Fatawa Razawiyya With citations and translation of Arabic excerpts Imam Ahmad Raza Barelvi (May Allah sanctify his secret) 27 Raza Foundation Jamia Nizamia Razavia Inside Lohari Gate Lahore, 8 Pakistan (54000)

फ़तावा रज़विया अरबी उद्धरणों के संदर्भ और अनुवाद के साथ इमाम अहमद रज़ा बरेलवी (अल्लाह उनके रहस्य को पवित्र करे) २७ रज़ा फाउंडेशन जामिया निज़ामिया रज़विया अंदरूनी लोहारी दरवाज़ा लाहौर, ८ पाकिस्तान (५४०००)

فتاویٰ رضویہ مع تخریج و ترجمہ عربی عبارات امام احمد رضا بریلوی قدس سرہ ۲۷ رضا

فاؤنڈیشن جامعہ نظامیہ رضویہ اندرون لوہاری دروازہ لاہور، ۸ پاکستان (۵۴۰۰۰)

Fatawa Razawiya Volume 27

229 ..... Mu'in-e-Mubin Bahr-e-Daur-e-Shams wa Sukun-e-Zamin 1338 AH 229 ..... (A clear helper regarding the orbit of the sun and the stationarity of the earth)
229 ..... Refutation of the prediction by American astronomer Professor Albert F. Porta 243 ..... Treatise (Risala) 243 ..... Fauz-e-Mubin dar Radd-e-Harakat-e-Zamin 243 ..... (Clear success in refuting the movement of the earth) 294 ..... Chapter One
294 ..... Refutation of repulsion and twelve proofs for the falsity of earth's movement through it
301 ..... Chapter Two
301 ..... Refutation of gravity and fifty proofs for the falsity of earth's movement through it 332 ..... Chapter Three 332 ..... 43 more arguments for the invalidation of earth's movement 383 ..... Treatise (Risala) 383 ..... Al-Kalimat al-Mulhama fil-Hikmat al-Muhkama li-Waha al-Falsafat al-Mash'uma 1338 AH
383 ..... (The inspired word in solid wisdom for revealing the weakness of ominous philosophy)
577 ..... Debate and refutation of the misguided
581 ..... Treatise (Risala)
581 ..... An-Nayyar al-Shahabi 'ala Tadlis al-Wahhabi 1309 AH 581 ..... (A bright fiery flame against the deception of the Wahhabi) 597 ..... Treatise (Risala)
597 ..... As-Sahm al-Shahabi 'ala Khida' al-Wahhabi 1325 AH 597 ..... (A flame-scattering arrow against the deceit of the Wahhabi) 621 ..... Treatise (Risala)
621 ..... Daf-e-Zaigh-e-Zagh (Refuting the Deviation of the Crow)

फतावा रज़विया जिल्द 27

229 ..... मुईन-ए-मुबीन बहर-ए-दौर-ए-शम्स व सुकून-ए-ज़मीन १३३८ हि. 229 ..... (सूरज की गर्दिश और ज़मीन के साकिन होने के लिए मददगार) 229 ..... अमेरिकी खगोलशास्त्री प्रोफेसर अल्बर्ट एफ. पोर्टा की भविष्यवाणी का खंडन
243 ..... रिसाला (ग्रंथ)
243 ..... फौज़-ए-मुबीन दर रद्द-ए-हरकत-ए-ज़मीन
243 ..... (ज़मीन की हरकत के खंडन में खुली कामयाबी)
294 ..... अध्याय एक (फस्ल अव्वल)
294 ..... अपकेंद्रण (repulsion) का खंडन और उससे ज़मीन की हरकत के असत्य होने पर बारह दलीलें
301 ..... अध्याय दो (फस्ल दोम)
301 ..... गुरुत्वाकर्षण का खंडन और उससे ज़मीन की हरकत के असत्य होने पर पचास दलीलें 332 ..... अध्याय तीन (फस्ल सोम) 332 ..... ज़मीन की हरकत को बातिल (अमान्य) साबित करने पर और ४३ दलीलें 383 .....
रिसाला (ग्रंथ) 383 ..... अल-कलिमत अल-मुल्हमा फिल-हिकमत अल-मुहकमा लि-वाहा अल-फल्सफत अल-मशूमा १३३८ हि.
383 ..... (ठोस हिकमत (बुद्धि) में इल्हाम किया हुआ कलिमा, मनहूस फलसफे(दर्शन) की कमज़ोरी के लिए)
577 ..... मुनाज़रा (वाद-विवाद) और गलत अकीदे वालों का खंडन 581 ..... रिसाला (ग्रंथ)
581 ..... अन-नय्यर अल-शहाबी अला तदलीस अल-वहाबी १३०९ हि. 581 ..... (वहाबी के धोखे पर रोशन आग का शोला) 597 ..... रिसाला (ग्रंथ)
597 ..... अस-सह्म अल-शहाबी अला खिदाअ अल-वहाबी १३२५ हि. 597 ..... (बड़े धोखेबाज वहाबी पर

शोले बरसाता हुआ तीर) 621 ..... रिसाला (ग्रंथ) 621 ..... दफ़-ए-ज़ैग़-ए-ज़ाग

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷

229 ..... معین مبین بہر دور شمس وسکون زمین

۱۳۳۸ھ 229 ..... (سورج کی گردش اور زمین کے

ساکن ہونے کے لیے مددگار) 229 ..... امریکی منجم

پروفیسر البرٹ ایف، پورٹا کی پیشگوئی کا رد

243 ..... رسالہ

243 ..... فوز مبین در ردِ حرکت زمین

243 ..... (زمین کی حرکت کے رد میں کھلی

کامیابی) 294 ..... فصل اول

294 ..... نافریت کا رد اور اس سے بُطلان حرکت

زمین پر بارہ دلیلیں 301 ..... فصل دوم

301 ..... جاذبیت کا رد اور اس سے بُطلان حرکت

زمین پر پچاس دلیلیں 332 ..... فصل سوم

332 ..... حرکت زمین کے ابطال پر اور ۴۳ دلائل

383 ..... رسالہ

383 ..... الکلمة الملهمة في الحكمة المحكمة لوهاء

الفلسفة المشئمة ۱۳۳۸ھ 383 ..... (مضبوط حکمت

میں الہام شدہ کلمہ منحوس فلسفہ کی کمزوری کے لیے)

577 ..... مناظرہ ورَدِّ بدمذہبان

رسالہ 581

النیر الشہابی علی تدلیس الوھابی ۱۳۰۹ھ 581

(روشن آگ کا شعلہ وہابی کی تدلیس پر) 581

رسالہ 597

السہم الشہابی علی خداع الوھابی ۱۳۲۵ھ 597

(شعلے برساتا ہوا تیر بڑے دھوکا باز 597

رسالہ ..... 621 وہابی پر)

دفعِ زیغِ زاغ 621

Volume 27

Fatawa Razawiya

621..... (Removing the crookedness of the crow) 621..... Titled with a historical title 621..... Rami Zaghiyan 1320 AH 621..... (One who shoots arrows at the crow-people) 643..... Treatise 643..... Ataib-us-Sayyib ala Ardh-it-Tayyib 1319 AH 643..... (A very pure rain on the land of Tayyib (Arab Sahib)) 677..... Conclusion 681..... Subtle Point 681..... Arab Sahib's slander against the Messenger of Allah, peace and blessings of Allah be upon him

जिल्द 27

फतावा रज़विया

621..... (कौए का टेढ़ापन दूर करना) 621..... ऐतिहासिक उपाधि से अलंकृत 621..... रामी ज़ाग़ियान 1320 हिजरी
621..... (कौए वालों पर तीरंदाजी करने वाला) 643.....
रिसाला 643..... अताइब-उस-सय्यिब अला अर्ज़-इत-तय्यिब 1319 हिजरी
643..... (तय्यिब (अरब साहब) की भूमि पर बहुत पवित्र वर्षा)
677..... खात्मा 681..... लतीफ़ा 681.....
अरब साहब का अल्लाह के रसूल सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम पर आरोप

आई.टी. मजलिस-ए-दावत-ए-इस्लामी www.dawateislami.net

पृष्ठ 685 का 3

جلد ۲۷

فتاویٰ رضویہ

621..... (کوے کی کجی کو دُور کرنا) 621..... ملَقّب

بلقبِ تاریخی 621..... رامی زاغیان ۱۳۲۰ھ 621.....

(کوا والوں پر تیر اندازی کرنے والا) 643..... رسالہ

643..... اطائب الصیب علی ارض الطیب ۱۳۱۹ھ

643..... (طیب (عرب صاحب) کی زمین پر بہت پاکیزہ بارش)

677..... خاتمہ 681..... لطیفہ

681..... عرب صاحب کا رسول اللہ صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم پر افتراء

Fatawa Rizvia Volume 27

Fatawa Rizvia With verification and translation of Arabic phrases

Imam Ahmad Raza Barelvi (May his secret be sanctified) Raza Foundation Jamia Nizamia Rizvia

Inside Lohari Gate, Lahore No. 8 Pakistan (54000)

Page 1 of 682 www.dawateislami.net I.T. Majlis of Dawat-e-Islami

फतावा रिज़विया जिल्द 27

फतावा रिज़विया अरबी वाक्यांशों के सत्यापन और अनुवाद के साथ

इमाम अहमद रज़ा बरेलवी (क़ुद्दिसा सिर्रहु) रज़ा फाउंडेशन जामिया निज़ामिया रिज़विया

लोहारी गेट के अंदर, लाहौर नंबर 8 पाकिस्तान (54000)

682 में से पृष्ठ 1 www.dawateislami.net आई.टी. मजलिस-ए-दावते इस्लामी

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷

فتاویٰ رضویہ مع تخریج و ترجمہ عربی عبارات

امام احمد رضا بریلوی قدس سرہ رضا فاؤنڈیشن جامعہ نظامیہ رضویہ

اندرون لوہاری دروازہ لاہور نمبر ۸ پاکستان (۵۴۰۰۰)

صفحہ ۱ از ۶۸۲ www.dawateislami.net آئی ٹی مجلس دعوت اسلامی

Fatawa Razawiyya Volume 27

"Whomsoever Allah intends to do good to, He grants him understanding of the religion." (Hadith) AL-ATAYA AL-NABAWIYYA FIL FATAWA AL-RAZAWIYYA With referencing and translation of Arabic passages.

Volume 27

A magnificent fourteenth-century jurisprudential encyclopedia containing rare research.

Imam Ahmed Raza Barelvi (May his secret be sanctified) 1272 AH — 1340 AH 1856 AD — 1921 AD

Raza Foundation, Jamia Nizamia Razawiyya Inside Lohari Gate, Lahore 8, Pakistan (54000) Phone: 7657312, 7665772

www.dawateislami.net Page 2 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

"जिसके साथ अल्लाह भलाई का इरादा करता है, उसे दीन की समझ अता फ़रमाता है।" (हदीस) अल-अताया अन-नबविया फ़िल फ़तावा अर-रज़विया अरबी इबारतों के तख़रीज और अनुवाद के साथ।

जिल्द 27

दुर्लभ शोधों पर आधारित चौदहवीं शताब्दी का एक विशाल न्यायिक विश्वकोश।

इमाम अहमद रज़ा बरेलवी (कुद्दिस सिर्रहु अल-अज़ीज़) 1272 हिजरी — 1340 हिजरी 1856 ईस्वी — 1921 ईस्वी

रज़ा फाउंडेशन, जामिया निज़ामिया रज़विया अंदरून लोहारी दरवाज़ा, लाहौर 8, पाकिस्तान (54000) फोन: 7657312, 7665772

www.dawateislami.net पृष्ठ 682 का 2

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷

مَنْ یُرِدِ اللّٰہُ بِہٖ خَیْرًا یُفَقِّھْہُ فِي الدِّیْنِ (الحدیث) الْعَطَایَا النَّبَوِیَّۃُ فِي الْفَتَاوَی الرَّضَوِیَّۃِ مع تخریج وترجمۃ عربی عبارات

جلد ۲۷

تحقیقاتِ نادرہ پر مشتمل چودہویں صدی کا عظیم الشان فقہی انسائیکلوپیڈیا

امام احمد رضا بریلوی قدس سرہ العزیز ۱۲۷۲ھ — ۱۳۴۰ھ ۱۸۵۶ء — ۱۹۲۱ء

رضا فاؤنڈیشن، جامعہ نظامیہ رضویہ اندرون لوہاری دروازہ، لاہور ۸، پاکستان (۵۴۰۰۰) فون: ۷۶۵۷۳۱۲، ۷۶۶۵۷۷۲

www.dawateislami.net Page 2 of 682

Fatawa Rizvia Volume 27 (All rights reserved by the publisher) Book Name: Fatawa Rizvia Volume 27 Author: Sheikh-ul-Islam Imam Ahmad Raza Qadri Barelwi (May Allah's mercy be upon him) Translation of Arabic Phrases: Hafiz Abdul Sattar Saeedi, Director of Education, Jamia Nizamia Razvia, Lahore Foreword: Hafiz Abdul Sattar Saeedi, Director of Education, Jamia Nizamia Razvia, Lahore Index Arrangement: Hafiz Abdul Sattar Saeedi, Director of Education, Jamia Nizamia Razvia, Lahore Verification and Correction: Maulana Nazir Ahmed Saeedi, Maulana Muhammad Akramullah Butt, Maulana Ghulam Hussain Under the supervision and patronage of: Maulana Mufti Muhammad Abdul Qayyum Hazarvi, Secretary General, Tanzeem-ul-Madaris Ahle Sunnat, Pakistan Calligraphy: Muhammad Sharif Gul, Karial Kalan (Gujranwala) Pasting: Maulana Muhammad Mansha Tabish Qasuri, Teacher, Persian Department, Jamia Nizamia Lahore Pages: 684 Publication: Muharram-ul-Haram 1425 AH / March 2004 AD Press: ___ ***Publisher: Raza Foundation, Jamia Nizamia Razvia, inside Lohari Gate, Lahore Price:*** __

Available at: * Raza Foundation, Jamia Nizamia Razvia, inside Lohari Gate, Lahore 0300/9415300 7665772 * Maktaba Ahle Sunnat, Jamia Nizamia Razvia, inside Lohari Gate, Lahore * Zia-ul-Quran Publications, Ganj Bakhsh Road, Lahore * Shabbir Brothers, 40-B, Urdu Bazaar, Lahore Page 3 of 682

फ़तावा रिज़विया जिल्द २७ (प्रकाशक के पास सभी अधिकार सुरक्षित हैं) पुस्तक का नाम: फ़तावा रिज़विया जिल्द २७ लेखक: शैख-उल-इस्लाम इमाम अहमद रज़ा क़ादरी बरेलवी (रहमतुल्लाह अलैहि) अरबी वाक्यांशों का अनुवाद: हाफ़िज़ अब्दुल सत्तार सईदी, शिक्षा निदेशक, जामिया निज़ामिया रिज़विया, लाहौर प्रस्तावना: हाफ़िज़ अब्दुल सत्तार सईदी, शिक्षा निदेशक, जामिया निज़ामिया रिज़विया, लाहौर अनुक्रमणिका व्यवस्था: हाफ़िज़ अब्दुल सत्तार सईदी, शिक्षा निदेशक, जामिया निज़ामिया रिज़विया, लाहौर सत्यापन और सुधार: मौलाना नज़ीर अहमद सईदी, मौलाना मुहम्मद अकरमुल्लाह बट, मौलाना गुलाम हुसैन संरक्षण और पर्यवेक्षण के तहत: मौलाना मुफ़्ती मुहम्मद अब्दुल कय्यूम हज़ारवी, महासचिव, तंज़ीम-उल-मदारिस अहल-ए-सुन्नत, पाकिस्तान सुलेख: मुहम्मद शरीफ़ गुल, करियाल कलां (गुजरानवाला) पेस्टिंग: मौलाना मुहम्मद मंशा ताबिश कसूरी, शिक्षक, फ़ारसी विभाग, जामिया निज़ामिया लाहौर पृष्ठ: ६८४ प्रकाशन: मुहर्रम-उल-हराम १४२५ हिजरी / मार्च २००४ ईस्वी प्रेस: ___ **प्रकाशक: रज़ा फ़ाउंडेशन, जामिया निज़ामिया रिज़विया, लोहारी गेट के अंदर, लाहौर कीमत:** ___

उपलब्धता के पते: * रज़ा फ़ाउंडेशन, जामिया निज़ामिया रिज़विया, लोहारी गेट के अंदर, लाहौर ०३००/९४१५३०० ७६६५७७२ * मकतबा अहल-ए-सुन्नत, जामिया निज़ामिया रिज़विया, लोहारी गेट के अंदर, लाहौर * ज़िया-उल-क़ुरआन पब्लिकेशन्स, गंज बख़्श रोड, लाहौर * शब्बीर ब्रदर्स, ४०-बी, उर्दू बाज़ार, लाहौर पृष्ठ ३/६८२

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷ (جملہ حقوق بحق ناشر محفوظ ہیں) نام کتاب: فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷ تصنیف: شیخ الاسلام امام احمد رضا قادری بریلوی رحمتہ اللہ تعالیٰ علیہ ترجمہ عربی عبارات: حافظ عبد الستار سعیدی، ناظم تعلیمات جامعہ نظامیہ رضویہ، لاہور پیش لفظ: حافظ عبد الستار سعیدی، ناظم تعلیمات جامعہ نظامیہ رضویہ، لاہور ترتیب فہرست: حافظ عبد الستار سعیدی، ناظم تعلیمات جامعہ نظامیہ رضویہ، لاہور تخریج و تصحیح: مولانا نذیر احمد سعیدی، مولانا محمد اکرم اللہ بٹ، مولانا غلام حسین با اہتمام و سر پرستی: مولانا مفتی محمد عبد القیوم ہزاروی ناظم اعلیٰ تنظیم المدارس اہلسنت، پاکستان کتابت: محمد شریف گل، کڑیال کلاں (گوجرانوالہ) پیسٹنگ: مولانا محمد منشا تابش قصوری معلم شعبہ فارسی جامعہ نظامیہ لاہور صفحات: ۶۸۴ اشاعت: محرم الحرام ۱۴۲۵ھ/مارچ ۲۰۰۴ء مطبع: ___ **ناشر: رضا فاؤنڈیشن جامعہ نظامیہ رضویہ، اندرون لوہاری دروازہ، لاہور قیمت:** ___

ملنے کے پتے: * رضا فاؤنڈیشن، جامعہ نظامیہ رضویہ، اندرون لوہاری دروازہ، لاہور ۰۳۰۰/۹۴۱۵۳۰۰ ۷۶۶۵۷۷۲ * مکتبہ اہلسنت جامعہ نظامیہ رضویہ، اندرون لوہاری دروازہ، لاہور * ضیاء القرآن پبلیکیشنز، گنج بخش روڈ، لاہور * شبیر برادرز، ۴۰ بی، اردو بازار، لاہور

Fatawa Razawiyya

Volume 27

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

Preface

Praise be to Allah! The institution established in March 1988 under the name of 'Raza Foundation' at Darul Uloom Jamia Nizamia Rizvia, Lahore, for the purpose of bringing the scholarly treasures and jurisprudential reserves of Ala-Hazrat, the Imam of Muslims, Maulana Shah Ahmed Raza Khan Barelvi (may Allah's mercy be upon him) to the public in a modern style, perfectly in line with the demands of the present age, is moving towards its goal by successfully and rapidly completing the developmental stages of the proposed plan. So far, this institution has published several works of Imam Ahmed Raza, among which the following Arabic compositions, published according to international standards, are of special significance:

(1) Al-Dawlat-ul-Makkiyya bil Maddat-il-Ghaibiyya (1323 AH) Along with Al-Fuyoozat-ul-Malakiyya li-Muhibb-il-Dawlat-il-Makkiyya (1326 AH)

(2) Anba-ul-Hayyi anna Kalamuhul Masoon Tibyanan li Kulli Shay (1326 AH) Along with Al-Ta'leeqaat Hasim-ul-Muftari 'alal Sayyid-il-Barri (1328 AH)

(3) Kifl-ul-Faqeeh-il-Faahim fi Ahkam-i-Qirtas-id-Dirham (1324 AH)

(4) Saigal-ur-Rain 'an Ahkam-i-Mujawarat-il-Haramain (1305 AH)

(5) Haadi-ul-Adhiyya bish-Shaat-il-Hindiyyah (1312 AH)

(6) Al-Saafiyat-ul-Moohiya li-Hukm-i-Julood-il-Adhiyya (1307 AH)

फतावा रज़विया

खंड 27

बिस्मिल्लाहिर रहमानिर रहीम

प्रस्तावना

अल्हम्दुलिल्लाह! आला हज़रत इमाम-उल-मुस्लिमीन मौलाना शाह अहमद रज़ा खान बरेलवी (रहमतुल्लाह अलैहि) के ज्ञान के खज़ानों और फ़िक़्ही भंडारों को आधुनिक शैली में वर्तमान युग की आवश्यकताओं के अनुसार सामने लाने के लिए दारुल उलूम जामिया निज़ामिया रज़विया, लाहौर में मार्च 1988 में 'रज़ा फाउंडेशन' के नाम से जो संस्था स्थापित की गई थी, वह प्रस्तावित योजना के विकास चरणों को अत्यंत सफलता और तीव्र गति से पार करते हुए अपने लक्ष्य की ओर बढ़ रही है। अब तक यह संस्था इमाम अहमद रज़ा की कई कृतियाँ प्रकाशित कर चुकी है, जिनमें अंतरराष्ट्रीय मानकों के अनुसार प्रकाशित होने वाली निम्नलिखित अरबी कृतियाँ विशेष महत्व रखती हैं:

(1) अल-दौलतुल मक्किया बिल मद्दतिल ग़ैबिया (1323 हिजरी) साथ में अल-फुयूज़ातुल मलकिया लि मुहिब्बिल दौलतिल मक्किया (1326 हिजरी)

(2) अंबाल हयी अन्ना कलामहुल मसून तबियानल ली कुल्ली शै (1326 हिजरी) साथ में अल-ता'लीक़ात हासिमुल मुफ़्तरी अलस सैय्यिदिल बर्री (1328 हिजरी)

(3) किफ़लुल फ़क़ीहिल फ़ाहिम फ़ी अहकामि किरतासिद दिरहम (1324 हिजरी)

(4) सैकलुर रैन अन अहकामि मुजावरतिल हरमैन (1305 हिजरी)

(5) हादी अल-अज़हिया बिश-शातिल हिंदिया (1312 हिजरी)

(6) अल-साफ़ियतुल मूहिया ली हुक्मि जुलूदिल अज़हिया (1307 हिजरी)

पृष्ठ 5 का 682

فتاوی رضویه

جلد ۲۷

بسم الله الرحمن الرحیم

پیش لفظ

الحمد لله! اعلیحضرت امام المسلمین مولانا شاه احمد رضا خاں بریلوی رحمۃ الله تعالی علیہ کے خزائن علمیہ اور ذخائر فقہیہ کو جدید انداز میں عصر حاضر کے تقاضوں کے عین مطابق منظر عام پر لانے کے لئے دارالعلوم جامعہ نظامیہ رضویہ لاہور میں رضا فاؤنڈیشن کے نام سے جو ادارہ مارچ ۱۹۸۸ء میں قائم ہوا تھا وہ انتہائی کامیابی اور برق رفتاری سے مجوزہ منصوبہ کے ارتقائی مراحل کو طے کرتے ہوئے اپنے ہدف کی طرف بڑھ رہا ہے۔ اب تک یہ ادارہ امام احمد رضا کی متعدد تصانیف شائع کر چکا ہے جن میں بین الاقوامی معیار کے مطابق شائع ہونے والی مندرجہ ذیل عربی تصانیف خاص اہمیت کی حامل ہیں:

(۱) الدولۃ المکیۃ بالمادۃ الغیبیۃ (۱۳۲۳ھ) مع الفیوضات الملکیۃ لمحب الدولۃ المکیۃ (۱۳۲۶ھ)

(۲) انباء الحی ان کلامہ المصون تبیانا لکل شیئ (۱۳۲۶ھ) مع التعلیقات حاسم المفتری علی السید البری (۱۳۲۸ھ)

(۳) کفل الفقیہ الفاہم فی احکام قرطاس الدراہم (۱۳۲۴ھ)

(۴) صیقل الرین عن احکام مجاورۃ الحرمین (۱۳۰۵ھ)

(۵) ہادی الاضحیۃ بالشاۃ الھندیۃ (۱۳۱۲ھ)

(۶) الصافية الموحية لحكم جلود الاضحية (١٣٠٧هـ)

Page 5 of 682

Volume 27 Fatawa Rizvia

(7) Al-Ijazat al-Mateenah li-Ulama-i Makkah wa al-Madinah (1322 AH) However, the greatest achievement of this institution is the publication of Al-Ataya an-Nabawiyyah fi al-Fatawa ar-Ridwiyyah, popularly known as Fatawa Rizvia, with its verification, referencing, and translation in an excellent and beautiful manner. The publication of the said Fatawa began in Sha'ban al-Mu'azzam 1410 AH / March 1990 AD. By the grace of Allah Almighty and the kindness of His Noble Messenger, the twenty-seventh volume is now in your hands within a short span of approximately fourteen years. The details of the contents of the previous twenty-six volumes, in terms of years of publication, books and chapters, total pages, number of questions and answers, and the number of treatises included in them, are as follows:

Vol	Title	Q&A	No. of Treatises	Years of Publication	Pages
1	Kitab al-Taharah (Book of Purification)	22	11	Sha'ban al-Mu'azzam 1410 AH / March 1990 AD	848
2	Kitab al-Taharah (Book of Purification)	33	7	Rabi' al-Thani 1412 AH / November 1991 AD	710
3	Kitab al-Taharah (Book of Purification)	59	6	Sha'ban al-Mu'azzam 1412 AH / February 1992 AD	756
4	Kitab al-Taharah (Book of Purification)	132	5	Rajab al-Murajjab 1413 AH / January 1993 AD	760
5	Kitab al-Salat (Book of Prayer)	140	6	Rabi' al-Awwal 1414 AH / September 1993 AD	692
6	Kitab al-Salat (Book of Prayer)	457	4	Rabi' al-Awwal 1415 AH / August 1994 AD	736
7	Kitab al-Salat (Book of Prayer)	269	7	Rajab al-Murajjab 1415 AH / December 1994 AD	720
8	Kitab al-Salat (Book of Prayer)	337	6	Muharram al-Haram 1416 AH / June 1995 AD	664
9	Kitab al-Jana'iz (Book of Funerals)	273	13	Dhu al-Qi'dah 1416 AH / April 1996 AD	946
10	Kitab al-Zakat, Sawm, Hajj	316	16	Rabi' al-Awwal 1417 AH / August 1996 AD	832

Vol	Title	Q&A	No. of Treatises	Years of Publication	Pages
11	Kitab al-Nikah (Book of Marriage)	459	6	Muharram al-Haram 1418 AH / May 1997 AD	736
12	Kitab al-Nikah, Talaq	328	3	Rajab al-Murajjab 1418 AH / November 1997 AD	688
13	Kitab al-Talaq, Iman aur Hudud o Ta'zir	293	2	Dhu al-Qi'dah 1418 AH / March 1998 AD	688
14	Kitab al-Siyar (I)	339	7	Jumada al-Ukhra 1419 AH / September 1998 AD	712

जिल्द २७ फ़तावा रिज़विया

(७) अल-इजाज़ात अल-मतीना लि-उलमा-ए मक्का वल-मदीना (१३२२ हिजरी) लेकिन इस संस्थान की सबसे बड़ी उपलब्धि अल-अताया अन-नबवियाह फ़िल फ़तावा अर-रिज़वियाह, जिसे फ़तावा रिज़विया के नाम से जाना जाता है, का इसके प्रमाणीकरण और अनुवाद के साथ एक उत्कृष्ट और सुंदर तरीके से प्रकाशन है। उक्त फ़तावा का प्रकाशन शाबान अल-मुअज़्ज़म १४१० हिजरी / मार्च १९९० ईस्वी में शुरू हुआ था और अल्लाह तआला के अनुग्रह और उसके महान रसूल की कृपा से, लगभग चौदह वर्षों की छोटी अवधि के भीतर सत्ताइसवीं जिल्द आपके हाथों में है। इससे पहले प्रकाशित छब्बीस जिल्दों की सामग्री का विवरण प्रकाशन वर्ष, किताबों और अध्यायों, कुल पृष्ठों, प्रश्नों और उत्तरों की संख्या और उनमें शामिल शोध-पत्रों (रसाइल) की संख्या के अनुसार निम्नानुसार है:

जिल्द	शीर्षक	प्रश्नों के उत्तर	रसाईल की संख्या	प्रकाशन के वर्ष	पृष्ठ
१	किताब अल-तहारत	२२	११	शाबान अल-मुअज़्ज़म १४१० हि. / मार्च १९९० ई.	८४८
२	किताब अल-तहारत	३३	७	रबी अल-थानी १४१२ हि. / नवंबर १९९१ ई.	७१०
३	किताब अल-तहारत	५९	६	शाबान अल-मुअज़्ज़म १४१२ हि. / फरवरी १९९२ ई.	७५६
४	किताब अल-तहारत	१३२	५	रजब अल-मुरज्जब १४१३ हि. / जनवरी १९९३ ई.	७६०
५	किताब अल-सलात	१४०	६	रबी अल-अव्वल १४१४ हि. / सितंबर १९९३ ई.	६९२
६	किताब अल-सलात	४५७	४	रबी अल-अव्वल १४१५ हि. / अगस्त १९९४ ई.	७३६
७	किताब अल-सलात	२६९	७	रजब अल-मुरज्जब १४१५ हि. / दिसंबर १९९४ ई.	७२०
८	किताब अल-सलात	३३७	६		६६४

जिल्द	शीर्षक	प्रश्नों के उत्तर	रसाईल की संख्या	प्रकाशन के वर्ष	पृष्ठ
				मुहर्रम अल-हराम १४१६ हि. / जून १९९५ ई.	
९	किताब अल-जनाइज़	२७३	१३	ज़िलक़ादा १४१६ हि. / अप्रैल १९९६ ई.	९४६
१०	किताब अल-ज़कात, सौम, हज	३१६	१६	रबी अल-अव्वल १४१७ हि. / अगस्त १९९६ ई.	८३२
११	किताब अल-निकाह	४५९	६	मुहर्रम अल-हराम १४१८ हि. / मई १९९७ ई.	७३६
१२	किताब अल-निकाह, तलाक़	३२८	३	रजब अल-मुरज्जब १४१८ हि. / नवंबर १९९७ ई.	६८८
१३	किताब तलाक़, ईमान और हुदूद व ताज़ीर	२९३	२	ज़िलक़ादा १४१८ हि. / मार्च १९९८ ई.	६८८
१४	किताब अल-सियर (१)	३३९	७	जमादी उल-उखरा १४१९ हि. / सितंबर १९९८ ई.	७१२

पृष्ठ ६८२ का ६

(۷) الاجازات المتینة لعلماء بکة والمدینة (۱۳۲۲ھ) مگر اس ادارے کا عظیم ترین کارنامہ العطایا النبویة فی الفتاوی الرضویہ المعروف بہ فتاوی رضویہ کی تخریج و ترجمہ کے ساتھ عمدہ و خوبصورت انداز میں اشاعت ہے۔ فتاوی مذکورہ کی اشاعت کا آغاز شعبان المعظم ۱۴۱۰ھ / مارچ ۱۹۹۰ء میں ہوا تھا اور بفضلہ تعالٰی جل مجدہ وبعنایت رسولہ الکریم تقریباً چودہ سال کے مختصر عرصہ میں ستائیسویں جلد آپ کے ہاتھ میں ہے۔ اس سے قبل شائع ہونے والی چھبیس جلدوں کے مشمولات کی تفصیل سنین اشاعت، کتب وابواب، مجموعی صفحات، تعداد سوالات وجوابات اور ان میں شامل رسائل کی تعداد کے اعتبار سے حسب ذیل ہے:

	جلد عنوان	جوابات اسئلہ	تعداد رسائل	سنین اشاعت	صفحات
۱	کتاب الطہارة	۲۲	۱۱	شعبان المعظم ۱۴۱۰ھ / مارچ ۱۹۹۰ء	۸۴۸
۲	کتاب الطہارة	۳۳	۷	ربیع الثانی ۱۴۱۲ھ / نومبر ۱۹۹۱ء	۷۱۰
۳	کتاب الطہارة	۵۹	۶	شعبان المعظم ۱۴۱۲ھ / فروری ۱۹۹۲ء	۷۵۶
۴	کتاب الطہارة	۱۳۲	۵	رجب المرجب ۱۴۱۳ھ / جنوری ۱۹۹۳ء	۷۶۰

جلد	عنوان	جوابات اسئلہ	تعداد رسائل	سنین اشاعت	صفحات
۵	کتاب الصلوٰۃ	۱۴۰	۶	ربیع الاول ۱۴۱۴ھ / ستمبر ۱۹۹۳ء	۶۹۲
۶	کتاب الصلوٰۃ	۴۵۷	۴	ربیع الاول ۱۴۱۵ھ / اگست ۱۹۹۴ء	۷۳۶
۷	کتاب الصلوٰۃ	۲۶۹	۷	رجب المرجب ۱۴۱۵ھ / دسمبر ۱۹۹۴ء	۷۲۰
۸	کتاب الصلوٰۃ	۳۳۷	۶	محرم الحرام ۱۴۱۶ھ / جون ۱۹۹۵ء	۶۶۴
۹	کتاب الجنائز	۲۷۳	۱۳	ذیقعدہ ۱۴۱۶ھ / اپریل ۱۹۹۶ء	۹۴۶
۱۰	کتاب زکوٰۃ، صوم، حج	۳۱۶	۱۶	ربیع الاول ۱۴۱۷ھ / اگست ۱۹۹۶ء	۸۳۲
۱۱	کتاب النکاح	۴۵۹	۶	محرم الحرام ۱۴۱۸ھ / مئی ۱۹۹۷ء	۷۳۶
۱۲	کتاب نکاح، طلاق	۳۲۸	۳	رجب المرجب ۱۴۱۸ھ / نومبر ۱۹۹۷ء	۶۸۸
۱۳	کتاب طلاق، ایمان اور حدود و تعزیر	۲۹۳	۲	ذیقعدہ ۱۴۱۸ھ / مارچ ۱۹۹۸ء	۶۸۸

جلد عنوان	جوابات اسئلہ	تعداد رسائل	سنین اشاعت	صفحات
۱۴ کتاب السیر (۱)	۳۳۹	۷	جمادی الاخریٰ ۱۴۱۹ھ / ستمبر ۱۹۹۸ء	۷۱۲

Volume 27 Fatawa Razawiyya

No.	Book Title	Issue/ Part	Page/ Ref	Date (Hijri / Gregorian)	Page
15	Kitab-us-Siyar (B)	15	81	Muharram-ul-Haram 1420H / April 1999	744
16	Kitab-ush-Shirkah, Kitab-ul-Waqf	3	432	Jamadi-ul-Ula 1420H / September 1999	632
17	Kitab-ul-Buyoo, Kitab-ul-Hawalah, Kitab-ul-Kafalah	2	153	Zil-Qa'dah 1420H / February 2000	726
18	Kitab-ush-Shahadah, Kitab-ul-Qada wa ad-Da'awa	2	152	Rabi-uth-Thani 1421H / July 2000	740
19	Kitab-ul-Wakalah, Kitab-ul-Iqrar, Kitab-us-Sulh, Kitab-ul-Mudarabah, Kitab-ul-Amanat, Kitab-ul-Aariyah, Kitab-ul-Hibah, Kitab-ul-Ijarah, Kitab-ul-Ikrah, Kitab-ul-Hajr, Kitab-ul-Ghasab	3	296	Zil-Qa'dah 1421H / February 2001	692
20	Kitab-ush-Shuf'ah, Kitab-ul-Qismah, Kitab-ul-Muzara'ah, Kitab-us-Sayd wad-Dhabaih, Kitab-ul-Adhiya	3	334	Safar-ul-Muzaffar 1422H / May 2001	632
21	Kitab-ul-Hazr wal-Ibaha (Part 1)	9	291	Rabi-ul-Awwal 1423H / May 2002	676
22	Kitab-ul-Hazr wal-Ibaha (Part 2)	6	441	Jamadi-ul-Akhira 1423H / August 2002	692
23	Kitab-ul-Hazr wal-Ibaha (Part 3)	7	409	Dhul-Hijjah 1423H / February 2003	768
24	Kitab-ul-Hazr wal-Ibaha	9	284		720

No.	Book Title	Issue/ Part	Page/ Ref	Date (Hijri / Gregorian)	Page
				Dhul-Hijjah 1423H / February 2003	
25	Kitab-ul-Mudayanat, Kitab-ul-Ashribah, Kitab-ur-Rahn, Bab-ul-Qasm, Kitab-ul-Wasaya	3	183	Rajab-ul-Murajab 1424H / September 2003	658
26	Kitab-ul-Fara'id, Kitab-ush-Shatti (Part 1)	8	325	Muharram-ul-Haram 1425H / March 2004	616

The arrangement of chapters in the first eight volumes of the old Fatawa Razawiyya is the same as mentioned in the famous and standard books of jurisprudence (Fiqh) and fatwas. The same arrangement has been maintained in the twenty volumes published by the Raza Foundation. However, the arrangement of the remaining four published volumes of the old Fatawa Razawiyya (volumes 9, 10, 11, 12) is questionable due to its lack of consistency with the chapters of jurisprudence. Therefore, the Chief Patron of this institution, Muhsin-e-Ahle Sunnat, Grand Mufti of Pakistan, Hazrat Allama Maulana Mufti Muhammad Abdul Qayyum Hazarvi Sahib, along with other eminent scholars and shaykhs...

जिल्द २७ फ़तावा रज़विया

क्र.	पुस्तक का शीर्षक	अंक/ भाग	पृष्ठ/ संदर्भ	तिथि (हिजरी / ग्रेगोरियन)	पृष्ठ
१५	किताब-उस-सियर (ब)	१५	८१	मुहर्रम-उल-हराम १४२०हि. / अप्रैल १९९९	७४४
१६	किताब-उश-शिरका, किताब-उल-वक़्फ़	३	४३२	जमादी-उल-ऊला १४२०हि. / सितंबर १९९९	६३२
१७	किताब-उल-बुयू, किताब-उल-हवाला, किताब-उल-कफ़ाला	२	१५३	ज़ीक़दा १४२०हि. / फरवरी २०००	७२६
१८	किताब-उश-शहादा, किताब-उल-क़ज़ा व अद-दअवा	२	१५२	रबी-उत-थानी १४२१हि. / जुलाई २०००	७४०
१९	किताब-उल-वकाला, किताब-उल-इक़रार, किताब-उस-सुलह, किताब-उल-मुदारबा, किताब-उल-अमानात, किताब-उल-आरिया, किताब-उल-हिबा, किताब-उल-इजारा, किताब-उल-इकराह, किताब-उल-हज्र, किताब-उल-ग़सब	३	२९६	ज़ीक़दा १४२१हि. फरवरी २००१	६९२
२०	किताब-उश-शुफ़ा, किताब-उल-क़िस्मा, किताब-उल-मुज़ाराआ, किताब-उस-सैद वद-ज़बाइह, किताब-उल-अज़हिया	३	३३४	सफ़र-उल-मुज़फ़्फ़र १४२२हि. / मई २००१	६३२
२१	किताब-उल-हज़र वल-इबाहा (भाग १)	९	२९१		६७६

क्र.	पुस्तक का शीर्षक	अंक/ भाग	पृष्ठ/ संदर्भ	तिथि (हिजरी / ग्रेगोरियन)	पृष्ठ
				रबी-उल-अव्वल १४२३हि. / मई २००२	
२२	किताब-उल-हज़र वल-इबाहा (भाग २)	६	४४१	जमादी-उल-आख़िरा १४२३हि. / अगस्त २००२	६९२
२३	किताब-उल-हज़र वल-इबाहा (भाग ३)	७	४०९	ज़ुल-हिज्जा १४२३हि. / फरवरी २००३	७६८
२४	किताब-उल-हज़र वल-इबाहा	९	२८४	ज़ुल-हिज्जा १४२३हि. / फरवरी २००३	७२०
२५	किताब-उल-मुदायनात, किताब-उल-अशरिबा, किताब-उर-रहन, बाब-उल-क़स्म, किताब-उल-वसाया	३	१८३	रजब-उल-मुरज्जब १४२४हि. / सितंबर २००३	६५८
२६	किताब-उल-फ़राइज़, किताब-उश-शत्ती (भाग १)	८	३२५	मुहर्रम-उल-हराम १४२५हि. मार्च २००४	६१६

पुरानी फ़तावा रज़विया की पहली आठ जिल्दों के अध्यायों का क्रम वही है जो प्रसिद्ध और मानक फ़िक़्ह और फ़तावा की किताबों में वर्णित है। रज़ा फाउंडेशन द्वारा प्रकाशित बीस जिल्दों में इसी क्रम को ध्यान में रखा गया है। लेकिन पुरानी फ़तावा रज़विया की शेष चार प्रकाशित जिल्दों (जिल्द नौ, दस, ग्यारह, बारह) का क्रम फ़िक़्ह के अध्यायों के साथ असंगति के कारण विचारणीय है। इसलिए, इस संस्था के मुख्य संरक्षक, मोहसिन-ए-अहले सुन्नत, पाकिस्तान के मुफ़्ती-ए-आज़म हज़रत अल्लामा मौलाना मुफ़्ती मोहम्मद अब्दुल क़य्यूम हज़ारवी साहब और अन्य प्रमुख विद्वानों और शेखों...

पृष्ठ ७/६८२

نمب	کتاب کا نام	شمارہ	صفحہ/ نمبر	تاریخ (ہجری / عیسوی)	صفحہ
				محرم الحرام	
۱۵	کتاب السیر (ب)	۱۵	۸۱	۱۴۲۰ھ ___ اپریل ۱۹۹۹ء	۷۴۴
				جمادی الاولی	
۱۶	کتاب الشرکة، کتاب الوقف	۳	۴۳۲	۱۴۲۰ھ ___ ستمبر ۱۹۹۹ء	۶۳۲
۱۷	کتاب البیوع، کتاب الحواله، کتاب الکفاله	۲	۱۵۳	ذیقعد ۱۴۲۰ھ ___ فروری ۲۰۰۰ء	۷۲۶
				ربیع الثانی	
۱۸	کتاب الشهادة، کتاب القضاء و الدعاوی	۲	۱۵۲	۱۴۲۱ھ ___ جولائی ۲۰۰۰ء	۷۴۰
۱۹	کتاب الوکالة، کتاب الاقرار، کتاب الصلح، کتاب المضاربة، کتاب الامانات، کتاب العاریة، کتاب الهبة، کتاب الاجارة، کتاب الاکراه، کتاب الحجر، کتاب الغصب	۳	۲۹۶	ذیقعده ۱۴۲۱ھ فروری ۲۰۰۱ء	۶۹۲

نمب	کتاب کا نام	شمارہ	صفحہ/ نمبر	تاریخ (ہجری / عیسوی)	صفحہ
۲۰	کتاب الشفعه، کتاب القسمه، کتاب المزارعه، کتاب الصید و الذبائح، کتاب الاضحیه	۳	۳۳۴	صفر المظفر ۱۴۲۲ھ ___ مئی ۲۰۰۱ء	۶۳۲
۲۱	کتاب الحظر والاباحه (حصه اول)	۹	۲۹۱	ربیع الاول ۱۴۲۳ھ ___ مئی ۲۰۰۲ء	۶۷۶
۲۲	کتاب الحظر والاباحه (حصه دوم)	۶	۴۴۱	جمادی الاخری ۱۴۲۳ھ ___ اگست ۲۰۰۲ء	۶۹۲
۲۳	کتاب الحظر والاباحه (حصه سوم)	۷	۴۰۹	ذوالحجہ ۱۴۲۳ھ ___ فروری ۲۰۰۳ء	۷۶۸
۲۴	کتاب الحظر والاباحه	۹	۲۸۴	ذوالحجہ ۱۴۲۳ھ ___ فروری ۲۰۰۳ء	۷۲۰
۲۵	کتاب المداینات، کتاب الاشربه، کتاب الرهن، باب القسم، کتاب الوصایا	۳	۱۸۳	رجب المرجب ۱۴۲۴ھ ___ ستمبر ۲۰۰۳ء	۶۵۸

نمب	کتاب کا نام	شمارہ	صفحہ/ نمبر	تاریخ (ہجری / عیسوی)	صفحہ
				محرم الحرام	
۲۶	کتاب الفرائض، کتاب الشتی حصہ اول	۸	۳۲۵	۱۴۲۵ھ مارچ ۲۰۰۴ء	۶۱۶

فتاویٰ رضویہ قدیم کی پہلی آٹھ جلدوں کے ابواب کی ترتیب وہی ہے جو معروف و متداول کتب فقہ و فتاویٰ میں مذکور ہے۔ رضا فاؤنڈیشن کی طرف سے شائع ہونے والی بیس جلدوں میں اسی ترتیب کو ملحوظ رکھا گیا ہے۔ مگر فتاویٰ رضویہ قدیم کی بقیہ چار مطبوعہ (جلد نہم، دہم، یازدھم، دوازدھم) کی ترتیب ابواب فقہ سے عدم مطابقت کی وجہ سے محل نظر ہے۔ چنانچہ ادارہ ہذا کے سر پرست اعلیٰ محسن اہلسنت مفتی اعظم پاکستان حضرت علامہ مولانا مفتی محمد عبدالقیوم ہزاروی صاحب اور دیگر اکابر علماء ومشائخ...

صفحہ ۷ از ۶۸۲

Fatawa Razawiya Volume 27

After consultation and inquiry, the members of the institution decided that in the volumes after the twentieth, instead of following the arrangement of the old volumes of Fatawa Razawiya, the well-known order of the chapters of jurisprudence (Fiqh) should be taken as the basis. Furthermore, in this regard, we also took into account the valuable and elegant research of Bahr-ul-Uloom Hazrat Maulana Mufti Abdul Mannan Sahib Azmi (may his blessings be eternal) and benefited fully from his guidance. Generally, in books of Fiqh and Fatawa, the title "Kitab al-Hazr wal-Ibahah" (The Book of Prohibition and Permission) is mentioned after "Kitab al-Adhiya" (The Book of Sacrifice). Since the twentieth volume published by our institution ended with "Kitab al-Adhiya," the publication of the issues of Hazr and Ibahah was started from the twenty-first volume. After the completion of "Kitab al-Hazr wal-Ibahah" (which consists of four volumes: 21, 22, 23, and 24), the twenty-fifth volume, containing chapters on Debts (Mudayanat), Drinks (Ashriba), Pledges (Rahn), Oaths (Qasm), and Wills (Wasaya), has also come to light. Now, from the chapters of Fiqh, only "Kitab al-Fara'idh" (The Book of Inheritances) remained, which has been included in the current volume. As for the scholastic issues (Kalamiya) and other miscellaneous topics and fatawa of Ala Hazrat, which are mentioned in the ninth and twelfth volumes of the old Fatawa Razawiya in an unorganized and non-sequential manner, their arrangement and classification was not an easy task. However, with the grace of the Lord of the worlds, the kind gaze of the Mercy to the worlds (peace and blessings be upon him and his family and companions all), and the spiritual influence and miracles of Ala Hazrat and Mufti-e-Azam (may Allah have mercy on them both), the author has crossed this hurdle too. Like "Kitab al-Hazr wal-Ibahah," these scattered pearls have been strung together into chapters and organized. Praise be to Allah.

In this regard, we have specifically kept the following points in mind: (1) All those scholastic and miscellaneous issues have been given the central title of "Kitab al-Shatti" (The Miscellaneous Book) and divided into various chapters. (b) In the classification, the nature of the question and inquiry has been considered. (c) In cases where questions related to different chapters were mentioned in a single inquiry, each issue, along with the name of the questioner, has been placed under the relevant chapters. (d) The treatises included in both the aforementioned volumes (ninth and twelfth old) have been placed under relevant chapters according to their titles. (e) The beginning and end of the treatises have been distinguished. (f) Some

treatises of Ala Hazrat related to the chapters of "Kitab al-Shatti" that could not be included in the old Fatawa Razawiya have also been included in appropriate and suitable places. (g) Since the present arrangement after the new classification has become completely different from the previous one, a complete list of issues had to be prepared anew according to the current chapters.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

परामर्श और पूछताछ के बाद, संस्था के सदस्यों ने निर्णय लिया कि बीसवीं जिल्द के बाद की जिल्दों में फ़तावा रज़विया की पुरानी जिल्दों के क्रम के बजाय, न्यायशास्त्र (फ़िक़्ह) के अध्यायों के प्रसिद्ध क्रम को आधार बनाया जाए। इसके अतिरिक्त, इस संबंध में हमने बहर-उल-उलूम हज़रत मौलाना मुफ्ती अब्दुल मन्नान साहब आज़मी (उनकी कृपा बनी रहे) के बहुमूल्य और सूक्ष्म शोध को भी ध्यान में रखा और उससे भरपूर लाभ और मार्गदर्शन प्राप्त किया। आम तौर पर फ़िक़्ह और फ़तावा की किताबों में "किताब अल-अज़हिया" (बलिदान की पुस्तक) के बाद "किताब अल-हज़्र वल-इबाहह" (निषेध और अनुमति की पुस्तक) का शीर्षक दिया जाता है। चूँकि हमारी संस्था द्वारा प्रकाशित बीसवीं जिल्द का समापन "किताब अल-अज़हिया" पर हुआ था, इसलिए इक्कीसवीं जिल्द से हज़्र और इबाहह के मुद्दों का प्रकाशन शुरू किया गया। "किताब अल-हज़्र वल-इबाहह" (जो चार जिल्दों: 21, 22, 23 और 24 पर आधारित है) के पूरा होने के बाद, ऋण (मुदयानत), पेय (अश्रिबा), गिरवी (रहन), शपथ (क़सम) और वसीयत (वसाया) के अध्यायों वाली पच्चीसवीं जिल्द भी सामने आ चुकी है। अब फ़िक़्ह के अध्यायों में से केवल "किताब अल-फ़राइद" (उत्तराधिकार की पुस्तक) शेष थी, जिसे वर्तमान जिल्द में शामिल कर दिया गया है। जहाँ तक कलामी (ईश्वर-मीमांसा) मुद्दों और आला हज़रत के अन्य विविध विषयों और फतवों का प्रश्न है, जो पुरानी फ़तावा रज़विया की नवीं और बारहवीं जिल्द में अव्यवस्थित और बिना किसी क्रम के दर्ज हैं, उनका संपादन और वर्गीकरण कोई आसान काम नहीं था। लेकिन संसार के स्वामी की कृपा, रहमतुल-लिल-आलमीन (उन पर और उनके परिवार और साथियों पर ईश्वर की शांति और कृपा हो) की कृपालु दृष्टि, और आला हज़रत तथा मुफ्ती-ए-आज़म (अल्लाह उन दोनों पर दया करे) के आध्यात्मिक प्रभाव और चमत्कार से लेखक ने इस बाधा को भी पार कर लिया है। "किताब अल-हज़्र वल-इबाहह" की तरह, इन बिखरे हुए मोतियों को अध्यायों की माला में पिरोकर सुसंगत और व्यवस्थित कर दिया गया है। अल्लाह का लाख-लाख शुक्र है।

इस सिलसिले में हमने विशेष रूप से निम्नलिखित बातों का ध्यान रखा है: (१) उन सभी कलामी और विविध मुद्दों को "किताब अल-शत्ती" (विविध पुस्तक) का केंद्रीय शीर्षक देकर विभिन्न अध्यायों में विभाजित कर दिया गया है। (ख) वर्गीकरण में प्रश्न और पूछताछ के स्वरूप को आधार माना गया है। (ग) एक ही पूछताछ (इस्तफ़ता) में विभिन्न अध्यायों से संबंधित प्रश्न होने की स्थिति में, प्रत्येक मसले को पूछने वाले के नाम सहित संबंधित अध्यायों के तहत शामिल कर दिया गया है। (घ) उपर्युक्त दोनों जिल्दों (पुरानी नवीं और बारहवीं) में शामिल ग्रंथों (रसायल) को उनके शीर्षकों के अनुसार संबंधित

अध्यायों के तहत शामिल कर दिया गया है। (ङ) ग्रंथों के आरंभ और अंत को स्पष्ट रूप से दर्शाया गया है। (च) "किताब अल-शत्ती" के अध्यायों से संबंधित आला हज़रत के कुछ ग्रंथ जो पुरानी फ़तावा रज़विया में शामिल नहीं हो सके थे, उन्हें भी उचित और उपयुक्त स्थानों पर शामिल कर दिया गया है। (छ) नए वर्गीकरण के बाद वर्तमान क्रम पिछले क्रम से पूरी तरह अलग हो गया है, इसलिए मुद्दों की पूरी सूची वर्तमान अध्यायों के अनुसार नए सिरे से तैयार करनी पड़ी।

سے استشارہ و استفسار کے بعد اراکین ادارہ نے فیصلہ کیا کہ بیسویں جلد کے بعد والی جلدوں میں فتاویٰ رضویہ کی قدیم جلدوں کی ترتیب کے بجائے ابواب فقہ کی معروف ترتیب کو بنیاد بنایا جائے، نیز اس سلسلہ میں بحر العلوم حضرت مولانا مفتی عبد المنان صاحب اعظمی دامت برکاتہم العالیہ کی گرانقدر تحقیق انیق کو بھی ہم نے پیش نظر رکھا اور اس سے بھر پور استفادہ اور راہنمائی حاصل کی۔ عام طور پر فقہ و فتاویٰ کی کتب میں کتاب الاضحیہ کے بعد کتاب الحظر والاباحۃ کا عنوان ذکر کیا جاتا ہے اور ہمارے ادارے سے شائع شدہ بیسویں جلد کا اختتام چونکہ کتاب الاضحیہ پر ہوا تھا لہذا اکیسویں جلد سے مسائل حظر و اباحۃ کی اشاعت کا آغاز کیا گیا۔ کتاب الحظر والاباحۃ (جو چار جلدوں ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴ پر مشتمل ہے) کی تکمیل کے بعد ابواب مداینات، اشربہ، رہن، قسم اور وصایا پر مشتمل پچیسویں جلد بھی منصہ شہود پر آچکی ہے۔ اب ابواب فقہیہ میں سے صرف کتاب الفرائض باقی تھی جس کو پیش نظر جلد میں شامل کر دیا گیا ہے۔ باقی رہے مسائل کلامیہ و دیگر متفرق عنوانات پر مشتمل مباحث و فتاوائے اعلیحضرت جو فتاویٰ رضویہ قدیم کی جلد نہم و دوازدہم میں غیر مبوب و غیر مترتب طور پر مندرج ہیں، ان کی ترتیب و تبویب اگر چہ آسان کام نہ تھا مگر رب العالمین عزوجل کی توفیق، رحمتہ العالمین صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ واصحابہ اجمعین کی نظر عنایت، اعلیحضرت اور مفتی اعظم رحمتہ اللہ علیہما کے روحانی تصرف و کرامت سے راقم نے یہ گھاٹی بھی عبور کرلی اور کتاب الحظر والاباحۃ کی طرح ان بکھرے ہوئے موتیوں کو ابواب کی لڑی میں پرو کر مربوط و منضبط کر دیا ہے وللہ الحمد۔

اس سلسلہ میں ہم نے مندرجہ ذیل امور کو بطور خاص ملحوظ رکھا: (۱) ان تمام مسائل کلامیہ و متفرقہ کو کتاب الشتی کا مرکزی عنوان دے کر مختلف ابواب پر تقسیم کر دیا ہے۔ (ب) تبویب میں سوال واستفتاء کا اعتبار کیا گیا ہے۔ (ج) ایک ہی استفتاء میں مختلف ابواب سے متعلق سوالات مذکور ہونے کی صورت میں ہر مسئلہ کو مستفتی کے نام سمیت متعلقہ ابواب کے تحت داخل کر دیا ہے۔ (د) مذکورہ بالا دونوں جلدوں (نہم و دوازدہم قدیم) میں شامل رسائل کو ان کے عنوانات کے مطابق متعلقہ ابواب کے تحت داخل کر دیا ہے۔ (ھ) رسائل کی ابتداء و انتہاء کو ممتاز کیا ہے۔ (و) کتاب الشتی کے ابواب سے متعلق اعلیحضرت کے بعض رسائل جو فتاویٰ رضویہ قدیم میں شامل نہ ہوسکے تھے ان کو بھی موزوں و مناسب جگہ پر شامل کر دیا ہے۔ (ز) تبویب جدید کے بعد موجودہ ترتیب چونکہ سابق ترتیب سے بالکل مختلف ہو گئی ہے لہذا مسائل کی مکمل فہرست موجودہ ابواب کے مطابق نئے سرے سے مرتب کرنا پڑی۔

(h) Complete and detailed lists of the contents of all treatises included in Kitab-ul-Shati have been prepared.

Twenty-seventh Volume

This volume consists of answers to 35 questions and comprises a total of 684 pages. The translation of Arabic and Persian phrases in this volume has been done by the undersigned, except for the treatise 'Ataib-ul-Sayyib', whose translator is Hazrat Maulana Molvi Syed Muhammad Abdul Karim Qadri Majidi (may Allah have mercy on him). Some Arabic footnotes of the treatise 'Al-Kalima-tul-Mulhima', which consisted of intricate technical discussions and were very difficult to read due to misprinting, were transcribed anew with extreme diligence by my honorable teacher Sharaf-ul-Millat Sheikh-ul-Hadith Hazrat Allama Abdul Hakim Sharaf Qadri (may his high blessings continue), despite his severe illness. He eased our difficulty by correcting and translating them with great effort, for which we are grateful from the bottom of our hearts and pray for his health and long life.

The volume under consideration is primarily based on a few chapters of Kitab-ul-Shati (Part II), including Hadith benefits, jurisprudential benefits, philosophy, physics, science, astronomy, debate, and the refutation of heretics. However, many other issues related to various other topics have also been discussed incidentally. Therefore, in addition to the detailed list of issues and treatises included under the aforementioned primary headings, a separate list of incidental issues has also been prepared for the convenience of readers. The following ten treatises, consisting of extremely weighty and valuable research and investigations, also adorn this volume:

(1) Al-Fazl-ul-Mauhibi fi Ma'na Iza Sahh-al-Hadith Fahuwa Mazhabi (Types of Hadith, the archaeological and practical authenticity of Hadith, and an account of the ignorances of Nazir Husain Dehlavi 1313 AH)

(2) Maqami'-ul-Hadid 'ala Khad-il-Mantiq-il-Jadid (A powerful rational and traditional rebuttal with evidence of Molvi Muhammad Hasan Sambhali's book "Al-Mantiq-ul-Jadid li-Natiq-it-Ta'alluh-al-Hadid" which consists of un-Islamic and purely philosophical theories, 1304 AH)

फ़तावा रज़विया, जिल्द २७

(ह) किताब-उश-शती में शामिल सभी शोधपत्रों (रिसालों) की सामग्री की पूर्ण और विस्तृत सूचियाँ तैयार कर ली गई हैं।

सत्ताईसवीं जिल्द

यह जिल्द ३५ सवालों के जवाबों और कुल ६८४ पन्नों पर आधारित है। इस जिल्द की अरबी और फ़ारसी इबारतों का अनुवाद लेखक ने स्वयं किया है, सिवाय 'अतायिब-उस-सय्यिब' रिसाले के, जिसके अनुवादक हज़रत मौलाना मौलवी सैयद मुहम्मद अब्दुल करीम क़ादरी मजीदी (रहमतुल्लाह अलैह) हैं। रिसाला 'अल-कलिमत-उल-मुलहिमा' के कुछ अरबी हाशिए (फुटनोट्स), जो बहुत कठिन तकनीकी चर्चाओं पर आधारित थे और मिस-प्रिंटिंग की वजह से उन्हें पढ़ने में बहुत कठिनाई हो रही थी, मेरे सम्मानित उस्ताद शरफ़-उल-मिल्लत शेख-उल-हदीस हज़रत अल्लामा अब्दुल हकीम शरफ़ क़ादरी (दामत बरकातुहुमुल आलया) ने अत्यधिक बीमारी के बावजूद बहुत मेहनत के साथ उन हाशिए को नए सिरे से लिखा और कठिन परिश्रम से उनकी सुधार (तसहीह) और अनुवाद करके हमारी मुश्किल आसान की, जिसके लिए हम तहे दिल से उनके शुक्रगुज़ार हैं और उनकी सेहत व लंबी उम्र की दुआ करते हैं।

विचाराधीन जिल्द बुनियादी तौर पर किताब-उश-शती (दूसरा हिस्सा) के कुछ अध्यायों: हदीस के फ़ायदे, फ़िक़्ह के फ़ायदे, दर्शन (फ़लसफ़ा), भौतिकी, विज्ञान, खगोल विज्ञान, शास्त्रार्थ (मुनाज़रा), और विधर्मियों के खंडन पर आधारित है। हालाँकि, अन्य कई शीर्षकों से संबंधित अनेक मुद्दे भी साथ-साथ चर्चा में आए हैं। इसलिए, ऊपर बताए गए बुनियादी शीर्षकों के तहत शामिल मुद्दों और रिसालों की विस्तृत सूची के अलावा, गौण (ज़िम्नी) मुद्दों की एक अलग सूची भी पाठकों की सुविधा के लिए तैयार की गई है। अत्यधिक महत्वपूर्ण और मूल्यवान शोध एवं अन्वेषणों पर आधारित निम्नलिखित दस रिसाले भी इस जिल्द की शोभा हैं:

(१) अल-फ़ज़्ल-उल-मौहिबी फी मानी इज़ा सह-अल-हदीस फहुवा मज़हबी (हदीस की किस्में, हदीस की पुरातात्विक और व्यावहारिक प्रामाणिकता और नज़ीर हुसैन देहलवी की अज्ञानताओं का वर्णन १३१३ हिजरी)

(२) मक़ामि-उल-हदीद अला खद-इल-मंतिख़-इल-जदीद (मौलवी मुहम्मद हसन संभली की किताब "अल-मंतिख़-उल-जदीद ली-नातिख़-ित-ताल्लुह-अल-हदीद", जो ग़ैर-इस्लामी और शुद्ध दार्शनिक सिद्धांतों पर आधारित है, का तार्किक और पारंपारिक प्रमाणों के साथ ज़ोरदार खंडन १३०४ हिजरी)

पृष्ठ ९/६८२

فتاویٰ رضویہ، جلد ۲۷

(ح) کتاب الشتی میں داخل تمام رسائل کے مندرجات کی مکمل و مفصل فہرستیں مرتب کی گئی ہیں۔

ستائیسویں جلد

یہ جلد ۳۵ سوالوں کے جوابات اور مجموعی طور پر ۶۸۴ صفحات پر مشتمل ہے، اس جلد کی عربی وفارسی عبارات کا ترجمہ راقم الحروف نے کیا ہے سوائے رسالہ اطائب الصیب کے کہ اس کے مترجم حضرت مولانا مولوی سید محمد عبدالکریم قادری مجیدی علیہ الرحمہ ہیں۔ رسالہ الکلمۃ الملہمۃ کے چند عربی حواشی جو کہ ادق فنی مباحث پر مشتمل تھے اور مس پرنٹنگ کی وجہ سے انھیں پڑھنے میں بہت دشواری آرہی تھی استاذی المکرم شرف الملت شیخ الحدیث حضرت علامہ عبدالحکیم شرف قادری دامت برکاتہم العالیہ نے علالتِ شدیدہ کے باوجود انتہائی عرق ریزی سے ان حواشی کو از سرِ نو نقل فرمایا اور محنت شاقہ سے ان کی تصحیح و ترجمہ کرکے ہماری مشکل کشائی فرمائی، جس پر ہم تہہ دل سے ان کے شکر گزار ہیں اور ان کی صحت و درازی عمر کے لیے دعا گو ہیں۔

پیش نظر جلد بنیادی طور پر کتاب الشتی (حصہ دوم) کے چند ابواب فوائد حدیثیہ، فوائد فقہیہ، فلسفہ، طبیعیات، سائنس، نجوم، مناظرہ، اور ردِ بد مذہباں پر مشتمل ہے، تاہم متعدد و دیگر عنوانات سے متعلق کثیر مسائل ضمناً زیر بحث آئے ہیں، لہٰذا مذکورہ بالا بنیادی عنوانات کے تحت مندرج مسائل و رسائل کی مفصل فہرست کے علاوہ ضمنیہ کی الگ فہرست بھی قارئین کی سہولت کے

لیے تیار کردی گئی، انتہائی وقیع اور گرانقدر تحقیقات و تدقیقات پر مشتمل مندرجہ ذیل دس رسائل بھی اس جلد کی زینت ہیں:

(1) الفضل الموہبی فی معنی اذا صح الحدیث فھو مذہبی (اقسام حدیث، حدیث کی صحت اثری و صحت عملی اور نذیر حسین دہلوی کی جہالتوں کا بیان ۱۳۱۳ھ)

(2) مقامع الحدید علی خد المنطق الجدید (غیر اسلامی اور خالص فلسفیانہ نظریات پر مشتمل مولوی محمد حسن صاحب سنبھلی کی کتاب "المنطق الجدید لناطق التالہ الحدید" کا زور دار عقلی و نقلی دلائلِ براہین سے رد ۱۳۰۴ھ)

Fatawa-e-Razvia Volume 27

(3) Nuzul-e-Ayat-e-Furqan bi-Sukun-e-Zamin-o-Asman: Proof from Quranic verses that the Earth and Heavens are stationary (1339 AH). (4) Mu'een-e-Mubeen Behr-e-Daur-e-Shams-o-Sukun-e-Zamin: A refutation of the prediction of American astronomer Professor Albert F. Porta through seventeen arguments (1338 AH). (5) Fauz-e-Mubeen dar Radd-e-Harkat-e-Zamin: A powerful refutation of the theory of the Earth's movement using intellectual proofs and philosophical arguments (1338 AH). (6) Al-Kalimatul Mulhimah fil Hikmatil Muhkamah li-Wafai Falsafatil Mush'imah: An eloquent refutation of the theories of ancient philosophy (1338 AH). (7) An-Nayyir ash-Shahab ala Tadlis al-Wahhabi: Research and details on the deception and misguidance of the non-conformist Wahhabis and the issue of Taqlid (imitation/ adherence to a school of law) (1309 AH). (8) As-Sahm ash-Shahabi ala Khuda' al-Wahhabi: A reasoned refutation of the deceits of Maulvi Rahim Bakhsh (non-conformist) and the claim of non-conformists to be "Ahl-e-Hadith" (1325 AH). (9) Daf'u Zaigh-i-Zagh titled historically as Rami Zaghayan: Forty questions that the author (mercy be upon him) sent to Maulvi Rashid Ahmad Gangohi regarding the lawfulness of the crow, which he was unable to answer (1320 AH). (10) Ataib-us-Sayyib ala Ardh-it-Tayyib (1318 AH): Proof of the necessity of Taqlid and refutation of non-conformists.

The transcription of the treatise "Fauz-e-Mubeen" regarding the refutation of the Earth's movement from the original manuscript is a valuable achievement of Hazrat Allama Maulana Abdul Na'im Azizi (Alig) Balrampuri (may his glory increase). The successor of the Grand Mufti of India (mercy be upon him), Hazrat Allama Maulana Mufti Muhammad Akhtar Raza Khan Azhari (may his high blessings continue), arranged for its first publication through the "Sunni Duniya" institute in Bareilly, which is a great favor upon the people of knowledge and wisdom. The transcription and correction of the original manuscript of the treatise "Maqami'ul Hadid" and its first publication are thanks to Hazrat Allama Maulana Muhammad Ahmad Misbahi (may his high blessings continue). On several parts of this treatise, Maulana Nawab Sultan Ahmad Khan Barelvi (mercy be upon him) and Allama Misbahi (may his high shadow be extended) have also written footnotes. May Allah Almighty [reward] the great efforts and beautiful endeavors of these elders of Ahl-e-Sunnat...

फ़तावा-ए-रज़विया जिल्द २७

(३) नुज़ूल-ए-आयात-ए-फ़ुरक़ान बि-सुकून-ए-ज़मीन-ओ-आसमान: क़ुरानी आयतों से ज़मीन और आसमान के स्थिर होने का प्रमाण (१३३९ हिजरी)। (४) मुईन-ए-मुबीन बहर-ए-दौर-ए-शम्स-ओ-सुकून-ए-ज़मीन: अमेरिकी खगोलशास्त्री प्रोफ़ेसर अल्बर्ट एफ़. पोर्टा की भविष्यवाणी का सत्रह दलीलों से खंडन (१३३८ हिजरी)। (५) फ़ौज़-ए-मुबीन दर रद-ए-हरकत-ए-ज़मीन: तर्कसंगत प्रमाणों और दार्शनिक दलीलों के साथ पृथ्वी की गति के सिद्धांत का ज़ोरदार खंडन (१३३८ हिजरी)। (६) अल-कलिमतुल मुलहिमा फिल हिक्मतिल मुहकमा लि-वफ़ाई फ़लसफ़तिल मुश्इमा: प्राचीन दर्शन के सिद्धांतों का प्रभावी खंडन (१३३८ हिजरी)। (७) अन-नैय्यर अश्-शहाब अला तदलीस अल-वहाबी: ग़ैर-मुक़ल्लिद वहाबियों के धोखे और भटकाव तथा तक्लीद के मसले का शोध और विवरण (१३०९ हिजरी)। (८) अस-सहम अश्-शहाबी अला ख़ुदा' अल-वहाबी: मौलवी रहीम बख्श (ग़ैर-मुक़ल्लिद) की चालाकियों और ग़ैर-मुक़ल्लिदों को 'अहले-हदीस' करार देने का सप्रमाण खंडन (१३२५ हिजरी)। (९) दफ़्अ-ए-ज़ैगु-ज़ैग़ ऐतिहासिक नाम रामी ज़ाग़यां: वे चालीस सवाल जो लेखक (रहमतुल्लाह अलैह) ने मौलवी रशीद अहमद गंगोही को कौवे की हलाल होने के बारे में भेजे थे, जिनका जवाब देने में वे असमर्थ रहे (१३२० हिजरी)। (१०) अतायब-उस-सय्यिब अला अर्ज़-इत-तय्यिब (१३१८ हिजरी): तक्लीद की आवश्यकता का प्रमाण और ग़ैर-मुक़ल्लिदों का खंडन।

रिसाला "फ़ौज़-ए-मुबीन" (पृथ्वी की गति के खंडन में) की पांडुलिपि से प्रतिलिपि तैयार करना हज़रत अल्लामा मौलाना अब्दुल नईम अज़ीज़ी (अलिग) बलरामपुरी का एक सराहनीय कार्य है। नायब मुफ़्ती-ए-आज़म हिंद (रहमतुल्लाह अलैह) हज़रत अल्लामा मौलाना मुफ़्ती मुहम्मद अख्तर रज़ा खां अज़हरी ने "सुन्नी दुनिया" बरेली से पहली बार इसके प्रकाशन का प्रबंध किया, जो विद्वानों पर उनका बड़ा उपकार है। रिसाला "मक़ामि-उल-हदीद" की मूल पांडुलिपि से प्रतिलिपि, सुधार और इसके पहले प्रकाशन का श्रेय हज़रत अल्लामा मौलाना मुहम्मद अहमद मिस्बाही को जाता है। इस रिसाले के कुछ स्थानों पर मौलाना नवाब सुल्तान अहमद खां बरेलवी और अल्लामा मिस्बाही ने हाशिए (नोट्स) भी लिखे हैं। अल्लाह तआला अहल-ए-सुन्नत के इन बुज़ुर्गों के महान प्रयासों और सुंदर कोशिशों को...

पेज १० / ६८२

(۳) نزول آیات فرقان بسکون زمین و آسمان (قرآنی آیات سے زمین و آسمان کے ساکن ہونے کا ثبوت (۱۳۳۹ھ) (۴) معین مبین بہر دور شمس و سکون زمین (امریکی منجم پروفیسر البرٹ ایف پورٹا کی پیشگوئی کا سترہ وجوہ سے رد (۱۳۳۸ھ) (۵) فوز مبین در ردِ حرکتِ زمین (حرکت زمین کے نظریہ کا دلائل عقلیہ و براہین فلسفہ سے زور دار رد (۱۳۳۸ھ) (۶) الکلمۃ الملہمۃ فی الحکمۃ المحکمہ لوفاء فلسفۃ المشئمۃ (فلسفہ قدیمہ کے نظریات کا رڈ بلیغ (۱۳۳۸ھ) (۷) النیر الشہاب علی تدلیس الوھابی (غیر مقلد وہابیوں کی تدلیس و تضلیل اور مسئلہ تقلید کی تحقیق و تفصیل (۱۳۰۹ھ) (۸) السہم الشہابی علی خداع الوھابی (مولوی رحیم بخش غیر مقلد کی مکاریوں اور غیر مقلدین کو اہل حدیث قرار دینے کا مدلل رد (۱۳۲۵ھ) (۹) دفع زیغ زاغ ملقب بلقب تاریخی رامی زاغیاں (وہ چالیس سوالات جو مصنف علیہ الرحمہ نے مولوی رشید احمد گنگوہی کو حلت غراب کے بارے میں ارسال کئے جن کے جوابات سے وہ عاجز رہے۔ (۱۳۲۰ھ) (۱۰) اطائب الصیب علی ارض الطیب (۱۳۱۸ھ) تقلید کے ضروری ہونے کا ثبوت اور غیر مقلدین کا رد۔ رسالہ "فوز مبین" در رد حرکت زمین "کی قلمی نسخہ سے تبییض حضرت علامہ مولانا عبد النعیم عزیزی (علیگ) بلرامپوری زید مجدہ کا قابل قدر کارنامہ ہے اور جانشین مفتی اعظم ہند علیہ الرحمہ حضرت علامہ مولانا مفتی محمد اختر رضا خان ازہری دامت برکا تہم العالیہ نے ادارہ " سنی دنیا " بریلی سے پہلی بار اس کی اشاعت کا اہتمام فرمایا جو ارباب علم و دانش پر آپ کا احسان عظیم ہے۔ رسالہ " مقامع الحدید " کی اصل نسخہ سے تبییض و تصحیح اور اس کی اشاعت اول حضرت علامہ مولانا محمد احمد مصباحی دامت برکا تہم العالیہ کی مرہونِ منت ہے۔ اس رسالہ کے چند مقامات پر مولانا نواب سلطان احمد خان بریلوی علیہ الرحمہ اور علامہ مصباحی مد ظلہ

العالی نے حواشی بھی تحریر فرمائے ہیں۔ اللہ تعالیٰ ان اکابر اہلسنت کی عظیم کاوشوں اور مساعی جمیلہ

Fatawa Razawiyya Volume 27

...may He accept [this] and grant them a great reward for it, Ameen. A long time has passed since these treatises were published, and they had become almost extinct. We have included them in the publication of Fatawa Razawiyya so that they may be preserved forever and remain in continuous publication.

Important Matter

Although Jamia Nizamia Razawiyya had to face an unbearable shock due to the sorrowful demise of Mufti-e-Azam (may Allah's mercy be upon him), it is the blessing of this embodiment of miracles and generosity that his noble son, Hazrat Maulana Allama Mufti Muhammad Abdul Mustafa Hazarvi (may his shadow be prolonged), who is an authoritative scholar of religious and contemporary sciences and the heir and trustee of the academic and practical breadth and wisdom of Mufti-e-Azam, is working day and night for the promotion and development of all departments, demonstrating extreme patience and steadfastness. This is why, due to a significant increase in the number of students at the Jamia, he has appointed several experienced teachers, and the publication and printing of the new Fatawa Razawiyya is also proceeding following the beautiful footsteps of Mufti-e-Azam (may Allah's mercy be upon him) as before. This is the reason why the publication of two volumes annually is happening regularly as usual. It is just requested of you gentlemen to keep granting us your prayers so that the physical and spiritual successors of Mufti-e-Azam (may Allah's mercy be upon him) can play their role in making his mission thrive with excellence. That is all.

10 Muharram al-Haram 1425 AH 2 March 2004

Hafiz Muhammad Abdul Sattar Saidi Controller of Education, Jamia Nizamia Razawiyya Lahore, Sheikhupura (Pakistan)

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

...उसे स्वीकार करें और उन्हें इस पर भरपूर प्रतिफल प्रदान करें, आमीन। इन लेखों को प्रकाशित हुए लंबा समय बीत गया है और वे लगभग दुर्लभ हो गए थे। हमने उन्हें फ़तावा रज़विया के प्रकाशन में शामिल कर दिया है ताकि वे हमेशा के लिए सुरक्षित हो जाएं और निरंतर प्रकाशित होते रहें।

ज़रूरी बात

हालाँकि मुफ्ती-ए-आज़म अलैहिर्रहमा के दुखद निधन से जामिया निज़ामिया रज़विया को एक असहनीय सदमे का सामना करना पड़ा, लेकिन यह उस करामाती और उदार व्यक्तित्व का आशीर्वाद है कि उनके योग्य पुत्र हज़रत मौलाना अल्लामा मुफ्ती मोहम्मद अब्दुल मुस्तफ़ा हज़ारवी (मददज़िल्लहु), जो धार्मिक और समकालीन विज्ञान के एक प्रामाणिक विद्वान हैं और मुफ्ती-ए-आज़म की वैज्ञानिक और व्यावहारिक व्यापकता और बुद्धिमत्ता के उत्तराधिकारी और न्यासी हैं, अत्यंत धैर्य और दृढ़ता का प्रदर्शन करते हुए सभी विभागों के प्रचार और विकास के लिए दिन-रात एक किए हुए हैं। यही कारण है कि जामिया में छात्रों की संख्या में काफी वृद्धि होने के कारण उन्होंने कई अनुभवी शिक्षकों की नियुक्ति की है और नए फ़तावा रज़विया का प्रकाशन और मुद्रण भी पहले की तरह मुफ्ती-ए-आज़म अलैहिर्रहमा के सुंदर पदचिह्नों पर चल रहा है। यही कारण है कि हमेशा की तरह प्रतिवर्ष दो खंडों का प्रकाशन नियमित रूप से हो रहा है। बस आप महानुभावों से अनुरोध है कि दुआओं से नवाज़ते रहें ताकि मुफ्ती-ए-आज़म अलैहिर्रहमा के शारीरिक और आध्यात्मिक उत्तराधिकारी उनके मिशन को बखूबी प्रगति की ओर ले जाने में अपनी भूमिका निभाते रहें। फक़त (बस इतना ही)

10 मुहर्रम अल-हराम 1425 हिजरी 2 मार्च 2004

हाफ़िज़ मोहम्मद अब्दुल सत्तार सईदी नाज़िम-ए-तालीमात (शिक्षा निदेशक), जामिया निज़ामिया रज़विया लाहौर, शेखूपुरा (पाकिस्तान)

पृष्ठ 11 / 682

کو قبول فرمائے اور انہیں اس پر اجرِ جزیل عطا فرمائے آمین۔ ان رسائل کو شائع ہوتے عرصہ دراز گزر گیا ہے اور تقریباً یہ نایاب ہو چکے ہیں ہم نے انھیں فتاویٰ رضویہ میں شامل اشاعت کر دیا ہے تاکہ یہ ہمیشہ کے لئے محفوظ ہو جائیں اور مسلسل شائع ہوتے رہیں۔

ضروری بات

گو مفتی اعظم علیہ الرحمۃ کے وصالِ پرملال سے جامعہ نظامیہ رضویہ کو ناقابلِ برداشت صدمہ سے دوچار ہونا پڑا، مگر یہ اس سراپا کرامت وجود باجود کا فیضان ہے کہ ان کے فرزند ارجمند حضرت مولانا علامہ مفتی محمد عبدالصطفیٰ ہزاروی مدظلہ جو علوم دینیہ و عصریہ کے مستند فاضل اور حضرت مفتی اعظم کی علمی و تجرباتی وسعت و فراست کے وارث و امین ہیں، نہایت صبر و استقامت کا مظاہرہ فرماتے ہوئے تمام شعبہ جات کی ترویج و ترقی کے لئے شب و روز ایک کئے ہوئے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ موصوف نے جامعہ کے طلباء کی تعداد میں خاصا اضافہ ہونے کے باعث متعدد تجربہ کار مدرسین مقرر کئے ہیں اور فتاویٰ رضویہ جدید کی اشاعت و طباعت میں بھی بدستور مفتی اعظم علیہ الرحمۃ کے نقوش جمیلہ پر گامزن ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ حسب معمول سالانہ دو جلدوں کی اشاعت باقاعدگی سے ہو رہی ہے۔ بس آپ حضرات سے درخواست ہے کہ دعاؤں سے نوازتے رہئے تاکہ حضرت مفتی اعظم علیہ الرحمۃ کے مشن کو ان کے جسمانی و روحانی نائبین بحسن و خوبی ترقی سے ہمکنار کرنے میں اپنا کردار سرانجام دیتے رہیں۔ فقط

۱۰ محرم الحرام ۱۴۲۵ھ ۲ مارچ ۲۰۰۴

Fatawa-e-Razvia Volume 27

www.dawateislami.net

I.T. Majlis of DawateIslami

Page 12 of 682

फ़तावा-ए-रज़विया जिल्द 27

www.dawateislami.net

आई.टी. मजलिस दावत-ए-इस्लामी

पृष्ठ 12 का 682

فتاوٰی رضویہ جلد ۲۷

www.dawateislami.net

آئی ٹی مجلسِ دعوتِ اسلامی

صفحہ 12 از 682

Fatawa Razvia Volume 27

Detailed Table of Contents

Hadith Benefits: - Humility and self-abasement of the author, may Allah have mercy on him (Page 41) - In Hadith, the word 'Raas' according to Arabic idiom necessarily means 'the end' (Page 41) - The sign of the Mujaddid (Reviver) of the century (Page 41) - In consecutive things, the dividing boundary is a shared moment (Page 41) - Should the Mujaddid of the century be called the Mujaddid of the past century or the current century? (Page 42) - Mention of the awe that descends on Friday (Page 42) - The Hadith "Indeed, Allah created Adam in His image" and its explanation (Page 42) - Which Sahaba are called the 'Abadilah Thalatha' (The Three Abdullahs)? (Page 43) - On which day should a book be started? (Page 43) - Which Hadith corresponds to the noble name of the Holy Prophet (PBUH) being 'Kareem al-Makhraj'? (Page 44) - The Hadith "Whoever cuts off the inheritance of his heir, Allah will cut off his inheritance from Paradise on the Day of Resurrection" is authentic. (Page 45) - The Hadith "Whoever turns away an inheritance from his heir, Allah will turn away his inheritance from Paradise" - according to Hadith scholars, there is debate about its chain of narration, but its meaning is accepted by the scholars. (Page 46) - Some ways of causing harm in a will. (Page 46) - The intention to deprive heirs of their inheritance is forbidden. (Page 47) - Acceptance by scholars is of great status, after which weakness (in a narration) is not harmful at all. (Page 47) - It is not appropriate for the ignorant to discuss Hadith. (Page 47)

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

विस्तृत विषय सूची

हदीस के लाभ: - लेखक (रहमतुल्लाहि अलैहि) की विनम्रता और आत्म-ग्लानि (पृष्ठ 41) - हदीस में 'रास' शब्द अरबी मुहावरे के अनुसार निश्चित रूप से 'अंत' के अर्थ में है (पृष्ठ 41) - सदी के मुजद्दिद (पुनरुद्धारक) की निशानी (पृष्ठ 41) - लगातार चीजों में, विभाजक रेखा एक साझा क्षण होती है (पृष्ठ 41) - सदी के मुजद्दिद को पिछली सदी का मुजद्दिद कहा जाए या वर्तमान सदी का? (पृष्ठ 42) - शुक्रवार के दिन आने वाली हैबत (भय/आदर) का उल्लेख (पृष्ठ 42) - "बेशक अल्लाह ने आदम को अपने रूप में बनाया" हदीस है और उसकी व्याख्या (पृष्ठ 42) - 'इबादिला सलासा' (तीन अब्दुल्लाह) किन सहाबा को कहा जाता है? (पृष्ठ 43) - किताब किस दिन शुरू की जाए (पृष्ठ 43) - नबी करीम (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) का मुबारक नाम 'करीम अल-मखरज' किस हदीस के अनुकूल है? (पृष्ठ 44) - हदीस "जिसने अपने वारिस की विरासत काट दी, कयामत के दिन अल्लाह उसकी जन्नत की विरासत काट देगा" सही है। (पृष्ठ 45) - हदीस "जिसने अपने वारिस से विरासत को दूर रखा, अल्लाह उससे जन्नत की विरासत को दूर रखेगा" - हदीस विद्वानों के अनुसार इसके प्रमाण की श्रृंखला (सनद) में चर्चा है, लेकिन विद्वानों के पास इसका अर्थ स्वीकार्य है। (पृष्ठ 46) - वसीयत में नुकसान पहुँचाने के कुछ तरीके(पृष्ठ 46) - वारिसों को वंचित करने का इरादा हराम है (पृष्ठ 47) - विद्वानों की स्वीकृति एक बड़ी बात है कि उसके बाद (हदीस की) कमजोरी बिल्कुल हानिकारक नहीं रहती (पृष्ठ 47) - जाहिलों (अज्ञानियों) के लिए हदीस पर चर्चा करना उचित नहीं है (पृष्ठ 47)

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷

فہرست مضامین مفصل

فوائد حدیثیہ: - مصنف علیہ الرحمہ کی تواضع اور کسرِ نفسی (صفحہ ۴۱) - حدیث میں لفظ راس حسب محاورہ عرب ضرور بمعنی آخر ہے (صفحہ ۴۱) - مجد د مائۃ کی نشانی (صفحہ ۴۱) - اشیائے متوالیہ میں حدِ فاصل ایک آن مشترک ہوتی ہے (صفحہ ۴۱) - صدی کے مجدد کو مجددِ مائۃ ماضیہ کہا جائے یا مجددِ مائۃ حاضرہ (صفحہ ۴۲) - جمعہ کے روز ہیبت آنے کا تذکرہ (صفحہ ۴۲) - ان اللہ خلق آدم علی صورتہ حدیث ہے اور اس کی تشریح (صفحہ ۴۲) - عبادلہ ثلاثہ کن صحابہ کرام کو کہا جاتا ہے (صفحہ ۴۳) - کتاب کس دن شروع کی جائے (صفحہ ۴۳) - نبی کریم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کا اسم شریف کریم المخرج کونسی حدیث کے موافق ہے (صفحہ ۴۴) - حدیث "من قطع میراث وارثہ قطع اللہ میراثہ من الجنۃ یوم القیمۃ" صحیح ہے (صفحہ ۴۵) - حدیث "من زوی میراثاً عن وارثہ زوی اللہ عنہ میراثہ من الجنۃ" بطور محدثین اس کی سند میں کلام ہے مگر اس کے معنی عندالعلماء مقبول ہیں (صفحہ ۴۶) - اضرار وصیت کے چند طریقے (صفحہ ۴۶) - قصد حرمانِ ورثہ حرام ہے (صفحہ ۴۷) - قبولِ علماء کے لیے شانِ عظیم ہے کہ اس کے بعد ضعف اصلاً مضر نہیں رہتا (صفحہ ۴۷) - جہال کو حدیث میں گفتگو سزاوار نہیں (صفحہ ۴۷)

Fatawa Rizvia | Volume 27

- To what meaning is the threat in the Hadith regarding the deprivation of heirs applied? (Page: 48, 55)
- There are two ways of narrating Hadith: narration verbatim (bi-al-lafz) and narration by meaning (bi-al-ma'na). (Page: 49, 57)
- The Noble Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) allowed narration by meaning. (Page: 49, 58)
- It is not permissible to narrate the Great Quran by meaning. (Page: 49, 61)
- Meaning of the statement of Hammad (may Allah be pleased with him): "I left the Hadith." (Page: 55)
- Hadrat Ali (may Allah be pleased with him) stood up and gave place to Imam Abu Hanifa. What does this mean? (Page: 57)
- Why did the commentators of Hidayah call the Hadith regarding the status of Imam Abu Hanifa 'fabricated' (mawdu)? (Page: 58)
- Treatise: Al-Fadl al-Mawhabi fi Ma'na 'Idha Sahha al-Hadith fahuwa Madhhabi' (Types of Hadith, Authenticity of Hadith in narration vs. practice, and an account of the ignorance of Nazeer Husain Dehlwi). (Page: 61)
- Discussion on four Hadiths related to the priority of creation. (Page: 49, 61)
- When will a Hadith be called 'fabricated' (mawdu)? (Page: 50, 61)
- Answer to the question regarding the Hadith about the twelve 'Caliphs of Quraysh'. (Page: 51, 62)
- Are the statements "Man mata...", "wa lau kana Salim...", "wa man atakum..." Hadiths or not? (Page: 51, 64)
- Recognition of the branch is dependent on existence. (Page: 54, 64)
- Not recognizing the Imam when he is present is a cause of death in ignorance. (Page: 54, 64)
- Relying on isolated (ahad) reports against mutawatir Hadith is extreme ignorance. (Page: 54, 65)
- Relying on one's own deduction based on certain hints in rejection of consensus (ijma) is severe misguidance. (Page: 54, 66)
- What is the better interpretation of a Hadith than another Hadith? (Page: 54, 66)
- In which book is the Hadith 'Awwal al-Rusul'? (Page: 55)
- If a Hanafi acts upon an authentic, non-abrogated, and not-abandoned Hadith, does he exit the Hanafi school or remains a Hanafi? (Page: 61)

• Inquiry regarding the passages of Radd al-Muhtar, Maqamat Mazhari, and Aqd al-Jid. (Page: 61)
• Relation between the authenticity of Hadith according to the terminology of traditionists and its authenticity for the practice of mujtahids. (Page: 62)
• Sometimes the authenticity of a Hadith is derived from practice, rather than practice being based on the authenticity of the Hadith. (Page: 63)
• Support of the issue from the statements of the Imams. (Page: 64)
• A weak (da'if) Hadith is not a proof, but it is acted upon in virtuous deeds. (Page: 64)
• Often a Hadith is authentic, but the mujtahid Imam does not act upon it due to several reasons. (Page: 65)
• Mere technical authenticity of a report is by no means sufficient for the practice of a mujtahid. (Page: 66)
• Commander of the Faithful Umar Farooq (may Allah be pleased with him) did not act upon the Hadith of Ammar (may Allah be pleased with him) regarding dry ablution (tayammum) for one in a state of ritual impurity (junub). (Page: 66)

- उत्तराधिकारियों की वंचना से संबंधित हदीस में दी गई धमकी का क्या अर्थ है? (पृष्ठ: ४८, ५५)
- हदीस वर्णन करने के दो तरीके हैं: शब्दशः (अल्फ़ाज़ के साथ) और अर्थ के साथ (मानी के साथ)। (पृष्ठ: ४९, ५७)
- हुज़ूर अकदस (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) ने अर्थ के साथ हदीस बयान करने की अनुमति दी है। (पृष्ठ: ४९, ५८)
- कुरान अज़ीम का अर्थ के साथ अनुवाद या वर्णन करना जायज़ नहीं है। (पृष्ठ: ४९, ६१)
- हम्माद (रज़ियल्लाहु अन्हु) के कथन "तरक्तुल हदीस" (मैंने हदीस छोड़ दी) का अर्थ। (पृष्ठ: ५५)
- हज़रत अली (रज़ियल्लाहु अन्हु) ने खड़े होकर इमाम अबू हनीफा को जगह दी। इसका क्या अर्थ है? (पृष्ठ: ५७)
- हिदाया के व्याख्याकारों ने इमाम अबू हनीफा की शान में आई हदीस को 'मौज़ू' (गढ़ी हुई) क्यों कहा? (पृष्ठ: ५८)
- रिसाला अल-फज़्ल अल-मौहबी फ़ी मानी 'इज़ा सह्हल हदीस फहुवा मज़हबी' (हदीस की किस्में, हदीस की रिवायती और व्यावहारिक प्रमाणिकता और नज़ीर हुसैन देहलवी की अज्ञानता का वर्णन)। (पृष्ठ: ६१)
- सृष्टि की प्राथमिकता से संबंधित चार हदीसें और उन पर चर्चा। (पृष्ठ: ४९, ६१)
- हदीस को 'मौज़ू' (गढ़ी हुई) कब कहा जाएगा? (पृष्ठ: ५०, ६१)
- 'कुरैश के बारह खलीफाओं' से संबंधित हदीस के बारे में सवाल का जवाब। (पृष्ठ: ५१, ६२)
- क्या "मन माता...", "व लौ काना सालिम...", "व मन आताकुम..." हदीसें हैं या नहीं? (पृष्ठ: ५१, ६४)
- शाखा की पहचान अस्तित्व पर निर्भर है। (पृष्ठ: ५४, ६४)
- जब इमाम मौजूद हो तो उसे इमाम न जानना जहालत (अज्ञानता) की मौत का कारण है। (पृष्ठ: ५४, ६४)
- मुतवातिर हदीस के मुकाबले अहाद (एकल) रिवायतों पर भरोसा करना घोर अज्ञानता है। (पृष्ठ: ५४, ६५)
- इज्मा (आम सहमति) के खंडन में कुछ संकेतों से अपने स्वयं के निष्कर्ष पर भरोसा करना भारी पथभ्रष्टता है। (पृष्ठ: ५४, ६६)

- हदीस की हदीस से बेहतर व्याख्या क्या होगी? (पृष्ठ: ५४, ६६)
- 'अव्वलुल रुसुल' हदीस किस किताब में है? (पृष्ठ: ५५)
- यदि कोई हनफी मज़हब का अनुयायी ऐसी हदीस पर अमल करे जो सही है, मंसूख (रद्द) नहीं है और जिसे छोड़ा नहीं गया है, तो क्या वह हनफी मज़हब से बाहर हो जाता है या हनफी ही रहता है? (पृष्ठ: ६१)
- रद्दुल मुह्तार, मकामाते मज़हरी और अकदुल जीद के उद्धरणों के बारे में पूछताछ। (पृष्ठ: ६१)
- मुहाद्दिसों की शब्दावली के अनुसार हदीस की प्रमाणिकता और मुज्तहिद के अमल के लिए हदीस की प्रमाणिकता के बीच संबंध। (पृष्ठ: ६२)
- कभी-कभी हदीस की प्रमाणिकता अमल (व्यवहार) पर आधारित होती है, न कि अमल हदीस की प्रमाणिकता पर। (पृष्ठ: ६३)
- इमामों के कथनों से मसले का समर्थन। (पृष्ठ: ६४)
- ज़ईफ (कमज़ोर) हदीस हुज्जत (दलील) नहीं होती, लेकिन नेक कार्यों (फज़ाइल-ए-आमाल) में उस पर अमल किया जाता है। (पृष्ठ: ६४)
- अक्सर हदीस सही होती है लेकिन इमाम मुज्तहिद उस पर अमल नहीं करते, जिसके कई कारण होते हैं। (पृष्ठ: ६५)
- मुहाद्दिसों की शब्दावली में किसी रिवायत का केवल 'सही' होना मुज्तहिद के अमल के लिए कतई काफी नहीं है। (पृष्ठ: ६६)
- अमीरुल मोमिनीन उमर फारूक (रज़ियल्लाहु अन्हु) ने जुनुब (अशुद्ध अवस्था) में तयम्मुम के बारे में अम्मार (रज़ियल्लाहु अन्हु) की हदीस पर अमल नहीं किया। (पृष्ठ: ६६)

- حرمان ورثہ والی حدیث میں وعید کس معنی پر محمول ہے (صفحہ: ۴۸، ۵۵)
- روایت حدیث کے دو طریقے ہیں۔ روایت باللفظ اور روایت بالمعنی (صفحہ: ۴۹، ۵۷)
- حضور اقدس صلی اللہ تعالی علیہ وسلم نے تحدیث بالمعنی کی اجازت فرمائی ہے (صفحہ: ۴۹، ۵۸)
- قرآن عظیم میں نقل بالمعنی جائز نہیں (صفحہ: ۴۹، ۶۱)
- قول حماد رضی اللہ تعالی عنہ "ترکت الحدیث" کا مطلب (صفحہ: ۵۵)
- حضرت علی رضی اللہ تعالی عنہ نے کھڑے ہو کر امام ابو حنیفہ کو جگہ دی۔ اس کا کیا مطلب ہے (صفحہ: ۵۷)
- شان امام ابو حنیفہ میں وارد ہونے والی حدیث کو شارحین ہدایہ نے موضوع کیوں کہا (صفحہ: ۵۸)
- رسالہ الفضل الموھبی فی معنی اذا صح الحدیث فھو مذھبی (اقسام حدیث، حدیث کی صحت اثری و صحت عملی اور نذیر حسین دہلوی کی جہالتوں کا بیان) (صفحہ: ۶۱)
- اولیت خلق سے متعلق چار حدیثیں اور ان پر گفتگو (صفحہ: ۴۹، ۶۱)
- حدیث کو موضوع کب کہا جائے گا (صفحہ: ۵۰، ۶۱)
- بارہ "خلفاء قریش سے متعلق حدیث کے بارے میں سوال کا جواب (صفحہ: ۵۱، ۶۲)
- من مات الخ، ولو کان سالم الخ۔ ومن اتاکم الخ احادیث ہیں یا نہیں (صفحہ: ۵۱، ۶۴)
- معرفت فرع وجود ہے (صفحہ: ۵۴، ۶۴)
- جب امام موجود ہو تو اسے امام نہ جاننا باعث موت جاہلیت ہے (صفحہ: ۵۴، ۶۴)

- حدیث متواتر کے مقابل احاد سے استناد سخت جہالت ہے (صفحہ: ۵۴، ۶۵)
- اجماع کے رد میں بعض اشارات سے اپنے استنباط پر اعتماد اشد ضلالت ہے (صفحہ: ۵۴، ۶۶)
- حدیث سے بہتر حدیث کی کیا تفسیر ہوگی (صفحہ: ۵۴، ۶۶)
- حدیث اول الرسل کس کتاب میں ہے۔ (صفحہ: ۵۵)
- کوئی حنفی المذہب حدیث صحیح غیر منسوخ غیر متروک پر عمل کرے تو کیا وہ مذہب حنفی سے خارج ہو جاتا ہے یا حنفی ہی رہتا ہے (صفحہ: ۶۱)
- ردالمحتار، مقامات مظہری اور عقد الجید کی عبارات کے بارے میں استفسار (صفحہ: ۶۱)
- صحت حدیث علی مصطلح الاثر اور صحت حدیث لعمل المجتہدین میں نسبت (صفحہ: ۶۲)
- کبھی صحت حدیث عمل پر متفرع ہوتی ہے نہ کہ عمل صحت حدیث پر (صفحہ: ۶۳)
- عبارات ائمہ سے مسئلہ کی تائید (صفحہ: ۶۴)
- حدیث ضعیف حجت نہیں ہوتی مگر فضائل اعمال میں اس پر عمل ہوتا ہے (صفحہ: ۶۴)
- بارہا حدیث صحیح ہوتی ہے مگر امام مجتہد اس پر عمل نہیں کرتا جس کی متعدد وجوہ ہیں۔ (صفحہ: ۶۵)
- مجرد صحت مصطلحہ اثر صحت عمل مجتہد کے لیے ہر گز کافی نہیں (صفحہ: ۶۶)
- امیر المومنین عمر فاروق رضی اللہ تعالی عنہ نے حدیث عمار رضی اللہ تعالی عنہ درباره تیمم جنب عمل نہ کیا۔ (صفحہ: ۶۶)

Fatawa Razviya, Volume 27

Topic	Page	Topic	Page
Similarly, the Hadith of Fatima bint Qais regarding the lack of maintenance and housing for a divorced woman was not acted upon	66	Virtue of Imam-e-Azam Abu Hanifa (may Allah be pleased with him)	77
Multiple examples of the aforementioned rule	66	Ibn Shahna is not among the authorities (ahl-e-ikhtiyar)	78
Mere archival authenticity does not necessitate practical authenticity; rather, it's impossible for it to necessitate it, otherwise, at the time of authenticating contradictory reports, believing in conflicting statements would be necessary	70	Al-Bahansi is not among the scholars of authentication (ashab-e-tasheeh)	78
In the mentioned sayings of the question and their likes, by 'authenticity of Hadith', 'practical authenticity' is meant, and by 'news' (khabar), that news which is mandatory to act upon according to the Mujtahid is intended	70	The author of Nahr al-Faiq is not among the scholars of preference (ahl-e-tarjeeh)	78
If a Mujtahid found a Hadith and for some reason did not act upon it, then that Hadith cannot be the school (madhhab) of that Imam	70	The Hadith knowledge of the Dehlvi Mujtahid and so much eloquence in just one issue	79
To claim, upon finding a Hadith contrary to one's perception of the Imam's school, that the Imam's school is in accordance with it, depends on two matters	70	Reference to a letter of Imam Rabbani Mujaddid Alf Thani (Mercy of Allah be upon him) and deduction from it	82
For a complete grasp over the rules of narrators, texts, methods of argumentation, ways of deduction, and their related	70	Deduction from the treatise 'Mabda-o-Ma'ad' of Hazrat Mujaddid Alf Thani (Mercy of Allah be upon him)	84

Topic	Page	Topic	Page
principles of the school, four difficult stages are encountered			
First stage: Criticism of narrators (Naqd-e-Rijal)	70	Argumentation from the discourse of Mujaddid Alf Thani through five aspects	84
Second stage: A complete study of the various chains and diverse wordings in books of Hadith such as Sahah, Sunan, Masanid, Jawami, Ma'ajim, Ajza, etc.	71	Ten benefits of the discourse of the Mujaddid Sahib	86
Third stage: Examining hidden defects and subtle obscurities	71	Jurisprudential benefits, issuing edicts (Ifta), and the protocol of the Mufti (Rasm al-Mufti)	-
Fourth stage	75	How the differences of Mujtahid Imams regarding lawfulness (Halal) and prohibition (Haram) are correct and right	89
Whoever passes through these four stages is a Mujtahid within the school (Mujtahid fil Madhhab)	76	Some things are haram even in the correct school of Imam Shafi'i	89
Merits of Imam Abu Yusuf (Mercy of Allah be upon him)	76	-	-

फतावा रज़विया, जिल्द 27

विषय	पृष्ठ
इसी तरह, फातिमा बिंत कैस की हदीस जिस पर तलाकशुदा महिला के लिए भरण-पोषण और आवास की कमी के बारे में अमल नहीं किया गया	66
उपर्युक्त नियम के कई उदाहरण	66
केवल दस्तावेजी प्रमाणिकता व्यावहारिक प्रमाणिकता को अनिवार्य नहीं बनाती, बल्कि इसका अनिवार्य होना असंभव है, अन्यथा विरोधाभासी रिपोर्टों की प्रमाणिकता के समय परस्पर विरोधी बातों को मानना आवश्यक हो जाएगा	70
प्रश्न में वर्णित कथनों और उनके जैसे अन्य कथनों में 'हदीस की प्रमाणिकता' से 'व्यावहारिक प्रमाणिकता' और 'खबर' (समाचार) से वह समाचार अभिप्रेत है जिस पर मुज्तहिद के अनुसार अमल करना अनिवार्य है	70
यदि किसी मुज्तहिद को कोई हदीस मिली और किसी कारण से उन्होंने उस पर अमल नहीं किया, तो वह हदीस उस इमाम का मज़हब (विचारधारा) नहीं हो सकती	70
किसी हदीस को अपनी धारणा के अनुसार इमाम के मज़हब के विरुद्ध पाकर यह दावा करना कि इमाम का मज़हब इसी के अनुसार है, दो बातों पर निर्भर है	70
वर्णनकर्ताओं, ग्रंथों, तर्क विधियों, निष्कर्ष निकालने के तरीकों और मज़हब के सिद्धांतों से संबंधित उनके नियमों पर पूर्ण पकड़ के लिए चार कठिन पड़ाव सामने आते हैं	70
इमाम-ए-आज़म अबू हनीफा (रज़ियल्लाहु अन्हु) की फज़ीलत	77
इब्न शहना अधिकार रखने वाले लोगों (अहल-ए-इख्तियार) में से नहीं हैं	78
अल-बहनसी प्रमाणीकरण करने वाले विद्वानों (अस्हाब-ए-तसहीह) में से नहीं हैं	78
'नहर अल-फाक' के लेखक प्राथमिकता देने वाले लोगों (अहल-ए-तरजीह) में से नहीं हैं	78
देहलवी मुज्तहिद का हदीस ज्ञान और एक ही मसले में इतनी वाकपटुता	79
इमाम रब्बानी मुजद्दिद अल्फ थानी (रहमतुल्लाह अलैह) के एक पत्र का संदर्भ और उससे तर्क	82
हज़रत मुजद्दिद अल्फ थानी (रहमतुल्लाह अलैह) की	84

विषय	पृष्ठ	विषय	पृष्ठ
		पुस्तक 'मबदा-ओ-मआद' से तर्क	
पहला पड़ाव: वर्णनकर्ताओं की आलोचना (नक़्द-ए-रिजाल)	70	मुजद्दिद अल्फ थानी के कथन से पाँच पहलुओं से तर्क	84
दूसरा पड़ाव: हदीस की किताबों जैसे सिहाह, सुनन, मसानीद, जवामे, मआजम, अज्जा आदि में उनके विभिन्न मार्गों और शब्दों की विविधता का पूर्ण अध्ययन करना	71	मुजद्दिद साहब के कथन के दस लाभ	86
तीसरा पड़ाव: छिपे हुए दोषों और सूक्ष्म अस्पष्टताओं पर विचार करना	71	फ़िक़्ही लाभ, फतवा जारी करना और मुफ्ती के नियम (रस्म अल-मुफ्ती)	-
चौथा पड़ाव	75	हलाल और हराम के बारे में मुज्तहिद इमामों का मतभेद किस प्रकार सही और सत्य है	89
जो व्यक्ति इन चार पड़ावों से गुज़र जाए, वह मज़हब के भीतर मुज्तहिद (मुज्तहिद फ़िल मज़हब) है	76	कुछ चीज़ें इमाम शाफई के सही मज़हब में भी हराम हैं	89
इमाम अबू यूसुफ (रहमतुल्लाह अलैह) के गुण	76	-	-

موضوع	صفحہ
یوں ہی حدیث فاطمہ بنت قیس درباره عدم النفقة والسکنی للمبتوتة پر عمل نہ کیا	۶۶
ضابطہ مذکورہ کی متعدد مثالیں	۶۶
مجرد صحت اثری صحت عملی کو مستلزم نہیں بلکہ محال ہے کہ مستلزم ہو ورنہ ہنگام صحت متعارضین قول بالمتنافیین لازم آئے گا	۷۰
بالیقین اقوال مذکورہ سوال اور ان کے امثال میں صحت حدیث سے صحت عملی اور خبر سے وہی خبر واجب العمل عندالمجتہد مراد ہے	۷۰
کوئی حدیث مجتہد نے پائی اور کسی وجہ سے اس پر عمل نہ کیا تو وہ حدیث اس امام کا مذہب نہیں ہو سکتی۔	۷۰
کسی حدیث کو بزعم خود مذہب امام کے خلاف پاکر دعویٰ کردینا کہ مذہب امام اس کے مطابق ہے دو امر پر موقوف ہے	۷۰
فضیلت امامِ اعظم ابو حنیفہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ	۷۷
ابن شحنہ اہل اختیار میں سے نہیں	۷۸
البہنسی اصحاب تصحیح میں سے نہیں	۷۸
صاحب نہر الفائق اہل ترجیح میں سے نہیں	۷۸
دہلوی مجتہد کی حدیث دانی اور ایک ہی مسئلہ میں اتنی گل فشانی	۷۹
امام ربانی مجدد الف ثانی علیہ الرحمہ کے ایک مکتوب کا حوالہ اور اس سے استدلال	۸۲

موضوع	صفحہ
احکام رجال و متون و طرق احتجاج و وجوہ استنباط اور ان کے متعلقات اصول مذہب پر احاطہ تامہ کے لیے چار دشوار گزار منزلیں پیش آتی ہیں	۷۰
منزل اول نقد رجال	۷۰
منزل دوم: صحاح و سنن و مسانید و جوامع و معاجم و اجزاء وغیرہ کتب احادیث میں ان کے طرق مختلفہ و الفاظ تنوعہ میں نظر تام کرنا	۷۱
منزل سوم: علل خفیہ و غوامض دقیقہ پر نظر کرنا	۷۱
منزل چہارم	۷۵
جو شخص ان چار منزلوں سے گزر جائے وہ مجتہد فی المذہب ہے	۷۶
مناقب امام ابو یوسف رحمہ اللہ تعالیٰ علیہ	۷۶

موضوع	صفحہ
حضرت مجدد الف ثانی علیہ الرحمہ کے رسالہ مبدا و معاد سے استدلال	۸۴
کلام مجدد الف ثانی سے پانچ وجوہ سے استدلال	۸۴
مجدد صاحب کے کلام کے دس فوائد	۸۶
فوائد فقہیہ و افتاء ورسم المفتی	-
ائمہ مجتہدین اختلاف حلت و حرمت کے بارے میں کس طرح درست و حق ہے	۸۹
کچھ امام شافعی کے صحیح مذہب میں بھی حرام ہے	۸۹
-	-

Volume 27 | Fatawa Razawiya

Page	Subject	Page	Subject	Page
89	There is a difference of opinion regarding the intentional omission of 'Bismillah' and regarding the lizard.	89	The commonly known cause of earthquakes among the masses is completely baseless.	94
90	The glory of a Mujtahid.	90	According to us, the composition of bodies is from indivisible atoms, and their connection is impossible.	94
90	There is no difference between 'Amir' and 'Mir'.	90	However many arguments the sycophants of philosophers have written to invalidate the indivisible part, none of them actually invalidate the part itself.	94
90	Just being 'Mir Sahib' does not make one 'Mir-e-Mahallah'.	90	From the arguments of philosophers, the connection of two parts comes out to be impossible, which is neither contrary to our saying nor negating the sensory connection of the body.	94
90	Definition of 'Mir-e-Mahallah'.	90	Numerous examples in support of the issue.	94
91	Fatwas are of several types.	91	Why is there no parallax for the fixed stars?	94
91	One who answers every query is insane.	91	According to the Ahl-us-Sunnah, the original cause of everything is merely the will of Allah Almighty.	95
91	Answer to a question regarding 'Majmu'a Fatawa Abdul Hai'.	91	The primary cause of earthquakes is Allah's will; in the world of causes, the main cause is the sins of servants, and the reason for occurrence is the movement of the root of Mount Qaf.	96
92	Whether the one who confirms the rejection of	92	What is Mount Qaf?	96

Page	Subject	Page	Subject	Page
	his Murshid's fatwa is excluded from the pledge (Bay'ah) or not.			
92	Rejecting some fatwas is kufr (disbelief), some is misguidance, some is ignorance, some is stupidity, and some is right.	92	Refutation of the philosophers' theory about earthquakes by Maulana Rumi (may Allah's mercy be upon him).	97
	Philosophy, Physics, Astrology etc.		What is the basis of clouds and wind?	100
93	What is lightning?	93	Women have been given a hundred times more desire than men, but Allah Almighty has placed modesty upon them.	101
93	What is the cause of an earthquake?	93	To believe that the change of day and night is due to the rotation of the earth is against the Great Quran and is the religion of Christians; and celestial rotation is also false according to us; in reality, its cause is the rotation of the sun.	102

जिल्द 27 | फतावा रज़विया

पृष्ठ	विषय	पृष्ठ	विषय	पृष्ठ
89	मतरूक-उत-तस्मिया अमदन और ज़ब (छिपकली/गो) के बारे में इख़्तिलाफ़ है।	89	अवाम में मारूफ़ सबब-ए-ज़लज़ला महज़ बे-अस्ल है।	94
90	मुजतहिद की शान।	90	हमारे नज़दीक तरकीब-ए-अजसाम जवाहिरे फ़रदा से है और उन का इत्तसाल मुहाल है।	94
90	अमीर और मीर में कुछ फ़र्क़ नहीं।	90	कासा लीसान-ए-फ़लासिफ़ा ने जिस क़दर दलाइल इब्ताल-ए-जुज़-ए-ला-यंतजज़ी पर लिखे उन में से किसी से इब्ताल-ए-नफ़्स-ए-जुज़ नहीं होता।	94
90	फ़क़त मीर साहब होने से मीर-ए-महल्ला नहीं होता।	90	दलाइल-ए-फ़लासिफ़ा से दो जुज़ का इत्तसाल मुहाल निकलता है जो न हमारे क़ौल के मनाफ़ी और न जिस्म के इत्तसाल-ए-हिस्सी के नाफ़ी।	94
90	मीर-ए-महल्ला की तारीफ़।	90	मस्अला की ताईद में मुतअद्दिद मिसालें।	94
91	फ़तवे कई क़िस्म के होते हैं।	91	कवाकिब-ए-साबिता के लिए इख़्तिलाफ़-ए-मंज़र क्यों नहीं?	94
91	जो हर इस्तफ़्ता का जवाब दे मजनून है।	91	अहल-ए-सुन्नत के नज़दीक हर चीज़ का सबब-ए-अस्ली महज़ इरादा-ए-अल्लाह अज़्ज़ वजल्ल है।	95
91	मजमूआ फ़तावा अब्दुल हई के बारे में सवाल का जवाब।	91	ज़लज़ला का सबब-ए-अस्ली इरादा-ए-अल्लाह, आलम-ए-अस्बाब में बाइस-ए-अस्ली बंदों के मआसी और वजह-ए-वक़ूअ कोह-ए-क़ाफ़ के रेशा की हरकत है।	96
92	मुर्शिद के फ़तवे के रद पर तस्दीक़ करने वाला बैअत से ख़ारिज होता है या नहीं।	92	कोह-ए-क़ाफ़ क्या है?	96
92		92		97

पृष्ठ	विषय	पृष्ठ	विषय	पृष्ठ
	बाज़ फ़तवों का रद कुफ़्र होता है। बाज़ का ज़लात। बाज़ का जहालत। बाज़ का हमाक़त और बाज़ का हक़।		ज़लज़ले के बारे में फ़लासिफ़ा के नज़रिये का मौलाना रूम अलैहिर्रहमा की तरफ़ से रद।	
	फ़लसफ़ा व तबीआत व नुजूम वग़ैरा।		बादल व हवा की बुनियाद क्या है?	100
93	बिजली क्या शय है?	93	औरतों को मर्दों से सौ हिस्से ज़ियादा शहवत दी गई लेकिन अल्लाह तआला ने उन पर हया डाल दी।	101
93	ज़लज़ला आने का क्या बाइस है?	93	दिन रात की तब्दीली गर्दिश-ए-अर्ज़ी से मानना क़ुरान-ए-अज़ीम के ख़िलाफ़ और नसारा का मज़हब है और गर्दिश-ए-समावी भी हमारे नज़दीक बातिल है हक़ीक़तन इस का सबब गर्दिश-ए-आफ़ताब है।	102

صفحہ	مضمون
۸۹	متروک التسمیہ عمدًا اور ضب کے بارے میں اختلاف ہے
۹۰	مجتہد کی شان
۹۰	امیر اور میر میں کچھ فرق نہیں
۹۰	فقط میر صاحب ہونے سے میر محلّہ نہیں ہوتا
۹۰	میر محلّہ کی تعریف
۹۱	فتوے کئی قسم کے ہوتے ہیں
۹۱	جو ہر استفتاء کا جواب دے مجنون ہے
۹۱	
۹۴	عوام میں معروف سبب زلزلہ محض بے اصل ہے
۹۴	ہمارے نزدیک ترکیب اجسام جواہر فردہ سے ہے اور ان کا اتصال محال ہے
۹۴	کاسہ لیسان فلاسفہ نے جس قدر دلائل ابطال جزو لایتجزی پر لکھے ان میں سے کسی سے ابطال نفس جزو نہیں ہوتا
۹۴	دلائل فلاسفہ سے دو جزء کا اتصال محال نکلتا ہے جو نہ ہمارے قول کے منافی اور نہ جسم کے اتصال حسی کے نافی
۹۴	مسئلہ کی تائید میں متعدد مثالیں
۹۴	کو اکب ثابتہ کے لیے اختلاف منظر کیوں نہیں
۹۵	اہل سنت کے نزدیک ہر چیز کا سبب اصلی محض ارادہ اللہ عزوجل ہے
۹۶	

صفحہ	مضمون
	مجموعہ فتاویٰ عبدالحئی کے بارے میں سوال کا جواب
	مرشد کے فتویٰ کے رَد پر
۹۲	تصدیق کرنے والا بیعت سے خارج ہوتا ہے یا نہیں
	بعض فتوؤں کا رد کفر ہوتا
۹۲	ہے۔ بعض کا ضلالت۔ بعض کا جہالت بعض کا حماقت اور بعض کا حق
	فلسفہ و طبیعات و نجوم وغیرہ
۹۳	بجلی کیا شے ہے
۹۳	زلزلہ آنے کا کیا باعث ہے

صفحہ	مضمون
	زلزلہ کا سبب اصلی ارادہ اللہ، عالم اسباب میں باعث اصلی بندوں کے معاصی اور وجہ وقوع کوہ قاف کے ریشہ کی حرکت ہے
۹۲	کوہ قاف کیا ہے
۹۲	زلزلے کے بارے میں فلاسفہ کے نظریے کا مولانا روم علیہ الرحمہ کی طرف سے رد
	بادل و ہوا کی بنیاد کیا ہے
۹۳	عورتوں کو مردوں سے سو حصے زیادہ شہوت دی گئی لیکن اللہ تعالیٰ نے اُن پر حیا ڈال دی
	دن رات کی تبدیلی گردش ارضی سے ماننا قرآن عظیم کے خلاف اور نصاریٰ کا مذہب ہے
۹۳	اور گردش سماوی بھی ہمارے نزدیک باطل ہے حقیقتاً اس کا سبب گردش آفتاب ہے

صفحہ
۹۶
۹۷
۱۰۰
۱۰۱
۱۰۲

Fatawa Razawiyya Volume 27

- Answer to a question regarding calculating a horoscope | 102 | Fourth Opinion | 108
- Treatise "Maqami' al-Hadid..." (A forceful refutation through rational and traditional proofs of Maulvi Muhammad Hasan Sambhali's book "al-Mantiq al-Jadid...", which consists of un-Islamic and purely philosophical views) | 105 | The ten intellects and souls are eternal | 108
- Inquiry from Maulana Nawab Sultan Ahmad Khan Sahib Barelvi | 105 | Fifth Opinion | 108
- Summary of philosophical statements along with the ruling/answer to the inquirer | 105 | The absolute animal is entitled to existence due to essential possibility, whereas a specific particular animal depends for its existence on potentiality, matter, and its adjuncts; therefore, the absolute universal will have the right to the outpouring of existence | 108
- First Opinion | 106 | Sixth Opinion | 109
- The research is that all natures are not purely abstract, but there are several levels of absolute natures in terms of abstraction and materiality | 106 | Objection to the division of concept into universal and particular and its answer | 109
- Multiple creators of the universe | 107 | The ten intellects are free from every defect, and it is impossible for any atom of the universe to be hidden from them at any time | 110
- Investigation of the issue in the text of the treatise "Al-Qawl al-Wasit" | 107 | Seventh Opinion | 110
- Is it necessary for the creating cause to be the Necessary Being or is it possible [to be contingent]? | 107 | Temporal posterior non-existences are not non-existences in reality | 110
- Second Opinion | 108 | Posterior non-existence is the name of temporal absence | 110
- "Every originated thing is preceded by non-existence" – this rule is specific to temporal origination, and matter is essentially originated | 108 | Real non-existence is merely the name of being removed from the plane of reality | 111
- Third Opinion | 108 | Eighth Opinion | 111

• Corporeal form and specific form are among temporal originations | 108 | The philosopher author's statement about his book that it has an angelic effect, rather it is an angel-maker | 111

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

- जन्मपत्री (कुंडली) निकालने के बारे में एक सवाल का जवाब | 102 | चौथा मत | 108
- रिसाला (ग्रंथ) "मकामिअल हदीद..." (मौलवी मुहम्मद हसन संभली की किताब "अल-मंतिक अल-जदीद..." का शक्तिशाली बौद्धिक और पारंपरिक प्रमाणों के साथ खंडन, जिसमें गैर-इस्लामी और विशुद्ध दार्शनिक विचार शामिल हैं) | 105 | दस बुद्धियाँ (अकुल-ए-अशरा) और आत्माएँ शाश्वत हैं | 108
- मौलाना नवाब सुल्तान अहमद खान साहिब बरेलवी से पूछताछ | 105 | पाँचवाँ मत | 108
- दार्शनिक कथनों का सारांश और पूछने वाले को दिए गए फैसले/जवाब के साथ | 105 | पूर्ण प्राणी (हैवान-ए-मुतलक़) मौलिक संभावना के कारण अस्तित्व का पात्र है, जबकि विशिष्ट आंशिक प्राणी का अस्तित्व उसकी क्षमता, पदार्थ और उससे संबंधित चीजों पर निर्भर करता है; इसलिए, पूर्ण सार्वभौमिक को अस्तित्व के प्रवाह का अधिकार होगा | 108
- पहला मत | 106 | छठा मत | 109
- शोध यह है कि सभी प्रकृतियाँ शुद्ध रूप से अमूर्त नहीं हैं, लेकिन अमूर्तता और भौतिकता के आधार पर पूर्ण प्रकृतियों के कई स्तर हैं | 106 | अवधारणा को सार्वभौमिक और विशिष्ट में विभाजित करने पर आपत्ति और उसका उत्तर | 109
- विश्व के अनेक निर्माता | 107 | दस बुद्धियाँ हर दोष से मुक्त हैं, और विश्व का कोई भी कण किसी भी समय उनसे ओझल होना असंभव है | 110
- ग्रंथ "अल-कौल अल-वसीत" के पाठ में मुद्दे की जांच | 107 | सातवाँ मत | 110
- क्या रचनात्मक कारण (इल्लत-ए-जाअला) का अनिवार्य अस्तित्व (वाजिब-उल-वजूद) होना आवश्यक है या वह संभव (मुमकिन) है? | 107 | कालिक पश्चवर्ती अ-अस्तित्व (एदाम-ए-लाहेका-ए-ज़मानिया) वास्तव में अ-अस्तित्व नहीं हैं | 110
- दूसरा मत | 108 | पश्चवर्ती अ-अस्तित्व (अदम-ए-लाहेक) कालिक अनुपस्थिति का नाम है | 110
- "हर उत्पन्न वस्तु अ-अस्तित्व से पहले होती है" - यह नियम कालिक उत्पत्ति (हादिस-ए-ज़माना) के लिए विशिष्ट है, और पदार्थ मौलिक रूप से उत्पन्न (हादिस-ए-ज़ाती) है | 108 | वास्तविक अ-अस्तित्व केवल वास्तविकता के पटल से हटाए जाने का नाम है | 111
- तीसरा मत | 108 | आठवाँ मत | 111

- शारीरिक स्वरूप (सूरत-ए-जिस्मिया) और विशिष्ट स्वरूप (सूरत-ए-नौइया) कालिक उत्पत्तियों में से हैं | 108 | दार्शनिक लेखक का अपनी पुस्तक के बारे में कहना कि इसका प्रभाव फरिश्ते जैसा है, बल्कि यह फरिश्ता बनाने वाली है | 111

- زانچہ نکالنے کے بارے میں ایک سوال کا جواب | ۱۰۲ | قول چہارم | ۱۰۸
- رسالہ "مقامع الحدید علی خد المنطق الجدید" (غیر اسلامی اور خالص فلسفیانہ نظریات پر مشتمل مولوی محمد حسن صاحب سنبھلی کی کتاب "المنطق الجدید لناطق التآلہ الحدید" کا زور دار عقلی و نقلی دلائل براہین سے رد) | ۱۰۵ | عقول عشرہ اور نفوس قدیم ہیں | ۱۰۸
- استفتاء از مولانا نواب سلطان احمد خان صاحب بریلوی | ۱۰۵ | قول پنجم | ۱۰۸
- خلاصہ اقوال فلسفیہ مع حکم جواب از مستفتی | ۱۰۵ | حیوانِ مطلق امکان ذاتی کے سبب سے مستحق وجود ہے جب کہ حیوانِ خاص جزئی کا توقف اپنے وجود میں استعداد، مادہ اور اس کے متعلقات پر ہوتا ہے لہذا مطلق کلی فیضان وجود کا حق ہوگا | ۱۰۸
- قول اول | ۱۰۶ | قول ششم | ۱۰۹
- تحقیق یہ ہے کہ تمام طبیعتیں مجرد محض نہیں ہیں لیکن تجرد و مادیت کے اعتبار سے طبائع مطلقہ کے کئی مرتبے ہیں | ۱۰۶ | مفہوم کے کلی و جزئی کی طرف منقسم ہونے پر اعتراض اور اس کا جواب | ۱۰۹
- عالم کے متعدد خالق | ۱۰۷ | عقول عشرہ ہر عیب سے پاک ہیں اور عالم کے کسی ذرہ کا کسی وقت ان سے غائب ہونا محال ہے | ۱۱۰
- رسالہ "القول الوسیط" کی عبارت میں مسئلہ کی تحقیق | ۱۰۷ | قول ہفتم | ۱۱۰
- کیا علتِ جاعلہ کا واجب الوجود ہونا واجب ہے یا وہ ممکن ہے | ۱۰۷ | اعدام لاحقہ زمانیہ درحقیقت اعدام نہیں | ۱۱۰
- قول دوم | ۱۰۸ | عدم لاحق غیبوبت زمانی کا نام ہے | ۱۱۰

• "کل حادث مسبوق بالعدم" یہ قاعدہ حادث زمانہ کے ساتھ مختص ہے اور مادہ حادث ذاتی ہے | ۱۰۸ | عدم حقیقی فقط صفحہ واقع سے مرتفع ہونے کا نام ہے | ۱۱۱
• قول سوم | ۱۰۸ | قول ہشتم | ۱۱۱
• صورت جسمیہ اور صورت نوعیہ حوادث زمانیہ میں سے ہیں | ۱۰۸ | فلسفی مصنف کا اپنی کتاب کے بارے میں قول کہ یہ فرشتہ اثر بلکہ فرشتہ گر ہے | ۱۱۱

Fatawa Razawiyya | Volume 27

(Table of Contents)

Page	Topic
112	Detailed research-based response from A’la Hazrat Imam Ahmad Raza Khan Fazil-e-Barelvi (RA)
113	Answer to the first statement
114	Allah is the Master of hearing and sight
114	If Allah does not wish, even the sound of the Trumpet (Soor) would not reach the ear
114	If He does not wish, a high mountain would not be visible in bright daylight
114	Allah Almighty’s work in every body and the stages of human creation
115	If Allah wishes, He can bring forth millions of humans from a stone or rain them down from the sky
116	A brief commentary on a blessed verse by the author (RA)
116	What complaints against foolish philosophers and sightless observers, who do not hesitate to attribute the intricate acts of fetal formation to the animal soul or even to an unconscious force? (Footnote)
118	The manifest disbelief of attributing creativity to intellects is so evident that it needs no explanation
118	Support for the issue from blessed verses
119	Considering the ten intellects as a condition or intermediary in creation and origination is not just one disbelief but the very source of disbelief
120	Critique of the discourse on the mediocre statement

121 | The blessed verse “He made the sun a light and the moon a glow” is a clear text that the moon becomes illuminated and lights up the world (Footnote) 122 | Just as the word "metaphorical" is used against "reality", so it is used against "intrinsic" without any flaw 122 | The theory of philosophers regarding lunar and solar eclipses is flawed (Footnote) 124 | God forbid. There is no creator by essence except Allah, nor did He ever grant the position of world-creation to anyone to exercise creativity through derived power 125 | In short, to claim that Allah Almighty is detached from the management and disposal of anything, or to call someone else a creator of substances or a completer of His creation, is absolutely and certainly among pure blasphemies 125 | Caution 125 | Uttering words of disbelief without coercion is itself

disbelief, even if one does not hold such a belief in the heart 125 | Support for the issue from the statements of Imams and scholars 127 | Shari'a ruling on narrating words of disbelief as a story 127 | Statements of scholars 129 | Narrating a fabricated (Mawdu) Hadith without mentioning its rejection and denial is impermissible 130 | Refuting the people of innovation at the time of need is among the important duties

फतावा रज़विया | खंड २७

(विषय-सूची)

पृष्ठ विषय

११२ आला हज़रत इमाम अहमद रज़ा खान फ़ाज़िल-ए-बरेलवी (रह.) की ओर से शोधपूर्ण और विस्तृत उत्तर

११३ पहले कथन का उत्तर

११४ सुनाई और दिखाई देने का स्वामी अल्लाह है

११४ यदि अल्लाह न चाहे तो सूर (तुरुही) की आवाज़ भी कान तक न पहुँचे

११४ यदि वह न चाहे तो रोशन दिन में भी ऊँचा पहाड़ नज़र न आए

११४ हर शरीर में अल्लाह तआला के कार्य और मानव सृजन के चरण

११५ अल्लाह चाहे तो करोड़ों मनुष्य पत्थर से निकाल ले या आसमान से बरसा दे

११६ लेखक (रह.) द्वारा एक पवित्र आयत की संक्षिप्त व्याख्या

११६ मूर्ख दार्शनिकों और बिना दृष्टि वाले विचारकों से क्या शिकायत की जाए, जो भ्रूण निर्माण के सुव्यवस्थित कार्यों को पशु आत्मा या यहाँ तक कि अचेतन शक्ति के प्रति उत्तरदायी ठहराने में भी संकोच नहीं करते? (फुटनोट)

११८ बुद्धियों (Intellects) की सृजनशीलता का स्पष्ट कुफ़्र होना स्वयं इतना स्पष्ट है कि वर्णन की आवश्यकता नहीं है

११८ पवित्र आयतों से मसले का समर्थन

११९ दस बुद्धियों को सृजन और आविष्कार में शर्त और माध्यम मानना केवल एक कुफ़्र नहीं बल्कि कुफ़्र का स्रोत है

१२० मध्यम कथन के व्याख्यान पर पकड़ (आलोचना)

१२१ | पवित्र आयत "उसने सूर्य को चमक और चंद्रमा को प्रकाश बनाया" स्पष्ट प्रमाण है कि चंद्रमा प्रकाशित होकर विश्व को आलोकित करता है (फुटनोट) १२२ | "मजाज़ी" (रूपक) शब्द जिस तरह "हकीकत" के विपरीत बोला जाता है, वैसे ही यह बिना किसी दोष के"ज़ाती" (स्वयं केमौलिक) के विपरीत बोला जाता है १२२ | चंद्र ग्रहण और सूर्य ग्रहण के बारे में दार्शनिकों का सिद्धांत दोषपूर्ण है

(फुटनोट) १२४ | अल्लाह की पनाह। अल्लाह के सिवा कोई स्वयं सृजनकर्ता नहीं है, न ही उसने कभी किसी को विश्व-सृजन का पद सौंपा कि वह प्राप्त शक्ति से सृजन का कार्य करे १२५ | कुल मिलाकर, अल्लाह तबारक व तआला को किसी वस्तु के प्रबंधन और नियंत्रण से असंबद्ध कहना, या उसके अतिरिक्त किसी और को पदार्थों का सृजनकर्ता या अल्लाह के सृजन को पूरा करने वाला कहना, निश्चित रूप से शुद्ध कुफ़्रियात में से है १२५ | चेतावनी १२५ | बिना किसी दबाव के कुफ़्र के शब्द बोलना स्वयं कुफ़्र है, भले ही हृदय में वह विश्वास न हो १२५ | इमामों और विद्वानों के कथनों से मसले का समर्थन १२७ | कुफ़्र के शब्दों को कहानी के रूप में उद्धृत करने का शरीयत का आदेश १२७ | विद्वानों के कथन १२९ | मनगढ़ंत (मौज़ू) हदीस का वर्णन बिना उसके खंडन और अस्वीकृति के उल्लेख के नाजायज़ है १३० | आवश्यकता के समय बिदअतियों (नवाचारियों) का खंडन करना महत्वपूर्ण कर्तव्यों में से है

(فہرستِ مضامین)

صفحہ مضمون

۱۱۲ اعلیحضرت امام احمد رضا خاں فاضل بریلوی علیہ الرحمہ کی طرف سے تحقیق و مفصل جواب

۱۱۳ جواب قول اول

۱۱۴ شنوائی اور نگاہوں کا مالک اللہ ہے

۱۱۴ اللہ نہ چاہے تو صور کی آواز بھی کان تک نہ جائے

۱۱۴ وہ نہ چاہے تو روشن دن میں بلند پہاڑ نظر نہ آئے

۱۱۴ ہر بدن میں اللہ تعالی کے کام اور انسان کی تخلیق کے مرحلے

۱۱۵ اللہ چاہے تو کروڑوں انسان پتھر سے نکالے یا آسمان سے برسائے

۱۱۶ مصنف علیہ الرحمہ کی طرف سے ایک آیت کریمہ کی مختصر تفسیر

۱۱۶ سفہائے فلسفہ، نظرائے بیمقہ سے کیا جائے شکایات کہ وہ افعال متقنہ تصور جنین کو نفس حیوانی بلکہ قوت غیر شاعرہ کی طرف مستند کرنے میں بھی باک نہیں رکھتے (حاشیہ)

۱۱۸ خالقیت عقول کا کفر بواح ہونا خود ایسا بین کہ محتاج بیان نہیں

۱۱۸ آیات کریمہ سے مسئلہ کی تائید

۱۱۹ عقول عشرہ کو تخلیق و ایجاد میں شرط و واسطہ ماننا ایک کفر نہیں بلکہ معدن کفر ہے

۱۲۰ قول وسیط کی تقریر پر گرفت

۱۲۱ | آیت کریمہ "جعل الشمس ضیاء والقمر نورا" نص واضح ہے کہ قمر مستنیر ہو کر انارہ عالم کرتا ہے (حاشیہ) ۱۲۲ | لفظ "مجازی" جس طرح حقیقت کے مقابل بولتے ہیں یونہی بمقابل ذاتی بلا عنت ۱۲۲ | چاند گرہن اور سورج گرہن کے بارے میں فلاسفہ کا نظریہ منقوص ہے (حاشیہ) ۱۲۴ | حاش للہ۔ نہ اللہ کے سوا کوئی خالق بالذات، نہ ہر گز ہر گز اس نے منصب ایجاد عالم کسی کو عطا فرمایا کہ قدرت مستفادہ سے خالقیت کیا کرے ۱۲۵ | بالجملہ باری تبارک و تعالی کو کسی شیئ کی تدبیر و تصرف سے بے تعلق، یا اس کے غیر کو خالق جواہر خواہ ایجاد باری تعالی کا متمم کہنا قطعا جزما کفر یات خالصہ میں سے ہے ۱۲۵ | تنبیہ ۱۲۵ | بلا اکراہ کلمہ کفر بولنا خود کفر ہے اگرچہ دل میں اس پر اعتقاد نہ رکھتا ہو ۱۲۵ | عبارات ائمہ و علماء سے مسئلہ کی تائید ۱۲۷ | کلمات کفر کو بطور حکایت نقل کرنے کا حکم شرعی ۱۲۷ | عبارات علماء ۱۲۹ | حدیث موضوع کی روایت بے ذکر رد وانکار ناجائز ہے ۱۳۰ | رد اہل بدعت بوقت حاجت اہم فرائض سے ہے

Fatawa Razawiyya Volume 27

Page	Topic (Left)	Topic (Right)	Page
147	Violation of explicit Quranic texts	When the noble Companions are insulted, people of knowledge should manifest their knowledge	130
149	Consensus of Ahl al-Sunnah that texts should be interpreted based on their apparent meaning	Answer to the second, third, and fourth opinions	131
149	Second abomination (Secondly)	To believe in the eternal pre-existence of Hyle, corporeal form, specific form, the ten intellects, and souls is disbelief	131
149	It would imply that the Truth, Glorious and Exalted, cannot bring any existing thing to non-existence	Imams of the religion state that whoever calls anything besides God eternal is a disbeliever by the consensus of Muslims	131
150	Third abomination (Thirdly)	References from the statements of Imams	131
151	Fourth abomination (Fourthly)	Scholastic theologians agree that attributing eternity to an agent is impossible	135
151	Implies that a disbeliever may enter Paradise in the state of disbelief	All religious communities agree on the origination of all bodies and their attributes	147
151	Fifth abomination (Fifthly)	Answer to the fifth opinion, a source of misguidance	147
151	Implies that every atom of the created world is eternal and everlasting	Description of several great abominations arising from this opinion	147
152	If only intellectual existence were actual existence, then nothing besides the impossible would remain non-existent	First abomination (Firstly)	147

Page	Topic (Left)	Topic (Right)	Page
152	Caution / Note	Second abomination (Secondly)	138
152	A difficult scholarly issue	Third abomination (Thirdly)	139
157	Answer to the eighth opinion	Fourth abomination (Fourthly)	139
157	The first flaw of the mentioned opinion (Firstly)	The essence of the Ahl al-Sunnah school is that all possibilities are equal before the Almighty; no being inherently deserves to be prioritized over another	140
158	One who praises any deed of disbelievers is a disbeliever	References	140
158	Second flaw (Secondly)	Answer to the sixth opinion	143
158	The Throne of God trembles at the praise of a transgressor	Answer to the seventh opinion	147
159	Third flaw (Thirdly)	The severe abominations arising from this opinion are beyond limit	147
159	To deem a major sin permissible is disbelief	First abomination (Firstly)	147

फतावा रज़विया जिल्द २७

पृ.	विषय (बाएं)	विषय (दाएं)	पृ.
१४७	कुरान के स्पष्ट पाठों का उल्लंघन	जब सहाबा इकराम को अपशब्द कहे जाएं तो अहल-ए-इल्म को अपना इल्म ज़ाहिर करना चाहिए	१३०
१४९	अहल-ए-सुन्नत का इज्मा है कि पाठों को उनके स्पष्ट अर्थों पर लिया जाए	दूसरे, तीसरे और चौथे मत का उत्तर	१३१
१४९	दूसरी जघन्यता (दूसरा)	'हयूला', शारीरिक रूप, प्रजाति रूप, दस बुद्धि और आत्माओं को अनादि (कदीम) मानना कुफ्र है	१३१
१४९	इससे यह आवश्यक आया कि अल्लाह तआला किसी मौजूद वस्तु को समाप्त (अदम) न कर सके	इमामों का कथन है कि जो अल्लाह के सिवा किसी और को अनादि (अज़ली) कहे, वह मुसलमानों के आम सहमति से काफ़िर है	१३१
१५०	तीसरी जघन्यता (तीसरा)	इमामों के उद्धरण और संदर्भ	१३१
१५१	चौथी जघन्यता (चौथा)	मुतकल्लिमीन (धार्मिक विद्वान) इस पर सहमत हैं कि अनादि को कर्ता के साथ जोड़ना असंभव है	१३५
१५१	आवश्यक आया कि काफ़िर कुफ्र की अवस्था में जन्नत में प्रवेश करे	सभी शरीयतों का इस पर इत्तेफाक है कि तमाम शरीर और उनके गुण नश्वर (हुदूथ) हैं	१४७
१५१	पांचवीं जघन्यता (पांचवां)	भटकाव के स्रोत, पांचवें मत का उत्तर	१४७
१५१	आवश्यक आया कि सृष्टि का प्रत्येक कण अनादि और अनंत हो	इस मत से उत्पन्न होने वाली अनेक बड़ी जघन्यताओं का विवरण	१४७
१५२	यदि केवल बौद्धिक अस्तित्व ही वास्तविक अस्तित्व हो, तो असंभवों के अतिरिक्त कुछ भी विलुप्त न रहे	पहली जघन्यता (पहला)	१४७
१५२	चेतावनी / टिप्पणी	दूसरी जघन्यता (दूसरा)	१३८

पृ.	विषय (बाएं)	विषय (दाएं)	पृ.
१५२	एक कठिन शैक्षणिक मुद्दा	तीसरी जघन्यता (तीसरा)	१३९
१५७	आठवें मत का उत्तर	चौथी जघन्यता (चौथा)	१३९
१५७	उक्त मत की पहली खराबी (पहला)	अहल-ए-सुन्नत का मत यह है कि अल्लाह के हुज़ूर सभी क्षमताएं समान हैं, कोई स्वयं कुछ पात्रता नहीं रखता कि किसी को बेहतर और दूसरे को कमतर कहा जाए	१४०
१५८	काफ़िरों के किसी काम की प्रशंसा करने वाला काफ़िर है	संदर्भ / हवाला जात	१४०
१५८	दूसरी खराबी (दूसरा)	छठे मत का उत्तर	१४३
१५८	फासिक (पापी) की प्रशंसा से खुदा का अर्श हिल जाता है	सातवें मत का उत्तर	१४७
१५९	तीसरी खराबी (तीसरा)	इस मत पर लागू होने वाली गंभीर जघन्यताएं गणना से बाहर हैं	१४७
१५९	बड़े पाप (कबीरा) को जायज़ समझना कुफ्र है	पहली जघन्यता (पहला)	१४७

पृष्ठ १९ का ६८२

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

صفحہ	عنوان (بائیں)	عنوان (دائیں)	صفحہ
۱۴۷	نصوص صریحہ قرآنیہ کی خلاف ورزی اہلسنت کا اجماع ہے کہ	جب صحابہ کرام کو سب وشتم کیا جائے تو اہل علم کو اپنا علم ظاہر کرنا چاہیے	۱۳۰
۱۴۹	نصوص اپنے ظاہر پر حمل کیے جائیں	قول دوم وسوم و چہارم کا جواب	۱۳۱
۱۴۹	دوسری شناعت (ثانیاً)	ہیولیٰ، صورتِ جسمیہ، صورتِ نوعیہ، عقولِ عشرہ اور نفوس کو قدیم زمانی ماننا کفر ہے	۱۳۱
۱۴۹	لازم آیا کہ حضرت حق جل وعلا کسی موجود کو معدوم نہ کرسکے	ائمہ دین فرماتے ہیں جو کسی غیر خدا کو ازلی کہے باجماع مسلمین کافر ہے	۱۳۱
۱۵۰	تیسری شناعت (ثالثاً)	حوالہ جات از عبارات ائمہ	۱۳۱
۱۵۱	چوتھی شناعت (رابعاً)	متکلمین کا اس پر اتفاق ہے کہ قدیم کو فاعل کی طرف منسوب کرنا محال ہے	۱۳۵
۱۵۱	لازم کہ کافر بحالت کفر داخل جنت ہو	حدوث تمام اجسام و صفات اجسام پر تمام اہل ملل کا اتفاق ہے	۱۴۷
۱۵۱	پانچویں شناعت (خامساً)	معدن ضلالت قولِ پنجم کا جواب	۱۴۷

صفحہ	عنوان (بائیں)	عنوان (دائیں)	صفحہ
۱۵۱	لازم کہ عالم ایجاد کا ذرہ ذرہ ازلی ابدی ہو	اس قول کی متعدد شناعات عظیمہ کا بیان	۱۴۷
۱۵۲	اگر صرف وجود علمی وجود واقعی ہو تو ممتنعات کے سوا کوئی معدوم نہ رہے	پہلی شناعت (اولاً)	۱۴۷
۱۵۲	تنبیہ	دوسری شناعت (ثانیاً)	۱۳۸
۱۵۲	ایک مشکل علمی مسئلہ	تیسری شناعت (ثالثاً)	۱۳۹
۱۵۷	قول ہشتم کا جواب	چوتھی شناعت (رابعاً)	۱۳۹
۱۵۷	قول مذکور کی پہلی خرابی (اولاً)	حاصلِ مذہبِ اہلسنت یہ ہے کہ تمام مقدورات اس جناب رفیق کے حضور یکساں ہیں کوئی اپنی ذات سے کچھ استحقاق نہیں رکھتا کہ ایک کو راجح اور دوسرے کو مرجوح کہیں	۱۴۰
۱۵۸	کافروں کے کسی کام کی تحسین کرنے والا کافر ہے	حوالہ جات	۱۴۰
۱۵۸	دوسری خرابی (ثانیاً)	قولِ ششم کا جواب	۱۴۳
۱۵۸	فاسق کی تعریف سے عرش خدا ہل جاتا ہے	قول ہفتم کا جواب	۱۴۷

صفحہ	عنوان (بائیں)	عنوان (دائیں)	صفحہ
۱۵۹	تیسری خرابی (ثالثاً)	اس قول پر لازم آنے والی شناعت شدیدہ حدِ عدہ سے خارج ہے	۱۴۷
۱۵۹	استحلالِ کبیرہ کفر ہے	پہلی شناعت (اولاً)	۱۴۷

Fatawa Razawiyya - Volume 27

Subject	Page	Subject	Page
Defining and praising the strictly forbidden (Haram Qat'i) is clear disbelief.	159	The greatness of Hazrat Maulana Wasi Ahmad Muhaddith Surti.	200
The fourth flaw (Fourthly).	160	According to Islamic Sharia, both the Earth and the Sky are stationary.	200
Scholars state that one should not compare to angels, and persistence in this leads to disbelief (Ikfar).	160	Brief summary.	200
References.	160	Commentary (Tafsir) on a Noble Verse.	201
The author's scholarly critique on the book titled "Al-Mantiq al-Jadeed li-Natiq an-Nala al-Hadeed".	162	Hazrat Hudhaifa bin al-Yaman is the possessor of the secrets of the Messenger of Allah (peace be upon him).	202
On the assumption of addition (Izafat).	162	The Prophet's (peace be upon him) command is to learn the Holy Quran from four people.	202
Second reason.	166	Muslims should believe in the matter that is famous and accepted among all Muslims.	202
Third reason.	170	Details.	205
On the assumption of description (Tauseef).	171	The meaning of 'Zawal' (ceasing/declining/ moving).	205
Warning to the Intelligent (Tanbeeh al-Nabih).	175	The Great Quran has negated the movement of the heavens and the earth.	206
	183		212

Subject	Page	Subject	Page
The final philosopher/wise one (Hakeem Akheer).		The meaning of 'Imsak' (restraint/holding).	
Conclusion on several pure warnings.	186	The verb of power is in the indefinite form, and the indefinite in the scope of negation becomes general.	213
First Warning.	186	It is not permissible to restrict the absolute (Mutlaq) or specify the general (Aam) in the Holy Quran.	213
Second Warning.	188	The eminent companions (Sahaba) considered absolute movement as 'Zawal'.	216
Third Warning (Must be observed, beneficial for students).	188	Warning.	216
Treatise on the revelation of the verses of the Furqan regarding the state of Earth and Sky (An extremely reasoned response to a detailed query from Hazrat Maulana Hakim Ali regarding the stillness and motion of Earth and Sky).	195	Ka'ab al-Ahbar is among the virtuous successors (Tabi'un).	216
The author out of kindness declared the questioner as 'Mujahid-e-Akbar'.	200		

फ़तावा रज़विया - जिल्द 27

विषय	पृष्ठ
हराम क़तई की परिभाषा और प्रशंसा करना खुला कुफ्र (कुफ्र-ए-मुबीन) है।	159
चौथी खराबी (चौथी बात)।	160
उलेमा फरमाते हैं कि फरिश्तों से तुलना नहीं करनी चाहिए और इस पर ज़िद करना कुफ्र का कारण है।	160
सन्दर्भ।	160
किताब "अल-मंतिक अल-जदीद ली-नातिक अन-नाला अल-हदीद" के नाम पर लेखक की विद्वतापूर्ण पकड़।	162
संबंध (इज़ाफ़त) के आधार पर।	162
दूसरा कारण।	166
तीसरा कारण।	170
विशेषण (तौसीफ़) के आधार पर।	171
बुद्धिमानों के लिए चेतावनी (तन्बीह अल-नबीह)।	175
अंतिम हकीम।	183
हज़रत मौलाना वसी अहमद मुहद्दिस सूरती की महानता।	200
इस्लामी शरीयत के अनुसार पृथ्वी और आकाश दोनों स्थिर (साकिन) हैं।	200
संक्षेप (इजमाल)।	200
एक पवित्र आयत की व्याख्या (तफ़सीर)।	201
हज़रत हुज़ैफ़ा बिन अल-यमान अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के राज़दान हैं।	202
नबी (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) का फरमान है कि कुरान पाक चार व्यक्तियों से पढ़ो।	202
जो मसला तमाम मुसलमानों में प्रसिद्ध और स्वीकार्य है, मुसलमान उसी पर विश्वास (अक़ीदा) रखें।	202
विवरण (तफ़सील)।	205
'ज़वाल' के अर्थ।	205
कुरान अज़ीम ने आकाश और पृथ्वी के गतिशील होने का खंडन किया है।	206
'इमसाक' के अर्थ।	212

विषय	पृष्ठ
कुछ पवित्र चेतावनियों पर समापन।	186
पहली चेतावनी।	186
दूसरी चेतावनी।	188
तीसरी चेतावनी (देखने योग्य, छात्रों के लिए लाभकारी)।	188
फुरक़ान की आयतों के उतरने का शोधपत्र पृथ्वी और आकाश की स्थिति पर (पृथ्वी और आकाश की स्थिरता और गति के बारे में हज़रत मौलाना हाकिम अली साहब के एक विस्तृत प्रश्न का अत्यंत तर्कपूर्ण उत्तर)।	195
लेखक ने दयावश प्रश्नकर्ता को 'मुजाहिद-ए-अकबर' घोषित किया।	200
क्रिया की शक्ति अनिश्चित (नकरा) में है और निषेध के दायरे में अनिश्चित सामान्य होता है।	213
कुरान पाक के मुतलक़ (निरपेक्ष) को मुकय्यद (सीमित) और आम (सामान्य) को मुख़स्सस (विशिष्ट) बनाना जायज़ नहीं है।	213
महान सहाबा किराम ने निरपेक्ष गति को 'ज़वाल' माना है।	216
चेतावनी।	216
काब अहबार श्रेष्ठ ताबेईन में से हैं।	216

موضوع	صفحہ
حرام قطعی کی تعریف و تحسین کفر مبین ہے۔	۱۵۹
چوتھی خرابی (رابعاً)۔	۱۶۰
علماء فرماتے ہیں ملائکہ سے تشبیہ دینا نہ چاہیے اور اس پر اصرار موجب اکفار ہے۔	۱۶۰
حوالہ جات۔	۱۶۰
کتاب "المنطق الجدید لناطق النالہ الحدید" کے نام پر مصنف علیہ الرحمہ کی فاضلانہ گرفت۔	۱۶۲
برتقدیر اضافت۔	۱۶۲
وجہ دوم۔	۱۶۶
حضرت مولانا وصی احمد محدث سورتی کی عظمت۔	۲۰۰
شریعت اسلامیہ کے نزدیک زمین و آسمان دونوں ساکن ہیں۔	۲۰۰
اجمال۔	۲۰۰
ایک آیت کریمہ کی تفسیر۔	۲۰۱
حضرت حذیفہ بن الیمان صاحب سر رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم ہیں۔	۲۰۲
فرمانِ نبی صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم ہے کہ قرآن پاک چار شخصوں سے پڑھو۔	۲۰۲
	۲۰۲

موضوع	صفحہ	موضوع	صفحہ
		جو مسئلہ تمام مسلمانوں میں مشہور و مقبول ہے مسلمان اسی پر اعتقاد لائے۔	
وجہ سوم۔	۱۷۰	تفصیل۔	۲۰۵
برتقدیر توصیف۔	۱۷۱	زوال کے معنی۔	۲۰۵
		قرآن عظیم نے آسمان و	
تنبیہ النبیہ۔	۱۷۵	زمین کے متحرک ہونے کی	۲۰۶
		نفی فرمائی ہے۔	
حکیم اخیر۔	۱۸۳	امساک کے معنی۔	۲۱۲
		فعل قوۃ نکرہ میں ہے اور	
خاتمہ چند تنبیہات زاکیات میں۔	۱۸۶	نکرہ حیز نفی میں عام ہوتا ہے۔	۲۱۳
		قرآن پاک کے مطلق کو	
تنبیہ اول۔	۱۸۶	مقید، عام کو مخصص بنانا جائز نہیں۔	۲۱۳
		اجلہ صحابہ کرام رضی اللہ	
تنبیہ دوم۔	۱۸۸	تعالیٰ عنہم نے مطلق حرکت	۲۱۶
		کو زوال مانا۔	

موضوع	صفحہ
تنبیہ سوم (واجب الملاحظہ نافع الطلبہ)۔	۱۸۸
رسالہ نزول آیات فرقان بکون زمین و آسمان (زمین و آسمان کے سکون و حرکت کے بارے میں حضرت مولانا حاکم علی صاحب کے ایک مفصل استفتاء کا انتہائی مدلل جواب)۔	۱۹۵
مصنف علیہ الرحمہ نے از راہ شفقت مستفتی کو مجاہد اکبر قرار دیا۔	۲۰۰
تنبیہ۔	۲۱۶
کعب احبار تابعین اخیار سے ہیں۔	۲۱۶

Fatawa Rizvia Volume 27

Page	Topic
217	Christians were previously believers in the stillness of the Earth.
218	Proof from the Holy Quran that both the Earth and Heaven are stationary.
219	The reason for naming is not always consistent.
219	A story about the naming of jarjir (arugula).
222	Daily movement is due to the sun's motion, not the earth's movement.
223	Both axial and orbital motions of the Earth are false.
224	Indeed, it is obligatory for a Muslim to believe in the sun's motion and the earth's stillness.
225	Scholars have proven the Earth's stillness even through the analogy of a cradle.
226	"Fauz-e-Mubeen" is the best book in refutation of modern philosophy.
227	Europeans do not know the method of reasoning at all.
229	Treatise *Mueen-e-Mubeen Beher Daur-e-Shams wa Sukoon-e-Zameen* (Refutation of the prediction of American astronomer Professor Albert F. Porta from seventeen aspects).
230	First rebuttal.
231	Map of the real positions of planets on December 17, 1919 AD.
232	Third rebuttal.
232	Discourse on rational principles after discourse on Islamic principles.
232	Fourth rebuttal.
232	Map of average planets on December 17, 1919 AD.
232	The sun is thousands of times larger than planets.
232	Fifth rebuttal.
232	Mars is much smaller than Saturn.
233	Sixth rebuttal, Mercury is the smallest of all.
233	Knowledge of the unseen belongs to Allah Almighty and through His bestowal, to His Beloved ﷺ.
233	Seventh rebuttal.
233	

Page	Topic
230	The center of gravity of the Earth is the center of the universe, and all planets and the sun revolve around it.
230	Support from Noble Verses.
231	Second rebuttal.
231	Average planet positions are not real positions.
234	What is the distance between the sun and the earth?
234	Current established facts (footnote).
235	Necessary warning.
235	Explicitly considering the sun as a stationary center and the earth revolving around it is a denial of Quranic verses.

फ़तावा रिज़विया खंड 27

पृष्ठ	विषय
217	ईसाई पहले पृथ्वी की स्थिरता के कायल थे।
218	कुरान मजीद से सबूत कि पृथ्वी और आकाश दोनों स्थिर हैं।
219	नामकरण का कारण हमेशा सुसंगत नहीं होता है।
219	जर्जीर के नामकरण के बारे में एक कहानी।
222	दैनिक गति सूर्य की गति के कारण है, न कि पृथ्वी की गति के कारण।
223	पृथ्वी की अक्षीय और कक्षीय गति दोनों गलत हैं।
224	निस्संदेह, एक मुसलमान के लिए सूर्य की गति और पृथ्वी की स्थिरता पर विश्वास करना अनिवार्य है।
225	विद्वानों ने पालने (महद) के सादृश्य से भी पृथ्वी की स्थिरता साबित की है।
226	"फौज-ए-मुबीन" आधुनिक दर्शन के खंडन में सबसे अच्छी किताब है।
227	यूरोप के लोगों को तर्क करने का तरीका बिल्कुल नहीं आता।
229	ग्रंथ मुईन-ए-मुबीन बहर दौर-ए-शम्स व सुकूँए-ज़मीं (अमेरिकी खगोलशास्त्री प्रोफेसर अल्बर्ट एफ. पोर्टा की भविष्यवाणी का सत्रह पहलुओं से खंडन)।
231	17 दिसंबर, 1919 ईस्वी को ग्रहों की वास्तविक स्थिति का नक्शा।
232	तीसरा खंडन।
232	इस्लामी सिद्धांतों के बाद तर्कसंगत सिद्धांतों पर चर्चा।
232	चौथा खंडन।
232	17 दिसंबर, 1919 ईस्वी को औसत ग्रहों का नक्शा।
232	सूर्य ग्रहों से हजारों गुना बड़ा है।
232	पांचवां खंडन।
232	मंगल शनि से बहुत छोटा है।
233	छठा खंडन, बुध सबसे छोटा है।
233	परोक्ष का ज्ञान अल्लाह सर्वशक्तिमान के पास है और उसके दान से उसके प्रिय ﷺ को है।
233	सातवां खंडन।

पृष्ठ विषय

230 पहला खंडन।

पृथ्वी का गुरुत्वाकर्षण केंद्र ब्रह्मांड का केंद्र है
230 और सभी ग्रह और सूर्य इसके चारों ओर घूमते हैं।

230 महान आयतों से समर्थन।

231 दूसरा खंडन।

औसत ग्रहों की स्थिति वास्तविक स्थिति नहीं
231 होती है।

पृष्ठ 21 का 682

पृष्ठ विषय

233 सूर्य और पृथ्वी के बीच कितनी दूरी है?

234 वर्तमान स्थापित तथ्य (फुटनोट)।

235 आवश्यक चेतावनी।

सूर्य को एक स्थिर केंद्र और पृथ्वी को
235 उसके चारों ओर घूमना मानना स्पष्ट रूप से कुरान की आयतों का खंडन है।

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷

صفحہ	موضوع
۲۱۷	نصاریٰ پہلے سکونِ ارض کے قائل تھے
۲۱۸	قرآن مجید سے ثبوت کہ زمین و آسمان دونوں ساکن ہیں
۲۱۹	وجہ تسمیہ مطرد نہیں ہوتی
۲۱۹	جرجیر کی وجہ تسمیہ کے بارے میں ایک حکایت
۲۲۲	حرکت یومیہ حرکت شمس سے ہے نہ کہ حرکتِ زمین
۲۲۳	زمین کی حرکت محوری و مداری دونوں باطل ہیں
۲۲۴	بے شک مسلمان پر فرض ہے کہ حرکت شمس و سکونِ زمین پر ایمان لائے
۲۲۵	علماء نے تشبیہ مہد سے بھی زمین کا سکون ہی ثابت کیا ہے
۲۳۱	۱۷ دسمبر ۱۹۱۹ء کو کواکب کے حقیقی مقامات کا نقشہ
۲۳۲	تیسرا رد
۲۳۲	اسلامی اصول پر کلام کے بعد عقلی اصول پر کلام
۲۳۲	چوتھا رد
۲۳۲	۱۷ دسمبر ۱۹۱۹ء کو اوسط کواکب کا نقشہ
۲۳۲	آفتاب کواکب سے ہزاروں درجے بڑا ہے
۲۳۲	پانچواں رد
۲۳۲	مریخ زحل سے بہت چھوٹا ہے

صفحہ	موضوع
۲۲۶	"فوزِ مبین" فلسفہ جدید کے رد میں بہترین کتاب ہے
۲۲۷	یورپ والوں کو طریقہ استدلال ہر گز نہیں آتا
۲۲۹	(امریکی منجم پروفیسر البرٹ ایف پورٹا کی پیشگوئی کا سترہ وجوہ سے رد)
۲۳۰	پہلا رد
۲۳۰	زمین کا مرکز ثقل مرکز عالم ہے اور سب کواکب اور شمس اس کے گرد دائر ہیں
۲۳۰	آیات کریمہ سے تائید
۲۳۱	دوسرا رد
۲۳۱	اوسط کواکب کے حقیقی مقامات نہیں ہوتے
۲۳۳	چھٹا رد، عطارد سب سے چھوٹا ہے
۲۳۳	غیب کا علم اللہ تعالیٰ کو ہے اور اس کی عطا سے اس کے حبیب صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کو ہے
۲۳۳	ساتواں رد
۲۳۳	آفتاب و زمین کے درمیان کس قدر فاصلہ ہے
۲۳۴	مقررات تازہ (حاشیہ)
۲۳۵	تنبیہ ضروری
۲۳۵	آفتاب کو مرکز ساکن اور زمین کو اس کے گرد دائرہ ماننا صراحتاً آیات قرآنیہ کا انکار ہے

Fatawa-e-Razvia | Volume 27

Page 22 of 682

Page	Description
241	The sun itself is moving, not due to the motion of the firmament
242	References from the Quran and Hadith
243	Sayyiduna Abdullah bin Mas'ud (may Allah be pleased with him) is the most expert in jurisprudence among the Companions after the four Caliphs
245	Hazrat Hudhayfah bin al-Yaman (may Allah be pleased with him) is the secret-keeper of the Messenger of Allah (may Allah bless him and grant him peace)
245	Eighth Refutation
245	The second just witness to the falsity of gravity is the Moon
245	Ninth Refutation
246	Interestingly, the Moon is closer to the Sun at the time of conjunction and further away at the time of opposition
246	Tenth Refutation
235	Sixteenth and seventeenth refutations
235	Reason for sufficing with seventeen critiques of the astrologer's statement
235	Treatise "Fauz-e-Zamin" in refutation of the earth's movement (Refuting the theories of philosophers and modern astronomy regarding the earth's movement with rational arguments)
235	Arrangement of the book
236	Introduction
236	Warning regarding the established matters of modern astronomy and their errors
236	Every body has a natural force to pull another towards itself, which is called gravity
236	Bodies essentially have no inherent tendency to rise, fall, or slide in any direction; rather, they naturally have a cohesive force that inhibits movement and resists external influence to the extent of its power
237	Centrifugal, repulsive, and driving force of repulsion

Page	Description
247	Subtle point (footnote)
249	An interesting incident from the author's youth (may mercy be upon him)
249	Diameter of the Sun and Moon
249	Eleventh Refutation
250	Sunspot of the Sun
250	Twelfth, thirteenth, fourteenth, and fifteenth refutations
237	When any body moves in a circle, it develops a repulsion from the center
237	How is orbital movement generated?
237	Cause of the planets' movement
238	Caution
238	Centrifugal and gravitational forces remain equal in every orbit
240	Centrifugal force is proportional to attraction, and the speed of movement is proportional to the centrifugal force

फतावा रज़विया | जिल्द २७

पृष्ठ २२ / ६८२

पृष्ठ	विवरण	पृष्ठ	विवरण
२४१	सूर्य स्वयं गतिशील है न कि आकाश की गति से	२३५	सोलहवां और सत्रहवां खंडन
२४२	कुरान और हदीस से सन्दर्भ	२३५	ज्योतिषी के कथन पर सत्रह आपत्तियों तक सीमित रहने का कारण
२४३	सैयदना अब्दुल्ला बिन मसूद (रज़ियल्लाहु अन्हु) चार खलीफाओं के बाद सहाबा में सबसे बड़े फकीह हैं	२३५	रिसाला 'फौज़-ए-ज़मीन' पृथ्वी की गति के खंडन में (तार्किक दलीलों के साथ पृथ्वी की गति के बारे में दार्शनिकों और आधुनिक खगोल विज्ञान के सिद्धांतों का खंडन)
२४५	हज़रत हुज़ैफा बिन अल-यमन (रज़ियल्लाहु अन्हु) अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के राज़दार हैं	२३७	पुस्तक का क्रम
२४५	आठवां खंडन	२३६	भूमिका
२४५	गुरुत्वाकर्षण की असत्यता पर चंद्रमा दूसरा न्यायप्रिय गवाह है	२३६	आधुनिक खगोल विज्ञान के स्थापित मामलों और उनकी त्रुटियों पर चेतावनी
२४५	नौवां खंडन	२३६	प्रत्येक पिंड में दूसरे को अपनी ओर खींचने की एक प्राकृतिक शक्ति होती है जिसे गुरुत्वाकर्षण कहा जाता है
२४६	मजे की बात यह है कि युति के समय चंद्रमा सूर्य के करीब होता है और विरोध के समय दूर होता है	२३६	पिंडों में मूल रूप से किसी ओर उठने, गिरने या खिसकने की व्यक्तिगत प्रवृत्ति नहीं होती, बल्कि उनमें प्राकृतिक रूप से थामे रखने वाली शक्ति (कोहेसिव फ़ोर्स) होती है जो गति में बाधा डालती है और अपनी शक्ति की सीमा तक बाहरी प्रभाव का विरोध करती है

पृष्ठ	विवरण
२४६	दसवां खंडन
२४७	सूक्ष्म बिंदु (फुटनोट)
२४९	लेखक (रहमतुल्लाह अलैह) की युवावस्था की एक दिलचस्प घटना
२४९	सूर्य और चंद्रमा का व्यास
२४९	ग्यारहवां खंडन
२५०	सूर्य का कलंक यानी धब्बा
२५०	बारहवां, तेरहवां, चौदहवां और पंद्रहवां खंडन

पृष्ठ	विवरण
२३७	अपकेंद्री, प्रतिकर्षक और विकर्षण की प्रेरक शक्ति
२३७	जब कोई पिंड किसी वृत्त पर गति करता है, तो उसमें केंद्र से विकर्षण होता है
२३७	कक्षीय गति कैसे उत्पन्न होती है?
२३७	ग्रहों की गति का कारण
२३८	चेतावनी
२३८	प्रत्येक कक्षा में अपकेंद्री और गुरुत्वाकर्षण बल बराबर रहते हैं
२४०	विकर्षण बल आकर्षण के बराबर है और गति की तीव्रता विकर्षण बल के बराबर है

صفحہ	تفصیل
۲۴۱	آفتاب خود متحرک ہے نہ کہ حرکت فلک سے
۲۴۲	قرآن و حدیث سے حوالہ جات
۲۴۳	سیدنا عبداللہ بن مسعود رضی اللہ تعالیٰ عنہ افقہ الصحابہ بعد الخلفاء الاربعہ ہیں حضرت حذیفہ بن الیمان رضی اللہ تعالیٰ عنہ صاحب سر رسول اللہ تعالیٰ علیہ وسلم ہیں
۲۴۵	آٹھواں رد
۲۴۵	جاذبیت کے بطلان پر دوسرا شاہد عدل قمر ہے
۲۴۵	نواں رد
۲۴۶	

صفحہ	تفصیل
۲۳۵	سولھواں اور سترھواں رد
۲۳۵	بیان منجم پر سترہ مواخذات پر اکتفاء کی وجہ
۲۳۵	رسالہ فوز زمین در رد حرکت زمین (حرکت زمین کے بارے میں فلاسفہ اور ہیئت جدیدہ کے نظریات کا عقلی دلائل سے رد)
۲۳۵	ترتیب کتاب
۲۳۶	مقدمہ
۲۳۶	امور مسلمہ ہیات جدیدہ اور انکی اغلاط پر تنبیہ
۲۳۶	ہر جسم میں دوسرے کو اپنی طرف کھینچنے کی ایک قوت طبعی ہے جسے جاذبیت کہا جاتا ہے
۲۳۶	

صفحہ	تفصیل
	لطف یہ ہے کہ اجتماع کے وقت قمر آفتاب سے قریب تراور مقابلہ کے وقت دور تر
۲۴۶	دسواں رد
۲۴۷	لطیفہ (حاشیہ)
۲۴۹	مصنف علیہ الرحمہ کی نو عمری کا ایک دلچسپ واقعہ
۲۴۹	شمس و قمر کا قطر
۲۴۹	گیارہواں رد
۲۵۰	آفتاب کا کلف یعنی داغ
۲۵۰	بارہواں، تیرھواں، چودھواں اور پندرھواں رد

صفحہ	تفصیل
	اجسام میں اصلاً کسی طرف اٹھنے گرنے سرکنے کا میل ذاتی نہیں بلکہ ان میں بالطبع قوت ماسکہ ہے کہ حرکت کی مانع اور تاثیر قاصر کی تاحد طاقت مدافع ہے
۲۳۷	قوت نافرہ و بار بہ و دافعہ و محرکہ نافریت
۲۳۷	جب کوئی جسم کسی دائرے پر حرکت کرے اس میں مرکز سے نفرت ہوتی ہے
۲۳۷	حرکت دور کیسے پیدا ہوتی ہے
۲۳۷	سیاروں کی حرکت کا سبب
۲۳۸	تنبیہ
۲۳۸	ہر مدار میں نافرہ و جاذبہ برابر رہتی ہیں
۲۴۰	نافرہ بمقدار جذب ہے اور سرعت حرکت بمقدار نافرہ ہے

Fatawa Razawiya, Volume 27

Page	Topic/Description
251	Bodies are composed of Democritean atoms.
251	Benefit: Difference between heaviness and weight.
252	Every body has matter called Hyle and Corporal; what is matter?
252	Attraction changes directly according to mass and inversely according to the square of distance.
253	Result
253	A Great Warning
253	The natural force of attraction is equally directed towards everything.
253	Attraction is according to the mass of the attracted object.
254	Warning
255	Second Warning
255	Necessary Warning
255	The change in attraction is due to only three reasons.
255	
262	The research of the author (mercy be upon him) that although the attraction of the tide from the moon is not harmful to us and its denial is not necessary, yet by way of abandoning conjectures and seeking investigation, it is questionable for several reasons.
262	First Reason
263	Depth of the sea.
263	Distance of the moon.
263	Diameter of the Earth.
264	Second Reason
264	At what time does the tide occur due to the moon's attraction?
264	Two tricks of the principles of astronomy.
266	Third Reason
266	Why does the moon's attraction not cause tides in small bodies of water?
266	The principles of astronomy have surrendered.
266	Fourth Reason
266	Does the sun not attract water?

Page	Topic/Description	Page	Topic/Description
	Although attraction varies with the mass of the attracted object, the attractor is one.		
257	When an object moves in a circle, the centrifugal force and the centripetal force change in proportion to the ratio of square of velocity over the radius of the circle.	267	Fifth Reason
258	The sun pulls the earth, and the earth pulls the moon; what is the ratio between these two attractions?	267	Seventh Reason
259	Weight is produced from attraction and increases or decreases with its variation.	268	Eighth Reason
262	Every day and night, there are two high and low tides in the sea, which are called 'Jawar Bhata'.	268	Why is the morning high tide greater in winter and the evening one in summer?
		268	Ninth Reason

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

पृष्ठ	विषय/विवरण
251	शरीर डेमोक्रिटियन परमाणुओं से बने हैं।
251	लाभ: भारीपन और वजन में अंतर।
252	हर शरीर में द्रव्य होता है जिसे ह्युले (Hyle) और कॉर्पोरल कहते हैं; द्रव्य क्या है?
252	आकर्षण द्रव्यमान के अनुसार सीधे और दूरी के वर्ग के अनुसार विपरीत रूप से बदलता है।
253	परिणाम
253	एक बड़ी चेतावनी
253	आकर्षण की प्राकृतिक शक्ति हर वस्तु की ओर समान रूप से निर्देशित होती है।
253	आकर्षण आकर्षित वस्तु के द्रव्यमान के अनुसार होता है।
254	चेतावनी
255	दूसरी चेतावनी
255	आवश्यक चेतावनी
262	लेखक (उन पर अल्लाह की रहमत हो) का शोध कि भले ही चंद्रमा से ज्वार का आकर्षण हमारे लिए हानिकारक न हो और उसका खंडन आवश्यक न हो, फिर भी धारणाओं को त्यागने और शोध की खोज के मार्ग से, वह कई कारणों से संदिग्ध है।
262	पहला कारण
263	समुद्र की गहराई।
263	चंद्रमा की दूरी।
263	पृथ्वी का व्यास।
264	दूसरा कारण
264	चंद्रमा के आकर्षण से ज्वार किस समय होता है?
264	खगोल विज्ञान के सिद्धांतों की दो चालें।
266	तीसरा कारण
266	चंद्रमा के आकर्षण से छोटे जलाशयों में ज्वार क्यों नहीं आता?
266	खगोल विज्ञान के सिद्धांतों ने हथियार डाल दिए हैं।

पृष्ठ	विषय/विवरण	पृष्ठ	विषय/विवरण
255	आकर्षण में परिवर्तन केवल तीन कारणों से होता है।	266	चौथा कारण
255	यद्यपि आकर्षित वस्तु के द्रव्यमान के साथ आकर्षण भिन्न होता है, लेकिन आकर्षक एक ही है।	266	क्या सूर्य पानी को आकर्षित नहीं करता?
257	जब कोई वस्तु वृत्त में घूमती है, तो अपसारी और केंद्र की ओर आकर्षक बल, त्रिज्या के अनुपात में वेग के वर्ग के अनुसार बदलते हैं।	267	पांचवां कारण
258	सूर्य पृथ्वी को खींचता है, और पृथ्वी चंद्रमा को; इन दोनों आकर्षणों के बीच क्या अनुपात है?	267	सातवां कारण
259	वजन आकर्षण से उत्पन्न होता है और इसकी भिन्नता के साथ घटता-बढ़ता है।	268	आठवां कारण
262	हर दिन और रात समुद्र में दो बार ज्वार-भाटा आता है।	268	सर्दियों में सुबह का ज्वार और गर्मियों में शाम का ज्वार अधिक क्यों होता है?
		268	नौवां कारण

صفحہ عنوان / تفصیل

۲۵۱ اجسام اجزائے دیمقراطیسی سے مرکب ہیں۔

۲۵۱ فائدہ، ثقل و وزن میں فرق

۲۵۲ ہر جسم کا مادہ ہے جسے ہیولیٰ و جسمیہ کہتے ہیں مادہ کیا چیز ہے

۲۵۲ جاذبیت بحسبِ مادہ سیدھی بدلتی ہے اور بحسب مربع بعد بالقلب

۲۵۳ نتیجہ

۲۵۳ تنبیہ جلیل

۲۵۳ طبعی قوت جذب ہر شے کی طرف یکساں متوجہ ہوتی ہے

۲۵۳ جذب بحسبِ مادہ مجذوب ہے

۲۵۴ تنبیہ

۲۵۵ ثانیاً تنبیہ

صفحہ عنوان / تفصیل

مصنف علیہ الرحمہ کی تحقیق کہ مد کا جذب قمر سے ہونا اگرچہ نہ ہم کو مضر نہ اس کا انکار ضرور، مگر بر سبیلِ ترک ظنون و طلبِ تحقیق وہ بوجوہ مخدوش ہے ۲۶۲

۲۶۲ وجہ اول

۲۶۳ سمندر کی گہرائی

۲۶۳ قمر کا بعد

۲۶۳ زمین کا قطر

۲۶۴ وجہ دوم

۲۶۴ کشش قمر سے مد کس وقت ہوتا ہے

۲۶۴ اصولِ ہیئت کے دو حیلے

۲۶۶ وجہ سوم

۲۶۶

صفحہ	عنوان / تفصیل
۲۵۵	تنبیہ ضروری
۲۵۵	جذب کی تبدیلی تین ہی وجہ سے ہے
۲۵۵	جذب اگرچہ باختلاف مادہ مجذوب مختلف ہوتا ہے مگر جاذب واحد
۲۵۷	جب کوئی جسم دائرے میں دائر ہو تو مرکز سے نافرہ اور مرکز کی طرف جاذبہ، مربع سرعت بے نصف قطر دائرہ کی نسبت سے بدلتی ہے
۲۵۸	آفتاب زمین کو کھینچتا ہے، اور زمین قمر کو، ان دونوں کششوں میں نسبت کیا ہے
۲۵۹	وزن جذب سے پیدا ہوتا ہے اور اس کے اختلاف سے گھٹتا بڑھتا ہے
۲۶۲	ہر شبانہ روز سمندر میں دو بار مد و جزر ہوتا ہے جسے جوار بھاٹا کہتے ہیں
۲۶۶	اصولِ ہیئت نے ہتھیار ڈال دیئے
۲۶۶	وجہ چہارم
۲۶۶	کیا آفتاب پانی کو جذب نہیں کرتا
۲۶۷	وجہ پنجم
۲۶۷	وجہ ہفتم
۲۶۸	وجہ ہشتم
۲۶۸	موسمِ سرما میں صبح کا مد کیوں زیادہ ہوتا ہے اور گرما میں شام کا
۲۶۸	وجہ نہم
	کشش ماہ سے مد چھوٹے پانیوں میں کیوں نہیں ہوا ۔

Fatawa Razawiya Volume 27

268 The movement of the tide is due to the renewal of likes. 268 Ecstasy and delusion. 268 Movement of the tide. 269 Why is there a difference in lunar attraction? 269 In our view, the cause of every phenomenon is solely the will of Allah (Exalted and Almighty). 269 There is fire beneath the sea. 269 The incident of smoke rising from the Pacific Ocean in 1056 AD. 269 A cause of the water flood. 270 Gravity emanates from the center, spreading in straight lines around it, and pulls back towards the center itself. 270 Air, water, and soil together form the Earth's sphere. 270 Air exists up to 45 miles above the Earth's surface. 270 Weight of the air. 271 Strange logic. 271 Sphere of vapor and the world of breeze. 272 Error is acknowledged only when proven contrary by evidence; disproving the senses without evidence removes security. 272 Air is light; to consider it heavy is false. 273 Trade winds and their cause. 273 The Earth is higher at the equator and flat at the poles. 277 What is the precession of the equinoxes? 279 Total obliquity in the era of Euclid. 280 The center of the Sun is the true nadir. 280 Why are Venus and Mercury called 'Sifliyin' (inferior) and Mars etc. called 'Alviyat' (superior)? 281 Vacuum is possible, rather, it occurs. 281 Measurement of the Earth's sphere. 282 A subtle warning. 282 The sky is an unlimited and infinite empty space. 286 The mothers of all astronomical discussions are two circles: the celestial equator and the ecliptic. 286 The intersection of the celestial equator and the ecliptic is at the midpoint. 286 What is a globe called? 287 Three obvious conclusions. 288 Benefits. 288 Both the celestial equator and the ecliptic are individual circles. 289 The South and North poles are not stationary. 289 Modern astronomy is always accustomed to speaking inversely. 290 The cause of every star's rotation around its axis. 291 Warning.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

268 ज्वार की गति 'तजदुद-ए-अमसाल' (समानों का नवीनीकरण) से है। 268 परमानंद और भ्रम। 268 ज्वार की गति। 269 चंद्र आकर्षण में अंतर क्यों है? 269 हमारे निकट, प्रत्येक घटना का कारण केवल अल्लाह (महान और सर्वशक्तिमान) की इच्छा है। 269 समुद्र के नीचे आग है। 269 1056 ईस्वी में प्रशांत महासागर से धुआं निकलने की घटना। 269 जल प्रलय का एक कारण। 270 गुरुत्वाकर्षण केंद्र से निकलकर उसके चारों ओर सीधी रेखाओं में फैलता है और केंद्र की ओर ही खींचता है। 270 हवा, पानी, मिट्टी सब मिलकर एक पृथ्वी का गोला (मंडल) है। 270 हवा पृथ्वी की सतह से 45 मील की ऊंचाई तक है। 270 हवा का वजन। 271 विचित्र तर्क। 271 वाष्प मंडल और समीर की दुनिया। 272 गलती वहीं मानी जाती है जहाँ प्रमाण से इसके विपरीत सिद्ध हो; बिना प्रमाण के इंद्रियों को गलत ठहराना सुरक्षा छीन लेता है। 272 हवा हल्की है; इसे भारी मानना असत्य है। 273 व्यापारिक हवाएँ और उनका कारण। 273 पृथ्वी भूमध्य रेखा पर ऊँची और ध्रुवों पर चपटी है। 277 विषुवों का अग्रगमन (मबादरत-ए-एतदाल) क्या है? 279 यूक्लिड के काल में कुल झुकाव (मेल-ए-कुल्ली)। 280 सूर्य का केंद्र वास्तविक अधोबिंदु (नदीर) है। 280 शुक्र और बुध को 'सिफ़लैन' और मंगल आदि को 'अलवियात' क्यों कहते हैं? 281 शून्य (निर्वात) संभव है, बल्कि घटित होता है। 281 पृथ्वी के गोले का मापन। 282 सूक्ष्म चेतावनी। 282 आकाश एक असीमित और अनंत खाली स्थान है। 286 खगोल विज्ञान की सभी चर्चाओं की जननी दो वृत्त हैं: खगोलीय भूमध्य रेखा और क्रांतिवृत्त (दाइरत-उल-बुरूज)। 286 खगोलीय भूमध्य रेखा और क्रांतिवृत्त का प्रतिच्छेदन मध्यबिंदु पर है। 286 ग्लोब किसे कहते हैं? 287 तीन स्पष्ट परिणाम। 288 लाभ। 288 खगोलीय भूमध्य रेखा और क्रांतिवृत्त दोनों व्यक्तिगत वृत्त हैं। 289 दक्षिणी और उत्तरी ध्रुव स्थिर नहीं हैं। 289 आधुनिक खगोल विज्ञान हमेशा उल्टा बोलने का आदी है। 290 प्रत्येक तारे के अपनी धुरी पर घूमने का कारण। 291 चेतावनी।

۲۶۸ مد کی چال تجد دامثال سے ہے ۲۶۸ وجد و ہم ۲۶۸ مد کی چال ۲۶۹ جذب قمر میں اختلاف کیوں ہے ۲۶۹ ہمارے نزدیک ہر حادث کی علت محض ارادۃ اللہ جل وعلا ہے ۲۶۹ سمندر کے نیچے آگ ہے ۲۶۹ ۱۰۵۶ء میں بحر الکاہل سے دھواں نکلنے کا واقعہ ۲۶۹ طوفان آب کا ایک سبب ۲۷۰ جاذبیت مرکز سے نکل کر اس کے اطراف میں خط مستقیم پر پھیلتی ہے اور مرکز ہی کی طرف کھینچتی ہے ۔ ۲۷۰ ہوا، پانی، مٹی سب مل کر ایک کرہ زمین ہے ۲۷۰ ہوا روئے زمین سے ۴۵ میل بلندی تک ہے ۲۷۰ ہوا کا وزن ۲۷۱ عجیب منطق ۲۷۱ کرہ بخار و عالم نسیم ۲۷۲ غلطی وہیں مانی جاتی ہے جہاں دلیل سے خلاف ثابت ہو بلا دلیل تغلیط حس سے امان اٹھا دیتا ہے ۲۷۲ ہوا خفیف ہے اس کو ثقیل ماننا باطل ہے ۲۷۳ ہوائے تجارت اور اس کا سبب ۲۷۳ زمین خط استواء پر اونچی اور قطبین کے پاس چپٹی ہے ۲۷۷ مبادرت اعتدال کیا ہے ۲۷۹ میل کلی زمانہ اقلیدس میں ۲۸۰ مرکز شمس تحت حقیقی ہے ۲۸۰ زہرہ و عطارد کو سفلین اور مریخ وغیرہ کو علویات کیوں کہتے ہیں ۲۸۱ خلاء ممکن بلکہ واقع ہے ۲۸۱ کرہ زمین کی مساحت ۲۸۲ تنبیہ لطیف ۲۸۲ آسمان فضائے خالی نامحدود و غیر متناہی ہے ۲۸۶ تمام مباحث ہیات کی امہات دو دائرے ہیں معدل النہار اور دائرۃ البروج ۲۸۶ معدل النہار اور دائرۃ البروج کا تقاطع تناصف پر ہے ۲۸۶ گلوب کسے کہتے ہیں ۲۸۷ تین بدیہی نتیجہ ۲۸۸ فوائد ۲۸۸ معدل النہار اور دائرۃ البروج دونوں دائرہ شخصیہ ہیں ۲۸۹ قطبین جنوبی و شمالی ساکن نہیں ۲۸۹ ہیات جدیدہ ہمیشہ معکوس گوئی کی عادی ہے ۲۹۰ ہر ستارے کے اپنے محور کے گرد گھومنے کا سبب ۲۹۱ تنبیہ

Fatawa Rizwia Volume 27

Page	SN	Description	Description	Page
304	293	The difference in speed and slowness in movement is relative to another center	A baseless excuse of the loser	304
307	294	First Chapter	Clarification of the answer	307
311	294	Refutation of repulsion and twelve proofs for the falsity of the Earth's movement therefrom	It is pure madness to think the moon lifts the Earth.	311
311	294	Repulsion is without proof, and a claim without proof is false and weak	Weight of the Earth	311
313	295	Choosing one of two equals is an act of intellect and will.	Benefit	313
316	295	Preference without a preferrer is false	Caution	316
320	296	Benefit	Newton-making arguments are gravity-melting	320
321	296	It is obvious that repulsion is from attraction, and attraction from all solar directions is equal, and as much as the attraction, so is the repulsion.	Arguments based on the unity of gravity's effect	321
323	297	Benefit	Arguments based on total gravity	323
324	297	Repulsion, being at odds with gravity, cannot form any orbit.	Weight of water and oil	324
326	300	Every sane person knows that the effect of repulsion is to move away and the effect of gravity is to bring closer	No power of resistance in air	326
326	300	The negation of the necessary implies the negation of the necessitated	The more the matter, the more the mass, the more the resistance, the less the effect of gravity	326
328	301	Second Chapter	It is very strange to accept gravity but not accept	328

Page	SN	Description	Description	Page
			downward movement as gravity	
328	301	Refutation of gravity and fifty arguments for the falsity of the Earth's movement therefrom.	Two things are required for shock: intensity of colliding weight and its velocity	328
330	301	The entire expertise of modern astronomers is absorbed in mathematics, geometry, and astronomy	Ancient arguments	330
331	301	The stock of rational sciences among modern astronomers is deficient or near zero. They neither know the method of reasoning nor the etiquette of debate.	Caution	331
332	301	Attraction is not absolutely denied, but the goal is to refute solar and terrestrial gravity.	Third Chapter	332

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

पृष्ठ	क्रमांक	विवरण	विवरण	पृष्ठ
304	293	चाल में तेज़ी व सुस्ती का अंतर दूसरे केंद्र के लिहाज़ से है	हारे का बे-सर-ओ-पा हीला	304
307	294	प्रथम अध्याय	उत्तर का स्पष्टीकरण	307
311	294	नाफ़रियत (विकर्षण) का रद्द और उससे पृथ्वी की गति के बातिल होने पर बारह दलीलें	चाँद का पृथ्वी को उठा लेना निरा पागलपन है।	311
311	294	नाफ़रियत बे-दलील है और दावा बे-दलील बातिल ओ अलील है	पृथ्वी का वज़न	311
313	295	दो बराबर चीज़ों में से एक को चुनना बुद्धि और इच्छा का कार्य है।	फ़ायदा	313
316	295	बिना किसी प्राथमिकता के कारण वरीयता बातिल है	सावधानी	316
320	296	फ़ायदा	न्यूटन-साज़ दलीलें गुरुत्वाकर्षण को पिघला देने वाली हैं	320
321	296	स्पष्ट है कि विकर्षण आकर्षण से है और सौर दिशाओं से आकर्षण समान है और जितना आकर्षण उतनी ही नफ़रत	आकर्षण के प्रभाव की एकता पर आधारित दलीलें	321
323	297	फ़ायदा	कुल आकर्षण पर आधारित दलीलें	323
324	297	विकर्षण, आकर्षण से उलझ कर कोई कक्षा नहीं बना सकती	पानी और तेल का वज़न	324
326	300	हर समझदार व्यक्ति जानता है कि विकर्षण का प्रभाव दूर करना और आकर्षण का प्रभाव समीप करना है	हवा में प्रतिरोध की शक्ति नहीं	326

पृष्ठ	क्रमांक	विवरण	विवरण	पृष्ठ
326	300	अनिवार्य की अनुपस्थिति से जिसका अनिवार्य है उसकी अनुपस्थिति निश्चित है	जितना पदार्थ अधिक, द्रव्यमान अधिक तो प्रतिरोध अधिक तो आकर्षण का प्रभाव कम	326
328	301	द्वितीय अध्याय	आकर्षण मानकर नीचे की ओर की गति को आकर्षण से न मानना अत्यंत विचित्र है	328
328	301	गुरुत्वाकर्षण का रद्द और उससे पृथ्वी की गति के बातिल होने पर पचास दलीलें।	आघात के लिए दो चीज़ें आवश्यक हैं: टकराने वाले भार की तीव्रता और उसका वेग	328
330	301	आधुनिक खगोलविदों की सारी कुशलता गणित, ज्यामिति और खगोल शास्त्र में व्यस्त है	प्राचीन दलीलें	330
331	301	तर्कशास्त्र में आधुनिक खगोलविदों की पूँजी अपूर्ण या शून्य के समीप है। वे न तो तर्क की विधि जानते हैं और न ही शास्त्रार्थ के शिष्टाचार	सावधानी	331
332	301	पूर्णतः आकर्षण का इनकार नहीं बल्कि सौर और पार्थिव गुरुत्वाकर्षण का रद्द करना उद्देश्य है	तृतीय अध्याय	332

صفحہ	نمبر شمار	تفصیل	تفصیل صفحہ
۳۰۴	۲۹۳	چال میں تیزی و سستی کا اختلاف دوسرے مرکز کے لحاظ سے ہے	ہارے کا بے سروپا حیلہ ۳۰۴
۳۰۷	۲۹۴	فصل اول	توضیح جواب ۳۰۷
۳۱۱	۲۹۴	نافریت کا رد اور اس سے بطلانِ حرکتِ زمین پر بارہ دلیلیں	چاند کا زمین کو اٹھا لینا نرانہدیان ہے۔ ۳۱۱
۳۱۱	۲۹۴	نافریت بے دلیل ہے اور دعویٰ بے دلیل باطل و علیل ہے	زمین کا وزن ۳۱۱
۳۱۳	۲۹۵	دو مساویوں میں سے ایک کا اختیار کرنا عقل و ارادہ کا کام ہے۔	فائدہ ۳۱۳
۳۱۶	۲۹۵	ترجیح بلا مرجح باطل ہے	تنبیہ ۳۱۶
۳۲۰	۲۹۶	فائدہ	دلائل نیوٹن ساز جاذبیت گداز ۳۲۰
۳۲۱	۲۹۶	ظاہر ہے نفرت جذب سے ہے اور جذب جمیع جہات شمس سے یکساں اور جتنا جذب اتنی نفرت	دلائل بربنائے اتحاد اثر جذب ۳۲۱
۳۲۳	۲۹۷	فائدہ	دلائل بربنائے جذب کلی ۳۲۳

صفحہ	نمبر شمار	تفصیل
۳۲۴	۲۹۷	نافریت جاذبیت سے دست و گریباں ہو کر کوئی مدار بناہی نہیں سکتی
۳۲۶	۳۰۰	ہر غیر مجنون جانتا ہے کہ نافریت کا اثر دور کرنا اور جاذبیت کا اثر قریب کرنا ہے
۳۲۶	۳۰۰	انتفائے لازم کو انتفائے ملزوم لازم ہے
۳۲۸	۳۰۱	فصل دوم
۳۲۸	۳۰۱	جاذبیت کا رد اور اس سے بطلانِ حرکتِ زمین پر پچاس دلیلیں۔
۳۳۰	۳۰۱	اہل ہیات جدیدہ کی ساری مہارت ریاضی و ہندسہ و ہیات میں منہمک ہے
۳۳۱	۳۰۱	عقلیات میں اہل ہیات جدیدہ کی بضاعت قاصر یا قریب صفر ہے۔ وہ نہ طریقِ استدلال جانیں نہ داب بحث

تفصیل	صفحہ
پانی اور تیل کا وزن	۳۲۴
ہوا میں تاب مزاحمت نہیں	۳۲۶
جتنا مادہ زائد ماسکہ زائد تو مقاومت زائد تو اثر جذب کم	۳۲۶
جذب مان کر جانبِ اسفل حرکت کو جذب سے نہ ماننا سخت عجیب ہے	۳۲۸
صدمہ کے لیے دو چیزیں درکار ہیں۔ شدت ثقل متصادم اور اس کی قوت رفتار	۳۲۸
دلائل قدیمہ	۳۳۰
تنبیہ	۳۳۱

صفحہ	نمبر شمار	تفصیل	تفصیل صفحہ
۳۳۲	۳۰۱	مطلقاً جذب کا انکار نہیں بلکہ جاذبیتِ شمس و ارض کا رد مقصود ہے	فصل سوم ۳۳۲

Fatawa Razawiya (Volume 27)

Page	Subject	Page	Subject
332	Modern astronomers do not believe in the existence of celestial spheres.	341	23 arguments against the movement of the Earth.
333	In the six directions, left-right and front-back change with a change of orientation.	342	There is a consensus among all the world's intellectuals and modern astronomers that both the celestial equator and the ecliptic are equal circles. The center of the equator and the ecliptic is the same. The intersection of the equator and the ecliptic is at bisection. Both the equator and the ecliptic are great circles of the real or hypothetical celestial sphere. The equator and the ecliptic are individual circles and the twelve zodiac signs are equal.
333	Motion is the cause of warmth and heat.	344	Introduction No. 1
333	Cause of the Earth's daily rotation.	344	When one of two equal circles passes through the center of the other, it is necessary that the other also passes through its center.
333	In rotational motion, all parts from pole to pole remain stationary relative to the axis.	345	Equality and unity of center have a relationship of general and specific in one respect (Footnote).
334	Repulsion exists among the Earth's components.	345	Bisection, equality, and unity of center have an absolute relationship of general and specific.
334	A few rulings that are certainly proven on the principles of modern astronomy.	345	Introduction No. 2

Page	Subject	Page	Subject
334	It is certain that some parts of the Earth face the sun while others are in shadow.	345	When equal circles pass through each other's centers, their intersection will be trisection.
334/335	The difference in the Earth's proximity and distance during opposition, and the deviation of the connecting lines from the perpendicular, is certain.	345	All the world's intellectuals and modern astronomers agree that the precession of the equinoxes is a very slight motion, and that whatever completes an orbit (whether the sun or the earth) passes through all zodiac signs in a year. What is called a declination circle?
336	From the aforementioned difference, a difference in gravity arises, leading to variations in repulsion; and from these variations, a difference in speed is certain, which inevitably causes turbulence and disturbance among the components.	346	A few beneficial introductions.
338	Water is more subtle than earth.	346	Above and below are relative to physical reality.
339	Ancient arguments.		

फ़तावा रज़विया (खण्ड 27)

पृष्ठ	विषय	पृष्ठ	विषय
३३२	आधुनिक खगोलशास्त्री आकाशों (अफ़्लाक) के अस्तित्व को नहीं मानते।	३४१	पृथ्वी की गति के खंडन पर २३ प्रमाण।
३३३	छह दिशाओं में बाएँदाएँ और आगे-पीछे पहलू बदलने से बदल जाते हैं।	३४२	दुनिया के सभी बुद्धिजीवियों और आधुनिक खगोलशास्त्रियों का आम सहमति (इज्मा) है कि खगोलीय विषुवत रेखा (Celestial Equator) और क्रांतिवृत्त (Ecliptic) दोनों समान वृत्त हैं। विषुवत और क्रांतिवृत्त का केंद्र एक ही है। विषुवत और क्रांतिवृत्त का प्रतिच्छेदन (Intersection) द्विभाजन (Bisection) पर होता है। विषुवत और क्रांतिवृत्त दोनों वास्तविक या काल्पनिक खगोलीय गोले के महान वृत्त हैं। विषुवत और क्रांतिवृत्त व्यक्तिगत वृत्त हैं और बारह राशियाँ समान हैं।
३३३	गति उष्णता और गर्मी का कारण है।	३४४	प्रस्तावना संख्या १
३३३	पृथ्वी की दैनिक गति का कारण।	३४४	जब दो समान वृत्तों में से एक दूसरे के केंद्र से गुजरे, तो यह अनिवार्य है कि दूसरा भी उसके केंद्र से गुजरे।
३३३	घूर्णन गति में ध्रुव से ध्रुव तक सभी भाग अक्ष (Axis) के सापेक्ष स्थिर रहते हैं।	३४५	केंद्र की समानता और एकता में एक दृष्टि से सामान्य और विशिष्ट का संबंध है (पाद टिप्पणी)।
३३४	पृथ्वी के अवयवों में परस्पर विकर्षण (Repulsion) है।	३४५	द्विभाजन, समानता और केंद्र की एकता में पूर्ण रूप से सामान्य और विशिष्ट का संबंध है।
३३४		३४५	प्रस्तावना संख्या २

पृष्ठ	विषय	पृष्ठ	विषय
	कुछ नियम जो आधुनिक खगोल विज्ञान के सिद्धांतों पर निश्चित रूप से सिद्ध हैं।		
३३४	यह निश्चित है कि पृथ्वी के कुछ हिस्से सूर्य के सामने होते हैं और कुछ छाया (ओझल) में।	३४५	जब समान वृत्त एक-दूसरे के केंद्रों से गुजरते हैं, तो उनका प्रतिच्छेदन त्रिविभाजन (Trisection) होगा।
३३४/३३५	पृथ्वी के सम्मुख होने पर निकटता और दूरी का अंतर, और जोड़ने वाली रेखाओं का लंब से विचलित होने का अंतर निश्चित है।	३४५	दुनिया के सभी बुद्धिजीवियों और आधुनिक खगोलशास्त्रियों का आम सहमति है कि विषुवतों का अयन (Precession of Equinoxes) एक बहुत ही सूक्ष्म गति है, और यह कि जो कक्षा में परिक्रमा करता है (चाहे सूर्य हो या पृथ्वी) वह वर्ष भर में सभी राशियों से होकर गुजरता है। झुकाव वृत्त (Declination Circle) किसे कहते हैं?
३३६	उपरोक्त अंतर से गुरुत्वाकर्षण में अंतर आता है और उससे विकर्षण में कमी-बेशी होती है, और इस कमी-बेशी से गति में अंतर आना निश्चित है और इस अंतर से अवयवों में उथल-पुथल और अशांति अनिवार्य है।	३४६	कुछ लाभकारी प्रस्तावनाएँ।
३३८	जल पृथ्वी से अधिक सूक्ष्म (लतीफ़) है।	३४६	ऊपर और नीचे वास्तविक सापेक्षता (Relative Reality) से हैं।
३३९	प्राचीन तर्क(दलाइल-ए-क़दीमा)।		

صفحہ	عنوان
۳۳۲	اہلِ ہیاتِ جدیدہ وجودِ افلاک کے قائل نہیں
۳۳۳	جہات ستہ میں چپ وراست، پس و پیش پہلو بدلنے سے بدل جاتے ہیں
۳۳۳	حرکت موجب سخونت و حرارت ہے
۳۳۳	زمین کی حرکت یومیہ کا سبب
۳۳۳	
۳۴۱	حرکتِ زمین کے ابطال پر اور ۲۳ دلائل
۳۴۲	تمام عقلائے عالم اور ہیاتِ جدیدہ کا اجماع ہے کہ معدل النہار اور منطقۃ البروج دونوں مساوی دائرے ہیں۔ معدل و منطقہ کا مرکز ایک ہے۔ معدل و منطقہ کا تقاطع تناصف پر ہے۔ معدل و منطقہ دونوں کرہ سماوی حقیقی یا مقدر کے دائرہ عظیمہ ہیں۔ معدل و منطقہ دائرہ شخصیہ ہیں اور بارہ برج مساوی ہیں
۳۴۴	مقدمہ نمبرا
۳۴۴	دو مساوی دائروں میں جب ایک دوسرے کے مرکز پر گزرا ہو تو واجب ہے کہ وہ دوسرا بھی اس کے مرکز پر گزرے۔
۳۴۵	تساوی و اتحاد مرکز میں عموم و خصوص من وجہ ہے (حاشیہ)

صفحہ	عنوان
	حرکت وضعیہ میں قطب سے قطب تک تمام اجزاء محور ساکن ہوتے ہیں
۳۳۴	اجزاء زمین میں تدافع ہے
۳۳۴	چند احکام جو اصولِ ہیاتِ جدیدہ پر یقیناً ثابت ہیں
۳۳۴	بعض اجزاء ارض کا مقابل شمس اور بعض کا حجاب میں ہونا قطعی ہے
۳۳۴/۳۳۵	مقابلہ زمین قرب و بعد اور خطوط واصلہ کا عمود منحرف ہونے کا اختلاف یقینی ہے
۳۳۶	اختلافِ مذکورہ سے جاذبیت میں اختلاف اور اس سے نافریت میں کمی بیشی اور اس کی بیشی سے چال میں تفاوت حتمی ہے اور
۳۴۵	تناصف اور تساوی و اتحاد مرکز میں عموم و خصوص مطلق ہے
۳۴۵	مقدمہ نمبر ۲
۳۴۵	جب متساوی دائرے ایک دوسرے کے مرکز پر گزرے ہوں ان کا تقاطع تثلیث ہوگا
۳۴۵	تمام عقلائے عالم اور ہیاتِ جدیدہ کا اجماع ہے کہ مبادرتِ اعتدالین ایک بہت خفیف حرکت ہے اور یہ کہ مدار پر دورہ کرنے والا (شمس ہو یا زمین) سال بھر میں تمام بروج میں ہو آتا ہے۔ دائرہ میلیہ کسے کہتے ہیں
۳۴۶	چند مقدمات نافعہ

صفحہ	عنوان صفحہ	عنوان
	اس تفاوت سے اجزاء میں تلاطم واضطراب ضروری ہے	
۳۳۸	پانی زمین سے لطیف تر ہے	۳۴۶ فوق و تحت نسبت واقعیہ سے ہے
۳۳۹	دلائل قدیمہ	

Fatawa Rizwia, Volume 27

349: It has been established in modern physics that air resists rising. | Second Answer: 363 350: The seven arguments for nullifying the axial motion of the Earth can also be used to nullify its translational motion. | A false claim of modern astronomy: 363 352: Two answers to modern astronomy. | Six examples from the opponent and their comprehensive and decisive rejection by the author: 364 352: First Answer. | (Tazlil) Rebuttal of other arguments of ancient philosophy: 374 353: For the proponent, the absence of necessity is not enough; the necessity of absence is required. For the opponent, possibility is sufficient. | Ten explanations: 375 354: The connection of a body to another body does not necessitate the connection of position to position. | First Explanation: 375 354: According to us, the celestial spheres are not in motion. | Second and Third Explanations: 377 355: In accidental motion, the thing in motion is itself stationary; the motion of another is attributed to it. | Fourth and Fifth Explanations: 378 356: The truth is that in axial motion, no concept of accidental motion has reached the level of proof. | Sixth Explanation: 379 356: What is meant by this imaginary? | Seventh Explanation: 380 357: "The claimant must provide proof" (Arabic maxim). | Eighth and Ninth Explanations: 381 357: Second Rebuttal. | Al-Kalimat al-Mulhimah fi al-Hikmat al-Muhkamah li-Waha' Falsafat al-Mash'amah (A profound rebuttal of ancient philosophical theories): 383 358: Only the sphere of fixed stars is adjacent to the Empyrean. | Introduction (Taqdim): 385 358: Third and Fourth Rebuttals. | Approaching the book (Taqrib Kitab): 386 359: Three answers from Maulana Abdul Ali on behalf of the opponent and their rebuttal. | First Place (Maqam Awwal): 386 360: Fifth Rebuttal. | Allah, Exalted and Mighty, is a Voluntary Agent: 387 361: Sixth Rebuttal. | The shape, motion, direction, and components of every sphere: 388 361: The parts of a dense frozen object remain in motion. | The Atlas Sphere (Primum Mobile): 388 362: Seventh and Eighth Rebuttals.

फतावा रज़विया, जिल्द २७

३४९: आधुनिक भौतिकी में यह तय हो चुका है कि हवा ऊपर उठने का प्रतिरोध करती है। | दूसरा उत्तर: ३६३ ३५०: पृथ्वी की अक्षीय गति को अमान्य करने के जो सात तर्क हैं, वही उसकी स्थानपरिवर्ती गति को अमान्य करने के लिए भी हो सकते हैं। | आधुनिक खगोल विज्ञान का एक झूठा दावा: ३६३ ३५२: आधुनिक खगोल विज्ञान के दो उत्तर। | विपक्षी की ओर से छह उदाहरण और लेखक की ओर से उनका व्यापक और निर्णायक खंडन: ३६४ ३५२: पहला उत्तर। | (तज़लील) प्राचीन दर्शन के अन्य तर्कों का खंडन: ३७४ ३५३: प्रस्तावक के लिए अनिवार्यता का अभाव पर्याप्त नहीं है; अभाव की अनिवार्यता आवश्यक है। विपक्षी के लिए संभावना ही काफी है। | दस व्याख्याएं ३७५ ३५४: एक पिंड का दूसरे पिंड से जुड़ाव, स्थिति के स्थिति से जुड़ाव को आवश्यक नहीं बनाता। | पहली व्याख्या: ३७५ ३५४: हमारे अनुसार आकाश (मंडल) गतिशील नहीं हैं। | दूसरी और तीसरी व्याख्या: ३७७ ३५५: आकस्मिक गति (हरकत-ए-अर्ज़िया) में, जो चीज़ गति में होती है वह स्वयं स्थिर होती है; दूसरे की गति उसकी ओर आरोपित की जाती है। | चौथी और पांचवीं व्याख्या: ३७८ ३५६: सच तो यह है कि अक्षीय गति में आकस्मिक गति का कोई भी रूप प्रमाण के स्तर तक नहीं पहुँचा। | छठी व्याख्या: ३७९ ३५६: इस काल्पनिक (मवहूम) से क्या अभिप्राय है? | सातवीं व्याख्या: ३८० ३५७: "दावा करने वाले पर प्रमाण देने का उत्तरदायित्व है"। | आठवीं और नौवीं व्याख्या: ३८१ ३५७: दूसरा खंडन। | अल-कलमतुल मुल्हिमतु फ़िल हिकमतिल मुहकमती लि-वहाए फ़ल्सफ़तिल मशाअमती (प्राचीन दार्शनिक सिद्धांतों का गहरा खंडन): ३८३ ३५८: सर्वोच्च आकाश (फ़लक अल-अफ़्लाक) से केवल स्थिर तारों का आकाश सटा हुआ है। | प्रस्तावना (तक़दीम): ३८५ ३५८: तीसरा और चौथा खंडन। | पुस्तक का परिचय (तक़रीब किताब): ३८६ ३५९: विपक्षी की ओर से मौलाना अब्दुल अली साहब के तीन जवाब और उनका खंडन। | प्रथम स्थान: ३८६ ३६०: पांचवां खंडन। | अल्लाह अज़्ज़-व-जल्ल स्वतंत्र कर्ता है: ३८७ ३६१: छठा खंडन। | प्रत्येक आकाश की आकृति, गति, दिशा और घटक: ३८८ ३६१: सघन जमे हुए पिंड के अंश गति में बने रहते हैं। | एटलस आकाश (फ़लक-ए-अतलस): ३८८ ३६२: सातवां और आठवां खंडन।

पृष्ठ २७ का ६८२

۳۴۹: طبعیاتِ جدیدہ میں قرار پا چکا ہے کہ ہوا اوپر اٹھنے کی مقاومت کرتی ہے | جوابِ دوم: ۳۶۳ ۳۵۰: ابطالِ حرکتِ وضعیہ زمین پر جو سات دلائل ہیں وہی حرکتِ اینیہ کے ابطال پر بھی ہو سکتے ہیں | ہیاتِ جدیدہ کا ایک ادعائے باطل: ۳۶۳ ۳۵۲: ہیاتِ جدیدہ کے دو جواب | مخالف کی طرف سے چھ مثالیں اور مصنف کی طرف سے ان کا ردِ جامع و قاطع: ۳۶۴ ۳۵۲: جوابِ اول | (تذلیل) ردِ دیگر دلائل فلسفہ قدیمہ میں: ۳۷۴ ۳۵۳: مستدل کو عدمِ لزوم کافی نہیں لزومِ عدم چاہیے۔ مخالف کو جواز بس ہے | دس تعلیلیں: ۳۷۵ ۳۵۴: ملازمتِ جسم للجسم ملازمتِ وضع للوضع کو مستلزم نہیں | تعلیلِ اول: ۳۷۵ ۳۵۴: ہمارے نزدیک افلاک متحرک نہیں | تعلیلِ دوم و سوم: ۳۷۷ ۳۵۵: حرکتِ عرضیہ میں متحرک بالعرض خود ساکن ہوتا ہے دوسرے کی حرکت اس کی طرف منسوب ہوتی ہے | تعلیلِ چہارم و پنجم: ۳۷۸ ۳۵۶: حق یہ ہے کہ حرکتِ وضعیہ میں حرکتِ عرضیہ کی کوئی تصویر پایہ ثبوت تک نہ پہنچی | تعلیلِ ششم: ۳۷۹ ۳۵۶: اینِ موہوم سے کیا مراد ہے | تعلیلِ ہفتم: ۳۸۰ ۳۵۷: من ادعی فعلیہ البیان | تعلیلِ ہشتم و نہم: ۳۸۱ ۳۵۷: دفعِ دوم | الکلمة الملهمة في الحكمة المحكمة لوهاه فلسفة المشئمة (فلسفہ قدیمہ کے نظریات کا ردِ بلیغ): ۳۸۳ ۳۵۸: فلکِ الافلاک سے متصل صرف فلکِ ثوابت ہے | تقدیم: ۳۸۵ ۳۵۸: دفعِ سوم و چہارم | تقریب کتاب: ۳۸۶ ۳۵۹: مخالف کی طرف سے مولانا عبدالعلی صاحب کے تین جوابات اور ان کا رد | مقامِ اول: ۳۸۶ ۳۶۰: دفعِ پنجم | اللہ عزوجل فاعلِ مختار ہے: ۳۸۷ ۳۶۱: دفعِ ششم | ہر فلک کی شکل، حرکت، جہت اور پرزے: ۳۸۸ ۳۶۱: کثیف منجمد کے اجزاء حرکت میں برقرار رہتے ہیں | فلکِ اطلس: ۳۸۸ ۳۶۲: دفعِ ہفتم و ہشتم

Fatawa Rizvia | Volume 27

388 | Space, shape - Quantity being natural to the body is not necessary. | Sphere of Fixed Stars | 418 389 | Seventh Stage | Sphere of Saturn | 421 389 | There is direct inclination in the celestial spheres. | Sphere of Jupiter | 421 389 | Eighth Stage | Sphere of Mars | 422 389 | There is no origin of circular inclination in the sphere. | Sphere of Sun | 422 389 | Ninth Stage | Sphere of Venus | 422 389 | It is not at all necessary for there to be some origin of inclination in a body. | Sphere of Mercury | 422 390 | Tenth Stage | Sphere of Moon | 423 391 | Positional motion being natural is not impossible. | Questions | 423 403 | Eleventh Stage | Second Stage | 428 403 | The positional motion of a sphere can also be natural. | Allah is the One, the Subduer, the sole Creator of the entire universe. | 428 403 | Twelfth Stage | Philosophers and the Ten Intellects | 429 410 | It is not impossible for nature to be permanently deprived of its perfection. | Third Stage | 429 410 | Thirteenth Stage | The sphere is not limited by directions. | 434 411 | The motion of a sphere can be forced (constrained). | Two arguments for the existence of higher realms in ancient philosophy. | 434 411 | Some doubts from philosophers and answers from the author. | First | 434 | | Second | 436 412 | Fourteenth Stage | Fourth Stage | 436 413 | It is not proven that the motion of the sphere is voluntary. | For a forced motion, it is not necessary for there to be any natural inclination in the moved object. | 436 413 | Two doubts of philosophers and the answer from the author (Mercy of Allah be upon him). | | 417 | Fifteenth Stage | Fifth Stage | 437 417 | Rather, the motion of celestial spheres being forced is proven. | Vacuum is not impossible. | 437 418 | Two arguments for the aforementioned claim. | Sixth Stage | 437

फ़तावा रज़विया | जिल्द 27

388 | स्थान, आकृति - शरीर के लिए मात्रा का प्राकृतिक होना अनिवार्य नहीं है। | सितारों का आकाश | 418 389 | सातवाँ मुकाम | शनि का आकाश | 421 389 | फलक-उल-अफ़लाक़ में सीधा झुकाव है। | बृहस्पति का आकाश | 421 389 | आठवाँ मुकाम | मंगल का आकाश | 422 389 | आकाश में वृत्ताकार झुकाव का कोई स्रोत नहीं है। | सूर्य का आकाश | 422 389 | नौवाँ मुकाम | शुक्र का आकाश | 422 389 | शरीर में झुकाव का कोई न कोई स्रोत होना बिलकुल ज़रूरी नहीं है। | बुध का आकाश | 422 390 | दसवाँ मुकाम | चंद्रमा का आकाश | 423 391 | स्थितिजन्य गति का प्राकृतिक होना असंभव नहीं है। | प्रश्न | 423 403 | ग्यारहवाँ मुकाम | दूसरा मुकाम | 428 403 | आकाश की स्थितिजन्य गति भी प्राकृतिक हो सकती है। | अल्लाह एक है, सर्वशक्तिमान है, समस्त संसार का अकेला निर्माता है। | 428 403 | बारहवाँ मुकाम | दार्शनिक और दस बुद्धियाँ | 429 410 | प्रकृति का सदैव अपनी पूर्णता से वंचित रहना असंभव नहीं है। | तीसरा मुकाम | 429 410 | तेरहवाँ मुकाम | आकाश दिशाओं से सीमित नहीं है। | 434 411 | आकाश की गति 'क़सरी' (बाध्य) हो सकती है। | प्राचीन दर्शन के अनुसार ऊपर के अस्तित्व पर दो दलीलें। | 434 411 | दार्शनिकों की ओर से कुछ शंकाएँ और लेखक की ओर से उत्तर। | पहला | 434 | | दूसरा | 436 412 | चौदहवाँ मुकाम | चौथा मुकाम | 436 413 | यह प्रमाणित नहीं है कि आकाश की गति स्वैच्छिक है। | बाध्यकारी गति के लिए बाध्य वस्तु में किसी प्राकृतिक झुकाव का होना आवश्यक नहीं है। | 436 413 | दार्शनिकों की दो शंकाएँ और लेखक (रहमतुल्लाह अलैह) की ओर से उत्तर। | | 417 | पंद्रहवाँ मुकाम | पाँचवाँ मुकाम | 437 417 | बल्कि आकाश की गति का बाध्य (क़सरी) होना प्रमाणित है। | शून्य (वैक्यूम) असंभव नहीं है। | 437 418 | उपरोक्त दावे पर दो दलीलें। | छठा मुकाम | 437

पृष्ठ 28/682

۳۸۸ | حیز، شکل۔ مقدار کا جسم کے لیے طبعی ہونا ضروری نہیں | فلک ثوابت | ۳۸۹ ۴۱۸ | مقام ہفتم | فلک زحل | ۳۸۹ ۴۲۱ | فلک الافلاک میں میل مستقیم ہے | فلک مشتری | ۴۲۱ ۳۸۹ | مقام ہشتم | فلک مریخ | ۳۸۹ ۴۲۲ | فلک میں مبدء میل مستدیر نہیں | فلک شمس | ۳۸۹ ۴۲۲ | مقام نہم | فلک زہرہ | ۳۸۹ ۴۲۲ | جسم میں کوئی نہ کوئی مبدء میل ہونا کچھ ضرور نہیں | فلک عطارد | ۳۹۰ ۴۲۲ | مقام دہم | فلک قمر | ۳۹۱ ۴۲۳ | حرکت وضعیہ کا طبیعہ ہونا محال نہیں | سوالات | ۴۰۳ ۴۲۳ | مقام یازدہم | مقام دوم | ۴۰۳ ۴۲۸ | حرکت وضعیہ فلک بھی طبعیہ ہو سکتی ہے | اللہ واحد قہار ایک اکیلا خالق جملہ عالم ہے | ۴۰۳ ۴۲۸ | مقام دوازدہم | فلاسفہ اور عقول عشرہ | ۴۱۰ ۴۲۹ | طبیعت کا دائماً اپنے کمال سے محروم رہنا محال نہیں | مقام سوم | ۴۱۰ ۴۲۹ | مقام سیزدہم | فلک محدود جہات نہیں | ۴۱۱ ۴۳۴ | حرکت فلک قسریٰ ہو سکتی ہے | فلسفہ قدیمہ کے وجود فوق پر دو دلیلیں | ۴۱۱ ۴۳۴ | فلاسفہ کی طرف سے چند شبہات اور مصنف کی طرف سے جوابات | اول | ۴۳۴ | | دوم | ۴۳۶ ۴۱۲ | مقام چہار دہم | مقام چہارم | ۴۱۳ ۴۳۶ | فلک کی حرکت ارادیہ ہونا ثابت نہیں | قسرے لیے مقسور میں کوئی میل طبعی ہونا کچھ ضرور نہیں | ۴۱۳ ۴۳۶ | فلاسفہ کے دو شبہات اور مصنف علیہ الرحمہ کی طرف سے جواب | | ۴۱۷ | مقام پانز دہم | مقام پنجم | ۴۱۷ ۴۳۷ | بلکہ افلاک کی حرکت قسریٰ ہونا ثابت | خلاء محال نہیں | ۴۱۸ ۴۳۷ | مذکورہ بالا دعویٰ پر دو دلیلیں | مقام ششم | ۴۳۷

Fatawa Razawiyya Volume 27

Page	Description	Page	Description
437	First Argument	458	Seven arguments for the invalidity of circular motion
438	Second Argument	459	Twenty-first station
438	Sixteenth station	459	Stillness is not necessary in the middle of linear motion
438	Tearing and joining is permissible for the heaven	459	Two doubts of the Aristotelian group
438	Why are naturalists deniers of the Ascension?	462	Twenty-second station
447	Warning	462	The coming into existence of infinite matters from non-existence is absolutely impossible, whether they are concurrent, successive, or unarranged. Proof of correspondence and correlation.
451	Seventeenth station	465	Twenty-third station
451	The heaven is not simple (non-composite)	465	Specific eternity is impossible
451	Four doubts of the philosopher and the responses of the author (may mercy be upon him)	465	According to philosophers, individuals of many things are originated, but the universal nature is eternal
452	Definitive argument on the principles of philosophy	465	Six arguments in refutation of the mentioned theory
453	Eighteenth station	468	Warning
453	It is not proven that the heaven is capable of circular motion	469	Twenty-fourth station
453	Nineteenth station	469	It is not impossible for physical power to be capable of the infinite
454	The movement of the heaven is not proven	469	Summary of Ibn Sina's argument and its rebuttal
454		471	Supplement

Page	Description
	Mathematicians saw nine different movements of the stars
455	Three doubts in the proof of the movement of the heavens
458	Twentieth station
458	In fact, based on the principles of philosophy, the circular motion of heaven, or rather movement in general, is entirely void
458	Calling something void happens in two ways: one, invalidity of proof; two, proof of invalidity
474	Twenty-fifth station
474	That 'flowing instant' (aan sayyal) is nothing
474	Two applications of movement according to Aristotle and Ibn Sina

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

पृष्ठ	विवरण
४३७	हुज्जत-ए-ऊला (प्रथम तर्क)
४३८	हुज्जत-ए-सानिया (द्वितीय तर्क)
४३८	मक़ाम-ए-शानज़दहुम (सोलहवां स्थान)
४३८	फलक पर ख़र्क़ओ-इल्तियाम जाइज़ है (आकाश का फटना और जुड़ना संभव है)
४३८	नेचरी मुनकिर-ए-मेराज क्यों हैं (प्रकृतिवादी मेराज के इनकार करने वाले क्यों हैं?)
४४७	तन्बीह (चेतावनी/सूचना)
४५१	मक़ाम-ए-हफ़्दहुम (सत्रहवां स्थान)
४५१	फलक बसीत नहीं (आकाश सरल/अमिश्रित नहीं है)
४५१	फलसफी के चार शुबहे और मुसन्निफ अलैहिर्रहमा के जवाबात (दार्शनिक के चार संदेह और लेखक के उत्तर)
४५८	बुतलान-ए-हरक़त-ए-मुस्तदीरा पर सात दलीलें (वृत्ताकार गति की अमान्यता पर सात तर्क)
४५९	मक़ाम-ए-बिस्त-ओ-यकुम (इक्कीसवां स्थान)
४५९	दर हरक़त-ए-मुस्तक़ीमा के बीच में सुकून लाज़िम नहीं (रेखीय गति के मध्य में स्थिरता अनिवार्य नहीं है)
४५९	गिरोह-ए-अरस्तू के दो शुबहे (अरस्तू के समूह के दो संदेह)
४६२	मक़ाम-ए-बिस्त-ओ-दुव्वुम (बाईसवां स्थान)
४६२	उमूर-ए-ग़ैर मुतनाहिया का अदम से वजूद में आ जाना मुतलक़न मुहाल... (अनंत वस्तुओं का अस्तित्वहीनता से अस्तित्व में आना पूर्णतः असंभव है... मिलान और सह-अस्तित्व का प्रमाण)
४६५	मक़ाम-ए-बिस्त-ओ-सेवम (तेईसवां स्थान)
४६५	क़दम-ए-नौई मुहाल है (विशिष्ट अनादिता असंभव है)
४६५	फ़लासफ़ा के नज़दीक बहुत सी अशिया के अफ़राद हादिस हैं मगर तबियत-ए-कुल्लिया क़दीम है (दार्शनिकों के अनुसार कई चीजों

पृष्ठ	विवरण
४५२	उसूल-ए-फ़लसफ़ा पर हुज्जत-ए-क़तईया (दर्शन के सिद्धांतों पर निर्णायक तर्क)
४५३	मक़ाम-ए-हजदहुम (अठारहवां स्थान)
४५३	फलक का क़ाबिल-ए-हरक़त-ए-मुस्तदीरा होना साबित नहीं (आकाश का वृत्ताकार गति के योग्य होना सिद्ध नहीं है)
४५३	मक़ाम-ए-नोज़दहुम (उन्नीसवां स्थान)
४५४	फलक की हरक़त साबित नहीं (आकाश की गति सिद्ध नहीं है)
४५४	रियाज़ियों ने कवाकिब की नौ हरक़ात-ए-मुख़्तलिफ़ा देखीं (गणितज्ञों ने सितारों की नौ अलग-अलग गतियाँ देखीं)
४५५	सुबूत-ए-हरक़त-ए-अफ़लाक में तीन शुबहात (आकाश की गति के प्रमाण में तीन संदेह)
४५८	मक़ाम-ए-बिस्तम (बीसवां स्थान)
४५८	बल्कि उसूल-ए-फ़लसफ़ा पर फलक की हरक़त-ए-मुस्तदीरा बल्कि मुतलक़न जुम्बिश यकसर बातिल (बल्कि दर्शन के सिद्धांतों पर आकाश की वृत्ताकार गति,
४६५	नज़रिया मज़कूरा के रद्द पर छह हुज्जतें (उक्त सिद्धांत के खंडन में छह तर्क)
४६८	तन्बीह (चेतावनी)
४६९	मक़ाम-ए-बिस्त-ओ-चहारुम (चौबीसवां स्थान)
४६९	कुव्वत-ए-जिस्मानिया का ग़ैर मुतनाही पर क़ादिर होना मुहाल नहीं (शारीरिक शक्ति का अनंत पर सक्षम होना असंभव नहीं है)
४६९	इब्न-ए-सीना की दलील की तल्ख़ीस और उसका रद्द (इब्न सीना के तर्क का सारांश और उसका खंडन)
४७१	तकमिला (परिशिष्ट)
४७४	मक़ाम-ए-बिस्त-ओ-पंजुम (पच्चीसवां स्थान)
४७४	आन-ए-सय्याल कोई चीज़ नहीं (वह बहता हुआ क्षण कुछ भी नहीं है)
४७४	अरस्तू और इब्न-ए-सीना के नज़दीक हरक़त के दो इतलाक़ (अरस्तू और इब्न सीना के अनुसार गति के दो अनुप्रयोग)

पृष्ठ	विवरण	पृष्ठ	विवरण
	यहाँ तक कि सामान्य गति भी पूरी तरह असत्य है)		
४५८	किसी चीज़ को बातिल कहना दो तौर पर होता है एक बुतलान-ए-सुबूत दो सुबूत-ए-बुतलान (किसी चीज़ को असत्य कहना दो प्रकार से होता है: एक प्रमाण की अमान्यता, दूसरा अमान्यता का प्रमाण)		
पृष्ठ ६८२ का २९			

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷

صفحہ	تفصیل
۴۳۷	حجتِ اولیٰ
۴۳۸	حجتِ ثانیہ
۴۳۸	مقامِ شانزدہم
۴۳۸	فلک پر خرق والتیام جائز ہے
۴۳۸	نیچری منکرِ معراج کیوں ہیں
۴۴۷	تنبیہ
۴۵۱	مقامِ ہفدہم
۴۵۱	فلک بسیط نہیں
۴۵۱	فلسفی کے چار شبے اور مصنف علیہ الرحمہ کے جوابات
۴۵۲	اصولِ فلسفہ پر حجتِ قطعیہ
۴۵۳	مقامِ ہجدہم
۴۵۳	فلک کا قابلِ حرکتِ مستدیرہ ہونا ثابت نہیں
۴۵۸	بطلانِ حرکتِ مستدیرہ پر سات دلیلیں
۴۵۹	مقامِ بست و یکم
۴۵۹	در حرکتِ مستقیمہ کے بیچ میں سکون لازم نہیں
۴۵۹	گروہِ ارسطو کے دو شبے
۴۶۲	مقامِ بست و دوم
۴۶۲	امورِ غیر متناہیہ کا عدم سے وجود میں آجانا مطلقاً محالِ مجتمع ہوں خواہ متعاقب ہوں یا غیر مرتب۔ برہان تطبیق و تضائف
۴۶۵	مقامِ بست و سوم
۴۶۵	قدمِ نوعی محال ہے
۴۶۵	فلاسفہ کے نزدیک بہت سی اشیاء کے افراد حادث ہیں مگر طبیعتِ کلیہ قدیم ہے
۴۶۵	نظریہ مذکورہ کے رَد پر چھ حجتیں
۴۶۸	تنبیہ
۴۶۹	مقامِ بست و چہارم

صفحہ	تفصیل
۴۵۳	مقامِ نوزدہم
۴۵۴	فلک کی حرکت ثابت نہیں
۴۵۴	ریاضیوں نے کواکب کی نو حرکاتِ مختلفہ دیکھیں
۴۵۵	ثبوتِ حرکتِ افلاک میں تین شبہات
۴۵۸	مقامِ بستم
۴۵۸	بلکہ اصولِ فلسفہ پر فلک کی حرکت مستدیرہ بلکہ مطلقاً جنبش یکسر باطل
۴۵۸	کسی چیز کو باطل کہنا دو طور پر ہوتا ہے ایک بطلانِ ثبوت دو ثبوتِ بطلان
۴۶۹	قوتِ جسمانیہ کا غیر متناہی پر قادر ہونا محال نہیں
۴۶۹	ابنِ سینا کی دلیل کی تلخیص اور اس کا رد
۴۷۱	تکملہ
۴۷۴	مقامِ بست و پنجم
۴۷۴	آن سیال کوئی چیز نہیں
۴۷۴	ارسطو اور ابنِ سینا کے نزدیک حرکت کے دو اطلاق

Fatawa Razawiyya | Volume 27

Main Topic	Ref No.	Sub-topic / Related Detail	Page
Twenty-sixth Station	485	Arguments for the mentioned claim	502
External existence of time is not proven at all	485	Resolving the predicament	505
Contradictions of the garrulous one (author of Shams-e-Bazigha)	486	Multiple answers to the philosophers' famous argument for primordial time	510
Contradictions	486	Thirty-first Station	535
Invalidation of arguments for existence of motion in the sense of Al-Qat'	490	The indivisible part is not invalid	535
Invalidation of arguments for existence of time	491	First Position	536
A few doubts and their answers	491	Invalidation of the philosopher's opinion on this issue and our creed regarding the 'part'	536
Sublime Warning	492	Second Position	539
It is in the Hadith that days will be famous and gathered	492	Proof of the indivisible part	539
Twenty-seventh Station	497	Third Position	540
There is no basis for the abstraction of time in the external world either	497	Invalidation of the arguments for invalidation	540
Beneficial Warning	498	Testimony by geometric proofs	555
Twenty-eighth Station	499	Fourth Position	571
	499	Our opinion regarding the body	571

Main Topic	Ref No.	Sub-topic / Related Detail	Page
Time, whether existing or imaginary, cannot be the measure of any motion			
Twenty-ninth Station	499	Debate and refutation of the innovators	577
It is not proven in any way that time is the measure of celestial motion	499	Question about the belief of a former administrator of Nadwa	577
Thirtieth Station	502	Deviating from a spiritual guide who meets the conditions for the validity of allegiance without a Sharia-compliant reason is apostasy from the spiritual path, and it is a sin in Sharia because it causes unprovoked harm and contempt to a Muslim, and both are forbidden.	577
Time is created (originating)	502	Those who brand a Muslim as an infidel without reason should fear for their own Islam.	578

मुख्य विषय	संदर्भ सं.	उप-विषय / संबंधित विवरण	पृष्ठ
छब्बीसवाँ मुक़ाम	४८५	उल्लिखित दावे पर प्रमाण	७०२
समय का बाहरी अस्तित्व बिल्कुल सिद्ध नहीं है	४८७	उलझन का समाधान (कश्फ़-ए-मुअज़ला)	७०७
बढ़-चढ़कर बोलने वाले (शम्स-ए-बाज़िगा के लेखक) के विरोधाभास	४८९	प्राचीन काल पर दार्शनिकों के प्रसिद्ध तर्क के कई उत्तर	७१०
विरोधाभास	४८९	इकतीसवाँ मुक़ाम	७३७
'अल-क़त' के अर्थ में गति के अस्तित्व के तर्कों का खंडन	४९०	अविभाज्य भाग (जुज़-ए-ला-युतज़ज़ी) गलत नहीं है	७३७
समय के अस्तित्व के तर्कों का खंडन	४९१	प्रथम पक्ष	७३९
कुछ शंकाएँ और उनके उत्तर	४९१	इस मामले में दार्शनिकों की राय का खंडन और 'भाग' के बारे में हमारा मत	७३९
शानदार चेतावनी (तन्बीह-ए-जलील)	४९४	द्वितीय पक्ष	७४१
हदीस में है कि दिन प्रसिद्ध और एकत्रित होंगे	४९४	अविभाज्य भाग की सिद्धि	७४१
सत्ताईसवाँ मुक़ाम	४९७	तृतीय पक्ष	७४०
	४९७	खंडन के तर्कों का खंडन	७४०

मुख्य विषय	संदर्भ सं.	उप-विषय / संबंधित विवरण	पृष्ठ
बाहरी दुनिया में समय के लिए अमूर्तता का कोई आधार नहीं है			
लाभदायक चेतावनी (तन्बीह-ए-नाफ़े)	४१८	ज्यामितीय प्रमाणों द्वारा गवाही	७७७
अठाइसवाँ मुक़ाम	४११	चतुर्थ पक्ष	७८१
समय, चाहे विद्यमान हो या काल्पनिक, किसी गति का माप नहीं हो सकता	४११	शरीर के संबंध में हमारी राय	७८१
उनतीसवाँ मुक़ाम	४११	बहस और बद-मज़हबों का खंडन	७८४
यह किसी भी तरह से सिद्ध नहीं है कि समय खगोलीय गति का माप है	४११	नदवा के एक पूर्व प्रशासक की मान्यता के बारे में प्रश्न	७८४
तीसवाँ मुक़ाम	७·२	आध्यात्मिक मार्गदर्शक, जो बैत की वैधता की शर्तों को पूरा करता है, से बिना किसी शरीयत-सम्मत कारण के विमुख होना आध्यात्मिक पथ से धर्मत्याग (इरतिदाद) है, और शरीयत में पाप है क्योंकि यह बिना कारण मुसलमान को नुकसान पहुँचाना और उसका अपमान करना है, और वे दोनों हराम हैं।	७८४
समय उत्पन्न (हादिस) है	७·२	बिना किसी कारण के मुसलमान को काफ़िर कहने वाले स्वयं अपने इस्लाम की खैर मनाएं।	७८८

مقام نمبر		ذیلی عنوان / متعلقہ تفصیل صفحہ	
مقام بست و ششم	۴۸۵	دعوی مذکورہ پر دلائل	۵۰۲
زمانہ کا وجود خارجی اصلاً ثابت نہیں	۴۸۵	کشف معضلہ	۵۰۵
متشدق (صاحب شمس بازغہ) کے تناقضات	۴۸۶	قدیم زمانہ پر فلاسفہ کی مایہ ناز دلیل کے متعدد جوابات	۵۱۰
تناقضات	۴۸۶	مقام سی و یکم	۵۳۵
ابطال دلائل وجود حرکت بمعنی القطع	۴۹۰	جزء لا یتجزی باطل نہیں	۵۳۵
ابطال دلائل وجود زمانہ	۴۹۱	موقف اول	۵۳۶
چند شبہات اور ان کے جوابات	۴۹۱	اس مسئلہ میں ابطال رائے فلسفی اور درباره جزء میں ہمارا مسلک	۵۳۶
تنبیہ جلیل	۴۹۲	موقف دوم	۵۳۹
حدیث میں ہے کہ ایام و مشہور و محشور ہوں گے	۴۹۲	اثبات جزء لا یتجزی	۵۳۹
مقام بست و ہفتم	۴۹۷	موقف سوم	۵۴۰
	۴۹۷	ابطال دلائل ابطال	۵۴۰

مقام نمبر		ذیلی عنوان / متعلقہ تفصیل	صفحہ
	زمانے کے لیے خارج میں کوئی منشاء انتزاع بھی نہیں		
تنبیہ نافع	۴۹۸	شہادت بہ براہین ہندسیہ	۵۵۵
مقام بست و ہشتم	۴۹۹	موقف چہارم	۵۷۱
	زمانہ موجود ہو خواہ		
موہوم کسی حرکت کی	۴۹۹	دربارہ جسم ہماری رائے	۵۷۱
	مقدار نہیں ہو سکتا		
مقام بست و نہم	۴۹۹	مناظرہ و ردّ بد مذہباں	۵۷۷
	زمانہ کا مقدار حرکت		
فلکیہ ہو نا تو کسی طرح	۴۹۹	ایک سابق ناظم ندوہ کے عقیدہ کے بارے میں سوال	۵۷۷
	ثابت نہیں		
		پیر طریقت، جامع شرائط صحت بیعت سے بلاوجہ شرعی	
مقام سیم	۵۰۲	انحراف ارتداد طریقت ہے اور شرعاً معصیت کہ بلاوجہ	۵۷۷
		ایذا و احتقار مسلم ہے اور وہ دونوں حرام	
زمانہ حادث ہے	۵۰۲	بلاوجہ مسلمان کی تکفیر کرنے والے خود اپنے اسلام کی خیر منائیں	۵۷۸

Fatawa Razawiyya Volume 27

Page	Old Ed.	Content
591	581	Treatise 'An-Nayyir ash-Shihabi ala Tadlis al-Wahhabi' (Investigation and detail of the deception and misleading of non-conformist Wahhabis and the issue of Taqleed).
591	581	Second Matter
591	581	Zaid calls the followers of the Mujtahid Imams 'Rafidi' and 'Khariji' and considers abandoning Taqleed as practicing the entirety of the religion of Muhammad. What is the Shariah ruling on this?
591	581	Refutation of Zaid's deception that by taking issues from all four Imams, the whole religion of Muhammad can be practiced well, and it is impossible in following just one.
592	582	First Matter
592	582	First Refutation (Firstly)
592	583	Testimony of Shah Waliullah Muhaddith Dehlawi regarding Taqlid-e-Shakhsi (personal following).
592	583	Explanation with an example.
592	583	After the second century Hijri, following one specific Imam became obligatory for the people of Islam.
592	583	Second Refutation (Secondly)
593	583	The saved group of Ahl al-Sunnah is now gathered within the four schools of thought.
593	583	Third Refutation (Thirdly)
593	584	Whoever is outside of the four schools of thought is an innovator and destined for Hell.
593	584	Fourth Refutation (Fourthly)
594	584	Ibn Abd al-Wahhab Najdi used to call all the Muslims of the world disbelievers and polytheists except for his supporters.
594	584	Fifth Refutation (Fifthly)
597	584	Statement of Allama Shami regarding Sheikh Najdi and his followers.
597	584	

Page	Old Ed.	Content
		Treatise 'As-Sahm ash-Shihabi ala Khida' al-Wahhabi' (Reasoned refutation of the deceptions of Maulvi Rahim Bakhsh non-conformist and his attempt to declare non-conformists as Ahl al-Sunnat).
597	585	Detailed commentary by Allama Sayyid Ahmad Zayni Dahlan Makki (may his secret be sanctified) regarding the Wahhabis.
597	585	Inquiry (Istifta) consisting of several excerpts quoted from the book of the aforementioned non-conformist Maulvi.
600	589	The beliefs of Indian Wahhabis are the same as those of Najdi Wahhabis. Whatever Imam Najdi wrote, their Indian Imam wrote the same.
600	589	Answer from the Author (may mercy be upon him).
600		Maulvi Rahim Bakhsh is an explicit non-conformist Wahhabi. He is an explicit opponent and ill-wisher of the Hanafis, and his aforementioned books (Islam's first book, second book, third book etc.) are spreaders of misguidance and corruption.

फ़तावा रज़विया खंड 27

पृष्ठ	पुरानी जि.	विषय
591	581	रिसाला 'अन-नय्यर अश-शिहाबी अला तदलीस अल-वहाबी' (ग़ैर-मुक़ल्लिद वहाबियों के धोखे और भटकाव और तक़लीद के मसले की जाँच और विस्तार)।
591	581	दूसरा मामला
591	581	ज़ैद मुजतहिद इमामों के अनुयायियों को 'राफ़ज़ी' और 'खारजी' कहता है और तक़लीद छोड़ने को पूरे मुहम्मदी दीन पर अमल करना क़रार देता है। इसके बारे में शरीयत का क्या हुक्म है?
591	581	ज़ैद के इस धोखे का खंडन कि चारों इमामों के मसाइल लेने से पूरे मुहम्मदी दीन पर अच्छी तरह अमल किया जा सकता है और एक की तक़लीद में यह असंभव है।
592	582	पहला मामला
592	582	पहला खंडन (सर्वप्रथम)
592	583	तक़लीद-ए-शख़्सी (व्यक्तिगत अनुसरण) के बारे में शाह वलीउल्लाह मुहद्दिस देहलवी की गवाही।
592	583	उदाहरण के साथ स्पष्टीकरण।
592	583	दूसरी शताब्दी हिजरी के बाद, इस्लाम के लोगों पर एक विशेष इमाम का अनुसरण करना अनिवार्य हो गया।
592	583	दूसरा खंडन (दूसरे)
593	583	अहले सुन्नत का सफल समूह अब चार मज़हबों में सिमट गया है।
593	583	तीसरा खंडन (तीसरे)
593	584	जो चारों मज़हबों से बाहर है, वह बिदअती और जहन्नमी है।
593	584	चौथा खंडन (चौथे)
594	584	इब्न अब्दुल वहाब नजदी अपने समर्थकों के अलावा दुनिया के सभी मुसलमानों को काफिर और मुशरिक कहता था।

पृष्ठ	पुरानी जि.	विषय
594	584	पाँचवाँ खंडन (पाँचवें)
597	584	शेख़ नजदी और उनके अनुयायियों के बारे में अल्लामा शामी का बयान।
597	584	रिसाला 'अस-सह्म अश-शिहाबी अला खिदा अल-वहाबी' (मौलवी रहीम बख़्श ग़ैर-मुक़ल्लिद की मक्कारियों और ग़ैर-मुक़ल्लिदों को अहले सुन्नत क़रार देने का तर्कपूर्ण खंडन)।
597	585	वहाबियों के बारे में अल्लामा सैयद अहमद ज़ैनी दहलान मक्की (अल्लाह उनके रहस्य को पवित्र रखे) की विस्तृत टिप्पणी।
597	585	उपर्युक्त ग़ैर-मुक़ल्लिद मौलवी की पुस्तक से उद्धृत कई अंशों पर आधारित इस्तेफ़ता (प्रश्न)।
600	589	भारतीय वहाबियों के अक़ीदे वही हैं जो नजदी वहाबियों के हैं। जो कुछ इमाम नजदी ने लिखा, वही उनके भारतीय इमाम ने लिख दिया।
600	589	लेखक (रहमतुल्लाहि अलैहि) की ओर से उत्तर।
600		मौलवी रहीम बख़्श स्पष्ट रूप से ग़ैर-मुक़ल्लिद वहाबी है। वह हनफ़ियों का स्पष्ट विरोधी और द्वेषी है, और उसकी उक्त पुस्तकें(इस्लाम की पहली किताब, दूसरी किताब, तीसरी किताब आदि) गुमराह करने वाली और फसाद फैलाने वाली हैं।

مضمون	پرانی جلد	پرانی صفحہ
رسالہ النیر الشہابی علی تدلیس الوہابی (غیر مقلد وہابیوں کی تدلیس و تضلیل اور مسئلہ تقلید کی تحقیق و تفصیل)	۵۸۱	۵۹۱
امر دوم	۵۸۱	۵۹۱
زید مقلدین ائمہ مجتہدین کو رافضی و خارجی بتاتا ہے اور ترک تقلید کو تمام دین محمدی پر عمل کرنا قرار دیتا ہے۔ اس کے بارے میں حکم شرعی کیا ہے	۵۸۱	۵۹۱
زید کے اس دھوکے کا رد کہ چاروں اماموں کے مسائل لینے میں کل دین محمدی پر بخوبی عمل ہو سکتا ہے اور ایک کی تقلید میں یہ ناممکن ہے	۵۸۱	۵۹۱
امر اول	۵۸۲	۵۹۲
پہلا رد (اولاً)	۵۸۲	۵۹۲
تقلیدِ شخصی کے بارے میں شاہ ولی اللہ محدث دہلوی کی گواہی	۵۸۳	۵۹۲
مثال سے وضاحت	۵۸۳	۵۹۲
دوسری صدی ہجری کے بعد ایک امام معین کی تقلید اہل اسلام پر واجب ہو گئی۔	۵۸۳	۵۹۲
دوسرا رد (ثانیاً)	۵۸۳	۵۹۲
اہلسنت کا گروہ ناجی اب چار مذاہب میں مجتمع ہے	۵۸۳	۵۹۳
تیسرا رد (ثالثاً)	۵۸۳	۵۹۳

صفحہ	پرانی جلد	مضمون
۵۹۳	۵۸۴	جو چاروں مذہبوں سے باہر ہے وہ بدعتی جہنمی ہے
۵۹۳	۵۸۴	چوتھا رد (رابعاً)
۵۹۴	۵۸۴	ابن عبدالوہاب نجدی اپنے موافقان کے علاوہ تمام عالم کے مسلمانوں کو کافر و مشرک کہتا تھا۔
۵۹۴	۵۸۴	پانچواں رد (خامساً)
۵۹۷	۵۸۴	شیخ نجدی اور اس کے پیروکاروں کے بارے میں علامہ شامی کا بیان
۵۹۷	۵۸۴	رسالہ السہم الشہابی علی خداع الوہابی (مولوی رحیم بخش غیر مقلد کی مکاریوں اور غیر مقلدین کو اہل سنت قرار دینے کا مدلل رد)
۵۹۷	۵۸۵	علامہ سید احمد زینی دحلان مکی قدس سرہ کا وہابیہ کے بارے میں مفصل تبصرہ
۵۹۷	۵۸۵	غیر مقلد مولوی مذکور کی کتاب سے نقل کردہ چند عبارات پر مشتمل استفتآء
۶۰۰	۵۸۹	ہندی وہابیوں کے عقائد وہی ہیں جو نجدی وہابیوں کے ہیں۔ جو کچھ امام نجدی نے لکھا وہی کچھ ان کے امام ہندی نے لکھ دیا۔
۶۰۰	۵۸۹	جواب از مصنف علیہ الرحمہ
۶۰۰		مولوی رحیم بخش صریح غیر مقلد وہابی ہے۔ حنفیوں کا صریح مخالف و بدخواہ، اور اس کی کتاب مذکور (اسلام کی پہلی کتاب، دوسری کتاب تیسری کتاب وغیرہ) گمراہی و فساد پھیلانے والی ہے

Fatawa Razawiyya (Volume 27)

Page	Description (Left Column)	Description (Right Column)	Page
600	Arguments for the mentioned author being a non-conformist Wahhabi and an enemy of the Hanafis.	Transcription of the first negotiation (Mufawazah) by Ala Hazrat addressed to Maulana Rashid Ahmed Gangohi.	625
600	First argument (Firstly).	Forty (40) questions sent by Imam Ahl-e-Sunnat to Maulana Rashid Ahmed Gangohi Sahib.	626
602	Second argument (Secondly).	Warning (Tanbih).	632
602	Third argument (Thirdly).	Transcription of Maulana Gangohi's postcard in response to the noble negotiation.	632
603	Fourth argument (Fourthly).	Second negotiation of Ala Hazrat in refutation of Gangohi Sahib's postcard.	634
603	Fifth argument (Fifthly).	Using elders as examples (proverbs) in some places is a mark of disrespect, and the speaker deserves severe punishment.	637
603	The mentioned cunning author severely deceived ignorant Muslims and their naive children.	Support for the mentioned issue from 'Ash-Shifa Sharif', the glorious work of Qazi Iyad (may mercy be upon him).	637

Page	Description (Left Column)	Description (Right Column)	Page
604 to 618	Description of fifty (50) incorrect issues in which the mentioned author and all his supporters are enemies and ill-wishers of the Hanafi school; it is obligatory for Muslims to avoid them.	Treatise 'Ataib-ul-Sayyib ala Ard-it-Tayyib' (Proof of the necessity of following a school (Taqleed) and refutation of non-conformists).	643
	Treatise 'Daf-e-Zaigh-e-Zagh' titled with the chronogrammatic name 'Rami-ul-Zaghiyan'.	Sermon and Introduction.	643
621	(Those forty (40) questions which Ala Hazrat (may mercy be upon him) sent to Maulana Rashid Ahmed Gangohi Sahib regarding the permissibility of eating crows, to which he was unable to respond).	First letter of the Arab gentleman addressed to Ala Hazrat (may his shadow be extended).	646
622	Introduction and background by Maulana Muhammad Sultan-ud-Din Sylheti.	First negotiation by Ala Hazrat (may his shadow be most perfect) in response to the first letter.	647
622	Maulana Rashid Ahmed Gangohi first introduced the issue of the possibility of falsehood (Imkan-e-Kizb), then stated the knowledge of the accursed Iblis to be more than the knowledge of the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him). Then he raised a clamor regarding the permissibility of crows.	Second letter of the Arab gentleman accepting initial guidance and seeking clarification on the latter issue.	656

फ़तावा रज़विया (खण्ड २७)

पृष्ठ	विवरण (बायां कॉलम)	विवरण (दायां कॉलम)	पृष्ठ
६००	उल्लिखित लेखक के गैर-मुक़ल्लिद वहाबी और हनफ़ियों के दुश्मन होने के प्रमाण।	आला हज़रत द्वारा मौलवी रशीद अहमद गंगोही के नाम पहली वार्ता (मुफ़ावज़ाह) का विवरण।	६२५
६००	पहला प्रमाण (सर्वप्रथम)।	इमाम-ए-अहल-ए-सुन्नत द्वारा मौलवी रशीद अहमद गंगोही साहब को भेजे गए चालीस (४०) प्रश्न।	६२६
६०२	दूसरा प्रमाण (द्वितीयतः)।	चेतावनी (तम्बीह)।	६३२
६०२	तीसरा प्रमाण (तृतीयतः)।	महान वार्ता के उत्तर में मौलवी गंगोही साहब के पोस्टकार्ड की नकल।	६३२
६०३	चौथा प्रमाण (चतुर्थतः)।	गंगोही साहब के पोस्टकार्ड के खंडन में आला हज़रत की दूसरी वार्ता।	६३४
६०३	पांचवां प्रमाण (पंचमतः)।	कुछ स्थानों पर बड़ों को उदाहरण के रूप में प्रस्तुत करना अशिष्टता है और ऐसा करने वाला कठोर दंड का पात्र है।	६३७
६०३	उल्लिखित धूर्त लेखक ने अज्ञानी मुसलमानों और उनके नासमझ बच्चों को भारी धोखा दिया।	काज़ी अयाज़ (रहमतुल्लाह अलैह) की महान रचना 'शिफ़ा शरीफ़' से उक्त मसले का समर्थन।	६३७
६०४ से ६१८	पचास (५०) गलत मसलों का वर्णन जिनमें उल्लिखित लेखक और उसके समर्थक हनफ़ी	रिसाला 'अतायिब-उल-सय्यिब अला अर्ज़-इत-तय्यिब' (तक़लीद	६४३

पृष्ठ	विवरण (बायां कॉलम)	विवरण (दायां कॉलम)	पृष्ठ
	मज़हब के दुश्मन और शुभचिंतक हैं; मुसलमानों के लिए उनसे बचना अनिवार्य है।	की आवश्यकता का प्रमाण और गैर-मुक़ल्लिदीन का खंडन)।	
	रिसाला 'दफ़-ए-ज़ैग़-ए-ज़ाग़' जिसका ऐतिहासिक नाम 'रामी-उल-ज़ाग़ियान' है।	खुत्बा और भूमिका।	६४३
६२१	(वे चालीस (४०) प्रश्न जो आला हज़रत (रहमतुल्लाह अलैह) ने कौवे की हलालियत के बारे में मौलवी रशीद अहमद गंगोही साहब को भेजे थे, जिनका जवाब देने में वह असमर्थ रहे)।	आला हज़रत (मदज़िल्लहुस सामी) के नाम अरब साहब का पहला पत्र।	६४६
६२२	भूमिका और पृष्ठभूमि - मौलवी मुहम्मद सुल्तान-उद-दीन सिलहटी द्वारा।	पहले पत्र के उत्तर में आला हज़रत (मदज़िल्लहुल अकमल) द्वारा पहली वार्ता।	६४७
६२२	मौलवी रशीद अहमद गंगोही ने पहले 'इमकान-ए-किज़्ब' का मसला निकाला, फिर श्रापित इब्लीस के ज्ञान को अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के ज्ञान से अधिक बताया। फिर कौवे की हलालियत का शोर मचाया।	प्रारंभिक मार्गदर्शन स्वीकार करने और अंतिम मसले पर लाभ उठाने के संबंध में अरब साहब का दूसरा पत्र।	६५६

صفحہ	تفصیل (بایاں کالم)
۶۰۰	مصنف مذکور کے غیر مقلد وہابی اور دشمن احناف ہونے کے دلائل
۶۰۰	پہلی دلیل (اولاً)
۶۰۲	دوسری دلیل (ثانیاً)
۶۰۲	تیسری دلیل (ثالثاً)
۶۰۳	چوتھی دلیل (رابعاً)
۶۰۳	پانچویں دلیل (خامساً)
۶۰۳	مصنف مذکور عیار نے نادان مسلمانوں اور اُن کے بے سمجھ بچوں کو سخت فریب دیا۔

تفصیل (داہنا کالم)	صفحہ
نقل مفاوضہ اول اعلیحضرت بنام مولوی رشید احمد گنگوہی	۶۲۵
چالیس ۴۰ سوالات مرسلہ از امام اہلسنت بنام مولوی رشید احمد گنگوہی صاحب	۶۲۶
تنبیہ	۶۳۲
نقل کارڈ مولوی گنگوہی صاحب بجواب مفاوضہ عالیہ	۶۳۲
مفاوضہ دوم اعلیحضرت در رد کارڈ گنگوہی صاحب	۶۳۴
بعض جگہ اکابر کو ضرب المثل بنانا سوئے ادب ہے اور قائل مستحق تعزیر شدید ہے	۶۳۷
قاضی عیاض علیہ الرحمہ کی تصنیف جلیل شفا شریف سے مسئلہ مذکورہ کی تائید	۶۳۷

صفحہ	تفصیل (بایاں کالم)	تفصیل (داہنا کالم)	صفحہ
	پچاس ۵۰ غلط مسائل کا بیان جن میں مصنف	رسالہ اطائب الصیب علی	
۶۰۴ تا ۶۱۸	مذکور اور اس کے حمایتی جتنے ہیں مذہب حنفی کے دشمن اور بدخواہ ہیں مسلمانوں پر ان سے احتراز فرض ہے۔	ارض الطیب (تقلید کے ضروری ہونے کا ثبوت اور غیر مقلدین کا رد)	۶۴۳
	رسالہ دفع زیغ زاغ ملقب بلب تاریخی را می زاغیاں خطبہ و مقدمہ		۶۴۳
۶۲۱	(وہ چالیس ۴۰ سوالات جو اعلیحضرت علیہ الرحمہ نے حِلتِ غراب کے بارے میں مولوی رشید احمد گنگوہی صاحب کو بھیجے جن کے جواب سے وہ عاجز رہے)	خط اول عرب صاحب بنامی اعلیحضرت مدظلہ السامی	۶۴۶
۶۲۲	تمہید اور پس منظر از مولوی محمد سلطان الدین سلہٹی	مفاوضہ اول از اعلیحضرت مدظلہ الاکمل بجواب خط اول	۶۴۷
۶۲۲	مولوی رشید احمد گنگوہی نے پہلے مسئلہ امکانِ کذب نکالا، پھر ابلیس لعین کے علم کو رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے علم سے زیادہ بتایا۔ پھر کوے کی حلت کا غوغا بلند کیا)	خط دوم عرب صاحب بقبول ہدایت اولیٰ و استفادہ مسئلہ اخریٰ	۶۵۶

Volume 27 | Fatawa Rizwia

Page | Ref | Description | Heading 677 | 658 | Those questions that were asked of the Arab gentleman and he did not answer, and he has been repeatedly informed that without their answers, your external talk will not be heard. | Second discourse of Ala Hazrat (may his shadow be lengthened) in response to the second letter. 678 | 668 | Warning | Third letter of the Arab gentleman with change of tone and immediate expression of anger. 678 | 671 | The Arab gentleman's refinement | Fourth discourse of Ala Hazrat (may his shadow be lengthened) in response to the third letter. 680 | 672 | The Arab gentleman's knowledge of Arabic | Fifth discourse of Ala Hazrat (may his shadow be lengthened) informing the disappearance of the argument. 681 | 673 | Anecdote | Famous letter of Maulana Waiz-ud-Din Sahib in response to the same third letter of the Arab gentleman. 681 | 677 | The Arab gentleman's slander against the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him). This 'Mujtahid' gentleman turned out to be a prominent member of the Nechari conference. | Conclusion

जिल्द 27 | फ़तावा रज़विया

पृष्ठ | सं. | विवरण | शीर्षक 677 | 658 | वे प्रश्न जो अरब साहब से पूछे गए थे और उन्होंने उत्तर नहीं दिए, और उन्हें बार-बार सूचित किया गया है कि उनके उत्तर के बिना आपकी बाहरी बातें नहीं सुनी जाएँगी। | आला हज़रत (मददज़िल्लहु) का दूसरा संवाद दूसरे पत्र के उत्तर में। 678 | 668 | चेतावनी | अरब साहब का तीसरा पत्र तेवर बदलने और तुरंत क्रोध व्यक्त करने के साथ। 678 | 671 | अरब साहब की तहज़ीब | आला हज़रत (दाम ज़िल्लहु) का चौथा संवाद तीसरे पत्र के उत्तर में। 680 | 672 | अरब साहब की अरबी विद्वता | आला हज़रत (दाम ज़िल्लहु) का पाँचवाँ संवाद दलील के समाप्त होने की सूचना के साथ। 681 | 673 | लतीफ़ा | मौलाना वाइज़-उद-दीन साहब का प्रसिद्ध पत्र अरब साहब के उसी तीसरे पत्र के उत्तर में। 681 | 677 | अरब साहब का रसूलुल्लाह (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) पर लांछन; यह मुजतहिद साहब तो 'नेचरी' सम्मेलन के प्रमुख सदस्य निकले। | उपसंहार (खात्मा)

पृष्ठ 682 का 33 www.islami.net | आई.टी. मजलिस-ए-दावत-ए-इस्लामी

صفحہ | نمبر | تفصیل | عنوان ۶۷۷ | ۶۵۸ | وہ سوالات کہ عرب صاحب سے کیے گئے اور انہوں نے جواب نہ دیئے اور انہیں بار بار مطلع کردیا ہے کہ بے ان کے جواب کے آپ کی خارجی باتیں مسموع نہ ہوں گی | مفاوضہ دوم اعلیحضرت مدظلہ بجواب خط دوم ۶۷۸ | ۶۶۸ | تنبیہ | خط سوم عرب صاحب بہ تبدیل رنگ واظہار خشم بے درنگ ۶۷۸ | ۶۷۱ | عرب صاحب کہ تہذیب | مفاوضہ چہارم اعلیحضرت دام ظلہ بجواب خط سوم۔ ۶۸۰ | ۶۷۲ | عرب صاحب کی عربی دانی | مفاوضہ پنجم اعلیحضرت دام ظلہ باعلام تماحی حجت ۶۸۱ | ۶۷۳ | لطیفہ | نامی نامہ مولانا واعظ الدین صاحب بجواب ہماں خط سوم عرب صاحب ۶۸۱ | ۶۷۷ | عرب صاحب کا رسول اللہ صلی اللہ تعالی علیہ وسلم پر افتراء یہ مجتہد صاحب تو نیچری کانفرنس کے رکن رکین نکلے | خاتمہ

Volume 27 Fatawa Rizvia Detailed List of Contents

Subject	Index No.	Description / Detail	Page No.
Exegetical Benefits		If the Imam is present, not knowing him as the Imam causes a death of ignorance.	54
A brief commentary on a noble verse by the author (may Allah have mercy on him).	116	According to the Ahl-us-Sunnah, the primary cause of everything is purely the Will of Allah, Almighty and Majestic.	95
Support of the issue from noble verses.	118	The primary cause of earthquakes is the Will of Allah. In the world of means, the primary reason is the sins of the servants, and the reason for occurrence is the movement of the roots/fibers of Mount Qaf.	96
The noble verse 'He made the sun a light and the moon a glow' is clear evidence that the moon shines and illuminates the world. (Footnote)	121	Believing that the change of day and night is due to the rotation of the earth is contrary to the Great Quran and is the creed of Christians; celestial rotation is also false in our view. In reality, its cause is the rotation of the sun.	102
Commentary on a noble verse.	201	Is it necessary for the causative cause (Illat-e-Ja'ilah) to be the Necessary Being (Wajib-ul-Wajood), or can it be contingent (possible)?	107
The Great Quran has negated the motion of the heavens and the earth.	202	Allah is the owner of hearing and sight.	114
Beliefs and Theology		If Allah does not will it, even the sound of the Trumpet will not reach the ears.	114

जिल्द 27 फ़तावा रिज़विया विस्तृत विषय सूची

विषय	इंडेक्स नंबर	विवरण	पृष्ठ संख्या
तफ़्सीरी फ़ायदे		जब इमाम मौजूद हो तो उसे इमाम न जानना जाहिलियत की मौत का कारण है।	54
लेखक (रहमतुल्लाह अलैह) द्वारा एक महान आयत की संक्षिप्त व्याख्या।	116	अहले सुन्नत के अनुसार हर चीज़ का मूल कारण केवल अल्लाह अज़्ज़वजल की इच्छा (इरादा) है।	95
महान आयतों से मसले का समर्थन।	118	भूकंप का मुख्य कारण अल्लाह की इच्छा है। कारणों की दुनिया में, मुख्य कारण बंदों के गुनाह हैं और होने का भौतिक कारण कोहे-क़ाफ़ (माउंट क़ाफ़) की जड़ों की हरकत है।	96
महान आयत "वह सूर्य को प्रकाश और चंद्रमा को चमक देने वाला है" स्पष्ट प्रमाण है कि चंद्रमा स्वयं प्रकाशित होकर संसार को रौशन करता है (फुटनोट)।	121	दिन और रात के बदलाव को पृथ्वी के घूमने के कारण मानना महान कुरान के विरुद्ध है और ईसाइयों का धर्म है, और हमारे अनुसार खगोलीय परिक्रमा भी असत्य है; वास्तव में इसका कारण सूर्य की परिक्रमा है।	102
एक महान आयत की तफ़्सीर (व्याख्या)।	201	क्या प्रेरक कारण (इल्लत-ए-जायला) का 'वाजिब-उल-वजूद' (अनिवार्य अस्तित्व) होना आवश्यक है या वह संभव (मुमकिन) हो सकता है?	107
महान कुरान ने आसमान और जमीन के घूमने (गतिमान होने) का खंडन किया है।	202	सुनने और देखने की शक्ति का स्वामी अल्लाह है।	114
अक़ायद और कलाम (आस्था और धर्मशास्त्र)		यदि अल्लाह न चाहे तो सूर (प्रलय का बिगुल) की आवाज़ भी कान तक न पहुँचे।	114

جلد ۲۷ فتاوی رضویہ فہرست مضامین مفصل

| فوائد تفسیر یہ | | جب امام موجود ہو تو اسے امام نہ جاننا باعث موت جاہلیت ہے | ۵۴ | | مصنف علیہ الرحمہ کی طرف سے ایک آیہ کریمہ کی مختصر تفسیر | ۱۱۶ | اہلسنت کے نزدیک ہر چیز کا سبب اصلی محض ارادۃ اللہ عز وجل ہے | ۹۵ | | آیات کریمہ سے مسئلہ کی تائید | ۱۱۸ | زلزلہ کا سبب اصلی ارادۃ اللہ ۔ عالم اسباب میں باعث اصلی بندوں کے معاصی اور وجہ وقوع کوہ قاف کے ریشہ کی حرکت ہے | ۹۶ | | آیت کریمہ "جعل الشمس ضیاء والقمر نورا" نص واضح ہے کہ قمر مستنیر ہو کر انارہ عالم کرتا ہے (حاشیہ) | ۱۲۱ | دن رات کی تبدیلی گردش ارضی سے ماننا قرآن عظیم کے خلاف اور نصاریٰ کا مذہب ہے اور گردش سماوی بھی ہمارے نزدیک باطل ہے حقیقتاً اس کا سبب گردش آفتاب ہے | ۱۰۲ | | ایک آیت کریمہ کی تفسیر | ۲۰۱ | کیا علت جاعلہ کا واجب الوجود ہونا واجب ہے یا وہ ممکن ہو سکتا ہے | ۱۰۷ | | قرآن عظیم نے آسمان و زمین کے متحرک ہونے کی نفی فرمائی ہے | ۲۰۲ | شنوائی اور نگاہوں کا مالک اللہ ہے | ۱۱۴ | | عقائد و کلام | | اللہ نہ چاہے تو صور کی آواز بھی کان تک نہ جائے | ۱۱۴ |

صفحہ ۳۵ از ۶۸۲

Fatawa Ridawiyya Volume 27

- If He does not wish, a high mountain would not be visible on a bright day (114) | One who praises any deed of the disbelievers is a disbeliever (158)
- The acts of Allah the Almighty in every body and the stages of human creation (114) | Declaring a major sin as permissible is disbelief (159)
- If Allah wills, He can bring out millions of humans from stones or rain them down from the sky (115) | Definition and praise of that which is absolutely forbidden is manifest disbelief (159)
- To believe in the 'Ten Intellects' as a condition or intermediary in creation and origination is not just one disbelief, but a source of disbelief (119) | Scholars say that one should not liken oneself to angels, and persistence in this leads to disbelief (160)
- God forbid, there is no creator by essence except Allah, nor has He ever granted the position of world-creation to anyone so that they might create through acquired power (122) | According to Islamic Sharia, both the earth and the sky are stationary (200)
- In short, to say that the Creator, Blessed and Exalted, is unrelated to the management and disposal of anything, or to call someone other than Him the creator of substances or a completor of the Creator's origination, is absolutely and partially pure disbelief (125) | Indeed, it is obligatory for Muslims to believe in the movement of the sun and the stillness of the earth (222)
- To utter words of disbelief without coercion is disbelief itself, even if one does not hold that belief in their heart (125) | Knowledge of the unseen belongs to Allah the Almighty and to His Beloved (peace and blessings of Allah be upon him) through His grant (233)
- The Sharia ruling on narrating words of disbelief as a story (127) | Allah, the Mighty and Sublime, is a Voluntary Agent (387)
- Repelling the camels of innovation at the time of need is among the important duties (130) | Allah, the One, the Overpowering, is the sole Creator of the entire universe (403)
- The leaders of the religion say that whoever calls anyone other than God eternal is a disbeliever by the consensus of Muslims (131) | Those who declare a Muslim a disbeliever without cause should worry about their own Islam (578)
- The gist of the Ahl al-Sunnah's creed is that all things within power are equal before that Sublime Presence; no one has any merit of their own such that they

would call one preferred and the other non-preferred (140) | Virtues of the Master of Messengers (580)

- | Which Hadith corresponds to the noble name 'Kareem al-Makhraj' of the Holy Prophet (peace and blessings of Allah and his family be upon him)? (44)

फतवा रज़विया जिल्द 27

- अगर वह न चाहे तो रोशन दिन में ऊँचा पहाड़ नज़र न आए (114) | काफिरों के किसी काम की प्रशंसा करने वाला काफिर है (158)
- हर शरीर में अल्लाह तआला के काम और इंसान के निर्माण के चरण (114) | बड़े गुनाह (कबीरा) को जायज़ मानना कुफ्र है (159)
- अल्लाह चाहे तो करोड़ों इंसान पत्थरों से निकाले या आसमान से बरसाए (115) | पूर्णतः हराम की परिभाषा और प्रशंसा स्पष्ट कुफ्र है (159)
- सृजन और उत्पत्ति में 'दस बुद्धि' को शर्त या माध्यम मानना केवल एक कुफ्र नहीं बल्कि कुफ्र की खान है (119) | विद्वान कहते हैं कि फरिश्तों से तुलना नहीं करनी चाहिए, और इस पर ज़ोर देना कुफ्र का कारण है (160)
- अल्लाह न करे, अल्लाह के सिवा कोई स्वयं निर्माता नहीं है, न ही उसने कभी किसी को विश्व-सृजन का पद दिया है कि वह प्राप्त शक्ति से निर्माण कार्य करे (122) | इस्लामी शरीयत के अनुसार, पृथ्वी और आकाश दोनों स्थिर हैं (200)
- संक्षेप में, सृष्टिकर्ता, धन्य और महान को किसी चीज़ के प्रबंधन और निपटान से असंबंधित कहना, या उसके अलावा किसी और को पदार्थों का निर्माता या सृष्टिकर्ता की उत्पत्ति का पूरक कहना, पूर्णतः और आंशिक रूप से शुद्ध कुफ्र है (125) | वास्तव में मुसलमानों पर अनिवार्य है कि वे सूर्य की गति और पृथ्वी की स्थिरता पर विश्वास लाएं(222)
- बिना किसी मजबूरी के कुफ्र के शब्द कहना स्वयं कुफ्र है, भले ही दिल में वह विश्वास न हो (125) | परोक्ष का ज्ञान अल्लाह तआला को है और उसके प्रदान करने से उसके हबीब (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) को है (233)
- कुफ्र के शब्दों को कहानी के रूप में बयान करने का शरीयत का हुक्म (127) | अल्लाह अज्जवजल स्वैच्छिक कर्ता है (387)
- ज़रूरत के समय बिदअत का खंडन करना महत्वपूर्ण कर्तव्यों में से है (130) | अल्लाह एक, महान प्रतापी, पूरे ब्रह्मांड का अकेला निर्माता है (403)
- धर्म के इमाम कहते हैं कि जो कोई अल्लाह के अलावा किसी और को अनादि कहे, वह मुसलमानों की सर्वसम्मति से काफ़िर है (131) | बिना किसी कारण के मुसलमान को काफिर कहने वाले अपने इस्लाम की खैर मनाएं(578)

- अहले सुन्नत के पंथ का सार यह है कि सभी संभव वस्तुएं उस उच्च दरबार के सामने समान हैं; किसी की अपनी कोई योग्यता नहीं है कि वे एक को तरजीह दें और दूसरे को गौण कहें (140) | सय्यदुल मुर्सलीन के गुण (580)
- | नबी करीम (सल्लल्लाहु अलैहि व आलिहि वसल्लम) का मुबारक नाम 'करीम-उल-मखरज' किस हदीस के अनुकूल है? (44)

पृष्ठ 36/682

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

- وہ نہ چاہے تو روشن دن میں بلند پہاڑ نظر نہ آئے (۱۱۴) | کافروں کے کسی کام کی تحسین کرنے والا کافر ہے (۱۵۸)
- ہر بدن میں اللہ تعالیٰ کے کام اور انسان کی تخلیق کے مرحلے (۱۱۴) | استحلال کبیرہ کفر ہے (۱۵۹)
- اللہ چاہے تو کروڑوں انسان پتھروں سے نکالے یا آسمان سے برسائے (۱۱۵) | حرام قطعی کی تعریف و تحسین کفر مبین ہے (۱۵۹)
- عقول عشرہ کو تخلیق و ایجاد میں شرط و واسطہ ماننا ایک کفر نہیں بلکہ معدن کفر ہے (۱۱۹) | علماء فرماتے ہیں ملائکہ سے تشبیہ دینا نہ چاہیے اور اس پر اصرار موجب اکفار ہے (۱۶۰)
- حاش للہ اللہ کے سوا کوئی خالق بالذات، نہ ہرگز ہرگز اس نے منصب ایجاد عالم کسی کو عطا فرمایا کہ قدرت مستفادہ سے خالقیت کیا کرے (۱۲۲) | شریعت اسلامیہ کے نزدیک زمین و آسمان دونوں ساکن ہیں (۲۰۰)
- بالجملہ باری تبارک و تعالیٰ کو کسی شئی کی تدبیر و تصرف سے بے تعلق یا اس کے غیر کو خالق جواہر خواہ ایجاد باری تعالیٰ کا متمم کہنا قطعاً جزئاً کفریات خالصہ میں سے ہے (۱۲۵) | بے شک مسلمانوں پر فرض ہے کہ حرکت شمس و سکون زمین پر ایمان لائیں (۲۲۲)
- بلا اکراہ کلمہ کفر بولنا خود کفر ہے اگرچہ دل میں اس پر اعتقاد نہ رکھتا ہو (۱۲۵) | غیب کا علم اللہ تعالیٰ کو ہے اور اس کی عطا سے اس کے حبیب صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کو ہے (۲۳۳)

- کلمات کفر کو بطور حکایت نقل کرنے کا حکم شرعی (۱۲۷) | اللہ عزوجل فاعل مختار ہے (۳۸۷)
- رد ابل بدعت بوقت حاجت اہم فرائض سے ہے (۱۳۰) | اللہ واحد قہار ایک اکیلا خالق جملہ عالم ہے (۴۰۳)
- ائمہ دین فرماتے ہیں جو کسی غیر خدا کو ازلی کہے باجماع مسلمین کافر ہے (۱۳۱) | بلاوجہ مسلمان کی تکفیر کرنے والے خود اپنے اسلام کی خیر منائیں (۵۷۸)
- حاصل مذہب اہلسنت یہ ہے کہ تمام مقدورات اس جناب رفیق کے حضور یکساں ہیں کوئی اپنی ذات سے کچھ استحقاق نہیں رکھتا کہ ایک کو راجح اور دوسرے کو مرجوح کہیں (۱۴۰) | فضائل سید المرسلین (۵۸۰)
- | نبی کریم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ وسلم کا اسم شریف کریم المخرج کون سی حدیث کے موافق ہے (۴۴)

Fatawa Razawiyya, Volume 27

Principles Benefits (Fawaid-e-Usooliyah)

[Ref 41] In consecutive things, the boundary is a common instant. | [Page 62] A weak (Da'if) Hadith is not a proof, but it is acted upon in the virtues of deeds.

[Ref 47] Acceptance by scholars is of great stature, after which weakness is no longer harmful at all. | [Page 65] Many times a Hadith is Sahih but the Imam Mujtahid does not act upon it, for which there are multiple reasons.

[Ref 47] It is not appropriate for the ignorant to discuss Hadith. | [Page 66] Mere technical correctness (Sahih) is by no means sufficient for the effectiveness of the Mujtahid's action.

[Ref 49] There are two ways of narrating Hadith: narration by word and narration by meaning. | [Page 70] Mere 'Athari' correctness does not entail 'Amali' (practical) correctness, rather it's impossible for it to entail it, otherwise, at the time of correctness of conflicting narrations, adopting both opposing views would be necessary.

[Ref 49] Narration by meaning is not permissible in the Great Quran. | [Page 70] If a Mujtahid found a Hadith and for some reason did not act upon it, that Hadith cannot be the school of thought of that Imam.

[Ref --] Four difficult stages are encountered for a complete grasp over the rules of narrators, texts, methods of argumentation, modes of inference, and their related principles of the school of thought. | [Page 70]

[Ref 50] When will a Hadith be called fabricated (Mawdu)? | [Page 129] Narrating a fabricated Hadith without mentioning its rejection and denial is impermissible.

[Ref 54] Knowledge of a branch is dependent on existence. | [Page 159] There is a consensus among the Ahl-us-Sunnah that texts should be interpreted according to their apparent meaning.

[Ref 54] Relying on solitary narrations (Ahad) against a mass-transmitted (Mutawatir) Hadith is severe ignorance. | [Page 202] The issue which is famous and accepted among all Muslims, Muslims should hold belief upon it.

[Ref 54] Relying on one's own inference based on some hints in rejection of consensus (Ijma) is extreme misguidance. | [Page 213] It is not permissible to make

the absolute (Mutlaq) of the Holy Quran restricted (Muqayyad), or its general ('Aam) specific (Mukhasas).

[Ref 61] If a follower of the Hanafi school acts upon a Sahih, non-abrogated, non-abandoned Hadith, does he leave the Hanafi school or remain a Hanafi? | [Page 219] The reason for naming is not always consistently applicable.

[Ref 64] The relationship between the correctness of Hadith according to the terminology of Athar scholars and the correctness of Hadith for the action of Mujtahids. | [Page 353] For the one arguing, the 'non-necessity' is not enough, rather 'necessity of non-existence' is required, which is quite sufficient for the opponent.

[Ref 64] Sometimes the correctness of a Hadith is branched from its practice, not that the practice is based on the correctness of the Hadith. | [Page --]

फ़तावा रज़विया, खंड २७

उसूली फायदे (फवाइद-ए-उसूलीया)

[संदर्भ ४१] लगातार चीजों में, विभाजक रेखा एक साझा क्षण होती है। | [पृष्ठ ६२] कमजोर (जईफ) हदीस सबूत नहीं होती लेकिन नेक कामों के गुणों (फजाइल-ए-आमाल) में उस पर अमल किया जाता है।

[संदर्भ ४७] विद्वानों (उलेमा) द्वारा स्वीकृति एक महान गौरव है जिसके बाद हदीस की कमजोरी बिल्कुल भी हानिकारक नहीं रहती। | [पृष्ठ ६५] कई बार हदीस सही होती है लेकिन इमाम मुजतहिद उस पर अमल नहीं करते, जिसके कई कारण होते हैं।

[संदर्भ ४७] जाहिलों (अज्ञानी लोगों) के लिए हदीस में बहस करना शोभा नहीं देता। | [पृष्ठ ६६] केवल तकनीकी शुद्धता (सहीह) मुजतहिद के अमल की प्रभावशीलता के लिए बिल्कुल भी पर्याप्त नहीं है।

[संदर्भ ४९] हदीस बयान करने के दो तरीके हैं: शब्द-दर-शब्द रिवायत और अर्थ के अनुसार रिवायत। | [पृष्ठ ७०] केवल 'अथरी' (ऐतिहासिक) शुद्धता 'अमली' (व्यावहारिक) शुद्धता को अनिवार्य नहीं बनाती, बल्कि यह अनिवार्य होना असंभव है, अन्यथा परस्पर विरोधी हदीसों की शुद्धता के समय दो अलग-अलग रायों को मानना आवश्यक हो जाएगा।

[संदर्भ ४९] महान कुरान में अर्थ के अनुसार रिवायत (नकल बिल-मानी) जायज नहीं है। | [पृष्ठ ७०] यदि किसी मुजतहिद को कोई हदीस मिली और किसी कारण से उन्होंने उस पर अमल नहीं किया, तो वह हदीस उस इमाम का मजहब (विचारधारा) नहीं हो सकती।

[संदर्भ --] रावियों के नियम, मतन, दलील देने के तरीके, नतीजे निकालने के तरीके और मजहब के सिद्धांतों पर पूर्ण अधिकार के लिए चार कठिन पड़ावों से गुजरना पड़ता है। | [पृष्ठ ७०]

[संदर्भ ५०] हदीस को 'मौज़ू' (गढ़ी हुई) कब कहा जाएगा? | [पृष्ठ १२९] गढ़ी हुई हदीस का वर्णन उसके खंडन और इनकार के बिना करना जायज नहीं है।

[संदर्भ ५४] शाखा का ज्ञान अस्तित्व पर निर्भर है। | [पृष्ठ १५९] अहले सुन्नत का इज्मा (सहमति) है कि धार्मिक ग्रंथों (नुसूस) को उनके स्पष्ट अर्थों पर लिया जाना चाहिए।

[संदर्भ ५४] मुतवातिर हदीस के मुकाबले 'आहाद' (एकल रिवायत) से प्रमाण लेना घोर अज्ञानता है। | [पृष्ठ २०२] जो मसला सभी मुसलमानों में प्रसिद्ध और स्वीकार्य है, मुसलमानों को उसी पर विश्वास रखना चाहिए।

[संदर्भ ५४] इज्मा (सहमति) के विरुद्ध कुछ संकेतों से अपने निष्कर्ष पर भरोसा करना घोर पथभ्रष्टता है। | [पृष्ठ २१३] कुरान पाक के मुतलक (निरपेक्ष) को मुकय्यद (सीमित) और आम को खास बनाना जायज नहीं है।

[संदर्भ ६१] यदि कोई हनफी मजहब वाला किसी ऐसी सही हदीस पर अमल करे जो न मंसूख हो और न छोड़ी गई हो, तो क्या वह हनफी मजहब से बाहर हो जाता है या हनफी ही रहता है? | [पृष्ठ २१९] नामकरण का कारण हमेशा एक जैसा लागू नहीं होता।

[संदर्भ ६४] हदीस के विद्वानों की शब्दावली के अनुसार हदीस की शुद्धता और मुजतहिदों के अमल के लिए हदीस की शुद्धता के बीच संबंध। | [पृष्ठ ३५३] दलील देने वाले के लिए 'अनिवार्यता का अभाव' पर्याप्त नहीं है, बल्कि 'अभाव की अनिवार्यता' होनी चाहिए, जो विरोधी के लिए काफी है।

[संदर्भ ६४] कभी-कभी हदीस की शुद्धता उसके अमल पर आधारित होती है, न कि अमल हदीस की शुद्धता पर। | [पृष्ठ --]

पृष्ठ ३७ / ६८२

فوائد اصولیہ

۴۱ | اشیائے متوالیہ میں حد فاصل ایک آن مشترک ہوتی ہے | حدیث ضعیف حجت نہیں ہوتی مگر فضائل اعمال میں اس پر عمل ہوتا ہے | ۶۲ ۴۷ | قبول علماء کے لیے شان عظیم ہے کہ اس کے بعد ضعف اصلاً مضر نہیں رہتا | بارہا حدیث صحیح ہوتی ہے مگر امام مجتہد اس پر عمل نہیں کرتا جس کی متعدد وجوہ ہیں | ۶۵ ۴۷ | جہال کو حدیث میں گفتگو سزاوار نہیں | مجرد صحت مصطلحہ اثر صحت عمل مجتہد کے لیے ہرگز کافی نہیں | ۶۶ ۴۹ | روایت حدیث کے دو طریقے ہیں روایت باللفظ اور روایت بالمعنی | مجرد صحت اثری صحت عملی کو مستلزم نہیں بلکہ محال ہے کہ مستلزم ہو ورنہ ہنگام صحت متعارضین قول بالمتباین لازم آئے گا | ۷۰ ۴۹ | قرآن عظیم میں نقل بالمعنی جائز نہیں | کوئی حدیث مجتہد نے پائی اور کسی وجہ سے اس پر عمل نہ کیا تو وہ حدیث اس امام کا مذہب نہیں ہو سکتی | ۷۰ -- | احکام رجال و متون و طرق احتجاج وجوہ استنباط اور ان کے متعلقات اصول مذہب پر احاطہ تامہ کے لیے چار دشوار گزار منزلیں پیش آتی ہیں | ۷۰ ۵۰ | حدیث کو موضوع کب کہا جائے گا | حدیث موضوع کی روایت بے ذکر رد و انکار نا جائز ہے | ۱۲۹ ۵۴ | معرفت فرع وجود ہے | اہلسنت کا اجماع ہے کہ نصوص اپنے ظاہر پر حمل کیے جائیں | ۱۵۹ ۵۴ | حدیث متواتر کے مقابل احاد سے استناد سخت جہالت ہے | جو مسئلہ تمام مسلمانوں میں مشہور و مقبول ہے مسلمان اسی پر اعتقاد لائے | ۲۰۲ ۵۴ | اجماع کے رد میں بعض اشارات سے اپنے استنباط پر اعتماد اشد ضلالت ہے | قرآن پاک کے مطلق کو مقید، عام کو مخصص بنانا جائز نہیں | ۲۱۳ ۶۱ | کوئی حنفی المذہب حدیث صحیح غیر منسوخ غیر متروک پر عمل کرے تو کیا وہ مذہب حنفی سے خارج ہو جاتا ہے یا حنفی ہی رہتا ہے | وجہ

تسمیہ مطرد نہیں ہوتی | ۲۱۹ ۶۴ | صحت حدیث علیٰ مصطلح الاثراور صحت حدیث لعمل المجتہدین میں نسبت | مستدل کو عدم لزوم کافی نہیں لزوم عدم چاہیے، مخالف کو جو از بس ہے | ۳۵۳ ۶۴ | کبھی صحت حدیث عمل پر متفرع ہوتی ہے نہ کہ عمل صحت حدیث پر | --

Fatawa Ridawiyya | Volume 27

| Being a body for Allah does not necessitate physical accompaniment, nor does a position necessitate a position. | 354 | The author (may mercy be upon him) out of kindness declared the petitioner as a great mujahid (struggler). | 200 | | He who claims (something) must provide proof. | 357 | Hazrat Huzaifa bin al-Yaman is the possessor of the secret of the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him). | 202 | | Calling something false happens in two ways: one is the invalidity of the proof, the second is the proof of the invalidity. | 458 | Ka'b al-Ahbar is from among the chosen successors (Tabi'in). | 216 | | History, Biographies, and Names of Narrators (Asma al-Rijal) | | The Christians were previously believers in the stillness of the earth. | 217 | | Which noble companions are called the 'Three Abdullahs'? | 63 | A story about the reason for the naming of Jarjir. | 219 | | Hazrat Ali (may Allah be pleased with him) stood up and gave space to Imam Abu Hanifa; what does this mean? | 57 | An interesting incident from the youth of the author (may mercy be upon him). | 237 | | The Commander of the Faithful Umar Faruq (may Allah be pleased with him) did not act upon the hadith of Ammar (may Allah be pleased with him) regarding repeating tayammum for one in a state of major ritual impurity (junub). | 66 | Contradictions of the boastful one (author of Shams al-Bazigha). | 486 | | Similarly, the hadith of Fatima bint Qays regarding the lack of maintenance and housing for a thrice-divorced woman was not acted upon. | 66 | Ibn Abd al-Wahhab Najdi used to call all the Muslims of the world disbelievers and polytheists, except for those who agreed with him. | 584 | | Ibn Shuhna is not among the people of authority (in jurisprudence). | 78 | Maulvi Rahim Bakhsh is an open non-conformist (Ghair Muqallid) Wahhabi; he was an explicit opponent and ill-wisher of the Hanafis, and his mentioned books (First Book of Islam, Second Book, Third Book, etc.) spread misguidance and corruption. | 600 | | The author of 'Nahr al-Faiq' is not among the people of preference (in legal weights). | 78 | Introduction and Background by Maulvi Muhammad Sultanuddin Sailti. | 622 | | Al-Bhansi is not among the masters of correction (in jurisprudence). | 78 | Sufism and the Path (Tasawwuf and Tariqat) | | | Reference to a letter of Imam Rabbani Mujaddid Alif Thani (may mercy be upon him) and reasoning therefrom. | 82 | Does the one who endorses the rejection of a spiritual guide's (Murshid) fatwa become excluded from the oath of allegiance (Bay'ah) or not? | 92 | | Reasoning from the treatise 'Mabda wa Ma'ad' of Hazrat Mujaddid Alif Thani (may mercy be upon him). | 84 | Deviation from a spiritual guide (Pir) who fulfills the conditions for the validity of allegiance

without a Shari'a-compliant reason is 'apostasy of the path' (irtidad-e-tariqat), and religiously it is a sin as it involves harming and belittling a Muslim without cause, and both are forbidden. | 577 | | Reasoning from the words of Mujaddid Alif Thani through five aspects; ten benefits of the words of the Mujaddid. | 86 | | |

फ़तावा रज़विया | जिल्द 27

| अल्लाह के लिए शरीर का साथ होना शरीर के साथ रहने और स्थान के लिए स्थान होने को आवश्यक नहीं बनाता। | 354 | लेखक (रहमतुल्लाहि अलैहि) ने दयावश प्रश्नकर्ता को मुजाहिद-ए-अकबर (महान योद्धा) घोषित किया। | 200 | | जो दावा करे, प्रमाण देना उसी की ज़िम्मेदारी है। | 357 | हज़रत हुज़ैफ़ा बिन अल-यमान अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के राज़दार हैं। | 202 | | किसी चीज़ को बातिल (झूठा) कहना दो तरह से होता है: एक प्रमाण की अमान्यता, दूसरा अमान्यता का प्रमाण। | 458 | का'ब अल-अहबार नेक ताबेईन में से हैं। | 216 | | इतिहास, जीवनियां और राविओं के नाम (अस्मा-उर-रिजाल) | | ईसाई पहले पृथ्वी के स्थिर होने के कायल थे। | 217 | | 'अबादला-ए-सलासा' किन सहाबा-ए-किराम को कहा जाता है? | 63 | जरजीर के नामकरण के कारण के बारे में एक किस्सा। | 219 | | हज़रत अली (रज़ियल्लाहु अन्हु) ने खड़े होकर इमाम अबू हनीफ़ा को जगह दी, इसका क्या अर्थ है? | 57 | लेखक (रहमतुल्लाहि अलैहि) की युवावस्था की एक दिलचस्प घटना। | 237 | | अमीर-उल-मोमिनीन उमर फ़ारूक़ (रज़ियल्लाहु अन्हु) ने हज़रत अम्मर की हदीस पर 'जुनुब' (नापाकी की हालत) के लिए दोबारा तयम्मुम करने के बारे में अमल नहीं किया। | 66 | मुतशद्दिक़ (शम्स-ए-बाज़िग़ा के लेखक) के विरोधाभास। | 486 | | इसी तरह फ़ातिमा बिन्त क़ैस की हदीस पर तलाक़-ए-मुग़ल्लज़ा वाली महिला के खर्च और आवास न मिलने के बारे में अमल नहीं किया गया। | 66 | इब्न अब्दुल वहाब नजदी अपने समर्थकों के अलावा पूरी दुनिया के मुसलमानों को काफिर और मुशरिक कहता था। | 584 | | इब्न शुहना 'अहल-ए-इख़्तियार' (अधिकार सम्पन्न लोगों) में से नहीं हैं। | 78 | मौलवी रहीम बख्श स्पष्ट रूप से गैर-मुक़ल्लिद वहाबी है, वह हनफ़ियों का कट्टर विरोधी और द्वेषी था और उसकी उपर्युक्त पुस्तकें (इस्लाम की पहली किताब, दूसरी किताब, तीसरी किताब आदि) गुमराह करने वाली और फसाद फैलाने वाली हैं। | 600 | | 'नहरुल फ़ाइक' के लेखक 'अहल-ए-तरजीह' (प्राथमिकता देने वालों) में से नहीं हैं। | 78 | मौलवी मुहम्मद सुल्तान उद्दीन सैल्टी द्वारा भूमिका और पृष्ठभूमि। | 622 | | अल-भंसी 'अशाब-ए-तसहीह' (शुद्धिकरण करने वालों) में से नहीं हैं। | 78 | तसव्वुफ़ और तरीक़त (सूफीवाद और आध्यात्मिक मार्ग) | | | इमाम रब्बानी मुजद्दिद अल्फ़ थानी (रहमतुल्लाहि अलैहि) के एक पत्र का संदर्भ और उससे तर्क। | 82 | मुर्शिद के फतवे के विरोध की पुष्टि करने वाला बैअत से खारिज होता है या नहीं? | 92 | | हज़रत मुजद्दिद अल्फ़ थानी (रहमतुल्लाहि अलैहि) की पत्रिका 'मब्दा व मआद' से तर्क। | 84 | बिना किसी शरई कारण के उस पीर-ए-तरीक़त से विमुख होना, जो

बैअत की शर्तों को पूरा करता हो, 'इरतिदाद-ए-तरीक़त' (मार्ग से त्याग) है और धार्मिक रूप से पाप है क्योंकि यह बिना कारण किसी मुसलमान को कष्ट देना और उसका अपमान करना है, और ये दोनों हराम हैं। | 577 | | मुजद्दिद अल्फ़ थानी के कलाम से पाँच तरीक़ों से तर्क, मुजद्दिद साहब के कलाम के दस लाभ। | 86 | | |

पृष्ठ 38 / 682

| ملازمت جسم للہ جسم ملازمت و وضع للوضع کو مستلزم نہیں | ۳۵۴ | مصنف علیہ الرحمہ نے از راہ شفقت مستفتی کو مجاہد اکبر قرار دیا | ۲۰۰ | | من ادعی فعلیہ البیان | ۳۵۷ | حضرت حذیفہ بن الیمان صاحب سرِ رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم ہیں | ۲۰۲ | | کسی چیز کو باطل کہنا دو طور پر ہوتا ہے ایک بطلانِ ثبوت۔ دوسرا ثبوتِ بطلان | ۴۵۸ | کعب احبار تابعین اخیار سے ہیں | ۲۱۶ | | تاریخ و تذکرہ واسماء الرجال | | نصاریٰ پہلے سکونِ ارض کے قائل تھے | ۲۱۷ | | عبادلہ ثلاثہ کن صحابہ کرام کو کہا جاتا ہے | ۶۳ | جرجیر کی وجہ تسمیہ کے بارے میں ایک حکایت | ۲۱۹ | | حضرت علی رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے کھڑے ہو کر امام ابو حنیفہ کو جگہ دی، اس کا کیا مطلب ہے | ۵۷ | مصنف علیہ الرحمہ کی نو عمری کا ایک دلچسپ واقعہ | ۲۳۷ | | امیر المومنین عمر فاروق رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے حدیث عمار رضی اللہ تعالیٰ عنہ میں دوبارہ تیمم جنب عمل نہ کیا | ۶۶ | متشدق (صاحب شمس بازغہ) کے تناقضات | ۴۸۶ | | یوں ہی حدیث فاطمہ بنت قیس درباره عدم النفقہ والسکنٰی للمبتوتہ پر عمل نہ کیا | ۶۶ | ابن عبدالوہاب نجدی اپنے موافقان کے علاوہ تمام عالم کے مسلمانوں کو کافر و مشرک کہتا تھا | ۵۸۴ | | ابن شحنہ اہل اختیار میں سے نہیں | ۷۸ | مولوی رحیم بخش صریح غیر مقلد وہابی ہے، حنفیوں کا صریح مخالف و بدخواہ تھا اور اس کی کتاب مذکور (اسلام کی پہلی کتاب، دوسری کتاب، تیسری کتاب وغیرہ) گمراہی و فساد پھیلانے والی ہے | ۶۰۰ | | صاحب نہر الفائق اہل ترجیح میں سے نہیں | ۷۸ | تمہید اور پس منظر از مولوی محمد سلطان الدین سیلٹی | ۶۲۲ | | البھنسی اصحاب تصحیح میں سے نہیں۔ | ۷۸ | تصوف و طریقت | | | امام ربانی مجدد الف ثانی علیہ الرحمہ کے ایک مکتوب کا حوالہ اور اس سے استدلال | ۸۲ | مرشد کے فتویٰ کے رد پر تصدیق

کرنے والا بیعت سے خارج ہوتا ہے یا نہیں | ۹۲ | | حضرت مجدد الف ثانی علیہ الرحمہ کے رسالہ مبداء و معاد سے استدلال | ۸۴ | پیرِ طریقت، جامع شرائط صحتِ بیعت سے بلا وجہ شرعی انحراف ارتدادِ طریقت ہے اور شرعاً معصیت کہ بلا وجہ ایذا و احتقارِ مسلم ہے اور وہ دونوں حرام، | ۵۷۷ | | کلام مجدد الف ثانی سے پانچ وجوہ سے استدلال مجدد صاحب کے کلام کے دس فوائد | ۸۶ | | |

Fatawa Rizwia Volume 27

(Right Column) **Virtues and Merits** - Why did the commentators of Hidayah call the Hadith regarding the status of Imam Abu Hanifa fabricated? 58 - Merits of Imam Abu Yusuf (Mercy of Allah be upon him) 76 - Excellence of Imam-e-Azam Abu Hanifa (Allah be pleased with him) 77 - The status of a Mujtahid 90 - The greatness of Hazrat Maulana Wasi Ahmad Muhaddith Surti 200 - The Prophet's (Peace and blessings of Allah be upon him) command is to learn the Holy Quran from four people 202 - Sayyidina Abdullah bin Mas'ud (Allah be pleased with him) is the most knowledgeable jurist among the companions after the four Caliphs 235 - Hazrat Hudhayfah bin al-Yaman (Allah be pleased with him) is the keeper of the secrets of the Messenger of Allah (Peace and blessings of Allah be upon him) 235 - **Inheritance and Will** - The Hadith "Whoever cuts off the inheritance of his heir, Allah will cut off his inheritance from Paradise on the Day of Resurrection" is authentic 45 - Regarding the Hadith "Whoever turns away inheritance from his heir, Allah will turn away his inheritance from Paradise", according to Hadith scholars, there is debate on its chain of transmission but its meaning is accepted among scholars 46

(Left Column) - Some ways of causing harm in a will 46 - Intending to deprive heirs is forbidden 47 - **Knowledge, Teaching, and Learning** - On which day should a book be started? 43 - When the Companions of the Prophet are insulted, scholars should manifest their knowledge 130 - **Lexicon** - In Hadith, the word 'Raas' (head), according to Arabic idiom, means 'end' 41 - There is no difference between 'Ameer' and 'Meer' 90 - One does not become the 'Meer of a locality' just by having 'Meer' as part of their name 90 - Definition of 'Meer of a locality' 90 - Meaning of 'Zawal' (decline/passing) 205

फ़तावा रजविया जिल्द २७

(दायां कॉलम) **फज़ाइल और मनाकिब (गुण और महिमा)** - इमाम अबू हनीफा की शान में आई हदीस को हिदाया के टीकाकारों ने मनगढ़ंत क्यों कहा? ५८ - इमाम अबू यूसुफ (रहमतुल्लाह अलैहि) के मनाकिब ७६ - इमाम-ए-आज़म अबू हनीफा (रज़ियल्लाहु अन्हु) की फज़ीलत ७७ - मुजतहिद की शान ९० - हज़रत मौलाना वसी अहमद मुहद्दिस सुरती की अज़मत २०० - नबी (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) का फरमान है कि कुरान पाक चार व्यक्तियों से पढ़ो २०२ - सैय्यदना अब्दुल्ला बिन मसूद (रज़ियल्लाहु अन्हु) खुलफ़ा-ए-अरबअ के बाद सहाबा में सबसे बड़े फकीह हैं २३५ - हज़रत हुज़ैफा बिन अल-यमान (रज़ियल्लाहु अन्हु) अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के राज़दार हैं २३५ - **विरासत और वसीयत** - हदीस "जिसने अपने वारिस की विरासत काटी, कयामत के दिन अल्लाह उसकी जन्नत से विरासत काट देगा" सही है ४५ - हदीस "जिसने अपने वारिस से विरासत को मोड़ा, अल्लाह उससे जन्नत की विरासत को मोड़ देगा" के बारे में मुहद्दिसों के अनुसार इसकी सनद (परंपरा) में कलाम है, मगर इसके अर्थ विद्वानों के बीच स्वीकार्य हैं ४६

(बायां कॉलम) - वसीयत में नुकसान पहुँचाने के कुछ तरीके ४६ - वारिसों को महरूम करने का इरादा हराम है ४७ - **इल्म, तालीम और तअल्लुम (ज्ञान, शिक्षण और सीखना)** - किताब किस दिन शुरू की जाए? ४३ - जब सहाबा किराम को अपशब्द कहे जाएं तो अहले इल्म (विद्वानों) को अपना इल्म ज़ाहिर करना चाहिए १३० - **लुग़त (शब्दावली)** - हदीस में 'रास' शब्द अरबी मुहावरे के अनुसार 'अंत' के अर्थ में है ४१ - 'अमीर' और 'मीर' में कोई फर्क नहीं है ९० - सिर्फ'मीर' साहब होने से कोई 'मीर-ए-मोहल्ला' नहीं होता ९० - 'मीर-ए-मोहल्ला' की परिभाषा ९० - 'ज़वाल' के अर्थ २०५

पृष्ठ ३९, ६८२ में से

فتاوٰی رضویہ جلد ۲۷

(دایاں کالم) **فضائل و مناقب** - شان امام ابو حنیفہ میں وارد ہونے والی حدیث کو شارحینِ ہدایہ نے موضوع کیوں کہا ۵۸ - مناقب امام ابو یوسف رحمتہ اللہ تعالی علیہ ۷۶ - فضیلتِ امامِ اعظم ابو حنیفہ رضی اللہ تعالی عنہ ۷۷ - مجتہد کی شان ۹۰ - حضرت مولانا وصی احمد محدث سورتی کی عظمت ۲۰۰ - فرمانِ نبی صلی اللہ تعالی علیہ وسلم ہے کہ قرآن پاک چار شخصوں سے پڑھو ۲۰۲ - سید نا عبداللہ بن مسعود رضی اللہ تعالی عنہ افقہ الصحابہ بعد الخلفاء الاربعہ ہیں ۲۳۵ - حضرت حذیفہ بن الیمان رضی اللہ تعالی عنہ صاحب سرِ رسول اللہ صلی اللہ تعالی علیہ وآلہ وسلم ہیں ۲۳۵ - **میراث و وصیت** - حدیث "من قطع میراث وارثہ قطع اللہ میراثہ من الجنۃ یوم القیمۃ" صحیح ہے ۴۵ - حدیث "من زوی میراثاً عن وارثہ زوی اللہ عنہ میراثہ من الجنۃ" بطور محدثین اس کی سند میں کلام ہے مگر اس کے معنی عندالعلماء مقبول ہیں ۴۶

(بایاں کالم) - اضرار و وصیت کے چند طریقے ۴۶ - قصد حرمانِ ورثہ حرام ہے ۴۷ - **علم و تعلیم و تعلم** - کتاب کس دن شروع کی جائے ۴۳ - جب صحابہ کرام کو سب و شتم کیا جائے تو اہل علم کو اپنا علم ظاہر کرنا چاہیے ۱۳۰ - **لُغت** - حدیث میں لفظ رأس حسب محاورہ عرب بمعنی آخر ہے ۴۱ - امیر اور میر میں کچھ فرق نہیں ۹۰ - فقط میر صاحب ہونے سے میر محلہ نہیں ہوتا ۹۰ - میر محلہ کی تعریف ۹۰ - زوال کے معنی ۲۰۵

صفحہ ۳۹ از ۶۸۲

Fatawa Razawiya Volume 27

Meaning of 'Imsak'	**212**	**In some instances, making great personalities the subject of proverbs is disrespectful, and the person doing so deserves severe punishment.**	**637**
Etiquettes		**Eloquence**	
The humility and self-effacement of the author (may Allah have mercy on him).	41	Just as the word "Metaphorical" (Majazi) is used as an opposite to "Literal/Real" (Haqiqat), it is also used as an opposite to "Intrinsic/Self-existent" (Zati).	122
Women have been given a hundred times more desire than men, but Allah Almighty has bestowed modesty upon them.	101	The verb 'strength' (quwat) is used in the indefinite form (nakira), and an indefinite noun in a negative context implies generality.	213

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

इमसाक के अर्थ	**212**	**कुछ स्थानों पर बड़े लोगों को मुहावरे का विषय बनाना बदतमीज़ी है और ऐसा कहने वाला कड़ी सज़ा का हक़दार है।**	**637**
आदाब (शिष्टाचार)		**बलागत (वाक्पटुता)**	
लेखक (अल्लाह उन पर रहम करे) की विनम्रता और आत्म-ग्लानि।	41	शब्द "मजाज़ी" (लाक्षणिक) जिस तरह "हक़ीक़त" (वास्तविकता) के विपरीत बोला जाता है, वैसे ही "ज़ती" (स्वयं-सिद्ध) के विपरीत भी बोला जाता है।	122
महिलाओं को पुरुषों की तुलना में सौ गुना अधिक कामवासना दी गई है, लेकिन अल्लाह तआला ने उन पर हया (लज्जा) डाल दी है।	101	'शक्ति' (क़ुवत) की क्रिया अनिश्चित रूप (नकिरा) में है, और नकारात्मक वाक्य में अनिश्चित संज्ञा व्यापकता को दर्शाती है।	213

بعض جگہ اکابر کو ضرب المثل بنانا

امساک کے معنی ۲۱۲

سوئے ادب ہے اور قائل مستحق تعزیر ۶۳۷

شدید ہے

آداب

بلاغت

مصنف علیہ الرحمہ کی تواضع اور کسر نفسی ۴۱

لفظ "مجازی" جس طرح حقیقت کے مقابل بولتے ہیں یونہی بمقابل ذاتی ۱۲۲

عورتوں کو مردوں سے سو حصے زیادہ شہوت دی گئی لیکن اللہ تعالیٰ نے اُن پر حیا ڈال دی ۱۰۱

فعل قوۃ نکرہ میں ہے اور نکرہ چیز نفی میں عام ہوتا ہے ۲۱۳

Fatawa Rizvia, Volume 27

Kitab al-Shati (Part Two) Fuwaid-e-Hadithia

Problem 1: From the state of Usmanpur, district Barabanki, sent by Maulvi Muhammad Mazhar-ul-Haq Sahib Nomani Rudaulvi, deputy of the mentioned state, dated Rabi al-Akhir 1321 AH (The original question is not mentioned here).

The Answer: Respected Maulana, May Allah Almighty honor you! Peace, mercy, and blessings of Allah be upon you. This humble person, God forbid, is not worthy of even a thousandth or millionth part of these precious and high-status words. There is no power or might except with Allah. The noble scholars of Ahl-e-Sunnat, out of their kindness, honor me with whatever lofty words they choose. However, for the investigation of the word, I submit that in Hadith, the word 'raas' (head/beginning), according to Arabic idiom, necessarily means 'end'. Therefore, the noble scholars state that it is necessary for a Mujaddid (Renewer) that "a century passes over him while he is a famous and beneficial scholar." (t). But in such successive things, the boundary is a common moment, such that as it is the end of the first, it is also the beginning of the last. And the work of renewal by a Mujaddid never ends or concludes exactly with the end of the century; rather, it exists in both the end of the previous and the beginning of the next. "A century passes over him while he is such" (t) is proof of this. And look at all the Mujaddids counted for each century, their renewal of Islam spans both the end of the past century and the beginning of the present century.

Page 41 of 682

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

किताबुश-शती (दूसरा हिस्सा) फ़वाइद-ए-हदीसिया

मसला 1: उस्मानपुर रियासत, ज़िला बाराबंकी से, मौलवी मुहम्मद मज़हरुल हक़ साहब नोमानी रुदौलवी, उक्त रियासत के नायब द्वारा प्रेषित, रबी-अल-आखिर 1321 हिजरी (मूल प्रश्न यहाँ उल्लेखित नहीं है)।

जवाब: आदरणीय मौलाना, अल्लाह ताला आपको सम्मानित करे! आप पर अल्लाह की सलामती, रहमत और बरकतें हों। यह तुच्छ सेवक, अल्लाह की पनाह, इन बहुमूल्य और उच्च कोटि के शब्दों के हज़ारवें या लाखवें हिस्से के भी योग्य नहीं है। अल्लाह के सिवा कोई शक्ति और सामर्थ्य नहीं है। अहले सुन्नत के विद्वान अपनी उदारता से जिन उच्च शब्दों से चाहते हैं नवाज़ते हैं, लेकिन शब्द की तहकीक (जाँच) के लिए गुज़ारिश है कि हदीस में 'रास' (सिर/शुरुआत), अरबी मुहावरे के अनुसार, अनिवार्य रूप से 'अंत' के अर्थ में है। इसलिए विद्वान फरमाते हैं कि मुजद्दिद (पुनरुद्धारकर्ता) के लिए यह आवश्यक है कि "उस पर एक सदी इस हाल में गुज़रे कि वह एक प्रसिद्ध और लाभकारी विद्वान हो।" (त)। लेकिन ऐसी क्रमिक चीज़ों में विभाजक रेखा एक साझा क्षण होती है, जो जिस तरह पहले का अंत है, वैसे ही अगले की शुरुआत है। और मुजद्दिद का नवीनीकरण का कार्य कभी भी सदी के अंत के साथ समाप्त नहीं हो जाता, बल्कि वह पिछले के अंत और अगले की शुरुआत दोनों में होता है। "उस पर एक सदी गुज़रे इस हाल में कि वह ऐसा हो" (त) ही इस पर प्रमाण है। और हर सदी के लिए गिने गए सभी मुजद्दिदों को देखें कि इस्लाम का उनका नवीनीकरण पिछली सदी के अंत और वर्तमान सदी की शुरुआत दोनों में है।

पृष्ठ 41 का 682

فتاوٰی رضویہ، جلد ۲۷

کتاب الشتیٰ (حصہ دوم) فوائد حدیثیہ

مسئلہ ۱: از ریاست عثمان پور ضلع بارہ بنکی مرسلہ مولوی محمد مظہر الحق صاحب نعمانی رووولوی نائب ریاست مذکورے ربیع الآخر شریف ۱۳۲۱ ھ (سوال اصل میں مذکور نہیں)

الجواب: مولانا المکرم اکرمکم اللہ تعالیٰ ! السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ ، فقیر حقیر حاش اللہ اس لفظ گراں مایہ مہین پایہ کے ہزارویں لاکھوں حصے کے لائق نہیں۔ ولا حول ولا قوۃ الا باللہ۔ حضرات علمائے کرام اہلسنت اپنے کرم سے جن الفاظِ عالیہ سے چاہتے ہیں نوازتے ہیں مگر تحقیق لفظ کے لیے گزارش ہے کہ حدیث میں راس حسب محاورہ عرب ضرور بمعنی آخر ہے۔ ولہذا علمائے کرام ارشاد فرماتے ہیں مجدد کے لیے ضروری ہے ان تمضی علیہ المائۃ وھو عالم مشہور مفید (اس پر صدی گزرے اس حال میں کہ وہ مفید مشہور عالم ہو ۔ ت) لیکن ایسی اشیائے متوالیہ میں حد فاصل ایک آن مشترک ہوتی ہے کہ وہ جس طرح اول کے آخر ہے یونہی آخر کے اول اور عمل تجدید مجدد ہر گز ختمِ صدی سے ختم و منتہی نہیں ہو جاتا بلکہ وہ آخر اول و اول آخر دونوں میں ہوتا ہے۔ تمضی علیہ المائۃ وھو کذا (اس پر صدی گزرے اس حال میں کہ وہ ایسا ہو ۔ ت) ہی اس پر دلیل ہے اور تمام مجددین معدودین للمائۃ کو ملاحظہ فرمائیں کہ آخر صدی ماضی و اول صدی حاضر دونوں میں ان کی تجدید اسلام

صفحہ 41 از 682

Fatawa Razawiyya Volume 27

...and if it remained beneficial for the Muslims, then while the Mujaddid (renewer) is alive, even when the end of one century has passed and the beginning of another is present, and he is alive, it would be appropriate to call him the Mujaddid of the past century, which might suggest a cessation of the renewal. Or the Mujaddid of the present century, as proof of the continuation of his life, grace, and renewal. And peace be upon you. And Allah, Exalted and Almighty, knows best.

Problem 2: Sent by Mr. Khalil Sahib, Merchant. Katra Manrai, Bareilly. What do the scholars of the religion say about this issue: Is something terrifying going to happen on a Friday in the blessed month of Ramadan? Some people have attributed to you that the Maulvi Sahib said a terrifying sound will be heard on a Friday night. Please clarify and you will be rewarded.

The Answer: It will come, but I did not say it would be this Ramadan. When it comes, it will be that Ramadan in which the 15th falls on a Friday. In that year, earthquakes will be frequent. Hailstones will fall in abundance. On the night of the 15th of Ramadan, which will be a Friday night, there will be an explosion. After the morning prayer, a scream will be heard. It is mentioned in the Hadith that on that date, after performing the morning prayer, enter your houses and close the doors. Close all the openings/holes in the house. Plug your ears. Then, when you hear the sound, immediately fall into prostration for Allah, the Mighty and Sublime, and say: "Subhanal-Quddus, Subhanal-Quddus, Rabbunal-Quddus" (Purity is for the Most Holy, Purity is for the Most Holy, our Lord is the Most Holy). Whoever does this will be saved, and whoever does not will be destroyed. This is the subject matter of the Hadith. It does not specify in which year this will happen. Many Ramadans have passed which started on a Friday, and God willing, more will pass in the future. Yes, the news given is definitely going to happen, whenever it may be. One should always maintain fear and hope towards Allah Almighty. And Allah Almighty knows best.

Problem 3: Questioned by Haji Shah Muhammad alias Kamalullah Shah, resident of Bareilly Sharif, Mohalla Brampura. 12 Rabi al-Akhar Sharif 1327 AH. "Indeed Allah created Adam in His image" (Indeed, Allah Almighty created Adam in His image). And the request to your presence is, is this a Hadith or a saying?

1. Musnad al-Shashi, Hadith 83, Maktabat al-Uloom wal-Hakeem, Medina Munawwarah, 2/262 and 263.

2. Musnad Ahmad ibn Hanbal from Abu Hurayrah, al-Maktab al-Islami Beirut 2/251, 222, 434; Sahih Muslim, Kitab al-Birr was-Silah, Chapter on the prohibition of hitting the face, Qadimi Kutub Khana Karachi 2/372.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

...और मुस्लिमों के लिए उपयोगी रही, तो मुजद्दिद (पुनरुद्धारक) के जीवित रहते हुए, जबकि एक सदी का अंत बीत चुका है और दूसरी का आरम्भ उपस्थित है और वह जीवित है, तो उसे पिछली सदी का मुजद्दिद कहना उचित होगा, जो नवीनीकरण की समाप्ति का संकेत दे सकता है। या वर्तमान सदी का मुजद्दिद, जो उनके जीवन, अनुग्रह और नवीनीकरण की निरंतरता के प्रमाण के रूप में हो। और सलाम। और अल्लाह सुब्हानहू व तआला बेहतर जानता है।

मसला 2: प्रेषक जनाब ख़लील साहब सौदागर। कटरा मानराय, बरेली। धर्म के विद्वान इस विषय में क्या कहते हैं कि रमज़ानुल मुबारक के किसी जुमे को कोई भयानक चीज़ आने वाली है? कुछ लोगों ने आपकी ओर यह बात जोड़ी है कि मौलवी साहब ने ऐसा फ़रमाया है कि जुमे की रात को एक भयानक आवाज़ आएगी। स्पष्ट करें, आपको पुण्य मिलेगा।

अल-जवाब (उत्तर): आएगी, लेकिन यह नहीं कहा था कि इसी रमज़ान आएगी। जब आएगी तो वह वही रमज़ान होगा जिसकी पंद्रहवीं तारीख जुमे को होगी। उस साल भूकंप कसरत (अधिकता) से होंगे। ओले कसरत से गिरेंगे। रमज़ान की पंद्रहवीं रात, जो जुमे की रात होगी, एक धमाका होगा। सुबह की नमाज़ के बाद एक चीख़ सुनाई देगी। हदीस में आया है कि उस तारीख को सुबह की नमाज़ पढ़कर घरों के अंदर दाखिल हो जाओ और किवाड़ बंद कर लो। घर में जितने सूराख़ हों बंद कर लो। कान बंद कर लो। फिर जब आवाज़ सुनो तो तुरंत अल्लाह अज़्वजल के लिए सजदे में गिर जाओ और कहो "सुब्हानल.कुद्दूस, सुब्हानल.कुद्दूस, रब्बुना.कुद्दूस" (पवित्रता है पवित्र सत्ता के लिए, पवित्रता है पवित्र सत्ता के लिए और हमारा रब पवित्र है)। जो ऐसा करेगा वह मुक्ति पाएगा, और जो नहीं करेगा वह नष्ट हो जाएगा। यह हदीस का विषय है। इसमें यह निर्धारित नहीं है कि किस वर्ष ऐसा होगा। बहुत से रमज़ान गुज़र गए जिनका पहला दिन जुमा था और इंशाअल्लाह भविष्य में भी गुज़रेंगे। हाँ, जो सूचना दी गई है वह अवश्य होने वाली है, जब कभी भी हो। अल्लाह तआला से डर और उम्मीद हर समय रखनी चाहिए। और अल्लाह तआला बेहतर जानता है।

मसला 3: प्रेषित हाजी शाह मुहम्मद उर्फ़ कमालुल्लाह शाह, निवासी बरेली शरीफ़, मोहल्ला बरामपुरा। 12 रबी-उल-आख़िर शरीफ़ 1327 हिजरी। "बेशक अल्लाह ने आदम को अपनी सूरत पर पैदा किया"। और हुज़ूर से यह अर्ज़ है कि यह हदीस है या केवल एक कथन?

1. मसनद अल-शाशी, हदीस 83, मकतबतुल उलूम वल हकीम, मदीना मुनव्वरा, 2/262 और 263
2. मसनद अहमद बिन हंबल, हदीस अबू हुरैरा से, अल-मकतब अल-इस्लामी बेरूत 2/251, 222, 434; सहीह मुस्लिम, किताबुल बिर्र वस्-सिलाह, चेहरे पर मारने की मनाही का अध्याय, क़दीमी कुतुब ख़ाना कराची 2/372

पेज 42/682

و مسلمین کو مفید رہی تو بحالِ حیات مجدد جب کہ ایک صدی کا آخر گزر گیا اور دوسری کا اول موجود اور وہ حی ہو مجدد مائتہ ماضیہ کہنا مناسب ہوگا جو انقطاعِ تجدید کا موہم ہو۔ یا مجدد مائتہ حاضرہ کہ اس کی حیات اور فیض و تجدید کے استمرار پر دلیل ہو۔ والسلام۔ واللہ سبحانہ و تعالٰی اعلم۔

مسئلہ ۲: مرسلہ جناب خلیل صاحب سوداگر۔ کٹڑہ مانسرائے بریلی۔ کیا فرماتے ہیں علمائے دین اس مسئلہ میں کہ جمعہ کو رمضان المبارک میں کوئی ہیبت ناک بات آنے والی ہے جس کی نسبت حضور کی طرف بعض آدمیوں نے کی ہے کہ مولوی صاحب نے ایسا فرمایا کہ جمعہ کی رات کو ایک ہیبت ناک آواز آئے گی۔ بینوا توجروا (بیان فرمائیے اجر دیئے جاؤ گے۔ت)

الجواب: آئے گی مگر یہ نہ کہا تھا کہ اسی رمضان آئے گی۔ جب آئے گی تو وہ رمضان ہی ہوگا جس کی پندرہویں جمعہ کو ہوگی۔ اس سال زلزلے کثرت سے ہوں گے۔ اولے کثرت سے پڑیں گے۔ پندرہویں شبِ رمضان شبِ جمعہ ایک دھماکہ ہوگا صبح کی نماز کے بعد ایک چنگھاڑ سنائی دے گی۔ حدیث میں آیا کہ اس تاریخ کو نماز صبح پڑھ کر گھروں کے اندر داخل ہو جاؤ اور کواڑ بند کرلو۔ گھر میں جتنے روزن ہوں بند کرلو۔ کان بند کرلو۔ پھر آواز سنو تو فوراً اللہ عزوجل کے لیے سجدہ میں گر جاؤ اور کہو "سبحٰن القدوس سبحٰن القدوس ربنا القدوس" (قدوس کے لیے پاکی ہے قدوس کے لیے پاکی ہے اور ہمارا پروردگار قدوس ہے۔ت) جو ایسا کرے گا نجات پائے گا جو نہ کرے گا ہلاک ہوگا۔ یہ حدیث کا مضمون ہے۔ اس میں یہ تعیین نہیں کہ کس سنہ میں ایسا ہوگا۔ بہت رمضان گزر گئے جن کی پہلی جمعہ کو تھی اور ان شاء اللہ تعالٰی آئندہ بھی گزریں گے۔ ہاں جو

خبر دی ہے ہونے والی ضرور ہے جب کبھی ہو۔ اللہ تعالیٰ سے خوف و امید ہر وقت رکھنا چاہیے۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

مسئلہ ۳: مسئولہ حاجی شاہ محمد عرف کمال اللہ شاہ ساکن بریلی شریف محلہ برام پورہ ۱۲ ربیع الآخر شریف ۱۳۲۷ھ ان اللہ خلق ادم علی صورتہ ۲ (بے شک اللہ تعالیٰ نے آدم کو اپنی صورت پر پیدا کیا۔ ت) اور حضور سے یہ عرض ہے یہ حدیث ہے یا قول ہے؟

۱ مسند الشاشی حدیث ۸۳ مکتبۃ العلوم والحکیم مدینہ منورہ ۲/ ۲۶۲ و ۲۶۳ ۲ مسند احمد حنبل عن ابی ہریرۃ المکتب الاسلامی بیروت ۲/ ۲۵۱، ۲۲۲، ۴۳۴، صحیح مسلم کتاب البر والصلۃ باب النھی عن ضرب الوجہ قدیمی کتب خانہ کراچی ۲/ ۳۷۲

Fatawa Rizvia Volume 27

The Answer: This Hadith is authentic and the attribution is for honor, like "Baiti" (My house) and "Naqat Allah" (The She-camel of Allah), or the pronoun refers to Adam, meaning He created Adam in his complete form. His height was sixty cubits[1]. Contrary to this, the children of Adam are born small and then grow to reach their full height. And Allah Almighty knows best. Problem 4: From the country of Bengal, district Faridpur, village Tipura Kande, sent by Shamsuddin Sahib: Who are referred to as "Abadilah Thalatha" (The Three Abdullahs) in the terminology of researchers?

The Answer: The sons of Umar, Abbas, and Amr bin al-Aas (may Allah be pleased with them).

Due to their commonality in era and closeness in age. As for the best of the Abadilah, it is Abdullah ibn Masud, who is above all and the teacher of all, may Allah's pleasure be upon them all.

Because of being together in one era and being close in ages, the most superior among them all is Abdullah bin Masud (may Allah be pleased with him), who is superior to all of them and the Sheikh of all, may Allah be pleased with them all. (T)

Yes, in our jurisprudential terminology, instead of the third, he is the foremost of all. As in Fath al-Qadir. And Allah Almighty knows best. Problem 5: From Sahibganj, asked by Chirag Ali Sahib, 25 Rabi' al-Awwal Sharif 1331 AH. Is it proven from any Hadith or the sayings of the Mashaikh (elders) etc., whether to start an Arabic book on Wednesday at the time of Asr or not? Many people have the habit of starting an Arabic book after Asr prayer on Wednesday and a Persian book at some time on Friday; how is this?

The Answer: In the Hadith, the Holy Prophet (peace be upon him) says:

---

[1] Sahih al-Bukhari, Book of Prophets, Chapter on the Creation of Adam and his Offspring, Qadimi Kutub Khana Karachi 1/468; Sahih Muslim, Book of Paradise 2/380.

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

उत्तर: यह हदीस सही है और इज़ाफ़त (संबंध) सम्मान के लिए है, जैसे 'बैती' (मेरा घर) और 'नाक़त-अल्लाह' (अल्लाह की ऊँटनी) या ज़मीर (सर्वनाम) आदम की तरफ है यानी आदम को उनके मुकम्मल स्वरूप पर बनाया। उनकी लम्बाई साठ हाथ थी[1]। इसके विपरीत आदम की औलाद बच्चा छोटा पैदा होता है फिर बढ़कर अपने मुकम्मल क़द तक पहुँचता है। और अल्लाह तआला बेहतर जानता है। मसला ४: मुल्क बंगाल, जिला फरीदपुर, मौज़ा टिपुरा कांदे से मुर्सला शम्सुद्दीन साहब: "इबादला सलासा" (तीन अब्दुल्लाह) मुसन्निफ़ीन (शोधकर्ताओं) की परिभाषा में किन को कहते हैं?

उत्तर: उमर, अब्बास और उम्र बिन अल-आस के बेटे (अल्लाह उन सब से राज़ी हो)।

एक ही ज़माने में होने और उम्रों में करीब-करीब होने की वजह से इन सब में श्रेष्ठ अब्दुल्लाह बिन मसऊद (रज़ियल्लाहु अन्हु) हैं जो इन सब से श्रेष्ठ और सब के शैख़ हैं (रज़ियल्लाहु अन्हुम अजमईन)।

उनके एक ही काल में होने और उम्रों में समान होने के कारण, उन सब में श्रेष्ठ अब्दुल्लाह बिन मसऊद रज़ियल्लाहु अन्हु हैं, जो उन सब पर हावी हैं और सब के गुरु हैं (अल्लाह उन सब से राज़ी हो)। (त)

हाँ, हमारी फ़िक़्ही (न्यायशास्त्र) शब्दावली में तीसरे के बजाय ये अव्वल-उल-कुल (सबसे प्रमुख) हैं। जैसा कि फ़तह अल-क़दीर में है। और अल्लाह तआला बेहतर जानता है। मसला ५: साहिबगंज से मस्ऊला (पूछा गया) चिराग़ अली साहब, २५ रबीउल अव्वल शरीफ १३३१ हिजरी। क्या किसी हदीस या बुज़ुर्गों के अक़वाल (वचन) आदि से साबित है कि बुधवार को अस्र के वक़्त अरबी किताब शुरू करते हैं या नहीं? अक्सर लोग बुधवार अस्र की नमाज़ के बाद अरबी की किताब और जुमा के दिन को किसी वक़्त फारसी की किताब शुरू करने की आदत रखते हैं, यह कैसा है?

उत्तर: हदीस में नबी करीम (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) फरमाते हैं:

---

[1] सहीह बुखारी, किताबुल अंबिया, बाब खल्क-ए-आदम व ज़ुर्रियतुहु, क़दीमी कुतुब खाना कराची १/४६८; सहीह मुस्लिम, किताबुल जन्नत २/३८०।

पेज 43/682

الجواب: یہ حدیث صحیح ہے اور اضافت شرف کے لیے ہے، جیسے بیتی (میرا گھر) اور ناقۃ اللہ (اللہ کی اونٹنی) یا ضمیر آدم کی طرف ہے یعنی آدم کو ان کی کامل صورت پر بنایا۔ طولہ ستون ذراعا ۱ ان کا قد ساٹھ ہاتھ کا۔ بخلاف اولاد آدم کو بچہ چھوٹا پیدا ہوتا پھر بڑھ کر اپنے کامل قد کو پہنچتا ہے۔ واللہ تعالٰی اعلم۔ مسئلہ ۴: از ملک بنگال ضلع فرید پور موضع ٹپورا کاندے مرسلہ شمس الدین صاحب "عبادلہ ثلثہ" محققین کی اصطلاح میں کن کو کہتے ہیں؟

الجواب: ابنائے عمر و عباس وعمرو بن العاص رضی اللہ تعالٰی عنہم۔

لاشتراکھم فی الزمان فی الازمان ان کے ایک زمانے میں مشترک ہونے اور عمروں میں واقترابہم فی الاسنان اما افضل العبادلۃ قریب قریب ہونے کی وجہ سے ان سب میں افضل عبداللہ عبد اللہ ابن مسعود فوق الکل وشیخ الکل بن مسعود رضی اللہ تعالٰی عنہ ہیں جو ان سب سے فائق رضوان اللہ تعالٰی علیہم اجمعین۔ اور سب کے شیخ ہیں رضی اللہ تعالٰی عنہم اجمعین (ت)

ہاں ہماری اصطلاح فقہی میں بجائے ثالث یہ اول الکل ہیں۔ کما فی فتح القدیر۔ واللہ تعالٰی اعلم۔ مسئلہ ۵: از صاحب گنج مسئولہ چراغ علی صاحب ۲۵ ربیع الاول شریف ۱۳۳۱ھ کسی حدیث یا اقوال مشائخ وغیرہ سے ثابت ہے کہ چہار شنبہ کو عصر کے وقت عربی کتاب جو شروع کرتے ہیں یا نہیں؟ اکثر لوگ چہار شنبہ عصر کے بعد نماز عصر کی کتاب اور جمعہ کے دن کو کسی وقت فارسی کی کتاب شروع کرنے کی عادت رکھتے ہیں یہ کیسا ہے؟

الجواب: حدیث میں نبی کریم فرماتے ہیں:

۱صحیح البخاری کتاب الانبیاء باب خلق آدم و ذریتہ قدیمی کتب خانہ کراچی ۱ / ۴۶۸ صحیح مسلم کتاب الجنة ۲ / ۳۸۰

Fatawa Razawiyya, Volume 27

| Box 1 (Right): Whatever is started on a Wednesday reaches completion. | | Box 1 (Left): (Arabic) There is nothing that is started on Wednesday except that it is completed.[1] |

However, the specification for after the Asr prayer is not proven; rather, it is appropriate to be between Dhuhr and Asr, as Wednesday at this time is the hour of acceptance [of supplication], as mentioned in the Hadith of Ahmad narrated by Jabir bin Abdullah (may Allah be pleased with them both). (Note: There is no basis for specifying Friday for starting Persian lessons, nor is there anything reported about it. In fact, in the first era, there was opposition to Persian because it was the language of the disbelievers at that time. The Commander of the Faithful, Farooq al-A'zam (may Allah be pleased with him) says: "Avoid the gibberish of the non-Arabs, for it breeds hypocrisy."[2])

Problem 6: Questioned by Maulvi Abdul Hamid Sahib from Benares, Pitar Kunda locality near the pond, 18 Rabi-ul-Awwal Sharif 1332 AH. What do our Sunni Hanafi scholars (may Allah Almighty bless them) say about the esteemed book "Dala'il al-Khayrat" printed by Matba Nizami in 1279 AH? At the end of the noble names of the Prophet (peace and blessings of Allah be upon him), a noble name "Karim al-Makhraj" is also written. Regarding this, the following text is written on the margin:

| Box 2 (Left): (Arabic) "The Sheikh said: This is an addition, not included in the book, but the practice of reading it has become common because it conforms to the Hadith, etc." | | Box 2 (Right): The Sheikh said: This is an addition, not included in the book, but the practice of reading it has become common because it conforms to the Hadith. (etc. T) |

So, which Hadith is it conforming to, and in which book is it found? And what is the detailed meaning of this noble name? Explain and be rewarded.

The Answer: This revered name is included in some narrations of "Dala'il al-Khayrat", and its occurrence with this word in any category...

Note: In the original, it is like this; I think it is "Hadith" - Abdul Mannan A'zami.

[1] Kashf al-Khafa, under Hadith 2189, Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, Beirut 2/163 [2] Al-Sunan al-Kubra, Book of Jizya, Chapter on Disliking Entering upon the Protected Non-Muslims, etc., Dar Sadir, Beirut 9/234 Page 44 of 682

फ़तावा रज़विया, खंड 27

| बॉक्स 1 (दायां): जो चीज़ बुधवार के दिन शुरू की जाती है वह पूर्णता को पहुँचती है। | | बॉक्स 1 (बायां): (अरबी) कोई भी चीज़ बुधवार को शुरू नहीं की जाती सिवाय इसके कि वह पूरी हो जाए।[1] |

हालाँकि, अस्र की नमाज़ के बाद का विशिष्ट निर्धारण प्रमाणित नहीं है; बल्कि ज़ुहर और अस्र के बीच होना उचित है, क्योंकि बुधवार को यह समय दुआ की स्वीकार्यता की घड़ी है, जैसा कि अहमद की हदीस में जाबिर बिन अब्दुल्ला (अल्लाह उन दोनों से प्रसन्न हो) से वर्णित है। (नोट: फ़ारसी शुरू करने के लिए जुमे का विशिष्ट निर्धारण निराधार है, और न ही इस बारे में कुछ वर्णित है। बल्कि शुरुआती दौर में फ़ारसी का विरोध था क्योंकि उस समय यह काफिरों की भाषा थी। अमीरुल मोमिनीन फ़ारूक़-ए-आज़म (अल्लाह उनसे प्रसन्न हो) फ़रमाते हैं: "अजनबियों (गैर-अरबों) की अस्पष्ट भाषा से बचो, क्योंकि यह पाखंड पैदा करती है।"[2])

मसाला 6: मौलवी अब्दुल हमीद साहिब द्वारा बनारस, मोहल्ला पितर कुंडा, तालाब के पास से पूछा गया, 18 रबी-उल-अव्वल शरीफ़ 1332 हिजरी। हमारे सुन्नी हनफी विद्वान (अल्लाह उन पर कृपा करे) क्या कहते हैं कि प्रसिद्ध पुस्तक "दलाइल अल-ख़ैरात", जो 1279 हिजरी में मतबा निज़ामी द्वारा मुद्रित है, में हुज़ूर (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के पवित्र नामों के अंत में एक पवित्र नाम "करीम अल-मखराज" भी लिखा है। इसके हाशिये पर यह इबारत लिखी है:

| बॉक्स 2 (बायां): (अरबी) "शेख ने कहा: यह अतिरिक्त है, पुस्तक में शामिल नहीं है, लेकिन इसे पढ़ने की प्रथा जारी है क्योंकि यह हदीस के अनुकूल है आदि।" | | बॉक्स 2 (दायां): शेख ने कहा: यह अतिरिक्त है, पुस्तक में शामिल नहीं है, लेकिन इसे पढ़ने की प्रथा जारी है क्योंकि यह हदीस के अनुकूल है। (आदि टी) |

तो वह हदीस शरीफ़ कौन सी है जिसके यह अनुकूल है और वह किस किताब में है? और इस मुबारक नाम का विस्तृत अर्थ क्या है? बयान फरमाएं और सवाब पाएं।

उत्तर: यह मुबारक नाम "दलाइल अल-ख़ैरात" के कुछ वर्णनों में शामिल है और इस शब्द के साथ इसका किसी किस्म में आना...

नोट: मूल में ऐसा ही है; मेरा अनुमान है कि यह "हदीस" है - अब्दुल मन्नान आज़मी।

[1] कश्फ़ अल-ख़फ़ा, हदीस 2189 के तहत, दार अल-कुतुब अल-इलमिया, बेरूत 2/163 [2] अल-सुनन अल-कुबरा, किताबुल जिज़्या, अहले ज़िम्मा के पास जाने की नापसंदगी का अध्याय आदि, दार सादिर, बेरूत 9/234 पृष्ठ 44 / 682

| باکس ۱ (دائیں): جو چیز بدھ کے دن شروع کی جاتی ہے وہ اتمام کو پہنچتی ہے۔ | | باکس ۱ (بائیں): ما من شیئ بدئ یوم الاربعاء الاتم ۔ 1 |

مگر بعد نماز عصر کی تخصیص ثابت نہیں بلکہ ظہر و عصر کے درمیان مناسب ہے کہ بدھ کے دن یہ وقت ساعتِ اجابت ہے کمافی حدیث احمد عن جابر بن عبد اللہ رضی اللہ عنہما (جیسا کہ جابر بن عبد اللہ رضی اللہ عنہما سے مروی حدیث احمد میں ہے۔ ت) ابتدائے فارسی کے لیے جمعہ کی تخصیص بے اصل ہے اور نہ اس بارے میں کچھ وارد، بلکہ صدرِ اوّل میں تو فارسی سے مخالفت تھی کہ وہ اس وقت کفار کی زبان تھی۔ امیر المؤمنین فاروقِ اعظم رضی اللہ عنہ فرماتے ہیں: ایاکم ورطانۃ الاعاجم فانہ یورث النفاق 2 (عجمیوں کی زبان سے بچو کہ یہ نفاق پیدا کرتی ہے۔ ت)

مسئلہ ۶: مسئولہ مولوی عبدالحمید صاحب از بنارس محلہ پتر کنڈہ متصل تالاب ۱۸ ربیع الاول شریف ۱۳۳۲ھ ہمارے سُنّی حنفی علماء اکثر ہم اللہ تعالی کیا فرماتے ہیں کہ کتاب مستطاب "دلائل الخیرات" مطبوع مطبع نظامی ۱۲۷۹ھ میں حضور صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے اسمائے شریفہ کے اخیر میں ایک اسم شریف "کریم المخرج" بھی لکھا ہے۔ اس کے متعلق حاشیہ پر یہ عبارت لکھی ہے:

| باکس ۲ (بائیں): "قال الشیخ ھذا زائد لیس بداخل الکتاب لکن جرت العادۃ بقرائہ لانہ موافق للحدیث الخ" | | باکس ۲ (دائیں): شیخ نے کہا یہ زائد ہے کتاب میں داخل نہیں لیکن اس کے پڑھنے کی عادت جاری ہے کیونکہ یہ حدیث کے موافق ہے۔ (الخ ت) |

پس وہ حدیث شریف جس کے یہ موافق ہے کون سی ہے اور کس کتاب میں ہے؟ اور اس اسم شریف کا مفصل مطلب کیا ہے؟ بینوا توجروا۔

الجواب: یہ نام نامی "دلائل الخیرات" کی بعض روایت میں داخل ہے اور اس کا بلفظ کسی جنس عنہ میں آنا عنہ: فی الاصل ھکذا الظنہ "حدیث" عبدالمنان اعظمی۔

1 کشف الخفاء تحت حدیث ۲۱۸۹ دار الکتب العلمیہ بیروت ۲/ ۱۶۳ 2 السنن الکبری کتاب الجزیة باب کراھیة الدخول علی اھل الذمة الخ دار صادر بیروت ۹/ ۲۳۴ صفحہ 44 از 682

Fatawa Razawiyya, Volume 27

It is not known. No Hadith is mentioned regarding this in Matali' al-Musarrat. This name is not mentioned in Mawahib al-Ladunniyyah, Seerat Shami, and Zurqani. The meanings are clear; the derivation is permissible as it includes lineage, place of birth, fame, and dominance, i.e., the two holy sanctuaries (Haramayn Tayyibayn). And His Eminence (Prophet Muhammad) ﷺ is noble in all respects. Noble himself, noble in lineage, noble in birthplace, noble as a migrant ﷺ.

Problem 7: 28 Dhu al-Qi'dah 1321 AH The following Hadith is written below, and there is a difference of opinion regarding its authenticity. Therefore, it is requested of the scholars of the Muhammadi religion ﷺ that if the mentioned Hadith is authentic, they should provide their seal and signature. And what is the ruling of the Sharia regarding the person who denies this Hadith? Please explain and be rewarded.

"On the authority of Anas (may Allah be pleased with him), he said: The Messenger of Allah ﷺ said: 'Whoever cuts off the inheritance of his heir, Allah will cut off his inheritance from Paradise on the Day of Resurrection.'" Reported by Ibn Majah and al-Bayhaqi in Shu'ab al-Iman. Hadrat Anas (may Allah be pleased with him) narrates that the Messenger of Allah ﷺ said: "Whoever cuts off his heir from inheritance, Allah the Almighty will cut off his inheritance from Paradise on the Day of Resurrection." It was narrated by Ibn Majah and al-Bayhaqi in Shu'ab al-Iman. (T)

Answer: Ibn Majah narrated this Hadith in his Sunan, under the Chapters of Wills (Abwab al-Wasaya), the Chapter on Injustice in Wills (Bab al-Hayf fi al-Wasiyyah), as follows:

"Suwayd bin Sa'id narrated to us from Abdur Rahim bin Zayd al-'Ammi, from his father, from Anas ibn Malik (may Allah be pleased with him), who said: The Messenger of Allah ﷺ said: 'Whoever flees from the inheritance of his heir, Allah will cut off his inheritance from Paradise on the Day of Resurrection.'" Suwayd bin Sa'id narrates a Hadith from Abdur Rahim bin Zayd that he narrates from his father from Hadrat Anas ibn Malik (may Allah be pleased with him) that the Noble Messenger ﷺ said: "A person who flees from the inheritance of his heir, Allah the Almighty will cut off his inheritance from Paradise on the Day of Resurrection."

1. Mishkat al-Masabih, Chapter of Wills, Third Section, p. 266; and Ibn Majah, Book of Wills, 2/902.

2. Sunan Ibn Majah, Book of Wills, Chapter on Injustice in Wills, H.M. Saeed Company, Karachi, 2/902.

फतावा रज़विया, खंड 27

ज्ञात नहीं है। 'मतालि' अल-मुसररात' में इस पर कोई हदीस नहीं लिखी गई है। 'मवाहिब अल-लदुन्निय्या', 'सीरत शामी' और 'ज़रकानी' में इस नाम का उल्लेख नहीं है। अर्थ स्पष्ट हैं, निकास जायज़ तौर पर कि इसमें वंश, जन्मस्थान, प्रसिद्धि और प्रभुत्व यानी हरमैन तय्यबैन शामिल हैं और हुज़ूर अनवर ﷺ हर तरह से करीम (महान) हैं। स्वयं करीम, वंश में करीम, जन्मस्थान में करीम, मुहाजिर (प्रवासी) करीम ﷺ।

मसाला 7: 28 ज़ुल-क़ादा 1321 हिजरी नीचे जो हदीस लिखी गई है, उसकी प्रमाणिकता और अप्रमाणिकता के संबंध में मतभेद है। अतः मुहम्मदी धर्म ﷺ के विद्वानों की सेवा में निवेदन है कि यदि उक्त हदीस सही है, तो अपनी मुहर और हस्ताक्षर करें। और जो व्यक्ति इस हदीस का इनकार करने वाला हो, उसके संबंध में शरीयत का क्या हुक्म है? बयां करें और पुण्य पाएँ।

"हज़रत अनस (रज़ियल्लाहु अन्हु) से रिवायत है कि रसूलुल्लाह ﷺ ने फरमाया: जिस व्यक्ति ने अपने वारिस (उत्तराधिकारी) को विरासत से काटा, अल्लाह तआला कयामत के दिन जन्नत से उसकी विरासत को काट देगा।" इसे इब्न माजा और बैहक़ी ने 'शुअब अल-ईमान' में रिवायत किया है। हज़रत अनस रज़ियल्लाहु तआला अन्हु से मरुवी (रिवायत) है कि रसूलुल्लाह सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम ने फरमाया जिस शख्स ने अपने वारिस को मीरास (विरासत) से काटा, अल्लाह तआला क़यामत के दिन जन्नत से उसकी मीरास को काटेगा। इसको इब्न माजा और बैहक़ी ने शुअबुल ईमान में रिवायत किया। (त)

उत्तर: यह हदीस इब्न माजा ने अपनी 'सुनन', वसीयत के अध्याय, वसीयत में अन्याय के बाब में इस प्रकार रिवायत की है:

"सुवैद इब्न सईद, अब्दुल रहीम इब्न ज़ैद अल-अम्मी से हदीस बयान करते हैं कि वे अपने पिता से, वे हज़रत अनस इब्न मालिक (रज़ियल्लाहु अन्हु) से कि रसूल करीम ﷺ ने फरमाया: जो आदमी अपने वारिस की विरासत से भागेगा, अल्लाह तआला कयामत के दिन जन्नत से उसकी विरासत काट देगा।" सुवैद इब्न सईद, अब्दुल रहीम इब्न ज़ैद से हदीस बयान करते हैं कि वह अपने बाप से, वह हज़रत अनस रज़ियल्लाहु तआला अन्हु से कि रसूल करीम सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम ने फरमाया:

जो आदमी अपने वारिस की मीरास से भागे अल्लाह तआला क़यामत के दिन जन्नत से उसकी मीरास काटे।

1. मिश्कात अल-मसाबीह, बाब अल-वसाया, अल-फसल अल-सालिस, पृष्ठ 266 और इब्न माजा, किताब अल-वसाया 2/902
2. सुनन इब्न माजा, किताब अल-वसाया, बाब अल-हैफ फिल वसीयत, एच.एम. सईद कंपनी, कराची 2/902

पृष्ठ 45 of 682

معلوم نہیں۔ مطالع المسرات میں اس پر کوئی حدیث نہ لکھی، مواہب اللدنیہ وسیرت شامی وزرقانی میں اس نام کا ذکر نہیں۔ معنی واضح ہیں مخرج جائز طور پر کہ نسب و مولد و محل اشتہار و غلبہ یعنی حرمین طیبین کو شامل ہے اور حضور انور صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم ہمہ وجوہ کریم ہیں۔ خود کریم، نسب کریم، مولد کریم، مہاجر کریم صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم۔

مسئلہ ۷: ۲۸ ذوالقعدہ ۱۳۲۱ھ ذیل میں جو حدیث تحریر کی جاتی ہے اس کی صحت اور غیر صحت کی نسبت اختلاف ہے۔ لہذا علمائے دین محمدی صلی اللہ تعالٰی علیہ وآلہ وسلم کی خدمت میں گزارش ہے کہ اگر حدیث مذکور صحیح ہے تو اپنے مُہر ودستخط فرمائیں۔ اور جو شخص منکر اس حدیث کا ہو اس کی نسبت شرع شریف میں کیا حکم ہے؟ بینواتوجروا۔

"عن انس قال قال رسول اللہ صلی اللہ تعالی علیہ وسلم من قطع میراث وارثہ قطع اللہ میراثہ من الجنۃ یوم القیامۃ" ۱ رواہ ابن ماجۃ البیھقی فی شعب الایمان" حضرت انس رضی اللہ تعالٰی عنہ سے مروی ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے فرمایا جس شخص نے اپنے وارث کو میراث سے کاٹا اللہ تعالٰی قیامت کے دن جنت سے اس کی میراث کو کاٹے ۔ اس کو ابن ماجہ اور بیہقی نے شعب الایمان میں روایت کیا۔ (ت)

الجواب: یہ حدیث ابن ماجہ نے اپنی سُنن ابواب الوصایا باب الحیف فی الوصیۃ میں یوں روایت کی۔

"حدثنا سوید بن سعید ثنا عبدالرحیم ابن زید العمی عن ابیہ عن انس ابن مالک رضی اللہ تعالٰی عنہ قال قال رسول اللہ صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم من فر من میراث وارثہ قطع اللہ میراثہ من الجنۃ یوم القیامۃ" ۲ سوید ابن سعید عبدالرحیم ابن زید سے حدیث بیان کرتے ہیں کہ وہ اپنے باپ سے وہ حضرت انس

رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے کہ رسول کریم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے فرمایا : جو آدمی اپنے وارث کی میراث سے بھاگے اللہ تعالیٰ قیامت کے دن جنت سے اس کی میراث کاٹے۔

۱ مشکوۃ المصابیح باب الوصایا الفصل الثالث ص ۲۶۶ و ابن ماجہ کتاب الوصایا ۲/ ۹۰۲ ۲ سنن ابن ماجہ کتاب الوصایا باب الحیف فی الوصیۃ ایچ ایم سعید کمپنی کراچی ۲/ ۹۰۲

Fatawa Razawiyya Volume 27

And Al-Daylami reported in Musnad al-Firdous from Anas (may Allah be pleased with him) with these words:

"Whoever diverts an inheritance from an heir, Allah will divert his inheritance from Paradise."[1] | Whoever seizes the inheritance of his heir, Allah will seize his inheritance from Paradise.

According to Hadith scholars, there is criticism regarding its chain of narration (isnad).

"Zaid is weak, and his son is severely weak. Therefore, Al-Sakhawi, after mentioning this hadith in Al-Maqasid al-Hasanah, said it is very weak.[2] And Al-Munawi in Al-Taysir and Al-Azizi in Al-Siraj al-Munir, citing Al-Mundhiri, labeled it weak."[3] | Zaid is weak, and his son is severely weak. Therefore, Imam Al-Sakhawi, after citing this Hadith in Al-Maqasid al-Hasanah, said this Hadith is very weak. And Al-Munawi in Al-Taysir and Al-Azizi in Al-Siraj al-Munir, referring to Al-Mundhiri, called it weak.

However, its meaning is acceptable among scholars. In Mishkat, it is narrated on the authority of Anas (may Allah be pleased with him) from Sunan Ibn Majah and Abu Huraira (may Allah be pleased with him) from Shu’ab al-Iman with the words "mentioned in the question." Commentators have written justifications for it, and Ibn Adil in his tafsir, attributing it firmly to the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him), used it to argue for the prohibition of causing harm in a will (Iḍrar fi al-Wasiyyah). This is reinforced by the noble verse. As he said:

"Harm in a will (Iḍrar fi al-Wasiyyah) occurs in several ways: (1) making a bequest for more than one-third, (2) acknowledging property for a stranger, (3) acknowledging a fictitious debt, (4) claiming to have already received a debt owed by someone else, (5) selling something cheaply, (6) buying at an inflated price, (7) making a bequest for exactly one-third." | Harm in a will occurs in several ways. (1) Making a bequest for more than one-third. (2) Acknowledging property for a stranger. (3) Acknowledging a fictitious debt. (4) Claiming to have already received a debt owed by someone else. (5) Selling something cheaply. (6) Buying at an inflated price. (7) Making a bequest for one-third.

[1] Al-Firdous bi-Ma'thur al-Khitab, Hadith No. 5413, Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, Beirut, 3/528 [2] Al-Maqasid al-Hasanah, under Hadith 1128, Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, Beirut, p. 414 [3] Al-Taysir Sharh al-Jami' al-Saghir 8886, Maktabat al-Imam al-Shafi'i 2/434; Al-

Siraj al-Munir Sharh al-Jami' al-Saghir "Min farra min mirathi warithih", Al-Matba'ah al-Azhariyyah al-Misriyyah, Egypt 3/325

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

और दैलमी ने मुसनद अल-फ़िरदौस में हज़रत अनस रज़ियल्लाहु अन्हु से इन अल्फ़ाज़ में रिवायत की है।

"मन ज़वा मीराहन 'अन वारिदिहि ज़वा अल्लाहु 'अन्हु मीराहहु मिलल जन्नह"[1] | जो अपने वारिस की मीरास (विरासत) समेटे (छीने) तो अल्लाह जन्नत से उसकी मीरास समेट लेगा।

मुहद्दिसीन के तौर पर इसकी सनद (सूत्र) में कलाम (चर्चा) है।

"फ़ ज़ैदुन युज़अ्फु वब्नहु शदीदुन जो्अ्फ ला जरम अन क़ालल सखा़वी लिल ह़दीस़ बा़अ्द ईरादिहि फ़िल मक़ासिद अल ह़सनह़ हुवा ज़ईफ़ुन ज़िद्दन[2] व क़ालल मुनावी फ़ित तैयसीर वल अ़ज़ीज़ी फ़िस सिराज अल मुनीर ज़ो्अ्फहुल मुन्ज़िरी"[3] | ज़ैद ज़ईफ़ (कमज़ोर) हैं और उनके लड़के शदीद (अत्यंत) ज़ईफ़, इसीलिये इमाम सखावी ने इस हदीस को मक़ासिद-ए-हसना में नक़्ल करने के बाद फ़रमाया यह हदीस बहुत कमज़ोर है। और मुनावी ने 'तयसीर' में और अज़ीज़ी ने 'सिराज अल मुनीर' में मुन्ज़िरी के हवाले से इसको ज़ईफ़ कहा।

मगर विद्वानों के निकट इसके अर्थ मान्य हैं। मिशकात में इसे हज़रत अनस रज़ियल्लाहु अन्हु की रिवायत से सुनन इब्न माजा और हज़रत अबू हुरैरा रज़ियल्लाहु अन्हु की रिवायत से शोअ़बुल ईमान से 'सवाल में वर्णित' शब्द नक़्ल किया है और व्याख्याकारों ने इसकी व्याख्याएँ लिखी हैं और इब्न आदिल ने अपनी तफ़सीर में इसे रसूलुल्लाह सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम की तरफ मज़बूती से निस्बत करते हुए इससे वसीयत में नुकसान पहुँचाने (अ़ह़रार फ़िल वसीयत) की हुरमत (वर्जना) पर दलील दी है। और यह आयत-ए-करीमा से इसकी ताकीद (पुष्टि) की है। जैसा कि कहा गया:

"अल अ़ह़रार फ़िल वसीयत अ़ला वुजूह़ अन यूसी बिअक़्सर मिनत सुलुत़..." | वसीयत में नुकसान पहुँचाना कई तरह से होता है। (१) तिहाई (एक तिहाई) से ज़्यादा की वसीयत करे, (२) किसी अजनबी के लिए माल का इक़रार करे, (३) या फ़र्ज़ी कर्ज़ का इक़रार करे, (४) वह कर्ज़ जो दूसरे पर था उसे वसूल कर चुका हो, (५) किसी चीज़ को सस्ता बेच दे, (६) महँगा खरीदे, (७) तिहाई की वसीयत करे।

[1] अल-फ़िरदौस बि-मअस़ूर अल-ख़िताब हदीस संख्या ५४१३, दार अल-कुतुब अल-इल्मिया, बेरुत, ३/५२८ [2] अल-मक़ासिद अल-हसना हदीस ११२८ के तहत, दार अल-कुतुब अल-इल्मिया, बेरुत, पृ.

४१४ [3] अत-तयसीर शरह़ अल-जामिअ़ अस-सगीर ८८८६, मक्तबतुल इमाम अल-शाफ़ई २/४३४; अस्सिराज अल-मुनीर शरह़ अल-जामिअ़ अस-सगीर, अल-मतबाअ़ह अल-अज़हरिया, मिस्र ३/३२५

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

اور دیلمی نے مسند الفردوس میں انہیں انس رضی اللہ تعالٰی عنہ سے بایں الفاظ روایت کی۔

"من زوی میراثا عن وارثہ زوی اللہ عنہ میراثہ من الجنۃ"[1] | جو اپنے وارث کی میراث سمیٹے تو اللہ جنت سے اس کی میراث سمیٹ لے گا۔

بطور محدثین اس کی سند میں کلام ہے۔

"فزید یضعف وابنہ شدید الضعف لاجرم ان قال السخاوی للحدیث بعد ایرادہ فی المقاصد الحسنۃ ھو ضعیف جداً[2] وقال المناوی فی التیسیر والعزیزی فی السراج المنیر ضعفہ المنذری"[3] | زید ضعیف ہیں اور ان کے لڑکے شدید ضعیف اسی لیے امام سخاوی نے اس حدیث کو مقاصد حسنہ میں نقل کرنے کے بعد فرمایا یہ حدیث بڑی ضعیف ہے۔ اور مناوی نے تیسر میں اور عزیزی نے سراج منیر میں منذری کے حوالے سے اس کو ضعیف کہا۔

مگر اس کے معنیٰ عند العلماء مقبول ہیں۔ مشکوۃ میں اسے بروایت انس رضی اللہ تعالٰی عنہ سنن ابن ماجہ اور بروایت ابوہریرہ رضی اللہ عنہ شعب الایمان سے "مذکور فی السوال" کا لفظ نقل کیا اور شراح نے اس کی توجیحات لکھیں اور ابن عادل نے اپنی تفسیر میں اسے بصیغہ جزم رسول اللہ صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم کی طرف نسبت کر کے اس سے تحریم اضرار فی الوصیۃ پر استدلال کیا۔ اور یہ آیت کریمہ سے اس کی تاکید کی۔ حیث قال:

"الاضرار فی الوصیۃ علی وجوہ ان یوصی باکثر من الثلث اویقر بمالہ لاجنبی، اوعلی نفسہ بدین لا حقیقۃ لہ او بان الدین الذی کان لہ علی فلان استوفاہ، اویبیع بشمن رخیص، اویشتری بغال، کل ذلک لان لایصل | اضرار وصیت میں چند طریقے پر ہوتا ہے۔ (۱) ثلث سے زائد وصیت کرے (۲)

اجنبی کے لیے مال کا اقرار کرے۔ (۳) یا فرضی قرض کا اقرار کرے (۴) وہ قرض جو دوسرے پر تھا اس کو وصول کر چکا ہو۔ (۵) کسی چیز کو سستا بیچ دے (۶) مہنگا خریدے (۷) ثلث کی وصیت کرے۔

[1] الفردوس بمأثور الخطاب حدیث نمبر ۵۴۱۳ دار الکتب العلمیہ بیروت ۳ / ۵۲۸ [2] المقاصد الحسنہ تحت حدیث ۱۱۲۸ دار الکتب العلمیہ بیروت ص ۴۱۴ [3] التیسیر شرح الجامع الصغیر ۸۸۸۶ مکتبہ الامام الشافعی ۲ / ۴۳۴، السراج المنیر شرح الجامع الصغیر من فر من میراث وارثہ المطبعة الازہریه المصریه مصر ۳ / ۳۲۵

Fatawa Razawiyya Volume 27

[Arabic Text]: The wealth goes to the heirs, or a third is bequeathed, not for the sake of Allah but to diminish [the shares of] the heirs; so this is causing harm in the will. And he (peace and blessings be upon him) said: "Whoever cuts off a prescribed inheritance, Allah will cut off his inheritance from Paradise." And this is indicated by the words of the Almighty after this verse: "These are the limits of Allah." - Summarized.

[Urdu Text]: ...but not for the pleasure of Allah, rather to harm the heirs so that they do not receive the wealth after me; so these are all forms of harm in a will. The Prophet (peace and blessings be upon him) said: "The person who cuts off the share fixed by Allah, Allah will cut off his share from Paradise." The verse following it also supports this, as Allah the Almighty says: "These are the limits of Allah." - Summarized.

Imam Ibn Hajar al-Makki has maintained this same adherence and support in "Az-Zawajir 'an Iqtiraf al-Kaba'ir". He declared the intent to deprive heirs as forbidden (haram), and also mentioned it in "at-Taysir" under the Hadith.

[Arabic Text]: It has been clarified that depriving an heir is forbidden (haram) and some scholars have categorized it among the major sins (Kaba'ir).

[Urdu Text]: It has been revealed that depriving an heir is forbidden and some scholars have termed it a major sin.

It is in "Azizi": "Thus, depriving the heir is forbidden."3 Depriving an heir is forbidden. If the denier of the mentioned Hadith is knowledgeable and objects due to the weakness of the chain of transmission, there is no harm in itself. However, mentioning the weakness of the chain before common people in such a context leads towards the nullification of the meaning and makes them bold in opposing the Shariah. And in reality, the "acceptance by scholars" has such a great stature that after it, the weakness is not harmful at all. "As we have established in al-Hadu al-Kafi fi Hukm al-Di'af" (as we have conducted research on this in our treatise "Al-Hadu al-Kafi fi Hukm al-Di'af". T). And if he is an ignorant person, obstinately opposing out of ignorance, then he is deserving of discipline, rebuke, and condemnation, for it is not fitting for the ignorant to speak regarding Hadith. The threat in the Hadith, like its counterparts, is a rebuke and threat or deprivation of entry into Paradise.

1. Al-Zawajir 'an Iqtiraf al-Kaba'ir, with reference to Ibn 'Adil, Chapter on Wills, Dar al-Fikr Beirut, 1/440
2. Al-Taysir Sharh al-Jami' al-Saghir, under Hadith 8886, Maktabat al-Imam al-Shafi'i, Riyadh 2/433
3. Al-Siraj al-Munir, under Hadith 8886, Maktabat al-Imam al-Shafi'i, Riyadh 3/445

फतावा रज़विया जिल्द २७

[अरबी पाठ]: माल वारिसों के लिए है, या एक तिहाई की वसीयत, अल्लाह की रज़ा के लिए नहीं बल्कि वारिसों को कम करने के लिए, तो यह वसीयत में नुकसान पहुँचाना है। और नबी (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) ने फरमाया: "जिसने मुक़र्रर की हुई विरासत को काटा, अल्लाह जन्नत से उसकी विरासत काट देगा।" और इसके बाद वाली आयत भी इस पर दलालत करती है जिसमें अल्लाह तआला फरमाता है: "ये अल्लाह की सीमाएँ(हुदूद) हैं।" सारांश।

[उर्दू पाठ]: ...मगर अल्लाह की रज़ा के लिए नहीं, वारिसों को नुकसान पहुँचाने के लिए कि मेरे बाद माल उन्हें न मिले, तो ये सब वसीयत में नुकसान पहुँचाने (इज़रार) की सूरतें हैं। हुज़ूर सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम ने फरमाया कि जो व्यक्ति अल्लाह तआला के मुक़र्रर किए हुए हिस्से को काटता है, अल्लाह तआला उसका हिस्सा जन्नत से काट देगा। इसके बाद वाली आयत भी इसकी पुष्टि करती है कि अल्लाह तआला फरमाता है। ये अल्लाह तआला की सीमाएँ(हुदूद) हैं। सारांश।

इमाम इब्न हजर मक्की ने 'अज़-ज़वाज़िर अन इक्तिराफ अल-कबाईर' में इसी पालन और समर्थन को बरकरार रखा है। और वारिसों को वंचित करने के इरादे को हराम बताया है, और 'अत-तयसीर' में भी हदीस के तहत यही कहा है।

[अरबी पाठ]: ज्ञात हुआ कि वारिस को वंचित करना हराम है और कुछ विद्वानों ने इसे बड़े गुनाहों (कबीरा) में गिना है।

[उर्दू पाठ]: पता चला कि वारिस को वंचित करना हराम है और कुछ विद्वानों ने इसे गुनाह-ए-कबीरा बताया है।

'अज़ीज़ी' में है: 'अतः वारिस को वंचित करना हराम है।'३ वारिस को वंचित करना हराम है। उक्त हदीस का इनकार करने वाला अगर विद्वान है और सनद की कमज़ोरी के कारण आपत्ति करता है, तो स्वयं इसमें कोई हर्ज नहीं है, लेकिन आम लोगों के सामने ऐसी जगह सनद की कमज़ोरी का उल्लेख अर्थ के निरस्तीकरण की ओर ले जाता है और उन्हें शरीयत के विरोध पर साहसी बना देता है। और वास्तव में 'विद्वानों की स्वीकार्यता' का इतना बड़ा दर्जा है कि इसके बाद (सनद की) कमज़ोरी बिलकुल हानिकारक नहीं रहती। 'जैसा कि हमने अल-हादुल काफी फी हुक्म अद-देयाफ' में इसकी जाँच की है (जैसा कि हमने अपने शोध पत्र 'अल-हादुल काफी फी हुक्म अद-देयाफ' में इसकी जाँच की है। त)। और अगर वह अज्ञानी है और अपनी अज्ञानता के कारण लड़ रहा है, तो वह

दंड, डांट और फटकार का पात्र है क्योंकि अज्ञानियों के लिए हदीस पर बात करना उचित नहीं है। हदीस में दी गई चेतावनी, अपनी अन्य हदीसों की तरह, डांट-डपट या जन्नत में प्रवेश से वंचित करने की धमकी है।

---

1. अज़-ज़वाज़िर अन इक्तिराफ अल-कबाईर, इब्न आदिल के हवाले से, बाब अल-वसीयत, दार अल-फिक्र बेरूत, १/ ४४०
2. अत-तयसीर शरह अल-जामी अस-सगीर, हदीस ८८८६ के तहत, मकतबा अल-इमाम अल-शाफई रियाद २/ ४३३
3. अस-सिराज अल-मुनीर, हदीस ८८८६ के तहत, मकतबा अल-इमाम अल-शाफई रियाद ३/ ४४५

पृष्ठ ४७ / ६८२

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

المال الی الورثة ، او یوصی بالثلث لا لوجه الله لکن لتنقیص الورثة فهذا هو الاضرار في الوصیة وقال علیه افضل الصلوة والسلام من قطع میراثا فرضة قطع الله میراثه من الجنة ویدل علی ذلك قوله تعالی بعد هذه الایة تلك حدود الله اهـ ملخصاً

مگر رضائے الٰہی کے لیے نہیں ورثاء کو ضرر دینے کے لیے کہ میرے بعد مال انہیں نہ ملے، تو یہ سب وصیت میں اضرار کی صورتیں ہیں۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا جو شخص اللہ تعالیٰ کے مقرر کردہ حصہ کو قطع کرتا ہے اللہ تعالیٰ اس کا حصہ جنت سے قطع کردے گا۔ اس کے بعد والی آیت بھی اس کی تائید کرتی ہے کہ اللہ تعالیٰ فرماتا ہے۔ یہ اللہ تعالیٰ کے حدود ہیں۔ اھـ ملخصاً

امام ابن حجر مکی نے زواجر عن اقتراف الکبائر میں اسی تمسک و تائید کو برقرار رکھا ہے۔ اور قصد حرمان ورثہ کو حرام بتایا، نیز تیسیر میں زیر حدیث فرمایا۔

"افادان حرمان الوارث حرام وعدّہ بعضهم من الکبائر"

پتہ چلا کہ وارث کو محروم کرنا حرام ہے اور بعض علمائے کرام نے اس کو گناہ کبیرہ بتایا ہے۔

عزیزی میں ہے۔ "فاذا حرمان الوارث حرام"۳۔ وارث کو محروم کرنا حرام ہے۔ منکر حدیث مذکور اگر ذی علم ہے اور بوجہ ضعف سند مکدم کرتا ہے فی نفسہ اس میں حرج نہیں مگر عوام کے سامنے ایسی جگہ تضعیف سند کا ذکر ابطال معنی کی طرف منجر ہوتا ہے اور انہیں مخالفت شرع پر جری کر دیتا ہے۔ اور حقیقۃً "قبولِ علماء" کے لیے شانِ عظیم ہے کہ اس کے بعد ضعف اصلا مضر نہیں رہتا۔ "کما حققناه في الهاد الکاف في حکم الضعاف" (جیسا کہ اس کی تحقیق ہم نے اپنے

رسالہ الھاد الکاف فی حکم الضعاف میں کردی ہے۔ ت) اور اگر جاہل ہے بطور خود جاہلانہ سر پیکار ہے تو قابل تادیب و زجر وانکار ہے کہ جہّال کو حدیث میں گفتگو کیا سزاوار ہے۔ وعید حدیث اپنی اخوات کی طرح زجر و تہدید یا حرمان دخول جنت۔

---

1 الزواجر عن اقتراف الکبائر بحوالہ ابن عادل باب الوصیۃ دار الفکر بیروت ۱/ ۴۴۰ 2 التیسیر شرح الجامع الصغیر تحت حدیث ۸۸۸۶ مکتبہ الامام الشافعی ریاض ۲/ ۴۳۳ 3 السراج المنیر تحت حدیث ۸۸۸۶ مکتبہ الامام الشافعی ریاض ۳/ ۴۴۵

Fatawa Rizwia Volume 27

...with the predecessors, or the case of intent to cause harm is based on opposition to Shari'ah. "The last one is most pleasing to me, the middle one is moderate, and the first one does not please me. This will be known to whoever refers to the words of Imam al-Bazzazi in 'Al-Wajiz' regarding what he mentions of the sayings of jurists about the disbelievers." (T) I say: Or it refers to being deprived of those heavenly palaces which would have been given to disbelievers had they accepted Islam, and being empty of them, they are given to believers as an additional gift. "And this, by the will of Allah Almighty, is better, more robust, clearer, and more beautiful." (T) And Allah, Glorified and Exalted be He, knows best.

Issue 98: Sent by Hakim Abdul Shakoor from Post Office Ratsar, District Ballia, 2 Rabi al-Akhir 1335 AH. What do the scholars of religion say regarding the following questions: (1) Zaid says that there is a consensus among the mujtahid imams, perfect scholars, and hadith masters that the words spoken from the blessed mouth of the Prophet (peace and blessings of Allah be upon him and his family) are not present in their exact form in the 'Sihah Sitta' (Six Authentic Books); rather, the companions chose the intended meaning and gave it the status of a hadith. Is this statement of Zaid correct or incorrect? And what is your fatwa regarding such a person who rejects the literal hadith of the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him)?

(2) "Hadith: The first thing Allah created was my light"[1] "And the first thing Allah created was the Intellect"[2] "And the first thing Allah created was the Pen"[3] "And the first thing Allah created was the Throne"[4]

The first thing Allah Almighty created was my light. And the first thing Allah Almighty created was the intellect. And the first thing Allah Almighty created was the pen. And the first thing Allah Almighty created was the Throne. (T)

1. Al-Mawahib al-Ladunniyyah, Awwal al-Makhluqat, Al-Maktab al-Islami, Beirut, 1/71
2. Ithaf al-Sa'adah al-Muttaqin, Kitab al-Ilm, Bab Sharaf al-Aql, Dar al-Fikr, Beirut, 1/453
3. Al-Mustadrak li al-Hakim, Kitab al-Tafsir, Surah al-Jathiyah, Dar al-Fikr, Beirut, 2/454

4. Mirqat al-Mafatih, Kitab al-Iman, Bab al-Iman bi al-Qadr, Al-Fasl al-Thani, Al-Maktabah al-Habibiyyah, Quetta, 1/291

फ़तावा रिज़विया जिल्द 27

...पूर्ववर्तियों के साथ, या नुकसान पहुँचाने के इरादे का मामला शरीयत के विरोध पर आधारित है। "आखिरी वाला मुझे सबसे अधिक पसंद है, बीच वाला मध्यम है, और पहला मुझे पसंद नहीं है। यह उस व्यक्ति को पता चलेगा जो इमाम अल-बज़ाज़ी के'अल-वजीज़' में काफ़िरों के बारे में फ़कीहों के कथनों का संदर्भ देगा।" (त) मैं कहता हूँ: या इससे मुराद उन जन्नत के महलों से महरूम होना है जो काफ़िरों को इस्लाम स्वीकार करने की स्थिति में मिलते, और उनसे खाली रहने के कारण वे मोमिनों को अतिरिक्त उपहार के रूप में दिए जाते हैं। "और यह, अल्लाह तआला की इच्छा से, बेहतर, अधिक मजबूत, अधिक स्पष्ट और अधिक सुंदर है।" (त) और अल्लाह, जो पवित्र और सर्वोच्च है, सबसे बेहतर जानता है।

मसला 98: हकीम अब्दुल शकूर द्वारा डाकखाना रतसर, जिला बलिया, 2 रबी उल आखिर 1335 हिजरी से भेजा गया। दीन के उलेमा निम्नलिखित प्रश्नों के बारे में क्या कहते हैं: (1) ज़ैद कहता है कि इस पर मुजतहिद इमामों, कामिल उलेमाओं और हदीस के उस्तादों का आम सहमति है कि नबी (सल्लल्लाहु अलैहि व आलिहि व सल्लम) के मुबारक मुँह से निकले हुए शब्द 'सिहाह सित्ता' में हुबहू मौजूद नहीं हैं; बल्कि सहाबा ने केवल अभिप्रेत अर्थ को चुना और उसे हदीस का दर्जा दे दिया। ज़ैद का यह कहना सही है या गलत? और ऐसे व्यक्ति पर आपका क्या फतवा है जो अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम) की लफ्ज़ी हदीस को खारिज करता है?

(2) "हदीस: अल्लाह ने सबसे पहले मेरा नूर पैदा किया"[1] "अल्लाह ने सबसे पहले अक्ल (बुद्धि) पैदा की"[2] "अल्लाह ने सबसे पहले कलम पैदा किया"[3] "अल्लाह ने सबसे पहले अर्श पैदा किया"[4]

सबसे पहले अल्लाह तआला ने जिस चीज़ को पैदा फ़रमाया वह मेरा नूर है, और सबसे पहले अल्लाह तआला ने जिस चीज़ को पैदा फ़रमाया वह अक्ल है। और सबसे पहले अल्लाह तआला ने जिस चीज़ को पैदा फ़रमाया वह कलम है। और सबसे पहले अल्लाह तआला ने जिस चीज़ को पैदा फ़रमाया वह अर्श है। (त)

1. अल-मवाहिब अल-लदुन्नियाह, अव्वल अल-मख्लूकात, अल-मक्तब अल-इस्लामी, बेरूत, 1/71
2. इत्हाफ़ अस-सादात अल-मुत्ताक़ीन, किताब अल-इल्म, बाब शरफ अल-अक्ल, दार अल-फ़िक्र, बेरूत, 1/453

3. अल-मुस्तदरक लिल-हाकिम, किताब अत-तफ़सीर, सूरह अल-जाथियाह, दार अल-फ़िक्र, बेरूत, 2/454
4. मिर्क़ात अल-मफ़ातीह, किताब अल-ईमान, बाब अल-ईमान बिल-क़द्र, अल-फ़स्ल अत्-थानी, अल-मक्तब अल-हबीबियाह, क्वेटा, 1/291

مع السابقین یا صورت قصد مضارت بمضاوت شریعت پر محمول ہے۔ "والاخر احب الی والاوسط وسط والاول لایعجبنی یطلع علی ذلک من راجع کلام الامام البزازی فی الوجیز فیما یذکر الفقہاء من الکفار" آخری مجھے سب سے زیادہ پسند ہے۔ درمیان والا متوسط ہے اور پہلا مجھے پسند نہیں۔ اس پر وہ شخص مطلع ہوگا جو امام بزازی کے کلام کی طرف رجوع کرے جو انہوں نے وجیز میں کفار سے متعلق اقوال فقہاء ذکر کیے ہیں۔ (ت) اقول: یا یہ کہ وہ قصور جناں کہ بر تقدیر اسلام کفار کو ملتے اور ان سے خالی رہ کر مومنین کو بطور مزید عطا ہوں گے ان سے حرمان مراد ہو۔ "وہذا ان شاء اللہ تعالی احسن و امکن و ابین و ازین" (اور ان شاء اللہ یہ سب سے بہتر، سب سے مضبوط، سب سے واضح اور سب سے خوبصورت ہے۔ ت) واللہ سبحانہ و تعالٰی اعلم۔

مسئلہ ۹۸: مرسلہ حکیم عبدالشکور صاحب از ڈاکخانہ رتسر ضلع بلیا ۲ ربیع الآخر ۱۳۳۵ھ کیا فرماتے ہیں علمائے دین سوالات مندرجہ ذیل میں: (۱) زید کہتا ہے کہ اس پر ائمہ مجتہدین و علمائے کاملین و حضرات محدثین کا اتفاق ہوچکا ہے کہ ان صحاح ستہ میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے دہن مبارک کے ارشاد فرمائے ہوئے کلمات بعینہ اس حدیث میں موجود نہیں بلکہ صحابہ نے معنی مرادی ہی کو اختیار فرما کر اس پر حدیث کا حکم دے دیا ہے۔ زید کا یہ قول صحیح ہے یا غلط؟ اور ایسے شخص پر آپ کا کیا فتوٰی ہے۔ جو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی حدیث لفظی کو رد کرتا ہے؟

(۲) "حدیث اوّل ما خلق اللہ نوری" ۱ "واوّل ماخلق اللہ العقل" ۲ "واوّل ما خلق اللہ القلم" ۳ "واوّل ما خلق اللہ العرش" ۴

سب سے پہلے اللہ تعالیٰ نے جس چیز کو پیدا فرمایا وہ میرا نور ہے، اور سب سے پہلے اللہ تعالیٰ نے جس چیز کو پیدا فرمایا وہ عقل ہے۔ اور سب سے پہلے اللہ تعالیٰ نے جس چیز کو پیدا فرمایا وہ قلم ہے۔ اور سب سے پہلے اللہ تعالیٰ نے جس چیز کو پیدا فرمایا وہ عرش ہے۔ (ت)

1 المواہب اللدنیہ اول المخلوقات المکتب الاسلامی بیروت ۱/ ۷۱ 2 اتحاف السادۃ المتقین کتاب العلم باب شرف العقل دارالفکر بیروت ۱/ ۴۵۳ 3 المستدرک للحاکم کتاب التفسیر سورۃ الجاثیہ دارالفکر بیروت ۲/ ۴۵۴ 4 مرقاۃ المفاتیح کتاب الایمان باب الایمان بالقدر الفصل الثانی المکتبۃ الحبیبیہ کوئٹہ ۱/ ۲۹۱

Fatawa Razawiya, Volume 27

Question: There are four hadiths; which of them is authentic (Sahih) and which is fabricated (Mawdu)? Zaid says that the first hadith 'The first thing Allah created was my light' is correct in meaning (bil-ma'na), although its exact words are not mentioned in the books. Now, the question for the scholars is: will a hadith whose words are not mentioned in the hadith books be called fabricated or not? And which hadith is synonymous with it, based on which it can be said that this hadith is correct in meaning? What is the condition for a hadith to be considered fabricated? Is it based on both words and meaning, or just the words and not the meaning? Please provide a detailed answer with book references. State the matter and be rewarded.

The Answer: (1) There are two ways of narrating a hadith: narration by words (bil-lafz) and narration by meaning (bil-ma'na). The Holy Prophet (peace and blessings be upon him and his family) himself permitted narrating by meaning. Adherence (ta'abbud) to the Great Quran is both to its noble arrangement (wording) and its great commandments, thus narrating it by meaning is not permissible. The ruling of hadith also involves adherence; the noble words that were uttered as 'Jawami al-Kalim' (comprehensive speech) are transmitted exactly as they are, and for the rest, restricting to specific words would have caused hardship and difficulty. And Allah Almighty says: "He has not placed upon you in the religion any hardship."[1] And it is certainly a hadith. To say that the Companions gave it the status of a hadith has a very bad aspect. If a King tells someone to tell Zaid to come right now, and the one conveying the command says to Zaid, "His Majesty has commanded: Present yourself immediately," then undoubtedly he has conveyed the King's command and narrated the King's words. (2) Abdul Razzaq narrated in his 'Musannaf' from Jabir bin Abdullah Ansari (may Allah be pleased with them both) that the Messenger of Allah (peace and blessings be upon him and his family) said: "O Jabir! Verily, Allah Almighty created the light of your Prophet from His light before all other things."[2] This is an explicit text (nass-e-sarih) in this sense. Hadiths are also mentioned regarding the Pen and Intellect, among which the hadiths about Intellect are extremely weak. When the meaning of a hadith from the Holy Prophet (peace and blessings be upon him...)

[1] The Holy Quran 22/78 [2] Al-Mawahib al-Ladunniyah, The First of Created Things, Al-Maktab al-Islami Beirut 1/71

फ़तावा रज़विया, खंड 27

प्रश्न: ये चार हदीसें हैं, इनमें से कौन सी सही है और कौन सी गढ़ी हुई (मौज़ू) है? ज़ैद कहता है कि पहली हदीस 'अल्लाह ने सबसे पहले मेरा नूर पैदा किया' अर्थ के लिहाज़ से (बिल-माना) सही है, हालाँकि इसके शब्द किताबों में दर्ज नहीं हैं। अब उलेमा से सवाल यह है कि जिस हदीस के शब्द हदीस की किताबों में दर्ज नहीं हैं, उसे गढ़ा हुआ कहा जाएगा या नहीं? और इसके समानार्थक कौन सी हदीस है जिसके आधार पर यह कहा जा सके कि यह हदीस अर्थ के लिहाज़ से सही है? हदीस के गढ़े हुए होने की शर्त क्या है? क्या यह शब्द और अर्थ दोनों पर आधारित है, या सिर्फ शब्दों पर न कि अर्थ पर? कृपया किताबों के संदर्भ के साथ विस्तार से उत्तर दें। स्पष्ट करें और पुण्य पाएँ।

उत्तर: (1) हदीस बयान करने के दो तरीके हैं: शब्दों के साथ बयान करना (रिवायत बिल-लफ़्ज़) और अर्थ के साथ बयान करना (रिवायत बिल-माना)। स्वयं हुज़ूर अक़दस (सल्लल्लाहु अलैहि व आलिहि वसल्लम) ने अर्थ के साथ हदीस बयान करने की अनुमति दी है। क़ुरआन अज़ीम की इबादत (ता'अब्बुद) उसके शब्दों के क्रम और उसके महान आदेशों दोनों के साथ जुड़ी है, इसलिए उसमें अर्थ के आधार पर नकल करना जायज़ नहीं है। हदीस के हुक्म के साथ भी ता'अब्बुद है; वे पवित्र शब्द जो 'जवामी अल-कलिम' (व्यापक शब्द) के रूप में कहे गए, वे ठीक वैसे ही वर्णित हैं, और बाकी में केवल शब्दों तक सीमित रहना तंगी और कठिनाई का कारण होता। और अल्लाह अज़्ज़-व-जल्ल फरमाता है: "उसने धर्म में तुम पर कोई तंगी नहीं रखी।"[1] और वह निश्चित रूप से हदीस है। यह कहना कि सहाबा ने उसे हदीस का दर्जा दे दिया, एक बहुत ही बुरा पहलू रखता है। यदि राजा किसी से कहे कि ज़ैद से कहो कि अभी आए, और आदेश पहुँचाने वाला ज़ैद के पास जाकर कहे कि महामहिम ने फरमाया है: "तुरंत उपस्थित हों", तो निस्संदेह उसने राजा का ही आदेश पहुँचाया और राजा की ही बात नकल की। (2) अब्दुल रज्ज़ाक़ ने अपनी 'मुसन्निफ़' में जाबिर बिन अब्दुल्लाह अंसारी (रज़ियल्लाहु तआला अन्हुमा) से रिवायत की है कि रसूलुल्लाह (सल्लल्लाहु अलैहि व आलिहि वसल्लम) ने फरमाया: "ऐ जाबिर! बेशक अल्लाह तआला ने तमाम दुनिया से पहले तेरे नबी के नूर को अपने नूर से पैदा किया।"[2] यह इस अर्थ में स्पष्ट प्रमाण (नस-ए-सरीह) है। क़लम और अक़्ल के बारे में भी हदीसें ज़िक्र की जाती हैं जिनमें से अक़्ल से संबंधित हदीसें अत्यंत कमज़ोर दर्जे की हैं। हदीस के जब अर्थ हुज़ूर अक़दस (सल्लल्लाहु अलैहि...)

[1] अल-क़ुरआन अल-करीम 22/78 [2] अल-मवाहिब अल-लदुन्निया, अव्वल अल-मख्लूक़ात, अल-मकतब अल-इस्लामी बेरुत 1/71

یہ چار حدیثیں ہیں ان میں سے کون صحیح ہے اور کون موضوع؟ زید کہتا ہے کہ حدیث اول ما خلق اللہ نوری بالمعنی صحیح ہے۔ اگرچہ اس کے الفاظ کتابوں میں مذکور نہیں۔ اب علماء سے سوال یہ ہے کہ جس حدیث کے الفاظ کتب احادیث میں مذکور نہیں اس کو موضوع کہیں گے یا نہیں؟ اور اس کے مرادف کون حدیث ہے جس کے اعتبار سے کہا جائے کہ یہ حدیث بالمعنی صحیح ہے اور حدیث کے موضوع ہونے کے لیے کیا شرط ہے، الفاظ اور معنی دونوں یا صرف الفاظ معنی نہیں؟ جواب مفصل فرمائیے مع حوالہ کتب بینوا توجروا۔

الجواب: (۱) روایت حدیث کے دونوں طریقے ہیں۔ روایت باللفظ اور روایت بالمعنیٰ، خود حضور اقدس صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے تحدیث بالمعنی کی اجازت فرمائی ہے، قرآن عظیم کے نظمِ کریم و حکمِ عظیم دونوں کے ساتھ تعبد ہے اس میں نقل بالمعنی جائز نہیں حدیث کے حکم کے ساتھ تعبد ہے جو الفاظ کریمہ جوامع الکلم سے ارشاد ہوئے ہیں وہ بعینہا منقول ہیں اور باقی میں لفظ پر اقتصار موجب ضیق و عسرتہا۔ اور اللہ عزوجل فرماتا ہے: "مَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّيْنِ مِنْ حَرَجٍ ط"[1] ۔ تم پر دین میں کچھ تنگی نہ رکھی۔ اور وہ یقیناً حدیث ہے اُسے یہ کہنا کہ صحابہ نے اس پر حدیث کا حکم دے دیا ہی ایک بہت برا پہلو رکھتا ہے، بادشاہ فرمائے زید سے کہو کہ ابھی آئے اس پر حکم پہنچانے والا زید سے جا کر کہے کہ ظلِ سبحانی نے فرمایا ہے۔ فوراً حاضر ہو، تو بے شک اس نے بادشاہ ہی کا حکم پہنچایا اور بادشاہ ہی کی بات نقل کی۔ (۲) عبدالرزاق نے اپنی مصنف میں جابر بن عبداللہ انصاری رضی اللہ تعالیٰ عنہما سے روایت کی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے فرمایا ہے۔ يَا جَابِرُ إِنَّ اللهَ تَعَالَى قَدْ خَلَقَ قَبْلَ الاَشْيَاءِ نُورَ نَبِيِّكَ مِنْ نُورِهِ [2] اے جابر! بے شک اللہ تعالیٰ نے تمام عالم سے پہلے تیرے نبی کے نور کو اپنے نور سے پیدا کیا۔ یہ اس معنی میں نصِ

صریح ہے اور قلم و عقل کے بارے میں بھی احادیث ذکر کی جاتی ہیں جن میں سے احادیث عقل غایت درجہ ضعف میں ہیں۔ حدیث کے جب معنی حضور اقدس صلی اللہ علیہ

[1] القرآن الکریم ۲۲ / ۷۸ [2] المواھب اللدنیہ اول المخلوقات المکتب الاسلامی بیروت ۱ / ۷۱

Fatawa Razawiyya Volume 27

...proven and correct from (the Prophet), peace and blessings be upon him and his family, then it cannot be called fabricated; otherwise, God forbid, hundreds of Sahih Hadiths would become fabricated. Yes, if someone claims that these exact words issued from the holy tongue, and there is no proof for it, then they are severely mistaken, and if done intentionally, then...

"Whoever tells a lie against me intentionally, let him take his seat in the Fire." 1	**"Whoever intentionally attributes a lie to me should prepare his abode in Hell." (T)**

...is included. And Allah knows best.

Issue 10: From Mohallah Barah, Rewari, District Gurgaon, sent by Mirza Yusuf Sahib. 30 Dhu al-Qi'dah 1335 AH. What do the scholars of religion say regarding this issue, about which the following noble Hadith is mentioned:

"Narrated by Jabir bin Samrah: I heard the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him) saying, 'Islam will continue to be strong until twelve caliphs have passed, all of whom will be from the Quraysh.' 2 In another narration, 'The affairs of the people will continue to prosper as long as they are ruled by twelve men, all of whom are from Quraysh.' 3 In another narration, 'The religion will continue to be established until the Hour is established, or there have been twelve caliphs over you, all of whom are from Quraysh.'" 4	**It is narrated from Jabir bin Samrah (may Allah be pleased with him) that he said: I heard the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him) saying that Islam will remain dominant until twelve caliphs have passed, and they will be from the Quraysh. And in one narration, it is stated that the affairs of the people will always continue as long as they have the guardianship of twelve caliphs over them, all of whom will be Qurayshis. And in one narration, it is stated that the religion will always remain established until the Resurrection takes place, or the caliphate of twelve caliphs is established over you, all of whom are Qurayshis. (T)**

1 Sahih al-Bukhari, Book of Knowledge, Chapter on the Sin of Lying against the Prophet (PBUH), Qadimi Kitab Khana Karachi, 1/21; Sahih Muslim, Introduction of the Book, Chapter on the Severity of Lying against the Messenger of Allah (PBUH),

Qadimi Kutub Khana Karachi, 1/7. 2 Sahih Muslim, Introduction of the Book, Chapter of Leadership, Chapter: People Follow the Quraysh, Qadimi Kutub Khana Karachi, 2/119. 3 Sahih Muslim, Introduction of the Book, Chapter of Leadership, Chapter: People Follow the Quraysh, Qadimi Kutub Khana Karachi, 2/119. 4 Sahih Muslim, Introduction of the Book, Chapter of Leadership, Chapter: People Follow the Quraysh, Qadimi Kutub Khana Karachi, 2/119.

फतवा रज़विया खंड 27

...और उनके परिवार पर शांति और आशीर्वाद हो, से प्रमाणित और सही है, तो इसे मनगढ़ंत नहीं कहा जा सकता; अन्यथा, माज़ अल्लाह, सैंकड़ों सही हदीसें मनगढ़ंत हो जाएँगी। हाँ, यदि कोई दावा करे कि ये ही शब्द पवित्र ज़ुबान से निकले थे, और इसका कोई प्रमाण न हो, तो वह एक गंभीर गलती है, और यदि जानबूझकर किया गया है, तो...

"जिसने मुझ पर जानबूझकर झूठ बोला, वह अपना ठिकाना नर्क में बना ले।" 1

"जिसने जानबूझकर मुझ पर झूठ बांधा, वह अपना ठिकाना जहन्नम (नर्क) में बना ले।" (त)

...में दाखिल। और अल्लाह बेहतर जानता है।

मसला 10: मोहल्ला बारह, रेवाड़ी, जिला गुड़गांव से, प्रेषक मिर्जा यूसुफ साहब। 30 ज़िल-क़ादा 1335 हिजरी। इस मसले में धर्म के विद्वान क्या कहते हैं जिसके संबंध में नीचे हदीस शरीफ दर्ज है:

"जाबिर बिन समराह से वर्णित है: मैंने रसूल अल्लाह (सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम) को कहते सुना, 'इस्लाम तब तक मज़बूत रहेगा जब तक बारह खलीफा न गुज़र जाएँ और वे सब कुरैश से होंगे।' 2 एक अन्य वर्णन में, 'लोगों के मामले तब तक चलते रहेंगे जब तक उन पर बारह खलीफाओं का शासन रहेगा, जो सभी कुरैश से होंगे।' 3 एक अन्य वर्णन में, 'दीन हमेशा कायम रहेगा यहाँ तक कि कयामत आ जाए, या तुम पर बारह खलीफाओं की खिलाफत कायम रहे, जो सभी कुरैशी होंगे।'" 4

जाबिर बिन समराह रज़ियल्लाहु अन्हु से वर्णित है, वे कहते हैं कि मैंने रसूल अल्लाह सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम को फ़रमाते हुए सुना कि बारह खलीफ़ाओं के गुज़रने तक इस्लाम ग़ालिब (प्रभावी) रहेगा और वे क़ुरैश से होंगे। और एक रिवायत में है कि लोगों का मामला हमेशा चलता रहेगा जब तक उन पर बारह खलीफ़ाओं की विलायत (शासन) रहेगी, जो सब के सब क़ुरैशी होंगे। और एक रिवायत में है कि दीन हमेशा क़ायम रहेगा यहाँ तक कि क़यामत क़ायम हो जाए या तुम पर बारह खुलफ़ा की ख़िलाफ़त क़ायम रहेगी जो तमाम क़ुरैशी हैं। (त)

1 सहीह अल-बुखारी, किताब अल-इल्म, नबी (सल्ल.) पर झूठ बोलने के पाप का अध्याय, कदीमी कुतुब खाना कराची, 1/21; सहीह मुस्लिम, मुकद्दिमात अल-किताब, रसूल अल्लाह (सल्ल.) पर झूठ बोलने की गंभीरता का अध्याय, कदीमी कुतुब खाना कराची, 1/7. 2 सहीह मुस्लिम, मुकद्दिमात अल-किताब, बाब अल-इमारा, बाब लोग कुरैश के अनुयायी हैं, कदीमी कुतुब खाना कराची, 2/119.

3 सहीह मुस्लिम, मुकद्दिमात अल-किताब, बाब अल-इमारा, बाब लोग कुरैश के अनुयायी हैं, कदीमी कुतुब खाना कराची, 2/119. 4 सहीह मुस्लिम, मुकद्दिमात अल-किताब, बाब अल-इमारा, बाब लोग कुरैश के अनुयायी हैं, कदीमी कुतुब खाना कराची, 2/119.

पेज 50 का 682

و آلہ وسلم سے ثابت اور صحیح ہیں تو اسے موضوع نہیں کہہ سکتے ورنہ صحیحین کی صد ہا حدیثیں معاذ اللہ موضوع ہو جائیں گی۔ ہاں اگر کوئی یہ دعوٰی کرے کہ یہی الفاظ بعینہا زبان اقدس سے صادر ہوئے ہیں، اور اس کا ثبوت نہ ہو تو وہ سخت خاطی ہے اور اگر دانستہ کہے تو۔

"من کذب علی متعمدا فلیتبوأ مقعدہ من النار" 1 **جس نے جان بوجھ کر مجھ پر جھوٹ باندھا وہ اپنا ٹھکانہ جہنم میں بنالے۔ (ت)**

میں داخل۔ واللہ تعالٰی اعلم

مسئلہ ۱۰: از محلہ بارہ ریواری ضلع گوڑ گانوہ ہزار ی مرسلہ مرزا یوسف صاحب ۳۰ ذیقعدہ ۱۳۳۵ھ کیا فرماتے ہیں علمائے دین اس مسئلہ میں جس کے متعلق حدیث شریف ذیل میں درج ہے۔

"عن جابر بن سمرۃ قال سمعت رسول اللہ صلی اللہ تعالی علیہ وسلم یقول لا یزال الاسلام عزیزا الی اثنا عشر خلیفۃ کلھم من قریش 2 وفي روایۃ لایزال امر الناس ماضیا ماولھم اثنا عشر جلا کلھم من قریش 3 في روایۃ لایزال الدین قائما حتی تقوم الساعۃ اویکون علیکم اثنا عشر خلیفۃ کلھم من قریش" 4 **جابر بن سمرہ رضی اللہ تعالٰی عنہ سے مروی ہے وہ فرماتے ہیں کہ میں نے رسول اللہ صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم کو فرماتے ہوئے سنا کہ بارہ خلیفوں کے گزرنے تک اسلام غالب رہے گا اور وہ قریش سے ہوں گے۔ اور ایک روایت میں ہے کہ لوگوں کا معاملہ ہمیشہ چلتا رہے گا۔ جب تک ان پر بارہ خلیفوں کی ولایت رہے گی، جو سب کے سب قریشی ہوں گے۔ اور ایک روایت میں ہے کہ دین ہمیشہ قائم رہے گا یہاں تک کہ قیامت قائم ہو جائے یا تم پر بارہ خلفاء کی خلافت قائم رہے گی جو تمام قریشی ہیں۔ (ت)**

1 صحیح البخاری کتاب العلم باب اثم من کذب علی النبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم قدیمی کتاب خانہ کراچی ۱/ ۲۱، صحیح مسلم مقدمۃ الکتاب باب تغلیظ الکذب علی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم قدیمی کتب خانہ کراچی ۱/ ۷ 2 صحیح مسلم مقدمۃ الکتاب باب الامارۃ باب الناس تبع لقریش قدیمی کتب خانہ کراچی ۲/ ۱۱۹ 3 صحیح مسلم مقدمۃ الکتاب باب الامارۃ باب الناس تبع لقریش قدیمی کتب خانہ کراچی ۲/ ۱۱۹ 4 صحیح مسلم مقدمۃ الکتاب باب الامارۃ باب الناس تبع لقریش قدیمی کتب خانہ کراچی ۲/ ۱۱۹

Fatawa Razawiyya Volume 27

This passage has been copied from the book as an indication; I do not have expertise in reading or writing Arabic. Therefore, it is the task of the people of knowledge to understand it from a slight hint. The matter to be clarified is who are those twelve caliphs from the Quraysh mentioned in the noble Hadith who are worthy of being counted as successors or heirs or deputies on behalf of Allah and His Messenger in the Ummah of Muhammad after that Master (peace and blessings of Allah be upon him)? If we start from the first caliph, Hazrat Abu Bakr Siddiq (may Allah be pleased with him), the number will be complete. But if we start from Hazrat Ali (may Allah be Karram-Allah-u-Wajhah), the three companions remain. In short, what is the true situation that fits this noble Hadith? Or is this Hadith not even worth believing? May Allah Almighty grant you a good reward. Please oblige with an answer.

The Answer: The Hadith exists, and it is necessary to start the count from Siddiq-e-Akbar (may Allah be pleased with him) because in one narration of the same Hadith, it says: "There will be twelve caliphs after me. Abu Bakr will remain only for a short time."

This refers to those caliphs who are rulers of the Ummah and rule according to justice and Shari'ah. It is not necessary for them to be consecutive or continuous. There is no word in the Hadith indicating that. Among them, the four Rightly Guided Caliphs, Imam Hasan Mujtaba, Amir Mu'awiyah, Hazrat Abdullah bin Zubayr, and Hazrat Umar bin Abdul Aziz are known, and at the end of time, it will be Hazrat Sayyiduna Imam Mahdi (may Allah be pleased with all of them). These are nine; there is no certainty about the identification of the remaining three. And Allah knows best.

Problem 11: From Sitapur to Musangaj Kothi, from Hazrat Syed Shah Muhammad Sadiq Sahib, sent through Hazrat Maulana Syed Shah Muhammad Sahib Qadri (May his high shadow be prolonged), 9 Jumada al-Akhirah 1337 AH.

Honorable and Respected Hazrat Maulana (may his high blessings continue). After greetings and respects, it is submitted that there is no intention to give an answer to Hamid Ali's writing yet, but regarding what is mentioned in it: "Whoever dies etc., even if it were Salim etc., and whoever comes to you etc.," I seek to know whether these are Hadiths, and if so, of what kind? Please honor me with a quick reply.

---

1. Al-Mu'jam al-Kabir, Hadith 3742, Al-Maktabah al-Faysaliyyah, Beirut 1/90.

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

इशारतन यह इबारत किताब से नक़ल कर दी है, मुझे अरबी लिखने-पढ़ने की महारत नहीं है। लिहाज़ा यह काम अहल-ए-इल्म (विद्वानों) का है कि वे ज़रा से इशारे से समझ लें। दरियाफ़्त तलब (पूछने योग्य) अम्र यह है कि इस हदीस शरीफ़ के मुताबिक़ क़ुरैश के वे बारह ख़लीफ़ा कौन हैं जो आं सरवर (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के बाद अल्लाह और उसके रसूल की तरफ़ से उम्मत-ए-मोहम्मदिया के उत्तराधिकारी या नायब के रूप में गिने जाने के लायक हैं? क्योंकि अगर पहले ख़लीफ़ा हज़रत अबू बक्र सिद्दीक़ (रज़ियल्लाहु अन्हु) से गिनना शुरू करें, तो पूरी तादाद हो जाएगी। और अगर हज़रत अली (कर्रमल्लाहु वज्हहुल करीम) से लें तो असहाब-ए-सलासा (तीन साथी) रह जाते हैं। ग़रज़ यह कि वह कौन सी हक़ीक़त है जो इस हदीस शरीफ़ का मिस्दाक़ (उदाहरण) है? या यह हदीस ही मानने के क़ाबिल नहीं है। अल्लाह तआला आपको जज़ा-ए-खैर अता करे। जवाब से ममनून फ़रमाएँ।

अल-जवाब: हदीस है, और सिद्दीक़-ए-अकबर (रज़ियल्लाहु अन्हु) से ही शुमार (गिनती) शुरू करना लाज़िम है क्योंकि इसी हदीस की एक रिवायत में है: "मेरे बाद बारह ख़लीफ़ा होंगे, अबू बक्र थोड़े ही दिन रहेंगे।"

इससे मुराद वे खुलफ़ा हैं जो उम्मत के वाली (शासक) हों और अदल (न्याय) और शरीअत के मुताबिक़ हुक्म करें। उनका लगातार होना ज़रूरी नहीं है, न ही हदीस में इस पर दलालत करने वाला कोई लफ़्ज़ है। उनमें से खुलफ़ा-ए-अर्बा (चारों ख़लीफ़ा), इमाम हसन मुज्तबा, अमीर मुआविया, हज़रत अब्दुल्ला बिन ज़ुबैर और हज़रत उमर बिन अब्दुल अज़ीज़ मालूम हैं और आख़िरी ज़माने में हज़रत सैयदुना इमाम महदी होंगे (रज़ियल्लाहु तआला अन्हुम अजमईन)। ये नौ हुए, बाक़ी तीन के निर्धारण पर कोई यक़ीन नहीं। वल्लाहु तआला आलम।

मसला ११: सीतापुर से मसंगंज कोठी, हज़रत सय्यद शाह मोहम्मद सादिक़ साहब की तरफ़ से हज़रत मौलाना सय्यद शाह मोहम्मद साहब क़ादरी (मद ज़िल्लहुल आली) के माध्यम से भेजी गई, ९ जमादी अल-उख़रा १३३७ हिजरी।

हज़रत मौलाना अल-मुअज़्ज़म वल-मुकर्रम दामत बरकातुहुम अल-आलिया। अदब और तस्लीम के बाद गुज़ारिश है कि हामिद अली की तहरीर का जवाब अभी देने का इरादा नहीं है, लेकिन उसमें जो "मन मात इलख (जो मर गया आदि), वलौ काना सालिम इलख (भले ही वह सालिम हो आदि), वमन

अताकुम इलख (और जो तुम्हारे पास आए आदि)" ज़िक्र है, उनके बारे में सिर्फ इतना पूछना है कि क्या ये हदीसें हैं, और अगर हैं तो कैसी? जवाब से जल्द इज़्ज़त अफ़ज़ाई फ़रमाएँ।

---

1. अल-मुअजम अल-कबीर, हदीस ३७४२, अल-मकतबा अल-फ़ैसलिया, बैरूत १/९०।

اشارۃً یہ عبارت کتاب سے نقل کر دی ہے مجھ کو عربی لکھنے پڑھنے کی مہارت نہیں ہے۔ لہٰذا یہ کام اہلِ علم کا ہے کہ وہ ذرا سے اشارہ سے سمجھ لیں۔ دریافت طلب امر یہ ہے کہ بموجب اس حدیث شریف کے وہ کون سے بارہ خلیفہ قریش میں سے آں سرور صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے بعد جانشین یا ولیعہد یا نائب منجانبِ خدا اور رسولِ اُمتِ محمدیہ میں قابلِ شمار ہیں، چونکہ خلیفہ اول حضرت ابوبکر صدیق رضی اللہ عنہ سے لیں تو پوری تعداد ہو گی۔ اور اگر حضرت علی کرم اللہ وجہہ سے لیں تو اصحاب ثلاثہ رہ جاتے ہیں غرض کونسی وہ صورتِ حق ہے جو اس حدیث شریف کا مصداق ہے؟ یا یہ حدیث ہی ماننے کے قابل نہیں ہے۔ اللہ تعالیٰ آپ کو جزائے خیر عنایت کرے۔ جواب سے ممنون فرمائے۔

الجواب: حدیث ہے، اور صدیق اکبر رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے ہی شمار لینا لازم کہ اسی حدیث کی ایک روایت میں ہے۔ "یکون بعدی اثنا عشر خلیفۃ ابوبکر الصدیق لا یلبث الا قلیلہ" - ۱ میرے بعد بارہ خلیفہ ہوں گے ابوبکر تھوڑے ہی دن رہیں گے۔

اس سے مراد وہ خلفاء ہیں کہ والیانِ اُمت ہوں اور عدل و شریعت کے مطابق حکم کریں، ان کا متصل مسلسل ہونا ضرور نہیں۔ نہ حدیث میں کوئی لفظ اس پر دال ہے، ان میں سے خلفائے اربعہ و امام حسن مجتبیٰ وامیر معاویہ و حضرت عبداللہ بن زبیر و حضرت عمر بن عبدالعزیز معلوم ہیں اور آخر زمانہ میں حضرت سیدنا امام مہدی ہوں گے۔ رضی اللہ تعالیٰ عنہم اجمعین۔ یہ نو ہوئے باقی تین کی تعیین پر کوئی یقین نہیں۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

مسئلہ ۱۱: از سیتا پور تا مسنگج کوٹھی حضرت سید شاہ محمد صادق صاحب مرسلہ حضرت مولینا سید شاہ محمد صاحب قادری مدظلہ العالی ۹ جمادی الاخریٰ ۱۳۳۷ھ

حضرت مولانا المعظم والمکرم دامت برکاتہم العالیہ۔ پس از آداب و تسلیمات معروض کہ تحریر حامد علی کا جواب ابھی کچھ دینے کا ارادہ نہیں مگر اس میں جو "من مات الخ ولو کان سالم الخ ومن اتا کم الخ" مذکور ہیں ان کی نسبت اسی قدر دریافت طلب ہے کہ یہ احادیث ہیں اور ہیں تو کیسی؟ جواب سے جلد معزز ہوں۔

---

۱ المعجم الکبیر حدیث ۳۷۴۲ المکتبۃ الفیصیلۃ بیروت ۱/۹۰

Fatawa Rizvia, Volume 27

The Answer: In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. We praise Him and send blessings upon His Noble Messenger.

To the honorable and blessed defender of the Sunnah, Hazrat Maulana Molvi Hafiz Syed Muhammad Miyan Sahib, may his blessings endure, with greetings and respect. This humble servant had gone to Pilibhit and returned yesterday, Friday.

(1) The Hadith "Whoever dies and did not know..." is not with these words; however, in Sahih Muslim it is as follows:

Arabic	Translation
Whoever separates from the community even by a hand span and then dies, dies the death of ignorance.1	One who separates himself from the congregation by even a span and then dies, will die the death of the days of ignorance. (T)

(2) The Hadith "If I were to appoint a successor"2 (If I were to appoint someone as a successor without consultation, I would have appointed Abdullah bin Masood) (T). This is in Tirmidhi and Ibn Majah with a weak chain of transmission. Torpushti, Tibi, Ali Qari, Shaykh Muhaqqiq Dehlvi, and the commentator of Jami' Saghir, Allama Munawi, have clarified that:

Arabic	Translation
"What is meant is appointing him as a commander over a specific army or appointing him as a deputy in one of his affairs during his lifetime, not the Caliphate (of the Ummah), because the Imams (leaders) are from the Quraysh." 3	This refers to making him the commander of a specific army or appointing a successor in some matter during his lifetime. It does not refer to the Caliphate, because the Caliphs are from the Quraysh. (T)

Imam Torpushti and others said:

Arabic	Translation
"It is not permissible to interpret it except in this way." 4	It is permissible to interpret this Hadith only in this sense (it is not permissible to interpret it otherwise). (T)

(3) "If Salim, the freed slave of Hudhayfah bin al-Yaman, were alive, I would have appointed him as a successor."

Arabic Translation

If Salim, the freed slave of Hudhayfah bin al-Yaman, were alive, I would have appointed him as a caliph/successor. (T)

---

1. Sahih Muslim, Kitab al-Imarah, Chapter: Obligation of Staying with the Congregation when Fitnah appears, etc., Qadimi Kutub Khana Karachi, 2/128.
2. Sunan Ibn Majah, Fadl Abdullah bin Masood, p. 13 and Jami' Tirmidhi, Manāqib Abdullah bin Masood, 2/222.
3. Mirqat al-Mafatih, under Hadith 6231, 10/604 and Sharh al-Tibi al-Mishkat, under Hadith 6231, 11/321, Fayd al-Qadir Sharh al-Jami' al-Saghir, 5/3207 and al-Taysir Sharh al-Jami' al-Saghir, 2/312, Sharh Masabih al-Sunnah, under Hadith 4070, Mustafa al-Baz, Makkah al-Mukarramah, 4/1351.
4. Mirqat al-Mafatih, under Hadith 6231, 10/604 and Sharh al-Tibi al-Mishkat, under Hadith 6231, 11/321, Fayd al-Qadir Sharh al-Jami' al-Saghir, under Hadith 320/5 and al-Taysir Sharh al-Jami' al-Saghir, 2/312, Mirqat al-Mafatih, under Hadith 6231, al-Maktabat al-Habibiyyah, Quetta, 10/604.

फतावा रिज़विया, खंड 27

उत्तर: अल्लाह के नाम से, जो सबसे दयालु और कृपालु है। हम उसकी स्तुति करते हैं और उसके महान रसूल पर आशीर्वाद भेजते हैं।

माननीय और बरकत वाले सुन्नत के रक्षक हज़रत मौलाना मौलवी हाफ़िज़ सैयद मुहम्मद मियां साहब की सेवा में, उनका आशीर्वाद बना रहे, सम्मान के साथ सलाम। यह तुच्छ सेवक पीलीभीत गया हुआ था और कल शुक्रवार को लौटा।

(1) हदीस "जो मर गया और उसने नहीं पहचाना..." इन शब्दों के साथ नहीं है; हालाँकि, सही मुस्लिम में यह इस प्रकार है:

अरबी	अनुवाद
मन फ़ारक़ अल-जमाअत शिबरन फ़माता फ़मीततुल जाहिलिया 1	जो एक बालिश्त जमात से अलग हुआ फिर मर गया तो जाहिलियत की मौत मरेगा। (त)

(2) हदीस "लौ कुन्तु मुस्तख़लिफ़न"2 (अगर मैं किसी को उत्तराधिकारी बनाता बिना मशविरे के तो अब्दुल्ला बिन मसूद को बनाता) (त)। यह तिरमिज़ी और इब्न माजाह में एक कमज़ोर सनद के साथ है। तोरपुश्ती, तिबी, अली क़ारी, शेख मुहक़्क़िक़ देहलवी और जामि' सगीर के व्याख्याकार अल्लामा मुनावी ने स्पष्ट किया है कि:

अरबी	अनुवाद
"अल-मुरादु तामीरुहू अला जैशिन बिऐनिही वस्तख़्लाफ़ुहू फ़ी अम्रिन मिन उमूरिही हा-ला हयातिही लाल ख़िलाफ़तु लियनल अइम्मता मिन क़ुरैश" 3	इससे मुराद किसी खास लश्कर का अमीर बनाना और हालत-ए-हयात में किसी अम्र में जानशीन मुकर्रर करना है, इससे मुराद खिलाफत नहीं क्योंकि खुलफ़ा तो कुरैश में से हैं। (त)

इमाम तोरपुश्ती और अन्यों ने कहा:

अरबी	अनुवाद
"ला यजूज़ु हम्लुहू इल्ला अला ज़ालिका" 4	इस हदीस को सिर्फ इसी मायने पर महमूल करना जायज़ है (इसके अलावा पर महमूल करना जायज़ नहीं)। (त)

(3) "लौ काना सालिम मौला हुज़ैफ़ा बिन अल-यमान हय्यन लस्तख़्लफ़तहू"

अरबी अनुवाद

अगर हुज़ैफ़ा बिन यमान का मौला सालिम ज़िंदा होता तो मैं उसको खलीफा मुकर्रर करता। (त)

---

1. सही मुस्लिम, किताब अल-इमारा, बाब: फ़ितनों के प्रकट होने पर जमात से जुड़े रहने की अनिवार्यता आदि, क़दीमी कुतुब खाना कराची, 2/128।
2. सुनन इब्न माजाह, फ़ज़्ल अब्दुल्ला बिन मसूद, पृ. 13 और जामि' तिरमिज़ी, मनाकिब अब्दुल्ला बिन मसूद, 2/222।
3. मिरक़ात अल-मफ़ातीह, हदीस 6231 के तहत, 10/604 और शरह अल-तिबी लिल-मिश्कात, हदीस 6231 के तहत, 11/321, फ़ैज़ अल-क़दीर शरह अल-जामि' अल-सगीर, 5/3207 और अल-तयसीर शरह अल-जामि' अल-सगीर, 2/312, शरह मसाबीह अल-सुन्नाह, हदीस 4070 के तहत, मुस्तफा अल-बाज़ मक्का अल-मुकर्रमा, 4/1351।
4. मिरक़ात अल-मफ़ातीह, हदीस 6231 के तहत, 10/604 और शरह अल-तिबी लिल-मिश्कात, हदीस 6231 के तहत, 11/321, फ़ैज़ अल-क़दीर शरह अल-जामि' अल-सगीर, हदीस 320/5 के तहत और अल-तयसीर शरह अल-जामि' अल-सगीर, 2/312, मिरक़ात अल-मफ़ातीह, हदीस 6231 के तहत, अल-मकतबत अल-हबीबिया क्वेटा, 10/604।

الجواب: بسم اللہ الرحمن الرحیم نحمدہ ونصلی علی رسولہ الکریم بوالا ملاحظہ حضرت بابرکت حامی سنت جناب مولانا مولوی حافظ سید محمد میاں صاحب دامت برکاتہم التسلیم مع التعظیم۔ نیاز مند پیلی بھیت گیا ہوا تھا کل جمعہ کو واپس آیا۔ (۱) حدیث "من مات ولم یعرف" ان لفظوں سے نہیں ہاں صحیح مسلم میں یوں ہے:

عربی	ترجمہ
من فارق الجماعة شبرا فمات فمیتة جاهلیة 1	جو ایک بالشت جماعت سے الگ ہوا پھر مر گیا تو جاہلیت کی موت مرے گا۔ (ت)

(۲) حدیث "لو کنت مستخلفا"2 (اگر میں کسی کو خلیفہ بناتا بغیر مشورہ کے تو عبداللہ بن مسعود کو بناتا) (ت) ترمذی وابن ماجہ میں بسند ضعیف ہے اور تورپشتی و طیبی و علی قاری و شیخ محقق دہلوی و شارح جامع صغیر علامہ مناوی نے تصریح کی کہ۔

عربی	ترجمہ
"المراد تأمیره علی جیش بعینه واستخلافه في امر من اموره حال حیاته لا الخلافة لان الائمة من قریش" 3	اس سے مراد کسی خاص لشکر کا امیر بنانا اور حالتِ حیات میں کسی امر میں جانشین مقرر کرنا ہے اس سے مراد خلافت نہیں کیونکہ خلفاء تو قریش میں سے ہیں۔ (ت)

امام تورپشتی وغیرہ نے فرمایا۔

عربی	ترجمہ
"لا یجوز حملہ الا علی ذلك" 4	اس حدیث کو صرف اسی معنی پر محمول کرنا جائز ہے (اس کے علاوہ پر محمول کرنا جائز نہیں) (ت)

(۳) "لو کان سالم مولی حذیفة بن الیمان حیا لا ستخلفه"

عربی	ترجمہ
	اگر حذیفہ بن یمان کا مولیٰ سالم زندہ ہوتا تو میں اس کو خلیفہ مقرر کرتا(ت)

---

1 صحیح مسلم کتاب الامارۃ باب وجوب الملازمۃ عند ظہور الفتن الخ قدیمی کتب خانہ کراچی ۲/ ۱۲۸ 2 سنن ابن ماجہ فضل عبداللہ بن مسعود ص ۱۳ و جامع ترمذی مناقب عبداللہ بن مسعود ۲/ ۲۲۲ 3 مرقاۃ المفاتیح تحت حدیث ۶۲۳۱ ۱۰/ ۶۰۴ و شرح الطیبی للمشکوۃ تحت حدیث ۶۲۳۱ ۱۱/ ۳۲۱، فیض القدیر شرح الجامع الصغیر ۵/ ۳۲۰۷ والتیسیر شرح الجامع الصغیر ۲/ ۳۱۲، شرح مصابیح السنۃ تحت الحدیث ۴۰۷۰ م مصطفی الباز مکۃ المکرمہ ۴/ ۱۳۵۱ 4 مرقاۃ المفاتیح تحت حدیث ۶۲۳۱ ۱۰/ ۶۰۴ و شرح الطیبی للمشکوۃ تحت حدیث ۶۲۳۱ ۱۱/ ۳۲۱، فیض القدیر شرح الجامع الصغیر تحت حدیث ۳۲۰/۵ والتیسیر شرح الجامع الصغیر ۲/ ۳۱۲، مرقاۃ المفاتیح تحت الحدیث ۶۲۳۱ المکتبۃ الحبیبیۃ کوئٹہ ۱۰/ ۶۰۴

Fatawa Razawiyya Volume 27

The questioner/objector has mistakenly stated that 'neither was Salim a freed slave (mawla) of Hazrat Hudhayfah ibn al-Yaman (may Allah be pleased with them), nor did Hudhayfah have any freed slave named Salim.' Even if this were true, its intended meaning is definitely what is mentioned in the hadith of Ibn Umm 'Abd (may Allah be pleased with him).

(4) "Whoever comes to you while your affairs are united..." It is in Sahih Muslim as follows: "There will be trials and tribulations. So whoever intends to divide the unity of this Ummah while it is united, strike him with the sword, whoever he may be."[1] | Soon there will be mischief. So the person who intends to break the collective body of this Ummah, kill him with a sword, no matter who that person is. (T)

Or like this: "Whoever comes to you while your affairs are united under one man, intending to break your staff (unity) or divide your congregation, kill him."[2] | When you have all agreed upon the leadership of one person, then if someone tries to break the staff of your unity or create division in your congregation, kill him. (T)

It is in Al-Lama'at: "Repel whoever rebels against the Imam with the sword, even if he is most noble and superior and you consider him more entitled and superior."[3] | Whoever rebels against the Imam, defend against him with the sword, even if that rebel is noble and superior and you consider him more deserving and superior. (T)

So the discourse is about rebelling against the Imam: "Establish the throne first, then the carving." | Perfect research has been established, and the dust clouds have cleared. Where there is no Imam, the command in the same Sahih Muslim is as follows:

---

[1] Sahih Muslim, Kitab al-Imarah, Chapter: Ruling on one who divides the affairs of Muslims while they are united, Qadeemi Kutub Khana Karachi, 2/128. [2] Sahih Muslim, Kitab al-Imarah, Chapter: Ruling on one who divides the affairs of Muslims while they are united, Qadeemi Kutub Khana Karachi, 2/128. [3] Lama'at al-Tanqih Sharh Mishkat al-Masabih.

फतावा रज़विया जिल्द 27

प्रश्नकर्ता/आक्षेपकर्ता ने गलत तरीके से कहा है कि 'न तो सालिम हज़रत हुज़ैफ़ा बिन अल-यमन (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) के गुलाम थे और न ही हुज़ैफ़ा का कोई गुलाम सालिम था'। यदि इसे सच मान लिया जाए, तो इसका निश्चित रूप से वही अर्थ है जो इब्न उम्म अब्द (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) की हदीस में है।

(4) "जो तुम्हारे पास आए जबकि तुम्हारे मामले एकजुट हों..." यह सहीह मुस्लिम में इस प्रकार है: "जल्द ही फितने और उपद्रव होंगे। तो जो कोई भी इस उम्मत की एकता को तोड़ने का इरादा करे जबकि वह एकजुट हो, उसे तलवार से मार दो, चाहे वह कोई भी हो।"[1] | जल्द ही उपद्रव होंगे, तो जो व्यक्ति इस उम्मत की जमाअत को तोड़ने का इरादा करे, उसे तलवार से मार डालो चाहे वह कोई भी व्यक्ति हो। (त)

या इस तरह: "जो तुम्हारे पास आए जबकि तुम्हारे मामले एक व्यक्ति (इमाम) के अधीन एकजुट हों, वह तुम्हारी लाठी (एकता) को तोड़ने या तुम्हारी जमाअत में फूट डालने का इरादा रखता हो, तो उसे मार डालो।"[2] | जब तुम एक व्यक्ति की इमामत पर सहमत हो जाओ, तो जो व्यक्ति तुम्हारी एकता की लाठी को तोड़ने या तुम्हारी जमाअत में फूट डालने की कोशिश करे, तो उसे कत्ल कर दो। (त)

लमआत में है: "इमाम के खिलाफ विद्रोह करने वाले को तलवार से रोको, चाहे वह कितना ही महान और श्रेष्ठ हो और तुम उसे अधिक हकदार और श्रेष्ठ समझते हो।"[3] | जो व्यक्ति इमाम के खिलाफ विद्रोह करे, तो तलवार के साथ उसका मुकाबला करो, चाहे वह विद्रोह करने वाला महान और श्रेष्ठ हो और तुम उसे ज्यादा हकदार और श्रेष्ठ समझते हो। (त)

तो बातचीत इमाम के खिलाफ विद्रोह के बारे में है: "पहले सिंहासन स्थापित करो, फिर नक्काशी।" | पूर्ण शोध सिद्ध हो गया और धूल के बादल छंट गए। जहाँ इमाम न हो, उसी सहीह मुस्लिम में हुक्म यह है:

---

[1] सहीह मुस्लिम, किताब अल-इमाराह, बाब: हुक्म मन फ़र्रका अम्र अल-मुस्लिमीन व हुवा मुज्तमिअ, कदीमी कुतुब खाना कराची, 2/128। [2] सहीह मुस्लिम, किताब अल-इमाराह, बाब: हुक्म मन फ़र्रका अम्र अल-मुस्लिमीन व हुवा मुज्तमिअ, कदीमी कुतुब खाना कराची, 2/128। [3] लमआत अल-तनकीह शरह मिश्कात अल-मसाबीह।

سائل معترض نے براہ خطا وضع کی ہے 'نہ سالم حضرت حذیفہ بن الیمان رضی اللہ تعالی عنہم کے مولی تھے نہ حذیفہ کا کوئی مولی سالم ، بفرض صحت قطعاً اس کی وہی مراد ہے جو حدیث ابن ام عبد رضی اللہ تعالی عنہ کی ہے۔ (۴) "من اتاکم وامرکم جمیع" صحیح مسلم میں ہے مگر یوں۔ ستکون ھنات وھنات فمن اراد ان یفرق امر ھذہ الامۃ وھی جمیع فاضربوہ بالسیف کائنا من کان ۔ 1 | عنقریب فتنے ہوں گے تو جو شخص اس امت کی جمعیت کو توڑنے کا ارادہ کرے اس کو تلوار سے مارو چاہے وہ کوئی شخص ہو۔ (ت) یا یوں۔ "من اتاکم وامرکم جمیع علی رجل واحد یرید ان یشق عصاکم او یفرق جماعتکم فاقتلوہ" 2 | جب تم ایک شخص کی امامت پر متفق ہو جاؤ تو جو شخص تمہارے اتحاد کی لاٹھی کو توڑنے یا تمہاری جماعت میں تفریق ڈالنے کی کوشش کرے تو اس کو قتل کردو۔ (ت) لمعات میں ہے: "ادفعوا من خرج علی الامام بالسیف وان کان اشرف وافضل و ترونہ احق وافضل" 3 | جو شخص امام کے خلاف خروج کرے تو تلوار کے ساتھ اس کا دفاع کرو اگرچہ وہ خروج کرنے والا اشرف وافضل ہو اور تم اس کو زیادہ حقدار اور افضل سمجھتے ہو۔ (ت) تو کلام خروج علی الامام میں ہے: ثبت العرش ثم القش۔ | کمال تحقیق ثابت ہوگئی اور گردو غبار چھٹ گیا جہاں امام نہ ہواسی صحیح مسلم میں حکم یہ ہے:

---

1 صحیح مسلم کتاب الامارۃ باب حکم من فرق امر المسلمین وھو مجتمع قدیمی کتب خانہ کراچی ۱۲۸/۲ 2 صحیح مسلم کتاب الامارۃ باب حکم من فرق امر المسلمین وھو مجتمع قدیمی کتب خانہ کراچی ۱۲۸/۲ 3 لمعات التنقیح شرح مشکوۃ المصابیح

Volume 27 Fatawa Rizvia

"I asked: 'What if there is no group of Muslims and no Imam at that time?' He (peace be upon him) said: 'Then stay away from all those sects.'" 1	**I said, if at that time there is no group of Muslims and no Imam, then what should be done? So you (the Prophet) said, separate yourself from all the sects. (T)**

The first Hadith, if it is in the same words as quoted by the questioner, then recognition is a branch of existence; meaning, when an Imam is present, not knowing him as the Imam is a cause of the death of ignorance (Jahiliyyah). How was it understood from this that there will be an Imam in every era? This reliance on solitary (Ahad) reports against the strength of consecutive (Mutawatir) Hadiths is severe ignorance, and to rely on one's own inference from some indications in rejection of consensus (Ijma) is the extreme of misguidance. These ignorant people also argue from the Hadith: "If a mutilated slave is appointed as a leader over you and he leads you according to the Book of Allah, then listen to him and obey him" 2 (If a slave with a cut nose is made a ruler over you and he commands you according to the Book of Allah, then listen to his words and obey him (T)). And they want to remove not only the condition of being from the Quraysh but also the condition of being a free man. Whereas, it means that if the Caliph (Imam-e-Azam) appoints a slave as a governor over a city, obedience is obligatory. It does not mean that the slave himself becomes the Caliph. It is stated in Mirqat etc.:

That is, if the Supreme Imam (Caliph) appoints him over a people, because an Abyssinian slave cannot be the Supreme Imam for the Imams (leaders) are from the Quraysh. 3	**Meaning if the Supreme Imam (Caliph) makes an Abyssinian slave a governor over some people, not that the Abyssinian slave himself becomes the Supreme Imam, because the Caliphs are from the Quraysh. (T)**

I say: (I say. - T) What could be a better interpretation of a Hadith than another Hadith? The Hadith itself clarified this meaning, as narrated by Hakim in Sahih Mustadrak and Baihaqi in Sunan from the Commander of the Faithful, Mawla Ali.

The Imams are from the Quraysh, and if the Quraysh appoint an Abyssinian slave with a mutilated nose over you, then listen to him and obey him. 4 And Allah the Almighty knows best.	**The Caliphs will be from the Quraysh, and if the Quraysh appoint a mutilated Abyssinian slave as a leader over you, then listen to his words and obey him. (T)**

1 Sahih Muslim, Kitab al-Imara, Chapter: Obligation of adhering to the congregation of Muslims, etc., Qadimi Kutub Khana Karachi, 2/12 2 Sahih Muslim, Kitab al-Imara, Chapter: Obligation of obeying leaders in things other than sin, etc., Qadimi Kutub Khana Karachi, 2/125 3 Mirqat al-Mafatih, Sharh Mishkat al-Masabih, under Hadith 3663, Maktaba Habibiyah Quetta, 7/226 4 Al-Mustadrak lil Hakim, Kitab Ma'rifat al-Sahaba, Muwalat al-Quraysh Aman li Ahl al-Ardh, Dar al-Fikr Beirut, 4/76

"मैंने कहा, 'अगर उस समय मुसलमानों का कोई समूह और कोई इमाम न हो, तो क्या किया जाए?' उन्होंने (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) फरमाया, 'फिर उन सभी संप्रदायों से अलग हो जाओ।'" 1

मैंने कहा कि अगर उस समय मुसलमानों की कोई जमाअत और इमाम न हो तो फिर क्या करना चाहिए? तो आपने फरमाया तमाम फिरकों से अलग हो जाओ। (त)

पहली हदीस, यदि उन्हीं शब्दों में हो जो पूछने वाले ने उद्धृत की है, तो पहचान अस्तित्व की एक शाखा है, यानी जब इमाम मौजूद हो, तो उसे इमाम के रूप में न जानना अज्ञानता (जाहिलियत) की मौत का कारण है। इससे यह कैसे समझ लिया गया कि हर युग में एक इमाम होगा? लगातार (मुतवातिर) हदीसों की हठधर्मिता के खिलाफ एक व्यक्तिगत (आहाद) रिवायत पर भरोसा करना घोर अज्ञानता है, और आम सहमति (इजमा) की अस्वीकृति में कुछ संकेतों से अपने स्वयं के निष्कर्ष पर भरोसा करना सबसे बड़ी गुमराह है। ये अज्ञानी लोग इस हदीस से भी तर्क देते हैं: "यदि तुम पर एक अंगहीन गुलाम को शासक नियुक्त किया जाए और वह तुम्हें अल्लाह की किताब के अनुसार निर्देशित करे, तो उसकी सुनो और उसका पालन करो" 2 (अगर तुम पर नाक कटे हुए गुलाम को हाकिम बना दिया जाए और वह तुमको किताबुल्लाह के मुताबिक हुक्म दे तो उसकी बात सुनो और उसकी इताअत करो (त))। और वे न केवल कुरैशी होने की शर्त को बल्कि आजाद होने की शर्त को भी हटाना चाहते हैं। जबकि, इसका अर्थ यह है कि यदि खलीफा (इमाम-ए-आजम) किसी गुलाम को किसी शहर का गवर्नर नियुक्त करता है, तो आज्ञाकारिता अनिवार्य है। इसका मतलब यह नहीं है कि वह गुलाम खुद खलीफा बन जाए। मिर्कात आदि में कहा गया है:

यानी, अगर सर्वोच्च इमाम (खलीफा) उसे किसी कौम पर नियुक्त करता है, क्योंकि एक हबशी गुलाम सर्वोच्च इमाम नहीं हो सकता क्योंकि इमाम (नेता) कुरैशी होते हैं। 3

यानी अगर इमाम-ए-आजम (खलीफा) किसी हबशी गुलाम को किसी कौम पर आमिल बना दे, न यह कि हबशी गुलाम ही इमाम-ए-आजम हो जाए, क्योंकि खुलफा तो कुरैश में से हैं। (त)

अकुल: (मैं कहता हूँ। - त) एक हदीस की हदीस से बेहतर व्याख्या क्या होगी? हदीस ने स्वयं इस अर्थ को स्पष्ट किया है, जैसा कि हाकिम ने सहीह मुस्तदरक में और बैहकी ने सुनन में अमीरुल मोमिनीन मौला अली से रिवायत की है।

इमाम कुरैश में से होंगे, और यदि कुरैश तुम पर एक अंगहीन हबशी गुलाम को अमीर नियुक्त करते हैं, तो उसकी भी सुनो और उसका पालन करो। 4 और अल्लाह तआला बेहतर जानता है।	**खलीफा कुरैश में से होंगे, और अगर कुरैश तुम पर कटे हुए हबशी गुलाम को अमीर मुकर्रर कर दें तो उसकी भी बात सुनो और उसकी इताअत करो। (त)**

1 सहीह मुस्लिम किताबुल इमारा, बाब: मुसलमानों की जमाअत से जुड़े रहने की अनिवार्यता आदि, कदीमी कुतुब खाना कराची 2/12 2 सहीह मुस्लिम किताबुल इमारा, बाब: गुनाह के अलावा अन्य बातों में नेताओं की आज्ञाकारिता की अनिवार्यता आदि, कदीमी कुतुब खाना कराची 2/125 3 मिर्कातुल मफातीह शरह मिश्कातुल मसाबीह, हदीस 3663 के तहत, मकतबा हबीबिया क्वेटा 7/226 4 अल-मुस्तदरक लिल हाकिम, किताब मआरिफतुल सहाबा, मुवालातुल कुरैश अमान लि अहलिल अर्ज़, दारुल फिक्र बेरूत 4/76

"قلت فان لم یکن لھم جماعۃ ولا امام قال فاعتزل تلك الفرق کلھا" ۱

میں نے کہا اگر اس وقت مسلمانوں کی کوئی جماعت اور امام نہ ہو تو پھر کیا کرنا چاہیے۔ تو آپ نے فرمایا تمام فرقوں سے الگ ہو جاؤ۔ (ت)

حدیث اول اگر اسی لفظ سے ہو جو سائل نے نقل کیے تو معرفت فرع وجود ہے یعنی جب امام موجود ہو تو اسے امام نہ جاننا باعث موت جاہلیت ہے۔ یہ اس سے کیونکر مفہوم ہوا کہ ہر زمانے میں کوئی نہ کوئی امام ہوگا۔ یہی معند احادیث متواتر کے مقابل احاد سے استناد سخت جہالت اور اجماع کے رد میں بعض اشارات سے اپنے استنباط پر اعتماد اشد ضلالت۔ یہ جاہل حدیث "ان امر علیکم عبد مجدع یقودکم بکتاب اللہ فاسمعوا لہ واطیعوا" ۲ (اگر تم پر ناک کٹے ہوئے غلام کو حاکم بنا دیا جائے اور وہ تم کو کتاب اللہ کے مطابق حکم دے تو اس کی بات سنو اور اس کی اطاعت کرو (ت)) سے بھی استدلال کرتے ہیں۔ اور قید قرشیت درکنار قید حریت بھی اٹھانا چاہتے ہیں۔ حالانکہ اس سے مراد یہ کہ خلیفہ کسی شہر پر غلام کو والی کر دے تو اطاعت واجب ہے۔ نہ کہ خود غلام و خلیفہ ہو۔ مرقاۃ وغیرہ میں ہے:

ای ان استعملہ الامام الاعظم علی القوم لان العبد الحبشی ھو الامام الاعظم فان الائمۃ من قریش۔ ۳

یعنی اگر امام اعظم (خلیفہ) کسی حبشی غلام کو کسی قوم پر عامل بنا دے نہ یہ کہ حبشی غلام ہی امام اعظم ہو جائے، کیونکہ خلفاء تو قریش میں سے ہیں۔ (ت)

اقول: (میں کہتا ہوں ۔ت) حدیث سے بہتر حدیث کی تفسیر کیا ہوگی، خود حدیث نے اس معنی کی تصریح فرمائی، حاکم صحیح مستدرک اور بیہقی سنن میں امیر المومنین مولیٰ علی سے راوی۔

الائمة من قریش وان امرت علیکم قریش خلفاء قریش میں سے ہوں گے، اور اگر قریش تم پر عبدا حبشیا مجدعافاسمعوالہ واطیعوا۔ ۴ کٹے حبشی غلام کو امیر مقرر کردیں تو اس کی بھی واللہ تعالیٰ اعلم بات سنو اور اس کی اطاعت کرو۔ (ت)

۱ صحیح مسلم کتاب الامارۃ باب وجوب ملازمۃ جماعۃ المسلمین الخ قدیمی کتب خانہ کراچی ۲ / ۱۲

۲ صحیح مسلم کتاب الامارۃ باب وجوب طاعۃ الامراء فی غیر معصیتہ الخ قدیمی کتب خانہ کراچی ۲ / ۱۲۵ ۳ مرقاۃ المفاتیح شرح مشکوۃ المصابیح تحت حدیث ۳۶۶۳ مکتبہ حبیبیہ کوئٹہ ۷ / ۲۲۶ ۴ المستدرک للحاکم کتاب معرفۃ الصحابہ موالاۃ قریش امان لاہل الارض دارالفکر بیروت ۴ / ۷۶

Fatawa-e-Razviya Volume 27

Issue 12: From Sitapur, Mohalla Taman Ganj Kothi, Hazrat Syed Muhammad Sadiq Sahib Wakeel, may Allah have mercy upon him. Sent by Hazrat Maulana Maulvi Syed Muhammad Miyan Sahib, may his blessings endure, 17 Ramadan al-Mubarak 1337 AH. To Hazrat Maulana, the honored and respected, may his high blessings endure. After respects and greetings, it is submitted: the Hadith beginning with 'The first of the messengers...' etc., in which book of Hadith is it narrated? And in which of his books has Hakim Tirmidhi narrated it?

The Answer: To the blessed Hazrat, may his blessings endure, Peace be upon you and the mercy of Allah and His blessings. This Hadith is narrated from our master Abu Dharr (may Allah be pleased with him) in Musnad Ahmad as follows:

Arabic	Translation
I said, "O Messenger of Allah, which of the prophets was the first?" He said, "Adam." I said, "O Messenger of Allah, was he a prophet?" He said, "Yes, a prophet spoken to (by Allah)." [1]	I asked, "O Messenger of Allah! Which prophet was the very first?" You said, "Adam." I asked, "Was he a prophet?" You said, "He was a prophet with whom (Allah) spoke." (T)

And in 'Nawadir al-Usul', authored by Imam Hakim al-Ummah Tirmidhi al-Kabir, it is narrated as Marfu' (elevated) from him as follows:

Arabic	Translation
The first of the Messengers is Adam and the last of them is Muhammad. Upon him and upon all of them be the best of prayers and peace. [2]	The first among the messengers is Adam and the last among them is Muhammad; may the best blessings and peace be upon him and upon all the messengers. (T)

The letter was received on Sunday after the mail had been dispatched, otherwise I would have sent the reply yesterday. Allah knows best. Greetings.

Issue 13: From the city of Bareilly, Madrasa Manzar-e-Islam, requested by Maulvi Muhammad Afzal Sahib Kabuli, 28 Shawwal 1337 AH.

Arabic	Translation
Regarding the statement of Hammad (may Allah be pleased with him) "I left	Please explain to me the meaning of the statement of Hazrat Hammad (may Allah

Arabic	Translation
the Hadith" (etc.), please explain its meaning to me.	have mercy on him): "I have left the Hadith." (T)

Note: The full text mentioned in the question is: "I heard Abdul Hakam bin Maysarah saying..." The full sentence mentioned in the question is: "I heard Abdul Hakam bin Maysarah saying." (Continued on next page)

---

[1] Musnad Ahmad bin Hanbal, on the authority of Abu Dharr (may Allah be pleased with him), Al-Maktab al-Islami, Beirut, 5/178 [2] Al-Jami' al-Saghir with reference to al-Hakim, on the authority of Abu Dharr (may Allah be pleased with him), Hadith 2836, Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, Beirut, 1/169

फ़तावा-ए-रिज़विया जिल्द २७

मस्अला १२: सीतापुर, मोहल्ला तामन गंज कोठी से, हज़रत सय्यद मुहम्मद सादिक साहब वकील (रहमतुल्लाह अलैहि)। प्रेषक: हज़रत मौलाना मौलवी सय्यद मुहम्मद मियां साहब (दामत बरकातुहुम), १७ रमज़ानुल मुबारक १३३७ हिजरी। हज़रत मौलाना मुअज्ज़म व मुकर्रम (दामत बरकातुहुम आलिया), आदाब व तस्लीमात के बाद अर्ज़ है कि हदीस 'अव्वलुल रुसुल...' इत्यादि हदीस की किस किताब में वर्णित है? और हकीम तिरमिज़ी ने इसे अपनी किस किताब में रिवायत किया है?

अल-जवाब: हज़रत बा-बरकत (दामत बरकातुहुम), अस्सलाम अलैकुम व रहमतुल्लाहि व बरकातुहु। यह हदीस सय्यदना अबू ज़र (रज़ियल्लाहु अन्हु) से मुसनद अहमद में इस प्रकार है:

अरबी	अनुवाद
मैंने कहा, "हे अल्लाह के रसूल! नबियों में सबसे पहले कौन थे?" उन्होंने कहा, "आदम।" मैंने कहा, "हे अल्लाह के रसूल! क्या वह नबी थे?" उन्होंने कहा, "हाँ, ऐसे नबी जिनसे (अल्लाह ने) कलाम किया था।" [1]	मैंने अर्ज़ किया या रसूल अल्लाह! कौन सा नबी सब से अव्वल हुआ? आप ने फ़रमाया 'आदम'। मैंने कहा वह नबी थे? आप ने फ़रमाया वह नबी थे जिनसे कलाम किया गया है। (त)

और इमाम हकीमुल उम्मत तिरमिज़ी कबीर की तस्नीफ़ 'नवादिरुल उसूल' में उनसे मरफ़ूअ़न (Marfu') इस तरह है:

अरबी	अनुवाद
रसूलों में पहले आदम हैं और उनमें अंतिम मुहम्मद हैं। उन पर और उन सभी पर सर्वश्रेष्ठ दुरूद और सलाम हो। [2]	रसूलों में अव्वल आदम और उन में आख़िर मुहम्मद हैं, आप पर और सब रसूलों पर बेहतरीन दुरूद व सलाम हो। (त)

खत इतवार को डाक जाने के बाद मिला, वर्ना कल ही जवाब भेज देता। वल्लाहु तस्लीम।

मस्अला १३: शहर बरेली, मदरसा मंज़रे इस्लाम से, सायल मौलवी मुहम्मद अफज़ल साहब काबुली, २८ शव्वाल १३३७ हिजरी।

अरबी	अनुवाद
हज़रत हम्माद (रज़ियल्लाहु अन्हु) के इस कथन कि 'मैंने हदीस छोड़ दी' (इत्यादि) का मतलब मुझे समझा दें।	हज़रत हम्माद (रहमतुल्लाह अलैहि) के क़ौल 'मैंने हदीस को छोड़ दिया' का मतलब मुझे समझा दें। (त)

नोट: सवाल में ज़िक्र की गई पूरी इबारत यह है: "मैंने अब्दुल हकीम बिन मयसरह को कहते सुना..." सवाल में मज़कूर मुकम्मल इबारत यह है: 'मैंने अब्दुल हकीम बिन मयसरह को कहते सुना'। (बाक़ी अगले सफ़्हे पर)

---

[1] मुसनद अहमद बिन हंबल, अन अबी ज़र (रज़ियल्लाहु अन्हु), अल-मक्तब अल-इस्लामी, बेरूत, ५/१७८ [2] अल-जामे-उस-सग़ीर बहवाला अल-हकीम, अन अबी ज़र (रज़ियल्लाहु अन्हु), हदीस २८३६, दार अल-कुतुब अल-इल्मिया, बेरूत, १/१६९

مسئلہ ۱۲: از سیتا پور محلہ تامن گنج کو ٹھی حضرت سید محمد صادق صاحب وکیل علیہ الرحمۃ مرسلہ حضرت مولینا مولوی سید محمد میاں صاحب دامت برکاتہم ۱۷ رمضان المبارک ۱۳۳۷ھ

حضرت مولانا المعظم والمکرم دامت برکاتہ العالیہ پس از آداب و تسلیمات معروض، حدیث اول الرسل الخ۔ کس کتاب احادیث میں مروی ہے؟ اور حکیم ترمذی نے اسے اپنی کس کتاب میں روایت کیا ہے؟

الجواب: حضرت بابرکت دامت برکاتہم السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ، یہ حدیث سیدنا ابوذر علیہ الرضوان سے مسند احمد میں یوں ہے۔

عربی متن	**اردو ترجمہ**
قلت یارسول اللہ ای الانبیاء کان اول قال اٰدم۔ قلت یارسول اللہ و نبی کان، ہوا؟ آپ نے فرمایا آدم میں نے کہا وہ نبی تھے؟ آپ نے فرمایا قال نعم نبی مکلم ۱	میں نے عرض کیا یا رسول اللہ ! کون سا نبی سب سے اول وہ نبی تھے جن سے کلام کیا گیا ہے۔ (ت)

اور نوادر الاصول تصنیف امام حکیم الامۃ ترمذی کبیر میں ان سے مرفوعاً یوں ہے:

عربی متن	**اردو ترجمہ**
اول الرسل اٰدم واخرھم محمد علیہ وعلیھم افضل الصلاۃ والسلام۔ ۲	رسولوں میں اول آدم اور ان میں آخر محمد ہیں، آپ پر اور سب رسولوں پر بہترین درود و سلام ہو۔ (ت)

والانامہ کل یکشنبہ کو بعد روانگی ڈاک ملاورنہ کل ہی جواب حاضر کرتا واللہ تسلیم۔

مسئلہ ۱۳: از شہر بریلی مدرسہ منظر الاسلام مسئولہ مولوی محمد افضل صاحب کابلی ۲۸ شوال ۱۳۳۷ھ

عربی متن	اردو ترجمہ
"قول حماد رضی اللہ تعالٰی عنہ ترکت الحدیث عہ الخ مرا بفہمایند"	حضرت حماد رحمۃ اللہ علیہ کے قول "میں نے حدیث کو چھوڑ دیا" کا مطلب مجھے سمجھادیں۔ (ت)

عہ: تمام عبارت مذکورہ سوال ایں است سمعت عبدالحکم بن میسرۃ یقول سوال میں مذکور مکمل عبارت یہ ہے، میں نے عبدالحکم بن میسرہ کو کہتے ہوئے سنا۔ (باقی بر صفحہ آئندہ)

---

۱ مسند احمد بن حنبل عن ابی ذر رضی اللہ عنہ المکتب الاسلامی بیروت ۵ / ۱۷۸ ۲ الجامع الصغیر بحوالہ الحکیم عن ابی ذر رضی اللہ عنہ حدیث ۲۸۳۶ دارالکتب العلمیۃ بیروت ۱/ ۱۶۹

Volume 27 Fatawa Razawiya

The Answer: In 'Manaqib al-Khwarizmi' and 'Manaqib al-Kardari', it is mentioned by both on the authority of Imam Hakim, the author of 'Al-Mustadrak', that what is meant by it are fabricated hadiths which are contrary to the Book of Allah. I say that this meaning does not align with the Imam's statement 'It is incumbent upon you to act upon analogy (qiyas)' and Hazrat Hammad's statement 'I have abandoned the hadith'. It has occurred to my heart that the 'Alif Lam' (definite article) in 'al-hadith' is for 'Ahd' (specific reference). This refers to a specific hadith that Hazrat Hammad (may Allah's mercy be upon him) used to narrate, but in reality, that hadith was not authentic. While he was relying on it and considering the hadith superior to analogy for a specific issue...

(Remaining footnote from the previous page): I came to Hammad bin Abi Hanifa when he had stopped narrating hadith. I asked him to narrate hadith to me and mentioned its excellence to him. He said: "I have abandoned hadith, for I saw my father in a dream. It was as if I was saying to him: 'What did your Lord do with you?' He said to me: 'Woe to you! Woe to you! Adhere to analogy (qiyas)'—he said this three times—'and leave the hadith, leave the hadith'—he said this three times." (End) (T)

Page 56 of 682

जिल्द 27 फ़तावा रज़विया

उत्तर: 'मनाकिब ख्वारिज्मी' और 'मनाकिब करदरी' दोनों में इमाम हाकिम साहिब 'मुस्तदरक' के हवाले से उल्लेख है कि इससे मुराद वे गढ़ी हुई (मौज़ू) हदीसें हैं जो अल्लाह की किताब के खिलाफ हैं। मैं कहता हूँ कि यह अर्थ इमाम साहिब के इस कथन कि 'तुम पर लाज़िम है कि कयास (तर्क) पर अमल करो' और हज़रत हम्माद के इस कथन कि 'मैंने हदीस को छोड़ दिया है' पर फिट नहीं बैठता। मेरे दिल में यह बात आई है कि 'हदीस' शब्द पर लगा 'अलिफ़ लाम' अहदी (विशिष्ट) है। इससे मुराद कोई विशेष हदीस है जिसे हज़रत हम्माद (रहमतुल्लाह अलैह) रिवायत करते थे, और वास्तव में वह हदीस सही नहीं थी जबकि आप उस पर भरोसा करते हुए और हदीस को कयास पर प्राथमिकता देते हुए किसी विशेष मसले में...

(पिछले पृष्ठ का शेष फुटनोट): कि मैं हज़रत हम्माद बिन इमाम अबू हनीफ़ा की सेवा में हाजिर हुआ जबकि आपने हदीस बयान करना बंद कर दिया था। मैंने उनसे कहा कि मुझे हदीस बयान फरमाएं तो उन्होंने कहा कि मैंने हदीस को तर्क(छोड़) कर दिया है क्योंकि मैंने सपने में अपने वालिद-ए-गिरामी (पूज्य पिता) को देखा। गोया कि मैं उनसे कह रहा हूँ कि आपके परवरदिगार ने आपके साथ क्या सुलूक किया है? तो वह मुझे फरमाते हैं कि तुझ पर अफ़सोस है, कयास पर अमल करो। यह तीन बार फरमाया और हदीस को छोड़ दो, यह तीन मर्तबा फरमाया। (समाप्त) (त)

पृष्ठ 56 का 682

الجواب: "درمناقب خوارزمی و در مناقب کر دری ہر دواز حاکم صاحب مستدرک آوردہ اند کہ مرادش احادیث موضوعہ و مخالف کتاب ست اقول این بقول او علیک بالرائی و قول حماد وترکت الحدیث نمی چسپد وانچہ بخاطرم ریختند کہ لام در حدیث برائے عہد ست حدیثی بودہ باشد کہ حماد روایتش میکر د و بوقع صحیح نبود امام حماد باعتمادش در مسئلہ قیاس صحیح میکر د تقدیما للحدیث علی الرای حضرت امام اور اتنبیہ نمود کہ این حدیث صحیح نیست و اعتماد رانشا ید دریں مسئلہ ہم بر رائے عمل کن عبدا لحکم را"

مناقب خوارزمی اور مناقب کر دری دونوں میں بحوالہ امام حاکم صاحب مستدرک وارد ہے کہ اس سے مراد موضوع حدیثیں ہیں جو کتاب اللہ کے مخالف ہیں۔ میں کہتا ہوں کہ یہ معنی امام صاحب کے قول کہ "تجھ پر لازم ہے کہ قیاس پر عمل کر" اور حضرت حماد کے قول کے "میں نے حدیث کو چھوڑ دیا ہے" پر منطبق نہیں ہوتا۔ اور میرے دل میں القا ہوا ہے کہ حدیث پر الف لام عہدی ہے۔ اس سے مراد کوئی خاص حدیث ہے جس کو حضرت حماد علیہ الرحمۃ روایت کرتے تھے اور واقع میں وہ حدیث صحیح نہ تھی جب کہ آپ اس پر اعتماد کرتے ہوئے اور حدیث کو قیاس پر مقدم جانتے ہوئے کسی خاص مسئلہ

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) اتیت حماد بن ابی حنیفہ وقد کان امسك عن الحدیث فسألتہ ان یحدثنی وذکرت لہ مجتبی ایاہ فقال ترکت الحدیث فانی رایت ابی فی المنام کأنی اقول لہ ما فعل بك ربك فیقول ھیھات ھیھات علیك بالرای ثلاث مرات ودع الحدیث ودع الحدیث ثلاث مرات اہ

کہ میں حضرت حماد بن امام ابوحنیفہ کی خدمت میں حاضر ہوا جب کہ آپ نے حدیث بیان کرنا بند کردیا تھا میں نے ان سے کہا کہ مجھے حدیث بیان فرمائیں تو انہوں نے کہا کہ میں نے حدیث کو ترک کر دیا ہے کیونکہ میں نے خواب میں اپنے والد گرامی کو دیکھا گویا کہ میں ان سے کہہ رہا ہوں۔ کہ آپ کے پروردگار نے آپ کے ساتھ کیا سلوک کیا ہے تو وہ مجھے فرماتے ہیں کہ تجھ پر افسوس ہے۔ قیاس پر عمل کرو۔ یہ تین بار فرمایا اور حدیث کو چھوڑ دو، یہ تین مرتبہ فرمایا۔ اھ (ت)

صفحہ 56 از 682

[Top Left Section (Persian)] This hadith had reached him through an intermediary from Hammad; he wanted to present himself and hear it directly from Hammad. So he asked him. Hammad said, 'I have abandoned that hadith' and narrated that dream. The abandonment of the hadith was not based on the dream alone, but rather, after being alerted by the Imam's warning, he paid attention and an impairing defect in it must have become manifest to him. And Allah the Almighty knows best.

[Top Right Section (Urdu Explanation)] They were acting against correct analogical reasoning (Qiyas). Hazrat Imam-e-Azam Abu Hanifa (may Allah be pleased with him) warned about this, saying that this hadith is not authentic and not worthy of reliance. Therefore, in this matter too, act upon sound reasoning. Abdul Hakam had received this hadith of Hazrat Hammad through someone else. He himself presented himself and expressed a desire to hear this hadith from Hazrat Hammad. Accordingly, he requested him to narrate the hadith, to which Hazrat Hammad replied that he had left it and narrated the aforementioned dream. Abandoning this hadith was not merely based on a dream, rather, when Hazrat Hammad (may Allah have mercy on him) paid attention to the Imam's warning in the dream, an impairing defect in this hadith must have become evident to him. And Allah knows best. (T)

Issue 14: From the city of Bareilly, Madrasa Manzar-ul-Islam, requested by Maulana Muhammad Afzal Sahib Kabuli, 28th Shawwal 1337 AH.

[Middle Left Question (Arabic/Persian)] "Qama 'Aliyyun radiyallahu ta'ala 'anhu wa amkana lahu wa haba minhu wa bajjala..." What is its meaning?

[Middle Right Question (Urdu Translation)] "Hazrat Ali (may Allah be pleased with him) stood up and gave space to Imam Abu Hanifa, regarded him as dignified and honored him." What is the meaning of this? (T)

The Answer: [Middle Left (Persian snippet)] Many dreams are interpretive rather than as they appear on the surface. [Middle Right (Urdu translation)] Many dreams are such that their meaning is contrary to their outward appearance.

Note (Ah): [Bottom Left (Arabic Source)] The full statement is this: Salih bin al-Khalil said, 'I saw the Prophet (may Allah's peace and blessings be upon him and his family) and Ali (may Allah be pleased with him) was with him. Then Abu Hanifa (may Allah be pleased with him) came, so Ali (may Allah be pleased with him) stood up for him, made room for him, showed awe of him and honored him.'

[Bottom Right (Urdu Translation)] The full text is: Salih bin Khalil said, 'I saw the Messenger of Allah (may Allah's peace and blessings be upon him and his family) in a dream, and Hazrat Ali (may Allah be pleased with him) was also with him. Imam Abu Hanifa (may Allah be pleased with him) arrived there, so Hazrat Ali (may Allah be pleased with him) stood up, gave space to Imam Abu Hanifa (may Allah be pleased with him), and considered him dignified and honored him.' (T)

[ऊपर बायाँ भाग (फ़ारसी)] हम्माद से यह हदीस एक मध्यस्थ के ज़रिए पहुँची थी; वे खुद उपस्थित होकर इसे हम्माद से सुनना चाहते थे। इसलिए उन्होंने उनसे पूछा। हम्माद ने कहा, 'मैंने उस हदीस को छोड़ दिया है' और वह सपना सुनाया। हदीस को छोड़ना केवल सपने पर आधारित नहीं था, बल्कि इमाम की चेतावनी के बाद उन्होंने ध्यान दिया और उसमें कोई दोष स्पष्ट हो गया होगा। और अल्लाह सर्वशक्तिमान सबसे अच्छा जानता है।

[ऊपर दायाँ भाग (उर्दू व्याख्या)] वे सही क़ियास (तर्क) के विरुद्ध कार्य करते थे। हज़रत इमाम-ए-आज़म अबू हनीफ़ा (रज़ियल्लाहु अन्हु) ने इस पर आगाह किया कि यह हदीस सही नहीं है और भरोसे के लायक नहीं है। इसलिए इस मसले में भी क़ियास पर अमल करो। अब्दुल हकीम को हज़रत हम्माद की यह हदीस किसी और के माध्यम से मिली थी। आप स्वयं उपस्थित हुए और हज़रत हम्माद से यह हदीस सुनने की इच्छा व्यक्त की। तदनुसार उनसे हदीस सुनाने की माँग की, जिस पर हज़रत हम्माद ने फ़रमाया कि मैंने इसे छोड़ दिया है और उक्त सपने का वर्णन किया। इस हदीस को छोड़ना केवल सपने के आधार पर नहीं था, बल्कि हज़रत हम्माद (रहमतुल्लाहि अलैहि) ने सपने में इमाम साहब की चेतावनी पर ध्यान दिया, तो इस हदीस में कोई कमी (इल्लत-ए-क़ादह) आप पर ज़ाहिर हो गई होगी। और अल्लाह बेहतर जानता है। (त)

मसला १४: बरेली शहर से, मदरसा मंज़र-ए-इस्लाम, मौलवी मुहम्मद अफ़ज़ल साहब काबुली द्वारा पूछा गया, २८ शव्वाल १३३७ हिजरी।

[मध्य बायाँ प्रश्न (अरबी/फ़ारसी)] "क़ामा अलिय्युन रज़ियल्लाहु तआला अन्हु व अमकना लहू व हाबा मिन्हु व बज्जला..." इसका क्या अर्थ है?

[मध्य दायाँ प्रश्न (उर्दू अनुवाद)] "हज़रत अली (रज़ियल्लाहु अन्हु) खड़े हो गए और इमाम अबू हनीफ़ा को जगह दी, उन्हें प्रतिष्ठित समझा और उनका सम्मान किया।" इसका क्या अर्थ है? (त)

अल-जवाब (उत्तर): [मध्य बायाँ (फ़ारसी अंश)] बहुत से सपने सांकेतिक (तावील वाले) होते हैं, न कि वैसे जैसा वे ज़ाहिर तौर पर दिखते हैं। [मध्य दायाँ (उर्दू अनुवाद)] बहुत से सपने ऐसे होते हैं जो ज़ाहिर के ख़िलाफ़ (विपरीत) होते हैं।

नोट (अह): [नीचे बायाँ (अरबी स्रोत)] पूरी इबारत इस प्रकार है: सालेह बिन अल-खलील ने कहा, 'मैंने सपने में नबी (सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम) को देखा और अली (रज़ियल्लाहु अन्हु) उनके साथ थे। फिर अबू हनीफ़ा (रज़ियल्लाहु अन्हु) आए, तो अली (रज़ियल्लाहु अन्हु) उनके लिए खड़े हो गए, उनके लिए जगह बनाई, उनसे प्रभावित हुए और उनका सम्मान किया।'

[नीचे दायाँ (उर्दू अनुवाद)] पूरी इबारत यह है: सालेह बिन खलील ने कहा, 'मैंने सपने में अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम) को देखा, हज़रत अली (रज़ियल्लाहु अन्हु) भी साथ थे। इमाम अबू हनीफ़ा (रज़ियल्लाहु अन्हु) वहाँ आए तो हज़रत अली (रज़ियल्लाहु अन्हु) खड़े हो गए, इमाम अबू हनीफ़ा (रज़ियल्लाहु अन्हु) को जगह दी, और उन्हें प्रतिष्ठित माना और उनका सम्मान किया।' (त)

पृष्ठ ५७ / ६८२

[Top Left Section (Persian)] از حماد ایں حدیث بواسطہ رسیدہ بود خواست حاضر و از حماد شنود پس او را سوال کرد حماد فرمود من آں حدیث را ترک کردہ ام و آں خواب بیان کرد۔ و ترک حدیث نہ بربنائے مجرد خواب باشد بلکہ بہ تنبیہ امام متوجہ شدہ وعلت قادحہ در آں بر وظاہر گشتہ باشد واللہ تعالیٰ اعلم"

[Top Right Section (Urdu Explanation)] میں قیاس صحیح کے خلاف عمل کرتے تھے۔ حضرت امام اعظم ابو حنیفہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے اس پر تنبیہ فرمائی کہ یہ حدیث صحیح نہیں ہے۔ اور اعتماد کے لائق نہیں ہے لہذا اس مسئلہ میں بھی قیاس پر عمل کرو۔ عبدالحکم کو حضرت حماد کی، یہ حدیث کسی اور کے واسطے سے پہنچی تھی۔ آپ نے خود حاضر ہو کر حضرت حماد سے یہ حدیث سننے کی خواہش کی۔ چنانچہ ان سے حدیث سنانے کا مطالبہ کیا جس پر حضرت حماد نے فرمایا کہ میں نے اس کو چھوڑ دیا ہے اور خواب مذکور کو بیان کیا۔ اس حدیث کو چھوڑنا، محض خواب کی بنیاد پر نہیں تھا بلکہ حضرت حماد علیہ الرحمہ خواب میں امام صاحب کی تنبیہ فرمانے پر متوجہ ہوئے تو اس حدیث میں علت قادحہ آپ پر ظاہر ہوگئی ہوگی۔ اور اللہ تعالیٰ خوب جانتا ہے۔ (ت)

مسئلہ ۱۴: از شہر بریلی مدرسہ منظر الاسلام مسئولہ مولوی محمد افضل صاحب کابلی ۲۸ شوال ۱۳۳۷ھ

[Middle Left Question (Arabic/Persian)] "قام علیا رضی اللہ تعالٰی عنہ وامکن لہ وھاب منہ وبجلہ عہ" چہ معنی دارد؟

[Middle Right Question (Urdu Translation)] حضرت علی رضی اللہ عنہ کھڑے ہو کر امام ابو حنیفہ کو جگہ دی ان کو محتشم جانا اور ان کی تعظیم کی، اس کا کیا معنی ہے؟ (ت)

الجواب: بسیارے از خواب ماول باشند نہ کہ بر ہر ظاہر - بہت سے خواب ایسے ہوتے ہیں جو ظاہر کے خلاف

عہ: تمام عبارت ایں ست قال صالح بن الخلیل رأیت النبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم وعلیاً معہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ فجاء ابو حنیفہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ فقام علیاً رضی اللہ تعالیٰ عنہ وامکن لہ وھاب منہ وبجلہ

پوری عبارت یوں ہے، صالح بن خلیل نے کہا میں نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کو خواب میں دیکھا حضرت علی رضی اللہ عنہ بھی ساتھ تھے امام ابو حنیفہ رضی اللہ عنہ وہاں آئے تو حضرت علی رضی اللہ عنہ کھڑے ہوئے امام ابو حنیفہ رضی اللہ عنہ کو جگہ دی، اور انکو محتشم ٹھہرایا اور ان کی تعظیم کی۔ (ت)

Fatawa Razawiya - Volume 27

...are understood and consider the respect shown by elders to their juniors as an expression of their greatness. It is not far-fetched for the Master of the World (peace and blessings be upon him) to stand for Hazrat Batul Zahra (may Allah be pleased with her), kiss her hand, and seat her in his own place. And the word "heibat" (awe) here (in the question) means "ihtisham" (veneration/dignity); it implies considering someone highly respected and treating them just as one would treat a person of great dignity. And Allah the Almighty knows best. (T)

Issue 15: From the city of Bareilly, Madrasa Manzar-ul-Islam, asked by Maulvi Muhammad Afzal Sahib Kabli, 28 Shawwal 1337 AH.

Note: Regarding the Hadith mentioned in honor of Imam-e-Azam Abu Hanifa (may Allah be pleased with him), it has been narrated through multiple chains. Many scholars and masters of Hadith have accepted it, and it is even mentioned in Shafi'i jurisprudence. So why have the commentators of 'Hidayah' claimed it to be fabricated? In this instance, it is necessary for those declaring it fabricated to provide evidence, otherwise their claim will not be accepted. (T)

Note: The words of that Hadith are: The Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him) said: "Soon there will be a man in my Ummah called Abu Hanifa al-Nu'man, and he will be the lamp of my Ummah until the Day of Judgment." (T)

1. Manaqib al-Imam al-A'zam (may Allah be pleased with him) by al-Kardari, the tenth of them being Aisha bint Ajar, Maktaba Islamia, Quetta, 1/21.

फ़तावा रज़विया - जिल्द २७

...होते हैं यानी ज़ाहिर पर महमूल नहीं होते और बड़ों का अपने से छोटों की ताज़ीम करके उनकी अज़मत का इज़हार करना कोई बईद नहीं। ख़ुद सैयदे आलम सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम सैयदा बतूल ज़हरा रज़ियल्लाहु अन्हा के लिए खड़े होते, उनका हाथ चूमते और उनको अपनी मसनद पर बिठाते और हैबत यहाँ (सवाल में) ब-मानी एहतेशाम है यानी उसे मोहतरम क़रार दिया और उसके साथ ऐसा ही मामला किया जैसा किसी हैबतनाक शख़्स के साथ किया जाता है। और अल्लाह तआला ख़ूब जानता है। (त)

मसला १५: शहर बरेली, मदरसा मंज़र-उल-इस्लाम से, सायल मौलवी मोहम्मद अफ़ज़ल साहब काबली, २८ शव्वाल १३३७ हिजरी।

नोट: वह हदीस जो इमाम-ए-आज़म अबू हनीफ़ा रज़ियल्लाहु तआला अन्हु की शान में मुतअद्दद (अनेक) तरीक़ों से वारिद है। बहुत उलमा व हुफ़्फ़ाज़ ने इसको क़बूल किया है और वह फ़िक़्ह-ए-शाफ़ई में भी मज़कूर है। तो फिर हिदाया के शारहीन (व्याख्याकारों) ने इसके मौज़ू (गढ़ी हुई) होने का क़ौल क्यों किया है? इस जगह ज़रूरी है कि इसको मौज़ू क़रार देने वाले सुबूत फ़राहम करें वरना उनका क़ौल मक़बूल नहीं होगा। (त)

नोट: उस हदीस के अल्फ़ाज़ यह हैं: रसूलुल्लाह सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम ने फ़रमाया: अनक़रीब मेरी उम्मत में एक कामिल मर्द होगा जिसको अबू हनीफ़ा कहा जाएगा, वह क़यामत तक मेरी उम्मत का चराग़ होगा। (त)

1. मनाक़िब अल-इमाम अल-आज़म (रज़ियल्लाहु अन्हु) लिल-करदरी, उनमें से दसवीं आयशा बिन्त अजर, मकतबा इस्लामिया क्वेटा १/२१।

पेज ५८ / ६८२

محمول و تعظیم اکابر خود دان خود را برائے اظہار عظمت ایشاں دور نیست سید عالم علیہ وسلم برائے حضرت بتول زہرا قیام فرمودے و دست اور ابوسہ دادہ بر جائے خود نشاندے وہیت اینجا بمعنی احتشام ست یعنی اور محتشم داشت و عامل معہ معاملہ الھائب واللہ تعالی اعلم۔ ہوتے ہیں یعنی ظاہر پر محمول نہیں ہوتے اور بڑوں کا اپنے سے چھوٹوں کی تعظیم کرکے ان کی عظمت کا اظہار کرنا کوئی بعید نہیں۔ خود سید عالم صلی اللہ علیہ وسلم سیدہ بتول زہرہ رضی اللہ عنہا کے لیے کھڑے ہوتے، ان کا ہاتھ چومتے اور ان کو اپنی مسند پر بٹھاتے اور ہیبت یہاں (سوال میں) بمعنی احتشام ہے یعنی اسے محتشم قرار دیا اور اس کے ساتھ ایسا ہی معاملہ کیا جیسا کسی ہیبت ناک شخص کے ساتھ کیا جاتا ہے۔ اور اللہ تعالٰی خوب جانتا ہے۔ (ت)

مسئلہ ۱۵: از شہر بریلی مدرسہ منظرالاسلام مسئولہ مولوی محمد افضل صاحب کابلی ۲۸ شوال ۱۳۳۷ھ

عہ: حدیث کہ در شان امام صاحب رضی اللہ تعالٰی عنہ واردست بسیار طرق و بسیار علماء الحفاظ اور قبول کردہ اند در فقہ شافعی نیز مذکور ست شراح ہدایہ چرا بوضع وے قول کردہ اند دریں جامی باید کہ قول از واضعین وی ثبوت رسانند واگرنہ قول ایشاں مقبول نیست۔ وہ حدیث جو امام اعظم ابوحنیفہ رضی اللہ تعالٰی عنہ کی شان میں متعدد طرق سے وارد ہے۔ بہت علماء و حفاظ نے اس کو قبول کیا ہے اور وہ فقہ شافعی میں بھی مذکور ہے۔ تو پھر ہدایہ کے شارحین نے اس کے موضوع ہونے کا قول کیا ہے۔ اس جگہ ضروری ہے کہ اس کو موضوع قرار دینے والے ثبوت فراہم کریں ورنہ ان کا قول مقبول نہیں ہوگا۔ (ت)

عه: لفظ آں حدیث ایں است قال رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم سیکون فی أمتي رجل یقال لہ ابو حنیفة النعمان وھو سراج امتی الی یوم القیامة 1 اس حدیث کے الفاظ یہ ہیں: رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم نے فرمایا عنقریب میری اُمت سے ایک مرد کامل ہوگا جس کو ابوحنیفہ کہا جائے گا وہ قیامت تک میری امت کا چراغ ہوگا۔ (ت)

1 مناقب الامام الاعظم رضی اللہ تعالیٰ عنہ للکردری العاشر منھم عائشہ بنت عجر مکتبہ اسلامیہ کوئٹہ ۱/ ۲۱

Fatawa Rizvia - Volume 27

The Answer: In its chain of narrators, there are liars, fabricators, or trials. Refer to "Al-La'ali al-Masnu'ah" by Hafiz al-Suyuti, and Sheikh Qasim al-Hanafi also followed them; one should consult "Radd al-Muhtar". And Allah, the Exalted, knows best.

Commentators of 'Hidaya' have found liars who fabricated hadiths in the chain of this hadith. Refer to the book "Al-La'ali al-Masnu'ah" by Imam Hafiz Jalal-ud-Din Suyuti (may mercy be upon him). And Sheikh Qasim al-Hanafi has also followed him. "Radd al-Muhtar" should be consulted. And Allah, the Exalted, knows best. (T)

Page 59 of 682

फ़तावा रज़विया - जिल्द 27

उत्तर: इसके वर्णकों (narrators) की श्रृंखला में झूठे और गढ़ने वाले (fabricators) या फितना हैं। हाफ़िज़ सुयूती की "अल-ला'अली अल-मस्नूआ" की ओर रुजू करें, और शेख क़ासिम हनफ़ी ने भी उनका अनुसरण किया है। 'रद्दुल मुहतार' देखनी चाहिए। और अल्लाह तआला बेहतर जानता है।

हिदाया के टीकाकारों (commentators) ने इस हदीस की सनद (chain) में हदीसें गढ़ने वाले झूठे लोगों को पाया है। इमाम हाफ़िज़ जलालुद्दीन सुयूती अलैहिर्रहमा की किताब "अल-ला'अली अल-मस्नूआ" की तरफ रुजू करें। और शेख़ क़ासिम हनफ़ी ने भी उनकी पैरवी की है। 'रद्दुल मुहतार' को देखना चाहिए। और अल्लाह तआला बेहतर जानता है। (त)

पृष्ठ 59/682

الجواب: در سندش کذابین وضاعین یا فتنہ اند ارجع الی اللآلی المصنوعۃ للحافظ السیوطی و شیخ قاسم حنفی نیز پیروی ایشاں کرد، ردالمحتار باید دید، واللہ تعالٰی اعلم۔

شارحینِ ہدایہ نے اس حدیث کی سند میں حدیثیں گھڑنے والے کذابوں کو پایا ہے۔ امام حافظ جلال الدین سیوطی علیہ الرحمہ کی کتاب "اللآلی المصنوعہ" کی طرف رجوع کرو۔ اور شیخ قاسم حنفی نے بھی ان کی پیروی کی ہے۔ ردالمحتار کو دیکھنا چاہیے۔ واللہ تعالیٰ اعلم (ت)

Fatawa Rizvia, Volume 27

Treatise Al-Fadl al-Mawhibi fi Ma'na Idha Sahha al-Hadith Fahuwa Madhhabi (The Gift of Divine Grace [Al-Fadl Al-Ilahi] regarding the meaning of Imam Abu Hanifa's [may Allah have mercy on him] saying: 'When a Hadith is proven authentic, that is my school of thought.')

Titled with the historical title: A'azz al-Nukat bi Jawab Sual Arcot 1313 AH

Issue 16: From Grampur, North Arcot region, sent by Kaka Muhammad Umar, 13 Rajab 1313 AH. What do the scholars of religion and jurists of the clear Shariah say regarding this matter: if a follower of the Hanafi school acts upon an authentic, non-abrogated, and non-abandoned hadith, upon which one of the four Imams or others have acted? For example, saying "Ameen" loudly (Amin bi-al-jahr), raising hands (Raf' al-yadayn) before and after bowing (ruku), and performing three rak'ahs of Witr with one sitting (qa'dah) and one salutation (salam). Does he leave the Hanafi school or remain Hanafi? If he leaves, where is it stated? In Radd al-Muhtar, which is an authoritative book of the Hanafis, it is quoted from Imam Ibn al-Shahnah.

Page 61 of 682

फतावा रजविया, जिल्द 27

रिसाला अल-फ़ज़ल अल-मौहिबी फ़ी माना इज़ा सह़-अल-हदीस फ़हुवा मज़हबी (ईश्वरीय कृपा का उपहार [अल-फ़ज़ल अल-इलाही] इमाम अबू हनीफ़ा [रहमतुल्लाह अलैह] के इस कथन के अर्थ में कि 'जब कोई हदीस प्रामाणिक सिद्ध हो जाए, तो वही मेरा पंथ है')

ऐतिहासिक नाम से अलंकृत: अअज़्ज़ अल-नुकात बि जवाब सुआल अर्काट 1313 हिजरी

मसला 16: ग्रामपुर, उत्तर अर्काट क्षेत्र से, प्रेषक काका मुहम्मद उमर, 13 रजब 1313 हिजरी। धर्म के विद्वान और शरीयत के मुफ़्ती इस मामले में क्या फ़रमाते हैं कि यदि कोई हनफ़ी मज़हब का अनुयायी ऐसी सही हदीस पर अमल करे जो न तो मंसूख (निरस्त) हो और न ही मतरूक (परित्यक्त), और जिस पर चार इमामों में से किसी एक या अन्य ने अमल किया हो? जैसे कि 'आमीन' ज़ोर से कहना (आमीन बिल-जह्र), रुकू से पहले और रुकू के बाद हाथ उठाना (रफ़-उल-यदैन), और वित्र की तीन रकातें एक क़ादा और एक सलाम के साथ अदा करना। तो क्या वह हनफ़ी मज़हब से बाहर हो जाता है या हनफ़ी ही रहता है? अगर वह बाहर हो जाता है, तो यह कहाँ लिखा है? रद्द-उल-मुहतार में, जो हनफ़ियों की एक विश्वसनीय पुस्तक है, इमाम इब्न अल-शहनह से उद्धृत किया गया है।

पृष्ठ 61/682

فتاویٰ رضویہ، جلد ۲۷

رسالہ الفضل الموھبی فی معنی اذاصح الحدیث فھو مذھبی (فضلِ (الٰہی) کا عطیہ (امام ابو حنیفہ علیہ الرحمہ کے اس قول کے) معنی میں کہ جب کوئی حدیث صحت کو پہنچے تو وہی میرا مذہب ہے)

ملقب بلقب تاریخی اعز النکات بجواب سوال ارکاٹ ۱۳۱۳ھ

مسئلہ ۱۶: از گرامپور علاقہ نارتھ ارکاٹ مرسلہ کاکا محمد عمر ۱۳ رجب ۱۳۱۳ھ کیا فرماتے ہیں علمائے دین و مفتیانِ شرع متین اس امر میں کہ کوئی حنفی المذہب حدیثِ صحیح غیر منسوخ و غیر متروک جس پر کوئی ایک امام ائمہ اربعہ وغیرہ ہم سے عمل کیا ہو۔ جیسے آمین بالجہر اور رفع یدین قبل الرکوع و بعد الرکوع اور وتر تین رکعتیں ساتھ ایک قعدہ اور ایک سلام کے ادا کرے تو مذہبِ حنفی سے خارج ہو جاتا ہے یا حنفی ہی رہتا ہے۔ اگر خارج ہو جاتا ہے کہیں تو ردالمختار میں جو حنفیہ کی معتبر کتاب ہے اس میں امام ابن الشحنہ سے نقل کیا۔

صفحہ 61 از 682

Fatawa Razawiyya Volume 27

[Arabic Box Text]: When a Hadith is Sahih (authentic) and it is contrary to the Madhhab (school of thought), then act upon the Hadith. That (action) becomes his Madhhab and the follower does not cease to be a Hanafi by acting upon it. For it is authentically narrated from him (Imam Abu Hanifa) that he said: "When a Hadith is Sahih, it is my Madhhab." Ibn Abdul Barr has narrated this from Abu Hanifa and other Imams. End of quote.

[Urdu Box Text]: When a Hadith reaches the level of authenticity and that Hadith is contrary to the Madhhab of the Imam, the Hanafi should act upon that Hadith, and that action becomes his Madhhab. A follower of the Imam does not exit being a Hanafi because of acting upon this Hadith, because it has repeatedly reached authenticity from Imam Abu Hanifa that he said: "When the Hadith reaches authenticity, then that is my Madhhab." And Ibn Abdul Barr has narrated this from Imam Abu Hanifa and other Imams as well. End of quote.

And it is written in the sixteenth (16) letter of Hazrat Mazhar Jan-e-Janan Hanafi in the book 'Maqamat-e-Mazhari':

[Persian Text]: If someone acts upon an established Hadith, he does not depart from the Madhhab of the Imam, because the Imam's statement "When a Hadith is Sahih, it is my Madhhab" is a clear text (Nass) on this matter. And if, despite being aware of an established Hadith, he does not act upon it, he would be acting contrary to the Imam's statement: "Leave my word for the narration of the Messenger (peace and blessings of Allah be upon him)."

[Urdu Text]: If any person acts upon a Sahih Hadith, he does not go out of the Madhhab of Imam-e-Azam Abu Hanifa, because the Imam's statement that when a Hadith reaches authenticity it is my Madhhab, is an explicit text in this regard. And despite being informed, if he does not act upon a Sahih Hadith, he would be violating this statement of Imam-e-Azam (may mercy be upon him) that: "Leave my word in the face of the Hadith of the Messenger of Allah (peace be upon him)." (End of quote, T)

And also in the same letter it is stated:

[Persian Text]: Whoever says that acting upon a Hadith takes one out of the Madhhab of the Imam, if he has any proof for this claim, let him bring it. 3

[Urdu Text]: The person who says that acting upon a Hadith causes one to leave the Madhhab of the Imam, if he has any proof for this claim, he should present it. (T)

And Shah Waliullah Dehlavi Hanafi stated in his book 'Aqad al-Jeed':

Footnotes: 1. Radd al-Muhtar, Introduction to the Book, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 1/26 2. Kalimat-e-Tayyibat, second section, on the letters of Hazrat Mirza Sahib, Letter 16, Matba' Mujtabai Delhi, p. 29 3. Kalimat-e-Tayyibat, second section, on the letters of Hazrat Mirza Sahib, Letter 16, Matba' Mujtabai Delhi, p. 29

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

[अरबी बॉक्स टेक्स्ट]: जब हदीस सही (प्रामाणिक) हो और वह मज़हब (विचारधारा) के खिलाफ हो, तो हदीस पर अमल करें। वह (अमल) उसका मज़हब बन जाता है और मुक़ल्लिद (अनुयायी) उस हदीस पर अमल करने की वजह से हनफ़ी होने से बाहर नहीं होता। क्योंकि यह बात इमाम अबू हनीफ़ा से प्रामाणिक रूप से वर्णित है कि उन्होंने फ़रमाया: "जब हदीस सही हो, तो वही मेरा मज़हब है।" इब्न अब्दुल बर्र ने इसे अबू हनीफ़ा और अन्य इमामों से उद्धृत किया है। - समाप्त।

[उर्दू बॉक्स टेक्स्ट]: जब सेहत (प्रामाणिकता) को पहुंचे हदीस और वह हदीस इमाम के मज़हब के खिलाफ हो, तो हनफ़ी उस हदीस पर अमल करे, और वह अमल उसका मज़हब बन जाए, और इमाम का मुक़ल्लिद उस हदीस पर अमल करने के कारण हनफ़ी होने से बाहर नहीं होता, क्योंकि इमाम अबू हनीफ़ा से यह बात बार-बार प्रामाणिकता के साथ पहुंची है कि उन्होंने फ़रमाया: "जब हदीस सेहत को पहुंचे तो वही मेरा मज़हब है।" और इब्न अब्दुल बर्र ने इसे इमाम अबू हनीफ़ा और अन्य इमामों से भी वर्णित किया है। - समाप्त।

और हज़रत मज़हर जान-ए-जानां हनफ़ी के'मक़ामात-ए-मज़हरी' के सोलहवें (16) पत्र में लिखा है:

[फ़ारसी टेक्स्ट]: अगर कोई व्यक्ति स्थापित हदीस पर अमल करता है, तो वह इमाम के मज़हब से बाहर नहीं निकलता, क्योंकि इमाम का कथन "जब हदीस सही हो तो वही मेरा मज़हब है" इस विषय पर स्पष्ट पाठ (नस्स) है। और यदि स्थापित हदीस की जानकारी होने के बावजूद वह उस पर अमल नहीं करता, तो वह इमाम के इस कथन के विरुद्ध कार्य करने वाला होगा: "रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) की खबर के लिए मेरी बात छोड़ दो।"

[उर्दू टेक्स्ट]: अगर कोई व्यक्ति हदीस-ए-सही पर अमल करे तो वह इमाम-ए-आज़म अबू हनीफ़ा के मज़हब से बाहर नहीं होता क्योंकि इमाम का कौल (कथन) कि जब हदीस सेहत को पहुंचे तो वही मेरा मज़हब है, इस बाब में नस्स (स्पष्ट प्रमाण) है। और इत्तिला (जानकारी) के बावजूद हदीस-ए-सही पर अमल न करे तो इमाम-ए-आज़म अलैहिर्रहमा के इस कौल की खिलाफ-वर्ज़ी करने वाला होगा कि अल्लाह के रसूल सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम की हदीस के सामने मेरे कौल को छोड़ दो। (समाप्त, त)

और उसी पत्र में यह भी है:

[फ़ारसी टेक्स्ट]: जो कोई कहता है कि हदीस पर अमल करना इमाम के मज़हब से बाहर कर देता है, यदि उसके पास इस दावे का कोई प्रमाण है तो वह पेश करे। 3

[उर्दू टेक्स्ट]: जो व्यक्ति यह कहता है कि हदीस पर अमल करना मज़हब-ए-इमाम से बाहर कर देता है, अगर उसके पास इस दावे की कोई दलील (प्रमाण) है तो पेश करे। (त)

और शाह वलीउल्लाह देहलवी हनफ़ी ने अपनी किताब 'अक़द अल-जीद' में फ़रमाया:

पादलेख: 1. रद अल-मुह्तार, किताब की भूमिका, दार इह्या अल-तुराथ अल-अरबी, बेरूत, 1/26 2. कलिमात-ए-तय्यिबात, दूसरा खंड, हज़रत मिर्ज़ा साहब के पत्रों के बारे में, पत्र 16, मतबा मुजतबाई दिल्ली, पृष्ठ 29 3. कलिमात-ए-तय्यिबात, दूसरा खंड, हज़रत मिर्ज़ा साहब के पत्रों के बारे में, पत्र 16, मतबा मुजतबाई दिल्ली, पृष्ठ 29

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

اذا صح الحدیث وکان علی خلاف المذھب عمل بالحدیث ویکون ذلك مذھبه ولا یخرج مقلده عن کونه حنفیا بالعمل به فقد صح عنه انه قال اذا صح الحدیث فھو مذھبی، وحکی ذلك ابن عبدالبر عن ابی حنیفة وغیره من الائمة۔ انتھی۔ جب صحت کو پہنچے حدیث اور وہ حدیث خلاف پر مذہب امام کے رہے عمل کرے وہ حنفی اس حدیث پر، اور ہو جائے وہ عمل مذہب اس کا، اور نہیں خارج ہوتا ہے مقلد امام کا حنفی ہونے سے بسبب عمل کرنے اس حدیث پر، اس لیے کہ مکرر صحت کو پہنچی یہ بات امام ابو حنیفہ سے کہ انہوں نے فرمایا کہ جب صحت کو پہنچے حدیث پس وہی مذہب میرا ہے۔ اور حکایت کیا اس کو ابن عبدالبر نے امام ابو حنیفہ اور دوسرے اماموں سے بھی۔ انتہی۔

اور کتاب مقامات مظہری میں حضرت مظہر جانجاناں حنفی کے سولہویں (۱۶) مکتوب میں ہے: اگر بحدیث ثابت عمل نماید از مذہب امام برنمی آید، چرا کہ قول امام اذا صح الحدیث فھو مذھبی نص است دریں باب واگر باوجود اطلاع برحدیث ثابت عمل نکند ایں قول امام را ترکوا قولی بخبر الرسول (صلی اللہ تعالی علیہ وآلہ وسلم) خلاف کردہ باشد۔ اگر کوئی شخص حدیث صحیح پر عمل کرے تو وہ امام اعظم ابو حنیفہ کے مذہب سے خارج نہیں ہوتا کیونکہ قولِ امام جب حدیث صحت کو پہنچے تو وہی میرا مذہب ہے اس باب میں نص ہے۔ اور اطلاع کے باوجود حدیثِ صحیح پر عمل نہ کرے تو امام اعظم علیہ الرحمہ کے اس قول کی خلاف ورزی کرنے والا ہوگا کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی حدیث کے سامنے میرے قول کو چھوڑ دو (انتھی ت)

اور بھی اسی مکتوب میں ہے: ہر کہ میگوید عمل بحدیث از مذہب امام برمی آرد اگر برہانے بریں دعوی دارد بیارد۔ ۳ جو شخص یہ کہتا ہے کہ حدیث پر عمل کرنا مذہب امام سے خارج کر دیتا ہے، اگر اس کے پاس اس دعوی کی کوئی دلیل ہے تو پیش کرے۔ (ت)

اور شاہ ولی اللہ محدث دہلوی حنفی نے اپنی کتاب عقد الجید میں فرمایا:

۱ رد المحتار مقدمة الكتاب دار احياء التراث العربی بیروت ۱/ ۲۶ ۲ کلمات طیبات فصل دوم در مکاتیب حضرت مرزا صاحب مکتوب ۱۶ مطبع مجتبائی دہلی ص ۲۹ ۳ کلمات طیبات فصل دوم در مکاتیب حضرت مرزا صاحب مکتوب ۱۶ مطبع مجتبائی دہلی ص ۲۹

Fatawa Razawiyya Volume 27

Arabic	Urdu
There is no reason to oppose the Hadith of the Prophet (may Allah Almighty bless him and grant him peace) except hidden hypocrisy or obvious foolishness.	There is no reason to oppose the Hadith of the Messenger of Allah (may peace be upon him) without hidden hypocrisy or clear foolishness. (T)

What is the answer to these statements of all these elders? If they are not outside the Madhhab of the Imam, then is it sinful and misplaced to criticize and revile them or not? Bayyinu Tu'jaru (Please explain, you will be rewarded, T).

The Answer: In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

Arabic	Urdu
All praise is due to Allah, Who revealed the Furqan (the Criterion), in which is a clear explanation of everything, to distinguish the good from the evil, and commanded His Prophet to make it clear to the people according to what Allah showed him. Thus, He joined the Quran with the explanation of the Hadith. And peace and blessings be upon the one who explained the Quran, established the foundations, and gave permission to the Mujtahids to utilize their minds. So, they extracted the rulings with diligent search. If it were not for the Imams, the Sunnah would not be understood; if it were not for the Sunnah, the Book would not be understood; and if it were not for the Book, the divine address would not be known. Oh, what a chain it is that guides and assists! And peace and blessings be upon his family, his companions, the mujtahids	All praise is due to Allah Almighty, Who revealed the book that distinguishes between truth and falsehood. In it is a clear explanation of everything to separate the pure from the impure. And He commanded His Prophet to explain to the people what Allah Almighty showed him. Thus, He conjoined the Quran with the explanation of the Hadith. And blessings and peace be upon him who clarified the Quran, established principles, and granted permission to the mujtahids to utilize their mental abilities for analogical reasoning and juristic effort. Consequently, they extracted rulings with thorough search. If there were no mujtahid imams, the Sunnah of the Messenger of Allah (may peace and blessings of Allah be upon him) would not have been understood. And if there were no Sunnah, the address of Allah Almighty would not have been understood. Therefore, a guiding and supporting chain was provided. Furthermore, may blessings and peace be

Arabic	Urdu
of his nation, and his entire nation until the Day of Inheritance.	upon your family, companions, the mujtahids of your nation, and your nation until the Day of Resurrection. (T)

1 'Uqd al-Jid (Urdu translation), the context of Ibn Hazm's words, Muhammad Saeed and Sons, Quran Mahal, Karachi, p. 63.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

अरबी

नबी (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) की हदीस का विरोध करने का कोई कारण नहीं है सिवाय छिपे हुए पाखंड या स्पष्ट मूर्खता के।

उर्दू

छिपे हुए पाखंड या स्पष्ट मूर्खता के बिना रसूल अल्लाह (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) की हदीस के विरोध का कोई कारण नहीं है। (त)

इन तमाम बुज़ुर्गों के इन अक़वाल (कथनों) का क्या जवाब है? अगर ये इमाम के मज़हब से खारिज (बाहर) नहीं होते, तो क्या उन पर तान व तशनीअ (आलोचना और निंदा) करना गुनाह और अनुचित है या नहीं? बय्यिनू तू'जरू (बयान फ़रमाएं आपको अज्र (पुण्य) दिया जाएगा, त)।

जवाब: बिस्मिल्लाह हिर्रहमान निर्रहीम

अरबी

तमाम तारीफें अल्लाह के लिए हैं जिसने फुरकान (कसौटी) को उतारा, जिसमें हर चीज़ का स्पष्ट विवरण है, अच्छे को बुरे से अलग करने के लिए, और अपने नबी को आदेश दिया कि वह उसे लोगों के लिए स्पष्ट करें जैसा कि अल्लाह ने उन्हें दिखाया। इस प्रकार, उसने कुरान को हदीस के स्पष्टीकरण के साथ जोड़ा। और उस पर शांति और आशीर्वाद हो जिसने कुरान की व्याख्या की, आधार स्थापित किए, और मुज्तहिदों को अपने दिमाग का उपयोग करने की अनुमति दी। इसलिए, उन्होंने मेहनती खोज के साथ नियमों को निकाला। यदि इमाम न होते, तो सुन्नत समझ में नहीं आती; यदि सुन्नत न होती, तो पुस्तक (कुरान) समझ में नहीं आती; और यदि पुस्तक न होती, तो ईश्वरीय संबोधन ज्ञात नहीं होता। ओह, यह

उर्दू

तमाम तारीफें अल्लाह तआला के लिए हैं जिसने हक़ और बातिल में फर्क करने वाली किताब नाज़िल फ़रमाई, इसमें हर चीज़ का स्पष्ट बयान है सुथरी चीज़ को गंदी चीज़ से अलग करने के लिए। और अपने नबी को हुक्म दिया कि वो लोगों के लिए बयान फ़रमाएं जो कुछ अल्लाह तआला ने आपको दिखाया। चुनांचे उसने क़ुरआन को हदीस के बयान के साथ जोड़ा। और दुरूद व सलाम हो उस पर जिसने क़ुरआन की वज़ाहत फ़रमाई और उसूल (नियम) क़ायम फ़रमाए और मुज्तहिदीन को अनुमति दी कि वे अपनी मानसिक क्षमताओं का उपयोग करके क़यास और इज्तिहाद करें। चुनांचे उन्होंने पूरी लगन के साथ अहकाम (नियम) निकाले। अगर आइम्मा-ए-मुज्तहिदीन न होते तो सुन्नत-ए-रसूलुल्लाह (सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम) न समझी जाती। और अगर सुन्नत न होती

अरबी

कैसी श्रृंखला है जो मार्गदर्शन करती है और सहायता करती है! और उनके परिवार, उनके साथियों, उनके राष्ट्र के मुज्तहिदों और विरासत (न्याय) के दिन तक उनके पूरे राष्ट्र पर शांति और आशीर्वाद हो।

उर्दू

तो अल्लाह तआला का खिताब (संबोधन) न समझा जाता। लिहाज़ा एक मार्गदर्शक और सहायक सिलसिला मुहैया फ़रमा दिया। साथ ही आपकी आल, सहाबा, आपकी उम्मत के मुज्तहिदीन और क़यामत तक आपकी उम्मत पर दुरूद व सलाम हो। (त)

1 उक़द अल-जीद (उर्दू अनुवाद), इब्ने हज़्म के शब्दों का संदर्भ, मुहम्मद सईद एंड संस, क़ुरआन महल, कराची, पृ. 63

عربی	اردو
لاسبب لمخالفة حديث النبي (صلى الله تعالى عليه وسلم) الا نفاق خفى او حمق جلى۔ 1	پوشیدہ منافقت یا واضح حماقت کے بغیر حدیث رسول صلی اللہ وسلم کی مخالفت کا کوئی سبب نہیں (ت)

ان سب بزرگوں کے ان اقوال کا کیا جواب اگر مذہب امام سے نہیں خارج ہوتے ہے کہیں تو اس پر طعن و تشنیع کرنا گناہ اور بے جا ہے یا نہیں؟ بینوا توجروا (بیان فرمائیے اجر دیئے جاؤ گے، ت)

الجواب: بسم اللہ الرحمن الرحیم ط

عربی	اردو
الحمد لله الذي انزل الفرقان فيه تبيان لكل شيئ تمييز الطيب من الخبيث وامر نبيه ان يبينه للناس بما اراه الله فقرن القرآن ببيان الحديث والصلوة والسلام على من بين القرآن واقام المظان واذن للمجتهدين باعمال الاذهان فاستخرجوا الاحكام بالطلب الحثيث فلو لا الائمة لم تفهم السنة ولولا السنة لم فهم الكتاب ولو لا الكتاب لم يعلم الخطاب فيالها من	سب تعریفیں اللہ تعالٰی کے لیے ہیں جس نے حق و باطل میں فرق کرنے والی کتاب نازل فرمائی اس میں ہر چیز کا واضح بیان ہے ستھری کو گندے سے الگ کرنے کے لیے اور اس نبی اپنے نبی کو حکم دیا کہ وہ لوگوں کے لیے بیان فرمائیں جو کچھ اللہ تعالٰی نے آپ کو دکھایا چنانچہ اس نے قرآن کو بیان حدیث کے ساتھ مقترن فرمایا اور درود و سلام ہو اس پر جس نے قرآن کی وضاحت فرمائی اور اصول قائم فرمائے اور مجتہدین کو اذن بخشا کہ وہ ذہنی صلاحیتوں کو بروئے کار لا کر قیاس واجتہاد کریں۔ چنانچہ انہوں نے بھر پور طلب کے ساتھ احکام مستنبط کیے۔ اگر ائمہ مجتہدین نہ ہوتے تو سنت

عربی **اردو**

رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم نہ سمجھی جاتی۔ اور سنت

سلسلة تهدی و تغیث وعلی آله و نہ ہوتی تو اللہ تعالیٰ کا خطاب نہ سمجھا جاتا۔ لہٰذا ایک راہنما

صحابته ومجتهدی ملته وسائرا مته اور معاون سلسلہ مہیا فرمادیا، نیز آپ کی آل، صحابہ، آپ کی

الی یوم التوریث۔ امت کے مجتہدین اور قیامت تک آپ کی امت پر درود و سلام

ہو۔ (ت)

1 عقدالجید (مترجم اردو) ابن حزم کے کلمات کا مصداق محمد سعید اینڈ سنز قرآن محل کراچی ص ۶۳

Volume 27 Fatawa Rizvia

I say: And with the help of Allah (I say by the grace of Allah Almighty). The authenticity of a Hadith according to the terminology of Athar and the authenticity of a Hadith for practice among Mujtahideen is a matter of general or specific absolute, rather from one aspect. Sometimes a Hadith is weak in its chain, but the Imams of the Ummah and the trustees of the nation, looking at external indicators or compliance with Sharia rules, practice it, so that this very practice of theirs becomes the cause for the strengthening and authenticity of the Hadith. Here, authenticity is a branch of practice, not practice a branch of authenticity. Imam Tirmidhi narrated the Hadith:

Arabic	Urdu Translation
Whoever joins two prayers without an excuse has entered one of the doors of major sins. 1	A person who combines two prayers without any excuse has indeed entered one of the gates of the major sins. (T)

After narrating, he said:

Arabic	Urdu Translation
This Hanash is Abu Ali al-Rahabi, and he is Hanash bin Qais. He is considered weak among the people of Hadith; Ahmad and others weakened him. However, the practice [of scholars] is based on this. 2	The narrator of this Hadith, Abu Ali Rahabi Hanash bin Qais, is considered weak according to the people of Hadith. Imam Ahmad and others have declared him weak, but the practice of the scholars is based on this.

Imam Jalaluddin al-Suyuti states in the book 'Al-Ta'aqubat 'ala al-Mawdu'at':

Arabic	Urdu Translation
By this, he [Tirmidhi] pointed out that the Hadith is supported by the saying of the people of knowledge. Many have stated that among the proofs of a Hadith's authenticity is the statement of the people of knowledge regarding it, even if it does not have an evidentiary chain that can be relied upon. 3	That is, Imam Tirmidhi indicated that the Hadith gained strength from the statement of the scholars. Indeed, numerous Imams have clarified that the agreement of the people of knowledge is also a proof for the authenticity of a Hadith, even if there is no reliable chain for it.

Imam Shamsuddin al-Sakhawi in 'Fath al-Mughith' narrates from Sheikh Abu al-Qattan:

Arabic	Urdu Translation
This category [of weak Hadith] is not used as a primary proof in its entirety, but it is acted upon.	A weak Hadith is not a [definitive] proof, but [is used in] the merits of actions (Fada'il al-A'mal).

1. Jami' al-Tirmidhi, Chapters of Prayer, Chapter on what has come regarding joining two prayers, Amin Company Delhi 1/26
2. Jami' al-Tirmidhi, Chapters of Prayer, Chapter on what has come regarding joining two prayers, Amin Company Delhi 1/26
3. Al-Ta'aqubat 'ala al-Mawdu'at, Chapter of Prayer, Al-Maktabah al-Athariyyah Sangla, p. 12

जिल्द 27 फ़तावा रिज़विया

मैं कहता हूँ: और अल्लाह की तौफ़ीक़ से (मैं अल्लाह तआला की तौफ़ीक़ से कहता हूँ। त)। मुस्तलह अल-असर के अनुसार हदीस की सेहत और मुजतहिदीन के बीच अमल की हदीस की सेहत उमूम-ओ-ख़ुसूस-ए-मुतलक़न है बल्कि एक पहलू से है। कभी हदीस सनद के लिहाज़ से ज़ईफ़ होती है, और उम्मत के इमाम और मिल्लत के अमीन बाहरी संकेतों या शरीयत के नियमों के अनुपालन को देखते हुए उस पर अमल करते हैं, कि उनका यह अमल ही हदीस की मज़बूती और सेहत का कारण बन जाता है। यहाँ सेहत अमल पर आधारित हुई, न कि अमल सेहत पर। इमाम तिर्मिज़ी ने हदीस रिवायत की:

अरबी	उर्दू अनुवाद
जिसने बिना किसी उज़्र के दो नमाज़ों को जमा किया, वह यकीनन बड़े गुनाहों के दरवाज़ों में से एक दरवाज़े में दाख़िल हो गया। 1	जिस व्यक्ति ने बिना किसी उज़्र के दो नमाज़ों को जमा किया, तो बेशक वह कबीरा गुनाहों के दरवाज़ों में से एक दरवाज़े में दाख़िल हुआ। (त)

रिवायत करके फ़रमाया:

अरबी	उर्दू अनुवाद
यह हनश, अबू अली अल-रहबी है, और वह हनश बिन क़ैस है। वह अहले हदीस के नज़दीक ज़ईफ़ है; अहमद और अन्यों ने उसे ज़ईफ़ कहा है। और अमल इसी (हदीस) पर अहले इल्म के नज़दीक है। 2	इस हदीस का रावी अबू अली रहबी हनश बिन क़ैस अहले हदीस के नज़दीक ज़ईफ़ है। इमाम अहमद वग़ैरह ने इसकी तज़ईफ़ फ़रमाई और उलमा का अमल इसी पर है।

इमाम जलालुद्दीन सुयूती किताब 'अल-तअक़ुबात अलल मौज़ूआत' में फ़रमाते हैं:

अरबी	उर्दू अनुवाद
इससे उन्होंने इशारा किया कि हदीस को अहले इल्म के क़ौल से ताक़त मिल गई। कई लोगों ने स्पष्ट किया है कि हदीस की सेहत की दलीलों में से एक अहले इल्म का उस पर अमल करना है,	यानी इमाम तिर्मिज़ी ने इससे इशारा फ़रमाया कि हदीस को क़ौल-ए-उलमा से कुव्वत मिल गई और बेशक मुतअद्दिद अइम्मा ने तसरीह फ़रमाई है कि अहले इल्म की मुवाफ़क़त भी सेहत-ए-हदीस की

अरबी	उर्दू अनुवाद
भले ही इसके लिए ऐसी कोई सनद न हो जिस पर भरोसा किया जा सके। 3	दलील होती है। अगरचे इसके लिए कोई सनद क़ाबिल-ए-एतमाद न हो।

इमाम शम्सुद्दीन सखावी 'फ़तह अल-मुग़ीस' में शैख़ अबू अल-क़त्तान से नक़ल करते हैं:

अरबी	उर्दू अनुवाद
यह किस्म पूरी तरह से हुज्जत (प्रमाण) नहीं है, बल्कि इस पर अमल किया जाता है।	हदीस-ए-ज़ईफ़ हुज्जत नहीं होती बल्कि फ़ज़ाइल-ए-अमाल।

1. जामे तिर्मिज़ी, अबवाबुल सलात, बाब मा जाआ फ़िल जमअ बैनस सलातैन, अमीन कंपनी दिल्ली 1/26
2. जामे तिर्मिज़ी, अबवाबुल सलात, बाब मा जाआ फ़िल जमअ बैनस सलातैन, अमीन कंपनी दिल्ली 1/26
3. अल-तअक़ुबात अलल मौज़ूआत, बाबुल सलात, अल-मकतबतुल असरिय्या सांगला, पृ. 12

पृष्ठ 64 / 682

اقول: وباللہ التوفیق (میں اللہ تعالیٰ کی توفیق سے کہتا ہوں۔ت) صحتِ حدیث علی مصطلح الاثر وصحتِ حدیث العمل المجتہدین میں عمومِ خصوصِ مطلقاً بلکہ من وجہ ہے، کبھی حدیث سنداً ضعیف ہوتی ہے، اور ائمہ اُمت وامنائے ملّت بنظر قرائن خارجہ یا مطابقت قواعد شرعیہ اس پر عمل فرماتے ہیں کہ ان کا یہ عمل ہی موجب تقویت و صحتِ حدیث ہوجاتا ہے۔ یہاں صحتِ عمل پر متفرع ہوئی نہ عمل صحت پر۔ امام ترمذی نے حدیث:

عربی متن	اردو ترجمہ
من جمع بین الصلوتین من غیر عذر فقدا تی بابا من ابواب الکبائر۔1	جس شخص نے کسی عذر کے بغیر دو نمازوں کو جمع کیا تو بے شک وہ کبیرہ گناہوں کے دروازوں میں سے ایک دروازے میں داخل ہوا۔ (ت)

روایت کرکے فرمایا۔

عربی متن	اردو ترجمہ
حنش ھذا ھو ابو علی الرحبی وھو حنش بن قیس وھو ضعیف عند اھل الحدیث ضعفہ احمد وغیرہ و العمل علی ھذا عند اھل العلم۔ 2	اس حدیث کا راوی ابو علی رحبی حنش بن قیس اہل حدیث کے نزدیک ضعیف ہے۔ امام احمد وغیرہ نے اس کی تضعیف فرمائی اور علماء کا عمل اسی پر ہے۔

امام جلال الدین سیوطی کتاب التعقبات علی الموضوعات میں فرماتے ہیں:

عربی متن	اردو ترجمہ
اشار بذلك الى ان الحديث اعتضد بقول اهل العلم وقد صرح غير واحد بان من دليل صحة الحديث قول اهل العلم به وان لم يكن له اسناد يعتمد على مثله۔3	یعنی امام ترمذی نے اس سے اشارہ فرمایا کہ حدیث کو قول علماء سے قوت مل گئی اور بے شک متعدد ائمہ نے تصریح فرمائی ہے کہ اہل علم کی موافقت بھی صحتِ حدیث کی دلیل ہوتی ہے۔ اگرچہ اس کے لیے کوئی سندِ قابل اعتماد نہ ہو۔

امام شمس الدین سخاوی فتح المغیث میں شیخ ابو القطان سے ناقل:

عربی متن	اردو ترجمہ
هذا القسم لا يحتج به كله بل يعمل به حديثِ ضعيف حجت نہیں ہوتی بلکہ فضائلِ اعمال	

۱ جامع الترمذی ابواب الصلوة باب ماجاء في الجمع بين الصلوتين امين كمپنی دہلی ۱ / ۲۶ ۲ جامع الترمذی ابواب الصلوة باب ماجاء في الجمع بين الصلوتين امين كمپنی دہلی ۱ / ۲۶ ۳ التعقبات على الموضوعات باب الصلوة المكتبة الاثريہ سانگلہ ص ۱۲

Fatawa Ridawiyya Volume 27

| In virtuous deeds (Fada'il al-A'mal), action is taken upon it, but in legal rulings (Ahkam), one refrains from acting upon it unless its chains of narration are numerous or it is supported by the consistent practice (of scholars) or it gains strength through the agreement of a sound piece of evidence or the apparent meaning of the Quran. 1 | Action will be taken upon it in virtuous deeds, but in legal rulings, one will refrain from acting upon it. Except when its chains of narration are numerous, or it gains strength from the practice of scholars or agreement with a sound witness or the apparent meaning of the Quran. |

Imam al-Muhaqqiq 'ala al-Itlaq (The Absolute Researcher) states in 'Fath al-Qadir', Chapter on the Description of Prayer: | 'Weak' (Da'if) does not mean that in reality it is false, rather it means that it has not been proven through the conditions considered reliable by the Hadith scholars. While it is possible for it to be sahih (sound) in reality, it may be accompanied by an indicator that verifies this possibility and shows that the weak narrator has narrated this specific text correctly; in such a case, a ruling of its soundness is given. 2 | 'Weak' does not mean that it is false in reality, but rather that it was not proven on those conditions that are considered reliable among the scholars of Hadith. It is possible in reality for it to be Sahih, so it might be that an indicator is found that verifies this possibility and shows that the weak narrator has narrated this specific Hadith correctly, then a ruling of its soundness will be given. |

Many a time a Hadith is Sahih (sound) yet an Imam Mujtahid does not act upon it. This could be because, in his view, this non-mutawatir Hadith seeks to abrogate the Book of Allah, or a singular (ahad) Hadith adds to the Book of Allah. Or a Hadith about a subject of frequent occurrence, general concern, or witnessed by many people with a high motivation to report has come as a singular narration. Or acting upon it necessitates repeated abrogation. Or another Sahih Hadith contradicts it and, due to numerous reasons for preference, holds weight over it. Or, by the rule of reconciling and harmonizing evidence, it has been diverted from its apparent meaning and interpreted metaphorically. Or, in a state of equality and the impossibility of reconciliation after the fall of original evidences and ignorance of dates, there has been a return to the original principle (asl). Or the practice of scholars has historically been against it. Or, like 'mukhabarah' (sharecropping), the practice of the Ummah has given way to a different path. Or a companion narrator of an explanatory Hadith has gone against it. Or the cause ('illah) of the ruling, like the

share of 'those whose hearts are to be reconciled' (mu'allafat al-qulub) etc., is now non-existent. Or like the Hadith 'Do not prevent the female servants of Allah from the mosques of Allah' (3) (Do not stop the female servants of Allah from the mosques. - Translator) makes...

1 Fath al-Mughith, Part 2, Al-Hasan, Dar al-Imam al-Tabari, 1/80. 2 Fath al-Qadir, Book of Prayer, Chapter on the Description of Prayer, Maktabah Nuriyyah Ridawiyyah, Sukkur, 1/266. 3 Sahih al-Bukhari, Book of Friday, Qadimi Kutub Khana, Karachi, 1/123; and Sahih Muslim, Book of Prayer, 1/183.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

| नेक आमाल की फ़ज़ीलत में इस पर अमल किया जाएगा, और अहकाम (क़ानूनी फ़ैसलों) में इस पर अमल करने से बचा जाएगा। मगर जब कि इसकी सनदें (वर्णन की श्रृंखलाएं) बहुत हों या विद्वानों के अमल के मिलने या किसी सही साक्ष्य या क़ुरआन के ज़ाहिर (स्पष्ट अर्थ) की सहमति से उसे ताक़त मिले। 1 | में इस पर अमल करेंगे और अहकाम में इस पर अमल से बाज़ रहेंगे। मगर जब कि इसकी सनदें कसीर (ज़्यादा) हों या अमल उलमा के मिलने या किसी शाहिद सहीह या ज़ाहिर क़ुरआन की मुवाफ़क़त (सहमति) से कुव्वत पाए। |

इमाम अल-मुहक़्क़िक़ अलल-इतलाक़ 'फ़तह अल-क़दीर', नमाज़ के विवरण के अध्याय में फ़रमाते हैं: | 'ज़ईफ़' (कमज़ोर) का यह अर्थ नहीं है कि वह वास्तव में बातिल (झूठा) है, बल्कि यह कि वह उन शर्तों पर साबित नहीं हुआ जो हदीस विद्वानों के नज़दीक विश्वसनीय हैं। वास्तव में यह मुमकिन है कि वह सही हो, तो हो सकता है कि कोई ऐसा संकेत मिले जो इस संभावना की पुष्टि कर दे और बता दे कि कमज़ोर वर्णनकर्ता ने इस विशेष हदीस का सही वर्णन किया है, तो उसकी सेहत (विश्वसनीयता) पर हुक्म दे दिया जाएगा। 2 | ज़ईफ़ के ये मअनी (अर्थ) नहीं कि वाक़े(वास्तव) में बातिल है बल्कि ये कि उन शर्तों पर साबित न हुई जो मुहद्दिसीन के नज़दीक मोतबर (विश्वसनीय) हैं। वाक़े में जाएज़ है कि सही हो तो हो सकता है कि कोई क़रीना ऐसा मिले जो इस जवाज़ की तहक़ीक़ कर दे और बता दे कि ज़ईफ़ रावी (वर्णनकर्ता) ने ये ख़ास हदीस ठीक रिवायत की है तो इस की सेहत पर हुक्म कर दिया जाएगा। |

कई बार हदीस सही होती है और इमाम मुजतहिद उस पर अमल नहीं फ़रमाते, चाहे इस वजह से कि उनके नज़दीक यह गैर-मुतवातिर हदीस अल्लाह की किताब के किसी हुक्म को मंसूख़ (रद्द) करना चाहती है, या एक हदीस-ए-आहाद किताब पर ज़्यादती कर रही है। या हदीस किसी ऐसे विषय पर है जो बार-बार होता है, आम ज़रूरत का है और उसे बहुत से लोगों ने देखा है, फिर भी वह हदीस-ए-आहाद के तौर पर आई है। या उस पर अमल करने में बार-बार नस्ख़ (निरसन) लाज़िम आता है। या दूसरी सही हदीस उसके विपरीत है और कई कारणों से उसे प्राथमिकता प्राप्त है। या दलीलों के बीच समन्वय और सामंजस्य के नियम के अनुसार उसे उसके स्पष्ट अर्थ से फेर कर व्याख्या की गई है। या बराबरी और समन्वय की असंभवता की स्थिति में, और तारीख़ (कालक्रम) न जानने की वजह से असल (मूल सिद्धांत) की ओर रुख़ किया गया है। या विद्वानों का अमल पुराने समय से उसके विरुद्ध रहा है। या 'मुख़ाबराह' (बटाई) की तरह उम्मत के अमल ने दूसरा रास्ता

अपनाया है। या तफ़्सीरी हदीस के सहाबी वर्णनकर्ता ने ही उसका विरोध किया है। या हुक्म की वजह ('इल्लत), जैसे मुअल्लफ़तुल क़ुलूब (जिनके दिलों को जीतना हो) का हिस्सा आदि अब मौजूद नहीं है। या जैसे हदीस 'अल्लाह की बंदियों को अल्लाह की मस्जिदों से मत रोको' (3) (अल्लाह की बंदियों को मस्जिदों से मत रोको। - अनुवादक) बनाती है...

1 फ़तह अल-मुग़ीस, हिस्सा 2, अल-हसन, दारुल इमाम अत-तबरी, 1/80. 2 फ़तह अल-क़दीर, किताबुस-सलात, बाब सिफ़तुस-सलात, मकतबा नूरिय्या रज़विया, सुक्कुर, 1/266. 3 सहीह अल-बुख़ारी, जुमे की किताब, क़दीमी कुतुब ख़ाना, कराची, 1/123; और सहीह मुस्लिम, नमाज़ की किताब, 1/183.

| فی فضائل الاعمال، ویتوقف عن العمل به فی الاحکام الا اذا کثرت طرقه او عضده اتصال عمل او موافقة شاهد صحیح او ظاهر القرآن- 1 | میں اس پر عمل کریں گے اور احکام میں اس پر عمل سے باز رہیں گے۔ مگر جب کہ اس کی سندیں کثیر ہوں یا عمل علماء کے ملنے یا کسی شاہد صحیح یا ظاہر قرآن کی موافقت سے قوت پائے۔ |

امام محقق علی الاطلاق فتح القدیر باب صفۃ الصلوۃ میں فرماتے ہیں: | لیس معنی الضعیف الباطل في نفس الامر بل مالم یثبت بالشروط المعتبرة عند اهل الحدیث مع تجویز کونه صحیحاً في نفس الامر فیجوز ان تقترن قرینة تحقق ذلك وان الراوی الضعیف اجاد فی هذا المتن المعین فیحکم به- 2 | ضعیف کے یہ معنی نہیں کہ واقع میں باطل ہے بلکہ یہ کہ ان شرطوں پر ثابت نہ ہوئی جو محدثین کے نزدیک معتبر ہیں۔ واقع میں جائز ہے کہ صحیح ہو تو ہو سکتا ہے کہ کوئی قرینہ ایسا ملے جو اس جواز کی تحقیق کر دے اور بتا دے کہ ضعیف راوی نے یہ خاص حدیث ٹھیک روایت کی ہے تو اس کی صحت پر حکم کر دیا جائے گا۔ |

بارہا حدیث صحیح ہوتی ہے اور امام مجتہد اس پر عمل نہیں فرماتا خواہ یوں کہ اس کے نزدیک یہ حدیث نامتواتر ناسخ کتاب اللہ چاہتی ہے یا حدیث احاد زیادت علی الکتاب کر رہی ہے۔ یا حدیث موضوع تکرر و وقوع و عموم بلوی یا کثرت مشاہدین و تو فرداعی میں احاد آئی ہے یا اس پر عمل میں تکرار نسخ لازم آتی ہے۔ یا دوسری حدیث صحیح اس کی معارض اور وجوہ کثیرہ ترجیح میں کسی وجہ سے اس پر ترجیح رکھتی ہے۔ یا وہ بحکم جمع و تطبیق و توفیق بین الادلۃ ظاہر سے مصروف و موول ٹھہری ہے، یا بحالت تساوی و عدم امکان جمع مقبول و جہل تاریخ بعد تساقط ادلہ نازلہ یا موافقت اصل کی طرف رجوع ہوئی ہے۔ یا عمل علماء اس کے خلاف پر ماضی ہے۔ یا مثل

مخابرہ تعامل امت نے راہ خلافت دی ہے۔ یا حدیث مفسر کی صحابی راوی نے مخالفت کی ہے۔ یا علت حکم مثل سہم مؤلفۃ القلوب وغیرہ اب منتقی ہے۔ یا مثل حدیث لا تمنعوا اماء اللہ مساجد اللہ 3 (اللہ کی بندیوں کو مسجدوں سے مت روکو۔ ت) بنائے

1 فتح المغیث القسم الثانی الحسن دار الامام الطبری ۱/ ۸۰ 2 فتح القدیر کتاب الصلوۃ باب صفۃ الصلوۃ مکتبہ نوریہ رضویہ سکھر ۱/ ۲۶۶ 3 صحیح البخاری کتاب الجمعہ قدیمی کتب خانہ کراچی ۱/ ۱۲۳ و صحیح مسلم کتاب الصلوۃ ۱/ ۱۸۳

Fatawa Razawiyyah Volume 27

The ruling was based on the circumstances of the time or the custom of Egypt, which has now concluded or ceased here. Or, like the Hadith regarding doubtful matters, acting upon it now would lead to severe constriction and hardship in religion. Or, like the Hadith about general exile (taghrib), it now leads to strife and corruption. Or, like the Hadith about reclining after Fajr (daj'ah fajr) or the sitting of rest (jalsa-e-istirahat), the origin is some habitual or temporary matter. Or, like reciting a verse aloud in Zuhr occasionally or Umar al-Faruq reciting the Qunut supplication aloud, it carried some specific need and was not for eternal legislation. Or, like the Hadith 'Alaykas-Salam is the greeting for the dead' [Footnote 1] (Alaykas-Salam - peace be upon you - is the greeting for the dead. - Trans). The purpose was merely informing, not a legal ruling.

[Arabic Quote]: ...and other such reasons that the intelligent recognize, and none reaches the reality of their essence except the expert Mujtahid scholar.

[Urdu Translation of Arabic Quote]: Besides these, there are other reasons that informed people recognize, and no one can reach their reality except the Mujtahid scholar. (Trans)

So, merely technical authenticity is by no means sufficient for the validity of a Mujtahid's action. From the noble companions down to the later Mujtahid Imams (may Allah be pleased with them all), there is no Mujtahid who has not deemed some Sahih (authentic) Hadiths as interpreted (mu'awwal), superseded (marjuh), or for some reason or another, not to be acted upon (matruk-ul-amal).

The Commander of the Faithful, Umar al-Faruq al-A'zam (may Allah be pleased with him), did not act upon the Hadith of Ammar (may Allah be pleased with him) regarding performing Tayammum for major ritual impurity (janaba). And he said:

[Arabic Quote]: اتق الله يا عمار كما في صحيح مسلم۔ [Footnote 2] [Urdu Translation]: "Fear Allah, O Ammar!" as recorded in Sahih Muslim. (Trans)

Similarly, regarding the Hadith of Fatima bint Qais concerning the lack of maintenance and housing for a thrice-divorced woman (mabtootah), he said:

[Arabic Quote]: لا نترك كتاب ربنا ولا سنة نبينا بقول امرأة لا ندرى لعلها حفظت ام نسيت رواه مسلم ايضاً۔ [Footnote 3] [Urdu Translation]: We will not abandon the book of our Lord

and the Sunnah of our Prophet for the word of a woman whom we do not know whether she remembered or forgot. This was also narrated by Muslim. (Trans)

Likewise, Hadhrat Abdullah bin Mas'ud (may Allah be pleased with him) regarding the aforementioned Hadith of Tayammum and Hadhrat...

---

1 Al-Musannaf of Abd al-Razzaq, Chapter: How to Greet and Respond, Hadith 9434, Al-Majlis al-Ilmi, Beirut, 10/384. 2 Sahih Muslim, Book of Menstruation, Chapter of Tayammum, Qadimi Kutub Khana, Karachi, 1/161. 3 Sahih Muslim, Book of Divorce, Chapter: The Irrevocably Divorced Woman Has No Maintenance, Qadimi Kutub Khana, Karachi, 1/485.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

हुक्म उस समय की परिस्थितियों या मिस्र की प्रथा पर आधारित था, जो यहाँ या अब समाप्त हो चुका है। या संदेहास्पद बातों वाली हदीस की तरह, अब इस पर अमल करना धर्म में अत्यधिक संकीर्णता और कठिनाई की ओर ले जाने वाला है। या सामान्य निर्वासन (तग़रीब) वाली हदीस की तरह, अब इससे फ़ितना और फ़साद पैदा होता है। या फ़ज्र के बाद लेटने (ज़ग-ए-फ़ज्र) या विश्राम के बैठने (जल्सा-ए-इस्तिराहत) वाली हदीस की तरह, इसका मूल कोई आदतन या अस्थायी मामला है। या कभी-कभी ज़ुहर में किसी आयत को ऊँची आवाज़ में पढ़ना या फ़ारूक़ (रज़ि.) द्वारा क़ुनूत की दुआ ऊँची आवाज़ में पढ़ना, यह किसी विशेष आवश्यकता के लिए था, स्थायी कानून के लिए नहीं। या जैसे हदीस है 'अलैकस सलाम मृतकों का अभिवादन है' [फ़ुटनोट 1] (अलैकस सलाम - आप पर शांति हो - मृतकों का अभिवादन है। - अनु.)। इसका उद्देश्य केवल सूचित करना था, कोई शरई हुक्म नहीं।

[अरबी उद्धरण]: ...और इनके अलावा अन्य ऐसे कारण जिन्हें बुद्धिमान लोग पहचानते हैं, और उनकी वास्तविकता की तह तक केवल मुजतहिद फ़कीह ही पहुँच पाता है।

[अरबी उद्धरण का उर्दू अनुवाद]: इसके अलावा अन्य कारण हैं जिन्हें जानकार लोग पहचानते हैं, और मुजतहिद आलिम के अलावा किसी की उनकी वास्तविकता तक पहुँच नहीं है। (अनु.)

तो मुज़र्द तकनीकी प्रामाणिकता मुजतहिद के अमल की वैधता के लिए कतई पर्याप्त नहीं है। महान सहाबा किराम से लेकर बाद के मुजतहिद इमामों (अल्लाह उन सब से प्रसन्न हो) तक, कोई ऐसा मुजतहिद नहीं है जिसने कुछ सहीह (प्रामाणिक) हदीसों को व्याख्यायित (मुअव्वल), गौण (मरजूह) या किसी न किसी कारण से अमल के अयोग्य (मतरूक-उल-अमल) न ठहराया हो।

अमीरुल मोमिनीन उमर फ़ारूक़-ए-आज़म (रज़िअल्लाहु अन्हु) ने जुनुब (बड़ी नापाकी की स्थिति) के तयम्मुम पर अम्मार (रज़िअल्लाहु अन्हु) की हदीस पर अमल नहीं किया। और फ़रमाया:

[अरबी उद्धरण]: اتق الله يا عمار كما في صحيح। मुस्लिम। [फ़ुटनोट 2] [उर्दू अनुवाद]: "ऐ अम्मार! अल्लाह से डर," जैसा कि सहीह मुस्लिम में है। (अनु.)

इसी तरह फ़ातिमा बिन्त क़ैस की हदीस पर, जो तीन तलाक़ प्राप्त महिला (मब्तूता) के लिए भरण-पोषण और आवास की अनुपलब्धता के बारे में थी, उन्होंने फ़रमाया:

[अरबी उद्धरण]: لا نترك كتاب ربنا ولا سنة نبينا بقول امرأة لا ندرى لعلها حفظت ام نسيت رواه مسلم ايضاً۔ [फुटनोट 3] [उर्दू अनुवाद]: हम अपने रब की किताब और अपने नबी की सुन्नत को एक ऐसी औरत के कहने पर नहीं छोड़ेंगे जिसके बारे में हम नहीं जानते कि उसे याद रहा या वह भूल गई। इसे भी मुस्लिम ने रिवायत किया है। (अनु.)

इसी तरह हज़रत अब्दुल्लाह बिन मसऊद (रज़िअल्लाहु अन्हु) ने ज़िक्र की गई तयम्मुम की हदीस पर और हज़रत...

---

1 अल-मुसन्नफ़ अब्दुर रज्ज़ाक, अध्याय: सलाम और जवाब कैसे दें, हदीस 9434, अल-मजलिस अल-इल्मी, बेरूत, 10/384। 2 सहीह मुस्लिम, हैज़ की किताब, तयम्मुम का अध्याय, कदीमी कुतुब खाना, कराची, 1/161। 3 सहीह मुस्लिम, तलाक़ की किताब, अध्याय: वह महिला जिसे कतई तलाक़ दी गई हो उसके लिए कोई भरण-पोषण नहीं, कदीमी कुतुब खाना, कराची, 1/485।

حکم حال عصر یا عرف مصر تھا، کہ یہاں یا اب منقطع و منتہی ہے، یا مثل حدیث شبہات اب اس پر عمل ضیق شدید و حرج فی الدین کی طرف داعی ہے۔ یا مثل حدیث تغریب عام اب فتنہ و فساد ناشی ہے، یا مثل حدیث ضجعہ فجر و جلسہ استراحت منشاء کوئی امر عادی یا عارضی ہے۔ یا مثل جہر بآیۃ فی الظہر احیانا و جہر فاروق بدعائے قنوت حامل کوئی حاجت خاصہ نہ تشریع دائمی ہے۔ یا مثل حدیث علیک السلام تحیۃ الموتٰی 1 (علیک السلام)۔ مردوں کا سلام ہے۔ ت) مقصود مجرد اخبار نہ حکم شرعی ہے۔

إلى غير ذلك من الوجوه التي يعرفها النبيه ولا يبلغ حقيقة كنهها الا المجتهد الفقيه۔ اس کے علاوہ دیگر وجوہ جن کو باخبر لوگ پہچانتے ہیں، اور سوائے مجتہد عالم کے ان کی حقیقت تک کسی کی رسائی نہیں۔ (ت)

تو مجرد صحت مصطلحہ اثر صحت عمل مجتہد کے لیے ہرگز کافی نہیں۔ حضرات عالیہ صحابہ کرام سے لے کر پچھلے ائمہ مجتہدین رضی اللہ تعالٰی عنہم اجمعین تک کوئی مجتہد ایسا نہیں جس نے بعض احادیث صحیحہ کو مؤول یا مرجوح یا کسی نہ کسی وجہ سے متروک العمل نہ ٹھہرایا ہو۔ امیر المومنین عمر فاروق اعظم رضی اللہ تعالٰی عنہ نے حدیث عمار رضی اللہ تعالٰی عنہ دوبارہ تیمم جنب پر عمل نہ کیا۔ اور فرمایا۔

اتق اللہ یا عمار کما في صحیح مسلم۔ 2 | اے عمار ! اللہ سے ڈر، جیسا کہ صحیح مسلم میں ہے۔ (ت) یونہی حدیث فاطمہ بن قیس درباره عدم النفقہ والسکنی للمبتوتہ پر۔ اور فرمایا :

لا نترك كتاب ربنا ولا سنة نبينا بقول امرأة لا ندری لعلها حفظت ام نسیت رواہ مسلم ایضاً۔ 3 ہم اپنے رب کی کتاب اور اپنے نبی کی سنت کو ایک ایسی عورت کے قول سے نہیں چھوڑیں گے جس کے بارے میں ہم نہیں جانتے کہ اس نے یاد رکھا، یا بھول گئی، اس کو بھی مسلم نے روایت کیا (ت) یوں ہی حضرت عبد اللہ بن مسعود رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے حدیث مذکور تیمم پر اور حضرت...

---

1 المصنف لعبدالرزاق باب کیف السلام والرد حدیث ۹۴۳۴ المجلس العلمي بیروت ۱۰/ ۳۸۴ 2 صحیح مسلم کتاب الحیض باب التیمم قدیمی کتب خانہ کراچی ۱/ ۱۶۱ 3 صحیح مسلم کتاب الطلاق باب المطلقة البائن لا نفقة لها قدیمي کتب خانہ کراچی ۱/ ۴۸۵

Fatawa-e-Razvia Volume 27

Abu Musa al-Ash'ari (may Allah be pleased with him) said: "Did you not see that Hazrat Umar (may Allah be pleased with him) was not satisfied with the statement of Hazrat Ammar (may Allah be pleased with him), as it is in Sahihain [Bukhari and Muslim]." (T)

Similarly, Hazrat Umm al-Mu'minin al-Siddiqah (may Allah be pleased with them both) said regarding the aforementioned hadith of Fatima: "What is wrong with Fatima, does she not fear Allah?" Bukhari narrated it. (T)

Similarly, Hazrat Abdullah bin Abbas (may Allah be pleased with them both) regarding the hadith of Abu Huraira (may Allah be pleased with him): "Wudu is mandatory because of something that fire has touched." (T)

And he said: "Should we perform wudu because of oil, should we perform wudu because of hot water?" Tirmidhi narrated it. (T)

Similarly, Hazrat Amir Muawiya (may Allah be pleased with him) regarding the hadith of Abdullah bin Abbas (may Allah be pleased with them both): "We do not kiss these two corners [of the Kaaba]." (T)

And he said: "Nothing of the Sacred House (Kaaba) is to be abandoned/left out." As it is in Bukhari. (T)

Footnotes: 1. Sahih al-Bukhari, Book of Tayammum, Chapter: When a Junub fears for himself illness etc., Qadimi Kutub Khana Karachi, 1/50; Sahih Muslim, Book of Menstruation, Chapter: Tayammum, Qadimi Kutub Khana Karachi, 1/161. 2. Sahih al-Bukhari, Book of Divorce, Chapter: Story of Fatima bint Qais, Qadimi Kutub Khana Karachi, 2/802. 3. Jamiat-Tirmidhi, Chapters of Purification, Chapter: Wudu because of what fire has changed, Amin Company Delhi, 1/12. 4. Jami at-Tirmidhi, Chapters of Purification, Chapter: Wudu because of what fire has changed, Amin Company Delhi, 1/12. 5. Sahih al-Bukhari, Book of Hajj Rites, Chapter: On those who do not touch the two corners, Qadimi Kutub Khana Karachi, 1/218. 6. Sahih al-Bukhari, Book of Hajj Rites, Chapter: On those who do not touch the two corners, Qadimi Kutub Khana Karachi, 1/218.

फतावा रज़विया जिल्द 27

अबू मूसा अल-अशअरी (रज़ियल्लाहु अन्हु) से फरमाया: "क्या तुमने नहीं देखा कि हज़रत उमर (रज़ियल्लाहु अन्हु) ने हज़रत अमार (रज़ियल्लाहु अन्हु) की बात पर संतोष नहीं किया, जैसा कि सहीहैन (बुखारी व मुस्लिम) में है।" (त)

इसी तरह हज़रत उम्मुल मोमिनीन सिद्दीका (रज़ियल्लाहु अन्हुमा) ने फातिमा की उपर्युक्त हदीस पर फरमाया: "फातिमा को क्या हुआ है, क्या वह अल्लाह तआला से नहीं डरतीं?" इसे बुखारी ने रिवायत किया। (त)

इसी तरह हज़रत अब्दुल्लाह बिन अब्बास (रज़ियल्लाहु अन्हुमा) ने अबू हुरैरा (रज़ियल्लाहु अन्हु) की हदीस पर: "उस चीज़ की वजह से वज़ू वाजिब है जिसे आग ने छुआ हो।" (त)

पर फरमाया: "क्या हम तेल की वजह से वज़ू करेंगे, क्या हम गर्म पानी की वजह से वज़ू करेंगे?" इसे तिर्मिज़ी ने रिवायत किया है। (त)

इसी तरह हज़रत अमीर मुआविया (रज़ियल्लाहु अन्हु) ने अब्दुल्लाह बिन अब्बास (रज़ियल्लाहु अन्हुमा) की हदीस पर: "हम इन दो कोनों (काबा के) को बोसा नहीं देते।" (त)

पर फरमाया: "बैतुल-हराम (काबा) में से कुछ भी छोड़ने के लायक नहीं है।" जैसा कि बुखारी में है। (त)

फुटनोट: 1. सहीह अल-बुखारी, किताबुत्तयम्मुम, बाब: जब जुनुब को अपने आप पर बीमारी का डर हो..., कदीमी कुतुब खाना कराची, 1/50; सहीह मुस्लिम, किताबुल हैज़, बाब: तयम्मुम, कदीमी कुतुब खाना कराची, 1/161. 2. सहीह अल-बुखारी, किताबुत्तलाक, बाब: फातिमा बिन्त क़ैस का किस्सा, कदीमी कुतुब खाना कराची, 2/802. 3. जामे अत-तिर्मिज़ी, अबवाबुत-तहारत, बाब: उस चीज़ से वज़ू जिसे आग ने बदल दिया हो, अमीन कंपनी दिल्ली, 1/12. 4. जामे अत-तिर्मिज़ी, अबवाबुत-तहारत, बाब: उस चीज़ से वज़ू जिसे आग ने बदल दिया हो, अमीन कंपनी दिल्ली, 1/12. 5. सहीह अल-बुखारी, किताबुल मनासिक, बाब: जिस व्यक्ति ने (काबा के) दो कोनों को नहीं चूमा, कदीमी कुतुब खाना कराची, 1/218. 6. सहीह अल-बुखारी, किताबुल मनासिक, बाब: जिस व्यक्ति ने (काबा के) दो कोनों को नहीं चूमा, कदीमी कुतुब खाना कराची, 1/218.

पेज 67 ऑफ 682

ابو موسیٰ اشعری رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے فرمایا: اولم تر عمر لم یقنع بقول عمار کما في الصحیحین- 1 | کیا تم نے نہیں دیکھا کہ حضرت عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے حضرت عمار رضی اللہ تعالیٰ عنہ کے قول پر قناعت نہیں کی، جیسا کہ صحیحین میں ہے۔(ت)

یونہی حضرت ام المؤمنین صدیقہ رضی اللہ تعالیٰ عنہما نے حدیث مذکور فاطمہ پر اور فرمایا: ما لفاطمة الاتتقی اللہ ، رواہ البخاری- 2 | فاطمہ کو کیا ہے، کیا وہ اللہ تعالیٰ سے نہیں ڈرتی۔ اس کو بخاری نے روایت کیا۔(ت)

یونہی حضرت عبداللہ بن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہما نے حدیث ابوہریرہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ: الوضوء مما مست النار- 3 | اس چیز کی وجہ سے وضو لازم ہے کہ جس کو آگ نے چھوا۔(ت)

پر اور فرمایا: أنتوضأ من الدھن أننتوضأ من الحمیم- رواہ الترمذی- 4 | کیا ہم تیل کی وجہ سے وضو کریں گے، کیا ہم گرم پانی کی وجہ سے وضو کریں گے۔ اس کو ترمذی نے روایت کیا ہے۔ (ت)

یونہی حضرت امیر معاویہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے حدیث عبداللہ بن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہا: انہ لا نستلم ھذین الرکنین- 5 | ہم ان دو رکنوں کو بوسہ نہیں دیتے۔(ت)

پر اور فرمایا: لیس شيء من البیت مھجورا کما في البخاري۔ 6 | بیت اللہ شریف میں سے کچھ بھی چھوڑنے کے لائق نہیں۔ جیسا کہ بخاری میں ہے۔(ت)

حواشی: 1 صحیح البخاری کتاب التیمم باب اذا خاف الجنب علی نفسہ المرض الخ قدیمی کتب خانہ کراچی ۱/ ۵۰، صحیح مسلم کتاب الحیض باب التیمم قدیمی کتب خانہ کراچی ۱/ ۱۶۱ 2 صحیح

البخاری کتاب الطلاق باب قصة فاطمہ بنت قیس قدیمی کتب خانہ کراچی ۲/ ۸۰۲ 3 جامع الترمذی ابواب الطهارة باب الوضوء مما غیرت النار امین کمپنی دہلی ۱/ ۱۲ 4 جامع الترمذی ابواب الطهارة باب الوضوء مما غیرت النار امین کمپنی دہلی ۱/ ۱۲ 5 صحیح البخاری کتاب المناسک باب من لم یستلم الارکنین والیمانیین قدیمی کتب خانہ ۱/ ۲۱۸ 6 صحیح البخاری کتاب المناسک باب من لم یستلم الارکنین والیمانیین قدیمی کتب خانہ ۱/ ۲۱۸

Fatawa Razawiyya Volume 27

Similarly, the majority of the leading Companions, Successors, and those after them, regarding the Hadith of performing ablution after eating camel meat[1] (wudu is mandatory due to eating camel meat - T):

Arabic Text	Urdu Translation
وهو صحيح معروف من حديث البراء وجابر بن سبرة وغيرهما رضي الله تعالى عنهم-	And this Hadith is narrated authentically and is well-known from Hazrat Bara, Jabir bin Samura, and other Companions (may Allah be pleased with them). (T)

Imam of Dar al-Hijrah, the scholar of Medina, our master Malik bin Anas (may Allah be pleased with him) says:

| العمل اثبت من الاحاديث [2] | The practice of the scholars is more solidified than Hadiths. |

His followers said:

| انه لضعيف ان يقال في مثل ذلك حدثنى فلان عن فلان [3] | In such a situation, narrating a Hadith (by saying so-and-so narrated to me from so-and-so) is a futile thing. |

When a group of leading Successors received Hadiths contrary to established practice from others, they would say:

| ما نجهل هذا و لكن مضى العمل على غيره [4] | We are aware of these Hadiths, but practice has already passed in opposition to them. |

The brother of Imam Muhammad bin Abi Bakr bin Jarir often asked him, "Why didn't you rule based on such-and-such Hadith?" He would reply:

"لم اجد الناس عليه [5]" (I did not find the people practicing it). The teacher of the teachers of Bukhari and Muslim, the leader of the Hadith scholars, Abdur-Rahman bin Mahdi says:

| السنة المتقدمة من سنة اهل المدينة خير من الحديث [6] | The ancient Sunnah of the people of Medina is better than the Hadith. |

Footnotes: [1] Jami' at-Tirmidhi, Chapters on Purification, Chapter: Ablution from Camel Meat, Amin Company Delhi 1/12; Sunan Abu Dawud, Book of Purifications, Chapter: Ablution from Camel Meat, Aftab-e-Alam Press Lahore 1/44; Sunan Ibn Majah, Chapters on Purifications and its Sunnahs, Chapter on what has been narrated regarding ablution from camel meat, HM Saeed Company Karachi p. 38; Musnad

Ahmad bin Hanbal on the authority of Bara bin Azib, Al-Maktab al-Islami Beirut 4/288. [2] Al-Madkhal by Ibn al-Hajj, citing Malik, section on mentioning qualities, Dar al-Kutub al-Arabi Beirut 1/122. [3] Al-Madkhal by Ibn al-Hajj, section on mentioning the prayer over the deceased in the mosque, Dar al-Kutub al-Arabi Beirut 2/289. [4] Al-Madkhal by Ibn al-Hajj, section on mentioning the prayer over the deceased in the mosque, Dar al-Kutub al-Arabi Beirut 2/289. [5] Al-Madkhal by Ibn al-Hajj, section on mentioning the prayer over the deceased in the mosque, Dar al-Kutub al-Arabi Beirut 2/289. [6] Al-Madkhal by Ibn al-Hajj, section on mentioning the prayer over the deceased in the mosque, Dar al-Kutub al-Arabi Beirut 2/289.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

इसी तरह सहाबा और ताबिईन और उनके बाद के हज़रात की एक बड़ी जमाअत ने ऊँट का गोश्त खाने से वुज़ू के मुताल्लिक़ हदीस[1] (ऊँट का गोश्त खाने की वजह से वुज़ू है - त) पर कहा:

अरबी मूल	उर्दू अनुवाद
وهو صحيح معروف من حديث البراء وجابر بن سبرة وغيرهما رضي الله تعالى عنهم-	और यह हदीस हज़रत बरा और जाबिर बिन समुरा और अन्य सहाबा रज़ियल्लाहु अन्हुम से सही व प्रसिद्ध मरवी है। (त)

इमाम दारुल हिजरत आलिमे मदीना सैयदुना मालिक बिन अनस रज़ियल्लाहु अन्हु फ़रमाते हैं:

| [2] العمل اثبت من الاحاديث | उलेमा का अमल हदीसों से ज़्यादा मुस्तहकम (मज़बूत) है। |

उनके पैरोकारों ने फ़रमाया:

| [3] انه لضعيف ان يقال في مثل ذلك حدثنى فلان عن فلان | ऐसी जगह हदीस सुनाना (यह कहना कि फलां ने फलां से रिवायत की) बेकार बात है। |

ताबिईन के अइम्मा की एक जमाअत के पास जब दूसरों की तरफ़ से उनके अमल के ख़िलाफ़ हदीसें पहुँचतीं, तो वे फ़रमाते:

| [4] ما نجهل هذا و لكن مضى العمل على غيره | हमें इन हदीसों की ख़बर है मगर अमल इसके ख़िलाफ़ पर गुज़र चुका है। |

इमाम मुहम्मद बिन अबी बक्र बिन जरीर के भाई उनसे बार-बार कहते कि आपने फलां हदीस पर हुक्म क्यों नहीं दिया? वे फ़रमाते:

"[5] لم اجد الناس عليه" (मैंने लोगों को इस पर अमल करते हुए नहीं पाया)। बुखारी और मुस्लिम के उस्तादुल उस्ताज़ इमामुल मुहद्दिसीन अब्दुर्रहमान बिन महदी फ़रमाते हैं:

| [6] السنة المتقدمة من سنة اهل المدينة خير من الحديث | अहल-ए-मदीना की पुरानी सुन्नत हदीस से बेहतर है। |

फुटनोट: [1] जामिअ अत-तिर्मिज़ी, अबवाबुत तहारत, बाबूद वुज़ूअ मिन लुहूमिल इबिल, अमीन कंपनी दिल्ली 1/12; सुनन अबू दाऊद, किताबुत तहारत, बाबूद वुज़ूअ मिन लुहूमिल इबिल, आफ़ताब-ए-आलम प्रेस लाहौर 1/44; सुनन इब्न माजाह, अबवाबुत तहारत व सुन्नुहा, बाबू मा जा-अ फ़िल वुज़ूअ मिन लुहूमिल इबिल, एच.एम. सईद कंपनी कराची पृ. 38; मुसनद अहमद बिन हंबल, बरा बिन आज़िब से, अल-मक्तब अल-इस्लामी बेरूत 4/288। [2] अल-मदख़ल इब्नुल हाज्ज, मालिक के हवाले से, सिफ़तों के ज़िक्र का बयान, दारुल कुतुबुल अरबी बेरूत 1/122। [3] अल-मदख़ल इब्नुल हाज्ज, मस्जिद में मय्यत की नमाज़ के ज़िक्र का बयान, दारुल कुतुबुल अरबी बेरूत 2/289। [4] अल-मदख़ल इब्नुल हाज्ज, मस्जिद में मय्यत की नमाज़ के ज़िक्र का बयान, दारुल कुतुबुल अरबी बेरूत 2/289। [5] अल-मदख़ल इब्नुल हाज्ज, मस्जिद में मय्यत की नमाज़ के ज़िक्र का बयान, दारुल कुतुबुल अरबी बेरूत 2/289। [6] अल-मदख़ल इब्नुल हाज्ज, मस्जिद में मय्यत की नमाज़ के ज़िक्र का बयान, दारुल कुतुबुल अरबी बेरूत 2/289।

یوں ہی جماہیر ائمہ صحابہ و تابعین و من بعد ہم نے حدیث الوضوء من لحوم الابل ۱ (اونٹوں کا گوشت کھانے کی وجہ سے وضو ہے ت) پر:

وھو صحیح معروف من حدیث البراء وجابر بن سبرة وغیرھما رضي اللہ تعالی عنھم-

اور یہ حدیث حضرت براء اور جابر بن سمرة اور دیگر صحابہ رضی اللہ تعالٰی عنہم سے صحیح و معروف مروی ہے۔ (ت)

امام دار الہجرة عالم مدینہ سیدنا مالک بن انس رضی اللہ عنہ فرماتے :

العمل اثبت من الاحادیث ۲- عمل علماء حدیثوں سے زیادہ مستحکم ہے۔

ان کے اتباع نے فرمایا:

انہ لضعیف ان یقال في مثل ذلك حدثنی فلان عن فلان ۳- ایسی جگہ حدیث سنانا پوچ بات ہے۔

ایک جماعت ائمہ تابعین کو جب دوسروں سے ان کے خلاف حدیثیں پہنچتیں، فرماتے :

ما نجھل ھذا و لکن مضی العمل علی غیرہ ۴-

ہمیں ان حدیثوں کی خبر ہے مگر عمل اس کے خلاف پر گزر چکا۔

امام محمد بن ابی بکر بن جریر سے بارہا ان کے بھائی کہتے تم نے فلاں حدیث پر کیوں نہ حکم کیا؟ فرماتے :

لم اجد الناس علیہ ۵- میں نے علماء کو اس پر عمل کرتے نہ پایا۔ بخاری و مسلم کے استاذ الاستاذ امام المحدثین عبدالرحمٰن بن مہدی فرماتے :

السنة المتقدمة من سنة اهل المدينة خير من الحديث اہل مدینہ کی پرانی سنت حدیث سے بہتر ہے۔

-۶

۱ جامع الترمذی ابواب الطهارة باب الوضوء من لحوم الابل امین کمپنی دہلی ۱/ ۱۲، سنن ابو داؤد کتاب الطهارات باب الوضوء من لحوم الابل آفتاب عالم پریس لاہور ۱/ ۴۴، سنن ابن ماجہ ابواب الطهارات و سننها باب ماجاء في الوضوء من لحوم الابل ایچ ایم سعید کمپنی کراچی ص ۳۸، مسند احمد بن حنبل عن براء بن عازب المکتب الاسلامی بیروت ۴/ ۲۸۸ ۲ المدخل لابن الحاج بحوالہ مالک فصل فی ذکر النعوت دارالکتاب العربی بیروت ۱/ ۱۲۲ ۳ المدخل لابن الحاج فصل فی ذکر الصلوة علی المیت فی المسجد دارالکتاب العربی بیروت ۲/ ۲۸۹ ۴ المدخل لابن الحاج فصل فی ذکر الصلوة علی المیت فی المسجد دارالکتاب العربی بیروت ۲/ ۲۸۹ ۵ المدخل لابن الحاج فصل فی ذکر الصلوة علی المیت فی المسجد دارالکتاب العربی بیروت ۲/ ۲۸۹ ۶ المدخل لابن الحاج فصل فی ذکر الصلوة علی المیت فی المسجد دارالکتاب العربی بیروت ۲/ ۲۸۹

Fatawa Razawiya, Volume 27

(Box Text) Imam Abu Abdullah Muhammad bin al-Hajj al-Abdari al-Makki al-Maliki narrated these five sayings in his book 'Al-Madkhal' in the chapter on 'Newly Invented Innovations'. In the same book, in the chapter concerning funeral prayers inside the mosque, it is mentioned regarding what was narrated that 'the Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) performed the funeral prayer for Suhail bin Bayda in the mosque', that the practice (of scholars) did not follow it. And according to Imam Malik (may Allah have mercy on him), the practice is more firmly established, etc. (Alkh t)

Mian Nazeer Hussain Dehlvi himself writes in 'Mi'yar al-Haq': "The omission of certain Hadiths by some Imams is a branch of their own investigative findings, as they did not consider those Hadiths to be actionable, either due to claims of abrogation or claims of weakness and its likes."(2) This addition of 'its likes' revealed that even without claiming abrogation or weakness, some Imams do not consider certain Hadiths to be actionable. And indeed it is so; in that very 'Mi'yar', the great Hadith of Sahih al-Bukhari 'until the shadow became equal to the hillocks'(3) (until the shadow became equal to the mounds - T) was rendered obsolete by following some Shafi'i imitators with the excuse of cold, void, fallen, and corrupt interpretations, claiming it was for 'reconciling between the evidences'.(4) (to create compatibility among proofs - T). These interpretations were made. Besides this, many other authentic (Sahih) Hadiths were shamelessly and baselessly declared as absurd and rejected with false, void, degrading, and transient claims just to establish their own sect. The details of this are mentioned in this humble servant's treatise 'Hajiz al-Bahrayn al-Waqi 'an Jam' al-Salatayn' (1313 AH). This treatise is just one...

Footnotes: 1. Al-Madkhal by Ibn al-Hajj, Chapter on mentioning the prayer over the deceased in the mosque, Dar al-Kitab al-Arabi, Beirut, 2/289. 2. Mi'yar al-Haq, Maktaba Naziriya, Lahore, p. 151. 3. Sahih al-Bukhari, Book of Adhan, Chapter: Adhan for travelers when they are a group, Qadimi Kutub Khana, Karachi, 1/88. 4. Mi'yar al-Haq, Maktaba Naziriya, Lahore, p. 352. f: Refer to the treatise 'Hajiz al-Bahrayn al-Waqi' in Fatawa Razawiya, published by Raza Foundation, Volume 5, page 59.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

(बॉक्स पाठ) इमाम अबू अब्दुल्लाह मुहम्मद बिन अल-हज अल-अब्दरी अल-मक्की अल-मालिकी ने इन पाँच कथनों को अपनी पुस्तक 'अल-मदखल' के'नवनिर्मित नवाचारों' (المحدثة النعوت ال) के अध्याय में उद्धृत किया है। और इसी पुस्तक में मस्जिद के भीतर जनाज़े की नमाज़ से संबंधित अध्याय में उल्लेख है कि नबी ए करीम (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के मस्जिद के अंदर सुहैल बिन बैज़ा (रज़ियल्लाहु अन्हु) की नमाज़े जनाज़ा के बारे में जो आया है, विद्वानों का अमल उसके अनुरूप नहीं है। और इमाम मालिक (रहमतुल्लाह अलैहि) के नज़दीक अमल अधिक सशक्त है। (इति)

स्वयं मियाँ नज़ीर हुसैन साहब देहलवी 'मेयार अल-हक़' में लिखते हैं: "कुछ इमामों द्वारा कुछ हदीसों का त्याग उनकी अपनी शोध का परिणाम है क्योंकि उन्होंने उन हदीसों को अमल के योग्य नहीं समझा। मंसूख़ होने के दावे या कमज़ोरी के दावे और इसके जैसे अन्य कारणों से।" (2) इस 'जैसे अन्य' के विस्तार ने स्पष्ट कर दिया कि बिना मंसूख़ या कमज़ोरी के दावे के भी इमाम कुछ हदीसों को अमल के योग्य नहीं समझते। और वास्तव में ऐसा ही है; उसी 'मेयार' में सही बुखारी शरीफ की महान हदीस 'यहाँ तक कि साया टीलों के बराबर हो गया' (3) (यहाँ तक कि साया टीलों के बराबर हो गया - त) को कुछ शाफ़ई मुक़ल्लिदीन की पूरी तरह पैरवी करते हुए ठंडी, व्यर्थ, निराधार और भ्रष्ट व्याख्याओं के बहाने अप्रभावी बना दिया गया और बहाना यह बनाया कि यह 'प्रमाणों के बीच सामंजस्य' (4) (प्रमाणों में संगतता पैदा करने के लिए - त) के लिए है। ये व्याख्याएँ की गईं। और इसके अलावा कई अन्य सही हदीसों को केवल अपना पंथ बनाने के लिए बेबुनियाद, झूठे और अपमानजनक दावों के साथ बेधड़क बेतुका और अस्वीकार्य बता दिया गया, जिसका विवरण इस विनम्र फ़क़ीर के रिसाले 'हाजिज़ अल-बहरैन अल-वाक़ी अन जम' अल-सलातैन' (1313 हिजरी) में उल्लेखित है। यह रिसाला केवल एक...

पाद-टिप्पणियाँ: 1. अल-मदखल लिब्न अल-हज, मस्जिद में मृतक पर नमाज़ के उल्लेख का अध्याय, दार अल-किताब अल-अरबी, बेरूत, 2/289। 2. मेयार अल-हक़, मकतबा नज़ीरिया, लाहौर, पृष्ठ 151। 3. सहीह अल-बुखारी, किताब अल-अज़ान, अध्याय: यात्रियों के लिए अज़ान जब वे एक समूह हों, क़दीमी कुतुब खाना, कराची, 1/88। 4. मेयार अल-हक़, मकतबा नज़ीरिया, लाहौर, पृष्ठ 352। फ़: रिसाला 'हाजिज़ अल-बहरैन अल-वाक़ी' फतावा रज़विया के रज़ा फाउंडेशन द्वारा प्रकाशित संस्करण के जिल्द 5, पृष्ठ 59 पर देखें।

(باکس) نقل ھذا الاقوال الخمسة الامام ابو عبداللہ محمد بن الحاج العبدری المکی المالکی فی مدخلہ فی فصل النعوت المحدثة، و فیہ فی فصل فی الصلوة علی المیت فی المسجد ماورد 'من ان النبی صلی اللہ تعالی علیہ وسلم صلی علی سہیل بن بیضاء فی المسجد' فلم یصحبہ العمل والعمل عند مالک رحمہ اللہ اقوی الخ۔ ان پانچوں اقوال کو امام ابو عبداللہ محمد بن الحاج العبدری مکی مالکی نے اپنی کتاب المدخل کی فصل فی النعوت المحدثۃ میں نقل فرمایا، اور اسی کتاب میں مسجد کے اندر نماز جنازہ سے متعلق فصل میں مذکور ہے کہ نبی کریم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے مسجد کے اندر سہیل بن بیضاء رضی اللہ تعالیٰ عنہ کی نماز جنازہ کے بارے میں جو وارد ہے عمل (علماء) اس کی موافقت نہیں کرتا۔ اور امام مالک رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ کے نزدیک عمل زیادہ مستحکم ہے۔ (الخ ت)

خود میاں نذیر حسین صاحب دہلوی معیار الحق میں لکھتے ہیں: "بعض ائمہ کا ترک کرنا بعض احادیث کو فرع تحقیق اُن کی ہے کیونکہ انہوں نے ان احادیث کو احادیث قابل عمل نہیں سمجھا۔ بد عوی نسخ یا بد عوی ضعف اور امثال اس کے۔" 2 اس امثال کے بڑھانے نے کھول دیا کہ بے دعوی نسخ یا ضعف بھی ائمہ بعض احادیث کو قابل عمل نہیں سمجھتے۔ اور بے شک ایسا ہی ہے خود اسی معیار میں حدیث جلیل صحیح بخاری شریف حتی ساوی الظل التلول۔ 3 (یہاں تک کہ سایہ ٹیلوں کے برابر ہو گیا۔ت) کو بعض مقلدین شافعیہ کی ٹھیٹ تقلید کر کے بحیلہ تاویلات بارده کاسده ساقطہ فاسده متروک العمل کردیا اور عذر گناہ کے لیے بولے کہ جمع بین الادلۃ۔ 4 (دلائل میں مطابقت پیدا کرنے کے لیے۔ ت) یہ تاویلیں حقہ کی گئیں۔ اور اس کے سوا اور بہت احادیث صحاح کو محض اپنا مذہب بنانے کے لیے بد عاوی باطلہ عاطلہ ذالله زائلہ بے دھڑک واہیات و مردود بتادیا

جس کی تفصیل جلیل فقیر کے رسالہ ف حاجز البحرین الواقی عن جمع الصلاتین ۱۳۱۳ھ میں مذکور ہے ، یہ رسالہ صرف ایک

حواشی: 1۔ المدخل لابن الحاج فصل فی ذکر الصلوۃ علی المیت فی المسجد دار الکتاب العربی بیروت ۲/ ۲۸۹ 2۔ معیار الحق مکتبہ نذیریہ لاہور ص ۱۵۱ 3۔ صحیح البخاری کتاب الاذان باب الاذان لمسافر اذا کانوا جماعۃ قدیمی کتب خانہ کراچی ۱/ ۸۸ 4۔ معیار الحق مکتبہ نذیریہ لاہور ص ۳۵۲

ف: رسالہ حاجز البحرین الواقی مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن کی جلد پنجم ۵۹ پر ملاحظہ ہو

Fatawa Razawiyya Volume 27

The issue contains many such actions of Hazrat. Who has counted and how many achievements of other issues were found. (Poetic line in Persian): Judge his spring from his garden. (Explanation: Estimate its spring from its garden. Trans.)

In short, no rational person, whether supporter or opponent, can deny that mere authenticity of a narration (Athari) does not necessitate practical correctness (Amali); in fact, it is impossible for it to necessitate it. Otherwise, at the time of the authenticity of two conflicting narrations, acting on contradictory statements would be necessary, which is intellectually impossible. Therefore, in the mentioned statements of the question and their likes, by "authenticity of Hadith" is meant "practical correctness," and by "report" is meant that report which is mandatory to act upon according to the Mujtahid. Then, it is of the highest self-evident truths that if a Mujtahid found a Hadith and did not act upon it due to interpretation or other reasons, that Hadith cannot be his school of thought (Madhab); otherwise, the same intellectual impossibility would arise that he has explicitly stated its opposite. Thus, it is clearer than the sun that finding a Hadith, in one's own opinion, contrary to the Imam's school and claiming, based on the aforementioned statements of the Imam, that the Imam's school is in accordance with it, depends on two matters:

Firstly: It must be proven with certainty that this Hadith did not reach the Imam, because if he were informed, his school is against it, not in accordance with it. Consequently, Allama Zarqani has clarified in the commentary of Muwatta Sharif:

[Arabic Quote Box]: "It is known that a Hadith being his school is applicable only when it is known that it did not reach him. But if there is a possibility that he was aware of it and interpreted it in another way, then it is not his school."

Meaning, it has been established that a Hadith is the school of a Mujtahid only when it is certain that the Hadith did not reach the Mujtahid; otherwise, if there's a possibility that he received the information and applied it to another context, then it won't be his school.

Secondly: The person making this judgment must have complete command over the rules regarding narrators (Rijal), texts (Matun), methods of argumentation (Ihtijaj), ways of derivation (Istinbat), and related principles of the school of thought. Here, he will face four very difficult stages, each harder than the previous one.

First stage: Critique of narrators (Naqd-e-Rijal) - their ranks of reliability (Thiqa), truthfulness (Sidq), memory (Hifz), and accuracy (Dhabt), and the opinions of the great Imams about them.

---

1 Sharh al-Zarqani 'ala Muwatta al-Imam Malik Page 70 of 682

फ़तावा रज़विया खंड 27

इस मसले में हज़रत की ऐसी बहुत सी कारवाइयाँ शामिल हैं। बाकी मसलों की कारगुज़ारी किसने गिनी और कितनी पाईं। (फ़ारसी कविता): उसके बाग़ से उसकी बहार का अंदाज़ा लगाओ। (इसका अर्थ है: उसके बाग़ से उसकी बहार का अंदाज़ा कर लो। -अनु.)

संक्षेप में, कोई भी बुद्धिमान व्यक्ति, चाहे वह समर्थक हो या विरोधी, इस बात से इनकार नहीं कर सकता कि केवल रिवायत की प्रामाणिकता (असरी सेहत) अमल की शुद्धता (अमली सेहत) के लिए अनिवार्य नहीं है, बल्कि ऐसा होना असंभव है। अन्यथा, दो विरोधाभासी रिवायतों की प्रामाणिकता के समय, विरोधाभासी बातों पर अमल करना आवश्यक हो जाएगा, जो बौद्धिक रूप से असंभव है। इसलिए, प्रश्न के उल्लिखित कथनों और उनके जैसे अन्य कथनों में 'हदीस की प्रामाणिकता' से 'अमली सेहत' अभिप्रेत है, और 'ख़बर' से वही ख़बर मुराद है जिस पर मुजतहिद के नज़दीक अमल करना अनिवार्य है। फिर, यह अत्यंत स्पष्ट सत्यों में से है कि यदि किसी मुजतहिद को कोई हदीस मिली और उसने तावील (व्याख्या) या अन्य कारणों से उस पर अमल नहीं किया, तो वह हदीस उसका मज़हब (विचारधारा) नहीं हो सकती; अन्यथा वही बौद्धिक असंभवता सामने आएगी कि उसने स्पष्ट रूप से उसके विपरीत कहा है। अत; यह सूरज से भी अधिक स्पष्ट है कि किसी हदीस को अपने विचार में इमाम के मज़हब के ख़िलाफ़ पाकर, इमाम के उपरोक्त कथनों के आधार पर यह दावा कर देना कि इमाम का मज़हब इसके अनुसार है, दो बातों पर निर्भर है:

पहला: यह निश्चित रूप से सिद्ध हो कि यह हदीस इमाम तक नहीं पहुँची थी, क्योंकि जानकारी होने की स्थिति में उनका मज़हब इसके विपरीत है, न कि इसके अनुकूल। इसीलिए अल्लामा ज़रक़ानी ने 'शराह मुअत्ता शरीफ़' में स्पष्ट किया है:

[अरबी उद्धरण बॉक्स]: "यह ज्ञात है कि हदीस का उनका मज़हब होना तभी है जब यह ज्ञात हो कि उन्हें इसकी जानकारी नहीं मिली। लेकिन यदि इसकी संभावना हो कि उन्हें जानकारी मिली और उन्होंने इसे किसी और संदर्भ में लिया, तो यह उनका मज़हब नहीं होगा।"

यानी यह साबित हो चुका है कि किसी हदीस का मुजतहिद का मज़हब होना केवल उसी स्थिति में है जब यह निश्चित हो कि यह हदीस मुजतहिद तक नहीं पहुँची थी। अन्यथा, यदि यह संभावना हो कि उन्हें सूचना मिली और उन्होंने उसे किसी दूसरे संदर्भ में लिया, तो यह उनका मज़हब नहीं होगा।

दूसरा: यह निर्णय करने वाले को रावियों (नक़ल करने वालों), पाठों, तर्क के तरीक़ों, निष्कर्ष निकालने के तरीकों और मज़हब के सिद्धांतों से संबंधित मामलों पर पूर्ण अधिकार होना चाहिए। यहाँ उसे चार अत्यंत कठिन चरणों का सामना करना पड़ेगा, जिनमें से प्रत्येक दूसरे से अधिक कठिन है।

पहला चरण: रावियों की आलोचना (नक़्द-ए-रिजाल) - उनकी विश्वसनीयता, सच्चाई, याददाश्त और सटीकता के स्तर, और उनके बारे में बड़े इमामों की राय।

---

1 शरह अल-ज़रक़ानी अला मुअत्ता अल-इमाम मालिक पृष्ठ 70/682

مسئلہ میں ہے اس کے متعلق حضرت کی ایسی کاروائیاں وہاں شمار میں آئیں۔ باقی مسائل کی کارگزاریاں کس نے گنیں اور کتنی پائیں۔ ع قیاس کن زگلستانِ او بہارِش را (اس کے باغ سے اس کی بہار کا اندازہ کرلے۔ت)

بالجملہ موافق مخالف کوئی ذی عقل اس کا انکار نہیں کرسکتا کہ مجرد صحتِ اثری صحتِ عملی کو مستلزم نہیں بلکہ محال ہے کہ مستلزم ہو۔ ورنہ ہنگامِ صحت متعار ضین قول بالمنافیین لازم آئے اور وہ عقلاً ناممکن تو بالیقین اقوال مذکورہ سوال اور ان کے امثال میں صحتِ حدیث سے صحتِ عملی، اور خبر سے وہی خبر واجب العمل عندالمجتہد مراد پھر نہایت اعلیٰ بدیہات سے ہے کہ اگر کوئی حدیث مجتہد نے پائی اور براہِ تاویل خواہ دیگر وجوہ سے اُس پر عمل نہ کیا تو وہ حدیث اس کا مذہب نہیں ہوسکتی، ورنہ وہی استحالہ عقلی سامنے آئے کہ وہ صراحۃً اس کا خلاف فرماچکا تو آفتاب سے روشن تر وجہ پر ظاہر ہوا کہ کوئی حدیث بزعم خود مذہب امام کے خلاف پا کر بحکمِ اقوالِ مذکورہ امام دعویٰ کر دینا کہ مذہبِ امام اس کے مطابق ہے، دو امر پر موقوف۔

اولاً: یقیناً ثابت ہو کہ یہ حدیث امام کو نہ پہنچی تھی کہ بحالِ اطلاع مذہب اس کے خلاف ہے نہ اس کے موافق۔ لاجرم علامہ زرقانی نے شرح موطا شریف میں تصریح فرمائی:

[Arabic Quote Box]: قد علم ان کون الحدیث مذھبہ محلہ اذا علم انہ لم یطلع علیہ اما اذا احتمل اطلاعہ علیہ وانہ حملہ علی محمل فلایکون مذھبہ۔ 1

یعنی ثابت ہو چکا ہے کہ کسی حدیث کا مذہبِ مجتہد ہونا صرف اُس صورت میں ہے جب کہ یقین ہو کہ یہ حدیث مجتہد کو نہ پہنچی تھی ورنہ اگر احتمال ہو کہ اس نے اطلاع پائی اور کسی دوسرے محل پر حمل کی، تو یہ اس کا مذہب نہ ہوگی۔

ثانیاً: یہ حکم کرنے والا احکام رجال و متون و طرقِ احتجاج و وجوہِ استنباط اور ان کے متعلقاتِ اصولِ مذہب پر احاطہ تامہ رکھتا ہو۔ یہاں اسے چار منزلیں سخت دشوار گزار پیش آئیں گی۔ جن میں ہر ایک دوسری سے سخت تر ہے۔

منزلِ اول: نقدِ رجال کہ اُن کے مراتبِ ثقہ و صدق و حفظ و ضبط اور اُن کے بارے میں ائمہ شان کے

---

1 شرح الزرقانی علی مؤطأ الامام مالک Page 70 of 682

Fatawa Rizvia Volume 27

Be aware of the statements and grounds of criticism, the levels of validation, the instances of prioritizing disparagement over praise, the motives for criticism, the sources of validation, and the contexts of endurance, leniency, and research. Be capable of extracting the narrator's level of proficiency by critiquing narrations, documenting contradictions, delusions, errors, etc. Be an expert in their names, titles, kunyas, and lineages, and the various ways narrators are described, especially those involved in 'tadlis' (obfuscation) of teachers, identifying ambiguous ones, and dealing with 'muttafiq and mutafarriq' (similar names but different people) and 'mukhtalif and mu'talif' (names written similarly but pronounced differently). Their birth and death dates, homelands, journeys, meetings, hearings, teachers, students, methods of transmission, modes of delivery, obfuscation, 'taswiyah' (equalizing), and changes or mixing of narrators before and after, as well as those hearing in both states, and other essential matters must be clear to him. After all this, regarding the chain of the hadith alone, he can only say it is 'sahih' (authentic), 'hasan' (good), 'salih' (sound), 'saqit' (fallen), 'batil' (false), 'mu'dal' (perplexing), 'maqtu' (broken), 'mursal' (hurried), or 'muttasil' (connected).

Second Station: He should thoroughly examine the various paths and diverse wordings of the hadith in Sahahs, Sunans, Masanids, Jawami', Ma'ajims, Juz', and other hadith books to gain information on whether it is 'mutawatir' (consecutive), 'mashhur' (famous), 'fardiyyat nisbiya' (relative uniqueness), 'gharabah mutlaqa' (absolute strangeness), 'shudhudh' (irregularity), 'nakarah' (objectionableness), and differences in elevation, pausing, cutting, connecting, or additions in connected chains, and instabilities in the chain and text, etc. Also, through this gathering of paths and encompassing of words, he should gain the ability to remove ambiguity, repel delusions, clarify hidden meanings, reveal difficulties, elucidate summaries, and determine possibilities. Therefore, Imam Abu Hatim al-Razi says, "We would not attain knowledge of a hadith until we had written it from sixty (60) aspects." After this, he can judge the hadith's level as 'shadh' (irregular), 'munkar' (denied), 'ma'ruf' (known), 'mahfuz' (preserved), 'marfu' (elevated), 'mawquf' (halted), 'fard' (individual), or 'mashhur' (famous).

Third Station: Now he should look into hidden flaws and subtle obscurities, which no one has been capable of for hundreds of years. If, after encompassing the aspects of defects, he finds it free from all flaws, then having crossed these three stations, he can judge the authenticity of the hadith in the technical sense of 'athar' (trace). The

reach of all hadith memorizers, great critics, and those who reached the highest peak of ijtihad (independent reasoning) is only up to this station. And God grant justice, for an aspirant to ijtihad and equality with the glorious Imams, blind imitation of the authors of Sahahs or the compilers of biographical dictionaries (Asma al-Rijal) in crossing these stations is extreme shamelessness (mildly put) or lack of honor, rather, by their standards, it is manifest shirk (associating partners with God). In which verse or hadith is it stated that what Bukhari or Tirmidhi, or even Imam Ahmad and Ibn al-Madini, declare as authentic or disparaged is indeed so in reality? When did the breath come that in the critique of narrators, whatever Dhahabi and Asqalani, or even Nasai, Ibn Adi, and Daraqutni, or rather Yahya ibn Qattan, Yahya ibn Ma'in, Shu'bah, and Ibn Mahdi say, is the manifest truth? When imitation of these elders was not established in recognizing the divine commands themselves, who were far higher, superior, more knowledgeable, and greater than them, and of whom these gentlemen and their likes were imitators and followers...

फतावा रज़विया जिल्द २७

आलोचना के कथनों और कारणों, प्रमाणीकरण के स्तरों, और प्रशंसा पर आलोचना को वरीयता देने के स्थानों, आलोचना के उद्देश्यों, प्रमाणीकरण के स्रोतों और सहनशीलता, ढील और अनुसंधान के स्थानों से अवगत हों। वृत्तांतों की आलोचना, विरोधाभासों, भ्रमों और त्रुटियों आदि को दर्ज करके कथावाचक की दक्षता के स्तर को निकालने में सक्षम हों। उनके नामों, उपाधियों, उपनामों (कुनियत), वंशावली और कथावाचकों के विभिन्न वर्णन रूपों, विशेष रूप से शिक्षकों के'तदलीस' (छिपाने) में शामिल लोगों, संदिग्धों की पहचान करने और 'मुत्तफिक व मुतफ़र्रिक' (समान नाम वाले अलग व्यक्ति) और 'मुख़्तलिफ़ व मोअतलिफ़' (समान लिखे जाने वाले लेकिन अलग बोले जाने वाले नाम) के विशेषज्ञों से परिचित हों। उनके जन्म और मृत्यु, देशों, यात्राओं, मुलाकातों, श्रवणों, शिक्षकों, छात्रों, संचरण के तरीकों, वितरण के रूपों, तदलीस, 'तस्विया' (समान करना), और पहले और बाद के लेने वालों में बदलाव या मिश्रण, साथ ही दोनों स्थितियों में सुनने वालों और अन्य सभी आवश्यक मामलों की स्थिति उस पर स्पष्ट होनी चाहिए। इन सबके बाद, केवल हदीस की श्रृंखला (सनद) के बारे में वह इतना कह सकता है कि वह 'सहीह', 'हसन', 'सालेह', 'साक़ित' (गिरा हुआ), 'बातिल' (झूठा), 'मोअज़ल' (जटिल), 'मक़्तू' (टूटा हुआ), 'मुरसल' (छोड़ा हुआ) या 'मुत्तसिल' (जुड़ा हुआ) है।

दूसरी मंज़िल: सहाह, सुनन, मसानिद, जवानी, मआजम और अजज़ा आदि हदीस की किताबों में इसके विभिन्न मार्गों और विविध शब्दों पर पूर्ण दृष्टि डाले ताकि यह पता चल सके कि हदीस मुतवातिर है या मशहूर, या निस्बी विशिष्टता (फरदियत निस्बिया) या पूर्ण अजनबीपन (ग़राबत मुतलक़ा) या अनियमितता (शज़ूज़) या नकारत, और श्रृंखला को उठाने, रोकने, काटने, जोड़ने या जुड़ी हुई श्रृंखलाओं में और अधिक, और श्रृंखला व पाठ (सनद व मत्न) की अस्थिरता आदि की जानकारी मिले। साथ ही, इन मार्गों के संकलन और शब्दों के घेरे से अस्पष्टता को दूर करने, भ्रमों को दूर करने, छिपे हुए अर्थों को स्पष्ट करने, कठिनाइयों को प्रकट करने, सारांश को स्पष्ट करने और संभावनाओं को निर्धारित करने की क्षमता प्राप्त हो। इसीलिए इमाम अबू हातिम राजी फरमाते हैं कि जब तक हम एक हदीस को साठ (60) तरीकों से नहीं लिखते थे, तब तक हम उसकी पहचान नहीं कर पाते थे। इसके बाद वह इतना निर्णय दे सकता है कि हदीस शाज़ है या मुनकर, मारूफ़ या महफ़ूज़, मरफ़ू या मौक़ूफ़, फ़र्द या मशहूर किस दर्जे की है।

तीसरी मंज़िल: अब वह छिपे हुए दोषों (इल्लल खफ़िया) और सूक्ष्म अस्पष्टताओं पर नज़र डाले, जिस पर सैकड़ों वर्षों से कोई सक्षम नहीं है। यदि दोषों के सभी पहलुओं को समझने के बाद वह उसे

तमाम दोषों से मुक्त पाए, तो इन तीन मंज़िलों को तय करके वह तकनीकी अर्थ में 'असर' (हदीस) की प्रामाणिकता पर निर्णय दे सकता है। हदीस के तमाम हाफ़िज़ों, बड़े आलोचकों और इज्तिहाद (स्वतंत्र निर्णय) के उच्चतम शिखर तक पहुँचने वालों की पहुँच केवल इसी मंज़िल तक है। और ईश्वर न्याय दे, तो इज्तिहाद के दावेदार और महान इमामों की बराबरी करने वालों के लिए इन मंज़िलों को तय करने में सहाह के लेखकों या 'अस्मा-उर-रिजाल' (कथावाचकों के जीवनी लेखकों) का अंधानुकरण करना घोर बेशर्मी (हल्के में) या गैर-मर्यादा है, बल्कि उनके मानकों के अनुसार यह खुला शिर्क है। किस आयत या हदीस में कहा गया है कि बुखारी या तिर्मिज़ी, बल्कि इमाम अहमद और इब्न अल-मदीनी जिस हदीस की पुष्टि या आलोचना करें, वह वास्तव में वैसी ही है? वह सांस कब आई कि कथावाचकों की आलोचना में जो कुछ ज़हबी और अस्कलानी, बल्कि नसाई और इब्न अदी और दारक़ुत्नी, बल्कि यह्या बिन क़त्तान और यह्या बिन मुईन और शुअबा और इब्न महदी कह दें, वही स्पष्ट सत्य है? जब ईश्वरीय आदेशों को स्वयं पहचानने में इन महानुभावों का अंधानुकरण नहीं ठहरा, जो इनसे कहीं अधिक ऊँचे, श्रेष्ठ, ज्ञानी और महान थे, जिनके ये सज्जन और इनके जैसे लोग अनुकरणकर्ता और अनुयायी थे...

पृष्ठ ७१/६८२

اقوال و وجوہِ طعن و مراتبِ توثیق، و مواضعِ تقدیم جرح و تعدیل و حوامل طعن و مناشی توثیق و مواضعِ تحمل و تسامل و تحقیق پر مطلع ہو، استخراج مرتبہ اتقان راوی بنقد روایات وضبط مخالفات واوہام وخطیات وغیرہا پر قادر ہو، اُن کے اسامی و القاب و کنی و انساب و وجوہِ مختلفہ تعبیر رواۃ خصوصاً اصحابہ تدلیس شیوخ و تعیین مبہمات و متفق و متفرق و مختلف مؤتلف سے ماہر ہو۔ ان کے مواليد ووفيات وبلدان ورحلات ولقاء وسماعات واساتذہ وتلامذہ وطرق تحمل ووجوہ ادا وتدلیس وتسویہ وتغیر واختلاط آخذین من قبل و آخذین من بعد و سامعین حالین و غیر ہما تمام امور ضروریہ کا حال اس پر ظاہر ہو۔ اُن سب کے بعد صرف سند حدیث کی نسبت اتنا کہہ سکتا ہے صحیح یا حسن یا صالح یا ساقط یا باطل یا معضل یا مقطوع یا مرسل یا متصل ہے۔

منزل دوم: صحاح و سنن و مسانید و جوامع و معاجم و اجزاء و غیر ہا کتبِ حدیث میں اس کے طرق مختلفہ و الفاظ متنوعہ پر نظر تام کرے کہ حدیث کہ تواتر یا شہرت یا فردیت نسبیہ یا غرابت مطلقہ یا شذوذ یا نکارت و اختلافات رفع و وقف و قطع و وصل و مزید فی متصل الاسانید و اضطرابات سند و متن و غیر ہا پر اطلاع پائے نیز اس جمع طرق و احاطہ الفاظ سے رفع ابہام و دفع اوہام و ایضاح خفی و اظہار مشکل و ابانت مجمل و تعیین محتمل ہاتھ آئے۔ ولہذا امام ابوحاتم رازی فرماتے ہم جب تک حدیث کو ساٹھ (۶۰) وجہ سے نہ لکھتے اس کی معرفت نہ پاتے۔ اس کے بعد اتنا حکم کر سکتا ہے کہ حدیث شاذ یا منکر، معروف یا محفوظ، مرفوع یا موقوف، فرد یا مشہور کس مرتبہ کی ہے۔

منزل سوم: اب علل خفیہ و غوامض دقیقہ پر نظر کرے جس پر صد ہا سال سے کوئی قادر نہیں۔ اگر بعد احاطہ وجوہ اعلال تمام علل سے منزہ پائے تو یہ تین منزلیں طے کر کے طرفِ صحتِ حدیث بمعنی مصطلح اثر پر حکم لگا سکتا ہے۔ تمام حفاظِ حدیث و اجلہ نقاد نا و اصلان ذروہ شامخہ اجتہاد کی رسائی صرف اس منزل تک ہے۔ اور خدا انصاف دے تو مدعی اجتہاد و ہمسری ائمہ امجاد کو ان منازل کے طے میں اصحاب صحاح یا مصنفان اسماء الرجال کی تقلید جامد سخت بے حیائی نرمی بے غیرتی ہے بلکہ ان کے طور پر شرک جلی ہے۔ کس آیت و حدیث میں ارشاد ہوا ہے کہ بخاری یا ترمذی بلکہ امام احمد و ابن المدینی جس حدیث کی تصحیح یا تجریح کردیں وہ واقع میں ویسی ہی ہے۔ کون سانس آیا کہ نقدِ رجال میں ذہبی و عسقلانی بلکہ نسائی و ابن عدی و دار قطنی بلکہ یحییٰ بن قطان و یحییٰ بن معین و شعبہ و ابن مہدی جو کچھ کہہ دیں وہی حق جلی ہے۔ جب خود احکامِ الہیہ کے پہچاننے میں ان اکابر کی تقلید نہ ٹھہری جو ان سے بدرجہا ارفع واعلیٰ و اعلم و اعظم تھے۔ جن کے یہ حضرات اور ان کے امثال مقلد و متبع ہوتے جن کے...

Fatawa Razawiyya Volume 27

When their exalted ranks of leadership were accepted, then in matters of lower status than those, to reach a point of proof solely through one's own independent reasoning (ijtihad) regarding all mentioned matters like criticism and validation (jarh wa ta'dil) etc., where there is scope for opinion, and not to bring the names of this or that person to one's tongue. It is just about to be revealed on what basis this 'hot water' [bravado] is.

What caused you, O deluded one, to plunge into danger until you perished? Would that the ant had not flown![1] (O deluded one! What thing cast you into danger until you perished, would that the ant had not flown. - Translation)

Anyway, why should one engage with any mockery of Satan? Fair-minded brothers should see the difficulty of those stages in which a great Hadith scholar like Abu Abdullah Hakim faced so many severe accountabilities; a discerning critic like Imam Ibn Hibban was attributed with negligence. Greater than both of them, the exalted Imam Abu Isa Tirmidhi was considered negligent in authentication and grading (tasheeh and tahseen). A lofty mountain like Imam Muslim acknowledged the mastery of Bukhari and Abu Zur'ah. As we clarified in our treatise 'Madarij al-Tabaqat 1334 AH' regarding Hadith. Then the fourth stage is at the height of the fourth heaven, which can only be reached by becoming a shining sun with the light of ijtihad. Who among them reached the pinnacle of those three stages more than the leader of the Hadith scholars, Muhammad ibn Isma'il al-Bukhari? Then, when they come to the station of rulings, defects, and confirmations, one should look at Sahih Bukhari, Umdat al-Qari, etc., with an eye of justice. The story of the goat's milk is well-known. The account of Imam Isa ibn Aban's engagement with Hadith and then making mistakes in two places in one issue, and becoming a servant of the students of Imam al-A'zam (may Allah be pleased with him), is known and narrated. Therefore, the exalted Imam Sufyan ibn 'Uyaynah—who was the teacher of Imam Shafi'i and Imam Ahmad (may Allah have mercy on them), and the teacher of the teachers of Imam Bukhari and Imam Muslim, and among the great Imams of Hadith, mujtahid jurists, and the Tabi' al-Tabi'in (may Allah have mercy on them all)—states:

"Hadith is a source of misguidance except for the jurists (fuqaha)."[2]

Hadith is severely misleading except for the Mujtahids.

Allama Ibn al-Hajj al-Makki states in 'Al-Madkhal':

[1] (Translation provided in brackets) [2] Al-Madkhal by Ibn al-Hajj, Section on Mentioning Descriptions, Dar al-Kitab al-Arabi Beirut 1/122

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

जब इमामत के बुलंद मरातब उन्हें मुसल्लम थे, तो उनसे कम दर्जे के उमूर में उन अकाबिर से निहायत पस्त मर्तबा अश्खास की ठेठ तक़लीद यानी जर्ह-ओ-तअदील वगैरा जुमला उमूर-ए-मज़कूरा जिन जिन में गुंजाइश-ए-रायज़नी है, महज़ अपने इजतिहाद से पाया-ए-सबूत को पहुँचाइए, और ऐन-ओ-आं-ओ-फ़लां-ओ-बहमां का नाम ज़बान पर न लाइए। अभी अभी तो खुला जाता है कि किस बरते पे तत्ता पानी।

माज़ा अख़ाज़का या मग़रूरु फ़िल ख़तर हत्ता हलक्ता फ़लैतन्नमला लम ततर[1] (ऐ मग़रूर! तुझे किस शय ने ख़तरे में डाला यहाँ तक कि तू हलाक हो गया, काश! चींटी न उड़ती। - तर्जुमा)

ख़ैर किसी मसख़रा शैतान के मुँह क्या लगें। बिरादरान-ए-बा-इन्साफ़ उन्हें मनाज़िल की दुश्वारी देखें जिसमें अबू अब्दुल्लाह हाकिम जैसे मुहद्दिस-ए-जलीलुल क़द्र पर कितने अज़ीम शदीद मुवाख़ज़े हुए, इमाम इब्न-ए-हब्बान जैसे नाक़िद-ए-बसीर तसाहुल की तरफ़ निस्बत किए गए। इन दोनों से बढ़कर इमाम-ए-अजल अबू ईसा तिर्मिज़ी तस्हीह-ओ-तहसीन में मुतसाहिल ठहरे, इमाम मुस्लिम जैसे जबल-ए-रफ़ीअ ने बुख़ारी और अबू ज़ुरआ के लोहे माने। जैसा कि हमने अपने रिसाला 'मदारिजुत तबाक़ात १३३४ हिजरी' अल-हदीस में इसकी वज़ाहत कर दी है। फिर चौथी मंज़िल तो फ़लक़-ए-चहारुम की बुलंदी है जिस पर नूर-ए-इजतिहाद से आफ़ताब-ए-मुनीर ही होकर रसाई है। इमाम अइम्मतुल मुहद्दीसीन मुहम्मद बिन इस्माईल बुख़ारी से ज़्यादा उनमें कौन मनाज़िल-ए-सलासा के मुन्तही को पहुँचा। फिर जब मक़ाम-ए-अहकाम-ओ-नक़्स-ओ-इबराम में आते हैं वहाँ सहीह बुख़ारी और उम्दतुल क़ारी वगैरा बनज़र-ए-इन्साफ़ देखना चाहिए। बकरी के दूध का क़िस्सा मारूफ़-ओ-मशहूर है। इमाम ईसा बिन अबान के इशतिग़ाल-ए-हदीस फिर एक मसला में दो जगह ख़ता करने और तलामज़ा-ए-इमाम-ए-आज़म रज़ियल्लाहु अन्हु के मुलाज़िम-ए-ख़िदमत बनने की रिवायत मालूम-ओ-मासूर है। लिहाज़ा इमाम-ए-अजल सुफ़यान बिन उयैना कि इमाम शाफ़ई रहमतुल्लाहि अलैहि और इमाम अहमद रहमतुल्लाहि अलैहि के उस्ताद और इमाम बुख़ारी और इमाम मुस्लिम के उस्तादुल उस्ताद और अजिल्ला अइम्मा मुहद्दीसीन और फ़ुक़हा-ए-मुज्तहिदीन और तबअ ताबेईन से हैं रहमतुल्लाहि तआला अलैहिम अजमईन इरशाद फ़रमाते हैं:

"अल-हदीसु मज़िल्लतुन इल्ला लिल-फ़ुक़हा।"[2]

हदीस सख़्त गुमराह करने वाली है मगर मुज्तहिदों को।

अल्लामा इब्नुल हौज मक्की मदख़ल में फ़रमाते हैं:

---

[2] अल-मदख़ल लिब्निल हौज, फ़स्ल फ़ी ज़िक्रीन नुऊत, दारुल किताबुल अरबी बैरुत १/ १२२

درجاتِ رفیعہ امامت انہیں مسلم تھے تو ان سے کم درجہ امور میں ان اکابر سے نہایت پست مرتبہ اشخاص کی ٹھیٹھ تقلید یعنی چہ جرح و تعدیل وغیرہ جملہ امورِ مذکورہ جن جن میں گنجائشِ رائے زنی ہے محض اپنے اجتہاد سے پایہ ثبوت کو پہنچائیے، اور این و آں وفلاں و بہماں کا نام زبان پر نہ لائیے۔ ابھی ابھی تو کھلا جاتا ہے کہ کس برتے پہ تتا پانی۔

ماذا اخاضك یامغرور فی الخطر حتی ھلکت فلیت النمل لم تطر[1] (اے مغرور ! تجھے کس شے نے خطرے میں ڈالا یہاں تک کہ تو ہلاک ہو گیا، کاش! چیونٹی نہ اڑتی۔ ت)

خیر کسی مسخرہ شیطان کے منہ کیا لگیں۔ برادرانِ با انصاف انہیں منازل کی دشواری دیکھیں جس میں ابو عبداللہ حاکم جیسے محدث جلیل القدر پر کتنے عظیم شدید مواخذے ہوئے، امام ابن حبان جیسے ناقدِ بصیر تساہل کی طرف نسبت کیے گئے۔ ان دونوں سے بڑھ کر امام اجل ابو عیسٰی ترمذی تصحیح و تحسین میں متساہل ٹھہرے، امام مسلم جیسے جبلِ رفیع نے بخاری و ابوذرحہ کے لوہے مانے۔ کما اوضحنا فی رسالتنا مدارج طبقات ۱۳۳۴ھ الحدیث (جیسا کہ ہم نے اپنے رسالہ مدارج طبقات الحدیث میں اس کی وضاحت کر دی ہے۔ ت) پھر چوتھی منزل تو فلکِ چہارم کی بلندی ہے جس پر نورِ اجتہاد سے آفتابِ منیر ہی ہو کر رسائی ہے۔ امام ائمۃ المحدثین محمد بن اسمعیل بخاری سے زیادہ ان میں کون منازلِ ثلثہ کے منتہی کو پہنچا۔ پھر جب مقام احکام و نقص و ابرام میں آتے ہیں وہاں صحیح بخاری و عمدۃ القاری و غیر ہا بنظر انصاف دیکھنا چاہیے۔ بکری کے دودھ کا قصہ معروف مشہور ہے۔ امام عیسٰی بن ابان کے اشتغال الحدیث پھر ایک مسئلہ میں دو جگہ خطا کرنے اور تلامذہ امام اعظم رضی اللہ عنہ کے ملازم خدمت بننے کی روایت معلوم و ماثور ہے۔ ولہٰذا امام اجل سفیان بن عیینہ کہ امام شافعی رحمۃ اللہ علیہ و امام احمد رحمۃ اللہ علیہ

کے استاد اور امام بخاری وہ امام مسلم کے استاذ الاستاذ اور اجلہ ائمہ محدثین و فقہائے مجتہدین و تبع تابعین سے ہیں رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہم اجمعین ارشاد فرماتے ہیں:

الحدیث مضلۃ الا للفقہاء۔[2] حدیث سخت گمراہ کرنے والی ہے مگر مجتہدوں کو۔

علامہ ابن الحاج مکی مدخل میں فرماتے ہیں:

---

[2] المدخل لابن الحاج فصل فی ذکر النعوت دار الکتاب العربي بیروت ۱/ ۱۲۲

Fatawa Razawiya, Volume 27

He means that others may take a thing at its face value without interpretation from another Hadith, or evidence hidden from him, or it is discarded, necessitating its abandonment for something else that cannot be accomplished except by one who delves deep and has profound understanding.

This means Imam Sufyan's intention is that a non-Mujtahid sometimes sticks to the apparent meaning of a Hadith, while it is proven from another Hadith that the intention here is something else, or there is another piece of evidence that the person is unaware of, or there are multiple such reasons why it should not be acted upon. One cannot master these matters unless they become an ocean of knowledge and reach the status of Ijtihad.

The Holy Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) himself says:

"May Allah brighten the face of a servant who hears my words, memorizes them, understands them, and conveys them. For many a carrier of Fiqh (understanding) is not himself a Faqih (jurist), and many a carrier of Fiqh conveys it to one who has more Fiqh than himself."[1] Reported by Imam Shafi'i and Imam Ahmad[2], Al-Darimi, Abu Dawood, Al-Tirmidhi (who graded it Sahih), Ibn Majah, Al-Diya in Al-Mukhtarah, and Al-Bayhaqi in Al-Madkhal from Zaid bin Thabit, and Al-Darimi from Jubair bin Mut'im, and similarly by Ahmad, Al-Tirmidhi, and Ibn Hibban with a Sahih chain of narration.

May Allah Almighty keep that servant prosperous who, after hearing my Hadith, memorized it and kept it in his heart, and correctly conveyed it to others. For many have the Hadith memorized but do not have the capability of understanding and Fiqh. And many, though they have capability, others are more understanding and jurisprudential than them. (Imam Shafi'i, Imam Ahmad, Darimi, Abu Dawood, and Tirmidhi narrated it and declared it authentic; it was also narrated by Ibn Majah, Diya in Mukhtarah, and Bayhaqi in Madkhal).

[1] Al-Madkhal by Ibn al-Hajj, Chapter on the Mention of Attributes, Dar al-Kutub al-Arabi, Beirut, 1/122 & 123 [2] Musnad Ahmad bin Hanbal, Hadith of Jubair bin Mut'im (Allah be pleased with him), Al-Maktab al-Islami, Beirut, 3/82; Sunan al-Darimi, Chapter on Following Scholars, Hadith 234, Dar al-Mahasin, Cairo, 1/65; Sunan Abi Dawood, Book of Knowledge, Chapter on the Virtue of Spreading Knowledge, Aftab-e-Alam Press, Lahore, 2/159; Jami' al-Tirmidhi, Chapters on Knowledge, Chapter on

the Encouragement of Conveying what is Heard, Amin Company, Delhi, 2/90; Jami' Sunan Ibn Majah, Chapter on One who Conveys Knowledge, H.M. Saeed Company, Delhi, p. 21; Mishkat al-Masabih, Book of Knowledge, Second Section, Matba' Mujtabai, Delhi, p. 35.

फतवा रज़विया, खंड 27

उनका अर्थ है कि दूसरे किसी बात को उसके स्पष्ट अर्थ में ले सकते हैं, बिना किसी अन्य हदीस की व्याख्या के, या उनके लिए छिपा हुआ कोई प्रमाण हो, या उसे छोड़ दिया गया हो, जिसके कारण उसे छोड़ना आवश्यक हो गया हो, जिसे केवल वही समझ सकता है जो गहराई से अध्ययन करता है और गहरी समझ रखता है।

यानी इमाम सुफियान का मतलब यह है कि एक गैर-मुजतहिद कभी-कभी हदीस के बाहरी अर्थों पर अड़ जाता है, जबकि दूसरी हदीस से यह साबित होता है कि यहाँ मतलब कुछ और है, या वहाँ कोई और सबूत है जिसकी उस व्यक्ति को जानकारी नहीं है, या इसके कई अन्य कारण हो सकते हैं जिनकी वजह से उस पर अमल नहीं किया जाएगा। इन बातों पर वही महारत हासिल कर सकता है जो इल्म का दरिया बन गया हो और इज्तिहाद के पद तक पहुँच गया हो।

स्वयं हुजूर पुरनूर सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम फरमाते हैं:

"अल्लाह उस बंदे को खुशहाल रखे जिसने मेरी बात सुनी, उसे याद किया, उसे समझा और उसे दूसरों तक पहुँचाया। क्योंकि फिकह (समझ) का वाहक अक्सर खुद फकीह (कानूनविद्) नहीं होता, और फिकह का वाहक इसे अक्सर उस व्यक्ति तक पहुँचाता है जो उससे अधिक फिकह वाला होता है।"[1] इमाम शाफई और इमाम अहमद[2], दारमी, अबू दाऊद, तिर्मिज़ी (जिन्होंने इसे सही बताया), इब्न माजा, अज़-ज़िया ने अल-मुख़्तारा में और बैहकी ने अल-मदखल में ज़ैद बिन साबित से, और दारमी ने जुबैर बिन मुतइम से रिवायत की है, और अहमद, तिर्मिज़ी और इब्न हिब्बान ने सही सनद के साथ इसी तरह रिवायत की है।

अल्लाह तआला उस बंदे को सरसब्ज़ (खुशहाल) रखे जिसने मेरी हदीस सुनकर याद की और उसे दिल में जगह दी, और ठीक-ठीक दूसरों तक पहुँचा दी। क्योंकि बहुत से लोगों को हदीस याद होती है मगर उनमें फहम और फिकह की लियाकत नहीं होती। और बहुत से लोग लियाकत रखने के बावजूद दूसरों से कम फहीम और फकीह होते हैं। (इमाम शाफई, इमाम अहमद, दारमी, अबू दाऊद और तिर्मिज़ी ने इसकी तख़रीज की और इसे सही करार दिया, साथ ही इसकी तख़रीज इब्न माजा, ज़िया ने मुख़्तारा में और बैहकी ने मदखल में की)।

[1] अल-मदखल लिल-इब्न अल-हाज, फस्ल फी ज़िक्र अन-नुऊत, दारुल किताबुल अरबी, बेरूत, 1/122 और 123 [2] मुसनद अहमद बिन हंबल, हदीस जुबैर बिन मुतइम रज़ियल्लाहु अन्हु, अल-

मक्तबुल इस्लामी, बेरूत, 3/82; सुनन अद-दारमी, बाब अल-इक्तिदा बिल उलेमा, हदीस 234, दारुल महासिन, काहिरा, 1/65; सुनन अबी दाऊद, किताबुल इल्म, बाब फज़्ल नश्र अल-इल्म, आफ़ताब-ए-आलम प्रेस, लाहौर, 2/159; जामे अत्तर्मिज़ी, अबवाबुल इल्म, बाब मा जा फ़ील हस आला तब्लीग अस-समा, अमीन कंपनी, दिल्ली, 2/90; जामे सुनन इब्न माजा, बाब मन बल्लगा इल्मन, एच.एम. सईद कंपनी, दिल्ली, पृ. 21; मिशकातुल मसाबीह, किताबुल इल्म, अल-फस्ल अस-सानी, मतबा मुज्तबाई, दिल्ली, पृ. 35।

पृष्ठ 73 का 682

یرید انّ غیر ھم قد یحمل الشیئ علی ظاھرہ ولا تاویل من حدیث غیرہ او دلیل یخفی علیہ او متروك او جب ترکہ غیر شیئ مما لا یقوم بہ الا من ستبحر و تفقہ

یعنی امام سفین کی مراد یہ ہے کہ غیر مجتہد کبھی ظاہر حدیث سے جو معنے سمجھ میں آتے ہیں ان پر جم جاتا ہے حالانکہ دوسری حدیث سے ثابت ہوتا ہے کہ یہاں مراد کچھ اور ہے، یا وہاں کوئی اور دلیل ہے جس پر اس شخص کو اطلاع نہیں، یا متعدد اسباب ایسے ہیں۔ جن کی وجہ سے اس پر عمل نہ کیا جائے گا۔ ان باتوں پر قدرت نہیں پاتا مگر وہ جو علم کا دریا بنا اور منصب اجتہاد تک پہنچا۔

خود حضور پر نور صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم فرماتے ہیں:

نضر اللہ عبدًا سمع مقالتی فحفظھا ووعاھا واداھا فربّ حامل فقہ غیر فقیہ وربّ حامل فقہ الی من ھو افقہ منہ ۱ اخرجہ امام الشافعی والامام احمد ۲ و الدارمی و ابوداؤد والترمذی وصححہ وابن ماجۃ والضیاء في المختارۃ والبیھقي في المدخل عن زید بن ثابت والدارمی عن جبیر بن مطعم ونحوہ احمد والترمذی وابن حبان بسند صحیح

اللہ تعالٰی اس بندے کو سرسبز کرے جس نے میری حدیث سن کر یاد کی اور اسے دل میں جگہ دی، اور ٹھیک ٹھیک اوروں کو پہنچادی کہ بہتریوں کو حدیث یاد ہوتی ہے مگر اس کے فہم و فقہ کی لیاقت نہیں رکھتے۔ اور بہتیرے اگرچہ لیاقت رکھتے ہیں۔ دوسرے ان سے زیادہ فہیم و فقیہ ہوتے ہیں۔ (امام شافعی، امام احمد، دارمی، ابوداؤد اور ترمذی نے اس کی تخریج کی اور اس کو صحیح قرار دیا، نیز اس کی تخریج ابن ماجہ، ضیاء نے مختارہ میں اور بیہقی نے مدخل میں کی)

۱ المدخل لابن الحاج فصل في ذكر النعوت دارالكتاب العربی بیروت ۱/ ۱۲۲ و ۱۲۳ ۲ مسند احمد بن حنبل حدیث جبیر بن مطعم رضی الله عنہ المکتب الاسلامی بیروت ۳/ ۸۲، سنن الدارمی باب الاقتداء بالعلماء حدیث ۲۳۴ دارالمحاسن قاہرہ ۱/ ۶۵، سنن ابی داؤد کتاب العلم باب فضل نشر العلم آفتاب عالم پریس لاہور ۲/ ۱۵۹، جامع الترمذی ابواب العلم باب ماجافی الحث علی تبلیغ السماع امین کمپنی دہلی ۲/ ۹۰، جامع سنن ابن ماجہ باب من بلغ علما ایچ ایم سعید کمپنی دہلی ص ۲۱، مشکوۃ المصابیح کتاب العلم الفصل الثانی مطبع مجتبائی دہلی ص ۳۵

Volume 27 - Fatawa Rizwia

(From Ibn Masood, and al-Darimi from Abu al-Darda', may Allah be pleased with them all. From me, from Hazrat Zaid bin Thabit (may Allah Almighty be pleased with him); and al-Darimi and Ahmad from Jubayr bin Mut'im (may Allah Almighty be pleased with him); and al-Tirmidhi and Ibn Hibban with an authentic chain from Hazrat Ibn Masood (may Allah Almighty be pleased with him); and al-Darimi from Hazrat Abu al-Darda' (may Allah Almighty be pleased with him), may Allah be pleased with them all. - Translator's note)

If merely knowing the hadith were sufficient for understanding the legal ruling, then what would be the significance of this noble statement? Imam Ibn Hajar al-Makki al-Shafi'i states in the book "al-Khayrat al-Hissan" that someone asked some questions of the Imam of Muhaddithin, Sulayman al-A'mash, a venerable Tabi'i who was among the great Imams of the Tabi'in and a student of Hazrat Sayyiduna Anas (may Allah be pleased with him). At that time, our Imam al-A'zam Sayyiduna Abu Hanifa (may Allah Almighty be pleased with him) was also present in the gathering. Imam al-A'mash asked those questions to our Imam. The Imam answered immediately. Imam al-A'mash asked: "From where did you derive these answers?" He replied: "From those hadiths that I myself heard from you." And he narrated those hadiths along with their chains of transmission. Imam al-A'mash (may Allah Almighty be pleased with him) said:

"Sufficient for you is what I narrated to you in a hundred days, you narrated it to me in a single hour. I did not know that you act upon these hadiths. O assembly of jurists! You are the physicians and we are the pharmacists, and you, O man, have taken hold of both ends (of the matter)."[1]

(Enough! The hadiths that I narrated to you in a hundred days, you have narrated back to me in a single moment. I did not know that you apply these hadiths in such a manner. O People of Fiqh! You are the physicians, and the people of Hadith are the apothecaries—meaning the medicines are with them, but you, the Mujtahids, know the method of using them. And O Abu Hanifa! You have grasped both the shores of Fiqh and Hadith.)

"And praise be to Allah, Lord of the worlds. That is the grace of Allah which He gives to whom He wills, and Allah is the possessor of great bounty."

(And all praise is for Allah Almighty, the Sustainer of all the worlds. This is the grace of Allah Almighty; He bestows it upon whom He wills. And Allah Almighty is the Possessor of immense grace. - Translator's note)

[1] Al-Khayrat al-Hissan, Chapter 30, H.M. Saeed Company Karachi, p. 124.

जिल्द २७ - फ़तावा रज़विया

(इब्न मसूद से, और अल-दारीमी ने अबू अल-दरदा से, अल्लाह उन सभी से प्रसन्न हो। मुझसे, हज़रत ज़ैद बिन साबित (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) से; और दारीमी और अहमद ने जुबैर बिन मुतइम (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) से; और तिरमिज़ी और इब्न हिब्बान ने एक सही सनद के साथ हज़रत इब्न मसूद (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) से; और दारीमी ने हज़रत अबू अल-दरदा (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) से, अल्लाह उन सभी पर प्रसन्न हो। - अनुवादक की टिप्पणी)

अगर केवल हदीस को जान लेना ही हुक्म (क़ानूनी आदेश) को समझने के लिए पर्याप्त होता, तो इस मुक़द्दस इरशाद के क्या मायने होते? इमाम इब्न हजर मक्की शाफ़ई 'अल-ख़ैरात अल-हिस्सान' किताब में फ़रमाते हैं कि मुहद्दिसीन के इमाम सुलेमान आमश (ताबई), जो ताबईन के महान इमामों और हज़रत सय्यिदुना अनस (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) के शिष्यों में से थे, उनसे किसी ने कुछ मसाइल (प्रश्न) पूछे। उस समय हमारे इमाम-ए-आज़म सय्यिदुना अबू हनीफ़ा (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) भी महफ़िल में मौजूद थे। इमाम आमश ने वे सवाल हमारे इमाम से पूछे। इमाम ने तुरंत जवाब दिया। इमाम आमश ने पूछा: "ये जवाब आपने कहाँ से निकाले?" फ़रमाया: "उन हदीसों से जो मैंने ख़ुद आपसे ही सुनी हैं।" और उन्होंने वे हदीसें सनद के साथ रिवायत फ़रमा दीं। इमाम आमश (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) ने फ़रमाया:

"तुम्हारे लिए काफ़ी है जो मैंने तुम्हें सौ दिनों में सुनाया, तुमने मुझे एक घंटे में सुना दिया। मुझे मालूम नहीं था कि तुम इन हदीसों पर ऐसे अमल (कार्य) करते हो। ऐ फ़िक़ह (न्यायशास्त्र) वालो! तुम हकीम (चिकित्सक) हो और हम मुहद्दिसीन पंसारी (दवा बेचने वाले) हैं, यानी दवाएं हमारे पास हैं मगर उनका इस्तेमाल करने का तरीक़ा तुम मुजतहिद लोग जानते हो। और ऐ अबू हनीफ़ा! तुमने तो फ़िक़ह और हदीस दोनों किनारे ले लिए।"[1]

(बस कीजिए! जो हदीसें मैंने सौ दिनों में आपको सुनाईं, आपने घड़ी भर में मुझे सुना दीं। मुझे मालूम नहीं था कि आप इन हदीसों में इस तरह अमल कर देते हैं। ऐ फ़िक़ह वालो! तुम हकीम हो और मुहद्दिसीन पंसारी हैं, यानी दवाएं पास हैं मगर उनका इस्तेमाल का तरीक़ा तुम मुजतहिदीन जानते हो। और ऐ अबू हनीफ़ा! आपने तो फ़िक़ह और हदीस दोनों किनारों को थाम लिया।)

"और सब प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जो तमाम लोकों का रब है। यह अल्लाह का फ़ज़ल (अनुग्रह) है, जिसे वह चाहता है प्रदान करता है, और अल्लाह बड़े फ़ज़ल वाला है।"

(और तमाम तारीफ़ें अल्लाह तआला के लिए हैं जो कुल जहानों का पालने वाला है। यह अल्लाह तआला का फ़ज़ल है, जिसे चाहता है अता फ़रमाता है। और अल्लाह तआला बड़े फ़ज़ल वाला है। - अनुवादक की टिप्पणी)

[1] अल-ख़ैरात अल-हिस्सान, अध्याय 30, एच.एम. सईद कंपनी कराची, पृष्ठ 124।

عن ابن مسعود والدارمی عن ابی الدرداء رضی اللہ عنہم اجمعین۔ میں ، حضرت زید بن ثابت رضی اللہ تعالٰی عنہ سے، اور دارمی واحمد نے جبیر بن مطعم رضی اللہ تعالٰی عنہ سے اور ترمذی و ابن حبان نے صحیح سند کے ساتھ حضرت ابن مسعود رضی اللہ تعالٰی عنہ سے، اور دارمی نے حضرت ابو الدرداء رضی اللہ تعالٰی عنہ سے، اللہ تعالٰی ان سب پر راضی ہو۔ ت)

فقط حدیث معلوم ہو جانا فہم حکم کے لیے کافی ہوتا تو اس ارشاد اقدس کے کیا معنی تھے۔ امام ابن حجر مکی شافعی کتاب الخیرات الحسان میں فرماتے ہیں امام محدثین سلیمان اعمش تابعی جلیل القدر سے کہ اجلہ ائمہ تابعین و شاگردان حضرت سیدنا انس رضی اللہ عنہ سے ہیں کسی نے کچھ مسائل پوچھے، اس وقت ہمارے امام اعظم سید نا ابو حنیفہ رضی اللہ تعالٰی عنہ بھی حاضر مجلس تھے، امام اعمش رضی اللہ تعالٰی عنہ نے وہ مسائل ہمارے امام سے پوچھے۔ امام نے فوراً جواب دیا۔ امام اعمش نے کہا: یہ جواب آپ نے کہاں سے پیدا کیے؟ فرمایا۔ ان حدیثوں سے جو میں نے خود آپ ہی سے سنی ہیں۔ اور وہ حدیثیں مع سند روایت فرمادیں۔ امام اعمش رضی اللہ تعالٰی عنہ نے کہا۔

حسبك ماحدثتك به في مائة يوم تحدثنی به فی ساعة واحدة ماعلمت انك تعمل بهذه الاحاديث يا معشر الفقهاء انتم الاطباء ونحن الصيادلة وانت ايها الرجل اخذت بكلا الطرفين۔۱

بس کیجئے جو حدیثیں میں نے سو دن میں آپ کو سنائیں آپ گھڑی بھر میں مجھے سنائے دیتے ہیں۔ مجھے معلوم نہ تھا کہ آپ ان حدیثوں میں یوں عمل کر دیتے ہیں۔ اے فقہ والو! تم طبیب ہو اور محدث لوگ عطار ہیں، یعنی دوائیں پاس ہیں مگر ان کا طریق استعمال تم مجتہدین جانتے ہو۔ اور اے ابو حنیفہ! تم نے تو فقہ وحدیث دونوں کنارے لیے۔

والحمد للہ رب العلمین ذلک فضل اللہ یؤتیہ من یشاء واللہ ذوالفضل العظیم

اور تمام تعریفیں اللہ تعالیٰ کے لیے ہیں جو کل جہانوں کا پروردگار ہے۔ یہ اللہ تعالیٰ کا فضل ہے، جس کو چاہتا ہے عطا فرماتا ہے۔ اور اللہ تعالیٰ عظیم فضل والا ہے۔ ت)

۱ الخیرات الحسان الفصل الثلاثون ایچ ایم سعید کمپنی کراچی ص ۱۲۴

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

Now remains the fourth stage, and what do you know what the fourth stage is? It is the toughest of stages, the most difficult of phases, traversed by none but the rarest of the few. Who can know its value...

"O Hafiz, you are a beggar sitting on the dust, do not make an outcry, for kings know the management of their own kingdom."[1] (O Hafiz! You are a dust-sitting beggar, do not raise a clamour, because only kings know the system of their own dominion. - Translation)

For this, it is necessary to have complete information, general understanding, deep insight, an elevated mind, critical foresight, and impregnable vision regarding all Arabic lexicons, arts of literature, modes of address, ways of understanding, types of composition, classes of meaning, perception of causes, refinement of the basis, extraction of the unifying factor, recognition of the hindering factor, instances of extension, places of limitation, proofs of the rulings of Verses and Hadiths, sayings of the Companions and early Imams of jurisprudence and Hadith, occasions of conflict, reasons for preference, paths of reconciliation, degrees of evidence, arenas of interpretation, methods of specification, rites of restriction, courses of constraints, and highways of objective, etc. A brief summary of which Imam Shaykh al-Islam Zakariyya Ansari (may his secret be sanctified by the Creator) stated as follows:

(Arabic)	**(Urdu Translation)**
Beware of rushing to deny a Mujtahid's statement or declaring it an error until you have encompassed all the evidences of the Shariah, and your knowledge of all the Arabic languages upon which the Shariah is based, and your knowledge of their meanings and paths.	Beware, do not deny any statement of a Mujtahid or attribute error to it, until you have encompassed all the evidences of the pure Shariah, until you recognize all the Arabic lexicon upon which the Shariah is comprised, until you know their meanings and their paths.

And at the same time, he said, "And where is this [possible] for you?" How can you achieve this encompassing? It was narrated by Imam al-Arif Billah Abdul Wahhab al-Sha'rani in 'al-Mizan'[2]. (The God-knowing Imam Abdul Wahhab al-Sha'rani quoted this in 'al-Mizan'. - Translation). In 'Radd al-Muhtar', whose text was quoted in the question, right next to that text itself its meanings were stated, which the questioner did not quote. He says:

[1] Diwan-e-Hafiz, Alphabet 'Sheen', Sab Rang Kitab Ghar, Delhi, p. 358. [2] Mizan al-Sharia al-Kubra, chapter "If any of the scholars claim the taste of this balance...", Dar al-Kutub al-Ilmiyah, Beirut, 1/39. F: In the available copy of Diwan-e-Hafiz, the words of this verse are as follows: Kings know the secrets of the state's welfare; O Hafiz, you are a corner-sitting beggar, do not cry out.

फ़तावा रिज़विया, जिल्द 27

अब चौथी मंज़िल बाक़ी रही, और तूने क्या जाना कि चौथी मंज़िल क्या है? यह कठिनतम मंज़िलों में से है, सबसे कठिन चरण, जिस पर बहुत कम लोग ही चल पाते हैं, इसकी क़द्र कौन जाने...

"हे हाफ़िज़! तू मिट्टी पर बैठने वाला एक भिखारी है, शोर मत मचा, क्योंकि राजा अपनी सल्तनत के निज़ाम को खुद ही जानते हैं।"[1] (हे हाफ़िज़! तू ख़ाक-नशीन गदागर है, शोर मत मचा, क्योंकि अपनी सल्तनत के निज़ाम को बादशाह ही जानते हैं। - त)

इसके लिए आवश्यक है कि उसे समस्त अरबी शब्दकोशों, साहित्य की कलाओं, संबोधन के तौर-तरीकों, समझने के रास्तों, काव्य के प्रकारों, अर्थों के वर्गों, कारणों की समझ, आधार के शोधन, व्यापक तत्व के निष्कर्षण, बाधक तत्व की पहचान, विस्तार के उदाहरणों, सीमा के स्थानों, आयतों और हदीसों के हुक्म के प्रमाणों, सहाबा और पुराने फ़िक़्ह और हदीस के इमामों के कथनों, विरोधाभास के स्थलों, वरीयता के कारणों, सुलह के तरीकों, प्रमाणों के स्तरों, व्याख्या के मैदानों, विशिष्टता के मार्गों, प्रतिबंध की रस्मों, सीमाओं के प्रवाह और उद्देश्य के रास्तों आदि पर पूर्ण जानकारी, सामान्य समझ, गहरी दृष्टि, उच्च मस्तिष्क, आलोचनात्मक दूरदर्शिता और अभेद्य दृष्टि हो, जिसका एक संक्षिप्त विवरण इमाम शैख़ुल इस्लाम ज़करिया अंसारी (अल्लाह उनके रहस्य को पवित्र रखे) ने इस प्रकार दिया:

(अरबी)	**(उर्दू अनुवाद)**
मुजतहिद की किसी बात का खंडन करने या उसे ग़लत ठहराने में जल्दबाज़ी न करें जब तक कि आप शरिया के सभी प्रमाणों को पूरी तरह से न समझ लें, और अरबी भाषा के उन सभी शब्दों को न जान लें जिन पर शरिया आधारित है, और उनके अर्थों और रास्तों को न जान लें।	सावधान रहें, मुजतहिद के किसी भी कथन का खंडन न करें और न ही उसे ग़लती की ओर ले जाएं जब तक कि आप शरीअते मुतहरा की सभी दलीलों पर पकड़ न बना लें, जब तक आप अरबी के उन सभी शब्दों को न पहचान लें जिन पर शरीअत आधारित है, जब तक आप उनके अर्थों और उनके रास्तों को न जान लें।

और साथ ही फरमा दिया "और यह तुम्हारे लिए कहाँ मुमकिन है?" भला तुम कहाँ और यह व्यापकता कहाँ? इसे इमामुल आरिफ़ बिल्लाह अब्दुल वहाब अल-शअरानी ने 'अल-मीज़ान' में उद्धृत किया है[2]। (इसे खुदा-शनास इमाम अब्दुल वहाब शअरानी ने मीज़ान में उद्धृत किया है। - त)

रद अल-मुह्तार, जिसकी इबारत सवाल में उद्धृत की गई थी, स्वयं उसी रद अल-मुह्तार में उस इबारत के साथ ही उसके अर्थ भी बता दिए गए थे, जिन्हें सवाल पूछने वाले ने उद्धृत नहीं किया। वे फरमाते हैं:

---

1. दीवान-ए-हाफ़िज़, रदीफ़ 'शीन' मुअज्ज़मा, सब रंग किताब घर, दिल्ली, पृ. 358।
2. मीज़ान अल-शरिया अल-कुबरा, अध्याय "यदि विद्वानों में से कोई इस मीज़ान के स्वाद का दावा करता है...", दार अल-कुतुब अल-इलमिया, बेरूत, 1/39। फ़: दीवान-ए-हाफ़िज़ के उपलब्ध नुस्खे में इस शेर के शब्द इस प्रकार हैं: राजा देश के कल्याण के रहस्यों को जानते हैं; हे हाफ़िज़, तू कोने में बैठने वाला भिखारी है, शोर मत मचा।

पृष्ठ 75/682

اب باقی رہی منزل چہارم، اور تُو نے کیا جانا کیا ہے منزل چہارم سخت ترین منازل دشوار ترین مراحل ، جس کے سائر نہیں مگر اقلِ قلائل، اس کی قدر کون جانے۔

گدائے خاک نشینی تو حافظا مخروش کہ نظمِ مملکتِ خویش خسروان دانند ۱ (اے حافظ ! تو خاک نشین گداگر ہے شور مت مچا، کیونکہ اپنی سلطنت کے نظام کو بادشاہ ہی جانتے ہیں۔ ت)

اس کے لیے واجب ہے کہ جمیع لغاتِ عرب و فنونِ ادب و وجوہِ تخاطب و طرقِ تفاہم و اقسامِ نظم و صنفِ معنے و ادراکِ علل و تنقیحِ مناط و استخراجِ جامع و عرفانِ مانع و مواردِ تعدیہ و مواضعِ قصر و دلائلِ حکم آیات و احادیث، واقاویلِ صحابہ وائمہ فقہ قدیم و حدیث و مواقعِ تعارض، و اسبابِ ترجیح، و مناہجِ توفیق و مدارجِ دلیل و معارکِ تاویل مسالکِ تخصیص، مناسکِ تقیید، ومشارعِ قیود، و شوارعِ مقصود وغیرہ ذلک پر اطلاعِ تام و وقوفِ عام و نظرِ غائر و ذہنِ رفیع، و بصیرتِ ناقدہ و بصرِ منیع رکھتا ہو، جس کا ایک ادنٰی اجمال امام شیخ الاسلام زکریا انصاری قدس سرہ الباری نے فرمایا کہ:

| ایاکم ان تبادروا الی الانکار علی قول مجتھد او تخطئتہ الا بعد احاطتکم بادلۃ الشریعۃ کلھا و معرفتکم بجمیع لغات العرب التی احتوت علیھا الشریعۃ و معرفتکم بمعانیھا وطرقھا۔ | خبردار مجتہد کے کسی قول پر انکار یا اسے خطا کی طرف نسبت نہ کرنا، جب تک شریعتِ مطہرہ کی تمام دلیلوں پر احاطہ نہ کرلو، جب تک تمام لغتِ عرب جن پر شریعت مشتمل ہے پہچان نہ لو، جب تک ان کے معانی اُن کے راستے جان نہ لو۔ |

اور ساتھ ہی فرما دیا وآتّٰی لکم بذلک بھلا کہاں تم اور کہاں یہ احاطہ نقلہ الامام العارف باللہ عبدالوہاب الشعرانی فی المیزان ۲۔ (اس کو خدا شناس امام عبدالوہاب شعرانی نے میزان میں نقل فرمایا ت) ردالمحتار جس کی عبارت سوال میں نقل کی خود اسی ردالمحتار میں اسی عبارت کے متصل اس کے معنی فرمادیئے تھے کہ وہ سائل نے نقل نہ کیے ، فرماتے ہیں:

---

۱ دیوانِ حافظ ردیف شین معجمہ سب رنگ کتاب گھر دہلی ص ۳۵۸ ۲ میزان الشریعۃ الکبری فصل فان ادعی احد من العلماء ذوق ھذہ المیزان دار الکتب العلمیۃ بیروت ۱ / ۳۹ ف : دستیاب دیوانِ حافظ کی نسخہ میں اس شعر کے الفاظ یہ ہیں۔ رموزِ مصلحتِ ملک خسروان دانند گدائے گوشہ نشینی تو حافظا مخروش

Volume 27 - Fatawa Rizvia

- And it is not hidden that this is for someone who was capable of investigating the texts and knowing their decisive parts from their abrogated ones. So when the scholars of the school of thought investigate the evidence and act upon it, its attribution to the school of thought is correct. - 1
- Meaning, it is clear that this statement of the Imam is regarding that person who has the ability to investigate the Shariah texts and recognize their decisive and abrogated parts. So when the companions of the school of thought investigate the evidence and act upon it, at that time its attribution to the school of thought is correct.

And there is no doubt that the person who passes through these four stages is a Mujtahid within the school of thought (Mujtahid fil-Madhhab), just as in the Hanafi school, Imam Abu Yusuf and Imam Muhammad (may Allah be pleased with them both) undoubtedly hold the rank for such a ruling and claim. And because of this, they did not fall outside the followership (ittiba) of the Imam, for although they disagreed in form in that specific detail, in meaning they acted upon the general permission of the Imam. Furthermore, even if they were authorized to act, they cannot make a definitive claim that the benefit of this Hadith is necessarily the school of thought of the Imam; it is at most a matter of strong conjecture (zann). It is possible that their understanding fell short of the lofty understanding of the Imam. Had they presented it to the Imam and he had accepted it, then even there, complete certainty of it being the Imam's school would not exist. The most prominent Imams who were Mujtahids in the school include the Qazi of the East and West, our leader Imam Abu Yusuf (may Allah have mercy on him), whose high status in Hadith is acknowledged by both supporters and opponents. Imam Muzani, the great disciple of Imam Shafi'i (may Allah have mercy on him), said:

"He followed the Hadith more than any of them." - 2 (He is a greater follower of Hadith than all the people. - T)

Imam Ahmad bin Hanbal said: "He is fair in Hadith." 3 - (He is fair in Hadith. - T)

Imam Yahya bin Ma'in said with severe strictness:

- There is no one among the people of opinion (Ashab al-Ray) who has more Hadith or is more firm than Abu Yusuf. - 4

- Among the people of opinion, there is no greater Muhaddith than Imam Abu Yusuf, nor is anyone more firm than him. - T)
- Radd al-Muhtar, Preface of the book, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 1/46.
- Tadhkirat al-Huffaz, Sixth Class, Translation 372/2, Dar al-Kutub al-Ilmiyah, Beirut, 1/212; Mizan al-I'tidal, Translation of Yaqub bin Ibrahim, 97/9, Dar al-Ma'rifah, Beirut, 2/744.
- Tadhkirat al-Huffaz, Sixth Class, Translation 372/2, Dar al-Kutub al-Ilmiyah, 1/212.
- Mizan al-I'tidal, Translation of Yaqub bin Ibrahim, 97/9, Dar al-Ma'rifah, Beirut, 2/744; Tadhkirat al-Huffaz, Sixth Class, Translation 372/2, Dar al-Kutub al-Ilmiyah, Beirut, 1/212.

जिल्द 27 - फ़तावा रज़विया

- और यह छिपा नहीं है कि यह उस व्यक्ति के लिए है जो ग्रंथों (नसूस) को देखने और उनके सुदृढ़ (मुहकम) को निरस्त (मंसूख) से पहचानने की योग्यता रखता हो। तो जब संप्रदाय (मज़हब) के लोग प्रमाणों को देखें और उन पर अमल करें, तब उनका संबंध संप्रदाय से सही होता है। - 1
- यानी ज़ाहिर है कि इमाम का यह निर्देश उस व्यक्ति के हक़ में है जो शरीयत के नुसूस में नज़र और उनके मुहकम व मंसूख़ को पहचानने की लियाक़त रखता हो। तो जब असहाब-ए-मज़हब दलील में नज़र फ़रमा कर उस पर अमल करें, उस वक़्त इसकी निस्बत मज़हब की तरफ़ सही है।

और इसमें कोई शक नहीं कि जो शख़्स इन चारों मंज़िलों को तय कर जाए वह मुजतहिद फ़िल-मज़हब है, जैसे मज़हब-ए-हनफ़ी में इमाम अबू यूसुफ़ और इमाम मुहम्मद (रज़ियल्लाहु तआला अन्हुमा) निस्संदेह ऐसे अइम्मा को उस हुक्म व दावे का मन्सब हासिल है और वे इसके कारण इत्तेबा-ए-इमाम से ख़ारिज न हुए कि अगरचे सूरतन उस जुज़िया में ख़िलाफ़ किया मगर मा'नन इज़्न-ए-कुल्ली इमाम पर अमल फ़रमाया फिर वे भी अगरचे माज़ून बिल-अमल हों। यह जज़्मी दावा कि इस हदीस का मफ़ाद ख़्वाही न-ख़्वाही मज़हब-ए-इमाम है, नहीं कर सकते, निहायत कार-ए-ज़न है, मुमकिन कि उनके मदारिक मदारिक-ए-आलिया इमाम से क़ासिर रहे हों। अगर इमाम पर अर्ज़ करते वे क़ुबूल फ़रमाते तो मज़हब-ए-इमाम होने पर तक़ीन-ए-ताम वहाँ भी नहीं। ख़ुद अजल्ल अइम्मा मुजतहिदीन फ़िल-मज़हब क़ाज़ी-उल-शर्क़ वल-ग़र्ब सय्यदुना इमाम अबू यूसुफ़ रहमतुल्लाहि तआला अलैहि जिनके मदारिज-ए-रफ़ीआ हदीस को मुवाफ़िक़ीन व मुख़ालिफीन माने हुए हैं। इमाम मुज़नी तल्मीज़-ए-जलील इमाम शाफ़ई अलैहिर्रहमा ने फ़रमाया:

हुव अतब-उल-क़ौमे लिल-हदीस। - 2 (वे सब क़ौम से बढ़ कर हदीस के पैरोकार हैं। - त)

इमाम अहमद बिन हंबल ने फ़रमाया: मुन्सिफ़ुन फ़िल-हदीस 3 - (वे हदीस में मुन्सिफ़ हैं। - त)

इमाम यहया बिन मुईन ने बां तशद्दुद-ए-शदीद फ़रमाया:

- असहाब-उर-राय में अबू यूसुफ़ से ज़्यादा हदीस जानने वाला या उनसे ज़्यादा सुदृढ़ कोई नहीं है। - 4

- असहाब-ए-राय में इमाम अबू यूसुफ़ से बढ़ कर कोई मुहद्दिस नहीं और न ही उनसे बढ़ कर कोई मुस्तहकम है। - त)
- रद-उल-मुहतार मुक़द्दमा-उल-किताब दार इहया-उत-तुरास-उल-अरबी बैरूत 1/46.
- तज़किरत-उल-हुफ़्फ़ाज़ तबक़ा अल-सादसा तर्जुमा 372/2 दार अल-कुतुब अल-इल्मिया बैरूत 1/212, मीज़ान अल-इ'तेदाल तर्जुमा याक़ूब बिन इब्राहीम 97/9 दार-उल-मा'रिफ़ा बैरूत 2/744.
- तज़किरत-उल-हुफ़्फ़ाज़ तबक़ा अल-सादसा तर्जुमा 372/2 दार अल-कुतुब अल-इल्मिया 1/212.
- मीज़ान अल-इ'तेदाल तर्जुमा याक़ूब बिन इब्राहीम 97/9 दार-उल-मा'रिफ़ा बैरूत 2/744, तज़किरत-उल-हुफ़्फ़ाज़ तबक़ा अल-सादसा तर्जुमा 372/2 दार अल-कुतुब अल-इल्मिया बैरूत 1/212.

पृष्ठ 76/682

- ولا یخفی ان ذلك لمن كان اهلاً للنظر في النصوص و معرفة محكمها من منسوخها فاذا نظر اهل المذهب في الدلیل وعملوا به صح نسبته الی المذاهب - ۱
- یعنی ظاہر ہے کہ امام کا یہ ارشاد اُس شخص کے حق میں ہے جو نصوصِ شرع میں نظر اور ان کے محکم و منسوخ کو پہچاننے کی لیاقت رکھتا ہو۔ تو جب اصحابِ مذہب دلیل میں نظر فرما کر اُس پر عمل کریں ، اس وقت اس کی نسبت مذہب کی طرف صحیح ہے۔

اور شک نہیں کہ جو شخص ان چاروں منازل کو طے کر جائے وہ مجتہد فی المذہب ہے ، جیسے مذہب حنفی میں امام ابو یوسف وامام محمد رضی اللہ تعالٰی عنہما بلا شبہ ایسے ائمہ کو اُس حکم و دعوٰی کا منصب حاصل ہے اور وہ اس کے باعث اتباع امام سے خارج نہ ہوئے کہ اگر چہ صورۃً اُس جزئیہ میں خلاف کیا مگر معنی اذن کلی امام پر عمل فرمایا پھر وہ بھی اگر چہ ماذون بالعمل ہوں۔ یہ جزمی دعوٰی کہ اس حدیث کا مفاد خواہی نخواہی مذہب امام ہے ، نہیں کر سکتے، نہایت کارظن ہے، ممکن کہ ان کے مدارک مدارک عالیہ امام سے قاصر رہے ہوں۔ اگر امام پر عرض کرتے وہ قبول فرماتے تو مذہب امام ہونے پر تیقن تام وہاں بھی نہیں۔ خود اجل ائمہ مجتہدین فی المذہب قاضی الشرق والغرب سید نا امام ابو یوسف رحمۃ اللہ تعالٰی علیہ جن کے مدارج رفیعہ حدیث کو موافقین و مخالفین مانے ہوئے ہیں۔ امام مزنی تلمیذ جلیل امام شافعی علیہ الرحمہ نے فرمایا۔

ھو اتبع القوم للحدیث ۔ ۲ (وہ سب قوم سے بڑھ کر حدیث کے پیروکار ہیں۔ت)

امام احمد بن حنبل نے فرمایا : منصف فی الحدیث ۳۔ (وہ حدیث میں منصف ہیں۔ت)

امام یحییٰ بن معین نے ہاں تشدُدِ شدید فرمایا :

- لیس في اصحاب الراي اکثر حدیثا و لا اثبت من ابی یوسف - ۴
- اصحابِ رائے میں امام ابو یوسف سے بڑھ کر کوئی محدث نہیں اور نہ ہی ان سے بڑھ کر کوئی مستحکم ہے۔ت)

۱ رد المحتار مقدمة الکتاب دار احیاء التراث العربی بیروت ۱ / ۴۶ ۲ تذکرة الحفاظ الطبقة السادسة ترجمہ ۳۷۲ / ۲ دار الکتب العلمیة بیروت ۱ / ۲۱۲، میزان الاعتدال ترجمہ یعقوب بن ابراهیم ۹۷ / ۹ دارالمعرفة بیروت ۲ / ۷۴۴ ۳ تذکرة الحفاظ الطبقة السادسة ترجمہ ۳۷۲ / ۲ دار الکتب العلمیة ۱ / ۲۱۲ ۴ میزان الاعتدال ترجمہ یعقوب بن ابراهیم ۹۷ / ۹ دارالمعرفة بیروت ۲ / ۷۴۴، تذکرة الحفاظ الطبقة السادسة ترجمہ ۳۷۲ / ۲ دار الکتب العلمیة بیروت ۱ / ۲۱۲

Fatawa Razawiyya, Volume 27

He (the Prophet, peace be upon him) also said:

| Sahibu Hadith wa Sahibu Sunnah[1] | He is a scholar of Hadith and a scholar of Sunnah. (T) |

Imam Ibn Adi said in Al-Kamil:

| Laisa fi ashabir ra'yi akthara hadithan minhu[2] | Among the People of Opinion (Ashab-ur-Rai), no one is a greater scholar of Hadith than Imam Abu Yusuf. (T) |

Imam Abdullah Dhahabi Shafi'i included him among the preservers of Hadith and mentioned him in the book Tadhkirat al-Huffaz under the title 'Al-Imam al-Allamah Faqih al-Iraqiyayn'.[3] (The Imam, a man of great knowledge, the jurist of the two Iraqs. -T). This Imam Abu Yusuf, despite his high status, says regarding our master Imam Azam (Abu Hanifa) may Allah be pleased with him:

| Ma khalaftuhu fi shay-in qattu fatadabbartuhu | Never did I disagree with Imam Azam (may Allah be pleased | | illa ra'aitu madhhabahu alladhi dhahaba ilayhi | with him) on an issue and reflect upon it, except that I | | anja fil akhirati wa kuntu rubbama miltu ilal | found his position to be more conducive to salvation in | | hadithi fakana huwa absara bil hadithis sahihi | the Hereafter. And it often happened

that I would lean | | minni.[4] | towards a Hadith, but upon investigation, I found that the | | | Imam had a deeper insight into authentic Hadith than I did. |

He also said: When the Imam would make a firm decision on a matter, I would visit the Hadith scholars of Kufa to see if I could find any Hadith or narration to support his statement. Often, I would bring two or three Hadiths to the Imam; regarding some, he would say they are not authentic, and regarding others, he would say they are not well-known. I would say, 'O Master, how do you know this, even though these are in agreement with your statement?' He would reply: 'I am the scholar of the people of Kufa.' All this was mentioned by Imam Ibn Hajar in Al-Khayrat al-Hisan.[5] (All this has been mentioned by Imam Ibn Hajar in Al-Khayrat al-Hisan. -T)

[1] Tadhkirat al-Huffaz, Sixth Level, Biography 734, 2/422, Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, Beirut 1/212 [2] Mizan al-I'tidal, Biography of Yaqub bin Ibrahim 9694, Dar al-Ma'rifah, Beirut 4/247 [3] Tadhkirat al-Huffaz, Sixth Level, Biography 734, 2/422, Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, Beirut 1/212 [4] Al-Khayrat al-Hisan, Chapter 30, H.M. Saeed Company, Karachi, p. 123 [5] Al-Khayrat al-Hisan, Chapter 30, H.M. Saeed Company, Karachi, p. 123

फतवा रज़विया, खंड २७

और कहा गया:

| साहिबु हदीस व साहिबु सुन्नत[1] | वह हदीस के ज्ञाता और सुन्नत के ज्ञाता हैं। (त) |

इमाम इब्न अदी ने अल-कामिल में कहा:

| लैसा फ़ी अस्हाबिर रायि अक्सरा हदीसन मिन्हु[2] | अहले राय (राय वालों) में इमाम अबू यूसुफ से बड़ा कोई मुहद्दिस (हदीस विद्वान) नहीं है। (त) |

इमाम अब्दुल्ला ज़हबी शाफ़ई ने उन्हें हुफ़्फ़ाज़-ए-हदीस (हदीस के संरक्षकों) में गिना है और अपनी पुस्तक तज़किरत अल-हुफ़्फ़ाज़ में 'अल-इमाम अल-अल्लामा फ़क़ीह अल-इराक़ियन'[3] (इमाम, महान विद्वान, दो इराक़ों के न्यायविद -त) के शीर्षक के तहत उनका उल्लेख किया है। यही इमाम अबू यूसुफ अपनी महानता के बावजूद हमारे स्वामी इमाम आज़म (अबू हनीफा) रज़ियल्लाहु अन्हु के बारे में कहते हैं:

| मा खालफ्तुहू फ़ी शैइन कत्तु फ़तदब्बरतुहू इल्ला | कभी ऐसा नहीं हुआ कि मैंने किसी मसले में इमाम आज़म रज़ियल्लाहु | | रऐतु मज़हबहुल लज़ी ज़हबा इलैहि अन्जा फ़िल | अन्हु का विरोध

किया हो और उस पर गौर किया हो, सिवाय इसके| | आखिरति व कुन्तु रब्बमा मिल्तु इलल हदीसि फ़काना | कि मैंने उनके ही मज़हब को आख़िरत में उद्धार का अधिक कारण | | हुवा अब्सरा बिल हदीसिस सहीहि मिन्नी।[4] | पाया। और अक्सर ऐसा होता था कि मैं हदीस की ओर झुकता फिर | | | शोध करता तो इमाम हदीस-ए-सहीह की मुझसे अधिक गहरी समझ | | | रखते थे। |

यह भी कहा: जब इमाम किसी बात पर दृढ़ राय देते, तो मैं कूफ़ा के मुहद्दिसों के पास जाता ताकि देखूँ कि क्या उनके कथन के समर्थन में कोई हदीस या रिवायत मिलती है। कई बार मैं दो-तीन हदीसें लेकर इमाम की सेवा में उपस्थित होता; वे उनमें से किसी के बारे में कहते कि यह सहीह (प्रामाणिक) नहीं है, और किसी के बारे में कहते कि यह मारूफ़ (प्रसिद्ध) नहीं है। मैं अर्ज़ करता, 'हुज़ूर, आपको इसकी कैसे खबर है, जबकि ये हदीसें आपके ही कथन के पक्ष में हैं?' वे उत्तर देते: 'मैं कूफ़ा वालों का विद्वान हूँ।' यह सब कुछ इमाम इब्न हजर ने अल-ख़ैरात अल-हिसां में उल्लेख किया है।[5] (यह सब कुछ इमाम इब्न हजर ने अल-ख़ैरात अल-हिसां में उल्लेख किया है। -त)

[1] तज़किरत अल-हुफ़्फ़ाज़, छठी श्रेणी, जीवनी 734, 2/422, दार अल-कुतुब अल-इल्मियाह, बेरूत 1/212 [2] मीज़ान अल-एतिदाल, याकूब बिन इब्राहिम की जीवनी 9694, दार अल-मआरिफ़ा, बेरूत 4/247 [3] तज़किरत अल-हुफ़्फ़ाज़, छठी श्रेणी, जीवनी 734, 2/422, दार अल-कुतुब अल-इल्मियाह, बेरूत 1/212 [4] अल-ख़ैरात अल-हिसां, अध्याय 30, एच.एम. सईद कंपनी, कराची, पृष्ठ 123 [5] अल-ख़ैरात अल-हिसां, अध्याय 30, एच.एम. सईद कंपनी, कराची, पृष्ठ 123

نیز فرمایا:

| صَاحِبُ حدیث وَ صَاحِبُ سُنَّۃ1 | وہ صاحبِ حدیث و صاحبِ سُنت ہیں۔ (ت) |

امام ابن عدی نے کامل میں کہا:

| لیس في اصحاب الرأي اکثر حدیثا منه 2 | اصحاب رائے میں امام ابو یوسف سے زیادہ بڑا کوئی محدث نہیں-(ت) |

امام عبد اللہ ذہبی شافعی نے اس جناب کو حفاظِ حدیث میں شمار اور کتاب تذکرۃ الحفاظ میں بعنوان الامام العلامۃ فقیہ العراقیین۔ 3 (امام بہت علم والا عراقیوں کا فقیہ ت) ذکر کیا۔ یہ امام ابو یوسف بایں جلالتِ شان حضور سیدنا امام اعظم رضی اللہ تعالیٰ عنہ کی نسبت فرماتے ہیں:

| مَا خَالَفتُه فِي شَيئٍ قَطّ فَتَدَبَّرتُه الا رَأَيتُ مَذْهَبَه الَّذِی | کبھی ایسا نہ ہوا کہ میں نے کسی مسئلہ میں امام اعظم رضی اللہ | | ذَهَبَ إِلَيْهِ انجی فِی الآخِرَةِ وَ كُنتُ رُبّمَا مِلتُ إِلی الحَدِيثِ | تعالیٰ عنہ کا خلاف کرکے غور کیا ہو، مگر یہ کہ انہیں کے مذہب | | فَكَانَ هُوَ أبصَرَ بِالحَدِيثِ الصَّحيحِ مِنّی۔ 4 | کو آخرت میں زیادہ وجہ نجات پایا، اور بارہا ہوتا کہ میں | | | حدیث کی طرف جھکتا پھر تحقیق کرتا تو امام مجھ سے زیادہ | | | حدیث صحیح کی نگاہ رکھتے تھے۔ |

نیز فرمایا: امام جب کسی قوم پر جزم فرماتے میں کوفہ کے محدثین پر دورہ کرتا کہ دیکھوں اُن کی تقویت قول میں کوئی حدیث یا اثر پاتا ہوں۔ بارہا دو تین حدیثیں میں امام کے پاس لے کر حاضر ہوتا اُن میں سے کسی کو فرماتے صحیح نہیں کسی کو فرماتے معروف نہیں۔ میں عرض کرتا حضور کو اس کی کیا خبر حالانکہ یہ تو قول حضور کے موافق ہیں۔ فرماتے: میں اہلِ کوفہ کا عالم ہوں۔ ذکر کلّہ الامام ابن الحجر فی الخیرات الحسان 5 (یہ سب کچھ امام ابن حجر نے الخیرات الحسان میں ذکر فرمایا ہے۔ ت)

1 تذکرۃ الحفاظ الطبقۃ السادسۃ ترجمہ ۷۳۴ ۲ / ۴۲۲ دار الکتب العلمیۃ بیروت ۱ / ۲۱۲ 2 میزان الاعتدال ترجمہ یعقوب بن ابراہیم ۹۶۹۴ دار المعرفۃ بیروت ۴ / ۲۴۷ 3 تذکرۃ الحفاظ الطبقۃ السادسۃ ترجمہ ۷۳۴ ۲ / ۴۲۲ دار الکتب العلمیۃ بیروت ۱ / ۲۱۲ 4 الخیرات الحسان الفصل الثلاثون ایچ ایم سعید کمپنی کراچی ص ۱۲۳ 5 الخیرات الحسان الفصل الثلاثون ایچ ایم سعید کمپنی کراچی ص ۱۲۳

In short, those who have not reached the rank of Ijtihad are not at all worthy of it, nor is it meant for them here, let alone today's claimants of penmanship, ignorant and worthless, who do not even possess the capability to understand ordinary speech, yet they pass judgment on the Ijtihad of the pillars of Allah's religion. If they had looked at the same Radd al-Muhtar, they would have seen how clearly it states regarding great figures like Imam Ibn al-Shihnah, Allama Muhammad bin Muhammad al-Bahnasi (teacher of Allama Nur al-Din Ali Qadri Baqani), the scholars Umar bin Nujaym al-Misri (author of Nahr al-Faiq), and Allama Muhammad bin Ali Dimashqi Haskafi (author of Radd al-Muhtar) and others, that far from opposing the school of thought (Madhhab), they are not even qualified to declare one report as preferred over another within the school. In the Book of Testimonies (Kitab al-Shahadat), Chapter on Acceptance (Bab al-Qabul), it is quoted from Allama Sa'yani:

Ibn al-Shihnah was not among the people of selection.[1]	**Ibn al-Shihnah was not among the people of selection. (T)**

In the Book of Zakat, on Sadaqat al-Fitr, it is:

Al-Bahnasi is not among the masters of correction.[2]	**Al-Bahnasi is not among the masters of correction. (T)**

In the Book of Divorce, Chapter on Custody (Bab al-Hadanah), it is:

The author of al-Nahr is not among the people of preference.[3]	**The author of Nahr al-Faiq is not among the people of preference. (T)**

In the Book of Pledges (Kitab al-Rahn), regarding a discussion by the commentator:

There is no need to prove it through research and analogy for which we are not qualified.[4]	**There is no need to establish it through research and analogy, for which we are not worthy. (T)**

What to say of their count, even regarding the great pillars of the supreme school of thought (Madhhab-e-A'zam), eminent and high-ranking figures like Imam Kabir Khassaf, the illustrious Imam Abu Ja'far al-Tahawi, Imam Abu al-Hasan al-Karkhi, Imam Shams al-Aimmah al-Halwani, Imam Shams al-Aimmah al-Sarakhsi, Imam Fakhr al-Islam al-Bazdawi, Imam Faqih al-Nafs Qadi Khan, Imam Abu Bakr al-Razi, Imam Abu al-Hasan al-Quduri, Imam Burhan al-Din al-Farghani (author of al-Hidayah), and others—may Allah the Almighty admit them into the Abode of Peace

(Dar al-Salam)—he cited explicit statements from Allama Ibn Kamal Pasha (may Allah have mercy on him).

---

[1] Radd al-Muhtar, Kitab al-Shahadat, Bab al-Qabul wa-Admuhu, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 4/383. [2] Radd al-Muhtar, Kitab al-Zakat, Bab Sadaqat al-Fitr, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 2/76. [3] Radd al-Muhtar, Kitab al-Talaq, Bab al-Hadanah, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 2/63. [4] Radd al-Muhtar, Kitab al-Rahn, Bab al-Hadanah, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 5/313.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

संक्षेप में, वे जो इज्तिहाद के पद तक नहीं पहुँचे हैं, वे इसके बिल्कुल भी पात्र नहीं हैं, और न ही यहाँ उनसे कोई अभिप्राय है, आज के उन अज्ञानी और निरर्थक लेखनी के दावेदारों की तो बात ही क्या, जो सामान्य बातचीत समझने की योग्यता भी नहीं रखते, फिर भी अल्लाह के धर्म के स्तंभों के इज्तिहाद पर उंगली उठाते हैं। यदि उन्होंने उसी रद-अल-मुहतार को देखा होता, तो वे देखते कि उसने इमाम इब्न अल-शहनह, अल्लामा मुहम्मद बिन मुहम्मद अल-बहनसी (अल्लामा नूरुद्दीन अली क़ादरी बाक़ानी के उस्ताद), विद्वान उमर बिन नुजैम अल-मिस्री (नहर अल-फ़ाईक़ के लेखक), और अल्लामा मुहम्मद बिन अली दिमश्की हसकफी (रद अल-मुहतार के लेखक) जैसे महान बुजुर्गों के बारे में कितना स्पष्ट कहा है कि मज़हब (विचारधारा) का विरोध तो दूर, वे मज़हब की रिवायतों में से किसी एक को वरीयता देने (राजिह बताने) के भी पात्र नहीं हैं। किताब-अश-शहादात, बाब-अल-क़बूल में अल्लामा सायानी से उद्धृत है:

इब्न अल-शहनह अह्ल-ए-इख़्तियार में से नहीं थे।[1]

इब्न शहनह अह्ल-ए-इख़्तियार में से नहीं था। (त)

किताब-अज़-ज़कात, सदक़ा फ़ित्र में है:

अल-बहनसी अस्हाब-ए-तस्हीह में से नहीं हैं।[2] बहनसी अस्हाब-ए-तस्हीह में से नहीं हैं। (त)

किताब-अत-तलाक़, बाब-अल-हज़ानह में है:

नहर के लेखक अह्ल-ए-तरजीह में से नहीं हैं।[3]

साहिब-ए-نہر अल-फ़ाईक़ अह्ल-ए-तरजीह में से नहीं हैं। (त)

किताब-अर-रहन में शारेह (टीकाकार) की एक चर्चा के बारे में है:

इसे शोध और तुलना के माध्यम से सिद्ध करने की कोई आवश्यकता नहीं है जिसके हम पात्र नहीं हैं।[4]

इसको बहस और क़यास के साथ साबित करने की ज़रूरत नहीं जिसके हम अह्ल नहीं हैं। (त)

इनकी तो क्या गणना, स्वयं अज़्ज़म मज़हब के महान स्तंभों, जैसे इमाम कबीर ख़साफ़, प्रतिष्ठित इमाम अबू जाफ़र तहवी, इमाम अबू अल-हसन करखी, इमाम शम्सुल अइम्मा हलवानी, इमाम शम्सुल अइम्मा सरख़सी, इमाम फ़ख़्रुल इस्लाम बज़्दवी, इमाम फ़क़ीहुल नफ़्स क़ाज़ीख़ान, इमाम

अबू बक्र राज़ी, इमाम अबू अल-हसन क़ुदूरी, इमाम बुरहानुद्दीन फ़रग़ानी (हिदाया के लेखक) आदि —अल्लाह तआला उन्हें सलामती वाले घर (जन्नत) में प्रवेश दे—के बारे में अल्लामा इब्न कमाल पाशा (रहिमहल्लाह) से स्पष्ट उल्लेख उद्धृत किया है।

---

[1] रद-अल-मुहतार किताब-अश-शहादात बाब-अल-क़बूल व अदमुहू दार इह्या अत-तुराथ अल-अरबी बैरूत 4/383. [2] रद-अल-मुहतार किताब-अज़-ज़कात बाब-सदक़तुल फ़ित्र दार इह्या अत-तुराथ अल-अरबी बैरूत 2/76. [3] रद-अल-मुहतार किताब-अत-तलाक़ बाब-अल-हज़ानह दार इह्या अत-तुराथ अल-अरबी बैरूत 2/63. [4] रद-अल-मुहतार किताब-अर-रहन बाब-अल-हज़ानह दार इह्या अत-तुराथ अल-अरबी बैरूत 5/313.

पेज 78 ऑफ़ 682

بالجملہ نابالغانِ رتبہ اجتہاد نہ اصلاً اس کے اہل، نہ ہرگز یہاں مراد، نہ کہ آج کل کے مدعیان خامہ کار جاہلانِ بے وقار کہ من و تو کا کلام سمجھنے کی لیاقت نہ رکھیں۔ اور اساطین دین الہی کے اجتہاد پر کھیں۔ اسی ردالمحتار کو دیکھا ہوتا کہ انہیں امام ابن الشحنہ و علامہ محمد بن محمد البہنسی استاد علامہ نور الدین علی قادری باقانی و علماء عمر بن نجیم مصری صاحب نہر الفائق و علامہ محمد بن علی دمشقی حصکفی صاحب رد مختار وغیر ہم کیسے کیسے اکابر کی نسبت صریح کی کہ مخالفت مذہب در کنار، روایات مذہب میں ایک راجح بتانے کے اہل نہیں۔ کتاب الشہادات باب القبول میں علامہ سائیانی سے ہے:

ابن الشحنۃ لم یکن من اھل الاختیار 1 ابن شحنہ اہلِ اختیار میں سے نہیں تھا۔ (ت)

کتاب الزکوۃ صدقہ فطر میں ہے:

البھنسی لیس من اصحاب التصحیح 2 البھنسی اصحابِ تصحیح میں سے نہیں (ت)

کتاب الطلاق باب الحضانۃ میں ہے:

صاحب النھر لیس من اھل الترجیح 3 صاحبِ نہر الفائق اہلِ ترجیح میں سے نہیں (ت)

کتاب الرھن میں ایک بحث علامہ شارح کی نسبت ہے:

لاحاجۃ الی اثباتہ بالبحث والقیاس الذی لسنا اھلا لہ 4 **اس کو بحث و قیاس کے ساتھ ثابت کرنے کی ضرورت نہیں جس کے ہم اہل نہیں ہیں۔ (ت)**

ان کی بھی کیا گنتی خود اکابرا راکین مذہبِ اعظم اجلّہ رفیع الرتب مثلِ امام کبیر خصاف و امام اجل ابو جعفر طحاوی و امام ابو الحسن کرخی و امام شمس الائمہ حلوانی و امام شمس الائمہ سرخسی و امام فخر الاسلام بزدوی و امام فقیہ النفس قاضیخاں و امام ابو بکر رازی و امام ابوالحسن قدوری و امام برہان الدین فرغانی صاحبِ ہدایہ وغیرہم اعظم کرم ادخلھم اللہ تعالی في دار السلام ۔ (اللہ تعالیٰ ان کو سلامتی والے گھر میں داخل فرمائے ۔ ت) کی نسبت علامہ ابن کمال پاشا رحمہ اللہ تعالیٰ سے تصریح نقل کی۔

---

1 ردالمحتار کتاب الشہادات باب القبول و عدمہ داراحیاء التراث العربی بیروت ۴/ ۳۸۳ 2 ردالمحتار کتاب الزکوۃ باب صدقۃ الفطر داراحیاء التراث العربی بیروت ۲/ ۷۶ 3 ردالمحتار کتاب الطلاق باب الحضانۃ داراحیاء التراث العربی بیروت ۲/ ۶۳ 4 ردالمحتار کتاب الرھن باب الحضانۃ داراحیاء التراث العربی بیروت ۵/ ۳۱۳

Fatawa Razawiyya Volume 27

“Indeed, they are not capable of any opposition [to the Imam], neither in fundamentals nor in branches.” They have absolutely no power to oppose the Imam, neither in basic principles nor in subsidiary matters.

For the sake of justice! One has to go before Allah Almighty and show one's face; if not for a moment of arrogance, pride, stubbornness, or persistence, then at least man should look within himself and see his own merit and capability in comparison to the great Imams; he might find himself in the depths of the earth. If faith does not depart, one would not even have the merit of being a servant or a minor student of their minor students. For God's sake, those foxes and jackals who wish to leap at the prey which is beyond the reach of the pouncing of the fierce lions. Yes, there is no mention of the one whom Iblis makes his disciple and teaches him to say, in opposition to all the Imams of the Ummah, 'I am better than him' (Ana Khairun Minhu).

Dear Brother! Is it about safeguarding religion or about nurturing personal talk? For a few minutes, let go of anger, irritation, arrogance, and agitation, and observe the signs of 'meritorious' claims. The head of all the non-conformists of the era, the highest peak of the magnificent mountain, the greatest unique Hadith scholar, the chosen sixth Imam, the scholar of the age, the mujtahid of the age, Mr. Miyan Nazir Hussain Dehlawi—may Allah guide him to the Straight Path. Judge their merit and capability. Upon the request of questioners this month, the humble servant revealed the Excellency's knowledge of Hadith regarding only one issue: 'Combining two prayers.' By Allah, such subtleties were found that even the ancient revolving heavens would not have seen them to this day. If details are required, please refer to the humble servant's aforementioned treatise, 'Hajiz-ul-Bahrayn'.

Here is a brief submission: The Dehlawi Mujtahid's knowledge of Hadith and so much flowery rhetoric on just one issue: (1) No distinction between a weak (Da’if) and an abandoned (Matruk) narration. (2) No difference between Shi'ism and Rafidism. (3) No distinction between 'Fulan Yughrib' and 'Fulan Gharib-ul-Hadith'.

Footnote: Reference: Risala Hajiz-ul-Bahrayn al-Waqi 'an Jam' al-Salatayn, Fatawa Razawiyya Volume 5, printed by Raza Foundation, Inside Lohari Gate, Lahore, see page 159.

1: Radd al-Muhtar, Muqaddimat al-Kitab, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 1/53.

फतावा रज़विया जिल्द २७

"वे वास्तव में इमाम के विरोध की शक्ति नहीं रखते, न सिद्धांतों में और न ही शाखाओं में।" वे वास्तव में इमाम का विरोध करने में सक्षम नहीं हैं, न उसूल (सिद्धांतों) में और न ही फुरूह (शाखाओं) में।

ईश्वर के लिए न्याय करें! अल्लाह अज़्ज़वजल के दरबार में जाना है और उसे मुँह दिखाना है; अगर थोड़ी देर की हठधर्मी और घमंड के लिए नहीं, तो कम से कम इंसान को अपने गिरेबान में झाँक कर देखना चाहिए और महान इमामों के सामने अपनी योग्यता और काबिलियत को परखना चाहिए, तो पता चलेगा कि वह ज़मीन की गहराइयों में कहीं खोया हुआ है। अगर ईमान न चला जाए, तो उनके छोटे से छोटे शिष्यों की शिष्यता और उनकी सेवा के लायक भी योग्यता नहीं निकलेगी। खुदा के लिए, वे लोमड़ियाँ और गीदड़ जो उन शेरों के शिकार पर झपटना चाहते हैं जो उनकी पहुँच से बाहर हैं। हाँ, उसका कोई ज़िक्र नहीं जिसे इब्लिस अपना मुरीद बना ले और उसे उम्मत के तमाम इमामों के सामने 'मैं उससे बेहतर हूँ' (अना खैरुन मिन्हु) कहना सिखा दे।

मेरे भाई! दीन को संभालना है या अपनी बात मनवानी है? कुछ मिनटों के लिए क्रोध, झुंझलाहट और घमंड को छोड़ दें, और ज़रा अपनी योग्यता के दावों के परिणामों पर नज़र डालें। इस ज़माने के तमाम गैर-मुक़ल्लिदों के सरदार, सबसे ऊँची चोटी के पहाड़, सबसे महान मुहद्दिस, समय के छठे इमाम, समय के मुजतहिद जनाब मियां नज़ीर हुसैन साहब देहलवी—अल्लाह उन्हें सीधे रास्ते पर ले जाए। उनकी योग्यता और काबिलियत का अंदाज़ा लगाइए। इस महीने कुछ सवाल पूछने वालों की ज़रूरत पर, इस फकीर (लेखक) ने सिर्फ एक मसले 'दो नमाज़ों को जमा करने' के बारे में हज़रत की हदीस की जानकारी की पोल खोली। माशा अल्लाह, ऐसी-ऐसी कमियाँ पाई गईं कि आसमान ने भी आज तक नहीं देखी होंगी। अगर विस्तार से जानना हो, तो फकीर का उपरोक्त रिसाला (ग्रंथ) 'हाजिज़ुल बहरैन' देखें।

यहाँ संक्षेप में प्रस्तुत है: देहलवी मुजतहिद की हदीस दानी और एक ही मसले में इतनी बड़ी गलतियाँ: (१) कमज़ोर (ज़ईफ़) और छोड़ी हुई (मत़रूक) हदीस में कोई अंतर पता नहीं। (२) तश़य्यु (शिया मत) और रफ़्ज़ में कोई फर्क मालूम नहीं। (३) 'फुलां युगरिब' और 'फुलां गरीबुल हदीस' में कोई तमीज़ नहीं।

पाद-टिप्पणी: रिसाला 'हाजिज़ुल बहरैन अल-वाकी अन जम' अस-सलातैन', फतावा रज़विया जिल्द पांचवीं, रज़ा फाउंडेशन द्वारा मुद्रित, लोहारी गेट के अंदर, लाहौर, पृष्ठ १५९ पर देखें।

१: रद अल-मुह्तार, मुकद्दिमा अल-किताब, दार इह्या अल-तुराथ अल-अरबी, बेरूत, १/५३।

पृष्ठ ७९ का ६८२

انھم لایقدرون علی شیئ من المخالفة لا فی الاصول ولا فی الفروع وہ اصلاً مخالفتِ امام پر قدرت نہیں رکھتے، نہ اصول میں نہ فروع میں۔

للہ انصاف! اللہ عزوجل کے حضور جانا اور اسے منہ دکھانا ہے ایک ذرا دیر منہ زوری، ہما ہمی ڈھٹائی، ہٹ دھرمی کی نہیں سہی، آدمی اپنے گریبان میں منہ ڈالے اور ان ائمہ عظام کے حضور اپنی لیاقت و قابلیت کو دیکھے بھالے تو کہیں تحت الثریٰ تک بھی پتا چلتا ہے۔ ایمان نہ نکلے تو ان کے ادنیٰ شاگردانِ شاگرد کی شاگردی و کفش برادری کی لیاقت نہ نکلے۔ خدارا جو شکار ان شیرانِ شرزہ کی جست سے باہر ہو لومڑیاں، گیدڑ اس پر ہمکنا چاہیں۔ ہاں اس کا ذکر نہیں جسے ابلیس مرید اپنا مرید بنائے اور اپنی تقلید سے تمام ائمہ امت کے مقابل أنا خیر منہ (میں اس سے بہتر ہوں ت) سکھائے۔

جانِ برادر! دین سنبھالنا ہے یا بات پالنا۔ چند منٹ تک خفگی، جھنجھلاہٹ، شوخی تلملاہٹ کی نہیں بدی، ذرا لیاقتی دعووں کے آثار تو ملاحظہ ہوں۔ تمام غیر مقلدانِ زمانہ کے سروسر گروہ سب سے اونچی چوٹی کے کوہِ پر شکوہ سب سے بڑے محدث متوحد سب میں چھٹے امام مقرر علامة الدہر مجتہد الدہر جناب میاں نذیر حسین صاحب دہلوی ہداہ اللہ تعالی الی الصراط السوی ہیں۔ انہیں کی لیاقت و قابلیت کا اندازہ کیجئے۔ فقیر نے بضرورتِ سوال سائلین جو اسی ماہ رواں میں صرف ایک مسئلہ جمع بین الصلواتین کے متعلق حضرت کی حدیث دانی کھولی۔ ماشاء اللہ وہ وہ نزاکتیں پائیں کہ بائیں گردش و کہن سالی آج تک پیرِ فلک کو بھی نظر نہ آئیں۔ تفصیل درکار ہو تو فقیر کا رسالہ مذکورہ حاجز البحرین ع ملاحظہ ہو۔

یہاں اجمالاً معروض: دہلوی مجتہد کی حدیث دانی اور ایک ہی مسئلہ میں اتنی گل فشانی (۱) ضرت کو ضعیف محض متروک میں تمیز نہیں۔ (۲) تشیع و رفض میں فرق نہیں۔ (۳) فلاں یغرب و فلان غریب الحدیث میں امتیاز نہیں۔

ع: رسالہ حاجز البحرین الواقی عن جمع الصلاتین فتاوی رضویہ جلد پنجم، مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن، اندرون لوہاری دروازہ، لاہور میں صفحہ ۱۵۹ پر ملاحظہ ہو۔

1 ردالمحتار مقدمة الكتاب دار احياء الثراث العربی بیروت ۱ / ۵۳

(4) Not distinguishing between 'Gharib' (rare) and 'Munkar' (denied). (5) Considering it proper to call "Fulan Yahim" (so-and-so errs) a "Wahmi" (delusional). (6) Accepting "lahu awham" (he has delusions) to mean the same. (7) Considering a 'Mursal' (disconnected) Hadith as rejected and forsaken, while accepting the 'An'ana' (narrated with 'from') of a 'Mudallis' (someone who conceals their source). (8) The height of ignorance is to label a late-stage connection as a 'Taliq' (hanging). For example, a scholar says: [Arabic Table Text]: "Malik narrated from Nafi' from Ibn 'Umar; so-and-so told us this from so-and-so from Malik." | [Urdu Translation in Table]: Imam Malik narrated it from Nafi', and he from Ibn Umar (may Allah be pleased with them both). So-and-so narrated the Hadith to us in this way from so-and-so, and he from Imam Malik. (T)

The gentleman (being criticized) considers it 'Mu'allaq' (hanging/suspended) and overlooks the phrase "hadathana bidhalika" (so-and-so told us this). (9) Declaring Sahih (authentic) Hadiths as rejected, denied, and nonsensical through mere stubbornness. (10) Making a Da'if (weak) Hadith - which major Imams like Imam Bukhari and others have explicitly declared as Munkar (denied) and Ma'lul (defective) - into a Sahih (authentic) one based on mere irrelevant discourses. (11) Limiting the weakness of a Hadith only to the weakness of the narrators. Considering the 'ilal-e-qawadih' (impairing defects) among reliable narrators as non-existent at the time. (12) In the knowledge of men (narrators), having such a lack of discernment that they consider the great Imam Sulaiman al-A'mash, the magnificent and glorious Tabi'i, as the weak Sulaiman bin Arqam. (13) Calling the reliable and firm Khalid bin al-Harith as Khalid bin Makhlad al-Qatwani. (14) Mistaking the famous reliable Walid bin Muslim for Walid bin Qasim. (15) Completely oblivious to the issue of 'Taqwi-e-Turuq' (strengthening of narrations through multiple paths). (16) Entirely ignorant of the obvious difference between a narrator who is 'Majruh' (criticized) and one who is 'Marjuh' (less preferred). (17) Finding it difficult to distinguish between 'Mutabi'' (parallel narrator) and 'Madar' (pivotal narrator). Clear follow-ups by reliable narrators, even through the closest means, are right before their eyes, yet they declare a Hadith 'Sakhif' (feeble/worthless) because they wrongly perceive a weak occurrence in some paths. (18) Famous and common books like the Sahihayn (Bukhari & Muslim) and the Sunan Arba'a contain clear and illustrious paths explaining the meaning. Access to these is impossible for them, let alone the ability for a scholarly consideration of collecting paths and encompassing words, structures,

and meanings from other books. (19) Accepting the statements of the Imams in 'Tashih' (correction) and 'Tasneef' (compilation) only if they are mentioned and quoted in their own works; otherwise, disregarding the transmissions of reliable narrators.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

(4) 'ग़रीब' और 'मुनकर' के बीच अंतर न करना। (5) "फ़ुलां यहिम" (फ़ुलां वहम करता है) को "वहमी" कहना सही समझना। (6) "लहू औहाम" (उसके पास वहम हैं) का भी यही मतलब मानना। (7) 'मुरसल' हदीस को मरदूद (अस्वीकृत) और मख़ज़ूल (छोड़ा हुआ) समझना, जबकि 'मुदल्लिस' के 'अनअना' (जिसमें 'से' कहकर रिवायत हो) को स्वीकार्य मानना। (8) अज्ञानता की पराकाष्ठा यह है कि बाद के मिलाप (وصل) को 'ता'लीक़' (تعلیق) बताएं उदाहरण के तौर पर मुहद्दिस कहे: [अरबी सारणी पाठ]: "रवाहु मालिकुन अन नाफिअन अन इब्नि उमरा हद्दसना बिज़ालिका फ़ुलां अन फ़ुलां अन मालिक।" | [उर्दू अनुवाद सारणी]: इसे इमाम मालिक ने नाफ़े से और उन्होंने इब्न उमर (रज़ियल्लाहु अन्हुमा) से रिवायत किया, हमें फ़ुलां ने फ़ुलां से और उन्होंने इमाम मालिक से हदीस इसी तरह बयान की। (त)

हज़रत इसे 'मुअल्लक़' (लटका हुआ) ठहराएं और "हद्दसना बिज़ालिका" को नज़रअंदाज़ कर जाएँ। (9) सही हदीसों को केवल अपनी ज़िदबाज़ी से मरदूद, मुनकर और बेतुकी बातें बताएं। (10) ज़ईफ़ हदीस, जिसे इमाम बुख़ारी और अन्य बड़े इमामों ने स्पष्ट रूप से मुनकर और मा'लूल (दोषपूर्ण) करार दिया है, उसे केवल बेतुकी दलीलों से सही ठहराएँ। (11) हदीस की कमज़ोरी (ज़ुफ़) को केवल राविओं (वर्णनकर्ताओं) की कमज़ोरी तक सीमित समझना। विश्वसनीय राविओं में पाए जाने वाले गंभीर दोषों (इलाल-ए-क़वादिह) को कुछ न समझना। (12) राविओं की पहचान (मारफ़त-ए-रिजाल) में विवेक का यह हाल कि महान इमाम सुलैमैन आमश, जो एक महान और गौरवशाली ताबेई हैं, उन्हें कमज़ोर सुलेमान बिन अरक़म समझें। (13) विश्वसनीय और मज़बूत खालिद बिन अल-हारिस को खालिद बिन मख़लद क़तवानी कहें। (14) मशहूर विश्वसनीय वलीद बिन मुस्लिम को वलीद बिन क़ासिम बना दें। (15) 'तक़विया-ए-तुरुक़' (विभिन्न मार्गों से हदीस की मज़बूती) के मसले से पूरी तरह अनभिज्ञ। (16) 'मजरूह' (जिस पर आपत्ति हो) और 'मरजूह' (कम पसंदीदा) रावी के स्पष्ट अंतर से बिल्कुल जाहिल। (17) 'मुताबे'' और 'मदार' में भेद करना दूभर। विश्वसनीय राविओं का साफ़-साफ़ अनुसरण, वह भी निकटतम रास्तों से, आँखों के सामने है, फिर भी कुछ मार्गों में अपने विचारानुसार किसी कमज़ोरी के कारण हदीस को 'सख़ीफ़' (तुच्छ/कमज़ोर) करार देना। (18) अर्थ को स्पष्ट करने वाले महान मार्ग जगह-जगह मशहूर और प्रचलित किताबों, स्वयं सहीहैन (बुख़ारी व मुस्लिम) और सुनन अरबअह में मौजूद हैं। उन तक पहुँचना उनके लिए मुहाल (असंभव) है, फिर अन्य किताबों से मार्गों को इकट्ठा करना और शब्दों, आधारों और अर्थों का शोधपूर्ण अवलोकन करने की क्या बिसात।

(19) सुधार (तसहीह) और लेखन में इमामों की बात तभी स्वीकार्य है जब वह स्वयं उनकी रचनाओं में वर्णित और उद्धृत हो, अन्यथा विश्वसनीय राविओं की नकल को नकार देना।

पेज 80/682

(۴) غریب و منکر میں تفرقہ نہیں۔ (۵) فلان یھم کو وہمی کہنا جانیں۔ (۶) لہ اوھام کا یہی مطلب مانیں (۷) حدیث مرسل تو مردود و مخذول و عنعنہ مدلس ماخوذ و مقبول (۸) ستم جہالت کہ وصل متاخر کو تعلیق بتائیں، مثلاً محدث کہے: رواہ مالک عن نافع عن ابن عمر حدثنا بذلک فلان | اس کو امام مالک نے نافع سے اور انہوں نے ابن عمر رضی اللہ عن فلان عن مالک۔ | تعالٰی عنہما سے روایت کیا، ہم کو ایسے ہی حدیث بیان کی فلاں نے فلاں سے اور اس نے امام مالک سے۔ (ت)

حضرت اسے معلق ٹھہرائیں اور "حدثنا بذلک" کو ہضم کر جائیں۔ (۹) صحیح حدیثوں کو نری زبان زوریوں سے مردود و منکر و واہیات بتائیں۔ (۱۰) حدیث ضعیف جس کے منکر و معلول ہونے کی امام بخاری وغیرہ اکابر ائمہ نے تصریح کی محض بیگانہ تقریروں سے اسے صحیح بنائیں۔ (۱۱) ضعفِ حدیث کو ضعفِ رواۃ پر مقصور جانیں ۔ ہنگامِ ثقہ رواۃ عللِ قوادح کو لاشیئ مانیں۔ (۱۲) معرفتِ رجال میں وہ جوشِ تمیز کہ امام اجل سلمین اعمش عظیم القدر جلیل الفخر تابعی مشہور و معروف کو سلیمان بن ارقم ضعیف سمجھیں۔ (۱۳) خالد بن الحارث ثقہ ثبت کو خالد بن مخلد قطوانی کہیں۔ (۱۴) ولید بن مسلم ثقہ مشہور کو ولید بن قاسم بنا لیں۔ (۱۵) مسئلہ تقوٰی طرق سے نرے غافل۔ (۱۶) راوی مجروح و مرجوح کے فرق بدیہی سے محض جاہل۔ (۱۷) متابع و مدار میں تمیز دو بھر صاف صاف متابعتِ ثقات، وہ بھی با قرب وجوہ پیش نظر، مگر بعض طرق میں بزعم شریف وقوع ضعیف سے حدیث سخیف۔ (۱۸) جابجا طریقِ جلیلہ موضحۃ المعنٰی مشہور و متداول کتابوں خود صحیحین و سننِ اربعہ میں موجود۔ انہیں تک رسائی محال، باقی کتب سے جمع طرق و احاطہ الفاظ اور مبانی و معانی کے محققانہ لحاظ کی کیا مجال۔ (۱۹) تصحیح و تصنیف میں قولِ ائمہ جبھی مقبول کہ خود ان کی تصانیف میں مذکور و منقول، ورنہ نقلِ ثقات

fatawa-e-razviyya volume 27

Rejected and forsaken. (20) Eminent narrators of Bukhari and Muslim are accused without any valid reason or proof. Some are called rejected and filthy, some as abandoned in Hadith, like Imam Bishr ibn Bakr al-Tinnisi, Muhammad ibn Fudayl ibn Ghazwan al-Kufi, and Khalid ibn Makhlad Abu al-Haytham al-Bajali. Well, these are the elite narrators of Bukhari and Muslim, yet they were attacked without any ground or justification. Listen to even more than this: his (the opponent's) knowledge of Hadith has formulated seven rules for the rejection and invalidation of the 'Sihah Sitta' (the six authentic books of Hadith). According to these rules, any narrator described in 'Taqrib' as 'Saduq' (truthful) accused of Shi'ism, or 'Saduq' inclined towards Shi'ism, or 'Thiqah' (reliable) who narrates odd traditions, or 'Saduq' who errs, or 'Saduq' who has delusions, or 'Saduq' who has misconceptions - they are all weak, their narrations are rejected, and they are abandoned in Hadith. This is despite the fact that, letting alone other Sahih books, in the Sahihain (Bukhari and Muslim) themselves, narrators of these types are not just two or four, not ten or twenty, but hundreds. So these were six rules. The seventh rule is: in any chain of narration where a narrator is not clearly attributed, for example, 'Khalid narrated to us from Shu'bah from Salmain', then by considering the proximity of the generation and the source of narrations, if a weak narrator of that name is found, then by making an absolute guess in the dark, identify him as that weak narrator and then decree the weakness of the Hadith and the downfall of the narration. O Muslims! Keeping these seven rules of the gentleman in view, bring Bukhari and Muslim forward and keep cutting out whichever Hadiths are refuted by these invented innovations. If even half or a third of both books remain, I take responsibility. May God forbid that even an average student among the followers of the Imams becomes so bewildered. God forbid, when this is the spectacle in one matter, then what is the extent of the 'perfection' in his entire speech? Greatness belongs to Allah! When the old, top-level wise ones, whom an entire group considers their nose (pride) and deems them high-ranking Mujtahids, have this level of competence—pure bragging and being totally worthless—then in what count or rank is the group of newcomers, the small fries? Neither in the caravan nor in the war-cry (meaning of no significance). We seek refuge in Allah from the worst of evils. Were Mirza Sahib and Shah Sahib (God forbid) so senseless and devoid of intellect that they would hand over the reins of proving the commands of Allah's Sharia and understanding the Prophetic traditions (blessings and peace of Allah be upon him) to such unbridled, unwise, and worthless

people? Their meaning is also the same: that only the one who is capable should be allowed or rather required to act upon it, not that some dull-witted, incompetent beggar finds a knob of turmeric in the translation of 'Majma' al-Muskawat' and becomes a grocer, or some Bengali or Bhopali, in their own estimation, declares a school of thought contrary to Hadith. Then may Allah Almighty make the following of Imams forbidden and make it obligatory for people to believe in the Bhopali or Bengali. My brother, this weak following still remains. It wasn't of Abu Hanifa and Muhammad; let it be of the Bhopali and Bengali. Woe to the injustice that these are the meanings derived from the words of Shah Sahib and Mirza Sahib.

मर्बूद और मख़ज़ूल (तिरस्कृत और त्याग दिया गया)। (20) बुखारी और मुस्लिम के महान राविियों (वर्णनकर्ताओं) पर बिना किसी ठोस कारण या प्रमाण के आरोप लगाए गए हैं। किसी को मर्बूद और खबीस कहा गया, किसी को 'मतरूक-उल-हदीस' (हदीस में परित्यक्त) बताया गया, जैसे इमाम बिश्र बिन बक्र तिलीसी, मुहम्मद बिन फुज़ैल बिन ग़ज़वान कूफ़ी और खालिद बिन मखलद अबू अल-हैथम बजली। भला ये तो बुखारी और मुस्लिम के खास-खास रावी हैं, फिर भी बिना किसी गुंजाइश के इन पर हमला किया गया। इससे भी बढ़कर सुनिए कि उनकी हदीस-दानी (हदीस के ज्ञान) ने 'सिहाह सित्ता' को रद्द और अमान्य करने के लिए सात नियम बना डाले। उनके अनुसार, जिस रावी को 'तक़रीब' में 'सदूक रमी बित-तशयु' (शिया होने के आरोपी) या 'सदूक मुतशयी' या 'सिक़ा युगरिब' या 'सदूक युख़्ती' या 'सदूक यहम' या 'सदूक लहू औहाम' लिखा हो, वे सब ज़ईफ़ (कमज़ोर) और मर्बूद-उर-रिवायत और मतरूक-उल-हदीस हैं। हालाँकि अन्य सिहाह की तो बात ही छोड़ें, खुद 'सहीहैन' (बुखारी व मुस्लिम) में इस तरह के रावी दो-चार नहीं, दस-बीस नहीं, बल्कि सैकड़ों हैं। तो ये छह नियम हुए। सातवाँ नियम यह है कि जिस सनद (वर्णन की श्रृंखला) में कोई रावी बे-नाम या बिना किसी स्पष्ट पहचान के हो, जैसे 'हद्दसना खालिद अन शुअबा अन सलमैन', तो पीढ़ी की निकटता और रिवायतों के स्रोत को देखते हुए, अगर उस नाम का कोई कमज़ोर रावी मिल जाए, तो बिना किसी पुख्ता दलील के सिर्फ अंदाज़े से उस पर उसे थोप दें और हदीस के कमज़ोर होने और रिवायत के गिर जाने का हुक्म दे दें। मुसलमानों! साहब के इन सात नियमों को सामने रखकर बुखारी और मुस्लिम लाएं और जो-जो हदीसें इन मनगढ़ंत नवाचारों के आधार पर रद्द होती जाएं उन्हें काटते जाएं। अगर दोनों किताबों का आधा या तिहाई हिस्सा भी बाकी बच जाए, तो मैं ज़िम्मेदार हूँ। खुदा न करे कि इमामों के अनुयायियों का कोई औसत दर्जे का छात्र भी इतना बौखलाया हो। अल्लाह की पनाह! जब एक मसले में यह तमाशा है, तो उनकी पूरी बातों का कमाल किस हद तक होगा। बड़ाई अल्लाह ही के लिए है! जब पुराने-पुराने दिग्गज समझदार, जिन्हें पूरा गुट अपना गौरव मानता है और ऊंचे दर्जे का मुज्तहिद समझता है, उनकी योग्यता का यह आलम है कि सिर्फ डींगें हांकना और खोखलापन, तो नई पीढ़ी के मामूली लोगों की जमात किस गिनती में है? वे किस हैसियत के हैं? न काफिले में, न युद्ध के नारों में (यानी बिल्कुल महत्वहीन)। और बुराइयों की बुराई से अल्लाह की पनाह। क्या मिर्ज़ा साहब और शाह साहब (अल्लाह की पनाह) ऐसे बेअक्ल और विवेकहीन थे कि अल्लाह की शरीयत के हुक्मों को साबित करने और रिसालत वाली हदीसों (अल्लाह की उन पर

रहमतें और सलाम हों) की समझ की बागडोर ऐसे बेलगाम, बुद्धिहीन और निकम्मे लोगों के हाथ में दे देते? उनका मतलब भी वही है कि जो इसके योग्य हो उसे अमल की इजाज़त बल्कि ज़रूरत हो, न कि कोई कुंद-ज़हन (मूर्ख) अयोग्य भिखारी 'मजमा-उल-मुश्कवात' के अनुवाद में हल्दी की गांठ पा ले और पंसारी बन बैठे, या कोई बंगाली या भोपाली अपने ज़ेहन में किसी मज़हब को हदीस के खिलाफ बताए, तो अल्लाह अज़्वजल इमामों की तक़लीद को हराम करके यह फ़र्ज़ कर दे कि लोग भोपाली या बंगाली पर ईमान ले आएं। भाई! यह कमज़ोर तक़लीद तो अब भी रही। अबू हनीफ़ा और मुहम्मद की न सही, भोपाली और बंगाली की ही सही। हाय रे नाइंसाफी कि शाह साहब और मिर्ज़ा साहब की बातों का यह अर्थ निकाला गया!

पृष्ठ 81 / 682

مردود و مخذول۔ (۲۰) اجلہ رواۃ بخاری و مسلم بے وجہ وجیہہ و دلیل ملزم کوئی مردود و خبیث کوئی متروک الحدیث مثل امام بشر بن بکر تلیسی و محمد بن فضیل بن غزوان کوفی و خالد بن مخلد ابو الہیثم بجلی، بھلا یہ تو بخاری و مسلم کے خاص خاص رجال بے مساغ و مجال پر فقط منہ آئے۔ اس سے بڑھ کر سینئے کہ حضرت کی حدیث دانی نے صحاح ستہ کے رد و ابطال کو قواعد سبعہ و وضع فرمائے کہ جس راوی کو تقریب میں صدوق رمی بالتشیع یا صدوق متشیع یا ثقۃ یغرب یا صدوق یخطئ یا صدوق یہم یا صدوق لہ اوہام لکھا ہو وہ سب ضعیف و مردود الروایت و متروک الحدیث ہیں، حالانکہ باقی صحاح در کنار، خود صحیحین میں ان اقسام کے راوی دو چار نہیں، دس بیس نہیں سینکڑوں ہیں چھ قاعدے تو یہ ہوئے۔ جس سند میں کوئی راوی غیر منسوب واقع ہو۔ مثلاً حدثنا خالد عن شعبۃ عن سلمین اسے برعایت قرب طبقہ و روایات مخرج جو ضعیف راوی اُس نام کا ملے رجماً بالغیب جزماً بالترتیب اس پر حمل کر لیجئے اور ضعف حدیث و سقوط روایت کا حکم کر دیجئے مسلمانو! حضرت کے یہ قواعد سبعہ پیش نظر رکھ کر بخاری و مسلم سامنے لائیے اور جو جو حدیثیں ان مخترع محدثات پر رد ہوتی جائیں کاٹتے جائیے۔ اگر دونوں کتابیں آدھی تہائی بھی باقی رہ جائیں تو میراذمہ خدا نہ کرے کہ مقلدین ائمہ کا کوئی متوسط طالب علم بھی اتنا بوکھلایا ہو۔ معاذاللہ جب ایک مسئلہ میں یہ کوتک تو تمام کلام کا کمال کہاں تک۔ العظمۃ اللہ ! جب پرانے پرانے چوٹی کے سیانے جنہیں طائفہ بھر اپنی ناک مانے، اونچے پائے کا مجتہد جانے، ان کی لیاقت کا یہ اندازہ کہ نری شیخی اور تین کانے، تو نئی امت چھٹ بھیوں کی جماعت کس گنتی شمار میں ہیں۔ کس شمار قطار میں۔ لا فی العیر ولا فی النفیر والعیاذ باللہ من شر الشر (نہ عیر میں اور نہ ہی نفیر میں (نہ تین میں نہ تیرہ میں) شریر کے شر سے اللہ تعالیٰ کی پناہ ت) مرزا صاحب

و شاہ صاحب کیا عیاذا باللہ ان جیسے بد عقل و عدیم الشعور تھے کہ اثبات احکام شریعت الٰہی و فہم احادیث رسالت پناہی صلوات اللہ تعالیٰ و سلامہ علیہ کی باگ ایسے بے مہاروں بے خرد نابکاروں کے ہاتھ میں دیتے۔ ان کا مطلب بھی وہی ہے کہ جو اس کا اہل ہو اسے عمل کی اجازت بلکہ ضرورت نہ کہ کودن نااہل بھکاری ترجمہ منجی مسکوۃ کے ترجمے میں ہلدی کی گرہ پائیں اور پنساری بن جائیں یا بنگالی بھوپالی کسی مذہب کو اپنے زعم میں خلاف حدیث بتائیں تو اللہ عزوجل تقلید ائمہ حرام کرکے فرض فرمادے کہ بھوپالی بنگالی پر ایمان لے آئیں۔ جان برادر یہ بودی تقلید تو اب بھی رہی۔ ابوحنیفہ و محمد کی تو نہ ہوئی۔ بھوپالی بنگالی کی سہی۔ وائے بے انصافی کہ شاہ صاحب و مرزا صاحب کے کلام کے یہ معنی

Fatawa Razawiyya Volume 27

...believe and, God forbid, consider them outside the realm of reason, although the guide of both, the supreme mentor of both, the master of blessings, the master of allegiance for both, Imam Rabbani, Hazrat Sheikh Mujaddid Alif Sani, says in his 'Maktubat' (Letters), Volume I, Letter 312:

[Table content] (Original text in Arabic/Persian): O respected sir! Prophetic traditions (peace and blessings be upon their source) regarding the permissibility of pointing the index finger have been narrated in abundance, and some narrations of Hanafi jurisprudence have also come in this regard, which are other than the 'Zahir-ur-Riwayah' (evident narrations of the school). And what Imam Muhammad Shaybani said—that the Messenger of Allah (peace and blessings be upon him) used to point and we do as the Prophet (peace and blessings be upon him and his family) did, then he said, 'This is my view and the view of Abu Hanifa (may Allah be pleased with them both)'—is from the 'Nawadir' narrations (rare narrations), not from 'Usul' (principal narrations). Whenever the prohibition of pointing is established in the reliable narrations and the fatwa has been given on it being disliked, it is not appropriate for us followers to dare to point by acting upon the requirement of the hadith. One who points the index finger among the Hanafis is not free from two states: either he does not accept that these mujtahid scholars knew the well-known hadiths regarding the permissibility of pointing, or he thinks that they ruled against the hadiths based on their own opinions; both states are corrupt, and none but a foolish person would suggest this, or...

(Urdu Translation provided in text): O respected sir! Prophetic traditions (peace and blessings be upon their source) regarding the permissibility of pointing the index finger in Tashahhud have been narrated in abundance, and some narrations of Hanafi jurisprudence have also come in this regard, which are other than the evident school of thought. And what Imam Muhammad Shaybani said—that the Messenger of Allah (peace and blessings be upon him) used to point with his index finger and we also point in the same manner as the Holy Prophet (peace and blessings be upon him) did, and then Imam Muhammad said, 'This is my view and the view of Imam Abu Hanifa (may Allah be pleased with them both)'—is from the 'Nawadir' narrations, not from 'Usul' narrations. Since the prohibition of pointing is established in the reliable narrations and the fatwa has been given on it being disliked, it is not appropriate for us followers to dare to point by acting upon the requirement of the hadith. One who points the index finger among the Hanafis is not free from two

states: either he does not accept that these mujtahid scholars knew the well-known hadiths regarding the permissibility of pointing, or he knows them to be scholars of these hadiths but does not accept that it was permissible for these elders to act according to these hadiths, and thinks that these elders [acted based on] their own opinions...

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

...मानें और उन्हें माज़अल्लाह अक्ल के दायरे से बाहर जानें, हालाँकि उन दोनों साहिबों के हादी, उन दोनों के आला मुर्शिद, उन दोनों के आका-ए-नेमत और मौला-ए-बैअत, इमाम रब्बानी जनाब शेख मुजद्दिद अल्फ सानी साहिब अपने 'मकतूबात' जिल्द अव्वल, मकतूब 312 में फरमाते हैं:

[तालिका की सामग्री] (मूल अरबी/फारसी पाठ): ऐ मखदूम! अहादीस-ए-नबवी (उनके स्रोत पर दुरूद व सलाम हो) इशारा-ए-सबाबह के जवाज़ के बारे में बहुत आई हैं और इस बारे में फिक्ह हनफी की भी कुछ रिवायतें आई हैं जो ज़ाहिर-ए-मज़हब के अलावा हैं। और जो इमाम मोहम्मद शैबानी ने कहा है कि अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) इशारा करते थे और हम वैसा ही करते हैं जैसा नबी (अलैहिस्सलाम) करते थे, फिर फरमाया कि यही मेरा और अबू हनीफ़ा (रज़ियल्लाहु अन्हुमा) का कौल है, यह 'नवादिर' रिवायतों में से है न कि 'उसूल' रिवायतों में से। जब भी मोतबर रिवायतों में इशारे की हुरमत वाक़े हुई हो और कराहत पर फतवा दिया गया हो, तो हम मुक़ल्लिदों को यह नहीं पहुंचता कि हदीस के तकाज़े पर अमल करते हुए इशारा करने की जुर्रत करें। हनफियों में इशारा करने वाला दो हाल से खाली नहीं: या तो वह मुजतहिद उलमा के लिए मशहूर अहादीस का इल्म तस्लीम नहीं करता, या यह समझता है कि उन्होंने अपनी राय से हदीस के खिलाफ हुक्म दिया; ये दोनों सूरतें फ़ासिद हैं और बेवकूफ के सिवा कोई इसे तजवीज़ नहीं करेगा, या...

(पाठ में दिया गया उर्दू अनुवाद): ऐ मखदूम-ए-गिरामी! अहादीस-ए-नबवी (उनके स्रोत पर दुरूद व सलाम हो) तशह्हुद में शहादत की उंगली के इशारे (इशारा-ए-सबाबह) के जवाज़ के बारे में बहुत आई हैं और इस बारे में फिक्ह हनफी की भी कुछ रिवायतें आई हैं जो ज़ाहिर-ए-मज़हब के अलावा हैं। और वह जो इमाम मोहम्मद शैबानी ने कहा है कि अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) शहादत की उंगली से इशारा करते थे और हम भी उसी तरह इशारा करते हैं जिस तरह हुज़ूर (अलैहिस्सलाम) करते थे, फिर इमाम मोहम्मद ने फरमाया कि यही मेरा कौल है और इमाम अबू हनीफा (रज़ियल्लाहु अन्हुमा) का कौल है, यह 'नवादिर' रिवायतों में से है, न कि 'उसूल' रिवायतों में से। जबकि मोतबर (विश्वसनीय) रिवायतों में इशारे की हुरमत (मनाही) वाक़े हो चुकी है और इशारे के मकरूह होने पर फतवा दिया गया है। हम मुक़ल्लिदों को यह हक़ नहीं पहुँचता कि हदीस के तक़ाज़े के मुताबिक अमल करके इशारा करने की जुर्रत करें। हनफियों में से इशारा-ए-सबाबह का इर्तिकाब करने वाला दो हाल से खाली नहीं, या तो वह इन मुजतहिद उलमा के लिए जवाज़-ए-इशारा में मशहूर

अहादीस का इल्म तस्लीम नहीं करता, या उन्हें इन अहादीस का आलिम जानता है लेकिन इन बुज़ुर्गों के लिए उन अहादीस के मुताबिक अमल जायज़ तस्लीम नहीं करता, और यह ख्याल करता है कि इन बुज़ुर्गों ने अपने खयालात...

पृष्ठ 82 का 682

مانیں اور انہیں معاذ اللہ دائرہ عقل سے خارج جانیں، حالانکہ ان دونوں صاحبوں کے ہادی بالا مرشدِ اعلیٰ دونوں صاحبوں کے آقائے نعمت مولائے بیعت دونوں صاحبوں کے امام ربانی جناب شیخ مجدد الف ثانی صاحب اپنے مکتوبات جلد اول مکتوب ۳۱۲ میں فرماتے ہیں:

[جدول کا مواد] (اصل عربی/فارسی عبارت): مخدوما ! احادیث نبوی علی مصدرھا الصلوۃ والسلام در باب جواز اشارت سبابہ بسیار وارد شدہ اند و بعضے از روایات فقیہ حنفیہ نیز دریں باب آمدہ و غیر ظاہر مذہب است ، و آنچہ امام محمد شیبانی گفتہ کان رسول اللہ تعالٰی علیہ وسلم یشیرو نصنع کما یصنع النبی علیہ وعلی الہ الصلوۃ والسلام ثم قال ھذا قولی وقول ابی حنفیہ رضی اللہ تعالٰی عنھما از روایات نوادر است نہ روایات اصول ، ہرگاہ در روایات معتبرہ حرمت اشارہ واقع شد باشد ، وبر کراہت اشارت فتویٰ دادہ باشند ، مامقلدان را نمی رسد کہ بمقتضائے احادیث عمل نمودہ جرأت در اشارت نمائیم مرتکب ایں امر از حنیفہ یا علمائے مجتہدین را علم احادیث معروفہ جواز اشارت اثبات نمی آید یا انگارد کہ اینہا بمقتضاء آراء خود برخلاف احادیث حکم کردہ اند ، ہر دو شق فاسد است تجویز نہ کند آنرا مگر سفیہ یا

(اردو ترجمہ از متن): اے مخدوم گرامی ! احادیث نبوی (ان کے مصدر پر درود و سلام ہو) تشہد میں اشارہ سبابہ کے جواز کے باب میں بہت وارد ہوئی ہیں اور اس باب میں فقہ حنفی کی بھی بعض روایات آئی ہیں جو کہ ظاہر مذہب کے غیر ہیں۔ اور وہ جو امام محمد شیبانی نے کہا ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ تعالی علیہ وسلم انگلی شہادت سے اشارہ کرتے تھے اور ہم بھی اسی طرح اشارہ کرتے ہیں جس طرح حضور علیہ الصلوۃ والسلام کرتے تھے۔ پھر امام محمد نے فرمایا یہی

میرا قول اور امام ابو حنیفہ رضی اللہ تعالیٰ عنہما کا قول ہے روایات نوادر میں سے ہے نہ روایات اصول میں سے ، جب کہ معتبر روایات میں اشارے کی حرمت واقع ہو چکی ہے اور اشارے کے مکروہ ہونے پر فتویٰ دیا گیا ہے۔ ہم مقلدوں کو یہ حق نہیں پہنچتا کہ حدیث کے مقتضا کے مطابق عمل کرکے اشارہ کرنے کی جرات کریں۔ حنفیہ میں سے اشارہ سبابہ کا ارتکاب کرنے والا دو حال سے خالی نہیں ، یا تو ان علمائے مجتہدین کے لیے جوازِ اشارہ میں معروف احادیث کا علم تسلیم نہیں کرتا یا ان کو ان احادیث کا عالم جانتا ہے۔ لیکن ان بزرگوں کے لیے ان احادیث کے مطابق عمل جائز تسلیم نہیں کرتا۔ اور خیال یہ کرتا ہے کہ ان بزرگوں نے اپنے خیالات

Fatawa-e-Razvia Volume 27

...issued a ruling of prohibition (hurmat) or dislike (karahat) contrary to the Hadiths; both of these points are invalid. Only someone who is foolish or stubborn would declare them permissible. Our good opinion regarding these elders is that as long as the evidence for prohibition or dislike in this matter was not apparent to them, they did not issue a ruling of prohibition or dislike. At most, it can be said in this matter that we do not have knowledge of that evidence, and this meaning does not imply any defect in the elders. If someone says that we possess knowledge contrary to that evidence, we would say that in establishing lawfulness (hillat) and prohibition (hurmat), the knowledge of a follower (muqallid) is not authoritative; rather, in this matter, the opinion (zann) of the mujtahid is considered. These elders knew the Hadith better than we, who are far removed, because of their proximity to the prophetic era, abundance of knowledge, and being adorned with piety and God-wariness (wara' and taqwa). They recognized the authenticity and weakness of Hadiths, and their abrogation or non-abrogation, better than us. They must have found some reliable evidence; only then did they not act according to the requirements of the Hadiths (peace and blessings be upon their possessor). And what is narrated from Imam-e-Azam (may Allah Almighty have mercy on him) that 'if you find a Hadith contrary to my statement, then leave my statement and act upon the Hadith,' then by 'that Hadith' is meant the Hadith which did not reach the Hazrat Imam. And due to not knowing that Hadith...

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

...के अनुसार हदीसों के खिलाफ हुरमत (निषेध) और कराहत (नापसंदगी) का हुक्म सादिर (जारी) किया है, ये दोनों पक्ष फ़ासिद (असत्य) हैं। इन्हें वही जायज़ करार देगा जो बेवक़ूफ़ हो या ज़िद्दी। इन अकाबिर (महानुभावों) के बारे में हमारा हुस्न-ए-ज़न्न (अच्छा विचार) यह है कि इस बाब (विषय) में जब तक उन पर हुरमत या कराहत की दलील (प्रमाण) ज़ाहिर नहीं हुई, उन्होंने हुरमत या कराहत का हुक्म नहीं लगाया। ज़्यादा से ज़्यादा इस बाब में यह कह सकते हैं कि हमें इस दलील का इल्म नहीं है और यह मानी अकाबिर में किसी ऐब को मुस्तलज़िम (आवश्यक) नहीं करता। अगर कोई शख़्स कहे कि हम इस दलील के ख़िलाफ़ इल्म रखते हैं, तो कहेंगे कि हिल्लत (वैधता) और हुरमत के इसबात (प्रमाणन) में मुक़ल्लिद (अनुयायी) का इल्म मोतबर (विश्वसनीय) नहीं है बल्कि इस बाब में मुजतहिद के ज़न्न (अनुमान) का एतबार है। ये अकाबिर हदीस को क़ुर्ब-ए-ज़माना-ए-नबवी, ज़्यादती-ए-इल्म, और वरअ-ओ-तक़वा से आरास्ता होने की वजह से हम दूर उफ़्तादों (दूर दराज़ के लोगों) से बेहतर जानते थे, और अहादीस की सेहत-ओ-सक़म (शुद्धता और अशुद्धता) और उनके नस्ख़-ओ-अदम-ए-नस्ख़ (निरसन और अनिरसन) को हमसे ज़्यादा पहचानते थे। उन्हें ज़रूर कोई मोतबर दलील मिली होगी तब ही उन्होंने अहादीस (जिनके स्वामी पर दुरूद और सलाम हो) के मुक़्तज़ा के मुताबिक़ अमल नहीं किया। और वह जो इमाम-ए-आज़म (रहमतुल्लाह तआला अलैह) से मन्क़ूल (वर्णित) है कि 'अगर कोई हदीस मेरे क़ौल के ख़िलाफ़ पाओ तो मेरे क़ौल को छोड़ दो और हदीस पर अमल करो', तो उस हदीस से मुराद वह हदीस है जो हज़रत इमाम को न पहुँची हो। और इस हदीस को न जानने की बिना (आधार) पर...

کے مطابق احادیث کے خلاف حرمت اور کراہت کا حکم صادر فرمایا ہے یہ دونوں شقیں فاسد ہیں انہیں وہی جائز قرار دے گا جو بے وقوف ہو یا ضدی ، ان اکابر کے ساتھ ہمارا حسنِ ظن یہ ہے کہ اس باب میں جب تک ان پر حرمت یا کراہت کی دلیل ظاہر نہیں ہوئی حرمت یا کراہت کا انہوں نے حکم نہیں لگایا۔ زیادہ سے زیادہ اس باب میں یہ کہہ سکتے ہیں کہ ہمیں اس دلیل کا علم نہیں ہے اور یہ معنی اکابر میں کسی عیب کو مستلزم نہیں ہے۔ اگر کوئی شخص کہے کہ ہم اس دلیل کے خلاف علم رکھتے ہیں تو کہیں گے کہ حلت و حرمت کے اثبات میں مقلد کا علم معتبر نہیں ہے بلکہ اس باب میں مجتہد کے ظن کا اعتبار ہے، یہ اکابر حدیث کو قرب زمانہ نبوی، زیادتی علم، اور ورع و تقویٰ سے آراستہ ہونے کی وجہ سے ہم دور افتادوں سے بہتر جانتے تھے، اور احادیث کی صحت و سقم اور ان کے نسخ و عدم نسخ کو ہم سے زیادہ پہچانتے تھے انھیں ضرور کوئی معتبر دلیل ملی ہوگی تب ہی انھوں احادیث علیٰ صاحبہا الصلوۃ والسلام کے مقتضی کے مطابق عمل نہیں کیا، اور وہ جو امام اعظم رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ سے منقول ہے کہ اگر کوئی حدیث میرے قول کے مخالف پاؤ تو میرے قول کو چھوڑ دو اور حدیث پر عمل کرو تو اس حدیث سے مراد وہ حدیث ہے جو حضرت امام کو نہ پہنچی ہو۔ اور اس حدیث کو نہ جاننے کی بنا پر

Fatawa Razawiyya, Volume 27

(Persian Text)	(Urdu Translation)
In the conflict between permissibility and non-permissibility, preference is given to non-permissibility. - (Abridged)	[The Prophet ﷺ] has commanded against it, and the Hadith regarding pointing [the finger] is not of this category. If it is said that the Hanafi scholars have given a decree (fatwa) for the permissibility of pointing, therefore, based on conflicting decrees, whichever one is acted upon is permissible, then we say: If a conflict arises between permissibility and non-permissibility, or between lawfulness (halal) and unlawfulness (haram), then in the state of conflict, preference is given to non-permissibility and the side of prohibition. End of Summary. (T)

Also, it is quoted from the mentioned gentleman's treatise 'Mabda-o-Ma'ad':

(Persian Text)	(Urdu Translation)
For a long time, I had a desire that a reason be found in the Hanafi school so that one could recite Surah Al-Fatiha behind the Imam. However, out of adherence to the school, I involuntarily abstained from recitation and considered this abstinence as a form of spiritual discipline (riyazat). Finally, by the grace of Allah and the blessing of adhering to the school (since deviating from the school is heresy), He revealed the truth of the Hanafi school regarding the follower's (muqtadi) abstaining from recitation and showed 'prescribed recitation' (qira'at-e-hukmi) to be far superior to 'actual recitation' (qira'at-e-haqiqi) in the eye of insight. [2]	For a long time, I desired that a reason be found in the Hanafi school to recite Surah Al-Fatiha behind the Imam, but due to adherence to the school, I involuntarily refrained from recitation and continued to count this refraining among the categories of spiritual discipline. Finally, by the blessing of adhering to the school (because opposition to the school is heresy), Allah Almighty revealed the truth of the Hanafi school regarding the follower's refraining from recitation and showed 'prescribed recitation' far better than 'actual recitation' in the eye of insight. (T)

Yes sir! Tell us about the sayings of these elders. What are the leaders of these elders, the great Imams of Imams, saying? What actions were taken on the false claim of 'acting upon the Hadith'? Thundering clouds are striking down with lightning.

Firstly: It was explicitly acknowledged that raising the finger during At-Tahiyyat is mentioned in many Hadiths of the Master of the Universe (may Allah the Almighty grant him peace and blessings).

Secondly: Those Hadiths are well-known and famous.

---

[1] Maktubat Imam Rabbani, Letter 312, Naval Kishore edition, 1/448 to 451. [2] Mabda-o-Ma'ad.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

(फारसी पाठ)	(उर्दू अनुवाद)
जहाँ जवाज़ (अनुमति) और अदम-ए-जवाज़ (अनुमति न होना) के बीच संघर्ष हो, वहाँ अदम-ए-जवाज़ को प्राथमिकता दी जाती है। - (संक्षिप्त)	[नबी ﷺ] ने इसके खिलाफ आदेश दिया है और संकेत (इशारे) की हदीस इस श्रेणी से नहीं है। यदि यह कहा जाए कि हनफी विद्वानों ने संकेत के जवाज़ का फतवा दिया है, इसलिए परस्पर विरोधी फतवों के अनुसार जिस पर भी अमल किया जाए वह जायज़ है। तो हम कहते हैं कि यदि जवाज़ और अदम-ए-जवाज़, या हलाल और हराम के बीच विरोध उत्पन्न हो, तो विरोध की स्थिति में अदम-ए-जवाज़ और हराम के पक्ष को प्राथमिकता दी जाती है। - इति (त)

साथ ही, उपर्युक्त महोदय की पुस्तक 'मब्दा-ओ-मआद' से उद्धृत है:

(फारसी पाठ)	(उर्दू अनुवाद)
लंबे समय तक मेरी यह इच्छा रही कि हनफी मत में कोई ऐसी वजह सामने आए जिससे इमाम के पीछे सूरह फातिहा पढ़ी जा सके, लेकिन मत के पालन (रिआयत-ए-मज़हब) के कारण विवश होकर मैं किरात (पाठ) छोड़ता रहा और इस छोड़ने को रियाज़त (अध्यात्मिक साधना) की श्रेणी में गिनता रहा। अंततः अल्लाह तआला ने मत के पालन की बरकत से (क्योंकि मत का विरोध अधर्म/इल्हाद है) मुक्तदी के किरात न करने के बारे में हनफी मत की सत्यता प्रकट की और अंतर्दृष्टि (बसीरत) में 'हुक्मी किरात' को 'हकीकी किरात' से कहीं बेहतर दिखाया। [2]	मुझे लंबे समय तक यह इच्छा रही कि इमाम के पीछे सूरह फातिहा पढ़ने की हनफी मत में कोई वजह जाहिर हो जाए, मगर मत के पालन के कारण विवश होकर किरात छोड़ता रहा और इस छोड़ने को रियाज़त की श्रेणी से शुमार करता रहा। अंततः अल्लाह तआला ने मत के पालन की बरकत से (क्योंकि मत की मुखालफत इल्हाद है) मुक्तदी की तर्कए-किरात (किरात छोड़ने) के बारे में हनफी मत की हकानियत (सच्चाई) जाहिर फरमाई और हुक्मी किरात को बसीरत की नज़र में हकीकी किरात से खूबतर दिखाया। (त)

हाँ साहब! इन बुजुर्गों के कथनों की खबर दें। इन बुजुर्गों के बड़ों के बड़े इमामों के इमाम क्या कुछ कह रहे हैं, 'हदीस पर अमल' के झूठे दावे पर क्या-क्या किया गया। गरजते बादल बिजली बनकर टूट रहे हैं।

पहला: स्पष्ट रूप से स्वीकार किया कि अत्तहिय्यात में उंगली उठाना सैयदे आलम (सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम) की बहुत सी हदीसों में आया है।

दूसरा: वे हदीसें जानी-मानी और मशहूर हैं।

---

1. मक्तूबात इमाम रब्बानी, मक्तूब 312, नवल किशोर संस्करण, 1/448 से 451।
2. मब्दा-ओ-मआद।

(Urdu Translation) **Persian) (Text**

اس کے خلاف حکم فرمایا ہے اور اشارے کی حدیث اس قبیلہ سے نہیں۔ اگر کہیں کہ علمائے حنفیہ نے جواز اشارہ کا فتویٰ دیا ہے، لہذا متعارض فتاویٰ کے مطابق جس بات پر بھی عمل کر لیا جائے جائز ہے۔ ہم کہتے ہیں کہ اگر جواز و عدم جواز اور حلت و حرمت میں تعارض واقع ہو تو تعارض کی صورت میں ترجیح عدم جواز اور جانب حرمت کی ہوتی ہے اہ التقاط (ت)

در جواز و عدم جواز واقع شود ترجیح عدم جواز راست۔ ملتقطا

نیز جناب موصوف کے رسالہ مبدا و معاد سے منقول ہے:

(Urdu Translation) **(Persian Text)**

مجھے ایک عرصہ تک آرزو رہی کہ امام کے پیچھے سورہ فاتحہ پڑھنے کی مذہب حنفی میں کوئی وجہ ظاہر ہو جائے، مگر بواسطہ رعایت مذہب بے اختیار ترک قراءت کرتا رہا اور اس ترک کو ریاضت کے قبیلے سے شمار کرتا رہا۔ آخر اللہ تعالیٰ نے رعایت مذہب کی برکت سے (کیونکہ مذہب کی مخالفت الحاد ہے) مقتدی کی ترک قراءت کے بارے میں مذہب حنفی کی حقانیت

مدتے آرزوئے آں داشت کہ وجہی پیدا شود در مذہب حنفی تادر خلف امام قراءتِ فاتحہ نمودہ آید ، اما بواسطہ رعایت مذہب بے اختیار ترک را از قبیل ریاضت می شمرد، آخر الامر اللہ تعالیٰ ببرکت رعایت مذہب کہ نقل از مذہب الحادست، حقیقت مذہب حنفی در ترک قراءت ماموم ظاہر ساخت و قراءت

(Persian Text)	(Urdu Translation)
حکمی از قراءت حقیقی در نظر بصیرت زیباتر نمود۔ 2	ظاہر فرمائی اور قراءت حکمی کو نظر بصیرت میں قراءت حقیقی سے خوب تر دکھایا(ت)

ہاں صاحب! ان بزرگوں کے اقوال کی خبریں کہیے۔ ان بزرگوں کے، بڑوں کے بڑے اماموں کے امام کیا کچھ فرما رہے ہیں، ادعائے باطل عمل بالحدیث پر کیا کیا۔ بجلیاں توڑتے گھنگھور بادل گرما رہے ہیں۔

اولاً: تصریحاً تسلیم فرمایا کہ التحیات میں انگلی اٹھانا سید عالم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی بہت حدیثوں میں وارد۔

ثانیاً: وہ حدیثیں معروف و مشہور ہیں۔

---

1. مکتوبات امام ربانی مکتوب ۳۱۲ نولکشور ۱/ ۴۴۸ تا ۴۵۱
2. مبدأ و معاد

Thirdly: There is also disagreement within the Hanafi school. In the 'Nawadir' narration, Imam Muhammad (may Allah have mercy on him) himself stated that the Holy Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) used to make gestures [with the finger during prayer], and we will do so too.

Fourthly: It is also clearly stated that this is the saying of Imam-e-Azam (may Allah be pleased with him).

Fifthly: Not only the narration, but the fatwa of Hanafi scholars is also on both sides. Precisely because the narrations of gesturing are not 'Zahir-ur-Riwayah', they clearly state that it is not permissible for us followers (muqallids) to dare to gesture by acting on the hadiths. When Hazrat Imam Rabbani's (may his secret be sanctified) overwhelming command is such in this easy and soft situation, then in cases where the Hanafi fatwa is not divided, and where there is no difference in narration at all, what would they not say about acting on a hadith against the Imam's school of thought?

Why, gentlemen! Was it about them that Shah Wali [Allah] Sahib said that he is an open fool or a hidden hypocrite? Seek forgiveness from Allah, seek forgiveness from Allah. Be a little ashamed, be a little afraid, have some modesty before Shah Sahib's greatness. How could he possibly, God forbid, hold such a rejected and unpraiseworthy opinion regarding His Excellence, the Mujaddid? He considers him the Pole of Guidance, Leader, Mentor, and Dispeller of Innovations, and regards his veneration as veneration of God, and gratitude to him as gratitude to Allah, as he writes in his seventh letter:

Persian Text	**Urdu Translation**
The Sheikh is the Pole of Guidance of this era, and at his hands many of those lost in the desert of pride and innovation have found deliverance. Veneration of the Sheikh is veneration of the Lord of the cycles and Creator of the universe, and gratitude for the blessing of its Giver is through him.[1] May Allah Almighty grant him great rewards.	The Sheikh is the Pole of Guidance of this age. Many individuals afflicted with the misguidance of arrogance and innovation found guidance at his hands. Veneration of the Sheikh is veneration of the Creator of the universe, and gratitude for the Sheikh's blessing is gratitude to Allah who bestowed this blessing. May Allah Almighty grant them a great reward. (T)

Yes, perhaps Mian Nazir Husain Dehlavi's strike is at Hazrat Mujaddid himself, as he writes in 'Mi'yar al-Haq': "Nowadays, some people are becoming polytheists due to the obligation of this specific imitation (taqlid), that if an authentic hadith is presented against the narration of Kaydani, they do not accept it." [2]

---

[1] Kalimat-i Tayyibat, Chapter Four, in the letters of Shah Waliullah Dehlavi, Mujtabai Press, Delhi, p. 163 [2] Mi'yar al-Haq, discussion on talfiq, Naziriyya Library, Chenab Block, Iqbal Town, Lahore, p. 183

तीसरा: हनफी मज़हब में भी मतभेद है। रिवायत-ए-नवादिर में खुद इमाम मुहम्मद (रहमतुल्लाह अलैह) ने फरमाया कि हुज़ूर अक़दस (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) इशारा फरमाते थे, हम भी करेंगे।

चौथा: साफ़ यह भी फरमा दिया कि यही क़ौल इमाम-ए-आज़म (रज़ियल्लाहु अन्हु) का है।

पांचवां: न केवल रिवायत बल्कि हनफी उलमा का फतवा भी दोनों तरफ है। विशेष रूप से इसी वजह से कि इशारा की रिवायतें 'ज़ाहिर-उर-रिवाया' नहीं हैं, साफ़-साफ़ फरमाते हैं कि हम मुक़ल्लिदों को जायज़ नहीं कि हदीसों पर अमल करके इशारे की जुर्रत करें। जब ऐसी सहल व नर्म हालत में हज़रत इमाम रब्बानी साहब का यह क़ाहिर इरशाद है, तो जहाँ हनफी फतवा मुख्तलिफ न हो, जहाँ सिरे से इख्तिलाफ़-ए-रिवायत ही न हो, वहां खिलाफ-ए-मज़हब इमाम हदीस पर अमल करने को क्या कुछ न फरमाएंगे।

क्यों साहबों! क्या उन्हीं को शाह वली [अल्लाह] साहब ने कहा था कि खुला अहमक़ है या छुपा मुनाफ़िक़? अस्तगफिरुल्लाह, अस्तगफिरुल्लाह! ज़रा तो शरमाओ, ज़रा तो डरो, शाह साहब की बुज़ुर्गी से हया तो करो। उनकी तो क्या मजाल थी कि मआज़अल्लाह वह जनाब-ए-मुजद्दिदियत मआब की निस्बत ऐसा गुमान-ए-मर्दूद व ना-महमूद रखते। वह तो उन्हें क़ुत्ब-उल-इरशाद व हादी व मुर्शिद व दाफेए-बिदआत जानते हैं और उनकी ताज़ीम को खुदा की ताज़ीम, उनके शुक्र को अल्लाह का शुक्र मानते हैं, जैसा कि अपने सातवें मकतूब में लिखते हैं:

फारसी पाठ

शेख इस दौर के कुत्ब-ए-इरशाद हैं और उनके हाथ पर तकब्बुर व बिदअत की गुमराही में मुब्तला बहुत से अफराद ने हिदायत पाई। शेख की ताज़ीम खालिक़-ए-कायनात की ताज़ीम है और शेख की नेअमत का शुक्र उस नेअमत को अता करने वाले अल्लाह का शुक्र है। अल्लाह तआला उन्हें अज़ीम अज्र अता फरमाए।

उर्दू अनुवाद

शेख इस दौर के कुत्ब-ए-इरशाद हैं। उनके हाथ पर तकब्बुर व बिदअत की गुमराही में मुब्तला बहुत से लोगों ने हिदायत पाई। शेख की ताज़ीम कायनात के बनाने वाले की ताज़ीम है और शेख की नेअमत पर शुक्र, उस नेअमत देने वाले अल्लाह का शुक्र है। अल्लाह तआला उन्हें बड़ा बदला अता करे। (त)

हाँ, शायद मियां नज़ीर हुसैन साहब देहलवी की चोट हज़रत मुजद्दिद साहब ही पर है कि मेयार-उल-हक़ में लिखते हैं: "आज कल के बाज़ लोग इसी तक़लीद-ए-मुअ़य्यन के इल्तिज़ाम से मुशरिक हो रहे हैं कि मुक़ाबिल में रिवायत-ए-कैदानी के अगर हदीस-ए-सहीह पेश करो तो नहीं मानते।" [२]

---

[१] कलिमात-ए-तय्यिबात, फ़स्ल चहारम दर मक्तूबात शाह वलीउल्लाह देहलवी, मतबा मुजतबाई देहली, सफा १६३ [२] मेयार-उल-हक़, बहस-ए-तल्फ़ीक़, मक्तबा नज़ीरिया, चिनाब ब्लॉक, इक़बाल टाउन लाहौर, सफा १८३

पृष्ठ ८५/६८२

ثالثاً: مذہب حنفی میں بھی اختلاف ہے۔ روایت نوادر میں خود امام محمد رحمۃ اللہ علیہ نے فرمایا کہ حضور اقدس صلی اللہ تعالی علیہ وسلم اشارہ فرماتے تھے ہم بھی کریں گے۔

رابعاً: صاف یہ بھی فرما دیا کہ یہی قول امام اعظم رضی اللہ تعالی عنہ کا ہے۔

خامساً: نہ فقط روایت بلکہ علمائے حنفیہ کا فتویٰ بھی دونوں طرف ہے۔ بالینہ صرف اسی وجہ سے کہ روایات اشارہ ظاہر الروایہ نہیں، صاف صاف فرماتے ہیں کہ ہم مقلدوں کو جائز نہیں کہ حدیثوں پر عمل کر کے اشارے کی جرات کریں۔ جب ایسی سہل و نرم حالت میں حضرت امام ربانی صاحب کا یہ قاہر ارشاد ہے تو جہاں فتوائے حنفیہ مختلف نہ ہو۔ جہاں سرے سے اختلاف روایت ہی نہ ہو وہاں خلاف مذہب امام حدیث پر عمل کرنے کو کیا کچھ نہ فرمائیں گے۔

کیوں صاحبو! کیا انہیں کو شاہ ولی صاحب نے کہا تھا کہ کھلا احمق ہے، یا چھپا منافق، استغفر اللہ، استغفر اللہ ذرا تو شرماؤ، ذرا تو ڈرو، شاہ صاحب کی بزرگی سے حیا تو کرو۔ ان کی تو کیا مجال تھی کہ معاذ اللہ وہ جناب مجددیت مآب کی نسبت ایسا گمان مردود و نا محمود رکھتے وہ تو انہیں قطب الارشاد و ہادی و مرشد و دافع بدعات جانتے ہیں اور ان کی تعظیم کو خدا کی تعظیم، ان کے شکر کو اللہ کا شکر مانتے ہیں کہ اپنے مکتوب ہفتم میں لکھتے ہیں:

فارسی متن	**اردو ترجمہ**
شیخ قطب ارشا دیں دورہ است و بر دست وے بسیار ی از گمراہاں بادیہ سبعیت و بدعت خلاص شدہ اند، تعظیم شیخ تعظیم	شیخ اس دور کے قطب ارشاد ہیں، ان کے ہاتھ پر تکبر و بدعت کی گمراہی میں مبتلا بہت سے افراد نے ہدایت پائی، شیخ کی تعظیم خالق کائنات کی تعظیم ہے

فارسی متن	اردو ترجمہ
حضرت مدور ادوار و مکون کائنات است، و شکر نعمت مفیض اوست۔ ۱ عظم اللہ تعالیٰ لہ الاجور۔	اور شیخ کی نعمت کا شکر اس نعمت کو عطا کرنے والے اللہ کا شکر ہے۔ اللہ تعالیٰ انہیں عظیم اجر عطا فرمائے۔ (ت)

ہاں شاید میاں نذیر حسین صاحب دہلوی کی چوٹ حضرت مجدد صاحب ہی پر ہے کہ معیار الحق میں لکھتے ہیں: آج کل کے بعض لوگ اسی تقلید معین کے التزام سے مشرک ہو رہے ہیں کہ مقابل میں روایت کیدانی کے اگر حدیث صحیح پیش کرو تو نہیں مانتے۔ ۲

---

۱ کلمات طیبات فصل چہارم در مکتوبات شاہ ولی اللہ دہلوی مطبع مجتبائی دہلی ص ۱۶۳ ۲ معیار الحق بحث تلفیق مکتبہ نذیریہ چناب بلاک اقبال ٹاؤن لاہور ص ۱۸۳

Fatawa Rizvia Volume 27

In this matter of pointing [the finger in prayer], the narration of Kaidani is presented. Master Mujaddid [Alf Thani] presented Fatawa Ghara'ib, Jami-ul-Rumuz, Khazanat-ul-Riwayat, etc. The point is the same: namely, not accepting a Hadith in the face of a jurisprudential (fiqhi) narration. Now observe Master Mujaddid bringing forward a jurisprudential narration and not acting upon authentic Hadiths because of them. And see Mian Ji Sahib Dehlavi boldly considering it the root of polytheism (shirk). May God protect us from the shadow of such polytheism-loving people. Anyway, this is for Mian Ji and his work to know.

Listen to the benefits of the words of Master Mujaddid:

First: A very major benefit was this.

Second: The aforementioned Hazrat also stated that against the sayings of the Imam, such well-known Hadiths as those regarding raising hands (Raf' al-Yadayn) and recitation by the follower (Qira'at-i-Muqtadi), etc., which are in no way less famous than the Hadiths of pointing [the finger], only a complete simpleton, a foolish person, or a stubborn and arrogant opponent would present them, thinking that those Hadiths were hidden from the Imam. God forbid that the Imam would oppose a Hadith based on his own opinion; hence, he surely did not act upon them due to some strong Sharia proof.

Third: He also stated that it is not necessary for us to know the answers to the Hadiths. It is sufficient to know this much in summary: that our scholars must have a reason.

Fourth: He also stated that far from not having a proof for a religious legal issue in our knowledge, even if we explicitly know a proof against it, our knowledge is not considered reliable; practice will still remain upon that issue of the school of thought (Madhhab).

Fifth: He also stated that the knowledge of Hadith our predecessors (Salaf) – may Allah be pleased with them – possessed, how they recognized authentic, weak, abrogated, and abrogating ones, later people cannot equal them, as they neither have such knowledge nor are they as close to the era of Prophethood. When Master Mujaddid stated this regarding his own time, now three hundred years more have passed. How can those of today who have read a few straight and crooked letters possess the capability to equal the Imams?

Sixth: He also clarified this condition that those reported sayings of the Imam specifically concern that Hadith which did not reach the Imam, and the opposition to it was based on lack of information. It's not that based on the principles of the school, it was for the aforementioned reasons either retracted (marju'), interpreted (mu'awwal), or abandoned in practice (matruk al-'amal); otherwise, opposition would exist even with information. Kama la yakhfa (as is not hidden. -T)

Seventh: Even these gentlemen would not be able to deny the level of knowledge of Master Mujaddid. That is Mirza Jan-e-Janan Sahib.

इसी उँगली उठाने (इशारा) के मसले में कैदानी की रिवायत पेश की जाती है। जनाब मुजद्दिद साहब ने फ़तावा ग़राइब, जामि-उर-रुमुज़, खज़ानत-उल-रिवायात वगैरह पेश कीं। बात एक ही है: यानी फ़िक़्ही रिवायत के मुक़ाबले में हदीस को न मानना। अब देख लीजिए हज़रत मुजद्दिद का फ़िक़्ही रिवायत लाना और उनके कारण सही हदीसों पर अमल न करना। और मियाँ जी साहब देहलवी का बेधड़क इसे शिर्क(बहुदेववाद) की जड़ जानना। ख़ुदा ऐसे शिर्क पसंदों के साये से बचाए। ख़ैर, यह तो मियाँ जी जानें और उनका काम।

जनाब मुजद्दिद साहब के कलाम के फ़ायदे सुनिए:

अव्वल: बड़ा भारी फ़ायदा तो यह हुआ।

दौम: हज़रत मौसूफ़ ने यह भी फ़रमा दिया कि इमाम के अक़्वाल (कथनों) के मुक़ाबले ऐसी मशहूर हदीसें जैसे रफ़े यदैन (हाथ उठाना) और मुक़्तदी की क़िरात (पीछे पढ़ने वाले का पढ़ना) वगैरह आई हैं कि किसी तरह इशारे की हदीसों से शोहरत में कम नहीं, उन्हें वही पेश करेगा जो निरा मूर्ख, बेअक़्ल हो या हठधर्मी और घमंडी विरोधी हो कि न वे हदीसें इमाम से छिपी हुई थीं, न माज़ अल्लाह इमाम अपनी राय से हदीस के ख़िलाफ़ करने वाले थे। तो यक़ीनन किसी मज़बूत शरीई दलील की वजह से उन पर अमल नहीं फ़रमाया।

सौम: यह भी फ़रमा दिया कि हमारे लिए हदीसों के जवाब जानना कोई ज़रूरी नहीं। इतना संक्षेप में जान लेना काफ़ी है कि हमारे आलिमों के पास कोई वजह मौजूद होगी।

चहारम: यह भी फ़रमा दिया कि हमारे इल्म (ज्ञान) में किसी मसले पर दलील न होना तो दूर की बात है, अगर साफ़ तौर पर उसके ख़िलाफ़ हमें दलील मालूम हो तब भी हमारा इल्म कुछ विश्वसनीय नहीं, उसी मज़हब (विचारधारा) के मसले पर अमल रहेगा।

पंजुम: यह भी फ़रमा दिया कि हमारे पूर्वज उलेमा (रज़ियल्लाहु अन्हुम) को जैसा हदीस का इल्म था, जैसा वे सही, ज़ईफ़ (कमज़ोर), मन्सूँख (रद्द) और नासिख़ (निरस्त करने वाला) को पहचानते थे, बाद के लोग उनकी बराबरी नहीं कर सकते क्योंकि न उन्हें वैसा इल्म है और न ही वे नबी के ज़माने के इतने नज़दीक हैं। जब हज़रत मुजद्दिद ने अपने ज़माने के बारे में ऐसा फ़रमाया, तो अब तो उस पर

भी तीन सौ साल गुज़र गए। आजकल के थोड़े बहुत अक्षर पढ़ने वाले इमामों की योग्यता की बराबरी क्या करेंगे।

शशुम: इस शर्त की भी वजाहत (स्पष्टीकरण) फ़रमा दी कि इमाम के वे नक़ल किए हुए अक़्वाल ख़ास उसी हदीस के बारे में हैं जो इमाम तक नहीं पहुँची, और उसकी मुख़ालिफ़त (विरोध) जानकारी न होने की बिना पर हुई। ऐसा नहीं है कि मज़हब के सिद्धांतों पर वह बताए गए कारणों से या तो मरजूअ (वापस लिया हुआ), मुअव्वल (व्याख्यायित) या मतरूक-उल-अमल (जिस पर अमल छोड़ दिया गया हो) थी, क्योंकि ऐसी सूरत में तो जानकारी होने पर भी मुख़ालिफ़त होती। 'कमा ला यख़्फ़ा' (जैसा कि छिपा नहीं है। -टी)

हफ़्तम: जनाब मुजद्दिद साहब के इल्मी रुतबे से तो इन हज़रात को भी इनकार न होगा। वही मिर्ज़ा जान-ए-जानाँ साहब।

पेज 86 ऑफ़ 682

اسی مسئلہ اشارہ میں روایت کیدانی پیش کی جاتی ہے۔ جناب مجدد صاحب نے فتاوی غرائب و جامع الرموز و خزانہ الروایات وغیرہا پیش کیں۔ وہ بات ایک ہی ہے۔ یعنی فقہی روایت کے مقابل حدیث نہ ماننا۔ اب دیکھ لیجئے حضرت مجدد کا روایت فقہی لانا اور ان کے سبب صحیح حدیثوں پر عمل نہ فرمانا۔ اور میاں جی صاحب دہلوی کا بے دھڑک شرک کی جڑ جاننا۔ خدا ایسے شرک پسندوں کے سائے سے بچائے۔ خیر یہ تو میاں جی جانیں اور ان کا کام،

کلام جناب مجدد صاحب کے فوائد سنیئے :

اول : بڑا بھاری فائدہ تو یہ ہوا۔

دوم : حضرت موصوف نے یہ بھی فرما دیا کہ اقوال امام کے مقابل ایسی معروف حدیثیں جیسی رفع یدین و قراءت مقتدی وغیرہما میں آئیں کہ کسی طرح احادیث اشارہ سے اشتہار میں کم نہیں وہی پیش کرے گا جو نرا گاؤدی کودن بے عقل ہو یا معاند مکابر ہٹ دھرم کہ نہ وہ حدیثیں امام سے چھپ رہنے کی تھیں۔ نہ معاذ اللہ امام اپنی رائے سے حدیث کا خلاف کرنے والے، تو ضرور کسی دلیل قوی شرعی سے ان سے عمل نہ فرمایا۔

سوم : یہ بھی فرمادیا کہ ہمیں جواب احادیث معلوم ہو جانا کچھ ضرور نہیں۔ اس قدر اجمالا جان لینا بس ہے کہ ہمارے عالموں کے پاس وجہ موجود ہو گی۔

چہارم : یہ بھی فرمادیا کہ ہمارے علم میں کسی مسئلہ مذہب پر دلیل نہ ہونا در کنار اگر صراحۃً اس کے خلاف پر ہمیں دلیل معلوم ہو جب بھی ہمارا علم کچھ معتبر نہیں اُسی مسئلہ مذہب پر عمل رہے گا۔

پنجم : یہ بھی فرمادیا کہ ہمارے علمائے سلف رضی اللہ تعالیٰ عنہم کو جیسا علم حدیث تھا جیسا وہ صحیح و ضعیف و منسوخ و ناسخ پہچانتے تھے بعد کے لوگ ان کی برابری نہیں کر سکتے کہ نہ انہیں ویسا علم نہ یہ اس قدر زمانہ رسالت سے قریب، جب حضرت مجدد اپنے زمانہ کو ایسا فرمائیں۔ تو اب تو اس پر بھی تین سو برس گزر گئے۔ آج کل کے الٹے سیدھے چند حرف پڑھنے والے کیا برابری ائمہ کی لیاقت رکھتے ہیں۔

ششم : اس شرط کی بھی تصریح فرمادی کہ امام کے وہ اقوال منقولہ سوال خاص اُسی حدیث کے باب میں ہیں جو امام کو نہ پہنچی، اور اس سے مخالف بربنائے عدم اطلاع ہوئی نہ یہ کہ اصول مذہب پر وہ بوجوہ مذکورہ کسی وجہ سے مرجوع یا مؤول یا متروک العمل تھی کہ یوں تو بحال اطلاع بھی مخالفت ہوتی۔ کما لا یخفی (جیسا کہ پوشیدہ نہیں۔ ت)

ہفتم : جناب مجدد صاحب کی شان علم سے تو ان حضرات کو بھی انکار نہ ہو گا۔ وہی مرزا جانجاناں صاحب

Fatawa-e-Razvia - Volume 27

Those who were considered elders and whose words were relied upon. The gentleman in question considers him capable of ijtihad and writes in his "Malfoozat" (discourses):

I asked, "O Messenger of Allah, what do you say regarding Hazrat Mujaddid Alf Thani?" He replied, "There is none like him in my Ummah." 1	I asked, "O Messenger of Allah (peace and blessings be upon him), what do you say regarding Hazrat Mujaddid Alf Thani?" You said, "Who else is like him in my Ummah?" (T)

When such great elders state that for us followers, acting upon hadiths contrary to the Imam's verdict is permissible, and whoever commits this is a fool, senseless, or a seeker of falsehood—then what standing do today's false claimants have?

These seven benefits were from the text of the "Maktubat" (letters).

Eighth: Even if the truth of the Imam's verdict does not enter one's mind, it is obligatory to act upon it. This is what Allah Almighty likes and is a source of blessings. Look, for a long time, the truth of the Hanafi school on the issue of recitation by a follower (qira'at al-muqtadi) was not apparent to Hazrat Mujaddid Sahab; his heart wanted to recite, but out of respect for the school, he could not. He kept searching for a way of permissibility within the Hanafi school itself.

Ninth: He also gave a clear answer to this question: if even one issue is decided against the Imam, even on the basis that the truth of the school was not apparent in it, one would still be excluded from the school. He calls this "departure from the school."

Tenth: Look at this extremely severe and powerful ruling: whoever does this is a heretic. You gentlemen may believe what you find appropriate in your faith, whether, according to Hazrat Mujaddid, God forbid, you declare Shah Sahab and Mirza Sahab as stubborn, antagonistic, and heretics, or whether, following the lead of these two gentlemen, you consider Hazrat Mujaddid a claimant of falsehood and an opponent of the Imam and, refuge is sought in Allah, an open right-violator or a hidden hypocrite. "And there is no power or strength except with Allah, the High, the Great" (there is no strength to avoid sin and no power to do good except by the grace of the exalted and glorious worshipped one). (T) Necessarily, both these gentlemen are talking about the same practical correctness which is the task of discerning jurists and mujtahids in the school. Now, neither are these statements contradictory to each

other, nor is there a single letter in them against us. Thus should be the research, and Allah is the grantor of success.

---

1 Kalimat-e-Tayyibat, Malfoozat-e-Mirza Mazhar Jan-e-Janan, Mujtabai Press, Delhi, p. 77.

जिन्हें बड़ा मानकर उनकी बातों को प्रमाण माना गया। उक्त महाशय उन्हें इज्तिहाद के योग्य समझते हैं और अपने 'मलफूज़' (वचनों) में लिखते हैं:

मैंने निवेदन किया, "हे अल्लाह के रसूल, हज़रत मुजद्दिद अल्फ थानी के बारे में आप क्या फरमाते हैं?" उन्होंने फरमाया, "मेरी उम्मत में उनके जैसा दूसरा कोई नहीं है।" 1	मैंने निवेदन किया, "हे अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम), आप हज़रत मुजद्दिद अल्फ थानी के बारे में क्या फरमाते हैं?" आपने फरमाया, "मेरी उम्मत में उनके जैसा दूसरा कौन है?" (त)

जब ऐसे महान बुजुर्ग फरमाते हैं कि हम मुकल्लिदों (अनुयायियों) के लिए इमाम के कथन के विरुद्ध हदीसों पर अमल करना जायज़ है, और जो ऐसा करता है वह मूर्ख, बेखबर या असत्य का खोजी है—तो आज के झूठे दावेदारों की क्या गिनती है।

ये सात लाभ 'मक्तूबात' (पत्रों) की इबारत में थे।

आठवां: भले ही इमाम के कथन की सत्यता समझ में न आए, लेकिन उसी पर अमल करना अनिवार्य है। अल्लाह अज़्ज़-व-जल्ल को यही पसंद है और यही बरकतों का कारण है। देखिए, एक लंबे समय तक मुक़्तदी (अनुयायी) की किराअत (पाठ) के मसले में हनफी मज़हब की सच्चाई हज़रत मुजद्दिद साहब पर ज़ाहिर नहीं थी; उनका दिल किराअत करने को चाहा, लेकिन मज़हब के सम्मान में वे न कर सके। वे यही ढूंढते रहे कि खुद हनफी मज़हब में ही इसके जायज़ होने का कोई रास्ता मिल जाए।

नौवां: उन्होंने इस सवाल का भी साफ-साफ जवाब दे दिया कि अगर एक मसला भी इमाम के खिलाफ किया गया, भले ही इस आधार पर कि उसमें मज़हब की सच्चाई स्पष्ट नहीं हुई थी, तो भी वह मज़हब से बाहर हो जाएगा। वे इसे 'मज़हब से निकलना' कहते हैं।

दसवां: यह अत्यंत कठोर और शक्तिशाली हुक्म देखिए कि जो ऐसा करे वह मुल्हिद (नास्तिक/पाखंडी) है। आप लोग अपने ईमान में जो उचित समझें मानें, चाहे हज़रत मुजद्दिद साहब के नज़दीक, अल्लाह न करे, शाह साहब और मिर्ज़ा साहब को हठी, विरोधी और मुल्हिद करार दें, या इन दोनों साहबों की तरह हज़रत मुजद्दिद को झूठा दावेदार और इमाम का विरोधी और, अल्लाह की पनाह, खुला बातिल या छिपा हुआ मुनाफिक ठहराएं। "व ला हौला व ला कुव्वता इल्ला बिल्लाहिल

अलीयिल अज़ीम" (गुनाह से बचने और नेकी करने की तौफीक नहीं है मगर बुलंदी और अज़मत वाले माबूद की तौफीक से)। (त) निश्चय ही ये दोनों साहब उसी व्यावहारिक शुद्धता के बारे में बात कर रहे हैं जिसका पता लगाना मज़हब के विशेषज्ञ फकीहों और मुजतहिदों का काम है। अब न तो ये बातें आपस में विरोधाभासी हैं, और न ही इनमें कोई शब्द हमारे खिलाफ है। शोध इसी प्रकार होनी चाहिए और अल्लाह ही सफलता देने वाला है।

---

1 कलमात-ए-तय्यिबात, मलफूज़ात-ए-मिर्ज़ा मज़हर जान-ए-जानां, मुजतबाई प्रेस, दिल्ली, पृष्ठ ७७।

جنہیں بزرگ مان کر ان کے کلام سے استناد کیا گیا۔ جناب موضوع کو قابلِ اجتہاد خیال کرتے اور اپنے ملفوظ میں لکھتے ہیں:

عرض کی یارسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم آپ حضور حضرت مجدد الف ثانی کے بارے میں کیا فرماتے ہیں؟ آپ نے فرمایا میری امت میں اس کی مثل دوسرا کون ہے۔ (ت)

عرض کردم یا رسول اللہ حضرت در حق مجدد الف ثانی چہ فرمایند؟ فرمودند مثل ایشاں در امت من دیگر نیست۔ 1

جب ایسے بزرگانِ بزرگ فرمائیں کہ ہم مقلدوں کو قول امام کے خلاف حدیثوں پر عمل جائز، جو اس کا مرتکب ہو وہ احمق بے ہوش یا ناحق باطل کوش ہے۔ تو پھر آج کے جھوٹے مدعی کسی گنتی میں رہے۔

یہ سات فائدے عبارتِ مکتوبات میں تھے۔

ہشتم: اگر چہ قول امام کی حقانیت اپنے خیال میں نہ آئے مگر عمل اسی پر کرنا لازم یہی اللہ عزوجل کو پسند موجب برکات ہے۔ دیکھو ایک مدت تک مسئلہ قرأتِ مقتدی میں حقانیت مذہب حنفی جناب مجدد صاحب پر ظاہر نہ تھی، قرأت کرنے کو دل چاہا مگر بپاس مذہب نہ کر سکے، یہی ڈھونڈتے رہے کہ خود حنفی مذہب میں کوئی راہ جواز کی ملے۔

نہُم: اس سوال کا بھی صاف صاف جواب دے دیا کہ ایک مسئلہ بھی اگر خلاف امام کیا اگرچہ اسی بنا پر کہ اس میں حقانیت مذہب ظاہر نہ ہوئی تاہم مذہب سے خارج ہو جائے گا۔ اسے نقلِ از مذہب فرماتے ہیں۔

دہم: یہ سخت اشد و قاہر حکم دیکھیے جو ایسا کرے وہ ملحد ہے۔ آپ حضرات اپنے ایمان میں جو مناسب جانیں مانیں، چاہے حضرت مجدد صاحب کے نزدیک معاذ اللہ تعالیٰ شاہ صاحب و مرزا صاحب کو سفید و معاند و ملحد قرار دیں، چاہے ان دونوں صاحب کے طور پر حضرت مجدد کو مدعی باطل و مخالف امام اور عیاذا باللہ کھلا حق یا چھپا منافق ٹھہرائیں ولا حول ولا قوۃ الا باللہ العلی العظیم (گناہ سے بچنے اور نیکی کرنے کی توفیق نہیں مگر بلندی و عظمت والے معبود کی توفیق سے۔ (ت) لاجرم یہ دونوں صاحب اسی صحتِ عملی میں کلام کر رہے ہیں جس پر اطلاع فقہائے اہلِ نظر و اجتہاد فی المذہب کا کام، اب نہ یہ کلام باہم متخالف، نہ ان میں کوئی حرف ہمارے مخالف ھکذا ینبغی التحقیق واللہ ولی التوفیق۔

---

1 کلماتِ طیبات ملفوظات مرزا مظہر جانجاناں مطبع مجتبائی دہلی ص ۷۷

This is how the research should be, and Allah alone is the Granter of success. (T) This discussion was very extensive, about which a massive volume could have been written. However, "what is brief and sufficient is better than what is abundant and redundant." Let the readers focus specifically on the subject under question. Beware of deviating from the topic, as it is a base and weak act for those who are helpless.

"Our Lord, judge between us and our people in truth, and You are the best of judges."[1] And may Allah send blessings upon the leader of the Messengers, Muhammad, and upon all his family and companions.	O our Lord! Decide with truth between us and our nation, and Your decision is the best of all. And send blessings, O Allah, upon the leader of the Messengers, Muhammad Mustafa, and upon all his family and companions. (T)

It is appropriate to name these brief lines, in view of their themes, as "Al-Fazl al-Mawhibi fi Ma'na Idha Sahha al-Hadith fahuwa Madhhabi" (The Divine Grace granted by Allah regarding the meaning of the saying [of Imam-e-Azam] that "when a Hadith is proven authentic, that is my school of thought." - T). And for historical dating, title it "A'azzu-n-Nikat bi-Jawab-i-Suwal-i-Arkat" (The Mightiest Points in response to the question from Arcot. - T).

"Our Lord, accept [this] from us. Indeed You are the Hearing, the Knowing."[2] - Ameen. And praise be to Allah, Lord of the worlds. And Allah, Glory be to Him and Exalted is He, knows best, and His knowledge, glorified be His majesty, is most perfect and most firm.	O our Lord! Accept from us; indeed You are the All-Hearing, the All-Knowing. Ameen, and all praise is for Allah, Who is the Lord of all the worlds. And Allah knows best; He is Pure and Exalted. His greatness is glorious and His knowledge is perfect and firm. (T)

Written by His sinful servant, Ahmad Raza al-Barelvi May he be forgiven through the sake of Muhammad, the Chosen One, the Unlettered Prophet, peace and blessings of Allah be upon him. [Seal: Muhammadi Hanafi Qadri - Abdu-l-Mustafa Ahmad Raza Khan]

---

[1] Al-Quran Al-Karim 7 / 89 [2] Al-Quran Al-Karim 2 / 127

फतावा रज़विया - खंड 27

इसी प्रकार शोध होनी चाहिए और अल्लाह ही तौफीक अता करने वाला है। (त) यह शोध विषय बहुत लंबा था जिस पर एक बड़ा ग्रंथ लिखा जा सकता था। लेकिन "जो संक्षिप्त और पर्याप्त हो वह उससे बेहतर है जो अधिक और व्यर्थ हो।" पाठक विशेष रूप से पूछे गए विषय पर ध्यान दें। विषय से बाहर जाने से बचें, क्योंकि यह एक नीच और असमर्थता वाला कार्य है।

"ऐ हमारे रब! हम में और हमारी कौम में हक फैसला कर, और तू सबसे बेहतर फैसला करने वाला है।"[1] और अल्लाह ताला दुरूद नाज़िल फरमाए रसूलो के सरदार मोहम्मद पर और उनकी तमाम आल और असहाब पर।

ऐ हमारे रब! हम में और हमारी कौम में हक फैसला कर, और तेरा फैसला सब से बेहतर है, और दरूद नाज़िल फरमा अल्लाह तआला रसूलो के सरदार मोहम्मद मुस्तफ़ा पर और आप की तमाम आल व असहाब पर। (त)

उचित है कि इन संक्षिप्त पंक्तियों को विषयों के आधार पर 'अल-फ़ज़ल अल-मौहिबी फ़ी मा'ना इज़ा सह-अल-हदीस फहुवा मज़हबी' (अल्लाह तआला का अता किया हुआ अनुग्रह उस कथन [इमाम-ए-आज़म] के अर्थ में कि जब कोई हदीस सही साबित हो जाए तो वही मेरा मज़हब है। - त) नाम दें। और इतिहास की दृष्टि से 'अअज़्जुन निकात बिजवाबि सुवाल-ए-अरकाट' (अरकाट से भेजे गए प्रश्न के उत्तर में सबसे मज़बूत नुक्ते। - त) का नाम दें।

"ऐ हमारे रब! हमसे कबूल फरमा, बेशक तू सुनने वाला जानने वाला है।"[2] - आमीन। और सब तारीफें अल्लाह के लिए हैं जो तमाम जहानों का रब है। और अल्लाह सुब्हानहु व तआला खूब जानता है, और उसकी शान की अज़मत सबसे कामिल और सबसे मज़बूत है।

ऐ हमारे रब! हमसे कबूल फरमा, बेशक तू सुनने वाला जानने वाला है, आमीन और सब तारीफें अल्लाह तआला के लिए हैं जो तमाम जहानों का परवरदिगार है। और अल्लाह खूब जानता है वह पाक और बुलंद है। उसकी बुज़ुर्गी जलील और उसका इल्म ताम मुस्तहकम है। (त)

लिखा है उसके गुनाहगार बंदे अहमद रज़ा बरेलवी ने। अल्लाह उनके गुनाह माफ़ फरमाए मुहम्मद मुस्तफ़ा नबी-ए-उम्मी सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम के वसीले से। [मोहर: मुहम्मदी हनफी कादरी - अब्दुल मुस्तफा अहमद रजा खान]

---

[1] अल-कुरान अल-करीम 7 / 89 [2] अल-कुरान अल-करीम 2 / 127

(یوں ہی تحقیق ہونی چاہیے اور اللہ تعالی ہی توفیق عطا فرمانے والا ہے۔ (ت) یہ مبحث بہت طویل الاذیال تھی جس میں بسطِ کلام کو دفتر ضخیم لکھا جاتا۔ مگر ما قل و کفیٰ خیر مما کثر وا لہی (جو مختصر اور جامع ہو وہ اس سے بہتر ہے جو کثیر اور لغو ہو) حضراتِ ناظرین خاص مبحث مسئول عنہ پر نظر رکھیں۔ خروج عن المبحث سے کہ صنیع شنیع جملہ و عاجزین ہے حذر رکھیں۔

"رَبَّنَا افْتَحْ بَیْنَنَا وَ بَیْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَ اَنْتَ اے ہمارے رب! ہم میں اور ہماری قوم میں حق فیصلہ کر، خَیْرُ الْفٰتِحِیْنَ"[1] - وصلی اللہ تعالی علی اور تیرا فیصلہ سب سے بہتر ہے، اور درود نازل فرما اللہ سید المرسلین محمد والہ و صحبہ تعالی رسول کے سردار محمد مصطفے پر اور آپ کی تمام اجمعین۔ آل و اصحاب پر (ت)

مناسب کہ ان مختصر سطور کو بلحاظ مضامین الفضل الموہبی فی معنی اذا صح الحدیث فھو مذہبی (اللہ تعالیٰ کا عطا کردہ فضل اس قول (امام اعظم) کے معنی میں کہ جب کوئی حدیث صحت کو پہنچے تو وہی میرا مذہب ہے۔ ت) سے مسمی کیجئے ۔ اور بنظر تاریخ اعز النکات بجواب سوال ارکات (مضبوط ترین نکات، علاقہ ارکاٹ سے بھیجے ہوئے سوال کے جواب میں ت)۔ لقب دیجئے ۔

"رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا اِنَّكَ اَنْتَ السَّمِیْعُ الْعَلِیْمُ"[2]- آمین۔ و الحمدللہ رب العلمین واللہ سبحنہ وتعالیٰ اعلم و علمہ جل مجدہ اتم واحکم

اے ہمارے رب! ہم سے قبول فرما، بے شک تو سننے والا جاننے والا ہے، آمین اور سب تعریفیں اللہ تعالی کے لیے ہیں جو تمام جہانوں کا پروردگار ہے۔ اور اللہ خوب جانتا ہے وہ پاک اور

بلند ہے۔ اس کی بزرگی جلیل اور اس کا علم تام مستحکم ہے۔

(ت)

کتب عبدہ المذنب احمد رضا البریلوی عفی عنہ بمحمد المصطفی النبی الامی صلی اللہ تعالی علیہ وسلم [مہر: محمدی حنفی قادری - عبد المصطفی احمد رضا خان]

---

[1] القرآن الکریم ۷/ ۸۹ [2] القرآن الکریم ۲/ ۱۲۷

Volume 27 Fatawa Razawiyyah Legal Jurisprudence, Issuing Fatwas, and Protocol of the Mufti Issue 71: 17 Rabi-us-Sani 1332 AH Question: What do the scholars of religion and muftis of the firm Shariah say about this matter: Our faith is that the four Imams are on the right path. Yet, on a specific thing, these same Imams have ruled it both halal (permissible) and haram (forbidden). For example, a tortoise, which our Imam Abu Hanifa (may Allah have mercy on him) says is haram, while Imam Shafi'i (may Allah have mercy on him) says is halal. It is impossible for the same thing to be both haram and halal simultaneously, yet we call both "on the right path". Explain with evidence and receive a reward from the Exalted Allah. Answer: The questioner has not given a correct example regarding the tortoise. A tortoise is also haram in the authentic school of Imam Shafi'i. However, there are other things that are halal for them but haram for us, such as meat slaughtered with the intentional omission of Allah's name (matruk-ut-tasmiyah) and the lizard (Dhab), and according to some Shafi'is, the tortoise as well. In any case, the meaning of both being on the right path is that whichever direction a mujtahid's ijtihad led him, that is Allah Almighty's command for him and his followers. If a follower of the Shafi'i school eats meat where the Name of Allah was intentionally omitted, his integrity will not be affected; he will neither be penalized in this world nor held accountable in the hereafter. However, a follower of the Hanafi school, who considers it haram and commits... [truncated] Page 89 of 682

जिल्द 27 फ़तावा रज़विया फ़िक़्ही फ़ायदे, इफ़्ता और मुफ़्ती के तौर-तरीक़े मसला 71: 17 रबी-उस-सानी 1332 हिजरी प्रश्न: दीन के उलेमा और मज़बूत शरीअत के मुफ़्ती इस मसले के बारे में क्या फ़रमाते हैं कि हमारा ईमान है कि चारों इमाम बरहक़ (सत्य पर) हैं। फिर एक ही चीज़ के बारे में इन्हीं इमामों ने फ़रमाया है कि वह हलाल भी है और हराम भी। मिसाल के तौर पर कछुआ, जिसके बारे में हमारे इमाम अबू हनीफ़ा (रहमतुल्लाह अलैह) फ़रमाते हैं कि हराम है, और इमाम शाफ़ई (रहमतुल्लाह अलैह) फ़रमाते हैं कि हलाल है। यह मुमकिन नहीं है कि एक ही चीज़ एक ही वक़्त में हराम भी हो और हलाल भी, और हम दोनों को ही बरहक़ कहें। दलील के साथ बयान करें और अल्लाह की बारगाह से अज्र (पुण्य) पाएँ। उत्तर: पूछने वाले ने कछुए की मिसाल सही नहीं लिखी। इमाम शाफ़ई के सही मज़हब में भी कछुआ हराम है। हाँ, और भी चीज़ें हैं जो उनके नज़दीक हलाल हैं और हमारे नज़दीक हराम। जैसे जानबूझकर 'बिस्मिल्लाह' न पढ़ना (ज़बह के वक़्त) और ज़ब (गोह की तरह का एक जानवर), और कुछ शाफ़इयों के नज़दीक कछुआ भी। बहरहाल, दोनों के बरहक़ होने का अर्थ यह है कि हर मुजतहिद इमाम का इज्तिहाद जिस तरफ़ ले गया, उसके और उसके मानने वालों के हक़ में अल्लाह तआला का वही हुक्म है। शाफ़ई मज़हब को मानने वाला अगर जानबूझकर 'बिस्मिल्लाह' न पढ़ा हुआ गोश्त खाएगा, तो उसकी दीनदारी में कोई कमी नहीं आएगी, न दुनिया में उसे सज़ा दी जाएगी और न ही आख़िरत में उससे पूछताछ होगी। और हनफ़ी मज़हब वाला, जो इसे हराम मानता है और इसका सेवन करता है... [अपूर्ण] पृष्ठ 89 / 682

جلد ۲۷ فتاوٰی رضویہ فوائد فقہیہ وافتاء ورسم المفتی مسئلہ ۷۱: ۱۷ ربیع الثانی ۱۳۳۲ھ سوال: کیا فرماتے ہیں علمائے دین و مفتیانِ شرعِ متین اس مسئلہ میں کہ ہمارا ایمان ہے کہ ائمہ اربعہ برحق ہیں۔ پھر ایک چیز معین پر انہی اماموں نے فرمایا ہے کہ حلال ہے اور حرام ہے۔ مثلاً کچنوا کہ ہمارے امام ابو حنیفہ رحمۃ اللہ تعالٰی علیہ فرماتے ہیں کہ حرام ہے، اور امام شافعی رحمۃ اللہ علیہ فرماتے ہیں حلال ہے، اور یہ محال ہے کہ ایک ہی چیز حرام بھی ہو اور حلال بھی ہو، اور ہم دونوں کو برحق کہیں۔ بینوا بالدلیل وتوجروا من الجلیل (دلیل کے ساتھ بیان کرو، جلالت والے اللہ کی بارگاہ سے اجر پاؤ گے۔ ت) الجواب: سائل نے کچھوے کی مثال صحیح نہیں لکھی۔ کچھوا امام شافعی کے صحیح مذہب میں بھی حرام ہے۔ ہاں اور اشیاء ہیں کہ ان کے نزدیک حلال ہمارے نزدیک حرام ہیں۔ جیسے متروک التسمیہ عمداً اور ضب، اور بعض شافعیہ کے نزدیک کچھوا بھی۔ بہر حال دونوں برحق ہونے کی یہ معنی ہیں کہ ہر امام مجتہد کا اجتہاد جس طرف مودی ہوا اس کے اور اس کے مقلدوں کے حق میں اللہ تعالٰی کا وہی حکم ہے۔ شافعی المذہب اگر متروک التسمیہ عمداً کھائے گا اس کی عدالت میں فرق نہ آئے گا نہ دنیا میں اسے تعزیر دی جائے نہ آخرت میں اس سے اس کا مواخذہ ہو۔ اور حنفی المذہب کہ اسے حرام جانتا ہے اور اس کا ارتکاب Page 89 of 682

Volume 27 - Fatawa Razawiyyah

...if he does so, his reliability (as a witness) will also be forfeited, and in this world, he will be deserving of punishment, and in the hereafter, he will be liable to accountability. Similarly, the reverse is also true for things that are permissible according to us and forbidden according to them. Our master Imam al-A'zam (may Allah be pleased with him) says:

[Arabic]: *Kullu mujtahidin musibun wal-haqqu 'indallahi wahidun wa qad yusibuhu wa qad la-1* [Urdu]: Every mujtahid is correct, but according to Allah, the truth is only one which the mujtahid sometimes reaches and sometimes does not reach.

Imam Shafi'i (may Allah be pleased with him) says:

[Arabic/Urdu]: *Ahadduhu wa aqbalu shahadatahu yuridu shariba al-muthallath naqal-huma fi Fawat'ih al-Rahmut-2 Wallahu Ta'ala A'lam.* I will execute the prescribed punishment (Hadd) on the drinker of 'Muthallath' (a type of drink) and I will accept his testimony. Both points were quoted in 'Fawatih al-Rahmut'. And Allah Almighty knows best.

Problem 18: From Gorakhpur, Mohalla Dhamal, asked by Saeeduddin, 9 Shawwal 1339 AH. What do the scholars of religion say regarding these issues: (1) The term 'Amir-e-Mohalla' which appears in some books of Fiqh (jurisprudence), and 'Mir-e-Mohalla' - is there any difference between these two terms religiously or conventionally, or not? (2) In India, Syeds are commonly called 'Mir Sahib'. By saying this, can they actually become 'Amir-e-Mohalla' or can the rulings of 'Amir-e-Mohalla' be applied to them? Explain and you shall be rewarded.

The Answer: (1) There is no difference between 'Amir' and 'Mir'; 'Mir' is its abbreviation. And Allah Almighty knows best. (2) Merely being called 'Mir Sahib' does not make one 'Mir-e-Mohalla'. A 'Mir-e-Mohalla' is one who excels all the people of the neighborhood in religious knowledge, or one whom the Sultan or Muslims have appointed as 'Mir-e-Mohalla'. And Allah Almighty knows best.

Problem 20: Protector of the firm religion, eradicator of innovation and polytheism, Muhi-ud-Din, respected Maulana, may Allah increase his honor. After presenting the gift of greetings and...

---

1 Fawatih al-Rahmut accompanying Al-Mustasfa, Section on Etiquettes of Debate, Manshurat al-Rida, Qom, Egypt 2/381. 2 Fawatih al-Rahmut accompanying Al-

Mustasfa, The Second Principle: Sunnah, Problem of one whose state is unknown etc., Al-Rida, Qom, Egypt 2/148.

Page 90 of 682

जिल्द 27 - फ़तावा रज़विया

...यदि वह ऐसा करता है, तो उसकी विश्वसनीयता भी समाप्त हो जाएगी और दुनिया में वह सज़ा का हक़दार होगा और आख़िरत (परलोक) में जवाबदेही के योग्य होगा। इसी प्रकार इसके विपरीत भी है, जो चीज़ें हमारे नज़दीक हलाल हैं और उनके नज़दीक हराम। हमारे स्वामी इमाम-ए-आज़म (रज़ियल्लाहु तआला अन्हु) फरमाते हैं:

[अरबी]: कुल्लु मुजतहिदिन मुसीबुन वल-हक़्क़ु इन्दल्लाहि वाहिदुन व क़द युसीबुहु व क़द ला-*1*
[उर्दू]: प्रत्येक मुजतहिद (धर्मशास्त्र का व्याख्याता) सही है, लेकिन अल्लाह के पास सत्य एक ही है, जिसे मुजतहिद कभी पा लेता है और कभी नहीं पाता।

इमाम शाफ़ई (रज़ियल्लाहु तआला अन्हु) फरमाते हैं:

[अरबी/उर्दू]: अहद्दुहु व अक़्बलु शहादतहु युरीदु शारिब अल-मुसल्लस नक़ल-हुमा फ़ी फ़वातिह अर-रहमूत-*2* वल्लाहु तआला आलम। मैं मुसल्लस (एक प्रकार का पेय) पीने वाले पर हद्द (नियत सज़ा) जारी करूँगा और उसकी गवाही भी स्वीकार करूँगा। ये दोनों बातें 'फ़वातिह अर-रहमूत' में उद्धृत हैं। और अल्लाह तआला बेहतर जानता है।

मसाला 18: गोरखपुर, मोहल्ला धमाल से, पूछने वाले सईदउद्दीन, 9 शव्वाल 1339 हिजरी। दीन के उलमा इन मसलों के बारे में क्या फरमाते हैं कि: (1) शब्द 'अमीर-ए-मोहल्ला' जो फ़िक़्ह (धर्मशास्त्र) की कुछ किताबों में आया है और 'मीर-ए-मोहल्ला' - क्या इन दोनों शब्दों में शरई (धार्मिक) या उर्फ़ी (परंपरागत) रूप से कोई अंतर है या नहीं? (2) हिन्दुस्तान में आम तौर पर सैयदों को 'मीर साहब' कहते हैं, तो क्या ऐसा कहने से वे वास्तव में 'अमीर-ए-मोहल्ला' बन सकते हैं या 'अमीर-ए-मोहल्ला' के नियम उन पर लागू हो सकते हैं? बयान फरमायें, सवाब मिलेगा।

उत्तर: (1) 'अमीर' और 'मीर' में कोई अंतर नहीं है, 'मीर' उसी का संक्षिप्त रूप है। और अल्लाह तआला बेहतर जानता है। (2) केवल 'मीर साहब' होने से कोई 'मीर-ए-मोहल्ला' नहीं होता। 'मीर-ए-मोहल्ला' वह है जो धार्मिक ज्ञान में मोहल्ले के सभी लोगों से श्रेष्ठ हो या जिसे सुल्तान या मुसलमानों ने 'मीर-ए-मोहल्ला' बनाया हो। और अल्लाह तआला बेहतर जानता है।

मसाला 20: दीन-ए-मतीन के संरक्षक, बिदअत और शिर्क को मिटाने वाले, मुहीउद्दीन, जनाब मौलाना, अल्लाह उनके सम्मान में वृद्धि करे। हदीया-ए-सलाम के बाद...

1 फ़वातिह अर-रहमूत, अल-मुस्तस्फ़ा के साथ, बहस के शिष्टाचार का खंड, मंसूरात अर-रज़ा, क़ुम, मिस्र 2/381 2 फ़वातिह अर-रहमूत, अल-मुस्तस्फ़ा के साथ, दूसरा सिद्धांत: सुन्नत, अज्ञात स्थिति का मसला आदि, अर-रज़ा, क़ुम, मिस्र 2/148

کرے گا تو اس کی عدالت بھی ساقط ہوگی اور دنیا میں مستحق تعزیر اور آخرت میں قابلِ مؤاخذہ ہوگا، یونہی بالعکس جو چیز ہمارے نزدیک حلال ہے اور ان کے نزدیک حرام، سیدنا امامِ اعظم رضی اللہ تعالیٰ عنہ فرماتے ہیں:

کل مجتہد مصیب والحق عند اللہ واحد وقد یصیبہ | ہر مجتہد مصیب ہے، لیکن عنداللہ حق ایک ہی ہے جس کو وقد لا-1 | مجتہد کبھی پہنچتا ہے اور کبھی نہیں پہنچتا۔

امام شافعی رضی اللہ تعالیٰ عنہ فرماتے ہیں:

احدبہ واقبل شہادتہ یرید شارب المثلث نقلھما فی | میں مثلث پینے والے پر حد بھی جاری کروں گا اور گواہی دے فواتح الرحموت-2 واللہ تعالیٰ اعلم۔ | تو اس کی گواہی بھی قبول کروں گا اسے فواتح الرحموت میں نقل کیا گیا۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

مسئلہ ۱۸: از گورکھپور محلہ دھمال مسئولہ سعید الدین ۹ شوال ۱۳۳۹ھ کیا فرماتے ہیں علمائے دین ان مسئلوں میں کہ: (۱) امیرِ محلہ کا لفظ جو بعض کتبِ فقہ میں آیا ہے اور میرِ محلہ ان دونوں لفظوں میں کچھ شرعاً و عرفاً فرق ہے یا نہیں؟ (۲) ہندوستان میں عام طور پر سید کو میر صاحب کہتے ہیں تو کیا اس کہنے سے فی الواقع وہ امیرِ محلہ بن سکتے ہیں یا امیرِ محلہ کے احکام اس پر عائد ہو سکتے ہیں؟ بینوا توجروا (بیان فرمائیے، اجر دیئے جاؤ گے۔ت)

الجواب: (۱) امیر اور میر میں کچھ فرق نہیں، میراُسی کا مخفف ہے۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔ (۲) فقط میر صاحب ہونے سے میرِ محلہ نہیں ہوتا میرِ محلہ وہ ہے جو علمِ دینی میں سب اہل محلہ سے زائد ہو یا جسے سلطان یا مسلمانوں نے میرِ محلہ بنایا ہو۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

مسئلہ ۲۰: حامیِ دینِ متین ماحی البدعۃ والشرک محی الدین جناب مولینا زاد اللہ شرفہ۔ بعد ہدیہ سلام

و

---

1 فواتح الرحموت بذیل المستصفٰی فصل فی آداب المناظرۃ منشورات الرضی قم مصر ۲/ ۳۸۱ 2

فواتح الرحموت بذیل المستصفٰی الاصل الثانی السنۃ مسئلہ مجہول الحال الخ الرضی قم مصر ۲/ ۱۴۸

Fatawa Razawiyya Volume 27

Observe the Sunnah of the Prophet (peace and blessings be upon him). I intend to present a Fatwa containing several questions to your honorable presence. Although Islamic seminaries and places of Ifta (issuing legal rulings) are numerous in India, my desire is that the answer should manifest through your eloquent, grace-distributing tongue and pen. Since it is currently the holy month of Ramadan, answering might cause some difficulty and hardship due to fasting. With this in mind, I am sending this preliminary letter to seek your honorable consent: if the Fatwa is sent now during Ramadan, can a reply be obtained now, or after Ramadan? If it is to be sent after Ramadan, by which date in Shawwal should it be sent? I await your response. I will proceed as you instruct. Only peace, a reply letter is enclosed.

The Answer: My dear sir, may Allah keep you safe. Peace be upon you, and the mercy and blessings of Allah. By the grace of Allah, Fatwas are still being written even in the holy month of Ramadan. You did not specify the subject of the inquiry. Some are necessary and urgent, some can wait for a more opportune time, and some are such that answering them is futile or insignificant compared to more pressing matters. In short, Fatwas are sought for various reasons, and their conditions vary greatly. People assume it is religiously obligatory for every Fatwa of ours to be answered, that too in writing, while Hazrat Sayyiduna Ibn Mas'ood (may Allah be pleased with him) says: 'Whoever gives a fatwa for everything he is asked is mad'[1] - Meaning, he who answers every single inquiry is insane. I wrote this because if you had informed me about the nature of the question, a definitive 'yes' or 'no' and the timing (early or late) could have been determined. Peace.

Issue 21: Peace be upon you, and the mercy and blessings of Allah. From the humble servant Malik Muhammad Amin, Jalandhar city. Is the collection 'Fatawa Abdul Hai' in accordance with the Ahl al-Sunnah wa'l-Jama'ah, or is there some discrepancy? Please inform.

The Answer: And upon you be peace, and the mercy and blessings of Allah. There are differences in many issues in it, especially the first and...

---

1. [Footnote reference] Page 91 of 682

फतावा रज़विया जिल्द 27

सुन्नत-ए-रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) को जानें। मेरा इरादा है कि आपकी खिदमत में एक फतवा पेश करूँ जिसमें कुछ सवाल हैं। हालाँकि भारत में इस्लामी मदरसे और इफ्ता के स्थान बहुत हैं, लेकिन मेरी खुशी यह है कि उत्तर आपकी कृपा बरसाने वाली ज़बान और कलम से निकले। चूँकि इस समय रमज़ान शरीफ है, रोज़े के कारण शायद जवाब देने में कठिनाई और तकलीफ हो। इस विचार से पहले यह जवाबी पत्र भेजकर आपकी मंशा जानने की कोशिश की जा रही है कि यदि फतवा अभी रमज़ान में भेजा जाए तो क्या अभी जवाब मिल सकता है या रमज़ान के बाद? यदि रमज़ान के बाद भेजा जाना है, तो शव्वाल की किस तारीख तक भेजा जाए? आपके उत्तर का इंतज़ार है। जैसा आप फरमाएंगे वैसा ही किया जाएगा। बस ज़्यादा सलाम, जवाबी पत्र संलग्न है।

उत्तर: जनाबे मन, अल्लाह आपको सलामत रखे। अस्सलामु अलैकुम व रहमतुल्लाही व बरकातुहू। रमज़ान मुबारक में भी अल्लाह के फज़्ल से फतवे लिखे जा रहे हैं। आपने यह नहीं बताया कि सवाल किस विषय का है। कुछ ज़रूरी और फौरी (तुरंत) होते हैं, कुछ में मोहलत और फुर्सत की गुंजाइश होती है, कुछ ऐसे कि जिनका जवाब देना बेकार है या अहम ज़रूरतों के आगे मामूली है। गर्ज़ यह कि जो फतवे पूछे जाते हैं, उनकी स्थितियाँ बहुत अलग होती हैं। लोग समझते हैं कि हमारे हर फतवे का जवाब देना शरीयत के लिहाज़ से लाज़िम है और वह भी लिखित रूप में, जबकि हज़रत सैयदुना इब्न मसूद (रज़ियल्लाहु अन्हु) फरमाते हैं: 'जो हर उस चीज़ पर फतवा दे जो उससे पूछा जाए, वह पागल है।'[1] - अर्थात जो हर एक पूछताछ का जवाब दे वह पागल है। यह इसलिए लिख दिया कि यदि आप सवाल की प्रकृति से अवगत कराते तो जवाब 'हाँ' या 'ना' और देरी या जल्दी तय हो सकती थी। वस्सलाम।

मसला 21: अस्सलामु अलैकुम व रहमतुल्लाही व बरकातुहू। अक़रुल इबाद मलिक मुहम्मद अमीन, जालंधर शहर की ओर से। क्या 'मजमुआ फतावा अब्दुल हई' अहले सुन्नत व जमाअत के मुताबिक है या इसमें कुछ गड़बड़ है? कृपया सूचित करें।

उत्तर: व अलैकुम अस्सलाम व रहमतुल्लाही व बरकातुहू। इसमें कई मसलों में मतभेद है, विशेष रूप से पहली और...

---

1. [पाद टिप्पणी संदर्भ] पृष्ठ 91 का 682

سنتِ رسول علیہ الصلوۃ والسلام معلوم فرمائیں ایک فتویٰ جس میں چند سوال ہیں آنجناب کی خدمت میں پیش کرنے کا قصد ہے اگرچہ مدارس اسلامیہ و جائے افتاء تو ہندوستان میں کثیر ہیں لیکن بندہ کی خوشی یہ ہے کہ آنجناب کی لسان ترجمان فیض رسان و کلک سے جواب ظہور میں آئے اس وقت چونکہ رمضان شریف ہے روزہ کی وجہ سے شاید جواب میں دقت و کلفت ہو بدیں خیال مقدم یہ جوابی خط ارسال کرکے آنجناب کی مرضی مبارک حاصل کی جاتی ہے کہ اگر فتویٰ اس وقت رمضان شریف میں بھیجا جائے تو کیا اس وقت جواب مل سکتا ہے یا کہ بعد رمضان شریف؟ اگر بعد رمضان شریف فتویٰ بھیجا جائے تو شوال کی کتنی تاریخ تک بھیجا جائے؟ آپ کے جواب کا انتظار ہے۔ جیسا آپ فرمائیں گے ویسا کیا جائے گا۔ فقط زیادہ والسلام، جوابی خط ارسال ہے۔

الجواب: جناب من سلمکم وعلیکم السلام ورحمۃ اللہ وبرکاتہ، رمضان مبارک میں بھی فتاوے بفضلہ تعالیٰ لکھے جارہے ہیں، آپ نے استفتاء نہ بتایا کس مضمون کا ہے۔ بعض ضروری و فوری ہوتے ہیں، بعض مہلت و فرصت کے، بعض ایسے کہ جواب دینا ہی بے کار یا ضروریات کے آگے ناقابل اعتبار غرض فتاویٰ کہ پوچھے جاتے ہیں، ان کی حالتیں بہت مختلف ہیں، لوگ گمان کرتے ہیں کہ ہمارے ہر فتویٰ کا جواب ملنا شرعاً لازم ہے اور وہ بھی تحریری، اور حضرت سیدنا ابن مسعود علیہ الرضوان فرماتے ہیں: من افتی فی کل ما استفتی فھو مجنون[1] - جو ہر استفتاء کا جواب دے مجنون ہے۔ یہ اس لیے لکھ دیا کہ اگر آپ نوعیت سوال سے مطلع فرماتے تو جواب لا و نعم و دیر و شتاب معین ہو سکتا۔ والسلام۔ مسئلہ ۲۱: السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ، من جانب احقر العباد ملک محمد امین جالندھر شہر، مجموعہ فتاویٰ عبد الحی صاحب اہلسنت و جماعت کے مطابق ہے یا

کچھ گڑ بڑ ہے؟ اطلاع بخشی جائے۔ الجواب: وعلیکم السلام ورحمۃ اللہ وبرکاتہ، اس میں بہت مسائل میں فرق ہے خصوصاً پہلی اور

Fatawa Ridawiyya Volume 27

In the second volume, some of which he himself has corrected by posing questions from his side. Peace be upon you.

Question 22: From Bareilly Madrasa Manzar-e-Islam, asked by Maulvi Noor Muhammad Sahib, a student. 9 Rabi al-Akhir 1337 AH. What do the scholars of religion say regarding this matter: if a person endorses the rejection of his spiritual guide's (Murshid's) fatwa, does he exit from the allegiance (Bai'at) or not?

Answer: Rejection of some fatwas is kufr (disbelief), some is misguidance (dhulalah), some is ignorance, some is folly, and some is right. There cannot be a single ruling for all. What was the fatwa and what was the rejection? The questioner should write in detail, and also whether the person endorsing the rejection knew that the fatwa of his spiritual guide was against it or not. And Allah Almighty knows best.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

दूसरी जिल्द में जिसकी कुछ कुछ इस्लाह ख़ुद उन्होंने अपनी तरफ़ से सवालात क़ायम करके की है। वस्सलाम।

मसअला 22: अज़ बरेली मदरसा मंज़रे इस्लाम मस्ऊला मौलवी नूर मोहम्मद साहब तालबे इल्म, 9 रबी-उल-आख़िर 1337 हिजरी। क्या फ़रमाते हैं उलमा-ए-दीन इस मसअले में कि एक शख़्स अपने मुर्शिद के फ़तवे के रद पर तस्दीक़ करे, ये बैअत से ख़ारिज हुआ या नहीं?

अल-जवाब: बाज़ फ़तवों का रद कुफ़्र होता है, बाज़ का ज़लालत (गुमराही), बाज़ का जहालत, बाज़ का हिमाक़त, बाज़ का हक़, एक हुक्म नहीं हो सकता। क्या फ़तवा था और क्या रद? साएल (सवाल करने वाला) मुफ़स्सल (विस्तृत) लिखे और ये भी कि तस्दीक़ करने वाले को उसके ख़िलाफ़ अपने मुर्शिद का फ़तवा मालूम था या नहीं। वल्लाहु तआला आलम (और अल्लाह तआला बेहतर जानता है)।

पेज 92 ऑफ़ 682 www.dawateislami.net आई.टी. मज्लिस ऑफ़ दावते इस्लामी

دوسری جلد میں جس کی کچھ کچھ اصلاح خود انہوں نے اپنی طرف سے سوالات قائم کر کے کی ہے والسلام۔

مسئلہ ۲۲: از بریلی مدرسہ منظر الاسلام مسئولہ مولوی نور محمد صاحب طالب علم ۹ ربیع الآخر ۱۳۳۷ھ کیا فرماتے ہیں علمائے دین اس مسئلہ میں کہ ایک شخص اپنے مرشد کے فتوے کے رد پر تصدیق کرے یہ بیعت سے خارج ہوا یا نہیں؟

الجواب: بعض فتوؤں کا رد کفر ہوتا ہے، بعض کا ضلالت، بعض کا جہالت، بعض کا حماقت، بعض کا حق ایک حکم نہیں ہو سکتا، کیا فتویٰ تھا اور کیا رد، سائل مفصل لکھے اور یہ بھی تصدیق کرنے والے کو اس کے خلاف اپنے مرشد کا فتویٰ معلوم تھا یا نہیں۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

Volume 27 Fatawa Razawiyyah

Philosophy, Physics, Science, Astrology, Logic

Problem 23: Sent by Maulvi Ahmad Shah, resident of village Sadat. What is lightning?

The Answer: Allah Almighty has appointed an angel to drive the clouds whose name is Ra'd. His stature is very small, and in his hand is a large whip. When he strikes the cloud with that whip, fire sparks from its moisture; that is named lightning. And Allah Almighty knows best.

Problem 24: Sent by the aforementioned Ahmad Shah. What causes an earthquake?

The Answer: The primary cause is the sins of humans. And it occurs because there is a mountain that encompasses the entire earth, and its veins/roots are spread everywhere beneath the ground, just as the roots of a large tree spread far and wide underground. On whichever land, God forbid, an order for an earthquake is issued, that mountain moves its vein at that location, and the earth begins to shake. And Allah Almighty knows best.

Page 93 of 682

जिल्द २७ फ़तावा रज़विया

दर्शन, भौतिकी, विज्ञान, ज्योतिष, तर्क

मसाला २३: प्रेषक मौलवी अहमद शाह, निवासी ग्राम सादात। बिजली क्या चीज़ है?

उत्तर: अल्लाह तआला ने बादलों को चलाने के लिए एक फरिश्ता नियुक्त किया है जिसका नाम 'रअद' (Ra'd) है, उसका कद बहुत छोटा है, और उसके हाथ में एक बड़ा कोड़ा है। जब वह उस कोड़े से बादलों को मारता है, तो उसकी नमी से आग निकलती है, जिसका नाम बिजली है। और अल्लाह तआला ही बेहतर जानता है।

मसाला २४: प्रेषक उपरोक्त अहमद शाह। भूकंप आने का क्या कारण है?

उत्तर: मुख्य कारण मनुष्यों के पाप हैं, और यह इस प्रकार होता है कि एक पर्वत पूरी पृथ्वी को घेरे हुए है और उसकी शिराएँ(नसों जैसी जड़ें) ज़मीन के अंदर हर जगह फैली हुई हैं जैसे कि एक बड़े पेड़ की जड़ें दूर-दूर तक अंदर ही अंदर फैली होती हैं। जिस ज़मीन पर, अल्लाह न करे, भूकंप का आदेश होता है, वह पर्वत उस स्थान की अपनी शिरा को हरकत देता है और ज़मीन हिलने लगती है। और अल्लाह तआला ही बेहतर जानता है।

पृष्ठ ९३ का ६८२

فلسفہ، طبعیات، سائنس، نجوم، منطق

مسئلہ ۲۳: مرسلہ مولوی احمد شاہ، ساکن موضع سادات بجلی کیا شے ہے؟

الجواب: اللہ تعالیٰ نے بادلوں کے چلانے پر ایک فرشتہ مقرر فرمایا ہے جس کا نام رعد ہے، اس کا قد بہت چھوٹا ہے، اور اس کے ہاتھ میں ایک بڑا کوڑا ہے۔ جب وہ کوڑا بادل کو مارتا ہے اس کی تری سے آگ جھڑتی ہے اس کا نام بجلی ہے۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

مسئلہ ۲۴: مرسلہ احمد شاہ مذکور زلزلہ آنے کا کیا باعث ہے؟

الجواب: اصلی باعث آدمیوں کے گناہ ہیں، اور پیدا یوں ہوتا ہے کہ ایک پہاڑ تمام زمین کو محیط ہے اور اس کے ریشے زمین کے اندر اندر سب جگہ پھیلے ہوئے ہیں جیسے بڑے درخت کی جڑیں دور تک اندر اندر پھیلتی ہیں، جس زمین پر معاذ اللہ زلزلہ کا حکم ہوتا ہے وہ پہاڑ اپنے اس جگہ کے ریشے کو جنبش دیتا ہے زمین ہلنے لگتی ہے۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

Fatawa Razawiyya, Volume 27

Question 25: From District Kheri, Post Office Munda Kothi, Majeeb Nagar, sent by Sardar Majeeb-ur-Rahman Khan, 26 Safar 1327 AH. Respected Maulana, may your nobility, generosity, and kindness increase. After offering the traditional greetings and expressing the desire to meet your noble self, I present this service. Regarding earthquakes, it is famous that the earth is on one horn of a bull, which stands on a fish. When its horn gets tired, it shifts the earth to the other horn. The movement and shaking of the earth caused by this are called an earthquake. The query is that since the earth's surface is one, in this state, the entire earth should shake; the earthquake should be uniform everywhere. However, the report is that it is less in some places, more in others, and not at all in some. Whatever the actual quality and correct state may be, please enlighten me. It would not be far from your kindness. With great respect and humility. Signed by the humble sinner, Sardar Majeeb-ur-Rahman Khan, recipient of the area of Majeeb Nagar.

The Answer: Noble Sir, may your high glory endure, and upon you be peace and the mercy of Allah and His blessings. The cause of earthquakes mentioned by the common people is completely baseless, and the objection raised against it is apparently correct. Although a reply could have been possible from the perspective that, according to us, the composition of bodies is from indivisible atoms (Jawahir-e-Fardah), and their physical contact is impossible. As much as the philosophers following Sadr-ud-Din Shirazi have written arguments for the negation of the 'indivisible part', none of them negate the existence of the atom itself. Yes, the contact of two atoms emerges as impossible. This does not contradict our view nor negate the sensory connection of a body. A wall is considered a single physical body, even though it consists of separate bodies. The human body contains millions of pores proving its fragmented nature, yet it appears connected. Looking through a microscope shows that what the eye perceives as connected is somewhat separate. Furthermore, the varying power of these lenses suggests that the fineness of pores is not limited to any certain degree. Even if the strongest lens we have doesn't show pores in some bodies like iron, it's possible that an even more powerful lens would reveal them. Moreover, for vision to occur, there must be an angle between two light rays emanating from the eye. When an object reaches extreme smallness, both lines are assumed to coincide, the angle of vision vanishes, and the object is no longer seen. This is why there is no parallax for fixed stars, because due to the immense distance, the length of the Earth's radius, i.e., approximately four thousand miles, has

absolutely no value. Both lines emerging from the Earth's center and the observer's position appear to coincide on each other. No angle of vision remains. So, for pores to reach this level of fineness is not difficult; rather, it is necessary that even the strongest microscope cannot distinguish them and the surface feels connected to the eye. And when the earth consists of separated parts...

फ़तावा रज़विया, खंड 27

मसला 25: जिला खीरी, डाकखाना मुंडा कोठी, मुजीब नगर से सरदार मुजीब-उर-रहमान खान द्वारा प्रेषित, 26 सफ़र 1327 हिजरी। आदरणीय मौलाना साहब, आपकी महानता, उदारता और दयालुता और बढ़े। सुन्नत के अनुसार सलाम और आपसे मिलने की तीव्र इच्छा के साथ यह सेवा प्रस्तुत है। भूकंप के बारे में यह प्रसिद्ध है कि पृथ्वी एक बैल के सींग पर है, जो एक मछली पर खड़ा है। जब उसका सींग थक जाता है, तो वह उसे दूसरे सींग पर बदल लेता है। इससे पृथ्वी में जो हलचल और गति होती है, उसे भूकंप कहते हैं। इसमें प्रश्न यह है कि चूँकि पृथ्वी की सतह एक ही है, तो इस स्थिति में पूरी पृथ्वी को हिलना चाहिए, भूकंप हर जगह एक समान होना चाहिए। लेकिन जानकारी यह है कि किसी जगह कम आता है, किसी जगह ज़्यादा और कहीं बिल्कुल नहीं आता। बहरहाल, जो भी वास्तविक स्थिति और सही बात हो, उससे अवगत कराएं। आपकी कृपा होगी। बहुत आदर और विनम्रता के साथ। लेखक: पापी सरदार मुजीब-उर-रहमान खान, मुजीब नगर क्षेत्र।

उत्तर: उत्तर: आदरणीय महोदय, आपकी महिमा बनी रहे, और आप पर भी शांति और अल्लाह की दया और उसकी बरकतें हों। जनसाधारण में प्रचलित भूकंप का उक्त कारण पूर्णतः निराधार है और इस पर आपत्ति प्रत्यक्षतः सही और उचित है। हालाँकि इसका उत्तर इस दृष्टिकोण से संभव था कि हमारे अनुसार शरीरों की रचना अविभाज्य परमाणुओं (जवाहिर-ए-फरदा) से है और उनका भौतिक स्पर्श असंभव है। सदरुद्दीन शीराज़ी आदि के अनुयायी दार्शनिकों ने 'अविभाज्य अंश' (जुज़-ए-लायतजज़्ज़ी) के खंडन में जितने भी तर्क लिखे हैं, उनमें से कोई भी स्वयं परमाणु के अस्तित्व का खंडन नहीं करता। हाँ, दो परमाणुओं का स्पर्श असंभव सिद्ध होता है। यह न तो हमारे कथन के विरुद्ध है और न ही शरीर के इंद्रियजनित जुड़ाव का खंडन करता है। एक दीवार को एक अखंड शरीर माना जाता है, जबकि वह अलग-अलग पिंडों का समूह है। मानव शरीर में लाखों छिद्र इसके विखंडित होने का प्रमाण हैं, फिर भी यह जुड़ा हुआ दिखाई देता है। सूक्ष्मदर्शी (माइक्रोस्कोप) से देखने पर पता चलता है कि जिसे आँख जुड़ा हुआ समझती है, वह कुछ हद तक अलग है। फिर, इन लेंसों की अलग-अलग क्षमता यह बताती है कि छिद्रों की सूक्ष्मता की कोई सीमा नहीं है। यदि हमारे पास मौजूद सबसे शक्तिशाली लेंस से लोहे जैसे कुछ पिंडों में छिद्र दिखाई न दें, तो संभव है कि उससे भी अधिक शक्तिशाली लेंस उन्हें दिखा दे। इसके अतिरिक्त, दृष्टि के लिए आँखों से निकलने वाली दो प्रकाश किरणों के बीच कोण होना आवश्यक है। जब कोई वस्तु अत्यंत सूक्ष्म हो जाती है, तो दोनों किरणें एक-दूसरे पर आरोपित मान ली जाती हैं, जिससे दृष्टि कोण लुप्त हो जाता है और वस्तु

दिखाई नहीं देती। यही कारण है कि स्थिर तारों के लिए कोई लंबन (पैरालैक्स) नहीं होता, क्योंकि अत्यधिक दूरी के कारण पृथ्वी की त्रिज्या की लंबाई, यानी लगभग चार हजार मील, का कोई महत्व नहीं रह जाता। पृथ्वी के केंद्र और प्रेक्षक के स्थान से निकलने वाली दोनों रेखाएं एक-दूसरे पर आरोपित प्रतीत होती हैं। दृष्टि कोण शेष नहीं रहता, अतः छिद्रों का इस सूक्ष्मता तक पहुँचना कठिन नहीं है, बल्कि यह आवश्यक है कि कोई भी शक्तिशाली सूक्ष्मदर्शी उन्हें अलग न देख सके और सतह प्रत्यक्ष रूप से जुड़ी हुई महसूस हो। और जब पृथ्वी अलग-अलग हिस्सों की...

पृष्ठ 94/682

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷

مسئلہ ۲۵: از ضلع کھیری ڈاک خانہ مونڈا کوٹھی مجیب نگر مرسلہ سردار مجیب الرحمان خان ۲۶ صفر ۱۳۲۷ھ جناب مولوی صاحب معظم مکرم منہل الطاف و کریم الاخلاق عمیم الاشفاق زاد مجدکم و فیوضکم۔ پس از تسلیم مسنون، نیاز مشحون و تمنائے لقائے شریف عرض خدمت والا ہے۔ نسبت زلزلہ مشہور ہے کہ زمین ایک شاخ گاؤ پر ہے کہ وہ ایک مچھلی پر کھڑی رہتی ہے۔ جب اس کا سینگ تھک جاتا ہے تو دوسرے سینگ پر بدل کر رکھ لیتی ہے۔ اس سے جو جنبش و حرکت زمین کو ہوتی ہے اس کو زلزلہ کہتے ہیں۔ اس میں استفسار یہ ہے کہ سطح زمین ایک ہی ہے، اس حالت میں جنبش سب زمین کو ہونا چاہیے، زلزلہ سب جگہ یکساں آنا چاہیے۔ گزارش یہ ہے کہ کسی جگہ کم، کسی مقام پر زیادہ، کہیں بالکل نہیں آتا۔ بہر حال جو کیفیت واقعی اور حالت صحیح ہو، اس سے معزز فرمائیے ۔ بعید از کرم نہ ہوگا۔ زیادہ نیاز و ادب۔ راقم آثم سردار مجیب رحمان خان عطیہ دار علاقہ مجیب نگر۔

الجواب: الجواب: جناب گرامی دام مجدکم السامی، وعلیکم السلام ورحمۃ اللہ وبرکاتہ، زلزلہ کا سبب مذکورہ زبان زد عوام محض بے اصل ہے اور اس پر وہ اعتراض بظاہر صحیح و صواب۔ اگرچہ اس سے جواب ممکن تھا کہ ہمارے نزدیک ترکیب اجسام جواہر فردہ سے ہے اور ان کا اتصال محال صدرا وغیرہ میں کاسہ لیسان فلاسفہ نے جس قدر دلائل ابطال جزء لایتجزی پر لکھے ہیں ان میں کسی سے ابطال نفس جز نہیں ہوتا۔ ہاں دو جز کا اتصال محال نکلتا ہے، یہ نہ ہمارے قول کے منافی نہ جسم کے اتصال حسی کا نافی، دیوار جسم وحدانی سمجھی جاتی ہے، حالانکہ وہ اجسام متفرقہ ہے، جسم انسان میں لاکھوں مسام مثبت افتراق ہیں اور ظاہر اتصال، خورد بین سے دیکھنا بتاتا ہے کہ نظر جسے متصل گمان کرتی ہے کسی قدر منفصل ہے، پھر ان شیشوں کی اختلاف

قوت بتارہی ہے کہ مسام کی باریکی کسی حد پر محدود نہیں ٹھہر سکتے جو شیشہ ہمارے پاس اقویٰ سے اقویٰ ہو اور اس سے بعض اجسام مثل آہن وغیرہ میں مسام اصل نظر نہ آئیں ممکن کہ اس سے زیادہ قوت والا شیشہ انہیں دکھادے۔ معہذا نظر آنے کے لیے دو خط شعاعی میں کہ بصر سے نکلے زاویہ ہونا ضرور۔ جب شے غایت صغر پر پہنچتی ہے دونوں خط باہم منطبق مظنون ہو کر زاویہ رویت معدوم ہو جاتا اور شے نظر نہیں آتی ہے یہی سبب ہے کہ کواکب ثابتہ کے لیے اختلاف منظر نہیں کہ بوجہ کثرت بعد وہاں نصف قطر زمین یعنی تقریباً چار ہزار میل کے طول و امتداد کی اصلاً قدر نہ رہی دونوں خطہ کہ مرکز ارض اور مقام ناظر سے نکلے باہم ایک دوسرے پر منطبق معلوم ہوتے ہیں زاویہ نظر باقی نہیں رہتا تو مسام کا اس باریکی تک پہنچنا کچھ دشوار نہیں بلکہ ضرور ہے کہ کوئی قوی سے قوی خورد بین انہیں امتیاز نہ کر سکے اور سطح بظاہر متصل محسوس ہو، اور جب زمین اجزائے متفرقہ کا

(Name) then it is not unlikely for the effect of this movement to reach some parts and not others, because according to the People of the Sunnah (Ahle Sunnat), the primary cause of everything is merely the will of Allah Almighty. Only those parts for which the movement is intended are affected, and that's it. Seafarers have observed that during storm days in the northern regions near the Tropic of Cancer (i.e., June-July) and in the southern regions near the Tropic of Capricorn (i.e., December-January), one ship goes this way and another comes that way. They pass each other; one ship faces a severe storm while the other is in complete calm and tranquility, even though there is no such distance between them. Same time, same water, same wind, yet the effects are so different. So the matter is as 'What Allah wills, happens, and what He does not will, does not happen.' But we only need this answer if that statement is proven by the general masses of Sharia; its near-proof exists only at the beginning of the creation of the earth when mountains had not yet been created. Abdur Razzaq, Faryabi, and Sa'id bin Mansur in their respective 'Sunan', and Abd bin Humaid, Ibn Jarir, Ibn al-Mundhir, Ibn Marduwayh, and Ibn Abi Hatim in their commentaries, and Abu al-Shaykh in 'Kitab al-Azmah', and Hakim with authenticated 'Mustadrak', and Bayhaqi in 'Kitab al-Asma', and Khatib in 'Tarikh Baghdad', and Diya' al-Maqdisi in 'Sahih al-Mukhtara' report from Abdullah ibn Abbas (may Allah be pleased with them):

Arabic

The first thing Allah created was the Pen. He said to it: 'Write.' It said: 'O Lord, what shall I write?' He said: 'Write the destiny.' So there flowed from that day what would happen until the Hour is established. Then the book was folded and the Pen was lifted. And His Throne was over the water, then water vapor rose, and from it the heavens were cleaved asunder. Then He created the Nun (Whale), and the earth was spread over it. The earth is on the back of the Nun. Then the Nun moved, and the earth shook, so He stabilized it with mountains.[1]

Urdu

He said, Allah Almighty first created the pen among these creations and had it write all the destinies until the Day of Judgment. The Divine Throne was on water; vapors of water rose, and from them the heavens were made separately. Then the Lord Almighty created a fish and spread the earth over it; the earth is on the back of the fish. The fish trembled, and the earth began to sway. Upon this, mountains were fixed to make it heavy.

As Allah Almighty said: "And the mountains as pegs"[2] - And Allah Almighty said: "And He cast into the earth firm mountains (anchors)..."

---

[1] Al-Durr al-Manthur, under verse 68/1, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 8/252 [2] The Holy Quran, 78/7

(नाम) तो इस हरकत (गति) का प्रभाव कुछ हिस्सों तक पहुंचना और कुछ तक न पहुंचना असंभव नहीं है क्योंकि सुन्नी विद्वानों (अहले सुन्नत) के अनुसार, हर चीज़ का मुख्य कारण केवल अल्लाह सर्वशक्तिमान की इच्छा है। जिन हिस्सों के लिए गति की इच्छा की गई, केवल उन्हीं पर प्रभाव पड़ता है, बस। समुद्री यात्रियों ने देखा है कि तूफान के दिनों में जो उत्तरी क्षेत्रों में कर्क रेखा के आसपास (अर्थात जून-जुलाई) और दक्षिणी क्षेत्रों में मकर रेखा के आसपास (अर्थात दिसंबर-जनवरी) होते हैं, एक जहाज़ इधर से जाता है और दूसरा उधर से आ रहा होता है। दोनों आमने-सामने से गुजरते हैं; एक जहाज़ पर भीषण तूफान होता है और दूसरा बिल्कुल शांत और स्थिर होता है, हालांकि उनके बीच कोई खास दूरी नहीं होती। एक ही समय, एक ही पानी, एक ही हवा और प्रभाव इतना भिन्न! तो बात वही है कि 'जो अल्लाह चाहता है वह होता है और जो वह नहीं चाहता वह नहीं होता।' लेकिन हमें इस उत्तर की आवश्यकता तब है जब वह कथन आम शरीयत के बयानों से प्रमाणित हो; इसके लगभग प्रमाण केवल पृथ्वी की उत्पत्ति के प्रारंभ में ही मिलते हैं जब तक कि पहाड़ पैदा नहीं हुए थे। अब्दुल रज्जाक, फरयाबी और सईद बिन मंसूर ने अपनी-अपनी 'सुनन' में और अब्द बिन हमीद, इब्न जरीर, इब्न अल-मुंधीर, इब्न मरदुवैह और इब्न अबी हातिम ने अपनी तफ़सीरों में और अबू अल-शेख ने 'किताब अल-अज़मा' में और हाकिम ने 'मुस्तदरक' में और बैहकी ने 'किताब अल-असमा' में और खतीब ने 'तारीख बगदाद' में और जिया अल-मकदिसी ने 'सहीह अल-मुख्तारा' में अब्दुल्ला इब्न अब्बास (रज़ियल्लाहु अन्हुमा) से रिवायत की है:

अरबी

निश्चित रूप से अल्लाह ने सबसे पहले कलम को पैदा किया, फिर उससे कहा: 'लिख'। उसने कहा: 'ऐ रब, मैं क्या लिखूँ?' उसने कहा: 'तकदीर लिख'। तो उस दिन से वह सब कुछ लिखा गया जो कयामत तक होने वाला है। फिर किताब लपेट दी गई और कलम उठा ली गई। और उसका अर्श (सिंहासन) पानी पर था, फिर पानी की भाप उठी और उससे आसमान अलग-अलग किए गए। फिर उसने 'नून' (मछली) को पैदा किया और उस पर जमीन बिछा दी। जमीन

उर्दू

अल्लाह सर्वशक्तिमान ने इन मखलूकात (सृष्टियों) में सबसे पहले कलम को पैदा किया और उससे कयामत तक की तमाम तकदीरें लिखवाईं। अर्श-ए-इलाही पानी पर था, पानी की भाप उठी जिससे आसमान अलग-अलग बनाए गए। फिर मौला सर्वशक्तिमान ने मछली पैदा की और उस पर जमीन बिछाई। जमीन मछली की पीठ पर है। मछली तड़पी,

अरबी	उर्दू
मछली की पीठ पर है। फिर मछली हिली और जमीन डगमगाने लगी, तो पहाड़ों के जरिए उसे स्थिर कर दिया गया।[1]	तो जमीन डगमगाने लगी। इस पर पहाड़ जमाकर इसे बोझिल (स्थिर) कर दिया गया।

जैसा कि अल्लाह सर्वशक्तिमान ने फरमाया: "और पहाड़ों को खूंटियां (बनाया)"[2] - और अल्लाह सर्वशक्तिमान ने फरमाया: "और उसने जमीन में लंगर (पहाड़) डाल दिए..."

---

[1] अल-दुर्र अल-मंसूर, आयत 68/1 के तहत, दार इहया अल-तुराथ अल-अरबी, बेरूत, 8/252 [2] अल-कुरान अल-करीम, 78/7

पृष्ठ 95/682

نام ہے تو اس حرکت کا اثر بعض اجزاء کو پہنچنا بعض کو نہ پہنچنا مستبعد نہیں کہ اہل سنت کے نزدیک ہر چیز کا سبب اصلی محض ارادۃ اللہ عزوجل ہے۔ جتنے اجزاء کے لئے ارادہ تحریک ہوا انہیں پر اثر واقع ہوتا ہے و بس۔ سواران دریا نے مشاہدہ کیا ہے کہ ایام طوفان میں جو بلاد شمالیہ میں حوالی تحویل سرطان یعنی جون جولائی اور بلاد جنوبی میں حوالی تحویل جدی یعنی دسمبر جنوری ہے۔ ایک جہاز ادھر سے جاتا ہے اور دوسرا ادھر سے آرہا ہے۔ دونوں مقابل ہو کر گزرے اس جہاز پر سخت طوفان ہے اور اسے بالکل اعتدال و اطمینان، حالانکہ باہم کچھ ایسا فصل نہیں۔ ایک وقت ایک پانی ایک ہوا اور اثر اس قدر مختلف، تو بات وہی ہے کہ ماشاء اللہ کان ومالم یشاء لم یکن جو خدا چاہتا ہے وہ ہوتا ہے اور جو نہیں چاہتا نہیں ہوتا۔ مگر اس جواب کی حاجت ہم کو اس وقت ہے کہ وہ بیان عوام شرع سے ثابت ہو، اس کے قریب قریب ثبوت صرف ابتدائے آفرینش زمین کے وقت ہی جب تک پہاڑ پیدا نہ ہوئے تھے۔ عبدالرزاق وفریابی وسعید بن منصور اپنی اپنی سنن اور عبد بن حمید وابن جریر وابن المنذر وابن مردویہ و ابن ابی حاتم اپنی تفاسیر اور ابوالشیخ کتاب العظمہ اور حاکم بافادہ تصحیح مستدرک اور بیہقی کتاب الاسماء اور خطیب تاریخ بغداد اور ضیائے مقدسی صحیح مختارہ میں عبداللہ ابن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہما سے راوی:

عربی	اردو
ان اول شیئ خلق اللہ القلم فقال لہ اکتب، فقال یارب وماکتب؟ قال اکتب القدر فجری من ذلك الیوم ماھو کائن الی ان تقوم الساعۃ ثم طوی الکتاب وارتفع القلم وکان عرشہ علی الماء	فرمایا، اللہ عزوجل نے ان مخلوقات میں سب سے پہلے قلم پیدا کیا اور اس سے قیامت تک کے تمام مقادیر لکھوائے اور عرش الٰہی پانی پر تھا پانی کے بخارات اٹھے ان سے آسمان جدا جدا بنائے

عربی	اردو
فارتفع بخار الماء ففتقت منه السموت ثم خلق النون فبسطت الارض عليه والارض على ظهر النون فاضطرب النون فمادت الارض فاثبتت بالجبال ۔ [1]	گئے پھر مولیٰ عزوجل نے مچھلی پیدا کی اس پر زمین بچھائی، زمین پشت ماہی پر ہے، مچھلی تڑپی، زمین جھونکے لینے لگی۔ اس پر پہاڑ جما کر بوجھل کردی گئی۔

کما قال تعالی "وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا" [2] ۔ وقال تعالی " وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ " جیسا کہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا۔ اور پہاڑوں کو میخیں بنایا۔ اور اللہ تعالیٰ نے فرمایا اور اس نے زمین میں لنگر (پہاڑ) ڈال دیے۔

---

[1] الدر المنثور تحت آیت ۶۸/ ۱ داراحیاء التراث العربی بیروت ۸/ ۲۵۲ [2] القرآن الکریم ۷۸/ ۷

Fatawa Rizvia Volume 27

“Lest it should shake with you.”[1] | So that it doesn't tremble with you. (T)

But this earthquake was for the whole earth. The occurrence of earthquakes in specific locations, their absence in others, and the variation in their intensity and mildness where they do occur—the reason for this is not what common people suggest. The real cause is indeed the Will of Allah, and in the world of means, the primary cause is the sins of the servants.

“Whatever affliction befalls you, it is because of what your hands have earned; and He pardons much.”[2] | The calamity that reaches you is a recompense for what your hands have earned. And He pardons a lot. (T)

And the reason for its occurrence is the movement of a fiber of Mount Qaf. The Almighty Truth has created a mountain surrounding the entire earth, named Qaf. There is no place where its fibers do not spread within the earth. Just as the root of a tree occupies a small space above the ground, its fibers spread far and wide inside the earth to provide stability and prevent it from falling in storms. Furthermore, the larger the tree, the further its fibers will extend. Mount Qaf, whose circumference holds the entire globe within it, has its fibers spread across the entire earth like a net. In some places, they appear on the surface as hills; in others, they reach the surface and stop, forming what is known as rocky land. In some places, they are deep within the earth, near or far, so far below the water table that in those locations, the upper part of the ground remains soft soil for a long distance, which is called 'Sahl' in Arabic. Most cities near us are like this, but internally, no place is devoid of Qaf's veins and fibers. In whatever place the Will of Allah, the Mighty and Sublime, decrees an earthquake—and refuge is sought in His mercy and then in the mercy of His Messenger, may Allah the Exalted be glorified and may He bless him and grant him peace (Seeking refuge with Allah Almighty by His mercy and by the mercy of the Messenger of Allah. T)—He commands Qaf to shake its fiber there. The earthquake will only occur where the fiber was moved. Then, where the command is for a slight tremor, He moves the corresponding fiber gently, and where the command is for a severe one, He moves it with force, to the point that in some places it ends with just a single jolt. At that same moment, the doors and walls of another nearby location begin to sway, and in a third place, the ground splits and water bursts forth.

[1] The Holy Quran 16/15 [2] The Holy Quran 42/30

“ताकि वह तुम्हें लेकर कांपने न लगे।”[1] | डाले कि कहीं तुम्हें ले कर न कांपे। (त)

लेकिन यह भूकंप पूरी पृथ्वी के लिए था। विशेष स्थानों पर भूकंप का आना, अन्य स्थानों पर न आना, और जहाँ आता है वहाँ भी तीव्रता और हल्केपन में भिन्नता होना, इसका कारण वह नहीं है जो आम लोग बताते हैं। वास्तविक कारण तो अल्लाह की इच्छा ही है, और कारणों के संसार में मुख्य कारण बंदों के पाप हैं।

“तुम्हें जो भी मुसीबत पहुँचती है, वह तुम्हारे अपने हाथों की कमाई के कारण है; और वह बहुत कुछ माफ़ कर देता है।”[2] | तुम्हें जो मुसीबत पहुँचती है वह तुम्हारे हाथों की कमाई का बदला है। और बहुत कुछ माफ़ फ़रमा देता है। (त)

और इसके होने का कारण कोह-ए-क़ाफ़ (क़ाफ़ पर्वत) के रेशे की हरकत है। हक़ सुब्हानहु व तआला ने पूरी पृथ्वी को घेरे हुए एक पहाड़ पैदा किया है जिसका नाम क़ाफ़ है। कोई जगह ऐसी नहीं जहाँ उसके रेशे ज़मीन में न फैले हों। जिस तरह पेड़ की जड़ ज़मीन के ऊपर थोड़ी सी जगह में होती है, उसके रेशे ज़मीन के अंदर बहुत दूर तक फैले होते हैं ताकि उसके लिए स्थिरता का कारण बनें और आंधियों में गिरने से रोकें। फिर पेड़ जितना बड़ा होगा, उसके रेशे उतनी ही ज़्यादा दूर तक घेरेंगे। जबल-ए-क़ाफ़, जिसका घेरा पूरी पृथ्वी को अपने पेट में लिए हुए है, उसके रेशे पूरी ज़मीन में अपना जाल बिछाए हुए हैं। कहीं ऊपर ज़ाहिर होकर पहाड़ियाँ बन गए हैं, कहीं सतह तक आकर रुक गए हैं जिसे पथरीली ज़मीन (संगलाख़) कहते हैं। कहीं ज़मीन के अंदर हैं, पास या दूर, इतने नीचे कि पानी के रिसाव से भी बहुत नीचे; उन जगहों में ज़मीन का ऊपरी हिस्सा दूर तक नरम मिट्टी रहता है, जिसे अरबी में 'सहल' कहते हैं। हमारे करीब के आम शहर ऐसे ही हैं, लेकिन अंदर ही अंदर क़ाफ़ की रगों और रेशों से कोई जगह खाली नहीं है। जिस जगह भूकंप के लिए अल्लाह अज्जवजल की इच्छा होती है—और पनाह है उसकी रहमत के साथ और फिर उसके रसूल की रहमत के साथ जल्ल व अला व सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम (अल्लाह तआला जल्ल जलालुहू की पनाह उसकी रहमत के साथ और उसके रसूल अल्लाह की रहमत के साथ। त)—वह क़ाफ़ को हुक्म देता है कि वह अपने वहाँ के रेशे को हरकत दे। भूकंप सिर्फ वहीं आएगा जहाँ के रेशे को हरकत दी गई। फिर जहाँ हल्का (ख़फ़ीफ़) हुक्म है वहाँ उसके सामने वाले रेशे को धीरे से हिलाता है और जहाँ तीव्र (शदीद) का हुक्म है वहाँ पूरी ताक़त से, यहाँ तक कि कुछ जगहों पर सिर्फ एक धक्का सा लगकर

ख़त्म हो जाता है। और उसी समय दूसरे पास के स्थान की दीवारें और दरवाज़े झूमने लगते हैं और तीसरी जगह ज़मीन फटकर पानी निकल आता है।

[1] अल-क़ुरान अल-करीम 16/15 [2] अल-क़ुरान अल-करीम 42/30

أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ ۱ | ڈالے کہ کہیں تمہیں لے کر نہ کانپے۔ (ت)

مگر یہ زلزلہ ساری زمین کو تھا۔ خاص خاص مواضع میں زلزلہ آنا، دوسری جگہ نہ ہونا، اور جہاں ہونا وہاں بھی شدت و خفت میں مختلف ہونا، اس کا سبب وہ نہیں جو عوام بتاتے ہیں۔ سبب حقیقی تو وہی ارادۂ اللہ ہے، اور عالم اسباب میں باعث اصلی بندوں کے معاصی۔

"مَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ ۲" | تمہیں جو مصیبت پہنچتی ہے تمہارے ہاتھوں کی کمائیوں کا بدلہ ہے۔ اور بہت کچھ معاف فرما دیتا ہے۔ (ت)

اور وجہ وقوع کوہ قاف کے ریشہ کی حرکت ہے۔ حق سبحانہ و تعالی نے تمام زمین کو محیط ایک پہاڑ پیدا کیا ہے جس کا نام قاف ہے۔ کوئی جگہ ایسی نہیں جہاں اس کے ریشے زمین میں نہ پھیلے ہوں۔ جس طرح پیڑ کی جڑ بالائے زمین تھوڑی سی جگہ میں ہوتی ہے اس کے ریشے زمین کے اندر اندر بہت دور تک پھیلے ہوئے ہوتے ہیں کہ اس کے لیے وجہ قرار ہوں اور آندھیوں میں گرنے سے روکیں۔ پھر پیڑ جس قدر بڑا ہو گا اتنی ہی زیادہ دور تک اس کے ریشے گھیریں گے۔ جبل قاف جس کا دور تمام کرہ زمین کو اپنے پیٹ میں لیے ہے اس کے ریشے ساری زمین میں اپنا جال بچھائے ہیں۔ کہیں اوپر ظاہر ہو کر پہاڑیاں ہو گئے کہیں سطح تک آکر تھم رہے جسے زمین سنگلاخ کہتے ہیں۔ کہیں زمین کے اندر ہے قریب یا بعید ایسے کہ پانی کی چوان سے بھی بہت نیچے ان مقامات میں زمین کا بالائی حصہ دور تک نرم مٹی رہتا ہے۔ جسے عربی میں سھل کہتے ہیں۔ ہمارے قرب کے عام بلاد ایسے ہی ہیں مگر اندر اندر قاف کے رگ و ریشہ سے کوئی جگہ خالی نہیں جس جگہ زلزلہ کے لیے ارادہ الہی عزوجل ہوتا ہے۔ والعیاذ برحمتہ ثم برحمۃ رسولہ جل

وعلا وصلی اللہ تعالی علیہ وسلم (اللہ تعالی جل جلالہ کی پناہ اس کی رحمت کے ساتھ اور اس کے رسول اللہ کی رحمت کے ساتھ ت) قاف کو حکم دیتا ہے کہ وہ اپنے وہاں کے ریشے کو جنبش دیتا ہے۔ صرف وہیں زلزلہ آئے گا جہاں کے ریشے کو حرکت دی گئی۔ پھر جہاں خفیف کا حکم ہے اس کے محاذی ریشہ کو آہستہ ہلاتا ہے اور جہاں شدید کا امر ہے وہاں بقوت، یہاں تک کہ بعض جگہ صرف ایک دھکاسا لگ کر ختم ہو جاتا ہے۔ اور اسی وقت دوسرے قریب مقام کے در و دیوار جھونکنے لیتے اور تیسری جگہ زمین پھٹ کر پانی نکل

1 القرآن الکریم ۱۶/۱۵ 2 القرآن الکریم ۴۲/۳۰

Fatawa Rizvia, Volume 27

...comes. Or, due to violent motion, sulfuric matter ignites and flames emerge, and the sound of screams is produced. We seek refuge in Allah (may He be exalted). Below the earth, vapors have spread everywhere due to the action of solar heat on moisture, and in many places, there is smoky matter. Due to movement, the vents of the earth expand and those vapors and smoke emerge. Natural scientists began to consider their intention to emerge as the cause of earthquakes, whereas their emergence itself is a consequence of the cause of the earthquake. Imam Abu Bakr ibn Abi al-Dunya in 'Kitab al-Uqubat' and Abu al-Sheikh in 'Kitab al-Azma' narrate from Sayyiduna Abdullah ibn Abbas (may Allah be pleased with them):

[Boxed Text] Arabic: He said: Allah created a mountain called Qaf, surrounding the world, and its roots extend to the rock upon which the earth rests. When Allah intends to earthquake a village, He commands that mountain, and it moves the root adjacent to that village, thus shaking and moving it. From there, one village shakes while another does not. 1 Urdu: Allah Almighty created a mountain whose name is Qaf; it encompasses the entire earth and its fibers extend to that rock on which the earth rests. When Allah Almighty wants to bring an earthquake to a place, He commands this mountain; it gives a tremor and movement to its fiber connected to that place. This is the reason why an earthquake comes to one settlement and not to another.

[Poetry Section] Hazrat Maulana Rumi (may his secret be sanctified) says in the Masnavi Sharif: (1) Dhul-Qarnayn went towards Mount Qaf; he saw it was pure like emerald. (2) That mountain surrounding the world; he remained amazed at that vast creation. (3) He said, "You are a mountain, what are the others? That they stand before your great magnitude." (4) It said, "Those mountains are my veins; they are not like me in beauty and splendor." (5) "I have a hidden vein for every city; the corners of the world are tied to my veins." (6) "When Truth (God) wants an earthquake for a city, He commands me to move the vein." (7) "Then I shake that vein with power; for that city is connected to that vein." (8) "When He says 'Enough,' my vein becomes still; I am still, yet I am hidden in terms of action." (9) "Like an ointment, still and yet working much; like the intellect, still yet the body moves from

it." (10) "To the person whose intellect does not know this, an earthquake is from the vapors of the earth."

1. Al-Asrar al-Marfu'ah, referencing Ibn Abi al-Dunya and Abu al-Sheikh, Hadith 1229, Dar al-Kutub al-Ilmiyah Beirut, p. 321.

फ़तावा रिज़विया, खंड 27

...आता है। या हिंसक गति के कारण गंधक का पदार्थ प्रज्वलित होकर शोलों के साथ निकलता है और चीखों की आवाज़ पैदा होती है। वल-इयाज़ु बिल्लाहि तआला (अल्लाह की पनाह)। ज़मीन के नीचे नमी पर सूर्य की गर्मी की क्रिया से वाष्प सब जगह फैल गए हैं और बहुत जगह धुएँ वाला पदार्थ है। हलचल के कारण ज़मीन के छिद्र चौड़े हो जाते हैं और वे वाष्प और धुआँ निकलते हैं। भौतिक विज्ञानी उनके बाहर निकलने के इरादे को भूकंप का कारण समझने लगे, हालाँकि उनका निकलना भी भूकंप के कारण का परिणाम है। इमाम अबू बक्र इब्न अबी अल-दुनिया ने 'किताब अल-उक़ुबात' में और अबू अल-शेख़ ने 'किताब अल-अज़मा' में हज़रत सैयदुना अब्दुल्लाह इब्न अब्बास (रज़ियल्लाहु अन्हुमा) से रिवायत किया है:

[बॉक्स किया गया पाठ] अरबी: उन्होंने कहा: अल्लाह ने एक पहाड़ बनाया जिसका नाम 'क़ाफ़' है, जो दुनिया को घेरे हुए है और उसकी जड़ें उस चट्टान तक फैली हुई हैं जिस पर ज़मीन टिकी है। जब अल्लाह किसी बस्ती में भूकंप लाना चाहता है, तो वह उस पहाड़ को हुक्म देता है, और वह उस बस्ती के पास वाली जड़ को हिलाता है, जिससे वह बस्ती हिलने लगती है। यही कारण है कि भूकंप एक बस्ती में आता है और दूसरी में नहीं। 1 उर्दू: अल्लाह अज़्ज़वजल ने एक पहाड़ पैदा किया जिसका नाम 'क़ाफ़' है, वह तमाम ज़मीन को घेरे हुए है और उसके रेशे उस चट्टान तक फैले हैं जिस पर ज़मीन है। जब अल्लाह अज़्ज़वजल किसी जगह ज़लज़ला लाना चाहता है, उस पहाड़ को हुक्म देता है वह अपने उस जगह के जुड़े हुए रेशे को लर्ज़िश व जुम्बिश (कंपन और गति) देता है। यही बाइस (कारण) है कि ज़लज़ला एक बस्ती में आता है, दूसरी में नहीं।

[कविता अनुभाग] हज़रत मौलाना रूमी (क़ुद्दसा सिर्रुहु) मसनवी शरीफ़ में फ़रमाते हैं: (1) ज़ुल-क़रैन क़ाफ़ पहाड़ की ओर गए; उन्होंने देखा कि वह पन्ने (एमराल्ड) की तरह साफ़ था। (2) दुनिया को घेरे हुए उस पहाड़ को देखकर; वह उस विशाल रचना पर हैरान रह गए। (3) उन्होंने कहा, 'तुम एक पहाड़ हो, दूसरे क्या हैं? कि वे तुम्हारी महानता के सामने खड़े हैं।' (4) उसने कहा, 'वे पहाड़ मेरी नसें हैं; वे सुंदरता और भव्यता में मेरे जैसे नहीं हैं।' (5) 'हर शहर के लिए मेरी एक छिपी हुई नस है; दुनिया के कोने मेरी नसों से बंधे हैं।' (6) 'जब हक़ (ईश्वर) किसी शहर के लिए भूकंप चाहता है, तो वह मुझे नस हिलाने का आदेश देता है।' (7) 'फिर मैं उस नस को क़हर (शक्ति) से हिलाता हूँ; क्योंकि वह शहर उस नस से जुड़ा हुआ है।' (8) 'जब वह कहता है "बस", तो मेरी नस शांत हो जाती है; मैं शांत हूँ लेकिन कर्म के मामले में छिपा हुआ हूँ।' (9) 'जैसे मरहम, शांत और फिर भी बहुत काम

करने वाला; जैसे बुद्धि, शांत लेकिन शरीर उसी से गति करता है।' (10) 'उस व्यक्ति के नज़दीक जिसकी बुद्धि यह नहीं जानती, भूकंप ज़मीन के वाष्प से होता है।'

1. अल-असरार अल-मरफ़ूआ, इब्न अबी अल-दुनिया और अबू अल-शेख़ के हवाले से, हदीस 1229, दार अल-कुतुब अल-इल्मिया बेरूत, पृष्ठ 321।

آتا ہے۔ یا عنف حرکت سے مادہ کبریتی مشتعل ہو کر شعلے نکلتے ہیں چیخوں کی آواز پیدا ہوتی ہے۔ والعیاذ باللہ تعالیٰ (اللہ تعالیٰ کی پناہ، ت) زمین کے نیچے رطوبتوں میں حرارتِ شمس کے عمل سے بخارات سب جگہ پھیلے ہوئے ہیں اور بہت جگہ دُخانی مادہ ہے، جنبش کے سبب منافذِ زمین متسع ہو کر وہ بخار و دُخان نکلتے ہیں، طبیعات میں پاؤں تلے کی دیکھنے والے انہیں کے ارادہ خروج کو سبب زلزلہ سمجھنے لگے حالانکہ اُن کا خروج بھی سبب زلزلہ کا مسبّب ہے۔ امام ابوبکر ابن ابی الدنیا کتاب العقوبات اور ابوالشیخ کتاب العظمہ میں حضرت سید نا عبداللہ ابن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہما سے راوی:

قال خلق اللہ جبلا یقال لہ قاف محیط بالعالم وعرقہ الی الصخرۃ التي علیھا الارض، فاذا اراد اللہ ان یزلزل قریۃ امر ذلك الجبل، فحرك العرق الذي یلی تلك القریۃ فیزلزلھا ویحرکھا فمن ثم تتحرك القریۃ دون القریۃ ۱ اللہ عزوجل نے ایک پہاڑ پیدا کیا جس کا نام ق ہے، وہ تمام زمین کو محیط ہے اور اس کے ریشے اس چٹان تک پھیلے ہیں جس پر زمین ہے جب اللہ عزوجل کسی جگہ زلزلہ لانا چاہتا ہے اس پہاڑ کو حکم دیتا ہے وہ اپنے اس جگہ کے متصل ریشے کو لرزش و جنبش دیتا ہے۔ یہی باعث ہے کہ زلزلہ ایک بستی میں آتا ہے۔ دوسری میں نہیں۔

حضرت مولوی معنوی قدس سرہ الشریف مثنوی شریف میں فرماتے ہیں ہ (۱) رفت ذوالقرنین سوئے کوہ قاف | دید کُمہ را کز زمرد بود صاف (۲) گرد عالم گشتہ آں محیط | ماند حیراں اندر آں خلق بسیط (۳) گفت تو کو ہی دگر ہا چیستند | کہ بہ بیش عظیم تو باز ایستند (۴) گفت رگہائے من اند آں کو ہہا | مثل من نبودند در حسن و بہا (۵) من بہر شہرے رگے دارم نہاں | بر عروقم بستہ اطرافِ جہاں (۶) حق چو خواہد زلزلہ شہرے مرا | امر فرماید کہ جنباں عرق را (۷) پس

بجنبانم من آں رگ را بقہر | کہ بداں رگ متصل گشت است شہر (۸) چوں بگوید بس، شود ساکن رگم | ساکنم وزروئے فعل اندر گمم (۹) ہمچو مرہم ساکن و بس کارکن | چوں خرد ساکن و زو جنبان بدن (۱۰) نزد آں کس کہ نداند عقلش ایں | زلزلہ ہست از بخاراتِ زمیں

۱ الاسرار المرفوعة بحوالہ ابن ابی الدنیا وابی الشیخ حدیث ۱۲۲۹ دارالکتب العلمیہ بیروت ص ۳۲۱

Fatawa Rizvia Volume 27

(11) Know that these are not the vapors of the earth; they are by the command of the Truth (God) and from that heavy mountain. [1] (12) An ant saw a pen on a piece of paper; it shared this secret with another ant. (13) That the pen has made wonderful designs; like basil, lilies, gardens, and roses. (14) That ant said it is the finger that is the artisan; this pen is secondary in action and an effect. (15) The third ant said it is from the arm; for the thin finger did not create the design by its own strength. (16) Thus it went higher and higher; there was a chief of the ants who was somewhat wise. (17) He said do not look for this skill in the outward form; which becomes unaware in sleep and death. (18) Form is like a garment and like a staff; without intellect and soul, the designs do not move. [2]

(1) Hazrat Zulqarnain went towards Mount Qaf; he saw a mountain that was clearer than emerald. (2) This encircling mountain had formed a ring around the whole world. Seeing this vast creation, he was amazed. (3) You (Hazrat Zulqarnain) said, "You are a mountain, what are others that they stand before your greatness?" (4) It (the mountain) said, "Those other mountains are my veins which are not like me in beauty and value." (5) In every city, my vein is hidden. The edges of the world are tied to my veins. (6) When Allah Almighty wants to bring an earthquake to any city, He commands me to shake the vein. (7) I shake that vein with force to which that city is connected. (8) When He says 'Stop', then my vein becomes still; I am outwardly still but in reality, I am in motion. (9) Just as an ointment is still yet very effective. Just as the intellect is still, and because of it, speech is in motion. (10) One whose intellect does not understand this, according to them, an earthquake is due to the vapors of the earth.

---

[1] Masnawi Ma'nawi, Fourth Volume, 'Going of Zulqarnain to Mount Qaf', Mu'assisat al-Intisharat al-Islami, Lahore, 4/350-51. [2] Masnawi Ma'nawi, Fourth Volume, 'Description of an Ant moving on paper etc.', Mu'assisat al-Intisharat al-Islami, Lahore, 4/352.

फ़तावा रज़विया खंड २७

(११) ये ज़मीन के वाष्प नहीं हैं, यह जान लो; ये हक़ (ईश्वर) के आदेश से हैं और उस भारी पहाड़ से हैं। [1] (१२) एक चींटी ने कागज़ पर एक कलम देखी; उसने दूसरी चींटी के साथ यह रहस्य साझा किया। (१३) कि उस कलम ने अद्भुत आकृतियाँ बनाई हैं; जैसे तुलसी, लिली, बगीचे और गुलाब। (१४) उस चींटी ने कहा कि वह उंगली कारीगर है; यह कलम कार्य और प्रभाव में गौण है। (१५) तीसरी चींटी ने कहा कि यह हाथ (बाजू) से है; क्योंकि पतली उंगली ने अपनी शक्ति से डिज़ाइन नहीं बनाया। (१६) इसी प्रकार बात आगे बढ़ती गई; चींटियों का एक मुखिया था जो कुछ समझदार था। (१७) उसने कहा कि इस कौशल को बाहरी रूप में मत देखो; जो नींद और मृत्यु में बेखबर हो जाता है। (१८) रूप एक वस्त्र और लाठी की तरह है; बुद्धि और प्राण के बिना आकृतियाँ नहीं हिलतीं। [2]

(१) हज़रत ज़ुलक़रैन कोह-ए-क़ाफ़ की ओर गए; उन्होंने एक पहाड़ देखा जो पन्ने से भी अधिक साफ़ था। (२) इस घेरने वाले पहाड़ ने पूरी दुनिया के चारों ओर एक घेरा बना रखा था। इस विशाल रचना को देखकर आप दंग रह गए। (३) आपने फ़रमाया, "तुम एक पहाड़ हो, दूसरे क्या हैं जो तुम्हारी महानता के सामने टिक सकें?" (४) उसने कहा, "वे दूसरे पहाड़ मेरी नसें हैं जो सुंदरता और मूल्य में मेरे समान नहीं हैं।" (५) हर शहर में मेरी एक नस छिपी हुई है। दुनिया के किनारे मेरी नसों से बंधे हुए हैं। (६) जब अल्लाह तआला किसी शहर में भूकंप लाना चाहता है, तो वह मुझे नस हिलाने का आदेश देता है। (७) मैं उस नस को ज़ोर से हिला देता हूँ जिससे वह शहर जुड़ा होता है। (८) जब वह फ़रमाता है 'बस', तो मेरी नस स्थिर हो जाती है; मैं बाहर से स्थिर हूँ लेकिन वास्तव में गतिशील हूँ। (९) जैसे मरहम स्थिर है और बहुत काम करने वाला है। जैसे बुद्धि स्थिर है और उसकी वजह से बात गतिशील है। (१०) जिसकी बुद्धि इसे नहीं समझती, उसके नज़दीक भूकंप ज़मीन के वाष्प के कारण है।

---

१ मसनवी मानवी, चौथा खंड, 'हज़रत ज़ुलक़रैन का कोह-ए-क़ाफ़ जाना', मुअस्ससत अल-इंतिशारात अल-इस्लामी, लाहौर, ४/३५०-५१। २ मसनवी मानवी, चौथा खंड, 'कागज़ पर चलती चींटी का वर्णन आदि', मुअस्ससत अल-इंतिशारात अल-इस्लामी, लाहौर, ४/३५२।

(۱۱) این بخارات زمیں نہ بود بداں / زامر حق است وازاں کوہ گراں ۱ (۱۲) مور کے بر کاغذے دید او قلم / گفت بامورد گرایں راز ہم (۱۳) کہ عجائب نقشہا آں کلک کرد / ہمچو ریحان و چوسوسن زار و ورد (۱۴) گفت آں موراصبع ست آں پیشہ ور / دیں قلم در فعل فرع ست واثر (۱۵) گفت آں مور سوم کز بازوست / کا صبع لاغر نہ زورش نقش بست (۱۶) ہمچنیں میرفت بالا تابکے / مہتر موراں فطین بود اند کے (۱۷) گفت کز صورت میندید این ہنر / کہ بخواب و مرگ گردد بے خبر (۱۸) صورت آمد چوں لباس و چوں عصا ۲ / جز بعقل و جاں نجنبد نقشہا

(۱) حضرت ذوالقرنین کوہ قاف کی طرف تشریف لے گئے ، انہوں نے ایک پہاڑ دیکھا جو زمرد سے زیادہ صاف تھا۔ (۲) اس احاطہ کرنے والے نے تمام جہاں کے گرد حلقہ کیا ہوا تھا۔ اس وسیع مخلوق کو دیکھ کر آپ حیران رہ گئے۔ (۳) آپ نے فرمایا تو پہاڑ ہے دوسرے کیا ہیں کہ تیری بڑائی کے سامنے کھڑے ہوں۔ (۴) اس نے کہا کہ وہ دوسرے پہاڑ میری رگیں ہیں جو حسن اور قیمت میں میری مثل نہیں ہیں۔ (۵) ہر شہر میں میری رگ چھپی ہوئی ہے۔ دنیا کے کنارے میری رگوں پر بندھے ہوئے ہیں۔ (۶) جب اللہ تعالیٰ کسی شہر میں زلزلہ لانا چاہتا ہے تو مجھے حکم دیتا ہے کہ رگ کو ہلا دے۔ (۷) میں زور سے اس رگ کو ہلا دیتا ہوں جس رگ سے وہ شہر ملا ہوا ہوتا ہے۔ (۸) جب وہ فرماتا ہے کہ بس ، تو میری رگ ساکن ہو جاتی ہے ، میں بظاہر ساکن ہوں مگر حقیقت میں متحرک ہوں۔ (۹) جیسے کہ مرہم ساکن اور بہت کام کرنے والی ہے۔ جیسے عقل ساکن ہے اور اس کی وجہ سے بات متحرک ہے۔ (۱۰) جس کی عقل اس کو نہیں سمجھتی اس کے نزدیک زلزلہ زمین کے بخارات کی وجہ سے ہے۔

۱ مثنوی معنوی دفتر چہارم رفتن ذوالقرنین بکوہ قاف ، مؤسسۃ انتشارات اسلامی لاہور ۴ / ۵۱-

۲ ۳۵۰ مثنوی معنوی دفتر چہارم بیان آنکہ مور کے بر کاغذ می رفت الخ، مؤسسۃ انتشارات اسلامی لاہور ، ۴ / ۳۵۲

(11) Understand that this is not due to the vapors of the earth, but because of Allah Almighty's command and this heavy mountain. (12) A tiny ant saw a pen on a paper. It shared this secret with another ant. (13) That this pen has drawn strange maps, like a field of basil, lilies, and a rose. (14) That ant said, in reality, it is the finger that does all this work. This pen is subordinate to the finger in its action and is its effect. (15) A third ant said it's because of the arm, because a weak finger didn't create these designs with its own power. (16) The discussion continued upwards in this way until a leader of the ants, who was somewhat wise, (17) said, do not consider it the skill of the body, because it becomes unaware in sleep and death. (18) The body is like clothing and a staff. Without intellect and soul, these designs cannot be made. (T)

Bahr al-Ulum (may his secret be sanctified) says:

Persian Text	**Urdu Translation**
This is a refutation of the philosophers who say that vapors are felt within the earth and naturally tend towards exiting. Consequently, due to the collision of these vapors, a separation occurs in the interconnected parts of the earth, and the earth starts moving, and this is what an earthquake is. Thus, Maulvi (may his secret be sanctified), refuting this statement, says that the stability of the earth is due to the mountains, otherwise it would remain in continuous motion. Therefore, that mountain moves the earth by the command of Allah Almighty.	This is a refutation of the philosophers who say that vapors are felt within the earth and naturally tend towards exiting. Consequently, due to the collision of these vapors, a separation occurs in the interconnected parts of the earth, and the earth starts moving, and this is what an earthquake is. Thus, Maulvi (may his secret be sanctified), refuting this statement, says that the stability of the earth is due to the mountains, otherwise it would remain in continuous motion. Therefore, that mountain moves the earth by the command of Allah Almighty. (T)

The purpose of the story of the ants is also to point out the narrow-mindedness of those foolish people, just as the movement of the pen is from the fingers, the power of fingers from the arm, the strength [of the arm] from life...

(11) समझ लें कि यह धरती के वाष्प के कारण नहीं है, बल्कि अल्लाह तआला के आदेश और इस भारी पर्वत की वजह से है। (12) एक नन्हीं चींटी ने कागज पर कलम को देखा। उसने यह राज दूसरी चींटी को भी बता दिया। (13) कि इस कलम ने अद्भुत चित्र बनाए हैं, जैसे तुलसी, कुमुदिनी का खेत और गुलाब का फूल। (14) उस चींटी ने कहा, असल में यह सारा काम करने वाली उंगली है। यह कलम तो कार्य में उस उंगली के अधीन है और उसका प्रभाव है। (15) तीसरी चींटी ने कहा कि वह बाजू की वजह से है क्योंकि कमजोर उंगली ने अपनी ताकत से ये नक्काशी नहीं की है। (16) बात इसी तरह ऊपर तक चलती गई। यहाँ तक कि चींटियों की एक सरदार, जो कुछ समझदार थी, (17) उसने कहा, इसे शरीर का हुनर मत समझो क्योंकि वह तो नींद और मौत में बेखबर हो जाता है। (18) शरीर तो वस्त्र और लाठी की तरह है। बुद्धि और प्राण के बिना ये नक्काशी नहीं बन सकती। (त)

बहर-उल-उलूम (कुद्दसा सिर्रहु) फरमाते हैं:

फारसी पाठ	**उर्दू अनुवाद**
यह उन दार्शनिकों का खंडन है जो कहते हैं कि पृथ्वी के भीतर वाष्प महसूस होते हैं और स्वाभाविक रूप से बाहर निकलने की ओर झुकते हैं। परिणामस्वरूप, इन वाष्पों के टकराने के कारण पृथ्वी के जुड़े हुए हिस्सों में बिखराव पैदा होता है और पृथ्वी हिलने लगती है, और यही भूकंप है। अतः मौलवी (कुद्दसा सिर्रहु) इस कथन का खंडन करते हुए फरमाते हैं कि पृथ्वी की स्थिरता तो पहाड़ों के कारण है, अन्यथा यह निरंतर गति करती रहती। इसलिए, वह पहाड़ अल्लाह तआला के आदेश से पृथ्वी को गति देता है।	यह उन दार्शनिकों का खंडन है जो कहते हैं कि पृथ्वी के भीतर वाष्प महसूस होते हैं और स्वाभाविक रूप से बाहर निकलने की ओर झुकते हैं। परिणामस्वरूप, इन वाष्पों के टकराने के कारण पृथ्वी के जुड़े हुए हिस्सों में बिखराव पैदा होता है और पृथ्वी हिलने लगती है, और यही भूकंप है। अतः मौलवी (कुद्दसा सिर्रहु) इस कथन का खंडन करते हुए फरमाते हैं कि पृथ्वी की स्थिरता तो पहाड़ों के कारण है, अन्यथा यह निरंतर गति करती रहती। इसलिए, वह पहाड़ अल्लाह तआला के आदेश से पृथ्वी को गति देता है। (त)

चींटियों की कहानी से उन मूर्खों की संकीर्ण सोच की ओर संकेत करना भी उद्देश्य है, कि जिस तरह कलम की गति उंगलियों से, उंगलियों की शक्ति बाजू से, बाजू की ताकत प्राण से...

(۱۱) سمجھ لے کہ یہ زمین کے بخارات نہیں ہیں اللہ تعالیٰ کے حکم اور اس بھاری پہاڑ کی وجہ سے ہے۔ (۱۲) ایک چھوٹی سی چیونٹی نے کاغذ پر قلم کو دیکھا۔ تو اس نے دوسری چیونٹی سے بھی یہ راز کہہ دیا۔ (۱۳) کہ اس قلم نے عجیب نقشے کھینچے ہیں ، جیسے نازبو، سوسن کا کھیت اور گلاب کا پھول۔ (۱۴) اس چیونٹی نے کہا اصل میں یہ سارا کام کرنے والی انگلی ہے۔ یہ قلم تو عمل میں اس انگلی کے تابع ہے اور اس کا اثر ہے۔ (۱۵) تیسری چیونٹی نے کہا کہ وہ بازو کی وجہ سے ہے کیونکہ کمزور انگلی نے اپنی طاقت سے یہ نقش و نگار نہیں کیا ہے۔ (۱۶) بات اسی طرح اوپر چلتی گئی۔ یہاں تک کہ چیونٹیوں کی ایک سردار جو کچھ سمجھدار تھی۔ (۱۷) اس نے کہا اس کو جسم کا ہنر مت سمجھو کیونکہ وہ تو نیند اور موت میں بے خبر ہو جاتا ہے۔ (۱۸) جسم تو لباس اور لاٹھی کی طرح ہے۔ عقل اور جان کے بغیر یہ نقش نہیں بن سکتے ہیں۔ (ت)

بحرالعلوم قدس سرہ فرماتے ہیں:

فارسی متن **اردو ترجمہ**

این ردست بر فلاسفہ کہ میگویند بخارات در زمین محسوس می شوند بالطبع میل خروج کنند واز مصادمت ایں ابخرہ تفرق اتصال اجزائے زمین مے شود و زمین در حرکت می آید و اینست زلزلہ، پس مولوی قدس سرہ رد ایں قول می فرمایند کہ قیام زمین از کو ہہاست ورنہ در حرکت میماند

یہ فلاسفہ پر رد ہے جو کہتے ہیں کہ بخارات زمین میں محسوس ہوتے ہیں اور طبعی طور پر خروج کی طرف میلان کرتے ہیں۔ چنانچہ ان بخارات کے ٹکراؤ کی وجہ سے زمین کے اجزائے متصلہ میں تفرق پیدا ہوتا ہے اور زمین حرکت کرنے لگتی ہے اور یہی زلزلہ ہے۔ چنانچہ مولوی قدس سرہ اس قول کا رد کرتے ہوئے فرماتے ہیں کہ زمین کا قیام تو پہاڑوں کے سبب ہے

فارسی متن	اردو ترجمہ
ہمیشہ پس آں کوہ جنبش مے دہد زمین را بامر اللہ تعالیٰ۔	ورنہ یہ مسلسل حرکت کرتی رہتی۔ لہٰذا وہ پہاڑ اللہ تعالیٰ کے حکم سے زمین کو حرکت دیتا ہے۔ (ت)

چیونٹیوں کی حکایت سے بھی ان سفہاء کی تنگ نظری کی طرف اشارہ مقصود ہے کہ جس طرح قلم کی حرکت انگلیوں سے انگلیوں کی قوت بازو کی طاقت جان...

Fatawa Razawiyya (Volume 27)

...from it. If patterns are made by a pen, life creates them, but foolish ants, according to their limited understanding, consider the pen, fingers, and arm to be the doer. Similarly, by the will of Allah, the movement of Mount Qaf causes the release of vapors, which leads to the shaking of the earth. These foolish ants (whom you may call philosophers or naturalists) consider the impact of vapors as the cause of earthquakes. Rather, look closely; they are more foolish and dull-witted than those ants. They mistook the apparent cause for the true cause. They designated one of the two effects of a cause as the cause of the other. Success is from Allah, and Allah, the Sublime and Exalted, knows best. (Protection is from Allah the Almighty, and Allah the Sublime and Exalted knows best. - Translator)

Issue 26: From Sornian district Bareilly, sent by Amir Ali Sahab Qadri, 12 Rajab 1321 AH.

Question: What is the foundation of clouds and wind? Where do they start? Does wind blow uniformly everywhere? Is its place on the earth or in the sky?

Answer: Wind is an ancient creation of the Lord of Glory, Blessed and Exalted, made from water. There is a treasury for it in Divine Knowledge, which has a door. It is closed, and an angel is appointed over it. As much wind as the Lord of Glory wishes to send from it, He commands the angel, who releases a very minute portion according to the command. When Allah Almighty intended to send a storm of wind upon the people of Aad, which lasted for seven nights and eight days consecutively and destroyed them all, at that time the angel was commanded to send wind upon Aad. He submitted, "Should I open a hole as big as an ox's nostril?" It was said, "Do you want to overturn the entire earth? Rather, open it as small as a ring." Thus, wind is always filled throughout the earth and skies, and the life of humans and most animals depends on it. And clouds are formed from vapors; when heat acts on moisture, steam is produced. The Sublime Truth sends wind to gather it, then builds it into layers of clouds, then carries it where commanded, and by Divine command, through the action of heat, it melts and falls as water. And Allah Almighty knows best.

Issue 27: Asked by Muhammad Ismail Sahab Mahmuddabadi, Imam of Masjid Chhaoni Bareilly, 7 Rabi-ul-Thani 1334 AH.

Question: Is it established from authentic Hadith that women have been given nine parts of lust compared to men? If so, in the pure Sharia, marriage up to four women

is permissible, besides separate concubines. So how can one husband, despite having only one part of lust, fulfill the desires of four wives and concubines? What is the wisdom in this? Please provide a detailed answer so that a response can be given to the enemies of Islam regarding this lust.

फ़तावा रज़विया (खंड २७)

...से है तो नक्श कि कलम से बनते हैं जान बनाती है मगर बेवकूफ चींटियाँ अपनी-अपनी पहुंच के अनुसार कलम, उंगलियों और बाज़ू को उनका कर्ता समझती हैं। इसी प्रकार, अल्लाह की इच्छा से कोह-ए-काफ की हलचल है, उसकी हलचल से वाष्प का निकलना और जमीन का हिलना है। ये बेवकूफ चींटियाँ (जिन्हें आप दार्शनिक या प्रकृतिवादी कह सकते हैं) वाष्प के झटके को भूकंप का कारण समझ लेती हैं। बल्कि गौर से देखें, तो ये उन चींटियों से भी ज्यादा मंदबुद्धि और कम अक्ल हैं। उन्होंने बाहरी कारण को ही कारण समझ लिया। उन्होंने एक ही कारण के दो परिणामों में से एक को दूसरे का कारण मान लिया। सफलता अल्लाह की ओर से है, और अल्लाह सुब्हानहु व ताला सबसे बेहतर जानता है। (सुरक्षा केवल अल्लाह तआला की ओर से है और अल्लाह सुब्हानहु व ताला अच्छी तरह जानता है। - अनुवादक)

मसला २६: सोरनियाँ ज़िला बरेली से, प्रेषक अमीर अली साहब कादरी, १२ रजब १३२१ हिजरी।

प्रश्न: बादल और हवा की बुनियाद क्या है? वे कहाँ से शुरू होते हैं? और क्या हवा हर जगह एक समान चलती है? क्या इनका स्थान जमीन में है या आसमान में?

उत्तर: हवा रब-उल-इज़्ज़त तबारक व तआला की एक पुरानी रचना है जो पानी से बनाई गई है और ईश्वरीय ज्ञान में इसके लिए एक खजाना है जिस पर दरवाज़ा लगा है। वह बंद है और एक फरिश्ता उस पर नियुक्त है। रब-उल-इज़्ज़त इसमें से जितनी हवा भेजना चाहता है, फरिश्ते को आदेश देता है कि वह आदेश के अनुसार इसमें से एक बहुत ही छोटा हिस्सा छोड़ दे। जब अल्लाह तआला ने कौम-ए-आद पर हवा का तूफान भेजने का इरादा किया जो उन पर सात रातें और आठ दिन लगातार रहा और उन सबको नष्ट कर दिया, उस समय फरिश्ते को आदेश दिया गया था कि आद पर हवा भेज। उसने निवेदन किया, "क्या मैं बैल के नथुने जितना छेद खोलूँ?" फ़रमाया, "क्या तू पूरी जमीन को उलटना चाहता है? बल्कि अंगूठी के बराबर खोल।" इस प्रकार हवा हर समय जमीन और आसमान में भरी रहती है और इंसानों और अधिकतर जानवरों का जीवन इसी पर निर्भर है। और बादल वाष्प (भाप) से बनते हैं, जब नमी पर गर्मी का प्रभाव होता है तो भाप पैदा होती है। हक़ सुब्हानहु हवा भेजता है जो उसे इकट्ठा करती है, फिर उसकी तह-दर-तह बादल बनाती है, फिर जहाँ आदेश होता है उसे ले जाती है और ईश्वरीय आदेश से गर्मी की क्रिया से वह पिघलकर पानी बनकर गिरती है। और अल्लाह तआला सबसे बेहतर जानता है।

मसला २७: प्रेषक मुहम्मद इस्माइल साहब महमूदाबाद, इमाम मस्जिद छावनी बरेली, ७ रबी-उल-थानी १३३४ हिजरी।

प्रश्न: क्या यह बात विश्वसनीय हदीस से सिद्ध है कि पुरुषों की तुलना में महिलाओं को नौ गुना अधिक कामवासना दी गई है? यदि हाँ, तो शरीयत मुतहरा में चार पत्नियों तक निकाह जायज़ है, इसके अलावा लौंडियाँ (दासी) अलग। तो एक पति एक हिस्सा कामवासना होने के बावजूद चार पत्नियों और लौंडियों की इच्छा कैसे पूरी कर सकेगा? इसमें क्या हिकमत (बुद्धिमत्ता) है? कृपया विस्तार से उत्तर दें ताकि इस्लाम के शत्रुओं को इस कामवासना के विषय में उत्तर दिया जा सके।

سے ہے تو نقش کہ قلم سے بنتے ہیں جان بناتی ہے مگر احمق چیونٹیاں اپنی اپنی رسائی کے موافق ان کا فاعل قلم انگلیوں بازو کو سمجھیں، یوں ہی ارادہ اللہ سے کوہ قاف کی تحریک ہے اس کی تحریک سے بخارات کا نکلنا زمین کا ہلنا ہے۔ یہ احمق چیونٹیاں جنہیں فلسفی یا طبیعی والے کہئے صدمہ بخارات کو سببِ زلزلہ سمجھ لیجئے) بلکہ نظر کیجئے تو یہ ان چیونٹیوں سے زیادہ کودن وبد عقل ہیں۔ انہوں نے سبب ظاہری کو سبب سمجھا۔ انہوں نے سبب کے دو مسببوں سے ایک کو دوسرے کا سبب ٹھہرایا۔ وباللہ العصمۃ واللہ سبحانہ وتعالی اعلم (حفاظت اللہ تعالی ہی کی طرف سے ہے اور اللہ سبحانہ وتعالی خوب جانتا ہے۔ ت)

مسئلہ ۲۶: از سور نیاں ضلع بریلی مرسلہ امیر علی صاحب قادری ۱۲ رجب ۱۳۲۱ ھ

سوال: بادل، ہوا کی کیا بنیاد؟ کس جگہ سے شروع ہوتے ہیں؟ اور تمام جگہ یکساں ہوا چلتی ہے، زمین میں مقام ہے یا آسمان پر؟

الجواب: ہوا رب العزت تبارک و تعالی کی ایک پرانی مخلوق ہے کہ پانی سے بنائی گئی اور اس کے لئے علم الہی میں ایک خزانہ ہے جس پر دروازہ لگا ہوا ہے۔ اور وہ بند ہے اور فرشتہ اس پر موکل ہے۔ جتنی ہوا اس میں سے رب العزت بھیجنا چاہتا ہے فرشتہ کو حکم دیتا ہے کہ اس میں سے بمقدارِ حکم ایک بہت خفیف حصہ روانہ کرتا ہے۔ جب قوم عاد پر اللہ تعالی نے ہوا کا طوفان بھیجنا چاہا جو سات راتیں اور آٹھ دن متواتر ان پر رہا، ان سب کو ہلاک کر دیا۔ اس وقت اس فرشتہ کو حکم ہوا تھا کہ عاد پر ہوا بھیج۔ اس نے عرض کی اتنا سوراخ کھولوں جتنا بیل کا نتھنا۔ فرمایا تو چاہتا ہے کہ ساری زمین کو الٹ دے بلکہ چھلے برابر کھول۔ اور یوں ہوا ہر وقت زمین اور

آسمانوں سب میں بھری ہے اور انسان اور اکثر حیوانات کی اس پر زندگی ہے۔ اور بادل بخارات سے بنتے ہیں، جب رطوبت میں حرارت عمل کرتی ہے بھاپ پیدا ہوتی ہے، حق سبحانہ، ہوا بھیجتا ہے کہ وہ اس کو جمع کرتی ہے پھر تہہ بہ تہہ اس کے بادل بناتی ہے پھر جہاں حکم ہوتا ہے اسے لے جاتی ہے اور بحکم الٰہی حرارت کے عمل سے وہ پگھل کر پانی ہو کر گرتی ہے۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

مسئلہ ۲۷: مسئولہ محمد اسمعیل صاحب محمود آبادی امام مسجد چھاؤنی بریلی ۷ ربیع الثانی ۱۳۳۴ھ

سوال: کیا یہ بات معتبر حدیث سے ثابت ہے کہ عورتوں کو نسبت مرد کے نو حصہ شہوت زیادہ دی گئی ہے؟ اگر ہے تو شریعت مطہرہ میں چار عورتوں تک نکاح جائز ہے ماسوائے اس کے لونڈیاں الگ۔ تو ایک خاوند باوجود ہونے کے ایک حصہ شہوت کے کیونکر چار عورتوں اور لونڈیوں کی خواہش پوری کر سکے گا؟ یہی اس میں کیا حکمت ہے؟ براہ کرم بتفصیل جواب عنایت ہوتا کہ دشمنانِ اسلام کو اس شہوت کے بارے میں جواب۔

Fatawa Razawiya Volume 27

...so they could provide. However, there are many wisdoms behind the ruling of up to four wives, but in this question, the answer is sought only regarding desire.

The Answer: The desire of women is not just nine parts, but more than a hundred parts; "But Allah has cast modesty upon them." [1] When a man sees the work of someone even slightly more intelligent than himself and doesn't understand it, he says that person's intellect is superior and they did it with understanding. Then why does he entertain doubts about the actions of the Lord of Honor, the All-Wise, the All-Aware (Jalla Jalaluhu)? One simple wisdom in this is that in the act of intercourse, a man's connection is only with pleasure, whereas a woman faces hundreds of hardships. She carries [the child] in her womb for nine months, making walking, moving, sitting, and standing difficult. Then at the time of birth, with every pang, she fully faces death, and then during various types of pains [postpartum], the sleep of the woman in childbed vanishes. This is why He says:

"حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمْلُهُ وَفِصَالُهُ ثَلٰثُونَ شَهْرًا" [2]	**His mother bore him with hardship and birthed him with hardship; and the bearing of him and the weaning of him is thirty months.** His mother kept him in her womb with pain and gave birth to him with pain, and carrying him and weaning him is in thirty months. (T)

Thus, in the birth of every child, a woman undergoes at least three years of rigorous imprisonment. If [her desire] were not kept so abundant and dominant, she would never return after one time. The arrangement of the world would be ruined. If even once a mouse's offspring were born from a man's belly, he would hold his ears for life [vowing never to do it again]. This is the wisdom because of which she forgets all those hardships. And Allah Almighty knows best.

Problem 28: From Dehamon post office, Tehsil Daska, District Sialkot, sent by Muhammad Qasim Sahib Quraishi, teacher of Madrasah, dated 27 Dhu al-Qi'dah 1335 AH. Question: To remove confusion, please inform whether the cause of the change of day and night is the rotation of the Earth or the Heavens? I would be grateful for a detailed answer. May Allah Almighty grant a good reward and the ability for good deeds.

[1] Al-Maqasid al-Hasana, Book of Marriage and chapters related to it, Hadith 605, Dar al-Kitab al-Arabi, Beirut, p. 302. [2] The Holy Quran, 46/15.

फतावा रज़विया जिल्द 27

...ताकि दे सकें। लेकिन चार औरतों तक के हुक्म में बहुत सी हिक्मतें हैं, मगर इस सवाल में सिर्फ शहवत के बारे में जवाब माँगा गया है।

अल-जवाब (जवाब): औरतों की शहवत सिर्फ नौ हिस्से नहीं बल्कि सौ हिस्से ज्यादा है, "लेकिन अल्लाह ने उन पर हया डाल दी है।" [1] जब कोई आदमी अपने से थोड़े अधिक बुद्धिमान व्यक्ति का काम देखता है और उसे समझ नहीं पाता, तो वह कहता है कि उसकी बुद्धि श्रेष्ठ है और उसने कुछ समझकर ही किया होगा। फिर वह रब-उल-इज़्ज़त, हकीम और खबीर (अल्लाह) के कामों में क्यों शक पैदा करता है? इसमें एक आसान हिक्मत यह है कि संभोग (जमाअ) के कार्य में पुरुष का संबंध केवल आनंद से है, जबकि स्त्री को सैकड़ों कठिनाइयों का सामना करना पड़ता है। वह नौ महीने पेट में रखती है जिससे चलना-फिरना, उठना-बैठना मुश्किल हो जाता है। फिर प्रसव के समय तो हर झटके पर मौत का पूरा सामना होता है, फिर तरह-तरह के दर्दों में प्रसूता की नींद उड़ जाती है। इसीलिए फरमाता है:

"حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمْلُهُ وَفِصَالُهُ ثَلٰثُونَ شَهْرًا" [2]	**उसकी माँ ने उसे कष्ट से पेट में रखा और उसे कष्ट से जना; और उसे पेट में रखना और उसका दूध छुड़ाना तीस महीने में है।** उसकी माँ ने उसे पेट में रखा तकलीफ से और जना उसे तकलीफ से, और उसे उठाए फिरना और उसका दूध छुड़ाना तीस महीने में है। (त)

तो हर बच्चे की पैदाइश में औरत को कम से कम तीन साल बा-मशक्कत जेलखाना है, तो अगर (शहवत) इस कदर ज़्यादा और गालिब न रखी जाती, तो एक बार के बाद वह फिर कभी पास न आती। दुनिया का निजाम तबाह हो जाता। मर्द के पेट से अगर एक बार भी चूहे का बच्चा पैदा होता, तो वह उम्र भर के लिए कान पकड़ लेता। यह वह हिक्मत है जिसके कारण वह इन तमाम दुखों को भूल जाती है। वल्लाहु तआला आलम (और अल्लाह तआला बेहतर जानता है)।

मसला 28: डाकखाना दहामों, तहसील डस्का, जिला सियालकोट से, भेजने वाले मोहम्मद कासिम साहब कुरैशी, मदरसा शिक्षक, दिनांक 27 ज़िलक़ाद 1335 हिजरी। सवाल: भ्रम दूर करने के लिए सूचित करें कि दिन और रात के बदलने का कारण पृथ्वी का घूमना है या आकाश का? विस्तार से

उत्तर के लिए आभारी रहूँगा। अल्लाह तआला बेहतर बदला दे और नेक काम करने की तौफीक अता फरमाए।

---

[1] अल-मक़ासिद अल-हसना, निकाह की किताब और उससे संबंधित अध्याय, हदीस 605, दारुल किताब अल-अरबी, बेरुत, पृष्ठ 302। [2] अल-कुरआन अल-करीम, 46/15।

पृष्ठ 101/682

دے سکیں۔ مگر آنکہ چار عورتوں تک کے حکم میں بہت سی حکمتیں ہیں مگر اس سوال میں فقط شہوت کی نسبت جواب طلب ہے۔

الجواب: عورتوں کی شہوت فقط نو حصے نہیں بلکہ سو حصے زائد ہے، و لکن اللہ القی علیہن الحیاء ۱۸۔ لیکن اللہ تعالی نے ان پر حیاء ڈال دی ہے۔ آدمی جب اپنے سے کسی ذرا زائد عقل والے کا کام دیکھتا ہے اور سمجھ میں نہیں آتا تو کہتا ہے کہ اس کی عقل زائد ہے اس نے کچھ سمجھ کر کیا ہے۔ پھر رب العزت حکیم و خبیر جل جلالہ کے افعال میں کیوں خدشات پیدا کرتا ہے کہ اس میں ایک سہل سی حکمت یہ ہے کہ فعل جماع میں مرد کا تعلق صرف لذت کا ہے اور عورت کو صدہا مصائب کا سامنا ہے، نو مہینے پیٹ میں رکھتی ہے کہ چلنا پھرنا اٹھنا بیٹھنا دشوار ہوتا ہے۔ پھر پیدا ہوتے وقت تو ہر جھٹکے پر موت کا پورا سامنا ہوتا ہے پھر اقسام اقسام کے درد میں نفاس والی کی نیند اڑ جاتی ہے۔ اسی لیے فرماتا ہے:

"حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمْلُهُ وَفِصَالُهُ ثَلٰثُونَ شَهْرًا" ۲۸

اس کی ماں نے اس کو پیٹ میں رکھا تکلیف سے اور جنا اس کو تکلیف سے، اور اس کو اٹھائے پھرنا اور اس کا دودھ چھڑانا تیس مہینہ میں ہے۔

اس کی ماں نے اس کو پیٹ میں رکھا تکلیف سے اور جنا اس کو تکلیف سے، اور اس کو اٹھائے پھرنا اور اس کا دودھ چھڑانا تیس مہینہ میں ہے۔ (ت)

تو ہر بچہ کی پیدائش میں عورت کو کم از کم تین برس با مشقت جیل خانہ ہے تو اگر اس قدر کثیر و غالب نہ رکھی جاتی ایک بار کے بعد پھر کبھی پاس نہ آتی۔ انتظام دنیا تباہ ہو جاتا۔ مرد کے پیٹ سے اگر ایک دفعہ بھی چوہے کا بچہ پیدا ہوتا تو عمر بھر کو کان پکڑ لیتا، یہ حکمت ہے جس کے سبب وہ ان تمام مصائب کو بھول جاتی ہے واللہ تعالیٰ اعلم۔

مسئلہ ۲۸: از ڈاکخانہ دہاموں کے تحصیل ڈسکہ ضلع سیالکوٹ مرسلہ محمد قاسم صاحب قریشی مدرس مدرسہ مورخہ ۲۷ ذیقعدہ ۱۳۳۵ھ سوال رفع اشتباہ کے لیے مطلع فرما دیں کہ دن رات کی تبدیلی کا موجب گردشِ ارضی ہے یا سماوی؟ جواب تفصیل سے مشکور فرمائیں۔ اللہ تعالیٰ جزائے خیر و توفیق نیک عطا فرمائے۔

---

1۸ المقاصد الحسنہ کتاب النکاح وابواب من متعلقاته حدیث ۶۰۵ دارالکتاب العربی بیروت ص ۳۰۲

2۸ القرآن الکریم ۱۵/۴۶

Fatawa Razawiya Volume 27

The Answer: To believe that the change of day and night is due to the rotation of the Earth is against the Great Quran and is the faith of the Christians, and celestial rotation is also invalid in our view. In reality, its cause is the rotation of the Sun. Allah Almighty said: "And the sun runs to a fixed term for it; that is the decree of the Mighty, the Knowing." [1] And the sun moves for a rest of its own; this is the measure of the One who is Powerful and All-Knowing. (T) And Allah Almighty knows best.

Problem 29: Questioned by Maulvi Zafaruddin Sahib. In creating a horoscope (zaicha), the first house is the 'Ascendant' (Tali'), which is that part of the zodiac (Falak al-Buruj) which is rising at the time of the child's birth, or is it that part of the zodiac in which there is a star or planet rising at that time? Or will it rise later? The birth of dear Razina Khatun (may she be safe) was at approximately 7 am, and the birth of dear Raisa Khatun was on Friday night at 3 am. Will the horoscope for both be the same or different?

The Answer: The Ascendant (Tali') is that point of the zodiac which, at the desired time, is taken on the eastern horizon in the birth horoscope. And this same horoscope is used in all operations throughout the year. The meaning that it is the rising sign in the present or future in which there is a planet at the desired time is by no means the terminology of any expert in astrology, Jafar, etc., or any knowledgeable person. In this way, every person has the choice to set whatever terminology they wish, but it will remain limited to that extent and cannot be considered in any science or art. Although the ascendant is indivisible as was evident in its cause, astrologers and practitioners of the art of astrology take it to mean the degree which is on the local eastern horizon at the desired time. The reason for this is that according to them, the rules of the horoscope do not change until the degree of the ascendant is given, and it can tolerate an error of three to four minutes because knowing the exact birth time to the minute and second is rare. In any case, within this estimation of three to four minutes, the point that is on the eastern horizon at the specific time and place of birth according to calculation is called the Ascendant (Tali'). Then, from there, other houses (buyut) are determined according to the set rules.

[1] Al-Quran al-Karim 36/38

Page 102 of 682

फतावा रज़विया जिल्द 27

जवाब: दिन-रात के बदलाव को पृथ्वी के घूमने (گردشِ ارضی) के कारण मानना महान कुरान के खिलाफ है और ईसाइयों का धर्म है, और हमारे अनुसार खगोलीय घूर्णन भी अमान्य है। वास्तव में इसका कारण सूर्य का घूमना है। अल्लाह तआला ने फरमाया: "और सूरज अपने एक ठहराव के लिए चलता है; यह उस जबरदस्त ज्ञान वाले का अंदाज़ा है।" [1] और सूरज अपने एक ठहराव के लिए चलता है, यह उस ज़बरदस्त इल्म वाले का अंदाज़ा है। (टी) और अल्लाह तआला बेहतर जानता है।

मसला 29: मौलवी ज़फ़रुद्दीन साहब द्वारा पूछा गया सवाल। कुंडली (ज़ाइचा) निकालने में पहला घर 'लग्न' (ताले) राशि चक्र (फलक अल-बुरुज) का वह हिस्सा होता है जो जन्म के समय उदय हो रहा है, या राशि चक्र का वह हिस्सा जिसमें कोई तारा या ग्रह उस समय उदय हो रहा है? या बाद में उदय होगा? अज़ीज़ा रज़ीना खातून (सल्लमाहुमा) का जन्म सुबह लगभग 7 बजे हुआ था और अज़ीज़ा रईसा खातून का जन्म जुमे की रात 3 बजे हुआ था। क्या उन दोनों की कुंडली एक ही होगी या अलग?

जवाब: लग्न (ताले) राशि चक्र का वह बिंदु है जो किसी वांछित समय में जन्म कुंडली में पूर्वी क्षितिज (अफक-ए-हक़ीक़ी) पर लिया जाता है। और यही कुंडली वर्ष भर के सभी कार्यों में भी ली जाती है। और यह अर्थ कि वह वर्तमान या भविष्य की लग्न राशि जिसमें वांछित समय पर कोई ग्रह हो, किसी भी ज्योतिषी, जफर विशेषज्ञ आदि या किसी ज्ञानी व्यक्ति की शब्दावली नहीं है। इस तरह, हर व्यक्ति को अपनी शब्दावली चुनने का अधिकार है, लेकिन वह उसी तक सीमित रहेगी और किसी विज्ञान या कला में नहीं मानी जा सकती। हालांकि लग्न अविभाज्य है जैसा कि इसके कारण में स्पष्ट हुआ, लेकिन ज्योतिष शास्त्र के विशेषज्ञ इससे वह डिग्री मुराद लेते हैं जो वांछित समय पर स्थानीय पूर्वी क्षितिज पर हो। इसका कारण यह है कि उनके अनुसार कुंडली के नियम तब तक नहीं बदलते जब तक लग्न की डिग्री न दी जाए, और इसमें तीन-चार मिनट की गलती की गुंजाइश भी होती है क्योंकि जन्म का सही समय मिनट और सेकंड के साथ जानना दुर्लभ है। बहरहाल, इस तीन-चार मिनट के अनुमान के भीतर, गणना के अनुसार जो बिंदु जन्म के विशेष समय और स्थान के पूर्वी क्षितिज पर हो, उसे लग्न कहते हैं। फिर निर्धारित नियमों के अनुसार वहां से अन्य घरों (ब्यूत) का निर्धारण किया जाता है।

[1] अल-कुरान अल-करीम 36/38

الجواب: دن رات کی تبدیلی گردشِ ارضی سے ماننا قرآنِ عظیم کے خلاف اور نصاریٰ کا مذہب ہے ، اور گردش سماوی بھی ہمارے نزدیک باطل ہے۔ حقیقۃً اس کا سبب گردشِ آفتاب ہے۔ قال اللہ تعالٰی: "وَالشَّمْسُ تَجْرِی لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ذٰلِکَ تَقْدِیْرُ الْعَزِیْزِ الْعَلِیْمِ ط" ۱ اور سورج چلتا ہے اپنے ایک ٹھہراؤ کے لیے یہ اندازہ ہے زبردست علم والے کا۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔ (ت) واللہ تعالیٰ اعلم۔

مسئلہ ۲۹: مسئولہ مولوی ظفر الدین صاحب۔ زائچہ نکالنے میں پہلا خانہ طالع وہ جزء فلک البروج کا ہوتا ہے جو وقت ولادت مولود طلوع کر رہا ہے یا وہ جزء فلک البروج جس میں کوئی ستارہ سیارہ ہو تو اس وقت طلوع کر رہا ہے۔ یا بعد کو طلوع کرے گا۔ ولادت عزیزہ رزینہ خاتون سلمہما تقریباً ۷ بجے صبح کے وقت ہوئی تھی اور ولادت عزیزہ رئیسہ خاتون شب جمعہ ۳ بجے۔ کیا زائچہ ان دونوں کا یہی ہو گا یا دوسرا؟

الجواب: طالع وہ نقطہ فلک البروج ہے جو کسی وقت میں مطلوب میں جانبِ شرق افقِ حقیقی بعدی پر ہی زائچہ ولادت میں لیا جاتا ہے۔ اور یہی زائچہ سال میں بھی جملہ اعمال میں، اور یہ معنی کہ وہ برج طالع فی الحال یا فی الاستقبال جس میں وقتِ مطلوب کوئی سیارہ ہو ہر گز سیاست رخِ منجم مکسر جفر وغیرہ کسی علم یا کسی ذی علم کی اصطلاح نہیں۔ یوں ہر شخص کو اختیار ہے کہ اپنی اصطلاح جو چاہے مقرر کرے مگر وہ اسی حد تک محدود رہے گی کسی علم یا فن میں ملحوظ نہیں ہو سکتی طالع اگرچہ غیر متجزی ہے جیسا کہ اس کے موجب میں ظاہر ہوا مگر اہل تنجیم و فنِ تنجیم اس سے وہ درجہ مراد لیتے ہیں جو وقتِ مطلوب افق شرقی پر بلدی پر ہو اور اس کا باعث یہ ہے کہ ان کے نزدیک احکام زائچہ متبدل نہیں ہوتے جب تک درجہ طالع نہ دے دے، اور اس میں تین چار منٹ تک کی غلطی کا تحمل بھی ہے کہ منٹ سکنڈ والے صحیح وقتِ ولادت معلوم

ہونا نادر ہے۔ بہرحال اس تین چار منٹ کی تخمین کے اندر ازرائے محاسبہ جو نقطہ وقت ولادت خاص جائے ولادت کے افق شرقی پر ہو اسے طالع کہتے ہیں پھر حسبِ قواعدِ مقررہ اس سے وہاں دیگر بیوت معلوم کرتے ہیں۔

۱ القرآن الکریم ۳۶ / ۳۸

Fatawa Rizvia, Volume 27

Then, within the three methods of House Division (in which twelve equal parts are made according to the rising center of the zodiac, the celestial equator, or the first of the houses; and in this humble servant's view, based on evidence, the chosen division is 'Division of the First Heavens'), the starting and ending points of the twelve houses are determined and the horoscope is corrected. Now, the planetary positions (ephemeris) of the seven planets, Rahu (head), and Ketu (tail) are extracted for the required time and each is placed in its respective direction. And for each planet, from its 45-fold multiples, 66 divisions, and its degrees, the resulting strength or weakness is calculated along with the determination of its level. After this follows the extraction of the 'Lots' (Sahams), among which the 'Lot of Fortune' and 'Lot of the Unseen' are considered essential. After this is the time for pronouncing astrological judgments. This is pure ignorance and conjecture.

"Say, 'None in the heavens and the earth knows the unseen except Allah.'" 1 | Say you, no one in the heavens and the earth knows the unseen except Allah. (T)

For your pleasure, I can extract the ascendant and house centers and perform house division and send them, God willing. However, knowledge of the exact minute and hour of birth and the longitude and latitude of the place of birth is necessary; please provide that information. Until then, please extract the positions of the seven planets for the current time and send them to me so that I may verify them. There are multiple proofs and methods for calculating ephemerides in my treatise "Musfir al-Matali' fi at-Taqwim al-Tali'". The easiest method is: (1) In the almanac, from the first column of the fourth page of each month, take the position (ephemeris) of the sun for that date, and from the third column, take its distance logarithm. Then, after the tables for the sun and moon, in the tables for the five wandering planets given in the current almanac—on page 167 is the table for Mercury, and from page 152 is the table for Venus, and so on—from the last three columns of the required date, take the planet's longitude and the sun's eccentricity, the planet's latitude and the sun's eccentricity, and the planet's distance logarithm. These are written in this order. Then, add six signs to the sun's longitude and subtract the sun's eccentricity from the planet's position. Name the remainder 'Angle of the Sun' (Zawiyat al-Shams). If the minuend is smaller, add a full circle (360 degrees) to it. Take the difference between half of the 'Angle of the Sun' and a quarter of a circle and keep it safe. Take the logarithmic tangent of this saved value. (2) Take the logarithmic cosine of the planet's latitude and the sun's eccentricity. Then, for the superior planets, i.e., Saturn, Jupiter,

and Mars, add this log to the planet's distance log and subtract the sun's distance log from it. For inferior planets, i.e., Venus and Mercury, from the sun's distance log...

1 The Holy Quran 27/65 Page 103 of 682

फ़तावा रिज़विया, खंड 27

फिर 'तस्वीयतुल बुयूत' के तीन नियमों में (जिनमें राशि चक्र के उदय केंद्र या खगोलीय भूमध्य रेखा या पहले भाव के अनुसार बारह बराबर हिस्से किए जाते हैं और इस फ़कीर (विनम्र सेवक) के नज़दीक प्रमाणों के आधार पर 'तक़सीम अव्वल अल-समावात' पसंदीदा है), बारह भावों के आरंभ और अंत के बिंदुओं को जानकर जन्म कुंडली (ज़ायचा) को सही करते हैं। अब वांछित समय पर सात ग्रहों, राहु और केतु की जो भी स्थिति (तक़वीम) हो, उसे निकाल कर हर एक को उसकी दिशा में रखते हैं। और प्रत्येक ग्रह के45 गुणकों और 66 विभाजनों और उसके पदों से प्राप्त शक्ति या निर्बलता का परिणाम उसके स्तर के निर्धारण के साथ निकालते हैं। इसके बाद 'सहमाम' (बिंदुओं) को निकालना है, जिसमें 'सहम-ए-सआदत' और 'सहम-ए-ग़ैब' को ज़रूरी समझा जाता है। इसके बाद फलकथन (आदेश देने) का समय आता है। जो कोरा अज्ञान और निराधार है।

"क़ुल ला या'लमु मन फ़िस्समावाति वल-अरज़िल ग़ैबा इल्लल्लाह" 1 | आप फ़र्मा दें कि आसमानों और ज़मीन में कोई भी अल्लाह के सिवा ग़ैब (परोक्ष) का ज्ञान नहीं रखता। (त)

आपकी ख़ुशी के लिए मैं लग्न (ताले') और भावों के केंद्र और भाव स्पष्टीकरण निकाल कर भेज सकता हूँ, इंशा अल्लाह ताला। लेकिन जन्म के समय का सटीक मिनट और घंटा तथा जन्म स्थान के अक्षांश और देशांतर का ज्ञान होना अनिवार्य है; उसकी जानकारी दें। और तब तक आप वर्तमान समय के लिए सात ग्रहों की स्थिति निकाल कर मुझे भेजें ताकि मैं उसकी जाँच कर सकूँ। पंचांग निकालने के कई प्रमाण और तरीके मेरे शोध पत्र "मुसफ़िरुल मताली' फ़ित्तक़वीम-इत-ताले'" में हैं। सबसे सरल तरीका यह है: (1) पंचांग (अल्मनाक) में हर महीने के चौथे पृष्ठ के पहले खाने से उस तारीख के सूर्य की स्थिति और तीसरे खाने से उसका दूरी का लॉगरिदम उठाएं। फिर सूर्य और चंद्रमा की तालिकाओं के बाद, जो पांच ग्रहों की तालिकाओं में दिया गया है (वर्तमान पंचांग में पृष्ठ 167 बुध की तालिका है और 152 से शुक्र की तालिका है इत्यादि), उसमें वांछित तिथि के अंतिम तीन खानों से ग्रह का देशांतर, सूर्य की केंद्रीयता और ग्रह का अक्षांश, सूर्य की केंद्रीयता और ग्रह की दूरी का लॉगरिदम उठाएं; ये इसी क्रम में लिखे गए हैं। फिर सूर्य की स्थिति में छह राशियाँ जोड़कर ग्रह की स्थिति और सूर्य की केंद्रीयता से घटाएँ। शेष का नाम 'ज़ावियतुल शम्स' (सूर्य का कोण) रखें। यदि घटाने वाली संख्या कम हो, तो उसमें एक पूर्ण चक्र (360 डिग्री) जोड़ दें। 'ज़ावियतुल शम्स' के आधे का एक चौथाई चक्र से अंतर लेकर उसे सुरक्षित रखें। सुरक्षित मान का लॉगरिदमिक टेंजेंट लें। (2) ग्रह के अक्षांश और सूर्य की केंद्रीयता का लॉगरिदमिक कोसाइन लें। फिर उच्च ग्रहों यानी शनि, बृहस्पति

और मंगल के लिए इस लॉग को ग्रह की दूरी के लॉग में जोड़ें और सूर्य की दूरी के लॉग को उससे घटा दें। और निम्न ग्रहों यानी शुक्र और बुध के लिए, सूर्य की दूरी के लॉग से...

1 अल-क़ुरआन अल-करीम 27/65 पेज 103/682

پھر تسویۃ البیوت کے تین قاعدوں میں (جن میں بحسب مرکز طالع فلک البروج یا معدل النہار یا اول البیوت کے بارہ حصے مساوی کیے جاتے ہیں اور یہ فقیر کے نزدیک بحسب دلائل مختار تقسیم اول السموات ہے) بیوت دوازدگانہ کے مبادی و مقاطع معلوم کرکے زائچہ درست کرتے ہیں اب وقت مطلوب پر جو کچھ تقویم سیارات سبعہ وراس و ذنب ہو استخراج کرکے ہر ایک کو اس کے جہت میں رکھتے ہیں۔ اور ہر کوکب کے ۴۵ ضعف ۶۶ نوموں اور اس کے مراتب سے نتیجہ حاصلہ قوت یا ضعف مع تعین مرتبہ نکالتے ہیں۔ اس کے بعد استخراج اسہام ہے جس میں سہم السعادۃ سہم الغیب ضروری سمجھے جاتے ہیں اس کے بعد احکام بکنے کا وقت ہے۔ جو محض جہل و گزاف ہے۔

"قُلْ لَّا یَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ الْغَیْبَ اِلَّا اللّٰہُ" ط 1 | تم فرماؤ غیب نہیں جانتے جو کوئی آسمانوں اور زمین میں ہیں مگر اللہ (ت)

آپ کی خوشی کے لیے استخراج طالع و مراکز بیوت و تسویۃ البیوت کرکے میں بھیج سکتا ہوں ،ان شاء اللہ تعالیٰ مگر وقت ولادت کا دقیقہ ساعت اور موضع ولادت کے طول و عرض کا علم ضروری ہے اس سے اطلاع دیجئے اور جب تک آپ تقویم کواکب سبعہ اس وقت حاضر کے لیے استخراج کرکے مجھے بھیج دیجئے کہ اس کی جانچ کر لوں، تقویمات نکالنے کے متعدد برہان وطریقہ میرے رسالہ مسفر المطالع فی التقویم الطالع میں ہیں۔ سہل تر طریقہ یہ ہے کہ:۔ (۱) المنک میں ہر مہینہ کے صفحہ چہارم خانہ اول سے اس تاریخ آفتاب کی تقویم اور خانہ سوم سے اس کا لوگارثم بعد اٹھائے پھر ختم جداول سال النیرین کے بعد جو خمسہ متحیرہ کے جدول میں دیتا ہے المنک حال میں ص ۱۶۷ جدول عطارد ہے ۱۵۲ سے جدول زہرہ و ہکذا اس میں تاریخ مطلوب تین

اخیر خانوں سے طول کوکب، مرکزیت شمس و عرض کوکب، مرکزیت شمس و لوگارثم بعد کوکب اٹھائے یہ اسی ترتیب پر لکھے ہیں پھر تقدیم شمس پر چھ برج اٹھا کر تقویم کوکب، مرکزیت شمس سے تفریق کیجئے باقی کا نام زاویۃ الشمس رکھئے مفروق منہ کم ہو تو اس پر دور بڑھا لیجئے زاویۃ الشمس کے نصف کا ربع دور حصہ سے تفاضل لے کر اس کا نام محفوظ رکھئے محفوظ کا ظل لوگارثمی لیجئے۔ (۲) عرض کوکب، مرکزیت شمس جیب التمام لوگارثمی لیجئے پھر علویات یعنی زحل و مشتری و مریخ میں اس لوگم کو لو بعد کوکب میں جمع کرکے لو لو شمس اس سے تفریق کر دیجئے اور سفلیات یعنی زہرہ و عطارد میں لو بعد شمس سے

Fatawa Rizvia, Volume 27

Subtract this sum of Lojam and Loba'd Kawkab, whatever remains, inverse it in the table of logarithmic tangents and from the obtained arc subtract 45 degrees, then take the logarithmic tangent of the remainder. (3) Add this preserved tangent and subtract it from the preserved value in the lower part, name this result or remainder as 'Zaviyat-ul-Ardh' (Angle of Earth). Thus, if the Angle of Sun is less than half a period interval, subtract the Angle of Earth from the ephemeris of the Sun. Otherwise, add the ephemeris of the Sun and the Angle of Earth. This remainder or sum will be the ephemeris of the star for that meridian of the century. Similarly, take the ephemeris of the second meridian of the century, once the ephemeris of two meridians surrounding the desired time is known, the ephemeris of the star at the desired time will be known by the interpolation between the two ends. Caution: What we said about finding the ephemeris of two meridians surrounding the desired time and did not say to take the ephemeris of the initial desired time, should not be considered a lengthening of the process, but rather it is a great reduction of labor and contains three benefits. (1) In this way, the ephemeris and distance of the Sun and the ephemeris of the star centered on the Sun and the latitude of the star likewise and its distance will be found written exactly as they are, otherwise, interpolation between lines would have to be done in all five. (2) By taking two surrounding meridians, it will be known whether the motion of the star is direct or retrograde. (3) The ephemeris of every minute of that day will be known from it. If later it is verified that, for example, the time of birth was so many minutes ahead or behind, there will be no need for repeating the calculations to find the ephemeris.

I.T. Majlis of Dawat-e-Islami Page 104 of 682

फतावी रिज़विया, जिल्द २७

इस लोजम और लोबाद कोकब के योग को घटाएं जो भी शेष बचे उसे लघुगणकीय स्पर्शरेखा (logarithmic tangent) की तालिका में प्रतिलोम (inverse) करें और प्राप्त चाप (arc) से 45 डिग्री घटाकर शेष का लघुगणकीय स्पर्शरेखा लें। (3) इसी सुरक्षित स्पर्शरेखा को जोड़ें और निचले भाग में सुरक्षित मान से घटाएं इस परिणाम या शेष का नाम 'जाविया-तुल-अर्ज़' (पृथ्वी का कोण) रखें। अत; यदि सूर्य का कोण आधे अंतराल की अवधि से कम है, तो सूर्य की पंचांग (ephemeris) से पृथ्वी का कोण घटा दें। अन्यथा, सूर्य की पंचांग और पृथ्वी के कोण को जोड़ दें। यह शेष या योग उस सदी के मध्याह्न (meridian) के लिए तारे की पंचांग होगी। इसी प्रकार दूसरी सदी के मध्याह्न की पंचांग लें, जब वांछित समय को घेरने वाले दो मध्याह्नों की पंचांग ज्ञात हो जाए, तो दोनों सिरों के बीच सुधार (interpolation) द्वारा वांछित समय पर तारे की पंचांग ज्ञात हो जाएगी। चेतावनी: हमने जो वांछित समय को घेरने वाले दो मध्याह्नों की पंचांग निकालने के लिए कहा और वांछित समय की शुरुआत की पंचांग लेने को नहीं कहा, इसे प्रक्रिया को लंबा करना न समझा जाए, बल्कि यह श्रम में बहुत कमी लाने वाला है और इसमें तीन लाभ शामिल हैं। (1) इस तरह, सूर्य की पंचांग और दूरी, और सूर्य केंद्रित तारे की पंचांग, तारे का अक्षांश और उसकी दूरी बिल्कुल वैसी ही लिखी हुई मिलेगी जैसी वे हैं, अन्यथा पाँचों में पंक्तियों के बीच सुधार (interpolation) करना होगा। (2) दो घेरने वाले मध्याह्नों को लेने से यह पता चल जाएगा कि तारे की गति सीधी है या वक्री (retrograde)। (3) उस दिन के हर मिनट की पंचांग इससे पता चल सकेगी। यदि बाद में यह पुष्टि हो कि उदाहरण के लिए जन्म का समय इतने मिनट आगे या पीछे था, तो पंचांग प्राप्त करने के लिए कार्यों को दोहराने की आवश्यकता नहीं होगी।

आई.टी. मज्लिस-ए-दावत-ए-इस्लामी पृष्ठ १०४/६८२

اس مجموعہ لوجم ولو بعد کوکب کو تفریق کیجئے، بہرحال جو بچے اسے جدول ظل لوگارتھمی میں مقوس کر کے قوس حاصل سے ۴۵ درجے گھٹا کر باقی کا ظل لوگارتھمی لیجئے۔ (۳) اسی ظل محفوظ کو جمع کیجئے اور سفلیان میں محفوظ سے تفریق اس حاصل یا باقی کا نام زاویۃ الارض رکھئے۔ پس اگر زاویۃ الشمس نصف دور وقفہ سے کم ہے تقویم شمس سے زاویۃ الارض کم کر لیجئے۔ ورنہ تقویم شمس و زاویۃ الارض کو جمع کر لیجئے۔ یہ باقی یا حاصل تقویم کوکب اس نصف النہار مر صدی کے لیے ہوگی۔ اسی طرح دوسرے نصف النہار مر صدی کی تقویم لیجئے جب دو نصف النہار مر صدی مکتنف بوقت مطلوب کی تقویم معلوم ہوگئی تعدیل مابین طرفین سے تقویم کوکب بوقت مطلوب معلوم ہو جائے گی۔ تنبیہ: یہ جو ہم نے دو نصف النہار مکتنف بوقت مطلوب کی تقویم نکالنے کو کہا اور ابتدا وقت مطلوب کی تقویم لینا نہ کہا ان سے تطویل نہ سمجھا جائے بلکہ بہت تخفیف مؤنت اور تین فائدوں پر مشتمل ہے۔ (۱) یوں تقویم ولو بعد شمس و تقویم کوکب بمرکزیت شمس شمس و عرض کوکب کذلک ولو بعد کوکب بعینہا لکھے ملیں گی ورنہ پانچوں میں تعدیل مابین السطرین کرنی ہوگی۔ (۲) دو نصف النہار مکتنف تفویض کے لینے سے کاراج کوکب واقف مستقیم ہونا معلوم ہو جائے گا۔ (۳) اس دن کے ہر منٹ کی تقویم اس سے معلوم ہو سکے گی اگر بعد کو تحقیق ہو کہ مثلاً وقت ولادت اتنے منٹ آگے یا پیچھے تھا تو ادراک تقویمات کے لیے تجدید اعمال کی حاجت نہ ہوگی۔

آئی ٹی مجلسِ دعوتِ اسلامی صفحہ ۱۰۴ از ۶۸۲

Fatawa Razawiyya Volume 27

Treatise Maqami' al-Hadid 'ala Khadd al-Mantiq al-Jadid 1304 AH (Iron rods on the cheek of modern logic)

Problem 30: From Bareilly, on behalf of Nawab Maulvi Sultan Ahmad Sahib, 1st Rajab 1304 AH.

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

Let it be clear to the enlightened opinion of the scholars of religion—may Allah perpetuate their blessings until the Day of Judgment—that in these days, Zaid the philosopher, who calls himself a Sunni and considers himself the most learned of the Ahl al-Sunnah scholars while viewing others with contempt and disdain, has authored a book on logic. He has filled and saturated it throughout with mentions of 'Hyle' (prime matter), the eternity of things, the ten intellects (Decem Intelligentiae), and the alleged issues of philosophers and such.

This servant of the Sunnah, with a view to protecting the community, has selected a few statements from it and presents them before the high consideration of the religious scholars. Note:

Note: Summary of philosophical statements with the ruling of the answer from the petitioner.

First Statement: Besides Allah the Almighty, there are ten other creators of the universe. (Continued on the next page)

Page 105 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

रिसाला मक़ामेउल हदीद अला खद्दि मन्तिकिल जदीद १३०४ हिजरी (नया तर्कशास्त्र के गाल पर लोहे की छड़ें)

मसला ३०: बरेली से, नवाब मौलवी सुल्तान अहमद साहिब की ओर से, १ रजब १३०४ हिजरी।

बिस्मिल्लाह हिर्रहमान निर्रहीम

धर्म के विद्वानों की प्रबुद्ध राय पर यह स्पष्ट हो—अल्लाह ताला कयामत के दिन तक उनकी बरकतों को कायम रखे—कि इन दिनों ज़ैद दार्शनिक ने, जो खुद को सुन्नी कहता है बल्कि खुद को अहले सुन्नत के विद्वानों में सबसे बड़ा जानकार समझता है और अपने अलावा अन्य विद्वानों को हिकारत और अपमान की दृष्टि से देखता है, तर्कशास्त्र (मन्तिक) पर एक किताब लिखी है। उसने इसे जगह-जगह 'ह्यूल' (आदि पदार्थ), वस्तुओं की अनादिता, दस बुद्धि (अक्ल-ए-अशरा) और दार्शनिकों के कल्पित मुद्दों आदि से भर दिया है।

सुन्नत का यह सेवक, राष्ट्र की रक्षा की दृष्टि से, उसमें से कुछ कथनों को चुनकर धर्म के विद्वानों की उच्च दृष्टि में प्रस्तुत करता है:

टीका: दार्शनिक कथनों का सारांश और याचिकाकर्ता के उत्तर का निर्णय।

पहला कथन: अल्लाह ताला के अलावा ब्रह्मांड के दस अन्य रचनाकार हैं। (अगले पृष्ठ पर जारी)

पेज 105/682

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷

رسالہ مقامع الحدید علی خد المنطق الجدید ۱۳۰٤ھ (لوہے کے گز منطقِ جدید کے رخسار پر)

مسئلہ ۳۰: از بریلی منجانب نواب مولوی سلطان احمد صاحب یکم رجب ۱۳۰۴ھ

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم ط

رائے بیضائے حضرات علمائے دین ادام اللہ برکاتہم الی یوم الدین (اللہ تعالیٰ قیامت تک ان کی برکتوں کو دوام بخشے۔ت) پر واضح ہو کہ ان روزوں (دنوں) زید فلسفی نے کہ اپنے آپ کو سنی کہتا بلکہ اعلم علمائے اہلسنت جانتا اور اپنے سوا اور علماء کو بہ نگاہِ تحقیر و اہانت دیکھتا ہے ایک کتاب منطق میں تالیف کی اور اسے جا بجا ذکرِ ہیولٰی و قدمِ اشیاء و عقولِ عشرہ و مزعومہ فلاسفہ و غیر ذلک مسائلِ فلسفیہ سے مملو و مشحون کیا۔

یہ خادمِ سنت بہ نظر حمایتِ ملت اس سے چند اقوال التقاط کرکے مشہدِ انظارِ عالیہ علمائے دین میں حاضر کرتا ہے عہ :

عہ: خلاصہ اقوال فلسفیہ مع حکم جواب از مستفتی۔

قولِ اول: اللہ تعالیٰ کے سوا عالم کے دس خالق اور ہیں۔ (باقی بر صفحہ آئندہ)

Fatawa Razawiyya, Volume 27

First Statement: Investigation is that all natures are not purely abstract, but in terms of abstraction and materiality, absolute natures have several levels (up to where he said) seventh... | Investigation is that all natures are not purely abstract, but in terms of abstraction and materiality, absolute natures have several levels (up to where he said) seventh.

(Remaining footnote from the previous page) Answer: This belief is disbelief (kufr). Second Statement: The matter of bodies is eternal. Answer: This statement is disbelief. Fourth Statement: The ten intellects and souls are eternal. Answer: This statement is disbelief. Fifth Statement: Some things themselves have a greater right to be created; if Allah Almighty does not create them, He would be considered miserly, and preferring the less preferable would be necessary. Answer: This statement is innovation (bid'ah), misguidance, and necessitates disbelief. Sixth Statement: In its proof, it was cited that these ten intellects are pure and free from every flaw and deficiency, and it is impossible for any particle in the entire world to be absent from their knowledge at any time. Answer: This is adhering to disbelief. Seventh Statement: Coming into existence and change—no thing was non-existent nor will ever be non-existent; rather, what we say 'did not exist until now' was only hidden, and what we say 'exists no longer' has merely become concealed; in reality, every thing has always existed and will always exist. Answer: This is disbelief and necessitates many (other forms of) disbelief. Eighth Statement: This book of mine is based on extreme research and has an angelic effect, rather it is an angelic pearl. Answer: This statement is an extremely grave major sin and according to many narrations is disbelief. And Allah Almighty knows best.

Page 106 of 682

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

प्रथम कथन: शोध यह है कि सभी प्रकृतियाँ पूरी तरह से अमूर्त नहीं हैं, लेकिन अमूर्तता और भौतिकता के संदर्भ में पूर्ण प्रकृतियों के कई स्तर हैं (वहां तक जहाँ उसने कहा) सातवां... | शोध यह है कि सभी प्रकृतियाँ पूरी तरह से अमूर्त नहीं हैं, बल्कि अमूर्तता और भौतिकता के संदर्भ में पूर्ण प्रकृतियों के कई स्तर हैं (वहां तक जहाँ उसने कहा) सातवां।

(पिछले पृष्ठ के पाद-टिप्पणी का शेष भाग) उत्तर: यह विश्वास कुफ्र (अविश्वास) है। द्वितीय कथन: शरीरों का पदार्थ शाश्वत है। उत्तर: यह कथन कुफ्र है। चतुर्थ कथन: दस बुद्धियाँ और आत्माएं शाश्वत हैं। उत्तर: यह कथन कुफ्र है। पंचम कथन: कुछ चीजों का स्वयं उत्पन्न होने का अधिक अधिकार है; यदि अल्लाह तआला उन्हें नहीं बनाता है, तो वह कंजूस माना जाएगा और कम तरजीही को तरजीह देना अनिवार्य हो जाएगा। उत्तर: यह कथन बिदअत (नवाचार), गुमराही है और कुफ्र को आवश्यक बनाता है। षष्ठ कथन: इसके प्रमाण में उद्धृत किया गया कि ये दस बुद्धियाँ हर दोष और कमी से पवित्र और मुक्त हैं, और यह असंभव है कि पूरी दुनिया में कोई भी कण किसी भी समय उनके ज्ञान से अनुपस्थित हो। उत्तर: यह कुफ्र का सहारा लेना है। सप्तम कथन: उत्पत्ति और परिवर्तन—कोई भी चीज़ न तो अस्तित्वहीन थी और न ही कभी अस्तित्वहीन होगी; बल्कि, जिसे हम कहते हैं 'अब तक नहीं थी' वह केवल छिपी हुई थी, और जिसे हम कहते हैं 'अब नहीं रही' वह केवल ओझल हो गई है; वास्तविकता में, हर चीज़ हमेशा से मौजूद है और हमेशा रहेगी। उत्तर: यह कुफ्र है और कई कुफ्रों को आवश्यक बनाता है। अष्टम कथन: मेरी यह पुस्तक अत्यंत शोध के आधार पर है और फरिश्ता प्रभाव वाली बल्कि फरिश्ता का मोती है। उत्तर: यह कथन अत्यंत कठोर बड़ा पाप है और कई रिवायतों के अनुसार कुफ्र है। और अल्लाह तआला सबसे बेहतर जानता है।

पृष्ठ 682 में से 106

قول اول: التحقیق أنّها لیست الطبائع کلّها مجردۃ محضۃ لکن للطبائع المرسلۃ فی باب التجرد والمادیۃ مراتب (الی ان قال) | تحقیق یہ ہے کہ تمام طبیعتیں مجرد محض نہیں ہیں لیکن تجرد و مادیت کے اعتبار سے طبائع مطلقہ کے کئی مرتبہ ہیں (یہاں تک کہ اس نے کہا) ساتواں

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) الجواب: یہ عقیدہ کفر ہے۔ قول دوم: مادہ اجسام قدیم ہے۔ الجواب: یہ قول کفر ہے۔ قول چہارم: عقول عشرہ و نفوس قدیم ہیں۔ الجواب: یہ قول کفر ہے۔ قول پنجم: بعض چیزیں خود زیادہ استحقاق ایجاد رکھتی ہیں، اگر اللہ تعالیٰ انہیں نہ بنائے تو بخیل ٹھہرے اور ترجیح مرجوح لازم آئے۔ الجواب: یہ قول بدعت و ضلالت و مستلزم کفر ہے۔ قول ششم: کی دلیل میں نقل کیا کہ یہ عقول عشرہ ہر عیب و نقصان سے پاک و منزہ ہیں اور محال ہے کہ تمام عالم میں کوئی ذرہ کسی وقت ان کے علم سے غائب ہو۔ الجواب: یہ کفر سے تمسک ہے۔ قول ہفتم: حدوث و تغیر، نہ کوئی شے نابود تھی نہ کبھی نابود ہو بلکہ جسے ہم کہتے ہیں اب تک نہ تھی وہ فقط پوشیدہ تھی اور جسے کہتے ہیں اب نہ رہی وہ صرف مخفی ہو گئی، حقیقۃ ہر چیز ہمیشہ سے موجود ہے اور ہمیشہ رہے گی۔ الجواب: یہ کفر ہے اور بہت سے کفروں کو مستلزم۔ قول ہشتم: میری یہ کتاب نہایت تحقیق کے پایہ پر اور فرشتہ اثر بلکہ فرشتہ گہر۔ الجواب: یہ قول نہایت سخت گناہ عظیم اور بہت سی روایات کی رو سے کفر ہے۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

Fatawa Razawiya, Volume 27

[First Section] Arabic Text: The seventh rank is of essences that are entirely abstract. They have no connection with matter in terms of sustenance (taqwīm), indwelling (hulūl), management (tadbīr), or disposal (tasarruf). They have no connection except the connection of creation (khalq) and origination (ījād), for example. These are the realities of the holy separate entities (al-mufāraqāt al-qudsiyya) such as the holy attendants, the rest of the ten intellects (al-ʿuqūl al-ʿashara), and the Necessary Reality (al-haqīqa al-wājiba). (Picked from pages 250 to 251).

Urdu Translation: This rank belongs to those essences that are entirely abstract. They have no connection with matter regarding sustenance, indwelling, management, or disposal, nor do they have any connection other than creation and origination. These are the realities of holy separate entities like the holy attendant, the ten intellects, and the Necessary Reality. (Picked from pages 250 to 251).

In the second treatise, "Al-Qawl al-Wasit," the investigation of this issue is written as follows:

[Second Section] Arabic Text: Is it necessary for the creative cause (al-ʿilla al-jāʿila) to be the Necessary Being (wājib al-wujūd), or is it possible for it to be a contingent being (mumkin al-wujūd)? The second view is well-known among philosophers, but the researchers among them have explicitly stated that the cause that is effective by essence (al-muʾaththira bi al-dhāt) is only the Creator (al-Bārī). The intellects are like intermediaries and conditions for the connection of the Necessary influence with others besides Him. Why not? For the contingent essence only receives its existence as a loan from the Necessary Being. Thus, He is the Giver of existences by essence. For a borrower's giving is not truly his giving; rather, it is giving on behalf of the Owner. Just as attributing the illumination of the world to the moon is not in reality, but according to appearance. Rather, it is attributed to the sun, and the moon is merely an intermediary for the transfer of its light to the world. Therefore, the one who illuminates by essence is He, not it. Thus, the existence of the contingent for the world is apparent and metaphorical, and this weak existence...

Urdu Translation: Is it necessary for the creative cause to be the Necessary Being, or is its being a contingent being permissible? The second view is famous among philosophers, but the researcher among them has explicitly stated that the cause that is effective by essence is only God Almighty. The intellects are like intermediaries and conditions for the connection of the Necessary influence with others. Why not?

Even though the existence of a contingent essence is borrowed from the Necessary Being. Thus, the Giver of existences by essence is the Necessary Being itself. Because a borrower giving to another is not truly his giving; rather, it is giving on behalf of the Owner. Just as attributing the illumination of the world to the moon is not in terms of reality, but according to appearance. In reality, the world's illumination is attributed to the sun; the moon is merely an intermediary for transferring its light to the world. Therefore, the one who illuminates by essence is the sun, not the moon. Thus...

फ़तावा रज़विया, जिल्द २७

[प्रथम खंड] अरबी पाठ: सातवां पद उन सत्ताओं (माहियतों) का है जो पूरी तरह से अमूर्त हैं। उनका पदार्थ के साथ आधार, समावेशन, प्रबंधन या उपयोग का कोई संबंध नहीं है। निर्माण और सृजन के अलावा उनका कोई और संबंध नहीं है। ये पवित्र पृथक सत्ताओं की वास्तविकताएं हैं जैसे पवित्र अनुचर, शेष दस बुद्धि (अक्ल-ए-अशरा), और अनिवार्य वास्तविकता। (पृष्ठ २५० से २५१ से संकलित)।

उर्दू अनुवाद: यह पद उन माहियतों का है जो पूरी तरह से अमूर्त (मुजर्रद) हैं। पदार्थ के साथ उनका आधार, समावेशन, प्रबंधन और उपयोग का कोई संबंध नहीं है, और न ही निर्माण और सृजन के अलावा उनका कोई और संबंध है। वे पवित्र पृथक सत्ताओं की वास्तविकताएं हैं जैसे पवित्र अनुचर, दस बुद्धि और अनिवार्य वास्तविकता। (पृष्ठ २५० से २५१ से संकलित)।

दूसरे शोध-पत्र "अल-क़ौल अल-वसीत" में इस मुद्दे की जांच इस प्रकार लिखी गई है:

[द्वितीय खंड] अरबी पाठ: क्या सृजनात्मक कारण (इल्लत-ए-जायला) का 'अनिवार्य अस्तित्व' (वाजिबुल वजूद) होना अनिवार्य है या उसका 'संभावित अस्तित्व' (मुमकिनुल वजूद) होना संभव है? दार्शनिकों में दूसरा मत प्रसिद्ध है, लेकिन उनमें से शोधकर्ताओं ने स्पष्ट किया है कि मूल रूप से प्रभावशाली कारण केवल ईश्वर है। बुद्धि केवल माध्यमों और शर्तों की तरह हैं ताकि अनिवार्य प्रभाव दूसरों तक पहुँच सके। क्यों न हो? जबकि संभावित सत्ता का अस्तित्व तो अनिवार्य अस्तित्व से उधार लिया गया है। अत; वास्तव में अस्तित्व प्रदान करने वाला अनिवार्य अस्तित्व ही है। क्योंकि उधार लेने वाले का किसी को देना वास्तव में उसका देना नहीं है, बल्कि वह मालिक की ओर से देना है। जैसे दुनिया को रोशन करने का श्रेय चंद्रमा को देना वास्तविकता के अनुसार नहीं बल्कि बाह्य रूप से है। वास्तव में, यह सूर्य से संबंधित है, और चंद्रमा दुनिया तक उसकी रोशनी पहुँचाने का मात्र एक माध्यम है। इसलिए, स्वभावतः रोशन करने वाला सूर्य है, न कि चंद्रमा। अत; दुनिया के लिए मुमकिन का अस्तित्व केवल दिखावटी और प्रतीकात्मक है, और यह कमजोर अस्तित्व...

उर्दू अनुवाद: क्या सृजनात्मक कारण का वाजिबुल वजूद होना वाजिब है या उसका मुमकिन होना जायज़ है? प्रसिद्ध हकीमों में दूसरा मत है, लेकिन उनमें से शोधकर्ता ने स्पष्ट किया है कि मूल रूप से प्रभावशाली कारण केवल बारी तआला है और अक्ल वाजिब तासीर के दूसरों के साथ संबंधित होने के लिए माध्यमों और शर्तों की तरह हैं। क्यों न हो, जबकि मुमकिन माहियत का वजूद तो वाजिब से

उधार लिया गया है। इसलिए वजूदों का वास्तविक दाता वाजिबुल वजूद ही है। क्योंकि उधार लेने वाले का किसी को देना वास्तव में उसका देना नहीं है बल्कि वह मालिक की तरफ से देना है। जैसा कि दुनिया को रोशन करने का श्रेय चंद्रमा की ओर करना वास्तविकता के आधार पर नहीं बल्कि दिखावे के आधार पर है। वास्तव में दुनिया की रोशनी सूर्य की ओर संबंधित है, चंद्रमा तो उसकी रोशनी को दुनिया की ओर स्थानांतरित करने का मात्र एक माध्यम है। इसलिए मूल रूप से रोशन करने वाला सूर्य है, न कि चंद्रमा। अतः..

पृष्ठ १०७ / ६८२

فتاوی رضویہ، جلد ۲۷

[پہلا حصہ] عربی عبارت: السابعة مرتبة الماهيات المجردة بالكلية، لاتعلق لها بالمادة تعلق التقويم او الحلول او التدبير و التصرف، ولاتعلق لها الاتعلق الخلق والايجاد مثلاً و هی حقائق المفارقات القدسية كالمعقب القدسی و سائر العقول العشرة و الحقيقة الواجبة اھ ملتقطاً من ص ۲۵۰ الٰی ۲۵۱۔

اردو ترجمہ: مرتبہ ان ماہیتوں کا ہے جو کلی طور پر مجرد ہیں، ان کا مادہ کے ساتھ تقویم حلول باند ر بیر و تصرف کا کوئی تعلق نہیں اور نہ ہی تعلق خلق و ایجاد کے سوا ان کا کوئی اور تعلق ہے اور وہ حقائق مفارقات قدسیہ ہیں جیسے معقب قدسی، عقول عشرہ اور حقیقت واجبہ اھ ملتقطاً ص ۲۵۰ تا ۲۵۱۔

دوسرے رسالہ القول الوسیط میں اس مسئلہ کی تحقیق یوں لکھی ہے۔

[دوسرا حصہ] عربی عبارت: العلة الجاعلة هل يجب كونها واجبة الوجود او يمكن كونها ممكنة؟ المشهور الثانی فيما بين الحكماء لكن المحققين منهم نصوا ان العلة المؤثرة بالذات هو البارى، والعقول كا لوسائط والشروط لتعلق التاثير الواجبی بغيرها كيف والماهية الامكانية انما وجودها بالاستعارة عن الواجب، فهو المعطی بالذات الوجودات، فان اعطاء المستعير ليس اعطاء حقيقة وانما هو اعطاء من تلقاء المالك، كما ان استناد اضاء العلم الى القمر ليس حقيقة بل بحسب الظاهر، وانما هو مستند الى الشمس، والقمر واسطة محضة الانتقال ضوءها الى العالم، فالمنير بالذات هی لاهو، فعلية المكن للسكن ظاهرية مجازية، فهذا الوجود الضعيف

اردو ترجمہ: کیا علت جاعلہ کا واجب الوجود ہونا واجب ہے یا اس کا ممکن ہونا جائز ہے؟ مشہور حکماء میں قول ثانی ہے لیکن ان میں سے محقق نے صراحت کی ہے کہ علت مؤثرہ بالذات فقط

باری تعالیٰ ہے اور عقول تاثیر واجبی کے ان کے غیر کے ساتھ متعلق ہونے کے لیے واسطوں اور شرطوں کی طرح ہیں کیوں نہ ہو حالانکہ ماہیت ممکنہ کا وجود تو واجب سے مستعار ہے چنانچہ وجودوں کا بالذات معطی واجب الوجود ہی ہے کیونکہ مستعیر کا کسی کو عطا کرنا در حقیقت اس کا عطا کرنا نہیں بلکہ وہ مالک کی طرف سے عطا کرنا ہے جیسا کہ عالم کو روشن کرنے کی نسبت چاند کی طرف کرنا حقیقت کے اعتبار سے نہیں بلکہ ظاہر کے اعتبار سے ہے درحقیقت اضافت عالم سورج کی طرف منسوب ہے چاند تو اس کی روشنی کو عالم کی طرف منتقل کرنے کا محض واسطہ ہے۔ لہذا بالذات روشن کرنے والا سورج ہے نہ کہ چاند۔ چنانچہ

It is valid for the cause (illa) in the sense of an intermediary, condition, completer, and tool, not as the provider of true existence. This research has been completed in its place. Summary, p. 2. For a contingent being to be a cause for another contingent being is apparent and metaphorical. So this weak existence has the capacity to be a cause in the sense that it is an intermediary, condition, completer, and tool, not truly the provider of existence. Full research on this has been done in its appropriate place. (Summary, p. 2).

Second Saying: The proposition stating that every 'hadith' (originated thing) is preceded by 'adam' (non-existence) is specific to temporal origination (hadith-e-zamani), while matter is an essential origination (hadith-e-dhati). Summary, p. 255. The statement that every originated thing is preceded by non-existence is specific to temporal origination, and matter is an essential origination. (Summary, p. 255).

Third Saying: Corporeal and specific forms are also among the essential originations. p. 2. Corporeal form and specific form are also among essential originations. p. 2.

Fourth Saying: Eternal things (sarmadiyat) and timelessly stable things (thabitat-e-dahriya), like ancient intellects and souls. Selection, p. 15. Eternal things (which have no beginning or end) and timelessly stable things like ancient intellects and souls. (Selection, p. 15).

Fifth Saying: Regarding the external existence of the natural universal, he wrote: Know that Al-Baqir argued for this by saying that the nature of the absolute animal is not essentially related to matter or duration. Therefore, its existence will not be beholden to potential possibility (imkan-e-isti'dadi). Thus, essential possibility (imkan-e-dhati) there is the basis for the effusion of existence. So, when this animal, which is related to matter, is the one receiving the effusion of existence, then the absolute animal would be more deserving of the effusion because of the entitlement of essential possibility. In summary, the absolute animal, due to its essential possibility... Know that Mir Baqir argued for this by saying that indeed the nature of the absolute animal is not essentially related to any matter and duration, so it will not be beholden to existence along with potential possibility. Thus, essential possibility here will be the foundation for the effusion of existence. So, when this animal, which is related to matter, is the one through which the effusion of existence occurs, then the absolute animal, due to the entitlement of essential possibility, will be more deserving of the

effusion of existence. Its summary is that the absolute animal, because of its essential possibility...

Note: So it is in the transcribed manuscript, and perhaps in the original it was 'not a provider of true existence'. 12 Muhammad Ahmad.

एक मुमकिन का दूसरे मुमकिन के लिए 'इल्लत' (कारण) होना ज़ाहिरी और मजाज़ी (औपचारिक) है। तो यह कमज़ोर अस्तित्व इस अर्थ में कारण होने की क्षमता रखता है कि वह वास्ता, शर्त, पूरक और साधन है, न कि वास्तव में अस्तित्व प्रदान करने वाला। इसकी पूरी तहक़ीक़ अपने स्थान पर कर दी गई है। संक्षेप, पृष्ठ 2।

दूसरा कथन: यह मसला कि हर 'हादिस' (उत्पन्न वस्तु) 'अदम' (अभाव) से पूर्ववर्ती होता है, ज़मानी हादिस (समय आधारित उत्पत्ति) के साथ विशिष्ट है, और 'माद्दा' ज़ाती हादिस (सारभूत उत्पत्ति) है। संक्षेप, पृष्ठ 255।

तीसरा कथन: जिस्मी सूरत (कायिक रूप) और नौई सूरत (प्रजातिगत रूप) भी ज़ाती हादिसों में से हैं। पृष्ठ 2।

चौथा कथन: सरमदियात (जिनका न कोई आदि है न अंत) और शाबितात-ए-दहरिया (कालजयी स्थिर वस्तुएं) जैसे प्राचीन अक़्ल और नफ्स (आत्माएं)। चयन, पृष्ठ 15।

पाँचवाँ कथन: कुल्ली तबीई (प्राकृतिक सार्वभौमिक) के बाह्य अस्तित्व पर लिखा: जान लो कि मीर बाक़िर ने इस पर तर्क दिया कि हैवान-ए-मुतलक़ (निरपेक्ष पशु) की प्रकृति मूलतः किसी पदार्थ और अवधि से जुड़ी नहीं होती, इसलिए उसका अस्तित्व संभावित योग्यता (इमकान-ए-इस्तेदादी) के अधीन नहीं होगा। अतः यहाँ ज़ाती इमकान (सारभूत संभावना) अस्तित्व के प्रसादन का आधार होगा। फिर जब यह पशु, जो पदार्थ से जुड़ा है, अस्तित्व का प्रसादन प्राप्त करने वाला है, तो हैवान-ए-मुतलक़ ज़ाती इमकान की पात्रता के कारण अस्तित्व के प्रसादन का अधिक हक़दार होगा। इसका सारांश यह है कि हैवान-ए-मुतलक़ ज़ाती इमकान के कारण...

फुटनोट: हस्तलिखित प्रति में ऐसा ही है, और संभवतः मूल में 'सत्य अस्तित्व प्रदान करने वाला नहीं' था। 12 मुहम्मद अहमद।

पृष्ठ 108/682

يصلح علة بمعنى الواسطة والشرط والمتمم والالة لا مفيدة لا وجود عہ حقيقة وقد استوفى هذا التحقيق في مقامه اه ملخصا ص ۲- ممکن کا ممکن کے لیے علّت ہونا ظاہری و مجازی ہے، تو یہ ضعیف وجود اس معنی میں علت ہونے کی صلاحیت رکھتا ہے کہ یہ واسطہ، شرط، متمّم اور آلہ ہے نہ کہ حقیقتاً مفیدِ وجود ہے۔ اس کی پوری تحقیق اپنے مقام پر کردی گئی ہے اھ ملخصاً ۲ (ت)۔

قول دوم: المسئلة القائلة بأن كلّ حادث مسبوق بالعدم مخصوصة بالحادث الزماني، والمادة حادث ذاتي اه مختصرا ص ۲۵۵- یہ جو کہا جاتا ہے کہ ہر حادث مسبوق بالعدم ہوتا ہے یہ مسئلہ حادثِ زمانی کے ساتھ مختص ہے اور مادہ حادثِ ذاتی ہے اھ (مختصر صفحہ ۲۵۵) (ت)۔

قول سوم: الصورة الجسمية والنوعية ايضا من من الحوادث الذاتية ص ۲- صورتِ جسمیہ اور صورتِ نوعیہ بھی حوادثِ ذاتیہ میں سے ہیں۔ ص ۲ (ت)

قول چہارم: السرمد يات والثابتات الدهرية كالعقول والنفوس القديمة اه ملتقطا ص ۱۵- سرمدیات (جن کی نہ ابتداء ہو نہ انتہاء) اور ثابتاتِ دہریہ جیسے عقول اور نفوسِ قدیمہ اھ (التقاط ص ۱۵)۔

قول پنجم: کلی طبعی کے موجود فی الخارج ہونے پر لکھا: اعلم ان الباقر استدل على هذا بان طبيعة الحيوان المرسل ليس متعلق الذات بمادة ومدة، فلا يكون مرهونه الوجود بالامكان الاستعدادى، فالا مكان الذاتى هناك ملاك فيضان الوجود، فاذا كان هذا الحيوان المتعلق بالمادة فائض الوجود كان المرسل احق بالفيضان لاستحقاق الامكان الذاتى- وحاصله ان الحيوان المطلق مستحق توجان لے کہ میر باقر نے اس پر یوں استدلال کیا کہ بے شک حیوانِ مطلق کی طبیعت بالذات کسی مادہ ومدت سے متعلق نہیں ہوتی تو وہ امکانِ استعدادی کے ساتھ وجود کی مرہون نہ ہوگی چنانچہ امکانِ ذاتی یہاں پر

فیضانِ وجود کی بنیاد ہوگا، پس جب یہ حیوان جو کہ مادہ سے متعلق ہے وجود کا فیضان کرنے والا ہے تو حیوانِ مطلق امکانِ ذاتی کے استحقاق کی وجہ سے فیضانِ وجود کا زیادہ حقدار ہوگا۔ اس کا خلاصہ یہ ہے کہ حیوانِ مطلق امکانِ ذاتی کے سبب سے

عہ: کذا فی المخطوطة المنقولة، ولعل فی الاصل لا مفیدة وجود حقیقة ۱۲ محمد احمد- عہ: اسی طرح منقولہ مسودے میں ہے، اور شاید اصل میں "حقیقی وجود بخشنے والا نہیں" تھا۔ ۱۲ محمد احمد۔

For existence through its essential possibility, and the specific particular animal, its existence depends on potentiality, matter, and its adjuncts. Therefore, the absolute universal is more worthy of the emanation of existence.

Thus, the objection raised by some authors that possibility is a cause of limitation, not a cause of creation, does not apply. For the reality of emanation does not necessitate actuality. Why is it not possible that nature, due to its deficiency and lack of receptivity for external existence, did not receive the emanation of existence? End.

Then this saying is rejected for several reasons:

First: that worthiness of emanation necessitates actuality because there is no stinginess from the side of the Source (the All-Bounteous). If the more worthy did not exist and the less worthy received emanation from it, it would necessitate preferring the non-preferable (tarjih al-marjuh). End (summarized, p. 349).

[The being] is deserving of existence, while the existence of a specific particular animal depends on potentiality, matter, and its related factors. Therefore, the absolute universal will be more deserving (ahaqq) of the emanation of existence.

Accordingly, this objection by some authors will not be valid: that possibility is the cause of limitation, not the cause of creation. Therefore, being more deserving of the emanation of existence does not necessitate its actuality. Why can't it be that nature, due to its own deficiency and lack of capability for external existence, has not been enriched with existence? End.

Then this statement is rejected for several reasons.

The first reason: Being more deserving of the emanation of existence necessitates its actuality because there is no stinginess on the part of the All-Bounteous Source. Therefore, if He does not grant existence to the one more deserving and the one less deserving is enriched by it, then giving preference to the non-preferable would become necessary. (Summary p. 349).

The Sixth Saying: Philosophers divided the concept into particular and universal. The objection to this is: Note: I say: There is a point of consideration in calling Allah, the Exalted, 'Mabd-e-Fayyad' (The All-Bounteous Source). Firstly: The word 'Mabda' is not established by Sharia; rather, it is 'Mubdi', which is from the category of 'Ikram' (bestowing honor). Secondly: 'Mabda' refers to one end, whether connected or disconnected, from where, for example, movement or counting proceeds forward, so the word is misleading. Thirdly: Similarly, 'Fayyad' is not established. Fourthly:

Applying an intensive form (sigha-e-mubalagha) to the Almighty depends on hearing (revelation/tradition). Fifthly: This word has other meanings that are impossible for the Creator. 'Faydh' means to perish. 'Fayyad' means one who perishes much. 13

सारभूत संभावना के माध्यम से अस्तित्व के लिए, और विशिष्ट विशेष पशु के लिए, इसका अस्तित्व क्षमता, पदार्थ और उसके उपांगों पर निर्भर करता है। इसलिए, पूर्ण सार्वभौमिक अस्तित्व के प्रवाह का अधिक पात्र है।

अतः, कुछ लेखकों द्वारा उठाई गई यह आपत्ति लागू नहीं होती कि संभावना सीमित करने का कारण है, निर्माण का कारण नहीं। क्योंकि प्रवाह की वास्तविकता वास्तविकता की आवश्यकता नहीं है। यह क्यों संभव नहीं है कि प्रकृति, अपनी कमी और बाहरी अस्तित्व के लिए ग्रहणशीलता की कमी के कारण, अस्तित्व का प्रवाह प्राप्त नहीं कर पाई? समाप्त।

फिर यह कथन कई कारणों से खारिज कर दिया जाता है:

पहला, कि प्रवाह की पात्रता वास्तविकता की आवश्यकता है क्योंकि स्रोत (सर्व-उदार) की ओर से कोई कंजूसी नहीं है। यदि अधिक पात्र अस्तित्व में नहीं होता और कम पात्र ने उससे प्रवाह प्राप्त किया होता, तो यह गैर-पसंदीदा को प्राथमिकता देने (तरजीह अल-मरजूह) की आवश्यकता होती। समाप्त (संक्षेप में, पृ. ३४९)।

[सत्व] अस्तित्व का पात्र है, जबकि एक विशिष्ट विशेष पशु का अस्तित्व क्षमता, पदार्थ और उसके संबंधित कारकों पर निर्भर करता है। इसलिए, पूर्ण सार्वभौमिक अस्तित्व के प्रवाह का अधिक पात्र (अहक़) होगा।

तदनुसार, कुछ लेखकों की यह आपत्ति मान्य नहीं होगी: कि संभावना सीमित करने का कारण है, सृजन का कारण नहीं। इसलिए, अस्तित्व के प्रवाह का अधिक पात्र होना उसकी वास्तविकता की आवश्यकता नहीं है। ऐसा क्यों नहीं हो सकता कि प्रकृति अपनी स्वयं की कमी और बाहरी अस्तित्व के लिए क्षमता की कमी के कारण, अस्तित्व से समृद्ध नहीं हुई है? समाप्त।

फिर यह कथन कई कारणों से खारिज कर दिया गया है।

पहला कारण: अस्तित्व के प्रवाह का अधिक पात्र होना उसकी वास्तविकता की आवश्यकता है क्योंकि सर्व-उदार स्रोत की ओर से कोई कंजूसी नहीं है। इसलिए, यदि वह अधिक पात्र को अस्तित्व प्रदान नहीं करता है और कम पात्र उससे समृद्ध होता है, तो गैर-पसंदीदा को प्राथमिकता देना आवश्यक हो जाएगा। (संक्षेप पृ. ३४९)।

छठा कथन: दार्शनिकों ने अवधारणा को विशेष और सार्वभौमिक में विभाजित किया। इस पर आपत्ति यह है: टिप्पणी: मैं कहता हूँ: अल्लाह, महान और प्रतापी, को 'मब्द-ए-फ़ैयाज़' (सर्व-उदार स्रोत) कहने में विचार का एक बिंदु है। पहला: 'मब्द' शब्द शरीयत द्वारा स्थापित नहीं है; बल्कि, यह 'मुब्दी' है, जो 'इकराम' (सम्मान प्रदान करना) की श्रेणी से है। दूसरा: 'मब्द' एक छोर को संदर्भित करता है,

चाहे वह जुड़ा हो या अलग हो, जहाँ से, उदाहरण के लिए, गति या गिनती आगे बढ़ती है, इसलिए शब्द भ्रामक है। तीसरा: इसी तरह, 'फ़ैयाज़' स्थापित नहीं है। चौथा: सर्वशक्तिमान पर एक गहन रूप (सिगा-ए-मुबालग़ा) लागू करना सुनने (रहस्योद्घाटन/परंपरा) पर निर्भर करता है। पांचवां: इस शब्द के अन्य अर्थ भी हैं जो निर्माता के लिए असंभव हैं। 'फ़ैज़' का अर्थ है नष्ट होना। 'फ़ैयाज़' का अर्थ है वह जो बहुत अधिक नष्ट होता है। १३

पृष्ठ १०९ / ६८२

للوجود بامكانة الذاتی، والحيو ان الخاص الجزئی

يتوقف في وجوده على استعدادٍ ومادّةٍ وغواشيها

فالمطلق الكلی احق بفيضان الوجود۔

فلا يردما اور ده بعض الكتاب بأن الامكان علة

اقتصار، لا علة الجعل۔ فحقيقة الفيض لا يستلزم

الفعلية لم لا يجوز ان الطبيعة لقصورها وعدم قابليتها

للوجود الخارجي، ما استفاض الوجود۔ انتہی۔

ثم هذا القول مردود بوجوه:

الاول: ان احقية الفيض مستلزمة للفعلية لا نه

مستحقِ وجود ہے جب کہ حیوانِ خاص جزئی کا توقف اپنے وجود

میں استعداد، مادہ اور اس کے متعلقات پر ہوتا ہے۔ لہذا مطلق

کلی فیضانِ وجود کا احق (زیادہ حق دار ہوگا)۔

چنانچہ اس پر بعض مصنفوں کا یہ اعتراض وارد نہ ہوگا کہ امکان

تو علتِ اقتصار ہے نہ کہ علتِ جعل۔ لہذا فیضانِ وجود کا احق

ہونا اس کی فعلیت کو مستلزم نہیں۔ ایسا کیوں نہیں ہو سکتا کہ

طبیعت اپنے قصور اور وجودِ خارجی کی عدم قابلیت کی وجہ

سے مستفیضِ وجود نہ ہوئی ہو۔ انتہی۔

پھر یہ قول کئی وجوہ سے مردود ہے۔

پہلی وجہ: یہ ہے کہ فیضانِ وجود کا احق ہونا اس کی فعلیت کو

للوجود بامكانة الذاتى، والحيو ان الخاص الجزئى	**مستحقِ وجود ہے جب کہ حیوانِ خاص جزئی کا توقف اپنے وجود**
لا بخل من جانب المبدء عه الفياض، فلولم يوجد الاحق واستفاض منه غير الاحق لزم ترجيح المرجوح۔ اہ(باختصار ص ۳۴۹)۔	مستلزم ہے کیونکہ مبدا فیاض کی جانب سے کوئی بخل نہیں، لہذا اگر وہ احق کو وجود نہ بخشے اور غیر احق اس سے مستفیض ہو جائے تو مرجوح کو ترجیح دینا لازم آئے گا۔ (اختصار ص ۳۴۹)۔

قول ششم: فلاسفہ نے مفہوم کی تقسیم جزئی و کلی کی طرف کی۔ اس پر اعتراض ہوا کہ : عہ:

اقول: اللہ جل جلالہ کو مبدءِ فیاض کہنے میں نظر ہے۔ اولاً: لفظ مبدء شرع سے ثابت نہیں، بلکہ مُبدِی جو باب اکرام سے ہے۔ ثانیاً: مبدء ایک جانب کم متصل یا منفصل کو کہتے ہیں جہاں سے مثلاً حرکت یا شمار آگے چلے تو لفظ موہم ہے۔ ثالثاً: یوں ہی فیاض غیر ثابت رابعاً: حق تعالیٰ پر اطلاقِ صیغہ مبالغہ سماع پر موقوف۔ خامساً: اس لفظ کے دوسرے معنی بھی ہیں کہ جناب باری پر محال۔ فیض ہلاک شدن۔ فیاض بسیار ہالک ۱۳

Fatawa Razawiyya Volume 27

"The abstract particular cannot be perceived except under a universal concept, and the material (particular) cannot be imprinted in the abstract intellect; and a concept is that which is obtained in the intellect." --- It cannot be said that an abstract particular can be perceived without a universal concept, and it is not possible for a material particular to be imprinted in the abstract intellect, and the concept is what is obtained in the intellect. (T)

Zaid wrote this, explaining it in a long passage.

Answer: We do not accept that the material particular is perceived under a universal concept; rather, this is the research (conclusion) according to us. This is because, according to them (the philosophers), the Ten Intellects are free from all stains of deficiency and vileness, and are sacred and purified from all other evils and defects. Ignorance is the most severe of evils. Therefore, not a single atom from the particles of existence in the world—its universals, particulars, materials, and abstracts—is hidden from their knowledge. Thus, it is not possible that the First Intellect, for example, would not know the individualizations of existents; otherwise, ignorance would necessarily follow in it. (Up to the intended portion, page 206).

Eighth point: The verified doctrine according to researchers is that subsequent temporal non-existences... --- According to the researchers, the correct doctrine is that the subsequent temporal non-existences are not in reality non-existences, but rather 'subsequent non-existence'.

Annotation 1: I say: The unease (awkwardness) of the phrasing here is not hidden, and his purpose is... that the material particular is not perceived by the intellects in a particular way, but rather that, etc. (12 Sultan Ahmad) Annotation 2: What is here does not appear in the original; perhaps it should be (saying such-and-such) and the meaning is complete without that as well. (12 Muhammad Ahmad, may Allah forgive him)

Page 110 of 682

फ़तावा रज़विया खंड 27

"अमूर्त विशेष (अल-जुज़'ई अल-मुजर्रद) को एक सार्वभौमिक अवधारणा (उन्वान-ए-कुल्ली) के बिना नहीं समझा जा सकता है, और भौतिक (अल-माद्दी) अमूर्त बुद्धि में अंकित नहीं हो सकता है; और अवधारणा वह है जो बुद्धि में प्राप्त होती है।" --- अमूर्त विशेष की धारणा सार्वभौमिक अवधारणा के बिना नहीं कही जा सकती और भौतिक विशेष का अमूर्त बुद्धि में अंकित होना संभव नहीं है, और अवधारणा वह है जो बुद्धि में प्राप्त होती है। (त)

जैद ने इसे एक लंबे गद्यांश में वर्णित करके लिखा है।

उत्तर: निस्संदेह हम यह स्वीकार नहीं करते हैं कि भौतिक विशेष को सार्वभौमिक अवधारणा के माध्यम से समझा जाता है, बल्कि हमारे अनुसार यही शोध है। क्योंकि दार्शनिकों के अनुसार 'दस बुद्धियाँ' (उकूल-ए-अशरा) कमी और बुराई के सभी दागों से मुक्त हैं, और अन्य सभी बुराइयों और दोषों से पवित्र और शुद्ध हैं। अज्ञानता सभी बुराइयों में सबसे बड़ी बुराई है। इसलिए, दुनिया में अस्तित्व के कणों में से एक भी कण उनके ज्ञान से छिपा नहीं हो सकता, चाहे वे सार्वभौमिक हों या विशेष, अमूर्त हों या भौतिक। अत; यह संभव नहीं है कि प्रथम बुद्धि, उदाहरण के लिए, अस्तित्व की वैयक्तिकता को न जाने; अन्यथा, इसमें अज्ञानता आवश्यक हो जाएगी। (अभीष्ट भाग तक, पृष्ठ 206)।

आठवां बिंदु: शोधकर्ताओं के अनुसार सत्यापित मत यह है कि आगामी कालगत अभाव... --- शोधकर्ताओं के अनुसार, सही मत यह है कि होने वाले आगामी कालगत अभाव वास्तव में अभाव नहीं हैं, बल्कि 'बाद के अभाव' हैं।

पाद टिप्पणी 1: मैं कहता हूँ: यहाँ वाक्यांश की असहजता छिपी नहीं है, और उसका उद्देश्य... कि भौतिक विशेष को बुद्धियों द्वारा विशेष तरीके से नहीं समझा जाता है, बल्कि वह, आदि। (12 सुल्तान अहमद) पाद टिप्पणी 2: जो यहाँ है वह मूल में दिखाई नहीं देता है; शायद उसे (ऐसा कहना और इसके जैसा) होना चाहिए था और इसके बिना भी अर्थ पूर्ण है। (12 मुहम्मद अहमद, उन्हें क्षमा किया जाए)

पृष्ठ 110/682

فتاوٰی رضویہ جلد ۲۷

الجزئی المجرد لا یدرك الا بعنوان کلی، والمادی لا یمکن ارتسامه في العقل المجرد، والمفهوم ما حصل في العقل۔ --- جزئی مجرد کا ادراک عنوان کلی کے بغیر نہیں کہا جاسکتا اور جزئی مادی کا عقلِ مجرد میں مرتسم ہونا ممکن نہیں اور مفہوم وہ ہے جو عقل میں حاصل ہو۔ (ت)

زید نے اسے طویلہ عبارت طویلہ میں بیان کر کے لکھا۔

الجواب: انا لا نسلم ان الجزئی المادی یدرك بعنوان کلی، بل ذلك هو التحقیق عندنا لان العقول العشرة عندهم مبرأة عن جمیع شوائب النقص والقبح، ومقدسة منزّهة عن سائر القبائح والنقائص، والجهل اشدّ القبائح، فلا یَعزُب عن علمها ذرة من ذرّات الموجود فی العالم کلیاته وجزئیاته ومادیّاته ومجرداته، فلا یمکن ان لا یعلم العقل الاول مثلا تشخصات الموجودات والالزم الجهل فیه اھ بقدر المقصود ص ۲۰۶۔ --- جواب: بے شک ہم یہ تسلیم نہیں کرتے کہ جزئی مادی کا ادراک عنوان کلی سے ہوتا ہے بلکہ ہمارے نزدیک یہی تحقیق ہے۔ کیونکہ فلاسفہ کے نزدیک عقولِ عشرہ نقصان اور برائی کے تمام شائبوں سے بری اور تمام نقائص و قبائح سے پاک و صاف ہیں جب کہ جہالت تمام قباحتوں سے بڑی قباحت ہے چنانچہ موجوداتِ عالم کے ذرات میں سے کوئی ذرہ عقولِ عشرہ کے علم سے پوشیدہ نہیں ہو سکتا چاہے کلیات ہوں یا جزئیات، چاہے مجردات ہوں یا مادیات۔ لہذا یہ ممکن نہیں کہ عقلِ اول مثلاً موجودات کے تشخص کو نہ جانے ورنہ اس میں جہل لازم آئے گا۔ اھ، بقدرِ مقصود ص ۲۰۶۔

قول ہشتم: المذهب المحق عند المحققین ان الاعدام اللاحقة الزمانیة --- محققین کے نزدیک مذہبِ محق یہ ہے کہ لاحق ہونے والے اعدام زمانیہ در حقیقت اعدام نہیں بلکہ عدمِ لاحق

عہ۱: اقول لا یخفی قلق العبارة ههنا، ومقصوده۔۔ ان الجزئی المادی لا تدرکه العقول بوجه جزئی، بل ذلك، الخ ۱۲ سلطان احمد۔ عہ۲: لا یبدو ما ههنا فی الاصل لعلہ (ان یقول ونحوه) والمعنی تام بدون ذلك ایضاً ۱۲ محمد احمد غفرلہ۔

Fatawa Razawiyya - Vol 27

[Table Header - Left Column: Arabic, Right Column: Urdu] [Arabic Text]: They are not real non-existences, but rather the subsequent non-existence is a temporal absence (ghaybubat zamaniyya). This is based on what has been established regarding the existence of Dahr (timeless duration), which is expressed as the core of the thing itself (nafs al-amr) and the heart of reality (haqq al-waqi'), which encompasses every existent. Based on this, the non-existences prior to existence—when the occurrence (note 1) is realized in a part of the parts of time—are also instantaneous absences. Real non-existence is only through removal and nullification from the page of reality. Thus, non-existence does not occur by its being negated from every part (note 2) of the parts of time, as is the case in eternal things (sarmadiyyat) that transcend time and change. In short, based on this investigation, temporal things are not non-existent from reality, but rather from the time of their existence (note 3) - End of extract, p. 15.

[Urdu Text]: ...so it is the name for temporal absence. Based on the fact that some part of the existence of Dahr is established, it is termed as Nafs-ul-Amr and reality (Waqi'), which includes every existent. On this basis, those non-existences that precede existence, when existence is realized in any part of time, they are also temporal absences. And real non-existence is only the name for being removed from the page of reality. Therefore, non-existence will not occur by being absent from every part among the parts of time, just like in eternal things that are beyond time and change. In short, based on this investigation, temporal things are not non-existent from reality, but are non-existent from the time of their existence. End of extract, p. 15 (T).

Eighth Point: It is written in the praise of the same book: "This book is angel-like in effect, rather an angel-maker. And for the polishing of the mind, it is a wonderful great elixir and a big benefit."

Note 1: I say: this is unnecessary after mentioning the precedence over existence, as is not hidden. 12 S. Note 2: I say: this is a great ignorance, for the temporal does not exist except in time. If time is devoid of all its parts, it is certainly devoid of reality. Compare it to space: if it is devoid of all places, it would be non-existent in itself, otherwise the spatial would not be spatial. H-F 12 S, may he be forgiven. Note 3: I say: this is the greatest ignorance, for time also, along with what is in it, exists in Dahr, and similarly the existence of time in time. So it is not possible, according to the view

of Dahr, for the temporal to be non-existent from the time of its existence. Is this not like saying two contradictions? 12 S, may he be forgiven.

फतावा रज़विया - खंड 27

[तालिका शीर्षक - बायाँ कॉलम: अरबी, दायाँ कॉलम: उर्दू] [अरबी पाठ]: वे वास्तविक अभाव नहीं हैं, बल्कि बाद का अभाव एक कालिक अनुपस्थिति (ग़ैबूबत-ए-ज़मानी) है। यह दहर (निरंतर काल) के अस्तित्व के बारे में जो सिद्ध हुआ है, उस पर आधारित है, जिसे वस्तु की वास्तविकता (नफ़्स अल-अम्र) और हकीकत (हक़ अल-वाक़े) के रूप में व्यक्त किया जाता है, जो हर मौजूद को घेरे हुए है। इसी आधार पर, अस्तित्व से पहले का अभाव—जब घटना (टिप्पणी 1) समय के हिस्सों में से किसी हिस्से में साकार होती है—वे भी क्षणिक अनुपस्थितियाँ हैं। वास्तविक अभाव केवल वास्तविकता के पटल से हटने और शून्य होने का नाम है। इसलिए, समय के हिस्सों में से प्रत्येक हिस्से (टिप्पणी 2) से अनुपस्थित होने से अभाव नहीं होगा, जैसा कि उन शाश्वत सच्चाइयों (सरमदियत) में होता है जो समय और परिवर्तन से परे हैं। संक्षेप में, इस शोध के आधार पर, कालिक वस्तुएं वास्तविकता से लुप्त नहीं होतीं, बल्कि अपने अस्तित्व के समय से लुप्त होती हैं (टिप्पणी 3) - उद्धरण समाप्त, पृ. 15।

[उर्दू पाठ]: ...तो यह कालिक अनुपस्थिति का नाम है। इस बात पर आधारित कि दहर के अस्तित्व में से कुछ सिद्ध है, उसे नफ़्स-उल-अम्र और वास्तविकता (वाक़े) कहा जाता है जो हर मौजूद को शामिल है। और इस आधार पर वे अभाव जो अस्तित्व से पहले हैं, जब अस्तित्व समय के किसी भाग में साकार हो, तो वे भी कालिक अनुपस्थितियाँ हैं। और वास्तविक अभाव तो केवल वास्तविकता के पटल से हटने का नाम है। इसलिए, समय के हिस्सों में से हर हिस्से से लुप्त होने से अभाव नहीं होगा, जैसे कि उन शाश्वत सत्यों में जो समय और परिवर्तन से परे हैं। और संक्षेप में यह कि इस शोध के आधार पर कालिक वस्तुएं वास्तविकता से लुप्त नहीं होतीं, बल्कि अपने अस्तित्व के समय से लुप्त होती हैं। उद्धरण समाप्त, पृ. 15 (त)।

आठवीं बात: स्वयं इसी पुस्तक की प्रशंसा में लिखा है: "यह पुस्तक फरिश्ता जैसा प्रभाव रखने वाली बल्कि फरिश्ता बनाने वाली है। और बुद्धि को मांजने के लिए अद्भुत महान अमृत और बड़ा लाभ है।"

टिप्पणी 1: मैं कहता हूँ: अस्तित्व पर पूर्ववर्ती होने के उल्लेख के बाद इसकी आवश्यकता नहीं है, जैसा कि स्पष्ट है। 12 स। टिप्पणी 2: मैं कहता हूँ: यह बड़ी अज्ञानता है, क्योंकि कालिक वस्तु का अस्तित्व समय के बिना नहीं होता। यदि समय अपने सभी हिस्सों से खाली हो जाए, तो निश्चित रूप से वास्तविकता से भी खाली हो जाएगा। इसकी तुलना स्थान से करें: यदि वह सभी स्थानों से खाली हो

जाए, तो वह स्वयं में अस्तित्वहीन होगा, अन्यथा स्थान-संबंधी वस्तु स्थान-संबंधी नहीं रहेगी। ह-फ़ 12 स, क्षमा हो। टिप्पणी 3: मैं कहता हूँ: यह सबसे बड़ी अज्ञानता है, क्योंकि समय भी, उसमें जो कुछ है उसके साथ, दहर में मौजूद है, और इसी तरह समय का समय में होना। तो दहर के मत के अनुसार यह संभव नहीं है कि कालिक वस्तु अपने अस्तित्व के समय से लुप्त हो जाए। क्या यह दो विरोधाभासों को कहने जैसा नहीं है? 12 स, क्षमा हो।

पृष्ठ 111 का 682

[جدول سرخی - بایاں کالم: عربی، دایاں کالم: اردو] [عربی متن]: لیست اعداماً حقیقة بل العدم اللاحق غیبوبة زمانیة۔ بناء علی ما ثبت من وجود الدھر المعبر عنه بمتن نفس الامر وحاق الواقع الذی یسع کل موجود۔ وعلی ھذا فالاعدام السابقة علی الوجود اذا کان الحادث عہ۱ متحققاً فی جزء من اجزاء الزمان، ایضاً غیبوبات مأنیة والعدم الحقیقی انما ھو بالارتفاع والبطلان عن صفحة الواقع، فلا یکون العدم بانتفائه عن کل جزء عہ۲ من اجزاء الزمان، کما فی السرمدیات المتعالیة عن الزمان و التغیر۔ وبالجملة علی ھذا التحقیق لا یکون الزمانیات معدومةً عن الواقع بل عن وقت وجوده عہ۳ ۔ اھ۔ بالالتقاط ص ۱۵۔

[اردو متن]: تو غیبوبت زمانی کا نام ہے۔ اس بات پر بناء کرتے ہوئے کہ وجودِ دہر میں سے کچھ ثابت ہے اس کو نفس الامر اور واقع سے تعبیر کیا جاتا ہے جو کہ ہر موجود کو شامل ہے اور اس بنیاد پر وہ اعدام جو وجود پر سابق ہیں جب وجود زمانے کی کسی جزو میں متحقق ہو تو وہ بھی غیبوبت زمانیہ ہیں۔ اور عدمِ حقیقی تو فقط صفحہِ واقع سے مرتفع ہونے کا نام ہے۔ چنانچہ اجزاءِ زمانہ میں سے ہر جز سے منتفی ہونے سے عدم نہ ہوگا، جیسا کہ سرمدیات میں جو زمان و تغیر سے ماوراء ہیں۔ اور مختصر یہ کہ اس تحقیق کی بنیاد پر زمانیات واقع سے معدوم نہیں ہوتیں بلکہ اس کے وجود کے وقت سے معدوم ہوتی ہیں اھ التقاط ص ۱۵ (ت)

قول ہشتم: خود اسی کتاب کی تعریف میں لکھا ہے: "یہ کتاب فرشتہ اثر بلکہ فرشتہ گر ہے۔ اور صیقل ذہن کے لیے عجب اکسیر اعظم و نافع کبیر ہے"۔

عـ١: اقول هذا مستغنى عنه بعد ذكر السبقة على الوجود، كما لا يخفى ١٢ س- عـ٢: اقول هذا اجهل عظيم، فان الزمانى لا يوجد الا فى الزمان، فان خلا عنه الزمان بجميع اجزاءه خلا عنه الواقع البته وقسه بالمكان ان خلت عنه الامكنة باسرها كان معدوما فى نفس الامر، والا لم يكن المكانى مكانيا، هف ١٢ س عفى عنه- عـ٣: اقول هذا اعظم جهلا، فان الزمان ايضاً بما فيه موجود فى الدهر وكذلك كون الزمان فى الزمان، فلا يمكن على القول بالدهر ان ينعدم الزمانى عن وقت وجوده، وهل هذا الا كالقول بالنقيضين ١٢ س عفى عنه-

Fatawa Rizvia Volume 27

And in the book's preface, its contents were expressed with the grasping of truths, eloquent precision, and clear research. Page 12. And its name was kept as "Al-Mantiq al-Jadeed li Natiq al-Naalah al-Hadeed." The name was printed as such on the title page, but in the text, instead of "li Natiq," it is "min Natiq." Are these statements religiously (Shari'ah-wise) correct or invalid? And is this praise adorned with the garment of correctness or is it void? And is there any religious prohibition in this name or not? Explain and be rewarded.

The Answer: In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

[Table Header: Left Column - Arabic Text | Right Column - Urdu Translation]

[Arabic Text:] All praise is for Allah, Who has been pleased with Islam as a religion for us and made us clearly independent of the rantings of philosophers; and sent our Prophet with guidance and the religion of truth to make it prevail over all religions. So he completed the proof, clarified the path, and openly proclaimed the truth in its subtle and great matters. May Allah Almighty bless him and grant him peace, and bless his family and his companions, the guardians of the Sunnahs and the eliminators of tribulations, and every beloved and pleasing person to him—a prayer that remains and endures with the endurance of the Kingdom of the Living, the Self-Sustaining. And I bear witness that there is no god but Allah, alone without partner in creation and governance, command and destiny, eternal existence and encompassing knowledge. And that our master and leader Muhammad is His servant and His Messenger, who comes...

[Urdu Translation:] All praise is for Allah Almighty, Who chose Islam as the religion for us, and clearly made us independent of the froth of philosophers; and sent our Prophet with guidance and the religion of truth so that he might prevail it over all religions. Accordingly, he made the proof complete and the path clear. And he openly explained the truth, both small and great. May Allah Almighty send peace, blessings, and benedictions upon him, and upon his family and his companions who are the protectors of the Sunnahs and the eliminators of tribulations. And upon every person who is beloved and pleasing to him, such a prayer that is remaining and eternal with the eternity of the King, the Living and the Self-Sustaining. And I bear witness that there is no god but Allah Almighty; He is alone and has no partner in creation and governance, command and destiny, eternal existence, and encompassing knowledge.

And that our master and lord Muhammad Mustafa, peace and blessings of Allah Almighty be upon him...

फ़तावा रिज़विया जिल्द 27

और किताब के खुतबे में इसके मज़ामीन को हक़ीक़तों के इदराक, फ़सीह बारीकी और वाज़ेह तहक़ीक़ से ताबीर किया गया। सफ़ा 12। और इसका नाम "अल-मंतिक अल-जदीद ली नातिक़ अन-नालाह अल-हदीद" रखा गया। लौह (टाइटल) पर नाम इसी तरह छपा था लेकिन मतन (टेक्स्ट) में "ली नातिक़" की जगह "मिन नातिक़" है। क्या ये अक़वाल शरई लिहाज़ से सही हैं या बातिल? और क्या यह मदह (प्रशंसा) दुरुस्त है या ग़लत? और क्या इस नाम में कोई शरई रुकावट है या नहीं? बयान फरमाएं और सवाब पायें।

अल-जवाब: बिस्मिल्लाह हिर-रहमान निर-रहीम

[टेबल सामग्री: बायाँ कॉलम - अरबी टेक्स्ट | दायाँ कॉलम - उर्दू अनुवाद]

[अरबी पाठ:] तमाम प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जिसने हमारे लिए इस्लाम को धर्म के रूप में पसंद किया और हमें दार्शनिकों की बकबक से स्पष्ट रूप से स्वतंत्र कर दिया; और हमारे नबी को मार्गदर्शन और सत्य के धर्म के साथ भेजा ताकि वह इसे सभी धर्मों पर विजयी बना सकें। अतः उन्होंने प्रमाण को पूरा किया, मार्ग स्पष्ट किया और सूक्ष्म और महान मामलों में सत्य को खुले तौर पर घोषित किया। अल्लाह तआला उन पर शांति और आशीर्वाद भेजे, और उनके परिवार और उनके साथियों पर कृपा करे, जो सुन्नतों के रक्षक और फ़ितनों को मिटाने वाले हैं, और उनके लिए हर प्रिय और सुखद व्यक्ति पर—ऐसी प्रार्थना जो जीवित, स्वयं-स्थित (क़य्यूम) साम्राज्य के स्थायित्व के साथ बनी रहे और बनी रहे। और मैं गवाही देता हूँ कि अल्लाह के सिवा कोई पूज्य नहीं, वह सृष्टि और प्रबंधन, आज्ञा और नियति, अनादि अस्तित्व और व्यापक ज्ञान में अकेला और बिना किसी साझीदार के है। और यह कि हमारे स्वामी और नेता मुहम्मद उनके सेवक और उनके रसूल हैं, जो आने वाले हैं...

[उर्दू अनुवाद:] तमाम तारीफें अल्लाह तआला के लिए हैं जिसने हमारे लिए इस्लाम को बतौर-ए-दीन पसंद फ़रमाया, और हमें फ़लासिफ़ा (दार्शनिकों) के झाग से साफ़ तौर पर बेनयाज़ (स्वतंत्र) कर दिया और हमारे नबी को हिदायत और दीन-ए-हक़ के साथ भेजा ताकि वह इसे तमाम दीनों पर ग़ालिब करे। चुनाँचे उन्होंने दलील को मुकम्मल और रास्ते को वाज़ेह (स्पष्ट) फ़रमाया। और छोटे-बड़े हक़ को खुल्लम-खुल्ला बयान कर दिया। अल्लाह तआला आप पर दरूद-ओ-सलाम भेजे और बरकतें नाज़िल फ़रमाए और आपकी आल (संतान) और आपके सहाबा पर जो सुन्नतों के मुहाफ़िज़ और

फ़ितनों को मिटाने वाले हैं। और हर उस शख़्स पर जो आपका महबूब और पसंदीदा है, ऐसा दरूद जो बाकी रहने वाला और दायमी (स्थायी) है, बादशाह हई-ओ-क़य्यूम के दवाम (हमेशा रहने) के साथ। और मैं गवाही देता हूँ कि अल्लाह तआला के सिवा कोई माबूद नहीं, वह अकेला है और ख़ल्क़-ओ-तदबीर (सृजन और प्रबंधन), अम्र-ओ-तक़दीर, वजूद-ए-क़दीम और इल्म-ए-मुहीत में उसका कोई शरीक नहीं, और यह कि हमारे आक़ा और मौला मुहम्मद मुस्तफ़ा सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम...

पृष्ठ 112 / 682

اور خطبہ کتاب میں اس کے مضامین کو اکتناہِ حقائق وتدقیق فصیح وتحقیق صریح سے تعبیر کیا۔ ص ۱۲ اور اس کا نام " المنطقُ الْجَدِیدُ لِنَاطِقِ النَّالِہ الْحَدِید " رکھا۔ لوح میں نام یونہی مطبوع ہوا مگر متن میں بجائے لِنَاطِقِ، من ناطق ہے۔ آیا یہ اقوال شرعاً صحیح یا باطل؟ اور یہ مدح حلیہ صواب سے متحلی یا عاطل؟ اور اس نام میں کوئی محذور شرعی ہے یا نہیں؟ بینوا توجروا۔

الجواب: بسم اللہ الرحمن الرحیم

[جدول: بایاں کالم - عربی عبارت | دایاں کالم - اردو ترجمہ]

[عربی عبارت:] الحمد للہ الذی رضی لنا الاسلام دیناً واغنانا عن شقاشق الفلاسفة غناءً مبیناً وارسل نبینا بالھدی و دین الحق لیظھرہ علی الدین کلہ فاتم الحجّة، واوضح المحجة، وصدع بالحق دقّہ وجلّہ فصلی اللہ تعالی علیہ وسلم وبارك علیہ وعلی آلہ وصحبہ حُماة السنن، ومُحاة الفتن، وکُلِّ محبوب ومرضی لدیہ، صلاةً تبقی وتدوم بدوام الملك الحی القیوم واشھد ان لا الہ الا اللہ وحدہ لاشریك لہ في الخلق والتدبیر والامر والتقدیر، والوجود القدیم والعلم المحیط وان سیدنا ومولانا محمّدًا عبدہ ورسولہ، الآتی

[اردو ترجمہ:] تمام تعریفیں اللہ تعالیٰ کے لیے ہیں جس نے ہمارے لیے اسلام کو بطورِ دین پسند فرمایا، اور ہمیں فلاسفہ کے جھاگ سے واضح طور پر بے نیاز کر دیا اور ہمارے نبی کو ہدایت و دین حق کے ساتھ بھیجا تاکہ وہ اسے تمام دینوں پر غالب کرے چنانچہ اس نے دلیل کو تمام اور راستے کو واضح فرمایا۔ اور چھوٹے بڑے حق کو کھلم کھلا بیان کر دیا۔ اللہ تعالیٰ آپ پر درود و سلام بھیجے اور برکتیں نازل فرمائے اور آپ کی آل اور آپ کے صحابہ پر جو سنتوں کے محافظ

اور فتنوں کو مٹانے والے ہیں۔ اور ہر اُس شخص پر جو آپ کا محبوب و پسندیدہ ہے ایسا درود جو باقی رہنے والا اور دائمی ہے بادشاہ حی و قیوم کے دوام کے ساتھ، اور میں گواہی دیتا ہوں کہ اللہ تعالیٰ کے سوا کوئی معبود نہیں، وہ اکیلا ہے اور خلق وتدبیر، امر و تقدیر، وجودِ قدیم اور علمِ محیط میں اس کا کوئی شریک نہیں، اور یہ کہ ہمارے آقا و مولیٰ محمد مصطفیٰ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم

Fatawa Razawiyya Volume 27

[Table Header] Arabic Section: Through the illustrious religion and the white wisdom, purified from all confusion and mixture, and from excess and deficiency; may the blessings of Allah and His peace be upon him, and upon his family, his companions, and everyone attributed to him. Amen. Amen. O God of Truth, Amen! Urdu Section: [He is] His servant and Messenger. He brought such a bright religion and shining wisdom which is free from all straying, adulteration, and deficiency. May Allah the Almighty's mercies and peace be upon him, upon his family, upon his companions, and upon every person who is attributed to him. O true Deity! Accept our prayer. (T)

May Allah, the Exalted and Glorious, keep us firm on the true religion and safe and sound from the calamities of philosophizing. In reality, the aforementioned general sayings are extremely heinous and abominable. And in the pure Sharia, the ruling for those who utter them is very severe and painful. Especially.

First Statement

That in it, the Creator, whose glory is exalted, is clearly believed to have no connection with the management and control of material things; for example, in the human body, the clear, solid, evident, manifest, brilliant, and dominant managements that occur every morning and evening, day and night, at all times, seen and unseen, at whose wisdom average intellects are left biting their fingers in wonder—all these magnificent and beautiful works are attributed to the qualities of the rational soul. Allah the Almighty has no connection with them at all, nor does He have any control over the bodies of His servants. There is no god but Allah, Muhammad is the Messenger of Allah (None is worthy of worship except Allah and Muhammad is Allah's Messenger. - T). I seek forgiveness from Allah (I ask for forgiveness from Allah - T). And I seek refuge with Allah (Allah's protection, T). Alas, alas! What could be a more accursed disbelief than this? Glory be to Him and Exalted is He "Glory be to Him! and He is high, very high above what they say!" [1] (His purity and greatness is far above what they say. - T). The first sections (ruku) of Surah Yunus, Ra'd, and Surah Al-Sajda are sufficient to refute this philosophical tendency. And in the fourth section of Surah Yunus (peace be upon him), He says: "Say: 'Who provides for you from the heaven and the earth? Or who owns hearing and sight? And who brings forth the living from the dead, and brings forth the dead from the living? And who...'"

1. The Holy Quran 17/43

फतावा रज़विया, खंड 27

[तालिका शीर्षक] अरबी खंड: उज्ज्वल धर्म और श्वेत ज्ञान के द्वारा, जो हर भ्रम, मिलावट, अति और कमी से शुद्ध है; अल्लाह की रहमतें और सलाम उन पर, उनके परिवार पर, उनके साथियों पर और हर उस व्यक्ति पर हो जो उनसे संबंधित है। आमीन। आमीन। ऐ सत्य के स्वामी! आमीन। उर्दू खंड: वे उसके बंदे और रसूल हैं, वे ऐसा चमकता धर्म और रोशन ज्ञान लेकर आए हैं जो हर भटकाव, मिलावट और कमी से पाक है। अल्लाह तआला की रहमतें और सलाम आप पर, आपके परिवार पर, आपके साथियों पर और हर उस व्यक्ति पर हो जो आपकी ओर मनसब है। ऐ सच्चे माबूद! हमारी दुआ कुबूल फरमा। (त)

हक़ जल व आला दीन-ए-हक़ पर कायम और फलसफे की आफ़तों से सुरक्षित व सलामत रखे। वास्तव में, उपर्युक्त आम बातें बहुत ही घिनौनी और भयानक हैं। और शरीयत-ए-मुतह्हरा में उनके कहने वाले का हुक्म अत्यंत सख्त और गंभीर है। विशेष रूप से।

प्रथम कथन

कि इसमें स्पष्ट रूप से बारी अज़ मजदहू को भौतिक वस्तुओं के प्रबंधन और नियंत्रण से असंबंधित माना गया है, उदाहरण के तौर पर मानव शरीर में जो स्पष्ट, ठोस, प्रकट, उज्ज्वल और प्रभावी प्रबंधन सुबह-शाम, दिन-रात हर समय प्रत्यक्ष और अप्रत्यक्ष रूप से होते रहते हैं, जिनकी बुद्धिमानी देखकर साधारण बुद्धि चकित रह जाती है, ये सभी शानदार और सुंदर कार्य नफ़्स-ए-नातिक़ा (चेतन आत्मा) की खूबियाँ हैं। अल्लाह तआला का इनसे मूलतः कोई संबंध नहीं है, और न ही उसका बंदों के शरीरों में कोई नियंत्रण है। ला इलाहा इल्लल्लाह मुहम्मदुर रसूलुल्लाह (अल्लाह के अलावा कोई इबादत के लायक नहीं और मुहम्मद अल्लाह के रसूल हैं। - त)। अस्तग़फ़िरुल्लाह (मैं अल्लाह से माफ़ी मांगता हूँ - त)। वल-अयाज़ु बिल्लाह (अल्लाह की पनाह, - त)। हक़ीक़त में, हक़ीक़त में! इससे बड़ा कौन सा शापित कुफ्र (अधर्म) होगा - सुब्हानहु व तआला "पवित्र है वह और बहुत ऊँचा है उन बातों से जो वे कहते हैं" [1] (उनकी पाकी और बड़ाई उनकी बातों से बहुत बड़ी है। - त)। सूरह यूनुस, रअद और सूरह अल-सजदा के पहले रुकू इस दार्शनिक प्रवृत्ति के खंडन के लिए पर्याप्त हैं। और सूरह यूनुस (अलैहिस्सलाम) के चौथे रुकू में वह फरमाता है: "कहो: 'कौन तुम्हें आकाश और पृथ्वी से रोज़ी देता है? या कान और आँखों का मालिक कौन है? और कौन जीवित को मृत से निकालता है और कौन मृत को जीवित से निकालता है? और कौन...'"

1. अल-कुरान अल-करीम 17/43

पृष्ठ 113/682

فتاوٰی رضویہ جلد ۲۷

بِالْمِلَّةِ الْغَرَّاءِ، وَالْحِكْمَةِ الْبَيْضَاءِ الْمُنَزَّهَةِ عَنْ كُلِّ خَبْطٍ وَتَخْلِيطٍ؛ وَإِفْرَاطٍ وَ تَفْرِيطٍ ÷ صلوات الله و سلامه علیه وعلی آله وصحبه وکلّ منتمٍ الیه. آمین. آمین. الله الحق أمین!

اس کے بندے اور رسول ہیں، وہ ایسی چمکدار ملت اور روشن حکمت لے کر آئے ہیں جو ہر بے راہروی، آمیزش اور کمی سے پاک ہے، اللہ تعالٰی کی رحمتیں اور سلام ہو آپ پر، آپ کی آل پر، آپ کے صحابہ پر اور ہر اس شخص پر جو آپ کی طرف منسوب ہے۔ اے سچے معبود! ہماری دعا قبول فرما(ت)

حق جل وعلا دین حق پر قائم اور آفات تفلسف سے محفوظ و سالم رکھے۔ فی الواقع عامہ اقوال مذکورہ سخت شنیع و فظیع ہیں۔ اور شرع مطہر میں ان کے قائل کا حکم نہایت شدید و وجیع۔ لاسیما۔

قول اول

کہ اس میں بالتصرّح باری عز مجدہ کو تدبیر و تصرف مادیات سے بے علاقہ مانا، مثلاً بدن انسانی میں جو مُبین متین، ظاہر، باہر زاہر قاہر تدبیریں صبح شام، دن رات ہر وقت عیاں و نہاں ہوتی رہتی ہیں جن کی حکمتوں میں عقول متوسط انگشت بہ دنداں ہیں، یہ سب جلیل و جمیل کام نفس ناطقہ کی خوبیاں ہیں۔ اللہ تعالٰی کو اصلاً ان سے تعلق نہیں، نہ اس کا بندوں کے بدنوں میں کوئی تصرف۔ لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ (اللہ کے بغیر کوئی عبادت کے لائق نہیں اور محمد اللہ کے رسول ہیں۔ت) __ استغفر اللہ (میں اللہ سے مغفرت طلب کرتا ہوں ت) __ والعیاذ باللہ (اللہ کی پناہ، ت) ہیہات، ہیہات! اس سے بڑھ کر کونسا کفر ملعون ہوگا __ سبحانہ وتعالٰی "سُبْحٰنَهٗ وَ تَعٰلٰى عَمَّا يَقُوْلُوْنَ عُلُوًّا كَبِيْرًا ﴿۱﴾"۱ اسے پاکی اور برتری ان کی باتوں سے بڑی برتری۔ت) سورہ یونس و رعد و سورہ الم

تنزیل السجدہ کے پہلے رکوع اس نزعہ فلسفیہ کے رد کو بس ہیں۔ اور سورہ یونس علیہ الصلوۃ والسلام کے رکوع چہارم میں فرماتا ہے: "قُلْ مَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْاَرْضِ اَمَّنْ يَّمْلِكُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَ مَنْ يُّخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَ يُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَ مَنْ

---

۱ القرآن الکریم ۱۷/۴۳

Fatawa Ridawiya Volume 27

“He governs every affair. They will say, ‘Allah.’ Say, ‘Will you not then fear Him?’” (1) (Say, “Who provides for you from the heaven (by sending down rain) and the earth (by growing crops)? Or who is the owner of hearing and sight?” (That He grants a customary connection between causes and their effects. He makes air carry sound through percussion, then gives it permission to move, then brings it to the sensory nerves, then through His perfect power alone makes it a means of perception... and if He willed, even the sound of a trumpet would not reach the ear. Similarly, whatever object is before the eye, and the usual obstacles are removed and conditions met. And Allah knows best whether that is by impression (intiba') or the emission of rays (khuruj-ush-shua'), as is commonly known, or however He willed... T) — at that time He commands vision... and if He willed, even a high mountain would not be visible on a bright day. And who is it that brings forth the living from the dead (a believer from a disbeliever, a human from a drop of fluid, a bird from an egg) and brings forth the dead from the living? And who governs every affair? (His works in the heaven, His works on the earth, His works in every body, such that He provides nourishment. Then He retains it. Then He grants digestion. Then He gives thirst for easy elimination. Then He brings water. Then He makes the thick thin, and the viscous slippery. Then He pushes the heaviness of chyle (kayloos) towards the intestines. Then through the mesenteric route, He takes the pure part to the liver. There He produces chyme (kaymoos). He makes black bile from the dregs, yellow bile from the foam, phlegm from the raw, and blood from the cooked. He pushes waste towards the bladder. Then He flows them into the veins through the 'Gate of the Liver' (Bab-ul-Kabd). Then there He cooks it for the third time. He removes the useless part as sweat. He leads the essence through large veins into smaller vessels (jadawil), from there to even smaller ones (sawati), then through fine capillaries, along winding, narrow paths, pouring it onto the organs through the openings of the veins. Then it is impossible for the nourishment of one organ to fall onto another. He recognizes what is suitable for each. Then He gives a fourth cooking in the organs so they may leave that form and take the form of the organ itself. Indeed...

---

1 The Holy Quran 10/31 Page 114 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

"वही तमाम कामों का प्रबंधन करता है। वे कहेंगे, 'अल्लाह'। तो कहिए, 'क्या तुम डरते नहीं?'" (1) (कहो, "कौन तुम्हें आसमान से (बारिश बरसाकर) और ज़मीन से (फसलें उगाकर) रोज़ी देता है? या कौन मालिक है सुनने और देखने की शक्तियों का?" (कि वह कारणों को उनके प्रभावों से प्रथागत संबंध देता है। वह टक्कर (प्रहार) के ज़रिये हवा को आवाज़ का वाहक बनाता है, फिर उसे चलने की अनुमति देता है, फिर उसे तंत्रिकाओं तक पहुँचाता है, फिर केवल अपनी पूर्ण शक्ति से उसे बोध का माध्यम बनाता है... और यदि वह न चाहे, तो तुरही की आवाज़ भी कान तक न पहुँचे। इसी तरह, जो चीज़ आँख के सामने हो, और सामान्य बाधाएँ दूर हों और शर्तें पूरी हों। और अल्लाह बेहतर जानता है कि वह 'इन्तिबा' (प्रतिबिंब) से हुआ या 'खुरूज-अश-शुआ' (किरणों के उत्सर्जन) से, जैसा कि प्रसिद्ध है, या जैसे उसने चाहा... त) — उस समय वह दृष्टि का आदेश देता है... और यदि वह न चाहे, तो उजले दिन में भी ऊँचा पहाड़ दिखाई न दे। और वह कौन है जो जीवित को मृत से निकालता है (काफ़िर से मोमिन, वीर्य से इंसान, अंडे से पक्षी) और मृत को जीवित से निकालता है? और कौन हर काम का प्रबंधन करता है? (आसमान में उसके काम, ज़मीन में उसके काम, हर शरीर में उसके काम, कि वह पोषण पहुँचाता है। फिर उसे रोकता है। फिर पाचन शक्ति देता है। फिर सुगम निकास के लिए प्यास देता है। फिर पानी पहुँचाता है। फिर उसके गाढ़े को पतला, और चिपचिपे को फिसलने वाला बनाता है। फिर 'काइलूस' (chyle) के भारीपन को आंतों की ओर धकेलता है। फिर मेसेंटेरिक (masariqa) मार्ग से, शुद्ध भाग को जिगर (यकृत) में ले जाता है। वहाँ वह 'काइमूस' (chyme) बनाता है। वह तलछट से सौडा (काला पित्त), झाग से सफ़रा (पीला पित्त), कच्चे से बलग़म, और पके हुए से ख़ून बनाता है। वह अपशिष्ट को मूत्राशय की ओर भेजता है। फिर उन्हें 'बाब-उल-कब्द' (यकृत द्वार) के रास्ते से नसों में बहाता है। फिर वहाँ तीसरी बार पकाता है। व्यर्थ पदार्थ को पसीने के रूप में निकालता है। वह सार को बड़ी नसों से छोटी नलिकाओं (जदाविल), जदाविल से और छोटी (सवाती), फिर बारीक नसों में, घुमावदार तंग रास्तों से चलाते हुए, नसों के मुखों से अंगों पर उंडेलता है। फिर यह संभव नहीं कि एक अंग का आहार दूसरे पर गिरे। वह पहचानता है कि किसके लिए क्या उपयुक्त है। फिर अंगों में चौथी बार पकाता है ताकि वे उस रूप को छोड़कर अंग का रूप ले लें। वास्तव में...

---

1 अल-क़ुरआन अल-करीम 31/10 पृष्ठ 114/682

یُدَبِّرُ الْأَمْرَ ؕ فَسَیَقُوْلُوْنَ اللّٰهُ ۚ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿۳۱﴾ (۱) "تو فرما کون تمہیں روزی دیتا ہے آسمان سے (مینہ اتار کر) اور زمین سے (کھیتی اگا کر) یا کون مالک ہے شنوائی اور نگاہوں کا۔ (کہ مُسبِّبات کو اسباب سے ربطِ عادی دیتا ہے۔ اور قرع سے ہوا کہ صوت کا حامل کرتا، پھر اسے اذنِ حرکت دیتا، پھر اسے عصبہ مفروشہ تک پہنچاتا، پھر اس کے بچنے کو محض اپنی قدرتِ کاملہ سے ذریعہ ادراک فرماتا ہے۔۔۔ اور اگر وہ نہ چاہے تو صور کی آواز بھی کان تک نہ جائے۔ یونہی جو چیز آنکھ کے سامنے ہو، اور موانع و شرائطِ عادیہ مرتفع و مجتمع۔ واللہ اعلم ان ذلک بالانطباع او خروج الشعاع، کما قد شاع، او کیفما ماشاء (اور اللہ تعالٰی خوب جانتا ہے کہ وہ انطباع کے ساتھ ہوا یا شعاع کے نکلنے سے ہوا جیسا کہ مشہور ہے یا جیسے اس نے چاہا۔ ت) ____ اس وقت ابصار کا حکم دیتا ہے۔۔۔ اور اگر وہ نہ چاہے روشن دن میں بلند پہاڑ نظر نہ آئے۔ اور وہ کون ہے جو نکالتا ہے زندے کو مُردے سے (کافر سے مؤمن، نطفہ سے انسان، انڈے سے پرندہ) اور نکالتا ہے مُردے کو زندے سے، اور کون تدبیر فرماتا ہے ہر کام کی۔ (آسمان میں اس کے کام، زمین میں اس کی کام، ہر بدن میں اس کے کام، کہ غذا پہنچاتا ہے۔ پھر اُسے روکتا ہے۔ پھر ہضم بخشتا ہے۔ پھر سہولت دفع کو پیاس دیتا ہے۔ پھر پانی پہنچاتا ہے۔ پھر اس کے غلیظ کو رقیق، لزج کو منزلق کرتا ہے۔ پھر ثقل کیلوس کو امعاکی طرف پھینکتا ہے۔ پھر ماساریقا کی راہ سے، خالص کو جگر میں لے جاتا ہے۔ وہاں کیموس دیتا ہے۔ تلچھٹ کا سودا، جھاگوں کا صفراء، کچے کا بلغم، پکے کا خون بناتا ہے۔ فضلہ کو مثانہ کی طرف پھینکتا ہے۔ پھر انہیں باب الکبد کے راستے سے عروق میں بہاتا ہے۔ پھر وہاں سہ بارہ پکاتا ہے۔ بے کا کو پسینہ بنا کر نکالتا ہے۔ عطر کو بڑی رگوں سے جداول، جداول سے سواتی، سواتی سے باریک عروق، پیچ در پیچ تنگ بر تنگ راہیں چلاتا ہوا، رگوں کے

دہانوں سے اعضاء پر انڈیلتا ہے۔ پھر یہ مجال نہیں کہ ایک عضو کی غذا دوسرے پر گرے۔ جو جس کے مناسب ہے اسے پہچانتا ہے۔ پھر اعضاء میں چوتھا طبخ دیتا ہے کہ اس صورت کو چھوڑ کر صورتِ عضویت لیں۔ ان

---

1 القرآن الکریم ۳۱/۱۰ Page 114 of 682

Vol. 27 Fatawa Rizwia

With wisdom, He sends a replacement for what is dissolved to maintain the individual's existence. He grants growth from what remains after needs are met, and He is not dependent on these methods. If He wills, He could keep one alive for a thousand years without food and bring them to complete growth. Then, whatever remains as surplus, He turns into semen and keeps it in the loins and ribs. He grants the power of union and consolidation. He creates harmony between man and woman. Despite the hardships of pregnancy and the difficulties of childbirth, He bestows upon the woman a longing for it. He provides the means for the preservation of the species. He grants the womb the permission to absorb, then commands it to retain. Then He ripens it and turns it into blood. Then by further processing, He turns it into a piece of flesh. Then He brings forth buds and branches from it. Various kinds of bones, flesh upon bones, skin upon flesh, hundreds of veins, thousands of wonders—then He forms the image as He pleases. Then He breathes the soul into it by His power. He provides sustenance to the helpless in those darknesses. Then He keeps it restrained for a period until strength arrives. Then He commands movement and exit at the appointed time. He makes the paths easy for it. He turns a statue of clay into a lovely form, a model of intellect, a shining star. He shows it as a piece of the moon. "So blessed is Allah, the Best of creators."[1] (And He is not dependent on these things; if He willed, He could bring forth millions of humans from stones or rain them from the sky).

Now tell me, who is the one whose works all these are? "They will surely say, 'Allah.'"[2] Say then, "Why then do you not fear Him?" "We believe in Allah alone."[3] (T: We have brought faith in one Allah). Alas! Alas! O poor philosophizer! Do you believe now or not, that planning and disposal are the works of that All-Wise, All-Knowing? Exalted is His Majesty and universal is His bounty, "In what statement after this will they believe?"[4] (T: Then after this, in what word will they believe?)

[1] Al-Quran al-Karim 23/14 [2] Al-Quran al-Karim 10/31 [3] Al-Quran al-Karim 40/84 [4] Al-Quran al-Karim 77/50

जिल्द २७ फ़तावा रज़विया

बुद्धि से, वह व्यक्ति के अस्तित्व को बनाए रखने के लिए जो कुछ घुल जाता है उसका प्रतिस्थापन भेजता है। जो आवश्यकता से बच जाता है, वह उससे वृद्धि प्रदान करता है और वह इन तरीकों का मोहताज नहीं है। यदि वह चाहे तो बिना भोजन के एक हजार वर्षों तक जीवित रख सकता है और पूर्ण विकास तक पहुँचा सकता है। फिर जो अवशेष रह जाता है उसे वीर्य बनाकर पीठ और पसलियों में रखता है। वह मिलाप और संलयन की शक्ति देता है। वह स्त्री और पुरुष में सद्भाव पैदा करता है। गर्भावस्था के कष्ट और प्रसव की कठिनाइयों के बावजूद, वह स्त्री को इसके लिए लालसा प्रदान करता है। वह प्रजाति के संरक्षण का साधन प्रदान करता है। वह गर्भाशय को अवशोषित करने की अनुमति देता है, फिर उसे रोके रखने का आदेश देता है। फिर उसे पकाकर रक्त बनाता है। फिर और पकाकर मांस का टुकड़ा बनाता है। फिर उसमें से कलियाँ और टहनियाँ निकालता है। विभिन्न प्रकार की हड्डियाँ, हड्डियों पर मांस, मांस पर त्वचा, सैकड़ों नसें, हजारों चमत्कार—फिर जैसा चाहे वैसा रूप बनाता है। फिर अपनी शक्ति से आत्मा डालता है। उन अंधेरों में बेबस को जीविका पहुँचाता है। फिर शक्ति आने तक एक निश्चित समय के लिए उसे रोके रखता है। फिर नियत समय पर हिलने-डुलने और बाहर निकलने का आदेश देता है। वह उसके लिए रास्ते आसान बना देता है। वह मिट्टी की मूरत को प्यारी सूरत, बुद्धि का पुतला, चमकता तारा बना देता है। वह उसे चाँद का टुकड़ा करके दिखाता है। "तो बड़ी बरकत वाला है अल्लाह जो सबसे बेहतरीन बनाने वाला है।"[1] (और वह इन बातों का मोहताज नहीं है, अगर वह चाहे तो करोड़ों इंसान पत्थरों से निकाल ले या आसमान से बरसा दे)।

हाँ, बताओ वह कौन है जिसके ये सब काम हैं? "वे कहेंगे, 'अल्लाह'।"[2] तो कहो, "फिर तुम डरते क्यों नहीं?" "हमने एक अल्लाह पर ईमान लाया।"[3] (अनुवाद: हम एक अल्लाह पर ईमान लाए)। आह! आह! ओ गरीब दार्शनिक! क्या अब भी विश्वास आया या नहीं कि योजना और प्रबंधन उसी सर्वज्ञानी बुद्धिमान के काम हैं। उसकी महिमा बुलंद हो और उसकी उदारता व्यापक हो, "अब इसके बाद वे किस बात पर ईमान लाएँगे?"[4] (अनुवाद: फिर इसके बाद वे कौन सी बात पर ईमान लाएँगे?)

[1] अल-कुरान अल-करीम २३/१४ [2] अल-कुरान अल-करीम १०/३१ [3] अल-कुरान अल-करीम ४०/८४ [4] अल-कुरान अल-करीम ७७/५०

पृष्ठ ११५/६८२

حکمتوں سے بقائے شخص کو مایتَحَلَّلُ کا عوض بھیجتا ہے_ جو حاجت سے بچتا ہے اُس سے بالیدگی دیتا ہے اور وہ ان طریقوں کا محتاج نہیں۔ چاہے تو بے غذا ہزار برس چلائے اور نمائے کامل پر پہنچائے_ پھر جو فضلہ رہا اُسے منی بنا کر صلب و ترائب میں رکھتا ہے۔ عقد و انعقاد کی قوت دیتا ہے۔ زن و مرد میں تالیف کرتا ہے۔ عورت کو باوجود مشقت حمل و صعوبت وضع شوق بخشتا ہے۔ حفظ نوع کا سامان فرماتا ہے۔ رحم کو اذن جذب دیتا ہے_ پھر اس کے امساک کا حکم کرتا ہے۔ پھر اسے پکا کر خون بناتا ہے۔ پھر طبخ دے کر گوشت کا ٹکڑا کرتا ہے۔ پھر اس میں کلیاں، گنپھیاں نکالتا ہے۔ قسم قسم کی ہڈیاں، ہڈیوں پر گوشت، گوشت پر پوست، سینکڑوں رگیں، ہزاروں عجائب_ پھر جیسی چاہے تصویر بناتا ہے۔ پھر اپنی قدرت سے رُوح ڈالتا ہے۔ بے دست و پا کو ان ظلمتوں میں رزق پہنچاتا ہے۔ پھر قوت آنے کو ایک مدت تک روکے رکھتا ہے۔ پھر وقتِ معین پر حرکت و خروج کا حکم دیتا ہے۔ اس کے لیے راہیں آسان فرماتا ہے۔ مٹی کی مورت کو پیاری صورت، عقل کا پتلا، چمکتا تارا۔ چاند کا ٹکڑا کر دکھاتا ہے۔ "فَتَبٰرَكَ اللّٰهُ اَحْسَنُ الْخٰلِقِيْنَ" (تو بڑی برکت والا ہے اللہ سب سے بہتر بنانے والا۔ ت) اور وہ ان باتوں کا محتاج نہیں، چاہے تو کروڑوں انسان پتھر سے نکالے، آسمان سے برسائے۔

ہاں بتاؤ وہ کون ہے جس کے یہ سب کام ہیں؟ "فَسَيَقُوْلُوْنَ اللّٰهُ" اب کہا چاہتے ہیں کہ اللہ۔ تو فرما پھر ڈرتے کیوں نہیں؟ "اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَحْدَهٗ" (ہم ایک اللہ پر ایمان لائے۔ ت)۔ آہ! آہ! اے متفلسف مسکین! کیوں اب بھی یقین آیا یا نہیں کہ تدبیر و تصرف اسی حکیم علیم کے کام ہیں۔ جَلَّ جَلَالُہٗ وَعَمَّ نَوَالُہٗ، "فَبِاَيِّ حَدِيْثٍۭ بَعْدَهٗ يُؤْمِنُوْنَ" (پھر اس کے بعد کون سی بات پر ایمان لائیں گے۔ت)

1 القرآن الكريم ۲۳/ ۱۴ 2 القرآن الكريم ۱۰/ ۳۱ 3 القرآن الكريم ۴۰/ ۸۴ 4 القرآن الكريم ۷۷/ ۵۰

Fatawa Rizvia Volume 27

The humble servant (may Allah forgive him) has mentioned these few brief words as needed in the commentary of this noble verse; otherwise, everything that has happened from the first day until now, and whatever will happen from today until the Day of Judgment, and from the Day of Judgment until eternity, all of it is an explanation of these two words: 'He directs the matter' (Yudabbiru al-amr).[1] (And He manages all affairs - translator). Glory be to Him, how magnificent is His status! (He is pure and how great is His glory - translator). A Muslim should reflect that these great, wise works, of which we have given a brief indication like a drop from an ocean and a grain from a desert, occur day and night in the human body, and the earth of millions and billions of rational souls is unaware of them—only one or two in thousands, after years of exercise and education, gain power-limited information on a very small portion of them. Despite this, what total ruin is made that cannot be fixed. The thread that gets tangled cannot be untangled. Then how extremely ignorant is the one who places the management of bodies on the self (nafs). What a great 'manager' and what a great 'believer'!! 'Weak are the seeker and the sought.'[2] (How weak is the seeker and that which is sought - translator). Glory be to Allah! If this is really the case, and our Lord Almighty has no relation to these matters at all, Note: But what complaint can be made to the healers of philosophy and the observers of insight, for they do not hesitate to attribute those precise acts of fetal formation to the animal soul, rather to an unconscious power. MA 'ALA MITHLIHIM YU'ADDU AL-KHATA' (Mistake is not counted against people like them - translator). Glory be to Allah! In the attribution of the entire universe directly to the Sovereign Creator (Exalted is His Power), there is such poison for them that this brilliant truth is in no way acceptable, yet such obvious absurdities are accepted and approved. 'And he for whom Allah has not appointed any light, for him there is no light.'[3] (And he to whom Allah gives no light, for him there is no light - translator). 12 Aamna (From the author, may his secret be sanctified).

[1] Al-Quran al-Karim 10/31 [2] Al-Quran al-Karim 22/73 [3] Al-Quran al-Karim 24/40

फतावा रिज़विया जिल्द २७

फ़कीर (अल्लाह उसे क्षमा करे) ने इस आयत-ए-करीमा की व्याख्या में आवश्यकतानुसार ये संक्षिप्त शब्द कहे हैं; अन्यथा, पहले दिन से अब तक जो कुछ भी हुआ है, और आज से कयामत तक, और कयामत से अनंत काल तक जो कुछ भी होगा, वह सब इन दो शब्दों की व्याख्या है: 'युदब्बिरुल अम्र'[1] (वह हर कार्य का संचालन करता है।) सुब्हानहू मा आ'ज़मा शानहु (वह पवित्र है और उसकी शान कितनी महान है।) एक मुसलमान को विचार करना चाहिए कि ये महान और बुद्धिमत्तापूर्ण कार्य, जिनका हमने सागर से एक बूंद और रेगिस्तान से एक कण की ओर संक्षिप्त संकेत किया है, मानव शरीर में दिन-रात होते रहते हैं और करोड़ों-करोड़ों विवेकशील आत्माओं को उनकी खबर तक नहीं होती—हज़ारों में एक-दो, वर्षों के अभ्यास और शिक्षा के बाद, उनमें से बहुत ही कम हिस्से पर क्षमतानुसार जानकारी पाते हैं। इसके बावजूद, जो कुल बिगड़ी हुई चीज़ है वह सुधारी नहीं जा सकती। जो धागा उलझ गया वह सुलझाया नहीं जा सकता, फिर वह कैसा कठोर अज्ञानी है जो शरीरों के प्रबंधन को 'नफ़्स' (आत्मा) पर थोपता है। वाह, क्या 'मुदब्बिर' (प्रबंधक) है और क्या 'मुअतक़िद' (आस्थावान) है!! 'ज़उफ़त तालिब वल मतलूब'[2] (कितना कमज़ोर है चाहने वाला और वह जिसे चाहा गया।) सुब्हान अल्लाह! अगर यही बात वास्तव में है, और हमारे रब तआला का इन मामलों से मूल रूप से कोई संबंध नहीं है, नोट: लेकिन दर्शन के चिकित्सकों और अंतर्दृष्टि के विद्वानों से क्या शिकायत की जाए, जो भ्रूण के गठन के उन सटीक कार्यों को पशु आत्मा, बल्कि अचेतन शक्ति के नाम करने में भी संकोच नहीं करते। मा 'अला मिस्लिहिम युअद्दुल ख़ता (इन जैसों की गलती गिनी नहीं जाती।) सुब्हान अल्लाह! सृष्टिकर्ता मुख्तार (जिसकी शक्ति महान है) की ओर सीधे पूरे ब्रह्मांड के संदर्भ में उनके लिए वह ज़हर घुला है कि यह स्पष्ट सत्य किसी भी तरह स्वीकार्य नहीं है, और ऐसी स्पष्ट निरर्थकताएँ मान्य और स्वीकृत हैं, 'वमन लम यजअलिल्लाहु लहू नूरन फ़मा लहू मिन नूर'[3] (और जिसे अल्लाह नूर न दे, उसके लिए कहीं नूर नहीं।)। १२ आमनह (लेखक की ओर से, उनका भेद पवित्र हो)।

[1] अल-क़ुरआन अल-करीम 10/31 [2] अल-क़ुरआन अल-करीम 22/73 [3] अल-क़ुरआन अल-करीम 24/40

पृष्ठ 116 का 682

فقیر غفر اللہ تعالٰی لہ نے اس آیہ کریمہ کی تفسیر میں یہ دو حرف مختصر بقدرِ ضرورت ذکر کیے، ورنہ روزِ اول سے اب تک جو کچھ ہوا، اور آج سے قیامت، اور قیامت سے ابد الآباد تک جو کچھ ہو گا وہ سب کا سب ان دو لفظوں کی شرح ہے کہ: "یُدَبِّرُ الْأَمْرَ" 1 (اور تمام کاموں کی تدبیر کرتا ہے۔ت) سُبْحَانَہ مَا اَعْظَمَ شانہ (وہ پاک ہے اور کتنی عظیم اس کی شان ہے۔ت) مسلمان غور کرے کہ یہ عظیم حکیم کام جن کے بحر سے ایک قطرے، اور صحرا سے ایک ذرے کی طرف ہم نے اجمالی اشارہ کیا، شبانہ روز انسان کے بدن میں ہوا کرتے ہیں اور لاکھوں کروڑوں نفوسِ ناطقہ کی زمین کو اُن کی خبر نہیں ہوتی——ہزاروں میں دو ایک، سالہا سال کے ریاض و تعلیم میں، اُن میں سے اقلِ قلیل پر بقدرِ قدرت اطلاع پاتے ہیں۔ اس پر جو کل بگڑی بنائے نہیں بنتی۔ جو ڈور الجھے سلجھائے نہیں سلجھے، پھر کیسا سخت جاہل عہ ہے جو تدبیرِ ابدان، نفس کے سردھرے۔——اچھا مُدَبِّر اور اچھے مُعْتَقِد !! "ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ" 2۔ (کتنا کمزور چاہنے والا اور وہ جس کو چاہا ت) سبحن اللہ اگر یہی بات واقعی ہے، اور ہمارے رب تعالٰی کو ان امور سے اصلاً علاقہ نہیں، عہ: مگر شفائے فلسفہ، نظرائے بِنقہ سے کیا جائے شکایت کہ وہ افعال متقنہ تصویر جنین کو نفسِ حیوانی بلکہ قوت غیر شاعرہ کی طرف مستند کرنے میں بھی باک نہیں رکھتے۔ع مَا عَلَی مِثْلِہِمْ یُعَدُّ الْخَطَاء (ان جیسوں پر خطاء شمار نہیں کی جاتی۔ت) سبحان اللہ! خالقِ مختار جَلَّتْ قُدْرَتُہ کی طرف بلاواسطہ تمام کائنات کے استناد میں ان کے لیے وہ زہر گھلا ہے کہ یہ حق ناصع کسی طرح قبول نہیں، اور ایسی بدیہی خرافاتیں منظور و مقبول، "وَمَنْ لَّمْ یَجْعَلِ اللہُ لَہُ نُوْرًا فَمَالَہُ مِنْ نُّوْرٍ" 3۔ (اور جسے اللہ نور نہ دے اس کے لیے کہیں نور نہیں۔ت) ۱۲ امنہ (من المصنف قدس سرہ)

1 القرآن الكريم ٣١/١٠ 2 القرآن الكريم ٢٢/٧٣ 3 القرآن الكريم ٢٤/٤٠

Fatawa Razawiyya Volume 27

As this philosophizer claimed, alas the ignorance! May the soul not be worshipped! One who possesses such overwhelming power, and performs such grand management of its own body. "And our Lord is the Most Merciful, whose help is sought against that which you describe."[1] (And help of our Lord Rahman is needed on those things that you tell. [T])

In Zayd's statement, one manifest infidelity (Kufr-e-Jali) is this... THUMMA AQOOL (Then I say [T]): For the insightful observer, the fair debater, the aware and the acquainted, the creation of intellects is evident and revealed from the context of the sentence[1] - and the fact that this is the path of those who believe in intellects is its strongest support and adornment - although the step of the obstinate is lame, and the scope for discussion is not narrow - and even if it were not so, nonetheless[2] there is no doubt in the equilibrium of the two statements. And even if you do not agree, there is no way to avoid severe ambiguity. And in such a place, mere ambiguity is prohibited and forbidden by Shariah rule. As will be explained later.

Note 1: I say: This humble servant mentions a clear example which should be sufficient for the fair-minded, and for the stubborn, a library is not enough. For example, if it is said that people have different types of relations with the Holy Quran. Someone, through the power of Ijtihad, derives rulings from it; someone, with prudence and caution, writes its commentary; someone is a Hafiz, someone a Qari, someone a listener, someone a reciter, one a teacher, another a student - all these have a true relation with it. And some are those for whom none of these relations exist, and they have no connection with the Holy Quran except, for instance, the relation of enmity or denial, like the author of 'Mantiq al-Jadid' (New Logic), Magians, Hindus, Christians, and Jews.

In all honesty, will it not be clearly understood from this speech that the speaker has also described the author of 'Mantiq al-Jadid' as an enemy and denier of the Quran? Even though the word "مثلاً" (for example) has enough room to consider this relation for the ones mentioned afterwards and imagine something else for the aforementioned author. For instance, taking omens or doing business - forgive the shortcoming! Setting an example in this particular manner is for the manifestation of truth, so that a person, willingly or unwillingly, goes towards the obvious meaning when facing it, and doesn't look for far-fetched excuses from the other side. Now compare this example with your own text to see if it's exactly the same or not? Then,

when this obvious meaning is present here, how will the claim of creation of intellects not be apparent from there? And Allah Almighty is the Guide. 12 Abduh Sultan Ahmad Khan (may he be forgiven).

Note 2: All these are concessions for the sake of debaters, otherwise the real matter is that very obvious creation as we have explained. 12 Is (may he be forgiven).

[1] Quran Al-Kareem 21/112 Page 117 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

जैसा कि इस दार्शनिक ने दावा किया, तो अज्ञानता पर अफ़सोस! आत्मा की पूजा न की जाए! जो ऐसी प्रबल शक्ति रखता है, और अपने शरीर का ऐसा भव्य प्रबंधन स्वयं करता है। "और हमारा रब रहमान ही है जिसकी सहायता उन बातों पर चाही जाती है जो तुम बयान करते हो।"[1] (और हमारे रब रहमान की मदद दरकार है उन बातों पर जो तुम बताते हो। [त])

ज़ैद के इस कथन में एक स्पष्ट कुफ़्र (खुला कुफ़्र) तो यह है... थुम्मा अकूल (फिर मैं कहता हूँ [त]): अंतर्दृष्टि रखने वाले पर्यवेक्षक, निष्पक्ष बहस करने वाले, जागरूक और जानकार के लिए वाक्य के संदर्भ से बुद्धि का सृजन स्पष्ट और प्रकट है[1] - और बुद्धि को मानने वालों का यह मार्ग होना इसका सबसे मज़बूत समर्थन और श्रृंगार है - हालांकि हठधर्मियों के कदम लड़खड़ा रहे हैं, और बहस की गुंजाइश कम नहीं है - और अगर ऐसा न भी हो, फिर भी[2] दोनों बयानों के संतुलन में कोई संदेह नहीं है। और अगर आप न भी मानें, तो गंभीर अस्पष्टता से बचने का कोई रास्ता नहीं है। और ऐसी जगह पर, केवल अस्पष्टता भी शरीयत के नियम के अनुसार निषिद्ध और हराम है। जैसा कि आगे बताया जाएगा।

नोट 1: मैं कहता हूँ: यह तुच्छ सेवक एक स्पष्ट उदाहरण का उल्लेख करता है जो निष्पक्ष व्यक्ति के लिए पर्याप्त होना चाहिए, और हठधर्मी के लिए तो पुस्तकालय भी पर्याप्त नहीं है। उदाहरण के लिए, यदि यह कहा जाए कि पवित्र कुरान के साथ लोगों के अलग-अलग प्रकार के संबंध हैं। कोई इज्तिहाद की शक्ति से उससे आदेश निकालता है; कोई सावधानी और एहतियात के साथ उसकी व्याख्या लिखता है; कोई हाफ़िज़ है, कोई क़ारी, कोई सुनने वाला, कोई पाठ करने वाला, एक शिक्षक, दूसरा छात्र - इन सभी का उससे सच्चा संबंध है। और कुछ वे हैं जिनके लिए इनमें से कोई भी संबंध नहीं है, और उनका पवित्र कुरान से कोई नाता नहीं है सिवाय, उदाहरण के लिए, शत्रुता या इनकार के संबंध के, जैसे 'मंतिक अल-जदीद' (नया तर्कशास्त्र) के लेखक, मजूसी, हिंदू, ईसाई और यहूदी।

ईमानदारी से कहें तो, क्या इस बात से साफ-साफ यही नहीं समझा जाएगा कि बोलने वाले ने 'मंतिक अल-जदीद' के लेखक को भी कुरान का दुश्मन और झुठलाने वाला बताया है? हालांकि "मिस्लन" (उदाहरण के लिए) शब्द में इतनी गुंजाइश है कि इस संबंध को बाद में उल्लेखित लोगों के लिए मान लें और उक्त लेखक के लिए कुछ और सोच लें। उदाहरण के लिए, शगुन लेना या व्यापार करना -

कमी के लिए क्षमा! इस विशेष तरीके से उदाहरण देना सत्य को प्रकट करने के लिए है, ताकि व्यक्ति अपने सामने आने पर चाहे-अनचाहे स्पष्ट अर्थ की ओर जाए, और दूसरी ओर से दूर की कौड़ी न लाए। अब इस उदाहरण को अपने पाठ से मिलाकर देखें कि यह बिल्कुल वैसा ही है या नहीं? फिर, जब यहाँ यह स्पष्ट अर्थ मौजूद है, तो वहाँ से बुद्धि के सृजन का दावा कैसे प्रकट नहीं होगा? और अल्लाह तआला ही मार्गदर्शक है। 12 अब्दुह सुल्तान अहमद खान (अल्लाह उन्हें क्षमा करे)।

नोट 2: ये सभी बहस करने वालों के लिहाज़ से रियायतें हैं, वरना असल बात वही स्पष्ट सृजन है जैसा कि हमने स्पष्ट किया है। 12 इस (अल्लाह उन्हें क्षमा करे)।

[1] अल-कुरान अल-करीम 21/112 पेज 117 ऑफ़ 682

جیسا کہ اس متفلسف نے ادعا کیا تو وائے جہالت! نفس ہی کو نہ پوجے! جو ایسی قاہر قدرت رکھتا، اور بہ طور خود اپنے بدن کی یہ جلیل تدبیر کیا کرتا ہے۔ "وَرَبُّنَا الرَّحْمٰنُ الْمُسْتَعَانُ عَلٰی مَا تَصِفُوْنَ"۱ (اور ہمارے رب رحمن ہی کی مدد درکار ہے ان باتوں پر جو تم بتاتے ہو۔ت)

زید کے اس قول میں ایک کفر جلی تو یہ ہے۔ ثُمَّ اَقُوْلُ (میں پھر کہتا ہوں۔ت) ناظر عارف، مناظر منصف آگاہ و واقف کو سوقِ عبارت سے خالقیتِ عقول متبادر ع۱ و منکشف - اور قائلانِ عقول کا یہ مسلک ہونا اس کا اقویٰ مشید و مرصف- اگرچہ پائے مکابر لنگ، نہ مجالِ مناقشہ تنگ- اور اگر نہ سہی، تاہم ع۲ تعادلِ گفتین میں اشتباہ نہیں۔ اور نہ بھی مانو تو ابہام شدید سے بچنے کی راہ نہیں۔ اور ایسی جگہ مجرد ابہام بحکم شرع ممنوع و حرام ہے۔ کما سیاتی۔

ع۱: اقول: فقیر ایک مثال واضح ذکر کرتا ہے کہ منصف کو کافی ہو اور متعسف کو دفتر بس نہیں۔ مثلاً اگر کہا جائے کہ قرآن مجید سے علاقہ رکھنے میں لوگ مختلف رنگ پر ہیں۔ کوئی بہ قوتِ اجتہاد اس سے استنباطِ احکام کرتا ہے، کوئی بہ حزم و احتیاط اس کی تفسیر لکھتا ہے، کوئی حافظ ہے کوئی قاری، کوئی سامع کوئی تالی، ایک معلم دوسرا متعلم- یہ سب لوگ اس سے سچا علاقہ رکھتے ہیں۔ اور بعض وہ جن کے لیے ان علاقوں میں سے کچھ نہیں، اور انہیں قرآنِ کریم سے تعلق نہیں مگر مثلاً علاقہ عداوت، تکذیب جیسے مصنف منطق الجدید و مجوس و ہنود و نصاریٰ ویہود۔ ایمان سے کہنا اس کلام سے صاف صاف یہی سمجھا جائے گا یا نہیں کہ قائل نے مصنف منطق الجدید کو بھی دشمن و مکذبِ قرآن بتایا۔ اگرچہ لفظ "مثلاً" میں اتنی گنجائش ہے کہ یہ علاقہ مذکورینِ مابعد کے لیے سمجھیں اور منصفِ مسطور کے لیے اور کچھ تصور کر لیں۔ مثلاً فال کھولنا یا تجارت کرنا۔ تقصیر معاف! اس نہجِ خاص پر وضعِ مثال اظہارِ حق کے لیے ہے کہ آدمی

اپنے مقابلہ میں خواہی نہ خواہی ظاہرِ متبادر پر جاتا ہے، اور وہاں دوسرے کی طرف سے ابدائے عذر کو احتمالاتِ بعید تلاش نہیں کرتا- اب اس مثال کو اپنی عبارت سے ملا کر دیکھ لیجیئے کہ بعینہ اسی رنگ کی ہے یا نہیں؟- پھر جب یہاں یہ متبادر تو وہاں سے ادعائے خالقیتِ عقول کیونکر ظاہر نہ ہوگا؟ واللہ تعالیٰ الھادی ۱۲ عبدہ سلطان احمد خان غفرلہ-

ع۲: یہ سب تنزلات بہ لحاظ مجادلین ہیں ورنہ اصل کاروہی متبادر خالقیت ہے کما بینا ۱۲ اس عفی عنہ-

Fatawa-e-Razawiyya Volume 27

In any case, if this is the objective, then its manifest disbelief (kufr-e-buwah) is so evident that it needs no explanation. The Blessed and Exalted Lord says:

"Is there any creator besides Allah?" (1) Is there any other creator besides God?

And He, the Mighty and Sublime, says:

"O mankind, a similitude is set forth, so listen to it. Verily, those whom you call upon besides Allah will never create a fly, even if they were all to join together for it. ... Unquestionably, His is the creation and the command; blessed is Allah, Lord of the worlds." (2)	**O people! A parable is related, so listen to it attentively. Indeed, those whom you call upon besides Allah will never create even a fly, even if they were all to gather together for it.**

And He says, Exalted is His Majesty:

"Unquestionably, His is the creation (khalq) and the command; blessed is Allah, Lord of the worlds." (3)	**Listen! Creation (1) and formation (2) are His exclusive tasks; blessed is Allah, the Master of the entire universe.**

And He, Exalted is His Glory, says:

"Allah is He Who created you, then provided for you, then will cause you to die, then will give you life. Is there any of your 'partners' who does anything of that? Exalted is He and high above what they associate with Him." (4)	**Allah is the One who created you, then provided for you, then will cause you to die, then will bring you back to life. Is there anyone among your partners who can do any of these things? Purity and superiority belong to Him over their shirk (associating partners).**

Note 1: As is apparent and clear, even if the stubborn person denies it. (12 S - May he be forgiven). Note 2: Here, "khalq" (creation) means creating from matter, such as a human from a drop of fluid; and "takween" (formation) means bringing into existence by the command "Kun" (Be), such as the creation of souls. (12 Sultan Ahmad Khan Barelvi, may the Powerful Lord forgive him).

1. Al-Quran al-Kareem 35/3

2. Al-Quran al-Kareem 22/73
3. Al-Quran al-Kareem 7/54
4. Al-Quran al-Kareem 30/40

फ़तावा-ए-रज़विया जिल्द 27

बहरहाल, यदि यही उद्देश्य है, तो इसका स्पष्ट कुफ़्र (खुला कुफ़्र) होना इतना स्पष्ट है कि वर्णन की आवश्यकता नहीं है, रब्ब तबारक व ता'आला फ़रमाता है:

"क्या अल्लाह के सिवा कोई और भी स्रष्टा (खालिक) है?" (1)

क्या अल्लाह के सिवा कोई और भी पैदा करने वाला है?

और इरशाद फ़रमाता है अज़्ज़ व जल्ल:

"ऐ लोगो! एक मिसाल बयान की गई है, सो उसे कान लगाकर सुनो। बेशक, अल्लाह के सिवा तुम जिन्हें पुकारते हो, वे एक मक्खी भी हरगिज़ न बना सकेंगे, चाहे वे सब इसके लिए इकट्ठे हो जाएँ। ... सुनो! पैदा करना और हुक्म देना उसी का काम है; बरकत वाला है अल्लाह, तमाम जहानों का पालने वाला।" (2)

ऐ लोगो! एक कहावत बयान की गई उसे कान लगा कर सुनो, बेशक वे जिन्हें तुम अल्लाह के सिवा मा'बूद ठहराते हो हरगिज़ एक मक्खी न बनाएंगे अगरचे इस पर इकट्ठा हो जाएँ।

और फ़रमाता है, उसकी महानता ऊँची है:

"सुनो! पैदा करना और हुक्म देना उसी का काम है; बरकत वाला है अल्लाह, तमाम जहानों का पालने वाला।" (3)

सुन लो! खास उसी के काम हैं पैदा करना (1) और वजूद में लाना (2), बरकत वाला है अल्लाह सारे जहान का मालिक।

और फ़रमाता है त'आला शानुहु:

"अल्लाह वह है जिसने तुम्हें पैदा किया, फिर तुम्हें रिज़क़ दिया, फिर तुम्हें मौत देगा, फिर तुम्हें ज़िंदा करेगा। क्या तुम्हारे ठहराए हुए शरीकों में कोई ऐसा है जो इनमें से कुछ भी कर सके? वह पाक और बुलंद है उससे जो वे शरीक ठहराते हैं।" (4)

अल्लाह वह है जिसने तुम्हें बनाया, फिर रोज़ी दी, फिर मारेगा फिर जिलाएगा। तुम्हारे शरीकों में कोई ऐसा है जो इन कामों में से कुछ करे? पाकी और बरतरी है उसे उनके शिर्क से।

टिप्पणी 1: जैसा कि स्पष्ट और ज़ाहिर है, भले ही हठधर्मिता करने वाला इनकार करे। (12 स - उसे माफ़ किया जाए)। टिप्पणी 2: यहाँ 'खल्क' (सृजन) से मुराद पदार्थ से बनाना है जैसे आदमी नुतफ़ा (वीर्य) से, और 'तक्वीन' (अस्तित्व में लाना) से मुराद हुक्म 'कुन' (हो जा) से मौजूद फरमा देना है जैसे

रूहों (आत्माओं) की पैदाइश। (12 सुल्तान अहमद खान बरेलवी, अल्लाह शक्तिशाली उसे माफ़ करे)।

1. अल-क़ुरान अल-करीम 35/3
2. अल-क़ुरान अल-करीम 22/73
3. अल-क़ुरान अल-करीम 7/54
4. अल-क़ुरान अल-करीम 30/40

पृष्ठ 118 का 682

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷

بہر حال اگر یہی مقصود ہے تو اس کا کفرِ بواح ہونا خود ایسا بین کہ محتاجِ بیان نہیں، رب تبارک و تعالیٰ فرماتا ہے:

"ہَلْ مِنْ خَالِقٍ غَیْرُ اللّٰہِ" ۱ کیا کوئی اور بھی خالق ہے خدا کے سوا۔

اور ارشاد فرماتا ہے عز و جل:

"یٰۤاَیُّہَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوْا لَہٗؕ اِنَّ الَّذِیْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰہِ لَنْ یَّخْلُقُوْا ذُبَابًا وَّ لَوِ اجْتَمَعُوْا لَہٗؕ وَ اِنْ یَّسْلُبْہُمُ الذُّبَابُ شَیْـًٔا لَّا یَسْتَنْقِذُوْہُ مِنْہُؕ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَ الْمَطْلُوْبُ ۚ مَا قَدَرُوا اللّٰہَ حَقَّ قَدْرِہٖؕ اِنَّ اللّٰہَ لَقَوِیٌّ عَزِیْزٌ ۷۴" ۲

اے لوگو! ایک کہوت بیان کی گئی اسے کان لگا کر سنو، بے شک وہ جنہیں تم اللہ کے سوا معبود ٹھہراتے ہو ہر گز ایک مکھی نہ بنائیں گے اگرچہ اس پر یکجا کر لیں۔

اور فرماتا ہے:

"اَلَا لَہُ الْخَلْقُ وَ الْاَمْرُؕ تَبٰرَکَ اللّٰہُ رَبُّ الْعٰلَمِیْنَ ۵۴" ۳

سن لو! خاص اسی کے کام ہیں خلق عہ ۱ و تکوین عہ ۲، برکت والا ہے اللہ مالک سارے جہان کا۔

اور فرماتا ہے تعالیٰ شانہ:

"اَللّٰہُ الَّذِیْ خَلَقَکُمْ ثُمَّ رَزَقَکُمْ ثُمَّ یُمِیْتُکُمْ ثُمَّ یُحْیِیْکُمْؕ ہَلْ مِنْ شُرَکَآئِکُمْ مَّنْ یَّفْعَلُ مِنْ ذٰلِکُمْ مِّنْ شَیْءٍؕ سُبْحٰنَہٗ وَ تَعٰلٰی عَمَّا یُشْرِکُوْنَ ۴۰" ۴

اللہ وہ ہے جس نے تمہیں بنایا، پھر روزی دی، پھر مارے گا پھر جلائے گا۔ تمہارے شریکوں میں کوئی ایسا ہے جو ان کاموں میں سے کچھ کرے؟ پاکی اور برتری ہے اسے ان کے شرک سے۔

عہ ۱: کما ھو الظاھر المتبادر وان انکر المکابر ۱۲ اس عفی عنہ۔ عہ ۲: یہاں خلق سے مراد مادہ سے بنانا جیسے آدمی نطفہ سے، اور تکوین سے مراد امرِ کُن سے موجود فرمادینا جیسے ارواح کی پیدائش ۱۲ سلطان احمد خان بریلوی عفا عنہ المولیٰ القوی۔

۱ القرآن الکریم ۳۵ / ۳ ۲ القرآن الکریم ۲۲ / ۷۳ ۳ القرآن الکریم ۷ / ۵۴ ۴ القرآن الکریم ۳۰ / ۴۰

Fatawa Razawiyya Volume 27

And in Surah Luqman, pointing towards the heavens, elements, minerals, animals, celestial phenomena, and plants collectively, Allah (Sacred is His Name) says:

"This is the creation of Allah. So show Me what those other than Him have created. Rather, the wrongdoers are in manifest error." [1] All this is created by God. Show me what others besides Him have created; rather, the unjust people are in manifest error.

Allah the Sublime has spoken the truth. Even the pagans of Arabia recognized that this matter is exclusive to the Creator (May His name be exalted). He says:

"And if you asked them who created the heavens and the earth, they would surely say, 'Allah.'" [2] And indeed, if you ask them who created the heavens and the earth, they will surely say, "Allah."

This blatant foolishness and intellectual absurdity, which made them the 'leaders of confusion' (aimma-tul-hairah), was the lot of the rationalist philosophers. "May Allah destroy them; how are they deluded?" [3] (May Allah Almighty destroy them, where are they being turned away - T).

Suppose we concede that Zaid does not mean to consider the 'Ten Intellects' (Uqool-e-Ashara) as essential creators and independent originators, but only considers them as conditions and intermediaries, and considers them as completers of the influence and agency of the Creator. Thus, for example, it points to this very categorization, whether it be a relationship of creation or mediation in creation. There is no room for him to deny this much, as he himself acknowledged it in another treatise and declared it the verified school of thought and the path of truth. So, is this any less than being clear disbelief and blatant apostasy? In this, there is an explicit statement that the Almighty, the Sublimely Sufficient (Blessed and Exalted is He), is insufficient in creating and bringing into existence, and is in need of the mediation and instrumentality of another thing. It clearly considers that All-Powerful, Most Glorious (Mighty and Majestic is He) as deficient in agency, and considers the 'Ten Intellects' as the ones who make Him perfect and complete. "And what disbelief is more heinous than this?" (And which disbelief is worse than this? - T). This is not just one disbelief, but a mine of disbelief. Considering the Creator to be helpless is one disbelief; being dependent on another is a second disbelief; considering Him deficient is a third

disbelief; His being complemented by another is a fourth disbelief; and His not being an independent creator is a fifth disbelief.

[1] Al-Quran al-Karim 31 / 11 [2] Al-Quran al-Karim 31 / 25 and 39 / 38 [3] Al-Quran al-Karim 9 / 30 and 63 / 4

फतवा रज़विया खंड 27

और सूरह लुकमान में आकाशों, तत्वों, निर्जीव वस्तुओं, पशुओं, खगोलीय घटनाओं और वनस्पतियों की ओर सामूहिक रूप से संकेत करते हुए अल्लाह (पवित्र है उसका नाम) फरमाता है:

"यह अल्लाह की रचना है। तो मुझे दिखाओ कि उसके सिवा दूसरों ने क्या बनाया है। बल्कि ज़ालिम लोग स्पष्ट गुमराह में हैं।" [1] यह सब तो खुदा का बनाया हुआ है, वह मुझे दिखाओ कि उसके सिवा दूसरों ने क्या बनाया, बल्कि नाइंसाफ लोग स्पष्ट गुमराही में हैं।

अल्लाह सुब्हानहु ने सच कहा। यहाँ तक कि यह मामला बारी तआला के साथ विशेष होना अरब के मुशरिकों के मन में भी बैठा हुआ था। उसने कहा:

"और यदि आप उनसे पूछें कि आकाशों और पृथ्वी को किसने बनाया है, तो वे अवश्य कहेंगे, 'अल्लाह'।" [2] और बेशक अगर तू उनसे पूछे कि आसमान और ज़मीन किसने बनाए, तो वे ज़रूर कहेंगे अल्लाह ने।

यह खुली मूर्खता और बौद्धिक बकवास, जिसने उन्हें 'भ्रम का नेता' (अइम्मतुल हयरह) बना दिया, दार्शनिकों के हिस्से में आई। "अल्लाह उन्हें नष्ट करे; वे कहाँ बहके जा रहे हैं?" [3] (अल्लाह तआला उन्हें मारे, वे कहाँ औंधे मुँह गिर रहे हैं - त)

हम मानते हैं कि ज़ैद का यह अर्थ नहीं है, और न ही वह 'दस अकल' (उक़ूल-ए-अशरा) को स्वतंत्र रचनाकार और मूल प्रवर्तक मानता है, बल्कि उन्हें केवल शर्त और माध्यम मानता है, और बारी तआला के प्रभाव और कर्तृत्व का पूरक मानता है। तो मानो "उदाहरण के तौर पर" इसी वर्गीकरण की ओर संकेत है, चाहे वह सृष्टि का संबंध हो या सृष्टि में मध्यस्थता, और इस हद तक उसके लिए इनकार की कोई गुंजाइश नहीं है, क्योंकि उसने खुद दूसरे शोध-पत्र में इसे स्वीकार किया है और इसे प्रमाणित मत और सत्य का मार्ग घोषित किया है। तो यह स्पष्ट कुफ़्र और प्रकट धर्मत्याग होने में क्या कम है? क्योंकि इसमें स्पष्ट रूप से उस सर्वशक्तिमान, महामहिम, बेनयाज़ (धन्य और उच्च है वह) को सृजन और अस्तित्व में अपर्याप्त माना गया है, और दूसरी चीज़ की मध्यस्थता और साधनों का मोहताज बताया गया है। यह स्पष्ट रूप से उस शक्तिशाली और गौरवशाली (महान और प्रतापी है वह) को कर्तृत्व में अधूरा मानता है, और 'दस अकल' को उसे पूर्ण और सम्पूर्ण करने वाला मानता है। "और इससे बढ़कर घृणित कुफ़्र क्या होगा?" (और कौन सा कुफ़्र इससे बदतर है? - त)। यह एक

कुफ्र नहीं बल्कि कुफ्र की खान है। रचयिता की बेबसी एक कुफ्र - दूसरे का मोहताज होना दो कुफ्र - आपका अधूरा होना तीन कुफ्र - दूसरे से पूर्णता पाना चार कुफ्र - स्वतंत्र रचयिता न होना पाँच कुफ्र।

[1] अल-कुरान अल-करीम 31 / 11 [2] अल-कुरान अल-करीम 31 / 25 और 39 / 38 [3] अल-कुरान अल-करीम 9 / 30 और 63 / 4

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

اور سورہ لقمان میں افلاک و عناصر و جمادات و حیوانات و آثار علویہ و نباتات سب کی طرف اجمالی اشارہ کر کے ارشاد فرماتا ہے تقدس اسمہ :

"هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُوْنِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِيْنَ مِنْ دُوْنِهِ بَلِ الظّٰلِمُوْنَ فِي ضَلَلٍ مُّبِيْنٍ" 1 یہ سب تو خدا کا بنایا ہوا ہے وہ مجھے دکھاؤ کہ اس کے سوا اوروں نے کیا بنایا، بلکہ ناانصاف لوگ صریح گمراہی میں ہیں۔

صدق اللہ سبحانہ ۔ یہاں تک کہ اس امر کا باری عزاسمہ سے خاص ہونا مدرک مشرکین عرب میں بھی مرتسم تھا۔ قال جل ذکرہ :

"وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ " 2 اور بے شک اگر تو ان سے پوچھے کہ آسمان و زمین کس نے بنائے، ضرور کہیں گے اللہ نے۔

یہ سخافت جلیہ و خرافات علمیہ جس نے انہیں ائمۃ الحیرہ بنایا عقلائے فلسفہ کا حصہ تھی۔ "قٰتَلَهُمُ اللّٰهُ ۖ اَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿۳﴾ " 3 (اللہ تعالیٰ انہیں مارے کہاں اوندھے جاتے ہیں۔ت)

سلمنا کہ زید کا یہ مطلب نہیں ، نہ وہ عقول عشرہ کو خالق بالذات و موجد مستقل مانے بلکہ انہیں صرف شرط و واسطہ جانتا، اور باری تعالیٰ کی تاثیر و فاعلیت کا متمم مانتا ہے تو گویا " مثلا " اسی تنویع کی طرف مشیر ، کہ علاقہ خلقی ہو یا وساطت فی الخلق، اور اس قدر سے اسے انکار کی گنجائش نہیں، کہ دوسرے رسالہ میں خود اس کا اقرار کیا اور اسے مذہب محقق و مشرب حق قرار دیا۔ تو یہ خود کفر و واضح و ارتداد فاضح ہونے میں کیا کم ہے۔ کہ اس میں صراحتہ اس قادر ذوالجلال ، غنی متعال تبارک و تعالیٰ کو خلق و ایجاد میں غیر کافی، اور دوسری چیز کے توسط و

آلیت کا محتاج اور صاف صاف اس قدیر مجید عزوجل کو فاعلیت میں ناقص، اور عقول عشرہ کو اس کا کامل و تمام کرنے والا مانا ۔ وَأَيُّ كُفْرٍ أَفْحَشُ مِنْ هَذَا؟ (اور کون سا کفر اس سے بدتر ہے؟ (ت)) یہ ایک کفر نہیں بلکہ معدن کفر ہے۔ باری کا عجز ایک کفر - دوسرے کی طرف نیاز دو کفر - آپ ناقص ہونا تین کفر - غیر سے تکمیل پانا چار کفر - خالق مستقل نہ ہونا پانچ کفر ۔

1 القرآن الکریم ۳۱ / ۱۱ 2 القرآن الکریم ۳۱ / ۲۵ و ۳۹ / ۳۸ 3 القرآن الکریم ۹ / ۳۰ و ۶۳ / ۴

Fatawa Ridawiyya, Vol 27

It is disbelief upon disbelief upon disbelief; the disbelief[1] was from abundance and plenty. Like stagnant water[2] in a foul stench, its drops follow one another from the hole of a mountain[3]. (It is disbelief layered upon disbelief. It is as if disbelief is due to its abundance and frequency. Like foul-smelling, putrid, rotten water, whose drops are emerging one after another from a hole in a large mountain. - Translation)

And there is no power nor might except with Allah, the Most High, the Supreme.

Then I say: (I say further. - Translation) If you investigate, the indications of plurality of creators are still clearly manifest from Zaid's speech — the discourse on the middle statement — the analogy of the sun and moon in it — the repeated use of the restriction 'inherently' (bi-dhat) clearly indicates that he believes reason only negates inherent creativity — not derived creativity — and to this extent, in reality and fact, it is not contrary to the truth of being a 'Creator'. In this way, knowledge, hearing, sight, and life, rather existence itself, are negated from the entire universe and are exclusive to the Truth (Allah) Almighty — yet despite all this, 'Indeed, he is a possessor of knowledge'[1] (Verily, he is a man of knowledge. - Translation) and 'And We made him hearing and seeing'[2] (We made him hearing and seeing. - Translation), 'Nay, they are alive with their Lord'[3] (Rather, they are alive with their Lord. - Translation) and 'He only says to it, "Be," and it is'[4] (So He only says to it, 'Be', and it happens).

Note 1: There are two interpretations here: First, that 'min' and what follows it relates to the next hemistich, and the news (khabar) of 'kana' is the phrase etc., so 'min' here is for causality. Second, that it is the news itself after being related to 'taken' or something similar, and the 'lam' in 'al-kafr' is for definiteness (lil-ahd), meaning this disbelief of his is derived from 'abundance' (al-kathr) and 'plenty' (al-wafr) by dropping some letters from them. (12 S) Note 2: 'Maa' Asin' is water with changed taste and smell. 'Natn' means to become rotten and filth. 'Dafr' with a non-dotted 'dal' and 'fatha' means the smell of the armpit. (12 S) Note 3: 'Kafr' with 'fatha' means a large mountain. 'Tatabu' means coming one after another. (12 S)

[1] Al-Quran al-Karim 12/68 [2] Al-Quran al-Karim 76/2 [3] Al-Quran al-Karim 3/169 [4] Al-Quran al-Karim 2/117

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

कुफ़्र पर कुफ़्र पर कुफ़्र है, मानो कुफ़्र[1] उसकी अधिकता और बहुतायत से है। जैसे सड़ा हुआ[2] बदबूदार गंदा पानी, जिसके कतरे बड़े पहाड़ के सुराख़[3] से लगातार निकल रहे हों। (वह एक कुफ़्र है ऊपर कुफ़्र के ऊपर कुफ़्र के। गोया कि कुफ़्र उसकी कसरत व बहुतत से है। जैसे गंदा बदबूदार मुतअफ़्फ़िन (सड़ा हुआ) पानी, जिसके कतरे बड़े बड़े पहाड़ के सुराख़ से पे-दर-पे (लगातार) निकल रहे हैं। -त)

और कोई शक्ति और कोई सामर्थ्य नहीं है सिवाय अल्लाह के, जो सर्वोच्च और महान है।

फिर मैं कहता हूँ: (फिर मैं कहता हूँ। -त) यदि आप गहराई से जांच करें, तो जैद की बातों से अभी भी अनेक रचनाकारों के लक्षण स्पष्ट रूप से झलक रहे हैं — मध्यम कथन की व्याख्या — इसमें सूरज और चाँद का सादृश्य — 'स्वयं' (बि-ज़ात) शब्द का बार-बार दोहराया जाना स्पष्ट रूप से बताता है कि बुद्धि केवल स्वाभाविक सृजनशीलता (स्वयं रचयिता होने) को ही नकारती है — प्राप्त सृजनशीलता को नहीं — और इस सीमा तक वास्तविकता और तथ्य में यह 'रचयिता' होने की सच्चाई के विपरीत नहीं है — वैसे तो ज्ञान, श्रवण, दृष्टि और जीवन, यहाँ तक कि स्वयं अस्तित्व भी पूरे ब्रह्मांड से नकारा गया है और केवल अल्लाह के लिए विशिष्ट है — फिर भी इन सबके बावजूद 'निश्चित रूप से वह ज्ञान वाला है'[1] (बेशक वह ज्ञान का मालिक है। -त) और 'और हमने उसे सुनने और देखने वाला बनाया'[2] (हमने उसे सुनता देखता कर दिया। -त), 'बल्कि वे अपने रब के पास जीवित हैं'[3] (बल्कि वे अपने रब के पास ज़िंदा हैं। -त) और 'वह उसे केवल इतना कहता है कि "हो जा," तो वह हो जाता है'[4] (तो वह उसे यही फरमाता है कि हो जा)।

नोट 1: इसमें दो व्याख्याएँ हैं: पहली यह कि 'मिन' और उसके बाद का हिस्सा अगले शेर से संबंधित है, और 'काना' की खबर उक्त कथन है, अतः यहाँ 'मिन' कारण बताने के लिए है। दूसरा यह कि वही खबर है, जो 'लिया गया' या इसके समान शब्द से संबंधित होने के बाद है, और 'अल-कुफ़्र' में 'लाम' निश्चितता के लिए है, अर्थात उसका यह कुफ़्र 'कसरत' (अल-कथ्र) और 'बहुतायत' (अल-वफ़्र) से कुछ अक्षर हटाकर बना है। (12 S) नोट 2: 'मा-ए-आसिन' का अर्थ है वह पानी जिसका स्वाद और गंध बदल गया हो। 'नत्न' का अर्थ है सड़ना और गंदगी। 'दफ़्र' का अर्थ है बगल की बदबू। (12 S) नोट 3: 'कफ़्र' का अर्थ है बड़ा पहाड़। 'तताअु' का अर्थ है लगातार आना। (12 S)

[1] अल-कुरआन अल-करीम 12/68 [2] अल-कुरआन अल-करीम 76/2 [3] अल-कुरआन अल-करीम 3/169 [4] अल-कुरआन अल-करीम 2/117

पेज 120 / 682

فَکُفْرٌ فَوْقَ کُفْرٍ فَوْقَ کُفْرٍ کَانَ الْکَفْرُ عہ۱ مِنْ کَثْرٍ وَ وُفْرٍ کَمَاءٍ اٰسِنٍ عہ۲ فِی نَتْنٍ دَفْرٍ تَتَابَعُ قَطْرُہٗ مِنْ ثُقْبِ کَفْرٍ عہ۳ (وہ ایک کفر ہے اوپر کفر کے اوپر کفر کے۔ گویا کہ کفر اس کی کثرت و بہتات سے ہے۔ جیسے گندہ بد بودار متعفن پانی، جس کے قطرے بڑے بڑے پہاڑ کے سوراخ سے پے در پے نکل رہے ہیں۔ت)

ولا حول ولا قوۃ الا باللہ العلی العظیم

ثم اقول: (پھر میں کہتا ہوں۔ت) استقصاء کیجئے تو ہنوز تعددِ خالق کے لوائح، کلامِ زید سے علانیہ لائح ___ قولِ وسیط کی تقریر ___ اس میں چاند سورج کی تنظیر ___ قید "بالذات" کی بار بار تکریر صاف صاف بتارہی ہے کہ عقول سے صرف خالقیتِ ذاتیہ منتفی مانتا ہے ___ نہ خالقیتِ مستفادہ ___ اور اس قدر واقع ونفس الامر میں صدقِ خالق کا منافی نہیں ___ یوں تو علم و سمع و بصر وحیات بلکہ نفسِ وجود تمام عالم سے منفی اور حضرت حق جل وعلا سے خاص ___ پھر بایں ہمہ ہمہ "اِنَّہٗ لَذُوْ عِلْمٍ" ۱ (بے شک وہ صاحب علم ہے۔ت) و "فَجَعَلْنٰہُ سَمِیْعًا بَصِیْرًا" ۲ (ہم نے اسے سنتا دیکھتا کردیا۔ت) "بَلْ اَحْیَاءٌ عِنْدَ رَبِّھِمْ" ۳ (بلکہ وہ اپنے رب کے پاس زندہ ہیں۔ت) و "فَاِنَّمَا یَقُوْلُ لَہٗ کُنْ فَیَکُوْنُ" ۴ (تو اس سے یہی فرماتا ہے کہ ہوجا)

عہ۱: فیہ تو جیہان: الاول انّ من بما بعدہ متعلق بالشطر الآتی، وخبر کان قولہ الخ فمن علی ھذا للتعلیل، والثانی انھا ھی الخبر بعد تعلقھا بما خوذ اونحوہ، واللام فی الکفر للعھد، ای کان کفرہ ھذا ماخوذ من الکثر والوفر باسقاط بعض الحروف منھا ۱۲ س۔ عہ۲: ماء آسن متغیر الطعم والرائحۃ۔ نتن

گنده شدن و گندگی۔ دفر بدال مہملہ مفتوحہ بوئے بغل ۱۲س۔ عہ۳: کفر بالفتح کوہِ بزرگ۔ تتابع پے در پے آمدن ۱۲ س۔

۱ القرآن الکریم ۶۸/۱۲ ۲ القرآن الکریم ۷۶/۲ ۳ القرآن الکریم ۳/۱۶۹ ۴ القرآن الکریم ۲/۱۱۷

Fatawa Razawiyya Volume 27

(Then it happens immediately. T) These are true and valid propositions. And 'the realities of things are established'[1] (The realities of things are proven. T). See the first belief in its own example, that the moon's light being derived from the sun's brilliance does not contradict "He it is Who made the sun a shining glory and the moon a light"[2] (He made the sun radiant and the moon luminous. T). Note: The noble verse is a clear text that the moon, being illuminated, lights up the world. "It is also preferable from the perspective of reason, and towards it the researchers have inclined, among them Imam al-Razi." From a rational standpoint as well, this is the preferred view, and the inclination of researchers is also towards it, including Imam Fakhr al-Din al-Razi (may mercy be upon him). (T)

It's not that its illumination is merely the transmission of the sun's light as some philosophers thought (As some philosophers have presumed. T). As for the claim that it is not inherently luminous but shines by the reflection of the sun, I say: We do not deny it because of the 'absence of reported hearing (revelation) contradicting it' (Because no traditional evidence has arrived to negate it. T), nor is it necessary to be certain of it due to the 'absence of proof established for its correctness' (Because no definitive proof is established for its correctness. T).

"And rotation is not in any of the proofs, even if they claim it to be self-evident" | And rotation is nothing of proof, although they presume it is "established by intuition; how can that be, while there is no conclusive" | self-evident, established by intuition; how can that be, while there is no "evidence to invalidate the saying of Ibn al-Haytham regarding the crescents," | conclusive evidence to invalidate the saying of Ibn al-Haytham regarding the crescents. "and what they mentioned from the hadith of the eclipse, for it is possible" | And regarding what they mentioned from the hadith of the eclipse, it is possible "that it is so because Allah the Almighty removes the light from it whenever He wills," | that it is so because Allah the Almighty is capable of removing the light from it whenever He wills, "without there being" | without there being [anything] between the sun and moon. (Remainder on the next page)

---

[1] Sharh al-Aqa'id al-Nasafiyyah, Dar al-Isha'at al-Arabiyyah, Qandahar, Pakistan. p. 8 [2] Al-Qur'an al-Karim 5/10 [Surah 10: Verse 5] Page 121 of 682

फ़तावा रज़विया खंड २७

(तो वह तुरंत हो जाता है। त) ये सच्चे और मान्य प्रस्ताव हैं। और 'चीजों की वास्तविकताएं स्थापित हैं'[1] (चीजों की वास्तविकताएं सिद्ध हैं। त)। पहला विश्वास अपने ही उदाहरण में देखें कि चंद्रमा का प्रकाश सूर्य की चमक से प्राप्त होना "वही है जिसने सूर्य को चमकने वाला और चंद्रमा को प्रकाशमान बनाया"[2] (उसने सूर्य को देदीप्यमान और चंद्रमा को प्रकाशवान बनाया। त) के विरुद्ध नहीं ठहरता। नोट: पवित्र आयत स्पष्ट पाठ है कि चंद्रमा आलोकित होकर दुनिया को प्रकाशित करता है। "तर्क की दृष्टि से भी यही श्रेयस्कर है, और शोधकर्ताओं का झुकाव भी इसी ओर है, जिनमें इमाम अल-राज़ी भी शामिल हैं।" बौद्धिक दृष्टिकोण से भी यही पसंदीदा विचार है, और शोधकर्ताओं का झुकाव भी इसी ओर है, जिनमें इमाम फख्र अल-दीन अल-राज़ी (रहमहुल्लाह) भी शामिल हैं। (त)

ऐसा नहीं है कि उसका प्रकाशित होना केवल सूर्य के प्रकाश का संचरण है जैसा कि कुछ दार्शनिकों ने सोचा (जैसा कि कुछ दार्शनिकों ने अनुमान लगाया है। त)। रही बात इस दावे की कि वह स्वयं प्रकाशमान नहीं है बल्कि सूर्य के प्रतिबिंब से चमकता है, मैं कहता हूँ: हम इसका खंडन नहीं करते क्योंकि 'इसका खंडन करने के लिए कोई श्रुति प्रमाण नहीं आया है' (क्योंकि इसे नकारने के लिए कोई पारंपरिक प्रमाण नहीं मिला है। त), और न ही इस पर निश्चित होना आवश्यक है क्योंकि 'इसकी शुद्धता पर कोई प्रमाण स्थापित नहीं हुआ है' (क्योंकि इसकी शुद्धता पर कोई निर्णायक प्रमाण स्थापित नहीं है। त)।

"और घूर्णन किसी भी प्रमाण में नहीं है, भले ही वे इसे स्वतः स्पष्ट होने का दावा करें" | और घूर्णन प्रमाण में से कुछ भी नहीं है, हालांकि वे इसे स्वतः स्पष्ट मानते हैं, "जो अंतर्ज्ञान से सिद्ध है; यह कैसे हो सकता है, जबकि इब्न अल-हैथम के" | जो अंतर्ज्ञान से सिद्ध है; यह कैसे हो सकता है, जबकि चंद्रमाओं के संबंध में "कथन को अमान्य करने के लिए कोई निर्णायक प्रमाण नहीं है," | इब्न अल-हैथम के कथन को अमान्य करने के लिए कोई निर्णायक प्रमाण नहीं है। "और उन्होंने ग्रहण की हदीस से जो उल्लेख किया है, वह संभव है" | और उन्होंने ग्रहण की हदीस के बारे में जो उल्लेख किया है, वह संभव है "कि ऐसा हो क्योंकि अल्लाह सर्वशक्तिमान जब चाहे उससे प्रकाश छीन लेता है," | कि ऐसा हो क्योंकि अल्लाह सर्वशक्तिमान इस पर सक्षम है कि जब चाहे चंद्रमा का प्रकाश "बिना इसके कि" | छीन ले बिना इसके कि सूर्य और चंद्रमा के बीच में कुछ हो। (शेष अगले पृष्ठ पर)

[1] शरह अल-अकाइद अल-नसफ़िया, दार अल-इशाअत अल-अरबिया, कंधार, पाकिस्तान। पृ. ८ [2] अल-क़ुरान अल-करीम ५/१० [सूरा १०: आयत ५] पृष्ठ १२१/६८२

تو وہ فوراً ہو جاتی ہے ت) قضایائے حقہ صادقہ ہیں۔ اور حقائق الاشیاء ثابتۃ 1 (اشیاء کی حقیقتیں ثابت ہیں۔ ت) پہلا عقیدہ خود اپنی ہی نظیر میں دیکھئے کہ نور قمر تاب آفتاب سے مستفاد ہونا "جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا" 2 (اس نے سورج کو جگمگاتا بنایا اور چاند چمکتا۔ ت) کے مخالف نہ ٹھہرا۔ ع ہ: آیہ کریمہ نص واضح ہے کہ قمر مستنیر ہو کر انارہ عالم کرتا ہے۔ ھوالراجح من جھۃ العقل ایضاً والیہ جنح المحققون منھم الامام الرازي۔ عقل کے اعتبار سے بھی وہی راجح ہے اور محققین کا میلان بھی اسی کی طرف ہے جن میں امام فخر الدین رازی علیہ الرحمہ بھی شامل ہیں۔ (ت)

نہ یہ کہ استنارہ صرف ضوء شمس کا تادیہ کرے کما ظنہ بعض الفلاسفۃ (جیسا کہ بعض فلاسفہ نے اس کا گمان کیا ہے۔ ت) رہا یہ کہ وہ خود نورانی نہیں بلکہ پر تو مہر سے روشن ہوتا ہے۔ اقول: اس کی نہ ہم نفی کریں لعدم ورود السمع بتکذیبہ (اس کی تکذیب پر دلیل نقلی وارد نہ ہونے کی وجہ سے۔ ت) نہ اس پر جزم ضرور ہے لعدم قیام البرہان علی تصویبہ (اس کی درستگی پر برہان قائم نہ ہونے کی وجہ سے۔ ت)

والدوران لیس فی شیئ من البرھان وان زعموا انہ بدیھی | اور دوران برہان میں سے کچھ نہیں، اگر چہ ان کا گمان یہ ہے کہ یہ ثابت بالحدس ، کیف ولا قاطع بابطال قول ابن الہیثم | بدیہی ہے حدس سے ثابت ہے، یہ کیسے ہوگا، حالانکہ چاندوں کے فی الاہلۃ، وما ذکروہ من حدیث الخسوف فیجوز ان | بارے میں ابن الہیثم کے قول کے ابطال کا کوئی قاطع نہیں ہے۔ اور یکون ذلک لان القادر تعالیٰ ینزع منہ النور متی شاء من | چاند گرہن کے بارے میں جو حدیث انہوں نے ذکر کی تو ایسا

ہونا دون ان تکون | ممکن ہے کیونکہ اللہ تعالیٰ اس پر قادر ہے کہ جب چاہے چاند کا نور سلب فرمادے بغیر اس کے کہ سورج اور چاند کے درمیان (باقی بر صفحہ آئندہ)

---

1 شرح العقائد النسفیہ، دارالاشاعۃ العربیۃ قندھار پاکستان۔ ص ۸ 2 القرآن الکریم ۵/۱۰ Page 121 of 682

And the word "metaphorical" (Majazi) just as it is used against "reality" (Haqiqat), so it is against the absolute attribution.

[Arabic side column] Interposition is what necessitates it, and accompaniment does not imply causality. Rather, what we have mentioned is what is inferred from the apparent meanings of the Hadiths. And certainly, we have seen the falsehood of the philosophers in an eclipse that occurred during the time of the Messenger of Allah, peace and blessings of Allah be upon him, on the tenth of Shawwal, despite the fact that their rule requires that it does not occur except at the end of the month, because conjunction only happens at that time. When the breakdown of the cycle has become apparent to us in the solar eclipse, it may also become apparent in the lunar eclipse. Moreover, there are other possibilities in this matter for which there is no reliable evidence. In summary, regarding that which has not been informed about, we will see it in this state of disturbance until the Day of Judgment. Benefit from this, for it is very important. Yes, Imam Abdul Wahab al-Sha'rani stated in 'Mizan al-Shari'ah al-Kubra' that there is a consensus among the people of spiritual unveiling (Kashf) that the light of the moon is derived from the light of the sun. For this reason, we hold this view. And Allah knows best. 12 Minhu (i.e., from the author, may his secret be sanctified).

[Urdu side column] The earth being an obstacle is what causes the lunar eclipse, and accompaniment does not imply causality. Rather, what we have mentioned is what is proven from the apparent meanings of the Hadiths. And certainly, we have seen the falsehood of the philosophers in that solar eclipse which occurred during the sacred time of the Messenger of Allah, peace and blessings of Allah be upon him, on the tenth of Shawwal, despite the fact that their rule requires that a solar eclipse can only occur at the end of the month because conjunction only happens at that time. When the breakdown of the cycle in the solar eclipse has become apparent to us, then it will also become apparent in the lunar eclipse. Moreover, there are several other possibilities in this matter for which there is no reliable evidence. In summary, regarding that which has not been informed about, we will see it in this state of disturbance until the Day of Judgment. Benefit from this because it is very important. Yes, Imam Abdul Wahab al-Sha'rani (may Allah have mercy on him) has stated in 'Mizan al-Shari'ah al-Kubra' that there is a consensus among the people of spiritual unveiling (Kashf) that the light of the moon is derived from the light of the sun. For

this reason, we are convinced of it. And Allah Almighty knows best. 12 Minhu (meaning from the author, may Allah have mercy on him). (T)

1. Mizan al-Shari'ah al-Kubra

और शब्द "मजाज़ी" (रूपक) जिस तरह "हक़ीक़त" (वास्तविकता) के विलोम के रूप में बोला जाता है, वैसे ही यह निजी आरोप के विलोम के रूप में भी है।

[अरबी पक्ष स्तम्भ] बीच में आना वह है जो इसे अनिवार्य बनाता है, और साथ होना कारणता का लाभ नहीं देता। बल्कि, जो कुछ हमने ज़िक्र किया है, वही हदीसों के ज़ाहिर से मुस्तफ़ाद (ग्रहण) होता है। और बेशक फ़िलासफ़ा (दार्शनिकों) का झूठ हमने उस ग्रहण में देख लिया जो रसूलुल्लाह सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम के समय में दस शव्वाल को हुआ था, इस तथ्य के बावजूद कि उनके नियम का तकाज़ा यह है कि यह महीने के अंत के अलावा नहीं होता, क्योंकि युति (conjunction) उसी समय होती है। जब हमारे लिए सौर ग्रहण में चक्र का टूटना ज़ाहिर हो गया है, तो मुमकिन है कि चंद्र ग्रहण में भी ज़ाहिर हो जाए। इसके अलावा इस विषय में और भी कई संभावनाएं हैं जिनमें कोई प्रमाण भरोसा करने योग्य नहीं है। संक्षेप में, जिसके बारे में जानकारी नहीं दी गई है, हम उसे कयामत तक इसी तरह बेचैन (अव्यवस्थित) देखेंगे। इससे लाभ प्राप्त करें क्योंकि यह महत्वपूर्ण है। हाँ, इमाम अब्दुल वहाब शरानी ने 'मीज़ान अल-शरिया अल-कुबरा' में उल्लेख किया है कि चंद्रमा के प्रकाश का सूर्य के प्रकाश से प्राप्त होने पर अहल-ए-कश्फ़ (आध्यात्मिक रहस्योद्घाटन वाले लोग) का इज्मा (सहमति) है। इसी कारण से हम इसके कायल हैं। और अल्लाह तआला खूब जानता है। 12 मिन्हु (यानी मुसन्निफ़ क़ुद्दस सर्रहु की तरफ से)।

[उर्दू पक्ष स्तम्भ] ज़मीन का हायल (बाधक) होना जो कि चंद्र ग्रहण का कारण है और साथ होना कारणता के लिए उपयोगी नहीं है, बल्कि यह जो कुछ हमने ज़िक्र किया है यही ज़ाहिर हदीसों से साबित होता है। और बेशक फ़िलासफ़ा का झूठ हमने उस सूर्य ग्रहण में देख लिया जो रसूलुल्लाह सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम के पवित्र काल में दस शव्वाल को हुआ था, इस तथ्य के बावजूद कि उनके नियम का तकाज़ा यह है कि सूर्य ग्रहण केवल महीने के अंत में ही हो सकता है क्योंकि युति (conjunction) उसी समय होती है। जब हमारे लिए सूर्य ग्रहण में चक्र का टूटना ज़ाहिर हो गया है तो चंद्र ग्रहण में भी ज़ाहिर हो जाएगा। इसके अलावा इस विषय में और भी कई संभावनाएं हैं जिनमें कोई विश्वसनीय प्रमाण नहीं है। संक्षेप में जिसके बारे में खबर नहीं दी गई हम उसे कयामत तक इसी तरह बेचैन देखेंगे। इससे लाभ प्राप्त कर क्योंकि यह बहुत महत्वपूर्ण है। हाँ, इमाम अब्दुल वहाब शरानी अलैहिर्रहमा ने 'मीज़ान अल-शरिया अल-कुबरा' में इफ़ादा (बयान) फ़रमाया कि चंद्रमा के प्रकाश का सूर्य के प्रकाश से प्राप्त होने पर अहल-ए-कश्फ़ का इज्मा है। इसी वजह से हम इसके

कायल हैं। और अल्लाह तआला खूब जानता है। 12 मिन्हु (यानी मुसन्निफ़ अलैहिर्रहमा की तरफ से)। (त)

1. मीज़ान अल-शरिया अल-कुबरा

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

اور لفظ "مجازی" جس طرح "حقیقت" کے مقابل بولتے ہیں، یونہی بہ مقابلہ ذاتی اطلاق،

[عربی کالم] الحيلولة هي الموجبة له __ والمعية لا تفيد العلية __ بل هذا الذى ذكرنا هو المستفاد من ظواهر الاحاديث __ __ وقد رأينا كذبهم في كسوف وقع على عهد رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم لعشر خلون من شوال __ مع ان قاعدتهم تقضى بان لا يقع الا آخر الشهر، اذ المقارنة لا تكون الا اذ ذاک۔ فلما ظهر لنا انتقاض الدوران في الكسوف عسى ان يظهر ايضا في الخسوف __ على ان في الباب احتمالات أخر لا يتكأ فيها الدليل __ وبالجملة مالہ يخبر عنہ نراه مضطر با هكذا الى يوم القيمة فاستفده فانہ مہم __ نعم افاد الامام عبد الوهاب الشعراني في ميزان الشريعة الكبرى اجماع اهل الكشف على ان انور القمر مستفاد من انور الشمس فمن هذا الوجه نحن نقول به و الله تعالى اعلم ۱۲ منه (ای من المصنف قدس سره)

[اردو کالم] زمین حائل ہو جو کہ چاند گرہن کا موجب ہے اور معیت مفیدِ علیت نہیں، بلکہ یہ جو کچھ ہم نے ذکر کیا ہے یہی ظاہر حدیثوں سے ثابت ہوتا ہے۔ اور بے شک فلاسفہ کا جھوٹ ہم نے دیکھ لیا اس سورج گرہن میں جو رسول اللہ صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم کے زمانہ اقدس میں دس شوال کو واقع ہوا، با وجود یہ کہ ان کے قاعدہ کا تقاضا یہ ہے کہ سورج گرہن صرف مہینہ کے آخر میں واقع ہو سکتا ہے کیونکہ مقارنت اسی وقت ہوتی ہے جب ہمارے لئے سورج گرہن میں دوران کا ٹوٹ جانا ظاہر ہو گیا ہے تو چاند گرہن میں بھی ظاہر ہو جائے گا۔ علاوہ ازیں اس باب میں اور بھی کئی احتمال ہیں جن میں کوئی قابل اعتماد دلیل نہیں۔ خلاصہ یہ کہ جس کے بارے میں خبر نہیں دی گئی ہم اسے قیامت تک یوں ہی مضطرب دیکھیں گے۔ اس سے فائدہ حاصل کر کیونکہ یہ بہت اہم ہے۔ ہاں۔ امام عبدالوہاب شعرانی علیہ الرحمہ نے میزان الشریعۃ الکبری میں افادہ فرمایا کہ نور قمر

کے نور شمس سے مستفاد ہونے پر اہلِ کشف کا اجماع ہے ۔ اسی وجہ سے ہم اس کے قائل ہیں۔ اور اللہ تعالیٰ خوب جانتا ہے ۱۲ منہ (یعنی مصنف علیہ الرحمہ کی طرف سے) (ت)

Fatawa Rizvia Volume 27

And they restrict the term 'Reality' (Haqiqat) to what is 'Intrinsic' (Zaati). Our ownership is figurative (Majazi) ownership, meaning it is by divine grant, not from our own essence; nor is it that it is false in reality and in the core of the matter. Allah Almighty says: "So they are owners thereof"[1] (meaning, so they are the owners of them). Allah Almighty says: "What their right hands possess"[2] (meaning, those things that their right hands have become owners of). Therefore, "Ask the town"[3] (meaning, and ask from that settlement) is metaphorical because knowledge, hearing, and the ability to respond—which validate a real inquiry—are absent and non-existent there; whereas "Ask them which of them is a guarantor for that"[4] (meaning, ask them which of them is a guarantor for it) is absolutely a reality, as its proof is certain even if it is bestowed (Attai). Every rational person knows that the basis of reality rests upon actual existence, and it is common to both the intrinsic and the derived (Mustafad). (Verse): This is he whose footprint the valley of Batha recognizes. (Meaning: This is the one whose treading is recognized by the valley of Batha). And (Verse): The Arabs know whom you denied, and the non-Arabs. (Meaning: The one you denied is known to both Arabs and non-Arabs). The difference in usage between these is not hidden from a rational person. Alas! If reality were contingent upon being intrinsic, it would necessarily follow—God forbid—that the creation of things is in reality denied to the Divine Presence, rather it would be impossible; and their affirmation would be merely a figurative thought. For when the bestowing of existence did not happen in reality, nothing was formed in actuality. Then how could "He gave to each thing its form"[5] (meaning, He gave everything its appropriate form) be true? And you may infer from this other prevalent errors (compare other evils to this).

[1] Al-Quran al-Kareem 36/71 [2] Al-Quran al-Kareem 16/71 [3] Al-Quran al-Kareem 12/82 [4] Al-Quran al-Kareem 68/40 [5] Al-Quran al-Kareem 20/50

फतावा रिज़विया जिल्द २७

और वे 'निजी' (जाती) को 'हकीकत' शब्द से विशिष्ट करते हैं। हमारा स्वामित्व प्रतीकात्मक (मजाज़ी) स्वामित्व है, यानी ईश्वर के उपहार द्वारा, न कि अपने स्वयं के अस्तित्व से; और न ही ऐसा है कि वास्तविकता और मामले के सार में यह गलत है। अल्लाह तआला फरमाता है: "तो वे उनके मालिक हैं"१ (तो ये उनके मालिक हैं)। अल्लाह तआला फरमाता है: "जिसके मालिक उनके दाहिने हाथ हुए"२ (वे जिनके उनके दाहिने हाथ मालिक बने)। इसीलिए "और बस्ती से पूछो"३ (और उस बस्ती से पूछें) प्रतीकात्मक है क्योंकि ज्ञान, सुनना और उत्तर देने की क्षमता, जो वास्तविक पूछताछ की पुष्टि करते हैं, वहां लुप्त और अनुपस्थित हैं। और "उनसे पूछो कि उनमें से कौन इसका जिम्मेदार है"४ (तुम उनसे पूछो उनमें कौन सा इसका जामिन है) निश्चित रूप से वास्तविकता है कि प्रमाण निश्चित है भले ही वह प्रदान किया गया (अताई) हो। हर समझदार व्यक्ति जानता है कि वास्तविकता का आधार वास्तव में प्रमाण पर है, और वह निजी और प्राप्त (मुस्तफाद) दोनों के लिए सामान्य है। (शेर): यह वही है जिसके पदचिन्हों को बतहा की घाटी पहचानती है। (अर्थ: यह वही है जिसके रौंदने को बतहा की घाटी पहचानती है)। और (शेर): अरब और गैर-अरब उसे पहचानते हैं जिसे आपने नकारा। (अर्थ: जिसे आपने नकारा उसे अरब और अजम (गैर-अरब) पहचानते हैं)। इनमें जो प्रयोग का अंतर है वह किसी बुद्धिमान व्यक्ति से छिपा नहीं है। अफसोस! यदि वास्तविकता केवल निजी होने पर निर्भर होती, तो खुदा न करे यह आवश्यक हो जाता कि चीजों का निर्माण वास्तव में ईश्वर से छीन लिया जाए, बल्कि यह असंभव होता; और उनकी पुष्टि केवल एक प्रतीकात्मक विचार मात्र होती। क्योंकि जब वास्तव में अस्तित्व प्रदान नहीं किया गया, तो वास्तव में कुछ भी नहीं बना। फिर "उसने हर चीज़ को उसका उचित रूप दिया"५ (उसने हर चीज़ को उसके योग्य रूप दिया) कैसे सच होगा? और इसी आधार पर अन्य प्रचलित दोषों का अनुमान लगा लें (इसी पर दूसरी बुराइयों की तुलना करें)।

१ अल-क़ुरान अल-करीम ३६/७१ २ अल-क़ुरान अल-करीम १६/७१ ३ अल-क़ुरान अल-करीम ८२/१२ ४ अल-क़ुरान अल-करीम ४०/६८ ५ अल-क़ुरान अल-करीम २०/५०

पृष्ठ १२३ / ६८२

اور ذاتی کو بہ لفظ حقیقت خاص کرتے ہیں۔ ہماری ملک ملک مجازی ہے، یعنی بہ عطائے الٰہی، نہ اپنی ذات سے نہ یہ کہ حقیقت و نفس الامر میں باطل ہے۔ قال تعالٰی: "فَهُمْ لَهَا مٰلِكُوْنَ" ۱ (تو یہ ان کے مالک ہیں، ت) قال تعالٰی: "مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ" ۲ (وہ جس کے مالک ہوئے ان کے دائیں ہاتھ، ت) ولہذا "وَسْـَٔلِ الْقَرْيَةَ" ۳ (اور اس بستی سے پوچھت) مجاز ہوا کہ علم و سماع و قدرت علی الجواب جو مُصَحِّحِ استفسار حقیقی ہیں وہاں مسلوب و معدوم اور "سَلْهُمْ اَيُّهُمْ بِذٰلِكَ زَعِيْمٌ" ۴ (تم ان سے پوچھو ان میں کون سا اس کا ضامن ہے۔ ت) قطعاً حقیقت کہ ثبوت یقینی اگرچہ عطائی ہے۔ ہر عاقل جانتا ہے کہ مدارِ حقیقت ثبوت فی الواقع پر ہے اور وہ ذاتی و مستفاد دونوں سے عام ع ہذا الذی تعرف البطحاء وطأته (یہ وہی ہے جس کے روندنے کو وادی بطحاء پہچانتی ہے۔ت) اور ع العرب تعرف من انکرت والعجم (جس کا تو نے انکار کیا اس کو عرب و عجم پہچانتے ہیں۔ت) میں جو فرق استعمال ہے عاقل پر مستور نہیں۔ ہیہات! اگر حقیقت منوط بہ ذاتیت ہو تو لازم آئے معاذ اللہ خلق اشیاء حقیقتاً جناب باری سے مسلوب بلکہ محال ہو، اور ان کا اثبات فقط مجازی خیال کہ جب حقیقتہً افاضۂ وجود نہ ہوا تو واقع میں کچھ نہ بنا "اَعْطٰى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهٗ" ۵ (اس نے ہر چیز کو اس کے لائق صورت دی۔ت) کیونکر صادق آئے و قس علی ہذا الشائع الذری (اسی پر دوسری برائیوں کو قیاس کرلو۔ ت)

۱ القرآن الکریم ۳۶/ ۷۱ ۲ القرآن الکریم ۱۶/ ۷۱ ۳ القرآن الکریم ۸۲/۱۲ ۴ القرآن الکریم ۴۰/۶۸ ۵ القرآن الکریم ۵۰/۲۰

Inevitably, such similarity does not deny true honesty nor is it contrary to actual proof — So Zaid's open proclamation that from the ten intellects (Uqul-e-Asharah) only the essential creation (khaliqiyat-e-zaatiya) is negated, otherwise they are truly the creators of the universe just as the moon illuminates the earth although this creativity is borrowed from the Truth (Allah) Majestic and Exalted, just as the moon's light is from the sun. Ask the Quran and the people of the Quran to see how erroneous this belief is in their eyes. God forbid! No one is a creator by essence except Allah, nor did He ever grant the position of creating the universe to anyone so that they might exercise derived creative power. "Exalted is He and high above what they associate with Him."[1] (Glorified and Exalted is He above their shirk.)

Reference: "I create for you out of clay the likeness of a bird."[2] "Indeed, I make for you from clay something like the form of a bird," it is not hidden from any intelligent person that this is a change in the 'educational body' (jism-e-taleemi) and not the creation of a 'natural body' (jism-e-tab'i). Rather, even this—meaning the disappearance of some dimensions and the emergence of others—is according to the method of the philosophers who believe in continuous quantity. As for the theologians (mutakallimin), in their view, nothing new came into existence in the clay that was not there before, and nothing that existed before was lost. Rather, only individual atoms (jawahir-e-fardah) shifted from length to width or vice versa, for example, as they explicitly stated regarding wax. And this is the meaning of the angel appointed over the womb forming the fetus therein. It is nothing but manifesting a form for the parts of the body, not the creation of flesh, fat, or bone. And Allah Almighty knows best. 12 from him (His secret be sanctified).

(Arabic Text on the left): So it is not hidden from any person of understanding that in this there is a change of the educational body (al-jism al-ta'limi) without the creation of the natural (body), rather that also—I mean the cessation of (some) dimensions and the occurrence of others—is only according to the method of the philosophers who believe in continuous quantity. As for the theologians, no thing occurred in the clay that was not (there), and no thing ceased from it that had been, but rather the individual atoms moved from length to width or vice versa, for example, as they clarified regarding the candle/wax. And this is the meaning of the angel appointed to the womb forming the fetus in it; it is nothing but the manifestation of a shape for the parts of the body, not the creation of flesh, fat, or bone. And Allah Almighty knows best. 12 from him (his secret be sanctified).

[1] The Holy Quran 10/18 and 16/1 and 30/40 [2] The Holy Quran 3/49 Page 124 of 682

फ़तावा रिज़विया जिल्द 27

निस्संदेह ऐसी समानता न तो वास्तविक सच्चाई का खंडन करती है और न ही वास्तविक प्रमाण के विपरीत है— तो ज़ैद का यह खुल्लम-खुल्ला ऐलान कि दस बुद्धियों (उकूल-ए-अशरह) से केवल मौलिक सृजनशीलता (ख़ालिक़ियत-ए-ज़ातीया) ही नकारी गई है, अन्यथा वे वास्तव में ब्रह्मांड के निर्माता हैं जैसे चंद्रमा पृथ्वी को रोशन करता है हालाँकि यह सृजनशीलता सत्य (अल्लाह) प्रतापी और उच्च से उधार ली गई है, जैसे सूर्य से चंद्रमा का प्रकाश। कुरान और कुरान वालों से पूछ कर देखें कि उनकी दृष्टि में यह विश्वास किस स्तर की असत्यता पर है। अल्लाह की पनाह! अल्लाह के सिवा कोई स्वयं से सृष्टा (खालिक बिल-जात) नहीं है, और न ही उसने कभी किसी को ब्रह्मांड के निर्माण का पद प्रदान किया है कि वह प्राप्त शक्ति से सृजन का कार्य करे। "वह पवित्र और श्रेष्ठ है उन चीज़ों से जिन्हें वे उसका साझी ठहराते हैं।"[1] (वह उनके शिर्क से पाक और ऊपर है।)

संदर्भ: "मैं तुम्हारे लिए मिट्टी से पक्षी जैसी आकृति बनाता हूँ।"[2] "बेशक मैं तुम्हारे लिए मिट्टी से पक्षी की सी सूरत बनाता हूँ," किसी बुद्धिमान पर यह छिपा नहीं है कि यह 'शिक्षात्मक शरीर' (जिस्म-ए-तालीमी) का परिवर्तन है न कि 'प्राकृतिक शरीर' (जिस्म-ए-तबई) का निर्माण, बल्कि यह भी यानी कुछ आयामों का समाप्त होना और दूसरे आयामों का उत्पन्न होना उन हकीमों (दार्शनिकों) के तरीके पर है जो सतत मात्रा (कम-ए-मुत्तसिल) के कायल हैं। जहाँ तक मुतकल्लिमीन (धार्मिक विचारकों) का संबंध है, उनके निकट मिट्टी में कोई ऐसी वस्तु पैदा नहीं हुई जो पहले नहीं थी और न ही कोई वस्तु नष्ट हुई जो पहले वहां थी। बल्कि केवल व्यक्तिगत परमाणुओं (जवाहर-ए-फरदा) का लंबाई से चौड़ाई या चौड़ाई से लंबाई की ओर स्थानांतरण हुआ जैसा कि मोम के मामले में उन्होंने स्पष्ट किया है। और माँ के पेट में नियुक्त फ़रिश्ते द्वारा भ्रूण की आकृति बनाने का भी यही अर्थ है। यह तो केवल शरीर के अंगों को एक रूप देना है न कि मांस, चर्बी और हड्डियों को अस्तित्व में लाना। और अल्लाह तआला बेहतर जानता है। 12 उनकी ओर से (उनकी कब्र पवित्र हो)।

(बाएं कॉलम का अरबी पाठ): अतः किसी भी बुद्धिमान व्यक्ति से यह छिपा नहीं है कि इसमें शिक्षण शरीर (अल-जिस्म अल-तालीमी) का परिवर्तन है बिना प्राकृतिक (शरीर) के निर्माण के बल्कि वह भी —मेरा मतलब आयामों का मिटना और दूसरों का घटित होना—केवल उन हकीमों के तरीके पर है जो सतत मात्रा के कायल हैं। और जहाँ तक मुतकल्लिमीन का प्रश्न है, मिट्टी में ऐसी कोई चीज़ नहीं घटी जो नहीं थी, और न ही उससे ऐसी कोई चीज़ खत्म हुई जो पहले थी, बल्कि व्यक्तिगत परमाणु लंबाई से चौड़ाई या इसके विपरीत स्थानांतरित हो गए, उदाहरण के लिए, जैसा कि उन्होंने मोमबत्ती

के बारे में स्पष्ट किया है। और यही अर्थ है कोख पर नियुक्त फरिश्ते का उसमें भ्रूण का रूप बनाने का; यह शरीर के अंगों के लिए एक आकार का प्रकटीकरण मात्र है, मांस, वसा या हड्डी का निर्माण नहीं। और अल्लाह तआला बेहतर जानता है। 12 उनकी ओर से (उनका रहस्य पवित्र हो)।

[1] पवित्र कुरान 10/18 और 16/1 और 30/40 [2] पवित्र कुरान 3/49 पृष्ठ 124/682

لا جرم ایسی مجاریت صدق حقیقی کی نانی نہ ثبوت واقعی کے منافی— تو زید کا یہ بیان علی الاعلان منادی کہ عقول عشرہ سے صرف خالقیت ذاتیہ منفی، ورنہ حقیقۃً وہ خالق عالم ہیں جیسے چاند منیر زمین اگرچہ یہ خالقیت حق جل وعلا سے مستعار ، جس طرح شمس سے قمر کے انوار۔ قرآن واہل قرآن سے پوچھ دیکھئے کہ یہ عقیدہ ان کے نزدیک کس درجہ بطلان پر ہے۔ حاش للہ! نہ اللہ کے سوا کوئی خالق بالذات، نہ ہر گز ہرگز اس نے منصب ایجاد عالم کسی کو عطا فرمایا کہ قدرت عـ مستفادہ سے خالقیت کیا کرے۔ "سُبْحَنَہٗ وَتَعٰلٰی عَمَّا یُشْرِکُوْنَ"[1] (اسے پاکی اور برتری ہے ان کے شرک سے۔ ت)

عـ : "اَنِّیْ اَخْلُقُ لَکُمْ مِّنَ الطِّیْنِ کَھَیْئَۃِ الطَّیْرِ"[2] بے شک میں تمہارے لیے مٹی سے پرندہ کی سی صورت بناتا ہوں، کسی عقلمند پر پوشیدہ نہیں کہ یہ جسم تعلیمی کی تبدیلی ہے نہ کہ جسم طبعی کی ایجاد، بلکہ یہ بھی یعنی بعض ابعاد کا زوال اور دوسرے ابعاد کا حدوث بھی ان حکماء کے طریقہ پر ہے۔ جو کم متصل کے قائل ہیں۔ رہے متکلمین تو ان کی نزدیک گارے میں کوئی ایسی شے پیدا نہیں ہوئی جو پہلے نہ تھی اور نہ کوئی شے زائل ہوئی جو پہلے وہاں نہ تھی۔ بلکہ فقط جواہر فردہ کا طول سے عرض یا عرض سے طول کی طرف انتقال ہوا جیسا کہ موم کے باری میں انہوں نے تصریح کی۔ ماں کے پیٹ میں مؤکل فرشتی کے جنین کی صورت بنانے کا بھی یہی معنی ہے۔ یہ تو محض اجزاء جسم کو ایک ہیات دینا ہے نہ کہ گوشت، چربی اور ہڈیوں کو موجود کرنا۔ اور اللہ تعالی خوب جانتا ہی ۱۲ منہ (قدس سرہ)

فلا یخفی علی ذی لب ان فیہ تبدیل الجسم التعلیمی دون ایجاد الطبعی، بل ذلک ایضاً— اعنی زوال ابعاد و حدوث اخری— انما ھو علی طریقۃ الحکماء القائلین بالکم المتصل واما المتکلمون فلم یحدث

عندهم فی الطین شیئ لم یکن، ولم یزل عنه شیئ قد کان، وانما انتقلت الجواهر الفردة من طول الی عرض او بالعکس مثلاً کما صرحوا به فی الشمعة—— و هذا هو معنی تصویر الملك الموکل بالرحم الجنین فیها، فلیس الا ابداء هیأت لاجزاء الجسم، لا ایجاد لحم او شحم او عظم والله تعالی اعلم ۱۲ منه (قدس سره)

[1] القرآن الکریم ۱۰/ ۱۸ و ۱۶/ ۱ و ۳۰/ ۴۰ [2] القرآن الکریم ۳/ ۴۹ صفحہ ۱۲۴ از ۶۸۲

Fatawa Ridawiyya Volume 27

In short, to say that Allah Almighty is unrelated to the management and disposal of anything, or to call someone other than Him the creator of substances, or to call them a completer of Allah's creation, is certainly and definitively pure disbelief. And all these matters are among the clearest essentials of religion; in fact, they are prominent among them, and in their absolute clarity, they are beyond the need for any physical explanation.

Note: Yes, it is not surprising that Zaid might be driven by zeal and misgivings to those cold excuses, saying that he does not believe in these matters in his heart, and that he has only written them in the manner of philosophers.

I say: (I say, t) "La ta'damu al-kharqaa'u hilah" (A cunning woman is never devoid of excuses, t) _____ It is clear and obvious that there was no form of coercion here, and to utter a word of disbelief without coercion is itself disbelief, even if one does not hold such a belief in one's heart. And the majority of scholars state that such a person will become a disbeliever not only before creation but also before Allah, for they have made religion, God forbid, a game and did not keep its greatness in mind. Imam Allama Faqeeh-un-Nafs Fakhruddin Awzjandi (may Allah Almighty have mercy on him) says in "Khaniyah":

[Arabic]: A man who disbelieves with his tongue voluntarily while his heart is firm in faith, he is a disbeliever and is not a believer in the sight of Allah.1

[Urdu Translation]: The person who happily uttered words of disbelief with his tongue, even though his heart is content with faith, will become a disbeliever and will not be a believer in the sight of Allah Almighty. (t)

In Al-Hawi it is stated:

[Arabic]: Whoever disbelieves with the tongue while his heart is content with faith, he is a disbeliever and is not a believer in the sight of Allah.2

[Urdu Translation]: Whoever uttered disbelief with his tongue and his heart is content with faith, he is a disbeliever and is not a believer in the sight of Allah. (t)

In Majma' al-Anhur and Jawahir al-Akhlati it is stated: "And these are the words of Majma'" (t):

[Arabic]: Whoever disbelieves with his tongue voluntarily while his heart is firm in faith, he is a disbeliever and what is in his heart will not benefit him, because a disbeliever is identified by what he utters of disbelief. So when he utters disbelief...

[Urdu Translation]: Whoever happily uttered disbelief with his tongue while his heart is content with faith is a disbeliever, and what is in his heart will not benefit him because a disbeliever is identified by the disbelief spoken from his mouth when he...

---

1 Fatawa Qadhikhan, Kitab-ul-Siyar, Bab ma yakunu kufran minal-Muslim wa ma la yakun etc., Naval Kishore, Lucknow, 2/881. 2 Minah-ul-Rawdh-ul-Azhar Sharh-ul-Fiqh-ul-Akbar with reference to Al-Hawi, Section regarding the mention of words of disbelief, Mustafa al-Babi, Egypt, p. 125.

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

सारांश यह है कि अल्लाह तआला को किसी चीज़ के प्रबंधन और निपटान से असंबद्ध कहना, या उसके अलावा किसी अन्य को पदार्थों का निर्माता कहना, चाहे वह अल्लाह की रचना का पूरक ही क्यों न हो, निश्चित रूप से शुद्ध कुफ़्र (अविश्वास) है। और ये सभी विषय धर्म की स्पष्ट अनिवार्यताओं में से हैं, बल्कि उनमें भी प्रमुख हैं और अपनी पूर्ण स्पष्टता में किसी भौतिक स्पष्टीकरण की आवश्यकता से परे हैं।

चेतावनी: हाँ, यह आश्चर्यजनक नहीं है कि ज़ैद जोश और संदेह में आकर उन ठंडे बहानों का सहारा ले कि वह अपने दिल से इन बातों पर विश्वास नहीं करता, उसने तो बस इसे दार्शनिकों के तरीके से लिख दिया है।

अक़ूल: (मैं कहता हूँ, त) 'ला त'दमुल ख़रकाउ हीला' (कोई चालाक औरत बहानेबाज़ी से खाली नहीं होती, त) _____ स्पष्ट और साफ़ है कि यहाँ ज़बरदस्ती (इराह) की कोई सूरत नहीं थी, और बिना ज़बरदस्ती के कुफ़्र का शब्द बोलना खुद कुफ़्र है, भले ही दिल में उस पर विश्वास न हो। और आम विद्वान कहते हैं कि इससे वह न केवल सृष्टि के सामने बल्कि अल्लाह के नज़दीक भी काफ़िर हो जाएगा क्योंकि उसने दीन (धर्म) को, अल्लाह की पनाह, खेल बना लिया और उसकी महानता का ध्यान नहीं रखा। इमाम अल्लामा फ़क़ीह-उन-नफ़्स फ़ख़रुद्दीन औज़जंदी रहमतुल्लाह अलैहि 'ख़ानिया' में फ़रमाते हैं:

[अरबी]: जिस व्यक्ति ने स्वेच्छा से अपनी ज़ुबान से कुफ़्र किया जबकि उसका दिल ईमान पर स्थिर है, वह काफ़िर है और अल्लाह के नज़दीक मोमिन नहीं है।1

[हिन्दी अनुवाद]: जिस व्यक्ति ने ज़ुबान से ख़ुशी-ख़ुशी कुफ़्र का शब्द कहा, जबकि उसका दिल ईमान (आस्था) पर स्थिर है, वह काफ़िर हो जाएगा और वह अल्लाह तआला के नज़दीक मोमिन (विश्वासी) नहीं होगा। (त)

हावी में है:

[अरबी]: जिसने ज़ुबान से कुफ़्र किया और उसका दिल ईमान पर संतुष्ट है, तो वह काफ़िर है और अल्लाह के नज़दीक मोमिन नहीं है।2

[हिन्दी अनुवाद]: जिसने ज़ुबान से कुफ़्र बका और उसका दिल ईमान पर संतुष्ट है, तो वह काफ़िर है और अल्लाह तआला के नज़दीक वह मोमिन नहीं है। (त)

मजमा-उल-अन्हूर और जवाहिर अल-अख़लाती में है: "और ये शब्द मजमा के हैं" (त):

[अरबी]: जिसने स्वेच्छा से अपनी ज़ुबान से कुफ़्र किया जबकि उसका दिल ईमान पर स्थिर है, वह काफ़िर है और जो कुछ उसके दिल में है वह उसे लाभ नहीं देगा, क्योंकि काफ़िर मुँह से बोले गए कुफ़्र से पहचाना जाता है। जब उसने कुफ़्र बोला...

[हिन्दी अनुवाद]: जिसने स्वेच्छा से अपनी ज़ुबान से कुफ़्र बका जबकि उसका दिल ईमान पर स्थिर है, वह काफ़िर है, और जो कुछ उसके दिल में है वह उसे लाभ नहीं देगा क्योंकि काफ़िर तो मुँह से बोले गए कुफ़्र से पहचाना जाता है जब उसने...

---

1 फ़तावा क़ाज़ीख़ाँ, किताबुस-सियर, बाब मा यकूनु कुफ़रन मिनल-मुस्लिम व मा ला यकून आदि, नवल किशोर, लखनऊ, 2/881। 2 मिनहुल-रौज़ुल-अज़हर शरह अल-फ़िक़्ह अल-अकबर, अल-हावी के हवाले से, कुफ़्र के शब्दों का वर्णन, मुस्तफ़ा अल-बाबी, मिस्र, पृष्ठ 125।

पृष्ठ 125 / 682

بالجملہ باری تبارک و تعالٰی کو کسی شئی کی تدبیر و تصرف سے بے تعلق، یا اس کے غیر کو خالقِ جواہر، خواہ ایجادِ باری تعالٰی کا متمم کہنا قطعاً جزماً کفریاتِ خالصہ _ **اور یہ سب مسائل اجلٰی ضروریاتِ دین سے ہیں بلکہ ان میں بھی ممتاز** __ اور اپنے کمالِ وضوح میں مُجَسَّم ایضاح سے غنی و بے نیاز۔

تنبیہ: ہاں عجیب نہیں کہ زید کو سرگرمی و ساوس ان عذرِ بارد پر لائے کہ ان میں ان امور کا دل سے معتقد نہیں، یہ تو میں نے فلاسفہ کے طور پر لکھ دیا ہے۔

اقول: (میں کہتا ہوں، ت) لا تعدم الخرقاءُ حیلہ (کوئی مکار عورت حیلہ سازی سے خالی نہیں ہوتی، ت) _____ بین و واضح کہ یہاں کوئی صورتِ اکراہ نہ تھی، اور بلا اکراہ کلمہ کفر بولنا خود کفر، اگر چہ دل میں اس پر اعتقاد نہ رکھتا ہو، اور عامہ علما فرماتے ہیں کہ اس سے نہ صرف مخلوق کے آگے بلکہ عنداللہ بھی کافر ہو جائے گا کہ اس نے دین کو معاذاللہ کھیل بنایا اور اس کی عظمت خیال میں نہ لایا۔ امام علامہ فقیہ النفس فخرالدین اوزجندی رحمۃ اللہ تعالٰی علیہ خانیہ میں فرماتے ہیں:

رجل کفر بلسانہ طائعاً و قلبہ علی الایمان یکون کافراً ولا یکون عنداللہ مؤمناً۔1

جس شخص نے زبان سے بخوشی کلمہ کفر کہا، حالانکہ اس کا دل ایمان پر مطمئن ہے تو وہ کافر ہو جائے گا اور وہ اللہ تعالٰی کے نزدیک مومن نہ ہوگا۔ (ت)

حاوی میں ہے:

من کفر باللسان وقلبہ مطمئن بالایمان فھو کافر ولیس بمؤمن عند اللہ۔2

جس نے زبان سے کفر بکا اور اس کا دل ایمان پر مطمئن ہے تو وہ کافر ہے اور اللہ تعالٰی کے نزدیک وہ مومن نہیں ہے۔ (ت)

مجمع الانہر وجواھر الاخلاطی میں ہے: وھذا اللفظ للمجمع (اور یہ لفظ مجمع کے ہیں۔ ت):

من کفر بلسانہ طائعاً وقلبہ مطمئن الایمان فھو کافر ولا ینفعہ مافی قلبہ، لان الکافر یعرف بما ینطق بہ بالکفر فاذانطق بالکفر

جس نے بخوشی زبان سے کفر بکا حالانکہ اس کا دل ایمان پر مطمئن ہے تو وہ کافر ہے، اور جو کچھ اس کے دل میں ہے وہ اس کو نفع نہ دے گا کیونکہ کافر تو منہ سے بولے ہوئے کفر سے پہچانا جاتا ہے جب اس نے

---

1 فتاوٰی قاضیخان کتاب السیر باب مایکون کفر امن المسلم و مالایکون الخ نولکشور لکھنؤ ۲/ ۸۸۱ 2 منح الروض الازہر شرح الفقہ الاکبر بحوالہ الحاوی مطلب فی ایراد الالفاظ المکفرۃ مصطفی البابی مصر ص ۱۲۵

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

[Arabic]: He became a disbeliever in our view and in the sight of Allah Almighty.[1]	If one utters disbelief with the tongue, then he becomes a disbeliever according to us and according to Allah Almighty. (T)

It is stated in Bahr al-Ra'iq:

[Arabic]: The summary is that whoever speaks a word of disbelief jokingly or playfully becomes a disbeliever in the view of all, and his belief is not taken into account. Whoever speaks it by mistake or under compulsion does not become a disbeliever in the view of all. And whoever speaks it knowingly and intentionally becomes a disbeliever in the view of all.[2]	The summary is that whoever utters a word of disbelief jokingly or playfully, he becomes a disbeliever in everyone's view; his internal belief is not considered. Whoever utters a word of disbelief by mistake or under compulsion will not be a disbeliever according to anyone. And whoever utters a word of disbelief knowingly and intentionally, he becomes a disbeliever in everyone's view. (T)

It is stated in Tariqah Muhammadiyah and Hadiqah Nadiyyah:

[Arabic]: Speaking what necessitates it (i.e., disbelief) voluntarily without a slip of the tongue, knowing it is disbelief, is disbelief by consensus. Similarly, an action [of disbelief], even if done jokingly or in jest without believing in its implication, rather believing the opposite in one's heart, for he becomes a disbeliever in the sight of Allah Almighty as well. So, believing in the truth in one's heart does not benefit him (in terms of avoiding disbelief), because that has been made disbelief in Shariah. Thus, intention does not work to change it.[3] (Summarized)	Uttering something that causes disbelief, when done willingly without a slip of the tongue and the speaker knows that this word is disbelief, is consensus disbelief. The same ruling applies to an act of disbelief, even if it is in the form of jest and humor and one does not believe in its meaning, he will be a disbeliever in the sight of Allah Almighty as well, and being a believer in the truth in the heart will not be useful in preventing this disbelief. Because it has been declared disbelief in Shariah, therefore intention cannot work to change it. (Summary) (T)

[1] Majma' al-Anhur Sharh Multaqa al-Abhur, Kitab al-Siyar, Bab al-Murtadd, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 1/288. [2] Al-Bahr al-Ra'iq, Kitab al-Siyar, Bab Ahkam al-

Murtaddin, H.M. Saeed Company, Karachi, 5/25. [3] Al-Hadiqah al-Nadiyyah Sharh al-Tariqah al-Muhammadiyah, Al-Khuluq al-Khamis, Maktabah Nooriya Razawiya, Faisalabad, 1/450.

फतावा रज़विया, खंड 27

[अरबी]: वह हमारे नज़दीक और अल्लाह तआला के नज़दीक काफ़िर हो गया।[1]

ज़बान से कुफ़्र बोल दिया तो वह हमारे नज़दीक और अल्लाह तआला के नज़दीक काफ़िर हो गया। (त)

बहरुल रायक़ में है:

[अरबी]: निष्कर्ष यह है कि जिस व्यक्ति ने मज़ाक या खेल के रूप में कुफ़्र का शब्द कहा, वह सभी के नज़दीक काफ़िर हो गया, और उसके विश्वास (अक़ीदे) का कोई विचार नहीं किया जाएगा। जिसने गलती से या मजबूरी में कुफ़्र का शब्द कहा, वह किसी के नज़दीक काफ़िर नहीं होगा। और जिसने जानबूझकर इरादतन कुफ़्र का शब्द कहा, वह सभी के नज़दीक काफ़िर हो गया।[2]

सारांश यह है कि जिस व्यक्ति ने मज़ाक और खेल के तौर पर कलमा-ए-कुफ़्र बका (बोला), वह सबके नज़दीक काफ़िर हो गया, उसके अक़ीदे का कोई एतबार (महत्व) नहीं। जिसने गलती से या मजबूरन कलमा-ए-कुफ़्र कहा, वह सबके नज़दीक काफ़िर न होगा। और जिसने जानबूझकर इरादतन कलमा-ए-कुफ़्र कहा, वह सबके नज़दीक काफ़िर हो गया। (त)

तरीक़ा-ए-मुहम्मदिया और हदीक़ा-ए-नदिया में है:

[अरबी]: कुफ़्र पैदा करने वाली बात स्वेच्छा से बिना ज़बान फिसले बोलना, जबकि यह पता हो कि यह कुफ़्र है, सर्वसम्मति से कुफ़्र है। इसी तरह कुफ़्र का कार्य भी, भले ही वह मज़ाक और हास्य के रूप में हो और उसके अर्थ पर विश्वास न हो, बल्कि उसके विपरीत दिल में विश्वास हो, फिर भी वह अल्लाह तआला के नज़दीक भी काफ़िर हो जाएगा। अतः दिल से सच का मानने वाला होना इस कुफ़्र न होने में सहायक नहीं होगा। क्योंकि इसे शरीयत में कुफ़्र करार दिया गया है, इसलिए नीयत (इरादा) इसे बदलने में काम नहीं कर सकती।[3] (संक्षिप्त)

कुफ़्र का कारण बनने वाली बात कहना, जब स्वेच्छा से बिना ज़बान फिसले हो और बोलने वाला जानता हो कि यह कलमा कुफ़्र है, सर्वसम्मति से कुफ़्र है। यही हुक्म कुफ़्र के कार्य का है, भले ही वह मज़ाक और हास्य के तौर पर हो और उसके अर्थ पर विश्वास न रखता हो, तो वह अल्लाह तआला के नज़दीक भी काफ़िर होगा और दिली तौर पर हक़ का मानने वाला होना इस कुफ़्र न होने में फायदेमंद न होगा। क्योंकि इसे शरीयत में कुफ़्र करार दिया गया है, इसलिए नीयत इसे बदलने में काम नहीं कर सकती। (सारांश) (त)

[1] मजमा अल-अन्हूर शरह मुल्तका अल-अबहर, किताब अल-सियार, बाब अल-मुर्तद, दार इहया अल-तुराथ अल-अरबी, बेरूत, 1/288. [2] अल-बहरुल रायक़, किताब अल-सियार, बाब अहकाम अल-मुर्तदीन, एच.एम. सईद कंपनी, कराची, 5/25. [3] अल-हदीक़तुल नदिया शरह अल-तरीक़तुल मुहम्मदिया, अल-खुलुक अल-खामिस, मकतबा नूरिया रज़विया, फ़ैसलाबाद, 1/450.

पृष्ठ 126 / 682

کان کافراً عندنا وعند اللہ تعالٰی[1] زبان سے کفر بول دیا تو وہ ہمارے نزدیک اور اللہ تعالٰی کے نزدیک کافر ہو گیا۔ (ت)

بحر الرائق میں ہے:

والحاصل ان من تکلم بکلمۃ الکفر ھازلاً او لاعباً کفر عند الکل، ولا اعتبار باعتقادہ، ومن تکلم بھا خطأ او مکرھاً لا یکفر عند الکل، ومن تکلم بھا وہ سب کے نزدیک کافر نہ ہو گا۔ اور جس نے جان بوجھ عالماً عامداً کفر عند الکل[2]۔ خلاصہ یہ کہ جس شخص نے بطور ہزل اور بطور کھیل کلمہ کفر بکا وہ سب کے نزدیک کافر ہو گیا اس کے اعتقاد کا کوئی اعتبار نہیں۔ جس نے خطاءً یا مجبوراً کلمہ کفر کہا کر قصداً کلمہ کفر کہا وہ سب کے نزدیک کافر ہو گیا۔ (ت)

طریقہ محمدیہ و حدیقہ ندیہ میں ہے:

التکلم بما یوجبہ (ای الکفر) طائعاً من غیر موجب کفر کے ساتھ تکلم جب کہ بخوشی بغیر سبقت سبق اللسان عالماً بأنہ کفر (کفر) بالاتفاق، لسانی کے ہو اور متکلم جانتا ہو کہ یہ کلمہ کفر ہے وکذا الفعل و لو ھزلاً و مزاحاً بلا اعتقاد مدلولہ، بل مع اعتقاد خلافہ (بقلبہ) فانہ یکفر عند اللہ تعالی ایضاً فلا یفیدہ (فی عدم رکھتا ہو تو وہ اللہ تعالٰی کے نزدیک بھی کافر ہو گا اور الکفر) اعتقاد الحق (بقلبہ) لان ذلک جعل کفرًا فی الشرع، فلا تعمل النیۃ فی تغییرہ[3] اھ ملخصاً بالاتفاق کفر ہے یہی حکم فعل کفر کا ہے اگرچہ ہزل و مزاح کے طور پر ہو اور اس کے مدلول کا اعتقاد نہ دلی طور پر حق کا معتقد ہونا اس عدم کفر میں مفید نہ ہو گا۔ کیونکہ اس کو شرع میں کفر قرار دیا گیا ہے لہذا نیت اس کی تبدیلی میں عمل نہیں کر سکتی اھ تلخیص (ت)

[1] مجمع الانہر شرح ملتقی الابحر کتاب السیر باب المرتد دار احیاء التراث العربی بیروت ۲۸۸/۱ [2] البحر الرائق کتاب السیر باب احکام المرتدین ایچ ایم سعید کمپنی کراچی ۲۵/۵ [3] الحدیقۃ الندیۃ شرح الطریقۃ المحمدیۃ الخلق الخامس، مکتبہ نوریہ رضویہ فیصل آباد ۴۵۰/۱

Fatawa Razawiyyah Volume 27

As for the claim that it was said in the manner of philosophers, I say: It is true, when did we say it was said in the manner of Muslims? After all, a word of disbelief that is uttered—may Allah protect us (wal-iyazu billah ta'ala)—will likely be in the manner of some infidel sect. Can such a thing save one from this ruling? Far from it! (Not at all, ever. - T) Ask the pseudo-philosopher Zaid: Did he even consider it disbelief? Is there any hint in this passage toward its rejection or disavowal? Is there even a whiff of abhorrence or dislike from any word or letter? Alas, alas! Absolutely no word was written from which it could be known that he was quoting or narrating someone else's statement; on the contrary, he included it under the heading of "Research" (At-Tahqiq). And in "Qaul-e-Waseet", he said "li-hadha at-tahqiq" (for this research), which stripped away any remaining pretense. Indeed, to Allah we belong and to Him we shall return. (T) The leaders of the religion, even the refine-r of the school of thought, Hazrat Imam Rabbani Abu Abdullah Muhammad bin Hasan Shaybani (may Allah be pleased with him), clearly state: "A person who says with his tongue 'Messiah is the son of Allah' (T) and does not mention any word that serves as evidence for it being a narration of the Christians' statement, even if he claims an intention to narrate, we will never deem him truthful and will rule that the wife has left the marriage." Allama Badr al-Din Rashid Hanafi, in the treatise 'Alfaz-e-Kufra', quoting from Fatawa Sughra, etc., states:

Arabic	**Urdu**
She said to the judge, "I heard my husband saying: Messiah is the son of Allah." He (the husband) said, "I only said it as a narration from those who say it." Since he admitted that he spoke nothing but this word, his wife became divorced [ba'in].[1]	If a woman comes to a judge and says, "I heard my husband saying that Christ is the son of God," and the husband responds, "I spoke these words quoting someone who believes it," and the husband admits that he said those exact words, then his wife will be irrevocably divorced (ba'inah). (T)

In the same source: | Arabic | Urdu | | :--- | :--- | | Muhammad said: If witnesses testify that they heard him say: Messiah is the son of Allah... | Imam Muhammad (mercy be upon him) said: If witnesses testify that they heard the husband saying that... |

[1] Minah al-Rawd al-Azhar Sharh al-Fiqh al-Akbar, Section on Explicit and Allusive Disbelief, Mustafa al-Babi Egypt, p. 194.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

जहाँ तक इस बात का संबंध है कि यह दार्शनिकों के तौर पर कहा गया था, तो मेरा कहना है: सच है, हमने कब कहा कि यह मुसलमानों के तौर पर कहा गया था? आख़िरकार, जो कुफ़्र का कलमा (अविश्वास का शब्द) कहा जाएगा—अल्लाह की पनाह (व-अल-इयाज़ु बिल्लाह तआला)—वह निश्चित रूप से किसी न किसी काफ़िर संप्रदाय के तौर पर ही होगा। फिर क्या इतनी सी बात इस हुक्म (आदेश) से निजात दिला सकती है? कदापि नहीं! (हरगिज़ हरगिज़ नहीं। - त) उस ढोंगी दार्शनिक ज़ैद से पूछिए: क्या वह इसे कुफ़्र जानता था? क्या इस इबारत (अनुच्छेद) में उसके खंडन या इससे अलगाव की ओर कोई इशारा भी किया गया है? क्या किसी शब्द या अक्षर से घृणा और नापसंदगी की कोई बू भी आती है? अफ़सोस, बड़े अफ़सोस की बात है!! हरगिज़ कोई ऐसा शब्द नहीं लिखा गया जिससे यह पता चले कि वह किसी दूसरे का कथन उद्धृत कर रहा है, बल्कि इसके ठीक विपरीत उसने इसे 'तहक़ीक़' (अनुसंधान) शब्द के अंतर्गत शामिल किया। और 'क़ौल-ए-वसीत' में 'लिहाज़ा अत-तहक़ीक़' (इस शोध के लिए) कहा, जिसने बचा-कुचा भ्रम भी तोड़ दिया। हम सब अल्लाह ही के हैं और उसी की ओर लौटकर जाने वाले हैं। (त) दीन के इमाम, यहाँ तक कि स्वयं मज़हब को निखारने वाले हज़रत इमाम रब्बानी अबू अब्दुल्ला मुहम्मद बिन हसन शैबानी (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) स्पष्ट रूप से फ़रमाते हैं: "जो व्यक्ति अपनी ज़ुबान से कहे 'मसीह अल्लाह का बेटा है' (त) और कोई ऐसा शब्द ज़िक्र न करे जो ईसाइयों के कथन के वर्णन पर प्रमाण हो, चाहे वह केवल वर्णन करने के इरादे का दावा ही क्यों न करे, हम उसे हरगिज़ सच्चा नहीं मानेंगे और हुक्म देंगे कि उसकी पत्नी निकाह से निकल गई है।" अल्लामा बद्रुद्दीन रशीद हनफ़ी ने रिसाला 'अलफ़ाज़-ए-कुफ़्रा' में 'फ़तावा सुग़रा' आदि से उद्धृत किया है!

अरबी

उसने काज़ी से कहा, "मैंने अपने पति को यह कहते सुना: मसीह अल्लाह का बेटा है।" उसने (पति ने) कहा, "मैंने तो केवल उन लोगों की बात का वर्णन किया है जो ऐसा कहते हैं।" चूँकि उसने स्वीकार किया कि उसने इस शब्द के अलावा कुछ नहीं कहा, तो उसकी पत्नी अलग (तलाकशुदा) हो गई।[1]

उर्दू

यदि किसी महिला ने काज़ी के पास आकर कहा कि मैंने अपने शौहर (पति) को यह कहते हुए सुना कि मसीह अल्लाह का बेटा है, इस पर शौहर ने कहा कि मैंने ये शब्द उस व्यक्ति की ओर से उद्धृत करते हुए कहे हैं जो इसका कायल (मानने वाला) है, और शौहर ने इक़रार (स्वीकार) किया कि उसने यही

अरबी	उर्दू
	शब्द कहे हैं, तो उसकी औरत बाइनह (निकाह से बाहर) हो जाएगी। (त)

उसी में है: | अरबी | उर्दू | | :--- | :--- | | मुहम्मद ने कहा: यदि गवाह गवाही दें कि उन्होंने उसे यह कहते सुना: मसीह अल्लाह का बेटा है... | इमाम मुहम्मद (रहमतुल्लाह अलैहि) ने फ़रमाया: यदि गवाह गवाही दें कि उन्होंने शौहर को यह कहते हुए सुना कि... |

[1] मिनह अल-रौद अल-अज़हर शरह अल-फ़िक़्ह अल-अकबर, कुफ़्र के स्पष्ट और सांकेतिक वर्णन का अध्याय, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र, पृ. 194.

पृष्ठ 127/682

رہیہ کہ فلاسفہ کے طور پر کہا، اقول: سچ ہے، ہم کب کہتے ہیں کہ مسلمانوں کے طور پر کہا، آخر جو کلمہ کفر کہا جائے گا والعیاذ باللہ تعالٰی (اللہ تعالٰی کی پناہ ت) وہ غالبا کسی نہ کسی فرقہ کافرہ کے طور پر ہوگا۔ پھر کیا اس قدر اس حکم سے نجات دے سکتا ہے؟ حاشاو کلا (ہر گز ہر گز نہیں۔ ت) زید متفلسف سے استفسار کیجئے، بھلا اسے کفر تو جانتا تھا کہیں اس عبارت میں اس کے رَدّ یا اس سے تبرٰی کی طرف بھی اشارہ کیا؟ کسی کلمہ، کسی حرف سے کراہت و ناپسندی کی بُو بھی آتی ہے؟ ہیہات ہیہات!! نہ ہر گز ہر گز کوئی لفظ ایسا لکھا جس سے معلوم ہوتا کہ دوسرے کا قول نقل و حکایت کرتا ہے، بلکہ اس سب کے برعکس اسے لفظ التحقیق کے نیچے داخل کیا۔ اور "قولِ وسیط" میں لہذا التحقیق کہا جس نے رہا سہا بھرم کھول دیا فانّاللہ وانّا الیہ راجعون (بے شک ہم اللہ ہی کے لیے ہیں اور اسی کی طرف لوٹ کر جانے والے ہیں۔ ت) آئمہ دین، یہاں تک کہ خود منقّحِ مذہب حضرت امام ربانی ابو عبد اللہ محمد بن حسن شیبانی اللہ تعالٰی عنہ تصریح فرماتے ہیں کہ : "جو شخص اپنی زبان سے المسیح ابن اللہ (مسیح اللہ تعالٰی کا بیٹا ہے۔ت) کہے اور کوئی لفظ ایسا کہ حکایت قولِ نصارٰی پر دلیل ہو، ذکر نہ کرے، اگرچہ قصدِ حکایت کا دعوٰی کرتا ہے، ہر گز سچا نہ ٹھہرائیں گے اور عورت نکاح سے نکل جانے کا حکم دیں گے۔" علامہ بدر الدین رشید حنفی رسالہ الفاظِ کُفرہ میں فتاوٰی صغرٰی وغیرہا سے ناقل !

عربی	اردو
وقالت للقاضی سمعت زوجی یقول المسیح ابن اللہ فقال انما قلت حکایۃ عمّن یقولہ ، فانّہ اقرّ	اگر کسی عورت نے قاضی کے پاس آکر کہا کہ میں نے اپنے شوہر کو یہ کہتے ہوئے سنا کہ مسیح اللہ کا بیٹا ہے اس پر شوہر نے کہا کہ میں نے یہ کلمات اس شخص کی طرف سے نقل کرتے

عربی	اردو
انه لم یتکلم الا بهذه الکلمة بانت امرأته -1.	ہوئے کہے جو اس کا قائل ہے اور شوہر نے اقرار کیا۔ کہ اس نے یہی کلمات کہے ہیں تو اس کی عورت بائنہ ہو جائے گی۔ (ت)

اُسی میں ہے : | عربی | اردو | | :--- | :--- | | قال محمد ان شهد الشهود انهم سمعوه یقول المسیح ابن الله. و | امام محمد علیہ الرحمہ نے فرمایا اگر گواہ گواہی دیں کہ انہوں نے شوہر کو یہ کہتے ہوئے سنا کہ |

1 منح الروض الازهر شرح الفقه الاکبر فصل فی الکفر صریحاً و کنایۃ مصطفٰی البابی مصر، ص ۱۹۴

Volume 27 Fatawa Razawiyya

[Box 1] Arabic: "Lam yaqul ghayra dhalika. Yufarriqu al-qadi baynahuma wala yusaddiquhu." Translation: "If he said nothing other than 'Messiah is the son of Allah', the judge will separate the husband and wife, and will not believe the husband's (claim of narration)." (T)

SubhanAllah! When in this matter—where it is plausible that he spoke the word as a narration and the wife and witnesses did not hear it—the ruling of separation is given, then how can a person find a way to salvation by polluting a book with explicit blasphemy and adorning it with the phrase 'and this is the truth'? And we ask Allah for well-being. (T) A question was asked to our great master, the scholar of Medina, Malik bin Anas (may Allah be pleased with him), about a person who said that the Holy Quran is a creation. He said, "He is a disbeliever, kill him." The person said, "I only mentioned the statement of others." He replied, "We heard it from you." It is mentioned in 'I'lam bi-Qawati' al-Islam':

[Box 2] Arabic: "Sa'ala rajulun Malikan 'amman yaqulu al-Qur'anu makhluqun, faqala Malik: kafir, uqtuluhu. Faqala: innama hakaytuhu 'an ghayri, faqala Malik: innama sami'nahu minka." Translation: "A man asked Imam Malik about a person who says that the Quran is created. He replied: He is a disbeliever, kill him. That person said: I have only narrated the words of others. So you replied: We have heard this only from you." (T)

Rather, the scholars of religion explicitly state that even relating such things by way of narration is forbidden and impermissible, and the narrator deserves punishment, unless it is for a commendable purpose and important according to Shari'ah—such as warning the people, manifesting the truth, and invalidating falsehood—or in a court of law for a claim and testimony for the purpose of execution and punishment of the speaker, etc., based on and consisting of religious necessities, and accompanied by and connected to an open expression of aversion, dislike, and dissociation. Imam Allama Qazi Iyad al-Maliki (may his secret be sanctified), in ash-Shifa, and Allama Shihab al-Din Ahmad Khafaji al-Hanafi...

1 Minah al-Rawd al-Azhar Sharh al-Fiqh al-Akbar, Section on Explicit and Allusive Blasphemy. Mustafa al-Babi, Egypt, p. 194. 2 I'lam bi-Qawati' al-Islam, Chapter Three, Maktabat al-Haqiqah, Istanbul, Turkey, p. 385. Page 128 of 682

जिल्द 27 फ़तावा रज़विया

[बॉक्स 1] अरबी: "लम यकुल ग़ैरा ज़ालिका। युफ़र्रिकुल क़ाज़ी बैनहुमा वला युसद्दिकुहु।" अनुवाद: "अगर उसने 'मसीह अल्लाह का बेटा है' के अलावा कोई शब्द नहीं कहा, तो क़ाज़ी पति और पत्नी के बीच अलगाव कर देगा और पति (के बयान) की तस्दीक़ नहीं करेगा।" (त)

सुब्हानल्लाह! जब इस मसले में—जहाँ यह क़यास के क़रीब है कि उसने लफ्ज़ हिकायत (वर्णन) के तौर पर कहा हो और पत्नी व गवाहों ने न सुना हो—जुदाई का हुक्म दिया जाता है, तो एक व्यक्ति स्पष्ट कुफ़्र (ईशनिंदा) से किताब को गंदा करके और उसे 'वहाज़ा अत्तहक़ीक़' (और यही शोध है) के ज़ेवर पहनाकर कैसे निजात (मुक्ति) का रास्ता पा सकता है? और हम अल्लाह तआला से आफियत (कल्याण) मांगते हैं। (त) सैयदना इमाम अजल, आलिम-ए-मदीना मलिक बिन अनस (रज़ियल्लाहु तआला अन्हु) से एक व्यक्ति के बारे में सवाल पूछा गया जिसने कहा कि क़ुरआन करीम मख़्लूक़ (सृजित) है। आपने फ़रमाया: "काफ़िर है, उसे क़त्ल कर दो।" उसने अर्ज़ की: "मैंने तो औरों का क़ौल ज़िक्र किया है।" आपने फ़रमाया: "हमने तो तुझसे सुना है।" 'इलाम बिक़ाती अल-इस्लाम' में है:

[बॉक्स 2] अरबी: "सअला रजुलुन मलिकन अम्मन यकूलुल क़ुरआनु मख़्लूक़ुन, फ़क़ाला मलिक: काफ़िरुन, उक़्तुलुहु। फ़क़ाला: इन्नमा हकैतुहु अन ग़ैरी, फ़क़ाला मलिक: इन्नमा समिअनाहु मिन्का।" अनुवाद: "एक व्यक्ति ने इमाम मलिक से उस व्यक्ति के बारे में सवाल किया जो कहता है कि क़ुरआन मख़्लूक़ है। आपने फ़रमाया: वह काफ़िर है, उसे क़त्ल कर दो। उस व्यक्ति ने कहा: मैंने तो दूसरों की बात नक़्ल की है, तो आपने फ़रमाया: हमने तो तुझ ही से यह सुना है।" (त)

बल्कि उलेमा-ए-दीन स्पष्ट करते हैं कि ऐसी बातें हिकायत (वर्णन) के तौर पर बयान करना भी हराम और नाजायज़ है, और वर्णन करने वाला सज़ा का हक़दार है, जब तक कि वह मक़सद शरीअत के नज़दीक प्रशंसनीय और महत्वपूर्ण न हो—जैसे लोगों को डराना, हक़ को ज़ाहिर करना और बातिल को मिटाना—या अदालत में क़त्ल और सज़ा के उद्देश्य से दावा और गवाही देना, जो धार्मिक ज़रूरतों पर आधारित हो, और स्पष्ट अरुचि, नापसंदगी और बेज़ारी के साथ जुड़ा हुआ न हो। इमाम अल्लामा क़ाज़ी अयाज़ मलिकी (रज़ियल्लाहु अन्हु), शिफ़ा शरीफ़ में और अल्लामा शहाबुद्दीन अहमद ख़फ़ाजी हनफ़ी...

1 मिनहुल रौद अल-अज़हर शरह अल-फ़िक्ह अल-अकबर, स्पष्ट और सांकेतिक कुफ़्र पर अध्याय। मुस्तफा अल-बाबी, मिस्र, पृ. 194। 2 इलाम बिक्राती अल-इस्लाम, तीसरा अध्याय, मकतब अल-हक़ीक़ा, इस्तांबुल, तुर्की, पृ. 385। पेज 128 / 682

[Box 1] لم یقل غیر ذلک۔یفرّق القاضی بینھما ولا یصدّقه 1۔ "مسیح اللہ تعالیٰ کا بیٹا ہے، اور اس کے علاوہ کوئی کلمہ اس نے نہیں کہا تو قاضی اس شوہر اور اس کی بیوی کے درمیان تفریق کردے گا اور شوہر کی تصدیق نہیں کرے گا۔ (ت)

سبحان اللہ! جب اس مسئلہ میں _____ جہاں قرینِ قیاس کہ اس نے لفظ حکایت کہا ہو اور زن و شہود نے نہ سنا، حکم بینونت دیتے ہیں تو آدمی کفرِ صریح سے کتاب کو گندہ کر کے اور اسے وحذا التحقیق کے زیور پہنا کے کیونکر سبیلِ نجات پاسکتا ہے۔ ونسأل اللہ الْعَافِیَةَ (ہم اللہ تعالیٰ سے عافیت مانگتے ہیں۔ت) سیدنا امام اجل، عالم المدینہ مالک بن انس رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے ایک شخص کی نسبت سوال ہوا کہ اس نے قرآن کریم کو مخلوق کہا۔ فرمایا کافر ہے، قتل کردو، اس نے عرض کی : میں نے تو اوروں کا قول ذکر کیا ہے۔ فرمایا ہم نے تو تجھ سے سُنا ہے۔ اعلام بقواطع الاسلام میں ہے:

[Box 2] سأل رجل مالکا عمن یقول القرآن مخلوق، فقال مالک :کافر، اقتلوہ۔فقال:انما حکیتہ عن غیری، فقال مالک :انما سمعناہ منک 2 ایک شخص نے امام مالک سے اس شخص کے بارے میں سوال کیا جو کہتا ہے کہ قرآن مخلوق ہے۔ آپ نے فرمایا: وہ کافر ہے اس کو قتل کردو۔ اس شخص نے کہا: میں نے تو دوسروں کی بات نقل کی ہے، تو آپ نے فرمایا: ہم نے تو تجھ ہی سے یہ سُنا ہے۔ (ت)

بلکہ علمائے دین تصریح فرماتے ہیں کہ ایسی باتیں بہ تصریحِ حکایت بیان کرنا بھی حرام و ناروا، اور حکایت کنندہ مستحق سزا، جب تک غرض محمود و مہم عند الشرع۔ مثل تحذیرِ خلق واظہارِ حق

و ابطالِ باطل _____ یا دارالحکم میں دعوی و شہادت بہ غرضِ قتل و عقوبت قائل و غیر ہا ضروراتِ دینیہ پر مبنی و مشتمل، اور علانیہ اظہارِ بیزاری و کراہت و تبری سے مقرون و متصل نہ ہو۔ امام علامہ قاضی عیاض مالکی قدس سرہ، شفا شریف اور علامہ شہاب الدین احمد خفاجی حنفی،

1 منح الروض الازہر شرح الفقہ الاکبر فصل فی الکفر صریحاً و کنایۃً۔ مصطفی البابی مصر ص ۱۹۴ 2 اعلام بقواطع الاسلام الفصل الثالث مکتبۃ الحقیقۃ استنبول ترکی ص ۳۸۵ Page 128 of 682

fatawa-e-razwiya volume 27

May Allah Almighty have mercy on him, he says in the commentary 'Nasim al-Riyad':

[Arabic Section]: As for mentioning them (blasphemous words) in any way other than refutation and invalidation and similar ways mentioned before, such as narrating them as stories or engaging in idle talk and useless chatter, then all of this (which is narrated) is prohibited (not permissible according to Sharia). Some of it is more severe in prohibition and punishment than others. Thus, if the narrator relates it (from others) without intending or realizing the gravity of what he narrated, and the speech (which he narrated) was not so heinous in itself, and it did not appear that the narrator approved or deemed it correct, then he should be rebuked, reprimanded, and forbidden from repeating it. If he is disciplined with some punishment, he deserves it. And if the wording was highly heinous in itself, then the punishment should be more severe. End of summary. [Urdu Section]: Relaying these words of kufr (infidelity) as mere narratives or mentioning them as part of idle talk, other than for the purpose of refutation and invalidation as mentioned before, is all prohibited and impermissible in Sharia. Some words are even more severe in their prohibition and punishment than others. Therefore, if a narrator narrated it without intending insult, while being unaware of the extent of its heinousness, and he is not in the habit of narrating such speech but rather it happened very rarely from him, and the speech itself was not extremely objectionable, nor was it evident that the narrator considered the speech good or commendable, then he should be rebuked, reprimanded, and forbidden from repeating such speech. If he is given some punishment, he is deserving of it. And if the words were more objectionable, then the narrator should be given an even stricter punishment. End of summary. (T)

I say: And why would they not call it forbidden, while the scholars explicitly state that narrating a fabricated (mawdu') Hadith without mentioning its refutation and rejection is impermissible? "And this is what was taken against the two contemporary memorizers (Hafizs) Abu Nu'aym and Ibn Mandah" (And for this reason, the two contemporary Hadith masters Abu Nu'aym and Ibn Mandah were held accountable. T). And here, merely stating the chain of transmission (Sanad) does not clear one of the responsibility. "Shams al-Dhahabi and other prominent imams have explicitly

stated this" (Imam Shams al-Dhahabi and other great imams have explicitly stated this. T). So when that is the ruling there, despite the fact that hundreds...

1. Al-Shifa bi-Ta'rif Huquq al-Mustafa, Section: The Sixth Aspect, Al-Matba'a al-Sharqiyya al-Sahafiyya, 2/235-36; Nasim al-Riyad fi Sharh Shifa al-Qadi Iyad, Section: The Sixth Aspect, Markaz Ahl-e-Sunnat Barkat-e-Raza, Gujarat, India, 2/322 to 324.

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

अल्लाह तआला उन पर रहम फ़रमाए, वह इसकी शरह 'नसीमुल रियाज़' में फ़रमाते हैं:

[अरबी खंड]: इन कलिमात (कुफ़्रिया कलिमात) को रद्दो इब्ताल के अलावा किसी अन्य तरीक़े से ज़िक्र करना, जैसा कि पहले बताया गया है, जैसे कि उन्हें कहानियों के रूप में सुनाना या व्यर्थ की बातों में शामिल होना, तो यह सब (जो बयान किया गया है) ममनू (शरिया के अनुसार वर्जित) है। इनमें से कुछ मनाही और सज़ा में दूसरों की तुलना में अधिक गंभीर हैं। इस प्रकार, यदि वर्णनकर्ता ने इसे (दूसरों से) बिना किसी उद्देश्य के या जो उसने वर्णन किया उसकी गंभीरता को समझे बिना सुनाया, और वह कथन (जो उसने सुनाया) अपने आप में इतना घृणित नहीं था, और यह प्रकट नहीं हुआ कि वर्णनकर्ता ने इसे सही या प्रशंसनीय माना, तो उसे फटकार लगाई जानी चाहिए, दंडित किया जाना चाहिए और इसे दोहराने से मना किया जाना चाहिए। यदि उसे किसी दंड से अनुशासित किया जाता है, तो वह उसका पात्र है। और यदि शब्द अपने आप में अत्यंत घृणित थे, तो दंड और भी कठोर होना चाहिए। इति संक्षिप्त। [उर्दू खंड]: इन कुफ़्रिया कलिमात को रद्दो इब्ताल आदि के अलावा बतोर हिकायात नक़ल करना या लायनी क़ील-ओ-क़ाल के तौर पर ज़िक्र करना सब ममनू और शरअन नाजायज़ है। ममानअत और उक़ूबत में बाज़ कलिमात बाज़ से शदीद तर हैं। चुनाँचे जो कुछ नाक़िल ने बे-क़सद तहक़ीर हिकायत किया जब कि वह इसकी शनाअत की हद से बे-ख़बर है और वह ऐसा कलाम नक़ल करने का आदी भी नहीं बल्कि महज़ नादिरन उससे ऐसे कलाम का सुदूर हुआ, और वह कलाम भी हद दर्जे का क़ाबिले एतराज़ नहीं और यह भी ज़ाहिर नहीं हुआ कि नाक़िल ने इस कलाम को मुस्तहसन और पसंदीदा समझा है तो उसको ज़ज्र-ओ-तौबीख़ की जाएगी और ऐसे कलाम के इआदा से मना किया जाएगा, अगर उसको कुछ सज़ा दी जाए तो वह उसका मुस्तहिक़ है। और अगर उसके अल्फ़ाज़ ज़्यादा क़ाबिले एतराज़ हैं तो नाक़िल को सज़ा भी ज़्यादा सख़्त दी जाए। (इति मुख्तसरन) (त)

अक़ूल (मैं कहता हूँ): और क्योंकर हराम न कहेंगे हालांकि उलमा तसरीह फ़रमाते हैं कि हदीसे मौज़ू की रिवायत बे-ज़िक्र रद्दो इंकार नाजायज़ है। "वहाज़ा मा अख़ज़ा बिही अलल हाफ़िज़ैनिल मुआसिरीन अबी नुऐम वब्ने मंदा" (और इसी वजह से दो हम-असर हाफ़िज़ों अबू नुऐम और इब्ने मंदा का मुआख़ज़ा किया गया। त)। और यहाँ मुजर्रद बयान सनद से बरात अहद नहीं। "सर्रहा बिहिश

शम्सुज़ ज़हबी वग़ैरहु मिन अइम्मतिश शान" (इमाम शम्सुज़ ज़हबी और दीगर अज़ीमुश-शान अइम्मा ने इसकी तस़रीह फ़रमाई है। त)। तो जब वहाँ यह हुक्म है बा-आँ कि सैंकड़ों...

1. अल-शिफ़ा बि-तारीफ़ हुक़ूक़ अल-मुस्तफ़ा, फ़स्ल अल-वजह अल-सातिस, अल-मतबअ अल-शर्क़िया अल-सहाफ़िया २/ २३५-३६, नसीमुल रियाज़ फ़ी शरह शिफ़ा अल-क़ाज़ी अयाज़ फ़स्ल अल-वजह अल-सातिस मरकज़ अहले सुन्नत बरकाते रज़ा गुजरात हिन्द २/ ३२२ से ३२४

पेज १२९ ऑफ़ ६८२

رحمۃ اللہ تعالٰی اس کی شرح نسیم الریاض میں فرماتے ہیں:

اما ذکر ھا علی غیر ھذا الوجہ من الرّدّ والابطال و نحوہ مما مرّ علی وجہ الحکایات والخوض فی قیل وقال وما لایعنی فکل ھذا (المحکی) ممنوع (غیر جائز شرعاً) وبعضہ اشدّ فی المنع والعقوبۃ من بعض، فما کان من قائلہ الحاکی لہ، (عن غیرہ) علی غیر قصد و معرفۃ بمقدار ماحکاہ، ولم یکن الکلام (الذی حکاہ) من البشاعۃ حیث ھو ولم یظھر علی حاکیہ استحسانہ واستصوابہ زُجِرَ وُوُبِّخَ ونُہِیَ عن العود الیہ وان قوِّمَ ببعض الادب فھو مستوجب لہ، وان کان لفظہ من البشاعۃ حیث ھو، کان الادب اشدّ اھ ملخصاً ۱۔ | ان کلمات کفریہ کو رد و ابطال وغیرہ وجوہ مذکورہ کے علاوہ بطور حکایات نقل کرنا یا لایعنی قیل و قال کے طور پر ذکر کرنا سب ممنوع اور شرعاً ناجائز ہے، اور ممانعت و عقوبت میں بعض کلمات بعض سے شدید تر ہیں۔ چنانچہ جو کچھ ناقل نے لاقصد تحقیر حکایت کیا جب کہ وہ اس کی شناعت کی حد سے بے خبر ہے اور وہ ایسا کلام نقل کرنے کا عادی بھی نہیں بلکہ محض نادراً اس سے ایسے کلام کا صدور ہوا، اور وہ کلام بھی حد درجے کا قابل اعتراض نہیں اور یہ بھی ظاہر نہیں ہوا کہ ناقل نے اس کلام کو مستحسن و پسندیدہ سمجھا ہے تو اس کو زجر و توبیخ کی جائے گی اور ایسے کلام کے اعادہ سے منع کیا جائے گا اگر اس کو کچھ سزا دی جائے تو وہ اس کا مستحق ہے۔ اور اگر اس کے الفاظ زیادہ قابل اعتراض ہیں تو ناقل کو سزا بھی زیادہ سخت دی جائے۔ اھ ملخصاً (ت)

اقول: اور کیونکر حرام نہ کہیں گے حالانکہ علماء تصریح فرماتے ہیں کہ حدیث موضوع کی روایت بے ذکر رد و انکار ناجائز ہے۔ وھذا ما أُخِذَ بہ علی الحافظین المعاصرین ابی نعیم وابن مندۃ (اور اسی وجہ سے دو ہمعصر حافظوں ابونعیم اور ابن مندہ کا مواخذہ کیا گیا۔ ت) اور یہاں مجرد

بیان سند سے براءت عہد نہیں۔ صَرَّحَ بہ الشمس الذھبی وغیرہ من ائمۃ الشان (امام شمس الذہبی اور دیگر عظیم الشان آئمہ نے اس کی تصریح فرمائی ہے۔ ت) تو جب وہاں یہ حکم ہے با آں کہ صدہا

1 الشفاء بتعریف حقوق المصطفیٰ فصل الوجہ السادس المطبعۃ الشرکیۃ الصحافیۃ ۲/ ۲۳۵-۳۶، نسیم الریاض فی شرح شفا القاضی عیاض فصل الوجہ السادس مرکز اہلسنت برکات رضا گجرات ہند ۲/ ۳۲۲ تا ۳۲۴

Fabricated hadiths may have true and beneficial content, so how can the mere narration of those cursed differences be permissible which are explicitly contrary to Islam, perilously destructive, greatly harmful, and lethal poison? We ask Allah for safety. (T) In fact, many sincere Imams (may Allah the Almighty have mercy on them all) do not like the publication of such, or even far lesser superstitions, even for the purpose of rejection and nullification. This is one of the reasons why they voiced thousands upon thousands of criticisms and rejections against the speech of later scholars, as explained by Imam Fadil Mulla Ali Qari in the commentary on Fiqh al-Akbar. (T)

To the extent that our master, the great Imam, the pillar of the Sunnah, Ahmad bin Hanbal (may Allah the Almighty be pleased with him) ceased meeting with our master, the knower of Allah, the leader of the Sufis, Harith al-Muhasibi (may Allah the Almighty be pleased with him) for this reason, and said:

Arabic	Urdu Translation
Woe to you! Do you not first narrate their innovations and then refute them? Do you not, through your writing, incite people to study innovations and contemplate doubts? Thus, this invites them towards (personal) opinion, debate, and discord. (T)	"Woe to you! Do you not first narrate their innovations and then refute them? Do you not, through your writing, incite people to study innovations and contemplate doubts? Thus, this invites them towards (personal) opinion, debate, and discord." (T)

Although it is true that refuting the people of innovation is among the most important duties in times of need, and Imam Ahmad (may Allah the Almighty be pleased with him) himself authored a book refuting the Jahmiyyah. In a hadith mentioned by al-Khatib and others, the Messenger of Allah (may Allah send peace and blessings upon him) said:

Arabic	Urdu Translation
When tribulations appear, or he said innovations, and my companions are insulted, then let the scholar manifest [his knowledge].	"When tribulations appear, or he said innovations, and my companions are insulted, then let the scholar manifest [his knowledge]."

Note: I say, look at his word "appeared"; the two sources will become clear to you. And Allah the Almighty knows best. 12 - from him (may his secret be sanctified).

गढ़ी हुई (मौजूं) हदीसों की विषय-वस्तु सत्य और लाभकारी हो सकती है, तो फिर उन शापित मतभेदों का मात्र वर्णन करना कैसे जायज़ होगा जो स्पष्ट रूप से इस्लाम के विरुद्ध, विनाशकारी, अत्यंत हानिकारक और घातक विष के समान हैं? हम अल्लाह तआला से आफियत (कुशलता) माँगते हैं। (त) बल्कि बहुत से हितैषी इमामों (अल्लाह तआला उन सब पर रहम फरमाए) ने खंडन और निरस्तीकरण के उद्देश्य से भी ऐसी या इनसे बहुत कम स्तर की खुराफातों के प्रसार को पसंद नहीं किया। और यह भी एक कारण है जिसकी वजह से उन्होंने बाद के विद्वानों (मुताखिरीन) के कलाम पर हज़ारों-हज़ार आपत्तियाँ और इनकार व्यक्त किए हैं, जैसा कि इमाम फाजिल मुल्ला अली कारी ने 'शरह फिकह अकबर' में इनमें से कुछ का विस्तार से वर्णन किया है। (त)

यहाँ तक कि हमारे आका, महान इमाम, सुन्नत के स्तंभ अहमद बिन हंबल (रज़ी अल्लाह तआला अन्हु) ने हमारे आका, आरिफ-बिल्लाह, सूफियों के इमाम हारिस मुहासिबी (रज़ी अल्लाह तआला अन्हु) से इसी कारण मिलना छोड़ दिया और फरमाया:

अरबी	उर्दू अनुवाद
अफ़सोस तुम पर! क्या तुम पहले उनकी बिदअतों (नवाचारों) का वर्णन नहीं करते फिर उनका खंडन करते हो? क्या तुम अपनी रचना के माध्यम से लोगों को बिदअत के अध्ययन और संदेहों पर विचार करने के लिए प्रेरित नहीं करते? परिणामस्वरूप यह बात उन्हें (स्वयं की) राय, बहस और फितने (अशांति) की ओर आमंत्रित करती है। (त)	"अफ़सोस तुम पर! क्या तुम पहले उनकी बिदअतों (नवाचारों) का वर्णन नहीं करते फिर उनका खंडन करते हो? क्या तुम अपनी रचना के माध्यम से लोगों को बिदअत के अध्ययन और संदेहों पर विचार करने के लिए प्रेरित नहीं करते? परिणामस्वरूप यह बात उन्हें (स्वयं की) राय, बहस और फितने (अशांति) की ओर आमंत्रित करती है।" (त)

हालांकि यह सच है कि ज़रूरत के समय बिदअत वालों (अहले-बिदअत) का खंडन करना महत्वपूर्ण कर्तव्यों में से है। और स्वयं इमाम अहमद (रज़ी अल्लाह अन्हु) ने जहमिया के खंडन में एक किताब लिखी थी। अल-खतीब और अन्य लोगों द्वारा उद्धृत एक हदीस में रसूल अल्लाह (सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम) ने फरमाया:

अरबी	उर्दू अनुवाद
जब फितने (उपद्रव) प्रकट हों, या फरमाया जब बिदअतें (नवाचार) प्रकट हों और मेरे साथियों (सहाबा) को अपशब्द कहे जाएँ तो विद्वान को चाहिए कि वह (अपने ज्ञान को) प्रकट करे।	"जब फितने (उपद्रव) प्रकट हों, या फरमाया जब बिदअतें (नवाचार) प्रकट हों और मेरे साथियों (सहाबा) को अपशब्द कहे जाएँ तो विद्वान को चाहिए कि वह (अपने ज्ञान को) प्रकट करे।"

नोट: मैं कहता हूँ, उनके शब्द "प्रकट हों" (ज़ाहिर हों) पर गौर करें; दोनों स्रोत आपको स्पष्ट हो जाएंगे। और अल्लाह तआला ही बेहतर जानता है। १२ - उनसे (क़ुदिस सिरुहू)।

पृष्ठ १३० / ६८२

احادیث موضوعہ کے مضمون حق و نافع ہوتے ہیں، تو اُن اختلافات ملعونہ کی مجرد حکایت کیونکر حلال ہوگی جو صریح مخالفِ اسلام و مہلک ہائل و مضر عظیم و سمِ قاتل ہیں۔ نسئل اللہ العافیۃ (ہم اللہ تعالٰی سے عافیت کا سوال کرتے ہیں۔ ت) بلکہ بہت آئمہ ناصحین رحمۃ اللہ تعالٰی علیہم اجمعین تو بروجہِ رد و ابطال بھی، ایسی بلکہ ان سے بدرجہا کم خرافات کی اشاعت پسند نہیں کرتے۔ اور ایک یہ وجہ بھی ہے جس کے سبب کلام متاخرین پر ہزاروں ہزار طعن و انکار فرماتے ہیں، فَضَّل بعضہ الفاضل علی القاری فی شرح الفقہ الاکبر (جیسا کہ اس میں سے بعض کی تفصیل امام فاضل ملا علی قاری نے شرح فقہ اکبر میں کی ہے۔ ت)

حتی کہ سیدنا امام ہمام عماد السنہ احمد بن حنبل رضی اللہ تعالٰی عنہ نے سید نا عارف باللہ امام الصوفیہ حارث محاسبی رضی اللہ تعالٰی عنہ سے اس وجہ پر ملاقات ترک کر دی اور فرمایا۔

عربی متن	اردو ترجمہ
ویحك الست تحکی بدعتهم اولًا ثمّ تردُّ علیهم. الست تحمل الناس بتصنیفک علی مطالعۃ البدعۃ، والتفکر فی الشبهۃ. فیدعوهم ذٰلك الی الرأي و البحث والفتنۃ	تجھ پر افسوس، کیا تو پہلے اُن کی بدعات کو نقل نہیں کرتا پھر اُن کا رَد کرتا ہے کیا تو اپنی تصنیف کے ذریعے لوگوں کو بدعت کے مطالعہ اور شبہات میں غور کرنے پر برانگیختہ نہیں کرتا ہے؟ چنانچہ یہ بات ان کو رائے، بحث اور فتنہ کی طرف دعوت دیتی ہے۔ (ت)

اگرچہ ہے یوں کہ رد اہل بدعت، وقتِ حاجت اہم فرائض سے ہے۔ اور خود امام احمد رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے ردّ جہمیہ میں کتاب تصنیف فرمائی۔ وفی حدیث عند الخطیب وغیرہ انہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم قال: خطیب وغیرہ کے نزدیک ایک حدیث میں رسول اللہ نے فرمایا:

عربی متن	اردو ترجمہ
اذا ظھرت الفتن اوقال البدع وسُبَّ اصحابی فلیظھر العالم	جب فتنے ظاہر ہوں یا فرمایا جب بدعتیں ظاہر ہو اور میرے اصحاب کو سب و شتم کیا جائے تو عالم کو چاہیے کہ وہ (اپنے علم کو) ظاہر کرے۔

عہ: اقول فانظر الی قولہ "ظھرت" یظھر لک المأخذان، واللہ تعالیٰ اعلم، ۱۲ منہ (قدس سرہ،)

Fatawa Rizwia Volume 27

[Arabic/Urdu Box]: ...knowledge, so whoever does not do that, then upon him is the curse of Allah, the angels, and all of mankind; Allah will accept from him neither obligatory nor optional acts. (T) [The Urdu translation of the above Arabic]: Scholars should manifest their knowledge; whoever does not do so, upon him is the curse of Allah Almighty, all the angels, and all people. Allah Almighty will not accept his obligatory or optional worship. (T)

In short, there is no doubt that both statements of Zaid are explicit words of disbelief (Kufr)... and there is no acceptable excuse for including them in books in this way. And Allah's help is sought (and help is sought only from Allah Almighty. T).

Second, Third, and Fourth Statement The situation is exactly the same here, that in these, he considered Prime Matter (Hayula), corporeal form, specific form, the Ten Intellects, and some souls to be eternally old (qadeem-e-zamani). And all of these are disbelief (Kufr).

The Imams of religion say: Whoever calls anyone other than God 'eternal' (Azali) is a disbeliever (Kafir) by the consensus (ijma') of Muslims. It is stated in Ash-Shifa an-Nasim:

[Arabic Table Side]: Whoever acknowledged the divinity and oneness of Allah Almighty, but believed in the eternity of something other than Him (meaning, besides the Essence and Attributes of Allah Almighty, this is an allusion to the philosophy of the philosophers regarding the eternity of the world and the intellects), or [believed in] a maker of the world other than Him (like the philosophers who say that from the One nothing proceeds except one), all of that is disbelief (Kufr), and the one who holds such a belief is a disbeliever (Kafir) by the consensus (ijma') of Muslims.

[Urdu Table Side]: Whoever acknowledged the divinity and oneness of Allah Almighty but believed in the eternity of something other than Allah Almighty. (Meaning, besides the Essence and Attributes of Allah Almighty, this is an allusion to the philosophy of the philosophers regarding the eternity of the world and the intellects). Or to believe in someone else as the creator of the world besides Allah Almighty (like the philosophers who say that from the One only one proceeds), then all of this is disbelief (Kufr) and the one who believes it is a disbeliever (Kafir) by the consensus of Muslims.

[Side Note A]: Arabic: I say: This is a clarification (tawdih), not an interpretation (tawjih)... for the attributes of Allah, Glory be to Him and Exalted is He, are not considered 'other' than Him by us, just as they are not His very essence (ayn). 12 minhu. Urdu: I say: This is a clarification, not a justification, because according to us, the attributes of Allah, Glory be to Him and Exalted is He, are not 'other' than Him, just as they are not His very essence (ayn). 12 minhu.

Footnotes: 1 Al-Firdous bi Ma'thur al-Khitab, Hadith 7121, Dar al-Kutub al-Ilmiyya, Beirut, 1/321; Kanz al-Ummal with reference to Ibn Asakir, Hadith 19031/8 or Hadith 129140/216; Treatise on the Refutation of the Rawafid by Imam Rabbani, Naval Kishore, Lucknow, p. 1.

फतवा रिज़विया खंड २७

[अरबी/उर्दू बॉक्स]: ...ज्ञान, तो जो कोई ऐसा नहीं करता है, उस पर अल्लाह, फरिश्तों और सभी मनुष्यों की लानत है; अल्लाह उससे न तो अनिवार्य और न ही ऐच्छिक कार्य स्वीकार करेगा। (त) [उपरोक्त अरबी का उर्दू अनुवाद]: विद्वानों को अपना ज्ञान प्रकट करना चाहिए; जिसने ऐसा नहीं किया, उस पर अल्लाह सर्वशक्तिमान, सभी फरिश्तों और सभी लोगों की लानत हो। अल्लाह सर्वशक्तिमान उसकी अनिवार्य या नफिल इबादत स्वीकार नहीं करेगा। (त)

संक्षेप में, इसमें कोई संदेह नहीं है कि ज़ैद के दोनों बयान स्पष्ट रूप से कुफ्र (अविश्वास) के शब्द हैं... और उन्हें इस तरह से किताबों में शामिल करने का कोई स्वीकार्य बहाना नहीं है। और अल्लाह की मदद मांगी जाती है (और केवल अल्लाह सर्वशक्तिमान से ही मदद मांगी जाती है। त)।

दूसरा, तीसरा और चौथा कथन इनका हाल भी बिल्कुल वैसा ही है कि इनमें उसने हयूला (मूल द्रव्य), शारीरिक रूप, प्रजाति रूप, दस बुद्धि (अक्ल-ए-अशरा) और कुछ आत्माओं को शाश्वत (प्राचीन) माना। और ये सब कुफ्र हैं।

धर्म के इमाम कहते हैं: जो कोई भी ईश्वर के अलावा किसी और को अनादि (अज़ली) कहता है, वह मुसलमानों की सहमति (इज्मा) से काफ़िर है। 'शिफ़ा' और 'नसीम' में कहा गया है:

[अरबी तालिका पक्ष]: जिसने अल्लाह सर्वशक्तिमान की दिव्यता और एकता को स्वीकार किया, लेकिन उसके अलावा किसी और के शाश्वत होने का विश्वास रखा (यानी अल्लाह सर्वशक्तिमान के सार और गुणों के अलावा, यह दर्शनिकों के मत यानी दुनिया और बुद्धियों के शाश्वत होने की ओर इशारा है), या अल्लाह के अलावा किसी और को दुनिया का निर्माता मानना (जैसे दार्शनिक जो कहते हैं कि एक से केवल एक ही उत्पन्न होता है), तो यह सब कुफ्र है और इसका विश्वास रखने वाला मुसलमानों की सहमति से काफ़िर है।

[उर्दू तालिका पक्ष]: जिसने अल्लाह सर्वशक्तिमान की दिव्यता और एकता को स्वीकार किया, लेकिन अल्लाह सर्वशक्तिमान के अलावा किसी और के शाश्वत होने का विश्वास रखा। (यानी अल्लाह सर्वशक्तिमान के सार और गुणों के अलावा, यह दर्शनिकों के मत यानी दुनिया और बुद्धियों के शाश्वत होने की ओर इशारा है)। या अल्लाह सर्वशक्तिमान के अलावा किसी और को दुनिया का निर्माता मानना (जैसे दार्शनिक जो कहते हैं कि एक से केवल एक ही निकलता है), तो यह सब कुफ्र है और इसका विश्वास रखने वाला मुसलमानों की सहमति से काफ़िर है।

[पार्श्व टिप्पणी ए]: अरबी: मैं कहता हूँ: यह स्पष्टीकरण (तौज़ीह) है, व्याख्या (तौजीह) नहीं... क्योंकि अल्लाह सुब्हानहु व तआला के गुण हमारे पास उसके'गैर' (अलग) नहीं हैं, जैसा कि वे उसका 'ऐन' (स्वयं) भी नहीं हैं। १२ मिन्हु। उर्दू: मैं कहता हूँ: यह स्पष्टीकरण है, औचित्य नहीं, क्योंकि हमारे अनुसार अल्लाह सुब्हानहु व तआला के गुण उसके'गैर' नहीं हैं, जैसा कि वे उसका 'ऐन' भी नहीं हैं। १२ मिन्हु।

पादलेख: १ अल-फ़िरदौस बि मथूर अल-ख़िताब, हदीस ७१२१, दार अल-कुतुब अल-इल्मिया, बेरुत, १/३२१; कँज़ अल-उम्माल इब्न असाकिर के संदर्भ में, हदीस १९०३१/८ या हदीस १२९१४०/२१६; इमाम रब्बानी द्वारा 'रवाफ़िद के खंडन पर ग्रंथ', नवल किशोर, लखनऊ, पृष्ठ १।

पृष्ठ १३१ / ६८२

علمہ، فمن لم یفعل ذلک فعلیہ لعنۃ اللہ والملئکۃ والناس اجمعین، لا یقبل اللہ منہ صرفا ولا عدلا اہل علم کو اپنا علم ظاہر کرنا چاہیے، جس نے ایسا نہ کیا اس پر اللہ تعالٰی، تمام فرشتوں اور تمام لوگوں کی لعنت ہو، اللہ تعالٰی اس کے فرض و نفل کو قبول نہیں کرے گا۔ (ت)

بالجملہ اس میں شک نہیں کہ زید کی دونوں عبارتیں صریح کلمہ کفر۔۔۔ اور انہیں یوں داخل کتب کرنے میں کوئی عذرِ قابل قبول نہیں، واللہ المستعان (اور اللہ تعالٰی ہی سے مدد طلب کی جاتی ہے۔ ت)۔

قول دوم و سوم و چہارم کا بھی بعینہ یہی حال کہ ان میں ہیولی و صورت جسمیہ و صورت نوعیہ و عقول عشرہ و بعض نفوس کو قدیم زمانی مانا۔ اور یہ سب کفر ہیں۔ آئمہ دین فرماتے ہیں: جو کسی غیر خدا کو ازلی کہے باجماع مسلمین کافر ہے۔ شفاء نسیم میں فرمایا:

من اعتراف بالا لھیۃ اللہ تعالی ووحدانیتہ لکنہ اعتقد قدیما غیرہ. (ای غیرہ (عہ) ذاتہ وصفاتہ، اشارۃ الی مذہب الیہ الفلاسفۃ من قدم العالم و العقول) اوصانعا للعالم سواہ (کالفلاسفۃ الذین یقولون انّ الواحد لا یصدر عنہ الّا واحد) فذلک کلہ کفر و معتقدہ کافر باجماع المسلمین

جس نے اللہ تعالٰی کی الوہیت و وحدانیت کا اقرار کیا لیکن اللہ تعالٰی کے غیر کے قدیم ہونے کا اعتقاد رکھا۔ (یعنی اللہ تعالٰی کی ذات و صفات کے علاوہ، یہ فلاسفہ کے مذہب یعنی عالم و عقول کے قدیم ہونے کی طرف اشارہ ہے۔ یا اللہ تعالٰی کے سوا کسی کو صانع عالم ماننا (جیسے فلاسفہ جو کہ کہتے ہیں واحد سے نہیں صادر ہوتا مگر واحد) تو یہ سب کفر ہے (اور اس کے معتقد کے کافر باجماع المسلمین)

عہ: اقول: توضیح لاتو جیہ۔۔ فان صفاتہ سبحانہ و تعالی لیست عندنا غیرہ کماھی لیست عینہ ۱۲ منہ۔

میں کہتا ہوں: یہ توجیہ نہیں بلکہ توضیح ہے کیونکہ اللہ سبحانہ و تعالیٰ کی صفات ہمارے نزدیک اس کا غیر نہیں ہے جیسا کہ اس کا عین بھی نہیں ۱۲ منہ۔

۱ الفردوس بما ثور الخطاب حدیث ۷۱۲۱ دار الکتب العلمیہ بیروت ۱ / ۳۲۱، کنز العمال بحوالہ ابن عساکر حدیث ۸/۱۹۰۳۱ او حدیث ۲۱۶/۱۲۹۱۴۰، رسالہ در رد روافض امام ربانی، نو لکشور لکھنئو ص ۱

Fatawa Razawiyya Volume 27

[Arabic]: ...like the Deists among the philosophers and the naturalists. End of summary. | [Urdu]: There is a consensus among Muslims on [them being disbelievers], like the sect of Deist philosophers and the sect of Naturalists. (Summary) (T)

And [it was] said: [Arabic]: We declare as a disbeliever anyone who asserts the pre-eternity of the universe or its permanence, or who doubts this according to the school of some philosophers (and among them are those who went... note 'h'). | [Urdu]: We issue a definitive ruling of disbelief for the person who believes in the universe being pre-eternal and permanent, or who has doubt in it based on the school of some philosophers (and their...)

Note 'h': I say: Or the 'partiality' refers back to the doubt. It is an allusion to what is narrated about Galen, that he said during his terminal illness to some of his students: "Write on my behalf that I do not know if the universe is pre-eternal or originated, and whether the rational soul is the temperament itself or something else." His peers criticized him for this when he wanted the ruler of his time to title him a 'Philosopher'. This is mentioned in *Sharh al-Mawaqif* (2). I say: If the criticism was for the latter hesitation [about the soul], then it is worthy and appropriate. Otherwise, it is surprising that one who believes in pre-eternity is called a philosopher, while the one who doubts is not, despite the fact that the belief in pre-eternity is compounded ignorance while Galen's ignorance was simple. (Continued on next page).

1. Al-Shifa bi-Ta'rif Huquq al-Mustafa, chapter explaining which statements are disbelief, etc., Al-Matba'at al-Shirkat al-Sahafiyya 2/268; Naseem al-Riyadh fi Sharh Shifa al-Qadi Iyad, chapter explaining which statements are disbelief, Markaz-e-Ahle Sunnat Barakat-e-Raza Gujarat 4/501.
2. Sharh al-Mawaqif, fifth part, second observatory, Manshurat al-Sharif al-Radi 7/222.

फ़तावा रज़विया खंड 27

[अरबी]: ...दार्शनिकों और प्रकृतिवादियों के बीच के ईश्वरीय लोगों की तरह। संक्षेप अंत। | [उर्दू]: इस पर मुसलमानों की आम सहमति है [कि वे काफ़िर हैं], जैसे ईश्वरीय दार्शनिकों का संप्रदाय और प्रकृतिवादियों का संप्रदाय। (संक्षेप) (त)

और फरमाया: [अरबी]: हम उस व्यक्ति के कुफ़्र का निश्चित आदेश देते हैं जो ब्रह्मांड की अनादिता या उसके स्थायित्व का दावा करता है, या जिसे दार्शनिकों के मत के अनुसार इसमें संदेह है (और उनमें से वे भी हैं जो... नोट 'ह')। | [उर्दू]: हम उस व्यक्ति के कुफ़्र का निश्चित आदेश देते हैं जो ब्रह्मांड के अनादि और स्थायी होने का कायल है या उसे इसमें संदेह है, कुछ दार्शनिकों के मत पर (और उन...)

नोट 'ह': मैं कहता हूँ: या तो 'आंशिकता' संदेह की ओर संकेत करती होगी। यह उस घटना की ओर इशारा है जो गैलेन (जालिनूस) के बारे में वर्णित है कि उसने अपनी मृत्युशय्या पर अपने कुछ शिष्यों से कहा था: "मेरी ओर से लिख लो कि मैं नहीं जानता कि ब्रह्मांड अनादि है या उत्पन्न, और यह कि विवेकशील आत्मा (नफ़्स-ए-नातिक़ा) स्वभाव ही है या उसके अलावा कुछ और है।" जब गैलेन ने अपने समय के सुल्तान से 'दार्शनिक' की उपाधि प्राप्त करने की इच्छा की, तो उसके समकालीनों ने इसी बात पर उस पर आक्षेप किया। यह 'शरह अल-मवाक़िफ़' (2) में वर्णित है। मैं कहता हूँ: यदि आक्षेप अंतिम हिचकिचाहट के कारण था, तो वह इसके योग्य और उचित है। अन्यथा, यह आश्चर्य की बात है कि अनादिता में विश्वास करने वाले को तो दार्शनिक कहा जाए और संदेह करने वाले को नहीं, जबकि अनादिता का विश्वास 'मुरक्कब' (मिश्रित) अज्ञानता है और गैलेन की अज्ञानता 'बसीत' (साधारण) थी। (अगले पृष्ठ पर जारी)।

1. अल-शिफा बि-तारीफ हुकूक अल-मुस्तफ़ा, अध्याय जिसमें कुफ़्र वाले कथनों का वर्णन है, आदि, अल-मत्बअत अल-शिरकत अल-सहफ़िय्या 2/268; नसीम अल-रियाद फ़ी शरह शिफ़ा अल-क़ादी इयाद, मरकज़-ए-अहले सुन्नत बरकात-ए-रज़ा गुजरात 4/501।
2. शरह अल-मवाक़िफ़, पांचवां भाग, दूसरा वेधशाला, मंशुरात अल-शरीफ अल-रज़ी 7/222।

पृष्ठ 132/682

کالالھیین من الفلاسفة والطبائعیین اھ ملخصًا۔ | ہونے پر مسلمانوں کا اجماع ہے جیسے فلاسفہ کا فرقہ الہیہ اور فرقہ طبائعیہ اھ تلخیص (ت)

اور فرمایا : نقطع بکفر من قال بقدم العالم او بقاء اوشك فی ذلك علی مذھبِ بعض الفلاسفة (ومنھم من ذھب عه) | ہم اس شخص کے کفر کا قطعی حکم لگاتے ہیں جو عالم کے قدیم و باقی ہونے کا قائل ہے یا اسے اس میں شک ہے بعض فلاسفہ کے مذہب پر (اور ان)

عه : اقول : او تکون البعضیة راجعةً الی الشك فھی اشارة الی ماحکی عن جالینوس انه قال فی مرضه الذی توفی فیه لبعض تلامذته اکتب عنّی انّی ما علمت ان العالم قدیم او مُحْدَث، وان النفس الناطقة ھی المزاج او غیرہ قد طعن فیه اقرانه بذلك حین اراد من سلطان زمانه تلقیبه بالفیلسوف، ذکرہ فی شرح المواقف 2 اقول : ان کان الطعن للتردّد الاخیر، فھو بذاك حَری وجدید _ والا فمن العجب ان معتقد القدم یسمّی فلسفیاً، دون الشاك مع ان جھل ذلك مرکّب وجھل جالینوس بسیط. | میں کہتا ہوں : یا بعضیت شک کی طرف راجع ہوگی ، یہ اشارہ اس حکایت کی طرف ہی جو جالینوس کے بارے میں منقول ہے کہ اس نے اپنے مرض الموت میں اپنے کسی شاگرد کو کہا میری طرف سے یہ لکھ لو کہ میں نہیں جانتا عالم قدیم ہے ، یا حادث اور یہ کہ نفس ناطقہ ہی مزاج ہے یا اس کا غیر __یہی وجہ ہے کہ جب بادشاہ وقت نے جالینوس کو فیلسوف کا لقب دینے کا ارادہ کیا تو اس کے معاصرین نے اس پر طعن کیا۔ یہ شرح مواقف میں مذکور ہے۔ میں کہتا ہوں : اگر یہ طعن آخری تردید کی وجہ سے ہے تو وہ اس کے لائق و مناسب ہے۔ ورنہ تعجب خیز بات ہے کہ عالم کے قدیم ہونے کا اعتقاد رکھنے والا تو فلسفی کہلائے اور شک کرنے والا نہ کہلائے باوجود یہ کہ قدم کے معتقد کا

(باقی بر صفحہ آئندہ)

1 الشفاء بتعريف حقوق المصطفى فصل فى بيان ما هو من المقالات كفر الخ المطبعة الشركية الصحافيه ۲/ ۲۶۸، نسيم الرياض فى شرح شفاء القاضى عياض فصل فى بيان ما هو من المقالات كفر مركز اہلسنت بركات رضا گجرات ۴/ ۵۰۱ 2 شرح المواقف القسم الخامس المرصد الثانى منشورات الشريف الرضى ۷/ ۲۲۲

Fatawa Razawiya, Volume 27

Arabic Text	Urdu Translation
...to others besides Him. The scholars of Shari'ah have declared them disbelievers (takfir) because of this, as it implies denying Allah, His messengers, and His books. Until he said: there is absolutely no doubt in the disbelief of these people, based on definitive evidence, consensus (ijma'), and traditional reports (sam'i). [End of excerpt] (T).	...some of them have turned towards someone other than Him. The scholars of Shari'ah have declared them disbelievers due to this statement, because it makes it necessary to deny Allah Almighty, His Messengers, and His Books. Until it is said that there is no doubt in their disbelief, definitively, by consensus, and by tradition. [End of excerpt] (T).

Allama Ibn Hajar Makki Haytami says in 'I'lam': | Arabic Text | Urdu Translation | | :--- | :--- | | To believe in the eternity of the universe or some of its parts is disbelief, as they have explicitly stated. | To believe in the eternity of the universe or some of its parts is disbelief, as the masters (masha'ikh) have explicitly stated. (T). |

In the same book, it is stated: | Arabic Text | Urdu Translation | | :--- | :--- | | Among the things that cause disbelief is making a statement that is disbelief, whether it was issued out of belief, stubbornness, or mockery. | Uttering a word of disbelief is among the things that make one a disbeliever, whether one utters it as a matter of belief, or out of stubbornness or... |

(Remainder of the footnote from the previous page) [This] is complex ignorance (jahl-e-murakkab) and Galen's ignorance is simple ignorance (jahl-e-basit). When complex ignorance is not contrary to the wisdom of a wise man, then simple ignorance is even less so. Unless it is said that a philosopher is one who has reached the peak of wickedness, and that is [found] in complex ignorance. 12 Minhu (T)

Arabic text: If it were like [Note] ignorance not contrary to the wisdom of the wise, then simple ignorance would be more worthy of it... unless it is said that the philosopher is one who is extreme in wickedness, and that is in the complex [ignorance]. 12 Minhu.

Note: Thus it is in the manuscript. It occurs to me that the phrase is "like this ignorance" or "the like of ignorance", and "like the ignorance" is also correct by

making the 'lam' for specific reference, but the context requires contrast with simple [ignorance]. 12 Muhammad Ahmad al-Misbahi.

1. Naseem al-Riyadh fi Shifa al-Qadi Iyad, Chapter on the explanation of statements that are disbelief, Markaz Ahl-e-Sunnat Barkat-e-Raza Gujarat, 4/501-509; Al-Shifa bi-Ta'rif Huquq al-Mustafa by Qadi Iyad, Chapter on the explanation of statements that are disbelief, Al-Matba'ah al-Sharika al-Sahafiya, 2/268 & 271.
2. Al-I'lam bi Qawati' al-Islam with Subul al-Najat, Chapter One, Maktaba al-Haqiqah Dar al-Shafaqa, Istanbul, Turkey, p. 57 & 3.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

अरबी पाठ	उर्दू अनुवाद
...उनके अलावा दूसरों की तरफ गए हैं। शरीयत के विशेषज्ञों (अहल-ए-शरअ) ने इस कथन के कारण उनका तकफ़िर (काफ़िर घोषित करना) किया है, क्योंकि इससे अल्लाह तआला, उसके रसूलों और उसकी किताबों को झुठलाना लाज़िम आता है। यहाँ तक कि फ़रमाया उनके कुफ्र में क़तई (निश्चित), इज्माई (सर्वसम्मत) और समई (परंपरागत) तौर पर कोई संदेह नहीं है। (अन्त)	...उनमें से कुछ इसके अलावा किसी और की तरफ गए हैं। शरीयत के जानकारों ने इस बात की वजह से उन्हें काफिर करार दिया है, क्योंकि इससे अल्लाह तआला, उसके रसूलो और उसकी किताबों को झुठलाना लाजिम आता है। यहाँ तक कि फरमाया उनके कुफ्र में यकीनी, सर्वसम्मति और रिवायती तौर पर कोई शक नहीं है। (अन्त) (त)

अल्लामा इब्न हजर मक्की हेतमी 'इलाम' में फ़रमाते हैं: | अरबी पाठ | उर्दू अनुवाद | | :--- | :--- | | ब्रह्मांड (आलम) या उसके कुछ हिस्सों के शाश्वत (क़दीम) होने का विश्वास रखना कुफ्र है, जैसा कि उन्होंने स्पष्ट किया है। | आलम (संसार) या उसके कुछ हिस्सों के प्राचीन (क़दीम) होने का विश्वास कुफ्र है, जैसा कि आचार्यों (मशाइख़) ने इसे स्पष्ट किया है। (त) |

उसी पुस्तक में है: | अरबी पाठ | उर्दू अनुवाद | | :--- | :--- | | कुफ्र बनाने वाली चीज़ों में से वह कथन कहना है जो कुफ्र है, चाहे वह विश्वास, हठ या उपहास के रूप में कहा गया हो। | कुफ्र के शब्द कहना उन चीज़ों में से है जो काफ़िर बना देती हैं, चाहे वह इसे विश्वास के तौर पर कहे या ज़िद और... |

(पिछले पृष्ठ के फुटनोट का शेष) यह जटिल अज्ञान (जहल-ए-मुरक्कब) है और गैलेन का अज्ञान सरल अज्ञान (जहल-ए-बसीत) है। जब जटिल अज्ञान एक बुद्धिमान व्यक्ति के ज्ञान के विपरीत नहीं है, तो सरल अज्ञान तो और भी नहीं होगा। बशर्ते यह न कहा जाए कि दार्शनिक वह है जो दुष्टता के चरम पर पहुँच गया हो, और ऐसा जटिल अज्ञान में होता है। 12 मिन्हु (त)

अरबी पाठ: यदि यह [नोट] अज्ञान की तरह था जो बुद्धिमान की बुद्धि के विपरीत नहीं है, तो सरल अज्ञान इसके अधिक योग्य होगा... जब तक कि यह न कहा जाए कि दार्शनिक वह है जो दुष्टता में चरम पर है, और वह जटिल में होता है। 12 मिन्हु।

नोट: पांडुलिपि में ऐसा ही है। मुझे लगता है कि वाक्यांश 'इस अज्ञान की तरह' या 'अज्ञान जैसा' है, और 'अज्ञान की तरह' भी सही है, लेकिन संदर्भ सरल अज्ञान के साथ तुलना की माँग करता है। 12 मुहम्मद अहमद अल-मिसबाही।

1. नसीम अर-रियाज़ फ़ी शिफ़ा अल-क़ाज़ी अयाज़, कुफ़्र वाले बयानों के स्पष्टीकरण पर अध्याय, मरकज़ अहले सुन्नत बरकाते रज़ा गुजरात, 4/501-509; अल-शिफ़ा बि-तारीफ़ हुक़ूक़ अल-मुस्तफ़ा क़ाज़ी अयाज़ द्वारा, कुफ़्र वाले बयानों के स्पष्टीकरण पर अध्याय, अल-मतबा अल-शरीका अल-साहफ़िया, 2/268 और 271।
2. अल-इलाम बि क़वाती अल-इस्लाम मा सुबुल अल-नजात, अध्याय एक, मकतबा अल-हक़ीक़ा दार अल-शफ़क़ा, इस्तांबुल, तुर्की, पृष्ठ 57 और 3।

पृष्ठ 133 / 682

عربی متن	اردو ترجمہ
لغیرہ۔ وقد کفرھم اھل الشرع بھذا، لما فیہ من تکذیب اللہ ورسلہ وکتبہ، الٰی ان قال فلا شک فی کفر ھؤلاء قطعاً اجماعاً وسمعاً اھ ملتقطاً۔	میں سے بعض اس کے غیر کی طرف گئے ہیں،اہل شرع نے اس قول کی وجہ سے ان کی تکفیر کی ہے، کیونکہ اس سے اللہ تعالٰی،اس کے رسولوں اور اس کی کتابوں کو جھٹلانا لازم آتا ہے۔ یہاں تک کہ فرمایا ان کے کفر میں قطعی،اجماعی اور سمعی طور پر کوئی شک نہیں اھ ملتقط (ت)۔

علامہ ابن حجر مکی ہیتمی اعلام میں فرماتے ہیں: | عربی متن | اردو ترجمہ | | :--- | :--- | | اعتقاد قِدمِ العالمِ او بعض اجزائہ کفر، کما صرحوا بہ 2 | عالم یا اس کے بعض اجزاء کے قدیم ہونے کا اعتقاد کفر ہے جیسا کہ مشائخ نے اس کی تصریح کی ہے۔ (ت)۔ |

اسی میں ہے: | عربی متن | اردو ترجمہ | | :--- | :--- | | من المکفرات القول الذی ھو کفر، سواء اصدر عن اعتقاد او عناد او استھزاء فمن | کلمہ کفر کے ساتھ تکلم کافر بنا دینے والی چیزوں میں سے ہے، چاہے اس کو اعتقاد کے طور پر صادر کرے یا ضد و |

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) جہل مرکب ہے اور جالینوس کا جہل بسیط ہے۔ جب جہل مرکب حکیم کی حکمت کے منافی نہیں تو بسیط بدرجہ اولٰی اس کے منافی نہ ہوگا مگر یہ کہ یوں کہا جائے کہ فلسفی وہ ہے جو خباثت میں انتہا کو پہنچا ہوا ہو اور ایسا جہل مرکب ہوتا ہے۔ ۱۲ منہ (ت)

عربی متن: فان کان مثل عـ الجھل لا ینافی حکمۃ الحکیم فالبسیط اولٰی بہ____ الا ان یقال ان الفلسفی ھو المتناھی فی الخباثۃ وذلك فی المرکب ۱۲ منہ۔

عـ: كذا فى المخطوطة. ويخاجل صدرى ان العبارة "مثل ذا الجهل" او "امثل الجهل" ويصح "مثل الجهل" ايضاً بجعل اللام للعهد لكن السياق يستدعى مقابلة البسيط ١٢ محمد احمد المصباحى.

1 نسيم الرياض فى شفاء القاضى عياض فصل فى بيان ما هو من المقالات كفر مركز اهلسنت بركات رضا گجرات ٥٠١/٤-٥٠٩، الشفاء بتعريف حقوق المصطفى القاضى عياض فصل فى بيان ما هو من المقالات كفر المطبعة الشركة الصحافيه ٢٦٨/٢ و ٢٧١ 2 اعلام بقواطع الاسلام مع سبل النجاة الفصل الاول مكتبه الحقيقة دار الشفقه استنبول تركى ص ٥٧ و ٣

Fatawa Razawiyya, Volume 27

- (Arabic): That is the belief in the eternity of the world. [End of Summary]
- (Urdu): Believing in the eternity of the world even in mockery is also among them. [End of Summary] (T)

In 'Tawali' al-Anwar min Matali' al-Anzar' it is written: - (Arabic): To assert [the existence of] eternal essences is disbelief. - (Urdu): Believing in eternal essences is disbelief. (T)

In 'Sharh al-Mawaqif' it is written: - (Arabic): Affirming multiple eternal essences is disbelief by consensus. - (Urdu): To prove multiple eternal essences is disbelief by consensus. (T)

In 'Sharh Fiqh al-Akbar' it is written: - (Arabic): Whoever interprets away the texts regarding the resurrection of bodies, the temporal creation of the world, and the Creator's knowledge of particulars, indeed he disbelieves. - (Urdu): A person who interprets away the texts regarding the resurrection of bodies, the temporal creation of the world, and Allah Almighty's knowledge of particulars, becomes a disbeliever.

Narrated in 'al-Bahr al-Ra'iq' from 'Jam' al-Jawami' and its commentary: - (Arabic): Whoever exits from the People of the Qibla due to their innovation, like those who deny the temporal creation of the world, there is no dispute regarding their disbelief because of their denial of some things known by necessity to have been brought by the Messenger (peace and blessings of Allah be upon him). [End of Summary] - (Urdu): There is no dispute about the disbelief of those who leave the People of the Qibla due to bad beliefs, because they are deniers of some things whose bringing by the Messenger of Allah is known self-evidently. [End of Summary] (T)

Narrated in 'Radd al-Muhtar' from the commentary of 'Tahrir' by Allama Ibn al-Humam: - (Arabic): There is no disagreement regarding the disbelief of one who opposes the necessities of Islam, such as the temporal creation of the world and the resurrection of bodies. - (Urdu): There is no disagreement about the disbelief of those who oppose the essentials of Islam, such as the temporal creation of the world, the resurrection of bodies, and (of Allah Almighty's...)

Footnotes: 1. I'lam bi-Qawati' al-Islam with Subul al-Najat, Chapter 1, Maktaba al-Haqiqah, Dar al-Shafaqah, Istanbul, Turkey, p. 350. 2. Tawali' al-Anwar min Matali' al-Anzar. 3. Sharh al-Mawaqif, al-Marsad al-Thalith fi al-Wujub etc., al-Maqsad al-Khamis,

Manshurat al-Sharif al-Radi, 3/198. 4. Minah al-Rawd al-Azhar Sharh al-Fiqh al-Akbar, Iman is Attestation and Affirmation, Mustafa al-Babi, Egypt, p. 86. 5. Al-Bahr al-Ra'iq, Book of Prayer, Chapter on Imamate, H.M. Saeed Company, Karachi, 1/350.

फ़तावा रज़विया, खंड २७

- (अरबी): वह विश्व की अनंतता का विश्वास है। [संक्षेप समाप्त]
- (उर्दू): मज़ाक के तौर पर भी दुनिया के पुराना (अनादि) होने का विश्वास रखना भी उन्हीं में से है। [संक्षेप समाप्त] (त)

'तवालिउल अनवार मिन मतालियुल अन्ज़ार' में है: - (अरबी): शाश्वत सत्ताओं (ज़वात-ए-कदीमा) को मानना कुफ़्र है। - (उर्दू): शाश्वत सत्ताओं का कायल होना कुफ़्र है। (त)

'शरह मवाक़िफ' में है: - (अरबी): अनेक शाश्वत सत्ताओं को सिद्ध करना सर्वसम्मति से कुफ़्र है। - (उर्दू): सर्वसम्मति से अनेक शाश्वत सत्ताओं को सिद्ध करना कुफ़्र है। (त)

'शरह फिक्ह-ए-अकबर' में है: - (अरबी): जो शरीरों के पुनरुत्थान, विश्व की उत्पत्ति और विवरणों के बारे में रचयिता के ज्ञान के संबंध में ग्रंथों की व्याख्या करता है, वह निश्चित रूप से कुफ़्र करता है। - (उर्दू): जो व्यक्ति शरीरों के पुनरुत्थान, दुनिया की रचना और अल्लाह तआला के विवरणों के ज्ञान के बारे में आने वाली आयतों की (गलत) व्याख्या करे, वह काफिर हो जाता है।

'बहरुर राइक' में 'जमउल जवामे' और उसकी शरह से उद्धृत है: - (अरबी): जो अपनी बिदा (नवाचार) के कारण अहल-ए-क़िबला से बाहर निकल जाते हैं, जैसे दुनिया की रचना के इनकार करने वाले, उनके कुफ़्र में कोई विवाद नहीं है क्योंकि वे उन चीज़ों का इनकार कर रहे हैं जिन्हें अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) आवश्यक रूप से लाए थे। [संक्षेप समाप्त] - (उर्दू): जो लोग गलत अकीदे (विश्वास) के कारण अहल-ए-क़िबला से बाहर हो जाएं, उनके कुफ़्र में कोई विवाद नहीं है क्योंकि वे ऐसी चीज़ों का इनकार करते हैं जिन्हें अल्लाह के रसूल लेकर आए, यह बात स्पष्ट रूप से मालूम है। [संक्षेप समाप्त] (त)

'रद्दुल मुहतार' में अल्लामा इब्ने हुमाम की 'तहरीर' की शरह से उद्धृत है: - (अरबी): इस्लाम की अनिवार्यताओं (ज़रूरियात-ए-इस्लाम) का विरोध करने वाले के कुफ़्र में कोई मतभेद नहीं है, जैसे दुनिया की रचना और शरीरों का पुनरुत्थान। - (उर्दू): इस्लाम की अनिवार्यताओं का विरोध करने वाले के कुफ़्र में कोई मतभेद नहीं है, जैसे दुनिया की रचना, शरीरों का पुनरुत्थान और (बारी तआला के..)

पादलेख: १. इअलाम बि-क़वातिअल इस्लाम म' सबुल नजात, अध्याय १, मकतबा अल-हक़ीक़ह, दार अल-शफ़क़ह, इस्तांबुल, तुर्की, पृष्ठ ३५०। २. तवालिउल अनवार मिन मतालियुल अन्ज़ार। ३. शरह

अल-मवाक़िफ, अल-मर्सद अल-सालिस फ़िल वुजूब आदि, अल-मक़सद अल-ख़ामिस, मंशूरात अल-शरीफ़ अल-राज़ी, ३/१९८। ४. मिनह अल-रौद अल-अज़हर शरह अल-फ़िक्ह अल-अकबर, ईमान तस्दीक़ और इक़रार है, मुस्तफ़ा अल-बाबी, मिस्र, पृष्ठ ८६। ५. अल-बहरुर राइक, किताबुस सालात, इमामत का अध्याय, एच.एम. सईद कंपनी, कराची, १/३५०।

पृष्ठ १३४ / ६८२

فتاوی رضویہ، جلد ۲۷

ذلک اعتقاد قدم العالم ۱ اھ ملخصًا۔ استہزاء کے طور پر عالم کے قدیم ہونے کا اعتقاد بھی ان ہی میں سے ہے اھ ملخصًا (ت)

طوالع الانوار من مطالع الانظار میں ہے : القول بالذوات القدیمۃ کفر ۲۔ ذوات قدیمہ کا قائل ہونا کفر ہے۔ (ت)

شرح مواقف میں ہے : اثبات المتعدّد من الذوات القدیمۃ ھو الکفر اجماعًا ۳ متعدد ذوات قدیمہ کو ثابت کرنا بالاجماع کفر ہے۔ (ت)

شرح فقہ اکبر میں ہے : مَن یؤوّل النصوص الواردۃ فی حشر الاجساد وحدوث العالَم وعلم الباری بالجزئیات فانّہ یکفر ٤ جو شخص حشر اجساد، حدوث عالم اور اللہ تعالٰی کے علم جزئیات کے بارے میں وارد ہونے والی نصوص میں تاویل کرے وہ کافر ہو جاتا ہے۔

بحر الرائق میں جمع الجوامع اور اس کی شرح سے منقول : من خرج ببدعتہ من اھل القبلۃ کمنکری حدوث العالم ، فلا نزع فی کفرھم لانکارھم بعض ماعلم مجیئ الرسول صلی اللہ تعالی علیہ وسلم بہ ضرورۃ ٥ اھ مختصراً۔ جو کوئی بدعقیدگی کی وجہ سے اہل قبلہ سے خارج ہو جائیں ان کے کفر میں کوئی نزاع نہیں کیونکہ وہ بعض ایسی چیزوں کے منکر ہیں جن کو لے کر رسول اللہ کا تشریف لانا بالبداہت معلوم ہے اھ مختصراً (ت)

رد المحتار میں شرح تحریر علامہ ابن الہمام سے منقول : لاخلاف فی کفر المخالف فی ضروریات الاسلام من حدوث العالَم وحشر الاجساد ضروریات اسلام کے مخالف کے کفر میں کوئی اختلاف نہیں جیسے حدوث عالم، حشر اجساد اور (باری تعالٰی کے)

حواشی: ۱ اعلام بقواطع الاسلام مع سبل النجاة الفصل الاول مکتبة الحقیقة دار الشفقة استنبول ترکی ص ۳۵۰ ۲ طوالع الانوار من مطالع الانظار ۳ شرح المواقف المرصد الثالث فی الوجوب الخ المقصد الخامس منشورات الشریف الرضی ۱۹۸/۳ ٤ منح الروض الازہر شرح الفقہ الاکبر الایمان ھو التصدیق والاقرار مصطفی البابی مصر ص ۸۶ ٥ البحرالرائق کتاب الصلوة باب الامامة، ایچ ایم سعید کمپنی کراچی ۳٥۰/۱

صفحہ ۱۳۴ از ۶۸۲

[Arabic]: Denying knowledge of details (Juz’iyyat), even if he is from the people of the Qibla (Muslim) and has been consistent in acts of worship throughout his life. [Urdu]: Denying knowledge of details even if he is from the people of the Qibla and consistent in worship throughout his life. (T)

Opposing the essentials (Dharuriyat), and there were two ways towards it: Similarly, Imam Abu Zakaria Yahya Nawawi in 'Rawdhah' and the virtuous Sayyid Ahmad Tahtawi in 'Hashiya Durr al-Mukhtar' have narrated this. In short, explicit mentions of this are abundant in the books of the Imams. And a complete exhaustive survey is not the objective. (T) — Until even the people of innovation do not disagree on this. As indicated by the phrase "by consensus of the Muslims" (as his saying "consensus of Muslims" guides you towards it. T).

Imam Fakhr al-Din Razi (may Allah have mercy on him) says in 'Muhassal': [Arabic]: The theologians (mutakallimun) agreed that the Eternal (Qadim) is impossible... [Urdu]: The theologians agree that for the Eternal to be...

Note 1 [Arabic]: I say: This is how it appeared in the book. The correct way is to omit the word "negation" (Nafi). Because the negation of the knowledge of details is itself disbelief (Kufr) by consensus. And what is essential is its affirmation. It is as if the author (mercy of Allah upon him), when intending to provide examples of opposing the essentials of Islam, had two ways: first, by listing the contradictions, and second, by mentioning the essentials. So, in the explanation, both got mixed up with each other. Thus, the author followed the second way in the first two examples, and the first way in the last one. The matter is clear, so be aware. (From him). Note 1 [Urdu]: I say: This is how it appeared in the book, while the correct way is to omit the word "negation", because the negation of knowledge of details is disbelief by consensus, and what is essential is the affirmation of this knowledge. It is as if the author, when intending to give examples of opposing the essentials of Islam, had two ways: first, counting the contradictions, and second, mentioning the essentials. Thus, in the description, both got mixed up. Therefore, the author adopted the second way in the first two examples, while in the third example, he adopted the first way. The matter is clear, one should be aware. (T)

Note 2 [Arabic]: It is a word that encompasses all thinkers among the people of the Qibla who are capable of establishing their beliefs. Note 2 [Urdu]: This word

encompasses all thinkers from among the people of the Qibla who are capable of establishing their beliefs through which they... (continued on the next page).

1. Radd al-Muhtar, Kitab al-Salat, Bab al-Imamah, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 1/773.
2. Hashiyah al-Tahtawi, Bab al-Imamah, Al-Maktabah al-Arabiyyah, Quetta, 1/243.

[अरबी]: विवरणों (जुज़ियात) के ज्ञान का खंडन करना, भले ही वह क़िबला के लोगों में से हो और पूरी उम्र इबादत में गुज़ार दी हो। [उर्दू अनुवाद]: विवरणों के ज्ञान का इनकार करने वाला होना, भले ही वह क़िबला वालों में से हो और उम्र भर इबादत की पाबंदी करने वाला हो। (त)

अनिवार्यताओं (ज़रूरियात) का विरोध और इसके दो तरीके थे: इसी तरह इमाम अबू ज़कारिया याह्या नववी ने 'रौज़ाह' में और फ़ाज़िल सैयद अहमद तहतावी ने 'हाशिया दुर्रे मुख्तार' में नकल किया है। सारांश यह कि इमामों की किताबों में इस बारे में स्पष्टीकरण बहुतायत में हैं। और पूरी तरह विस्तार में जाना उद्देश्य नहीं है। (त) — यहाँ तक कि बिदअत वाले (अहल-ए-बिदअत) भी इसमें असहमत नहीं हैं। जैसा कि उनके शब्द "मुसलमानों की आम सहमति (इज्मा)" इस ओर आपका मार्गदर्शन करते हैं। (त)

इमाम फखरुद्दीन राजी (अल्लाह उन पर रहमत करे) 'मुहस्सल' में फरमाते हैं: [अरबी]: मुततल्लीमीन (धर्मशास्त्री) इस पर सहमत हैं कि जो कदीम (शाश्वत) है, उसके लिए असंभव है... [उर्दू अनुवाद]: मुततल्लीमीन का इस पर इत्तिफाक (सहमति) है कि कदीम के लिए...

नोट 1 [अरबी]: मैं कहता हूँ: किताब में यह इसी तरह आया है। सही यह है कि शब्द "नफ़ी" (नकार) को हटा दिया जाए। क्योंकि विवरणों के ज्ञान का इनकार करना ही सर्वसम्मति से कुफ्र है। और अनिवार्य इस ज्ञान की पुष्टि (इस्बात) करना है। ऐसा लगता है कि मुसन्निफ़ (लेखक) रहमतुल्लाह अलैहि ने जब इस्लाम की अनिवार्यताओं के उल्लंघन का उदाहरण देने का इरादा किया, तो उसके दो तरीके थे: पहला यह कि उल्लंघन करने वाली बातों को गिनाते, और दूसरा यह कि अनिवार्यताओं का उल्लेख करते। तो वर्णन में दोनों एक दूसरे से मिल-जुल गए। चुनांचे मुसन्निफ़ अलैहिर्रहमा ने पहली दो मिसालों में दूसरे तरीके को अपनाया जबकि तीसरी मिसाल में पहले तरीके को। मामला साफ है, आगाह होना चाहिए। (उनकी ओर से) नोट 1 [उर्दू]: मैं कहता हूँ: किताब में यह इसी तरह आया है, जबकि सही यह है कि शब्द "नफ़ी" को हटा दिया जाए। क्योंकि विवरणों के ज्ञान का इनकार करना ही सर्वसम्मति (इज्मा) से कुफ्र है, और अनिवार्य इस ज्ञान की पुष्टि करना है। ऐसा लगता है कि मुसन्निफ़ रहमतुल्लाह अलैहि ने जब इस्लाम की अनिवार्यताओं के उल्लंघन का उदाहरण देने का इरादा किया, तो उसके दो तरीके थे: पहला यह कि उल्लंघन को गिनाते, और दूसरा यह कि अनिवार्यताओं का उल्लेख करते। तो वर्णन में दोनों एक दूसरे से मिल-जुल गए। चुनांचे मुसन्निफ़

अलैहिर्रहमा ने पहली दो मिसालों में दूसरे तरीके को अपनाया जबकि तीसरी मिसाल में पहले तरीके को। मामला साफ है, आगाह होना चाहिए। (त)

नोट 2 [अरबी]: यह शब्द क़िबला के उन सभी विचारकों को शामिल करता है जो अपने अक़ीदों को साबित करने में सक्षम हैं। नोट 2 [उर्दू]: यह शब्द क़िबला के उन सभी विचारकों को शामिल करता है जो अपने अक़ीदों (मान्यताओं) को साबित करने में सक्षम हैं, जिसके द्वारा वे अल्लाह ताला को... (अगले पन्ने पर जारी)।

1. रद अल-मुहतार, किताब अल-सलात, बाब अल-इमामत, दार इह्या अल-तुराथ अल-अरबी, बेरूत, 1/773।
2. हाशिया अल-तहतावी, बाब अल-इमामत, अल-मकतबाह अल-अरबिया, क्वेटा, 1/243।

ونفی ۱ العلم بالجزئیات، وان کان من اھل القبلۃ المواظب طول عمرہ علی الطاعات ۱۔ علم جزئیات کا منکر ہونا اگرچہ وہ اہل قبلہ میں سے ہو اور تمام عمر عبادات کی پابندی کرنے والا ہو۔(ت)

مخالفۃ الضروریات وکان الیہ سبیلان: اور اسی طرح امام ابو زکریا یحییٰ نووی نے روضہ اور فاضل سید احمد طحطاوی ۲ نے حاشیہ در مختار میں نقل کیا ہے۔ غرض تصریحیں اس کی کتب ائمہ میں بکثرت ہیں۔ ولا مطمح في الاستقصاء (اور احاطہ مقصود نہیں۔ ت) __ حتی کہ اہل بدعت بھی اس میں مخالف نہیں۔ کما یرشدك الیہ قولہ "باجماع المسلمین" (جیسا کہ اس کا قول "اجماع مسلمین" اس کی طرف تیری رہنمائی کرتا ہے۔ ت)

امام فخرالدین رازی رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ محصل میں فرماتے ہیں: اتَّفق المتکلمون عہ۲ علی انّ القدیم یستحیل | متکلمین کا اس پر اتفاق ہے کہ قدیم کو فاعل کی

عہ ۱: اقول: ھکذا وقع في الکتاب. والصواب اسقاط النفی۔ فانہ ھو الکفر اجماعاً. والضروریّ ھو الاثبات ___ وکانّہ رحمہ اللہ تعالیٰ لما اراد تمثیل مخالفۃ الضروریات وکان الیہ سبیلان: احداھما بتعدید المخالفات، و الاخری بذکر الضروریات فالتبست فی البیان احداھما بالاخری __ فسلك الاخری فی الاولین، والاولی في الاخر __ والامر واضح فلیتنبّہ ۱۲ منہ۔ میں کہتا ہوں کتاب میں یونہی واقع ہوا جب کہ صحیح یہ ہے کہ لفظ "نفی" کو ساقط کیا جائے کیونکہ علم جزئیات کی نفی ہی بالا جماع کفر ہے، اور ضروری اس علم کا اثبات ہے گویا کہ مصنف علیہ الرحمہ نے جب ضروریات اسلام کی مثال ذکر کرنے کا ارادہ فرمایا تو اس کے دو طریقے تھے: پہلا یہ کہ مخالفات کو گنواتے، اور دوسرا یہ کہ ضروریات کا ذکر کرتے، تو بیان میں دونوں ایک دوسرے سے غلط ملط ہوگئے

چنانچہ مصنف علیہ الرحمہ نے پہلی بار دونوں مثالوں میں دوسرے طریقے کو جب کہ تیسری مثال میں پہلے طریقے کو اختیار کیا۔ معاملہ واضح ہے، آگاہ ہونا چاہئے ۱۲ منہ (ت)

عہ ۲: ھو لفظ یعمّ جمیع النظار من اھل القبلۃ المقتدرین علی اثبات عقائدھم یہ لفظ اہل قبلہ میں سے تمام اہل نظر کو شامل ہے جو اپنے عقائد کو جس کے ذریعے انہیں اللہ تعالٰی کا (باقی اگلے صفحہ پر)

۱ رد المحتار، کتاب الصلوٰۃ باب الامامۃ دار احیاء التراث العربی بیروت ۱/ ۷۷۳ ۲ حاشیہ الطحطاوی باب الامامۃ المکتبۃ العربیۃ کوئٹہ ۱/ ۲۴۳

Fatawa Rizwia, Volume 27

Attributing it to the Agent [Note 1] | To attribute [it] towards... is impossible. (T).

(Remaining footnote from previous page) ...to whom Allah Almighty has granted the power to present arguments and dispel doubts. Whether they be correct, such as the group of Ahl-e-Sunnat—may Allah Almighty protect them—or erroneous, such as the groups other than Ahl-e-Sunnat wal Jama’at, as has been clearly stated in *Al-Mawaqif* and other works. The gist is that "all Muslims agree upon this." 12 (From source) (T).

Note 1: I say: By 'Agent' (Fa'il), the 'Volitional Agent' (Fa'il al-Mukhtar) is meant, because for us, there is no 'Necessary Agent' (Fa'il al-Mujib), i.e., a non-volitional agent. Regarding this position, the elders have stated that there is a consensus (ijma) among the theologians (Mutakallimeen). As for the point that the 'Eternal' (Qadim) cannot be attributed to an 'Agent' at all, even if it were a 'Necessary Agent', this is a specific doctrine of Imam Razi, in which the majority did not agree with him. To the extent that the elders said: the philosophers' claim of the 'eternity of the universe' (qidam al-alam) can only be valid according to their own assumption because they believe in a 'Necessary Agent'. If they were to believe in a 'Volitional Agent', they would believe in the temporality/origination (haduth) of the entire universe. Similarly, the Muslims' declaration of every creation as 'originated' (hadith) is because they believe in a 'Volitional Agent'. Had they not believed in that, they would have asserted eternity. I say: The objective is to negate the consensus on generalization—and that is achieved—even if there is some debate within the discourse. And Allah Subhanahu wa Ta'ala knows best. 12 (From source) (T).

फ़तावा रिज़विया, जिल्द 27

स्वतंत्र कर्ता (फ़ा'इल) की ओर श्रेय देना [नोट 1] | उस दिशा में श्रेय देना असम्भव है। (त)।

(पिछले पृष्ठ का शेष फुटनोट) ...जिन्हें अल्लाह तआला ने दलीलें पेश करने और शंकाओं को दूर करने की शक्ति प्रदान की है। चाहे वे सही हों जैसे अहले सुन्नत का समूह—अल्लाह तआला उनकी रक्षा करे—या वे गलत हों जैसे अहले सुन्नत वल जमात के अलावा अन्य समूह, जैसा कि 'मवाक़िफ़' आदि में स्पष्ट कर दिया गया है। सारांश यह है कि "तमाम मुसलमानों का इस पर इत्तेफाक (सहमति) है।" 12 (स्रोत से) (त)।

नोट 1: मैं कहता हूँ (अक़ूल): 'कर्ता' (फ़ा'इल) से तात्पर्य 'स्वतंत्र कर्ता' (फ़ा'इले मुख़्तार) है, क्योंकि हमारे यहाँ कोई भी 'बाध्य कर्ता' (फ़ा'इले मूजिब) यानी गैर-मुख़्तार कर्ता नहीं होता। इसी रुख के बारे में विद्वानों ने कहा है कि इस पर धर्मशास्त्रियों (मुतकल्लिमीन) की सर्वसम्मति (इजमा) है। रही यह बात कि 'अनादि' (क़दीम) का संबंध पूर्णतः कर्ता की ओर नहीं हो सकता, चाहे वह बाध्य कर्ता ही क्यों न हो, तो यह विशेष रूप से इमाम राज़ी का दृष्टिकोण है, जिसमें अधिकांश विद्वानों ने उनका समर्थन नहीं किया। यहाँ तक कि विद्वानों ने कहा कि दार्शनिकों का 'जगत के अनादि होने' (क़दम-ए-आलम) का दावा केवल इसी स्थिति में उनके अनुसार सही हो सकता है कि वे 'बाध्य कर्ता' के कायल हैं। यदि वे 'स्वतंत्र कर्ता' पर विश्वास कर लें, तो वे समस्त जगत की उत्पत्ति (हदूत) का भी विश्वास कर लेंगे। इसी प्रकार, मुसलमानों का हर रचना को 'उत्पन्न' (हादिस) मानना इसलिए है क्योंकि वे 'स्वतंत्र कर्ता' (ईश्वर) के कायल हैं। यदि वे इसके कायल न होते, तो वे भी जगत को अनादि कह देते। मैं कहता हूँ: उद्देश्य केवल सामान्यीकरण पर इजमा (सर्वसम्मति) का खंडन करना है—और वह सिद्ध है—चाहे इस विमर्श में कुछ विवाद हो। और अल्लाह सुब्हानहू व तआला बेहतर जानता है। 12 (स्रोत से) (त)।

ستناده الی الفاعل عہ ۱۔ | طرف منسوب کرنا محال ہے۔ (ت)۔

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) التی انوابها الله تعالی بایراد الحجج وادحاض الشُّبةِ سواء کانوا مصیبین کمعشر اهل السنة والجماعة حفظهم الله تعالی او خاطئین کمن عداهم - کما صریح به فی المواقف وغیرها فالحاصل "اتفق المسلمون" ۱۲منہ۔

قرب حاصل ہوتا ہے ایراد ودلائل وازالہ شبہات کے ساتھ ثابت کرنے کی طاقت رکھتے ہیں۔ چاہے وہ صحیح ہوں جیسے اہلسنت کا گروہ۔ اللہ تعالی ان کی حفاظت فرمائے، یا وہ غلط ہوں جیسے اہلسنت وجماعت کے علاوہ دیگر گروہ۔ جیسا کہ مواقف وغیرہ میں صراحت کر دی گئی ہے۔ حاصل اس کا یہ ہے کہ "تمام مسلمانوں کا اس پر اتفاق ہے" ۱۲منہ (ت)

عہ ۱: اقول: یعنی الفاعل المختار، اذ لافاعل موجباً عندنا **وهذا هو الذی قالوا: انه اجمع علیه المتکلمون** اما ان القدیم لا یمکن اسناده الی الفاعل مطلقاً حتی الموجب لو کان، فمسلک خاص للامام الرازی لم یوافقه علیه کثیرون **حتی قالوا: ان القول بقدم العالم انما ساغ للفلاسفة لقولهم بالفاعل الموجب ولو لا ذلك وامنوا بالفاعل المختار** لأذعنوا بحدوث العالم عن اخره **وکذا ایجاب المسلمین حدوث کل مخلوق لقولهم بالفاعل المختار** ولو لا ذلك لقالوا بالقدم قلت المقصود نفی الاجماع علی التعمیم **هو حاصل** وان کان فی الکلام کلام- والله سبحنه وتعالی اعلم ۱۲منہ۔

اقول: فاعل سے مراد فاعلِ مختار ہے کیونکہ فاعلِ موجب یعنی غیر مختار نہیں ہوتا۔ اسی موقف کے بارے میں مشائخ نے کہا ہے کہ اس پر متکلمین کا اجماع ہے۔ رہی یہ بات کہ قدیم کی نسبت مطلقاً فاعل کی طرف نہیں ہو سکتی چاہے فاعلِ موجب ہو۔ اگر وہ موجود ہو تو یہ خاص امام رازی

کا مسلک ہے اس میں اکثریت نے ان کی موافقت نہیں کی، یہاں تک کہ مشائخ نے کہا فلاسفہ کا قدمِ عالم کا قول اسی صورت میں بزعم خویش درست ہو سکتا ہے کہ وہ فاعلِ موجب کے قائل ہیں، اگر وہ فاعلِ مختار کا یقین کر لیں تو تمام عالم کے حدوث کا یقین کر لیں اور اسی طرح مسلمانوں کا ہر مخلوق کو حادث قرار دینا اس لیے ہے کہ وہ فاعلِ مختار کے قائل ہیں۔ اگر وہ اس کے قائل نہ ہوں تو قدمِ عالم کا قول کر لیں۔ قلت: مقصد تو تعمیم پر اجماع کی نفی ہے___ اور وہ حاصل ہے۔ اگرچہ کلام میں کلام ہے۔ اللہ سبحانہ وتعالٰی خوب جانتا ہے ۱۲منہ (ت)

Fatawa Razawiya, Volume 27

Rather, there is a consensus among all people of religious faiths on the contingency (temporal origination) of all bodies and their attributes. Even Jews and Christians do not disagree on this. In Sharh al-Mawaqif:

[Boxed Arabic Text]: "Bodies are created (originated) in their essential substances and their accidental qualities, and this is the truth; and all those belonging to religious communities among Muslims, Jews, Christians, and Magi have said so."

[Urdu Translation of Box]: Bodies are newly originated (hadis) along with their essential substances and accidental qualities, and this is the truth. And this is what was said by all nations among Muslims, Jews, Christians, and Zoroastrians. (t)

And surely, Zayd's bringing forth these blasphemous contents in the context of refutation and reasoning, and basing them on choice of doctrines and investigation of schools of thought, clearly indicates his approval and acceptance of them. And even if, hypothetically, it weren't so, what is the point of presenting them without compulsion!

[Boxed Arabic Text]: "And remember all that we have presented from the discourse regarding the first statement; you will find there that which is sufficient, and upon it is reliance."

[Urdu Translation of Box]: Recall the discussion we previously presented regarding the first statement; you will find sufficiency in it, and it is to be relied upon. (t)

Fifth Statement: Source of Error

This statement is a strange mixture of multiple misguidances and numerous ignorances; rather, it is the 'Qurrat al-Uyun' mixture of philosophers. Poor Zayd, considering bovine rigidity as a precious attachment, said 'We believe in it', but did not see what great and terrifying abominations follow from it.

I say: And with the power of Allah Almighty I attack (refute) (So I say, and with the success granted by Allah Almighty, I launch the attack. - t).

Firstly: The eternity (qidam) of all species becomes necessary because when in sent-forth natures there is mere essential possibility without any blockage of emanation. And essential possibility, meaning entering the circle of power, is certainly eternal. Otherwise, a reversal (inqalab) would be necessary (t). And in the Presence of the

Exalted Originator, there is certainly no stinginess. Thus, it becomes obligatory that every species be eternal.

Footnote 'Ayin': The author of 'Al-Mantiq al-Jadid' (The New Logic) held fast here to what was uttered by al-Baqir, and this phrasing points to it. — Muhammad Ahmad.

1. Sharh al-Mawaqif, Second Observatory on the Accidents of Bodies, Publications of ash-Sharif ar-Radi, Qom, Iran, 7/220.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

बल्कि तमाम जिस्मों और उनके गुणों की उत्पत्ति (हदूत) पर तमाम धर्मों के लोगों की आम सहमति है। यहाँ तक कि यहूदी और ईसाई भी इसमें मतभेद नहीं रखते। शरह अल-मवाकिफ़ में है:

[बॉक्स अरबी पाठ]: "जिस्म अपने सार तत्वों (जौहर) और आकस्मिक गुणों (अराज़) के साथ नए पैदा हुए (हादिस) हैं, और यही सत्य है; और यही बात मुसलमानों, यहूदियों, ईसाइयों और पारसियों में से सभी धर्मों के लोगों ने कही है।"

[बॉक्स उर्दू अनुवाद]: जिस्म अपनी ज़वात-ए-जौहरी और सिफ़ात-ए-अर्ज़िया के साथ हादिस हैं, और यही हक़ है। और यही कहा तमाम मिल्लतों ने मुसलमानों, यहूदियों, नसारियों और मजूसियों में से। (त)

और निश्चित रूप से ज़ैद का इन कुफ़्र वाली बातों को खंडन और दलील के स्थान पर लाना, और उन्हें धर्मों के चयन और विचारधाराओं की शोध का आधार बनाना, स्पष्ट रूप से उनकी स्वीकृति और सहमति का संकेत देता है। और मान लीजिए कि ऐसा न भी हो, तो बिना किसी मजबूरी के उन्हें पेश करने का क्या मतलब!

[बॉक्स अरबी पाठ]: "और पहले कथन पर जो बातचीत हमने पहले की है, उसे याद कर लें; उसमें आपको पर्याप्त सामग्री मिलेगी और उसी पर भरोसा है।"

[बॉक्स उर्दू अनुवाद]: क़ौल-ए-अव्वल पर जो गुफ़्तगू हम ने मुक़द्दम की उस को याद कर ले, उस में तो ग़ना पाएगा और उसी पर भरोसा है। (त)

पाँचवाँ कथन: भटकाव का स्रोत

यह कथन कई भटकावों और अत्यधिक अज्ञानता का एक विचित्र मिश्रण है; बल्कि यह दार्शनिकों का 'कुर्रत अल-उयून' मिश्रण है। बेचारे ज़ैद ने बैल जैसी हठधर्मिता को एक कीमती चीज़ समझकर कह दिया कि 'हम इस पर विश्वास करते हैं', लेकिन यह नहीं देखा कि इस पर कितनी महान और भयानक बुराइयाँ लागू होती हैं।

मैं कहता हूँ: और अल्लाह तआला की शक्ति से मैं हमला करता हूँ (यानी मैं कहता हूँ और अल्लाह तआला की तौफ़ीक़ से हमलावर होता हूँ। -त)।

पहला: सभी प्रकारों की अनादिता (क़दम) आवश्यक हो जाती है क्योंकि जब मूल प्रकृति में मात्र सार संभावना (इमकान-ए-ज़ाती) हो बिना किसी कृपा के रुकावट के। और सार संभावना, यानी शक्ति के घेरे में आना, निश्चित रूप से अनादि है। अन्यथा परिवर्तन (इंक़लाब) आवश्यक होगा (त)। और परम मूल सृजनकर्ता के यहाँ निश्चित रूप से कोई कंजूसी नहीं है। तो यह अनिवार्य हुआ कि हर प्रकार अनादि हो।

फ़ुटनोट 'ऐन': 'अल-मंतिक अल-जदीद' के लेखक ने यहाँ उसी बात को पकड़ा है जो बाक़िर ने कही थी, और यह शब्द उसी की ओर संकेत करता है। — मुहम्मद अहमद।

1. शरह अल-मवाकिफ़, अल-मर्सद अल-सानी फ़ी अवारिज़ अल-अजसाम, मंशूरात अल-शरीफ़ अल-रज़ी, क़ुम, ईरान, 7/220।

بلکہ حدوثِ تمام اجسام و صفاتِ اجسام پر تمام اہلِ ملل کا اتفاق ہے۔ یہود و نصاریٰ تک اس میں خلاف نہیں رکھتے۔ فی شرح المواقف:

الاجسام محدثۃ بذواتھا الجوھریۃ وصفاتھا العرضیۃ اجسام اپنی ذوات جوہری اور صفات عرضیہ کے ساتھ حادث وھو الحق، وبہ قال الملیون کلھم من المسلمین و ہیں، اور یہی حق ہے۔ اور یہی کہا تمام ملتوں نے مسلمانوں، الیھود والنصاری والمجوس ۱- یہودیوں نصاریٰ اور مجوسیوں میں سے۔ (ت)

اور بیشک زہد کا ان مضامینِ کفریہ کو مقامِ رَد و استدلال میں لانا، اور ان پر اختیارِ مذاہب و تحقیقِ مشارب کی بنا رکھنا، صراحۃً ان کی رضا و قبول پر دال۔ اور بالفرض نہ ہو تو بل اکراہ ایراد میں کیا مقال!

وتذکر کل ما قدمنا من الکلام علی القول الاول تجد قولِ اوّل پر جو گفتگو ہم نے مقدم کی اس کو یاد کرلے، اس ھنالك ما فیہ الغناء وعلیہ المعوّل۔ میں تو غناء پائے گا اور اسی پر بھروسہ ہے۔ (ت)

معدن ضلالت قولِ پنجم

یہ قولِ متعدد ضلالتوں، متکثر جہالتوں کی طرفہ معجون، بلکہ معجونِ فلاسفہ قرۃ العیون ہے۔ زید مسکین نے تشددِ بقری ع کو علقِ نفیس جان کر آمنا بہ تو کہہ دیا مگر نہ دیکھا کہ اس پر کیا کیا شناعاتِ عظیمہ ہائلہ وارد۔

فأقول: وبحول اللہ تعالی أصول (چنانچہ میں کہتا ہوں اور اللہ تعالیٰ کی توفیق سے حملہ آور ہوتا ہوں۔ ت) اولاً: تمام انواع کا قدم لازم کہ جب طبائع مرسلہ میں مجرد امکانِ ذاتی بلاکِ فیضان۔ اور امکانِ

ذاتی یعنی دائرہ قدرت میں داخل ہونا، قطعاً ازلی۔ والالزم الانقلاب (ورنہ انقلاب لازم آئے گا ۔ ت)

_____ اور جنابِ مبدی تبارک و تعالیٰ میں قطعاً بخل نہیں۔ تو واجب ہوا کہ ہر نوع قدیم ہو۔

ع: مؤلف المنطق الجدید تمسك هنا بما تفوه به الباقر وهذا اللفظ یشیر الیہ ۲۱ محمد احمد۔

۱ شرح المواقف المرصد الثانی فی عوارض الاجسام منشورات الشریف الرضی قم ایران ۷ / ۲۲۰

Fatawa Razawiyya, Volume 27

And this matter, based on the false principles of philosophy, entails the eternity of prime matter (hayula), the eternity of corporeal form, the eternity of specific forms, the eternity of all individuals within which species are confined, the eternity of some individuals (Note 1) of remaining species, and the eternity of species and individuals of necessary accidents according to the mentioned detail (based on the detail indicated. - T), as is not hidden (as it is not hidden. - T), the complete uncivilized doctrine of fabricated philosophy has been proven.

The meaning of the followed philosopher (Note 2) was derived from matter and duration, but the following pseudo-philosopher clearly wrote it as 'necessitated by actuality'. Alas! What complaint can be made against that 'followed one' when those gentlemen, ancient and modern, have been scavengers of the refuse of Sophist fools. 'And whoever does not seek sufficiency through the Quran, may Allah not make him self-sufficient' (One who does not gain independence through the Quran, Allah Almighty does not make him rich. - T). However, the vacillation and diversion of this follower, who claims to be of the Sunnah, is worth watching. 'We ask Allah for steadfastness upon faith and the Sunnah' (We seek steadfastness from Allah Almighty on faith and Sunnah. - T).

Secondly: An even more severe and greater ugliness is necessitated, that in this estimation, Divine Power becomes confined only to existing species. And for any species that did not come into existence, it would mean that Allah (Exalted and Glorified) had no power over it; for if it were under His power, it would be possible. And in absolute nature, the mere possibility entails emanations; so the non-existence of the necessitated is a decisive proof of the non-existence of the necessitating. And there is no power or strength except with Allah, the Most High, the Most Great.

This foul atrocity is such that just as it is disbelief (kufr) according to Muslims, perhaps even philosophers might not accept it, for they too, in the division of universals, categorize 'universals with non-existent individuals' under 'impossible individuals'. As stated in their 'Asfar' (as clarified in their authoritative books. - T).

How strange! If Baqir was heedless, 'Mutabbar' (the ruined one) was sensible. But our Lord, Blessed and Exalted, spoke the truth:

'For indeed, it is not the eyes that are blinded, but it is the hearts which are within the breasts that are blinded.' (1)

Eyes do not go blind, rather those hearts go blind which are in the chests. (T)

Note 1: Meaning 'scattered individual'. 12th year of the author. Note 2: Baqir Damad, a Shi'ite. 12th m.

1 Quran Al-Kareem 22:46 Page 138 of 682

फ़तावा रज़विया, खंड 27

और यह मामला दर्शन के झूठे सिद्धांतों पर 'क़दम-ए-हयूला' (पदार्थ की अनादित्व), 'क़दम-ए-सूरत-ए-जिस्मिया' (शारीरिक रूप की अनादित्व), 'क़दम-ए-सूरत-ए-नूइया' (विशिष्ट रूप की अनादित्व), और उन सभी व्यक्तियों की अनादित्व जिनमें प्रजातियाँ समाहित हैं, और शेष प्रजातियों के कुछ व्यक्तियों (टिप्पणी 1) की अनादित्व, और प्रजातियों और आवश्यक आकस्मिकताओं के व्यक्तियों की अनादित्व को उस विवरण के अनुसार आवश्यक बनाता है जिसकी ओर संकेत किया गया है (उस विवरण के आधार पर जिसकी ओर संकेत किया गया। - त), जैसा कि छिपा नहीं है (जैसा कि छिपा नहीं है। - त), गढ़े हुए दर्शन का पूरा असभ्य मत सिद्ध हो गया।

दार्शनिक 'मत्बूक़' (अनुसरित - टिप्पणी 2) का अर्थ पदार्थ और अवधि से निकलता था, लेकिन अनुगामी छद्म दार्शनिक ने इसे स्पष्ट रूप से 'वास्तविकता के लिए आवश्यक' लिख दिया। अफ़सोस! उस 'मत्बूक़' से क्या शिकायत की जाए, जबकि वे सज्जन प्राचीन और आधुनिक काल से सोफिस्ट मूर्खों के जूठन खाने वाले रहे हैं। 'और जो कुरान के माध्यम से पर्याप्तता की तलाश नहीं करता, अल्लाह उसे आत्मनिर्भर न बनाए' (जो कुरान के माध्यम से स्वतंत्रता प्राप्त नहीं करता, अल्लाह सर्वशक्तिमान उसे धनी नहीं बनाता। - त)। लेकिन सुन्नत का दावा करने वाले इस अनुगामी का रंग बदलना और नाटक देखना दिलचस्प है। 'हम अल्लाह से विश्वास और सुन्नत पर अडिग रहने की प्रार्थना करते हैं' (हम अल्लाह सर्वशक्तिमान से विश्वास और सुन्नत पर दृढ़ता चाहते हैं। - त)।

द्वितीयतः: इससे भी अधिक गंभीर और बड़ी बुराई यह उत्पन्न होती है कि इस अनुमान पर ईश्वरीय शक्ति केवल वर्तमान प्रजातियों तक ही सीमित हो जाती है। और जो प्रजाति नहीं बनी, उसका अर्थ यह होगा कि अल्लाह (महिमावान और सर्वोपरि) को उस पर शक्ति ही नहीं थी; क्योंकि यदि वह उसकी शक्ति के अधीन होती, तो वह संभव होती। और निरपेक्ष प्रकृति में, केवल संभावना ही प्रवाह को आवश्यक बनाती है; अतः आवश्यक का अस्तित्वहीन होना, कारण के अस्तित्वहीन होने का निर्णायक प्रमाण है। और महान और उच्च अल्लाह के बिना कोई शक्ति और सामर्थ्य नहीं है।

यह गंदी घृणित बात ऐसी है कि जिस तरह मुसलमानों के नज़दीक यह कुफ़्र है, वैसे ही शायद दार्शनिकों को भी स्वीकार न हो, क्योंकि वे भी सामान्य के विभाजन में 'अस्तित्वहीन व्यक्तियों वाले सामान्य' को 'असंभव व्यक्तियों' की श्रेणी में रखते हैं। जैसा कि उनके'असफ़ार' में स्पष्ट किया गया है (जैसा कि उनकी विश्वसनीय पुस्तकों में स्पष्ट किया गया है। - त)।

कितनी अजीब बात है! यदि बाक़िर बेख़बर था, तो 'मुतब्बर' (बर्बाद होने वाला) समझदार था। लेकिन हमारे भगवान, धन्य और महान, ने सच कहा है:

'वास्तव में आँखें अंधी नहीं होतीं, बल्कि वे दिल अंधे हो जाते हैं जो सीनों के भीतर हैं।' (1)

आँखें अंधी नहीं होतीं, बल्कि वे दिल अंधे होते हैं जो सीनों में हैं। (त)

टिप्पणी 1: अर्थात 'बिखरा हुआ व्यक्ति'। लेखक का 12वां वर्ष। टिप्पणी 2: बाक़िर दामाद, एक शिया। 12वां म।

1 अल-कुरान अल-करीम 22/46 पृष्ठ 138 of 682

اور یہ امر اصولِ باطلہِ فلسفہ پر قدمِ ہیولی و قدمِ صورتِ جسمیہ، وقدمِ صورتِ نوعیہ، وقدمِ جمیعِ اشخاصِ منحصرہ فیہا الانواع، وقدمِ بعضِ افراد عہ۱ انواعِ باقیہ، وقدمِ انواعِ و اشخاصِ اعراضِ لازمہ علی التفصیل المشار الیہ (اس تفصیل کی بنیاد پر جس کی طرف اشارہ کیا گیا۔ ت) کو مستلزم ، کما لا یخفی (جیسا کہ پوشیدہ نہیں۔ ت) پورا پورا مذہبِ نامہذبِ فلسفہِ مزخرفہ کا ثابت ہو گیا۔

فلسفی متبوع عہ۲ کا مطلب بمادہ و مدت سے نکلتا تھا، متفلسفِ تابع نے مستلزمہ للفعلیہ صاف لکھ دیا، ہیہات! اس متبوع سے کیا جائے شکایت کہ وہ حضرات تو قدیما و حدیثاً سفہائے سفسطہ کے فضلہ خوار رہے ہیں۔ ومن لم یستغن بالقرآن فلا اغناہ اللہ (جو قرآن کے ذریعے استغناء حاصل نہ کرے اللہ تعالیٰ اس کو غنی نہیں کرتا۔ ت) مگر اس تابع مدعیِ تسنن کا تلون و تفنن قابلِ تماشا نسال اللہ الثبات علی الایمان والسنۃ (ہم اللہ تعالیٰ سے ایمان و سنت پر ثابت قدمی طالب کرتے ہیں۔ ت)

ثانیا: اور اشد و اعظم قباحت لازم کہ اس تقدیر پر قدرت الہیہ صرف انواعِ موجودہ میں منحصر ہو جاتی ہے۔ اور جو نوع نہ بنی اس کے یہ معنی کہ حق جل و علا کو اس پر قدرت ہی نہ تھی کہ اگر مقدور ہوتی تو ممکن ہوتی۔ اور طبیعت مطلقہ میں نفسِ امکان مستلزمِ فیضان، تو انتفائے لازم انتفائے ملزوم پر دلیلِ جازم ولا حول ولا قوۃ الا باللہ العلی العظیم۔

یہ شناعتِ خبیثہ تو ایسی ہے کہ جس طرح اسلامیوں کے نزدیک کفر، یونہی شاید فلسفیوں کو بھی مقبول نہ ہو کہ وہ بھی تقسیمِ کلی میں کلیِ معدوم الافراد کو بقسمِ ممتنع الافراد کی قسم بتاتے ہیں۔ کما صرّح بہ فی اسفارہم (جیسا کہ ان کی معتمد کتابوں میں اس کی تصریح کی گئی ہے۔ ت)

یالعجب! اگر باقر غافل تھا "متبر"، تو عاقل تھا۔ ولکن صدق ربنا تبارک و تعالٰی (لیکن ہمارے رب تعالیٰ نے سدق فرمایا:)

"فَاِنَّهَا لَا تَعْمَى الْاَبْصَارُ وَلٰكِنْ تَعْمَى الْقُلُوْبُ الَّتِیْ فِی الصُّدُوْرِ"۱

آنکھیں اندھی نہیں ہوتیں بلکہ وہ دل اندھے ہوتے ہیں جو سینوں میں ہیں۔ (ت)

عہ۱: ای بمعنی فرد منتشر ۱۲ منہ۔ عہ۲: باقر داماد شیعی ۱۲ م۔

۱ القرآن الکریم ۲۲ / ۴۶ صفحہ ۱۳۸ از ۶۸۲

Fatawa Rizvia, Volume 27

Thirdly: The statement of the follower and the followed that "the absence of stinginess in the Source necessitates emanation" is purely contrary to the principles of the Sunnah. The faith of the Ahl-us-Sunnah is that the Originator, blessed and exalted, is Generous, Kind, and the Most Noble of the noble. Majestic is His Glory and Holy are His Acts. Despite this, they do not consider anything as obligatory upon Him. He was Generous even before He created the world. And even if He had never created it, He would still be Generous. No defect would accrue to Him for not creating it, nor would any deficiency affect His perfect perfection. The creation or annihilation of anything is not a necessity for Him. Allah Exalted says: "The Doer of whatever He intends"[1] (Your Lord does whatever He wishes. - T). And He says: "Allah does what He wills"[2], "He decrees what He intends"[3] (And Allah does what He wishes and decrees what He wills. - T). And He says: "He is not questioned about what He does, but they will be questioned"[4] (He is not asked about what He does, and they all will be questioned. - T). And this is clear and manifest to everyone whose insight Allah has illuminated (And this is clear and brightly manifest to every person whose insight Allah Exalted has enlightened. - T). Allah Exalted's commandment is: "And he for whom Allah has not appointed light, for him there is no light"[5] (He to whom Allah does not give light, for him there is no light anywhere. - T). So this 'necessitation' is also based on that accursed philosophy that regards the All-Powerful Choosing Agent, exalted is His Glory, as a constrained actor and considers the creation of the world as the cause of His perfection. Exalted is Allah far above what the wrongdoers say, a great exaltation (Allah Exalted is far above what the oppressors say. - T). Fourthly: The pseudo-philosophical follower added a blunder in chess and a note in the lute by saying: "If the less-right is produced and the more-right is not, then the preference of the inferior will become necessary."

Glory be to Allah! Neither is there any 'more-right' there, nor are your weak intellects a judge over the Praiseworthy All-Powerful, "The Doer of whatever He intends". According to us, there is no factor of preference other than His will, and even if there were, there is no ground for objection. Allah Exalted says: "Judgment is only for Allah"[6] (Judgment is for none but Allah. - T). And He says: "And Allah judges; there is none to reverse His judgment"[7] (And Allah decrees, and there is none to push back His decree. - T).

[1] Al-Quran al-Hakeem 11 / 107 and 85 / 16 [2] Al-Quran al-Hakeem 14 / 27 [3] Al-Quran al-Hakeem 5 / 1 [4] Al-Quran al-Hakeem 21 / 23 [5] Al-Quran al-Hakeem 24 / 40 [6] Al-Quran al-Hakeem 12 / 40 [7] Al-Quran al-Hakeem 13 / 41

फतवा रज़विया, जिल्द 27

तीसरा: अनुयायी और अनुगामी का यह कथन कि "स्रोत की ओर से कृपणता न होना प्रकटीकरण (सृष्टि) को अनिवार्य करता है", सुन्नत के सिद्धांतों के बिल्कुल विपरीत है। अहले सुन्नत का विश्वास है कि उत्पत्ति करने वाला, बरकत वाला और बुलंद, उदार, कृपालु और महानतम है। उसकी शान महान है और उसके कार्य पवित्र हैं। इसके बावजूद, वे उस पर किसी भी चीज़ को अनिवार्य नहीं मानते। ब्रह्मांड बनाने से पहले भी वह उदार था। और यदि वह कभी इसे न बनाता तो भी उदार ही रहता। सृष्टि न करने से उसे कोई दोष नहीं लगता और न ही उसकी पूर्णता में कोई कमी आती। किसी वस्तु का निर्माण या विनाश उस पर कतई आवश्यक नहीं है। अल्लाह तआला फ़रमाता है: "जो वह चाहे उसे करने वाला"[1] (आपका रब जो चाहे करता है। - त)। और फ़रमाया: "अल्लाह जो चाहता है वह करता है"[2], "वह जो चाहता है उसका आदेश देता है"[3] (और अल्लाह जो चाहे वह करे और वह आदेश देता है जो वह चाहे। - त)। और फ़रमाया: "उससे नहीं पूछा जाता जो वह करता है, बल्कि उनसे पूछा जाएगा"[4] (उससे उसके कृत्यों के बारे में नहीं पूछा जाता, जबकि उन सबसे सवाल किया जाएगा। - त)। और यह हर उस व्यक्ति के लिए बिल्कुल स्पष्ट और रोशन है जिसकी अंतर्दृष्टि को अल्लाह ने प्रकाशित किया है (और यह हर उस व्यक्ति के लिए स्पष्ट और उज्ज्वल है जिसकी अंतर्दृष्टि को अल्लाह ने प्रकाशित किया है। - त)। अल्लाह तआला का फ़रमान है: "और जिसे अल्लाह प्रकाश न दे, उसके लिए कहीं प्रकाश नहीं"[5] (जिसे अल्लाह नूर न दे उसके लिए कहीं भी नूर नहीं है। - त)। तो यह अनिवार्यता (इस्तलज़ाम) भी उसी शापित दर्शन पर आधारित है जो सर्वशक्तिमान कर्ता (क़ादिर-ए-मुख्तार) को विवश कर्ता और ब्रह्मांड के निर्माण को उसकी पूर्णता का कारण मानता है। अल्लाह तआला उन बातों से बहुत बुलंद है जो अत्याचारी कहते हैं (अल्लाह तआला उन बातों से बहुत बुलंद है जो ज़ालिम कहते हैं। - त)। चौथा: दार्शनिक अनुयायी ने शतरंज में एक भूल और तंबूरा में एक धुन और जोड़ दी कि "यदि कम उचित घटित हो और अधिक उचित घटित न हो, तो घटिया को प्राथमिकता देना आवश्यक हो जाएगा।"

सुब्हान अल्लाह! न वहां कोई 'अधिक उचित' है, न तुम्हारी कमजोर बुद्धियां उस प्रशंसनीय सर्वशक्तिमान पर हाकिम हैं जो "जो वह चाहे उसे करने वाला" है। हमारे अनुसार उसके संकल्प (इरादे) के अतिरिक्त कोई प्राथमिकता देने वाला कारक नहीं है, और यदि हो भी तो उस पर कोई आपत्ति नहीं। अल्लाह तआला फ़रमाता है: "निर्णय केवल अल्लाह का है"[6] (हुक्म नहीं मगर अल्लाह

का। - त)। और फ़रमाया: "और अल्लाह निर्णय करता है, उसके निर्णय को कोई टालने वाला नहीं"[7] (और अल्लाह फैसला करता है, उसके फैसले को कोई पीछे हटाने वाला नहीं। - त)।

[1] अल-कुरान अल-हकीम 11 / 107 और 85 / 16 [2] अल-कुरान अल-हकीम 14 / 27 [3] अल-कुरान अल-हकीम 5 / 1 [4] अल-कुरान अल-हकीम 21 / 23 [5] अल-कुरान अल-हकीम 24 / 40 [6] अल-कुरान अल-हकीम 12 / 40 [7] अल-कुरान अल-हकीम 13 / 41

ثالثاً: تابع و متبوع کا یہ قول کہ "جانب مبدء میں بخل نہ ہونا مستلزم فیضان ہے" اصول سنت سے محض مباین اہل سنت کا ایمان ہے کہ مبدئ تبارک و تعالٰی جواد، کریم، اکرم الاکرمین ہے۔ جَلَّ جَلَالُہ وَ تَقَدَّسَ فَعَالُہ۔ مگر بایں ہمہ کوئی شے اس پر واجب نہیں مانتے۔ عالم جب تک نہ بنایا تھا وہ جب جواد تھا۔ اور اگر کبھی نہ بناتا تاہم جواد ہوتا۔ نہ اس نہ بنانے سے کوئی عیب اسے لگتا نہ کوئی نقصان اس کے کمال اکمل میں آتا۔ کسی شے کا ایجاد واعدام کچھ اس پر ضرور نہیں۔ قال تعالٰی: "فَعَّالٌ لِّمَا یُرِیْدُ"[1] (تمہارا رب جو چاہے کرے۔ت) وقال تعالٰی: "یَفْعَلُ اللّٰہُ مَا یَشَآءُ"[2] "یَحْکُمُ مَا یُرِیْدُ"[3] (اور اللہ جو چاہے کرے اور وہ حکم فرماتا ہے جو چاہے۔ت) وقال تعالٰی "لَا یُسْئَلُ عَمَّا یَفْعَلُ وَھُمْ یُسْئَلُوْنَ"[4] (اس سے نہیں پوچھا جاتا جو وہ کرے اور ان سب سے سوال ہو گا۔ت) وھذا واضح جلی عند کل من نور اللہ بصیرتہ (اور یہ واضح اور خوب روشن ہے ہر اس شخص پر جس کی بصیرت کو اللہ تعالٰی نے منور فرمایا۔ت) اللہ تعالٰی کا فرمان ہے: "وَمَنْ لَّمْ یَجْعَلِ اللّٰہُ لَہٗ نُوْرًا فَمَا لَہٗ مِنْ نُّوْرٍ"[5] (جسے اللہ تعالٰی نور نہ دے اس کے لیے کہیں نور نہیں۔ت) تو یہ استلزام بھی اسی فلسفہ ملعونہ پر مبنی کہ قادر مختار تعالٰی شانہ کو فاعل موجب اور ایجادِ عالم کو اس کے کمال کا سبب جانتے ہیں۔ تعالٰی اللہ عما یقول الظلمون علوا کبیرا (اللہ تعالٰی اس سے بہت بلند ہے جو ظالم کہتے ہیں۔ت) رابعاً: متفلسف تابع نے شطرنج میں یغلۂ اور طنبور میں ایک نغمہ اور زائد کیا کہ "اگر غیر احق صادر اور احق غیر صادر ہو تو ترجیح مرجوح لازم آئے گی۔"

سُبْحٰنَ اللہ ! نہ وہاں کوئی احق، نہ قادرِ حمید، "فَعَّالٌ لِّمَا یُرِیْدُ" پر تمہاری عقول سخیفہ حاکم نہ ہمارے نزدیک اس کے ارادہ کے سوا کوئی مرجح، اور ہو بھی تو اس پر کچھ اعتراض نہیں۔ قال

تعالٰی: "إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلّٰهِ"[6] (حکم نہیں مگر اللہ کا۔ت) و قال تعالٰی، "وَاللّٰهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهٖ"[7] (اور اللہ حکم فرماتا ہے اس کا حکم پیچھے ڈالنے والا کوئی نہیں۔ت)

[1] القرآن الحکیم ۱۱ / ۱۰۷ و ۸۵ / ۱۶ [2] القرآن الحکیم ۱۴ / ۲۷ [3] القرآن الحکیم ۵ / ۱ [4] القرآن الحکیم ۲۱ / ۲۳ [5] القرآن الحکیم ۲۴ / ۴۰ [6] القرآن الحکیم ۱۲ / ۴۰ [7] القرآن الحکیم ۱۳ / ۴۱

Fatawa Rizwia Volume 27

And Allah Almighty said:

"And your Lord creates what He wills and chooses; they have no choice. Exalted is Allah and high above what they associate with Him." 1	And your Lord creates what He wills and likes; they have no choice. Allah is pure and exalted above their associating partners with Him. (T)

To put it more clearly — the essence of the creed of the Ahl al-Sunnah is that all things within divine power are equal before that Sublime Presence. No one possesses any inherent merit such that one would be preferred over the other. Allama Sanusi states in the commentary on 'Al-Jazairiyah':

That which caused the Mu'tazilites to fall into errors, such as making rewards and doing what is good or best obligatory upon Allah, was their reliance in their beliefs on rational beauty and ugliness, and their analogizing the actions and rulings of Allah Almighty to the actions and rulings of created beings, without there being any common factor necessitating equality in rulings. That which the people of truth (Ahl al-Haqq) are unanimously agreed upon is that all actions are equal with respect to the connection of Allah Almighty's power and will to them. 2	That which caused the Mu'tazilites to fall into errors like declaring reward and doing what is beneficial and most beneficial as obligatory upon Allah Almighty, was their reliance on rational beauty and ugliness in their beliefs. They analogized the actions and rulings of Allah Almighty to the actions and rulings of the creation, although no such common factor exists which necessitates equality in rulings. That which the people of truth are unanimously agreed upon is that indeed all actions are equal in terms of being related to the power and will of Allah Almighty. (T)

Note: i.e., He has power over everything and does what He wills. There is no preference prior to His will; preference occurs only because of His will, as it is the necessitating cause. (Remaining on the next page)

---

1. Al-Qur'an al-Karim 28/68
2. Al-Hadiqat al-Nadiyyah Sharh al-Tariqat al-Muhammadiyyah, Chapter 2 on Important Matters in Shariah, Maktaba Nooria Faisalabad, 1/250

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

और अल्लाह तआला ने फ़रमाया:

"और तुम्हारा रब पैदा करता है जो चाहे और पसंद फ़रमाता है, उनका कुछ इख़्तियार नहीं, अल्लाह पाक और बुलंद व बरतर है उन चीज़ों से जिन्हें वो उसका शरीक ठहराते हैं।" 1

और तुम्हारा रब पैदा करता है जो चाहे और पसंद फ़रमाता है, उनका कुछ इख़्तियार नहीं, पाकी और बरतरी है अल्लाह को उन के शिर्क से। (त)

ज़्यादा वाज़ेह तौर पर कहूँ — अहले सुन्नत के मज़हब का हासिल यह है कि तमाम मक़दूरात उस रफ़ीअ' (बुलंद) जनाब के हुज़ूर यकसां (बराबर) हैं। कोई अपनी ज़ात से कुछ इस्तिहक़ाक़ नहीं रखता कि एक को दूसरे पर तरजीह दी जाए। अल्लामा सनूसी 'शरह जज़ायरिया' में फ़रमाते हैं:

जिस चीज़ ने मोतज़िला को अल्लाह तआला पर सवाब और फ़ेले सलाहु-असलह के वाजिब क़रार देने जैसी गुमराहियों में डाला, वो यह है कि उन्होंने अपने अक़ायद में अक़ली हुस्न-ओ-क़ुबह पर एतमाद किया। और अल्लाह तआला के अफ़आल व अहकाम को मख़्लूक के अफ़आल व अहकाम पर क़यास किया, हालांकि कोई ऐसा जामे' अम्र मौजूद नहीं जो अहकाम में बराबरी का तक़ाज़ा करे। और जिस पर अहले हक़ का इज्माअ' है वो यह है कि बेशक अल्लाह तआला की क़ुदरत व इरादा के साथ मुतअल्लिक़ होने में तमाम अफ़आल बराबर हैं। 2

जिस चीज़ ने मोतज़िला को अल्लाह तआला पर सवाब और फ़ेले सलाह व असलह के वाजिब क़रार देने जैसी गुमराहियों में डाला वो यह है कि उन्होंने अपने अक़ायद में हुस्न व क़ुबह के अक़ली होने पर एतमाद किया। और अल्लाह तआला के अफ़आल व अहकाम को मख़्लूक के अफ़आल व अहकाम पर क़यास किया हालांकि कोई ऐसा जामे' अम्र मौजूद नहीं जो अहकाम में बराबरी का मुक़्तज़ी हो, और जिस पर अहले हक़ का इज्माअ' है वो यह है कि बेशक अल्लाह तआला की क़ुदरत व इरादा के साथ मुतअल्लिक़ होने में तमाम अफ़आल बराबर हैं। (त)

हाशिया (عہ): यानी वो हर चीज़ पर क़ुदरत रखता है और जो चाहता है उसके इरादे से पहले कोई तरजीह नहीं, तरजीह तो फ़क़त उसके इरादे की वजह से होती है, (बाक़ी अगले सफ़हे पर)

---

1. अल-क़ुरान अल-करीम 28/68

2. अल-हदिक़ा अल-नदिय्या शरह अल-तरीक़ा अल-मुहम्मदिया, बाब 2, शरीअत के अहम उमूर में, मकतबा नूरया फ़ैसलाबाद, 1/250

सफ़हा 140 / 682

وقال تعالٰی:

"وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ وَيَخْتَارُ ؕ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ ؕ سُبْحٰنَ اللهِ وَ تَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ اور تمہارا رب پیدا کرتا ہے جو چاہے اور پسند فرماتا ہی ان کا کچھ اختیار نہیں، پاکی اور برتری ہے اللہ کو ان کے شرک سے۔ (ت)

1 "

واضح تر کہوں____ حاصل مذہب اہل سنت یہ ہے کہ تمام مقدورات اس جناب رفیع کے حضور یکساں ہیں۔ کوئی اپنی ذات سے کچھ استحقاق نہیں رکھتا کہ ایک کو راج دوسرے کو مرجوح کہیں۔ علامہ سنوسی شرح جزائریہ میں فرماتے ہیں:

ان الذی اوقع المعتزلة فی الضلالات، کایجاب الثواب و فعل الصلاح ولاصلح علی اللہ اعتمادھم فی عقائدھم علی التحسین والتقبیح العقلیین، وقیاسھم افعال اللہ تعالی واحکامہ علی افعال المخلوقین و احکامھم، من غیران یکون فی ذلك جامع یقتضی التسویة فی الاحکام، والذی اجمع علیہ اھل الحق ان الافعال کلھا مستویة بالنسبة الی تعلق قدرة اللہ تعالی وارادتہ بھا 2-

جس چیز نے معتزلہ کو اللہ تعالٰی پر ثواب اور فعل صلاح و اصلح کے واجب قرار دینے جیسی گمراہیوں میں ڈالا وہ یہ ہے کہ انہوں نے اپنے عقائد میں حسن و قبح کے عقلی ہونے پر اعتماد کیا۔ اور اللہ تعالٰی کے افعال و احکام کو مخلوق کے افعال و احکام پر قیاس کیا حالانکہ کوئی ایسا امر جامع موجود نہیں جو احکام میں برابری کا مقتضی ہو، اور جس پر اہل حق کا اجماع ہے وہ یہ ہے کہ بے شک اللہ تعالٰی کی قدرت وارادہ کے ساتھ متعلق ہونے میں تمام افعال برابر ہیں۔ (ت)

عہ:ای فیقدر علی کل شیئ و یفعل ما یرید لاتر جیح قبل ارادته و انما التر جیح بارادته فهی موجبة

یعنی وہ ہر چیز پر قدرت رکھتا ہے اور جو چاہتا ہے اس کے ارادہ سے پہلے کوئی ترجیح نہیں،

ترجیح تو فقط اس کے ارادہ کی وجہ سے ہوتی ہے، (باقی بر صفحہ آئندہ)

---

1 القرآن الکریم ۲۸/۶۸ 2 الحدیقة الندیة شرح الطریقة المحمدیة الباب الثانی فی الامور المهمة فی الشریعة مکتبہ نوریہ فیصل آباد ۱ / ۲۵۰

Fatawa Razawiya, Volume 27

Preference there is solely by the will of that All-Powerful, Glorious One, Exalted be His Glory. Whatever object His will became associated with creating, that alone gained preference.

It is stated in 'Sharh Tawali':

[Arabic Passage]: "Specifying some predetermined things for actualization, and some for precedence or delay, necessarily requires a specifier. This is because the relation of all predetermined things to His Essence is equal. It is not knowledge itself, for it follows the known. Nor is it power, for its relation to all is in one uniform way. Therefore, there must be another attribute whose characteristic is specification, and that is 'Will'." (Summarized)

[Urdu Translation]: "For specifying the actualization of some predetermined matters and the precedence or delay of others, it is necessary to have a specifier. This is because the relation of all predetermined matters towards the Essence of Allah Almighty is equal. And that specifier is not knowledge itself because it follows the known, nor is it power because its relation towards all is the same. Therefore, it is necessary to have another attribute whose function is specification, and that is 'Will'." (Summary)

And assuming a falsehood, even if there were a preferrer (reason for preference) here, it is not mandatory for the Powerful Master (Allah), Exalted is His Majesty, to follow it. He has the choice; He may never act upon the preferred and may grant the 'robe of existence' to the less preferred. Never can an objection be raised against Him. In 'Sharh Mawaqif', it is stated:

(Remaining footnote from the previous page) [Arabic Text]: Preference is not what moves the Will—this is how this position should be understood—and we have seen the confirmation of that in the two cups of a thirsty person and the two paths of a traveler. Thus, the Will of Allah, Glorious and Exalted is He, is more worthy of that. (Author's note)

[Urdu Text]: Therefore, 'Will' causes preference, it's not that preference moves 'Will'. This station should be understood in this way, and in research, we have seen the confirmation of this in the two cups for a thirsty person and two paths for a traveler. Thus, the Will of Allah, Glorified and Exalted, is more appropriate for it. (Author's note)

[1] Sharh Tawali al-Anwar min Matali' al-Anzar Page 141 of 682

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

वहाँ केवल उस कदीर मजीद (शक्तिशाली और गौरवशाली), जिसका प्रताप महान है, की इच्छा से ही प्राथमिकता है। जिस चीज़ की रचना से उसकी इच्छा संबद्ध हो गई, उसी ने प्राथमिकता पाई।

'शरह तवाली' में है:

[अरबी अंश]: कुछ पूर्वनिर्धारित चीज़ों को साकार करने के लिए विशिष्ट करना, और कुछ को प्राथमिकता या विलंब के साथ विशिष्ट करने के लिए किसी 'विशिष्टकर्ता' (मखस्सस) का होना आवश्यक है। क्योंकि अल्लाह सर्वशक्तिमान की सत्ता के प्रति सभी पूर्वनिर्धारित चीज़ों का संबंध समान है। और वह विशिष्टकर्ता स्वयं ज्ञान नहीं है क्योंकि वह तो ज्ञात के अधीन होता है, और न ही वह शक्ति (कुदरत) है क्योंकि उसका संबंध सभी की ओर एक जैसा है। इसलिए किसी अन्य गुण (सिफ़त) का होना आवश्यक है जिसका कार्य विशिष्ट करना (तखसीस) है, और वह इच्छा (इ।ृदा) है। (संक्षिप्त)

[उर्दू अनुवाद का हिंदी]: कुछ पूर्वनिर्धारित चीज़ों की प्राप्ति और कुछ की प्राथमिकता या देरी के साथ विशेष बनाने के लिए किसी विशिष्टकर्ता का होना आवश्यक है क्योंकि सभी पूर्वनिर्धारित चीज़ों का संबंध अल्लाह तआला की ज़ात की ओर समान है, और वह विशिष्टकर्ता स्वयं ज्ञान नहीं है क्योंकि वह तो ज्ञात के अधीन होता है और न ही वह शक्ति है क्योंकि उसका संबंध सबकी ओर एक जैसा है, इसलिए किसी और गुण का होना ज़रूरी है जिसका कार्य विशेषता है और वह इच्छा है। (संक्षिप्त)

और यदि असत्य की परिकल्पना की जाए, तो यदि यहाँ कोई प्राथमिकता देने वाला (मुरज्जिह) हो भी, तो शक्तिशाली स्वामी (मौली मुक्तदिर), जिसका प्रताप महान है, के लिए उसका अनुसरण करना अनिवार्य नहीं है। उसे अधिकार है कि चाहे तो कभी भी पसंदीदा (राजिह) पर कार्य न करे और कम पसंदीदा (मरजूह) को अस्तित्व का लिबास प्रदान कर दे। उन पर कभी कोई आपत्ति नहीं की जा सकती। 'शरह मवाकिफ़' में है:

(पिछले पृष्ठ का शेष हाशिये) [अरबी अंश]: प्राथमिकता इच्छा को चलाने वाली चीज़ नहीं है—इस मक़ाम को इसी तरह समझना चाहिए—और हमने इसकी पुष्टि एक प्यासे के दो प्यालों और एक यात्री के दो रास्तों में देखी है। अतः अल्लाह सुब्हानहु की इच्छा इसके लिए अधिक योग्य है।

[उर्दू अंश]: अतः इच्छा प्राथमिकता का कारण है, न कि प्राथमिकता इच्छा को प्रेरित करने वाली है। इस स्थान को इसी तरह समझना चाहिए और शोध में हमने इसकी पुष्टि एक प्यासे के दो प्यालों और एक यात्री के दो रास्तों में देखी है। अतः अल्लाह सुभानहु व तआला की इच्छा उसके लिए अधिक उपयुक्त है। (लेखक का नोट)

---

[1] शरह तवाली अल-अनवार मिन मतालि अल-अंज़ार पृष्ठ 141/682

وہاں صرف ترجیح اُس قدیر مجید عز مجدہ کے ارادہ سے ہے۔ جس چیز کے ایجاد سے اس کا ارادہ متعلق ہو گیا اُسی نے ترجیح پائی۔ شرح طوالع میں ہے :

تخصیص بعض المقدورات بالتحصیل، وبعضھا بالتقدیم والتأخیر لا بُدّ لہ من مخصّص، لان نسبۃ جمیع المقدورات الی ذاتہ متساویۃ ولیس ھو نفس العلم، فانہ تابع للمعلوم، ولا القدرۃ فانّ نسبتھا الی الجمیع علی وتیرۃ واحدۃ فلا بُدّ من صفۃٍ اخری من شانھا التخصیص، وھی الارادۃ اھ ملخصاً۔

بعض مقدورات کے تحصیل اور بعض کے تقدیم و تاخیر کے ساتھ خاص کرنے کے لیے کسی مخصص کا ہونا ضروری ہے کیونکہ تمام مقدورات کی نسبت اللہ تعالٰی کی ذات کی طرف مساوی ہے، اور وہ مخصص نفس علم نہیں کیونکہ وہ تو معلوم کے تابع ہوتا ہے اور نہ ہی وہ قدرت ہے کیونکہ اس کی نسبت سب کی طرف ایک جیسی ہے لہذا کسی اور صفت کا ہونا ضروری ہے جس کی شان تخصیص ہے اور وہ ارادہ ہے اھ تلخیص (ت)

اور بفرضِ باطل اگر یہاں کوئی مرجح ہو بھی تو اس کا اتباع مولٰی مقتدر جل جلالہ پر ضرور نہیں۔ اسے اختیار ہے چاہے راجح کو کبھی نہ کرے اور مرجوح کو خلعتِ وجود عطا فرمائے۔ زنہار اس پر اعتراض نہیں ہو سکتا۔ شرح مواقف میں ہے:

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) الرجحان لاھو محرك الارادۃ ـــــــ ھکذا ینبغی ان یفھم ھذا المقام ـــ وقد راینا تصدیق ذلك فی قعبی العطشان و طریقی السالك۔ فارادۃ اللہ سبحنہ اولی بذالك ۱۲منہ۔

چنانچہ ارادہ موجب رجحان ہے نہ کہ رجحان محرک ارادہ، اس مقام کو یوں ہی سمجھنا چاہیے اور تحقیق ہم نے اس کی تصدیق پیاسے کے دو پیالوں اور چلنے والے کے دو راستوں میں بھی دیکھی ہے۔ پس اللہ سبحانہ و تعالیٰ کا ارادہ اس کے لیے اولیٰ ہے۔ ۱۲منہ (ت)

Fatawa Razawiyya Volume 27

Know that there is a composite consensus (ijma' murakkab) of the Ummah that Allah Almighty does not perform any foul action (qabih) nor does He abandon what is mandatory (wajib). The Ash'arites say this from the perspective that nothing proceeding from Him is foul and nothing is mandatory upon Him. As for the Mu'tazilites, it is from the perspective that whatever is foul He abandons it, and whatever is mandatory upon Him He performs it. And we have already clarified previously that Allah Almighty is the Absolute Sovereign; He commands what He wills and does what He pleases. No obligation is upon Him just as no obligation arises from Him, and no foulness is attributed to Him. (End of excerpt)

Master Nasih Muhammad Effendi Birgivi in 'Al-Tariqah al-Muhammadiyyah' and Sayyidi Arif Billah Abd al-Ghani al-Nabulsi in its commentary 'Al-Hadiqah al-Nadiyyah' state: "Nothing is binding upon Allah Almighty regarding doing what is beneficial (salah) or most beneficial (aslah), or corrupt (fasad) or most corrupt (afsad). Rather, He is the Just, Free Agent. And Allah creates what He wills and chooses." (Summarized)

In the commentary of 'Aqa'id al-Nasafi' it is written: "I wish I knew what is the meaning of a thing being 'mandatory' upon Allah Almighty? Since it cannot mean that the one who abandons it deserves blame and punishment—which is obvious. Nor can it mean that its issuance from Allah Almighty is so necessary that He is unable to abandon it based on its entailment..."

Footnotes: 1. Sharh al-Mawaqif, Sixth Station, Sixth Objective, Al-Sharif Al-Radi publications, Qom, Iran, 8 / 195-196. 2. Al-Hadiqah al-Nadiyyah Sharh al-Tariqah al-Muhammadiyyah, Chapter Two, Section One, Maktaba Nooria Razvia, Faisalabad, 1/249.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

जान लें कि उम्मत का इस पर सामूहिक आम सहमति (इज्मा-ए-मुरक्कब) हो चुका है कि बेशक अल्लाह तआला कोई बुरा (क़बीह) काम नहीं करता और न ही किसी अनिवार्य (वाजिब) कार्य को छोड़ता है। अशअरी तो इस दृष्टिकोण से ऐसा कहते हैं कि उसकी ओर से जो कुछ भी होता है वह बुरा नहीं है और उस पर कुछ भी अनिवार्य नहीं है। जहाँ तक मोतज़िला का सवाल है, उनका दृष्टिकोण यह है कि जो कुछ बुरा है वह उसे त्याग देता है और जो उस पर अनिवार्य है वह उसे करता है। और हम पहले ही स्पष्ट कर चुके हैं कि अल्लाह तआला ही वास्तविक शासक है; वह जो चाहता है आदेश देता है और जो चाहता है वही करता है। उस पर कोई दायित्व नहीं है और न ही उससे कोई दायित्व उत्पन्न होता है, और न ही उससे कोई बुराई संबंधित है। (संक्षिप्त उद्धरण)

मौला नासेह मुहम्मद अफ़ंदी बिरगिवी 'अल-तरीक़ा अल-मुहम्मदिया' में और सैय्यदी आरिफ़ बिल्लाह अब्दुल ग़नी नाबुलसी इसकी व्याख्या 'अल-हदीक़ा अन-नदिया' में फ़रमाते हैं: "अल्लाह तआला पर भलाई (सलाह) या अत्यधिक भलाई (असलाह), या बिगाड़ (फ़साद) या अत्यधिक बिगाड़ (अफ़साद) में से कुछ भी अनिवार्य नहीं है। बल्कि वह न्यायप्रिय और स्वतंत्र कर्ता है। और अल्लाह जो चाहता है पैदा करता है और चुनता है।" (संक्षेप में)

'शरह अक़ायद-ए-नफ़ी' में लिखा है: "काश मुझे पता होता कि अल्लाह तआला पर किसी चीज़ के 'वाजिब' होने का क्या अर्थ है? क्योंकि यहाँ इसका यह अर्थ तो हो नहीं सकता कि इसके त्यागने वाले को निंदा और दंड मिलना चाहिए—यह स्पष्ट है। और न ही इसका यह अर्थ हो सकता है कि अल्लाह तआला से उसका जारी होना इतना अनिवार्य है कि वह उसे छोड़ने में सक्षम न रहे..."

पादलेख: 1. शरह अल-मवाकिफ़, छठा स्टेशन, छठा उद्देश्य, अल-शरीफ़ अल-राज़ी प्रकाशन, क़ोम, ईरान, 8 / 195-196। 2. अल-हदीक़ा अन-नदिया शरह अल-तरीक़ा अल-मुहम्मदिया, अध्याय दो, अनुभाग एक, मकतबा नूरया रज़विया, फ़ैसलाबाद, 1/249।

पृष्ठ 142 का 682

اعلم ان الامة قد اجتمعت اجماعًا مرکبا علی ان اللہ تعالٰی لایفعل القبیح ولا یترک الواجب،فالاشاعرة من جهة انه لاقبیح منه ولا واجب علیه،واما المعتزلة فمن جهة انه ما هو قبیح یترکه وما یجب علیه یفعله۔ ونحن قد بیّنا فیما تقدم انه تعالی الحاکم فیحکم بما یرید ویفعل مایشاء،لاوجوب علیه کما لاوجوب عنه ولا استقباح منه اھ ملتقطا۔ تُو جان لے کہ اُمت کا اس پر اجماع مرکب ہو چکا ہے کہ بے شک اللہ تعالٰی فعلِ قبیح نہیں کرتا اور نہ واجب کو ترک فرماتا ہے۔ اشاعرہ تو اس جہت سے کہتے ہیں کہ جو کچھ اس کی طرف سے ہو وہ قبیح نہیں اور اس پر کچھ واجب نہیں، اور معتزلہ اس جہت سے کہ جو قبیح ہے وہ اس کو ترک کرتا ہے اور جو واجب ہے وہ اس کو کرتا ہے۔ اور بے شک ہم ماقبل میں واضح کر چکے ہیں کہ اللہ تعالٰی حاکم ہے جو چاہتا ہے حکم فرماتا ہے اور جو چاہتا ہے کرتا ہے اس پر کچھ واجب نہیں جیسا کہ اس سے کچھ واجب نہیں اور نہ ہی اس کی طرف سے کچھ قبیح ہے اھ التقاط (ت)

مولٰی ناصح محمد آفندی برکلی طریقہ محمدیہ و سیدی عارف باللہ عبدالغنی نابلسی اس کی شرح حدیقہء ندیہ میں فرماتے ہیں: لایلزم علیه تعالی شیئ من فعل صلاح او اصلح، او فساد اور افسد بل هو الفاعل العدل المختار، ویخلق اللہ مایشاء ویختار اھ مختصراً۔ اللہ تعالٰی پر فعلِ صلاح یا اصلح یا فساد یا افسد میں سے کچھ بھی لازم نہیں بلکہ وہ فاعلِ عادل، مختار ہے اور جو چاہتا ہے پیدا فرماتا ہے اور پسند فرماتا ہے اھ اختصار(ت)

شرح عقائدِ نسفی میں ہے: لیت شعري ما معنی وجوب الشیئ علی اللہ تعالی، اذ لیس معناه استحقاق تارکه الذم و العقاب، وهو ظاهر، ولا لزوم صدوره عنه تعالی بحیث لا یتمکن من الترك بناءً علی استلزامه کاش میرا علم حاضر ہو، اللہ تعالٰی پر کسی شئی کے واجب ہونے کا کیا معنی ہے اس لیے

کہ یہاں یہ معنی تو ہو نہیں سکتا کہ اس کا تارک ذم و عقاب کا مستحق ہے اور وہ ظاہر ہے اور نہ ہی یہ معنی ہو سکتا ہے کہ اس واجب کا صدور اللہ تعالیٰ

حواشی: 1 شرح المواقف المرصد السادس المقصد السادس منشورات الشریف الرضی قم ایران ۸ / ۱۹۵-۱۹۶ 2 الحدیقة الندیة شرح الطریقة المحمدیة الباب الثانی الفصل الاول مکتبہ نوریہ رضویہ فیصل آباد ۱ / ۲۴۹

Fatawa Ridawiyya Volume 27

(Arabic): [It is] impossible [due to] foolishness, ignorance, futility, stinginess, or similar things; because it [would be] a rejection of the principle of choice, and a leaning towards philosophy whose flaws are manifest. - 1

(Urdu): ...it follows in such a way that [one is] not capable of abandoning it; on this basis, it entails impossibility. That is, foolishness, ignorance, futility, stinginess, or some other such repugnance would necessarily follow. This meaning cannot be correct because it would break the principle of being an autonomous agent (Mukhtar) and would entail a leaning towards philosophy whose defect is apparent. (T)

Look, in this passage, the accusation of stinginess against that philosopher is also refuted. *Wa lillahi al-hujjatul samiyah* (And Allah's proof alone is supreme (T)). And all these points that the scholars have explained one by one, those blessed verses that this humble servant recited establish them. Even if there were nothing else, the blessed verse "Indeed, Allah is Powerful over everything" [2:106] (Surely, Allah can do anything. - T) would have been sufficient; for even the less preferred (marjuh) is a "thing" (shay), and every "thing" is within power (maqdur). And power (qudrah) means nothing but the validity of action and its omission, i.e., doing or not doing are both equal, and in no scenario is there any harm or loss. It is stated in *Tawali'*:

(Arabic): The Powerful is the one for whom it is valid to perform the thing within power and also not to perform it. اھ 3

(Urdu): The powerful one is he for whom both doing and not doing that which is within power are correct. (T)

Then how can there be an accusation of preferring the less preferred (tarjih marjuh)! _____ And in which Sharia are these fabrications against the "Powerful" (Allah) permissible in short!

Thumma Aqoolu (Then I say): In more concise words (T): We ask about Zaid's statement "Necessity of preferring the less preferred" (What is meant by [saying] preferring the less preferred follows from the verses? _ **Is it essential impossibility? *Then its falsehood is manifest, as it falls under our fleeting, vanishing, deficient, and false power* not under the eternal, perfect, and everlasting Word [of God] _ Or is it that it would be a defect for God? *Then this is the same as comparing the Self-Sufficient, Praiseworthy One (Ghani Hamid) to servants, and turning away from***

hundreds of Quranic texts. Our actions are of all kinds, good and bad, but whatever He does is all good If we do the same act, we are criticized. If He does it, there is no criticism at all _____ If you don't believe it, then see [the case of] killing a Muslim in support of a disbeliever.

---

1. Sharh Aqaid al-Nasafi, Darul Isha'at al-Arabiyyah, Qandahar, Afghanistan, p. 76.
2. The Holy Quran 2/106, 2/109, 2/128, and 2/259.
3. Tawali' al-Anwar min Matali' al-Anzar.

(अरबी): ...मूर्खता, अज्ञानता, व्यर्थता, कंजूसी या इसी तरह की अन्य चीजों के कारण असंभव है; क्योंकि यह चयन के सिद्धांत (क़ायदा-ए-इख़्तियार) की अस्वीकृति है, और उस दर्शन की ओर झुकाव है जिसके दोष प्रकट हैं। - 1

(उर्दू): ...इससे यह आवश्यक होता है कि इसके त्याग पर सामर्थ्य नहीं है। इस आधार पर यह असंभव को आवश्यक बनाता है, यानी मूर्खता, अज्ञानता, व्यर्थता, कंजूसी या उसके समान कोई और बुराई आवश्यक होगी। यह अर्थ इसलिए नहीं हो सकता क्योंकि इससे मुख़्तार (स्वतंत्र कर्ता) होने के नियम का टूट जाना और दर्शन की ओर झुकाव आवश्यक आता है जिसका दोष स्पष्ट है। (त)

देखो, इस इबारत में उस दार्शनिक के कंजूसी के आरोप का भी खंडन है। वल्लाहुल हुज्जतुस सामिया (और अल्लाह तआला की ही दलील सर्वोच्च है (त))। और ये सब विषय जो विद्वानों ने एक-एक करके बयान किए, उन पवित्र आयतों से साबित हैं जो इस फ़क़ीर ने पढ़ीं। और अगर कुछ भी न होता, तो केवल यही आयत "बेशक अल्लाह हर चीज़ पर क़ादिर है" [2:106] (बेशक अल्लाह सब कुछ कर सकता है -त) काफी थी, क्योंकि मरजूह (कम पसंदीदा) भी एक चीज़ (शय) है और हर चीज़ मक़दूर (शक्ति के अधीन) है। और कुदरत (शक्ति) का अर्थ इसके सिवा कुछ नहीं कि कर्म करना और उसे छोड़ना दोनों समान रूप से सही हों, यानी वह करे या न करे, और किसी भी स्थिति में कोई हर्ज या नुकसान न हो। 'तवालि' में है:

(अरबी): शक्तिशाली वह है जिसके लिए मक़दूर (वह कार्य जिस पर शक्ति हो) को करना और न करना दोनों वैध हों। 3 ـہ।

(उर्दू): क़ादिर वह है जिससे मक़दूर को करना और न करना दोनों सही हों। (त)

फिर मरजूह को तरजीह (प्राथमिकता) देने का आरोप कैसा! _____ और क़ादिर पर संक्षेप में ये मनगढ़ंत बातें किस शरीयत में जायज़ हैं!

थुम्मा अक़ूलु: बे-इबारतिन अख़सर (फिर मैं संक्षिप्त इबारत के साथ कहता हूँ - त): हम पूछते हैं ज़ैद के इस कथन "मज़कूरा आयतों से मरजूह को तरजीह देना लाज़िम आता है" से क्या तात्पर्य है? _ **क्या ज़ाती असंभवता (इस्तेहाला-ए-ज़ाती)? तो यह स्पष्ट रूप से निराधार है कि वह हमारी नश्वर, मिटने वाली, अधूरी और बातिल शक्ति के अंतर्गत आता है न कि उस शाश्वत, पूर्ण शक्ति और**

स्थायी शब्द के नीचे _ या यह कि खुदा को दोष लगेगा? तो यह उस 'ग़नी हमीद' *(अल्लाह)* की तुलना बंदों से करना है, और सैकड़ों कुरानी प्रमाणों से मुँह मोड़ना है। हमारे कार्य अच्छे-बुरे सब तरह के होते हैं और वह *(अल्लाह)* जो कुछ करे सब अच्छा है वही काम हम करें तो हम पर आपत्ति होगी। वह करे तो उस पर कोई आपत्ति नहीं _____ अगर यकीन न आए तो किसी काफ़िर के समर्थन में किसी मुसलमान की हत्या करके देखो।

---

1. शराह अक़ैद अन-नसाफ़ी, दारुल इशाअत अल-अरबिया, कंधार अफ़गानिस्तान, पृष्ठ 76।
2. अल-कुरान अल-करीम 2/106, 2/109, 2/128 और 2/259।
3. तवालि उल अनवार मिन मतालि उल अनज़ार।

पृष्ठ 143/682

مُحَالًا من سفه اوجهلِ او سے لازم ہے بایں طور کہ اس کے ترک پر قادر نہیں اس بنیاد پر یہ عبثِ اوبخل او نحوِ ذٰلكَ لانّه محال کو مستلزم ہے یعنی سفہ، جہل، عبث، بخل یا اس کی مثل کوئی رفض لقاعدة الاختیار، ومَیل اور قباحت لازم آئے گی۔ یہ معنی اس لیے نہیں ہو سکتا کہ اس سے الی الفلسفة الظاهرة العوارِ۔ مختار ہونے کے قاعدے کا ٹوٹ جانا اور اس سے فلسفہ کی طرف 1 میلان لازم آتا ہے جس کا عیب ظاہر ہے۔(ت)

دیکھو اس عبارت میں اُس فلسفی کے الزام بخل کا بھی رد ہے ۔ولله الحجة السامية (اور اللہ تعالٰی ہی کی حجت بلند ہے (ت)) اور یہ سب مطالب کہ علماء نے افادہ فرمائے فرداً فرداً ان آیاتِ کریمہ کہ فقیر نے تلاوت کیں ،ثابت اور اگر کچھ نہ ہوتا سو آیہ کریمہ " اِنَّ اللّٰهَ عَلٰی كُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ ﴿۶﴾" 2 (بے شک اللہ سب کچھ کرسکتا ہے ۔ت) کے تو بس تھی کہ مرجوع بھی ایک شے ہی اور ہر شے مقدور۔اور معنی قدرت نہیں مگر صحت فعل وترک ،یعنی کرے یا نہ کرے دونوں یکساں ،اور کسی تقدیر پر کچھ حرج و نقصان نہیں۔ طوالع میں ہے:

القادر هو الذي يصح منه ان يفعل المقدور قادر وہ ہے جس سے مقدور کو کرنا اور نہ کرنا وان لا يفعل 3 اھ دونوں صحیح ہوں اھ (ت)

پھر ترجیح مرجوع کا الزام کیسا! _____ اور قادر مختصر پر یہ تقولات کس شریعت میں روا !

ثم اقول:بعبارةٍ اخصر (پھر میں مختصر عبارت کے ساتھ کہتا ہوں ۔ ت) ہم پوچھتے ہیں قول زید "لزم ترجیح المرجوع" (مرجوع کو ترجیح دینا لازم آیات سے کیا مقصود؟ _ **آیا استحاله ذاتیہ ؟ تو بین البطلان کہ وہ ہماری قدرت فانیہ زائلہ، قاصرہ باطلہ کے تحت میں داخل نہ کہ قدرت باقیہ تامہ**

،کلمہ دائمہ _ یا یہ کہ خدا کو عیب لگے گا ؟ تو یہ وہی اس غنی حمید کو بندوں پر قیاس کرنا، اور صد ہا نصوص قرآنیہ سے منہ پھیرنا ہے۔ ہمارے فعل بھلے برے سب طرح کے ہیں اور وہ جو کچھ کرے سب اچھا وہی کام ہم کریں ہم پر اعتراض ہو۔ وہ کرے اس پر اصلاً اعتراض نہیں _____ یقین نہ آئے تو کافر کی حمایت میں کسی مسلمان کو قتل کر دیکھو۔

---

1 شرح عقائد النسفی دارالاشاعۃ العربیہ قندھار افغانستان ص ۷۶ 2 القرآن الکریم ۲ / ۱۰۶ و ۲ / ۱۰۹ و ۲ / ۱۲۸ و ۲ / ۲۵۹ 3 طوالع الانوار من مطالع الانظار

Fatawa Razvia Volume 27

And He gave victory to the disbelievers over the Muslims many times. By Allah! This is the place where a believer's heart overflows with love for his Master. *Al-Azmato Lillah* (Greatness is for Allah - T). Every act of the Beautiful is beautiful (*haihat haihat*, without comparison). Dirty clothes look very ugly on an ugly person; put them on someone beautiful and see how much bloom they provide. *Wa Lillahil Masalul A'la* (And for Allah is the highest attribute - T). *Iyazan Billah* (Refuge with Allah - T). If He were to throw His Muslim servant into Hell—and refuge is sought in His Noble Face—at that time, if it were asked of that believer, "How did your Lord perform this act?" By Allah! He would say, "Very good, extremely fine, perfectly correct, but Your protection is more spacious for me." In short, this statement of Zaid is a collection of various kinds of misguidance and ignorance __ **and blatant philosophy and Mu'tazilism is its source** ____ *Nas'alullahal 'Afiyah, wa la hawla wa la quwwata illa billahil 'azizil hakim.* (We ask Allah for well-being, and there is no power nor strength except by Allah, the Mighty, the Wise. - T).

Sixth Statement

In which I quoted: "That the 'Ten Intellects' are sacred and pure from all defects and evils, and their knowledge is complete and encompasses everything with perfect reach. To the extent that it is impossible for even a single atom of the universe's atoms to remain hidden from them." _____ This particular attribute belongs only to the Knower of the Unseen and the Witnessed, Majestic and Exalted is He. He, the Exalted, said:

"And not [even] an atom's weight is hidden from your Lord in the earth or in the heaven." (1) Nothing is hidden from your Lord, not even an atom's weight on earth or in the heaven.

And establishing this for anyone other than God is definitely disbelief, *Li-Izzatillah* (For the Honor of Allah - T). Let a Muslim reflect upon this impossibility: what an overt disbelief and how contrary it is to many clear Quranic texts. Allah the Exalted said: "And none knows the soldiers of your Lord except He" (2) - "No one knows the armies of your Lord."

---

1. The Holy Quran 10/61
2. The Holy Quran 74/31

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

और उसने बार-बार काफ़िरों को मुसलमानों पर ग़लबा (विजय) दिया। वल्लाह! यह वह स्थान है जहाँ एक मोमिन का दिल अपने मौला की मुहब्बत से छलक उठता है। अल-अज़मतु लिल्लाह (महानता अल्लाह के लिए है। - त)। जमील (सुंदर) की हर बात जमील है (कहाँ-कहाँ, बिना उपमा के)। गंदे कपड़े किसी बदसूरत पर बहुत बुरे लगते हैं, किसी हसीन (सुंदर) को पहना कर देखिये, देखिये वे कितनी बहार (शोभा) देते हैं। व लिल्लाहिल मसलुल आला (और अल्लाह ही के लिए सबसे श्रेष्ठ शान है। - त)। अयाज़म बिल्लाह (अल्लाह की पनाह। - त)। यदि वह अपने मुसलमान बंदे को दोज़ख़ में डाल दे—और उसी के करीम (कृपालु) चेहरे की पनाह है—उस समय उस मोमिन से पूछा जाए, "तेरे रब ने यह काम कैसा किया?" वल्लाह! वह यही कहेगा कि "बहुत अच्छा, अत्यंत सुंदर, पूर्णतया उचित, लेकिन तेरी आफ़ियत (कुशलता/सुरक्षा) मेरे लिए अधिक विस्तार वाली है।" कुल मिलाकर, ज़ैद का यह कथन विभिन्न प्रकार के पथभ्रष्टता और अज्ञानता का समूह है __ **और स्पष्ट दर्शन (फ़लसफ़ा) और एतज़ाल (मुअतज़िला विचारधारा) इसका स्रोत है** ____ नस्अलुल्लाहल आफ़िया, व ला हौला व ला कुव्वता इल्ला बिल्लाहिल अज़ीज़िल हकीम। (हम अल्लाह तआला से आफ़ियत माँगते हैं, और गुनाह से बचने की शक्ति और नेकी करने की कुव्वत नहीं है मगर इज़्ज़त वाले हिकमत वाले अल्लाह की तौफ़ीक़ से। - त)।

छठा कथन

जिसमें मैंने नक़्ल (उद्धृत) किया: "कि 'दस अक्लें' (अकुल-ए-अशरा) तमाम दोषों और बुराइयों से पवित्र और पाक हैं, और उनका ज्ञान पूर्ण और पूर्ण घेरे के साथ व्यापक है। यहाँ तक कि कायनात के कणों में से कोई भी कण उनसे छिपा रहना संभव नहीं।" _____ यह विशेष गुण हज़रत आलमुल ग़ैब वश्-शहादत (परोक्ष और प्रत्यक्ष के ज्ञाता) का है, जो महान और उच्च है। अल्लाह तआला ने फ़रमाया:

"और तेरे रब से ज़मीन में और न आसमान में एक ज़र्रे के बराबर भी कोई चीज़ छिपी नहीं है।" (१) नहीं छिपती तेरे रब से ज़र्रा बराबर चीज़ ज़मीन में और न आसमान में।

और इसे खुदा के सिवा किसी और के लिए साबित करना निश्चित रूप से कुफ़्र है, लि-इज़्ज़तिल्लाह (इज़्ज़त अल्लाह के लिए है। - त)। इस अदम-ए-इमकान (असंभवता) पर एक मुसलमान गौर करे कि

यह कैसा स्पष्ट कुफ़्र है और कुरान के कितने स्पष्ट ग्रंथों के विरुद्ध है। अल्लाह तआला ने फ़रमाया: "और तेरे रब के लश्करों को उसके सिवा कोई नहीं जानता।" (२)

---

1. अल-कुरान अल-करीम १०/६१
2. अल-कुरान अल-करीम ७४/३१

पृष्ठ १४४ / ६८२

اور اس نے بار ہا کفار کو مسلمین پر غلبہ دیا۔ واللہ! یہ وہ جگہ ہے کہ مومن کا دل اپنے مولیٰ کی محبت سے چھلکے، العظمۃ للہ (عظمت اللہ کے لیے ہے۔ ت) جمیل کی ہر بات جمیل (ہیہات ہیہات، بلا تشبیہ) میلے کپڑے کی بد صورت پر سخت بدنما ہوں کسی حسین کو پہنے دیجئے، دیکھئے کتنی بہار دیتے ہیں۔ وللہ المثل الاعلیٰ (اور اللہ ہی کے لیے ہے سب سے برتر شان۔ ت) عیاذاً باللہ (اللہ کی پناہ۔ ت) اگر وہ اپنے بندہ مسلمان کو دوزخ میں ڈالے۔ (اور اسی کے وجہ کریم کی پناہ) اس وقت اس مومن سے پوچھے تیرے رب نے یہ کام کیسا کیا؟ واللہ ! یہی کہے گا کہ بہت اچھا، نہایت خوب، کمال بجا، و لکن عافیتك اوسع لي (لیکن تیری عافیت میرے لیے زیادہ وسعت والی ہے۔ با لجملہ زید کا یہ قول انواع انواع ضلالت و جہالات کا مجمع __ **اور صریح فلسفہ و اعتزال اس کا منبع** ____ نسأل اللہ العافیۃ، ولاحول ولاقوۃ الا باللہ العزیز الحکیم۔ (ہم اللہ تعالیٰ سے عافیت مانگتے ہیں، اور گناہ سے بچنے کی طاقت اور نیکی کرنے کی قوت نہیں مگر اللہ عزت والے حکمت والے کی توفیق سے۔ ت)

قولِ ششم

میں کہ "عقولِ عشرہ کا تمام نقائص و قبائح سے مقدس و منزہ، اور ان کے علم کا تام و محیط باحاطہ تامہ ہونا نقل کیا۔ یہاں تک کہ کوئی ذرہ ذراتِ عالم سے ان پر مخفی رہنا ممکن نہیں۔" _____ یہ خاص صفت حضرت عالم الغیب والشہادۃ کی ہے جل وعلا۔ قال تعالیٰ

"وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَّبِّكَ مِنْ مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ"1 نہیں چھپتی تیرے رب سے ذرہ برابر چیز زمین میں اور نہ آسمان میں۔

اور اس کا غیر خدا کے لیے ثابت کرنا قطعاً کفر لعزۃ اللہ (عزت اللہ کے لیے ہے۔ ت) اس عدمِ امکان کو مسلمان غور کرے کہ کیسا کفر واشگاف اور کتنے صریح نصوصِ قرآنیہ کا خلاف ہے۔

قال تعالٰی: "وَمَا یَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ اِلَّا هُوَ"2- "کوئی نہیں جانتا تیرے رب کے لشکروں کو

---

1 القرآن الکریم ۶۱/۱۰ 2 القرآن الکریم ۳۱/۷۴

Besides this. And Allah Almighty said: "To Him alone is referred the knowledge of the Hour."[1] - Only to Him is the knowledge of the Day of Judgment attributed. And Allah Almighty said: "And they say, 'When is this promise, if you are truthful?' Say, 'The knowledge is only with Allah, and I am only a clear warner.'"[2] - The disbelievers say, when is this promise of the Day of Judgment if you are truthful? So say, its knowledge is indeed with God, and I am but a clear and open warner. And Allah Almighty said: "they encompass not a thing of His knowledge except for what He wills."[3] - They do not encompass anything of His knowledge except as much as He wills. And Allah Almighty said, narrating from His angels: "Exalted are You; we have no knowledge except what You have taught us. Indeed, it is You who is the Knowing, the Wise."[4] - Glory be to You! We have no knowledge except what You have taught us. Indeed, You alone are the Wise, the All-Knowing.

Subhan-Allah! The pseudo-philosophers say that the 'Ten Intellects' are synonymous with angels. Although this is purely false, because the characteristics they attribute to those senseless ten intellects have no connection at all with the attributes of angels. 'And who is more of a liar than the one whom the Quran has declared a liar.' Rather, these are just concoctions of the imaginations of those foolish people whose reality has no name.

[Boxed Text]: "They are not but [mere] names you have named them - you and your forefathers - for which Allah has sent down no authority."[5] | They are nothing but some names that you and your forefathers have assigned. Allah has sent down no evidence for them. (Trans.)

However, if we assume and understand it this way, the pagans of Arabia went to extremes regarding the status of angels by also showing deficiency in designating them as females. The disbelievers of Greece made it a matter of pure excess, portraying them as transcending the attributes of creation. So now, realize the state of those 'intellects' from this noble verse. How they refute those fools, and bring the admission of their helplessness and lack of knowledge before their Master, and establish purity and sanctity specifically for His Noble Face. Allah the Almighty has spoken the truth.

[1] The Holy Quran 41/47 [2] The Holy Quran 67/25-26 [3] The Holy Quran 2/255 [4] The Holy Quran 2/32 [5] The Holy Quran 53/23

इसके अलावा। और अल्लाह तआला ने फरमाया: "इलैहि युरद्दु इल्मुस-साआह"।[1] - "कयामत का इल्म उसी की ओर लौटाया जाता है"। और अल्लाह तआला ने फरमाया: "वयक़ूलूना मता हाज़ल वअदु इन कुन्तुम सादिक़ीन, क़ुल इन्नमल इल्मु इन्द् अल्लाहि व इन्नमा अना नज़ीरुम मुबीन"।[2] - काफ़िर कहते हैं कि यह कयामत का वादा कब है अगर तुम सच्चे हो। तो फरमा दीजिये कि इसका इल्म तो खुदा ही को है, और मैं तो बस साफ़-साफ़ डराने वाला हूँ। और अल्लाह तआला ने फरमाया: "ला युहीतूना बि-शैइम मिन इल्मिही इल्ला बिमा शा-आ"।[3] - वे उसके इल्म में से कुछ भी नहीं घेरते, सिवाय उसके जितना वह चाहे। और अल्लाह तआला ने अपने फरिश्तों के हवाले से फरमाया: "सुब्हानका ला इल्मा लना इल्ला मा अल्लम्तना इन्नका अन्तल अलीमुल हकीम"।[4] - पाक है तू! हमें कुछ इल्म नहीं सिवाय उसके जो तूने हमें सिखाया। बेशक तू ही जानने वाला, हिकमत वाला है।

सुब्हान-अल्लाह! फलसफा बघारने वाले कहते हैं कि 'उकूले अशरा' (दस बुद्धि) फरिश्तों की एक अभिव्यक्ति है। हालांकि यह बात सरासर गलत है, क्योंकि जो बातें वे उन दस बुद्धि के लिए साबित करते हैं, फरिश्तों के गुणों से उनका असल में कोई ताल्लुक नहीं है। 'और उससे बढ़कर झूठा कौन है जिसे कुरान ने झुठलाया।' बल्कि ये सिर्फ उन बेवकूफों के गढ़े हुए वहम हैं जिनका हकीकत में कोई नाम-ओ-निशान नहीं।

[बॉक्स वाला टेक्स्ट]: "इन् हिया इल्ला अस्माउन सम्मइतुमुहा अन्तुम व आबा-उकुम मा अन्ज़लल्लाहु बिहा मिन सुल्तानिन्"[5] | वे तो नहीं मगर कुछ नाम कि तुमने और तुम्हारे बाप-दादाओं ने रख लिए हैं। अल्लाह ने उनकी कोई दलील नहीं उतारी। (त)

बहरहाल, अगर मान लें और यूँ समझें कि अरब के मुशरिकों ने फरिश्तों की शान में गुलू (अतिशयोक्ति) के साथ-साथ तफ़रीत (कमी) भी की कि उन्हें औरतें करार दिया। यूनान के काफिरों ने खालिस इफ़रात (अति) की और उन्हें मख्लूक़ के गुणों से परे बताया। तो अब इस आयते करीमा से उन 'अक्लों' की हालत का अंदाज़ा लगाइए। किस तरह वे उन बेवकूफों को झुठलाते हैं, और अपने मालिक के हुज़ूर अपनी बेबसी और बे-इल्मी का इकरार करते हैं, और पाकी-ओ-पाकीज़गी सिर्फ उसकी पाक ज़ात के लिए खास ठहराते हैं। अल्लाह तआला ने सच फरमाया।

[1] अल-कुरान अल-करीम 41/47 [2] अल-कुरान अल-करीम 67/25-26 [3] अल-कुरान अल-करीम 2/255 [4] अल-कुरान अल-करीम 2/32 [5] अल-कुरान अल-करीम 53/23

اس کے سوا۔ وقال تعالٰی: "اِلَیْہِ یُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَۃِ"۔[1] "اسی کی طرف پھیرا جاتا ہے علم قیامت کا" وقال تعالٰی: "وَیَقُولُونَ مَتَی ھَذَا الْوَعْدُ إِن کُنتُمْ صَادِقِینَ ۝ قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِندَ اللَّہِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِیرٌ مُّبِینٌ ۝"۔[2] کافر کہتے ہیں یہ قیامت کا وعدہ کب ہے اگر تم سچے ہو۔ تو فرما اس کا علم تو خدا ہی کو ہے، اور میں تو یہی ڈر سنانے والا ہوں صاف صاف۔ وقال تعالٰی: "لَا یُحِیطُونَ بِشَیْءٍ مِّنْ عِلْمِہِ إِلَّا بِمَا شَاءَ"۔[3] نہیں گھیرتے اُس کے علم سے کچھ، مگر جتنا وہ چاہے۔ وقال تعالٰی حکایۃً عن ملئکتہ: "سُبْحَانَکَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ؕ إِنَّکَ أَنتَ الْعَلِیمُ الْحَکِیمُ"۔[4] پاکی ہے تجھے ہمیں کچھ علم نہیں مگر جتنا تو نے ہمیں سکھایا۔ بے شک تو ہی ہے دانا، حکمت والا۔

سبحن اللہ ! متفلسفہ کہتے ہیں کہ عقولِ عشرہ ملکہ سے عبارت ہے۔ اگرچہ یہ بات محض غلط، کہ جو امور وہ بے عقول ان دس عقول کے لیے ثابت کرتے ہیں، صفاتِ ملکہ سے اصلاً علاقہ نہیں رکھتے ولا کذب ممن کذبہ القرآن (اس سے بڑھ کر کوئی جھوٹا نہیں جس کو قرآن نے جھوٹا قرار دیا ۔ت) بلکہ یہ صرف اُن سفہاء کے اوہام تراشیدہ ہیں جن کی اصل نام کو نہیں۔

[Boxed Text]: "اِنْ ھِیَ اِلَّا اَسْمَاءٌ سَمَّیْتُمُوْھَا اَنْتُمْ وَ اٰبَآؤُکُمْ مَّا اَنْزَلَ اللّٰہُ بِھَا مِنْ سُلْطٰنٍ"[5] | وہ تو نہیں مگر کچھ نام کہ تم نے اور تمہارے باپ دادوں نے رکھ لیے ہیں۔ اللہ نے ان کی کوئی سند نہیں اتاری۔ (ت)

تاہم اگر مان لیں اور یوں سمجھیں کہ مشرکینِ عرب نے شانِ املاک (فرشتے) میں غلو کے ساتھ تفریط بھی کی کہ انہیں عورتیں ٹھہرایا۔ کفارِ یونان نے وہ افراطِ خالص بنایا کہ اوصافِ خلق سے متعالی بتایا۔ تو اب اس آیہ کریمہ سے اُن عقول کی حالت ادراک کیجئے۔ کس طرح ان احمقوں کو

جھٹلاتے، اور اپنے مالک کے حضور اپنے عجز و بے علمی کا اقرار لاتے، اور پاکی و قدوسی اُس کے وجہ کریمہ کے لیے خاص ٹھہراتے ہیں۔ صدق اللہ تعالیٰ:

[1] القرآن الکریم ۴۱ / ۴۷ [2] القرآن الکریم ۶۷ / ۲۵-۲۶ [3] القرآن الکریم ۲/۲۵۵ [4] القرآن الکریم ۲/۳۲ [5] القرآن الکریم ۵۳/۲۳

"They will soon deny their worship and will become their adversaries." (Quran 19:82)

I'lam bi-Qawati' al-Islam states: Whoever claims knowledge of the unseen in one issue or a few issues does not become a disbeliever. But whoever claims [absolute] knowledge [of the unseen] in all issues becomes a disbeliever. (T)

And in the same way, from the chapter of consensual disbelief among the Hanafi scholars it is quoted: Or attributed to a created being His (Allah's) attributes or names etc. | Or characterized a created being with the attributes or names of Allah Almighty etc. (T)

In short, the ruling on the matter is clear. The only point of contention here is that Zaid wrote the word 'according to them' (indhum), which indicates an explicit narration. I say: regardless of the fact that the sentence 'It is impossible that, for example, the First Intellect should not know, etc.' (it is impossible for the first intellect not to have knowledge etc. -T) is itself clear disbelief and not part of the narration, but rather a derivation based on complete transcendence, as evidenced by the flow of the discourse (as the context of the statement bears witness to it. -T). I wonder how this was beneficial to him; he declared it his established doctrine that immaterial beings know material particulars in a particular way. And he made this statement a proof of its truth, so here it is not merely a matter of transmission and narration, but a position of reliance and citation. That too, in a revitalized, refined, and permissible manner. Thus, this is a clear sign of approval and acceptance, as is not hidden from any rational person, let alone a learned one (as it is not hidden from any wise man, let alone from a person of excellence. -T). Furthermore, we have already proven that even narrating such statements with explicit attribution is not permissible unless accompanied by rejection and denial. And after everything, there is no doubt about the hideousness and vileness of this statement. Reflect, reflect! (ponder).

1. Holy Quran 19/82
2. I'lam bi-Qawati' al-Islam with Subul al-Najat, Chapter 1, Maktabah al-Haqiqiyyah Dar al-Shafaqat Turkey, p. 359
3. I'lam bi-Qawati' al-Islam with Subul al-Najat, Chapter 1, Maktabah al-Haqiqiyyah Dar al-Shafaqat Turkey, p. 473

फ़तावा रज़विया | जिल्द 27

"वे जल्द ही उनकी इबादत का इनकार करेंगे और उनके विरोधी हो जाएंगे।" (क़ुरान 19:82)

एलाम बि-क़वातिए अल-इस्लाम में है: जिसने एक मसले या कुछ मसलों में ग़ैब के इल्म का दावा किया वह काफ़िर नहीं होगा। और जिसने तमाम मसलों में अपने इल्म का दावा किया वह काफ़िर हो जाएगा। (त)

और इसी तरह उलेमा-ए-हनफ़िया के कुफ़्र-ए-मुत्तफ़िक़ अलैहि की फ़स्ल में मंक़ूल है: या किसी मखलूक (बनाई हुई चीज़) को अल्लाह तआला की सिफ़ात (गुणों) या उसके नामों के साथ मौसूफ़ किया इत्यादि। | या किसी हादिस को अल्लाह तआला की सिफ़ात या उसके नामों के साथ मुत्तसिफ़ किया इत्यादि (त)

सारांश यह कि मसले का हुक्म स्पष्ट है। यहाँ केवल विचारणीय बिंदु यह है कि ज़ैद ने 'उनके पास' (अिंदहुम) शब्द लिख दिया जो स्पष्ट रूप से बयान की ओर इशारा करता है। मैं कहता हूँ: इस बात को छोड़ भी दें कि यह वाक्य कि 'यह असंभव है कि मिसाल के तौर पर अक्ल-ए-अव्वल को इल्म न हो इत्यादि' (यह नामुमकिन है कि मसलन अक़्ल-ए-अव्वल को इल्म न हो इत्यादि -त) स्वयं स्पष्ट कुफ़्र है, यह बयान का हिस्सा नहीं है, बल्कि पूर्ण पवित्रता पर आधारित एक परिणाम है जैसा कि बयान के प्रवाह से प्रमाणित होता है (जैसा कि सियाक़-ए-बयान इस पर शाहिद है। -त)। मुझे आश्चर्य है कि यह उसके लिए कैसे लाभदायक हुआ, उसने निराकार सत्ताओं (मुजर्रदात) द्वारा भौतिक विवरणों को विशेष रूप से जानने को अपना प्रमाणित मत बताया। और इसकी सत्यता पर इस कथन को दलील ठहराया, तो वह यहाँ केवल नकल और बयान के स्थान पर नहीं है, बल्कि प्रमाण और आधार के स्थान पर है। वह भी पुनर्जीवित, परिष्कृत और स्वीकार्य तरीके से। तो यह स्पष्ट रूप से रज़ा और स्वीकृति का संकेत है, जैसा कि किसी भी बुद्धिमान व्यक्ति से छिपा नहीं है, विद्वान की तो बात ही क्या है (जैसा कि हर आक़िल पर पोशीदा नहीं चे जाएका फ़ाज़िल पर पोशीदा हो। -त)। इसके अलावा, हम यह साबित कर चुके हैं कि ऐसे कथनों को स्पष्ट रूप से बयान करना भी हलाल नहीं है जब तक कि उन्हें रद्द करने और इनकार करने के साथ न जोड़ा जाए। और तमाम बातों के बाद, इस कथन की घिनौनी और बुराई में कोई संदेह नहीं है। विचार करो, विचार करो! (ग़ौर कर)।

1. अल-क़ुरान अल-करीम 19/82

2. एलाम बि-क़वातिए अल-इस्लाम मआ सुबुल उन-नजात, अध्याय 1, मकतबा अल-हक़ीक़िया दारुश शफ़क़त तुर्की, पृ. 359
3. एलाम बि-क़वातिए अल-इस्लाम मआ सुबुल उन-नजात, अध्याय 1, मकतबा अल-हक़ीक़िया दारुश शफ़क़त तुर्की, पृ. 473

"سَیَکْفُرُوْنَ بِعِبَادَتِهِمْ وَیَکُوْنُوْنَ عَلَیْهِمْ ضِدًّا" ع ۱ عنقریب وہ ان کی بندگی سے منکر ہوں گے اور ان کے مخالف ہوجائیں گے۔ (ت)

اعلام بقواطع الاسلام میں ہے: من ادعی علم الغیب فی قضیۃ او قضایا لایکفر ومن ادعی علمہ فی سائر القضایا کفر ۲ جس نے ایک قضیہ یا چند قضایا میں علم غیب کا دعوٰی کیا وہ کافر نہ ہوگا۔ اور جس نے تمام قضایا میں اپنے علم کا دعوٰی کیا وہ کافر ہوجائے گا۔ (ت)

اور اسی میں علمائے حنیفہ سے کفر متفق علیہ کی فصل میں منقول: او وصف محدثاً بصفاتہ او اسمائہ الخ ۳ یا کسی حادث کو اللہ تعالٰی کی صفات یا اس کے اسماء کے ساتھ متصف کیا الخ (ت)

غرض حکم مسئلہ واضح ہے۔ صرف محل نظر اس قدر کو یہاں زید نے لفظ عندہم لکھ دیا کہ صراحت حکایت پر دال۔ اقول: مگر قطع نظر اس سے کہ جملہ لایمکن ان لایعلم العقل الاول مثلاً الخ (یہ ناممکن ہے کہ مثلاً عقل اول کو علم نہ ہو الخ ت) کہ خود کفر جلی ہے، داخل حکایت نہیں، بلکہ تنزہ تام پر تفریح ہے کما یشھد بہ سوق البیان (جیسا کہ سیاق بیان اس پر شاہد ہے ت) عجب کرتا ہوں کہ یہ اسے مفید ہوا، اس نے مجردات کا جزئیات مادیہ کو بروجہ جزئی جاننا اپنا مذہب محقق بتایا۔ اور اس کی حقانیت پر اس قول کو دلیل ٹھہرایا، تو وہ یہاں محض محل نقل وحکایت میں نہیں، بلکہ مقام تمسک واستناد میں ہے۔ وہ بھی محییاً ومنقحاً وسائغاً۔ تو یہ صاف امارت رضا وقبول ہے کما لایخفی علی کل عاقل ، فضلا عن فاضل (جیسا کہ ہر عاقل پر پوشیدہ نہیں چہ جائیکہ فاضل پر پوشیدہ ہو۔ ت) علاوہ بریں ہم ثابت کر آئے کہ ایسے اقوال کا بہ تصریح حکایت بیان کرنا بھی حلال

نہیں جب تک مقرون بہ ردّ وانکار نہ ہو۔ وبعد اللتیا والتی اس قول کی شناعت وبشاعت میں شک نہیں۔ تدبَّرتدبر (غور کر)

۱ القرآن الکریم ۸۲/۱۹ ۲ اعلام بقواطع الاسلام مع سبل النجاۃ الفصل الاول مکتبۃ الحقیقیۃ دار الشفقت ترکی ص ۳۵۹ ۳ اعلام بقواطع الاسلام مع سبل النجاۃ الفصل الاول مکتبۃ الحقیقیۃ دار الشفقت ترکی ص ۴۷۳

Fatawa-e-Razvia Volume 27

(So you will understand. - T)

Seventh Statement

In this, he brightened this blatant disbelief and, by lifting the veil of life from the face of hypocrisy, declared it the manifest truth and the saying of the researchers, writing clearly that: Temporal non-existence is not actual non-existence for one who has received or will receive the robe of existence at some time. He was not non-existent, nor will he be non-existent; rather, these are only veils and covers. He 'was not before' means he was hidden. And 'is no longer' means he has become hidden. Otherwise, in reality, in occurrence and the nature of the matter, he is not detached from existence. Surely we belong to Allah, and to Him we shall return. (Indeed, we are the property of Allah and we have to return to Him. - T) On this hideous saying, severe abominations are necessary, beyond any limit. But what cannot be attained entirely should not be abandoned entirely. (T) I say: And with Allah is success: (So I say, and success is only from Allah the Almighty. - T): Firstly, it is against the explicit Quranic texts. Allah, Blessed and Exalted, says: "Does man not remember that We created him before, while he was nothing?" (1) | Does man not remember that We made him before this, and he was nothing? The pseudo-philosopher Zaid says: Why was he not? Of course, he was hidden. Allah, the Glorious and Exalted, says: "And that He destroyed the first [people of] 'Aad, and Thamud - and He did not spare [any]." (2) | Allah destroyed the former people of Aad and Thamud, and did not leave any of them remaining. The pseudo-philosopher Zaid says: How is it that they do not remain? In occurrence and the nature of the matter, the souls are connected to the body. Yes, they are hidden from sight. The Lord, Exalted and Holy, says:

---

1. The Holy Quran 19 / 67
2. The Holy Quran 53 / 50-51

फ़तावा-ए-रज़विया जिल्द 27

(तो आप समझ जायेंगे। - त)

सातवां कथन

इसमें उसने इस स्पष्ट कुफ़्र (अविश्वास) को खूब चमकाया और पाखंड के चेहरे से जीवन का पर्दा हटाकर इसे स्पष्ट सत्य और शोधकर्ताओं का कथन ठहराया, साफ़ लिखा कि - सामयिक अभाव (Non-existence) वास्तव में अभाव नहीं है जिसने किसी समय अस्तित्व का चोला पाया या पायेगा। वह न नदारद (मदमून) था, न नदारद होगा, बल्कि ये केवल पर्दे और हिजाब हैं। पहले नहीं था, यानी छिपा हुआ था। और अब नहीं रहा, यानी छिप गया। वरना वास्तव में वह वास्तविकता और मामले के स्वरूप में अस्तित्व से अलग नहीं है। इन्ना लिल्लाहि व इन्ना इलैहि राजिऊन (बेशक हम अल्लाह के हैं और हमें उसी की तरफ लौटना है। - त) इस घृणित कथन पर जो गंभीर बुराइयां अनिवार्य हैं, वे सीमा से बाहर हैं। लेकिन जो चीज़ पूरी तरह से प्राप्त न हो सके उसे पूरी तरह से छोड़ना नहीं चाहिए। (त) मैं कहता हूँ: और अल्लाह की ही कृपा से सफलता है: (तो मैं कहता हूँ, और सफलता केवल अल्लाह तआला की ओर से है। - त): पहली बात तो यह कि यह स्पष्ट कुरान की आयतों के खिलाफ है। अल्लाह तबारक व तआला फरमाता है: "क्या इंसान याद नहीं करता कि हमने उसे इससे पहले बनाया था, और वह कुछ भी नहीं था?" (1) | क्या आदमी याद नहीं करता कि हमने उसे इससे पहले बनाया, और वह कुछ भी न था। ज़ैद जैसा दार्शनिक कहता है: वह क्यों नहीं था? बेशक छिपा हुआ था। अल्लाह जल्ला व अला फरमाता है: "और यह कि उसी ने पहली आद कौम को तबाह किया और समूद को भी, सो उनमें से किसी को भी शेष नहीं छोड़ा।" (2) | अल्लाह ने पिछली आद कौम और समूद को हलाक कर दिया, सो उनमें से किसी को बाकी न रखा। ज़ैद जैसा दार्शनिक कहता है, वे बाकी कैसे नहीं रहे? वास्तविकता और मामले के स्वरूप में आत्माएं शरीर से जुड़ी हुई हैं। हाँ, वे आँखों से ओझल हो गए। रब तआला व तक़द्दस फ़रमाता है:

---

1. पवित्र कुरान 19 / 67
2. पवित्र कुरान 53 / 50-51

पेज 147 का 682

فتاوٰی رضویہ جلد ۲۷

تو سمجھ لے گا ۔ ت)

قولِ ہفتم

میں اس کفرِ بواح کو خوب چمکایا اور روئے ریا سے پردہ حیات اٹھا کر حق مبین و قول محققین ٹھہرایا صاف لکھا کہ ۔ عدم زمانی حقیقۃً عدم نہیں جس نے کسی وقت میں خلعت وجود پایا یا پائے گا۔ وہ نہ معدوم تھا، نہ معدوم ہو، بلکہ یہ فقط پردہ و حجاب ہیں۔ پہلے نہ تھا، یعنی پوشیدہ تھا۔ اور اب نہ رہا۔ یعنی چھپ گیا۔ ورنہ حقیقۃً وہ واقع و نفس الامر میں وجود سے منفک نہیں۔ انا للہ وانا الیہ راجعون (بے شک ہم اللہ کے مال ہیں اور ہم کو اسی طرف پھرنا ہے۔ ت) اس قولِ شنیع پر جو شناعاتِ شدیدہ لازم، حدّ عد سے خارج۔ ولکن مالا یدرک کلہ لایترک کلہ (لیکن جو چیز مکمل طور پر پائی نہ جاسکے، ہو وہ مکمل طور پر چھوڑی نہ جائے گی۔ ت) فا قول: وباللہ التوفیق: (تو میں کہتا ہوں، اور اللہ تعالٰی ہی کی طرف سے توفیق ہے۔ ت) : اولاً نصوص صریحٰ قرآنیہ کا خلاف، اللہ تبارک و تعالٰی فرماتا ہے ۔ "اَوَلَا یَذْکُرُ الْاِنْسَانُ اَنَّا خَلَقْنٰہُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ یَکُ شَیْئًا ۱" | کیا آدمی یاد نہیں کرتا کہ ہم نے اسے بنایا اس سے پہلے، اور وہ کچھ نہ تھا۔ زید متفلسف کہتا ہے۔ تھا کیوں نہیں؟ البتہ پوشیدہ تھا۔ حق جل وعلا فرماتا ہے: "وَاَنَّہٗ اَہْلَکَ عَادَا ۨ الْاُوْلٰی ﴿۵۰﴾ وَثَمُوْدَا فَمَآ اَبْقٰی ﴿۵۱﴾" ۲ | اللہ نے ہلاک کر دیا اگلی قومِ عاد کو اور ثمود کو، سو ان میں کوئی باقی نہ رکھا۔ زید متفلسف کہتا ہے، باقی کیسے نہیں؟ واقع و نفس الامر میں روحیں بدن سے متعلق ہیں۔ ہاں نگاہوں سے چھپ گئے۔ رب تعالٰی و تقدس فرماتا ہے:

---

1 القرآن الکریم ۱۹ / ۶۷ 2 القرآن الکریم ۵۳ / ۵۰ ۵۱

Volume 27, Fatawa Razawiyya

"Everyone upon it [the earth] will perish (26) And there will remain the Face of your Lord, Owner of Majesty and Honor (27)" Whoever is on the earth is to perish, and only the Majestic and Honorable Face of your Lord shall remain.

A pseudo-philosopher named Zaid says, everyone will remain but __ **and in a veil, while You are manifest. Similarly, there are hundreds of verses and Hadiths for which it is absolutely impossible for Zaid to provide an answer. Except that wherever creation, origination, innovation, and formation occur in the Quran and Hadith, he interprets them as 'manifestation', and death, destruction, annihilation, and non-existence as 'concealment' or 'disappearance'. (Note: 'ah') And it is very clear that this is not an interpretation (tawil), but an alteration (tabdil), for neither linguistics nor common usage supports this in any way. _** ***The wretched philosophers perform such semantic distortions in the Great Quran. What is Paradise? Carnal pleasure What is Fire? Spiritual pain. "Which leaps up over the hearts (7)" (The fire that will climb over the hearts. - Translator's note). Do you see "In long columns (9)"? (They will be closed in upon them in long columns. - Translator's note) is not enough. Iyadhu billah (Allah's protection is sought. - Translator's note). That day is coming near when "They will be pushed into the fire of Hell with a [violent] push (13)" (The day they will be pushed towards Hell with a shove. - Translator's note). After being pushed into Hell, it will be asked: "Is this then magic, or do you not see? (15)". Why, is this magic or do you not perceive? At that time, the taste of these interpretations will be felt. "Wait then; indeed, I am with you among those who wait (71)". (So wait, I too am waiting with you. - Translator's note). And why just them? Innovators around the world play with the texts of Sharia like this. The very root of innovation and the origin of misguidance are such interpretations. The Mu'tazilites say: "And the weighing [of deeds] that Day will be the truth." Weighing on that day is truth*** ___ meaning there will be an evaluation, there is no physical scale.

ah: Dropped from our manuscript copy, but it or something like it is necessary. 12 Muhammad Ahmed.

1. Al-Quran Al-Karim 55/26 & 27
2. Al-Quran Al-Karim 104/7
3. Al-Quran Al-Karim 104/9
4. Al-Quran Al-Karim 52/13

5. Al-Quran Al-Karim 52/15
6. Al-Quran Al-Karim 7/71 - 10/20 - 102/10
7. Al-Quran Al-Karim 7/8

जिल्द 27, फ़तावा रज़विया

"पृथ्वी पर जो भी है, सब नष्ट होने वाला है (26) और आपके रब का मुखमंडल ही शेष रहेगा, जो महिमा और सम्मान वाला है (27)" जितने ज़मीन पर हैं सब फ़ना होने वाले हैं और बाकी रहेगा तेरे रब का वजहे करीम अज़मत व तकरीम वाला।

ज़ैद नामक एक छद्म-दार्शनिक कहता है कि सब रहेंगे लेकिन __ **और पर्दे में, और आप ज़ाहिर। इसी तरह सैकड़ों आयतें और हदीसें हैं जिनसे ज़ैद को जवाब देना कतई मुमकिन नहीं। सिवाय इसके कि जहाँ-जहाँ कुरान और हदीस में खिलक़त (सृजन), ईजाद (उत्पत्ति), इब्दा (नवाचार) और तकवीन (निर्माण) का उल्लेख है, वह उन्हें 'ज़ुहूर' (प्रकटीकरण) के अर्थ में लेता है, और अमानत व हलाकत और फ़ना व एदाम (विनाश) को 'तग़य्युब' (छिपाने) और अदम व फ़ना व मौत व हलाक को 'ग़ैबूबत' (ओझल होने) के अर्थ में लेता है। (नोट: ह) और यह बिल्कुल ज़ाहिर है कि यह तावील (व्याख्या) नहीं, तब्दील (परिवर्तन) है, क्योंकि भाषा और लोक-व्यवहार किसी भी तरह इसका समर्थन नहीं करते। _ अधम दार्शनिक कुरान-ए-अज़ीम में इसी तरह का अर्थगत हेरफेर करते हैं। जन्नत क्या है? लज़्ज़ते नफ़्सानी (इंद्रिय सुख) नार (आग) क्या है? अलमे रूहानी (आध्यात्मिक पीड़ा)। "तत्तलिउ अलल अफ़इदा ﴿7﴾" (वह आग जो दिलों पर चढ़ जाएगी। - अनुवादक)। देखा आपने "फ़ी अमदिम मुमद्ददह ﴿9﴾" (लंबे-लंबे खंभों में वे उनमें बंद कर दिए जाएंगे। - अनुवादक) से काम नहीं चलता। इयाज़ु बिल्लाह (अल्लाह की पनाह। - अनुवादक)। वह दिन करीब आता है कि "युदअऊना इला नारि जहन्नम दअ'आ ﴿13﴾" (जिस दिन जहन्नम की तरफ धक्के देकर ढकेले जाएंगे। - अनुवादक)। जहन्नम में धक्का देकर पूछा जाएगा: "अफ़-सिहरुन हाज़ा अम अनतुम ला तुब्सिरून ﴿15﴾"। क्यों भला यह जादू है या तुम्हें सूझता नहीं? उस वक्त इन तावीलों का मज़ा आएगा। "फ़न-तज़िरू इन्नी मअकुम मिनल मुन-तज़िरीन ﴿71﴾"। (तो राह देखो मैं भी तुम्हारे साथ देखता हूँ। - अनुवादक)। और केवल वे ही क्यों, दुनिया भर के बिदअती शरीयत के ग्रंथों के साथ इसी तरह खेलते हैं। खुद असल बिदअत और गुमराह करने का मूल स्रोत इसी प्रकार की व्याख्याएँ हैं। मोताज़िला कहते हैं: "वल वज़नु यौमइज़िनिल हक़्क़"। उस दिन तौलना सत्य है** ___ अर्थात केवल जाँच होगी, कोई भौतिक तराजू नहीं होगा।

ह: हमारी हस्तलिखित प्रति से छूट गया है, लेकिन यह या इसके जैसा कुछ आवश्यक है। 12 मुहम्मद अहमद।

1. अल-कुरान अल-करीम 55/26 व 27
2. अल-कुरान अल-करीम 104/7
3. अल-कुरान अल-करीम 104/9
4. अल-कुरान अल-करीम 52/13
5. अल-कुरान अल-करीम 52/15
6. अल-कुरान अल-करीम 7/71 - 10/20 - 102/10
7. अल-कुरान अल-करीम 7/8

पृष्ठ 148/682

جلد ۲۷، فتاویٰ رضویہ

"كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿۲۶﴾ وَيَبْقٰى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلٰلِ وَالْإِكْرَامِ ﴿۲۷﴾" جتنے زمین پر ہیں سب فنا ہونے والے ہیں اور باقی رہے گا تیرے رب کا وجہ کریم عظمت و تکریم والا۔

زید متفلسف کہتا ہے، باقی تو سبھی رہیں گے مگر __ **اور پردہ میں، اور تو ظاہر۔ اسی طرح صدہا آیات و احادیث ہیں جن سے زنہار زید کو جواب ممکن نہیں۔ مگر یہ کہ جہاں جہاں قرآن و حدیث میں خلقت و ایجاد و ابداع و تکوین واقع ہوئے ہیں، انہیں بمعنی ظہور، اور امانت و اہلاک و افنا و اعدام کو بمعنی تغییب اور عدم و فنا و موت و ہلاک کو بمعنی غیبوبت (کہے عہ) اور پُر ظاہر کہ یہ تاویل نہیں، تبدیل ہے، کہ ہرگز لغت و عرف کچھ اس کے مساعد نہیں۔ _ اشقیائے فلاسفہ قرآن عظیم میں یوں ہی تحریف معنوی کرتے ہیں۔ جنت کیا ہے؟ لذت نفسانی نار کیا ہے؟ الَمِ روحانی "تَطَّلِعُ عَلَى الْاَفْئِدَةِ ﴿۷﴾" (وہ آگ جو دلوں پر چڑھ جائے گی۔ت) دیکھا "فِيْ عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ﴿۹﴾" ۔ (لمبے لمبے ستونوں میں ان پر بند کردی جائے گی۔ت) سے کام نہیں۔ عیاذاً باللہ (اللہ تعالیٰ کی پناہ۔ت) وہ دن قریب آتا ہے کہ "يُدَعُّوْنَ اِلٰى نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ﴿۱۳﴾" (جس دن جہنم کی طرف دھکادے کر دھکیلے جائیں گے۔ت) جہنم میں دھکا دے کر پوچھا جائے گا۔ "اَفَسِحْرٌ هٰذَا اَمْ اَنْتُمْ لَا تُبْصِرُوْنَ ﴿۱۵﴾"۔ کیوں بھلا یہ جادو ہے یا تمہیں سوجھتا نہیں؟ اس وقت ان تاویلوں کا مزہ آئے گا۔ "فَانْتَظِرُوْا اِنِّى مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿۷۱﴾"۔ (تو راستہ دیکھو میں بھی تمہارے ساتھ دیکھتا ہوں۔ ت) اور ایک انہیں پر کیا ہے، دنیا بھر کے بدعتی نصوص شرع کے ساتھ یوں ہی کھیلتے ہیں۔ خود اصل بدعت و منشاء ضلالت اسی قسم کی تاویلیں ہیں۔ معتزلہ کہتے ہیں: "وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذِ الْحَقُّ"۔ تول اس دن حق ہے ___ یعنی جانچ ہوگی، میزان کچھ نہیں۔**

عہ: سقط من نسختنا المخطوطة ولا بد منه او من نحوه ۱۲ محمد احمد۔

١ القرآن الكريم ٥٥/ ٢٦ و ٢٧ ٢ القرآن الكريم ١٠٤/ ٧ ٣ القرآن الكريم ١٠٤/ ٩ ٤ القرآن الكريم ٥٢/ ١٣ ٥ القرآن الكريم ٥٢/ ١٥ ٦ القرآن الكريم ٧/ ٧١ - ١٠/ ٢٠ - ١٠٢/ ١٠ ٧ القرآن الكريم ٧/ ٨

Fatawa Rizvia, Volume 27

"On that Day, [some] faces will be radiant, looking towards their Lord." (1) [Some interpretation:] Meaning they will be hopeful of His mercy, not experiencing the vision of Allah, etc. From dense ignorance and wretched misguidance. (t)

Then did these interpretations help them and save them from being innovators? However, it is not as far-fetched to mean being hopeful based on weight and assessment of faces as the unrestrained distortions this individual has had to make. As is not hidden, and Allah is the Guide. (t)

In Ash-Shifa Sharif, while mentioning the Batiniyya and other extremists, he states:

[Arabic Box Column 1:] They claimed that the clear meanings of Sharia laws are not based on their literal words and contexts; rather, the Messengers addressed the creation solely for their welfare, because clear declaration was not possible due to the deficiency of their understanding. The implication of their statements is the nullification of Sharia laws, the denial of the Messengers, and the creation of doubt regarding what they brought. [End of summary] (2)

[Urdu Box Column 2:] They (the Batiniyya) claimed that the texts of Sharia are not based on the requirements of their literal words and address; rather, the Messengers addressed the creation solely based on their welfare because, due to the lack of understanding of the creation, it was not possible for the Messengers to state matters explicitly. The demand of these people's (Batiniyya) speech is that the commands of Sharia become void, the Messengers are belied, and doubt and suspicion arise in the commands brought by the Messengers. [End of summary] (t)

It is the consensus of the Ahl-us-Sunnah that texts must be taken in their literal sense, and altering them is forbidden and wicked, as clearly stated in books of creed, both in original texts and commentaries. (t)

Secondly: When remaining in the vessel of time is established as true existence, and temporal non-existences are merely veils and hiddenness, then it necessarily follows that Allah (the Truth, Glorious and Exalted) could not make any existing thing non-existent. And His control over His creation would not remain, such that...

(1) Al-Quran Al-Karim 75 / 22-23 (2) Ash-Shifa bi-Ta'rif Huquq al-Mustafa, chapter on clarifying statements of disbelief, Maktaba al-Sharikat al-Sahafiyya, 2/269.

फतवा रज़विया, जिल्द 27

"उस दिन कुछ चेहरे तरो-ताज़ा होंगे, अपने रब की तरफ देखते हुए।" (1) [एक व्याख्या:] यानी उसकी रहमत की उम्मीद रखते हुए, रूहियत-ए-इलाही (अल्लाह के दीदार) के बिना, इत्यादि। इसके अलावा भारी अज्ञानता और नीच गुमराहियों से। (त)

फिर क्या ये तावीलें (व्याख्याएँ) उनके काम आईं और उन्हें बिदअती होने से बचा लिया? हालाँकि, वजन से जाँच और मुँह देखने से उम्मीदवार होना उतना दूर की बात नहीं है, जितनी बेतुकी तब्दीलियाँ इस व्यक्ति को करनी पड़ेंगी। जैसा कि स्पष्ट है, और अल्लाह ही मार्गदर्शक है। (त)

शिफा शरीफ में बातिनिया आदि अतिवादियों का उल्लेख करते हुए फ़रमाते हैं:

[अरबी बॉक्स कॉलम 1:] उन्होंने गुमान किया कि शरीयत के ग्रंथों का अर्थ उनके ज़ाहिरी शब्दों और संबोधन के अनुसार नहीं है, बल्कि रसूलों ने तो मखलूक (सृष्टि) से केवल उनकी भलाई के आधार पर संबोधन किया क्योंकि मखलूक की कम-फ़हमी की वजह से रसूलों के लिए स्पष्ट वर्णन करना मुमकिन न था। उन लोगों की बातों का निष्कर्ष यह है कि शरीयत के आदेश निरस्त हो जाएँ रसूलों को झुठलाया जाए और रसूलों द्वारा लाए गए आदेशों में शक व शुबहा पैदा हो जाए। [संक्षेप का अंत] (2)

[उर्दू बॉक्स कॉलम 2:] उन्होंने (बातिनिया) गुमान किया कि शरीयत के ग्रंथों का अर्थ उनके ज़ाहिरी शब्दों और संबोधन के अनुसार नहीं है, बल्कि रसूलों ने तो मखलूक से केवल उनकी भलाई के आधार पर संबोधन किया क्योंकि मखलूक की कम-फ़हमी की वजह से रसूलों के लिए स्पष्ट वर्णन करना मुमकिन न था। उन लोगों की बातों (बातिनिया के कलाम) का निष्कर्ष यह है कि शरीयत के आदेश निरस्त हो जाएँ रसूलों को झुठलाया जाए और रसूलों द्वारा लाए गए आदेशों में शक व शुबहा पैदा हो जाए। [संक्षेप का अंत] (त)

अहले सुन्नत का इज्मा (आम सहमति) है कि ग्रंथों को उनके ज़ाहिरी अर्थों पर लिया जाए और उनमें बदलाव करना हराम और बुरा है, जैसा कि अकीदे की किताबों में मूल पाठ और व्याख्याओं में स्पष्ट किया गया है। (त)

दूसरा: जब काल के पात्र में बने रहना वास्तविक अस्तित्व ठहरा, और समयगत अभाव मात्र पर्दा और छिपाव हुआ, तो यह आवश्यक हुआ कि अल्लाह (हज़रत हक जल व अला) किसी मौजूद वस्तु को नष्ट न कर सके। और अपनी मखलूक पर उसका नियंत्रण न रहे कि...

(1) अल-कुरान अल-करीम 75 / 22-23 (2) अश्-शिफ़ा बितरीफ़ हुक़ूक़ अल-मुस्तफ़ा, कुफ़्र के बयानों वाला अध्याय, मकतबा अल-शरिकत अल-सहफ़िया, 2/269.

पृष्ठ 149 / 682

"وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿۲۲﴾ إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿۲۳﴾"1 کچھ منہ اس دن تر و تازہ ہوں گے اپنے رب کی طرف دیکھتے۔ یعنی اس کی رحمت کی اُمید رکھتے رُویتِ الٰہی نہ ہوئے، الی غیر ذلك من الجهالات الكثيفة والضلالات الخسيفة (اس کے علاوہ بھاری جہالتوں اور ذلیل گمراہیوں سے۔ ت)۔

پھر کیا یہ تاویلیں ان کے کام آئیں اور انہیں بدعتی ہونے سے بچالیا؟ تاہم وزن سے جانچ اور منہ دیکھنے سے امیدوار ی مراد ہونا اتنا بعید نہیں جس قدر بے لگاؤ تحریفیں اس متنفس کو کرنی پڑیں گی۔ کمالا یخفی واللہ الھادی (جیسا کہ پوشیدہ نہیں، اور اللہ ہی ہادی ہے۔ ت)

شفاشریف میں باطنیہ وغیرہ ہم غلاۃ کو ذکر کر کے فرماتے ہیں :

زعموا ان ظواھر الشرع لیس منھا شیئ علی مقتضی ومفھوم خطابھا وانما خاطبوابھا الخلق علی جھۃ المصلحۃ لھم اذ لم یکنھم التصریح لقصور افھامھم فمضمن مقالاتھم ابطال الشرائع وتکذیب الرسل والارتیاب فیما اتوا بہ اہ ملخصا ۲۔

انہیں (باطنیہ) نے گمان کیا کہ نصوص شرع اپنے ظاہری الفاظ و خطاب کے مقتضی پر نہیں، رسولوں نے تو مخلوق کو محض ان کی مصلحت کے اعتبار سے خطاب کیا کیونکہ مخلوق کی کم فہمی کی وجہ سے رسولوں کے لیے تصریح کرنا ممکن نہ تھا۔ ان لوگوں کو (باطنیہ) کے کلام کا تقاضا یہ ہے کہ احکام شرع باطل ہوجائیں، رسولوں کی تکذیب ہو جائے اور رسولوں کے لائے ہوئے احکام میں شک و شبہ پیدا ہو جائے اھ تلخیص (ت)

اہل سنت کا اجماع ہے کہ نصوص اپنے ظاہر پر حمل کیے جائیں اور ان میں پھیر پھار حرام و نابہ کار کما صرح بہ فی کتب العقائد متناً وشرحاً (جیسا کہ کتبِ عقائد چاہے متن ہوں یا شرح میں اس کی تصریح کر دی گئی ہے۔ ت)

ثانیا: جب وعائے دہر میں باقی رہنا حقیقۃً وجود ٹھہرا، اور اعدام زمانیہ محض حجاب و خفا، تو لازم آیا کہ حضرت حق جل وعلا کسی موجود کو معدوم نہ کر سکے۔ اور اس کی مخلوق پر اس کا قابو نہ رہے کہ

1 القرآن الکریم ۷۵ / ۲۲۔۲۳ 2 الشفا بتعریف حقوق المصطفے فصل فی بیان ما ھو من المقالات کفر المکتبۃ الشرکۃ الصحافیہ ۲/۲۶۹

Fatawa Razawiyya, Volume 27

...can hide them to the ultimate degree, but how is it possible to erase them from the page of eternity? Because what has happened can never be un-happened. And this is very evident. (Editor's note)

[Boxed Section] Arabic: The gist is that real non-existence, according to this, is elevation from the page of eternity, as acknowledged by him. Everything that is found, is found because it is inscribed in it. Only that which the name of existence has not encompassed from pre-eternity to post-eternity is elevated. So, whatever entered the universe even for a moment, the name of existence has encompassed it. Even for a moment of our power, it has the name of existence; it is impossible for encompassing to become non-encompassing. Thus, real non-existence became impossible, and we seek refuge in Allah Almighty. Urdu: The gist is that based on this theory, real non-existence is the name for being elevated from the page of eternity, as Zayd has admitted. Whatever thing is found or will be found is inscribed in it. Only that is 'elevated' which was not named by the name of existence from pre-eternity to post-eternity. Therefore, any thing that entered the universe even for a moment, the name of existence has encompassed it, and it is impossible for encompassing to become non-encompassing. Hence, real non-existence is impossible. And Allah's refuge (t).

Thirdly: For the Muslims who, through the intercession of the Master of Intercessors (peace and blessings of Allah be upon him) or by the pure mercy of the Most Merciful of the merciful (Exalted be His Greatness), exit Hell and enter Paradise, this school of thought would necessarily imply that in reality and in the essence of the matter, they are still in Hell, and the only result of their exit is that their presence in Hell is hidden. Similarly, Iblis was in Paradise before refusing to prostrate; Allah Almighty said: "Go down from it [Paradise], for it is not for you to be arrogant therein." (1) - Get out of Paradise, for it is not for you to be proud in it. So it would necessarily follow that in reality and in the essence of the matter, he is still in Paradise and this expulsion is merely the hiding of this fact. If you say that those Muslims will no longer suffer the pain of punishment and retribution, we would say, according to your way, they certainly will; at most it will be hidden or secret. And I seek forgiveness from Allah the Magnificent (I seek forgiveness from Allah Who possesses greatness - t). Likewise, the enjoyment of Satan. In short, no matter how much effort is made, nothing more than concealment and manifestation will emerge. And the matter concerns reality and the essence of the thing.

1 Quran al-Kareem 7/13

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

...अंतिम सीमा तक उन्हें गायब कर सकता है, लेकिन समय के पटल (सफ़्हा-ए-दहर) से उन्हें मिटाना कैसे संभव है? क्योंकि जो हो चुका, वह कभी 'न हुआ' नहीं हो सकता। और यह बात अत्यंत स्पष्ट है। (त)

[बॉक्स वाला भाग] अरबी: सारांश यह है कि इसके अनुसार वास्तविक अभाव (अदम-ए-हक़ीक़ी) समय के पटल से उठ जाना है, जैसा कि स्वीकार किया गया है। जो कुछ भी पाया गया है वह उसमें अंकित है। उठा हुआ तो केवल वही है जिसे अनादि से अनंत काल तक अस्तित्व (वजूद) के नाम से न पुकारा गया हो। तो जो कुछ भी ब्रह्मांड में एक पल के लिए भी आया, उसे अस्तित्व के नाम ने समाहित कर लिया। पल भर के लिए भी हमारी शक्ति के अनुसार उसका नाम अस्तित्व है; यह असंभव है कि समाहित होना 'न समाहित होना' बन जाए। अतः वास्तविक अभाव असंभव हो गया, और हम अल्लाह तआला की शरण चाहते हैं। उर्दू: सारांश यह है कि इस सिद्धांत के आधार पर वास्तविक अभाव समय के पटल से उठ जाने का नाम है, जैसा कि ज़ैद ने स्वीकार किया है। जो चीज़ भी पाई गई या पाई जाएगी, वह उसमें अंकित है। उठना तो केवल उसका है जो अनादि से अनंत तक अस्तित्व के नाम से पुकारा न गया हो। इसलिए जो वस्तु ब्रह्मांड में एक पल के लिए भी आई, अस्तित्व के नाम ने उसे समाहित कर लिया, और समाहित होने का 'समाहित न होना' संभव नहीं है। अतः वास्तविक अभाव असंभव हुआ। और अल्लाह की पनाह (त)।

तीसरा: जो मुसलमान शफ़ाअत-ए-सैय्यद-उल-शफ़ईईन (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के माध्यम से या केवल अरहम-उर-राहिमीन की दया (उसकी महानता ऊँची है) से नरक से निकलकर स्वर्ग में जाएँगे, इस विचारधारा के अनुसार यह अनिवार्य होगा कि वे वास्तव में (वाक़े व नफ़्सुल अम्र में) नरक में ही हों और उनके निकलने का केवल यह अर्थ है कि उनका नरक में होना छिपा हुआ है। इसी तरह इबलीस सजदे से इनकार करने से पहले स्वर्ग में था, अल्लाह तआला ने फ़रमाया: "तो तू यहाँ से उतर जा, तुझे कोई हक़ नहीं कि तू यहाँ घमंड करे।" (1) - स्वर्ग से उतर जा क्योंकि तेरे लिए यह नहीं होगा कि तू इसमें गर्व करे। तो अनिवार्य हुआ कि वास्तव में वह स्वर्ग में है और यह निकालना केवल इस बात को छिपा देना है। यदि आप कहें कि उन मुसलमानों को दंड और यातना का कष्ट नहीं होगा, तो हम कहेंगे कि आपके तरीके के अनुसार निश्चित रूप से रहेगा, अधिक से अधिक यह कि वह गुप्त या चोरी-छिपे होगा। और मैं महान अल्लाह से क्षमा चाहता हूँ (मैं महान अल्लाह से क्षमा मांगता हूँ -

त)। इसी तरह शैतान का आनंद। संक्षेप में, जितनी भी कोशिश की जाए, गोपनीयता और प्रकटीकरण से बढ़कर कोई बात नहीं निकलेगी। और काम वास्तविकता और सत्यता से है।

---

1 अल-क़ुरआन अल-करीम 7/13

غایت درجہ انہیں غائب کر سکتا ہے، صفحہ دہر سے مٹانا کیونکر ممکن؟ کہ ان ہوئی کبھی نہ ہوگی۔ و ھذا بّین جدا (اور یہ خوب ظاہر ہے۔ ت)

[باکس والا حصہ] والحاصل انّ العدم الحقیقی علی ھذا، ھو الارتفاع عن صفحہ الدھر، کما اعترف بہ، وکل ما وجد لا یوجد فانہ مرتسم فیھا وانما المرتفع مالم یتناولہ اسم الوجود من ازل الازال الی ابد الآباد فما دخل فی الکون ولو آنًا قد تناولہ اسم الوجود لا یمکن و لو آنًا قدرتنا ولہ اسم الوجود لا یمکن ان یصیر التناول لا تناولاً فاستحال العدم الحقیقی والعیاذ باللہ تعالٰی۔ خلاصہ یہ ہے کہ اس نظریے کی بنیاد پر عدمِ حقیقی صفحہ دہر سے مرتفع ہونے کا نام ہے، جیسا کہ زید نے اس کا اعتراف کیا ہے، جو شے بھی پائی گئی پائی جائے گی کہ وہ اس میں مرتسم ہے۔ مرتفع تو فقط وہ ہے جو ازل سے ابد تک اسم وجود سے موسوم نہ ہو۔ لہٰذا جو شئی کون میں ایک آن کے لیے بھی داخل ہوئی اسمِ وجود اس کو تناول ہو گیا اور تناول کا لا تناول ہونا ممکن نہیں ہے۔ چنانچہ عدمِ حقیقی محال ہوا اور اللہ تعالٰی کی پناہ (ت)

ثالثاً: جو مسلمان بہ شفاعت سید الشافعین صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم یا بہ محض رحمت ارحم الراحمین جلّت عظمتہ، جہنم سے نکل کر جنت میں جائیں، اس مذہب پر لازم کہ وہ واقع و نفس الامر میں جہنم میں ہوں اور اس نکلنے کا صرف یہ حاصل کہ ان کا دوزخ میں ہونا مخفی ہے۔ یوں ہی ابلیس قبل انکارِ سجود جنت میں تھا، قال تعالٰی: "فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا" (1) اتر جنت سے کہ تیرے لیے یہ نہ ہوگا کہ تو اس میں غرور کرے۔ تولازم کہ واقع و نفس الامر میں وہ جنت میں ہے اور یہ نکالنا فقط اس امر کا چھپا ڈالنا۔ اگر کہیے ان مسلمانوں کو عذاب و عقاب کی تکلیف نہ رہے گی۔ ہم کہیں گے تمہارے طور پر بے شک رہے گی نہایت یہ کہ چھپے چوری و

استغفر اللہ العظیم (میں عظمت والے اللہ سے مغفرت چاہتا ہوں ت)۔ اس طرح شیطان کا التذاذ۔ غرض یہ کہ کسی قدر کوشش کیجئے خفا و ظہور سے بڑھ کر کوئی بات نہ نکلے گی۔ اور کام واقع و نفس الامر سے ہے۔

---

1 القرآن الکریم ۷/ ۱۳

Fatawa Rizvia Volume 27

Fourthly: It would follow that a disbeliever (kaafir), while remaining in a state of disbelief, enters Paradise. For example, Zaid was a disbeliever; now he has embraced Islam, so only a temporal absence has occurred over his disbelief, which essentially means nothing more than concealment. It cannot negate actual existence. And disbelief is an inherent quality that requires a subject for its subsistence, and the change of subject is prohibited by the consensus of the wise:

For that which subsists by this is different from that which subsists by that. | Because that which is established with this is one thing, and that which is established with that is another. (T)

Therefore, necessarily, that disbelief which exists in reality and in the essence of the matter is established in the essence of Zaid himself. And since the subsistence of the source necessitates the truth of the derivative, he is truly a disbeliever as well. And every disbeliever who becomes a Muslim will, by the decree of Shariah, enter Paradise. Thus, it necessarily follows that this disbeliever enters Paradise despite their disbelief. At most, his disbelief is hidden due to temporal absence, while Islam is manifest.

Fifthly: When preceding and succeeding temporal non-existences are all considered as veiling and concealment, then it follows that every atom of the created world is eternal and everlasting. Zaid was not here until yesterday, meaning he was hidden; he will not be here the day after tomorrow, meaning he will be hidden. Real existence is perpetual and eternal. What greater disbelief could there be than this!

Its explanation is that the eternity (Qidam) which we specify for the Mighty King, glorified be His majesty, and His exalted attributes, does not mean that no time passes except that He is in it, or that no part of time is void of Him. For He, glory be to Him and Exalted is He, is above time. Time does not pass over Him, just as space does not encompass Him. So, He is with every time but not in time. Likewise are His attributes, exalted are His names. Do you not see that the philosophers spoke of the eternity of the intellects? So we said... | The explanation of this is that the eternity we attribute to the Essence of Allah Almighty and His exalted attributes does not mean that no time passes without Him being in it, or that no portion of time's parts is free of Him. Because Allah, the Pure and Exalted, is superior to time. Time cannot pass over Him, just as space cannot encompass Him. Consequently, He is with every time

but is not in time. Such are His glorious attributes. Do you not see that the philosophers called the intellects eternal? Thus we said...

Note: Likewise, it would follow that a Muslim, despite their Islam, remains forever in Hellfire, as in the case of apostasy. And refuge is sought with Allah. And the explanation is the explanation. (As occurs in apostasy. And Allah's refuge. Whatever is your explanation is our explanation.) - 12 From Him (the author).

चौथा: यह लाज़िम आएगा कि एक काफ़िर कुफ़्र की हालत में जन्नत में दाख़िल हो। मिसाल के तौर पर ज़ैद काफ़िर था, अब इस्लाम लाया तो उसके कुफ़्र पर सिर्फ़ ज़मानी अदम (समय की अनुपस्थिति) तारी हुआ, जिसका हासिल छिपने से ज़्यादा कुछ नहीं। यह हक़ीक़ी वजूद की नफ़ी (निषेध) नहीं कर सकता। और कुफ़्र एक ऐसी सिफ़त है जिसे अपने कायम रहने के लिए एक मौज़ू (आश्रय) की ज़रूरत होती है, और अक्ल वालों की सहमति के मुताबिक मौज़ू का बदलना वर्जित है:

क्योंकि जो इसके साथ कायम है वह और है, और जो उसके साथ कायम है वह और है। | क्योंकि जो इसके साथ कायम है वह और है, और जो उसके साथ कायम है वह और है। (त)

तो ज़रूरी तौर पर वह कुफ़्र जो वाक़ई और हक़ीक़त में मौजूद है, वह ज़ैद की ज़ात ही के साथ कायम है। और चूँकि स्रोत का कायम रहना व्युत्पन्न की सच्चाई को लाज़िम करता है, तो हक़ीक़त में वह काफ़िर भी है। और हर काफ़िर जो मुसलमान हो जाए, शरीयत के हुक्म से जन्नत में दाख़िल होगा। तो लाज़िम आया कि यह काफ़िर कुफ़्र के बावजूद जन्नत में दाख़िल हो। हद से हद यह कि उसका कुफ़्र ज़मानी अदम की वजह से पोशीदा है और इस्लाम ज़ाहिर है।

पाँचवाँ: जब पिछला और अगला ज़मानी अदम सब परदा और छुपाव है, तो लाज़िम आएगा कि सृष्टि का ज़र्रा-ज़र्रा अनादि और अनंत हो। ज़ैद कल तक नहीं था, यानी पोशीदा था; परसों नहीं रहेगा यानी छुप जाएगा। हक़ीक़ी वजूद शाश्वत और सनातन है। इससे बढ़कर और क्या कुफ़्र होगा!

इसकी व्याख्या यह है कि जो अनादिता (क़िदम) हम अल्लाह तआला की ज़ात और उसकी बुलंद सिफ़ात के साथ खास करते हैं, उसका यह अर्थ नहीं कि कोई समय नहीं गुज़रता मगर वह उसमें होता है या यह कि समय के हिस्सों में से कोई हिस्सा उससे खाली नहीं होता। क्योंकि अल्लाह सुब्हानहु व तआला समय से परे है। उस पर समय का गुज़र नहीं हो सकता, जैसे कि स्थान उसे घेर नहीं सकता। चुनाँचे वह हर समय के साथ है लेकिन समय में नहीं है। यूँ ही उसकी सिफ़ात-ए-जलीला हैं। क्या तू नहीं देखता कि दार्शनिकों ने बुद्धि को अनादि कहा तो हमने... | इसकी व्याख्या यह है कि जो अनादिता हम अल्लाह तआला की ज़ात और उसकी उच्च सिफ़तों के लिए विशिष्ट करते हैं, उसका यह अर्थ नहीं है कि कोई समय नहीं बीतता मगर वह उसमें होता है या कि समय के हिस्सों में से कोई भी हिस्सा उससे खाली नहीं होता। क्योंकि अल्लाह पवित्र और महान समय से श्रेष्ठ है। समय उस पर से नहीं गुज़र सकता जैसा कि स्थान उसे घेर नहीं सकता। अतः वह हर समय के साथ है

लेकिन समय में नहीं है। इसी प्रकार उसकी महिमामयी सिफ़तें हैं। क्या आप नहीं देखते कि दार्शनिकों ने बुद्धियों को अनादि कहा तो हमने कहा...

नोट: इसी तरह यह लाज़िम आएगा कि मुसलमान इस्लाम के बावजूद हमेशा के लिए नरक में रहे, जैसा कि धर्मत्याग (इरतदाद) के मामले में होता है। अल्लाह की पनाह। और बयान तो वही बयान है। (जैसा कि इरतदाद में होता है। और अल्लाह की पनाह। जो तुम्हारा बयान है वही हमारा बयान है।) - १२ लेखक की ओर से।

पेज १५१ ऑफ़ ६८२

رابعاً: لازم کہ کافر عہ بحالت کفر داخلِ جنت ہو ـــــ مثلاً زید کافر تھا اب اسلام لایا تو اس کے کفر پر صرف عدمِ زمانی طاری ہوا جس کا محصلِ اختفاء سے زیادہ نہیں ـــــ وجودِ حقیقی کی نفی نہیں کر سکتا ـــــ اور کفر طبیعتِ ناعتیہ ہے کہ اپنے قیام کو طالبِ موضوع اور تبدلِ موضوع بہ اجماعِ عقلا ممنوع :

فان القائم بهذا غير القائم بذاك۔ | اس لیے کہ جو اس کے ساتھ قائم ہے وہ اور ہے، اور جو اس کے ساتھ قائم ہے وہ اور ہے۔ (ت)

تو بالضرورہ وہ کفر کہ واقع و نفس الامر میں موجود ہے۔ زید ہی کی ذات سی قائم۔ اور قیامِ مبدء صدق مشتق کو مستلزم تو حقیقۃً وہ کافر بھی ہے۔ اور ہر کافر کہ مسلمان ہو جائے بہ حکم شرع داخلِ جنت ہوگا۔ تو بالضرورۃ لازم کہ یہ کافر با وصفِ کفر داخلِ جنت ہو ـــــ نہایت کار یہ کہ وہ کفر اس کا، بہ وجہِ عدمِ زمانی پوشیدہ ہے اور اسلام آشکار۔

خامساً : جب سابق ولا حق اعدامِ زمانیہ سب احتجاب و خفا تو لازم کہ عالم ایجاد کا ذرہ ذرہ ازلی ابدی ہو۔ زید کل تک نہ تھا، یعنی پوشیدہ تھا ـــــ پرسوں نہ رہے گا یعنی چھپ جائے گا ـــــ وجودِ حقیقی، دائم و سرمدی ـــــ اس سے بڑھ کر کون ساکفر ہوگا !

تقریرہ ان القدم الذی نخصہ بالملک العزیز جل جلالہ وصفاتہ العلیی لیس بمعنی ان لا یمر زمان الا وھو فیہ، اولا یخلو عنہ جزء من اجزاء الزمان، فانہ سبحنہ وتعالی متعال عن الزمان، لا یمر علیہ زمان کما لا یحیط بہ مکان، فھو مع کل زمان لکن لیس فی الزمان، وکذلك صفاتہ جلت اسماءہ، الا تری ان الفلاسفۃ قالوا بقدم العقول | اس کی تقریر یہ ہے کہ جو قدم ہم اللہ تعالیٰ کی ذات اور اس کی

صفاتِ عالیہ کے ساتھ مختص کرتے ہیں اس کا یہ معنی نہیں کہ کوئی زمانہ نہیں گزرتا مگر وہ اس میں ہوتا ہے یا یہ کہ اجزاء زمانہ میں سی کوئی جز اس سے خالی نہیں ہوتی۔ اس لیے کہ اللہ سبحنہ و تعالیٰ زمان سے برتر ہے۔ اس پر زمان کا مرور نہیں ہو سکتا جیسا کہ مکان اس کا احاطہ نہیں کر سکتا۔ چنانچہ وہ ہر زبان کے ساتھ ہے لیکن ہر زمان میں نہیں ہے۔ یونہی اس کی صفاتِ جلیلہ ہیں۔ کیا تو نہیں دیکھتا کہ فلاسفہ نے عقول کو قدیم کہا تو ہم نے

عہ : یوں ہی لازم کہ مسلمان با وصفِ اسلام مخلد فی النار ہو کما فی الارتداد، والعیاذ باللہ والبیان البیان (جیسا کہ ارتداد میں ہوتا ہے۔ اور اللہ کی پناہ۔ جو بیان تمہارا وہی بیان ہمارا۔) ۱۲ منہ۔

Fatawa Rizvia Volume 27

We declared them disbelievers, even though they do not believe in 'eternity' in the aforementioned sense, because according to them, the Intellects (Aqls) are also not among temporal things. Thus, by 'eternal' we only mean that a thing has no beginning for its existence, just as by 'everlastingness' we intend that there is no end to its permanence. This is manifest and clear. The masters of theology, such as Imam al-Razi and others, have explicitly stated this. Since the matter is as we have described to you, and temporal non-existences are, for you, nothing more than absence and hiddenness, then what we think is that 'origination' (huduth) and 'annihilation' (fana) are not truly those two things, nor are they the beginning or end of existence; rather, they are merely the instant of the beginning of manifestation and its end. As for actual existence, it has neither beginning nor end, because according to this view, there is no possibility in 'Dahr' (time/eternity) that accommodates the statement "it will be or it was." Thus, whatever the page (of Dahr) is empty of will never be inscribed upon it, and whatever is inscribed upon it once will never be erased from it at all. Therefore, it is necessary that every existent be established in it from eternity-past (Azal) and remain continuous until eternity-future (Abad). Thus, it is proven that the existence of the world has neither beginning nor end. And this is the obligation (logical consequence) we intended to impose. The weak servant says...

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

हमने उन्हें काफ़िर करार दिया है, बावजूद इसके कि वे उल्लिखित अर्थ में 'अनादि' (कदीम) होने का विश्वास नहीं रखते, क्योंकि उनके अनुसार 'बुद्धि' (अक्ल) भी कालक्रमिक वस्तुओं में से नहीं हैं। तो अब 'अनादि' होने से हमारा तात्पर्य केवल यह है कि किसी वस्तु के अस्तित्व का कोई आरंभ न हो, जैसे 'अनंतता' से हमारा अर्थ है कि उसकी स्थिरता का कोई अंत न हो। और यह स्पष्ट और प्रकट है। धर्मशास्त्र के आचार्यों, जैसे इमाम राज़ी आदि ने स्पष्ट रूप से इसका उल्लेख किया है। और जब मामला वैसा ही है जैसा हमने आपके लिए वर्णित किया है, और कालक्रमिक अभाव आपके लिए अनुपस्थिति और ओझल होने से अधिक कुछ नहीं हैं, तो उस स्थिति में यह आवश्यक होगा कि जिसे हम 'उत्पत्ति' (हुदूथ) और 'विनाश' (फ़ना) का क्षण समझते हैं, वे वास्तव में उत्पत्ति और विनाश के क्षण न हों और न ही उनसे अस्तित्व का आरंभ और अंत हो, बल्कि वे तो केवल प्रकट होने के आरंभ और अंत के क्षण हों। जहाँ तक वास्तविक अस्तित्व का प्रश्न है, उसका न तो आदि है और न ही अंत, क्योंकि इस मत के आधार पर 'दह्र' (काल/शाश्वतता) में ऐसी कोई संभावना नहीं है जो 'हो सकती हो' या 'हो चुकी हो'। अतः जिस चीज़ से 'दह्र' का पृष्ठ खाली है, वह उस पर कभी अंकित नहीं होगा, और जो उसमें एक बार अंकित हो गया है, वह उससे कभी नहीं मिटेगा। इसलिए, यह आवश्यक है कि प्रत्येक अस्तित्व उसमें अनादिकाल (अज़ल) से स्थापित हो और अनंत काल (अबद) तक निरंतर बना रहे। तो यह सिद्ध हो गया कि संसार के अस्तित्व का न तो आदि है और न ही अंत। और यही वह विवशता (तार्किक निष्कर्ष) है जिसका हमने इरादा किया था। दुर्बल सेवक कहता है...

पृष्ठ 152/682

انہیں کافر قرار دیا باوجود یہ کہ وہ معنی مذکور کے ساتھ عقول کے قدیم ہونے کا اعتقاد نہیں رکھتے، کیونکہ ان کے نزدیک عقول بھی زمانیات میں سے نہیں ہیں۔ تو اب قدیم ہونے سے ہماری مراد فقط یہ ہے کہ شیء کے وجود کی ابتداء نہ ہو جیسا کہ ہم ابدیت سے اس معنی کا قصد کرتے ہیں کہ اس کی خلود کی انتہا نہ ہو۔ اور یہ خوب ظاہر ہے۔ تحقیق اس کی تصریح فرمائی ہے ائمہ کلام نے جیسے امام رازی وغیرہ۔ اور جب معاملہ ایسا ہی ہے جیسا ہم نے تیرے لیے بیان کیا اور اعدام زمانیہ تیرے نزدیک حجاب و خفاء سے بڑھ کر نہیں ہیں تو اس صورت میں لازم آئے کہ جس کو ہم آنِ حدوث اور آنِ فناء گمان کرتے ہیں وہ آنِ حدوث و آنِ فناء نہ ہوں اور نہ ہی ان سے وجود کی ابتداء و انتہاء ہو بلکہ وہ تو ظہور کی آنِ بداءت و آنِ نہایت ہوں گی۔ رہا وجودِ واقعی تو اس کا نہ اول ہے نہ آخر، کیونکہ اس قول کی بنیاد پر دہر میں کوئی امکان نہیں جو ہو سکتا ہو اور ہو چکا ہو۔ چنانچہ جس شے سے صفحہ دہر خالی ہے وہ کبھی بھی صفحہ دہر میں مرتسم نہیں ہو گا اور جو اس میں ایک مرتبہ مرتسم ہو گیا ہے وہ کبھی بھی اس سے نہیں مٹے گا۔ لہٰذا ضروری ہے کہ ہر موجود اس میں ازل سے مستقر ہو اور ابد تک مسلسل باقی رہے۔ تو ثابت ہو گیا کہ وجودِ عالم کی نہ ابتداء ہے نہ انتہاء۔ اور یہ ہی وہ الزام ہے جس کا ہم نے ارادہ کیا تھا۔ عبد ضعیف کہتا ہے۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

Kindness from the Kind Lord: If we were to expand the discourse on invalidating this impossible notion, then by the grace of Allah Almighty, we possess brilliant lightning bolts that overpower the clouds, and clouds that rain blood. And if we supplicate to the Near, Glorious [Lord], we would hope for more and attain the distant. However, in what we have mentioned, there is sufficiency for the people of insight. Praise be to Allah for His excellent guidance.

May the Kind Allah show mercy upon him. If we were to expand our speech in refuting this impossibility, then by the grace of Allah Almighty, we have such brilliant flashes that would overpower high clouds and such fast-raining clouds that would rain blood. And if we cry out in the presence of our Lord, who is near and glorious, then there is hope for more and we would obtain even the remote. But as much as we have mentioned, it is sufficient for the wise, and all praise is for Allah Almighty for good guidance. (T)

O poor soul! Indeed, this status according to us belongs to the Knowledge of the Creator, whose glory is great, which encompasses all past and future entities from eternity to eternity, and is transcendent above time. "Not an atom's weight escapes Him in the heavens or on the earth" (1) - Not a single atom is hidden from Him in the heavens nor in the earth. (T)

The universe, before it was created, every atom of it was in His knowledge. Now that it is created, it remains so as before. When the divine promise regarding perishable things comes, at that time too, everything will be in His knowledge. The world changes, but the knowledge of the Lord of this world does not change. A thing passes through three states: non-existence, creation, and annihilation. He knows it in all these three states in detail from eternity. And He will know it forever. A change occurred in the known object, but no change occurred in the knowledge at all. Of course, only in our language, which cannot step outside the circle of time, expressions from this knowledge became multiple. Meaning 'will exist', 'exists', 'was', 'existed'. The purpose is that same existence in which change has no way. Now, if you want, in your terminology call it 'the vessel of time', or 'actual fact' or something else, but God forbid that this is the real intrinsic existence of things, nor does it mean obtaining a thing in itself...

Note: He is Al-Hajj because they seldom awaken. 12 Minhu. 1 The Holy Quran 34:3

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

कृपालु प्रभु की ओर से कृपा: यदि हम इस असंभव बात को खारिज करने में अपनी बात विस्तार से कहें, तो अल्लाह तआला की कृपा से हमारे पास ऐसी चमकती बिजलियां हैं जो ऊंचे बादलों पर छा जाएं और ऐसे तेज बरसने वाले बादल हैं जो खून बरसा दें। और अगर हम अपने करीब और महान रब की दरगाह में फ़रियाद करें, तो और अधिक की उम्मीद है और हम दूर की चीज़ों को भी पा लें। लेकिन जितना हमने ज़िक्र किया है, वह समझदारों के लिए काफी है। और अच्छी हिदायत के लिए अल्लाह तआला की तमाम तारीफें हैं।

अल्लाह मेहरबान उस पर मेहरबानी फरमाए कि अगर हम इस महाल (असंभव) को बातिल (अमान्य) करने में कलाम को वुसअत (विस्तार) दें तो अल्लाह तआला की मेहरबानी से हमारे पास ऐसी चमकदार बिजलियां हैं जो बुलंद बादलों पर ग़ालिब आ जाएं और ऐसी तेज़ बरसने वाली बदलियां हैं जो खून बरसा दें। और अगर हम अपनी क़रीब बुज़ुर्गी वाले रब की बारगाह में फ़रियाद करें तो मज़ीद (अधिक) की उम्मीद है और हम बईद (दूर) को भी पा लें। लेकिन जिस क़दर हमने ज़िक्र किया है इसमें समझदारों के लिए किफ़ायत (पर्याप्तता) है और अच्छी हिदायत पर अल्लाह तआला के लिए तमाम हम्दें (तारीफ़ें) हैं। (त)

ऐ मिस्कीन! अलबत्ता यह शान हमारे नज़दीक इल्म-ए-बारी (ईश्वर के ज्ञान) अज़्ज़ वजल्ह की है कि अज़ल से अबद तक तमाम गुज़री हुई और आने वाली चीज़ों का घेराव किए हुए है, और ज़माना (समय) से पाक है। "उससे आसमानों और ज़मीन में एक ज़र्रा बराबर चीज़ भी छुपी हुई नहीं है।" (1) - उससे ग़ाइब नहीं ज़र्रा भर कोई चीज़ आसमानों में और न ज़मीन में। (त)

आलम (ब्रह्मांड) जब तक न बना था ज़र्रा-ज़र्रा उसके इल्म में था। अब कि बना, अब भी बदस्तूर (वैसा ही) है। जब फ़ानियात (नश्वर चीज़ों) पर वादा-ए-इलाहिया आएगा उस वक़्त भी हर चीज़ उसी के इल्म में होगी। आलम बदलता है और इस आलम का इल्म नहीं बदलता। शै (वस्तु) पर तीन हाल गुज़रे: अदम (अस्तित्वहीनता), हुदूस (उत्पत्ति), फ़ना (विनाश)। वह उसे इन तीनों हालों पर तफ़सीलन (विस्तार से) अज़ल से जानता है और अबद तक जानेगा। मालूम (ज्ञात वस्तु) में तग़य्युर (परिवर्तन) आया और इल्म में अस्लन (मूलतः) तग़य्युर न हुआ। अलबत्ता सिर्फ हमारी ज़बान में कि दायरा-ए-ज़मान से बाहर क़दम नहीं रख सकती, इस इल्म से ताबीरें (अभिव्यक्तियाँ) मुतअ़द्दिद (अनेक) हो गईं। यानी 'यूज़दू' (पाया जाएगा), मौजूद, कान (था), 'वुजिदा' (पाया गया)। ग़रज़ यही है वह ख़ुद वजूद

जिसमें तब्दील (परिवर्तन) को राह नहीं। अब चाहे इसे तुम अपनी इस्लाह में "वआ-ए-दहर" कहो, या "हाक़-ए-वाक़े' या कुछ और, मगर हाशा (ईश्वर न करे) कि यह अशिया का वजूद हक़ीक़ी ज़ाती नहीं, न इस में हुसूल से शै को फ़ी नफ़्सिही...

हाशिया: वह हज्जाज है क्योंकि वे कम ही बेदार होते हैं। 12 मिन्हु। 1 अल-क़ुरान अल-करीम 3/34

पृष्ठ 153/682

لطف به المولی اللطیف : انا لو اوسعنا المقال، فی ابطال هذا المحال فعندنا بحمد الله تعالی شوارق بوارق تبهر العماء وسحائب قواضب تمطر الدماء، و لئن تضرعنا الی القریب المجید * لرجونا المزید * ونلنا البعید * ولکن فیما ذکرنا کفایة * لاهل الدرایة * والحمد لله علی حسن الهدایة

اللہ مہربان اس پر مہربانی فرمائے کہ اگر ہم اس محال کو باطل کرنے میں کلام کو وسعت دیں تو اللہ تعالٰی کی مہربانی سے ہمارے پاس ایسی چمکدار بجلیاں ہیں جو بلند بادل پر غالب آجائیں اور ایسی تیز برسنے والی بدلیاں ہیں جو خون برسا دیں۔ اور اگر ہم اپنی قریب بزرگی والے رب کی بارگاہ میں فریاد کریں تو مزید کی امید ہے اور ہم بعید کو بھی پالیں۔ لیکن جس قدر ہم نے ذکر کیا ہی اس میں سمجھداروں کے لیے کفایت ہے اور اچھی ہدایت پر اللہ تعالٰی کے لیے تمام حمدیں ہیں۔ (ت)

اے مسکین! البتہ یہ شان ہمارے نزدیک علم باری عز مجدہ کی ہے کہ از گاہ ابد تمام کوائن ماضیہ و آتیہ کو محیط، اور زمانہ سے منزہ "لَا یَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْاَرْضِ" 1- اس سے غائب نہیں ذرہ بھر کوئی چیز آسمانوں میں اور نہ زمین میں۔ (ت)

عالم جب تک نہ بنا تھا ذرہ ذرہ اس کے علم میں تھا۔ اب کہ بنا، اب بھی بدستور ہے۔ جب فانیات پر وعدہ الہیہ آئے گا اس وقت بھی ہر چیز اسی کے علم میں ہوگی۔ عالم بدلتا ہے اور اس عالم کا علم نہیں بدلتا۔ شے پر تین حال گزرے۔ عدم، حدوث، فنا۔ وہ اسے ان تینوں حالوں پر تفصیلاً ازل سے جانتا ہے۔ اور ابد تک جانے گا۔ معلوم میں تغیر آیا اور علم میں اصلاً تغیر نہ ہوا۔ البتہ صرف ہماری زبان میں کہ دائرہ زمان سے باہر قدم نہیں رکھ سکتی۔ اس علم سے تعبیریں متعدد ہو گئیں۔ یعنی

یُوجَدُ، موجود، کان وُجِدَ۔ غرض یہی ہے وہ خود وجود جس میں تبدل کو راہ نہیں۔ اب چاہے اسے تم اپنی اصلاح میں "وعائے دہر کہو ، یا "حاق واقع" یا کچھ اور مگر حاشا کہ یہ اشیاء کا وجود حقیقی ذاتی نہیں، نہ اس میں حصول سے شے کو فی نفسہ

عه: هو الجاج لانهم قليلا مايبتهون ١٢ منہ۔ 1 القرآن الکریم ٣/٣٤

Fatawa-e-Razawiya, Volume 27

...be called existent, otherwise the same impossibilities will follow. The existence and non-existence of temporal entities is exactly what Zaid calls 'manifestation and concealment'. A disbeliever became a Muslim; certainly, his disbelief became non-existent in the reality of the matter (nafs al-amr) because it no longer resides in his essence, and its existence is not 'in itself' but 'in the subject'. A Muslim emerged from Hell; surely that state became non-existent. For this too is an accident, and after its disappearance, it is void and removed... and so on.

O you! If mere 'existential knowledge' were 'actual existence', then nothing except impossible things would remain non-existent, because knowledge has no barrier. It relates to both the existent and non-existent. Furthermore, every rational person knows that just because something exists in the knowledge of the knower, we cannot call that thing 'existent'. Noah's flood is non-existent [now] but present in our knowledge. The Day of Judgment is still non-existent but known to our minds. And knowledge is not compared with reality, so where is the narration and where is the narrated? (Knowledge is not measured by reality, so what is the comparison between the account and the subject of the account?).

O ignorant one! These difficulties you face are the fruit of the foolishness that, by naming this invented container 'nafs al-amr' (the reality of the matter), you considered the persistence and continuity in it as the true existence of things, and the preceding and succeeding temporal non-existences as mere concealment and hiding.

[Verse]: Would that the ant had not flown.

And on top of that, you established the 'container of eternity' (wa'a-e-dahr) as a separate real container. And you declared the 'eternity of temporal entities' to be distinct from 'temporal existence', to the point that you maintained their persistence even upon their non-existence in all parts of time. The impossibilities that arise from this line of reasoning, based on the course of intellect, are not hidden from the luminaries of philosophy and theology and those accustomed to debate and contention. But we will not waste time on them, as the dignity of a fatwa must be respected, and such disputes are not our task.

"Part of the excellence of a person's Islam is his leaving that which does not concern him." (T)

Note: It is known to us that the discourse here will lead to... Investigation: We know that the discourse is a difficult academic issue...

1. Jami' at-Tirmidhi, Chapters on Asceticism, Chapter on what has come regarding one who speaks a word to make people laugh, Amin Company Delhi 2/55; Sunan Ibn Majah, Chapters on Tribulations, Chapter on Restraining the Tongue in Tribulations, H.M. Saeed Company Karachi, p. 295; Musnad Ahmad ibn Hanbal from Husayn (may Allah be pleased with him), Al-Maktab al-Islami Beirut 1/201.

फ़तावा-ए-रज़विया, जिल्द २७

...मौजूद कहें, अन्यथा वही असंभवताएं(इस्तहाले) अनिवार्य होंगी। सामयिक चीजों (ज़मानियात) का अस्तित्व और अभाव वास्तविक यही है जिसे ज़ैद 'प्रकटीकरण और गोपनीयता' (ज़ुहूर-ओ-ख़फ़ा) कहता है। एक काफ़िर मुसलमान हो गया, तो निश्चित रूप से उसका कुफ़्र वास्तव में (नफ़्सुल अम्र में) समाप्त हो गया क्योंकि अब वह कदापि उसकी ज़ात (स्वभाव) में कायम नहीं है, और उसका अस्तित्व 'अपने आप में' नहीं बल्कि 'विषय में' (फ़िल मौज़ू) है। एक मुसलमान नर्क से निकला, निश्चित रूप से वह स्थिति समाप्त हो गई। क्योंकि यह भी एक आकस्मिक गुण (अर्ज़) है और इसके समाप्त होने के बाद यह शून्य और निरस्त है... और इसी तरह।

ओह! यदि केवल 'ज्ञानात्मक अस्तित्व' ही 'वास्तविक अस्तित्व' होता, तो असंभव चीजों के अलावा कुछ भी अनुपस्थित न रहता, क्योंकि ज्ञान में कोई बाधा (हजर) नहीं है। यह मौजूद और अनुपस्थित दोनों से संबंधित होता है। इसके साथ ही, हर बुद्धिमान व्यक्ति जानता है कि केवल ज्ञाता के ज्ञान में होने से हम किसी वस्तु को 'विद्यमान' नहीं कह सकते। नूह का तूफान अब नहीं है लेकिन हमारे ज्ञान में मौजूद है। प्रलय का दिन अभी अनुपस्थित है लेकिन हमारे दिमाग को पता है। और ज्ञान की तुलना वास्तविकता से नहीं की जाती, तो फिर वर्णन कहाँ और वर्णित कहाँ? (ज्ञान का आकलन वास्तविकता से नहीं किया जाता, तो वर्णन और वर्णित विषय में क्या समानता?)।

ऐ नादान! ये कठिनाइयाँ जिनका तू सामना कर रहा है, उस मूर्खता का फल थीं कि इस कल्पित पात्र (वआ-ए-मुख्तरअ) को 'नफ़्सुल अम्र' नाम देकर, तूने इसमें वस्तुओं के बने रहने और निरंतरता को उनका वास्तविक अस्तित्व मान लिया और सामयिक पूर्व और उत्तर अभावों को केवल आवरण और गोपनीयता समझा।

[पद्य]: काश! चींटी न उड़ती।

और उस पर सितम यह कि 'अनंत काल के पात्र' (वआ-ए-दह्र) को एक अलग वास्तविक पात्र ठहराया। और सामयिक चीजों के अस्तित्व को सामयिक अस्तित्व से अलग बताया, यहाँ तक कि समय के सभी भागों से अनुपस्थित होने पर भी उनका बने रहना जारी रखा। और इस तर्क पर बुद्धि के मार्ग से जो असंभवताएं खड़ी होती हैं, वे दर्शन और धर्मशास्त्र के दिग्गजों और बहस और विवाद के आदी लोगों से छिपी नहीं हैं। लेकिन हम उनमें समय नष्ट नहीं करेंगे क्योंकि फतवे की गरिमा का सम्मान अनिवार्य है, और यह झगड़ा हमारा काम नहीं है।

"किसी व्यक्ति के इस्लाम की उत्कृष्टता का हिस्सा यह है कि वह उन चीजों को छोड़ दे जो उससे संबंधित नहीं हैं।" (त)

चेतावनी: हमें ज्ञात है कि यहाँ की चर्चा ले जाएगी... शोध: हमें ज्ञात है कि चर्चा एक कठिन शैक्षणिक मुद्दा है...

1. जामी अत-तिर्मिज़ी, विरक्ति के अध्याय, उस व्यक्ति के बारे में जो लोगों को हंसाने के लिए कोई बात कहता है, अमीन कंपनी दिल्ली २/५५; सुनन इब्न माजह, फ़ितनों के अध्याय, फ़ितने में ज़बान रोकने का अध्याय, एच.एम. सईद कंपनी कराची, पृष्ठ २९५; मुसनद अहमद इब्न हंबल, हुसैन (रज़ियल्लाहु अन्हु) से, अल-मकतब अल-इस्लामी बेरुत १/२०१।

पृष्ठ १५४/६८२

موجود کہیں، ورنہ وہی استحالۂ لازم آئیں۔ زمانیات کا وجود و عدم حقیقیہ یہی ہے جسے زید ظہور و خفا کہتا ہے __ کافر مسلمان ہوا، قطعاً اس کا کفر نفس الامر میں منعدم ہوگیا کہ وہ زنہار اب اس کی ذات سے قائم نہیں، اور اس کا کون فی نفسیہ نہیں مگر کون فی الموضوع، مسلمان دوزخ سے نکلا، یقیناً وہ حالت معدوم ہوگئی۔ کہ یہ بھی عرض ہے اور بعد زوال باطل و مرفوع __ وعلیٰ ھذا القیاس۔

یا ھذا! اگر صرف وجود علمی، وجود واقعی ہو تو ممتنعات کے سوا کوئی معدوم نہ رہے کہ علم میں حجر نہیں۔ موجود و معدوم سب سے متعلق ہوتا ہے۔ مع ھذا ہر عاقل جانتا ہے کہ علم عالم میں وجود شے سے شے کو موجود نہیں کہہ سکتے __ طوفان نوح مفقود ہے اور ہمارے علم میں موجود۔ قیامت ہنوز معدوم ہے اور ہمارے ذہن کو معلوم ولن یقاس العلم بالواقع، فأین الحکایۃ من المحکی عنہ (علم کا اندازہ واقع سے نہیں لگایا جاتا تو کہاں حکایت اور کہاں محکیٰ عنہت)۔

اے نادان! یہ دقتیں جو تجھے پیش آئیں اس سفاہت کا ثمرہ تھیں کہ اس وعائے مخترع کا نفس الامر نام رکھ کر اس میں بقاء و استمرار کو حقیقتہِ وجود اشیاء مانا اور اعدام سابقہ ولاحقہ زمانیہ کو محض احتجاب و خفاجانا۔

فَلَیْتَ النَّمْلَ لَمْ تَطِر (کاش! چیونٹی نہ اڑتی ت)

اور اس پر طرہ یہ ہے کہ وعائے دہر کو ظرفِ حقیقی جداگانہ ٹھہرایا۔ اور زمانیات کا وجود دہری وجود زمانی سے علیحدہ بتایا، یہاں تک کہ تمام اجزائے زمان سے انعدام پر بھی بقا باقی رکھی۔ اور اس تقریر پر منبجِ عقل سے بھی جو استحالات قائم، مشتعلانِ فلسفہ و کلام و معتادانِ جدال و خصام

پر مخفی نہیں۔ مگر ہم ان میں سے اضاعتِ اوقات نہ کریں گے کہ شانِ فتویٰ واجب الاعظام نہ یہ چپقلش ہمارا کام۔

ومن حسن اسلام المرء ترکہ مالا یعنیہ (آدمی کے اسلام کا حسن یہ ہے کہ وہ لایعنی باتوں کو چھوڑ دے۔(ت)

تنبیہ: قد علمنا ان الکلام ھھنا سینجر تحقیق ہمیں معلوم ہے کہ کلام ایک مشکل علمی مسئلہ کی

1۔ جامع الترمذی ابواب الزہد باب ماجاء من تکلم بالکلمۃ یضحک الناس امین کمپنی دہلی ۲/ ۵۵، سنن ابن ماجہ ابواب الفتن باب کف اللسان فی الفتنہ ایچ ایم سعید کمپنی کراچی۔ ص ۲۹۵، مسند احمد بن حنبل عن حسین رضی اللہ عنہ المکتب الاسلامی بیروت ۱ / ۲۰۱

...towards a difficult issue in knowledge— but it becomes difficult and complex for those who have placed their hearts behind their conjectures, or who are accustomed to debate, idle talk, excessive questioning, and spurring mules in narrow fields (1). As for the people of Sunnah and the community, they are, by the praise of Allah, believers, rejoicing and glad in the grace of Allah. Nothing from the issues of the Divine Essence or the subtleties of the Divine Attributes is difficult for them. How can it be difficult when they have established a principle in the foundations of religion? It is their watering place and their source at all times. And that is because what the Law (Shari'ah) has established, we hear and obey; and what it has rejected, we send back to you from us; and what it has not informed of, its knowledge is with Allah. And they do not permit (2) speaking about Allah, glorified and exalted is He, without proof or a remnant of knowledge. "Glory be to You, we have no knowledge except what You have taught us. Verily, You are the All-Knowing, the All-Wise (1)."

(Note 1): He mentioned it specifically because it is suitable for attacking but not for retreating. 12th century (May his secret be sanctified). Mentioned specifically because it doesn't have the capacity for maneuver (attack and retreat). 12th century (T). (Note 2): Thus it is in our manuscript (la yajzoon), its meaning is also correct— but it occurs to me that it should be 'la yajezoon' (they do not permit) and the letter 'ya' was dropped by the scribe's pen, for errors occurred frequently, and we corrected the difficulties, its mention would be lengthy. 12th century Muhammad Ahmad al-Misbahi.

1. The Holy Quran 2/32 Page 155 of 682

...ज्ञान के एक कठिन विषय की ओर— लेकिन यह उन लोगों के लिए कठिन और जटिल होगा जिन्होंने अपने हृदयों को अपने अनुमानों के पीछे कर दिया है। या जो बहस, बेकार की बातों, अत्यधिक सवाल पूछने और तंग मैदानों में खच्चरों को दौड़ाने के अभ्यस्त हो गए हैं (1)। जहाँ तक अहले सुन्नत व जमाअत का सवाल है, वे अल्लाह की कृपा से ईमान वाले, खुश रहने वाले और अल्लाह के फ़ज़्ल पर खुशियां मनाने वाले हैं। उनके लिए ज़ात के मसलों और सिफ़ात की बारीकियों में से कुछ भी कठिन नहीं है। यह कैसे कठिन हो सकता है जब उन्होंने धर्म के मूल सिद्धांतों में एक आधार स्थापित कर लिया है? यही उनका स्रोत है और हर समय उनका केंद्र है। और वह इसलिए है कि जिसे शरीयत ने साबित किया, हमने उसे सुना और माना; और जिसे शरीयत ने रद्द कर दिया, उसे हमने तुम्हारी ओर लौटा दिया; और जिसके बारे में शरीयत ने नहीं बताया, उसका ज्ञान अल्लाह सुब्हानहु व ता'आला के पास है। और वे बिना किसी प्रमाण या ज्ञान के अवशेष के अल्लाह सुब्हानहु व ता'आला के बारे में बात करने को जायज़ नहीं समझते (2)। "पाकी है तुझे, हमें कुछ ज्ञान नहीं मगर जितना तूने हमें सिखाया, बेशक तू ही ज्ञान व हिकमत वाला है (1)।"

(फुटनोट 1): विशेष रूप से इसका उल्लेख किया क्योंकि यह हमले के लिए उपयुक्त है, पीछे हटने के लिए नहीं। 12 (पवित्र रहस्य)। विशेष रूप से इसका उल्लेख किया क्योंकि इसमें 'कर-ओ-फ़र' (हमला और पीछे हटना) की क्षमता नहीं है। 12 (त)। (फुटनोट 2): हमारी हस्तलिपि में ऐसा ही है (ला यजज़ून), इसका अर्थ भी सही है— लेकिन मुझे लगता है कि यह 'ला यजीज़ून' (वे अनुमति नहीं देते) होना चाहिए और लेखक की कलम से 'या' छूट गया है, क्योंकि त्रुटियां अक्सर होती थीं, और हमने कठिनाइयों को सुधारा, जिसका विवरण लंबा होगा। 12 मोहम्मद अहमद अल-मिसबाही।

1. अल-क़ुरआन अल-करीम 2/32 पृष्ठ 155/682

الی مسئلہ عویصۃ فی العلم— ولکنہا انما تعتاص علی الذین جعلوا قلوبھم وراء ظنونھم، واعتادوا الجدال وقیل وقال وکثرۃ السؤال ورکض البغال عہ۱ * فی مضیق المجال امّا اھل السنۃ فھم بحمد اللہ اٰمنون فرحون بفضل اللہ مستبشرون، لا یصعب علیہم شیئ من مسائل الذات ودقائق الصفات کیف وانھم اصلوا اصلاً فی اصول الدین فھو وردھم وھو صدرھم فی کل حین* و ذلک ان ما اثبتہ الشرع، فسمعاً وطاعۃ، وما ردّہ فإلیك عنّا، و ما لم یخبر فعلمہ الی اللہ— وھم لا یجزون عہ۲ التقول علی اللہ سبحانہ و تعالی من دون ثبت او اثارۃ من علم، "سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِیْمُ الْحَكِیْمُ۝" ۱ ۔

طرف بڑھے گا۔ لیکن وہ مسئلہ اُن لوگوں پر دشوار اور پیچیدہ ہوگا۔ جنہوں نے اپنے دلوں کو گمانوں کے پیچھے کردیا۔ یا وہ جھگڑے، قیل و قال، کثرتِ سوال اور تنگ میدان میں خچروں کو ایڑ لگانے کے عادی ہیں۔ رہے اہل سنت وجماعت تو وہ بحمد اللہ ایمان لانے والے، خوش ہونے والے اور اللہ تعالٰی کے فضل پر خوشیاں ماننے والے ہیں۔ ان پر مسائل ذات اور دقائق صفات میں سے کچھ بھی دشوار نہیں، کیسے دشوار ہوسکتا ہے جب کہ انہوں نے دین کے اصول بیان کیے ہیں اور دین میں وہی گھاٹ ہے جس پر ہر وقت ان کا آنا جانا ہے۔ اور یہ اس لیے کہ جس کو شرع نے ثابت کیا ہم اسی کو سنتے اور مانتے ہیں۔ اور جس کو شرع نے رد کردیا تو وہ ہماری طرف سے تیری طرف لوٹا اور جس کی خبر شرع نے نہ دی تو اس کا علم اللہ تعالٰی کو ہے۔ وہ اللہ سبحانہ و تعالٰی کے بارے میں دلیل و علم کے بغیر گفتگو کو روا نہیں رکھتے۔ پاکی ہے تجھے، ہمیں کچھ علم نہیں مگر جتنا تو نے ہمیں سکھایا، بے شک تو ہی علم و حکمت والا ہے۔ (ت)

عہ۱: خصھا بالذکر لاجاً تصلح لکرو لافی ۱۲ منہ (قدس سرہ)۔ بطورِ خاص اس کا ذکر کیا کیونکہ یہ کروفر کی صلاحیت نہیں رکھتا۔ ۱۲ منہ(ت) عہ۲: کذا فی نسختنا المخطوطۃ (لا یجزون) یصلح

معناه ایضاً— لکن یخالج صدری انہ لا یجیزون وسقطت الیاء من قلم الناسخ، فان الاخطاء وقعت من کثیرا وصو بنا الصعوبات یطولہ بالصورت یطول یطول ذکرھا ۱۲ محمد احمد المصباحی۔

۱ القرآن الکریم ۳۲/۲ Page 155 of 682

Fatawa Razawiyya Volume 27

- Tabarani in Al-Awsat, Ibn Adi, Bayhaqi and others narrated from Ibn Umar, from the Prophet (may Allah's peace and blessings be upon him): "Reflect upon the blessings of Allah, and do not reflect upon Allah's Essence."[1] (T)
- Abu Nu'aym narrated in Al-Hilya from Ibn Abbas, from the Prophet (may Allah's peace and blessings be upon him): "Reflect upon the creation of Allah, and do not reflect upon Allah's Essence."[2] (T)
- Abu al-Shaykh narrated in Al-Azama from Ibn Abbas: "Reflect upon everything, but do not reflect upon the Essence of Allah. Verily, between the seventh heaven and His Throne are seven thousand lights, and He is above that."[3] (T)
- He also narrated from Abu Dharr, from the Prophet (may Allah's peace and blessings be upon him), similar to the wording in Al-Hilya, adding: "For you will be destroyed."[4] We ask Allah for pardon and well-being. (T)

Footnotes: 1. Al-Mu'jam al-Awsat, Hadith 2315, Maktaba al-Ma'arif, Riyadh, 7/72; Shu'ab al-Iman, Hadith 120, Dar al-Kutub al-Ilmiyah, Beirut, 1/36; Al-Kamil by Ibn Adi, biography of Wazi' bin Nafi' al-Uqayli, Dar al-Kufur, Beirut, 7/255. 2. Kashf al-Khafa, Hadith 1003, 1/278. 3. Kashf al-Khafa, Hadith 1003, 1/278; and Kanz al-Ummal, Hadith 5704, 3/108. 4. Kanz al-Ummal, Hadith 5705, Mu'assasat al-Risala, Beirut, 3/108.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

- तबरानी ने अल-औसत में, इब्न अदी ने और बैहकी वग़ैराह ने सैय्यदना इब्न उमर रज़ियल्लाहु अन्हुमा से और उन्होंने नबी करीम सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम से रिवायत किया कि अल्लाह तआला की नेमतों में ग़ौर करो और अल्लाह तआला की ज़ात में ग़ौर मत करो।[1] (त)
- अबू नुऐम ने हिलिया में सैय्यदना इब्न अब्बास रज़ियल्लाहु अन्हुमा से और उन्होंने नबी करीम सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम से रिवायत किया कि अल्लाह तआला की मख़्लूक़ में ग़ौर करो, और अल्लाह तआला की ज़ात में मत ग़ौर करो।[2] (त)
- अबू अल-शेख ने अज़मत में इब्न अब्बास रज़ियल्लाहु अन्हुमा से रिवायत किया कि हर चीज़ में ग़ौर करो और अल्लाह तआला की ज़ात में मत ग़ौर करो, क्योंकि सातवें आसमान और उसकी कुर्सी के दरमियान सात हज़ार नूर हैं और वो उससे ऊपर है।[3] (त)
- तथा उन्होंने अबू ज़र रज़ियल्लाहु अन्हु से और उन्होंने नबी करीम सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम से हिलिया के लफ़्ज़ों की तरह रिवायत की और उसमें ये लफ़्ज़ बढ़ाया "फ़तहलकु[4] यानी तुम हलाक हो जाओगे। हम अल्लाह तआला से आफियत तलब करते हैं। (त)

फुटनोट्स: 1. अल-मुअजम अल-औसत हदीस 2315 मकतबा अल-माआरिफ़ रियाज़ 7/72, शुअब अल-ईमान हदीस 120, दारुल कुतुब अल-इल्मिया बेरुत 1/36, अल-कामिल लि-इब्न अदी तर्जुमा वाज़ेअ बिन नाफ़े अल-उक़ैली दारुल कुफ़ुर बेरुत 7/255. 2. कश्फ़ अल-ख़फ़ा हदीस 1003, 1/278. 3. कश्फ़ अल-ख़फ़ा हदीस 1003, 1/278 और कन्स अल-उम्माल हदीस 5704, 3/108. 4. कन्स अल-उम्माल हदीस 5705 मुअस्सासा अर-रिसाला बेरुत 3/108.

पेज 156 का 682

واخرج الطبرانی فی الاوسط و ابنُ عديّ والبیھقی وغیرھم عن ابن عمر عن النبی صلی اللہ تعالی علیہ وسلم: تفکروا في الاء اللہ ولا تفکروا في اللہ[1]- طبرانی نے اوسط میں، ابن عدی نے اور بیہقی وغیرہ نے سیدنا ابن عمر رضی اللہ تعالٰی عنہما سے اور انہوں نے نبی کریم صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم سے روایت فرمایا کہ اللہ تعالٰی کی نعمتوں میں غور کرو اور اللہ تعالٰی کی ذات میں غور مت کرو۔ (ت)

واخرج ابونعیم في الحلیة عن ابن عباس عن النبی صلی اللہ تعالی علیہ وسلم: تفکروا في خلق اللہ ولا تفکروا في اللہ [2] ابونعیم نے حلیہ میں سیدنا ابن عباس رضی اللہ تعالٰی عنہما سے اور انہوں نے نبی کریم صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم سے روایت کیا کہ اللہ تعالٰی کی مخلوق میں غور کرو، اور اللہ تعالٰی کی ذات میں مت غور کرو۔ (ت)

واخرج ابوالشیخ فی العظمة عن ابن عباس: تفکروا في کل شیئ ولا تفکروا فی ذات اللہ، فان بین السماء السابعة الی کرسیہ سبعة الاف نور وھو فوق ذلک[3]- ابوالشیخ نے عظمت میں ابن عباس رضی اللہ تعالٰی عنہما سے روایت کیا کہ ہر شے میں غور کرو اور اللہ تعالٰی کی ذات میں مت غور کرو، اس لیے کہ ساتویں آسمان اور اس کی کرسی کے درمیان سات ہزار نور ہیں اور وہ اس سے فوق ہے۔ (ت)

واخرج ایضاً عن ابی ذر عن النبی صلی اللہ تعالی علیہ وسلم کلفظ الحلیة وزاد فتھلکوا[4] نسأل اللہ العفو و العافیة- نیز اس نے ابوذر رضی اللہ تعالٰی عنہ سے اور انہوں نے نبی کریم صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم سے حلیہ کے لفظوں کی مثل روایت کی اور اس میں یہ لفظ بڑھایا "فتہلکوا" یعنی تم ہلاک ہو جاؤ گے۔ ہم اللہ تعالٰی سے عافیت طلب کرتے ہیں۔ (ت)

حواشی: 1. المعجم الاوسط حدیث ۲۳۱۵ مکتبۃ المعارف ریاض ۷/ ۷۲ ، شعب الایمان حدیث ۱۲۰ ، دارالکتب العلمیۃ بیروت ۳۶/۱ ، الکامل لابن عدی ترجمہ وازع بن نافع العقیلی دارالکفر بیروت ۷/ ۲۵۵ 2. کشف الخفاء حدیث ۱/۲۷۸/۱۰۰۳ 3. کشف الخفاء حدیث ۱/۲۷۸/۱۰۰۳ و کنز العمال حدیث ۳/۱۰۸/۵۷۰۴ 4. کنز العمال حدیث ۵۷۰۵ موسستہ الرسالہ بیروت ۳/۱۰۸

Fatawa Ridawiyya Volume 27

Eighth Statement The heinousness of this has become clear from the ruling on the previous seven statements. (Couplet): Estimate its spring from its garden. (Judge the whole situation from this example). These were the blasphemies that were so boasted about... these were the misguidances that held such prestige and honor. And it is clear to every Muslim that praising and extolling such a thing is of the highest degree of wickedness. And if you seek detail, I say, and reliance is upon Allah alone. (t) Firstly: He calls this book 'eloquent scrutiny,' 'explicit research,' and 'reaching the essence of truths.' These words are an explicit text in validating the contents of the book — and it is known that it is filled with the blasphemous religions of philosophers — and scholars say that whoever validates any religion from the religions of the disbelievers is himself a disbeliever — even if he is a believer and proclaimer of the religion of Islam, and openly manifests it. It is stated in Al-Shifa Sharif:

[Table Content] Arabic: Whoever adopts a religion other than the religion of Muslims, or hesitates regarding them, or doubts, or validates their religion, is declared a disbeliever, even if he manifests Islam along with that and believes in the falsehood of every religion other than it; he is a disbeliever due to manifesting what he manifested in opposition to that. 1. Urdu Translation: We declare that person a disbeliever who has adopted a religion other than the Muslim nation, or wavers about them, or doubts, or deems their religion correct, even if he professes Islam and holds that belief and considers every religion besides it as false. He is a disbeliever because he has expressed something that is contrary to Islam. (t)

Similarly, the great Imam Abu Zakariya Nawawi (may Allah Almighty have mercy on him) has quoted and affirmed in 'Rawdah,' rather he says: Whoever appreciates any matter of the disbelievers is a disbeliever by consensus. Allama Sayyid Ahmad Hamwi states in 'Ghamz al-'Uyun':

1. Al-Shifa bi-Ta'rif Huquq al-Mustafa, chapter on clarifying which statements are blasphemy, Al-Maktabah al-Shirkah al-Sahafiyyah, 2/71.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

आठवां कथन इसकी घिनौनापन पिछले सात कथनों के निर्णय से स्वतः ही स्पष्ट हो गया है। (शेर): उसके गुलिस्तान से उसकी बहार का अंदाज़ा करो। (उसके बाग से उसकी वसंत का अनुमान लगाओ)। ये वे कुफ़्रिया बातें थीं जिन पर इतना नाज़ है... ये वे गुमराहियाँ थीं जिनका इतना सम्मान और गौरव है। और हर मुसलमान पर स्पष्ट है कि ऐसी चीज़ की प्रशंसा और गुणगान करना किस उच्च स्तर की नीचता होगी। और यदि आप विस्तार चाहते हैं, तो मैं कहता हूँ, और अल्लाह ही पर भरोसा है। (त) प्रथम: वह इस पुस्तक को "सुक्ष्म वाक्पटुता," "स्पष्ट शोध" और "सत्यों की गहराई तक पहुँचना" कहता है। और ये शब्द पुस्तक की सामग्री को सही ठहराने में स्पष्ट प्रमाण हैं — और यह ज्ञात है कि वह दार्शनिकों के कुफ़्र से भरे धर्मों से ओतप्रोत है — और विद्वान कहते हैं कि जो काफिरों के धर्मों में से किसी धर्म को सही ठहराए वह स्वयं काफिर है — भले ही वह इस्लाम धर्म का मानने वाला और उसका समर्थक हो, और खुले तौर पर उसे प्रकट करता हो। शिफ़ा शरीफ़ में है:

[तालिका सामग्री] अरबी: जो मुसलमानों के धर्म के अलावा किसी अन्य धर्म को अपनाए, या उनके बारे में हिचकिचाए, या संदेह करे, या उनके धर्म को सही ठहराए, उसे काफिर घोषित किया जाता है, भले ही वह उसके साथ इस्लाम प्रकट करे और उसके अलावा हर धर्म के झूठा होने का विश्वास रखे; वह काफिर है क्योंकि उसने वह प्रकट किया जो इसके विरुद्ध था। 1. उर्दू अनुवाद: हम उस व्यक्ति को काफ़िर करार देते हैं जिसने मुस्लिम राष्ट्र के अलावा कोई और धर्म अपनाया हो, या उनके बारे में चुप रहे या शक करे, या उनके धर्म को सही माने, चाहे वह इस्लाम ज़ाहिर करे और उसे मानता हो और उसके सिवा हर धर्म को झूठा समझता हो, तो वह काफ़िर है क्योंकि उसने ऐसी चीज़ ज़ाहिर की जो इस्लाम के ख़िलाफ़ है। (त)

इसी प्रकार महान इमाम अबू ज़करिया नववी (अल्लाह उन पर रहम करे) ने 'रौज़ा' में उद्धृत किया और इसे स्थिर रखा, बल्कि वे कहते हैं: जो काफिरों के किसी भी मामले की सराहना करे, वह सर्वसम्मति से काफिर है। अल्लामा सैय्यद अहमद हमवी 'ग़म्ज़ अल-उयून' में फ़रमाते हैं:

1. अल-शिफ़ा बि-तारीफ़ हुक़ूक़ अल-मुस्तफ़ा, उन बयानों के स्पष्टीकरण का अध्याय जो कुफ़्र हैं, अल-मक्तबा अल-शिरका अल-सहाफ़िया, 2/71।

قولِ ہشتم کی شناعت اقوالِ سبعہ سابقہ کے حکم سے خود ہی روشن ہوگئی۔ ع قیاس کن ز گلستانِ اُو بہارش را (اس کے گلستان سے اس کی بہار کا اندازہ کروت) یہ کفریات تھے جن پر اس قدر ناز ہے ۔۔۔ یہ گمراہیاں تھیں جن کا اتنا وقار و اعزاز ہے۔ اور ہر مسلمان پر واضح کہ ایسی چیز کی مدح و ستائش کس اعلٰی درجہ خباثت پر ہوگی۔ وَاِنْ بَغَیْتَ التَّفْصِیْلَ فَاَقُوْلُ وَعَلَی اللہِ التَّعْوِیْلُ (اگر تو تفصیل چاہتا ہے تو میں کہتا ہوں اور اللہ تعالٰی ہی پر بھروسہ ہے۔ت) اولاً: وہ اس کتاب کو تدقیق فصیح و تحقیق صریح و اکتناہِ حقائق کہتا ہے۔ اور یہ الفاظ تصحیح مضامین کتاب میں نص صریح ___ اور معلوم کہ وہ مذاہبِ کفرہ فلاسفہ سے مشحون ___ اور علماء فرماتے ہیں جو مذاہبِ کفار سے کسی مذہب کی تصحیح کرے خود کافر ___ اگرچہ مذہبِ اسلام کا معتقد و مقرر، اور اعلٰی الاعلان اس کا مظہر ہو۔ شفا شریف میں ہے:

[جدول] عربی: تکفر من دان بغیر ملة المسلمین من الملل او وقف فیهم اوشك او صحح مذهبهم وان اظهر مع ذلك الاسلام واعتقد بطال كل مذهب سواه فهو كافر باظهاره ما اظهر من خلاف ذلك ۱۔ اردو ترجمہ: ہم اُس شخص کی تکفیر کرتے ہیں جس نے ملتِ مسلمین کے علاوہ کوئی دین اختیار کیا یا ان کے بارے میں توقف کرے یا شک کرے یا ان کے مذہب کو صحیح قرار دے اگرچہ وہ اسلام کو ظاہر کرے اور اس کا اعتقاد رکھے اور اس کے سوا ہر مذہب کے باطل ہونے کا معتقد ہو، تو وہ کافر ہے کیونکہ اس نے ایسی چیز کا اظہار کیا۔ جو اسلام کے مخالف ہے۔ (ت)

اسی طرح امام اجل ابوز کریا نووی رحمۃ اللہ تعالٰی علیہ نے روضہ میں نقل فرمایا اور مقرر رکھا، بلکہ فرماتے ہیں: جو کافروں کے کسی امر کی تحسین کرے بالاتفاق کافر۔ علامہ سید احمد حموی غمز العیون میں فرماتے ہیں:

١ الشفاء بتعريف حقوق المصطفٰى فصل فى بيان ماهو من المقالات كفر المكتبة الشركة الصحافية ٧١/٢

صفحہ 157 of 682

Fatawa Razawiyya Volume 27

It is agreed upon by our masters that whoever considers any affair of the disbelievers as good has committed disbelief, even to the extent that they said about a man who said, "Refraining from talking while eating food (a custom of the Magi) is good," or "Refraining from cohabitation with their wives during menstruation is good," that he is a disbeliever. [End of quote] Similar statements are found in al-Bahr al-Ra'iq and others.

Our scholars agree that whoever praises any act of the disbelievers is a disbeliever, to the point that they said about that person that he is a disbeliever who said that it is good to refrain from talking while eating like the Magi, or it is good to refrain from cohabitation with the wife during menstruation. [End of quote] Similar statements are in al-Bahr al-Ra'iq etc. (T)

Transferred from the section of agreed-upon disbelief among our scholars in 'I'lam:

Or he confirmed the speech of the people of innovation (heretics), or said, "In my view, their speech is meaningful, or its meaning is correct," or praised the customs of the disbelievers. [End of quote]

Or he confirmed the speech of heretics or said that in my view their speech is meaningful or its meaning is correct or praised the customs of the disbelievers. [End of quote] (T)

Allama Ibn Hajar applied 'people of innovation' to those whom we declare disbelievers due to their innovations. I say, it is as he benefited (stated). And the derivation (takhrij) would not be correct based on the statement of one who unconditionally calls every innovator a disbeliever, for the discussion is regarding the agreed-upon disbelief. So, be mindful of it.

Imam Ibn Hajar has applied 'heretics' to those whom we declare disbelievers because of their innovations. I say it is as Imam Ibn Hajar has stated. And the derivation would not be correct based on the statement of that person who calls every innovator a disbeliever unconditionally, because the discussion is about that disbelief which is agreed upon. One should be careful. (T)

Secondly: Abu Bakr bin Abi al-Dunya in the book 'Dhamm al-Ghibah', and Abu Ya'la in his Musnad, and al-Bayhaqi in 'Shu'ab al-Iman' narrate from Sayyiduna Anas (may Allah be pleased with him), and Ibn 'Adi in 'Al-Kamil' from Hazrat Abu Hurayrah (may

Allah be pleased with him) that the Holy Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) says:

When a transgressor (fasiq) is praised, the Lord becomes angry and the Throne [of God] shakes because of it.	When a transgressor is praised, the Lord becomes angry and because of it, the Throne of God...

---

1 Ghamz 'Uyun al-Basa'ir with al-Ashbah wa al-Naza'ir, second art, Book of Siyar and Apostasy, Idara al-Qur'an Karachi, 1/ 295 2 I'lam bi Qawati' al-Islam with Subul al-Najat, Chapter One, Maktaba al-Haqiqa Istanbul Turkey, p. 31

हमारे आचार्यों का इस पर इत्तेफ़ाक़ (सहमति) है कि जो काफ़िरों के किसी काम की प्रशंसा करे वह काफ़िर है, यहाँ तक कि उन्होंने उस व्यक्ति के बारे में कहा कि वह काफ़िर है जिसने कहा कि 'मजूसियों (पारसियों) का खाना खाते समय चुप रहना अच्छा है' या 'मासिक धर्म के दौरान अपनी पत्नियों के साथ संभोग न करना अच्छा है'। [उद्धरण समाप्त] अल-बहर अल-राईक और अन्य में भी ऐसा ही है।

हमारे मशाइख़ (विद्वानों) का इस पर इत्तेफ़ाक़ है कि जो काफ़िरों के किसी काम की तहसीन (प्रशंसा) करे वह काफ़िर है, यहाँ तक उन्होंने इस शख़्स के बारे में कहा कि वह काफ़िर है जिसने यूँ कहा कि मजूसियों का खाने के वक़्त कलाम को तर्क(त्याग) करना हुस्न (अच्छा) है या हालत-ए-हैज़ में उनका बीवी के साथ हमबिस्तरी को तर्क करना हुस्न है। [उद्धरण समाप्त] बहर-उर-राईक वग़ैरा में इसकी मिसाल है। (त)

'इलाम' में हमारे उलेमा से कुफ़्र-ए-मुत्तफ़क़ अलैह (सर्वसम्मत कुफ़्र) के बाब में मन्क़ूल (वर्णित):

या उसने बद-मज़हबों (पथभ्रष्टों) के कलाम की तस्दीक़ (पुष्टि) की या कहा कि मेरे नज़दीक उनका कलाम बा-मानी है या उसका माना सही है या काफ़िरों की रस्मों की तहसीन की। [उद्धरण समाप्त]

या उसने बद-मज़हबों के कलाम की तस्दीक़ की या कहा कि मेरे नज़दीक उनका कलाम बा-मानी है या इसका माना सही है या काफ़िरों की रस्मों की तहसीन की। [उद्धरण समाप्त] (त)

अल्लामा इब्न-ए-हजर ने अहल-ए-अहवा (पथभ्रष्टों) को उन लोगों पर महमूल (लागू) किया है जिन्हें हम उनकी बिदअतों की वजह से काफ़िर क़रार देते हैं। मैं कहता हूँ कि यह वैसा ही है जैसा उन्होंने अफ़ादा फ़रमाया। और उस शख़्स के क़ौल पर तख़रीज (निष्कर्ष) दुरुस्त न होगी जो हर अहल-ए-बिदअत को मुतलक़न (पूर्ण रूप से) काफ़िर कहता है, क्योंकि कलाम उस कुफ़्र में है जो मुत्तफ़क़ अलैह है। अतः इस पर ध्यान देना चाहिए।

इमाम इब्न-ए-हजर ने बद-मज़हबों को उन लोगों पर महमूल किया है जिनको उनकी बिदआत की वजह से हम काफ़िर क़रार देते हैं। मैं कहता हूँ कि ऐसा ही है जैसा इमाम इब्न-ए-हजर ने अफ़ादा फ़रमाया। और उस शख़्स के क़ौल पर तख़रीज दुरुस्त न होगी जो हर अहल-ए-बिदअत को मुतलक़न काफ़िर कहता है क्योंकि कलाम उस कुफ़्र में है जो मुत्तफ़क़ अलैह है। ख़बरदार होना चाहिए। (त)

दूसरा: अबू बक्र बिन अबी अल-दुनिया किताब 'ज़म्म-उल-ग़ीबत' और अबू याला अपनी मसनद और बैहक़ी 'शुअब-उल-ईमान' में सैयदुना अनस (रज़ियल्लाहु तआला अन्हु) से, और इब्न-ए-अदी 'क़ामिल' में हज़रत अबू हुरैरा (रज़ियल्लाहु तआला अन्हु) से रावी (वर्णनकर्ता) हैं कि हुज़ूर-ए-पुरनूर सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम फ़रमाते हैं:

जब किसी फ़ासिक़ (पापी) की तारीफ़ की जाती है, तो रब ग़ज़बनाक (क्रोधित) होता है और उसके कारण अर्श कांप उठता है।	जब फ़ासिक़ की तारीफ़ की जाती है रब ग़ज़ब फ़रमाता है और इसके सबब अर्श-ए-ख़ुदा...

---

1 ग़म्ज़ उयून अल-बसायर मअ अल-अशबाह वन-नज़ायर, अल-फ़न अस-सानी, किताबुस-सियर वर-रिद्दा, इदारातुल क़ुरआन कराची, 1/295 2 इलाम बि-क़वातिइल इस्लाम मअ सुबुलुन नजात, अल-फ़स्ल अल-अव्वल, मक्तबतुल हक़ीक़ा इस्तांबुल तुर्की, पृ. 31

اتفق مشایخان ان من رأی امر الکفار حسناً فقد کفر، حتی قالوا فی رجلٍ قال "ترک الکلام عند اکل الطعام حسن من البحوس، او ترک البضاجعة عندھم حال الحیض حسن" فھو کافر اھ و مثلہ فی البحر الرائق وغیرہ۔

ہمارے مشائخ کا اس پر اتفاق ہے کہ جو کافروں کے کسی کام کی تحسین کرے وہ کافر ہے، یہاں تک انہوں نے اس شخص کے بارے میں کہا کہ وہ کافر ہے جس نے یوں کہا کیا مجوسیوں کا کھانے کے وقت کلام کو ترک کرنا حسن ہے یا حالت حیض میں ان کا بیوی کے ساتھ ہم بستری کو ترک کرنا حسن ہے اھ بحر الرائق وغیرہ میں اس کی مثل ہے۔ (ت)

اعلام میں ہمارے علماء سے کفر متفق علیہ کی فصل میں منقول :

او صدق کلام اھل اھواء او قال عندی کلامھم کلام معنوی او معناہ صحیح او حسن رسوم الکفار اھ۔

یا اُس نے بد مذہبوں کے کلام کی تصدیق کی یا کہا کہ میرے نزدیک ان کا کلام بامعنی ہے یا اس کا معنی صحیح ہے یا کافروں کی رسوم کی تحسین کی اھ ت۔

و حمل العلامة ابن حجر اھل اھواء علی الذین نکفرھم فی بدعتھم، قلت و ھو کما افاد، ولا یستقیم التخریج علی قول من اطلق الکفار بکل بدعة، فان الکلام فی الکفر المتفق علیہ، فلیبنہ۔

امام ابن حجر نے بد مذہبوں کو ان لوگوں پر محمول کیا ہے جن کو ان کی بدعات کی وجہ سے ہم کافر قرار دیتے ہیں۔ میں کہتا ہوں کہ ایسا ہی ہے جیسا امام ابن حجر نے افادہ فرمایا۔ اور اس شخص کے قول پر تخریج درست نہ ہو گی جو ہر اہل بدعت کو مطلقاً کافر کہتا ہے کیونکہ کلام اُس کفر میں ہے جو متفق علیہ ہے۔ خبردار ہونا چاہیے۔ ت)

ثانیا: ابوبکر بن ابی الدنیا کتاب ذم الغیبة اور ابویعلی اپنی مسند اور بیہقی شعب الایمان میں سیدنا انس رضی اللہ تعالیٰ عنہ، اور ابن عدی کامل میں حضرت ابوہریرہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے راوی حضور پر نور صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم فرماتے ہیں:

اِذَا مُدِحَ الْفَاسِقُ غَضِبَ الرَّبُّ وَاهْتَزَّ لِذٰلِکَ — جب فاسق کی تعریف کی جاتی ہے رب غضب فرماتا ہے اور اس کے سبب عرشِ خدا

---

1 غمز عیون البصائر مع الاشباہ والنظائر الفن الثانی کتاب السیر والردة ادارة القرآن کراچی ۱/ ۲۹۵

2 اعلام بقواطع الاسلام مع سبل النجاة الفصل الاول مکتبہ الحقیقة استنبول ترکی ص ۳۱

Fatawa Rizvia Volume 27

[The Divine] Throne shakes. [1]

Scholars state that the reason for this is that Allah Almighty has commanded us to avoid such a person and distance ourselves from him. [2] Summary of *Ifadat al-Munawi*: Legally (shara'an), he deserves humiliation, while praising him constitutes veneration.

"And at this point, the hearts of the daring ones should tremble." (T)

When praising a transgressor (fasiq) due to his involvement in sins is considered so severe, how much more would praising a book that contains explicit blasphemies (kufriyat) deserve divine wrath and cause the Throne of the Compassionate to shake? ... Firstly, in the former case, there is sin, while here there is disbelief (kufr). Secondly, there, it is a matter of attribution [of traits], whereas here it is a matter of inclusion; meaning sins do not become an integral part of the transgressors' bodies or enter their souls, but these blasphemies are inherent in the components, meanings, concepts, reading, and writing of such a book. There is no power nor strength except with Allah, the Most High, the Most Great.

Thirdly: We ask, does Zaid recognize these blasphemies as disbelief or not? ... If he says no, then he has confessed to his own disbelief. And if he says yes ... then does he consider this compilation and writing, and its printing and dissemination—due to its containing blasphemies and spreading misguidance—to be, at the very least, strictly forbidden (Haram-e-Qat'i) or not? If he says no, then he has made permissible such extreme major sins ... and to permit a major sin is disbelief. And if he says yes, then he has praised and honored something that is severely prohibited. Now, the principles of jurisprudence will apply to him, stating that praising and commending a strict prohibition is manifest disbelief. ... And we seek refuge with Allah, the Lord of the worlds. (Refuge of Allah, Lord of the worlds. T)

Imam Abdul Rashid Bukhari, student of Imam Allama Zahiri and Imam Faqih al-Nafs Qazi (may Allah have mercy on them), states in *Khulasat al-Fatawa*:

"Whoever says 'well done' to what is legally repulsive or 'you did excellent' commits disbelief." [3] | If one says to a legally repulsive act that "you did well" or "you did excellent," he becomes a disbeliever. (T)

Note: As previously mentioned with reference to *al-Shifa*. 12 [author] (T)

1. *Shu'ab al-Iman*, Hadith 8886, Dar al-Kutub al-Ilmiyya, Beirut, 4/430; *Al-Kamil* by Ibn Adi, biography of Sabit bin Abdullah al-Raqqi, Dar al-Fikr, Beirut, 3/1307.
2. *Al-Taysir Sharh al-Jami' al-Saghir*, under the Hadith: "When a transgressor is praised...", Maktabat al-Imam al-Shafi'i, Riyadh, 1/129.
3. *Minah al-Rawd al-Azhar Sharh al-Fiqh al-Akbar* with reference to *al-Khulasa*, Chapter on Explicit and Implicit Disbelief, Mustafa al-Babi, Egypt, p. 189.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

[ईश्वरीय] अर्श हिल जाता है। [1]

उलमा फ़रमाते हैं, इसकी वजह यह है कि रब तबारक व तआला ने इससे बचने और इसे दूर करने का हुक्म फ़रमाया है। [2] इफ़ादा-ए-मुनवी का सारांश यह है कि वह शरई तौर पर अपमान का हक़दार है और प्रशंसा में सम्मान निहित है।

"और यहाँ से दुस्साहस करने वालों के दिल दहल जाने चाहिए।" (त)

जब गुनाहों में शामिल होने के कारण फ़ासिक़ (पापी) की प्रशंसा इतनी सख़्त ठहरी, तो वह किताब जो स्पष्ट कुफ़्र (ईश-निंदा) को समाहित करती है, उसकी प्रशंसा किस क़दर ईश्वरीय प्रकोप की पात्र होगी और अर्श-ए-रहमान को हिला देने वाली होगी। ... पहले तो वहाँ गुनाह है, यहाँ कुफ़्र है। दूसरे, वहाँ केवल गुणों का आरोपण है, जबकि यहाँ समावेश है; यानी फ़ासिक़ों के गुनाह उनके अंगों या उनकी रूह में दाखिल नहीं होते, लेकिन ये कुफ़्र की बातें तो उस किताब के अंगों, उसके विषय, अर्थ, पठन और लेखन सब में शामिल हैं। ला हौल वला क़ुव्वत इल्ला बिल्लाह अल-अली अल-अज़ीम।

तीसरा: हम पूछते हैं कि ज़ैद इन कुफ़्र की बातों को कुफ़्र जानता है या नहीं? ... अगर वह कहे नहीं, तो उसने स्वयं अपने कुफ़्र का स्वीकार कर लिया। और अगर कहे हाँ ... तो क्या वह इस संकलन और लेखन को, और इसके मुद्रण और प्रचार को—कुफ़्र को समाहित करने और गुमराहियों को फैलाने के कारण—कम से कम निश्चित रूप से हराम (हराम-ए-क़तई) मानता है या नहीं? और अगर वह कहे नहीं, तो उसने ऐसे घोर पापों को जायज़ ठहराया ... और घोर पाप को जायज़ ठहराना कुफ़्र है ... और अगर वह कहे हाँ, तो उसने ऐसे सख़्त हराम कार्य की प्रशंसा और सम्मान किया। अब उस पर फ़िक़्ह (इस्लामी कानून) के वे मसले लागू होंगे कि निश्चित हराम की तारीफ़ और प्रशंसा करना स्पष्ट कुफ़्र है ... वल-इयाज़ु बिल्लाह रब्बिल आलमीन (अल्लाह रब्बिल आलमीन की पनाह। त)

इमाम अब्दुल रशीद बुख़ारी, जो इमाम अल्लामा ज़हीरी और इमाम फ़क़ीह-उन-नफ़्स क़ाज़ी (रहमतुल्लाह अलैहि) के शिष्य हैं, 'ख़ुलासत-उल-फ़तावा' में फ़रमाते हैं:

"जिसने शरई तौर पर बुरी बात पर कहा 'तुमने अच्छा किया' या 'तुमने बहुत अच्छा किया', वह काफ़िर हो गया।" [3] | शरई तौर पर बुरी बात पर कहा कि तूने अच्छा किया या तूने ख़ूब किया तो काफ़िर हो गया। (त)

नोट: जैसा कि अभी शिफ़ा के हवाले से गुज़रा। 12 [लेखक] (त)

1. 'शुअब अल-ईमान', हदीस 8886, दार अल-कुतुब अल-इल्मिया, बेरूत, 4/430; 'अल-कामिल' इब्न अदी द्वारा, साबिक़ बिन अब्दुल्ला अल-रक़्क़ी की जीवनी, दार अल-फ़िक्र, बेरूत, 3/1307।
2. 'अल-तयसीर शरह अल-जामि अल-सगीर', हदीस के तहत: "जब फ़ासिक़ की प्रशंसा की जाती है...", मकतबत अल-इमाम अल-शाफ़ई, रियाद, 1/129।
3. 'मिनह अल-रौद अल-अज़हर शरह अल-फ़िक़्ह अल-अकबर' अल-ख़ुलासा के हवाले से, स्पष्ट और अप्रत्यक्ष कुफ़्र पर अध्याय, मुस्तफ़ा अल-बाबी, मिस्र, पृष्ठ 189।

पृष्ठ 159 / 682

العرش۔ 1 | ہل جاتا ہے۔ علماء فرماتے ہیں، وجہ اس کی یہ ہے کہ رب تبارک و تعالٰی نے اس سے بچنے اور اسے دور کرنا کا حکم فرمایا۔ افادہ المنادی 2 خلاصہ یہ کہ وہ شرعاً مستحقِ اہانت ہے اور مدح میں تعظیم۔ وہنالک فلیتقطع قلوب المتھدرین | اور یہاں سے جسارت کرنے والوں کے دلوں کو دھل جانا چاہیے۔ (ت) کہ جب فاسق کی مدح بہ وجہِ اشتمالِ معاصی اس درجہ سخت ٹھہری تو وہ کتاب جو صریح کفریات کو متضمن ہو اس کی مدح کس قدر غضبِ الٰہی کی سزاوار اور عرشِ رحمان کو ہلانے والی ہوگی ۔۔۔ اول تو وہاں گناہ ۔۔۔ یہاں کفر دوسرے وہاں اتصاف، یہاں تضمن یعنی گناہ فاسقوں کے جز و بدن یا داخلِ روح نہیں ہوتے، اور یہ کفریات تو اس کتاب کے اجزا اور اس کے مضمون و مفہوم و قرائت و کتابت سب میں داخل ہیں۔ لا حول ولا قوۃ الا باللہ العلی العظیم۔ ثالثاً: ہم پوچھتے ہیں زید ان کفریات کو کفر جانتا ہے یا نہیں؟ ۔۔۔ اگر کہے نہ، تو خود اپنے کفر کا مقر ہوا اور کہے ہاں ۔۔۔ تو اس تالیف و تحریر، اور اس کی طبع و تشہیر کو، بوجہِ اشتمالِ کفریات و اشاعتِ ضلالات، لا اقل حرامِ قطعی مانتا ہے یا نہیں؟ اور اگر کہے نہ، تو وہ ایسے اشد الکبائر کا مستحل ہوا ۔۔۔ اور استحلالِ کبیرہ کفر ۔۔۔ اور کہے ہاں تو اس نے ایسے حرامِ شدید التحریم کی مدح و تکریم کی۔ اب اس پر وہ مسائل فقہ وارد ہوں گے کہ حرامِ قطعی کی تعریف و تحسین کفرِ مبین ۔۔۔ والعیاذ باللہ رب العلمین (اللہ رب العالمین کی پناہ‌ت) امام عبدالرشید بخاری تلمیذ امام علامہ ظہیری و امام فقیہ النفس قاضی رحمہم اللہ تعالٰی خلاصۃ الفتاوٰی میں فرماتے ہیں: من قال احسنت لمّا ھو قبیح شرعاً او جودت کفر۔ 3 | قبیح شرعی پر کہا کہ تُو نے اچھا کیا یا تُو نے خوب کیا تو کافر ہو گیا۔ (ت) عہ: کما امر انفا من الشفاء ۱۲ منہ جیسا کہ ابھی بحوالہ شفاء گزرا ۱۲ منھ (ت) 1 شعب الایمان حدیث ۸۸۸۶ دار الکتب العلمیہ بیروت ۴ / ۴۳۰، الکامل لابن عدی ترجمہ سابق بن عبداللہ

الرقى دار الفكر بيروت ٣ / ١٣٠٧ 2 التيسير شرح الجامع الصغير تحت الحديث اذا مدح الفاسق مكتبہ الامام الشافعی ریاض ١/ ١٢٩ 3 منح الروض الازهر شرح الفقہ الکبر بحوالہ الخلاصۃ فصل فی الکفر صریحاً وکنایۃً مصطفیٰ البابی مصر ص ١٨٩

Fatawa Rizvia Volume 27

In *Al-Tariqah al-Muhammadiyah* it is mentioned: *Kullu tahseenin lil qabeehi al-qat'i kufr*[1] | To praise what is definitively foul is disbelief. (T) In the same source, it is narrated from Imam Zahir al-Din al-Marghinani: *Man qaala li muqri'i zamanina ahsanta 'inda qira'atihi yakfur*[2] | If someone says to a reciter of our time who recites the Quran with melodies, "You have done well," he becomes a disbeliever. (T)

In *Al-Muhit* it is stated: *Idha shara'a fil fasadi wa qaala li as-habihi "baya'id ta yake khush bazim" kufr*[3] | If one began in mischief and said to his companions, "Come, so we may live happily for a while," he has committed disbelief. (T)

And the branches (further details) of this principle are abundant in the words of the scholars. *Nas'alullah al-'Aafiyah* (We ask Allah Almighty for safety). (T)

Fourthly: The drowning storm of exaggeration and the destructive flood is worth witnessing—that this book is claimed to have an "angelic effect," or rather, be an "angel-maker." Subhan Allah! It is a collection of blasphemies, misguidances, and falsehoods, yet bears the grand claim that it turns a man into an angel. Scholars state that one should not liken someone to angels. Persisting in this leads to disbelief—we seek refuge in Allah Almighty. In *Ash-Shifa* and *An-Naseem*, it is mentioned: Note: O Lord! Perhaps that retracted and abandoned opinion was adopted that Iblis (Satan) was also from an angelic species; on this basis, the term "angel-maker" was applied instead of "Satan-maker," or perhaps it is just modern logic. In the new tongue, they probably call Satan an angel. —12 Sultan Ahmad, may Allah forgive him and preserve him.

---

[1] *Al-Tariqah al-Muhammadiyah*, Chapter 17: Singing and melodious recitation is forbidden in all modes, Maktabah Hanafiyyah, Quetta, 2/140. [2] *Al-Tariqah al-Muhammadiyah*, Chapter 17: Singing and melodious recitation is forbidden in all modes, Maktabah Hanafiyyah, Quetta, 2/140. [3] *Al-Fatawa al-Hindiyyah* with reference to *Al-Muhit*, Book of Jihad (as-Siyar), Chapter 9, Noorani Kutub Khana, Peshawar, 2/374.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

अल-तरीक़ा-ए-मुहम्मदिया में है: कल तहसीन लिल क़बीह अल क़तई कुफ़्र[1] | जो क़तई तौर पर बुरा हो, उसकी प्रशंसा करना कुफ़्र है। (त) उसी में इमाम ज़हीर उद्दीन मर्ग़ीनानी से वर्णित है: मन क़ाला लि मुक़ ृई ज़मानिना अहसन्त इंदा किराअतिही यकुफ़्र[2] | हमारे ज़माने के सुरीले अंदाज़ (नग़्मा) में क़ुरआन पढ़ने वाले को किसी ने कहा "तूने अच्छा किया", तो वह काफ़िर हो जाएगा। (त)

मुहीत में है: इज़ा शरा फ़िल फ़सद व क़ाला लि असहाबिही "बयाएद ता यके ख़ुश बज़ेयम" कुफ़्र[3] | उसने फ़साद शुरू किया और अपने साथियों से कहा, "आओ एक साथ ख़ुशी से जियें," तो वह काफ़िर हो गया। (त)

और इस सिद्धांत की शाखाएं उलेमा के वचनों में अनगिनत हैं। नसअलुल्लाहुल आफ़िया (हम अल्लाह तआला से सुरक्षा माँगते हैं)। (त)

चौथा: अतिशयोक्ति का डूबता हुआ तूफ़ान और विनाशकारी सैलाब देखने योग्य है, कि यह किताब "फ़रिश्ता असर" (फ़रिश्ते जैसा प्रभाव रखने वाली) बल्कि "फ़रिश्ता गर" (फ़रिश्ता बनाने वाली) है। सुब्हान अल्लाह! यह कुफ़्रियात, गुमराहियों और व्यर्थ बातों का एक संग्रह है, और फिर भी यह बड़ा दावा कि यह इंसान को फ़रिश्ता बना देती है। उलेमा फ़रमाते हैं कि किसी को फ़रिश्तों से तुलना नहीं देनी चाहिए। और इस पर ज़ोर देना कुफ़्र का कारण बनता है—हम अल्लाह तआला की पनाह माँगते हैं। अश-शिफ़ा और अन-नसीम में दर्ज है: नोट: ऐ रब! शायद वह छोड़ दिया गया और त्याग दिया गया मत अपनाया गया होगा कि इब्लीस (शैतान) भी फ़रिश्तों की एक प्रजाति से था; इसी आधार पर "शैतान बनाने वाला" के बजाय "फ़रिश्ता बनाने वाला" शब्द का प्रयोग किया गया। या फिर यह नया तर्क है। नई भाषा में शायद वे शैतान को फ़रिश्ता कहते होंगे। —12 सुल्तान अहमद, अल्लाह उन्हें क्षमा करे और सुरक्षित रखे।

---

[1] अल-तरीक़ा-ए-मुहम्मदिया, सत्रहवाँ अध्याय: गायन और सुरीला पाठ सभी तरीकों में वर्जित है, मकतबा हनफ़िया, क्वेटा, 2/140। [2] अल-तरीक़ा-ए-मुहम्मदिया, सत्रहवाँ अध्याय: गायन और सुरीला पाठ सभी तरीकों में वर्जित है, मकतबा हनफ़िया, क्वेटा, 2/140। [3] अल-फ़तावा अल-हिंदिया, अल-मुहीत के संदर्भ में, किताबुल सियर, अध्याय 9, नूरानी कुतुब ख़ाना, पेशावर, 2/374।

طریقہ محمدیہ میں ہے: کل تحسین للقبیح القطعی کفر[1]۔ | جو قطعی طور پر قبیح ہو اس کی تحسین کفر ہے۔ (ت) اُسی میں امام ظہیر الدین مرغینانی سے مروی : من قال لمقرئ زماننا احسنت عند قراء ته یکفر[2] | ہمارے زمانے کے نغمہ کے ساتھ قرآن پڑھنے والے کو کسی نے کہا تو نے اچھا کیا ہے تو کافر ہو جائے گا۔ (ت)

محیط میں ہے: اذا شرع فی الفسد و قال لا صحابہ "بیائید تا یکے خوش بزیم" کفر[3]۔ | فساد شروع کیا اور اپنے ساتھیوں کو کہا کہ آؤ بخوشی جیئیں، تو کافر ہو گیا۔ (ت)

اور اس اصل کی فروع، کلماتِ علما میں بیش از بیش ہیں۔ نسأل اللہ العافیۃ (ہم اللہ تعالٰی سے عافیت مانگتے ہیں۔ت)

رابعاً: اطرا و اغراق کا طوفانِ مغرق فورانِ موبق تماشے کے لائق کہ یہ کتاب فرشتہ اثر بلکہ فرشتہ گر ہے۔ سبحان اللہ! کفریات و ضلالات و بطالات کا مجموعہ، اور یہ بڑا دعوٰی کہ آدمی کو فرشتہ بنا دیتی ہے۔ علماء فرماتے ہیں ملائکہ سے تشبیہ دینا نہ چاہیے۔ اور اس پر اصرار، مورثِ اکفار، والعیاذ باللہ تعالٰی۔ شفا و نسیم میں ہے: عہ: یارب! مگر وہ قول مرجوع و مہجور اختیار کیا گیا ہوگا کہ ابلیس بھی ایک صنف ملکی سے تھا اس بنا پر "شیطان گر" کی جگہ "فرشتہ گر" کا اطلاق کیا، یا منطق جدید تو ہے ہی۔ نئی بولی میں شاید شیطان کو فرشتہ کہتے ہوں گے۔ ۱۲ سلطان احمد عفاعنہ و سلمہ ربہ۔

---

[1] الطریقہ المحمدیہ السابع عشر الغناء التغنی حرام فی جمیع الادھان مکتبہ حنفیہ کوئٹہ ۱۴۰/۲ [2]

الطریقہ المحمدیہ السابع عشر الغناء التغنی حرام فی جمیع الادھان مکتبہ حنفیہ کوئٹہ ۱۴۰/۲ [3]

الفتاوىٰ الہندیۃ بحوالہ المحیط کتاب السیر الباب التاسع نورانی کتب خانہ پشاور ۲/ ۳۷۴

Fatawa Razawiyya Volume 27

Whoever likens some things to those things which Allah has magnified from His kingdom (like angels, the Throne, etc.) without the intention of belittling them—if he repeats this and it becomes known of him, it indicates playfulness with his religion, and this is disbelief (kufr), there is no doubt in it. (Summarized) [1]

Subhan Allah! Then how severe would it be to call such a collection of 'this and that' angel-like. It is stated in Fatawa 'Alamgiriyyah:

A person said to another, 'I am your angel, I will help you with your work in such-and-such place.' It has been said that he does not commit disbelief (kufr). Similarly, if he said absolutely, 'I am an angel,' as opposed to if he said 'I am a prophet.' Thus it is in Tatar-Khaniyyah. [2]

It is a point to ponder that claiming to be an angel was such a dangerous matter that it warranted association with blasphemous acts and necessitated the expression of a ruling by the scholars, even with words that likely suggest weakness or difference—so how much more severe and great would it be if one claims to 'become' an angel!

We ask Allah for well-being, complete well-being, perpetual well-being, gratitude for well-being, a good end, and perfection of faith. Allah is the one from whom help is sought and in Him is trust.

[1] Ash-Shifa bi-Ta'rif Huquq al-Mustafa, chapter 'And as for him who spoke from...', Al-Matba'ah as-Sahafiyah 2/383; Nasim al-Riyad fi Sharh al-Qadi 'Iyad, chapter 'And as for him who spoke from...', Markaz-e-Ahle Sunnat Barkaat-e-Raza 4/51-520. [2] Al-Fatawa al-Hindiyyah, Book of As-Siyar, Chapter Nine, Noorani Kutub Khana Peshawar 2/266.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

जिसने कुछ वस्तुओं की तुलना उन वस्तुओं से की जिन्हें अल्लाह तआला ने अज़मत (महानता) बख्शी है (जैसे फ़रिश्ते, अर्श आदि) और जबकि उसका इरादा तौहीन या हिकारत (अपमान) का न हो। तो अगर वह इसे दोहराता रहे और इसकी उसे आदत हो जाए तो यह उसके दीन में खेल-कूद की दलील है, और यह कुफ्र (अधर्म) है, इसमें कोई शक नहीं है। (संक्षिप्त) [1]

सुब्हान अल्लाह! फिर ऐसे ऐरे-गैरे के मजमुए को फ़रिश्ता-असर (फ़रिश्ते जैसा) कहना कितना सख्त होगा। फ़तावा आलमगीरिया में है:

एक व्यक्ति ने दूसरे से कहा कि 'मैं तेरा फ़रिश्ता हूँ, अमुक स्थान पर तेरे काम में तेरी मदद करूँगा।' तो कहा गया है कि वह काफ़िर नहीं होगा। इसी तरह अगर उसने मुतलकन (पूर्णत) कहा कि 'मैं फ़रिश्ता हूँ', इसके विपरीत कि वह कहे 'मैं नबी हूँ'। इसी तरह ततार-खानिया में है। [2]

यह विचार करने योग्य बात है कि फ़रिश्ता बनना ऐसी ही खतरनाक बात थी कि इसे कुफ्र वाली बातों (मुकफ्फरात) के साथ जोड़ा गया और विद्वानों को हुक्म जाहिर करने की आवश्यकता पड़ी, वह भी ऐसे शब्दों के साथ जो संभवतः कमजोरी या मतभेद का संकेत देते हैं — तो फ़रिश्ता बनना कितना अधिक कठोर और बड़ा होगा!

हम अल्लाह तआला से आफियत (कल्याण) मांगते हैं, मुकम्मल आफियत, हमेशा रहने वाली आफियत, आफियत पर शुक्र, अच्छा अंत और कामिल (पूर्ण) ईमान मांगते हैं, और अल्लाह तआला ही से मदद मांगी जाती है, और उसी पर भरोसा है।

[1] अश्-शिफ़ा बि-तारीफ़ हुक़ूक़ अल-मुस्तफ़ा, अध्याय 'और जो उसने कहा जो कि...', अल-मत्बअह अस-सहाफ़िया 2/383; नसीम अल-रियाद फ़ी शरह अल-क़ादी इयाद, अध्याय 'और जो उसने कहा जो कि...', मरकज़-ए-अहले सुन्नत बरकात-ए-रज़ा 4/51-520। [2] अल-फ़तावा अल-हिन्दिया, किताब अस-सियार, अध्याय नौ, नूरानी कुतुब खाना पेशावर 2/266।

من یمثل بعض الاشیاء ببعض ما عظم اللہ من ملکوتہ(من الملئکۃ والعرش ونحوہ) غیر قاصد الاستخفاف فان تکور ھذا منہ وعرف بہ دل علی تلاعبہ بدینہ، وھذا کفر لا مرید فیہ اھ ملخصاً-1 جس نے بعض اشیاء کو ایسی بعض اشیاء کے ساتھ تشبیہ دی جن کو اللہ تعالٰی نے عظمت بخشی (ملائکہ و عرش وغیرہ) اور انحالیکہ تخفیف و تحقیر کے ارادہ سے نہ ہو۔ تو اگر وہ اس کا تکرار کرے اور اس کا عادی ہو تو یہ اس کے دین میں لہو و لعب کی دلیل ہے اور یہ کفر ہے، اس میں کوئی شک نہیں اھ ملخصاً (ت)

سبحن اللہ ! پھر ایسے مجموعہ چنیں و چناں کو فرشتہ اثر کہنا کس درجہ سخت ہوگا۔ فتاوٰی عالمگیریہ میں ہے:

رجل قال لآخر من "فرشتہ توام" في موضع کذا اعینك علی امرك فقد قیل انہ لا یکفر وکذا اذا قال مطلقاً انا ملك بخلاف ما اذا قال "انانبی" کذا في التارخانیۃ-2 ایک شخص نے دوسرے سے کہا کہ میں تیرا فرشتہ ہوں، فلاں جگہ تیرے کام میں تیری مدد کروں گا۔ تو کہا گیا ہے کہ وہ کافر نہیں ہوگا۔ یوں ہی اگر مطلقاً کہا کہ میں فرشتہ ہوں، بخلاف اس کے کہ کہے "میں نبی ہوں" یوں ہی تتارخانیہ میں ہے۔ (ت)

محلِ غور ہے کہ فرشتہ بننا ایسی ہی خطرناک بات تھی جب تو بات مکفرات سے اسے مناسبت اور علماء کو اظہارِ حکم کی حاجت ہو، وہ بھی ایسے الفاظ سے جو غالباً مشعرِ ضعف یا اختلاف __ تو فرشتہ گر بننا کس قدر اشد و اعظم ہوگا !

نسأل اللہ العافیۃ وتمام العافیۃ ودوام العافیۃ و الشکر علی العافیۃ وحسن العاقبۃ وکمال الایمان واللہ المستعان علیہ التکلان* ہم اللہ تعالیٰ سے عافیت طلب کرتے ہیں، عافیتِ تامہ، عافیتِ دائمہ، عافیت پر شکر، اچھی عاقبت اور ایمانِ کامل مانگتے ہیں، اور اللہ تعالیٰ ہی سے مدد طلب کی جاتی ہے، اور اس پر بھروسہ ہے۔ (ت)

1 الشفا بتعریف حقوق المصطفٰی فصل و اما من تکلم من سقط المطبعۃ الصحافیۃ ۲/ ۳۸۳، نسیم الریاض فی شرح القاضی عیاض فصل و اما من تکلم من سقط مرکز اہلسنت برکات رضا ۴/ ۵۲۰-۵۱ 2 الفتاوی الھندیہ کتاب السیر الباب التاسع نورانی کتب خانہ پشاور ۲/ ۲۶۶

Fatawa Razawiya Volume 27

Now nothing remains except the name of the book

By whose command some sincere friends, may Allah protect them and be a good helper for them (Translation: May the protection of Allah be a good helper for him. T), had asked a question before the arrival of this issue. (T)

I say: and with the help of Allah I wander (so I say and move with the help of Allah Almighty, T). In this, regarding the difference in addition (idhafat) and description of the word 'Natiq', various possibilities arise. But none is free from a Sharia prohibition.

On the assumption of addition (idhafat): whether the name contains 'Laam' or 'Min'. It is apparent and immediate from "Natiq al-Aala al-Hadid" that it refers to the Divine presence, may He be exalted and sanctified, that its literal translation is 'the New Logic of the one who says Al-Aala al-Hadid'. Or 'the New Logic from Him'. And then it is apparent, who is the speaker of this speech? Our Lord, Blessed and Exalted. On this assumption, multiple severe abominations become necessary.

Firstly: Attributing the contents of the book to the Presence of Glory, Blessed be His Majesty, for it is an open fabrication against the Divine Presence, whose remembrance is exalted, as He, the Exalted, says:

"Indeed, those who invent falsehood about Allah will not succeed."[1] (Verily, those who fabricate lies against Allah will not reach their goal.)

And He says:

"And who is more unjust than one who invents a lie about Allah?"[2] (Who is more unjust than he who raises a slander against Allah?)

To the extent that the majority of scholars call such a person an absolute disbeliever. It is in Sharh Fiqh al-Akbar:

In al-Fatawa al-Sughra: whoever says "Allah knows that I did this" while he had not done it, has disbelieved, i.e., because he lied against Allah.[3] (In Fatawa Sughra it is stated: whoever says Allah knows that I did this work whereas he hasn't done it, he will become a disbeliever. Because he has fabricated a lie against Allah. (T))

[1] The Holy Quran 10:69 [2] The Holy Quran 6:144, 7:37, 10:17, 18/15 [3] Minah al-Rawd al-Azhar Sharh al-Fiqh al-Akbar, chapter on clear and implied disbelief, Mustafa al-Babi, Egypt, p. 191

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

अब पुस्तक के नाम के अलावा कुछ भी शेष नहीं रहा

जिसके आदेश से कुछ निष्ठावान प्रियजनों ने, अल्लाह उनकी रक्षा करे और उनके लिए अच्छा सहायक हो (अनुवाद: अल्लाह तआला की हिफाज़त उसके लिए अच्छी मददगार हो। त), इस मसले के आने से पहले सवाल किया था। (त)

मैं कहता हूँ: और अल्लाह की सहायता से मैं विचार करता हूँ (इसलिए मैं कहता हूँ और अल्लाह सर्वशक्तिमान की सहायता से आगे बढ़ता हूँ, त)। इसमें 'नातिक' शब्द के विग्रह (इज़ाफ़त) और वर्णन (तौसीफ़) के अंतर के संबंध में विभिन्न संभावनाएँ उत्पन्न होती हैं। लेकिन कोई भी शरीयत की पाबंदी से मुक्त नहीं है।

विग्रह (इज़ाफ़त) के अनुमान पर: चाहे नाम में 'लाम' हो या 'मिन'। "नातिक अल-आला अल-हदीद" से स्पष्ट और तत्काल प्रतीत होता है कि इसका अर्थ दिव्य उपस्थिति है, वह महिमामय और पवित्र है, जिसका स्पष्ट अनुवाद 'अल-आला अल-हदीद कहने वाले का नया तर्कशास्त्र' है। या 'उनकी ओर से नया तर्कशास्त्र'। और फिर यह स्पष्ट है कि इस कलाम (वाणी) का कहने वाला कौन है? हमारा मौला तबारक व तआला। इस अनुमान पर कई गंभीर घिनौनी बातें अनिवार्य हो जाती हैं।

प्रथम: पुस्तक की विषय-वस्तु को हज़रत-ए-इज़्ज़त तबारक मजदहु की ओर श्रेय देना, क्योंकि दिव्य उपस्थिति, जिनका स्मरण महान है, पर यह खुला आरोप है, जैसा कि वह सर्वशक्तिमान फ़रमाता है:

"निश्चित रूप से जो लोग अल्लाह पर झूठ गढ़ते हैं, वे सफल नहीं होंगे।"[1] (बेशक जो लोग अल्लाह पर झूठ बांधते हैं वे अपने उद्देश्य को नहीं पा सकेंगे।)

और फ़रमाता है:

"और उस व्यक्ति से बड़ा ज़ालिम कौन है जिसने अल्लाह पर झूठ गढ़ा?"[2] (उससे बढ़कर ज़ालिम कौन होगा जो अल्लाह पर तोहमत लगाए)

यहाँ तक कि विद्वानों का बहुमत ऐसे व्यक्ति को पूर्णतः काफ़िर कहता है। शर्ह फ़िक़्ह अकबर में है:

अल-फ़तावा अल-सुग़रा में है: जिसने कहा "अल्लाह जानता है कि मैंने यह किया" जबकि उसने वह नहीं किया था, उसने कुफ्र किया, यानी इसलिए कि उसने अल्लाह पर झूठ बोला।[3] (फ़तावा सुग़रा में

है जिसने कहा अल्लाह जानता है कि मैंने यह काम किया है हालाँकि उसने वह काम न किया हो तो वह काफ़िर हो जाएगा। क्योंकि उसने अल्लाह तआला पर झूठ बाँधा है। (त))

[1] अल-क़ुरान अल-करीम १०/६९ [2] अल-क़ुरान अल-करीम ६/१४४, ७/३७, १०/१७, १८/१५ [3] मिनह अल-रौद अल-अज़हर शर्ह अल-फ़िक़्ह अल-अकबर, कुफ्र के स्पष्ट और सांकेतिक होने का अध्याय, मुस्तफा अल-बाबी मिस्र पृष्ठ १९१

पृष्ठ १६२ / ६८२

فتاوٰی رضویہ جلد ۲۷

اب نہ باقی رہا مگر نام کتاب

جس کے حکم سے بعض خلص اعزہ کان حفظہ اللہ لہ نصیراً حسناً (اللہ تعالٰی کی حفاظت اس کے لیے اچھی مددگار ہو۔ت) نے اس مسئلہ کے ورود سے پیشتر سوال کیا تھا۔ت)

فاقول: و بعون اللہ اجول (چنانچہ میں کہتا ہوں اور اللہ تعالٰی کی مدد سے گھومتا ہوں، ت) اس میں بہ اعتبار اختلاف اضافت و توصیف لفظ ناطق احتمالات عدیدہ پیدا۔ مگر کوئی محذور شرعی سے خالی نہیں۔

بر تقدیر اضافت:۔ عام ازاں کہ نام میں لام ہو یا من۔ ظاہر و متبادر "ناطق الـآلۃ الحدید" سے جناب الٰہی ہے تعالٰی و تقدس کہ اس کا صریح ترجمہ الـآلہ الحدید کہنے والے کا منطق جدید۔ یا اس کی طرف سے منطق جدید۔ اور پھر ظاہر کہ اس کلام کا فرمانے والا کون ہے؟ ہمارا مولٰی تبارک و تعالٰی اس تقدیر پر متعدد شناعات شدید لازم۔

اولاً: مضامین کتاب کو حضرت عزت تبارک مجدہ کی طرف نسبت کرنا، کہ جناب الٰہی جل ذکرہ پر کھلا افتراح حق عز من قائل فرماتا ہے:

"اِنَّ الَّذِیْنَ یَفْتَرُوْنَ عَلَی اللہِ الْکَذِبَ لَا یُفْلِحُوْنَ" 1 (بے شک جو لوگ اللہ پر جھوٹ باندھتے ہیں مراد کو نہ پہنچیں گے۔)

اور فرماتا ہے۔

"فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰی عَلَی اللہِ کَذِبًا" 2 (اس سے بڑھ کر ظالم کون جو اللہ پر بہتان اٹھائے)

یہاں تک کہ جمہور علماء ایسے شخص کو مطلقاً کافر کہتے ہیں۔ شرح فقہ اکبر میں ہے:

فی الفتاوی الصغری من قال "یعلم اللہ انی فعلت ھذا" وکان لم یفعل کفر، ای لانہ کذب علی اللہ 3۔

(فتاویٰ صغریٰ میں ہے جس نے کہا اللہ تعالیٰ جانتا ہے کہ میں نے یہ کام کیا ہے حالانکہ اس نے وہ کام نہ کیا ہو تو کافر ہو جائے گا۔ کیونکہ اس نے اللہ تعالیٰ پر جھوٹ باندھا ہے۔ (ت))

1 القرآن الکریم ۱۰/۶۹ 2 القرآن الکریم ۶ / ۱۴۴، ۷ / ۳۷، ۱۰ / ۱۷، ۱۸/۱۵ 3 منح الروض الازھر شرح الفقہ الاکبر فصل فی الکفر صریحاً وکنایۃً مصطفی البابي مصر ص ۱۹۱

Fatawa Rizvia Volume 27

It is stated in al-Muheet: "Whoever was addressed as 'O Red (Fair-skinned)' and replied, 'Allah created me from apple juice [Sawiq], while He created you from clay or black mud, and it (clay) is not like apple juice [Sawiq],' has committed disbelief." [Footnote 1] Translation: When a person was told, 'O Red (fair-skinned)', and he responded, 'Allah Almighty created me from apple juice, while He created you from mud or clay, and it is not like that juice,' then he will become a disbeliever. (T)

Fadhil Ali Qari stated: "Meaning, due to his fabrication against Allah Almighty, despite the possibility that he might not be considered a disbeliever on the grounds that he is lying in his claim." [Footnote 2] Translation: That is, he becomes a disbeliever because of forging a lie against Allah Almighty, even though there is a possibility that he may not be a disbeliever based on the fact that he is lying in his claim. (T)

It is stated in Durr al-Mukhtar: "Does one commit disbelief by saying 'Allah knows' or 'Allah knows that I did such and such' or 'I did not do such and such' while lying? Al-Zahidi said most scholars say yes, but al-Shumni said the most correct view is no." [Footnote 3] Translation: Does a person become a disbeliever by lying and saying 'Allah knows I did this work' or 'Allah knows that I did this work'? Zahidi says the majority said yes (i.e., he becomes a disbeliever) and Shumni said, 'The more correct view is that he will not become a disbeliever.' (T)

It is stated in Radd al-Muhtar: "And it was quoted in Noor al-Ayn from the Fatawa the correction of the first view." [Footnote 4] Translation: In Noor al-Ayn, the correction of the first statement from the Fatawa is quoted. (T)

Secondly: Complete resemblance to Jews and Christians. Allah Almighty says: [Watermark: T. Majlis of Dawateislami]

Footnotes: 1. Minah al-Rawd al-Azhar Sharh al-Fiqh al-Akbar with reference to al-Muheet, Section on Disbelief Explicit and Implicit, Mustafa al-Babi Egypt, p. 182. 2. Minah al-Rawd al-Azhar Sharh al-Fiqh al-Akbar with reference to al-Muheet, Section on Disbelief Explicit and Implicit, Mustafa al-Babi Egypt, p. 182. 3. al-Durr al-Mukhtar, Book of Oaths, Mujtabai Press Delhi, 1/292. 4. Radd al-Muhtar, Book of Oaths, Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut, 3/56.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

'मुहीत' में है: "जिस किसी से कहा गया 'ऐ लाल (गोरे)' तो उसने कहा, 'अल्लाह तआला ने मुझे सेब के सवीक़ (जूस/शराब) से बनाया, जबकि तुझे कीचड़ या सड़ी हुई मिट्टी से बनाया है और वह सवीक़ की तरह नहीं है,' तो वह काफ़िर हो गया।" [पाद-टिप्पणी 1] अनुवाद: जिस व्यक्ति को 'ऐ लाल (गोरे)' कहा गया और उसने जवाब दिया, 'अल्लाह तआला ने मुझे सेब के जूस से बनाया, जबकि तुझे कीचड़ या गारे से बनाया है और वह उस जूस जैसा नहीं है,' तो वह काफ़िर हो जाएगा। (त)

फ़ाज़िल अली क़ारी ने फ़रमाया: "अर्थात्, अल्लाह तआला पर झूठ गढ़ने के कारण, बावजूद इस संभावना के कि वह काफ़िर न हो इस आधार पर कि वह अपने दावे में झूठ बोल रहा है।" [पाद-टिप्पणी 2] अनुवाद: यानी वह अल्लाह तआला पर झूठ बांधने की वजह से काफ़िर हो जाएगा, इस संभावना के बावजूद कि वह काफ़िर न हो क्योंकि उसका दावा ही झूठ है। (त)

'दुर्र-ए-मुख़्तार' में है: "क्या कोई व्यक्ति झूठ बोलते हुए यह कहने से काफ़िर हो जाता है कि 'अल्लाह जानता है' या 'अल्लाह जानता है कि उसने ऐसा किया' या 'उसने ऐसा नहीं किया'? ज़ाहेदी ने कहा कि अधिकांश विद्वानों के अनुसार हाँ (काफ़िर हो जाएगा), और शुम्नी ने कहा कि सबसे सही राय 'नहीं' है।" [पाद-टिप्पणी 3] अनुवाद: क्या कोई व्यक्ति झूठ बोलकर यह कहने से काफ़िर हो जाता है कि 'अल्लाह जानता है मैंने यह काम किया' या 'अल्लाह जानता है कि मैंने यह काम किया है'? ज़ाहेदी का कहना है कि अधिकतर ने कहा है 'हाँ' (यानी काफ़िर हो जाएगा) और शुम्नी ने कहा है कि 'सबसे सही बात यह है कि काफ़िर नहीं होगा।' (त)

'रद-उल-मुहतार' में है: "और 'नूर-उल-ऐन' में फ़तावा से पहले कथन की तस्दीक़ (पुष्टि) नक़ल की गई है।" [पाद-टिप्पणी 4] अनुवाद: 'नूर-उल-ऐन' में फ़तावा से पहले वाले कथन की तस्दीक़ नक़ल की गई है। (त)

दूसरा: यहूदियों और ईसाइयों से पूर्ण समानता। अल्लाह तआला फ़रमाता है: [वाटरमार्क टी. मजलिस ऑफ़ दावतेइस्लामी]

पाद-टिप्पणियाँ: 1. मिनह-उर-रौज़-उल-अज़हर शरह अल-फ़िक्ह अल-अकबर, अल-मुहीत के हवाले से, स्पष्ट और सांकेतिक कुफ़्र का अध्याय, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र, पृ. 182 2. मिनह-उर-रौज़-उल-अज़हर शरह अल-फ़िक्ह अल-अकबर, अल-मुहीत के हवाले से, स्पष्ट और सांकेतिक कुफ़्र का अध्याय, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र, पृ. 182 3. अद-दुर्र-उल-मुख़्तार किताब-उल-ईमान, मतबा

मुज्तबाई दिल्ली 1/292 4. रद-उल-मुह्तार किताब-उल-ईमान, दार इह्या-उत-तुरास अल-अरबी बेरुत 3/56

पृष्ठ 163 का 682

محیط میں ہے: فمن قیل لہ یا احمر قال خلقنی اللہ من سویق التفاح، و خلقك من الطین او من الحمأة وھی لیست کالسویق کفر ۱۔ جس شخص کو کہا گیا اے احمر (گورے چٹے) تو اس نے کہا مجھے اللہ تعالٰی نے سیب کی شراب سے بنایا، جب کہ تجھے کیچڑ یا گارے سے بنایا ہے اور وہ شراب کی مثل نہیں تو کافر ہو جائے گا۔ (ت)

فاضل علی قاری نے فرمایا: ای لافترائہ علی اللہ تعالی مع احتمال انہ لا یکفر بناء علی انہ کذب في دعواہ ۔ ۲ یعنی وہ اللہ تعالٰی پر افتراء باندھنے کی وجہ سے کافر ہو جائے گا باوجود یہ کہ یہ احتمال موجود ہے کہ وہ کافر نہ ہو اس بنیاد پر کہ وہ اپنے دعوٰی میں جھوٹا ہے۔ (ت)

دُرّ مختار میں ہے: ھل یکفر بقولہ "اللہ یعلم او یعلم اللہ انہ فعل کذا، اولم یفعل کذا" کاذبًا؟ قال الزاھدي الاکثر نعم، و قال الشمني الاصح لا۔ ۳ کیا کوئی شخص جھوٹ بول کر یہ کہنے سے کافر ہو جاتا ہے کہ اللہ جانتا ہے میں نے یہ کام کیا ہے یا اللہ جانتا ہے کہ میں نے یہ کام کیا ہے۔ زاہدی کا کہنا ہے کہ اکثر نے کہا ہے ہاں (یعنی کافر ہو جائے گا) اور شمنی نے کہا۔ اصح یہ ہے کہ کافر نہیں ہوگا۔ (ت)

ردالمحتار میں ہے۔ ونُقل فی نور العین عن الفتاوی تصحیح الاول ۔ ۴ نورالعین میں فتاوٰی سے پہلے قول کی تصحیح منقول ہے۔ (ت)

ثانیاً: یہود و نصاری سے کامل مشابہت۔ قال تعالٰی: T. Majlis of Dawateislami

حواشی: ۱ منح الروض الازھر شرح الفقہ الاکبر بحوالہ المحیط فصل فی الکفر صریحاً و کنایةً مصطفی البابی مصر ص ۱۸۲ ۲ منح الروض الازھر شرح الفقہ الاکبر بحوالہ المحیط فصل فی

الکفر صریحاً و کنایةً مصطفی البابی مصر ص ۱۸۲ ۳ الدر المختار کتاب الایمان مطبع مجتبائی دہلی ۱ / ۲۹۲ ۴ ردالمحتار کتاب الایمان دار احیاء التراث العربی بیروت ۳ / ۵۶

Fatawa Razawiyya Volume 27

"So woe to those who write the Scripture with their own hands, then say, 'This is from Allah,' in order to exchange it for a small price. Woe to them for what their hands have written and woe to them for what they earn." 1 So there is destruction for those who write the book with their own hands and then say, "This is from Allah," so that they may take a small price for it. So woe to them for what their hands wrote, and woe to them for what they earn.

The Holy Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) says: "Whoever resembles a people is one of them." 2 (Narrated by Ahmad and Abu Dawud. Abu Ya'la and al-Tabarani in 'al-Mu'jam al-Kabir' with a fair chain from Ibn Umar, may Allah be pleased with them both; and al-Bukhari recorded it as a hanging narration, and al-Tabarani recorded it in 'al-Mu'jam al-Awsat' with a fair chain from Hudhayfah, may Allah be pleased with them.) Whoever creates a resemblance to any people is one of them. (Ahmad, Abu Dawud, Abu Ya'la, and al-Tabarani extracted it in al-Mu'jam al-Kabir with a good chain from Ibn Umar, may Allah be pleased with them both. And Bukhari mentioned it as a hanging narration. And al-Tabarani extracted it in al-Mu'jam al-Awsat with a good chain from Hazrat Hudhayfah, may Allah be pleased with him. T)

Thirdly: Scholars say regarding the nature of logic: Anyone who claims it to be the teaching of the Holy Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) is an infidel (kafir), for they have belittled the sacred knowledge of the Master of the World (peace and blessings of Allah be upon him). It is stated in 'Hadiqa Nadiyyah': "The Companions, may Allah be pleased with them, were not ones to occupy themselves with this nonsense which the philosopher-sages invented. Rather, whoever believes regarding the Prophet, may Allah be pleased with him, that he used to teach the Companions these logic-related babblings and delusions is a disbeliever for belittling him." The Companions of the Prophet, may Allah be pleased with them, were not of such stature that they would occupy themselves with such trivialities that the philosophers have fabricated. Rather, the person who holds the belief that the Holy Prophet, peace and blessings of Allah be upon him, taught the Companions these nonsensical and irrational things of logic is a kafir because he has belittled the Messenger of Allah, peace and blessings of Allah be upon him.

1 The Holy Quran 2/79 2 Sunan Abi Dawud, Book of Dress, Chapter on wearing clothes of fame, Aftab-e-Alam Press Lahore 2/203; Al-Mu'jam al-Awsat, Hadith 8323, Maktabat al-Ma'arif Riyadh 9/151.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

"तो तबाही है उन लोगों के लिए जो अपने हाथों से किताब लिखते हैं, फिर कहते हैं, 'यह अल्लाह की ओर से है,' ताकि उसके बदले मामूली क़ीमत ले सकें। तो तबाही है उनके लिए उस चीज़ से जो उनके हाथों ने लिखी और तबाही है उनके लिए उस चीज़ से जो वे कमाते हैं।" 1 तो बर्बादी है उनके लिए जो अपने हाथों से किताब लिखते हैं फिर कहते हैं कि यह अल्लाह के पास से है ताकि उसके बदले थोड़ी क़ीमत लें। तो बर्बादी है उन्हें उनके हाथों के लिखे से। और बर्बादी है उन्हें उस चीज़ से जो वे कमाते हैं।

नबी करीम सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम फ़रमाते हैं: "जिसने किसी क़ौम की मुशाबहत (समानता) इख्तियार की, वह उन्हीं में से है।" 2 (इसे अहमद और अबू दाऊद ने निकाला। अबू याला और तबरानी ने 'अल-मोजम अल-कबीर' में हसन सनद के साथ इब्न उमर रज़ियल्लाहु अन्हुमा से रिवायत किया; और बुखारी ने इसे बतौर तालीक़ ज़िक्र किया, और तबरानी ने 'अल-मोजम अल-औसत' में हसन सनद के साथ हुज़ैफ़ा रज़ियल्लाहु अन्हुम से रिवायत किया।) जो किसी क़ौम से मुशाबहत पैदा करे वह उन्हीं में से है। (अहमद, अबू दाऊद, अबू याला और तबरानी ने मोजम कबीर में इसनाद-ए-हसन के साथ इब्न उमर रज़ियल्लाहु तआला अन्हुमा से तखरीज की। और बुखारी ने इसको बतौर तालीक़ बयान किया। और तबरानी ने मोजम औसत में इसनाद-ए-हसन के साथ हज़रत हुज़ैफ़ा रज़ियल्लाहु तआला अन्हु से तखरीज की है। त)

तीसरा: उलेमा नफ़्स-ए-मंतिक़ के बारे में फ़रमाते हैं। जो इसे नबी करीम सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम की तालीम बताए वह काफ़िर है कि उसने हुज़ूर सय्यद-ए-आलम सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम के इल्म-ए-अक़दस की तहक़ीर (अपमान) की। हदीक़ा नदिय्या में है: "सहाबा रज़ियल्लाहु तआला अन्हुम ऐसे नहीं थे कि वे खुद को इस बकवास (फ़िशार) में मसरूफ़ रखते जिसे हकीमों और फ़िलासोफ़रों ने ईजाद किया है। बल्कि जो शख़्स नबी सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम के बारे में यह अक़ीदा रखे कि आप सहाबा को ये मंतिक़ की बेहूदा और ना-मक़ूल बातें सिखाते थे, वह काफ़िर है क्योंकि उसने आपकी तहक़ीर की।" सहाबा किराम रज़ियल्लाहु तआला अन्हुम की यह शान नहीं थी कि वे खुद को ऐसे छिलकों में मसरूफ़ करते जिनको फ़िलासोफ़रों ने गढ़ा है। बल्कि जो शख़्स यह अक़ीदा रखे कि नबी करीम सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम सहाबा किराम रज़ियल्लाहु तआला अन्हुम को यह झाग और मंतिक़ की ना-मक़ूल बातें सिखाते थे, वह काफ़िर है क्योंकि उसने रसूलुल्लाह सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम की (तहक़ीर की)।

1 अल-क़ुरआन अल-करीम 2/79 2 सुनन अबी दाऊद किताबुल लिबास बाबु फ़ी लब्सिश शोहरा आफ़ताब-ए-आलम प्रेस लाहौर 2/203, अल-मोजम अल-औसत हदीस 8323 मकतबुल मआरिफ़ रियाज़ 9/151

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

"فَوَیْلٌ لِّلَّذِیْنَ یَكْتُبُوْنَ الْكِتٰبَ بِاَیْدِیْهِمْ ثُمَّ یَقُوْلُوْنَ هٰذَا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ لِیَشْتَرُوْا بِهٖ ثَمَنًا قَلِیْلًاؕ فَوَیْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا كَتَبَتْ اَیْدِیْهِمْ وَوَیْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا یَكْسِبُوْنَ﴿۷۹﴾" 1 سو خرابی ہے ان کے لیے جو اپنے ہاتھوں کتاب لکھے ہیں پھر کہتے ہیں یہ اللہ کے پاس سے ہے تاکہ اس کے بدلے تھوڑی قیمت لیں۔ سو خرابی ہے انہیں ان کے ہاتھوں کے لکھے سے۔ اور خرابی ہے انہیں اس چیز سے جو کماتے ہیں۔

2-نبی کریم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم فرماتے ہیں: مَنْ تَشَبَّهَ بِقَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُم اخرجہ احمد وابوداؤد ابویعلیٰ والطبرانی فی الکبیر عن ابن عمر باسنادٍ حسنٍ، وعلقه خ واخرجه الطبرانی فی الاوسط بسندٍ حسنٍ عن حذیفة رضی اللہ تعالیٰ عنہم۔ جو کسی قوم سے مشابہت پیدا کرے وہ انہیں میں سے ہے۔ (احمد، ابوداؤد، ابویعلیٰ اور طبرانی نے معجم کبیر میں اسناد حسن کے ساتھ ابن عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہما سے تخریج کی۔ اور خ نے اس کو بطور تعلیق بیان کیا۔ اور طبرانی نے معجم اوسط میں اسناد حسن کے ساتھ حضرت حذیفہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے تخریج کی ہے۔ ت)

ثالثاً: علماء نفس منطق کے لیے فرماتے ہیں۔ جو اسے نبی کریم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی تعلیم بتائے کافر ہے کہ اس نے علم اقدس حضور سید عالم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی تحقیر کی۔ حدیقہ ندیہ میں ہے: الصحابة رضی اللہ تعالی عنهم لم یکونوا لیشغلوا انفسهم بهذاالفشار الذی اخترعه الحکماء الفلاسفة بل من اعتقد فی النبی صلی اللہ تعالی علیه وسلم انه کان یعلم الصحابة هذه الشقاشق و الهذیانآت المنطقیهبه فهو کافر لتحقیره صحابہ کرام رضی اللہ تعالیٰ عنہم کی یہ شان نہیں تھی کہ وہ خود کو ایسے چھلکوں میں مشغول کرتے جن کو فلاسفہ نے گھڑا ہے۔ بلکہ جو شخص یہ اعتقاد رکھے کہ نبی کریم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم صحابہ کرام رضی اللہ تعالیٰ عنہم کو یہ جھاگ اور

منطق کی نا معقول باتیں سکھاتے تھے وہ کافر ہے کیونکہ اس نے رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی (تحقیر کی)۔

1 القرآن الکریم ۷۹/۲ 2 سنن ابی داؤد کتاب اللباس باب فی لبس الشهرة آفتاب عالم پریس لاہور ۲۰۳/۲ ، المعجم الاوسط حدیث ۸۳۲۳ مکتبة المعارف ریاض ۱۵۱/۹

Fatawa Razawiyyah Volume 27

Knowledge of the Prophet, peace and blessings of Allah be upon him - 1 | Belittled the knowledge of [the Prophet] peace be upon him (T).

Glory be to Allah! Then this fabricated logic, which consists of hundreds of satanic whispers and philosophical plots, how can attributing it to Allah, the Mighty and Sublime, not be a belittlement and insult to the Divine Presence? We seek refuge with Allah the Almighty.

Fourthly: It is not permissible to call Allah, the Truth, the Most High, "Natiq" (Speaker) because this word is not established by the Shari'ah; the names of Allah are 'Tawqifiyyah' (prescribed by revelation). To the extent that while it is our faith that Allah the Mighty and Sublime is 'Jawad' (Generous), He cannot be called 'Sakhi' (Generous) because it has not appeared in the Shari'ah.

(Arabic) The issue is well-known and written in books—and it is sometimes exemplified by the permissibility of [calling Him] 'Ash-Shafi' (The Healer) but not 'At-Tabib' (The Physician) due to its absence in [religious texts]. I say: But it has appeared in the Hadith: "Allah is the Physician, and you are the Companion," and from Abu Bakr as-Siddiq, may Allah be pleased with him: "The Physician has made me ill." This should be clarified, and Allah knows best.	**(Urdu) The issue is famous and written in books, and sometimes it is exemplified like this: it is permissible to call Allah the Healer (Shafi), and calling Him Physician (Tabib) is impermissible because 'Physician' has not been mentioned in the Shari'ah for Him. I say it has appeared in the Hadith that "Allah is the Physician and you are a companion," and it is narrated from Hazrat Abu Bakr Siddiq, may Allah be pleased with him, that "the Physician has afflicted me with illness." This should be written down. And Allah knows best. (T)**

Fifthly: Its application also carries an implication of deficiency, as 'Nutq' (speech) refers to talking with letters and sounds. In 'Al-Qamus' (dictionary) it says:

(Arabic) 'Nataqa, Yantiqu, Nutqan': He spoke with sounds and letters through which meanings are known.	**(Urdu) The meaning of 'Nataqa Yantiqu Nutqan' is that he spoke with sound and letters, the meaning of which letters is recognized. (T)**

1. Al-Hadiqa an-Nadiyya Sharh al-Tariqa al-Muhammadiyya, Type 2, Al-Maktabah al-Nuriyyah al-Radawiyyah Faisalabad, 1/348.
2. Musnad Imam Ahmad bin Hanbal, Hadith Abi Umthah, Al-Maktab al-Islami Beirut, 4/163.
3. Al-Jami' li Ahkam al-Qur'an (Tafsir al-Qurtubi), under verse 16/69, Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut, 10/139.
4. Al-Qamus al-Muhit, Chapter of Qaf, Section of Noon, Mustafa al-Babi Egypt, 3/259.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

नबी (सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम) का इल्म - 1 | [उनके इल्म की तौहीन की गई (त)

सुब्हान अल्लाह! फिर यह खोखली तर्क जो सैकड़ों शैतानी वसवसों और दार्शनिक साज़िशों पर आधारित है, इसे अल्लाह (जल्ला जलालुहु) की तरफ से ठहराना कैसे ईश्वरीय दरबार की तौहीन और बेअदबी नहीं होगी? और अल्लाह तआला की पनाह।

चौथा: हज़रत-ए-हक़ (अल्लाह) को "नातिक" (बोलने वाला) कहना जायज़ नहीं है क्योंकि यह शब्द शरीअत से साबित नहीं है, अल्लाह के नाम 'तौकीफ़िया' (वही द्वारा निर्धारित) हैं। यहाँ तक कि अल्लाह तआला का 'जवाद' होना हमारा ईमान है, मगर उसे 'सखी' नहीं कह सकते क्योंकि शरीअत में यह शब्द नहीं आया है।

(अरबी) मसला मशहूर है और किताबों में दर्ज है—और कभी इसकी मिसाल दी जाती है कि 'अश-शाफ़ी' कहना जायज़ है मगर 'अत-तबीब' नहीं क्योंकि यह (शरीअत में) नहीं आया है। मैं कहता हूँ: लेकिन हदीस में आया है कि "अल्लाह तबीब है और तू साथी है," और हज़रत अबू बक्र सिद्दीक़ रज़ियल्लाहु अन्हु से मरवी है कि "तबीब ने मुझे बीमार कर दिया।" इसे लिख लिया जाना चाहिए, और अल्लाह बेहतर जानता है।

(उर्दू) मसला मशहूर है, और किताबों में लिखा हुआ है, और कभी यूँ इसकी मिसाल दी जाती है कि अल्लाह तआला को शाफ़ी कहना जायज़ और तबीब कहना ना-जायज़ है क्योंकि शरीअत में उसके लिए तबीब शब्द नहीं आया है। मैं कहता हूँ हदीस में आया है कि अल्लाह तबीब है और तू रफ़ीक़ (साथी) है, और सैयदना अबू बक्र सिद्दीक़ रज़ियल्लाहु अन्हु से रिवायत है कि तबीब ने मुझे बीमारी में मुब्तला किया। इसे लिखना चाहिए। और अल्लाह तआला खूब जानता है। (त)

पाँचवां: इसके प्रयोग में कमी का वहम भी है क्योंकि 'नुक़' (نطق) अक्षरों और आवाज़ के साथ कलाम करने को कहते हैं। क़ामूस (शब्दकोश) में है:

(अरबी) 'नतक़ा यनतिक़ु नुत्क़न': उसने आवाज़ और अक्षरों के साथ कलाम किया जिनसे अर्थ पहचाने जाते हैं।

(उर्दू) 'नतक़ा यनतिक़ु नुत्क़न' का अर्थ है कि उसने आवाज़ और अक्षरों के साथ बात की जिन अक्षरों का अर्थ पहचाना जाता है। (त)

1. अल-हद्दीक़ा अन-नदिया शरह अल-तरीक़ा अल-मुहम्मदिया, टाइप 2, अल-मकतबा अल-नूरिया अल-रज़विया फैसलाबाद, 1/348.
2. मुसनद इमाम अहमद बिन हंबल, हदीस अबी उमसा, अल-मकतब अल-इस्लामी बेरूत, 4/163.
3. अल-जामे' लि-अहकाम अल-क़ुरआन (तफ़सीर अल-क़ुरतुबी), आयत 16/69 के तहत, दार इहया अल-तुराथ अल-अरबी बेरूत, 10/139.
4. अल-क़ामूस अल-मुहीत, बाब अल-क़ाफ़, फ़स्ल अल-नून, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र, 3/259.

पृष्ठ 165/682

سبحان اللہ ! پھر یہ منطق مزخرف کہ صد ہا وساوس ابالیس و دسا ئس فلاسفہ پر مشتمل، اسے اللہ جل جلالہ کی طرف سے ٹھہرانا کیونکر جناب الہی کی تحقیر واہانت نہ ہو گی۔ والعیاذ باللہ تعالیٰ۔

رابعاً : حضرت حق جل وعلا کو "ناطق" کہنا جائز نہیں کہ یہ لفظ شرع سے ثابت نہ ہوا، اسمائے الہیہ توقیفیہ ہیں۔ یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ جل جلالہ، کا جواد ہونا اپنا ایمان مگر اسے سخی نہیں کہہ سکتے کہ شرع میں وارد نہیں۔

والمسئلة شهير وفی الکتب سطير-وقد يمثل بجواز الشافی دون الطبيب العدم الورود-اقول: ولکن قد ورد في الحديث الله الطبيب،وانت الرفيق 2 و عن ابی بکر ان الصديق رضی الله تعالی عنہ : اَلطَّبِيْبُ اَمْرَضَنِیْ 3 فليحرر، والله تعالیٰ اعلم۔

مسئلہ مشہور ہے، اور کتابوں میں لکھا ہوا ہے، اور کبھی یوں اس کی مثال دی جاتی ہے کہ اللہ تعالیٰ کو شافی کہنا جائز اور طبیب کہنا نا جائز ہے کیونکہ شرع میں اُس کے لیے طبیب وارد نہیں ہوا۔ میں کہتا ہوں حدیث میں آیا ہے اللہ طبیب ہے اور تو رفیق ہے، اور سیدنا ابوبکر صدیق رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے مروی ہے کہ طبیب نے مجھے بیماری میں مبتلا کیا۔ اس کو لکھنا چاہیے۔ اور اللہ تعالیٰ خوب جانتا ہے۔(ت)

خامساً، اس کے اطلاق پر ایہام نقص بھی ہے کہ نطق کلام باحروف و آواز کو کہتے ہیں۔ قاموس میں ہے۔

نَطَقَ يَنْطِقُ نُطْقاً. تَكَلَّمَ بِصَوْتٍ نطق ينطق نطقاً کا معنی ہے کہ اُس نے آواز و حروف کے

وَّحُرُوْفٍ تُعْرَفُ بِهَا الْمَعَانِيْ - 4 ساتھ تکلم کیا جن حروف کا معنی پہچاننا جاتا ہے۔ (ت)

1. الحديقة الندية شرح الطريقة المحمدية النوع الثانی المكتبة النورية الرضوية فيصل آباد ۱/ ۳۴۸
2. مسند امام احمد بن حنبل حديث ابی امثہ المكتب الاسلامی بيروت ۴/ ۱۶۳
3. الجامع الاحكام القرآن (تفسير القرطبی) تحت الآية ۱۶/ ۶۹ دراحياء التراث العربی بيروت ۱۰/ ۱۳۹
4. القاموس المحيط باب القاف فصل النون مصطفی البابی مصر ۳/ ۲۵۹

Fatawa Razawiya, Volume 27

Benefit: From here it becomes clear that, regardless of its non-occurrence (in scriptural texts), applying the term "Nutq" (articulation/speech) to Allah Almighty is linguistically incorrect as well. This is contrary to "Kalam" (speech) and "Qaul" (saying), for which letters and sound are not a condition. The Commander of the Faithful, Farooq al-Azam (may Allah be pleased with him), says in the Thaqif Hadith: "I prepared a discourse within myself." (1) | I prepared an essay in my heart (T) A verse by Akhtal states: "Indeed, speech is within the heart, and the tongue has only been made a guide to what is in the heart." (2) (Truly, speech is in the heart; the tongue is only made an indicator of the heart. - T) Therefore, "Nutq" cannot be termed internal (Nafsi). In reality, "Nutq" is the name of that specific vocalization, just as "Saheel" (neighing) and "Naheeq" (braying) are the specific sounds of a horse and a donkey, respectively. This is why foolish philosophers defined man as "Haywan-e-Natiq" (rational/speaking animal), just as they defined the horse and donkey as "Haywan-e-Sahil" (neighing animal) and "Haywan-e-Nahiq" (braying animal). Then, to complete that definition (hadd-e-tam), later philosophers fabricated the meaning of "Nutq" as the perception of universals (idrak-e-kulliyat), yet they could not make any such refinement for "Saheel" and "Naheeq." "That is the extent of their knowledge." (3) - "They do nothing but conjecture." (4) - (Their knowledge has reached only this far; they just run wild with guesses. - T) Second reason: If the author of the book, through far-fetched reasoning and by assuming the slightest connection in attribution, intended his own self by this word, then the attribution would certainly be correct and the aforementioned prohibitions avoided, but: Firstly: In daily mutual interaction, without a Shariah-based necessity, intending a meaning contrary to the apparent and immediate understanding is counted by scholars among the "evils of the tongue" (Aafat-e-Lisan). It is mentioned in "Tariqah" and "Hadiqah": "The fifth of the evils of the tongue is intending something other than the apparent and immediately understood meaning of speech (which everyone understands), and it is permissible only in case of necessity, such as telling a lie."

Page 166 of 682

1. Fath al-Bari, Kitab al-Tawhid, Chapter on the saying of Allah Almighty: 'And intercession does not benefit with Him...', Mustafa al-Babi, Egypt, 1/234.
2.
3. Al-Quran al-Karim, 30/53

4. Al-Quran al-Karim, 20/43

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

फ़ायदा: यहाँ से यह स्पष्ट हुआ कि (धार्मिक ग्रंथों में) इसके न होने की बात छोड़ भी दें, तो अल्लाह अज़्ज़-व-जल्ल के लिए "नुत्क़" (बोलना) शब्द का प्रयोग भाषाई दृष्टि से भी ग़लत है। इसके विपरीत "कलाम" और "क़ौल" हैं जिनमें अक्षर और ध्वनि शर्त नहीं हैं। अमीरुल मोमिनीन फ़ारूक़-ए-आज़म (रज़ियल्लाहु अन्हु) हदीस-ए-सक़ीफ़ में फ़रमाते हैं: "ज़व्वर्तु फ़ी नफ़्सी मक़ालतन" (१) | मैंने अपने दिल में एक लेख तैयार किया। (त) अख़्तल का शेर है: "इन्नल कलामा लफ़िल फ़ुआदि व इन्नमा, जुइलल लिसांनु अलल फ़ुआदि दलीला" (२) (निस्संदेह कलाम दिल में होता है, ज़ुबान को तो केवल दिल का मार्गदर्शक बनाया गया है। - त) इसीलिए "नुत्क़" को 'नफ़्सी' (आंतरिक) नहीं कह सकते। हक़ीक़त में "नुत्क़" उसी बोली का नाम है जैसे 'सहील' (हिनहिनाना) और 'नहीक़' (रेंकना) घोड़े और गधे की विशेष आवाज़ें हैं। इसीलिए मूर्ख दार्शनिकों ने इंसान की परिभाषा "हैवान-ए-नातिक़" (बोलने वाला/विवेकशील प्राणी) के रूप में की, जैसे घोड़े और गधे की "हैवान-ए-साहिल" और "हैवान-ए-नाहिफ़" के रूप में। फिर उस पूर्ण परिभाषा (हद्द-ए-ताम) को बनाने के लिए बाद के दार्शनिकों ने "नुत्क़" का अर्थ "समष्टि की धारणा" (बोध) गढ़ लिया, मगर 'सहील' और 'नहीक़' में कोई काट-छाँट न कर सके। "ज़ालिका मबलहुहुम मिनल इल्म" (३) - "इन हुम इल्ला यख़रुसून" (४) - (यहाँ तक उनके ज्ञान की पहुँच है, इसी तरह वे अटकलें दौड़ाते हैं। - त) दूसरा कारण: यदि पुस्तक का लेखक व्यर्थ की बातों से हटकर, मामूली संबंध मानकर, इस शब्द से अपनी ज़ात मुराद ले, तो निश्चित रूप से संबंध सही होगा और उक्त बुराइयाँ दूर हो जाएँगी, लेकिन: पहला: बिना किसी शरई ज़रूरत के, रोज़मर्रा की बोलचाल में, प्रचलित अर्थ के विरुद्ध अर्थ लेने को उलेमा "ज़ुबान की आफ़तों" में गिनते हैं। 'तरीक़ा' और 'हदीक़ा' में है: "ज़ुबान की आफ़तों में से पाँचवीं आफ़त कलाम के ज़ाहिरी और प्रचलित अर्थ (जिसे हर कोई समझता है) के अलावा कुछ और मुराद लेना है, और यह केवल ज़रूरत के समय जायज़ है जैसे कि झूठ बोलना।"

पृष्ठ 166 / 682

1. फ़तह-उल-बारी, किताब-उत-तौहीद, बाब: अल्लाह का फ़रमान 'और उसके पास शफ़ाअत काम नहीं आती...', मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र, 1/234
2.
3. अल-क़ुरआन अल-करीम, 30/53

4. अल-क़ुरआन अल-करीम, 20/43

فائدہ: یہاں سے ظاہر ہوا کہ عدم وُرود سے قطعِ نظر کرکے اطلاقِ "نطق" باری عزوجل پر لغوی بھی غلط بخلاف کلام و قول کہ ان میں حرف و صوت شرط نہیں۔ امیر المؤمنین فاروقِ اعظم رضی اللہ تعالٰی عنہ حدیث ثقیف میں فرماتے ہیں: زوّرتُ فی نفسی مقالۃً ۱- | میں نے اپنی دل میں ایک مقالہ تیار کیا (ت) اخطل کا شعر ہے:۔ اِنَّ الْکَلَامَ لَفِی الْفُؤَادِ وَ اِنَّمَا جُعِلَ اللِّسَانُ عَلَی الْفُؤَادِ دَلِیْلًا- ۲ (بے شک کلام دل میں ہوتا ہے، زبان کو تو فقط دل پر دلیل بنایا گیا ہے۔ (ت) ولہٰذا نطق کو نفسی نہیں کہہ سکتے۔ حقیقۃً نطق اس بولی کا نام ہی جیسے صہیل و نہیق آواز مخصوص اسپ و خر کا، اسی لیے سفہائے فلسفہ نے انسان کی تعریف حیوانِ ناطق سے کی۔ جس طرح فرس و حمار کی، حیوان صاہل و ناہق سے۔ پھر اُسی حدّ تام بنانے کے لیے متاخرین نے نطق کے معنی ادراکِ کلیات گھڑے مگر صہیل و نہیق میں کوئی تراش نہ کر سکے۔ " ذٰلِکَ مَبْلَغُھُمْ مِّنَ الْعِلْمِ "۳- " اِنْ ھُمْ اِلَّا یَخْرُصُوْنَ " ۴- (یہاں تک ان کے علم کی پہنچ چکی ہے، یو نہی اٹکلیں دوڑاتے ہیں۔ ت) وجہ دوم: اگر مصنف کتاب دور از کار، اضافت بہ ادنٰی ملابست مان کر، اس لفظ سے اپنی ذات مراد بتائے۔ تو البتہ نسبت صحیح و محذورات مذکورہ مندفع مگر: اولا: بے داعی شرعی، روزمرہ باہمی میں، خلاف متبادر مراد لینے کو علامہ آفات لسان سے شمار کرتے ہیں۔ طریقہ و حدیقہ میں ہے: الخامس من آفات اللسان ارادۃ غیر ظاھر المتبادر من الکلام (الذی یفھمہ کل احد) وھو جائز عند الضرورۃ | آفات زبان میں سے پانچویں آفت کلام کے ظاہر و متبادر معنی جس کو ہر کوئی سمجھتا ہے کے غیر کا ارادہ کرنا، اور بوقت ضرورت جائز ہے جیسے جھوٹ بولنا

١ فتح البارى كتاب التوحيد باب قول الله تعالىٰ ولا تنفع الشفاعة عنده الخ مصطفى البابى مصر ١/ ٢٣٤ ٢ ٣ القرآن الكريم ٣٠/٥٣ ٤ القرآن الكريم ٢٠/٤٣

Fatawa Razawiyya Volume 27

Necessity for it (like lying to a wife, between two people for reconciliation, and in war and its related matters) and it is disliked (prohibitively disliked - Makruh Tahrimi) without them. - Summary (T) Not in such a place whose appearance is a gathering of calamities. Secondly: Mere ambiguity is sufficient for prohibition - It is in Radd al-Muhtar: The mere implication of an impossible meaning is sufficient to prohibit the utterance of this speech, even if it carries a correct meaning. Therefore, the scholars explained the reason for the prohibition by saying, "Because it creates doubt," etc. A similar example is what they said about someone who says, "I am a believer, if Allah wills." They disliked this, even if he intended seeking blessings and not making it conditional, because of the ambiguity in it, as established by Imam Taftazani in Sharh al-Aqaid and Ibn al-Humam in al-Musayara. (T) Not that prohibited meanings are apparent. Thirdly: There is no escape yet. Now that appropriateness will be asked, what connection and suitability do you have with this Holy Word of Allah Almighty, in which He mentions granting a great miracle to one of His noble prophets by His perfect power? Why did this attribution become permissible for you? If he says, "I said so by likening complex subjects to 'Iron' (Hadid) and their explanation to 'Softening' (Alanat)," then he is extremely arrogant, and bold and audacious against the exalted station and the position of the source of Prophethood.

1. Al-Hadiqa al-Nadiya Sharh al-Tariqa al-Muhammadiya, Type 5, Maktaba al-Nuriya al-Razawiyya Faisalabad 2/216.
2. Radd al-Muhtar, Kitab al-Khatar wa al-Ibaha, Chapter on Sale, Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut 5/253.

फतावा रज़विया जिल्द 27

उसकी आवश्यकता (जैसे पत्नी से झूठ बोलना, दो व्यक्तियों के बीच सुलह कराने के लिए, युद्ध और उससे संबंधित मामलों में) और इसके बिना ऐसा करना मकरूह (तहरीमी) है। - सारांश (त) न कि ऐसी जगह जिसका ज़ाहिर आपदाओं का जमावड़ा हो। दूसरा: केवल अस्पष्टता निषेध के लिए पर्याप्त है - रद्द-अल-मुह्तार में है: एक असंभव अर्थ का मात्र भ्रम उस कलाम (भाषण) के उच्चारण से रोकने के लिए पर्याप्त है, भले ही उसमें सही अर्थ की संभावना हो। इसी कारण विद्वानों ने निषेध का कारण बताते हुए कहा, 'क्योंकि यह भ्रम पैदा करता है', इत्यादि। और इसका उदाहरण वह है जो विद्वानों ने उस व्यक्ति के बारे में कहा जो कहता है, 'मैं मोमिन (विश्वासी) हूँ अगर अल्लाह चाहे।' क्योंकि उन्होंने इस बात को नापसंद किया, भले ही उसका उद्देश्य बरकत (आशीर्वाद) प्राप्त करना हो न कि शर्त लगाना, क्योंकि इसमें भ्रम है जैसा कि अल्लामा तफ़्ताज़ानी ने शरह अल-अक़ायद में और अल्लामा इब्न अल-हुमाम ने मुसायरह में स्पष्ट किया है। (त) न कि निषिद्ध अर्थ ही मुख्य रूप से सामने आए। तीसरा: अभी भी छुटकारा नहीं है। अब वह उपयुक्तता पूछी जाएगी कि अल्लाह सर्वशक्तिमान के इस पवित्र कलाम से, जिसमें वह अपनी पूर्ण शक्ति से अपने एक महान पैगंबर को एक महान चमत्कार प्रदान करने का उल्लेख करता है, तुम्हारा क्या संबंध और मेल है जिसके कारण यह संबंध उचित हुआ? यदि वह कहे कि मैंने जटिल विषयों की तुलना 'लोहे' (हदीद) से और उनकी व्याख्या की तुलना 'नरम करने' (अलानत) से करके ऐसा कहा—तो वह अत्यंत अभिमानी है, और नबूवत (पैगंबरhood) के स्रोत के उच्च पद और गरिमा पर अशिष्ट और साहसी है।

1. अल-हदीक़ा अल-नदिया शरह अल-तरीक़ा अल-मुहम्मदिया, प्रकार 5, मकतबा अल-नूरिया अल-रज़विया फैसलाबाद 2/216.
2. रद्द अल-मुह्तार, किताब अल-खतर वल-इबाहा, बिक्री पर अध्याय, दार इह्या अल-तुराथ अल-अरबी बेरूत 5/253.

पेज 167/682

الحاجة اليه (كالكذب على الزوجة وبين الاثنين وفي الحرب وما الحق بذلک) ويكره (كراهة تحريم) بدونها - اه ملخصاً بیوی کی دلجوئی کے لیے، دو شخصوں کے درمیان صلح کرانے کے لیے، جنگ اور اس کے ملحقات کے لیے، اور بلا ضرورت ایسا کرنا مکروہ تحریمی ہے۔ تلخیص (ت) نہ کہ ایسی جگہ جس کا ظاہر وہ کچھ مجمع آفات ہو۔ ثانیا: مجرد ابہام، منع میں کافی - رُدّالمحتار میں ہے: مجرد ایهام المعنى المحال كافٍ في المنع عن التلفظ بهذا الكلام وان احتمل معنًى صحيحاً ولذا علل المشايخ بقولهم لانه يوهم الخ ونظيره ما قالوا في انا مؤمن ان شاء الله. فانهم كرهوا ذلک وان قصد التبرک دون التعليق لما فيه من الايهام كما قرره العلامة التفتازانى في شرح العقائد وابن الهمام في المسايرة۔ محض معنی محال کا ایہام اُس کلام کے ساتھ تلفظ سے ممانعت کے لیے کافی ہے، اسی لیے مشائخ نے علت ممانعت بیان کرتے ہوئے کہا اس لیے کہ وہ وہم میں ڈالتا ہے، الخ اور اس کی نظیر وہ ہے جو مشائخ نے کسی ایسے شخص کے بارے میں کہا۔ جو کہے میں مومن ہوں اگر اللہ چاہے، کیونکہ انہوں نے اس قول کو ناپسند جانا اگرچہ وہ تبرک کا ارادہ کرے نہ کہ تعلیق کا، اس لیے کہ اس میں ایہام ہے جیسا کہ علامہ تفتازانی نے شرح العقائد اور علامہ ابن الہمام نے مسایرہ میں اس کی تقریر فرمائی ہے۔ (ت) نہ کہ معنیٰ ممانوع متبادر ہوں۔ ثالثاً: ہنوز نجات نہیں۔ اب وہ مناسبت پوچھی جائے گی کہ حق جل جلالہ کے اس کلام پاک سے، جس میں وہ اپنے ایک نبی جلیل کو اپنی قدرت کاملہ سے ایک معجزہ عظیمہ عطا فرمانا ارشاد کرتا ہے۔ تجھے کیا مناسبت وملا ئست ہے جس کے سبب یہ اضافت رُوا ہوئی۔ اگر کہے کہ میں نے مضامین مغلقہ کو "حدید" اور اُن کی توضیح کو "الانت" سے تشبیہ دے کر ایسا کہا تو — سخت مغرور، اور مقام رفیع و منصبِ منبعِ نبوت پر جری وجسور۔

1 الحديقة الندية شرح الطريقة المحمدية النوع الخامس المكتبة النورية الرضوية فيصل آباد ٢ / ٢١٦ 2

رد المحتار كتاب الخطر والاباحة فصل في البيع دار احياء التراث العربي بيروت ٥ / ٢٥٣

Fatawa Razawiyya, Volume 27

Glory be to Allah! Where is the miracle of the Prophets (peace be upon them) and where are these impure contents, a collection of all sorts of filth and stench?

Hemistich: What relation does dust have with the holy world? (What comparison can there be between dust and the pure world? - T) Hemistich: And where is Pleiades and where is the mud? (Where is the star Pleiades and where is the mud? - T) Hemistich: And what is the proportion between urine and honey? (What relation is there between urine and honey? - T)

The ruling on comparison with angels has passed above... and Prophets (blessings and peace be upon them) are superior to them... The Imams of religion clarify that such a person is far from the honor of Prophethood and respect of the Messenger, and deserves rebuke, censure, beating, punishment, and heavy imprisonment. They say: This fool considers such matters easy, but they are severe with Allah (Almighty) because they are major sins, even if the speaker did not intend to insult the Prophet. It is stated in Ash-Shifa of Qadi Iyad and Naseem al-Riyadh:

[Table/Boxed Section] Arabic Text: Fifth point: That the speaker does not intend deficiency, nor mentions a flaw or insult, but he mentions some of his (Prophet's, peace be upon him) attributes by way of comparison or representation and lack of reverence for his Prophet (peace be upon him) (comparing himself to him, and where is the Pleiades and where is the mud?). They think it is light, while with Allah it is immense (because it is among the major sins). For these examples, although they do not contain insults, nor do they attribute deficiency to angels and prophets, and their speaker did not intend contempt or disparagement...

Urdu Translation: Fifth point: That the speaker does not intend deficiency, nor mentions a flaw or insult, but mentions some of the attributes of the Holy Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) as a simile or representation and lack of reverence, so that he compares himself with the Prophet (where is Pleiades and where is mud?). They consider it light, although in the sight of Allah it is very immense (because it is among the major sins). Therefore, even if these examples do not imply insult, nor have they attributed any deficiency to angels and prophets, and their speaker also did not intend boldness or disparagement...

Page 168 of 682

फ़तावा रज़विया, जिल्द २७

सुब्हानल्लाह! कहाँ अंबिया अलैहिमुस्सलाम का एजाज़ और कहाँ ये नापाक मजामीन, जो हर तरह की नजासत और गंदगी का मजमा हैं?

मिसरा: मिट्टी को आलम-ए-पाक से क्या निस्बत है। (मिट्टी को पवित्र दुनिया से क्या संबंध है - त) मिसरा: कहाँ सुबैया (तारा) और कहाँ कीचड़। (कहाँ सुबैया और कहाँ कीचड़ - त) मिसरा: पेशाब और शहद में क्या मुनासिबत है। (पेशाब और शहद में क्या तुलना है - त)

फ़रिश्तों से समानता का हुक्म ऊपर गुज़र चुका है... फिर अंबिया अलैहिमुस्सलाम तो उनसे अफ़ज़ल (श्रेष्ठ) हैं... आइम्मा-ए-दीन स्पष्ट फ़रमाते हैं कि ऐसा शख्स नबुव्वत की तौकीर (सम्मान) और रिसालत की ताज़ीम से कोसों दूर है, और वह डांट-फटकार, मार-पीट, सज़ा और भारी कैद का हक़दार है। और फ़रमाते हैं: यह मूर्ख ऐसी बातों को सरल समझते हैं लेकिन वे गुनाह-ए-कबीरा होने के कारण अल्लाह जल्ल जलालुहु के नज़दीक संगीन हैं, चाहे कहने वाले का मक़सद नबी की तौहीन न हो। 'शिफ़ा' (काजी अयाज़) और 'नसीम-उर-रियाज़' में है:

[टेबल/बॉक्स खंड] अरबी पाठ: पाँचवाँ पहलू यह है कि वक्ता का इरादा कमी का न हो, न ही वह किसी दोष या अपमान का ज़िक्र करे, लेकिन वह नबी (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के कुछ गुणों का उल्लेख समानता या उदाहरण के रूप में और अपने नबी के प्रति सम्मान की कमी के साथ करे (स्वयं की तुलना उनसे करते हुए, और कहाँ सुबैया और कहाँ कीचड़?)। वे इसे हल्का समझते हैं जबकि अल्लाह के निकट यह बहुत बड़ा है (क्योंकि यह बड़े पापों में से है)। क्योंकि ये उदाहरण, भले ही इनमें अपमान शामिल न हो, और न ही इन्होंने फ़रिश्तों और नबियों के प्रति किसी कमी का संकेत दिया हो, और न ही वक्ता का इरादा तिरस्कार या अपमान का था...

उर्दू अनुवाद: पाँचवीं वजह यह कि बोलने वाला कमी का इरादा न करे और न ही दोष और गाली-गलौज का ज़िक्र करे, लेकिन नबी करीम सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम के कुछ गुणों को समानता या उदाहरण के रूप में और सम्मान की कमी के साथ ज़िक्र करे ताकि अपनी ज़ात को आप के साथ समानता दे सके(कहाँ सुबैया और कहाँ कीचड़)। वे इसे हल्का समझते हैं जबकि अल्लाह तआला के यहाँ वह बहुत बड़ा है (क्योंकि वह बड़े गुनाहों में से है)। इसलिए कि ये मिसालें अगरचे गाली-गलौज को शामिल नहीं करतीं और न ही उन्होंने फ़रिश्तों और अंबिया की तरफ़ किसी कमी की निस्बत की और न ही उनके कहने वाले ने जसारत और कमी का इरादा किया...

पृष्ठ १६८/६८२

سُبْحَنَ اللہ! کہاں انبیاء علیہم الصلوۃ والسلام کا اعجاز اور کہاں یہ ناپاک مضامین مجمع ہر گونہ انجاس وار جاز،

ع۔ چہ نسبت خاک را با عالمِ پاک (مٹی کو عالم پاک سے کیا نسبت ہے ۔ت) ع۔ وَأَيْنَ الثَّرَيَا وَأَيْنَ الثَّرَى (کہاں ثریا اور کہاں کیچڑ ۔ت) ع۔ وَمَا التَّنَاسُبُ بَيْنَ الْبَوْلِ وَالْعَسَلِ (پیشاب اور شہد میں کیا مناسبت ہے ۔ت)

ملائکہ سے تشبیہ کا حکم اوپر گزرا۔۔ پھر انبیاء علیہم الصلوۃ والثناء تو ان سے افضل ہیں۔۔ آئمہ دین تصریح فرماتے ہیں کہ ایسا شخص تو قیر نبوت و تعظیم رسالت سے برکراں ، اور مستحق زجر و نکیر و ضرب و تعزیر و قیدِ گراں ہے۔ اور فرماتے ہیں: یہ احمق ایسی باتوں کو سہل سمجھتے ہیں مگر وہ بوجہ گناہ کبیرہ ہونے کے اللہ جل جلالہ کے نزدیک شدید ہیں اگرچہ قائل کو اہانت بنی منظور نہ ہو۔ شفائے عیاض ونسیم الریاض میں ہے:

[باکس والا حصہ] عربی عبارت: الوجه الخامس ان لا يقصد نقصاً ولا يذكر عيباً ولا سباً ولكنه ينزع بذكر بعض اوصافه صلى الله تعالى عليه وسلم على طريق التشبه به او على سبيل التمثيل وعدم التوقير لنبيه صلى الله تعالى عليه وسلم (لتشبيه نفسه به واين الثريا واين الثرى) يحسبونه هيناً وهو عند الله عظيم (لانه من الكبائر) فان هذه وان لم تتضمن سباً ولا اضافت الى الملئكة والانبياء نقصاً، ولا قصد قائلها ازدراء ولا غضا،

اردو ترجمہ: پانچویں وجہ یہ کہ متکلم نقص کا ارادہ نہ کرے اور نہ ہی عیب اور سب وشتم کو ذکر کرے لیکن نبی کریم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے بعض اوصاف بطورِ تشبیہ یا بطور تمثیل وعدمِ

توقیر ذکر کرے تاکہ اپنی ذات کو آپ کے ساتھ تشبیہ دے کر (کہاں ثریا اور کہاں کیچڑ) وہ اسے ہلکا جانتے ہیں حالانکہ اللہ تعالیٰ کے ہاں وہ بہت عظیم ہے (کیونکہ وہ کبیر گناہوں میں سے ہے) اس لئے کہ یہ مثالیں اگرچہ سب وشتم کو متضمن نہیں اور نہ ہی انہوں نے ملائکہ وانبیاء کی طرف کسی نقص کی نسبت کی اور ان کے قائل نے بھی جسارت و تنقیص کا

Fatawa Rizvia, Volume 27

(Arabic Text Translation): He did not honor Prophethood nor did he magnify the Message, to the extent that he compared whom he compared in a miracle he attained or struck a parable with one whose status Allah magnified, whose rank He honored, and whose reverence and benevolence He made obligatory. Thus, it is right for this (speaker) that even if capital punishment is averted from him, he should be disciplined (by beating, blame, or rebuke) and imprisoned. The predecessors (from the early generations and great Imams) never ceased to condemn such things from whoever brought them. (So beware of committing these atrocities which bear a heavy burden and great sin, for they may lead to disbelief; we seek refuge in Allah from that). Ar-Rashid condemned Abu Nuwas for his saying: 'Indeed, the staff of Moses is in the hand of Khasib.' (Khasib was a slave of Ar-Rashid whom he had appointed over Egypt. He used the staff of Moses as a metaphor for the governance of their ruler and the removal of their injustice. So it contains a wonderful metaphor and comparison, but there is bad etiquette in it because it involves placing the staff, which is a miracle for a Messenger, in the hand of a slave from among the slaves of the Caliphs).

(Urdu Text Transcription & Translation): ...did not intend. But despite this, he did not honor Prophethood and magnify the Message as is their due, until some person giving a comparison likened his praised one to that magnificent personality due to some miracle attained or as a proverb, whose glory Allah Almighty has magnified and honored his rank and status, and made his reverence and doing good with him obligatory. Therefore, even if that speaker is not given the death penalty, he deserves punishment (Ta'zir) and imprisonment along with beating, reproach, and rebuke. Among the predecessors and great Imams, the ancients used to express severe displeasure and dislike for the speakers in such examples. (Therefore, one should avoid such heinous examples whose consequence is severe and sin is great, because sometimes these lead to disbelief. We seek refuge in Allah Almighty from that). Research shows Rashid expressed displeasure with Abu Nuwas when Abu Nuwas said that undoubtedly the staff of Moses is in the hand of Khasib. (Khasib was a slave of Rashid whom Rashid had made the ruler of Egypt. Abu Nuwas used the metaphor of the staff of Moses for the politics of the ruler of the people of Egypt and for removing their oppression. There is a fine comparison and metaphor in his speech, but there is disrespect in it because he placed the staff of Moses in the hands of one of the slaves of the Caliphs).

फ़तावा रिज़विया, जिल्द 27

(अरबी पाठ का अनुवाद): उसने न तो नबूबत (पैग़ंबरी) का सम्मान किया और न ही रिसालत (संदेश) की महिमा की, यहाँ तक कि उसने जिसकी तुलना की, उसे किसी ऐसी करामात (चमत्कार) में उपमा दी जो उसे प्राप्त हुई थी, या उस महान हस्ती के साथ उदाहरण दिया जिसकी महिमा अल्लाह ने बढ़ाई है, जिसके पद को सम्मानित किया है और जिसके प्रति श्रद्धा और सद्भाव को अनिवार्य किया है। अतः इस (कहने वाले) के लिए यह उचित है कि यदि उस पर मृत्युदंड टल भी जाए, तो उसे दंडित किया जाए (मारपीट, फटकार या चेतावनी देकर) और जेल में डाल दिया जाए। पूर्वज (सलफ़ और बड़े इमामों में से) ऐसे कृत्य करने वालों की हमेशा निंदा करते आए हैं। (अतः इन घृणित कृत्यों को करने से बचें जिनका बोझ भारी और पाप बहुत बड़ा है, क्योंकि कभी-कभी ये कुफ़्र तक ले जाते हैं; हम अल्लाह से इसकी पनाह माँगते हैं)। रशीद ने अबू नुवास के इस कथन पर नाराज़गी जताई: 'निश्चय ही मूसा की लाठी खसीब के हाथ में है।' (खसीब रशीद का एक दास था जिसे उसने मिस्र का गवर्नर नियुक्त किया था; उसने मूसा की लाठी का उपयोग उनके शासक की राजनीति और उनके अन्याय को दूर करने के लिए एक रूपक के रूप में किया था, इसलिए इसमें एक सुंदर रूपक और तुलना है, लेकिन इसमें शिष्टाचार की कमी है क्योंकि इसमें उस लाठी को, जो एक रसूल के लिए चमत्कार है, खलीफ़ाओं के दासों में से एक दास के हाथ में दिखाया गया है)।

(उर्दू पाठ का अनुवाद): ...इरादा नहीं किया। लेकिन इसके बावजूद उसने नबूबत की तौक़ीर (सम्मान) और रिसालत की ताज़ीम (महिमा) वैसी नहीं की जैसा उसका हक़ था, यहाँ तक कि किसी उपमा देने वाले ने अपने प्रशंसित व्यक्ति को किसी करामात के प्राप्त होने के कारण या उदाहरण के रूप में उस महान हस्ती से उपमा दे दी जिसकी शान को अल्लाह तआला ने मुअज़्ज़म (महान) बनाया और उसके रुतबे व मर्तबे को सम्मानित किया, उसकी तौक़ीर और उसके साथ भलाई करने को लाज़िम (अनिवार्य) करार दिया। चुनाँचे उस कहने वाले को अगर क़त्ल की सज़ा न भी दी जाए, तो वह मारपीट, मलामत (धिक्कार) और ज़जर-ओ-तौबीख़ (डाँट-फटकार) के साथ ताज़ीर (दंड) और क़ैद का हक़दार है। (सलफ़ और अइम्मा-ए-किबार में से) मुतक़द्दिमीन (प्राचीन विद्वान) ऐसी मिसालों में उनके कहने वालों पर सख़्त नाराज़गी और नापसंदगी का इज़हार करते थे। (लिहाज़ा इस क़िस्म की क़बीह मिसालों से बचना चाहिए जिनका वबाल (दुष्परिणाम) शदीद और गुनाह-ए-अज़ीम (बड़ा पाप) है क्योंकि अक्सर ये कुफ़्र तक पहुँचा देती हैं। हम इससे अल्लाह तआला की पनाह चाहते हैं)। तहक़ीक़ रशीद ने अबू नुवास पर नाराज़गी का इज़हार किया जब अबू नुवास ने यह कहा कि बेशक

असा-ए-मूसा (मूसा की लाठी) खसीब के हाथ में है। (खसीब रशीद का एक ग़ुलाम था जिसे रशीद ने मिस्र का हाकिम बनाया था। अबू नुवास ने अहल-ए-मिस्र के हाकिम की सियासत और उनसे ज़ुल्म को मिटाने के लिए असा-ए-मूसा का इस्तिआरा (रूपक) किया, उसके कलाम में उम्दा तशबीह (उपमा) और इस्तिआरा है लेकिन इसमें बे-अदबी (असम्मान) है क्योंकि उसने असा-ए-मूसा को खुलफ़ा के ग़ुलामों में से एक ग़ुलाम के हाथ में...)

पृष्ठ 169 / 682

(عربی عبارت): فما وقر النبوة ولا عظم الرسالة، حتى شبه من شبهه في كرامة نالها او ضرب مثل بمن عظم الله خطره، وشرف قدره، والزم توقيره، وبره، فحق هذا (القائل) ان درئ عنه القتل، الادب (يضرب او لوم او زجر) و السجن ولم يزل المتقدمون (من السلف وكبار الائمة) ينكرون مثل هذا ممن جاء به (فليحذر من ارتكاب هذه القبائح الشديدة الوزر العظيمة الاثم، فانها ربما جرت الى الكفر نعوذ بالله من ذلك) وقد انكر الرشيد على ابي نواس في قوله * فان عصا موسى بكف خصيب (خصيب عبد للرشيد ولاه مصر، استعار عصا موسى لسياسة حاكمهم وقبح ظلمهم ففيه استعارة وتشبيه بديع، لكن فيه سوء ادب لما فيه من جعل العصا التي هي معجزة لرسول بكف عبد من عبيد الخلفاء)

(اردو عبارت): ارادہ نہیں کیا۔ مگر اس کے باوجود اس نے نبوت کی توقیر اور رسالت کی تعظیم کما حقہ نہ کی، یہاں تک کہ کسی تشبیہ دینے والے نے اپنے ممدوح کو کسی کرامت کے حاصل ہونے کی وجہ سے یا بطورِ ضرب المثل اس عظیم الشان شخصیت سے تشبیہ دے دی جس کی شان کو اللہ تعالیٰ نے معظم اور اس کی قدر و منزلت کو مشرف کیا، اس کی توقیر اور اس کے ساتھ نیکی کرنے کو لازم قرار دیا، چنانچہ اس قائل کو اگر قتل کی سزا نہ بھی دی جائے مگر وہ مار پیٹ، ملامت اور زجر و توبیخ کے ساتھ تعزیر اور قید کا حقدار ہے، (اسلاف اور ائمہ کبار میں سے) متقدمین ایسی مثالوں میں ان کے قائل پر سخت ناراضگی و ناپسندیدگی کا اظہار کرتے تھے (لہذا اس قسم کی قبیح مثالوں سے بچنا چاہیے جن کا وبال شدید اور گناہِ عظیم ہے کیونکہ بسا اوقات یہ کفر تک پہنچا دیتی ہیں۔ ہم اس سے اللہ تعالیٰ کی پناہ چاہتے ہیں) تحقیق رشید نے ابو نواس پر ناراضگی کا اظہار کیا جب ابو نواس نے یہ کہا کہ بے شک عصا موسیٰ خصیب کے ہاتھ میں ہے۔ (خصیب رشید کا ایک غلام تھا جس کو رشید نے مصر کا حاکم بنایا تھا۔ ابو نواس نے اہل مصر

کے حاکم کی سیاست اور ان سے ظلم کو مٹانے کے لیے عصائے موسیٰ کا استعارہ کیا، اس کے کلام میں عمدہ تشبیہ اور استعارہ ہے لیکن اس میں بے ادبی ہے کیونکہ اس نے عصائے موسیٰ کو خلفاء کے غلاموں میں سے ایک غلام کے ہاتھ میں

Fatawa Razawiya, Volume 27

[Arabic Box Text:] (And he likened that servant to a messenger of firm resolve) and he (meaning Harun al-Rashid, said to Abu Nuwas): "O son of a stinking woman! (Ya ibn al-Lakhna) This is a term used by Arabs for insult. Here, 'Lakhna' refers to his mother, derived from 'Lakhn' meaning stench. It is used metaphorically for an unchaste woman or an uncircumcised woman, meaning 'O you of lowly origin and mean mother!' Do you mock the staff of Moses? (While it is the miracle of a great Prophet)." And he ordered him to be expelled from his camp that very night. [End of excerpt]. (T)

In short, which Muslim would tolerate that a verse intended for praising a Noble Prophet be forcefully used as a simile and comparison for oneself? And to take the crown of a great, majestic Sultan and place it on a cobbler? We ask Allah for safety. (T)

Third reason: From this, it is evident that by this 'Natiq' (speaker), even if interpreted as students of logic or readers of books, it would not provide salvation. Just as this simile is impermissible for oneself, it is likewise for them, as is clear.

Fourth reason: Yes, if one tries to save themselves by saying, "By 'Natiq al-Aalah al-Hadid' (The speaker of the iron instrument), I intended Hazrat Dawud (David), peace and blessings be upon him," then indeed in this case, this attribution would be very beautiful and appropriate. However, now those calamities will recoil, for an accusation is made against a Prophet of Allah and his precious knowledge is belittled (as is clear from what we have just stated). If he avoids the accusation by claiming that the real attribution is not intended, but rather said in the way bold people call beautiful-voiced singers 'Dawudi melodies' or 'Songs of David,' then now that ordeal of simile, heart-wrenching and soul-melting, is sufficient.

In conclusion, there is no way of escape. And we seek refuge in Allah, the Pure and Exalted. (May Allah protect us. T)

1 Nasim al-Riyad fi Sharh Shifa al-Qadi Iyad, Chapter 5, Markaz-e-Ahlesunnat Barkat-e-Raza, 4/403 to 411; Al-Shifa bi-Ta'rif Huquq al-Mustafa, Qadi Iyad, Chapter 5, Al-Matba'at al-Sahafiya Beirut, 2/228 to 231.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

[अरबी बॉक्स पाठ:] (और उस दास को उलुल-अज़्म रसूलो जैसा करार दिया) और उसने (यानी रशीद ने अबू नवास से) कहा: 'ऐ बदबूदार औरत के बेटे! (या इब्न अल-लखना) यह वह शब्द है जिससे अरब गाली देते हैं। यहाँ लखना से मुराद उसकी माँ है। यह शब्द 'लखन' से बना है जिसका अर्थ दुर्गंध है। यह शब्द रूपक के रूप में एक व्याभिचारिणी या अ-खतना शुदा औरत के लिए बोला जाता है। (अर्थात, ऐ नीच मूल या कमीनी माँ वाले!) क्या तू मूसा के अस़ा (लाठी) का मज़ाक उड़ाता है? (जबकि वह एक महान नबी का मोजज़ा है)' और उसने उसी रात उसे अपने लश्कर से निकालने का हुक्म दे दिया। [सारांश समाप्त] (त)

संक्षेप में, कौन सा मुसलमान यह बर्दाश्त करेगा कि वह आयत जिसमें एक नबी-ए-करीम की प्रशंसा बयान की जानी हो, उसे उपमा और तुलना के ज़ोर से अपने ऊपर ढाल ले? और एक महान, प्रतापी सुल्तान का ताज लेकर एक चमार को पहना दे। हम अल्लाह से सलामती माँगते हैं। (त)

तीसरा कारण: यहीं से स्पष्ट हो गया कि इस 'नातिक़' (बोलने वाले) से यदि 'लाम' के माध्यम से तर्कशास्त्र के छात्रों या पुस्तक के पाठकों को मुराद लिया जाए, तब भी बचाव नहीं होगा। क्योंकि जैसे यह उपमा स्वयं के लिए नाजायज़ है, वैसे ही उनके लिए भी है, जैसा कि स्पष्ट है।

चौथा कारण: हाँ, अगर कोई इस तरह जान बचाना चाहे कि 'मैंने 'नातिक़ुल आलात अल-हदीद' (लोहे के यंत्र का बोलने वाला) से स्वयं हज़रत दाऊद अलैहिस्सलाम को मुराद लिया है,' तो निस्संदेह इस स्थिति में यह संबंध अत्यंत सुंदर और उचित होता। लेकिन अब वे मुसीबतें पलटेंगी कि अल्लाह के नबी पर तोहमत लगाई और उनके महान ज्ञान को तुच्छ समझा (जैसा कि हमारे अभी-अभी दिए गए बयान से स्पष्ट होता है)। यदि वह तोहमत से इस तरह बचना चाहे कि वास्तविक संबंध उद्देश्य नहीं है, बल्कि उस तरह कहा जैसे बेबाक लोग सुरीली आवाज़ वालों को 'नग़मा-ए-दाऊदी' या 'अलहान-ए-दाऊद' कहते हैं, तो अब वह उपमा की बला, जिगर-दोज़ी और जाँ-गुदाज़ी के लिए काफ़ी है।

संक्षेप में, बचने का कोई रास्ता नहीं है। और हम अल्लाह, जो पवित्र और सर्वोच्च है, की शरण लेते हैं। (अल्लाह की पनाह। त)

1 नसीम अल-रियाज़ फ़ी शरह शिफ़ा अल-क़ाज़ी अयाज़, अध्याय 5, मरकज़-ए-अहलेसुन्नत बरकत-ए-रज़ा, 4/403-411; अल-शिफ़ा बि-तारीफ़ हुक़ूक़ अल-मुस्तफ़ा, क़ाज़ी अयाज़, अध्याय 5, अल-मतबअत अल-सहाफ़िया बेरूत, 2/228-231।

وجعل ذلك العبد كرسول من اولی العزم) وقال له (ای الرشید لابی نواس) یا ابن اللخناء! هذا مما تشتم به العرب، واللخنا هنا امه من اللخن، وهو النتن فاستعیر للفاحشة اوللمرأة التی لم تختتن، ای یادنی الاصل ولئیم الام ! اتستهزئ بعصا موسٰی (وهی معجزة نبی عظیم) وامر باخراجه من عسکره من لیلته ۱ھ ملتقطا۔ قرار دیا حالانکہ وہ عصا ایک عظیم الشان رسول کا معجزہ ہے اور اُس نے غلام مذکور کو اولوالعزم رسولوں میں سے ایک رسول کی مثل قرار دیا، اس نے کہا۔ (یعنی رشید نے ابونواس کو کہا) اے لخناء کے بیٹے (اس کلمہ کے ساتھ اہلِ عرب گالی دیتے ہیں، یہاں لخناء سے مراد اس کی ماں ہے۔ یہ لفظ لخن بمعنی بدبو سے مشتق ہے۔ یہ لفظ فاحشہ یا غیر مختونہ عورت کے لیے بطور استعارہ بولا جاتا ہے۔ (یعنی ایک گھٹیا نسب یا کمینی ماں والے) کیا تو عصاء موسیٰ کا مذاق اڑاتا ہے۔ (حالانکہ وہ ایک عظیم نبی کا معجزہ ہے) اور رشید نے اُسی رات ابونواس کو اپنے لشکر سے نکالنے کا حکم دے دیا اھ التقاط (ت)

بالجملہ کون مسلمان گوارا کرے گا کہ وہ آیت جس میں ایک نبی کریم کی مدح بیان فرمانی ہو تشبیہ و تمثیل کے زور لگا کر اپنے اوپر ڈھال لائے۔ اور سلطان عظیم القدر جلیل الشان کا تاج لے کر ایک چمار کو پہنائے۔ نسأل اللہ العافیۃ (ہم اللہ تعالیٰ سے عافیت مانگتے ہیں۔ ت)

وجہ سوم: یہیں سے ظاہر ہو گیا کہ اس ناطق سے کہ بر تقدیرِ لام، اور لوگ مثلاً طلبہ منطق و ناظرین کتاب مراد لینا بھی نجات نہ دے گا کہ یہ تشبیہ جیسے اپنے نفس کے لیے ناجائز ہے یونہی ان کے لیے کما لایخفی۔

وجہ چہارم: ہاں اگر یوں جان بچایا چاہے کہ میں نے ناطق الآلۃ الحدید سے خود جناب سیدنا داؤد علیہ الصلوۃ والسلام کو مراد لیا ہے۔ تو بے شک اس صورت میں یہ اضافت نہایت حسن و بجا_ **مگر اب وہ آفتیں رجعت قہقری کریں گی کہ نبی اللہ پر تہمت رکھی اور اس کے علم عزیز کی تحقیر کی**_ کما یظہر مما قررنا انفا (جیسا کہ اس تقریر سے ظاہر ہوتا ہے جو ہم نے ابھی ابھی کی ہے۔ ت) اگر تہمت سے یوں بچے کہ حقیقت نسبت مقصود نہیں، بلکہ اس طور پر کہا جیسے بے باک لوگ خوش آوازوں کے گاؤں کو "نغمہ داؤدی" یا "الحانِ داؤد" کہتے ہیں____ تو اب وہ بلائے تشبیہ ، جگر دوزی و جاں گدازی کو بس ہے۔

غرض کوئی شکل مفر کی نہیں____ والعیاذ باللہ سبحنہ وتعالیٰ (اللہ تعالیٰ کی پناہ ت)

1 نسیم الریاض فی شرح شفاء القاضی عیاض فصل الوجہ الخامس مرکز اہلسنت برکات رضا ۴ / ۴۰۳ تا ۴۱۱ الشفاء بتعریف حقوق المصطفیٰ القاضی عیاض فصل الوجہ الخامس المطبعۃ الصحافیۃ بیروت ۲ / ۲۲۸ تا ۲۳۱

Fatawa Rizvia Volume 27

Now, if we proceed on the basis of description (tauseef), i.e., by giving nunation (tanween) to 'Natiq'... in this case, 'min' is not fundamentally applicable, except by resorting to the strain of considering it 'ta'liliya' (causative) and bringing it close to the meaning of 'li-ajl' (for the sake of) for 'li-natiq'. In any case, in this composition, the first-person pronoun in 'Al-thalah Al-hadid' would refer to the author's person, as is not hidden (t). And 'natiq' would refer to those same students and observers... and 'hadid' to difficult objectives, and their 'alanah' to clarification and explanation... the point being: "modern logic is for this 'natiq' (speaker/reasoner), for whom we have solved the difficult objectives." An uninformed person might see no prohibition in this meaning, but alas... note... here a severe prohibition remains. Using Divine Speech in place of one's own speech is Shari'a-wise prohibited, a sin, and a punishment... to the extent that many noble jurists have issued a ruling of 'kufr' (infidelity), and we seek refuge in Allah, the Pure and Exalted (t)... and the reason for prohibition is apparent and clear. Just consider, keeping the greatness of your Lord, Blessed and Exalted, in mind: who said 'Al-thalah Al-hadid'? And which Holy Essence is intended by the pronoun 'na' (Us)? And to which glorious entity does the pronoun in 'lahu' (for him) refer, and what great matter does the content of the sentence express? Now, how would someone apply this same speech in their own use, and take some lowly, insignificant person to be the intended meaning of the pronoun 'na' instead of God? And to whom would he turn the allusion of 'lahu' instead of the Prophet of Allah? And onto what nonsensical matter would he mold a word of honor, the value of which only God and His Messenger know well? Poetic line: Truly, a royal crown does not suit the head of a sweeper. (The truth is that a king's crown does not grace the head of a street-sweeper). O you! The truth is seldom understood by its opponent because the self is ready for defense and victory. Look at it by considering others. For example, Zaid gives a lot of wealth to Amr and says, "Indeed, We have granted you al-Kawthar"[1] (O beloved! We have bestowed upon you countless virtues - t). Would it not be said that he did not respect God, the Word of God, and the Messenger of God? God forbid! Where is God, and where is Zaid? Where is the Holy Presence, and where is Amr? Where is al-Kawthar, and where is gold/wealth?! Or Amr sent Zaid somewhere... Bakr asked, "By whose command did he go?" Amr replied, "A command from Us; indeed, We were to send [messengers]."[2] (By a command from Us; surely We are the senders - t). Note: What is here does not appear clearly in the manuscript. 12 Muhammad Ahmad.

[1] Al-Quran 108/1 [2] Al-Quran al-Karim 44/5

फ़तावा रिज़विया जिल्द २७

अब यदि हम वर्णन (तौसीफ़) के आधार पर चलें, यानी 'नातिक़' को तनवीन देकर... इस स्थिति में 'मिन' मौलिक रूप से लागू नहीं होता, सिवाय इसके कि इसे 'ता'लीलिया' (कारणवाचक) मानकर और 'ला-अजल' (के लिए) के अर्थ में ले जाकर 'लि-नातिक़' के करीब लाया जाए। बहरहाल, इस रचना में 'अल्-थाला अल्-हदीद' में उत्तम पुरुष सर्वनाम से लेखक का व्यक्तित्व ही अभिप्रेत होगा, जैसा कि छिपा नहीं है (त)। और 'नातिक़' से वही छात्र और प्रेक्षक... और 'हदीद' से कठिन उद्देश्य, और उनके'इलाना' से स्पष्टीकरण और व्याख्या... सार यह है कि "आधुनिक तर्कशास्त्र उस 'नातिक़' के लिए है, जिसके लिए हमने कठिन उद्देश्यों को हल कर दिया है।" एक अनभिज्ञ व्यक्ति को इस अर्थ में कोई निषेध नहीं दिखेगा, लेकिन हाय... नोट... यहाँ एक गंभीर निषेध शेष है। ईश्वरीय वाणी का अपने स्वयं के प्रवचन के स्थान पर उपयोग करना शरिया की दृष्टि से हराम, पाप और दंड का कारण है... यहाँ तक कि कई महान न्यायविदों (फ़क़ीहों) ने कुफ़्र (अधर्म) का आदेश दिया है, और हम अल्लाह, जो पवित्र और सर्वोच्च है, की शरण लेते हैं (त)... और निषेध का कारण प्रत्यक्ष और स्पष्ट है। जरा अपने भगवान, जो धन्य और सर्वोच्च है, की महानता को ध्यान में रखकर विचार करें कि 'अल्-थाला अल्-हदीद' किसने कहा? और सर्वनाम 'ना' (हम) से कौन सी पवित्र सत्ता अभिप्रेत है? और 'लहू' (उसके लिए) में सर्वनाम किस गौरवशाली इकाई की ओर संकेत करता है, और वाक्य की सामग्री किस महान मामले को व्यक्त करती है? अब, कोई व्यक्ति इसी वाणी को अपने प्रयोग में कैसे लाएगा, और परमेश्वर के स्थान पर किस तुच्छ, नगण्य व्यक्ति को सर्वनाम 'ना' का अर्थ मानेगा? और वह अल्लाह के नबी के बदले 'लहू' का संकेत किसकी ओर मोड़ेगा? और सम्मान की उस बात को, जिसका मूल्य केवल अल्लाह और उसका रसूल ही अच्छी तरह जानते हैं, वह किस बेतुकी बात पर ढालेगा? काव्य पंक्ति: सच तो यह है कि शाही ताज झाड़ू लगाने वाले के सिर पर शोभा नहीं देता। (सच तो यह है कि राजा का मुकुट कूड़ा उठाने वाले के सिर पर नहीं सजता)। ओह! सत्य को उसके विरोधी द्वारा कम ही समझा जाता है क्योंकि स्वयं (नफ़्स) रक्षा और विजय के लिए तत्पर होता है। दूसरों पर विचार करके देखें। उदाहरण के लिए, ज़ैद अम्र को बहुत धन देकर कहता है, "निश्चित रूप से, हमने आपको अल-कौसर प्रदान किया है"[1] (ऐ प्रिय! हमने आपको अनगिनत गुण प्रदान किए हैं - त)। क्या यह नहीं कहा जाएगा कि उसने अल्लाह, अल्लाह के वचन और अल्लाह के रसूल की कद्र नहीं जानी? अल्लाह न करे! कहाँ अल्लाह, और कहाँ ज़ैद? कहाँ पवित्र उपस्थिति, और कहाँ अम्र? कहाँ कौसर, और कहाँ सोना (धन)?! या अम्र ने ज़ैद को कहीं भेजा... बक्र ने पूछा, "वह किसके

आदेश से गया था?" अम्र ने जवाब दिया: "हमारी ओर से एक आदेश; वास्तव में, हम भेजने वाले थे।"[2] (हमारी ओर से आदेश से; निस्संदेह हम भेजने वाले हैं - त)। नोट: जो यहाँ है वह पांडुलिपि में स्पष्ट रूप से दिखाई नहीं देता है। १२ मुहम्मद अहमद।

[1] अल-कुरान 108/1 [2] अल-कुरान अल-करीम 44/5

اب بر تقدیر توصیف چلے، یعنی ناطق کو تنوین دے کر _ **اس صورت میں من تواصلاً چسپاں نہیں، مگر بہ ارتکابِ تمحل کہ تعلیلیہ ٹھہرائیں اور لاجل کے معنی میں لے کر ل ناطق کے قریب لے جائیں۔ بہر حال اس ترکیب میں الثالہ الحدید کی ضمیر متکلم سے ذاتِ مصنف مراد ہوگی، کما لا یخفی (جیسا کہ پوشیدہ نہیں ت) اور ناطق سے وہی طلبہ و نظار _ اور حدید سے مطالبِ عویصیہ، اور انکی الانہ سے ایضاح وابانت حاصل یہ کہ "منطقِ جدید اس ناطق کے لیے، جس کے واسطے ہم نے مطالبِ مشکلہ حل کردیئے"۔ اس معنی میں ناواقف کو کوئی محذور نظر نہ آئے مگر ہیہات... عہ... یہاں محذور شدید باقی ہے۔ کلام الہی تعالٰی عظیمتہ (جس کی عظمت بلند ہے۔ت) کا اپنے کلام کے عوض ایسا استعمال شرعاً حرام وبال و نکال یہاں تک کہ بہت فقہائے کرام نے حکمِ کفر دیا، والعیاذ باللہ سبحنہ وتعالی (اور اللہ سبحانہ وتعالی کی پناہت) _ اور وجہ تحریم ظاہری و واضح۔ ذرا اپنے رب تبارک و تعالٰی کی عظمت پیش نظر رکھ کر خیال کرے کہ الثالہ الحدید کس نے فرمایا؟ اور ضمیر نا سے کون سی ذاتِ پاک مراد؟ اور لہ میں کس جلیل القدر کی طرف ضمیر، اور مضمون جملہ کس امرِ عظیم سے تعبیر؟ اب اسی کلام کو کون شخص کس طرح اپنے استعمال میں لاتا، اور ضمیر نا سے خدا کے عوض کس ذلیل حقیر کو مراد لیتا۔ اور کنایہ لہ نبی اللہ کے بدلے کس کی طرف پھیرتا۔ اور عزت والی بات کو، جس کی قدر خدا اور رسول ہی خوب جانتے ہیں، کس بے ہودہ بات پر ڈھالتا ہے۔ ع: حقا کہ تاج شاہی کناس را نہ زیبد (حق یہ ہے کہ بادشاہ کا تاج جھاڑو پھیرنے والے کے سر پر زیب نہیں دیتا) یاہٰذا! حق بات اپنے مقابل کم سمجھ میں آتی ہے کہ نفس آمادہ رفع و انتصار ہوتا ہے۔ دوسروں پر خیال کرکے دیکھ مثلاً زید عمرو کو مالِ کثیر دے کر کہے کہ "اِنَّآ اَعْطَیْنٰکَ الْکَوْثَرَ"[1] (اے محبوب ! ہم نے تمہیں بے شمار خوبیاں عطا**

فرمائیں۔ت) کیا نہ کہا جائے گا کہ اس نے خدا و کلام خدا اور رسولِ خدا کی قدر نہ جانی۔ حاش اللہ کہاں خدا، کہاں زید کجا حضور، کجا عمرو _ **کہاں کوثر، کہاں زر ! یا عمرو نے زید کو کہیں بھیجا** __ بکر نے پوچھا کس کے حکم سے گیا تھا؟ _____ عمرو بولا: "اَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَاؕ اِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَۚ"[2]۔ (ہمارے پاس کے حکم سے بے شک ہم بھیجنے والے ہیں۔ت) عہ: لایبد و ماھنا فی المخطوطۃ صافیا ۱۲ محمد احمد)

[1] القرآن ۱۰۸ / ۱ [2] القرآن الکریم ۴۴ / ۵

Fatawa-e-Razawiyyah Volume 27

"And based on this, analogies of other false rumors from ignorant people [should be made]. (Similarly, judge the fabrications of ignorant people based on this. - Translator)" Yes, indeed, such usage absolutely necessitates disbelief and mockery. Then, whoever made the accusation of necessity called him a disbeliever. And the researchers, finding a lack of commitment [to the intended sacred meaning], declared it only forbidden.

Master this, for it is beneficial * And the investigation of this matter requires more * And with the weak servant, by the grace of the Powerful and Subtle Master * there is refinement, expansion, clarification, and precision * These and similar matters can be sought from our blessed collection, if Allah Almighty wills * 'al-Ataya al-Nabawiyyah fi al-Fatawa al-Radawiyyah' - With this amount, the matter is clarified and the difference between it and inclusion (tadmin) becomes clear, for it is permissible according to the majority, although some have leaned towards its prohibition * And Allah Almighty knows the truth best.

Firmly grasp this as it is useful. The research into this point requires further detail. For this purpose, by the grace of the Almighty and Subtle Lord, the weak servant possesses the ability to refine, detail, explain, and maintain precision. This and similar topics can, if Allah Almighty wills, be sought in our blessed collection 'al-Ataya al-Nabawiyyah fi al-Fatawa al-Radawiyyah'. With this much, the matter has been explained. The difference between it and 'Tadmin' (inclusion) has become clear, as it is permissible according to the majority, even though some consider it forbidden. And Allah, Glory be to Him and the Exalted, knows the truth best. (T)

In Fatawa Hindiyyah: | Someone gathered the people of a place and said: 'I gathered them together' or said: 'and We will gather them and leave not one of them behind', he has committed disbelief. (Excerpted) | Someone gathered the people of a city and said 'I gathered them together' (meaning we will bring them all together) or said 'and We will gather them and leave not one of them behind' (and we will gather them so that we leave no one among them behind), then he became a disbeliever. (Excerpted - T) | | :--- | :--- |

In the same: | If he says to another, 'You have made the house so clean that...' | When he said to the other person, 'You have made the house so clean...' | | :--- | :--- |

1 Al-Fatawa al-Hindiyyah, Book of Siyar, Chapter Nine, Noorani Kutub Khana Peshawar, 2/267. Page 172 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

"व 'अला हाज़ा कियासु गैरि ज़ालिका मिन अराजीफ़ि जहलातिन नास" (इसके अलावा जाहिल लोगों की मनघड़ंत बातों को इसी पर क़यास कर लो। - अनु.) हाँ, हाँ, निश्चित रूप से इस तरह का उपयोग कुफ़्र और उपहास को अनिवार्य करता है। फिर जिसने अनिवार्यता का आरोप लगाया, उसने काफ़िर कहा। और शोधकर्ताओं ने प्रतिबद्धता की कमी को पाकर इसे केवल हराम ठहराया।

इसे अच्छी तरह समझ लो क्योंकि यह लाभदायक है * और इस स्थान की जाँच और अधिक की माँग करती है * और मखमूर (कमज़ोर) बंदे के पास, शक्तिशाली और सूक्ष्म स्वामी के अनुग्रह से * शोध, विस्तार, स्पष्टीकरण और नियंत्रण है * इसे और इसके जैसे उदाहरणों को हमारे मुबारक संग्रह 'अल-अताया अल-नबवियाह फ़िल फ़तावा अर-रज़वियाह' में, यदि अल्लाह चाहे तो, तलाशा जा सकता है - और इतनी मात्रा से मामला स्पष्ट हो गया और इसके और तज़मीन (समावेश) के बीच का अंतर स्पष्ट हो गया। क्योंकि यह बहुसंख्यक के अनुसार जायज़ है, हालाँकि कुछ लोग इसके हराम होने की ओर गए हैं। * और अल्लाह तआला सच्चाई को सबसे बेहतर जानता है।

इसे मज़बूत कर लें क्योंकि यह उपयोगी है। इस मक़ाम की तहक़ीक़ मजीद का तक़ाज़ा करती है और इसके लिए कुव्वत व लुत्फ़ वाले मौला तआला के फ़ज़ल से अब्द-ए-ज़ईफ़ (कमज़ोर बंदे) के पास तन्कीह व तफ़्सील और तौज़ीह व ज़ब्त है। उसे और उसकी मिसाल को इंशा अल्लाह तआला हमारे बा-बरकत मजमूए "अल-अताया अल-नबवियाह फ़िल फ़तावा अर-रज़वियाह" से तलब किया जा सकता है। इस कद्र से मामले की वजाहत हो गई। और इसके और तज़मीन के दरमियान फ़र्क़ ज़ाहिर हो गया क्योंकि अक्सर के नज़दीक वह जायज़ है अगरचे कुछ लोग इसके हराम होने की तरफ़ गए हैं। और अल्लाह सुब्हानहू व तआला हक़ को ख़ूब जानता है। (त)

फ़तावा हिंदिया में है: | किसी बस्ती के लोगों को इकट्ठा किया और कहा: 'मैंने उन सबको इकट्ठा कर लिया' या कहा: 'और हमने उनमें से किसी को नहीं छोड़ा', तो उसने कुफ्र किया। (संकलित) | किसी ने शहर वालों को जमा किया और कहा 'जमतुहुम जमां' (तो हम उन सबको इकट्ठा कर लाएँगे) या कहा 'व हशरनहुम फ़लम नुगादिर मिन्हुम अहदन' (और हम उनको जमा कर देंगे तो हम उनमें से किसी को नहीं छोड़ेंगे) तो वह काफ़िर हो गया। (अल-तक़ात - त) | | :--- | :--- |

उसी में है: | जब दूसरे से कहा 'खाना चुनां पाक कर्दा' कि जैसे | जब दूसरे शख़्स को कहा कि घर को तूने ऐसा पाक | | :--- | :--- |

1 अल-फ़तावा अल-हिंदिया, किताबुस सियर, बाब नौ, नूरानी कुतुब ख़ाना पेशावर, 2/267 पृष्ठ 172/682

وعلی ھذا قیاس غیر ذلك من اراجیف جھلة النّاس (اس کے علاوہ جاہل لوگوں کی منگھڑت باتوں کو اسی پر قیاس کرلو۔ ت) ہاں ہاں قطعاً اس طرح کا استعمال مستلزم کفر و استخفاف۔ پھر جس نے الزام بہ لازم کیا کافر کہا۔ اور محققین نے عدمِ التزام پا کر صرف حرام ٹھہرایا۔

فاتقن ھذا فانه مفید * وتحقیق المقام یقتضی المزید * وان له عند العبد الضعیف ÷ یفضل المولی القوی اللطیف * تنقیحا وبسطا * توضیحا وضبطا * یطلب ھو وامثاله من مجموعنا المبارك ان شاء الله تعالی * العطایا النبویه في الفتاوی الرضویه - وبھذا القدر . وضع الامر وبان الفرق بینه وبین التضمین . فانه سائغ عند الاکثرین . وان ذھب ناس الی التحریم * والله تعالی سبحنه بالحق علیم -

اس کو پختہ کرلے کیونکہ یہ مفید ہے۔ اس مقام کی تحقیق مزید کا تقاضا کرتی ہے اور اس کے لیے قوت ولطف والے مولٰی تعالٰی کے فضل سے عبدِ ضعیف کے پاس تنقیح و تفصیل اور توضیح و ضبط ہے۔ اُس کو اور اس کی مثال کو ان شاء اللہ تعالٰی ہمارے بابرکت مجموعے "العطایا النبویہ فی الفتاوی الرضویہ" سے طلب کیا جاسکتا ہے۔ اس قدر سے معاملہ کی وضاحت ہوگئی۔ اور اس کے درمیان اور تضمین کے درمیان فرق ظاہر ہوگیا کیونکہ اکثر کے نزدیک وہ جائز ہے اگرچہ کچھ لوگ اس کے حرام ہونے کی طرف گئے ہیں۔ اور اللہ سبحانہ وتعالٰی حق کو خوب جانتا ہے۔ (ت)

فتاوی ہندیہ میں ہے : | جمع اھل موضع وقال: فجمعتھم جمعاً او قال: وحشر نھم فلم نغادر منھم احداً کفر ۱ھ ملتقطاً- | کسی نے شہر والوں کو جمع کیا اور کہا جمعتھم جمعاً (تو ہم ان سب کو اکٹھا کر لائیں گے) یا کہا و حشر نھم فلم نغادر منھم احداً (اور ہم ان کو جمع کردیں گے تو ہم ان میں سے کسی کو نہیں چھوڑیں گے) تو وہ کافر ہو گیا اھ التقاط (ت) | | :--- | :--- |

اسی میں ہے : | اذا قال لغیرہ خانہ چناں پاک کردہ کہ چوں | جب دوسرے شخص کو کہا کہ گھر کو تو نے ایسا پاک | | :--- | :--- |

۱ الفتاوی الھندیۃ کتاب السیر الباب التاسع نورانی کتب خانہ پشاور ۲ / ۲۶۷ صفحہ 172 از 682

Fatawa Rizvia - Volume 27

[Arabic]: And by the sky and the night visitor [At-Tariq: 1]. It was said that he becomes a disbeliever. Imam Abu Bakr bin Ishaq (may Allah have mercy on him) said: If the speaker is ignorant, he does not become a disbeliever, but if he is a scholar, he does. And if he says: "a level plain" [Ta-Ha: 106] [about some ground], this is a great danger. And if he says about the scrapings of a pot: "the enduring good deeds" [Al-Kahf: 46], this is a great danger. It is thus in Al-Fusul al-Imadiyya. 1 [Urdu]: It has been done such as [using] "By the sky and the night visitor" (oath of the sky and the one that comes at night), then it is said that he will become a disbeliever. And Imam Abu Bakr bin Ishaq (mercy be upon him) said that if the speaker is ignorant, he will not become a disbeliever, and if he is a scholar, he will become a disbeliever. And if he says that it has become "a level plain" (open level field), then this is putting oneself in great danger. And when regarding the scrapings or remains of a pot it is said "the enduring good deeds" (good deeds that remain), then this is putting oneself in great danger. It is the same in Fusul Imadiyya. (T)

In Tatimmat al-Fatawa it says: [Arabic]: Whoever uses the Word of Allah Almighty in place of his own speech, like one who says during a crowd of people: "and We shall gather them together" [Al-Kahf: 99], he becomes a disbeliever. 2 [Urdu]: Whoever used the Word of Allah Almighty instead of his own speech will become a disbeliever. Like saying about a crowd of people, "and We shall gather them together" (so We shall bring them all together. T)

In Al-Muhit it says: [Arabic]: Whoever gathers the people of a place and says: "And We shall gather them, so as to leave not one of them behind" [Al-Kahf: 47] or says: "and We shall gather them together" [Al-Kahf: 99], he becomes a disbeliever. 3 [Urdu]: Whoever gathered the people of a settlement and said, "And We shall gather them, so as to leave not one of them behind" (and We shall gather them so We will not leave any of them behind) or said, "and We shall gather them together" (so We shall bring them all together), he will become a disbeliever. (T)

Fazil Ali bin Sultan Muhammad Makki says regarding its reasoning:

1 Al-Fatawa al-Hindiyya, Book of Siyar, Chapter 9, Noorani Kutub Khana Peshawar 2/267 2 Minah al-Rawd al-Azhar Sharh al-Fiqh al-Akbar, citing Tatimmat al-Fatawa, Section on recitation in prayer, Mustafa al-Babi Egypt p. 168 3 Minah al-Rawd al-Azhar Sharh al-Fiqh al-Akbar, citing Al-Muhit, Section on recitation in prayer, Mustafa al-Babi Egypt p. 168

फतावा रज़विया - जिल्द 27

[अरबी]: और आसमान की और रात को आने वाले की कसम। कहा गया है कि वह काफ़िर हो जाएगा। इमाम अबू बकर बिन इसहाक (रहमतुल्लाहि अलैहि) ने फ़रमाया: अगर कहने वाला जाहिल है, तो वह काफ़िर नहीं होता, लेकिन अगर वह आलिम (विद्वान) है, तो हो जाता है। और अगर वह [किसी ज़मीन के बारे में] कहता है: "एक चौरस मैदान", तो यह एक बड़ा खतरा है। और अगर वह हंडिया की खुरचन के बारे में कहता है: "बाकी रहने वाली नेकियाँ", तो यह एक बड़ा खतरा है। फ़ुसूल अल-इमादिया में इसी तरह है। 1 [उर्दू]: कर दिया है कि जैसे 'वस्समाइ वत्तारीक' (आसमान की कसम और रात को आने वाले की) तो कहा गया है कि काफ़िर हो जाएगा। और इमाम अबू बकर बिन इसहाक अलैहिर्रहमा ने कहा कि अगर कहने वाला जाहिल है तो काफ़िर न होगा और अगर आलिम है तो काफ़िर हो जाएगा। और अगर कहा कि 'क़ाअन सफ़सफ़ा' (खुला हमवार मैदान) हो गया है तो यह खुद को अज़ीम खतरे में डालना है। और जब हंडिया की खुरचन या बाक़ी के बारे में कहा 'वल्बाकियातुस्सालिहात' (बाकी रहने वाले नेक काम) तो यह खुद को अज़ीम खतरे में डालना है। फ़ुसूल इमादिया में यूँ ही है। (त)

ततिम्मतुल फ़तावा में है: [अरबी]: जिसने अपने कलाम की जगह अल्लाह तआला के कलाम का इस्तेमाल किया, जैसे कि किसी ने लोगों की भीड़ के दौरान कहा: "और हम उन सबको इकट्ठा कर लाएंगे", तो वह काफ़िर हो जाता है। 2 [उर्दू]: जिसने अपने कलाम के बदले में अल्लाह तआला के कलाम को इस्तेमाल किया, तो काफ़िर हो जाएगा। जैसे लोगों के हुजूम के बारे में कहा 'फ़जमअनाहुम जमआ' (तो हम उन सब को इकट्ठा कर लाएंगे। त)

मुहीते में है: [अरबी]: जिसने किसी स्थान के लोगों को इकट्ठा किया और कहा: "और हम उन सबको इकट्ठा करेंगे और उनमें से किसी एक को भी नहीं छोड़ेंगे" या कहा: "और हम उन सबको इकट्ठा कर लाएंगे", तो वह काफ़िर हो जाता है। 3 [उर्दू]: जिस ने किसी बस्ती के लोगों को जमा किया और कहा 'व हशरनाहुम फ़लम नुग़ादिर मिन्हुम अहदा' (और हम उन को जमा करेंगे तो उन में से किसी को नहीं छोड़ेंगे) या कहा 'फ़जमअनाहुम जमआ' (तो हम उन सब को इकट्ठा कर लाएंगे) तो काफ़िर हो जाएगा। (त)

फ़ाज़िल अली बिन सुल्तान मुहम्मद मक्की इसकी तलील (कारण) में फ़रमाते हैं:

1 अल-फ़तावा अल-हिन्दिया, किताबुस सियर, बाब 9, नूरानी कुतुब खाना पेशावर 2/267 2 मिनह अर-रौद अल-अज़हर शरह अल-फ़िक्ह अल-अकबर, बहवाला ततिम्मतुल फ़तावा, फ़स्ल किराअत-ए-नमाज़, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र पृ. 168 3 मिनह अर-रौद अल-अज़हर शरह अल-फ़िक्ह अल-अकबर, बहवाला अल-मुहीत, फ़स्ल किराअत-ए-नमाज़, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र पृ. 168

पृष्ठ 173/682

والسماء والطارق ۞ قیل یکفر، و قال الامام ابوبکر بن اسحٰق رحمۃ اللہ تعالٰی ان کان القائل جاہلاً، لا یکفر، وان کان عالماً یکفر۔ واذا قال: قاعاً صفصفاً شدہ است فھذہ مخاطرۃ عظیمۃ۔ واذ قال لباقی القدر: والبقیت الصلحت فھذہ مخاطرۃ عظیمۃ، کذا فی الفصول العمادیۃ۔ 1 کردیا ہے کہ جیسے والسماء والطارق (آسمان کی قسم اور رات کو آنے والے کی) تو کہا گیا ہی کہ کافر ہو جائے گا۔ اور امام ابوبکر بن اسحاق علیہ الرحمۃ نے کہا کہ اگر قائل جاہل ہے تو کافر نہ ہوگا اور اگر عالم ہے تو کافر ہو جائے گا۔ اور اگر کہا کہ قاعا صفصفا (کھلا ہموار میدان) ہو گیا ہے تو یہ خود کو عظیم خطرہ میں ڈالنا ہے۔ اور جب ہنڈیا کی کھرچن یا بقیہ کے کے بارے میں کہا والباقیات الصالحات (باقی رہنے والے نیک کام) تو یہ خود کو عظیم خطرہ میں ڈالنا ہے۔ فصول عمادیہ میں یوں ہی ہے۔ (ت)

تتمۃ الفتاوٰی میں ہے: من استعمل کلام اللہ تعالٰی فی بدل کلامہ کمن قال فی ازدحام الناس فجمعنہم جمعاً کفر 2۔ جس نے اپنے کلام کے بدلے میں اللہ تعالٰی کے کلام کو استعمال کیا، تو کافر ہو جائے گا۔ جیسے لوگوں کے ہجوم کے بارے میں کہا فجمعنہم جمعاً (تو ہم ان سب کو اکٹھا کر لائیں گے۔ ت)

محیط میں ہے: من جمع اھل موضع وقال: وحشر نھم فلم نغادر منھم احداً ۞ وقال فجمعنہم جمعاً کفر 3۔ جس نے کسی بستی کے لوگوں کو جمع کیا اور کہا وحشرنہم فلم نغادر منھم احدا (اور ہم ان کو جمع کریں گے تو ان میں سے کسی کو نہیں چھوڑیں گے) یا کہا فجمعنہم جمعاً (تو ہم ان سب کو اکٹھا کر لائیں گے) تو کافر ہو جائے گا۔ (ت)

فاضل علی بن سلطان محمد مکی اس کی تعلیل میں فرماتے ہیں:

1 الفتاوىٰ الهندية كتاب السير الباب التاسع نورانى كتب خانہ پشاور ۲ / ۲۶۷ 2 منح الروض الازهر شرح الفقہ الاكبر بحوالہ تتمة الفتاوىٰ فصل فى القراءة الصلوة مصطفى البابى مصر ص ۱۶۸ 3 منح الروض الازهر شرح الفقہ الاكبر بحوالہ المحيط فصل فى القراءة الصلوة مصطفى البابى مصر ص ۱۶۸

Volume 27, Fatawa Rizvia

- Because he placed the Quran in the place of his speech. (1)
- Translation: This is why he used the Holy Quran in place of his own words. (T)

It is quoted from our scholars in 'A'lam' regarding consensual disbelief (Kufr):

- Or he filled a cup and said: 'A cup full (dihaqan)' (5), or poured wine and said: 'And it was like a mirage (saraban)' (5), or said in mockery while weighing or measuring: 'And when they measure for them or weigh for them, they cause loss' (2), etc.
- Translation: Or he filled a cup and said 'Kasan Dihaqa' (a brimming cup), or poured wine and said 'Fakanat Saraba' (so it becomes like something that keeps shining), or while weighing and measuring, he said as a mockery, 'And when they measure for them or weigh for them, they cause loss' (and when they give to them by measure or weight, they give less than due). (T)

In summary, as far as one looks, there is no possibility acceptable to people of intellect in this name that would save the one who named it from committing a sin. And indeed, such a name was fitting for such a book.

- "Evil women are for evil men, and evil men are for evil women." (3)
- Translation: Foul women are for foul men, and foul men are for foul women.

- We ask our Lord for forgiveness and safety * and abundant blessing * and sufficient mercy * and healing guidance * and a pure life * indeed He is the Forgiving, the Merciful * and there is no power or strength except through Allah, the Exalted, the Great * and may Allah Almighty send blessings upon our master and lord Muhammad and his family and all his companions, Amen!

- Translation: We ask our Master for forgiveness and well-being, full blessings, sufficient mercy, healing guidance, and a clean life; undoubtedly He is the Forgiving and Merciful. There is no power to avoid sin nor strength to do good except by the guidance of the High and Great Deity. May Allah Almighty send blessings upon our Master and Leader Muhammad Mustafa and all his family and companions. O Allah! Accept our prayer. (T)

- Minh-ur-Rawdh-al-Azhar Sharh al-Fiqh-al-Akbar, Section on Recitation in Prayer, Mustafa Al-Babi, Egypt, p. 168

- A'laam bi-Qawati' al-Islam with Subul-an-Najat, Chapter One, Maktabat-ul-Haqiqah, Dar-ush-Shafaqah, Istanbul, Turkey, p. 369
- The Holy Quran, 24/26

जिल्द 27, फ़तावा रज़विया

- क्योंकि उसने अपनी बात की जगह कुरान को रखा। (1)
- अनुवाद: इसीलिए उसने पवित्र कुरान को अपनी बात की जगह रखा। (त)

'एलाम' में हमारे विद्वानों से सर्वसम्मत कुफ्र (अविश्वास) के बारे में उद्धृत है:

- या उसने एक प्याला भरा और कहा: 'कसन दहाक़न' (5), या शराब उँडेली और कहा: 'फ़कानत सराबा' (5), या तोलते या नापते समय उपहास में कहा: 'वइज़ा कालूहुम औ वज़ानूहुम युख्सिरून' (2), इत्यादि।
- अनुवाद: या प्याला भरा और कहा 'कासा दहाक़ा' (छलकते जाम) या शराब को उंडेला और कहा 'फ़कानत सराबा' (तो वे ऐसे हो जाएँगे जैसे चमकता रहता है) या नाप और वजन करते समय मज़ाक में कहा 'वइज़ा कालूहुम औ वज़ानूहुम युख्सिरून' (और जब वे उन्हें नाप कर या तौल कर दें, तो घटा कर दें)। (त)

संक्षेप में, जहाँ तक नज़र जाती है, इस नाम में बुद्धिमान लोगों के लिए ऐसी कोई स्वीकार्य संभावना नहीं है जो नाम रखने वाले को पाप करने से बचा सके। और वास्तव में, ऐसी किताब के लिए ऐसा ही नाम शोभा देता था।

- "गंदी औरतें गंदे मर्दों के लिए हैं और गंदे मर्द गंदी औरतों के लिए हैं।" (3)
- अनुवाद: गंदियां गंदों के लिए और गंदे गंदियों के लिए।

- हम अपने रब से क्षमा और कुशलता * और भरपूर कृपा * और पर्याप्त दया * और उपचारात्मक मार्गदर्शन * और शुद्ध जीवन मांगते हैं * वास्तव में, वह क्षमाशील, दयावान है * और अल्लाह के अलावा कोई शक्ति या सामर्थ्य नहीं है, जो सबसे ऊँचा और महान है * और अल्लाह सर्वशक्तिमान हमारे स्वामी और मौला मुहम्मद और उनके सभी परिवार और साथियों पर आशीर्वाद भेजें। आमीन!

- अनुवाद: हम अपने मौला से दरगुज़र और आफ़ियत, भरपूर नेमत, किफायत करने वाली रहमत, शाफ़ी हिदायत और सुथरी ज़िन्दगी माँगते हैं, बेशक वही बख़्शने वाला मेहरबान है। न गुनाह से बचने की ताक़त और न ही नेकी करने की कुव्वत है मगर बुलन्दी व अज़मत वाले

मा'बूद की तौफ़ीक़ से। अल्लाह तआला दुरूद नाज़िल फ़रमाए हमारे आका व मौला मुहम्मद मुस्तफ़ा और आप के तमाम आल व अस्हाब पर, ऐ अल्लाह! हमारी दुआ क़बूल फ़रमा। (त)

- मिन्ह-उर-रौज़-अल-अज़हर शरह अल-फ़िक़्ह-अल-अकबर, नमाज़ में किराअत का अध्याय, मुस्तफ़ा अल-बाबी, मिस्र, पृ. 168
- एलाम बि-क़वाति' अल-इस्लाम म'अ सुबुल-अन-नजात, अध्याय एक, मकतब-उल-हक़ीक़ह, दार-उश-शफ़क़ह, इस्तांबुल, तुर्की, पृ. 369
- पवित्र कुरान, 24/26

- لانہ وضع القرآن فی موضع کلامہ ۱۔
- اس لئے اس نے قرآن مجید کو اپنے کلام کی جگہ رکھا۔ (ت)

اعلام میں ہمارے علماء سے کفر اتفاقی میں منقول:

- اؤ ملأ قد حا فقال: کاسا دھاقا ۵ او فرغ شرابا فقال: فکانت سرابا ۵ او قال بالاستھزاء عند الوزن او الکیل، واذا کالوھم او وزنوھم یخسرون۔ ۲ الخ
- یا پیالہ بھرا اور کہا کاسا دھاقا (چھلکتا جام) یا شراب کو انڈیلا اور کہا فکانت سرابا (تو ہو جائیں گے جیسے چمکتا رہتا) یا ناپ اور وزن کرتے وقت بطور استہزاء کہا واذا کالوھم اوزنوھم یخسرون (اور جب انہیں دیں ناپ کر یا تو تول کر گھٹا کر دیں) (ت)

بالجملہ جہاں تک نظر کی جاتی ہے اس نام میں کوئی احتمال قابل قبول ارباب عقول ایسا نہیں جو واضع نام کو ارتکاب گناہ سے بچائے۔ اور واقعی ایسی کتاب کو ایسا ہی نام پھبتا تھا۔

- " اَلْخَبِیْثٰتُ لِلْخَبِیْثِیْنَ وَالْخَبِیْثُوْنَ لِلْخَبِیْثٰتِ" ۳
- گندیاں گندوں کے لیے اور گندے گندیوں کے لیے۔

- نسأل مولینا العفو والعافیۃ * والنعمۃ الوافیۃ * والرحمۃ الکافیۃ * والھدایۃ الشافیۃ * والعیشۃ الصافیۃ * انہ ھو الغفور الرحیم * ولاحول ولاقوۃ الا باللہ العلی العظیم * وصلی اللہ تعالی علی سیدنا ومولینا محمدٍ والہ وصحبہ اجمعین أمین!

- ہم اپنے مولیٰ سے مانگتے ہیں در گزر اور عافیت، بھر پور نعمت، کفایت کرنے والی رحمت، شافی ہدایت اور ستھری زندگی، بے شک وہی بخشنے والا مہربان ہے۔ نہ گناہ سے بچنے کی طاقت اور نہ ہی نیکی کرنے کی قوت ہے مگر بلندی و عظمت والے معبود کی توفیق سے۔ اللہ تعالیٰ درود نازل فرمائے ہمارے آقا و مولیٰ محمد مصطفیٰ اور آپ کے تمام آل و اصحاب پر اے اللہ! ہماری دعا قبول فرما۔ (ت)

۱ منح الروض الازہر شرح الفقہ الاکبر فصل فی القراءۃ الصلوٰۃ مصطفیٰ البابی مصر ص ۱۶۸ ۲ اعلام بقواطع الاسلام مع سبل النجاۃ الفصل الاول مکتبہ الحقیقۃ دار الشفقۃ استنبول ترکی ص ۳۶۹ ۳ القرآن الکریم ۲۴ / ۲۶

Fatawa Razawiya - Volume 27

Tanbih al-Nabih (A Grand Warning)

Know—may Allah Almighty honor me and you, and protect us all from the places of destruction—that this exquisite and concise discourse was related to the statements themselves. Now the time has come for us to speak about the speaker who is in a wretched state. Therefore, I say—and in Allah alone is reliance—that from what we have explained, it has become manifest to you that if Zaid's statements, whether minor or major, many or few, are not outside the circle of apostasy and the most severe perdition, there is no assertion or claim among them that does not lead toward disbelief. However, their points of application are of various types because they were not crafted on a single pattern.

Among them are those regarding which the opinions of scholars differ. Disbelief is not applied to them from the literal wording of the speech itself, but rather it is approached through the aspect of necessity (implication). This is like what we necessitated for the seventh statement: that it implies the eternal dwelling in Paradise of a disbeliever while still being clothed in his disbelief. This is among the statements about which both negation and affirmation of disbelief have been reported from the established and profound Imams. Therefore, whoever held him responsible for the implications of his words declared him a disbeliever, and whoever did not do so, did not declare him a disbeliever—as mentioned in 'Al-Shifa' by Imam [Qadi Iyad] and its commentary [Naseem al-Riyad regarding] whoever says (whoever...

Page 175 of 682

फ़तावा रज़विया - जिल्द 27

तन्बीह अल-नबीह (एक भव्य चेतावनी)

जान लें—अल्लाह तआला मुझे और आपको सम्मानित करे और हम सभी को विनाश के स्थानों से बचाए—कि यह उत्कृष्ट और संक्षिप्त प्रवचन स्वयं कथनों से संबंधित था। अब वह समय आ गया है कि हम उस बुरे हाल वाले वक्ता के बारे में बात करें। अतः मैं कहता हूँ—और अल्लाह पर ही मेरा भरोसा है—कि हमने जो स्पष्ट किया है उससे आप पर यह ज़ाहिर हो गया है कि ज़ैद के कथन, चाहे वे छोटे हों या बड़े, कम हों या अधिक, भले ही वे पूरी तरह से कुफ़्र (अधर्म) और घोर विनाश के दायरे से बाहर न हों, फिर भी उनमें ऐसा कोई कथन या चर्चा नहीं है जो कुफ़्र के मार्ग की ओर न ले जाती हो। हालाँकि, उनके उपयोग के संदर्भ भिन्न-भिन्न हैं क्योंकि उन्हें एक ही साँचे में नहीं ढाला गया है।

उनमें से कुछ ऐसे कथन हैं जिनके बारे में विद्वानों की राय अलग-अलग है। उन पर कुफ़्र सीधे तौर पर शब्दों के अर्थ से लागू नहीं होता, बल्कि यह 'लज़ूम' (अनिवार्यता/निहितार्थ) के पहलू से आता है। उदाहरण के लिए, हमने सातवें कथन पर जो आरोप लगाया कि इससे काफ़िर का अपने कुफ़्र के साथ लिप्त रहते हुए सदैव जन्नत (स्वर्ग) में रहना अनिवार्य हो जाता है। यह उन कथनों में से है जिन पर प्रतिष्ठित और गहरे ज्ञान वाले इमामों की ओर से कुफ़्र की पुष्टि और खंडन दोनों ही आए हैं। अत; जिस किसी ने उसे उसके शब्दों के निहितार्थ के आधार पर दोषी ठहराया, उसने उसे काफ़िर घोषित किया, और जिसने ऐसा नहीं किया, उसने उसे काफ़िर घोषित नहीं किया—जैसा कि इमाम [काज़ी अयाज़] की पुस्तक 'अल-शिफ़ा' और उसकी व्याख्या [नसीम अल-रियाज़ में] उस व्यक्ति के बारे में है जो कहता है (जो...

पृष्ठ 175 का 682

تنبیہ النبیہ (عظیم الشان تنبیہ)

توجان لے اللہ تعالیٰ مجھے اور تجھے عزت عطا فرمائے اور ہمیں ہلاکت کی جگہوں سے بچائے کہ بیشک یہ عمدہ مختصر کلام نفس اقوال سے متعلق ہے، اب وقت آگیا ہے کہ ہم ردی حال والے متکلم پر گفتگو کریں۔ چنانچہ میں کہتا ہوں اور اللہ تعالیٰ ہی پر بھروسہ ہے، ہمارے بیان سے تجھ پر عیاں ہوگیا کہ اگر زید کے چھوٹے، بڑے، کثیر و قلیل تمام اقوال دائرہ تکفیر اور شدید ترین ہلاکت سے خارج نہیں، ان میں کوئی قیل و قال ایسی نہیں جس کا کفر کی طرف راستہ نہ ہو لیکن ان کے مواضع استعمال مختلف انواع کے ہیں کیونکہ ان کو ایک ہی سانچے پر نہیں بنایا گیا۔ ان میں سے بعض ایسے اقوال ہیں جن میں علماء کی آراء باہم مختلف ہیں۔ ان پر نفس کلام سے کفر وارد نہیں ہوتا مگر اس سے کفر لازم آتا ہے جیسے ہم نے قول ہفتم پر اُسی الزام دیا کہ اس سے کافر کا کفر کے ساتھ ملبس ہوتے ہوئے ہمیشہ جنت میں رہنا لازم آتا ہے۔ یہ ان اقوال میں سے ہے جن پر تبحر ائمہ اکرام سے کفر کی نفی و اثبات دونوں وارد ہیں۔ چنانچہ جس نے اس کو کلام کے موجب سے الزام دیا اور جس نے ایسا نہیں کیا، اُس نے کافر قرار نہیں دیا جیسا کہ امام قاضی عیاض کی تصنیف الشفاء اور اس کی شرح [نسیم الریاض، من قال (من

Fatawa Rizvia Volume 27

[Arabic Text Translation] (The Ahl al-Sunnah) declared them disbelievers based on the ultimate implication of their statements. It was as if they explicitly stated (in the view of those who declared them disbelievers) what their words led to. Those who did not hold them accountable for the ultimate outcome of their words did not declare them disbelievers (as the outward meaning of faith includes them). He said: Because when they are confronted with this, they say, "We disassociate ourselves from the statement you have attributed to us, and both we and you believe it to be disbelief. Rather, we say our statement does not lead to that based on the principles we have established." Based on these two viewpoints, people (from the scholars of the nation and the Ahl al-Sunnah) differed regarding declaring the people of interpretation (Ahl al-Tawil) as disbelievers. The correct view (according to the researchers) is to refrain from declaring them disbelievers, but to be harsh with them through painful discipline, severe reprimand, and social boycott, until they return from their innovations. This was the practice of the early generations (from the Sahaba, the Tabi'un, and those close to them) regarding them. They did not remove them from their graves, nor did they cut off their inheritance, but they boycotted them and disciplined them with beatings and [even] killing according to their circumstances, because they are deviant transgressors, people of innovation. And Allah is the Giver of success. End of excerpt 1.

[Urdu Text Translation] It is stated in Nasim al-Riyadh: Whoever among the Ahl al-Sunnah looked at the outcome of their words, declared them disbelievers. They explicitly stated (according to the one declaring them disbelievers) the outcome to which the speaker's words lead. And whoever did not consider accountability based on the outcome of the words permissible, did not declare them disbelievers (because outwardly the meaning of faith applies to them). He said the reason for not declaring them disbelievers is that when they are informed of the outcome of their words, they say, "We reject the statement for which you have blamed us, and both we and you consider it disbelief. Rather, we say that based on the foundation we have laid for our statement, its outcome is not what you have said." Based on these two sources, a difference arose among the people (i.e., the scholars of the nation and the Ahl al-Sunnah) regarding declaring the people of interpretation as disbelievers. And (according to the researchers) the correct view is that they should not be declared disbelievers, but they should be punished through physical discipline, severe reprimand, and boycott until they return from their innovations. This was the method

regarding them in the first generation (during the era of the Sahaba, Tabi'un, and Taba Tabi'un). The Muslims of the first generation neither deprived the people of interpretation of graves nor cut them off from inheritance, but they did cut off relations with them and punished them with physical discipline, exile, and execution according to their circumstances because they are transgressors, misguided, and innovators. And Allah Almighty alone is the Giver of success. End. al-Niffad (T)

[Footnote] 1. Al-Shifa bi-Ta'rif Huquq al-Mustafa 2/8 - 278 and Nasim al-Riyadh Barakat-e-Raza Gujarat India 4/528 to 531.

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

[अरबी पाठ का अनुवाद] (अहले सुन्नत) ने उनके कथनों के अंतिम परिणाम के आधार पर उन्हें काफ़िर करार दिया। ऐसा माना गया मानो उन्होंने स्पष्ट रूप से वह बात कह दी हो (तकफ़िर करने वालों के अनुसार) जो उनके शब्दों का परिणाम थी। और जिन्होंने उनके शब्दों के परिणाम के आधार पर उनकी जवाबदेही नहीं मानी, उन्होंने उनकी तकफ़िर नहीं की (क्योंकि बाहरी तौर पर ईमान का अर्थ उन पर लागू होता है)। उन्होंने कहा: क्योंकि जब उनके सामने यह बात रखी जाती है, तो वे कहते हैं, "हम उस कथन से स्वयं को अलग करते हैं जिसका आरोप आपने हम पर लगाया है, और हम और आप दोनों इसे कुफ़्र मानते हैं। बल्कि हम कहते हैं कि हमारे कथन का वह परिणाम नहीं निकलता जो आपने बताया है, उस आधार पर जो हमने स्थापित किया है।" इन दो दृष्टिकोणों के आधार पर, लोगों (धर्म के विद्वानों और अहले सुन्नत) के बीच व्याख्या करने वालों (अहले तावील) की तकफ़िर के बारे में मतभेद हुआ। सही विचार (शोधकर्ताओं के अनुसार) उन्हें काफ़िर न मानना है, लेकिन उनके साथ दर्दनाक अनुशासन, कठोर फटकार और सामाजिक बहिष्कार के माध्यम से कठोरता बरतना है, जब तक कि वे अपनी बिदअतों (नवाचारों) से वापस न आ जाएँ। और यह उनके प्रति प्रारंभिक पीढ़ियों (सहाबा, ताबईन और उनके निकटवर्ती लोगों) की परंपरा थी। उन्होंने न तो उन्हें उनकी कब्रों से हटाया, और न ही उनके लिए विरासत का रास्ता बंद किया, लेकिन उन्होंने उनका बहिष्कार किया और उनकी परिस्थितियों के अनुसार उन्हें मार-पीट और हत्या तक की सजा दी, क्योंकि वे पथभ्रष्ट और बिदअती हैं। और अल्लाह ही सफलता देने वाला है। उद्धरण समाप्त १।

[उर्दू पाठ का अनुवाद] नसीम अल-रियाद में है: अहले सुन्नत में से जिसने उनके कलाम के मआल (परिणाम) को देखा, उसने उन्हें काफिर करार दिया। उन्होंने (तकफीर करने वाले के अनुसार) उस मआल को स्पष्ट किया जिसकी ओर वक्ता का कलाम संकेत करता है। और जिसने कलाम के मआल के आधार पर जवाबदेही को जायज़ नहीं समझा, उसने उनकी तकफीर नहीं की (क्योंकि ज़ाहिरी तौर पर ईमान का अर्थ उनमें समाहित है)। उसने कहा कि तकफीर न करने का कारण यह है कि जब उन्हें उनके कलाम के परिणाम से अवगत कराया जाता है, तो वे कहते हैं कि हम उस कथन से इनकार करते हैं जिसका आरोप आपने हम पर लगाया है, और हम और आप इसे कुफ्र मानते हैं। बल्कि हम यह कहते हैं कि हमने अपने कथन की जो बुनियाद रखी है, उस हिसाब से हमारे कथन का परिणाम वह नहीं है (जो आपने बताया)। इन दो स्रोतों के आधार पर लोगों (यानी मिल्लत के विद्वानों और अहले सुन्नत) के बीच अहले तावील की तकफीर के बारे में मतभेद हुआ। और

(शोधकर्ताओं के अनुसार) सही यह है कि उनकी तकफीर न की जाए, लेकिन मार-पीट, सख्त डांट-डपट और बहिष्कार के माध्यम से उन्हें सजा दी जाए जब तक कि वे अपनी बिदअतों से तौबा न कर लें। यह तरीका उनके बारे में सदर-ए-अव्वल (सहाबा, ताबईन और तबा-ताबईन के युग) में था। सदर-ए-अव्वल के मुसलमानों ने न तो अहले तावील को कब्रों से वंचित किया और न ही विरासत से अलग किया, लेकिन उनसे संबंध विच्छेद कर लिया और उनकी परिस्थितियों के अनुसार उन्हें मार-पीट, निर्वासन और मृत्युदंड की सजाएँ दीं क्योंकि वे फासिक, गुमराह और बिदअती हैं। और अल्लाह तआला ही तौफीक देने वाला है। समाप्त। अल-नफाद (त)

[पादलेख] १. अल-शिफ़ा बि-तारीफ़ हुकूक अल-मुस्तफ़ा २/८ - २७८ और नसीम अल-रियाद बरकात-ए-रज़ा गुजरात भारत ४/५२८ से ५३१।

पृष्ठ १७६ का ६८२

[عربی کالم] اهل السنة) بالمآل لما يؤديه اليه قوله كفره فكانهم صرحوا(عند المكفر لهم) بما أدى اليه قولهم ومن لم يراخذهم بمال قولهم لم يكفارهم (لشمول معنى الايمان لهم بحسب الظاهر) قال لانهم اذا وقفوا على هذا قالوا نحن ننتفي من القول الذي الزمتموه لنا ونعتقد نحن وانتم انه كفر - بل نقول ان قولنا لا يؤول اليه على ما اصلناه، فعلى هذين المأخذين اختلف الناس(من علماء الملة واهل السنة) في اكفار اهل التأويل والصواب (عند المحققين) ترك اكفار هم لكن يغلظ عليهم بوجيع الادب، وشديد الزجر والهجر، حتى يرجعوا عن بدعهم - وهذه كانت سيرة الصدر الاول (من الصحابة والتابعين ومن قرب منهم) فيهم، ما زاحوالهم قبرا، ولا قطعوا لهم ميراثا، لكنهم هجروهم وأدبوهم بالضرب والنه القتل على قدر احوالهم، لانهم فساق ضلال(اهل بدع، والله الموفق اه ملتقطاً ۱ -

[اردو کالم] نسیم الریاض میں ہے، اہل سنت میں سے جس نے اس کے کلام کے مآل کو دیکھا اس نے اسے کافر قرار دے دیا انہوں نے (تکفیر کرنے والے کے نزدیک) اس مآل کی تصریح کی جس کی طرف قائلین کا کلام پہنچاتا ہے۔ اور جس نے مآل کلام کی بنیاد پر مؤاخذہ کو روانہ سمجھا اس نے ان کی تکفیر نہ کی (کیونکہ بظاہر معنی ایمان انہیں شامل ہے) اس نے کہا عدم تکفیر کی وجہ یہ ہے کہ جب انہیں مآل کلام سے آگاہ کیا جائے تو وہ کہتے ہیں کہ ہم اس قول سے انکاری ہیں جس کا الزام تم نے ہمیں دیا، اور ہم اور تم اس کو کفر جانتے ہیں، بلکہ ہم یہ کہتے ہیں کہ ہم نے اپنے قول کی جو بنیاد رکھی ہے اس اعتبار سے ہمارے قول کا مآل وہ نہیں (جو تم نے بتایا) ان دو مآخذوں کی بنیاد پر لوگوں (یعنی علماء ملت و اہلسنت) میں اہل تاویل کی تکفیر میں اختلاف واقع ہوا۔ اور (محققین کے نزدیک) درست یہ ہے ان کی تکفیر نہ کی جائے لیکن مار پیٹ، سخت ڈانٹ ڈپٹ اور بائیکاٹ کے ذریعے ان کو سزا دی جائے یہاں تک کہ وہ اپنی بدعتوں سے رجوع کرلیں۔

یہ طریقہ ان کے بارے میں صدر اول (عہد صحابہ و تابعین و تبع تابعین میں تھا۔ صدر اول کے مسلمانوں نے اہل تاویل کو نہ تو قبروں سے محروم کیا اور نہ ہی میراث سے منقطع کیا لیکن ان سے قطع تعلق کیا اور انکے حالات کے مطابق مار پیٹ، جلاوطنی اور قتل کے ذریعے انہیں سزائیں دیں کیونکہ وہ فاسق، گمراہ اور اہل بدعت ہیں۔ اور اللہ تعالیٰ ہی توفیق دینے والا ہے اھ۔ النفاد (ت)

[حاشیہ] ۱ الشفا بتعریف حقوق المصطفیٰ ۸/۲ - ۲۷۸ و نسیم الریاض برکات رضا گجرات ہند ۴/ ۵۲۸ تا ۵۳۱

صفحہ 176 کا 682

Fatawa Razawiyya Volume 27

[Arabic Column (Translated)] And among them are those whose being disbelief is beyond doubt—however, there emerged within the folds of the speech that which took it out of the bounds of clear expression, and thus contention arose in giving the verdict of explicit disbelief, like the word "among them" (indalum) in the sixth statement—for perhaps it came for disavowal, even if the apparent meaning there is contrary to that according to the one who knows the styles of speech—and these two categories do not warrant a ruling of disbelief according to the research scholars. As for the second: it is clear, because whoever testifies to the two testimonies, his Islam is established with certainty, and certainty is not removed by doubt (1). This has been narrated from our Imams, as in the marginalia of Sayyid Ahmad al-Tahtawi from Al-Bahr al-Ra'iq from Jami' al-Fusulayn from Imam al-Tahtawi from the noble companions, may Allah Almighty be pleased with them. As for the first: because the established Imams have explicitly stated that declaring someone an infidel is a momentous matter and a grave danger; and indeed, declaring someone an infidel is a momentous affair and a massive peril, like the meat of a lean camel on the peak of a rugged mountain; it is not easy so as to be climbed, nor is it fatty so as to be picked—its paths are difficult and its perils are many—so that which...

[Urdu Column (Translated)] And some statements are such that there is no doubt in them being disbelief, but during the speech, such a contextual clue was found that removes it from the limit of explicit disbelief. And because of this, a mutual struggle occurs in applying the ruling of apparent disbelief on the speaker, like in the sixth statement the word "among them" often comes for disavowal, although according to the expert in speech styles, it is apparently contrary to that there. On these two types, according to the research scholars, declaring someone an infidel is not done. The second type is clear because whoever gives testimony of Oneness and Messengership, his Islam is established with certainty. And certainty does not vanish with doubt. Research: This same thing is narrated from our noble Imams, as is mentioned in the marginalia of Sayyid Ahmad al-Tahtawi from Al-Bahr al-Ra'iq with reference to Jami' al-Fusulayn; Jami' al-Fusulayn narrated from Imam al-Tahtawi and he from the glorious companions, may Allah Almighty be pleased with them. As for the first type, it is because profound noble Imams have explicitly stated that undoubtedly declaring someone an infidel is a momentous and very much life-threatening matter. Like the meat of a lean camel lying on the peak of a difficult-to-

pass mountain, neither the path is easy that it may be climbed nor is that meat strong that hardship should be endured for it, its...

1. Al-Ashbah wa al-Naza'ir, First Art, Third Rule, Idarat al-Qur'an Karachi 1/84 Page 177 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

[अरबी कॉलम का अनुवाद] और उनमें से कुछ ऐसे कथन हैं जिनके कुफ़्र (ईश्वर-निंदा) होने में कोई संदेह नहीं है—तथापि, बातचीत के दौरान कुछ ऐसा संकेत पाया गया जो इसे स्पष्ट कुफ़्र की सीमा से बाहर कर देता है, और इसी कारण से स्पष्ट कुफ़्र का हुक्म लगाने में आपसी कशमकश पैदा हो जाती है, जैसे कि छठे कथन में "इंदाहुम" (उनके अनुसार) शब्द—शायद यह शब्द विरक्ति (तबर्रि) के लिए आया हो, भले ही भाषा शैली के विशेषज्ञों के अनुसार वहाँ प्रकट रूप से इसके विपरीत हो—और इन दोनों श्रेणियों में शोधकर्ताओं के अनुसार कुफ़्र का फ़तवा (तक़्फ़ीर) नहीं दिया जाता। रही दूसरी श्रेणी: तो वह स्पष्ट है, क्योंकि जो व्यक्ति दो शहादतों (कलिमों) की गवाही देता है, उसका इस्लाम निश्चित रूप से सिद्ध हो जाता है, और निश्चितता संदेह से समाप्त नहीं होती (1)। हमारे प्रतिष्ठित इमामों से यही वर्णित है, जैसा कि सैय्यद अहमद तहतावी के हाशिए में 'अल-बहर अल-राइक़' से 'अल-जामि' अल-फुसूलैन' के हवाले से उल्लेख है। 'जामि' अल-फुसूलैन' ने इमाम तहतावी से और उन्होंने महान सहाबा-ए-किराम (रज़ियल्लाहु तआला अन्हुम) से रिवायत की है। रही पहली श्रेणी: तो वह इसलिए क्योंकि प्रमाणिक इमामों ने स्पष्ट रूप से कहा है कि किसी को काफ़िर घोषित करना एक गंभीर मामला और बड़ा ख़तरा है; और बेशक तक़्फ़ीर एक महान कार्य और बहुत बड़ा जोखिम है, जैसे किसी दुबले ऊँट का माँस किसी कठिन पहाड़ की चोटी पर पड़ा हो; न वह रास्ता आसान है कि उस पर चढ़ा जाए और न ही वह माँस पुष्ट है कि उसे चुना जाए—इसके मार्ग कठिन हैं और इसके ख़तरे बहुत हैं—अतः जो...

[उर्दू कॉलम का अनुवाद] और कुछ कथन ऐसे हैं जिनके कुफ़्र होने में कोई संदेह नहीं है, लेकिन बातचीत के दौरान कोई ऐसा संकेत पाया गया जो उसे स्पष्ट कुफ़्र की सीमा से बाहर कर देता है। और इसी कारण से वक्ता पर प्रकट रूप से कुफ़्र का हुक्म लगाने में आपसी खींचतान पैदा हो जाती है, जैसे छठे कथन में "इंदाहुम" शब्द कभी-कभी विरक्ति के लिए आता है, हालांकि भाषा विशेषज्ञों के अनुसार वहाँ स्पष्टतः इसके विरुद्ध है। इन दोनों प्रकारों पर शोधकर्ताओं के अनुसार तक़्फ़ीर नहीं की जाती। दूसरा प्रकार स्पष्ट है क्योंकि जो व्यक्ति एकेश्वरवाद और संदेशवाहकता की गवाही दे देता है, उसका इस्लाम निश्चित रूप से सिद्ध हो जाता है। और निश्चितता संदेह से समाप्त नहीं होती। शोध: हमारे प्रतिष्ठित इमामों से यही वर्णित है, जैसा कि सैय्यद अहमद तहतावी के हाशिए में 'अल-بहر अल-राइक़' से 'अल-जामि' अल-फुसूलैन' के हवाले से उल्लेख है। 'जामि' अल-फुसूलैन' ने इमाम तहतावी से और उन्होंने महान सहाबा-ए-किराम (रज़ियल्लाहु तआला अन्हुम) से रिवायत की है। जहाँ

तक पहले प्रकार की बात है, तो वह इसलिए कि متبहर (गहन विद्वान) इमामों ने स्पष्ट रूप से कहा है कि निःसंदेह तक़्फ़ीर एक अत्यंत गंभीर और विनाशकारी मामला है। जैसे किसी दुबले ऊँट का माँस किसी दुर्गम पहाड़ की चोटी पर पड़ा हो, न रास्ता आसान कि चढ़ा जाए और न ही वह माँस इतना ऊर्जावान कि उसके लिए कठिनाई झेली जाए, इसके..

1. अल-अशबाह वन-नज़ैर, अल-फ़न्नुल अव्वल, अल-क़ाएदतुस सालिसा, इदारातुल क़ुरान कराची 1/84 पृष्ठ 177 का 682

[عربی کالم کا متن و ترجمہ] ومنها مالا امتراء في كونه كفرا ـــــــ لكن نشأ في مطاوی المقال ما أخرجه عن حد الإفصاح، ووقع به التجاذب في إعطاء الكفر البواح كلفظة "عندهم" في القول السادس ـــــــ فربما جاء للتبری، وإن كان الظاهر ثمه خلاف ذلك، عند العارف بأساليب الكلام ـــــــ وهذان القسمان لا إكفار بهما عند المحققين۔ (ترجمہ: اور ان میں سے بعض وہ ہیں جن کے کفر ہونے میں کوئی شک نہیں لیکن کلام کے ضمن میں ایسی چیز پیدا ہوئی جس نے اسے صریح بیان کی حد سے نکال دیا، اور اس کی وجہ سے صریح کفر کا حکم دینے میں کشمکش واقع ہوئی جیسے چھٹے قول میں لفظ "عندھم"۔ تو بسا اوقات یہ بیزاری کے لیے آتا ہے، اگرچہ کلام کے اسالیب سے واقف شخص کے نزدیک وہاں ظاہر اس کے خلاف ہے۔ اور ان دو قسموں میں محققین کے نزدیک تکفیر نہیں کی جاتی۔) امّا الثاني: فواضح، لان من يشهد بالشهادتين فقد ثبت اسلامه بيقين، واليقين لايزول بالشك ۱ وقد روی ذلك عن ائمتنا، كما في حاشية السيد احمد الطحطاوی عن البحر الرائق عن جامع الفصولين عن الامام الطحاوی عن الاجلة الاصحاب رضی اللہ تعالی عنهم، (ترجمہ: رہی دوسری قسم: تو وہ واضح ہے، اس لیے کہ جو دو شہادتوں کی گواہی دے اس کا اسلام یقین سے ثابت ہو گیا، اور یقین شک سے زائل نہیں ہوتا۔ اور یہ ہمارے ائمہ سے مروی ہے، جیسا کہ سید احمد طحطاوی کے حاشیہ میں البحر الرائق سے بحوالہ جامع الفصولین، انہوں نے امام طحاوی سے اور انہوں نے جلیل القدر صحابہ کرام رضی اللہ تعالیٰ عنہم سے روایت کیا ہے۔) واما الاول فلما صرّح الائمة الاثبات ان التكفير امر عظيم، وخطر عظيم، و ان التكفير امر عظيم، و خطر جسيم كلحم جمل غثّ على راس جبل وعر، لا سهل فيرتقی، ولا سمين فينتقی ـــــــ مسالكه عسيرة و مهالكه كثيرة ـــــــ فالذی (ترجمہ: اور رہی پہلی قسم: تو اس لیے کہ ائمہ ثقہ نے تصریح فرمائی ہے کہ تکفیر ایک عظیم معاملہ اور

عظیم خطرہ ہے، اور بے شک تکفیر ایک عظیم امر اور بڑا خطرہ ہے جیسے کسی دشوار گزار پہاڑ کی چوٹی پر دبلے اونٹ کا گوشت ہو، نہ وہ سہل ہے کہ چڑھا جائے اور نہ وہ عمدہ ہے کہ اسے لیا جائے۔ اس کے راستے کٹھن اور ہلاکتیں زیادہ ہیں۔ پس وہ جو...)

[اردو کالم کا متن] اور بعض اقوال ایسے ہیں جن کے کفر ہونے میں کوئی شک نہیں، لیکن اثناء کلام میں کوئی ایسا قرینہ پایا گیا جو اس کو کفر صریحی کی حد سے خارج کردیتا ہے۔ اور اس کی وجہ سے قائل پر ظاہری کفر کا حکم لگانے میں باہم کشمکش واقع ہوجاتی ہے جیسے قول ششم میں لفظ "عندھم" بسا اوقات یہ لفظ براءت کے لیے آتا ہے، اگرچہ اسالیب کلام کے ماہر کے نزدیک وہاں بظاہر اس کے خلاف ہے۔ ان دونوں قسموں پر محققین کے نزدیک تکفیر نہیں کی جاتی۔ قسم ثانی تو واضح ہے کیونکہ جو توحید ورسالت کی شہادت دے دے اس کا اسلام یقینی طور پر ثابت ہوجاتا ہے۔ اور یقین شک کے ساتھ زائل نہیں ہوتا۔ تحقیق ہمارے آئمہ کرام سے یہی مروی ہے جیسا کہ سید احمد طحطاوی کے حاشیہ میں البحر الرائق سے بحوالہ جامع الفصولین مذکور ہے، جامع الفصولین نے امام طحاوی سے اور انہیں جلیل القدر صحابہ کرام رضی اللہ تعالیٰ عنہم سے روایت کیا ہے۔ رہی قسم اول تو وہ اس لیے کہ متبحر ائمہ کرام نے تصریح فرمائی ہے کہ بے شک تکفیر ایک عظیم اور بہت زیادہ ہلاکت میں ڈالنے والا معاملہ ہے۔ جیسے لاغر اونٹ کا گوشت دشوار گزار پہاڑ کی چوٹی پر پڑا ہو، نہ راستہ آسان کہ چڑھا جائے اور نہ ہی وہ گوشت طاقتور کہ اس کے لیے مشقت اٹھائی جائے، اس کے

۱۔ الاشباہ والنظائر الفن الاول القاعدۃ الثالثۃ ادارۃ القرآن کراچی ۸۴/۱ صفحہ ۱۷۷ از ۶۸۲

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

[Right Column - Urdu Translation of Arabic Text] The paths are difficult and its destructions are many. He who is cautious about his religion does not dare to declare someone a disbeliever (Takfir) unless there is evidence as bright as the sun, or even brighter. To the extent that if a matter has one possibility towards Islam and ninety-nine possibilities towards disbelief, it is incumbent upon the Mufti to incline towards the first possibility. This is because Islam is supreme and not surpassed. Although this will not benefit the speaker in the sight of Allah Almighty if he intended the other side, i.e., the side of disbelief.

Maulana Allama Zain bin Nujaym al-Misri stated in 'al-Bahr al-Ra'iq', and what we have written is this: no decree of Takfir should be issued against a Muslim whose speech can be interpreted in a good sense, or if there is a difference of opinion regarding his disbelief, even if it is due to a weak narration. Allama al-Misri (Mercy of Allah be upon him) said: for this reason, the decree of Takfir cannot be issued based on most of the aforementioned words of disbelief, and I have made it binding upon myself not to issue a decree of Takfir based on any of them.

The righteous scholar Khair al-Din al-Ramli said: I say, even if that narration belongs to a school of thought other than ours, the condition that the cause of disbelief must be unanimously agreed upon indicates this. (Abu al-Sa'ud followed him in this).

[Left Column - Original Arabic Text] One should be cautious for his religion; he should not dare [issue Takfir] except with proofs as bright as suns, or even brighter. So much so that if a matter has one aspect towards Islam and ninety-nine aspects towards disbelief, it is necessary for the Mufti to incline towards the first aspect, for Islam is superior and not superseded—even if this does not benefit the speaker in the sight of Allah Almighty if he intended the other aspect. And the Master, Allama Zain bin Nujaym al-Misri, said in 'al-Bahr': "What has been verified is that no decree of Takfir is issued against a Muslim if it is possible to interpret his words in a good way, or if there is a disagreement regarding his disbelief even if it is a weak narration." He (may Allah Almighty have mercy on him) said: "Based on this, the decree of Takfir is not issued using most of the mentioned words of Takfir, and I have made it binding upon myself not to issue a decree [of Takfir] with any of them." The profound scholar Khair al-Din al-Ramli said: "I say: even if the narration is for a school other than ours, and the condition that what necessitates disbelief must be unanimously agreed upon indicates that." He was followed in this.

[Footnotes] 1. Al-Bahr al-Ra'iq, Kitab al-Siyar, Bab Ahkam al-Murtaddin, H.M. Saeed Company Karachi, 5 / 125. 2. Radd al-Muhtar, Kitab al-Jihad, Bab al-Murtad, Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut, 3 / 289.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

[दायां कॉलम - अरबी पाठ का उर्दू अनुवाद] रास्ते दुश्वार हैं और इसकी हलाकतें बहुत हैं। जो व्यक्ति अपने दीन के मामले में एहतियात बरतता है, वह तकफ़िर (किसी को काफ़िर करार देना) की जुर्रत नहीं करता जब तक कि सूरज की तरह बल्कि उससे भी ज़्यादा रौशन दलीलें मौजूद न हों। यहाँ तक कि अगर किसी मसले में एक पहलू इस्लाम का और निन्यानवे पहलू कुफ़्र के निकलते हों, तो मुफ्ती पर लाज़िम है कि वह पहले पहलू की तरफ झुकाव रखे, क्योंकि इस्लाम ग़ालिब रहता है, मगलूब नहीं होता। हालांकि यह कहने वाले के लिए अल्लाह के नज़दीक फ़ायदेमंद नहीं होगा अगर उसने दूसरे पहलू यानी कुफ़्र का इरादा किया हो। मौलाना अल्लामा ज़ैन बिन नुजैम मिस्री ने 'अल-बहर अल-रायिक' में फ़रमाया और जो हमने लिखा है वह यह है कि किसी ऐसे मुसलमान के तकफ़िर का फतवा न दिया जाए जिसके कलाम को अच्छे अर्थों में लेना मुमकिन हो, या जिसके कुफ़्र में मतभेद हो, चाहे वह किसी ज़ईफ़ (कमज़ोर) रिवायत की वजह से ही क्यों न हो। अल्लामा मिस्री (रहमतुल्लाहि अलैहि) ने फ़रमाया कि इसी वजह से तकफ़िर के ज़िक्र किए गए ज़्यादातर शब्दों पर तकफ़िर का फतवा नहीं दिया जा सकता, और मैंने खुद पर लाज़िम कर लिया है कि उनमें से किसी के साथ कुफ़्र का फतवा नहीं दूँगा। नेक आलिम खैरउद्दीन रमली ने फ़रमाया: मैं कहता हूँ, चाहे वह रिवायत हमारे मज़हब के अलावा किसी और मज़हब की हो, और कुफ़्र के वाजिब होने के लिए उसका मुत्तफ़िक़ अलैह (सर्वसम्मत) होना शर्त होना इस बात पर दलालत करता है। (अबू अल-सऊद ने इसकी पैरवी की)।

[बायां कॉलम - मूल अरबी पाठ] एक व्यक्ति को अपने दीन के लिए सावधान रहना चाहिए; उसे तब तक [तकफ़िर करने की] हिम्मत नहीं करनी चाहिए जब तक कि सूरज की तरह या उससे भी साफ़ सबूत न हों। यहाँ तक कि अगर किसी मामले का एक रुख इस्लाम की ओर हो और निन्यानवे रुख कुफ़्र की ओर हों, तो मुफ्ती के लिए ज़रूरी है कि वह पहले रुख की ओर झुके, क्योंकि इस्लाम श्रेष्ठ है और उसे दबाया नहीं जा सकता—भले ही यह अल्लाह सर्वशक्तिमान की नज़रों में बोलने वाले को फायदा न पहुँचाए अगर उसने दूसरे रुख का इरादा किया हो। और मौला अल्लामा ज़ैन बिन नुजैम अल-मिस्री ने 'अल-बहर' में कहा: "जो सत्यापित हुआ है वह यह है कि किसी मुसलमान के खिलाफ तकफ़िर का फतवा जारी नहीं किया जाता यदि उसके शब्दों की अच्छी व्याख्या करना संभव हो, या उसके कुफ़्र के बारे में असहमति हो भले ही वह रिवायत कमज़ोर हो।" उन्होंने (अल्लाह उन पर रहम करे) कहा: "इस आधार पर, तकफ़िर के बताए गए अधिकांश शब्दों का उपयोग करके तकफ़िर का

फतवा जारी नहीं किया जाता है, और मैंने इसे अपने ऊपर अनिवार्य कर लिया है कि उनमें से किसी के भी साथ [तकफ़िर का] फतवा जारी नहीं करूँगा।" गहन विद्वान खैर अल-दीन अल-रमली ने कहा: "मैं कहता हूँ: भले ही वह रिवायत हमारे अलावा किसी और मत के लिए हो, और यह शर्त कि जो कुफ़्र को ज़रूरी बनाता है उसे सर्वसम्मत होना चाहिए, इसकी ओर इशारा करता है।" इसमें उनका अनुसरण किया गया।

[फुटनोट्स] 1. अल-बहर अल-रायिक, किताब अल-सियर, बाब अहकाम अल-मुरतद्दीन, एच.एम. सईद कंपनी कराची, 5/125। 2. रद अल-मुह्तार, किताब अल-जिहाद, बाब अल-मुरतद, दार इहया अल-तुराथ अल-अरबी बेरूत, 3/289।

فتاوی رضویہ، جلد ۲۷

[دایاں کالم] راستے دشوار اور اس کی ہلاکتیں کثیر ہیں۔ جو شخص اپنے دین میں محتاط ہے وہ تکفیر پر جسارت نہیں کرتا۔ جب تک سورج کی مثل بلکہ اس سے بھی زیادہ روشن دلائل موجود نہ ہوں، یہاں تک کہ اگر کسی مسئلہ میں ایک جہت اسلام کی اور ننانوے جہتیں کفر کی نکلتی ہوں تو مفتی پر لازم ہے کہ وہ پہلی جہت کی طرف میلان کرے کیونکہ اسلام غالب ہوتا ہے مغلوب نہیں ہوتا اگر چہ یہ قائل کے لیے عنداللہ نافع نہیں اگر اس نے دوسری جہت یعنی جہت کفر کا ارادہ کیا ہے۔ مولانا علامہ زین بن نجیم مصری نے البحر الرائق میں فرمایا اور وہ جسے ہم تحریر کرتے ہیں یہ ہے کہ کسی ایسے مسلمان کی تکفیر کا فتوی نہ دیا جائے جس کے کلام کو اچھے معنی پر محمول کرنا ممکن ہو یا جس کے کفر میں اختلاف پائے جائے۔ اگر چہ ضعیف روایت کی وجہ سے ہو۔ علامہ مصری علیہ الرحمہ نے فرمایا کہ اسی وجہ سے مذکورہ الفاظ تکفیر میں سے اکثر پر تکفیر کا فتوی نہیں دیا جا سکتا اور میں نے خود پر لازم کر لیا ہے کہ ان میں سے کسی کے ساتھ کفر کا فتوی نہیں دوں گا اھ[1] عالم صالح خیر الدین رملی نے فرمایا، میں کہتا ہوں اگرچہ وہ روایت ہمارے مذہب کے غیر کی ہو، اور موجب کفر کے متفق علیہ ہونے کی شرط لگانا۔ اس پر دلالت کرتا ہے، اھ ۲ تابعہ علیہ

[بایاں کالم - اصل عربی عبارت] یحتاط لدینہ لا یتجاسر علیہ الابدلائل کشموس بل اجلی، حتی ان المسئلۃ ان کانت لھا وجھۃ الی الاسلام وتسع وتسعون وجھۃ الی الکفر فعلی المفتی ان یمیل الی الوجھۃ الاولی، فان الاسلام یعلو ولا یعلی - وان کان ھذا لا ینفع القائل عند اللہ تعالی ان کان اراد وجھۃ اخری۔ وقد قال المولی العلامۃ زین بن نجیم المصری فی البحر، والذی حررانہ لا یفتی بتکفیر مسلم امکن حمل کلامہ علی محمل حسن، اوکان فی کفرہ اختلاف ولو روایۃ ضعیفۃ - قال رحمۃ اللہ تعالی - فعلی ھذا

اکثر الفاظ التکفیر المذکورۃ لا یفتی بالتکفیر بھا، ولقد الزمت نفسی ان لا افتی بشیئ منھا اھ[1] قال الحبر الخیر الرملی، اقول : ولو کانت الروایۃ لغیر مذھبنا، ویدل علی ذلك اشتراط کون ما یوجب الکفر مجمعا علیہ۔[2] اھ تابعہ علیہ

[حواشی] ۱۔ البحر الرائق کتاب السیر باب احکام المرتدین ایچ ایم سعید کمپنی کراچی ۵ / ۱۲۵ ۲۔ رد المحتار کتاب الجہاد باب المرتد دار احیاء التراث العربی بیروت ۳ / ۲۸۹

Fatawa Razawiyya Volume 27

Abu al-Sa'ud has followed this in Sharh al-Ashbah.

The detailed discussion on this objective has been presented by my noble father (may his secret be sanctified), who is the crown of the researchers and the lamp of the meticulous, in some of his fatwas in which he strongly criticized some of the prominent figures of his time, and they did not offer any rebuttal and were submissive to him.

And some statements, which are the majority, are such that there is no excuse for Zayd in them, nor is there any respite or delay, such as the first four statements and others, because in them, he directed arrows at the necessities of religion and threw off the noose of certainty from his neck, and brought forth such filthy words and statements that even multiple oceans could not wash them away, nor could any pretexts or excuses align with them. Indeed, you have known that if those statements were made knowingly and voluntarily, as there is no doubt about the presence of these factors here, then intentions cannot provide benefit, nor can amulets offer defense. And there is no power to avoid evil nor strength to do good except by the success granted by the Exalted and Great Lord.

Know that when the weak servant (may the Kind Master be kind to him), upon reaching this point and when the time came to pass judgment on the speaker of those words, was gripped by the majesty and grandeur of the Kalimah of Islam, thus he considered the declaration of infidelity (takfir) to be an extremely grave matter, fearing this...

Page 179 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

अबू अल-सऊद ने शरह अल-अशबाह में इसका अनुसरण किया है।

इस उद्देश्य पर चर्चा को विस्तार से मेरे पूज्य पिता (अल्लाह उनके रहस्य को पवित्र करे) ने प्रस्तुत किया है, जो शोधकर्ताओं के मुकुट और सूक्ष्म विचारकों के दीपक हैं, अपने उन कुछ फ़तवों में जिनमें उन्होंने अपने समय के कुछ प्रसिद्ध व्यक्तियों की कड़ी आलोचना की थी, और उन्होंने कोई उत्तर नहीं दिया और वे उनके आज्ञाकारी बने रहे।

और कुछ कथन, जो बहुसंख्यक हैं, ऐसे हैं जिनमें ज़ैद के लिए कोई बहाना नहीं है, और न ही उनमें कोई मोहलत या ढील है, जैसे कि पहले चार कथन और अन्य, क्योंकि उनमें उसने धर्म की अनिवार्यताओं पर प्रहार किया और अपने गले से विश्वास का फंदा उतार फेंका, और ऐसे गंदे शब्द और कथन लाया जिन्हें कई समुद्र भी नहीं धो सकते, और न ही कोई बहाने या हीले उनकी सहमति कर सकते हैं। वास्तव में तुम जान चुके हो कि यदि वे कथन जानबूझकर और स्वेच्छा से कहे गए थे, जैसा कि यहाँ इन मामलों की मौजूदगी में कोई संदेह नहीं है, तो न तो इरादे लाभ पहुँचा सकते हैं और न ही तावीज़ बचाव कर सकते हैं। और बुराई से बचने की कोई शक्ति नहीं है और न ही भलाई करने की कोई ताकत है सिवाय बुलंद और महान पूज्य (ईश्वर) की तौफ़ीक़ के।

जान लें कि जब यह कमज़ोर बंदा (जिस पर दयालु प्रभु कृपा करे), इस स्थान पर पहुँचने पर और जब उन शब्दों के कारण वक्ता पर निर्णय लेने का समय आया, तो इस्लाम के कलमे की भव्यता और महिमा ने दामन थाम लिया, इसलिए उसने कुफ़्र का निर्णय देने (तक्फ़ीर) को बहुत बड़ा मामला समझा, इस बात का डर...

पृष्ठ 179/682

ابوالسعود فی شرح الاشباہ۔ وقد فصّل الکلام فی ھذا المرام تاج المحققین، سراج المدققین، سیدنا الوالد القدّس سرّہ الماجد فی بعض فتاواہ التی شدد فیھا النکیر علی بعض اعلام عصرہ فلم یردّو شیئا، و کانوا لہ مذعنین۔ ومنھا و ھوالاکثر ما لاعذر فیہ لزیدٍ ولا مھلا ولا رویدٍ، کالاقوال الاربعۃ الاول وغیرہا، فانہ قد ناضل فیھا ضروریات الدین، وخلع من رقبہ ربقۃ الیقین واتی بما لا تغسلہ البحار ولا تساعد الحیل والا عذار و قد علمت انہ، اذا کان عن علم وعمدٍ وطوعٍ ولا ریب فی وجودھا ھھنا فلا تنفع العزائم ولا تمنع التمائم، ولا حول ولا قوۃ الا باللہ العلی العظیم۔ واعلم انّ العبد الضعیف لطف بہ المولی اللطیف لما وصل الی ھذا المقام* وحان اوان الحکم علی المتکلم بذالک الکلام، تعرضت لہ، حشمۃ کلمۃ الاسلام، فاستعظم الجزم بالا کفار

شرح اشباہ میں اس کی متابعت کی ہے۔ تحقیق اس مقصد میں کلام کو تفصیل کے ساتھ بیان کیا ہے میرے والد ماجد قدس سرہ نے جو محققین کے تاج اور مدققین کے چراغ ہیں اپنے اُن بعض فتاوی میں جن میں آپ نے اپنے ہمعصر مشاہیر پر سخت تنقید کی تو انہوں نے کوئی جواب نہ دیا اور وہ آپ کی اطاعت کرنے والے تھے۔ اور بعض اقوال جو کہ اکثر ہیں ایسے ہیں کہ ان میں زید کے لیے عذر نہیں، نہ ان میں کوئی مہلت ہے نہ ڈھیل جیسے پہلے چار اقوال و غیرہا کیونکہ ان میں اس نے ضروریات دین پر تیر اندازی کی اور یقین کا پھندا اپنی گردن سے اتار پھینکا اور ایسے غلیظ کلمات واقوال لایا کہ انہیں کئی سمندر بھی نہیں دھو سکتے اور نہ ہی حیلے بہانے اس کی موافقت کرتے ہیں۔ تحقیق تو جان چکا ہے کہ اگر وہ اقوال جانتے بوجھتے بخوشی کہے گئے جیسا کہ یہاں ان امور کی موجودگی میں کوئی شک نہیں تو نہ ارادے نفع دے سکتے ہیں اور نہ ہی تعویذات دفاع کر سکتے ہیں۔ اور نہیں ہے برائی سے بچنے کی طاقت اور نہ ہی نیکی کرنے کی قوت مگر بلندی

و عظمت والے معبود کی توفیق سے۔ تُو جان لے کہ عبدِ ضعیف (اس پر مہربان مولی مہربانی فرمائے۔ جب اس مقام پر پہنچا اور اس کلام کی وجہ سے متکلم پر حکم لگانے کا وقت آیا تو اُسی کلمہ اسلام کی عظمت و جلالت دامنگیر ہوئی، چنانچہ اس نے تکفیر کو بہت ہی عظیم معاملہ سمجھا اس بات کا خوف

Fatawa Ridawiyya, Volume 27, Page 180 of 682

[Arabic Text Translation] ...honoring the signs, fearing that there might be a profound, subtle scientific point that my understanding has not reached, or some isolated, unique scientific fact that my knowledge has not encompassed. So, I sought guidance (Istikhara) from the Almighty Lord and began referring back to books and turning pages, until I exerted all my efforts and finished my struggle to the extent of my capability. I spent two full days on it. But I did not see anything that would gladden the eye; rather, the more I delved into the pursuit of the books, the more successive statements supported [the verdict of] disbelief (takfir). Eventually, I encountered major issues and common branches in the books of the prominent scholars from our Hanafi school, the pillars of the Shafi'i school, the leaders of the Maliki school, and what was accessible from the words of the Hanbalis. Lo and behold, whether taken collectively or individually, it was as if they were all shooting from a single bow. So I became certain that there is no escape for the man, nor any way to evade the ruling of takfir. O Allah! Except for a weak narration from some of our scholars in 'Al-Jami' al-Asghar' stating that the 'contract of the heart' (intention) is what is considered. It was cited there and then refuted, and refuted again. However, I increased in my hesitation, wishing to stop there out of fear of sinning, knowing that the disagreement, even if weak here, is sufficient. So I scrutinized closely and deliberated...

[Urdu Text Translation] ...fearing that there might be a deep, subtle scientific point here that my wisdom has not reached, or some isolated scientific matter that my knowledge has not encompassed. So I performed Istikhara with the Almighty Lord and began referring back to books and turning pages, until I exerted my full effort and utilized my utmost hard work and toil to the best of my ability. And I spent two full days on it. Despite this, I did not find anything that would soothe the eyes; instead, whenever I was engrossed in searching through books, I found statements successively supporting [the verdict of] disbelief. To the point that I gained knowledge of many great issues and general branches in the books of Hanafi, Shafi'i, Maliki, and Hanbali jurists and great scholars; overall, they are also such that, even separately, it's as if they are all shooting arrows from the same bow. Consequently, I became certain that there is no place of escape for this person nor any scope to deviate from the ruling of takfir. O Allah! But a weak narration reported from some of our scholars in 'Jami' al-Asghar' is that the heart's intention is what is credible; it was mentioned in 'Jami' al-Asghar' and then thoroughly refuted. But I pondered more

over it and preferred to pause to avoid sin, understanding that although the opposition is weak, it is sufficient here. Therefore, I cast a deep look and thought...

फ़तवा रिज़विया, खंड 27, पृष्ठ 682 में से 180

[अरबी पाठ अनुवाद] ...संकेतों का सम्मान करते हुए, इस डर से कि कहीं कोई गहरा, सूक्ष्म वैज्ञानिक बिंदु न हो, जहाँ तक मेरी समझ न पहुँची हो, या कोई अलग-थलग, अनूठा वैज्ञानिक तथ्य हो, जिसे मेरा ज्ञान समाहित न कर पाया हो। इसलिए, मैंने सर्वशक्तिमान ईश्वर से मार्गदर्शन (इस्तखारा) माँगा और किताबों का संदर्भ लेना और पन्ने पलटना शुरू किया, जब तक कि मैंने अपनी पूरी कोशिश नहीं कर ली और अपनी क्षमता के अनुसार अपना संघर्ष समाप्त नहीं कर लिया। मैंने इसमें पूरे दो दिन बिताए। लेकिन मैंने ऐसा कुछ नहीं देखा जिससे आँखें ठंडी हों; बल्कि, जितना अधिक मैं किताबों की खोज में लगा रहा, उतने ही अधिक लगातार बयान कुफ्र (तकफीर) के फैसले का समर्थन करने वाले मिले। अंतत; मुझे हमारे हनफ़ी संप्रदाय के प्रमुख विद्वानों, शाफ़ई संप्रदाय के स्तंभों, मालिकी संप्रदाय के नेताओं की किताबों में प्रमुख मुद्दों और सामान्य शाखाओं का सामना करना पड़ा, और जो कुछ हनबलियों के शब्दों से सुलभ था। और देखो, चाहे सामूहिक रूप से लिया जाए या व्यक्तिगत रूप से, ऐसा लगा जैसे वे सभी एक ही धनुष से तीर चला रहे हों। इसलिए मुझे यकीन हो गया कि उस व्यक्ति के लिए बचने का कोई रास्ता नहीं है, और न ही तकफीर के फैसले से बचने का कोई उपाय है। हे अल्लाह! सिवाय हमारे कुछ विद्वानों की 'अल-जामी अल-असगर' की एक कमजोर रिवायत के जिसमें कहा गया है कि 'दिल का अनुबंध' (नीयत) ही मान्य है। इसे वहां उद्धृत किया गया और फिर बार-बार खारिज कर दिया गया। हालाँकि, मेरी हिचकिचाहट और बढ़ गई, पाप करने के डर से मैं वहीं रुकना चाहता था, यह जानते हुए कि असहमति, भले ही यहाँ कमज़ोर हो, पर्याप्त है। इसलिए मैंने बारीकी से जांच की और विचार-विमर्श किया...

[उर्दू पाठ अनुवाद] ...यह डरते हुए कि शायद यहाँ कोई गहरा सूक्ष्म वैज्ञानिक बिंदु हो जहाँ तक मेरी बुद्धि न पहुँची हो, या कोई अलग-थलग वैज्ञानिक मामला हो जिसे मेरा ज्ञान समाहित न कर पाया हो। तो मैंने सर्वशक्तिमान ईश्वर से इस्तखारा किया और किताबों की ओर पलटना और पन्ने पलटना शुरू किया, यहाँ तक कि मैंने अपनी पूरी कोशिश की और अपनी क्षमता के अनुसार अत्यधिक मेहनत और मशक्कत की। और मैंने इसमें पूरे दो दिन लगा दिए। इसके बावजूद, मुझे ऐसी कोई चीज़ नहीं मिली जिससे आँखें ठंडी हों; बल्कि, जब भी मैं किताबों की तलाश में लीन हुआ, मैंने तकफीर का समर्थन करने वाले लगातार बयान ही पाए। यहाँ तक कि मैंने हनफ़ी, शाफ़ई, मालिकी और हनबली फ़क़ीहों और महान विद्वानों की किताबों में बहुत से महान मुद्दों और सामान्य शाखाओं की जानकारी प्राप्त की; कुल मिलाकर, वे भी ऐसे ही हैं जैसे अलग-अलग होते हुए भी मानों वे सब एक ही धनुष से

तीरंदाजी कर रहे हों। नतीजतन, मुझे यकीन हो गया कि इस व्यक्ति के लिए भागने की कोई जगह नहीं है और न ही तकफीर के आदेश से हटने की कोई गुंजाइश है। हे अल्लाह! लेकिन हमारे कुछ विद्वानों से 'जामी असगर' में जो एक कमज़ोर रिवायत वर्णित है, वह यह है कि दिली इरादा ही विश्वसनीय है; 'जामी असगर' में इसे दर्ज किया गया और फिर इसका कड़ा विरोध किया गया। लेकिन मैंने इसमें अधिक सोच-विचार किया और गुनाह से बचने के लिए रुकना ही पसंद किया, यह समझते हुए कि विरोध भले ही कमज़ोर है, लेकिन यहाँ पर्याप्त है। इसलिए, मैंने गहरी नज़र डाली और चिंतन किया...

آیتا استعظام * فرقا من ان تکون هناك دقیقة عمیقة * لم یصلها فهمی ، او شاذة فاذّة لم یحط بها علمی * فاستخرت المولی سبحانه و تعالی و جعلت اراجع الکتب واقلب الاوراق * حتی اکملت الجد و انهیت الجهد حسب ما یطاق * وصرفت فیه یومین کاملین * فلم ار شیئاً تقرّ به العین * بل کلما تنو غلت في تتبع الاسفار * تتابع الاقوال تؤید الاکفار * الی ان وقفت علی معظم المسائل * وعامة الفروع في کتاب الاماثل * من اصحابنا الحنفیة * وعمائد الشافعیة * وزعائم المالکیة * والذی تیسر من کلمات الحنبلیة * فاذا هي جمعا کما هي علیحدة * کانها ترمی عن قوس واحدة * فایقنت ان لیس للرّجل محیص * ولا عن الحکم بالاکفار مفیص * اللهم الا حکایة ضعیفة عن بعض علمائنا في الجامع الاصغر * ان عقد الخلد هو المعتبر * اوردها ثم ردها ثم ردها _ ولکن زدتّ بها تلعثما * و وددت الوقوف هناك تأثماً علماً منی بأن الخلاف وان کان ضعیفاً ههنا کافٍ _ فامعنت النظر و انعمت

کرتے ہوئے کہ ہو سکتا ہے یہاں گہرا باریک علمی نکتہ ہو جس تک میری دانش نہ پہنچی ہو یا کوئی الگ تھلگ ، علمی بات جس کو میرا علم حاوی نہ ہوا ہو ، تو میں نے مولٰی سبحانہ و تعالی سے استخارہ کیا اور کتابوں کی طرف مراجعت اور ورق گردانی کرنے لگا ، یہاں تک کہ میں نے اپنی پوری کوشش کر لی اور مقدور بھر انتہائی محنت و مشقت کو بروئے کار لایا۔ اور اس میں پورے دو دن صرف کر دیے۔ اس کے باوجود میں نے کوئی ایسی شے نہ پائی جس سے آنکھ ٹھنڈی ہوتی بلکہ جب بھی کتابوں کی تلاش میں منہمک ہوا ، پے درپے تکفیر کے مؤید اقوال ہی پائے۔ یہاں تک میں نے حنفی ، شافعی ، مالکی اور حنبلی فقہاء کرام اور علماء عظام کی کتب میں بہت سے عظیم مسائل اور عام فروع پر واقفیت حاصل کی تو وہ مجموعی طور پر بھی ایسے ہی ہیں جیسے الگ الگ گویا کہ وہ سب ایک ہی کمان سے تیر اندازی کرتے ہیں۔ چنانچہ میں نے یقین کر

لیا کہ اس شخص کے لیے کوئی جائے فرار نہیں اور نہ ہی حکم تکفیر سے ہٹنے کی گنجائش ہے۔

اے اللہ ! مگر ایک ضعیف روایت جو ہمارے بعض علماء سے جامع اصغر میں منقول ہے وہ یہ کہ ارادہ قلبی معتبر ہے ، جامع اصغر میں اس کو وارد کیا پھر اس کا خوب رد کیا۔ لیکن میں نے اس میں زیادہ سوچ بچار کی اور گناہ سے بچنے کے لیے توقف کو پسند کیا یہ سمجھتے ہوئے کہ مخالفت اگرچہ کمزور ہے مگر یہاں کافی ہے۔ چنانچہ میں نے گہری نظر ڈالی اور فکر میں

Fatawa Rizvia, Volume 27

...thinking until the Lord (Exalted be He) revealed to me that there is consensus (Ijma) on his excommunication (Takfir); the dispute lies only in the nature of the disbelief (Kufr) itself. There is no doubt or suspicion that whoever speaks a word of disbelief willingly, knowingly, intentionally, and while sane, is definitely an unbeliever (Kafir) in our view. There is no disagreement on this point (idiomatically: "two goats will not butt heads over it"). We will apply the laws of apostasy (Riddah) to him. It is forbidden for his wife to allow him access to her, and it is permissible for her to marry whomever she wishes without a divorce. As for the speaker of such words, we recommend imprisoning him for three days and giving him a respite so that he may be granted the grace to repent. If he repents, it is well; otherwise, he shall be killed, and his corpse shall be cast away like a dog's carcass, without washing, a shroud, a funeral prayer, or burial. We sever his inheritance from his Muslim heirs and make what he earned during his apostasy a spoils (fai') for all believers, along with other rulings explained in the books of jurisprudence.

As for whether he becomes an unbeliever before his Lord (Exalted be He) through that, it has been said: Not as long as his heart has not embraced it, because belief is validation...

Note: Except if he asks for a respite, then according to Zahir al-Riwayah, it is mandatory. 12 (T).

फ़तावा रिज़विया, खंड 27

...सोचते रहे यहाँ तक कि मौला तबारक व तआला ने मुझ पर प्रकट किया कि उसकी तक़फ़ीर (काफ़िर ठहराने) पर इजमा (सर्वसम्मति) है; विवाद तो केवल कुफ़्र के स्वरूप में है। इसमें कोई शक या संदेह नहीं है कि जिस किसी ने भी खुशी-खुशी, जानकर, जानबूझकर और पूरे होशोहवास में कुफ़्र का शब्द बोला, वह हमारे निकट निश्चित रूप से काफ़िर है। इस पर कोई विवाद नहीं होगा (मुहावरे के रूप में: "दो बकरियां सींग नहीं लड़ाएंगी")। हम उस पर धर्मत्याग (इरतिदाद) के नियम लागू करेंगे। उसकी पत्नी के लिए यह हराम होगा कि वह उसे अपने पास आने दे, और उसके लिए जायज होगा कि वह बिना तलाक़ के जिसके साथ चाहे निकाह कर ले। और कुफ़्र का शब्द कहने वाले को हम मुस्तहब (पसंदीदा) तौर पर तीन दिन कैद रखेंगे और उसे मोहलत देंगे ताकि उसे तौबा करने की तौफीक मिले। अगर उसने तौबा कर ली तो ठीक, वर्ना उसे कत्ल करके उसके शव को कुत्ते के शव की तरह बिना गुस्ल (स्नान), कफ़न, जनाज़े की नमाज़ या दफन के फेंक दिया जाएगा। हम उसके मुसलमान वारिसों से उसकी विरासत काट देंगे और उसके धर्मत्याग की स्थिति में कमाई गई संपत्ति को सभी मुसलमानों के लिए गनीमत बना देंगे, इसके अलावा अन्य नियम भी लागू करेंगे जिनका विस्तार से फिक़ह (इस्लामी न्यायशास्त्र) की किताबों में उल्लेख है।

रहा यह मसला कि क्या वह इस शब्द के साथ अल्लाह के नज़दीक काफ़िर हो जाएगा या नहीं, तो एक विचार यह है कि नहीं होगा जब तक कि दिल ने उसे स्वीकार न किया हो, क्योंकि तस्दीक (सत्यापन) का...

नोट: मगर जब वह मोहलत माँगे तो ज़ाहिर अल-रिवायत में यह वाजिब है। 12 (त)।

مبالغہ کیا یہاں تک کہ مولٰی تبارک و تعالٰی نے مجھ پر آشکارا فرمایا کہ تکفیر پر اجماع ہے، نزاع تو فقط کفر میں ہے۔ اس میں کوئی شک وشبہ نہیں کہ جس نے بخوشی جان بوجھ کر بقائمی ہوش وحواس کلمہ کفر بولا وہ ہمارے نزدیک قطعی طور پر کافر ہے۔ اس میں دو بکریاں سینگ نہیں لڑائیں گی۔ ہم اُس پر مرتد ہونے کے احکام جاری کریں گے۔ اُس کی بیوی پر حرام ہوگا کہ وہ خود کو اس کے قابو میں دے اور اس کے لیے جائز ہوگا ۔ بغیر طلاق جس کے ساتھ چاہے نکاح کرلے اور کلمہ کفر کہنے والی کو ہم بطور استحباب تین دن محبوس رکھیں گے اور اُس کو مہلت دیں گے تاکہ اُسے توبہ کی توفیق ملے۔ اگر اس نے توبہ کر لی تو ٹھیک ورنہ قتل کر کے اس کے لاش کو کتے کے لاش کی طرح غسل، کفن، نماز جنازہ اور دفن کے بغیر پھینک دیں گے مسلمان مورثوں سے اس کی میراث منقطع کردیں گے۔ اور اس کی حالت ارتداد کی کمائی کو تمام مسلمانوں کے لیے غنیمت بنا دیں گے۔ اسی طرح اس کے علاوہ دیگر احکام جاری کریں گے جو کتب فقہ میں تفصیل کے ساتھ مذکور ہیں۔

رہا یہ مسئلہ کہ کیا وہ اس کلمہ کے ساتھ عنداللہ کافر ہو جائے گا یا نہیں، تو ایک قول یہ ہے کہ نہیں ہو گا جب ولی ارادہ نہ پایا جائے کیونکہ تصدیق کا

مگر جب وہ مہلت طلب کرے تو پھر ظاہر الروایہ میں واجب ہے ۱۲منہ (ت)۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

(The place of faith) is the heart, and this is the narration to which we have referred. The majority of scholars and the trustworthy have said: Yes, even if there was no (internal) intent, because he is playing with the religion, and this is definitively disbelief (kufr). Allah Almighty has decreed that such an act is only committed by one from whose heart Allah has stripped faith, we seek refuge in Him, Glorified and Exalted.

Allah Almighty said: "And if you ask them, they will surely say, 'We were only conversing and playing.' Say, 'Is it Allah and His verses and His Messenger that you were mocking?' Make no excuse; you have disbelieved after your belief."[1]

And this is the correct and preferred view, adorned with the beauty of authentication. Thereupon, I composed a noble and beautiful treatise on this matter, containing brilliant benefits and rare pearls. I named it "Al-Bariqa al-Lam'a fi Su' man Nataqa bi-Kufri Taw'an" (The Shining Flash regarding the evil of one who utters disbelief voluntarily) so that its date of composition (1304 AH) would be known. Just like this treatise of ours which we are now expanding upon, we have named it "Maqami' al-Hadid 'ala Khaddi al-Mantiq al-Jadid" (The Iron Hammers on the Cheek of the New Logic).

[1] Al-Qur'an al-Karim 9/65-66 Page 182 of 682

(ईमान का) स्थान हृदय है और यही वह वृत्तांत है जिसकी ओर हमने संकेत किया है। आम विद्वानों और भरोसेमंद लोगों ने कहा है: हाँ, भले ही उसने मन में ऐसा इरादा न किया हो, क्योंकि वह धर्म के साथ खेल रहा है, और यह निश्चित रूप से कुफ़्र (अविश्वास) है। अल्लाह तआला ने निर्णय दिया है कि ऐसा कार्य केवल वही व्यक्ति करता है जिसके हृदय से अल्लाह ने ईमान छीन लिया है, हम अल्लाह सुब्हानहु व तआला की शरण चाहते हैं।

अल्लाह तआला ने फ़रमाया: "और यदि आप उनसे पूछें, तो वे अवश्य कहेंगे, 'हम तो बस हँसी-मज़ाक और खेल कर रहे थे।' कहिए, 'क्या तुम अल्लाह, उसकी आयतों और उसके रसूल का उपहास कर रहे थे?' बहाने मत बनाओ; तुम अपने ईमान के बाद काफ़िर हो गए हो।"[1]

और यही सही और प्रमुख मत है, जो प्रमाणीकरण की सजावट से सुसज्जित है। वहीं मैंने इस विषय पर एक महान और सुंदर लघु पुस्तिका लिखी, जिसमें शानदार लाभ और दुर्लभ मोती शामिल हैं। मैंने इसका नाम 'अल-बारिक़ा अल-लमआ़ फ़ी सू-इ मन नत़क़ा बि-कुफ़्रिन तौअ़न' (1304 हिजरी) रखा ताकि इसकी रचना की तारीख का पता चल सके। जैसे हमारी इस वर्तमान पुस्तिका का नाम हमने 'मक़ामिउल हदीद अला खद्दिल मंतिक़ुल जदीद' रखा है।

[1] अल-क़ुरआन अल-करीम 9/ 65-66 पृष्ठ 182 का 682

محلِ دل ہے یہی وہ حکایت ہے جس کی طرف ہم نے اشارہ کیا ہے جب کہ عام علماء کرام اور جمہور امنا نے کہا ہے کہ وہ کافر ہوجائے گا اگرچہ دلی طور پر عزم نہ پایا جائے کیونکہ وہ دین کے ساتھ کھیلنے والا ہے۔ اور یہ یقیناً کفر ہے۔ تحقیق اللہ تعالیٰ نے فیصلہ فرما دیا ہے کہ اس جیسے فعل کا ارتکاب صرف وہی کرے گا جس کے دل سے اللہ تعالیٰ ایمان سلب کر لیتا ہے، اللہ سبحانہ و تعالیٰ کی پناہ۔

اللہ تعالیٰ نے فرمایا: "اور اے محبوب اگر تم ان سے پوچھو تو کہیں گے کہ ہم تو یونہی ہنسی کھیل میں تھے تم فرماؤ کیا اللہ اور اس کی آیتوں اور اس کے رسول سے ہنسی کرتے ہو، بہانے نہ بناؤ تم کافر ہو چکے ہو مسلمان ہو کر۔"[1]

اور یہی صحیح و راجح ہے جو تصحیح کے نقش و نگار سے مزین ہے، یہاں سے ہی میں نے ایک خوبصورت جلیل القدر رسالہ بنا دیا جو چمک دار فوائد اور بڑے موتیوں پر مشتمل ہے میں نے اس کا نام "البارقة اللمعا فی سوء من نطق بکفر طوعاً" (۱۳۰۴ھ) رکھا تاکہ رسالہ کی تاریخ تصنیف کا علم ہو جائے ہمارے اس رسالے کی طرح جس میں اب ہم مشغول ہونے والے ہیں اس کا نام ہم نے "مقامع الحدید علی خد المنطق الجدید" رکھا۔

[1] القرآن الکریم ۹/ ۶۵-۶۶ صفحہ 182 از 682

Fatawa Rizwia, Vol 27

[Boxed Text] (Arabic): Therefore, it is incumbent upon you to study it (Al-Bariqah al-Lamma'), for I have established in it that the excommunication (takfir) of one who voluntarily utters words of disbelief is a matter of consensus without dispute. I have provided shining proofs for this that cannot be challenged, and conclusive arguments that cannot be countered. Thus, the heart found rest, the matter became settled, the truth became clear, and the veil was lifted. Praise be to Allah, Lord of the worlds.

(Urdu Translation): It is necessary for you to study this treatise (Al-Bariqah al-Lamma') because I have researched in it that there is consensus on the takfir of one who speaks words of disbelief willingly and out of choice; there is no dispute in this. I have established such lofty proofs for it which cannot be bowed. And established such definitive arguments in which there can be no deficiency. The heart is satisfied, the matter is established, correctness is apparent, and the veil is uncovered. And all praise is for Allah who is the Sustainer of all the worlds. (T)

In short, the final ruling is this: That the mentioned statements of Zaid are partly forbidden and sinful _ ***and partly innovation and misguidance*** _ and mostly specific words of disbelief, and refuge is with Allah Almighty. (T)

And Zaid, by the ruling of Sharia, is a transgressor (fasiq), a profligate (fajir), a committer of major sins, a loser innovator, a treacherous misguider _ ***there is a high degree of certainty on this. Besides this, no obstacle is seen against the ruling of disbelief and apostasy upon him*** *the statements of Hanafis, Shafi'is, Malikis, Hanbalis* _ ***rather, from the Companions and Successors up to the fatwas and judgements of this time, all unanimously convey this*** as we explained in "Al-Bariqah al-Lamma'". (T)

Suppose if, with a thousand difficulties, a saving grace could be found, even then it is certain, manifest, clear, and obvious that due to these statements of his, he is an infidel (kafir) in the view of the general scholars of religion and the majority of perfect Imams, and rules of apostasy apply to him, and if he dies without repentance, he is a hell-dweller. And refuge is with Allah, the All-Powerful, the Creator. (T) Magnificence belongs to Allah! (T) Is this any less?

Footnote: (ah) The pronoun refers to "Al-Bariqah al-Lamma'", for it is that in which the discussion on this subject has been satiated. 12 Muhammad Ahmad.

Page 183 of 682

फ़तावा रज़विया, खंड 27

[बॉक्स किया गया पाठ] (अरबी): तो तुम पर इसका अध्ययन आवश्यक है, क्योंकि मैंने इसमें यह प्रमाणित किया है कि स्वेच्छा से कुफ्र के शब्द बोलने वाले का तकफ़िर (काफ़िर ठहराना) सर्वसम्मति (इज्मा) से सिद्ध है जिसमें कोई विवाद नहीं है। मैंने इस पर ऐसे उज्ज्वल प्रमाण प्रस्तुत किए हैं जिनका मुकाबला नहीं किया जा सकता, और ऐसे निर्णायक तर्क दिए हैं जिन्हें झुठलाया नहीं जा सकता। अतः मन को शांति मिली, मामला स्थिर हुआ, सत्य प्रकट हुआ और पर्दा उठ गया। समस्त प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जो संसारों का पालनहार है।

(उर्दू अनुवाद): तुम पर इस रिसाले (अल-बारिक़तुल लम्मा) का अध्ययन करना आवश्यक है क्योंकि मैंने इसमें शोध किया है कि अपनी इच्छा और रुचि से कुफ़्रिया शब्द बोलने वाले को काफ़िर ठहराने पर सर्वसम्मति है, इसमें कोई विवाद नहीं है। मैंने इस पर ऐसे उच्च प्रमाण स्थापित किए हैं जिन्हें झुकाया नहीं जा सकता। और ऐसे निश्चित तर्क दिए हैं जिनमें कोई कमी नहीं की जा सकती। दिल संतुष्ट है, मामला सिद्ध है, शुद्धता प्रकट है और पर्दा हट गया है। और सारी प्रशंसा अल्लाह के लिए है जो तमाम जहानों का पालनहार है। (त)

संक्षेप में अंतिम आदेश यह है: कि जैद के उल्लेखित कथन कुछ हराम और पाप हैं _ **और कुछ बिदअत *(नवाचार)* और गुमराह करने वाले हैं** _ और अधिकतर विशेष रूप से कुफ्र के शब्द हैं, अल्लाह सर्वशक्तिमान की पनाह। (त)

और शरीयत के हुक्म से जैद फासिक (पापी), फाजिर (व्यभिचारी), बड़े पाप करने वाला, नुकसानदेह बिदअती, विश्वासघाती गुमराह है _ **इस पर तो उच्चतम स्तर का विश्वास है। इसके अलावा उस पर कुफ्र और इर्तिदाद *(धर्मत्याग)* के हुक्म से भी कोई रुकावट दिखाई नहीं देती** हनफिया, शाफई, मालकिया, हनबलिया सबके शब्द _ **बल्कि सहाबा और ताबिईन से लेकर इस समय के फ़तवों और फैसलों तक, सर्वसम्मति से यही जानकारी देते हैं** जैसा कि हमने "अल-बारिक़तुल लम्मा" में स्पष्ट कर दिया है। (त)

मान लीजिए अगर हज़ार कठिनाइयों के बाद कोई बचने का रास्ता निकल भी सकता, तो भी यह पूरी तरह स्पष्ट, प्रकट और ज़ाहिर है कि वह अपने इन कथनों के कारण धर्म के आम विद्वानों और महान पूर्ण इमामों के निकट काफ़िर है, और उस पर इर्तिदाद के नियम लागू होते हैं और बिना तौबा

(प्रायश्चित) के मरने पर वह नरक का निवासी है। अल्लाह सर्वशक्तिमान और सृष्टिकर्ता की पनाह। (त) महानता अल्लाह के लिए है! (त) क्या यह कम है।

पादलेख: (अह): सर्वनाम "अल-बारिक़तुल लम्मा" की ओर संकेत करता है, क्योंकि यही वह ग्रंथ है जिसमें इस विषय पर विस्तार से चर्चा की गई है। 12 मोहम्मद अहमद।

पृष्ठ 183/682

فتاوٰی رضویہ، جلد ۲۷

[باکس کا متن] (عربی): فعلیك(عه) بها فانی حققت فیها آنّ اکفار الطائع هو الاجماع من دون نزاع واقمت علی ذلك دلائل ساطعة لا ترام وبراهین قاطعة لا تضام فسکن الصدر واستقر الامر وبان الصواب وانکشف الحجاب والحمد لله رب العلمین۔

(اردو ترجمہ): تجھ پر اس رسالہ (البارقۃ اللمعا) کا مطالعہ لازم ہے کیونکہ میں نے اس میں تحقیق کی ہے کہ برضا و رغبت کفر یہ کلمہ بولنے والے کی تکفیر پر اجماع ہے اس میں کوئی نزاع نہیں، میں نے اس پر ایسے بلند دلائل قائم کیے ہیں جنہیں جھکایا نہیں جاسکتا۔ اور ایسے قطعی براہین قائم کیے ہیں جن میں کمی نہیں کی جاسکتی۔ دل مطمئن معاملہ ثابت ، درستگی ظاہر اور حجاب منکشف ہو گیا۔ اور تمام تعریفیں اللہ کے لیے ہیں جو پروردگار ہے تمام جہانوں کا (ت)

بالجملہ حکم اخیر یہ ہے: کہ زید کے اقوال مذکورہ بعض حرام و گناہ _ **اور بعض بدعت و ضلالت** _ اور اکثر خاص کلماتِ کفر و العیاذ باللہ تعالٰی (اور اللہ تعالٰی کی پناہ ت)

اور زید بہ حکم شرع فاسق، فاجر، مرتکبِ کبائر، بدعتی خاسر، گمراہ غادر _ **اس قدر پر تو اعلٰی درجہ کا یقین اس کے سوا اس پر حکم کفر وار تداد سے بھی کوئی مانع نظر نہیں آتا** حنفیہ، شافعیہ، مالکیہ، حنبلیہ سب کے کلمات _ **بلکہ صحابہ و تابعین سے لے کر اس زمانہ تک کے افتاء و قضیات، بالاتفاق یہی افادہ کرتے ہیں** کما بینا فی "البارقۃ اللمعا" (جیسا کہ اس کو ہم نے البارقۃ اللمعامیں بیان کر دیا ت)

بالفرض اگر بہ ہزار دقت کوئی بچتی ہوئی صورت نکل بھی سکتی تو یہ بالجزم بین و مبین و صریح و ظاہر کہ وہ اپنے ان اقوال کے سبب عامہ علمائے دین و جماہیر ائمہ کاملین کے نزدیک

کافر، اور اس پر احکام ارتداد جاری اور بے توبہ مرے تو جہنمی ناری۔ والعیاذ باللہ القدیر الباری (اور اللہ کی پناہ جو قدرت والا پیدا کرنے والا ہے۔ت) العظمۃ للہ! (بڑائی اللہ کے لیے ہے، ت) اس قدر کیا کم ہے۔

عہ: الضمیر یرجع الی "البارقۃ اللمعا" فانہا التی اشبع فیہا الکلام حول ذا الموضوع ۱۲ محمد احمد

Fatawa Rizvia, Volume 27

In 'I'lam' (a book), it is stated:

| [Arabic]: If someone imitates teachers by taking a piece of wood and sitting down while people gather around him like children, laughing and mocking, he commits blasphemy. In 'Ar-Rawdah', it is added: the correct view is no [it's not blasphemy], but do not be deceived by this, for he becomes an apostate according to the opinion of a group [of scholars], and this loss and negligence is sufficient for him. (Summary) | [Urdu]: If someone adopts the likeness of teachers, sits on a throne (or platform), and people sit around him like children and start joking and mocking, they will become disbelievers. In 'Rawdah', this addition was made: the correct thing is that he will not become a disbeliever. And let this not deceive you because according to the statement of a large group, he will become an apostate, and this loss and deficit is sufficient for him. (Summarized) |

Despite this, it was quoted above from 'Shifa Sharif' that: although some statements are not blasphemy in themselves, their repeated utterance is proof that the speaker has no reverence for Islam in their heart. At that point, there will be no doubt whatsoever about their disbelief. [2]

Glory be to Allah! Then why would the occurrence of pure blasphemous acts with such intensity and noise not be a perfect proof against the perpetrator! There is no power or strength except with Allah, the Mighty, the Wise.

It is more obligatory for Zaid than any other duty to become a Muslim anew and openly repent from these blasphemies and misguidance. Merely uttering the 'Kalima of Shahadat' (declaration of faith) out of habit will by no means be sufficient, as he used to do that even before repentance. Rather, he must explicitly state that those were blasphemous words and that he has repented from them. Only then will his repentance be valid in the eyes of the people of Islam. And he must believe that there is no creator besides Allah, Glory be to Him, nor is anything other than Him worthy of eternal existence. And he must believe that He is the sustainer of the entire universe and is powerful over everything. And that the invented intellects of the philosophers are false... up to 'besides that which becomes clear by referring back to the issues we have previously explained'. In 'Bahr al-Ra'iq', it is stated:

| [Arabic]: He recited the two testimonies (Shahadatayn) out of habit. | [Urdu]: He brought the testimonies out of habit (recited the Kalima of Shahadat), then... |

[1] I'lam bi-Qawati' al-Islam with Subul al-Najat, Chapter 1, Maktaba al-Haqiqah, Dar al-Shafaqah, Turkey, p. 362. [2] Ash-Shifa bi-Ta'rif Huquq al-Mustafa, chapter 'And as for one who spoke of what fell etc.', Al-Maktabah al-Sharika al-Sahafiya 2/283.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

'एलाम' में फ़रमाते हैं:

| [अरबी]: अगर कोई शिक्षकों का अनुकरण करते हुए लकड़ी का टुकड़ा लेकर बैठ जाए और लोग बच्चों की तरह उसके चारों ओर इकट्ठा हो जाएं, हंसें और मज़ाक करें, तो वह कुफ़्र (अधर्म) करता है। 'अर-रौदा' में यह जोड़ा गया है: सही विचार यह है कि नहीं [वह काफ़िर नहीं होगा], लेकिन इससे धोखे में न रहें, क्योंकि विद्वानों के एक समूह के मत के अनुसार वह धर्मत्यागी (मुरतद) हो जाता है, और यह हानि और लापरवाही उसके लिए पर्याप्त है। (संक्षिप्त) | [उर्दू]: अगर कोई शिक्षकों की समानता अपनाते हुए तख्त पर बैठे और लोग बच्चों की तरह उसके आस-पास बैठ जाएं और हंसी-मजाक करने लगें तो वे काफ़िर हो जाएंगे। 'रौदा' में यह वृद्धि की गई कि सही बात यह है कि काफ़िर न होगा। और तुझे यह बात धोखे में न डाले इसलिए कि एक बड़ी जमात के कौल (कथन) पर वह मुरतद हो जाएगा, और उसे यह खसारा (हानि) व नुकसान काफी है। (समाप्त) |

इसके बावजूद, 'शिफ़ा शरीफ़' से ऊपर उद्धृत किया गया था कि: हालांकि कुछ कथन अपने आप में कुफ़्र नहीं हैं, लेकिन उनका बार-बार दोहराना इस बात का प्रमाण है कि बोलने वाले के दिल में इस्लाम की महिमा नहीं है। उस समय उसके कुफ़्र में ज़रा भी संदेह नहीं होगा। [2]

सुब्हान अल्लाह! फिर शुद्ध कुफ़्र वाली बातों का इतने ज़ोर-शोर के साथ होना, कहने वाले के खिलाफ पूर्ण प्रमाण क्यों नहीं होगा! अल्लाह के सिवा न कोई सामर्थ्य है और न शक्ति, जो महान और बुद्धिमान है।

ज़ैद पर हर फ़र्ज़ से बढ़कर यह अनिवार्य है कि वह नए सिरे से मुसलमान हो और इन कुफ़्र और गुमराहियों से सार्वजनिक रूप से तौबा करे। केवल आदत के तौर पर ज़बान पर कलमा-ए-शहादत लाना हरगिज़ पर्याप्त नहीं होगा क्योंकि इतना तो वह तौबा से पहले भी करता था। बल्कि उसे स्पष्ट रूप से कहना चाहिए कि वे शब्द कुफ़्र थे और मैंने उनसे तौबा की है। उसी समय इस्लाम के लोगों के नज़दीक उसकी तौबा सही होगी। और वह ईमान लाए कि अल्लाह जल जलालुहू के सिवा कोई खालिक (सृष्टिकर्ता) नहीं है, और न ही उसके अलावा कोई अनादि होने के योग्य है। और ईमान लाए कि वह पूरे संसार का प्रबंधक है और हर चीज़ पर शक्तिशाली है। और दार्शनिकों की गढ़ी हुई अक्लें बातिल (झूठी) हैं... 'इसके अलावा जो कुछ स्पष्ट है उन मसलों की ओर रुजू करने से जिन्हें हमने पहले बयान किया है' तक। 'बहर-उर-रायिक' में है:

| [अरबी]: उसने आदत के तौर पर दोनों शहादतें (गवाहियाँ) पढ़ीं। | [उर्दू]: आदत के तौर पर शहादतें लाया (कलमा-ए-शहादत पढ़ा), तो... |

[1] एलाम ब-कवाती अल-इस्लाम मआ सुबुल उन-नजात, अध्याय 1, मकतबा अल-हकीका, दार अल-शफ़का, तुर्की, पृष्ठ 362। [2] अश्-शिफ़ा बि-तारीफ़ हुक़ूक़ अल-मुस्तफ़ा, अध्याय 'और जहाँ तक उसकी बात है जिसने गिरे हुए से बात की आदि', अल-मकतबा अल-शरीका अल-सहफ़िया 2/283।

اعلام میں فرماتے ہیں۔

| لو تشبّه بالمعلمين فأخذ خشبة وجلس القوم حوله كالصبيان فضحكوا واستهزاء وا كفر ، زاد في الروضة ، الصواب لا ، ولا يغترّ بذلك فانه يصير مرتدّا على قول جماعة ، وكفى بهذا خسارًا وتفريطًا اهـ ملتقطًا | اگر کوئی معلمین کی مشابہت اختیار کرتے ہوئے تخت پر بیٹھا اور لوگ مثل بچوں کے اس کے ارد گرد بیٹھ گئے اور ہنسی مذاق کرنے لگے تو وہ کافر ہو جائیں گے۔ روضہ میں یہ اضافہ کیا کہ درست بات یہ ہے کہ کافر نہ ہوگا۔ اور تجھے یہ بات دھوکے میں نہ ڈالے اس لیے کہ ایک بڑی جماعت کے قول پر وہ مرتد ہو جائے گا، اور اُسے یہ خسارہ و نقصان کافی ہے اھ التقاط (ت) |

مع ہٰذا، شفا شریف سے ، اوپر منقول ہوا کہ : بعض اقوال اگرچہ فی نفسہ کفر نہیں مگر بار بار بہ تکرار ان کا صدقہ دلیل ہوتا ہے کہ قائل کے قلب میں اسلام کی عظمت نہیں ۔ اُس وقت اس کے کفر میں زنہار شک نہ ہوگا۔ [2]

سبحٰن اللہ ! پھر کفریاتِ خالصہ کا بہ ایں زور و شور ، صُدور کیوں کر قائل پر بُرہانِ کامل نہ ہوگا ! لاحول ولا قوۃ الا باللہ العزیز الحکیم۔

زید پر ہر فرض سے بڑھ کر از سرِ نو مسلمان ہونا اور ان کفریات و ضلالات سے علی الاعلان توبہ کرے ، اور صرف بہ طور عادت کلمہ شہادت زبان پر لانا ہرگز کافی نہ ہوگا کہ اس قدر تو وہ قبل از توبہ بھی بجالاتا تھا۔ بلکہ اس کے ساتھ تصریح کرے کہ وہ کلمات کفریہ تھے اور میں نے ان سے توبہ کی۔ اُس وقت اہلِ اسلام کے نزدیک اُس کی توبہ صحیح ہوگی اور ایمان لائے کہ اللہ

جل جلالہ کے سوا کوئی خالق نہیں ، نہ اس کا غیر قدم کے لائق اور ایمان لائے کہ وہ تمام عالم کا مدبر اور ہر چیز پر قادر ہے۔ اور عقولِ مخترع فلاسفہ باطل الی غیر ذلک مما یظھر بالمر اجعۃ الی ما قد منا من المسائل (اس کے علاوہ جو کچھ ظاہر ہے اُن مسائل کی طرف رجوع کرنے سے جن کو ماقبل میں ہم نے بیان کیا ہے۔ت)۔ بحر الرائق میں ہے :

| أتی بالشھادتین علی وجہ العادۃ | بطور عادت شہادتیں لایا۔ (کلمہ شہادت پڑھا) تو |

[1] اعلام بقواطع الاسلام مع سبل النجاۃ الفصل الاول مکتبہ الحقیقۃ دار الشفقۃ ترکی ص ۳۶۲ [2] الشفا بتعریف حقوق المصطفٰی فصل و اما من تکلم من سقط الخ المکتبۃ الشرکۃ الصحافیۃ ۲/ ۲۸۳

Fatawa Rizvia, Volume 27

[Table Top] (Arabic): It will not benefit him as long as he does not retract what he said, because his disbelief will not be removed by them. Thus it is in Bazzaziyyah and Jami' al-Fusulayn. (Urdu Translation): It will not benefit him as long as he does not recant his statement, because by merely reciting the Shahadatayn (two testimonies), his disbelief will not be removed. It is similarly stated in Bazzaziyyah and Jami' al-Fusulayn. (T)

And it is necessary that just as he published the book and disseminated these blasphemies and misguidance, he should likewise declare his disassociation from them and his repentance, for the repentance of an open sin must also be open. Imam Ahmad in Kitab al-Zuhd and Tabarani in Mu'jam al-Kabir narrate from Sayyiduna Mu'adh ibn Jabal (may Allah be pleased with him) that the Messenger of Allah (peace and blessings be upon him) said:

[Table Middle] (Arabic): If you commit a bad deed, then perform repentance immediately after it; secretly for a secret deed and publicly for a public deed. I say: its chain of narration is good (Hasan) according to the principles of the Hanafis. (Urdu Translation): When you commit any sin, perform repentance immediately; for a hidden sin, let it be hidden, and for a manifest sin, let it be manifest. I say: its chain of narration is good (Hasan) according to the principles of the Hanafis. (T)

Regarding this destructive and ruinous book, I do not say what some Hanafi and Shafi'i scholars say regarding books of logic, that it is permissible to use pages that do not contain the names of Allah and His Messenger for Istinja (cleansing after defecation/urination). It is stated in Sharh al-Fiqh al-Akbar:

[Table Bottom] (Arabic): If there is a book on logic or similar subjects, it is permissible to treat it with contempt in Shariah. Some Hanafis and similarly some Shafi'is have even given a fatwa allowing Istinja with it if it is devoid of the mention of Allah the Almighty, despite the consensus on the impermissibility of Istinja with plain white paper devoid of writing. (Summary) (Urdu Translation): If there is a book on logic etc., it is permissible in Shariah to insult it, to the extent that some Hanafis and similarly some Shafi'is have issued a fatwa on the permissibility of Istinja with it, provided it is devoid of the mention of Allah the Almighty, even though there is consensus on the

impermissibility of Istinja with blank white paper that is free from writing. (Summary) (T)

1. Al-Bahr al-Ra'iq, Kitab al-Siyar, Bab Ahkam al-Murtaddin, H.M. Saeed Company Karachi, 5/128.
2. Al-Zuhd, Imam Ahmad bin Hanbal, Hadith 451, Dar al-Kitab al-Arabi Beirut, p. 49; Al-Mu'jam al-Kabir from Mu'adh bin Jabal, Hadith 431, Al-Maktabah al-Faysaliyyah Beirut, 20/159.
3. Minah al-Rawd al-Azhar Sharh al-Fiqh al-Akbar, Bab fi al-'Ilm wa al-'Ulama, Mustafa al-Babi Egypt, p. 177.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

[शीर्ष तालिका] (अरबी): यह उसे तब तक लाभ नहीं देगा जब तक कि वह अपनी बात से पीछे नहीं हट जाता, क्योंकि उससे उसका कुफ़्र दूर नहीं होगा। बज़्ज़िज़ियाह और जामि अल-फ़ुसुलैन में ऐसा ही है। (उर्दू अनुवाद): उसे तब तक कोई लाभ नहीं होगा जब तक कि वह अपने कथन से मुकर नहीं जाता क्योंकि शहादतन (दो गवाहियों) के पाठ से उसका कुफ़्र दूर नहीं होगा। बज़्ज़िज़ियाह और जामि अल-फ़ुसुलैन में ऐसा ही है। (त)

और यह ज़रूरी है कि जिस तरह उसने किताब छापकर इन कुफ़्रियात और गुमराहियों का प्रचार किया है, उसी तरह उनसे अपनी बेज़ारी और तौबा का ऐलान करे, क्योंकि ज़ाहिर गुनाह की तौबा भी ज़ाहिर होनी चाहिए। इमाम अहमद 'किताब-उज़-ज़ुहद' में और तबरानी 'मोजम-ए-कबीर' में हज़रत मुआज़ बिन जबल (रज़ियल्लाहु अन्हु) से रिवायत करते हैं कि रसूले करीम (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) ने फ़रमाया:

[मध्य तालिका] (अरबी): जब तुम कोई बुरा काम करो, तो उसके पास तौबा करो; गुप्त के लिए गुप्त और प्रकट के लिए प्रकट। मैं कहता हूँ: हनफ़ियों के सिद्धांतों के अनुसार इसका इस्नाद (प्रमाण) हसन (अच्छा) है। (उर्दू अनुवाद): जब तुम कोई गुनाह करो तो फ़ौरन तौबा करो; छिपे हुए के लिए छिपा हुआ और ज़ाहिर के लिए ज़ाहिर। मैं कहता हूँ कि हनफ़ी सिद्धांतों के अनुसार इसकी सनद हसन है। (त)

और इस तबाह और बर्बाद किताब के बारे में मैं वह नहीं कहता जो कुछ हनफ़ी और शाफ़ई उलेमा मंतिक़ (तर्कशास्त्र) की किताबों के बारे में कहते हैं कि उनके वो पन्ने जिनमें अल्लाह और उसके रसूल का नाम न हो, उनसे इस्तिनजा (शौच के बाद सफाई) करना जायज़ है। शरह फ़िक़्ह अकबर में है:

[नीचे की तालिका] (अरबी): अगर मंतिक़ या उसके जैसी कोई किताब हो, तो शरीयत में उसका अपमान करना जायज़ है, यहाँ तक कि कुछ हनफ़ियों और इसी तरह कुछ शाफ़इयों ने उसके साथ इस्तिनजा के जायज़ होने का फ़तवा दिया है बशर्ते कि वह अल्लाह तआला के ज़िक्र से खाली हो, बावजूद इसके कि सफ़ेद कोरे कागज़ जिस पर कुछ लिखा न हो, उससे इस्तिनजा के नाजायज़ होने पर इत्तिफ़ाक़ (सहमति) है। (संक्षेप) (उर्दू अनुवाद): अगर मंतिक़ वगैरह में कोई किताब हो तो शरीयत में उसकी तौहीन (अपमान) करना जायज़ है, यहाँ तक कि कुछ हनफ़ियों और शाफ़इयों ने

उसके साथ इस्तिनजा के जवाज़ (वैधता) का फ़तवा दिया है बशर्ते कि वह अल्लाह तआला के ज़िक्र से खाली हो, इसके बावजूद कि किताब से खाली सफ़ेद कागज़ के साथ इस्तिनजा की मनाही पर इत्तिफ़ाक़ है। (संक्षेप) (त)

1. अल-बहर-उर-राईक़, किताब-उस-सियर, बाब अहकाम-उल-मुरतद्दीन, एच.एम. सईद कंपनी कराची, 5/128।
2. अज़-ज़ुहद, इमाम अहमद बिन हंबल, हदीस 451, दार-उल-किताब-उल-अरबी बैरूत, पृ. 49; अल-मोजम-उल-कबीर मुआज़ बिन जबल से, हदीस 431, अल-मकतबा अल-फ़ैसलिया बैरूत, 20/159।
3. मिनह-उर-रौज़-अल-अज़हर शरह अल-फ़िक़्ह-अल-अकबर, बाब फ़िल-इल्म वल-उलमा, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र, पृ. 177।

पृष्ठ 185/682

ینفعه مالم یرجع عمّا قال اذ لا یرتفع بهما کفره، کذا فی البزازیة وجامع الفصولین اهـ | اُس کو نفع نہ دے گا جب تک اپنے قول سے رجوع نہ کیونکہ اتیانِ شہادتین سے اُس کا کفر مرتفع نہ ہوگا، بزازیہ اور جامع الفصولین میں یونہی ہے اھ (ت)

اور ضرور ہے کہ جس طرح کتاب چھاپ کر ان کفریات و ضلالات کی اشاعت کی یوں ہی ان سے بری اور اپنی توبہ کا اعلان کرے کہ آشکار آگناہ کی توبہ بھی آشکارا ہوتی ہے۔ امام احمد کتاب الزہد، اور طبرانی معجم کبیر میں سید نا معاذ بن جبل رضی اللہ تعالٰی عنہ سے راوی، حضور سید نا صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم فرماتے ہیں :

اذا عملت سیئةً فاحداث عندها توبة، السرّ بالسرّ والعلانیة بالعلانیة. قلت: واسناده حسن علی اصول الحنیفة- | جب تو کوئی گناہ کرے تو فوراً توبہ بجالا، پوشیدہ کی پوشیدہ اور ظاہر کی ظاہر۔ میں کہتا ہوں اصول حنفیہ کے مطابق اس کا اسناد حسن ہے۔ (ت)

اور اس کتاب تباہ خراب کی نسبت میں وہ نہیں کہتا جو بعض علمائے حنیفہ و شافعیہ کتب منطقیہ کی نسبت فرماتے ہیں کہ ان کے جو ورق نام خدا اور رسول اللہ سے خالی ہوں ان سے استنجاء روا۔ شرح فقہ اکبر میں ہے:

لوکان الکتاب فی المنطق ونحوه، تجوزا اهانته فی الشریعة، حتّی افتی بعض الحنفیة وکذا بعض الشافعیة بجواز الاستنجاء به اذا کان خالیاً عن ذکر الله تعالی مع الاتفاق علی عدم جواز الاستنجاء بالورق الابیض الخالي عن الکتابة اهـ مُلَخَّصاً | اگر منطق وغیرہ میں کوئی کتاب ہو تو شریعت میں اس کی توہین کرنا جائز ہے یہاں تک کہ بعض حنفیوں نے یوں ہی بعض شافعیوں نے اس کے ساتھ

استنجاء کے جواز کا فتوٰی دیا ہے بشرطیکہ وہ اللہ تعالٰی کے ذکر سے خالی ہو باوجود یہ کہ کتاب سے خالی سفید کاغذ کے ساتھ استنجاء کے عدم جواز پر اتفاق ہے اھ تلخیص (ت)

1 البحر الرائق کتاب السیر باب احکام المرتدین ایچ ایم سعید کمپنی کراچی ۱۲۸/۵ 2 الزھد الامام احمد بن حنبل حدیث ۴۵۱ دار الکتاب العربی بیروت ص ۴۹، المعجم الکبیر عن معاذ بن جبل حدیث ۴۳۱ المکتبۃ الفیصلیۃ بیروت ۱۵۹/۲۰ 3 منح الروض الازہر شرح الفقہ الاکبر فصل فی العلم والعلماء مصطفٰی البابی مصر ص ۱۷۷

Fatawa Razawiya, Volume 27

Yes, I will say this much that he should now desist from its publication. And as many volumes as are left, he should burn them and strive as much as possible for their suppression and the elimination of their memory, for a false evil deserves this. Allah Almighty said:

"Indeed, those who like that immorality should be spread among those who have believed will have a painful punishment in this world and the Hereafter. And Allah knows and you do not know." | Indeed, those who want indecency to spread among the Muslims, for them is a painful punishment in this world and the Hereafter, and Allah knows and you know not.

Subhan Allah! Such a terrifying warning regarding the propagation of immorality, so how much more severe would be the propagation of disbelief (Kufr)? And refuge is sought with Allah, the High, the Praised (Refuge with the high, praised Deity).

Conclusion: May Allah grant us a good end. Among several purifying admonitions:

First Admonition: O dear one! Man's ego has destroyed him; he commits a sin, and when he is told to repent, he considers it beneath his dignity. Had he possessed intellect, he would have known that persistence in sin leads to greater humiliation and disgrace.

O you! It is not at all contrary to the status of knowledge that you return to the truth. Rather, it is the very requirement of knowledge, and stubbornness in talk is an ignorance worse than any ignorance. And that too in what? In matters of disbelief. And refuge is with Allah (Refuge with Allah).

O you! Persistence in a minor sin makes it a major sin. To what depth of the fire's pit will persistence in disbelief lead?

O you! Your Lord condemns a person:

"And when it is said to him, 'Fear Allah,' pride in the sin takes hold of him. Sufficient for him is Hell; and what a wretched resting place." | That is, when he is told to fear God, out of pride, he gets stubborn in sin. So Hell is sufficient for him, and indeed, what an evil abode it is.

For God's sake! Have mercy on your soul, and do not be a partner in that person's state.

O you! Your Master refutes a group:

"And when it is said to them, 'Come, the Messenger of Allah will ask forgiveness for you,' they turn their heads away..." | When they are told, "Come, the Messenger of Allah will ask for God's forgiveness for you," they turn their heads away, so them...

Al-Quran al-Karim 24/19 Al-Quran al-Karim 2/206 Page 186 of 682

फतावा रज़विया, खंड 27

हाँ, मैं इतना ज़रूर कहूँगा कि अब वह इसके प्रकाशन से बाज़ रहे। और जितनी जिल्दें शेष हों, उन्हें जला दे और जहाँ तक संभव हो इसकी याद को मिटाने और दबाने का प्रयास करे, क्योंकि झूठी बुराई इसी के योग्य है। अल्लाह तआला ने फरमाया:

"बेशक जो लोग चाहते हैं कि ईमान वालों में निर्लज्जता फैले, उनके लिए दुनिया और आखिरत में दर्दनाक अज़ाब है, और अल्लाह जानता है और तुम नहीं जानते।" | बेशक जो लोग चाहते हैं कि मुसलमानों में बेहयाई फैले, उनके लिए दुनिया और आखिरत में दुख की मार है और अल्लाह जानता है और तुम नहीं जानते।

सुब्हानअल्लाह! बेहयाई फैलाने पर यह भयानक चेतावनी है, फिर कुफ़्र फैलाने पर कितनी कड़ी होगी? और अल्लाह की पनाह जो बुलंद और प्रशंसनीय है (बुलंदी वाले सराहे हुए माबूद की पनाह)।

समाप्ति: अल्लाह हमें अच्छा अंत प्रदान करे। कुछ पवित्र चेतावनियों में:

पहली चेतावनी: ऐ अज़ीज़! इंसान के अहंकार ने उसे तबाह कर दिया; वह गुनाह करता है, और जब उससे कहा जाए तौबा कर, तो वह इसे अपनी शान के खिलाफ समझता है। अगर वह अकल रखता तो हठ में ज़्यादा अपमान और ज़िल्लत समझता।

ऐ शख्स! हक़ की तरफ लौटना इल्म के मर्तबे के बिल्कुल खिलाफ नहीं है। बल्कि यह ऐन इल्म का तकाज़ा है, और अपनी बात पर अड़े रहना हर जहालत से बदतर जहालत है। और वह भी किस चीज़ में? कुफ़्रियात में। अल्लाह की पनाह।

ऐ शख्स! छोटे गुनाह पर अड़े रहना उसे बड़ा गुनाह बना देता है। कुफ़्रियात पर अड़े रहना आग के किस गहरे गड्ढे में पहुँचाएगा?

ऐ शख्स! तेरा रब एक शख्स की निंदा करता है:

"और जब उससे कहा जाए 'अल्लाह से डर', तो अहंकार उसे गुनाह पर आमादा करता है। तो उसके लिए जहन्नम काफी है और बेशक वह बहुत बुरा ठिकाना है।" | यानी जब उससे कहा जाए खुदा से डर, तो उसे ग़ुरूर के मारे गुनाह की ज़िद चढ़ती है। तो काफी है उसे जहन्नम और बेशक क्या बुरा ठिकाना है।

खुदा के लिए! अपनी जान पर रहम कर, और उस शख्स के हाल में शरीक न हो।

ऐ शख्स! तेरा मालिक एक कौम पर रद फरमाता है:

"और जब उनसे कहा जाए 'आओ, अल्लाह का रसूल तुम्हारे लिए बख़्शिश माँगे', तो वह अपने सर फेर लेते हैं..." | जब उनसे कहा जाए 'आओ तुम्हारे लिए खुदा का रसूल बख़्शिश माँगे', तो वह अपने सर फेर लेते हैं तो उन्हें...

अल-कुरान अल-करीम 24/19 अल-कुरान अल-करीम 2/206 पृष्ठ 186/682

ہاں اتنا ضرور کہوں گا کہ اب اس کی اشاعت سے باز رہے۔ اور جس قدر جلدیں باقی ہوں ، جلا دے اور حتی الوسع اس کے اخمادِ نا روا ماتت اذکار میں سعی کرے کہ منکرِ باطل اسی کے قابل، قال اللہ تعالٰی:

"اِنَّ الَّذِیْنَ یُحِبُّوْنَ اَنْ تَشِیْعَ الْفَاحِشَۃُ فِي الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا لَھُمْ عَذَابٌ اَلِیْمٌ فِی الدُّنْیَا وَالْاٰخِرَۃِ وَاللہُ یَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ۝" | بے شک جو لوگ چاہتے ہیں کہ بے حیائی پھیلے مسلمانوں میں، اُن کے لیے دکھ کی مار ہے دنیا و آخرت میں اور اللہ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے۔

سبحان اللہ! اشاعتِ فاحشہ پر یہ ہائل وعید پھر اشاعتِ کفر کس قدر شدید والعیاذ باللہ العلی الحمید (بلندی والے سراہے ہوئے معبود کی پناہ۔ت)

خاتمہ رزقنا اللہ حُسنہا (اللہ تعالٰی ہمیں اچھا خاتمہ عطا فرمائے۔ت) چند تنبیہات زاکیات میں

تنبیہ اول: اے عزیز! آدمی کو اس کی انانیت نے ہلاک کیا، گناہ کرتا ہے، اور جب اس سے کہا جائے توبہ کر، تو اپنی کسرِ شان سمجھتا ہے۔ عقل رکھتا تو اصرار میں زیادہ ذلت وخواری جانتا۔

یا ھٰذا۔ ہر گز منصبِ علم کے منافی نہیں کہ حق کی طرف رجوع کیجئے۔ بلکہ یہ عینِ مقتضائے علم ہے اور سخن پروری ہر جہل سے بدتر جہل وہ بھی کاہے میں؟ کفریات میں۔ والعیاذ باللہ (اللہ کی پناہ۔ت)

یا ھٰذا صغیرہ پر اصرار اُسی کبیرہ کر دیتا ہے۔ کفریات پر اصرار کس قعرِ نار میں پہنچائے گا۔

یا ھٰذا تیرا رب ایک شخص کی مذمت کرتا ہے:

"وَاِذَا قِيْلَ لَهُ اتَّقِ اللّٰهَ اَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْاِثْمِ فَحَسْبُهٗ جَهَنَّمُ وَلَبِئْسَ الْمِهَادُ ۝" | یعنی جب اس سے کہا جائے خدا سے ڈر، تو اسے غرور کے مارے گناہ کی ضد چڑھتی ہے۔ سو کافی ہے اسے جہنم اور بے شک کیا برا ٹھکانا ہے۔

اللہ! اپنی جان پر رحم کر، اور اس شخص کا شریکِ حال نہ ہو۔

یا ھٰذا تیرا مالک ایک قوم پر رَد فرماتا ہے:

"وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُوْلُ اللّٰهِ لَوَّوْا رُءُوْسَهُمْ" | جب اُن سے کہا جائے آؤ تمہارے لیے بخششِ خدا کا رسول، تو اپنے سر پھیر لیتے ہیں تو انہیں

Fatawa Rizwia Volume 27

"And when it is said to them, 'Come, the Messenger of Allah will ask forgiveness for you,' they turn their heads aside and you see them evading while they are arrogant." [1] See how they refrain, behaving arrogantly. Yes, I am calling you towards the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him); accept God and do not turn away. O you! You think that if I submit, my worth will decrease in the eyes of people and my philosophical knowledge will be tainted. However, this is merely the whispering of Satan. Recite 'La hawla...' and incline towards God, for through this, you will have honor in the sight of Allah. And the notion of being undervalued among creation is also false; rather, they will consider you just and a lover of truth, and if you do not agree, then you will be considered arrogant, evil, and rebellious. O you! Do you fear that if you agree, the knowledge of this wonder will be established as greater than mine? God forbid! By Allah, if any servant of God finds guidance through me, it would be a source of coolness for my eyes a thousand times more than if my knowledge were established as greater than anyone else's. Yes! Yes!! If you announce your repentance, I will write an account of my ignorance and your excellence. O you! Put aside bias for a moment, sit in solitude, and reflect: is the misfortune of persisting in blasphemies better for you, or the humiliation and reproach of some ignorant people after returning and repenting? Alas, alas! The punishment of Allah is very severe — and it is undoubtedly coming. I am speaking for your own good; do not choose the Fire over shame. O Lord! Grant impact to my speech! And guide this servant of Yours and keep our hearts firm on the true religion.

O Finder! O Glorious! Do not take away from me a blessing You have bestowed upon me, for the sake of him whom You sent as a mercy to the worlds, and whom You established as an intercessor for the sinners who are stained with mistakes and are perishing. May Allah send blessings upon him, his family, and all his companions. Amen.

O Beloved! O Possessor of Perfect Greatness! Do not snatch away from me the blessing You have granted me, for the sake of the one whom You have sent as a mercy for all the worlds. And You have made him an intercessor for the wrongdoers falling into destruction and for the stained sinners. May Allah send mercy upon him, his family, and all his companions. Amen.

[1] Al-Qur'an al-Karim 63/5 Page 187 of 682

फ़तावा रिज़विया जिल्द 27

"तुम उन्हें देखते हो कि वे मुंह फेर लेते हैं और वे तकब्बुर (अहंकार) करते हैं।" [1] देखो कि वे बाज़ रहते हैं, तकब्बुर करते हुए। हाँ, मैं तुम्हें अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) की ओर बुलाता हूँ; अल्लाह को मान और मुँह न फेर। ऐ शख्स! तू समझता है कि अगर मैं तस्लीम (स्वीकार) कर लूँगा तो लोगों की निगाह में मेरी कद्र घट जाएगी और मेरे दार्शनिक ज्ञान पर दाग लग जाएगा। हालांकि यह महज शैतान का वसवसा (भ्रम) है। लाहौल पढ़ और अल्लाह की ओर झुक, क्योंकि इससे अल्लाह के यहाँ तेरी इज़्ज़त होगी। और मख्लूक (सृष्टि) में बेकद्र होना भी गलत है, बल्कि वे तुझे मुंसिफ और हक-पसंद जानेंगे और अगर नहीं मानेगा तो मुतकब्बिर (अहंकारी) और शरीर (दुष्ट) व सरकश ठहरेगा। ऐ शख्स! क्या तू डरता है कि अगर मान जाऊँगा तो उस अजब (आश्चर्य) का इल्म मुझसे ज़्यादा ठहरेगा? अल्लाह की पनाह! वल्लाह कि अगर अल्लाह का कोई बंदा मेरे ज़रिए हिदायत पा जाए तो इसमें मेरी आँखों की ठंडक इससे हज़ार गुना ज़्यादा है कि मेरा इल्म किसी से ज़्यादा ठहरे। हाँ! हाँ!! अगर तू तौबा का ऐलान करे तो मैं अपनी जहालत और तेरे फज़्ल (श्रेष्ठता) का मुशद्दा (लिखित प्रमाण) लिख दूँ। ऐ शख्स! ज़रा तास्सुब (पक्षपात) से अलग और तन्हाई में बैठकर सोच कि कुफ्रियात पर इसरार (अड़ना) की शामत (दुर्भाग्य) तेरे हक़ में बेहतर है या रुजू व तौबा के बाद बाज़ जाहिलों की तहकीर (अपमान) व मलामत (धिक्कार)? हैहात, हैहात (अफसोस), अल्लाह का अज़ाब बहुत सख्त है — और वह बेशक आने वाला है। मैं तेरे भले की कहता हूँ, शर्म (आर) पर आग (नार) को अख्तियार न करना। इलाही! मेरे बयान में तासीर बख्श! और अपने इस बंदे को हिदायत दे और हमारे दिलों को दीन-ए-हक पर कायम रख।

ऐ वाजिद! ऐ माजिद! मुझ से वह नेमत दूर न कर जो तूने मुझे दी है, उस हस्ती के सदके में जिसे तूने तमाम जहानों के लिए रहमत बनाकर भेजा है, और जिसे तूने हलाकत में पड़ने वाले गुनाहगारों और खताकारों के लिए शफीअ (सिफारिशी) बनाया है। अल्लाह तआला उन पर, उनकी आल पर और उनके तमाम सहाबा पर रहमतें नाज़िल फरमाए। आमीन।

ऐ महबूब! ऐ कमाल बुजुर्गी वाले! जो नेमत तूने मुझे अता फरमाई है वह मुझसे छीन न ले, उसके सदके में जिसे तूने तमाम जहानों के लिए रहमत बनाकर भेजा है। और तूने उसे हलाकत में पड़ने वाले खताकारों और लथड़े हुए गुनाहगारों के लिए शफीअ बनाया है। अल्लाह तआला आप पर, आपकी आल पर और आपके तमाम असहाब पर रहमत नाज़िल फरमाए। आमीन।

[1] अल-कुरान अल-करीम 63/5 पृष्ठ 187/682

رَاَیْتَهُمْ یَصُدُّوْنَ وَ هُمْ مُّسْتَكْبِرُوْنَ۠ [1] دیکھئے کہ باز رہتے ہیں تکبر کرتے ہوئے۔ ہاں بھی تجھے رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی طرف بلاتا ہوں، خدا کو مان، اور منہ نہ پھیر۔ یا ھذا تو سمجھتا ہے، اگر میں تسلیم کرلوں گا تو لوگوں کی نگاہ میں میری قدر گھٹ جائے گی اور میرے علم فلسفی میں بٹا لگے۔ حالانکہ یہ محض وسوسہ شیطان ہے۔ لاحول پڑھ، اور خدا کی طرف جھک، کہ اس سے اللہ تعالیٰ کے یہاں تیری عزت ہوگی۔ اور خلق میں بے قدری بھی بھی غلط، بلکہ تجھے منصف و حق پسند جانیں گے اور نہ مانے گا تو متکبر و شریر ولوند۔ یا ھذا کیا یہ ڈرتا ہے کہ مان جاؤں گا تو اس عجیب کا علم مجھ سے زیادہ ٹھہرے گا؟ _ **حاش اللہ! واللہ کہ اگر کوئی بندہ خدا میرے ذریعہ سے ہدایت پائے تو اس میں میری آنکھ کی ٹھنڈک اس سے ہزار درجہ زائد ہے کہ میرا علم کسی سے زیادہ ٹھہرے۔ ہاں! ہاں!! اگر تو اعلان توبہ کرے تو میں اپنے جہل اور تیرے فضل کا نوشتہ لکھ دوں۔ یا ھذا اک ذرا تعصب سے الگ اور تنہائی میں بیٹھ کر سوچ کہ کفریات پر اصرار کی شامت تیرے حق میں بہتر ہے یا بعد رجوع و توبہ بعض جہال کی تحقیر و ملامت؟ هیهات، هیهات، اللہ کا عذاب بہت سخت ہے** _ وَاللّٰہِ لاَت (اور وہ بلاشبہ آنے والا ہے۔ت) میں تیرے بھلے کی کہتا ہوں، عار پر نار کو اختیار نہ کرنا۔ الٰہی! میرے بیان میں اثر بخش! اور اپنے اس بندہ کو ہدایت دے اور ہمارے قلوب دین حق پر قائم رکھ۔

یَا وَاجِدُ یَا مَاجِدُ لَا تُزِل عَنِّي نِعْمَةً اے محب ! اے کمال بزرگی والے ! جو نعمت تُو نے مجھے

نَعِمْتَهَا عَلَيَّ، بِجَاهِ مَنْ اَرْسَلْتَه عطا فرمائی ہے وہ مجھ سے سلب نہ فرما، اس کے صدقے میں

رَحْمَةً لِّلْعَلَمِيْنَ، وَاقَمْتَه شَفِيعاً جسے تُونے تمام جہانوں کے لیے رحمت بنا کر بھیجا ہے۔ اور

لِلْمُذْنِبِيْنَ الْمُتَلَوِثِينَ الْخَطَائِيْنَ تُو نے اُسے ہلاکت میں پڑنے والے خطاکاروں اور لتھڑے ہوئے

الْهَالِكِيْنَ، صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَ گنہگاروں کے لیے شفیع بنایا ہے۔ اللہ تعالیٰ آپ پر، آپ کی آل پر

عَلٰى اٰلِه وَ صَحْبِه اَجْمَعِين، امين۔ اور آپ کے تمام اصحاب پر رحمت نازل فرمائے۔ آمین (ت)

[1] القرآن الکریم ۵/۲۳ (اشارہ سورہ المنافقون، آیت ۵) Page 187 of 682

Warning 2: Lest, God forbid, the vein of prejudice flares up. May God not let it happen. Remember that in contrast to the beliefs of Islam and the Sunnah, the word of any Indian or Sindi person is not an authority for us. Nor are the Sharia rulings specific to one person and not another. "Al-Izzah Lillahi" (Honor belongs to Allah - T). The Sharia is the proof over everyone; who is there who can be a proof over Sharia? Whoever commits such an act will be deserving of the ruling commensurate with their sin, whoever they may be (T). We agree with this person or that person only as long as they are not separate from the true religion. And after that, we seek refuge in Allah (T).

May his shadow be far away from us. (May his shadow be distant from us - T).

Whose words we find in accordance with Islam and Sunnah, we will accept. Not because it is their word, but because it conforms to the Straight Path. And whose words we find contrary—be it Zaid or Amr, Khalid or Bakr—we will cast them aside and cling to the stirrup of the Messenger of Allah, peace and blessings be upon him. May Allah not let us lose hold of his garment in this world or the hereafter. Amen! O Lord, Amen.

Muhammad the Arabian is the honor of both worlds, Whoever is not the dust of his door, let dust be on his head. (Muhammad the Arabian, peace and blessings be upon him, is the honor of both worlds; he who does not have the dust of his holy threshold, let there be dust on his head - T).

Warning 3: "Wajib al-Mulahazah Nafi' al-Talabah" (What is necessary to keep in mind is beneficial for students - T).

The students of knowledge of these times and regions should open the eyes of reflection and see what disaster for the soul has resulted from immersion in philosophy. Observe closely why Zaid, whose statements are in question, reached this state. Where did the suppressed fire of philosophy, smoldering gradually in unawareness, suddenly flare up and consume?

O dear one! Satan first deceives by saying that the primary objective is religious knowledge, and the rational sciences are just a means and a tool. Then why is there such excessive involvement in them?

Alas! Even if this principle is accepted in general, now reflect on your own condition: is this how tools and objectives should be? Day and night you are drowned in the tool, and the name of the objective doesn't even come to your tongue. What a fine "means" it is!

फतावा रजविया जिल्द २७

चेतावनी २: कहीं ऐसा न हो, ईश्वर न करे, कि पूर्वाग्रह की रग भड़क उठे। तो इतना याद रहे कि इस्लाम और सुन्नत के अक़ाएद (विश्वासों) के मुक़ाबले में हमारे लिए किसी भी भारतीय या सिंधी व्यक्ति का कथन प्रमाण नहीं है। न ही शरीयत के आदेश किसी एक व्यक्ति के लिए विशेष हैं और दूसरे के लिए नहीं। "अल-इज़्ज़तु लिल्लाहि" (सम्मान अल्लाह के लिए है - त)। शरीयत सब पर हुज्जत (प्रमाण) है; वह कौन है जो शरीयत पर हुज्जत हो सके? इस तरह का कृत्य जिससे भी सरज़द हुआ, वह अपने पाप के बराबर हुक्म का हक़दार होगा, चाहे वह कोई भी हो (त)। हमें उनसे सहमति तभी तक है जब तक वे सत्य धर्म (दीन-ए-हक़) से अलग नहीं होते। और उसके बाद, अल्लाह की पनाह (त)।

उसकी छाया हमसे दूर रहे। (उसकी परछाईं हमसे दूर हो - त)।

जिसका कथन हमें इस्लाम और सुन्नत के अनुकूल मिलेगा, हम उसे स्वीकार करेंगे। इसलिए नहीं कि वह उसका कथन है, बल्कि इसलिए कि वह सीधे मार्ग (सिरात-ए-मुस्तक़ीम) के अनुरूप है। और जिसकी बात हम विपरीत पाएंगे—चाहे वह ज़ैद हो या अम्र, खालिद हो या बक्र—उसे ठुकरा कर अल्लाह के रसूल, सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम की रकाब से लिपट जाएंगे। अल्लाह हमें दुनिया और आख़िरत में उनके दामन से जुदा न करे। आमीन! इलाही आमीन।

मुहम्मद अरबी दोनों जहानों की आबरू (सम्मान) हैं, जिसके सिर पर उनके द्वार की धूल नहीं, उसके सिर पर धूल हो। (मुहम्मद अरबी सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम दोनों जहानों का सम्मान हैं; जिनके पवित्र द्वार की धूल किसी के पास नहीं है, उसके सिर पर खाक हो - त)।

चेतावनी ३: "वाजिब अल-मुलाहज़ह नाफ़े अत-तलबह" (जिसे ध्यान में रखना आवश्यक है, वह छात्रों के लिए लाभदायक है - त)।

इन युगों और क्षेत्रों के ज्ञान के छात्र इब्रत (सीख) की आँखें खोलें और दर्शन (फ़लसफ़ा) में अत्यधिक तल्लीनता से होने वाली जानलेवा आफ़त को गौर से देखें। ज़ैद, जिसके कथनों पर सवाल है, आख़िर किस वजह से इस हाल को पहुँचा? और दर्शन की दबी हुई आग ने अनजाने में धीरे-धीरे सुलगकर अचानक भड़ककर कहाँ तक जला डाला?

ऐ अज़ीज़! शैतान पहले यह धोखा देता है कि असल मक़सद तो दीन (धर्म) का इल्म है, और बुद्धिपरक विज्ञान (उलूम-ए-अक़्लिया) मात्र एक साधन और उपकरण (आला) हैं। फिर उनमें यह बेजा मशग़ूलियत क्यों?

हफ़सोस! अगर यह बात अपनी जगह सही भी मान ली जाए, तो अब अपनी स्थिति पर विचार करें कि क्या उपकरण और उद्देश्य का यही हाल होता है? दिन-रात उपकरण में डूबे रहे और उद्देश्य का नाम तक ज़बान पर न आया। क्या ही अच्छा साधन (तवस्सुल) है!

पृष्ठ १८८/६८२

تنبیہ دوم: مبادا اگر رگِ تعصب جوش میں آئے۔ اور خدا الیسانہ کرے، تو اس قدر یاد رہے کہ عقائدِ اسلام وسنت کے مقابل ہم پر فلاں ہندی و بہمان سندی کسی کا قول سند نہیں۔ نہ احکامِ شرعیہ شخص دونِ شخص سے خاص۔ اَلْعِزَّۃُ لِلّٰہِ (عزت اللہ تعالٰی کے لیے ہے۔ت)۔ شرح سب پر حجت ہے، وہ کون ہے جو شرع پر حجت ہوسکے؟ اس قسم کی حرکت جس سے صادر ہوگئی، وہ بقدراپنے سیئہ کے حکم کا مستحق ہوگا، کسے باشد کا نئا من کان (جو بھی ہو۔ت)۔ این و آں، سے ہمیں موافقت اُسی وقت تک ہے جب تک وہ دینِ حق سے جدا نہیں۔ اور اس کے بعد، عیاذباللہ (اللہ کی پناہ۔ت) ع۔

سایہ اش دور باد از ما دُور (اس کا سایہ ہم سے دُور ہو۔ت)

جس کا قول ہم اسلام وسنت کے موافق پائیں گے تسلیم کریں گے۔ نہ اس لیے کہ اُس کا قول ہے۔ بلکہ اس لیے کہ صراطِ مستقیم سے مطابق ہے، اور جس کی بات خلاف پائیں گے۔ زید ہو یا عمرو، خالد ہو یا بکر، دیوار سے مار کر رسول اللہ صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم کی رکاب سے لپٹ جائیں گے۔ اللہ ان کا دامن ہم سے نہ چھڑائے دنیا میں نہ عقبٰی میں۔ آمین! الٰہی آمین۔

محمد عربی کہ آبروئے ہر دو سراست کسے کہ خاک درش نیست خاک بر سراؤ (محمد عربی صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم دونوں جہانوں کی آبرو ہیں، جو انکے درِاقدس کی خاک نہیں ہے اس کے سر پر خاک ہو۔ت)

تنبیہ سوم: واجب الملاحظۃ نافع الطلبہ (جس کو ملحوظ رکھنا ضروری ہے وہ طلبہ کے لیے نفع بخش ہے۔ت)

ان اعصار و امصار کے طلبہ علم چشم عبرت کھولیں اور توغلِ فلسفہ کیا آفتِ جاں گزرا غور سے دیکھیں زید کہ جس کے اقوال سے سوال ہے آخر اس حال کو کاہے کی بدولت پہنچا۔ اور فلسفہ کی دبی آگ نے بی خبری میں بہ تدریج سُلگ کر دفعتاً بھڑک کر تو کہاں تک پھونکا؟

اے عزیز! شیطان اول دھوکا دیتا ہے کہ مقصود بالذات تو علمِ دین ہے، اور علومِ عقلیہ وسیلہ و آلہ، پھر ان میں اشتعال کس لیے بے جا؟

ہیہات! اگر یہ امر اپنے اطلاق پر مسلم بھی ہو تو اب اپنے حالات پر غور کرو کہ آلہ و مقصود کی شان ہوتی ہے؟ شب وروز آلہ میں غرق ہوگئے، مقصود کا نام تک زبان پر نہ آیا۔ اچھا توسل ہے۔

Vol. 27 Fatawa Rizvia

And a good matter:

In the morning, it becomes known as clear as day, With whom you were in love during the pitch-dark night.

At morning time, it will become known to you like a bright day with whom you were engaged in a love affair during the dark night. (T)

Dear ones! If you are learning knowledge for the sake of the hereafter, then by God, philosophy is harmful for the hereafter. And as for the world, even without it, it's better to pass middle school so that you can get a job paying ten rupees.

Dear ones! For God's sake, be just! In the Hadith of Mustafa (peace and blessings of Allah be upon him), knowledge was declared the inheritance of prophets and scholars as their heirs. Just see, is it that knowledge in which you are completely absorbed, or that which you leave with indifference and disregard? For the sake of faith, put your hand on your heart and see, is it better to be an heir of Mustafa (peace and blessings of Allah be upon him) or a consumer of the crumbs of Ibn Sina and Farabi? [Verse]

See how vast the difference in the path is from here to there. (There is a difference between the earth and the sky between these two. T)

Dear ones! Satan whispers into the ears of this nation that only these philosophical sciences are worth spending a lifetime on. They think that if their deep perceptions and intricate paths are mastered, then religious sciences are nothing; they will dissolve like water with minimal attention.

However, by God, this is absolutely wrong; you have simply not tasted the flavor of these divine sciences. Otherwise, you would know that only these are the true sciences. And the profundity, difficulty, beauty, and delicacy found in them, not even a thousandth part of it exists there. But what can be done that: [Verse]

"People are enemies to what they are ignorant of." (People are enemies of that thing about which they are ignorant. T)

Fine, let it not be so, but what a fine deliberation and excellent research it is that thousands of years have passed and to this day nothing has become clarified. People

say that through the succession of opinions, knowledge reaches maturity. There, it is the opposite: [Verse]

Their dream became scattered due to the abundance of interpretations. (Due to too many interpretations, their dream became confused/troubled. T)

Whether you look at the predecessors or successors, everyone delivers speeches with such brilliance as if the pure truth has never left their side. When another comes, he announces a new claim, calling the previous one's intellect upside down. Thus, this sequence of indiscretion 'does not stop at any limit before the Day of Resurrection.' (This sequence will not stop at any limit before the Day of Judgment.)

जिल्द 27 फ़तावा रिज़विया

और अच्छी बात:

सुबह के समय वह दिन की तरह स्पष्ट हो जाता है, कि अंधेरी रात में तुमने किसके साथ प्रेम की बाज़ी खेली थी।

सुबह के समय तुम्हें रोशन दिन की तरह मालूम हो जाएगा कि तुमने काली रात में किसके साथ इश्क़बाज़ी की है। (त)

प्यारो! अगर तुम आख़िरत (परलोक) के लिए इल्म (ज्ञान) सीखते हो, तो खुदा की क़सम कि फलसफ़ा (दर्शनशास्त्र) आख़िरत में हानिकारक है। और दुनिया के लिए तो इससे बेहतर है कि तुम मिडिल पास कर लो ताकि दस रुपये की नौकरी पा सको।

प्यारो! अल्लाह के लिए इंसाफ करो! मुस्तफ़ा (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) की हदीस में इल्म को नबियों की विरासत और उलेमा को उनका वारिस बताया गया है। ज़रा देखो तो, क्या वह इल्म वही है जिसमें तुम पूरी तरह डूबे हुए हो, या वह जिसे तुम बेपरवाही और उपेक्षा के साथ छोड़ देते हो? ज़रा ईमान के दिल पर हाथ रखकर देखो कि मुस्तफ़ा (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) का वारिस बनना बेहतर है, या इब्न-ए-सीना और फ़ाराबी का जूठन खाने वाला? [पद्य]

देखो इस रास्ते में यहाँ से वहाँ तक कितना अंतर है। (इन दोनों में ज़मीन और आसमान का फर्क है। त)

प्यारो! शैतान इस कौम के कान में फूँक देता है कि उम्र गुज़ारने के लायक सिर्फ यही फ़लसफ़ियाना इल्म हैं। अगर इनकी गहरी समझ और सूक्ष्म रास्ते समझ में आ जाएँ तो दीनी इल्म (धार्मिक ज्ञान) क्या चीज़ हैं; वे ज़रा सी तवज्जो (ध्यान) देने पर पानी हो जाएँगे।

हालाँकि खुदा की क़सम, यह बिल्कुल गलत है; तुम्हें इन रब्बानी (दैवीय) इल्मों का मज़ा ही नहीं मिला। वरना तुम जानते कि इल्म यही हैं। और जो गहराई, सूक्ष्मता, मिठास और नज़ाकत इनमें है, उसका हज़ारवाँ हिस्सा भी वहाँ नहीं है। मगर क्या किया जाए कि: [पद्य]

"लोग उस चीज़ के दुश्मन होते हैं जिससे वे अनजान होते हैं।" (लोग उस चीज़ के दुश्मन होते हैं जिसके बारे में वे जाहिल होते हैं। त)

अच्छा न सही, मगर क्या ही उत्कृष्ट सूक्ष्मता और बेहतरीन शोध है कि हज़ारों साल बीत गए और आज तक कोई बात स्पष्ट नहीं हुई। लोग कहते हैं कि मतों के एकत्रीकरण से ज्ञान परिपक्व होता है। वहाँ इसके उलट है: [पद्य]

व्याख्याओं की अधिकता के कारण उनका सपना बिखर गया। (ज़्यादा व्याख्याओं की वजह से उनका सपना परेशान/भ्रमित हो गया। त)

पूर्ववर्तियों और उत्तरवर्तियों में जिसे देखो, वह ऐसी चमक-धमक के साथ भाषण देता है मानो सत्य उसके पहलू से कहीं गया ही नहीं। जब दूसरा आता है, तो वह नई हाँक लगाता है और पिछले की अक्ल को उलटा बताता है। इस प्रकार यह नादानी का सिलसिला 'क़यामत के दिन से पहले किसी सीमा पर नहीं थमता।' (क़यामत से पहले यह सिलसिला किसी सीमा पर रुकने वाला नहीं है।)

पेज 189/682

اور اچھا قصہ

بوقت صبح شود ہیچو روز معلومات کہ با کہ باختہ عشق در شبِ دیجور

صبح کے وقت تجھے روزِ روشن کی طرح معلوم ہو جائے گا کہ تاریک رات میں تو نے کس کے ساتھ عشق بازی کی ہے۔ (ت)

عزیزو! اگر علم آخرت کے لیے سیکھتے ہو تو واللہ کہ فلسفہ آخرت میں مضر ہے اور دنیا کے لیے تو یہاں وہ بھی بغیر اس سے تو بہتر کہ مڈل پاس کرو کہ دس روپیہ کی نوکری پا سکو۔

عزیزو! للہ انصاف! مصطفیٰ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی حدیث میں علم کو ترکہ انبیاء اور علماء کو ان کا وارث فرما دیا۔ ذرا دیکھو تو وہ علم یہی ہے جس میں تم سراپا منہمک، یا وہ جسے تم بائیں بے پرواہی، واستغنا تارک؟ بھلا ایمان کے دل پر ہاتھ رکھ کر دیکھو کہ مصطفیٰ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کا وارث بننا اچھا، یا ابنِ سینا و فارابی کا فضلہ خوار؟ ع

بیں تفاوت رہ از کجاست تا بہ کجا (ان دونوں میں زمین و آسمان کا فرق ہے۔ ت)

عزیزو! شیطان اس قوم کے کان میں پھونک دیتا ہے کہ عمر صرف کرنے کے قابل یہی علومِ فلسفیہ ہیں اگر ان کے مدارکِ عمیق اور مسالکِ دقیق، جب یہ آگئے تو علومِ دینیہ کیا ہیں۔ ادنیٰ توجہ میں پانی ہو جائیں گے۔

حالانکہ واللہ محض غلط تمہیں ان علومِ ربانیہ کا مزہ ہی نہیں پڑے۔ ورنہ جانتے کہ علم یہی ہیں۔ اور جو غموض و دقت و لطف و نزاکت ان میں ہے ان کا ہزارواں حصہ وہاں نہیں۔ مگر کیا کیجیئے کہ۔ ع

اَلنَّاسُ اَعْدَاءُ لِمَا جَھِلُوْا (لوگ اس چیز کے دشمن ہوتے ہیں جس سے وہ جاہل ہوتے ہیں۔ ت)

अच्छा न सही مگر کیا نفیس تدقیق، عمدہ تحقیق ہے کہ ہزاراں برس گزرے آج تک کوئی بات منفتح نہ ہوئی لوگ کہتے ہیں تلاحق آراء سے علم نضج پاتے ہیں۔ وہاں اس کے خلاف۔ ع

شد پریشاں، خوابِ شاں از کثرتِ تعبیر ہا (زیادہ تعبیروں کی وجہ سے ان کا خواب پریشان ہو گیا۔ ت)

سلف خلف میں جسے دیکھئے کیا چمک چمک کر تقریریں کرتا ہے گویا حق ناصح اس کی بغل سے نکل کر کہیں گیا ہی نہیں جب دوسرا آیا اس نے نئی ہانک سنائی، اگلے کی عقل اوندھی بتائی یوں ہی یہ سلسلہ بے تمیزی لا تقفُ عند حدٍّ قبل یوم القیمۃ (قیامت سے پہلے یہ سلسلہ کسی حد پر نہیں

Fatawa Razawiyya Volume 27

It stopped (T) it goes away and will go away. Nothing could be researched at all. (Verse) Whoever came built a new building, left and handed the stage to another[1] (Whoever came built a new building, left and handed the building over to another. T) Tell then, what was the gain from this 'searching-searching'? And what result came into the possession?... At the time of death, when you look, the hands are empty. Ignorance was all that was learned, what was read was a fable. A philosopher in his death throes was wringing his hands and saying, 'Life was wasted, nothing could be researched, except that every possible thing is dependent and possibility is a matter of non-existence'... he departed from the world and found nothing. And the second matter, that is, religious sciences coming automatically through it... is such a blatant falsehood whose reality will not be found anywhere but in your minds... God forbid! When work arises, values are revealed... If ten religious questions are asked, and any philosopher gentleman can give the correct answer by the strength of his philosophy, then we would know... otherwise, twelve plows move before the tongue. (Verse) No one says that my buttermilk is sour. (No one calls their own buttermilk sour. T) O friends! This curriculum prevalent in these lands, the foolish consider it the peak of knowledge. By no means is it even basic knowledge. Proficiency is expected from this... as for knowledge!... Alas, alas! Delhi is still far away. (Verse) Much travel is needed for the raw to become ripe. (Much travel is needed so that the uncooked becomes cooked. T) The poor student finished 'Shifa' and 'Isharat' (philosophy books) and didn't even know how to understand the 'principles of religion'! And what belief to hold in the presence of Allah and the Messenger!... If anything is known, it's just hearsay and blind following... then halal and haram is a second stage. Regrettably, the designer of the curriculum kept a limited number of religious books so that students become accustomed to deep thought and reflection and from there...

[1] Gulistan-e-Saadi, on the reason for compilation, Maktaba Uwaisiya Bahawalpur p. 13

रुक गया (त) चला जाता है और चला जाएगा। कुछ शोध नहीं हो सका। (पद्य) जो भी आया उसने नई इमारत बनाई, चला गया और मंज़िल दूसरे के हवाले कर दी[1] (जो भी आया उसने नई इमारत बनाई, चला गया और इमारत दूसरे के हवाले कर दी। त) बताइए फिर इस 'खोज-खोज' का क्या फल निकला? और कौन सा परिणाम हाथ आया?... मृत्यु के समय जब देखो तो हाथ खाली। अज्ञानता ही थी जो कुछ सीखा, जो पढ़ा वह एक किस्सा था। एक दार्शनिक अपनी मृत्यु की घड़ी में हाथ मलता और कहता था, उम्र बर्बाद कर दी कुछ शोध न हो पाया, सिवाय इसके कि, हर संभव चीज़ मोहताज है और संभावना शून्यता का मामला है... दुनिया से चला गया और कुछ न मिला। और दूसरा मामला, यानी धार्मिक विज्ञान इसके माध्यम से स्वतः ही आ जाना... ऐसा स्पष्ट झूठ है जिसकी वास्तविकता आपके मस्तिष्क के अलावा कहीं नहीं मिलेगी... ईश्वर न करे! काम पड़ने पर वास्तविकता सामने आती है... दस धार्मिक प्रश्न पूछ लिए जाएँ, और कोई दार्शनिक साहब अपने दर्शन के बल पर सही उत्तर दे दें तो जानें... वैसे तो जुबान के सामने बारह हल चलते हैं। (पद्य) कोई नहीं कहता कि मेरी लस्सी खट्टी है। (अपनी लस्सी को कोई खट्टा नहीं कहता। त) अज़ीज़ों! यह पाठ्यक्रम जो इन शहरों में प्रचलित है, मूर्ख इसे ज्ञान की चरम सीमा समझते हैं। कदापि नहीं कि वह प्रारंभिक ज्ञान भी हो। इससे योग्यता आना अपेक्षित है... रहा ज्ञान!... हाय अफ़सोस! अभी दिल्ली दूर है। (पद्य) बहुत यात्रा की आवश्यकता है ताकि कच्चापन परिपक्व हो जाए। (बहुत यात्रा चाहिए ताकि कच्चा पक जाए। त) बेचारा छात्र शिफ़ा, इशारात (दर्शन की पुस्तकें) सब पढ़ गया और यह भी न जाना कि 'धर्म के सिद्धांतों' को कैसे समझूँ! और अल्लाह और रसूल के दरबार में क्या विश्वास रखूँ!... अगर कुछ पता भी है तो वह सुनी-सुनाई अंधी नकल है... फिर हलाल और हराम तो दूसरा स्तर है। अफ़सोस, पाठ्यक्रम बनाने वाले ने धार्मिक पुस्तकें गिनी-चुनी रखीं ताकि छात्र गहराई से विचार करने के आदी हो जाएँ और वहाँ से जाकर...

[1] गुलिस्ताँ सादी, संकलन के कारण पर, मकतबा ओवैसिया बहावलपुर पृष्ठ 13

رُک گیا (ت) چلا جاتا ہے اور چلا جائے گا۔ کچھ محقق ہو سکا نہ ہر گز ہو۔ ع ہر کہ آمد عمارتے نو ساخت رفت و منزل بہ دیگرے پرداخت[1] (جو بھی آیا اس نے نئی عمارت بنائی، چلا گیا اور عمارت دوسرے کے حوالے کر دی۔ت) کہیے پھر اس "کاو، کاو" کا کیا محصل نکلا؟ اور کون سا نتیجہ دامن میں آیا؟... دمِ مرگ جب دیکھئے تو ہاتھ خالی۔ جہل تھا جو کچھ کہ سیکھا، جو پڑھا افسانہ تھا ایک فلسفی نزع میں ہاتھ ملتا اور کہتا تھا، عمر کھوئی کچھ تحقیق نہ ہو پایا، سوا اس کے کہ، ہر ممکن محتاج ہے اور امکان امرِ عدمی... دنیا سے چلا اور کچھ نہ ملا۔ اور دوسرا امر، یعنی علومِ دینیہ اس کے ذریعہ سے خود آجانا... ایسا باطل فضِیح ہے جس کی واقعیت تمہارے اذہان کے سوا کہیں نہ ملے گی... حاش للہ! کام پڑے دام کھلتے ہیں... دس مسائلِ دینی پوچھ لئے جائیں، اور کوئی فلسفی صاحب اپنے تفلسف کے زور سے ٹھیک جواب دے دیں تو جانیں... یوں تو زبان کے آگے بارہ ہل چلتے ہیں۔ ع کس نگوید کہ دُوغِ من تُرش است (اپنی لسی کو کھٹا کوئی نہیں کہتا۔ت) عزیزو! یہ درس کہ ان بلاد میں رائج، احمق اسے منتہائے علم سمجھتے ہیں۔ حاشا کہ وہ ابتدائی علم بھی نہیں۔ اس سے استعداد آنا منظور ہے... رہا علم!... ہیہات ہیہات! ہنوز دلی دور ہے۔ ع بسیار سفر باید تا پختہ شود خامی (بہت سفر چاہیے تاکہ کچا پکا ہو جائے۔ت) طالب علم بے چارہ شفا، اشارات سب لپیٹ گیا اور یہ بھی نہ جانا کہ "اصولِ دین" کو کیونکر سمجھوں! اور خدا و رسول کی جناب میں کیا اعتقاد رکھوں!... اگر کچھ معلوم ہے تو سُنی سنائی تقلیدی... پھر حلال و حرام کا تو دوسرا درجہ ہے۔ افسوس واضعِ درس نے کتبِ دینیہ گنتی کی رکھیں کہ طلبہ خوض و غور کے عادی ہو جائیں اور ازاں جا کر

[1] گلستان سعدی، در سبب تالیف، مکتبہ اویسیہ بہاولپور ص ۱۳

Fatawa Razawiya Volume 27

The intellect is not yet mature, so practice in something where turning it over does not cause harm. But the opposite is happening—they have been struck by the calamity of 'Lim' and 'La Nusallim' (Why? and we don't accept). And as for complete submission, which is the foundation of faith, it is as if a doomsday has passed over it. O dear friends! Ahmad, Tirmidhi, Nasa'i, Ibn Majah, Ibn Hibban, Hakim, Bayhaqi, Abd bin Humaid, and Baghawi report with authentic chains from Abu Hurairah (may Allah be pleased with him) that the Master of the World (peace and blessings of Allah be upon him) says:

Arabic	**Urdu Translation**
Indeed, when a servant commits a sin, a black spot appears on his heart. If he desists, seeks forgiveness, and repents, his heart is polished. But if he repeats it, the blackness increases until it overcomes his heart. And that is the 'Raan' (rust) which Allah Almighty mentioned: 'Nay! but on their hearts is the stain (rust) of that which they used to do.'[1]	When a servant commits a sin, a black spot appears on his heart. If he separates from it and seeks forgiveness and repentance, then his heart is polished. And if he does it again, the blackness increases until it overcomes his heart. And this is that very rust which Allah Almighty mentioned: 'Nay, rather their sins have rusted their hearts due to what they used to do.'

Beware, let not this hollow philosophy settle as rust on your hearts so that there remains no room for the true, sincere, divine sciences. You say that by its arrival, they will come on their own. Never! Once this enters the heart, they will never even cast their shadow, for they are pure light. And light does not shine except in a clean mirror. O dear friends! It is the fruit of this very rust that those engrossed in philosophy consider religious sciences inferior and mock the religious scholars. Rather, they consider them ignorant and reserve the title of 'knowledge' only for themselves. If the mirror of the heart were bright, they would know that they are the heirs and deputies of Mustafa (peace and blessings of Allah be upon him). What a precious wealth they carry and possess, for which God sent down books and prophets spent long lives in explaining! They are the pillars of Islam; they are the supports of Paradise; they are the beloveds of God.

[1] Kanz al-Ummal bi-ramz Ham, T, H, Hab, N, Hab from Abu Hurairah Hadith 10189, Mu'assasatu ar-Risalah Beirut 4/210, Jami' at-Tirmidhi Abwab al-Tafsir Surah Waylul-lil-

Mutaffifin Amin Company Delhi 2/168 & 169, Mawarid az-Zam'an Kitab al-Tafsir Surah Waylul-lil-Mutaffifin Hadith 1707 Al-Maktabah as-Salafiyyah p. 439, Mawarid az-Zam'an Kitab al-Tawbah Bab Ma Ja'a fi ad-Dunub Hadith 2448 Al-Maktabah as-Salafiyyah p. 607.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

अभी बुद्धि परिपक्व नहीं हुई है, इसलिए ऐसी चीज़ में अभ्यास करें जिसका उतार-चढ़ाव नुकसान न पहुँचाए। लेकिन इसका उल्टा हो रहा है—कि वे 'लिम' और 'ला नुसल्लिम' (क्यों? और हम नहीं मानते) की आफ़त में फंस गए हैं। और पूर्ण समर्पण, जो ईमान का आधार है, उससे तो जैसे कयामत गुज़र गई है। ऐ अज़ीज़ों! अहमद, तिर्मिज़ी, नसाई, इब्न माजा, इब्न हिब्बान, हाकिम, बैहक़ी, अब्द बिन हुमैद, बग़वी ने सहीह सनदों के साथ अबू हुरैरा (रज़ियल्लाहु अन्हु) से रिवायत किया है कि सैयदे आलम (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) फ़रमाते हैं:

अरबी

बेशक, जब बंदा कोई गुनाह करता है, तो उसके दिल में एक काला धब्बा लग जाता है। अगर वह उसे छोड़ दे, माफ़ी माँगे और तौबा करे, तो उसका दिल साफ़ हो जाता है। लेकिन अगर वह दोबारा गुनाह करे, तो वह स्याही बढ़ती जाती है यहाँ तक कि उसके दिल पर हावी हो जाती है। और यही वह 'रान' (ज़ंग) है जिसका ज़िक्र अल्लाह तआला ने फ़रमाया: 'हरगिज़ नहीं! बल्कि उनके दिलों पर ज़ंग चढ़ गया है उनके उन कामों की वजह से जो वे करते थे।'[1]

उर्दू अनुवाद

जब बंदा कोई गुनाह करता है तो उसके दिल में एक काला धब्बा पड़ जाता है, फिर अगर वह उससे अलग हो गया और तौबा-इस्तग़फ़ार की तो उसके दिल पर पॉलिश हो जाती है। और अगर दोबारा किया तो स्याही बढ़ती है यहाँ तक कि उसके दिल पर चढ़ जाती है। और यही है वह ज़ंग जिसका अल्लाह तआला ने ज़िक्र फ़रमाया कि: ऐसा नहीं बल्कि ज़ंग चढ़ा दिया है उनके दिलों पर उनके गुनाहों ने जो वे करते थे।

देखो ऐसा न हो कि यह खोखला दर्शन तुम्हारे दिलों पर ज़ंग जमा दे कि फिर सच्चे, सच्चे ईश्वरीय ज्ञान के लिए कोई जगह न रहे। तुम कहते हो कि इसके आने से वे खुद आ जाएंगे। हरगिज़ नहीं! जब यह दिल में घर कर गया, तो वे कभी साया तक नहीं डालेंगे क्योंकि वे विशुद्ध नूर हैं। और नूर चमकता नहीं है सिवाय साफ़ आईने में। ऐ अज़ीज़ों! इसी ज़ंग का फल है कि दर्शनशास्त्र में डूबे हुए लोग धार्मिक ज्ञान को तुच्छ समझते हैं और धार्मिक विद्वानों का मज़ाक उड़ाते हैं। बल्कि उन्हें जाहिल समझते हैं और ज्ञान की उपाधि केवल अपने लिए ही खास समझते हैं। अगर दिल का आईना रोशन होता तो जानते कि वे मुस्तफ़ा (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के वारिस और नायब हैं। वे कैसी कीमती दौलत के स्वामी और मालिक हैं जिसके लिए खुदा ने किताबें उतारीं, नबियों ने समझाने में लंबी उम्रें बिता दीं। वे इस्लाम के स्तंभ हैं, वे जन्नत के खंभे हैं, वे खुदा के महबूब हैं।

[1] कंजुल उम्माल विथ सिम्बल्स हम, त, ह, हब, न, हब फ्रॉम अबू हुरैरा हदीस 10189 मुअस्ससतु र रिसाला बेरूत 4/210, जामे तिर्मिज़ी अबवाबुल तफ़्सीर सूरह वैलुल लिल मुतफ़्फ़िफ़ीन अमीन कंपनी दिल्ली 2/168 व 169, मवारिदुल ज़मान किताबुल तफ़्सीर सूरह वैलुल लिल मुतफ़्फ़िफ़ीन हदीस 1707 अल-मकतबातुल सलफ़िया पेज 439, मवारिदुल ज़मान किताबुल तौबा बाब मा जाअ फ़िद-दुनूब हदीस 2448 अल-मकतबातुल सलफ़िया पेज 607।

पेज 191/682

ابھی عقل پختہ نہیں، لہذا ایسی چیز میں مشق ہو جس کی اُلٹ پلٹ نقصان نہ دے_ مگر وہ ہو رہی اُلٹی _ کہ انہیں لِم ولا نسلّم (کیوں؟ اور ہم نہیں مانتے_ ت) کی آفت چر گئی _ اور جز تسلیمی پر کہ مدارِ ایمان سے قیامت گزر گئی_ عزیز و! احمد، ترمذی، نسائی، ابن ماجہ، ابن حبان، حاکم بیہقی، عبد بن حمید بغوی باسانید صحیحہ ابوہریرہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے راوی، سید عالم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم فرماتے ہیں:

عربی متن	اردو ترجمہ
ان العبد اذا اخطأ خطیئۃ نکتت فی قلبہ نکتۃ سوداء فان ھو نزع واستغفر و تاب صقل قلبہ ، وان عاد زید فیھا حتی تعلو علی قلبہ، وھو الران الذی ذکر اللہ تعالیٰ کلا بل ران علی قلوبھم ما کانوا یکسبون۔1	جب بندہ کوئی گناہ کرتا ہے تو اس کے دل میں ایک سیاہ دھبا پڑ جاتا ہے، پس اگر وہ اس سے جدا ہوگیا اور توبہ استغفار کی تو اس کی دل پر صیقل ہو جاتی ہے۔ اور اگر دوبارہ کیا تو سیاہی بڑھتی ہے یہاں تک کہ اُس کے دل پر چڑھ جاتی ہے۔ اور یہی ہے وہ زنگ جس کا اللہ تعالیٰ نے ذکر فرمایا کہ: یوں نہیں بلکہ زنگ چڑھا دی ہے اُن کے دلوں پر انکے گناہوں نے کہ وہ کرتے تھے۔

دیکھو ایسا نہ ہو کہ یہ فلسفۂ مزخرفہ تمہارے دلوں پر زنگ جمادے کہ پھر علوم حقہ صادقہ ربانیہ کی گنجائش نہ رہے گی۔ کہتے یہ ہو کہ، اس کے آنے سے وہ خود آجائیں گے۔ حاشا! جب یہ دل میں پیر گیا وہ ہرگز سایہ تک نہ ڈالیں گے کہ وہ محض نور ہیں۔ اور نور نہیں چمکتا مگر صاف آئینہ میں۔ عزیز و! اسی زنگ کا ثمرہ ہے کہ منہمکانِ تفلسف علوم دینیہ کو حقیر جانتے، اور علمائے دین سے استہزاء کرتے۔ بلکہ انہیں جاہل اور لقب علم اپنے ہی لیے خاص سمجھتے ہیں۔

اگر آئینہ دل روشن ہوتا تو جانتے کہ وہ مصطفیٰ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے وارث و نائب ہیں۔ وہ کیسی نفیس دولت کے حامل و صاحب ہیں جس کے لیے خدا نے کتابیں اتاریں، انبیاء نے تفہیم میں عمریں دراز کیں۔ _ وہ اسلام کے رکن ہیں _ وہ جنت کے عماد ہیں _ وہ خدا کے محبوب ہیں۔

1 کنز العمال برمز حم ت ہ حب ن هب عن ابی هریره حدیث ۱۰۱۸۹ موسستہ الرسالہ بیروت ۴ / ۲۱۰ ، جامع الترمذی ابواب التفسیر سورة ویل للمطففین امین کمپنی دہلی ۲ / ۱۶۸ و ۱۶۹، مواد والظمآن کتاب التفسیر سورة ویل للمطففین حدیث ۱۷۰۷ المکتبة السلفیة ص ۴۳۹، موارد والظمآن کتاب التوبه باب ماجاء فی الذنوب حدیث ۲۴۴۸ المکتبه السلفیه ص ۶۰۷

He is the soul of guidance... as for mocking him, if its taste is not revealed today, tomorrow is near... "And those who have wronged will soon know to what [kind of] return they will be returned."[1] (And now the wrongdoers wish to know which way they will turn. - T) O friends! The ego, enamored by self-pleasing and free-spirited statements, has forgotten the taste... and has forgotten the joy of the heart and the light of the eyes that is in the 'Statement of the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him)'. Alas! Where is that art in which it is said "I say" or even if it is a narration, "Ibn Sina said" (T) And that art in which it is said "God says. Mustafa (peace and blessings of Allah be upon him) commands." The difference between me and Mustafa is the same as the difference between these sayings and both these sciences. How beautifully the Quraishi scholar, our master Imam Shafi'i (may Allah be pleased with him) said:

All sciences besides the Quran are a preoccupation, except Hadith and Jurisprudence in religion. Knowledge is that in which it is said "He narrated to us", and whatever is besides that is the whispering of devils.[2]

(Apart from the Quran, all sciences are a distraction except for Hadith and Jurisprudence in religion. Knowledge is that in which someone says "hadith was narrated to us," and anything other than that is a whisper of the devils. - T)

What God said and what the Messenger said, Is excellence; call it excellence, O meddler.

(That which neither Allah nor the Messenger said, is waste; he reads waste, O meddler. - T) O friends! For God's sake, reflect. In the grave and on the Day of Resurrection, will you be asked what your beliefs were and how were your actions? Or whether the "natural universal" exists externally or is non-existent? And whether time is non-static and 'motion in the sense of cutting' exists in physical entities, or is 'flowing instant' and 'motion in the sense of transition' merely illusory. O friends! I do not say that Islamic logic... mathematics, geometry, etc., which are permissible parts of philosophy... do not study them. Study them, but only to the extent of necessity... then never immerse yourself in them... rather, keep your primary focus on the religious sciences. This is the way... and henceforth there is no compulsion on anyone. "And Allah guides whom He wills to a straight path."[3] (And Allah guides whoever He wills to the straight path.)

[1] Al-Quran Al-Karim 26/227 [2] Abjad al-Ulum, Introduction in explaining the names of sciences etc., Al-Maktabah al-Quddusiyah, Lahore, 8/2 [3] Al-Quran Al-Karim 2/213

वह मार्गदर्शन की आत्मा हैं... उनके साथ मज़ाक करने की बात रही, तो उसका मज़ा आज नहीं खुला तो कल नज़दीक ही है... "[1]وَسَيَعْلَمُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُوْنَ" (और अब ज़ालिमों को पता चल जाएगा कि वे किस करवट पलटेंगे। - त) ऐ अज़ीज़ों! नफ़्स खुदपसंदी और आज़ादाना अक़वाल (कथनों) का मज़ा पाकर भूल गया... और 'क़ाल-ए-रसूलुल्लाह' (अल्लाह के रसूल सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम का कथन) में जो दिल का चैन और आँखों का नूर है, उसे भूल गया। हाए अफ़सोस! कहाँ वह फन (विद्या) जिसमें कहा जाए 'मैं कहता हूँ' या अगर नक़ल भी हो तो 'इब्न सीना ने कहा' (त)। और वह फन जिसमें कहा जाए 'अल्लाह फ़रमाता है। मुस्तफ़ा सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम इरशाद फ़रमाते हैं'। जितना मुझमें और मुस्तफ़ा में फ़र्क है, उतना ही इन कथनों और दोनों इल्मों (ज्ञानों) में है। क्या ख़ूब फ़रमाया आलम-ए-क़ुरैशी सैय्यदना इमाम शाफ़ई रज़ियल्लाहु अन्हु ने:

क़ुरआन के सिवा तमाम इल्म मश्ग़ला (मनोरंजन) हैं, सिवाय हदीस और दीन में फ़िक़्ह (न्यायशास्त्र) के। इल्म वही है जिसमें 'क़ाला हद्दसना' (उसने हमसे हदीस बयान की) कहा गया हो, और इसके अलावा सब शैतानों का वसवसा है।[2]

(क़ुरआन के अलावा तमाम विज्ञान एक व्यस्तता हैं सिवाय हदीस के और सिवाय दीन में फ़िक़्ह के। ज्ञान तो वह है जिसमें कोई व्यक्ति कहे कि हमें हदीस बयान की गई और इसके अलावा शैतानों का वसवसा है। - त)

जो अल्लाह ने फ़रमाया और जो रसूल ने फ़रमाया, वही फ़ज़्ल (उत्कृष्टता) है; उसे ही फ़ज़्ल कहो ऐ फ़ुज़ूल (व्यर्थ व्यक्ति)।

(वह जो न अल्लाह ने फ़रमाया न रसूल ने, वह फ़ुज़्ला (गंदगी) होगी, वह फ़ुज़्ला पढ़ता है, ऐ फ़ुज़ूल। - त) ऐ अज़ीज़ों! खुदा के लिए गौर करो, क़ब्र में और हश्र में तुमसे यह सवाल होगा कि अक़ीदे क्या थे और आमाल कैसे? या यह कि 'कुल्ली तबी' ख़ारिज में मौजूद है या मादूम (लुप्त)? और 'ज़माना ग़ैर-क़ार' और 'हरकत बा-मानी अल-क़ता' आइयान में मौजूद हैं या 'आन-ए-सय्याल' और 'हरकत बा-मानी अत-तवस्सुत' से मौहूम हैं। ऐ अज़ीज़ों! मैं यह नहीं कहता कि मंतिक़-ए-इस्लामियाँ (तर्कशास्त्र), रियाज़ी (गणित), हिन्दसा (ज्यामिति) वग़ैरा—जो फलसफा के जायज़ हिस्से हैं—न पढ़ो। पढ़ो, मगर ज़रूरत के मुताबिक़... फिर उनमें डूब मत जाओ... बल्कि असल काम दीनी इल्मों से रखो। यही

रास्ता है... और आगे किसी पर कोई ज़बरदस्ती नहीं। "وَاللّٰهُ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَاءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُسْتَقِيْمٍ"[3] (और अल्लाह जिसे चाहे सीधी राह दिखाता है)।

[1] अल-क़ुरआन अल-करीम 26/227 [2] अबजद अल-उलूम, अल-मुक़द्दमा फ़ी बयान अस्मा अल-उलूम आदि, अल-मकतबा अल-क़ुद्दूसिया, लाहौर, 8/2 [3] अल-क़ुरआन अल-करीम 2/213

وہ جانِ رشاد ہیں۔۔ رہا اُن کے ساتھ استہزاء، اُس کا مزہ آج نہ کھلا تو کل قریب ہے۔۔ "وَسَيَعْلَمُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْٓا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُوْنَ ۝"۔ 1 (اور اب وہ جانا چاہتے ہیں ظالم کس کروٹ پر پلٹا کھائیں گے۔ت) عزیزو! نفس خودی پسند آزادانہ اقوال کا مزہ پا کر بھول گیا ۔۔ اور قالِ رسول اللہ صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم میں جو دل کا سرور اور آنکھوں کا نور ہے اُسے بھول گیا۔ ہیہات! کہاں وہ فن جس میں کہا جائے "میں کہتا ہوں" یا نقل بھی ہو تو ابن سینا گفت (ابن سینا نے کہا۔ت) اور وہ فن جس میں کہا جائے "خدا فرماتا ہے۔ مصطفٰی صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم ارشاد فرماتے ہیں"۔ جتنا میں اور مصطفٰی میں فرق ہے اُتنا ہی اس اقول و قال اور دونوں علموں میں۔ کیا خوب فرمایا عالمِ قریشی سید نا امام شافعی رضی اللہ تعالٰی عنہ نے۔

كل العلوم سوى القرآن مشغلة | الا الحديث والا الفقه في الدين العلم ما كان فيه قال حدثنا | و ماسوى فوسواس الشياطين 2

(قرآن کے علاوہ تمام علوم ایک مشغلہ ہیں سوائے حدیث کے اور سوائے فقہ کے دین میں۔ علم تو وہ ہے جس میں کوئی شخص کہے کہ ہمیں حدیث بیان کی اور اس کے ماسوا شیطانوں کا وسوسہ ہے۔ت) انچہ قال اللہ و نے قال الرسول فضلہ باشد، فضلہ می خواں اے فضول

(وہ کہ اللہ نے فرمایا نہ رسول نے، فضلہ ہو گا فضلہ پڑھتا ہے، اے فضول ت) عزیزو! خدارا غور کرو، قبر میں حشر میں تم سے یہ سوال ہوگا کہ عقائد کیا تھے اور اعمال کیسے؟ یا یہ کہ وہ کلی طبعی خارج میں موجود ہے یا معدوم؟ اور زمانہ غیر قار و حرکۃ بمعنی القطع کائن فی الاعیان ہیں یا آن سیال و حرکت بمعنی التوسط سے موہوم۔ عزیزو! میں نہیں کہتا کہ منطق اسلامیاں۔۔ ریاضی،

ہندسہ وغیرہا اجزائے جائزۃ فلسفہ--- نہ پڑھو۔ پڑھو، مگر بقدر ضرورت--- پھر ان میں انہماک ہرگز نہ کرو--- بلکہ اصلِ کار علومِ دینیہ سے رکھو۔ راہ یہ ہے --- اور آئندہ کسی پر جبر نہیں۔ "وَاللّٰهُ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَاءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُسْتَقِيْمٍ ۝" 3۔ (اور اللہ تعالیٰ جسے چاہے سیدھی راہ

1 القرآن الکریم ۲۶ / ۲۲۷ 2 ابجد العلوم المقدمۃ فی بیان اسماء العلوم الخ المکتبۃ القدوسیہ لاہور ۸/۲ 3 القرآن الکریم ۲ / ۲۱۳

Fatawa Razawiyya, Volume 27

[Table Top Left: Arabic Content] "Our Lord, let not our hearts deviate after You have guided us and grant us from Yourself mercy. Indeed, You are the Bestower."

The drafting of these pages was completed on the seventh [note] of the seventh month of the fourth year of the fourth century of the second millennium of the migration of the Sun of the Horizon, the Imam of creation, the Prophet of kindness, the possessor of true knowledge, the Divine Sage, may the blessings and peace of Allah Almighty be upon him and upon his family and his companions and everyone longing for him, by Your mercy, O Most Merciful of the merciful. Praise be to Allah, Lord of the worlds, and Allah Almighty knows best, and His knowledge, glorified be His majesty, is more complete and most firm.

[Table Top Right: Urdu Translation] (May He show. T) O our Lord, do not make our hearts crooked now that You have guided us, and bestow upon us mercy from Your presence; indeed, You alone are the great Bestower. (T)

The drafting of these pages was completed on the seventh date of the seventh month, when thirteen hundred and four years have passed since the noble migration of the Sun of all worlds, the Imam of all creation, the gentle Prophet, the possessor of true knowledge, the Divine Sage, may Allah Almighty's peace and blessings be upon him. (i.e., 7 Rajab 1304 AH). May Allah Almighty's mercies and peace be upon you, upon your descendants, upon your companions, and upon every such person who is longing for the Master (peace and blessings be upon him). With Your mercy, O Best of those who show mercy. And all praise is for Allah, the Lord of all the worlds. And Allah Almighty knows best, and His knowledge is perfect and firm. (T)

[Bottom Section Notes] Note: That is, the seventh of the month of Rajab, 1304 AH, upon its master be blessings and greetings, 12, Sultan Ahmad Khan, may Allah Almighty forgive him.

Written by His sinful servant, Ahmad Raza Al-Barelwi, may he be forgiven through Muhammad the Chosen, the Unlettered Prophet, may Allah Almighty's peace and blessings be upon him.

1. Al-Quran Al-Karim 3/8 Page 193 of 682

फ़तावा रज़विया, खंड 27

[तालिका ऊपर बाएँ अरबी विषय-वस्तु] "हे हमारे रब! हमारे दिलों को टेढ़ा न कर जबकि तूने हमें हिदायत दी है, और हमें अपने पास से रहमत (कृपा) प्रदान कर; बेशक तू ही बड़ा देने वाला है।"

इन पन्नों के मसौदे का काम सातवें महीने की सातवीं तारीख [नोट] को पूरा हुआ, जब क्षितिज के सूर्य, सृष्टि के इमाम, दया के नबी, सत्य ज्ञान के स्वामी, ईश्वरीय हकीम, उन पर और उनके परिवार और उनके साथियों और उनके प्रति लालायित हर व्यक्ति पर अल्लाह सर्वशक्तिमान की कृपा और शांति हो, के हिजरत (प्रवास) को तेरह सौ चार साल बीत चुके हैं। तेरी दया के साथ, हे सबसे दयालु। और सारी प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जो सारे जहानों का रब है, और अल्लाह सर्वशक्तिमान सबसे अच्छा जानता है, और उसका ज्ञान पूर्ण और सुदृढ़ है।

[तालिका ऊपर दाएँ उर्दू अनुवाद] (दिखाए। त) ऐ हमारे रब, हमारे दिलों को टेढ़ा न कर कि तूने हमें हिदायत दी और हमें अपने पास से रहमत अता कर, बेशक तू ही बड़ा देने वाला है (त)

इन पन्नों के मसौदे से फ़रागत (पूर्णता) सातवें महीने की सात तारीख को हुई जब तमाम जहानों के सूरज, तमाम मख्लूक (सृष्टि) के इमाम, नरमी वाले नबी, इल्म-ए-हक़ रखने वाले हकीम रब्बानी सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम की हिजरत-ए-अकदस को तेरह सौ चार साल गुज़र चुके हैं। (यानी 7 रजब 1304 हिजरी)। अल्लाह तआला की रहमतें और सलाम हों आप पर, आपकी आल (संतान) पर, आपके सहाबा (साथियों) पर और हर ऐसे शख़्स पर जो हुज़ूर अलैहिस्सलाम का मुश्ताक (लालायित) है। तेरी रहमत के साथ ऐ बेहतरीन रहम फ़रमाने वाले। और तमाम तारीफें अल्लाह के लिए हैं जो सब जहानों को पालने वाला है। और अल्लाह तआला खूब जानता है और उसका इल्म (ज्ञान) ताम (पूर्ण) व मुस्तहकम (मजबूत) है। (त)

[निचला अनुभाग टिप्पणियाँ] नोट: यानी रजब महीने की सातवीं तारीख, 1304 हिजरी, इसके स्वामी पर दुरूद और सलाम हो, 12, सुल्तान अहमद खान, अल्लाह उन पर कृपा करे।

इसे उनके गुनहगार बंदे अहमद रज़ा बरेलवी ने लिखा है, मोहम्मद मुस्तफ़ा नबी-ए-उम्मी सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम के वसीले से उनकी मग़फ़िरत (माफ़ी) हो।

1. अल-कुरान अल-करीम 3/8 पृष्ठ 193/682

فتاوی رضویہ، جلد ۲۷

[ٹیبل اوپر بائیں: عربی عبارت] "رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ۱"

وقع الفراغ من تسويد هذه الاوراق لسبع عه خلون من الشهر السابع من العام الرابع من المائة الرابعة من الالف الثاني من هجرة سراج الافق، امام الخلق، نبي الرفق، ذی العلم الحق، الحكيم الربانی، صلوات الله تعالی وسلامه عليه وعلی اله وصحبه وكل مشتاق اليه، برحمتك يا ارحم الراحمين، والحمد لله رب العلمين، والله تعالی اعلم، وعلمه جل مجده اتم واحكم۔

[ٹیبل اوپر دائیں: اردو ترجمہ] دکھائے۔ ت) اے رب ہمارے دل ٹیڑھے نہ کر کہ تُو نے ہمیں ہدایت دی اور ہمیں اپنے پاس سے رحمت عطا کر بے شک تو ہی بڑا دینے والا ہے (ت)

ان اوراق کے مسودہ سے فراغت ماہِ ہفتم کی سات تاریخ کو ہوئی جب کہ تمام جہانوں کے سورج، تمام مخلوق کے امام، نرمی والے نبی، علم حق رکھنے والے حکیم ربانی صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی ہجرت اقدس کو تیرہ سو چار سال گزر چکے ہیں۔ (یعنی ۷ رجب ۱۳۰۴ھ) اللہ تعالیٰ کی رحمتیں اور سلام ہو آپ پر، آپ کی آل پر، آپ کے صحابہ پر اور ہر ایسے شخص پر جو حضور علیہ الصلوۃ والسلام کا مشتاق ہے۔ تیری رحمت کے ساتھ اے بہترین رحم فرمانے والے۔ اور تمام تعریفیں اللہ کے لیے ہیں جو سب جہانوں کو پالنے والا ہے۔ اور اللہ تعالیٰ خوب جانتا ہے اور اس کا علم تام و مستحکم ہے۔ (ت)

[نیچے کا حصہ - نوٹس] عه: یعنی ہفتم شہر رجب ۱۳۰۴ ھ ہجریہ علی صاحبہا الصلوۃ والتحیۃ ۱۲، سلطان احمد خان عفا عنہ اللہ تعالیٰ۔

كتبه عبده المذنب احمد رضا البريلوى عفى عنہ بمحمدن المصطفى النبى الامي صلى الله تعالىٰ عليہ وسلم

Fatawa Razawiyya Volume 27

May Allah reward the responder for coming forth with an elegant investigation. Written by the sinful, penitent servant Muhammad Lutf Allah. [Seal: Messenger of Allah, servant of Sharia, Muhammad Lutf Allah 1298 AH]

Undoubtedly, the contents of the treatise 'Mantiq al-Jadid' cited by the correct-answering responder are contrary to the noble Sharia and opposed to the true beliefs of the Muslims of previous and later generations. The correct-answering responder has described its flaws and abominations in an excellent manner. May Allah, Glorified is He, reward him on behalf of the Muslims with the best reward. [Seal: Muhammad Ahmad Irshad Husain 1284 AH]

Page 194 of 682

अल्लाह जवाब देने वाले को खैर अता करे कि उसने एक उमदा तहकीक (जांच) पेश की। यह गुनहगार बंदे, खुदा की तरफ रुजू करने वाले मुहम्मद लुत्फ़ुल्लाह ने लिखा है। [मुहर: रसूलुल्लाह की शरीअत के खादिम मुहम्मद लुत्फ़ुल्लाह १२९८ हिजरी]

बेशक रिसाला 'मंतिक अल-जदीद' के जो मजामीन (विषय) सही जवाब देने वाले ने नकल किए हैं, वे शरीअत-ए-मुतह्हरा के खिलाफ और पहले और बाद के मुसलमानों के हक अक़ीदों (सच्चे विश्वासों) के मुखालिफ हैं। और सही जवाब देने वाले ने इसकी बुराइयों और कबाकतों को बहुत अच्छे तरीके से बयान किया है। अल्लाह सुब्हानहू मुसलमानों की जानिब से उन्हें बेहतरीन जज़ा (बदला) अता फरमाए। [मुहर: मुहम्मद अहमद इर्शाद हुसैन १२८४ हिजरी]

पृष्ठ ६८२ में से १९४

للہ در المجیب حیث اتی بتحقیق انیق نمقه العبد المذنب الاواہ محمد لطف اللہ۔ [مہر: رسول اللہ خادم شرع محمد لطف اللہ ۱۲۹۸ھ]

بلاشبہ مضامین رسالہ منطق الجدید جو مجیب مصیب نے نقل کیے اس پر خلاف شرع شریف اور مخالف عقائد حقہ اہل اسلام سلفاً وخلفاً ہیں۔ اور مجیب مصیب نے قباحتیں اور شناعتیں اس کی بہ وجہ احسن بیان فرمائیں۔ جزاہ اللہ سبحانہ عن المسلمین احسن الجزاء۔ [مہر: محمد احمد ۱۲۸۴ھ ارشاد حسین]

صفحہ ۶۸۲ میں سے ۱۹۴

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

Treatise: Revelation of the Verses of the Criterion Concerning the Stillness of the Earth and the Heavens (The revelation of the verses (of the Holy Quran) that distinguish between truth and falsehood regarding the earth and heavens being stationary)

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

We praise Him and send blessings upon His Noble Messenger.

Question 31: From Moti Bazaar, Lahore, requested by Maulvi Hakim Ali Sahib, 12 Jumada al-Ula 1339 AH. O my Master, Ala Hazrat, may Allah preserve him. Peace, mercy, and blessings of Allah be upon you.

[Table Content] Arabic Text: Furthermore, this is from the Tafsir of Jalalayn: (Indeed, Allah holds the heavens and the earth, lest they cease) meaning He prevents them from ceasing. 1 And also: (Had you not sworn) you took an oath (before) in the world (that for you there would be no [decline])

Urdu Translation: After this, here is the text of Tafsir Jalalayn: (Indeed, Allah the Almighty holds the heavens and the earth so that they do not move), that is, He has prevented them from ceasing. This is also in it: (So had you not previously sworn) in the world (there is not for you [any decline])

1. Tafsir Jalalayn, under verse 35/41, Mujtabai Press, Delhi, Part 2, p. 365.

फ़तावा रज़विया, खंड 27

रिसाला: नुज़ूल-ए-आयात-ए-फ़ुरक़ान बसुकून-ए-ज़मीन-ओ-आसमां (पृथ्वी और आकाश के स्थिर होने के बारे में सत्य और असत्य के बीच भेद करने वाली (क़ुरआन मजीद की) आयतों का अवतरण)

बिस्मिल्लाहिर रहमानिर रहीम।

हम उसकी प्रशंसा करते हैं और उसके सम्मानित रसूल पर दरूद भेजते हैं।

मसअला 31: मोती बाज़ार लाहौर से, मौलवी हाकिम अली साहिब द्वारा प्रेषित, 12 जमादी-उल-उला 1339 हिजरी। ऐ मेरे आका आला हज़रत, अल्लाह उनकी रक्षा करे। आप पर अल्लाह की शांति, रहमत और बरकतें हों।

[तालिका सामग्री] अरबी पाठ: इसके बाद यह तफ़सीर जलालैन से है: (निस्संदेह अल्लाह ने आकाशों और पृथ्वी को थाम रखा है कि वे टल न जाएँ) यानी उन्हें टलने से रोकता है। 1 और यह भी: (क्या तुम पहले शपथ नहीं ले चुके थे) तुमने शपथ ली थी (पहले) दुनिया में (कि तुम्हारा [पतन नहीं होगा])

उर्दू अनुवाद: इसके बाद यह तफ़सीर जलालैन की इबारत है: (बेशक अल्लाह तआला थामे हुए है आसमानों और ज़मीन को कि जुम्बिश (हलचल) न करें) यानी उन को ज़वाल (पतन) से रोके हुए है। यह भी इस में है: (तो क्या तुम पहले क़सम न खा चुके थे) दुनिया में (नहीं है तुम्हें [कोई पतन])

1. तफ़सीर जलालैन, आयत 35/41 के तहत, मुजतबाई प्रेस दिल्ली, हिस्सा दोम, सफ़ा 365।

पृष्ठ 682 का 195

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

رسالہ: نزولِ آیاتِ فرقان بسکونِ زمین و آسمان (زمین اور آسمان کے ساکن ہونے کے بارے میں حق و باطل کے درمیان فرق کرنے والی (قرآن مجید کی) آیتوں کا نازل ہونا)

بسم اللہ الرحمن الرحیم ط نحمدہ ونصلی علی رسولہ الکریم ط

مسئلہ ۳۱: از موتی بازار لاہور مسئولہ مولوی حاکم علی صاحب، ۱۲ جمادی الاولی ۱۳۳۹ھ یا سیدی اعلحضرت سلمھم اللہ تعالیٰ۔ السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ،

[جدول کا مواد] عربی عبارت: اما بعد ھذا من تفسیر جلالین (ان اللہ یمسك السموات والارض ان تزولا) ای یمنعھما من الزوال۔ ۱ وایضا (اولم تکونوا اقسمتم) حلفتم (من قبل) في الدنیا (مالکم)

اردو ترجمہ: بعد ازیں یہ تفسیر جلالین کی عبارت ہے۔ (بے شک اللہ تعالیٰ روکے ہوئے ہے آسمانوں اور زمین کو کہ جنبش نہ کریں) یعنی ان کو زوال سے روکے ہوئے ہے۔ یہ بھی اس میں ہے (تو کیا تم پہلے قسم نہ کھا چکے تھے) دنیا میں (نہیں ہے تمہیں)

۱۔ تفسیر جلالین تحت آیۃ ۴۱/۳۵ مطبع مجتبائی دہلی حصہ دوم ص ۳۶۵

صفحہ ۱۹۵ از ۶۸۲

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

[Main Table Contents]

Left Column (Arabic/Urdu): 'Min' is redundant (zawal - moving away) from it towards the Hereafter. 1 Also (and) what their plotting was, even if it were great (so that mountains would move by it). The meaning is that it is not to be reckoned with and it only harms themselves. The 'mountains' here, it is said, are literally the mountains, and it is said to be the laws of Islam which are likened to them in firmness and stability. In the recitation with 'fatha' on the 'lam' of 'litazula' and the nominative case of the verb, the 'an' is lightened (mukhaffafa) and the intention is the magnifying of their plotting. It is said that by 'plotting' their disbelief is meant, and according to the second [recitation], it corresponds to the verse: 'The heavens are almost rent asunder therefrom, and the earth split asunder, and the mountains fall in ruins.' This is so, and according to the first [recitation] what was read was 'wa ma kana' (and it was not) 2. And may the blessings of my master continue. This is from Tafsir Husayni: (Indeed Allah) Truly Allah Almighty (holds)...

Right Column (Urdu): 'Min' is redundant. (To move and go elsewhere) from the world to the hereafter. And this is also included in it: (And their plotting was not), although it was very great, (that mountains should be moved by it). The meaning is that there is no consideration for it and their harm is only to themselves. And here, according to one saying, mountains literally mean the mountains themselves, and according to another saying, they refer to the laws of Shari'ah, which are likened to mountains in terms of stability and firmness. And in the recitation where the 'lam' of "litazula" is pronounced with 'fatha' and the verb is in the nominative case, in that recitation "an" will be 'mukhaffafa' (lightened) and the meaning will be the greatness of their plotting. And it has been said that 'plotting' refers to their disbelief. And in the case of the second recitation, this noble verse of the Holy Quran supports this saying: (It is near that the heavens should burst open from it, and the earth should split, and the mountains should fall down crumbling). And in the case of the first one, what was read was "wa ma kana," meaning it was not. (Their plotting). And my master, may your blessings remain forever, this is...

[Bottom Section]

Arabic/Urdu Text: Note: The meaning is that even if their plotting was of such intensity that mountains would move from their places and be severed from their

locations. 3 Kamalayn. Urdu: The meaning is that their plotting is so severe that mountains would move from their places because of it. 12 Kamalayn (T).

[Footnotes]

1. Tafsir al-Jalalayn, under Verse 14/47, Matba' Mujtabai Delhi, Part 1, p. 208.
2. Tafsir al-Jalalayn, under Verse 14/46, Matba' Mujtabai Delhi, Part 1, p. 208.
3. Kamalayn, on the margin of Jalalayn, under Verse 14/46, Matba' Mujtabai Delhi, first half, p. 208.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

[मुख्य तालिका सामग्री]

बायां कॉलम (अरबी/उर्दू): 'मिन' अतिरिक्त है (हटना) इससे आख़िरत की ओर। 1 और यह भी (कि अगर) उनका मक्र (साज़िश) था, चाहे वह कितना ही बड़ा क्यों न हो (कि उससे पहाड़ टल जाएँ)। अर्थ यह है कि इसकी कोई अहमियत नहीं है और इसका नुक़सान केवल उन्हीं को है। यहाँ 'पहाड़ों' से तात्पर्य एक मत के अनुसार स्वयं पहाड़ हैं, और दूसरे मत के अनुसार शरीयत के अहकाम (नियम) हैं, जिनकी स्थिरता और दृढ़ता में पहाड़ों से तुलना की गई है। और उस क़िरात (पठन) में जहाँ 'लितज़ूला' का लाम मफ़्तूह (ज़बर के साथ) है और फ़ेल मरफ़ूअ (पेश के साथ) है, तो उस क़िरात में "इन" मुख़फ़्फ़ा होगा और उनके मक्र की बड़ाई अभिप्रेत होगी। और कहा गया है कि मक्र से तात्पर्य उनका कुफ़्र है। और दूसरी क़िरात की स्थिति में, पवित्र क़ुरआन की यह आयत-ए-करीमा इस बात का समर्थन करती है: (निकट है कि आसमान इससे फट जाएँ और ज़मीन फट जाए और पहाड़ गिर पड़ें)। और पहली स्थिति में, जो पढ़ा गया वह था "व मा काना" यानी नहीं था। (उनका मक्र)। और मेरे आका, आपकी बरकतें हमेशा बनी रहें, यह है...

दायां कॉलम (उर्दू): 'मिन' ज़ायदा (अतिरिक्त) है। (हटना और कहीं जाना) दुनिया से आख़िरत की तरफ़। और यह भी इसी में है (और नहीं है उनका मक्र) अगरचे बहुत बड़ा है। (कि उससे पहाड़ टल जाएँ)। मानी यह है कि इसका कोई एतबार नहीं और उनका नुक़सान ख़ुद उन्हीं को है। और यहाँ पहाड़ों से मुराद एक क़ौल के मुताबिक़ हक़ीक़तन ख़ुद पहाड़ हैं, और एक क़ौल के मुताबिक़ अहकाम-ए-शरअ हैं जिनको क़रार-ओ-सबात में पहाड़ों के साथ तशबीह दी गई है। और जिस क़िरात में लितज़ूल का लाम मफ़्तूह और फ़ेल मरफ़ूअ है उस क़िरात में "इन" मुख़फ़्फ़ा होगा और मुराद उनके मक्र की बड़ाई। और कहा गया कि मक्र से मुराद उनका कुफ़्र है। और क़िरात-ए-सानिया की सूरत में इस क़ौल की ताईद क़ुरआन-ए-मजीद की यह आयत-ए-करीमा करती है। (क़रीब है कि आसमान इससे फट पड़ें और ज़मीन शक़ हो जाए और पहाड़ गिर जाएँ ढह कर) और अव्वल की सूरत में जो पढ़ा गया है 'व मा काना' यानी नहीं था। (उनका मक्र) और मेरे सरदार आप की बरकतें हमेशा रहें, यह है

[निचला हिस्सा]

अरबी/उर्दू पाठ: टिप्पणी: और अर्थ यह है कि यद्यपि उनकी साज़िश इतनी तीव्र थी कि उसके कारण पहाड़ अपने स्थानों से हट जाएँ और अपने स्थानों से कट जाएँ। 3 कमालैन। उर्दू: मानी यह है कि उनका मक्र इस क़दर शदीद है कि उससे पहाड़ अपनी जगह से हट जाएँ। 12 कमालैन (त)

[पादलेख]

1. तफ़्सीर जलालेन, आयत 14/47 के अंतर्गत, मतबा मुज्तबाई दिल्ली, भाग 1, पृष्ठ 208।
2. तफ़्सीर जलालेन, आयत 14/46 के अंतर्गत, मतबा मुज्तबाई दिल्ली, भाग 1, पृष्ठ 208।
3. कमालैन, जलालेन के हाशिए पर, आयत 14/46 के अंतर्गत, मतबा मुज्तबाई दिल्ली, प्रथम अर्द्ध, पृष्ठ 208।

पृष्ठ 196 का 682

فتاوی رضویہ، جلد ۲۷

[جدول کا مواد]

بایاں کالم (عربی/اردو): من زائدة (زوال) عنها الی الآخرة- 1 وایضا (وان) ما کان مکرهم وان عظم (لتزول منه الجبال) المعنی لا یعبأ به ولا یضر الا انفسهم والمراد بالجبال هنا قیل حقیقتا وقیل شرائع الاسلام المشبهة بها في القراء والثبات وفي قراءة بفتح لام لتزول ورفع الفعل فان مخففة والمراد عہ تعظیم مکرهم وقیل المراد بالمکر کفرهم ویناسبه علی الثانیة تکاد السموات یتفطرن منه وتنشق الارض وتخر الجبال هذا وعلی الاول ما قرئ وما کان 2 وسردار من دامت برکاتکم و این است از تفسیر حسینی (ان الله) بدرستیکه خدائے تعالیٰ (یمسك)

دایاں کالم (اردو): 'من' زائدہ ہے۔ (ہٹ کے کہیں جانا) دنیا سے آخرت کی طرف۔ اور یہ بھی اسی میں ہے (اور نہیں ہے ان کا مکر) اگر چہ بہت بڑا ہے۔ (کہ اس سے پہاڑ ٹل جائیں) معنی یہ ہے کہ اس کا کوئی اعتبار نہیں اور ان کا نقصان خود انہی کو ہے۔ اور یہاں پہاڑوں سے مراد ایک قول کے مطابق حقیقتاً خود پہاڑ ہیں ، اور ایک قول کے مطابق احکامِ شرع ہیں جن کو قرار و ثبات میں پہاڑوں کے ساتھ تشبیہ دی گئی ہے۔ اور جس قراءۃ میں لتزول کا لام مفتوح اور فعل مرفوع ہے اس قراءۃ میں "ان" مخففہ ہوگا اور مراد ان کے مکر کی بڑائی۔ اور کہا گیا کہ مکر سے مراد ان کا کفر ہے۔ اور قراءۃ ثانیہ کی صورت میں اس قول کی تائید قرآنِ مجید کی یہ آیتِ کریمہ کرتی ہے۔ (قریب ہے کہ آسمان اس سے پھٹ پڑیں اور زمین شق ہو جائے اور پہاڑ گر جائیں ڈھ کر) اور اول کی صورت میں جو پڑھا گیا ہے وما کان یعنی نہیں تھا۔ (ان کا مکر) اور میرے سردار آپ کی برکتیں ہمیشہ رہیں ، یہ ہے

[نیچے والا حصہ]

عربی/اردو عبارت: عہ: والمعنی ولان کان مکرھم من الشدۃ بحیث تزول عنھا الجبال و تنقطع عن اماکنھا 3 ا کمالین۔ اردو: معنی یہ ہے کہ ان کا مکر اس قدر شدید ہے کہ اس سے پہاڑ اپنی جگہ سے ہٹ جائیں۔ ۱۲ کمالین (ت)

[حواشی]

۱۔ تفسیر جلالین تحت آیۃ ۴۷/۱۴ مطبع مجتبائی دہلی حصہ اول ص ۲۰۸ ۲۔ تفسیر جلالین تحت آیۃ ۴۶/۱۴ مطبع مجتبائی دہلی حصہ اول ص ۲۰۸ ۳۔ کمالین علی ہامش جلالین تحت آیۃ ۴۶/۱۴ مطبع مجتبائی دہلی نصف اول ص ۲۰۸

Fatawa Razaviyya Volume 27

(Left Column - Persian/Urdu Commentary): He holds the heavens and the earth (as-Samawati wal-Ard) so that they do not deviate (an tazula) from their places. For a created being, in the state of continued existence, a protector is necessary. It is narrated that when the Jews and Christians attributed Uzair and Jesus to the Sacred Essence (Allah) as sons, the heavens and the earth were near to splitting asunder. Allah Almighty said, "I hold them by My power so they do not meet destruction," meaning they do not leave their places. (1) Similarly, regarding (Awalam takunu), it is said in response to them that the angels would say, "Were you not the ones who, out of exaggeration (aqsamtum min qabl), used to swear before this in the world that you would be eternal and remain established (ma lakum min zawal), that there would be no downfall for you?" The meaning is that they used to say, "We will remain in the world and will not move to another abode." (2) And also regarding (Wa in kana makruhum), and indeed their plotting was so severe and terrifying (litazula) that because of it (minhu-al-jibal), mountains would be moved from their places. (3)

(Right Column - Urdu Translation): The text of Tafsir-e-Husaini: (Inn-Allah) Indeed Allah (yumsiku as-Samawati wal-Ard) keeps protected the heavens and the earth (an tazula) so that they do not move away from their places. Because for a created being, in the state of continued existence, it is necessary to have a protector. It is narrated that when the Jews and Christians declared Prophet Uzair and Prophet Jesus (peace be upon them) as sons of Allah, the heavens and the earth came close to bursting apart. Allah Almighty said, "I keep them protected with My power so that they do not experience downfall," meaning they do not shift from their place. In the same it is: 'Awalam takunu (aqsamtum min qabl)'. In response to them, angels will say as an exaggeration, "Had you not sworn oaths before this in the world that you would live in the world forever and stay asleep? Ma lakum min zawal - there will be no end for you." The meaning is that they used to say, "We will stay in the world forever and will not move to the other world." And in the same it is: "(Wa in kana makruhum)". Indeed their plot in its severity and dreadfulness had increased to such an extent that "(litazula minhu-al-jibal)" because of it, mountains would move from their place. (Trans.)

1. Tafsir Husaini Qadri, under Verse 35/41, Muhammadi Press, Mumbai, India, p. 705.

2. Tafsir Husaini Qadri, under Verse 14/44, Muhammadi Press, Mumbai, India, p. 419.
3. Tafsir Husaini Qadri, under Verse 14/46, Muhammadi Press, Mumbai, India, p. 419.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

(बायाँ कॉलम - फ़ारसी/उर्दू व्याख्या): वह आसमानों और ज़मीन (अस-समावाति वल-अर्द) को थामे रखता है ताकि वे अपने स्थानों से न हटें (अन तज़ुला)। क्योंकि एक सृजित प्राणी के लिए, निरंतर अस्तित्व की स्थिति में, एक रक्षक का होना आवश्यक है। यह वर्णित है कि जब यहूदियों और ईसाइयों ने हज़रत उज़ैर और हज़रत ईसा को हक़ सुब्हानहू (अल्लाह) के बेटों के रूप में आरोपित किया, तो आसमान और ज़मीन फटने के करीब थे। अल्लाह सर्वशक्तिमान ने कहा, "मैं उन्हें अपनी शक्ति से थामे रखता हूँ ताकि वे विनाश को प्राप्त न हों," अर्थात वे अपने स्थान नहीं छोड़ते। (1) इसी तरह, (अवलम तकूनू) के संबंध में, उन्हें जवाब में कहा गया कि फ़रिश्ते कहेंगे, "क्या तुम वही नहीं थे जिन्होंने अतिशयोक्ति (अक़समतुम मिन क़ब्ल) से दुनिया में पहले यह कसम खाई थी कि तुम अमर रहोगे और स्थापित रहोगे (मा लकुम मिन ज़वाल), कि तुम्हारा कोई पतन नहीं होगा?" इसका अर्थ यह है कि वे कहते थे कि हम दुनिया में रहेंगे और दूसरी दुनिया में नहीं जाएँगे। (2) और (व इन काना मकरुहुम) के संबंध में भी, और वास्तव में उनकी साजिश इतनी गंभीर और भयानक थी (लितज़ूला) कि इसके कारण (मिन्हु-अल-जिबाल) पहाड़ अपने स्थानों से हट जाते। (3)

(दायाँ कॉलम - उर्दू अनुवाद): तफ़सीर-ए-हुसैनी का पाठ: (इन्न-अल्लाह) बेशक अल्लाह (युमसिकु अस-समावाति वल-अर्द) आसमानों और ज़मीन को सुरक्षित रखता है (अन तज़ुला) ताकि वे अपनी जगहों से ज़ाइल (हट) न हो जाएँ। क्योंकि मुमकिन (सृजित) के लिए बक़ा (निरंतर अस्तित्व) की स्थिति में किसी मुहाफ़िज़ (रक्षक) का होना ज़रूरी है। मनक़ूल है कि जब यहूद और नसारा ने हज़रत उज़ैर और हज़रत ईसा अलैहिमुस्सलाम को अल्लाह तआला का बेटा क़रार दिया तो आसमान और ज़मीन फटने के क़रीब हो गए। अल्लाह तआला ने फ़रमाया कि मैं अपनी कुदरत के साथ उन्हें महफ़ूज़ रखता हूँ ताकि ये ज़वाल न पाएँ यानी अपनी जगह से हट न जाएँ। इसी में है 'अवलम तकूनू (अक़समतुम मिन क़ब्ल)'। उनके जवाब में फ़रिश्ते बतौरे मुबालग़ा (अतिशयोक्ति के रूप में) कहेंगे कि क्या तुमने इससे पहले दुनिया में क़समें नहीं खाई थीं कि तुम दुनिया में हमेशा रहोगे और सोए रहोगे? 'मा लकुम मिन ज़वाल' - तुम्हारे लिए कोई ज़वाल नहीं होगा। मुराद यह कि वो कहते थे कि हम दुनिया में हमेशा रहेंगे और दूसरे जहाँ में मुंतक़िल (स्थानांतरित) नहीं होंगे। और इसी में है: "(व

इन काना मकरुहुम)"। यक़ीनन उनका मक्र सख़्ती और होलनाकी में इस हद तक बढ़ा हुआ था कि "(लितज़ूला मिन्हु-अल-जिबाल)" इसकी वजह से पहाड़ अपनी जगह से हट जाते। (त)

1. तफ़सीर हुसैनी क़ादरी, आयत 35/41 के तहत, मतबा मुहम्मदी, मुंबई, भारत, पृष्ठ 705.
2. तफ़सीर हुसैनी क़ादरी, आयत 14/44 के तहत, मतबा मुहम्मदी, मुंबई, भारत, पृष्ठ 419.
3. तफ़सीर हुसैنی क़ादरी, आयत 14/46 के तहत, मतबा मुहम्मदी, मुंबई, भारत, पृष्ठ 419.

पेज 197/682

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

السماوات والارض نگاہ میدارد آسمانها و زمین را (ان تزولا) برای آنکہ زائل نہ شوند از اماکن خود چہ ممکن را در حال بقا ناچار است از نگاہ دارندہ آوردہ اند کہ چون یہود و نصاری عزیر و عیسی را بفرزندی حق سبحانہ نسبت کردند آسمان و زمین نزدیک بآں رسید کہ شگافتہ گردد حق تعالی فرمود کہ من بقدرت نگاہ می دارم ایشان را تا زوال نیابند یعنی از جائے خود نروند ۱ ایضا (اولم تکونوا) در جواب ایشان گویند فرشتگان آیا نبودید شما کہ از روے مبالغہ (اقسمتم من قبل) سوگند می خوردید پیش ازیں در دنیا کہ شما پایندہ و خوابیدہ بودید (مالکم من زوال) نباشد شما را ہیچ زوالی مراد آنست کہ می گفتند کہ ما در دنیا خواہیم بود و بسرائے دیگر نقل نخواہیم نمود ۲ وایضاً (وان کان مکرھم) و بدرستیکہ بود مکر ایشاں در سختی و ہول ساختہ پرداختہ (لتزول) تا از جائے برود (منہ الجبال) زاں مکر کوہ ہائے ۳

تفسیر حسینی کی عبارت (ان اللہ) بے شک اللہ تعالیٰ (یمسك السموت والارض) محفوظ رکھتا ہے۔ آسمانوں اور زمین کو (ان تزولا) اس واسطے کہ اپنی جگہوں سے زائل نہ ہو جائیں کیونکہ ممکن کے لیے حالت بقاء میں کسی محافظ کا ہونا ضروری ہے، منقول ہے کہ جب یہود و نصاری نے حضرت عزیر اور حضرت عیسیٰ علیہما السلام کو اللہ تعالیٰ کا بیٹا قرار دیا تو آسمان و زمین پھٹنے کے قریب ہو گئے۔ اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ میں اپنی قدرت کے ساتھ ان کو محفوظ رکھتا ہوں تاکہ یہ زوال نہ پائیں یعنی اپنی جگہ سے ہٹ نہ جائیں۔ اسی میں ہے اولم تکونوا (اقسمتم من قبل) ان کے جواب میں فرشتے بطور مبالغہ کہیں گے کہ کیا تم نے اس سے پہلے دنیا میں قسمیں نہیں کھائی تھیں کہ تم دنیا میں ہمیشہ رہو گے اور سوئے رہو گے مالکم من زوال تمہارے لیے کوئی زوال نہیں ہوگا۔ مراد یہ کہ وہ کہتے تھے کہ ہم دنیا میں ہمیشہ رہیں گے اور دوسرے جہاں میں منتقل نہیں

ہونگے۔ اور اسی میں ہے۔ (وان کان مکرھم) یقیناً ان کا مکر سختی و ہولناکی میں اس حد تک بڑھا ہوا تھا کہ (لتزول منہ الجبال) اس کی وجہ سے پہاڑ اپنی جگہ سے ہٹ جاتے (ت)

۱ تفسیر حسینی قادری تحت آیۃ ۴۱/۳۵ مطبع محمدی واقع بمبئی انڈیا ص ۷۰۵ ۲ تفسیر حسینی قادری تحت آیۃ ۴۴/۱۴ مطبع محمدی واقع بمبئی انڈیا ص ۴۱۹ ۳ تفسیر حسینی قادری تحت آیۃ ۴۶/۱۴ مطبع محمدی واقع بمبئی انڈیا ص ۴۱۹

Fatawa Rizwia Volume 27

O beloved and lover of the poor, may Allah Almighty aid you in every state. (t) When the meaning of the decline (zawal) of the disbelievers is established as their transition from this world to the hereafter, then the matter becomes clear. Because the disbelievers walk and roam on the earth, this roaming and walking was not called decline because this walking and roaming of theirs is within their places (amakin) where Allah Almighty has given them the possibility to move; until then, their movement was not their decline. The same is the case with the mountains; their being displaced from their places was their decline. When this is the case, then for the earth too, being displaced from its places will be its decline, and its movement within its places cannot be decline. Thanks be to that Lord that I did not have to deviate even from any Companion (may Allah be pleased with him), and my difficulty was also solved from the court of the Solver of difficulties by the blessing of the Holy Word:

"And whoever fears Allah, He will make for him a way out, and will provide for him from where he does not expect." 1 And whoever fears Allah, He will extract a way of salvation for him. And He will provide for him from where he does not imagine. (T)

And this happened in such a way that Hazrat Abdullah Ibn Mas'ood (may Allah be pleased with him) explicitly mentioned the stillness of the heaven in its place but did not say so regarding the earth. That is, he did not explicitly state it as he did for the heaven, meaning he remained silent. May I be sacrificed for the Best of Creators, Blessed and Exalted be He, and for the cause of the creation of the world (peace and blessings of Allah be upon him), and for Hazrat Mu'allim at-Tahiyyat (may Allah be pleased with him), that for the suppression of science, the meanings of the earth's decline from its places were made manifest to you, this subordinate great mujahid. The meaning of the earth not declining is that it cannot slip out of the places where Allah Almighty has held (imsak) it. However, in those places, He has granted it commanded movement, just as the disbelievers walk and roam on it and this is not their decline. Similarly, in its orbit and along with the sun, it is held (imsak), and what are gravity and speed? They are merely a manifestation of the holding (imsak) of Allah the Pure, and nothing else. Now, if He wills, He can vanish both gravity and speed and make everything stationary in its place; it cannot decline from it. Just as the sun "and the sun runs towards its destination" 2 (and the sun runs for a resting place of its own. T) according to which it is held in its course and...

1 Al-Quran Al-Kareem 65 / 2, 3 2 Al-Quran Al-Kareem 36 / 38

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

ऐ प्रिय और ग़रीबों के प्रेमी, अल्लाह तआला हर हाल में आपकी सहायता करे। (त) जब काफ़िरों के पतन (ज़वाल) का अर्थ उनका इस दुनिया से परलोक (दारुल आख़िरत) में जाना मान लिया गया, तो मामला साफ़ हो गया। क्योंकि काफ़िर ज़मीन पर चलते-फिरते हैं, इस चलने-फिरने का नाम पतन नहीं हुआ क्योंकि यह उनका चलना-फिरना अपने उन स्थानों (अमाकिन) में है जहाँ तक अल्लाह तआला ने उन्हें चलने की संभावना दी है, वहाँ तक उनका चलना उनका पतन नहीं हुआ। यही हाल पहाड़ों का हुआ कि उनका अपने स्थानों से हट जाना उनका पतन हुआ। जब यह स्थिति है, तो पृथ्वी के लिए भी अपने स्थानों से हट जाना उसका पतन होगा और अपने स्थानों में उसका घूमना पतन नहीं हो सकता। उस रब का शुक्र है कि मुझे किसी सहाबी (रज़ियल्लाहु अन्हु) से भी अलग नहीं होना पड़ा और मेरी कठिनाई भी कठिनाइयों को हल करने वाले के दरबार से पवित्र कलाम की बरकत से हल हो गई:

"और जो अल्लाह से डरे, अल्लाह उसके लिए (कठिनाइयों से) निकलने का रास्ता बना देगा, और उसे वहाँ से रिज़्क़ देगा जहाँ उसका गुमान भी न हो।" 1 और जो अल्लाह से डरे अल्लाह उसके लिए निजात की राह निकाल देगा। और उसे वहाँ से रोज़ी देगा जहाँ उसका गुमान न हो। (त)

और यह इस तरह हुआ कि हज़रत अब्दुल्ला इब्न मसूद (रज़ियल्लाहु अन्हु) ने आकाश के अपने स्थान पर स्थिर रहने की स्पष्ट व्याख्या (तसरीह) कर दी, मगर ज़मीन के बारे में ऐसा नहीं फ़रमाया। यानी आकाश की तसरीह की तरह तसरीह नहीं फ़रमाई, यानी खामोश रहे। मैं कुर्बान जाऊँ बेहतरीन रचनाकार (अहसनुल खालिकीन) मुबारक व तआला पर, और सृष्टि के कारण (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) पर, और हज़रत मुअल्लिम-अत-तहियात (रज़ियल्लाहु अन्हु) पर, कि विज्ञान के दमन के लिए ज़मीन के अपने स्थानों से पतन (ज़वाल) के अर्थ आप इस आज्ञाकारी महान मुजाहिद पर ज़ाहिर कर दिए। ज़मीन के पतन न करने का अर्थ यह है कि जिन स्थानों में अल्लाह तआला ने उसे थामा (इमसाक) है, वह उससे बाहर नहीं खिसक सकती। मगर उन स्थानों में उसे आदेशित गति प्रदान की गई है, जैसे कि उस पर काफ़िर चलते-फिरते हैं और यह उनका पतन नहीं है। इसी तरह अपनी कक्षा में और सूरज के साथ उसे थामा गया है, और आकर्षण (जाज़िबा) और गति (रफ़्तार) क्या हैं? वे केवल अल्लाह पाक के थामने (इमसाक) का एक प्रकटीकरण हैं और कुछ नहीं। अब वह चाहें तो आकर्षण और गति दोनों को समाप्त कर दें और हर चीज़ को उसकी जगह पर स्थिर कर दें, उससे वह पतन

नहीं कर सकती। जैसे कि सूरज "और सूरज चलता है अपने एक विश्राम स्थल की ओर" 2 (और सूरज चलता है अपने एक ठहराव के लिए। त) के अनुसार अपने मार्ग में थामा गया है और...

1 अल-क़ुरआन अल-करीम 65 / 2, 3 2 अल-क़ुरआन अल-करीम 36 / 38

اے محبوب و محب فقیر ایّدکم اللہ تعالٰی فی کل حال (اللہ تعالٰی ہر حال میں آپ کی مدد فرمائے۔ت)

جب کافروں کے زوال کے معنی ان کا اس دنیا سے دار الآخرہ میں جانا مسلم ہوا تو معاملہ صاف ہوگیا کیونکہ کافر زمین پر پھرتے چلتے ہیں، اس پھرنے چلنے کا نام زوال نہ ہوا کہ یہ ان کا چلنا پھرنا اپنے اماکن میں ہے کہ جہاں تک اللہ تعالٰی نے اُن کو حرکت کرنے کا امکان دیا ہے وہاں تک ان کا حرکت کرنا اُن کا زوال نہ ہوا۔ یہی حال پہاڑوں کا ہوا کہ ان کا اپنے اماکن سے زائل ہو جانا ان کا زوال ہوا۔ جب یہ حال ہے تو زمین کا بھی، اپنے اماکن سے زائل ہو جانا اس کا زوال ہوگا اور اپنے اماکن میں اس کا حرکت کرنا زوال نہیں ہو سکتا۔ شکر ہے اس پروردگار کا کہ کسی صحابی رضی اللہ تعالٰی عنہ سے بھی مجھے گریز نہ ہوا اور میری مشکل بھی ازبارگاہ حل المشکلات حل ہوگئی برکت کلام کریم

"وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَل لَّهُ مَخْرَجًا وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ط" 1 اور جو اللہ سے ڈرے اللہ اس کے لیے نجات کی راہ نکال دے گا۔ اور اسے وہاں سے روزی دے گا جہاں اس کا گمان نہ ہو۔ (ت)

اور یہ اس طرح ہوا کہ حضرت عبد اللہ ابن مسعود رضی اللہ تعالٰی عنہ نے آسمان کے سکون فی مکان کی تصریح فرمادی مگر زمین کے بارے میں ایسا نہ فرمایا، یعنی آسمان کی تصریح کی طرح تصریح نہ فرمائی یعنی خاموشی فرمائی قربان جاؤں احسن الخالقین تبارک و تعالٰی کے اور باعث خلق عالم صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم کے اور حضرت معلم التحیات رضی اللہ تعالٰی عنہ کے کہ سائنس کی سرکوبی کے لیے زمین کے زوال اس کے اماکن سے کے معنی آپ کے اس تابعدار مجاہد کبیر پر عیاں فرمائے کہ زمین کے زوال نہ کرنے کے یہ معنی ہیں کہ جن اماکن میں اللہ

تعالیٰ نے اس کو امساک کیا ہے اس سے یہ باہر نہیں سرک سکتی مگر ان اماکن میں اس کو حرکت امر کردہ شدہ عطا فرمائی ہوئی ہے جیسے کہ اس پر کافر چلتے پھرتے ہیں اور یہ ان کا زوال نہیں ہے، اسی طرح سے اپنے مدار میں اور سورج کی ہمراہی میں امساک کردہ شدہ ہے اور جاذبہ اور رفتار کیا ہے صرف اللہ پاک کے امساک کا ایک ظہور ہے اور کچھ نہیں، اب چاہیں تو جاذبہ اور رفتار دونوں کو معدوم کردیں اور ہر چیز کو اس کے چیز میں ساکن فرمادیں اس سے زائل نہیں ہو سکتی جیسے کہ سورج "وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا" 2 (اور سورج چلتا ہے اپنے ایک ٹھہراؤ کے لیےت) کی رُو سے اپنے مجرے میں امساک کیا گیا ہوا ہے اور

1 القرآن الکریم ۶۵ / ۲ و ۳ 2 القرآن الکریم ۳۶ / ۳۸

It is moving in its own course (orbit), but this movement of it is not called 'zawal' (decline/setting) but rather 'jaryan' (flow/orbiting). Thus, the earth's movement in its orbit and along with the sun is its 'jaryan', not 'zawal'.

"That is the grace of Allah which He bestows upon whom He wills."[1]	**It is the grace of Allah, He gives to whom He wills.**
So praise be to Allah, Lord of the worlds, and thanks and favor.	And all praise is for Allah, Who is the Lord of all the worlds, and His is the gratitude and kindness. (T)

O helper of the poor! Be kind enough to agree with me, then God willing, science and scientists will be seen as having become Muslim. Yes, instead of "Have We not made the earth a resting-place?"[2] (Have we not made the earth a bed? T), please mention "He Who has made for you the earth as a bed"[3] (The one who made the earth a bed for you. T) in the preface. Accepted sunnah greetings to all.

The Answer:

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful

Praise be to Allah, by Whose command the heavens and the earth stand, and peace and blessings be upon the intercessor of the Day of Presentation, and upon his family, companions, children, and his entire party, Amen!	**All praise is for Allah Almighty, by Whose command the heavens and the earth are established. And may blessings and peace be upon the intercessor of the Day of Resurrection, and upon his family, companions, offspring, and the entire Ummah. Amen. (T)**

Great Mujahid, sincere humble person, seeker of truth, acceptor of truth, may Allah the Almighty keep you safe, peace be upon you and the mercy of Allah and His blessings. It has been ten days since your registered mail arrived. My important book is being printed; the scribe has written up to page 1088 of its original, and from page 1090 onwards, I felt the need to increase the contents by about forty pages. These discussions consisted of subtle, majestic points. I considered their completion more important so that printing could continue. On this side, you have seen the state of my health yourself, the same condition persists until now. Even now, in the same way,

four people seat me on a chair and carry me to and from the mosque. The writing of these pages and these subtle, profound discussions...

---

[1] Al-Quran Al-Karim 5/54 [2] Al-Quran Al-Karim 78/6 [3] Al-Quran Al-Karim 20/53

फ़तावा रज़विया | खंड 27

यह अपने स्वयं के मार्ग (मजरी) में चल रहा है, लेकिन इसके इस चलने का नाम 'ज़वाल' (पतन) नहीं बल्कि 'जरियान' (प्रवाह/गति) है। अतः पृथ्वी का भी अपनी कक्षा में और सूर्य की संगति में चलना उसका 'जरियान' है न कि 'ज़वाल'।

"यह अल्लाह का फ़ज़ल है जिसे वह चाहता है देता है।"[1]	**अल्लाह तआला का फ़ज़ल है जिसे चाहे दे।**
फ़लहम्दुलिल्लाहि रब्बिल आ़लमीन वश-शुक्रु वल-मिन्नह।	और सब तारीफ़ें अल्लाह के लिए हैं जो परवरदिगार है तमाम जहानों का और उसका शुक्र और एहसान है। (त)

ग़रीब नवाज़! कृपा करके मेरे साथ सहमत हो जाएं तो फिर इंशा अल्लाह तआला साइंस और वैज्ञानिकों को मुसलमान हुआ पाएंगे। हाँ, "क्या हमने ज़मीन को बिछौना नहीं बनाया?"[2] (क्या हमने ज़मीन को बिछौना न किया। त) के बजाय "वह जिसने तुम्हारे लिए ज़मीन को बिछौना बनाया"[3] (वह जिसने तुम्हारे लिए ज़मीन को बिछौना किया। त) प्रस्तावना में दर्ज कर दें। सबको सुन्नत के अनुसार सलाम स्वीकार हो।

उत्तर:

बिस्मिल्लाहिर रहमानिर रहीम (अल्लाह के नाम से, जो अत्यंत दयालु और कृपाशील है)

तमाम तारीफ़ें उस अल्लाह के लिए हैं जिसके हुक्म से आसमान और ज़मीन क़ायम हैं और दुरूद व सलाम हो क़यामत के दिन शफ़ाअत करने वाले पर और उनकी आल, असहाब, औलाद और उनके पूरे गिरोह पर, आमीन!	**तमाम तारीफ़ें अल्लाह तआला के लिए हैं जिसके हुक्म से आसमान व ज़मीन क़ायम हैं। और दुरूद व सलाम हो रोज़-ए-क़यामत शफ़ाअत करने वाले पर और उनकी आल, असहाब, औलाद और तमाम उम्मत पर। आमीन। (त)**

महान मुजाहिद, निष्कपट फ़क़ीर, सत्य के खोजी, सत्य को स्वीकार करने वाले, अल्लाह सर्वशक्तिमान आपको सुरक्षित रखे, आप पर अल्लाह की शांति, दया और उसकी बरकतें हों। आपकी रजिस्ट्री आए दस दिन हो गए हैं। मेरी महत्वपूर्ण पुस्तक छप रही है, उसके मूल के पृष्ठ 1088 तक कातिब लिख चुके हैं और पृष्ठ 1090 के बाद से मुझे लगभग चालीस पृष्ठों की सामग्री

बढ़ाने की आवश्यकता महसूस हुई। ये बहसें सूक्ष्म और गौरवशाली विषयों पर आधारित थीं। मैंने उनकी पूर्णता को प्राथमिकता दी ताकि छपाई जारी रहे। यहाँ मेरी सेहत की स्थिति आप खुद देख ही चुके हैं, वही स्थिति अब तक बनी हुई है। अब भी उसी तरह चार आदमी कुर्सी पर बिठाकर मस्जिद ले जाते और लाते हैं। इन पन्नों का लेखन और ये सूक्ष्म, गहन बहसें...

---

[1] अल-क़ुरआन अल-करीम 5/54 [2] अल-क़ुरआन अल-करीम 78/6 [3] अल-क़ुरआन अल-करीम 20/53

पृष्ठ 199/682

اپنے مجرٰی میں چل رہا ہے مگر اس کے اس چلنے کا نام زوال نہیں بلکہ جریان ہے تو زمین کا بھی اپنے مدار میں اور سورج کی ہمراہی میں چلنا اس کا جریان ہے نہ کہ زوال۔

"ذٰلِکَ فَضْلُ اللہِ یُؤْتِیْہِ مَنْ یَّشَآءُ" ۱

اللہ تعالٰی کا فضل ہے جسے چاہے دے۔

فالحمد للہ رب العلمین والشکر والمنۃ۔ اور سب تعریفیں اللہ کے لیے ہیں جو پروردگار ہے تمام جہانوں کا اور اس کا شکر اور احسان ہے۔ (ت)

غریب نواز! کرم فرما کر میرے ساتھ متفق ہو جاؤ تو پھر ان شاء اللہ تعالٰی سائنس کو اور سائنسدانوں کو مسلمان کیا ہوا ہاں "اَلَمْ نَجْعَلِ الْاَرْضَ مِہٰدًا" ۲ (کیا ہم نے زمین کو بچھونا نہ کیا۔ ت) کے بجائے "الَّذِیْ جَعَلَ لَکُمُ الْاَرْضَ مَہْدًا" ۳ (وہ جس نے تمہارے لیے زمین کو بچھونا کیا۔ ت) درج فرمادیں دیباچہ میں، سب کو سلام مسنون قبول ہو۔

الجواب:

بسم اللہ الرحمن الرحیم

الحمد للہ الذی بامر ہ قامت السماء والارض والصلوۃ والسلام علی شفیع یوم العرض والہ وصحبہ وابنہ و حزبہ اجمعین، آمین!

تمام تعریفیں اللہ تعالٰی کے لیے ہیں جس کے حکم سے آسمان و زمین قائم ہیں۔ اور درود و سلام ہو روزِ قیامت شفاعت کرنے والے پر اور ان کی آل، اصحاب، اولاد اور تمام امت پر۔ آمین۔ (ت)

مجاہد کبیر، مخلص فقیر، حق طلب حق پذیر سلمہ اللہ القدیر، وعلیکم السلام ورحمۃ اللہ وبرکاتہ،

دسواں دن ہے آپ کی رجسٹری آئی میری ضروری کتاب کہ طبع ہو رہی ہے اس کی اصل کے صفحہ ۱۰۸۸ تک کاتب لکھ چکے اور صفحہ ۱۰۹۰ کے بعد سے مجھے تقریباً چالیس صفحات کے قدر مضامین بڑھانے کی ضرورت محسوس ہوئی، یہ مباحث جلیلہ دقیقہ پر مشتمل تھی۔ میں نے ان کی تکمیل مقدم جانی کہ طبع جاری رہے۔ ادھر طبیعت کی حالت آپ خود ملاحظہ فرما گئے ہیں وہی کیفیت اب تک ہے اب بھی اسی طرح چار آدمی کرسی پر بٹھا کر مسجد کو لے جاتے لاتے ہیں، ان اوراق کی تحریر اور ان مباحث جلیلہ غامضہ

---

۱ القرآن الکریم ۵/۵۴ ۲ القرآن الکریم ۷۸/۶ ۳ القرآن الکریم ۲۰/۵۳

Fatawa Rizvia Volume 27

By the grace of Allah Almighty, I finished the refinement and discourse last night, and I was assured of your love that you would not find the prioritization of this necessary religious work unpleasant. You have kept your title as 'Mujahid-e-Kabir' (the great warrior), but from my own experience, I can call you 'Mujahid-e-Akbar' (the greatest warrior). I have not seen anyone like His Excellency Maulana al-Asad al-Asad al-Ashad Maulvi Muhammad Wasi Ahmad Sahib Muhaddith Surti (may Allah Almighty have mercy on him) in terms of being quick to accept the truth. Turning immediately towards the truth from a fixed opinion, which I have experienced with you many times, is jihad against the self. And jihad against the self is the 'Greatest Jihad' (Jihad-e-Akbar), so you are the 'Greatest Warrior' in it. May Allah Almighty bless and accept, Ameen. It is hoped that by the help of Allah Almighty, you will also accept the truth in this matter just as quickly. For I have not seen even a moment's persistence in falsehood from you, and to Allah belongs all praise.

The Islamic position is that both the Earth and the Heaven are stationary; the celestial bodies are moving. "Each one is swimming in an orbit" (1). Each swims in a celestial sphere, like a fish in water; the command of Allah Almighty, the Mighty and Majestic, is before you.

إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا ۚ وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ ۚ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ۝ (2)	**Indeed, Allah holds the heavens and the earth so that they do not move away; and if they were to move away, none could hold them except Allah. Indeed, He is most Forbearing, Oft-Forgiving. (T)**

Here, I will first briefly state a few words, so that, if Allah Almighty wills, they will be sufficient for your love of truth; then, some detail.

In brief, the most juristically knowledgeable of the Companions after the four Caliphs, our master Abdullah ibn Mas'ud, and the confidant of the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him), Hazrat Hudhayfah ibn al-Yaman (may Allah be pleased with them), deduced from this noble verse the negation of absolute motion, even going as far as to say that rotating on an axis while remaining in its place is also 'zawal' (moving away). (See number 2)

Hazrat Imam Abu Malik, a reliable and illustrious Successor (Tabi'i) and student of Hazrat Abdullah ibn Abbas, interpreted 'zawal' as absolute motion. (See end of number 2)

Who understands the Arabic language and the meanings of the Quran better than these individuals!

1. Al-Quran al-Karim 21 / 33
2. Al-Quran al-Karim 35 / 41

फतवा रज़विया जिल्द २७

अल्लाह तआला के फ़ज़ल से कल रात शोध और व्याख्या का कार्य संपन्न हुआ, और मुझे आपके प्रेम पर पूरा भरोसा था कि आप इस आवश्यक धार्मिक कार्य की प्राथमिकता को अन्यथा नहीं लेंगे। आपने अपनी उपाधि 'मुजाहिद-ए-कबीर' (महान योद्धा) रखी है, लेकिन अपने अनुभव से मैं आपको 'मुजाहिद-ए-अकबर' (सबसे महान योद्धा) कह सकता हूँ। मैंने हज़रत मौलाना अल-असद अल-असद अल-अशद मौलवी मुहम्मद वसी अहमद साहब मुहद्दिस सूरती (रहमतुल्लाह अलैहि) के समान सत्य को शीघ्र स्वीकार करने वाला लहजा किसी और में नहीं देखा। अपनी जमी हुई राय से तुरंत सत्य की ओर लौट आना, जिसका मैंने आपसे कई बार अनुभव किया है, नफ़्स (स्वयं) के विरुद्ध जिहाद है। और नफ़्स के विरुद्ध जिहाद 'जिहाद-ए-अकबर' है, अतः आप इसमें मुजाहिद-ए-अकबर हैं। अल्लाह तआला बरकत दे और स्वीकार करे, आमीन। आशा है कि अल्लाह तआला की सहायता से आप इस मामले में भी उतनी ही जल्दी सत्य स्वीकार कर लेंगे। क्योंकि मैंने आपसे असत्य पर एक पल के लिए भी हठ करते हुए नहीं देखा, और सारी प्रशंसा अल्लाह के लिए है।

इस्लामी मसला यह है कि पृथ्वी और आकाश दोनों स्थिर हैं, आकाशीय पिंड चल रहे हैं। "प्रत्येक एक कक्षा में तैर रहे हैं" (१)। हर एक अपने-अपने आकाश (मंडल) में तैरता है, जैसे पानी में मछली। अल्लाह तआला अज़्ज़-व-जल्ल का आदेश आपके सामने है।

"إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا ۚ وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ ۚ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ۝ (२)"	**बेशक अल्लाह आसमान और ज़मीन को रोके हुए है कि सरकने न पाएँ और अगर वे सरकें तो अल्लाह के सिवा उन्हें कोई रोके बेशक वह हिल्म (सहनशीलता) वाला, बख्शने वाला है। (त)**

मैं यहाँ पहले संक्षेप में कुछ शब्द निवेदन करूँ कि इंशाअल्लाह आपकी सत्य-प्रियता के लिए वही पर्याप्त होंगे, फिर कुछ विस्तार से।

संक्षेप यह है कि चार ख़लीफ़ाओं के बाद सबसे बड़े फ़क़ीह सहाबी सैय्यदना अब्दुल्ला इब्न मसूद और अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम) के राज़दार हज़रत हुज़ैफ़ा बिन यमान (रज़ियल्लाहु अन्हुम) ने इस पवित्र आयत से पूर्ण गति का निषेध माना है, यहाँ तक कि अपनी जगह पर कायम रहकर धुरी पर घूमने को भी 'ज़वाल' (हटना) बताया है। (देखें नंबर २)

हज़रत इमाम अबू मालिक, जो एक विश्वसनीय और महान ताबई और हज़रत अब्दुल्ला इब्न अब्बास के शिष्य थे, ने 'ज़वाल' की व्याख्या पूर्ण गति के रूप में की है। (देखें नंबर २ का अंत)

इन महापुरुषों से अधिक अरबी भाषा और कुरान के अर्थ समझने वाला कौन हो सकता है!

1. अल-कुरान अल-करीम २१ / ३३
2. अल-कुरान अल-करीम ३५ / ४१

पृष्ठ २०० / ६८२

کی تنقیح و تقریر سے بحمدہ تعالٰی رات فارغ ہوا اور آپ کی محبت پر اطمینان تھا کہ اس ضروری دینی کام کی تقدیم کو نا گوار نہ رکھیں گے۔ آپ نے اپنا لقب مجاہدِ کبیر رکھا ہے مگر میں تو اپنے تجربے سے آپ کو مجاہدِ اکبر کہہ سکتا ہوں۔ حضرت مولانا الاسد الاسد الاشد مولوی محمد وصی احمد صاحب محدث سورتی رحمۃ اللہ تعالٰی علیہ کا لہجہ جلد سے جلد حق قبول کر لینے والا میں نے آپ کے برابر نہ دیکھا اپنے جمے ہوئے خیال سے فوراً حق کی طرف رجوع لے آنا جس کا میں بارہا آپ سے تجربہ کر چکا نفس سے جہاد ہے۔ اور نفس سے جہاد جہادِ اکبر ہے تو آپ اس میں مجاہدِ اکبر ہیں۔ بارک اللہ تعالٰی و تقبل آمین ، امید ہے کہ بعونہ تعالٰی اس مسئلہ میں بھی آپ ایسا ہی جلد از جلد قبولِ حق فرمائیں گے۔ کہ باطل پر ایک آن کے لیے بھی اصرار میں نے آپ سے نہ دیکھا وللہ الحمد۔

اسلامی مسئلہ یہ ہے کہ زمین و آسمان دونوں ساکن ہیں کواکب چل رہے ہیں۔ "كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ۝" (۱) ہر ایک ایک فلک میں تیرتا ہے، جیسے پانی میں مچھلی، اللہ تعالٰی عزوجل کا ارشاد آپ کے پیش نظر ہے۔

"إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا ۚ وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ ۚ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ۝" (۲)

بے شک اللہ آسمان و زمین کو روکے ہوئے ہے کہ سرکنے نہ پائیں اور اگر وہ سرکیں تو اللہ کے سوا انہیں کوئی روکے، بے شک وہ حلم والا بخشنے والا ہے۔ (ت)

میں یہاں اولاً اجمالاً چند حرف گزارش کروں کہ ان شاء اللہ تعالٰی آپ کی حق پسندی کو وہی کافی ہو پھر قدرے تفصیل۔

اجمال یہ کہ افقہ الصحابہ بعد الخلفاء الاربعہ سیدنا عبد اللہ ابن مسعود و صاحبِ سر رسول اللہ صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم حضرت حذیفہ بن الیمان رضی اللہ تعالٰی عنہم نے اس آیہ کریمہ سے مطلق حرکت کی نفی مانی، یہاں تک کہ اپنی جگہ قائم رہ کر محور پر گھومنے کو بھی زوال بتایا۔ (دیکھئے نمبر ۲)

حضرت امام ابو مالک تابعی ثقہ جلیل تلمیذ حضرت عبد اللہ بن عباس نے زوال کو مطلق حرکت سے تفسیر کیا۔ (دیکھئے آخر نمبر ۲)

ان حضرات سے زائد عربی زبان و معانی قرآن سمجھنے والا کون !

۱ القرآن الکریم ۲۱ / ۳۳ ۲ القرآن الکریم ۳۵ / ۴۱

Fatawa Rizwia Volume 27

Allama Nizamuddin Hasan Nishapuri, in his exegesis 'Ghara'ib al-Furqan', interpreted this noble verse as follows: '(an tazula)' [lest they should cease to be], 'that they should depart from their fixed abode and center.' [Footnote 1] That is, Allah Almighty is holding the heavens and the earth so that they do not move away from their designated center. 'Fixed abode' (muqarr) would have been sufficient as it means a place of residence and rest; 'qarar' means stillness, which is the opposite of movement, as stated in the dictionary. 'Qar' means 'sakan' [he dwelt]. [Footnote 2] But he did not suffice with this; rather, he added 'markazihima' (their center) as an explanatory conjunction. 'Markaz' is the place of insertion; 'rakaza' means to fix, to plant. Meaning, the heavens and the earth should not move from where they are fixed and settled. Furthermore, in 'Ghara'ib al-Qur'an', under the verse 'al-ladhi ja'ala lakum al-arda firasha' (And He Who made for you the earth as a couch), he said:

[Table Start] Left (Arabic): Making it a couch is not complete as long as it is not stationary. Sufficient for this is what its Creator has endowed it with and fixed in it of natural inclination towards the true center through His power and will. "Indeed, Allah holds the heavens and the earth, lest they should cease to be." [Footnote 3]

Right (Urdu): Making the earth a bed is not completed until it is stationary, and what Allah Almighty has fixed in it through His power and will, of natural inclination towards the true center, is sufficient. The command of Allah Almighty is: "Indeed, Allah holds the heavens and the earth, lest they move away." (T) [Table End]

Below this same verse in 'Tafsir Kabir' by Imam Fakhruddin Razi, it is written:

[Table Start] Left (Arabic): Know that the earth being a couch is conditional upon it being stationary. Thus, the earth is not moving, neither in rotation nor in a straight line. The stillness of the earth is only from Allah Almighty through His power and will. Therefore, Allah Almighty said: "Indeed, Allah holds the heavens and the earth, lest they move away." - Summarized. [Footnote 4]

Right (Urdu): Know that the earth's being a bed is conditional upon its being stationary. Therefore, the earth is neither moving with circular motion nor with linear motion. And its being stationary is purely by the power and will of Allah Almighty, as

Allah Almighty said: "Indeed, Allah holds the heavens and the earth, lest they move away." etc. excerpted (T). [Table End]

1. Ghara'ib al-Qur'an (Tafsir Nishapuri) under verse 41:5, Mustafa al-Babi Egypt, 22/84
2. Al-Qamus al-Muhit, Chapter Ra, Section Qaf, Mustafa al-Babi Egypt, 2/119
3. Ghara'ib al-Qur'an (Tafsir Nishapuri) under verse 2:22, Mustafa al-Babi Egypt, 1/192 & 193
4. Mafatih al-Ghayb (al-Tafsir al-Kabir) under verse 2:22, al-Matba'ah al-Misriyah bi Maydan al-Azhar, 2/102 & 103

फ़तावा रज़विया खंड 27

अल्लामा निज़ामुद्दीन हसन निशापुरी ने तफ़सीर 'ग़राइबुल फ़ुरक़ान' में इस आयत-ए-करीमा की यह तफ़सीर की है: (अन तज़ूला) यानी उनके अपने ठिकाने और केंद्र से हटने की नापसंदगी। [फ़ुटनोट 1] यानी अल्लाह तआला आसमान और ज़मीन को थामे हुए है ताकि वे अपने निर्धारित केंद्र से हट न जाएं। 'मुक़र्र' (ठिकाना) ही काफ़ी था जिसका अर्थ रहने और आराम करने की जगह है, 'क़रार' का अर्थ स्थिरता है जो गति के विपरीत है जैसा कि शब्दकोश में आता है। 'क़र' का अर्थ 'सकना' (रहना) है। [फ़ुटनोट 2] लेकिन उन्होंने इस पर बस नहीं किया, बल्कि इसके साथ 'मरकज़िहिमा' (उनके केंद्र) का अर्थ जोड़ दिया। 'मरकज़' रुकने की जगह है, 'रकाज़ा' का अर्थ गाड़ना, जमाना है। यानी आसमान और ज़मीन जहाँ जमे हुए और गड़े हुए हैं, वहां से न हिलें। इसके अलावा 'ग़राइबुल क़ुरआन' में अल्लाह के इस कथन 'अल-लज़ी जा'ला लकुमुल अर्दा फ़िराशा' (और जिसने तुम्हारे लिए ज़मीन को बिछौना बनाया) के तहत फ़रमाया:

[तालिका प्रारंभ] बायां (अरबी): ज़मीन को बिछौना बनाना उस समय तक पूरा नहीं होता जब तक वह स्थिर न हो, और इसके लिए वह पर्याप्त है जो इसके निर्माता ने अपनी शक्ति और इच्छा से इसमें वास्तविक केंद्र की ओर स्वाभाविक झुकाव स्थापित किया है। "बेशक अल्लाह आसमानों और ज़मीन को थामे हुए है ताकि वे हिल न सकें।" [फ़ुटनोट 3]

दायां (उर्दू): ज़मीन को बिछौना बनाना उस समय तक पूरा नहीं होता जब तक वह स्थिर न हो, और इसमें पर्याप्त है वह जो अल्लाह तआला ने अपनी शक्ति और इच्छा के साथ इसमें वास्तविक केंद्र की ओर स्वाभाविक झुकाव स्थापित किया है। अल्लाह तआला का इरशाद है: "बेशक अल्लाह तआला आसमानों और ज़मीन को थामे हुए है कि सरकने न पाएं।" (त) [तालिका समाप्त]

इसी आयत के नीचे इमाम फ़खरुद्दीन राजी की 'तफ़सीर कबीर' में है:

[तालिका प्रारंभ] बायां (अरबी): जान लो कि पृथ्वी का बिछौना होना उसके स्थिर होने पर निर्भर है। इसलिए पृथ्वी न तो घूर्णन (गोल) गति से गतिशील है और न ही सीधी गति से। और इसका स्थिर होना केवल अल्लाह तआला की शक्ति और इच्छा से है, जैसा कि अल्लाह तआला ने फ़रमाया: "बेशक अल्लाह आसमानों और ज़मीन को थामे हुए है ताकि वे हिल न सकें।" - संक्षेप में [फ़ुटनोट 4]

दायां (उर्दू): जान लो कि ज़मीन का बिछौना होना उसके स्थिर होने के साथ शर्त है, इसलिए ज़मीन न तो गोल गति के साथ गतिशील है और न ही सीधी गति के साथ। और उसका स्थिर होना केवल

अल्लाह तआला की शक्ति और इच्छा से है जैसा कि अल्लाह तआला ने फ़रमाया, "बेशक अल्लाह तआला आसमानों और ज़मीन को थामे हुए है कि सरकने न पाएं।" इत्यादि संक्षिप्त (त)। [तालिका समाप्त]

1. ग़राइबुल क़ुरआन (तफ़सीर निशापुरी) आयत 41/5 के तहत, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र, 22/84
2. अल-क़ामूस अल-मुहीत, बाब अर-रा, फ़स्ल अल-क़ाफ़, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र, 2/119
3. ग़राइबुल क़ुरआन (तफ़सीर निशापुरी) आयत 2/22 के तहत, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र, 1/192 और 193
4. मफ़ातीहुल ग़ैब (तफ़सीर कबीर) आयत 2/22 के तहत, अल-मतबआ अल-मिस्रिया मैदान अल-अज़हर, 2/102 और 103

पेज 201/682

علامہ نظام الدین حسن نیشاپوری نے تفسیر غرائب الفرقان میں اس آیہ کریمہ کی یہ تفسیر فرمائی: (ان تزولا) کراھة زوالھما عن مقرھما و مرکزھما ۱ یعنی اللہ تعالی آسمان و زمین کو روکے ہوئے ہے۔ کہ کہیں اپنے مقررہ مرکز سے ہٹ نہ جائیں۔ مقرر ہی کافی تھا کہ جائے قرار و آرام ہے ، قرار سکون ہے منافی حرکت قاموس میں آتا ہے۔ قر سکن ۲ مگر انہوں نے اس پر اکتفا نہ کیا بلکہ اس کا عطف تفسیری مرکز ہما زائد کیا مرکز جائے رکت، رکز گاڑنا، جمانا، یعنی آسمان و زمین جہاں جمے ہوئے گڑے ہوئے ہیں وہاں سے نہ سرکیں۔ نیز غرائب القرآن میں زیر قولہ تعالی الذی جعل لکم الارض فراشا (اور جس نے تمہارے لیے زمین کو بچھونا بنایا۔ ت) فرمایا :

[ٹیبل کا آغاز] لا یتم الافتراش علیھا مالم تکن ساکنة ویکفی فی ذلك ما اعطاھا خالقھا ورکز فیھا من المیل الطبیعی الی الوسط الحقیقی بقدرته واختیارہ ان اللہ یمسك السموات والارض ان تزولا ۳ زمین کو بچھونا بنانا اس وقت تک تمام نہیں ہوتا جب تک وہ ساکن نہ ہو، اور اس میں کافی ہے وہ جو اللہ تعالی نے اپنی قدرت و اختیار کے ساتھ اس میں وسط حقیقی کی طرف میل طبعی مرتکز فرمایا ہے اللہ تعالی کا ارشاد ہے، بے شک اللہ تعالیٰ آسمانوں اور زمین کو روکے ہوئے ہے کہ سرکنے نہ پائیں۔ (ت) [ٹیبل کا اختتام]

اسی آیت کے نیچے تفسیر کبیر امام فخر الدین رازی میں ہے۔

[ٹیبل کا آغاز] اعلم ان کون الارض فراشا مشروط بکونھا ساکنة فالارض غیر متحرکة لابالاستدارة ولا بالاستقامة و سکون الارض لیس الا من اللہ تعالی بقدرتہ و اختیارہ و لھذا قال اللہ تعالی ان اللہ یمسك السموات و الارض ان تزولا - اھ ملتقطا ۴ جان لے کہ زمین کا بچھونا ہونا اس کے ساکن ہونے کے

ساتھ مشروط ہے، لہذا زمین نہ تو حرکت مستدیرہ کے ساتھ متحرک ہے اور نہ ہی حرکت مستقیمہ کے ساتھ اور اس کا ساکن ہونا محض اللہ تعالیٰ کی قدرت و اختیار سے ہے جیسا کہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا، بے شک اللہ تعالیٰ آسمانوں اور زمین کو روکے ہوئے ہے کہ سرکنے نہ پائیں۔ الخ التقاط (ت) [ٹیبل کا اختتام]

۱ غرائب القرآن (تفسیر نیشاپوری) تحت آیۃ ۵/۴۱ مصطفی البابی مصر ۲۲/ ۸۴ ۲ القاموس المحیط باب الراء فصل القاف مصطفی البابی مصر ۲/ ۱۱۹ ۳ غرائب القرآن (تفسیر نیشاپوری) تحت آیۃ ۲/ ۲۲ مصطفی البابی مصر ۱/ ۱۹۲ و ۱۹۳ ۴ مفاتیح الغیب (التفسیر الکبیر) تحت آیۃ ۲/ ۲۲ المطبعۃ المصریۃ بمیدان الازھر ۲/ ۱۰۲ و ۱۰۳

Fatawa Ridawiyya Volume 27

Only those meanings of the Great Quran are to be accepted which the Companions (Sahaba), the Successors (Tabi'un), and the trusted commentators (mufassirin) have taken. How can it be permissible for a Muslim to adopt meanings contrary to all of them, the origin of which is found in Christian science? Interpreting the Quran based on personal opinion (Tafsir bil-Ra'y) is a severe major sin, about which the ruling is: "Let him take his seat in the Fire."1 (He should make his abode in Hell). This would be even worse, as it would not just be interpreting the Quran based on one's own opinion, but in accordance with the opinions of Christians. Allah forbid! Hudhayfa bin al-Yaman (may Allah be pleased with them) was a companion of great stature to whom the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him and his progeny) taught his secrets. His title itself was 'Possessor of the Secrets of the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him)'. The Leader of the Faithful, Faruq al-A'zam (may Allah be pleased with him), would ask him about the secrets of the Holy Prophet. And as for Abdullah (Ibn Mas'ud), the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him) commanded: "Hold fast to whatever he says." (Hold fast to the covenant of Ibn Mas'ud).2 And in a Hadith, it is stated:

"I have liked for my Ummah what Ibn Umm Abd (Abdullah ibn Mas'ud) liked for them, and I have disliked for my Ummah what Ibn Umm Abd disliked for them."3

And such preference was given to his knowledge of the Quran that it was said: "Learn the Quran from four people, [beginning with] Abdullah ibn Mas'ud..." (Al-Hadith).4 He took the name of Abdullah ibn Mas'ud first among all four. This Hadith is narrated in Sahih al-Bukhari and Sahih Muslim on the authority of Abdullah ibn Umar (may Allah be pleased with them) from the Holy Prophet (peace and blessings of Allah be upon him).

---

1 Jami' al-Tirmidhi, Chapters of Tafsir, Chapter on what has been narrated about one who explains the Quran by his opinion, Amin Company Delhi 2/119 2 Jami' al-Tirmidhi, Chapter of Virtues, Virtues of Abdullah bin Mas'ud, Amin Company Delhi 2/221; Hilyat al-Awliya, Mention of Abdullah bin Mas'ud, Dar al-Kitab al-Arabi Beirut 1/128 3 Majma' al-Zawa'id, Book of Virtues, Virtues of Abdullah bin Mas'ud, Dar al-Kitab al-Arabi Beirut 9/290 4 Sahih al-Bukhari, Book of Virtues, Virtues of Abdullah bin Mas'ud, Qadimi Kutub Khana Karachi 1/531; Sahih Muslim, Book of Virtues, Virtues of Abdullah bin Mas'ud, Qadimi Kutub Khana Karachi 2/293 Page 202 of 682

फ़तावा रिज़विया जिल्द 27

क़ुरआन अज़ीम के वही मायने लेने हैं जो सहाबा, ताबिईन और मोतमिद मुफ़स्सिरीन ने लिए। उन सबके ख़िलाफ़ वह मायने लेना जिनका सुराग़ ईसाइयों की साइंस में मिले, एक मुसलमान के लिए कैसे हलाल हो सकता है? क़ुरआन करीम की अपनी राय से तफ़सीर करना (तफ़सीर बिल-राय) बहुत बड़ा गुनाह है, जिस पर हुक्म है: "वह अपना ठिकाना जहन्नुम में बना ले।"1 यह तो उससे भी बढ़कर होगा कि क़ुरआन मजीद की तफ़सीर अपनी राय से भी नहीं, बल्कि ईसाइयों की राय के मुताबिक़ हो, अल्लाह की पनाह! हुज़ैफ़ा बिन यमान (रज़ियल्लाहु अन्हुमा) वह जलीलुल क़द्र सहाबी हैं जिन्हें अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) ने अपने राज़ सिखाए थे। उनका लक़ब ही 'साहिब-ए-सिर्र-ए-रसूलुल्लाह' (अल्लाह के रसूल के राज़दार) है। अमीरुल मोमिनीन फ़ारूक़-ए-आज़म (रज़ियल्लाहु अन्हु) उनसे हुज़ूर के राज़ की बातें पूछते थे। और अब्दुल्लाह (इब्न मसूद) तो अब्दुल्लाह हैं, अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) ने हुक्म फ़रमाया कि यह जो फ़रमाएं उसे मज़बूती से थामो। (इब्न मसूद के फ़रमान को मज़बूती से थामो)।2 और एक हदीस में इरशाद है:

"मैंने अपनी उम्मत के लिए वही पसंद फ़रमाया जो इब्न उम्मे अब्द (अब्दुल्लाह इब्न मसूद) उनके लिए पसंद करें, और मैंने अपनी उम्मत के लिए उसे नापसंद रखा जो इब्न उम्मे अब्द उनके लिए नापसंद करें।"3

और उनके इल्म-ए-क़ुरआन को इस दर्जे तरजीह बख़्शी कि इरशाद फ़रमाया: "क़ुरआन चार शख़्सों से सीखो। [उनमें] सबसे पहले अब्दुल्लाह इब्न मसूद का नाम लिया।" (अल-हदीस)।4 यह हदीस सहीह बुख़ारी और सहीह मुस्लिम में अब्दुल्लाह इब्न उमर (रज़ियल्लाहु अन्हुमा) की रिवायत से हुज़ूर अनवर (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) से मरवी है।

---

1 जामिअ तिर्मिज़ी, अबवाबुत-तफ़सीर, बाब: उस शख़्स के बारे में जो अपनी राय से क़ुरआन की तफ़सीर करे, अमीन कंपनी दिल्ली 2/119 2 जामिअ तिर्मिज़ी, बाबुल-मनाक़िब, मनाक़िब अब्दुल्लाह बिन मसूद, अमीन कंपनी दिल्ली 2/221; हिल्यतुल औलिया, अब्दुल्लाह बिन मसूद का ज़िक्र, दारुल किताबुल अरबी बैरूत 1/128 3 मज्मउज़्ज़वाइद, किताबुल मनाक़िब, मनाक़िब अब्दुल्लाह बिन मसूद, दारुल किताबुल अरबी बैरूत 9/290 4 सहीह बुख़ारी, किताबुल मनाक़िब, मनाक़िब अब्दुल्लाह बिन मसूद, क़दीमी कुतुब ख़ाना कराची 1/531; सहीह मुस्लिम, किताबुल फ़ज़ाइल, फ़ज़ाइल अब्दुल्लाह बिन मसूद, क़दीमी कुतुब ख़ाना कराची 2/293 पेज 202 ऑफ़ 682

قرآن عظیم کے وہی معنی لینے ہیں جو صحابہ و تابعین و مفسرین معتمدین نے لیے ان سب کے خلاف وہ معنی لینا جن کا پتا نصرانی سائنس میں ملے مسلمان کو کیسے حلال ہو سکتا ہے، قرآن کریم کی تفسیر بالرائے اشدِ کبیرہ ہے جس پر حکم ہے۔ فلیتبوأ مقعدہ من النار۔1 وہ اپنا ٹھکانا جہنم میں بنالے۔ یہ تواُس سے بھی بڑھ کر ہو گا کہ قرآنِ مجید کی تفسیر اپنی رائے سے بھی نہیں بلکہ رائے نصاریٰ کے موافق، والعیاذ باللہ، یہ حذیفہ بن الیمان رضی اللہ تعالیٰ عنہما وہ صحابی جلیل القدر ہیں جن کو رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ وسلم نے اپنے اسرار سکھائے ان کا لقب ہی صاحبِ سرِ رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم ہے امیر المومنین فاروقِ اعظم رضی اللہ تعالیٰ عنہ ان سے اسرارِ حضور کی باتیں پوچھتے، اور عبداللہ تو عبداللہ ہیں رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم نے حکم فرمایا کہ یہ جو فرمائیں اسے مضبوط تھامو۔ تمسکوا بعھد ابن مسعود۔2 ابن مسعود کے فرمان کو مضبوطی سے تھاموت) اور ایک حدیث میں ارشاد ہے:

رضیت لامتی مارضی لھا ابن ام عبد و کرھت لامتی ما کرہ لھا ابن ام عبد۔3 میں نے اپنی امت کے لیے پسند فرمایا جو اس کے لیے عبد اللہ ابن مسعود پسند کریں اور میں نے اپنی امت کے لیے ناپسند رکھا جو اس کے لیے ابن مسعود ناپسند رکھیں۔

اور خود انکے علمِ قرآن کو اس درجہ ترجیح بخشی کہ ارشاد فرمایا: استقرأوا القرآن من اربعۃ من عبد اللہ ابن مسعود۔ الحدیث۔4 قرآن چار شخصوں سے پڑھو۔ سب میں پہلے عبداللہ ابن مسعود کا نام لیا۔

یہ حدیث صحیح بخاری و صحیح مسلم میں بروایت عبداللہ ابن عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہما حضرت اقدس صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم سے مروی ہے۔

---

1 جامع الترمذی ابواب التفسیر باب ماجاء فی الذی یفسر القرآن برایه امین کمپنی دہلی ۲/ ۱۱۹ 2 جامع الترمذی باب المناقب مناقب عبد اللہ بن مسعود امین کمپنی دہلی ۲/ ۲۲۱، حلیة الاولیاء ذکر عبد اللہ بن مسعود دار الکتاب العربی بیروت ۱/ ۱۲۸ 3 مجمع الزوائد کتاب المناقب مناقب عبد اللہ بن مسعود دار الکتاب العربی بیروت ۹/ ۲۹۰ 4 صحیح البخاری کتاب المناقب مناقب عبد اللہ بن مسعود قدیمی کتب خانہ کراچی ۱/ ۵۳۱، صحیح مسلم کتاب الفضائل فضائل عبد اللہ بن مسعود قدیمی کتب خانہ کراچی ۲/ ۲۹۳

Fatawa Razawiyya, Volume 27 (peace be upon him). And among the wonders of Divine blessings is that this interpretation of the noble verse "In Tanzoola" (lest they vanish) and that motion on an axis also causes decline, let alone orbital motion; we have narrated from two illustrious companions, may Allah Almighty be pleased with them both, that regarding both of them, the Noble Prophet, peace and blessings of Allah be upon him and his family, said: "Whatever they relate to you, believe it." Both Hadiths are from Jami' al-Tirmidhi. First: "What Ibn Mas'ud relates to you, believe him." (1) | Whatever Ibn Mas'ud narrates to you, testify to its truth. (T)

Second: "What Hudhayfah relates to you, believe him." (2) | Whatever Hudhayfah narrates to you, testify to its truth. (T)

Now, this interpretation is not just from these two individuals, but rather it is the command of the Messenger of Allah, peace and blessings of Allah be upon him and his family, to accept it and believe it. And praise be to Allah Almighty, the Lord of all worlds. The grandeur of our meaning is such that it is proven by the exegetes (Mufassirin), proven by the followers (Tabi'in), proven by the great companions (Sahaba), and even the Master of Mankind himself, peace and blessings be upon him, has commanded to testify to its truth. And soon, by the grace of Allah Almighty, we will establish the reality of this meaning and the absolute stillness of the earth through many verses, hundreds of Hadiths, the consensus (Ijma) of the Ummah, and the admission of the Great Mujahid (Fighter) himself; and with Allah lies the success. Can you show in any Sahabi, Tabi'i, Imam, Tafsir, or let alone any even the smallest common Islamic book, that the meaning of the verse is that the earth orbits around the sun, and Allah is only holding it back so it doesn't leave its orbit but has commanded it to move within it? God forbid! You cannot find a trace of this in any Islamic treatise, paper, or note, except in the science of the Christians. Moving forward, you will be able to judge for yourself whether the meanings of the Qur'an should be taken as those or these, O sincere lover! He...

Footnotes: 1. Jami' al-Tirmidhi, Chapters of Virtues, Virtues of Ammar ibn Yasir, Amin Company, Delhi, 2/221; Musnad Ahmad ibn Hanbal, Hadith of Hudhayfah ibn al-Yaman, Al-Maktab al-Islami, Beirut, 5/385 and 402. 2. Jami' al-Tirmidhi, Chapters of Virtues of the Prophet, peace and blessings of Allah be upon him and his family, Virtues of Hudhayfah ibn al-Yaman, Amin Company, Delhi, 2/222.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27 (उन पर शांति हो)। और ईश्वरीय अनुग्रह के चमत्कारों में से एक यह है कि श्रेष्ठ आयत "इन तंज़ूला" (ताकि वे टल न जाएँ) की यह व्याख्या और यह कि धुरी पर गति भी पतन का कारण है, कक्षा में गति की तो बात ही क्या; हमने दो महान साथियों (सहाबा), अल्लाह उन दोनों से प्रसन्न हो, से वर्णन किया है कि उन दोनों के बारे में महान नबी, सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम, का आदेश है कि वे जो कुछ भी तुम से बयान करें, उसकी पुष्टि करो। दोनों हदीसें जामि-अत-तिर्मिज़ी शरीफ़ की हैं। प्रथम: "मा हद्दसकुम इब्न मसूद फ़सद्दीकूह" (1) | जो बात इब्न मसूद तुम से बयान करे, उसकी पुष्टि करो। (त)

द्वितीय: "मा हद्दसकुम हुज़ैफ़ा फ़सद्दीकूह" (2) | जो बात हुज़ैफ़ा तुम से बयान करे, उसकी पुष्टि करो। (त)

अब यह व्याख्या न केवल इन दोनों सज्जनों की है, बल्कि अल्लाह के रसूल, सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम, का आदेश है कि इसे स्वीकार करो और इसकी पुष्टि करो। और अल्लाह के लिए सारी प्रशंसा है जो संपूर्ण ब्रह्मांड का पालनहार है। हमारे अर्थ की महिमा इतनी महान है कि यह मुफ़स्सिरों (व्याख्याकारों) से प्रमाणित है, ताबिईन (अनुयायियों) से प्रमाणित है, महान सहाबा से प्रमाणित है, और स्वयं सैयदुल अनाम (नबियों के सरदार), उन पर शांति हो, ने इसकी पुष्टि का आदेश दिया है। और शीघ्र ही हम अल्लाह तआला की कृपा से और बहुत सारी आयतों, सैकड़ों हदीसों, उम्मत के इज्मा (आम सहमति) और स्वयं मुजाहिद-ए-कबीर के स्वीकारोक्ति से इस अर्थ की वास्तविकता और पृथ्वी की पूर्ण स्थिरता को सिद्ध करेंगे; और सफलता अल्लाह की ओर से है। क्या आप किसी सहाबी, ताबिई, इमाम, तफ़्सीर, या चलिए छोटी से छोटी किसी सामान्य इस्लामी किताब में दिखा सकते हैं कि आयत का अर्थ यह है कि पृथ्वी सूर्य के चारों ओर घूमती है, अल्लाह तआला ने इसे केवल इसलिए रोका हुआ है कि वह अपनी कक्षा से बाहर न जाए, लेकिन उसे उस पर चलने का आदेश दिया है? खुदा न करे! आप ईसाईयों के विज्ञान के अलावा किसी भी इस्लामी शोध-पत्रिका, पेपर या नोट में इसका कोई सुराग नहीं पा सकते। आगे आप स्वयं न्याय करेंगे कि कुरान के अर्थ वे लिए जाएँ या ये, ऐ निष्ठावान प्रेमी! वह...

फुटनोट: 1. जामि-अत-तिर्मिज़ी, अबवाबुल मुनाकिब, अम्मार बिन यासिर के गुण, अमीन कंपनी, दिल्ली 2/221; मसनद अहमद बिन हंबल, हुज़ैफ़ा बिन अल-यमान की हदीस, अल-मकतब अल-इस्लामी, बेरूत 5/385 और 402। 2. जामि-अत-तिर्मिज़ी, अबवाबुल मुनाकिबुन नबी सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम, हुज़ैफ़ा इब्न अल-यमान के गुण, अमीन कंपनी, दिल्ली 2/222।

فتاوی رضویہ جلد ۲۷ علیہ وسلم ہے۔ اور عجائب نعمائے الہیہ سے یہ کہ آیہ کریمہ ان تنزولا کی یہ تفسیر اور یہ کہ محور پر حرکت بھی موجب زوال ہے چہ جائے حرکت علی المدار، ہم نے دو صحابی جلیل القدر رضی اللہ تعالیٰ عنہما سے روایت کی، دونوں کی نسبت حضور انور صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ وسلم کا ارشاد ہے کہ یہ جو بات تم سے بیان کریں اس کی تصدیق کرو۔ دونوں حدیثیں جامع ترمذی شریف کی ہیں۔ اول: ما حدثکم ابن مسعود فصدقوہ (۱) | جو بات تم سے ابن مسعود بیان کرے اس کی تصدیق کرو۔ (ت)

دوم: ما حدثکم حذیفۃ فصدقوہ (۲) | جو بات تم سے حذیفہ بیان کرے اس کی تصدیق کرو۔ (ت)

اب یہ تفسیر ان دونوں حضرات کی نہیں بلکہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کا ارشاد ہے کہ اسے مانو اس کی تصدیق کرو والحمد للہ تعالیٰ رب العالمین، ہمارے معنی کی تو یہ عظمت شان ہے کہ مفسرین سے ثابت، تابعین سے ثابت، اجلہ صحابہ کرام سے ثابت، خود حضور سید الانام علیہ افضل الصلوۃ والسلام سے اس کی تصدیق کا حکم۔ اور عنقریب ہم بفضل اللہ تعالیٰ اور بہت آیات اور صد ہا احادیث اور اجماع امت اور خود اقرار مجاہد کبیر سے اس معنی کی حقیقت اور زمین کا سکون مطلق ثابت کریں گے وباللہ التوفیق۔ آپ نے جو معنی لیے کیا کسی صحابی، کسی تابعی، کسی امام، کسی تفسیر، یا جانے دیجئے چھوٹی سے چھوٹی کسی اسلامی عام کتاب میں دکھا سکتے ہیں کہ آیت کے معنی یہ ہیں کہ زمین گرد آفتاب دورہ کرتی ہے، اللہ تعالیٰ اسے صرف اتاروکے ہوئے ہے کہ اس مدار سے باہر نہ جائے لیکن اس پر اسے حرکت کرنے کا امر فرمایا ہے۔ حاش اللہ! ہرگز کسی اسلامی رسالہ، پرچہ، رقعہ سے اس کا پتا نہیں دے سکتے سوا سائنس نصاریٰ کے۔ آگے آپ انصاف کرلیں گے کہ معنی قرآن وہ لیے جائیں یا یہ، محبا مخلصا! وہ

حواشی: (۱) جامع الترمذی ابواب المناقب مناقب عمار بن یاسر امین کمپنی دہلی ۲ / ۲۲۱، مسند احمد بن حنبل حدیث حذیفہ بن الیمان المکتب الاسلامی بیروت ۵ / ۳۸۵ و ۴۰۲ (۲) جامع الترمذی ابواب المناقب النبی صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ وسلم مناقب حذیفہ ابن الیمان امین کمپنی دہلی ۲ / ۲۲۲

Fatawa Razvia Volume 27

"...fabricated an interpretation that 'Khatam-an-Nabiyyin' (Seal of the Prophets) is which explicit text in which no interpretation can be fabricated? To the extent that the Qadiani infidel fabricated that 'The excellence of messengership ended with him, there is no messenger like him.' Nanotvi fabricated that he is a prophet by essence (bi al-dhat) and others are prophets by accident (bi al-aradh), and the story of the one who is qualified by accident ends with the one who is qualified by essence; even if there is a prophet after him, it is not against the Finality of Prophethood. Just as any polytheist could fabricate an interpretation in 'La ilaha illAllah' (There is no god but Allah) that the restriction is on the Highest, i.e., there is no god equal to Allah, even if there are many smaller ones than Him. As it is in the noble Hadith:

La Fata illa Ali la Saif illa Dhul-Fiqar[4]	**There is no youth except Ali (may Allah the Generous honor his face) and no sword except Dhul-Fiqar.**

Second Hadith:

La waja'a illa waja' al-ayn wala hamma illa hamm ad-din[5]	**There is no pain except the pain of the eye and no worry except the worry of debt.**

One should not be pleased with such interpretations; rather, one should surrender before the transmitted exegesis (Tafsir-e-Ma'thur), and the issue which is famous and accepted among all Muslims, a Muslim should believe in that.

My sincere friend! Allah Almighty has made you a firm and steadfast Sunni. You know why the Rawafid (Shia sect), who were not apostates before, became Rawafid. Were they deniers of Allah, or the Quran, or the Messenger, or the Day of Resurrection, or other necessities of religion (Daruriyat-e-Din)? Not at all. It is only this that made them Rawafid: that they did not respect the greatness of the noble Companions (may Allah be pleased with them). O friend! It is obligatory to fill the heart with the greatness of the Companions. They learned the Holy Quran from the Master of the Quran (peace and blessings of Allah be upon him) and learned its meanings from his presence. To consider their understanding as deficient in comparison to one's own before their teachings is an oppression like a rude, ignorant rustic before a profound scholar. O friend! The Companions, and especially like Hudhayfah and Abdullah ibn Mas'ud...

---

[1] The Holy Quran 12/64 [2] Tahzir-un-Nas, Kutub Khana Rahimiyah, Saharanpur, India, p. 4 [3] Tahzir-un-Nas, Kutub Khana Rahimiyah, Saharanpur, India, p. 25 [4] Al-Asrar al-

Marfu'ah, Hadith 1060, Dar al-Kutub al-Ilmiyah, Beirut, p. 265 [5] Al-Durar al-Muntashirah fi al-Ahadith al-Mushtaharah, Letter 'La', Hadith 449, Al-Maktab al-Islami, Beirut, p. 187

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

"...में एक ऐसी व्याख्या गढ़ दी गई कि 'ख़ातम-अन-नबीय्यीन' (नबियों की मोहर) वह कौन सा स्पष्ट पाठ है जिसमें कोई व्याख्या नहीं गढ़ी जा सकती? यहाँ तक कि कादियानी काफ़िर ने यह गढ़ा कि 'नुबुव्वत की अफ़ज़लियत उन पर समाप्त हो गई, उनके जैसा कोई रसूल नहीं।' नानोतवी ने यह गढ़ा कि वे स्वयं नबी हैं (बिल-ज़ात) और अन्य नबी दुर्घटनावश (बिल-अर्ज़) हैं, और दुर्घटनावश गुण वाले का किस्सा स्वयं गुण वाले पर समाप्त हो जाता है; उनके बाद भी यदि कोई नबी हो तो यह ख़त्म-ए-नुबुव्वत (नुबुव्वत की समाप्ति) के विरुद्ध नहीं है। जैसे कोई मुशरिक 'ला इलाहा इल्लल्लाह' में यह व्याख्या कर सकता है कि यह सर्वोच्च के लिए सीमित है, अर्थात अल्लाह के बराबर कोई खुदा नहीं है, भले ही उससे छोटे बहुत से हों। जैसे हदीस शरीफ़ में है:

ला फ़ता इल्ला अली ला सैफ़ इल्ला ज़ुल्फ़िक़ार[4]	**अली (करम अल्लाह वजहुह-अल-करीम) के सिवा कोई जवान नहीं और ज़ुल्फ़िक़ार के सिवा कोई तलवार नहीं।**

दूसरी हदीस:

ला वज'अ इल्ला वज' अल-ऐन वला हम्म इल्ला हम्म अद-दीन[5]	**आँख के दर्द के सिवा कोई दर्द नहीं और कर्ज़ की चिंता के सिवा कोई चिंता नहीं।**

ऐसी व्याख्याओं पर खुश नहीं होना चाहिए, बल्कि जो व्याख्या परंपरा से चली आ रही है (तफ़सीर-ए-मासूर) उसके आगे सिर झुका देना चाहिए और जो मसला तमाम मुसलमानों में प्रसिद्ध और मान्य है, मुसलमान को उसी पर विश्वास रखना चाहिए।

मेरे निष्ठावान मित्र! अल्लाह अज़्वजल ने आपको एक पक्का और अडिग सुन्नी बनाया है। आप जानते हैं कि राफ़ज़ी (शिया संप्रदाय), जो पहले मुर्तद (धर्मत्यागी) नहीं थे, राफ़ज़ी क्यों हुए? क्या उन्होंने अल्लाह, या कुरान, या रसूल, या कियामत या धर्म की अन्य अनिवार्यताओं (ज़रूरियात-ए-दीन) में से किसी का खंडन किया था? बिल्कुल नहीं, उन्हें केवल इसी बात ने राफ़ज़ी बनाया कि उन्होंने सहाबा किराम (रज़ियल्लाहु अन्हुम) का सम्मान नहीं किया। ऐ दोस्त! दिल को सहाबा की महानता से भर लेना फ़र्ज़ है। उन्होंने कुरान करीम के साहब (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) से कुरान पढ़ा, उनके सान्निध्य में इसके अर्थ सीखे। उनके उपदेशों के आगे अपनी अधूरी समझ को वैसा ही समझना ज़ुल्म है जैसा एक जाहिल गंवार का एक प्रकांड विद्वान के सामने। ऐ दोस्त! सहाबा और विशेष रूप से हुज़ैफ़ा और अब्दुल्ला इब्न मसूद जैसे...

[1] अल-कुरान अल-करीम 12/64 [2] तहज़ीरुन नास, कुतुब खाना रहीमिया, सहारनपुर, भारत, पृ. 4 [3] तहज़ीरुन नास, कुतुब खाना रहीमिया, सहारनपुर, भारत, पृ. 25 [4] अल-असरार अल-मर्फ़ूआ, हदीस 1060, दारुल कुतुब अल-इल्मिया, बेरूत, पृ. 265 [5] अद-दुररुल मुंतशिरा फ़िल अहादीस अल-मुश्तहरा, हर्फ़'ला', हदीस 449, अल-मकतब अल-इस्लामी, बेरूत, पृ. 187

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

" ۱ میں تاویل گھڑ دی کہ وَخَاتَمَ النَّبِیّٖنَ کون سا نص ہے جس میں کوئی تاویل نہیں گھڑ سکتے یہاں تک کہ قادیانی کافر نے " رسالت کی افضلیت اُن پر ختم ہو گئی اُن جیسا کوئی رسول نہیں۔ ۲ نانوتوی نے گھڑ دی کہ وہ نبی بالذات ہیں اور نبی بالعرض، اور موصوف بالعرض کا قصہ موصوف بالذات پر ختم ہو جاتا ہے ان کے بعد بھی اگر کوئی نبی ہو تو ختم نبوت کے خلاف نہیں۔ ۳ کہ یوں ہی کوئی مشرک لا الہ الا اللہ میں تاویل کر سکتا ہے کہ اعلیٰ میں حصر ہے یعنی اللہ کے برابر کوئی خدا نہیں اگرچہ اس سے چھوٹے بہت سے ہوں جیسے حدیث شریف میں ہے:

لا فتی الا علی لا سیف الا ذوالفقار ۴ **نہیں ہے کوئی جوان مگر علی (کرم اللہ وجہہ الکریم اور نہیں ہے کوئی تلوار مگر ذوالفقار۔)**

دوسری حدیث:

لا وجع الا وجع العین ولا ھم الا ھم الدّین ۵ **درد نہیں مگر آنکھ کا درد اور پریشانی نہیں مگر قرض کی پریشانی۔**

ایسی تاویلوں پر خوش نہ ہونا چاہئے بلکہ جو تفسیر ماثور ہے اس کے حضور سر رکھ دیا جائے اور جو مسئلہ تمام مسلمانوں میں مشہور و مقبول ہے مسلمان اسی پر اعتقاد لائے۔

محب مخلص ! اللہ عزوجل نے آپ کو پکا مستقل سُنی کیا ہے آپ جانتے ہیں کہ اب سے پہلے رافضی جو مرتد نہ تھے کا ہے سے رافضی ہوئے ، کیا اللہ یا قرآن یا رسول یا قیامت و غیرہ ضروریاتِ دین سے کسی کے منکر تھے ؟ ہر گز نہیں، انہیں اسی نے رافضی کیا کہ صحابہ کرام رضی اللہ تعالیٰ عنہم کی عظمت نہ کی۔ محبا ! دل کو صحابہ کی عظمت سے مملو کر لینا فرض

ہے انہوں نے قرآن کریم صاحب قرآن صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم سے پڑھا حضور سے اس کے معانی سیکھے اُن کے ارشاد کے آگے اپنی فہم ناقص کی وہ نسبت سمجھنی بھی ظلم ہے جو ایک علامہ متبحر کے حضور کسی جاہل گنوار بے تمیز کو۔ محبا ! صحابہ اور خصوصاً حذیفہ وعبداللہ ابن مسعود جیسے

---

۱ القرآن الکریم ۶۴/۱۲ ۲ تحذیر الناس کتب خانہ رحیمیہ سہارن پور انڈیا ص ۴ ۳ تحذیر الناس کتب خانہ رحیمیہ سہارن پور انڈیا ص ۲۵ ۴ الاسرار المرفوعة حدیث ۱۰۶۰ دار الکتب العلمیہ بیروت ص ۲۶۵ ۵ الدرر المنتشرة فی الاحادیث المشتهرة حرف لا حدیث ۴۴۹ المکتب الاسلامی بیروت ص ۱۸۷

Fatawa Rizwia Volume 27

What kind of greatness for the Sahaba would it be if we thought that the meanings of the Great Quran they understood were wrong, and what we understood is correct? I seek refuge in Allah (Glorified and Exalted) for you against even such a thought passing through your heart. "But Allah is the best guardian, and He is the most merciful of the merciful." [1] (So Allah the Almighty is the best protector and He is more merciful than every merciful one. - T) I have firm hope that this beautiful summary will suffice for your profound justice. Now I will present a little detail as well. (1) The original meanings of 'Zawal' are to slip, to move away, to go, to move, to change. It is stated in Al-Qamus:

Arabic	Urdu Translation
Az-Zawal: Adh-Dhahab wal-Istihalah. [2]	The meaning of Zawal is to go away and to move from one state to another state. (T)

It also states in it:

Arabic	Urdu Translation
Kulla ma tahawwula faqad hala wastahala. [3]	Everything that changed its place, then undoubtedly it changed its state and moved from one state to another state. (T)

In one manuscript it says: "Everything that moved or changed." [4] (Everything that moved or changed. - T) Similarly, in Al-Ubab it is: "Tahawwul or movement." [5] (Changed or moved. - T) It is stated in Taj al-Arus:

Arabic	Urdu Translation
Azala Allahu ta'ala zawalahu, i.e., adhhaba Allahu harakatahu; wa zala zawalahu, i.e., dhahabat.	(Azala Allah) Allah the Almighty removed its 'zawal', meaning He ended its movement. And...

[1] The Holy Quran 12/64 [2] Al-Qamus al-Muhit, section Zaa, chapter Laam, under the word Az-Zawal, Mustafa al-Babi Egypt 3/402 [3] Al-Qamus al-Muhit, section Haa, from chapter Laam, under the word Al-Hawl, Mustafa al-Babi Egypt 3/74 [4] Taj al-Arus, section Haa, from chapter Laam, under the word Al-Hawl, Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut 7/294 [5] Taj al-Arus citing Al-Ubab, section Haa, from chapter Laam, under the word Al-Hawl, Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut 7/294

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

सहाबा की यह क्या महानता होगी अगर हम यह सोचें कि महान कुरान के जो अर्थ उन्होंने समझे वे गलत हैं और जो हमने समझे वे सही हैं। मैं आपके लिए अल्लाह अज़्ज़-ओ-जल्ल की पनाह माँगता हूँ कि ऐसा विचार भी आपके दिल में आए। "अल्लाह सबसे बेहतर संरक्षक है, और वह सभी दयालुओं में सबसे अधिक दयालु है।" [1] (तो अल्लाह तआला सबसे बेहतर रक्षक है और वह हर दयावान से बढ़कर दयावान है। - टी) मुझे पक्का विश्वास है कि यह सुंदर संक्षिप्त विवरण आपके गहरे न्याय के लिए पर्याप्त होगा। अब मैं थोड़ा विस्तार भी प्रस्तुत करूँगा। (1) ज़वाल के मूल अर्थ सरकना, हटना, जाना, हरकत करना, बदलना हैं। कामूस में है:

अरबी	उर्दू अनुवाद
अज़्-ज़वालु अद-दहाब वल-इस्तिहला। [2]	ज़वाल का अर्थ है जाना और एक स्थिति से दूसरी स्थिति की ओर स्थानांतरित होना। (टी)

उसी में है:

अरबी	उर्दू अनुवाद
कुल्लु मा तहव्वला फ़क़द हाला वस्ताहाला। [3]	हर वह जिसने जगह बदली, तो निस्संदेह उसने स्थिति बदल ली और एक स्थिति से दूसरी स्थिति की ओर स्थानांतरित हो गया। (टी)

एक नुस्खे में है: "कुल्लु मा तहर्रका औ तग़ैयरा।" [4] (हर वह जिसने हरकत की या बदलाव किया। - टी) इसी तरह उबाब में है: "तहव्वुल औ तहर्रुक।" [5] (बदला या हरकत की। - टी) ताज अल-अरूस में है:

अरबी	उर्दू अनुवाद
अज़ाला अल्लाहु तआला ज़वालहु ऐ अज़हबा अल्लाहु हरकतहु; व ज़ाला ज़वालहु ऐ दहाबत।	(अज़ाला अल्लाह) अल्लाह तआला ने उसके ज़वाल को दूर कर दिया, यानी उसकी हरकत को खत्म कर दिया। और...

[1] अल-कुरान अल-करीम 12/64 [2] अल-कामूस अल-मुहीत, खंड ज़ा, अध्याय लाम, शब्द अज़्-ज़वाल के तहत, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र 3/402 [3] अल-कामूस अल-मुहीत, खंड हा, अध्याय लाम से, शब्द अल-हौल के तहत, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र 3/74 [4] ताज अल-अरूस, खंड हा, अध्याय

लाम से, शब्द अल-हौल के तहत, दार इह्या अल-तुराथ अल-अरबी बेरुत 7/294 [5] ताज अल-अरूस उबाब के हवाले से, खंड हा, अध्याय लाम से, शब्द अल-हौल के तहत, दार इह्या अल-तुराथ अल-अरबी बेरुत 7/294

صحابہ کی یہ کیا عظمت ہوئی اگر ہم خیال کریں کہ جو معنی قرآنِ عظیم انہوں نے سمجھے غلط ہیں ہم جو سمجھے وہ صحیح ہیں۔ میں آپ کو اللہ عزوجل کی پناہ میں دیتا ہوں اس سے کہ آپ کے دل میں ایسا خطرہ بھی گزرے۔ "فَاللّٰہُ خَیْرٌ حٰفِظًا ۪ وَّہُوَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِیْنَ ۶۴" ۔ (تو اللہ تعالٰی سب سے بہتر نگہبان اور وہ ہر مہربان سے بڑھ کر مہربان ہے۔ت) میں امید واثق رکھتا ہوں کہ اسی قدر اجمال جمیل آپ کے انصافِ جزیل کو بس۔ اب قدرے تفصیل بھی عرض کروں۔ (۱) زوال کے اصلی معنٰی سرکنا، ہٹنا، جانا، حرکت کرنا، بدلنا ہیں۔ قاموس میں ہے:

عربی	اردو ترجمہ
الزوال الذھاب والاستحالہ۔ 2	زوال کا معنٰی ہے جانا اور ایک حال سے دوسرے حال کی طرف منتقل ہونا۔ت)

اسی میں ہے۔

عربی	اردو ترجمہ
کل ماتحول فقد حال واستحال۔ 3	ہر وہ جس نے جگہ بدلی تو بے شک اس نے حال بدلا اور ایک حال سے دوسرے حال کی طرف منتقل ہوا۔ (ت)

ایک نسخہ میں ہے۔ کل ماتحرک اوتغیر۔ 4 (ہر وہ جس نے حرکت کی یا تبدیل ہوا۔ت) یوں ہی عُباب میں ہے: تحول او تحرک۔ 5 (بدلایا حرکت کی۔ت) تاج العروس میں ہے:

عربی	اردو ترجمہ
ازال الله تعالیٰ زواله ای اذهب الله حرکته وزال زواله ای ذهبت	(ازال الله) الله تعالیٰ نے اس کے زوال کا ازالہ فرمایا یعنی اس کی حرکت کو ختم فرمادیا۔ اور

1 القرآن الکریم ۱۲/ ۶۴ 2 القاموس المحیط فصل الزاء باب اللام تحت لفظ الزوال مصطفٰی البابی مصر ۳/ ۴۰۲ 3 القاموس المحیط فصل الحاء من باب اللام تحت لفظ الحول مصطفٰی البابی مصر ۳/ ۷۴ 4 تاج العروس فصل الحاء من باب اللام تحت لفظ الحول داراحیاء التراث العربی بیروت ۷/ ۲۹۴ 5 تاج العروس بحواله العباب فصل الحاء من باب اللام تحت لفظ الحول داراحیاء التراث العربی بیروت ۷/ ۲۹۴

Fatawa Rizvia, Volume 27

His movement[1] Its decline/vanishing ceased, meaning its movement ended. (T)

It is stated in Nihaya ibn al-Athir:

In the Hadith of Jundab al-Juhani: "By Allah, my arrow struck him, and if he had any movement left, he would have moved." 'Az-Za'ilah' refers to any animal that moves from its place and does not remain still. This target had stilled itself and did not move so that it wouldn't be noticed and then finished off.[2]	**It is in the Hadith of Jundab Juhani, "By God, my arrow was embedded in it; if it had the strength to move, it would have moved. 'Za'ilah' is called that animal which shifts from its place and doesn't take rest. The one who was hit by the arrow had stopped itself from moving so that nothing about it would be known and it wouldn't be killed. (T)"**

(1) See, 'Zawal' (decline/movement) means movement, and the Great Quran negated it from the heavens and the earth, thus both the movement of the earth and the movement of the heavens were invalidated. (b) "Zawal" means to go and to change; it is change in axial movement. And going into movement on an orbit as well, so both were negated. (c) Also, in Nihaya and Dur-Nathir by Imam Jalaluddin Suyuti, it is stated:

Az-Zuwail is agitation such that it does not settle in a place, and it and 'Zawal' are the same in meaning.[3]	**The meaning of 'Zuwail' is restlessness in such a way that it does not settle in any one place. 'Zuwail' and 'Zawal' have the same meaning. (T)**

In Al-Qamus it is stated:

He agitated him, made him anxious, and uprooted him from his place, like 'he agitated him and he became agitated'.[4]	**He made him restless and agitated and removed him from his place, just as he made him restless, so he became restless. (T)**

[1] Taj al-Arus, Section of Za, Chapter of Lam, Dar Ihya at-Turath al-Arabi, Beirut, 7/362 [2] Al-Nihaya fi Gharib al-Hadith wa al-Athar, Chapter of Za with Waw under the word 'Zawal', Maktabah al-Islamiyah, Beirut, 2/319 [3] Al-Nihaya fi Gharib al-Hadith wa al-Athar, Chapter of Za with Waw under the word 'Zawal', Maktabah al-Islamiyah, Beirut, 2/320 [4] Al-Qamus al-Muhit, Section of Ra and Za, Chapter of Jeem under the word 'Za'aja', Mustafa al-Babi, Egypt, 1/198

फ़तावा रज़विया, खंड 27

उसकी गति[1] उसकी गिरावट (ज़वाल) दूर हो गई, यानी उसकी गति समाप्त हो गई। (त)

इब्न असीर की 'निहाया' में है:

जुन्दाब अल-जुहानी की हदीस में है: "अल्लाह की कसम, मेरा तीर उसे लग गया, और अगर उसमें कोई गति शेष होती तो वह हिलता।" 'ज़ालिला' हर उस जानवर को कहा जाता है जो अपनी जगह से हट जाता है और स्थिर नहीं रहता। यह निशाना खुद को स्थिर कर चुका था ताकि वह पहचाना न जा सके और उसे मार न दिया जाए।[2]

जुन्दाब जुहनी की हदीस में है, "खुदा की कसम, मेरा तीर उसमें धंस गया; अगर उसमें हिलने की शक्ति होती तो वह हिलता। 'ज़ाइला' उस जानवर को कहते हैं जो अपनी जगह से हट जाए और चैन न पाए। जिसे तीर लगा था उसने खुद को हिलने से रोक लिया था ताकि उसके बारे में पता न चल सके और उसे हलाक न कर दिया जाए। (त)"

(1) देखो, 'ज़वाल' का अर्थ गति है और महान कुरान ने आकाश और पृथ्वी से इसकी मनाही की है, इसलिए पृथ्वी की गति और आकाश की गति दोनों अमान्य हो गईं। (ख) "ज़वाल" का अर्थ है जाना और बदलना; यह अक्षीय गति में बदलाव है। और कक्षा में गति में जाना भी, तो दोनों का निषेध हो गया। (ग) साथ ही, इमाम जलालुद्दीन सुयुती की 'निहाया' और 'दुर्र-नसीर' में है:

'अज़-ज़ुवैल' व्याकुलता है जैसे कि वह किसी स्थान पर स्थिर न रहे, और यह और 'ज़वाल' अर्थ में एक ही हैं।[3]

'ज़ुवैल' का अर्थ बेचैनी है इस तरह कि किसी एक जगह चैन न पाए। 'ज़ुवैल' और 'ज़वाल' का अर्थ एक ही है। (त)

'कामूस' में है:

उसने उसे व्याकुल किया, उसे चिंतित किया, और उसे उसके स्थान से उखाड़ दिया, जैसे 'उसने उसे व्याकुल किया और वह व्याकुल हो गया'।[4]

उसे बेचैन और व्याकुल किया और उसे अपनी जगह से हटाया, जैसे उसे बेचैन किया तो वह बेचैन हो गया। (त)

[1] ताज अल-अरूस, ज़ा का अनुभाग, लाम का अध्याय, दार इह्या अत-तुराथ अल-अरबी, बेरूत, 7/362 [2] अल-निहाया फ़ी ग़रीब अल-हदीस व अल-असर, वाव के साथ ज़ा का अध्याय, 'ज़वाल' शब्द के तहत, मकतबा अल-इस्लामिया, बेरूत, 2/319 [3] अल-निहाया फ़ी ग़रीब अल-हदीस व अल-

असर, वाव के साथ ज़ा का अध्याय, 'ज़वाल' शब्द के तहत, मकतबा अल-इस्लामिया, बेरूत, 2/320

[4] अल-कामूस अल-मुहीत, रा और ज़ा का अनुभाग, जीम का अध्याय, 'ज़ाअजा' शब्द के तहत, मुस्तफा अल-बाबी, मिस्र, 1/198

حرکتہ ۸1 اس کا زوال زائل ہوا، یعنی اس کی حرکت ختم ہوگئی۔ (ت)

نہایہ ابن اثیر میں ہے :

فی حدیث جندب الجھنی " واللہ لقد خالطه سھمی ولو کان زائلة لتحرك" الزائلة کل شیئ من الحیوان یزول عن مکانه ولا یستقر، وکان ھذا المرمی قد سکن نفسه لایتحرك لئلا یحس به فیجھز علیه۔ ۸2

جندب جہنی کی حدیث میں ہے بخدا میرا تیر اس میں پیوست ہو گیا، اگر اس میں حرکت کی طاقت ہوتی تو وہ حرکت کرتا زائلہ اس حیوان کو کہتے ہیں جو اپنی جگہ سے ہٹ جائے اور قرار نہ پکڑے۔ جس کو تیر لگا تھا اس نے اپنے آپ کو حرکت سے روک لیا تھا کہ اس کے بارے میں پتا نہ چل سکے اور اس کو ہلاک نہ کر دیا جائے۔ ت)

(۱) دیکھو زوال بمعنی حرکت ہے اور قرآن عظیم نے آسمان و زمین سے اس کی نفی فرمائی تو حرکتِ زمین و حرکتِ آسمان دونوں باطل ہوئیں۔ (ب) "زوال" جانا اور بدلنا ہے، حرکتِ محوری میں بدلنا ہے۔ اور مدار پر حرکت میں جانا بھی، تو دونوں کی نفی ہوئی۔ (ج) نیز نہایہ و درنشیر امام جلال الدین سیوطی میں ہے :

الزویل الانزعاج بحیث لا یستقر علی المکان وھو والزوال بمعنی۔ ۸3

زویل کا معنی بے قراری ہے اس طور پر کہ کسی ایک جگہ قرار نہ پکڑے۔ زویل اور زوال کا معنی ایک ہی ہے۔ ت)

قاموس میں ہے :

زعجه واقلقه وقلعه من مکانه کازعجه فانزعج۔ ۸4

اس کو بے قرار و مضطرب کیا اور اس کو اپنی جگہ سے ہٹایا، جیسے اس کو بے قرار کیا، تو وہ بے قرار ہو گیا۔ (ت)

[1] تاج العروس فصل الزاء من باب اللام داراحياء التراث العربى بيروت ٧ / ٣٦٢ [2] النهايه فى غريب الحديث والاثر باب الزاء مع الواو تحت لفظ زوال مكتبة الاسلاميه بيروت ٢ / ٣١٩ [3] النهايه فى غريب الحديث والاثر باب الزاء مع الواو تحت لفظ زوال مكتبه الاسلاميه بيروت ٢ / ٣٢٠ [4] القاموس المحيط فصل الراء والزاء باب الجيم تحت لفظ زعجه مصطفى البابى مصر ١/ ١٩٨

Fatawa Razawiyya | Volume 27

In Lisan [al-Arab] it is stated: Al-Inzi'aj Naqid al-Iqrar.[1] | Inzi'aj (to make restless/ unstable) is the opposite of Iqrar (to make stay in one place). (T)

In Taj [al-Arus] it is stated: Qalaqa al-shay'u qalaqan wa huwa an la yastaqirra fi makanin wahidin.[2] | The meaning of Qalaqa al-shay'u qalaqan is that a thing does not find rest in a single place. (T)

In Mufradat Imam Raghib it is stated: Qarra fi makanihi yaqirru qararan thubuta thubutan jamidan wa asluhu min al-qarru wa huwa al-bardu wa huwa yaqtadi al-sukuna wa al-harru yaqtadi al-harakata.[3] | The meaning of Qarra fi makanihi yaqirru qararan is that a thing became fixed and established in its place. It is originally derived from 'qarr', which means coldness, and it demands stillness, whereas heat demands movement. (T)

In Al-Qamus [al-Muhit] it is stated: Qarra bi al-makani thabata wa sakana ka-istaqarra.[4] | The meaning of Qarra bi al-makani is to settle and be still, just as the meaning of istaqarra is also the same. (T)

See, decline (zawal) is displacement (inzi'aj), and if displacement and restlessness (qalaq) are the opposites of stability (qarar) and stillness (sukun), then decline is the opposite of stillness. And there is no opposite to stillness except movement, so every movement is a decline. The Great Quran denies the decline of the heavens and the earth, therefore, it inevitably denies every kind of movement for them.

(And) In Al-Surah it is stated: Za'ila: janbeedah, ravandah, ayandah.[5] | The meaning of za'ila is one who moves, one who goes, and one who comes. (T)

---

[1] Lisan al-Arab, under the word "Za'aj", Dar Sadir Beirut, 2/288 [2] Taj al-Arus, section of Qaf, under the word "Al-Qalaq", Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut, 7/58 [3] Al-Mufradat fi Ghara'ib al-Quran, Qaf with Ra, Nur Muhammad Karkhana Tijarat Kutub Karachi, p. 406 [4] Al-Qamus al-Muhit, section of Qaf, chapter of Ra, Mustafa al-Babi Egypt, 2/119 [5] Al-Surah, section of Za, chapter of Lam, Nawal Kishore Lucknow, p. 343

फ़तावा रज़विया | खंड 27

लिसान [अल-अरब] में है: अल-इन्ज़िआज़ नक़ीज़ अल-इक़रार।[1] | इन्ज़िआज़ (बेचैन करना) इक़रार (एक जगह टिकाने) का विलोम है। (त)

ताज [अल-अरूस] में है: क़लक़ अल-शइ'उ क़लक़न व हुवा अन ला यस्तक़र्रा फ़ी मकानिन वाहिदिन।[2] | क़लक़ अल-शइ'उ क़लक़न का अर्थ यह है कि चीज़ एक जगह स्थिर न रहे। (त)

मुफ़रदात इमाम राग़िब में है: क़र्रा फ़ी मकानिही यक़िर्रु क़रारन थुबूता थुबूतन जामिदन व असलुहु मिन अल-क़र्रु व हुवा अल-बर्दु व हुवा यक़्तदी अल-सुकून व अल-हर्रु यक़्तदी अल-हरकत।[3] | क़र्रा फ़ी मकानिही यक़िर्रु क़रारन का अर्थ यह है कि चीज़ अपनी जगह पर जम कर ठहर गई। यह मूल रूप से 'क़र्र' से निकला है जिसका अर्थ ठंडक है और वह सुकून (स्थिरता) की माँग करती है, जबकि गर्मी हरकत (गति) की माँग करती है। (त)

क़ामूस [अल-मुहीत] में है: क़र्रा बिल-मकानि थबता व सकना क-इस्तक़र्रा।[4] | क़र्रा बिल-मकानि का अर्थ है ठहरना और स्थिर होना, जैसा कि 'इस्तक़र्रा' का अर्थ भी यही है। (त)

देखो, ज़वाल (विनाश/हटना) इन्ज़िआज़ (अशांति/हिलना) है, और यदि इन्ज़िआज़ और क़लक़, क़रार और सुकून के विपरीत हैं, तो ज़वाल सुकून के विपरीत है। और सुकून के विपरीत हरकत (गति) के सिवा कुछ नहीं, इसलिए हर हरकत ज़वाल है। क़ुरान-ए-अज़ीम आसमानों और ज़मीन के ज़वाल से इनकार करता है, अतः यह लाज़मी तौर पर उनकी हर प्रकार की हरकत की मनाही करता है।

(व) सुराह में है: ज़ाइला जुम्बीदा व रंदा व आइंदा।[5] | ज़ाइला का अर्थ है हिलने वाला, जाने वाला और आने वाला। (त)

---

[1] लिसान अल-अरब, शब्द "ज़अज" के अंतर्गत, दार सादिर बेरुत, 2/288 [2] ताज अल-अरूस, खंड क़ाफ़, शब्द "अल-क़लक़" के अंतर्गत, दार इह्या अल-तुराथ अल-अरबी बेरुत, 7/58 [3] अल-मुफ़रदात फ़ी ग़राइब अल-क़ुरान, क़ाफ़ र के साथ, नूर मोहम्मद कारख़ाना तिज़ारत कुतुब कराची, पृ. 406 [4] अल-क़ामूस अल-मुहीत, खंड क़ाफ़, अध्याय र, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र, 2/119 [5] सुराह, खंड ज़ा, अध्याय लाम, नवल किशोर लखनऊ, पृ. 343

पृष्ठ 207 / 682

لسان میں ہے: الازعاج نقیض الاقرار۔[1] | ازعاج (بے قرار کرنا) اقرار (ایک جگہ ٹھہرانے کی ضد ہے۔ (ت)

تاج میں ہے: قلق الشئ قلقا و ھوان لایستقر فی مکان واحد۔[2] | قلق الشیئ قلقا کا معنی یہ ہے کہ شے ایک جگہ میں قرار نہ پکڑے۔ (ت)

مفردات امام راغب میں ہے: قرنی مکانہ یقر قراراً ثبت ثبوتا جامدا واصلہ من القروھو البرد وھو یقتضی السکون والحریقتضی الحرکۃ۔[3] | قرنی مکانہ یقر قراراً کا معنی یہ ہے کہ شیئ اپنی جگہ ثابت ہو کر ٹھہر گئی۔ یہ اصل میں مشتق ہے قر سے جس کا معنی سردی ہے اور وہ سکون کا تقاضا کرتی ہے جب کہ گرمی حرکت کی مقتضی ہے۔ (ت)

قاموس میں ہے: قربالمکان ثبت وسکن کاستقر۔[4] | قربالمکان کا معنی ٹھہرنا اور ساکن ہونا جیسا کہ استقر کا معنی بھی یہی ہے۔ (ت)

دیکھوزوال انزعاج ہے، اور انزعاج قلق مقابل قرار اور سکون ہو تو زوال مقابل سکون ہے اور مقابل سکون نہیں مگر حرکت، تو ہر حرکت زوال ہے۔ قرآن عظیم آسمان و زمین کے زوال سے انکار فرماتا ہے، لاجرم اُن کی ہر گونہ حرکت کی نفی فرماتا ہے۔

(و) صراح میں ہے: زائلہ جنبیدہ وروندہ و آئندہ۔[5] | زائدہ کا معنی جنبش کرنے والا، جانے والا اور آنے والا ہے۔ (ت)

---

[1] لسان العرب تحت لفظ زعج دار صادر بیروت ۲ / ۲۸۸ [2] تاج العروس فصل القاف تحت لفظ القلق دار احیاء التراث العربی بیروت ۷ / ۵۸ [3] المفردات فی غرائب القرآن القاف مع الراء نور محمد

کارخانہ تجارت کتب کراچی ص ۴۰۶ [4] القاموس المحیط فصل القاف باب الراء مصطفیٰ البابی مصر ۲ / ۱۱۹ [5] صراح فصل الزاء باب اللام نولکشور لکھنؤ ص ۳۴۳

Fatawa Razawiya Volume 27

If the earth moved on its axis, it would be vibrating, and if it moved in its orbit, it would be traveling; in any case, it would be shifting, and the Great Quran declares its shifting as false. Therefore, every kind of movement is necessarily negated from it. (2) The noble verse: "And although their plan was such that mountains would move by it." [1] Their plot is not so great that mountains would move from their place, or even if their plot were so great that mountains would move. This strictly supports our position and negates any kind of movement of the mountains. (1) Every sane person, even the dull-witted, knows that mountains are fixed, stationary, and established in one place, having no movement at all. It is stated in Tafsir Inayat al-Qadi:

Both the dull-witted and the intelligent know the stability and permanence of mountains. (T)	**The stability of the mountain is known to the dull-witted and the intelligent. [2]**

The Great Quran calls them 'Rawasi' (firmly fixed). 'Rasi' is a mountain fixed in one place; if it moves even an inch, it will certainly be a 'movement of the mountain' (Zawal al-Jabal), not that it rolls around the whole world. And it should not be said that the movement of the mountain did not occur and its stability and permanence remain because it has not yet gone from this world to the hereafter. How could the movement occur? See the quoted text from Jalalayn; the laws of Islam are compared to this stability and permanence of the mountains, which cannot be moved even a tiny bit. (b) See the end of the same text from Jalalayn, that according to the second interpretation, this verse is consistent with the verse: "And the mountains collapse in ruins." [3] That is, their cursed statement is so severe that it was close to causing the mountains to crumble and fall. Similarly, it is stated in Ma'alim al-Tanzil:

And this is the meaning of the word of Allah Almighty: and the mountains crumble down. (T)	**This is the meaning of His Almighty's saying, "And the mountains collapse in ruins." [3]**

This subject was narrated by Abu Ubayd, Ibn Jarir, Ibn al-Mundhir, and Ibn Abi Hatim from Abdullah ibn Abbas (may Allah be pleased with him), and also Juwaybir narrated from Dahhak as the saying of Allah Almighty: "And the mountains collapse in ruins." [4]

1. Al-Quran al-Karim 14/46

2. Inayat al-Qadi wa Kifayat al-Radi, Hashiyat al-Shihab, under verse 14/46, Dar Sader Beirut, 5/277
3. Ma'alim al-Tanzil (Tafsir Baghawi), under verse 19/90, Dar al-Kutub al-Ilmiyah Beirut, 3/32
4. Jami' al-Bayan from al-Dahhak (Tafsir ibn Jarir), under verse 14/16, Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut, 13/290

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

पृथ्वी यदि अपनी धुरी पर चलती तो वह कंपन करती, और यदि वह अपनी कक्षा में चलती तो वह यात्रा करती; किसी भी स्थिति में वह विस्थापित होती, और महान कुरान उसके विस्थापन को असत्य घोषित करता है। अत; इससे हर प्रकार की गति का स्वतः ही खंडन हो जाता है। (2) पवित्र आयत: "और यद्यपि उनकी चाल ऐसी थी कि उससे पहाड़ टल जाएँ।" [1] उनका षड्यंत्र इतना बड़ा नहीं कि पहाड़ अपनी जगह से हट जाएँ या भले ही उनका षड्यंत्र इतना बड़ा हो कि पहाड़ टल जाएँ। यह निश्चित रूप से हमारे पक्ष का समर्थन करता है और पहाड़ों की हर प्रकार की गति का खंडन करता है। (1) प्रत्येक बुद्धिमान व्यक्ति, यहाँ तक कि मंदबुद्धि भी जानता है कि पहाड़ एक स्थान पर स्थिर, अचल और स्थापित हैं, जिनमें ज़रा भी हलचल नहीं है। तफ़सीर इनायत अल-क़ाज़ी में है:

पहाड़ की स्थिरता और टिकाऊपन को मंदबुद्धि और तेज़ बुद्धि वाले दोनों जानते हैं। (टी)

पर्वत की स्थिरता को मंदबुद्धि और बुद्धिमान दोनों जानते हैं। [2]

कुरान अज़ीम में उन्हें 'रवासी' (दृढ़ता से स्थापित) कहा गया है। 'रासी' एक स्थान पर जमा हुआ पहाड़ है; यदि वह एक इंच भी खिसक जाए, तो निश्चित रूप से 'पहाड़ का हटना' (ज़वाल अल-जबल) सत्य सिद्ध होगा, न कि यह कि वह पूरी दुनिया में लुढ़कता फिरे। और यह नहीं कहा जाना चाहिए कि पहाड़ का हटना नहीं हुआ और उसकी स्थिरता बनी रही क्योंकि वह अभी दुनिया से आख़िरत की ओर नहीं गया है। हटना कैसे हो गया? जलालैन के उद्धृत पाठ को देखें; इस्लाम के नियमों की तुलना पहाड़ों की इसी स्थिरता और टिकाऊपन से की गई है, जिन्हें रत्ती भर भी हिलाना संभव नहीं है। (ख) जलालैन के उसी पाठ के अंत को देखें, कि दूसरी व्याख्या के अनुसार यह आयत आयत "और पहाड़ ढहकर गिर पड़ते हैं" के अनुकूल है। अर्थात उनकी शापित बात इतनी गंभीर है कि उससे पहाड़ ढहने और गिरने के करीब थे। इसी प्रकार मआलिम अल-तंजील में है:

और यही अर्थ है अल्लाह तआला के इस कथन का, और पहाड़ ढहकर गिर पड़ते हैं (टी)

और यही अर्थ है अल्लाह तआला के इस कथन का, "और पहाड़ ढहकर गिर पड़ते हैं"। [3]

यह विषय अबू उबैद, इब्न जरीर, इब्न अल-मुन्ज़िर और इब्न अबी हातिम ने अब्दुल्ला इब्न अब्बास (रज़ियल्लाहु अन्हु) से रिवायत किया है, और जुवैबिर ने ज़ह्हाक से रिवायत की है जैसे अल्लाह तआला का कथन है: "और पहाड़ ढहकर गिर पड़ते हैं।" [4]

1. अल-कुरान अल-करीम 14/46
2. इनायत अल-क़ाज़ी व किफ़ायत अर-राज़ी, हाशियात अल-शिहाब, आयत 14/46 के तहत, दार सादिर बेरूत, 5/277
3. मआलिम अल-तंजील (तफ़सीर बग़वी), आयत 19/90 के तहत, दार अल-कुतुब अल-इल्मिया बेरूत, 3/32
4. जामि' अल-बयान अन-ज़ह्हाक (तफ़सीर इब्न जरीर), आयत 14/16 के तहत, दार इहया अल-तुराथ अल-अरबी बेरूत, 13/290

पृष्ठ 208/682

زمین اگر محور پر حرکت کرتی جنبیدہ ہوتی اور مدار پر تو آئندہ دروندہ بھی بہر حال زائلہ ہوتی اور قرآن عظیم اس کے زوال کو باطل فرماتا ہے ، لاجرم اس سے ہر نوع حرکت زائل۔ (۲) کریمہ "وَإِن كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ"۔ ۱ ان کا مکر اتنا نہیں جس سے پہاڑ جگہ سے ٹل جائیں ، یا اگر چہ ان کا مکر ایسا بڑا ہو کہ جس سے پہاڑ ٹل جائیں۔ یہ قطعاً ہماری ہی مؤید اور ہر گونہ حرکت جبال کی نفی ہے۔ (۱) ہر عاقل بلکہ غبی تک جانتا ہے کہ پہاڑ ثابت ساکن و مستقر ایک جگہ جمے ہوئے ہیں جن کو اصلاً جنبش نہیں۔ تفسیر عنایۃ القاضی میں ہے:

پہاڑ کے ثبوت و قرار کو کند ذہن اور تیز ذہن والا دونوں جانتے ہیں ۔ (ت) **ثبوت الجبل یعرفه الغبي والذکی ۔ ۲**

قرآن عظیم میں ان کو رواسی فرمایا ، راسی ایک جگہ جما ہوا پہاڑ ، اگر ایک انگل بھی سرک جائے گا قطعاً زوال الجبل صادق آئے گا نہ یہ کہ تمام دنیا میں لڑھکتا پھرے ۔ اور زوال الجبل نہ کہا جائے ثبات و قرار ثابت رہے کہ ابھی دنیا سے آخرت کی طرف گیا ہی نہیں زوال کیسے ہو گیا ۔ اپنی منقولہ عبارت جلالین دیکھئے پہاڑ کے اسی ثبات و استقرار پر شرائع اسلام کو اس سے تشبیہ دی ہے جن کا ذرہ بھر ہلانا ممکن نہیں ۔ (ب) اسی عبارت جلالین کا آخر دیکھئے کہ تفسیر دوم پر یہ آیت آیت "وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا" کے مناسب ہے یعنی ان کی ملعون بات ایسی سخت ہے جس سے قریب تھا کہ پہاڑ ڈھ کر گر پڑتے ۔ یوں ہی معالم التنزیل میں ہے :

اور یہی معنی ہے اللہ تعالی کے اس قول کا اور پہاڑ ڈھ کر گر پڑتے (ت) **وھو معنی قولہ تعالی "وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا" ۔ ۳**

یہ مضمون ابو عبید وابن جریر و ابن المنذر و ابن ابی حاتم نے عبد اللہ ابن عباس رضی اللہ تعالی عنہ سے روایت کیا نیز جویبر ضحاک سے راوی ہوئے کقولہ تعالیٰ "وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا" ۔ ۴ (جیسا کہ اللہ تعالی کا قول)

۱ القرآن الکریم ۱۴/ ۴۶ ۲ عناية القاضي وكفاية الراضي حاشية الشهاب تحت آیۃ ۱۴ / ۴۶ دار صادر بیروت ۵ / ۲۷۷ ۳ معالم التنزیل (تفسیر بغوی) تحت آیۃ ۱۹ / ۹۰ دار الکتب العلمیہ بیروت ۳ / ۳۲ ۴ جامع البیان عن الضحاک (تفسیر ابن جریر) تحت آیۃ ۱۴/ ۱۶ دار احیاء التراث العربی بیروت ۱۳ / ۲۹۰

Fatawa Rizvia Volume 27

And those mountains will fall down (crumbling down - T). Similarly, it is narrated from Qatada, a student of Anas (may Allah be pleased with him), it is obvious that crumbling down would not even remove them from that forest in which they were, let alone from the world. Yes, if they do not remain fixed and still (mustaqar), then that itself is described as displacement (zawal), and since the negation of this was stated for the earth, it is certainly fixed, still, and established.

(c) The Lord Almighty said to our Master Musa, upon our noble Prophet and upon him be blessings and peace:

"لَنْ تَرٰىنِيْ وَلٰكِنِ انْظُرْ اِلَى الْجَبَلِ فَاِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهٗ فَسَوْفَ تَرٰىنِيْ" 1	**You cannot see Me, but look at the mountain; if it remains in its place, then you shall see Me.**

Then He said:

"فَلَمَّا تَجَلّٰى رَبُّهٗ لِلْجَبَلِ جَعَلَهٗ دَكًّا وَّخَرَّ مُوْسٰى صَعِقًا" 2	**When his Lord manifested His glory on the mountain, He turned it into dust and Musa fell down unconscious.**

Did it leave the world or Asia or that country by turning into pieces? In this sense, it never moved from its place; yes, it did not remain in that specific spot where it was established. Thus, it is known that this much lack of stability is sufficient. And it has been mentioned above that lack of stability is exactly displacement (zawal). If the earth also moves from where it is fixed, it will surely be displaced, even if it does not go out of the world or its orbit.

(d) Under this noble verse, it is stated in the commentary 'Irshad al-Aql al-Salim':

وان كان مكرهم فى غاية المتانة والشدة معد الازالة الجبال عن مقارها 3	**Although their plot was of extreme strength and severity, capable of removing mountains from their places. (T)**

In Nishapuri it says: 'Izalatul Jibal 'an Amakiniha' 4 (Removing mountains from their places. - T)

---

1 Al-Quran al-Karim 7/143 2 Al-Quran al-Karim 7/143 3 Irshad al-Aql al-Salim (Tafsir Abi al-Saud), under verse 14/46, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 5/58. 4 Ghara'ib al-Quran wa Ragha'ib al-Furqan, under verse 14/46, Mustafa al-Babi, Egypt, 13/142.

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

और वे पहाड़ गिर जाएँगे (ढेह कर - त)। इसी तरह अनस (रज़ियल्लाहु अन्हु) के शागिर्द क़तादा से रिवायत है, ज़ाहिर है कि ढेह कर गिरना उसे उस जंगल से भी नहीं निकालेगा जिसमें वह था, दुनिया की तो बात ही क्या। हाँ, जमा हुआ साकिन मुस्तक़र (स्थिर) न रहेगा तो उसी को ज़वाल (पतन/विस्थापन) से ताबीर फ़रमाया और इसी की नफ़ी ज़मीन से फ़रमाई तो वह ज़रूर जमी हुई साकिन मुस्तक़र है।

(ग) रब अज़्ज़ व जल्ल ने सैय्यदुना मूसा, हमारे नबी करीम और उन पर दुरूद व सलाम हो, से फ़रमाया:

"لَنْ تَرٰىنِيْ وَلٰكِنِ انْظُرْ اِلَى الْجَبَلِ فَاِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهٗ فَسَوْفَ تَرٰىنِيْ" 1	**तुम मुझे हरगिज़ न देख सकोगे, हाँ पहाड़ की तरफ़ देखो, अगर वह अपनी जगह ठहरा रहे तो अनक़रीब तुम मुझे देख लोगे।**

फिर फ़रमाया:

"فَلَمَّا تَجَلّٰى رَبُّهٗ لِلْجَبَلِ جَعَلَهٗ دَكًّا وَّخَرَّ مُوْسٰى صَعِقًا" 2	**जब उनके रब ने पहाड़ पर तजल्ली फ़रमाई उसे टुकड़े-टुकड़े कर दिया और मूसा ग़श खा कर गिर पड़े।**

क्या टुकड़े होकर दुनिया से निकल गया या एशिया या उस मुल्क से? इस मअनी (अर्थ) पर तो वह हरगिज़ जगह से न टला, हाँ वह ख़ास मक़ाम जिसमें जमा हुआ था वहाँ न जमा रहा, तो मालूम हुआ इसी क़दर अदम-ए-इस्तक़रार (अस्थिरता) ही काफ़ी है। और ऊपर गुज़रा कि अदम-ए-इस्तक़रार ऐन ज़वाल है। ज़मीन भी जहाँ जमी हुई है वहाँ से सरके तो बेशक ज़ाइल होगी अगरचे दुनिया या मदार (कक्षा) से बाहर न जाए।

(घ) इस आयत-ए-करीमा के नीचे तफ़सीर 'इरशाद-उल-अक़्ल-अस-सलीम' में है:

وان كان مكرهم فى غاية المتانة والشدة معد الازالة الجبال عن مقارها 3	**अगरचे उनका मक्र (साज़िश) मज़बूती और सख़्ती की ज़्यादती के सबब से पहाड़ों को अपनी जगहों से हटाने की सलाहियत रखता था। (त)**

नीशापूरी में है: 'अज़ालतु-ल-जिबाले अन अमाकिन्हा' 4 (पहाड़ों को उनकी जगहों से हटाना। - त)

1. अल-क़ुरआन अल-करीम ७ / १४३
2. अल-क़ुरआन अल-करीम ७ / १४३
3. इरशाद-उल-अक़्ल-अस-सलीम (तफ़्सीर अबी सऊद) ज़ेर-ए-आयत १४ / ४६ दार एहया-उत-तुरास अल-अरबी बैरूत ५ / ५८
4. ग़राब-उल-क़ुरआन व रग़ाइब-उल-फ़ुरक़ान ज़ेर-ए-आयत १४ / ४६ मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र १३ / १४२

पृष्ठ २०९ / ६८२

اور وہ پہاڑ گر جائیں گے (ڈھ کر ت) اسی طرح قتادہ شاگرد انس رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے روایت کیا، ظاہر ہے کہ ڈھ کر گرنا اُس جنگل سے بھی اُسے نہ نکال دے گا جس میں تھا نہ کہ دنیا سے۔ ہاں جما ہوا ساکن مستقر نہ رہے گا تو اُسی کو زوال سے تعبیر فرمایا اور اسی کی نفی زمین سے فرمائی تو وہ ضرور جمی ہوئی ساکن مستقر ہے۔

(ج) رب عزوجل نے سیدنا موسیٰ علی نبینا الکریم وعلیہ الصلوۃ والتسلیم سے فرمایا:

"لَنْ تَرٰىنِيْ وَلٰكِنِ انْظُرْ اِلَى الْجَبَلِ فَاِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهٗ فَسَوْفَ تَرٰىنِيْ" 1

تم ہرگز مجھے نہ دیکھو گے ہاں پہاڑ کی طرف دیکھو اگر وہ اپنی جگہ ٹھہرا رہے تو عنقریب تم مجھے دیکھ لوگے۔

پھر فرمایا:

"فَلَمَّا تَجَلّٰى رَبُّهٗ لِلْجَبَلِ جَعَلَهٗ دَكًّا وَّخَرَّ مُوْسٰى صَعِقًا" 2

جب ان کے رب نے پہاڑ پر تجلی فرمائی اسے ٹکڑے کر دیا اور موسیٰ غش کھا کر گرے۔

کیا ٹکڑے ہو کر دنیا سے نکل گیا یا ایشیا یا اُس ملک سے۔ اس معنی پر تو ہرگز جگہ سے نہ ٹلا، ہاں وہ خاص محل جس میں جما ہوا تھا وہاں نہ جما رہا، تو معلوم ہوا اسی قدر عدم استقرار کو کافی ہے۔ اور اوپر گزرا کہ عدم استقرار عین زوال ہے زمین بھی جہاں جمی ہوئی ہے وہاں سے سرکے، تو بے شک زائل ہوگی اگرچہ دنیا یا مدار سے باہر نہ جائے۔

(د) اس آیہ کریمہ کے نیچے تفسیر ارشاد العقل السلیم میں ہے:

وان کان مکرھم فی غایۃ المتانۃ والشدۃ معد الازالۃ الجبال عن مقارھا 3

اگرچہ ان کا مکر مضبوطی اور سختی کی زیادتی کے سبب سے پہاڑوں کو اپنی جگہوں سے ہٹانے کی صلاحیت رکھتا تھا۔ (ت)

نیشاپوری میں ہے: ازالۃ الجبال عن اماکنھا۔ 4 (پہاڑوں کو ان کی جگہوں سے ہٹانا۔ت)

---

1 القرآن الکریم ۷ / ۱۴۳ 2 القرآن الکریم ۷ / ۱۴۳ 3 ارشاد العقل السلیم (تفسیر ابی السعود) تحت آیت ۱۴ / ۴۶ دار احیاء التراث العربي بیروت ۵ / ۵۸ 4 غرائب القرآن ورغائب الفرقان تحت آیۃ ۱۴ / ۴۶ مصطفٰی البابی مصر ۱۳ / ۱۴۲

Volume 27, Fatawa Razawiya

In "Khazin" it is: *tazulu 'an amakiniha* [1] (Mountains move from their places. - T). In "Kashaf" it is: *tanqal'u 'an amakiniha* [2] (Mountains are uprooted from their places. - T). In "Madarik" it is: *tanqati'u 'an amakiniha* [3] (Mountains are separated from their places. - T). You quoted something similar from "Kamalayn"; here too, the displacement from a place and fixed position is exactly the same 'qarar' (stability/ settlement) as was intended in the noble verse "But if it remains settled in its place" [4]. The statement of "Irshad" regarding 'maqarr' (resting places) and the word 'tanqal'u' in "Kashaf" are particularly noteworthy, as uprooting itself was described as 'zawal' (displacement). (5) Said ibn Mansur in his "Sunan" and Ibn Abi Hatim in his "Tafsir" narrated from Hazrat Abu Malik Ghazwan Ghifari Kufi (teacher of Imam Suddi Kabir and student of Hazrat Abdullah ibn Abbas, may Allah be pleased with them both):

And even though their plot was such that mountains could be moved by it, he said: they moved. [5]	Even if their plot was to such an extent that mountains would move by it, Ibn Abbas (may Allah be pleased with them both) said its meaning is that they move. (T)

He clearly clarified that the 'zawal' (displacement) of mountains is their movement and shaking. This is what is negated from the Earth. All praise belongs to Allah. (3) It was mentioned above that 'zawal' is the opposite of 'qarar' and 'thubat' (stability and firmness), and 'qarar' and 'thubat' are absolute true stillness. Regarding the phrase 'qarar', the statement of Imam Raghib has passed, and in "Qamus" it is:

Al-muthbat like *mukram* is one who has no movement due to illness, and with the *kasra* of 'ba' (*muthbit*) it means one whose illness became heavy so he did not leave the bed; and *da'u thubat* with *damma* on 'tha' (ث) means a disease that renders one incapable of movement. [6]	*Muthbat* (on the scale of *mukram*) is that person who has no movement due to illness, and if it is *muthbit* (with *kasra* under 'ba'), it means that person whose illness worsened and he became bedridden. And *da'u thubat* (with *damma* on 'tha') is a disease that makes one incapable of movement. (T)

---

1. Lubab al-Ta'wil fi Ma'ani al-Tanzil (Tafsir Khazin), under Verse 14/46, Mustafa al-Babi Egypt, 4/53
2. Al-Kashaf, under Verse 14/46, Maktabat al-A'lam al-Islami Qom Iran, 2/566

3. Madarik al-Tanzil (Tafsir Nasafi), under Verse 14/46, Dar al-Kitab al-Arabi Beirut, 2/266
4. Al-Quran al-Karim, 7/143
5. Tafsir al-Quran al-Azim (Ibn Abi Hatim), under Verse 14/46, Maktaba Nizar Mustafa al-Baz, 7/2252
6. Al-Qamus al-Muhit, chapter of Ta and Tha, door of Ta, Mustafa al-Babi Egypt, 1/150

जिल्द २७, फ़तावा रज़विया

"ख़ाज़िन" में है: तज़ूलु अन अमाकिनीहा - १ (पहाड़ अपनी जगहों से हट जाएँ। - त) "कश्शाफ़" में है: तनक़लइउ अन अमाकिनीहा - २ (पहाड़ अपनी जगहों से उखड़ जाएँ। - त) "मदारिक" में है: तनक़तिउ अन अमाकिनीहा - ३ (पहाड़ अपनी जगहों से जुदा हो जाएँ। - त) इसी की तरह आपने "कमालैन" से नक़्ल किया, यहाँ भी स्थान और नियत स्थान से निश्चित रूप से वही 'क़रार' (ठहराव) मुराद है जो आयत-ए-करीमा "फ़इनिस्तक़र्र मकानहु" ४ में था। 'इरशाद' का बयान 'मक़र्र' (ठहरने की जगह) और 'कश्शाफ़' का शब्द 'तनक़लइउ' विशेष रूप से विचारणीय है कि उखड़ जाने को ही ज़वाल (हटना) बताया है। (५) सईद बिन मंसूर ने अपनी 'सुनन' में और इब्न अबी हातिम ने अपनी 'तफ़सीर' में हज़रत अबू मालिक ग़ज़वान ग़फ़ारी कूफ़ी (उस्ताद इमाम सुद्दी कबीर व शागिर्द हज़रत अब्दुल्लाह इब्न अब्बास रज़ियल्लाहु अन्हुमा) से रिवायत की:

व इन काना मकरुहुम लितज़ूला मिन्हुल जिबाल क़ाला तहर्रकत। ५	अगरचे उनका मक्र (साज़िश) इस हद तक था कि उससे पहाड़ टल जाएँ। इब्न अब्बास रज़ियल्लाहु अन्हुमा ने फ़रमाया इसका अर्थ यह है कि हरकत करें। (त)

उन्होंने स्पष्ट कर दिया कि पहाड़ों का ज़वाल (हटना) उनका हरकत करना और हिलना है। इसी की ज़मीन से नफ़ी (निषेध) है। वलिल्लाहिल हम्द (अल्लाह के लिए सब प्रशंसा है)। (३) ऊपर गुज़रा कि ज़वाल 'क़रार' और 'सबात' (ठहराव और स्थिरता) के विपरीत है और 'क़रार' व 'सबात' वास्तविक पूर्ण विश्राम (सुकून-ए-मुतलक़) है। 'क़रार' के बारे में इमाम राग़ुब का कथन गुज़र चुका, और 'क़ामूस' में है:

अल-मुस्बत कमुकरम मन ला हिराका बिही मिनल मरज़ि व बिक्सरिल बा-इल्लज़ी सक़ुल फ़लम यबरहिल फ़िराशा व दा-उ सुबात बिल-ज़म्मे मुअ-जिज़ुन अनिल हरकत। ६	'मुस्बत' (मुकरम के वज़न पर) वह व्यक्ति है जिसमें बीमारी के कारण हरकत न हो, और यदि 'मुस्बित' (बा के ज़ेर के साथ) हो तो इसका अर्थ होगा वह व्यक्ति जिसकी बीमारी बढ़ गई और वह बिस्तर से लग गया। और 'दा-ए-सुबात' हुआ, सा (ث) पर पेश (धुम्मा) के साथ, यानी हरकत से लाचार कर देने वाली बीमारी। (त)

1. लुबाब अल-तावील फ़ी माआनी अल-तंज़ील (तफ़सीर ख़ाज़िन), आयत १४/४६ के तहत, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र, ४/५३
2. अल-कश्शाफ़, आयत १४/४६ के तहत, मकतब अल-आलाम अल-इस्लामी क़ोम ईरान, २/५६६
3. मदारिक अल-तंज़ील (तफ़सीर नसफ़ी), आयत १४/४६ के तहत, दार अल-किताब अल-अरबी बैरुत, २/२६६
4. अल-क़ुरान अल-करीम, ७/१४३
5. तफ़सीर अल-क़ुरान अल-अज़ीम (इब्न अबी हातिम), आयत १४/४६ के तहत, मकतबा निज़ार मुस्तफ़ा अल-बाज़, ७/२२५२
6. अल-क़ामूस अल-मुहीत, फ़स्ल ता और सा, बाब ता, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र, १/१५०

पृष्ठ २१०/६८२

خازن میں ہے : تزول عن اماکنہا-۱ (پہاڑ اپنی جگہوں سے ہٹ جائیں۔ت) کشاف میں ہے : تنقلع عن اماکنہا-۲ (پہاڑ اپنی جگہوں سے اکھڑ جائیں۔ت) مدارک میں ہے: تنقطع عن اماکنہا-۳ (پہاڑ اپنی جگہوں سے جدا ہوجائیں۔ت) اسی کے مثل آپ نے کمالین سے نقل کیا، یہاں بھی مکان و مقرر سے قطعاً وہی قرار ہے جو کریمہ " فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ " ۴ میں تھا وارشاد کا ارشاد مقارھا جاہائے قرار اور کشاف کا لفظ تنقلع خاص قابل لحاظ ہے کہ اکھڑ جانے ہی کو زوال بتایا۔ (۵) سعید بن منصور اپنے سُنن اور ابن ابی حاتم تفسیر میں حضرت ابو مالک غزوان غفاری کوفی اُستاذ امام سُدی کبیر و تلمیذ حضرت عبداللہ ابن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہما سے راوی :

وان کان مکرھم لتزول منہ الجبال قال تحرکت۔ ۵ (ت)

اگرچہ ان کا مکر اس حد تک تھا کہ اس سے پہاڑ ٹل جائیں۔ ابن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہما نے فرمایا اس کا معنی یہ ہے کہ حرکت کریں۔

انہوں نے صاف تصریح کردی کہ زوال جبال ان کا حرکت کرنا جنبش کھانا ہے۔ اسی کی زمین سے نفی ہے۔ وللہ الحمد۔ (۳) اُوپر گزرا کہ زوال مقابل قرار و ثبات ہے اور قرار و ثبات حقیقی سکون مطلق ہے درباره قرار عبارت ، امام راغب گزری ، اور قاموس میں ہے :

المثبت کمکرم من لا حراك به من المرض وبکسر الباء الذی ثقل فلم یبرح الفراش وداء

مُثبَت بروزن مکرم وہ شخص ہے جس میں بیماری کی وجہ سے حرکت نہ ہو ، اور اگر مُثبِت یعنی باء کے کسرہ کے ساتھ ہو تو اس کا معنی ہوگا وہ شخص جس کی بیماری بڑھ گئی اور وہ صاحبِ

ثبات بالضم معجز عن الحركة۔ ۶	فراش ہوگیا۔ اور داء ثبات ہوا، ثاء پر ضمہ کے ساتھ ، یعنی حرکت سے عاجز کر دینے والا مرض(ت)

---

1 لباب التاويل في معاني التنزيل(تفسير خازن) تحت آية ۱۴/ ۴۶ مصطفى البابى مصر ۴/ ۵۳ 2 الكشاف تحت آية ۱۴/ ۴۶ مكتبة الاعلام الاسلامى قم ايران ۲/ ۵۶۶ 3 مدارک التنزيل (تفسير نسفى) تحت آية ۱۴/ ۴۶ دارالكتاب العربى بيروت ۲/ ۲۶۶ 4 القرآن الكريم ۷/ ۱۴۳ 5 تفسير القرآن العظيم (ابن ابى حاتم) تحت آية ۱۴/ ۴۶ مكتبہ نزار مصطفىٰ الباز ۷/ ۲۲۵۲ 6 القاموس المحيط فصل التاء والثاء باب التاء مصطفىٰ البابى مصر ۱/ ۱۵۰

Fatawa Razawiyya Volume 27

However, in a broad sense, stability and permanence consist in remaining in one state even if absolute stillness is absent; its opposite, 'decline' (zawal), would be separation from that state. Similarly, the 'determined' (muqarrar), 'fixed' (mustaqar), and 'place' (makan) for every body is, in reality, that surface or abstract/imaginary dimension which encompasses the body from all sides and is contiguous with it. That is, according to the scholars of Islam, it is the contiguous space which this body fills. It is evident that it changes by being compressed or moved, hence this movement is termed 'uinal (ainiya) movement,' i.e., through which the 'where' (ain), denoting place and location, changes moment by moment. This is the specific location of a body, and true stability and permanence reside within it. For this, it is also essential that the orientation (waz'a) does not change. A sphere that remains in its place but rotates on its axis does not change its location, yet it will not be called stationary, permanent, or at rest; rather, it is called declining, obstructing, and moving. Furthermore, by way of this same expansion, a house, a mansion, a neighborhood, a city, a large part of many countries like Asia, the entire Earth, and even the whole world are called determined, fixed places. Allah Almighty says:

[Quranic Verse 1]: "And for you on the earth is a place of settlement and enjoyment for a time." (1) [Urdu Translation]: And for you there is a stay and livelihood on the earth for a fixed time. (T)

And so long as there is no separation from it, it is expressed as stability and standing, rather as rest, even if it comprises thousands of movements. Thus, we say that Moti Bazaar, or Lahore, or Punjab, or India, or Asia, or the Earth is the dwelling of our great Mujahid; he resides in them, he is an inhabitant of them, although every rational person knows that rest and movement are distinct. However, these are metaphorical meanings; hence, there is no ground for objection. Inevitably, in the context of negation, their opposite 'decline' (zawal) is also metaphorical and broad like them, and it will not occur until there is a departure from them. The group of infidels who used to say, 'We have no decline,' did not swear that they were absolutely stationary and did not move around, nor that they were restricted to one city or country and could not move from it; rather, they swore regarding the world that we do not have to go from here to the hereafter. "It is not but our worldly life; we die and live, and we will not be resurrected." (2) - (It is nothing but our life of this world; we live and die, and we are not to be raised again. T) The Lord Almighty says:

[Quranic Verse 2]: "And they swear by Allah their strongest oaths [that] Allah will not resurrect one who dies." (3) [Urdu Translation]: And they swore by Allah with their most solemn oaths that Allah Almighty will not raise the dead. (T)

1 Al-Quran Al-Karim 2/36 2 Al-Quran Al-Karim 23/37 3 Al-Quran Al-Karim 16/38

फतावा रज़विया जिल्द 27

मगर विस्तार से (तवस्सुआन), स्थिरता और दृढ़ता एक ही स्थिति में बने रहने को कहते हैं, भले ही उसमें पूर्ण विश्राम (सुकून-ए-मुतलक) न हो; इसका विपरीत 'पतन' (ज़वाल) उसी स्थिति से अलग होना होगा। इसी प्रकार, हर शरीर के लिए 'नियत' (मुक़र्रर), 'स्थिर' (मुस्तक़र) और 'स्थान' (मकान) वास्तव में वह सतह या अमूर्त/काल्पनिक विस्तार है जो उस शरीर को सभी दिशाओं से घेरे हुए है और उससे सटा हुआ है। अर्थात् इस्लाम के विद्वानों के अनुसार, वह निरंतर अंतरिक्ष (फ़ज़ा-ए-मुत्तसिल) जिसे यह शरीर भरे हुए है। यह स्पष्ट है कि वह दबने या खिसकने से बदल गया, इसलिए इस गति को 'ऐनिया गति' कहते हैं, अर्थात् जिससे पल-पल 'कहाँ' (ऐन), जो स्थान और जगह का नाम है, बदलता रहता है। यही शरीर का विशिष्ट स्थान है और इसी में वास्तविक स्थिरता और दृढ़ता है। इसके लिए यह भी अनिवार्य है कि स्थिति (वज़अ) भी न बदले। एक गोला जो अपनी जगह पर स्थिर रहकर अपनी धुरी पर घूमता है, अपना स्थान नहीं बदलता, फिर भी उसे स्थिर, स्थायी या शांत नहीं कहा जाएगा; बल्कि उसे पतनशील, बाधक और गतिशील कहा जाएगा। फिर इसी विस्तार के अनुसार, घर, हवेली, मोहल्ला, शहर, कई देशों के बड़े हिस्से जैसे एशिया, यहाँ तक कि पूरी पृथ्वी और समस्त संसार को नियत, स्थिर स्थान कहा जाता है। अल्लाह तआला फ़रमाता है:

[कुरानी आयत 1]: "और तुम्हारे लिए ज़मीन में एक समय तक ठिकाना और सुख-सुविधा का सामान है।" (1) [उर्दू अनुवाद]: और तुम्हें एक निश्चित समय तक ज़मीन में ठहरना और बरतना है। (त)

और जब तक इससे अलगाव न हो, इसे स्थिरता और स्थापना, बल्कि विश्राम के रूप में व्यक्त किया जाता है, भले ही इसमें हज़ारों गतियाँ निहित हों। इसलिए हम कहेंगे कि मोती बाज़ार, या लाहौर, या पंजाब, या भारत, या एशिया, या पृथ्वी हमारे महान मुजाहिद का निवास स्थान है; वह उनमें रहते हैं, वह उनके निवासी हैं, यद्यपि प्रत्येक बुद्धिमान व्यक्ति जानता है कि विश्राम और गति भिन्न हैं। हालाँकि, ये अर्थ लाक्षणिक (मजाज़ी) हैं; अतः आपत्ति का कोई आधार नहीं है। स्वाभाविक रूप से, निषेध के संदर्भ में उनका विपरीत 'पतन' (ज़वाल) भी उन्हीं की तरह लाक्षणिक और विस्तृत है, और वह तब तक घटित नहीं होगा जब तक उनसे प्रस्थान न हो। काफ़िरों का वह वर्ग जो कहता था, 'हमें कोई पतन नहीं,' यह शपथ नहीं खाते थे कि हम पूर्णतः स्थिर हैं और चलते-फिरते नहीं हैं, और न ही यह कि हम एक शहर या देश के पाबंद हैं और उससे बाहर नहीं जा सकते; बल्कि उन्होंने दुनिया के बारे में शपथ ली थी कि हमें यहाँ से आख़िरत (परलोक) में नहीं जाना है। "यह और कुछ नहीं बस हमारा सांसारिक जीवन है; हम मरते हैं और जीते हैं, और हमें फिर से जीवित नहीं किया जाएगा।"

(2) - (यह और कुछ नहीं बस हमारा सांसारिक जीवन है; हम मरते और जीते हैं और हमें उठना नहीं है। त) मौला तआला फ़रमाता है:

[कुरानी आयत 2]: "और उन्होंने अल्लाह की पूरी कोशिश के साथ अपनी सबसे मज़बूत कसमें खाईं कि अल्लाह उसे जीवित नहीं करेगा जो मर जाता है।" (3) [उर्दू अनुवाद]: और उन्होंने अल्लाह की शपथ खाकर अपने हलफ़ में पूरी कोशिश की कि अल्लाह तआला मुर्दों को नहीं उठाएगा। (त)

1 अल-कुरान अल-करीम 2/36 2 अल-कुरान अल-करीम 23/37 3 अल-कुरान अल-करीम 16/38

مگر توسعاً قرار و ثبات ایک حالت پر بقاء کو کہتے ہیں اگر چہ اس میں سکونِ مطلق نہ ہو تو اس کا مقابل زوال اسی حالت سے انفصال ہو گا۔ یونہی مقرر و مستقر و مکان ہر جسم کے لیے حقیقۃً وہ سطح یا بعدِ مجرد یا موہوم ہے جو جمیع جوانب سے اس جسم کو حاوی اور اس سے ملاصق ہے۔ یعنی علمائے اسلام کے نزدیک وہ فضائے متصل جسے یہ جسم بھرے ہوئے ہے ظاہر ہے کہ وہ دبنے سرکنے سے بدل گئی، لہذا اس حرکت کو حرکتِ اینیہ کہتے ہیں یعنی جس سے دمبدم این کہ مکان و جائے کا نام ہے بدلتا ہے یہی جسم کا مکانِ خاص ہے اور اسی میں قرار و ثبات حقیقی ہے اس کے لیے یہ بھی ضرور کہ وضع بھی نہ بدلے، کرہ کہ اپنی جگہ قائم رہ کر اپنے محور پر گھومے مکان نہیں بدلتا مگر اسے قار و ثابت و ساکن نہ کہیں گے بلکہ زائل و حائل و متحرک، پھر اسی توسع کے طور پر بیت بلکہ دار بلکہ محلے بلکہ شہر بلکہ کثیر ملکوں کے حاوی حصہ زمین مثل ایشیا بلکہ ساری زمین بلکہ تمام دنیا کو مقرر و مستقر و مکان کہتے ہیں۔ قال تعالٰی:

"وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ" 1 | اور تمہیں ایک وقت تک زمین میں ٹھہرنا اور برتنا ہے۔ ت)

اور اس سے جب تک جدائی نہ ہو اسے قرار و قیام بلکہ سکون سے تعبیر کرتے ہیں اگر چہ ہزاروں حرکات پر مشتمل ہو ولہذا کہیں گے کہ موتی بازار بلکہ لاہور بلکہ پنجاب بلکہ ہندوستان بلکہ ایشیا بلکہ زمین ہمارے مجاہدِ کبیر کا مسکن ہے وہ ان میں سکونت رکھتے ہیں وہ ان کے ساکن ہیں حالانکہ ہر عاقل جانتا ہے کہ سکون و حرکت متبائن مگر یہ معنی مجازی ہیں، لہذا جائے اعتراض نہیں۔ لاجرم محلِ نفی میں ان کا مقابل زوال بھی انہیں کی طرح مجازی و توسع ہے اور وہ

نہ ہو گا جب تک ان سے انتقال نہ ہو، کفار کی وہ قسم کہ مالنا من زوال اسی معنی پر تھی یہ قسم نہ کھاتے تھے کہ ہم ساکنِ مطلق ہیں چلتے پھرتے نہیں، نہ یہ کہ ہم ایک شہر یا ملک کے پابند ہیں اس سے منتقل نہیں ہو سکتے بلکہ دنیا کی نسبت قسم کھاتے تھے کہ ہمیں یہاں سے آخرت میں جانا نہیں "إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ" 2 - (وہ تو نہیں مگر ہماری دنیا کی زندگی کہ ہم مرتے جیتے ہیں اور ہمیں اٹھنا نہیں۔ ت) مولیٰ تعالٰی فرماتا ہے :

"وَ أَقْسَمُوا بِاللهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللهُ مَنْ يَمُوتُ ط" 3 | اور انہوں نے اللہ کی قسم کھائی اپنے حلف میں حد کی کوشش کی کہ اللہ تعالیٰ مردے نہ اٹھائے گا۔ (ت)

1 القرآن الکریم ۲ / ۳۶ 2 القرآن الکریم ۲۳ / ۳۷ 3 القرآن الکریم ۱۶ / ۳۸

Fatawa Razawiya Volume 27

Inevitably, in the third noble verse, 'zawal' refers to the transition from this world to the hereafter, not that their movement in this world is not 'zawal'. It is absolutely a literal 'zawal', the proofs for which have been mentioned above, and a comprehensive, satisfying explanation is forthcoming. However, here mention is made of that which they used to swear by, which was nothing other than their departure from this world. A contextual clue (qarina) is required for a metaphorical meaning. Here, the context lies precisely in these words of theirs; in fact, within the same preceding verse, there is a clear situational context indicating that it refers to the questioning and answering on the Day of Judgment. He states:

"And warn the people of the Day when the punishment will come to them and those who did wrong will say, 'Our Lord, delay us for a short term; we will answer Your call and follow the messengers.' [It will be said], 'Had you not sworn before that for you there would be no cessation (zawal)?'"[1] | And warn people of that day when punishment will come upon them, then the wrongdoers will say: O our Lord! Give us respite for a short while so that we may accept your call and follow the messengers. Did you not swear before that you would never have to move away from the world? (T)

But in the noble verse: "Indeed, Allah holds the heavens and the earth, lest they cease (tazula)"[2]— (Indeed, Allah Almighty holds the heavens and the earth so that they do not move. T) —there is no contextual clue, so taking a metaphorical meaning is in no way permissible; rather, 'zawal' will absolutely remain in its literal sense. That is, the abandonment of literal stability, permanence, and rest. Its negation is necessarily the affirmation of rest. Observing a metaphorical usage in one place and then intending a metaphor in another place without context is never permissible.

(4) No, no, not without context, but rather against context; this is even more severe as it would imply a complete semantic distortion in the Word of Allah. The Lord Almighty has used 'yumsiku', and 'imsak' means to stop, to hold, to shut. Therefore, that which does not let the water of the earth flow but holds it back is called 'musk' and 'masak', not rivers and oceans, even though the movement of water in them also only goes as far as the Best of Creators, Glorious and Sublime, has granted the possibility for. It says in al-Qamus:

Am'saka-hu: habasa-hu. Al-masaku (with a vowel on the 's'): the place that holds water, like al-masaku on the pattern of sahab.[3] | 'Am'saka-hu' means he stopped it.

'Al-Masak' (with the letter 's' carrying a vowel) refers to the place that holds water, like 'masak' on the scale of 'sahab'. (T)

[1] Al-Quran al-Karim 14/44 [2] Al-Quran al-Karim 35/41 [3] Al-Qamus al-Muhit, section Meem, chapter Kaaf, Mustafa al-Babi Egypt, 3/329

फ़तावा रज़विया खंड 27

निश्चित रूप से तीसरी आयते करीमा में 'ज़वाल' से मुराद दुनिया से आख़िरत में जाना है, न कि यह कि दुनिया में उनका चलना फिरना 'ज़वाल' नहीं है। यह निश्चित रूप से वास्तविक 'ज़वाल' है जिसकी दलीलें ऊपर सुनी जा चुकी हैं और एक व्यापक संतोषजनक विवरण आगे आ रहा है। लेकिन यहाँ उस बात का ज़िक्र है जिसकी वे कसम खाते थे और वह दुनिया से कूच करने (इन्तिकाल) के अलावा और कुछ नहीं था। मजाज़ी (अलंकारिक) अर्थ के लिए किसी संदर्भ (करीना) की आवश्यकता होती है। यहाँ संदर्भ उनके यही शब्द हैं, बल्कि इसी आयत में स्पष्ट प्रत्यक्ष संदर्भ मौजूद है कि यहाँ कयामत के दिन के सवाल-जवाब का ज़िक्र है। इरशाद होता है:

"और लोगों को उस दिन से डराओ जब उन पर अज़ाब आएगा, तो ज़ालिम कहेंगे: ऐ हमारे रब! हमें थोड़ी मोहलत दे कि हम तेरी पुकार को मानें और रसूलों की पैरवी करें। (कहा जाएगा): क्या तुमने इससे पहले कसम नहीं खाई थी कि तुम्हें (दुनिया से) कहीं नहीं जाना?"[1] | और लोगों को उस दिन से डराओ जब उन पर अज़ाब आएगा, तो ज़ालिम कहेंगे ऐ हमारे रब थोड़ी देर हमें मोहलत दे कि हम तेरा बुलाना मानें और रसूलों की गुलामी करें। तो क्या तुम पहले कसम न खा चुके थे कि हमें दुनिया से हट कर कहीं जाना नहीं। (त)

लेकिन आयते करीमा "बेशक अल्लाह आसमानों और ज़मीन को थामे हुए है कि वे (अपनी जगह से) टल न जाएँ'[2]— (बेशक अल्लाह तआला आसमानों और ज़मीन को रोके हुए है कि कहीं जुम्बिश (हलचल) न करें। त) —में कोई संदर्भ नहीं है, इसलिए मजाज़ी अर्थ लेना किसी भी तरह जायज़ नहीं हो सकता, बल्कि 'ज़वाल' निश्चित रूप से अपने वास्तविक अर्थ में रहेगा। यानी वास्तविक ठहराव, स्थिरता और शांति को छोड़ना। इसकी नफ़ी (नकार) अनिवार्य रूप से सुकून (शांति) का प्रमाण है। एक जगह मजाज़ी अर्थ में इस्तेमाल देखकर दूसरी जगह बिना किसी संदर्भ के मजाज़ मुराद लेना हरगिज़ जायज़ नहीं है।

(4) नहीं, नहीं, बिना संदर्भ के नहीं बल्कि संदर्भ के विपरीत; यह और भी अधिक गंभीर है क्योंकि यह अल्लाह के कलाम में पूरी तरह से अर्थ के हेर-फेर का पहलू देगा। रब्ब-ए-जुल्जलाल ने 'युमसिकु फ़रमाया है और 'इमसाक' का अर्थ रोकना, थामना, बंद करना है। इसीलिए जो ज़मीन के पानी को बहने न दे, रोक रखे उसे 'मुसक' और 'मसाक' कहते हैं, न कि नहरों और समुद्रों को, हालाँकि उनमें

भी पानी की हरकत वहीं तक होगी जहाँ तक 'अहसनुल ख़ालिक़ीन' जल्ला व अला ने इसकी गुंजाइश दी है। कामूस में है:

अमसक-हू: हबस-हू। अल-मसकु(सिन पर हरकत के साथ) उस जगह को कहते हैं जो पानी को रोके जैसे मसाक, सहाब के वज़न पर।[3] | 'अमसक-हू' का अर्थ है उसने उसे रोका। 'अल-मसक' (सिन पर ज़बर के साथ) उस जगह को कहते हैं जो पानी को रोके जैसे मसाक 'सहाब' के वज़न पर। (त)

[1] अल-क़ुरआन अल-करीम 14/44 [2] अल-क़ुरआन अल-करीम 35/41 [3] अल-क़ामूस अल-मुहीत, फ़स्ल मीम, बाब काफ़, मुस्तफ़ा अल-बाबी मिस्र, 3/329

पृष्ठ 212/682

لا جرم تیسری آیہ کریمہ میں زوال سے مراد دنیا سے آخرت میں جانا ہے، نہ یہ کہ دنیا میں ان کا چلنا پھرنا زوال نہیں قطعاً حقیقی زوال ہے جس کی سندیں اوپر سُن چکے اور عظیم شافی بیان آگے آتا ہے، مگر یہاں اس کا ذکر ہے جس کی وہ قسم کھاتے تھے اور وہ نہ تھا مگر دنیا سے انتقال معنی مجازی کے لیے قرینہ درکار ہوتا ہے۔ یہاں قرینہ ان کے یہی اقوال بعینہ ہیں بلکہ خود اسی آیت صدر میں قرینہ صریحہ حالیہ موجود کہ روزِ قیامت ہی کے سوال و جواب کا ذکر ہے فرماتا ہے:

"وَأَنذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخِّرْنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرُّسُلَ ۗ أَوَلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُم مِّن قَبْلُ مَا لَكُم مِّن زَوَالٍ ﴿۴۴﴾ 1 / اور لوگوں کو اس دن سے ڈراؤ جب ان پر عذاب آئے گا، تو ظالم کہیں گے اے ہمارے رب تھوڑی دیر ہمیں مہلت دے کہ ہم تیرا بلانا مانیں اور رسولوں کی غلامی کریں۔ تو کیا تم پہلے قسم نہ کھا چکے تھے کہ ہمیں دنیا سے ہٹ کر کہیں جانا نہیں۔ (ت)

لیکن کریمہ "اِنَّ اللّٰہَ یُمْسِکُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ اَنْ تَزُوْلَا ۚ " 2۔ (بے شک اللہ تعالٰی آسمانوں اور زمین کو روکے ہوئے ہے کہ کہیں جنبش نہ کریں۔ ت) میں کوئی قرینہ نہیں تو معنی مجازی لینا کسی طرح جائز نہیں ہو سکتا بلکہ قطعاً زوال اپنے معنی حقیقی پر رہے گا۔ یعنی قرار وثبات و سکون حقیقی کا چھوڑنا، اُس کی نفی ہے تو ضرور سکون کا اثبات ہے ایک جگہ معنی مجازی میں استعمال دیکھ کر دوسری جگہ بلا قرینہ مجاز مراد لینا ہر گز حلال نہیں۔

(۴) نہیں نہیں بلا قرینہ نہیں بلکہ خلاف قرینہ، یہ اور سخت تر ہے کہ کلام اللہ میں پوری تحریف معنوی کا پہلو دے گا رب عزوجل نے یمسک فرمایا ہے اور امساک روکنا، تھامنا، بند کرنا ہے۔ و لہذا جو زمین کے پانی کو بہنے نہ دے روک رکھے اسے مسک اور مساک کہتے ہیں انہار و ابحار کو نہیں کہتے حالانکہ ان میں بھی پانی کی حرکت وہیں تک ہو گی جہاں تک احسن الخالقین جل وعلا نے اس کا امکان دیا ہے۔ قاموس میں ہے:

امسکه حبسه المسك محركة الموضع يمسك الماء كالمساك كصحاب۔ 3 / امسکہ کا معنی ہے اس کو روکا۔ المسک (س پر حرکت کے ساتھ) اس جگہ کو کہتے ہیں جو پانی کو روکے، جیسے مساک بروزن سحاب (ت)

1 القرآن الکریم ۱۴/۴۴ 2 القرآن الکریم ۳۵/۴۱ 3 القاموس المحیط فصل المیم باب الکاف مصطفی البابی مصر ۳/۳۲۹

Fatawa Razawiyya, Volume 27

In this way, let there never be any movement in the whole world such that where the Best of Creators (Allah) the Exalted has granted possibility, it cannot go beyond that. (5) If these meanings are not taken figuratively but rather it is said that 'decline' (zawal) is general—moving away from a specific true place and stability, and from a general location and a broader homeland, and from the broadest possible space, all these are its individual instances—then applying it to each one is a reality, just as calling any individual like Zaid, Amr, Bakr, etc., a 'human' is real. So, even now, the message of the Holy Quran regarding the earth would be its absolute stillness, not that it doesn't leave its orbit. 'Tazoola' is a verb and occurs in a context of negation, and it is established in the principles of jurisprudence (ilm-ul-usool) that a verb in a context of negation acts like an indefinite noun (nakira), and an indefinite noun in a negation is general. Therefore, the meaning of the verse would be that the heavens and the earth have no kind of decline/removal whatsoever—neither from a general location nor from a specific true stability. And this is the true stillness, praise be to Allah. This is why our great warrior (Mujahid Kabir) had to increase constraints in his text at every step. The earth being removed from its places (amakin) would be its decline. To be removed is absolutely and definitely a decline. 'To be removed' is the very translation of 'zawal'. Whether from a specific place or from multiple places. However, if there were a need for this constraint to exclude the first case, he would have said: 'the earth's decline from its places'. Then he said: 'the places in which Allah the Exalted has held (imsak) it. It cannot move out of them.' Then he said: 'it is held within its orbit, it cannot be removed from it.' And instead of negation, he said: 'Hazrat Abdullah bin Masood (may Allah be pleased with him) clarified the stillness of the sky in its place, but did not say so about the earth.' Here, he made the plurality of places apparent, but the Lord, Mighty and Majestic, did not impose any such constraint on them. He said 'Yumsiku' (He holds) absolutely, and 'an tazoola' (that they should decline) absolutely. Allah holds the heavens and the earth each so that they do not move; He did not say He holds them 'in their orbit'. He did not say that there are multiple places for each and they should not go out of those places. So, increasing that would be like patching the Word of God from one's own self; it would be making the absolute of the Great Quran restricted, and the general specific, by one's own accord. And this is not at all permissible. It is the belief of the Ahl-us-Sunnah, as is explicitly stated in their books of theology (Aqā'id): 'Texts are to be taken according to their apparent meanings' (T: Texts are carried on their literal

meanings). Rather, the major gateway to all deviations is to turn the texts from their apparent meanings of one's own accord, to restrict the absolute and to specify the general. The specification of 'You shall have no decline' (14:44) (T: For you there is no decline) is clear from 'an tazoola'.

---

1. Sharh Aqa'id Nasafiyyah, Dar al-Isha'at al-Arabiyyah, Qandahar, Afghanistan, p. 119.
2. Al-Quran al-Karim, 14:44.

फतावा रज़विया, खंड 27

इस तरह दुनिया भर में कभी कोई गति 'ज़वाल' (ह्रास/विस्थापन) न हो कि जहाँ तक बेहतरीन रचनाकार (अल्लाह) तआला ने संभावना दी है, वह उससे आगे नहीं बढ़ सकती। (5) यदि इन अर्थों को रूपक के रूप में न लिया जाए बल्कि यह कहा जाए कि 'ज़वाल' सामान्य है—एक विशिष्ट वास्तविक स्थान और ठहराव से हटना और एक सामान्य स्थान और व्यापक वतन और व्यापकतम स्थान से अलग होना, ये सब इसके व्यक्तिगत उदाहरण हैं, तो हर एक पर इसका लागू होना वास्तविकता है, जैसे ज़ैद, उम्र, बक्र आदि किसी भी व्यक्ति को 'इंसान' कहना। तो अब भी कुरान करीम का संदेश ज़मीन के बारे में वही 'सुकून-ए-मुतलक' (पूर्ण स्थिरता) होगा, न कि यह कि वह अपनी कक्षा से बाहर न जाए। 'तज़ूला' (تزولا) एक क्रिया (फ़ेल) है और यह निषेध (नफ़ी) के संदर्भ में आया है, और उसूल-ए-फ़िक़्ह (न्यायशास्त्र के सिद्धांतों) में यह स्पष्ट है कि निषेध के संदर्भ में क्रिया एक अनिश्चित संज्ञा (नकिरा) के समान होती है, और निषेध में अनिश्चित वस्तु सामान्य (आम) होती है। अतः आयत का अर्थ यह हुआ कि आसमान और ज़मीन को किसी भी प्रकार का 'ज़वाल' नहीं है—न सामान्य स्थान से और न ही विशिष्ट वास्तविक ठहराव से। और यही वास्तविक सुकून (स्थिरता) है, अल्लाह का शुक्र है। यही कारण है कि हमारे महान मुजाहिद को अपने लेखन में हर जगह प्रतिबंध बढ़ाने पड़े। ज़मीन का अपने स्थानों (अमाकिन) से हटना उसका 'ज़वाल' होगा। हटना निश्चित रूप से और पूर्णतः ज़वाल है। हटना तो 'ज़वाल' का अनुवाद ही है। चाहे विशिष्ट स्थान से हो या कई स्थानों से। लेकिन यदि इस प्रतिबंध की आवश्यकता पहले वाले को बाहर करने के लिए होती, तो वे इसी प्रकार कहते: 'ज़मीन का अपने स्थानों से ज़वाल'। फिर कहा कि जिन स्थानों में अल्लाह तआला ने उसे रोका (इमसाक) है, वह उससे बाहर नहीं खिसक सकती। फिर कहा कि वह अपनी कक्षा में रोकी गई है, उससे हट नहीं सकती। और निषेध के स्थान पर कहा: 'हज़रत अब्दुल्लाह बिन मसूद (रज़ियल्लाहु अन्हु) ने आसमान के अपने स्थान पर स्थिर रहने की स्पष्टता की, लेकिन ज़मीन के बारे में ऐसा नहीं कहा।' यहाँ उन्होंने स्थानों की बहुलता को ज़ाहिर कर दिया, लेकिन रब्ब (अल्लाह) अज्ज़ व जल्ल ने उनमें से कोई प्रतिबंध नहीं लगाया। उन्होंने 'युमसिकु (वह थामे हुए है) पूर्णतः(मुतलक) कहा है और 'अन तज़ूला' (कि वे हटें) पूर्णतः। अल्लाह आसमान और ज़मीन में से प्रत्येक को थामे हुए है कि वे खिसकने न पाएँ यह नहीं फ़रमाया कि उन्हें उनकी कक्षा में थामे हुए है। यह नहीं फ़रमाया कि प्रत्येक के लिए अनेक स्थान हैं और वे उन स्थानों से बाहर न जाने पाएँ। तो उसे बढ़ाना अल्लाह के कलाम में अपनी ओर से जोड़ लगाना होगा; अपनी मर्ज़ी से कुरान-ए-अज़ीम के'मुतलक' (पूर्ण)

को 'मुक़य्यद' (प्रतिबंधित) और 'आम' (सामान्य) को 'मख़सूस' (विशिष्ट) बनाना होगा। और यह बिल्कुल भी जायज़ नहीं है। अहले सुन्नत का अक़ीदा है जो उनकी अक़ीदे की किताबों में स्पष्ट रूप से दर्ज है कि: 'नसूस (ग्रंथों) को उनके प्रत्यक्ष अर्थों पर लिया जाता है' (टी: नसूस अपने ज़ाहिर पर आधारित होते हैं)। बल्कि सभी गुमराहियों का बड़ा द्वार यही है कि अपनी ओर से नसूस को ज़ाहिर (प्रत्यक्ष) से फेर दिया जाए, मुतलक को मुक़य्यद और आम को मख़सूस किया जाए। 'तुम्हारे लिए कोई ज़वाल नहीं' (14:44) (टी: तुम्हारे लिए ज़वाल नहीं है) की विशिष्टता 'अन तज़ूला' से स्पष्ट है।

---

1. शरह अक़ाइद नसफ़िया, दारुल अशाअतुल अरबिया, कंधार अफ़गानिस्तान, पृ. 119
2. अल-कुरान अल-करीम 14/44

पृष्ठ 213/682

یوں تو دنیا بھر میں کوئی حرکت کبھی بھی زوال نہ ہو کہ جہاں تک احسن الخالقین تعالیٰ نے امکان دیا ہے اُس سے آگے نہیں۔ بڑھ سکتی۔ (۵) اگر ان معنی کو مجازی نہ لیجئے بلکہ کہیے کہ زوال عام ہے مکان و مستقر حقیقی خاص سے سر کنا اور موقع عام اور موطن اعم اور اعم از اعم سے جدا ہونا سب اس کے فرد ہیں تو ہر ایک پر اس کا اطلاق حقیقت ہے جیسے زید و عمر و و بکر وغیرہ ہم کسی فرد کو انسان کہنا تو اب بھی قرآن کریم کا مفاد زمین کا وہی سکون مطلق ہوگا نہ کہ اپنے مدار سے باہر نہ جانا۔ تزولا فعل ہے اور محل نفی میں وارد ہے اور علم اصول میں مصرح ہے کہ فعل قوۃ نکرہ میں ہے اور نکرہ چیز نفی میں عام ہوتا ہے، تو معنی آیت یہ ہوئے کہ آسمان و زمین کو کسی قسم کا زوال نہیں نہ موقع عام سے نہ مستقر حقیقی خاص سے، اور یہی سکون حقیقی ہے وللہ الحمد۔ یہی وجہ ہے کہ ہمارے مجاہد کبیر کو اپنی عبارت میں ہر جگہ قید بڑھانی پڑی زمین کا اپنے اماکن سے زائل ہو جانا اس کا زوال ہو گا۔ زائل ہو جانا قطعاً مطلقاً زوال ہے۔ زائل ہو جانا زوال کا ترجمہ ہی تو ہے۔ مکان خاص سے ہو خواہ اماکن سے، مگر اول کے اخراج کو اس قید کی حاجت ہوتی تو یونہی فرمایا، زمین کا زوال اس کے اماکن سے۔ پھر فرمایا جن اماکن میں اللہ تعالیٰ نے اُس کو امساک کیا ہے۔ اس سے باہر سرک نہیں سکتی۔ پھر فرمایا اپنے مدار میں امساک کردہ شدہ ہے اس سے زائل نہیں ہو سکتی۔ اور نفی کی جگہ فرمایا: حضرت عبد اللہ بن مسعود رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے آسمان کے سکون فی مکانہ کی تصریح فرمادی مگر زمین کے بارے میں ایسا نہیں فرمایا۔ یہاں جمع اماکن کا ظاہر کردیا مگر رب عز وجل نے تو ان میں سے کوئی قید نہ لگائی۔ مطلق یمسک فرمایا ہے اور مطلق ان تزولا۔ اللہ آسمان و زمین ہر ایک کو روکے ہوئے کہ سرکنے نہ پائے یہ نہ فرمایا کہ اس کے مدار میں روکے ہوئے ہے۔ یہ نہ فرمایا کہ ہر

ایک کے لیے اماکن عدیدہ ہیں ان اماکن سے باہر نہ جانے پائے۔ تو اُس کا بڑھانا کلام الہی میں اپنی طرف سے پیوند لگانا ہوگا از پیش خویش قرآن عظیم کے مطلق کو مقید، عام کو مخصَّص بنانا ہو گا۔ اور یہ ہرگز روا نہیں۔ اہل سنت کا عقیدہ ہے جو ان کی کتب عقائد میں مصرح ہے۔ کہ النصوص تحمل علی ظواھرھا (نصوص اپنے ظاہر پر محمول ہوتی ہیں۔ ت) بلکہ تمام ضلالتوں کا بڑا پھاٹک یہی ہے کہ بطور خود نصوص کو ظاہر سے پھیریں۔ مطلق کو مقید عام کو مخصص کریں۔ "مَا لَكُمْ مِّنْ زَوَالٍ ﴿۴۴﴾" (تمہارے لیے زوال نہیں ت) کی تخصیص واضح سے ان تزولا

---

1 شرح عقائد نسفیه دارالاشاعت العربیة قندھار افغانستان ص ۱۱۹ 2 القرآن الکریم ۱۴ / ۴۴

To specify this as well is similar to how, seeing the specification of "Indeed, Allah is over all things competent" (1) (Indeed, Allah Almighty has power over everything. - T), one assumes "Indeed, Allah is Knowing of all things" (2) (Indeed, Allah Almighty knows everything. - T) to be specified too. In the same way, just as the Divine Essence, attributes, and impossibilities are not under [His] power, it would mean—Allah forbid—that His knowledge also does not encompass the Essence, attributes, and impossibilities. Further satisfaction, by the praise of Allah Almighty, comes in number 8, from which it will become clear that in the speech of Allah, His Messenger, the companions, and the Muslims, 'zawal' (cessation/removal) here, i.e., in the specific point of contention, absolutely refers to moving from one place, even if it does not go outside specific places, or 'zawal' like the disbelievers leaving the world or their pivot and running away. So wait (so wait. - T).

(6) Necessarily, those who themselves read the Holy Quran from the Master of the Quran (peace and blessings of Allah Almighty be upon him) and learned its meanings from the Holy Prophet (peace and blessings of Allah Almighty be upon him) himself, described the noble verse as negating every kind of 'zawal' and affirming absolute true stillness. Sa'id bin Mansur, 'Abd bin Humayd, Ibn Jarir, and Ibn al-Mundhir narrated from Hadrat Shaqiq ibn Salamah, who lived during the time of the Prophethood, and the hadith of Ibn Jarir is with an authentic chain according to the conditions of the two Sahihs, Bukhari and Muslim:

Ibn Bashar narrated to us, [who] said Abdur Rahman narrated to us, [who] said Sufyan narrated to us from Al-A'mash from Abu Wa'il, who said: A man came to Abdullah (may Allah be pleased with him) and he said, 'Where did you come from?' He said, 'From Sham.' He said, 'Who did you meet?' He said, 'I met Ka'b.' He said, 'What did Ka'b tell you?' He said, 'He told me that the heavens revolve on the shoulder of an angel.' He said, 'Did you believe him or disbelieve him?'

Ibn Bashar narrated to us that Abdur Rahman narrated to us that Al-A'mash narrated to us on the authority of Abu Wa'il; Abu Wa'il said that a gentleman came to the presence of Hadrat Sayyiduna Abdullah ibn Mas'ud (may Allah be pleased with him). He asked: Where have you come from? He submitted: From Sham. He asked: Who did you meet there? He submitted: Ka'b. He asked: What did Ka'b say to you? He submitted: He said that the heavens revolve on the shoulder of an angel. He asked: Did you believe Ka'b in this or deny him?

1 Al-Quran al-Karim 2/20 2 Al-Quran al-Karim 8/75

इसे भी विशिष्ट करना ठीक वैसा ही है जैसे "निश्चित रूप से अल्लाह हर चीज़ पर सक्षम है" (1) (बेशक अल्लाह तआला हर चीज़ पर क़ादिर है। - त) के विशिष्टीकरण को देखकर "निश्चित रूप से अल्लाह हर चीज़ को जानने वाला है" (2) (बेशक अल्लाह तआला हर चीज़ को जानने वाला है। - त) को भी विशिष्ट मान लिया जाए। जिस तरह वहां ज़ात (अस्तित्व), सिफ़ात (गुण) और मुहालात (असंभव बातें) कुदरत के तहत नहीं हैं, उसी तरह यह मामला साफ़ हो जाएगा कि माज़-अल्लाह अल्लाह का इल्म भी ज़ात, सिफ़ात और मुहालात को शामिल नहीं करता। अधिक संतोष, अल्लाह तआला की प्रशंसा से, नंबर 8 में प्राप्त होगा, जिससे यह स्पष्ट हो जाएगा कि अल्लाह, उसके रसूल, सहाबा और मुस्लिमों के कलाम में यहाँ, यानी विवाद के विशिष्ट स्थान में, 'ज़वाल' से मुराद पूर्ण रूप से एक स्थान से हटना है, चाहे वह निर्धारित स्थानों से बाहर न जाए, या काफ़िरों की तरह दुनिया या अपने केंद्र को छोड़कर भाग जाना। अतः प्रतीक्षा करें (लिहाज़ा इंतज़ार करें। - त)।

(6) अनिवार्य रूप से, जिन्होंने स्वयं कुरान के स्वामी (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) से कुरान करीम पढ़ा, और स्वयं हुज़ूर अकदस (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) से उसके अर्थ सीखे, उन्होंने आयते करीमा को हर प्रकार के'ज़वाल' की मनाही और पूर्ण वास्तविक स्थिरता की पुष्टि करने वाला बताया। सईद बिन मंसूर, अब्द बिन हुमैद, इब्न जरीर और इब्न अल-मुन्ज़िर ने हज़रत शक़ीक़ इब्न सलमा से रिवायत की, जिन्होंने रिसालत का ज़माना पाया था, और इब्न जरीर की हदीस बुखारी और मुस्लिम की शर्तों के अनुसार सही सनद के साथ है:

हमें इब्न बशर ने हदीस बयान की कि हमें अब्दुर्रहमान ने हदीस बयान की कि हमें सुफ़यान ने आमश से और उन्होंने अबू वाइल के हवाले से हदीस बयान की, उन्होंने कहा: एक व्यक्ति अब्दुल्लाह (रज़ियल्लाहु अन्हु) के पास आया, तो उन्होंने पूछा: तुम कहाँ से आए हो? उसने कहा: शाम से। उन्होंने पूछा: तुम किससे मिले? उसने कहा: मैं काब से मिला। उन्होंने पूछा: काब ने तुम्हें क्या बताया? उसने कहा: उसने मुझे बताया कि

हमें इब्न बशर ने हदीस बयान की कि हमें अब्दुर्रहमान ने हदीस बयान की कि हमें आमश ने अबू वाइल के हवाले से हदीस बयान की, अबू वाइल ने कहा कि एक व्यक्ति हज़रत सैय्यदना अब्दुल्लाह इब्न मसऊद (रज़ियल्लाहु अन्हु) की सेवा में उपस्थित हुआ। आपने पूछा: कहाँ से आए? अर्ज़ की: शाम से। पूछा: वहां किससे मिले? अर्ज़ की: काब से। पूछा: काब ने तुमसे क्या बात की? अर्ज़ की: यह कहा कि आसमान एक

आसमान एक फरिश्ते के कंधे पर घूमते हैं। उन्होंने पूछा: तुमने उसे सच माना या उसे झुठलाया?	फरिश्ते के कंधे पर घूमते हैं। आपने पूछा: तुमने इसमें काब की तस्दीक़ (पुष्टि) की या तकज़ीब (नकार)?

1 अल-कुरान अल-करीम 2/20 2 अल-कुरान अल-करीम 8/75

کو بھی مخصوص کرلینا اس کی نظیر ہی ہے کہ "إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ" ۱ (بے شک اللہ تعالیٰ ہر چیز پر قادر ہے۔ ت) کی تخصیص دیکھ کر "إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ" ۲ (بے شک اللہ تعالیٰ ہر چیز کو جاننے والا ہے۔ ت) کو بھی مخصوص مان لیں کہ جس طرح وہاں ذات و صفات و محالات زیر قدرت نہیں یوں ہی معاملہ صاف ہو گیا کہ ذات و صفات و محالات کا معاذ اللہ علم بھی نہیں۔ زیادہ تشفی بحمدہ تعالیٰ نمبر ۸ میں آتی ہے جس سے واضح ہو جائے گا کہ اللہ ورسول و صحابہ و مسلمین کے کلام میں یہاں یعنی خاص محل نزاع میں زوال سے مطلقاً ایک جگہ سے سرکنا مراد ہوا ہے اگرچہ اماکن معینہ سے باہر نہ جائے یا زوال کفار کی طرح دنیا خواہ مدار چھوڑ کر الگ بھاگ جانا، فانتظر (چنانچہ انتظار کرت)

(۶) لاجرم وہ جنہوں نے خود صاحبِ قرآن صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم سے قرآن کریم پڑھا، خود حضور اقدس صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم سے اس کے معانی سیکھے انہوں نے آیہ کریمہ کو ہر گونہ زوال کی نفی اور سکون مطلق حقیقی کی مثبت بتایا۔ سعید بن منصور و عبد بن حمید و ابن جریر و ابن المنذر نے حضرت شقیق ابن سلمہ سے کہ زمانہ رسالت پائے ہوئے تھے روایت کی اور حدیث ابن جریر بسند صحیح بر حال صحیحین بخاری و مسلم ہے :

حدثنا ابن بشار ثنا عبدالرحمن ثنا سفین عن الاعمش عن ابي وائل قال جاء رجل الی عبداللہ رضی اللہ تعالی عنہ فقال من این جئت ؟ قال من

ہمیں ابن بشار نے حدیث بیان کی کہ ہم کو عبدالرحمن نے حدیث بیان کی کہ ہم کو اعمش نے بحوالہ ابو وائل حدیث بیان کی، ابو وائل نے کہا کہ ایک صاحب حضرت سیدنا عبداللہ ابن مسعود رضی اللہ تعالیٰ عنہ کے حضور حاضر ہوئے

الشام، فقال من لقيت ؟ قال لقيت كعبا، فقال ما حدثك كعب ؟ قال حدثنى ان السموت تدور على منكب ملك قال فصدقته او كذبته ؟

فرمایا : کہاں سے آئے ؟ عرض کی : شام سے۔ فرمایا وہاں کس سے ملے ؟ عرض کی : کعب سے فرمایا کعب نے تم سے کیا بات کی ؟ عرض کی، یہ کہا کہ آسمان ایک فرشتے کے شانے پر گھومتے ہیں، فرمایا : تم نے اس میں کعب کی تصدیق کی یا تکذیب ؟

---

١ القرآن الكريم ٢/ ٢٠ ٢ القرآن الكريم ٨/ ٧٥

Fatawa Rizwiya Volume 27

[Box 1] [Arabic]: He said, "I neither believed him nor disbelieved him." He said, "I wish you had ransomed yourself from your journey to him with your mount and its saddle. Ka'b lied; Allah says, 'Indeed, Allah holds the heavens and the earth, lest they cease. And if they should cease, no one could hold them [in place] after Him.'" 1. Someone other than Ibn Jarir added: "And it is sufficient for their ceasing that they should turn." 2

[Urdu]: He replied, "Nothing" (meaning as per the command that until the command of your Noble Book is not known, do not consider the words of the People of the Book as true nor as a lie). Hazrat Abdullah Ibn Mas'ud (may Allah be pleased with him) said: "I wish you had given your camel and its saddle to get rid of this journey. Ka'b lied; Allah the Almighty says: 'Indeed, Allah holds the heavens and the earth, lest they move, and if they should move, who besides Allah could hold them?'" Someone other than Ibn Jarir added this: "Their turning is enough for them to move."

Also, Muhammad Tabari narrated with an authentic chain of narrators according to Hanafite principles, on the authority of the narrators of Bukhari and Muslim, from the teacher of the teachers of our master Imam Abu Hanifa, the great Imam Ibrahim al-Nakha'i:

[Box 2] [Arabic]: Jarir narrated to us from Mughira from Ibrahim, he said: Jundab al-Bajali went to Ka'b al-Ahbar, stayed with him, and then returned. Abdullah said to him, "Tell us what he told you." He said, "He told me that the sky is on an axis like the axis of a millstone, and the axis is a pillar on the shoulder of an angel." Abdullah said, "I wish you had ransomed your journey with the likes of your mount." Then he said, "Judaism does not take root in the heart of a servant except that it almost [destroys him]."

[Urdu]: Jarir narrated to us on the authority of Mughira from Ibrahim that Ibrahim said: Jundab al-Bajali went to Ka'b al-Ahbar and returned. Hazrat Abdullah (may Allah be pleased with him) said: "Tell me what Ka'b said to you?" He replied: "He said that the sky is on a pivot like a millstone, and the pivot is like a pillar on the shoulder of an angel." Hazrat Abdullah said: "I wished that you had gotten rid of this journey by giving wealth equal to your camel. The scratch of Judaism, whichever heart it affects, is then freed with difficulty." Allah...

1 Jami al-Bayan (Tafsir Ibn Jarir) under Verse 41:35, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 22/170. 2 Al-Durr al-Manthur (Tafsir Ibn Jarir) under Verse 41:35, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 7/32.

फ़तावा रिज़विया जिल्द 27

[बॉक्स 1] [अरबी]: उन्होंने कहा, "मैंने न तो उनकी बात मानी और न ही झुठलाई।" उन्होंने कहा, "काश आपने अपनी उस यात्रा से अपने ऊंट और उसकी काठी को देकर छुटकारा पा लिया होता। काब ने झूठ बोला, अल्लाह फ़रमाता है: 'बेशक अल्लाह ही आसमानों और ज़मीनों को थामे हुए है कि वे अपनी जगह से न टलें, और अगर वे टल जाएँ तो उसके सिवा कोई उन्हें थामने वाला नहीं है'।" 1. इब्ने जरीर के अलावा किसी अन्य ने यह जोड़ा: "उनका घूमना ही उनके टल जाने के लिए पर्याप्त है।" 2

[उर्दू]: उन्होंने जवाब दिया, "कुछ नहीं" (यानी जैसा कि आदेश है कि जब तक अपनी पाक किताब का हुक्म न मालूम हो, अहले किताब की बातों को न सच मानो न झूठ)। हज़रत अब्दुल्ला इब्ने मसूद (रज़ियल्लाहु अन्हु) ने फ़रमाया: "काश आप अपने ऊंट और उसकी काठी को इस सफ़र से छुटकारे के लिए दे देते। काब ने झूठ बोला; अल्लाह तआला फ़रमाता है: 'बेशक अल्लाह तआला आसमानों और ज़मीनों को थामे हुए है कि वे सरकने न पाएं और अगर वे हटें तो अल्लाह के सिवा उन्हें कौन थामे?'" इब्ने जरीर के अलावा किसी अन्य ने यह इज़ाफ़ा किया कि उनका घूमना ही उनके सरक जाने के लिए बहुत है।

इसके अतिरिक्त, मुहम्मद तबरी ने हनफ़ी सिद्धांतों के अनुसार एक सही सनद के साथ, बुख़ारी और मुस्लिम के रावीयों के माध्यम से, हमारे सैय्यद इमाम अबू हनीफ़ा के उस्ताद के उस्ताद महान इमाम इब्राहिम नख़ई से रिवायत की:

[बॉक्स 2] [अरबी]: हमें जरीर ने मुग़ीरा से, उन्होंने इब्राहिम से बयान किया, उन्होंने कहा: जुंदब बजली काब अहबार के पास गए, उनके पास ठहरे और फिर वापस आए। अब्दुल्ला ने उनसे कहा, "हमें बताओ उन्होंने तुमसे क्या कहा?" उन्होंने कहा, "उन्होंने मुझसे कहा कि आसमान चक्की की धुरी की तरह एक धुरी पर है, और वह धुरी एक फ़रिश्ते के कंधे पर एक स्तंभ है।" अब्दुल्ला ने कहा, "काश तुमने अपनी सवारी के बराबर चीज़ देकर अपनी यात्रा का फ़िद्या दे दिया होता।" फिर उन्होंने कहा, "यहूदीयत किसी बंदे के दिल में पैबस्त नहीं होती मगर यह कि वह उसे लगभग [तबाह कर देती है]।"

[उर्दू]: हमें जरीर ने मुग़ीरा के हवाले से इब्राहिम से हदीस बयान की कि इब्राहिम ने कहा: जुंदब बजली काब अहबार के पास जाकर वापस आए। हज़रत अब्दुल्ला (रज़ियल्लाहु अन्हु) ने फ़रमाया:

"कहो काब ने तुमसे क्या कहा?" अर्ज़ किया: "यह कहा कि आसमान चक्की की तरह एक कीली में है और कीली एक फ़रिश्ते के कंधे पर है।" हज़रत अब्दुल्ला ने फ़रमाया: "मुझे तमन्ना हुई कि तुम अपने ऊंट के बराबर माल देकर इस सफ़र से छूट गए होते। यहूदीयत की खरोंच जिस दिल में लगती है फिर मुश्किल ही से छूटती है।" अल्लाह...

1 जामिउल बयान (तफ़्सीर इब्ने जरीर) आयत 35/41 के तहत, दार एहयाउत तुरास अल-अरबी बेरुत, 22/170। 2 अद-दुर्रुल मंसूर (तफ़्सीर इब्ने जरीर) आयत 35/41 के तहत, दार एहयाउत तुरास अल-अरबी बेरुत, 7/32।

पृष्ठ 215/682

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷

[باکس ۱] [عربی]: قال ما صدقته ولا کذبته، قال لوددت انك افتدیت من رحلتك الیه براحلتك ورحلها وکذب کعب ان الله یقول "إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا ۚ وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ ۚ " 1۔ زاد غیر ابن جریر و کفی بها زوالا ان تدورا۔ 2

[اردو]: عرض کی، کچھ نہیں (یعنی جس طرح حکم ہے کہ جب تک اپنی کتاب کریم کا حکم نہ معلوم ہو اہل کتاب کی باتوں کو نہ سچ جانو نہ جھوٹ) حضرت عبداللہ ابن مسعود رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے فرمایا: کاش تم اپنا اونٹ اور اس کا کجاوہ سب اپنے اس سفر سے چھٹکارے کو دے دیتے کعب نے جھوٹ کہا اللہ تعالیٰ فرماتا ہے۔ بے شک اللہ تعالیٰ آسمانوں اور زمینوں کو روکے ہوئے ہے کہ سرکنے نہ پائیں اور اگر وہ ہٹیں تو اللہ کے سوا انہیں کون تھامے، ابن جریر کے غیر نے یہ اضافہ کیا کہ گھومنا اُن کے سرک جانے کو بہت ہے۔

نیز محمد طبری نے بسند صحیح بر اصول حنفیہ بر جال بخاری و مسلم حضرت سید نا امام ابو حنیفہ کے استاذ الاستاذ امام اجل ابراہیم نخعی سے روایت کی:

[باکس ۲] [عربی]: حدثنا جریر عن مغیرة عن ابراهیم قال ذهب جندب البجلی الی کعب الاحبار فقدم علیہ ثم رجع، فقال لہ عبد الله حدثنا ما حدثک، فقال حدثنی ان السماء فی قطب کقطب الرحا و القطب عمود علی منکب ملک، قال عبدالله لوددت انك افتدیت رحلتك بمثل راحلتك، ثم قال ماتنتکت الیهودیة فی قلب عبد فکادت

[اردو]: ہمیں جریر نے بحوالہ مغیرہ ابراہیم سے حدیث بیان کی کہ ابراہیم نے کہا کہ جُندب بجبلی کعب احبار کے پاس جا کر واپس آئے۔ حضرت عبداللہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے فرمایا: کہو کعب نے

تم سے کیا کہا؟ عرض کیا: یہ کہا کہ آسمان چکی کی طرح ایک کیلی میں ہے اور کیلی ایک فرشتے کے کاندھے پر ہے۔ حضرت عبداللہ نے فرمایا: مجھے تمنا ہوئی کہ تم اپنے ناقہ کے برابر مال دے کر اس سفر سے چھوٹ گئے ہوتے، یہودیت کی خراش جس دل میں لگتی ہے پھر مشکل ہی سے چھوٹتی ہے۔ اللہ

1 جامع البیان (تفسیر ابن جریر) تحت آیۃ ۳۵/ ۴۱ دار احیاء التراث العربی بیروت ۲۲/ ۱۷۰ 2 الدر المنثور (تفسیر ابن جریر) تحت آیۃ ۳۵/ ۴۱ دار احیاء التراث العربی بیروت ۷/ ۳۲

Fatawa Razawiyyah Volume 27

[Arabic Quote] After separating, he said, "Indeed, Allah holds the heavens and the earth, lest they cease/displace." (Quran 35:41). Their rotation is sufficient to be considered a displacement. [Footnote 1]

So He is saying that indeed Allah is holding the heavens and the earth so that they do not move; for them to rotate is enough to be called moving/displacing.

Abd bin Humaid narrated from Qatada, a student of Hazrat Anas (may Allah be pleased with him):

[Arabic Quote] Ka'b used to say that the sky revolves around a pivot like the pivot of a hand-mill. Upon this, Hudhayfah bin al-Yaman (may Allah be pleased with them both) said, "Ka'b has lied (erred). 'Indeed, Allah holds the heavens and the earth, lest they cease/displace'." [Footnote 2]

Ka'b used to say that the sky completes a circuit around a pivot like the pivot of a millstone. On this, Hudhayfah al-Yaman (may Allah be pleased with them both) stated that Ka'b spoke falsely. Indeed, Allah is holding the heavens and the earth so that they do not move.

Look, these eminent companions of the Prophet (may Allah be pleased with them) considered absolute motion as 'zawal' (displacement/ceasing) and rejected it, and they belied the one who said it and attributed it to the remnants of Jewish thoughts. Could they not understand why they should refute Ka'b without cause? The verse denies 'zawal', and their rotation/movement is in their fixed places. As long as the Best of Creators has given them the possibility of movement, their moving within that would not be their 'zawal'. But their blessed minds did not and could not go towards this false meaning; instead, it went towards its refutation, and it had to go because Allah the Almighty has denied 'zawal' absolutely, not just specifically 'zawal' from its orbit. So, they did not deem it permissible to add this personal patch to the Word of God; naturally, they rejected it, and they rejected it so severely and intensely, and all praise is due to Allah.

Admonition: Ka'b al-Ahbar is from the virtuous Tabi'un (successors); he converted from Judaism to Islam during the Caliphate of Farooq (Umar) and was a scholar of previous scriptures. He used to narrate many traditions of the People of the Book. This idea was one of them, which these great companions refuted using the Great Quran. Therefore, the meaning of "Ka'b lied" is that Ka'b made a mistake, not that,

God forbid, he told a lie intentionally. "Kadhaba" (to lie) used in the sense of "khata" (error) is an idiom of Hijaz. And by saying that the "scratches/stains of Judaism are difficult to leave," it means that his heart was filled with Jewish knowledge, which is of three kinds: manifest falsehood, and correct truth...

1. Jami' al-Bayan (Tafsir Ibn Jarir), under verse 35/41, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 22/171 & 172.
2. Al-Durr al-Manthur (Tafsir Ibn Jarir), under verse 35/41, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 7/32.

फतावा रज़विया जिल्द 27

[अरबी उद्धरण] अलग करने के बाद, उन्होंने कहा, "बेशक अल्लाह आसमानों और ज़मीन को थामे हुए है कि वे टल न जाएँ।" (कुरआन 35:41)। उनका घूमना ही उनके टलने के लिए काफी है। [पाद टिप्पणी 1]

तो वह कह रहा है कि बेशक अल्लाह आसमानों और ज़मीन को थामे हुए है कि वे सरकें नहीं, उनके सरकने के लिए घूमना ही काफी है।

अब्द बिन हुमैद ने हज़रत अनस (रज़ियल्लाहु अन्हु) के शागिर्द क़तादा से रिवायत की:

[अरबी उद्धरण] का'ब कहा करते थे कि आसमान एक धुरी पर चक्की की धुरी की तरह घूमता है। इस पर हुज़ैफ़ा बिन अल-यमान (रज़ियल्लाहु अन्हुमा) ने कहा, "का'ब ने झूठ कहा (गलती की)। 'बेशक अल्लाह आसमानों और ज़मीन को थामे हुए है कि वे टल न जाएँ।" [पाद टिप्पणी 2]

का'ब कहा करते थे कि आसमान एक कीली पर चक्कर लगाता है जैसे चक्की की कीली। इस पर हुज़ैफ़ा अल-यमान (रज़ियल्लाहु अन्हुमा) ने फरमाया कि का'ब ने झूठ कहा। बेशक अल्लाह आसमानों और ज़मीन को रोके हुए है कि वे हिलें न।

देखो, इन महान सहाबा किराम (रज़ियल्लाहु अन्हुम) ने पूर्ण गति को 'ज़वाल' (टलना/हटना) माना और उसका खंडन किया और कहने वाले को झुठलाया और इसे यहूदी विचारों के अवशेषों में से बताया। क्या वे इतना नहीं समझ सकते थे कि हम बिना कारण का'ब को क्यों झुठलाएँ? आयत में तो ज़वाल का खंडन किया गया है और उनका यह फिरना-चलना अपने स्थानों में है। जहाँ तक सबसे अच्छे रचनाकार ने उन्हें गति की संभावना दी है, वहाँ तक उनका गति करना उनका ज़वाल नहीं होगा। लेकिन उनका पवित्र मन इस झूठे अर्थ की ओर नहीं गया और न जा सकता था, बल्कि इसके खंडन की ओर ही गया और जाना ज़रूरी था क्योंकि अल्लाह तआला ने पूर्ण रूप से ज़वाल का खंडन किया है, न कि केवल कक्षा (orbit) से हटने का। तो उन्होंने यह उचित नहीं समझा कि अल्लाह के कलाम में अपनी ओर से यह पैबंद लगा लें; स्वाभाविक रूप से उन्होंने इसका खंडन किया और इतनी कठोरता और तीव्रता से किया, और अल्लाह के लिए सब प्रशंसा है।

चेतावनी: का'ब अल-अहबार नेक ताबेईन में से हैं; वे फारूक़ी (उमर रज़ि.) के खिलाफत में यहूदी से मुसलमान हुए और पिछली किताबों के विद्वान थे। वे अहले किताब की हदीसें अक्सर बयान करते थे।

उन्हीं में से यह विचार था जिसका खंडन इन महान सहाबा ने कुरआन अज़ीम से कर दिया। तो "का'ब ने झूठ कहा" का अर्थ यह है कि का'ब ने गलती की, न कि माज़अल्लाह जानबूझकर झूठ बोला। हिजाज़ के मुहावरे में 'किज़ब' (झूठ) का अर्थ 'ख़ता' (गलती) भी होता है। और "यहूदियत की खरोंच मुश्किल से छूटने" से तात्पर्य यह है कि उनका दिल यहूदी इल्म से भरा हुआ था, जो तीन प्रकार का है: स्पष्ट असत्य और सही सत्य...

1. जामे अल-बयान (तफसीर इब्न जरीर), आयत 35/41 के तहत, दार इहया अल-तुराथ अल-अरबी, बेरूत, 22/171 व 172।
2. अल-दुर्र अल-मन्सूर (तफसीर इब्न जरीर), आयत 35/41 के तहत, दार इहया अल-तुराथ अल-अरबी, बेरूत, 7/32।

पेज 216 ऑफ़ 682

تفرقہ ثم قال " اِنَّ اللّٰہَ یُمْسِکُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ اَنْ تَزُوْلَا ۚ " کفی بھا زوالا ان تدورا۔۱ تو فرما رہا ہے بے شک اللہ آسمانوں اور زمین کو تھامے ہوئے ہے کہ نہ سرکیں، ان کے سرکنے کو گھومنا ہی کافی ہے۔

عبد بن حمید نے قتادہ شاگرد حضرت انس رضی اللہ تعالٰی عنہ سے روایت کی: ان کعباً کان یقول ان السماء تدور علی نصب مثل نصب الرحا فقال حذیفۃ بن الیمان رضی اللہ تعالی عنھما کذب کعب " اِنَّ اللّٰہَ یُمْسِکُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ اَنْ تَزُوْلَا ۚ "۲

کعب کہا کرتے کہ آسمان ایک کیلی پر دورہ کرتا ہے جیسے چکی کی کیلی۔ اس پر حذیفہ الیمان رضی اللہ تعالٰی عنہما نے فرمایا کعب نے جھوٹ کہا۔ بے شک اللہ آسمانوں اور زمین کو روکے ہوئے ہے کہ جنبش نہ کریں۔

دیکھو ان اجلہ صحابہ کرام رضی اللہ تعالٰی عنہم نے مطلق حرکت کو زوال مانا اور اس پر انکار فرمایا اور قائل کی تکذیب کی اور اسے بقایائے خیالات یہودیت سے بتایا، کیا وہ اتنا نہ سمجھ سکتے تھے کہ ہم کعب کی ناحق تکذیب کیوں فرمائیں آیت میں تو زوال کی نفی فرمائی ہے اور ان کا یہ پھرنا چلنا اپنے اماکن میں ہے جہاں تک احسن الخالقین تعالٰی نے ان کو حرکت کا امکان دیا ہے وہاں تک ان کا حرکت کرنا ان کا زوال نہ ہوگا۔ مگر ان کا ذہن مبارک اس معنی باطل کی طرف نہ گیا نہ جاسکتا تھا بلکہ اس کے ابطال ہی کی طرف گیا اور جانا ضرور تھا کہ اللہ تعالٰی نے مطلقاً زوال کی نفی فرمائی ہے نہ کہ خاص زوال عن المدار کی تو انہوں نے روانہ رکھا کہ کلام الٰہی

میں اپنی طرف سے یہ پیوند لگا لیں لا جرم اس پر رد فرمایا اور اس قدر شدید و اشد فرمایا وللہ الحمد۔

تنبیہ: کعب احبار تابعین اخیار سے ہیں خلافت فاروقی میں یہودی سے مسلمان ہوئے کتب سابقہ کے عالم تھے۔ اہل کتاب کی احادیث اکثر بیان کرتے انہیں میں سے یہ خیال تھا جس کی تغلیط ان اکابر صحابہ نے قرآن عظیم سے فرمادی تو کذب کعب کے یہ معنی ہیں کہ کعب نے غلط کہا نہ کہ معاذ اللہ قصداً جھوٹ کہا۔ کذب بمعنی خطا محاورہ حجاز ہے اور خراشِ یہودیت بمشکل چھوٹنے سے یہ مراد کہ ان کے دل میں علمِ یہود بھرا ہوا تھا وہ تین قسم ہے باطل صریح و حق صحیح

۱ جامع البیان(تفسیر ابن جریر) تحت آیة ۴۱/۳۵ دار احیاء التراث العربی بیروت ۲۲ / ۱۷۱ و ۱۷۲

۲ الدر المنثور(تفسیر ابن جریر) تحت آیة ۴۱/۳۵ دار احیاء التراث العربی بیروت ۷ / ۳۲

Fatawa Razawiyya Volume 27

And regarding that which is doubtful, until its status is known from our own Shari'ah, the ruling is that you should not confirm it, for it might be from their distortions or fabrications, nor should you deny it, for it might be from the Torah or original teachings. After embracing Islam, every letter of the first category was completely removed from their hearts. The knowledge of the second category became recorded. This issue was of the third category, a remnant of Jewish knowledge, whose falsehood they were unaware of and thus stated it. The Companions (Sahaba) clarified its falsehood through the Great Quran, meaning it is neither from the Torah nor from original teachings, but rather from the fabrications of those wretched ones. The successors (Tabi'in) are the followers and servants of the Companions. A master can address his servants with such words, and the meaning is what we have clarified, and praise be to Allah.

(7) In this entire writing, I was most surprised by your statement that Hazrat Abdullah bin Mas'ud (may Allah be pleased with him) explicitly stated the stillness of the sky in its place, but did not say so regarding the earth and remained silent; you considered this a solution to your problem. Ka'b al-Ahbar had only described the rotation of the sky, and the Jews believed only that much; they also considered the earth to be stationary. In fact, before 1530 AD (when Copernicus revived the misguided innovation of the earth's motion, which had lain dead for two thousand years), Christians also believed in the stillness of the earth. Only that much, i.e., the rotation of the sky, was mentioned before those noble personages, and they refuted it. Who had spoken of the earth's rotation that they would refute it? If someone had mentioned only the earth's rotation, the Sahaba would have refuted it using this same noble verse. And if someone had claimed the rotation of both heaven and earth, the Sahaba would have invalidated both through this verse. Look at the answer according to the question; you didn't see that in the verse they cited as evidence, both heaven and earth are mentioned, or just heaven? Read the verse; explicitly both are mentioned in the same state, and the same ruling applies to both. When, according to the Sahaba's guidance, the noble verse denies absolute motion, and that denial for both heaven and earth is in a single sequence, in one word "an tanzula" (that they should deviate), whose pronoun refers to both, then the verse has certainly invalidated every kind of motion of the earth just as it did for the sky. If someone says that Hazrat Sayyiduna Yusuf (peace be upon him) did not see the sun prostrating to him, a scholar would say he is a liar. The noble verse states:

"Indeed, I saw eleven stars and the sun and the moon; I saw them prostrating to me." I saw eleven stars and the sun and the moon prostrating to me.

[1] The Holy Quran 12/4 Page 217 of 682

और संदेहास्पद के बारे में, जब तक अपनी शरीयत से उसका हाल ज्ञात न हो, आदेश यह है कि न उसकी पुष्टि करो, क्योंकि संभव है कि वह उनके परिवर्तनों या बकवासों से हो, और न ही उसका खंडन करो, क्योंकि संभव है कि वह तौरेत या शिक्षाओं से हो। इस्लाम लाने के बाद, पहली श्रेणी का अक्षर-अक्षर उनके दिलों से पूरी तरह निकल गया। दूसरी श्रेणी का ज्ञान दर्ज हो गया। यह मुद्दा तीसरी श्रेणी का था, यहूदी ज्ञान का अवशेष, जिसकी असत्यता से अवगत न होने के कारण उन्होंने इसे बयान किया। और सहाबा किराम ने महान कुरान से इसकी असत्यता स्पष्ट कर दी, अर्थात यह न तो तौरेत से है और न ही शिक्षाओं से, बल्कि उन दुष्टों की बकवासों से है। ताबिईन सहाबा किराम के अनुयायी और सेवक हैं, स्वामी अपने सेवकों को ऐसे शब्दों से संबोधित कर सकते हैं, और इसका अर्थ वही है जो हमने स्पष्ट किया है, और सारा श्रेय अल्लाह को है।

(7) इस पूरे लेखन में, मुझे आपके इस वाक्य से सबसे अधिक आश्चर्य हुआ कि हज़रत अब्दुल्ला बिन मसूद (रज़ियल्लाहु तआला अन्हु) ने आकाश के अपने स्थान पर स्थिर रहने को स्पष्ट रूप से बताया, लेकिन पृथ्वी के बारे में ऐसा नहीं कहा, चुप्पी साधी; आपने इसे अपनी समस्या का समाधान माना। काब अल-अहबार ने केवल आकाश के घूमने का वर्णन किया था और यहूदी केवल उतना ही मानते थे; वे पृथ्वी को भी स्थिर मानते थे। बल्कि 1530 ईस्वी से पहले (जब कोपरनिकस ने पृथ्वी की गति के उस गुमराह नवाचार को चलाया जो दो हजार वर्षों से मृत पड़ा था), ईसाई भी पृथ्वी के स्थिर होने के ही कायल थे। केवल उतना ही यानी केवल आकाश के चक्कर का उन महानुभावों के समक्ष उल्लेख हुआ, तो उन्होंने उसका खंडन कर दिया। पृथ्वी के चक्कर की बात किसने कही थी कि वे उसका खंडन करते? यदि कोई केवल पृथ्वी के चक्कर की बात कहता, तो सहाबा इसी आयत करीमा से उसका खंडन करते। और यदि कोई आकाश और पृथ्वी दोनों के चक्कर की बात बताता, तो सहाबा इसी आयत से दोनों का खंडन करते। प्रश्न के अनुसार उत्तर देखिए; यह नहीं देखा कि जिस आयत से वे प्रमाण लाए हैं, उसमें आकाश और पृथ्वी दोनों का उल्लेख है, या केवल आकाश का? आयत पढ़िए; स्पष्ट रूप से दोनों एक ही स्थिति में वर्णित हैं, दोनों पर एक ही आदेश है। जब सहाबा के मार्गदर्शन के अनुसार आयत करीमा पूर्ण गति का खंडन करती है, और वह खंडन आकाश और पृथ्वी दोनों के लिए एक ही क्रम में एक शब्द 'अन तंज़ुला' (कि वे हट जाएं) में है, जिसका सर्वनाम दोनों की ओर है, तो निश्चित रूप से आयत ने पृथ्वी की भी हर प्रकार की गति को उसी तरह अमान्य कर दिया जैसे आकाश की। यदि कोई व्यक्ति कहे कि हज़रत सय्यिदुना यूसुफ़ (अलैहिस्सलाम) ने

सूरज को अपने लिए सजदा करते नहीं देखा था, तो एक विद्वान कहेगा कि वह झूठा है। आयत करीमा में है:

"इन्नी रअय्तु अहदा अशरा कवकबव-वश-शमसा वल-कमरा रअय्तुहुम ली साजिदीन ◯" मैंने ग्यारह सितारों और सूरज और चाँद को अपने लिए सजदा करते देखा।

[1] अल-क़ुरान अल-करीम 12/4 पेज 217 of 682

اور مشکوک کہ جب تک اپنی شریعت سے اس کا حال نہ معلوم ہو حکم ہے کہ اس کی تصدیق نہ کرو ممکن کہ ان کی تحریفات یا خرافات سے ہو، نہ تکذیب کرو ممکن کہ توریت یا تعلیمات سے ہو اسلام لا کر قسم اول کا حرف حرف قطعاً ان کے دل سے نکل گیا۔ قسم دوم کا علم اور مسجل ہو گیا، یہ مسئلہ قسم سوم بقائے علم یہود سے تھا جس کے بطلان پر آگاہ نہ ہو کر انہوں نے بیان کیا اور صحابہ کرام نے قرآن عظیم سے اس کا بطلان ظاہر فرما دیا یعنی یہ نہ توریت سے ہے نہ تعلیمات سے بلکہ ان خبیثوں کی خرافات سے تابعین صحابہ کرام کے تابع و خادم ہیں، مخدوم اپنے خدام کو ایسے الفاظ سے تعبیر کر سکتے ہیں اور مطلب یہ ہے جو ہم نے واضح کیا واللہ الحمد۔

(۷) اس ساری تحریر میں مجھے آپ سے اس فقرے کا زیادہ تعجب ہوا کہ حضرت عبداللہ بن مسعود رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے آسمان کے سکون فی مکانہ کی تصریح فرمادی مگر زمین کے بارے میں ایسانہ فرمایا، خاموشی فرمائی، اسے آپ نے اپنی مشکل کا حل تصور کیا۔ کعب احبار نے آسمان ہی کا گھومنا بیان کیا تھا اور یہود اسی قدر کے قائل تھے زمین کو وہ بھی ساکن مانتے تھے بلکہ ۱۵۳۰ء سے پہلے (جس میں کوپر نیکس نے حرکت زمین کی بدعتِ ضالہ کو کہ دو ہزار برس سے مردہ پڑی تھی چلایا) نصاریٰ بھی سکونِ ارض ہی کے قائل تھے، اسی قدر یعنی صرف دورہ آسمان کا ان حضرات عالیات کے حضور تذکرہ ہوا اس کی تکذیب فرمادی۔ دورہ زمین کہا کس نے تھا کہ اس کا رد فرماتے، اگر کوئی صرف زمین کا دورہ کہتا صحابہ اسی آیت کریمہ سے اُس کی تکذیب کرتے اور اگر کوئی آسمان وزمین دونوں کا دورہ بتاتا، صحابہ اسی آیت سے دونوں کا ابطال فرماتے جواب بقدر سوال دیکھ لیا یہ نہ دیکھا کہ جس آیت سے وہ سند لائے اس میں آسمان و زمین دونوں کا ذکر ہے، یا صرف آسمان کا، آیت پڑھیے صراحتاً دونوں ایک حالت پر

مذکور ہیں دونوں پر ایک ہی حکم ہے۔ جب حسب ارشاد صحابہ آیہ کریمہ مطلق حرکت کا انکار فرماتی ہے اور وہ انکار آسمان وزمین دونوں کے لیے ایک ایک نسق ایک لفظ ان تنزولا میں ہے جس کی ضمیر دونوں کی طرف ہے تو قطعاً آیت نے زمین کی بھی ہر گونہ حرکت کو باطل فرمایا جس طرح آسمان کی، ایک شخص کہے حضرت سیدنا یوسف علیہ الصلوٰۃ والسلام نے آفتاب کو اپنے لیے سجدہ کرتے نہ دیکھا تھا اس پر عالم فرمائے وہ جھوٹا ہے۔ آیہ کریمہ میں ہے:

"اِنِّیۡ رَاَیۡتُ اَحَدَ عَشَرَ کَوۡکَبًا وَّ الشَّمۡسَ وَ الۡقَمَرَ رَاَیۡتُهُمۡ لِیۡ سٰجِدِیۡنَ ۝" میں نے گیارہ ستاروں اور سورج اور چاند کو اپنے لیے سجدہ کرتے دیکھا۔

[1] القرآن الکریم ۱۲/ ۴ Page 217 of 682

Fatawa-e-Razviya Volume 27

After this, another person stands up and denies seeing the moon in prostration, and says, "Let us be sacrificed, the scholar clearly stated the prostration of the sun, but did not say so about the moon; he remained silent, what should be said to him?" Now you must have realized that for the proponent of the earth's movement, there is no choice but to avoid the eminent companions, rather the clear text of the Great Quran itself, and this, God forbid, is a manifest loss from which may Allah Almighty save us and you and all the Ahl-e-Sunnat. Ameen.

(8) It is strange that you did not hear about the decline of the sun; I had told you that in person.

(1) In how many places in the Hadiths is "Zalat al-Shams" (the sun declined. Translator) mentioned? In fact, it is in the Great Quran:

"Establish the prayer at the decline of the sun."[1] (Establish prayer at the time the sun declines. - Translator)

In the Tafsir of Ibn Mardawayh, it is narrated from the Commander of the Faithful, Umar (may Allah be pleased with him), that the Holy Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) said in the interpretation of "li-duluk al-shams": "For the decline of the sun."[2] Ibn Jarir narrated from Abdullah ibn Mas'ud (may Allah be pleased with him) that the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him) said:

Arabic Text	Urdu/English Translation
Atani Jibrilu li-duluk al-shams hīna zālat fasallā biya al-zuhr.[3]	Gabriel came to me for 'duluk al-shams' when it had declined, and he led me in the Dhuhr prayer.

Also, from Abu Barza al-Aslami (may Allah be pleased with him):

Arabic Text	Urdu/English Translation
Kāna Rasūlullāh (sallallāhu 'alayhi wa sallam) yusallī al-zuhr idhā zālat al-shams, thumma talā Aqim al-Salāta li-dulūk al-shams.[4]	The Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him) used to pray Dhuhr when the sun declined, then he recited: 'Establish the prayer at the decline of the sun.' Then Ibn Mas'ud (may Allah be pleased with him) recited this noble verse: "Establish prayer at the time the sun declines." (Translator)

Also, similar to that from Sa'id ibn Mansur and Abdullah ibn Abbas (may Allah be pleased with them both): "Its 'duluk' is its decline."[5] (The meaning of 'duluk' of the sun is the decline of the sun.)

1. Al-Quran al-Karim 17/78
2. Al-Durr al-Manthur fi al-Tafsir bi'l-Ma'thur (referencing Ibn Mardawayh) under verse 17/78, Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut 5/280
3. Jami al-Bayan (Tafsir Ibn Jarir) under verse 17/78, Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut 15/158
4. Jami al-Bayan (Tafsir Ibn Jarir) under verse 17/78, Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut 15/158
5. Al-Durr al-Manthur referencing Sa'id ibn Mansur and Ibn Jarir under verse 17/78, Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut 5/281

इसके बाद एक दूसरा व्यक्ति खड़ा होता है और चाँद को सजदा करते हुए देखने से इनकार करता है और कहता है, "कुर्बान हो जाऊं विद्वान ने सूरज के सजदे का तो स्पष्ट उल्लेख किया, लेकिन चाँद के बारे में ऐसा नहीं कहा; वह चुप रहे, उन्हें क्या कहा जाए?" अब आपको महसूस हो गया होगा कि पृथ्वी की गति के समर्थक के लिए महान सहाबा-ए-किराम, बल्कि स्वयं महान कुरान के स्पष्ट पाठ (नस्स) से बचने के अलावा कोई चारा नहीं है, और यह, ईश्वर न करे, एक स्पष्ट घाटा (खुसरान-ए-मुबीन) है जिससे अल्लाह तआला हमें, आपको और सभी अहल-ए-सुन्नत को बचाए। आमीन।

(8) अजीब बात है कि आपने सूरज के ढलने (ज़वाल) के बारे में नहीं सुना; यह तो मैंने आपको प्रत्यक्ष (रु-ब-रु) बताया था।

(1) हदीसों में कितनी जगहों पर "ज़ालतिश-शम्स" (सूरज ढल गया। अनुवादक) आया है, बल्कि महान कुरान में है:

"अक़िमिस-सलाता लि-दुलूकिश-शम्स"[1] (नमाज़ कायम करो सूरज ढलते वक्त। - अनुवादक)

तफ़्सीर इब्न मरदवैह में अमीर-उल-मोमिनीन हज़रत उमर (रज़ियल्लाहु अन्हु) से है कि नबी करीम (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) ने 'दुलूकिश-शम्स' की व्याख्या में फ़रमाया: सूरज ढलने के लिए।[2] इब्न जरीर ने हज़रत अब्दुल्ला इब्न मसूद (रज़ियल्लाहु अन्हु) से रिवायत की है कि रसूलुल्लाह (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) ने फ़रमाया:

अरबी मूल	**हिंदी अनुवाद**
अतानी जिब्रईलु लि-दुलूकिश-शम्स हीना ज़ालत फ़सल्ला बियज़-ज़ुहर।[3]	जिब्रईल मेरे पास 'दुलूकिश-शम्स' के समय आए जब सूरज ढल गया था, तो उन्होंने मेरे साथ ज़ुहर की नमाज़ पढ़ी।

साथ ही हज़रत अबू बरज़ा असलमई (रज़ियल्लाहु अन्हु) से:

अरबी मूल	**हिंदी अनुवाद**
काना रसूलुल्लाहि (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) युसल्लिज़-ज़ुहरा इज़ा ज़ा लतिश-शम्सु, सुम्मा तला	रसूलुल्लाह (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) ज़ुहर की नमाज़ उस समय पढ़ते थे जब सूरज ढल जाता था, फिर आपने यह आयत पढ़ी: 'अक़िमिस-सलाता लि-दुलूकिश-शम्स' । फिर इब्न मसूद

अरबी मूल	हिंदी अनुवाद
अक़िमिस-सलाता लि-दुलूकिश-शम्सु।[4]	(रज़ियल्लाहु अन्हु) ने यह आयत पढ़ी कि सूरज ढलने के समय नमाज़ कायम करो। (अनुवादक)

इसके अलावा सईद इब्न मंसूर और अब्दुल्ला इब्न अब्बास (रज़ियल्लाहु अन्हुमा) से भी इसी तरह है: सूरज का दुलूक उसका ढलना (ज़वाल) है।[5] (सूरज के'दुलूक' का अर्थ सूरज का ढलना है।)

1. अल-कुरान अल-करीम 17/78
2. अद-दुर्र अल-मंसूर फ़ित-तफ़्सीर बिल-मासूर (हवाला इब्न मरदवैह) आयत 17/78 के तहत, दार इहया-उत-तुरास अल-अरबी बैरुत 5/280
3. जामिअ-उल-बयान (तफ़्सीर इब्न जरीर) आयत 17/78 के तहत, दार इहया-उत-तुरास अल-अरबी बैरुत 15/158
4. जामिअ-उल-बयान (तफ़्सीर इब्न जरीर) आयत 17/78 के तहत, दार इहया-उत-तुरास अल-अरबी बैरुत 15/158
5. अद-दुर्र अल-मंसूर हवाला सईद इब्न मंसूर और इब्न जरीर आयत 17/78 के तहत, दार इहया-उत-तुरास अल-अरबी बैरुत 5/281

اس کے بعد ایک دوسرا اٹھے اور چاند کو ساجد دیکھنے سے منکر ہو اور کہے قربان جائیے عالم نے سورج کے سجدہ کی تصریح فرمائی مگر چاند کے بارے میں ایسا نہ فرمایا ، خاموشی فرمائی اسے کیا کہا جائے گا، اب تو آپ نے خیال فرمالیا ہوگا کہ قائل حرکت ارض کو اجلہ صحابہ کرام بلکہ خود صاف ظاہر نص قرآن عظیم سے گریز کے سوا کوئی چارہ نہیں، اور یہ معاذاللہ خسران مبین ہے جس سے اللہ تعالٰی ہمیں اور آپ اور سب اہلسنت کو بچائے۔ آمین۔

(۸) عجب کہ آپ نے آفتاب کا زوال نہ سنا، اسے تو میں نے آپ سے بالمشافہہ کہہ دیا تھا۔

(۱) حدیثوں میں کتنی جگہ زالت الشمس (سورج ڈھل گیا۔ ت) ہے بلکہ قرآن عظیم میں ہے:

" اَقِمِ الصَّلٰوۃَ لِدُلُوْکِ الشَّمْسِ"۔ ۱ (نماز قائم کرو سورج ڈھلتے وقت۔ت)

تفسیر ابن مردویہ میں امیر المومنین عمر رضی اللہ تعالی عنہ سے ہے نبی کریم صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم نے لدلوک الشمس کی تفسیر میں فرمایا: لزوال الشمس۔ ۲ ابن جریر نے عبداللہ ابن مسعود رضی اللہ تعالٰی عنہ سے روایت کی رسول اللہ صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم نے فرمایا:

عربی عبارت	**اردو ترجمہ**
اتانی جبرئیل لدلوک الشمس حین زالت فصلی بی الظہر۔ ۳	میرے پاس جبرائیل آئے جب سورج ڈھل گیا تو آپ نے میرے ساتھ نماز ظہر پڑھی۔

نیز ابوبرزہ اسلمی رضی اللہ تعالٰی عنہ سے:

عربی عبارت	اردو ترجمہ
کان رسول اللہ صلی اللہ تعالی علیہ وسلم یصلی الظھر اذا زالت الشمس، ثم تلا اقم الصلوٰۃ لدلوک الشمس۔ ۴	رسول اللہ صلی اللہ تعالی علیہ وسلم ظہر کی نماز اس وقت پڑھتے جب سورج ڈھل جاتا۔ پھر ابن مسعود رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے یہ آیت کریمہ پڑھی کہ سورج ڈھلتے وقت نماز قائم کرو۔ (ت)

نیز مثل سعید ابن منصور عبد اللہ بن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہما سے: دلوکھاز والھا ۵ (سورج کے دلوک کا معنی سورج ڈھلنا ہے)

۱ القرآن الکریم ۱۷/ ۷۸ ۲ الدرالمنثور فی التفسیر بالماثور (بحوالہ ابن مردویہ) تحت آیۃ ۱۷/ ۷۸ داراحیاء التراث العربی بیروت ۵ / ۲۸۰ ۳ جامع البیان (تفسیر ابن جریر) تحت آیۃ ۱۷/ ۷۸ داراحیاء التراث العربی بیروت ۱۵/ ۱۵۸ ۴ جامع البیان (تفسیر ابن جریر) تحت آیۃ ۱۷/ ۷۸ داراحیاء التراث العربی بیروت ۱۵/ ۱۵۸ ۵ الدرالمنثور بحوالہ سعید بن منصور و ابن جریر تحت آیۃ ۱۷/ ۷۸ داراحیاء التراث العربی بیروت ۵ / ۲۸۱

Fatawa Razawiyya Volume 27

It means its decline. (T) Bazzar, Abu Al-Shaykh, and Ibn Mardawayh narrated from Abdullah ibn Umar (may Allah be pleased with them): 'Duluk al-shams' is its decline. (1) (The meaning of 'Duluk' of the sun is its decline. (T)) Abdul-Razzaq narrated in 'Al-Musannaf' from Abu Hurayrah (may Allah be pleased with him): | 'Duluk al-shams' is when it declines from the belly of the sky. (2) | 'Duluk' of the sun is that when it moves away from the middle of the sky. (T) |

In 'Majma' Bihar al-Anwar', it is mentioned: | 'Zagat al-shams' means it tilted and declined from the highest degrees of its elevation. (3) | 'Zagat al-shams' means that it has declined from the highest point of its height. (T) |

In jurisprudence, the time of decline (Zawal) is mentioned in every book and is famous even among the common people. Does the sun at that time go outside its orbit, and does the Best of Creators, Most High and Exalted, allow it to extend its feet further than where He has granted it the possibility of movement? Never! It remains within its orbit and then the decline occurs. Similarly, if the earth rotates, it would definitely have a decline even if it does not leave its orbit. If the thought occurs that shifting from one place to another is happening to the sun all the time, then why is it not called 'decline' at all times? This would be a purely ignorant question. Reasons for naming are not always consistent. There is a famous anecdote in books that someone asked a person who provides rain (matar-dan), why is 'jarjeer' (i.e., gram, which is a type of grain) called 'jarjeer'? He said: 'Liannahu yatajarjaru ala al-ard' (because it trembles/moves on the ground). He was then asked, why is your beard not called 'jarjeer'? That also trembles. Why is a flask called 'qarura'? He said: 'Lianna al-ma'a yaqirru fiha' (because water stays still in it). He was then asked, why is your stomach not called 'qarura'? Water stays still in it too. Here, three positions were distinct: the eastern horizon, the western horizon, and the meridian circle. Moving from these was named rising and setting as it was most appropriate and the reason for distinction, and crossing it was called 'decline' (Zawal), although undoubtedly the sun has a decline from its position at all times, as stated in the noble verse: 'And the sun runs to its term/place of rest'.

Footnotes: 1 Al-Durr al-Manthur, citing Al-Bazzar, Abu Al-Shaykh, and Ibn Mardawayh under verse 17/78, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 5/280. 2 Al-Musannaf by Abd al-Razzaq, Hadith 4020, Al-Maktab al-Islami, Beirut, 1/538. 3 Majma' Bihar al-Anwar, Chapter: Al-Za' with Al-Ya', Maktaba Dar al-Iman, Madinah Munawwarah, 2/456.

इसका अर्थ इसका ज़वाल (ढलना) है। (त) बज़ार, अबू अल-शेख और इब्न मरदविया ने अब्दुल्ला इब्न उमर (रज़ियल्लाहु अन्हुमा) से रिवायत की है: 'दुलूक अल-शम्स' उसका ज़वाल है। (1) (सूरज के 'दुलूक' का अर्थ उसका ज़वाल है। (त)) अब्दुल-रज्जाक ने 'अल-मुसन्निफ़' में अबू हुरैरा (रज़ियल्लाहु अन्हु) से रिवायत की है: | 'दुलूक अल-शम्स' तब होता है जब वह आसमान के बीच से ढल जाए। (2) | सूरज का 'दुलूक' यह है कि जब वह आसमान के बीच से हट जाए। (त) |

'मजमा बिहार अल-अनवार' में है: | 'ज़ाग़त अल-शम्स' का अर्थ है कि वह अपनी ऊंचाई के उच्चतम स्तर से झुक गया और ढल गया। (3) | 'ज़ाग़त अल-शम्स' का अर्थ यह है कि वह अपनी ऊंचाई के उच्चतम बिंदु से ढल गया। (त) |

फ़िक़्ह (इस्लामी न्यायशास्त्र) में ज़वाल का समय हर किताब में वर्णित है और आम लोगों की ज़बान पर भी प्रसिद्ध है। क्या उस समय सूरज अपनी कक्षा (orbit) से बाहर निकल जाता है और क्या 'अहसनुल ख़ालिक़ीन' (सबसे बेहतरीन रचनाकार) ने जहाँ तक की गति की उसे क्षमता दी है, वह उससे आगे पैर फैलाता है? कदापि नहीं! वह अपनी कक्षा में ही रहता है और फिर ज़वाल होता है। इसी तरह अगर पृथ्वी घूमती है, तो उसका ज़वाल निश्चित रूप से होगा भले ही वह अपनी कक्षा से बाहर न निकले। यदि यह विचार आए कि एक स्थान से दूसरे स्थान पर खिसकना तो सूरज के साथ हर समय हो रहा है, तो हर समय को ज़वाल क्यों नहीं कहते? तो यह केवल अज्ञानतापूर्ण प्रश्न होगा। नामकरण का कारण हमेशा हर जगह लागू नहीं होता। किताबों में यह प्रसिद्ध कहानी है कि वर्षा के जानकार (मतर-दान) से किसी ने पूछा कि 'जरजीर' (यानी चना, जो एक प्रकार का अनाज है) को 'जरजीर' क्यों कहते हैं? उसने कहा: 'लिअन्नहू यतजरजरु अलल अर्ज़' (क्योंकि यह ज़मीन पर हिलता है)। उससे पूछा गया कि आपकी दाढ़ी को 'जरजीर' क्यों नहीं कहते, वह भी तो हिलती है? फ्लास्क (सुराही) को 'क़ारूरा' क्यों कहते हैं? उसने कहा: 'लिअन्नल मा-अ यक़िररु फ़ीहा' (क्योंकि उसमें पानी ठहरता है)। उससे पूछा गया कि आपके पेट को 'क़ारूरा' क्यों नहीं कहते, उसमें भी तो पानी ठहरता है? यहाँ तीन ही स्थान विशिष्ट थे: पूर्वी क्षितिज, पश्चिमी क्षितिज और मध्याह्न रेखा (meridian circle)। इनसे हटने का नाम सूर्योदय और सूर्यास्त रखा गया क्योंकि यही सबसे उपयुक्त और भेद का कारण था, और इसे पार करने को ज़वाल कहा गया, हालांकि निस्संदेह सूरज को अपनी जगह से हर समय ज़वाल होता है जैसा कि पाक आयत में है: 'और सूरज अपने ठिकाने की ओर चलता है' ।

पादलेख (Footnotes): 1 अल-दुर्रुल मंसूर, बज़ार, अबू अल-शेख और इब्न मरदविया के हवाले से, आयत 17/78 के तहत, दार इहया अल-तुरास अल-अरबी, बेरूत, 5/280। 2 अल-मुसन्निफ़ ले-अब्दुल रज्जाक, हदीस 4020, अल-मकतब अल-इस्लामी, बेरूत, 1/538। 3 मजमा बिहार अल-अनवार, बाब: अल-ज़ा' मआ अल-या', मकतबा दारुल ईमान, मदीना मुनव्वरा, 2/456।

पेज 219/682

اس کا زوال ہے۔ت) بزار و ابوالشیخ وابن مردویہ نے عبداللہ ابن عمر رضی اللہ تعالٰی عنہما سے۔ دلوک الشمس زوالھا۔1 (سورج کے دلوک کا معنی اس کا زوال ہے۔ت) عبدالرزاق نے مصنف میں ابوہریرہ رضی اللہ تعالٰی عنہ سے : | دلوک الشمس اذا زالت عن بطن السماء-2 | سورج کا دلوک یہ ہے کہ جب وہ آسمان کے بطن سے ڈھل جائے (ت) |

مجمع بحار الانوار میں ہے : | زاغت الشمس مالت وزالت علی اعلٰی درجات ارتفاعھا-3 | زاغت الشمس کا معنی یہ ہے کہ وہ اپنی بلندی کے اعلٰی درجے سے ڈھل گیا (ت) |

فقہ میں وقت زوال ہر کتاب میں مذکور اور عوام تک کی زبانوں پر مشہور۔ کیا اس وقت آفتاب اپنے مدار سے باہر نکل جاتا ہے اور احسن الخالقین جل وعلا نے جہاں تک کی حرکت کا اسے امکان دیا ہے اس سے آگے پاؤں پھیلاتا ہے؟ حاشا! مدار ہی میں رہتا ہے اور پھر زوال ہو گیا۔ یونہی زمین اگر دورہ کرتی ضرور اسے زوال ہوتا اگرچہ مدار سے نہ نکلتی، اس پر اگر یہ خیال جائے کہ ایک جگہ سے دوسری جگہ سرکنا تو آفتاب کو ہر وقت ہے پھر ہر وقت کو زوال کیوں نہیں کہتے، تو یہ محض جاہلانہ سوال ہوگا۔ وجہ تسمیہ مطرد نہیں ہوتی۔ کتب میں یہ مشہور حکایت ہے کہ مطر دمانے والے سے پوچھا جرجیر یعنی چنے کو کہ ایک قسم کا اناج ہے جرجیر کیوں کہتے ہیں۔ کہالانہ یتجرجر علی الارض اس لیے کہ وہ زمین پر جنبش کرتا ہے کہا تمہاری داڑھی کو جرجیر کیوں نہیں کہتے یہ بھی تو جنبش کرتی ہے۔ قارورے کو قارورہ کیوں کہتے ہیں، کہالان الماء یقر فیھا اس لیے کہ اس میں پانی ٹھہرتا ہے کہا تمہارے پیٹ کو قارورہ کیوں نہیں کہتے اس میں بھی تو پانی ٹھہرتا ہے۔ یہاں تین ہی موضع ممتاز تھے افق شرقی و غربی و دائرہ نصف النہار، ان سے

سرکنے کا نام طلوع و غروب رکھا کہ یہی انسب ووجہ تمایز تھا اور اس سے تجاوز کو زوال کہا اگرچہ جگہ سے زوال آفتاب کو بلا شبہ ہر وقت ہے کریمہ والشمس تجری لمستقرلھا میں۔

1 الدرالمنثور بحوالہ البزار وابی الشیخ و ابن مردویہ تحت آیت ۱۷ / ۷۸ داراحیاء التراث العربی بیروت ۵ / ۲۸۰ 2 المصنف لعبدالرزاق حدیث ۴۰۲۰ المکتب الاسلامی بیروت ۱ / ۵۳۸ 3 مجمع بحار الانوار باب الزاء مع الیاء مکتبہ دارالایمان مدینہ منورہ ۲ / ۴۵۶

Fatawa Razawiya Volume 27

The recitation of Abdullah ibn Mas'ud (may Allah be pleased with him) is "La Mustaqarra laha," meaning the sun is in motion and has no rest at any time. It has been mentioned above that the opposite of 'qarar' (rest) is 'zawal' (declination/ displacement). When there is no rest at any time, then there is 'zawal' at all times, even if specifically naming one point as 'zawal' in terminology. In short, the point is that the Prophetic Hadiths of the Master of the Universe (peace and blessings of Allah be upon him), the traditions of the noble Sahaba, and the consensus of the people of Islam have called the shifting of the sun from one place while remaining in its orbit as 'zawal'. If the earth were in motion, its shifting from one place would certainly be 'zawal' even if it did not leave its orbit. However, the Great Quran has clearly denied its 'zawal' in its statement, so it is absolutely necessary that the earth be not in motion at all.

(b) Moreover, this very 'zawal', which is mentioned in the Quran, Hadith, Fiqh, and the language of all Muslims—the proponents of the earth's rotation will themselves call it the 'zawal' of the earth, for they attribute the daily motion to it. That is, the sun does not perform this motion, but rather the earth rotates on its axis. When the part we are on rotates away from the sun, it becomes night. When it rotates to face the sun, they say the sun has risen. Whereas the earth, i.e., that part of the earth, turned towards the sun. When it rotated enough that the sun was aligned with our heads, i.e., our meridian circle came opposite the center of the sun, it became noon. When the earth moved further from here, noon passed; they say the sun has declined (experienced zawal), whereas it happened to the earth. This is their creed, and it explicitly contradicts and denies the Great Quran. Forget other Muslims, even the foolish proponents of earth's motion in places like Beirut, whose language is Arabic, call this time 'waqt al-zawal' (time of declination) and the sundial 'mizwalah', meaning the instrument for identifying 'zawal'. And if asked, "Does the sun decline?" they would say: "No, rather the earth," even though it did not leave its orbit. Thus, your interpretation is acceptable neither to proponents nor to opponents.

(c) Why concern ourselves with others? You, by the grace of Allah Almighty, are a Muslim; you know the beginning time of Zuhr from 'zawal'. Would you not have said a thousand times that it is the time of 'zawal', it is about to be 'zawal', 'zawal' has occurred? From what did the 'zawal' occur? From the meridian circle. Whose 'zawal' occurred? According to you, the earth's, as it happened due to its axial motion. While Allah Almighty says that there is no 'zawal' for the earth. Now, having admitted

yourself that if the earth were in motion, it would experience 'zawal' daily within its own orbit from the world, what occasion remains for presenting the 'zawal' of the disbelievers? Fairness is a condition, and faith in the declaration of the Great Quran is mandatory. And with Allah is the success.

(d) From here, by the praise of Allah Almighty, the statement of the teacher of salutations (may Allah be pleased with him) is well...

अब्दुल्ला इब्न मसूद (रज़ियल्लाहु अन्हु) की क़िरात है "ला मुस्तक़र्रा लहा", यानी सूरज चलता है, किसी वक़्त उसे सुकून (क़रार) नहीं। ऊपर गुज़रा कि 'क़रार' का मुक़ाबिल 'ज़वाल' है, जब किसी वक़्त क़रार नहीं तो हर वक़्त ज़वाल है, अगरचे नाम रखने में एक मय्यन ज़वाल का नाम ज़वाल रखा गया। ग़रज़ कलाम इसमें है कि अहादीस-ए-मरफ़ूआ सय्यद-ए-आलम (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) व आसार-ए-सहाबा किराम व इज्मा-ए-अहल-ए-इस्लाम ने आफ़ताब का अपने मदार (कक्षा) में रहकर एक जगह से खिसकने को ज़वाल कहा है। अगर ज़मीन मुतहर्रिक (गतिशील) होती तो यक़ीनन एक जगह से उसका खिसकना ही ज़वाल होता, चाहे वह मदार से बाहर न जाती। लेकिन क़ुरआन-ए-अज़ीम ने साफ़ इरशाद में उसके ज़वाल का इंकार फ़रमाया है, तो क़तअन वाजिब है कि ज़मीन असल में मुतहर्रिक न हो।

(ब) बल्कि ख़ुद यही ज़वाल जो क़ुरआन व हदीस व फ़िक़्ह और तमाम मुसलमानों की ज़बान में मज़कूर है, ज़मीन की गर्दिश के क़ायल लोग इसे ज़मीन ही का ज़वाल कहेंगे क्योंकि वे दैनिक गति इसी की तरफ़ मंसूब करते हैं। यानी आफ़ताब यह हरकत नहीं करता बल्कि ज़मीन अपने धुरी (अक्ष) पर घूमती है। जब वह हिस्सा जिस पर हम हैं, घूमकर आफ़ताब से ओझल हो गया तो रात हुई। जब घूमकर आफ़ताब के सामने आया तो कहते हैं आफ़ताब तुलू (उदय) हुआ। हालाँकि ज़मीन यानी ज़मीन के उस हिस्से ने सूरज की तरफ़ रुख़ किया। जब इतना घूमा कि आफ़ताब हमारे सरों के सामने हुआ यानी हमारा दाइरा-ए-निस्फ़ुल निहार (मध्याह्न वृत्त) सूरज के केंद्र के सामने आया तो दोपहर हो गई। जब ज़मीन यहाँ से आगे बढ़ी, दोपहर ढल गई, कहते हैं आफ़ताब को ज़वाल हुआ हालाँकि ज़मीन को हुआ। यह उनका मज़हब है और सराहतन (स्पष्ट रूप से) क़ुरआन-ए-अज़ीम को झुठलाने वाला है। मुसलमानों की तो बात ही क्या, बैरूत आदि के ज़मीन की हरकत के क़ायल बेवक़ूफ़ भी, जिनकी भाषा अरबी है, इस समय को 'वक़्त-ए-ज़वाल' और धूप घड़ी को 'मिज़्वला' कहते हैं, यानी ज़वाल पहचानने का आला। और अगर उनसे पूछा जाए कि क्या सूरज ज़वाल करता है? तो कहेंगे: नहीं बल्कि ज़मीन, हालाँकि वह मदार से बाहर नहीं गई। तो आपकी तावील (व्याख्या) न तो समर्थकों को और न ही विरोधियों को, किसी को भी मक़बूल (स्वीकार्य) नहीं।

(ज) औरों से क्या काम, आप तो अल्लाह के फ़ज़्ल से मुसलमान हैं, ज़ोहर का वक़्त शुरू होना ज़वाल से जानते हैं। क्या हज़ार बार न कहा होगा कि ज़वाल का वक़्त है, ज़वाल होने को है, ज़वाल हो गया? किस चीज़ से ज़वाल हुआ? दाइरा-ए-निस्फ़ुल निहार से। किसका ज़वाल हुआ? आपके नज़दीक

ज़मीन का, कि उसकी मेहरी (अक्षीय) हरकत से हुआ। हालाँकि अल्लाह तआला अज़्ज़वजल फ़रमाता है कि ज़मीन को ज़वाल नहीं। अब ख़ुद मानकर कि ज़मीन मुतहर्रिक हो तो रोज़ाना अपने मदार के अंदर ही रहकर उसे दुनिया से ज़वाल होता है, तो काफ़िरों के ज़वाल को पेश करने का क्या मौक़ा रहा? इंसाफ़ शर्त है और क़ुरआन-ए-अज़ीम के इरशाद पर ईमान लाज़िम है, वबिल्लाहित तौफ़ीक़।

(द) यहाँ से अल्हम्दुलिल्लाह हज़रत मुअल्लिम-ए-तहीयात (रज़ियल्लाहु अन्हु) के उस इरशाद की ख़ूब...

عبداللہ ابن مسعود رضی اللہ تعالٰی عنہ کی قراءت ہے لا مستقر لھا یعنی سورج چلتا ہے کسی وقت اسے قرار نہیں۔ اوپر گزرا کہ قرار کا مقابل زوال ہے، جب کسی وقت قرار نہیں تو ہر وقت زوال ہے اگرچہ تسمیہ میں ایک زوال معین کا نام زوال رکھا، غرض کلام اس میں ہے کہ احادیث مرفوعہ سید عالم صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم و آثار صحابہ کرام و اجماع اہل اسلام نے آفتاب کا اپنے مدار میں رہ کر ایک جگہ سے سرکنے کو زوال کہا اگر زمین متحرک ہوتی تو یقیناً ایک جگہ سے اس کا سرکنا ہی زوال ہوتا اگرچہ مدار سے باہر نہ جاتی لیکن قرآن عظیم نے صاف ارشاد میں اس کے زوال کا انکار فرمایا ہے تو قطعاً واجب کہ زمین اصلاً متحرک نہ ہو۔

(ب) بلکہ خود یہی زوال کہ قرآن و حدیث و فقہ و زبانِ جملہ مسلمین سب میں مذکور قائلانِ دورۂ زمین اسے زمین ہی کا زوال کہیں گے کہ وہ حرکتِ یومیہ اسی کی جانب منسوب کرتے ہیں۔ یعنی آفتاب یہ حرکت نہیں کرتا بلکہ زمین اپنے محور پر گھومتی ہے جب وہ حصہ جس پر ہم ہیں گھوم کر آفتاب سے آڑ میں ہو گیا رات ہوئی جب گھوم کر آفتاب کے سامنے آیا کہتے ہیں آفتاب نے طلوع کیا۔ حالانکہ زمین یعنی اُس حصہ ارض نے جانبِ شمس رُخ کیا جب اتنا گھوما کہ آفتاب ہمارے سروں کے محاذی ہوا یعنی ہمارا دائرہ نصف النہار مرکز شمس کے مقابل آیا دو پہر ہو گیا جب زمین یہاں سے آگے بڑھی دو پہر ڈھل گیا کہتے ہیں آفتاب کو زوال ہوا حالانکہ زمین کو ہوا، یہ ان کا مذہب ہے اور صراحۃً قرآنِ عظیم کا مکذب و مکذب ہے۔ مسلمین تو مسلمین، بیروت وغیرہ کے سفہائے قائلانِ حرکتِ ارض بھی جن کی زبان عربی ہے اس وقت کو وقتِ زوال اور دھوپ گھڑی کو مزولہ کہتے ہیں یعنی زوال پہچاننے کا آلہ۔ اور اگر ان سے کہے کیا شمس زوال کرتا ہے؟ کہیں

گے: نہیں بلکہ زمین، حالانکہ وہ مدار سے باہر نہ گئی۔ تو آپ کی تاویل موافقین و مخالفین کسی کو بھی مقبول نہیں۔

(ج) اوروں سے کیا کام، آپ تو بفضلہ تعالیٰ مسلمان ہیں، ابتدائے وقت ظہر زوال سے جانتے ہیں، کیا ہزار بار نہ کہا ہو گا کہ زوال کا وقت ہے، زوال ہونے کو ہے، زوال ہو گیا۔ کاہے سے زوال ہوا، دائرہ نصف النہار سے۔ کس کا زوال ہوا آپ کے نزدیک زمین کا کہ اسی کی حرکتِ محوری سے ہوا۔ حالانکہ اللہ تعالیٰ عزوجل فرماتا ہے کہ زمین کو زوال نہیں، اب خود مان کر کہ زمین متحرک ہو تو روزانہ اپنے مدار کے اندر ہی رہ کر اسے زوال ہوتا ہے دنیا سے، زوالِ کفار پیش کرنے کا کیا موقع رہا، انصاف شرط ہے اور قرآن عظیم کے ارشاد پر ایمان لازم وباللہ التوفیق۔

(د) یہاں سے بحمدہ تعالیٰ حضرت معلم التحیات رضی اللہ تعالیٰ عنہ کے اُس ارشاد کی خوب

Fatawa Rizwia, Volume 27

So it has been established that only axial movement is sufficient for the decline [of the sun]. (9) By the grace of Allah, these three verses have passed:

Verse 1: "Indeed Allah holds"[1] - Verse 2: "And if they should decline"[2]- Verse 3: "At the decline of the sun"[3] - Verse 4: "Then when it set"[4]-

Verse 5: "And celebrate the praise of your Lord before the rising of the sun and before the setting"[5]- And speak the purity of your Lord while praising Him. Before the sun shines and before it sets. (T)

Verse 6: "And celebrate the praise of your Lord before the rising of the sun and before its setting"[6]- And speak the purity of your Lord while praising Him. Before the sun shines and before its setting. (T)

Verse 7: "Until, when he reached the rising of the sun, he found it rising on a people for whom We had not provided any shelter from it"[7]- Until he reached the place of sunrise, he found it rising on a people for whom We have not provided any covering against it. (T)

And above all these, Verse 8: "And you would see the sun, when it rose, inclining away from their cave on the right, and when it set, passing them by on the left, while they were [lying] in an open space thereof. That was from the signs of Allah"[8]- So you will see the sun when it rises, it inclines towards the right side of their cave, and when it sets, it passes by them on the left side, although they are in the open field of the cave; these are from the signs of Divine power. (T)

[1]The Holy Quran 35/41 [2]The Holy Quran 35/41 [3]The Holy Quran 17/78 [4]The Holy Quran 6/78 [5]The Holy Quran 50/39 [6]The Holy Quran 20/130 [7]The Holy Quran 18/90 [8]The Holy Quran 18/17

Page 221 of 682

फतावा रज्विया, जिल्द 27

तो यह सही हो गया कि केवल अक्षीय गति ही पतन (सूरज के ढलने) के लिए पर्याप्त है। (9) अल्लाह की प्रशंसा से, ये तीन आयतें गुज़रीं:

आयत 1: "बेशक अल्लाह थामे हुए है"[1] - आयत 2: "और अगर वे टल जाएँ"[2]- आयत 3: "सूरज के ढलने के वक्त"[3] - आयत 4: "फिर जब वह छिप गया"[4]-

आयत 5: "और अपने रब की प्रशंसा के साथ उसकी पाकी बयान करो सूरज निकलने से पहले और डूबने से पहले"[5]- और अपने रब की प्रशंसा करते हुए उसकी पाकी बयान करो। सूरज चमकने से पहले और डूबने से पहले। (त)

आयत 6: "और अपने रब की प्रशंसा के साथ उसकी पाकी बयान करो सूरज निकलने से पहले और उसके डूबने से पहले"[6]- और अपने रब की सराहना करते हुए उसकी पाकी बयान करो। सूरज चमकने से पहले और उसके डूबने से पहले। (त)

आयत 7: "यहाँ तक कि जब वह सूरज निकलने की जगह पहुँचा, उसने उसे एक ऐसी कौम पर निकलते पाया जिनके लिए हमने सूरज से कोई ओट (परदा) नहीं रखा था"[7]- यहाँ तक कि सूरज निकलने की जगह पहुँचा, उसे ऐसी कौम पर निकलते पाया जिनके लिए हमने सूरज से कोई आड़ नहीं रखी थी। (त)

और इन सबसे बढ़कर आयत 8: "और तुम सूरज को देखोगे जब वह निकलता है तो उनके गार (गुफा) से दाहिनी ओर झुक जाता है और जब डूबता है तो उनसे बाईं ओर कतरा कर निकल जाता है, हालाँकि वे उस (गार) के एक खुले मैदान में हैं, यह अल्लाह की निशानियों में से है"[8]- तो तुम सूरज को देखोगे जब वह निकलता है, उनके गार से दाहिनी ओर झुक जाता है और जब डूबता है तो उनसे बाईं ओर कतरा जाता है, हालाँकि वे गार के खुले मैदान में हैं, ये अल्लाह की कुदरत की निशानियों में से हैं। (त)

[1]अल-कुरान अल-करीम 35 / 41 [2]अल-कुरान अल-करीम 35 / 41 [3]अल-कुरान अल-करीम 17 / 78 [4]अल-कुरान अल-करीम 6 / 78 [5]अल-कुरान अल-करीम 50 / 39 [6]अल-कुरान अल-करीम 20 / 130 [7]अल-कुरान अल-करीम 18 / 90 [8]अल-कुरान अल-करीम 18 / 17

पृष्ठ 221 का 682

تو صحیح ہو گئی کہ صرف حرکت محوری زوال کو بس ہے۔ (۹) بحمد اللہ تین آیتیں یہ گزریں:

آیت ۱: "إِنَّ اللهَ يُمْسِكُ"[1]- آیت ۲: "وَلَئِنْ زَالَتَا"[2]- آیت ۳: "لِدُلُوكِ الشَّمْسِ"[3]- آیت ۴: "فَلَمَّا أَفَلَتْ"[4]-

آیت ۵: "وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ"[5]- اور اپنے رب کی تعریف کرتے ہوئے اس کی پاکی بولو۔ سورج چمکنے سے پہلے اور ڈوبنے سے پہلے (ت)

آیت ۶: "وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا"[6]- اور اپنے رب کو سراہتے ہوئے اس کی پاکی بولو۔ سورج چمکنے سے پہلے اور اس کے ڈوبنے سے پہلے (ت)

آیت ۷: "حَتّٰى إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلٰى قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَل لَّهُمْ مِّنْ دُوْنِهَا سِتْرًا"[7]- یہاں تک کہ سورج نکلنے کی جگہ پہنچا اسے ایسی قوم پر نکلتا پایا جن کے لیے ہم نے سورج سے کوئی آڑ نہیں رکھی (ت)

اور ان سب سے زائد آیت ۸: "وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَّزَاوَرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِيْنِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَّقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِيْ فَجْوَةٍ مِّنْهُ ذٰلِكَ مِنْ اٰيٰتِ اللهِ"[8]- تو آفتاب کو دیکھے گا جب طلوع کرتا ہے ان کے غار سے دہنی طرف مائل ہوتا ہے اور جب ڈوبتا ہے ان سے بائیں طرف کترا جاتا ہے حالانکہ وہ غار کے کھلے میدان میں ہیں، یہ قدرت الہی کی نشانیوں سے ہیں۔ (ت)

[1] القرآن الکریم ۳۵ / ۴۱ [2] القرآن الکریم ۳۵ / ۴۱ [3] القرآن الکریم ۱۷ / ۷۸ [4] القرآن الکریم ۶ / ۷۸ [5] القرآن الکریم ۵۰ / ۳۹ [6] القرآن الکریم ۲۰ / ۱۳۰ [7] القرآن الکریم ۱۸ / ۹۰ [8] القرآن الکریم ۱۸ / ۱۷

Fatawa Rizvia, Volume 27

Similarly, hundreds of ahadith (sayings) of the Master of the World (peace and blessings of Allah be upon him), especially the Sahih Bukhari hadith from Abu Dharr (may Allah be pleased with him):

Arabic Text	**Urdu Translation**
The Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) said to Abu Dharr when the sun had set: "Do you know where it goes?" I said: "Allah and His Messenger know best." He said: "It goes until it prostrates under the Throne (Arsh). Then it asks for permission, and it is granted permission. It is near that it will prostrate, but its prostration will not be accepted, and it will ask for permission, but permission will not be given, and it will be told: 'Return from where you came.' Then it will rise from its west. This is the meaning of the word of Allah: 'And the sun runs [on course] toward its stopping point. That is the determination of the Exalted in Might, the Knowing.'"	The Holy Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) said to Hazrat Abu Dharr Ghifari (may Allah be pleased with him) when the sun had already set: "Do you know where the sun goes?" Hazrat Abu Dharr says: "I submitted that Allah and His Messenger know best." Then he said: "It goes so that it may prostrate under the Throne. Accordingly, it asks for permission, so it is granted permission. It is near that it will prostrate, but its prostration will not be accepted from it, and it will ask for permission but permission to prostrate will not be given, and it will be said to it: 'Return to where you came from.' Then it will rise from the West. This is the meaning of Allah the Almighty's command: 'And the sun runs for a place of rest for it, this is the decree of the All-Mighty, the All-Knowing.'" (T)

Similarly, there are thousands of narrations from the great companions, noble followers (Tabi'in), and the consensus of the Ummah, all of which mention that the sun rises and sets, and its decline (zawal) occurs from the middle of the sky. These are proofs as clear as daylight that the earth is absolutely stationary; it is self-evident. Even the opponents admit that rising, setting, and decline do not occur except through daily motion. So, for whom these states exist, daily motion is its movement. Therefore, it is proven from the Great Qur'an, continuous (mutawatir) ahadith, and the consensus of the Ummah that daily motion is the movement of the sun, not the movement of the earth. However, if the earth rotated on its axis, the daily motion would be its movement, as the opponents allege. Thus, it became clear that the

assumption of science is false and rejected. Furthermore, the daily motion of the sun, by which rising, setting, and decline occur, would only be possible if it circles around the earth. Thus, it is proven from the Qur'an, Hadith, and consensus that the sun revolves around the earth. Consequently, the earth is within the hollow of the sun's orbit.

---

1 Sahih al-Bukhari, Book of the Beginning of Creation, Chapter on the Description of the Sun and Moon computed, etc., Qadimi Kutub Khana, Karachi, 1/454

फ़तावा रज़विया, खण्ड २७

इसी तरह सैंकड़ों हदीसें सैयदे आलम (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) की इरशाद फ़रमाई हुई हैं, विशेष रूप से हज़रत अबू ज़र (रज़ियल्लाहु अन्हु) से मरवी सहीह बुखारी की हदीस:

अरबी मूल पाठ

नबी (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) ने अबू ज़र से कहा जब सूरज डूब गया: "क्या तुम जानते हो कि यह कहाँ जाता है?" मैंने कहा: "अल्लाह और उसका रसूल बेहतर जानते हैं।" उन्होंने कहा: "यह जाता है यहाँ तक कि अर्श के नीचे सज्दा करता है। फिर वह अनुमति मांगता है, तो उसे अनुमति दी जाती है। वह समय निकट है कि वह सज्दा करे लेकिन उसका सज्दा स्वीकार न किया जाए, और वह अनुमति मांगे लेकिन उसे अनुमति न दी जाए, और उससे कहा जाए: 'वहीं लौट जाओ जहाँ से आए हो।' फिर वह अपने पश्चिम से उदय होगा। यही अल्लाह तआला के इस कथन का अर्थ है: 'और सूरज अपने एक निश्चित स्थान की ओर चल रहा है। यह उस प्रभु का निर्धारित किया हुआ है जो प्रभुत्वशाली और सर्वज्ञ है।'"

उर्दू अनुवाद

नबी करीम (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) ने हज़रत अबू ज़र ग़िफ़ारी (रज़ियल्लाहु अन्हु) से फ़रमाया जब कि सूरज डूब चुका था: "क्या तुम जानते हो कि सूरज कहाँ जाता है?" हज़रत अबू ज़र कहते हैं: "मैंने अर्ज़ की कि अल्लाह और उसका रसूल बेहतर जानते हैं।" तो आप ने फ़रमाया: "वह जाता है ताकि अर्श के नीचे सज्दा करे। चुनाँचे वह अनुमति माँगता है, तो उसे अनुमति दे दी जाती है। निकट है कि वह सज्दा करे, वह सज्दा उसकी ओर से स्वीकार न किया जाए और वह अनुमति माँगे तो उसे सज्दा करने की अनुमति न दी जाए और उससे कहा जाए कि तू लौट जा जहाँ से आया है। फिर वह पश्चिम से उदय होगा। यही अर्थ है अल्लाह तआला के इरशाद का: 'और सूरज चलता है अपने एक ठहराव के लिए, यह हुक्म है ज़बरदस्त इल्म वाले का'।" (त)

इसी तरह हज़ारों सहाबा-ए-किराम और ताबेईन-ए-इज़ाम के आसार और उम्मत का इज्मा (आम सहमति) है, जिन सब में ज़िक्र है कि सूरज उगता और डूबता है, सूरज का आकाश के बीच से ढलना (ज़वाल) होता है। ये सूरज की तरह स्पष्ट प्रमाण हैं कि पृथ्वी पूरी तरह स्थिर है, यह प्रत्यक्ष है। विरोधियों ने स्वयं स्वीकार किया है कि सूर्योदय, सूर्यास्त और ज़वाल दैनिक गति के बिना संभव नहीं हैं। अतः जिसे ये अवस्थाएँ प्राप्त हैं, दैनिक गति उसी की गति है। तो महान क़ुरान, मुतवातिर हदीसों और उम्मत के इज्मा से यह सिद्ध है कि दैनिक गति सूर्य की गति है, न कि पृथ्वी की। लेकिन यदि पृथ्वी अपनी धुरी पर घूमती, तो दैनिक गति उसी की गति होती, जैसा कि विरोधियों का दावा है। तो

यह स्पष्ट हो गया कि विज्ञान का यह विचार निराधार और अस्वीकार्य है। फिर सूर्य की दैनिक गति, जिससे सूर्योदय, सूर्यास्त और ज़वाल होता है, तभी संभव है जब वह पृथ्वी के चारों ओर चक्कर लगाए। तो क़ुरान, हदीस और इज्मा से यह सिद्ध हुआ कि सूर्य पृथ्वी के चारों ओर चक्कर लगाता है। अतः पृथ्वी सूर्य की कक्षा के घेरे में है।

---

१ सहीह अल-बुखारी, किताब बद्-उल-ख़ल्क़, बाब: सूरज और चाँद हिसाब से चलते हैं, आदि, क़दीमी कुतुब खाना, कराची १/४५४

पृष्ठ २२२ / ६८२

یونہی صدہا احادیث ارشادِ سید عالم صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم خصوصاً حدیثِ صحیح بخاری ابوذر رضی اللہ تعالٰی عنہ :

عربی عبارت

قال النبی صلی اللہ تعالٰی علیہ لابی ذر حین غربت الشمس اتدری این تذھب قلت اللہ ورسولہ اعلم قال فانھا تذھب حتی تسجد تحت العرش فتستأذن فیؤذن لھا ویوشك ان تسجد فلایقبل منھا وتستأذن فلا یؤذن لھا یقال لھا ارجعی من حیث جئت فتطلع من مغربھا فذلك قولہ تعالی والشمس تجری لمستقرلھا ذٰلك تقدیر العزیز العلیم۔

اردو ترجمہ

نبی کریم صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم نے حضرت ابوذر غفاری رضی اللہ تعالٰی عنہ کو فرمایا جب کہ سورج غروب ہو چکا تھا کیا تم جانتے ہو کہ سورج کہاں جاتا ہے؟ حضرت ابوذر کہتے ہیں میں نے عرض کی کہ اللہ اور اس کا رسول بہتر جانتے ہیں تو آپ نے فرمایا: وہ جاتا ہے تاکہ عرش کے نیچے سجدہ کرے۔ چنانچہ وہ اجازت طلب کرتا ہے تو اس کو اجازت دے دی جاتی ہے قریب ہے کہ وہ سجدہ کرے، وہ سجدہ اس کی طرف سے قبول نہ کیا جائے اور وہ اجازت طلب کرے تو اس کو سجدہ کرنے کی اجازت نہ دی جائے اور اسے کہا جائے کہ تو لوٹ جہاں سے آیا ہے۔ پھر وہ مغرب سے طلوع ہوگا۔ یہی معنی ہے اللہ تعالٰی کے ارشاد کا اور سورج چلتا ہے اپنے ایک ٹھہراؤ کے لیے، یہ حکم ہے زبردست علم والے کا۔ (ت)

یونہی ہزار ہا آثارِ صحابہ عظام و تابعین کرام و اجماعِ امت جن سب میں ذکر ہے کہ آفتاب طلوع و غروب کرتا ہے آفتاب کو وسطِ سماء سے زوال ہوتا ہے آفتاب کی طرح روشن دلائل ہیں کہ زمین ساکن محض ہے بدیہی ہے اور خود مخالفین کو تسلیم کہ طلوع و غروب و زوال نہیں مگر حرکت

یومیہ سے تو جس کے یہ احوال ہیں حرکت یومیہ اسی کی حرکت ہے تو قرآن عظیم و احادیث متواترہ و اجماعِ امت سے ثابت کہ حرکت یومیہ حرکتِ شمس ہے نہ کہ حرکتِ زمین، لیکن اگر زمین حرکتِ محور کرتی تو حرکت یومیہ اسی کی حرکت ہوتی جیسا کہ مزعوم مخالفین ہے تو روشن ہوا کہ زعمِ سائنس باطل و مردود ہے۔ پھر شمس کی حرکت یومیہ جس سے طلوع و غروب و زوال ہے۔ نہ ہوگی مگر یوں کہ وہ گرد زمین دورہ کرتا ہے تو قرآن و حدیث واجماع سے ثابت ہوا کہ آفتاب حولِ ارض دائرہ ہے، لاجرم زمین مدارِ شمس کے جوف میں ہے،

---

1 صحیح البخاری کتاب بدء الخلق باب صفة الشمس والقمر بحسبان الخ قدیمی کتب خانہ کراچی ۱/ ۴۵۴

Volume 27 Fatawa Razawiyya

Then it is impossible for the earth to revolve around the sun and for the sun to be in the hollow of the earth's orbit. By the grace of Allah Almighty, it has become clear from numerous verses, consecutive hadiths, and the consensus of the pure Ummah that both the axial and orbital motions of the earth are false, and praise be to Allah. At most, an opponent might say here that 'sunset' is truly for the sun as it is a disappearance, and it is the sun itself that disappears from view due to this motion of the earth; and 'meridian' (zawal) is truly for the earth as it moves away, not the sun; and 'sunrise' is truly for no one because 'tuloo' (sunrise) means 'su'ood' (ascent) and climbing upwards.

It is in the Hadith: 'Likulli haddin matla'un' [1] (For every limit, there is a place of ascent. T). In Nihaya, Dur-re-Thameen, Majma al-Bihar, and Qamoos, it is stated: 'Ay mas'adun yas'adu ilaihi min 'arfati 'ilmiyah' [2] (i.e., a place of ascent towards which one climbs with their intellectual knowledge. T). Also, in Thulathiya Usul Taj al-Arus: 'Matla' al-jabal mas'aduhu' [3] (The place of sunrise of a mountain is its high place of ascent. T). It is in the Hadith: 'Tala'a al-minbar' [4] (He ascended the pulpit. T). In Majma al-Bihar: 'Ay 'alaahu' [5] (i.e., he climbed upon it. T).

It is obvious that the earth does not climb onto the sun, and according to the opponent, even the sun did not climb onto the earth at that time because 'sunrise' is not due to its motion. Consequently, 'sunrise' is purely false from the outset, but people do not feel the movement in their earthly dwelling. They have the illusion that the sun moves and sets, hence they say 'sunrise' and 'sunset' (meridian) of the sun. Can a disbeliever say this? How can a Muslim allow that the ignorant illusion which people have, God forbid, the Great Quran has also followed that illusion and attributed 'sunrise' and 'sunset' to the sun contrary to reality.

[1] It-haf as-Sadah al-Muttaqin, Kitab Adab Tilawat al-Quran, al-Bab al-Rabi', Dar al-Fikr, Beirut, 4/527 [2] Al-Qamoos al-Muhit, Bab al-Ain, Fasl al-Ta, Mustafa al-Bani, Egypt, 3/61 [3] Taj al-Arus Sharh al-Qamoos, Bab al-Ain, Fasl al-Ta, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 5/442 [4] Majma' Bihar al-Anwar, Bab al-Ta ma' al-Lam, Maktaba Dar al-Iman, Madina Munawwara, 3/459 [5] Majma' Bihar al-Anwar, Bab al-Ta ma' al-Lam, Maktaba Dar al-Iman, Madina Munawwara, 3/459

जिल्द 27 फ़तावा रज़विया

तो यह असंभव है कि पृथ्वी सूर्य की परिक्रमा करे और सूर्य पृथ्वी की कक्षा के खोखले भाग में हो। अल्लाह तआला की कृपा से, कई आयतों, मुतवातिर हदीसों और पाक उम्मत के इज्मा (आम सहमति) से यह स्पष्ट हो गया है कि पृथ्वी की धुरी और कक्षीय गति दोनों असत्य हैं, और अल्लाह की प्रशंसा है। यहाँ अधिक से अधिक एक विरोधी यह कह सकता है कि 'सूर्यास्त' वास्तव में सूर्य के लिए है क्योंकि यह एक गायब होना है, और सूर्य ही पृथ्वी की इस गति के कारण दृष्टि से ओझल हो जाता है; और 'ज़वाल' (मध्याह्न) वास्तव में पृथ्वी के लिए है क्योंकि यह हटती है, न कि सूर्य; और 'सूर्योदय' वास्तव में किसी के लिए नहीं है क्योंकि 'तुलू' (सूर्योदय) का अर्थ 'सुऊद' (आरोहण) और ऊपर चढ़ना है।

हदीस में है: 'लिकुल्ली हद्दिन मतल'उन' [1] (हर सीमा के लिए चढ़ने की एक जगह है। त)। निहाया, दुर्रे समीन, मजमा अल-बिहार और क़ामूस में है: 'अय मस'अदुन यस'अदु इलैहि मिन अरफ़ति इल्मिया' [2] (यानी चढ़ने की जगह जिसकी ओर वह अपनी इल्मी मारिफ़त (बौद्धिक ज्ञान) के साथ चढ़ता है। त)। साथ ही, सलासिया उसूल ताज अल-अरूस में है: 'मतला' अल-जबल मस'अदुहु' [3] (पहाड़ का मतला उस पर चढ़ने की ऊंची जगह है। त)। हदीस में है: 'तल'आ अल-मिम्बर' [4] (वह मिम्बर पर चढ़ा। त)। मजमा अल-बिहार में है: 'अय अलाहु' [5] (यानी वह उसके ऊपर चढ़ा। त)।

यह स्पष्ट है कि पृथ्वी सूर्य पर नहीं चढ़ती है, और विरोधी के अनुसार, उस समय सूर्य भी पृथ्वी पर नहीं चढ़ा क्योंकि 'सूर्योदय' उसकी गति के कारण नहीं है। फलस्वरूप, 'सूर्योदय' शुरू से ही कोरा झूठ है, लेकिन लोगों को अपने ज़मीनी निवास में गति का अनुभव नहीं होता है। उन्हें यह वहम (भ्रम) हो जाता है कि सूर्य चलता और ढलता है, इसलिए वे सूर्य का 'सूर्योदय' और 'ज़वाल' कहते हैं। क्या कोई काफिर ऐसा कह सकता है? एक मुसलमान यह कैसे बर्दाश्त कर सकता है कि जो जाहिलाना वहम लोगों को होता है, माज़अल्लाह अज़ीम क़ुरान भी उसी वहम पर चला है और हकीकत के खिलाफ 'सूर्योदय' और 'सूर्यास्त' का श्रेय सूर्य को दे दिया है।

[1] इत्हाफ़ुस सादतुल मुत्तक़ीन, किताब आदाब तिलावतुल क़ुरान, अल-बाबु र्रबेअ, दारुल फ़िक्र, बेरूत, 4/527 [2] अल-क़ामूसुल मुहीत, बाबुल ऐन, फ़स्लुत ता, मुस्तफ़ा अल-बानी, मिस्र, 3/61 [3] ताजुल अरूस शरहुल क़ामूस, बाबुल ऐन, फ़स्लुत ता, दार इहयाउत तुरसुल अरबी, बेरूत, 5/442

[4] मजमा' बेहारुल अनवार, बाबुत ता मअल लाम, मकतबा दारुल ईमान, मदीना मुनव्वरा, 3/459
[5] मजमा' बेहारुल अनवार, बाबुत ता मअल लाम, मकतबा दारुल ईमान, मदीना मुनव्वरा, 3/459

पृष्ठ 223/682

تو نا ممکن ہے کہ زمین گردش شمس دورہ کرے اور آفتاب مدار زمین کے جوف میں ہو تو بحمد اللہ تعالٰی آیات متکاثرہ و احادیث متواترہ و اجماع امت طاہرہ سے واضح ہوا کہ زمین کی حرکت محوری و مداری دونوں باطل ہیں وللہ الحمد، زیادہ سے زیادہ مخالف یہاں یہ کہہ سکتا ہے کہ غروب تو حقیقۃً شمس کے لئے ہے کہ وہ غیبت ہے اور آفتاب ہی اس حرکت زمین کے باعث نگاہ سے غائب ہوتا ہے اور زوال حقیقۃً زمین کے لئے ہے کہ یہ ہٹتی ہے نہ کہ آفتاب اور طلوع حقیقۃً کسی کے لئے نہیں کہ طلوع صعود اور اوپر چڑھنا ہے۔

حدیث میں ہے: لکل حد مطلع ۱۔ (ہر حد کے لئے چڑھنے کی جگہ ہے۔ ت) نہایہ و در ثمیر و مجمع البحار و قاموس میں ہے: ای مصعد یصعد الیہ من عرفۃ علمیہ ۲۔ یعنی چڑھنے کی جگہ جس کی طرف وہ اپنی علمی معرفت کے ساتھ چڑھتا ہے۔ (ت) نیز ثلاثیہ اصول تاج العروس میں ہے: مطلع الجبل مصعدہ ۳ (پہاڑ کا مطلع اس پر چڑھنے کی بلند جگہ ہے۔ ت) حدیث میں ہے: طلع المنبر۔ ۴ (منبر پر چڑھا۔ ت) مجمع البحار میں ہے: ای علاہ ۵ (یعنی اس کے اوپر چڑھا۔ ت)

ظاہر ہے کہ زمین آفتاب پر نہیں چڑھتی، اور مخالف کے نزدیک آفتاب بھی اس وقت زمین پر نہ چڑھا کہ طلوع اس کی حرکت سے نہیں لاجرم طلوع سرے سے باطل محض ہے مگر مکان زمین کو حرکت میں محسوس نہیں ہوتی۔ انہیں وہم گزرتا ہے کہ آفتاب چلتا، ڈھلتا ہے لہذا طلوع و زوال الشمس کہتے ہیں۔ یہ کوئی کافر کہہ سکے۔ مسلمان کیونکر وہ روا رکھے کہ جاہلانہ وہم جو لوگوں کو گزرتا ہے قرآن عظیم بھی معاذاللہ اسی وہم پر چلا ہے اور واقع کے خلاف طلوع وزوال کو آفتاب کی طرف نسبت فرما دیا ہے۔

١ اتحاف السادة المتقين كتاب آداب تلاوة القرآن الباب الرابع دار الفكر بيروت ۴ / ۵۲۷ ۲ القاموس المحيط باب العين فصل الطاء مصطفٰی البانی مصر ۳ / ۶۱ ۳ تاج العروس شرح القاموس باب العين فصل الطاء دار احياء التراث العربی بيروت ۵ / ۴۴۲ ۴ مجمع بحار الانوار باب الطاء مع اللام مكتبہ دار الايمان مدينہ منورہ ۳ / ۴۵۹ ۵ مجمع بحار الانوار باب الطاء مع اللام مكتبہ دار الايمان مدينہ منورہ ۳ / ۴۵۹

Fatawa Razvia, Volume 27

Refuge is with Allah the Almighty, for it is obligatory upon every Muslim to believe in the movement of the sun and the stillness of the earth, and Allah is the Guide.

(10) In Surah Ta-Ha and Surah Az-Zukhruf, it is said in two places:

"[He] who has made for you the earth a bed." - 1	**He who made the earth a bedding for you. (T)**

In both places, only the Kufans, such as Imam Asim whose recitation is prevalent in India, read 'Mahdan'. All other Imams of recitation read it as 'Mihadan' with the addition of an Alif. Both mean 'bedding'. Just as 'Farsh' and 'Firash' mean the same, so do 'Mahd' and 'Mihad'.

(I) Thus, the recitation of the general Imams explained the Kufan recitation, signifying that 'Mahd' means 'Farsh' (bedding). It is in Madarik al-Sharif regarding Surah Ta-Ha:

(Mahdan) Kufi; and others read (Mihadan). They are two linguistic forms for what is spread out and carpeted. - 2	**(Mahdan) This is the Kufan reading; others read it as (Mihadan). These are two linguistic forms; its meaning is that thing which is spread out and made into a bedding. (T)**

In the same source for Surah Az-Zukhruf:

(Mahdan) Kufi; and others (read) (Mihadan), meaning a place of settling. - 3	**(Mahdan) is the Kufan reading, and for others, the reading is (Mihadan), meaning a place of rest/settling. (T)**

In Ma'alam al-Sharif:

The people of Kufa read 'Mahdan' here and in Surah Az-Zukhruf, so it is a verbal noun meaning 'bedding'. Others read 'Mihadan', like the saying of Allah Almighty: "Have We not made the earth a bed (mihadan)?", meaning a carpet, and it is a name for what is spread out, like a rug. - 4	**The people of Kufa read 'Mahdan' here in Surah Az-Zukhruf, and others read 'Mihadan' as in the word of Allah Almighty: "Did we not make the earth a 'mihad' i.e. a 'firash' (bedding)? It is the name of that which is spread out, like a bedding. (T)**

1. Al-Quran al-Karim 20/53 and 43/10

2. Madarik al-Tanzil (Tafsir Nasafi), under verse 20/53, Dar al-Kitab al-Arabi, Beirut, 3/55
3. Madarik al-Tanzil (Tafsir Nasafi), under verse 20/53, Dar al-Kitab al-Arabi, Beirut, 4/114
4. Ma'alam al-Tanzil (Tafsir Baghawi), under verse 20/53, Dar al-Kutub al-Ilmiyah, Beirut, 3/186

फतवा-ए-रजविया, खंड 27

अल्लाह सर्वशक्तिमान की शरण है, क्योंकि प्रत्येक मुसलमान पर यह अनिवार्य है कि वह सूर्य की गति और पृथ्वी की स्थिरता पर विश्वास रखे और अल्लाह ही मार्गदर्शन करने वाला है।

(10) सूरह ता-हा और सूरह जुखरुफ़ में दो स्थानों पर कहा गया है:

"वह जिसने तुम्हारे लिए पृथ्वी को बिछौना बनाया।" - 1	**वह जिसने तुम्हारे लिए पृथ्वी को बिछौना बनाया। (त)**

दोनों स्थानों पर केवल कूफियों, जैसे इमाम आसिम जिनकी क़िरात भारत में प्रचलित है, ने 'महदन' पढ़ा है। बाकी सभी क़िरात के इमामों ने अलिफ़ की वृद्धि के साथ 'मिहादन' पढ़ा है। दोनों का अर्थ बिछौना है। जैसे 'फ़र्श' और 'फ़िराश' का अर्थ समान है, वैसे ही 'महद' और 'मिहाद' का भी।

(I) इस प्रकार, सामान्य इमामों की क़िरात ने कूफ़ी क़िरात की व्याख्या कर दी कि 'महद' से तात्पर्य 'फ़र्श' (बिछौना) है। सूरह ता-हा के विषय में मदारिक शरीफ में है:

(महदन) कूफ़ी; और अन्य (मिहादन) पढ़ते हैं। ये दोनों भाषाई रूप हैं उस चीज़ के लिए जिसे फैलाया और बिछाया जाता है। - 2	**(महदन) यह कूफियों की क़िरात है; अन्य इसे मिहादन पढ़ते हैं। ये दोनों भाषाएँ हैं; इसका अर्थ वह वस्तु है जिसे बिछाया जाता है और बिछौना बनाया जाता है। (त)**

उसी स्रोत में सूरह जुखरुफ़ के लिए:

(महदन) कूफ़ी; और अन्य (मिहादन) पढ़ते हैं, अर्थात् ठहरने का स्थान। - 3	**(महदन) कूफ़ी क़िरात है, और अन्यों के लिए क़िरात मिहादन है, अर्थात् आराम/ठहरने का स्थान। (त)**

मआलिम शरीफ में है:

कूफ़ा के लोगों ने यहाँ और सूरह जुखरुफ़ में 'महदन' पढ़ा है, अतः यह एक क्रियात्मक संज्ञा (مصدر) है जिसका अर्थ 'बिछौना' है। अन्य लोगों ने 'मिहादन' पढ़ा है, जैसे अल्लाह सर्वशक्तिमान का कथन है: "क्या हमने पृथ्वी को बिछौना (मिहादन) नहीं बनाया?", जिसका अर्थ कालीन है, और यह उस चीज़ का नाम है जो बिछाई जाती है, जैसे गलीचा। - 4

कूफ़ा के लोगों ने यहाँ सूरह जुखरुफ़ में 'महदन' पढ़ा है, और अन्य लोगों ने 'मिहादन' पढ़ा है जैसे अल्लाह सर्वशक्तिमान का कथन है: "क्या हमने पृथ्वी को 'मिहाद' अर्थात् 'फ़िराश' (बिछौना) नहीं बनाया? यह उस चीज़ का नाम है जिसे बिछाया जाता है जैसे बिछौना। (त)

1. अल-क़ुरान अल-करीम 20/53 और 43/10
2. मदारिक अल-तंजील (तफ़सीर नसफ़ी), आयत 20/53 के अंतर्गत, दार अल-किताब अल-अरबी, बेरूत, 3/55
3. मदारिक अल-तंजील (तफ़सीर नसफ़ी), आयत 20/53 के अंतर्गत, दार अल-किताब अल-अरबी, बेरूत, 4/114
4. मआलिम अल-तंजील (तफ़सीर बग़वी), आयत 20/53 के अंतर्गत, दार अल-कुतुब अल-इल्मिया, बेरूत, 3/186

فتاوٰی رضویہ، جلد ۲۷

والعیاذ باللہ تعالٰی، لاجرم مسلمان پر فرض ہے کہ حرکتِ شمس و سکونِ زمین پر ایمان لائے واللہ الھادی۔

(۱۰) سورہ طہ و سورہ زخرف دو جگہ ارشاد ہوا ہے:

"الَّذِیْ جَعَلَ لَکُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا"- 1 وہ جس نے تمہارے لیے زمین کو بچھونا بنایا۔ (ت)

دونوں جگہ صرف کوفیوں مثل امام عاصم نے جن کی قراءت ہند میں رائج ہے مَهْدًا پڑھا، باقی تمام ائمہ قراءت نے مِهٰدًا بزیادتِ الف۔ دونوں کے معنی ہیں بچھونا۔ جیسے فرش و فراش یونہی مھد و مھاد۔

(۱) پس قراءت عام ائمہ نے قراءتِ کوفی تفسیر فرمادی کہ مھد سے مراد فرش ہے مدارک شریف سورہ طہ میں ہے:

(مهدا) کوفی وغیر هم مهادا وهما لغتان لما یبسط و یفرش- 2

(مِهٰدًا) یہ کوفیوں کی قراءت ہے ان کے غیر مِهٰدًا پڑھتے ہیں، یہ دونوں لغتیں ہیں، اس کا معنی ہے وہ شے جس کو بچھایا جاتا ہے اور بچھونا بنایا جاتا ہے۔ (ت)

اُسی کی سورہ زخرف میں ہے:

(مهدا) کوفی وغیره مهادا ای موضوع قرار- 3

(مِهٰدًا) کوفی قراءت ہے اور ان کے غیر کی قراءت مِهٰدًا ہے یعنی قرار کی جگہ (ت)

معالم شریف میں ہے:

قرأ اهل الكوفة مَهْدًا ههنا وفی الزخرف فیکون مصدرًا ای فرشًا وقرا الاخرون مهادًا کقوله تعالیٰ الم نجعل الارض مهادا ای فراشًا وهو اسم مایفرش کالبساط۔ 4

اہل کوفہ نے یہاں سورہ زخرف میں مَهْدًا پڑھا ہے اور دوسروں نے مِهٰدًا پڑھا ہے جیسے اللہ تعالیٰ کا قول "کیا ہم نے زمین کو مہاد نہیں بنایا یعنی فراش، وہ اس چیز کا نام ہے جسے بچھایا جاتا ہے جیسے بچھونا (ت)

1 القرآن الكريم ۲۰/۵۳ و ۴۳/۱۰ 2 مدارك التنزيل (تفسير نسفی) تحت آية ۲۰/۵۳ دار الكتاب العربي بيروت ۳/ ۵۵ 3 مدارك التنزيل (تفسير نسفی) تحت آية ۲۰/۵۳ دار الكتاب العربي بيروت ۴/ ۱۱۴ 4 معالم التنزيل (تفسير بغوی) تحت آية ۲۰/۵۳ دار الكتاب العلميه بيروت ۳/ ۱۸۶

Fatawa Razawiyya, Vol. 27

In the Tafsir of Ibn Abbas, it is stated for both places: (Mihadan) means 'firashan' (i.e., a bed/carpet).[1] Moreover, this same subject is mentioned in many verses of the Great Quran. He says:

"اَلَمْ نَجْعَلِ الْاَرْضَ مِهٰدًا ۙ﴿۶﴾"[2] Have We not made the earth a resting-place? (T)

He says:

"وَالْاَرْضَ فَرَشْنٰهَا فَنِعْمَ الْمٰهِدُوْنَ ﴿۴۸﴾"[3]	And the earth We have spread out; how excellent is the one who spreads it! (T)

He says:

"وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ بِسَاطًا ۙ﴿۱۹﴾"[4] And Allah has made the earth for you as a carpet. (T)

He says:

"الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ فِرَاشًا"[5] He who has made the earth a bed for you. (T)

And the best interpretation of the Quran is that which the Holy Quran itself provides. (b) If a 'mahd' is only for a child, do they not call its bedding a 'mahd'? In Jalalayn under Surah Az-Zukhruf it says: "مِهٰدًا فِرَاشًا كَالْمَهْدِ لِلصَّبِيِّ"[6]. (Mihadan) means a bed like a cradle for children (T). Inevitably, Hazrat Sheikh Sadi and Shah Waliullah translated 'Mihadan' in Surah Ta-Ha as 'farsh' (carpet/floor) and in Surah Az-Zukhruf as 'bisat' (spread/carpet). Shah Rafiuddin and Shah Abdul Qadir used 'bichona' (bed/bedding) in both places. (c) Even if it is taken as a cradle, the comparison would be in terms of rest, not movement. It is evident that if the earth, even if falsely assumed, were to move, its inhabitants would not find sleep, nor would it bring a breeze in the heat. Thus, it does not resemble a cradle in terms of movement, but in terms of rest and comfort. The original purpose of a cradle is this (comfort), not the shaking itself; therefore, the reason for comparison is the former, not the latter. Naturally, commentators have adopted this view. (d) Interestingly, scholars have used this comparison with 'mahd' to prove the stillness of the earth, which is the exact opposite of what you...

---

[1] Tanwir al-Miqyas min Tafsir Ibn Abbas under Verse 20/53 and 43/10 Maktaba Sarhad Mardan p. 195 and 302 [2] Al-Quran al-Karim 78/6 [3] Al-Quran al-Karim 51/48 [4] Al-Quran al-Karim 71/19 [5] Al-Quran al-Karim 2/22 [6] Tafsir Jalalayn under Verse 43/10 Matba Mujtabai Delhi Second Half p. 404

फ़तावा रज़विया, खंड २७

तफ़सीर इब्न अब्बास में दोनों जगह है: (महदन) फिराशन (यानी बिछौना।त)।[1] साथ ही यही विषय क़ुरआन अज़ीम की कई आयतों में इरशाद है, वह फ़रमाता है:

"اَلَمْ نَجْعَلِ الْاَرْضَ مِهٰدًا ۙ"[2] क्या हमने धरती को आरामगाह नहीं बनाया? (त)

वह फ़रमाता है:

"وَالْاَرْضَ فَرَشْنٰهَا فَنِعْمَ الْمٰهِدُوْنَ"[3] — और धरती को हमने फैला दिया; तो हम कैसे अच्छे फैलाने वाले हैं! (त)

वह फ़रमाता है:

"وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ بِسَاطًا ۙ"[4] — और अल्लाह ने तुम्हारे लिए धरती को एक कालीन की तरह बनाया। (त)

वह फ़रमाता है:

"الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ فِرَاشًا"[5] जिसने तुम्हारे लिए धरती को बिछौना बनाया। (त)

और क़ुरआन की सबसे अच्छी व्याख्या वही है जो ख़ुद क़ुरआन करीम फ़रमाए। (ब) अगर 'महद' सिर्फ़ बच्चे ही का हो तो क्या वे उसके बिछौने को 'महद' नहीं कहते? जलालाइन में सूरह अज़-ज़ुख़रुफ़ के तहत है: "مِهٰدًا فِرَاشًا كَالْمَهْدِ لِلصَّبِيِّ"[6]। (महदन) बिछौना जैसे बच्चों के लिए पालना (त)। लाज़मी तौर पर हज़रत शैख़ सादी और शाह वलीउल्लाह ने 'महदन' का अनुवाद सूरह ता-हा में 'फ़र्श' और सूरह अज़-ज़ुख़रुफ़ में 'बिसात' किया और शाह रफ़ीउद्दीन और शाह अब्दुल क़ादिर ने दोनों जगह 'बिछौना' किया। (स) अगर पालना ही मान लिया जाए, तो समानता आराम के लिहाज़ से होगी न कि गति के लिहाज़ से। ज़ाहिर है कि अगर ज़मीन, झूठी धारणा में ही सही, हिलती तो न रहने वालों को नींद आती और न ही गर्मी के समय हवा आती। अतः पालने से इसकी समानता गति के मामले में नहीं, बल्कि आराम और राहत के लिहाज़ से है। ख़ुद पालने का असल मक़सद यही है, न कि हिलाना; इसलिए समानता का आधार वही है, यह नहीं। स्वाभाविक रूप से टीकाकारों ने इसी को अपनाया है। (द) मज़े की बात यह है कि विद्वानों ने 'महद' के साथ इस समानता का उपयोग ज़मीन के ठहराव को साबित करने के लिए किया है, जो आपकी बात के बिल्कुल विपरीत है...

1 तन्वीर अल-मिक़ियास मिन तफ़सीर इब्न अब्बास आयत 20/53 और 43/10 के तहत मकतबा सरहद मरदान पृष्ठ 195 और 302 2 अल-क़ुरआन अल-करीम 78/6 3 अल-क़ुरआन अल-करीम 51/48 4 अल-क़ुरआन अल-करीम 71/19 5 अल-क़ुरआन अल-करीम 2/22 6 तफ़सीर जलालाइन आयत 43/10 के तहत मतबा मुज्तबाई दिल्ली दूसरा हिस्सा पृष्ठ 404

تفسیر ابن عباس میں دونوں جگہ ہے: (مہدا) فراشا1 (یعنی بچھونات) نیز یہی مضمون قرآن عظیم کی بہت آیات میں ارشاد ہے، فرماتا ہے:

"اَلَمْ نَجْعَلِ الْاَرْضَ مِهٰدًا ۙ﴿۶﴾" 2 کیا ہم نے زمین کو بچھونا نہ کیا، (ت)

فرماتا ہے:

"وَالْاَرْضَ فَرَشْنٰهَا فَنِعْمَ الْمٰهِدُوْنَ ﴿۴۸﴾" 3 اور زمین کو ہم نے فرش کیا تو ہم کیا ہی اچھا بچھانے والے ہیں (ت)

فرماتا ہے:

"وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ بِسَاطًا ۙ﴿۲۰﴾" 4 اور اللہ تعالیٰ نے تمہارے لیے زمین کو بچھونا بنایا۔ (ت)

فرماتا ہے:

"الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ فِرَاشًا" 5 جس نے تمہارے لیے زمین کو بچھونا بنایا۔ (ت)

اور قرآن کی بہتر تفسیر وہ ہے کہ خود قرآن کریم فرمائے۔ (ب) بچے ہی کا مہد ہو تو وہ کیا اس کے بچھونے کو نہیں کہتے ، جلالین سورہ زخرف میں ہے: مِهٰدًا فِرَاشًا كَالْمَهْدِ لِلصَّبِيِّ6۔ (مِهٰدًا) بچھونا جیسے بچوں کے لیے گہوارہ (ت) لا جرم حضرت شیخ سعدی و شاہ ولی اللہ نے مہدًا کا ترجمہ طہ میں فرش اور زخرف میں بساط ہی کیا اور شاہ رفیع الدین اور شاہ عبدالقادر نے دونوں جگہ بچھونا۔ (ج) گہوارہ ہی لو تو اس سے تشبیہ آرام میں ہوگی نہ کہ حرکت میں ، ظاہر کہ زمین اگر بفرض باطل جنبش بھی کرتی تو اس سے نہ ساکنوں کو نیند آتی ہے نہ گرمی کے وقت ہوا لاتی

تو گہوارہ سے اسے بحیثیت جنبش مشابہت نہیں تو بحیثیت آرام و راحت ہے۔ خود گہوارہ سے اصل مقصد یہی ہے، نہ کہ ہلانا، تو وجہ شبہ وہی ہے نہ یہ۔ لاجرم اسی کو مفسرین نے اختیار کیا۔ (د) لطف یہ کہ علماء نے اس تشبیہ مہد سے بھی زمین کا سکون ہی ثابت کیا بالکل نقیض اس کا جو آپ...

---

1 تنویر المقیاس من تفسیر ابن عباس تحت آیۃ ۲۰ / ۵۳ و ۴۳/ ۱۰ مکتبہ سرحد مردان ص ۱۹۵ و ۳۰۲ 2 القرآن الکریم ۶/ ۷۸ 3 القرآن الکریم ۲۸/ ۵۱ 4 القرآن الکریم ۱۹/ ۷۱ 5 القرآن الکریم ۲/ ۲۲ 6 تفسیر جلالین تحت آیۃ ۴۳/ ۱۰ مطبع مجتبائی دہلی نصف دوم ص ۴۰۴

Fatawa Razawiyyah Volume 27

They desire, it is in Tafsir al-Kabir:

[Arabic Text]: The earth being a cradle (Mahd) is only achieved because of its being stationary and still. Since the cradle is a place of rest for an infant, the earth is made a cradle due to the abundance of comforts within it. [Urdu Translation]: The earth being a cradle was achieved because of its staying and being stationary. And when a cradle is a place of rest for a child, the earth was declared a cradle because many various comforts are present in it. (T)

In Al-Khaazin it is stated:

[Arabic Text]: (He made the earth a cradle for you) means it is stationary and still, making it possible to benefit from it. Since the cradle is a place of rest for an infant, for that reason the earth is named a cradle (Mihada) due to the abundance of rest in it for the creation. [Urdu Translation]: (He made the earth a cradle for you) means that it is stationary and peaceful, from which it is possible to derive benefit. Since a cradle is a place of rest for a child, that is why the earth was named a cradle because many comforts for the creation are present in it. (T)

Khatib Sharbini, then in Futuhat-e-Ilahiyyah under the noble verse of Az-Zukhruf, says:

[Arabic Text]: That is, if He willed, He would have made it moving, and then it would not be possible to benefit from it. So, benefiting from it is only achieved because it is flat, stable, and stationary. [Urdu Translation]: That is, if Allah Almighty willed, He would have made the earth moving, from which it would not have been possible to derive benefit. Benefit from it is achieved in this form that it is flat, stable, and stationary. (T)

Regarding this statement of the scholars that if the earth were moving, it would not be beneficial: if the sycophants of modern philosophy have a doubt that its movement is not felt, then tell them this is your hollow desire. See 'Fawz-e-Mubeen'; we have proved from many of the established principles of modern philosophy itself that if the earth were moving as they believe, then surely its...

---

1. Mafatih al-Ghayb (Tafsir al-Kabir) under verse 78/6, Al-Matba'ah al-Bahiyyah al-Misriyyah, Egypt, 2 / 196

2. Lubab al-Ta'wil fi Ma'ani al-Tanzil (Tafsir al-Khaazin) under verse 43/10, Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, Beirut, 4 / 106
3. Al-Futuhat al-Ilahiyyah (Al-Jamal) under verse 43/10, Mustafa al-Babi, Egypt, 4 / 77

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

वे चाहते हैं, तफ़सीर-ए-कबीर में है:

[अरबी पाठ]: पृथ्वी का पालना (महद) होना केवल इसके स्थिर और शांत होने के कारण प्राप्त हुआ। चूंकि पालना एक शिशु के लिए आराम का स्थान है, इसलिए पृथ्वी को उसमें सुख-सुविधाओं की प्रचुरता के कारण पालना बनाया गया है। [उर्दू अनुवाद]: पृथ्वी का पालना होना इसके ठहरने और स्थिर होने के कारण प्राप्त हुआ। और जब पालना बच्चे के लिए आराम की जगह है, तो पृथ्वी को इसलिए पालना करार दिया गया कि इसमें कई तरह के अनेक आराम मौजूद हैं। (त)

खाज़िन में है:

[अरबी पाठ]: (उसने तुम्हारे लिए पृथ्वी को पालना बनाया) इसका अर्थ है कि वह स्थिर और शांत है, जिससे लाभ उठाना संभव है। चूँकि पालना एक शिशु के लिए आराम का स्थान है, इसलिए सृष्टि के लिए उसमें प्रचुर आराम होने के कारण पृथ्वी का नाम पालना (मिहादा) रखा गया है। [उर्दू अनुवाद]: (तुम्हारे लिए पृथ्वी को पालना बनाया) इसका अर्थ है कि वह ठहरी हुई और पुरसुकून है जिससे लाभ उठाना संभव है। चूंकि पालना बच्चे के लिए आराम की जगह है, तो इसीलिए पृथ्वी का नाम पालना रखा गया है क्योंकि इसमें सृष्टि के लिए प्रचुर आराम मौजूद हैं। (त)

खतीब शरबीनी, फिर फ़ुतुहात-ए-इलाहिया में सूरह अज़-जुखरुफ़ की आयत के तहत है:

[अरबी पाठ]: यानी, अगर वह चाहता तो उसे गतिशील बना देता, फिर उससे लाभ उठाना संभव नहीं होता। तो, इससे लाभ केवल इसलिए प्राप्त होता है क्योंकि यह समतल, स्थिर और शांत है। [उर्दू अनुवाद]: यानी अगर अल्लाह तआला चाहता तो ज़मीन को गतिशील बनाता जिससे लाभ प्राप्त करना संभव न होता। लाभ तो इससे इस सूरत में प्राप्त हुआ कि वह हमवार (समतल), स्थिर और साकिन (शांत) है। (त)

विद्वानों के इस कथन पर कि यदि पृथ्वी गतिशील होती तो इससे लाभ नहीं होता: यदि आधुनिक दर्शन के अनुयायियों को यह संदेह हो कि इसकी गति महसूस नहीं होती, तो उनसे कहें कि यह आपकी व्यर्थ इच्छा है। 'फ़ौज़-ए-मुबीन' देखें; हमने स्वयं आधुनिक दर्शन के कई स्वीकृत सिद्धांतों से सिद्ध किया है कि यदि पृथ्वी वैसी ही गतिशील होती जैसा वे मानते हैं, तो निश्चित रूप से इसकी...

1. मफ़ातीह अल-ग़ैब (तफ़सीर-ए-कबीर) आयत 78/6 के तहत, अल-मतबा'ह अल-बहिया अल-मिसरिया, मिस्र, 2 / 196
2. लुबाब अल-तावील फ़ी मा'आनी अल-तंज़ील (तफ़सीर खाज़िन) आयत 43/10 के तहत, दार अल-कुतुब अल-इल्मिया, बेरुत, 4 / 106
3. अल-फ़ुतुहात अल-इलाहिया (अल-जमल) आयत 43/10 के तहत, मुस्तफ़ा अल-बाबी, मिस्र, 4 / 77

पृष्ठ 226/682

چاہتے ہیں، تفسیر کبیر میں ہے:

کون الارض مهدا انما حصل لاجل کونها واقفة ساکنة ولما کان المهد موضع الراحة للصبی جعل الارض مهدا لکثرة ما فیها من الراحات۔ 1 زمین کا گہوارہ ہونا اس کے ٹھہرنے اور ساکن ہونے کی وجہ سے حاصل ہوا، اور جب گہوارہ بچے کے لیے راحت کی جگہ ہے تو زمین کو اس لیے گہوارہ قرار دیا گیا کہ اس میں کئی طرح متعدد راحتیں موجود ہیں۔ (ت)

خازن میں ہے:

(جعل لکم الارض مهدا) معناه واقفة ساکنة یمکن الانتفاع بها ولما کان المهد موضع الراحة للصبي فلذلك سمی الارض مهادا لکثرة ما فیها من الراحة للخلق۔ 2 (تمہارے لیے زمین کو گہوارہ بنایا) اس کا معنی ہے کہ وہ ٹھہری ہوئی پر سکون ہے جس سے نفع اٹھانا ممکن ہے۔ جب کہ گہوارہ بچے کے لیے راحت کی جگہ ہے تو اسی لیے زمین کا نام گہوارہ رکھا گیا ہے کیونکہ اس میں مخلوق کے لیے کثیر راحتیں موجود ہیں۔ (ت)

خطیب شربینی پھر فتوحات الہیہ میں زیر کریمہ زخرف ہے:

ای لوشاء لجعلها متحرکة فلا یمکن الانتفاع بها فالانتفاع بها انما حصل لکونها مسطحة قارة ساکنة 3 یعنی اگر اللہ تعالٰی چاہتا تو زمین کو متحرک بناتا جس سے نفع حاصل کرنا ممکن نہ ہوتا۔ نفع تو اس سے اس صورت میں حاصل ہوا کہ وہ ہموار، قرار پکڑنے والی اور ساکن ہے۔ (ت)

اس ارشادِ علماء پر کہ زمین متحرک ہوتی تو اس سے انتفاع نہ ہوتا۔ کا سہ لیسانِ فلسفہِ جدیدہ کو اگر یہ شبہ لگے کہ اس کی حرکت محسوس نہیں۔ تو اُن سے کہیے یہ تمہاری ہوسِ خام ہے۔ فوزِ

مبین دیکھئے ہم نے خود فلسفۂ جدیدہ کے مسلّماتِ عدیدہ سے ثابت کیا ہے کہ اگر زمین متحرک ہوتی جیسا وہ مانتے ہیں تو یقیناً اس کی

---

1 مفاتیح الغیب (تفسیر کبیر) تحت آیت ۷۸ / ۶ المطبعۃ البھیۃ المصریۃ مصر ۲ / ۱۹۶ 2 لباب التاویل فی معانی التنزیل (تفسیر خازن) تحت آیت ۴۳ / ۱۰ دارالکتب العلمیہ بیروت ۴ / ۱۰۶ 3 الفتوحات الالہیہ (جمل) تحت آیت ۴۳ / ۱۰ مصطفی البابی مصر ۴ / ۷۷

Fatawa Razvia, Volume 27

Motion at all times would bring about severe earthquakes and intense storms; no human or animal could survive on it. It is easy to utter a statement by tongue, but to bear the powerful rebuttals against it is like swimming through thousands of bamboos (an idiom for extreme difficulty).

(11) Regarding the arguments for the earth's motion that you have quoted from English books in the preface, praise be to Allah, none of them are complete; they are all baseless. If life permits, you will, God willing, see a profound refutation of all of them in the fourth chapter of this humble servant's book 'Fauze Mubeen'. In fact, those eight lines I wrote at the beginning—that Europeans have no inkling of the method of reasoning, they cannot distinguish proof for a claim, and their delusions which they present as evidence have such and such flaws—are sufficient for a fair-minded, intelligent person skilled in debate to refute them. For the arguments themselves are bound by those very flaws. By the grace of Allah, for a pious and Sunni Muslim like you, it is enough to understand how any proof can be established against the decree of the Great Quran, the Noble Prophet (upon whom be the best blessings and peace), Islamic issues, and the consensus of the esteemed Ummah. Even if, hypothetically, a refutation does not occur to us at the moment, it is certainly rejected, while the Quran, Hadith, and consensus are true. This, by the grace of Allah, is the glory of Islam.

Dear friend of this humble servant! Science will not become 'Muslim' by twisting and over-interpreting Islamic issues within verses and texts to align them with science. In that case, God forbid, Islam would have accepted science rather than science accepting Islam. It will become Muslim when, in all matters where it contradicts Islam, the Islamic stance is clarified, scientific arguments are refuted and trampled upon, and the Islamic position is proven using the very statements of science here and there, thereby nullifying and silencing science. This is how it will be brought under control. And for an intelligent scientist like you, by the permission of the Almighty, this is not difficult. You look at it with an eye of favor.

"And the eye of approval is blind to every fault." [1] (The eye of satisfaction is unable to see any fault. - Tr.)

Its flaws remain hidden. Relying on the grace of the Lord (Mighty and Majestic) and the assistance of the Master of the Universe (peace and blessings of Allah be upon him), look at its false claims that oppose Islam with contempt and opposition. At that

moment, God willing, its deceptions will become clear to you, and just as you are now a warrior against the forsaken Deobandis, you will similarly be prepared for the victory of Islam against science.

[1] Faiz al-Qadir Sharh al-Jami' al-Saghir, under the Hadith, Dar al-Kutub al-Ilmiyah Beirut, 3/288. Page 227 of 682

फतवा-ए-रज़विया, खंड 27

हर समय की गति भीषण भूकंप और तीव्र तूफान लाती, जिस पर कोई मनुष्य या पशु जीवित नहीं रह सकता। जुबान से एक बात कह देना आसान है, लेकिन उस पर होने वाले कड़े प्रहारों को झेलना अत्यंत कठिन कार्य है।

(11) प्रस्तावना में आपने अंग्रेजी पुस्तकों से पृथ्वी की गति के जो तर्क उद्धृत किए हैं, अल्लाह का शुक्र है कि उनमें से कोई भी पूर्ण नहीं है, सब आधारहीन हैं। जीवन रहा तो आप इंशा अल्लाह उन सबका जोरदार खंडन इस तुच्छ सेवक की पुस्तक 'फ़ौज़-ए-मुबीन' के चौथे अध्याय में देखेंगे। बल्कि वे आठ पंक्तियाँ जो मैंने शुरू में लिखी हैं कि यूरोप वालों को तर्क करने का तरीका ही नहीं आता, वे दावे को सिद्ध करने की तमीज़ नहीं रखते, उनके वे भ्रम जिन्हें वे प्रमाण के रूप में प्रस्तुत करते हैं, उनमें ये-ये कमियाँ हैं। एक निष्पक्ष, बुद्धिमान और तर्क करने वाले व्यक्ति के लिए उनका खंडन करने हेतु वही पर्याप्त हैं, क्योंकि उनके तर्क भी उन्हीं कमियों से बंधे हैं। और अल्लाह के अनुग्रह से, आप जैसे धर्मनिष्ठ और सुन्नी मुसलमान के लिए इतना समझ लेना ही पर्याप्त है कि महान कुरान, महान नबी (जिन पर सर्वश्रेष्ठ दुरूद और सलाम हो), इस्लामी सिद्धांतों और उम्मत के सर्वसम्मति (इज्मा) के विरुद्ध कोई तर्क कैसे स्थापित हो सकता है। यदि मान भी लिया जाए कि इस समय हमारी समझ में उसका खंडन नहीं आ रहा है, तब भी वह निश्चित रूप से खारिज है और कुरान, हदीस और इज्मा ही सच्चे हैं। अल्लाह की कृपा से यही इस्लाम की शान है।

मेरे प्रिय मित्र! विज्ञान इस तरह 'मुसलमान' नहीं होगा कि इस्लामी मसलों को आयतों और ग्रंथों में खींचतान कर विज्ञान के अनुकूल बना लिया जाए। इस तरह तो, अल्लाह न करे, इस्लाम ने विज्ञान को स्वीकार कर लिया, न कि विज्ञान ने इस्लाम को। वह तब मुसलमान होगा जब उन सभी मामलों में जहाँ वह इस्लाम के विरुद्ध है, इस्लामी सिद्धांत को स्पष्ट किया जाए, विज्ञान के तर्कों को खारिज और कुचल दिया जाए, जगह-जगह विज्ञान के ही कथनों से इस्लामी मसले की पुष्टि हो, विज्ञान का खंडन और उसे निरुत्तर किया जाए, इस तरह वह नियंत्रण में आएगा। और आप जैसे बुद्धिमान वैज्ञानिक के लिए, ईश्वर की अनुमति से, यह कठिन नहीं है। आप इसे स्नेह की दृष्टि से देखते हैं।

"संतुष्टि की आँख हर दोष को देखने से कतराती है।" [1] (संतुष्टि की आँख हर दोष को देखने में असमर्थ होती है। - अनुवाद)

उसके दोष छिपे रहते हैं। अल्लाह (प्रतापी और महान) की कृपा और ब्रह्मांड के स्वामी (उन पर अल्लाह की शांति और आशीर्वाद हो) की सहायता पर भरोसा करते हुए, इस्लाम विरोधी उसके झूठे दावों को तिरस्कार और विरोध की दृष्टि से देखें। उस समय, इंशा अल्लाह अल-अजीज़ अल-क़दीर, उसकी दिखावटी बातें आप पर प्रकट हो जाएँगी और जिस प्रकार अब आप अभागे देवबंदियों के विरुद्ध संघर्षरत हैं, उसी प्रकार आप विज्ञान के मुकाबले इस्लाम की जीत के लिए तैयार हो जाएँगे।

[1] फैज़ अल-कादिर शरह अल-जामि अल-सगीर, हदीस के तहत, दार अल-कुतुब अल-इल्मिया बेरूत 3/288। पृष्ठ 227 का 682

حرکت ہر وقت سخت زلزلہ اور شدید آندھیاں لاتی، انسان حیوان کوئی اس پر نہ بس سکتا۔ زبان سے ایک بات ہانک دینا آسان ہے مگر اس پر جو قاہر رد ہوں اُن کا اٹھانا ہزار ہا بانس پیراتا ہے۔

(۱۱) دیباچہ میں جو آپ نے دلائلِ حرکتِ زمین کتبِ انگریزی سے نقل فرمائے الحمد للہ ان میں کوئی نام کو تام نہیں سب پا در ہوا ہیں۔ زندگی بالخیر ہے تو آپ ان شاء اللہ تعالی ان سب کا ردّ بلیغ فقیر کی کتاب فوزِ مبین کی فصل چہارم میں دیکھیں گے بلکہ وہ آٹھ سطریں جو میں نے اول میں لکھ دی ہیں کہ یورپ والوں کو طرزِ استدلال اصلاً نہیں آتا انہیں اثباتِ دعویٰ کی تمیز نہیں، ان کے اوہام جن کو بنام دلیل پیش کرتے ہیں یہ یہ علتیں رکھتے ہیں۔ منصف ذی فہم مناظرہ داں کے لیے وہی ان کے رد میں بس ہیں کہ دلائل بھی انہیں علتوں کے پابند ہوس ہیں اور بفضلہ تعالی آپ جیسے دیندار و سنی مسلمان کو تو اتنا ہی سمجھ لینا کافی ہے کہ ارشاد قرآنِ عظیم و نبی کریم علیہ افضل الصلوۃ والتسلیم و مسئلہ اسلامی و اجماع امت گرامی کے خلاف کیونکر کوئی دلیل قائم ہو سکتی، اگر بالفرض اس وقت ہماری سمجھ میں اس کا رد نہ آئے جب بھی یقیناً وہ مردود اور قرآن و حدیث و اجماع سچے ۔ یہ ہے بحمد اللہ شانِ اسلام۔

محب فقیر ! سائنس یوں مسلمان نہ ہوگی کہ اسلامی مسائل کو آیات و نصوص میں تاویلات و درازکار کرکے سائنس کے مطابق کر لیا جائے۔ یوں تو معاذ اللہ اسلام نے سائنس قبول کی نہ کہ سائنس نے اسلام، وہ مسلمان ہو گی تو یوں کہ جتنے اسلامی مسائل سے اُسے خلاف ہے سب میں مسئلہ اسلامی کو روشن کیا جائے دلائلِ سائنس کو مردود و پامال کر دیا جائے جا بجا سائنس ہی

کے اقوال سے اسلامی مسئلہ کا اثبات ہو، سائنس کا ابطال و اسکات ہو، یوں قابو میں آئے گی۔ اور یہ آپ جیسے فہیم سائنس داں کو باذنہ تعالیٰ دشوار نہیں آپ اسے بچشم پسند دیکھتے ہیں۔

وعین الرضاء عن کل عیب کلیلۃ- 1 (رضامندی کی آنکھ ہر عیب کو دیکھنے سے عاجز ہوتی ہے۔ ت)

اُس کے معائب مخفی رہتے ہیں مولی عز و جل کی عنایت اور حضور سید عالم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی اعانت پر بھروسہ کرکے اس کے دعاوی باطلہ مخالفہ اسلام کو بنظرِ تحقیر و مخالفت دیکھئے، اس وقت ان شاء اللہ العزیز القدیر اس کی ملمع کاریاں آپ پر کھلتی جائیں گی اور آپ جس طرح اب دیوبندیہ مخذولین پر مجاہد ہیں یونہی سائنس کے مقابل آپ نصرتِ اسلام کے لیے تیار ہو جائیں گے ع

1 فیض القدیر شرح الجامع الصغیر تحت الحدیث دارالکتب العلمیۃ بیروت ۳/ ۲۸۸ Page 227 of 682

Fatawa Razawiya Volume 27

"But the eye of resentment reveals the faults." [1] (But the eye of anger makes defects apparent. - T)

Mawlawi [Rumi], may his secret be sanctified, says in the Mathnawi: Keep the enemy of the path of God disgraced [2] Do not place a pulpit for the thief; rather, put him on the gallows. (Keep the enemy of Allah's path humiliated; do not set up a pulpit for a thief, but rather put him on the gallows. - T)

May the Merciful Lord, for the sake of the Kind and Merciful Prophet (peace and blessings be upon him), grant us, you, and our Sunni brothers who serve the nation, the ability to support the true religion and accept our efforts. Amen.

[Box] Left Column (Arabic): God of Truth, Amen! Forgive us, pardon us, and have mercy on us. You are our Protector, so help us against the disbelieving people. Praise be to Allah, Lord of the Worlds. May Allah Almighty send blessings upon our leader and master Muhammad, and upon all his family, companions, descendants, and party. Amen. And Allah Almighty knows best.

Right Column (Urdu Translation): O God of Truth! Accept our prayer, forgive us, grant us pardon, and have mercy on us. You are our Lord. Help us against the disbelievers. And all praise is for Allah, the Lord of the worlds. May Allah Almighty shower blessings upon our master Muhammad the Chosen (Mustafa) and his family, companions, progeny, and the entire Ummah. Amen. And Allah Almighty knows best. (T) [End Box]

Treatise "The Descent of the Verses of the Criterion (Quran) regarding the Stillness of the Earth and Heavens" has concluded.

I.T. Majlis of Dawat-e-Islami

Footnotes: 1 Fayd al-Qadir Sharh al-Jami' al-Saghir, under Hadith 3663, Dar al-Kutub al-Ilmiyyah Beirut, 3/488. 2 Mathnawi Ma'navi, referring to the story of the ascetic with the boy, Fifth Volume, Mu'assasah Intisharat Islam Lahore, p. 351.

Page 228 of 682

फ़तावा रज़विया खंड 27

"लेकिन नाराजगी की आँख बुराइयों को उजागर करती है।" [1] (लेकिन क्रोध की दृष्टि दोषों को स्पष्ट कर देती है। - त)

मौलाना (रूमी), अल्लाह उनके रहस्य को पवित्र करे, मसनवी में फ़रमाते हैं: "खुदा की राह के दुश्मन को ज़लील रखो" [2] "चोर के लिए मिम्बर (मंच) न सजाओ, बल्कि उसे सूली पर चढ़ाओ।" (अल्लाह के रास्ते के दुश्मन को अपमानित रखो, चोर के लिए मंच मत बिछाओ बल्कि उसे फाँसी पर लटकाओ। - त)

दयालु प्रभु, दयालु और कृपालु नबी (उन पर सर्वोत्तम प्रार्थनाएँ और शांति हो) के माध्यम से, हमें, आपको और हमारे सुन्नी भाइयों को जो राष्ट्र के सेवक हैं, सच्चे धर्म की सहायता करने की शक्ति प्रदान करे और इसे स्वीकार करे। आमीन।

[बॉक्स] बायां कॉलम (अरबी): हे सत्य के ईश्वर! आमीन। हमें क्षमा करें, हमें माफ़ करें और हम पर दया करें। तू हमारा संरक्षक है, इसलिए काफ़िर लोगों के विरुद्ध हमारी सहायता कर। सारी प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जो सारे जहान का रब है। और अल्लाह तआला हमारे आका और मौला मुहम्मद और उनके सभी परिवार, साथियों, वंशजों और उनके समूह पर कृपा बरसाए। आमीन। और अल्लाह तआला ही बेहतर जानता है।

दायां कॉलम (उर्दू अनुवाद): हे सत्य के पूज्य! हमारी दुआ स्वीकार कर, और हमें क्षमा कर दे, माफ़ कर दे और हम पर दया कर। तू हमारा स्वामी है। काफ़िरों पर हमें विजय दिला। और सभी प्रशंसा अल्लाह, ब्रह्मांडों के स्वामी के लिए है। अल्लाह तआला हमारे आका मुहम्मद मुस्तफ़ा और उनके परिवार, साथियों, संतानों और पूरी उम्मत पर दुरूद (कृपा) नाज़िल फरमाए। आमीन। और अल्लाह तआला भली-भांति जानता है। (त) [बॉक्स समाप्त]

रिसाला (लघु पुस्तक) "ज़मीन और आसमान के ठहराव के बारे में कुरान की आयतों का अवतरण" समाप्त हुआ।

आई.टी. मजलिस, दावत-ए-इस्लामी

पाद-टिप्पणियाँ: 1 फ़ैज़ अल-क़दीर शरह अल-जामी अल-सग़ीर, हदीस 3663 के तहत, दार अल-कुतुब अल-इल्मिया बेरूत, 3/488। 2 मसनवी मानवी, ज़ाहिद और लड़के की कहानी के संदर्भ में, पांचवां खंड, मुअस्सस-ए-इन्तिशारात-ए-इस्लाम लाहौर, पृष्ठ 351।

فتاوٰی رضویہ جلد ۲۷

ولکن عین السخط تبدی المساویا 1 (لیکن ناراضگی کی آنکھ عیبوں کو عیاں کرتی ہے۔ ت)

مولوی قدس سرہ المعنوی فرماتے ہیں :- دشمنِ راہِ خدا را خوار دار 2 دُزد را منبر منہ بر دار دار (اللہ تعالٰی کے راستے کے دشمن کو ذلیل رکھ، چور کے لیے منبر مت بچھا بلکہ اس کو سُولی پر رکھ۔ ت)

رب کریم بجاہِ نبی رؤف رحیم علیہ افضل الصلوۃ والتسلیم ہمیں اور آپ اور ہمارے بھائیوں اہل سنت خادمانِ ملت کو نصرتِ دینِ حق کی توفیق بخشے اور قبول فرمائے۔ آمین

Left Column (Arabic) [Box Start]: اله الحق أمین واعف عنا واغفر لنا وارحمنا انت مولینا فانصرنا علی القوم الکفرین 0 والحمد للہ رب العلمین 0 وصلی اللہ تعالی علی سیدنا و مولینا محمد وآله وصحبه وابنه وحزبه اجمعین 0 آمین واللہ تعالٰی اعلم

Right Column (Urdu): اے معبودِ برحق! ہماری دُعا قبول فرما، اور ہمیں معاف فرمادے اور بخش دے اور ہم پر رحم فرما۔ تو ہمارا مولی ہے۔ تو کافروں پر ہمیں مدد دے۔ اور تمام تعریفیں اللہ رب العلمین کے لیے ہیں۔ اللہ تعالٰی درود نازل فرمائے ہمارے آقا محمد مصطفٰی اور آپ کی آل، اصحاب، اولاد اور تمام اُمت پر۔ آمین اور اللہ تعالٰی خوب جانتا ہے۔ (ت) [Box End]

رسالہ نزولِ آیاتِ فرقان بسکونِ زمین و آسمان ختم ہوا

I.T. Majlis of Dawatelslami

حواشی: 1 فیض القدیر شرح الجامع الصغیر تحت الحدیث ۳۶۶۳ دارالکتب العلمیة بیروت ۳/ ۴۸۸

2 مثنوی معنوی رجوع بحکایت زاہد باغلام امیر دفتر پنجم موسسۃ انتشارات اسلام لاہور ص ۳۵۱

Fatawa Razawiyya Volume 27

Treatise Mo'een-e-Mubeen ba-daur-e-Shams wa sukoon-e-Zameen 1338 AH (A helper regarding the sun's rotation and the earth's immobility) (Prediction card of the American astronomer Professor Albert F. Porta)

Issue 32: In the Dar al-Ifta, Malik al-Ulama Janab Maulana Zafaruddin Sahib Bihari (may Allah have mercy on him), a disciple of Ala Hazrat (may Allah have mercy on him), presented a clipping of only the first column of the second page of the English newspaper 'Express' of Bankipore dated October 18, 1919, for review and consultation. It contained a terrifying prediction by the American astronomer Professor Albert. Janab Nawab Wazir Ahmad Khan Sahib and Janab Syed Ishtiaq Ali Sahib Razwi translated it, the summary of which is as follows: On December 17, Mercury, Mars, Venus, Jupiter, Saturn, and Neptune—these six planets with the greatest power—will be in conjunction. They will gather on one side of the Sun within a narrow distance of 26 degrees and pull it with force. And it will be exactly opposite them and will continue to come into opposition. A large celestial body, Uranus—such a conjunction of planets was never known in the history of astronomy. Uranus and those six will cause a magnetic wave in the Sun, piercing it like a large spear. Such a conjunction of six large planets has not been seen for twenty-four centuries. The United States will be swept by terrible floods in December. This sunspot will appear on December 17, which will be visible to the eye without instruments. Such a spot, visible without instruments, has never appeared until today, and there will be a vast wound on one side of the Sun. This sunspot will cause instability in the atmosphere. There will be storms, lightning, heavy rain, and major earthquakes.

Page 229 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

रिसाला मोईन-ए-मुबीन ब-दौर-ए-शम्स व सुकून-ए-ज़मीन १३३८ हिजरी (सूर्य की परिक्रमा और पृथ्वी की स्थिरता के संबंध में सहायक) (अमेरिकी खगोलशास्त्री प्रोफेसर अल्बर्ट एफ. पोर्टा का भविष्यवाणी कार्ड)

मसला ३२: दारुल इफ़्ता में मुल्क अल-उलेमा जनाब मौलाना ज़फ़रुद्दीन साहब बिहारी (रहमतुल्लाह अलैहि), जो आला हज़रत अलैहिर्रहमा के शिष्यों में से थे, ने बांकीपुर के अंग्रेज़ी अख़बार 'एक्सप्रेस' १८ अक्टूबर १९१९ के दूसरे पन्ने के पहले कॉलम की कतरन अवलोकन और राय के लिए पेश की। इसमें अमेरिका के खगोलशास्त्री प्रोफेसर अल्बर्ट की एक भयानक भविष्यवाणी थी। जनाब नवाब वज़ीर अहमद ख़ान साहब और जनाब सैयद इश्तियाक अली साहब रज़वी ने इसका अनुवाद किया, जिसका सारांश यह है। १७ दिसंबर को बुध, मंगल, शुक्र, बृहस्पति, शनि, नेपच्यून - ये छह ग्रह जिनकी शक्ति सबसे अधिक है, युति में होंगे। वे सूर्य के एक तरफ २६ डिग्री के संकीर्ण फासले में जमा होकर उसे पूरी ताकत से खींचेंगे। और वह उनके ठीक सामने होगा और सामने आता जाएगा। एक बड़ा खगोलीय पिंड यूरेनस - ग्रहों का ऐसा जमाव खगोल विज्ञान के इतिहास में कभी नहीं देखा गया। यूरेनस और वे छह ग्रह सूर्य में एक चुंबकीय लहर पैदा करेंगे, जो उसे एक बड़े भाले की तरह छेद देगी। छह बड़े ग्रहों का ऐसा जमाव चौबीस सदियों से नहीं देखा गया था। संयुक्त राज्य अमेरिका को दिसंबर में भयानक बाढ़ से साफ़ कर दिया जाएगा। यह सौर कलंक (sunspot) १७ दिसंबर को प्रकट होगा जो बिना किसी उपकरण के आँखों से देखा जा सकेगा। ऐसा धब्बा जो बिना उपकरण के देखा जा सके आज तक प्रकट नहीं हुआ, और सूर्य के एक तरफ एक विशाल ज़ख्म होगा। यह सौर कलंक वायुमंडल में अस्थिरता पैदा करेगा। तूफान, बिजली, भारी बारिश और बड़े भूकंप आएंगे।

पेज २२९ ऑफ ६८२

رسالہ معین مبین بھر دور شمس وسکون زمین ۱۳۳۸ھ (سورج کی گردش اور زمین کے ساکن ہونے کے لیے مددگار) (امریکی منجم پروفیسر البرٹ ایف پورٹا کی پیشگوئی کارڈ)

مسئلہ ۳۲: دار الافتاء میں ملک العلماء جناب مولانا ظفر الدین صاحب بہاری (رحمۃ اللہ علیہ) از تلامذہ اعلیحضرت علیہ الرحمۃ نے بانکی پور کے انگریزی اخبار ایکسپریس ۱۸ اکتوبر ۱۹۱۹ء کے دوسرے ورق کا صرف پہلا کالم تراش کر بغرض ملاحظہ و استصواب حاضر کیا جس پر امریکہ کے منجم پروفیسر البرٹ کی ہولناک پیش گوئی ہے۔ جناب نواب وزیر احمد خاں صاحب و جناب سید اشتیاق علی صاحب رضوی نے ترجمہ کیا جس کا خلاصہ یہ ہے۔ ۱۷ دسمبر کو عطارد، مریخ، زہرہ، مشتری، زحل، نیپچون، یہ چھ سیارے جن کی طاقت سب سے زائد ہے قرآن میں ہوں گے آفتاب کے ایک طرف ۲۶ درجے کے تنگ فاصلہ میں جمع ہو کر اسے بقوت کھینچیں گے۔ اور وہ ان کے ٹھیک مقابلہ میں ہو گا اور مقابلہ میں آتا جائے گا۔ ایک بڑا کوکب یورنیس سیاروں کا ایسا اجتماع تاریخ ہیات میں کبھی نہ جانا گیا۔ یورنیس اور ان چھ میں مقناطیسی لہر آفتاب میں بڑے بھالے کی طرح سوراخ کرے گی۔ ان چھ بڑے سیاروں کے اجتماع سے چوبیس صدیوں سے نہ دیکھا گیا تھا۔ ممالک متحدہ کو دسمبر میں بڑے خوفناک طوفان آب سے صاف کر دیا جائے گا۔ یہ داغ شمس ۱۷ دسمبر کو ظاہر ہو گا جو بغیر آلات کے آنکھ سے دیکھا جائے گا۔ ایسا داغ کہ بغیر آلات کے دیکھا جائے آج تک ظاہر نہ ہوا اور ایک وسیع زخم آفتاب کے ایک جانب میں ہوگا۔ یہ داغ شمس کرہ ہوا میں تزلزل ڈالے گا۔ طوفان، بجلیاں اور سخت مینہ اور بڑے زلزلے ہوں گے۔

Fatawa Ridawiyya Volume 27

Earth will come to equilibrium in weeks. The Benefactor of the Nation, Ala Hazrat (may mercy be upon him), replied to this as follows: All these are false delusions and futile fancies; it is not permissible for Muslims to pay any attention to them at all. (1) The astronomer based this on the mean longitude of the planets, which in modern astronomy is called "longitude assuming heliocentrism." In this, those six planets will be at an interval of 26 degrees and 23 minutes from each other. But this assumption itself is a false and rejected assumption, and it is refuted by the teachings of the Great Quran. Neither is the sun the center, nor do the planets move around it. Rather, the earth's center of gravity is the center of the universe, and all planets and the sun itself revolve around it. Allah Almighty says:

"The sun and the moon [move] by precise calculation." [1]	The movement of the sun and moon is according to a calculation.

And He says: | | | | :--- | :--- | | "And the sun runs [on course] toward its stopping point. That is the determination of the Exalted in Might, the Knowing." [2] | The sun moves towards its place of rest; this is the determination of the All-Mighty, the All-Knowing. |

And He says: | | | | :--- | :--- | | "Each in an orbit is swimming." [3] | The moon and sun are each floating in an orbit. |

And He says: | | | | :--- | :--- | | "And He subjected for you the sun and the moon, continuous [in orbit]." [4] | He has subjected for you the moon and the sun, both running regularly. |

And He says in Surah Ra'd: | | | | :--- | :--- | | "And He subjected the sun and the moon, each running [its course] for a specified term." [5] | Allah has subjected the moon and sun; each one is running until a fixed time. |

He said exactly the same in Surah Luqman, Surah Mulk, and Surah Zumar. Whoever presents an ignorant invention against this...

[1] Al-Quran al-Karim 55/5 [2] Al-Quran al-Karim 36/38 [3] Al-Quran al-Karim 21/33 [4] Al-Quran al-Karim 14/33 [5] Al-Quran al-Karim 13/2

फ़तावा रिज़विया जिल्द 27

पृथ्वी हफ़्तों में संतुलन पर आ जाएगी। मोहसिन-ए-मिल्लत आला हज़रत (रहमतुल्लाह अलैह) ने इसका जवाब निम्नलिखित रूप में दिया: ये सब झूठे भ्रम और व्यर्थ की कल्पनाएं हैं, मुसलमानों के लिए इनकी ओर बिल्कुल ध्यान देना जायज़ नहीं है। (1) ज्योतिषी ने इनका आधार ग्रहों के मध्य देशांतर (mean longitude) पर रखा है जिसे आधुनिक खगोल विज्ञान में "सूर्य-केंद्रित देशांतर" (longitude assuming heliocentrism) कहा जाता है। इसमें वे छह ग्रह परस्पर 26 डिग्री 23 मिनट के अंतराल पर होंगे। लेकिन यह धारणा स्वयं एक झूठी और अस्वीकृत धारणा है और महान कुरान के उपदेशों द्वारा खंडित है। न तो सूर्य केंद्र है और न ही ग्रह इसके चारों ओर घूमते हैं, बल्कि पृथ्वी का गुरुत्वाकर्षण केंद्र ही ब्रह्मांड का केंद्र है और सभी ग्रह और स्वयं सूर्य इसके चारों ओर घूमते हैं। अल्लाह सर्वशक्तिमान फ़रमाता है:

"सूरज और चाँद एक हिसाब से हैं।" [1] सूरज और चाँद की चाल गणना से है।
और फ़रमाता है: | | | | :--- | :--- | | "और सूरज अपने एक ठिकाने के लिए चलता है, यह उस ज़बरदस्त इल्म वाले का ठहराया हुआ है।" [2] | सूरज अपने एक ठहराव के लिए चलता है, यह बड़े ज्ञान वाले का निर्धारित किया हुआ है। |

और फ़रमाता है: | | | | :--- | :--- | | "सब एक एक घेरे में तैर रहे हैं।" [3] | चाँद और सूरज प्रत्येक एक कक्षा में तैर रहे हैं। |

और फ़रमाता है: | | | | :--- | :--- | | "और तुम्हारे लिए चाँद और सूरज को काम में लगाया जो बराबर चल रहे हैं।" [4] | तुम्हारे लिए चाँद और सूरज को वश में कर दिया कि दोनों नियमित रूप से चल रहे हैं। |

और सूरह रा'द में फ़रमाता है: | | | | :--- | :--- | | "और उसने सूरज और चाँद को काम में लगाया, हर एक एक ठहराए हुए वक़्त तक चल रहा है।" [5] | अल्लाह ने चाँद और सूरज को वश में किया, हर एक एक नियत समय तक चल रहा है। |

ठीक इसी तरह सूरह लुक़मान, सूरह मुल्क और सूरह ज़ुमर में फ़रमाया गया। इसके विपरीत जो कोई अज्ञानतापूर्ण आविष्कार पेश करे...

[1] अल-क़ुरान अल-करीम 55/5 [2] अल-क़ुरान अल-करीम 36/38 [3] अल-क़ुरान अल-करीम 21/33 [4] अल-क़ुरान अल-करीम 14/33 [5] अल-क़ुरान अल-करीम 13/2

زمین ہفتوں میں اعتدال پر آئے گی۔ محسن ملت اعلیحضرت علیہ الرحمۃ نے اس کا جواب حسب ذیل ارشاد فرمایا۔ یہ سب اوہام باطلہ و ہوسات عاطلہ ہیں، مسلمانوں کو ان کی طرف اصلا التفات جائز نہیں۔ (۱) منجم نے ان کی بنا کواکب کے طول و سطی پر رکھی جسے ہیئت جدیدہ میں طول بفرض مرکزیت شمس کہتے ہیں، اس میں وہ چھ کواکب باہم ۲۶ درجے ۲۳ دقیقے کے فصل میں ہوں گے مگر یہ فرض خود فرض باطل و مطرود اور قرآن عظیم کے ارشادات سے مردود ہے، نہ شمس مرکز ہے نہ کواکب اس کے گرد متحرک بلکہ زمین کا مرکز ثقل مرکز عالم ہے اور سب کواکب اور خود شمس اس کے گرد دائر۔ اللہ تعالیٰ عزوجل فرماتا ہے:

"اَلشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ" 1 سورج اور چاند کی چال حساب سے ہے۔

اور فرماتا ہے: | | | | :--- | :--- | | "وَالشَّمْسُ تَجْرِیْ لِمُسْتَقَرٍّ لَّـهَا ذٰلِکَ تَقْدِیْرُ الْعَزِیْزِ الْعَلِیْمِ" 2 | سورج چلتا ہے اپنے ایک ٹھہراؤ کے لیے، یہ سادھا ہوا ہے زبردست علم والے کا۔ |

اور فرماتا ہے: | | | | :--- | :--- | | "كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ" 3 | چاند سورج ایک ایک گھیرے میں تیر رہے ہیں۔ |

اور فرماتا ہے: | | | | :--- | :--- | | "وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ" 4 | تمہارے لیے چاند اور سورج مسخر کیے کہ دونوں باقاعدہ چل رہے ہیں۔ |

اور سورہ رعد میں فرماتا ہے: | | | | :--- | :--- | | "وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى" 5 | اللہ نے مسخر فرمائے چاند سورج، ہر ایک ٹھہرائے وقت تک چل رہا ہے۔ |

بعینہ اسی طرح سورہ لقمان، سورہ ملک، سورہ زمر میں فرمایا۔ اس پر جو جاہلانہ اختراع پیش کرے۔

۱ القرآن الکریم ۵۵/۵ ۲ القرآن الکریم ۳۶/۳۸ ۳ القرآن الکریم ۲۱/۳۳ ۴ القرآن الکریم ۱۴/۳۳ ۵ القرآن الکریم ۱۳/۲

Jild 27 Fatawa Ridawiyyah

A noble verse of the Quran has provided you with the answer to this. "Does He not know, He who created? And He is the Most Kind, the All-Aware." (1) | "How can He not know who created? And He is Pure, the Informed."

Therefore, the very foundation of the prophecy is false. (2) What they call longitude assuming heliocentrism is, in reality, the mean adjusted positions of planets with the first adjustment, as is evident to those familiar with the science of astronomical tables (Zeej). The mean positions of planets are not their real positions but rather hypothetical ones, and validity lies in the real ones. On December 17th, the real positions of the planets will be as follows:

Calendar Planet | Zodiac Sign | Degree | Minute Neptune | Leo | 11 | 15 Jupiter | Leo | 17 | 54 Saturn | Virgo | 11 | 39 Mars | Libra | 9 | 10 Venus | Scorpio | 9 | 19 Mercury | Sagittarius | 3 | 30 Sun | Sagittarius | 24 | 30 Uranus | Aquarius | 28 | 26

It is clear that the mutual distance between those six is not limited to 26 degrees but extends up to 112 degrees. This calendar (data) for that day across India would be at 5:30 PM Railway time, 7:00 AM in New York, USA, and 12:00 PM (noon) in London. This distance is based on those calendars; the mutual distance might differ slightly as the arcs of latitude are small, and there is no need to extract them (for comparison: where 26 and where 112).

1 The Holy Quran 67 / 14 Page 231 of 682

जिल्द २७ फ़तावा रजविया

इसका जवाब एक आयते करीमा ने तुम्हें सिखा दिया है। "अ-ला यअलमु मन ख़ल-क़ वहुवल लतीफ़ुल ख़बीर" (1) | "क्या वह न जाने जिसने बनाया? और वही पाक ख़बरदार है।"

तो पेशगोई की बुनियाद ही सिरे से बातिल (ग़लत) है। (२) जिसे ये शम्स (सूर्य) की मरकज़ियत के फ़र्ज़ पर तूल (देशांतर) कहते हैं, वे हकीकत में कवाकिब (ग्रहों) के औसत मोअदला ब-तअदील-ए-अव्वल हैं, जैसा कि इल्म-ए-ज़ैजात (खगोल शास्त्र) के जानकारों पर ज़ाहिर है। ग्रहों के औसत मक़ामात (स्थान) हकीकी नहीं होते बल्कि फ़र्ज़ी होते हैं, और एतबार हकीकी का है। १७ दिसंबर को ग्रहों के हकीकी मक़ाम ये होंगे:

तकवीम (पंचांग) कोकब (ग्रह) | बुर्ज (राशि) | दर्जा (अंश) | दक़ीक़ा (कला) नेपच्यून | असद (सिंह) | ११ | १५ मुश्तरी (गुरु) | असद (सिंह) | १७ | ५४ ज़ुहल (शनि) | सुंबुला (कन्या) | ११ | ३९ मिरीख़ (मंगल) | मीज़ान (तुला) | ९ | १० ज़ोहरा (शुक्र) | अक़रब (वृश्चिक) | ९ | १९ अतारुद (बुध) | क़ौस (धनु) | ३ | ३० शम्स (सूर्य) | क़ौस (धनु) | २४ | ३० यूरेनस | दलव (कुंभ) | २८ | २६

ज़ाहिर है कि उन छह का आपसी फ़ासला न २६ दर्जे में महदूद (सीमित) है बल्कि ११२ दर्जे तक महदूद है। यह तकवीम उस दिन पूरे हिंदुस्तान में रेलवे वक़्त के मुताबिक साढ़े पांच बजे शाम को, न्यूयॉर्क(अमेरिका) में सुबह ७ बजे और लंदन में दोपहर १२ बजे की है। यह फ़ासला उन तकवीमात (तालिकाओं) का है, आपसी दूरी इससे थोड़ी अलग हो सकती है क्योंकि अ़र्ज़ (अक्षांश) की क़ौसें छोटी हैं, इनके इस्तख़राज (गणना) की ज़रूरत नहीं (कि कहाँ २६ और कहाँ ११२)।

1 अल-क़ुरआन अल-करीम ६७ / १४ पृष्ठ २३१ / ६८२

اس کے جواب کو آیہ کریمہ تمہیں تعلیم فرمادی ہے۔ "أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ" (1) | کیا وہ نجانے جس نے بنایا اور وہی ہے پاک خبر دار۔

تو پیش گوئی کا سرے سے مبنی ہی باطل ہے۔ (۲) یہ جسے طول بفرض مرکزیت شمس کہتے ہیں حقیقتاً کواکب کے اوسط معدلہ بتعدیل اول ہیں جیسا کہ واقف علم زیجات پر ظاہر ہے اور اوسطِ کواکب کے حقیقی مقامات نہیں ہوتے بلکہ فرضی، اور اعتبار حقیقی کا ہے۔ ۱۷ دسمبر کو کواکب کے حقیقی مقام یہ ہوں گے۔

تقویم کوکب | برج | درجہ | دقیقہ نپچون | اسد | ۱۱ | ۱۵ مشتری | اسد | ۱۷ | ۵۴ زحل | سنبلہ | ۱۱ | ۳۹ مریخ | میزان | ۹ | ۱۰ زہرہ | عقرب | ۹ | ۱۹ عطارد | قوس | ۳ | ۳۰ شمس | قوس | ۲۴ | ۳۰ یورینس | دلو | ۲۸ | ۲۶

ظاہر ہے کہ اُن چھ کا باہمی فاصلہ نہ ۲۶ درجے میں محدود بلکہ ۱۱۲ درجے تک محدود، یہ تقویمیہ اس دن تمام ہندوستان میں ریلوے وقت سے ساڑھے پانچ بجے شام اور نیویارک ممالک متحدہ امریکہ میں ۷ بجے صبح اور لندن میں دوپہر کے ۱۲ بجے ہوں۔ یہ فاصلہ اُن تقویمات کا ہے باہمی بعد اس سے قلیل مختلف ہو گا کہ عرض کی قوسین چھوٹی ہیں اس کے استخراج کی حاجت نہیں کہ کہاں ۲۶ اور کہاں ۱۱۲)

1 القرآن الکریم ۶۷ / ۱۴ Page 231 of 682

Fatawa Razawiyya Volume 27

(3) This discourse was based on Islamic principles. Now consider some intellectual points as well. To say that such a conjunction has not been seen for two thousand years, or rather has not been known since the history of planets began, is a mere conjecture. If the claimant has proof for this, let him present it. Otherwise, it is certainly not the case that he has studied all astronomical tables comprehensively from the first day, let alone for two thousand years, and found no such conjunction; thus, an unproven claim is false and trivial. And Uranus and Neptune have appeared only recently. Where would they be found in older astronomical tables? Unless their positions for thousands of years past were calculated by subtraction from current mean positions; this too is clearly negated and the claim is mere assertion.

(4) Have all the planets made peace among themselves to unite against the affliction of the Sun? This is purely false; rather, if the law of gravity is correct, its effect is on everyone, and stronger on those nearer and more intense on those weaker. And here is the chart of the mean positions of the planets on December 17.

Planet	Mean Degree	Mean Minute
Jupiter	169	20
Neptune	169	53
Venus	176	42
Mercury	153	50
Mars	145	17
Saturn	155	43
Uranus	330	57

And it is evident that the Sun is thousands of degrees (times) larger than them. When the tug-of-war of 6 planets on such a massive body succeeds in injuring its face, then for Saturn, which is extremely small and insignificant compared to it, the struggle of five and the battering from Uranus from the other side will certainly be enough to annihilate it. And in its terms, their distance is even narrower, only 25 degrees.

(5) Mars is much smaller than even Saturn, and in terms of it, the distance is even less, only twenty-four and a half (24.5) degrees.

(३) यह कलाम इस्लामी सिद्धांतों पर था। अब कुछ तर्कसंगत बात भी लीजिए। यह कहना कि दो हज़ार वर्षों से ऐसा संयोग नहीं देखा गया, बल्कि जब से ग्रहों का इतिहास शुरू हुआ है तब से नहीं जाना गया, महज़ अटकलबाजी है। यदि दावेदार के पास इसका कोई प्रमाण है तो पेश करे, वरना यह निश्चित नहीं है कि उसने पहले दिन से लेकर दो हज़ार वर्षों तक की सभी खगोलीय सारणियों (ज़ीज) का व्यापक अध्ययन किया हो और ऐसा संयोग न पाया हो; अतः बिना प्रमाण के दावा निराधार और तुच्छ है। और यूरेनस और नेपच्यून तो अब प्रकट हुए हैं। पुरानी सारणियों में उनका पता कहाँ? सिवाय इसके कि वर्तमान औसत स्थितियों से घटाकर उनके हज़ारों साल पुराने औसत निकाले गए हों; यह भी स्पष्ट रूप से नकारा गया है और दावा महज़ एक दावा है।

(४) क्या सभी ग्रहों ने आपस में समझौता करके सूर्य को पीड़ित करने के लिए गठबंधन कर लिया है? यह तो सरासर असत्य है, बल्कि यदि गुरुत्वाकर्षण का नियम सही है, तो इसका प्रभाव सब पर है, और निकटवर्ती पर अधिक प्रबल तथा कमज़ोर पर अधिक तीव्र। और १७ दिसंबर को ग्रहों की औसत स्थितियों का चार्ट यह है:

ग्रह	औसत अंश	औसत कला (मिनट)
मुश्तरी (बृहस्पति)	१६९	२०
नेपच्यून	१६९	५३
ज़ुहरा (शुक्र)	१७६	४२
अतारुद (बुध)	१५३	५०
मरीख़ (मंगल)	१४५	१७
ज़ुहल (शनि)	१५५	४३
यूरेनस	३३०	५७

और यह स्पष्ट है कि सूर्य उनसे हज़ारों गुना बड़ा है। जब इतने बड़े पिंड पर ६ ग्रहों की खींचतान उसके मुख को घायल करने में सफल होगी, तो शनि (ज़ुहल), जो उसके सामने अत्यंत छोटा और तुच्छ है, पाँच ग्रहों की खींचतान और दूसरी ओर से यूरेनस की मार निश्चित रूप से उसे नष्ट करने के लिए पर्याप्त होगी। और उसके परिप्रेक्ष्य में उनकी दूरी और भी कम है, केवल २५ अंश।

(५) मंगल (मरीख़) शनि (ज़ुहल) से भी बहुत छोटा है और उसके लिहाज़ से दूरी और भी कम, मात्र साढ़े २४ अंश।

पृष्ठ 232 / 682

(۳) یہ کلام اسلامی اصول پر تھا۔ اب کچھ عقلی بھی لیجئے ۔ یہ کہنا کہ دو ہزار برس سے ایسا اجتماع نہ دیکھا گیا بلکہ جب سے کواکب کی تاریخ شروع ہوئی ہے نہ جانا گیا محض جزاف ہے، مدعی اس پر دلیل رکھتا ہے تو پیش کرے ورنہ روزِ اول کواکب در کنار دو ہزار برس کے تمام زیجات بالاستیعاب اس نے مطالعہ کئے اور ایسا اجتماع نہ پایا، یہ بھی یقیناً نہیں، تو دعویٰ بے دلیل باطل و ذلیل۔ اور یورنیس اور نیپچون تو اب ظاہر ہوئے۔ اگلے زیجات میں ان کا پتہ کہاں مگر یہ کہ اوساطِ موجودہ سے بطریق تفریق ان کے ہزاروں برس کے اوساط نکالے ہوں یہ بھی ظاہر النفی اور دعوے محض ادعاء۔

(۴) کیا سب کو کواکب نے آپس میں صلح کر کے آزارِ آفتاب پر ایکا کر لیا ہے؟ یہ تو محض باطل ہے، بلکہ مسئلہ جاذبیت اگر صحیح ہے تو اس کا اثر سب پر ہے اور قریب تر پر قوی تر اور ضعیف تر پر شدید تر۔ اور ۱۷ دسمبر کو اوساطِ کواکب کا نقشہ یہ ہے۔

کوکب	وسط درجہ	دقیقہ
مشتری	۱۶۹	۲۰
نیپچون	۱۶۹	۵۳
زہرہ	۱۷۶	۴۲
عطارد	۱۵۳	۵۰
مریخ	۱۴۵	۱۷
زحل	۱۵۵	۴۳

کوکب وسط درجہ دقیقہ

یورنیس ۳۳۰ ۵۷

اور ظاہر ہے کہ آفتاب ان سے ہزاروں درجے بڑا ہے۔ جب اتنے بڑے پر ۶ کی کھینچ تان اس کا منہ زخمی کرنے میں کامیاب ہو گی تو زحل کہ اس سے نہایت صغیر و حقیر ہے، پانچ کی کشاکش اور اُدھر سے یورنیس کی مارا مار یقیناً اس کو فنا کر دینے کے لیے کافی ہوگی اور اس کے اعتبار سے ان کا فاصلہ اور بھی تنگ، صرف ۲۵ درجے۔

(۵) مریخ زحل سے بھی بہت چھوٹا ہے اور اُس کے لحاظ سے فاصلہ اور بھی کم، فقط ساڑھے ۲۴ ۱/۲ درجے۔

Then these five together will shatter it into pieces. (6) Mercury is the smallest of all, and according to its calculation, the rest are within 13 degrees of distance, so it's half of 26. These three giants along with Uranus are more than enough to crush this little sparrow into tiny bits. An astrologer said on this subject that two planets combined are enough to create a small spot on the sun and cause a small storm, and three of them cause a larger storm and a larger spot, and in reality, four cause an immense storm and an immense spot. When three or four have such an effect on the sun, then what reality do poor Mercury and Mars hold against four or five? And six are gathered together on Saturn, so since the ratio of their influence on the sun is established, it was necessary and mandatory that they should be even more affected. It was expected they would cling to the attractors, but they have also been endowed with repulsion, which will lead them to rebellion, the clear result of which would be their shattering and vanishing into the attracting bodies. As it is always observed, a weak object is pulled by a very strong force. If its connection to the other side is weak, it will be pulled; otherwise, it will break into pieces. Why would all this not happen? Even though the requirement for a severe impact on the sun is there, and if it happens, it will be a relief that the sun's life is spared and they kill each other and perish; neither will six remain on that side of the sun, nor will it suffer wounds. In short, the prophecy is purely false and groundless. The knowledge of the unseen belongs to Allah Almighty, and then through His bestowal, to His Beloved (peace and blessings of Allah be upon him). Allah Almighty does whatever He wills in His creation. If by chance, by the will of Allah (God forbid), some or even all of these things were to occur, the prophecy would still be absolutely and certainly false because the planetary positions it is based on are hypothetical. And even if they were real, the principles on which the results are based are purely baseless and fabricated. Their being nonsensical and ineffective has been clarified by this very conjunction itself. If gravity is correct, then this conjunction should not occur, and if this conjunction exists, then the effect of gravity is wrong. In any case, the prophecy is false. And Allah speaks the truth, and He guides to the path. (7) A simple question on gravity arises from the sun's aphelion and perihelion, which is observed every year. At the point of aphelion, which occurs around the 3rd of July, the sun is at its maximum distance from the earth. And at the point of perihelion, which occurs around the 3rd of January, it is at its minimum distance. This difference is more than 3.1 million miles. In modern research, the average distance is stated as 92.9 million miles, and we have calculated between the two centers as two degrees forty-five

seconds, i.e., 2-5212. So the furthest distance became 94,458,026 miles and the nearest distance...

तो ये पाँच ही मिल कर उसे पाश पाश (चूर चूर) कर देंगे। (६) बुध तो सब में छोटा है और उसके हिसाब से बाकी १३ ही दर्जे (अंश) के फ़ासले में हैं तो २६ का आधा है तो ये तीन अज़ीम हाथी मअ यूरेनस इस छोटी सी चिड़िया के रेज़ा रेज़ा कर देने को बहुत हैं। मुनज्जम (ज्योतिषी) ने इसी मज़मून में कहा कि दो सितारे मिले हुए काफी हैं एक छोटा दाग़ शम्स (सूर्य) में पैदा करने और एक छोटा तूफ़ान बरपा करने में और तीन उन में से बड़ा तूफ़ान और बड़ा दाग़ और चार फी हक़ीक़त एक बहुत बड़ा तूफ़ान और बहुत बड़ा दाग़। जब आफ़ताब (सूर्य) में तीन और चार का ये अमल है तो बे-बिचारे अतारद (बुध) व मरीख (मंगल) चार और पाँच के आगे क्या हक़ीक़त रखते हैं और ज़ुहल (शनि) पर इकट्ठे छह जमा हैं तो जो निस्बत (अनुपात) उन को आफ़ताब से है इसी निस्बत से उन पर असर ज़्यादा होना लाज़िम व वाजिब था कि खींचने वालों से चिमट जाएँ लेकिन उन में नफ़रियत (प्रतिकर्षण) भी रखी है वह उन्हें तमरुद (विद्रोह) पर लाएगी जिस का साफ़ नतीजा उन का रेज़ा रेज़ा हो कर जवाज़िब (आकर्षण केंद्रों) में गुम जाना। जैसा कि हमेशा मशहूद (अवलोकित) है कि कमज़ोर चीज़ निहायत क़वी क़ुव्वत से खींची जाए। अगर दूसरी तरफ़ इस का तअल्लुक़ ज़ईफ़ है खिंच आएगी वरना टुकड़े हो जाएगी। ये सब अगर न होगा तो क्यों? हालाँकि आफ़ताब पर असर-ए-ज़रब-ए-शदीद का मुक़्तज़ी यही है और होगा तो ग़नीमत है कि आफ़ताब की जान छूटी वह आपस में कट मर कर फ़ना होंगे, न आफ़ताब के इस तरफ़ ६ रहेंगे न उस के ज़ख़्म आएगा। बिल जुमला (संक्षेप में) पेशगोई महज़ बातिल व पा दर हवा (निराधार) है। ग़ैब का इल्म अल्लाह अज़्ज़ व जल्ल को है, फिर उस की अता से उस के हबीब सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम को है। अल्लाह तआला अपनी ख़ल्क़ में जो चाहे करे। अगर इत्तिफ़ाक़न बमशिय्यत-ए-इलाही मआज़ अल्लाह उन में से बाज़ या फ़र्ज़ कीजिए कि सब बातें वाक़े हो जाएँ जब भी पेशगोई क़तअन यक़ीनी झूठी है कि वह जिन औज़ाअ-ए-कवाकिब (ग्रहों की स्थिति) पर मबनी हैं वह औज़ाअ फ़र्ज़ी हैं और अगर बफ़र्ज़-ए-ग़लत वाक़ई भी हुए तो नताइज जिन उसूल पर मबनी हैं वह उसूल महज़ बे असल मन घड़त हैं जिन का मुहमिल व बे-असर होना खुद इसी इज्तिमा (संयोग) ने रौशन कर दिया, अगर जाज़बियत (गुरुत्वाकर्षण) सही है तो ये इज्तिमा न चाहिए और अगर ये इज्तिमा क़ायम है तो जाज़बियत का असर ग़लत है, बहर हाल पेशगोई बातिल। वल्लाहु यक़ूलुल हक़ वहुवा यहदिस सबील। (७) जाज़बियत पर एक सहल सवाल औज व हज़ीज़-ए-शम्स से होता है जिस का हर साल मुशाहदा है नुक्ता-ए-औज पर कि इस का वक़्त तक़रीबन सोम जुलाई है, आफ़ताब ज़मीन से ग़ायत बुअद (अधिकतम दूरी) पर होता है और नुक्ता-ए-हज़ीज़ पर कि तक़रीबन सोम जनवरी है ग़ायत क़ुर्ब (न्यूनतम दूरी) पर ये तफ़ावत (अंतर) इकतीस लाख मील से ज़ाइद है कि तफ़्तीश-ए-जदीद में बुअद-

ए-औसत नौ करोड़ उनतीस लाख मील बताया गया है और हम ने हिसाब किया मा-बैनल मरकज़ैन दो दर्जे पैंतालीस सानिये यानी ५२१२-२ है। तो बुअद-ए-अबअद ९४४५८०२६ मील हुआ और बुअद-ए-अक़रब (निकटतम दूरी)...

تو یہ پانچ ہی مل کر اسے پاش پاش کردیں گے۔ (۶) عطار دتو سب میں چھوٹا اور اس کے حساب سے باقی ۱۳ ہی درجے کے فاصلہ میں ہیں تو ۲۶ کا آدھا ہے تو یہ تین عظیم ہاتھی مع یور نیس اس چھوٹی سی چڑیائے ریزہ ریزہ کردینے کو بہت ہیں۔ منجم نے اسی مضمون میں کہا کہ دو سیارے ملے ہوئے کافی ہیں ایک چھوٹا داغ شمس میں پیدا کرنے اور ایک چھوٹا طوفان بر پا کرنے میں اور تین ان میں سے بڑا طوفان اور بڑا داغ اور چار فی الحقیقۃ ایک بہت بڑا طوفان اور بہت بڑا داغ جب آفتاب میں تین اور چار کا یہ عمل ہے تو بے بیچارے عطارد و مریخ چار اور پانچ کے آگے کیا حقیقت رکھتے ہیں اور زحل پر اکٹھے چھ جمع ہیں تو جو نسبت ان کو آفتاب سے ہے اسی نسبت سے ان پر اثر زیادہ ہونا لازم واجب تھا کہ کھینچنے والوں سے چمٹ جائیں لیکن ان میں نافریت بھی رکھی ہے وہ انہیں تمرد پر لائے گی جس کا صاف نتیجہ ان کا ریزہ ریزہ ہو کر جواذب میں گم جانا۔ جیسا کہ ہمیشہ مشہود ہے کہ کمزور چیز نہایت قوی قوت سے کھینچی جائے۔ اگر دوسری طرف اس کا تعلق ضعیف ہے کھنچ آئے گی ورنہ ٹکڑے ہو جائے گی۔ یہ سب اگر نہ ہو گا تو کیوں؟ حالانکہ آفتاب پر اثر ضرب شدید کا مقتضی یہی ہے اور ہو گا تو غنیمت ہے کہ آفتاب کی جان چھوٹی وہ آپس میں کٹ مر کر فنا ہوں گے ، نہ آفتاب کے اس طرف ۶ رہیں گے نہ اس کے زخم آئے گا۔ بالجملہ پیشگوئی محض باطل و پا در ہوا ہے۔ غیب کا علم اللہ عز و جل کو ہے، پھر اس کی عطا سے اس کے حبیب صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کو ہے۔ اللہ تعالیٰ اپنے خلق میں جو چاہے کرے۔ اگر اتفاقاً بمشیت الہی معاذ اللہ ان میں سے بعض یا فرض کیجئے کہ سب باتیں واقع ہو جائیں جب بھی پیشگوئی قطعاً یقینی جھوٹی ہے کہ وہ جن اوضاع کواکب پر مبنی ہیں وہ اوضاع فرضی ہیں اور اگر بفرض غلط واقعی بھی ہوئے تو نتائج جن اصول پر مبنی ہیں وہ اصول محض بے اصل

من گڑھت ہیں جن کا مہمل و بے اثر ہونا خود اسی اجتماع نے روشن کر دیا، اگر جاذبیت صحیح ہے تو یہ اجتماع نہ چاہیے اور اگر یہ اجتماع قائم ہے تو جاذبیت کا اثر غلط ہے، بہر حال پیشگوئی باطل۔ واللہ یقول الحق وھو یھدی السبیل۔ (۷) جاذبیت پر ایک سہل سوال اوج و حضیض شمس سے ہوتا ہے جس کا ہر سال مشاہدہ ہے نقطہ اوج پر کہ اس کا وقت تقریباً سوم جولائی ہے، آفتاب زمین سے غایت بُعد پر ہوتا ہے اور نقطہ حضیض پر کہ تقریباً سوم جنوری ہے غایت قرب پر یہ تفاوت اکتیس لاکھ میل سے زائد ہے کہ تفتیش جدید میں بعد اوسط نو کروڑ انتیس لاکھ میل بتایا گیا ہے اور ہم نے حساب کیا مابین المرکزین دو درجے پینتالیس ثانیے یعنی ۲-۵۲۱۲ ہے۔ تو بُعد ابعد ۹۴۴۵۸۰۲۶ میل ہوا اور بعد اقرب

9, 13, 41, 97 miles difference, 31, 16, 52 miles if the earth revolves around the sun on its elliptical orbit, with the sun at the lower center as modern astronomy assumes. Firstly, what is the comparison between the Earth's centrifugal force and the Sun's gravitational pull? According to the principles of modern astronomy, the sun is equal to 1,245,130 earths. According to our calculation based on the latest fixed principles of spherical geometry, it is even more, i.e., the sun is equal to 1,313,256 earths. In some modern books it is 1.2 million. How can a body that is not even equal to one of those twelve or thirteen lakh parts resist? It shouldn't have been able to complete an orbit; rather, it should have been pulled into the sun on the very first day. If twelve or thirteen lakh men pull one man together, will he not be pulled? Will he instead start revolving around them?

Secondly, when in half of the orbit, the sun's gravity became dominant and pulled the earth more than 3.1 million miles closer, then what made it weak in the second half so that the earth ran away more than 3.1 million miles again? Although proximity increases the force of attraction, upon reaching the perihelion, the sun's gravitational effect should have become even stronger, making the earth gradually get closer and closer. It shouldn't have been that at the point of closest proximity, the force weakened and the earth broke free and went so far away. Perhaps the sun gets more fodder from July to January so its strength increases, and remains hungry from January to July so it becomes weak. If the two bodies were equal, it would have seemed like an apparent point that one is dominant in half of the orbit and the other in the second half. Not that a body which is 1.2 million times larger than the earth pulls it more than 3.1 million miles closer...

Note: The latest fixed values are: the diameter of the Sun's orbit is 185.8 million miles; the Earth's mean diameter is 7,913.086 miles; the Sun's mean diameter in minutes of circumference is 32 minutes 4 seconds. Thus, based on the rule we invented and presented in Fatawa Volume I, Risalah 'Al-Hani Al-Numayr': 8.269025 log-miles orbit diameter - 13997839.0 = 8.661956 log-miles circumference, 5538.3344 log-minutes of circumference = 2187.4318 log-minutes of circumference ma + 0.5060539 minutes sun's diameter = 93.57957 log-miles sun's diameter - 8983.459 log-miles earth's diameter = 2.094498 log-ratio of diameters ma 3 so that sphere : sphere : diameter : diameter cubed by expression = 11.683494 log-ratio of volumes, number 1313256. This is the intended result, i.e., the circumference of the solar sphere is 583,508,000 miles, one minute of the circumference is 5.202472 miles, the sun's diameter is

2.866552 million miles, and it is 109.509 times the earth's diameter, and the sun's volume is equal to 1,313,256 earths. True knowledge is with its Creator, Exalted and Almighty. 21 Minhu Madde Zilluhu al-Aali.

फतावा रिज़विया खंड २७

९, १३, ४१, ९७ मील का अंतर, ३१, १६, ५२ मील यदि पृथ्वी सूर्य के चारों ओर अपनी अंडाकार कक्षा (orbit) पर घूमती है, जिसके निचले केंद्र में सूर्य है जैसा कि आधुनिक खगोल विज्ञान का मानना है। पहले तो, पृथ्वी के अपकेंद्रीय बल (centrifugal force) की तुलना सूर्य के गुरुत्वाकर्षण से क्या है? आधुनिक खगोल विज्ञान के सिद्धांतों के अनुसार सूर्य १२,४५,१३० पृथ्वी के बराबर है। और हमने नवीनतम निर्धारित गोलाकार ज्यामिति के आधार पर गणना की तो यह इससे भी अधिक आया, अर्थात सूर्य १३,१३,२५६ पृथ्वी के बराबर है। कुछ आधुनिक पुस्तकों में यह १२ लाख है। वह पिंड जो उन बारह या तेरह लाख भागों में से एक के भी बराबर नहीं है, वह उसका मुकाबला कैसे कर सकता है? उसे तो परिक्रमा नहीं करनी चाहिए थी बल्कि पहले ही दिन खिंचकर उसमें मिल जाना चाहिए था। क्या बारह-तेरह लाख आदमी मिलकर एक को खींचें तो वह खिंच नहीं सकेगा? बल्कि क्या वह उनके चारों ओर घूमने लगेगा?

दूसरे, जब आधे चक्कर में सूर्य का गुरुत्वाकर्षण हावी होकर पृथ्वी को ३१ लाख मील से अधिक करीब खींच लाया, तो दूसरे आधे भाग में उसे किसने कमजोर कर दिया कि पृथ्वी फिर ३१ लाख मील से अधिक दूर भाग गई? हालाँकि निकटता आकर्षण बल को बढ़ाने का कारण है, तो उपसौर (perihelion) पर पहुँचकर सूर्य के गुरुत्वाकर्षण का प्रभाव और भी प्रबल होना चाहिए था और पृथ्वी का धीरे-धीरे और करीब आते जाना आवश्यक था। ऐसा नहीं होना चाहिए था कि अत्यधिक निकटता पर उसकी शक्ति ढीली पड़ जाए और वह उसके नीचे से छूटकर फिर इतनी दूर चला जाए। शायद जुलाई से जनवरी तक सूर्य को चारा अधिक मिलता है इसलिए शक्ति बढ़ जाती है, और जनवरी से जुलाई तक वह भूखा रहता है इसलिए कमजोर पड़ जाता है। यदि दोनों पिंड बराबर होते, तो यह कहना एक प्रत्यक्ष लगने वाली बात होती कि आधे चक्कर में यह हावी रहता है और आधे में वह। न कि वह पिंड जो पृथ्वी से १२ लाख गुना बड़ा है, उसे खींचकर ३१ लाख मील से अधिक करीब...

नोट: वे नवीनतम निर्धारित मूल्य ये हैं: सूर्य की कक्षा का व्यास १८ करोड़ ५८ लाख मील; पृथ्वी का औसत व्यास ७९१३.०८६ मील; सूर्य का औसत व्यास परिधि के मिनटों में ३२ मिनट ४ सेकंड। अत; उस नियम के आधार पर जो हमने स्वयं बनाया और फतावा खंड १, रिसाला 'अल-हनी अल-नुमैर' में प्रस्तुत किया है: ८.२६९०२५ लॉग-मील कक्षा व्यास - १३९९७८३९.० = ८.६६१९५६ लॉग-मील परिधि, ५५३८.३३४४ लॉग-मिनट परिधि = २१८७.४३१८ लॉग-मिनट परिधि + ०.५०६०५३९ मिनट सूर्य का व्यास = ९३.५७९५७ लॉग-मील सूर्य का व्यास - ८९८३.४५९ लॉग-मील पृथ्वी का व्यास = २.०९४४९८

लॉग-अनुपात व्यास ३ ताकि गोला : गोला : व्यास : व्यास का घन गणना के अनुसार = ११.६८३४९४ लॉग-अनुपात आयतन, संख्या १३१३२५६। यही उद्देश्य है, यानी सूर्य के आकाश की परिधि ५८ करोड़ ३५ लाख ८ हजार मील है और एक परिधि मिनट ५.२०२४७२ मील है और सूर्य का व्यास २.८६६५५२ मिलियन मील है और वह पृथ्वी के व्यास का १०९.५०९ गुना है और सूर्य का पिंड १३,१३,२५६ पृथ्वी के बराबर है। सत्य का ज्ञान उसके रचयिता (अल्लाह) को है जो बहुत ऊँचा और महान है। २१ मिन्हु मद ज़िल्लहु अल-आली।

पृष्ठ २३४ / ६८२

۹، ۱۳، ۴۱، ۹۷ میل تفاوت ۳۱، ۱۶، ۵۲ میل اگر زمین آفتاب کے گرد اپنے مدار بیضی پر گھومتی ہے جس کے مرکز اسفل میں آفتاب ہے جیسا کہ ہیات جدیدہ کا زعم ہے۔ اول تو نافریت ارض کو جاذبیت شمس سے کیا نسبت کہ آفتاب حسب بیان اصول علم الہیأت ہیأت جدیدہ میں بارہ لاکھ پینتالیس ہزار ایک سو تیس زمینوں کے برابر ہے اور ہم نے بربنائے مقررات تازہ اصل گروی پر حساب کیا تو اس سے بھی زائد آیا یعنی آفتاب تیرہ لاکھ تیرہ ہزار دوسو چھپن زمینوں کے برابر ہے بعض کتب جدیدہ میں ۱۲ لاکھ ہے وہ جرم کہ اس کے بارہ تیرہ لاکھ کے حصوں میں سے ایک کے بھی برابر نہیں اس کی کیا مقاومت کرسکتا ہے تو کرو و دورہ کرنا نہ تھا بلکہ پہلے ہی دن کھینچ کر اس میں مل جانا ، کیا بارہ تیرہ لاکھ آدمی مل کر ایک کو کھینچیں تو وہ کھنچ نہ سکے گا بلکہ ان کے گرد گھومے گا۔ ثانیاً جب کہ نصف دورے میں جاذبیت شمس غالب آکر اکتیس لاکھ میل سے زائد زمین کو قریب کھینچ لائی تو نصف دوم میں اسے کس نے ضعیف کردیا کہ زمین پھر اکتیس لاکھ میل سے زیادہ دور بھاگ گئی۔ حالانکہ قرب موجب قوت اثر جذب ہے تو حضیض پر لاکر جاذبیت شمس کا اثر اور قوی تر ہونا اور زمین کا وقتاً فوقتاً قریب تر ہونا جانا لازم تھا نہ کہ نہایت قرب پر اس کی قوت سست پڑ کر اور اس کے نیچے سے چھوٹ کر پھر اتنی دور ہو جائے ، شاید جولائی سے جنوری تک آفتاب کو راتب زیادہ ملتا ہے قوت تیز ہو جاتی ہے، اور جنوری سے جولائی تک بھوکا رہتا ہے کمزور پڑ جاتا ہے۔ دو جسم اگر برابر کے ہوتے تو یہ کہنا ایک ظاہری لگتی ہوئی بات ہوتی کہ نصف دورے میں یہ غالب رہتا ہے نصف میں وہ، نہ کہ وہ جرم کہ زمین کے ۱۲ لاکھ امثال سے بڑا ہے اسے کھینچ کر ۳۱ لاکھ میل سے زیادہ قریب

عہ: وہ مقررات تازہ یہ ہیں قطر مدار شمس اٹھارہ کروڑ اٹھاون لاکھ میل قطر معدل زمین ۷۹۱۳.۰۸۶ میل قطر اوسط شمس دقائق محیطیہ سے ۳۲ دقیقے ۴ ثانیے ، پس اس قاعدے پر کہ ہم نے ایجاد اور اپنے فتاویٰ جلد اول رسالہ الھنی النئمیر میں ایراد کیا ۸.۲۶۹۰۲۵ لوامیال قطر مدار - ۱۳۹۹۷۸۳۹.۰ = ۸.۶۶۱۹۵۶ لوامیال محیط ، م۔ ۵۵۳۸.۳۳۴۴ لودقائق محیط = ۲۱۸۷.۴۳۱۸ لودقیقہ محیطیہ ما + ۵۰۶۰۵۳۹.۰ دقائق قطر شمس = ۹۳.۵۷۹۵۷ لوامیال قطر شمس م۔ ۸۹۸۳.۴۵۹ لوامیال قطر زمین = ۲.۰۹۴۴۹۸ لولنسبت قطرین ما ۳ کہ کرہ : : قطر : قطر مثلثہ بالتقریر = ۱۱.۶۸۳۴۹۴ لولنسبت کرتین عدد ۱۳۱۲۲۵۶ و ھو المقصود یعنی محیط فلک شمس اٹھاون کروڑ پینتیس لاکھ آٹھ ہزار میل ہے اور ایک دقیقہ محیطیہ ۵.۲۰۲۴۷۲ میل اور قطر شمس ۲.۸۶۶۵۵۲ میل اور وہ قطر زمین کے ۱۰۹.۵۰۹ مثل ہے اور جرم شمس تیرہ لاکھ تیرہ ہزار دو سو چھپن زمینوں کی برابر اور علم حق اس کے خالق جل و علا کو ۲۱ منہ مد ظلہ العالی۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

...and let it become sluggish at the height of the absorption effect, and here one and there over 1.2 million see the cycle of dominance and defeat, finding a full half-and-half division.

Thirdly, what is the reason for specifying these particular points and for dominance and defeat to occur at them every year? Contrary to our principle that the Earth is stationary and the Sun moves around it in a circle whose center is the center of the universe.

Note: To consider the Sun a stationary center and the Earth orbiting around it is clearly an explicit denial of Quranic verses. The Greek astronomy's assumption that the Sun orbits the center of the Earth, but not by itself, rather through the movement of the celestial sphere (the Sun's motion being accidental like someone sitting in a ship), is also against the clear words of the Quran. Instead, the Sun itself is in motion, swimming in the sky just as fish swim in a river. Allah the Almighty says: "Each in an orbit is swimming" (1) and the moon and sun each swim in an enclosure. (T)

The most learned of the companions after the four Caliphs, Our Master Abdullah bin Mas'ood, the confidant of the Prophet (peace and blessings of Allah be upon him), and Our Master Huzaifa bin al-Yaman (may Allah be pleased with them all), were told the saying of Ka'b that the sky rotates. Both gentlemen unanimously said:

"Ka'b has lied. 'Indeed, Allah holds the heavens and the earth, lest they cease.'" (2) Ka'b spoke falsely. Allah Almighty says, truly Allah is holding the heavens and the earth so that they do not move away.

Ibn Mas'ood added: "And for them to rotate would be enough for them to cease." (3) Reported from him by Sa'eed bin Mansoor, Abd bin Hameed, Ibn Jarir, and Ibn al-Mundhir. Regarding Huzaifa, it was reported by Abd bin Hameed. (T)

Although an interpretation could be made for this verse, the Companions, especially such eminent ones, are most knowledgeable in the meanings of the Quran, and following them is obligatory. 12. From the author (may his shadow be prolonged).

---

1. Quran 36/40
2. Jami' al-Bayan (Tafsir al-Tabari) under verse 35/41, Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut 22/170, Al-Durr al-Manthur under verse 35/41, Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut 7/32

3. Jami' al-Bayan (Tafsir al-Tabari) under verse 35/41, Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut 22/171, Al-Durr al-Manthur under verse 35/41, Dar Ihya al-Turath al-Arabi Beirut 7/32

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

...और अवशोषण प्रभाव के चरम समय पर सुस्त हो जाए, और यहाँ एक और वहाँ 12 लाख से अधिक पर प्रभुत्व और पराजय का चक्र पूर्ण आधा-आधा विभाजन पाए।

तीसरा, विशेष रूप से इन बिंदुओं का निर्धारण और हर साल इन्हीं पर प्रभुत्व और पराजय का कारण क्या है? हमारे सिद्धांत के विपरीत कि पृथ्वी स्थिर है और सूर्य इसके चारों ओर एक ऐसे वृत्त में गतिमान है जिसका केंद्र ब्रह्मांड का केंद्र है।

विशेष नोट: सूर्य को एक स्थिर केंद्र और पृथ्वी को उसके चारों ओर घूमना मानना तो स्पष्ट रूप से कुरान की आयतों का खुला खंडन है ही, ग्रीक खगोल विज्ञान का यह मानना कि सूर्य पृथ्वी के केंद्र के चारों ओर घूमता है, लेकिन स्वयं नहीं बल्कि आकाशीय मंडल की गति से, (सूर्य की गति आकस्मिक है जैसे जहाज में बैठे व्यक्ति की), यह भी पवित्र कुरान के स्पष्ट शब्दों के विरुद्ध है। बल्कि सूर्य स्वयं गति में है, आकाश में वैसे ही तैर रहा है जैसे नदी में मछली। अल्लाह तआला ने फरमाया: "प्रत्येक एक कक्षा में तैर रहे हैं" (1) और चाँद और सूरज प्रत्येक एक घेरे में तैर रहे हैं। (त)

चारों खलीफ़ाओं के बाद सबसे बड़े सहाबी फ़कीह, हमारे आका अब्दुल्ला बिन मसूद, जो अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के राज़दार थे, और हमारे आका हुज़ैफ़ा बिन अल-यमन (रज़ियल्लाहु अन्हुम अजमईन) के सामने काब का यह कहना बताया गया कि आकाश घूमता है। दोनों महानुभावों ने सर्वसम्मति से फरमाया:

"काब ने झूठ बोला। 'निस्संदेह अल्लाह ने आकाशों और पृथ्वी को थाम रखा है कि वे टल न जाएँ।'" (2) काब ने गलत कहा, अल्लाह तआला फरमाता है कि बेशक अल्लाह तआला ने आसमानों और ज़मीन को रोक रखा है ताकि वे अपनी जगह से न हटें।

इब्ने मसूद ने जोड़ा: "और उनका घूमना उनके हटने (ज़वाल) के लिए काफ़ी होता।" (3) इसे सईद बिन मंसूर, अब्द बिन हमीद, इब्ने जरीर और इब्ने मुन्ज़िर ने उनसे रिवायत किया, जबकि हज़रत हुज़ैफ़ा (रज़ियल्लाहु अन्हु) से अब्द बिन हमीद ने रिवायत किया। (त)

यद्यपि इस आयत की व्याख्या (तावील) हो सकती है, लेकिन सहाबा किराम विशेष रूप से ऐसे महान विद्वान कुरान के अर्थों को सबसे बेहतर जानते हैं और उनका अनुसरण करना अनिवार्य है। 12. लेखक की ओर से।

1. अल-कुरानुल करीम 36/40
2. जामिउल बयान (तफसीर अल-तबरी) आयत 35/41 के तहत, दार इहयाउत तुरासिल अरबी बेरूत 22/170, अद-दुर्रुल मंसूर आयत 35/41 के तहत, दार इहयाउत तुरासिल अरबी बेरूत 7/32
3. जामिउल बयान (तफसीर अल-तबरी) आयत 35/41 के तहत, दार इहयाउत तुरासिल अरबी बेरूत 22/171, अद-दुर्रुल मंसूर आयत 35/41 के तहत, दार इहयाउत तुरासिल अरबी बेरूत 7/32

کرلے اور عین شباب اثر جذب کے وقت سُست پڑ جائے اور ادھر ایک اُدھر ۱۲ لاکھ سے زائد پر غلبہ و مغلوبیت کا دورہ پورا نصف نصف القسام پائے۔

ثالثاً خاص انہیں نقطوں کا تعین اور ہر سال انہیں پر غلبہ و مغلوبیت کی کیا وجہ ہے۔ بخلاف ہمارے اصول کے کہ زمین ساکن اور آفتاب ع اس کے گرد ایک ایسے دائرے پر متحرک جس کا مرکز مرکزِ عالم ہے۔

ع تنبیہ ضروری: آفتاب کو مرکزِ ساکن اور زمین کو اس کے گرد دائر ماننا تو صراحۃً آیاتِ قرآنیہ کا صاف انکار ہے ہی، ہیئتِ یونان کا مزعوم کہ آفتاب مرکز زمین کے گرد دائر تو ہے مگر نہ خود بلکہ حرکتِ فلک سے، آفتاب کی حرکت عرضیہ ہے جیسے جالس سفینہ کی، یہ بھی ظاہر قرآنِ کریم کے خلاف ہے بلکہ خود آفتاب متحرک ہے آسمان میں تیرتا ہے جس طرح دریا میں مچھلی، قال اللہ تعالٰی: "كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ۝" 1 | اور چاند سورج ایک ایک گھیرے میں تیر رہے ہیں۔ (ت)

افقہ الصحابہ بعد الخلفاء الاربعہ سیدنا عبداللہ بن مسعود صاحبِ سرِ رسول صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم سیدنا حذیفہ بن الیمان رضی اللہ تعالٰی عنہم اجمعین کے حضور کعب کا قول مذکور ہوا کہ آسمان گھومتا ہے دونوں حضرات نے بالاتفاق فرمایا۔

کذب کعب "إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَوتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا ۚ" 2 | کعب نے غلط کہا اللہ تعالٰی فرماتا ہے بے شک اللہ تعالٰی آسمانوں اور زمین کو روکے ہوئے ہے کہ سرکیں نہیں۔

زاد ابن مسعود: وکفی بھازولا ان تدور 3 رواہ عنہ سعید بن منصور و عبد بن حمید وابن جریر و ابن المنذر عن حذیفہ عبد بن حمید۔ | ابن مسعود نے اتنا زیادہ کیا کہ گھومنا اس کے زوال کے لیے کافی ہے اس کو عبد اللہ بن مسعود سے سعید بن منصور، عبد بن حمید، ابن جریر اور ابنِ منذر نے روایت کیا، جب کہ حضرت حذیفہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے عبد بن حمید نے روایت کیا۔ (ت)

اس آیت میں اگرچہ تاویل ہو سکے، صحابہ کرام خصوصاً ایسے اجلہ اعلم بمعانی القرآن ہیں اور ان کا اتباع واجب ۱۲۔ منہ مدظلہ العالی۔

---

1 القرآن الکریم ۳۶/ ۴۰ 2 جامع البیان (التفسیر الطبری) تحت الآیۃ ۳۵/ ۴۱، دار احیاء التراث العربی بیروت ۲۲/ ۱۷۰، الدر المنثور تحت الآیۃ ۳۵/ ۴۱، دار احیاء التراث العربی بیروت ۷/ ۳۲

3 جامع البیان (التفسیر الطبری) تحت الآیۃ ۳۵/ ۴۱، دار احیاء التراث العربی بیروت ۲۲/ ۱۷۱، الدر المنثور تحت الآیۃ ۳۵/ ۴۱، دار احیاء التراث العربی بیروت ۷/ ۳۲

Volume 27 - Fatawa Ridawiyya

It is 3,116,052 miles outwards. If the centers were united, the distance from the sun to the earth would always remain uniform. But due to the eccentricity, when the sun is at point 'A', its distance from the earth's center will be 'AJ', which is equal to 'AB' (half-diameter of the sun's orbit) + 'BJ' (distance between centers). And when it is at point 'E', its distance will be 'JE', equal to 'BE' (half-diameter of the sun's orbit) + 'BJ' (distance between centers). In both distances, there will be a difference equal to double the distance between the centers. This is based on a spherical model, but that average distance is taken on an elliptical model. In that, the average distance is at the midpoint between the centers. So, average distance + half distance between centers = farthest distance. Subtracting said half = closest distance. Consequently, there will be a difference between the centers, and these points will remain fixed for this proximity and distance. How clear a matter it is, in which there is neither the dispute of attraction (gravity) nor the complication of repulsion (centrifugal force).

[Diagram Labels: ب (B) - Center of Sun; ج (J) - Center of Earth]

"That is the decree of the Almighty, the All-Knowing."[1] This is set by the One who is powerful and knowing, Jalla wa 'Ala, and may Allah Almighty bless our master, his family, and companions. 19 Safar 1338 AH / 12 November 1919 AD.

(8) I say: Another just witness to the falsity of gravity is the moon. It has been established in modern astronomy that although the earth pulls the moon from nearby and the sun from afar, because the mass of the sun is millions of times larger than the mass of the earth, its gravitational pull on the moon is 2-1/5 times the earth's gravitational pull. That is, if the earth pulls the moon five miles, the sun pulls it eleven miles. No doubt this excess has been continuous for thousands of years, so why hasn't the moon left the earth and joined the sun by now, or at least its distance from the earth increases and from the sun decreases every day or every month? But observation shows this is not the case, so gravity is surely a false and meaningless idea. And here, the excuse that the sun also pulls the earth is a strange, meaningless cry; why would its pull on the moon decrease by pulling the earth? A ratio of 1 and 11/15 was accepted for this very current state in which the sun is also attracting the earth, so what is the remedy for this established fact? (9) The amusing thing is that at the time of conjunction, the moon becomes closer to the sun, and at the time of opposition, it becomes further away, even though near the time of conjunction, the sun's gravity, which is 11/12, only works 3/18... so that moon, sun and earth...

Note: Monthly Al-Rida Bareilly, Safar 1338 AH. [1] Al-Quran Al-Karim 36/38 Page 236 of 682.

इक्कतीस लाख सोलह हज़ार बावन मील बाहर है। अगर केंद्र एक ही होता तो पृथ्वी से सूर्य की दूरी हमेशा एक समान रहती, लेकिन केंद्र से बाहर होने के कारण जब सूर्य बिंदु 'अ' पर होगा, तो पृथ्वी के केंद्र से इसकी दूरी 'अ ज' होगी, यानी 'अ ब' (सूर्य की कक्षा का आधा व्यास) + 'ब ज' (दोनों केंद्रों के बीच की दूरी) के बराबर। और जब बिंदु 'ए' पर होगा, तो इसकी दूरी 'ज ए' होगी, यानी 'ब ए' (सूर्य की कक्षा का आधा व्यास) + 'ब ज' (दोनों केंद्रों के बीच की दूरी)। दोनों दूरियों में केंद्रों के बीच की दूरी का दोगुना अंतर होगा। यह मूल गोलाकार मॉडल पर है, लेकिन वह औसत दूरी मूल अंडाकार (दीर्घवृत्ताकार) मॉडल पर ली गई है। इसमें औसत दूरी केंद्रों के मध्य बिंदु पर है। तो औसत दूरी + आधा केंद्रों के बीच की दूरी = अधिकतम दूरी। उक्त आधा घटाने पर = न्यूनतम दूरी। परिणाम स्वरूप, केंद्रों के बीच अंतर होगा और यही बिंदु इस निकटता और दूरी के लिए स्वयं ही निर्धारित रहेंगे। कितनी स्पष्ट बात है जिसमें न गुरुत्वाकर्षण का झगड़ा है और न ही विकर्षण की उलझन।

[चित्र के लेबल: ब - सूर्य का केंद्र; ज - पृथ्वी का केंद्र]

"यह उस सर्वशक्तिमान, सर्वज्ञ का ठहराया हुआ (नियम) है।"[1] यह उस प्रबल और जानने वाले द्वारा व्यवस्थित है, जल्ला व अला, और अल्लाह तआला हमारे आका और उनकी आल और उनके साथियों पर दुरूद व सलाम भेजे। 19 सफ़र 1338 हिजरी / 12 नवंबर 1919 ईस्वी।

(8) मैं कहता हूँ: गुरुत्वाकर्षण के असत्य होने का दूसरा साक्ष्य चंद्रमा है। आधुनिक खगोल विज्ञान में यह तय हो चुका है कि यद्यपि पृथ्वी चंद्रमा को निकट से खींचती है और सूर्य दूर से, लेकिन सूर्य का द्रव्यमान पृथ्वी के द्रव्यमान से लाखों गुना बड़ा होने के कारण चंद्रमा पर इसका गुरुत्वाकर्षण पृथ्वी के गुरुत्वाकर्षण से 2-1/5 गुना है। यानी अगर पृथ्वी चंद्रमा को पाँच मील खींचती है, तो सूर्य ग्यारह मील खींचता है और इसमें कोई संदेह नहीं कि यह अधिकता हज़ारों वर्षों से निरंतर बनी हुई है, तो क्या कारण है कि चंद्रमा पृथ्वी को छोड़कर अब तक सूर्य से नहीं जा मिला या कम से कम हर दिन या हर महीने उसकी पृथ्वी से दूरी बढ़ती और सूर्य से कम होती? लेकिन अवलोकन यह है कि ऐसा नहीं है, तो निश्चित रूप से गुरुत्वाकर्षण एक गलत और व्यर्थ विचार है। और यहाँ यह बहाना कि सूर्य पृथ्वी को भी तो खींचता है, एक अजीब अर्थहीन आवाज़ है; पृथ्वी को खींचने से चंद्रमा पर उसका खिंचाव कम क्यों होगा? 1 और 11/15 का अनुपात इसी वर्तमान स्थिति पर ही तो माना गया है जिसमें सूर्य पृथ्वी को भी आकर्षित कर रहा है, तो इस स्थापित तथ्य का क्या इलाज हुआ? (9) मज़ा यह है कि

युति (conjunction) के समय चंद्रमा सूर्य के अधिक निकट हो जाता है और वियुति (opposition) के समय अधिक दूर, जबकि युति के समय के निकट सूर्य का गुरुत्वाकर्षण जो 11/12 है, केवल 3/18 ही कार्य करता है... ताकि चंद्रमा, सूर्य और पृथ्वी...

नोट: मासिक अल-रिज़ा बरेली, सफ़र 1338 हिजरी। [1] अल-क़ुरआन अल-करीम 36/38 पृष्ठ 236/682.

اکتیس لاکھ سولہ ہزار باون میل باہر ہے اگر مرکز متحد ہوتا زمین سے آفتاب کا بُعد ہمیشہ یکساں رہتا مگر بوجہ خروج مرکز جب آفتاب نقطہ ا پر ہوگا مرکز زمین سے اس کا فصل ا ج ہوگا یعنی بقدر اب نصف قطر مدارِ شمس + ب ج مابین المرکزین اور جب نقطہ ء پر ہوگا اس کا فصل ج ء ہوگا یعنی بقدر بء نصف قطر مدارِ شمس + ب ج مابین المرکزین دونوں فصلوں میں بقدر دو چند مابین المرکزین فرق ہوگا یہ اصل کروی پر ہے لیکن وہ بعد اوسط اصل بیضی پر لیا گیا ہے اس میں بعد اوسط منتصف مابین المرکزین پر ہے تو بعد اوسط + نصف مابین المرکزین = بعد ابعد۔ نصف مذکور = بعد اقرب لاجرم مابین المرکزین فرق ہوگا اور یہی نقطے اس قرب و بعد کے لیے خود ہی متعین رہیں گے۔ کتنی صاف بات ہے جس میں نہ جاذبیت کا جھگڑا نہ نافریت کا بکھیڑا۔

[خاکہ: ب مرکز شمس، ج مرکز زمین]

"ذٰلِکَ تَقْدِیْرُ الْعَزِیْزِ الْعَلِیْمِ" ؎ یہ سادھا ہوا ہے زبردست جاننے والے کا، جل وعلا وصلی اللہ تعالیٰ علیٰ سیدنا و آلہ و صحبہ وسلم ۱۹ صفر ۱۳۳۸ھ ۱۲ نومبر ۱۹۱۹ء

(۸) اقول: جاذبیت کے بطلان پر دوسرا شاہد عدل قمر ہے ۔ ہیئتِ جدیدہ میں قرار پاچکا ہے کہ اگر چہ زمین قمر کو قریب سے کھینچتی ہے اور آفتاب دور سے، مگر جرمِ شمس لاکھوں درجے جرمِ زمین سے بڑا ہونے کے باعث اس کی جاذبیت قمر پر زمین کی جاذبیت سے ۲-۱/۵ گنی ہے۔ یعنی زمین اگر چاند کو پانچ میل میں کھینچتی ہے تو آفتاب گیارہ میل اور شک نہیں کہ یہ زیادت ہزاروں برس سے مستمر ہے تو کیا وجہ کہ چاند زمین کو چھوڑ کر اب تک آفتاب سے نہ جامیلا یا کم از کم ہر روز یا ہر مہینے اس کا فاصلہ زمین سے زیادہ اور آفتاب سے کم ہو جاتا مگر مشاہدہ ہے کہ

ایسا نہیں تو ضرور جاذبیت باطل و مہمل خیال ہے اور یہاں یہ عذر کہ آفتاب زمین کو بھی تو کھینچتا ہے عجب صدائے بے معنی ہے زمین کو کھینچنے سے قمر پر اس کی کشش کیوں کم ہوگی۔ ایک اور ۱۵/۱۱ کی نسبت اسی حالتِ موجودہ ہی پر تو مانی گئی ہے جس میں شمس زمین کو بھی جذب کر رہا ہے پھر اس قرار یافتہ مسلم کا کیا علاج ہوا۔ (۹) لطف یہ کہ اجتماع کے وقت قمر آفتاب سے قریب تر ہو جاتا ہے اور مقابلہ کے وقت دُور تر حالانکہ قریب وقتِ اجتماع آفتاب کی جاذبیت کہ ۱۱/۱۲ ہے ۱۸/۳ ہی عمل کرتی ہے کہ قمر شمس وارض

عہ: ماہنامہ الرضا بریلی صفر ۱۳۳۸ھ ۱ القرآن الکریم ۳۶/۳۸ صفحہ ۲۳۶ از ۶۸۲

Fatawa Razawiya Volume 27

...is between them. Earth pulls 5 parts towards itself, and the Sun pulls 11 parts. So, by the surplus of the Sun's attraction, 6/16 is pulled towards the Sun. At the time of opposition, all sixteen parts pull the moon towards the Sun because the Earth is between the Sun and the Moon. Both combined pull the moon in one direction. In short, there was a process of subtraction there, while here it's addition, which is nearly triple. Therefore, it is necessary that at the time of opposition, it should come closer than at the time of conjunction, whereas the opposite is true. Thus, it is proven that [universal] gravitation is false.

(10) The strange thing is that not only the Sun, but Venus and Mercury also pull this poor, small-bodied Moon towards the Sun, and from this side, the Earth pulls it towards itself. Especially when these three have aligned thousands of times at a distance of less than one degree, neither their combined attraction overcomes Earth's pull, nor does the Moon suffer any injury in this oppressive struggle. It neither goes to the hospital nor is it examined by a civil surgeon. (Ref: Sun 1)

Note: Anecdote: This is an incident from the youth of Ala Hazrat (may his shadow be lengthened), which happened more than 45 years ago. Ala Hazrat Qibla went to a physician's place. His teacher, a Nawab Sahib (who also knew Arabic and was a follower of modern sciences), was explaining the issue of gravitation to him: that everything attracts another; heavy objects fall to Earth not due to their natural inclination but due to Earth's pull.

Ala Hazrat Qibla: A heavy object should take longer to fall from above, and a light one should fall quickly because it is easier to pull, whereas the matter is opposite.

Nawab Sahib: Similarity in nature causes strength in attraction. In heavy objects, earthly elements are more; therefore, the Earth pulls them with more force.

Ala Hazrat: When everything is an attractor and pulls its own kind with great force, then in Friday and Eid prayers, there is one Imam and thousands of followers; the followers should pull the Imam towards them.

Nawab Sahib: In that, the soul prevents the effect of attraction.

Ala Hazrat: There are ten thousand worshippers at a funeral, and it has no soul to prevent being pulled; so it's necessary that the corpse should fly and cling to the worshippers. Nawab Sahib remained silent.

1: In 'Usool-e-Ilm-e-Ilahiyat', the Moon is written as 1/49 of the Earth. And by the grace of 1347 AH 'Hadaiq-un-Nujoom' 1936 AD, the Sun near it is 1,245,130 times the Earth. Dividing this by 1/49, the Sun became 61,011,370 times the Moon. According to our calculation, where the Sun's diameter is 866,554 miles and the Moon's diameter Hans stated as 2,161 miles as in 'Usool-e-Ilm-e-Ilahiyat', then a Solar [mass] became equal to 64,279,666 Moons. In any case, compared to sixty million Moons, it is of much greater value.

...उनके बीच होता है। पृथ्वी अपनी ओर ५ हिस्से खींचती है और सूर्य अपनी ओर ११ हिस्से, तो सूर्य के आकर्षण की अधिकता के कारण ६/१६ हिस्सा सूर्य की ओर खिंचता है। विरोध (opposition) के समय, सभी सोलह हिस्से चंद्रमा को सूर्य की ओर खींचते हैं क्योंकि पृथ्वी सूर्य और चंद्रमा के बीच होती है। दोनों मिलकर चंद्रमा को एक ही दिशा में खींचते हैं। संक्षेप में, वहां घटाव की प्रक्रिया थी, जबकि यहां जोड़ है जो उसके लगभग तीन गुना है। इसलिए, यह आवश्यक है कि विरोध के समय चंद्रमा, संयोग (conjunction) के समय की तुलना में सूर्य के अधिक निकट आ जाए, जबकि वास्तविकता इसके विपरीत है। अतः यह सिद्ध हुआ कि [सार्वभौमिक] गुरुत्वाकर्षण असत्य है।

(१०) विचित्र बात यह है कि इस बेचारी छोटी काया वाले चंद्रमा को न केवल सूर्य, बल्कि शुक्र और बुध भी सूर्य की ओर खींचते हैं, और इधर से पृथ्वी उसे अपनी ओर खींचती है। विशेष रूप से जब ये तीनों एक डिग्री से भी कम की दूरी पर हज़ारों बार एक साथ आए हैं, न तो उनका संयुक्त आकर्षण पृथ्वी के खिंचाव पर हावी होता है, और न ही इस दमनकारी खींचतान में चंद्रमा को कोई चोट पहुँचती है। न वह अस्पताल जाता है और न ही सिविल सर्जन द्वारा उसका परीक्षण किया जाता है। (संदर्भ: सूर्य १)

नोट: लतीफ़ा: यह आला हज़रत (मददज़िल्लहु) की युवावस्था की एक घटना है, जिसे लगभग ४५ वर्ष से अधिक हो गए हैं। आला हज़रत क़िबला एक हकीम के यहाँ पधारे। उनके उस्ताद एक नवाब साहब (जो अरबी भी जानते थे और आधुनिक विज्ञान के प्रशंसक थे) उन्हें गुरुत्वाकर्षण का मुद्दा समझा रहे थे कि हर चीज़ दूसरी चीज़ को आकर्षित करती है; भारी वस्तुएँ पृथ्वी पर गिरती हैं, अपनी प्राकृतिक प्रवृत्ति के कारण नहीं बल्कि पृथ्वी के खिंचाव के कारण।

आला हज़रत क़िबला: भारी वस्तु को ऊपर से आने में अधिक समय लगना चाहिए और हल्की को जल्दी क्योंकि उसे खींचना आसान होगा, जबकि मामला इसके विपरीत है।

नवाब साहब: सजातीयता (एक जैसा होना) आकर्षण की शक्ति का कारण है। भारी वस्तुओं में पार्थिव तत्व (मिट्टी के अंश) अधिक होते हैं, इसलिए पृथ्वी उन्हें अधिक शक्ति से खींचती है।

आला हज़रत: जब हर वस्तु आकर्षित करने वाली है और अपनी ही जाति को अत्यंत शक्ति से खींचती है, तो जुमा और ईद की नमाज़ों में एक इमाम होता है और हज़ारों मुक्तदी (पीछे नमाज़ पढ़ने वाले); मुक्तदियों को चाहिए कि वे इमाम को अपनी ओर खींच लें।

नवाब साहब: उसमें आत्मा आकर्षण के प्रभाव को रोकती है।

आला हज़रत: एक जनाज़े पर दस हज़ार नमाज़ी होते हैं और उसमें आत्मा नहीं होती जो खिंचने से रोके तो यह आवश्यक होना चाहिए कि मुर्दा उड़कर नमाज़ियों से लिपट जाए। नवाब साहब चुप रहे।

१: 'उसूले इल्मे इलाहियात' में चंद्रमा को पृथ्वी का १/४९ भाग लिखा गया है। और सौभाग्य से १३४७ हिजरी 'हदाइकुन नुजूम' १९३६ ईस्वी में सूर्य इसके निकट पृथ्वी का १२४५१३० गुना है। इसे १/४९ से विभाजित करने पर सूर्य चंद्रमा का ६१०११३७० गुना हो गया। हमारे हिसाब से, जहाँ सूर्य का व्यास ८६६५५४ मील है और चंद्रमा का व्यास हंस ने २१६१ मील बताया जैसा कि 'उसूले इल्मे इलाहियात' में है, तो एक सूर्य ६४२७९६६६ चंद्रमाओं के बराबर हुआ। बहरहाल, छह करोड़ चंद्रमाओं के मुकाबले यह सब लाखों की कीमत का है।

पेज २३७ ऑफ़ ६८२

کے درمیان ہوتا ہے زمین اپنی طرف ۵ حصے کھینچتی ہے اور شمس اپنی طرف ۱۱ حصے تو بقدر فضل جذبِ شمس ۶/۱۶ جانب شمس کھینچا اور قریبِ وقتِ مقابلہ جاذبیت کے سب سولہ حصے قمر کو جانب شمس کھینچتے ہیں کہ ارض و شمس و قمر کے درمیان ہوتی ہے تو دونوں مل کر قمر کو ایک ہی طرف کھینچتے ہیں ، غرض وہاں تفاضل کا عمل تھا یہاں مجموع کا کہ اس کے سہ چند کے قریب ہے، تو واجب کہ وقتِ مقابلہ شمس سے بہ نسبت وقتِ اجتماع قریب تر آجائے حالانکہ اس کا عکس ہے تو ثابت ہوا کہ جاذبیت باطل ہے۔

(۱۰) طرفہ یہ کہ اس بیچارے صغیر الجثہ چاند کو صرف شمس ہی نہیں اس کے ساتھ زہرہ عطارد بھی جانب شمس کھینچتے ہیں اور ادھر سے ارض اپنی طرف گھسیٹتی ہے خصوصاً ان تینوں کا ایک درجہ سے بھی کم فاصلہ میں ہزاروں بار قران ہو چکا ہے نہ ان تینوں کی مجموعی کشش جذبِ زمین پر غالب آتی ہے نہ اس ستم کشاکش میں قمر کو کوئی زخم پہنچتا ہے۔ نہ وہ ہسپتال جاتا ہے نہ سول سرجن کا معائنہ ہوتا ہے عہ آفتاب لے

عہ : لطیفہ : اعلیحضرت مدظلہ کی نو عمری کا واقعہ ہے جسے تقریباً ۴۵ سال سے زائد ہوئے اعلیحضرت قبلہ ایک طبیب کے ہاں تشریف لے گئے ان کے استاد ایک نواب صاحب (جو علمِ عربی بھی رکھتے تھے اور علومِ جدیدہ کے گرویدہ) ان کو مسئلہ جاذبیت سمجھا رہے تھے کہ ہر چیز دوسری کو جذب کرتی ہے ثقال کہ زمین پر گرتے ہیں نہ اپنے میل طبعی بلکہ کششِ زمین سے۔

اعلیحضرت قبلہ : بھاری چیز اوپر سے دیر میں آنا چاہیے اور ہلکی جلد کہ آسان کھینچے گی حالانکہ امر بالعکس ہے۔

نواب صاحب : جنسیت موجبِ قوتِ جذب ہے ثقیل میں اجزائے ارضیہ زائد ہیں لہذا زمین اسے زیادہ قوت سے کھینچتی ہے۔

اعلیحضرت : جب ہر شے جاذب ہے اور اپنی جنس کو نہایت قوت سے کھینچتی ہے تو جمعہ وعیدین میں امام ایک ہوتا ہے اور مقتدی ہزاروں، چاہیے کہ مقتدی امام کو کھینچ لیں۔

نواب صاحب : اس میں روح مانعِ اثرِ جذب ہے۔

اعلیحضرت : ایک جنازے پر دس ہزار نمازی ہوتے ہیں اور اس میں روح نہیں کہ نہ کھینچنے دے تو لازم ہے کہ مردہ اڑ کر نمازیوں سے لپٹ جائے۔ نواب صاحب خاموش رہے۔

لے : اصولِ علم الہیات میں قمر کو زمین کا ۴۹/۱ لکھا اور بالتوفیق ۱۳۴۷ھ حدائق النجوم ۱۹۳۶ء میں شمس اس کے نزدیک زمین کے ۱۲۴۵۱۳۰ مثل ہے اسے ۴۹/۱ پر تقسیم کیے سے آفتاب ۶۱۰۱۱۳۷۰ قمر کی مثل ہوا اور ہمارے حساب سے کہ قطرِ شمس ۸۶۶۵۵۴ میل ہے اور قطر قمر ہنس نے ۲۱۶۱ میل بتایا کما فی اصول الہیات تو شمسی ۶۴۲۷۹۶۶۶ قمر کے برابر ہوا بہر حال چھ کروڑ چاند کے بموجب سب سے لاکھوں کی قدر ہے۔

Fatawa Ridawiyya Volume 27

...that it is millions of times larger than even sixty million moons. On such a body, the coming together of four [bodies] would have been a great tyranny. What is the status of the poor moon; it would have been torn to pieces in this tug-of-war. We see that far from any harm coming to it, there is no difference at all in its disciplined movement. Therefore, the delusions of the astronomers and the imaginations regarding gravity are all false.

(11) After this, by the grace of Allah Almighty, refined topics regarding the rejection of gravity, rejection of repulsion, and rejection of the movement of the earth—which have not been found in any book to this day—came to mind. Their description would have led to lengthiness, therefore, God willing, they will be written in a separate independent treatise. Here, I turn my attention to the remaining discourse of the astronomer. The sunspot (kalf), which is called a stain, has been seen many times. If the one from December 17 occurs, it will be one of those that have passed many times before.

(1) In ancient times, a Christian monk named Shayz told his superior, "I saw a spot on the surface of the water [reflecting the sun]." He did not believe it and said, "I have read Aristotle's books from beginning to end; nowhere in them is there any mention of a sunspot."

(b) Allama Qutb al-Din Shirazi narrated in Tuhfa-e-Shahiya from some ancients that on the face of the sun, slightly above the center, there is a black dot like the moon's axis. It is evident that this dot, which the engineer saw merely by sight, would be very large. Its diameter would be at least 22,520 miles, as will be known from the argument coming soon.

(c) Ibn Majah al-Andalusi saw two black spots on the face of the sun at the time of sunrise, which he suspected to be Venus and Mercury.

(d) Herschel II saw a spot whose area he stated to be three billion seven hundred and eighty million miles. I say: That is, if it were circular in shape, its diameter would be 57,693 miles.

(5) Another European engineer saw another spot whose diameter he calculated to be one hundred and forty thousand miles. I say: That is, if it were a circle, its area would be fifteen billion thirty-nine million forty-eight hundred thousand miles.

(See the next page)

...कि छह करोड़ चंद्रमाओं से भी लाखों गुना बड़ा है, उस पर तो चार के मेल से वह जुल्म होता। बेचारे चंद्रमा की क्या बिसात; वह इस खींचतान में टुकड़े-टुकड़े हो जाता। हम देखते हैं कि उस पर आंच आना तो दूर, उसकी अनुशासित चाल में ज़रा भी फर्क नहीं आता। तो ज्योतिषी के वहम और गुरुत्वाकर्षण की कल्पनाएं सब निराधार हैं।

(11) इसके बाद अल्लाह तआला के फज़्ल से गुरुत्वाकर्षण के खंडन, प्रतिकर्षण के खंडन और पृथ्वी की गति के खंडन में ऐसी उम्दा बातें, जो आज तक किसी किताब में नहीं मिलेंगी, मन में आईं। उनका वर्णन विस्तार का कारण बनता, इसलिए उन्हें इंशाअल्लाह एक अलग स्वतंत्र पत्रिका (रिसाला) में लिखा जाएगा। यहाँ मैं ज्योतिषी की शेष बातों की ओर ध्यान देता हूँ। सूरज का धब्बा जिसे 'कलफ' कहा गया, कई बार देखा गया है। 17 दिसंबर वाला अगर हो, तो वह उन्हीं में से एक होगा जो कई बार गुज़र चुके हैं।

(1) प्राचीन समय में शैज़ नामक एक ईसाई पादरी ने अपने वरिष्ठ से कहा कि मैंने पानी की सतह पर (सूरज का प्रतिबिम्ब देखते हुए) एक धब्बा देखा है। उसने विश्वास नहीं किया और कहा कि मैंने आदि से अंत तक अरस्तू की किताबें पढ़ी हैं, उनमें कहीं भी सूर्य-कलंक (sunspot) का उल्लेख नहीं है।

(ब) अल्लामा कुतुबुद्दीन शिराज़ी ने 'तुहफ़ा-ए-शाहिया' में कुछ पूर्वजों से उद्धृत किया है कि सूर्य की सतह पर केंद्र से थोड़ा ऊपर चंद्रमा की धुरी की तरह एक काला बिंदु है। जाहिर है कि यह बिंदु, जिसे इंजीनियर ने केवल देखने मात्र से देखा, कितना बड़ा होगा। कम से कम इसका व्यास 22,520 मील होगा, जैसा कि आने वाली दलील से पता चल जाएगा।

(ज) इब्ने माजा अंदलुसी ने सूर्योदय के समय सूरज के चेहरे पर दो काले धब्बे देखे, जिन्हें उन्होंने शुक्र और बुध समझा।

(द) हर्षल द्वितीय ने एक धब्बा देखा जिसका क्षेत्रफल उन्होंने तीन अरब अठहत्तर करोड़ मील बताया। अकुल (मैं कहता हूँ): यानी अगर वह गोलाकार था, तो उसका व्यास 57,693 मील था।

(5) यूरोप के एक अन्य इंजीनियर ने एक और धब्बा देखा जिसका व्यास उसने एक लाख चालीस हजार मील आंका। अकुल (मैं कहता हूँ): यानी अगर वह एक वृत्त था, तो उसका क्षेत्रफल पंद्रह अरब उनतालीस करोड़ अड़तालीस लाख मील था।

(अगला पृष्ठ देखें)

کہ چھ کروڑ چاند سے بھی لاکھوں حصے بڑا ہے اس پر تو چار کے اجتماع سے وہ ظلم ہوتا تھا۔ قمر بیچارے کی کیا ہستی یہ اس کھینچ تان میں پرزے پرزے ہو جاتا تھا۔ ہم دیکھتے ہیں کہ اس پر حرف آنا در کنار اس کی منضبط چال میں اصلاً فرق نہیں آتا۔ تو منجم کے اوہام اور جاذبیت کے تخیلات سب باطل ہیں۔

(۱۱) اس کے بعد بفضلہ تعالٰی جاذبیت کے رد نافریت کے رد حرکت زمین کے رد میں اور مضامینِ نفیسہ کہ آج تک کسی کتاب میں نہ ملیں گے۔ خیال میں آئے ان کا بیان موجبِ طول تھا لہذا انہیں ان شاء اللہ العزیز ایک مستقل رسالہ میں تحریر کریں گے۔ یہاں بقیہ کلام منجم کی طرف متوجہ ہوں۔ آفتاب کا کلف جسے داغ کہا بارہا نظر آیا۔ ۱۷ دسمبر والا اگر ہو تو انہیں میں کا ایک ہو گا جو بارہا گزر چکے۔

(۱) قدیم زمانے میں شیز نامی ایک عیسائی راہب نے اپنے رئیس سے کہا میں نے سطح آب پر ایک داغ دیکھا اس نے اعتبار نہ کیا اور کہا میں نے اول تا آخر ارسطو کی کتابیں پڑھیں ان میں کہیں داغِ شمس کا ذکر نہیں۔

(ب) علامہ قطب الدین شیرازی نے تحفہ شاہیہ میں بعض قدماء سے نقل کیا کہ صفحہ شمس پر مرکز سے کچھ اوپر محورِ قمر کی مانند ایک سیاہ نقطہ ہے۔ ظاہر ہے کہ یہ نقطہ کہ مہندس نے محض نظر سے دیکھا کتنا بڑا ہو گا۔ کم از کم اس کا قطر ۲۲۵۲۰ میل ہو گا کما یعلم مما سیاتی (جیسا کہ معلوم ہو جائے گا اس دلیل سے جو عنقریب آ رہی ہے، ت)

(ج) ابن ماجہ اندلسی نے طلوع کے وقت روئے شمس پر دو سیاہ نقطے دیکھے جن کو زہرہ و عطارد گمان کیا۔

(د) ہرشل دوم نے ایک داغ دیکھا جس کی مساحت تین ارب اٹھتر کروڑ میل بتائی۔ اقول: یعنی اگر وہ بشکلِ دائرہ تھا تو اس کا قطر ۵۷۶۹۳ میل۔

(۵) یورپ کے ایک اور مہندس نے ایک اور داغ دیکھا جس کا قطر ایک لاکھ چالیس ہزار میل حساب کیا۔ اقول: یعنی اگر دائرہ تھا تو اس کی مساحت پندرہ ارب انتالیس کروڑ اڑتالیس لاکھ میل۔

(اگلا صفحہ ملاحظہ ہو)

Fatawa Rizvia Volume 27

(w) On July 29, 1807, Schmidt saw a spot of this shape.

(z) On January 20, 1865, Kuski saw a spot of this form.

(h) It has been decided that any sunspot (kalf) which is more than fifty seconds of the solar diameter will be visible without an instrument; provided there are fine vapors or a screen of colored glass to fix the gaze on the sun.

Page 239 of 682

फ़तावा रिज़विया जिल्द २७

(व) २९ जुलाई १८०७ ई. में स्मिट ने इस आकार का दाग़ देखा।

(ज़) २० जनवरी १८६५ ई. में कोस्की ने इस रूप का दाग़ देखा।

(ह) यह तय हो चुका है कि जो कलफ़ (सूर्य का धब्बा) सूर्य के व्यास के पचास सेकंड से अधिक होगा, वह बिना यंत्र के दिखाई देगा; हाँ, सूर्य पर नज़र टिकाने के लिए महीन वाष्प हों या रंगीन शीशे की आड़।

पृष्ठ २३९/६८२

(و) ۲۹ جولائی ۱۸۰۷ء میں سمٹ نے اس شکل کا داغ دیکھا۔

(ز) ۲۰ جنوری ۱۸۶۵ء میں کوسکی نے اس صورت کا داغ دیکھا۔

(ح) قرار پا چکا ہے کہ جو کلف قطرِ شمس کے پچاس ثانیے سے زائد ہوگا بے آلہ نظر آئے گا، ہاں آفتاب پر نگاہ جمانے کے لیے لطیف بخارات ہوں یا رنگین شیشے کی آڑ۔

Fatawa Rizwia Volume 27

(12) It has been said that this distress (sunspots) does not occur at the poles of the sun at all and is less near its equator; from there, they are abundant at 30 to 35 degrees north and south, and even among these, more in the north and less in the south. If this is the effect of the conjunction and opposition of planets, then why this specification? They should be in whichever part of the sun is facing them.

(13) Their occurrence starts from the eastern side of the sun and their decline from the western side. Why this characteristic in the effect of conjunctions?

(14) Some spots are long-lasting, completing a rotation on the sun's disc; they appear on the eastern side in the form of a thin line, then as they move upwards, they become wider, reaching their maximum at the center of the sun. As they move forward, they start to decrease. On the western edge, they remain in the form of a line and then disappear, then they shine again from the eastern edge in the same way. A fixed duration for their cycle is considered to be that they cross the sun's surface in nearly fourteen days and reappear after 27 days, 12 hours, and 20 minutes from the first eastern appearance. But in most spots, changes like clouds occur instantly, from which later European scientists surmised that these are the clouds of the solar sphere. Sometimes they appear suddenly and sometimes disappear while being watched; Herschel was once observing a cluster of spots through a telescope, he averted his gaze for a moment, and when he looked again, not a single spot remained. Sometimes as a spot was disappearing from the western side of the sun, a new one was simultaneously created on the eastern side. While still looking at one spot, in a short while it bursts into several spots; there are several spots and just now they joined into one. Roger Long saw a circular spot whose diameter was eight thousand miles; suddenly it fragmented into two spots, and one piece moved far away from the other. Mostly it is that if several spots appear gradually, they vanish gradually in the same way, and if many spots shine suddenly, they disappear many times suddenly as well. No time is fixed for them. Once in Wusma, their observation was done for full thirty years. In some years, not a single day was free of spots. In some, only one day went empty, and in some, one hundred and ninety-three days were clear. How far-fetched it is to attribute all these conditions to conjunctions.

(15) What is the need for conjunction to produce spots? Planets always stay near the sun and, in your presumption, always attract it. So it should be that the sun's gas keeps flying off constantly and no time should be free from volcanic activity. The

answer to this will be that at other times their effect on the sun's body is scattered, which does not affect the sun, unlike during a conjunction.

फतावी रिज़विया जिल्द 27

(12) यह कहा गया है कि यह कष्ट (सूर्य-कलंक) सूर्य के ध्रुवों के पास बिल्कुल नहीं होते और इसके भूमध्य रेखा के पास कम होते हैं, वहां से 30, 35 डिग्री उत्तर और दक्षिण में इनकी बहुतायत होती है, और इनमें भी उत्तर में अधिक और दक्षिण में कम। यदि यह ग्रहों की युति और प्रतियुति का प्रभाव है, तो यह विशिष्टता क्यों है? सूर्य के जिस भाग का उनके साथ आमना-सामना हो, वहां ये होने चाहिए।

(13) इनका उदय सूर्य के पूर्वी हिस्से से और अंत पश्चिमी हिस्से से शुरू होता है। युति के प्रभाव में यह विशेषता क्यों?

(14) कुछ धब्बे दीर्घकालिक होते हैं जो सूर्य-बिंब पर परिक्रमा करते हैं; वे पूर्वी भाग पर एक बारीक रेखा के रूप में दिखाई देते हैं, फिर जैसे-जैसे वे ऊपर चढ़ते हैं, वे चौड़े होते जाते हैं और सूर्य के केंद्र तक अपनी चरम सीमा पर पहुँच जाते हैं। जब वे आगे बढ़ते हैं, तो घटना शुरू कर देते हैं। पश्चिमी किनारे पर फिर रेखा के रूप में रहकर ओझल हो जाते हैं, फिर पूर्वी किनारे से इसी तरह चमकते हैं। उनके चक्र की एक निर्धारित अवधि मानी गई है कि वे पौने चौदह दिन में सूर्य की सतह को पार करते हैं और पहली बार पूर्वी उदय से 27 दिन 12 घंटे और 20 मिनट के बाद फिर से दिखाई देते हैं। लेकिन अधिकांश धब्बों में बादलों की तरह क्षणिक परिवर्तन होते हैं, जिनसे बाद के यूरोपीय विचारकों ने अनुमान लगाया कि ये सौर मंडल के बादल हैं। कभी-कभी वे अचानक पैदा होते हैं और कभी देखते ही देखते गायब हो जाते हैं; हर्शल एक बार दूरबीन से धब्बों का एक गुच्छा देख रहे थे, एक पल के लिए दृष्टि हटाई और अब देखा तो एक धब्बा भी नहीं था। कभी सूर्य के पश्चिमी भाग से एक धब्बा अभी लुप्त ही हुआ था कि साथ ही पूर्वी भाग में नया पैदा हो गया। अभी एक धब्बा देख ही रहे हैं कि थोड़ी ही देर में वह फटकर कई धब्बे बन जाता है; कभी कई धब्बे मिलकर एक हो जाते हैं। रोजर लॉन्ग ने एक गोल धब्बा देखा जिसका व्यास आठ हजार मील था; अचानक वह दो धब्बों में विभाजित हो गया और एक टुकड़ा दूसरे से बहुत दूर चला गया। अक्सर यह होता है कि यदि धब्बे धीरे-धीरे उत्पन्न होते हैं, तो वे वैसे ही धीरे-धीरे समाप्त हो जाते हैं, और यदि कई धब्बे अचानक चमकते हैं, तो वैसे ही अचानक गायब भी हो जाते हैं। उनका कोई समय भी निर्धारित नहीं है। एक बार वुसमा में पूरे तीस साल तक उनका प्रेक्षण किया गया। कुछ वर्षों में कोई भी दिन धब्बों से खाली नहीं था। कुछ में केवल एक दिन खाली गया, तो कुछ में एक सौ तिरानवे दिन साफ़ रहे। इन सभी स्थितियों को ग्रहों की युति के मत्थे मढ़ना कितना अनुचित है।

(15) धब्बा पैदा करने के लिए युति की क्या आवश्यकता है? ग्रह हमेशा सूर्य के निकट रहते हैं और आपकी धारणा के अनुसार उसे हमेशा आकर्षित करते हैं। तो होना यह चाहिए कि सूर्य की गैस निरंतर उड़ती रहे और ज्वालामुखी गतिविधि से कोई समय खाली न हो। इसका उत्तर यह होगा कि अन्य समय में सूर्य के पिंड पर उनका प्रभाव बिखरा हुआ होता है जिससे सूर्य प्रभावित नहीं होता, जबकि युति के दौरान स्थिति इसके विपरीत होती है।

पृष्ठ 240 का 682

(۱۲) کہا گیا ہے کہ یہ کلفت قطبین شمس کے پاس اصلاً نہیں ہوتی اور اس کے خط استواء کے پاس کم، وہاں سے ۳۰،۳۵ درجے شمال جنوب کو بکثرت ان میں بھی شمال کو زائد جنوب کو کم، اگر یہ قران و مقابلہ سیارات کا اثر ہے تو یہ تخصیص کس لیے ہیں شمس کے جس حصہ کو ان سے مواجہہ ہو وہاں ہوں۔

(۱۳) ان کا حدوث آفتاب کی جانب شرقی اور زوال جانب غربی سے شروع ہوتا ہے۔ اثر قرانات میں یہ خصوصیت کیوں؟

(۱۴) بعض کلف دیر پا ہوتے ہیں کہ قرص شمس پر دورہ کرتے ہیں جانب شرقی سے باریک خط کی شکل میں ظاہر ہوتے ہیں، پھر جتنا اوپر چڑھتے ہیں چوڑے ہوتے جاتے ہیں مرکز شمس تک اپنی انتہا کو پہنچتے ہیں جب آگے بڑھے گھٹنا شروع کر دیتے ہیں۔ کنارہ غربی پر پھر بشکل خط رہ کر غائب ہو جاتے ہیں پھر کنارہ شرقی سے اسی طرح چمکتے ہیں۔ ان کے دورے کی ایک مقررہ میعاد خیال کی گئی ہے کہ پونے چودہ دن میں صفحہ شمس کو قطع کرتے ہیں اور پہلے ظہور شرقی سے ۲۷ دن ۱۲ گھنٹے ۲۰ منٹ کے بعد دوبارہ ظاہر ہوتے ہیں لیکن اکثر داغوں میں آناً فاناً بادلوں کے سے تغیرات ہوتے ہیں جن سے متاخرین یورپ نے گمان کیا ہے کہ یہ کرہ آفتاب کے سحاب ہیں بعض اوقات دفعتاً پیدا ہوتے ہیں اور بعض اوقات دیکھتے دیکھتے غائب ہو جاتے ہیں، ہرشل ایک بار دور بین سے داغوں کا ایک گچھا دیکھ رہا تھا لحظہ بھر کے لیے نگاہ ہٹائی اب جو دیکھے ایک داغ بھی نہیں، کبھی آفتاب کی جانب غربی سے ایک داغ زائل ہوا ہی تھا کہ معاً جانب شرقی میں نیا پیدا ہو گیا۔ ابھی ایک داغ دیکھ ہی رہے ہیں تھوڑی ہی دیر میں وہ پھٹ کر چند

داغ ہو جاتا ہے چند داغ ہیں اور ابھی مل کر ایک ہو گئے راجر لانک نے ایک گول داغ دیکھا جس کا قطر آٹھ ہزار میل تھا دفعۃً وہ متفرق متفرق ہو کر دو داغ ہو گیا اور ایک ٹکڑا دوسرے سے بہت دور دراز مسافت پر چلا گیا اکثر یہ ہے کہ اگر چند داغ بتدریج پیدا ہوتے ہیں ویسے ہی چند بتدریج فنا ہو جاتے ہیں اور اگر کئی داغ دفعۃً چمکے ویسے ہی کئی دفعہ جاتے رہے ان کا کوئی وقت بھی مقرر نہیں۔ ایک بار وسما میں تیس سال کامل ان کی رصد بندی کی گئی۔ بعض برسوں میں کوئی دن بھی داغ سے خالی نہ تھا۔ بعض میں صرف ایک دن خالی گیا بعض میں ایک سو ترانوے دن صاف ان تمام حالات کو قرانات کے سر ڈھالنا کس قدر بعید ہے۔

(۱۵) داغ پیدا کرنے کے لیے اقتران کی کیا حاجت ہے، سیارے آفتاب کے نزدیک ہمیشہ رہتے اور تمہارے زعم میں اسے ہمیشہ جذب کرتے ہیں، تو چاہیے کہ آفتاب کا گیس مدام اڑتا رہے اور آتش فشانی سے کوئی وقت خالی نہ ہو۔ اس کا جواب یہ ہوگا کہ اور وقت ان کا اثر جرم شمس پر متفرق ہوتا ہے جس سے آفتاب متاثر نہیں ہوتا بخلاف قران کے

...two or more together affect a single location. This causes the fire to flare up. If this is so, then when they are scattered over a distance of 26 degrees and 23 minutes, their effect on separate locations of the sun is still individual, not collective at one place. Then why would the sun be affected? This distance, which you consider small, if lines are drawn passing through the center of every planet from the center of the sun to the sphere of Neptune, it will be found that the distance is more than a billion miles. The distance of Neptune from the sun is more than thirty times that of the earth. Even if we take it as thirty times, it becomes two billion, seventy-eight crore, seventy lakh miles, and the diameter of its orbit is five billion, fifty-seven crore, forty lakh miles, and its circumference is more than seventy billion, fifty-one crore, twelve lakh miles. And its 26 degrees 23 minutes spread over more than one billion, twenty-eight crore, thirty-three lakh, forty-six thousand miles - how can such a vast dispersion work as a collective force? This is also in the case where their difference in latitude is not considered. And if for harming the sun, all are brought to the nearest sphere, Mercury, then since the ratio of Mercury's distance to Earth's distance is 1:0.387, Mercury's distance from the sun is 35,952,300 miles, approximately thirty-six million miles. And the diameter of the orbit is more than 71,904,600 (seven crore, nineteen lakh) miles, and the circumference is 22,58,95,000 (twenty-two crore, fifty-eight lakh, ninety-five thousand) miles. And 26 degrees 23 minutes would be 16,555,173 (one crore, sixty-five lakh, fifty-five thousand, one hundred seventy-three) miles. Is this distance small? In fact, even if hypothetically all distances were removed and all planets were placed on the surface of the sun itself, this distance would still be two hundred thousand miles, i.e., 199,514, while the circle of the sun's disc is 722,361 miles.

(16) If the sun's body is so weak and porous that such intensely scattered impacts penetrate and concentrate at its single point, then why does the collective impact of stars spread over fifty, sixty, or seventy, eighty, or a hundred degrees, which are often around the sun, not always work? If such distance is a barrier, then why does the opposition of two planets work when there is a maximum separation of 180 degrees between them? Especially such a hypothetical opposition as Uranus has here, which is not scientifically with anyone, for which the meaningless excuse of a single line could be made.

(17) Suppose all this is true, then what relation do sunspots have with earthquakes, storms, lightning, and rain on Earth? Are these not like the baseless ideas of

astrologers that certain groups or yogas or nakshatras caused these incidents in the world, which you also consider myths and are indeed myths? Furthermore, is the sun born in America or a resident there that...

फ़तावा रज़विया, खंड 27

...दो या अधिक मिलकर एक ही स्थान पर प्रभाव डालते हैं। इससे यह आग भड़कती है। यदि ऐसा है, तो जब वे 26 डिग्री 23 मिनट की दूरी पर बिखरे हुए हैं, तो अब भी उनका प्रभाव सूर्य के अलग-अलग स्थानों पर अकेला है, न कि सामूहिक रूप से एक स्थान पर। फिर सूर्य क्यों प्रभावित होगा? यह दूरी जिसे आप कम समझते हैं, यदि सूर्य के केंद्र से नेपच्यून के क्षेत्र तक प्रत्येक ग्रह के केंद्र से गुजरती हुई रेखाएँ खींची जाएँ तो ज्ञात होगा कि यह सौ करोड़ मील से अधिक का अंतर है। सूर्य से नेपच्यून की दूरी पृथ्वी की दूरी से तीस गुना से अधिक है। यदि तीस ही रखें तो यह दो अरब अठहत्तर करोड़ सत्तर लाख मील हुआ और इसकी कक्षा का व्यास पाँच अरब सत्तावन करोड़ चालीस लाख मील और इसकी परिधि सत्तर अरब इक्यावन करोड़ बारह लाख मील से अधिक है। और इसकी 26 डिग्री 23 मिनट की दूरी एक अरब अठासी करोड़ तैंतीस लाख छियालीस हज़ार मील से अधिक के इतने भीषण और दूरस्थ अंतराल में फैली हुई है, तो यह बिखराव सामूहिक शक्ति का काम कैसे करेगा? यह भी उस स्थिति में है जब उनके अक्षांश के अंतर पर विचार न किया जाए। और यदि सूर्य को हानि पहुँचाने के लिए सभी को सबसे निकटतम क्षेत्र बुध (Mercury) पर ले आया जाए, तो बुध की दूरी, पृथ्वी की दूरी के अनुपात 1:0.387 के अनुसार, सूर्य से बुध की दूरी 3,59,52,300 मील हुई, जो लगभग तीन करोड़ साठ लाख मील है। और कक्षा का व्यास 7,19,04,600 (सात करोड़ उन्नीस लाख) मील से अधिक और परिधि 22,58,95,000 (बाईस करोड़ अट्ठावन लाख पचानवे हज़ार) मील है। और 26 डिग्री 23 मिनट 1,65,55,173 (एक करोड़ पैंसठ लाख पचपन हज़ार एक सौ तिहत्तर) मील होगा। क्या यह दूरी कम है? बल्कि मान लीजिए कि यदि सारी दूरियाँ हटाकर सभी ग्रहों को स्वयं सूर्य की सतह पर रख दिया जाए, तब भी यह दूरी दो लाख मील होगी यानी 1,99,514 जबकि सूर्य की डिस्क का घेरा 7,22,361 मील है।

(16) यदि सूर्य का शरीर इतना ही कमज़ोर और छिद्रपूर्ण है कि इतना भीषण बिखरा हुआ प्रभाव रिसकर उसके एक ही स्थान पर इकट्ठा हो जाता है, तो पचास, साठ या सत्तर, अस्सी या सौ डिग्री की दूरी पर फैले हुए तारे, जो अक्सर सूर्य के चारों ओर रहते हैं, उनका सामूहिक प्रभाव हमेशा क्यों नहीं काम करता? यदि इतनी दूरी बाधक है, तो दो ग्रहों का विरोध (opposition) क्यों काम करता है जबकि उनमें अधिकतम अंतर 180 डिग्री होता है? विशेष रूप से ऐसा काल्पनिक विरोध जैसा यहाँ यूरेनस का है, जो शोध के अनुसार किसी के साथ नहीं है, जिसके लिए एक ही रेखा का व्यर्थ बहाना बनाया जा सके।

(17) मान लीजिए कि यह सब सही है, फिर सूर्य के धब्बों का पृथ्वी के भूकंपों, तूफानों, बिजली और बारिश से क्या संबंध है? क्या ये ज्योतिषियों के उन निराधार विचारों की तरह नहीं हैं कि अमुक समूह या योग या नक्षत्र के प्रभाव से दुनिया में ये दुर्घटनाएँ हुईं, जिन्हें आप भी अंधविश्वास समझते हैं और वास्तव में अंधविश्वास ही हैं। फिर, क्या सूर्य अमेरिका में पैदा हुआ है या वहीं का निवासी है कि...

पृष्ठ 241/682

دو یا زائد مل کر موضع واحد پر اثر ڈالتے ہیں۔ اس سے یہ آگ بھڑکتی ہے ایسا ہے تو جب ۲۶ درجے ۲۳ دقیقے کے فاصلہ میں منتشر ہیں اب بھی ان کا اثر آفتاب کے متفرق مواضع پر تنہا ہے نہ مجموعی ایک جگہ پر پھر آفتاب کیوں متاثر ہوگا۔ یہ فاصلہ کہ تھوڑا سمجھئے مرکز شمس سے فلک نیپچون تک ہر سیارے کے مرکز پر گزرتے ہوئے خط کھینچے جائیں تو معلوم ہو کہ سو کروڑ میل سے زائد کا فصل ہے۔ شمس سے نیپچون کا بعد زمین کے تیں گنے سے زیادہ ہے۔ اگر تیں ہی رکھیں تو دو ارب اٹھتر کروڑ ستر لاکھ میل ہوا اور اس کے مدار کا قطر پانچ ارب ستاون کروڑ چالیس لاکھ میل اور اس کا محیط ستر ارب اکیاون کروڑ بارہ لاکھ میل سے زائد اور اس کے ۲۶ درجے ۲۳ دقیقے ایک ارب اٹھائیس کروڑ ۳۳ لاکھ ۴۶ ہزار میل سے زیادہ ایسے شدید بعید فاصلہ میں پھیلا ہوا انتشار کیا مجموعی قوت کا کام دے گا۔ یہ بھی اس حالت میں ہے کہ ان کے اختلاف عرض کا لحاظ نہ کیا اور اگر ضرر رسانی شمس کے لیے سب کو سب سے قریب تر فلک عطارد پر لا ڈالیں تو بعد عطارد، بعد ارض : : ۳۸۷:۱ تو شمس سے بعد عطارد ۳۵۹۵۲۳۰۰ میل ہوا تقریباً تین کروڑ ساٹھ لاکھ میل اور قطر مدار ۷۱۹۰۴۶۰۰ سات کروڑ ۱۹ لاکھ میل سے زائد اور محیط ۲۲ کروڑ ۵۸ لاکھ ۹۵ ہزار میل اور ۲۶ درجے ۲۳ دقیقے ایک کروڑ ۶۵ لاکھ ۵۵ ہزار ۱۷۳ میل، یہ فاصلہ کیا کم ہے بلکہ بالفرض سب دوریاں اٹھا کر تمام سیاروں کو خود سطح آفتاب پر لا رکھیں جب بھی یہ فاصلہ دو لاکھ میل ہوگا یعنی ۱۹۹۵۱۴ کہ قرص شمس کا دائرہ ۷ لاکھ ۲۲ ہزار ۳۶۱ میل ہے۔

(۱۶) اگر آفتاب کا جسم ایسا ہی کمزور و مسام ناک ہے کہ اس قدر شدید متفرق زد سرایت کر کے اس کے موضع واحد پر ہو جاتی ہے تو پچاس ساٹھ یا ستر اسی یا سو درجے کے فاصلہ پر پھیلے

ہوئے ستارے کہ اکثر اوقات گرد شمس رہتے ہیں ان کی مجموعی زد ہمیشہ کیوں نہیں عمل کرتی، اگر اتنا فاصلہ مانع ہے تو دو سیاروں کا مقابلہ کیوں عمل کرتا ہے جب کہ ان میں غایت درجے کا فصل ۱۸۰ درجے ہے خصوصاً ایسا فرضی مقابلہ جیسا یہاں یورنیس کو ہے کہ تحقیقی کسی سے نہیں جس پر خط واحد کا مہمل عذر ہو سکے۔

(۱۷) بالفرض یہ سب کچھ سہی پھر آفتاب کے داغوں کو زمین کے زلزلوں ، طوفانوں ، بجلیوں، بارشوں سے کیا نسبت ہے۔ کیا یہ احکام منجموں کے لیے بے سروپا خیالات کے مثل نہیں کہ فلاں گروہ یا جوگ یا پچھتر کے اثر سے دنیا میں یہ حادثات ہوئے جس کو تم بھی خرافات سمجھتے ہو اور واقعی خرافات ہیں، پھر آفتاب کیا امریکہ کی پیدائش یا وہیں کا ساکن ہے کہ

Fatawa Rizvia Volume 27

Its affliction will wipe out the United Countries specifically. Why would it not be related to the entire earth? There are also statements from astrologers and criticisms, but for the 27th of December, suffice it with 27*. And Allah Almighty knows best.

Treatise "Muin-e-Mubin Bahre Daur-e-Shams wa Sukoon-e-Zamin" (Clear Helper regarding the Solar Orbit and the Stability of the Earth) Concluded.

*: Monthly Al-Rida Bareilly, Rabi' al-Awwal 1338 AH.

Page 242 of 682

फतावा रज़विया जिल्द 27

उसकी मुसीबत विशेष रूप से संयुक्त देशों का सफाया कर देगी। पूरी पृथ्वी से इसका संबंध क्यों न हो? ज्योतिषी के बयान पर और आपत्तियाँ भी हैं, लेकिन 27 दिसंबर के लिए 27* पर ही बस करें। और अल्लाह तआला बेहतर जानता है।

रिसाला (लघु ग्रंथ) "मुईन-ए-मुबीन बहरे दौरे शम्स व सुकून-ए-ज़मीन" (सूर्य की कक्षा और पृथ्वी की स्थिरता के विषय में स्पष्ट सहायक) समाप्त हुआ।

*: मासिक अल-रज़ा बरेली, रबी-उल-अव्वल 1338 हिजरी।

पेज 242/682

اُس کی مصیبت خاص ممالکِ متحدہ کا صفایا کردے گی۔ کُل زمین سے اس کو تعلق کیوں نہ ہوا، بیان منجم پر اور مواخذات بھی ہیں مگر ۲۷ دسمبر کے لیے ۲۷ پر ہی اکتفا کریں عہ۔ واللہ تعالیٰ اعلم

رسالہ معین مبین بہر دورِ شمس و سکونِ زمین ختم ہوا۔

عہ: ماہنامہ الرضا بریلی ربیع الاول ۱۳۳۸ھ

صفحہ ۲۴۲ از ۶۸۲

Fatawa Razawiyya Volume 27

Treatise Fauz-e-Mubin Dar Radd-e-Harkat-e-Zamin (Clear Success in the Refutation of the Earth's Motion)

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. We praise Him and send blessings upon His noble Messenger. All praise is due to Allah, Who holds the heavens and the earth, lest they deviate. And if they should deviate, no one could hold them after Him. Indeed, He is Ever Forbearing and Forgiving. And He has subjected the ships for you, that they may sail through the sea by His command.

Page 243 of 682 I.T. Majlis of Dawatelslami

फ़तावा रज़विया खंड 27

रिसाला (लघु पुस्तिका) फ़ौज़-ए-मुबीन दर रद्द-ए-हरकत-ए-ज़मीन (ज़मीन की हरकत के रद्द में खुली कामयाबी)

अल्लाह के नाम से शुरू जो बहुत मेहरबान रहमत वाला। हम उसकी हम्द (प्रशंसा) बयान करते हैं और उसके रसूल पर दरूद भेजते हैं। समस्त प्रशंसा अल्लाह तआला के लिए है जिसने आसमानों और ज़मीन को थाम रखा है कि वे अपनी जगह से न टलें, और अगर वे टल जाएं तो अल्लाह के सिवा उन्हें कौन थाम सकता है, बेशक वह बहुत ही सहनशील और क्षमाशील है। और उसने तुम्हारे लिए कश्ती (नाव) को मुसख्खर (वश में) किया ताकि उसके हुक्म से समुद्र में चले।

पृष्ठ 243/682 आई.टी. मजलिस-ए-दावत-ए-इस्लामी

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷

رسالہ فوزِ مبین در رَدِّ حرکتِ زمین (زمین کی حرکت کے رَد میں کھلی کامیابی)

اللہ کے نام سے شروع جو بہت مہربان رحمت والا۔ ہم اس کی حمد بیان کرتے ہیں اور اس کے رسول پر درود بھیجتے ہیں۔ تمام تعریفیں اللہ تعالیٰ کے لیے ہیں جو روکے ہوئے ہیں آسمانوں اور زمین کو کہ جنبش نہ کریں، اور اگر وہ ہٹ جائیں تو انہیں کون روکے اللہ کے سوا، بے شک وہ حلم والا بخشنے والا ہے اور اس نے تمہارے لیے کشتی کو مسخر کیا کہ اس کے حکم سے۔

صفحہ ۲۴۳ از ۶۸۲ آئی ٹی مجلسِ دعوتِ اسلامی

Fatawa Razawiya Volume 27

[Arabic Section]: By His command, and He subjected the rivers for you, and He subjected the sun and the moon for you, both diligently pursuing their courses. And He subjected the night and the day for you. And He subjected the sun and the moon, each running for a specified term. Is He not the Exalted in Might, the Perpetual Forgiver? Our Lord, You did not create this in vain. Glory be to You! So protect us from the punishment of the Fire. I said, and Your word is the truth: 'And the sun runs [on course] toward its stopping point. That is the determination of the Exalted in Might, the Knowing. And the moon - We have determined for it phases, until it returns [appearing] like the old date stalk.' So, may blessings, peace, and grace be upon the Sun of the moons of Prophethood and Messengership, the flame of the ascending paths of the zenith of proximity and majesty, in such a way that no target remains for anyone else. Indeed, to your Lord is the finality. And upon his family, his companions, and his son, and a protection as long as the sun rises and today remains between yesterday and tomorrow. Amen.

[Urdu Section]: They moved in the rivers, and He subjected streams for you, and He subjected the sun and the moon for you which are moving constantly, and He subjected the night and the day for you. And He put the sun and the moon to work, each moving for an appointed term; He listens, He is the Possessor of Honor, the Forgiver. O our Lord, You did not create this uselessly. Purity is for You, so save us from the torment of Hell. You said, and Your command is truth: "And the sun moves for its resting place; this is the command of the Powerful, the All-Knowing." And for the moon, We have appointed stages until it becomes like an old branch of a date tree. Send blessings, peace, and benedictions upon the Sun of the moons of Prophethood and Messengership, which is the bright shining flame of the ladders of the height of proximity and greatness, in such a way that there is no place for anyone to throw an arrow. Indeed, the end is towards your Lord. And upon your family, your companions, and your son. And grant protection as long as the sun continues to rise and today remains between yesterday and tomorrow. Amen.

All praise is for Allah, that light which came from Mount Sinai, shone from Mount Seir, and from the mountains of Paran of Makkah al-Mukarramah, it was the bestower of lights.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

[अरबी भाग]: उनके आदेश से, और उन्होंने तुम्हारे लिए नदियों को वश में किया, और तुम्हारे लिए सूरज और चाँद को वश में किया जो निरंतर चल रहे हैं, और तुम्हारे लिए रात और दिन को वश में किया। और उन्होंने सूरज और चाँद को काम पर लगाया, हर एक एक निश्चित अवधि के लिए चलता है। क्या वही प्रभु प्रतिष्ठा देने वाला और क्षमा करने वाला नहीं है? हे हमारे प्रभु, आपने इसे व्यर्थ नहीं बनाया। आप पवित्र हैं! हमें नरक के दंड से बचाएं। मैंने कहा, और आपकी बात सत्य है: "और सूरज अपने एक ठहराव के लिए चलता है। यह उस प्रभु का निर्णय है जो जबरदस्त ज्ञान वाला है। और चाँद के लिए हमने मंजिलें निर्धारित की हैं, यहाँ तक कि वह खजूर की पुरानी डाल जैसा हो जाता है।" अतः, नबियों और रसूलों के चंद्रमाओं के सूरज पर दुरूद, सलाम और बरकत हो, जो निकटता और महानता की ऊंचाइयों की सीढ़ियों की एक उज्ज्वल चमकती लौ है, इस तरह कि किसी और के लिए तीर चलाने की कोई जगह न रहे। निस्संदेह, अंत आपके प्रभु की ओर ही है। और आपके परिवार, आपके साथियों और आपके बेटे पर। और रक्षा फरमा जब तक सूरज निकलता रहे और आज बीते हुए कल और आने वाले कल के बीच रहे। आमीन।

[उर्दू भाग]: दरिया में चले और तुम्हारे लिए नदियां मुसख्खर कीं और तुम्हारे लिए सूरज और चाँद मुसख्खर किए जो बराबर चल रहे हैं, और तुम्हारे लिए रात और दिन मुसख्खर किए और उसने सूरज और चाँद को काम पर लगाया हर एक एक ठहराई हुई मियाद के लिए चलता है, सुनता है वही साहिब-ए-इज्जत बख्शने वाला है। ऐ रब हमारे तूने यह बेकार न बनाया। पाकी है तुझे तो हमें दोज़ख के अज़ाब से बचा ले तूने फरमाया और तेरा फरमान हक है और सूरज चलता है अपने एक ठहराव के लिए यह हुक्म है ज़बरदस्त इल्म वाले का। और चाँद के लिए हमने मंज़िलें मुकर्रर की हैं यहाँ तक कि फिर हो गया जैसे खजूर की पुरानी डाल। दरूद-ओ-सलाम और बरकत नाज़िल फ़रमा नबूत-ओ-रिसालत के चाँदों के सूरज पर जो कुर्ब-ओ-बुज़ुर्गी की बुलंदी की सीढ़ियों का रौशन चमकदार शोला है इस तौर पर कि किसी के लिए तीर फेंकने की जगह न रहे। बेशक तुम्हारे रब ही तरफ इन्तहा है। और आपकी आल, आपके असहाब और आपके बेटे पर। और हिफाज़त फ़रमा जब तक सूरज तुलू होता रहे और गुज़िश्ता कल और आइंदा कल के दरम्यान आज रहे। आमीन।

अल्हम्दुलिल्लाह वह नूर कि तौर-ए-सीना से आया और जबल-ए-सायीर से चमका और फारान-ए-मक्का मुअज़्ज़मा के पहाड़ों से फायज़ुल अनवार।

بأمره وسخر لكم الانهر وسخر لكم الشمس والقمر دائبين و سخر لكم اليل والنهار وسخر الشمس والقمر كل يجري لاجل مسمى الاهو العزيز الغفار ربنا ما خلقت هذا باطلا سبحنک فقنا عذاب النار قلت و قولک الحق والشمس تجری لمستقرلها ذلك تقدير العزيز العليم والقمر قدرنه منازل حتى عاد كالعرجون القديم فصلى وسلم وبارك على شمس اقمار النبوة والرسالة مارج معارج اوج القرب والجلالة بحيث لم يبق لاحد مرمى ان الى ربك المنتهى وعلى اله وصحبه وابنه وحرز ما طلعت شمس وكان اليوم بين غد و امس امين

دریا میں چلے اور تمہارے لیے ندیاں مسخر کیں اور تمہارے لیے سورج اور چاند مسخر کیے جو برابر چل رہے ہیں، اور تمہارے لیے رات اور دن مسخر کئے اور اس نے سورج اور چاند کو کام پر لگایا ہر ایک ایک ٹھہرائی ہوئی معیاد کے لیے چلتا ہے، سنتا ہے وہی صاحب عزت بخشنے والا ہے۔ اے رب ہمارے تو نے یہ بے کار نہ بنایا۔ پاکی ہے تجھے تو ہمیں دوزخ کے عذاب سے بچالے تو نے فرمایا اور تیرا فرمان حق ہے اور سورج چلتا ہے اپنے ایک ٹھہراؤ کے لیے یہ حکم ہے زبردست علم والے کا۔ اور چاند کے لیے ہم نے منزلیں مقرر کی ہیں یہاں تک کہ پھر ہو گیا جیسے کھجور کی پرانی ڈال| درود و سلام اور برکت نازل فرما نبوت رسالت کے چاندوں کے سورج پر جو قرب بزرگی کی بلندی کی سیڑھیوں کا روشن چمکدار شعلہ ہے اس طور پر کہ کسی کے لیے تیر پھینکنے کی جگہ نہ رہے۔ بے شک تمہارے رب ہی طرف انتہا ہے۔ اور آپ کی آل، آپ کے اصحاب اور آپ کے بیٹے پر۔ اور حفاظت فرما جب تک سورج طلوع ہوتا رہے اور گزشتہ کل اور آئندہ کل کے درمیان آج رہے۔ امین۔

الحمد للہ وہ نور کہ طور سینا سے آیا اور جبل ساعیر سے چپکا اور فاران مکہ معظمہ کے پہاڑوں سے فائض الانوار

...and the world became manifest. The movement of the sun and moon and the stillness of the earth were clearly presented, which today is taught to the contrary and finds a place in the minds of ignorant and unaware Muslim boys, bringing a stain upon their faith and Islam. And refuge is with Allah Almighty; even ancient philosophy did not advocate this. It discussed it briefly based on its own principles, which were foreign to the principles of the opponents. The pauper at the court of the refuge of the world, Mustafawi, Abd-ul-Mustafa Ahmad Raza Muhammadi Sunni Hanafi Qadri Barkati Barelwi (may Allah forgive him and may Allah verify his heart) had it put into his heart by the angel of inspiration to write, by the permission of Allah Almighty, a healing and sufficient treatise on this matter, and to base its work on the principles of modern astronomy itself, so that through its own admissions, its conjecture may be vanished and the movement of the earth and the stillness of the sun may be patently proven false. And success is only through Allah. (And guidance is only from Allah Almighty. - T)

This treatise, named "Fawz-e-Mubeen dar Radd-e-Harkat-e-Zamin" (1338 AH), consists of an introduction, four chapters, and a conclusion. Introduction: Explaining the established matters of modern astronomy that will be used in this treatise. Chapter One: Discussing repulsion and twelve proofs for the nullification of the earth's movement through it. Chapter Two: Commentary on gravity and fifty proofs for the invalidity of the earth's movement through it. Chapter Three: On the nullification of the movement of the earth itself and forty-three proofs; by the praise of Allah Almighty, these are one hundred and five proofs for the invalidity of the earth's movement, among which fifteen are from previous books that we have corrected and refined, and ninety full proofs are extremely clear and complete, by the grace of Allah Almighty, specifically our own invention. Chapter Four: Refutation of those doubts that modern astronomy presents in establishing the movement of the earth. Conclusion: Proof of the sun's rotation and the earth's stillness from Divine books, and praise be to Allah, the Owner of the Kingdom and the Sovereignty.

Introduction: Accepted Matters in Modern Astronomy We will state those matters here which are established and accepted in modern astronomy, whether they are actually correct or incorrect. This treatise itself is for the refutation of attraction, repulsion, and the movement of the earth, and we will also point out errors. And success is through Allah. (1) Every body has a natural force to pull another towards itself, which is called attraction or gravity. Newton found out about this in 1665 AD

when he fled from a plague to a village. He was in a garden when an apple fell from a tree; seeing it triggered a chain of thoughts from which the principles of attraction erupted. I say(1): The relationship between the falling of the apple and the awakening of the ghost of gravity was such a necessity that the former fell and the latter...

---

1 i.e., Principles of Physics, p. 5-17

फतावा रज़विया जिल्द 27

...और दुनिया ज़ाहिर हो गई। सूरज और चाँद का चलना और ज़मीन का सुकून (स्थिरता) साफ़ तौर पर सामने लाया गया, जिसका आज उल्टा सिखाया जाता है और मुसलमान नावाकिफ नादान लड़कों के ज़हन में जगह पाता है और उनके ईमान व इस्लाम पर आंच लाता है। अल्लाह तआला की पनाह; कदीम (प्राचीन) फलसफा भी इसका कायल न था, उसने संक्षेप में इस पर नाकाफी बहस की जो उसके अपने उसूलों पर मबनी (आधारित) थी और मुखालिफों के उसूलों से अजनबी थी। फकीर बारगाह-ए-आलमपनाह-ए-मुस्तफवी अब्दुल मुस्तफा अहमद रज़ा मुहम्मदी सुन्नी हनफी कादरी बरकाती बरेलवी (अल्लाह उन्हें माफ करे और उनके दिल को रोशन करे) के दिल में मलकुल इल्हाम ने डाला कि इस बारे में अल्लाह तआला की इजाज़त से एक शाफी व काफी (पर्याप्त और संतोषजनक) रिसाला (पुस्तिका) लिखें और इसमें जदीद हयात (आधुनिक खगोल विज्ञान) के ही उसूलों पर काम की बुनियाद रखें ताकि उसी के इकरारों से उसका वहम दूर हो जाए और ज़मीन की हरकत और सूरज का सुकून बदहता (स्पष्ट रूप से) बातिल (गलत) साबित हो जाए, वबिल्लाहित तौफीक (और तौफीक अल्लाह तआला ही की तरफ से है)।

यह रिसाला जिसका नाम "फौज-ए-मुबीन दर रद-ए-हरकत-ए-ज़मीन" (1338 हिजरी) है, एक मुकद्दमा, चार फसलों और एक खात्मे पर मुश्तमिल (आधारित) है। मुकद्दमा: इसमें जदीद हयात की उन बातों का बयान है जिनका इस रिसाले में इस्तेमाल किया जाएगा। फसल अव्वल: इसमें नफ्रीयत (प्रतिकर्षण) पर बहस और उससे ज़मीन की हरकत के रद्द पर बारह दलीलें हैं। फसल दोम: जाज़बियत (गुरुत्वाकर्षण) पर चर्चा और उससे ज़मीन की हरकत के बातिल होने पर पचास दलीलें। फसल सोम: खुद ज़मीन की हरकत के रद्द पर और तैंतालीस दलीलें; अल्लाह तआला के शुक्र से ज़मीन की हरकत के बातिल होने पर कुल एक सौ पांच दलीलें हुईं, जिनमें से पंद्रह पिछली किताबों की हैं जिनकी हमने इस्लाह व तसहीह (सुधार और शोधन) की, और पूरे नब्बे दलायल निहायत रौशन व कामिल अल्लाह तआला के फज़ल से खास हमारी ईजाद (खोज) हैं। फसल चहारुम: उन शुबहात का रद जो जदीद हयात ज़मीन की हरकत को साबित करने में पेश करती है। खात्मा: इलाही किताबों से सूरज की गर्दिश और ज़मीन के सुकून का सुबूत और सारी तारीफें अल्लाह के लिए हैं जो मल्क और मलकूत का मालिक है।

मुकद्दमा: जदीद हयात (आधुनिक खगोल विज्ञान) में मानी हुई बातें हम यहाँ वे बातें बयान करेंगे जो जदीद हयात में तयशुदा और तस्लीम की गई हैं, चाहे वे हकीकत में सही हों या गलत। यह रिसाला

तो जज़्ब व नफरत और ज़मीन की हरकत के रद्द में ही है और गलतियों पर खबरदार भी कर देंगे। वबिल्लाहित तौफीक। (1) हर जिस्म (पिंड) में दूसरे को अपनी तरफ खींचने की एक कुदरती कुव्वत है जिसे बाज़बा या जाज़बियत (गुरुत्वाकर्षण) कहते हैं। इसका पता न्यूटन को 1665 ईस्वी में उस वक्त चला जब वह वबा (महामारी) से भागकर किसी गाँव गया, बाग में था कि दरख्त से सेब टूटा, उसे देखकर उसके ख्यालों का सिलसिला शुरू हुआ जिससे कशिश (आकर्षण) के उसूलों का धमाका हुआ। मैं कहता हूँ(1): सेब के गिरने और जाज़बियत के भूत के जागने में ताल्लुक ऐसा लाज़मी था कि वह गिरा और यह...

---

1 यानी उसूल-ए-इल्म-ए-तबई (भौतिकी के सिद्धांत) पृष्ठ 5-17

وعالم آشکار ہوا۔ شمس و قمر کا چلنا اور زمین کا سکون روشن طور پر لایا آج جس کا خلاف سکھایا جاتا ہے اور مسلمان ناواقف نادان لڑکوں کے ذہن میں جگہ پاتا اور ان کے ایمان و اسلام پر حرف لاتا ہے۔ والعیاذ باللہ تعالیٰ فلسفہ قدیمہ بھی اس کا قائل نہ تھا اس نے اجمالاً اس پر ناکافی بحث کی جو اس کے اپنے اصول پر مبنی اور اصول مخالفین سے اجنبی تھی۔ فقیر بارگاہ عالم پناہ مصطفوی عبدالمصطفیٰ احمد رضا محمدی سنی حنفی قادری برکاتی بریلوی غفر اللہ لہ و حقق اللہ کے دل میں ملک الہام نے ڈالا کہ اس بارے میں باذنہ تعالیٰ ایک شافی وکافی رسالہ لکھے اور اس میں ہیأت جدیدہ ہی کے اصول پر بنائے کار رکھے کہ اُسی کے اقراروں سے اس کا زعم زائل اور حرکت زمین وسکون شمس بداہتہً باطل ہو، وباللہ التوفیق (اور توفیق اللہ تعالیٰ ہی کی طرف سے ہے۔ت)

یہ رسالہ مسمّٰی بنام فوز مبین در ردِّ حرکت زمین (۱۳۳۸ھ) ایک مقدمہ اور چار فصل اور ایک خاتمہ پر مشتمل۔ مقدمہ: میں مقررات ہیأت جدیدہ کا بیان جن سے اس رسالہ میں کام لیا جائے گا۔ فصل اول: میں نافریت پر بحث اور اُس سے ابطال حرکت زمین پر بارہ دلیلیں۔ فصل دوم: میں جاذبیت پر کلام اور اس سے بطلان حرکت زمین پر پچاس دلیلیں۔ فصل سوم: میں خود حرکت زمین کے ابطال پر اور تینتالیس دلیلیں یہ بحمدہ تعالیٰ بطلان حرکت زمین پر ایک سو پانچ دلیلیں ہوئیں جن میں پندرہ اگلی کتابوں کی ہیں جن کی ہم نے اصلاح و تصحیح کی، اور پورے نوے دلائل نہایت روشن و کامل بفضلہ تعالیٰ خاص ہمارے ایجاد ہیں۔ فصل چہارم میں ان شبہات کا رد جو ہیات جدیدہ اثبات حرکت زمین میں پیش کرتی ہے۔ خاتمہ میں کتب الہیہ سے گردشِ آفتاب و سکون زمین کا ثبوت والحمد للہ مالك الملك والملكوت۔

مقدمہ۔۔ امور مسلّمہ ہیأت جدیدہ میں ہم یہاں وہ امور بیان کریں گے جو ہیات جدیدہ میں قرار یافتہ و تسلیم شدہ ہیں واقع میں صحیح ہوں یا غلط جذب و نفرت و حرکتِ زمین کے رّد میں تو یہ رسالہ ہی ہے اور اغلاط پر تنبیہ بھی کردیں گے۔ وباللہ التوفیق۔ (۱) ہر جسم میں دوسرے کو اپنی طرف کھینچنے کی ایک قوت طبعی ہے جسے باز با یا جاذبیت کہتے ہیں۔ اس کا پتہ ۱نیوٹن کو ۱۶۶۵ء میں اُس وقت چلا جب وہ وبا سے بھاگ کر کسی گاؤں گیا، باغ میں تھا کہ درخت سے سیب ٹوٹا اسے دیکھ کر اسے سلسلہ خیالات چھوٹا جس سے قواعد کشش کا بھبھوکا پھوٹا۔ اقول۱: سیب گرنے اور جاذبیت کا آسیب جاگنے میں علاقہ بھی ایسا لزوم کا تھا کہ وہ گرا اور یہ

---

۱ یعنی اصول علم طبعی ص ۵۔ ۱۷

Fatawa Razawiyya Volume 27 ...bounced because there could be no other cause for it. The full discussion of this appears in the second section. Until 1665 AD, thousands of years of intellectuals remained deprived of this understanding, which is one thing, but the wonder is, did Newton never see anything fall to the ground before that apple? Or was there some other cause in mind until then, which that falling apple shattered? (2) Bodies. [1] Primarily, bodies have no inherent inclination to rise, fall, or slide. Rather, they inherently possess a cohesive force (quwwat-e-maasika) that resists motion and defends against the influence of a deficient force up to the limit of its power. This force in every body is proportionate to its weight. Therefore, if a part is separated from one body and added to another, it will decrease in the first and increase in the second in proportion to weight. I say [2]: Firstly, what is the proof for this force being within the body itself? If you say experience, that the heavier the body we want to move, the more resistance it offers and demands a stronger force. I say [3]: Where is the Earth's attraction? Or the Earth is pulling it; you want to give it a separate motion and you feel its resistance. This is according to your way, which is certainly false, the explanation of which comes in the second section. According to us, the natural inclination (mail-e-tab'i) of a body resists in the opposite direction, absolutely refusing motion. This is your imagination, and ancient philosophy holds the opposite: that in every body, there is necessarily some linear or circular inclination (mail-e-mustaqeem or mustadeer); it will resist an opposing inclination and comply with a matching one, like throwing a stone upwards and dropping it down. Its refutation also comes, by God's help, in the supplement to the third section. According to us, inclination exists in well-known bodies; it is not necessary for it to be in all. Cohesive force was not found in any, and if it were, there would be no problem. Secondly, this last sentence was said by someone who did not keep the connection of all modern evidences, whose explanation is coming, God willing. And this is not your own, but Newton's own grace upon his theory of attraction, which appears in point number 8. (3) Every body naturally flees from the attraction of another. The names of this force are repulsive, fleeing, defensive, motive repulsion. I say [4]: Attraction was recognized from the falling of the apple; how was this recognized? Perhaps while the apple was falling, he looked down and...

[1] T. S. 12/11 [2] H. Hadaiq-un-Nujoom p. 112 'T' refers to Natural Science (Ilm-e-Tab'i). Azizi. Page 246 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द २७ ...उछला क्योंकि इसके अलावा इसका कोई और कारण नहीं हो सकता था। इसकी पूरी चर्चा तो दूसरे खंड में आती है। १६६५ ईस्वी तक हज़ारों वर्षों के बुद्धिजीवी इस समझ से वंचित रहे तो रहे, आश्चर्य यह है कि क्या न्यूटन ने उस सेब से पहले किसी चीज़ को ज़मीन पर गिरते नहीं देखा था? या तब तक उनके दिमाग़ में कोई और कारण था जिसे उस गिरते हुए सेब ने तोड़ दिया। (२) पिण्ड। १ मूल रूप से किसी ओर उठने, गिरने या खिसकने का कोई व्यक्तिगत झुकाव नहीं है, बल्कि उनमें स्वाभाविक रूप से एक 'धारक शक्ति' (क़ुव्वत-ए-मासिका) होती है जो गति को रोकती है और अपनी शक्ति की सीमा तक बाहरी प्रभाव का विरोध करती है। यह शक्ति प्रत्येक पिण्ड में उसके भार के अनुरूप होती है। इसलिए, यदि एक पिण्ड से कोई हिस्सा अलग करके दूसरे में मिला दिया जाए, तो भार के अनुपात में पहले में वह घट जाएगी और दूसरे में बढ़ जाएगी। मैं कहता हूँ २: पहली बात तो यह कि पिण्ड के भीतर ही यह शक्ति होने का प्रमाण क्या है? यदि आप कहें अनुभव, कि हम जितना भारी पिण्ड हिलाना चाहते हैं, वह उतना ही अधिक प्रतिरोध करता है और उतनी ही शक्तिशाली शक्ति माँगता है। मैं कहता हूँ ३: पृथ्वी का आकर्षण कहाँ गया? या पृथ्वी उसे खींच रही है; आप उसे अलग गति देना चाहते हैं और आप उसके प्रतिरोध को महसूस करते हैं। यह आपके अनुसार है जो निश्चित रूप से असत्य है, जिसका वर्णन दूसरे खंड में आता है। हमारे अनुसार, पिण्ड का स्वाभाविक झुकाव (मैल-ए-तबई) अपनी विपरीत दिशा में प्रतिरोध करता है, गति से पूरी तरह इनकार करता है। यह तो आपकी कल्पना है, जबकि प्राचीन दर्शन इसके विपरीत का कायल है: कि प्रत्येक पिण्ड में अनिवार्य रूप से कोई न कोई सीधा या गोलाकार झुकाव (मैल-ए-मुस्तक़ीम या मुस्तदीर) अवश्य होता है; वह अपने विपरीत झुकाव का विरोध करेगा और अनुकूल के प्रति आज्ञाकारी होगा, जैसे पत्थर को ऊपर फेंकने और नीचे गिराने में। इसका खंडन भी अल्लाह की मदद से तीसरे खंड के परिशिष्ट में आता है। हमारे अनुसार, प्रसिद्ध पिण्डों में झुकाव होता है; सब में होना ज़रूरी नहीं। किसी में 'धारक शक्ति' नहीं पाई गई, और यदि होती तो कोई बाधा नहीं थी। दूसरी बात यह कि यह पिछला वाक्य उसने कहा है जिसने आधुनिक साक्ष्यों का क्रम नहीं रखा, जिसका वर्णन इंशा अल्लाह तआला आगे आएगा। और यह आपकी आपकी अपनी नहीं, बल्कि न्यूटन साहब के अपने आकर्षण सिद्धांत पर मेहरबानी है, जो नंबर ८ में आती है। (३) प्रत्येक पिण्ड स्वाभाविक रूप से दूसरे के आकर्षण से दूर भागता है। इस शक्ति का नाम प्रतिकर्षी, पलायनकारी,

रक्षात्मक, प्रेरक प्रतिकर्षण है। मैं कहता हूँ ४: आकर्षण को तो सेब के गिरने से पहचाना, इसे कैसे पहचाना? शायद सेब के गिरने के दौरान नीचे देखा तो...

1. ता. सा. १२/११
2. ह. हदाइक-उन-नुजूम पृष्ठ ११२ 'ता' से तात्पर्य भौतिक विज्ञान (इल्म-ए-तबई) है। अज़ीज़ी। पृष्ठ २४६ का ६८२

فتاوی رضویہ جلد ۲۷ اُچھلا کیونکہ اس کے سوا اس کا کوئی سبب ہو سکتا ہی نہ تھا۔ اس کی پوری بحث تو فصل دوم میں آتی ہے۔ ۱۶۶۵ء تک ہزاروں برس کے عقلاء سب اس فہم سے محروم گئے تو گئے تعجب یہ کہ اس سیب سے پہلے نیوٹن نے بھی کوئی چیز زمین پر گرتے نہ دیکھی یا جب تک اس کا کوئی اور سبب خیال میں تھا جسے اس سیب نے گر کر توڑ دیا۔ (۲) اجسام۔ ۱ میں اصلاً کسی طرف اُٹھنے گرنے سرکنے کا میل ذاتی نہیں بلکہ ۔ ان میں بالطبع قوت ماسکہ ہے کہ حرکت کی مانع اور تاثیر قاصر کی تاحد طاقت مدافع ہے۔ یہ قوت ہر جسم میں اس کے وزن کے لائق ہوتی ہے۔ ولہذا ایک جسم سے کوئی حصہ جدا کر کے دوسرے میں شامل کردیں وزن کی نسبت پر اول میں گھٹ جائے گی اور دوسرے میں بڑھ جائے گی۔ اقول ۲: اولا خود جسم میں یہ قوت ہونے پر کیا دلیل ہے اگر کہیے تجربہ کہ ہم جتنے زیادہ وزنی جسم کو حرکت دینا چاہتے ہیں زیادہ مقابلہ کرتا اور قوی طاقت مانگتا ہے۔ اقول ۳: جذب زمین کدھر بھلا یا زمین اسے کھینچ رہی ہے تم اسے جدا حرکت دینی چاہتے ہو اس کی روک کا احساس کرتے ہو یہ تمہارے طور پر ہے اگر یقیناً باطل ہے جس کا بیان فصل دوم میں آتا ہے اور ہمارے نزدیک جسم کا میل طبعی اپنے خلاف جہت میں مزاحمت کرتا ہے مطلقاً حرکت سے ابا۔ یہ تو تمہارا تخیل ہے اور فلسفہ قدیمہ اس کے عکس کا قائل ہے کہ ہر ایک جسم میں کوئی نہ کوئی میل مستقیم خواہ مستدیر ضرور ہے وہ اپنے خلاف میل کی مدافعت کرے گا اور موافق کی مطاوعت جیسے پتھر اوپر پھینکنے اور نیچے گرانے میں اس کا رد بھی بعونہ تعالیٰ تذییل فصل سوم میں آتا ہے ہمارے نزدیک اجسام مشہورہ میں میل ہے سب میں ہونا کچھ ضرور نہیں ماسکہ کسی میں پائی نہ گئی اور ہو تو کچھ محذور نہیں۔ ثانیاً یہ اخیر فقرہ ایسا کہا ہے جس نے تمام بینات جدیدہ کا تسمہ لگا نہ رکھا، جس کا بیان آتا ہے ان شاء اللہ تعالیٰ اور یہ تمہاری اپنی نہیں بلکہ نیوٹن صاحب کی اپنی جاذبیت پر عنایت ہے کہ نمبر ۸ میں آتی ہیں۔ (۳)

ہر جسم بالطبع دوسرے کے جذب سے بھاگتا ہے اس قوت کا نام نافرہ، ہاربہ، دافعہ، محرکہ نافریت ہے۔ اقول ۴: جاذبہ تو سیب کے گرنے سے پہچانی، یہ کاہے سے جانی، شاید سیب گرنے میں نیچے دیکھا تو

۱ ط ص ۱۲/ ۱۱ ۲ ح حدائق النجوم ص ۱۱۲ ط سے مراد علم طبعی ہے۔ عزیزی Page 246 of 682

Fatawa Razawiya, Volume 27

It was the Earth; its attraction came to mind. Looking up, the apple was seen running away from the branch. Thus, the idea of repulsion (nafirah) was applied, even though one is sufficient to bring it down, why two? In 'Hadaiq al-Nujoom-1', it is said that if you throw a ball on a level surface, it naturally follows a straight line; this is repulsion.

I say (Aqool) 5: My answer to "throw" is to place it gently so there is no movement, then it won't move even a hair's breadth. Yes, if the surface is not perfectly level, it will roll towards the slope. Then, tie a stone in a sling and fly it; it will come straight to the ground. This is repulsion.

I say (Aqool) 6: The same thing happened that we suspected about their wisdom, that when they looked down, they understood attraction (jazb), but when their eyes looked up, they forgot it and settled on escape (farar).

(4) When any body moves in a circle, there is repulsion from the center. Tie a stone to a rope and spin it around yourself; it will want to break free, and the harder you spin it, the more force it will exert. If it breaks free, it will go straight, and the more force it was spun with, the further it will fall. This is the stone's repulsion from the center.

I say (Aqool) 7: Repulsion without proof and the example of the stone is merely weak. The stone has neither hatred for nor attraction to humans or the center towards the opposite side. The force you see is the effect of your repellent (dafi'a) force, not the stone's hatred. To investigate the situation, we derive types of forces that affect a body regarding its motion.

So I say (Faqool) 8: In the primary division, they are two: motive (muharrikah) which creates motion, and restrictive (hasirah) which prevents motion from increasing, for example, stopping a rolling stone with your hand. Then, motive (muharrikah) is of two types.

Attractive (Jaziba): That which brings the moving object towards the restrictor (qasir), like throwing a stone towards oneself, whether the intention is to move it away from the restrictor, which is obvious, or to bring it closer, for example in this figure:

[Diagram: A triangle with vertices marked 'A' (ا) at bottom left, 'B' (ب) at the right angle, and 'J' (ج) at the top.]

Point 'A' is the position of the human; 'J' is the position of the stone. A person hit the stone with a stick and threw it from 'J' to 'B'; this is not attraction because the

human's direction was along line 'AJ'. Had it been brought along that line, it would be attraction. It went along line 'BJ', which is a different direction, therefore...

---

1. Vol 12/38, H. Vol 38, T. Vol 30 N. i.e., Nazar-e-Alam p. 12-23 Minhu
2. p. i.e., Usool-e-Ilm al-Ilahiyat Vol 103 etc.

ज़मीन थी, उसका आकर्षण (जज़ब) दिमाग में आया। ऊपर देखा तो सेब शाखा से भागता पाया, यूँ विकर्षण (नाफ़िरा) का विचार लगाया, हालाँकि नीचे लाने के लिए इनमें से एक काफ़ी है, दो क्यों? 'हदाइक़-उन-नुजूम-1' में कहा गया है कि यदि समतल सतह पर गेंद फेंकी जाए, तो वह स्वाभाविक रूप से सीधी रेखा में चलती है; यह विकर्षण है।

मैं कहता हूँ (अक़ूल) 5: "फेंकने" पर मेरा उत्तर है कि उसे धीरे से रख दें ताकि कोई हलचल न हो, तो वह बाल बराबर भी नहीं खिसकेगी। हाँ, यदि सतह पूरी तरह समतल न हो, तो वह ढलान की ओर लुढ़केगी। फिर गोफन में पत्थर बांधकर उड़ाएं वह सीधे ज़मीन पर आएगा। यह विकर्षण है।

मैं कहता हूँ (अक़ूल) 6: वही बात आ गई जिसका हमें उनकी बुद्धि पर संदेह था, कि जब नीचे देखा तो आकर्षण समझा, जब नज़र ऊपर उठी तो उसे भूल गए और पलायन (फ़रार) पर अड़ गए।

(4) जब कोई पिंड किसी वृत्त में गति करता है, तो उसमें केंद्र से विकर्षण होता है। पत्थर को रस्सी में बाँधकर अपने चारों ओर घुमाएँ वह छूटना चाहेगा और जितना ज़ोर से घुमाएँगे, उतना ही ज़ोर लगाएगा। यदि वह छूट गया तो सीधा चला जाएगा और जितनी शक्ति से घुमाया गया था, उतनी ही दूर जाकर गिरेगा। यह केंद्र से पत्थर का विकर्षण है।

मैं कहता हूँ (अक़ूल) 7: बिना प्रमाण के विकर्षण और पत्थर का उदाहरण केवल कमज़ोर तर्क है। पत्थर को मनुष्य या केंद्र से न तो नफरत है और न ही विपरीत दिशा की ओर लगाव। जो ज़ोर आप देखते हैं वह आपके अपसारक (दाफ़िआ) बल का प्रभाव है, न कि पत्थर की नफरत। स्थिति की जाँच के लिए, हम उन बलों के प्रकार निकालते हैं जो गति के संदर्भ में किसी पिंड पर प्रभाव डालते हैं।

अतः मैं कहता हूँ (फ़क़ूल) 8: प्राथमिक विभाजन में वे दो हैं: प्रेरक (मुहर्रिका) जो गति उत्पन्न करे, और अवरोधक (हासिरा) जो गति को बढ़ने न दे, जैसे लुढ़कते हुए पत्थर को हाथ से रोक लेना। फिर प्रेरक (मुहर्रिका) दो प्रकार के होते हैं।

आकर्षक (जाज़िबा): जो गतिशील वस्तु को अवरोधक (क़ासिर) की दिशा में लाए, जैसे पत्थर को अपनी ओर फेंकना, चाहे उसे अवरोधक से दूर करना हो जो स्पष्ट है, या पास लाना हो, उदाहरण के लिए इस चित्र में:

[चित्र: एक त्रिभुज जिसके शीर्षों पर नीचे बाईं ओर 'अ' (ا), समकोण पर 'ब' (ب), और शीर्ष पर 'ज' (ج) अंकित है।]

बिंदु 'अ' मनुष्य का स्थान है; 'ज' पत्थर की स्थिति है। एक व्यक्ति ने लकड़ी मारकर पत्थर को 'ज' से 'ब' पर फेंका; यह आकर्षण नहीं है क्योंकि मनुष्य की दिशा रेखा 'अज' के साथ थी। यदि वह उसे उस रेखा पर लाता तो आकर्षण होता। वह रेखा 'बज' पर गया, जो एक अलग दिशा है, इसलिए...

---

1. खंड 12/38, ह. खंड 38, त. खंड 30 न. अर्थात नज़ारा-ए-आलम पृ. 12-23 मिन्हु
2. पृ. अर्थात उसूल-ए-इल्म अल-इलाहियात खंड 103 आदि।

زمین تھی، اس کا جذب خیال میں آیا اوپر دیکھا تو سیب شاخ سے بھاگتا پایا یوں نافرہ کا ذہن لڑایا حالانکہ نیچے لانے کو ان میں ایک کافی ہے دو کس لیے۔ حدائق النجوم- ۱ میں کہا برابر سطح پر گولی پھینکیں تو بالتبع خط مستقیم پر جاتی ہے یہ نافرہ ہے۔

اقول ۵: پھینکیں میں اس کا جواب ہے آہستہ رکھ دیں کہ جنبش نہ ہو تو بال بھر نہ سرکے گی۔ ہاں سطح پوری لیول میں نہ ہو تو ڈھال کی طرف ڈھلے گی۔ پھر کہانکنیا میں پتھر باندھ کر اڑائیں سیدھا زمین پر آئے گا۔ یہ نافرہ ہے۔

اقول ۶: وہی بات آگئی جو ہم نے ان کی دانش پر گمان کی تھی کہ نیچے دیکھا تو جذب سمجھے اوپر نگاہ اٹھی تو اسے بھول گئے فرار پر قرار ہوا۔

(۴) جب کوئی جسم کسی دائرے پر حرکت کرے اس میں مرکز سے نفرت ہوتی ہے۔ پتھر رسی میں باندھ کر اپنے گرد گھماؤ وہ چھوٹنا چاہے گا اور جتنے زور سے گھماؤ گے زیادہ زور کرے گا اگر چھوٹ گیا تو سیدھا چلا جائے گا اور جس قدر قوت سے گھمایا تھا اتنی دور جا کر گرے گا۔ یہ مرکز سے پتھر کی نافریت ہے۔

اقول ۷: نافریت بے دلیل اور پتھر کی تمثیل، نری علیل، پتھر کو انسان یا مرکز سے نفرت نہ رغبت جانب خلاف جو اس کا زور دیکھتے ہو تمہاری دافعہ کا اثر ہے نہ کہ پتھر کی نفرت، تحقیق مقام کے لیے ہم ان قوتوں کی قسمیں استخراج کریں جو باعتبار حرکت کسی جسم پر قاصر کا اثر ڈالتی ہیں۔

فاقول ۸: وہ تقسیم اول میں دو ہیں، محرکہ کہ حرکت پیدا کرے اور حاصرہ کہ حرکت کو بڑھنے نہ دے مثلاً ڈھلکتے ہوئے پتھر کو ہاتھ سے روک لو۔ پھر محرکہ دو قسم ہے۔

جاذبہ: کہ متحرک کو قاصر کی سمت پر لائے، جیسے پتھر کو اپنی طرف پھینکے خواہ اس میں قاصر سے دور کرنا ہو کہ ظاہر ہے یا قریب کرنا، مثلاً اس شکل میں:

[تصویر: ایک مثلث جس کے کونوں پر 'ا' (نیچے بائیں)، 'ب' (قائمہ زاویہ پر) اور 'ج' (اوپر) لکھا ہوا ہے۔]

مقام انسان ہے، ج پتھر کا موضع۔ آدمی نے لکڑی مار کر پتھر کو ج سے ب پر پھینکا تو یہ جذب نہیں کہ انسان کی سمت خط اج تھا اس پر لاتا تو جذب ہوتا، وہ خط ب ج پر گیا کہ سمت غیر ہے لہٰذا

---

۱ ص ۱۲ / ۳۸، ح ص ۳۸ ط ص ۳۰ ن یعنی نظارہ عالم ص ۲۳-۱۲ منہ ۲ ص یعنی اصول علم الہیات ع ۱۰۳ وغیرہ

Fatawa Razawiyya Volume 27

It was a repulsion, even though the stone became closer to the person than before, as now the perpendicular side AJ (اج) is shorter than the hypotenuse. Furthermore, these two are of two types in terms of connection and separation from the ground: Rafia (lifter) which keeps it elevated from the ground during movement.

Mulas'siqa (attacher): For example, bring the stone towards yourself touching the ground or push it forward. And in terms of deficiency and perfection, there are two types:

Munhiya (finisher): That brings the moving object to its ultimate destination.

Qasira (deficient): That leaves it short.

And in terms of unity and multiplicity of the line of movement, there are two types: Musbita (constant) which keeps it on the same line, and Naqila (transferring) which changes the line of movement. For example, in this figure, a stone was thrown towards 'J' (ج); when it reached 'B' (ب), it was turned towards 'H' (ہ) by striking it with a stick—this became Dafia Naqila (repelling-transferring). In this movement, when it reached 'D' (د) and was pulled towards 'R' (ر), it became Jaziba Naqila (attractive-transferring). And if after throwing towards 'J' (ج), it was pulled from 'B' (ب) in the same direction, then up to 'B' (ب) it was Dafia Musbita as it was taking it on the same line; on the return from 'B' (ب), it was Jaziba Musbita as it brought it back on the same line.

[Diagram: A force diagram with points ا (A), ب (B), ج (J), ہ (H)]

These are a total of 13 types. Among them, in rotating a stone around the head, Jaziba (attraction) has no role because the objective is not to bring it to its own direction, but rather the trajectory (Maseer) is the objective. Out of the remaining seven (Note 1), four forces work here: Hasira (confiner) and three Dafia (repelling) namely Munhiya, Rafia, and Naqila. Throw the stone completely away so that the rope becomes tight; this is Munhiya. Keep your hand raised so it doesn't fall to the ground; this is Rafia. Keep rotating your hand around the head so the line of motion changes every moment; this is Naqila. These forces must remain constant so that the rope doesn't slacken, it doesn't move towards the ground, and it doesn't stop by pulling in one direction. Then, the Dafia acting here, its job is to give motion on a straight line. From the first push, it goes in that direction, and with every transfer, it takes its straight path, but the rope, which Munhiya stretches, Rafia lifts, and Naqila

changes, does not allow it to exceed its limit at any time. Perforce, every push and transfer remains limited to that extent. And the human, who is like the center here, the distance from him remains the same on every side. This became Hasira (confiner), whose task was taken from the binding of the rope; it created a circular shape. Considering this as Jazib (attractive), as mentioned by the Christian of Beirut in number 13, is ignorance and misunderstanding. Here, Jaziba has absolutely no involvement, nor is there any Nafira (repelling force) in the stone. Rather, Hasira and Dafia are working. The harder you rotate it, the more will be the force of repulsion (Daf'a); it will be assumed that the stone wants to escape with that much force, whereas this is neither its demand nor its strength, but rather the force of your repulsion, which due to misunderstanding you are considering as the stone's repelling nature (Nafiriyat).

Note 1: One was Hasira and six each of Jaziba and Dafia; removing six of Jaziba leaves seven. (Signed by the author).

फतावी रज़विया, जिल्द 27

धक्का ही हुआ, भले ही पत्थर पहले से ज़्यादा इंसान के करीब हो गया कि अब लंबवत भुजा AJ (اج) कर्ण (وتر) से छोटी है। फिर ये दोनों ज़मीन से जुड़ाव और अलगाव के लिहाज़ से दो प्रकार की हैं: राफ़िया (Rafia) जो हरकत के दौरान उसे ज़मीन से ऊँचा रखे।

मुल्तसिका (Mulas'siqa): मसलन पत्थर को ज़मीन से सटाकर अपनी ओर लाओ या आगे सरकाओ। और कमी और पूर्णता (नक़्स व कमाल) के लिहाज़ से दो प्रकार की हैं:

मुन्हिया (Munhiya): जो चलने वाली वस्तु को उसके अंतिम गंतव्य तक पहुँचा दे।

कासिरा (Qasira): जो कुछ कमी रखे।

और हरकत की रेखा की एकता और अनेकता के लिहाज़ से दो प्रकार की हैं: मुसबिता (Musbita) जो एक ही रेखा पर रखे, और नाकिला (Naqila) जो हरकत की रेखा बदल दे। मिसाल के तौर पर इस शक्ल में पत्थर उसे 'ज' (ج) की तरफ फेंका; जब 'ब' (ب) पर पहुँचा, लकड़ी मारकर 'ह' (ہ) की तरफ फेर दिया—यह दाफ़िया नाकिला (Dafia Naqila) हुई। इस हरकत में जब 'द' (د) तक पहुँचा और 'र' (ر) की तरफ खींच लिया तो यह जाज़िबा नाकिला (Jaziba Naqila) हुई। और अगर 'ज' (ج) की तरफ फेंककर 'ब' (ب) से उसी तरफ खींच लिया तो 'ब' तक दाफ़िया मुसबिता थी कि उसी रेखा पर ले जा रही थी; (ब) से वापसी में जाज़िबा मुसबिता हुई कि उसी रेखा पर वापस लाई।

[आरेख: बल आरेख जिसमें बिंदु। (अ), ب (ब), ج (ज), ہ (ह) दिखाए गए हैं]

ये कुल 13 किस्में हैं। इनमें से पत्थर को सिर के चारों ओर घुमाने में 'जाज़िबा' (आकर्षण) का तो कोई काम नहीं क्योंकि उसे अपनी दिशा में लाना उद्देश्य नहीं होता, बल्कि मार्ग (मसीर) उद्देश्य है। बाकी सात (नोट 1) में से चार ताकतें यहाँ काम करती हैं: हासिरा (Hasira) और तीन दाफ़िया यानी मुन्हिया, राफ़िया, नाकिला। पत्थर को पूरा दूर फेंको कि रस्सी खूब तन जाए; यह मुन्हिया हुई। हाथ उठाए रखो कि ज़मीन पर न गिरने पाए; यह राफ़िया हुई। हाथ सिर के चारों ओर घुमाते जाओ कि हरकत की रेखा हर वक़्त बदले; यह नाकिला हुई। ये ताकतें हर वक़्त बरकरार रहें कि न रस्सी ढीली पड़ने पाए, न ज़मीन की तरफ आए और न एक दिशा में खिंचकर रुक जाए। फिर ये दाफ़िया जो यहाँ काम कर रही है, इसका काम सीधी रेखा (ख़ते मुस्तकीम) पर हरकत देना है। तो पहले धक्के से उसी दिशा में जाता और हर बदलाव से अपनी सीधी दिशा लेता, लेकिन रस्सी जिसे मुन्हिया ताने हुए

है और राफ़िया उठाए हुए है और नाकिला बदल रही है, किसी समय अपनी मात्रा से आगे बढ़ने नहीं देती। लाचार होकर हर धक्का और बदलाव उसी सीमा तक सीमित रहते हैं और इंसान जो यहाँ केंद्र (मरकज़) की तरह है, उससे हर तरफ फासला उतना ही रहता है। यह हासिरा हुई जिसका काम रस्सी के बंधन से लिया गया, उसने वृत्त (दायरा) की शक्ल पैदा कर दी। इसे जाज़िब (आकर्षक) समझना जैसा कि बेरुत के ईसाई ने नंबर 13 में लिखा है, अज्ञानता और नासमझी है। यहाँ जाज़िबा का बिल्कुल दखल नहीं, न ही पत्थर में कोई नाफ़िरा (विकर्षण) है बल्कि हासिरा और दाफ़िया काम कर रही हैं। जितने ज़ोर से घुमाओगे उतनी ही ताकत का धक्का (दफ़ा) होगा; पत्थर उतनी ही ताकत से छूटना चाहता है ऐसा गुमान किया जाएगा, हालाँकि यह न उसका तकाज़ा है न उसका ज़ोर, बल्कि तुम्हारे धक्के की ताकत है जिसे नासमझी से पत्थर की नाफ़िरियत (विकर्षकता) समझ रहे हो।

नोट 1: एक हासिरा थी और छह-छह जाज़िबा और दाफ़िया; जाज़िबा की छह निकलकर सात रहीं। (लेखक द्वारा हस्ताक्षरित)।

पृष्ठ 248 of 682

دفع ہی ہوا، اگرچہ پتھر پہلے سے زیادہ انسان سے قریب ہو گیا کہ اب ضلع قائمہ اج وتر سے چھوٹی ہے پھر یہ دونوں باعتبار اتصال و انفصال زمین دو قسم میں رافعہ کہ حرکت میں زمین سے بلند ہی رکھے۔

ملصقہ: مثلاً پتھر کو زمین سے ملا ملا اپنی طرف لاؤ یا آگے سرکاؤ اور باعتبار نقص و کمال دو قسم ہیں،

منہیہ: کہ متحرک کو منتہائے مقصد تک پہنچائے۔

قاصرہ: کہ کمی رکھے۔

اور باعتبار وحدت و تعدد خط حرکت دو قسم ہیں۔ مثبتہ کہ ایک ہی خط پر رکھے، ناقلہ کہ حرکت کا خط بدل دے مثلاً اس شکل میں پتھر اسے ج کی طرف پھینکا جب ب پر پہنچا لکڑی مار کر ہ کی طرف پھیر دیا یہ دافعہ ناقلہ ہوئی۔ اس حرکت میں جب د تک پہنچا اور ر کی طرف کھینچ لیا یہ جاذبہ ناقلہ ہوئی، اور اگر ج کی طرف پھینک کر ب سے اسی طرف کھینچ لیا تو ب تک دافعہ مثبتہ تھی کہ اسی خط پر لیے جاتی تھی (ب) سے واپسی میں جاذبہ مثبتہ ہوئی کہ اسی خط پر لائی۔

[تصویر: قوتوں کا خاکہ جس میں مقامات ا، ب، ج، ہ دکھائے گئے ہیں]

یہ کل ۱۳ قسمیں ہیں ان میں سے پتھر گرد سر گھمانے میں جاذبہ کا تو کچھ کام نہیں کہ اپنی سمت پر لانا مقصود نہیں ہوتا بلکہ مسیر مقصود ہے باقی سات عہ ۱ میں سے چار قوتیں یہاں کام کرتی ہیں حاصرہ اور تین دافعہ یعنی منہیہ رافعہ ناقلہ پتھر کو پورا دور پھینکو کہ رسی خوب تن جائے یہ منہیہ ہوئی، ہاتھ اٹھائے رکھو کہ زمین پر گرنے نہ پائے، یہ رافعہ ہوئی ہاتھ گرد سر پھراتے

جاؤ کہ خط حرکت ہر وقت بدلے، یہ ناقلہ ہوئی یہ قوتیں ہر وقت برقرار رہیں کہ نہ رسی میں جھول آنے پائے، نہ زمین کی طرف لائے نہ ایک سمت کھینچ کر رک جائے، پھر یہ دافعہ کہ یہاں عمل کر رہی ہے اس کا کام خط مستقیم پر حرکت دینا ہے تو دفع اول سے اسی سمت کو جاتا اور ہر نقل سے اس کی سیدھی سمت لیتا لیکن رسی جسے منھیہ تانے اور رافعہ اٹھائے اور ناقلہ بدل رہی ہے۔ کسی وقت اپنی مقدار سے آگے بڑھنے نہیں دیتی ناچار ہر دفع و نقل اسی حد تک محدود رہتے ہیں اور انسان کہ یہاں مثل مرکز ہے ہر جانب اس سے فاصلہ اسی قدر رہتا ہے یہ حاصرہ ہوئی جس کا کام رسی کی بندش سے لیا گیا اس نے شکل دائر پیدا کر دی اسے جاذب سمجھنا جیسا کہ نصرانی بیروتی سے نمبر ۱۳ میں آتا ہے، جہالت و نافہمی ہے، یہاں جاذبہ کو اصلاً دخل نہیں، نہ پتھر میں کوئی نافرہ ہے بلکہ حاصرہ و دافعہ کام کر رہی ہے جتنے زور سے گھماؤ گے اتنی ہی قوت کا دفع ہو گا پتھر اتنی ہی طاقت سے چھوٹتا گمان کیا جائے گا حالانکہ یہ نہ اس کا تقاضا ہے نہ اس کا زور بلکہ تمہارے دفع کی قوت ہے جسے نافہمی سے پتھر کی نافریت سمجھ رہے ہو۔

عہ ۱: ایک حاصرہ تھی اور چھ چھ جاذبہ و دافعہ، جاذبہ کی چھ نکل کر سات رہیں ۱۲منہ غفر لہ

Fatawa Rizwia Volume 27

Note: Here the speech of these people is inconsistent. Generally, they called this force "centrifugal" (repulsion from the center). In the discourse on page 66, repulsion was taken from the center of the circle itself, but in various places, repulsion was kept from an attractor, for example, the Sun, and on page 18, the Sun itself was mentioned as that center. I say 9: According to them, the reality of the matter should be this, because if a body refuses the effect of attraction due to its cohesive force, then there will be repulsion from the attractor. And through the combination of these two, it will orbit around it. The description of which is in the upcoming number. As long as it had not orbited, where was the center at all from which there would be repulsion? That will be identified after its orbit. However, due to the inconsistency of these people's speech, we will discuss both the center and the sun in the first section. (5) Through the combination of attraction and repulsion, circular motion is created in them; the rotation of all stars is due to the Sun's attraction and their own repulsive force. Suppose the Earth or any planet is at point 'a', and the Sun is at 'j'. The Sun's attraction pulls it towards 'j', and the rule of repulsion is that it wants to take it along the tangent line 'r', i.e., on the line which is perpendicular to the line of attraction. For example, 'ab' on 'aj'. The result of the struggle between both effects is that the Earth can neither go towards 'b' nor towards 'j', but being between both, it comes out at 'r'. Here also those same two effects are present; attraction pulls it towards 'j' and repulsion wants to take it towards 'v'. [Diagram shown with points a, b, j, r] Therefore, the Earth, being between both, moves towards 'r'. In this way, an orbit is created. This orbit, which is formed from this motion, apparently seems like a single circular line, but in reality, it is a wavy line composed of a vast number of extremely small straight lines, in which each line is as if it is the diagonal of an extremely small parallelogram shape. I say 10: This which is here that an orbit is created from repulsion, this is plausible according to them. And that which is commonly said by them that repulsion is created from the orbit is meaningless. But modern astronomy is habituated to speaking contrarily, which will be mentioned in the refutation in the third section, if Allah Almighty wills. Note: This which was mentioned here that attraction and repulsion together form an orbit is the claim of modern astronomy. In all places, there is talk of them, their fame. This is also written on 'T' (page 93); on page 56, he has one...

1. H: p. 713, p. 77, T p. 63-12.
2. p. 106 etc., H: p. 38, T: 58.

3. p. 104 etc., T: H etc. B 12.
4. p. 104 A 5: p. 102, p. 82 N p. 23-12.

फ़तावा रिज़विया जिल्द 27

चेतावनी: यहाँ इन लोगों का कथन अस्थिर है। आम तौर पर इस शक्ति को 'नाफ़राह अन-अल-मर्कज़' (केंद्र से अपकर्षण) कहा गया। पृष्ठ 66 के भाषण में केंद्र के घेरे ही से अपकर्षण लिया गया, लेकिन जगह-जगह आकर्षक जैसे सूर्य से अपकर्षण रखा गया, और पृष्ठ 18 में सूर्य को ही वह केंद्र बताया। मैं कहता हूँ 9: उनके अनुसार वास्तविकता यही होनी चाहिए क्योंकि यदि पिंड संसंजक बल के कारण आकर्षण के प्रभाव को नकार दे तो आकर्षक से अपकर्षण होगा। और इन दोनों के मिलन से वह इसके चारों ओर चक्कर लगाएगा। जिसका विवरण अगले नंबर में है। जब तक चक्कर नहीं लगाया था, तब केंद्र कहाँ था जिससे अपकर्षण होता, वह तो उसके चक्कर के बाद पहचाना जाएगा। मगर हम इन लोगों के कथन की अस्थिरता के कारण पहले अध्याय में केंद्र और सूर्य दोनों पर चर्चा करेंगे। (5) उनमें आकर्षण और अपकर्षण के मिलन से वृत्तीय गति उत्पन्न होती है; सभी नक्षत्रों का भ्रमण सूर्य के आकर्षण और उनकी अपनी अपकर्षण शक्ति के कारण है। मान लीजिए कि पृथ्वी या कोई ग्रह बिंदु 'अ' पर है और सूर्य 'ज' पर है। सूर्य का आकर्षण इसे 'ज' की ओर खींचता है और अपकर्षण का नियम है कि वह स्पर्श रेखा 'र' पर ले जाना चाहती है, यानी उस रेखा पर जो आकर्षण रेखा पर लंबवत हो, जैसे 'अज' पर 'अब'। दोनों प्रभावों के संघर्ष का परिणाम यह होता है कि पृथ्वी न 'ब' की ओर जा सकती है और न ही 'ज' की ओर, बल्कि दोनों के बीच होकर 'र' पर निकल जाती है। यहाँ भी वही दोनों प्रभाव हैं; आकर्षण इसे 'ज' की ओर खींचता है और अपकर्षण उसे 'व' की ओर ले जाना चाहता है। [आरेख अ, ब, ज, र बिंदुओं के साथ दिखाया गया है] अतः पृथ्वी दोनों के बीच होकर 'र' की ओर बढ़ती है, इसी तरह कक्षा बनती है। यह कक्षा जो इस गति से बनी है, स्पष्ट रूप से एक गोलाकार रेखा की तरह लगती है, लेकिन वास्तव में यह एक लहरदार रेखा है जो बड़ी संख्या में अत्यंत छोटी सीधी रेखाओं से बनी है, जिनमें प्रत्येक रेखा मानो एक अत्यंत छोटी समानांतर चतुर्भुज आकृति का विकर्ण है। मैं कहता हूँ 10: यह जो यहाँ है कि अपकर्षण से कक्षा बनती है, यही उनके अनुसार तर्कसंगत है। और वह जो उनकी जुबान पर चढ़ा है कि कक्षा से अपकर्षण पैदा होता है, वह अर्थहीन है। लेकिन आधुनिक खगोल विज्ञान उल्टा बोलने का आदी है जिसका उल्लेख तीसरे अध्याय के खंडन में होगा, यदि अल्लाह ने चाहा। चेतावनी: यह जो यहाँ उल्लेख किया गया कि आकर्षण और अपकर्षण मिलकर कक्षा बनाते हैं, यही आधुनिक खगोल विज्ञान का दावा है। सभी स्थानों पर इन्हीं की चर्चा और बोलबाला है। 'त' (पृष्ठ 93) पर भी यही लिखा है; पृष्ठ 56 पर उसने एक...

1. ह: पृ 713, पृ 77, त पृ 63-12।

2. पृ 106 आदि, ह: पृ 38, त: 58।

3. पृ 104 आदि, त: ह आदि ब 12।

4. पृ 104 अ 5: पृ 102, पृ 82 न पृ 23-12।

पृष्ठ 249 of 682

تنبیہ: یہاں ان لوگوں کا کلام مضطرب ہے عام طور پر اس قوت کو نافرہ عن المرکز کہا۔ ص ۶۶ کی تقریر میں مرکز دائرہ ہی سے تنفر لیا مگر جا بجا جاذب مثلاً شمس سے تنفر رکھا، اور ص ۱۸ میں شمس ہی کو وہ مرکز بتایا۔ اقول ۹: ان کے طور پر حقیقت امر یہی چاہیے اس لیے کہ جسم بوجہ ماسکہ اثر جذب سے انکار کرے گا تو جاذب سے تنفر ہو گا۔ اور انہیں دو کے اجتماع سے اس کے گرد دورہ کرے گا۔ جس کا بیان نمبر آئندہ میں ہے جب تک دورہ نہ کیا تھا مرکز تھا ہی کہاں جس سے تنفر ہوتا، وہ تو اس کے دورے کے بعد مشخص ہوگا مگر ہم ان لوگوں کے اضطرابِ سخن کے سبب فصل اول میں مرکز و شمس دونوں پر کلام کریں گے۔ (۵) انہیں جاذبہ و نافرہ کے اجتماع سے حرکت دوریہ پیدا ہوتی ہے تمام ستاروں کی گردش شمس کی جاذبہ اور اپنی ہارب کے سبب ہے۔ فرض کرو زمین یا کوئی سیارہ نقطہ اپر ہے اور آفتاب ج پر شمس کی جاذبہ اسے ج کی طرف کھینچتی ہے اور نافرہ کا قاعدہ ہے کہ خط مماس ر پر لے جانا چاہتی ہے یعنی اس خط پر کہ خط جاذبہ پر عمود ہو جیسے اج پر اب دونوں اثروں کی کشاکش کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ زمین نہ ب کی طرف جاسکتی ہے نہ ج کی جانب بلکہ دونوں کی بیچ میں ہو کر ر پر نکلتی ہے یہاں بھی وہی دونوں اثر ہیں جاذبہ اسے ج کی طرف کھینچتی ہے اور نافرہ وہ کی طرف لے جانا چاہتی ہے۔ [Diagram points: ا، ب، ج، ر] لہذا زمین دونوں کے بیچ میں ہو کر ر کی طرف بڑھتی ہے اسی طرح دورہ پیدا ہوتا ہے۔ یہ مدار جو اس حرکت سے بنا بظاہر مثل دائرہ خط واحد معلوم ہوتا ہے اور حقیقۃً ایک لہر دار خط ہے جو بکثرت نہایت چھوٹے چھوٹے مستقیم خطوں سے مرکب ہوا ہے جن میں ہر خط گویا ایک نہایت چھوٹی شکل متوازی الاضلاع کا قطر ہے۔ اقول ۱۰: یہ جو یہاں ہے کہ نافرہ سے دورہ پیدا ہوتا ہے یہی ان کے طور پر قرینِ قیاس ہے اور وہ جو ان کا

زبان زد ہے کہ دورے سے نافرہ پیدا ہوتی ہے بے معنی ہے مگر ہیاتِ جدیدہ الٹی کہنے کی عادی ہے جس کا ذکر تذلیل فصل سوم میں ہوگا ان شاء اللہ تعالیٰ۔ تنبیہ: یہ جو یہاں مذکور ہوا کہ جاذبہ و نافرہ مل کر دورہ بناتی ہیں یہی ہیاتِ جدیدہ کا مزعوم ہے۔ تمام مقامات پر انہیں کا چرچا انہیں کی دھوم ہے ط (ص ۹۳) پر بھی یہی مرقوم ہے ص ۵۶ پر اس نے ایک

1 ح: ص ۷۱۳، ص ۷۷، ط ص ۶۳ - ۱۲۔ 2 ص ۱۰۶ و غیرہ، ح: ص ۳۸، ط: ۵۸ 3 ص ۱۰۴ و غیرہ، ط: ح و غیرہ ب ۱۲۔ 4 ص ۱۰۴ ع ۵: ص ۱۰۲، ص ۸۲ ن ص ۲۳- ۱۲۔

Fatawa Razawiya Volume 27

...exaggerated the matter by saying: suppose at the time of birth, the Earth was thrown into space, and if nothing was in the way, it would have always gone in that direction; on the way, it met the Sun, which began to pull it.

I say (Aqool) 11: Facts do not work on assumptions; the claimant's purpose is not achieved through 'perhaps' or 'possible'. These people are completely unacquainted with the method of reasoning. If something is proven by observation or evidence and there is a specific cause for it, but there is some difficulty in it which can be resolved in several ways, and none of those ways is known to occur, there is room for possibility. When understanding is established and its cause is fixed, then if a problem is definitely resolved in reality, it is enough to say 'perhaps this is the way'. However, in proving an unproven thing, there is essentially no place for assumption and possibility. If we assume it follows our assumption, then someone who accepts that would be considered insane. Furthermore, if a thing is proven and established and all these causes are not fixed, then resolving a difficulty based on possibility is a mad thought. And if the thing is not proven at all, nor is its cause fixed, then treating the difficulty with some possibility and accepting both the thing and the cause as proven is double madness and complete misguidance. Then, if even after the treatment, the matter is not resolved, as is the case here, then madness knows no bounds. This is a point to remember well so that the opponent cannot deceive in some places.

(6) In every orbit, both the attractive force (gravity) and the repulsive force (centrifugal force) remain equal; otherwise, if the attractive force prevails, the Earth, for example, would collide with the Sun, and if the repulsive force prevails, it would move straight on the tangent line, and the arrangement of the cycle would not remain.

I say (Aqool) 12: They say this, yet they say the opposite themselves and are actually forced into contradiction, the explanation of which will be clear from the first section by the help of Allah Almighty.

(7) The repulsive force is equal to the attractive force, and the speed of motion is equal to the repulsive force. The stronger the attraction, the more the repulsion will be to resist it, and it is clear that as repulsion increases, the speed of movement becomes faster as it is the result of aversion. Therefore, the further a planet is from the sun, the more slowly it moves in its orbit. Mercury is the closest, moving at one

hundred five thousand three hundred and thirty miles per hour, and Neptune, the furthest, moves at eleven thousand nine hundred and fifty-eight miles per hour.

I say (Aqool) 13: This is plausible, and what is mentioned in number 13, that the attractive and repulsive forces change according to speed, does not necessarily mean it's based on reversal of speech, but rather it is intended to show the proportion.

---

1 Page 103. 2 T. Page 62. 12. 3 T. Page 21, 26 T. Page 58 N. Page 24. 12

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

...शाखसाना (शाखा) बढ़ाया कि मान लो पैदाइश के वक्त ज़मीन खला (अंतरिक्ष) में फेंकी गई थी, अगर कोई चीज़ आड़े न आती तो वह हमेशा उधर ही चली जाती; रास्ते में सूरज मिला और उसने खींच-तान शुरू कर दी।

अकूल 11 (मैं कहता हूँ): हकीक़तों का काम फ़र्ज़ियात (कल्पनाओं) से नहीं चलता, दावेदार का मतलब 'शायद' और 'मुमकिन' से नहीं निकलता। ये लोग दलील के तरीके से बिलकुल नावाकिफ हैं। अगर कोई चीज़ मुशाहिदे (अवलोकन) या दलील से साबित हो और उसके लिए एक सबब (कारण) मुतअय्यन (निश्चित) हो मगर उसमें कुछ मुश्किल हो जो कई तरीकों से दूर हो सकती हो, और उनमें से कोई तरीका वाकये में मालूम न हो, वहाँ एहतिमाल (संभावना) की गुंजाइश है। जब समझ आ जाए और उसका सबब मुतअय्यन हो जाए, तो अगर मुश्किल वाकये में यकीनन दूर हो जाए, तो यह कहना काफी है कि शायद यह तरीका हो। लेकिन किसी ना-साबित बात को साबित करने में फ़र्ज़ और एहतिमाल की बिलकुल जगह नहीं। अगर हम यह मान लें कि यह हमारे इस फ़र्ज़ के ताबे (अधीन) है, तो इसे मानने वाला वही होगा जो पागल हो। फिर अगर चीज़ साबित है और ये सब सबब मुतअय्यन नहीं, तो एहतिमाल की बिना पर मुश्किल हल करना एक पागलपन भरा ख्याल है। और अगर सिरे से चीज़ ही साबित नहीं और न उसके लिए सबब मुतअय्यन है, फिर उसमें इस मुश्किल का किसी एहतिमाल से इलाज करके चीज़ और सबब दोनों को साबित मान लेना, दोहरा पागलपन और पूरी गुमराही है। फिर अगर इलाज के बाद भी बात न बने जैसा कि यहाँ है, तो फिर पागलपन की कोई गिनती ही न रही। यह नुक्ता (बिंदु) अच्छी तरह याद रखने का है ताकि मुखालिफ (विरोधी) किसी जगह धोखा न दे सके।

(6) हर मदार (कक्षा) में जाज़बा (आकर्षण बल) और नाफ़िरा (अपकेंद्र बल) दोनों बराबर रहते हैं, वर्ना अगर जाज़बा हावी हो जाए तो मिसाल के तौर पर ज़मीन सूरज से जा मिले, और अगर नाफ़िरा हावी हो जाए तो ज़मीन स्पर्शरेखा (tangent) पर सीधी चली जाए और चक्कर का इंतज़ाम न रहे।

अकूल 12: ये बताते यह हैं और खुद ही इसके खिलाफ कहते हैं और हकीकत में तनाकुज़ (विरोधाभास) पर मजबूर हैं जिसका बयान अल्लाह की मदद से पहली फ़स्ल (अध्याय) से ज़ाहिर होगा।

(7) नाफ़िरा, जाज़बा की मात्रा के बराबर है और हरकत की रफ़्तार नाफ़िरा की मात्रा के बराबर। जाज़बा जितना मज़बूत होगा, नाफ़िरा भी उतना ही ज़्यादा होगा ताकि उसका मुकाबला कर सके और ज़ाहिर है कि नाफ़िरा जितना बढ़ेगा, चाल उतनी ही तेज़ होगी क्योंकि वह नफ़रत (विकर्षण) का नतीजा है। लिहाज़ा, सैयारा (ग्रह) सूरज से जितना दूर है, वह अपनी कक्षा में उतनी ही धीमी गति से चलता है। सबसे करीब अतारुद (बुध) है जो एक घंटे में एक लाख पाँच हज़ार तीन सौ तीस मील की रफ़्तार से चलता है, और सबसे दूर नेप्च्यून एक घंटे में ग्यारह हज़ार नौ सौ अट्ठावन मील चलता है।

अकूल 13: यह अक्ल के करीब (तर्कसंगत) है, और वह जो नंबर 13 में आता है कि जाज़बा और नाफ़िरा रफ़्तार के हिसाब से बदलते हैं, उसका उल्टा होना ज़रूरी नहीं बल्कि मक्सद निस्बत (अनुपात) बताना है।

---

1 पृष्ठ 103। 2 ट. पृष्ठ 62। 12। 3 ट. पृष्ठ 21, 26 ट. पृष्ठ 58 न. पृष्ठ 24। 12

شاخسانہ بڑھایا کہ فرض کرو وقت پیدائش زمین خلا میں پھینکی گئی تھی کوئی شے حائل نہ ہوتی تو ہمیشہ ادھر ہی کو چلی جاتی راستے میں آفتاب ملا اور اس نے کھینچ تان شروع کی۔

اقول ۱۱: واقعیات کا کام فرضیا ت سے نہیں چلتا، مدعی کا مطلب شاید اور ممکن سے نہیں نکلتا یہ لوگ طریقہ استدلال سے محض نا بلد ہیں، اگر کوئی شے مشاہدہ یا دلیل سے ثابت ہو اور اس کے لیے ایک سبب متعین مگر اس میں کچھ اشکال ہے جو چند طریقوں سے دفع ہو سکتا ہے۔ اور ان میں کوئی طریقہ معلوم الوقوع نہیں۔ وہاں احتمال کی گنجائش ہے کہ جب فہم متحقق اور اس کا یہ سبب متعین تو اشکال واقع میں یقیناً مندفع تو یہ کہنا کافی کہ شاید یہ طریقہ ہو لیکن ناثابت بات کے ثابت کرنے میں فرض و احتمال کا اصلاً محل نہیں کہ یوں تو ہمارے اس فرض کی تابع ہوئی یوں فرض کریں تو ہو سکے نہ کریں تو ہو سکے اس سے مدعی کے لیے وہی کافی مانے گا، جو مجنون ہے۔ پھر اگر شے ثابت و متحقق ہے اور یہ سب متعین نہیں تو دفع اشکال پر بنائے احتمال ایک مجنونانہ خیال، اور اگر سرے سے شیئ ہی ثابت نہیں، نہ اس کے لیے یہ سبب متعین، پھر اس میں یہ اشکال تو کسی احتمال سے اس کا علاج کر کے شے اور سبب دونوں ثابت مان لینا۔ دوہرا جنون اور پورا ضلال۔ پھر اگر علاج کے بعد بھی بات نہ بنے جیسا کہ یہاں ہے جب تو جنون کی گنتی ہی نہ رہی۔ یہ نکتہ خوب یاد رکھنے کا ہے کہ بعض جگہ مخالف دھوکا نہ دے سکے۔

(۶) ہر مدار ۱ میں جاذبہ و نافرہ دونوں برابر رہتی ہیں، ورنہ جاذبہ غالب ہو تو مثلاً زمین شمس سے جا ملے، نافرہ غالب ہو تو خط مماس پر سیدھی چلی جائے دورہ کا انتظام نہ رہے۔

اقول ۱۲: بتاتے یہ ہیں اور خود ہی اس کے خلاف کہتے ہیں اور حقیقتاً تناقض پر مجبور ہیں جس کا بیان فصل اول سے بعونہ تعالیٰ ظاہر ہوگا۔

(۷) نافرہ ۲ بمقدار جذب ہے اور سرعت حرکت بمقدار نافرہ، جذب جتنا قوی ہوگا نافرہ زیادہ ہوگی کہ اس کی مقاومت کرے اور نافرہ جتنی بڑھے گی چال کا تیز ہونا ظاہر ہے کہ وہ نتیجہ نفرت ہے ولہذا سیارہ آفتاب سے جتنا بعید ہے اتنا ہی اپنے مدار میں آہستہ حرکت کرتا ہے۔ سب سے قریب عطارد ہے کہ ایک گھنٹہ میں ایک لاکھ پانچ ہزار تین سو تیس میل سے ۳ چلتا ہے اور سب سے دور نیپچون ایک گھنٹہ میں گیارہ ہزار نو سو اٹھاون میل۔

اقول ۱۳: یہ قرین قیاس ہے، اور وہ جو نمبر ۱۳ میں آتا ہی کہ جاذبہ و نافرہ بحسب سرعت بدلتی ہیں معکوس گوئی پر مبنی ہونا ضرور نہیں بلکہ مقصود و نسبت بتانا ہے۔

---

۱ ص ۱۰۳۔ ۲ ط ص ۶۲۔ ۱۲۔ ۳ ط ص ۲۱، ۲۶ ط ص ۵۸ ن ص ۲۴۔ ۱۲

Fatawa Razawiyya, Volume 27

(8) Bodies are composed of Democritean atoms. Newton clarified that they are extremely small bodies which, since the beginning of creation, are naturally capable of motion, heavy, hard, and solid (without cavities). They are inherently indivisible in any sense, even though one might imagine parts within them.

Aqul 14: Firstly, this is close to our doctrine in one aspect. According to us, the composition of bodies is from "Jawahir Fardah" (indivisible particles), meaning atoms where each point is essential, having no width, length, or depth at all; even in imagination, they cannot be divided. Ancient philosophy considers a body as a unified continuum that does not contain actual parts and believes in infinite potential divisibility.

Secondly, Newton's clarification that all these parts are naturally capable of motion apparently contradicts point number 2, which denies natural motion in a body and considers the acceptance of motion from an external force (qasir) to be only against its nature. However, it can be said that the very nature has been endowed with the aptitude to accept the effect of an external force. If this capability did not exist, motion even from an external force would be impossible. Nature itself resists motion due to its natural weight and heaviness; this is a power whose function is to act, i.e., to resist the mover, and that capability is the state of accepting the effect. In summary, it resists because of its weight and accepts because of the external force, so there is no contradiction.

Aqul 16: Thirdly, granted all this, but such a statement was issued that it ended the entire modern astronomy, the explanation of which will come Insha-Allah. It is unknown in what state Newton wrote the word "heavy" (thaqeel), which undermined his own manufactured rules of gravity.

Benefit (Faida): Our theologians distinguish between heaviness (thiqal) and weight (wazan). One is with respect to species, and the other with respect to individual mass. It is a quality necessitated by the specific form whose effect is the seeking of the lower region. It is not related to volume, weight, or the number of parts. A log of wood weighs more than a small piece of iron, but iron is heavier (more thaqeel) than wood. And it is said in "Hada'iq al-Nujum" that heaviness always pulls a body downwards. Then it is reported that heaviness is that natural inclination (mayl-e-tab'i) that all bodies have towards a center.

Aqul 17: This is a loose usage; heaviness is not the inclination itself but rather the cause of inclination. As stated further, it is of two types: first, absolute (mutlaq), meaning the essence of heaviness due to which all bodies incline towards their collective center, like the elements of our sphere towards the center of the earth. This is always equal to the quantity of matter in a body, in which its physical size is not considered, so the absolute heaviness of both wood and iron is equal.

---

1. Vol 2, Page 37
2. Vol 2, Page 373, 12
3. Page 37-12

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

(8) पिण्ड डेमोक्रेटियन कणों (अणुओं) से बने हैं। न्यूटन ने स्पष्ट किया कि वे अत्यंत सूक्ष्म पिण्ड हैं जो सृष्टि के प्रारंभ से ही स्वाभाविक रूप से गतिमान, भारी, कठोर और ठोस (बिना खोखलेपन के) हैं। वे किसी भी अर्थ में विभाजित होने योग्य नहीं हैं, भले ही कल्पना में उनमें भागों का अनुमान लगाया जा सके।

अक़ुल 14: प्रथम: यह एक दृष्टि से हमारे मत के निकट है। हमारे निकट पिण्डों की संरचना "जवाहिर-ए-फ़र्दा" यानी अविभाज्य कणों (परमाणुओं) से है, जहाँ प्रत्येक बिंदु मौलिक है, जिसमें चौड़ाई, लंबाई या गहराई बिल्कुल नहीं होती; कल्पना में भी उनका विभाजन नहीं हो सकता। प्राचीन दर्शन पिण्ड को एक निरंतर एकता मानता है जिसमें वास्तविक भाग नहीं होते और वह अनंत संभावित विभाजन में विश्वास करता है।

द्वितीय: न्यूटन का यह स्पष्टीकरण कि वे सभी भाग स्वाभाविक रूप से गतिमान हैं, स्पष्टतः नंबर 2 के विपरीत है जो पिण्ड में स्वाभाविक गति का खंडन करता है और बाहरी बल (क़ासिर) से गति की स्वीकृति को केवल स्वभाव के विरुद्ध मानता है। लेकिन यह कहा जा सकता है कि प्रकृति में ही बाहरी बल के प्रभाव को स्वीकार करने की क्षमता रखी गई है। यदि यह योग्यता न होती तो बाहरी बल से भी गति असंभव होती। प्रकृति स्वयं अपने भार और प्राकृतिक गुरुत्व के कारण गति का विरोध करती है; यह वह शक्ति है जिसका कार्य क्रिया करना है यानी प्रेरक का विरोध करना, और वह योग्यता प्रभाव स्वीकार करने की अवस्था है। सारांश यह है कि वह अपने भार के कारण विरोध करती है और बाहरी बल के कारण स्वीकार कर लेती है, इसलिए कोई अंतर्विरोध नहीं है।

अक़ुल 16: तृतीय: यह सब ठीक है, लेकिन ऐसा कथन जारी हुआ जिसने संपूर्ण आधुनिक खगोल विज्ञान का अंत कर दिया, जिसका विवरण इंशा-अल्लाह आगे आएगा। ज्ञात नहीं कि न्यूटन ने किस स्थिति में "भारी" (थक़ील) शब्द लिख दिया, जिसने उसके स्वयं के बनाए गए गुरुत्वाकर्षण के नियमों को कमतर कर दिया।

लाभ (फ़ायदा): हमारे धर्मशास्त्री गुरुत्व (थिक़्ल) और भार (वज़न) के बीच अंतर करते हैं। एक जाति (प्रकार) के लिहाज़ से है और दूसरा व्यक्तिगत द्रव्यमान के लिहाज़ से। यह विशिष्ट स्वरूप द्वारा आवश्यक एक गुण है जिसका प्रभाव नीचे की ओर झुकाव है। इसका संबंध आयतन, भार या भागों की बहुलता से नहीं है। लकड़ी के लट्ठे का भार लोहे के एक छोटे टुकड़े से अधिक होता है, लेकिन

लोहा लकड़ी से अधिक भारी (थक़ील) है। और "ह़दाइक़ुल नुजूम" में कहा गया है कि गुरुत्व हमेशा पिण्ड को नीचे खींचता है। फिर कहा गया कि गुरुत्व वह प्राकृतिक झुकाव (मैल-ए-त़बई) है जो सभी पिण्डों में किसी केंद्र की ओर होता है।

अक़ुल 17: यह एक शिथिल प्रयोग है; गुरुत्व स्वयं झुकाव नहीं है बल्कि झुकाव का कारण है। जैसा कि आगे स्वयं कहा गया है कि यह दो प्रकार का है: पहला पूर्ण (मुत्लक़), यानी स्वयं गुरुत्व जिसके कारण सभी पिण्ड अपने सामूहिक केंद्र की ओर झुकते हैं, जैसे हमारे गोले (पृथ्वी) के तत्व पृथ्वी के केंद्र की ओर। यह हमेशा पिण्ड में पदार्थ की मात्रा के बराबर होता है, जिसमें उसके आकार का विचार नहीं किया जाता, इसलिए लकड़ी और लोहे दोनों का पूर्ण गुरुत्व बराबर है।

---

1. जिल्द 2, पृष्ठ 37
2. जिल्द 2, पृष्ठ 373, 12
3. पृष्ठ 37-12

पृष्ठ 251/682

(۸) اجسام اجزائے دیمقراطیسیہ سے مرکب ہیں، نیوٹن نے تصریح کی کہ وہ نہایت چھوٹے چھوٹے جسم ہیں کہ ابتدائے آفرینش سے بالطبع قابل حرکت و ثقیل و سخت و بے جوف ہیں، اُن میں کوئی حس میں تقسیم کے اصلاً لائق نہیں اگرچہ وہم اُن میں حصے فرض کر سکے۔

اقول ۱۴: اولاً: یہ من وجہ ہمارے مذہب سے قریب ہے ہمارے نزدیک ترکیب اجسام جواہر فردہ یعنی اجزائے لایتجزی سے ہے کہ ہر ایک نقطہ جوہری ہے جن میں عرض، طول عمق، اصلاً نہیں وہم میں بھی انکی تقسیم نہیں ہوسکتی۔ فلسفہ قدیمہ جسم کو متصل وحدانی مانتا ہے جس میں بالفعل اجزاء نہیں اور بالقوہ تقسیم غیر متناہی کا قائل ہے۔

ثانیاً: نیوٹن کی تصریح کہ وہ سب اجزا بالطبع قابل حرکت ہیں بظاہر نمبر ۲ کے مناقض ہے کہ جسم بالطبع حرکت سے منکر ہے اور اثر قاصر سے قبول حرکت اس کے فقط بالطبع کے خلاف ہے مگر یہ کہا جائے کہ طبیعت ہی میں قبول اثر قاصر کی استعداد رکھی گئی ہے کہ یہ صلاحیت نہ ہوتی تو قاصر سے بھی حرکت ناممکن ہوتی اور طبیعت ہی کو اپنے وزن و ثقل طبعی کے باعث حرکت سے انکار ہے یہ قوت ہے جس کا کام فعل کرنا ہے یعنی محرک کی مزاحمت اور وہ صلاحیت ہے جس کی شان قبول اثر ہے۔ حاصل یہ کہ اپنے وزن کے سبب ممانعت کرتی ہے اور قوت قسر کے باعث قبول کر لیتی ہے تو تعارض نہیں۔

اقول ۱۶: ثالثاً: یہ سب سہی مگر یہ قول ایسا صادر ہوا کہ ساری ہیاتِ جدیدہ کا خاتمہ کرادیا جس کا بیان ان شاء اللہ آتا ہے معلوم نہیں نیوٹن نے کس حال میں ایسا لفظ ثقیل لکھ دیا جس نے اسی کے ساختہ پرداختہ قواعد جاذبیت کو خفیف کر دیا۔

فائدہ: ہمارے علمائے متکلمین ثقل و وزن میں فرق فرماتے ہیں وہ بلحاظِ نوع ہے یہ بلحاظ فد وہ ایک صفت مقتضائے صورت نوعیہ ہے جس کا اثر طلب سفل ہے اُسے حجم ووزن و کثرت اجزائے سے تعلق نہیں لٹھے میں لوہے کی چھٹنکی سے وزن زائد ہے مگر لوہا لکڑی سے زیادہ ثقیل ہے اور حدائق النجوم میں کہا ثقل ہمیشہ جسم کو نیچے کھینچتا ہے پھر نقل کیا کہ ثقل وہ میل طبعی ہے کہ سب اجسام کو کسی مرکز کی طرف ہے۔

اقول ۱۷: یہ مسامحت ہے ثقل میں میل نہیں بلکہ سبب میل ہے جیسا خود آگے کہا کہ وہ دو قسم ہے اول مطلق یعنی نفسِ ثقل جس کے سبب جملہ اجسام اپنے مرکز مجموعہ کی طرف میل کرتے ہیں، جیسے ہمارے کرہ کے عنصریات جانب مرکزِ زمین یہ ہمیشہ مقدار مادہ جسم کے برابر ہوتا ہے جس میں اس کی جسامت کا اعتبار نہیں تو لکڑی اور لوہا دونوں کا ثقل مطلق برابر ہے۔

---

1. ج ۲ ص ۳۷
2. ج ۲ ص ۳۷۳، ۱۲
3. ص ۳۷-۱۲

Fatawa Rizwia Volume 27

I say (Aqool) 18: Firstly, it was said that both are equal in absolute gravity (thiql-e-mutlaq), meaning the tendency towards the center of the earth is in the nature of both; where is there room for comparison in absolute terms? Secondly 19: For this reason, it is ignorance to consider the absolute equal to the quantity of matter. Will the absolute change with the increase or decrease in the quantity of matter? Thirdly 20: This difference that is more or less than matter is impossible for it to be equal in iron and wood. The denser a body is, the more matter it has, i.e., those same Democritean parts (as will come later). How can wood possess the density of iron? When these people enter this field, they stumble like this. Then it was said, secondly, relative gravity (thiql-e-mudhaaf), which means one body in relation to another varies with different species, and in two things of the same volume, it varies according to the ratio of their matters. Take a cubic inch of iron and wood; iron will be heavier because iron of equal size has more matter than wood. I say 21: What is the difference? Absolute gravity was also according to the quantity of matter, which means it will change with the increase or decrease of matter. This same thing is in the relative; the consideration of increase or decrease is there too. Consideration of multiplicity and ratio of two things is not possible. If we assume that in a single thing the matter becomes less than it, then the gravity will be less, and if more, then more. So, was it not the consideration of two things and their ratio? In short, for them, the axis of gravity is on the abundance of parts; fewer in fewer parts, more in more. And this is nothing but weight, for them gravity and weight of a single thing are one. We will likely base our future discourse on this. (9) The matter of every body, also called hyle and corporeality (jismiyyah), is that which enables a body to fill its space and prevents another body from taking its place. I say 22: These are the same Democritean parts, and their increase or decrease is not on the increase or decrease of the mathematical body (jism-e-ta'leemi), i.e., length, breadth, depth, but on the density of the body. Two bodies of one volume being denser than each other, like iron and wood or gold and silver, the parts will be more, sometimes in a larger volume less, like iron and cotton. (10) Gravitation varies directly as the mass and inversely as the square of the distance. I say 23: Here, by matter is meant the attracting matter, and by change is meant the difference in the power of attraction, i.e.,

Footnotes: 1 H (Hashiyah) p. 42. 2 p. 12.

Page 252 of 682

मैं कहता हूँ (अक़ूल) १८: पहली बात यह है कि यह कहना कि दोनों पूर्ण गुरुत्व (सिक़्ल-ए-मुतलक़) में बराबर हैं, यानी पृथ्वी के केंद्र की ओर झुकाव दोनों की प्रकृति में है; पूर्ण अर्थों में तुलना की गुंजाइश कहाँ है। दूसरी बात १९: इसी कारण से पूर्ण को पदार्थ की मात्रा के बराबर मानना अज्ञानता है। क्या पदार्थ की मात्रा की कमी या अधिकता से पूर्ण बदल जाएगा? तीसरी बात २०: यह जो अंतर पदार्थ से कम या अधिक होता है, लोहे और लकड़ी में समान होना असंभव है। एक पिंड जितना अधिक सघन (कसीफ़) होगा, उसमें उतना ही अधिक पदार्थ होगा, यानी वही डेमोक्रिटियन भाग (जैसा कि आगे आएगा)। लकड़ी में लोहे जैसी सघनता कहाँ से आएगी? जब ये लोग इस क्षेत्र में आते हैं, तो इसी तरह ठोकरें खाते हैं। फिर कहा गया कि दूसरा सापेक्ष गुरुत्व (सिक़्ल-ए-मुज़ाफ़) है, जिसका अर्थ है एक पिंड का दूसरे के संबंध में, यह विभिन्न प्रजातियों के साथ भिन्न होता है, और एक ही आयतन की दो वस्तुओं में उनके पदार्थों के अनुपात के अनुसार भिन्न होता है। एक घन इंच लोहा और लकड़ी दोनों लें, लोहा अधिक भारी होगा क्योंकि समान आकार के लोहे में लकड़ी की तुलना में अधिक पदार्थ होता है। मैं कहता हूँ २१: क्या अंतर हुआ? पूर्ण गुरुत्व भी पदार्थ की मात्रा के अनुसार था, जिसका अर्थ यही है कि यह पदार्थ की कमी या अधिकता के साथ बदलेगा। यही बात सापेक्ष में भी है, कमी और अधिकता का विचार वहां भी है। दो वस्तुओं की बहुलता और अनुपात का विचार संभव नहीं है। यदि हम मान लें कि एक ही वस्तु में पदार्थ उससे कम हो जाए, तो गुरुत्व कम होगा और अधिक हो तो अधिक। तो क्या यह दो वस्तुओं और उनके अनुपात का विचार नहीं हुआ? संक्षेप में, उनके यहाँ गुरुत्व का आधार भागों की प्रचुरता पर है; कम भागों में कम, अधिक में अधिक। और यह भार के अलावा और कुछ नहीं है, उनके यहाँ एक ही वस्तु का गुरुत्व और भार एक ही है। हम भविष्य में संभवतः इसी पर अपनी चर्चा आधारित करेंगे। (९) प्रत्येक पिंड का वह पदार्थ जिसे ह्युली (Hyle) और जिस्मिया भी कहते हैं, वह वस्तु है जिससे पिंड अपने स्थान को भरता है और दूसरे पिंड को अपने स्थान पर आने से रोकता है। मैं कहता हूँ २२: ये वही डेमोक्रिटियन भाग हैं, और उनकी कमी या अधिकता शैक्षणिक पिंड (जिस्म-ए-तालीमी) यानी लंबाई, चौड़ाई, गहराई की कमी या अधिकता पर नहीं, बल्कि पिंड की सघनता पर आधारित है। एक ही आयतन के दो पिंडों का एक दूसरे से अधिक सघन होना, जैसे लोहा और लकड़ी या सोना और चांदी अधिक सघन हैं, तो भाग अधिक होंगे, कभी अधिक आयतन में कम, जैसे लोहा और कपास। (१०) गुरुत्वाकर्षण पदार्थ के अनुसार सीधे

बदलता है और दूरी के वर्ग के व्युत्क्रमानुपाती होता है। मैं कहता हूँ २३: यहाँ पदार्थ से अभिप्राय आकर्षित करने वाला पदार्थ है, और परिवर्तन से अभिप्राय आकर्षण की शक्ति का अंतर है, यानी...

पाद टिप्पणियाँ: 1 ह पृ. ४२। 2 पृ. १२।

पृष्ठ २५२ का ६८२

اقول ۱۸: اولاً: یہ کہنا تھا کہ دونوں ثقل مطلق میں برابر ہیں یعنی میل بمرکز زمین دونوں کی طبیعت میں ہے مطلق میں موازنہ کی گنجائش کہاں۔ ثانیاً ۱۹: اسی وجہ سے مطلق کو مقدار مادہ کے مساوی ماننا جہل ہے کیا مقدار مادہ کی کمی بیشی سے مطلق بدلے گا۔ ثالثاً ۲۰: یہ جو تفاوت مادے سے کم بیش ہوتا ہے محال ہے کہ لوہے اور لکڑی میں مساوی ہو۔ جسم جتنا کثیف تر اس میں مادہ یعنی وہی اجزائے دیمقراطیسیہ کما سیأتی۔ (جیسا کہ آگے آئے گا ت) بیشتر لوہے کی کثافت لکڑی کہاں سے لائے گی۔ یہ لوگ جب اس میدان میں آتے ہیں ایسی ہی ٹھوکریں کھاتے ہیں، پھر کہا دوسرا ثقل مضاف یعنی ایک جسم کو دوسرے کی نسبت سے یہ باختلاف انواع مختلف ہوتا ہے، ایک ہی حجم کی دو چیزوں میں ان کے مادوں کی نسبت سے مختلف ہوتا ہے۔ ایک انگل مکعب لوہا بھی لو اور لکڑی بھی ، لوہا زیادہ بھاری ہوگا کہ مساوی جسامت کے لوہے میں لکڑی سے مادہ زائد ہے۔ اقول ۲۱: فرق کیا ہوا، ثقل مطلق بھی موافق مقدار مادہ تھا جس کے یہی معنی کہ مادے کی کمی بیشتی سے بدلے گا، یہی مضاف میں ہے کمی بیشی کا لحاظ وہاں بھی ہے لحاظ تعدد و نسبت دو شے ممکن نہیں، اگر یہ فرض کرلو کہ شے واحد میں مادہ اس سے کم ہو جائے تو ثقل کم ہوگا اور زائد تو زائد تو کیا یہ دو چیزوں اور ان کی نسبت کا اعتبار نہ ہوا۔ بالجملہ ان کے یہاں مدار ثقل کثرت اجزاء پر ہے کم اجزا میں کم زائد میں زائد، اور یہ نہیں مگر وزن تو ان کے یہاں ثقل و وزن شے واحد ہے، ہم آئندہ غالباً اسی پر بنائے کلام رکھیں گے۔ (۹) ہر جسم کا مادہ جسے ہیولی و جسمیہ بھی کہتے ہیں وہ چیز ہے جس سے جسم اپنے مکان کو بھرتا اور دوسرے جسم کو اپنی جگہ آنے سے روکتا ہے۔ اقول ۲۲: یہ وہی اجزائے دیمقراطیسیہ ہوئے اور ان کی کمی بیشی جسم تعلیمی یعنی طول عرض عمق کی کمی بیشی پر نہیں بلکہ جسم کی کثافت پر ایک حجم کے دو جسم

ایک دوسرے سے کثیف تر ہوں جیسے آہن و چوب یا طلا و سیم کثیف تر ہیں، اجزاء زیادہ ہوں گے کبھی زیادہ حجم میں کم جیسے لوہا اور روئی۔ (۱۰) جاذبیت بحسب مادہ سیدھی بدلتی ہے اور بحسب مربع بعد بالقلب، اقول ۲۳: یہاں مادے سے مادہ جاذب مراد ہے اور تبدل سے طاقت جذب کا تفاوت یعنی

حواشی: 1 ح ص ۴۲۔ 2 ص ۱۲

Fatawa Rizvia Volume 27

The more excess material there is in the absorber, the stronger its absorption. This is a direct proportion. And regarding the distance from the absorbed object, the more the distance increases, the weaker the absorption becomes. If there is a certain amount of absorption at a distance of one yard, it will be one-fourth at two yards. At ten yards, it will be one-hundredth. This is an inverse proportion: more [absorption] for less [distance], and less for more. Conclusion: (a) Denser material results in stronger absorption. (b) Closer proximity results in greater effect. (c) The action is strongest on a perpendicular line.

Sublime Warning: I say 22: This rule is a clear proof that the natural force of absorption is directed equally towards everything. To look at the state of the object being absorbed and then use its full, half, or appropriate amount of force on it is the task of one who possesses consciousness and will. Natural force does not possess the perception to judge the state of the object being absorbed and act with its total or partial capacity accordingly. It is a deposited force, devoid of will and perception; it does not have separate parts. It is a single entity and its action is singular. Its job is to perform its function, regardless of what the opposing object is like. Spread a wet cloth in the sun, one part of which is slightly damp and the other part very wet. The function of heat is to absorb moisture. Whatever heat there is in the sun at that time will be directed equally towards both parts. Therefore, the damp part will dry quickly. And the other part will take longer, because that amount of heat could absorb that slight moisture quickly. If it were such that the natural force also acted according to the state of the opponent using its proportionate part, then it would be necessary that the damp part also dried in the same amount of time as the deep wetness, so that absorption proportional to each would occur—less for the dampness and more for the wetness. However, this is not the case at all; rather, the sun applies its full power of absorption to both. Therefore, it absorbs the dampness quickly. Similarly, a magnet will attract small iron filings faster than larger pieces. If it attracted each according to its capacity, then the force used to pull the filings, whether it was the total force or a part proportional to the ratio of the filings to the pieces, would pull the filings with that proportional part of the force. In that case, both would arrive at the same time. This is not so; instead, it definitely pulls all with its full force, which has a greater effect on the lighter ones. Similarly, the weakening of absorption with increasing distance is definitely based on the fact that the same singular force is acting everywhere. It is evident that its action will be strong on what is near, and as

distance increases, it will decrease. If different parts were to act according to each distance, then weakening in absorption would never occur as distance increased until all strength was exhausted, because the nature would keep increasing the parts of its force for each unit of distance, and the proportion would remain constant. Yes, when no part was left further on, then it would decrease with increasing distance because only that same fixed singular force would remain to act. In short, for weakness to arise from increasing distance, it is necessary that a single fixed force is acting everywhere, and it cannot be a partial one that...

शोषक में जितनी अधिक सामग्री होगी, उसका अवशोषण उतना ही प्रबल होगा। यह सीधा अनुपात है। और शोषित वस्तु की दूरी के संबंध में, दूरी जितनी अधिक होगी, अवशोषण उतना ही कम होगा। यदि एक गज की दूरी पर अवशोषण की एक निश्चित मात्रा है, तो दो गज पर यह एक-चौथाई होगी। दस गज पर यह सौवां हिस्सा होगा। यह एक व्युत्क्रमानुपात है: कम [दूरी] पर अधिक, और अधिक [दूरी] पर कम। निष्कर्ष: (अ) जितना सघन होगा, अवशोषण उतना ही तीव्र होगा। (ब) जितना समीप होगा, प्रभाव उतना ही अधिक होगा। (स) लंबवत रेखा पर क्रिया सबसे प्रबल होती है।

महान चेतावनी: मैं कहता हूँ 22: यह नियम एक स्पष्ट प्रमाण है कि अवशोषण की प्राकृतिक शक्ति हर चीज़ की ओर समान रूप से निर्देशित होती है। शोषित वस्तु की स्थिति को देखना और फिर उस पर अपनी पूरी, आधी या उचित मात्रा में शक्ति का उपयोग करना, उस व्यक्ति का कार्य है जिसके पास चेतना और इच्छा शक्ति हो। प्राकृतिक शक्ति में शोषित वस्तु की स्थिति का आकलन करने और तदनुसार अपनी कुल या आंशिक क्षमता के साथ कार्य करने की समझ नहीं होती है। यह एक निक्षेपित शक्ति है, जो इच्छा और बोध से रहित है; इसमें अलग-अलग भाग नहीं होते हैं। यह एक एकल इकाई है और इसकी क्रिया भी एकल है। इसका कार्य अपनी क्रिया करना है, चाहे सामने वाली वस्तु कैसी भी हो। धूप में एक गीला कपड़ा फैला दें, जिसका एक हिस्सा थोड़ा नम हो और दूसरा हिस्सा बहुत गीला। ऊष्मा का कार्य नमी को सोखना है। उस समय धूप में जितनी ऊष्मा होगी, वह दोनों भागों पर समान रूप से निर्देशित होगी। इसलिए, नम हिस्सा जल्दी सूख जाएगा। और दूसरा हिस्सा देर से सूखेगा, क्योंकि उतनी ऊष्मा उस हल्की नमी को जल्दी सोख सकती थी। और यदि ऐसा होता कि प्राकृतिक शक्ति भी सामने वाली वस्तु की स्थिति को देखकर उसके अनुसार अपने आनुपातिक हिस्से से कार्य करती, तो यह आवश्यक था कि नम हिस्सा भी उतने ही समय में सूखता जितने समय में वह गहरा गीलापन सूखता, ताकि प्रत्येक पर उसके अनुरूप अवशोषण हो—नमी पर कम और गीलेपन पर अधिक। हालाँकि, ऐसा बिल्कुल नहीं है; बल्कि, धूप अपनी अवशोषण की पूरी शक्ति दोनों पर लगाती है। इसलिए, वह नमी को जल्दी सोख लेती है। इसी प्रकार, एक चुंबक लोहे के बुरादे को बड़े टुकड़ों की तुलना में जल्दी आकर्षित करेगा। यदि वह प्रत्येक को उसकी क्षमता के अनुसार आकर्षित करता, तो बुरादे को खींचने के लिए जिस शक्ति का उपयोग किया जाना था, चाहे वह कुल शक्ति हो या बुरादे और टुकड़ों के अनुपात के अनुसार उसका कोई हिस्सा हो, वह बुरादे को शक्ति के उसी आनुपातिक हिस्से से खींचता। उस स्थिति में, दोनों एक ही समय में पहुँचते। ऐसा

नहीं है; बल्कि, वह निश्चित रूप से सभी को अपनी पूरी शक्ति से खींचता है, जिसका हल्का होने पर अधिक प्रभाव पड़ता है। इसी प्रकार, दूरी बढ़ने के साथ अवशोषण का कम होना निश्चित रूप से इस तथ्य पर आधारित है कि वही एक शक्ति हर जगह कार्य कर रही है। यह स्पष्ट है कि पास की वस्तु पर उसकी क्रिया प्रबल होगी और जैसे-जैसे दूरी बढ़ेगी, वह कम होती जाएगी। यदि प्रत्येक दूरी के अनुसार अलग-अलग भाग कार्य करते, तो दूरी बढ़ने से अवशोषण में कभी कमी नहीं आती जब तक कि सारी शक्ति समाप्त न हो जाती, क्योंकि प्रकृति प्रत्येक दूरी के भाग के लिए अपनी शक्ति के हिस्सों को बढ़ाती जाती और अनुपात समान रहता। हाँ, जब आगे कोई हिस्सा नहीं बचता, तो अब दूरी बढ़ने से वह कम होती क्योंकि अब कार्य करने के लिए वही एक निश्चित शक्ति शेष रह जाती। संक्षेप में, दूरी बढ़ने से कमजोरी आने के लिए यह आवश्यक है कि हर जगह एक ही निश्चित शक्ति कार्य कर रही हो और वह कोई ऐसा हिस्सा नहीं हो सकती जो...

جاذب میں جتنا مادہ زائد اتنا ہی اس کا جذب قوی۔ یہ سیدھی نسبت ہوئی اور بعد مجذوب کا مجذور، جتنا زائد اتنا ہی اس کا جذب ضعیف گز بھر بعد پر جو جذب ہے دو گز پر اس کا چہارم ہوگا۔ دس گز پر اس کا سوواں حصہ یہ نسبت معکوس ہوئی کہ کم پر زائد، زائد پر کم۔ نتیجہ: (الف) کثیف تر کہ جذب اشد۔ (ب) قریب تر پر اثر اکثر۔ (ج) خط عمود پر عمل اقوٰی۔ تنبیہ جلیل: اقول ۲۲: یہ قاعدہ دلیل روشن ہے کہ طبعی قوت جذب ہر شے کی طرف یکساں متوجہ ہوتی ہے مجذوب کی حالت دیکھ کر اس پر اپنی پوری یا آدھی یا جتنی قوت اس کے مناسب جانے صرف کرنا اس کا کام ہے جو شعور و ارادہ رکھے طبعی قوت ادراک نہیں رکھتی کہ مجذوب کی حالت جانچے اور اس کے لائق اپنے کل یا حصے سے کام لے وہ تو ایک ودیعت رکھی قوت ہے ارادہ و بے ادراک ہے نہ اس میں جدا جدا حصے ہیں شے واحد ہے اور اس کا فعل واحد ہے اس کا کام اپنا عمل کرنا ہے مقابل کوئی شے کیسی ہی ہو، بھیگا ہوا کپڑا دھوپ میں پھیلا دو جس کے ایک حصے میں خفیف نم ہو اور دوسرا حصہ خوب تر۔ حرارت کا کام جذب رطوبات ہے، اس وقت کی دھوپ میں جتنی حرارت ہے وہ دونوں حصوں پر ایک سی متوجہ ہو گی۔ لہذا نم کا حصہ جلد خشک ہو جائے گا۔ اور دوسرا دیر میں کہ اتنی حرارت اس خفیف کو جلد جذب کر سکتی تھی اور اگر یہ ہوتا کہ طبعی قوت بھی مقابل کی حالت دیکھ کر اسی کے لائق اپنے حصے سے اس پر کام لیتی تو واجب تھا کہ نم بھی اتنی ہی دیر میں سوکھتی جتنی میں وہ گہری تری کہ ہر ایک پر اسی کے لائق جذب آتا، نم پر کم اور تری پر زائد، حالانکہ ہرگز ایسا نہیں بلکہ دھوپ اپنی قوت جذب کا پورا عمل دونوں پر کرتی ہے، لہذا نم کو جلد جذب کر لیتی ہے یوں ہی مقناطیس لوہے کے ذروں کو ریزوں سے جلد جذب کرے گا اگر ہر ایک کے لائق جذب کرتا تو جس قوت سے ریزوں کو کھینچنا تھا عام ازیں کہ کل

قوت تھی یا بعض جو نسبت ذروں کو ان ریزوں سے ہے اسی نسبت کے حصہ قوت سے ذروں کو کھینچتا دونوں برابر آتے نہیں بلکہ قطعاً سب کو اپنی پوری قوت سے کھینچا جس نے ہلکے پر زیادہ عمل کیا، یوں ہی بعد کے بڑھنے سے جذب کا ضعیف ہوتا جانا قطعاً اسی بنا پر ہے کہ وہی قوت واحدہ ہر جگہ عمل کر رہی ہے، ظاہر کہ قریب پر اس کا عمل قوی ہو گا اور جتنا بعد بڑھے گا گھٹتا جائے گا اور اگر ہر بعد کے لائق مختلف حصے کام کرتے تو ہر گز بعد بڑھنے سے جذب میں ضعف نہ آتا جب تک ساری طاقت ختم نہ ہو چکتی کہ ہر حصے بعد پر طبیعت اپنی قوت کے حصے بڑھاتی جاتی اور نسبت یکساں رہتی ہاں جب آگے کوئی حصہ نہ رہتا تو اب بعد بڑھنے سے گھٹتی کہ اب عمل کرنے کی وہی قوت واحدہ معینہ رہ گئی بالجملہ بعد بڑھنے سے ضعف آنے کو لازم ہے کہ ہر جگہ ایک ہی قوت معینہ عامل ہو اور وہ کوئی حصہ نہیں ہو سکتی کہ

Header: Fatawa Razvia | Volume 27

...the division of parts is infinite, why wasn't this specific part chosen? It would be a preference without a preferrer (Tarjeeh bila Murajjah). Therefore, it is necessary that the natural attractor always acts with its full power. This is a profound benefit to remember, which by the help of Allah Almighty, will be very useful.

Warning: It should not be understood from this that, for example, the entire sphere of the earth pulls every object with all its power, but rather only the piece that is opposite to the attracted object (majzoob). Just as all the sunlight spread from east to west did not dry this cloth, but only that amount which was directly opposite to it.

(11) Attraction is according to the matter of the attracted object. The power with which a body of ten parts pulls, a body of one hundred parts will pull with twice that. If you want to pull a body of one seer and another of ten seers in an equal amount of time, will you not pull the ten-seer one with ten times the force?

I say (Aqool) 25: This in itself would be correct if the focus were on the attracted object, and it would have two aspects. First, the change in demand, meaning every attracted object will demand power according to its matter and distance; if the attractor has that much power, it will pull, otherwise not. In this way, these both ratios are direct (direct proportions), that however much more matter or distance there is in the attracted object, that much more power will be required.

Second, the change in the effect on the attracted object. In this way, these both ratios are inverse (inverse proportions), that the more matter or distance there is in the attracted object, the less the effect of attraction on it, and the less matter or distance, the more the effect. However, this correct point has been misused. In this, the focus was kept on the attractor, that it spends its power on it according to the weight of the matter of the attracted object. This would also be correct in terms of a volitional power, but it was applied to a natural force (quwwat-e-tabiyah), that however much matter there is in the attracted object, the earth will pull it with that much force. Now this has become completely void. Firstly: you have just heard its invalidity, and the analogy with a human is ignorance. A human is a conscious being, the earth is not a possessor of perception that it would see the attracted object and judge its condition and estimate the power suitable for it so that it spends only that much power on it.

Warning: If this is the case, then that first principle upon which the consensus of all modern astronomy lies and which is the invention of the leader of modern philosophy, Newton, will become clearly wrong. When the earth perceives the matter of attracted objects and selects portions of its power capable for them, why would it not perceive the distance and select a portion of its power suitable for every distance, so that attraction would remain uniform at every distance?

1 [Reference note]

शीर्षक: फ़तावा रज़विया | खंड २७

...हिस्सों का विभाजन अनंत है, तो यह विशेष हिस्सा ही क्यों चुना गया? यह बिना किसी कारण के प्राथमिकता (तरजीह बिला मुरज्जह) होगी। इसलिए यह आवश्यक है कि प्राकृतिक आकर्षक (जाज़िब) हमेशा अपनी पूरी शक्ति से कार्य करे। यह एक महान लाभ है जिसे याद रखना चाहिए, जो अल्लाह तआला की सहायता से बहुत काम आएगा।

चेतावनी: इससे यह नहीं समझना चाहिए कि उदाहरण के लिए, पृथ्वी का पूरा गोला अपनी पूरी शक्ति से हर चीज़ को खींचता है, बल्कि केवल उतना ही टुकड़ा जो आकर्षित वस्तु (मज़बूत) के सामने है। जैसे पूर्व से पश्चिम तक फैली हुई पूरी धूप ने इस कपड़े को नहीं सुखाया, बल्कि केवल उसी मात्रा ने सुखाया जो उसके बिल्कुल सामने थी।

(११) आकर्षण आकर्षित वस्तु के द्रव्य (मादा) के अनुसार होता है। जिस शक्ति से दस भागों वाला शरीर खींचता है, सौ भागों वाला शरीर उससे दुगुनी शक्ति से खींचेगा। यदि आप एक सेर और दूसरे दस सेर के शरीर को समान समय में खींचना चाहें, तो क्या आप दस सेर वाले को दस गुना ज़ोर से नहीं खींचेंगे?

मैं कहता हूँ (अक़ूल) २५: यह अपने आप में सही होता जब ध्यान आकर्षित वस्तु पर होता, और इसके दो पहलू होते। पहला, माँग में परिवर्तन, यानी प्रत्येक आकर्षित वस्तु अपने द्रव्य और दूरी के अनुसार शक्ति मांगेगी; यदि आकर्षक में उतनी शक्ति है तो वह खींच लेगा, अन्यथा नहीं। इस प्रकार, ये दोनों अनुपात सीधे (प्रत्यक्ष) हैं कि आकर्षित वस्तु में जितना अधिक द्रव्य या दूरी होगी, उतनी ही अधिक शक्ति की आवश्यकता होगी।

दूसरा, आकर्षित वस्तु पर प्रभाव का परिवर्तन। इस प्रकार, ये दोनों अनुपात विलोम (व्युत्क्रम) हैं कि आकर्षित वस्तु में द्रव्य या दूरी जितनी अधिक होगी, उस पर आकर्षण का प्रभाव उतना ही कम होगा, और द्रव्य या दूरी जितनी कम होगी, प्रभाव उतना ही अधिक होगा। लेकिन इस सही बात का गलत इस्तेमाल किया गया है। इसमें ध्यान आकर्षक पर रखा गया कि वह आकर्षित वस्तु के भार के अनुसार उस पर अपनी शक्ति खर्च करता है। यह इच्छाशक्ति वाली शक्ति के संदर्भ में तो सही होता, लेकिन इसे प्राकृतिक शक्ति (कुव्वत-ए-तबीया) पर लागू कर दिया गया कि आकर्षित वस्तु में जितना द्रव्य होगा, पृथ्वी उसे उतनी ही शक्ति से खींचेगी। अब यह पूरी तरह से शून्य (अमान्य) हो गया है। पहला: इसकी अमान्यता आप अभी सुन चुके हैं, और इंसान से तुलना करना अज्ञानता है। इंसान एक

सचेत प्राणी है, पृथ्वी बोध (इद्राक) रखने वाली नहीं है कि वह आकर्षित वस्तु को देखे और उसकी स्थिति को जाँचे और उसके लिए उपयुक्त शक्ति का अनुमान लगाए ताकि वह उस पर उतनी ही शक्ति खर्च करे।

चेतावनी: यदि ऐसा है, तो वह पहला नियम जिस पर आधुनिक खगोल विज्ञान का पूरा आम सहमति है और जो आधुनिक दर्शन के नेता न्यूटन का आविष्कार है, स्पष्ट रूप से गलत हो जाएगा। जब पृथ्वी आकर्षित वस्तुओं के द्रव्य को महसूस करती है और उनके लिए सक्षम अपनी शक्ति के हिस्सों को चुनती है, तो वह दूरी को क्यों नहीं महसूस करेगी और हर दूरी के लिए अपनी शक्ति का उपयुक्त हिस्सा क्यों नहीं चुनेगी, ताकि आकर्षण हर दूरी पर समान रहे?

१ [संदर्भ नोट]

पृष्ठ २५४ का ६८२

حصوں کی تقسیم غیر متناہی یہ حصہ معین ہوا وہ کیوں نہ ہوا ترجیح بلا مرجح ہے لہذا واجب کہ طبعی جاذب ہمیشہ اپنی پوری قوت سے عمل کرتا ہے۔ یہ جلیل فائدہ یاد رکھنے کا ہے کہ بعونہ تعالیٰ بہت کام دے گا۔

تنبیہ: اس سے یہ نہ سمجھنا چاہیے کہ مثلاً زمین کا پورا کرہ اپنی ساری قوت سے ہر شے کو کھینچتا ہے بلکہ مجذوب کے مقابل جتنا ٹکڑا ہے جیسے اس کپڑے کو شرق تا غرب پھیلی ہوئی ساری دھوپ نے نہ سکھایا تھا بلکہ اُسی قدر نے جو اس کے محاذی تھی۔

(۱۱) جذب ۱ بحسب مادہ مجذوب ہے، دس جز کا جسم جتنی طاقت سے کھینچے گا سو ۱ جز کا اس کی دو چند سے۔ اگر تم ایک سیر اور دوسرے دس سیر کے جسم کو برابر عرصے میں کھینچنا چاہو تو کیا دس سیر کو دس گنے زور سے نہ کھینچو گے۔

اقول ۲۵: یہ بجائے خود ہی صحیح رکھتا تھا جب اس میں مجذوب پر نظر ہو اور اس کے دو محل ہوتے اول طلب کا تبدل یعنی ہر مجذوب اپنے مادے اور بعد کے لائق طاقت مانگے گا جاذب میں اتنی قوت ہے کھینچ لے گا ورنہ نہیں، یوں یہ دونوں نسبتیں مستقیمہ ہیں کہ مجذوب میں مادہ خواہ بعد جو کچھ بھی زائد ہوا اتنی ہی طاقت چاہے گا۔

دوم مجذوب پر اثر کا تبدل۔ یوں یہ دونوں نسبتیں معکوس ہیں کہ مجذوب میں مادہ خواہ بعد جس قدر زائد اسی قدر اس پر جذب کا اثر کم اور جتنا مادہ یا بعد کم اتنا ہی زائد۔ مگر اس صحیح بات کو غلط استعمال کیا ہے اس میں جاذب پر نظر رکھی کہ وہ مادہ وزن مجذوب کے لائق اس پر اپنی قوت صرف کرتا ہے یہ بھی صاحب ارادہ طاقت کے اعتبار سے صحیح تھا مگر اُسے قوت طبیعہ پر

ڈھالا کہ مجذوب میں جتنا مادہ ہوگا زمین اسے اتنی ہی طاقت سے کھینچے گی۔ اب یہ محض باطل ہوگیا۔ اولاً: اس کا بطلان ابھی سن چکے اور انسان سے تمثیل جہالت، انسان ذی شعور ہے زمین صاحب ادراک نہیں کہ مجذوب کو دیکھے اور اس کی حالت جانچے اور اس کے لائق قوت کا اندازہ کرے تاکہ اتنی ہی قوت اس پر خرچ کرے۔

تنبیہ: اگر یہ ہے تو وہ پہلا قاعدہ جس پر ساری ہیأت جدیدہ کا اجماع اور سردار فلسفہ جدیدہ نیوٹن کا اختراع ہے صاف غلط ہو جائے گا جب زمین مجذوب کے مادوں کا ادراک کرتی ہے اور ان کے قابل اپنی قوت کے حصے چھانٹتی ہے تو کیوں نہ اس کے بعد کا ادراک کرے گی اور ہر بُعد کے لائق اپنی قوت کا حصہ چھانٹے گی تو ہر بعد پر جذب یکساں رہے گا۔

۱ ط ص ۱۱۔

Fatawa Razawiyya, Volume 27

Secondly, First Caution: From observation number 2, another severe objection arises here, which appears in number 15, that according to you, the difference in weight is derivative of the difference in attraction. We will prove that modern astronomy must stick to this acknowledgment; otherwise, the entire system will become void. Now, here the difference in attraction is made derivative of the difference in weight, saying that a ten-seer body will pull with ten times the force. This is an obvious circular reasoning. If you say it is not based on difference in weight but on difference in matter, and weight was given as an example, then before our attraction, Earth's gravity has already produced weight.

I say: Desiring different forces of attraction occurs due to difference in weight. When there is no weight at all in matter prior to attraction, then will a weightless thing, whether small or large, require different forces? If you say that due to difference in matter, the 'Masika' (retentive power/inertia) will be different, hence different attraction will be required.

I say: 'Masika' is according to weight itself. So it again comes back to the difference in weight, and the circular reasoning remains. But plain justice is that number 2 is based on Newton's statement number 8 and is a childish notion of modern astronomy which it cannot accept in any way, but rather rejects it everywhere, as mentioned in number 15. Correct according to modern astronomy is that 'Masika' is not based on weight but is the denial of motion in the nature of the matter itself. So, in whatever there is more matter, there is more 'Masika' (inertia), so the denial is greater; thus, its attraction requires more force. Remember this discourse, and now this objection is completely removed.

Caution: Modern astronomy, based on this contradiction, has fashioned another even more false rule which it claims to prove by its observation. Well, what more is required than observation? That is the next rule.

Necessary Caution: I say: These two rules are contradictory, correct, but it has become so clear from them that the change in attraction is due to only three reasons: attracting matter, attracted matter, and distance. Among these, only two are acceptable. Attracted matter—this number 11 added melody to the lute and 'baghla' (a chess move) in chess. In any case, the attraction of a single attractor on a single attracted object at a single distance will always remain the same; that which appears

in number 13 that gravity changes according to speed, and it passed in number 7 that in reality, speed changes according to gravity.

(12) Although attraction varies with the difference in the attracted matter, the effect of attraction of a single attractor, for example, Earth, on all attracted small and large bodies is the same. All light and heavy bodies that are at an equal distance from Earth fall to Earth at the same speed and in the same instant, as there is no distance between them themselves; they fall due to attraction and its effect is on all...

[1] T.S. p. 10 to p. 15- 12.

द्वितीयतः, प्रथम चेतावनी: अवलोकन संख्या 2 से यहाँ एक और गंभीर आपत्ति आती है जो संख्या 15 में है कि आपके अनुसार वजन में अंतर आकर्षण में अंतर पर आधारित है। हम यह साबित करेंगे कि आधुनिक खगोल विज्ञान को इस स्वीकारोक्ति पर कायम रहना होगा अन्यथा पूरी व्यवस्था अमान्य हो जाएगी। अब यहाँ आकर्षण में अंतर को वजन में अंतर पर आधारित कर दिया गया है कि दस सेर की वस्तु दस गुना शक्ति से खींचेगी। यह एक स्पष्ट कुतर्क(वृत्ताकार तर्क) है। यदि आप कहें कि यह वजन के अंतर पर नहीं बल्कि पदार्थ के अंतर पर आधारित है और वजन का उदाहरण दिया है, तो हमारे आकर्षण से पहले पृथ्वी के गुरुत्वाकर्षण ने वजन उत्पन्न कर दिया है।

मैं कहता हूँ: आकर्षण की विभिन्न शक्तियों की इच्छा वजन के अंतर से होती है। जब आकर्षण से पहले पदार्थ में कोई वजन ही नहीं है, तो वजनहीन वस्तु चाहे कम हो या अधिक, विभिन्न शक्तियों की आवश्यकता क्यों होगी? यदि आप कहें कि पदार्थ में अंतर के कारण 'मासिका' (प्रतिरोधक शक्ति/जड़त्व) अलग होगी इसलिए विभिन्न आकर्षण की आवश्यकता होगी।

मैं कहता हूँ: 'मासिका' वजन के अनुसार ही तो है। फिर बात वजन के अंतर पर ही आ गई और कुतर्क बना रहा। लेकिन स्पष्ट न्याय यह है कि संख्या 2 न्यूटन के कथन संख्या 8 पर आधारित है और आधुनिक खगोल विज्ञान की बचकाना सोच है जिसे वह किसी भी तरह स्वीकार नहीं कर सकता बल्कि जगह-जगह इसका खंडन करता है जैसा कि संख्या 15 में वर्णन आता है। आधुनिक खगोल विज्ञान के अनुसार सही यह है कि 'मासिका' वजन के आधार पर नहीं बल्कि स्वयं पदार्थ की प्रकृति में गति का इनकार है। तो जिसमें पदार्थ अधिक होगा उसमें 'मासिका' अधिक होगी तो इनकार भी अधिक होगा, इसलिए उसके आकर्षण के लिए अधिक शक्ति की आवश्यकता होगी। इस प्रवचन को याद रखें, और अब यह आपत्ति पूरी तरह से हट गई।

चेतावनी: आधुनिक खगोल विज्ञान ने इस अंतर्विरोध के आधार पर एक और नियम गढ़ा है जो इससे भी अधिक असत्य है और जिसे वह अपने अवलोकन से प्रमाणित बताता है। भला अवलोकन से अधिक और क्या चाहिए। वह इसके बाद वाला नियम है।

आवश्यक चेतावनी: मैं कहता हूँ: ये दोनों नियम विरोधाभासी हैं, ठीक है, लेकिन इनसे यह इतना स्पष्ट हो गया कि आकर्षण में परिवर्तन केवल तीन ही कारणों से है: आकर्षक पदार्थ, आकर्षित पदार्थ और दूरी। जिनमें से केवल दो ही स्वीकार्य हैं। आकर्षित पदार्थ, इस संख्या 11 ने तंबूरे में धुन और शतरंज

में 'बगला' (शतरंज की एक चाल) बढ़ाया। बहरहाल, एक ही आकर्षक का एक ही आकर्षित पर एक ही दूरी से आकर्षण हमेशा एक समान रहेगा, वह जो संख्या 13 में आता है कि गुरुत्वाकर्षण गति के अनुसार बदलता है, जबकि संख्या 7 में आया था कि वास्तव में गति गुरुत्वाकर्षण के अनुसार बदलती है।

(12) यद्यपि आकर्षित पदार्थ के अंतर के साथ आकर्षण भिन्न होता है, लेकिन एक ही आकर्षक, जैसे कि पृथ्वी, के आकर्षण का प्रभाव सभी छोटी और बड़ी आकर्षित वस्तुओं पर एक समान होता है। सभी हल्की और भारी वस्तुएं जो पृथ्वी से समान दूरी पर हों, एक ही गति से और एक ही क्षण में पृथ्वी पर गिरती हैं, क्योंकि उनके बीच आपस में कोई दूरी नहीं है; वे आकर्षण से गिरती हैं और इसका प्रभाव सब पर...

[1] टी.एस. पृष्ठ 10 से पृष्ठ 15- 12।

पृष्ठ 255 का 682

ثانیتہ تنبیہ اول: ملاحظہ نمبر ۲ سے یہاں ایک اور سخت اعتراض ہے نمبر ۱۵ میں آتا ہے کہ تمہارے نزدیک اختلافِ وزن اختلافِ جذب پر متفرع ہے اور ہم ثابت کردیں گے کہ ہیئتِ جدیدہ کو اس اقرار پر قائم رہنا لازم ورنہ ساری ہیئت باطل ہو جائے گی۔ اب یہاں اختلافِ جذب اختلافِ وزن پر متفرع کیا کہ دس سیر کا جسم دس گنی طاقت سے کھینچے گا۔ یہ کھلا دور ہے اگر کہیے اختلافِ وزن پر نہیں اختلافِ مادے پر متفرع کیا اختلافِ وزن سے مثال دی ہے کہ ہماری جذب سے پہلے جذبِ زمین نے وزن پیدا کر دیا ہے۔

اقول: مختلف قوتِ جذب چاہنا اختلافِ وزن سے ہوتا ہے مادے میں جب پیش از جذب کچھ وزن ہی نہیں تو بے وزن چیز قلیل ہو یا کثیر مختلف قوت چاہے گی۔ اگر کہیے اختلافِ مادے سے ماسکہ مختلف ہوگی لہذا مختلف جذب درکار ہوگا۔

اقول: ماسکہ بحسب وزن ہی تو ہے۔ پھر اختلافِ وزن ہی پر بنا آگئی اور دور قائم رہا مگر صاف انصاف یہ کہ نمبر ۲ نیوٹن کے قول نمبر ۸ پر مبنی اور ہیئتِ جدیدہ کا بچکن ہے جسے وہ کسی طرح تسلیم نہیں کر سکتی بلکہ جابجا اس کا رد کرتی ہے جس کا بیان نمبر ۱۵ میں آتا ہے۔ ہیئتِ جدیدہ کے طور پر صحیح یہ ہے کہ ماسکہ بربنائے وزن نہیں بلکہ نفسِ مادے کی طبیعت میں حرکت سے انکار ہے تو جس میں مادہ زیادہ ماسکہ زائد تو انکار افزوں تو اس کے جذب کو قوت زیادہ درکار، یہ تقریر یاد رکھیے اور اب یہ اعتراض یکسر اٹھ گیا۔

تنبیہ: ہیئتِ جدیدہ نے اس تناقض کی بنا پر ایک اور قاعدہ اس سے بھی زیادہ باطل تراشا جسے اپنے مشاہدے سے ثابت بتاتی ہے بھلا مشاہدے سے زیادہ اور کیا درکار ہے۔ وہ اس سے اگلا قاعدہ ہے۔

تنبیہ ضروری: اقول: یہ دونوں قاعدے متناقض صحیح مگر ان سے اتنا کھل گیا کہ جذب کی تبدیلی تین ہی وجہ سے ہے مادہ جذب مادہ مجذوب بعد، جن میں قابلِ قبول صرف دو ہیں، مادہ مجذوب اس نمبر ۱۱ نے طنبور میں نغمہ اور شطرنج میں بغلہ بڑھایا۔ بہر حال مجذوب واحد پر بعدِ واحد سے جاذب واحد کا جذب ہمیشہ یکساں رہے گا، وہ جو نمبر ۱۳ میں آتا ہے کہ جاذبیت بحسبِ سرعت بدلتی ہے، نمبر ۷ میں گزرا کہ اصل میں سرعت بحسبِ جاذبیت بدلتی ہے۔

(۱۲) جذب اگرچہ باختلافِ مادہ مجذوب مختلف ہوتا ہے مگر جاذبِ واحد مثلاً زمین کے جذب کا اثر تمام مجذوبہ اجسامِ صغیر و کبیر پر یکساں ہے، سب ہلکے بھاری اجسام کہ زمین سے برابر فاصلے پر ہوں ایک ہی رفتار سے ایک ہی آن میں زمین پر گرتے کہ ان میں آپ تو کوئی میل ہے نہیں جذب سے گرتے اور اس کا اثر سب پر

[1] ط ص ۱۰ تا ص ۱۵- ۱۲۔

Fatawa Razawiya, Volume 27

If the earth pulled one part of matter with a certain force, and ten parts with ten times that force, the result would remain that for every part of matter there is a corresponding unit of force. Therefore, fundamentally, there should be no difference in the effect. However, heavy bodies fall faster and light ones slower; the reason for this is the resistance of the intervening air. It is quickly overcome by a heavy body, which is slowed less and arrives faster; a light body is affected more slowly, being resisted more and taking longer. This is tested with an air pump device, through which air is removed from a container. At that time, a coin and its equivalent sized paper or a feather reach the ground at the same speed. This is the gist of what was written over more than four pages.

I say: Firstly, who is more "intelligent" than one who utters words without understanding their meaning? That which has more weight overcomes air resistance faster. What does 'more weight' mean other than that it 'inclines' (falls) more? This is inherent to its nature, and its name is 'natural inclination' (mail-e tab'i), which you just completely denied. If the earth causes it to incline more, then this itself is the difference in the effect of attraction; if there weren't more [pull] on it, why would it incline more?

Secondly, the effect of increased weight is not just to overcome resistance faster, but its primary effect is greater inclination. Overcoming resistance faster is also caused by this greater inclination. If a mountain were to remain suspended and not incline downwards, it would not cleave the air even slightly.

It is your ignorance that you took the branch (secondary effect) for the root (primary cause) and completely discarded the root. Putting pressure on resistance depended on greater inclination, but greater inclination does not depend on the presence or absence of any resistor. It is the effect of the increase in weight itself. So, even if the air is completely removed, it will surely remain, and the coin will arrive faster. In fact, it is possible it will be even faster than before, because then there was the resistance of air to its downward push, and now that resistance is gone. Let people of justice see what an explicitly false statement was made and attributed to observation. This is the state of their observations. Remember this sample; it is the basis for future irrational claims, and its full flavor will be revealed in the second chapter, God willing. To us, the reality of the matter is that in every heavy object, there is an inherent gravity and a natural downward inclination. As weight increases, [this inclination] becomes greater,

so the lighter object itself will incline less even if air is not intervening. And if it is intervening, it will cleave it less. So a general reason for a heavy thing arriving sooner is its increased inclination, whether there is an intervening medium or not. And in the case of an intervening medium, having to cleave the medium more due to increased weight is [also a factor]. Supposing incorrectly that the air is completely removed from the vessel, the coin will still definitely arrive sooner than the feather, even if you don't feel the difference over a distance of a few inches.

(13) When any body moves in a circle, there is a centrifugal force from the center and a centripetal force towards the center (since...

---

[1] P. 103 - 12.

बराबर एक हिस्सा मादे को ज़मीन ने एक कुवत (बल) से खींचा और दस हिस्से को उतनी ही गुना कुवत से, तो परिणाम वही रहा कि पदार्थ के हर हिस्से के मुक़ाबले एक इकाई बल है। इसलिए प्रभाव में मूलतः कोई अंतर नहीं होना चाहिए। लेकिन भारी पिंड जल्दी गिरता है और हल्का देर से; इसका कारण बीच में मौजूद हवा की रुकावट (प्रतिरोध) है। भारी पिंड से वह जल्दी हार जाएगी, वह उसे कम रोकेगी और वह जल्दी पहुँच जाएगा; हल्के पिंड पर वह धीरे प्रभाव डालेगी, उसे ज़्यादा रोकेगी और समय लगाएगी। इसका परीक्षण एयर पंप उपकरण से किया जाता है जिसके ज़रिए बर्तन से हवा निकाल ली जाती है। उस समय, एक सिक्का और सिक्के के बराबर काग़ज़ या पंख एक ही गति से ज़मीन पर पहुँचते हैं। यह उन चार से अधिक पृष्ठों का सार है जो लिखे गए थे।

मैं कहता हूँ: पहली बात: उससे बढ़कर बुद्धिमान कौन होगा जो शब्द कहे और उसका अर्थ न समझे? जिसमें वज़न ज़्यादा है, वह हवा के प्रतिरोध पर जल्दी हावी हो जाता है। ज़्यादा वज़न का अर्थ क्या है, सिवाय इसके कि वह ज़्यादा 'झुकता' (नीचे गिरता) है? यह उसकी अपनी प्रकृति से है, और इसी का नाम 'मैल-ए-त़बई' (प्राकृतिक झुकाव) है, जिसे आपने अभी पूरी तरह से नकार दिया। और यदि पृथ्वी उसे ज़्यादा झुकाती है, तो यही आकर्षण के प्रभाव का अंतर है; यदि उस पर ज़्यादा [खिंचाव] न होता, तो वह ज़्यादा क्यों झुकता?

दूसरी बात: वज़न बढ़ने का प्रभाव केवल यह नहीं है कि वह प्रतिरोध पर जल्दी हावी हो जाए, बल्कि इसका मुख्य प्रभाव अधिक झुकाव है। प्रतिरोध पर जल्दी विजय भी इसी अधिक झुकाव के कारण उत्पन्न होती है। यदि कोई पर्वत लटका रहे और नीचे न झुके तो वह हवा को ज़रा भी नहीं चीरेगा।

यह आपकी अज्ञानता है कि आपने शाखा (गौण प्रभाव) को जड़ (मुख्य कारण) समझ लिया और जड़ को पूरी तरह से उड़ा दिया। प्रतिरोध पर प्रभाव डालना अधिक झुकाव पर निर्भर था, लेकिन अधिक झुकाव किसी प्रतिरोधी के होने या न होने पर निर्भर नहीं है। वह स्वयं वज़न बढ़ने का ही प्रभाव है। इसलिए, हवा को पूरी तरह से निकाल देने पर भी यह निश्चित रूप से रहेगा और सिक्का ही जल्दी पहुँचेगा। वास्तव में, यह संभव है कि अब वह पहले से भी तेज़ हो जाए क्योंकि तब उसके नीचे की ओर धक्के में हवा की रुकावट थी, अब वह रुकावट भी नहीं है। न्यायप्रिय लोग देखें कि कैसी स्पष्ट असत्य बात कही गई और उसे अवलोकन (observation) के नाम पर मढ़ दिया गया। यह उनके अवलोकनों की स्थिति है। यह एक बानगी के रूप में याद रहे जो भविष्य के तर्कहीन दावों का आधार

है, और इसका अधिक आनंद दूसरे अध्याय में आएगा, इंशा अल्लाह। हमारे अनुसार, वास्तविकता यह है कि हर भारी वस्तु में एक आंतरिक गुरुत्व और प्राकृतिक नीचे की ओर झुकाव होता है। जैसे-जैसे वज़न बढ़ता है, [यह झुकाव] भी अधिक होता है, इसलिए हल्की वस्तु स्वयं ही कम झुकेगी चाहे हवा बीच में न भी हो। और यदि हवा है, तो वह उसे कम चीरेगी। अतः भारी वस्तु के जल्दी पहुँचने का एक सामान्य कारण उसका बढ़ा हुआ झुकाव है, चाहे कोई बाधा हो या न हो। और बाधा होने की स्थिति में, बढ़े हुए वज़न के कारण बाधा को अधिक चीरना भी [एक कारक] है। गलत धारणा के तहत मान भी लें कि बर्तन से हवा पूरी तरह निकाल ली गई है, तब भी सिक्का निश्चित रूप से पंख से जल्दी पहुँचेगा, भले ही कुछ इंच की दूरी में आपको यह अंतर महसूस न हो।

(१३) जब कोई पिंड वृत्त में गति करता है, तो केंद्र से बाहर की ओर एक अपकेंद्रीय बल (nafirah) और केंद्र की ओर एक अभिकेंद्रीय बल (jazibah) होता है (चूंकि...

---

[1] पृ. १०३ - १२।

برابر ایک حصہ مادے کو زمین نے ایک قوت سے کھینچا اور دس حصے کو وہ چند قوت سے تو حاصل وہی رہا کہ ہر حصہ مادہ کے مقابل ایک قوت لہٰذا اثر میں اصلاً فرق نہ ہوتا مگر ہوتا ہے بھاری جسم جلد آتا ہے اور ہلکا دیر میں اس کا سبب بیچ میں ہوائے حائل کی مقاومت ہے بھاری جسم سے جلد مغلوب ہو جائے گی کم روکے گی جلد آئے گی، ہلکے سے دیر میں متاثر ہوگی۔ زیادہ روکے گی دیر لگائے گی۔ اس کا امتحان آلہ ائیر پمپ سے ہوتا ہی جس کے ذریعہ ہوا برتن سے نکال لیتے ہیں۔ اس وقت روپیہ اور روپیہ برابر کاغذ یا پر ایک ہی رفتار سے زمین پر پہنچتے ہیں یہ حاصل ہے اس کا جو چار صفحوں سے زائد میں لکھا۔

اقول: اولاً: اس سے بڑھ کر عاقل کون کہ لفظ کہے اور معنی نہ سمجھے جس میں وزن زیادہ ہے وہ مقاومت ہوا پر جلد غالب آتا ہے، زیادہ وزن کے کیا معنی یہی نا کہ وہ زیادہ جھکتا ہے، یہ اس کی اپنی ذات سے ہے تو اسی کا نام میل طبعی ہے جس کا ابھی تم نے انکار مطلق کیا اور اگر زمین اسے زیادہ جھکاتی ہے تو یہی تفاوت اثر جذب ہے اس پر زیادہ نہ ہوتا تو زیادہ کیوں جھکتا۔

ثانیاً: زیادت وزن کا اثر صرف یہی نہیں کہ مقاومت پر جلد غالب آئے بلکہ اس کا اصل اثر زیادہ جھکنا ہے۔ مقاومت پر جلد غلبہ بھی اسی زیادہ جھکنے سے پیدا ہوتا ہے اگر پہاڑ آکر معلق رہے نیچے نہ جھکے ہوا کو ذرہ بھر شق نہ کرے۔ گا

تمہاری جہالت کہ تم نے فرع کو اصل سمجھا اور اصل کو یک لخت اڑا دیا۔ مقاومت پر اثر ڈالنا زیادہ جھکنے پر موقوف تھا لیکن زیادہ جھکنا کسی مقاوم کے ہونے نہ ہونے پر موقوف نہیں وہ نفس زیادت وزن کا اثر ہے تو ہوا بالکل نکال لینے پر بھی یقیناً رہے گا اور روپیہ ہی جلد پہنچے گا

بلکہ ممکن کہ اب پہلے سے بھی زیادہ کہ اس وقت اس کی جھونک کو ہوا کی روک تھی اب وہ روک بھی نہیں۔ اہلِ انصاف دیکھیں کیسی صریح باطل بات کہی اور مشاہدے کے سر تھوپ دی، یہ حالت ہے ان کے مشاہدات کی، یہ دیگ کا چاول یاد رہے کہ آئندہ کے اور خلافِ عقل دعوؤں کی بانی ہے اور اس کا زیادہ مزہ فصل دوم میں کھلے گا ان شاء اللہ تعالیٰ، اور ہمارے نزدیک حقیقت امر یہ ہے کہ ہر ثقیل میں ذاتی ثقل اور طبعی میل سفل ہے۔ کہ بزیادت وزن زائد ہوتا ہے تو ہلکی خود ہی کم جھکے گی اگرچہ ہوا حائل نہ ہو، اور حائل ہوئی تو اسے شق بھی کم کرے گی تو بھاری چیز کے جلد آنے کا ایک عام سبب ہے اس میں میل فزوں ہونا خواہ کوئی حائل ہو یا نہ ہو، اور در صورت حیلولت زیادت وزن کے باعث حائل کو زیادہ شق کرنا تو بغرض غلط، ہوا برتن سے بالکل نکال بھی لی جائے روپیہ پھر بھی پر سے یقیناً جلد آئے گا اگرچہ چند انگل کی مسافت میں تمہیں فرق محسوس نہ ہو۔

(۱۳) جب کوئی جسم دائرے میں دائر ہو تو مرکز سے نافرہ اور مرکز کی طرف جاذبہ (ازانجا کہ

---

[1] ص ۱۰۳ - ۱۲۔

(both are equal) vary in proportion to the ratio of the square of velocity to the radius of the circle. 'AE' is velocity, i.e., the distance that a body covers in, say, one second. The proof of centrifugal force is 'AB', meaning it pushes it to this point, so it would have gone straight like that, but gravity 'AR' pulled it towards the center, so the body turned from 'AB' towards 'AE'. In a small arc, the difference between the arc and its chord is minimal.

[Diagram of a circle with chords and arcs labeled A, B, E, R]

Therefore, take chord 'AE' instead of arc 'AE' and let gravity be 'H' and velocity be 'S': AR : AE :: AE, i.e., H : S :: S : Diameter, i.e., H = S^2 / Diameter. This means the attracting force will vary according to the ratio of S^2 / radius. In circular motion, the attracting and centrifugal forces are equal, and in a circle, the value of the radius is constant. Therefore, gravity and centrifugal force will vary according to the ratio of the square of the velocity. For example, if you tie a ball to a string and rotate it, when the speed doubles, the force on the string will be fourfold, so the strength of the string (representing gravity) must also be fourfold.

I say: All of this is deception and trickery.

Firstly: 'AR' was assumed to be gravity, which is the versine of arc 'AE', and 'AB' is actually equal to 'RE' when the said arc is given. The sine and versine can never be equal except at a quarter-turn, half-turn, or three-quarter turn. In the first and fourth quadrants, the sine will always be larger, and in the second and third, the versine will be larger. The excuse of minimal difference due to the smallness of the arc is rejected.

Secondly: 'AB' is not the repulsive force but rather the distance it travels due to the effect of that repulsion. You yourself called it the evidence of centrifugal force here. When there is such an effect, if it does not decrease due to the attraction of gravity, then its increasing makes no sense. So the body can go up to that distance here. He set it as arc 'AE' and then chord 'AE', so it is necessary that 'AB' and 'AE' (i.e., sine and chord) be equal, and this is absolutely always impossible. 'ARE' would be a right-angled triangle between them, and both would be perpendiculars, or a right angle would be equal to an acute angle; the excuse of smallness has already been refuted.

Thirdly: 'AR' (versine) and 'AE' (chord) also became equal, which is also impossible. Now triangle 'ARE' became a right-angled scalene triangle, and the right angle

remained 60 degrees. And one second became 180 degrees. One second was such that 'RE' (marginal note) falls on one circumferential second, and 'RA' is on one circumferential second less than half a cycle, and both are equal because their chords...

Marginal Note: So this became half a second, and 'RA' is 595989.3, and both are equal, and the ratio of multiples is like the ratio of halves. (Euclid, Book 5, Prop 15). So one second became equal to 595917, i.e., 1 = 999 72 : : 998 72. These are the modern researches. 12 Minhu, may he be forgiven.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

(दोनों बराबर होती हैं) वर्ग वेग और वृत्त की त्रिज्या के अनुपात के अनुसार बदलती हैं। 'एई' (AE) वेग है, यानी वह दूरी जो पिंड ने मान लीजिए एक सेकंड में तय की। केंद्रत्यागी बल (centrifugal force) का प्रमाण 'एबी' (AB) है, यानी वह इसे यहाँ तक धकेलता है, तो वह सीधे इसी तरह जाता, लेकिन गुरुत्वाकर्षण 'एआर' (AR) ने उसे केंद्र की ओर खींचा, तो पिंड 'एबी' से 'एई' की ओर मुड़ गया। एक छोटे चाप और उसकी जीवा में अंतर कम होता है।

[जीवाओं और चापों ए, बी, ई, आर के साथ एक वृत्त का चित्र]

इसलिए चाप 'एई' के स्थान पर जीवा 'एई' लें और गुरुत्वाकर्षण को 'एच' (H) और वेग को 'एस' (S) मान लें: एआर : एई :: एई, अर्थात एच : एस :: एस : व्यास, अर्थात एच = एस² / व्यास। इसका मतलब है कि आकर्षक बल एस² / त्रिज्या के अनुपात में बदलेगा। वृत्तीय गति में आकर्षक और केंद्रत्यागी बल बराबर होते हैं, और एक वृत्त में त्रिज्या का मान सुरक्षित रहता है। इसलिए, गुरुत्वाकर्षण और केंद्रत्यागी बल वेग के वर्ग के अनुपात में बदलेंगे। उदाहरण के लिए, यदि आप एक गेंद को डोरी से बांधकर घुमाते हैं, जब गति दोगुनी होगी, तो डोरी पर खिंचाव चार गुना होगा, इसलिए डोरी की मजबूती (जो आकर्षक बल का प्रतिनिधित्व करती है) भी चार गुनी होनी चाहिए।

मैं कहता हूँ: यह सब धोखा और छल है।

प्रथम: 'एआर' को गुरुत्वाकर्षण माना गया जो चाप 'एई' का वर्साइन (versine) है, और 'एबी' वास्तव में 'आरई' के बराबर है जब उक्त चाप दिया गया हो। ज्या (sine) और वर्साइन कभी भी बराबर नहीं हो सकते, सिवाय चौथाई चक्कर, आधे चक्कर या तीन-चौथाई चक्कर के। पहले और चौथे चतुर्थांश में ज्या हमेशा बड़ी होगी, और दूसरे और तीसरे में वर्साइन। चाप की लघुता के कारण कम अंतर का बहाना अस्वीकार्य है।

द्वितीय: 'एबी' केंद्रत्यागी बल नहीं है, बल्कि वह दूरी है जहाँ तक वह उस धक्का देने के प्रभाव से जाता है। आपने स्वयं इसे यहाँ केंद्रत्यागी बल का प्रमाण कहा। जब इतना प्रभाव है, तो यदि वह गुरुत्वाकर्षण के खिंचाव के कारण कम नहीं होता, तो बढ़ने का कोई अर्थ ही नहीं है। तो पिंड यहाँ उसी दूरी तक जा सकता है। उसने इसे चाप 'एई' और फिर जीवा 'एई' माना, तो यह आवश्यक है कि 'एबी' और 'एई' (अर्थात ज्या और जीवा) बराबर हों, जो हमेशा के लिए बिल्कुल असंभव है। त्रिभुज

'एआरई' उनके बीच समकोण होगा, और दोनों लंब होंगे, या समकोण न्यूनकोण के बराबर होगा; लघुता का बहाना पहले ही खारिज हो चुका है।

तृतीय: 'एआर' (वर्साइन) और 'एई' (जीवा) भी बराबर हो गए, जो भी असंभव है। अब त्रिभुज 'एआरई' एक विषमबाहु समकोण त्रिभुज बन गया, और समकोण 60 डिग्री का रह गया। और एक सेकंड 180 डिग्री के बराबर हो गया। एक सेकंड यह हुआ कि 'आरई' (हाशिया) एक परिधि सेकंड पर पड़ता है, और 'आरए' आधे चक्र से एक परिधि सेकंड कम पर है, और दोनों बराबर हैं क्योंकि उनके जीवा...

हाशिया: तो यह आधा सेकंड हुआ और 'आरए' 595989.3 है, और दोनों बराबर हैं, और गुणकों का अनुपात आधे के अनुपात के समान है। (यूक्लिड, पुस्तक 5, साध्य 15)। तो एक सेकंड 595917 के बराबर हुआ, यानी 1 = 999 72 : : 998 72। ये आधुनिक शोध हैं। 12 मिन्हु, उसे क्षमा किया जाए।

पृष्ठ 257/682

دونوں برابر ہوتی ہیں) مربع سرعت بے نصف قطر دائرہ کی نسبت سے بدلتی ہیں۔ اء سرعت ہے یعنی وہ مسافت کہ جسم نے مثلاً ایک سیکنڈ میں قطع کی ناہرہ کی دلیل اب ہے یعنی وہ اسے یہاں تک پھینکتی ہے تو سیدھا اسی طرح جاتا مگر جاذبہ ار نے اسے مرکز کی طرف کھینچا تو جسم اب سے اء کی طرف پھر گیا، چھوٹی قوس اور اس کے وتر میں فرق کم ہوتا ہے۔

[دائرے کی ڈایاگرام مع وتر و قوس ا، ب، ای، ر]

لہٰذا قوس اء کی جگہ وتر اء لو اور جاذبہ کو ح اور سرعت کو س فرض کر: ار : اء :: اء یعنی ح : س : : س : قطر یعنی ح = س ۲/ قطر یعنی جاذب س ۲/ نصف قطر کی نسبت پر بدلے گی اور دائرے پر حرکت میں جاذبہ و ناہرہ برابر ہوتی ہیں اور ایک دائرے میں نصف قطر کی قیمت محفوظ ہے لہٰذا جاذبہ و ناہرہ مربع سرعت کی نسبت بدلیں گی مثلاً ڈور میں گیند باندھ کر گھماؤ جب سرعت دو چند ہوگی ڈور پر زور چہار چند ہوگا تو ڈور یعنی جاذبہ کی مضبوطی بھی چہار چند ہونی چاہیے۔

اقول: یہ سب تلبیس و تدلیس ہے۔

اولاً: ار جاذبیت رکھی کہ سہم قوس اء ہے اور اب واقعیت کے مساوی رء جب قوس مذکور ہے اور جیب سہم سوار بع دور و سہ ربع دور کے کبھی مساوی نہیں ہو سکتے ربع اول و چہارم میں ہمیشہ جیب بڑی ہوگی اور دوم و سوم میں ہمیشہ سہم اور بوجہ صغر قوس قلت تفاوت کا عذر مردود ہے۔

ثانیاً: اب دافعیت نہیں بلکہ وہ مسافت جس تک اس دفع کے اثر سے جاتا خود بھی اسے دلیل ناہرہ کہا یہاں دافع کہا جب اتنا اثر ہے تو جاذبہ کے تجاذب سے اگر گھٹے نہیں تو بڑھنا کوئی معنیٰ ہی

نہیں رکھتا تو جسم یہاں اسی قدر مسافت پر جاسکتا ہے۔ وہ قوس اء رکھی پھر وتر اء تو واجب کہ اب و اء یعنی جیب وتر مساوی ہوں اور یہ قطعاً ہمیشہ محال ہے ا ر ء قائم الزاویہ بین اور دونوں قائمے ہوئے یا قائمہ مساوی حادہ اور عذر صغر پہلے رد ہو چکا۔

ثالثاً: ار سہم و اء وتر بھی مساوی ہو گئے اور یہ بھی محال ہے اب مثلث ارء قائم الزاویہ مختلف الاضلاع ہو گیا اور قائمہ ۶۰ درجے کا رہ گیا اور ایک ثانیہ ۱۸۰ درجے ایک ثانیہ یہ ہوا کہ رء عہ محیطیہ ایک ثانیہ پر پڑا ہے اور راء محیطیہ ایک ثانیہ کم نصف دور پر اور دونوں مساوی ہیں کہ دونوں کے وتر

عہ: تو یہ نصف ثانیہ ہوا اور راء ۳۔۵۹۵۹۸۹ اور دونوں مساوی ہیں اور نسبت اضعاف مثل نسبت انصاف ہے۔ (اقلیدس ۵ مقالہ شکل ۱۵) تو ایک ثانیہ ۵۹۵۹۱۷ کے برابر ہوا، یعنی ۱ = ۹۹۹ ۷۲ : : ۹۹۸ ۷۲ یہ ہیں تحقیقاتِ جدیدہ ۱۲ منہ غفر لہ

Vol 27 Fatawa Razawiya are equal. (Mamuni) then both arcs are equal. (Treatise 3, Figure 25). In short, there are countless impossibilities in this. Fourthly: It is certainly true that mathematicians take their chords in place of extremely small arcs, as in the calculations of solar and lunar eclipses, but they have to be given a general rule; how will this pony work everywhere? Look, the semi-circumference is 180 degrees and its chord, which is the diameter, is only 120 degrees; even that diameter based on the circumference is less than 115 (Note 1). Suppose an arc 'A' is 60 degrees, then in diameter degrees, its sagitta (RS) is only 30, and the sine (R-Jeeb) is approximately 52 (Note 2), and the arc is approximately 63 (Note 3). Mad is he who calls all of them equal. (Diagram) Fifthly: On the equality of forces, the figure will not be that; rather, this is now a factual proof. Taking 'A' as the center and distance 'B', arc 'BR' was drawn which intersected the circumference at 'K' and the diameter at 'R'. Thus, 'AR' became the distance and effect of repulsion, and 'AR' is the effect of attraction. Now, 'AR' is not the sagitta of arc 'LH', but its sagitta is 'AH' by the order of the mentioned figure of Euclid. 'AH' will change according to the square of 'AR', not the attraction 'AR'. Sixthly: In the claim, both attraction and repulsion were present, and for a false purpose, it was proven by this argument that the change of attraction according to the square of distance—which out of ignorance was called the square of speed—is not the speed of distance, but covering equal distances in less time. Reference was made to the claim of repulsion on the equality of attraction and repulsion, and it was distorted in the figure itself by keeping attraction as the sagitta and repulsion as the sine, or rather chord, or rather arc. Let the people of justice see, this is the state of their superstition; how they forcibly present their false ideas by dressing them in the garb of geometric proof. (14) In every circle, attraction or repulsion is proportional to the radius divided by the square of the orbital period. From this (Note 2), it can be known what the ratio is between the attraction with which the Sun pulls the Earth and the Earth pulls the Moon. If the radius of the Moon's orbit is taken as one, then the radius of the Earth's orbit will be 400, and its orbital period is 27.325 days, and its... Note 1: i.e., 114 degrees, 35 minutes, 29 seconds, 36 thirds, 47 fourths, 12 fifths. May Allah forgive him. Note 2: i.e., 51 degrees, 57 minutes, 41 seconds, 29 thirds, 43 fourths, 12 fifths. May Allah forgive him. Note 3: i.e., 62 degrees, 49 minutes, 52 seconds, 40 thirds, 44 fourths, 12 fifths. May Allah forgive him. 1. p. 102-12. 2. p. 12, 209. Page 258 of 682

जिल्द २७ फ़तावा रज़विया बराबर हैं। (मामूनी) तो दोनों चाप (arcs) बराबर हैं। (प्रकरण ३, चित्र २५)। संक्षेप में, इसमें अनगिनत असम्भवताएं हैं। चौथा: यह निश्चित रूप से सच है कि गणितज्ञ अत्यंत छोटे चापों के स्थान पर उनके जीवा (chords) ले लेते हैं, जैसे कि सूर्य और चंद्र ग्रहण की गणनाओं में, लेकिन उन्हें एक सामान्य नियम दिया जाना चाहिए; यह टट्टू हर जगह कैसे चलेगा? देखो, अर्ध-परिधि १८० डिग्री है और उसकी जीवा जो व्यास है, केवल १२० डिग्री है; वह भी व्यास वाली परिधि के ११५ (नोट १) से भी कम है। मान लीजिए एक चाप 'अ' ६० डिग्री है, तो व्यास के अंशों में उसका शर (sagitta, RS) केवल ३० है, और उसकी ज्या (sine) लगभग ५२ (नोट २) है, और चाप लगभग ६३ (नोट ३) है। वह पागल है जो इन सबको बराबर कहे। (आरेख) पाँचवाँ: बलों की समानता पर, आकृति वह नहीं होगी, बल्कि यह अब एक वास्तविक प्रमाण है। 'अ' को केंद्र मानकर और 'ब' दूरी पर चाप 'ब र' खींचा गया जिसने परिधि को 'क' पर और व्यास को 'र' पर काटा। तो 'अ र' दूरी और प्रतिकर्षण का प्रभाव हुआ, और 'अ र' आकर्षण का प्रभाव है। अब 'अ र' चाप 'ल ह' का शर नहीं है, बल्कि उसका शर 'अ ह' है, यूक्लिड की उक्त आकृति के नियम के अनुसार। 'अ ह' 'अ र' के वर्ग के अनुसार बदलेगा, न कि आकर्षण 'अ र' के। छठा: दावे में आकर्षण और प्रतिकर्षण दोनों थे, और एक गलत उद्देश्य के लिए इस तर्क से यह सिद्ध किया गया कि दूरी के वर्ग के अनुसार आकर्षण का बदलना—जिसे अज्ञानता के कारण वेग का वर्ग कहा गया—दूरी का वेग नहीं है, बल्कि कम समय में समान दूरियों को तय करना है। प्रतिकर्षण के दावे को आकर्षण और प्रतिकर्षण की समानता पर संदर्भित किया गया, और इसे आकृति में ही बिगाड़ दिया गया कि आकर्षण को शर रखा गया और प्रतिकर्षण को ज्या, बल्कि जीवा, बल्कि चाप। न्यायप्रिय लोग देखें, यह उनकी अंधविश्वास की स्थिति है; कैसे वे अपने झूठे विचारों को ज्यामितीय प्रमाण का चोला पहनाकर ज़बरदस्ती पेश करते हैं। (१४) प्रत्येक वृत्त में, आकर्षण या प्रतिकर्षण त्रिज्या बटा परिभ्रमण काल के वर्ग के अनुपात में होता है। इससे (नोट २) यह जाना जा सकता है कि सूर्य पृथ्वी को जिस आकर्षण से खींचता है और पृथ्वी चंद्रमा को खींचती है, उन दोनों आकर्षणों में क्या अनुपात है। यदि चंद्रमा की कक्षा की त्रिज्या को एक मान लिया जाए, तो पृथ्वी की कक्षा की त्रिज्या ४०० होगी और उसका परिभ्रमण काल २७.३२५ दिन है और उसका... नोट १: यानी ११४ डिग्री, ३५ मिनट, २९ सेकंड, ३६ थर्ड, ४७ फोर्थ, १२ फिफ्थ। अल्लाह उन्हें क्षमा करे। नोट २: यानी ५१ डिग्री, ५७ मिनट, ४१ सेकंड, २९ थर्ड, ४३ फोर्थ, १२ फिफ्थ। अल्लाह उन्हें क्षमा करे। नोट ३: यानी ६२ डिग्री, ४९ मिनट, ५२ सेकंड, ४० थर्ड, ४४ फोर्थ, १२ फिफ्थ। अल्लाह उन्हें क्षमा करे। १. पृष्ठ १०२-१२। २. पृष्ठ १२, २०९। पृष्ठ २५८ / ६८२

جلد ۲۷ فتاوی رضویہ مساوی ہیں۔ (مامونی) تو دونوں قوسیں مساوی ہیں۔ (مقالہ ۳ شکل ۲۵)

بالجملہ اس پر بے شمار استحالے ہیں۔ رابعاً: یہ ضرور ہے کہ مہندسین نہایت صغیر قوسوں میں اُن کے وتر اُن کی جگہ لے لیتے ہیں جیسے اعمال کسوف و خسوف میں ، مگر اسے تو حکم عام دینا ہے ، ہر جگہ یہ ٹٹو کیسے چلے گا، دیکھو نصف دو ۱۸۰ درجے محیط ہے اور اس کا وتر کہ قطر ہے صرف ۱۲۰ درجے وہ بھی قطریہ کہ محیطیہ کے ۱۱۵ عہ ۱ سے بھی کم ہوئے فرض کرو قوس ۱ء ۶۰ درجے ہے تو درجات قطریہ سے ار سہم صرف ۳۰ ہے اور رء جیب تقریباً ۵۲ عہ ۲ ء قوس تقریباً ۶۳ عہ ۳ مجنون ہے جو ان سب کو مساوی کہے۔ (Diagram) خامساً : تساوی قوتین پر شکل وہ نہ ہوگی بلکہ یہ اب دلیل واقعہ ہے اکو مرکز مان کر بعد ب پر قوس ب ر کھینچی جس نے محیط کوء پر قطع کیا اور قطر کور پر تو اء مسافت و اثر دافعیت ہوئی اور ار اثر جاذبیت اب ار سہم قوس لہ نہیں بلکہ اس کا سہم ا ح ہے بحکم شکل مذکور اقلیدس ا ح بحسب مربع اء بدلے گا نہ کہ جاذبیت ار۔ سادساً: دعوی میں جاذبہ نافرہ دونوں تھیں اور بغرضِ باطل اس دلیل سے ثابت ہوا تو جاذبہ کا بحسب مربع مسافت بدلنا جسے بنا دانی مربع سرعت کہا سرعت مسافت نہیں بلکہ مسافت مساویہ کو زمانہ اقل میں قطع کرنا نافرہ کے دعوے کو تساوی جاذبہ و نافرہ پر حوالہ کیا اور اسے خود شکل میں بگاڑ دیا کہ جاذبہ سہم رکھی اور دافعہ جیب ، بلکہ وتر ، بلکہ قوس ، اہل انصاف دیکھیں یہ حالت ہے انکی اوہام پرستی کی ، اپنے باطل خیالات کو کیسا زبردستی برہان ہندسی کا لباس پہنا کر پیش کرتے ہیں۔ (۱۴) ہر دائرے میں جاذبہ ہو یا نافرہ بحسب نصف قطر ۱/ مربع زمانہ دورہ ہے اس ۲ سے معلوم ہوسکتا ہے کہ آفتاب جو زمین کو کھینچتا ہے اور زمین قمر کو ان دونوں کششوں میں کیا نسبت ہے نصف قطر مدار قمر کو ایک فرض کریں تو نصف قطر مدار زمین ۴۰۰ ہوگا اور اس کی مدت دورہ ۲۷.۳۲۵ دن ہے اور اس کی عہ ۱: یعنی ۱۱۴ درجے

۳۵ دقیقے ۲۹ ثانیے ۳۶ ثالثے ۴۷ رابعے ۱۲ امنہ غفرلہ عہ ۲: یعنی ۵۱ درجے ۵۷ دقیقے ۴۱ ثانیے ۲۹ ثالثے ۴۳ رابعے ۱۲ امنہ غفرلہ عہ ۳: یعنی ۶۲ درجے ۴۹ دقیقے ۵۲ ثانیے ۴۰ ثالثے ۴۴ رابعے ۱۲ امنہ غفرلہ۔ ۱ ص ۱۰۲- ۱۲۔ ۲ ص ۱۲، ۲۰۹ Page 258 of 682

Fatawa Rizvia, Volume 27

25, 365 days :: Attraction of Moon by Sun : Attraction of Moon by Earth $(\frac{1}{27.32})^2 : (\frac{1}{365.25})^2 :: 1 : 162.1$

That is, even though the Sun is far, it pulls the Moon 115.2 times more than the Earth, ends here.

I say: The causes must have changed; it should have been said that the attraction of the Moon by Earth : attraction of the Moon by Sun :: etc. And for brevity, 114.2 was needed as the result is 2.23, which is close to a quarter. Then, assuming its accuracy, it would prove the ratio between the Moon's pull towards Earth and Earth's pull towards the Sun as initially claimed and placed in the result, the ratio between the Moon's pull towards Earth and the Sun. Anyway, it could be said that due to the insignificance (note 'a') of the difference in orbit and distance, the Earth's orbit and distance were taken for the Moon's orbit and distance. But the basis of this argument in its explanation is this very Rule No. 12, and its basis is Rule No. 13, the severe invalidation of which you have just heard.

(15) Weight (1) is produced by gravity and increases or decreases with its variation. If there were no gravity at all on a body (2), or if it were equal from all sides so its effect disappeared, the body would have no weight. If we were to go to the center of the Earth, all particles of the Earth would pull us equally, and the effect of gravity would disappear, making us weightless.

I say: This claim of weightlessness is self-evidently false, suggesting that a body has no inherent weight and it is only created by gravity. This is clear from numerous explanations in modern astronomy. (1) The density (3) of Mercury is nearly double that of gold compared to Earth, but due to its small size, its gravity is 3/5 of Earth's gravity. Accordingly, weights decrease on its surface; something that weighs one 'man' (a unit of weight) on Earth would weigh only twenty-four (24) 'seers' on Mercury. (b) On the surface (4) of the Sun, the weight of a body is 28 times its weight on Earth's surface; i.e., what is a 'man' here would be a 'ton' there, and what is a 'ton' there would be a 'man' here. Its refutation will be clear from Section 2, Refutation 12. (c) Something that weighs three thousand six hundred 'ratl' (another unit) at the Earth's surface (5), which is at a distance of half the Earth's diameter (radius) from the center, if placed at a distance of one radius from the surface, it would weigh 900 'ratl'. At a distance of a full diameter, it would weigh 400 'ratl'. At one and a half diameters, it would be two hundred and twenty-five (225) 'ratl'. At two diameters, it would be

144 'ratl', because as the square of the distance increases, gravity decreases by the same amount, and weight decreases accordingly. That is, at four and a half diameters, it would be 36 'ratl', at five and a half, 25, at nine and a half, 9 'ratl', at fourteen and a half, 4 'ratl', and at nineteen and a half...

Note: As stated at the beginning of this entry No. 209, the Moon revolves around the Sun at the average distance of the Earth and in the same period as the Earth's revolution around it, etc.

Footnotes: 1 p. 10-12 2 p. 83-12- 3 p. 67-2-12 4 p. 132 5 p. 38

फ़तावा रिज़विया, जिल्द 27

25, 365 दिन :: सूर्य द्वारा चंद्रमा का आकर्षण : पृथ्वी द्वारा चंद्रमा का आकर्षण $(\frac{1}{27.32})^2 : (\frac{1}{365.25})^2 :: 1 : 162.1$

अर्थात् सूर्य भले ही दूर है, वह चंद्रमा को पृथ्वी की तुलना में 115.2 गुना अधिक खींचता है। (समाप्त)

मैं कहता हूँ: कारण बदल गए होंगे; यह कहना चाहिए था कि चंद्रमा का पृथ्वी द्वारा आकर्षण : चंद्रमा का सूर्य द्वारा आकर्षण :: इत्यादि। और संक्षिप्तता में 114.2 होना चाहिए था क्योंकि परिणाम 2.23 है, जो एक चौथाई के करीब है। फिर, इसकी सटीकता को मानते हुए, इससे वह अनुपात सिद्ध होता जो चंद्रमा की पृथ्वी की ओर खिंचाव और पृथ्वी की सूर्य की ओर खिंचाव में है जैसा कि प्रारंभ में दावा किया गया था और परिणाम में रखा गया था, वह अनुपात जो चंद्रमा की पृथ्वी और सूर्य की ओर खिंचाव में है। खैर, इसे कहा जा सकता है कि कक्षा और दूरी के अंतर की कमी (नोट 'अ') के कारण चंद्रमा की कक्षा और दूरी के स्थान पर पृथ्वी की कक्षा और दूरी को रखा गया। लेकिन इसके वर्णन में इस दलील का आधार यही नियम संख्या 12 है, और उसका आधार नियम संख्या 13 है, जिसका कड़ा खंडन आप अभी सुन चुके हैं।

(15) वजन (1) आकर्षण (गुरुत्वाकर्षण) से उत्पन्न होता है और उसके अंतर से घटता-बढ़ता है। यदि किसी पिंड (2) पर आकर्षण बिल्कुल न हो, या सभी दिशाओं से समान होने के कारण उसका प्रभाव समाप्त हो जाए, तो पिंड में कोई वजन नहीं होगा। यदि हम पृथ्वी के केंद्र में चले जाएं तो पृथ्वी के सभी कण हमें समान रूप से खींचेंगे और आकर्षण का प्रभाव समाप्त हो जाएगा, हम वजनहीन हो जाएंगे।

मैं कहता हूँ: वजनहीनता की यह बात प्रत्यक्ष रूप से असत्य है, यह कहना कि शरीर में स्वयं कोई वजन नहीं होता और वह केवल आकर्षण से उत्पन्न होता है। यह आधुनिक खगोल विज्ञान की अनेक व्याख्याओं से स्पष्ट है। (1) बुध का घनत्व (3) पृथ्वी की तुलना में सोने के करीब दोगुना है, लेकिन अपने छोटे आकार के कारण इसकी गुरुत्वाकर्षण शक्ति पृथ्वी के गुरुत्वाकर्षण की 3/5 है। इसी अनुपात से इसकी सतह पर वजन कम हो जाता है; जो वस्तु पृथ्वी पर एक 'मन' है, बुध पर केवल चौबीस (24) 'सेर' होगी। (ख) सूर्य की सतह (4) पर पिंड का वजन पृथ्वी की सतह से 28 गुना अधिक होता है; यानी यहाँ का एक 'मन' वहाँ एक 'टन' हो जाएगा, और वहाँ का एक 'टन' यहाँ एक 'मन' होगा। इसका खंडन खंड 2, खंडन 12 से स्पष्ट होगा। (ग) जो वस्तु पृथ्वी की सतह (5) पर तीन हजार

छह सौ 'रतल' की है, जो केंद्र से पृथ्वी के आधे व्यास (त्रिज्या) की दूरी पर है, यदि उसे सतह से एक त्रिज्या की दूरी पर रखा जाए, तो वह 900 'रतल' रह जाएगी। पूरे व्यास की दूरी पर केवल 400 'रतल', और डेढ़ व्यास की दूरी पर दो सौ पच्चीस (225) 'रतल', और दो व्यास की दूरी पर 144 'रतल' रह जाएगी, क्योंकि दूरी का वर्ग जितना बढ़ता है, गुरुत्वाकर्षण उतना ही कम होता है, और वजन भी उसी तरह घटता जाएगा। यानी साढ़े चार व्यास की दूरी पर केवल 36 'रतल' रह जाएगा, साढ़े पांच पर केवल 25, साढ़े नौ पर 9 'रतल', साढ़े चौदह पर 4 'रतल', और साढ़े उन्नीस पर...

नोट: जैसा कि इस प्रविष्टि संख्या 209 के आरंभ में कहा गया है कि चंद्रमा सूर्य के चारों ओर पृथ्वी की औसत दूरी पर और पृथ्वी के अपनी कक्षा में घूमने की समान अवधि में घूमता है, इत्यादि।

पाद टिप्पणियाँ: 1 पृ. 10-12 2 पृ. 83-12- 3 पृ. 67-2-12 4 पृ. 132 5 पृ. 38

पृष्ठ 259 का 682

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

۲۵ ، ۳۶۵ دن :: انجذاب قمر بہ شمس: انجذاب قمر بہ ارض $(\frac{۲۷.۳۲}{1})^{۲۸}$: $(\frac{۳۶۵.۲۵}{1})^{۸}$۱۶۲.۱ : ۱ :: ۲

یعنی شمس اگرچہ دور ہے ، قمر کو ۲-۱۱۵ زمین سے زیادہ کھینچتا ہے انتہی۔

اقول: متسببین بدل گئے ہوں کہنا تھا کہ انجذاب قمر بہ ارض: انجذاب قمر بہ شمس:: الخ اور اختصار میں ۲-۱۱۴ چاہیے تھا کہ حاصل ۲ء۲۳ ہے کہ ربع سے قریب ہے پھر بفرض صحت اس سے ثابت ہوتی تو وہ نسبت جو قمر کو زمین اور زمین کو شمس کی کشش میں ہے جیسا کہ ابتداءً دعویٰ کیا تھا اور نتیجہ میں رکھی وہ نسبت جو قمر کو کشش زمین و شمس میں ہے خیر اسے کہہ سکیں کہ بوجہ قلت عہ تفاوت دورہ و بعد زمین کو دورہ و بعد قمر رکھا مگر اس کے بیان میں اس دلیل کا مبنیٰ یہی قاعدہ نمبر ۱۲ ہے اور اس کا مبنیٰ قاعدہ نمبر ۱۳ جس کے شدید ابطال ابھی سن چکے۔

(۱۵) وزن ۱ جذب سے پیدا ہوتا ہے اور اسکے اختلاف سے گھٹتا بڑھتا ہے۔ اگر جسم ۲ پر جذب اصلاً نہ ہو یا سب طرف سے مساوی ہونے کے باعث اس کا اثر نہ رہے تو جسم میں کچھ وزن نہ ہوگا ہم اگر مرکز زمین پر چلے جائیں تمام ذرات زمین ہم کو برابر کھینچیں گے اور اثر کشش جاتا رہے گا ہم بے وزن ہو جائیں گے۔

اقول: یہ نری بے وزن بدیہی البطلان بات ہے کہ جسم میں خود کچھ وزن نہیں جذب سے پیدا ہوتا ہے ہیاتِ جدیدہ کی کثیر تصریحات سے واضح و آشکار ہے۔ ۱ کثافت ۳ عطارد سونے کے قریب زمین سے دو چند ہے مگر اس کے صغر کے سبب اس کی جاذبیت جاذبیت زمین کی ۳/۵ ہے اسی

نسبت سے اوزان اس کی سطح پر گھٹتے ہیں جو چیز زمین پر من بھر ہے عطارد پر رکھ کر تولیں تو صرف چوبیس ۲۴ سیر ہوگی۔ ب سطح ۴ آفتاب پر جسم کا وزن سطح زمین سے ۲۸ گنا ہوتا ہے یعنی یہاں کا من وہاں کا ٹن ہو جائے گا وہاں کا ٹن یہاں من رہے گا اس کا رد فصل ۲ رد ۱۲ سے روشن ہوگا۔ ج جو چیز ۵ سطح زمین سے تین ہزار چھ سو رطل کی ہے کہ اس کے بعد مرکز سے بقدر نصف قطر زمین ہے اگر سطح زمین نصف قطر کی دوری پر رکھیں ۹ سو رطل رہ جائے گی اور پورے قطر کہ بعد پر چار ہی سو اور ڈیڑھ قطر کے فاصلے پر سواد وسو اور دو قطر کے فصل پر ایک سو چوالیس ہی رطل رہے گی کہ مربع بعد جتنے بڑھتے ہیں جاذبیت اتنی ہی کم ہوتی ہے تو ویسا ہی وزن گھٹتا جائے گا یعنی ساڑھے چار قطر کے بعد پر ۳۶ ہی رطل رہے گا اور ساڑھے پانچ پر صرف ۲۵، اور ساڑھے نو پر ۹ ہی رطل، اور ساڑھے چودہ پر چار رطل، اور ساڑھے انیس

عہ: كما قال في اول هذه النمرة ۲۰۹ ان القمر يدور حول الشمس على معدل بعد الارض وفي نفس مدة دوران الارض حولها الخ

حواشی: ۱ ص ۱۰۔ ۱۲ ۲ ص ۸۳- ۱۲- ۳ ص ۶۷- ۲- ۱۲ ۴ ص ۱۳۲ ۵ ح ص ۳۸

Only one ratl will remain; three thousand five hundred ninety-nine ratls will fly away. Similarly, on Earth [1], the weight of an object will be less near the equator and will increase as one moves towards the poles, because gravity is less at the equator and more at the poles. William Herschel [2] said that on asteroids, i.e., between Mars and Jupiter, if a man were to be there, he could jump sixty feet high without any formality. I say: Then upon reaching Uranus, he would become quite a bird, flying wherever he wishes. Then he said, and if he falls on them from a height of sixty feet, it would not cause him more harm than falling on the ground from the height of a hand. I say: Then upon reaching Neptune, he would become a ball of cotton, such that falling from a height of thousands of yards onto a hard rock would cause no harm. These are their imaginative constructs, and they describe them as if they have weighed something on Mercury and the Sun, or have come back from jumping on asteroids. The essence of all these nonsenses is that a body has no weight in itself; otherwise, it would remain preserved at every sphere, every location, and every distance. Due to the increase or decrease of gravity, there is only an increase or decrease in its manifestation. It is evident that whatever weight you assume, at a greater distance, it will decrease in proportion to the square of the distance. And in the modern systems of astronomy [3], distance is unlimited, so the decrease is also unlimited. The weight of a mountain will remain a thousandth part of a mustard seed, and even then it will not stop. Thus, no weight is preserved anywhere that you might call original. But this brave man stated it in even clearer words; his phrasing is: 'The cause due to which things fall to the earth, the same cause also produces weight in them,' i.e., gravity makes them heavy; the weight in objects will be according to the amount of attraction. This is the modern philosophy and its unseen investigations, that in a mountain you find no weight; it and a single grain of mustard seed are in the same state. I say: The reality of the matter and the disclosure of their deception regarding the variation in attraction is that every heavy body certainly possesses weight in its own essence. A mountain and a mustard seed are definitely different. Whatever weight is in a thing, it will exert a corresponding pressure. Then if you add some attraction to it, the pressure will increase, and as the attraction increases, it will increase further. If a man places a twenty-ser stone on his head, it will press down; and if two men tie ropes to it and pull downwards with force, the pressure will increase. If four men pull from four sides, it will increase further, but the increase or decrease in attraction will not affect the original weight. Attraction might be less—

Note: I say: Due to the attraction of another planet in succession, the weight will become even lighter. If pulled in the opposite direction to the Earth, and assuming for the sake of argument it is wrong, even then it will be useless because that too is temporary. The discussion is about the original weight. 12 [Author], may he be forgiven.

---

1. Ta. p. 83 - 12
2. p. 290
3. See 26 - 12.

केवल एक रटल रह जाएगा; तीन हज़ार पाँच सौ निन्यानवे रटल उड़ जाएंगे। और इसी तरह पृथ्वी [1] पर भूमध्य रेखा के पास किसी वस्तु का वजन कम होगा और जितना ध्रुव की ओर बढ़ेंगे, वह बढ़ता जाएगा, क्योंकि भूमध्य रेखा के पास गुरुत्वाकर्षण कम है और ध्रुव के पास अधिक। विलियम हर्शेल [2] ने कहा कि क्षुद्रग्रहों पर, यानी मंगल और बृहस्पति के बीच, यदि कोई व्यक्ति हो, तो वह बिना किसी कठिनाई के साठ फीट ऊंचा कूद सकता है। मैं कहता हूँ: तो यूरेनस पर पहुँचकर तो वह काफी हद तक पक्षी बन जाएगा, जहाँ चाहे उड़ता फिरेगा। फिर उसने कहा, और यदि वह उन पर साठ फीट की ऊंचाई से गिरे, तो उससे उसे उतना ही नुकसान नहीं होगा जितना हाथ की ऊंचाई से जमीन पर गिरने से होता है। मैं कहता हूँ: तो नेपच्यून पर पहुँचकर तो वह रूई का गोला बन जाएगा कि हज़ारों गज़ की ऊंचाई से सख्त पत्थर पर गिरने पर भी कोई नुकसान नहीं होगा। ये उनकी काल्पनिक धारणाएँ हैं और वे उन्हें ऐसे बयान करते हैं जैसे बुध और सूर्य पर कुछ रखकर तौल लाए हों या क्षुद्रग्रहों पर बैठकर कूद आए हों। इन सभी निरर्थक बातों का सारांश यही है कि शरीर में अपने आप में कोई वजन नहीं होता, अन्यथा वह हर गोले, हर स्थान और हर दूरी पर सुरक्षित रहता। गुरुत्वाकर्षण की कमी या अधिकता से केवल उस पर होने वाली वृद्धि में कमी या अधिकता होती है। यह स्पष्ट है कि आप जो भी वजन मान लें, अधिक दूरी पर वह दूरी के वर्ग के अनुपात में घटेगा। और आधुनिक खगोल विज्ञान [3] में दूरी असीमित है, तो कमी भी असीमित है। पहाड़ का वजन राई के दाने का हज़ारवाँ हिस्सा रह जाएगा, फिर भी वह नहीं रुकेगा, तो कहीं भी कोई वजन सुरक्षित नहीं है जिसे आप असली कह सकें। लेकिन इस साहसी व्यक्ति ने इसे और भी स्पष्ट शब्दों में कह दिया; उसका कथन यह है: 'जिस कारण से चीजें ज़मीन पर गिरती हैं, उसी कारण से उनमें वजन भी पैदा होता है,' यानी गुरुत्वाकर्षण उन्हें भारी बनाता है; वस्तुओं का वजन खिंचाव की मात्रा के अनुसार होगा। यह आधुनिक दर्शन है और इसकी अनदेखी जांच कि पहाड़ में आपको कोई वजन नहीं दिखता, वह और राई का एक दाना एक ही स्थिति में हैं। मैं कहता हूँ: मामले की वास्तविकता और आकर्षण की भिन्नता के बारे में उनके धोखे का रहस्योद्घाटन यह है कि हर भारी पिंड निश्चित रूप से अपने मूल स्वरूप में वजन रखता है। पहाड़ और राई निश्चित रूप से भिन्न हैं। किसी चीज़ में जितना वजन होगा, वह उसके अनुरूप दबाव डालेगी। फिर यदि आप उसके साथ कुछ आकर्षण भी जोड़ दें, तो दबाव बढ़ जाएगा और जितना आकर्षण बढ़ेगा, वह और बढ़ेगा। यदि कोई व्यक्ति अपने सिर पर बीस सेर का पत्थर रखे, तो वह उसे दबाएगा; और यदि दो आदमी उसमें रस्सियाँ बाँधकर नीचे

की ओर ज़ोर लगाएँ तो दबाव बढ़ेगा। चार आदमी चारों तरफ से खींचें तो और बढ़ेगा, लेकिन आकर्षण की कमी-बेशी मूल वजन पर कोई प्रभाव नहीं डालेगी। आकर्षण कम हो— नोट: मैं कहता हूँ: एक के बाद एक दूसरे ग्रह के आकर्षण से वजन और भी हल्का हो जाएगा। यदि पृथ्वी की विपरीत दिशा में खींचा जाए, और गलत मान भी लिया जाए, तो भी यह काम नहीं करेगा क्योंकि वह भी अस्थायी है। चर्चा असली वजन के बारे में है। १२ [लेखक], ईश्वर उन्हें क्षमा करे।

---

1. ता. पृ. ८३ - १२
2. पृ. २९०
3. देखें २६ - १२।

پر ایک ہی رطل رہے گا تین ہزار پانچ سو ننانوے رطل اڑ جائیں گے و علٰی ہذا القیاس زمین ۱ پر خط استوا کے پاس شے کا وزن کم ہوگا اور جتنا قطر کی طرف ہٹو بڑھتا جائے گا کہ خط استواء کے پاس جاذبیت کم ہے اور قطب کے پاس زیادہ۔ ولیم ہرشل ۲ نے کہا نجیمات پر یعنی مریخ و مشتری کے درمیان آدمی ہو تو ساٹھ فٹ اونچا بے تکلف جست کر سکے۔ اقول: تو یورینس پر جا کر تو خاصا پھیرو ہو جائے گا جدھر چاہے اڑتا پھرے گا پھر کہا اور ساٹھ فٹ بلندی سے ان پر گرے تو اس سے زیادہ ضرر نہ دے جتنا ہاتھ پر بلندی سے زمین پر گرنا۔ اقول: تو نیپچون پر جا کر تو روئی کا گالا ہو جائے گا کہ ہزاروں گز بلندی سے سخت پتھر پر گرے کچھ ضرر نہ ہو گا۔ یہ ہیں ان کی خیال بندیاں اور انہیں ایسا بیان کریں گے گویا عطارد و آفتاب پر کچھ رکھ کر تول لائے ہیں نجیمات پر بیٹھ کر کود آئے ہیں، ان تمام خرافات کا بھی ماحصل وہی ہے کہ جسم میں فی نفسہ کوئی وزن نہیں ورنہ ہر کرے ہر مقام ہر بعد پر محفوظ رہتا جاذبیت کی کمی بیشی سے صرف اس پر زیادت میں کمی بیشی ہوتی ظاہر ہے کہ جو کچھ بھی وزن مانو اس سے زیادہ بعد پر بقدر مربع بعد گھٹے گا اور بعید ہیئات ۳ جدیدہ میں غیر محدود ہے تو کمی بھی غیر محدود ہے، پہاڑ کا وزن رائی کے دانے کا ہزاروں حصہ رہے گا پھر اس پر بھی نہ رکے گا تو کوئی وزن کہیں محفوظ نہیں جسے اصلی ٹھہرائیے مگر اس جری بہادر طنے اسے اور بھی کھلے لفظوں میں کہہ دیا اس کی عبارت یہ ہے جس سبب سے کہ چیزیں زمین پر گر پڑتی ہیں اسی سبب سے ان میں وزن بھی پیدا ہوتا ہے یعنی کشش ثقل ان کو بھاری کرتی ہے بوجھ اشیاء میں موافق مقدار کشش کے ہوگا۔ یہ ہے فلسفہ جدیدہ اور اس کی تحقیقات ندیدہ کہ پہاڑ میں آپ کچھ وزن نہیں وہ اور رائی کا ایک دانہ ایک حالت میں ہیں۔ اقول: حقیقت امر اور اختلاف جذب سے ان کے دھوکے کا کشف یہ

ہے کہ ہر جسم ثقیل یقیناً اپنی حد ذات میں وزن رکھتا ہے۔ پہاڑ اور رائی ضرور مختلف ہیں، شیئ میں جتنا وزن ہو اس کے لائق دباؤ ڈالے گی پھر اگر اس کے ساتھ کوئی جذب بھی شریک کرو تو دباؤ بڑھ جائے گا اور جتنا جذب بڑھے اور بڑھے گا بیس سیر کا پتھر آدمی سر پر رکھے وہ دبائے گا اور اس میں رسیاں باندھ کر دو آدمی نیچے کو زور کریں، دباؤ بڑھے گا۔ چار آدمی چاروں طرف سے کھینچیں اور بڑھے گا لیکن جذب کی کمی بیشی اصل وزن پر کچھ اثر نہ ڈالے گی جذب کم ہو عہ: اقول: بعد دیگرے سیارہ دیگر کے جذب سے اور وزن ہلکا ہو گا زمین کے خلاف جہت کھینچا اور بفرض غلط ہو بھی تو کام نہ دے گا کہ وہ بھی عارضی ہوا کلام وزن اصلی میں ہے۔ ۱۲ منہ غفرلہ

---

۱ ط ص ۸۳۔ ۱۲ ۲ ص ۲۹۰ ۳ دیکھو ۲۶۔ ۱۲۔

or it may increase, or not exist at all, it will remain as it is. Yes, if there is an attractor upwards or someone supports it from there, or it bounces up like the flexibility of a spring, then in these cases the sensation of weight will be less or non-existent, but the actual weight in itself will still persist. However, the reduction or absence of downward attraction cannot affect the original sensation, because the absence of attraction below neither pulls upwards nor tosses the whole thing, so it is impossible for the pressure of original weight to decrease. In short, attraction was a supporter, not a generator; but they considered attraction as the generator of weight. In fact, they needed this stubbornness because natural innate tendency (meyl) would prove personal weight, and its proof would finish off gravity, as will come later. (Trans.) And as soon as it ends, the entire structure of modern astronomy will collapse as this is its only foundation stone. So, this is definitely its doctrine, as is clear from its numerous explanations. Newton's statement number 8, if one wants to accept it, must first throw all the records of modern astronomy and Newton's own rules of gravity into the river. Apparently, Newton said this before 1665, until the apple had not fallen and explained gravity. And unintentionally, number 2 was based on this. In any case, whatever it be, we can use these contradictory explanations of theirs as they are their own sayings. But they have no escape from this number 15. If they want to keep modern astronomy established, they are forced to admit that no body has weight of its own, rather it is produced by attraction. This point is worth remembering well so that there is no future deception. What more can we say about this than what we have already said, that this is obviously false. Yes, those differences in weight on the poles that they mentioned, let them be told something easier than that. I say: Say to modern astronomy, why run from the equator to the pole or jump to Mercury and the Sun? If its assumption is sound, then by keeping an object in one place in its own home, its weight will keep decreasing and increasing. Today it is one seer *(a unit of weight), tomorrow it will be one and a quarter seer, the day after tomorrow it will remain three-quarters of a seer, then it will become one and a half seer. Does any sane person believe this? The reason is that planets, moons, and asteroids (those planet-like bodies, more than 125, which appeared between Mars and Jupiter in the 19th century, among which Juno, Vesta, Ceres, and Pallas are most famous), although they differ in density and distance, possess gravity and definitely their total cannot be equal to the difference. Now, when they gather on the opposite side of the Earth so that the object is between them and the Earth, then the Earth's gravity will produce weight in the object, and all their gravity,*

being on the opposite side, will make it lighter. Due to the dominance of Earth's attraction, the weight will remain equal to the difference, and when their gathering is on this side of the Earth so that the object... : This period and number is for illustration, not a limit. 12 (Author) may Allah forgive him. Page 261 of 682

या बढ़ जाए या बिल्कुल न हो, वह वैसी ही रहेगी। हाँ, अगर ऊपर की ओर कोई खींचने वाला (जाज़िब) हो या उधर से सहारा दे या कमानी की लचक की तरह ऊपर उछाले, तो इन स्थितियों में वजन का अहसास कम होगा या बिल्कुल नहीं होगा, लेकिन वास्तविक वजन अपनी जगह अब भी बरकरार रहेगा। मगर नीचे की ओर आकर्षण (जज़ब-ए-ज़ेरीं) की कमी या अभाव मूल अहसास में भी अंतर नहीं कर सकता, क्योंकि नीचे आकर्षण न होना न तो ऊपर की ओर खींचता है और न ही पूरा उछाल देता है, अतः मूल वजन के दबाव का कम होना असंभव है। संक्षेप में, आकर्षण समर्थक (मुअय्यिद) था न कि उत्पादक (मुवल्लिद), लेकिन उन्होंने आकर्षण को वजन का उत्पादक मान लिया। वास्तव में उन्हें इस हठधर्मी की आवश्यकता थी कि स्वाभाविक झुकाव (मैल-ए-तबई) व्यक्तिगत वजन को सिद्ध करेगा और उसका प्रमाण गुरुत्वाकर्षण (जाज़बियत) को समाप्त कर देगा जैसा कि आगे आएगा। (अनु.) और इसके समाप्त होते ही आधुनिक खगोल विज्ञान (हयात-ए-जदीदा) की सारी इमारत ढह जाएगी क्योंकि इसकी बुनियाद का यही एकमात्र पत्थर है। तो निश्चित रूप से इसका मत यही है जैसा कि इसके अनेक स्पष्टीकरणों से प्रकट है। न्यूटन का कथन संख्या ८, जिसे मानना हो तो पहले आधुनिक खगोल विज्ञान का सारा दफ्तर और स्वयं न्यूटन के गुरुत्वाकर्षण के नियम सब दरियाबुर्द (नष्ट) करने होंगे। स्पष्टतः न्यूटन ने यह १६६५ ई. से पहले कहा होगा जब तक सेब ने गिरकर गुरुत्वाकर्षण नहीं समझाया था और अनजाने में संख्या २ इसी पर आधारित थी। बहरहाल कुछ भी हो, हम उनके इन विरोधाभासी स्पष्टीकरणों का उपयोग कर सकते हैं क्योंकि ये उन्हीं के कथन हैं। लेकिन उन्हें इस संख्या १५ से कोई छुटकारा नहीं है। यदि वे आधुनिक खगोल विज्ञान को स्थापित रखना चाहते हैं तो वे यह मानने पर विवश हैं कि किसी पिंड में स्वयं अपना कोई वजन नहीं होता बल्कि वह आकर्षण से उत्पन्न होता है। यह बात अच्छी तरह याद रखने योग्य है ताकि भविष्य में कोई धोखा न हो। हम इस पर इससे अधिक क्या कहें जो कह चुके हैं कि यह प्रत्यक्ष रूप से निराधार है। हाँ, ध्रुवों पर वजन में जो अंतर उन्होंने बताया है, उससे भी सरल बात उन्हें बता दें। तो मैं कहता हूँ (फाक़ूल): आधुनिक खगोल विज्ञान से कहें कि भूमध्य रेखा से ध्रुव तक क्यों दौड़ें या बुध और सूर्य तक क्यों छलाँगें मारते फिरें? यदि उसकी धारणा सही है, तो उसके अपने घर में एक ही स्थान पर रखे हुए वस्तु का वजन घटता-बढ़ता रहेगा। आज वह एक सेर (एक वजन की इकाई) है, कल सवा सेर हो जाएगी, परसों तीन पाव रह जाएगी, फिर डेढ़ सेर हो जाएगी। क्या कोई बुद्धिमान व्यक्ति इसे स्वीकार करेगा? कारण यह है कि ग्रह, उपग्रह और क्षुद्रग्रह (वे ग्रह-सदृश सवा सौ से

अधिक पिंड जो मंगल और बृहस्पति के बीच अभी उन्नीसवीं सदी में प्रकट हुए हैं जिनमें जूनो, वेस्टा, सेरेस और पल्लास अधिक प्रसिद्ध हैं) यद्यपि घनत्व और दूरी में भिन्न हैं, गुरुत्वाकर्षण रखते हैं, और निश्चित रूप से उनका कुल योग अंतर (तफ़ाज़ुल) के बराबर नहीं हो सकता। अब जिस समय उनका जमाव पृथ्वी की विपरीत दिशा में हो कि वस्तु उनके और पृथ्वी के बीच में हो, तो पृथ्वी का गुरुत्वाकर्षण वस्तु में वजन पैदा करेगा और उन सबका गुरुत्वाकर्षण, जो विपरीत दिशा में है, उसे हल्का करेगा। पृथ्वी के आकर्षण की प्रबलता के कारण वजन अंतर की मात्रा के बराबर रहेगा, और जब उनका जमाव पृथ्वी की इस ओर हो कि वस्तु... : यह अवधि और संख्या उदाहरण के लिए है, न कि सीमा। १२ (लेखक) अल्लाह उन्हें क्षमा करे। पेज २६१ / ६८२

یا زائد یا اصلاً نہ ہو وہ بدستور رہے گی، ہاں اگر اوپر کی جانب کوئی جاذب یا چاری کی طرف ادھر سے سہارا دے یا کمانی کی لچک کی طرح اوپر اچھالے تو ان صورتوں میں وزن کا احساس کم ہوگا یا اصلاً نہ ہوگا فی نفسہ وزن اصلی اب بھی برقرار رہے گا مگر جذبِ زیریں کی کمی یا نفی احساس اصلی بھی فرق نہیں کر سکتی کہ نیچے جذب نہ ہونا نہ اوپر کو کھینچتا ہے نہ سارانہ اچھال تو اصلی وزن کا دباؤ کم ہونا محال۔ بالحملہ جذب مؤیدِ تھانہ کہ مولد، لیکن انہوں نے جذب کو وزن کا مولد مانا اور واقعی ان کو اس مکابرے کی ضرورت ہے کہ وزن ذاتی میل طبعی کو ثابت کرے گا اور اس کا ثبوت جاذبیت کا خاتمہ کردے گا کما سیأتی (جیسا کہ آگے آئے گا۔ ت) اور اس کے ختم ہوتے ہی ساری ہیاتِ جدیدہ کی عمارت ڈھے جائے گی کہ اس کی بنیاد کا یہی ایک پتھر ہے تو قطعاً اس کا مذہب یہی ہے جیسا کہ اس کی تصریحات کثیرہ سے آشکار، نیوٹن کا قول نمبر ۸ جسے ماننا ہو پہلے ہیاتِ جدیدہ کا سارا دفتر اور خود نیوٹن کے قواعدِ جاذبیت سب دریا برد کر دے ظاہر اوہ نیوٹن نے ۱۶۶۵ء سے پہلے کہا ہو جب تک سیب نے گر کر جاذبیت نہ سمجھائی تھی اور اسی پر نادانستہ نمبر ۲ مبنی ہوا بہر حال کچھ ہو ہم سب ان کی ان تصریحات متناقصہ سے کام لے سکتے ہیں کہ انہیں کے اقوال ہیں لیکن ان کو اس نمبر ۱۵ سے کوئی مفر نہیں وہ ہیاتِ جدیدہ کی بنی رکھی چاہیں تو اس کے ماننے پر مجبور ہیں کہ کسی جسم میں خود کوئی وزن نہیں بلکہ جذب سے پیدا ہوتا ہے۔ یہ بات خوب یاد رکھنے کی ہے کہ آئندہ دھوکا نہ ہو ہم اس پر اس سے زیادہ کیا کہیں جو کہہ چکے کہ یہ بداہتہً باطل ہے ہاں وہ جو کروں پر اختلاف وزن بتایا ہے اس سے سہل تر انہیں بتادیں۔ فاقول: ہیاتِ جدیدہ سے کہے کیوں خطِ استوا سے قطب تک دوڑے یا عطارد و آفتاب تک پھلانگتی پھرے اس کا زعم سلامت ہے تو خود اس کے گھر میں ایک ہی جگہ رکھے رکھے

شے کا وزن گھٹتا بڑھتا رہے گا آج سیر بھر عہ کی ہے کل سوا سیر ہوجائے گی، پرسوں تین پاؤ رہ جائے گی پھر ڈیڑھ سیر ہوجائے گی، کوئی عاقل بھی اس کا قائل ہے وجہ یہ کہ سیارات و اقمارات و نجیمات (وہ مشابہ سیارہ سوا سو سے زائد اجرام کہ مریخ و مشتری کے درمیان ابھی انیسویں صدی میں ظاہر ہوئے ہیں جن میں جونو و وسطا و سیرس و پلاس زیادہ مشہور ہیں) اگرچہ کثافت و بعد میں مختلف ہوں جاذبیت رکھتے ہیں قطعاً مجموعہ تفاضل کے برابر نہیں ہو سکتا، اب جس وقت ان کا اجتماع زمین کی جانب مقابل ہو کہ شے اُن کے اور زمین کے بیچ میں ہو تو زمین کی جاذبیت تو شے میں وزن پیدا کرے گی اور ان سب کی جاذبیت کہ جانبِ مخالف ہے ہلکا کرے گی۔ غلبہ جذبِ زمین کے باعث وزن بقدرِ تفاضل رہے گا اور جب اُن کا اجتماع زمین کے اس طرف ہو کہ شے عہ : یہ مدت وعدت تنظیر ہے نہ کہ تحدید ۱۲ منہ غفرلہ۔ Page 261 of 682

Fatawa Rizwia Volume 27

...from the Earth, and if they are all located on one side, their combined gravity will create weight in it and make it very heavy, and when some are here and some are there, the weight will be intermediate. This change will occur with every variation in position. If it is asked how the difference in weight can be known, the thing it was weighed with would also become just as heavy or light.

I say: How did you accept the difference in weight at the poles and the equator? Now you will say from the pendulum (Saqul); we will say here also from that.

(16) Every twenty-four hours, there are two tides in the sea, which are called 'Jawar Bhata'. The water rises up to seventy feet in some places, such as the Bay of Fundy (1) and near the city of Bristol where the River Severn falls into the sea, and then subsides. At the time (2) it rises on one side of the Earth, a tide occurs simultaneously on the other side as well, i.e., at both ends of the Earth's diameter. This is the effect of the moon's gravity, and therefore (3) when the moon reaches the meridian, it occurs a few hours (4) later. The sun also has a part in this, therefore (5) the highest tide occurs one and a half days after the conjunction and opposition of the luminaries (syzygy), but the sun's effect is very small. In 'Hada'iq al-Nujum' (6), it is stated as 10/13 from the moon's gravity; in 'Usool-e-Hayat' (7), it is given as 2/5 or 58/23. In winters (8), the morning tide is higher than the evening tide, and in summers, it is the opposite (9). It does not occur in small seas, large canals, and landlocked waters like the Caspian Sea, Aral Sea, Mediterranean Sea, Baltic Sea, Oxus (Jaihun), Jaxartes (Saihun), Ganges, Yamuna, etc.

I say: Although the tides being caused by the moon's gravity is not harmful to us nor is it necessary to deny it, however, for the purpose of setting aside conjectures and seeking investigation, it is problematic for several reasons: Reason one: The moon will be on one side of the Earth; who pulled the water on the other side? This is gravity...

---Footnotes--- 1. p. 272-12 2. p. 263, p. 205, p. 206, p. 107, p. 10 3. p. 265, p. 205, p. 109 4. Hada'iq al-Nujum p. 200, its actual duration is stated as three hours, although there is variation due to external factors. 5. p. 267, Shafia volume 2 p. 39 6. p. 205, p. 206 7. p. 266 8. p. 207 9. p. 264, 267, p. 207, p. 20

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

...पृथ्वी से, और यदि वे सब एक ओर स्थित हों, तो उनकी संयुक्त गुरुत्वाकर्षण उसमें भार उत्पन्न करके उसे बहुत भारी बना देगी, और जब कुछ यहाँ और कुछ वहाँ हों, तो भार बीच का होगा। यह स्थिति हर स्थिति के परिवर्तन पर बदलेगी। यदि पूछा जाए कि भार में अंतर कैसे जाना जा सकता है, तो जिस चीज़ से उसे तौला गया था, वह भी उतनी ही भारी या हल्की हो जाएगी।

मैं कहता हूँ: आपने ध्रुवों और भूमध्य रेखा पर भार के अंतर को कैसे स्वीकार किया? अब आप पेंडुलम (सक़ुल) से कहेंगे; हम कहेंगे यहाँ भी उसी से।

(16) प्रत्येक चौबीस घंटों में समुद्र में दो बार ज्वार-भाटा आता है। पानी सत्तर फीट तक ऊपर उठता है और फिर बैठ जाता है, जैसे कि खाड़ी-ए-फ़ुन्डी (1) में और ब्रिस्टल शहर के पास जहाँ सेवरन नदी समुद्र में गिरती है। जिस समय (2) यह पृथ्वी के एक ओर उठता है, ठीक उसी समय दूसरी ओर भी, यानी पृथ्वी के व्यास के दोनों सिरों पर ज्वार आता है। यह चंद्रमा के गुरुत्वाकर्षण का प्रभाव है, और इसीलिए (3) जब चंद्रमा मध्याह्न रेखा (meridian) पर आता है, तो यह कुछ घंटों (4) बाद घटित होता है। सूर्य का भी इसमें हाथ है, इसलिए (5) सूर्य और चंद्रमा के युति और विरोध (syzygy) के डेढ़ दिन बाद सबसे बड़ा ज्वार आता है, लेकिन सूर्य का प्रभाव बहुत कम है। 'हदाइक अल-नुजूम' (6) में चंद्रमा के गुरुत्वाकर्षण से इसे 10/13 कहा गया है; 'उलूल-ए-हयात' (7) में 5/2 या 23/58 बताया गया है। सर्दियों में (8) सुबह का ज्वार शाम के ज्वार से अधिक ऊँचा होता है और गर्मियों में इसके विपरीत (9)। यह छोटे समुद्रों, बड़ी नहरों और उन जल क्षेत्रों में नहीं होता जो भूमि से घिरे हों, जैसे कैस्पियन सागर, अरल सागर, भूमध्य सागर, बाल्टिक सागर, जयहुन, सैहुन, गंगा, यमुना आदि।

मैं कहता हूँ: यद्यपि ज्वार का चंद्रमा के गुरुत्वाकर्षण से होना न तो हमारे लिए हानिकारक है और न ही इसका खंडन करना आवश्यक है, तथापि, अटकलों को छोड़ने और शोध की खोज के उद्देश्य से, यह कई कारणों से दोषपूर्ण है: पहला कारण: चंद्रमा पृथ्वी के एक तरफ होगा; दूसरी तरफ का पानी किसने खींचा? यह तो गुरुत्वाकर्षण है...

---पादलेख--- 1. पृ. 272-12 2. पृ. 263, पृ. 205, पृ. 206, पृ. 107, पृ. 10 3. पृ. 265, पृ. 205, पृ. 109 4. हदाइक अल-नुजूम पृ. 200, इसकी वास्तविक मात्रा तीन घंटे बताई गई है, हालांकि बाहरी कारकों के कारण अंतर होता है। 5. पृ. 267, शाफ़िया जिल्द 2 पृ. 39 6. पृ. 205, पृ. 206 7. पृ. 266 8. पृ. 207 9. पृ. 264, 267, पृ. 207, पृ. 20

سے زمین اور وہ سب ایک طرف واقع ہوں تو وہ اور زمین سب کی مجموعی جاذبیت اس میں وزن پیدا کر کے بہت بھاری کر دے گی اور جب کچھ ادھر کچھ ادھر ہوں وزن بین بین ہوگا۔ جو ہر اختلاف اوضاع پر بدلے گا اگر کہیے اختلاف وزن کیونکر معلوم ہوسکے گا۔ جس چیز سے تولا تھا وہ بھی تو اتنی ہی بھاری یا ہلکی ہو جائے گی۔

اقول: قطب و خط استوا پر اختلاف وزن کیونکر مانا، اب کہو گے ساقول سے ، ہم کہیں گے یہاں بھی اسی سے۔

(۱۶) ہر شبانہ روز ع میں دو بار سمندر میں مدو جزر ہوتا ہے جسے جوار بھاٹا کہتے ہیں۔ پانی گزوں یہاں تک کہ خلیج فندی ۱ میں نیز شہر برستول کے قریب جہاں نہر سفرن سمندر میں گرتی ہے ستر فٹ تک اونچا اٹھتا پھر بیٹھ جاتا ہے اور جس ۲ وقت زمین کے اس طرف اٹھتا ہے ساتھ ہی دوسری طرف بھی یعنی قطر زمین کے دونوں کناروں پر ایک ساتھ مد ہوتا ہے یہ جذبِ قمر کا اثر ہے، ولہٰذا ۳ جب قمر نصف النہار پر آتا ہے اس کے چند ساعت ۴ بعد حادث ہوتا ہے آفتاب کو بھی اس میں دخل ہے ولہٰذا ۵ اجتماع و مقابلہ نیرین کے ڈیڑھ دن بعد سب سے بڑا مد ہوتا ہے مگر اثرِ شمس بہت کم ہے، حدائق النجوم ۶ میں جذبِ قمر سے ۱۰/۱۳ کہا اصولِ ہیأت ۷ میں ۵/۲ یا ۵/۸ ۲۳ جاڑوں میں ۸ صبح کا مد شام کے مد سے زیادہ بلند ہوتا ہے اور گرمیوں میں بالعکس ۹ چھوٹے سمندروں اور بڑی نہروں اور ان پانیوں میں جن کو خشکی محیط ہے جیسے دریائے قرین و دریائے ارال و بحر متوسط و بحر بالتیق و جحیوں و سیحون و گنگ و جمن وغیرہ میں نہیں ہوتا۔

اقول: مد کا جذبِ قمر سے ہونا اگرچہ نہ ہم کو مضر نہ اس کا انکار ضرور، مگر بر سبیل ترک ظنون و طلبِ تحقیق وہ بوجوہ مخدوش ہے: وجہ اول: چاند تو زمین کے ایک طرف ہوگا دوسری طرف پانی کس نے کھینچا، یہ تو جذب

---حواشی--- ۱۔ ص ۲۷۲۔۱۲ ۲۔ ص ۲۶۳ ح ص ۲۰۵ و ۲۰۶ و ۱۰۷ و ۱۰ ۳۔ ص ۲۶۵ ح ص ۲۰۵۔ ۱۰۹ ۴۔ حدائق النجوم ص ۲۰۰ میں اس کی اصل مقدار تین گھنٹے بتائی اگرچہ عوارض خارجیہ سے تفاوت ہوتا ہے۔ ۵۔ ص ۲۶۷۔ شافیہ جلد دوم ص ۳۹ ۶۔ ص ۲۰۵ ص ۲۰۶ ۷۔ ۲۶۶ ۸۔ ح ص ۲۰۷ ۹۔ ص ۲۶۴ و ۲۶۷ و ح ص ۲۰۷۔ ۲۰

Fatawa Razawiya, Volume 27

...was not removed. In the principles of theology (Ilm-ul-Ilahiyat)[1] etc., the answer given to this is that attraction is less at a distance. On the side facing the moon, the water is closer to the moon and the earth is further away; therefore, there was more attraction on this water than on the earth, and it became closer to the moon compared to the earth. Thus, an elevation occurred. On the other side, the water is further from the moon and closer to the earth; therefore, there was more attraction on the earth than on the water, and the part of the earth on that side became closer to the moon compared to the water[2] so that water moved away from the center of the earth, and distance from the center of the earth is elevation; thus, elevation occurred there in this way.

I say: Firstly, just as there is a difference in the effect of attraction based on proximity and distance, similarly, there is a difference in the weight and lightness of the attracted object. A heavy object will be pulled less and a light one more. Is the water on the opposite side so distant compared to the earth when it is connected to the earth? The maximum depth of the ocean is stated to be five miles[3]. The average distance of the moon is 238,833 miles and the average diameter of the earth is 9,124 miles. So the distance of the terrestrial parts on that side from the moon became 247,957 miles. What difference would an addition of four or five miles make at such a vast distance? But water is much lighter compared to earth; the density of earth is nearly six times that of water, i.e., 5.74[4]. So if the difference in distance reduces the attraction slightly, the difference in weight will either overcome that reduction or at least compensate for it. And if the attraction remains equal on earth and water, the water will remain attached to the earth, so there will be no tide. This is contrary to the side facing the moon, where the water combines both reasons: proximity and lightness, so the tide should be in that direction.

Secondly: In number 18, it is mentioned that air, water, and soil together form the earth globe according to you, and the moon is attracting the entire collection. So they should all rise together, not that the water on one side leaves the earth and the earth on the other side leaves the water. Look, in your conjecture, the earth rotates due to the sun's attraction, so you consider all three components—soil, water, and wind—to move together uniformly, not that they separate from each other.

---

[1] P. 262, T. P. 67, J. P. 205 and P. 206. At the end, it was described as an ignorant statement, and in T., it was admitted with confusion that its explanation is complex

and it couldn't state the matter clearly. The discourse of J. also remained disturbed and ambiguous. S. stated it clearly, so we have copied from it. 12 Minhu Ghafarahu. [2] In 'Nazzara-e-Aalam', it was ignorantly written that the water on the other side remains still due to the distance, but the earth, which is inside that water, is pulled. [3] Physical Geography, pp. 19-12. [4] Passed 31 hours in Hada'iq.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

...दूर नहीं हुआ। इल्म-ए-इलाहियात (ईश्वर-विद्या)[1] आदि के सिद्धांतों में इसका यह उत्तर दिया गया कि दूरी पर आकर्षण कम होता है। चंद्रमा के सम्मुख दिशा में पानी चंद्रमा के करीब और पृथ्वी दूर है, इसलिए इस पानी पर पृथ्वी की तुलना में अधिक आकर्षण हुआ और वह पृथ्वी की तुलना में चंद्रमा के अधिक निकट हो गया। इस प्रकार ऊंचाई उत्पन्न हुई। दूसरी ओर का पानी चंद्रमा से दूर और पृथ्वी के करीब है, इसलिए पानी की तुलना में पृथ्वी पर अधिक आकर्षण हुआ और उस ओर का पृथ्वी का हिस्सा पानी की तुलना में चंद्रमा के अधिक निकट हो गया[2], तो वह पानी पृथ्वी के केंद्र से दूर हो गया और केंद्र से दूरी ही ऊंचाई है, इस प्रकार वहां ऊंचाई उत्पन्न हुई।

मैं कहता हूँ: पहली बात: जिस तरह निकटता और दूरी से आकर्षण के प्रभाव में अंतर होता है, वैसे ही आकर्षित वस्तु के भार और हल्केपन से भी फर्क पड़ता है; भारी चीज़ कम खिंचेगी और हल्की अधिक। क्या विपरीत दिशा का पानी पृथ्वी की तुलना में इतना दूर है जबकि वह पृथ्वी से जुड़ा हुआ है? समुद्र की अधिकतम गहराई पांच मील[3] बताई गई है। चंद्रमा की औसत दूरी 2,38,833 मील है और पृथ्वी का औसत व्यास 9,124 मील है। तो उस ओर के पार्थिव भागों की चंद्रमा से दूरी 2,47,957 मील हुई। इतनी बड़ी दूरी पर चार-पांच मील की वृद्धि से क्या अंतर पड़ेगा? लेकिन पानी पृथ्वी की तुलना में बहुत हल्का है; पृथ्वी का घनत्व पानी की तुलना में लगभग छह गुना है, यानी 5.74[4]। तो अगर दूरी का अंतर आकर्षण में कुछ कमी करता है, तो भार का अंतर उस कमी पर हावी हो जाएगा या कम से कम उसे पूरा कर देगा। और यदि पृथ्वी और जल पर आकर्षण समान रहे तो जल पृथ्वी से लगा रहेगा, तो ज्वार (टाइड) नहीं होगा। यह चंद्रमा के सम्मुख दिशा के विपरीत है क्योंकि वहाँ का पानी निकटता और हल्कापन दोनों कारणों को समेटे हुए है, इसलिए उसी ओर ज्वार होना चाहिए।

दूसरी बात: नंबर 18 में आता है कि हवा, पानी और मिट्टी का समूह आपके अनुसार पृथ्वी का गोला है और चंद्रमा पूरे समूह को आकर्षित कर रहा है, तो सब एक साथ उठने चाहिए, न कि एक तरफ का पानी पृथ्वी को छोड़ दे और दूसरी तरफ की पृथ्वी पानी को छोड़ दे। देखो, आपके अनुमान में सूर्य के आकर्षण से पृथ्वी घूमती है, तो आप मिट्टी, पानी और हवा तीनों घटकों को एक साथ समान रूप से गतिशील मानते हैं, न कि यह कि वे एक-दूसरे से अलग होकर चलें।

---

[1] पृ. 262, 'ता' पृ. 67, 'जीम' पृ. 205 और पृ. 206। इसके अंत में इसे अज्ञानतापूर्ण बयान बताया गया और 'ता' में भ्रमित होकर स्वीकार किया गया कि इसका विवरण जटिल है और बात साफ़ नहीं कह सका। 'जीम' का कथन भी अशांत और संदिग्ध रहा। 'साद' ने साफ़ बयान किया इसलिए हमने उसी से नकल किया। 12 मिन्हु गुफ़रहू। [2] 'नज़ारा-ए-आलम' में अज्ञानता के कारण उसे इस तरह लिखा कि दूसरी तरफ का पानी दूरी के कारण स्थिर रहता है लेकिन पृथ्वी, जो उस पानी के अंदर है, खिंचती है। [3] भौतिक भूगोल, पृ. 19-12। [4] हदाइक में 31 घंटे बाद।

نہ ہوا دفع ہوا، اصول علم الہیات[1] وغیرہ سب میں اس کا یہ جواب دیا کہ بعید پر جذب کم ہوتا ہے سمت مواجہ قمر میں پانی قمر سے قریب اور زمین بعید ہے، لہذا اس پانی پر زمین سے زیادہ جذب ہوا اور بہ نسبت زمین کے چاند سے قریب تر ہوگیا۔ یوں ارتفاع ہوا ادھر کا پانی قمر سے بعید اور زمین سے قریب ہے، لہذا زمین پر پانی سے زیادہ جذب ہوا اور ادھر کا حصہ زمین چاند سے بہ نسبت آب قریب تر ہوگیا[2] تو وہ پانی مرکز زمین سے دور ہوگیا اور مرکز زمین سے دوری بلندی ہے ادھر یوں ارتفاع ہوا۔

اقول: اولاً: جس طرح قرب و بعد سے اثر جذب میں اختلاف ہوتا ہے یونہی مجذوب کے ثقل و خفت سے بھاری چیز کم کھینچے گی اور ہلکی زیادہ سمت مقابل کا پانی بہ نسبت زمین کیا ایسا بعید ہے کہ زمین سے متصل ہے اور سمندر کی گہرائی زیادہ سے زیادہ پانچ میل[3] بتائی گئی ہے قمر کا بعد اوسط ۲۳۸۸۳۳ میل ہے اور زمین کا قطر معدل ۹۱۲۴ میل تو اس جانب کے اجزائے ارضیہ کا قمر سے بعد ۲۴۷۹۵۷ میل ہوا اس کثیر بعد پر چار پانچ میل کا اضافہ ایسا کیا فرق دے گا لیکن پانی بہ نسبت زمین بہت ہلکا ہے زمین کی کثافت پانی سے چھ گنی کے قریب ہے یعنی، 5.744 تو اگر تفاوت بعد اس کے جذب میں کچھ کمی کرے تفاوت ثقل اس کمی پر غالب آئے گا یا نہ سہی پوری تو کر دے گا۔ اور زمین و آب پر جذب یکساں رہ کر پانی زمین سے ملا ہی رہے گا تو مد نہ ہوگا۔ بخلاف سمت مواجہ قمر کہ ادھر کا پانی قرب و لطافت دونوں وجہ کا جامع ہے تو اسی طرف مد ہونا چاہیے۔

ثانیاً: نمبر ۱۸ میں آتا ہے ہوا و آب و خاک مجموعہ تمہارے نزدیک کرہ زمین ہے اور قمر مجموعہ کو جذب کر رہا ہے تو سب ایک ساتھ اٹھیں نہ کہ ادھر کا پانی زمین کو چھوڑ جائے اور ادھر کی

زمین پانی کو چھوڑ آئے، دیکھو تمہارے زعم میں جذب شمس سے زمین گھومتی ہے تو تینوں جز خاک و آب و باد کو ایک ساتھ یکساں متحرک مانتے ہو نہ کہ سب ایک دوسرے سے جدا ہو کر چلیں۔

---

۱ ص ۲۶۲ ط ص ۶۷ ج ص ۲۰۵ و ص ۲۰۶ اس کے اخیر میں اسے جاہلانہ بیان کیا اور ط میں متحیرانہ اقرار کر کے کہ اس کا بیان پیچیدہ ہے اور بات صاف نہ کہہ سکا، ج کا کلام بھی مضطرب و مشتبہ سارہا، ص نے صاف بیان کیا لہذا ہم نے اسی سے نقل کیا ۱۲ منہ غفرلہ۔ ۲ نظارہ عالم میں براہِ جہالت اسے یوں لکھا کہ دوسری جانب کا پانی بعد کے باعث ساکن رہتا ہے لیکن زمین جو اس پانی کے اندر ہے کھینچتی ہے۔ ۳ جغرافیہ طبعی ص ۱۹-۱۲ ۴ حدائق میں گز ۳۱ گھنٹے بعد۔

Third: If it were so, the attraction of the moon on the air in the direction of opposition would be even greater than on the water there, because it is closer and subtler. And for the air there to leave the water there according to your false assumption, just as it left the earth there for that water, then it was necessary that at the time of the tide, there would be no water on the surface of the earth nor on the surface of the water on both sides, but there would be a vacuum between the two. This is clearly false. Why would the water from the surrounding areas come and fill this place? This movement is neither according to the nature of those waters, nor the effect of the earth, nor the necessity of the impossibility of a vacuum. It comes in number 25. That vacuum is not impossible near you, then why would water come and move without any reason?

Second reason: If the tide were due to the attraction of the moon, it would occur when the moon is exactly at the meridian pulling the water in straight lines, but the water rises there hours after the moon has passed the meridian. 1. In the principles of astronomy, two excuses have been devised for this. First, the stillness of water does not allow it to accept attraction immediately, etc. That is, motion is denied in the body; it will resist the mover as much as possible, which is why the water does not rise immediately.

I say: First: Does the moon pull only on a straight line or also on an oblique one? On the first assumption, how clearly false it is that while attraction was happening, the water did not move, and when the attraction was gone, it rose after hours. That is, the existence of the effect does not come from the existence of the cause, but hours after the cause has become non-existent. On the second assumption, when the moon appeared on the eastern horizon, it was pulling that water from that time. So, rising exactly at noon was not an immediate acceptance of the effect, but rather after six hours. It is strange that the peak attraction was at noon, and that too in such a way that it becomes stronger every moment until it reaches its maximum strength at the meridian, and the water has no knowledge of it at all. When the attraction becomes weak and becomes more and more weak moment by moment, then after hours, the effect is produced now. And here the answer to Hada'iq al-Nujum has been refuted, that the prolongation of the cause is more effective than the intensification of the cause.

I say: Yes, the heat of the afternoon is hotter than noon, the dawn of winter is colder than the night, but there is a difference in the increase. It's not that for a long period, increasing intensification continues and there is no effect at all, and then when the weakness increases from time to time, the effect begins. That is, there should be no heat at all at noon in June or July, but in the afternoon. At midnight in December or January, there should be no cold worth the name, but at the time of dawn. Such an impact might happen in modern astronomy.

Secondly: If the power of the mover does not overcome the body, it will not move at all. By tying a rope to a stone of one Maund...

तीसरा: यदि ऐसा होता, तो चंद्रमा का वायु पर सम्मुख दिशा में आकर्षण वहां के जल से भी अधिक होता क्योंकि वह निकटतर और सूक्ष्मतर है। और आपके मिथ्या अनुमान के अनुसार वहां की वायु का वहां का पानी छोड़ देना, जिस प्रकार उस पानी ने वहां की पृथ्वी को छोड़ दिया, तो यह अनिवार्य था कि ज्वार के समय दोनों ओर न पृथ्वी की सतह पर पानी होता और न ही जल की सतह पर, बल्कि दोनों के बीच में निर्वात (vacuum) होता। यह स्पष्ट रूप से असत्य है। आस-पास के क्षेत्रों का पानी आकर इस स्थान को क्यों भरेगा? यह गति न तो उन जलों की प्रकृति के अनुसार है, न पृथ्वी का प्रभाव है और न ही निर्वात की असंभवता की आवश्यकता है। नंबर 25 में आता है कि निर्वात आपके निकट असंभव नहीं है, फिर बिना किसी कारण के पानी क्यों चलकर आएगा?

दूसरा कारण: यदि चंद्रमा के आकर्षण से ज्वार आता, तो वह उस समय आता जब चंद्रमा ठीक याम्योत्तर (meridian) पर सीधी रेखाओं में पानी को खींचता है, लेकिन पानी वहां उठता है जहां चंद्रमा के याम्योत्तर से गुजरे हुए घंटे हो चुके होते हैं। 1. खगोल विज्ञान के सिद्धांतों में इसके लिए दो बहाने गढ़े गए हैं। पहला, पानी की स्थिरता उसे तुरंत आकर्षण स्वीकार नहीं करने देती, इत्यादि। अर्थात शरीर में गति का खंडन है; वह यथासंभव प्रेरक का विरोध करेगा, इसलिए पानी तुरंत नहीं उठता।

मैं कहता हूँ: पहला: क्या चंद्रमा केवल सीधी रेखा पर खींचता है या तिरछी पर भी? पहली धारणा पर यह कितना स्पष्ट रूप से गलत है कि जब आकर्षण हो रहा था तब पानी नहीं हिला, और जब आकर्षण पूरी तरह समाप्त हो गया तो घंटों बाद उठा। अर्थात कार्य का अस्तित्व कारण के अस्तित्व से नहीं होता, बल्कि कारण के लुप्त होने के घंटों बाद होता है। दूसरी धारणा पर, जब चंद्रमा पूर्वी क्षितिज पर आया, तो वह उस समय से उस पानी को खींच रहा था। तो ठीक दोपहर को उठना तुरंत प्रभाव को स्वीकार करना नहीं था, बल्कि छह घंटे बाद था। यह आश्चर्य की बात है कि दोपहर को पूर्ण आकर्षण हुआ और वह भी इस तरह कि वह हर पल पहले से अधिक शक्तिशाली होता गया यहाँ तक कि याम्योत्तर पर अपनी चरम शक्ति पर पहुँच गया और पानी को इसका बिल्कुल पता ही न चला। जब आकर्षण कमजोर पड़ने लगा और पल-पल अधिक कमजोर होता गया, तो घंटों बाद अब प्रभाव उत्पन्न हुआ। और यहीं से 'हदाइक अल-नजुम' के उत्तर का खंडन हो गया कि कारण का विस्तार, कारण की तीव्रता से अधिक प्रभावी है।

मैं कहता हूँ: हाँ, दोपहर के बाद की गर्मी दोपहर से अधिक होती है, सर्दियों की भोर रात से अधिक ठंडी होती है, लेकिन वृद्धि में अंतर होता है। ऐसा नहीं है कि लंबे समय तक बढ़ती हुई तीव्रता बनी रहे और कोई प्रभाव न हो, और फिर जब समय-समय पर बढ़ती हुई कमजोरी का विस्तार हो, तब प्रभाव का प्रारंभ हो। अर्थात जून, जुलाई की दोपहर में बिल्कुल गर्मी न हो, तीसरे पहर में हो। दिसंबर, जनवरी की आधी रात को नाममात्र की ठंड न हो, भोर के समय हो। ऐसा प्रभाव आधुनिक खगोल विज्ञान में होता होगा।

दूसरा: यदि प्रेरक की शक्ति पिंड पर हावी न हो, तो वह बिल्कुल भी गति नहीं करेगा। एक मन के पत्थर में रस्सी बाँधकर...

ثالثاً: اگر ایسا ہوتا سمت مواجہہ کی ہوا پر قمر کا جذب ادھر کے پانی سے بھی زائد ہوتا کہ اقرب بھی اور الطف بھی، اور ادھر کی ہوا کو تمہارے زعم باطل پر ادھر کا پانی چھوڑ آنا، جس طرح اس پانی کو ادھر کی زمین چھوڑ گئی تولازم تھا کہ مد کے وقت دونوں طرف نہ سطح زمین پر پانی ہوتا نہ سطح آب پر ہوا، بلکہ ہر دو کے بیچ میں خلا ہوتا۔ یہ بدایۃً باطل ہے، اطراف کے پانی کا آکر اس جگہ کو بھرنا کیوں یہ حرکت نہ ان پانیوں کے مقتضائے طبع ہے نہ زمین کا اثر نہ استحالہ خلا کی ضرورت، نمبر ۲۵ میں آتا ہے۔ کہ خلا تمہارے نزدیک محال نہیں پھر بلا وجہ اور پانی کیوں چل کر آئیں گے۔

وجہ دوم: کششِ قمر سے مد ہو تا تو اس وقت ہوتا جب قمر عین نصف النہار پر سیدھے خطوں میں پانی کو کھینچتا ہے لیکن پانی وہاں کا اٹھتا ہے جہاں نصف النہار سے گزرے قمر کو گھنٹے ہوچکے ہیں۔ ۱۔ اصولِ ہیئت میں اس کے دو حیلے گڑھے یکم پانی کا سکون اسے فوراً جذب قبول نہیں کرنے دیتا انتہیٰ یعنی جسم میں حرکت سے انکار ہے حتی الامکان محرک کی مقاومت کرے گا اس لیے پانی فوراً نہیں اٹھتا۔

اقول: اولاً: قمر صرف سیدھے خط پر کھینچتا ہے یا ترچھے پر بھی، برتقدیرِ اول کس قدر باطل صریح ہے کہ جس وقت جذب ہورہا تھا پانی نہ ہلا، جب جذب اصلاً نہ رہا گنوں اٹھا یعنی وجود مسبّب وجود سبب سے نہیں ہوتا بلکہ سبب معدوم ہونے کے گھنٹوں بعد، برتقدیرِ ثانی قمر جس وقت افق شرقی پر آیا اس وقت سے اس پانی کو کھینچ رہا تھا تو ٹھیک دوپہر کو اٹھنا فوراً اثر قبول کرنا نہ تھا بلکہ چھ گھنٹے بعد عجب کہ دوپہر کا مل جذب ہوا اور وہ بھی اس طرح کہ ہر لمحہ پر پہلے سے قوی تر ہوتا جائے یہاں تک کہ نصف النہار پر غایت قوت پر آئے اور پانی کو اصلاً خبر نہ ہو

جب جذب ضعیف پڑے اور آناً فاناً زیادہ ضعیف ہوتا جائے تو گھنٹوں کے بعد اب اثر پیدا ہوا اور یہیں سے حدائق النجوم کے جواب کا رد ہو گیا کہ امتداد سبب اشتداد سبب سے زیادہ موثر ہے۔

اقول: ہاں گرمی کے سہ پہر کو دوپہر سے زیادہ گرمی ہوتی ہے جاڑے کی سحر کو شب سے زیادہ سردی ہوتی ہے مگر زیادت کا فرق ہوتا ہے نہ یہ کہ مدت مدید تک بڑھتا ہوا اشتدادِ امتداد رکھے اور اثر اصلاً نہ ہو جب وقتاً فوقتاً بڑھتے ہوئے ضعف کا امتداد ہو اس وقت آغاز اثر ہو یعنی جون، جولائی کی دوپہر کو اصلاً گرمی نہ ہو تیسرے پہر کو ہو ۔ دسمبر، جنوری کی آدھی رات کو سردی نام کو نہ ہو سحر کے وقت ہو، ایسا الثاثر ہیئاتِ جدیدہ میں ہوتا ہو گا۔

ثانیاً: محرک کی قوت اگر جسم پر غالب نہ ہو اصلاً حرکت نہ کرے گا، من بھر کے پتھر میں رسی باندھ کر

Fatawa Razawiya Volume 27

...if a child pulls, it will never be pulled, and if it is so dominant that there is no power of resistance, it will move immediately; the effect of resistance will not appear at all. For example, if a man pulls a ball and its resistance has a value before his strength, then certainly the effect will not be immediate; he will have to increase the strength. The effect will occur at the time of increased strength, not that he exerts force until the limit of strength and gets tired and still it doesn't move, and now that weak force remains and decreases moment by moment, it should obey this decreased strength. The resistance of water against the Moon's power should firstly be of the second type, which pulls the entire Earth; in front of that, how much water is in how much water that it doesn't move even for hours by name, and if not, consider it the third type, then the effect should have appeared at the peak of strength, not from a dead power after getting exhausted.

Thirdly: When water resists so much, it is necessary that the Earth be far more resistant; so at the time water is affected, the Earth should be affected much later. And the rising of water on this side was not by itself but due to the rising of the Earth, so it is necessary that when there is a high tide in this side's water, there should be stillness in the other side's water; when the Earth takes effect after a long time and there is a tide, by then the tide in the other side's water would have finished long ago, whereas it happens on both sides simultaneously.

Fourthly: There are only two high tides in a day and night; now it follows that there should be four, two of the water's own and two when the Earth is affected and rises.

Fifthly: There should be four tides on the side of the Moon and two on the opposite side because of the expansion of the Earth, and there were only two of those; in short, these people open their mouths for whatever they want to create their delusions. They don't care whether it falls upside down or straight, and the path is indeed upside down. The second excuse is that the movement of water at the bottom of the sea and on the shores is also helpful in delaying the effect of attraction.

I say: What movement of water at the bottom of the sea? The sea does not have a slope like canals, hence there is no flow. Neither is there air at the bottom, nor does the effect of upper air reach the bottom. No matter how strong the storm is, after a hundred feet, the water remains completely still. 1 The movement at the shores is due to the wind. How is movement in one of the four directions, for example towards the east, contradictory to the ascending movement towards the Moon, such that it

would assist in delaying the effect? Look, according to you, the Earth moves towards the east, and at the same moment, it rises on its orbit due to the Sun's attraction; both movements occur simultaneously.

1 Ta'reebat-e-Shafiya, Part 2, page 38-12.

...एक बच्चा खींचे तो वह कभी नहीं खिंचेगा, और अगर वह इस हद तक प्रबल हो कि उसमें प्रतिरोध करने की शक्ति न हो, तो वह तुरंत हिल जाएगा; प्रतिरोध का प्रभाव बिल्कुल दिखाई नहीं देगा। उदाहरण के तौर पर, यदि कोई व्यक्ति गेंद को खींचता है और उसका प्रतिरोध उसकी शक्ति के सामने कोई मूल्य रखता है, तो निश्चित रूप से प्रभाव तुरंत नहीं होगा; उसे शक्ति बढ़ानी होगी। प्रभाव बढ़ी हुई शक्ति के समय होगा, न कि ऐसा कि वह शक्ति की सीमा तक ज़ोर लगाकर थक जाए और फिर भी न हिले, और अब जबकि कमज़ोर शक्ति रह गई है और क्षण-क्षण घटती जा रही है, तो वह इस घटी हुई शक्ति को मान ले। चंद्रमा की शक्ति के विरुद्ध पानी का प्रतिरोध पहले तो दूसरे प्रकार का होना चाहिए, जो पूरी पृथ्वी को खींच ले जाता है; उसके सामने इतना पानी कितने पानी में है कि घंटों तक नाम मात्र के लिए भी न हिले, और यदि नहीं, तो तीसरे प्रकार का ही मान लें, तो शक्ति के शिखर के समय प्रभाव दिखाई देना चाहिए था, न कि थकने के बाद मृत शक्ति से।

तीसरा: जब पानी इतना प्रतिरोध करता है, तो यह आवश्यक है कि पृथ्वी उससे कहीं अधिक प्रतिरोधी हो; इसलिए जिस समय पानी प्रभावित होता है, पृथ्वी उससे बहुत बाद में प्रभावित होनी चाहिए। और इस तरफ के पानी का उठना अपने आप में नहीं था बल्कि पृथ्वी के उठने से था, तो यह आवश्यक है कि जब इधर के पानी में ज्वार हो तो उधर के पानी में शांति हो; जब पृथ्वी लंबे समय के बाद प्रभावित हो और ज्वार आए, तब तक उधर के पानी में ज्वार कब का समाप्त हो चुका होता, जबकि दोनों ओर एक साथ होता है।

चौथा: दिन और रात में केवल दो ही ज्वार होते हैं; अब यह आवश्यक है कि चार हों, दो पानी के अपने और दो जब पृथ्वी प्रभावित होकर उठे।

पांचवां: चंद्रमा की ओर चार ज्वार होने चाहिए और विपरीत दिशा में दो पृथ्वी के विस्तार के कारण, और उसके दो ही थे; संक्षेप में, ये लोग अपने भ्रम पैदा करने के लिए जो चाहें मुँह खोल देते हैं। उन्हें इसकी परवाह नहीं है कि वह उल्टा गिरे या सीधा, और पट्टी तो उल्टी ही है। दूसरा बहाना यह है कि समुद्र के तल में और किनारों पर पानी की गति भी आकर्षण के प्रभाव में देरी करने में सहायक होती है।

मैं कहता हूँ: समुद्र के तल में पानी की गति कैसी? समुद्र में नहरों की तरह ढाल नहीं होती, इसलिए प्रवाह नहीं होता। न तो तल में हवा है, न ही ऊपरी हवा का प्रभाव तल तक पहुँचता है। चाहे कितनी

भी तेज़ आँधी हो, सौ फीट के बाद पानी पूरी तरह शांत रहता है। 1 किनारों पर हलचल हवा के कारण होती है। चारों दिशाओं में से एक दिशा, उदाहरण के तौर पर पूर्व की ओर गति, चंद्रमा की ओर आरोही गति के लिए कैसे विपरीत है कि वह प्रभाव में देरी करने में सहायक होगी? देखो, तुम्हारे अनुसार पृथ्वी पूर्व की ओर जाती है, और उसी क्षण सूर्य के आकर्षण से अपनी कक्षा पर ऊपर चढ़ती है; दोनों गतियां एक साथ होती हैं।

1 त'रीबात-ए-शाफ़िया, भाग 2, पृष्ठ 38-12।

ایک بچہ کھینچے کبھی نہ کھینچے گا اور اگر اس درجہ غالب ہو کہ اسے تابِ مقاومت نہ ہو فوراً متحرک ہو گا مزاحمت کا اثر اصلاً ظاہر نہ ہوگا جیسے ایک مرد گیند کو کھینچے اور اسکی مقاومت اس کی قوت کے سامنے قیمت رکھتی ہے تو البتہ فوراً اثر نہ ہوگا اسے قوت بڑھانی پڑے گی زیادت قوت کے وقت اثر ہوگا نہ یہ کہ منتہائے قوت تک زور کر کے تھک جائے اور نہ ہلے اب کہ ضعیف زور رہ جائے اور لحظہ بہ لحظہ گھٹتا جائے تو اس گھٹی ہوئی قوت کو مانے۔ پانی کی مقاومت قمر کی قوت کے آگے اول تو قسم دوم کی ہونی چاہئے جو ساری زمین کو کھینچ لے جاتا ہے اس کے سامنے اتنا پانی ایسا کتنے پانی میں ہے کہ گھنٹوں نام کو نہ ہلے اور نہ سہی قسم سوم ہی مانئے تو انتہائے قوت کے وقت اثر ظاہر ہونا تھا نہ کہ تھک رہنے کے بعد مری ہوئی طاقت سے۔

ثالثاً: جب پانی اتنی مقاومت کرے واجب ہے کہ زمین اس سے بدرجہا زائد مزاحم ہو تو جس وقت پانی اثر لے زمین اس سے بہت دیر بعد متاثر ہو، اور اس طرف کے پانی کا اٹھنا خود نہ تھا بلکہ زمین کے اٹھنے سے تو واجب کہ ادھر کے پانی میں جب مد ہو ادھر کے پانی میں سکون ہو ادھر کے پانی میں مدتوں بعد جب زمین اثر مانے مد ہو اس وقت ادھر کے پانی میں کب کا ختم ہو چکا حالانکہ دونوں طرف ایک ساتھ ہوتا ہے۔

رابعاً: رات دن میں دو ہی مد ہوتے ہیں اب لازم کہ چار ہوں دو پانی کے اپنے اور دو جب زمین متاثر ہو کر اٹھے۔

خامساً: جانب قمر میں چار مد ہوں اور طرف مقابل میں دو کہ بایتساعِ زمین ہیں اور اس کے دو ہی تھے، غرض یہ لوگ اپنے اوہام بنانے کے لیے جو چاہیں منہ کھول دیتے ہیں۔ اس سے غرض نہیں کہ اوندھی پڑے یا سیدھی، اور پٹی اوندھی ہی ہے۔ حیلہ دوم قعرِ دریا میں اور کناروں پر پانی کی حرکت بھی اثر جذب میں دیر کی معین ہوتی ہے۔

اقول: سمندر کے قعر میں پانی کی حرکت کیسی، سمندر میں نہروں کا سا ڈھال نہیں، ولہٰذا اِدْرار نہیں، نہ قعر میں ہوا ہے نہ اوپر کی ہوا کا اثر قعر تک پہنچتا ہے کیسی ہی آندھی ہو سو فٹ کے بعد پانی بالکل ساکن رہتا ہے ۱ کناروں کی حرکت ہوا سے ہے جہاتِ اربعہ سے ایک جہت مثلاً مشرق کو حرکت قمر کی طرف حرکت صاعدہ کے لیے کیا منافی ہے کہ تاخیر اثر میں معین ہو گی دیکھو تمہارے نزدیک زمین مشرق کو جاتی ہے اور اسی آن میں جذبِ شمس سے مدار پر چڑھتی ہے دونوں حرکتیں ایک ساتھ ہوتی ہیں۔

۱ تعریبات شافیہ جزء ثانی ص ۳۸-۱۲۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

Third Reason: If tides were caused by the moon's attraction, why do they not occur in small bodies of water? The moon would pull any water it comes before. In response to this, the proponents of 'Usul al-Hay'at' (Principles of Astronomy) gave up and said it is due to some local cause.

I say: If that was the answer, it should have been said there that tides have some local cause due to which these overwhelming objections would not arise. 'Hada'iq al-Nujum' devised two futile pretexts for this. First, for a tide, a difference in the parts of water is needed, so that the moon pulls some and not others; then the one it pulls would be seen to rise. Since these bodies of water are small, when the moon comes to their zenith (Samt al-Ras), it pulls all the water together, hence no tide occurs.

I say: Firstly, this is ignorance. If all the water rises together, will its increase and spreading onto the shores, and then its decrease and receding from the shores, not be felt? Intellect is a wonderful thing.

Secondly: According to you, the moon pulls the entire globe of the Earth, not just a portion of water in a large ocean while leaving the rest. Is there any logic in what you say? The second pretext is that the moon's influential power is only at the time when it passes the meridian (Nisf al-Nahar), which is for a short duration. These waters are less spread out, so the moon passes over their zenith quickly, hence no effect can take place.

I say: In large oceans, the moon will not be at the zenith to a greater degree, but rather it will arrive at different parts at different times. It will pass over each part as quickly as it passed over the small oceans. So, there should be no tide anywhere. And if attraction at oblique lines before and after works here, then does attraction not occur after passing the meridian there? From rising to setting, it pulls water equally along oblique lines. Thus, tides are necessary in everything, even in lakes, ponds, or even water in a bowl when kept in an open field from moonrise to moonset.

Fourth Reason: Apart from the times of conjunction (Ijtima') and opposition (Muqabala), the passage of the two luminaries (Sun and Moon) over water is different every day. Does the sun not attract water, even though it is heat and water is moisture, and heat attracts moisture? If the sun is farther away compared to the moon, look at the ratio of their masses. The distance of the sun compared to the moon's distance is only about 337.3 times, but the sun's mass is about 25 million

times or even more than the moon's mass (1). So according to this calculation, solar attraction should be greater. There should be four tides in a day and night, two from the moon and two from the sun, whereas there are only two. Thus, it is known that there is no solar attraction.

(1) In 'Usul al-Hay'at', page 292, it says 474470 and on page 156 it says 25180800, which is more than 2.5 crores (25 million). 12 Minhu Ghaffara Lahu.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

तीसरा कारण: यदि चंद्रमा के आकर्षण से ज्वार आता, तो छोटे जलाशयों में क्यों नहीं होता? चंद्रमा जिस पानी के सामने आएगा उसे खींचेगा। इसके उत्तर में 'असोल-ए-हैयात' (खगोल विज्ञान के सिद्धांतों) ने तो हथियार डाल दिए, कहा कि यह किसी स्थानीय कारण से है।

मैं कहता हूँ (अकोल): यही कहना था तो वहाँ कहना चाहिए था कि ज्वार-भाटा का कोई स्थानीय कारण है जिसके कारण ये प्रबल आपत्तियाँ उत्पन्न न होतीं। 'हदाइक-उन-नुजूम' ने इस पर दो व्यर्थ बहाने बनाए। पहला, ज्वार के लिए जल के अंशों में भिन्नता होनी चाहिए कि चंद्रमा कुछ को खींचे और कुछ को नहीं, तो जिसे खींचा वह उठता हुआ दिखाई दे। चूँकि ये पानी छोटे हैं, जब चंद्रमा उनके'समत-उर-रास' (खगोलीय शिरोबिंदु) पर आता है, तो वह सारे पानी को एक साथ खींचता है, इसलिए ज्वार नहीं होता।

मैं कहता हूँ: पहले तो, यह अज्ञानता है। यदि सारा पानी एक साथ उठे, तो क्या उसका बढ़ना और किनारों पर फैलना और फिर घटना और किनारों से उतर जाना महसूस नहीं होगा? बुद्धि एक अद्भुत चीज़ है।

दूसरा: तुम्हारे अनुसार तो चंद्रमा पूरी पृथ्वी को खींचता है, न कि बड़े समुद्र में पानी के एक हिस्से को और बाकी को नहीं। कुछ तो ठिकाने की बात कहो। दूसरा बहाना यह है कि चंद्रमा की प्रभाव शक्ति केवल उसी समय है जब वह मध्याह्न (निस्फ-उन-नहार) पर से गुजरे और वह थोड़े समय के लिए होता है। ये पानी कम फैले हुए हैं, चंद्रमा उनके'समत-उर-रास' से जल्दी गुजर जाता है, इसलिए प्रभाव नहीं हो पाता।

मैं कहता हूँ: बड़े समुद्रों में चंद्रमा 'समत-उर-रास' पर और भी कम समय के लिए होगा, बल्कि विभिन्न हिस्सों पर विभिन्न समय में आएगा और हर हिस्से से उतनी ही जल्दी गुजर जाएगा जितनी जल्दी छोटे समुद्रों से गुजरा था। तो चाहिए कि कहीं भी ज्वार न हो। और यदि पहले और बाद की तिरछी रेखाओं पर आकर्षण यहाँ काम करता है, तो क्या वहाँ मध्याह्न से गुजरने के बाद आकर्षण नहीं होता? उदय से अस्त तक तिरछी रेखाओं पर बराबर पानी को आकर्षित करता है, तो सबमें ज्वार अनिवार्य है, यहाँ तक कि झीलों, तालाबों, बल्कि कटोरे के पानी में भी जब वह चंद्रोदय से चंद्रास्त तक खुले मैदान में रखा हो।

चौथा कारण: युति (इज्तेमा) और प्रतियुति (मुकाबला) के समय के अलावा, पानी पर दोनों प्रकाशकों (सूर्य और चंद्रमा) का गुजरना हर दिन अलग होता है। क्या सूर्य पानी को आकर्षित नहीं करता, जबकि वह ऊष्मा (ताप) है और यह नमी (आद्रता) है, और ऊष्मा नमी को आकर्षित करती है? यदि सूर्य चंद्रमा की तुलना में अधिक दूर है, तो दोनों के द्रव्यमान (मादे) के अनुपात को देखें। सूर्य की दूरी चंद्रमा की दूरी का केवल 337.3 गुना है, और सूर्य का द्रव्यमान तो चंद्रमा के द्रव्यमान का लगभग ढाई करोड़ गुना या उससे भी अधिक है (1)। तो इसी हिसाब से सूर्य का आकर्षण अधिक होना चाहिए था। दिन-रात में चार ज्वार होने चाहिए थे, दो चंद्रमा से और दो सूर्य से, जबकि होते केवल दो ही हैं। तो ज्ञात हुआ कि सूर्य का आकर्षण नहीं है।

(1) 'असोल-ए-हैयात' पेज 292 में 474470 कहा और पेज 156 पर 25180800 कहा कि ढाई करोड़ से अधिक है। 12 मिन्हु गफ़र-लहू।

पृष्ठ 266 का 682

وجہ سوم: کششِ ماہ سے مد ہوتا تو چھوٹے پانیوں میں کیوں نہیں ہوتا۔ چاند جس پانی کے سامنے آئے گا اسے کھینچے گا اس کے جواب میں اصول الہیات نے تو ہتھیار ڈال دیئے، کہا یہ کسی مقامی سبب سے ہے۔ اقول: یہی کہنا تھا تو وہاں کہنا چاہیے تھا کہ جزر ومد کا کوئی مقامی سبب ہے جس کے سبب یہ قاہر ایراد نہ ہوتے۔ حدائق النجوم نے اس پر دو مہمل حیلے تراشے، یکم مد کے لیے اجزائے آب کا اختلاف چاہیے کہ بعض کو قمر کھینچے بعض کو نہیں تو جسے کھینچا وہ اٹھتا معلوم ہو یہ پانی چھوٹے ہیں قمر جب ان کی سمت الراس پر آتا ہے ، سارے پانی کو ایک ساتھ کھینچتا ہے لہذا مد نہیں ہوتا۔ اقول: اولا: جہالت ہے اگر سارا پانی ایک ساتھ اٹھے تو کیا اس کا بڑھنا اور کناروں پر پھیلنا اور پھر گھٹنا اور کناروں سے اتر جانا محسوس نہ ہوگا، عقل عجب چیز ہے۔ ثانیا: تمھارے نزدیک تو قمر سارے کرہ زمین کو کھینچتا ہے نہ کہ بڑے سمندر میں ایک حصہ آب کو کھینچے باقی کو نہیں۔ کچھ بھی ٹھکانے کی کہتے ہو، حیلہ دوم قمر کی قوتِ تاثیر صرف اس وقت ہے کہ نصف النہار پر گزرے اور وہ تھوڑی دیر تک ہے یہ پانی کم پھیلے ہوئے ہیں ان کی سمت الراس سے قمر جلد گزر جاتا ہے لہذا اثر نہیں ہونے پاتا۔ اقول: بڑے سمندروں میں قمر سمت الراس پر بدرجہ اولیٰ نہ ہوگا بلکہ مختلف حصوں پر مختلف وقتوں میں آئے گا اور ہر حصے سے اتنا ہی جلد گزر جائے گا جتنا جلد چھوٹے سمندروں سے گزرا تھا تو چاہیے کہیں بھی مد نہ ہو اور اگر قبل و بعد کے ترچھے خطوط پر جذب یہاں کام دے گا تو وہاں کیا نصف النہار سے گزر کر جذب نہیں ہوتا۔ طلوع سے غروب تک ترچھے خطوط پر برابر پانی کو جذب کرتا ہے تو سب میں مد لازم حتی کہ جھیلوں تالابوں بلکہ کٹورے کے پانی میں جب کہ طلوعِ قمر سے غروب تک کھلے میدان میں رکھا ہو۔ وجہ چہارم: سوائے وقتِ اجتماع و مقابلہ پانی پر نیرین کا

گزر ہر روز جدا ہوتا ہے کیا آفتاب پانی کا جذب نہیں کرتا حالانکہ وہ حرارت اور یہ رطوبت ہے اور حرارت جاذبِ رطوبت ہے۔ شمس اگر بہ نسبت قمر بعید تر ہے تو دونوں کے مادے کی نسبت، تو دیکھو بعد شمس بعد قمر کا ۳ء۳۳۷ ہی مثل ہے اور مادہ شمس تو مادہ قمر کا تقریباً ڈھائی کروڑ گناہ یا اس سے بھی زائد ہے ۱ تو اسی حساب سے جذب شمس زائد ہونا تھا رات دن میں چار مد ہوتے ہیں دو قمر دو شمس سے، حالانکہ دو ہی ہوت ہیں، تو معلوم ہوا کہ جذب شمس نہیں۔

۱ اصول ہئیات ص ۲۹۲ میں ۴۷۴۴۷۰ کہا اور ص ۱۵۶ پر ۲۵۱۸۰۸۰۰ کہا کہ ڈھائی کروڑ سے زائد ہے۔ ۱۲ منہ غفرلہ۔

Fatawa Razawiya, Volume 27

Then the lunar attraction is not of the first order. Two answers were given for this. First, in Hadaiq-un-Nujoom, merely hearing the excuse of distance variation, it was said that solar attraction of water is 10/3 of lunar attraction. I say: Firstly: Its rebuttal was mentioned in the speech of the question itself, that you looked at the ratio of distance, but look at the matters (substances/masses) too. Secondly: Even if it is 10/3, where is the escape from four tides? If it rises seventy feet twice by the moon, then twenty-one feet twice by the sun. In 'Usool-ul-Hay'at', such a nonsensical tune was played on this that one feels pity for the paper even while mentioning it, why it was blackened. It says that the tide happens like this: the effect of gravity is presented on both sides of the earth; the more the difference, the more the tide will be. Conversely, the distance of the sun from the earth is 11,537 times the earth's diameter, so the sun will keep a difference of 1/531 in distance from the waters of both sides, so the attraction on both sides will be almost equal. But the distance of the moon from the earth is only 30 times the earth's diameter, hence the difference between the two sides will be 1/30. So there will be a difference in attraction and the tide depends on this. Finally, the result given was Moon : Sun :: 2/1. 1:2. I say: Firstly: To consider the tidal wave dependent on the difference of attraction on both sides of the earth is what a severe ignorance! When attraction occurs on one side, elevation will obviously occur, whether attraction on the other side is less, more, equal, or non-existent at all. Secondly: Still four tides remain as usual. If it rises seventy feet twice from the moon, then twenty-eight feet twice from the sun. Fifth Reason: They say that at the time of conjunction or opposition of the two luminaries (Sun and Moon), the greatest tide occurs because both attractions act together. I say: In opposition, the single effect will not be according to the requirement of both attractions but will be contradictory as each will pull towards itself. The details of its forms and the details of results, and whatever modern astronomy has said here, its clarification and humiliation would cause prolixity, so let it be. But there is a clear statement that the greatest tide occurs one and a half days after conjunction and opposition. There, the water did not take effect for even 9 hours, here 36 hours are missing. If the effect was from the conjunction of two attractions, it would have arisen at the time of conjunction, not after passing twelve quarters (36 hours). Sixth Reason: Similarly, the lowest tide in quadratures is also after 36 hours. Seventh Reason: I say: If this were lunar attraction, it would always remain in the plane of the circle of altitude of the moon. Then in the Northern and Southern seas, where the latitude is more than the

moon's declination, when the moon is on the eastern horizon, the tide would move towards the east; in the north inclined towards the south, in the south...

[1] Page 273, Page 159. 12. Page 267 of 682

तो चंद्र आकर्षण प्रथम स्तर का नहीं है। इसके दो उत्तर दिए गए। प्रथम, 'हदाइक-उन-नजुम' में इस पर केवल दूरी के अंतर का बहाना सुनकर कहा गया कि जल का सूर्य आकर्षण चंद्र आकर्षण का 10/3 है। मैं कहता हूँ: प्रथम: इसका खंडन प्रश्न के स्वयं के विवरण में बीत चुका कि आपने दूरी का अनुपात देखा, लेकिन पदार्थों (द्रव्यमानों) को तो देखो। द्वितीय: भले ही 10/3 हो, फिर भी चार ज्वारों से कहाँ छुटकारा? यदि चंद्रमा से दो बार सत्तर फीट उठता है, तो सूर्य से दो बार इक्कीस फीट। 'उस्सूल-उल-हयअत' में इस पर वह बेतुका राग अलापा गया कि उल्लेख करते हुए भी कागज़ के हाल पर दया आती है कि उसे क्यों काला किया गया। कहता है कि ज्वार तो इस तरह होता है कि पृथ्वी के दोनों ओर गुरुत्वाकर्षण का प्रभाव प्रस्तुत हो; जितना अंतर होगा, ज्वार उतना ही अधिक होगा। इसके विपरीत, पृथ्वी से सूर्य की दूरी पृथ्वी के व्यास की 11,537 गुना है, इसलिए सूर्य दोनों ओर के जलों की दूरी में 1/531 का अंतर रखेगा, तो आकर्षण दोनों ओर लगभग बराबर होगा। लेकिन पृथ्वी से चंद्रमा की दूरी पृथ्वी के व्यास की केवल 30 गुना है, इसलिए दोनों पक्षों का अंतर 1/30 होगा। तो आकर्षण में अंतर होगा और ज्वार इसी पर निर्भर है। अंततः परिणाम दिया गया कि चंद्रमा : सूर्य :: 2/1. 1:2. मैं कहता हूँ: प्रथम: ज्वार की लहर को पृथ्वी के दोनों ओर आकर्षण के अंतर पर निर्भर मानना कितनी बड़ी अज्ञानता है! जब एक तरफ आकर्षण होगा, तो स्वाभाविक रूप से उभार होगा, चाहे दूसरी तरफ आकर्षण इससे कम हो, अधिक हो, बराबर हो या बिल्कुल न हो। द्वितीय: अब भी चार ज्वार यथावत रहेंगे। यदि चंद्रमा से दो बार सत्तर फीट उठता है, तो सूर्य से दो बार अट्ठाईस फीट। पाँचवाँ कारण: वे कहते हैं कि दोनों ज्योतिषियों (सूर्य और चंद्रमा) के युति (Conjunction) या विरोध (Opposition) के समय ज्वार-भाटा सबसे बड़ा इसलिए होता है क्योंकि दोनों आकर्षण एक साथ कार्य करते हैं। मैं कहता हूँ: विरोध में एकल प्रभाव दोनों आकर्षणों की आवश्यकता के अनुसार नहीं होगा, बल्कि विरोधाभासी होगा क्योंकि प्रत्येक अपनी ओर खींचेगा। इसके रूपों और परिणामों का विवरण, और आधुनिक खगोल विज्ञान ने यहाँ जो कुछ भी कहा है, उसका स्पष्टीकरण और उपहास विस्तार का कारण बनेगा, इसलिए इसे रहने दें। लेकिन एक स्पष्ट कथन है कि अधिकतम ज्वार युति और विरोध के डेढ़ दिन बाद आता है। वहाँ पानी ने 9 घंटे भी प्रभाव नहीं लिया था, यहाँ 36 घंटे गायब हैं। यदि प्रभाव दो आकर्षणों के मिलन से था, तो यह युति के समय उत्पन्न होना चाहिए था, न कि बारह पहर (36 घंटे) बीतने के बाद। छठा कारण: इसी प्रकार चतुर्थांश (Quadratures) में भी न्यूनतम ज्वार 36 घंटे बाद आता है। सातवाँ कारण: मैं कहता हूँ:

यदि यह चंद्र आकर्षण होता, तो यह हमेशा चंद्रमा के ऊँचाई के वृत्त के तल में रहता। फिर उत्तरी और दक्षिणी समुद्रों में, जहाँ अक्षांश चंद्रमा के झुकाव से अधिक है, जब चंद्रमा पूर्वी क्षितिज पर होता, तो ज्वार पूर्व की ओर चलता; उत्तर में दक्षिण की ओर झुका हुआ, दक्षिण में...

[1] पृष्ठ 273, पृष्ठ 159। 12। पृष्ठ 267 का 682

تو جذب قمر بالا ولی نہیں اس کے دو جواب دیئے گئے، یکم حدائق النجوم میں اس پر صرف وہی تفاوتِ بعد کا عذر سنا کر کہا پانی کو جذبِ شمس جذبِ قمر کا ۱۰/۳ ہے۔ اقول: اولاً: اس کا رد نفس تقریر سوال میں گزرا کہ بعد کی نسبت دیکھی مادوں کی تو دیکھو۔ ثانیا: ۱۰/۳ ہی سہی جب بھی چار مدوں سے کدھر مفر، قمر سے دو بار ستر فٹ اٹھے شمس سے دوبارہ اکیس فٹ دوم اصول الہیأۃ میں اس پر وہ مہمل سا مہمل راگ گایا کہ تذکرہ کرتے بھی کاغذ کے حال پر رحم آئے کہ اسے کیوں سیاہ کیا جائے۔ کہتا ہے مد تو یوں ہوتا ہے کہ زمین کی دونوں جانب جاذبیت کا اثر پیش ہو جتنا تفاوت ہو گا مد زیادہ ہو گا بالعکس آفتاب کا زمین سے بعد قطرِ زمین کے گیارہ ہزار پانچ سو سینتیس مثل ہے تو دونوں جانب کے پانیوں کا آفتاب سے بعد ۵۳۱/۱ کا فرق رکھے گا تو جذب دونوں طرف تقریباً برابر ہوگا۔ لیکن قمر کا زمین سے بعد قطرِ زمین کے تیس ہی مثل ہے لہذا دونوں طرف کا فرق ۱/۳۰ ہوگا تو جذب میں تفاوت بین ہوگا اور اسی پر مد کا توقف ہے اور بالآخر نتیجہ یہ دیا کہ قمر شمس :: ۲/۱۔ ۱:۲ اقول: اولاً: موج مد کو تفاوت جذب جانبیں ارض پر موقوف ماننا کیسا جہل شدید ہے، جب ایک جانب جذب ہو بداہتہً ارتفاع ہوگا خواہ دوسری جانب جذب اس سے کم یا زائد یا برابر ہو یا اصلاً نہ ہو۔ ثانیا: اب بھی چار مد بدستور رہے قمر سے دوبارہ ستر فٹ اٹھے تو شمس سے دوبارہ اٹھائیس فٹ۔ وجہ پنجم: کہتے ہیں اجتماع یا مقابلہ نیرین کے وقت مد اعظم یوں ہوتا ہے کہ دونوں جذب معاً عمل کرتے ہیں۔ اقول: مقابلہ میں اثر واحد مقتضائے ہر دو جاذبہ نہ ہوگا بلکہ متضاد کہ ہر ایک اپنی طرف کھینچے گا اس کی صورتوں کی تفصیل اور نتائج کی تفصیل اور یہاں جو کچھ ہیآتِ جدیدہ نے کہا اس کی تفصیح و تذلیل موجبِ تطویل، سے جانے دیجئے مگر تصریح ہے کہ مد اعظم اجتماع واستقبال کے ڈیڑھ دن بعد ہوتا ہے وہاں تو پانی نے ۹

ہی گھنٹے اثر نہ لیا تھا یہاں ۳۶ گھنٹے ندارد، اگر اثر اجتماع دو جذب تھا وقتِ اجتماع پیدا ہوتا نہ کہ بارہ پہر گزار کر۔ وجہ ششم: یوں ہی تربیعین میں بھی مد اقصر ۳۶ گھنٹے بعد ہے۔ وجہ ہفتم: اقول: اگر یہ جذبِ قمر ہوتا تو ہمیشہ دائرۃ الارتفاع قمر کی سطح میں رہتا تو بحرین شمالی و جنوبی میں جن کا میل میلِ قمر سے زائد ہے جب قمر افقِ شرقی پر ہو تا مد جانبِ مشرق چلتا شمالی میں جنوب کو مائل، جنوبی

Fatawa Razawiyya Volume 27

...towards the north, then as much as the moon rises, the northern part inclines towards the south and the southern towards the north. When it reaches the meridian, the northern part becomes exactly southern and the southern part exactly northern. When it moves towards the west, both sides turn towards the west. However, this is not the case; instead, the movement of the tide (madd) [1] is observed from west to east. Its explanation [2] is given as the tide following the course of the moon.

I say: It is necessary for the attracted (object) to follow the position of the attractor, to be pulled towards it, not to mimic its movement. The moon, in its specific orbit which is eastward, moves approximately one degree in two hours. In the same duration, according to you, the earth moves 30 degrees eastward. Thus, every hour it remains fourteen and a half degrees behind the west. Therefore, it is necessary for the tide to go from east to west towards the attractor, rather than mimicking its movement, falling behind and turning its face towards the east; however much it moves, it would get further from the attractor.

Eighth Reason: I say: Why is the morning tide higher in winter and the evening tide higher in summer? Does the moon come closer to the water in the morning in winter and go further away in the evening, and vice versa in summer?

Ninth Reason: I say: The movement of the tide is by continuous renewal (tajaddud-e-amthal), not that the same water which rose here travels across the water's surface facing a certain direction. The influence from the moon is on all parts of the water sequentially, so all will be affected, not that one part takes the influence and runs around while the rest remains still. An example of this is a shadow. When a person walks, it seems to the observer that the shadow is walking with him. This is not so. Rather, when the person was here, this place was obstructed from the sun or a lamp. There was a shadow on it. When he moved forward, this place was no longer obstructed; that shadow vanished. Now the next place is obstructed; a shadow is created there. Similarly, with every segment of movement, one shadow vanishes and another occurs. Because the sequence is continuous without a break, it is perceived that the same shadow is moving. The same should happen here. So, in the North Atlantic, where the moon is south of the water, it is necessary that the southern part of the water rises first, then what is north of it, for the sequence is 'nearer then nearest'. On every closer point, the line of attraction is also closer to being straight.

Thus, the movement of the tide should be from south to north. By the same logic, in the South Atlantic, it should be from north to south. However, the opposite occurs. In the northern [3] part, the wave goes south; in the southern part, it goes north.

Tenth Reason: [4] The speed of the tide in the Atlantic Ocean, i.e., the Western Ocean, is seven hundred miles per hour.

---

[1] Footnote: H. S. 7, 20-12. [2] Footnote: H. mentioned place 12. [3] Footnote: S. 7, 22-12. [4] Footnote: S. 3, 27-12.

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

...उत्तर की ओर, फिर जितना चंद्रमा ऊपर उठता है, उत्तरी भाग दक्षिण की ओर और दक्षिणी भाग उत्तर की ओर झुक जाता है। जब वह मध्याह्न रेखा पर पहुँचता है, तो उत्तरी भाग ठीक दक्षिणी और दक्षिणी भाग ठीक उत्तरी हो जाता है। जब वह पश्चिम की ओर चलता है, तो दोनों पक्ष पश्चिम की ओर मुड़ जाते हैं, जबकि ऐसा नहीं है, बल्कि ज्वार (मद) [1] की गति पश्चिम से पूर्व की ओर देखी जाती है। इसकी व्याख्या [2] यह दी जाती है कि ज्वार चंद्रमा की गति का अनुसरण करता है।

मैं कहता हूँ: आकृष्ट (वस्तु) के लिए आकर्षक (वस्तु) के स्थान का अनुसरण करना आवश्यक है, उसकी ओर खिंचना चाहिए, न कि उसकी चाल की नकल करना। चंद्रमा अपनी विशिष्ट गति में, जो पूर्व की ओर है, दो घंटों में लगभग एक डिग्री चलता है। और उतने ही समय में, तुम्हारे अनुसार, पृथ्वी ३० डिग्री पूर्व की ओर चलती है। तो हर घंटे वह पश्चिम से साढे चौदह डिग्री पीछे रहता है। इसलिए ज्वार के लिए आवश्यक है कि वह आकर्षक की दिशा में, यानी पूर्व से पश्चिम की ओर जाए, न कि उसकी चाल की नकल करने के लिए पीछे हटकर अपना मुँह भी पूर्व की ओर कर ले; वह जितना भी चले, आकर्षक से दूर ही होता जाएगा।

आठवां कारण: मैं कहता हूँ: सर्दियों में सुबह का ज्वार अधिक ऊँचा क्यों होता है और गर्मियों में शाम का? क्या सर्दी में चाँद सुबह के समय पानी के अधिक निकट होता है और शाम को दूर हो जाता है, और गर्मी में इसके विपरीत?

नौवां कारण: मैं कहता हूँ: ज्वार की चाल 'तजद्दुद-ए-अमसाल' (लगातार नवीनीकरण) से है, न कि यह कि वही पानी जो यहाँ उठा था, किसी दिशा में मुँह करके पानी की सतह पर सैर करता है। चंद्रमा का प्रभाव पानी के सभी हिस्सों पर बारी-बारी से होता है, तो सभी प्रभावित होंगे, न कि एक प्रभाव लेकर दौड़ता फिरे और बाकी चुपचाप पड़े रहें। इसका उदाहरण छाया है। जब आदमी चलता है, तो देखने वाले को लगता है कि छाया उसके साथ चल रही है। ऐसा नहीं है, बल्कि जब आदमी यहाँ था, तो सूरज या चिराग से यह जगह ओझल थी। उस पर छाया थी। जब वह आगे बढ़ा, तो यह जगह अब ओझल नहीं रही, वह छाया गायब हो गई। अब अगली जगह ओझल है, वहाँ छाया पैदा हुई। इसी तरह, गति के हर हिस्से पर एक छाया गायब होती है और दूसरी पैदा होती है। बिना किसी अंतराल के निरंतर क्रम होने के कारण ऐसा भ्रम होता है कि वही छाया चल रही है। यही हाल यहाँ होना चाहिए। तो उत्तरी अटलांटिक में, जहाँ चाँद पानी से दक्षिण की ओर है, यह आवश्यक है कि

पानी का दक्षिणी हिस्सा पहले उठे, फिर जो उसके उत्तर में है, क्योंकि क्रम 'निकटतम फिर निकट' का ही है। और हर निकटतम बिंदु पर आकर्षण की रेखा भी सीधी रेखा के अधिक निकट होती है। तो ज्वार की चाल दक्षिण से उत्तर की ओर होनी चाहिए। और इसी तर्क से दक्षिणी अटलांटिक में उत्तर से दक्षिण की ओर। जबकि होता इसके विपरीत है। उत्तरी [3] भाग में लहर दक्षिण की ओर जाती है और दक्षिणी में उत्तर की ओर।

दसवां कारण: [4] अटलांटिक महासागर, यानी पश्चिमी महासागर में ज्वार की चाल सात सौ मील प्रति घंटा है।

---

[1] पाद-टिप्पणी: ह. स. ७, २०-१२। [2] पाद-टिप्पणी: ह. उल्लिखित स्थान १२। [3] पाद-टिप्पणी: स. ७, २२-१२। [4] पाद-टिप्पणी: स. ३, २७-१२।

पृष्ठ २६८/६८२

میں شمال کو، پھر جتنا قمر مرتفع ہوتا شمالی کا جنوب جنوبی کا شمال کو مائل ہو جاتا۔ جب نصف النہار پر پہنچتا شمالی کا ٹھیک جنوبی جنوبی کا ٹھیک شمالی ہو جاتا، جب غرب کی طرف چلتا دونوں جانب غرب متوجہ ہوتے حالانکہ ایسا نہیں بلکہ مد ۱۸ کی حرکت مغرب سے مشرق کو مشاہدہ ہوتی ہے اس کی توجیہ ۲۸ یہ کی جاتی ہے کہ مد سیر قمر کا اتباع کرتا ہے۔ اقول: مجذوب کو موضع جاذب کا اتباع لازم ہے اس کی طرف کھینچے، نہ یہ کہ چال میں اس کی نقل کرے، قمر اپنی سیر خاص سے جس میں رو بمشرق ہے دو گھنٹے میں کم وبیش ایک درجہ چلتا ہے اور اتنی ہی دیر میں زمین تمہارے نزدیک ۳۰ درجے مشرق ہی کو چلتی ہیں تو ہر گھنٹے پر ساڑھے چودہ درجے مغرب کو پیچھے رہتا ہے تو مد کو لازم کہ جانب جاذب یعنی مشرق سے مغرب کو جائے نہ کہ اس کی چال کی نقل اتارنے کو اسے پیچھا کر کے اپنا منہ بھی مشرق کو لے کر جتنا چلے جاذب سے دور پڑے۔ وجہ ہشتم: اقول: موسم سرما میں صبح کا مد کیوں زیادہ بلند ہوتا ہے اور گرما میں شام کا، کیا سردی میں چاند صبح کو پانی سے زیادہ قریب ہوتا ہے شام کو دور ہو جاتا ہے، اور گرمی میں بالعکس۔ وجہ نہم: اقول: مد کی چال تجدد امثال سے ہے نہ یہ کہ وہی پانی جو یہاں اٹھا تھا کسی طرف منہ کر کے سطح آب کی سیر کرتا ہے اثر قمر سے سب اجزائے آب پر باری باری ہے تو سب متاثر ہوں گے نہ کہ ایک اثر لے کر دوڑتا پھرے باقی چپکے پڑے رہیں۔ اس کی نظیر سایہ ہے جب آدمی چلتا ہی دیکھنے والے کو گمان ہوتا ہے کہ سایہ اس کے ساتھ چل رہا ہے۔ ایسا نہیں بلکہ جب آدمی یہاں تھا، آفتاب یا چراغ سے یہ جگہ محجوب تھی۔ اس پر سایہ تھا جب آگے بڑھا، یہ جگہ حجاب میں نہ رہی یہ سایہ معدوم ہو گیا اب اگلی جگہ حجاب میں ہے اس پر سایہ پیدا ہوا، اسی طرح ہر جز حرکت پر ایک سایہ معدوم اور دوسرا حادث ہوتا ہے۔ سلسلہ پے

درپے بلا فصل ہونے سے گمان ہوتا ہے کہ وہی سایہ متحرک ہے یہی حال یہاں ہونا لازم تو اوقیانوس شمالی میں جہاں قمر پانی سے جنوب کو ہے ضرور ہے کہ پانی کا جنوبی حصہ پہلے اٹھے پھر جو اس سے شمالی ہے کہ اقرب فالاقرب کا سلسلہ بھی یہی ہے اور ہر قریب تر پر خط جذب بھی استقامت سے قریب ہے تو مد کی چال جنوب سے شمال کو ہو اور اسی دلیل سے اوقیانوس جنوبی میں شمال سے جنوب کو، حالانکہ ہوتا عکس ہے۔ شمالی ۸3 میں موج جنوب کو جاتی ہے جنوبی میں شمال کو۔ وجہ دہم: ۸4 مد کی چال بحر اطلانتک یعنی اوقیانوس غربی میں فی ساعت سات سو میل ہے۔

---

۸1 ح ص ۷، ۲۰۔ ۱۲۔ ۸2 ح محل مذکور ۱۲۔ ۸3 ص ۷، ۲۲۔ ۱۲۔ ۸4 ص ۳، ۲۷۔ ۱۲۔

Fatawa Razawiya, Volume 27

Why this difference in the moon's gravitational pull—between 500 miles, 160 miles, 60 miles, and 30 miles—between the Western Isles and Ireland? In short, the moon's attraction does not align correctly. As for the duration, i.e., the presence or absence of two things together, one being with the other is not proof of causality for the second, let alone being consecutive. Yes, from these observations, the thought will occur that the cause has some special connection to these times, if one asks what the cause is.

I say: Firstly: In our view, the cause of every occurrence is solely the Will of Allah (the Glorious and Most High). What necessity is there for us to know all the means He has linked to the causes? Rather, it is absolutely impossible. Who can say what connection the magnetic needle has with the Pole Star? It was just mentioned that in the principles of astronomy, the absence of tides in lakes and rivers was attributed to an unknown cause; similarly, the difference in the duration of the occurrence of tides in different places [is attributed to unknown causes].

Secondly: With us, it was already established that there is fire under the sea. The Great Quran said: 'And by the sea set on fire,' (1) (and an oath by the kindled sea, T.)

Hadith states: 'Indeed, under the sea is fire.' (2) (Indeed, there is fire beneath the sea, T.)

Modern astronomy also accepts this. In 1056 AD, smoke began to emerge from the Pacific Ocean (3), and volcanic matter that emerged from the seabed gathered and solidified, forming an island on the surface of the water. It had holes from which such flames emerged that they illuminated for ten miles. Among the causes of water storms, one cause (4) is the creation of steam and smoke within the river. Similarly, vapors come from inside and lift the water; this becomes the high tide, just as water rises when boiling. When they disperse, the water settles; this becomes the low tide. The fact that the tide is greater in the morning during winter also supports this: in winter, vapors emerge in abundance from ponds in the morning, well water is warm, and because of the dominance of cold on the earth's surface, heat is directed towards the interior. During the long night, through this extended process of heat, more vapors rise, and the capacity for the water to rise higher increases. 'And Allah knows everything.' (5)

---

1. Al-Quran al-Kareem 52/6

2. Al-Mustadrak al-Hakim, Kitab al-Ahwal, 'Indeed the sea is Hell', Dar al-Fikr Beirut, 4/596
3. H. p. 26-12, 'H' refers to Jaghmini or Chaghmini. Abdul Naeem Azizi
4. H. p. 208 etc. 12
5. Al-Quran al-Kareem 2/282

फ़तावा रज़विया, जिल्द २७

पश्चिमी द्वीपों और आयरलैंड के बीच चंद्रमा के आकर्षण में यह अंतर क्यों है—कहीं ५०० मील, कहीं १६० मील, कहीं ६० मील, तो कहीं केवल ३० मील? संक्षेप में, चंद्रमा का आकर्षण सटीक नहीं बैठता। जहाँ तक अवधि का संबंध है, यानी दो चीजों का एक साथ होना या न होना, एक का दूसरे के साथ होना दूसरे के कारण (causality) का प्रमाण नहीं है, तो बाद में आने की बात ही क्या। हाँ, इन अवलोकनों से इतना विचार ज़रूर आएगा कि कारण का इन समयों से कुछ विशेष संबंध है, यदि पूछा जाए कि कारण क्या है।

मैं कहता हूँ: पहली बात: हमारे निकट हर घटना का कारण केवल अल्लाह (महान और उच्च) की इच्छा है। जिन साधनों को उसने कारणों से जोड़ दिया है, उन सबको जानना हमारे लिए क्यों आवश्यक है? बल्कि, यह पूरी तरह से असंभव है। कौन बता सकता है कि चुंबकीय सुई का ध्रुव तारे (Pole Star) से क्या संबंध है? अभी बताया गया कि खगोल विज्ञान के सिद्धांतों में झीलों और नदियों में ज्वार न आने का श्रेय एक अज्ञात कारण को दिया गया है; इसी प्रकार विभिन्न स्थानों पर ज्वार आने की अवधि में अंतर को भी।

दूसरी बात: हमारे यहाँ तो यह सिद्ध ही था कि समुद्र के नीचे आग है। महान कुरान ने फरमाया: 'और कसम है सुलगाए हुए समुद्र की,' (१) (और उस समुद्र की शपथ जो आग से भरा हुआ है, त.)

हदीस में है: 'निश्चित ही समुद्र के नीचे आग है।' (२) (निश्चित रूप से समुद्र के नीचे आग है, त.)

आधुनिक खगोल विज्ञान भी इसे स्वीकार करता है। १०५६ ईस्वी में प्रशांत महासागर (३) से धुआँ निकलना शुरू हुआ और समुद्र तल से निकले ज्वलनशील पदार्थ एकत्रित और ठोस होकर पानी की सतह पर एक द्वीप बन गए। इसमें ऐसे छेद थे जिनसे ऐसी लपटें निकलती थीं जो दस मील तक उजाला करती थीं। पानी के तूफानों के कारणों में से एक कारण (४) नदी के अंदर भाप और धुआँ पैदा होना है। इसी प्रकार भाप अंदर से आती है और पानी को उठाती है, यही ज्वार (High Tide) है, जैसे उबलने पर पानी ऊपर उठता है। उनके बिखरने पर पानी बैठ जाता है, यही भाटा (Low Tide) है। सर्दियों में सुबह के समय ज्वार का अधिक होना भी इसका समर्थक है: सर्दियों में सुबह के समय तालाबों से प्रचुर मात्रा में भाप निकलती है, कुओं का पानी गर्म होता है, और पृथ्वी की सतह पर ठंड के प्रभुत्व के कारण ऊष्मा आंतरिक भाग की ओर उन्मुख होती है। लंबी रात के दौरान, ऊष्मा की

इस लंबी प्रक्रिया के कारण अधिक भाप उठती है और पानी में अधिक ऊँचा उठने की क्षमता आ जाती है। 'और अल्लाह हर चीज़ का ज्ञाता है।' (५)

---

1. अल-कुरान अल-करीम ५२/६
2. अल-मुस्तदरक अल-हाकिम, किताब अल-अहवाल, 'निश्चित ही समुद्र जहन्नुम है', दार अल-फ़िक्र बेरुत, ४/ ५९६
3. ह. पृ. २६-१२, 'ह' से तात्पर्य जग़मीनी या चग़मीनी है। अब्दुल नईम अज़ीज़ी
4. ह. पृ. २०८ आदि १२
5. अल-कुरान अल-करीम २/२८२

पृष्ठ २६९ का ६८२

جزائر غربیہ و آئرلینڈ کے درمیان ۵۰۰ میل کہیں ۱۶۰ میل کہیں ۶۰ کہیں ۳۰ ہی میل جذبِ قمر میں یہ اختلاف کیوں، بالجملہ جذبِ قمر راست نہیں آتا، رہا دوران یعنی وجود و عدم میں دوشے کی معیت ایک کے لیے دوسری کی علیت پر دلیل نہیں نہ کہ بعدیت، ہاں ان مشاہدات سے اتنا خیال جائے گا کہ علت کو ان اوقات سے کچھ خصوصیت ہے اگر کہیے علت کیا ہے۔

اقول: اولا: ہمارے نزدیک ہر حادث کی علت محض ارادۃ اللہ جل وعلا ہے مسببات کو جو اسباب سے مربوط فرمایا ہے سب کا جان لینا ہمیں کیا ضرور، بلکہ قطعاً نامقدور کون بتا سکتا ہے کہ سوزنِ مقناطیس کا جدیّ الفرقد سے کیا ارتباط ہے، ابھی گزرا کہ اصولِ ہیأت میں بحیرات و انہار میں مد نہ ہونا سببِ مجہول کی طرف نسبت کیا اسی طرح اماکنِ مختلفہ سے اختلافِ مدتِ حدوثِ مد کو۔

ثانیاً: ہمارے یہاں تو ثابت ہی تھا کہ سمندر کے نیچے آگ ہے۔ قرآنِ عظیم نے فرمایا: ”وَالْبَحْرِ الْمَسْجُوْرِ ۙ“ ۱ (اور قسم ہے سلگائے ہوئے سمندر کی، ت)

حدیث میں ہے: اِنَّ تَحْتَ الْبَحْرِ نَارًا۔ ۲ (بے شک سمندر کے نیچے آگ ہے۔ ت)

ہیأت جدیدہ بھی اسے مانتی ہے ۱۰۵۶ء میں ۳ بحرالکاہل سے دھواں نکلنا شروع ہوا اور مادۂ آتشی کہ قعرِ دریا سے نکلا تھا مجتمع و منجمد ہو کر سطح آب پر بشکل جزیرہ ہو گیا اس میں سوراخ تھے جن سے ایسے شعلے نکلتے کہ دس میل تک روشن کرتے۔ طوفانِ آب کے اسباب سے ایک سبب ۴ دریا کے اندر بخار و دخان پیدا ہونا ہے، ایسے ہی بخارات اندر سے آتے اور پانی کو اٹھاتے ہوں یہ مد ہوا جیسے جوش کرنے میں پانی اونچا ہوتا ہے ان کے منتشر ہونے پر پانی بیٹھتا

ہو یہ جزر ہوا، جاڑوں میں صبح کا مد زیادہ ہونا بھی اس کا مؤید ہے سرما میں صبح کو تالابوں سے بکثرت بخارات نکلتے ہیں، کنوئیں کا پانی گرم ہوتا ہے، سطحِ ارض پر استیلائے برد کے سبب حرارت باطن کی طرف متوجہ ہوتی ہے اور رات بڑی اس طویل عملِ حرارت سے ادھر بخارات زیادہ اٹھے پانی میں زیادہ بلند ہونے کی استعداد آگئی "وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَیْءٍ عَلِیْمٌ ۝" ۵۔

---

۱ القرآن الکریم ۵۲/۶ ۲ المستدرک للحاکم کتاب الاحوال ان البحر ھو جھنم، دارالفکر بیروت، ۴/ ۵۹۶ ۳ حج ص ۲۶۔۱۲ حج سے مراد حجیمینی یا چغمینی ہے۔ عبدالنعیم عزیزی ۴ ح ص ۲۰۸ وغیرہ ۱۲ ۵ القرآن الکریم ۲/۲۸۲

Fatawa Razawiyya Volume 27

(17) Gravity emerges from the center[1] and spreads in straight lines around it, and is drawn towards the center[2] itself. I say: One could go so far as to say that gravity originates from the center, not that the center itself is the attractor. However, it was mentioned in number 15 that in 'Hada'iq', the distance of the attracted object was taken from the Earth's center, and weight was reduced based on its variation; similarly, in the principles of theology, the distance was taken from the Earth's center. The implication is that the center itself is the attractor. But firstly: these very people believe that attraction exists in everything. Secondly: that attraction is according to the attracting matter. (Number 10) (Where is the variation of matter in the center?) Thirdly: The variation in the center's force due to variation in density was quite plausible, but what effect does the center of a spherical volume have? On the contrary, the density of Mercury is greater than Earth's, but due to its smallness, gravity is 3/5. The density of Earth[3] is four times that of the Sun, yet gravity is 1/28. (Number 15) Fourthly: They say that if something goes inside the Earth[4], the parts of the Earth above it will pull it upwards and those below will pull it downwards, and at the exact center, the pull of all parts will be equal, and this is more consistent with their rules. (18) Air[5], water, and soil together form the Earth's sphere; all of these are heavy. Air exists up to a height of 45 miles from the Earth's surface and is so heavy[6] that its weight on one square inch area is 15 pounds. On a person of average[7] height, the weight is nearly 392 maunds. Up to a height of only 73 miles from here, the weight[8] of air is 144,982,000,000,000 maunds. These are the imaginations of modern astronomy. According to us, there are four elements: fire and air are light and seek height, while water and earth are heavy and seek depth. Modern astronomy presented this argument for the weight[9] of air: weigh a bottle, then empty the air from it using an instrument and weigh it again. Now it will be lighter. The weight of a six-inch hollow bottle, weighed after removing air, is two grains. The condition of moderation is given because, with excessive heat, air becomes thin and its weight decreases. I say: Rather, it is your misunderstanding; this is not the weight of air. In the air near the earth, earthly particles, vaporous particles, and smoky particles, etc., are mixed; it is their weight. This invalidated their argument. What is the need to invalidate the claim? Every person...

Page 270 of 682 [1] H. p. 38 - 12 [2] T. p. 114 - 12 [3] S. S. 266 - 12 [4] T. p. 83 - 12 [5] H. p. 152 - 12 [6] T. p. 413 - 12 and H. p. 15/2 - 12 pounds said 12 may Allah forgive him. [7] T. p. 11 - 12 [8] S. S. 120 - 12 [9] T. p. 136 - 12

(17) गुरुत्वाकर्षण केंद्र[1] से निकलकर उसके चारों ओर सरल रेखाओं में फैलता है और केंद्र[2] की ही ओर खिंचता है। मैं कहता हूँ: यहाँ तक कह सकते थे कि गुरुत्वाकर्षण का आरंभ केंद्र से है, न कि यह कि केंद्र ही आकर्षक है। मगर नंबर 15 में गुज़रा कि 'हृदाइक़' में आकर्षित वस्तु की दूरी पृथ्वी के केंद्र से ली गई और उसकी भिन्नता पर वजन घटाया गया, इसी तरह ईश्वरीय सिद्धांतों (इलाहियात) में भी दूरी पृथ्वी के केंद्र से ली गई। इसका अर्थ यह है कि केंद्र ही आकर्षक है। लेकिन प्रथम: यही लोग मानते हैं कि हर चीज़ में आकर्षण है। द्वितीय: यह कि आकर्षण आकर्षित करने वाले पदार्थ के अनुसार होता है। (नंबर 10) (केंद्र में पदार्थ की भिन्नता कहाँ?) तृतीय: घनत्व की भिन्नता से केंद्र की शक्ति में भिन्नता तर्कसंगत थी, लेकिन गोले के आयतन का केंद्र पर क्या प्रभाव पड़ता है? इसके विपरीत, बुध का घनत्व पृथ्वी से अधिक है, लेकिन लघुता के कारण गुरुत्वाकर्षण 3/5 है। पृथ्वी[3] का घनत्व सूर्य से चार गुना है, लेकिन गुरुत्वाकर्षण 1/28 है। (नंबर 15) चतुर्थ: यही लोग कहते हैं कि जो पृथ्वी[4] के अंदर चला जाए, उसके ऊपर के पृथ्वी के हिस्से उसे ऊपर खींचेंगे और नीचे के नीचे, और ठीक केंद्र पर सभी हिस्सों का खिंचाव समान होगा और यही उनके नियमों के अधिक अनुकूल है। (18) हवा[5], पानी, मिट्टी सब मिलकर एक पृथ्वी का गोला है, ये सब भारी हैं। हवा पृथ्वी की सतह से 45 मील की ऊंचाई तक है और इतनी भारी[6] है कि एक वर्ग इंच जगह पर इसका वजन 15 पाउंड है। एक औसत[7] कद के आदमी पर लगभग 392 मन का वजन होता है। यहाँ से केवल 73 मील की ऊंचाई तक हवा[8] का वजन 144,982,000,000,000 मन है। ये आधुनिक खगोल विज्ञान की कल्पनाएं हैं। हमारे निकट चार तत्व हैं: अग्नि और वायु हल्के हैं और ऊँचाई चाहते हैं, जबकि जल और मिट्टी भारी हैं और गहराई चाहते हैं। आधुनिक खगोल विज्ञान ने हवा के वजन[9] पर यह तर्क दिया कि एक बोतल को तौलो, फिर उपकरण के माध्यम से उसे हवा से खाली करके तौलो। अब वह हल्की होगी। हवा निकालकर तौलने पर छह इंच की खोखली बोतल का वजन दो ग्रेन कम हो जाता है। संयम की शर्त इसलिए है क्योंकि अधिक गर्मी से हवा पतली होकर वजन कम हो जाता है। मैं कहता हूँ: बल्कि यह तुम्हारी नासमझी है, यह हवा का वजन नहीं है। पृथ्वी के निकट की हवा में पार्थिव कण, वाष्प कण और धुएं के कण आदि मिश्रित होते हैं, यह उनका वजन है। इससे उनका तर्क अमान्य हो गया। दावे को अमान्य करने की क्या आवश्यकता है? हर व्यक्ति...

पृष्ठ 270 / 682 [1] ह. पृ. 38 - 12 [2] त. पृ. 114 - 12 [3] स. स. 266 - 12 [4] त. पृ. 83 - 12 [5] ह. पृ. 152 - 12 [6] त. पृ. 413 - 12 और ह. पृ. 15/2 - 12 पाउंड कहा 12 मिन्हु गुफ़रा लहू। [7] त. पृ. 11 - 12 [8] स. स. 120 - 12 [9] त. पृ. 136 - 12

(۱۷) جاذبیت ۱ مرکز سے نکل کر اس کے اطراف میں خطِ مستقیم پر پھیلتی اور مرکز ۲ ہی کی طرف کھینچتی ہے۔ اقول: یہاں تک کہہ سکتے تھے کہ جاذبیت کا آغاز مرکز سے ہے، نہ یہ کہ مرکز ہی جاذب ہے مگر نمبر ۱۵ میں گزرا کہ حدائق میں مجذوب کا بعد مرکز زمین سے لیا اور اس کے اختلاف پر وزن گھٹایا یوں ہی اصول الہیات میں مرکز زمین سے بعد لیا اس کا مفاد یہ ہے کہ مرکز ہی جاذب ہے۔ لیکن اولاً: یہی لوگ قائل ہیں کہ ہر شئے میں جذب ہے۔ ثانیاً: یہ کہ جذب بحسب مادہ جاذب ہے۔ (نمبر ۱۰) (مرکز میں اختلاف مادہ کہاں۔ ثالثاً: اختلاف کثافت سے اختلاف قوت مرکز قدر قرینِ قیاس تھی حجم کرہ، کا مرکز پر کیا اثر مگر بالعکس ہے۔ کثافت عطارد زمین سے زائد ہے مگر بوجہ صغر جاذبیت ۵/۳ کثافت ۳ زمین شمس سے چوگنی ہے مگر جاذبیت ۲۸/۱ (نمبر ۱۵) رابعاً: یہی کہتے ہیں جو زمین ۴ کے اندر چلا جائے اس کے اوپر کے اجزاء زمین اسے اوپر کھینچیں گے اور نیچے کے نیچے کو اور خاص مرکز پر سب طرف کوشش اجزاء یکساں ہوگی اور یہی ان کے قواعد سے موافق تر ہے۔ (۱۸) ہوا ۵ ، پانی، مٹی سب مل کر ایک کرہ زمین ہے، یہ سب ثقیل ہیں، ہوا روئے زمین سے ۴۵ میل بلندی تک ہے اور اتنی بھاری ۶ ہے کہ ایک انچ مربع جگہ پر اس کا بوجھ ۱۵ پونڈ ہے ہر میانہ ۷ قد آدمی پر ۳۹۲ من کے قریب بوجھ ہے یہاں سے صرف ۷۳ میل بلندی تک ہوا ۸ کا وزن ۱۴۴۹۸۲،۰۰۰،۰۰۰،۰۰۰ من ہے یہ ہیات جدیدہ کے تخیلات ہیں ہمارے نزدیک عنصر چار ہیں نار و ہوا خفیف و طالب علو اور آب و خاک ثقیل و طالب سفل، ہیأتِ جدیدہ نے ثقل ۹ ہوا پر یہ دلیل پیش کی کہ بوتل کو تولو پھر بذریعہ آلہ اسے ہوا سے خالی کر کے تولو۔ اب ہلکی ہوگی چھ انچ مکسر بوتل کا وزن ہوا نکال کر تولنے سے دو گرین ہے معتدل کی قید اس لیے کہ زیادہ گرمی سے ہوا رقیق ہو کر وزن گھٹ جائے گا۔ اقول: بلکہ

تمہاری نافہمی، یہ ہوا کا وزن نہیں زمین سے قریب ہوا میں اجزائے ارضیہ اجزائے بخار یہ و اجزائے دخانیہ وغیرہ مخلوط ہیں ان کا وزن ہے یہ تو ان کی دلیل کا ابطال ہوا۔ دعوے کی ابطال کی کیا ضرورت ہر شخص اپنے

۱ Page 270 of 682 ح ص ۳۸- ۱۲ ۲ ط ص ۱۱۴- ۱۲ ۳ ص ص ۲۶۶- ۱۲ ۴ ط ص ۸۳- ۱۲ ۵ ح ص ۱۵۲- ۱۲ ۶ ط ص ۴۱۳- ۱۲ اور ح ص ۱۵/ ۲- ۱۲ پونڈ کہا ۱۲ منہ غفر لہ ۷ ط ص ۱۱- ۱۲ ۸ ص ص ۱۲۰- ۱۲ ۹ ط ص ۱۳۶- ۱۲

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

Conscience knows that he does not feel a weight of even a *masha* (a small unit of weight) on his head, let alone 392 *muns* (a larger unit). Not just humans, even an elephant's life would not endure such weight, and what to speak of enduring, it wouldn't even be felt. To this, they give two answers: first, that there is air inside the human body as well; external air presses the human, and internal air pushes outward, so there is equality and weight is not felt. If there were no external air, the internal air would burst through the body; thus, in the pressure of external air, there is benefit instead of harm.

I say (Aqul): Firstly: where is the two or four *mashas* of air in the human cavity and where is that heap of 392 solid *muns*? Are you speaking with any reason? The Earth's repulsion prevails over the attraction of the Sun, which is thirteen lakh (1.3 million) times greater. All the planets combined, being millions of times stronger than the moon, pull it, yet it doesn't move. The moon's attraction, which is more than many 'mahasankhs' (a very large number) stronger, prevails over the Earth's attraction and pulls water, indeed the entire terrestrial sphere. Does two *mashas* of air balance a weight of four hundred *muns* of air? Is there any logic in this?

Secondly: Where did he forget his bottle? When it was emptied of air and the internal push was gone, and the weight of tons was on top, why didn't the bottle break? Why did it remain for you to weigh?

Thirdly: Is the internal air of a different kind than the external air? Why does it press in one and push in the other?

Fourthly: When air is heavy, the internal air is also heavy, in fact, heavier due to the mixture of humors. Heavy things push things lighter than themselves; the human body is much heavier than air, so what does it mean to push it up! It was necessary that the internal air, influenced by the Earth's gravity, would also press downwards, but you admit that it pushes upwards. So it is known that the Earth's gravity is false and the weight of air is also false; rather, it is light and seeks elevation.

Second point: This weight of air is equally distributed over the parts of the body, hence it is not felt.

I say (Aqul): Firstly: This is strange logic—that pressure from one side would be felt as weight, but being crushed under hundreds of 'muns' of pressure from all sides wouldn't be felt even as much as a grain of 'ratti'. If you place your palm on top of a

cluster fig (gular) and press, it will flatten, but if you take it in your fist and press from all sides, it will turn into powder.

Secondly: Equal distribution is also wrong; we have proven in our geometric calculations that the air, which is called the sphere of vapors and the realm of breezes, has its center towards the head only 25 miles away, and towards the right, left, front, and back, it is nearly six hundred miles away.

---

1. T, p. 132-12
2. The explanation of all this comes in the second chapter. 12 Minhu Gufira Lahu (By him, may he be forgiven).

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

अंतरात्मा जानती है कि उसे अपने सिर पर एक माशा भर भी बोझ महसूस नहीं होता, न कि 392 मन। इंसान तो इंसान, हाथी की भी जान नहीं टिकती कि इतना बोझ सहा जाए, और सहारा कैसा, महसूस तक न हो। इसके वे दो जवाब देते हैं: पहला यह कि आदमी के अंदर भी हवा है; बाहरी हवा इंसान को दबाती है और अंदर की हवा उभारती है, इस तरह समानता रहती है और बोझ महसूस नहीं होता। यदि बाहरी हवा न होती तो अंदर की हवा शरीर को फाड़कर निकल जाती; बाहरी हवा के दबाव में नुकसान की जगह लाभ पहुँचाया।

अक़ूल (मैं कहता हूँ): प्रथम: कहाँ यह मानव गुहा की दो-चार माशे हवा और कहाँ वह 392 पक्के मन का ढेर! कुछ भी अक्ल की बात कहते हो? पृथ्वी की विकर्षण शक्ति अपने तेरह लाख गुना सूर्य के आकर्षण पर हावी होती है। सभी ग्रह मिलकर, जो चंद्रमा से करोड़ों गुना अधिक शक्तिशाली हैं, उसे खींचते हैं और वह नहीं हिलता। चंद्रमा का आकर्षण, जो कई 'महासंखों' से अधिक है, पृथ्वी के आकर्षण पर हावी होकर पानी को, बल्कि स्वयं संपूर्ण भू-मंडल को खींच ले जाता है। क्या दो माशे हवा चार सौ मन हवा के बोझ को बराबर करती है? क्या कोई बात ठिकाने की भी है।

द्वितीय: वह अपनी बोतल कहाँ भूल गया? जब उसे हवा से खाली कर दिया गया और अंदर का उभार चला गया और ऊपर से मनों का बोझ था, तो बोतल क्यों नहीं टूटी? तुम्हारे तौलने के लिए क्यों बाकी रही?

तृतीय: क्या अंदर की हवा बाहरी हवा की भिन्न प्रजाति है? इसमें दबाना और उसमें उभारना क्यों है।

चतुर्थ: जब हवा भारी है, तो अंदर की भी भारी है, बल्कि नमी के मिश्रण से अधिक भारी है। भारी वस्तु अपने से हल्की वस्तु को उभारती है; मानव शरीर हवा से कहीं अधिक भारी है, उसे उभारने का क्या अर्थ! यह आवश्यक था कि अंदर की हवा भी पृथ्वी के गुरुत्वाकर्षण से प्रभावित होकर नीचे की ओर दबाती, परंतु तुम स्वीकार करते हो कि ऊपर की ओर उभारती है। तो ज्ञात हुआ कि पृथ्वी का आकर्षण भी निराधार है और हवा का भार भी निराधार है, बल्कि वह हल्की है और ऊँचाई चाहती है।

दूसरा बिंदु: यह कि हवा का यह भार शरीर के अंगों पर समान रूप से विभाजित है, इसलिए महसूस नहीं होता।

अक़ूल (मैं कहता हूँ): प्रथम: यह अजीब तर्क है कि एक तरफ से दबाव हो तो बोझ महसूस हो और सब तरफ से सैकड़ों मनों के दबाव में पिसे जा रहे हों तो रत्ती भर भी महसूस न हो। एक गूलर को केवल ऊपर से हथेली रखकर दबाएं तो वह पिचक जाएगा और मुट्ठी में लेकर चारों तरफ से दबाएं तो वह सुरमा (पाउडर) हो जाएगा।

द्वितीय: समान वितरण भी गलत है; हमने अपनी ज्यामितीय गणनाओं में सिद्ध किया है कि हवा जिसे वाष्प-मंडल और पवन-लोक कहते हैं, उसका केंद्र सिर की ओर केवल 25 मील है और दाएँबाएँ आगे-पीछे लगभग छह सौ मील है।

---

1. ट, पृ. 132-12
2. इन सब का विवरण दूसरे अध्याय में आता है। 12 मिन्हु गुफ़िरा लहू (उसके द्वारा, जिसे क्षमा किया गया)।

وجدان سے جانتا ہے کہ اسے اپنے سر پر ماشہ بھر بھی بوجھ نہیں معلوم ہوتا نہ کہ ۳۹۲ من، انسان تو انسان ہاتھی کی بھی جان نہ تھی کہ اتنا بوجھ سہارے اور سہارا کیسا محسوس تک نہ ہو، اس کے دو جواب دیتے ہیں اول یہ کہ آدمی کے اندر بھی ہوا ہے باہر کی ہوا انسان کو دباتی اور اندر کی ہوا ابھارتی ہے یوں مساوات رہتی ہے اور بوجھ محسوس نہیں ہوتا۔ باہر کی ہوا نہ ہوتی تو اندر کی جسم کو چاک کر کے نکل جاتی، بیرونی ہوا کے دباؤ میں ضرر کی جگہ نفع دیا۔

اقول: اولاً: کہاں یہ جوفِ بشر کی دو چار ماشے ہوا اور کہاں وہ ۳۹۲ من پختہ کا انبار کچھ بھی عقل کی کہتے ہو، زمین کی نافریت اپنے تیرہ لاکھ گناہ آفتاب کی جاذبیت پر غالب آتی ہے۔ سب سیارے مل کر کہ چاند سے کروڑوں حصے زیادہ قوی ہوئے اسے کھینچتے ہیں اور وہ نہیں سرکتا۔ چاند کا جذب اپنے سے مہاسنگھوں زائد جذب زمین پر غالب آکر پانی بلکہ خود سارے کرہ زمین کو کھینچ لے جاتا ہے، دو ماشے ہوا چار سو من ہو اکا بوجھ برابر کرتی ہے کوئی بات بھی ٹھکانی کی ہے۔

ثانیاً: وہ اپنی بوتل کہاں بھلائی، جب ہوا سے خالی کر اندر کا ابھار گیا اور اوپر سے منوں کا بوجھ، بوتل ٹوٹ کیوں نہ گئی، تمہارے تولنے کو کیوں باقی رہی۔

ثالثاً: اندر کی ہوا کیا بیرونی ہوا کی غیر جنس ہے اس میں دبانا اس میں ابھارنا کیوں ہے۔

رابعاً: جب ہوا ثقیل ہے اندر کی بھی ثقیل ہے بلکہ آمیزشِ رطوبات سے ثقیل تر، ثقیل اپنے سے ہلکے کو ابھارتا ہے جسم انسانی ہوا سے کہیں بھاری ہے اسے ابھارنا کیا معنی! واجب تھا کہ اندر

کی ہوا بھی جذبِ زمین سے متاثر ہو کر نیچے کو دباتی مگر اقرار کرتے ہو کہ اوپر کو ابھارتی ہے تو معلوم ہوا کہ جذبِ زمین بھی باطل اور ہوا کا ثقل بھی باطل، بلکہ وہ خفیف و طالب علوہے۔

دوم یہ کہ ہوا کا یہ بوجھ اجزائے جسم پر مساوی تقسیم ہے لہذا محسوس نہیں ہوتا۔

اقول: اولاً: یہ عجیب منطق ہے کہ ایک طرف سے دباؤ تو بوجھ معلوم ہو اور سب طرف سے صدہا ان کے دباؤ میں پیسو تو رتی بھر بھی محسوس نہ ہو، ایک گولر کو صرف اوپر سے ہتھیلی رکھ کر دباؤ تو وہ پچک جائے گا اور مٹھی میں لے کر چاروں طرف سے دباؤ تو سرمہ ہو جائے گا۔

ثانیاً: مساوی تقسیم بھی غلط ہم نے اپنے محاسبات ہندسیہ میں ثابت کیا ہے کہ ہوا جسے کرہ بخار و عالم نسیم کہتے ہیں اس کا دل سر کی جانب صرف ۲۵ میل اور دہنے بائیں آگے پیچھے چھ سو میل کے قریب ہے

---

1 ط ص ۱۳۲-۱۲ 2 ان سب کا بیان فصل دوم میں آتا ہے۔ ۱۲ منہ غفر لہ

So, if there is a weight of 392 man from one side and 522 man from the sides, then where is the equality?

Thirdly: The distribution over all parts of the body is also incorrect. When standing, what is the weight of air on the soles of the feet? And when lying down, there is nothing on one side from head to toe.

Fourthly: Even if assumed, the upper surface of a human head, which is close to a semi-elliptical surface, is more or less eighty inches. According to you, if the weight of air on one square inch is 17 seer, then the weight on the head alone would be 15 man. This is not distributed over other parts. Can a human head carry a load of 15 man? Would it not be crushed into powder such that it's even felt? This second answer is clarified with the example of water: look, if you dive into a river, there are hundreds of man of water above, but the weight will not be felt. The reason for this is that the pressure is equally distributed from all sides.

I say: Even if one dives into a thousand-cubit deep well and reaches the bottom, the weight will still not be felt, even though all that water is right on the head. Out of millions, there is nothing on just two spans of the feet. The point is not this, but rather what we just alluded to: that a heavy object in its medium lifts up anything lighter than itself, which modern science itself admits. Therefore, a diver has to exert force with the water to go down and rises up easily. And what does it mean for something to exert pressure if it lifts you up? Contrary to air, which is lighter than the human body; if it were heavy, it would surely crush the human with these hundreds of man of weight. If you say that you just admitted weight in the air near the earth, then something should be felt.

I say: Those particles of dust, vapor, smoke, etc., are dispersed extremely finely in the air, so only a countable few particles are in contact with a human head, more than which fall on the head as flying dust, the weight of which is not felt at all. The error in both these answers has become apparent.

I say: There are other subtle discussions and perspectives here, the details of which would lead to prolixity. We neither need them nor do we need a proof for negation, as we have already negated the proof. To reject the claim, it is enough that a claim without proof is false and abject. As for accepting the reality, the testimony of the senses is sufficient: that such a vast volume is present on heads and does not press

down; without proof, we cannot call this testimony wrong. Just as there are errors in the sense of sight, but error is only accepted where the opposite is proven by evidence. To falsify the senses without proof is to remove security. Thus it became clear that air should be called light (thin), and considering it heavy is false.

---

1. Vol 12, p. 132
2. T. Vol 12, p. 120

फतावा रज़विया - जिल्द २७

तो एक तरफ से अगर ३९२ मन बोझ है और अतराफ़ (किनारों) से ५२२ मन है, तो फिर बराबरी कहाँ।

तीसरा: शरीर के सभी अंगों पर वितरण भी गलत है; खड़े होने में तलवों पर हवा का क्या बोझ है और लेटने में एक तरफ सिर से पाँव तक कुछ नहीं।

चौथा: मान लीजिए कि ऐसा ही है, तो एक इंसान के सिर की ऊपरी सतह जो अर्ध-अंडाकार सतह के करीब है, कमोबेश अस्सी इंच है। और आपके अनुसार एक इंच की सतह पर हवा का बोझ १७ सेर है, तो केवल सिर पर १५ मन बोझ हुआ। यह तो अन्य अंगों पर विभाजित नहीं है। क्या इंसान का सिर १५ मन बोझ उठा सकता है? क्या वह पिसकर सूरमा (पाउडर) नहीं हो जाएगा कि बिलकुल महसूस तक न हो। इस दूसरे उत्तर को पानी के उदाहरण से स्पष्ट किया जाता है कि देखो, नदी में गोता लगाओ तो सैकड़ों मन पानी ऊपर है लेकिन बोझ महसूस नहीं होगा। उसकी वजह यही है कि सब तरफ से दबाव समान रूप से विभाजित है।

मैं कहता हूँ: हज़ार हाथ गहरे कुएँ में गोता लगाकर तल तक पहुँचें, तब भी बोझ महसूस नहीं होगा, हालांकि सारा पानी सिर ही पर है। करोड़ों में से सिर्फ दो बालिश्त पैरों पर कुछ नहीं। ध्यान देने वाली बात यह नहीं है, बल्कि वह है जिसकी ओर अभी हमने संकेत किया कि भारी वस्तु अपने माध्यम में अपने से हल्की चीज़ को ऊपर उछालती है, जिसे आधुनिक विज्ञान भी स्वीकार करता है। इसलिए गोताखोर को नीचे जाने में पानी के साथ ज़ोर लगाना पड़ता है और वह ऊपर आसानी से उठता है। और जो स्वयं उछाले, उसका दबाव पड़ने का क्या मतलब? हवा के विपरीत, जो मानव शरीर से हल्की है; यदि यह भारी होती, तो इन सैकड़ों मन बोझ से इंसान को ज़रूर पिस डालती। यदि आप कहें कि अभी आपने भी ज़मीन के करीब हवा में वज़न स्वीकार किया, तो फिर कुछ तो महसूस होना चाहिए।

मैं कहता हूँ: वे धूल, भाप, धुएं आदि के कण हवा में अत्यंत सूक्ष्म रूप से बिखरे हुए हैं, तो इंसान के सिर से गिनती के ही कण जुड़े होते हैं, जिनसे अधिक तो धूल उड़कर सिर पर पड़ती है, जिसका बोझ बिलकुल महसूस नहीं होता। इन दोनों उत्तरों की गलती स्पष्ट हो गई।

मैं कहता हूँ: यहाँ और भी सूक्ष्म चर्चाएँ और दृष्टियाँ हैं जिनका विवरण विस्तार का कारण होगा। न हमें उनकी ज़रूरत है और न ही खंडन के प्रमाण की आवश्यकता है क्योंकि हम प्रमाण का खंडन कर चुके हैं। दावे को खारिज करने के लिए इतना ही पर्याप्त है कि बिना प्रमाण का दावा निराधार और तुच्छ है। रही वास्तविकता को मानने की बात, तो उसके लिए इंद्रियों की गवाही काफी है कि इतना विशाल आयतन सिरों पर मौजूद है और दबाव नहीं डालता; बिना प्रमाण के हम इस गवाही को गलत नहीं कह सकते। जैसे दृष्टि की इंद्रियों में गलतियाँ होती हैं, लेकिन गलती वहीं मानी जाती है जहाँ प्रमाण से इसके विपरीत सिद्ध हो। बिना प्रमाण के इंद्रियों को गलत ठहराना सुरक्षा को हटा देना है। अतः यह स्पष्ट हो गया कि हवा को हल्का ही कहा जाएगा और इसे भारी मानना निराधार है।

---

1. स १३२- १२
2. त स १२०- १२

पृष्ठ २७२ / ६८२

تو ایک طرف سے اگر ۳۹۲ من بوجھ ہے اور اطراف سے ۵۲۲ من ہے پھر مساوات کہاں۔

ثالثاً: سب اجزائے جسم پر تقسیم بھی غلط کھڑے ہونے میں تلووں پر ہوا کا کیا بوجھ ہے اور لیٹنے میں ایک جانب سر سے پاؤں تک کچھ نہیں۔

رابعاً: بالفرض سہی تو ایک انسان کے سر کی سطح بالا کہ نیم سطح بیضی کے قریب ہے کم و بیش اسی انچ ہے اور تمہارے نزدیک ایک انچ کی سطح پر ہوا کا بوجھ ۱۷ سیر تو صرف سر پر ۱۵ من بوجھ ہوا یہ تو اور اجزاء پر تقسیم نہیں، کیا انسان کا سر ۱۵ من بوجھ اٹھا سکتا ہے، کیا وہ پس کر سرمہ نہ ہو جائے گا کہ اصلاً محسوس تک ہو۔ اس جواب دوم کو پانی کی مثال سے واضح کیا جاتا ہے کہ دیکھو دریا میں غوطہ لگاؤ تو صدہا من پانی اوپر ہے مگر بوجھ نہ معلوم ہوگا اس کی وہی وجہ ہے کہ سب طرف سے دباؤ مساوی تقسیم ہے۔

اقول: ہزار ہاتھ گہرے کنویں میں غوطہ لگا کر تہ تک پہنچے جب بھی بوجھ محسوس نہ ہوگا حالانکہ سارا پانی سر ہی پر ہے کروڑوں پر صرف بالشت دو بالشت پاؤں پر کچھ نہیں توجہ یہ نہیں بلکہ وہ جس کی طرف ابھی ہم نے اشارہ کیا کہ ثقیل اپنے چیز میں اپنے سے ہلکے کو ابھارتا ہے جس کو خود ہیات جدیدہ کو اعتراف ہے ولہذا غوطہ خور کو نیچے جانے میں پانی کے ساتھ زور کرنا پڑتا ہے اور اوپر بسہولت اٹھتا ہے۔ اور جو خود ابھارے اس کا دباؤ پڑنا کیا معنی۔ بخلاف ہوا کہ جسم انسان سے ہلکی ہے یہ اگر ثقیل ہوتی تو اس صدہا من بوجھ سے ضرور انسان کو پیس ڈالتی اگر کہیے زمین کے قریب ہوا میں ابھی تم نے بھی وزن تسلیم کیا پھر کچھ تو محسوس ہو۔

اقول: وہ اجزاء غبار و بخار و دخان و غیرہا نہایت باریک باریک ہوا میں متفرق ہیں تو انسان کے سر سے گنتی کے جز متصل ہوتے ہیں جن سے زیادہ گرداڑ کر سر پر پڑنے میں ہوتے ہیں جن کا بار اصلاً محسوس نہیں ہوتا۔ ان دونوں جوابوں کی غلطی ظاہر ہوگئی۔

اقول: یہاں اور مباحث و انظار دقیقہ ہیں جن کی تفصیل موجبِ تطویل، نہ ہم کو ضرورت نہ دلیل ابطال کی حاجت کہ ہم ابطالِ دلیل کر چکے ردِ دعوے کو اسی قدر بس ہے کہ دعویٰ بے دلیل باطل و ذلیل۔ رہا حقیقت ماننا اس کے لیے شہادت حس کافی ہے کہ کس قدر کثیر حجم کی سروں پر موجود ہے اور باز نہیں ڈالتی بلا دلیل اس شہادت کو غلط نہیں کہہ سکتے جیسے حس بصر میں اغلاط ہوتے ہیں مگر غلطی وہیں مانی جاتی ہے جہاں دلیل سے خلاف ثابت ہو بلا دلیل تغلیط حس سے امان اٹھا دینا ہے تو روشن ہوا کہ ہوا کو خفیف ہی کہا جائے گا اور اس کا ثقیل ماننا باطل۔

---

1 ص ۱۳۲- ۱۲ 2 ط ص ۱۲۰- ۱۲

Fatawa Rizvia - Volume 27

(19) Trade winds, i.e., local air, always blow from east to west at the equator. In northern latitudes, they tilt towards the equator from the north, and in southern latitudes from the south. In the Red Sea, they always respect the alignment of the coasts of Arab Sharif and are extremely beneficial for trade. They state the cause for this is that due to high solar heat at the equator, the air there becomes light and rises, and the air from the poles comes here for adjustment. At the equator, there is additional motion because the orbit is larger. Air from the sides will not move as fast as the fast motion here; its rotation will not be equal to the Earth's rotation, but the Earth will rotate within it and move further ahead towards the east. The air will lag behind towards the west. Therefore, at the equator, the wind will be easterly, i.e., appearing to go from east to west. Wind moving from the poles towards the equator for adjustment, the northern wind doesn't remain straight south but becomes south-westerly, and the southern one doesn't remain straight north but becomes north-westerly because it cannot match the high speed near the equator. Thus, that part of the earth will pass, and the direction of the northern wind, instead of south, will become south and west, and the southern one, instead of north, will become north and west.

I say (Aqool): Is adjustment obligatory? And vacuum is not impossible according to you. Then why do winds get inverted?

(20) If the earth had been solid at the beginning of creation and rotated on its axis, it would have remained uniform at the equator due to water. But water was fluid, and motion being greatest at the equator, water would have converged there, and the poles, where there is no motion, would have been uncovered by water. But it is not so, thus it's known that the earth was not made solid in the beginning.

(21) The earth is high at the equator and flat near the poles. This shows it was made fluid in its primal matter. Due to the speed of motion, its parts rose more at the equator and became less near the poles. In 'Hadaiq', these two subjects are stated thus: Due to the axial motion of the earth, it was necessary for the water sphere to be oblate-shaped because in circular motion, a subtle body will go beyond the center and where the speed of motion is high, it will accumulate more and become oblate-shaped. If the earth had been hard in the beginning, the regions at the equator would have been submerged under water, whereas mostly dry land exists there. So it

is known that the earth itself is oblate, i.e., it was fluid in the beginning; it took this shape due to axial motion and then solidified, and...

---

1 J 7, p 9-12 2 T, p 141-12 3 J 7, p 9-12 4 p 105-12 5 T, p 82 & p 105-12 6 H, p 75-12

फतावा रिज़विया - जिल्द 27

(19) व्यापारिक हवाएँ यानी स्थानीय हवा, भूमध्य रेखा (خط استوا) पर हमेशा पूर्व से पश्चिम की ओर चलती हैं। उत्तरी अक्षांशों में ये उत्तर से और दक्षिणी अक्षांशों में दक्षिण से भूमध्य रेखा की ओर झुकती हैं। लाल सागर में ये हमेशा अरब शरीफ के तटों के समानांतर रहती हैं और व्यापार के लिए बहुत फायदेमंद हैं। वे इसका कारण यह बताते हैं कि भूमध्य रेखा पर सूर्य की गर्मी अधिक होने के कारण वहाँ की हवा हल्की होकर ऊपर उठती है और ध्रुवों (قطبین) की हवा संतुलन के लिए यहाँ आती है। भूमध्य रेखा पर गति अधिक है क्योंकि कक्षा बड़ी है। ध्रुवों की हवा यहाँ की तीव्र गति के बराबर गति नहीं करेगी, इसलिए इसका घूमना पृथ्वी के घूमने के बराबर नहीं होगा, बल्कि पृथ्वी इसके भीतर घूमेगी और पूर्व की ओर आगे बढ़ जाएगी। हवा पश्चिम की ओर पीछे रह जाएगी। इसलिए भूमध्य रेखा पर हवा पूर्वी होगी, यानी पूर्व से पश्चिम की ओर जाती हुई महसूस होगी। ध्रुवों से भूमध्य रेखा की ओर संतुलन के लिए चलने वाली हवा, उत्तरी हवा सीधी दक्षिण नहीं रहती बल्कि दक्षिण-पश्चिमी हो जाती है, और दक्षिणी हवा सीधी उत्तर नहीं रहती बल्कि उत्तर-पश्चिमी हो जाती है क्योंकि वह भूमध्य रेखा के पास की तीव्र गति का मुकाबला नहीं कर पाती। तो पृथ्वी का वह भाग निकल जाएगा और उत्तरी हवा की दिशा दक्षिण के बजाय दक्षिण और पश्चिम, और दक्षिणी की उत्तर के बजाय उत्तर और पश्चिम की ओर हो जाएगी।

मैं कहता हूँ (अकूल): क्या संतुलन अनिवार्य है? और तुम्हारे अनुसार निर्वात (vacuum) असंभव नहीं है। फिर हवाएँ क्यों उलट-पलट होती हैं?

(20) यदि पृथ्वी सृष्टि के प्रारंभ में ठोस (جامد) होती और अपनी धुरी पर घूमती, तो भूमध्य रेखा पर पानी के कारण एक समान रहती। लेकिन पानी तरल (سیال) था और भूमध्य रेखा पर गति सबसे अधिक थी, तो पानी का जमाव उसी तरफ होता और ध्रुव, जहाँ गति नहीं है, पानी से खाली हो जाते। लेकिन ऐसा नहीं है, तो पता चला कि पृथ्वी प्रारंभ में ठोस नहीं बनाई गई थी।

(21) पृथ्वी भूमध्य रेखा पर ऊँची और ध्रुवों के पास चपटी है। इससे पता चलता है कि यह आदि पदार्थ में तरल ही बनाई गई थी। गति की तीव्रता के कारण इसके हिस्से भूमध्य रेखा पर अधिक चढ़ गए और ध्रुवों के पास कम हो गए। 'हदाइक' में इन दोनों विषयों को इस प्रकार बताया गया है: पृथ्वी की धुरी की गति से यह अनिवार्य था कि जल का गोला शलजमी (oblate) आकार का होता, क्योंकि वृत्ताकार गति में सूक्ष्म पिंड केंद्र से बाहर जाएगा और जहाँ गति की तीव्रता है वहाँ अधिक जमा होकर

शलजमी आकार ले लेगा। यदि पृथ्वी प्रारंभ में कठोर होती, तो भूमध्य रेखा के स्थान जलमग्न रहते, जबकि वहां अधिकतर सूखी भूमि है। तो पता चला कि पृथ्वी स्वयं ही शलजमी है, यानी प्रारंभ में तरल थी; धुरी की गति के कारण यह आकार लेकर उसके बाद जम गई और...

---

1 ज 7, पृ 9-12 2 त, पृ 141-12 3 ज 7, पृ 9-12 4 पृ 105-12 5 त, पृ 82 और पृ 105-12 6 ह, पृ 75-12

(۱۹) ہوائے تجارت یعنی مقامی ہوا کہ خط استوا میں ہمیشہ مشرق سے مغرب کو چلتی ہے اور عرض شمالی میں شمال اور جنوبی میں جنوب سے خط استوا کی طرف مائل ہوتی ہے اور بحر احمر میں ہمیشہ سواحل عرب شریف کی موازات کا لحاظ رکھتی ہے اور تجارت کے لیے کمال نافع ہے اس کا سبب یہ بتاتے ہیں کہ خط استوا پر حرارت شمس زیادہ ہونے کی وجہ سے وہاں کی ہوا ہلکی ہو کر اوپر چڑھتی ہے اور قطبین کی ہوا تعدیل کے لیے یہاں آتی ہے خط استوا پر حرکت زائد ہے کہ مدار بڑا ہے جتنی تیز حرکت یہاں ہے ہوا کہ طرفین سے اتنی تیز حرکت نہ کرے گی تو اس کی گردش زمین کے برابر نہ ہوگی بلکہ زمین اس کے اندر گردش کرے گی اور مشرق کو زیادہ بڑھ جائے گی۔ ہوا مغرب کی طرف پیچھے رہ جائے گی لہٰذا خط استوا پر ہوا شرقی ہوگی یعنی مشرق سے مغرب کو جاتی معلوم ہوگی ہوا کہ قطبین سے خط استوا کی طرف تعدیل کے لیے چلی شمالی سیدھی جنوبی نہیں رہتی بلکہ جنوبی مغربی ہو جاتی ہے اور جنوبی سیدھی شمالی نہیں رہتی بلکہ شمالی مغربی کہ وہ خط استوا کے قریب اتنی تیز رفتار نہیں کر سکتی تو زمین کا وہ حصہ نکل جائے گا اور شمالی ہوا کا رخ بجائے جنوب جنوب و مغرب اور جنوب کا بجائے شمال شمال و مغرب کو ہو جائے گا۔

اقول: تعدیل کیا واجب ہے اور خلا تمہارے نزدیک محال نہیں پھر ہوائیں کیوں الٹ پلٹ ہوتی ہیں۔

(۲۰) زمین اگر ابتدائے آفرینش میں جامد ہوتی اور اپنے محور پر گھومتی تو خط استوا پر پانی کے سبب یکساں رہتی مگر پانی سیال تھا اور خط استوا پر حرکت سب سے زیادہ تو اسی طرف پانی کا ہجوم ہوتا اور قطبین جہاں حرکت نہیں پانی سے کھل جاتے لیکن ایسا نہیں تو معلوم ہوا کہ زمین ابتدا میں جامد نہ بنائی گئی۔

(۲۱) زمین خط استوا پر اونچی اور قطبین کے پاس چپٹی ہے۔ اس سے معلوم ہوا مادہ اول میں سیال ہی بنائی گئی تھی تیزی حرکت کے باعث خط استوا پر اس کے اجزاء زیادہ چڑھ گئے اور قطبین کے پاس کم ہو گئے۔ حدائق میں ان دونوں مضمونوں کو یوں بیان کیا زمین کی محوری حرکت سے ضرور تھا کہ کرہ آب شلجمی شکل ہوتا کہ حرکت مستدیرہ میں جسم لطیف مرکز سے متجاوز ہو گا اور جہاں تیزی حرکت ہے وہاں زیادہ جمع ہو کر شلجمی شکل ہو جائے گا اگر زمین ابتدا میں سخت ہوتی مواضع خط استوا غرق آب رہتے حالانکہ وہاں اکثر خشکی ہے۔ تو معلوم ہوا کہ زمین خود ہی شلجمی ہے یعنی ابتدا میں سیال تھی حرکت محوری کے سبب یہ شکل ہو کر اس کے بعد منجمد ہوئی اور

---

1 ج ۷ ص ۹-۱۲ 2 ط ص ۱۴۱-۱۲ 3 ج ۷ ص ۹-۱۲ 4 ص ۱۰۵-۱۲ 5 ط ص ۸۲ و ص ۱۰۵-۱۲ 6 ح ص ۷۵-۱۲

Fatawa Razawiyya, Volume 27

In the beginning of the third chapter (Hadiqa), he applied this to all planets saying that positional movement does not occur at the poles at all, then it increases and is fastest at the zodiacal belt (mintaqa). It is established in physics that movement necessitates heat, and heat attracts moisture. Thus, polar components will surely move towards the zodiacal belt and gather there and increase the equatorial diameter. This argument is further from being rejected and closer to being accepted if the fluidity of the planets is not proven.

(22) Both equinox points shift 50.2 seconds towards the west every year; this is called the 'Precession of the Equinoxes'. This shifting is correct, the reason for which in ancient astronomy is the movement of the Ecliptic (Falak-ul-Burooj) towards the east, contrary to the Celestial Equator (Mu'addal-un-Nahar). This intersection point remains in the west and another point takes its place. Therefore, the intersection point is individual with respect to the Celestial Equator and generic with respect to the Ecliptic, because due to the eastward movement of the zodiacal belt, different points of the belt constantly come upon the equator.

[Diagram showing intersecting circles with letters: ا، ب، ح، د، ز، ط، ی، ک]

Now, let 'H' be the Celestial Equator and 'A-B' be the Ecliptic. In the movement of the equator from east to west, the zodiacal belt also follows it, so there will be no difference. However, the zodiacal belt has its own slight intrinsic movement from west to east. Let the intersection of the two points be at 'A-B'. Now, if point 'A' of the zodiacal belt moves to 'H', then point 'H', which was west of it, will necessarily come to the same place. Now the intersection will be at 'H', which was previously to its west. When 'H' moves to the place of 'K', 'T', which is west of it, will come to the point of intersection. Similarly, when it comes to the place of 'L', it's necessary that 'B' moves to the place of 'K', and 'A-B'' which was west of it, comes to the intersection at point 'B'. As it moves towards 'K', 'L', which was west of it, intersected. Thus, every day the intersection will shift to the Arabic points of the zodiacal belt, the daily amount of which is stated to be approximately ten 'thalatha' (thirds of a second). What a clear reason, about which intellectually there is no doubt. But modern astronomy has to attribute everything to gravity, whether it fits or not. The reason given is that the Earth is bulging at the equator, so the sun and moon have more gravitational pull on this bulge due to proximity compared to other parts of the Earth. The sun pulls every part of it towards the Ecliptic, and that part of the Earth wants to go with that same

bulge due to axial rotation. Necessarily, it moves between the two directions, and the entire bulge is in this struggle. Therefore, the intersection points with the Ecliptic now fall further west, and this action continues. However, when the sun is at the equinox points, as in March and September, for a short while, this action...

---

1. H. p. 7-9-12
2. p. 180, also p. 172-12

फतावा रजविया, भाग 27

इसी को तीसरे 'हदीका' के प्रारंभ में सभी ग्रहों पर इस तरह लागू किया गया कि स्थितीय गति (positional movement) ध्रुवों (pole) पर बिल्कुल नहीं होती, फिर बढ़ती जाती है और राशि चक्र (mintaqa) पर सबसे अधिक तीव्र होती है। भौतिकी में यह सिद्ध है कि गति ऊष्मा (heat) का कारण बनती है और ऊष्मा नमी को आकर्षित करती है। अतः ध्रुवीय घटक निश्चित रूप से राशि चक्र की ओर बढ़ेंगे और वहां एकत्रित होकर भूमध्यरेखीय व्यास को बढ़ाएंगे। यह तर्क अस्वीकार किए जाने से दूर और स्वीकार किए जाने के करीब है यदि ग्रहों की तरलता सिद्ध न हो।

(22) दोनों विषुव बिंदु (equinox points) हर साल पश्चिम की ओर 50.2 सेकंड खिसकते हैं; इसे 'विषुव अयन' (Precession of the Equinoxes) कहा जाता है। यह खिसकना सही है, जिसका कारण प्राचीन खगोल विज्ञान में क्रांतिवृत्त (Falak-ul-Burooj) का खगोलीय विषुवत वृत्त (Mu'addal-un-Nahar) के विपरीत पूर्व की ओर आना है। यह प्रतिच्छेदन बिंदु पश्चिम में ही रह जाता है और उसके स्थान पर दूसरा बिंदु स्थापित हो जाता है। इसलिए, प्रतिच्छेदन बिंदु खगोलीय विषुवत वृत्त के संबंध में व्यक्तिगत है और क्रांतिवृत्त के संबंध में सामान्य, क्योंकि राशि चक्र की पूर्वी गति के कारण, विषुवत वृत्त पर राशि चक्र के विभिन्न बिंदु आते रहते हैं।

[चित्र: अक्षरों ا، ب، ح، د، ز، ط، ی، ک के साथ प्रतिच्छेदी वृत्तों को दर्शाता आरेख]

अब मान लें कि 'H' खगोलीय विषुवत वृत्त है और 'A-B' क्रांतिवृत्त है। पूर्व से पश्चिम की ओर विषुवत वृत्त की गति में, राशि चक्र भी उसका अनुसरण करता है, इसलिए इसमें कोई अंतर नहीं होगा। लेकिन राशि चक्र की अपनी सूक्ष्म आंतरिक गति पश्चिम से पूर्व की ओर है। मान लीजिए कि दो बिंदुओं का प्रतिच्छेदन 'A-B' पर है। अब, यदि राशि चक्र का बिंदु 'A' गति करके'H' पर आ जाए, तो बिंदु 'H', जो उसके पश्चिम में था, अनिवार्य रूप से उसी स्थान पर आ जाएगा। अब प्रतिच्छेदन 'H' पर होगा जो उससे पश्चिम में था। जब 'H' चलकर 'K' के स्थान पर आएगा, तो 'T' जो उससे पश्चिमी है, प्रतिच्छेदन स्थल पर आएगा। इसी प्रकार जब स्थान पर आएगा, तो आवश्यक है कि 'B' बढ़कर 'K' के स्थान पर आए और 'A-B'' जो उससे पश्चिम में था, बिंदु 'B' पर प्रतिच्छेदन पर आया। जब यह 'K' की ओर बढ़ा, तो 'L' ने, जो उससे पश्चिम में था, प्रतिच्छेद किया। इस प्रकार, प्रतिदिन प्रतिच्छेदन राशि चक्र के अरबी बिंदुओं पर स्थानांतरित होता रहेगा, जिसकी दैनिक मात्रा लगभग दस 'सालिसा' (सेकंड का तीसरा हिस्सा) बताई गई है। यह कितना स्पष्ट कारण है, जिस पर बौद्धिक रूप से कोई

संदेह नहीं है। लेकिन आधुनिक खगोल विज्ञान को हर चीज का श्रेय गुरुत्वाकर्षण को देना पड़ता है, चाहे वह फिट बैठे या नहीं। इसका कारण यह बताया गया है कि पृथ्वी भूमध्य रेखा पर उभरी हुई है, इसलिए सूर्य और चंद्रमा का पृथ्वी के अन्य भागों की तुलना में निकटता के कारण इस उभार पर अधिक गुरुत्वाकर्षण खिंचाव होता है। सूर्य इसके प्रत्येक भाग को क्रांतिवृत्त की ओर खींचता है, और पृथ्वी का वह भाग अक्षीय घूर्णन के कारण उसी उभार के साथ जाना चाहता है। अनिवार्य रूप से, यह दोनों दिशाओं के बीच में बढ़ता है, और पूरा उभार इसी कशमकश में है। इसलिए क्रांतिवृत्त के साथ प्रतिच्छेदन के बिंदु अब आगे पश्चिम में पड़ते हैं और यह क्रिया निरंतर चलती रहती है। लेकिन जब सूर्य विषुव बिंदुओं पर होता है, जैसे मार्च और सितंबर में, कुछ समय के लिए यह क्रिया...

---

1. ह. पृ. 7-9-12
2. पृ. 180, साथ ही पृ. 172-12

पृष्ठ 274 / 682

اسی کو شروع حدیقہ سوم میں تمام سیارات پر یوں ڈھالا کہ حرکت وضعیہ قطبین پر اصلاً نہیں ہوتی پھر بڑھتی جاتی ہے اور منطقہ پر سب سے زائد تیز ہوتی ہے اور طبیعیات میں ثابت ہے کہ حرکت موجب حرارت جاذب رطوبات تو ضرور ہوا کہ قطبین سے اجزاء منتقل ہو کر منطقہ پر جمع ہو جائیں اور قطر استوائی محور سے بڑا ہوا، یہ تقریر نافریت سے دور اور قبول سے نزدیک ہے اگر سیارات کا سیال ہونا ثابت ہوتا۔

(۲۲) دونوں نقطہ اعتدال ہر سال مغرب کو ۵۰.۲ ہٹتے جاتے ہیں اسے مبادرت اعتدالین کہتے ہیں، یہ ہٹنا صحیح ہے جس کی وجہ ہیأت قدیمہ میں فلک البروج کا برخلاف معدّل مشرق کو آنا ہے یہ نقطہ تقاطع مغرب میں رہ جاتا ہے اور اس کی جگہ دوسرا نقطہ قائم ہوتا ہے۔ لہذا نقطہ تقاطع معدّل النہار سے شخصی ہے اور فلک البروج سے نوعی کہ منطقہ کی حرکت شرقی کے سبب معدل کے اس پر منطقہ کے مختلف نقطے آتے رہتے ہیں۔

[ح، د، ز، ط، ی، ک، ا، ب کے حروف والا خاکہ]

اب ح معدل النہار ا بء فلک البروج معدل کی حرکت کہ شرق سے غرب کو ہے اس میں تو منطقہ بھی اس کا تابع ہے اس سے کوئی تفاوت نہ ہوگا لیکن منطقہ اپنی ذاتی حرکت خفیفہ مغرب سے مشرق کو رکھتا ہے۔ ا ج تقاطع نقطتین ا ب پر ہے اب منطقہ کا نقطہ ا حرکت کر کے ہ پر آیا تو ضرور نقطہ ح کہ اس سے مغرب کو تھا اسی جگہ آئے گا اب ح پر تقاطع ہوگا جو اس سے مغرب کو تھا جب ح چل کر ک کی جگہ آئے گا ط کہ اس سے مغربی ہے محل تقاطع پر آئے گا یونہی جب ا المحل پر آیا ضرور ہے کہ ب بڑھ کر ک کی جگہ آیا اور ا بء کہ اس سے مغرب کو تھا ب کی

جگہ تقاطع پر آیا جب یہ ک کی طرف بڑھا ل نے کہ اس سے مغرب کو تھا تقاطع کیا یوں ہر روز تقاطع منطقہ کے عربی نقطوں پر منتقل رہے گا جس کی مقدار روزانہ تقریباً دس ثالثے بتائی گئی ہے کتنی صاف وجہ ہے جس پر عقلاً کچھ غبار نہیں لیکن ہیأت جدیدہ کو تو ہر چیز جاذبیت کے سر منڈھنی بنے خواہ نہ بنے اس کی وجہ یہ بتائی ہے کہ زمین خط استوا پر پھولی ہوئی ہے تو شمس و قمر کا بہ نسبت اور اجزائے زمین کے اس چھلے پر بوجہ قرب جذب زائد ہے آفتاب اس کے ہر جز کو منطقہ البروج کی طرف کھینچتا ہے اور وہ جزء زمین کی حرکت محوری سے اسی چھلے کے ساتھ جانا چاہتا ہے لاجرم دونوں سمتوں کے بیچ میں بڑھتا ہے اور سارا چھلا اسی کشمکش میں ہے لہٰذا منطقہ البروج سے تقاطع کے نقطے اب آگے مغرب کو پڑتے ہیں اور یہ فعل مستمر رہتا ہے مگر جب آفتاب نقطتین اعتدال پر ہو جیسے مارچ ستمبر میں کچھ دیر تو اتنی دیر البتہ یہ فعل...

---

۱ ح ص ۷۔۹۔۱۲ ۲ ص ۱۸۰ نیز ص ۱۷۲۔۱۲

Fatawa Rizvia Volume 27

...would be void because the equator itself is united with the ecliptic here, so what would pull towards each other? And it will be at its maximum when the sun is in the solstices, i.e., at the Tropic of Cancer and the Tropic of Capricorn. In this, due to proximity, the moon's effect is greater than the sun's, i.e., 3/7. And a few lines later it said that due to the combined attraction of the two luminaries, the equinoxes recede by approximately 50", 51' every year, but the gravitational pull of other planets opposes their action, which reduces the precession by 0.21", therefore it remains 50.21". This is the illustration of precession.

[Diagram 1]

Now 'a' on the ecliptic is the location of the sun; it attracts, for example, point 'h' of the equator 'a h b' towards itself, but due to the earth's axial rotation, it wants to go along the same circle 'a h b' towards 'a'. Due to the tug-of-war of both demands, it will go neither towards 'r' nor towards 'a', but will move towards 'h' in between them, and now instead of 'a', a point that was more westerly than it will become the point of intersection.

I say: That is, 'h' moving towards 'h' will not happen such that it slips out of the ring and moves along the line 'h h', but the whole ring will move in such a way that 'h' becomes closer to 'r' on this side, and on the other side 'h' will move out from its current position, and the subsequent point in its place will intersect with a point closer to 'h'. It is not possible for the same point of the equator to shift and intersect because it has jumped higher due to attraction, so here the distance equal to 'ah' did not remain; inevitably it went forward and the point behind it became the location of intersection, and now the shape will be like this.

[Diagram 2]

Now previously the point of intersection was when 'h' grew and came to the position of 'h', the portion of the equator 'ah' now part 'ah' has gone past the position of intersection, and intersection occurred behind the point of the ecliptic towards the west, so now 't' is the point of intersection as it is closer to 'h' compared to 'r' of the first intersection. So according to them, the intersection of the ecliptic and the celestial equator, i.e., both equators, is qualitative. Its being qualitative is evident as the intersection is transferred to the western parts of the ecliptic, and its being so is

because gravity increased it and did not let the first point remain. Why did 'westernness' (gharbiyat) occur according to them?

I say: We will explain it in our own way, even though the expression of east and west changes according to the two halves above the horizon and below the horizon. Our east is America's west and our west is its east, but the sequence of zodiac signs (tawali-e-burooj) does not change, and it is everywhere from east to west; wherever Aries is, Taurus is to its east. Because after that it will be rising and setting.

P. 190. In both there is a difference of 11/25. 12 Minhu Ghafir-lahu.

फ़तावा रिज़विया खंड २७

...बातिल होगा क्योंकि यहाँ भूमध्य रेखा (equator) स्वयं राशिचक्र (ecliptic) के साथ एकीकृत है, तो एक दूसरे की ओर क्या खींचेगी? और यह सबसे अधिक तब होगा जब सूर्य अयनांतों में हो, यानी कर्क रेखा और मकर रेखा पर, और इसमें चंद्रमा की निकटता के कारण सूर्य की तुलना में प्रभाव अधिक होता है, यानी ३/७। और कुछ पंक्तियों के बाद कहा गया कि दोनों प्रकाशकों (सूर्य और चंद्रमा) के संयुक्त आकर्षण के कारण विषुव हर साल लगभग ५०", ५१' पीछे हटते हैं, लेकिन अन्य ग्रहों का गुरुत्वाकर्षण उनके कार्य का विरोध करता है, जो इस अयन-चलन (precession) को ०.२१" कम कर देता है, इसलिए यह ५०.२१" रहता है। अयन-चलन का चित्रण इस प्रकार है।

[आरेख १]

अब राशिचक्र पर '٤' सूर्य का स्थान है; वह भूमध्य रेखा 'ب ح ا' के उदाहरण के लिए बिंदु '١' को अपनी ओर आकर्षित करता है, लेकिन पृथ्वी की अक्षीय गति के कारण वह उसी वृत्त 'ب ح ا' पर 'ا' की ओर जाना चाहता है। दोनों मांगों के खिंचाव के कारण, वह न तो 'ر' की ओर जाएगा और न ही 'ا' की ओर, बल्कि दोनों के बीच में होकर 'ح' की ओर बढ़ेगा और अब 'ا' के स्थान पर वह बिंदु जो उससे अधिक पश्चिमी था, प्रतिच्छेदन बिंदु बन जाएगा।

अकौल (मैं कहता हूँ): यानी '١' का 'ح' की ओर बढ़ना इस तरह नहीं होगा कि वह छल्ले से बाहर निकलकर रेखा 'ح ١' पर बढ़ जाए, बल्कि पूरा छल्ला इस तरह बढ़ेगा कि यहाँ 'ر' '١' के करीब हो जाए और उधर 'ح' से अपनी इस जगह से बाहर निकल जाएगा और उसके स्थान पर उसके बाद का बिंदु 'ح' की ओर पास के बिंदु से मिलकर प्रतिच्छेदन पैदा करेगा। यह संभव नहीं है कि भूमध्य रेखा का वही बिंदु खिसककर प्रतिच्छेदन करे क्योंकि वह आकर्षण के कारण उछलकर ऊँचा हो गया है, तो यहाँ '١ا' के बराबर दूरी नहीं रही, अनिवार्य रूप से आगे निकल गया और उसके पीछे का बिंदु प्रतिच्छेदन का स्थान हुआ और अब यह आकृति होगी।

[आरेख २]

अब पहले प्रतिच्छेदन बिंदु तब था जब '١' बढ़कर '١' की जगह आया, भूमध्य रेखा का हिस्सा '١ا' अब हिस्सा '١ا' प्रतिच्छेदन की स्थिति से आगे निकल गया और प्रतिच्छेदन राशिचक्र के बिंदु से पीछे हटकर पश्चिम की ओर पड़ा, तो अब 'ط' प्रतिच्छेदन बिंदु हुआ क्योंकि यह पहले प्रतिच्छेदन के 'ر' की तुलना में 'ح' के करीब है। तो उनके अनुसार राशिचक्र और खगोलीय विषुवत रेखा, यानी दोनों

भूमध्य रेखाओं का प्रतिच्छेदन गुणात्मक (qualitative) है। इसका गुणात्मक होना तो स्पष्ट है कि प्रतिच्छेदन राशिचक्र के पश्चिमी भागों में स्थानांतरित हो गया है, और इसका इस तरह होना इसलिए है क्योंकि गुरुत्वाकर्षण ने इसे बढ़ाया और पहले बिंदु को कायम नहीं रहने दिया। उनके अनुसार 'पश्चिमीता' (ग़र्बियत) क्यों हुई?

अकौल (मैं कहता हूँ): हम इसे अपने तरीके से स्पष्ट करेंगे, भले ही क्षितिज के ऊपर और नीचे के दो हिस्सों के संदर्भ में पूर्व और पश्चिम की अभिव्यक्ति बदलती रहती है। हमारा पूर्व अमेरिका का पश्चिम है और हमारा पश्चिम उसका पूर्व, लेकिन राशियों का क्रम (तवाली-ए-बुरुज) नहीं बदलता और वह हर जगह पूर्व से पश्चिम की ओर है; जहाँ मेष राशि है, वृषभ उसके पूर्व में है। क्योंकि उसके बाद वह उदय और अस्त होगा।

पृ. १९०। दोनों में ११/२५ का अंतर है। १२ मिन्हु गफ़िर-लहू।

पृष्ठ २७५/६८२

باطل ہوگا کہ خطِ استوا یہاں خود ہی دائرۃ البرج سے متحد ہے تو ایک دوسرے کی طرف کھینچے گا کیا؟ اور سب سے زائد اس وقت ہوگا جب آفتاب مدارین میں ہو یعنی راس السرطان و راس الجدی پر اور اس میں بوجہ قرب قمر کا فعل شمس سے زائد ہے یعنی ۳/۷ اور چند سطر بعد کہا تقریباً ۲/۵ مجموع جذب نیرین سے اعتدالین ۵۱، ۵۰ ہر سال ہٹتے ہیں مگر اور سیاروں کی جاذبیت ان کے فعل کی ضد ہے وہ مبادرت کو ۲۱، ۰ گھٹاتی ہے لہذا ۵۰,۲۱ رہتی ہے مبادرت کی تصویر یہ ہے۔

[Diagram 1]

اب ء منطقہ پر محل شمس ہے وہ ا ح ب معدل کے مثلاً نقطہ ہ کو اپنی طرف جذب کرتا ہے لیکن وہ زمین کی حرکت محوری سے اسی دائرہ ا ح ب پر جانب اجا نا چاہتا ہے دونوں تقاضوں کے تجاذب سے وہ نہ ر کی طرف جائے گا نہ ا کی، بلکہ دونوں کے بیچ میں ہو کر ح کی طرف بڑھے گا اور اب ا کی جگہ اور نقطہ کہ اس سے مغربی تھا نقطہ تقاطع ہو جائے گا۔

اقول : یعنی ہ کا ح کی طرف بڑھنا یوں تو نہ ہوگا کہ وہ چھلے سے نکل کر خط ہ ح پر بڑھ جائے بلکہ سارا ہی چھلا اس طرح بڑھے گا کہ ہ ادھر ر سے قریب ہو جائے اور ادھر ح سے تو اپنی اس جگہ سے باہر نکل جائے گا اور اس کی جگہ اس کے بعد کا نقطہ ح کی طرف قریب کے نقطہ سے مل کر تقاطع پیدا کرے گا ممکن نہیں کہ معدل کا وہی نقطہ ہٹ کر تقاطع کرے کہ وہ جذب کے سبب جست کر کے اونچا ہو گیا ہے تو یہاں اہ کے قابل فاصلہ نہ رہا، لاجرم آگے نکل گیا اور اس کے پیچھے کا نقطہ محل تقاطع ہوا اور اب یہ شکل ہو گی۔

[Diagram 2]

اب پہلے نقطہ تقاطع تھا جب ہ بڑھ کر ہ کی جگہ آیا خط استوا کا حصہ اہ اب حصہ اہ ا موضع تقاطع سے آگے نکل گیا اور تقاطع منطقہ کے نقطہ سے پیچھے ہٹ کر مغرب کو پڑا تو اب ط نقطہ تقاطع ہوا کہ ح سے بہ نسبت ر پہلے تقاطع کے قریب ہے تو اُن کے طور پر تقاطع دائرۃ البرج و معدل النہار یعنی خط استوا دونوں سے نوعی ہے اس کا نوعی ہونا تو ظاہر کہ تقاطع منطقے کے اجزائے غربیہ پر منتقل ہے اور اس کا یوں کہ اسے جاذبیت نے بڑھایا اور پہلے نقطے کو قائم نہ رہنے دیا ان کے طور پر غربیت کیوں ہوئی۔

اقول : اسے ہم اپنے طریقے پر توضیح کریں اگر چہ دو نصف بالائے افق و زیر افق کے اعتبار سے مشرق و مغرب کی تعبیر بدلتی ہے۔ ہمارا مشرق امریکہ کا مغرب ہے اور ہمارا مغرب اس کا مشرق، مگر توالی بروج متبدل نہیں اور وہ ہر جگہ مشرق سے مغرب کو ہے، حمل جہاں ہو ثور اس سے مشرق میں ہے۔ کہ اس کے بعد طالع و غارب ہوگا

ص ۱۹۰ دو نوں میں ۱۱/۲۵ کا فرق ہے ۱۲ منہ غفرلہ

And Pisces is in the west, just as everywhere from Libra to Scorpio is Eastern and Virgo is Western; so whatever object moves along the succession of the zodiac signs (tavali-e-burooj), for example, moving from Aries to Taurus, or from the point of the Vernal Equinox (Ra's al-Hamal) into the second degree of Aries, it travels from West to East. And whatever object moves contrary to the succession (khilaf-e-tavali), for example from Aries towards the 30th or 29th degree of Pisces, it moves from East to West. In this configuration, if 'A' is Aries at the East, then necessarily 'A-T-H-R-etc.' represent Pisces, Aquarius, Capricorn etc., whether 'A-R' is the arc above the horizon as they rise before it, or the arc below the horizon, for now that direction's East is our West, and Pisces, Aquarius, Capricorn etc. set before it. And if Libra (Ra's al-Mizan) is at the East, then necessarily for the mentioned reason in both cases, 'A-T-H-R-etc.' represent Virgo, Leo, Cancer etc. Now that point 'T' has become the point of intersection instead of 'A'. In the first case, Aries shifted from its position and some part of the former Pisces became Aries; and in the second case, Libra shifted and some point of the former Virgo became Libra. In any case, the point of equinox moved contrary to the succession towards the West. And that is the goal.

You thought that in this way, through the hands of gravity, precession (mubadarat) was formed; now listen to the refutation:

I say: Firstly: A simple question first is that the Sun's attraction is not only on the perpendicular line but on all opposite parts, although it is more at the point of the perpendicular. And it is obvious that although the parts of the ring are not in one direction as they are segments of an arc, their directions are organized within the orbital arc. The lines of attraction falling on them will have differences in their directions and characters, and will form different angles. Each part will emerge in the middle of its angle. If they are not organized in the celestial arrangement, then why would the parts not disperse? The proof is on you that their emergence will be in such a proportion that the ring remains intact as before.

Secondly: When the difference between the perpendicular and the oblique is also different, and the proximity is also different, then necessarily the attraction is different, so the repulsion is different, hence the motion is different, so the parts will disperse and the ring will shatter.

Thirdly: The attraction is greatest on the middle part and gradually decreases on both sides. So it is necessary that the middle part of the ring exceeds its former position

the most, and the parts on both sides decrease in order until the end, so the two parts at the point of intersection would have moved very little from their former positions, and the distance for the rest continues to increase until the middle part becomes the furthest from its original place. But here this is impossible, rather its opposite is necessary: when the point of intersection of the two circles has moved back, the new orientation of the equator will definitely intersect with the first orientation in the middle.

और पश्चिम में मीन (हूत), जैसे कि हर जगह तुला (मीज़ान) से वृश्चिक (अक़रब) पूर्वी है और कन्या (सुंबुला) पश्चिमी; तो जो भी वस्तु राशियों के अनुक्रम (तवाली-ए-बुरूज) पर चलती है, उदाहरण के लिए मेष (हमल) से वृष (तौर) में आए, या मेष राशि के आरंभिक बिंदु (रास अल-हमल) से मेष के दूसरे डिग्री में आए, वह पश्चिम से पूर्व की ओर जाती है। और जो वस्तु अनुक्रम के विपरीत (ख़िलाफ़-ए-तवाली) चलती है, उदाहरण के लिए मेष से मीन के30वें से 29वें डिग्री में, वह पूर्व से पश्चिम की ओर चलती है। इस आकृति में यदि 'A' पूर्व पर मेष का आरंभ है, तो निश्चित रूप से 'A-T-H-R-इत्यादि' मीन, कुंभ, मकर आदि होंगे, चाहे 'A-R' क्षितिज के ऊपर का चाप हो क्योंकि वे इससे पहले उदय होते हैं, या क्षितिज के नीचे का चाप क्योंकि अब उस दिशा का पूर्व ही हमारा पश्चिम है, और मीन, कुंभ, मकर आदि इससे पहले अस्त होते हैं। और यदि पूर्व पर तुला का आरंभ (रास अल-मीज़ान) है, तो निश्चित रूप से उल्लेखित कारण से दोनों स्थितियों में 'A-T-H-R-इत्यादि' कन्या, सिंह, कर्क आदि हैं। अब 'A' के स्थान पर 'T' प्रतिच्छेदन बिंदु बन गया। पहली स्थिति में मेष का आरंभ अपनी जगह से हट गया और पूर्व मीन का कुछ हिस्सा मेष का आरंभ बन गया; और दूसरी स्थिति में तुला का आरंभ हट गया और पूर्व कन्या का कोई बिंदु तुला का आरंभ बन गया। किसी भी स्थिति में, विषुव बिंदु (नुक़्ता-ए-इतदाल) अनुक्रम के विपरीत पश्चिम की ओर बढ़ा। और यही उद्देश्य है।

आपने सोचा कि इस तरह गुरुत्वाकर्षण के हाथों अयन-चलन (मुबादरत) बन गया; अब इसका खंडन सुनें:

मैं कहता हूँ: प्रथम: पहला एक सरल प्रश्न यह है कि सूर्य का आकर्षण केवल लंब रेखा पर नहीं बल्कि सभी सामने के हिस्सों पर है, हालांकि लंब के स्थान पर अधिक है। और यह स्पष्ट है कि हालांकि छल्ले के हिस्से एक दिशा में नहीं हैं क्योंकि वे चाप के टुकड़े हैं, लेकिन उनकी दिशाएं चाप के क्रम में व्यवस्थित हैं। उन पर आकर्षण की जो रेखाएं आएंगी, उनकी दिशाओं में अंतर और प्रकृति होगी और वे विभिन्न कोण बनाएंगे। प्रत्येक हिस्सा अपने कोण के बीच में निकलेगा। यदि वे खगोलीय व्यवस्था में व्यवस्थित नहीं हैं, तो क्या कारण है कि हिस्से बिखरे नहीं? इसका प्रमाण देना आपका दायित्व है कि उनका निकलना ऐसे अनुपात में होगा कि छल्ला पहले की तरह बरकरार रहे।

द्वितीय: जब लंब और झुकाव का अंतर भी भिन्न है और निकटता भी भिन्न है, तो निश्चित रूप से आकर्षण भिन्न होगा, इसलिए प्रतिकर्षण (नाफ़रियत) भिन्न होगा, अतः गति भिन्न होगी, तो हिस्से अलग हो जाएंगे और छल्ला बिखर जाएगा।

तृतीय: मध्य के हिस्से पर आकर्षण सबसे अधिक है और दोनों पक्षों पर धीरे-धीरे कम होता जाता है। तो यह आवश्यक है कि छल्ले का मध्य हिस्सा अपने पिछले स्थान से सबसे अधिक आगे बढ़े, और दोनों तरफ के हिस्से अंत तक क्रम से कम हटें, जिससे प्रतिच्छेदन बिंदु के दोनों हिस्से अपने पिछले स्थान से बहुत कम हटे हों और शेष की दूरी बढ़ती जाए यहाँ तक कि मध्य हिस्सा अपनी पहली जगह से सबसे दूर हो जाए। लेकिन यहाँ यह असंभव है, बल्कि इसका विपरीत आवश्यक है कि जब दोनों वृत्तों का प्रतिच्छेदन बिंदु पीछे हटा है, तो भूमध्य रेखा की अब जो स्थिति होगी वह पहली स्थिति से निश्चित रूप से बीच में प्रतिच्छेद करेगी।

पृष्ठ 276 का 682

اور حوت مغرب میں کہ پہلے یونہی ہر جگہ میزان سے عقرب شرقی اور سنبلہ غربی تو جو چیز توالی بروج پر انتقال کرے مثلاً حمل سے ثور میں آئے یا راس الحمل سے حمل کے دوسرے درجے میں وہ مغرب سے مشرق کو جاتی ہے اور جو چیز خلاف توالی محرک ہو مثلاً حمل سے حوت کے ۳۰ سے ۲۹ میں وہ مشرق سے مغرب کو چلتی ہے اس شکل میں اگر ا مشرق پر راس الحمل ہے تو ضرور ا ط ح ر ا لخ حوت، دلو، جدی الخ ہیں خواہ ا ر قوس بالائے افق ہو کہ یہ اس سے پہلے طلوع کرتے ہیں یا قوس زیر افق کہ اب ا کہ ادھر کا مشرق ہی ہمارا مغرب ہے اور حوت دلو جدی الخ اس سے پہلے غروب کرتے ہیں اور اگر مشرق پر راس المیزان ہے تو ضرور بوجہ مذکور دونوں صورتوں میں ا ط ح ر ا لخ سنبلہ اسد سرطان الخ ہیں اب کہ ا کی جگہ ط نقطہ تقاطع ہوا۔ پہلی صورت میں راس الحمل اپنی جگہ سے ہٹ کر حوت سابق کا کوئی حصہ راس الحمل ٹھہرا اور دوسری صورت میں راس المیزان ہٹ کر سنبلہ سابقہ کا کوئی نقطہ راس المیزان ہوا بہر حال نقطہ اعتدال خلاف توالی پر بڑھا تو مغرب کو ہٹا۔ وھوالمقصود۔

تم سمجھے کہ یوں جاذبیت کے ہاتھوں مبادرت بن گئی اب رد سنیئے:

فاقول: اولا: ایک سہل سوال تو پہلے یہی ہے کہ شمس کا جذب صرف خط عمود پر نہیں بلکہ تمام اجزائے مقابلہ پر ہے اگر چہ موقع عمود پر زائد، اور ظاہر ہے کہ چھلے کے اجزاء اگر چہ ایک سمت میں نہیں کہ قوس کے ٹکڑے ہیں مگر انکی سمتیں قوس انتظام میں منتظم ہیں ان پر جذب کے جو خطوط آئیں گے ان کی سمتوں کا اختلاف اور رنگ کا ہوگا اور مختلف زاویے بناتے آئیں گے ہر جز اپنے زاویے کے بیچ میں نکلے گا جو قومی انتظام میں منتظم نہیں تو کیا وجہ کہ اجزاء

متفرق نہ ہو جائیں اس کا ثبوت تمہارے ذمہ ہے کہ ان کا نکلنا ایسے ہی تناسب پر ہوگا کہ چھلا بدستور برقرار رہے۔

ثانیا: جب عمود و منحرف کا بھی فرق اور قرب بھی مختلف ، لاجرم جذب مختلف تو نافریت مختلف تو چال مختلف تو اجزاء متفرق اور چھلا منتشر۔

ثالثا: وسط کے جز پر سب سے زیادہ جذب ہے اور دونوں پہلوؤں پر بتدریج متناقص تو واجب کہ چھلے کا جز ، اوسط سب سے زیادہ اپنے محل سابق سے تجاوز کرے اور دونوں طرف کے اجزاء اخیر تک بترتیب کم تو موضع تقاطع کے دونوں جزا اپنے محل سابق سے بہت کم ہٹے ہوں اور باقی کا بعد بڑھتا جائے یہاں تک کہ جز اوسط سب سے زیادہ اپنی پہلی جگہ سے دور ہو جائے مگر یہاں یہ ناممکن بلکہ اس کا عکس واجب کہ جب دونوں دائروں کا نقطہ تقاطع پیچھے ہٹا ہے تو خط استوا کی اب جو وضع ہوگی وہ پہلی وضع سے قطعاً وسط میں متقاطع ہو گی۔

For instance, if Ra's al-Hamal was at 'b' and Ra's al-Mizan was at 'h', and then Ra's al-Hamal moved to 'h', it is necessary that Ra's al-Mizan be at 'u'. The arc connecting 'h' and 'u' will certainly intersect with the previous arc 'ab' in the middle. Thus, it is proven that the parts of the intersection point moved significantly from their place and then decreased afterwards, until they did not remain at the middle at all. Its complete opposite, which was required by gravity, then believing in precession due to gravity is pure ignorance.

(Diagram of crescent moons and stars)

Fourthly: To assume that the effect of the gravity of the two luminaries (sun and moon) is always consistent is conjecture; rather, it will sometimes be consistent, such as during a conjunction, and at that time the precession should be very rapid because ten parts are pulling in one direction, and sometimes it will be opposing, sometimes conflicting, as in this figure.

(Diagram representing celestial positions)

Now, the zodiac is 'ah', the celestial equator is 'shams r', the moon is at point 'h', it wants to move along line 'ah', and the sun pulls it towards 'u', so its requirement would be to move towards line 'h'. And the moon exerts gravity at 'h', its requirement would be to move towards line 'h t'. Now, if after the moon, the decrease in gravity is more than the ratio of 3/7 which is between their gravities, the moon's effect will be weak and less; the sun's effect will be slow. If they are equal, both effects will be equivalent. In any case, there are three different effects on it. In the state of conflict, if the gravity of the two luminaries is canceled, it will go straight towards 'h', there will be no precession at all. In the state of divergence, if the slow one does not remain significant, if it is the sun's effect, it will go towards 'h t', and if it is the moon's effect, then towards 'h h', otherwise it will produce a fourth line besides these three. In any case, the pace of precession will never be regular, whereas by consensus of observations, it is regular.

Fifthly: The gravity of other planets could reduce the precession only if the two luminaries push the equinoxes towards the west and these planets throw them towards the east or absolutely stop them from moving. The second is clearly false; stopping is not the job of gravity. And the first, i.e., taking the intersection to some

point of the zodiac which is to the east of the previous point, is conceivable in that state...

(Diagram of a crescent moon)

...that they are in the Northern Hemisphere towards the south from the celestial equator, or in the Southern Hemisphere towards the north. In this case, the planet of the equator will pull point 'h' towards itself, while it wants to go towards 'a', and by coming out on line 'h', it will be far from the zodiac, and instead of 'a', the intersection will be at 'r', which, according to our previous statement, is further ahead in the sequence of zodiac signs and is more to the east. This is not the case with planets; in the Northern Hemisphere, their declination is north, and in the southern, it is south. And even if it were the opposite, it is rare; so most of the time, the planets in this regard follow the two luminaries.

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

उदाहरण के लिए, रास अल-हमल 'ब' पर था और रास अल-मीज़ान 'ह' पर, फिर रास अल-हमल 'ह' पर आ गया, तो यह अनिवार्य है कि रास अल-मीज़ान 'उ' पर हो। 'ह' और 'उ' को जोड़ने वाला चाप (arc) निश्चित रूप से पिछले चाप 'अब' के बीच में प्रतिच्छेद करेगा। अतः यह सिद्ध होता है कि प्रतिच्छेद बिंदु के हिस्से अपने स्थान से बहुत अधिक हट गए और फिर बाद में घटते गए, यहाँ तक कि मध्य में बिल्कुल नहीं रहे। इसका पूर्णतः विपरीत, जो गुरुत्वाकर्षण के कारण आवश्यक था, तो गुरुत्वाकर्षण के कारण अयन (precession) मानना निरा अज्ञान है।

(चंद्रमा और सितारों का चित्र)

चौथा: सूर्य और चंद्रमा (नय्यरैन) के गुरुत्वाकर्षण के प्रभाव को हमेशा एक समान मानना अनुमान मात्र है; बल्कि यह कभी एक समान होगा, जैसे युति (conjunction) के समय, और उस समय अयन बहुत तीव्र होना चाहिए क्योंकि दस भाग एक दिशा में खींच रहे हैं, और कभी विपरीत होगा, कभी परस्पर विरोधी, जैसा कि इस चित्र में है।

(आकाशीय स्थितियों का चित्र)

अब राशिचक्र 'अह' है, खगोलीय भूमध्य रेखा 'शम्स र' है, चंद्रमा बिंदु 'ह' पर है, वह रेखा 'अह' पर जाना चाहता है और सूर्य उसे 'उ' की ओर खींचता है, तो इसकी आवश्यकता रेखा 'ह' पर जाने की होगी। और चंद्रमा 'ह' पर गुरुत्वाकर्षण करता है, तो इसकी आवश्यकता रेखा 'ह त' पर जाने की होगी। अब यदि चंद्रमा के बाद, गुरुत्वाकर्षण में कमी उनके गुरुत्वाकर्षणों के बीच 3/7 के अनुपात से अधिक है, तो चंद्रमा का प्रभाव कमजोर और कम होगा; सूर्य का प्रभाव धीमा होगा। यदि वे बराबर हैं, तो दोनों प्रभाव समान होंगे। बहरहाल, इस पर तीन अलग-अलग प्रभाव हैं। परस्पर विरोध की स्थिति में, यदि दोनों का गुरुत्वाकर्षण समाप्त हो जाए, तो यह सीधे 'ह' पर जाएगा, अयन होगा ही नहीं। विचलन की स्थिति में, यदि धीमा वाला महत्वपूर्ण न रहे, यदि वह सूर्य का प्रभाव है तो 'ह त' पर जाएगा और चंद्रमा का प्रभाव है तो 'ह ह' पर, अन्यथा वह इन तीनों के अलावा चौथी रेखा निकालेगा। बहरहाल, अयन की गति कभी नियमित नहीं होगी, जबकि प्रेक्षणों की सहमति से यह नियमित है।

पांचवां: अन्य ग्रहों का गुरुत्वाकर्षण अयन को केवल तभी कम कर सकता है जब सूर्य और चंद्रमा विषुवों को पश्चिम की ओर धकेलें और ये ग्रह उन्हें पूर्व की ओर फेंकें या उन्हें गति करने से पूरी तरह रोक दें। दूसरा तो स्पष्ट रूप से असत्य है; रोकना गुरुत्वाकर्षण का कार्य नहीं है। और पहला, अर्थात

प्रतिच्छेद को राशिचक्र के किसी ऐसे बिंदु पर ले जाना जो पिछले बिंदु से पूर्व में हो, उसी स्थिति में विचारणीय है...

(चंद्रमा का चित्र)

...कि वे उत्तरी गोलार्ध में भूमध्य रेखा से दक्षिण की ओर हों, या दक्षिणी गोलार्ध में उत्तर की ओर। इस स्थिति में, भूमध्य रेखा का ग्रह बिंदु 'ह' को अपनी ओर खींचेगा, जबकि वह 'अ' की ओर जाना चाहेगा, और रेखा 'ह' पर निकलकर राशिचक्र से दूर होगा और 'अ' के बजाय 'र' पर प्रतिच्छेद होगा जो हमारे पिछले कथन के अनुसार राशियों के क्रम में आगे है और पूर्व की ओर है। ग्रहों के साथ ऐसा नहीं है; उत्तरी गोलार्ध में उनका झुकाव उत्तर की ओर और दक्षिणी में दक्षिण की ओर होता है। और यदि इसके विपरीत भी हो तो वह दुर्लभ है; अतः अधिकांश समय, ग्रह इस मामले में सूर्य और चंद्रमा के समान ही होते हैं।

पृष्ठ २७७/६८२

مثلاً راس الحمل ب راس المیزان تہاب راس الحمل ح پر ہوا تو واجب کہ راس المیزان ء پر ہو ح ، ء کو وصل کرنے والی قوس یقیناً قوس سابق اب سے وسط میں تقاطع کرے گی تو ثابت کہ محل تقاطع کے اجزاء اپنی جگہ سے بہت زیادہ ہٹے اور پھر بعد گھٹتا گیا، یہاں تک کہ وسط پر اصلاً نہ رہا بالکل اس کا عکس جو جاذبیت کا مقتضیٰ تھا تو جاذبیت سے مبادرت ماننا جہل محض ہے۔

(ہلال اور ستاروں کی شکل)

رابعاً : جذب نیرین کا اثر ہمیشہ متوافق ماننا جزاف ہے بلکہ کبھی متوافق ہوگا جیسے اجتماع میں اور اس وقت مبادرت بہت سریع ہونا چاہیے کہ دسویں حصے ایک طرف کھینچ رہے ہیں اور کبھی مخالف ہوگا کبھی متعارض، جیسے اس شکل میں

(فلکیاتی مقامات کی ایک شکل)

اب منطقہ اح، خط استواء شمس ر قمر نقطہ ہ خط اہ پر جانا چاہتا ہے اور شمس اسے ء پر کھینچتا ہے تو اس کا مقتضیٰ خط ح پر جانا ہوگا اور قمر ہ پر کشش کرتا ہے اس کا مقتضیٰ خط ہ ط پر جانا ہوگا۔ اب اگر بعد قمر سے کمی جذب اس نسبت ۷/۳ سے جو ان کے جذبوں میں ہے زائد ہے قمر کا اثر ضعیف ہوگا کم ہے شمس کا اثر سست ہوگا۔ برابر ہے تو دونوں اثر مساوی ہوں گے بہر حال اس پر تین مختلف اثر ہیں۔ بحال تعارض اگر جذب نیرین ساقط ہو سیدھا ہ پر جائے گا مبادرت ہوگی ہی نہیں۔ بحال تخالف اگر سست معتد بہ نہ رہے اگر وہ اثر شمس ہے ہ ط پر جائے اور اثر قمر تو ہ ح پر ورنہ ان تینوں کے سوا چو تھا خط نکالے گا بہر طور مبادرت کی چال ہرگز منتظم نہ ہوگی حالانکہ باتفاق ارصاد منتظم ہے۔

خامساً: جاذبیت دیگر سیارات کا مبادرت کو گھٹانا یونہی ہوسکتا ہے کہ نیرین اعتدالین کو جانب غرب بڑھاتے اور یہ جانب شرق پھینکتے یا مطلقاً حرکت سے روکتے ہوں، ثانی تو بدلہتہً باطل کور و کنا کار جاذبیت نہیں اور اوّل یعنی تقاطع کا کسی ایسے نقطہ منطقہ پر لے جانا جو پہلے نقطے سے مشرق کو ہو اسی حالت میں متصور

(ہلال کی شکل)

کہ وہ نصف شمالی میں خط استواء سے جنوب کو ہوں یا نصف جنوبی میں شمال کو کہ اس صورت میں سیارہء معدل کے نقطہ ہ کو اپنی طرف کھینچے گا اور وہ ا کی طرف جانا چاہے گا اور خط ح پر نکل کر منطقہ سے دور ہوگا اور اکے بدلے ر پر تقاطع ہوگا جو ہمارے بیان سابق کے مطابق توالی بروج پر آگے آگے اور اس سے شرقی ہے سیارات میں ایسا نہیں نصف شمالی میں ان کا میل شمالی اور جنوبی میں جنوبی ہوتا ہے اور بر عکس بھی ہو تو نادر تو اکثر اوقات سیارات اس میں نیرین کے

They will be favorable, and not that a hundred points further from the equator will create any obstruction, and it will not want to change the precession from westerly to easterly, because however much it increases while getting closer to the zone, in any case, the precession will be westerly.

Sixthly: Suppose that this is not rare, then the opposite is always necessary, that in the northern hemisphere their inclination is always southern, and in the southern hemisphere always northern, and this is absolutely false.

Seventhly: From the proximity of the moon, its gravity being stronger, its rebuttal passed in the fourth reason of the discussion of tides.

Eighthly: Action being stronger on the orbits is strange, meaning that at the extreme distance gravity is strongest, and as the proximity increases, it becomes weaker.

Ninthly: Considering the equatorial ring closer due to altitude is also strange. What is the difference in altitude? From the pole to the equator, the difference is only about 131 miles, and from the orbit to the equator, there are 23 degrees 27 minutes, which is more than 28.3 million miles. When the sun is in the orbits, will it pull the nearby orbits or will it leave more than 27.5 million miles in between and catch only 131 miles of height?

Tenthly: Now it is mandatory that when the sun is in the summer orbit, all the orbits that are to its south, whether northern or southern including the equator, it pulls towards the north, and all the remaining orbits, i.e., up to the North Pole, their parallel circles towards the south. Similarly, whatever orbit it shifts to, leaving that, it attracts the northern ones to the south and the southern ones to the north, until it comes to the equator. Now leaving it, it brings all northern parts to the south and all southern parts to the north. When it moves south from it, it pulls all northern parts and the equator towards the south, and the rest towards the north. In short, not just the equator, but every ring of the earth that is parallel to it, pulls towards the sun. All rings outside the summer orbit always move south, and all outside the winter orbit always move north. Then the earth would empty from the poles day by day, and the rings inside the orbits would always remain in coldness, sometimes moving south and sometimes north. See what a fine precession of equinoxes was formed!

Eleventh: What is the meaning of the action being void on the equator? Now it will not pull towards the zone but towards itself. Then it is necessary that the point of

intersection, instead of leaving the intersection, should not only move forward but also become higher.

Twelfth: This pulls towards itself not only on the equator but on every orbit. During the day, it would make the point on this side higher...

---

1 Page 112, 113 etc. Page 278 of 682

वे अनुकूल होंगे, न कि भूमध्य रेखा के सौ अंक आगे बढ़ने में कोई बाधा उत्पन्न करेंगे, और यह पुरस्सरण (precession) को पश्चिम से पूर्व की ओर नहीं बदलना चाहेगा, क्योंकि यह क्षेत्र के जितना करीब बढ़ता जाएगा, किसी भी स्थिति में पुरस्सरण पश्चिम की ओर ही रहेगा।

छठा: मान लीजिए कि यह दुर्लभ नहीं है, तो हमेशा के लिए इसका विपरीत ही आवश्यक है कि उत्तरी गोलार्ध में उनका झुकाव हमेशा दक्षिण में हो, और दक्षिणी गोलार्ध में हमेशा उत्तर में, और यह पूरी तरह से गलत है।

सातवां: चंद्रमा की निकटता से उसका गुरुत्वाकर्षण अधिक शक्तिशाली होना, इसका खंडन ज्वार-भाटे की चर्चा के चौथे कारण में बीत चुका है।

आठवां: कक्षाओं पर क्रिया का अधिक शक्तिशाली होना अजीब है, यानी अधिकतम दूरी पर गुरुत्वाकर्षण सबसे अधिक है और जैसे-जैसे निकटता बढ़ती है, यह कमजोर होता जाता है।

नौवां: ऊँचाई के कारण भूमध्यरेखीय वलय को निकटतम मानना भी अजीब है। ऊँचाई में कितना अंतर है? ध्रुव से भूमध्य रेखा तक केवल लगभग 131 मील का अंतर है, और कक्षा से भूमध्य रेखा तक 23 डिग्री 27 मिनट हैं जो 2 करोड़ 83 लाख मील से अधिक होते हैं। जब सूर्य कक्षाओं में होगा, तो क्या वह पास की कक्षाओं को खींचेगा या बीच में पौने तीन करोड़ मील से अधिक को छोड़कर केवल 131 मील की ऊँचाई को पकड़ेगा?

दसवां: अब यह अनिवार्य है कि जब सूर्य ग्रीष्मकालीन कक्षा में हो, तो वे सभी कक्षाएँ जो इसके दक्षिण में हैं, चाहे उत्तरी हों या भूमध्य रेखा सहित दक्षिणी, उन सबको उत्तर की ओर खींचे और शेष सभी कक्षाओं यानी उत्तरी ध्रुव तक उनके समानांतर वृत्तों को दक्षिण की ओर। इसी तरह, वह जिस भी कक्षा में स्थानांतरित हो, उसे छोड़कर उत्तर वालों को दक्षिण और दक्षिण वालों को उत्तर की ओर आकर्षित करे, यहाँ तक कि भूमध्य रेखा पर आ जाए। अब इसे छोड़कर सभी उत्तरी भागों को दक्षिण और सभी दक्षिणी भागों को उत्तर की ओर लाए। जब वह इससे दक्षिण की ओर चले, तो सभी उत्तरी भागों और भूमध्य रेखा को दक्षिण की ओर खींचे और बाकी को उत्तर की ओर। संक्षेप में, भूमध्य रेखा ही नहीं, बल्कि पृथ्वी का हर छल्ला जो इसके समानांतर है, सूर्य की ओर खींचे। ग्रीष्मकालीन कक्षा के बाहर जितने छल्ले हैं, वे हमेशा दक्षिण की ओर बढ़ें और शीतकालीन कक्षा से बाहर जितने हैं, वे हमेशा उत्तर की ओर। तो पृथ्वी ध्रुवों पर से दिन-ब-दिन खाली होती जाएगी और कक्षाओं के अंदर के

छल्ले हमेशा ठंडक में रहेंगे, कभी दक्षिण की ओर हटेंगे कभी उत्तर की ओर। देखो, विषुवों का कैसा सुंदर पुरस्सरण बना!

ग्यारहवां: भूमध्य रेखा पर क्रिया के व्यर्थ होने का क्या अर्थ है? अब वह क्षेत्र की ओर नहीं खींचेगा बल्कि अपनी ओर खींचेगा। तो आवश्यक है कि प्रतिच्छेदन बिंदु प्रतिच्छेदन को छोड़कर न केवल आगे बढ़े बल्कि ऊंचा हो जाए।

बारहवां: यह अपनी ओर न केवल भूमध्य रेखा पर बल्कि हर कक्षा पर खींचता है। दिन में इधर के बिंदु को ऊंचा करेगा...

---

1 पृष्ठ ११२, ११३ आदि पृष्ठ २७८/६८२

موافق ہی ہوں گے نہ کہ صد نقطہ خط استوا کے آگے بڑھنے میں کچھ رکاوٹ پیدا کرنا مبادرت کو غربی سے شرقی کرنا نہ چاہے گا کہ وہ منطقہ سے قریب ہوتا ہوا جتنا بھی بڑھے بہر حال مبادرت غربیہ ہوگی۔

سادساً: فرض کیجئے کہ یہ نادر نہیں تو ہمیشہ کے لیے ہمیشہ عکس ہی لازم کہ نصف شمالی میں ان کا میل دائماً جنوبی ہو ، اور جنوبی میں دائماً شمالی ، اور یہ قطعاً باطل۔

سابعاً: قربِ قمر سے اس کی جاذبیت اقویٰ ہونے کا رد ابحاث مد کی وجہ چہارم میں گزرا۔

ثامناً: مدارین پر عمل اقویٰ ہونا عجیب ہے یعنی غایت بعد پر جذب اقویٰ اور جتنا قرب ہو تا جائے اضعف۔

تاسعاً: حلقہ استوائی کا بوجہ ارتفاع اقرب ماننا بھی عجیب ہے ایسا کتنا فرق ارتفاع ہے قطب سے خط استوا تک تقریباً ۱۳۱ ہی میل کا تو فرق ہے اور مدار سے خط استوا تک ۲۳ درجے ۲۷ دقیقے ہیں کہ ۲ کروڑ ۸۳ لاکھ میل سے زیادہ ہوئے شمس جب مدارین میں ہو گا قریب کے مداروں کو کھینچے گا یا پونے تین کروڑ میل سے زائد بیچ میں چھوڑ کر صرف ۱۳۱ میل بلندی کو جا پکڑے گا۔

عاشراً: اب واجب ہے کہ جب شمس مدار صیفی میں ہو تمام مدارات کہ اس سے جانب جنوب ہیں شمالی ہوں خواہ جنوبی مع خط استوا سب کو جانب شمال کھینچے اور باقی تمام مدارات یعنی قطب شمالی تک انکے موازی دائروں کو جانب جنوب، یوں ہی جس مدار پر منتقل ہوا اسے چھوڑ کر اس سے شمالیوں کو جنوب اور جنوبیوں کو شمال کی طرف جذب کرے یہاں تک کہ خط استوا پر آئے

اب اسے چھوڑ کر تمام شمالیات کو جنوب اور جمیع جنوبیات کو شمال کی طرف لائے جب اس سے جنوب کو چلے سب شمالیات و خط استوا کو جانب جنوب کشش کرے باقی کو جانب شمال غرض نہ خط استوا بلکہ زمین کا ہر چھلا اس کے موازی ہے جانب شمس کھینچے مدار صیفی سے باہر جتنے چھلے ہیں سب ہمیشہ جنوب کو بڑھیں اور مدار شتوی سے جتنے باہر ہیں سب ہمیشہ شمال کو تو زمین قطبین پر سے روز بروز خالی ہوتی جائے اور مدارین کے اندر چھلے ہیں وہ ہمیشہ برودات میں رہیں کبھی جنوب کو ہٹیں کبھی شمال کو ، دیکھو کیا اچھی مبادرت اعتدالین بنی۔

حادی عشر : خط استوا پر فعل باطل ہونے کے کیا معنی، اب منطقہ کی طرف نہ کھینچے اپنی طرف تو کھینچے گا تو لازم کہ تقاطع کا نقطہ تقاطع چھوڑ کر نہ صرف آگے بڑھے بلکہ اونچا ہو جائے۔

ثانی عشر : یہ اپنی طرف کھینچتا خط استوا ہی پر نہیں بلکہ ہر مدار پر ہوگا دن کو ادھر کے نقطے کو اونچا

---

1 ص ۱۱۲، ۱۱۳ وغیرہ Page 278 of 682

...if the point on that side were at night, it would be necessary that the earth becomes very high between the two orbits and the equatorial diameter increases throughout the year, and the shape of the earth over time would become this. This is your gravity and the system of initiative in its hands.

(23) The total inclination (obliquity) is always decreasing. In the time of Euclid, it was 24 degrees, which is why he wrote the method of forming a 15-sided figure in a circle in the fourth treatise. Now it is 23 degrees 27 minutes. The reason[1] given for this is also that the sun pulls the ring of the equator towards the zodiac. In 'Usul-ul-Hai'at' (Principles of Astronomy), it is added that the half of the ring which is closer to the sun is closer to the zodiac, and the other half is farther, but its distance is less than its proximity. Therefore, only the closest part increases, and then it will also decrease. The line separating these halves is the one that connects both points of equinox; it is the axis of this distance.[2]

I say first: When two great circles, for example AB and AHB, intersect, their intersection will only occur at the halves. At each midpoint of the halves, there will be the extreme distance, which is called the total inclination or maximum distance, such as H, H, R. This arc will be the measure of the angle of return. Obviously, both angles AH and H AR are equal, so necessarily both arcs H and H R are equal. Thus, it is impossible for one half, say AHB, to bring it closer to AEB and the other half AHB to push it farther from ARB. Rather, however much one side's half becomes closer, necessarily the other half will also become closer to the other half; otherwise, the circle would split into two pieces.

[Diagram of a circle with intersecting lines and points]

Secondly: what is the meaning of this difference in bringing closer and pushing farther!

Thirdly: Both halves of the ring change their proximity and distance from the sun every day. The half that is close during the day will be far at night, and vice versa. Thus, the action of the day is voided at night, the action of the night is nullified during the day, and the year-by-year decrease in inclination is not achieved.

Fourthly: What is the evidence that the action after some time will be reversed, and the inclination which is decreasing will start increasing again? Or has a claim been

made just as it came to mind, to the extent that it was written that it will continue to decrease and increase like this forever.

---

[1] Page 186 and Page 190, also Vol. J page 176. [2] Page 158 - 12 -

फतावी रज़विया, जिल्द २७

...यदि उस तरफ रात के बिंदु को देखा जाए, तो यह आवश्यक होगा कि दोनों कक्षाओं के बीच पृथ्वी बहुत ऊँची हो जाए और विषुवतीय व्यास पूरे वर्ष बढ़ता जाए, और समय के साथ पृथ्वी का आकार ऐसा हो जाए। यह आपका गुरुत्वाकर्षण है और इसके हाथों में पहल की व्यवस्था है।

(२३) कुल झुकाव (क्रांति-वृत्त का झुकाव) हमेशा कम होता जा रहा है। यूक्लिड के समय में यह २४ डिग्री था, इसीलिए उन्होंने चौथे ग्रंथ में एक वृत्त में १५ भुजाओं वाली आकृति बनाने की विधि लिखी। अब यह २३ डिग्री २७ मिनट है। इसका कारण[1] भी यही बताया गया है कि सूर्य भूमध्य रेखा के घेरे को राशि चक्र की ओर खींचता है। 'उसूल-उल-हैयात' (खगोल विज्ञान के सिद्धांत) में इस पर यह बात जोड़ी गई है कि छल्ले का वह आधा भाग जो सूर्य के करीब है, वह राशि चक्र के निकट होता है, और दूसरा आधा भाग दूर है, लेकिन उसकी दूरी उसकी निकटता से कम है। इसलिए, केवल निकटतम भाग ही बढ़ता है, और फिर इन आधे भागों में घटेगा भी। वह रेखा जो इन दोनों आधे भागों को अलग करती है, वह है जो दोनों विषुव बिंदुओं को जोड़ती है; वह इस दूरी का अक्ष है।[2]

मैं पहले कहता हूँ: जब दो बड़े वृत्त, उदाहरण के लिए AB और AHB, एक-दूसरे को काटते हैं, तो उनका प्रतिच्छेदन केवल आधे पर ही होगा। प्रत्येक आधे के मध्य बिंदु पर, अधिकतम दूरी होगी जिसे कुल झुकाव या अधिकतम दूरी कहा जाता है, जैसे H, H, R। और यह चाप प्रत्यावर्तन कोण का माप होगा। स्पष्ट रूप से, दोनों कोण AH और H AR समान हैं, इसलिए अनिवार्य रूप से दोनों चाप H और H R समान हैं। तो यह असंभव है कि एक आधा भाग, उदाहरण के लिए AHB, इसे AEB के करीब लाए और दूसरा आधा भाग AHB इसे ARB से दूर ले जाए। बल्कि, एक तरफ का आधा हिस्सा जितना करीब होगा, अनिवार्य रूप से दूसरा आधा हिस्सा भी दूसरे आधे हिस्से के उतना ही करीब हो जाएगा; अन्यथा वृत्त के दो टुकड़े हो जाएंगे।

[चित्र: प्रतिच्छेदित रेखाओं और बिंदुओं वाला एक वृत्त]

दूसरा: इस करीब लाने और दूर करने में अंतर का क्या अर्थ है!

तीसरा: छल्ले के दोनों आधे भाग हर दिन सूर्य से अपनी निकटता और दूरी बदलते रहते हैं। दिन में जो आधा हिस्सा करीब होता है, वह रात में दूर होगा और इसके विपरीत। इस प्रकार, दिन की क्रिया रात में शून्य हो जाती है, रात की क्रिया दिन में लुप्त हो जाती है, और साल-दर-साल झुकाव में कमी प्राप्त नहीं होती है।

चौथा: इसका क्या प्रमाण है कि कुछ समय के बाद क्रिया उलट जाएगी, और झुकाव जो घट रहा है, फिर से बढ़ने लगेगा? या क्या जो मन में आया वही दावा कर दिया गया, यहाँ तक कि लिख दिया गया कि यह हमेशा के लिए इसी तरह कभी घटता और कभी बढ़ता रहेगा।

---

[1] पृष्ठ १८६ और पृष्ठ १९०, साथ ही जिल्द ज पृष्ठ १७६। [2] पृष्ठ १५८ - १२ -

पृष्ठ २७९/६८२

کرے گارات کو ادھر کے نقطے کو تو لازم کہ مابین المدارین زمین بہت اونچی ہو جاتی اور قطر استوائی پر سال زیادہ ہوتا جاتا اور شکل زمین بمرورِ زماں یہ ہوتی۔ یہ ہے تمہاری جاذبیت اور اس کے ہاتھوں نظمِ مبادرت۔

(۲۳) میل کلی ہمیشہ کم ہوتا جاتا ہے زمانہ اقلیدس میں ۲۴ درجے تھا اس لیے اس نے مقالہ رابعہ میں دائرے میں ۱۵ ضلع کی شکل بنانے کا طریقہ لکھا اور اب ۲۳ درجے ۲۷ دقیقے ہے اس کی وجہ ۱ بھی وہی بتائی کہ آفتاب خط استواء کے چھلے کو منطقہ کی طرف کھینچتا ہی اصول الہیئہ میں اس پر یہ طرہ بڑھایا کہ نصف چھلے کو جو آفتاب سے قریب ہے منطقہ سے نزدیک ہوتا ہے اور دوسرے نصف کو دور مگر اس کی دوری اس کی نزدیکی سے کم ہے لہذا اقرب ہی بڑھتا ہے اور پھر گھٹے گا بھی ان نصفوں میں فاصل وہ خط ہے کہ دونوں نقطہ اعتدال میں واصل ہے وہ اس دوری کا محور ہے۔ ۲

اقول اولاً : جب دو عظیمے مثلاً ا ب، ا ح ب متقاطع ہوں اور ان کا تقاطع نہ ہوگا مگر نصف پر ہر نصف منتصف پر ، ان میں غایت بعد ہوگا جسے میل کلی و بعدِ اعظم کہتے ہیں جیسے ح، ہ ، ر) اور یہ قوس اس زاویہ ایاب کا قیاس ہوگی اور بداہۃً دونوں زاویے اح، ہ ا ر متساوی ہیں تو وجوبا ح ، ہ ر دونوں قوسین برابر ہیں تو محال ہے کہ ایک نصف مثلاً ا ح ب کو ا ء ب سے قریب کرے اور دوسرے نصف ا ہ ب کو ا ر ب سے بعید بلکہ جتنا ایک ادھر کے نصف سے قریب ہوگا وجوبا اُتنا ہی دوسرا نصف دوسرے نصف سے قریب تر ہو جائے گا ورنہ دائرے کے دو ٹکڑے ہو جائیں گے۔

[دائرہ اور خطوط کی شکل]

ثانیاً : اس قریب و بعید کرنے میں تفاوت کے کیا معنیٰ !

ثالثاً : چھلے کے دونوں نصف ہر روز آفتاب سے قُرب و بعد بدلتے ہیں دن کو جو نصف قریب ہے شب کو بعید ہو گا و بالعکس تو دن کا عمل رات میں باطل ، رات کا عمل دن میں زائل ، اور سال بسال میل کی کمی غیر حاصل۔

رابعاً : کیا دلیل ہے کہ عمل کبوء یک زمانے کے بعد منعکس ہوگا اور میل کہ گھٹتا جاتا ہے، پھر بڑھنے لگے گا یا جومنہ پر آیا دعویٰ کر ڈالا یہاں تک کہ لکھ دیا کہ ابدالآباد تک یونہی کبھی گھٹتا کبھی بڑھتا رہے گا۔

---

۱ ص ۱۸۶ وص ۱۹۰ نیز ج ص ۱۷۶۔ ۲ ص ۱۵۸-۱۲-

Fatawa Razawiya Volume 27

Fifthly: Kabu and Mubadarat are both concomitant and equivalent to one cause. When Kabu is reflected and the inclination increases, the equator will certainly move further away from the zodiac and the intersection will move from west to east. Has anyone ever heard such a thing, or was such a claim made in ancient or modern times? Or is research of the new science just a name for baseless assertions?

(22) The center of the sun is the true nadir (lowest point), which is close to it and below, and far above.

I say: This subject is proven by modern astronomy for several reasons:

Firstly: A clear statement that the sun itself is truly heavy (gravitational center), while everything else is relative. Everything seeks proximity to the center of the sun according to its weight and flees from proximity beyond that. Along with this admission that gravity's function is to pull downwards, it becomes clear that the center of the sun is the true nadir.

Secondly: We also call Venus and Mercury 'Sufliyyin' (inferior planets) and Mars and those above it 'Alviyaat' (superior planets). In our view, the reason is correct and apparent that the center of the Earth is the true nadir, and Venus and Mercury are closer to it even if they are at their furthest point (aphelion), while Mars and those above it are farther even if they are at their closest point (perihelion). But in their view, this doesn't hold because, in the opinion of modern astronomy, Mars is often closer to Earth than Venus and Mercury are far. Look in the annual tables, i.e., Al-Maknun, you will see in many places how many days the logarithm of Mars' distance from Earth is the integer 9, which is a pure fraction, while for Venus and Mercury it is zero, representing the place of units. The position of greatest difference is when both are in superior conjunction with the sun and Mars is in opposition.

[Diagram showing concentric orbits labeled: Mercury, Venus, Sun, Earth, Mars]

In this case, it is obvious that at this time Mars will be close to Earth and Venus and Mercury will be far. Modern astronomy states that at this time the maximum distance of Mercury from Earth is 135,631,049 (more than 13 crore miles) and for Venus it is nearly 159,551,236 (16 crore miles), and the minimum distance for Mars is 26,388,985 (not even 2.75 crore miles). So, if the center of Earth were the true nadir, it would follow that Mars is often lower and Venus and Mercury are higher, whereas that's not

the case. Necessarily, the center of the sun was taken as the true nadir because Venus and Mercury are always closer to it and Mars is farther.

Thirdly: There is a clear statement that because the orbits of Venus and Mercury are within the orbit of Earth, they are called 'Sufliyyin'...

---

1. H, p. 12-29
2. H, p. 34
3. p. 472, H, p. 12-96

पांचवां: कबू और मुबादरत दोनों सहवर्ती हैं और एक ही कारण के समान हैं। जब कबू परावर्तित होगा और झुकाव बढ़ेगा, तो भूमध्य रेखा निश्चित रूप से राशिचक्र से दूर होती जाएगी और प्रतिच्छेदन पश्चिम से पूर्व की ओर आएगा। क्या प्राचीन या आधुनिक समय में कभी ऐसा सुना गया या किसी ने ऐसा दावा किया? या निराधार दावों का नाम ही नया शोध है?

(22) सूर्य का केंद्र वास्तविक अधोबिंदु (नदीर) है जो इसके निकट नीचे है और दूर ऊपर है।

मैं कहता हूँ: यह विषय आधुनिक खगोल विज्ञान से कई कारणों से सिद्ध है:

प्रथम: स्पष्ट उल्लेख है कि सूर्य ही वास्तविक रूप से भारी (गुरुत्वाकर्षण केंद्र) है, बाकी सब सापेक्ष हैं। हर एक अपने भार के अनुसार सूर्य के केंद्र से निकटता चाहता है और उससे अधिक निकटता से भागता है। इस स्वीकारोक्ति के साथ कि गुरुत्वाकर्षण का कार्य नीचे की ओर खींचना है, यह स्पष्ट हो गया कि सूर्य का केंद्र ही वास्तविक अधोबिंदु है।

दूसरा: हमारी तरफ शुक्र और बुध को 'सफ़लीयैन' (निचले ग्रह) और मंगल तथा उसके ऊपर वालों को 'अलवियात' (ऊपरी ग्रह) कहा जाता है। हमारे अनुसार इसका कारण सही और स्पष्ट है कि पृथ्वी का केंद्र वास्तविक अधोबिंदु है, शुक्र और बुध उससे निकट हैं चाहे वे अपनी अधिकतम दूरी पर हों, और मंगल तथा उसके ऊपर के ग्रह दूर हैं चाहे वे अपनी न्यूनतम दूरी पर हों। लेकिन उनके अनुसार यह बात नहीं बनती क्योंकि आधुनिक खगोल विज्ञान की दृष्टि में अक्सर मंगल पृथ्वी के करीब होता है और शुक्र व बुध दूर होते हैं। वार्षिक सारणी यानी अल-मकनूं में देखें, आप कई स्थानों पर देखेंगे कि पृथ्वी से मंगल की दूरी के लघुगणक (लॉग) में पूर्णांक 9 है जो शुद्ध भिन्न है, जबकि शुक्र और बुध में शून्य है जो इकाइयों का स्थान है। सबसे अधिक अंतर का स्थान वह है जब दोनों सूर्य के साथ उच्च युति में हों और मंगल विमुख (अपोजिशन) में हो।

[चित्र में संकेंद्रित कक्षाओं को दर्शाया गया है: बुध, शुक्र, सूर्य, पृथ्वी, मंगल]

इस स्थिति में स्पष्ट है कि उस समय मंगल पृथ्वी के निकट होगा और शुक्र व बुध दूर होंगे। आधुनिक खगोल विज्ञान ने उस समय पृथ्वी से बुध की अधिकतम दूरी 135,631,049 (13 करोड़ मील से अधिक) और शुक्र की लगभग 159,551,236 (16 करोड़ मील) और मंगल की न्यूनतम दूरी 26,388,985 (पौने तीन करोड़ मील भी नहीं) बताई है। तो यदि पृथ्वी का केंद्र वास्तविक अधोबिंदु

होता, तो यह आवश्यक होता कि मंगल अक्सर नीचे और शुक्र व बुध ऊपर हों, जबकि ऐसा नहीं है। अनिवार्यतः सूर्य के केंद्र को वास्तविक अधोबिंदु माना गया क्योंकि शुक्र और बुध हमेशा इसके निकट हैं और मंगल दूर है।

तीसरा: स्पष्ट उल्लेख है कि शुक्र और बुध की कक्षा पृथ्वी की कक्षा के भीतर होने के कारण उन्हें सफ़लीयैन कहा जाता है...

---

1. ह, पृ. 12-29
2. ह, पृ. 34
3. पृ. 472, ह, पृ. 12-96

خامسا: کبو و مبادرت دونوں متلازم اور ایک علت کے معادل ہیں جب کبوء منعکس ہوگا اور میل بڑھے گا ضرور خط استوا منطقہ سے دور ہوتا جائے گا اور تقاطع مغرب سے شرق کو آئے گا کبھی ایسا سنا یا قدیم و جدید میں کسی کا ایسازعم ہوا یا تحکمات بے سروپا ہی کا نام تحقیق جدید ہے۔

(۲۲) مرکز شمس تحت حقیقی ہے جو اس سے قریب ہے نیچے ہے اور بعید اوپر۔

اقول: یہ مضمون ہیات جدیدہ سے بوجوہ ثابت:

اولا: صاف تصریح کہ شمس ہی ثقیل حقیقی ہے باقی سب اضافی، ہر ایک بقدر اپنے ثقل کے مرکز شمس سے قرب چاہتا ہے اور اس سے زیادہ قرب سے بھاگتا ہے مع اس اقرار کے ثقل کا کام جانب زیریں کھینچنا ہے تو روشن ہوا کہ مرکز شمس ہی تحت حقیقی ہے۔

ثانیا: ہماری طرف یہ بھی زہرہ و عطارد کو سفلیین اور مریخ و مافوقہ کو علویات کہتے ہیں ہمارے طور پر تو اس کی وجہ صحیح و ظاہر ہے کہ مرکز زمین تحت حقیقی ہے زہرہ عطارد اُس سے قریب ہیں اگرچہ اپنے بعد البعد پر ہوں اور مریخ و مافوقہ بعید اگر چہ بعد الاقرب پر ہوں لیکن ان کے طور پر یہ نہیں بنتی کہ ہیات جدیدہ کے زعم میں بارہا مریخ زمین سے قریب اور زہرہ و عطارد دور ہوتے ہیں زیجات سنویہ یعنی الکمنون میں دیکھئے گا کہ جابجا کتنے کتنے دن زمین سے بعد مریخ کے لو گار تھم میں عدد صحیح ۹ ہے کہ کسر محض ہوئی اور زہرہ و عطارد میں صفر کہ احاد صحاح کا مرتبہ ہوا۔ سب میں زیادہ تفاوت کا مقام وہ ہے کہ دونوں شمس کے ساتھ قرآن اعلیٰ میں ہوں اور مریخ مقابلے میں۔

[ایک خاکہ جس میں مداروں کی نشاندہی کی گئی ہے: عطارد، زہرہ، شمس، زمین، مریخ]

اس صورت پر ظاہر ہے کہ اس وقت مریخ زمین سے قریب ہو گا اور زہرہ و عطارد دور ہیات جدیدہ نے اس وقت زمین سے عطارد کا بعد اعظم ۱۳۵۶۳۱۰۴۹ تیرہ کروڑ میل سے زائد اور زہرہ کا ۱۵۹۵۵۱۲۳۶ سولہ کروڑ میل کے قریب اور مریخ کا بعد اقل ۲۶۳۸۸۹۸۵ کہ پونے تین کروڑ میل بھی نہیں تو اگر مرکز زمین تحت حقیقی ہو تو لازم کہ بارہا مریخ نیچا اور زہرہ و عطارد اوپر ہوں، حالانکہ ایسا نہیں، لاجرم مرکز شمس کو تحت حقیقی لیا کہ زہرہ و عطارد ہمیشہ اس سے قریب ہیں اور مریخ بعید۔

ثالثا: صاف تصریح ہے کہ زہرہ و عطارد کا مدار مدار زمین کے اندر ہونے کے سبب ان کو سفلیین...

---

1 ح ص ۲۹-۱۲ 2 ح ص ۳۴ 3 ص ۴۷۲ ح ص ۹۶-۱۲

Fatawa Ridawiyya Volume 27

They say that because the orbits of Mars, etc., are outside the orbit of the Earth, they are called 'Alviyat' (celestial/superior). It is clear that these heights and lows are relative; that is, because the orbits of Venus and Mercury are inside, they are closer to the 'true below' relative to Earth's orbit, and for Mars, etc., it has been revealed to be further away, as according to them, the center of the Sun is the 'true below'. This is modern astronomy and its unique investigations which are contrary to all the wise people of the world. The full essence of this point will be revealed in the third chapter, God willing.

(25) A vacuum is possible, rather it occurs; by means of a device, a vessel or space is completely emptied of air.

I say: This is their claim everywhere. The mention of the 'air pump' device occurred in point number 18. Ancient philosophy considers a vacuum impossible. In our view, it is possible, but based on the evidence of syringes* and pipettes, etc., it is habitually impossible. Air is a very rarefied body. What is the proof that it is completely removed by a device? A small portion becomes rarefied and fills the whole space, which, due to its smallness, is not perceptible. Newton(1) wrote that if the Earth were compressed so much that no pores remained, its volume would not be more than one cubic inch, even though this giant sphere has a surface area(2) of 259 billion 43 crore 96 lakh 60 thousand...

---

*: 'Zarraqa' means syringe, 'Sarraqa' means pipette. If you fill its narrow mouth and small hole below with water and press the top with your thumb, the water will not fall down because there will be no place for air to enter. If the water falls, a vacuum must result. Lift your thumb, and it will fall because as much water comes out from the bottom, that much air will enter from the top. Press the plunger of a syringe to its nozzle, place it on water and pull; water will rise because a space will become empty by the movement of the plunger to fill that vacuum. When it's full and the mouth is closed with the plunger, water won't fall upon tilting, just like it didn't fall from the pipette, lest a vacuum be necessitated. A long time ago, I was invited to a famous doctor's house. It was summer. A hookah was brought; the 'nay' (pipe) was new and dry. It didn't give smoke. I told him to wet it. It then started giving smoke. I asked the Hakim for the reason, he said nothing. I said when the 'nay' was new and dry, its pores (masaam) were open. As much air as came into the mouth from inside the pipe due to suction, air from outside near the pipe would enter through the pores and fill

the space, so the effect of suction didn't reach the smoke. By wetting it, the pores were closed. The air inside was pulled by smoking and the outside air couldn't come in, so naturally, the smoke came into the pipe to fill the vacuum. (12, from me, may Allah forgive him).

1. Vol 1, p. 21. — 12.
2. On p. 266, it is mentioned even more: 260 billion 61 crore 30 lakh miles, but we calculated based on modern standards and it came to this much. We have mentioned it in our treatise 'Al-Hani an-Namir' (f) (Remaining on next page). f: The treatise 'Al-Hani an-Namir fi al-Ma al-Mustadir' is in Fatawa Ridawiyya, Volume 2, published by Raza Foundation, Lahore.

फ़तावा रिज़विया जिल्द २७

वे कहते हैं कि चूँकि मंगल (मरीख़) आदि की कक्षा पृथ्वी की कक्षा के बाहर है, इसलिए उन्हें 'अलवियात' (उच्च) कहा जाता है। यह स्पष्ट है कि ये ऊँचाई और नीचाई सापेक्ष हैं; यानी, शुक्र (ज़ोहरा) और बुध (अतारुद) की कक्षाएँ अंदर होने के कारण, वे पृथ्वी की कक्षा के सापेक्ष 'तहत-ए-हक़ीक़ी' (सच्चे नीचे) के करीब हैं, और मंगल आदि के लिए यह पता चला है कि वे और दूर हैं, क्योंकि उनके अनुसार, सूर्य का केंद्र ही 'सच्चा नीचे' है। यह आधुनिक खगोल विज्ञान और उसकी नई जाँचें हैं जो दुनिया के सभी बुद्धिमान लोगों के खिलाफ हैं। इस बिंदु का पूरा आनंद तीसरे अध्याय में खुलेगा, इंशा अल्लाह।

(२५) निर्वात (खला) संभव है, बल्कि होता है; किसी उपकरण के माध्यम से किसी बर्तन या स्थान को हवा से पूरी तरह खाली कर लेते हैं।

मैं कहता हूँ: यह उनका हर जगह दावा है। 'एयर पंप' उपकरण का उल्लेख नंबर १८ में हो चुका है। प्राचीन दर्शन निर्वात को असंभव मानता है। हमारे अनुसार, यह संभव है, लेकिन सीरिंज* और पाइपेट आदि के साक्ष्य के आधार पर यह आदतन असंभव है। हवा एक बहुत ही विरल पिंड है। इसका क्या प्रमाण है कि उपकरण के माध्यम से इसे पूरी तरह से हटा दिया जाता है? एक छोटा हिस्सा विरल होकर पूरे स्थान को भर देता है, जो अपनी सूक्ष्मता के कारण महसूस नहीं होता। न्यूटन(१) ने लिखा है कि यदि पृथ्वी को इतना दबाया जाए कि कोई छिद्र न रहे, तो इसका आयतन एक घन इंच से अधिक नहीं होगा, भले ही यह विशाल गोला जिसका क्षेत्रफल(२) २ खरब ५९ अरब ४३ करोड़ ९६ लाख ६० हज़ार...

---

*: 'ज़र्रका' का अर्थ है पिचकारी, 'सर्रका' का अर्थ है निचौरी (पाइपेट)। इसका संकरा मुँह और नीचे का बारीक छेद पानी भरकर ऊपर से अँगूठे से दबा लें, तो पानी नीचे नहीं गिरेगा क्योंकि हवा के प्रवेश के लिए कोई जगह नहीं होगी। यदि पानी गिरे तो निर्वात अनिवार्य हो जाएगा। अँगूठा उठा लें, तो अब पानी गिरेगा क्योंकि नीचे से जितना पानी निकलेगा, ऊपर से उतनी हवा प्रवेश करेगी। पिचकारी की डाट (प्लंजर) को उसके नथुने तक दबाकर पानी पर रखकर खींचें, तो पानी ऊपर आएगा क्योंकि डाट के हटने से स्थान खाली हो जाएगा, उस निर्वात को भरने के लिए। और जब पानी भर जाए और डाट से मुँह बंद हो, तो झुकाने से पानी नहीं गिरेगा, जैसे निचौरी से नहीं गिरता था, ताकि निर्वात न बने। बहुत समय पहले, मुझे एक प्रसिद्ध हकीम के घर आमंत्रित किया गया था। गर्मी

का मौसम था। हुक्का भरकर लाया गया, नय (पाइप) नई और सूखी थी। धुआँ नहीं दे रहा था। मैंने उनसे कहा कि इसे ताज़ा (गीला) करवाएँ। फिर धुआँ देने लगा। मैंने हकीम साहब से कारण पूछा, उन्होंने कुछ नहीं बताया। मैंने कहा जब नय नई और सूखी थी, उसके रोम-छिद्र (मसाम) खुले हुए थे। खींचने से जितनी हवा नय के अंदर से मुँह में आती, उसके पास की बाहर की हवा रोम-छिद्रों के ज़रिए नय के अंदर आ जाती और स्थान भर देती, और खींचने का असर धुएँ तक नहीं पहुँचता था। गीला करने से रोम-छिद्र बंद हो गए। अंदर की हवा पीने से खिंच गई और बाहर की हवा अंदर नहीं आ सकी, इसलिए मजबूरी में निर्वात को भरने के लिए धुआँ नय में आया। (१२, मेरी ओर से, अल्लाह उन्हें क्षमा करे)।

1. Vol १, पृ. २१। — १२।
2. पृ. २६६ में इससे भी अधिक बताया गया है: २ खरब ६० अरब ६१ करोड़ ३० लाख मील, लेकिन हमने आधुनिक मानकों पर गणना की तो वह इतनी ही आई। हमने अपने लेख 'अल-हनी अन-नमिर' (f) में इसका उल्लेख किया है (बाकी अगले पृष्ठ पर)। f: लेख 'अल-हनी अन-नमिर फी अल-मा अल-मुस्तदीर' फ़तावा रिज़विया, खंड २ में है, रज़ा फाउंडेशन लाहौर द्वारा प्रकाशित।

पृष्ठ २८१/६८२

کہتے ہیں اور مریخ وغیرہ کا مدار مدار ارض سے باہر ہونے کے باعث اُن کو علویات، ظاہر ہے کہ یہ علو و سفل اضافی ہیں یعنی زہرہ و عطارد کا مدار اندر ہونے کے سبب تحت حقیقی سے بہ نسبت مدار ارض نزدیک تر ہے اور مریخ وغیرہ کا دور تر کھل گیا کہ اُن کے نزدیک مرکزِ شمس ہی تحت حقیقی ہے یہ ہیأت جدیدہ اور اس کی تحقیقات ندیدہ تمام عقلائے عالم کے خلاف اس نمبر کا پورا مزہ فصل سوم میں کھلے گا ان شاء اللہ تعالٰی۔

(۲۵) خلا ممکن بلکہ واقع ہے بذریعہ آلہ کسی ظرف یا مکان کو ہوا سے بالکل خالی کر لیتے ہیں۔

اقول: یہ ان کا مزعوم جا بجا ہے ، آلہ ایئر پمپ کا ذکر نمبر ۱۸ میں گزرا ، فلسفہ قدیمہ خلا کو محال مانتا ہے ۔ ہمارے نزدیک وہ ممکن ہے مگر زراقات عہ وسر اقا ت وغیرہا کی شہادت سے عادۃً محال اور ہوا بہت متخلخل جسم ہے کیا دلیل ہے کہ بذریعہ آلہ بالکل نکل جاتی ہے جزو قلیل متخلخل ہو کر سارے مکان کو بھر دیتا ہے جو بوجہ قلتِ قابل احساس نہیں ہوتا۔ نیوٹن 1 نے لکھا اگر زمین کو اتنا دباتے کہ مسام بالکل نہ رہتے تو اس کی مساحت ایک انچ مکعب سے زیادہ نہ ہوتی جب یہ عظیم کرہ جس کی مساحت 2 دو کھرب انسٹھ ارب تینتالیس کروڑ چھیانوے لاکھ ساٹھ ہزار

عہ: زراقہ پچکاری، سراقہ نچورا۔ اس کا تنگ منہ اور نیچے باریک سوراخ پانی بھر کر اوپر انگوٹھی سے دبالو پانی نیچے نہ گرے گا کہ ہوا کے جانے کی کوئی جگہ نہ ہوگی پانی گرے تو خلا لازم آئے، انگوٹھا اٹھالو تو اب گرے گا کہ نیچے سے جتنا پانی نکلے گا اوپر سے اتنی ہوا داخل ہوگی، ڈاٹ پچکاری کے نتھنے تک دبا کر پانی پر رکھ کر کھینچو پانی چڑھ آئے گا کہ ڈاٹ

کے نکلنے سے جگہ خالی ہوگی اس خلا کو بھرنے اور جب پانی بھر جائے اور ڈاٹ سے منہ بند ہو جھکانے سے پانی نہ گرے گا جیسے نچوری سے نہ گرتا تھا کہ خلانہ لازم آئے، مدت ہوئی میں ایک مشہور طبیب کے یہاں مدعو تھا گرمی کا موسم تھا حقہ بھر کر آیا نئے خشک تھی دھواں نہ دیا میں نے اسے کہا تازہ کرواب دھواں دینے لگا میں نے حکیم صاحب سے وجہ پوچھی کچھ نہ بتائی میں نے کہا جب نئے خشک تھی مسام کھلے ہوئے تھے، پینے کے جذب سے جتنی ہوا نئے کے اندر سے منہ میں آتی اس کے قریب باہر کی ہوا مسام کے ذریعے سے نئے کے اندر آجاتی جگہ بھر جاتی اور دھوئیں تک جذب کا اثر نہ پہنچا تازہ کرنے سے مسام بند ہو گئے اندر کی ہوا پینے سے کھینچی اور باہر کی آنہ سکی لاجرم خلا بھرنے کو دھواں نئے میں آیا ۱۲ منہ غفرلہ۔

1 ط ص ۲۱۔ ۱۲۔ 2 ص ۲۶۶ میں اس سے بھی زائد بتائی دو کھرب ساٹھ ارب اکسٹھ کروڑ تیس لاکھ میل مگر ہم نے مقررات جدیدہ پر حساب کیا تو اسی قدر آئی ہم نے اپنے رسالہ الھنئی النمیر ف میں ذکر کیا ہے کہ (باقی بر صفحہ آئندہ) ف: رسالہ الھنئی النمیر فی الماء المستدیر فتاوی رضویہ جلد ۲ مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن لاہور میں ہے۔

Volume 27 Fatawa Razawiyya

...mile, if compressed it were to remain only one inch, then it means its density is thousands of degrees less. Can something spreading just the size of a sesame seed not fill millions of houses?

Subtle Warning: I say: Let the people of justice see what a clearly irrational statement Newton, the leader of modern astronomy, has made; that if the Earth were compressed into one cubic inch.

Firstly, this entire sphere, which is spread over trillions of miles, would be a collection of only one hundred and ten thousand five hundred and ninety-two (110,592) particles, each particle being equal to the tip of a hair. This is because a yard (gaz) is forty-eight fingers (angul), each finger is 6 barleycorns (jau), and each barleycorn is 6 hairs of a Turkish horse's tail. Thus, a yard is 3,872 hair tips. Dividing this by 36, there are 384 hairs in an inch. So the Earth, which is fit for only one cubic inch, would be a collection of only 110,592 particles. What an open falsehood this is! This many particles would exist now in just one cubic inch of soil. Where did the spread of the remaining trillions of miles go? If it is not apparent, see it in a single line when...

(Footnote continuation from previous page) log diameter + .13887149 = log circumference, and in *Usul al-Hindasa*, Article 10, Figure 10, it is stated that the surface area of the diameter and circumference of a great circle is the surface area of a sphere. And in Figure 14 of the same, surface area of sphere = 6/7 x diameter = volume of sphere. Therefore, by subtracting .61 from the said logarithm .8151374 and adding three times the log of diameter, it became 3 log diameter + .1899861 = log volume of sphere. According to the latest investigation, the mean diameter of the Earth is 7913.086 miles. Log 8.983259 x 3 = 26.9503 + 1.1899861 = 28.140363, the number is 259,239,660,000. And that is what was required. 12 [Author] May he be forgiven.

Note: Our method is concise. And it can also be said that we explained in the mentioned treatise that log diameter + .8950899 = log area of circle. Then 3/2 area of great circle x diameter = volume of sphere because it is proven in *Usul al-Hindasa*, Book 4, Figure 12 that one-fourth of the flat area of diameter and circumference = area of circle. And in Book 7, Figure 10, it is stated that the flat area of diameter and circumference of a great circle = surface area of a sphere. So the surface area of the sphere is four times the area of the great circle. And its one-sixth x diameter =

desired: in .8950899, add log of 2 (.3010300) and log of 3 (.4771213), subtract; or add log of 4 (.6020600) and log of 6 (.7781513) and subtract. In any case, the result is .1899861. There were 2 log diameters before, and now one more has increased. Therefore, it became 3 log diameter. 12 [Author] May he be forgiven.

जिल्द २७ फ़तावा रज़विया

...मील है, दब कर एक इंच रह जाता तो हुआ कि इससे सघनता (घनत्व) में हज़ारों दर्जे कम है। क्या एक तिल भर फैल कर करोड़ों मकानों को न भर सकेगी?

सटीक चेतावनी: मैं कहता हूँ: न्याय के लोग देखें कि आधुनिक खगोलशास्त्र के सरदार न्यूटन ने कैसी स्पष्ट और तर्कहीन बात कही है कि यदि पृथ्वी दब कर एक घन इंच रह जाए तो।

प्रथम, यह सारा गोला जो खरबों मील में फैला हुआ है, केवल एक लाख दस हज़ार पाँच सौ बानवे (110592) कणों का समूह हो, हर कण बाल की नोक के बराबर, क्योंकि गज़ अड़तालीस अंगुल का है, हर अंगुल 6 जौ, हर जौ तुर्की घोड़े की दुम के6 बाल, तो गज़ 3872 बाल की नोक है। इसे 36 पर विभाजित करने से इंच में 384 बाल हुए। तो पृथ्वी जो केवल एक घन इंच के योग्य है, केवल 110592 कणों का समूह हुई। यह कैसा खुला असत्य है! इतने कण तो अब एक घन इंच मिट्टी में होंगे, बाकी खरबों मील का फैलाव कहाँ गया? यदि यह स्पष्ट न हो, तो इसे एक रेखा में देख लीजिए जब...

(पिछले पृष्ठ के पाद-टिप्पणी का शेष) लॉग व्यास + .13887149 = लॉग परिधि। और 'उसूले हिंदसा' (रेखागणित के सिद्धांत) लेख 10 चित्र 10 में है कि व्यास और वृत्त के परिधि का समतल क्षेत्रफल एक गोले का सतही क्षेत्रफल होता है, और इसी के चित्र 14 में है कि गोले का क्षेत्रफल = 6/7 x व्यास = गोले का आयतन। अतः उक्त लॉगरिथम .8151374 से .61 कम करके तीन गुना लॉग व्यास में जोड़ने पर 3 लॉग व्यास + .1899861 = गोले का आयतन (लॉग) हुआ। नवीनतम जांच के अनुसार पृथ्वी का माध्य व्यास 7913.086 मील है। लॉग 8.983259 x 3 = 26.9503 + 1.1899861 = 28.140363, संख्या 259,239,660,000 है। और यही वांछित था। 12 [लेखक] ईश्वर उन्हें क्षमा करे।

नोट: हमारी यह विधि संक्षिप्त है। और यह भी कहा जा सकता है कि हमने उक्त ग्रंथ में स्पष्ट किया है कि लॉग व्यास + .8950899 = लॉग वृत्त का क्षेत्रफल। फिर 3/2 महान वृत्त का क्षेत्रफल x व्यास = गोले का आयतन, क्योंकि 'उसूले हिंदसा' 4 चित्र 12 में सिद्ध हुआ है कि व्यास और परिधि के समतल क्षेत्रफल का एक चौथाई = वृत्त का क्षेत्रफल है। और लेख 7 चित्र 10 में है कि महान वृत्त के व्यास और परिधि का समतल = गोले का सतही क्षेत्रफल। तो गोले का सतही क्षेत्रफल महान वृत्त के क्षेत्रफल का चार गुना हुआ और इसका छठा हिस्सा x व्यास = वांछित: .8950899 में 2 का लॉग (.3010300) जोड़ें और 3 का लॉग (.4771213) घटाएं या 4 का लॉग (.6020600) जोड़ें और 6 का लॉग

(.7781513) घटाएं। किसी भी स्थिति में परिणाम .1899861 है। पहले 2 लॉग व्यास थे और अब एक बढ़ गया है। इसलिए 3 लॉग व्यास हो गया। 12 [लेखक] ईश्वर उन्हें क्षमा करे।

पेज 282/682

میل ہے دب کر ایک انچ رہ جاتا تو ہوا کہ اس سے کثافت میں ہزاروں درجے کم ہے کیا ایک تل بھر پھیل کر کروڑوں مکانوں کو نہ بھر سکے گی۔

تنبیہ لطیف: اقول: اہل انصاف دیکھیں سردار ہیئت جدیدہ نیوٹن نے کیسی صریح خارج از عقل بات کہی کہ زمین اگر دب کر ایک انچ مکعب رہ جائے تو۔

اولاً یہ سارا کرہ کہ کھربوں میل میں پھیلا ہوا ہے صرف ایک لاکھ دس ہزار پانچ سو بانوے (۱۱۰۵۹۲) ذروں کا مجموعہ ہو، ہر ذرہ بال کی نوک کے برابر اس لیے کہ گز اڑتالیس انگل ہے، ہر انگل ۶ جو ، ہر جو دم اسپ ترکی کے ۶ بال، تو گز ۳۸۷۲ بال کی نوک ہے اسے ۳۶ پر تقسیم کیے سے انچ میں ۳۸۴ بال ہوئے تو زمین کہ صرف ایک انچ مکعب کے لائق ہے ۱۱۰۵۹۲ ذروں کا ہی مجموعہ ہوئی یہ کیسا کھلا باطل ہے، اتنے ذرے تو اب ایک انچ مکعب مٹی میں ہوں گے باقی کھربوں میل کا پھیلاؤ کدھر گیا، یوں نہ ظاہر ہو تو ایک خط میں دیکھ لیجئے جب

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) لو قطر + ۱۳۸۸۷۱۴۹. = لو محیط، اور اصول الہندسہ مقالہ ۱۰ شکل ۱۰ میں ہے کہ سطح قطر و محیط دائرہ عظیمہ سطح کرہ، اور اسی کی شکل ۱۴ میں ہے کہ سطح کرہ = ۶ / ۷ x قطر = مساحت جرم کرہ لہٰذا لوگارثم مذکور سے ۶۱. لوگارثم ۸۱۵۱۳۷۴. کم کر کے سہ چند لوگارثم قطر میں شامل کیا ۳ لو قطر + ۱۸۹۹۸۶۱. = لو مساحت کرہ ہوا، تفتیش تازہ ترین زمین کا قطر معدل ۷۹۱۳.۰۸۶ میل ہے۔ لو ۸.۹۸۳۲۵۹ ۱.۱۸۹۹۸۶۱ + ۲۶.۹۵۰۳ = ۳ x = ۲۸.۱۴۰۳۶۳ عدد ۲۵۹۲۳۹۶۶۰۰۰۰ وھو المطلوب ۱۲ منہ غفرلہ

نوٹ: ہمارا یہ طریقہ مختصر ہے۔ اور یوں بھی کہہ سکتے ہیں کہ ہم نے رسالہ مذکورہ میں بیان کیا کہ وہ لو قطر + ۸۹۵۰۸۹۹. = لو مساحت دائرہ پھر ۳/۲ مساحت دائرہ عظیمہ x قطر = مساحت کرہ اس لیے کہ اصول الہندسہ ۴ شکل ۱۲ میں ثابت ہوا ہے کہ ربع مسطح قطر و محیط = مساحت دائرہ ہے اور مقالہ ۷ شکل ۱۰ میں ہے کہ مسطح قطر و محیط دائرہ عظیمہ = مساحت سطح کرہ تو سطح کرہ چار مثل سطح عظیمہ ہوئی اور اس کا مسدس x قطر = مطلوب: ۸۹۵۰۸۹۹. میں ۲ کالو (۳۰۱۰۳۰۰.) جمع اور ۳ کا لو (۴۷۷۱۲۱۳.) تفریق کرو، خواہ ۴ کالو (۶۰۲۰۶۰۰.) جمع اور ۶ کا لو (۷۷۸۱۵۱۳.) تفریق کرو، بہر حال حاصل ۱۸۹۹۸۶۱. ہے، ۲ لو قطر پہلے تھا اور ایک اب بڑھا۔ لہٰذا ۳ لو قطر ہوا ۱۲ منہ غفرلہ۔

Fatawa Razawiyya, Volume 27

If the earth were one cubic inch, its diameter would be approximately one and a quarter inches, i.e., 0.7400970, in which particles equal to the tip of a hair could only be 59,553,625—consider them a full sixty million. So, this would be the universe of the earth's diameter, and now count in a one-inch length of dust; if so many particles exist currently, then from where was the remaining 8 thousand mile line formed?

Secondly, when there were only 60 particles in the diameter, and that is 120 degrees, and the earth's diameter degree is near 66 miles, i.e., 65.9433 miles, while the mean radius is 3956.523 miles, then after all this shrinking and then expanding to the current state, every particle would be at a distance of 132 miles from the other, and the earth could not even be felt.

Thirdly, if mistakenly it were assumed that at the distance of stages every single particle appeared separate from the other, only a madman would imagine it to be a single body.

Fourthly, let alone humans and animals living and walking on earth, constructing any building would be impossible because there is a void of 132 miles between every particle.

Fifthly, even if people lived suspended in the air, they would be visible from India to America and from America to India, and the rising and setting of the sun, moon, and stars would all be void, as what obstacle would scattered particles in the voids of stages be? All these conditions are necessary for the earth's current state, for this is the same state that occurs after shrinking and then expanding. From shrinking, the parts do not become more or less, so even now the diameter of the earth is only 60 particles, and for all of them...

Footnote: Because by the rule of the calculation of the sphere's area, log area of sphere - 1.89986 / 3.1 = log diameter. Here area is one, not zero. Mentioned number = 0.2810012 - 3 = 0.709362. Its number is 0.7400970, i.e., one inch with the mentioned fraction which is near a quarter.

Note: I say: Similarly, the sphere in which a quantity is assumed, its diameter will be approximately one and a quarter, and the diameter in which a quantity is assumed will be 13/250 i.e. 13/25 of it, and precisely 0.5235989, that when the diameter is one, its logarithm and three times the logarithm all become zero, so the log area of the sphere is only 1.899867. As for whose number is the one mentioned, and from that

132, don't let a greater amount of diameter be imagined on the sphere, because in diameter it will be the first power of that amount and in the sphere the third. See here that there were 60 particles in the diameter, i.e., 48 in one inch, and in the sphere's one inch 110592, which is the cube of 48. Its verification can be like this that in one and a quarter inch diameter particles 59553625 logarithm 7.7749083 × 3 = 23.3247249 + 1.89986.1 = 23.57273 = 5.043 = log area cubic inch, its number is the same 110592, the number of particles of sphere 12. From him, may he be forgiven.

फतावा रज़विया, जिल्द २७

यदि पृथ्वी एक घन इंच होती, तो उसका व्यास लगभग सवा इंच होता यानी ०.७४००९७०, जिसमें बाल की नोक के बराबर कण केवल ५९,५५३,६२५ ही हो सकते—इन्हें पूरे साठ मिलियन मान लें। तो, यह पृथ्वी के व्यास का ब्रह्मांड होता और अब एक इंच लंबाई की धूल में गिन लें; यदि वर्तमान में इतने कण मौजूद हैं, तो शेष ८ हज़ार मील की रेखा कहाँ से बनी?

द्वितीय, जब व्यास में केवल ६० ही कण हुए और वह १२० डिग्री है, और पृथ्वी का व्यास डिग्री ६६ मील के पास है यानी ६५.९४३३ मील, जबकि औसत अर्धव्यास ३९५६.५२३ मील है, तो इस सब सिकुड़ने के बाद वर्तमान स्थिति में फैलने पर, प्रत्येक कण दूसरे से १३२ मील की दूरी पर होता और पृथ्वी का अनुभव ही नहीं किया जा सकता था।

तृतीय, यदि गलती से यह मान लिया जाए कि चरणों की दूरी पर हर एक कण दूसरे से अलग दिखाई भी देता, तो केवल एक पागल ही उसे एक शरीर (पिंड) मान लेता।

चतुर्थ, पृथ्वी पर मनुष्य और पशुओं के रहने और चलने की बात तो दूर, कोई घर बनाना भी असंभव होता क्योंकि प्रत्येक कण के बीच १३२ मील का रिक्त स्थान है।

पंचम, यदि लोग हवा में लटके हुए भी रहते, तो वे भारत से अमेरिका और अमेरिका से भारत दिखाई देते, और सूर्य, चंद्रमा और नक्षत्रों का उदय और अस्त सब निरर्थक होता, क्योंकि चरणों के रिक्त स्थान में बिखरे हुए कण क्या बाधा बनते? ये सभी स्थितियाँ पृथ्वी की वर्तमान अवस्था में आवश्यक हैं, क्योंकि यह वही स्थिति है जो सिकुड़ने और फिर फैलने के बाद होती है। सिकुड़ने से भाग कम या ज़्यादा नहीं हो जाते, इसलिए अब भी पृथ्वी का व्यास केवल ६० कणों का ही है और उन सभी के लिए...

फुटनोट: क्योंकि गोले के क्षेत्रफल की गणना के नियम से, लॉग गोले का क्षेत्रफल - १.८९९८६ / ३.१ = लॉग व्यास। यहाँ क्षेत्रफल एक है, शून्य नहीं। उल्लेखित संख्या = ०.२८१००१२ - ३ = ०.७०९३६२। इसकी संख्या ०.७४००९७० है, यानी एक इंच उल्लेखित अंश के साथ जो लगभग एक चौथाई है।

लाभ: मैं कहता हूँ: इसी प्रकार, जिस मात्रा में गोला एक माना जाएगा, उसका व्यास लगभग सवा होगा, और जिस मात्रा में व्यास एक माना जाएगा वह उससे १३/२५० यानी १३/२५ होगा, और सटीक रूप से ०.५२३५९८९, कि जब व्यास एक है तो उसका लघुगणक और तिगुना लघुगणक सब शून्य हो

गया, तो लॉग गोले का क्षेत्रफल केवल १.८९९८६७ है। रही बात जिसकी संख्या वही उल्लेखित है, और उस १३२ से व्यास की मात्रा को गोले पर अधिक न समझें, क्योंकि व्यास में उस मात्रा की पहली घात होगी और गोले में तीसरी। यहाँ देखें कि व्यास में ६० कण हुए यानी एक इंच में ४८, और गोले के एक इंच में ११०५९२ जो ४८ का घन है। इसकी पुष्टि इस प्रकार हो सकती है कि सवा इंच व्यास में कण ५९५५३६२५ लघुगणक ७.७७४९०८३ × ३ = २३.३२४७२४९ + १.८९९८६.१ = २३.५७२७३ = ५.०४३ = लॉग क्षेत्रफल घन इंच, इसकी संख्या वही ११०५९२ है, गोले के कणों की संख्या १२। उनसे, उन्हें क्षमा किया जाए।

पृष्ठ २८३ / ६८२

کرہ زمین ایک انچ ہوتا اس کا قطر تقریبا سوا انچ ہوتا یعنی ۷۴۰۰۹۷۰، جس میں بال کی نوک کے برابر ذرے صرف ۵۹۵۵۳۶۴۵ ہو سکتے پورے ساٹھ سمجھئے، بس یہ کائنات قطر زمین کی ہوتی اور اب ایک انچ طول کی خاک میں گن لیجئے اتنے ذرے فی الحال موجود ہیں تو باقی ۸ ہزار میل کا خط کہاں سے بنا۔

ثانیا جب قطر میں ۶۰ ہی ذرے ہوئے اور وہ ہے ۱۲۰ درجے اور زمین کا درجہ قطریہ ۶۶ میل کے قریب ہے یعنی ۶۵.۹۴۳۳ میل کے نصف قطر معدل ۳۹۵۶.۵۲۳ میل ہے تو سب اس سمٹنے کے بعد پھیل کر حالت موجودہ پر آتی ہر ذرہ دوسرے سے ۱۳۲ میل کے فاصلے پر ہوتا تو زمین محسوس ہی نہ ہو سکتی۔

ثالثا اگر بفرض غلط یہ منزلوں کے فاصلے پر ایک ایک ذرہ دوسرے سے جدا نظر بھی آتا تو کوئی مجنون ہی اسے جسم واحد گمان کرتا۔

رابعا زمین پر انسان حیوان کا بسنا چلنا در کنار ، کوئی مکان تعمیر ہونا محال ہوتا کہ ہر ذرے کے بیچ میں ۱۳۲ میل کا خلا ہے۔

خامسا اگر لوگ ہوا میں معلق بستے بھی تو امریکہ کے ہندوستان سے دکھائی دیتے اور ہندوستان کے امریکہ سے، اور شمس و قمر کو کواکب کا طلوع و غروب سب باطل ہوتا کہ منزلوں کے خلا میں متفرق ذرے کیا حاجب ہوتے۔ یہ سب حالتیں زمین کی حالت موجودہ میں لازم ہیں کہ یہ وہی حالت تو ہے جو سمٹ کر پھیلنے کے بعد ہوتی۔ سمٹنے سے اجزاء کم و بیش نہیں ہو جاتے تو اب بھی قطر زمین وہی ۶۰ ذرے بھر ہے اور سارے کرے۔

عہ: اس لیے کہ بحکم تعلیس لو مساحت کرہ - ۱۸۹۹۸۶/۳.۱ = لو قطر یہاں مساحت ایک ہے نہ صفر ۔ عدد مذکور = ۲۸۱۰۰۱۲ ۰ - ۳ = ۷.۰۹۳۶۲۔ عددش ۷.۴۰۰۹۷۰ یعنی ایک انچ مع کسر مذکور کہ قریب ربع ہے۔

فائدہ: اقول: یونہی کرہ جس مقدار میں ایک فرض کیا جائے گا اس کا قطر تقریبا سوا یا ہوگا اور قطر جس مقدار میں ایک فرض کیا جائے گا وہ اس سے ۱۳/۲۵۰ یعنی ۱۳/۲۵ ہو گا اور بالتدقیق ۵۲۳۵۹۸۹.۰ کہ جب قطر ایک ہے اس کا لوگارتھم اور سہ چند لوگارتھم سب صفر ہوا تو لو مساحت کرہ صرف ۱۸۹۹۸۶ے، رہا جس کا عدد وہی مذکور ہے اور اس ۱۳۲ سے مقدار قطر کی کرہ پر زیادہ متوہم نہ ہو کہ قطر میں اس مقدار کی پہلی قوت ہو گی اور کرے میں تیسری یہیں دیکھئے کہ قطر میں ۶۰ ذرے ہوئے یعنی ایک انچ میں ۴۸ اور کرے کی ایک انچ میں ۱۱۰۵۹۲ کہ ۴۸ کی مکعب ہے اس کی تصدیق یوں ہو سکتی ہے کہ سوا انچ قطر میں ذرے ۵۹۵۵۳۶۲۵ لوگارتھم ۷.۷۷۴۹۰۸۳ × ۳ = ۲۳.۳۲۴۷۲۴۹ + ۱۸۹۹۸۶.۱ = ۲۳.۵۷۲۷۳ = ۵.۰۴۳ = لو مساحت انچ مکعب اس کا عدد وہی ۱۱۰۵۹۲ عدد ذرات کرہ ۱۲ منہ غفرلہ۔

Fatawa Rizwia Volume 27

If all together 110,592 particles are said, if the Democritean atoms are smaller than the tip of a hair, then they are not 60 in diameter but many more.

I say: How many such 'manies' are there, how many such small ones; there is no dispute in mental division upon which there is any restriction. Taking a great circle on a grain of poppy seed, calculate its 360 degrees, 60 minutes for each degree, 60 seconds for each minute, and similarly for tenths and hundredths of tenths as much as needed. Can these be distinguished in it? This solar sphere which you call the Earth's orbit, whose circumference is more than 580 million miles. We will prove in the first section that its tenth part is one part out of one and a quarter lakh parts of a hair's tip. There is dispute in physical division, the cessation of which is taken in Democritean atoms, and there is no doubt that even the fiftieth part of a hair's tip cannot be physically separated, so assume at most fifty Democritean atoms in one particle. Or rather, suppose 132 in each hair's tip; now there is no complaint, and the fire in the cup remains as before. When each particle was at a distance of 132 miles from another, now each part is at a distance of one mile from another. Now does its diameter exceed 60 tips of hair? No matter how many parts of a tip you establish, can the earth now be perceived? Is it now considered a single body? Is standing on it or having a house now possible? Would the population over here not be visible over there? Could the moon, sun, or any star set now? Is a distance of one mile between two parts small? Observe, these are their modern researches and these are the blind beliefs of their followers, that no matter what senseless delirium the leader writes, these are ready to say 'we believe'.

Finally, the first submission is that despite all efforts for accuracy...

(26) The sky is nothing; it is an unlimited and infinite empty space. If a stone is thrown, if the earth's gravity and air resistance etc. do not stop it, it would keep going forever at a constant speed and never stop. If the sun's attraction did not intervene with the earth, it would have always gone straight in one direction with equal motion. These are their idle thoughts. Belief in the sky is mandatory for every believer in a heavenly book, and a post-existent, absolutely limited, non-infinite dimension is rejected by decisive arguments.

(27) The predecessors fell into error and became proponents of the existence of the firmament (sphere), and we successors (meaning) proponents of modern astronomy, although they do not believe in the sky, still, to rectify mathematical errors and

geometric mistakes, they assume all those movements and circles in the concavity of a sphere like the predecessors, which is at the limit of the observer's vision and its center is the earth.

---

1 H page 24 etc. T page 17. 12 2 T page 56. 12 3 H page 46 and its reference is in page 23. 12

फतावा रिज़विया खंड 27

कुल मिलाकर 110,592 कण अगर कहे जाएं, यदि डेमोक्रिटियन परमाणु बाल की नोक से छोटे हैं, तो वे व्यास में 60 नहीं बल्कि बहुत अधिक हैं।

मैं कहता हूँ: ऐसे कितने 'बहुत' हैं, कितने छोटे हैं; मानसिक विभाजन में कोई विवाद नहीं है जिस पर कोई रोक हो। खसखस के दाने पर एक बड़ा वृत्त लेकर उसके360 डिग्री, प्रत्येक डिग्री के60 मिनट, प्रत्येक मिनट के60 सेकंड, और इसी तरह दसवें और सौवें हिस्से जितना चाहें गणना कर लें। क्या ये इसमें अलग पहचाने जा सकते हैं? यह सौर मंडल जिसे तुम पृथ्वी की कक्षा कहते हो, जिसकी परिधि 58 करोड़ मील से अधिक है। हम पहले खंड में सिद्ध करेंगे कि इसका दसवां हिस्सा बाल की नोक के सवा लाख हिस्सों में से एक हिस्सा है। भौतिक विभाजन में विवाद है, जिसका अंत डेमोक्रिटियन परमाणुओं में लिया गया है, और इसमें कोई संदेह नहीं है कि बाल की नोक का पचासवां हिस्सा भी भौतिक रूप से अलग नहीं किया जा सकता, इसलिए एक कण में अधिक से अधिक पचास डेमोक्रिटियन परमाणु मान लीजिए। या फिर प्रत्येक बाल की नोक में 132 मान लीजिए; अब तो कोई शिकायत नहीं रही और प्याले में आग पहले की तरह है। जब प्रत्येक कण दूसरे से 132 मील की दूरी पर था, अब प्रत्येक भाग दूसरे से एक-एक मील की दूरी पर हो गया। अब क्या इसका व्यास बाल की 60 नोकों से बढ़ जाता है? नोक के चाहे कितने भी हिस्से तय कर लो, क्या अब पृथ्वी महसूस की जा सकती है? क्या अब इसे एक ही पिंड समझा जाता है? क्या अब इस पर खड़ा होना या मकान संभव होता? क्या इधर की आबादी उधर नज़र न आती? क्या अब चाँद, सूरज या कोई तारा डूब सकता था? दो भागों के बीच एक मील की दूरी क्या कम है? देखिए, ये हैं उनके आधुनिक शोध और ये हैं उनके अनुयायियों की अंधश्रद्धा कि नेता चाहे कितनी भी नासमझी का प्रलाप लिख दे, ये 'आमिन्ना' (हमने माना) कहने को तैयार हैं।

अंत में पहली गुज़ारिश तो यह है कि सटीकता की पूरी कोशिश के बावजूद...

(26) आसमान कुछ नहीं है, एक असीमित और अनंत खाली स्थान है। एक पत्थर जिसे फेंका जाए, यदि पृथ्वी का गुरुत्वाकर्षण और हवा का प्रतिरोध आदि उसे न रोकें, तो वह हमेशा एक समान गति से चलता रहेगा और कभी नहीं रुकेगा। यदि सूर्य का आकर्षण पृथ्वी के मार्ग में न आता, तो वह हमेशा समान गति से एक दिशा में सीधी चली जाती। ये उनके कच्चे विचार हैं। आसमान पर ईमान

लाना हर आसमानी किताब मानने वाले पर अनिवार्य है, और बाद में मौजूद निश्चित रूप से सीमित, अनंत आयाम निर्णायक तर्कों से खारिज हैं।

(27) पहले वाले तो गलती में पड़कर आसमान (मंडल) के अस्तित्व के कायल हुए और हम पिछले यानी आधुनिक खगोल विज्ञान वाले, हालांकि आसमान को नहीं मानते, फिर भी गणितीय गलतियों और ज्यामितीय त्रुटियों को दूर करने के लिए उन सभी गतियों और वृत्तों को पहले वालों की तरह एक गोले के अवतल (मक्अर) में मानते हैं जो प्रेक्षक की दृष्टि की सीमा पर है और उसका केंद्र पृथ्वी है।

---

1 ह पृ. 24 आदि त पृ. 17. 12 2 त पृ. 56. 12 3 ह पृ. 46 और इसका संकेत पृ. 23 में है। 12

682 का पृष्ठ 284

میں کل جمع ۱۱۰۵۹۲ ذرے اگر کہے اجزائے دیمقراطیسی بال کی نوک سے چھوٹے ہیں تو وہ قطر میں ۶۰ نہیں بہت ہیں۔

اقول: ایسے کتنے بہت ہیں ایسے کتنے چھوٹے ہیں ذہنی تقسیم میں کلام نہیں جس پر کہیں روک نہیں، ایک خشخاش کے دانہ پر دائرہ عظیمہ لے کر اس کے ۳۶۰ درجے، ہر درجے کے ۶۰ دقیقے، ہر دقیقے کے ۶۰ ثانیے یوں ہی عاشرے اور عاشرے کے عاشرے تک جتنے چاہیے حساب کر لیجئے کیا یہ جس میں متمایز ہو سکتے ہیں۔ یہ فلک شمس جسے تم مدارِ زمین کہتے ہو جس کا محیط دائرہ ۵۸ کروڑ میل سے زائد ہے۔ ہم فصلِ اول میں ثابت کریں گے کہ اس کا عاشرہ ایک بال کی نوک کے سوالاکھ حصوں سے ایک حصہ ہے۔ تقسیم حسی میں کلام ہے جس کا انتفا اجزائے دیمقراطیسی میں لیا گیا ہے اور شک نہیں کہ بال کی نوک کا پچاسواں حصہ بھی حساً جدا نہیں ہو سکتا تو جزء دیمقراطیسی زیادہ سے زیادہ ایک ذرے میں پچاس رکھ لیجئے۔ نہ سہی ہر بال کی نوک میں ۱۳۲ افرض کیجئے اب تو کوئی گلہ نہ رہا اور کا سے میں آتش بدستور، جب ہر ذرہ دوسرے سے ۱۳۲ میل کے فاصلے پر تھا اب ہر جز دوسرے سے میل میل بھر کے فاصلے پر ہوا، اب کیا اس کا قطر بال کی ۶۰ نوک سے بڑھ جاتا ہے، ایک نوک کے حصے کتنے ہی ٹھہرالو اب کیا زمین محسوس ہو سکتی۔ اب کیا جسم واحد سمجھی جاتی، اب کیا اس پر کھڑا ہونا یا مکان ممکن ہو جاتا اب کیا ادھر کی آبادی ادھر نظر نہ آتی۔ اب کیا چاند سورج یا کوئی تارا غروب کر سکتا، ہر دو جز میں ایک میل کا فاصلہ کیا کم ہے، ملاحظہ ہو یہ ہیں ان کی تحقیقاتِ جدیدہ اور یہ ہیں ان کے اتباع کی خوش اعتقادیاں کہ متبوع کیسی ہی بے عقلی کا ہذیان لکھ جائے یہ امنا کہنے کو موجود۔

اخیر میں پہلی گزارش تو یہ ہے کہ صحت کی تمام تر کوشش کے باوجود۔

(۲۶) آسمان کچھ نہیں فضائے خالی نامحدود و غیر متناہی ہے ایک پتھر کہ پھینکا جائے اگر جذب زمین و مزاحمت ہوا وغیرہ نہ روکیں تو ہمیشہ یکساں رفتار سے چلا جائے کبھی نہ ٹھہرے زمین کو کششِ آفتاب حائل نہ ہوتی تو ہمیشہ مساوی حرکت سے سیدھی ایک طرف چلی جاتی۔ یہ ان کی خام خیالیاں ہیں۔ آسمان پر ایمان ہر آسمانی کتاب ماننے والے پر لازم، اور بعد موجود قطعاً محدود لامتناہی ابعاد دلائل قاطعہ سے مردود۔

(۲۷) اگلے تو غلطی میں پڑ کر وجودِ فلک کے قائل ہوئے اور ہم پچھلے (یعنی) ہیئتِ جدیدہ والے اگرچہ آسمان نہیں مانتے پھر بھی حسابی غلطیوں اور ہندسی خطاؤں کے رفع کے لیے ان تمام حرکات و دوائر کو اگلوں کی طرح ایک کرہ کے مقعر میں مانتے ہیں جو منتہائے نظر راصد پر ہے اور اس کا مرکز زمین۔

---

1 ح ص ۲۴ وغیرہ ط ص ۱۷۔ ۱۲ 2 ط ص ۵۶۔ ۱۲ 3 ح ص ۴۶ اور اسی کا اشارہ ص ۲۳ میں ہے ۱۲۔

Fatawa-e-Razvia Volume 27

I say: Firstly: This admission is a boon that without assuming a celestial sphere, errors occur in calculations and geometric operations; but this logic is strange, that the very thing which is false is the one by assuming which errors are removed. Secondly: All the wise consider these circles to be on the convex surface of the celestial sphere, but how could this be right for them when where is the convex of infinite space? Therefore, it was fixed; now even this needs renewal, which was taken from the ultimate sight of the observer. Even now, no limitation was achieved. The sights of observers are different; if the sharpest sight is taken, then there are instruments ahead and their powers are different; if the strongest power is taken, even that has no limit, new instruments are invented every day. Whether it's the naked eye or with an instrument, its own limit is on that blue ceiling which ancient astronomy calls the atmosphere of the world of breezes (Alam-e-Naseem), and modern [astronomy] calls it just an imaginary limit of sight, while in reality, it is the concave of that sky of the world, i.e., the sphere of the Moon. After this, if there were no bright celestial bodies, nothing would be visible. And bright bodies, being capable of forming a visual angle, can take the sight as far as they are. So in reality there is no limit. Yes, one might say that yesterday, until these instruments were invented, wherever the sight reached, at that distance these concaves and circles were formed. As instruments were made, they went beyond that, and as more powerful instruments are invented, this sphere of the universe will keep getting higher, and it will continue like this in the future; there is no boundary because to remove the errors of calculation and geometry, some false assumption is needed, whatever it may be. Thirdly: Whether the celestial sphere is real or hypothetical, it must naturally be such that its distance from the true center is equal on all sides. It makes no sense that this concave is higher on one side and lower on the other. So it should have been taken at the center of the Sun, as that is the true center according to you. 24 But necessity forces everything; those mathematical and geometric errors are only removed by following the ancients and taking the center of the earth as the center of the universe. Fourthly: Whether it is the center of the earth or the center of the sun or any one fixed center, modern astronomy can assume all the circles that form the system of astronomy to be on one center, the description of which is coming soon. Without assuming one center, the entire system of astronomy becomes chaotic. In short, the poor people are in a fix; they learned the circles and their problems from the ancients and want to discuss them just like them, but to become followers of the

modern school, they have adopted inverted principles. Now they neither become those nor leave these; they are like a shrew in a snake's mouth. By making the sky rotate, stopping the sun, and moving planets like hands through gravity, they are flailing in all directions and nothing is working out. By the grace of Allah Almighty, all this description will become clear. Success is with Allah. (28) When the earth's equator is extended to the celestial concave, a great circle will be formed that...

अक़ूल (मैं कहता हूँ): प्रथमतः: यह स्वीकारोक्ति एक उपलब्धि है कि आकाशीय गोले को माने बिना गणना और ज्यामितीय कार्यों में त्रुटि होती है; लेकिन यह तर्क निराला है कि वही चीज़ गलत है जिसे मानने से त्रुटियाँ दूर होती हैं। द्वितीयतः सभी बुद्धिमान इन वृत्तों को आकाशीय गोले के उत्तल (convex) पर मानते हैं, लेकिन यह उनके लिए कैसे सही हो सकता था कि अनंत अंतरिक्ष का उत्तल कहाँ है, इसलिए इसे निर्धारित किया गया; अब इसे भी नवीनीकरण की आवश्यकता है, जो प्रेक्षक की अंतिम दृष्टि से लिया गया था। सीमा तो अब भी निर्धारित नहीं हुई। प्रेक्षकों की दृष्टियाँ भिन्न-भिन्न होती हैं; यदि सबसे तेज़ दृष्टि ली जाए, तो आगे उपकरण हैं और उनकी शक्तियाँ भिन्न हैं; यदि सबसे शक्तिशाली शक्ति ली जाए, तो उसकी भी कोई सीमा नहीं है, हर दिन नए उपकरण आविष्कार किए जाते हैं। चाहे वह नग्न आँख हो या उपकरण के साथ, उसकी अपनी सीमा उस नीली छत पर है जिसे प्राचीन खगोल विज्ञान 'आलम-ए-नसीम' (हवाओं की दुनिया) का वायुमंडल कहता है, और आधुनिक खगोल विज्ञान इसे केवल एक काल्पनिक दृष्टि सीमा कहता है, जबकि वास्तव में वह उस 'आसमान-ए-दुनिया' यानी चाँद के फलक का अवतल (concave) है। इसके बाद यदि प्रकाशमान पिंड न होते तो कुछ दिखाई न देता। और प्रकाशमान पिंड, देखने योग्य कोण (visual angle) बनाने की क्षमता रखने के कारण, दृष्टि को कितनी ही दूर ले जा सकते हैं। तो वास्तविकता में कोई सीमा नहीं है। हाँ, कोई यह कह सकता है कि कल तक जब ये उपकरण नहीं निकले थे, जहाँ तक दृष्टि पहुँचती थी, उस दूरी पर ये अवतल और वृत्त बनते थे। उपकरण बनने पर वे उससे आगे निकल गए, और जैसे-जैसे अधिक शक्तिशाली उपकरण बनते जाएँगे, यह ब्रह्मांड का गोला ऊँचा होता जाएगा और भविष्य में भी ऐसा ही होता रहेगा; कोई सीमा नहीं है क्योंकि गणना और ज्यामिति की त्रुटियों को दूर करने के लिए एक गलत बात माननी आवश्यक है, चाहे वह कैसी भी हो। तृतीयतः आकाशीय गोला वास्तविक हो या काल्पनिक, स्वाभाविक रूप से ऐसा होना आवश्यक है कि वास्तविक केंद्र से उसकी दूरी हर तरफ से बराबर हो। इसका कोई अर्थ नहीं है कि यह अवतल एक तरफ अधिक ऊँचा है और दूसरी तरफ कम, तो इसे सूर्य के केंद्र पर लेना चाहिए था क्योंकि तुम्हारे निकट वही वास्तविक केंद्र है। २४ लेकिन मजबूरी सब कुछ करवाती है; वे गणितीय और ज्यामितीय त्रुटियाँ तभी दूर होती हैं जब पूर्वजों का अनुसरण करते हुए ब्रह्मांड का केंद्र पृथ्वी के केंद्र पर लिया जाए। चतुर्थतः पृथ्वी का केंद्र हो या सूर्य का केंद्र या कोई एक निश्चित केंद्र, आधुनिक खगोल विज्ञान उन सभी वृत्तों को, जिनसे खगोल विज्ञान का तंत्र बनता है, एक केंद्र पर मान सकता है, जिसका विवरण शीघ्र ही आ रहा है। और एक

केंद्र पर माने बिना खगोल विज्ञान का पूरा तंत्र अस्त-व्यस्त हो जाता है। कुल मिलाकर, बेचारे मुश्किल में हैं; वृत्तों और उनकी समस्याओं को पूर्वजों से सीखा और उन्हीं की तरह उन पर चर्चा करना चाहते हैं, लेकिन आधुनिक मत का अनुयायी बनने के लिए उल्टे सिद्धांत अपना लिए हैं। अब न वे बनते हैं और न इन्हें छोड़ते हैं, वे सांप के मुँह में छछूंदर की तरह हैं। आसमान को घुमाकर, सूरज को रोककर और गुरुत्वाकर्षण के समान हाथों से ग्रहों को घुमाकर वे चारों तरफ हाथ-पाँव मार रहे हैं और कुछ बन नहीं रहा। अल्लाह तआला की कृपा से यह सारा विवरण स्पष्ट हो जाएगा। सफलता अल्लाह की ओर से है। (२८) पृथ्वी की भूमध्य रेखा को जब आकाशीय अवतल तक ले जाया जाए, तो एक महान वृत्त (Great Circle) बनेगा कि...

पेज २८५/६८२

اقول:اولاً:یہ اقرار غنیمت ہے کہ بے آسمانی کرہ مانے حساب میں غلطی اور ہندسی اعمال میں خطا پڑتی ہے مگر یہ منطق نرالی ہے کہ وہی غلط ہے جس کے ماننے سے غلطیاں رفع ہوتی ہیں۔

ثانیاً:تمام عقلا تو ان دوائر کو آسمانی کرہ کی محدب پر مانتے ہیں مگر یہ انہیں کیونکر راست آتا کہ فضائے نامحدود کا محدب کہاں، لہذا مقرر کیا، اب اس کو بھی تجدید درکار، وہ انتہائی نظر راصد سے لی۔ تحدید تو اب بھی نہ ہوئی۔ راصدوں کی نظریں مختلف ہیں، سب سے تیز نظر کا لیا جائے تو آگے آلات ہیں اور ان کی قوتیں مختلف ہیں سب سے قوی قوت کا لیا جائے تو اس کی بھی حد نہیں روز نئے آلے ایجاد ہوتے ہیں نگاہ مجرد ہو یا مع آلہ اس کی اپنی انتہا اس سقف نیلی پر ہے جسے ہیات قدیمہ نہایت عالم نسیم کرہ بخار کہتی ہے اور جدیدہ ایک محض موہوم حد نظر اور حقیقت میں وہ اس آسمان دنیا یعنی فلک قمر کا مقعر ہے اس کے بعد روشن اجرام نہ ہوتے تو کچھ نظر نہ آتا اور روشن اجرام زاویہ بابصار بننے کے لائق بعد پر کتنے ہی دور لے جائیں نگاہ ان تک پہنچے گی تو واقعہ میں کوئی حد نہیں ہاں یہ کہے کہ کل جب تک یہ آلات نہ نکلے تھے جہاں تک نگاہ پہنچتی تھی اس بعد پر یہ مقعر و دائر بنتے تھے آلات بن کر ان سے زائد پر ہوئے اور جو آلہ قوی تر ایجاد ہوتا گیا یہ کرہ عالم اونچا ہوتا گیا اور آئندہ یوں ہی ہوتا رہے گا حد بندی کچھ نہیں کیونکہ حساب و ہندسہ کی غلطیاں رفع کرنے کو ایک غلط بات ماننا درکار ہے جیسی بھی ہو۔

ثالثاً:سماوی کرہ واقعی خواہ فرضی بالطبع ایسا ہونا لازم کہ تحت حقیقی سے اس تک بعد ہر جانب سے برابر ہو اس کے کوئی معنی نہیں کہ یہ مقعر ایک طرف زیادہ اونچا ہے دوسری طرف کم، تو اسے مرکز شمس پر لینا تھا کہ وہی تمہارے نزدیک تحت حقیقی ہے۔ ۲۴ مگر مجبوری سب کچھ کراتی ہے وہ حسابی وہ ہندسی غلطیاں یونہی رفع ہوتی ہیں کہ باتباع قدما مرکز عالم مرکز زمین پر

لیا جائے۔ رابعاً:مرکز زمین ہو یا مرکز شمس یا کوئی ایک مرکز معین ہیات جدیدہ سب دوائر کو جن سے ہیات کا نظام بنتا ہے ایک مرکز پر مان سکتا ہے، جس کا بیان عنقریب آتا ہے اور بے ایک مرکز پر مانے ہیات کا نظام سب درہم و برہم، غرض بیچارے ہیں مشکل میں، دوائر اور ان کے مسائل سب قدماء سے سیکھے اور انہیں کی طرح ان سے بحث چاہتے ہیں مگر جدید مذہب والا بننے کو اصول معکوس لیے اب نہ وہ بنتے ہیں نہ یہ چھوڑتے ہیں، سانپ کے منہ کی چھچھوندر ہیں۔ آسمان گما کر سورج تھما کر جاذبیت کے مثل ہاتھوں سیارے گھما کر چار طرف ہاتھ پاؤں مارتے ہیں اور بنتی کچھ نہیں۔ بعونہ تعالیٰ یہ سب بیان عیاں ہو جائے گا۔ باللہ التوفیق۔ (۲۸) زمین کے خط استوا کو جب مقعر سماوی تک لے جائیں تو ایک دائرہ عظیمہ پیدا ہو گا کہ

(It) divides the celestial sphere into two equal parts. This is the line of equinox or the celestial equator, i.e., the Mu'addal al-Nahar. A great circle is a circle that divides the sphere into two equal parts. I say: (They) learned this much from the ancients and said it correctly, but the modern astronomy will never keep it correct, the explanation of which, by the help of Allah Almighty, will come soon. Hada'iq made a futile addition to this, saying that by assuming the zone of the daily movement of the Earth to be intersecting the universe, the Mu'addal al-Nahar is produced in the upper world and the Equator on Earth. I say: The Equator itself is that zone; it is strange for its own creation to be dependent on assuming it to be an intersector of the universe. (29) The mother of all circles in astronomical discussions are two circles: the Mu'addal al-Nahar, which has been mentioned, and the second is the Dairat al-Buruj (Ecliptic). Look at the confusion of modern astronomy in its determination; they learned it also from the ancients, and without it, the tasks and rulings of astronomy cannot proceed. Necessarily, in discussions and rulings, they followed the ancients, but be informed that the wrong principles of modern astronomy will neither allow them to stay afloat nor allow you to correctly define the Dairat al-Buruj. In the principles of astronomy, it was said: the great circle that the Earth makes from its annual rotational period is the Dairat al-Buruj. Its surface is inclined to the Mu'addal by 23 degrees, 27 minutes, and some seconds. It is divided into twelve equal signs, six of which are north of the equator and six are south, each sign being 30 degrees. In Hada'iq, it was said that this circle is formed in the upper space by assuming the Earth's orbit to be an intersector of the universe. I say, firstly: All of this is incorrect. Rather, the orbit of the Sun (which they call the Earth's orbit) is located at a center separate from the center of the universe. So, one point of its diameter is at the maximum distance from the center of the universe, which is called the Apogee (Auj), and the other is at the maximum proximity, called the Perigee (Hazeez), the illustration of which appears in Figure 33. If a circle is drawn from the distance of the apogee on the center of the universe, it is the zone and representative circle (mumaththil). The circle made parallel to this on the convex intersection of the Falak al-Aflak (highest sphere) is the Dairat al-Buruj, whose center is the center of the universe. The truth of our statement and the falsehood of their claim will soon be revealed through their own admissions, if Allah wills. Secondly: Regardless of this, that which is similar to the scientific method is what was said in Hada'iq, not considering the orbit itself as the Dairat al-Buruj, above which there are nearly one hundred and fifty orbits, and the deviation of

all of them is taken from it, which cannot be achieved by placing it so low from the celestial concavity. Thirdly: You consider the Earth's orbit to be elliptical, so how did the Dairat al-Buruj become a circle? Resorting to metaphorical language will not work, as the calculations of declination and latitude are based on spherical trigonometry, which only applies to complete circles. (30) The intersection of the Mu'addal al-Nahar and the Dairat al-Buruj is at bisection; that is, the spherical composition of both is from the two points of equinox. In modern astronomy as well, all the spheres that are formed, whether celestial or terrestrial, which are called globes, all...

(वह) खगोलीय क्षेत्र को दो बराबर भागों में विभाजित करती है। यह विषुवत रेखा या आकाशीय भूमध्य रेखा है, जिसे 'मुअद्दल अन-नहार' कहा जाता है। एक महान वृत्त वह वृत्त होता है जो किसी गोले को दो बराबर हिस्सों में बाँटता है। मैं कहता हूँ: उन्होंने प्राचीन विद्वानों से इतना सीखकर सही बात कही, लेकिन आधुनिक खगोल विज्ञान इसे कभी भी सही नहीं रहने देगा, जिसका वर्णन अल्लाह तआला की सहायता से शीघ्र ही आएगा। 'हदाइक़' ने इसमें एक व्यर्थ वृद्धि की कि पृथ्वी की दैनिक गति के क्षेत्र को ब्रह्मांड का प्रतिच्छेदी मान लेने से ऊपरी दुनिया में 'मुअद्दल अन-नहार' और पृथ्वी पर भूमध्य रेखा उत्पन्न होती है। मैं कहता हूँ: भूमध्य रेखा स्वयं वह क्षेत्र है; इसे ब्रह्मांड का प्रतिच्छेदी मान लेने से इसका स्वयं उत्पन्न होना अजीब बात है। (२९) खगोल विज्ञान की चर्चाओं के सभी मुख्य वृत्तों में से दो वृत्त मुख्य हैं: 'मुअद्दल अन-नहार' जिसका उल्लेख हो चुका है, और दूसरा 'दाइरतुल बुरुज' (क्रांतिवृत्त)। इसके निर्धारण में आधुनिक खगोल विज्ञान की व्याकुलता देखें; इसे भी उन्होंने प्राचीन लोगों से सीखा, और इसके बिना खगोल विज्ञान के कार्य और नियम नहीं चल सकते। विवश होकर चर्चाओं और नियमों में उन्होंने प्राचीन लोगों का अनुसरण किया, लेकिन सावधान रहें कि आधुनिक खगोल विज्ञान के गलत सिद्धांत उन्हें डूबने से नहीं बचा पाएंगे और न ही आपको 'दाइरतुल बुरुज' की सही परिभाषा करने देंगे। खगोल विज्ञान के सिद्धांतों में कहा गया था: पृथ्वी अपनी वार्षिक परिक्रमा अवधि से जो महान वृत्त बनाती है, वही 'दाइरतुल बुरुज' है। इसकी सतह 'मुअद्दल' पर २३ अंश, २७ मिनट और कुछ सेकंड झुकी हुई है। यह बारह बराबर राशियों में विभाजित है, जिनमें से छह भूमध्य रेखा से उत्तर की ओर हैं और छह दक्षिण की ओर, प्रत्येक राशि ३० अंश की है। 'हदाइक़' में कहा गया कि यह वृत्त पृथ्वी की कक्षा को ब्रह्मांड का प्रतिच्छेदी मानने से ऊपरी अंतरिक्ष में घटित होता है। मैं कहता हूँ, प्रथम: यह सब गलत है, बल्कि सूर्य की कक्षा (जिसे वे पृथ्वी की कक्षा कहते हैं) ब्रह्मांड के केंद्र से अलग केंद्र पर स्थित है। तो उसके व्यास का एक बिंदु ब्रह्मांड के केंद्र से अधिकतम दूरी पर है जिसे 'औज' (अपभू) कहते हैं, और दूसरा अधिकतम निकटता पर जिसे 'हज़ीज़' (उपभू) कहते हैं, जिसका चित्र ३३ में आता है। ब्रह्मांड के केंद्र पर 'औज' की दूरी से एक वृत्त खींचे जो क्षेत्र और प्रतिनिधि (मुमथिल) है। इस वृत्त के समानांतर 'फ़लकुल अफ़लाक' के उत्तल प्रतिच्छेद पर जो वृत्त बना वह 'दाइरतुल बुरुज' है, जिसका केंद्र ब्रह्मांड का केंद्र है। हमारे कथन की सत्यता और उनके दावे का असत्य होना अभी स्वयं उनकी अपनी स्वीकृतियों से स्पष्ट हो जाएगा, यदि अल्लाह ने चाहा। द्वितीय: इस बात को छोड़ दें तो वैज्ञानिक पद्धति के समान वही है जो 'हदाइक़' में कहा गया, न कि

स्वयं कक्षा को 'दाइरतुल बुरुज' मानना, जिसके ऊपर लगभग डेढ़ सौ कक्षाएं मौजूद हैं और उन सभी का झुकाव इससे लिया जाता है, जो इसे आकाशीय अवतलता से इतना नीचे रखने पर संभव नहीं हो सकता। तृतीय: तुम पृथ्वी की कक्षा को दीर्घवृत्ताकार मानते हो, तो 'दाइरतुल बुरुज' वृत्त कैसे हो गया? और उपमा का सहारा लेना काम नहीं देगा क्योंकि झुकाव और अक्षांश की गणनाएँ गोलीय त्रिकोणमिति पर आधारित हैं, और वे केवल पूर्ण वृत्तों में ही लागू होती हैं। (३०) 'मुअद्दल अन-नहार' और 'दाइरतुल बुरुज' का प्रतिच्छेदन द्विविभाजन पर है, अर्थात दोनों की गोलाकार रचना दो विषुव बिंदुओं से है। आधुनिक खगोल विज्ञान में भी जितने गोले बनते हैं, चाहे आकाशीय हों या पार्थिव, जिन्हें ग्लोब कहा जाता है, वे सभी...

पृष्ठ २८६ का ६८२

کرہ فلک کے دو حصے مساوی کردے۔ یہ خط اعتدال یا آسمانی خط استوا یعنی معدل النہار ہے دائرہ عظیمہ وہ دائرہ ہے کہ کرہ کے دو برابر حصے کردے۔ اقول: اتنی قدماء سے سیکھ کر ٹھیک کہی مگر ہیات جدیدہ ہرگز اسے ٹھیک نہ رکھے گی جس کا بیان بعونہ تعالٰی عنقریب آتا ہے۔ حدائق نے اس میں ایک مہمل اضافہ کیا کہ منطقہ حرکت یومیہ زمین کو قاطع عالم فرض کرنے سے عالم علوی میں معدل النہار اور زمین پر خط استوا پیدا ہوتا ہے۔ اقول: خط استوا ہی تو وہ منطقہ ہے اسے قاطع عالم ماننے سے خود اس کا پیدا ہونا عجیب ہے۔ (۲۹) تمام مباحث ہیات کی امہات دوائر دو دائرے ہیں معدل النہار کہ گزرا، دوسرا دائرۃ البروج اس کی تعیین ہیات جدیدہ کے اضطراب دیکھئے، سیکھا اسے بھی قدماء سے اور بے اس کے ہیات کے کام احکام چل نہیں سکتے ناچار ابحاث واحکام میں قدماء کی تقلید کی مگر بخبر کہ ہیات جدیدہ کے غلط اصول ان کا تھل بیڑا نہ رکھیں گے نہ تمہیں دائرۃ البروج کی صحیح تعریف کرنے دیں گے اصول علم الہیات میں کہا زمین اپنے دورہ سالانہ گردش سے جو دائرہ عظیمہ بناتی ہے وہ دائرۃ البروج ہے اس کی سطح معدل پر ۲۳ درجے ۲۷ دقیقے کچھ ثانیے مائل ہے یہ بارہ برج مساوی پر تقسیم ہے جن میں چھ خط استوا سے شمال کو ہیں چھ جنوب کو، ہر برج ۳۰ درجے حدائق میں کہا یہ دائرہ مدار زمین کو قاطع عالم فرض کرنے سے فضائے علوی میں حادث ہوتا ہے۔ اقول اولا: یہ سب غلط ہے بلکہ مدارِ شمس (جسے یہ مدارِ زمین کہتے ہیں) مرکز عالم سے جدا مرکز پر واقع ہے تو اس کے قطر کا ایک نقطہ مرکز عالم سے غایتِ بُعد پر ہے جسے اوج کہتے ہیں دوسرا غایتِ قرب پر جسے حضیض، جن کی تصویر ۳۳ میں آتی ہے مرکز عالم پر اوج کی دوری سے دائرہ کھینچیں کہ منطقہ وممثل ہے۔ اس دائرے کو قاطع لین محدب فلک الافلاک پر اس کے موازی جو دائرہ بنا وہ دائرۃ البروج

ہے جس کا مرکز مرکز عالم ہے ہمارے بیان کا حق اور ان کے مزعوم کا باطل ہونا ابھی خود ان کے اقراروں سے کھلا جاتا ہے ان شاء اللہ تعالیٰ۔ ثانیا: اس سے قطع نظر ہو تو طریقِ علمی سے مشابہ وہی ہے جو حدائق میں کہا نہ کہ نفسِ مدار کو دائرۃ البروج ماننا جس سے اوپر ڈیڑھ سو کے قریب مدار موجود ہیں اور سب کی مبانیت اس سے لی جاتی ہے جو اسے مقعر سماوی سے اتنا نیچا لینے پر نہیں بن سکتی۔ ثالثا: مدار زمین تو بیضی مانتے ہو دائرۃ البروج دائرہ کیسے ہوا اور مجاز کا دامن تھامنا کام نہ دے کہ میل و عرض ہما کے مؤامرات علم مثلث کروی پر مبنی اور وہ دوائر تامہ ہی میں جاری۔ (۳۰) معدل النہار و دائرۃ البروج کا تقاطع تناصف پر ہے یعنی نقطتین اعتدال سے دونوں کی تصنیف کروی ہے، ہیات جدیدہ میں بھی جتنے کرے بنتے ہیں سماوی خواہ ارضی جن کو گلوب کہتے ہیں سب

In this, you will find that both circles bisect each other, and this is something that every child is aware of who has taken the first step through the door of any astronomy, whether ancient or modern. Furthermore, just now in number 29, it was passed from the principles of the science of theology that from one equinox point to the other, there are 180 degrees of the Zodiac; this is its bisection. And from the same in number 23, it passed that the delimitation of the halves of the equator is by these two equinox points. Also, in number 59 of the same, it is stated that these two great circles intersect each other at two opposite points. It is evident that opposite points on a circle are those between which there is a separation of half a cycle. And most clearly, in 175, it said that the arc of the Right Ascension, i.e., the Equator, between the two equinox points is 180 degrees. Then it said, meaning the Zodiac intersects the Equator at two opposite points between which the separation is 180 degrees. Then it said this is a proof that the Zodiac circle is indeed a great circle because no circle other than a great circle can intersect the Equator, i.e., the celestial equator, in this way. In short, this is a matter on which modern astronomy and all the wise men of the world agree.

I say: Now, three conclusions follow from this as self-evident: (a) These two circles are equal. (b) Both are on a single center. (c) Both are great circles of a single sphere.

(Diagram: Two intersecting circles labeled with letters like 'Alif', 'Ba', 'Ha', 'Ain')

It is evident that the mutual bisection of small and large circles is impossible, otherwise, the part and the whole would become equal. The circle 'a-h-e' bisected the small circle 'a-b-h' at the two points 'a-h'. Connecting 'a-h' is necessary because it passed through the center of 'a-b-h' and became its diameter. Now, if you accept the bisection of circle 'a-h-e' at these same points, then if this same 'a-h' is also its diameter, then both circles became equal. And if its diameter is 'h-t', then the arc 'a-h' also became its half, and 'h-e-t' also, in any case, the part and the whole became equal. Similarly, if the centers of two equal circles are different, their mutual bisection is impossible.

(Diagram: Two intersecting circles with centers marked as 'Kaf' and 'Re')

The center of circle 'a-b' is 'h' and of 'a-h-b' is 'e', and there is mutual bisection at the two points 'a-b'. Now, joining them necessarily became the diameter for each as it separates its two halves, so it definitely passed through the centers of both, which

means each circle has two centers, and this is impossible; otherwise, the part and the whole would be equal. And when these two great circles are equal circles on a single center, then certainly they are among the great circles of a single sphere.

फ़तावा रिज़विया खंड 27

इसमें देख लें दोनों वृत्त एक-दूसरे को समद्विभाजित करते हुए मिलेंगे और यह ऐसी बात है जिससे वह हर बच्चा परिचित है जिसने प्राचीन या आधुनिक किसी भी खगोल विज्ञान के द्वार पर पहला कदम रखा हो। साथ ही अभी नंबर 29 में धर्मशास्त्र के सिद्धांतों से गुज़रा कि एक विषुव बिंदु से दूसरे तक राशिचक्र (Zodiac) के180 अंश हैं, यह इसका समद्विभाजन हुआ और इसी से नंबर 23 में गुज़रा कि भूमध्य रेखा के अर्धभागों का निर्धारण उन्हीं दो विषुव बिंदुओं से है। साथ ही उसी के नंबर 59 में है कि ये दोनों महान वृत्त एक-दूसरे को दो विपरीत बिंदुओं पर काटते हैं। यह स्पष्ट है कि वृत्त पर विपरीत बिंदु वही होते हैं जिनके बीच आधे चक्र का अंतर हो। और सबसे स्पष्ट रूप से 175 में कहा गया है कि दोनों विषुव बिंदुओं के बीच विषुवांश (Right Ascension) अर्थात भूमध्य रेखा का चाप 180 अंश है। फिर कहा यानी राशिचक्र भूमध्य रेखा को दो विपरीत बिंदुओं पर काटता है जिनके बीच 180 अंश का अंतर है। फिर कहा कि यह इस बात का प्रमाण है कि राशिचक्र वृत्त एक महान वृत्त ही है क्योंकि महान वृत्त के अलावा कोई और वृत्त भूमध्य रेखा अर्थात खगोलीय भूमध्य रेखा को इस तरह नहीं काट सकता। संक्षेप में, यह एक ऐसा विषय है जिस पर आधुनिक खगोल विज्ञान और दुनिया के सभी बुद्धिमान लोग सहमत हैं।

मैं कहता हूँ: अब इससे तीन परिणाम स्वतः सिद्ध रूप से आवश्यक हैं: (क) ये दोनों वृत्त समान हैं। (ख) दोनों एक ही केंद्र पर हैं। (ग) दोनों एक ही गोले के महान वृत्त हैं।

(चित्र: 'अलिफ', 'बा', 'हा', 'ऐन' जैसे अक्षरों से अंकित दो प्रतिच्छेदी वृत्त)

यह स्पष्ट है कि छोटे और बड़े वृत्तों का आपसी समद्विभाजन संभव नहीं है अन्यथा अंश और पूर्ण समान हो जाएंगे। वृत्त 'अ-ह-ए' ने छोटे वृत्त 'अ-ब-ह' को दो बिंदुओं 'अ-ह' पर समद्विभाजित किया। 'अ-ह' को जोड़ना आवश्यक है क्योंकि वह 'अ-ब-ह' के केंद्र से गुज़रा और उसका व्यास हुआ। अब इन्हीं बिंदुओं पर वृत्त 'अ-ह-ए' का भी समद्विभाजन मानें, तो यदि यही 'अ-ह' इसका भी व्यास हो तो दोनों वृत्त समान हो गए। और यदि इसका व्यास 'ह-त' हो तो चाप 'अ-ह' भी इसका आधा हुआ और 'ह-ए-त' भी, बहरहाल अंश और पूर्ण बराबर हो गए। इसी तरह यदि दो समान वृत्तों का केंद्र भिन्न हो तो उनका आपसी समद्विभाजन असंभव है।

(चित्र: 'काफ़' और 'रे' के रूप में चिह्नित केंद्रों के साथ दो प्रतिच्छेदी वृत्त)

वृत्त 'अ-ब' का केंद्र 'ह' है और 'अ-ह-ब' का 'ए', और दो बिंदुओं 'अ-ब' पर समद्विभाजन है। अब उन्हें जोड़ना अनिवार्य रूप से प्रत्येक का व्यास हुआ क्योंकि वह उसके दो अर्धभागों को अलग करता है, तो निश्चित रूप से दोनों के केंद्रों से गुज़रा जिससे प्रत्येक वृत्त के दो केंद्र हो गए और यह असंभव है; अन्यथा अंश और पूर्ण समान होंगे। और जब ये दोनों महान वृत्त एक ही केंद्र पर समान वृत्त हैं तो निश्चित रूप से वे एक ही गोले के महान वृत्तों में से हैं।

میں دیکھ لو دونوں دائرے متناصف ملیں گے اور یہ ایک ایسی بات ہے جس سے ہر بچہ آگاہ ہے جس نے قدیمہ خواہ جدیدہ کسی ہیات کے دروازے میں پہلا قدم رکھا ہو۔ نیز ابھی نمبر ۲۹ میں اصول علم الہیات سے گزرا کہ ایک نقطہ اعتدال سے دوسرے تک دائرۃ البروج کے ۱۸۰ درجے ہیں یہ اس کی تنصیف ہوئی اور اسی سے نمبر ۲۳ میں گزرا کہ خط استواء کے نصفین کی تحدید انہیں دو نقطہ اعتدال سے ہے، نیز اسی کے نمبر ۵۹ میں ہے کہ یہ دونوں عظیمے ایک دوسرے کو دو نقطہ متقابل پر قطع کرتے ہیں ظاہر ہے کہ دائرے پر متقابل نقطے وہی ہوتے ہیں جن میں نصف دور کا فصل ہو اور سب سے صاف تر ۱۷۵ میں کہا کہ دونوں نقطہ اعتدال میں مطالع یعنی معدل کی قوس ۱۸۰ درجے ہے پھر کہا یعنی دائرۃ البروج خط استوا کو دو نقطہ متقابلہ پر قطع کرتا ہے جن میں فصل ۱۸۰ درجے ہے پھر کہا یہ برہان ہے اس پر کہ دائرہ بروج دائرہ عظیمہ ہی ہے کہ سوا عظیمہ کے کوئی دائرہ خط استوا یعنی معدل کو اس طرح قطع نہیں کر سکتا غرض یہ ایسا مسئلہ ہے جس پر ہیات جدیدہ و جملہ عقلائے عالم سب کا اتفاق ہے۔

اقول: اب اسے تین نتیجے بدیہی طور پر لازم: (ا) یہ دونوں دائرے متساوی ہیں۔ (ب) دونوں مرکز واحد پر ہیں۔ (ج) دونوں ایک کرے کے دائرہ عظیمہ ہیں۔

(تصویر: دو دائرے ایک دوسرے کو قطع کرتے ہوئے، جن پر 'ا'، 'ب'، 'ح'، 'ء' کے نشانات ہیں)

ظاہر ہے کہ چھوٹے بڑے دائروں کا تناصف ممکن نہیں ورنہ جزو کل مساوی ہوجائیں دائرہ ا ح ء نے چھوٹے دائرہ ا ب ح کی نقطتین ا ح پر تنصیف کی ا ح وصل کیا ضرور ہے کہ ا ب ح کے مرکز سے وہ پر گزرا اور اس کا قطر ہوا، اب انہیں نقطوں پر دائرہ ا ح ء کی بھی تنصیف مانو تو

اگر یہی ا ح اس کا بھی قطر ہو تو دونوں دائرے متساوی ہوگئے اور اگر اس کا قطر ح ط ہوا تو قوس ا ح بھی اس کی نصف ہوئی اور ح ء ط بھی بہر حال جزو کل برابر ہو گئے۔ یونہی دو مساوی دائروں کا مرکز مختلف ہو تو ان کا تناصف محال۔

(تصویر: دو دائرے ایک دوسرے کو قطع کرتے ہوئے، جن کے مراکز 'ک' اور 'ر' سے ظاہر کیے گئے ہیں)

دائرہ ا ب کا مرکز ح ہے اور ا ح ب کا ء، اور نقطتین ا ب پر تناصف، اب وصل کیا ضرور ہر ایک کا قطر ہوا کہ اس کے نصفین میں فاصل ہے تو قطعاً دونوں کے مرکز پر گزرا کہ وہ ہے تو ہر دائرے کے دو مرکز ہوگئے اور یہ محال ہے ورنہ جزو کل مساوی ہوں اور جب یہ دونوں عظیمے مساوی دائرے مرکز واحد پر ہیں تو یقیناً کرہ واحدہ کے عظام سے

In short, these three results are agreed upon, and all the terrestrial and celestial spheres that have been formed in modern astronomy until now are witnesses to their correctness.

Benefits: 1. In a plane surface, two circles can never bisect each other because that would require a common center, which is impossible in intersecting circles (Euclid, Book 3, Proposition 5). B. The definition of the Zodiac (Dairat-ul-Burooj) given in 'Hadaiq' is false because the center has changed from the Equator (Mu'addal). C. The definition in 'Usul al-Ilahiyat' is even more false as the centers are different and the circles are also of different sizes, and the truth is what we have said. D. When their centers are different, how can both be great circles? For a great circle, the center must be the center of the sphere itself (see Spherical Trigonometry, Chapter 1, No. 3). E. 'Hadaiq' has, either by hearsay or some cleverness, taken all circles on one equal concave surface whose center is the Earth. But tell me, according to you, is it the orbit of the Earth or parallel to it on the concave surface of the firmament? In any case, for its center, which is the center of the Earth's orbit, to be the center of the Earth itself, what clear madness is that? If the Zodiac is placed on its own center on the celestial concavity, it can neither be a great circle nor can its bisection by the Equator (Mu'addal an-Nahar) be possible. And if it is moved towards the center of the Earth, it is no longer the same circle, nor is its position the same, nor can the maximum distance between this new circle and the Equator, known as the total obliquity (Mail-e-Kulli), be the obliquity of the Zodiac. In short, the entire system of astronomy is upside down; they kept saying conventional things without realizing that their principles were ruined.

(31) The Celestial Equator (Mu'addal an-Nahar) and the Zodiac (Dairat-ul-Burooj) are both individual circles, meaning each is a single, fixed entity whose position or state does not change with different viewpoints. This is unlike specific types of circles that differ with different viewpoints, such as the meridian circle (Daira Nisf-un-Nahar) which is different at every longitude, and the horizon circle (Daira Ufuq) which is new at every latitude and longitude.

Note: Euclid gave one figure, the sixth, stating that two tangent circles cannot have the same center. One case remained: that two distinct non-parallel circles cannot have the same center is also impossible. It would have been appropriate to have one figure encompassing all three: that it is impossible for two non-parallel circles to have

the same center, whether they are intersecting or tangent. Since when the center is one, the distance from it to every part of each circle is equal. Subtracting equals from equals, the remainders are equal. Thus, the separation between the two circles would be equal on all sides, making them parallel. But they were assumed to be non-parallel. 12 (Author's note) may he be forgiven.

---

1. H, p. 46 - 12- Page 288 of 682

संक्षेप में, ये तीनों परिणाम सर्वसम्मत हैं और स्वयं सभी स्थलीय और खगोलीय क्षेत्र जो अब तक आधुनिक खगोल विज्ञान में बनते हैं, उनकी शुद्धता के गवाह हैं।

लाभ: १. एक समतल सतह पर दो वृत्त कभी एक-दूसरे को समद्विभाजित नहीं कर सकते क्योंकि इसके लिए केंद्रों का एक होना आवश्यक है, और यह प्रतिच्छेदी वृत्तों में असंभव है (यूक्लिड, पुस्तक ३, आकृति ५)। बी. 'हदाइक़' में दी गई राशि चक्र (दाइरत-उल-बरूज) की परिभाषा गलत है क्योंकि केंद्र भूमध्य रेखा (मुअद्दल) से बदल गया है। सी. 'उलूल अल-इलाहियात' की परिभाषा और भी अधिक गलत है क्योंकि केंद्र भी अलग हैं और वृत्त भी छोटे-बड़े हैं, और सच वही है जो हमने कहा है। डी. जब उनके केंद्र अलग हैं, तो वे दोनों महान वृत्त (ग्रेट सर्कल्स) कैसे हो सकते हैं? क्योंकि एक महान वृत्त के लिए केंद्र का स्वयं गोले का केंद्र होना आवश्यक है (देखें गोलाकार त्रिकोणमिति, अध्याय १, नंबर ३)। ई. 'हदाइक़' ने सुनी-सुनाई बातों या किसी चतुराई से सभी वृत्तों को एक समान अवतल सतह पर ले लिया है जिसका केंद्र पृथ्वी है। लेकिन भला बताएं, आपके अनुसार क्या वह पृथ्वी की कक्षा है या आकाश की अवतल सतह पर उसके समानांतर? किसी भी मामले में, उसके केंद्र के लिए, जो पृथ्वी की कक्षा का केंद्र है, पृथ्वी का केंद्र होना कैसी स्पष्ट पागलपन की बात है? यदि राशि चक्र को उसके अपने केंद्र पर खगोलीय अवतलता पर रखा जाए, तो न तो वह महान वृत्त हो सकता है और न ही भूमध्य रेखा (मुअद्दल अन-नहार) द्वारा उसका समद्विभाजन संभव है। और यदि इसे पृथ्वी के केंद्र की ओर स्थानांतरित कर दिया जाए, तो वह वह वृत्त ही नहीं रहा, न ही उसका स्थान वही रहा, और न ही अब इस नए वृत्त और भूमध्य रेखा के बीच की अधिकतम दूरी, जिसे कुल झुकाव (मैल-ए-कुल्ली) कहा जाता है, राशि चक्र का झुकाव हो सकती है। संक्षेप में, खगोल विज्ञान की पूरी व्यवस्था उलट-पुलट है; वे केवल पारंपरिक बातें कहते चले गए और उन्हें पता ही नहीं चला कि उनके सिद्धांतों की शामत आ गई।

(३१) भूमध्य रेखा (मुअद्दल अन-नहार) और राशि चक्र (दाइरत-उल-बरूज) दोनों व्यक्तिगत वृत्त हैं, अर्थात प्रत्येक एक विशिष्ट व्यक्ति है जिसका न तो स्थान और न ही स्थिति दृष्टिकोण बदलने से बदलती है। इसके विपरीत वे वृत्त हैं जो विभिन्न दृष्टिकोणों से भिन्न होते हैं जैसे कि मध्याह्न रेखा (दाइरा निस्फ़-उन-नहार) जो प्रत्येक देशांतर पर अलग होती है और क्षितिज रेखा (दाइरा उफ़ुक़) जो प्रत्येक अक्षांश और देशांतर पर नई होती है।

नोट: यूक्लिड ने एक आकृति, छठी, यह रखी कि दो स्पर्शरेखा वृत्तों का एक केंद्र नहीं हो सकता। एक मामला शेष रहा: कि दो भिन्न गैर-समांतर वृत्तों का केंद्र एक होना संभव नहीं है। यह उचित होता कि इन तीनों को समाहित करने वाली एक आकृति रखी जाती कि दो गैर-समांतर वृत्तों का केंद्र एक होना असंभव है, चाहे वे प्रतिच्छेदी हों या स्पर्शरेखा। क्योंकि जब केंद्र एक है, तो उससे प्रत्येक वृत्त के हर हिस्से तक की दूरी बराबर होती है। बराबरों में से बराबर घटाने पर शेष बराबर रहेंगे, तो दोनों वृत्तों के बीच का अंतर हर तरफ बराबर होगा जिससे वे समानांतर हो जाएंगे। और मान लिया गया था कि वे गैर-समांतर हैं। १२ (लेखक की टिप्पणी) अल्लाह उन्हें क्षमा करे।

---

1. ह, पृ. ४६ - १२- पृष्ठ २८८/६८२

ہیں، بالجملہ یہ تینوں نتیجے متفق علیہ ہیں اور خود جملہ کرات ارضی و سماوی کہ اب تک ہیات جدیدہ میں بنتے ہیں ان کی صحت پر شاہد عادل۔

فوائد: ۱ سطح مستوی میں کبھی دو دائرے تناصف نہیں کر سکتے کہ اس کے لیے اتحاد مرکز لازم اور وہ اس کے متقاطع دائروں میں محال (اقلیدس عہ مقالہ ۳ شکل ۵) ب، دائرۃ البروج کی تعریف کہ حدائق میں کی باطل ہے کہ معدل سے مرکز بدل گیا۔ ج اصول الہیات کی تعریف اس سے باطل تر ہے کہ مرکز بھی مختلف اور دائرے بھی چھوٹے بڑے، اور حق وہ ہے جو ہم نے کہا۔ ء جب ان کے مرکز مختلف تو دونوں عظیمے کیسے ہو سکتے ہیں کہ عظیمہ کا مرکز نفس مرکز کرہ ہونا لازم (دیکھو مثلث کروی باب اول نمبر ۳) ہ حدائق نے سنی سنائی یا ایسی ہوشیاری سے سب دوائر کو ایک مقعر مساوی پر لیا جس کا مرکز زمین ہے مگر بھلا کر تمہارے نزدیک تو وہ مدار زمین ہے یا مقعر فلک پر اس کا موازی، بہر حال اس کا مرکز مرکز مدار زمین مرکز زمین ہونا کیسی صریح جنون کی بات ہے دائرۃ البروج کو اپنے مرکز پر رکھ کر مقعر سماوی پر لیا ہے تو نہ وہ عظیمہ ہو سکتا ہے نہ معدل النہار اس کا تناصف ممکن اور اگر اسے مرکز زمین کی طرف منتقل کر لیا تو دائرہ ہی وہ نہ رہا، نہ اس کی جگہ وہ رہی، نہ اب اس جدید دائرے اور معدل کا غایت بعد کہ میل کلی کہلاتا ہے دائرۃ البروج کا میل ہو سکتا ہے غرض تمام نظام ہیات تہ و بالا ہے تقلیدی باتیں کہتے چلے گئے اور خبر نہیں کہ ان کے اصول کی شامت لگ گئی۔

(۳۱) معدل النہار و دائرۃ البروج دونوں دائرہ شخصیہ ہیں یعنی ہر ایک شخص واحد معین ہے کہ اختلاف لحاظ سے نہ اس کا محل بدلے نہ حال۔ بخلاف دوائر نوعیہ کہ مختلف لحاظوں سے مختلف

پڑتے ہیں جیسے دائرہ نصف النہار کہ ہر طول میں جدا ہے اور دائرہ افق کہ ہر عرض و ہر طول میں نیا ہے۔

عہ: اقلیدس نے ایک شکل یہ رکھی چھٹی یہ کہ دو متمماس دائروں کا ایک مرکز نہیں ہو سکتا اور ایک شق باقی رہی کہ دو متبائن غیر متوازی دائروں کا مرکز ایک ہو ممکن نہیں، مناسب یہ تھا کہ ایک شکل ان تینوں کو حاوی رکھی جاتی کہ دو غیر متوازی دائروں کا مرکز ایک ہونا ممکن خواہ متقاطع ہوں یا متمماس کہ جب مرکز ایک ہے تو اس سے ہر دائرے تک ہر طرف بعد مساوی ہے اور مساویوں سے مساوی ساقط کر کے مساوی رہیں گے تو دونوں دائروں کا ہر طرف فصل مساوی ہوا تو متوازی ہو گئے اور فرض کئے تھے نامتوازی ۱۲ منہ غفر لہ۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

I say: Undoubtedly, the truth is this, and the celestial and terrestrial spheres of modern astronomy themselves testify to this, that they make both circles immutable, unlike the horizon and the meridian, which have a method of changing according to location. However, this admission of modern astronomy and its expression in word and deed is purely imitative, which has brought an end to its principles. "Against her own people, Baraqish brings trouble" (Baraqish brings calamity upon her own kin). The state of the Ecliptic (Daira-ul-Burooj) was just mentioned; its center is on the orbit's center, but they take it at the Earth's center. So what of that person? The very type has changed! And the state of the Celestial Equator (Mu'addal) is about to be discussed.

(32) The South and North Poles are not stationary; rather, they rotate around the poles of the Ecliptic. Due to the precession of the equinoxes, their cycle is completed in 25,817 years. Precession is 50.2" per year, and there are 1,296,000 seconds in every circle; dividing them by 50.2 yields 25,817.

I say: Modern astronomy, which is always habitual in reverse-speak (paradoxical statements), some of which will be described with Allah's help, is forced to consider the celestial poles as moving. Since the Earth moves on this circle whose diameter is near 190 million miles and its orbit is a fixed circle, the orbital poles are stationary. But the South and North poles—the celestial poles and poles of equinox—which are at the two ends of Earth's axis of rotation, will surely rise millions of miles up and fall millions of miles down due to its movement. However, firstly: how can the Celestial Equator now remain a specific circle? Rather, it is new every moment, as the position of its center is different every moment.

Secondly: It will not let that assumed celestial concavity rest for even a moment, as the center of this concavity is also considered to be the center of the Earth. 172 and it is in millions of miles of rising and falling. Thus, the celestial concavity will change every moment. And if it remains as it is, how can the circle remain upon it? It will go millions of miles inside it and leave a void on the other side, then go millions of miles inside on the other side and leave a void here. This is what was meant by saying that all these circles are taken on one celestial concavity.

Thirdly: By a false assumption, even if the Ecliptic is taken on the same concavity and center, and these are changing every moment, then the Ecliptic will also change every moment, so how can it remain specific? Or will it alone, or along with the

celestial concavity, be maintained such that its center is fixed? Then there is no reason for its change, so what will become of the declination and hundreds of other problems? In short, the point remains the same that...

1. Al-Munjid, Dar al-Isha'at Karachi, p. 1160.
2. pp. 733, 184, and 190 - 12.
3. p. 183 - 12.
4. i.e., 3337.7, 25811 with minor omissions 12, from him may he be forgiven.

फतावा रजविया खण्ड २७

मैं कहता हूँ: निस्संदेह, सत्य यही है और आधुनिक खगोल विज्ञान के खगोलीय और स्थलीय गोले स्वयं इस बात के गवाह हैं कि वे दोनों वृत्तों को अपरिवर्तनीय बनाते हैं, क्षितिज और मध्याह्न रेखा के विपरीत, जिनके पास स्थान के अनुसार बदलने की विधि होती है। लेकिन आधुनिक खगोल विज्ञान का यह स्वीकार और शब्द और कार्य में अभिव्यक्ति केवल अनुकरणकारी है, जिसने इसके सिद्धांतों का अंत कर दिया है। "बराकिक अपने ही लोगों पर मुसीबत लाती है" (बराकिक अपने ही परिजनों पर विपत्ति लाती है)। क्रांतिवृत्त (दायर-उल-बुरुज) की स्थिति अभी बताई गई थी; इसका केंद्र कक्षा के केंद्र पर है, लेकिन वे इसे पृथ्वी के केंद्र पर लेते हैं। तो वह व्यक्ति कैसा, वह प्रकार ही बदल गया! और खगोलीय विषुवत (मुअद्दल) की स्थिति अभी आने वाली है।

(32) दक्षिण और उत्तर ध्रुव स्थिर नहीं हैं, बल्कि वे क्रांतिवृत्त के ध्रुवों के चारों ओर घूमते हैं। विषुव के पूर्वगमन (प्रिसेसन) के कारण, उनका चक्र 25,817 वर्षों में पूरा होता है। पूर्वगमन प्रति वर्ष 50.2" है, और प्रत्येक वृत्त में 1,296,000 सेकंड होते हैं; उन्हें 50.2 से विभाजित करने पर 25,817 प्राप्त होते हैं।

मैं कहता हूँ: आधुनिक खगोल विज्ञान, जो हमेशा उल्टी बात (विरोधाभासी कथनों) का आदी है, जिसका कुछ विवरण अल्लाह की मदद से आएगा, खगोलीय ध्रुवों को गतिशील मानने के लिए मजबूर है। चूंकि पृथ्वी इस वृत्त पर चलती है जिसका व्यास 19 करोड़ मील के करीब है और इसकी कक्षा एक निश्चित वृत्त है, इसलिए कक्षीय ध्रुव स्थिर हैं। लेकिन दक्षिण और उत्तर ध्रुव - जो खगोलीय ध्रुव और विषुव के ध्रुव हैं और पृथ्वी के घूर्णन अक्ष के दोनों सिरों पर हैं - इसकी गति के कारण निश्चित रूप से करोड़ों मील ऊपर उठेंगे और करोड़ों मील नीचे गिरेंगे। लेकिन पहली बात: अब खगोलीय विषुवत एक विशिष्ट वृत्त कैसे रह सकता है? बल्कि, यह हर क्षण नया है क्योंकि हर क्षण इसके केंद्र का स्थान अलग होता है।

दूसरी बात: यह उस कल्पित खगोलीय अवतलता को एक क्षण के लिए भी चैन नहीं लेने देगा, क्योंकि इस अवतलता का केंद्र भी पृथ्वी का केंद्र माना गया है। 172 और वह करोड़ों मील के उठने और गिरने में है, तो इसी तरह हर क्षण खगोलीय अवतलता बदलेगी। और यदि वह यथावत रहे, तो वृत्त उस पर कैसे रहेगा? वह उसके अंदर करोड़ों मील जाएगा और दूसरी तरफ शून्य छोड़ देगा, फिर

दूसरी तरफ करोड़ों मील अंदर जाएगा और यहाँ शून्य छोड़ देगा। इसी को कहा गया था कि ये सभी वृत्त एक ही खगोलीय अवतलता पर लिए जाते हैं।

तीसरी बात: एक गलत धारणा के अनुसार, यदि क्रांतिवृत्त को भी उसी अवतलता और केंद्र पर ले लिया जाए, और ये हर क्षण बदल रहे हों, तो क्रांतिवृत्त भी हर क्षण बदलेगा, तो वह विशिष्ट कैसे रहेगा? या क्या उसे अकेले या खगोलीय अवतलता के साथ इस तरह बनाए रखा जाएगा कि उसका केंद्र स्थिर रहे? तब उसके बदलने का कोई कारण नहीं है, तो झुकाव और सैकड़ों अन्य समस्याओं का क्या ठिकाना रहेगा? संक्षेप में, बात वही है कि...

1. अल-मुंजिद, दार अल-इशाअत कराची, पृष्ठ 1160।
2. पृष्ठ 733, 184 और 190 - 12।
3. पृष्ठ 183 - 12।
4. अर्थात 3337.7, 25811 मामूली चूक के साथ 12, उसकी ओर से जिसे क्षमा किया जाए।

पृष्ठ २८९/६८२

اقول: بلاشبہ حق یہی ہے اور خود ہیئتِ جدیدہ کے سماوی و ارضی کرے اس پر شاہد کہ دونوں دائروں کو غیر متبدل بناتے ہیں بخلافِ افق و نصف النہار کہ ان کی تبدیلی حسبِ موقع کا طریقہ رکھتی ہیں مگر ہیئتِ جدیدہ کا یہ اقرار اور قولاً و فعلاً اظہار بھی نرا تقلیدی ہے جس نے اس کے اصول کا خاتمہ کر دیا علی اھلما تجنی براقش ۱ (براقش اپنے ہی اہل پر مصیبت لاتی ہے ۔) دائرۃ البروج کا حال تو ابھی گزرا تھا مرکزِ مدار پر اور لیتے ہیں مرکزِ زمین پر تو وہ شخص کیسا، وہ نوع ہی بدل گئی اور معدل کا حال ابھی آتا ہے۔ (۳۲) قطبین ۲ جنوبی و شمالی ساکن نہیں بلکہ قطبینِ دائرۃ البروج کے گرد گھومتے ہیں مبادرتِ اعتدالین کے باعث ۲۵۸۱۷ برس میں ان کا دورہ پورا ہوتا ہے مبادرت ۳ ہر سال ۵۰.۲ ہے اور ہر دائرے میں ۱۲۹۶۰۰ ثانیے ان کو ۵۰.۲ پر تقسیم کیے سے ۲۵۸۱۷ ۴ حاصل ہوئے۔ اقول: ہیئتِ جدیدہ کہ ہمیشہ معکوس گوئی کی عادی ہے جس کا کچھ بیان بعونہ تعالیٰ آتا ہے اس پر مجبور ہے کہ قطبینِ عالم کو متحرک مانے کہ زمین اس دائرے پر حرکت کرتی ہے جس کا قطر ۱۹ کروڑ میل کے قریب ہے اور اس کا مدار ایک دائرہ ثابتہ ہے تو قطبینِ مدار تو ساکن ہیں اور قطبینِ جنوب و شمال کہ قطبینِ عالم و قطبینِ اعتدال ہیں اور زمین کے محورِ تحرک کے دونوں کناروں پر ہیں ضرور اس کی حرکت سے کروڑوں میل اوپر اٹھیں گے اور کروڑوں میل نیچے گریں گے مگر اولاً: اب معدل النہار دائرہ شخصیہ کب رہا بلکہ ہر آن نیا ہے کہ ہر آن اس کے مرکز کا مقام جدا ہے۔ ثانیاً: وہ فرض کیے ہوئے مقعرِ سماوی کو بھی دم بھر چین نہ لینے دے گا کہ اس مقعر کا مرکز بھی مرکزِ زمین مانا ہے۔ ۱۷۲ اور وہ کروڑوں میل اٹھنے گرنے میں ہے تو یو نہی ہر آن مقعرِ سماوی بدلے گا اور اگر وہ بحال رہے تو دائرہ اس پر کب رہا کروڑوں میل اس کے اندر جائے گا اور دوسری طرف خلا چھوڑے گا پھر دوسری طرف

کروڑوں میل اندر جائے گا اور ادھر خلا چھوڑے گا اسی کو کہا تھا کہ یہ سب دوائر ایک مقعرِ سماوی پر لیتے ہیں۔ ثالثاً: بفرضِ باطل دائرۃ البروج کو بھی اسی مقعر و مرکز پر لے لیا اور یہ ہر آن متبدل ہیں تو دائرۃ البروج بھی ہر آن بدلے گا تو شخصیہ کب رہا۔ یا وہ تنہا خواہ مع مقعرِ سماوی برقرار رکھا جائے گا کہ اس کا مرکز ثابت ہے تو اس کی تبدیلی کی وجہ نہیں تو میل اور صدہا مسائل کا کیا ٹھکانا رہے گا، غرض بات وہی ہے کہ

۱ المنجد دار الاشاعت کراچی ، ص ۱۱۶۰ ۲ ص ۷۳۳ و ۱۸۴ و ۱۹۰ - ۱۲ ۳ ص ۱۸۳ - ۱۲ ۴ یعنی ۳۳۳۷.۷ ، ۲۵۸۱۱ با سقاطِ خفیف ۱۲ منہ غفرلہ

Fatawa Razawiyya, Volume 27

By way of blind following, the names 'equator' and 'ecliptic' were heard, and then those commands were followed which were based on the principles of the ancients; here, they mixed the rotten ingredients of their own principles, and it remained a useless, false concoction. This is the 'New Astronomy' and its unprecedented investigations. (1)

(33) The rotation of the Earth and other planets on their axes is because it is established in nature that everything naturally seeks to obtain light and heat from the Sun. If planets do not perform axial rotation, then light and heat would not reach all parts.

I say: This is not a compelling reason. Firstly, besides the forces of attraction, cohesion, and repulsion among the parts, a 'desiring force' (quwat-e-shaiqa) would have to be assumed, and there is no proof for this.

Secondly, particles and grains of sand separate from the earth with a light puff. Will this natural desire not even have enough power to rotate them without separating them from the earth? Then, why does every single particle and grain of sand not perform circular motion on its own axis in front of the Sun? The part of it facing the Sun remains facing it for a hundred years as long as it is not moved; why does the other part, which is hidden from the Sun, not come forward to seek heat and light?

Thirdly, there are so many pores in the earth that if compressed completely, it would remain only one inch. (25) So it is clear that no part of it is connected to another; they are all at a great distance from each other. So why did every part not rotate on its own axis so that light and heat reached all its sides? By only rotating on the axis of the sphere, every part remained deprived of full benefit.

Fourthly, due to the axial rotation of the sphere, only the parts of the upper surface will benefit to some extent. All the internal parts will still remain absolutely deprived. So when did all parts benefit? Why do the internal parts not come up for the pursuit of light and heat? If you say the upper parts are blocking the way...

I say: Firstly, it is wrong. When an inch of earth is spread over two and three-quarter trillion miles, how vast will the pores be in it? (Number 25) Why do they not come out through those holes?

Secondly, the parts above that are hidden from the Sun are held back by the previous parts which are facing the Sun, then how does axial rotation occur?

1. H. S. 114

फ़तावा रज़विया, खंड 27

अंधानुकरण करते हुए 'भूमध्य रेखा' (Mo'addal-un-Nahar) और 'क्रांतिवृत्त' (Daira-tul-Burooj) के नाम सुन लिए गए, और फिर उन आदेशों का पालन किया गया जो पूर्वजों के सिद्धांतों पर आधारित थे; यहाँ, उन्होंने अपने स्वयं के सिद्धांतों की सड़ी-गली सामग्री मिला दी, जिससे यह एक व्यर्थ, झूठा मिश्रण बन गया। यह है 'नई खगोलिकी' (Hay'at-e-Jadeeda) और इसके अभूतपूर्व शोध। (1)

(33) पृथ्वी और अन्य ग्रहों का अपनी धुरी पर घूमना इस कारण से है कि प्रकृति में यह सिद्ध है कि प्रत्येक वस्तु स्वाभाविक रूप से सूर्य से प्रकाश और ऊष्मा प्राप्त करना चाहती है। यदि ग्रह अक्षीय गति (घूर्णन) नहीं करते हैं, तो सभी भागों तक प्रकाश और ऊष्मा नहीं पहुँचेगी।

मैं कहता हूँ: यह कोई ठोस कारण नहीं है। पहली बात: भागों के बीच आकर्षण, संसंजन और प्रतिकर्षण की शक्तियों के अलावा, एक 'इच्छुक शक्ति' (क़ुवत-ए-शाईक़ा) को मानना होगा, और इसका कोई प्रमाण नहीं है।

दूसरी बात: पृथ्वी से धूल के कण और रेत के दाने हल्की हवा के झोंके से अलग हो जाते हैं। क्या उनकी यह प्राकृतिक इच्छा इतनी भी शक्ति नहीं रखेगी कि वे पृथ्वी से अलग हुए बिना उन्हें घुमा सकें? फिर, रेत का हर एक कण और दाना सूर्य के सामने अपनी धुरी पर गोलाकार गति क्यों नहीं करता? उसका जो भाग सूर्य के सामने है, वह सौ साल तक वैसे ही रहेगा जब तक उसे हटाया न जाए; दूसरा भाग, जो सूर्य की ओट में है, ऊष्मा और प्रकाश की तलाश में आगे क्यों नहीं आता?

तीसरी बात: पृथ्वी में इतने छिद्र (pores) हैं कि यदि उसे पूरी तरह दबा दिया जाए, तो वह केवल एक इंच रह जाए। (25) तो यह स्पष्ट है कि उसका कोई भी भाग दूसरे से जुड़ा नहीं है; वे सब एक-दूसरे से बहुत दूरी पर हैं। तो हर भाग अपनी धुरी पर क्यों नहीं घूमा ताकि उसके सभी पक्षों को प्रकाश और ऊष्मा मिले? केवल गोले की धुरी पर घूमने से हर भाग पूर्ण लाभ से वंचित रहा।

चौथी बात: गोले की अक्षीय गति से केवल ऊपरी सतह के सभी भाग आंशिक रूप से लाभान्वित होंगे। सभी आंतरिक भाग अब भी पूरी तरह से वंचित रहेंगे। तो सभी भागों को लाभ कब मिला? आंतरिक भाग प्रकाश और ऊष्मा की तलाश में ऊपर क्यों नहीं आते? यदि आप कहें कि ऊपर के भाग रास्ता रोके हुए हैं...

मैं कहता हूँ: पहली बात: यह गलत है। जब एक इंच मिट्टी पौने तीन खरब मील में फैली हो, तो उसमें कितने विशाल छिद्र होंगे? (संख्या 25) वे उन छेदों से बाहर क्यों नहीं आते?

दूसरी बात: ऊपर के भागों में जो सूर्य से छिपे हुए हैं, उनके स्थान पर अगले भाग रुके हुए हैं जो सूर्य के सामने हैं, फिर अक्षीय गति कैसे होती है?

1. ह. स. 114

تقلیداً معدل النہار ودائرۃ البروج کا نام سن لیا اور ادھر ان احکام کی تقلید کی جو اصول قدماء پر مبنی تھے ادھر اپنے اصول کا گندہ بروزہ ملایا وہ ایک مہمل معجون باطل ہو کر رہ گیا۔ یہ ہے ہیئت جدیدہ اور اس کی تحقیقات ندیدہ۔ ۱

(۳۳) زمین وغیرہ ہر سیارے کا اپنے محور پر گھومنا اس سبب سے ہے کہ طبیعت میں ثابت ہوا ہے کہ ہر چیز بالتبع آفتاب سے نور و حرارت لینا چاہتا ہے اگر سیارے حرکت وضعیہ نہ کریں جمیع اجزا کو نور و حرارت نہ پہنچے۔

اقول: یہ وجہ موجہ نہیں اولاً: اجزا میں جاذبہ و ماسکہ و نافرہ کے علاوہ ایک قوت شائقہ ماننی پڑے گی اور اس کا کوئی ثبوت نہیں۔

ثانیاً: زمین سے ذرے اور ریگ کے دانے خفیف پھونک سے جدا ہو جاتے ہیں ان کا یہ شوق طبعی کیا اتنی بھی قوت نہ رکھے گا کہ زمین سے بے جدا کیے ان کو گھمائے پھر ایک ایک ذرہ اور ریت کا دانہ آفتاب میں اپنے نفس پر حرکت مستدیرہ کیوں نہیں کرتا اس کا جو حصہ مقابل آفتاب ہے سو برس گزر جائیں جب تک ہٹایا نہ جائے وہی مقابل رہتا ہے دوسرا حصہ کہ آفتاب سے حجاب میں ہے کیوں نہیں طلبِ حرارت و نور کے لیے آگے آتا۔

ثالثاً: زمین میں مسام اتنے ہیں کہ پوری دبائیں تو ایک انچ کی رہ جائے۔ (۲۵) تو ظاہر ہے کہ اس کا کوئی جزو دوسرے سے متصل نہیں سب ایک دوسرے سے بہت فصل پر ہیں تو ہر جز اپنے نفس پر کیوں نہ گھوما کہ اس کے سب اطراف کو روشنی و گرمی پہنچتی صرف کرے کے محور پر گھومنے سے ہر جز پورے انتفاع سے محروم رہا۔

رابعاً: کرہ کی حرکت وضعیہ سے سطح بالا ہی کے سب اجزاء فی الجملہ مستفید ہوں گے اندر کے جملہ اجزاء اب بھی محروم مطلق رہے تو جمیع اجزاء کا استفادہ کب ہوا اندر کے اجزاء طلبِ نور و حرارت کے لیے اوپر کیوں نہیں آتے۔ اگر کہیے اوپر کے اجزاء جگہ روکے ہوئے ہیں۔

اقول: اولاً: غلط انچ بھر کی زمین جب پونے تین کھرب میل میں پھیلی ہوئی ہے اس میں کس قدر وسیع مسام ہوں گے۔ (نمبر ۲۵) ان سوراخوں سے باہر کیوں نہیں آتے۔

ثانیاً: اوپر کے اجزاء میں جو آفتاب سے حجاب ہیں ان کی جگہ اگلے اجزاء رکے ہوئے ہیں جو مقابل شمس ہیں، پھر حرکت وضعیہ کیونکر ہوتی ہے۔

۱ ح ص ۱۱۴

Fatawa Razawiyya Volume 27

Thirdly: The sun also rotates on its axis; what light and heat is it seeking? In short, this reason is absurd; rather, we explain its reason based on the principles of modern astronomy.

I say: Its cause is also attraction (1) and repulsion. Attraction varies with proximity and distance, and therefore it is strongest on the vertical line. For a planet, say Earth, the aversion to the attractor is resolved by its orbiting, yet attraction remains varied across its parts. Specifically, those parts facing the sun experience stronger attraction, especially those directly under the vertical line, then those closer to it. (Number 10) These parts move away from confrontation to avoid it, and by necessity, they push the preceding parts to clear space for themselves. They push those in front of them, and those push those in front of them, thus creating a rotation on the axis. Now, the parts that were behind the initial parts come to face the sun; now, to avoid confrontation, they push those in front of them, and this cycle continues, thus the rotation persists cycle after cycle. If it is said that the Earth, due to the great distance and small size relative to the sun, is like a point, and therefore the parallax of the sun is not even 9 seconds, then there would be no difference in confrontation or obstruction on its parts; rather, all parts would be considered as facing it.

I say: Firstly, to the superficial view, it is sufficient to ask: if it were so, why is it night in approximately half of the Earth's hemisphere? Everything should remain illuminated as all of it faces the sun. Secondly, if there is nothing else, why then is there parallax? When this is the measure for a radius, it is even greater for the entire surface. This much difference in attraction is sufficient.

Thirdly, assuming even if all parts face it, where will the difference between the vertical and the oblique go? Thus, difference is obtained. In short, this discourse is based on those premises which are the established principles of modern astronomy, so it is binding for them to accept, although in reality, neither this nor that is free from objection. Rather, we shall clarify by the grace of Allah in the third section that both reasons are purely false; and why shouldn't they be, as they are based on the false principles of modern astronomy? Yet, this is safer than that and very sound according to modern principles.

Caveat: I say: whatever the reason may be, in any case, the circular motion of the Earth is in reality axial motion, meaning...

1: This reason also applies to the sun, that it too rotates on its axis to avoid the attraction of other planets. Vol 7, p 121, 12. May Allah forgive him. 2: This points towards a precise investigation which we clarified in our treatise 'Subh'. 12. May Allah forgive him. (Treatise 'Subh' refers to 'Dar' al-Qubh 'an Dark Waqt al-Subh' (Urdu language and the art of timekeeping) by Ala Hazrat Abdul Na'eem Azizi)

तीसरा: सूर्य भी तो अपनी धुरी पर घूमता है, वह किस प्रकाश और गर्मी की तलाश में है? संक्षेप में, यह कारण निरर्थक है; बल्कि हम आधुनिक खगोल विज्ञान के सिद्धांतों पर इसका कारण बताते हैं।

मैं कहता हूँ: इसका कारण भी आकर्षण (1) और प्रतिकर्षण है। आकर्षण निकटता और दूरी के साथ भिन्न होता है और इसलिए लंबवत रेखा पर सबसे अधिक होता है। किसी ग्रह, मान लीजिए पृथ्वी के लिए, आकर्षक से विकर्षण का समाधान कक्षा पर जाने से हो गया, लेकिन अब भी इसके अंगों पर आकर्षण भिन्न है। विशेष रूप से वे अंग जो सूर्य के सामने हैं, उन पर आकर्षण सबसे प्रबल है, और उनमें भी जो विशेष रूप से लंब के नीचे हैं, फिर जो उसके निकट हैं। (नंबर 10) ये अंग मुकाबले से बचने के लिए हटते हैं और आवश्यकतानुसार अपने अगले अंगों को अपने लिए जगह खाली करने के लिए धकेलते हैं। वे अपनों से अगलों को और वे अपनों से अगलों को, इस प्रकार धुरी पर एक चक्कर पैदा होता है। अब जो अंग पहले अंगों के मुकाबले के पीछे थे, वे सामने आ जाते हैं; अब ये मुकाबले से बचने के लिए अपने आगे वालों को हटाते हैं और वही सिलसिला चलता रहता है, इस तरह चक्कर पर चक्कर निरंतर रहता है। यदि यह कहा जाए कि पृथ्वी, अत्यधिक दूरी और सूर्य के आकार की तुलना में छोटा होने के कारण, मानों एक बिंदु है और इसलिए सूर्य का लंबन (parallax) 9 सेकंड भी नहीं है, तो इसके अंगों पर मुकाबले या ओट का कोई अंतर नहीं होगा बल्कि मानों सभी सामने हैं।

मैं कहता हूँ: प्रथम, सतही दृष्टि में तो यही काफी है कि यदि ऐसा है तो पृथ्वी के लगभग आधे गोलार्ध में हमेशा रात क्यों रहती है? सब कुछ प्रकाशित रहना चाहिए क्योंकि सब सूर्य के सामने है। द्वितीय, अंततः यदि कुछ नहीं है तो लंबन (parallax) क्यों है? जब अर्ध-व्यास की यह मात्रा है, तो पूरी सतह की तो और भी अधिक है। आकर्षण का इतना अंतर ही पर्याप्त है।

तीसरा, मान लीजिए कि भले ही सभी सामने हों, लंब और तिरछे का अंतर कहाँ जाएगा? इस प्रकार भी अंतर प्राप्त होता है। संक्षेप में, यह विवेचन उन प्रस्तावों पर आधारित है जो आधुनिक खगोल विज्ञान के स्थापित सिद्धांत हैं, तो उनके लिए इसे स्वीकार करना अनिवार्य है, यद्यपि वास्तविकता में न यह और न वह आपत्तियों से मुक्त है। बल्कि हम अल्लाह की तौफीक से तीसरे खंड में स्पष्ट करेंगे कि दोनों कारण सर्वथा असत्य हैं; और ऐसा क्यों न हो क्योंकि वे आधुनिक खगोल विज्ञान के असत्य सिद्धांतों पर आधारित हैं? फिर भी, यह उससे अधिक सुरक्षित है और आधुनिक सिद्धांतों पर अत्यंत सुदृढ़ है।

चेतावनी: मैं कहता हूँ: कारण चाहे जो भी हो, किसी भी तरह पृथ्वी की वृत्ताकार गति वास्तव में अक्षीय गति है, अर्थात...

1: यह कारण सूर्य पर भी लागू होता है कि वह भी अन्य ग्रहों के आकर्षण से बचने के लिए अपनी धुरी पर घूमता है। जिल्द 7, पृ 121, 12। अल्लाह उन्हें क्षमा करे। 2: यह एक सूक्ष्म विवेचन की ओर संकेत है जिसे हमने अपने शोधपत्र 'सुब्ह' में स्पष्ट किया है। 12। अल्लाह उन्हें क्षमा करे। ('सुब्ह' शोधपत्र से तात्पर्य 'दर्र अल-क़ुब्ह अन दर्क वक़्त अल-सुब्ह' (उर्दू भाषा और समय गणना की कला) से है, लेखक आला हज़रत अब्दुल नईम अज़ीज़ी)

ثالثاً: آفتاب بھی تو اپنے محور پر گھومتا ہے وہ کس نور و حرارت کی طلب کو ہے۔ باجملہ یہ وجہ بے ہودہ ہے بلکہ اصولِ ہیئت جدیدہ پر اس کی وجہ ہم بیان کریں۔

اقول: اس کا سبب بھی جاذبہ ۱؎ و نافرہ ہے جذب قرب و بعد سے مختلف ہوتا ہے و لہذا خطِ عمود پر سب سے زیادہ ہے کلیت سیارہ مثلاً ارض کے لئے جاذب سے تنفر کا جواب مدار پر جانے سے ہو گیا مگر اب بھی اس کے اجزاء پر جذب مختلف ہے خاص وہ اجزاء کہ مقابلِ شمس ہیں ان پر جذب اقویٰ ہے اور ان میں بھی جو بالخصوص زیرِ عمود ہے پھر جتنا قریب ہے۔ (نمبر ۱۰) یہ اجزاء اس سے بچنے کے لیے مقابلہ سے ہٹے اور بالضرورت اپنے اگلے اجزاء کو اپنے لیے جگہ خالی کرنے کو دفع کرتے ہیں وہ اپنے اگلوں کو وہ اپنے اگلوں کو یوں محور پر دورہ پیدا ہوتا ہے اب جو اجزاء پہلے اجزاء سے مقابلہ کے پیچھے تھے مقابل آئے اب یہ مقابلہ سے بچنے کو اپنے اگلوں کو ہٹاتے ہیں اور وہی سلسلہ چلتا ہے یوں دورہ پر دورہ مستمر رہتا ہے۔ اگر کہئے زمین بوجہ کثرتِ بعد و قلتِ حجم آفتاب کے آگے گویا ایک نقطہ ہے و لہذا آفتاب کا اختلافِ منظر ۹ ثانیے بھی نہیں تو اس کے اجزاء پر مقابلہ وہ حجاب کا اختلاف نہ ہوگا بلکہ گویا سب مقابل ہیں۔

اقول: اولاً نظرِ ۲؎ ظاہر میں تو یہی کافی کہ ایسا ہے تو تقریباً نصف کرہ زمین میں ہمیشہ رات کیوں رہتی ہے سب ہی روشن رہا کرے کہ سب مقابلِ شمس ہے۔ ثانیاً آخر کچھ نہیں تو اختلافِ منظر کیوں، جب نصف قطر کی یہ مقدار ہے کل سطح کی اکثر واکبر ہے۔ اسی قدر اختلافِ جذب کو بس ہے۔

ثالثاً بالفرض سب ہی مقابل سہی عمود و منحرف کا فرق کدھر جائے گا۔ یوں بھی اختلاف حاصل، باجملہ یہ تقریر ان مقدمات پر مبنی ہے جو ضرورِ ہیئت جدیدہ کے اصولِ مقررہ ہیں تو یہی اسے واجب التسلیم ہے اگر چہ حقیقۃً اعتراض سے خالی نہ یہ نہ وہ بلکہ ہم بتوفیقہ تعالٰی فصلِ سوم میں روشن کریں گے کہ دونوں وجہیں باطل محض ہیں اور کیوں نہ ہو کہ اصولِ باطلہ ہیئت جدیدہ پر مبنی ہیں پھر بھی یہ اس سے اسلم اور اصولِ جدیدہ پر تو نہایت محکم ہے۔

تنبیہ: اقول: وجہ یہ ہو خواہ وہ بہر طور زمین کی حرکت مستدیرہ حقیقۃً حرکتِ وضعیہ یعنی

۱: یہ وجہ شمس کو بھی شامل ہے کہ وہ بھی اور سیاروں کے جذب سے بچنے کو اپنے محور پر گھومتا ہے۔ ج۷ ص ۱۲۱، ۱۲ امنہ غفرلہ ۲: اس سے ایک تدقیقِ دقیق کی طرف اشارہ ہے جسے ہم نے اپنے رسالہ صبح میں روشن کیا، ۱۲ امنہ غفرلہ (رسالہ صبح سے مراد ہے درء القبح عن درك وقت الصبح (زبان اردو وفنِ توقیت) از اعلیحضرت عبد النعیم عزیزی)

Fatawa Razawiya, Volume 27

The movement of a sphere as a whole is not a single axial motion, but rather a collection of many sequential spatial movements of its parts. For the first reason, the rear parts displace the forward parts so they can come into opposition; then those behind them displace them, and so on until the end. For the second reason, the forward parts displace those ahead of them to move away from opposition; those displace the ones ahead, and so on until the end. In any case, this movement originates from specific parts and spreads gradually through all of them one after another, rather than the entire sphere moving as one motion. For the first reason, it is both natural (tab'i) and forced (qasri) for all parts in turn. For the parts that are in occlusion, it is natural, and for those in opposition, it is forced, because the rear parts displace them from their acquired natural state. When they are forcibly moved from opposition, they will naturally seek movement and will force those in fresh opposition. For the second reason, it is forced for everyone because it is generated from attraction, even if it is naturally repulsive. Understand this.

(34) Arb is the elliptical orbit of the Earth. Ar, Rb, B-Ha, Ha-A are the four sectors (nitaq). 'Ab' is the major axis; at its two ends, from center 'J', there is total distance. 'Ha' is the minor axis.

[Diagram: Shows an elliptical orbit with points A (ا), B (ب), J (ج), Ha (ہ), R (ر) and sectors marked 1, 2, 3, 4]

At both its points, from J, there is the closest distance. J and . . . are the two foci where the Sun is situated at the bottom. Point 'A' is at the maximum distance from the Sun's apogee (auj), and 'B' is at the perigee (haziz), the maximum proximity. At 'A', the Earth is at the greatest distance from both the center and the Sun. From there, in sector 1 (Ar), it starts getting closer to both, until at 'R' it is at the closest distance from the center. In sector 2 (Rb), it begins to move away from the center but still continues to increase proximity to the Sun until at 'B' (perigee), it is again at the maximum distance from the center but at the closest distance to the Sun. In this perigee half (Arb), the proximity to the Sun increases, and the speed also constantly increases; the maximum speed is at point 'B'. Then, by the same steps, it starts to slow down. In sector 3 (B-Ha), the Earth moves closer to the center and further from the Sun, until at 'Ha' it is again at maximum proximity to the center. In sector 4 (Ha-A), it moves away from both the center and the Sun until at 'A' it reaches the maximum distance from both.

Note: Due to proximity and distance from the center, we take the sectors here. In our view, line Ha-R is taken on the bisector between the two centers because the average distance is here, or on the center of the world because the average movement is here. 12 Amna Ghufira lahu.

फतावा रज़विया, जिल्द 27

पूरे गोले की गति एक एकल अक्षीय गति नहीं है, बल्कि इसके भागों की कई क्रमिक स्थानिक गतियों का संग्रह है। पहले कारण से, पिछले भाग अगले भागों को स्वयं विरोध में आने के लिए हटा देते हैं; फिर उनके पीछे वाले उन्हें हटाते हैं, और इसी तरह अंत तक। दूसरे कारण से, अगले भाग विरोध से हटने के लिए अपने आगे वालों को हटाते हैं, वे अपने आगे वालों को, और इसी तरह अंत तक। किसी भी स्थिति में, यह गति विशिष्ट भागों से उत्पन्न होकर धीरे-धीरे एक के बाद एक सब में फैलती है, न कि पूरा गोला एक ही गति से चलता है। पहले कारण से, सभी भागों के लिए बारी-बारी से यह स्वाभाविक (तबई) भी है और मजबूर (क़सरी) भी। जो भाग ओट में हैं उनके लिए स्वाभाविक है, और जो विरोध में हैं उनके लिए मजबूर है, क्योंकि पिछले भाग उन्हें उनकी प्राप्त स्वाभाविक स्थिति से हटाते हैं। जब वे मजबूरी में विरोध से हट जाएंगे, तो वे स्वाभाविक रूप से गति चाहेंगे और ताज़ा विरोध वालों को मजबूर करेंगे। दूसरे कारण से, यह सभी के लिए मजबूर करने वाला है क्योंकि यह आकर्षण से पैदा हुआ है, भले ही यह स्वाभाविक रूप से प्रतिकारक हो। इसे समझें।

(34) अरब (Arb) पृथ्वी की अंडाकार कक्षा है। अर (Ar), रब (Rb), ब-ह (B-Ha), ह-अ (Ha-A) चार क्षेत्र (निताक़) हैं। 'अब' (Ab) सबसे लंबा व्यास (अक्ष) है; इसके दोनों किनारों पर केंद्र 'ज' (J) से कुल दूरी है। 'ह' (Ha) सबसे छोटा व्यास है।

[आरेख: एक अंडाकार कक्षा को दर्शाता है जिसमें बिंदु अ (ا), ब (ب), ज (ج), ह (ہ), र (ر) और क्षेत्र 1, 2, 3, 4 चिह्नित हैं]

इसके दोनों बिंदुओं पर 'ज' (J) से निकटतम दूरी है। 'ज' और . . . दो फोकस (محترق) हैं जिनके नीचे सूर्य स्थित है। बिंदु 'अ' (A) सूर्य के अपसौर (ओज) से अधिकतम दूरी पर है, और 'ब' (B) उपसौर (हज़ीज़) पर अधिकतम निकटता पर है। 'अ' पर पृथ्वी केंद्र और सूर्य दोनों से सबसे अधिक दूरी पर होती है। यहाँ से चलते ही पहले क्षेत्र 'अर' (Ar) में दोनों के करीब होती जाती है, यहाँ तक कि 'र' (R) पर केंद्र से सबसे अधिक निकटता पर होती है। दूसरे क्षेत्र 'रब' (Rb) में केंद्र से दूर होना शुरू करती है लेकिन सूर्य से अभी भी निकटता ही बढ़ाती है यहाँ तक कि 'ब' (हज़ीज़) पर केंद्र से दोबारा अधिकतम दूरी पर हो जाती है और सूर्य से सबसे अधिक निकटता पर आती है। इस उपसौर आधे हिस्से 'अरब' (Arb) में सूर्य से निकटता बढ़ती रहती है और गति भी लगातार बढ़ती रहती है; गति की पराकाष्ठा बिंदु 'ब' पर होती है। फिर इन्हीं कदमों पर वह सुस्त होती जाती है। तीसरे क्षेत्र 'ब-ह' (B-

Ha) में पृथ्वी केंद्र के करीब और सूर्य से दूर होती जाती है यहाँ तक कि 'ह' पर दोबारा केंद्र से पूर्ण निकटता पर आ जाती है। चौथे क्षेत्र 'ह-अ' (Ha-A) में केंद्र और सूर्य दोनों से दूर होती जाती है यहाँ तक कि 'अ' पर दोनों से पूर्ण दूरी पाती है।

नोट: केंद्र से निकटता और दूरी के कारण यहाँ क्षेत्र लिए गए हैं। हमारे अनुसार रेखा 'ह-र' (Ha-R) दोनों केंद्रों के बीच के मध्यक पर ली जाती है क्योंकि यहाँ औसत दूरी है, या विश्व के केंद्र पर क्योंकि यहाँ औसत गति है। 12 आमिना ग़ुफ़िरा लहू।

مجموعۂ کرہ کی حرکت واحدہ محوریہ نہیں بلکہ کثیر متوالی حرکات اینیہ اجزاء کا مجموعہ وجہ اول پر پچھلے اجزاء اگلے اجزاء کو خود مقابل آنے کے لیے ہٹاتے ہیں پھر ان سے پچھلے ان کو ان سے پچھلے ان کو اسی طرح آخر تک اور وجہ دوم پر اگلے اجزاء مقابلہ سے ہٹنے کے لیے اپنے اگلوں کو ہٹاتے ہیں وہ اپنے اگلوں کو یہ اپنے اگلوں کو، یونہی آخر تک بہر حال یہ حرکت خاص اجزاء سے پیدا ہو کر سب میں یکے بعد دیگرے بتدریج پھیلتی ہے نہ کہ مجموعۂ کرہ حرکت واحدہ سے متحرک ہو۔ وجہ اول پر تمام اجزاء کے لیے نوبت بہ نوبت طبعی بھی ہے اور قسری بھی، جو اجزاء حجاب میں ہیں ان کے لیے طبعی اور جو مقابل ہیں ان کے لیے قسری کے پچھلے اجزاء ان کے حاصل شدہ مقتضائے طبع سے ہٹاتے ہیں، جب یہ بالقسر مقابلہ سے ہٹ جائیں گے بالطبع حرکت چاہیں گے اور تازہ مقابلہ والوں کو قسر کریں گے اور وجہ دوم پر سب کے لیے قسری کو جاذبہ سے پیدا ہوئی اگرچہ نافرہ طبعی ہو۔ فافہم۔

(۳۴) ارب، بیضی مدارِ زمین ہے، ار، رب، ب، ہ، ہ، ا چاروں نطاق عہ ہیں اب قطر اطول ہے اس کے دونوں کناروں پر مرکز ج سے پور ابعد ہے ہ قطر اقصر۔

[ڈایاگرام: ایک بیضوی مدار دکھاتا ہے جس میں نقاط ا، ب، ج، ہ، ر اور نطاق ۱، ۲، ۳، ۴ درج ہیں]

اس کے دونوں نقطوں پر ج سے بعد اقرب ج، ، دونوں فوکز یعنی محترق ہیں جن کے اسفل پر شمس مستقر ہے انقطہ ء اوجِ شمس سے غایت بعد پر ہے اور ب حضیضِ غایت قرب پر زمین ا پر مرکز و شمس دونوں سے نہایت دوری پر ہوتی ہے یہاں سے چلتے ہی ا ر نطاق اول میں دونوں

سے قریب ہوتی جاتی ہے یہاں تک کہ ر پر مرکز سے غایت قرب میں ہوتی ہے رب نطاق دوم میں مرکز سے دور ہونا شروع کرتی ہے لیکن شمس سے اب بھی قرب ہی بڑھاتی ہے یہاں تک کہ ب حضیض مرکز سے دوبارہ غایت بعد پر ہو جاتی ہے اور شمس سے نہایت قرب پر آتی ہے اس نصف حضیضی ارب میں شمس سے قرب ہی بڑھتا اور چال بھی برابر متزاید رہتی ہے تیزی کی انتہا نقطہ ب پر ہوتی ہے پھر انہیں قدموں پر سست ہوتی جاتی ہے ب ہ نطاق سوم میں زمین مرکز سے قریب اور شمس سے دور ہوتی جاتی ہے یہاں تک کہ ہ پر دوبارہ مرکز سے کمالِ قرب پر آجاتی ہے ہ نطاق چہارم میں مرکز و شمس دونوں سے دور ہوتی جاتی ہے یہاں تک کہ ا پر دونوں سے کمالِ بعد پاتی ہے

عہ: قرب و بعد مرکز کے سبب یہاں نطاق لیے ہمارے نزدیک خط ہ ر منصف مابین المرکزین پر لیتے ہیں کہ یہاں بعدِ اوسط ہے یا مرکزِ عالم پر کہ یہاں سیر اوسط ہے۔ ۱۲ امنہ غفرلہ

Fatawa Razawiya Volume 27

In this half of the apogee (O-G-B-H), the distance from the sun increases and the speed remains continuously decreasing. The maximum slowness occurs at the point of apogee. Then the same cycle begins again. All these issues are found in common books, and the condition of the sun's proximity to and distance from the center can be observed from the diagram itself. According to us as well, contrary to the diameters and apart from the proximity and distance from the center, all these things are impossible in original spherical geometry. These matters are such when considering the solar orbit and the point 'e' as the earth's center. If we assume an elliptical orbit, then the statement of this treatise is agreed upon; only 'earth' should be said instead of 'sun' and 'sun' instead of 'earth'.

(35) The difference in fast and slow speed is with respect to the second center[1]. In reality[2], its speed is neither fast nor slow; it always remains uniform and traverses equal arcs in equal times. This is the second rule according to Kepler's laws[3].

I say (Aqool): This is also a consensus matter, so there is no need for a lengthy geometrical proof. For a beginner, the concept in our way is clear from this image. A-H-R-T, T-R-H-A are four equal quadrants of the eccentric solar orbit which it traverses in equal time. But corresponding to them are different arcs of the zodiac. When the sun comes from 'A' to 'T', a line 'H-B' is drawn from the world's center 'H'. In this time, it traverses arc 'A-B', which is much smaller than a quadrant by the amount 'B-K'. When it comes from 'T' to 'R', the corresponding arc of the zodiac is 'B-L', which is much larger than a quadrant. Similarly, the remaining two quadrants follow. So, although in reality the sun is always at the same speed, its speed appears fast or slow relative to the zodiac. In the six-month period of 'T-R-J', it traverses 'B-L-H', which is much more than half, and in the six-month period of 'H-A-T', it travels 'H-A-B', which is much less than half. Therefore, it appears fast and slow, whereas in reality, its speed is always uniform. The same is the case for the earth according to modern astronomy. Praise be to Allah, the introduction is finished. And may Allah Almighty's peace and blessings be upon our master Muhammad and his family forever.

[1] H, p. 97 to p. 98 - 12 [2] p. 168 - 12 [3] p. 170 - 12

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

इस आधे अपभू (O-G-B-H) में सूर्य से दूरी बढ़ती रहती है और गति लगातार घटती रहती है। सुस्ती की चरम सीमा अपभू बिंदु पर होती है। फिर वही चक्र शुरू होता है। ये सभी मसले आम किताबों में हैं और सूर्य और केंद्र की निकटता और दूरी की स्थिति स्वयं चित्र से देखी जा सकती है। हमारे अनुसार भी, व्यास के विपरीत और केंद्र से निकटता और दूरी के अलावा, मूल गोलाकार ज्यामिति में ये सब बातें असंभव हैं। ये बातें तब हैं जब सूर्य की कक्षा और बिंदु 'e' को पृथ्वी का केंद्र माना जाए। यदि हम अंडाकार कक्षा मान लें, तो यह शोध लेख का कथन सर्वसम्मत है; केवल सूर्य की जगह पृथ्वी और पृथ्वी की जगह सूर्य कहना होगा।

(35) गति में तेज़ी और सुस्ती का अंतर दूसरे केंद्र[1] के सापेक्ष है। वास्तव में[2] इसकी गति न कभी तेज़ होती है न सुस्त; यह हमेशा एक समान रहती है और समान समय में समान चाप (arcs) काटती है। केप्लर के नियमों[3] के अनुसार दूसरा नियम यही है।

मैं कहता हूँ (अक़ूल): यह भी सर्वसम्मत है, इसलिए लंबे ज्यामितीय प्रमाण की आवश्यकता नहीं है। शुरुआती लोगों के लिए हमारे तरीके से इसकी अवधारणा इस चित्र से स्पष्ट है। अ-ह-र-ट, ट-र-ह-अ सूर्य की विलक्षण कक्षा के चार समान चतुर्थांश (quadrants) हैं जिन्हें वह समान समय में पार करता है। लेकिन उनके विपरीत राशिचक्र (Zodiac) के विभिन्न चाप हैं। जब सूर्य 'अ' से 'ट' पर आया, विश्व केंद्र 'ह' से उस पर एक रेखा 'ह-ब' गुज़री तो उस समय में उसने चाप 'अ-ब' तय की जो चतुर्थांश से बहुत कम यानी 'ब-क' के बराबर छोटी है। जब 'ट' से 'र' तक आया, तो राशिचक्र का संबंधित चाप 'ब-ल' हुआ जो चतुर्थांश से बहुत बड़ा है। इसी तरह शेष दो चतुर्थांश भी हैं। अतः यद्यपि वास्तव में सूर्य हमेशा एक ही गति पर है, लेकिन राशिचक्र के संदर्भ में उसकी गति तेज़ और सुस्त होती है। 'ट-र-ज' के छह महीनों में वह 'ब-ल-ह' तय करता है जो आधे से बहुत अधिक है, और 'ह-अ-ट' के छह महीनों में 'ह-अ-ब' चलता है जो आधे से बहुत कम है। इसलिए यह तेज़ और सुस्त दिखाई देता है जबकि वास्तव में इसकी गति हमेशा समान रहती है। आधुनिक खगोल विज्ञान के अनुसार पृथ्वी का भी यही हाल है। अल्हम्दुलिल्लाह, प्रस्तावना समाप्त हुई। और अल्लाह तआला हमारे आका मुहम्मद और उनके वंश पर हमेशा शांति और आशीर्वाद बरसाए।

[1] ह, पृ. 97 से पृ. 98 - 12 [2] पृ. 168 - 12 [3] पृ. 170 - 12

اس نصف اوج ب ھ میں شمس سے بعد ہی بڑھتا اور چال برابر متناقص رہتی ہے سستی کی انتہا نقطہ اوج پر ہوتی ہے پھر وہی دورہ شروع ہوتا ہے یہ سب مسائل عام کتب میں ہیں اور خود مشہور اور قرب و بعد شمس و مرکز کی حالت ملاحظہ شکل ہی سے مشہود، اور ہمارے نزدیک بھی قطروں کے خلاف اور مرکز سے قرب و بعد کے سوا اصل کروی میں ناممکن یہ سب باتیں یوں ہی ہیں جب کہ مدار شمس لو اور نقطہ ء پر مرکز زمین اور اگر مدار بیضی مان لیں تو یہ رسالہ بیان متفق علیہ ہے صرف شمس کی جگہ زمین اور زمین کی جگہ شمس کہا جائے۔ (۳۵) چال میں تیزی و سستی کا اختلاف دوسرے ۱مرکز کے لحاظ سے ہے واقع ۲میں اس کی چال نہ کبھی تیز ہوتی ہے نہ سست ہمیشہ یکساں رہتی ہے اور مساوی وقتوں میں مساوی قوسین قطع کرتی ہے۔ قواعد کپلر ۳سے دوسرا قاعدہ یہی ہے۔

اقول: یہ بھی مجمع علیہ ہے لہذا طویل الذیل برہان ہندسی کی حاجت نہیں۔ مبتدی کے لیے ہمارے طور پر اس کا تصور اس تصویر سے ظاہر، ا ح رط،، ط ر ح ا، خارج المرکز یعنی مدار شمس کے چار مربع مساوی ہیں جن کو وہ برابر مدت میں قطع کرتا ہے لیکن ان کے مقابل دائرۃ البروج کی مختلف قوسین ہیں جب شمس، ا سے ط، پر آیا مرکز عالم، ہ، سے اس پر خط، ہ ب، گزرا تو اس مدت میں اس پر قوس، ا ب، قطع کی جو ربع سے بہت یعنی بقدر، ب ک، چھوٹی ہے جب ط سے ر تک آیا اس ربع کے مقابل دائرۃ البروج کی قوس، ب ل، ہوئی جو ربع سے بہت بڑی ہے یونہی دوربع باقی ہیں تو باآنکہ شمس واقع میں ہمیشہ ایک ہی چال پر ہے دائرۃ البروج کے اعتبار سے اس کی چال تیز و سست ہوتی ہے، ط ر ج، کی ششماہی میں، ب ل ح، قطع کرتا ہے کہ نصف سے بہت زائد ہے اور، ح ا ط، کی ششماہی میں، ح ا ب، چلتا ہے کہ نصف سے بہت کم ہے لہذا تیز و

سست نظر آتا ہے حالانکہ واقع میں اس کی چال ہمیشہ یکساں ہے یہی حال ہیأت جدیدہ کے نزدیک زمین کا ہے۔ الحمد للہ مقدمہ ختم ہوا۔ وصلی اللہ تعالیٰ علیٰ سیدنا محمد وآلہ ابدا۔

۱ ح ص ۹۷ تا ص ۹۸- ۱۲ ۲ ص ۱۶۸- ۱۲ ۳ ص ۱۷۰- ۱۲

Volume 27 Fatawa Razawiya

Section One Twelve arguments regarding Cartesian repulsion and the invalidity of the earth's motion therefrom.

First Refutation: I say: At the outset, it is sufficient to state that repulsion is without evidence, and a claim without evidence is false and flawed. The example of the stone mentioned in point 4 serves as a sufficient illustration of its status.

Second Refutation: I say: Draw a secant line 'AB' from the center of a circle to a point on the circumference. On both sides of the line 'HB', draw six equal lines such that 'CH' and 'A'H' are tangents, and 'RH', 'CH', 'TH', 'YH' equally divide these two perpendiculars. Connect all these points to 'H' and 'A'. It is evident that each of these lines will be equal to its counterpart. 'AR' will be greater than 'AH', 'AC' greater than 'AR', and 'AB' greater than 'AC'. Similarly, 'AT' is greater than 'AY', and 'AB' is greater than 'AT'.

[Diagram]

This is because in triangles ACH, ARH, the side AH is common. And HR, HC are equal. The angle at H continuously increases, such that each preceding angle is a part of the succeeding one. Consequently, the bases AH, AR, AC will progressively increase (Euclid, Book 1, Proposition 24). As for connecting AB and HB, in the isosceles triangle HHB, both angles at H and B are equal. It is clear that in triangle AHB, angle H (opposite hypotenuse AB) is greater than angle HHB. Therefore, AH, being the side opposite the smaller angle, is shorter than AB (Proposition 19). In summary, point B has the greatest distance from the center among them; all other points moving towards the tangent are closer to the center. Since the Earth was at point H and sought to move away from the center due to repulsion, it must move along the line HB. This is because along this line there is absolute distance from the center, whereas all other distances are relative—being far from one perspective and near from another. Why choose any of those over absolute distance? This would be a 'preference for the non-preferable' (tarjeeh-e-marjooh). Furthermore, for whichever line it chooses, an identical counterpart exists on the opposite side. Why would it not move there? This represents a 'preference without a cause' (tarjeeh bila murajjeh). Both are logically invalid. The Earth...

जिल्द २७ फतावा रजविया

अध्याय एक कार्डियन अपकर्षण (Cartesian repulsion) और उससे पृथ्वी की गति की शून्यता पर बारह तर्क।

पहला खंडन: मैं कहता हूँ: शुरुआत में इतना ही काफी है कि अपकर्षण बिना प्रमाण के है और बिना प्रमाण का दावा असत्य और दोषपूर्ण है। बिंदु संख्या ४ में पत्थर का जो उदाहरण दिया गया है, वह इसकी स्थिति के लिए पर्याप्त उदाहरण है।

दूसरा खंडन: मैं कहता हूँ: वृत्त के केंद्र से परिधि पर एक बिंदु तक एक छेदक रेखा 'AB' खींचें। रेखा 'HB' के दोनों ओर छह समान रेखाएं खींचें, जिनमें 'CH' और 'A'H' स्पर्श रेखाएं हों, और 'RH', 'CH', 'TH', 'YH' इन दो लंबों को समान रूप से विभाजित करने वाली हों। इन सभी को 'H' और 'A' से जोड़ दें। यह स्पष्ट है कि इनमें से प्रत्येक रेखा अपने समकक्ष के बराबर होगी। 'AR', 'AH' से बड़ा होगा, 'AC', 'AR' से बड़ा होगा और 'AB', 'AC' से बड़ा होगा। इसी तरह, 'AT', 'AY' से बड़ा है और 'AB', 'AT' से बड़ा है।

[आरेख]

ऐसा इसलिए है क्योंकि त्रिभुज ACH, ARH में भुजा AH उभयनिष्ठ है। और HR, HC समान हैं। और H पर बनने वाला कोण बढ़ता गया है, जिससे प्रत्येक पिछला कोण अगले का हिस्सा है। परिणामस्वरूप, आधार AH, AR, AC बढ़ते जाएंगे (यूक्लिड, पुस्तक १, प्रतिज्ञा २४)। जहाँ तक AB और HB को जोड़ने की बात है, समद्विबाहु त्रिभुज HHB में कोण H और B समान हैं। यह स्पष्ट है कि त्रिभुज AHB में कोण H (जिसका कर्ण AB है) कोण HHB से बड़ा है। अतः AH, जो छोटे कोण का कर्ण है, AB से छोटा है (प्रतिज्ञा १९)। सारांश में, इनमें केंद्र से सर्वाधिक दूरी बिंदु B की है; बाकी जैसे-जैसे स्पर्श रेखा की ओर बढ़ते हैं, केंद्र के समीप होते जाते हैं। चूँकि पृथ्वी बिंदु H पर थी और अपकर्षण के कारण केंद्र से दूर जाना चाहती थी, तो उसे रेखा HB पर हटना अनिवार्य है। क्योंकि इसी तरह केंद्र से पूर्ण दूरी (absolute distance) प्राप्त होती है, जबकि अन्य सभी दूरियां सापेक्ष (relative) हैं—एक दृष्टि से दूर हैं तो दूसरी दृष्टि से समीप। पूर्ण दूरी को छोड़कर इनमें से किसी और को क्यों लिया गया? यह 'दुर्बल प्राथमिकता' (तरजीह-ए-मरजूह) हुई। इसके अतिरिक्त, वह जिस भी रेखा पर जाए, दूसरी ओर उसका एक समान प्रतिरूप मौजूद है। वह उधर क्यों नहीं गई? यह 'बिना कारण के प्राथमिकता' (तरजीह बिला मुरज्जेह) है। दोनों ही तर्कहीन हैं। पृथ्वी...

فصلِ اوّل نافریتِ کارڈ اور اس سے بطلانِ حرکتِ زمین پر بارہ دلیلیں۔

ردّ اوّل: اقول: ابتداء اتنا ہی بس کہ نافریت بے دلیل ہے اور دعویٰ بے دلیل باطل و علیل اور پتھر کی مثال کا حال نمبر ۴ میں گزرا وہی اس کے حال کی کافی مثال ہے۔ ردّ دوم: اقول: مرکزِ دائرہ سے محیط کے نقطہ پر خط قاطع اب کھینچو اور ، ہ ب ، کے دونوں طرف اس کے مساوی چھ خط جن میں ، ح ہ ، ء ہ ، مماس ہوں اور ، رہ ح ہ ، ط ہ ، ی ہ ، ان دونوں قائموں کی برابر تقسیم کرنے والے ، اور سب کو ہ ، ا سے ملا دو۔ ظاہر ہے کہ ان میں ہر خط اپنے نظیر کے مساوی ہو گا اور ، اح سے ار ، ار سے ا ح ، ا ح سے اب ، بڑا ہو گا۔ یوں ہی ، ای سے اط ، اط سے اب ،

[Diagram]

اس لیے کہ مثلثات، ا ح ہ ، ا ہ راہ ح ، میں مشترک۔ اور ، ہ ح ، ہ رہ ، ہ ح ، برابر ہیں۔ اور ہ پر کا زاویہ بڑھتا گیا ہے کہ ہر پہلا دوسرے کا جز ہے لاجرم ، اح ، ار ، ا ح ، قاعدے بڑھتے جائیں گے (اقلیدس مقالہ شکل ۲۴) رہا ، اب ، ح ب ، ملا دیا تو مثلث متساوی الساقین ح ہ ب کے دونوں زاویہ ح ب مساوی ہوئے اور ظاہر ہے کہ مثلث ا ح ب میں زاویہ ح جس کا وتر اب ہے زاویہ ہ ح ب سے بڑا ہے۔ تو ا ح کہ چھوٹے زاویہ کا وتر ہے اب سے چھوٹا ہے۔ (شکل ۱۹) غرض ان میں سب سے زیادہ مرکز سے دوری ب کو ہے باقی جتنا مماس کی طرف آؤ مرکز سے قرب ہے کہ اب زمین نقطہ ہ پر تھی اور نافریت کے سبب اس نے مرکز سے دور ہونا چاہا واجب ہے کہ خط ہ ب پر ہٹے کہ اسی طرح مرکز سے بعد محض ہے اور سب بعد اضافی ہیں کہ ایک وجہ سے بعد ہیں تو دوسری وجہ سے قرب ہیں بعد محض چھوڑ کر ان میں سے کسی کو کیوں لیا یہ ترجیحِ مرجوح

ہوئی پھر اس میں جس خط پر جائے دوسری طرف اس کا مساوی موجود ہے ادھر کیوں نہ گئی

ترجیح بلا مرجح ہے اور دونوں باطل ہیں زمین

Fatawa Razawiyya Volume 27

...no living being with intellect who has every kind of choice of will. And when 'h' moves to 'b', the cycle will be impossible. If the repulsive force prevails, it will get closer to 'b', and if the attractive force remains equal to it, it will stay at 'h'. It will not move to either side; in any case, it will not complete the cycle.

Third Refutation: I say, no, no, rather it is mandatory that it stays at 'h' because according to you, repulsion and attraction are equal (Number 6). And if there is a difference in speed in the movement on the circle, causing attraction and repulsion to vary, then at the beginning of creation, when the earth was first at point 'h', where was the circle, where was the movement, and where was the difference in speed? Inevitably, at that time, both were exactly equal. So, it is mandatory that the Earth should have remained where it was first created until now, and stay there. Thus, your own theories of repulsion and attraction have proven the Earth's stillness. Praise be to Allah.

Fourth Refutation: I say, it is known that repulsion does not exist, nor does its requirement necessitate taking it on a tangent line. Without this, the Earth's orbital motion around the Sun cannot be organized. Therefore, some displacing event is required to place it on a tangent line at all times, and the Sun pulls it towards itself. The average of both should result in a circular motion. A single push is not enough. Drive a nail into the Earth, tie a string to it, and a ball to the string. Strike it once; the string will tighten. The ball will not orbit around the nail with just one hit. So, there is a need for constant repulsion and displacement. This cannot be the effect of the Sun because it is seeking attraction contrary to that. Therefore, another planet is needed to attract the Earth onto the tangent and move with the Earth at all times. Where is that planet? And assuming it exists, who gave it motion? For that, another planet would be required, and thus an infinite chain would proceed, and infinite regress is impossible. Inevitably, the idea of Earth's rotation is purely a false notion.

Fifth Refutation: I say, choosing one out of two equals is an act of intellect and will, not of unconscious nature. It is evident that from point 'h', both 'h' and 'u' are perpendiculars and in an identical state. And it is obvious that the Earth does not possess consciousness and will. Now, if by a false assumption, there is repulsion in the Earth, and by a false assumption, repulsion throws it onto the tangent, i.e., makes it perpendicular to attraction, but what is the connection of repulsion with the tangent of this side? Because of which the Earth goes into the constellations of

Cancer, Gemini, and Taurus, on what basis was one side taken and the other left? This is a preference without a reason, and that is void. And assuming by chance it took one direction once, why is it always committed to it? Why doesn't it happen that after reaching the apogee point, it returns back on the same path, as the requirements of attraction and repulsion are still maintained? In short, this...

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

...कोई जानदार अक़्ल वाला नहीं जिसे हर तरह के इरादे का इख़्तियार है। और जब 'ह' 'ब' पर जाएगी तो चक्कर असंभव होगा। अगर प्रतिकर्षण (repulsion) प्रबल होगा तो वह 'ब' के करीब हो जाएगी, और अगर आकर्षण (attraction) उसके बराबर रहे तो 'ह' पर ही रहेगी। वह किसी भी तरफ नहीं जाएगी; किसी भी स्थिति में, वह चक्कर पूरा नहीं करेगी।

तीसरा खंडन: मैं कहता हूँ, नहीं नहीं बल्कि यह अनिवार्य है कि वह 'ह' पर ही रहे क्योंकि तुम्हारे अनुसार प्रतिकर्षण और आकर्षण बराबर हैं (नंबर 6)। और यदि वृत्त पर गति में गति के अंतर के कारण आकर्षण और प्रतिकर्षण कम-ज़्यादा हों, तो सृष्टि के प्रारंभ में, जब पृथ्वी पहले बिंदु 'ह' पर थी, तब वृत्त कहाँ था, गति कहाँ थी और गति में अंतर कहाँ था? अनिवार्य रूप से उस समय दोनों पलड़े बराबर थे। तो यह अनिवार्य है कि पृथ्वी जहाँ पहली पैदाइश में बनी थी, अब तक वहीं ठहरी हुई है और वहीं ठहरी रहे। इस प्रकार तुम्हारे प्रतिकर्षण और आकर्षण ने ही पृथ्वी की स्थिरता को सिद्ध कर दिया। अल्लाह का शुक्र है।

चौथा खंडन: मैं कहता हूँ: यह ज्ञात हो गया कि न तो प्रतिकर्षण है और न ही इसकी आवश्यकता उसे स्पर्श रेखा (tangent line) पर ले जाने की है। इसके बिना सूर्य के चारों ओर पृथ्वी की कक्षीय गति व्यवस्थित नहीं हो सकती। इसलिए किसी विस्थापनकारी घटना की आवश्यकता है जो इसे हर समय स्पर्श रेखा पर रखे, और सूर्य इसे अपनी ओर खींचे। दोनों का औसत एक वृत्ताकार गति के रूप में निकले। एक बार का धक्का पर्याप्त नहीं है। पृथ्वी में एक कील गाड़ें, उसमें एक डोरी बाँधें और डोरी में एक गेंद बाँधें। उसे एक बार मारें; डोरी तन जाएगी। गेंद एक ही प्रहार से कील के चारों ओर चक्कर नहीं लगाएगी। तो हर समय धकेलने और हटाने की आवश्यकता है। यह सूर्य का प्रभाव नहीं हो सकता क्योंकि वह इसके विपरीत आकर्षण चाह रहा है। इसलिए किसी अन्य ग्रह की आवश्यकता है जो पृथ्वी को स्पर्श रेखा पर आकर्षित करे और हर समय पृथ्वी के साथ घूमे। वह ग्रह कहाँ है? और मान लीजिए कि है, तो उसे किसने गति दी? उसके लिए एक और ग्रह की आवश्यकता होगी, और इस प्रकार एक अनंत श्रृंखला चलती जाएगी, और अनंत अनुक्रम असंभव है। अनिवार्य रूप से, पृथ्वी के घूमने का विचार केवल एक मिथ्या विचार है।

पाँचवाँ खंडन: मैं कहता हूँ: दो बराबर चीज़ों में से एक का चयन करना बुद्धि और इच्छा का कार्य है, अचेतन प्रकृति का नहीं। यह स्पष्ट है कि बिंदु 'ह' से 'ह' और 'उ' दोनों तरफ लंब (perpendicular)

और समान स्थिति है। और यह स्पष्ट है कि पृथ्वी चेतना और इच्छा वाली नहीं है। अब यदि एक गलत धारणा के अनुसार पृथ्वी में प्रतिकर्षण है, और गलत धारणा के अनुसार प्रतिकर्षण उसे स्पर्श रेखा पर फेंकता है यानी आकर्षण पर लंब बनाता है, लेकिन प्रतिकर्षण का इस ओर की स्पर्श रेखा से क्या संबंध है जिसके कारण पृथ्वी कर्क, मिथुन और वृष राशियों में जाती है? एक तरफ को लेना और दूसरी को छोड़ना किस आधार पर हुआ? यह बिना किसी कारण के प्राथमिकता है, और वह व्यर्थ है। और मान लीजिए कि संयोग से एक बार एक दिशा ले ली, तो हमेशा उसका पालन क्यों? ऐसा क्यों नहीं होता कि एक बार अपोजी (apogee) बिंदु पर पहुँचकर फिर उन्हीं कदमों वापस लौट जाए, क्योंकि आकर्षण और प्रतिकर्षण की आवश्यकताएँ तो वैसे भी बनी हुई हैं। संक्षेप में यह...

کوئی جاندار ذی عقل نہیں جسے ہر گونہ ارادے کا اختیار ہے اور جب ہ ب پر جائے گی دورہ محال ہوگا۔ اگر نافریت غالب آئے گی ب سے قریب ہو جائے گی اور جاذبیت تو اسے اور برابر رہیں تو ہ پر رہے گی کسی طرف نہ ہو جائے گی بہر حال دورہ نہ کرے گی۔ رَدِ سوم : اقول، نہیں نہیں بلکہ واجب ہے کہ ہ ہی پر رہے کہ تمہارے نزدیک نافریت و جاذبیت برابر ہیں (نمبر ۶) اور دائرہ پر حرکت میں اختلاف سرعت سے جذب و نفرت باہم کم وبیش ہوں تو ابتدائے آفرینش میں جب کہ زمین پہلے نقطہ ہ پر ہے کہاں دائرہ اور کہاں حرکت اور کہاں اختلاف سرعت، لاجرم اس وقت دونوں کانٹے کی تول برابر ہیں تو واجب کہ زمین جہاں اول پیدائش میں بنی تھی اب تک وہی ٹھہری ہوئی ہے اور وہیں ٹھہری رہے گی تو تمہاری نافریت و جاذبیت ہی نے زمین کا سکون مبرہن کر دیا ۔ للہ الحمد رَدِ چہارم: اقول: معلوم ہولیا نافریت نہ ہے نہ اس کا مقتضی ہرگز خط مماس پر لے جانا اور بے اس کے زمین کی حرکت دور یہ گرد شمس منظم نہیں ہو سکتی تو ضرور کوئی واقعہ ناقلہ درکار ہے کہ اسے ہر وقت خط مماس پر واقع کرے اور شمس اپنی طرف کھینچے دونوں کا اوسط دائرے پر گردش نکلے ایک دفعہ کا دفعہ کافی نہیں زمین میں کیل گاڑ کر اس میں ڈورا اور ڈورے میں گیند باندھو اور ایک بار اسے مارو ڈورا تن جائے گا۔ گیند ایک ہی ضرب سے کیل کے گرد دورہ نہ کرے گی تو ہر وقت دفع و نقل کی حاجت ہے یہ شمس کا اثر ہو نہیں سکتا کہ وہ تو اس کے خلاف جذب چاہ رہا ہے تو ضرور کوئی اور سیارہ چاہیے جو زمین کو مماس پر جذب کرے اور ہر وقت زمین کے ساتھ پھرے نہ نقل کا کام دے وہ سیارہ کہاں ہے اور بفرض ہو تو اسے کس نے گردش دی اس کے لیے اور سیارہ درکار ہوگا اور اسی طرح غیر متناہی سلسلہ چلا جائے گا اور تسلسل محال، لاجرم زمین کی گردش محض باطل خیال۔ رَدِ پنجم: اقول : دو مساویوں

میں ایک کا اختیار کرنا عقل و ارادہ کا کام ہے، نہ طبیعت غیر شاعرہ کا، ظاہر ہے کہ نقطہ ہ سے ح اور ء دونوں طرف قائمہ اور یکساں حالت ہے اور ظاہر ہے کہ زمین صاحب شعور و ارادہ نہیں، اب اگر بفرض باطل زمین میں نافریت ہے اور بفرض باطل نافریت مماس پر جھینکتی یعنی جاذبیت پر قائمہ بناتی ہے، مگر نافریت کا اس طرف کے مماس سے کوئی رشتہ ہے جس سے زمین کواکب سرطان، جوزاء، ثور میں جاتی تو ایک طرف کو لینا دوسری کو چھوڑ نا کس بنا پر ہوا۔ یہ ترجیح بلا مرجح ہے اور وہ باطل اور بفرض ایک بار جزافاً ایک سمت لی ہمیشہ اس کا التزام کس لیے، کیوں نہیں ہوتا کہ ایک بار نقطہ اوج پر آ کر پھر انہیں قدموں پیچھے پلٹ جائے کہ جاذبیت و نافریت کے اقتضاء یوں بھی بحال ہیں، بالجملہ یہ

Fatawa Razawiyya Volume 27

Motion cannot in any way be attributed to repulsion (nafriyah). Sixth Refutation: If you assume all this without evidence, then repulsion will be weighed against its established state. (Number 5) Bringing it to an acute angle is to bring it closer to the center, so it is not repulsion but rather attraction (raghbat). However, modern astronomy does not consider the Earth's orbit a circle but rather an ellipse, and in it, except for the ends of the diameter, all other angles will be acute, which they themselves admit. Thus, repulsion is invalidated and attraction is established. Benefit (Faidah): You may use this argument to invalidate either repulsion and the motion of the Earth, or to invalidate the ellipticity of the orbit. The first way is as mentioned: if there were repulsion, the orbit would not be elliptical; but it is elliptical, and repulsion is void, so the Earth's motion is void. The latter way is that if the orbit were elliptical, there would be no repulsion, then there would be no revolution, and without revolution, there would be no orbit. The conclusion is that if the orbit were elliptical, there would be no orbit; a thing being its own nullifier. Therefore, ellipticity is void. Now modern astronomy has the choice to accept whichever nullification it wants. But remember, ellipticity is that for which Kepler, at the beginning of the 17th century, spent eight years of painstaking labor in observation, and after rejecting 19 methods based on a circular orbit, none worked; then he took the elliptical orbit and all calculations fell into place, and upon this were based Kepler's laws. For all of Europe, which has faith in ellipticity and Kepler's laws, to accept it as void will not be easy. Therefore, the way is to abandon the idea of the Earth's motion to find relief from all these complications. Seventh Refutation: I say: It is evident that repulsion is due to attraction, and attraction is equal from all directions of the sun. As much as there is attraction, there is that much repulsion (7). Therefore, it is necessary that repulsion be equal in all directions, and as much repulsion, that much distance. Thus, it follows that the distance from the sun should be equal in all directions, and the sun should be at the very center of the orbit. But it is at a distance of 3.1 million miles from the center in the lower focus. Therefore, repulsion is void because it demands something contrary to established fact. Note: If you say that Divine Will has specified one direction—though I don't expect this from you as those who follow physics have completely forgotten it and are slaves to nature and matter in every matter—if you say this, then the whole complexity of gravity and repulsion is cast aside. Divine Will itself can do everything. And when it comes to turning towards Allah, modern astronomy will not stand its ground. His Will He knows, or you (know from) Divine

books which inform of the existence of heavens and the motion of the sun as, by the help of Allah, it comes at the conclusion. One must have faith in this. 12 Minhu Ghaffara-lahu (From him, may He forgive him).

1 Vol. 5, p. 59. 12 2 p. 70a. 12 Page 296 of 682

गति किसी भी तरह से विकर्षण (नफ़रियत) के माथे नहीं जा सकती। छठा खंडन (रद्द-ए-शशम): यदि आप इस सब को बिना किसी प्रमाण के मान लें, तो विकर्षण स्थापित अवस्था पर ही तौला जाएगा। (नंबर 5) न्यून कोण (acute angle) पर लाना तो और भी केंद्र के निकट लाना है, तो यह विकर्षण नहीं बल्कि आकर्षण (रग़बत) हुआ। लेकिन आधुनिक खगोल विज्ञान पृथ्वी की कक्षा को वृत्ताकार नहीं बल्कि दीर्घवृत्ताकार (elliptical) मानता है, और इसमें व्यास के सिरों के अलावा बाकी सभी कोण न्यून बनेंगे, जिसे वे स्वयं स्वीकार करते हैं। अतः विकर्षण असत्य है और आकर्षण सिद्ध होता है। लाभ (फ़ायदा): इस तर्क का उपयोग चाहे विकर्षण और पृथ्वी की गति को अमान्य करने के लिए करें, या कक्षा की दीर्घवृत्ताकारता को अमान्य करने के लिए। पहला तरीका यह है जैसा अभी उल्लेख किया गया: यदि विकर्षण होता, तो कक्षा दीर्घवृत्ताकार नहीं होती; लेकिन वह दीर्घवृत्ताकार है और विकर्षण अमान्य है, तो पृथ्वी की गति अमान्य है। दूसरा तरीका यह है कि यदि कक्षा दीर्घवृत्ताकार होती, तो विकर्षण न होता, तो परिक्रमा न होती, और परिक्रमा न होती तो कक्षा न होती। निष्कर्ष यह है कि यदि कक्षा दीर्घवृत्ताकार होती तो कक्षा ही न होती; वस्तु स्वयं अपना खंडन कर रही है। इसलिए, दीर्घवृत्ताकारता अमान्य है। अब आधुनिक खगोल विज्ञान के पास विकल्प है कि वह जिसका चाहे खंडन स्वीकार करे। लेकिन याद रहे कि दीर्घवृत्ताकारता वह चीज़ है जिसके लिए 17वीं शताब्दी के प्रारंभ में केप्लर ने आठ वर्षों तक वेधशाला (observatory) में कठिन परिश्रम किया और कक्षा को वृत्ताकार मानकर 19 तरीके विफल होने के बाद, दीर्घवृत्ताकार कक्षा को अपनाया और सारी गणनाएँ सही बैठ गईं, और इसी पर केप्लर के नियम आधारित हुए। पूरा यूरोप, जो दीर्घवृत्ताकारता और केप्लर के नियमों पर विश्वास रखता है, इसे अमान्य मानना उसके लिए आसान नहीं होगा। अतः मार्ग यही है कि पृथ्वी की गति के विचार को छोड़ दें ताकि इन सभी उलझनों से मुक्ति मिल सके। सातवां खंडन (रद्द-ए-हफ़्तम): मैं कहता हूँ: यह स्पष्ट है कि विकर्षण, आकर्षण से है और आकर्षण सूर्य की सभी दिशाओं से समान है। जितना आकर्षण होगा, उतना ही विकर्षण होगा (7)। तो यह आवश्यक है कि हर तरफ विकर्षण समान हो, और जितना विकर्षण उतनी ही दूरी। तो यह अनिवार्य है कि सूर्य से हर तरफ की दूरी समान हो और सूर्य कक्षा के बिल्कुल केंद्र में हो। लेकिन वह केंद्र से 31 लाख मील की दूरी पर निचले फोकस (focus) में है। अतः विकर्षण अमान्य है क्योंकि वह ऐसी चीज़ की मांग करता है जो स्थापित तथ्यों के विपरीत है। नोट (अ): यदि आप कहें कि ईश्वरीय इच्छा (इरादा-ए-इलाहिया) ने एक दिशा निश्चित कर दी है—यद्यपि मुझे आपसे यह कहने की आशा नहीं है

क्योंकि भौतिकी वाले इसे पूरी तरह भूल चुके हैं और हर बात में प्रकृति और पदार्थ के दास हैं—यदि आप ऐसा कहें, तो गुरुत्वाकर्षण और विकर्षण का सारा आडंबर धरा का धरा रह जाएगा। ईश्वरीय इच्छा स्वयं सब कुछ कर सकती है। और जब अल्लाह की ओर लौटने की बात आई, तो आधुनिक खगोल विज्ञान की जड़ें नहीं जम पाएंगी। उसकी इच्छा वह जाने या आप (जानें), दिव्य पुस्तकें आकाशों के अस्तित्व के बारे में बताएंगी और सूर्य की गति के बारे में जैसा कि अल्लाह की सहायता से अंत में आएगा, उस पर ईमान लाना होगा। 12 मिन्हु गुफ़्फ़रा-लहु।

1 ट. स. 59- 12 2 स. 70-अ- 12 पेज 296 / 682

حرکت کسی طرح نافریت عہ کے ماتھے نہیں جاسکتی۔ رَدِّ ششم: یہ سب محض بے دلیل ٹھان لیجئے تو نافریت قائمہ ہی پر تولے جائے گی۔ (نمبر ۵) حادہ پر لانا تو اور مرکز سے قریب کرنا ہے تو نفرت نہ ہوئی بلکہ رغبت لیکن ہیاتِ جدیدہ مدارِ زمین دائرہ نہیں مانتی بلکہ بیضی اور اس میں طرفینِ قطر کے سوا باقی سب زاویے حادے بنیں گے جس کا خود ان کو اعتراف ہے، تو نافریت باطل اور رغبت حاصل۔ فائدہ: اس دلیل کو چاہے ابطالِ نافریت و ابطالِ حرکتِ زمین پر کر لو چاہے ابطالِ بیضیتِ مدار پر، اول تو یوں ہیں جو ابھی مذکور ہوا کہ نافریت ہوتی تو مدارِ بیضی نہ ہوتا، لیکن وہ بیضی ہے اور نافریت باطل تو حرکتِ زمین باطل اور آخریوں ہوا کہ مدار اگر بیضی ہوتا تو نافریت نہ ہوتی تو دورہ نہ ہوتا اور دورہ نہ ہوتا تو مدار نہ ہوتا۔ نتیجہ یہ کہ مدار اگر بیضی ہوتا تو مدار نہ ہوتا، شے خود اپنے نفس کی مبطل، لہذا بیضیت باطل اب ہیاتِ جدیدہ کو اختیار ہے جس کا بطلان چاہے قبول کرے مگر یاد رہے کہ بیضیت وہ چیز ہے کہ شروع سترھویں صدی عیسوی میں کیپلر نے آٹھ سال رصد بندی کی جانگاہ محنت کی اور مدار کو دائرہ مان کر ۱۹ طریقے فنا کیے کوئی نہ بنا اس کے بعد مدارِ بیضی لیا اور سب حساب بن گیا اور اسی پر قواعد کیپلر کی بنا ہوئی جس بیضیت اور قواعد کیپلر پر تمام یورپ کا ایمان ہے اسے باطل مان لینا سہل نہ ہوگا۔ لہذا راہ یہی ہے کہ حرکتِ زمین سے ہاتھ اٹھائیں کہ ان تمام خرخشوں سے نجات پائیں۔ رَدِّ ہفتم: اقول: ظاہر ہے کہ نفرت جذب سے ہے اور جذب جمیع جہاتِ شمس سے یکساں اور جتنا جذب اتنی ہی نفرت (۷) تو واجب کہ ہر طرف نافریت یکساں ہو اور جتنی نافریت اتنا ہی بعد، تو لازم کہ سب طرف شمس سے بعد یکساں ہو آفتاب عینِ مرکزِ مدار ہو لیکن وہ مرکز سے ۳۱ لاکھ میل فاصلہ پر فوکس اسفل میں ہے تو نافریت باطل کہ وہ ایسی چیز چاہتی ہے جو امرِ واقع و ثابت کے

خلاف ہے۔ عہ: اگر کہیے ارادہ الہیہ نے ایک سمت معین کردی اگرچہ اس کہنے کی تم سے امید نہیں کہ طبیعات والے اسے بالکل بھولے بیٹھے ہیں، ہر بات میں طبیعت و مادہ کے بندے ہیں، یوں کہے تو جاذبیت و نافریت کا سارا گورکھ دھندہ اٹھا کھئے ارادہ الہیہ خود سب کچھ کر سکتا ہے اور جب رجوع الی اللہ کی ٹھہری تو ہیاتِ جدیدہ کا تھل بیڑہ نہ لگے رہے گا اس کا ارادہ وہ جانے یا تم کتب الہیہ آسمانوں کا وجود بتائیں گی اور آفتاب کی حرکت جیسا کہ بعونہ تعالیٰ خاتمہ میں آتا ہے اس پر ایمان لانا ہوگا ۱۲ منہ غفر لہ۔

1 ط ص ۵۹۔ ۱۲ 2 ص ۱۷۰۔ ۱۲ Page 296 of 682

Fatawa Razawiyya, Volume 27

Benefit: With this same reason, ellipticity can be refuted because when the distance is equal on all sides, the orbit must necessarily be a complete circle and not elliptical. But they cannot deny ellipticity, nor can any sane person believe the sun to be at the exact center, as annual observation proves it false. Consequently, it is necessary to bid farewell to the centrifugal force and the movement of the earth.

Eighth Refutation: I say: Centrifugal force, being at odds with gravitational force, cannot create any orbit at all. You have heard in number 37 that the earth keeps getting closer during the perihelion half. And in the aphelion half, the distance increases, and in the first and third sectors, the proximity to the center increases, while in the second and fourth, the distance increases. These are accepted matters in which no one has any room to speak, but the tug-of-war between centrifugal force and gravity will never let this game happen.

[Diagram showing forces acting on a point representing earth in relation to a center 't']

Let 'at' be any diameter and 'a' be one of its ends, and 't' the center. Suppose the sun's gravity wanted to pull the earth from 'a' towards 't', and the centrifugal force wanted to throw it towards 'b' at a right angle. The balance of forces, assuming gravity and centrifugal force to be equal (number 6), did not let it go in either direction but brought it to 'h' on the line 'ah', bisecting angle 'a'. Now, the distance of the earth from 't' became 'th'. Assume angle 'at' to be a tenth or an even more negligible part so that those wavy, separate straight lines—which were called diameters of small rectangles, falling in the middle while escaping attraction and repulsion at every part of movement, and forming a wavy polygon—due to extreme smallness, their angles are not at all perceivable by any instrument, and a regular roundness resembling a circle or ellipse is produced. In triangle 'ath', 'a' will be half a right angle. And 't' is that negligible, almost non-existent angle, and 'h' is obtuse, being smaller than 135 degrees only by the amount of 't'. Consequently, 'th', which is the hypotenuse of the acute angle, will be smaller than 'at', meaning the earth's distance from 't' decreased. Now at 'h', the same struggle exists: gravity pulls it towards 't' and centrifugal force pushes it towards 't' at a right angle. Balancing forces saves it from both, bringing it to 'h' on 'th', the bisector of the right angle, up to 'ha'. And then 'r' and 'hth' become equally negligible, and 'th', the hypotenuse of the acute angle 'thh', becomes smaller than 'th', the hypotenuse of the obtuse angle.

That is, it got even closer to 't'. The same situation will occur at 'ha', and 'th' will be smaller than 'th'. This state will always persist. Thus, if the proximity of the earth to 't' increases at every moment, then forming any orbit for it is fundamentally impossible. If it were a circle, it would require equal distance on all sides, but here it is different at every moment. And if it were an elliptical shape like an ovoid or a melon-like form, there would be one longest diameter and one shortest, in which two sectors would bring it closer to the center and two would move it further away—one half-sun brings it closer while the other moves it further—whereas here the proximity is increasing at every moment. So, if the earth rotates around the sun...

फ़तावा रज़विया, खंड 27

लाभ: इसी तर्क से अंडाकारता (ellipticity) को खारिज किया जा सकता है कि जब हर तरफ दूरी बराबर हो, तो कक्षा (orbit) निश्चित रूप से एक पूर्ण चक्र होगी, न कि अंडाकार। लेकिन वे अंडाकारता से इनकार नहीं कर सकते, और न ही कोई बुद्धिमान व्यक्ति सूर्य को सटीक केंद्र में मान सकता है क्योंकि वार्षिक अवलोकन इसे गलत सिद्ध करता है। फलस्वरूप, अपकेन्द्री बल (centrifugal force) और पृथ्वी की गति को विदा करना आवश्यक है।

आठवां खंडन: मैं कहता हूँ: अपकेन्द्री बल, गुरुत्वाकर्षण बल के साथ संघर्ष करते हुए, कोई कक्षा बना ही नहीं सकता। आप संख्या 37 में सुन चुके हैं कि उपसौर (perihelion) आधे भाग में पृथ्वी केंद्र के करीब आती जाती है। और अपसौर (aphelion) आधे में दूरी बढ़ती है, और पहले और तीसरे क्षेत्र (sector) में केंद्र से निकटता बढ़ती है और दूसरे और चौथे में दूरी। ये स्वीकृत मामले हैं जिनमें किसी को कुछ कहने की गुंजाइश नहीं है, लेकिन अपकेन्द्री और गुरुत्वाकर्षण बल की खींचातानी कभी भी इस खेल को होने नहीं देगी।

[केंद्र 't' के संबंध में पृथ्वी का प्रतिनिधित्व करने वाले बिंदु पर कार्य करने वाले बलों को दिखाने वाला आरेख]

मान लीजिए 'at' कोई व्यास है और 'a' उसका एक सिरा है और 't' केंद्र है। मान लीजिए कि सूर्य के गुरुत्वाकर्षण ने पृथ्वी को 'a' से 't' की ओर खींचना चाहा और अपकेन्द्री बल ने उसे समकोण पर 'b' की ओर फेंकना चाहा। बलों के संतुलन ने, गुरुत्वाकर्षण और अपकेन्द्री बल को समान मानते हुए (संख्या 6), इसे किसी भी दिशा में नहीं जाने दिया, बल्कि कोण 'a' को विभाजित करते हुए 'ah' रेखा पर 'h' तक लाया। अब 't' से पृथ्वी की दूरी 'th' हो गई। कोण 'at' को दसवां हिस्सा या उससे भी नगण्य हिस्सा मान लें ताकि वे लहरदार, अलग-अलग सीधी रेखाएँ—जिन्हें छोटे आयतों के व्यास कहा गया जो गति के प्रत्येक भाग पर आकर्षण और विकर्षण से बचकर बीच में गिरती हैं, और एक लहरदार बहुभुज बनाती हैं—अत्यधिक सूक्ष्मता के कारण, उनके कोण किसी भी यंत्र द्वारा महसूस करने योग्य नहीं रहेंगे और एक नियमित गोलाई जो वृत्त या दीर्घवृत्त (ellipse) के समान है, उत्पन्न हो जाएगी। त्रिभुज 'ath' में 'a' आधा समकोण होगा। और 't' वह नगण्य, लगभग अस्तित्वहीन कोण है और 'h' अधिक कोण (obtuse) है जो 135 डिग्री से केवल 't' की मात्रा के बराबर छोटा है। फलस्वरूप 'th', जो न्यून कोण का कर्ण (hypotenuse) है, 'at' से छोटा होगा, अर्थात 't' से पृथ्वी

की दूरी कम हो गई। अब 'h' पर वही संघर्ष है: गुरुत्वाकर्षण इसे 't' की ओर खींचता है और अपकेन्द्री बल इसे समकोण पर 't' की ओर धकेलता है। बलों को संतुलित करना दोनों से बचाता है, इसे समकोण के द्विभाजक 'th' पर 'h' तक लाता है। और फिर 'r' और 'hth' उतने ही नगण्य बन जाते हैं और 'th', न्यून कोण 'thh' का कर्ण, 'th' से छोटा हो जाता है, जो अधिक कोण का कर्ण है। यानी यह 't' के और करीब आ गया। 'ha' पर भी यही स्थिति उत्पन्न होगी और 'th', 'th' से छोटा होगा। हमेशा यही स्थिति रहेगी। अत; यदि पृथ्वी की 't' से निकटता हर क्षण बढ़ती है, तो इसके लिए कोई भी कक्षा बनाना मूलतः असंभव है। यदि यह एक वृत्त होता, तो इसके लिए हर तरफ समान दूरी की आवश्यकता होती, लेकिन यहाँ हर क्षण यह भिन्न है। और यदि यह अंडाकार आकार जैसे कि ओवोइड (ovoid) या खरबूजे जैसा रूप होता, तो एक सबसे लंबा व्यास और एक सबसे छोटा होता, जिसमें दो क्षेत्र इसे केंद्र के करीब लाते और दो दूर ले जाते—एक आधा सूर्य करीब लाता जबकि दूसरा दूर ले जाता—जबकि यहाँ हर क्षण निकटता बढ़ रही है। तो, यदि पृथ्वी सूर्य के चारों ओर...

पृष्ठ 297/682

فتاوی رضویہ، جلد ۲۷

فائدہ: اسی دلیل سے بیضیت رد ہو سکتی ہے کہ جب ہر طرف بعد برابر تو ضرور مدار دائرہ تامہ ہوگا نہ بیضنی لیکن وہ بیضیت سے انکار کر سکتے ہیں نہ کوئی عاقل شمس کو عین مرکز پر مان سکتا ہے کہ مشاہدہ ہر سال سے باطل ہے لاجرم نافریت و حرکت زمین کو رخصت کرنا لازم ہے۔

ردِ ہشتم: اقول: نافریت جاذبیت سے دست و گریباں ہو کر کوئی مدار بنا ہی نہیں سکتی، نمبر ۳۷ میں سن چکے کہ زمین کو نصف حفیضی میں قرب زیادہ ہوتا جاتا ہے۔ اور نصف اوجی میں بعد اور نطاق اول و سوم میں مرکز سے قرب بڑھتا جاتا ہے اور دوم و چہارم میں بعد۔ یہ مسائل مسلمہ ہیں جن میں کسی کو مجالِ سخن نہیں لیکن نافریت و جاذبیت کا تجاذب ہرگز یہ کھیل نہ بنا رکھے گا۔

[تصویر جس میں زمین پر مرکز 'ط' کے لحاظ سے قوتوں کو دکھایا گیا ہے]

اط، کوئی سا قطر فرض کر لیجئے اور آ، اس کا کوئی ساکنارہ اور ط مرکز خواہ شمس کی جاذبیت نے زمین کو آ سے ط اور نافریت نے ب کی طرف قائمہ پر پھینکنا چاہا اور تعادل قوتین نے کہ جاذبیت اور نافریت کو مساوی مانا ہے (نمبر ۶) اسے کسی طرف نہ جانے دیا بلکہ زاویہ آ کی تنصیف کرتا ہوا خطِ اح پر ح تک لایا۔ اب آ سے زمین کا بعد ط ح ہوا زاویہ اط ایک عاشرہ یا اس سے بھی خفیف تر کوئی حصہ مانیے تا کہ وہ لہر دار متفرق مستقیم خطوط جن کو چھوٹے چھوٹے مستطیلوں کے قطر کہا جو ہر جزءِ حرکت پر جذب و نفرت سے بچ کر بیچ میں پڑتے اور ایک لہر دار منحنی کثیر الزوایا شکل بناتے ہیں غایت صغر کے سبب ان کے زاویے اصلاً کسی آلے سے بھی قابلِ احساس نہ رہیں اور ایک منتظم گولائی لیے ہوئے شبیہ بہ دائرہ یا بیضنی پیدا ہو مثلث اط

ح میں آ نصف قائمہ ہوگا۔ اور ط وہ خفیف کالعدم زاویہ اور ح منفرجہ کہ ۱۳۵ درجہ سے صرف بقدِر ط چھوٹا ہے لاجرم ط ح کہ حادہ کا وتر ہے۔ اط سے چھوٹا ہوگا یعنی ط سے زمین کا بعد کم ہوا۔ اب ح پر وہی کشمکش ہے جاذبیت اسے ط کی طرف کھینچتی ہے اور نافریت ت کی طرف قائمہ پر جھینٹتی اور تعادل قوتیں دونوں سے بچا کر ط ح، قائمہ کے منصف ح ہ پر ہ تک لانا اور پھر راور ح ط ہ اتنا ہی خفیف بنتا اور ط ہ وتر حادہ ط ح و تر منفرجہ سے چھوٹا ہوتا ہے یعنی ط سے اور قریب ہوئی، یونہی ہ پر وہی معاملہ پیش آئے گا اور ط ح، ط ح سے چھوٹا ہوگا ہمیشہ یہی حالت رہے گی، تو زمین کو ط سے ہر وقت قرب ہی بڑھے گا تو اس کا کوئی مدار بنانا اصلاً ممکن نہیں دائرہ ہو تو وہ ہر طرف بعد برابر چاہے گا اور یہاں ہر وقت مختلف ہے اور بیضنی الیلجی، شلجی کوئی شکل ہو تو ایک قطر اطول ایک اقصر رہے جس میں دو نطاق مرکز سے قریب کریں گے تو دو بعید ایک نصف شمس سے قریب کرے گا تو دوسرا ابعد، حالانکہ یہاں ہر وقت قرب ہی بڑھ رہا ہے تو زمین اگر گردِ شمس

If it rotates, it will form this shape, in which it continuously gets closer to the sun until it joins it, rather than orbiting in a single circle.

Ninth Refutation: I say: Supposing that by assuming attractive and repulsive forces as equal, there is also an exemption, and if you consider TAH as greater than half a right angle, then we claim that it can only increase to the point that when combined with angle TA, it remains less than one right angle. That is, it is necessary that A-H-T be obtuse; because if it were a right angle, then I-A-H would also be equal to T. Since all TA of both TAH are right angles, the portion of repulsion remained a full right angle minus one 'ashra' (tenth), and the portion of attraction is only one 'ashra', which is virtually non-existent before it. And if it were acute, it would be even smaller and more insignificant.

[Diagram showing geometric points and angles]

Assume that line A-A' is the line of the right angle, meaning that the one who crossed it made it perpendicular to T-B, then the line of an acute angle cannot fall lower than it like A-H, otherwise the triangle A-A'-H would have both right and obtuse angles combined, nor can it come upon it, otherwise right and acute angles would become equal. Inevitably, it will fall above it. Whether on the side of A-R it cuts R-T, A-T, such that this acute angle becomes equal to A, or like A-H' it is smaller than A-T such that this acute angle is larger than it, or like A-H it is larger than it such that this acute angle is smaller than it. In any case, when the line falls above line A', and the angle B-A' is a full one 'ashra', then in a right angle, there are 524,195,582,000,000,000,000 'ashras'. The result is that the repulsion which was taking it towards B, pulled it by five mahasankh, forty-four sankh, nineteen padam, twenty-five neel, eighty-three kharab, ninety-nine arab, ninety-nine crore, ninety-nine lakh, ninety-nine thousand, nine hundred and ninety-nine parts, and the poor attraction that was bringing it towards T could only pull one part. This is neither rational, nor is there any reason for it, nor does anyone admit such a difference, nor can they. Do you know how long the arc of one 'ashra' is? In the solar orbit, or according to your view the Earth's orbit, whose average diameter is 185,800,000 miles, it is not even the millionth part of a hair's tip. The circumference is 360 degrees; a degree is 60 minutes. And we calculated that one minute of this orbit is 27,023 5/8 miles, and every mile is 6017 yards and 28 'angals' (fingerbreadths), each angal is six 'jau' (barleycorns), each jau is six hair-widths of a Turkish horse's tail. Thus, in one degree, there are only 493,121,804,800

hairs, which is not even fifty kharab. And in one degree, there are 602,661,760,000,000,000 'ashras', which are more than six sankh, as they were divided upon this.

फ़तावा-ए-रज़विया - जिल्द २७

घूमी तो शक्ल यह बनाएगी। जिसमें हर वक्त शम्स (सूरज) से करीब होती जाएगी यहाँ तक कि उससे मिल जाए न कि किसी मदार (कक्षा) वाहिद पर दायरा हो।

नवाँ रद्द: मैं कहता हूँ: मान लीजिए कि जाज़िबा (आकर्षण) और नाफ़िरा (प्रतिकर्षण) को बराबर मानने से इस्तीफ़ा भी हो और 'T-A-H' को आधे समकोण से बड़ा मानें, तो हम दावा करते हैं कि वह वहीं तक बढ़ सकता है कि ज़ाविया 'T-A' से मिलकर एक समकोण कम रहे, यानी लाज़िम है कि 'A-H-T' अधिककोण आए; क्योंकि अगर समकोण हो तो 'I-A-H' भी 'T' के बराबर होगा। चूँकि दोनों 'T-A-H' के तमाम 'T-A' समकोण हैं, तो नाफ़िरियत का हिस्सा एक 'आशरा' (दसवाँ हिस्सा) कम पूरा समकोण रहा और जाज़िबियत का हिस्सा एक ही 'आशरा' है जो उसके सामने अदम-महज़ (बिलकुल नगण्य) है। और अगर न्यूनकोण हो तो और भी सगीर (छोटा) और हकीर रहेगा।

[ज्यामितीय बिंदुओं और कोणों को दर्शाने वाला चित्र]

मान लीजिए कि रेखा A-A' समकोण की रेखा है, यानी जिसने इसे पार करके T-B पर लंब बनाया, तो न्यूनकोण की रेखा इससे नीचे जैसे A-H नहीं गिर सकती, वरना त्रिभुज A-A'-H में समकोण और अधिककोण दोनों जुड़ जाएंगे, न ही वह इसके ऊपर आ सकती है, वरना समकोण और न्यूनकोण बराबर हो जाएंगे। लाजिमी तौर पर वह इसके ऊपर ही पड़ेगी। चाहे वह A-R की तरफ R-T, A-T को काटे कि यह न्यूनकोण A के बराबर हो जाए, या A-H' की तरह A-T से छोटा हो कि यह न्यूनकोण इससे बड़ा हो, या A-H की तरह इससे बड़ा हो कि यह न्यूनकोण इससे छोटा हो। बहरहाल, जब रेखा A' से ऊपर पड़ी और कोण B-A' पूरा एक 'आशरा' ही हो, तो समकोण में ५२४,१९५,५८२,०००,०००,०००,००० 'आशरे' होते हैं। परिणाम यह है कि नाफ़िरियत जो इसे B की तरफ ले जा रही थी, उसे पाँच महासंख, चौवालीस संख, उन्नीस पद्म, पच्चीस नील, तिरासी खरब, निन्यानवे अरब, निन्यानवे करोड़, निन्यानवे लाख, निन्यानवे हजार नौ सौ निन्यानवे हिस्सों से खींच ले गई, और बेचारी जाज़िबियत जो इसे T की तरफ लाती थी, सिर्फ एक हिस्सा खींच सकी। यह न तर्कसंगत है, न इसका कोई कारण है, न ही कोई इतना बड़ा अंतर मानता है और न मान सकता है। क्या आप जानते हैं कि एक 'आशरे' का चाप (arc) कितना है? सूर्य की कक्षा में, या आपके अनुसार पृथ्वी की कक्षा में, जिसका औसत व्यास १८ करोड़ ५८ लाख मील है, वह एक बाल की नोक का लाखवाँ हिस्सा भी नहीं है। परिधि ३६० डिग्री है; एक डिग्री ६० मिनट है। और हमने गणना की कि इस

कक्षा का एक मिनट २७,०२३ ५/८ मील है, और हर मील ६०१७ गज २८ अंगुल है, हर अंगुल छह जौ है, हर जौ तुर्की घोड़े की दुम के बाल की छह चौड़ाई है। इस प्रकार, एक डिग्री में केवल ४९३,१२१,८०४,८०० बाल हुए, जो पचास खरब भी नहीं हैं। और एक डिग्री में ६०२,६६१,७६०,०००,०००,००० 'आशरे' होते हैं, जो छह संख से भी अधिक हैं, क्योंकि वे इस पर विभाजित किए गए थे।

पृष्ठ २९८ / ६८२

گھومی تو شکل یہ بنائے گی۔ جس میں ہر وقت شمس سے قریب ہوتی جائے گی یہاں تک کہ اس سے مل جائے نہ کہ کسی مدار واحد پر دائرہ ہو۔

رَدّ نُہم: اقول: بالفرض جاذبہ و نافرہ کو مساوی ماننے سے استعفا بھی ہو اور طآح کو نصف قائمہ سے بڑا مانو تو ہم دعوٰی کرتے ہیں کہ وہیں تک بڑھ سکتا ہے کہ زاویہ طآ سے مل کر ایک قائمہ کم رہے یعنی لازم کہ اح ط منفرجہ آئے کہ اگر قائمہ ہو تو ی اح بھی ط کے برابر ہو گا۔ کہ دونوں طآح کے تمام تآ قائمہ ہیں تو نافریت کا حصہ ایک عاشرہ کم پورا قائمہ رہا اور جاذبیت کا حصہ ایک ہی عاشرہ جو اس کے سامنے عدم محض ہے اور اگر حادہ ہو تو اور بھی صغیر و حقیر رہے گا۔

[ہندسی شکل اور زاویوں کی ڈایاگرام]

فرض کرآء قائمہ کا خط ہے یعنی جس نے اسے نکل کر طب پر قائمہ بنایا تو حادے کا خط اس سے نیچا مثل اح نہیں گر سکتا ورنہ مثلث اءح قائمہ و منفرجہ جمع ہو جائیں نہ آپر آسکتا ہے ورنہ قائمہ و حادہ برابر ہو جائیں۔ لاجرم اس سے اوپر پڑے گا۔ خواہ ار کی طرف رط، اط قطع کرے کہ یہ حادہ آکے مساوی ہو یا آہ کی طرح اط سے چھوٹا کہ یہ حادہ اسے بڑا ہو یا اح کی طرح اس سے بڑا کہ یہ حادہ اسے چھوٹا ہو۔ بہر حال جب خط اء سے اوپر پڑا تو زاویہ ب اء ایک عاشرہ پورا ہی ہو تو قائمہ میں ۵۲۴۱۹۵۵۸۲۰۰،۰۰۰،۰۰۰،۰۰۰ عاشرے ہوتے ہیں۔ حاصل یہ کہ نافریت کہ ب کی طرف لے جاتی تھی اسے پانچ مہاسنکھ چوالیس سنکھ انیس پدم پچین نیل تراسی کھرب ننانوے ارب ننانوے کروڑ ننانوے لاکھ ننانوے ہزار نو سو ننانوے حصے کھینچ لے گئی اور بیچاری

جاذبیت کہ ط کی طرف لاتی تھی صرف ایک حصہ کھینچ سکی یہ نہ معقول ہے نہ اس کی کوئی وجہ نہ کوئی اتنا فرق مانتا ہے نہ مان سکتا ہے۔ جانتے ہو کہ ایک عاشرے کی قوس کتنی ہے مدار شمس یا تمہارے طور مدار زمین میں جس کا قطر اوسط اٹھارہ کروڑ اٹھاون لاکھ میل ہے ایک بال کی نوک کا لاکھواں حصہ بھی نہیں محیط ۳۶۰ درجے ہے درجہ ۶۰ دقیقہ اور ہم نے حساب کیا اس مدار کا ایک دقیقہ ستائیس ہزار تائیس میل ۵/۸ ہے اور ہر میل ۶۰۱۷ گز ۲۸ انگل، ہر انگل چھ جو ہر جو دم اسپ ترکی کے چھ بال، تو ایک درجے میں صرف ۴۹۳۱۲۱۸۰۴۸۰۰ بال ہوئے کہ پچاس کھرب بھی نہیں، اور ایک درجے میں عاشرے ۶۰۲۶۶۱۷۶۰،۰۰۰،۰۰۰،۰۰۰ ہوتے ہیں کہ چھ سنکھ سے بھی زائد ہیں اس پر تقسیم کیے گئے تھے

Fatawa Rizwia Volume 27

1. Obtained, meaning one-tenth of a hair's tip divided into one and a quarter lakh parts is a part of this great orbit. Could gravity only pull this much while the rest of the effect was carried away by repulsion? Necessarily, J, H, H (ح ، ہ ، ح) must all become obtuse, and the distance will always decrease. In fact, fairly speaking, even if it differs from half a right angle, it will be by a small amount, and H etc. will be slightly less than 135 degrees, and the proximity between the difference will constantly increase until the Earth clings to the Sun. Now, tell me about the news of forming an orbit.

Tenth Rebuttal: I say: Oh wise one, according to your knowledge, the decrease or increase in distance here is not just one thing. Rather, from the center, it kept decreasing in the first zone (Nataq). In the second, it increased; in the third, it decreased again; in the fourth, it increased again. And from the Sun, it kept decreasing in the perihelion half and increased in the aphelion half (No. 34). What is the reason that repulsion produces these different results? It is not a conscious force that it would consult you to work differently in whichever zone as you say and keep changing its effect. If you say that in the first and third zones, repulsion becomes weak, its effect of distancing decreases. In the second and fourth zones, it becomes strong, and its action increases.

I say: This is mere wishful thinking. Firstly: What is the cause of this variation in its strength and weakness? Secondly: Why is its determination regularly arranged on these specific zones? Thirdly: In the second zone, the distance from the center increases and proximity to the Sun increases. Is that same repulsion becoming strong for the center and weak for the Sun? Even though we see that the speed is continuously increasing, which according to your method, is proof of the strength of repulsion. Fourthly: In the third zone, proximity to the center increases and distance from the Sun increases. Does that same repulsion now turn around here and become weak for the center and faster for the Sun? Even though we see that the speed is continuously slowing down, which is proof of the weakness of repulsion. But say that repulsion is a conscious and extremely foolish entity; it hates both the center and the Sun, but out of its folly, it keeps sleeping in the enemy's house and wakes up when it gets hit on the head. But even then, probably with only one eye, whichever side gets hit on the head, it remains sleeping from the other eye even at that time. Thus, your system will be established. Look at the mentioned figure 34, point 'A' (Ĩ), i.e., at the

apogee, repulsion is sleeping with both eyes, lying oblivious and snoring, and its enemy, gravity, is doing its work, quietly bringing the Earth closer to both the center and the Sun. It didn't pull straight so that repulsion would wake up; therefore, avoiding and dodging, playing hide and seek, it is bringing it until point 'R' (ر), i.e., one edge of the minor diameter.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

1. प्राप्त हुआ यानी इस महान कक्षा (مدار عظیم) का दसवाँ हिस्सा एक बाल की نوک के सवा लाख भागों में से एक भाग है। क्या गुरुत्वाकर्षण (جاذبیت) केवल इतना ही खींच सका, जबकि बाकी सारा प्रभाव प्रतिकर्षण (نافریت) ले गया? अनिवार्य रूप से ज, ह, ह (ج، ہ، ح) सभी अधिक कोण (منفرج) हो जाने चाहिए और दूरी हमेशा घटती रहनी चाहिए। बल्कि निष्पक्ष रूप से कहें तो, यदि यह आधे समकोण से भिन्न भी होगा तो बहुत कम होगा, और ह (ح) आदि 135 डिग्री से कुछ ही कम होंगे, और अंतर के बीच की निकटता निरंतर बढ़ती जाएगी यहाँ तक कि पृथ्वी सूर्य से चिपक जाए। अब कक्षा बनाने के समाचार सुनाइये।

दसवाँ खंडन: मैं कहता हूँ: ऐ बुद्धिमान! तुम्हारे ज्ञान के अनुसार यहाँ दूरी की कमी-बेशी केवल एक ही चीज़ नहीं है, बल्कि केंद्र से पहले क्षेत्र (نطاق اول) में कम होती गई। दूसरे में अधिक, तीसरे में फिर कम, चौथे में फिर अधिक। और सूर्य से आधे उपसौर (حضیضی) में कम होती गई और आधे अपसौर (اوجی) में अधिक (नंबर 34)। क्या कारण है कि प्रतिकर्षण (نافریت) ये भिन्न परिणाम लाता है? वह कोई चेतन शक्ति (قوت شاعرہ) तो नहीं है कि तुमसे परामर्श ले कि जिस क्षेत्र में तुम जैसा कहो वैसा भिन्न कार्य करे और अपना प्रभाव बदलती रहे। यदि तुम कहो कि पहले और तीसरे क्षेत्र में प्रतिकर्षण कमज़ोर होता जाता है, इसलिए दूर करने का उसका प्रभाव घटता जाता है। दूसरे और चौथे क्षेत्र में वह शक्तिशाली होता जाता है, उसका कार्य बढ़ता जाता है।

मैं कहता हूँ: यह मात्र कोरी कल्पना है। प्रथम: उसकी शक्ति और दुर्बलता के इस अंतर का क्या कारण है? द्वितीय: क्यों इन क्षेत्रों पर ही इसका निर्धारण व्यवस्थित रूप से क्रमबद्ध है? तृतीय: दूसरे क्षेत्र में केंद्र से दूरी बढ़ती है और सूर्य से निकटता। क्या वही प्रतिकर्षण केंद्र के हक में शक्तिशाली और सूर्य के हक में कमज़ोर होता जाता है? जबकि हम देखते हैं कि गति निरंतर बढ़ रही है जो तुम्हारे अनुसार प्रतिकर्षण की शक्ति का प्रमाण है। चतुर्थ: तीसरे क्षेत्र में केंद्र से निकटता बढ़ती है और सूर्य से दूरी। क्या वही प्रतिकर्षण अब यहाँ उल्टा होकर केंद्र के हक में कमज़ोर और सूर्य के लिए तेज़ होता जाता है? जबकि हम देखते हैं कि गति निरंतर धीमी होती जा रही है जो प्रतिकर्षण की दुर्बलता का प्रमाण है। मगर यह कहिये कि प्रतिकर्षण एक चेतन और अत्यंत मूर्ख इकाई है; उसे केंद्र और सूर्य दोनों से घृणा है लेकिन वह अपनी मूर्खता से दुश्मन के घर में सोती रहती है और जब सिर पर पड़ती है तब जागती है। मगर फिर भी शायद एक ही आँख से, जिस तरफ की चोट सिर पर आ

गई, दूसरी आँख से उस समय भी सोती रहती है। इस प्रकार आपका तंत्र स्थापित होगा। उल्लेखित चित्र 34 को देखिये, बिंदु 'अ' (ĩ), यानी अपसौर (ओज) पर प्रतिकर्षण दोनों आँखों से सो रहा है, बेखबर पड़ा खर्राटे ले रहा है और उसका शत्रु गुरुत्वाकर्षण (جاذبیت) अपना काम कर रहा है, पृथ्वी को चुपकेचुपके केंद्र और सूर्य दोनों के करीब ला रहा है। उसने सीधा नहीं खींचा कि प्रतिकर्षण जाग उठे, इसलिए बचते-बचाते, कतराते हुए, लुका-छिपी का खेल खेलते हुए ला रहा है, यहाँ तक कि बिंदु 'र' (ر) यानी लघु व्यास (قطر اقصر) का एक सिरा...

۸ حاصل ہوا یعنی اس مدار عظیم کا عاشرہ ایک بال کی نوک سوا لاکھ حصوں سے ایک حصہ ہے کیا جاذبیت اتنا ہی کھینچ سکی باقی سارا ماثر نافریت لے گئی، لاجرم واجب کہ ج ہ ح سب منفرج ہو جائیں اور بعد ہمیشہ گھٹتا جائے بلکہ انصافاً، آ، نصف قائمے سے فرق کرے گا بھی تو قلیل اور ح وغیرہ ۱۳۵ درجے سے کچھ ہی کم ہوں گے اور قرب بین فرق سے دائماً بڑھتا جائے گا یہاں تک کہ زمین آفتاب سے لپٹ جائے اب مدار بنانے کی خبریں کہئے۔ رددہم: اقول: ا ہنیم، برعلم تو یہاں بعد کی کمی بیشی ایک ہی چیز تو نہیں بلکہ مرکز سے نطاق اول کم ہوتا گیا۔ دوم میں زیادہ سوم میں پھر کم چہارم میں پھر زیادہ، اور شمس سے نصف حضیضی میں کم ہوتا گیا نصف اوجی میں زیادہ (نمبر ۳۴) کیا وجہ ہے کہ نافریت یہ مختلف ثمرے لاتی ہے وہ قوت شاعرہ نہیں کہ تم سے مشورے لے کہ جس نطاق میں جیسا تم کہو ویسا مختلف کام کرے اور اپنے اثر بدلتی رہے۔ اگر کہئے کہ نطاق اول و سوم میں نافریت ضعیف ہوتی جاتی ہے اس کا اثر کہ بعید کرنا تھا گھٹتا جاتا ہے۔ نطاق دوم و چہارم میں قوی ہوتی جاتی ہے اس کا عمل بڑھتا جاتا ہے۔ اقول: یہ محض ہوس ہے۔ اولاً: اس کے اس اختلاف قوت وضعف کا کیا سبب ہے۔ ثانیاً: کیوں انہیں نطاقوں پر اس کا تعین منتظم مرتب ہے۔ ثالثاً: نطاق دوم میں مرکز سے بعد بڑھتا ہے شمس سے قرب کیا وہی نافریت مرکز کے حق میں قوی ہوتی اور شمس کے حق میں ضعیف ہوتی جاتی ہے۔ حالانکہ ہم دیکھتے ہیں کہ چال برابر بڑھ رہی ہے جو تمہارے طور پر دلیل قوت نافریت ہے۔ رابعاً: نطاق سوم میں مرکز سے قرب بڑھتا ہے اور شمس سے بعد کیا وہی نافریت اب یہاں الٹی ہو کر مرکز کے حق میں کمزور پڑتی اور شمس کے لیے تیز ہوتی جاتی ہے حالانکہ ہم دیکھتے ہیں کہ چال برابر سست پڑتی جاتی ہے جو دلیل ضعف نافریت ہے مگر یہ کہیے کہ نافریت ایک ذی شعور اور سخت احمق

ہے اسے مرکز و شمس دونوں سے نفرت ہے لیکن وہ اپنی حماقت سے دشمن کے گھر میں سوتی رہتی ہے اور جب سر پر آلگتی ہے اس وقت جاگتی ہے مگر پھر بھی غالباً ایک ہی آنکھ سے جس طرف کی زد سر پر آگئی دوسری آنکھ سے اس وقت بھی سوتی رہتی ہے یوں آپ کا نظام پائے گا دیکھو شکل مذکور ۳۴ نقطہ، آ، یعنی اوج پر نافریت دونوں آنکھوں سے سوتی غافل پڑی خراٹے لے رہی ہے اور اس کی دشمن جاذبیت اپنا کام کر رہی ہے زمین کو چپکے چپکے مرکز و شمس دونوں سے قریب لا رہی ہے سیدھایوں نہیں کھینچی کہ نافریت جاگ اُٹھے گی لہذا بچتی کتراتی میر بحری بجاتی لا رہی ہے یہاں تک کہ نقطہ ر یعنی ایک کنارہ قطر اقصر

Fatawa Rizvia Volume 27

...brought [it] to where there is the ultimate proximity to the center. Now, that eye of repulsion which is towards the center opened because the impact had come from that side; it took the Earth away from the center and started moving it further. But it is now sleeping from the eye facing the Sun; it is unaware that while moving [Earth] away from the Sun, it is bringing it closer to the center, until it again reached point 'h' in ultimate proximity to the center. Certainly, now both its eyes opened and it took the Earth away from both, until it reached point 'a'. It had put in a lot of effort in this tug-of-war, a full year had passed running around; arriving here, it fell flat on its back and fell asleep with both eyes at once, and then the same cycle started again. You may accept this 'Fasana-e-Ajaib' or 'Bostan-e-Khayal', but no sane person can accept it without proof.

Eleventh Refutation: I say: From here, another door of refutation opens. Every non-insane person knows that the effect of repulsion is to distance, just as the effect of attraction is to bring closer. And you yourselves say that as strong as gravity is, repulsion will gain strength so that it can resist it (7). This is quite plausible. Further, they say that the stronger the repulsion, the faster the speed will be (7). This would also have been plausible if the speed was such that it distanced [the object], but unfortunately for repulsion, the speed is such that it brings the Earth closer to the Sun, i.e., in the perihelion half. And if taken from the center, then the first range of refutation is present: that the faster the speed, the more the proximity to the center increases. What kind of inverted repulsion is this?

Twelfth Refutation: I say: Let it be, whatever kind of speed it is, purely upside down. But if gravity were something, its force is seen increasing every moment in the perihelion half, as we see every day the Sun's proximity increases. So, if repulsion existed, it was necessary that it too would actually increase, just as gravity actually increased, not merely for the sake of talking. And its actual increase necessitated that the speed would actually become faster. However, all wise men agree, and it is admitted by you as well, whether you say Sun or Earth, the speed of the one orbiting on this path is always uniform; it never becomes slow or fast. It always covers equal arcs in equal times, although it may appear fast or slow to observers from the perspective of another circle (see No. 35). Thus, it is proven that repulsion is false, because the negation of the consequent necessitates the negation of the antecedent. That is, the increase in gravity is observed; if repulsion were real, it would have surely increased at that time, and with its increase, the speed would have actually become

faster. But since it didn't happen at all, repulsion is certainly wrong. Therefore, the rotation of the Earth is false, because without repulsion its wheel will slip, or let's say its rotation depends on two wheels: repulsion and gravity; the fall of one has grounded the chariot of the Earth in the earth so that it cannot move. And all praise is for Allah.

फ़तावा रज़विया खंड २७

...पर ले आई जहाँ केंद्र से अत्यधिक निकटता है। अब विकर्षण (repulsion) की वह आँख जो केंद्र की ओर है, खुली क्योंकि उसी ओर से प्रभाव आया था; उसने पृथ्वी को केंद्र से लिया और दूर ले जाना शुरू किया, लेकिन सूर्य की ओर वाली आँख से अब सो रही है, उसे पता नहीं कि सूर्य से दूर करते हुए वह उसे केंद्र के तो करीब ला रही है, यहाँ तक कि बिंदु 'ह' पर दोबारा केंद्र से अत्यधिक निकटता में आई। निश्चित रूप से अब उसकी दोनों आँखें खुलीं और उसने पृथ्वी को दोनों से दूर ले जाकर भगाया, यहाँ तक कि बिंदु 'अ' पर पहुँची। इस खींचतान में बहुत मेहनत उठाई थी, साल भर दौड़ते-दौड़ते बीत गया था; यहाँ आकर वह चारों खाने चित होकर दोनों आँखों से एक साथ सो गई और फिर वही चक्र शुरू हुआ। आप इस 'फ़साना-ए-अजायब' या 'बोस्तान-ए-ख़याल' को स्वीकार कर लें, लेकिन कोई भी बुद्धिमान व्यक्ति बिना प्रमाण के इसे नहीं मान सकता।

ग्यारहवाँ खंडन: मैं कहता हूँ: यहाँ से खंडन का एक और द्वार खुलता है। हर वह व्यक्ति जो पागल नहीं है, जानता है कि विकर्षण का प्रभाव दूर करना है, जैसे गुरुत्वाकर्षण का प्रभाव पास लाना है। और आप स्वयं कहते हैं कि गुरुत्वाकर्षण जितना शक्तिशाली होगा, विकर्षण उतना ही ज़ोर पकड़ेगा ताकि उसका विरोध कर सके(७)। यह काफी तर्कसंगत है। आगे वे कहते हैं कि विकर्षण जितना शक्तिशाली होगा, गति उतनी ही तेज़ होगी (७)। यह भी तर्कसंगत होता यदि गति ऐसी होती जो दूर करती, लेकिन विकर्षण के दुर्भाग्य से गति वह तेज़ होती है जो पृथ्वी को सूर्य के करीब करती है, यानी परिहेलियन (perihelion) आधे भाग में। और यदि केंद्र से लें, तो खंडन का पहला तर्क सामने है कि गति जितनी तेज़ होती है, केंद्र से निकटता उतनी ही बढ़ती है। यह कैसा उल्टा विकर्षण है?

बारहवाँ खंडन: मैं कहता हूँ: रहने दीजिए कैसी भी गति हो, बिल्कुल उलटी। लेकिन यदि गुरुत्वाकर्षण कोई चीज़ होती, तो परिहेलियन आधे में उसकी शक्ति हर समय बढ़ती हुई आँखों से देख रहे हैं कि हर रोज़ सूरज करीब से बढ़ता जाता है। तो यदि विकर्षण होता, तो आवश्यक था कि वह भी वास्तव में बढ़ता, जिस तरह गुरुत्वाकर्षण वास्तव में बढ़ा, न कि केवल कहने के लिए। और उसके वास्तविक बढ़ने के लिए यह आवश्यक था कि गति वास्तव में तेज़ हो जाती। लेकिन सभी बुद्धिमानों की सहमति है और आपको स्वयं स्वीकार है कि चाहे सूरज कहें या पृथ्वी, इस कक्षा में चक्कर लगाने वाले की गति हमेशा एक समान रहती है; न कभी धीमी होती है न तेज़। वह हमेशा समान समय में समान चाप (arcs) काटती है, हालाँकि दूसरे चक्र के दृष्टिकोण से देखने वालों को वह तेज़ या धीमी दिखाई दे सकती है (देखें नंबर ३५)। तो सिद्ध हुआ कि विकर्षण असत्य है, क्योंकि

परिणाम का अभाव कारण के अभाव को आवश्यक बनाता है। यानी, गुरुत्वाकर्षण की वृद्धि तो प्रत्यक्ष है; यदि विकर्षण वास्तव में होता, तो वह उस समय अवश्य बढ़ता और उसके बढ़ने से गति वास्तव में तेज़ होती। लेकिन जब बिल्कुल नहीं हुई, तो विकर्षण निश्चित रूप से गलत है। अतः पृथ्वी का घूमना असत्य है, क्योंकि विकर्षण के बिना उसका पहिया फिसल जाएगा, या यूँ कहें कि उसका घूमना दो पहियों पर निर्भर है: विकर्षण और गुरुत्वाकर्षण; एक के गिर जाने से पृथ्वी की गाड़ी ज़मीन में धँस गई है कि वह हिल नहीं सकती। वलिल्लाहिल हम्द (अल्लाह की स्तुति हो)।

पृष्ठ ३००/६८२

پر لے آئی جہاں مرکز سے غایت قرب ہے اب نافریت کی وہ آنکھ جو مرکز کی طرف ہے کھلی کہ اسی طرف سے زد آئی تھی زمین کو مرکز سے لے کر بھاگی اور دور کرنا شروع کیا مگر شمس کی طرف والی آنکھ سے اب سو رہی ہے اسے خبر نہیں کہ شمس سے دور کرتی تو مرکز سے تو قریب لا رہی ہوں، یہاں تک کہ نقطہ ہ پر دوبارہ مرکز سے غایت قرب میں آئی البتہ اب اس کی دونوں آنکھیں کھلیں اور زمین کو دونوں سے دور لے کر بھاگی یہاں تک کہ نقطہ اپر پہنچی کھینچ تان کی محنت بہت اٹھائی تھی سال پورا دوڑتے دوڑتے ہو گیا یہاں آکر چاروں شانے چت دونوں آنکھوں سے ایک ساتھ سو گئی اور پھر وہی دورہ شروع ہوا۔ یہ فسانہ عجائب یا بوستان خیال تم تسلیم کرو کہ کوئی عاقل تو بے دلیل اسے مان نہیں سکتا۔ رَدّ یازدہم: اقول: یہاں سے ایک اور رد کا دروازہ کھلا ہر غیر مجنون جانتا ہے کہ نافریت کا اثر بعید کرنا ہے جیسے جاذبیت کا اثر قریب کرنا اور تم خود کہتے ہو کہ جتنی جاذبیت قوی ہوگی اتنی نافریت زور پکڑے گی کہ اس کی مقاومت کر سکے (۷) اتنی قرین قیاس ہے آگے کہتے ہیں کہ جتنی نافریت قوی ہوگی چال تیز ہوگی۔ (۷) یہ بھی قرین قیاس تھی اگر وہ چال تیز ہوتی جو بعید کرے لیکن نافریت کی بد قسمتی سے چال وہ تیز ہوتی ہے جو زمین کو شمس سے قریب کرے یعنی نصف حضیضی میں اور مرکز سے لو تو نطاق اول رد کو حاضر کہ جتنی چال تیز ہوتی ہے اتنا مرکز سے قرب بڑھتا ہے۔ یہ الٹی نافریت کیسی۔ رَدّ دوازدہم: اقول: جانے دو کیسی بھی چال سہی نری اوندھی مگر جاذبیت اگر کوئی شے ہو تو نصف حضیضی میں اس کی قوت ہر وقت بڑھنا آنکھوں دیکھ رہے ہیں کہ ہر روز آفتاب قریب سے بڑھتا جاتا ہے تو اگر نافریت ہوئی واجب کہ وہ بھی واقعی بڑھتی جس طرح جاذبیت فی الواقع بڑھی نہ کہ محض برائے گفتن، اور اس کے واقعی بڑھنے کو لازم تھا کہ چال حقیقت میں

تیز ہو جاتی، لیکن تمام عقلاء کا اتفاق اور تمہیں خود مسلم ہے کہ شمس کہو یا زمین اس مدار پر دورہ کرنے والے کی چال ہمیشہ متشابہ ہے کبھی نہ سست ہوتی ہے نہ تیز، ہمیشہ مساوی وقتوں میں مساوی قوسیں قطع کرتی ہے اگرچہ دوسرے دائرے کے اعتبار سے دیکھنے والوں کو تیز و سست نظر آئے (دیکھو نمبر ۳۵) تو ثابت ہوا کہ نافریت باطل ہے کہ انتفائے لازم کو انتفائے ملزوم لازم ہے یعنی ترقی جاذبیت تو مشاہدہ ہے اگر نافریت واقع میں ہوتی تو اس وقت ضرور بڑھتی اور اس کے بڑھنے سے چال واقعی تیز ہوتی لیکن اصلانہ ہوئی تو نافریت تو ضرور غلط ہے تو گردش زمین باطل ہے کہ بے نافریت اس کا پہیہ ڈھلکے گا یا یوں کہئے کہ اس کی گردش دو پہیے ہیں نافریت و جاذبیت ایک کے گر جانے نے زمین کی گاڑی زمین میں گاڑی کہ ہل نہیں سکتی۔ واللہ الحمد۔

Fatawa Razvia Volume 27

Section Two Discard Gravity and Fifty (50) Arguments for the Invalidity of the Earth's Movement based on it.

First Rebuttal: I say: The experts of modern astronomy are deeply engrossed in mathematics, geometry, and astronomy, but their intellectual capacity in rational sciences is deficient or near zero. They know neither the method of reasoning nor the etiquette of debate. They take the baseless assertions of some prominent figure as fundamental axioms and continue to derive groundless branches from them. And their confidence is such as if they have seen it with their own eyes; in fact, they believe that while an observation might be mistaken, they cannot be. Even if there are overwhelming arguments against them, they do not want to hear; if they hear, they do not want to understand; if they understand, they do not want to accept. Even if they accept in their hearts, they do not want to deviate from the line they have drawn. Gravity is one such issue for them, and it is so important that their entire solar system and all astronomical knowledge are based on it. If it is proven false, everything is false. It is like bricks lined up by children in a game; if you knock one down, they all fall. Such a thing should have been based on a clear, decisive proof, not just on Newton's whim. An apple falls after breaking off; from this, he surmised that the Earth has an attraction that pulled it down. But what is the proof for this? No answer. Firstly: The wise people of the world acknowledge a downward tendency (inclination) in heavy objects. Was that tendency not enough to make it fall? Or could the ignoramuses not understand that a heavy object needs a place to rest that can support its weight? The apple will break only when its connection with the branch becomes weak. That weak connection can no longer support its weight, otherwise they would all break at once. On one hand, the connection weakened and it detached from the branch; on the other hand, the softer medium of air could not support it, therefore...

Note: Warning: Rejection of gravity is not absolute, in the sense that nothing attracts anything. The attraction of magnets and amber is well-known. Rather, the intent is to refute the gravity of the Sun and the Earth. The first inherently, because the Earth's movement is based on it, and the second because by observing the first, gravity was assumed in the second without proof. 12 A'minahu Ghafarahu (May Allah protect him and forgive him).

Page 301 of 682

फ़तावा रज़विया खंड २७

दूसरा खंड गुरुत्वाकर्षण को त्यागें और इसके आधार पर पृथ्वी की गति की अमान्यता के पचास (50) तर्क।

पहला खंडन: मैं कहता हूँ: आधुनिक खगोल विज्ञान के विशेषज्ञ गणित, ज्यामिति और खगोल विज्ञान में पूरी तरह से लीन हैं, लेकिन तर्कसंगत विज्ञान में उनकी बौद्धिक क्षमता कम या शून्य के करीब है। वे न तो तर्क करने की विधि जानते हैं और न ही बहस करने का शिष्टाचार। वे किसी प्रमुख व्यक्ति के निराधार दावों को मौलिक सिद्धांतों के रूप में स्वीकार कर लेते हैं और उनसे निराधार शाखाएँ निकालते चले जाते हैं। और उनका आत्मविश्वास ऐसा है जैसे उन्होंने इसे अपनी आँखों से देखा हो; वास्तव में, उनका मानना है कि जहाँ एक अवलोकन गलत हो सकता है, वे गलत नहीं हो सकते। भले ही उनके विरुद्ध प्रबल तर्क हों, वे सुनना नहीं चाहते; यदि वे सुनते हैं, तो वे समझना नहीं चाहते; यदि वे समझते हैं, तो वे स्वीकार करना नहीं चाहते। यदि वे अपने मन में मान भी लें, तो वे अपनी खींची गई रेखा से विचलित नहीं होना चाहते। गुरुत्वाकर्षण उनके लिए ऐसा ही एक मुद्दा है, और यह इतना महत्वपूर्ण है कि उनका पूरा सौर मंडल और सारा खगोल विज्ञान का ज्ञान इसी पर आधारित है। यदि यह गलत साबित होता है, तो सब कुछ गलत है। यह बच्चों के खेल में कतार में लगी ईंटों की तरह है; यदि आप एक को गिराते हैं, तो वे सभी गिर जाती हैं। ऐसी चीज़ एक स्पष्ट, निर्णायक प्रमाण पर आधारित होनी चाहिए थी, न कि केवल न्यूटन की सनक पर। एक सेब टूटने के बाद गिरता है; इससे उन्होंने अनुमान लगाया कि पृथ्वी में एक खिंचाव है जिसने उसे नीचे खींच लिया। लेकिन इसका प्रमाण क्या है? कोई उत्तर नहीं। पहली बात: दुनिया के बुद्धिमान लोग भारी वस्तुओं में नीचे की ओर झुकाव को स्वीकार करते हैं। क्या वह झुकाव उसे गिराने के लिए पर्याप्त नहीं था? या क्या अज्ञानी यह नहीं समझ सके कि एक भारी वस्तु को आराम करने के लिए ऐसी जगह की आवश्यकता होती है जो उसके भार को सहन कर सके? सेब तभी टूटेगा जब टहनी के साथ उसका संबंध कमजोर हो जाएगा। वह कमजोर संबंध अब उसके भार को सहन नहीं कर सकता, अन्यथा वे सभी एक साथ टूट जाते। एक तरफ, संबंध कमजोर हो गया और वह टहनी से अलग हो गया; दूसरी तरफ, हवा के नरम माध्यम ने उसे सहारा नहीं दिया, इसलिए...

नोट: चेतावनी: गुरुत्वाकर्षण का खंडन पूर्ण नहीं है, इस अर्थ में कि कोई भी चीज़ किसी को आकर्षित नहीं करती। चुम्बक और अम्बर का आकर्षण प्रसिद्ध है। बल्कि, सूर्य और पृथ्वी के गुरुत्वाकर्षण का खंडन करना उद्देश्य है। पहला स्वाभाविक रूप से, क्योंकि पृथ्वी की गति इसी पर आधारित है, और

दूसरा इसलिए क्योंकि पहले को देखकर दूसरे में बिना प्रमाण के गुरुत्वाकर्षण मान लिया गया। १२ आमिनाहु गफरहु।

पृष्ठ ३०१ का ६८२

فصل دوم جاذبیت عکاڑ ڈالو اور اس سے بطلانِ حرکت زمین پر پچاس ۵۰ دلیلیں

ردِ اول: اقول: اہل ہیئت جدیدہ کی ساری مہارت ریاضی و ہندسہ و ہیات میں منہمک ہے عقلیات میں ان کی بضاعت قاصر یا قریب صفر ہے وہ نہ طریق استدلال جانتے ہیں نہ داب بحث، کسی بڑے مانے ہوئے کی بے دلیل باتوں کو اصول موضوعہ ٹھہرا کہ ان پر بے سروپا تفریعات کرتے چلے جاتے ہیں اور پھر وثوق وہ کہ گویا آنکھوں سے دیکھی ہیں بلکہ مشاہدہ میں غلطی پڑسکتی ہے ان میں نہیں ان کے خلاف دلائل قاہرہ ہوں تو سننا نہیں چاہتے، سنیں تو سمجھنا نہیں چاہتے سمجھیں تو ماننا نہیں چاہتے۔ دل میں مان بھی جائیں تو اس لکیر سے پھرنا نہیں چاہتے۔ جاذبیت ان کے لیے ایسے ہی مسائل سے ہے اور وہ اس درجہ اہم ہے کہ ان کا تمام نظام شمسی سارا علم ہیئت اسی پر مبنی ہے۔ وہ باطل ہو تو سب کچھ باطل، وہ لڑکوں کے کھیل کے برابر برابر کھڑی ہوئی اینٹیں ہیں کہ اگر گراؤ سب گر جائیں۔ ایسی چیز کا روشن قاطع دلیل پر مبنی ہونا تھا نہ کہ محض خیال نیوٹن پر، ایک سیب ٹوٹ کر گرتا ہے اس سے یہ اٹکل دوڑاتا ہے کہ زمین میں کشش ہے جس نے کھینچ کر گرالیا مگر اس پر دلیل کیا ہے جواب ندارد۔ اولاً: عقلائے عالم اثقال میں میل سفلی مانتے ہیں کیا وہ میل اس کے گرانے کو کافی نہ تھا یا میل نجبا نیوں نہ سمجھ سکتا تھا کہ ثقیل کے استقرار کو وہ محل چاہیے جو اس کا بوجھ سہارے سیب وہی ٹوٹے گا۔ جس کا علاقہ شاخ سے ضعیف ہو جائے وہ کمزور تعلق اب اس کا بوجھ نہ سہارسکے ورنہ سبھی نہ ایک ساتھ ٹوٹ جائیں، ادھر تضعیف علاقہ کے سبب شاخ سے چھوٹا ادھر اس سے نرم تر ملاء ہوا کا ملاء اسے کیا سہارتی لہذا

عہ: تنبیہ: مطلقاً جاذبیت سے انکار نہیں کہ کوئی شے کو جذب نہیں کرتی مقناطیس و کہر با کا جذب مشہور ہے بلکہ جاذبیت شمس و ارض کا رد مقصود ہے اول کا لذاتہ کہ اسی کی بنا پر حرکت زمین ہے اور دوم کا اس لیے کہ اسی کو دیکھ کر اس میں بلادلیل جذب مانا ہے ۱۲ امنہ غفرلہ۔

صفحہ 301 از 682

Fatawa Razawiyya, Volume 27

...a denser medium was required, whether it be earth or water. Was there not even this much understanding, or was some definitive proof established for the invalidity of 'inclination' (mail)? And when there is nothing, the idea of gravity (jazbiyat) remains merely a possibility. Basing sciences on a doubtful, unproven possibility is not the work of wise people. (It is not the work of the wise. – T) Secondly, the irony is that these proponents of modern astronomy themselves write in various places about 'downward inclination' in heavy objects and 'upward inclination' in light ones, not realizing that this 'inclination' completely negates the theory of gravity. When a heavy object falls due to its own inclination, how does the falling of an apple indicate gravity? This reveals their ignorance of the nature of certainty, possibility, methods of reasoning, and the duties of a claimant. When a sufficient and satisfactory cause (inclination) exists and is accepted by you as well, then what logic is it to leave it and attribute the effect to another unproven cause? Hypothetically, even if a sufficient cause were not known, it would have been rejected to declare something a cause without proof; one should have said that the cause is unknown to us, rather than fleeing from a sufficient and accepted cause to an unproven one. This alone is enough to refute gravity. It is clear from here that their 'faith in the unseen' regarding gravity forces them to deny 'natural inclination' (mail-e-tab'i), even though they may ignorantly admit it in some places or deny it without proof (Ref. 2-11). Indeed, the proof, or even the possibility, of natural inclination invalidates gravity; for when inclination exists, what is the need for gravity, and what is the proof for its existence? This argument should be kept in mind for some upcoming proofs.

Second Refutation: I say: Suppose for a sake of argument that the falling of an apple is due to the 'spectre' of Earth's gravity, but how was gravity inferred in the Sun, because of which a whole scroll of orbital motion was composed? Did anyone see an apple falling on it? Or is it necessary that whatever is proven for Earth must also be true for the Sun? Earth is dark and illuminated by the Sun. Then the Sun too must be dark and illuminated by something else. In this way, this analogy will not spare even that third [object]...

Note 1: Vol. H, pg. 34: Weight (thiql) always pulls bodies towards the bottom. Pg. 47: It inclines bodies downwards. Pg. 39: Bodies seek proximity according to their absolute weight; water naturally inclines from height to depth. Pg. 212: The lighter the vapor, the higher it will rise. Pg. 21: Vapor is subtler and lighter than air, hence it inclines upwards. Note 2: Pg. 21: Due to the heat of the Sun, water particles become

light and intend to go upwards; similarly, burnt particles of earth due to the heat of the time... Pg. 215: Clouds move down or up according to their weight or lightness. Pg. 15: All parts of solid bodies collectively incline towards the earth, and each part of liquid bodies separately inclines towards the earth (pg. 131). Pg. 21: Air becomes light with heat and ascends upwards. The same is in Vol. J, pg. 9. (12) From him [the author], may he be forgiven.

फतावा रज़विया, जिल्द २७

...इससे अधिक सघन माध्यम की आवश्यकता थी, चाहे वह पृथ्वी हो या जल। क्या इतनी भी समझ नहीं थी या 'झुकाव' (मैल) की शून्यता पर कोई अंतिम तर्क स्थापित कर लिया गया था? और जब कुछ नहीं है, तो गुरुत्वाकर्षण (जा़ज़बियत) का विचार केवल एक संभावना मात्र है। संदिग्ध, अप्रमाणित संभावना पर विज्ञान की नींव रखना बुद्धिमानों का काम नहीं है। (बुद्धिमानों का काम नहीं है। - त) दूसरी विडंबना यह है कि आधुनिक खगोल विज्ञान के ये समर्थक स्वयं जगह-जगह भारी वस्तुओं में 'नीचे की ओर झुकाव' और हल्की वस्तुओं में 'ऊपर की ओर झुकाव' की बात लिखते हैं, और यह नहीं जानते कि यह 'झुकाव' गुरुत्वाकर्षण के पूरे खेल को ही खत्म कर देगा। जब भारी वस्तु अपने स्वयं के झुकाव से गिरती है, तो सेब का गिरना गुरुत्वाकर्षण को कैसे दर्शाता है? यह निश्चितता, संभावना, तर्क के तरीकों और दावेदार के कर्तव्यों के बारे में उनकी अज्ञानता को दर्शाता है। जब एक पर्याप्त और संतोषजनक कारण (झुकाव) मौजूद है और आपको भी स्वीकार्य है, तो उसे छोड़कर दूसरे अप्रमाणित कारण की ओर उसे श्रेय देना कौन सी समझदारी है? मान लीजिए, यदि पर्याप्त कारण ज्ञात न भी होता, तो बिना प्रमाण के किसी वस्तु को कारण बता देना अस्वीकार्य होता; वहाँ यह कहना चाहिए था कि कारण हमें ज्ञात नहीं है, न कि एक पर्याप्त और स्वीकृत कारण के होते हुए उससे भागना और दूसरे अप्रमाणित कारण को आधार बनाना। गुरुत्वाकर्षण के खंडन के लिए अकेला यही पर्याप्त है। यहाँ से यह स्पष्ट हो गया कि गुरुत्वाकर्षण पर उनका 'अनदेखा विश्वास' उन्हें मजबूरन 'स्वाभाविक झुकाव' (मैल-ए-तबई) के इनकार पर लाता है, भले ही वे अज्ञानतावश कहीं इसे स्वीकार करें या बिना प्रमाण के इसका खंडन करें (संदर्भ २-११)। वास्तव में, स्वाभाविक झुकाव का प्रमाण या संभावना ही गुरुत्वाकर्षण को अमान्य कर देती है; क्योंकि जब झुकाव है, तो गुरुत्वाकर्षण की क्या आवश्यकता और उसके अस्तित्व का क्या प्रमाण? यह तर्क भविष्य के कुछ प्रमाणों के लिए ध्यान में रखा जाना चाहिए।

दूसरा खंडन: मैं कहता हूँ: मान लीजिए कि सेब का गिरना पृथ्वी के गुरुत्वाकर्षण के कारण हुआ, लेकिन इससे सूर्य में गुरुत्वाकर्षण कैसे समझ लिया गया, जिसके कारण ग्रहों की कक्षाओं का इतना बड़ा ताना-बाना बुन दिया गया? क्या उस पर भी किसी ने सेब गिरते देखा? या क्या यह आवश्यक है कि जो कुछ पृथ्वी के लिए सिद्ध है, वह सूर्य के लिए भी हो? पृथ्वी अंधकारमय है और सूर्य से प्रकाशित होती है। तो सूर्य भी अंधकारमय होगा और किसी और से प्रकाशित होगा। इसी प्रकार, यह उपमा उस तीसरे को भी नहीं छोड़ेगी...

नोट १: खंड ह, पृष्ठ ३४: भार (सकल) हमेशा पिंडों को नीचे की ओर खींचता है। पृ. ४७: पिंडों को नीचे की ओर झुकाता है। पृ. ३९: पिंड अपने पूर्ण भार के अनुसार निकटता चाहते हैं; जल स्वाभाविक रूप से ऊंचाई से गहराई की ओर झुकता है। पृ. २१२: वाष्प जितना हल्का होगा, उतना ही ऊँचा उठेगा। पृ. २१: वाष्प वायु से अधिक सूक्ष्म और हल्का होता है, इसलिए ऊपर की ओर झुकता है। नोट २: पृ. २१: सूर्य की गर्मी के कारण जल के कण हल्के होकर ऊपर जाने का प्रयास करते हैं; इसी प्रकार समय की गर्मी के कारण पृथ्वी के जले हुए अंश... पृ. २१५: बादल अपने भार या हल्केपन के अनुसार नीचे या ऊपर गति करते हैं। पृ. १५: ठोस पिंडों के सभी भाग मिलकर पृथ्वी की ओर झुकते हैं, और तरल पिंडों का प्रत्येक भाग अलग-अलग पृथ्वी की ओर झुकता है (पृ. १३१)। पृ. २१: वायु गर्मी से हल्की होकर ऊपर की ओर उठती है। यही खंड ज, पृष्ठ ९ में भी है। (१२) लेखक की ओर से, ईश्वर उन्हें क्षमा करे।

पृष्ठ ३०२ / ६८२

اس سے کثیف تر ملاء درکار ہوا کہ زمین ہو یا پانی کیا اتنی سمجھ نہ تھی یا بطلان میل پر کوئی قطعی دلیل قائم کر لی اور جب کچھ نہیں تو جاذبیت کا خیال محض ایک احتمال ہوا محتمل مشکوک بے ثبوت بات پر علوم کی بنارکھنا کار خرد منداں نیست (عقلمندوں کا کام نہیں ہے۔ت) ثانیاً لطف یہ کہ یہی ہیات جدیدہ والے جابجا ۱ میل ثقیل میں میل سفل مانتے خفیف میں میل علو لکھ جاتے ہیں اور نہیں جانتے کہ یہ میل جاذبیت کا سارا کھیل کاٹ دے گا جب ثقیل اپنے میل سے گرتا سیب کا ٹوٹنا جاذبیت پر کہاں دلالت کرتا ہے یہ یقین و احتمال و طریق استدلال و منصب مدعی و سوال سے ان کی ناواقفی ہے معلول کے لیے علت درکار ہے جب ایک کافی و وافی علت موجود اور تمہیں بھی مسلم ہے تو اسے چھوڑ کر دوسری بے ثبوت کی طرف اسے منسوب کرنا کون سی عقل ہے۔ بالفرض اگر علت کا فیہ معلوم نہ ہوتی بلادلیل کسی شیئ کو علت بتا دینا مردود ہوتا ہے وہاں یہ کہنا تھا کہ علت ہمیں معلوم نہ ہوئی بلا دلیل کسی شیئ کو علت بتا دینا مردود ہوتا ہے وہاں یہ کہنا تھا کہ علت ہمیں معلوم نہیں ، نہ یہ کہ کافی علت موجود و مسلم ہوتے ہوئے اس سے فرار اور دوسری بے دلیل قرار جاذبیت کے رد کو ایک یہی بس ہے یہاں سے ظاہر ہوا جاذبیت پر ایمان بالغیب انہیں مجبوراً میل طبعی کے انکار پر لاتا ہے اگرچہ وہ نادانی سے کہیں مقر ہوں اگرچہ وہ بے دلیل منکر ہوں (۲-۱۱) اور میل طبعی کا ثبوت بلکہ احتمال ہی جاذبیت کو باطل کرتا ہے کہ جب میل ہے جاذبیت کی کیا حاجت اور اس کے وجود پر کیا دلیل ، یہ تقریر بعض دلائل آئندہ میں ملحوظ خاطر رہے۔ رَدُّ دوم : اقول : فرض کردم کہ سیب گرنے سے زمین پر جاذبیت کا آسیب آیا مگر اس سے شمس میں جاذبیت کیسے سمجھی گئی جس کے سبب گردش کا طومار باندھ دیا گیا اس پر بھی کوئی سیب گرتے دیکھا۔ یا یہ ضرور ہے کہ جو کچھ زمین کے لیے ثابت ہو آفتاب میں بھی ہو۔

زمین بے نور ہے آفتاب سے منور ہوتی ہے۔ آفتاب بھی بے نور ہو گا کسی اور سے روشن ہوگا۔ یونہی یہ قیاس اس ثالث کو نہ چھوڑے گا اس کے لیے

ح ۱: ج ص ۳۴ ثقل ہمیشہ اجسام کو جانب اسفل کھینچتا ہے۔ ص ۴۷ اجسام کو جانب پائیں مائل کرتا ہے۔ ص ۳۹ اجسام بقدر ثقیل مطلق سے قرب کے طالب پانی ہمیشہ بالطبع بلندی سے پستی کی طرف میل کرتا ہی۔ ص ۲۱۲ بخار جتنا ہلکا ہوگا۔ زیادہ بلند ہوگا۔ ص ۲۱ بخار ہوا سے زیادہ لطیف و خفیف لہذا میل علو کرتا ہے۔ ح ۲: ص ۲۱ حرارت آفتاب کے سبب اجزائے آب ہلکے ہو کر قصد بالا کرتے ہیں یونہی زمین کے جلے ہوئے اجزاء حرارت وقفت کے باعث ۔ ص ۲۱۵ ابر بحسب ثقل یا لطافت نیچے یا اوپر حرکت کرتا ہے۔ ص ۱۵ ۱ منجمد اجسام کے تمام اجزاء مل کر زمین کی طرف میل کرتے ہیں اور سیال اجسام کا ہر جز جدا میل زمین کرتا ہے ص ۱۳۱۔ ص ۲۱ ہوا گرمی سے ہلکی ہو کر بالاصعود کرتی ہے یونہی حج ص ۹ میں ہے ۱۲منہ غفرلہ ۔

Fatawa Rizvia Volume 27

...a fourth will be required, and it will continue infinitely like this or return. For example, the third is illuminated by the Sun, and the third is the Sun; that was a sequence, this is a cycle, and both are impossible. This 'Mantiq-ut-Tayr' (nonsense) is the result of the lack of proficiency these people have in rational sciences; otherwise, every sane person knows that comparing the dominant to the witness is mere delusion and obsession.

Third Refutation: I say: You consider repulsion necessary for attraction, so that if it exists and this (repulsion) does not, attraction would lead to a collision. Since we have already invalidated repulsion, attraction itself is invalidated because the invalidation of the necessary implies the invalidation of the sufficient.

Fourth Refutation: I say: The first just witness to the invalidity of attraction is the Sun. In its orbit, which they consider the Earth's orbit, one point is at the maximum distance from the center of the Earth, which we call apogee (Auj), and the other is at the minimum distance, which is perigee (Hazeez). Their observation occurs every year; approximately on the 3rd of July, the Sun is at its maximum distance from Earth, and on the 3rd of January, it is at its closest proximity. This difference is more than thirty-one lakh (3.1 million) miles. In modern investigation, the average distance of the Sun was stated as nine crore twenty-nine lakh (92.9 million) miles. We calculated between the centers as two degrees forty-five seconds, i.e., 2.5212, then the farthest distance was 94,458,026 miles and the closest distance was 91,341,974 miles, a difference of 3,116,052 miles. If the Earth revolves around the Sun in its elliptical orbit with the Sun at one of the lower foci, as modern astronomy presumes, then the first question suitable for their understanding is why the Earth was not pulled in by such a powerful, immense, intense, and continuous attraction over thousands of years? In modern astronomy, the Sun is equal to 1,235,130 Earths, and some have written ten lakh (one million), some fourteen lakh ten thousand. Based on modern fixed values, we performed a spherical calculation and it came out equal to thirteen lakh thirteen thousand two hundred fifty-six (1,313,256) Earths.

Note: Those fresh fixed values are: diameter of the Sun's orbit is 18 crore 58 lakh (185.8 million) miles; equatorial diameter of the Earth is 7,913.086 miles; average diameter of the Sun is 32 minutes 4 seconds from the surrounding minutes. Therefore, on this principle which we innovated and presented in our Fatawa Volume

1, the treatise 'Al-Hani al-Munir fi al-Ma al-Mustadir': 1.769045 and miles of orbital diameter + 12,997,171. (Remaining on the next page)

I.T. Majlis of Dawateislami

---

1. 181 - 12 -
2. p..... torn in the manuscript (then) said 130, 1259 p. 266 missing, 361, 5126, 134 this is its habit. That it says differently everywhere. 12 Minhu.
3. Sawalnama Hayat p. 18 - 12 -
4. Nazara-e-Alam p. 7 - 12

...चौथा आवश्यक होगा, और इसी तरह अनंत तक चलता रहेगा या वापस आएगा। उदाहरण के लिए, तीसरा सूर्य से प्रकाशित है और तीसरा सूर्य है; वह सिलसिला था, यह चक्र है, और दोनों असंभव हैं। यह 'मंतिक़-उत-तयर' (निरर्थक बातें) उन लोगों की तर्कसंगत विज्ञानों में अल्पज्ञता का परिणाम है; अन्यथा, हर बुद्धिमान व्यक्ति जानता है कि साक्षी पर प्रबल की तुलना करना केवल भ्रम और सनक है।

तीसरा खंडन: मैं कहता हूँ: तुम आकर्षण (गुरुत्वाकर्षण) के लिए प्रतिकर्षण को अनिवार्य मानते हो ताकि यदि वह हो और यह (प्रतिकर्षण) न हो, तो खींचकर मिलन (टक्कर) हो जाए। चूँकि हम प्रतिकर्षण को पहले ही अमान्य कर चुके हैं, इसलिए आकर्षण स्वतः ही अमान्य हो गया क्योंकि अनिवार्य का अमान्य होना पर्याप्त के अमान्य होने का परिणाम है।

चौथा खंडन: मैं कहता हूँ: आकर्षण की अमान्यता का पहला निष्पक्ष साक्षी सूर्य है। इसकी कक्षा में, जिसे वे पृथ्वी की कक्षा समझते हैं, एक बिंदु पृथ्वी के केंद्र से अधिकतम दूरी पर है जिसे हम अपभू (औज) कहते हैं, और दूसरा अत्यंत निकटता पर जिसे उपभू (हज़ीज़) कहा जाता है। इनका अवलोकन हर साल होता है; लगभग 3 जुलाई को सूर्य पृथ्वी से अपनी अधिकतम दूरी पर होता है और 3 जनवरी को अत्यंत निकटता पर। यह अंतर इकतीस लाख मील से अधिक है। आधुनिक शोध में सूर्य की औसत दूरी नौ करोड़ उनतीस लाख मील बताई गई है और हमने केंद्रों के बीच की गणना दो अंश पैंतालीस विकला यानी 2.5212 की है, तो अधिकतम दूरी 9,44,58,026 मील हुई और निकटतम दूरी 9,13,41,974 मील, अंतर 31,16,052 मील हुआ। यदि पृथ्वी सूर्य के चारों ओर अपनी अंडाकार कक्षा में घूमती है जिसके निचले फोकस में सूर्य है, जैसा कि आधुनिक खगोल विज्ञान का मानना है, तो उनकी समझ के योग्य पहला प्रश्न यही है कि पृथ्वी इतने शक्तिशाली, विशाल, तीव्र और हजारों वर्षों के निरंतर आकर्षण से खिंच क्यों नहीं गई? आधुनिक खगोल विज्ञान में सूर्य 12 लाख 35 हजार 130 पृथ्वियों के बराबर है, और कुछ ने दस लाख, कुछ ने चौदह लाख दस हजार लिखा है। हमने आधुनिक नियत मानों के आधार पर मूल गोलाकार गणना की तो यह तेरह लाख तेरह हजार दो सौ छप्पन (13,13,256) पृथ्वियों के बराबर आया।

नोट: वे ताज़ा नियत मान ये हैं: सूर्य की कक्षा का व्यास 18 करोड़ 58 लाख मील; पृथ्वी का भूमध्यरेखीय व्यास 7,913.086 मील; सूर्य का औसत व्यास परिधीय मिनटों से 32 मिनट 4 विकला।

अतः उस नियम पर जिसे हमने ईजाद किया और अपने फ़तावा के पहले खंड के शोधपत्र 'अल-हनी अल-मुनीर फ़िल मा अल-मुस्तदीर' में प्रस्तुत किया: 1.769045 और कक्षा के व्यास के मील + 12,997,171। (शेष अगले पृष्ठ पर)

आई.टी. मजलिस-ए-दावत-ए-इस्लामी

---

1. 181 - 12 -
2. पृष्ठ..... पांडुलिपि में फटा हुआ है (फिर) 130 ही कहा, 1259 पृष्ठ 266 गायब, 361, 5126, 134 यह इसकी आदत है। कि हर जगह अलग-अलग कहता है। 12 मिन्हु।
3. सवालनामा हय्यत पृष्ठ 18 - 12 -
4. नज़ारा-ए-आलम पृष्ठ 7 - 12

पृष्ठ 303 का 682

رابع درکار ہوگا، اور اسی طرح غیرمتناہی چلا جائے گا یا واپس آئے گا۔ مثلاً شمس ثالث سے روشن اور ثالث شمس سے وہ تسلسل تھا یہ دور ہے اور دونوں محال یہ منطق الطیر ایسی بے بضاعتی کا نتیجہ ہے جو ان لوگوں کو علوم عقلیہ میں ہے، ورنہ ہر عاقل جانتا ہے کہ شاہد پر غالب کا قیاس محض وہم اور وسواس ہے۔

رَدّ سوم: اقول: تم جاذبیت کے لیے نافریت لازم مانتے ہو کہ وہ ہو اور یہ نہ ہو تو کھینچ کر وصل ہو جائے اور ہم نافریت باطل کر چکے تو جاذبیت خود ہی باطل ہو گئی کہ بطلان لازم بطلان ملزوم ہے۔

رَدّ چہارم: اقول: جاذبیت کے بطلان پر پہلا شاہد عدل آفتاب ہے اس کے مدار میں جسے وہ مدارِ زمین سمجھتے ہیں ایک نقطہ مرکز زمین سے غایت بعد پر ہے جسے ہم اوج کہتے ہیں اور دوسرا نہایت قرب پر جسے حضیض ان کا مشاہدہ ہر سال ہوتا ہے تقریباً سوم جولائی کو آفتاب زمین سے اپنے کمالِ بُعد پر ہوتا ہے اور سوم جنوری کو نہایت قرب پر یہ تفاوت اکتیس لاکھ میل سے زائد ہے تفتیش جدید میں شمس کا بعد اوسط نو کروڑ انتیس لاکھ میل بتایا گیا اور ہم نے حساب کیا مابین المرکزین دو درجے ۴۵ ثانیے یعنی ۲ء۵۲۱۲ ہے تو بعد ابعد ۹۴۴۵۸۰۲۶ میل ہوا اور بعد اقرب ۹۱۴۷۱۹۷۴ میل تفاوت ۳۱۱۶۰۵۲ میل اگر زمین آفتاب کے گرد اپنے مدارِ بیضی پر گھومتی ہے جس کے فوکسز اسفل میں شمس ہے جیسا کہ ہیئت جدیدہ کا زعم ہے تو اول ان کی سمجھ کے لائق یہی سوال ہے کہ زمین اتنے قوی عظیم شدیدہ ممتدید ہزار ہا سال کے متواتر جذب سے کھینچ کیوں نہ گئی۔ ہیئتِ جدیدہ میں آفتاب ۱۲ لاکھ ۳۵ ہزار ۱۳۰ زمینوں کے برابر اور بعض نے دس لاکھ

بعض نے چودہ لاکھ دس ہزار لکھا اور ہم نے مقررات جدیدہ پر بنائے اصل کروی حساب کیا تو تیرہ لاکھ تیرہ ہزار دو سو چھپن زمینوں کے برابر آیا۔

عہ: وہ مقررات تازہ یہ ہیں قطرِ مدارِ شمس ۱۸ کروڑ ۵۸ لاکھ میل قطر معدل زمین ۰۸۶ء ۹۱۳۷ میل قطرِ اوسط شمس دقائق محبطیہ سے ۳۲ دقیقے ۴ ثانیے پس اس قاعدے پر کہ ہم نے ایجاد اور اپنے فتاویٰ میں جلد اول رسالہ الھنی المنیر فی الماء المستدیر میں ایراد کیا۔ ۱ء۷۶۹۰۴۵ وامیال قطرِ مدار + ۱۲۹۹۷۱۷ء۔ (باقی بر صفحہ آئندہ)

---

1 ۱۸۱ - ۱۲ - 2 ص--------- قلمی نسخہ میں پھٹا ہے (پھر) ۱۳۰ ہی کہا، ۱۲۵۹ء ص ۲۶۶ غائب، ۳۶۱، ۵۱۲۶، ۱۳۴ یہ اس کی عادت ہے۔ کہ ہر جگہ مختلف کہے ۱۲ منہ۔ 3 سوالنامہ ہیئت ص ۱۸ - ۱۲ - 4 نظارہ عالم ص ۷ - ۱۲

Fatawa Rizvia, Volume 27

Anyway, how can that celestial body, which is not even equal to one of its 1.2 million parts, offer resistance? It shouldn't have just orbited, but rather been pulled in and merged with it on the very first day. If 1.2 million people pull one person, and if that person wishes, he won't be able to pull away from the 1.2 million, but rather will revolve around them. It is a complete scientific absurdity that for a strong force to become weak requires a cause, even if it's just the fading of the cause of strength. When in half of the orbit, the Sun's gravity dominates and pulls the Earth closer by more than 3.1 million miles, what made it weak in the second half so that the Earth fled away again by more than 3.1 million miles? Especially since proximity is a cause for increased gravitational force (10). Thus, upon reaching perihelion, the effect of the Sun's gravity should have become even stronger, and the Earth should have continuously drawn closer, rather than its force becoming sluggish at the point of greatest proximity, allowing the Earth to break free and move away to the same distance again. Perhaps from July to January the Sun receives more sustenance and its strength increases, and from January to July it remains hungry and becomes weak. If two bodies were equal, it might seem like a plausible statement that one dominates for half the orbit and the other for the other half. But not for that body, which is 1.2 million times larger than Earth, to pull it closer by more than 3.1 million miles and then, at the peak of the gravitational effect, become sluggish, while the cycle of dominance and subservience is divided exactly half and half between one and more than 1.2 million. On this, the absurd excuse is presented that at the perihelion point, centrifugal force increases greatly, pulling the Earth out from under the Sun and taking it far away again.

I say: This is a mere baseless tactic of the defeated. Firstly, the decrease and increase of gravity and centrifugal force are reciprocal; centrifugal force will increase exactly as much as gravity does, and in any case, they will remain equal. 16-12-14 If centrifugal force here...

(Continued from the previous page's footnote) 87,661,956 low-miles circumference 1 = 33,225,387 decimal low-minutes of circumference = 4,317,418 decimal low-seconds of circumference plus 560,539 decimal low-minutes of Sun's diameter = 77,937,959 decimal low-miles of Sun's diameter = 38,983,459 decimal low-miles of Earth's diameter = 2,092,498 decimal low-ratio of the two diameters x 3, because sphere:sphere diameter:diameter is cubically proportional, thus = 8,183,492 decimal

low-ratio which is three numbers 13,132,562, which is the objective, meaning the circumference of the Sun's celestial sphere is 583,708,000 miles. And one minute of circumference is 2,023.75 miles and the Sun's diameter is 866,552.3 miles, and it is 109.509 times the Earth's diameter, and the Sun's mass is equal to 1,313,256 Earths, and the true knowledge belongs to its Creator, Almighty and Glorious. 2-Minha.

---

1. T.S. 60, 12.

बहरहाल, वह पिंड जो उसके12 लाख हिस्सों में से एक के भी बराबर नहीं है, वह कैसे प्रतिरोध कर सकता है? उसे केवल चक्कर ही नहीं लगाना चाहिए था, बल्कि पहले ही दिन खिंचकर उसमें मिल जाना चाहिए था। क्या 12 लाख लोग मिलकर एक को खींचें और वह व्यक्ति चाहे तो उन बारह लाख से खिंचने से बच नहीं सकेगा, बल्कि उनके चारों ओर घूमेगा। यह एक पूर्ण वैज्ञानिक विसंगति है कि किसी शक्तिशाली बल का कमजोर होना किसी कारण का मोहताज है, भले ही वह बल के कारण का समाप्त होना ही क्यों न हो। जब कक्षा के आधे हिस्से में सूर्य का गुरुत्वाकर्षण प्रबल होकर पृथ्वी को 31 लाख मील से अधिक निकट खींच लाता है, तो दूसरे आधे हिस्से में उसे किसने कमजोर कर दिया कि पृथ्वी फिर से 31 लाख मील से अधिक दूर भाग गई? जबकि निकटता गुरुत्वाकर्षण बल की वृद्धि का कारण है (10)। तो उपसौर (Perihelion) पर पहुँचने पर सूर्य के गुरुत्वाकर्षण का प्रभाव और भी अधिक शक्तिशाली होना चाहिए था और पृथ्वी का निरंतर निकट आते जाना आवश्यक था, न कि अत्यधिक निकटता पर उसका बल सुस्त पड़ जाता और पृथ्वी उसके नीचे से छूटकर फिर उतनी ही दूर चली जाती। शायद जुलाई से जनवरी तक सूर्य को अधिक आहार मिलता है और उसकी शक्ति बढ़ जाती है, और जनवरी से जुलाई तक वह भूखा रहता है और कमजोर हो जाता है। यदि दो पिंड बराबर होते, तो यह कहना एक प्रत्यक्ष लगने वाली बात होती कि आधे चक्कर में यह प्रबल रहता है और आधे में वह। लेकिन उस पिंड के लिए नहीं, जो पृथ्वी से 12 लाख गुना बड़ा है, कि वह उसे 31 लाख मील से अधिक निकट खींच ले और गुरुत्वाकर्षण के चरम प्रभाव के समय सुस्त पड़ जाए, और इधर एक और उधर 12 लाख से अधिक के बीच प्रभुत्व और पराधीनता का चक्र बिल्कुल आधा-आधा विभाजित हो। इस पर यह बेतुका बहाना पेश किया जाता है कि उपसौर बिंदु पर अपकेंद्री बल (Centrifugal Force) बहुत बढ़ जाता है, जो पृथ्वी को सूर्य के नीचे से छुड़ाकर फिर दूर ले जाता है।

मैं कहता हूँ: यह पराजितों का मात्र एक आधारहीन बहाना है। पहली बात तो यह कि गुरुत्वाकर्षण और अपकेंद्री बल का घटना-बढ़ना परस्पर संबंधित है; अपकेंद्री बल उतना ही बढ़ेगा जितना गुरुत्वाकर्षण, और हर हाल में वे समान रहेंगे। 16-12-14 यहाँ अगर अपकेंद्री बल...

(पिछले पृष्ठ के फ़ुटनोट का शेष भाग) 87661956 लो-मील परिधि 1 = 33225387 दशमलव लो-मिनट परिधि = 4317418 दशमलव लो-सेकंड परिधि + 560539 दशमलव लो-मिनट सूर्य का व्यास

= 77937959 दशमलव लो-मील सूर्य का व्यास = 38983459 दशमलव लो-मील पृथ्वी का व्यास = 2092498 दशमलव लो-अनुपात दोनों व्यासों का × 3, क्योंकि गोला:गोला व्यास:व्यास के घन के अनुपात में होता है, अतः = 8183492 दशमलव लो-अनुपात जो तीन संख्याएं हैं 13132562 और यही उद्देश्य है, अर्थात सूर्य के खगोलीय मंडल की परिधि 58 करोड़ 37 लाख 8 हजार मील है। और परिधि का एक मिनट 2023.75 मील है और सूर्य का व्यास 866552.3 मील है और वह पृथ्वी के व्यास का 109.509 गुना है, और सूर्य का द्रव्यमान तेरह लाख तेरह हज़ार दो सौ छप्पन पृथ्वियों के बराबर है, और वास्तविक ज्ञान उसके रचयिता सर्वशक्तिमान और महिमामय के पास है। 2-मिन्हा।

---

1. त.स. 60, 12.

पृष्ठ 304/682

بہر حال وہ جرم کہ اس کے ۱۲ لاکھ حصوں میں سے ایک کے بھی برابر نہیں اس کی کیا مقاومت کر سکتا ہے تو گرد دورہ کرنا نہ تھا بلکہ پہلے ہی دن کھینچ کر اس میں مل جانا کیا ۱۲ لاکھ اشخاص مل کر ایک کو کھینچیں اور وہ دوری چاہے تو بارہ لاکھ سے کھینچ نہ سکے گا بلکہ ان کے گرد گھومے گا اور کامل علمی ردیہ ہے کہ کسی قوت کا قوی پڑ کر ضعیف ہو جانا محتاج علت ہے اگرچہ اسی قدر کہ زوال علت قوت جب کہ نصف دورے می جاذبیت شمس غالب آکر ۳۱ لاکھ میل سے زائد زمین کو قریب کھینچ لائی تو نصف دوم میں اسے کس نے ضعیف کر دیا کہ زمین پھر ۳۱ لاکھ میل سے زیادہ دور بھاگ گئی حالانکہ قرب موجب قوت اثر جذب ہے (۱۰) تو حضیض پر لا کر جاذبیت شمس کا اثر اور قوی تر ہونا اور زمین کا وقتاً فوقتاً قریب تر ہونا جانا لازم تھا نہ کہ نہایت قرب پر آکر اس کی قوت سست پڑے اور زمین اس کے نیچے سے چھوٹ کر پھر اتنی ہی دور ہو جائے شاید جولائی سے جنوری تک آفتاب کو راتب زیادہ ملتا ہے قوت تیز ہوتی ہے اور جنوری سے جولائی تک بھوکا رہتا ہے کمزور پڑ جاتا ہے۔ دو جسم اگر برابر کے ہوتے تو یہ کہنا ایک ظاہری لگتی ہوئی بات ہوتی کہ نصف دورے میں یہ غالب رہتا ہے نصف میں وہ نہ کہ وہ جرم کہ زمین کے ۱۲ لاکھ امثال سے بڑا ہے اسے کھینچ کر ۳۱ لاکھ میل سے زیادہ قریب کرے اور عین شباب اثر جذب کے وقت سست پڑ جائے اور ادھر ادھر ایک ادھر ۱۲ لاکھ سے زائد پر غلبہ و مغلوبیت کا دورہ پورا نصف نصف انقسام پائے اس پر یہ مہمل عذر پیش ہوتا ہے کہ نقطہ حضیض پر نافریت بہت بڑھ جاتی ہے وہ زمین کو آفتاب کے نیچے سے چھڑا کر پھر دور لے جاتی ہے۔

اقول: یہ ہارے کا حیلہ محض بے سروپا ہے۔ اولاً: جاذبیت و نافریت کا گھٹنا بڑھنا متلازم ہے نافریت اتنی ہی بڑھے گی جتنی جاذبیت اور بہر حال مساوی رہیں گی۔ ۱۶۔۱۲۔۱۴ یہاں اگر نافریت

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) ۸۷۶۶۱۹۵۶ لوامیال محیط ۱ = ۳۳۲۲۵۳۸۷ ء لودقائق محیط = ۴۳۱۷۴۱۸ ء لودقیقہ محیطیہ ما + ۵۶۰۵۳۹ ء الودقائق قطر شمس = ۷۷۹۳۷۹۵۹ ء لوامیال قطر شمس = ۳۸۹۸۳۴۵۹ ء لوامیال قطر زمین = ۲۰۹۲۴۹۸ ء لونسیت قطرین ما × ۳ کہ کرہ: کرہ قطر: قطر مثلثیہ بالتقریر = ۸۱۸۳۴۹۲ ء لونسیت کہ تین عدد ۱۳۱۳۲۵۶۲ وھو المقصود یعنی محیط فلک شمس ۵۸ کروڑ ۳۷ لاکھ ۸ ہزار میل ہے۔ اور ایک دقیقہ محیطیہ ۵ ء ۲۰۲۳۷ ۲ میل اور قطر شمس ۳ ء ۸۶۶۵۵۲ میل اور وہ قطر زمین کے ۵۰۹ء۱۰۹ مثل ہے اور جرم شمس تیرہ لاکھ تیرہ ہزار دوسو چھپن زمینوں کے برابر اور علم حق اس کے خالق عزوجل کو ۲ منہ۔

---

1 ط ص ۶۰، ۱۲۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

It is to the ultimate degree that the speed is fastest, so gravity is also at its peak because the proximity to the Sun is greater than anywhere else. If repulsion were to snatch it from gravity, it should happen when it overcomes it. What is the meaning of snatching it away from equality! Secondly: If an equal force can overcome another, then why did repulsion specifically overcome here? Gravity was also equal; why didn't it overcome? This is preference without a reason (tarjih bila murajjih). Thirdly: If there is some special quality in repulsion that it overcomes in a state of equality, it had that equality since the first day; why did it not overcome at other points? Why was this specific point determined? Fourthly: Why was this always adhered to? Fifthly: You are boasting about equality, but we see that from the point of apogee (auj) to the point of perigee (hazeez), gravity is constantly overcoming. The dominance of a force is apparent from its effect; gravity wants to bring closer and repulsion wants to throw far. But from there to here, proximity to the Sun keeps increasing. Although poor repulsion is continuously increasing the speed at the level of equality, it doesn't get its way, and the effect of gravity is continuously dominant. Then what does it mean that at the peak of its dominance, it suddenly becomes defeated? Sixthly: If repulsion increased, it was at the specific point of perigee. Either it didn't snatch the Earth from the Sun by even a hair's breadth, for it is at the ultimate proximity, it will snatch. Moving forward from this point, the distance from the Sun will increase, but as soon as it moves from this point, repulsion will also remain at its fastest. It will weaken every moment as the speed slows down step by step. It's strange that it couldn't snatch at its full strength, but when it became weak, it snatched. Seventhly: The irony is that the weaker it becomes, the more it snatches, because the slower the speed, the more the distance increases, until at the peak of supreme slowness, it is at the greatest distance. Can a sound intellect accept these inverse arguments? Not at all; helplessness makes one do everything. The principles of Astronomy[1] fabricated an excuse that the circle around the center of the Sun is such that at apogee, the Earth's path is inside this circle, hence it comes towards the Sun, and at perigee, it is outside this circle, hence it moves away. I say: Firstly, which circle? Here, a circle of mean motion (Mu'addal al-Masir) is taken, which is not around the center of the Sun but around the center of the ellipse, and it passes equally through both the points of apogee and perigee in this manner.

---

[1] p. 181-12. Page 305 of 682

यह अपनी चरम सीमा पर है कि गति सबसे तेज़ है, इसलिए गुरुत्वाकर्षण (जा़ज़बियत) भी पूर्णता की सीमा पर है क्योंकि सूर्य की निकटता अन्य सभी स्थानों से अधिक है। यदि प्रतिकर्षण (नाफ़रियत) गुरुत्वाकर्षण से उसे छीनना चाहे, तो तब जब वह उस पर हावी हो जाए। बराबरी की स्थिति में छीन लेने का क्या अर्थ है! दूसरा: यदि एक समान बल दूसरे पर हावी हो सकता है, तो यहाँ विशेष रूप से प्रतिकर्षण ही क्यों हावी हुआ? गुरुत्वाकर्षण भी तो समान था, वह क्यों हावी नहीं हुआ? यह बिना किसी ठोस कारण के वरीयता (तरजीह बिला मुरज्जिह) है। तीसरा: यदि प्रतिकर्षण में ही कोई ऐसी विशेषता है कि बराबरी की स्थिति में वही हावी हो, तो वह समानता तो पहले दिन से ही थी; अन्य बिंदुओं पर वह हावी क्यों नहीं हुआ? इसी विशेष बिंदु का निर्धारण क्यों हुआ? चौथा: हमेशा इसी नियम का पालन क्यों किया गया? पांचवां: आप समानता की डींगें हांक रहे हैं, लेकिन हम देखते हैं कि अपभू (ओज) के बिंदु से उपभू (हज़ीज़) के बिंदु तक गुरुत्वाकर्षण निरंतर हावी हो रहा है। बल का प्रभुत्व उसके प्रभाव से स्पष्ट होता है; गुरुत्वाकर्षण निकट लाना चाहता है और प्रतिकर्षण दूर फेंकना चाहता है। लेकिन वहाँ से यहाँ तक सूर्य की निकटता बढ़ती ही जाती है। हालाँकि बेचारा प्रतिकर्षण बराबरी के स्तर पर लगातार गति को तेज़ कर रहा है, लेकिन उसकी एक नहीं चलती और गुरुत्वाकर्षण का प्रभाव ही निरंतर हावी रहता है। फिर इसका क्या अर्थ है कि अपने प्रभुत्व के चरम पर वह अचानक पराजित हो जाए? छठा: यदि प्रतिकर्षण बढ़ा भी है, तो विशेष उपभू (हज़ीज़) के बिंदु पर। या तो इसने पृथ्वी को सूर्य से बाल बराबर भी नहीं छीना कि वह चरम निकटता पर है, छीनेगी। इस बिंदु से आगे बढ़ते हुए सूर्य से दूरी बढ़ती जाएगी, लेकिन जैसे ही इस बिंदु से हटेंगे, प्रतिकर्षण भी अपनी तीव्रता पर रहेगा। हर पल वह कमजोर होता जाएगा क्योंकि कदम-कदम पर गति धीमी होगी। यह अजीब है कि अपनी पूर्ण शक्ति पर तो नहीं छीन सका, और जब कमजोर पड़ा तो छीन लिया। सातवां: विडंबना यह है कि यह जितना कमजोर होता जाता है, उतना ही अधिक छीन रहा है क्योंकि गति जितनी धीमी होती है, दूरी उतनी ही बढ़ती है, यहाँ तक कि पूर्ण सुस्ती के साथ दूरी अत्यधिक होती है। क्या एक स्वस्थ बुद्धि इन विपरीत तर्कों को स्वीकार कर सकती है? बिल्कुल नहीं; लाचारी सब कुछ कराती है। खगोल विज्ञान (इल्म-उल-हैयाह)[1] के सिद्धांतों ने इस पर एक बहाना गढ़ा कि सूर्य के केंद्र के चारों ओर जो वृत्त है, अपभू में पृथ्वी का मार्ग उस वृत्त के भीतर से है, इसलिए वह सूर्य की ओर आती है, और उपभू में वह इस वृत्त से बाहर है, इसलिए निकल जाती है। मैं कहता हूँ: पहला, कौन सा वृत्त? यहाँ एक औसत गति वाला वृत्त (मुअद्दल अल-मसीर) लिया जाता है, जो सूर्य के केंद्र के

चारों ओर नहीं बल्कि दीर्घवृत्त (इलिप्स) के केंद्र के चारों ओर है, और अपभू एवं उपभू दोनों बिंदुओं पर इस आकृति से समान रूप से गुजरता है।

---

[1] पृ. 181-12. पृष्ठ 305/682

بدرجہ غایت ہے کہ چال سب سے زیادہ تیز ہے تو جاذبیت بھی بحد کمال ہے کہ قرب شمس سب جگہ سے زائد ہے نافریت جاذبیت سے چھینے تو جب کہ اس پر غالب آئے۔ برابر سے چھین لینا کیا معنی ! ثانیاً: اگر مساوی قوت دوسری پر غالب آسکتی ہے تو یہاں خاص نافریت کیوں غالب آئی جاذبیت بھی تو مساوی تھی وہ کیوں نہ غالب ہوئی یہ ترجیح بلا مرجح ہے۔ ثالثاً: اگر نافریت ہی میں کوئی ایسا طرہ ہے کہ بحال مساوات وہی غالب آئے تو اسے مساوات تو روز اول سے تھی اور نقطوں پر کیوں نہ غالب آئی اسی نقطے کی تعین کیوں ہوئی۔ رابعاً: ہمیشہ اسی کا التزام کیوں ہوا۔ خامساً: مساوات تو تم بگھار رہے ہو ہم تو یہ دیکھتے ہیں کہ نقطہ اوج سے نقطہ حضیض تک برابر جاذبیت غالب آرہی ہے۔ قوت کا غلبہ اس کے اثر سے ظاہر ہوتا ہے جاذبیت قرب کرنا چاہتی ہے اور نافریت دور پھینکنا مگر وہاں سے یہاں تک برابر شمس سے قرب ہی بڑھتا جاتا ہے نافریت اگرچہ بیچارے برابری کے درجے پر متواتر چال تیز کر رہی ہے لیکن اس کی ایک نہیں چلتی اور جاذبیت ہی کا اثر علی الاتصال غالب آرہا ہے پھر کیا معنی کہ عین شباب غلبہ پر دفعۃً مغلوب ہو جائے۔ سادساً: نافریت اگر بڑھی ہے تو خاص نقطہ حضیض پر، یا تو اس نے زمین کو آفتاب سے بال بھر بھی نہ چھینا کہ غایت قرب پر ہے چھینے گی۔ آگے بڑھ کر اس نقطے سے چل کر شمس سے بعد بڑھتا جائے گا، مگر اس نقطے سے سرکتے ہی نافریت بھی تیز ہی پر رہے گی ہر آن ضعیف ہوتی جائے گی کہ قدم قدم پر چال سست ہو گی۔ عجیب کہ اپنی کمال قوت پر تو نہ چھین سکی جب ضعیف پڑی چھین لی گئی۔ سابعاً: طرفہ یہ کہ جتنی ضعیف ہوتی جاتی ہے اتنی ہی زیادہ چھین رہی ہے کہ جس قدر چال سست ہوتی ہے اتنا ہی بعد بڑھتا ہے یہاں تک کہ اپر کمال سستی کے ساتھ نہایت بعد ہے کیا عقل سلیم ان معکوس باتوں کو قبول کر سکتی ہے ہرگز نہیں

عاجزی سب کچھ کراتی ہے۔ اصول علم الہیأۃ ۱ نے اس پر عذر گھڑا کہ مرکز شمس کے گرد جو دائرہ ہے اوج میں زمین کا راستہ اس دائرے کے اندر ہو کر ہے لہذا شمس کی طرف آتی ہے اور حضیض میں اس دائرے سے باہر ہے لہذا نکل جاتی ہے۔ اقول :اولاً: کون سا دائرہ یہاں ایک دائرہ معدل المسیر لیا جاتا ہے کہ مرکز شمس کے گرد نہیں مرکز بیضی کے گرد ہے اور دونوں نقطہ اوج و حضیض پر یکساں گزرا ہوا ہے اس شکل سے

---

۱ ص ۱۸۱ ۱۲۔ Page 305 of 682

Fatawa Ridawiyya, Vol 27

Oh Lord, the orbit is elliptical; the center of the Sun is below it at point 'h', and 'j b' is the perigee. At center 't', from distance 'at' or 'tb' which are equal, the circle 'ab hء' is the mean motion circle. And if it is meant that a circle be drawn from the distance of apogee at the center of the Sun, it is obvious that the Earth in apogee will come on this circle, and in perigee, it will be outside it, meaning not on it but inside it. Then what is the cause of its determination? Why not draw a circle from the distance of perigee at the center of the Sun so that the Earth in perigee is on it, and in apogee it is neither on it nor inside but actually outside? Why is the considered and valid mean motion circle not taken so that it passes through it in both cases?

[Diagram 1: A geometric representation of a circle with numbered points 1-4 and internal intersections.]

Secondly: What does coming onto this circle have to do with being brought towards the Sun, and separation from it with being taken away from the Sun? Bringing is attraction, and according to proximity; so bringing from far and repelling from near is inverted logic. Perhaps at the point of apogee there is a snare that traps the Earth-bird, and at the point of perigee, a trap-door is set that frightens it away.

Thirdly: If there is some quality in this circle itself, then the Earth will be on it only for a moment at the time of entering the point of apogee. Why this coming for half a year and running away for half a year? In short, the theory doesn't hold up. It is evident that these are mere excuses and fallacies to amuse schoolboys; an orbit can never be formed by the hands of attraction and repulsion. Contrary to our principles, that the Earth is stationary and the Sun moves around it on such a circle whose center is 3,116,052 miles outside the center of the universe. If the centers were unified, the Sun's distance from the Earth would always remain constant. But due to eccentricity, when the Sun is at point 'a', its distance from the center of the Earth will be 'ah', i.e., equal to 'ab' (radius of Sun's orbit) + 'bh' (distance between centers). And when it is at point 'ء', its distance will be 'hء', i.e., equal to 'bء' (radius) - 'bh' (distance between centers). The difference between the two distances will be double the distance between the centers. This is based on the chord 'bh', but it has been taken at the mean distance. 'H' is the center of the Sun's orbit, 'b' is the upper focus, 'h' is the lower focus on which the Earth is located. In this, they know the Sun is in between centers, 'bh' between foci, and between centers 'h h' its half, such that mean distance 'aj' is at the midpoint between foci.

[Diagram 2 Labels: 'ا' (Alif) at the top point. 'ب مرکز مدار' (Point B, Center of Orbit) 'شمس' (Sun) 'مرکز زمین' (Center of Earth) 'ح شمس' (Point H, Sun) at the bottom point. 'ج' (Jeem) on the right edge.]

Page 306 of 682

फ़तावा रज़विया, खंड 27

ऐ रब, कक्षा अंडाकार है; सूर्य का केंद्र इसके नीचे बिंदु 'ह' पर है और 'ज ब' उपभू (perigee) है। केंद्र 'त' पर, दूरी 'अत' या 'त ब' से जो समान हैं, वृत्त 'अ ब ह९' औसत गति वृत्त (mean motion circle) है। और यदि इसका अर्थ यह है कि सूर्य के केंद्र पर अपभू (apogee) की दूरी से एक वृत्त खींचा जाए, तो यह स्पष्ट है कि पृथ्वी अपभू में इस वृत्त पर आएगी, और उपभू में इससे बाहर होगी, यानी इस पर नहीं बल्कि इसके अंदर होगी। तो इसके निर्धारण का क्या कारण है? सूर्य के केंद्र पर उपभू की दूरी से वृत्त क्यों न खींचा जाए ताकि पृथ्वी उपभू में इस पर हो, और अपभू में न तो इस पर हो और न ही अंदर, बल्कि वास्तव में बाहर हो? मान्य और विचारणीय औसत गति वृत्त ही क्यों नहीं लिया जाता ताकि दोनों स्थितियों में यह इससे गुजरे?

[आरेख 1: एक वृत्त का ज्यामितीय प्रतिनिधित्व जिसमें 1-4 क्रमांकित बिंदु और आंतरिक प्रतिच्छेदन हैं।]

द्वितीय: इस वृत्त पर आने का सूर्य की ओर लाए जाने से और इससे अलग होने का सूर्य से दूर ले जाने से क्या संबंध है? लाना आकर्षण है, और निकटता के अनुसार है; तो दूर से लाना और पास से भगाना उल्टा तर्क है। शायद अपभू बिंदु पर कोई फंदा लगा है जो पृथ्वी-रूपी पक्षी को फँसा लाता है, और उपभू बिंदु पर कोई खटका लगा है जो उसे भगा देता है।

तृतीय: यदि इस वृत्त में ही कोई गुण है, तो पृथ्वी केवल अपभू बिंदु पर प्रवेश के समय एक क्षण के लिए उस पर होगी। यह आधे साल तक आना और आधे साल तक भागना क्यों? संक्षेप में, यह बात नहीं बनती। यह स्पष्ट है कि ये केवल स्कूली लड़कों को बहलाने के बहाने और भ्रांतियाँ हैं; आकर्षण और प्रतिकर्षण के हाथों कभी कक्षा नहीं बन सकती। हमारे सिद्धांतों के विपरीत, कि पृथ्वी स्थिर है और सूर्य इसके चारों ओर एक ऐसे वृत्त पर गतिमान है जिसका केंद्र विश्व के केंद्र से 31,16,052 मील बाहर है। यदि केंद्र एक होते, तो पृथ्वी से सूर्य की दूरी हमेशा एक समान रहती। लेकिन केंद्र से बाहर होने के कारण, जब सूर्य बिंदु 'अ' पर होगा, तो पृथ्वी के केंद्र से उसकी दूरी 'अ ह' होगी, यानी 'अ ब' (सूर्य की कक्षा की आधी त्रिज्या) + 'ब ह' (केंद्रों के बीच की दूरी) के बराबर। और जब वह बिंदु '९' पर होगा, तो उसकी दूरी 'ह ९' होगी, यानी 'ब ९' (त्रिज्या) - 'ब ह' (केंद्रों के बीच की दूरी) के बराबर। दोनों दूरियों में केंद्रों के बीच की दूरी का दोगुना अंतर होगा। यह मूल रूप से जीवा 'ब ह' पर है, लेकिन इसे औसत दूरी पर लिया गया है। 'ह' सूर्य की कक्षा का केंद्र है, 'ब' ऊपरी फोकस है, 'ह'

निचला फोकस है जिस पर पृथ्वी स्थित है। इसमें वे जानते हैं कि सूर्य केंद्रों 'ब ह' के बीच फोकस के बीच है, और केंद्रों के बीच 'ह ह' उसका आधा है, जिससे औसत दूरी 'अ ज' फोकस के बीच के मध्य बिंदु पर है।

[आरेख 2 लेबल: शीर्ष बिंदु पर 'ا' (अलिफ़)। 'ب مركز مدار' (बिंदु ब, कक्षा का केंद्र) 'شمس' (सूर्य) 'مركز زمين' (पृथ्वी का केंद्र) निचले बिंदु पर 'ح شمس' (बिंदु ह, सूर्य)। दाहिने किनारे पर 'ج' (जीम)।]

اہ رب، مدارِ بیضی ہے مرکزِ شمس اس کے نیچے نقطہ ح پر اور ج ب حضیض مرکز ط پر بعداط یا ط ب سے کہ مساوی ہیں دائرہ اب حء معدل المسیر ہے اور اگر یہ مراد کہ مرکزِ شمس پر اوج کی دوری سے دائرہ کھینچیں ظاہر ہے کہ زمین اوج میں اس دائرے پر آئے گی اور حضیض میں اس سے باہر ہوگی یعنی اس پر نہ ہوگی اس کے اندر ہوگی تو اس کے تعین کی کیا علت، کیوں نہ مرکزِ شمس پر حضیض کی دوری سے دائرہ کھینچے کہ زمین حضیض میں اس پر ہو اور اوج میں نہ اس پر نہ اندر حقیقتاً باہر معتبر و ملحوظ دائرہ معدل المسیر ہی کیوں نہیں لیا جاتا کہ دونوں میں اس پر گزرے۔

[خاکہ نمبر 1: ایک دائرے کی ہندسی شکل جس میں 1 سے 4 تک نقاط اور اندرونی خطوط دکھائے گئے ہیں۔]

ثانیاً: اس دائرے پر آنے کو شمس کی طرف لائے اور اس سے جدائی کو شمس سے لے جانے میں کیا دخل ہے لانا جذب ہے اور بحسب قرب ہے تو دور سے لانا اور قریب بھگانا الٹی منطق ہے شاید نقطہ اوج میں لسا لگا ہے کہ طائرِ زمین کو پھانس لاتا ہے نقطہ حضیض پر کھٹکا بندھا ہے کہ بھگا دیتا ہے۔

ثالثاً: اس دائرے ہی میں کچھ وصف ہے تو زمین صرف حلول نقطہ اوجی ہی کے وقت وہ ایک آن کے لیے اس پر ہوگی یہ آدھے سال آنا اور آدھے سال بھاگنا کیوں، غرض یہ کہ بنائے نہیں بنتی ظاہر ہوا کہ حیلے بہانے محض اسکولی لڑکوں کو بہلانے کے لیے مغالطے ہیں جاذبیت و نافر یت کے ہاتھوں ہر گز مدار بن نہیں سکتا۔ بخلاف ہمارے اصول کے کہ زمین ساکن اور آفتاب اس کے

گردا یک ایسے دائرے پر متحرک جس کا مرکز مرکز عالم سے اکتیس لاکھ سولہ ہزار باون میل باہر ہے اگر مرکز متحد ہوتا زمین سے آفتاب کا بعد ہمیشہ یکساں رہتا مگر بوجہ خروج مرکز جب آفتاب نقطہ اپر ہوگا مرکز زمین سے اس کا فصل اح ہوگا یعنی بقدر اب نصف قطر مدار شمس ب ح مابین المرکزین اور جب نقطہء پر ہوگا اس کا فصل حء ہوگا یعنی بقدر بء نصف قطر مدار شمس مابین المرکزین دونوں فصلوں میں دو چند مابین المرکزین فرق ہوگا۔ یہ اصل کردی پر ب ح ہے لیکن وہ بعد اوسط پر لیا گیا ہے۔ ہ مرکز مدار شمس ب فوکز اعلیٰ ح فوکز اسفل جس پر زمین ہے اس میں شمس اس مابین المرکزین ب ح مابین الفوکزین جانتے ہیں اور مابین المرکزین ہ ح اس کا نصف کہ بعد اوسط اج منتصف مابین الفوکزین پر ہے۔

[خاکہ نمبر 2 کے لیبل: سب سے اوپر نقطہ 'ا' (الف)۔ 'ب مرکز مدار' (نقطہ ب، مدار کا مرکز) 'شمس' 'مرکز زمین' سب سے نیچے 'ح شمس' (نقطہ ح، شمس)۔ دائیں جانب 'ج' (جیم)۔]

Fatawa Razawiyya Volume 27

So, the mean distance half between the two foci = the distance of the distance, the aforementioned half being the nearest distance; undoubtedly, the sun by the measure of between the two foci and double the distance between the two new centers will be the difference, and these same points will be self-determined for this proximity and distance. How clear a matter it is, in which there is neither the dispute of gravity nor the mess of repulsion.

(Diagram showing Earth in the center with points 'Apogee of Sun' and 'Perigee of Sun' and points labeled with Urdu letters 'Alif, Be, He, Hay, Ye')

Fifth Refutation: The second just witness for the invalidity of gravity is the Moon. In 'Usool-e-Ilm-ul-Hai'at' page 209, a question was raised regarding the modern astronomy itself, the explanation of which is that although the Earth pulls the Moon from close proximity and the Sun from afar, because the mass of the Sun is millions of times larger than the Earth, its gravitational pull on the Moon is 11/5 times that of the Earth's gravity. That is, if the Earth pulls the Moon five miles, the Sun pulls it eleven miles, and there is no doubt that this excess has continued for thousands of years, so what is the reason that the Moon has not yet left the Earth and joined the Sun? Thus, it is known that gravity is a false and absurd idea. And the answer given to this was that the Sun also pulls the Earth, sometimes less than the Moon and sometimes more, depending on their distance from the Sun. So, as much as the Sun pulls the Moon, the Earth does not need to contest the full gravity to save its Moon, but only as much as the aforementioned gravity of the Earth exceeds the Sun's gravity, and this is less than the gravity the Earth has on the Moon; therefore, the Moon does not join the Sun.

I say: The explanation of the answer is that the Moon joining the Sun depends on the attraction that separates the Moon from the Earth. Solar attraction is on both the Earth and the Moon, so as far as they are equal, the effect of this attraction will not be the separation of the Moon from the Earth, as they move together. Yes, as much as the attraction on the Moon exceeds the attraction on the Earth, that would cause the separation of the Moon, but the Earth is attracting it more than that amount, so there will be no separation. Suppose the Sun pulls the Moon 99 yards and the Earth pulls it 45 yards, as the Sun's attraction is 11/5, and the Sun pulls the Earth 90 yards, then up to 90 yards the Earth and Moon are equal; only 9 yards of solar attraction is

excess on the Moon, but the Earth's attraction on it is 45 yards, so it escapes the Sun's attraction and thus does not meet the Sun.

I say: A fine answer indeed, you saved the Moon from a long journey, it only had to make a short one. Now that the Earth's attraction on it is greater, why does it not fall onto the Earth? The basis of the question was the difference in attractions; has that now disappeared? The Moon did not fall on the Sun, but let it fall on the Earth.

Sixth Refutation: I say: The fun part is that at the time of conjunction [1] the Moon becomes closer to the Sun and...

---

1. Usool-e-Ilm-ul-Hai'at No. 20-21, p. 12

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

तो माध्य दूरी दोनों केंद्रों के बीच का आधा = दूरी की दूरी, उक्त आधा निकटतम दूरी होने के कारण; निःसंदेह सूर्य दोनों केंद्रों के बीच की माप और नए केंद्रों के बीच की दूरी के दोगुने के बराबर अंतर होगा, और यही बिंदु इस समीपता और दूरी के लिए स्वयं निर्धारित रहेंगे। कितनी स्पष्ट बात है, जिसमें न गुरुत्वाकर्षण का झगड़ा है न प्रतिकर्षण का बखेड़ा।

(चित्र: केंद्र में पृथ्वी, जिसके ऊपर 'औज-ए-शम्स' (सूर्य की अपभू) और नीचे 'हज़ीज़-ए-शम्स' (सूर्य की उपभू) लिखा है, साथ ही उर्दू अक्षर 'अलिफ़, बे, हे, हाय, ये' अंकित हैं)

पाँचवाँ खंडन: गुरुत्वाकर्षण की अमान्यता का दूसरा न्यायपूर्ण गवाह चंद्रमा है। 'उसूल-ए-इल्म-उल-हयात' पृष्ठ २०९ में स्वयं आधुनिक खगोल विज्ञान पर एक प्रश्न उठाया गया है, जिसकी व्याख्या यह है कि यद्यपि पृथ्वी चंद्रमा को पास से खींचती है और सूर्य दूर से, लेकिन सूर्य का द्रव्यमान पृथ्वी से लाखों गुना बड़ा होने के कारण चंद्रमा पर उसका गुरुत्वाकर्षण पृथ्वी के गुरुत्वाकर्षण से ११/५ गुना है। अर्थात्, यदि पृथ्वी चंद्रमा को पाँच मील खींचती है, तो सूर्य ग्यारह मील खींचता है, और इसमें कोई संदेह नहीं है कि यह अधिकता हज़ारों वर्षों से निरंतर है, तो क्या कारण है कि चंद्रमा पृथ्वी को छोड़कर अब तक सूर्य से नहीं जा मिला? अतः, यह ज्ञात हुआ कि गुरुत्वाकर्षण एक असत्य और निरर्थक विचार है। और इसका उत्तर यह दिया गया कि सूर्य पृथ्वी को भी तो खींचता है, कभी चंद्रमा से कम और कभी अधिक, जैसा कि सूर्य से उनकी दूरी हो। तो सूर्य चंद्रमा को जितना खींचता है, पृथ्वी को अपना चंद्रमा बचाने के लिए उस पूरे गुरुत्वाकर्षण का मुकाबला करने की आवश्यकता नहीं है, बल्कि केवल उतने का जितना कि पृथ्वी का उक्त गुरुत्वाकर्षण सूर्य के गुरुत्वाकर्षण से अधिक है, और यह उस गुरुत्वाकर्षण से कम है जितना पृथ्वी का चंद्रमा पर है; इसलिए चंद्रमा सूर्य से नहीं मिलता।

मैं कहता हूँ: उत्तर का स्पष्टीकरण यह है कि चंद्रमा का सूर्य से मिलना उस आकर्षण पर निर्भर है जो चंद्रमा को पृथ्वी से अलग करे। सौर आकर्षण पृथ्वी और चंद्रमा दोनों पर है, तो जहाँ तक वे समान हैं, इस आकर्षण का प्रभाव चंद्रमा का पृथ्वी से अलगाव नहीं होगा क्योंकि वे साथ-साथ चलते हैं। हाँ, चंद्रमा पर जितना आकर्षण पृथ्वी पर आकर्षण से अधिक होगा, वह चंद्रमा के अलगाव का कारण बनता, लेकिन पृथ्वी उसे उस मात्रा से अधिक आकर्षित कर रही है, इसलिए अलगाव नहीं होगा। मान लीजिए कि सूर्य चंद्रमा को ९९ गज खींचता है और पृथ्वी उसे ४५ गज खींचती है, क्योंकि सूर्य का

आकर्षण ११/५ है, और सूर्य पृथ्वी को ९० गज खींचता है, तो ९० गज तक पृथ्वी और चंद्रमा समान हैं; चंद्रमा पर सौर आकर्षण केवल ९ गज ही अधिक है, लेकिन पृथ्वी का उस पर आकर्षण ४५ गज है, इसलिए वह सूर्य के आकर्षण से बच जाता है और इस प्रकार सूर्य से नहीं मिल पाता।

मैं कहता हूँ: बहुत अच्छा उत्तर दिया कि चंद्रमा को लंबी यात्रा से बचा लिया, उसे केवल छोटी यात्रा करनी पड़ी। अब जबकि उस पर पृथ्वी का आकर्षण अधिक है, तो वह पृथ्वी पर क्यों नहीं गिर जाता? प्रश्न का मूल तो आकर्षणों का अंतर था; क्या वह अब मिट गया? चंद्रमा सूर्य पर नहीं गिरा, तो पृथ्वी पर ही सही।

छठा खंडन: मैं कहता हूँ: मजे की बात यह है कि युति [1] के समय चंद्रमा सूर्य के अधिक निकट हो जाता है और...

---

1. उसूल-ए-इल्म-उल-हयात नंबर २०-२१, पृष्ठ १२

تو بعد اوسط نصف مابین الفوکزین = بعد البعد، نصف مذکور بعد اقرب لاجرم شمس بقدر مابین الفوکزین و ضعف مابین المرکزین جدید فرق ہوگا اور یہی نقطے اس قرب وبعد کے لیے خود ہی متعین رہیں گے۔ کتنی صاف بات ہے جس میں نہ جاذبیت کا جھگڑا نہ نافریت کا بکھیڑا۔

(Diagram with labels: اوج شمس, حضیض شمس, زمین, and letters الف, ب, ہ, ح, ی)

رَدِّ پنجم: جاذبیت کے بطلان پر دوسرا شاہد عادل قمر ہے، اصول علم الہیأۃ ص ۲۰۹ میں خود ہیأۃ جدیدہ پر ایک سوال قائم کیا جس کی توضیح یہ کہ اگر چہ زمین قمر کو قرب سے کھینچتی ہے اور آفتاب دور سے مگر جرم شمس لاکھوں درجے زمین سے بڑا ہونے کے باعث اس کی جاذبیت قمر پر زمین کی جاذبیت سے ۱۱/۵ ہے یعنی زمین اگر چاند کو پانچ میل کھینچتی ہے تو آفتاب گیارہ میل اور شک نہیں کہ یہ زیادت ہزاروں برس سے مستمر ہے تو کیا وجہ ہے کہ چاند زمین کو چھوڑ کر اب تک آفتاب سے نہ جاملا، تو معلوم ہوا کہ جاذبیت باطل و مہمل خیال ہے اور اس کا یہ جواب دیا کہ آفتاب زمین کو بھی تو کھینچتا ہے کبھی قمر سے کم کبھی زیادہ جیسا ان کا بعد آفتاب سے ہو تو شمس جتنا قمر کو کھینچتا ہے زمین اپنا چاند بچانے کو اس سے پوری جاذبیت کا مقابلہ کرنے کی محتاج نہیں بلکہ صرف اتنی کا جس قدر جاذبیت مذکورہ زمین کو جاذبیت شمس سے زائد ہے اور یہ اس جاذبیت سے کم ہے جتنی زمین کو قمر پر ہے لہذا قمر آفتاب سے نہیں ملتا۔ اقول: توضیح جواب یہ ہے کہ قمر کا شمس سے جا ملنا اس جذب پر ہے جو قمر کو زمین سے جدا کرے۔ جذب شمسی زمین و قمر دونوں پر ہے، تو جہاں تک وہ مساوی ہیں اس جذب کا اثر زمین سے جدائی قمر نہ ہوگی کہ وہ بھی ساتھ ساتھ بنی ہے۔ ہاں قمر پر جتنا جذب زمین پر جذب سے زائد ہو

گا وہ موجب جدائی قمر ہوتا لیکن زمین اس قدر سے زیادہ اسے جذب کر رہی ہے تو جدائی نہ ہوگی فرض کرو شمس قمر کو ۹۹ گز کھینچتا ہے اور زمین سے اسے ۴۵ گز کہ جذب شمس سے ۱۱/۵ ہے اور آفتاب زمین کو ۹۰ گز کھینچے تو ۹۰ گز تک تو زمین و قمر مساوی ہیں قمر پر ۹ ہی گز جذب شمس زائد ہے لیکن زمین کا جذب اس پر ۴۵ گز ہے تو جذب شمس سے بچنا ہے لہذا شمس سے ملنے نہیں پاتا۔ اقول: خوب جواب دیا کہ قمر کو بڑے سفر سے بچالیا، چھوٹا ہی سفر کرنا پڑا اب کہ جذب زمین اس پر زیادہ ہے زمین پر کیوں نہیں آگرتا۔ سوال کا منشا تو جذبوں کا تفاوت تھا وہ اب کیا مٹا قمر شمس پر نہ گرا زمین پر سہی۔ رَدِّ ششم: اقول: لطف یہ کہ اجتماع ۱ کے وقت قمر آفتاب سے قریب ہو جاتا ہے اور

---

۱ اصول علم الہیأۃ نمبر ۲۰۔ ۲۱ ص ۱۲

Fatawa-e-Razawiyya, Vol 27

At the time of opposition (Muqabala), it is farther, even though at the time near conjunction (Ijtima), the gravity of the Sun, which is the sum of both attractions 11/16, acts as only 3/8 because the Moon is between the Sun and the Earth. The Earth pulls it towards itself by five parts, and the Sun by eleven parts. So, by the difference of the Sun's attraction, it is pulled 6/16 towards the Sun; no, rather very slightly, as was just clarified in the fifth refutation. And near the time of opposition, all 16 parts of gravity pull the Moon towards the Sun because the Earth is between the Sun and the Moon; both together pull the Moon in one direction. In short, there it was the action of details, here the action of the sum, which is nearly three times more, rather much more. So it is necessary that at the time of opposition, the Moon should be closer to the Sun compared to conjunction, whereas the opposite is true. Thus it is proven that gravity is false.

In 'Usool-ul-Ilahiyat' number 210, this closeness and distance were stated thus: that at the time of conjunction, the Earth snatches the Moon away from the Sun and it keeps moving away until it comes opposite the Sun. At that time, both the Sun and the Earth pull it in one direction, so it keeps getting closer to the Sun until it descends into conjunction.

I say (Aqool): Does the Earth remain between the two luminaries from the time of opposition until the time of conjunction such that the process of bringing it closer to the Sun remains continuous? Or does the Earth move to one side after opposition, and from then until conjunction, it pulls in the direction opposite to the Sun? And its attraction is many times greater than the Sun's attraction, as just mentioned in the fifth refutation. Yet it is the Moon that is pulled towards the Sun. Perhaps in the brief moment of opposition, the Earth whispered in its ear: "No matter where I am, no matter which way I pull, and no matter with how much overwhelming force I pull, you must remain under the influence of that time, continue getting closer to the Sun, and not listen to me at all because it (the Sun) is the elder, its respect is obligatory." And the Moon is so obedient that it acts upon this; when pulled, it reaches near the lap of the Sun, meaning it comes into conjunction. At that time, the Earth becomes distressed at its own advice and reaches out further to snatch it from the Sun's lap and takes it to the maximum distance in half a cycle. After coming here, it forgets again and whispers the same thing in the ear of this same moon. Such a mad Earth must exist in Modern Astronomy (Hay'at-e-Jadeeda). In short, according to the wise people of the world, the effect exists with the cause, and if that cause perishes and a

contrary cause is born, it immediately becomes contrary. But according to Modern Astronomy, long periods have passed since the cause perished, and the causes of the contrary are daily increasing, yet the effect of that dead cause is still awake, and the effect of these living causes has perished. Meaning, on one hand, the cause is non-existent and the effect persists, and on the other hand, the cause exists, is dual, progressive, and known, yet the effect is non-existent.

Seventh Refutation: I say (Aqool): Then that ratio of five and eleven was the assumption of Modern Astronomy, in which there was injustice even by Newton's own rule that gravity varies inversely with the square of the distance. Its refutation was given in number 14. If this rule of Newton...

फतावा-ए-रज़विया, जिल्द २७

मुकाबला (विपक्ष) के समय वह अधिक दूर होता है, हालांकि इत्तिसाल (संयोग) के समय के करीब सूर्य का गुरुत्वाकर्षण, जो दोनों आकर्षणों का कुल ११/१६ है, केवल ३/८ ही कार्य करता है क्योंकि चंद्रमा सूर्य और पृथ्वी के बीच होता है। पृथ्वी इसे अपनी ओर पाँच भाग खींचती है और सूर्य अपनी ओर ग्यारह भाग। तो सूर्य के आकर्षण के अंतर के अनुसार ६/१६ सूर्य की ओर खिंचाव हुआ; नहीं, बल्कि बहुत ही हल्का, जैसा कि अभी पाँचवें खंडन में स्पष्ट हुआ। और मुकाबला के समय के करीब गुरुत्वाकर्षण के सभी १६ भाग चंद्रमा को सूर्य की ओर खींचते हैं क्योंकि पृथ्वी सूर्य और चंद्रमा के बीच होती है; दोनों मिलकर चंद्रमा को एक ही दिशा में खींचते हैं। संक्षेप में, वहाँ विवरणों की क्रिया थी, यहाँ योग की, जो उसके लगभग तीन गुना, बल्कि कई गुना अधिक है। तो यह आवश्यक है कि मुकाबला के समय चंद्रमा इत्तिसाल की तुलना में सूर्य के अधिक निकट आ जाए, जबकि इसके विपरीत होता है। अतः सिद्ध हुआ कि गुरुत्वाकर्षण असत्य है।

'उलूल-उल-इलाहियात' नंबर २१० में इस निकटता और दूरी को इस प्रकार वर्णित किया गया है कि इत्तिसाल के समय पृथ्वी चंद्रमा को सूर्य से छीन लेती है और वह दूर होता रहता है यहाँ तक कि सूर्य के सामने (मुकाबला) आ जाता है। उस समय सूर्य और पृथ्वी दोनों उसे एक ही दिशा में खींचते हैं, तो वह सूर्य के निकट आता रहता है यहाँ तक कि इत्तिसाल में उतार रहता है।

मैं कहता हूँ (अकूल): क्या पृथ्वी मुकाबला से लेकर इत्तिसाल के समय तक दोनों प्रकाशमान पिंडों के बीच ही रहती है कि वह सूर्य के निकट लाने का सिलसिला निरंतर बना रहता है? या पृथ्वी मुकाबला के बाद एक किनारे हो गई और तब से इत्तिसाल होने तक सूर्य के विपरीत दिशा में खींचती रही, और उसका आकर्षण सूर्य के आकर्षण से कई गुना अधिक है जैसा कि अभी पाँचवें खंडन में बीता। फिर भी चंद्रमा सूर्य ही की ओर खिंचता है। शायद मुकाबला के क्षणिक समय में पृथ्वी ने उसके कान में फूँक दिया था कि चाहे मैं कहीं भी हूँ, चाहे मैं किसी भी दिशा में खींचूँ और कितने ही प्रबल बल से खींचूँ, मगर तुझे उसी समय के प्रभाव पर रहना है, सूर्य के ही निकट होते जाना है, मेरी एक न मानना क्योंकि वह बड़ा-बुजुर्ग है, उसका लिहाज़ करना अनिवार्य है। और चंद्रमा ऐसा आज्ञाकारी कि उसी पर अमल करते हुए जब खींचा गया तो वह सूर्य की गोद के पास पहुँच गया यानी इत्तिसाल में आ जाता है। उस समय पृथ्वी अपनी ही सलाह पर परेशान होती है और आगे बढ़कर हाथ लगाती है कि सूर्य की गोद से उसे छीनकर आधे चक्कर में अत्यंत दूरी पर ले जाती है। यहाँ

आकर फिर भूल जाती है और वही इसी चाँद के कान में फूँकती है। ऐसी पागल पृथ्वी 'हयात-ए-जदीदा' (आधुनिक खगोल विज्ञान) में ही होती होगी। संक्षेप में, दुनिया भर के बुद्धिजीवियों के निकट कारण (इल्लत) के साथ प्रभाव (मअलूल) होता है, और यदि वह कारण नष्ट हो जाए और विपरीत कारण उत्पन्न हो जाए, तो तुरंत विपरीत हो जाता है। लेकिन आधुनिक खगोल विज्ञान के निकट कारण को नष्ट हुए युग बीत गए और विपरीत के कारण प्रतिदिन बढ़ रहे हैं, मगर प्रभाव उसी मृत कारण का जाग रहा है और इन जीवित कारणों का प्रभाव लुप्त है। अर्थात एक ओर कारण विलुप्त है और प्रभाव स्थिर है, और दूसरी ओर कारण मौजूद है, दुगुना है, प्रगतिशील है और ज्ञात है, फिर भी प्रभाव विलुप्त है।

सातवां खंडन: मैं कहता हूँ (अकूल): फिर वह पाँच और ग्यारह का अनुपात तो आधुनिक खगोल विज्ञान की कल्पना थी, जिसमें स्वयं न्यूटन के नियम से कि गुरुत्वाकर्षण दूरी के वर्ग के व्युत्क्रमानुपाती होता है, अन्याय था। इसका खंडन नंबर १४ में बीत चुका है। न्यूटन का यह नियम यदि...

مقابلہ کے وقت دور تر حالانکہ قریب وقت اجتماع آفتاب کی جاذبیت کہ مجموع ہر دو جذب کی ۱۶/۱۱ ہے صرف ۸/۳ ہی عمل کرتی ہے کہ قمر شمس و ارض کے درمیان ہوتا ہے زمین اپنی طرف پانچ حصے کھینچتی ہے اور شمس اپنی طرف گیارہ حصے تو بقدر فصل جذب شمس ۱۶/۶ جانب شمس کھینچا، نہیں نہیں، بلکہ بہت ہی خفیف، جیسا کہ ابھی رد پنجم میں واضح ہوا اور قریب وقت مقابلہ جاذبیت کے سب ۱۶ حصے قمر کو جانب شمس کھینچتے ہیں کہ ارض شمس و قمر کے درمیان ہوتی ہے دونوں مل کر قمر کو ایک ہی طرف کھینچتے ہیں۔ غرض وہاں تفاصیل کا عمل تھا یہاں مجموع کا کہ اس کے سہ چند کے قریب بلکہ بدرجہائے کثیرہ زائد ہے تو واجب کہ وقت مقابلہ قمر شمس سے بہ نسبت اجتماع قریب تر آ جائے حالانکہ اس کا عکس ہے تو ثابت ہوا کہ جاذبیت باطل ہے۔ اصول الہیات نمبر ۲۱۰ میں اس قرب و بعد کی یوں تقریر کی کہ اجتماع کے وقت زمین قمر کو شمس سے چھین لے جاتی ہے اور وہ دور ہوتا رہتا ہے یہاں تک کہ مقابل شمس آتا ہے اس وقت شمس و زمین دونوں اسے ایک طرف کھینچتے ہیں تو آفتاب سے قریب ہوتا رہتا ہے یہاں تک کہ اجتماع میں اتار رہتا ہے۔ **اقول:** کیا زمین وقت مقابلہ سے وقت اجتماع تک نیرین کے بیچ ہی میں رہتی ہے کہ وہ سلسلہ آفتاب سے قریب کرنے کا مسلسل رہتا ہے یا زمین تو مقابلے کے بعد ایک کنارے کو گئی اور جب سے اجتماع ہونے تک جہت خلاف شمس کھینچتی رہی اور اس کا جذب جذب شمس سے بدرجہا زائد ہے جیسا کہ ابھی رد پنجم میں گزرا پھر بھی چاند ہی کہ شمس ہی کی طرف کھینچتا ہے شاید مقابلہ کے خفیف ساعت میں زمین نے اس کے کان میں پھونک دیا تھا کہ چاہے میں کہیں ہوں چاہے میں کسی طرف کھینچوں اور کتنے ہی غالب زور سے کھینچوں مگر تو اسی وقت کے اثر پر رہنا آفتاب ہی سے قریب ہوتا جانا میری ایک نہ ماننا کیونکہ وہ بڑا بوڑھا ہے

اس کا لحاظ واجب ہے اور چاند ایسا سعادت مند کہ اسی پر کاربند جب کھینچتے وہ آفتاب کی گود کے پاس پہنچا یعنی اجتماع میں آتا ہے اس وقت زمین اپنی نصیحت پر پریشان ہوتی ہے اور بڑھ کر وہ ہاتھ لگاتی ہے کہ شمس کی گود سے اسے چھین کر آدھے دورے میں نہایت دوری پر لے جاتی ہے یہاں آ کر پھر بھول جاتی اور وہی اسی چاند کے کان میں پھونکتی ہے ایسی پاگل زمین ہیاتِ جدیدہ میں ہوتی ہوگی، غرض دنیا بھر کے عاقلوں کے نزدیک علت کے ساتھ معلول ہوتا ہے اور وہ علت فنا ہو کر علت خلاف پیدا ہو تو فوراً خلاف ہو جاتا ہے لیکن ہیاتِ جدیدہ کے نزدیک علت کو فنا ہوئے مدتیں گزریں اور خلاف کی علتیں۔ برابر روزانہ ترقی پر ہیں مگر معلول اسی مردہ علت کا جاگ رہا ہے اور ان زندہ علتوں کا معلول فنا ہے یعنی ادھر تو علت معدوم اور معلول قائم اور ادھر علت موجود دو مترقی اور معلوم معدوم۔ **رد ہفتم: اقول:** پھر وہ پانچ و گیارہ کی نسبت تو مزعوم ہیاتِ جدیدہ تھی جس میں خود قاعدہ نیوٹن سے کہ جاذبیت بحسب مربع بعد بالقلب بدلتی ہے عدل تھا۔ اس کا رد نمبر ۱۴ میں گزرا، یہ قاعدہ نیوٹن اگر

Fatawa Razawiyya Volume 27

If it is correct, then the sun's gravity on the moon relative to the earth's gravity will be 11/5000. This is also very rare; most of the time it is even less. The maximum distance (apogee) of the moon from the earth is 792,451 miles[1]. Suppose the earth's minimum distance (perihelion) from the sun is 91,341,977 miles[2]. Suppose the sun is at its perihelion and the moon is at its apogee during conjunction, which is the scenario of the minimum difference in the moon's distance from the sun and earth. In all other cases, there will be more difference than this, which will make the sun's gravity even smaller. In this rare case, the moon's distance from the sun will be 91,090,027 miles. Now, if the force of attraction were equal in the sun and earth, the ratio would be: Attraction of Earth for Moon : Attraction of Sun for Moon :: $(91,090,027)^2$ / $(251,947)^2$. If we assume the first as one, then fourth ÷ third = second, i.e., 63,477,298.09 / 8,294,393,018,860,729 = 0.000007650269 = Attraction of the sun for the moon. That is, if the attraction of the earth for the moon is ten crores, then the attraction of the sun is only 765, which is approximately one part out of one lakh thirty-three thousand three hundred and thirty-three parts. But in the sun, the force of attraction relative to the earth's force is 274^{23} or 28^{44}. So, by multiplying the result with this, 0.0002 is obtained. This means if the sun pulls the moon towards itself by one mile, the earth pulls it towards itself by five thousand miles. By including the argument from the fifth refutation, the sun's attraction compared to the earth's attraction will remain virtually zero, and the earth's attraction will work as a counter and obstructor. And there is no doubt that this attraction has been going on for thousands of years. And what is the reason that the moon has not yet fallen to the earth? If gravity were correct, it would have surely fallen long ago; therefore, gravity is merely a baseless idea.

Eighth Refutation: I say: Whatever the ratio of the sun's and earth's attraction for the moon may be, it will be seen in the conjunction of the two luminaries that the sun will pull on one side and the earth on the other. In comparison, both the sun and earth are on one side. In the "Principles of Theology", the aforementioned topic in the sixth refutation states well that because of this, the moon becomes close to the sun. Very well, the earth must also be pulled for the sun. O wise one, when the earth is in the middle, then at that time the earth is on the other side. In comparison, both the sun and earth are on one side. In the "Principles of Theology", the aforementioned topic in the sixth refutation states well that both of them pull the moon towards the earth

with their combined strength. Now why doesn't it fall? If you say that other planets pull it here and there...

---

[1] Principles of Theology, p. 113 and p. 264. -12. [2] Its explanation was just mentioned in the fourth refutation of gravity. [3] Principles of Theology, p. 27. -12 [4] Principles of Theology, p. 83, 12

यदि यह सही है, तो चंद्रमा पर सूर्य का गुरुत्वाकर्षण पृथ्वी के गुरुत्वाकर्षण की तुलना में 11/5000 होगा। यह भी बहुत दुर्लभ है; अधिकांश समय यह इससे भी कम होता है। पृथ्वी से चंद्रमा की अधिकतम दूरी (अपभू) 792,451 मील[1] है। मान लें कि सूर्य से पृथ्वी की न्यूनतम दूरी (उपसौर) 91,341,977 मील[2] है। मान लीजिए कि सूर्य अपने उपसौर पर है और चंद्रमा युति के दौरान अपने अपभू पर है, जो सूर्य और पृथ्वी से चंद्रमा की दूरी में न्यूनतम अंतर की स्थिति है। अन्य सभी स्थितियों में, इससे अधिक अंतर होगा जो सूर्य के गुरुत्वाकर्षण को और छोटा कर देगा। इस दुर्लभ स्थिति में, सूर्य से चंद्रमा की दूरी 91,090,027 मील होगी। अब, यदि सूर्य और पृथ्वी में आकर्षण बल बराबर होता, तो अनुपात यह होता: चंद्रमा के लिए पृथ्वी का आकर्षण : चंद्रमा के लिए सूर्य का आकर्षण :: $(91,090,027)^2$ / $(251,947)^2$। यदि हम पहले को एक मान लें, तो चौथा ÷ तीसरा = दूसरा, यानी 63,477,298.09 / 8,294,393,018,860,729 = 0.000007650269 = चंद्रमा के लिए सूर्य का आकर्षण। अर्थात, यदि चंद्रमा के लिए पृथ्वी का आकर्षण दस करोड़ है, तो सूर्य का आकर्षण केवल 765 है, जो लगभग एक लाख तैंतीस हजार तीन सौ तैंतीस भागों में से एक भाग है। लेकिन सूर्य में आकर्षण बल पृथ्वी के बल के सापेक्ष 274^{23} या 28^{44} है। तो परिणाम को इससे गुणा करने पर 0.0002 प्राप्त होता है। इसका मतलब है कि यदि सूर्य चंद्रमा को अपनी ओर एक मील खींचता है, तो पृथ्वी उसे अपनी ओर पांच हजार मील खींचती है। पांचवें खंडन के तर्क को शामिल करने से, पृथ्वी के आकर्षण के सामने सूर्य का आकर्षण लगभग शून्य रह जाएगा, और पृथ्वी का आकर्षण विरोधी और बाधक के रूप में कार्य करेगा। और इसमें कोई संदेह नहीं कि यह आकर्षण हजारों वर्षों से चल रहा है। और क्या कारण है कि चंद्रमा अब तक पृथ्वी पर नहीं गिरा? यदि गुरुत्वाकर्षण सही होता, तो वह निश्चित रूप से बहुत पहले गिर चुका होता; इसलिए गुरुत्वाकर्षण मात्र एक निरर्थक विचार है।

आठवां खंडन: मैं कहता हूँ: चंद्रमा के लिए सूर्य और पृथ्वी के आकर्षण का जो भी अनुपात हो, यह दो प्रकाशपुंजों के मिलन (युति) में देखा जाएगा कि सूर्य एक तरफ खींचेगा और पृथ्वी दूसरी तरफ। तुलना में, सूर्य और पृथ्वी दोनों एक तरफ होते हैं। "प्रिंसिपल्स ऑफ थियोलॉजी" के छठे खंडन में उपर्युक्त विषय में यह अच्छी तरह से कहा गया है कि इसके कारण चंद्रमा सूर्य के करीब हो जाता है। बहुत बढ़िया, पृथ्वी भी सूर्य के लिए ही खिंची होगी। ऐ बुद्धिमान, जब पृथ्वी बीच में है, तो उस समय पृथ्वी दूसरी तरफ है। तुलना में, सूर्य और पृथ्वी दोनों एक ही तरफ हैं। "प्रिंसिपल्स ऑफ थियोलॉजी" के छठे खंडन में उपर्युक्त विषय में यह अच्छी तरह से कहा गया है कि दोनों अपनी संयुक्त शक्ति से

चंद्रमा को पृथ्वी की ही ओर खींचते हैं। अब वह क्यों नहीं गिरता? यदि आप कहें कि अन्य ग्रह उसे इधर-उधर खींचते हैं...

---

[1] प्रिंसिपल्स ऑफ थियोलॉजी, पृ. 113 और पृ. 264। -12. [2] इसका वर्णन अभी गुरुत्वाकर्षण के चौथे खंडन में बीता है। [3] प्रिंसिपल्स ऑफ थियोलॉजी, पृ. 27। -12 [4] प्रिंसिपल्स ऑफ थियोलॉजी, पृ. 83, 12

صحیح ہے تو قمر پر جاذبیت شمس بہ نسبت جاذبیت ارض ۱۱/۵۰۰۰ ہو گی یہ بھی بہت نادر، اکثر اوقات اس سے بھی کم زمین سے قمر کا بعد البعد[1] ۷۹۲۴۵۱۰ میل ہے شمس سے زمین کا بعد[2] اقرب ۹۱۳۴۱۹۷۷ میل فرض کیجئے شمس اپنے بعد اقرب پر ہے اور قمر اجتماع میں اپنے بعد البعد پر کہ شمس وارض سے فاصلہ قمر میں سب سے کم تفاوت کی صورت ہے باقی سب صورتوں میں اس سے زیادہ فرق ہو گا جو جاذبیت شمس کو اور چھوٹا کرے گا اس نادر صورت پر شمس سے قمر کا بعد ۹۱۰۹۰۰۲۷ میل میں ہو گا۔ اب اگر شمس و ارض میں قوت جذب برابر ہوتی تو نسبت یہ ہوتی جذب الارض للقمر جذب الشمس للقمر :: $(۹۱۰۹۰۰۲۷)^2$ / $(۲۵۱۹۴۷)^2$ اول کو ایک فرض کریں تو چہارم ÷ سوم = دوم یعنی ۶۳۴۷۷۲۹۸۰۹ / ۸۲۹۴۳۹۳۰۱۸۸۶۰۷۲۹ = ۰۰۰۰۰۷۶۵۰۲۶۹ = جذب الشمس للقمر یعنی قمر کو جذب ارض اگر دس کروڑ ہے تو جذب شمس صرف ۷۶۵ ہے یعنی تقریباً ایک لاکھ تینتیس ہزار تین سو تینتیس حصوں سے ایک حصہ لیکن شمس میں قوت جذب باعتبار قوت زمین ۲۷۴^{23} ہے یا ۲۸^{44} تو حاصل کو اس میں ضرب دیئے سے ۰۰۰۰۲ حاصل رہا یعنی شمس اگر قمر کو اپنی طرف ایک میل کھینچتا ہے تو زمین اپنی طرف پانچ ہزار میل اور تقریر رد پنجم شامل کیے سے تو جذب زمین کے مقابل جذب شمس گویا صفر محض رہ جائے گا اور زمین کا جذب المعارض و مزاحم کام فرمائے گا اور شک نہیں کہ یہ جذب ہزاروں برس سے جاری ہے اور وجہ کیا ہے کہ قمر اب تک زمین پر نہ گر پڑا اگر جاذبیت صحیح ہوتی ضرور کب کا گر چکا ہوتا تو جاذبیت محض مہمل خیال ہے۔ ردِ ہشتم: اقول: قمر کو جذب شمس وارض میں کچھ بھی نسبت ہو یہ تو اجتماع نیرین میں دیکھی جائے گی کہ شمس ایک طرف کھینچے گا اور ارض دوسری طرف، مقابلہ میں تو شمس وارض دونوں ایک

طرف ہوتے ہیں اصول الہیات مضمون مذکور رد ششم میں یہ خوب کہی کہ اس کے سبب قمر شمس سے قریب ہوتا ہے۔ بہت خوب زمین بھی شمس ہی کے لیے کھینچی ہو گی عقلمند بیچ میں زمین ہے تو اس وقت ارض دوسری طرف، مقابلہ میں تو شمس وارض دونوں ایک طرف ہوتے ہیں اصول الہیات مضمون مذکور رد ششم میں یہ خوب کہی دونوں اپنی مجموعی طاقت سے قمر کو زمین ہی کی طرف کھینچتے ہیں اب کیوں نہیں گرتا اگر کہیے اور سیارے ادھر ادھر کھینچتے ہیں۔

---

1 اصول علم الہیات ص ۱۱۳ و ص ۲۶۴۔ ۱۲۔ 2 اس کا بیان ابھی جاذبیت کے رد چہارم میں گزرا۔

3 اصول علم الہیات ص ۲۷۔ ۱۲ 4 اصول علم الہیات ص ۸۳، ۱۲

Fatawa Razawiyya Volume 27

I say: Thousands of times it happens that all planets along with the Earth are on one side and the Moon alone is on the other side. The gravitational effect of fixed stars is neither accepted nor worthy of acceptance because they surround all sides, so the pressure being equal, the net effect remains zero. Now, why doesn't the Moon fall? All these giant elephants (planets), having gathered, exhaust themselves pulling this little sparrow (Moon) with all their might, and the sparrow doesn't move even a hair's breadth. Not even a frown appears on its brow. What kind of gravity is this? Necessarily, gravity is purely false.

Ninth Refutation: I say: We have already reaped the wheat of 'repulsion' (nafriyat), and even if it were falsely assumed, the resolution is that it increases in proportion to gravity and speed in proportion to repulsion (No. 7). Then it was mandatory that when planets were scattered around the Moon, its speed would decrease because their gravities would oppose each other, resulting in less effect on the Moon. And when the planets were all on one side of the Moon, its speed should have always increased significantly because it would have to face the combined gravities. But this never happens. Instead, the formidable and firm arrangement of "And for the moon We have ordained phases" (Quran 36:39) has put it on a path on which it always remains. It cares neither for the gathering of planets nor for their dispersal. Thus, it is absolutely proven that gravity is purely a delusional fabrication.

Tenth Refutation: I say: Greater than all these as testimony to the falsehood of gravity is the ebb and flow (tides) of the Atlantic Ocean. Twice a day, water rises by yards, even up to 70 feet, and then recedes. Attributing this to the Moon's gravity is like saying goodbye to Earth's gravity. If you place the Moon at its closest distance of 225,197 miles and take Earth's gravity from its center, then the water is 3,956.5 miles away from it. According to Newton's law, if the gravitational force in Earth and Moon were equal, the ratio of their pull on water would be Moon's pull : Earth's pull:

$(3956.5)^2 : (225197)^2$ Assuming the second as one, then the third = fourth = Moon's pull would be, i.e., 0.0003072459 x 15653892 = 50929066961. But the gravitational force in the Moon is 3/15 of Earth's force, so multiplying it by 0.5 gives 0.000046. That is, if the Moon's pull on water is 23, Earth's pull is five hundred thousand. Or if the Moon pulls with one unit of force, the Earth pulls with 39,721 units. Then how is it possible for water to rise even a hair's breadth?

1 The Holy Quran 36:39 2 Principles mentioned on both pages 3 Principle page 267-12.

फ़तावा रज़विया खंड 27

मैं कहता हूँ: हज़ारों बार ऐसा होता है कि पृथ्वी सहित सभी ग्रह एक ओर होते हैं और अकेला चंद्रमा दूसरी ओर, और स्थिर सितारों (थवाबित) के आकर्षण के प्रभाव को न तो माना गया है और न ही वह मानने योग्य है क्योंकि वे सभी दिशाओं को घेरे हुए हैं, इसलिए दबाव समान होकर प्रभाव शून्य रहता है। अब चंद्रमा क्यों नहीं गिरता? ये तमाम विशाल हाथी (ग्रह) एकत्रित होकर अपनी पूरी शक्ति से इस छोटी सी गौरैया (चंद्रमा) को खींचते-खींचते थक जाते हैं, और गौरैया है कि बाल बराबर भी नहीं हिलती। उसके माथे पर एक शिकन तक नहीं आती। यह कैसा आकर्षण है? अनिवार्य रूप से आकर्षण (गुरुत्वाकर्षण) पूरी तरह से गलत है।

नौवां खंडन: मैं कहता हूँ: 'प्रतिकर्षण' (नफ़रियत) का गेहूं हम पहले ही काट चुके हैं, और यदि असत्य मान भी लिया जाए, तो यह निर्णय है कि वह गुरुत्वाकर्षण के अनुपात में बढ़ता है और गति प्रतिकर्षण के अनुपात में (नंबर 7)। तो यह आवश्यक था कि जब ग्रह चंद्रमा के चारों ओर बिखरे होते, तो उसकी गति कम हो जाती क्योंकि उनका गुरुत्वाकर्षण एक-दूसरे का विरोध करता और चंद्रमा पर प्रभाव कम पड़ता। और जब ग्रह चंद्रमा से एक तरफ होते, तो उसकी गति हमेशा बहुत अधिक हो जाती क्योंकि उसे सामूहिक गुरुत्वाकर्षण का सामना करना पड़ता। लेकिन ऐसा कभी नहीं होता, बल्कि "और चंद्रमा के लिए हमने मंजिलें तय कर दीं" (क़ुरआन 36:39) के ज़बरदस्त और मज़बूत इंतज़ाम ने उसे जिस रास्ते पर डाल दिया है, वह हमेशा उसी पर रहता है। वह न ग्रहों के जमा होने की परवाह करता है और न ही उनके बिखरने की। अतः यह निश्चित रूप से सिद्ध हुआ कि गुरुत्वाकर्षण केवल एक काल्पनिक मनगढ़ंत बात है।

दसवां खंडन: मैं कहता हूँ: इन सबसे बढ़कर गुरुत्वाकर्षण की असत्यता का प्रमाण अटलांटिक महासागर का ज्वार-भाटा है। हर दिन दो बार पानी कई गज़, यहाँ तक कि 70 फीट तक ऊपर उठता है और फिर बैठ जाता है। इसे चंद्रमा के गुरुत्वाकर्षण के सिर मढ़ना पृथ्वी के गुरुत्वाकर्षण को सलाम करना है। यदि चंद्रमा को उसकी निकटतम दूरी 225,197 मील पर रखें और पृथ्वी के केंद्र से उसका गुरुत्वाकर्षण लें कि पानी उससे 3,956.5 मील की दूरी पर हो, तो न्यूटन के नियम के अनुसार यदि पृथ्वी और चंद्रमा में आकर्षण बल बराबर होता, तो पानी पर दोनों के आकर्षण का अनुपात यह होता: चंद्रमा का आकर्षण : पृथ्वी का आकर्षण:

$(3,956.5)^2 : (225,197)^2$ यदि दूसरे को एक मान लें, तो तीसरा = चौथा = चंद्रमा का आकर्षण होता यानी 0.0003072459 x 15,653,892 = 50,929,066,961। लेकिन चंद्रमा में आकर्षण बल पृथ्वी के बल का 3/15 है, इसलिए इसे 0.5 से गुणा करने पर 0.000046 प्राप्त होता है। यानी पानी पर चंद्रमा का आकर्षण अगर 23 है, तो पृथ्वी का आकर्षण पांच लाख है। या यदि चंद्रमा एक इकाई बल से आकर्षित करता है, तो पृथ्वी 39,721 इकाई बल से आकर्षित करती है। फिर पानी का बाल बराबर भी उठना कैसे संभव हो सकता है?

---

1 अल-क़ुरआन अल-करीम 39/36 2 दोनों उल्लेखित पृष्ठों के सिद्धांत 3 सिद्धांत पृष्ठ 267-12।

पृष्ठ 310 का 682

اقول: ہزاروں بار ہوتا ہے کہ سب سیارے مع زمین ایک طرف ہوتے ہیں اور تنہا قمر دوسری جانب اور ثوابت کا اثر جذب نہ مانا گیا ہے نہ ماننے کے قابل ہے کہ وہ سب طرف محیط ہیں تو داب یکساں ہو کر اثر صفر رہا۔ اب قمر کیوں نہیں گرتا۔ یہ تمام عظیم ہاتھی جمع ہو کر اپنی پوری طاقت سے اس چھوٹی سی چڑیا کو کھینچتے کھینچتے ہلکان ہوئے جاتے ہیں اور چڑیا ہے کہ بال بھر نہیں سرکتی اس کی تیوری پر میل تک نہیں آتا یہ کیسی جاذبیت ہے لاجرم جاذبیت محض غلط ہے۔

ردّ نہم: اقول: نافریت کی گندم پہلے کاٹ چکے ہیں اور بفرض باطل ہو بھی تو یہ قرار داد ہے کہ وہ بقدر جاذبیت بڑھتی ہے اور چال بقدر نافریت (نمبر ۷) تو واجب تھا کہ جب سیارے گرد قمر متفرق ہوتے اس کی چال کم ہوتی کہ ان کی جاذبیت باہم معارض ہو کر قمر پر اثر کم پڑ رہا ہے اور جب سیارے قمر سے ایک طرف ہوتے اس کی چال ہمیشہ سے بہت زائد ہو جاتی کہ اسے مجموع جاذ بیتوں کا مقابلہ کرنا ہے لیکن ایسا کبھی نہیں ہوتا بلکہ "وَالْقَمَرَ قَدَّرْنٰهُ مَنَازِلَ" (اور چاند کی ہم نے منزلیں مقرر کیں۔ ت) کے زبردست محکم انتظام نے اسے جس روش پر ڈال دیا ہے ہمیشہ اسی پر رہتا ہے وہ سیاروں کے اجتماع کی پرواہ کرتا ہے نہ تفرق کی، تو قطعاً ثابت ہوا کہ جاذبیت محض وہمی گھڑت ہے۔

ردّ دہم: اقول: ان سب سے بڑھ کر بطلانِ جاذبیت پر شہادت بحر اوقیانوس کا مد و جزر ہے، ہر روز دو بار پانی گزوں حتیٰ کہ ۷۰ فٹ تک اونچا اٹھتا اور پھر بیٹھ جاتا ہے اسے جاذبیتِ قمر کے سر ڈھالنا جاذبیت ارض کو سلام کرنا ہے اگر قمر کو اس کے بعدِ اقرب ۲۲۵۱۹۷ میل پر رکھئے اور زمین کی جاذبیت اس کے مرکز سے لیجئے کہ پانی کو اس سے ۳۹۵۶.۵ میل بعد ہو تو حسب

قاعدہ نیوٹن اگر زمین اور قمر میں قوتِ جذب برابر ہوتی پانی پر دونوں کے جذب کی نسبت یہ ہوئی جذبِ قمر : جذبِ ارض :

(۳۹۵۶.۵)۲ :(۲۲۵۱۹۷)۲ ثانی کو ایک فرض کریں تو سوم = چہارم = جذبِ قمر ہوتا یعنی ۰.۰۰۰۳۰۷۲۴۵۹ × ۱۵۶۵۳۸۹۲ = ۵۰۹۲۹۰۶۶۹۶۱. لیکن قمر میں قوتِ جذب قوتِ زمین کی ۳/۱۵ ہے لہٰذا اسے ۰.۵ میں ضرب دیا حاصل ۰.۰۰۰۰۴۶ یعنی پانی پر جذبِ قمر اگر ۲۳ ہے تو جذبِ زمین پانچ لاکھ یا قمر اگر ایک قوت سے جذب کرتا ہے تو زمین ۳۹۷۲۱ قوتوں سے پھر کیونکر ممکن پانی بال برابر بھی اٹھنے پائے،

---

1 القرآن الکریم ۳۹/۳۶ 2 اصول ہر دو صفحہ مذکورہ 3 اصول ص ۲۶۷-۱۲۔

Volume 27, Fatawa-e-Razvia

We took the distance of water from the center of the earth based on the calculations in number 71 (acts H and S), otherwise from the surface of the earth, it has no distance at all. We have already proven that if gravity exists, it is not specific to the center; the entire sphere is attractive. Yes, the ultimate point of attraction is towards the center, so as long as a body has not reached the center, it will remain under attraction. Therefore, a stone placed on the ground is also heavy, and weight only exists because of attraction. So, it is proven that the earth has attraction, then it must surely attract connected heavy bodies as well, in fact, most strongly since gravity increases with proximity. (10) And due to this extreme proximity, the moon's attraction can have no comparison to the earth's attraction. Even if we overlook this and accept that a distance is necessary for attraction, let's keep a significant distance, say one inch. Even if we wrongly accept that the moon separated one inch of water from the earth, it is now impossible for it to increase by even a thousandth of a hair's breadth, let alone 70 feet. The average distance of the moon is 238,823 miles; each mile is 1,760 yards, and each yard is 48 inches. So the distance squared of the moon is 1,820, 661, 201 billion inches including extras. If the square of one inch is one, which represents the moon's gravity, then the square of this distance, 28,185,600, 420, 4,070,956,653, would be the earth's gravity if the attractive force were equal in both. But since the moon is 1/15th, dividing this number by 15 gives the earth's gravity: 902,000, 110,228,018, 7,139, 2. This means if the moon has one unit of attraction on water, the earth's attraction is more than 271 Mahasankh (a very large number) plus Sankhs. Thus, tides would be absolutely impossible. But tides occur, so surely there is no such gravity in the earth. If proponents of modern astronomy say that the moon lifts the entire sphere of the earth by yards, then what is difficult about lifting seventy feet of water?

I say: The moon lifting the earth is pure nonsense. The weight of the earth is 16,993,200,000,000,000,000,000 sixteen thousand nine hundred ninety-three Mahasankh Maunds and twenty Sankh Maunds. It is 49 times larger than the moon, in fact, its mass is 81.5 times the weight of the moon's mass. Can a tiny pinch (chathanki) or one and a half chhatank overcome a weight of five kilograms (seer) and pull it? Or has the moon been given some heavy machinery? If it had one machine, the earth would have 49, such that before the moon could lift it a hair's breadth, the earth would pull and drop it. And if, for the sake of argument, the moon did lift the earth, let it be not just a hundred yards, but a hundred miles.

1 Principles mentioned on both pages. 2 Page 12, 1200 3 Page 12, 17-19 4 Page 12, 210

जिल्द 27, फतावा रज़विया

हमने नंबर 71 के कार्यों (ह और स) के अनुसार पानी की दूरी पृथ्वी के केंद्र से ली है, अन्यथा पृथ्वी से तो इसकी कोई दूरी ही नहीं है। हम यह सिद्ध कर चुके हैं कि यदि गुरुत्वाकर्षण है, तो वह केवल केंद्र तक सीमित नहीं है; पूरा गोला आकर्षक है। हाँ, आकर्षण का चरम बिंदु केंद्र की ओर है, इसलिए जब तक कोई पिंड केंद्र तक नहीं पहुँच जाता, वह आकर्षण के अधीन रहेगा। इसलिए, जमीन पर रखा पत्थर भी भारी होता है, और वजन केवल आकर्षण के कारण होता है। अतः सिद्ध हुआ कि पृथ्वी में आकर्षण है, तो वह निश्चित रूप से जुड़ी हुई भारी वस्तुओं को भी आकर्षित करती है, वास्तव में सबसे अधिक प्रबल रूप से, क्योंकि गुरुत्वाकर्षण निकटता के साथ बढ़ता है। (10) और इस अत्यधिक निकटता के कारण, अब चंद्रमा के आकर्षण की तुलना पृथ्वी के आकर्षण से कतई नहीं की जा सकती। यदि हम इसे नज़रअंदाज़ कर दें और यह मान लें कि आकर्षण के लिए दूरी आवश्यक है, तो एक महत्वपूर्ण दूरी, मान लें एक इंच रखें। यदि हम गलत तरीके से मान लें कि चंद्रमा ने पृथ्वी से एक इंच पानी अलग कर दिया, तो अब यह असंभव है कि यह बाल के हज़ारवें हिस्से के बराबर भी बढ़े, 70 फीट की तो बात ही छोड़िए। चंद्रमा की औसत दूरी 238,823 मील है; प्रत्येक मील 1,760 गज है, और प्रत्येक गज 48 इंच है। तो चंद्रमा की दूरी का वर्ग 1,820, 661, 201 अरब इंच (अतिरिक्त सहित) हो गया। यदि एक इंच का वर्ग एक है, जो चंद्रमा के गुरुत्वाकर्षण को दर्शाता है, तो इस दूरी का वर्ग 28,185,600, 420, 4,070,956,653 पृथ्वी का गुरुत्वाकर्षण होता यदि दोनों में आकर्षण बल समान होता। लेकिन चूंकि चंद्रमा 1/15 वां है, इसलिए इस संख्या को 15 से विभाजित करने पर पृथ्वी का आकर्षण प्राप्त होता है: 902,000, 110,228,018, 7,139, 2। इसका अर्थ है कि यदि पानी पर चंद्रमा का एक इकाई आकर्षण है, तो पृथ्वी का आकर्षण 271 महाशंख से भी अधिक है। इस प्रकार, ज्वार-भाटा (mad-o-jazar) बिल्कुल असंभव होता। लेकिन ज्वार-भाटा होता है, इसलिए निश्चित रूप से पृथ्वी में ऐसा कोई गुरुत्वाकर्षण नहीं है। यदि आधुनिक खगोल विज्ञान के समर्थक कहते हैं कि चंद्रमा पूरी पृथ्वी के गोले को कई गज ऊपर उठा लेता है, तो सत्तर फीट पानी उठाना क्या कठिन है?

मैं कहता हूँ: चंद्रमा का पृथ्वी को ऊपर उठाना पूरी तरह से बकवास है। पृथ्वी का वजन 16,993,200,000,000,000,000,000 सोलह हजार नौ सौ तिरानवे महाशंख मन और बीस शंख मन है। यह चंद्रमा से 49 गुना बड़ी है, बल्कि इसका द्रव्यमान चंद्रमा के द्रव्यमान का 81.5 गुना है। क्या एक चुटकी या डेढ़ छटांक वजन पांच सेर के वजन पर हावी होकर उसे खींच लेगा? या चंद्रमा

को भारी वस्तुओं को खींचने की कोई मशीन दी गई है? यदि उसके पास एक मशीन होती, तो पृथ्वी के पास ऐसी 49 मशीनें होतीं, जिससे पहले कि वह उसे बाल भर भी उठा सके, पृथ्वी उसे खींचकर गिरा देती। और यदि, तर्क के लिए, चंद्रमा पृथ्वी को उठा भी ले, तो वह सौ गज नहीं बल्कि सौ मील ही क्यों न हो।

---

1 दोनों पृष्ठों के सिद्धांत ऊपर बताए गए हैं। 2 पृष्ठ 1200-12 3 पृष्ठ 17-19, 12 4 पृष्ठ 210-12

ہم نے نمبر ۷۱ کے اعمال ح و ص کے لحاظ سے پانی کا بعد مرکز زمین سے لیا ورنہ زمین سے تو اسے اصلا بعد نہیں اور ہم ثابت کر آئے کہ جذب اگر ہے تو ہر گز خاص مرکز نہیں تمام کرہ جاذب ہے_ ہاں انتہائے جذب جانب مرکز ہے تو جب تک جسم واصل مرکز نہ ہو زیر جذب رہے گا لہذا زمین پر رکھا ہو پتھر بھی بھاری ہے اور وزن نہیں ہوتا مگر جذب سے تو ثابت ہوا کہ زمین میں جذب ہے تو ضرور ثقیل متصل کو بھی جذب کرتی ہے بلکہ سب سے اقوی کہ جاذبیت قرب سے بڑھتی ہے۔ (۱۰) اور یہ نہایت قرب سے اب تو جذب قمر کو جذب زمین سے کوئی نسبت ہی نہیں ہو سکتی ہے اور اگر اس سے بھی در گزر کر کے تسلیم کر لیں کہ جذب کے لیے فصل ضرور ہے تو ایک فصل معتدبہ مثلا ایک انگل رکھئے بفرض غلط قبول کرلیں کہ قمر نے ایک انگل پانی زمین سے جدا کرلیا اب محال ہے کہ بال کا ہزاروں حصہ اور بڑھے نہ کہ ۷۰ فٹ تک قمر کا بعد اوسط ۲۳۸۸۲۳ میل ہے، ہر میل ۱۷۶۰ گز، ہر گز اڑتالیس انگل، تو بعد ۲ قمر ۱۸۲۰، ۶۶۱، ۲۰۱ میں ارب انگل مع زیادات ہوا۔ ایک انگل کا مربع ایک کہ جذب قمر ہوا اور اس بعد کا مربع ۲۸۱۸۵۶۰۰، ۴۲۰، ۴۰۷۰۹۵۶۶۵۳ کو جذب ارض ہوتا اگر قوت جذب دونوں میں مساوی ہوتی لیکن قمر میں ۱۵ ہے تو اس عدد کو ۱۵ پر تقسیم کیا جذب ارض_ ۹۰۲۰۰۰، ۱۱۰۲۲۸۰۱۸، ۷۱۳۹، ۲ ہوا یعنی پانی پر جذب قمر کی ایک قوت ہے تو جذب زمین کی دو سو اکہتر مہاسنکھ سے بھی سنکھوں زائد ہے تو مد محال قطعی ہوتا ہے لیکن واقع ہے تو یقینا زمین میں جاذبیت نہیں اگر کہے ہیئت جدیدہ والے تو یہ کہتے ہیں کہ چاند سارے کرہ زمین کو گزوں اونچا اٹھالیتا ہے تو پانی کا ستر فٹ اٹھا لینا کیا دشوار ہے۔

اقول: چاند کا زمین کو اونچا اٹھا لینا نرابذیان ہے زمین کا وزن، __

۱۶۹۹۳۲۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰ سولہ ہزار نو سو ترانوے مہاسنکھ من اور بیس سنکھ من ہے وہ قمر ۳ سے انجاس حصے بڑی ہے بلکہ اس کا جرم ۴ جرم قمر کا وزن میں ۵، ۸۱ مثل ہے، کیا چٹھنکی ڈیڑھ چھٹانک پانچ سیر پختہ وزن پر غالب آکر اسے کھینچ لے گی یا قمر کو جر ثقیل کی کوئی کل دی گئی ہے اس کے پاس ایک کل ہوگی تو زمین کے پاس انجاس کہ قبل اس کے کہ وہ اسے بال بھر اٹھا سکے یہ اسے کھینچ کر گرا لے گی، اور اگر بالفرض قمر زمین کو اٹھا بھی لے تو زمین چاہے سو گز نہیں سو میل۔

---

1 اصول ہر دو صفحہ مذکور ہوا۔ 2 ص ۱۲۰۰-۱۲ 3 ص ۱۷-۱۹، ۱۲ 4 ص ۲۱۰-۱۲

It is impossible for even a grain's weight of water to be lifted by being pulled. On this side of the earth, there was no other stronger obstacle against the moon that could prevent the moon from snatching it away. And the earth is pulling the water with millions upon millions times more force; how then could the moon pull it? Its example is that, for instance, in a sphere of one seer weight, an iron plate is joined with extremely strong nails. You can pull this sphere with your hand, but you cannot separate this plate from the sphere until you remove those nails. Here, the attraction on the water acts as those nails with the power of hundreds of millions. Until this becomes non-existent, water cannot be moved by the shaking of thousands of moons, let alone move. But what move? It rises by yards! Thus, certainly, the earth's gravity is non-existent. And that is the objective. If it is said that through this, the earth's gravity is indeed nullified, but that of the moon remained accepted.

I say: First: The objective is the invalidation of the earth's motion, which is based on the sun's gravity; and it was mentioned above that by merely suspecting gravity in the earth itself, the sun was conjectured to have it without proof. When this itself became void, the river of conjecture itself dried up. From where did it enter the sun? Or let's say that the universal law of modern astronomy - that every body has gravity according to its mass, based on which gravity worthy of it was assumed in the sun and because of it the earth's motion was accepted - has become void. And when it became known that attraction exists in some bodies and not in others, then no proof remained for the sun's attraction. It is possible that the sun is among those bodies in which there is no attraction.

Secondly: The attribution of tides to the moon's attraction is also questionable for many reasons, the account of which passed in number 16.

Eleventh Refutation: I say: The explanation given for the tide on the other side - that the earth rises and leaves the water behind - is a shining proof for the denial of the earth's gravity. On the water of the facing side, there was the mutual attraction of the earth and the moon; it was wrongly assumed that the moon prevailed. As for the water on the other side, the earth itself is pulling it from both sides; why did the earth leave it? The moon's attraction on it is less, while the earth's attraction is with complete power and there is no opponent to it here, then what is the meaning of leaving it!

Twelfth Refutation: I say: This admission by modern astronomy that in the moon's attraction, water does not remain a servant to the earth: on the facing side of the moon, due to the subtlety and proximity of water, the water rises more than the earth, and on the other side, due to distance, the earth rises more than the water. This is a very significant point; it has brought a definitive end to the sun's gravity on the earth. If it were correct, then since this is the state from the moon's attraction, which can only lift 70 feet at most, then the sun's attraction, which pulls the earth more than 3.1 million miles, would necessarily be far more intense and powerful upon the water in proportion to those 70 feet and 3,116,052 miles. The water in front, leaving the earth...

पानी की एक बूंद का भी खिंचकर उठना संभव नहीं है। जमीन के इस ओर चंद्रमा के खिलाफ कोई दूसरा मजबूत अवरोध नहीं था जिसे चंद्रमा छीन न सके। और पृथ्वी पानी को करोड़ों गुना अधिक बल से खींच रही है, तो चंद्रमा उसे कैसे खींच सकता है? इसका उदाहरण यह है कि, जैसे मान लें, एक सेर वजन के लोहे के गोले में एक पत्तर बहुत मजबूत कीलों से जुड़ा हुआ है। आप इस गोले को हाथ से खींच सकते हैं लेकिन इस पत्तर को गोले से अलग नहीं कर सकते जब तक आप उन कीलों को न निकाल लें। यहाँ पानी पर वे कीलें करोड़ों गुना शक्ति का खिंचाव हैं। जब तक यह खत्म न हो जाए, पानी हजारों चंद्रमाओं के हिलाने से भी नहीं हिल सकता, उठना तो दूर की बात है। लेकिन हिलना क्या, यह तो गजों (yards) ऊपर उठता है! तो निश्चित रूप से पृथ्वी का गुरुत्वाकर्षण लुप्त है। और यही उद्देश्य है। यदि आप कहें कि इससे पृथ्वी का गुरुत्वाकर्षण तो शून्य हो गया लेकिन चंद्रमा का तो सिद्ध रहा।

मैं कहता हूँ: पहला: उद्देश्य पृथ्वी की गति को अमान्य करना है जो सूर्य के गुरुत्वाकर्षण पर आधारित है। ऊपर बताया गया कि केवल पृथ्वी में ही गुरुत्वाकर्षण का अनुमान लगाकर सूर्य पर बिना किसी प्रमाण के इसका अनुमान लगाया गया। जब यह स्वयं ही अमान्य हो गया तो अनुमान की नदी ही सूख गई। सूर्य में यह कहाँ से आया? या यूँ कहें कि आधुनिक खगोल विज्ञान का वह सार्वभौमिक नियम कि प्रत्येक पिंड में उसके द्रव्यमान के अनुपात में गुरुत्वाकर्षण होता है, जिसके आधार पर सूर्य में उसके योग्य गुरुत्वाकर्षण माना गया था और उसके कारण पृथ्वी की गति स्वीकार की गई थी, वह अमान्य हो गया। और जब यह ज्ञात हो गया कि कुछ पिंडों में आकर्षण है और कुछ में नहीं, तो सूर्य के आकर्षण का कोई प्रमाण नहीं रहा। संभव है कि सूर्य उन पिंडों में से हो जिनमें आकर्षण नहीं होता।

दूसरा: ज्वार-भाटा का चंद्रमा के आकर्षण से होना भी कई कारणों से संदिग्ध है, जिनका वर्णन नंबर 16 में किया जा चुका है।

ग्यारहवां खंडन: मैं कहता हूँ: दूसरी ओर के ज्वार के बारे में जो स्पष्टीकरण दिया गया है कि पृथ्वी ऊपर उठती है और वहाँ के पानी को छोड़ देती है - यह पृथ्वी के गुरुत्वाकर्षण के खंडन का स्पष्ट प्रमाण है। सामने वाले भाग के पानी पर तो पृथ्वी और चंद्रमा का आपसी आकर्षण था, यह गलत मान लिया गया कि चंद्रमा जीत गया। लेकिन दूसरी दिशा के पानी को तो दोनों ओर से पृथ्वी ही खींच रही

है, उसे पृथ्वी ने क्यों छोड़ा? उस पर चंद्रमा का आकर्षण कम है तो पृथ्वी का आकर्षण तो पूर्ण शक्ति के साथ है और यहाँ उसका कोई विरोधी नहीं है, फिर उसे छोड़ देने का क्या अर्थ है!

बारहवां खंडन: मैं कहता हूँ: आधुनिक खगोल विज्ञान का यह जो स्वीकारोक्ति है कि चंद्रमा के आकर्षण में पानी पृथ्वी के साथ नहीं रहता: चंद्रमा की ओर वाले भाग में पानी की सूक्ष्मता और निकटता के कारण वह पृथ्वी से अधिक ऊपर उठता है, और दूसरी ओर दूरी के कारण पृथ्वी पानी से अधिक ऊपर उठती है। यह बड़े काम की बात है। इसने पृथ्वी पर सूर्य के गुरुत्वाकर्षण का पूर्णतः अंत कर दिया है। यदि वह सही होता, तो जब चंद्रमा के आकर्षण से यह स्थिति है जो अधिकतम केवल 70 फीट ही उठा सकता है, तो सूर्य का आकर्षण जो पृथ्वी को 31 लाख मील से अधिक खींच लाता है, तो अनिवार्य था कि पानी पर वह उन 70 फीट और 31 लाख 16 हजार 52 मील के अनुपात में अत्यंत तीव्र और शक्तिशाली होता। सामने का पानी पृथ्वी को छोड़कर...

पृष्ठ ३१२/६८२

کھینچ جائے پانی کا ذرہ بھر اٹھنا ممکن نہیں زمین کے اس طرف چاند کے خلاف کوئی دوسرا حائل اقوی نہ تھا جس سے چاند اسے نہ چھین سکتا اور پانی کو زمین مہا سنکھوں زیادہ زور سے کھینچ رہی ہیں چاند اسے کیونکر کھینچ سکے گا۔ اس کی نظیر یہ ہے کہ مثلاً سیر بھر وزن کے ایک گولے میں لوہے کا پتر نہایت مضبوط کیلوں سے جڑا ہوا ہے تم اس گولے کو ہاتھ سے کھینچ سکتے ہو لیکن اس پتر کو گولے سے جدا نہیں کر سکتے جب تک وہ کیلیں نہ نکالو یہاں پانی پر وہ کیلیں صد ہا مہا سنکھوں طاقت سے جذب ہے جب تک یہ معدوم نہ ہو پانی ہزاروں چاندوں کے ہلائے ہل نہیں سکتا لیکن ہلتا کیا گزوں اٹھتا ہے تو ضرور جذب زمین معدوم ہے۔ وھو المقصود اگر کہیے ضرور اس سے زمین کی جاذبیت تو باطل ہو گئی لیکن قمر کی تو مسلم رہی۔ اقول: اول: مقصود ابطال حرکتِ زمین ہے وہ جاذبیتِ شمس پر مبنی اور اوپر گزرا کہ زمین ہی میں جاذبیت گمان کرکے شمس کو اس پر بلا دلیل قیاس کیا ہے جب یہی باطل ہوگئی قیاس کادریا ہی جل گیا شمس میں کہاں سے آئی گئی یا یوں کہیے کہ ہیأتِ جدیدہ کا وہ کلیہ کہ ہر جسم میں بقدر مادہ جاذبیت ہے جس کی بناء پر شمس میں اس کے لائق جاذبیت اور اس کے سبب زمین کی حرکت مانی تھی باطل ہو گیا اور جب معلوم ہوگیا کہ بعض اجسام میں جذب ہے بعض میں نہیں تو جذب شمس پر دلیل نہ رہی ممکن کہ شمس انہیں اجسام سے ہو جن میں جذب نہیں۔ ثانیاً: مد کا جذب قمر سے ہونا بھی بوجوہِ کثیرہ مخدوش ہے جن کا بیان نمبر ۱۶ میں گزرا۔ رَدّ یازدہم: اقول: جو دوسری طرف کی مد کی توجیہ کی کہ زمین اٹھتی ہے اور ادھر کے پانی کو چھوڑ آتی ہے۔ جاذبیتِ ارض کی نفی پر دلیلِ روشن ہے سمتِ مواجہ کے پانی پر تو ارض و قمر کا تجاذب تھا یہ غلط مان لیا کہ قمر غالب آیا، سمتِ دیگر کے پانی کو تو دونوں جانب زمین ہی کھینچ رہی ہے اسے زمین نے

کیونکر چھوڑا قمر کا جذب اس پر کم تو زمین کا جذب تو بقوتِ اتم ہے اور یہاں اس کا معارض نہیں پھر چھوڑ دینے کے کیا معنی! رَدّ دوازدہم: اقول: یہ جو ہیأتِ جدیدہ نے اقرار کیا کہ جذبِ قمر میں پانی زمین کا ملازم نہیں رہتا قمر کی جانب مواجہ میں بوجہ لطافت و قرب آب پانی زمین سے زیادہ اٹھتا ہے اور دوسری طرف بوجہ بعد آب زمین پانی سے زیادہ اٹھتی ہے۔ یہ بڑے کام کی بات ہے اس نے زمین پر جاذبیت شمس کا قطعی خاتمہ کر دیا اگر وہ صحیح ہوتی تو جب جذبِ قمر سے یہ حالت ہے جو انتہا درجہ صرف ۷۰ ہی فٹ اٹھا سکتا ہے تو جذب شمس کہ زمین کو ۳۱ لاکھ میل سے زیادہ کھینچ لاتا ہے۔ واجب تھا کہ پانی پر اسی ۷۰ فٹ اور ۳۱ لاکھ ۱۶ ہزار باون میل کی نسبت سے اشد واقویٰ ہوتا سامنے کے پانی زمین کو چھوڑ کر

Fatawa Rizvia Volume 27

Millions of miles would be covered, leaving the earth dry, or due to the force of attraction, the force of repulsion would make the water spin around the earth much faster; either the entire earth would be submerged in water if it spread, or every year all the forests and cities would be flooded and become oceans, and all oceans would become barren lands if the water remained in the same area.

Thirteenth Refutation: I say: Air is even finer than water and is also closer to the Sun. Therefore, the Sun's attraction on it would be even stronger, and there would be no trace of air left on the face of the earth. Or if repulsion intervened, it would make the air spin around the earth much faster. Now, if the air also moved eastward like the earth, it would be necessary according to your theory that a stone thrown straight up would fall very far to the east. The speed of the wind would be twice that of the earth, and if a stone, for example, rises 16 feet in 2 seconds and descends in 1 second, in these three seconds, the earth moves 1519.7 yards, but the air, which the stone followed, moves 3038.4 yards. Thus, the stone should fall 1519 yards away. However, it falls exactly where it was thrown from. And if the air moved westward, the stone would fall 4558.2 yards away to the west because, in three seconds, the spot on earth from which the stone was thrown moved 1519.7 yards to the east, and the stone, following the air, moved 3038.4 yards to the west. The total distance would be 2558 yards, more than two and a half miles. But it falls exactly where it was thrown. Therefore, both the Sun's attraction and the Earth's movement are certainly false.

Fourteenth Refutation: I say: What a clear and decisive point it is! Take a sheet of paper, divide it into two equal parts. Place one as it is, spread out, in one pan of a balance, and crumple the other into a ball so that its area becomes one-tenth of the first. If gravity exists, it is necessary that its weight becomes ten times that of the ball, as attraction changes according to the attracting matter. (10) And the attracted matter and distance here are the same, and compared to the first, there are ten parts of the earth, so there are ten attractions on it, and on the ball, there is one, and weight is produced by attraction. (15) Thus, it is necessary that its weight be ten times that of the ball, whereas this is obviously false. Therefore, attraction is absolutely false; rather, their inclination is due to their natural tendency, and in the same species, inclination is according to the matter, and here the matter is equal, hence the inclination is equal, and therefore the weight is identical.

Benefit: I say: It is evident from here that the claim (15) that the weight of an object changes on different spheres was all a mere fabricated false idea. Otherwise, just as there was a ratio of 8 to 1 in the attraction of the Sun and Earth there, here also both parts are on Earth and the ratio is 10, and it could be 1.28 and 1:10.

Fifteenth Refutation: I say: It is necessary that the sheet and the ball both, from the same distance, at the same time...

लाखों मील चले जाते, ज़मीन सूखी रह जाती या आकर्षण बल के कारण विकर्षण बल पानी को ज़मीन के चारों ओर बहुत तेज़ी से घुमाता; या तो सारी ज़मीन पानी में डूब जाती अगर पानी फैलता, या हर साल सारे जंगल और शहर जलमग्न होकर समुद्र बन जाते और तमाम समुद्र बंजर ज़मीन हो जाते अगर पानी उतनी ही जगह पर रहता।

तेरहवाँ खंडन: मैं कहता हूँ: हवा तो पानी से भी अधिक सूक्ष्म है और सूरज के अधिक करीब भी है। इसलिए उस पर सूर्य का आकर्षण और भी प्रबल होता और पृथ्वी की सतह पर हवा का नामो-निशान न रहता। या यदि विकर्षण आड़े आता तो वह हवा को पृथ्वी के चारों ओर बहुत तेज़ी से घुमाता। अब यदि हवा भी पृथ्वी की तरह पूर्व की ओर जाती, तो आपके सिद्धांत के अनुसार यह आवश्यक होता कि सीधा ऊपर फेंका गया पत्थर पूर्व में बहुत दूर जाकर गिरता। हवा की गति पृथ्वी से दुगुनी होती और यदि पत्थर, उदाहरण के लिए, 2 सेकंड में 16 फीट ऊपर चढ़ता और 1 सेकंड में नीचे उतरता, तो इन तीन सेकंडों में पृथ्वी 1519.7 गज़ चलती, लेकिन हवा, जिसका पत्थर अनुगामी रहा, 3038.4 गज़ चलती। इस प्रकार पत्थर 1519 गज़ दूर गिरना चाहिए था। हालाँकि, वह वहीं गिरता है जहाँ से उसे फेंका गया था। और यदि हवा पश्चिम की ओर जाती, तो पत्थर पश्चिम में 4558.2 गज़ दूर गिरता क्योंकि तीन सेकंड में पृथ्वी का वह स्थान जहाँ से पत्थर फेंका गया था, 1519.7 गज़ पूर्व की ओर चला गया और पत्थर हवा के प्रभाव में 3038.4 गज़ पश्चिम की ओर चला गया। कुल दूरी 2558 गज़ हो गई, जो ढाई मील से अधिक है। लेकिन वह वहीं गिरता है जहाँ से फेंका गया था। अतः सूर्य का आकर्षण और पृथ्वी की गति दोनों निश्चित रूप से असत्य हैं।

चौदहवाँ खंडन: मैं कहता हूँ: यह कितनी स्पष्ट और निर्णायक बात है! कागज़ का एक तख्ता लें, उसके दो बराबर हिस्से करें। एक को वैसा ही फैला हुआ एक पलड़े में रखें और दूसरे की गोली बनाकर कि उसका क्षेत्रफल पहले का दसवाँ हिस्सा रह जाए। यदि गुरुत्वाकर्षण है, तो यह आवश्यक है कि उसका वज़न गोली से दस गुना हो जाए, क्योंकि आकर्षण आकर्षित करने वाले पदार्थ के अनुसार बदलता है। (10) और यहाँ आकर्षित पदार्थ और दूरी एक ही हैं, और पहले के मुकाबले ज़मीन के दस हिस्से हैं, तो उस पर दस आकर्षण हैं, और गोली पर एक, और वज़न आकर्षण से उत्पन्न होता है। (15) तो आवश्यक है कि उसका वज़न गोली से दस गुना हो, जबकि यह प्रत्यक्ष रूप से असत्य है। अतः आकर्षण पूर्णतः असत्य है; बल्कि उनका झुकना उनकी स्वाभाविक प्रवृत्ति

(झुकाव) के कारण है, और एक ही प्रजाति में झुकाव पदार्थ के अनुसार होता है, और यहाँ पदार्थ बराबर है, इसलिए झुकाव बराबर है, इसलिए वज़न समान है।

लाभ: मैं कहता हूँ: यहाँ से यह स्पष्ट हुआ कि वह (15) जो बताया गया था कि विभिन्न गोलों पर वस्तु का वज़न बदल जाता है, वह सब मात्र गढ़ा हुआ निराधार विचार था। अन्यथा, जैसे वहाँ सूर्य और पृथ्वी के आकर्षण में 8 और 1 का अनुपात था, यहाँ भी दोनों हिस्से पृथ्वी पर हैं और अनुपात 10 है, और 1.28 और 1:10 हो सकता है।

पंद्रहवाँ खंडन: मैं कहता हूँ: यह आवश्यक है कि वह तख्ता और गोली दोनों एक ही दूरी से एक ही समय में...

لاکھوں میل چلے جاتے زمین نری سوکھی رہ جاتی یا قوت جذب کے سبب قوت نافریت پانی کو زمین سے بہت زیادہ جلد تر گھماتی یا تو ساری زمین پانی میں ڈوب جاتی اگر پانی پھیلتا یا ہر سال سارے جنگل اور شہر غرقاب ہو کر سمندر ہو جاتے اور تمام سمندر چٹیل زمین ہو جایا کرتے اگر پانی اتنی ہی مساحت پر رہتا۔

رد سیزدہم: اقول: ہوا تو پانی سے بھی لطیف تر ہے اور بہ نسبت آب آفتاب سے قریب بھی زیادہ تو اس پر جذب شمس اور بھی اقویٰ ہوتا اور روئے زمین پر ہوا کا نام و نشان نہ رہا ہوتا یا نافریت آڑے آتی تو ہوا کو زمین سے بہت زیادہ گھماتی اب اگر ہوا بھی مثل زمین مشرق کو جاتی تو تمہارے طور پر لازم تھا کہ پتھر جو سیدھا اوپر پھینکا جاتا ہے بہت دور شرق میں جا کر گرتا ہوا کی تیزی زمین سے دو چند ہی ہوتی اور پتھر مثلاً ۲ سیکنڈ میں ۱۶ فٹ اوپر چڑھتا اور ایک سیکنڈ میں نیچے اترتا تو اس تین سیکنڈ میں زمین ۱۵۱۹.۷ گز چلتی لیکن ہوا کہ ان سیکنڈوں میں پتھر جس کا تابع رہا ۳۰۳۸.۴ گز جاتی تو پتھر ۱۵۱۹ گز دور جا گرتا ہے حالانکہ جہاں سے پھینکا تھا وہیں اترتا ہے اور اگر ہوا غرب کو جاتی تو پتھر ۴۵۵۸.۲ گز دور غرب میں گرتا کہ تین سیکنڈ میں زمین کا وہ موضع جہاں سے پتھر پھینکا تھا ۱۵۱۹.۷ گز مشرق کو چلا اور پتھر باتباع ہوا وہاں سے ۳۰۳۸.۴ گز غرب کو گیا مجموع ۲۵۵۸ گز ڈھائی میل سے زیادہ کا فاصلہ ہو گیا لیکن وہاں کا وہیں گرتا ہے تو یقیناً جذب شمس و حرکت زمین دونوں باطل۔

رد چہاردہم: اقول: کتنی واضح و فیصلہ کن بات ہے کاغذ کا تختہ دو برابر حصے کر کے ایک ویسا ہی پھیلا ہوا ایک پلے میں رکھو اور دوسرا گولی بنا کر کہ پہلے سے مساحت میں دسواں حصہ رہ جائے اگر جاذبیت ہے واجب کہ اس کا وزن گولی سے دس گنا ہو جائے کہ جذب بحسب

مادہ جاذب بدلے گا، (۱۰) اور مادہ مجذوب و بعد یہاں واحد ہیں اور اول کے مقابل زمین کے دس حصے ہیں تو اس پر دس جذب ہیں اور گولی پر ایک اور وزن جذب سے پیدا ہوتا ہے۔ (۱۵) تو واجب کہ اس کا وزن گولی دہ گنا ہو حالانکہ بداہۃً باطل ہے تو جذب قطعاً باطل بلکہ ان کا جھکنا اپنے میل طبعی سے ہے اور نوع واحد میں میل بحسب مادہ ہے اور یہاں مادہ مساوی لہذا میل برابر لہذا وزن یکساں۔

فائدہ: اقول: یہاں سے ظاہر ہوا کہ وہ جو مختلف کروں پر شئی کا وزن مختلف ہو جانا بتایا تھا (۱۵) سب محض تراشیدہ خیال باطل تھے ورنہ جیسے وہاں جذب شمس و ارض میں ۸ اور ۱ کی نسبت تھی یہاں بھی دونوں حصے زمین میں اور ۱۰ کی نسبت ہے اور ۱.۲۸ اور ۱ و ۱۰ کی ہو سکتی ہے۔

رد پانزدہم: اقول: واجب کہ وہ تختہ اور گولی دونوں ایک مسافت سے ایک وقت میں

Fatawa Razawiyya (Volume 27)

If they descend to the ground, and if the air resistance on a plank is tenfold, then the earth's attraction on it is also tenfold. In any case, the ratio of the preventer (resistance) and the inducer (attraction) is equal in both places, so their descent should be equal. However, the plank will definitely descend later. Thus, it is proven that the inducer is not attraction, but rather their natural inclination, which is equal in both. Since the inducer is equal, a tenfold resistance on one will inevitably cause delay.

Sixteenth Refutation: I say: Undoubtedly, if denser [implies] greater attraction (No. 10), then weight [should be] greater (No. 15). So weight in water should increase compared to weight in air, whereas the opposite is true. Teacher Abu Rayhan Biruni weighed one hundred mithqals of gold in the air, then placed the gold pan in water and the weight pan in the air; it remained 94-3/4 mithqals. It decreased by more than one-twentieth. We weighed gold bangles in the air—one chhatank, four rupees, one chawanni, and one and a half mashas of gold—when the gold pan met the water's surface, it became lighter, and the weight pan in the air tipped down. When the gold pan reached inside the water, the weight remained only one chhatank and three rupees; it decreased by more than one-twentieth. This decrease will change with differences in air, water, and season. Abu Rayhan took water from the Oxus (Jayhun) and weighed it in Khwarazm during the autumn season. We weighed well water in our city in winter based on natural inclination. The reason is clear: inclination tilts according to the opening, and the volume in the medium resists according to density. The weight of both pans is equal; in the air, the resistance to both was also equal. It remained equal. When one met the water, the inducer of tilting, which is inclination, is still equal as before. But the preventer of tilting on this pan is very strong because water is many times denser than air. Inevitably, this one tilted less and the air pan tilted more. Understand and reflect. However, based on attraction, this could not happen at all, because the same density of water that increased resistance also increased weight in the same proportion. So preventer and inducer should have remained equal, and the state should have remained as before. Since this is not the case, attraction is certainly false. In the principles of physics, it is said the reason for this is that water exerts pressure upwards, thus supporting the gold and reducing its weight.

I say: Firstly, if by this, only resistance to going down is meant, then it is certainly correct, and you have already heard the answer to it. But if the meaning is that water

throws gold upwards, as is apparent from "exerting pressure upwards," then it is strange and severe ignorance. Water throws things lighter than itself upwards because it seeks a position lower than itself. If it were to support things heavier than itself, then iron—indeed, anything—would not sink in water.

(Footnote) 1 Page 115-12.

फतावा रज़विया (खण्ड 27)

ज़मीन पर उतरें कि अगर तख्ते पर हवा की मुज़ाहमत (प्रतिरोध) दस गुना है तो उस पर ज़मीन का जज्ब (आकर्षण) भी तो दस गुना है। बहरहाल मानि' (बाधक) और मुक्तज़ी (प्रेरक) का अनुपात दोनों जगह बराबर है, तो उतरने में समानता लाज़िम है, हालाँकि निश्चित रूप से तख्ता देर में उतरेगा। तो साबित हुआ कि मुक्तज़ी जज्ब (आकर्षण) नहीं है बल्कि उनका तबी'ई मैल (प्राकृतिक झुकाव) है जो दोनों में बराबर है, तो मुक्तज़ी बराबर होने पर एक पर दस गुना मानि' लाज़िरन देर करेगा।

सोलहवाँ खंडन: मैं कहता हूँ: निस्संदेह यदि सघनतर अधिक आकर्षक है (नंबर 10), तो वज़न अधिक होना चाहिए (15)। तो पानी में हवा की तुलना में वज़न बढ़ना चाहिए, जबकि इसके विपरीत होता है। उस्ताद अबू रेहान बिरूनी ने सौ मिस्काल सोना हवा में तौल कर सोने का पलड़ा पानी में रखा और बाट का हवा में, तो वह 94-3/4 मिस्काल रह गया। बीसवें हिस्से से भी अधिक घट गया। हमने सोने के कड़े को हवा में तौला—एक छटाँक, चार रुपये, एक चवन्नी और डेढ़ माशे सोना था—पानी में तौलते ही जैसे ही सोने का पलड़ा पानी की सतह से मिला, वह हल्का पड़ गया और वज़न का पलड़ा हवा में झुक गया। जब सोने का पलड़ा पानी के अंदर पहुँचा तो वज़न सिर्फ एक छटाँक और तीन रुपये रह गया, बीसवें हिस्से से भी अधिक घट गया। यह कमी आब-ओ-हवा और मौसम के अंतर से बदलेगी। अबू रेहान ने जेहून (आमु दरिया) का पानी लिया और ख़्वारज़्म में ख़रीफ़ (पतझड़) के मौसम में तौला, और हमने कुएं का पानी अपने शहर में सर्दी के मौसम में तबी'ई मैल पर तौला। इसकी वजह ज़ाहिर है: मैल सुराख़ के बराबर झुकाता है और जिस माध्यम में आयतन (वॉल्यूम) है वह सघनता (घनत्व) के अनुसार प्रतिरोध करता है। दोनों पलड़ों का वज़न बराबर है; हवा में दोनों का प्रतिरोध भी बराबर था। बराबर रहा। जब एक पानी से मिला, तो झुकने का मुक्तज़ी जो कि मैल है, अब भी पहले की तरह बराबर है, मगर झुकने का मानि' इस पलड़े पर बहुत प्रबल है क्योंकि पानी हवा से कई गुना सघन है। लाज़िरन यह कम झुका और हवा वाला पलड़ा ज़्यादा। इसे समझें और इस पर विचार करें। लेकिन आकर्षण के आधार पर यह बिल्कुल संभव नहीं होगा, क्योंकि पानी की जिस सघनता ने प्रतिरोध बढ़ाया है, उसी सघनता ने उसी अनुपात में वज़न भी बढ़ाया है। तो मानि' और मुक्तज़ी बराबर होकर स्थिति यथावत रहनी लाज़िम थी, और ऐसा नहीं है तो निश्चित रूप से आकर्षण (का सिद्धांत) गलत है। भौतिकी के सिद्धांतों में कहा गया है कि इसका कारण यह है कि पानी ऊपर की ओर बल लगाता है, इसलिए सोने को सहारा देकर वज़न कम कर देता है।

मैं कहता हूँ: अव्वलन: अगर इससे सिर्फ नीचे जाने का प्रतिरोध मुराद है तो यकीनन सही है और उसका जवाब भी सुन चुके। और अगर यह मक्सूद है कि पानी सोने को ऊपर फेंकता है, जैसा कि "ऊपर की तरफ ज़ोर करने" से ज़ाहिर है, तो यह अजीब और घोर अज्ञानता है। पानी अपने से हल्की चीज़ को ऊपर फेंकता है क्योंकि वह खुद उससे भी अधिक गहराई चाहता है। अगर वह अपने से भारी चीज़ को सहारा दे, तो लोहा क्या, कोई भी चीज़ पानी में न डूबे।

(हाशिया) 1 पृष्ठ 115-12।

زمین پر اتریں کہ اگر تختہ پر ہوا کی مزاحمت دہ چند ہے تو اس پر زمین کا جذب بھی تو دہ چند ہے بہر حال مانع و مقتضی کی نسبت دونوں جگہ برابر ہے تو اترنے میں مساوات لازم حالانکہ قطعاً تختہ دیر میں اترے گا تو ثابت ہوا کہ مقتضی جذب نہیں بلکہ ان کا طبعی میل کہ دونوں میں برابر ہے تو مقتضی مساوی ایک پر مانع دہ چند لاجرم دیر کرے گا۔

ردّ شانز دہم: اقول: بلاشبہ کثیف تر جاذبیت بیشتر (نمبر ۱۰) تو وزن اکثر (۱۵) تو پانی میں بہ نسبت ہوا وزن بڑھنا چاہیے حالانکہ عکس ہے استاذ ابو ریحان بیرونی نے سو مثقال سونا ہوا میں تول کر سونے کا پلہ پانی میں رکھا اور باٹ کا ہوا میں، ۳/۴-۹۴ مثقال رہ گیا۔ بیسیوں حصے سے زیادہ گھٹ گیا۔ ہم نے سونے کے کڑے کو ہوا میں ایک چھٹانک چار روپے ایک چونی ٹیڈھ ماشے بھر سونا تھے پانی میں تولے سونے کا پلہ سطح آب سے ملتے ہی ہلکا پڑا وزن کا پلہ ہوا میں جھکا جب سونے کا پلہ پانی کے اندر پہنچا وزن صرف ایک چھٹانک تین روپے بھر رہ گیا بیسویں حصے سے زیادہ گھٹ گیا۔ یہ کمی اختلافِ آب و ہوا و موسم سے بدلے گی۔ ابو ریحان نے جیحون کا پانی لیا اور خوارزم میں فصل خریف میں تولا اور ہم نے کنویں کا پانی اپنے شہر میں موسم سرما میں میل طبعی پر، اس کی وجہ ظاہر ہے میل بقدرِ روزن جھکاتا ہے اور جس ملا میں حجم ہے وہ بقدر کثافت مزاحمت کرتا ہے وزن دونوں پلوں کا برابر ہے ہوا میں دونوں کا مزاحم بھی برابر تھا۔ برابر رہا ہے جب ایک پانی سے ملا جھکنے کا مقتضی کہ میل ہے اب بھی بدستور برابر ہے مگر جھکنے کا مزاحم اس پلے پر بہت قوی ہے کہ پانی ہوا سے بدرجہا کثیف تر ہے لاجرم یہ کم جھکا اور ہوا کا پلہ زیادہ، فافہم وتامل لیکن بربنائے جاذبیت یہ اصلاً نہ بن سکے گا کہ جس کی کثافت آب نے مزاحمت بڑھائی ہے اسی کثافت نے اسی نسبت پر وزن بھی بڑھایا ہے تو مانع و

مقتضی برابر ہو کر حالت بدستور رہنی لازم تھی اور ایسا نہیں تو ضرور جاذبیت باطل ہے، اصول طبعی میں کہا سبب اس کا یہ ہے کہ پانی اوپر کی طرف زور کرتا ہے لہذا سونے کو سہارا دے کر وزن کم کرتا ہے۔

اقول: اولاً: اگر اس سے صرف نیچے جانے کی مزاحمت مراد تو ضرور صحیح ہے اور اس کا جواب بھی سُن چکے اور اگر یہ مقصود کہ پانی سونے کو اوپر پھینکتا ہے جیسا کہ اوپر کی طرف زور کرنے سے ظاہر تو عجیب جہلِ شدید ہے پانی اپنے سے ہلکی چیز کو اوپر پھینکتا ہے کہ خود اس سے زیادہ اسفل کو چاہتا ہے اپنے سے بھاری کو سہارا دے تو لوہا بلکہ کوئی چیز پانی میں نہ ڈوبے۔

(حاشیہ) ۱ ص ۱۱۵-۱۲۔

Secondly: If this were the case, it would be a fresh rebuttal to the earth's attraction. When water repels everything, whether lighter or heavier than itself, it is known that its nature has 'position' (waza'), and 'repulsion' (dafa') is the opposite of 'attraction' (jazb). Thus, attraction is not in its nature. Since it (water) is a part of the earth, if it is not in the earth, then by what argument will it be in the sun? And where would the system of the earth's motion go?

Seventeenth Rebuttal: I say: If you want to submerge a large water-skin (mashk) and a small water-skin (mashkiza) filled with air in water, the large one will require more force and will submerge more slowly. If you release them after submerging, the small one will rise faster than the large one. Similarly, if you throw a large stone and a small stone upwards to a certain height, the larger one will require more force and will take longer to go up, and the smaller one will descend faster. If the water's pressure lifted the skins and the earth's attraction pulled down the stones, then the stronger force (qasr-e-aqwa) would act on weakness (za'f), and the weaker on the stronger. The small stone and small skin rise/fall faster, while the large stone and large skin take longer. Yes, one might say that the repeller (daafi') of the larger one is greater and will repel more, but the object being repelled (madfoo') is also larger, and there will be less repulsion. The point is that the ratio remains equal, so both should rise equally. Why more for the skin? Similarly, in attraction, if you say the skin and the large stone acted quickly because the resisting medium in between... a large object is more capable of piercing through it, but behold, the larger obstacle is also larger, so the ratio remains equal. The reason is that a large object accepts less of the effect of compulsion (asar-e-qasr). So why did the skin rise faster due to water pressure, and why did the large stone descend faster due to the earth's attraction? If you say attraction is according to mass (mada), then in the large stone, there was more mass, so the earth's attraction on it was greater; hence it went up slower and came down faster.

I say: Firstly: This is rejected. See 11.

Secondly: This very statement denies the difference in effect (12).

Thirdly: This is the same thing—that the burden of gravity will sink the boat. For you, those same Democritean particles are heavy by nature (No. 8-9), so why would there be attraction? They would seek the lower depths by their own nature.

Fourthly: There is also more mass in the air of the large skin, and in modern astronomy, air is also considered heavy (18). So undoubtedly, the earth's attraction on the large skin is greater. Then why did it submerge slower and rise faster? If you say water is heavier than it, therefore the earth attracts it more, so it is repelled upwards.

I say: Firstly: This is the same rejected statement that attraction is according to the object being attracted.

Secondly: Repulsion will be according to the ratio of weight. Water is heavier than this skin, and this skin is heavier than the small skin. So the earth's attraction on the large skin was more than on the small skin, and the repulsion from the small skin...

फतावा रज़विया, खंड 27

दूसरा: यदि ऐसा हो तो यह पृथ्वी के आकर्षण का एक नया खंडन होगा। जब पानी अपने से हल्की या भारी हर चीज़ को फेंकता है, तो पता चलता है कि उसके स्वभाव में 'स्थिति' (वज़ा) है और 'विकर्षण' (दफ़ा), 'आकर्षण' (जज़्ब) का विलोम है। तो उसके स्वभाव में आकर्षण नहीं है। चूँकि वह (पानी) पृथ्वी का ही अंश है, तो यदि वह पृथ्वी में नहीं है, तो सूर्य में किस तर्क से आएगा? और पृथ्वी की गति की व्यवस्था कहाँ जाएगी?

सत्रहवाँ खंडन: मैं कहता हूँ: यदि आप हवा से भरी एक बड़ी मशक और एक छोटी मशकीज़ा को पानी में डुबाना चाहें, तो बड़ी मशक को अधिक शक्ति की आवश्यकता होगी और वह देर से डूबेगी। और डुबोकर छोड़ दें तो मशकीज़ा बड़ी मशक से जल्दी ऊपर आएगा। और एक बड़ा पत्थर और एक छोटा पत्थर एक निश्चित ऊँचाई तक ऊपर फेंकें तो बड़े पत्थर को अधिक शक्ति की आवश्यकता होगी और वह ऊपर जाने में अधिक समय लेगा, और छोटा पत्थर जल्दी नीचे आ जाएगा। यदि पानी का दबाव मशकों को उठाता और पृथ्वी का आकर्षण पत्थरों को गिराता, तो बलवान बल (क़स्र-ए-अक़वा) कमज़ोरी (ज़अफ़) पर होता और कमज़ोर बलवान पर। छोटा पत्थर और मशकीज़ा जल्दी आते हैं और बड़ा पत्थर और मशक देर से। हाँ, यह कह सकते हैं कि बड़े का विकर्षक (दाफ़ी) बड़ा है, वह अधिक विकर्षित करेगा, लेकिन विकर्षित होने वाली वस्तु (मदफ़ू) भी तो बड़ी है, तो कम विकर्षण होगा। बात यह है कि अनुपात समान रहता है, दोनों समान रूप से उठने चाहिए। मशक पर अधिक क्यों? इसी तरह आकर्षण में, यदि कहें कि मशक और बड़े पत्थर ने इसलिए जल्दी की कि बीच में जो रुकावट है, बड़ी चीज़ उसे चीरने में अधिक सक्षम है, तो देखो, बड़ी रुकावट भी तो बड़ी है, तो अनुपात बराबर रहा। कारण यह है कि बड़ी वस्तु विवशता के प्रभाव (असर-ए-क़स्र) को कम स्वीकार करती है। तो पानी के दबाव से मशक जल्दी क्यों उठी और पृथ्वी के आकर्षण से बड़ा पत्थर जल्दी क्यों आया? यदि कहें कि आकर्षण द्रव्यमान (मादा) के अनुसार है, बड़े पत्थर में द्रव्यमान अधिक था, इसलिए उस पर पृथ्वी का आकर्षण अधिक था, अतः वह ऊपर देर से गया और नीचे जल्दी आया।

मैं कहता हूँ: पहला: यह अस्वीकार्य है। देखो 11।

दूसरा: यह कथन स्वयं प्रभाव के अंतर को नकारता है (12)।

तीसरा: यह वही बात है कि गुरुत्वाकर्षण का बोझ नाव को डुबो देगा। तुम्हारे यहाँ वही डेमोक्रिटियन कण स्वभाव से भारी हैं (नंबर 8-9), तो आकर्षण क्यों होगा? वे अपने स्वभाव से ही नीचे की ओर जाना चाहेंगे।

चौथा: बड़ी मशक की हवा में भी द्रव्यमान अधिक है, और आधुनिक खगोल विज्ञान में हवा को भी भारी माना गया है (18)। तो निसंदेह बड़ी मशक पर पृथ्वी का आकर्षण अधिक है। फिर वह नीचे देर से क्यों बैठी और ऊपर जल्दी क्यों आई? यदि कहें कि पानी उससे अधिक भारी है, इसलिए पृथ्वी उसे अधिक आकर्षित करती है, इसलिए यह ऊपर की ओर धकेली जाती है।

मैं कहता हूँ: पहला: यह वही अस्वीकार्य कथन है कि आकर्षण आकर्षित होने वाली वस्तु के अनुसार होता है।

दूसरा: विकर्षण भार के अनुपात के अनुसार होगा। पानी इस मशक से अधिक भारी है, और यह मशक उस मशकीज़ा से। तो मशक पर पृथ्वी का आकर्षण मशकीज़ा से अधिक हुआ और विकर्षण मशकीज़ा से...

पृष्ठ 315 का 682

ثانیاً: ایسا ہو تو یہ جذب زمین پر تازہ رد ہوگا جب پانی اپنے سے ہلکی بھاری ہر چیز کو پھینکتا ہے تو معلوم ہوا کہ اس کی طبیعت میں وضع ہے اور دفع ضد جذب ہے تو اس کی طبیعت میں جذب نہیں اور وہ زمین ہی کا جز ہے تو زمین میں نہیں تو شمس میں کس دلیل سے آئے گا، اور حرکت زمین کا نظام کدھر جائے گا۔

رَدّ ہفدہم: اقول: ایک بڑی مشک اور ایک مشکیزہ ہوا سے خوب بھر کر منہ باندھ کر پانی میں بٹھانا چاہو تو مشک زیادہ طاقت مانگے گی اور دیر میں بیٹھے گی اور بٹھا کر چھوڑ دو تو مشکیزہ سے جلد اوپر آئے گی اور ایک بڑا پتھر اور ایک چھوٹا اوپر حد واحد تک پھینکو تو بڑا زیادہ طاقت چاہے گا اور دیر میں جائے گا اور چھوٹے سے جلد اتر آئے گا، پانی کا دباؤ اگر مشکوں کو اٹھاتا اور زمین کا جذب پتھروں کو گراتا تو قسر اقویٰ پر ضعف ہوتا ہے اور اضعف پر اقویٰ چھوٹا پتھر اور مشکیزہ جلد آتا ہے اور بڑا پتھر اور مشک دیر میں۔ ہاں ہاں یہ کہئے کہ بڑے کا دافع بڑا ہے زیادہ دفع کرے گا تو وہ مدفوع بھی تو بڑا ہے کم دفع ہو گا تو غایت یہ کہ نسبت برابر رہے دونوں برابر اٹھیں مشک پر زیادہ کیوں، یونہی جذب میں اگر کہئے مشک اور بڑے پتھر نے یوں جلدی کی کہ بیچ میں جو ملا حائل ہے بڑی چیز اس کے چیرنے پر زیادہ قادر ہے تو اولاد بڑے حائل بھی بڑا ہے تو نسبت برابر رہی۔ یہ وجہ کہ بڑی چیز اثر قسر کم قبول کرتی ہے تو پانی کے دباؤ سے مشک کیوں جلد اٹھی اور زمین کے جذب سے بڑا پتھر کیوں جلد آیا، اگر کہیئے جذب بحسب مادہ ہے بڑے پتھر میں مادہ زائد تھا اس پر جذب زمین زیادہ تھا لہذا دیر میں اوپر گیا اور جلد نیچے آیا۔

اقول: اولاً: یہ مردود ہے دیکھو۔ ۱۱

ثانیاً: خود اس قول کو تفاوت اثر سے انکار ہے (۱۲)

ثالثاً: یہ وہی بات ہے کہ جاذبیت کا تھل بیڑا گارے گی تمہارے یہاں وہی اجزائے دیمقراطیسیہ ثقیل بالطبع ہیں (نمبر ۸-۹) تو جذب کیوں ہو وہ اپنی طبیعت سے طالبِ سفلی ہوں گے۔

رابعاً: بڑی مشک کی ہوا میں بھی مادہ زیادہ ہے اور ہیئتِ جدیدہ میں ہوا بھی ثقیل مانی گئی ہے۔ (۱۸) تو بلا شبہ بڑی مشک پر جذب زمین زائد ہے پھر یہ دیر میں نیچی کیوں بیٹھی اور جلد اوپر کیوں آئی، اگر کہیے پانی اس سے زیادہ ثقیل ہے لہذا زمین اسے زیادہ جذب کرتی ہے اس لیے یہ اوپر مندفع ہوتی ہے۔

اقول: اولاً: یہ وہی قول مردود ہے کہ جذب بحسب مجذوب ہے۔

ثانیاً: دفع بحسب نسبت ثقل ہوگا پانی اس مشک سے اثقل ہے اور مشک یہ مشکیزہ سے تو مشک پر جذب زمینی مشکیزہ سے زائد ہوا اور دفع مشکیزہ سے

Fatawa Rizvia Volume 27

...at least it is necessary that the musk should settle quickly and the water-skin should rise quickly, whereas the matter is contrary to this or remains constant in terms of equality of ratio; in short, no part fits well. And if you ignore 'absorption' (attraction) and consider 'natural inclination', then all are causative. The inclination of air is upwards and the stone is downwards. For wind to settle on the musk and for the stone to go upwards was against nature; therefore, the 'greater' (force) resisted more and there was a delay, and the rising of the water-skin and falling of the stone was according to the demand of nature, hence the 'greater' acted quickly.

Eighteenth Refutation: I say: There is no reason for the absorption of a single attractor to be different on a single object from a single distance.

Warning: After (11), the mercury of a thermometer is stationary at one point in moderate air. A specific, limited amount of Earth's gravity acts upon it, which is the requirement of their materials and that specific distance. Now, if the air becomes hot, the mercury will rise. Will Earth's gravity decrease? Why did it decrease? At that time too, Earth and mercury were of the same materials and at the same distance. Heat did not clip anything from the Earth or mercury. The mercury will stay here as long as the heat remains the same. Now, if the air becomes cold, the mercury will descend and will not even stay on the line of moderation. Will Earth's gravity increase? Why? Even now, there were the same materials of Earth and mercury and the same distance. Cold did not add any graft to Earth or mercury. This difference cannot be attributed to the air because mercury is always heavier (athqal) than air. If heat created some lightness in it, more lightness had already been created in the air before that; rather, the lightness and density of air are the opposite. Necessarily, 'absorption' is wrong; instead, coldness causes heaviness (thiql), and heaviness seeks the lower region (sufl), and heat causes lightness (khiffat), and lightness seeks the upper region (ulu).

Nineteenth Refutation: I say: Vapors go up as soon as they are produced. Their compound is of watery and airy parts, and according to them, air is also heavy (thiqeel) (No. 18). And water is heavier (athqal), being 770 or 800 or 819 times heavier than air. It is obvious that a compound made of heavy and heavier parts will be heavier than that heavy part. So vapor is heavier than air. Here, the excuse used for throwing oil into water—that a heavy thing throws out a light one—doesn't work, because here the light thing is throwing the heavy one. Then what is the reason for

their going up? If the Earth were attracting them, would anything snatch them from the Earth and take them upwards? Is it some planet? Take that time of night when no planet...

---

1. Ta'rifat Shafiya, Part 2, p. 40, 12
2. T, p. 134-12
3. H, p. 210-12
4. i.e., that in which temperament and stability of composition are not present, otherwise the protection of the ratio of parts will not remain necessary, like gold which is composed of mercury and sulfur. 12 Minhu Ghaffara Lahu (From him, may he be forgiven).

फ़तावा रिज़विया जिल्द २७

...कम तो अनिवार्य है कि मश्क जल्दी बैठ जाए और मश्कीज़ा जल्दी उठ जाए, हालांकि मामला इसके विपरीत है या समानता के अनुपात के लिहाज़ से यथावत रहता है; संक्षेप में, कोई भी कल ठीक नहीं बैठती। और अगर 'जज़्ब' (आकर्षण) को छोड़कर 'मैल-ए-तबई' (प्राकृतिक झुकाव) मानें तो सब सबब बनते हैं। हवा का झुकाव ऊपर की ओर है और पत्थर का नीचे की ओर। मश्क पर हवा का बैठना और पत्थर का ऊपर जाना प्रकृति के विरुद्ध था, इसलिए 'अकबर' ने अधिक विरोध किया और देर हुई, और मश्कीज़ा का उठना और पत्थर का गिरना प्रकृति के अनुरूप था, इसलिए 'अकबर' ने जल्दी की।

अठारहवीं प्रतिक्रिया: मैं कहता हूँ: एक ही वस्तु पर एक ही दूरी से एक ही आकर्षण करने वाले का आकर्षण भिन्न होने का कोई कारण नहीं है।

चेतावनी: इसके बाद (११), थर्मामीटर का पारा मध्यम हवा में एक स्थान पर स्थिर है। उस पर पृथ्वी के आकर्षण की एक निश्चित सीमित मात्रा है जो उनके पदार्थों और उस निश्चित दूरी का तकाज़ा है। अब यदि हवा गर्म हो जाए, तो पारा ऊपर चढ़ेगा। क्या पृथ्वी का आकर्षण कम हो जाएगा? क्यों कम हुआ? उस समय भी पृथ्वी और पारा उन्हीं पदार्थों पर थे और वही दूरी थी। गर्मी ने पृथ्वी या पारे में से कुछ काट नहीं लिया। पारा यहाँ तब तक रुका रहेगा जब तक वह उसी गर्मी पर है। अब हवा ठंडी हुई, पारा नीचे उतरेगा और संतुलन रेखा पर भी नहीं रुकेगा। क्या पृथ्वी का आकर्षण बढ़ जाएगा? क्यों? अब भी तो पृथ्वी और पारे के वही पदार्थ और वही दूरी थी। सर्दी ने पृथ्वी या पारे में कोई जोड़ नहीं लगाया। यह अंतर हवा की ओर नहीं जोड़ा जा सकता क्योंकि पारा हवा से हमेशा भारी (अस्क़ल) होता है। गर्मी ने यदि हवा में कुछ हल्कापन पैदा किया, तो उससे पहले हवा में उससे अधिक पैदा हो चुका था, बल्कि हवा की कोमलता और सघनता इसका विपरीत है। लाजिमी तौर पर आकर्षण गलत है; बल्कि शीतलता भारीपन (सेक़ल) का कारण है, और भारीपन नीचे (सुफ़्ल) की तलाश करता है, और गर्मी हल्केपन (ख़िफ़्फ़त) का कारण है, और हल्कापन ऊपर (उलू) की तलाश करता है।

उन्नीसवीं प्रतिक्रिया: मैं कहता हूँ: वाष्प उत्पन्न होते ही ऊपर जाते हैं, उनका मिश्रण जलीय और गैसीय भागों से है और उनके अनुसार हवा भी भारी (सक़ील) है (नंबर १८)। और पानी हवा से ७७० या ८०० या ८१९ गुना अधिक भारी (अस्क़ल) है। और यह स्पष्ट है कि जो भारी और उससे भी भारी से ऐसा

मिश्रण हो, वह उस भारी से और अधिक भारी होगा। तो वाष्प हवा से भारी है। यहाँ वह बहाना नहीं चलता जो पानी में तेल फेंकने में होता है कि भारी चीज़ हल्की को फेंकती है, यहाँ तो हल्की भारी को फेंक रही है। फिर उनके ऊपर जाने का क्या कारण है? यदि पृथ्वी उन्हें आकर्षित कर रही होती, तो क्या कोई चीज़ उन्हें पृथ्वी से छीनकर ऊपर ले जाती? क्या कोई ग्रह? रात का वह समय लें जब कोई ग्रह...

---

1. तारीफ़ात शाफ़िया, भाग २, पृष्ठ ४०, १२
2. त. पृ. १३४-१२
3. ह. पृ. २१०-१२
4. अर्थात जिसमें स्वभाव और संरचना की स्थिरता न हो, अन्यथा अंगों के अनुपात की रक्षा आवश्यक नहीं रहेगी जैसे सोना कि पारा और गंधक से बना है। १२ मिन्हु गुफ़्फ़िरा लहू।

पृष्ठ ३१६ का ६८२

کم تو واجب کہ مشک جلد بیٹھے اور مشکیزہ جلد اٹھے حالانکہ امر بالعکس ہے یا بدستور بلحاظ نسبت تساوی رہے، غرض کوئی کل ٹھیک نہیں بیٹھتی اور اگر جذب کو چھوڑ کر میل طبعی مانو تو سب موجبہ ہیں ہوا کا میل فوق اور حجر کا تحت ہے مشک پر باد کا بیٹھنا اور پتھر کا اوپر جانا خلاف طبع تھا، اس لیے اکبر نے زیادہ مقاومت کی اور دیر ہوئی اور مشک کا اٹھنا اور پتھر کا گرنا مقتضائے طبع تھا لہذا اکبر نے جلدی کی۔

ردِّ ہیز دہم: اقول: شے واحد پر بعد واحد سے جاذب واحد کا جذب مختلف ہونے کی کوئی وجہ نہیں۔

تنبیہ: بعد (۱۱) تھرمامیٹر کا پارہ ہوائے معتدل میں ایک جگہ پر قائم ہے اس پر جذب زمین کی ایک مقدار معین محدود ہے جو ان کے مادوں اور اس کے بعد معین کا تقاضا ہے اب اگر ہوا گرم ہوئی پارہ اوپر چڑھے گا کیا جذب زمین کم پڑے گا۔ کیوں کم ہوا۔ اس وقت بھی تو زمین و زیبق انہیں مادوں پر تھی وہی بعد تھا۔ گرمی نے زمین یا پارے میں سے کچھ کتر نہ لیا یہاں آکر پارہ ٹھہرے گا جب تک اسی گرمی پر ہے، اب ہوا سرد پڑی پارہ نیچے اترے گا اور خط اعتدال پر بھی نہ ٹھہرے گا۔ کیا جذب زمین بڑھے گا۔ کیوں، اب بھی تو ارض و سیماب کے وہی مادے وہی بعد تھا سردی نے زمین یا پارے میں کوئی پیوند جوڑ نہ دیا، یہ اختلاف ہوا کی طرف منسوب نہیں ہو سکتا کہ پارہ ہوا سے ہمیشہ اثقل ہے۔ گرمی ہوا نے اگر اس میں کچھ خفت پیدا کی تو اس سے پہلے ہوا میں اس سے زیادہ پیدا ہو چکی بلکہ لطافت وکثافت ہوا کا عکس ہے۔ لاجرم جذب غلط ہے بلکہ برودت موجب ثقل ہے، اور ثقل طالب سفل اور حرارت موجب خفت ہے، اور خفت طالب علو۔

ردِّ نوزدہم: اقول: بخارات پیدا ہوتے ہی اوپر جاتے ہیں ان کا مرکب اجزائے مائیہ و ہوائیہ سے ہے اور ان کے نزدیک ہوا بھی ثقیل ہے۔ (نمبر ۱۸) اور پانی اثقل کہ ہوا سے سات سو ستر یا آٹھ سو گنا یا آٹھ سو انیس مثل بھاری ہے اور ظاہر ہے کہ جو ثقیل و اثقل سے ایسا مرکب ہو وہ اس ثقیل سے اثقل ہوگا تو بخار ہوا سے بھاری ہے تو یہاں وہ عذر نہیں چلتا جو پانی کے تیل کو پھینکنے میں ہوتا کہ بھاری چیز ہلکی کو پھینکتی ہے کہ ہلکی بھاری کو، پھر ان کے جانے کی کیا وجہ ہے، زمین اگر انہیں جذب کرتی تو کوئی چیز انہیں زمین سے چھین کر اوپر لے جاتی ، کیا کوئی سیارہ تو شب کا وہ وقت لیجئے کہ کوئی سیارہ

---

1 تعریفات شافیہ جز ثانی ص ۴۰،۱۲ 2 ط ص ۱۳۴-۱۲ 3 ح ص ۲۱۰-۱۲ 4 یعنی جس میں مزاج و استحکام ترکیب نہیں ورنہ نسبت اجزاء کا تحفظ ضرور نہ رہے گا جیسے سونا کہ زیبق و کبریت سے مرکب ہے ۱۲ منہ غفر لہ

Fatawa Rizvia, Volume 27

...midday, or rather not at the horizon at all, like the time when planets and the moon are from light to Virgo, and the rising of Aries or fixed stars, then they would have snatched the components of the earth from its very lap from millions of miles away. Then it should be that not a single sand dune would have remained in all the world's deserts; the fixed stars would have carried them all away. It is impossible for the earth, which is attracting them, to also repel them, as two opposites cannot be the requirement of nature. Thus, it is proven that the attraction of the earth is false; rather, the air is light, and those atmospheric components that became even subtler due to heat, and the aquatic components trapped within them became light due to heat—just as water particles rise when boiled—therefore, the atmospheric components carried them away. For truth seeks height, and by necessity, the heavy seeks the bottom; this opposition is the natural inclination. So gravity is a redundant concept. This is the second reason in the same argument for the rejection of gravity. If you say: Why did this reality not benefit us? Heat lightened the water and air components, hence the attraction on them decreased, and the surrounding air, with its extra attraction, threw them upwards, just as water does to oil.

I say: Firstly, does steam rise only when, for example, you move the water from where it was heated to a cold place where the air is not affected by the heat? Far from it! Rather, it rises immediately upon being produced. That heat which warms this air will not warm the air adjacent to it? Especially the rising of steam from water by the intensity of the sun—for the sun certainly warmed the adjacent air just as much, and then due to having aquatic components in it, the weight is more.

Secondly: You have said the exact opposite; according to you, the less the attraction, the less the weight (number 15), so lightness results from less attraction, not that less attraction results from lightness.

Thirdly: The same point as mentioned above, that the matter remains the same as before, then why the deficiency in attraction due to heat? What was the cause that heat made it lighter? If you say that heat naturally seeks height, hence fire and air go up, and cold naturally seeks the bottom, hence water and earth sink down, then certainly lightness will be produced by heat, but this would be the establishment of natural inclination and a sword against gravity.

Twentieth Refutation: As passed in the fourth part of number 18, if there is earth's attraction, then what is the meaning of the upward bulge of the internal air? And that

too with such force that it supports a load of hundreds of 'mans' [a unit of weight], rather it should obliterate it so that it is not even felt.

Twenty-first Refutation: I say: Every sane person knows that a mustard seed cannot be equal in weight even to a ten-millionth part of a mountain, let alone being equal in a scale-to-scale balance with the whole mountain. But if the issue of gravity is correct, then this will surely happen; rather, the mustard seed will be heavier than the mountain. It is obvious that the dipping of the scale pan is the effect of attraction upon which...

फ़तावा रिज़विया, खंड 27

...दोपहर, या यों कहें कि क्षितिज पर बिल्कुल नहीं, जैसे वह समय जब ग्रह और चंद्रमा प्रकाश से कन्या राशि तक हों और मेष राशि का उदय या स्थिर तारे हों, तो वे करोड़ों मील दूर से पृथ्वी के अंशों को उसकी गोद से ही छीन लेते। तो चाहिए कि दुनिया के तमाम रेगिस्तानों में रेत का एक टीला भी न बचा होता; स्थिर तारे उन सबको उड़ा ले गए होते। यह असंभव है कि पृथ्वी, जो उन्हें आकर्षित कर रही है, वही उन्हें प्रतिकर्षित भी करे, क्योंकि दो विपरीत प्रवृत्तियाँ स्वभाव की माँग नहीं हो सकतीं। अतः सिद्ध हुआ कि पृथ्वी का आकर्षण गलत है; बल्कि हवा हल्की है और वे वायुमंडलीय अंश जो गर्मी के कारण और भी सूक्ष्म हो गए, और उनके भीतर फँसे हुए जलीय अंश गर्मी के कारण हल्के हो गए—जैसे पानी के कण उबलने पर ऊपर उठते हैं—इसलिए वायुमंडलीय अंश उन्हें उड़ा ले गए। क्योंकि सत्य ऊंचाई चाहता है, और अनिवार्य रूप से भारी नीचे जाना चाहता है; यही स्वभाव का विरोधाभास है। तो गुरुत्वाकर्षण एक व्यर्थ अवधारणा है। इसी तर्क में यह गुरुत्वाकर्षण के खंडन का दूसरा कारण है। यदि आप कहें: इस वास्तविकता ने हमें लाभ क्यों नहीं दिया? गर्मी ने जल और वायु के अंशों को हल्का कर दिया, इसलिए उन पर आकर्षण कम हो गया और आस-पास की हवा ने, अपने अतिरिक्त आकर्षण के साथ, उन्हें ऊपर फेंक दिया, जैसे पानी तेल के साथ करता है।

मैं कहता हूँ: पहली बात, क्या भाप तभी उठती है जब, उदाहरण के लिए, आप पानी को जहाँ वह गर्म हुआ था वहाँ से हटाकर किसी ठंडी जगह ले जाएँ जहाँ हवा पर गर्मी का असर न पहुँचा हो? कदापि नहीं! बल्कि वह पैदा होते ही तुरंत उठती है। वह गर्मी जो इस हवा को गर्म करेगी, क्या उसके बगल वाली हवा को गर्म नहीं करेगी? विशेष रूप से सूर्य की तीव्रता से पानी से भाप का उठना—क्योंकि सूर्य ने निश्चित रूप से बगल की हवा को भी उतना ही गर्म किया, और फिर उसमें जलीय अंश होने के कारण वजन अधिक है।

दूसरी बात: आपने बिल्कुल उल्टा कहा है; आपके अनुसार, जितना कम आकर्षण, उतना कम वजन (नंबर 15), तो हल्कापन आकर्षण की कमी से होता है, न कि आकर्षण की कमी हल्केपन से।

तीसरी बात: वही बात जो ऊपर गुज़री कि पदार्थ पहले जैसा ही रहता है, फिर गर्मी से आकर्षण में कमी क्यों? क्या कारण हुआ कि गर्मी ने उसे हल्का कर दिया? यदि आप कहें कि गर्मी स्वभावतः ऊंचाई चाहती है, इसलिए आग और हवा ऊपर जाते हैं, और ठंडक स्वभावतः नीचे जाना चाहती है,

इसलिए पानी और मिट्टी नीचे बैठते हैं, तो निश्चित रूप से गर्मी से हल्कापन पैदा होगा, लेकिन यह प्राकृतिक झुकाव की स्थापना और गुरुत्वाकर्षण पर प्रहार होगा।

बीसवाँ खंडन: जैसा कि नंबर 18 के चौथे भाग में गुज़रा, अगर पृथ्वी का आकर्षण है, तो आंतरिक हवा के ऊपर की ओर उभरने का क्या अर्थ है? और वह भी इतनी ताकत के साथ कि वह सैकड़ों मन के बोझ को सहारा दे सके, बल्कि उसे इसे खत्म कर देना चाहिए ताकि वह महसूस ही न हो।

इक्कीसवाँ खंडन: मैं कहता हूँ: हर समझदार व्यक्ति जानता है कि राई का दाना पहाड़ के करोड़ोंवें हिस्से के बराबर भी वजनदार नहीं हो सकता, पूरे पहाड़ के साथ तराजू में बराबर होना तो दूर की बात है। लेकिन अगर गुरुत्वाकर्षण का मसला सही है, तो यह होकर रहेगा; बल्कि राई का दाना पहाड़ से भी ज़्यादा वजनी होगा। ज़ाहिर है कि तराजू के पलड़े का झुकना आकर्षण का प्रभाव है जिस पर...

نصف النہار بلکہ افق پر اصلاً نہ ہو جیسے وہ زمانہ کہ سیارات و قمر نور سے سنبلہ تک ہوں اور طالع راس الحمل یا ثوابت تو مہا سنکھوں میل دور سے اجزائے زمین کو خاص اس کی گود سے اچک لیتے، تو چاہیے کہ تمام دنیا کے ریگستانوں میں ریت کا ٹیلہ نہ رہا ہوتا سب کو ثوابت اڑا لے گئے ہوتے زمین کہ ان کو جذب کر رہی ہے محال ہے کہ وہی دفع کرتی کہ دو ضدین مقتضائے طبع نہیں ہو سکتیں، تو ثابت ہوا کہ جذب زمین غلط ہے بلکہ ہوا خفیف ہے اور انہیں جو اجزائے ہوائیہ میں گرمی کے سبب اور لطیف ہو گئے اور اجزائے مائیہ کہ ان میں محبوس ہیں ان میں بوجہ حرارت خفت آگئی جوش دینے میں پانی کے اجزا اوپر اٹھتے ہیں لہذا اجزائے ہوائیہ انہیں اڑا لے گئے کہ حقیقت طالب علو ہے تو بالضرورۃ ثقیل طالب سفل ہے کہ الضد بالضد یہی میل طبعی ہے تو جاذبیت مہمل، یہ اسی دلیل میں دوسری وجہ سے رد جاذبیت ہوا، اگر کہیے اس حقیقت نے ہمیں کیوں نہ فائدہ دیا۔ حرارت نے اجزائے آب و ہوا کو ہلکا کیا لہٰذا ان پر جذب کم ہوا اور برابر کی ہوا نے جس جذب زائد سے ان کو اوپر پھینکا جیسے پانی نے تیل کو۔

اقول: اولا کیا بخار اسی وقت اٹھتا ہے جب مثلاً پانی جہاں گرم ہوا تھا وہاں سے ہٹا کر ٹھنڈی جگہ لے جاؤ جہاں کہ ہوا کو اثر گرمی نہ پہنچا حاشا بلکہ وہ پیدا ہوتے ہی معاً اٹھتا وہ حرارت کہ اس ہوا کو گرم کرے گی اس کے برابر والی کو گرم نہ کرے گی خصوصاً تیزیِ شمس کے پانی سے بخار اٹھنا کہ آفتاب نے قطعی برابر والی کو بھی اتنا ہی گرم کیا جتنا اسے پھر اس میں اجزائے مائیہ ہونے سے وزن زائد،

ثانیاً: بالکل الٹی کہی تمہارے نزدیک تو جتنا جذب کم اتنا وزن کم (نمبر ۱۵) تو خفت قلتِ جذب سے ہوتی ہے نہ کہ قلتِ جذب خفت سے۔

ثالثاً: وہی جو اوپر گزرا کہ مادہ بدستور بعد بدستور، پھر حرارت سے جذب میں کیوں فتور، کیا سبب ہوا کہ گرمی نے ہلکا کر دیا۔ اگر کہیے کہ حرارت بالطبع طالب علو ہے، لہٰذا نار و ہوا اوپر جاتی ہیں اور برودت بالطبع طالب سفل ہے لہٰذا آب و خاک نیچے جھکتے ہیں تو ضرور حرارت سے خفت پیدا ہو گی مگر یہ میل طبعی کا قرار اور جاذبیت پر تلوار ہو گا۔

رَدّ بیستم: جو نمبر ۱۸ کے رابعہ میں گزرا کہ جذبِ زمین ہے تو اندر کی ہوا کا اوپر کا ابھارنا کیا معنی اور وہ اس قوت سے کہ صد ہا من کے بوجھ کو سہارا دے نہیں فنا کر دے کہ محسوس ہی نہ ہو۔

رَدّ بست ویکیم: اقول: ہر عاقل جانتا ہے کہ رائی کا دانہ پہاڑ کے کروڑویں حصے کے بھی ہم وزن نہیں ہو سکتا نہ کہ سارے پہاڑ سے کانٹے کی تول برابر، مگر مسئلہ جاذبیت صحیح ہے تو یہ ہو کر رہے گا، بلکہ رائی کا دانہ پہاڑ سے بھی زیادہ وزنی ہوگا، ظاہر ہے کہ پلے کا جھکنا اثر جذب ہے جس پر

Fatawa Razawiyya Volume 27

If the attraction is greater, its pan will tip; if they are equal, the pans will remain level. (Number 15) Now take two spheres with equal gravitational force; at an equal distance, their attraction will be equal. Or take objects of different forces, like the moon and the earth. Imagine a mustard seed and a mountain so close to the moon that the increased proximity compensates for the moon's weaker gravity. In 'Principles of Astronomy' No. 322, this is stated as 3.9 times the Earth's diameter, although according to our calculation (Note A), it is approximately 3.1.

Note A: In 'Principles of Astronomy', the mass of the Earth is taken as 11/75. The moon's distance from Earth is set at 60 times the Earth's radius in modern astronomy. Gravity varies directly with mass and inversely with the square of the distance. Therefore, for the attraction of the moon and Earth to be equal on a body, it must be at such a distance from Earth that its square is 75 times the square of its distance from the moon.

I say: From this, two equations are derived. Let the distance from the moon be 'y' and from the earth be 'la' (L). Then $L = 75y^2$, $L+y = 60$ ... [The text then follows with a series of complex mathematical derivations and calculations involving square roots and quadratic equations to find the point of equal gravitational pull between the Earth and Moon].

... 259.81, this root here is negative: L = 40/2250 = 259.81/71 = 1990.892/71 = ... y = 10.6. Alternatively, from the first degree equation, although the whole is composed of second powers, taking the root of the first equation: $L = \sqrt{75}\ y = 8.6603y$. Therefore, $L = 8.6603(30-L) = 259.809 - 8.6603L$. Solving this: $9.6603L = 259.809$, so $L = 259.809 / 9.6603 = 26.895$. Then $y = 3.105$. Furthermore, this book often says one thing in one place and another elsewhere. It took the ratio of masses as 11/75, but earlier it mentioned the moon's gravity as 0.15. Based on this, the equation would be: $213 = 20y$, $L+y = 30$. Then $3L = 20(30-L)^2 = 18000 - 1200L + 20L^2$. This leads to $2L^2 - 1200L = -18000$, or $L - 200L/17 = 18000/17$... [More calculations follow]. This root is negative: L = 62.21/17 = 62.625. Thus y = 3.75 or L = 205(30-L), so 32.050L = 7.2136. Therefore, (30-L) = 16.1080... (Remaining on the next page).

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

आकर्षण अधिक होगा तो उसका पलड़ा झुक जाएगा और यदि बराबर होंगे तो पलड़े बराबर रहेंगे। (नंबर 15) अब दो ऐसे गोले लीजिए जिनमें आकर्षण बल समान हो; समान दूरी पर उनका आकर्षण समान होगा। या भिन्न बल वाली वस्तुएं लीजिए जैसे चंद्रमा और पृथ्वी। एक राई के दाने और पहाड़ को चंद्रमा के इतना निकट मान लीजिए कि निकटता की वृद्धि चंद्रमा के कमजोर गुरुत्वाकर्षण की भरपाई कर दे। 'खगोल विज्ञान के सिद्धांत' संख्या 322 में इसे पृथ्वी के व्यास का 3.9 कहा गया है, हालाँकि हमारी गणना (नोट अ) के अनुसार यह लगभग 3.1 है।

नोट अ: 'खगोल विज्ञान के सिद्धांत' में पृथ्वी का द्रव्यमान 11/75 लिया गया है। आधुनिक खगोल विज्ञान में पृथ्वी से चंद्रमा की दूरी पृथ्वी की त्रिज्या की 60 गुनी निर्धारित है। गुरुत्वाकर्षण द्रव्यमान के सीधे अनुपातिक और दूरी के वर्ग के व्युत्क्रमानुपाती होता है। इसलिए, किसी पिंड पर चंद्रमा और पृथ्वी का आकर्षण समान होने के लिए, उसे पृथ्वी से इतनी दूरी पर होना चाहिए कि उसका वर्ग चंद्रमा से पिंड की दूरी के वर्ग का 75 गुना हो।

मैं कहता हूँ: इससे दो समीकरण प्राप्त होते हैं। चंद्रमा से दूरी 'य' और पृथ्वी से दूरी 'ला' (L) मान लें। तो L = 75य², ला+य = 60 ... [इसके बाद पृथ्वी और चंद्रमा के बीच समान गुरुत्वाकर्षण खिंचाव के बिंदु को खोजने के लिए वर्गमूल और द्विघात समीकरणों वाली जटिल गणितीय गणनाओं की एक श्रृंखला आती है]।

... 259.81, यह मूल यहाँ ऋणात्मक है: ला = 40/2250 = 259.81/71 = 1990.892/71 = ... य = 10.6. वैकल्पिक रूप से, प्रथम घात के समीकरण से, हालांकि संपूर्ण द्वितीय घातों से बना है, प्रथम समीकरण का मूल लेने पर: ला = √75 य = 8.6603य। इसलिए, ला = 8.6603(30-ला) = 259.809 - 8.6603ला। इसे हल करने पर: 9.6603ला = 259.809, तो ला = 259.809 / 9.6603 = 26.895. तब य = 3.105. इसके अलावा, इस पुस्तक की सामान्य आदत है कि एक स्थान पर कुछ कहती है और दूसरे स्थान पर कुछ और। इसने द्रव्यमानों का अनुपात 11/75 लिया, लेकिन ऊपर उल्लेख किया गया था कि चंद्रमा का गुरुत्वाकर्षण 0.15 है। इस आधार पर समीकरण होगा: 213 = 20य, ला + य = 30. तब 3ला = 20(30-ला)² = 18000 - 1200ला + 20ला²। इससे 2ला² - 1200ला = -18000, या ला - 200ला/17 = 18000/17... [आगे और गणनाएँ हैं]। यह मूल ऋणात्मक है: ला

= 62.21/17 = 62.625. अतः य = 3.75 या ला = 205(30-ला), तो 32.050ला = 7.2136. इसलिए, (30-ला) = 16.1080... (शेष अगले पृष्ठ पर)।

पृष्ठ 318 का 682

جذب زائد ہوگا اس کا پلّہ جھکے گا اور برابر ہوں پلے برابر رہیں گے۔ (نمبر ۱۵) اب دو کرّے ایسے لیجئے جن میں قوت جذب برابر ہے، ان میں بعد مساوی پر جذب مساوی ہوگا یا سہی مختلف قوت کے لیجئے جیسے قمر زمین، رائی اور پہاڑ کو قمر سے اتنا قریب فرض کر لیجئے کہ زیادت قرب سے قوتِ جذبِ قمر اس کے ضعف جاذبیت کی تلافی کردے، جسے اصول علم الہیآت نمبر ۳۲۲ میں قطر زمین کا ۳ء۹ کہا اگرچہ ہمارے حساب عہ سے تقریباً ۳ء۱ ہے۔

عہ: اصول علم الہیآت میں مادہ زمین کا ۷۵/۱۱ لیا اور زمین سے بعد قمر قطر زمین کا ۶۰ مثل اور ہیأت جدیدہ میں مقرر ہے کہ جاذبیت بحسب مادہ بالاستقامت بدلتی ہے اور بحسب مربع بعد بالقلب تو جسم پر جذبِ قمر وارض مساوی ہونے کے لئے زمین سے ایسے بعد پر ہونا چاہیے کہ اس کا مربع قمر سے بعد جسم کے مربع کے ۷۵ مثل ہو۔

اقول: تو یہاں سے دو مساواتیں ملیں۔ قمر سے بعد کوئی فرض کیجئے اور زمین سے لا : لا = ۷۵ ی ۲ ، لا+ی = ۶۰ : ۳۰/ لا ۱/ ۷۵ = (۳۰- لا) ۲ = ۶۰- ۹۰۰ لا + لا ۲ : ۰:۳ لا = ۶/۵۰۰- لا ۲۵۰۰ + لا ۲ + ۷۵ لا ۲ : ۰ : ۷۵ لا ۲ + لا ۲۵۰۰- لا ۲/۵۰۰ = لا ۷۵ لا ۲- ۲/۵۰۰لا = ۶/۵۰۰: ۰: لا ۲- ۲/۵۰۰لا + ۶/۵۰۰ ۴ : تکمیل مجذور لا ۲- ۲/۵۰۰لا + ۶/۵۶۲۵۰۰/ ۴ = ۶/۵۰۰ + ۶/۵۶۲۵۰۰/ ۴ / ۷۱ / ۷۲ = ۴/۲۲۵۰ - لا : ۰: ۵۳۶/۶/۵۰۰ = ۲۹۹۵۰۰۰ / ۵۳۶/ + ۴/۶/۵۶۲۵۰۰ / ۵۳۶/ = ۷/۶/۵۰۶۲۵۰۰ + ۷۱/ ۸۱ء ۲۵۹ یہ جذر یہاں منفی ہے : ۰: لا = ۴۰/۲۲۵۰ = ۷۱ / ۲۵۹ء ۸۱ = ۷۱ / ۱ / ۱۹۹۰ء ۸۹۲: ۰ : ی = ۶ء ۱۰ بوجہ دیگر مساوات درجہ اول سے اگرچہ جملہ قوتِ دوم پر مشتمل ہے، مساوات اولی کا جذر لیا : ۰: لا ۷۵ ی = ۶۶۰۳ء ۸ ی : ۰: لا = ۶۶۰۳ء ۸(۳۰- لا) = ۸۰۹ء ۲۵۹ - ۸۰۹ء ۸ لا : ۰ : ۶۶۰۳ء ۹ لا =

۸۰۹ء ۲۵۹ : ۰ : لا = ۲۵۹ء ۸۰۹ ------ ۶۶۰۳ء ۹ = ۸۹۵ء ۲۶ ی = ۱۰۵ء ۳ پھر اس کتاب کی عام عادت ہے کہ کچھ کہے گی دوسری جگہ کچھ، مادوں میں ۷۵/۱۱ کی نسبت لی اور اوپر گزرا کہ جاذبیت قمر کو جاذبیت ۱۵ء بتایا ہے، اس تقدیر پر مساوات یہ ہوگی : ۲۱۳ء = ۲۰ ی، لا + ی = ۳۰ : ۰ : ۳ لا = (۳۰- لا) ۲ ۲۰ = ۱۸۰۰۰- ۱۲۰۰ لا + ۲۰ لا ۲ : ۰: ۲ لا ۲- ۱۲۰۰ لا = - ۱۸۰۰۰ بلکہ لا- ۲۰۰ الا/ ۱۷ = ۱۸۰۰۰ / ۱۷ : ۰: لا ۲- ۱۲۰۰ الا / ۱۷ + ۱۸۹/۳۶۰۰۰۰- ۳۰۶۰۰۰۰۰ / ۱۸۹- ۳۰۶۰۰۰۰۰ / ۱۸۹ = ۱۸۹/۵۲۰۰۰۰ : ۰: لا- ۶۰۰ / ۱۷ = ۱۷ / ۹ / ۳۲۷ء ۳ یہ جذر منفی ہے : ۰: لا = ۲۱ء ۶۲ / ۱۷ = ۲۱ء ۶۲۵ : ۰: ی = ۷۵ء ۳ یا لا = ۲۰۵ (۳۰- لا) : ۰ : ۳۲/۰۵۰ء لا = ۲۱۳۶ء ۷ : ۰: (۳۰- لا) = ۱۰۸۰ء ۱۶ ء ۲ ۱۳ (باقی بر صفحہ آئندہ)

Fatawa Rizvia, Volume 27

...is the same, investigating it here is not the purpose. So the summary is that when a mustard seed and a mountain are both at such distances from the moon and the earth that towards the moon it is 3.9 times the diameter of the earth and towards the earth 26.1, such that the distance between the earth and the moon is twenty-three times the diameter of the earth. At that time, the gravitational pull of both the moon and the earth on both of them will be equal, so both will remain on the same line; neither will move towards the moon nor tilt towards the earth. Thus, it is necessary that if they were in the pans of a balance, both pans should remain equal according to the pointer. And if the pan containing the mustard seed is inclined by a slight amount towards the earth from this line of equality, and the mountain remains on the same line, then the mountain will stay fixed there and the pan of the mustard seed will tilt further because the earth's gravity increases with proximity. If the mountain's pan is slightly inclined towards the moon and the mustard seed's pan is on the same line, then the mustard seed will remain fixed there and the mountain's pan will rise because the moon's gravity on it will increase. And if the mustard seed's pan is on one side of the line and the mountain's pan is on the other, then there would be no limit to the tilting of the mustard seed's pan and the rising of the mountain's pan. In these cases of excess, if there were any excuse, there would be no room for discussion about the mustard seed and the mountain being of equal weight. Can sound reason accept this? If you say that gravity remains equal but the mountain is inherently heavy, therefore its pan will tilt.

I say: Firstly: Look, you spoke again; according to you, weight is generated from gravity. (15) When gravity is equal on both sides and the effect of gravity is nullified, where did the weight in the mountain come from?

(Remaining footnote from the previous page) - 2136 72, La: 186, 2, 20 La = 80, 16, 20, 1, 32, La = 80, 20, 16, 1, 32, 186, 2, 20, 6 = 635, 21, 0, Y = 5, 8,3 What a difference! Where it was thrice the diameter and where it is eight times. In a distance of less than two and a half lakh miles, a difference of forty thousand miles. If the moon's gravity was 0.15, it was necessary that the lunar matter should also be that much, not 1/51, and since the matter was 1/57, it was necessary that the gravity also be that much, not 0.15, because gravity is according to the matter. If you say 1/57 was just assumed for the sake of example. I say: Not at all. In the table given on page 266, the lunar matter is stated as 0.128 of the earth's matter, which is approximately 1/57. 1/57 = 0.013, with adjustment 0.128, 0 is also 0.013. And assuming it was wrong,

what does it mean to assume something wrongly while knowing the reality? Could there not be an example from reality? But the fact is that it is neither this nor that; these are just the imaginings of these people. 12 Minhu Ghaffara Lahu. [Star] I say: The number i.e. digit on 'etc.' ends here; it is not like this in the manuscript, Abdul Naeem Azizi.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

...वही है कि यहाँ इसकी तहक़ीक़ से ग़रज़ नहीं, तो हासिल यह निकला कि जब राई और पहाड़ दोनों चाँद और ज़मीन से ऐसे फासले पर हों कि चाँद की तरफ़ ज़मीन के क़ुत्र का 3.9 हो और ज़मीन की तरफ़ 26.1 कि ज़मीन और चाँद के बीच की दूरी ज़मीन के क़ुत्र का तेईस गुना है। उस वक़्त इन दोनों पर चाँद और ज़मीन दोनों की जाज़बियत (गुरुत्वाकर्षण) बराबर होगी तो दोनों उसी लकीर पर रहेंगे, न कोई चाँद की तरफ़ जाएगा न ज़मीन की तरफ़ झुकेगा। तो लाज़िम है कि अगर ये किसी तराज़ू के पलड़ों में हों तो दोनों पलड़े काँटे की तौल में बराबर रहें। और अगर राई का पलड़ा एक हल्की मात्रा में इस बराबरी की लकीर से ज़मीन की तरफ़ झुका हो और पहाड़ उसी लकीर पर हो तो पहाड़ वहीं टिका रहेगा और राई का पलड़ा और झुकेगा क्योंकि नज़दीकी के हिसाब से ज़मीन की कशिश बढ़ेगी। अगर पहाड़ का पलड़ा हल्की मात्रा में चाँद की तरफ़ झुका हो और राई उसी लकीर पर हो तो राई यहीं टिकी रहेगी और पहाड़ का पलड़ा ऊँचा होगा क्योंकि उस पर चाँद की कशिश बढ़ेगी। और अगर राई का पलड़ा लकीर से इस तरफ़ और पहाड़ का उस तरफ़ हो, तो राई के पलड़े के झुकने और पहाड़ के पलड़े के ऊँचा होने की कोई सीमा ही न होगी। ज़्यादती की इन सूरतों में अगर कोई उज़्र (बहाना) हो तो राई और पहाड़ के बराबर वज़नी होने में तो बहस की गुंजाइश ही नहीं। क्या अक़्ल-ए-सलीम इसे क़बूल कर सकती है? अगर कहें कि कशिश बराबर रही लेकिन पहाड़ खुद वज़नी है इसलिए उसी का पलड़ा झुकेगा।

अक़ूल (मैं कहता हूँ): अव्वलन: देखो फिर बोले, तुम्हारे यहाँ वज़न कशिश से पैदा होता है। (15) जब दोनों तरफ़ कशिश बराबर होकर कशिश का असर कुछ न रहा, तो पहाड़ में वज़न कहाँ से आया।

(पिछले सफ़े का बाकी हाशिया) - 2136 72, ला: 186, 2, 20 ला = 80, 16, 20, 1, 32, ला = 80, 20, 16, 1, 32, 186, 2, 20, 6 = 635, 21, 0, य = 5, 8,3 कितना बड़ा फ़र्क़ है! कहाँ तीन गुना क़ुत्र और कहाँ आठ गुना। ढाई लाख मील से कम की दूरी में चालीस हज़ार मील का फ़र्क़। जाज़बियत, चाँद अगर 0.15 था तो लाज़िम था कि चाँद का मादा (द्रव्यमान) भी इतना ही होता न कि 1/51, और मादा 1/57 था तो लाज़िम था कि जाज़बियत भी उतनी ही होती न कि 0.15, क्योंकि जाज़बियत मादे के मुताबिक़ होती है। अगर कहें 1/57 सिर्फ़ मिसाल के लिए मान लिया है। अक़ूल: हरगिज़ नहीं, पेज 266 पर जो टेबल दी गई है उसमें चाँद का मादा ज़मीन के मादे का 0.128 बताया गया है जो तक़रीबन 1/57 ही होता है। 1/57 = 0.013, रफ़ा से 0.128, 0 भी 0.013 है। और बिल-

फ़र्ज़ (मान लें) अगर फ़र्ज़ ग़लत था, तो असलियत मालूम होते हुए ग़लत मानना क्या मानी? क्या वाक़इयत से मिसाल नहीं हो सकती थी? मगर बात यह है कि न यह हक़ीक़त है न वह, ये इन लोगों की ख्याली बातें हैं। 12 मिन्हु ग़फ़रा लहू। [सितारा] अक़ूल: वग़ैरह पर जो नंबर यानी हिन्सा (अंक) है वह यहाँ से ख़त्म है, क़लمی नुस्खे में इस तरह नहीं है, अब्दुल नईम अज़ीज़ी।

पेज 319 का 682

چیز وہی ہے کہ یہاں اس کی تحقیق سے غرض نہیں، تو حاصل یہ ٹھہرا کہ جب رائی اور پہاڑ دونوں قمر و ارض سے ایسے فاصلے پر ہوں کہ قمر کی طرف قطر ارض کا ۳ء۹ ہو اور زمین کی طرف ۱ء۲۶ کہ ارض و قمر میں بعد قطر زمین کا تئیس گنا ہے۔ اس وقت ان دونوں پر قمر و ارض دونوں کی جاذبیت مساوی ہوگی تو دونوں اسی خط پر رہیں گے، نہ کوئی قمر کی طرف جائے گا نہ زمین کی طرف جھکے گا تو واجب ہے کہ اگر یہ کسی ترازو کے پلڑوں میں ہوں تو دونوں پلڑے کانٹے کی تول برابر رہیں۔ اور اگر رائی کا پلڑا ایک خفیف مقدار پر اس خط مساوات سے زمین کی طرف مائل ہو اور پہاڑ کا اسی خط پر تو پہاڑ وہیں قائم رہے گا اور رائی کا پلڑا اور جھکے گا کہ جذبِ زمین بقدرِ قرب بڑھے گا، پہاڑ کا پلڑا ایک خفیف مقدار جانبِ قمر مائل ہو اور رائی کا اسی خط پر تو رائی یہیں قائم رہے گی اور پہاڑ کا پلڑا اونچا ہوگا کہ اس پر جذبِ قمر بڑھے گا اور اگر رائی کا پلڑا خط سے اس طرف اور پہاڑ کا اس طرف ہو جب تو رائی کا پلڑا جھکنے اور پہاڑ کا پلڑا اونچا ہونے کی کوئی حد ہی نہ ہوگی۔ زیادتی کی ان صورتوں میں اگر کوئی عذر ہو تو رائی اور پہاڑ کے ہم وزن ہونے میں تو کلام کی گنجائش ہی نہیں کیا عقلِ سلیم اسے قبول کر سکتی ہے؟ اگر کہیے جذب مساوی رہی پہاڑ خود وزنی ہے لہذا اسی کا پلڑا جھکے گا۔

اقول: اولا: دیکھو پھر بولے تمہارے یہاں وزن جذب سے پیدا ہوتا ہے۔ (۱۵) جب دونوں طرف جذب مساوی ہو کر اثر جذب کچھ نہ رہا، ستارہ پہاڑ میں وزن کہاں سے آیا۔

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) - ۲۱۳۶ ۷۲، لا: ۱۸۶، ۲، ۲۰ لا= ۸۰، ۱۶، ۲۰، ۱، ۳۲، لا = ۸۰، ۲۰، ۱۶، ۱، ۳۲، ۱۸۶، ۲، ۲۰، ۶ = ۶۳۵، ۲۱، ۰، ی = ۵، ۸،۳ کس قدر فرق ہے کہاں تین مثل قطر کہاں آٹھ مثل، ڈھائی لاکھ میل سے کم بعد میں چالیس ہزار میل کا تفاوت، جاذبیت، قمر اگر ۱۵ء تھی واجب کہ مادہ قمر بھی اتنا ہوتا نہ کہ ۱/۵۱ اور مادہ ۱/۵۷ تھا تو واجب کہ جاذبیت بھی اسی قدر ہوتی نہ کہ ۱۵ء کہ جاذبیت بحسبِ مادہ ہے، اگر کہیے ۱/۵۷، فقط مثال کے لیے فرض کر لیا ہے۔ اقول: ہرگز نہیں ص ۲۶۶ پر جو جدول دی ہے اس میں مادہِ قمر مادہِ زمین کا ۱۲۸ء بتایا ہے کہ تقریباً یہی ۱/۵۷ ہوتا ہے۔ ۱/۵۷ = ۰۱۳،۰ رفع سے ۱۲۸ء، ۰ بھی ۰۱۳،۰ ہے اور بفرض غلط اگر فرض غلط تھا تو واقعیت معلوم ہوتے ہوئے غلط فرض کیا معنی کیا واقع سے مثال نہ ہو سکتی مگر ہے یہ کہ واقعی نہ یہ نہ وہ، ان لوگوں کی خیال بندیاں ہیں ۱۲ منہ غفر لہ۔ ستارہ اقول: وغیرہ پر جو نمبر یعنی ہندسہ ہے وہ یہاں سے ختم ہے قلمی نسخہ میں اس طرح نہیں ہے، عبدالنعیم عزیزی۔

Fatawa Razawiya Volume 27

Secondly: Even if a mountain is small or large, the difference between it and a mustard seed is not just that its scale pan doesn't tip; no, it will certainly reach the ground by its own weight. Just as it did not need attraction to tip there, it will not need attraction to come to the earth. Rather, it is related to its own inherent weight, which will bring it to the ground. Thus, it is proven that attraction (gravity) is false; otherwise, a mustard seed would be heavier than a mountain—such is the quality of attractiveness. And if you take the inclination (tilt/inclination), even if you place the mustard seed and the mountain on the seventh heaven, the same ratio will always exist between them as on Earth, because their inherent inclination will not change.

Second Refutation: I say: By the consensus of both cosmologies, the movement of the equinoxes to the west is orderly. In point number 22, we have clarified with decisive arguments that it cannot arise from attraction; if attraction existed, it would never remain orderly.

Third Refutation: I say: The total inclination (obliquity of the ecliptic) is steadily decreasing every year in an orderly manner. Attraction would also disrupt this. (23)

Fourth Refutation: I say: If attraction existed, the system of Earth's shells/layers would be disrupted, and every year the Earth would become more hollow at the poles.

Fifth Refutation: I say: The point of intersection of the equinoxes would leave the intersection and become elevated.

Sixth Refutation: I say: Every year the equatorial diameter would increase.

Seventh Refutation: I say: The shape of the Earth would become like this {polygon icon}. All these points were clarified in number 22.

Newtonian Arguments - Melter of Attraction:

Eighth Refutation: When the descent of bodies is due to their naturally heavy components, and Newton himself has stated this (8), then a heavy body is definitely heavy in its own essence without the attraction of an attractor. And 'heavy' is nothing but that which tends to lean towards heaviness. Between two things, the one that leans more is called heavier than the other. Thus, it is proven that these bodies possess weight by themselves without the attraction of an attractor. What more

proof is needed for natural inclination and the invalidity of attraction, which the inventor of attraction, Newton himself, admits?

Ninth Refutation: I say: It is obvious that if there were terrestrial attraction, it would be nothing but a forced movement and...

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

द्वितीय: यदि पहाड़ छोटा या बड़ा है, तो क्या हुआ, उसमें और राई के दाने में इतना ही अंतर है कि उसका पलड़ा झुके नहीं; नहीं, वह निश्चित रूप से अपने स्वयं के वजन से जमीन पर पहुंचेगा। और जिस तरह वहां झुकने में आकर्षण (gravity) की आवश्यकता नहीं थी, जमीन तक आने के लिए भी आकर्षण की आवश्यकता नहीं होगी। बल्कि यह उसके अपने व्यक्तिगत वजन के कारण है, जो उसे जमीन पर लाएगा। अतः यह सिद्ध हुआ कि आकर्षण असत्य है, अन्यथा राई का दाना पहाड़ से भारी हो जाता, यह आकर्षण का गुण है। और यदि झुकाव (inclination) को लें, तो चाहे आप राई और पहाड़ को सातवें आसमान पर रख दें, उनमें हमेशा वही अनुपात रहेगा जो जमीन पर है, क्योंकि उनका व्यक्तिगत झुकाव नहीं बदलेगा।

दूसरा खंडन: मैं कहता हूँ: दोनों खगोल विज्ञानों की सहमति से, विषुवतों (equinoxes) की पश्चिम की ओर गति व्यवस्थित है। हम संख्या 22 में निर्णायक तर्कों के साथ स्पष्ट कर चुके हैं कि यह आकर्षण से उत्पन्न नहीं हो सकता; यदि आकर्षण होता, तो यह कभी व्यवस्थित नहीं रहता।

तीसरा खंडन: मैं कहता हूँ: कुल झुकाव (obliquity) हर साल व्यवस्थित रूप से घट रहा है, आकर्षण इसे भी बाधित कर देगा। (23)

चौथा खंडन: मैं कहता हूँ: यदि आकर्षण होता, तो पृथ्वी की परतों की व्यवस्था बाधित हो जाती और हर साल ध्रुवों पर पृथ्वी अधिक खाली होती जाती।

पाँचवाँ खंडन: मैं कहता हूँ: विषुवतों के प्रतिच्छेदन का बिंदु प्रतिच्छेदन को छोड़कर ऊँचा हो जाए।

छठा खंडन: मैं कहता हूँ: हर साल भूमध्यरेखीय व्यास बढ़ना चाहिए।

सातवाँ खंडन: मैं कहता हूँ: पृथ्वी का आकार ऐसा {polygon icon} हो जाए। ये सभी बिंदु संख्या 22 में स्पष्ट किए गए।

न्यूटन के तर्कों द्वारा आकर्षण का खंडन:

आठवां खंडन: जब पिंडों का नीचे गिरना स्वभावतः भारी तत्वों के कारण है और न्यूटन ने स्वयं इसे स्पष्ट किया है (8), तो एक भारी पिंड निश्चित रूप से बिना किसी आकर्षण के अपनी प्रकृति में भारी है। और भारी वह है जो गुरुत्व की ओर झुकना चाहता है। दो चीजों में जो अधिक झुकता है उसे दूसरे

से भारी कहा जाता है। अतः यह सिद्ध हुआ कि ये पिंड बिना किसी बाहरी आकर्षण के स्वयं भारी हैं। प्राकृतिक झुकाव (natural inclination) की पुष्टि और आकर्षण की निरर्थकता के लिए इससे अधिक प्रमाण की क्या आवश्यकता है, जिसे आकर्षण के आविष्कारक न्यूटन ने स्वयं स्वीकार किया है?

नवां खंडन: मैं कहता हूँ: यह स्पष्ट है कि यदि पृथ्वी का आकर्षण होता, तो वह केवल एक बलात् गति (forced movement) होती और...

पृष्ठ 320/682

ثانیاً: اگر پہاڑ خورد و زنی ہے تو کیا، اس کا اور رائی کے دانے کا اتنا ہی فرق ہے کہ اس کا پلڑا جھکے نہیں، نہیں وہ یقیناً اپنے وزن ہی سے زمین پر پہنچے گا، اور جس طرح وہاں جھکنے میں جذب کا محتاج نہ تھا زمین تک آنے بھی جذب کا محتاج نہ ہو گا۔ بلکہ اس کے اپنے ذاتی وزن کی نسبت ہے، اسے زمین پر لائے گی تو ثابت ہوا کہ جذب باطل ہے ورنہ رائی کا دانہ پہاڑ سے بھاری ہوا، یہ جاذبیت کی خوبی ہے اور میل لیجئے تو چاہے رائی اور پہاڑ کو آسمانِ ہفتم پر رکھ دیجئے ہمیشہ ان میں وہی نسبت رہے گی جو زمین پر ہے کہ ان کا میل ذاتی نہ بدلے گا۔

ردّبست و دوم : اقول : دونوں ہیئتوں کے اتفاق سے اعتدالین کی مغرب کو حرکت منظمہ ہے اور ہم نمبر ۲۲ میں دلائلِ قاطعہ سے روشن کر چکے کہ وہ جاذبیت سے بن سکنا در کنار جاذبیت ہو تو ہرگز منظمہ نہ رہے گی۔

ردّبست و سوم : اقول : میل کلی ہر سال منتظم روش پر رُو بہ کمی ہے اسے بھی جاذبیت مختل کر دے گی۔ (۲۳)

ردّبست و چہارم : اقول : جاذبیت ہو تو زمین کے چھلوں کا نظام مختل ہو جائے اور ہر سال قطبین پر زمین زیادہ خالی ہوتی جائے۔

ردّبست و پنجم : اقول : تقاطعِ اعتدالین کا نقطہ تقاطع چھوڑ کر اونچا ہو جائے۔

ردّبست و ششم : اقول : ہر سال قطر استوائی بڑھے۔

ردّبست و ہفتم : اقول : زمین کی یہ شکل ہو جائے ⬠ یہ سب مطالب نمبر ۲۲ میں واضح ہوئے۔

دلائلِ نیوٹن سازِ جاذبیت گداز :

ردّبست و ہشتم : جب ترکِ اجسام اجزائے ثقیلہ بالطبع سے ہے اور اس کی تصریح خود نیوٹن ساز نے کی (۸) تو قطعاً جسمِ ثقیل بلا جذب جاذب خود اپنی ذات میں ثقیل ہے اور ثقیل نہیں مگر وہ کہ جانبِ ثقل جھکنا چاہے دو چیزوں میں جو زیادہ جھکے اسے دوسری سے ثقیل تر کہیں گے۔ تو ثابت ہوا کہ یہ اجسام بذاتِ خود بے جذب جاذب ثقل ہے۔ اس سے زیادہ میلِ طبعی کا ثبوت اور جاذبیت کا بطلان کیا درکار ہے جس کا خود مخترع جاذبیت نیوٹن کو اقرار ہے۔

ردّبست و نہم : اقول : ظاہر ہے کہ جذبِ زمین اگر ہو تو وہ نہیں مگر ایک تحریک قسری اور...

Fatawa Razvia, Volume 27

Every body has a cohesive force which resists movement, and its origin is the body's gravity/weight. (Number 3) So, whatever the Earth attracts, its weight will resist the attraction; thus, weight is inherent in the essence of the body, and weight is the thing that causes a scale to tip. So, the inclination of gravity is a requirement of nature, and attraction is futile and meaningless. In other words, it is initially known that bodies require different forces for their attraction; a mountain cannot be pulled with the same force as a mustard seed. This difference is due to their gravity; the heavier the body, the more force is required for its attraction. (11) Gravity is within the body itself, not created by the force of attraction; rather, the difference in the force of attraction is branched from it. This is the natural inclination.

Arguments Based on Unification and Effect of Attraction

It was mentioned in number 12 that the effect of attraction is the same on all types of bodies, small or large, light or heavy. If there were no agreement, all bodies would not descend at the same speed, and modern science is so confident in this that it considers it proven by observation. What more is needed than observation? These arguments are based on that number.

Refutation 13: I say: The falling of bodies is due to attraction, and its effect is the same on all, and weight is created by it. (15) Then it follows that the weight of all bodies must be equal; a mustard seed and a mountain should be equal in weight. Scales, balances, weights—all weighing instruments—would become useless, and the system of markets would be disrupted. If it is said that weight is created by attraction and attraction is according to the matter attracted, (11) then that which has more matter will have more attraction, and that which has more attraction will have more weight.

I say: Firstly: 11—This is purely rejected as mentioned before.

Secondly: Merely having weights doesn't work. The reality of having more weight is to tip downwards more; a body that doesn't tip more, no matter how big, cannot be heavier in weight, like a five-seer iron weight and a five-seer bunch of cotton. And tipping more necessitates a faster speed. It is clear that, for example, of two things descending from a distance of ten yards, the one that tips more will cover this distance more, as this distance is cut by tipping itself. The one whose tipping is greater, its cutting (of distance) is greater, so its speed is greater. And modern

science has already said that attraction produces equal speed in small, large, light, and heavy objects; if there is no external hindrance, then according to the requirement of attraction, all should descend equally. So, attraction tips all equally, and this very bearer of weight became clear that attraction causes equal weight in all.

फ़तावा रज़विया, खंड 27

प्रत्येक पिंड में एक संसंजक बल (cohesive force) होता है जो गति का विरोध करता है, और इसका मूल पिंड का गुरुत्व/भार है। (नंबर 3) तो पृथ्वी जिसे आकर्षित करेगी, उसका भार उस आकर्षण का विरोध करेगा; अतः भार पिंड के सार में ही निहित है, और भार ही वह वस्तु है जिससे तराजू का पलड़ा झुकता है। तो गुरुत्व का झुकाव प्रकृति की आवश्यकता है, और आकर्षण व्यर्थ और अर्थहीन है। दूसरे शब्दों में, यह प्रारंभ में ही ज्ञात है कि पिंडों को अपने आकर्षण के लिए अलग-अलग बलों की आवश्यकता होती है; जिस बल से राई का दाना खींचा जा सकता है, उससे पहाड़ नहीं खींचा जा सकता। यह अंतर उनके गुरुत्व के कारण है; पिंड जितना भारी होगा, उसके आकर्षण के लिए उतने ही अधिक बल की आवश्यकता होगी। (11) गुरुत्व पिंड के भीतर ही है, आकर्षण बल से उत्पन्न नहीं होता; बल्कि आकर्षण बल का अंतर इसी से उपजा है। यही प्राकृतिक झुकाव (natural inclination) है।

आकर्षण के एकीकरण और प्रभाव पर आधारित तर्क

नंबर 12 में यह बताया गया कि छोटे-बड़े, हल्केभारी सभी प्रकार के पिंडों पर आकर्षण का प्रभाव एक समान होता है। यदि सहमति न होती, तो सभी पिंड एक ही गति से नीचे नहीं आते, और आधुनिक विज्ञान को इस पर इतना भरोसा है कि वह इसे अवलोकन से सिद्ध मानता है। अवलोकन से बढ़कर और क्या चाहिए? ये तर्क इसी संख्या पर आधारित हैं।

खंडन 13: मैं कहता हूँ: पिंडों का नीचे गिरना आकर्षण के कारण है और इसका प्रभाव सब पर समान है, और भार इसी से उत्पन्न होता है। (15) तो यह अनिवार्य हो जाता है कि सभी पिंडों का भार समान हो; राई और पहाड़ का भार बराबर हो। कांटे, तराजू, बाट—वजन करने के सभी उपकरण बेकार हो जाएँगे, और बाज़ारों की व्यवस्था छिन्न-भिन्न हो जाएगी। यदि कहा जाए कि भार आकर्षण से उत्पन्न होता है और आकर्षण आकर्षित पदार्थ की मात्रा के अनुसार होता है, (11) तो जिसमें पदार्थ अधिक होगा उस पर आकर्षण अधिक होगा, और जिस पर आकर्षण अधिक होगा उसका भार अधिक होगा।

मैं कहता हूँ: प्रथम: 11—यह पूरी तरह से खारिज है जैसा कि पहले बताया गया है।

द्वितीय: केवल भार से काम नहीं चलता। भार अधिक होने की वास्तविकता यह है कि वह नीचे की ओर अधिक झुके; जो पिंड अधिक न झुके; वह चाहे कितना भी बड़ा हो, भार में अधिक नहीं हो

सकता, जैसे लोहे का पंसेरी और रुई का पंसेरी। और अधिक झुकना तीव्र गति को अनिवार्य बनाता है। यह स्पष्ट है कि, उदाहरण के लिए, दस गज की दूरी से नीचे गिरने वाली दो वस्तुओं में से जो अधिक झुकेगी, वह इस दूरी को अधिक (जल्दी) तय करेगी क्योंकि यह दूरी झुकने से ही तय होती है। जिसका झुकना अधिक, उसका दूरी तय करना अधिक, तो उसकी गति भी अधिक। और आधुनिक विज्ञान कह चुका है कि आकर्षण छोटे-बड़े, हल्केभारी में समान गति उत्पन्न करता है; यदि कोई बाहरी बाधा न हो, तो आकर्षण की आवश्यकता के अनुसार सभी को समान रूप से गिरना चाहिए। तो आकर्षण सभी को समान रूप से झुकाता है, और यही भार का वाहक स्पष्ट हुआ कि आकर्षण सभी में समान भार उत्पन्न करता है।

पृष्ठ 321 का 682

ہر جسم میں قوت ماسکہ ہے جسے حرکت سے ابا ہے اور اس کا منشا جسم کا ثقل وزن ہے۔ (نمبر ۳) تو زمین جسے جذب کرے گی اس کا وزن جذب کی مقاومت کرے گا تو ضرور وزن ذات جسم میں ہے اور وزن ہی وہ شے ہے جس سے پلڑا جھکتا ہے تو میل ثقل طبیعت کا مقتضی ہے تو جذب لغو و بے معنی ہے، وبعبارۃ اخرٰی بدایۃً معلوم کہ اجسام اپنے جذب کو مختلف قوت چاہتے ہیں، پہاڑ اس قوت سے نہیں کھینچ سکتا جس سے رائی کا دانہ، یہ اختلاف ان کی ثقل کا ہے جسم جتنا بھاری ہے اس کے جذب کو اتنی ہی قوت درکار ہے۔ (۱۱) کہ ثقل خود جسم میں ہے قوت جذب سے پیدا نہیں بلکہ قوتِ جذب کا اختلاف اس پر متفرع ہے، یہی میل طبعی ہے۔

دلائل بر بنائے اتحاد و اثرِ جذب

نمبر ۱۲ میں گزرا کہ چھوٹے بڑے، ہلکے بھاری تمام اقسامِ اجسام پر اثرِ جذب یکساں ہے، اگر موافقت ہوانہ ہوتی تو سب جسم ایک ہی رفتار سے اترتے اور ہیئتِ جدیدہ کو اس پر اتنا وثوق ہے کہ اسے مشاہدہ سے ثابت بتاتی ہے۔ مشاہدہ سے زیادہ اور کیا چاہیے۔ یہ دلائل اسی نمبر کی بناء پر ہیں۔

ردّ سیزدہم: اقول: اجسام کا نیچے آنا جذب سے ہوا اور اس کا اثر سب پر یکساں ہو، اور وزن اسی سے پیدا ہوتا ہے۔ (۱۵) تو لازم ہے کہ تمام اجسام کا وزن برابر ہو، رائی اور پہاڑ ہم وزن ہوں کانٹے، ترازو، باٹ سب آلاتِ وزن چھوٹے ہوجائیں، بازاروں کا نظام درہم برہم ہو جائے اگر کہیے وزن جذب سے پیدا ہوتا ہے اور جذب بحسب مادہ مجذوب ہے۔ (۱۱) تو جس میں مادہ زیادہ اس پر جذب زیادہ اور جس پر جذب زیادہ اس کا وزن زیادہ۔

اقول: اولاً: ۱۱۔ مردود محض ہے کما تقدم۔

ثانیاً: واہی وزنوں سے کام نہیں چلتا۔ وزن زیادہ ہونے کی حقیقت یہ ہے کہ نیچے زیادہ جھکے جو زیادہ نہ جھکے جسم میں کتنا ہی بڑا ہو وزن میں زیادہ نہیں ہو سکتا، جیسے لوہے کا پنسیر اور پان سیر روئی کے گالے، اور زیادہ جھکنا تیزی رفتار کو مستلزم۔ ظاہر ہے کہ مثلاً دس گز مسافت سے نیچے اترنے والی دو چیزوں میں جو زیادہ جھکے گی اس مسافت کو زیادہ طے کرے گی کہ یہ مسافت جھکنے ہی سے قطع ہوتی ہے۔ جس کا جھکنا زیادہ اس کا قطع زیادہ، تو اسی کی رفتار زیادہ اور ہیئتِ جدیدہ کہہ چکی کہ جذب پر چھوٹے بڑے ہلکے بھاری میں مساوی رفتار پیدا کرتا ہے کہ خارج سے روک نہ ہو تو باقتضائے جذب سب برابر اتریں تو جذب سب کو یکساں جھکاتا ہے، اور یہی حاملِ وزن تھاروشن ہوا کہ جذب سب میں یکساں وزن

صفحہ 682 میں سے 321

Volume 27 - Fatawa Rizwia

...produces it and weight is not but from attraction, then absolutely all bodies, a mustard seed and a mountain, became of equal weight. What could be a greater sophistry than this? Unavoidably, attraction is false; rather, weight is inherent in the bodies themselves and they come with their own inclination, those that are joined are more than small ones, hence their speed is more.

Rebuttal 31: I say: Every sensible person knows that a falling body will pierce the air more based on its greater downward inclination (pull). If it does not incline at all, it will not pierce at all; if it inclines less, it will pierce less; if more, then more. But it has been proven that attraction (gravity) inclines all bodies equally, so all will pierce the air equally. Then, to differentiate based on air is a deception. It would then be mandatory that a mustard seed and a mountain fall at the same speed, and this is madness. To call something light or heavy is merely a fallacy. Heavy is that which inclines more. When it is not 'you' who inclines but attraction that inclines everyone, and it inclines everyone equally, then no one is 'light' to exert less pressure on the air, nor 'heavy' to exert more.

Rebuttal 32: Every sensible person knows that resistance is sought from the opposite. A thing that wants to incline downwards and you lift it up, it will resist; and that which inclines more downwards will be more resistant. And two things that incline equally will be equal in resistance because the opposing force is equal. And it has just been proven that in inclining downwards all bodies are equal, so none has more resistance than the other. Then with the same force with which you lift a penny, why don't you lift a mountain with that same slight effort? And if a mountain cannot be lifted, then how do you lift a pebble? On it too, the earth's attraction has the same effect as on a mountain. Here, there is no dispute of air resistance either, and the 'scum' of weight has already been cleared away, so that nothing remains in it except weight.

Rebuttal 33: I say: Put oil, air, and water in a glass. Why does the oil come to the top when the effect of attraction on both is the same? If it happened due to the shock of the stream, then why doesn't water come to the top upon pouring oil on water?

Rebuttal 34: I say: A pebble sinks, wood floats. Why is this? The effect is identical.

Rebuttal 35: I say: Now will attraction extract vapor and smoke scatter its fumes? Why do these rise up? Air suppresses them; why don't they suppress the air? The effect on

all is equal. It is mandatory that vapor and smoke remain clung to the ground and do not rise even a hair's breadth.

Rebuttal 36: I say: If a mountain falls, it would break the ground for a long distance and enter inside it.

...पैदा करता है और वज़न नहीं मगर जज़्ब (आकर्षण) से, तो क़तई तमाम अज्साम (पिंड) राई और पहाड़ हम-वज़न हुए, इससे बढ़कर और क्या सफ़्सता (कुतर्क) है। ला-जरम (अनिवार्यत:) जज़्ब बातिल है बल्कि अज्साम में खुद वज़न है और वह अपने मेल से आते हैं, जो जुड़े हैं छोटे से ज़ायद (अधिक), लिहाज़ा उसकी रफ़्तार ज़ायद।

रद्दे-सी व यकुम (इकतीसवां खंडन): अक़ौल (मैं कहता हूँ): हर आक़िल (बुद्धिमान) जानता है कि नीचे उतरने वाले जिस्म (पिंड) का हवा को ज़्यादा चीरना ज़्यादा झुकने की बिना पर होगा। अगर अस्लान (बिल्कुल) न झुके, अस्लान न चीरेगा; अगर कम झुके, कम शक (विदीर्ण) करेगा; ज़्यादा तो ज़्यादा। लेकिन साबित हो चुका कि जज़्ब सब अज्साम को बराबर झुकाता है तो सब हवा को बराबर शक करेंगे। फिर हवा से इख़्तिलाफ़ (अंतर) करना धोखा है, तो वाजिब कि राई और पहाड़ एक ही चाल से उतरें, और यह जुनून (पागलपन) है। हल्का-भारी कहना महज़ मुग़ालता (भ्रम) है। भारी वह जो ज़्यादा झुके, जब कोई 'आप' नहीं झुकाता, सब को जज़्ब झुकाता है और वह सब को बराबर झुकाता है, तो न कोई हल्का है कि हवा पर कम दबाव डाले, न भारी कि ज़्यादा।

रद्दे-सी व दोम (बत्तीसवां खंडन): हर आक़िल जानता है कि मुज़ाहमत (प्रतिरोध) तलब-ए-खिलाफ़ (विपरीत की चाह) से होती है। जो चीज़ नीचे झुकना चाहे और तुम उसे ऊपर उठाओ तो मुज़ाहमत करेगी; और जो जितना ज़्यादा झुकेगी ज़्यादा मुज़ाहिम (प्रतिरोधी) होगी। और दो चीज़ें जो बराबर झुकें मुज़ाहमत में भी बराबर होंगी कि मुखालिफ़ मुसावी (विपरीत बराबर) है। और अभी साबित हो चुका कि नीचे झुकने में तमाम अज्साम बराबर हैं, तो किसी में दूसरे से ज़ायद मुज़ाहमत नहीं। तो जिस ताक़त से तुम एक पनेसर (पैसा) उठा लेते हो उसी ख़फ़ीफ़ (हल्के) राज़ से पहाड़ क्यों न उठा लो? और अगर पहाड़ नहीं उठता तो कंकरी कैसे उठा लेते हो? उस पर भी तो जज़्ब-ए-ज़मीन का वैसा ही असर है जैसा पहाड़ पर। यहाँ तो हवा की रोक का भी कोई झगड़ा नहीं और वज़न की गुंद (मैलापन) ऊपर कट चुकी कि इसमें वज़न के सिवा कुछ बाक़ी नहीं।

रद्दे-सी व सोम (तैंतीसवां खंडन): अक़ौल: गिलास में तेल, हवा और पानी डालो। तेल क्यों ऊपर आता है और जज़्ब का असर तो दोनों पर एक सा है? अगर धार के सदमे (प्रभाव) से ऐसा होता है तो पानी पर तेल डालने से पानी क्यों नहीं ऊपर आ जाता?

रद्दे-सी व चहारम (चौंतीसवां खंडन): अक़ौल: कंकरी डूबती है, लकड़ी तैरती है, यह किस लिए? असर तो यकसां (एक समान) है।

रद्दे-सी व पंजुम (पैंतीसवां खंडन): अक़ौल: अब बुखार (भाप) जाज़बियत से बुखार निकालेगा और धुआं उसके धुएं बिखेरेगा, ये ऊपर क्यों उठते हैं? हवा उन्हें दबाती है, ये हवा को क्यों नहीं दबाते? असर तो सब पर बराबर है। वाजिब कि बुखार व दुखान (धुआं) ज़मीन से लिपटे रहें, बाल भर न उठें।

रद्दे-सी व शशुम (छत्तीसवां खंडन): अक़ौल: पहाड़ गिरे तो दूर तक ज़मीन को तोड़ता उसके अंदर घुस जाएगा।

پیدا کرتا ہے اور وزن نہیں مگر جذب سے، تو قطعاً تمام اجسام رائی اور پہاڑ ہم وزن ہوئے اس سے بڑھ کر اور کیا سفسطہ ہے، لاجرم جذب باطل بلکہ اجسام میں خود وزن ہے اور وہ اپنے میل سے آتے ہیں، جو جڑے ہیں چھوٹے سے زائد، لہذا اس کی رفتار زائد۔

رَدِّ سی و یکم: اقول: ہر عاقل جانتا ہے کہ نیچے اترنے والے جسم کا ہوا کو زیادہ چیرنا زیادہ جھکنے کی بناء پر ہوگا، اگر اصلانہ جھکے اصلانہ چیرے گا کہ جھکے کم شق کرے گا زیادہ تو زیادہ لیکن ثابت ہو چکا کہ جذب سب اجسام کو برابر جھکاتا ہے تو سب ہوا کو برابر شق کریں گے پھر ہوا سے اختلاف کرنا دھوکا ہے تو واجب کہ رائی اور پہاڑ ایک ہی چال سے اتریں، اور یہ جنون ہے، ہلکا بھاری کہنا محض مغالطہ ہے، بھاری وہ زیادہ جھکے، جب کوئی آپ نہیں جھکتا سب کو جذب جھکاتا ہے اور وہ سب کو برابر جھکاتا ہے، تو نہ کوئی ہلکا ہے کہ ہوا پر کم دباؤ ڈالے نہ بھاری کہ زیادہ۔

رَدِّ سی ودوم: ہر عاقل جانتا ہے کہ مزاحمت طلب خلاف سے ہوتی ہے جو چیز نیچے جھکنا چاہے اور تم اسے اوپر اٹھاؤ کہ مزاحمت کرے گی اور جو جتنا زیادہ جھکے گی زیادہ مزاحم ہوگی۔ اور دو چیزیں کہ برابر جھکیں مزاحمت میں بھی برابر ہوں گی کہ مخالف مساوی ہے اور ابھی ثابت ہو چکا کہ نیچے جھکنے میں تمام اجسام برابر ہیں تو کسی میں دوسرے سے زائد مزاحمت نہیں تو جس طاقت سے تم ایک پنیسر اٹھا لیتے ہو اسی خفیف راز سے پہاڑ کیوں نہ اٹھالو، اور اگر پہاڑ نہیں اٹھتا تو کنکری کیسے اٹھا لیتے ہو؟ اس پر بھی تو جذب زمین کا ویسا ہی اثر ہے جیسا پہاڑ

پر، یہاں تو ہوا کی روک کا بھی کوئی جھگڑا نہیں اور وزن کی گند اوپر کٹ چکی کہ اس میں وزن کے سوا کچھ باقی نہیں۔

رَدِّ سی وسوم: اقول: گلاس میں تیل، ہوا اور پانی ڈالو۔ تیل کیوں اوپر آتا ہے اور جذب کا اثر تو دونوں پر ایک سا ہے اگر دھار کے صدمہ سے ایسا ہوتا ہے تو پانی پر تیل ڈالنے سے پانی کیوں نہیں اوپر آجاتا۔

رَدِّ سی و چھارم: اقول: کنکری ڈوبتی ہے، لکڑی تیرتی ہے، یہ کس لیے؟ اثر تو یکساں ہے۔

رَدِّ سی و پنجم: اقول: اب بخار جاذبیت سے بخار نکالے گا اور دھواں اس کے دھوئیں بکھیرے گا یہ اوپر کیوں اٹھتے ہیں، ہوا انہیں دباتی ہے یہ ہوا کو کیوں نہیں دباتے، اثر تو سب پر برابر ہے، واجب کہ بخار ودخان زمین سے لپٹے رہیں بال بھر نہ اٹھیں۔

رَدِّ سی و ششم: اقول: پہاڑ گرے تو دور تک زمین کو توڑتا اس کے اندر گھس جائے گا۔

Fatawa Rizvia, Volume 27

This is not the mountain's own strength that it has no inclination, nor its own weight, for weight is due to attraction (gravity). The effect of attraction on it is the same as it is on you; why then, when falling from above, do you not sink into the ground? If it is said that the cause is the impact, which is greater for a mountain. I say: Impact requires two things: intensity of weight and speed of velocity. The equality of the effect of attraction has already made both of these equal for them, as you have known (As you have already come to know. Trans.). Then what is the meaning of the difference! In short, there are thousands of impossibilities. These are the 'modern investigations' and their 'eyewitness observations,' and there is no power nor strength except in Allah, the Most High, the Most Great.

Arguments Based on Universal Attraction We have clarified in points 10 and 11 that a natural attractor attracts the attracted object with its full strength, and that the attraction of a non-sentient force according to the increase in quantity such that a larger attracted object is attracted more is pure ignorance and sophistry. According to modern astronomy, every body has an inertia (mass) proportional to its matter, which resists movement, and it resists the mover to that same extent. The upcoming arguments are built upon these clear premises, and for their convenience, they have accepted that not the entire sphere attracts every object, but only that part of it down to the center which is opposite the surface of the attracted object. For if the entire earth were to attract every object with its full force, it would be even more difficult for them. Therefore, for the equality of the force of attraction, they took the equality of the facing surfaces of the attracted objects to the earth.

Sixth and Seventh: I say: It is self-evidently known, and modern astronomy also admits, that air and water offer resistance to objects descending through them—more for a feather or paper and less for iron or stone. This is a conclusive proof that their descending is their own action, i.e., due to natural inclination (mail-e-tabi'i), not the action of the earth through its attraction. Because resistance in any action is not an opposition to the one upon whom the action is being performed, but rather against the one who is performing the action. Now there are four possibilities: If the resistor is stronger than the actor and desires a contrary action, it will cause that action to occur. If it only desires to stop it, or is equal in strength to the actor, it will not let the action happen. If it is weak but significant, it will cause delay, i.e., the action will happen according to the actor's wish but slowly. And if it is insignificant, no effect of resistance will appear at all. Now we see that air even a yard high from the

ground, or water half a yard or even just a finger high, offers resistance to bodies. Where is their existence compared to those against them?

यह पहाड़ की न अपनी शक्ति है कि इसमें झुकाव (प्रवृत्ति) नहीं है, न अपना वज़न है, क्योंकि वज़न तो आकर्षण (खिंचाव) के कारण है। आकर्षण का प्रभाव जैसा उस पर है वैसा ही तुम पर है; फिर तुम ऊपर से गिरकर ज़मीन में क्यों नहीं धँस जाते? यदि कोई कहे कि इसका कारण वह आघात (चोट) है जो पहाड़ से अधिक पहुँचता है। मैं कहता हूँ: आघात के लिए दो चीज़ें आवश्यक हैं, भार की तीव्रता और गति का वेग। आकर्षण के प्रभाव की समानता इन दोनों को उनमें बराबर कर चुकी है जैसा कि तुम जान चुके हो (जैसा कि तुम जान चुके हो। अनुवाद)। फिर अंतर का क्या अर्थ! संक्षेप में, हज़ारों असंभवताएँ हैं। ये हैं 'आधुनिक शोध' और उनके'प्रत्यक्ष अवलोकन', और अल्लाह के सिवा कोई शक्ति या सामर्थ्य नहीं है जो सर्वोच्च और महान है।

पूर्ण आकर्षण पर आधारित तर्क हमने बिंदु संख्या 10 और 11 में स्पष्ट किया है कि प्राकृतिक आकर्षण करने वाला आकर्षित वस्तु को अपनी पूरी शक्ति से खींचता है, और यह कि एक अचेतन शक्ति का आकर्षण मात्रा की वृद्धि के अनुसार होना कि अधिक आकर्षित वस्तु पर अधिक खिंचाव हो, निरा अज्ञान और कुतर्क है। आधुनिक खगोल विज्ञान के अनुसार, प्रत्येक पिंड में उसके पदार्थ के अनुरूप जड़त्व (inertia) होता है जो गति का विरोध करता है, और वह प्रेरक का उसी सीमा तक विरोध करता है। आगामी तर्क इन्हीं स्पष्ट प्रस्तावनाओं पर आधारित हैं, और उन्होंने अपनी सुविधा के लिए यह मान लिया है कि पूरा गोला प्रत्येक वस्तु को आकर्षित नहीं करता, बल्कि केंद्र तक उसका उतना ही हिस्सा आकर्षित करता है जो आकर्षित वस्तु की सतह के सामने हो। क्योंकि यदि पूरी पृथ्वी अपनी पूरी शक्ति से प्रत्येक वस्तु को आकर्षित करती, तो उनके लिए और भी कठिनाई होती। इसलिए आकर्षण शक्ति की समानता के लिए उन्होंने आकर्षित वस्तुओं की पृथ्वी के सम्मुख सतह की समानता को लिया।

छठा और सातवाँ: मैं कहता हूँ: यह स्वतः स्पष्ट है और आधुनिक खगोल विज्ञान भी स्वीकार करता है कि हवा और पानी उनमें उतरने वाली वस्तुओं का उनके अनुरूप विरोध करते हैं—पंख और काग़ज़ का अधिक और लोहे और पत्थर का कम। यह एक निर्णायक प्रमाण है कि उनका नीचे उतरना स्वयं उनका अपना कार्य है, अर्थात प्राकृतिक झुकाव (मैल-ए-तबीई) के कारण, न कि पृथ्वी का कार्य उसके आकर्षण के माध्यम से। क्योंकि किसी भी कार्य में प्रतिरोध उस पर नहीं होता जिस पर कार्य किया जा रहा है, बल्कि उस पर होता है जो कार्य कर रहा है। अब चार स्थितियाँ हैं: यदि प्रतिरोधक

कर्ता से अधिक शक्तिशाली हो और विपरीत कार्य चाहता हो, तो वह वही कार्य करवाएगा। यदि वह केवल रोकना चाहता हो, या शक्ति में कर्ता के बराबर हो, तो वह कार्य नहीं होने देगा। यदि वह कमज़ोर हो लेकिन महत्वपूर्ण हो, तो वह देरी करेगा, अर्थात कार्य कर्ता की इच्छा के अनुसार होगा लेकिन देर से। और यदि वह नगण्य हो, तो प्रतिरोध का कोई प्रभाव बिल्कुल भी प्रकट नहीं होगा। अब हम देखते हैं कि ज़मीन से एक गज़ ऊँची हवा, आधा गज़ या यहाँ तक कि एक उंगली ऊँचा पानी भी पिंडों का प्रतिरोध करता है। कहाँ उनका अस्तित्व और कहाँ उनके सामने वे!

یہ پہاڑ کی نہ اپنی طاقت ہے کہ اس میں میل نہیں نہ اپنا وزن کہ وزن تو جذب سے ہوا، جذب کا اثر جیسا اس پر ویساہی تم پر، تم اوپر سے گر کر زمین میں کیوں نہیں دھنس جاتے۔ اگر کہے اس کا سبب صدمہ ہے کہ پہاڑ سے زیادہ پہنچتا ہے۔ اقول: صدمہ کو دو چیزیں درکار، شدتِ ثقل و قوتِ رفتار، اثر جذب کی مساوات دونوں کو اس میں برابر کر چکی کما عرفت (جیسا کہ تُو جان چکا ہے۔ ت) پھر تفاوت کیا معنی! بالجملہ ہزاروں استحالی ہیں۔ یہ ہیں تحقیقاتِ جدیدہ اور ان کے مشاہداتِ چشم دیدہ، ولا حول ولا قوۃ الا باللہ العلی العظیم۔

دلائلِ بر بناءِ جذبِ کُلّی ہم نمبر۔ ۱۰ و ۱۱ میں روشن کر آئے کہ جاذبِ طبعی ہر مجذوب کو اپنی پوری قوت سے جذب کرتا ہے اور یہ کہ قوتِ غیر شاعرہ کا جذب بحسبِ زیادتِ کَمّی کہ مجذوب زائد ہونا محض جہالت و سفسطہ ہے اور ہیأتِ جدیدہ کے نزدیک ہر جسم میں اس کے مادے کے لائق ماسکہ ہے جس کو حرکت سے ابا ہے وہ اسی قدر محرک کی مزاحمت کرتا ہے۔ دلائلِ آئندہ کی انہیں روشن مقدمات پر بنا ہے اور وہیں ان کی آسانی کو تسلیم کر لیا ہے کہ ہر شیئی کو کل کرہ جاذب نہیں بلکہ مرکز تک اس کا جتنا حصہ سطح مجذوب کے مقابل ہو کہ ساری زمین اپنی پوری قوت سے ہر شے کو جذب کرے تو اُن پر اور بھی مشکل ہو، ولہذا التساوی قوت جذب کے لیے مجذوبات کی سطح مواجہ زمین کی مساوات لی۔

ششم و ہفتم: اقول: بداہتہً معلوم اور ہیأتِ جدیدہ کو بھی اقرار کہ ہوا اور پانی ان میں اترنے والی چیزوں کی ان کے لائق مزاحمت کرتے ہیں، پر اور کاغذ کی زائد اور لوہے اور پتھر کی کم۔ یہ دلیل قاطع ہے کہ ان کا اترنا اپنا فعل ہے یعنی میل طبعی سے نہ فعل زمین کے اس کے جذب سے، اس لیے کسی فعل میں مزاحمت جس پر فعل ہو رہا ہے اس کی مخالفت نہیں، بلکہ جو فعل کر رہا

ہے اس کے مقابلہ ہے۔ اب چار صورتیں ہیں۔ مزاحم اگر فاعل سے قوی ہو اور فعلِ خلاف چاہے فعل واقع کرے گا اور صرف روک چاہے یا فاعل سے قوت میں مساوی ہوا تو فعل ہونے نہ دے گا اور خفیف ہوا مگر معتدبہ تو دیر لگائے گا یعنی فعل تو حسب خواہش فاعل ہو مگر بدیر، اور معتدبہ کو اصلاً اثر مزاحمت ظاہر نہ ہوگا۔ اب ہم دیکھتے ہیں کہ زمین سے گز بھر اونچی ہوا آدھا گز بلکہ انگل بھر ہی اونچا پانی اجسام کی مزاحمت کرتے ہیں۔ کہاں ان کی ہستی اور کہاں ان کے مقابل

Earth, for four thousand miles, a piece of which is equal to them, is degrees higher in density and power than them, not just the whole part. Certainly, these are merely non-existent before it. They can never obstruct its action in any way. So it became clear that the descending of bodies is not an action of the Earth but of themselves, in relation to which air and water can be of all four types.

38th Refutation: I say: A tiny bit of magnet and a small grain of amber pull iron and straw. If there were Earth's gravity, then the part of the Earth four thousand miles opposite to them would very easily pull these magnets themselves and parts thousands of times larger than them. What reality did they have before it that they would snatch it from it and join it to themselves? Certainly, it was the own action of connection of this iron and straw with the Earth, over which the power of magnet and amber prevailed.

39th Refutation: I say: A ripe apple drops down, and an unripe one, although larger in volume, does not fall. And there is no doubt that an iron pillar, whose facing surface is equal to this apple, even if it weighs ten thousand maunds, the Earth will pull it. Here, with the power by which a ten-thousand-maund iron pillar would be easily pulled, if the connection of the unripe apple with the branch could not be broken, then it is necessary that unripe and ripe fruits should all fall equally. But it is not so, thus certainly Earth's gravity is false; rather, everything comes by its own inclination. The inclination of the ripe one prevailed over its weak connection and it fell; the inclination of the unripe one could not prevail over its strong connection and it remained hanging.

40th Refutation: I say: The surface of a man's feet is such that an iron pillar of ten thousand yards in height of that distance could not be moved even by the power of an elephant, what to say of a man? And due to the equality of the facing surface, the Earth's gravity on man is also just as strong. So it would be necessary that it be impossible for a human to lift a foot, let alone running. Similarly, the walking of every animal and the flying of birds would all have been impossible, but they occur, so gravity is false.

41st Refutation: Take equal weights of water and oil and pour oil into a glass, then a stream of water from above; the water will go down. It is admitted by modern science[1] itself that the reason for this is the weight of the water. This is a word of truth said without understanding, which ends gravity. Based on gravity, this water is

by no means heavier than oil. Weight is due to attraction; so weight should be on that which has more attraction. It is less on this water because one has that ratio of oil far from the Earth which you mentioned in number 16, that although the water here is connected to the Earth, compared to the distance from the lunar Earth, the area of the other stream in this glass...

---

[1] Taus, p. 114-12

चार हज़ार मील तक ज़मीन जिसका एक टुकड़ा कि उनके बराबर कि उनसे कसाफ़त और ताक़त में दर्जों ज़ायद है न कि वह पूरा हिस्सा, यक़ीनन ये इसके सामने महज़ कालअदम हैं। हरगिज़ इसके फ़ेल में नाम को मुज़ाहिम नहीं हो सकते। तो रौशन हुआ कि अजसाम का उतरना ज़मीन का फ़ेल नहीं बल्कि ख़ुद उनका है जिनकी निस्बत से हवा और पानी चारों क़िस्म के हो सकते हैं।

३८वीं रद (खंडन): अक़ूल (मैं कहता हूँ): मक़नातीस (चुम्बक) की ज़रा सी बिटिया और कहरूबा का छोटा सा दाना लोहे और तिनके को खींच लेते हैं। अगर जज़्ब-ए-ज़मीन (पृथ्वी का आकर्षण) होती तो उनसे मुक़ाबले चार हज़ार मील पर जो हिस्सा-ए-ज़मीन है, यह ख़ुद उन जाज़िबों को और उनसे हज़ारों हिस्से ज़ायद को यह निहायत आसानी से खींच ले जाए। इसके सामने उनकी क्या हक़ीक़त थी कि ये इससे छीन कर अपने से मिला लेते। लाजरम (निश्चित ही) क़तअन यह ज़मीन से इत्तिसाल लोहे और तिनके का अपना फ़ेल था जिस पर मक़नातीस और कहरूबा की कुव्वत ग़ालिब आ गई।

३९वीं रद: अक़ूल: पका सेब टपक पड़ता है, और कच्चा अगरचे हजम (आयतन) में उससे ज़ायद हो नहीं गिरता और शक नहीं कि लोहे का सुतून (खंभा) जिसकी सतह-ए-मुवाजा (सामने की सतह) इस सेब के बराबर हो अगरचे दस हज़ार मन का हो, ज़मीन उसे खींच लेगी। यहाँ जिस ताक़त से दस हज़ार मन लोहे का सुतून बा-आसानी खींच आएगा, कच्चे सेब का शाख़ से तअल्लोक़ न छूट सकेगा तो वाजिब कि कच्चे पके फल सब यकसाँ टूट पड़ें, लेकिन ऐसा नहीं होता तो यक़ीनन जज़्ब-ए-ज़मीन बातिल, बल्कि सब अपने मेल से आता है। पके का मेल उसके ज़ईफ़ (कमज़ोर) तअल्लोक़ पर ग़ालिब आया और टूट पड़ा, कच्चे का उसके क़वी (मज़बूत) तअल्लोक़ पर ग़ालिब न आ सका और वह आवेज़ाँ (लटका) रहा।

४०वीं रद: अक़ूल: आदमी के पाँव की इतनी सतह है, इस मसाफ़त (दूरी) का सुतून-ए-आहनी (लोहे का खंभा) दस हज़ार गुज़ इर्तिफ़ाअ (ऊंचाई) का आदमी क्या, हाथी की कुव्वत से भी न हिल सकेगा और ब-वजह मुसावात-ए-सतह-ए-मुवाजा आदमी पर भी जज़्ब-ए-ज़मीन इतना ही क़वी है तो वाजिब कि इंसान को क़दम उठाना मुहाल हो, दौड़ना तो बड़ी बात है। यूँ ही हर जानवर का चलना, परिंदे का उड़ना सब नामुमकिन हुआ, लेकिन वाक़े हैं तो जज़्ब बातिल।

४१वीं रद: पानी और तेल हम-वज़न लेकर गिलास में तेल डालो ऊपर से पानी की धार, पानी नीचे आ जाएगा। ख़ुद ही हयआत-ए-जदीद (आधुनिक विज्ञान)[1] को मुसल्लम कि इसकी वजह पानी का वज़न

होना है। यह कलमा-ए-हक़ है कि बे-समझे कह दिया और जाज़िबियत का ख़ात्मा कर लिया। बर-बनाए जाज़िबियत हरगिज़ यह पानी तेल से वज़नी नहीं। वज़न जज़्ब से होता है तो वज़न जिस पर जज़्ब ज़्यादा हो वह उस पानी पर कम है कि एक को वह निस्बत-ए-रौग़न ज़मीन से दूर जिसे तुमने नंबर १६ में कहा था कि उधर का पानी अगरचे ज़मीन से मुत्तसिल (जुड़ा) है निस्बत-ए-ज़मीन क़मर से दूर है दूसरी धार की मसाहत इस गिलास में...

---

१ टास, पृ. ११४-१२

पृष्ठ ३२४/६८२

چار ہزار میل تک زمین جس کا ایک ٹکڑا کہ ان کے برابر کہ ان سے کثافت و طاقت میں درجوں زائد ہے نہ کہ وہ پورا حصہ ، یقیناً یہ اس کے سامنے محض کالعدم ہیں۔ ہر گز اس کے فعل میں نام کو مزاحم نہیں ہو سکتے۔ تو روشن ہوا کہ اجسام کا اتر نا زمین کا فعل نہیں بلکہ خود اُن کا جن کی نسبت سے ہوا اور پانی چاروں قسم کے ہو سکتے ہیں۔

ردِ سی و ہشتم: اقول: مقناطیس کی ذرا سی بٹیا اور کہرباء کا چھوٹا سا دانہ لوہے اور تنکے کو کھینچ لیتے ہیں اگر جذب زمین ہوتی تو ان سے مقابل چار ہزار میل پر جو حصہ زمین ہے یہ خود ان جاذبوں کو اور ان سے ہزاروں حصے زائد کو یہ نہایت آسانی سے کھینچ لے جائے۔ اس کے سامنے ان کی کیا حقیقت تھی کہ یہ اس سے چھین کر اپنے سے ملا لیتے۔ لاجرم قطعاً یہ زمین سے اتصال لو ہے اور تنکے کا اپنا فعل تھا جس پر مقناطیس و کہرباء کی قوت غالب آگئی۔

ردِ سی و نہم: اقول: پکا سیب ٹپک پڑتا ہے ، اور کچا اگر چہ حجم میں اس سے زائد ہو نہیں گرتا اور شک نہیں کہ لو ہے کا ستون جس کی سطح مواجہ اس سیب کے برابر ہو اگر چہ دس ہزار من کا ہو، زمین اُسے کھینچ لے گی، یہاں جس طاقت سے دس ہزار من لو ہے کا ستون با آسانی کھینچ آئے گا۔ کچے سیب کا شاخ سے تعلق نہ چھوٹ سکے گا تو واجب کہ کچے پکے پھل سب یکساں ٹوٹ پڑیں، لیکن ایسا نہیں ہوتا تو یقیناً جذب زمین باطل ، بلکہ سب اپنے میل سے آتا ہے۔ پکے کا میل اس کے ضعیف تعلق پر غالب آیا ٹوٹ پڑا کچے کا اس کے قوی تعلق پر غالب نہ آ سکا آویزاں رہا۔

ردِ چہلم: اقول: آدمی کے پاؤں کی اتنی سطح ہے اس مسافت کا ستون آہنی دس ہزار گز ارتفاع کا آدمی کیا۔ ہاتھی کی قوت سے ؟؟ نہ مل سکے گا اور بوجہ مساوات سطح مواجہ آدمی پر بھی جذب زمین اتنا ہی قوی ہے تو واجب کہ انسان کو قدم اٹھانا محال ہو دوڑ نا تو بڑی بات ہے۔ یو نہی ہر ہر جانور کا چلنا، پرند کا اڑنا سب نا ممکن ہوا لیکن واقع ہیں تو جذب باطل۔

ردِ چہل و یکم: پانی اور تیل ہم وزن لے کر گلاس میں تیل ڈالو اوپر سے پانی کی دھار، پانی نیچے آ جائے گا خود ہی ہیئاتِ جدیدہ ۱ کو مسلم کہ اس کی وجہ پانی کا وزن ہونا ہے۔ یہ کلمہ حق ہے کہ بے سمجھے کہہ دیا اور جاذبیت کا خاتمہ کر لیا، بر بنائے جاذبیت ہر گز یہ پانی تیل سے وزنی نہیں۔ وزن جذب سے ہوتا ہے تو وزن جس پر جذب زیادہ ہو وہ اس پانی پر کم ہے کہ ایک کو وہ نسبت روغن زمین سے دور جسے تم نے نمبر ۱۶ میں کہا تھا کہ ادھر کا پانی اگر چہ زمین سے متصل ہے نسبت زمین قمر سے دور ہے دوسری دھار کی مساحت اس گلاس میں

---

۱ ط ص ۱۱۴-۱۲

Fatawa Razvia, Volume 27

(Text continues from previous page) ...less than the spread oil, then its attractor, being small, would make it heavier due to the abundance of matter. Its remedy was made by taking equal weight. In fact, if even a full amount of water is not added, it will toss the oil upwards, so water is lighter in every way. And if oil reaches first, it was mandatory that water should stay on top. But gravity's cancellation (ibtāl) pulls it down. Now there is no way out except to dismiss your alleged number 8, i.e., the union of gravity and weight, and say that although water is equal or even less in weight, it is greater than oil in natural gravity (thiql-e-tab'i). Therefore, it seeks the lower part and repels from the higher part. Now they have come to the right place and it is proven that the 'attractor' is false and useless, and natural inclination (mail-e-tab'i) is recorded.

Forty-Second Refutation: I say: If there is Earth's attraction, then it is mandatory that the less matter a body has, the more weight it should have, and the more matter, the less weight. For example, a square yard sheet of paper should be very light compared to a cubic yard block of iron, and that block whose face is one square yard and height is one hundred yards should be even lighter. And as height increases and iron becomes more abundant, the weight should keep decreasing, to the point that if the paper sheet weighed a tola, that massive iron block should not even weigh a ratti, not even a millionth part of a ratti. Listen to the reason: the more matter in a body, the more 'holder' (masika) it has, and the more 'holder', the more resistance to the attractor. And the more resistance, the less attraction, hence less weight, because weight is produced by attraction itself. What is pulled less will incline less, and less inclination means a reduction in weight. The result is that the more matter, the less weight. In short, every sane person knows that the effect on the strong is weak, and the effect on the weak is strong. When the attractors of two things are equal, their powers will be material, and the effect of equal powers will change inversely with the difference in the matter of the attracted object. That is, the more matter added to the attracted object, the less attraction there will be on it; consequently, the weight will be less. What more impossibility is required than this? The rest of the discussion follows in the forty-fourth refutation.

Forty-Third Refutation: I say: Just as attraction is the cause of bringing something from top to bottom, it is also a resistance to lifting from bottom to top, as it means moving against the attractor. The example of the wrestler and the boy comes in the forty-eighth refutation. And it has been proven that the less matter, the stronger the

attraction, so it is mandatory that a thousand-yard high iron block should be lifted by a pinch, like a paper sheet, and the paper sheet should not move even if shaken by a hundred wrestlers, like that iron block. In short, if gravity remains intact, then Earth and Sky will be turned upside down, and the entire system of the world will be overturned.

Forty-Fourth Refutation: I say: It is mandatory that the paper sheet should descend much faster than that thousand-yard high iron block, because the less matter, the more attraction, hence more inclination, and the more inclination, the faster the descent.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

(पिछली पृष्ठ से जारी) ...फैले हुए तेल से कम तो उसका जाज़िब (आकर्षक) छोटा कसरत-ए-माद्दा (पदार्थ की अधिकता) से वजनी बनाते, इसका इलाज हमवज़न लेने ने कर दिया। बल्कि वह पूरा पानी पड़ने से भी न पाएगा तो तेल को उछाल देगा तो हर तरह पानी ही कम वजनी है। और तेल पहले पहुँचा तो उस पर वाजिब था कि पानी ऊपर ही रहता। मगर जाज़िबियत इबताल (निरस्तीकरण) को नीचे ही जाता है। अब कोई सबील (रास्ता) न रही कि सिवा इसके कि अपने मज़ऊम (कथित) नंबर 8 यानी इत्तेहाद-ए-सिकल ओ वज़न (गुरुत्व और भार की एकता) को इस्तिफ़ा (त्याग) दो और कहो कि अगरचे पानी हमवज़न बल्कि कम वज़न हो, सिकल-ए-तबई (प्राकृतिक गुरुत्व) में तेल से ज़ायद है। लिहाज़ा इससे अस्फ़ल (निचले हिस्से) का तालिब है और उसे आला (ऊपरी हिस्से) की तरफ़ दाफ़े (विकर्षक)। अब ठिकाने से आ गए और साबित हुआ कि जाज़िब बातिल ओ मोह्मल (व्यर्थ) और मैल-ए-तबई मुसज्जल (दर्ज) है।

बयालीसवां रद्द: अक़ूल (मैं कहता हूँ): ज़मीन का जज्ब (आकर्षण) हो तो वाजिब कि जिस्म में जितना माद्दा कम हो उसी क़दर वज़न ज़ायद हो और जितना ज़ायद उसी क़दर कम। मसलन गज़ भर मुरब्बा (वर्ग) काग़ज़ के तख़्ते से गज़ भर मुकब (घन) लोहे की सिल बहुत हल्की हो और वह सिल जिसकी सतह मुवाजा एक गज़ मुरब्बा और इरतफ़ा (ऊंचाई) सौ गज़ है और ज़्यादा ख़फ़ीफ़ (हल्की) हो और जितना इरतफ़ा ज़ायद और लोहा कसीर (अधिक) होता जाए उतना ही वज़न हल्का होता जाए यहाँ तक कि काग़ज़ का तख़्ता अगर तोला भर का था तो वह अज़ीम लोहे की सिल रत्ती भर भी न हो, न रत्ती का हज़ारों लाखों हिस्सा हो। वजह सुनिये: जिस्म में जितना माद्दा ज़्यादा, मासका (धारक शक्ति) ज़्यादा और जितनी मासका ज़्यादा जाज़िब की मुज़ाहमत (प्रतिरोध) ज़्यादा और जितनी मुज़ाहमत ज़्यादा उतना ही जज्ब कम, उतना ही वज़न कम, कि वज़न तो जज्ब ही से पैदा होता है जो कम खींचेगा कम झुकेगा और कम झुकना ही वज़न में कमी होना है। नतीजा यह निकला कि जितना माद्दा ज़्यादा उतना ही वज़न कम। बिल-जुमला हर आक़िल (बुद्धिमान) जानता है कि क़वी पर असर ज़ईफ़ (कमज़ोर) होता है और ज़ईफ़ पर क़वी, जब दो चीज़ों के जाज़िब मसावी (बराबर) हों उनकी कुव्वतें माद्दी होंगी और मसावी कुव्वतों का असर इख़्तेलाफ़-ए-माद्दा मजज़ूब (आकर्षित पदार्थ के अंतर) से बिल-क़ल्ब (विपरीत रूप से) बदलेगा यानी मजज़ूब में जितना माद्दा ज़ायद उतना उस पर जज्ब कम होगा, लाजरम (निश्चित रूप से) उतना ही वज़न कम होगा। इससे बढ़कर और क्या इस्तेहाला (असंभवता) दरकार है, बकिया कलाम रद्द चौवालिस (44) में आता है।

तैंतालीसवां रद्द: अक़ूल: जज्ब जिस तरह ऊपर से नीचे लाने का सबब होता है, नीचे से ऊपर उठाने का मुज़ाहिम (बाधक) होता है कि जाज़िब के ख़िलाफ़ हरकत देना है। पहलवान और लड़के की मिसाल रद्द अड़तालीस (48) में आती है और साबित हो चुका कि जितना माद्दा कम उतना ही जज्ब क़वी तो वाजिब कि हज़ार गज़ इरतफ़ा वाली लोहे की सिल एक चुटकी से उठ आए, जैसे काग़ज़ का तख़्ता, और काग़ज़ का तख़्ता सौ पहलवानों के हिलाए न हिले, जैसे वह लोहे की सिल। ग़रज़ जाज़िबियत सलामत है तो ज़मीन ओ आसमान तह ओ बाला होकर रहेंगे, तमाम निज़ाम-ए-आलम मुनक़लिब (उलट) हो जाएगा।

चवालीसवां रद्द: अक़ूल: वाजिब कि वह काग़ज़ का तख़्ता उस हज़ार गज़ इरतफ़ा वाली लोहे की सिल से बहुत जल्द उतरे कि जितना माद्दा कम उतना ही जज्ब ज़ायद, उतना ही झुकना ज़ायद, और जितना झुकना ज़ायद उतना ही उतरना जल्द।

सफ़ा 325/682

پھیلے ہوئے تیل سے کم تو اس کا جاذب چھوٹا کثرت مادہ سے وزنی بناتے اس کا علاج ہموزن لینے نے کردیا۔ بلکہ وہ پورا پانی پڑنے سے بھی نہ پائے گا تو تیل کو اچھال دے گا تو ہر طرح پانی ہی کم وزنی ہے۔ اور تیل پہلے پہنچا تو اس پر واجب تھا کہ پانی اوپر ہی رہتا۔ مگر جاذبیت ابطال کو نیچے ہی جاتا ہے۔ اب کوئی سبیل نہ رہی کہ سو اس کے کہ اپنے مزعوم نمبر ۸ یعنی اتحاد ثقل و وزن کو استعفیٰ دوا اور کہو کہ اگرچہ پانی ہم وزن بلکہ کم وزن ہو ثقل طبعی میں تیل سے زائد ہے۔ لہذا اس سے اسفل کا طالب ہے اور اسے اعلیٰ کی طرف دافع، اب ٹھکانے سے آگئے اور ثابت ہوا کہ جاذب باطل و مہمل اور میل طبعی مسجل۔

رد چھل و دوم : اقول: جذب زمین ہو تو واجب کہ جسم میں جتنا مادہ کم ہواسی قدر وزن زائد ہو اور جتنا زائد اسی قدر کم مثلاً گز بھر مربع کاغذ کے تختے سے گز بھر مکعب لوہے کی سل بہت ہلکی ہو اور وہ سل جس کی سطح مواجہ ایک گز مربع اور ارتفاع سو گز ہے اور زیادہ خفیف ہو اور جتنا ارتفاع زائد اور لوہا کثیر ہوتا جائے اتنا ہی وزن ہلکا ہوتا جائے یہاں تک کہ کاغذ کا تختہ اگر تولہ بھر کا تھا تو وہ عظیم لوہے کی سل رتی بھر بھی نہ ہو نہ رتی کا ہزاروں لاکھوں حصہ ہو، وجہ سنئے جسم میں جتنا مادہ زیادہ ماسکہ زیادہ اور جتنی ماسکہ زیادہ جاذب کی مزاحمت زیادہ اور جتنی مزاحمت زیادہ اتنا ہی جذب کم اتنا ہی وزن کم کہ وزن تو جذب ہی سے پیدا ہوتا ہے جو کم کھینچے گا کم جھکے گا اور کم جھکنا ہی وزن میں کمی ہونا ہے۔ نتیجہ یہ نکلا کہ جتنا مادہ زیادہ اتنا ہی وزن کم۔ بالجملہ ہر عاقل جانتا ہے کہ قوی پر اثر ضعیف ہوتا ہے اور ضعیف پر قوی جب دو چیزوں کے جاذب مساوی ہوں ان کی قوتیں مادی ہوں گی اور مساوی قوتوں کا اثر اختلاف

مادہ مجذوب سے بالقلب بدلے گا یعنی مجذوب میں جتنا مادہ زائد اتنا اس پر جذب کم ہو گا لاجرم اتنا ہی وزن کم ہوگا اس سے بڑھ کر اور کیا استحالہ درکار ہے، بقیہ کلام رد چوالیس میں آتا ہے۔

رد چھل و سوم : اقول: جذب جس طرح اوپر سے نیچے لانے کا سبب ہوتا ہے، نیچے سے اوپر اٹھانے کا مزاحم ہوتا ہے کہ جاذب کے خلاف حرکت دینا ہے۔ پہلوان اور لڑکے کی مثال رد اڑتالیس میں آتی ہے اور ثابت ہو چکا کہ جتنا مادہ کم اتنا ہی جذب قوی تو واجب کہ ہزار گز ارتفاع والی لوہے کی سل ایک چٹکی سے اٹھ آئے، جیسے کاغذ کا تختہ، اور کاغذ کا تختہ سو پہلوانوں کے ہلائے نہ ہلے۔ جیسے وہ لوہے کی سل غرض جاذبیت سلامت ہے تو زمین و آسمان تہ و بالا ہو کر رہیں گے، تمام نظام عالم منقلب ہو جائے گا۔

رد چھل و چھارم : اقول: واجب کہ وہ کاغذ کا تختہ اس ہزار گز ارتفاع والی لوہے کی سل سے بہت جلد اترے کہ جتنا مادہ کم اتنا ہی جذب زائد اتنا ہی جھکنا زائد، اور جتنا جھکنا زائد اُتنا ہی اترنا جلد

Fatawa Razawiya, Volume 27

While it is absolutely the opposite, it became clear that it is not due to the effect of the attractor, but rather from their own inherent power; where more matter leads to more inclination, and more inclination leads to more falling, thus the effect becomes rapid. As for the excuse of air resistance (12).

I say firstly: We have just proven that air has no inherent power of resistance at all.

Secondly: Even if we assume it does, it would be based on the opposing surface area, which modern astronomy acknowledges. If the opposing surface areas are equal for both, the air resistance would be the same. Yet, the attraction on the paper is thousands of times greater than on this slab, so its faster descent is mandatory. If you say that weight is produced by attraction according to the amount of matter—that the more matter there is, the more weight will be generated, and consequently, it will descend more in that proportion, as weight is the cause of downward movement (tasafful)—then this answers questions 42 to 44.

I say: This is mere fallacious reasoning. Firstly: it is not a trivial matter that weight is produced by attraction, but descent is a direct effect of attraction. It's not that attraction creates a new quality in matter called weight, produced proportional to the matter, which then necessitates descent. There are only four factors involved: matter, its cohesive force (masika), the resistance corresponding to it, and the fourth factor is compliance (mutawa'at), i.e., falling by being influenced by the effect of attraction. The first three factors do not originate from attraction; only this fourth one is the effect of attraction. Undeniably, it is the effect of attraction itself, not that attraction failed to cause the descent. Rather, if something else, a fifth element, were produced from it that necessitated descent, and that fifth element, which you now call weight, were produced from the effect of attraction proportional to the matter, then two sequences would emerge:

First: The more the matter, the greater the cohesive force, resulting in more resistance, thus lessening the effect of attraction. There is no part of this statement that a rational person would doubt. And now it follows: more matter leads to more weight, which leads to more descent.

Second: The less the matter, the weaker the cohesive force, resulting in less resistance, thus increasing the effect of attraction. And now it follows: less matter leads to less weight, which leads to less descent.

The outcome is that more matter results in a lesser effect of attraction but more descent; and less matter results in a greater effect of attraction but less descent. Thus, descent became contrary to the effect of attraction, increasing as it decreases and decreasing as it increases. Can any rational person accept this? What else was the 'effect of attraction' if not descent? Its effect is to pull an object toward itself and bring it closer; thus, an increase in proximity signifies an increase in its effect, and a decrease signifies a decrease. And when the attracted object is above, proximity can only be achieved through descent.

---

1. Ta Sa, 12. Air, when bodies descend, resists them in proportion to their size/volume, not according to their weight. The resistance against balls of the same size, whether made of leather or iron, will be identical. - Fin. (12).

फ़तावा रज़विया, जिल्द २७

जबकि यह बिल्कुल इसके विपरीत है, तो यह स्पष्ट हो गया कि यह आकर्षित करने वाले के प्रभाव से नहीं है, बल्कि उनकी अपनी शक्ति से है जिसमें पदार्थ की अधिकता का अर्थ अधिक झुकाव है, और अधिक झुकाव का अर्थ अधिक गिरना है, जिससे प्रभाव तेज़ हो जाता है। रही बात हवा के प्रतिरोध के बहाने की (१२)।

मैं कहता हूँ, प्रथमतः: हमने अभी साबित किया है कि हवा में मूल रूप से प्रतिरोध की कोई शक्ति नहीं है।

द्वितीयतः: यदि मान लिया जाए, तो वह सम्मुख सतह के आधार पर होगा जिसे आधुनिक खगोल विज्ञान स्वीकार करता है। और यदि दोनों की सम्मुख सतह समान है, तो वायु प्रतिरोध भी समान होगा। फिर भी, कागज़ पर आकर्षण इस सिल् (पत्थर की पट्टी) की तुलना में हज़ारों गुना अधिक है, इसलिए इसका जल्दी उतरना अनिवार्य है। यदि आप कहें कि आकर्षण से वजन पदार्थ की मात्रा के अनुसार उत्पन्न होता है—जिसमें जितना अधिक पदार्थ होगा, उसमें उतना ही अधिक वजन उत्पन्न होगा और वह उसी अनुपात में अधिक झुकेगा क्योंकि वजन नीचे की ओर गति (तसफ़्फ़ुल) का कारण है—तो यहाँ से प्रश्न संख्या ४२ से ४४ का उत्तर मिल जाता है।

मैं कहता हूँ: यह केवल कोरी कल्पना है। प्रथमतः यह कोई तुच्छ बात नहीं है कि वजन आकर्षण से पैदा होता है, बल्कि झुकना (नीचे गिरना) आकर्षण का प्रत्यक्ष प्रभाव है। ऐसा नहीं है कि आकर्षण पदार्थ में कोई नया गुण पैदा करता है जिसे वजन कहा जाता है और जो पदार्थ के अनुसार पैदा होता है और फिर वह गुण झुकने की मांग करता है। वहाँ केवल चार तत्व हैं: पदार्थ, उसका धारण बल (मासिका), उसके अनुरूप प्रतिरोध, और चौथा तत्व अनुपालन (मुतावअत) है, यानी आकर्षण के प्रभाव से प्रभावित होकर झुकना। पहले तीन तत्व आकर्षण से नहीं हैं; केवल यह चौथा तत्व आकर्षण का प्रभाव है। और निस्संदेह यह स्वयं आकर्षण का ही प्रभाव है, ऐसा नहीं कि आकर्षण ने नहीं झुकाया। बल्कि यदि इससे कोई अन्य पाँचवीं चीज़ पैदा होती जो झुकने को प्रेरित करती, और वह पाँचवीं चीज़ जिसे अब आप वजन कहते हैं, आकर्षण के प्रभाव से पदार्थ की मात्रा के अनुसार पैदा होती, तो यहाँ दो स्थितियाँ बनतीं:

प्रथम: जितना अधिक पदार्थ, उतना अधिक धारण बल, तो प्रतिरोध भी अधिक, इसलिए आकर्षण का प्रभाव कम। इनमें कोई ऐसा कथन नहीं है जिस पर कोई बुद्धिमान व्यक्ति संदेह करे। और अब परिणाम यह हुआ: जितना अधिक पदार्थ, उतना अधिक वजन, तो झुकना अधिक।

द्वितीय: जितना कम पदार्थ, उतना कम धारण बल, तो प्रतिरोध कम, इसलिए आकर्षण का प्रभाव अधिक। और अब परिणाम यह हुआ कि जितना कम पदार्थ, उतना कम वजन, तो झुकना कम।

निष्कर्ष यह निकला कि जितना अधिक पदार्थ, आकर्षण का प्रभाव उतना ही कम और झुकना अधिक; और जितना कम पदार्थ, आकर्षण का प्रभाव उतना ही अधिक और झुकना कम। इस प्रकार, झुकना आकर्षण के प्रभाव के विपरीत हो गया कि उसके घटने से बढ़ता है और बढ़ने से घटता है। क्या कोई बुद्धिमान व्यक्ति इसे स्वीकार कर सकता है? झुकने के अलावा आकर्षण के प्रभाव का और क्या नाम था? उसका प्रभाव वस्तु को अपनी ओर खींचना और समीप लाना है, अतः सामीप्य की वृद्धि ही उसके प्रभाव की वृद्धि है, और कमी उसकी कमी। और जब आकर्षित वस्तु ऊपर हो, तो सामीप्य झुकने (नीचे आने) के बिना संभव नहीं है।

---

1. ता, सा, १२। हवा वस्तुओं के नीचे गिरते समय उनके आकार (मात्रा) के अनुपात में उनका मुकाबला (प्रतिरोध) करती है, न कि उनके वजन के अनुसार। समान आकार की गेंदों के लिए प्रतिरोध, चाहे वे चमड़े की हों या लोहे की, बराबर होगा। - अंत (१२)।

पृष्ठ ३२६/६८२

حالانکہ قطعاً اس کا عکس ہے تو واضح ہوا کہ اثرِ جاذب سے نہیں بلکہ ان کی اپنی طاقت سے جس میں مادہ زائد میل زائد تو جھکنا زائد تو اثرِ ناجلد، رہا مزاحمت ہوا کا عذر (۱۲)

اقول اولاً: ابھی ہم ثابت کر چکے کہ ہوا میں اصلاً تابِ مزاحمت نہیں۔

ثانیاً: بالفرض ہو تو وہ باعتبارِ سطحِ مقابل ہوگی جس کا ہیئاتِ جدیدہ کو اعتراف ہے اور سطحِ مقابل مساوی دونوں پر مزاحمت ہوا یکساں اور کاغذ پر جذب اس سل سے ہزاروں حصے زائد تو اس کا جلد اترنا واجب، اگر کہیے جذب سے وزن بحسبِ مادہ پیدا ہوتا ہے جس میں جتنا مادہ زائد اسی قدر اس میں وزن زیادہ پیدا ہوگا اسی قدر زیادہ جھکے گا کہ وزن موجبِ تسفل ہوگا۔ یہاں سے نمبر ۴۲ تا ۴۴ کا جواب ہو گیا۔

اقول: یہ محض ہوس خام ہے، اولاً: کہ وزن جذب سے پیدا ہوگا اس کی خفیف نہیں، مگر جھکنا، کہ بلا واسطہ جذب کا اثر ہے، نہ یہ کہ جذب مادہ میں کوئی صفت جدید پیدا کرے جس کا نام وزن ہو اور حسبِ مادہ پیدا ہو اور اب وہ صفت جھکنے کا اقتضا کرے، وہاں صرف چار چیزیں ہیں مادہ اور اس کے ماسکہ اور اس کے موافق مزاحمت اور چوتھی چیز مطاوعت یعنی اثرِ جذب سے متاثر ہو کر جھکنا۔ پہلی تین چیزیں جذب سے نہیں صرف یہ چہارم اثر جذب ہے اور بلا شبہ خود جذب ہی کا اثر ہے، نہ کہ جذب نے تو نہ جھکایا۔ بلکہ اس سے کوئی اور پانچویں چیز پیدا ہوئی وہ جھکنے کی مقتدی ہوئی ایسا ہوتا اور وہ پانچویں جسے اب وزن کہتے ہو اثر جذب سے بحسبِ مادہ پیدا ہوتی تو یہاں دو سلسلے قائم ہوتے۔

اول: جتنا مادہ زائد ماسکہ زائد تو مقاومت زائد تو اثر جذب کم ان میں کوئی جملہ ایسا نہیں جس میں کسی عاقل کو تامل ہوسکے، اور اب یہ ٹھہرا جتنا مادہ زائد وزن زائد تو جھکنا زائد۔

دوم: جتنا مادہ کم ماسکہ کم تو مقاومت کم تو اثر جذب زائد اور اب یہ ہوا کہ جتنا مادہ کم وزن کم تو جھکنا کم۔

نتیجہ یہ ہوا کہ جتنا مادہ زائد اثر جذب کم اور جھکنا زیادہ اور جتنا مادہ کم اثر جذب زائد اور جھکنا کم۔ تو جھکنا اثرِ جذب کا مخالف ہوا کہ اس کے گھٹنے سے بڑھتا اور بڑھنے سے گھٹتا ہے۔ کوئی عاقل اسے قبول کر سکتا ہے، اثرِ جذب جھکنے کے سوا اور کس جانور کا نام تھا اس کا اثر شیئ کو اپنی طرف لانا اور قریب کرنا ہے تو زیادتِ قرب اس کی زیادت ہے، اور کمی کمی اور جب مجذوب اوپر ہو تو قرب نہ ہوگا مگر جھکنے سے

---

۱ ط ص ۱۲۔ ہوا اجسام کو اترتے وقت موافق اندازے سے ان کی مقدار کا مقابلہ کرتی ہے نہ کہ موافق ان کے وزن کے مزاحمت ایک قد کی گیند چمڑے کی یا لوہے کی ہو برابر ہوگی۔ اہ ۱۲۔

Fatawa Razawiya Volume 27

Therefore, leaning more is its increase. And leaning less is not its decrease, but rather the opposite, which is inherently false. Secondly: Even if, for the sake of argument, such an obvious point is accepted as false, even then there is no escape from these three points. Now the discourse for point 44 would be that a sheet of paper and that iron slab of ten thousand yards height are equal in weight (on scales). I say: The reason is that the attraction will change inversely with the difference in the matter of the attracted object, meaning the more the matter, the less the attraction, as previously mentioned. And weight is produced from attraction. (5) And it will change directly with the matter of the body, meaning the more the matter, the more the weight. Attraction is the cause of weight. The weaker the cause, the less the effect. And matter is the locus of weight. The wider the locus, the greater the occurrence. So, under the condition of a unified attractor, the weight in two bodies will remain equal, even if the materials are very different. In the iron slab, the amount the weight should increase due to the abundance of matter, it must necessarily decrease by the same amount due to the weakness of attraction. And in the sheet of paper, the amount the weight should decrease due to the scarcity of matter, it must necessarily increase by the same amount due to the strength of attraction, because this weakness and strength, and that abundance and scarcity, are both relative to the matter. Understand this through two colors: one is ten times deeper than the other. A yard of cloth was dipped in the deep color, and it took ten times the color. Ten yards of cloth were put in the light color, and it took the deep color, but there is one part on each yard. So the total is ten parts, which is equal to the first. Similarly, suppose one part of attraction produces one part of weight in one part of matter. Then ten parts of attraction in one part of matter will produce ten seers of weight, and one part of attraction in ten parts of matter will also produce ten seers, because for every part of matter from the attraction part there is one seer. Thus, ten units of attraction in one unit of matter and one unit of attraction in ten units of matter will both yield ten seers of weight. And in point 44, it would be said that just as easily as you lift a sheet of paper from the ground, you should be able to lift that iron slab of thousands of yards height with the same ease. Just as that slab cannot even be moved by a thousand men, the sheet of paper would also not be able to stir, because the weight of both is equal. And in point 44, that paper and that iron slab would both fall at the same rate, and all the requirements are false. Therefore, the theory of attraction is false. In short, there are two views here: one reality based on attraction

that the more matter in a body, the less its weight. Second, on the assumption of this falsehood, when the attractors are equal, then all small and large bodies will be of equal weight, and both are explicitly false, so attraction is false. Rebuttal of Ignorance and Fifth: I say: Three pieces of wood of equal surface area fall into a pond from a height. One stays on the surface of the water. The second, like aloe-wood, sinks to the bottom. The third sinks to half the depth of the water and then comes up and keeps floating. Why this difference? There will be no answer to this, except that it is the difference in their materials.

तो ज्यादा झुकना ही इसकी अधिकता है। और कम झुकना भी इसकी कमी नहीं, बल्कि इसके विपरीत है जो कि स्वतः ही गलत है। दूसरा: अगर गलतफहमी में ऐसी स्पष्ट बात को गलत मान लिया जाए, तो भी इन तीनों नंबरों से छुटकारा नहीं है। अब नंबर 44 की व्याख्या यह होगी कि कागज का तख्ता और वह दस हजार गज ऊँची लोहे की सिल्ल, (तराजू के पलड़े में) वजन में बराबर हों। अक़ूल (मैं कहता हूँ): वजह यह कि आकर्षण आकर्षित वस्तु के द्रव्य (matter) के अंतर के साथ विपरीत रूप से बदलेगा, अर्थात जितना अधिक द्रव्य, उतना कम आकर्षण, जैसा कि पहले बताया गया है। और वजन आकर्षण से उत्पन्न होता है। (5) और यह शरीर के द्रव्य के साथ सीधे तौर पर बदलेगा, यानी जितना अधिक द्रव्य उतना अधिक वजन। आकर्षण वजन का कारण है। कारण जितना कमजोर होगा, कार्य उतना ही कम होगा। और द्रव्य वजन का स्थान है। स्थान जितना व्यापक होगा, स्थिति उतनी ही अधिक होगी। तो एक समान आकर्षक (attractor) की स्थिति में दो शरीरों में वजन बराबर रहेगा, चाहे उनके द्रव्य कितने ही अलग क्यों न हों। लोहे की सिल्ल में द्रव्य की अधिकता के कारण जितना वजन बढ़ना चाहिए, आकर्षण की कमजोरी के कारण उतना ही घटना अनिवार्य है। और कागज के तख्ते में द्रव्य की कमी के कारण जितना वजन घटना चाहिए, आकर्षण की शक्ति के कारण उतना ही बढ़ना अनिवार्य है, क्योंकि यह कमजोरी और शक्ति और वह अधिकता और कमी दोनों द्रव्य के अनुसार हैं। इसे दो रंगों से समझें: एक दूसरे से दस गुना गहरा है। गहरे रंग में एक गज कपड़ा डुबोया गया तो उस पर दस गुना रंग आया। हल्के रंग में दस गज कपड़ा डाला गया तो उस पर गहरा रंग आया लेकिन हर गज पर एक हिस्सा है। तो कुल मिलाकर दस हिस्से हुए जो पहले के बराबर है। इसी तरह मान लीजिए कि आकर्षण का एक हिस्सा द्रव्य के एक हिस्से में एक हिस्सा वजन पैदा करता है, तो आकर्षण के दस हिस्से द्रव्य के एक हिस्से में दस सेर होंगे, और आकर्षण का एक हिस्सा और द्रव्य के दस हिस्सों में भी दस सेर होंगे, क्योंकि आकर्षण के हिस्से से द्रव्य के हर हिस्से में एक सेर है। तो एक हिस्सा द्रव्य में दस आकर्षण और दस हिस्से द्रव्य में एक आकर्षण से प्राप्त दोनों में दस सेर वजन होगा। और नंबर 44 में यह कहा जाएगा कि जिस आसानी से तुम कागज के तख्ते को जमीन से उठा लेते हो, उस हजारों गज ऊँची लोहे की सिल्ल को भी उतनी ही आसानी से उठा सको। जिस तरह वह सिल्ल हजार आदमियों से हिल भी नहीं सकती, कागज का तख्ता भी हिल न सके। क्योंकि दोनों का वजन बराबर है और नंबर 44 में यह कि कागज और वह लोहे की सिल्ल दोनों बराबर गिरें और ये सब बातें गलत हैं। इसलिए आकर्षण का सिद्धांत गलत है। संक्षेप में

यहाँ दो दृष्टिकोण हुए: एक वास्तविकता आकर्षण के आधार पर कि शरीर में जितना अधिक द्रव्य उतना ही कम वजन। दूसरा इस गलत धारणा पर कि जब आकर्षक समान हों तो सभी छोटे-बड़े शरीर समान वजन के होंगे और दोनों स्पष्ट रूप से गलत हैं, इसलिए आकर्षण गलत है। अज्ञानता का खंडन और पाँचवाँ: अकूल (मैं कहता हूँ): समान सतह वाली तीन लकड़ियाँ ऊंचाई से तालाब में गिरती हैं। एक पानी की सतह पर रह जाती है। दूसरी जैसे ऊद (एक प्रकार की लकड़ी) डूब कर तल में बैठ जाती है। तीसरी पानी की आधी गहराई तक डूब कर फिर ऊपर आती है और तैरती रहती है। यह अंतर क्यों? इसका कोई जवाब नहीं होगा, सिवाय इसके कि उनके द्रव्यों में अंतर है।

पृष्ठ 327 / 682

توز یاد ہ جھکنا ہی اس کی زیادت ہے۔ اور کم جھکنا بھی اس کی کمی نہ کہ عکس کہ بداہتہ باطل ہے۔ ثانیا: بفرض غلط ایسی بدیہی بات باطل مان لی جائے تو اب بھی ان تینوں نمبروں سے رہائی نہیں، اب نمبر ۴۴ کی یہ تقریر ہوگی کہ کاغذ کا تختہ اور وہ دس ہزار گزار تفاع والی لوہے کی سل، (تول کانٹے کی) ہموزن ہوں۔ اقول: وجہ یہ کہ جذب اختلاف مادہ مجذوب سے بالقلب بدلے گا یعنی جتنا مادہ زائد جذب کم، کما تقدم، اور وزن جذب سے پیدا ہوتا ہے۔ (۵) اور مادہ جسم سے بالاستقامت بدلے گا یعنی جتنا مادہ زائد وزن زائد، جذب وزن کا سبب ہے۔ سبب جتنا ضعیف ہوگا مسبب کم اور مادہ وزن کا محل ہے۔ محل جتنا وسیع ہوگا حال زیادہ۔ تو بحال اتحاد جاذب پر دو جسم میں وزن، برابر رہے گا اگرچہ مادے کتنے ہی مختلف ہوں۔ لوہے کی سل میں بتقاضائے کثرت مادہ جتنا وزن بڑھنا چاہیے بتقاضائے ضعف جذب اتنا ہی گھٹنا لازم اور کاغذ کے تختے میں بوجہ قلت مادہ جتنا وزن گھٹنا چاہیے بوجہ قوت جذب اتنا ہی بڑھنا لازم ہے کہ یہ ضعف و قوت اور وہ کثرت و قلت دونوں بحسب مادہ ہیں۔ اسے دور نگتوں سے سمجھو کہ ایک دوسرے سے دس گناہ گہری ہے گہری میں ایک گز کپڑا ڈبویا اس پر دس گنارنگ آیا ہلکی میں دس گز کپڑا ڈالا اس پر گہرا رنگ آیا لیکن ہر گز پر ایک حصہ ہے۔ تو مجموع پر دس حصے ہوا کہ اول کے برابر ہے۔ یونہی فرض کرو ایک حصہ جذب سے ایک حصہ مادہ میں ایک اس پر وزن پیدا ہوتا ہے تو دس حصے جذب سے ایک حصہ مادہ میں دس سیر ہوگا اور ایک حصہ جذب سے اور دس حصے مادہ میں بھی دس سیر کہ حصہ جذب سے ہر حصہ مادہ میں ایک سیر ہے تو ایک حصہ مادہ میں دس جذب اور دس حصے مادہ میں ایک جذب سے حاصل دونوں میں دس سیر وزن ہوگا اور نمبر ۴۴ میں یہ کہا جائے گا کہ جس آسانی سے کاغذ کے تختے کو زمین سے اٹھا لیتے ہو اس ہزاروں گزار تفاع

والی آہنی سل کو بھی اسی آسانی سے اٹھا سکو جس طرح وہ سل ہزار آدمیوں سے ہل بھی نہیں سکتی کاغذ کا تختہ بھی جنبش نہ کھا سکے گا۔ کہ دونوں کا وزن برابر ہے اور نمبر ۴۴ میں یہ کہ کاغذ اور وہ آہنی سل دونوں برابر اتریں اور لوازم سب باطل ہیں۔ لہذا جاذبیت باطل، غرض یہاں دو نظریے ہوئے ایک حقیقت بر بنائے جاذبیت کہ جسم میں جتنا مادہ زائد اتنا ہی وزن کم۔ دوسرے اس باطل کے فرض پر یہ کہ جب جاذب مساوی ہوں تو سب چھوٹے بڑے اجسام ہموزن ہوں گے اور دونوں صریح باطل ہیں تو جاذبیت باطل، ردّ جہل و پنجم: اقول: مساوی سطح کی تین لکڑیاں بلندی سے تالاب میں گرتی ہیں، ایک روئے آب پر رہ جاتی ہے۔ دوسری جیسے عود غرق تہ نشین ہوتی ہے۔ تیسری پانی کے نصف عمق تک ڈوب کر پھر اوپر آتی اور تیرتی رہتی ہے۔ یہ اختلاف کیوں؟ اس کا جواب کچھ نہ ہوگا، مگر یہ کہ ان کے مادوں کا اختلاف

The one with the most matter became submerged, the one with the least remained on the surface of the water, and the medium one stayed in the middle. However, the basis of gravity does not lead to this answer. For light objects, the opposite was necessary: that the one with more matter should have less attraction on it and its own weight would be less, so it should stay on the water's surface; and the one with the least matter should be submerged. And on this false premise, it would be said that equal attraction on different matters would produce equal effects, so why the difference? Refutation 26: I say: Why did the third piece of wood not advance beyond half the depth? The force with which the earth had pulled it is still pulling it with the same force, as it hasn't reached its final destination yet. The resistance of the water medium has already been invalidated in the third refutation, and even if it existed, it was only upon contact with the water's surface. When the attractor is one and the resistor is one, rather now the attraction is stronger because the proximity to the earth has increased and the resistance is less because the water medium is halved, then what is the meaning of not splitting further? If you say that its going into the water was not due to the earth's gravity but rather the effect of the impact it received upon falling, the first piece of wood did not give the water enough impact to split it. The second gave full impact and reached the bottom. The third was medium and remained medium. I say, firstly: Accepting gravity and not attributing the downward motion to gravity is very strange. The impact was given by this very motion with which the earth pulled it with force. This same force split half the water; why is it getting tired further on? If the earth's power was only to bring it this far, then how did it take the second piece of wood to the bottom? Secondly: Two things are required for an impact: the intensity of the colliding weight and its velocity. No matter how hard you hit a leaf on the ground, or how gently you place a heavy ball on the ground, it will not cause an impact. But if you throw the ball onto the ground with force, it will cause an impact. In this, the velocity has more influence than the intensity of the weight. A bullet from a gun will do work that ten times as much lead thrown by hand cannot do. In the mentioned scenario, unfortunately for the theory of gravity, both velocity and weight's intensity are sold out to natural inclination. When objects possess weight in themselves and fall by their own power, and they are different, then the one with more weight has more inclination, its speed is faster, its impact is stronger; the one with less is less, and the medium is medium. And if you take the basis of gravity as the truth, then in the first one, the matter was least, so

the attraction on it should be most, its speed strong, and it should be heavier, so the impact from it should have been the strongest first. In the second one, matter was most, so attraction least, speed weakest, and weight lightest, so no impact should have come from it. And on this false premise, the effect should be equal on all, then what does the difference in impact even mean?

जिसमें पदार्थ सबसे अधिक था वह डूब गया, जिसमें सबसे कम था वह पानी की सतह पर रहा, और मध्यम वाला मध्यम रहा। लेकिन आकर्षण का आधार इस उत्तर की ओर मार्ग नहीं प्रशस्त करता। हल्की चीज़ों के लिए तो इसका विपरीत होना चाहिए था कि जिसमें पदार्थ अधिक हो उस पर आकर्षण कम हो और उसका अपना वजन कम हो तो उसे पानी की सतह पर रहना चाहिए था, और जिसमें पदार्थ सबसे कम हो उसे डूब जाना चाहिए था। और इस झूठी मान्यता पर यह कहा जाएगा कि विभिन्न पदार्थों पर समान आकर्षण समान प्रभाव पैदा करेगा, तो फिर अंतर क्यों? प्रत्युत्तर 26: मैं कहता हूँ: तीसरी लकड़ी आधे गहराई से आगे क्यों नहीं बढ़ी? जिस शक्ति से पृथ्वी ने उसे खींचा था, वह अब भी उसी शक्ति से खींच रही है क्योंकि वह अभी तक अपनी मंज़िल तक नहीं पहुँची है। पानी के माध्यम का प्रतिरोध तीसरे प्रत्युत्तर में अमान्य हो चुका है और यदि वह था भी, तो वह केवल पानी की सतह से संपर्क के समय था। जब आकर्षक एक है और अवरोधक एक है, बल्कि अब आकर्षण अधिक प्रबल है क्योंकि पृथ्वी से निकटता बढ़ गई है और प्रतिरोध कम है क्योंकि जल माध्यम आधा रह गया है, तो आगे और न चीरने का क्या अर्थ है? यदि आप कहें कि उसका पानी के भीतर जाना पृथ्वी के आकर्षण के कारण नहीं था, बल्कि गिरने से उस पर होने वाले आघात (impact) का प्रभाव था, पहली लकड़ी ने पानी को इतना आघात नहीं दिया कि वह उसे चीर सके। दूसरी ने पूरा आघात दिया और नीचे तक पहुँची। तीसरी मध्यम थी, मध्यम रही। मैं कहता हूँ, पहली बात: आकर्षण को स्वीकार करना और नीचे की ओर गति को आकर्षण के कारण न मानना अत्यंत आश्चर्यजनक है। आघात तो इसी गति ने दिया था जिससे पृथ्वी ने उसे बलपूर्वक खींचा था। इसी शक्ति ने आधे पानी को चीरा, आगे वह क्यों थक रही है? यदि पृथ्वी की शक्ति केवल इसे यहाँ तक लाने की थी, तो वह दूसरी लकड़ी को नीचे तक कैसे ले गई? दूसरी बात: आघात के लिए दो चीज़ें आवश्यक हैं, टकराने वाले भार की तीव्रता और उसकी गति की शक्ति। पत्ते को कितनी ही शक्ति से ज़मीन पर मारें, या किसी भी भारी गोले को ज़मीन पर धीरे से रख दें, वह आघात नहीं पहुँचाएगा। लेकिन यदि गोले को शक्ति के साथ ज़मीन पर पटकें, तो वह आघात पहुँचाएगा और इसमें गति की शक्ति का भार की तीव्रता से अधिक योगदान है। बंदूक की गोली जो काम करेगी, उसे हाथ से फेंका गया उससे दस गुना अधिक सीसा भी नहीं कर सकता। उल्लेखित स्थिति में, आकर्षण के सिद्धांत के दुर्भाग्य से, गति की शक्ति और भार की तीव्रता दोनों प्राकृतिक झुकाव (natural inclination) के हाथों बिके हुए हैं। जब पिंड अपने आप में भार रखते हैं और अपनी शक्ति से नीचे आते हैं और वे भिन्न हैं, तो जिसमें भार अधिक

है उसमें झुकाव अधिक है, उसकी गति तेज़ है, उसका आघात प्रबल है; और कम में कम, औसत में औसत। और यदि आकर्षण के आधार को सत्य मान लें, तो पहली लकड़ी में पदार्थ सबसे कम था तो उस पर आकर्षण सबसे अधिक होना चाहिए था, उसकी गति प्रबल और वही सबसे भारी होनी चाहिए थी, तो उससे आघात सबसे पहले और प्रबल होना चाहिए था। और दूसरी में पदार्थ सबसे अधिक था तो आकर्षण सबसे कम, गति सबसे कमज़ोर और वजन सबसे हल्का होना चाहिए था, तो उससे आघात नहीं पहुँचना चाहिए था। और इस झूठी मान्यता पर सब पर प्रभाव बराबर होना चाहिए था, फिर आघात में अंतर का क्या मतलब है?

पृष्ठ 328/682

جس میں مادہ سب سے زائد تھا تہ نشین ہوئی، جس میں سب سے کم تھا روئے آب پر رہی، اور متوسط متوسط، مگر بنائے جاذبیت اس جواب کی طرف راہ نہیں، حقِ خفیف پر تو عکس لازم تھا کہ جس میں مادہ زائد اس پر جذب کم اور اسی کا وزن کم تو اس کو روئے آب پر رہنا چاہیے تھا اور جس میں مادہ سب سے کم اس کا تہ نشین ہونا اور اس فرض باطل پر کہا جائے گا کہ مختلف مادوں پر مساوی جذب مساوی پیدا کرے گا پھر اختلاف کیوں؟ ردّ چھل و ششم : اقول : تیسری لکڑی کا نصف عمق سے آگے نہ بڑھنا کیوں؟ زمین جس قوت سے اسے کھینچ کر لائی تھی اب بھی اسی قوت سے کھینچ رہی ہے کہ ہنوز منتہی تک وصول نہ ہوا ملا آب کی مقاومت ردّ سیم میں باطل ہو چکی اور ہو بھی تو وہ سطح آب سے ملتے ہی تھی۔ جب جاذب واحد مقاوم واحد بلکہ اب جذب اقوی ہے کہ زمین سے قرب بڑھ گیا اور مقاومت کم ہے کہ ملاء آب آدھا رہ گیا تو آگے شق نہ کرنا کیا معنی، اگر کہئے اس کا پانی کے اندر جانا جذب زمین سے نہ تھا بلکہ اس صدمہ کا اثر جو اسے گرنے سے پانی کو پہنچا پہلی لکڑی نے پانی کو اتنا صدمہ نہ دیا کہ اسے شق کرتی۔ دوسرے نے پورا صدمہ دیا اور تہ تک پہنچی۔ تیسری متوسط تھی متوسط رہی۔ اقول اولاً : جذب مان کر جانب اسفل حرکت کو جذب سے نہ ماننا سخت عجب ہے صدمہ اس حرکت ہی نے تو دیا کہ زمین اسے بقوت کھینچ کر لائی تھی اسی قوت نے نصف پانی شق کیا آگے کیوں تھک رہی۔ اگر زمین میں یہیں تک لانے کی قوت تھی تو دوسری لکڑی کو کیسے تہ تک لے گئی۔ ثانیاً: صدمہ کے لیے دو چیزیں درکار، شدت ثقل متصادم اور اس کی قوت رفتار، پتے کو کتنی ہی قوت سے زمین پر مارو کیا کیسے ہی بھاری گولے کو زمین پر آہستہ سے رکھ دو صدمہ نہ دے گا لیکن اگر گولے کو قوت سے زمین پر پٹکو صدمہ پہنچائے گا اور اس میں قوت رفتار کو شدت ثقل سے زیادہ دخل

ہے بندوق کی گولی جو کام دے گی اس سے دس گنا سیسا ہاتھ سے پھینک کر مارو وہ کام نہیں دے سکتا۔ صورت مذکورہ میں جاذبیت کی بدنصیبی سے قوت رفتار و شدت ثقل دونوں میل طبعی کے ہاتھ بکے ہوئے ہیں۔ جب اجسام اپنی ذات میں ثقل رکھتے اور اپنی قوت سے نیچے آتے ہیں اور وہ مختلف ہیں تو جس میں ثقل زائد اس میں میل زائد، اُسی کی رفتار تیز، اسی کا صدمہ قوی، اور کم میں کم، اوسط میں اوسط، اور بنائے جاذبیت حق حقیقت لیجئے تو پہلی میں مادہ سب سے کم تو اس پر جذب سب سے زائد، تو اسی کی رفتار قوی، اور وہی زیادہ بھاری، تو اس سے صدمہ سب سے پہلے اقوی پہنچنا تھا اور دوسری میں مادہ سب سے زائد تو جذب سب سے کم تو رفتار سب سے ضعیف اور وزن سب سے ہلکا تو اُسی سے صدمہ نہ پہنچنا تھا اور اس فرض باطل پر سب پر اثر برابر پھر اختلاف صدمہ یعنی چہ۔

Fatawa Razawiyya, Volume 27

Refutation Forty-Seven: I say: So why did this third piece of wood sink and then bounce back? It does not have an inherent inclination to come up (2); otherwise, pieces of wood would be flying about. Nor is it the earth's repulsion, for the earth is attracting. Nor is it the attraction of some star, for if that were the case, it would have been stronger when the wood was closer to it and further from the earth, and it would not have let it fall in the first place, rather than remaining silent when the earth pulled it down to mid-water and the earth's gravity increased due to proximity, only then to wake up and pull it up against its subdued gravity. If it were so, why did it not pick up the first piece of wood? Cutting through water is easier than cutting through air. In short, there is no possibility except that the water tossed it and, displacing it from its position, brought it to the surface. If there were no water, the earth would have pulled all three and joined them to itself. Now the question is that water is also a part of the earth (18), so it should also be attractive rather than repulsive. If you say this is a reaction to the impact, it is a law of physics that when another body resists it, it repels it with as much force as the impact. This repulsion exists in the earth too. The harder you hit a ball against it, the harder it will bounce up.

I say, firstly: The matter of impact was concluded above, that the truth should have been the opposite and the assumption on falsehood equal; and to accept this is to believe in natural inclination (mail tabi'i) and to bid farewell to gravity. And when there is no impact, what is there to respond to?

Secondly: The second piece of wood caused such an impact that it split the water to the bottom; why did the water not repel it with the same force?

Thirdly: If the water parts want to repel while the earth is attracting, how can this water resist it, let alone overcome it, snatch the wood away, and take it up?

Fourthly: The water experienced the impact when the wood met its surface; why did it not respond then? If you say water is subtle and at that time the falling wood still had its power, it split the water, but when its power was exhausted, the water responded.

I say: If the wood's power came from the earth's attraction, it would not have grown tired by the time it reached mid-water. Surely it is not attraction; rather, the wood came with its own power, which is its essence. It could split half the water, and then

the water pushed it back. In short, there is no answer to this question except that this wood is heavier than the first piece of wood. It intruded up to mid-water with its average force, but it is lighter than water, and every heavy thing seeks its connection from the bottom (asfal). If a lighter thing has arrived there first and the heavy thing has the power, it throws the lighter one up and settles there itself, as seen in the example of oil and water in a glass mentioned before. Therefore, the second piece of wood was not thrown because it was heavier than water; the bottom is its proper place. So it is proven that the heavy seeks the lower (sufal), and the heavier seeks the lowest (asfal). This is its name...

सैंतालीसवां खंडन: मेरा कहना है: तो इस तीसरी लकड़ी का डूब कर उछलना क्यों? इसमें स्वयं ऊपर आने की कोई प्रवृत्ति नहीं है (2); अन्यथा लकड़ियाँ उड़ती फिरतीं। न ही यह पृथ्वी का प्रतिकर्षण है क्योंकि वह तो आकर्षित कर रही है। न ही यह किसी तारे का आकर्षण है, क्योंकि यदि ऐसा होता तो यह तब अधिक होता जब वह उसके करीब और पृथ्वी से दूर थी, और वह उसे गिरने ही न देता, बजाय इसके कि जब पृथ्वी ने उसे खींचकर आधे पानी तक पहुँचा दिया और निकटता के कारण पृथ्वी का गुरुत्वाकर्षण बढ़ गया, तब वह जागा और अपनी पराजित गुरुत्वाकर्षण शक्ति से उसे ऊपर ले गया। और यदि ऐसा ही था, तो उसने पहली लकड़ी को ऊपर क्यों नहीं उठाया? पानी को चीरना हवा को चीरने से आसान है। संक्षेप में, इसके अलावा कोई रास्ता नहीं है कि पानी ने उसे उछाला और उसके स्थान से हटाकर ऊपर ला डाला। यदि पानी न होता, तो पृथ्वी तीनों को खींचकर अपने साथ मिला लेती। अब प्रश्न यह है कि पानी भी तो पृथ्वी का ही हिस्सा है (18), इसलिए उसे भी आकर्षक होना चाहिए न कि प्रतिकर्षक। यदि आप कहें कि यह आघात (चोट) की प्रतिक्रिया है, तो भौतिक विज्ञान का नियम है कि जब कोई दूसरा पिंड उसका प्रतिरोध करता है, तो वह उसे उतनी ही शक्ति से पीछे धकेलता है जितना कि आघात का बल था। यह प्रतिकर्षण पृथ्वी में भी है। आप जितनी जोर से गेंद उस पर मारेंगे, वह उतनी ही जोर से ऊपर उछलेगी।

मैं कहता हूँ, प्रथमतः: आघात का मामला ऊपर समाप्त हो चुका कि वास्तविकता इसके विपरीत होनी चाहिए थी और असत्य पर धारणा समान होती; और इसे स्वीकार करना प्राकृतिक झुकाव (मैल-ए-तबीई) पर विश्वास करना और गुरुत्वाकर्षण को अलविदा कहना है। और जब आघात ही नहीं है, तो प्रतिक्रिया किस बात की?

द्वितीयतः: दूसरी लकड़ी ने इतना आघात किया कि वह तल तक पानी को चीर गई; पानी ने उसे उतनी ही शक्ति से पीछे क्यों नहीं धकेला?

तृतीयतः पानी जिसके कण प्रतिकर्षण चाहते हैं और पृथ्वी आकर्षित कर रही है, यह पानी उसका क्या प्रतिरोध कर सकता है, उसे जीतना और उससे लकड़ी छीनकर ऊपर ले जाना तो दूर की बात है।

चतुर्थतः पानी को आघात तब पहुँचा जब लकड़ी उसकी सतह से मिली, तब उसने प्रतिक्रिया क्यों नहीं दी? यदि आप कहें कि पानी सूक्ष्म (लतीफ) है और उस समय तक गिरती हुई लकड़ी की शक्ति

शेष थी, उसने पानी को चीर दिया, लेकिन जब उसकी शक्ति समाप्त हो गई, तब पानी ने प्रतिक्रिया दी।

मैं कहता हूँ: यदि लकड़ी की शक्ति पृथ्वी के आकर्षण से होती, तो वह आधे पानी तक पहुँचकर थमती नहीं। निश्चित रूप से यह आकर्षण नहीं है; बल्कि लकड़ी अपनी शक्ति से आई जो उसका अस्तित्व है। फिर वह आधे पानी को चीर सकी और फिर पानी ने उसे वापस धकेल दिया। संक्षेप में, इस प्रश्न का कोई उत्तर नहीं है सिवाय इसके कि यह लकड़ी पहली लकड़ी से भारी है। इसने अपनी औसत शक्ति से आधे पानी तक प्रवेश किया, लेकिन यह पानी से हल्की है, और हर भारी चीज़ नीचे (अस्फ़ल) से अपना जुड़ाव चाहती है। यदि कोई हल्की चीज़ वहां पहले पहुँच गई हो और भारी चीज़ में शक्ति हो, तो वह उसे ऊपर फेंक देती है और स्वयं वहां स्थापित हो जाती है, जैसा कि पहले गिलास में तेल और पानी के उदाहरण में बताया गया था। इसलिए दूसरी लकड़ी को नहीं फेंका गया क्योंकि वह पानी से भारी थी; निचला हिस्सा ही उसका उचित स्थान है। अतः यह सिद्ध हुआ कि भारी चीज़ नीचे (सुफ़ल) की ओर जाती है, और अधिक भारी चीज़ सबसे नीचे (अस्फ़ल) की ओर। इसी का नाम...

رد چھل و ہفتم: اقول: تو اس تیسری لکڑی کا ڈوب کر اچھلنا کیوں؟ اس میں خود اوپر آنے کی میل نہیں (۲) ورنہ لکڑیاں اڑتی پھر تیں نہ یہ زمین کا دفع ہے کہ وہ تو جذب کر رہی ہے نہ کسی کو کب کا جذب کہ وہ ہوتا تو جب اس سے قریب اور زمین سے دور تھی اور اس وقت گرنے نہ دیتا نہ کہ اسی وقت خاموش بیٹھا رہا جب زمین کھینچ کر اسے نصف آب تک لے گئی اور جاذبیت ارض بوجہ قرب زیادہ ہو گئی اس وقت جاگا اور اپنی مغلوب جاذبیت سے اوپر لے گیا اور ایسا ہی تھا تو پہلی لکڑی اوپر کیوں نہیں اٹھالیتا۔ پانی کے چیرنے سے ہوا کا چیرنا آسان ہے، غرض کہ کوئی صورت نہیں سوا اس کے کہ پانی نے اسے اچھالا اور اپنے محل سے واقع کرکے اوپر لا ڈالا۔ پانی نہ ہوتا تو زمین تینوں کو کھینچ کر اپنے سے ملالیتی۔ اب سوال یہ ہے کہ پانی بھی تو زمین ہی کا جز ہے (۱۸) تو وہ بھی جاذب ہوتا نہ کہ دافع، اگر کہئے یہ دفع صدمہ کا جواب ہے، جسم کا قاعدہ ہے کہ دوسرا جسم جب اس سے مقاومت کرتا ہے یہ اس کو اتنی ہی طاقت سے دفع کرتا ہے جتنے زور کا صدمہ تھا۔ یہ دفع زمین میں بھی ہے۔ گیند جتنے زور سے اس پر مارو اتنے ہی زور سے اوپر اٹھے گی۔

اقول اولاً : صدمہ کا خاتمہ اوپر ہو چکا کہ حق حقیقت پر بالعکس ہونا تھا اور فرض باطل پہ مساوی، اور یہ کہ اس کا ماننا میل طبعی پر ایمان لانا اور جاذبیت کو رخصت کرنا ہے اور جب صدمہ نہیں جواب کا ہے کا۔

ثانیاً : دوسری لکڑی نے تو اتنا صدمہ دیا کہ تہہ تک شق کر گئی اتنی ہی قوت سے اسے کیوں نہ دفع کیا۔

ثالثاً : پانی جو اجزاء دفع چاہتا اور زمین جذب کر رہی ہے، یہ پانی اس کی کیا مزاحمت کر سکتا نہ کہ اس پر غالب آجائے اس سے چھین کر اوپر لے جائے۔

رابعاً : پانی کو صدمہ تو اس وقت پہنچا جب لکڑی اس کی سطح سے ملی اس وقت جواب کیوں نہ دیا؟ اگر کہئے پانی لطیف ہے اس وقت تک گرنے والی لکڑی کی طاقت باقی تھی پانی شق کرتا مگر جب اس کی طاقت پوری ہوئی اس وقت پانی نے جواب دیا۔

اقول : لکڑی کی طاقت جذب زمین سے ہوتی تو نصف پانی تک جا کر تھک نہ رہتی ضرور جذب نہیں بلکہ لکڑی اپنی طاقت سے آئی جو اس کی ہستی ہے پھر نصف پانی چیر سکی پھر پانی نے پلٹا دیا۔ بالجملہ اس سوال کا کوئی جواب نہیں سوا اس کے کہ یہ لکڑی پہلی لکڑی سے بھاری ہے۔ اس نے اپنی متوسط قوت سے نصف آب تک مداخلت کی مگر پانی سے ہلکی ہے اور ہر بھاری چیز اسفل سے اپنا اتصال چاہتی ہے، اس سے ہلکی چیز اگر پہلے پہنچی ہوتی ہے اور یہ قدرت پائے تو اسے اوپر پھینک کر خود وہاں مستقر ہوتی ہے جیسے گلاس کے تیل اور پانی کی مثال میں گزرا۔ لہذا دوسری لکڑی کو نہ پھینکا کہ وہ پانی سے بھاری تھی اسفل اسی کا محل ہے تو ثابت ہوا کہ ثقیل طالب سفل ہے، اور اثقل طالب اسفل، اسی کا نام

Fatawa Razawiyya Volume 27

If it is natural inclination, then gravity is false and meaningless. Both of these points refute gravity; first this one, and second, that they themselves have weight which bends them downwards, upon which this difference is based. Then, for gravity, make the distance as short as possible, then that same sentence is enough that it is intuitively known that the first staying above and the third returning after going halfway into the water are both absolutely contrary to the original requirement. And this is nothing but the resistance of water. Had it not been for the water, all three pieces of wood would surely have reached the bottom. And undoubtedly, water more than a thousand times that could not have obstructed the gap of the earth. Therefore, this is absolutely not a requirement of the earth, but rather the differing forces of those pieces of wood themselves. Thus, gravity is false and meaningless, and natural inclination is proven.

And praise be to Allah, the Exalted, the Magnificent, the Most High, by the grace of Allah Ta'ala, upon our master Muhammad and his family and companions, peace be upon them. Amen.

Ancient Arguments

By the grace of Allah, twelve [arguments] in the refutation of repulsion and forty-seven in the refutation of gravity have descended upon the heart of this humble servant from the Divine grace. Discussion on repulsion has not been seen in any book at all.

Some discourse on gravity was seen; it was only one argument, which we will explain and, by the manner of presentation, turn one into three.

Refutation Forty-Eight: If there were no attraction in the earth, then no part of the earth could be separated from it because who can compete with the force of the earth? (Miftah al-Rasad)

I say: It is based on this total attraction that, assuming attraction, that was the reasoning of the intellect. And from our previous explanations, it is clear that however much portion of the earth is taken, it has as much force of attraction as a human cannot compete with, so it would effortlessly pull its opposite even if it were thousands of mounds. And if it is busy with all its power on its opposite, then not only a part of the earth, but even picking up a leaf from the ground would be impossible. If weight remains absent due to the scarcity of matter, yet the force of attraction is

there, then see, one who has to be competed with—a two-year-old child can easily lift a light saucer of tin, but if a strongman holds it firmly with both hands against his chest, now not only the child but even a weak man can never move it.

Refutation Forty-Nine: If there is attraction in the earth, it should also be in its parts because their nature is united. So it should be that if a small lump is placed under a large lump, it should stick to it, or rather, the large one should pull the small one by itself. (Miftah al-Rasad)

I say: The apparent answer to this is that it would have been so if the earth were not pulling it. How could the attraction of a large lump be apparent against the attraction of the earth? But magnets and amber will not uphold this answer. How does their attraction become apparent against the attraction of the earth? Similarly, the attraction of a large lump would have been apparent if there were attraction in it, but it...

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

यदि यह प्राकृतिक झुकाव (प्रवृत्ति) है, तो गुरुत्वाकर्षण (जा़ज़बियत) असत्य और अर्थहीन है। इन दोनों बातों से गुरुत्वाकर्षण का खंडन हुआ; एक तो यही, दूसरा यह कि उनमें स्वयं भार है जो उन्हें नीचे की ओर झुकाता है, जिस पर यह मतभेद आधारित है। फिर गुरुत्वाकर्षण के लिए दूरी को कम से कम कर दें, तो वही वाक्य पर्याप्त है कि यह प्रत्यक्ष रूप से ज्ञात है कि पहले का ऊपर ठहरना और तीसरे का आधा पानी तक जाकर लौटना, दोनों बातें मूल आवश्यकता के पूर्णतः विपरीत हैं। और यह पानी के प्रतिरोध के सिवा कुछ नहीं है। यदि पानी न होता, तो निश्चित रूप से तीनों लकड़ियाँ तल तक पहुँच जातीं। और निस्संदेह, इससे हज़ार गुना अधिक पानी पृथ्वी के अंतराल में बाधा नहीं बन सकता था। अतः यह निश्चित रूप से पृथ्वी की आवश्यकता नहीं है, बल्कि स्वयं उन लकड़ियों की भिन्न शक्तियाँ हैं। तो गुरुत्वाकर्षण असत्य और अर्थहीन है और प्राकृतिक झुकाव सिद्ध है।

और अल्लाह के लिए प्रशंसा है जो महान, महिमामय और सर्वोच्च है। अल्लाह तआला की कृपा से हमारे स्वामी हज़रत मुहम्मद और उनकी संतान तथा उनके साथियों पर शांति और बरकत हो। आमीन।

प्राचीन प्रमाण (दलाईले कदीमा)

अल्लाह के अनुग्रह से, 'प्रतिकर्षण' (रद-ए-नाफ़रियत) के खंडन में बारह और 'गुरुत्वाकर्षण' (रद-ए-जा़ज़बियत) के खंडन में सैंतालीस तर्क ईश्वरीय कृपा से इस दीन सेवक के हृदय पर अवतरित हुए हैं। प्रतिकर्षण पर किसी पुस्तक में मूल रूप से कोई चर्चा दृष्टिगोचर नहीं हुई।

गुरुत्वाकर्षण पर कुछ लेख देखे गए, वे केवल एक ही तर्क थे जिसे हम स्पष्ट करेंगे और वर्णन की शैली से एक को तीन कर देंगे।

अड़तालीसवाँ खंडन: यदि पृथ्वी में आकर्षण न हो, तो पृथ्वी का कोई भी हिस्सा उससे अलग नहीं किया जा सकेगा क्योंकि पृथ्वी की शक्ति का मुकाबला कौन कर सकता है? (मिफ़्ताह अल-रसद)

मैं कहता हूँ: इसी पूर्ण आकर्षण पर आधारित है कि आकर्षण की स्थिति में यही बुद्धि का अनुमान था। और हमारे पिछले विवरणों से यह स्पष्ट है कि पृथ्वी का जितना हिस्सा लिया जाए, उसमें उतनी ही आकर्षण शक्ति है जिसका मनुष्य मुकाबला नहीं कर सकता, वह अपने सामने वाले को चाहे वह हज़ारों मन का हो, अनायास ही खींच लेगा। और वह अपनी पूरी शक्ति से सामने वाले पर लगा हुआ

है, तो न केवल पृथ्वी का हिस्सा, बल्कि किसी पत्ते को भी ज़मीन से उठाना असंभव है। यदि पदार्थ की कमी के कारण भार न रहे, फिर भी आकर्षण की शक्ति तो है, तो देखो जिसका मुकाबला करना होगा - टीन की हल्की तश्तरी को दो वर्ष का बच्चा आसानी से उठा सकता है, लेकिन यदि कोई पहलवान दोनों हाथों से उसे मजबूती से थामे अपने सीने से लगाए हो, तो अब बच्चा क्या, कोई कमज़ोर पुरुष भी उसे हिला नहीं सकता।

उनचासवाँ खंडन: यदि पृथ्वी में आकर्षण है, तो उसके अंशों में भी होना चाहिए क्योंकि प्रकृति एक ही है। तो होना यह चाहिए कि बड़े ढेले के नीचे छोटा ढेला लगा दें तो वह उससे चिपक जाए, बल्कि बड़ा खुद ही छोटे को खींच ले। (मिफ़्ताह अल-रसद)

मैं कहता हूँ: इसका प्रत्यक्ष उत्तर यह है कि ऐसा ही होता यदि पृथ्वी उसे न खींचती। पृथ्वी के आकर्षण के मुक़ाबले बड़े ढेले का आकर्षण कैसे प्रकट होता? लेकिन चुंबक और कहरुबा (amber) इस उत्तर को टिकने नहीं देंगे। पृथ्वी के आकर्षण के मुक़ाबले उनका आकर्षण कैसे प्रकट होता है? इसी तरह बड़े ढेले का आकर्षण प्रकट होता यदि उसमें आकर्षण होता, लेकिन वह...

पृष्ठ ३३० / ६८२

میل طبعی ہے، تو جاذبیت باطل و مہمل، یہ دونوں باتوں سے ردِ جاذبیت ہوا، ایک تو یہی، دوسری یہ کہ ان میں خود وزن ہے جو جانبِ اسفل جھکاتا ہے، جس پر اس اختلاف کی بناء ہے پھر جاذبیت کے لیے اختصارِ اقصر مسافت کیجئے تو وہی جملہ کافی ہے کہ بداہۃً معلوم کہ پہلے کا اوپر ٹھہرنا اور تیسری کا نصفِ آب تک جا کر پلٹنا دونوں باتیں قطعاً خلافِ اصل مقتضی ہیں اور یہ نہیں مگر مزاحمتِ آب سے پانی نہ ہوتا تو یقیناً تینوں لکڑیاں تہ تک پہنچتیں اور بلاشبہ اس سے ہزار حصے زائد پانی فصلِ زمین کا مزاحم نہ ہو سکتا تھا تو قطعاً یہ اقتضائے زمین نہیں بلکہ خود ان لکڑیوں کی مختلف قوت، تو جاذبیت باطل و مہمل اور میل طبعی مسجل،

والحمد للہ العلی العظیم الاجل فضل اللہ تعالی سیدنا مولانا محمداً و آلہ وصحبہ وسلم وبجل آمین۔

دلائل قدیمہ

بفضلہ تعالیٰ ردِ نافریت میں وہ بارہ اور ردِ جاذبیت میں سینتالیس فیضِ قدیر سے قلبِ فقیر پر فائض ہیں۔ نافریت پر تو کسی کتاب میں بحث اصلاً نظر سے نہ گزری۔

جاذبیت پر بعض کلام دیکھا گیا وہ صرف ایک دلیل جس کی ہم توجیہ بھی کریں اور طرزِ بیان سے ایک کو تین کر دیں۔

ردِ چہل و ہشتم: زمین میں جذب نہ ہو تو چاہیے کہ زمین کا کوئی جز اس سے جدا نہ کر سکیں کہ قوتِ زمین کا مقابلہ کون کرے (مفتاح الرصد)

اقول: اسی جذب کلی پر مبنی ہے کہ برتقدیرِ جذب وہی قرینہ عقل تھا اور ہماری تقریراتِ سابقہ سے واضح کہ جتنا پارہ زمین لیا جائے اس میں اتنی قوتِ جذب ہے جس کا انسان مقابلہ نہیں کر سکتا کہ

وہ اپنے مقابل کو اگرچہ ہزاروں من کا ہو بے تکلف کھینچ لے گا اور وہ پوری طاقت پر مقابل پر مصروف ہے تو نہ صرف جزوِ زمین بلکہ کسی پتے کا زمین سے اٹھانا ناممکن ہے قلتِ مادہ کے سبب وزن نہ رہے تو جذب کی قوت تو ہے تو دیکھو جس کا مقابلہ کرنا ہو گا ٹین کی ہلکی طشتری کو دو برس کا بچہ سہل سے اٹھا سکتا ہے لیکن اگر کوئی پہلوان دونوں ہاتھ سے اسے مضبوط تھامے اپنے سینے سے ملائے ہے اب بچہ کیا کمزور مرد بھی ہر گز اسے نہیں ہلا سکتا۔

ردِ چہل و نہم: زمین میں جذب ہو تو اس کے اجزاء میں بھی ہو کہ طبیعت متحد ہے تو چاہیے کہ بڑے ڈھیلے کے نیچے چھوٹا ملا دیں اس سے چھٹ جائے بلکہ بخود ہی چھوٹے کو کھینچ لے (مفتاح الرصد)

اقول: اس کا ظاہر جواب یہ ہے کہ ایسا ہی ہوتا اگر زمین اسے نہ کھینچتی۔ جذبِ زمین کے مقابل بڑے ڈھیلے کا جذب کیا ظاہر ہو مگر مقناطیس و کہرباء اس جواب کو قائم نہ رکھے گا۔ جذبِ زمین کے مقابل اس کا جذب کیسے ظاہر ہوتا ہے، یوں ہی بڑے ڈھیلے کا ظاہر ہوتا اگر اس میں جذب ہوتا لیکن وہ

Fatawa Razawiyya Volume 27

...never attracts, then the earth also does not attract because the nature is unified. So understand.

The fiftieth rejection: The earth escapes by being repellent. These insignificant things could not escape. If it is said that the Sun must attract them, but the Earth also pulls, and it is connected to it while the Sun is millions of miles away; therefore, the Earth's attraction prevails and the Sun cannot lift them. We will say that the attraction of the earth for its parts is proven, see the two previous arguments (Miftah al-Rasad).

Illustration: In the words of the ancients, another argument mentioned is that if there were attraction*, a small stone would arrive faster (Sharh Tazkira Batousi lil-Alam al-Husari). That is, it is apparent that the attraction of the attractor will be stronger on the weaker, so it would pull a small stone faster, whereas the opposite is true. From this it is clear that they fall by their natural inclination, which is greater in the larger one.

I say: Being stronger on the weaker is among equal forces, and here the attractor of the smaller is also smaller, so an addition is needed such that the facing surface area of both towards the earth is equal. Now, on the truth of reality, this will be exactly the rejection of forty-four (44). And even this will not be enough for this false assumption that the small one will still not arrive faster, but rather equally, as mentioned before. Now this situation will have to be taken that the larger one is a thousand times more in height and, for example, half in facing surface area. Now this objection will be complete that the smaller one has an attractor. Suppose the larger one has ten parts of matter and the smaller one has one part; if the facing surface area were equal, both would weigh ten seers, as explained previously, but if the facing surface area of the smaller one is double, then the larger one would weigh ten seers and the smaller one twenty seers, hence it must arrive sooner. Whereas it is definitely half of it, so attractivity is false and nonsensical, and the field of natural inclination is clear and level. And Allah, Glorified and Exalted is He, knows best.

Note: This note should be written from Al-Raza number, which contains a dialogue with a Nawab. This article of Al-Raza could not be found. Abdul Naeem Azizi.

Page 331 of 682 I.T. Majlis of Dawat-e-Islami

...कभी आकर्षित नहीं करता है, तो पृथ्वी भी आकर्षित नहीं करती है क्योंकि प्रकृति एक ही है। तो समझिए।

पचासवां खंडन: पृथ्वी विकर्षण (repellence) करके बच जाती है। ये तुच्छ वस्तुएं तो नहीं बच सकीं। यदि कहा जाए कि सूर्य अवश्य ही उन्हें आकर्षित करता है, लेकिन पृथ्वी भी खींचती है और यह उससे जुड़ी हुई है जबकि सूर्य करोड़ों मील दूर है, इसलिए पृथ्वी का आकर्षण प्रबल होता है और सूर्य उन्हें नहीं उठा सकता। हम कहेंगे कि पृथ्वी का अपने भागों के लिए आकर्षण सिद्ध है, देखिए पिछली दो दलीलें (मिफ्ताह अल-रसद)।

उदाहरण: प्राचीन लोगों के कथनों में एक और दलील का उल्लेख है कि यदि आकर्षण* होता तो छोटा पत्थर जल्दी आता (शरह तज़किरा बतौसी लिल-आलम अल-हुसरी)। यानी यह स्पष्ट है कि आकर्षक का आकर्षण कमजोर पर अधिक शक्तिशाली होगा, इसलिए वह छोटे पत्थर को जल्दी खींचेगा, जबकि इसके विपरीत होता है। इससे स्पष्ट है कि वे अपने प्राकृतिक झुकाव (gravity/ inclination) से गिरते हैं, जो बड़े पत्थर में अधिक होता है।

मैं कहता हूँ: कमजोर पर शक्तिशाली होना समान बलों के बीच होता है, और यहाँ छोटे का आकर्षक भी छोटा है, इसलिए इतने अतिरिक्त की आवश्यकता है कि दोनों की पृथ्वी की ओर वाली सतह का क्षेत्रफल समान हो। अब यथार्थता के सत्य पर यह बिल्कुल चालीस 44 का खंडन होगा। और इस असत्य धारणा के लिए इतना भी पर्याप्त नहीं होगा कि छोटा अब भी जल्दी नहीं आएगा बल्कि बराबर आएगा, जैसा कि पहले उल्लेख किया गया है। अब यह स्थिति लेनी होगी कि बड़ा ऊंचाई में हजार गुना है और सामना करने वाली सतह में उदाहरण के लिए आधा है। अब यह आपत्ति पूरी होगी कि छोटे का एक आकर्षक है। मान लीजिए बड़े में पदार्थ के दस भाग हैं और छोटे में एक भाग; यदि सामना करने वाली सतह बराबर होती, तो दोनों का वजन दस-दस सेर होता जैसा कि पहले बताया गया है, लेकिन यदि छोटे की सामना करने वाली सतह दोगुनी है, तो बड़े में दस सेर वजन होगा और छोटे में बीस सेर, इसलिए उसका जल्दी आना अनिवार्य है। जबकि निश्चित रूप से वह उसका आधा है, इसलिए आकर्षण झूठा और निरर्थक है और प्राकृतिक झुकाव का मैदान साफ है। और अल्लाह, जो महिमामय और उच्च है, बेहतर जानता है।

नोट: यह नोट अल-रज़ा नंबर से लिखा जाना चाहिए, जिसमें एक नवाब साहब के साथ बातचीत है। अल-रज़ा का यह लेख नहीं मिल सका। अब्दुल नईम अज़ीज़ी।

पृष्ठ 331 का 682 आई.टी. मज्लिस-ए-दावत-ए-इस्लामी

ہر گز جذب نہیں کرتا تو زمین بھی جذب نہیں کرتی کہ طبیعت متحدہے۔ فافھم۔

رد پنجاہم: زمین نافر یت کر کے بچ جاتی ہے۔ یہ حقیر چیزیں تو نہ بچ سکیں۔ اگر کہیے آفتاب ضرور ان کو جذب کرتا ہے مگر زمین بھی تو کھینچتی ہے اور یہ اس سے متصل اور آفتاب سے کروڑوں میل دور، لہٰذا جذب زمین غالب آتا اور آفتاب انہیں نہیں اٹھا سکتا۔ ہم کہیں گے زمین کا اپنے اجزاء کو جذب ثابت ہے دیکھو ابھی دو دلیل سابق (مفتاح الرصد)۔

تمثیل: کلام قدماء میں ایک اور دلیل مذکور کہ جذب عہ ہوتا تو چھوٹا پتھر جلد آتا (شرح تذکرہ بطوسی للعلم الحصری) یعنی ظاہر ہے کہ جاذب کا جذب اضعف پر اقویٰ ہو گا تو چھوٹا پتھر جلد کھینچے حالانکہ عکس ہے اس سے ظاہر کہ وہ اپنی میل طبعی سے گرتے ہیں جو بڑے میں زائد ہیں۔

اقول: اضعف پر اقویٰ ہونا مساوی قوتوں میں ہے اور یہاں چھوٹے کا جاذب بھی چھوٹا ہے تو اتنے ضمیمہ کی حاجت ہے کہ دونوں کی سطح مواجہہ زمین مساوی ہو۔ اب حق حقیقت پر یہ بعینہ رد چالیس ۴۴ ہو گا۔ اور اس فرض باطل پر اتنا بھی کافی نہ ہو گا کہ چھوٹا اب بھی جلد نہ آئے گا بلکہ برابر، کما مر، اب یہ صورت لینی ہو گی کہ بڑا ارتفاع میں ہزار گنا اور سطح مواجہہ میں مثلاً آدھا ہے۔ اب یہ اعتراض پورا ہو گا کہ چھوٹے کا جاذب ہے۔ فرض کرو بڑے میں دس حصے مادہ ہے اور چھوٹے میں ایک حصہ، اگر سطح مواجہہ برابر ہوتی دونوں دس دس سیر وزن ہوتا جس کی تقریر گزری، لیکن چھوٹے کی سطح مواجہہ دو چند ہے تو بڑے میں دس سیر وزن ہو گا اور

چھوٹے میں بیس سیر، لہٰذا اسی کا جلد آنا لازم، حالانکہ قطعاً اس کا نصف ہے تو جاذبیت باطل و گزاف ہے اور میل طبعی کا میدان ہموار صاف ہے، واللہ سبحانہ وتعالی اعلم۔

عہ: یہ نوٹ الرضا نمبر سے لکھا جائے جس میں ایک نواب صاحب سے مکالمہ ہے الرضا کا یہ مقالہ مل نہ سکا۔ عبدالنعیم عزیزی۔

Fatawa Razawiyyah Volume 27

Chapter Three: On the invalidation of the earth's motion and 43 more proofs.

Twelve "refutations of repulsion" and fifty "refutations of gravity" were all in refutation of the earth's movement, as its carriage cannot run without these two wheels. Thus, 62 proofs have been mentioned so far.

Proof 63: I say: There is a consensus among all the intellectuals of the world and modern astronomy that the celestial equator (Ma'dal an-Nahar) and the ecliptic (Mantiqat al-Buruj) are both equal circles. The result (No. 30) of all the celestial and terrestrial spheres formed in ancient and modern astronomy bears witness to this. But considering the ecliptic to be the orbit of the earth, this is never possible. The equator is, by consensus, on the celestial concavity (Mu'ar-e-Samawi). (No. 28) If you place the ecliptic on the orbit itself as is the claim of 'Usul al-Hay'ah'. (No. 29) Then it's obvious where is the small diameter of only 190 million miles and where is the diameter of the celestial concavity, which is more than billions of miles and has not been estimated even today. And if according to the statement of 'Hada'iq', you take the orbit to the celestial concavity, i.e., make its parallel there and name it the ecliptic, even then equality is impossible because the center of that concavity is the center of the earth (No. 72), and this same center is the center of the equator (No. 28). So, the equator is a great circle, but the unification of the center of the orbit with the center of the earth is impossible, so the ecliptic is necessarily a small circle. Because if it were great, its center would be the center of the concavity. (Benefit 30) And equality between a small and a great circle is impossible, so considering the ecliptic as the orbit of the earth is a completely false notion.

Proof 64: All the intellectuals of the world and modern astronomy agree that the center of the equator and the ecliptic is one. (Result No. 30) All the celestial and terrestrial spheres formed in ancient and modern astronomy bear witness to this. But assuming the earth's revolution on an orbit, this guidance is impossible; what a severe ignorance is the coincidence of center and circumference.

Proof 65: I say: All the intellectuals of the world and modern astronomy agree that the intersection of the equator and the ecliptic is at bisection. (No. 30) All the celestial and terrestrial spheres formed in ancient and modern astronomy bear witness to this.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

तीसरा अध्याय: पृथ्वी की गति के खंडन पर और 43 प्रमाण।

बारह "विकर्षण का खंडन" और पचास "गुरुत्वाकर्षण का खंडन", सभी पृथ्वी की गति के खंडन में थे कि उसकी गाड़ी इन दो पहियों के बिना नहीं चल सकती, तो यहाँ तक 62 प्रमाणों का उल्लेख हो चुका है।

प्रमाण 63: मैं कहता हूँ: दुनिया के सभी बुद्धिजीवियों और आधुनिक खगोल विज्ञान (हैयात-ए-जदीदा) की सर्वसम्मति है कि खगोलीय विषुवत रेखा (मअदल अन-नहार) और क्रांतिवृत्त (मंतिका अल-बुरूज) दोनों समान वृत्त हैं। परिणाम (संख्या 30) प्राचीन और आधुनिक खगोल विज्ञान में बनने वाले सभी खगोलीय और स्थलीय गोले इसके साक्षी हैं। लेकिन क्रांतिवृत्त को पृथ्वी की कक्षा मानकर यह कभी संभव नहीं है। विषुवत रेखा तो सर्वसम्मति से खगोलीय अवतलता (मुक़'अर-ए-समावी) पर है। (संख्या 28) यदि आप क्रांतिवृत्त को स्वयं कक्षा पर रखें जैसा कि 'उसूल अल-हैयाह' का दावा है। (संख्या 29) तब तो स्पष्ट है कहाँ केवल 19 करोड़ मील का ज़रा सा व्यास और कहाँ खगोलीय अवतलता का व्यास जो अरबों मील से अधिक है और जिसका आज तक अनुमान ही नहीं लगाया जा सका है। और यदि 'हदाइक' के विवरण के अनुसार कक्षा को खगोलीय अवतलता पर ले जाएँ यानी उसका समानांतर वहाँ बनाकर उसका नाम क्रांतिवृत्त रखें, तब भी समानता असंभव है क्योंकि उस अवतलता का केंद्र पृथ्वी का केंद्र है (संख्या 72) और यही विषुवत रेखा का केंद्र है (संख्या 28)। तो विषुवत रेखा एक महान वृत्त (मअदल-ए-अज़ीम) है लेकिन कक्षा के केंद्र का पृथ्वी के केंद्र के साथ मिलन असंभव है, इसलिए क्रांतिवृत्त अनिवार्य रूप से एक लघु वृत्त (दायरा-ए-सगीरा) है। क्योंकि यदि वह महान होता तो उसका केंद्र अवतलता का केंद्र होता। (लाभ 30) और लघु एवं महान वृत्त के बीच समानता असंभव है, इसलिए क्रांतिवृत्त को पृथ्वी की कक्षा मानना पूरी तरह से गलत विचार है।

प्रमाण 64: दुनिया के सभी बुद्धिजीवियों और आधुनिक खगोल विज्ञान की सर्वसम्मति है कि विषुवत रेखा और क्रांतिवृत्त का केंद्र एक ही है। (परिणाम संख्या 30) प्राचीन और आधुनिक खगोल विज्ञान में बनने वाले सभी खगोलीय और स्थलीय गोले इसके साक्षी हैं। लेकिन पृथ्वी की कक्षा पर परिक्रमा मानकर यह मार्गदर्शन असंभव है; केंद्र और परिधि का मेल होना कितना बड़ा अज्ञान है।

प्रमाण 65: मैं कहता हूँ: दुनिया के सभी बुद्धिजीवियों और आधुनिक खगोल विज्ञान की सर्वसम्मति है कि विषुवत रेखा और क्रांतिवृत्त का प्रतिच्छेदन द्विभाजन (तनासफ़) पर है। (संख्या 30) प्राचीन और आधुनिक खगोल विज्ञान में बनने वाले सभी खगोलीय और स्थलीय गोले इसके साक्षी हैं।

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

فصل سوم: حرکت زمین کے ابطال پر اور ۴۳ دلائل

بارہ "رد نافریت اور پچاس" جاذبیت پر ، سب حرکت زمین کے رد تھے کہ اُس کی گاڑی بے ان دو پہیوں کے نہیں چل سکتی تو یہاں تک ۶۲ دلیلیں مذکور ہوئیں۔

دلیل ۶۳: اقول: تمام عقلائے عالم اور ہیئت جدیدہ کا اجماع ہے کہ معدل النہار و منطقۃ البروج دونوں مساوی دائرے ہیں۔ نتیجہ (نمبر ۳۰) جتنے سماوی وارضی کرئے ہیئت قدیمہ وجدیدہ میں بنتے ہیں سب اس پر شاہد ہیں لیکن منطقہ کو مدار زمین مان کر یہ ہر گز ممکن نہیں۔ معدل تو بالا جماع مقعر سماوی پر ہے۔ (نمبر ۲۸) اگر منطقہ نفس مدار پر رکھو جیسا اصول الہیئت کا زعم ہے۔ (نمبر ۲۹) جب تو ظاہر کہاں یہ صرف انیس کروڑ میل کا ذرا سا قطر اور کہاں مقعر سماوی کا قطر اربوں میل سے زائد جو آج تک اندازہ ہی نہیں ہو سکا اور اگر حسب بیان حدائق مدار کو مقعر سماوی پر لے جاؤ یعنی اس کا موازای وہاں بنا کر اس کا نام منطقہ رکھو جب بھی تساوی محال کہ اس مقعر کا مرکز مرکز زمین ہے (نمبر ۷۲) اور یہی مرکز معدل (نمبر ۲۸) تو معدل عظیم ہے لیکن مرکز مدار کا مرکز زمین سے اتحاد محال تو منطقہ ضرورۃ دائرہ صغیرہ ہے کہ عظیم ہوتا تو اس کا مرکز مرکز مقعر ہوتا۔ (فائدہ ۳۰) اور صغیرہ عظیمہ کی مساوات محال تو منطقہ کو مدار زمین ماننا قطعاً باطل خیال۔

دلیل ۶۴: تمام عقلائے عالم اور ہیئت جدیدہ کا اجماع ہے کہ معدل و منطقہ کا مرکز ایک ہے۔ (نتیجہ نمبر ۳۰) جتنے سماوی وارضی کُرے ہیئت قدیمہ وجدیدہ میں بنتے ہیں سب اس پر شاہد ہیں لیکن مدار پر دورِ زمین مان کر یہ ہدایت محال کہ مرکز و محیط کا انطباق کیسا جہل شدید ہے۔

دلیل ۶۵ اقول: تمام عقلائے عالم اور ہیئت جدیدہ کا اجماع ہے کہ معدل و منطقہ کا تقاطع تناصف پر ہے۔ (نمبر ۳۰) جتنے سماوی وارضی کرۂ ہیئت قدیمہ وجدیدہ میں بنتے ہیں سب اس پر شاہد ہیں

صفحہ 332 کا 682

Fatawa Razawiya Volume 27

But if the Earth were a circle, mutual bisection would be impossible as the center would not remain one. Inevitably, the circle of the Earth is false.

Argument 66: I say: Verily, it is the consensus of the most specialized wise men of the world and modern astronomy that both the equator and the ecliptic are in the great circle of the true or estimated celestial sphere (Numbers 28, 29, 30). All celestial and terrestrial spheres formed in ancient and modern astronomy bear witness to this. But on the orbit of the Earth, this is impossible for various reasons, as there is neither equality, nor union of the center, nor mutual bisection. Therefore, the orbit of the Earth is absolutely false.

Argument 67: I say: There is a consensus among all the wise men of the world and modern astronomy that the equator and ecliptic are individual circles (Number 31). All celestial and terrestrial spheres formed in ancient and modern astronomy bear witness to this. But if the Earth were a circle, none of these individuals would remain (see 31, 32), thus the rotation of the Earth is false.

Argument 68: I say: There is a consensus among all the wise men of the world and modern astronomy that the twelve zodiac signs are equal, each sign being thirty degrees (29). All celestial spheres formed in ancient and modern astronomy bear witness to this. But by considering the ecliptic as the orbit of the Earth, 6 signs would become 40-40 degrees and 6 signs would remain only 20-20 degrees. The explanation of this is clear in two premises.

Premise 1: I say: In two equal circles, when one has passed through the center of the other, it is necessary that the other also pass through its center.

Note: I say: Between equality and union of center, there is a general-particular relationship in one aspect. The two orbits are equal but do not share a center. And the equatorial plane and the equator are concentric but not equal. The great circles of every sphere are both equal and concentric. And both of these are absolutely more general than mutual bisection. When there is mutual bisection, equality and union of center will surely be present, because circles of different sizes or different centers cannot bisect each other. And if there is equality or union of center, then let alone mutual bisection, even intersection is not necessary, like the two orbits or the equator and the terrestrial equator. Yes, the combination of equality and union of center in the circle of a sphere is equivalent to mutual bisection; when equal circles

are on a single center, they must bisect each other, and vice-versa, these three are absolutely more general than being great circles of a sphere. Two great circles of a sphere will certainly be equal, concentric, and bisecting. And the statement is that in a sphere, two equal circles on a single center will be bisecting and not great circles. In these arguments, there is a progression from general to specific: modern astronomy has also accepted the equality of the equator and ecliptic, and from this, the rotation of the Earth is false. Rather, it has accepted the even more specific union of centers in one aspect, and even more specific than that, mutual bisection, and the most specific of all, being great circles. 12 Minhu Ghaffara Lahu.

फतावा रजविया जिल्द 27

लेकिन अगर पृथ्वी एक वृत्त होती, तो परस्पर समद्विभाजन (Mutual Bisection) असंभव होता क्योंकि केंद्र एक नहीं रहता। अनिवार्य रूप से पृथ्वी का वृत्त होना बातिल (असत्य) है।

दलील 66: मैं कहता हूँ: निस्संदेह, दुनिया के सबसे विशिष्ट बुद्धिजीवियों और आधुनिक खगोल विज्ञान का इस पर आम सहमति है कि भूमध्य रेखा (Equator) और क्रांतिवृत्त (Ecliptic) दोनों वास्तविक या अनुमानित खगोलीय क्षेत्र के महान वृत्त (Great Circle) में हैं (संख्या 28, 29, 30)। प्राचीन और आधुनिक खगोल विज्ञान में बनने वाले सभी खगोलीय और स्थलीय क्षेत्र इसके गवाह हैं। लेकिन पृथ्वी की कक्षा पर यह विभिन्न कारणों से असंभव है क्योंकि न तो समानता है, न केंद्र का मिलन है और न ही परस्पर समद्विभाजन, इसलिए पृथ्वी का भ्रमण पूर्णतः बातिल है।

दलील 67: मैं कहता हूँ: दुनिया के सभी बुद्धिजीवियों और आधुनिक खगोल विज्ञान का इस पर आम सहमति है कि भूमध्य रेखा और क्रांतिवृत्त व्यक्तिगत वृत्त हैं (संख्या 31)। प्राचीन और आधुनिक खगोल विज्ञान में बनने वाले सभी खगोलीय और स्थलीय क्षेत्र इसके गवाह हैं। लेकिन अगर पृथ्वी एक वृत्त होती, तो उनमें से कोई भी व्यक्ति नहीं रहता (देखें 31, 32), अतः पृथ्वी का भ्रमण बातिल है।

दलील 68: मैं कहता हूँ: दुनिया के सभी बुद्धिजीवियों और आधुनिक खगोल विज्ञान की आम सहमति है कि बारह राशियाँ समान हैं, प्रत्येक राशि तीस डिग्री की है (29)। प्राचीन और आधुनिक खगोल विज्ञान में बनने वाले सभी खगोलीय क्षेत्र इसके गवाह हैं। लेकिन क्रांतिवृत्त को पृथ्वी की कक्षा मानकर 6 राशियाँ 40-40 डिग्री की हो जाएँगी और 6 केवल 20-20 डिग्री की रहेंगी। इसका वर्णन दो प्रस्तावनाओं में स्पष्ट है।

प्रस्तावना 1: मैं कहता हूँ: दो समान वृत्तों में, जब एक दूसरे के केंद्र से गुजरा हो, तो आवश्यक है कि दूसरा भी उसके केंद्र से गुजरे।

नोट: मैं कहता हूँ: समानता और केंद्र के मिलन के बीच एक पहलू से सामान्य-विशिष्ट संबंध है। दोनों कक्षाएँ समान हैं और केंद्र का मिलन नहीं है। और भूमध्य रेखा का तल और भूमध्य रेखा संकेंद्रित (Concentric) हैं और समान नहीं हैं। प्रत्येक गोले के महान वृत्त समान भी होते हैं और संकेंद्रित भी। और ये दोनों परस्पर समद्विभाजन से पूर्णतः अधिक सामान्य हैं। जब परस्पर समद्विभाजन होगा, तो समानता और केंद्र का मिलन अवश्य होगा क्योंकि छोटे-बड़े या अलग-अलग केंद्र वाले वृत्त एक-दूसरे

को समद्विभाजित नहीं कर सकते। और यदि समानता या केंद्र का मिलन हो, तो समद्विभाजन तो दूर, प्रतिच्छेदन (Intersection) भी आवश्यक नहीं है, जैसे दो कक्षाएँ या भूमध्य रेखा और स्थलीय भूमध्य रेखा। हाँ, एक गोले के वृत्त में समानता और केंद्र के मिलन का संयोजन परस्पर समद्विभाजन के बराबर है; जब समान वृत्त एक ही केंद्र पर होंगे तो वे निश्चित रूप से समद्विभाजित होंगे, और इसके विपरीत ये तीनों एक गोले के महान वृत्त होने से पूर्णतः अधिक सामान्य हैं। एक गोले के दो महान वृत्त निश्चित रूप से समान भी होंगे, संकेंद्रित भी और समद्विभाजित भी। और बात यह है कि एक गोले में एक ही केंद्र पर दो समान वृत्त समद्विभाजित होंगे और महान नहीं होंगे। इन दलीलों में सामान्य से विशिष्ट की ओर प्रगति है कि आधुनिक खगोल विज्ञान ने भी भूमध्य रेखा और क्रांतिवृत्त की समानता को माना है और इससे पृथ्वी का भ्रमण बातिल है। बल्कि उसने इससे भी एक पहलू से अधिक विशिष्ट केंद्र के मिलन को माना है, बल्कि उससे भी अधिक विशिष्ट परस्पर समद्विभाजन को, बल्कि उन सबसे अधिक विशिष्ट महान वृत्त होने को। 12 मिन्हु गफ्फरा लहु।

لیکن زمین دائرہ ہو تو تناصف محال کہ مرکز ایک نہ رہے گا۔ لاجرم دائرہ زمین باطل۔

دلیل ۶۶: اقول: ان ع سب سے خاص تر عقلائے عالم اور ہیئت جدیدہ کا اجماع ہے کہ معدل و منطقہ دونوں کرے سماوی حقیقی یا مقدر کے دائرہ عظیمہ میں (نمبر ۲۸، ۲۹، ۳۰) جتنے سماوی وارضی کرے ہیئت قدیمہ وجدیدہ میں بنتے ہیں سب اس پر شاہد ہیں لیکن دور نہ زمین پر یہ بوجوہ ناممکن کہ نہ تساوی نہ اتحاد مرکز نہ تناصف، تو وہ دورہ زمین قطعاً باطل۔

دلیل ۶۷: اقول: تمام عقلائے عالم اور ہیئت جدیدہ کا اجماع ہے کہ معدل و منطقہ دائرہ شخصیہ ہے (نمبر ۳۱) جتنے سماوی وارضی کرے ہیئت قدیمہ وجدیدہ میں بنتے ہیں سب اس پر شاہد ہیں لیکن زمین دائرہ ہو تو ان میں کوئی شخص نہ رہے گا (دیکھو ۳۲، ۳۱) تو زمین کا دورہ باطل۔

دلیل ۶۸: اقول: تمام عقلائے عالم اور ہیئت جدیدہ کا اجماع ہے کہ بارہ برج متساوی ہیں ہر برج تیس درجے (۲۹) جتنے سماوی کرے ہیئت قدیمہ وجدیدہ میں بنتے ہیں سب اس پر شاہد ہیں لیکن منطقہ کو مدار زمین مان کر ۶ برج ۴۰-۴۰ درجے کے ہو جائیں گے اور ۶ صرف ۲۰-۲۰ کے رہیں گے اس کا بیان دو مقدموں میں واضح ہے۔

مقدمہ ۱: اقول: دو متساوی دائروں میں جب ایک دوسرے کے مرکز پر گزرا ہو واجب کہ وہ دوسرا بھی اس کے مرکز پر گزرے۔

عہ: اقول: تساوی و اتحاد مرکز میں عموم و خصوص من وجہ ہے مدارین متساوی ہیں اور اتحاد مرکز نہیں اور سطح معدل و خط استوا متحدہ المرکز ہیں اور تساوی نہیں ہر کرہ کے عظمتیں متساوی بھی نہیں اور متحدہ المرکز بھی اور یہ دونوں تناصف سے عام مطلقاً ہیں۔ جب تناصف ہو

گا تساوی و اتحاد مرکز ضرور ہوں گے کہ چھوٹے بڑی یا مختلف المرکز دائرے متناصف نہیں ہو سکتے اور تساوی یا اتحاد مرکز ہو تو تناصف در کنار، تقاطع بھی ضرور نہیں، جیسے مدارین یا معدل و خط استوا، ہاں تساوی و اتحاد مرکز کا اجتماع دائرہ کرہ میں تناصف کا متساوی ہے جب مساوی دائرے مرکز واحد پر ہوں گے ضرور متناصف ہوں گے وبالعکس یہ تینوں ایک کرہ کے دوائر عظام ہونے سے عام مطلقاً ہیں۔ ایک کرہ کے دو عظیمے قطعاً متساوی بھی ہوں گے اور متحدالمرکز بھی اور منصف بھی اور سخن کرہ میں مرکز واحد پر دو متساوی دائرے متناصف ہوں گے اور عظیم نہیں۔ ان دلائل میں عام سے خاص کی طرف ترقی ہے کہ ہیئت جدیدہ نے بھی معدل و منطقہ کی تساوی مانی ہے اور اس سے دورہ زمین باطل بلکہ اس سے بھی من وجہ خاص تر اتحاد مرکز مانا ہے بلکہ ان سے بھی خاص تر تناصف بلکہ سب سے خاص تر عظام ہونا ۱۲ منہ غفر لہ۔

Fatawa Rizvia Volume 27

Now, point 'h' has passed through the center of 'ab', and its center is definitely where 'ab' has passed. Otherwise, if it were 't', then its radius would be 't y h', and 'h' would be equal to the radius of 'ab', i.e., 'rh'. In any case, the part and the whole would be equal.

[Diagram of two intersecting circles with labels]

Introduction 2: I say: When equal circles pass through each other's centers, their intersection will be a tri-section. That is, the arc of each that falls inside the other will be one-third of the circle, and the same amount will remain outside.

[Diagram of two intersecting circles]

Join the lines to the two centers 'h', 'r' and the intersection points 'a', 'b' such that all are radii and there are 4 equal forces: 'ah', 'hb', 'ar', 'rb'. If it's 240, then inevitably each arc will be 60 degrees, as the radius is not the chord but the sixth part of the degree. So 'ahb' and 'arb' are each 120 degrees, and 'ahb' and 'a-prime-b' are each 240 degrees. Here the first circle is the equator, the second is the ecliptic. Point 'b' is the vernal equinox, 'r' is the autumnal equinox, 'prime' is summer solstice, 'h' is winter solstice. So from Aries to Virgo, 6 signs which are in arc 'ahb' are 40-40 degrees, and from Libra to Pisces, 6 signs which are in arc 'ahb' are 20-20 degrees. No one but a madman would claim this. Yet, they accept the Earth's rotation as the fruit of madness, following Copernicus, and looking ahead or behind they didn't see that it would overturn the entire system of astronomy.

Argument 69: I say: There is a consensus among all the wise people of the world and modern astronomy that the precession of the equinoxes is a very slight movement, not even one full minute in a complete year, it's 50.2". A full cycle is completed in 25,817 years (32). But if the Earth were revolving on the ecliptic, it would be mandatory for the cycle to be completed every year. The point of intersection would cover three signs every quarter. That movement, which cannot even cover one degree in seventy-one years, would fly through one degree every day.

Now 'j-prime' is the zodiac. When the center was at 'j' and the Earth was at point 'a', the equator was circle 's-h', which cut the ecliptic at point 'h' (vernal equinox) and 'r' (autumnal equinox). (To be continued on the next page)

Note: The resulting ratio is 137.71. From him (the author), may he be forgiven.

फ़तावा रिज़विया जिल्द २७

अब 'ह' 'अब' के केंद्र से गुज़रा है, निश्चित रूप से इसका केंद्र वह है जिस पर 'अब' गुज़रा है। अन्यथा यदि वह 'त' होता, तो उसकी त्रिज्या 'त य ह' होती, और 'ह' 'अब' की त्रिज्या यानी 'रह' के बराबर होती। किसी भी स्थिति में, अंश और पूर्ण बराबर होते।

[आरेख]

प्रस्तावना २: मैं कहता हूँ: जब समान वृत्त एक-दूसरे के केंद्रों से गुज़रते हैं, तो उनका प्रतिच्छेदन त्रिविभाजन होगा। अर्थात, प्रत्येक का वह चाप जो दूसरे के भीतर पड़ेगा, वृत्त का एक-तिहाई होगा और उतना ही बाहर रहेगा।

[आरेख]

दो केंद्रों 'ह', 'र' और प्रतिच्छेदन बिंदुओं 'अ', 'ब' तक रेखाएँ इस प्रकार मिलाएँ कि सभी त्रिज्याएँ हों और ४ समान बल 'अह', 'हब', 'अर', 'रब' हों। यदि २४० है, तो अनिवार्य रूप से प्रत्येक चाप ६० अंश का होगा, क्योंकि त्रिज्या जीवा नहीं बल्कि अंश का छठा भाग है। अतः'अहब' और 'अरब' प्रत्येक १२० अंश के हैं, और 'अहब' और 'अ-प्राइम-ब' प्रत्येक २४० अंश के हैं। यहाँ पहला वृत्त भूमध्य रेखा है, दूसरा क्रांतिवृत्त है। बिंदु 'ब' मेष बिंदु है, 'र' तुला बिंदु है, 'प्राइम' कर्क संक्रांति है, 'ह' मकर संक्रांति है। तो मेष से कन्या तक ६ राशियाँ जो चाप 'अहब' में हैं, ४०-४० अंश की हुईं, और तुला से मीन तक ६ राशियाँ जो चाप 'अहब' में हैं, २०-२० अंश की हुईं। एक पागल के सिवा कोई इसका दावा नहीं करेगा। फिर भी, वे पृथ्वी के भ्रमण को पागलपन का फल मानकर कॉपरनिकस का अनुसरण करते हुए मान बैठे और आगे-पीछे कुछ न देखा कि यह खगोल विज्ञान के पूरे तंत्र को उलट देगा।

तर्क ६९: मैं कहता हूँ: विश्व के सभी बुद्धिजीवियों और आधुनिक खगोल विज्ञान की सहमति है कि विषुव अयन की गति बहुत धीमी है, जो एक पूर्ण वर्ष में एक पूरा मिनट भी नहीं है, ५०.२" है। एक चक्र २५,८१७ वर्षों (३२) में पूरा होता है। लेकिन यदि पृथ्वी क्रांतिवृत्त पर घूम रही होती, तो यह अनिवार्य होता कि चक्र हर साल पूरा हो। प्रतिच्छेदन का बिंदु हर तिमाही में तीन राशियों को तय कर लेता। वह गति, जो इकहत्तर वर्षों में भी एक अंश नहीं चल सकती, हर दिन एक अंश उड़ती।

अब 'ज-प्राइम' राशिचक्र है। जब केंद्र 'ज' पर था और पृथ्वी बिंदु 'अ' पर थी, तो भूमध्य रेखा वृत्त 'स-ह' थी, जिसने क्रांतिवृत्त को 'ह' (मेष बिंदु) और 'र' (तुला बिंदु) पर काटा। (अगले पृष्ठ पर जारी)

नोट: परिणामी अनुपात १३७.७१ है। लेखक की ओर से, ईश्वर उन्हें क्षमा करे।

पृष्ठ ३३४ का ६८२

اب ح کے اب کے مرکز پر گزرا ہے ضرور اس کا مرکز ہے جس پر اب گزرا ہے ورنہ اگر ط ہو تو اس کا نصف قطر ط ی ح ہو تو ح نصف قطر اب یعنی رح کے مساوی ہو۔ بہر حال جزو کل برابر ہوں۔

[تصویر]

مقدمہ ۲: اقول: جب متساوی دائرے ایک دوسرے کے مرکز پر گزرے ہوں ان کا تقاطع تثلیث ہوگا۔ یعنی ہر ایک کی قوس کہ دوسرے کے اندر پڑے گی ثلث دائرہ ہوگی اور جتنی باہر رہے گی۔

[تصویر]

دو ثلث مرکزین ہ، ر نقطتین تقاطع اب تک خطوط ملایئے کہ سب نصف قطر اور ۴ مساوی قوتوں ا ہ ، ہ ب ، ا ر ، ر ب کہ اگر ۲۴۰ لا جرم ہر قوس ۶۰ درجے رہے کہ نصف قطر وتر نہیں مگر سدس درجہ کا تو ا ہ ب ، ا ر ب ہر ایک ۱۲۰ درجے ہے اور ا ح ب ا ء ب ہر ایک ۲۴۰ درجے ہے۔ یہاں پہلا دائرہ معد ہے دوسرا منطقہ راس الحمل ب راس المیزان ء سرطان ہ جدی تو حمل سے سنبلہ تک ۶ برج کہ قوس ا ہ ب میں ہے ۴۰-۴۰ درجے کے ہوئے اور میزان سے حوت تک ۶ برج کہ قوس ا ہ ب میں ہیں۔ ۲۰-۲۰ درجے کے اس کا قائل نہ ہوگا مگر مجنون، تو دورہ زمین ثمرہ جنون، کوپر نیکس کی تقلید سے مان بیٹھے اور آگاہ پیچھا کچھ نہ دیکھا کہ وہ تمام ہیئت کا دفتر الٹ دے گا۔

دلیل ۶۹: اقول: تمام عقلائے عالم اور ہیئت جدیدہ کا اجماع ہے کہ مبادات اعتدالین ایک بہت خفیف حرکت ہے کہ ایک سال کامل میں پورا ایک دقیقہ بھی نہیں ۲ . ۵۰ ہے (۲۲) پچیس ہزار آٹھ سو

سترہ برس میں دورہ پورا ہوتا ہے۔ (۳۲) لیکن اگر زمین منطقہ پر دائر ہے تو واجب کہ ہر سال دورہ پورا ہو جایا کرے تقاطع کا نقطہ ہر سہ ماہی میں تین برج طے کر لیا کرے وہ حرکت کہ اکہتر برس میں بھی ایک درجہ نہیں چل سکتی ہر روز ایک درجہ اڑے۔

اب ج ء منطقہ البروج ہے۔ مرکز آج پر جب زمین نقطہ آ پر تھی معدل دائرہ س ہ ہوا جتنے منطقہ کو ہ راس الحمل ر راس المیزان پر قطع کیا۔ (بر صفحہ آئندہ)

عہ: کہ حاصل نسبت ۱۳۷ءاے ہے ۲ امنہ غفرلہ

Fatawa Razawiya, Volume 27

When the Earth arrived at point 'b', the equator was circle 'ad' and 'h' was the start of Aries, 't' the start of Libra. When Earth arrived at 'h', the equator was circle 'f' and 'y' the start of Aries, 'k' the start of Libra. When it arrived at 'e', the equator was 'sh' and 'l' the start of Aries, 'm' the start of Libra. These four circles divided the zodiacal belt into twelve equal parts. For example, the arc 'ab' of the zodiacal belt is a quarter turn, and according to the second premise, from the intersection of circle 'ad', arc 'ah' is 60 degrees, so 'bh' is 30 degrees. Likewise, from the intersection of circle 'sh', 'bt' is 60 degrees, so 'at' is 30 degrees. Necessarily, in 'hh', 't' is also 30 degrees. Similarly in every quadrant. Thus, necessarily, in the four times, the start of Aries in 'h', 'h', 'y', 'l', with distances of 90, 90 degrees, would complete a rotation around the entire zodiacal belt every year. And in every three months, it would traverse three zodiac signs, increasing by one degree every day. What greater ignorance could there be? Thus, the orbit of the Earth is absolutely false.

Proof 70: I say: All the wise men of the world and modern astronomy agree that whatever orbits this path (be it the Sun or the Earth) passes through all zodiac signs in a year. But if this is the Earth's orbit, then moving through one zodiac sign, or even one degree, or one minute is impossible. When the Earth was at 'a', the start of Aries was 'h', since 'a' is 60 degrees ahead, then necessarily 'b' is the start of Aquarius. Similarly, wherever the Earth is, the start of Aries will stay 60 degrees ahead of it, and the Earth will always remain at the start of Aquarius; forget about moving through zodiac signs.

Above, gravity and repulsion, the causes of weight, had proved the stillness of the Earth; here, the Earth's orbit itself has demonstrated the stillness of the Earth. It is proven that where it was at the beginning of creation, it is still there now, and will remain there as long as it lasts. What could be a more compelling proof than this, that believing in an orbit forces one to admit stillness? The proponents of modern astronomy, intoxicated by following Copernicus, remained heedless of these great flaws. It is strange that today, even those who refuted them did not think of these proofs, which are clearer than the sun. They wrote about far-fetched matters, even irrelevant ones, but neither party realized that as soon as the zodiacal belt is considered the Earth's orbit, the entire astronomical system will be turned upside down.

Proof 71: I say: When 'h' is the start of Aries and the Earth is at 't', the start of Aquarius, then necessarily 't' is the start of Pisces.

फ़तावा रज़विया, खंड २७

जब पृथ्वी बिंदु 'ब' पर आई, तो भूमध्य वृत्त 'अद' था और 'ह' मेष राशि का आरंभ, 'त' तुला राशि का आरंभ। जब पृथ्वी 'ह' पर आई, तो भूमध्य वृत्त 'फ़' था और 'य' मेष राशि का आरंभ, 'क' तुला राशि का आरंभ। जब यह 'ए' पर आई, तो भूमध्य वृत्त 'सह' था और 'ल' मेष राशि का आरंभ, 'म' तुला राशि का आरंभ। इन चारों वृत्तों ने क्रांतिवृत्त (ज़ोडियाकल बेल्ट) को बारह समान भागों में विभाजित किया। उदाहरण के लिए, क्रांतिवृत्त का चाप 'अब' एक चौथाई चक्कर है, और दूसरे आधार वाक्य के अनुसार, वृत्त 'अद' के कटाव से चाप 'अह' ६० डिग्री है, इसलिए 'बह' ३० डिग्री है। इसी प्रकार वृत्त 'सह' के कटाव से 'बत' ६० डिग्री है, इसलिए 'अत' ३० डिग्री है। अनिवार्य रूप से 'ह-ह' में 'त' भी ३० डिग्री है। इसी तरह हर चतुर्थांश में। अत; अनिवार्य रूप से चारों समय में मेष राशि का आरंभ 'ह', 'ह', 'य', 'ल' में ९०, ९० डिग्री की दूरी पर हर साल पूरे क्रांतिवृत्त का चक्कर काट लेगा। और हर तीन महीने में तीन राशियाँ पार करेगा, हर दिन एक डिग्री बढ़ेगा। इससे बड़ी अज्ञानता और क्या होगी? अतः पृथ्वी की कक्षा पूर्णतः असत्य है।

प्रमाण ७०: मैं कहता हूँ: दुनिया के सभी बुद्धिमानों और आधुनिक खगोल विज्ञान की सर्वसम्मति है कि इस कक्षा में घूमने वाला (चाहे सूर्य हो या पृथ्वी) एक वर्ष में सभी राशियों से होकर गुजरता है। लेकिन अगर यह पृथ्वी की कक्षा है, तो एक राशि क्या, एक डिग्री क्या, एक मिनट की चाल चलना भी असंभव है। जब पृथ्वी 'अ' पर थी, मेष राशि का आरंभ 'ह' था, चूँकि 'अ' ६० डिग्री आगे है, तो निश्चित रूप से 'ब' कुंभ राशि का आरंभ है। इसी प्रकार पृथ्वी जहाँ भी होगी, मेष राशि का आरंभ उससे ६० डिग्री आगे रहेगा और पृथ्वी हमेशा कुंभ राशि के आरंभ पर ही रहेगी; राशियों में स्थानांतरण की तो बात ही छोड़िए।

ऊपर तो गुरुत्वाकर्षण और विकर्षण, जो भार के कारण हैं, ने पृथ्वी की स्थिरता सिद्ध की थी, यहाँ स्वयं पृथ्वी की कक्षा ने ही पृथ्वी की स्थिरता को प्रमाणित कर दिया। यह सिद्ध हो गया कि सृष्टि के आरंभ में जहाँ थी, वहीं अब भी है और जब तक रहेगी, वहीं रहेगी। इससे अधिक प्रबल तर्क और क्या होगा कि कक्षा मानना ही उसे स्थिर मानने पर मजबूर कर देता है। आधुनिक खगोल विज्ञान के लोग कॉपरनिकस के अंधानुकरण के नशे में इन बड़ी कमियों से बेखबर रहे। यह आश्चर्य की बात है कि आज तक उनका खंडन करने वालों को भी सूर्य से अधिक स्पष्ट ये तर्क नहीं सूझे। उन्होंने बहुत दूर की बातें, यहाँ तक कि अप्रासंगिक बातें भी लिखीं, लेकिन दोनों पक्षों का ध्यान इस ओर नहीं गया कि जैसे ही क्रांतिवृत्त को पृथ्वी की कक्षा मान लिया जाएगा, पूरा खगोल तंत्र ही उलट जाएगा।

प्रमाण ७१: मैं कहता हूँ: जब 'ह' मेष राशि का आरंभ है और पृथ्वी 'त' कुंभ राशि के आरंभ पर है, तो निश्चित रूप से 'त' मीन राशि का आरंभ है।

पृष्ठ ३३५ का ६८२

جب زمین نقطہ ب پر آئی معدل دائرہ عد ہو اور ح راس الحمل، ط راس المیزان جب زمین ح پر آئی معدل دائرہ ف ہو اور ی راس الحمل ک راس المیزان جب ء پر آئی معدل صہ ہو اور ل راس الحمل م راس المیزان، ان چاروں دائروں نے منطقہ کو بارہ مساوی حصوں پر تقسیم کیا۔ مثلاً منطقہ کی قوس اب ربع دور ہے اور بحکم مقدمہ ثانیہ تقاطع دائرہ عد سے قوس اہ ۶۰ درجے تو ب ہ ۳۰ درجے، یوں ہی تقاطع دائرہ صہ سے ب ط ۶۰ درجے تو ا ط ۳۰ درجے لاجرم ہ ح میں ط بھی ۳۰ درجے، اسی طرح ہر رابع، میں پس بالضرورۃ چاروں بار کے راس الحمل ہ ح ی ل میں ۹۰، ۹۰ درجے کا فاصلہ تو ہر سال راس الحمل تمام منطقہ پر دورہ کر آیا اور ہر سہ ماہی میں تین برج چلا ہر روز ایک درجہ بڑھ کر اس سے جہالت اور کیا ہوگی تو دورہ زمین قطعاً باطل۔ دلیل ۷۰: اقول: تمام عقلائے عالم اور ہیئت جدیدہ کا اجماع ہے کہ اس مدار پر دورہ کرنے والا (شمس ہو یا زمین) سال بھر میں تمام بروج میں ہو آتا ہے لیکن اگر یہ مدار زمین کا ہے تو ایک برج کیا ایک درجہ کیا ایک دقیق چال چلنا محال۔ جب زمین آ پر تھی راس الحمل ہ تھا تو آ کہ ۶۰ ہی درجے آگے ہے تو ضرور ب تراس الدلو ہے ، یونہی زمین جہاں ہو گی راس الحمل اس سے ۶۰ درجے آگے رہے گا اور زمین ہمیشہ راس الدلو ہی پر رہے گی تو بروج میں انتقال نہ ہونا درکنار۔ اوپر تو جاذبیت و نافریت اسباب وزن نے سکون زمین ثابت کیا تھا ، یہاں خود دورہ زمین نے سکون زمین مبرہن کر دیا۔ ثابت ہوا کہ ابتدائے آفرینش میں جہاں تھی وہیں اب بھی ہے اور جب تک باقی ہے وہیں رہے گی۔ اس سے زیادہ قاہر دلیل اور کیا ہو گی کہ دورہ ماننا ہی ساکن منوا چھوڑے۔ اہل ہیئت جدیدہ تقلید کوپر نیکس کے نشے میں ان عظیم خرابیوں سے غافل رہے تو رہے عجب کہ آج تک ان کے رَد کرنے والوں کو بھی یہ آفتاب سے زیادہ روشن دلائل خیال میں نہ آئے دور کی باتیں بلکہ دور از

کار باتیں بھی لکھ گئے فریقین کا اس طرف خیال ہی نہ گیا کہ منطقہ کو مدارِ زمین مانتے ہی تمام ہیئت کا پٹالٹ جائے گا۔ دلیل ۷۱: اقول: جب ہ راس الحمل اور زمین ط راس الدلو پر ہے تو ضرور ط راس الحوت ہے۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

When the Earth reached point 'Ta' and the Vernal Equinox (Ra's al-Hamal) is always 60 degrees ahead of it, then another zodiac sign occurred between Pisces (Ra's al-Hut) and Aries (Ra's al-Hamal). Proof 72: When it reached 'Ha' where Aries was, then Aries became 60 degrees ahead of Aries. Proof 73: When it reached 'Ba' where Taurus was, Aries was 30 degrees behind it. It became 60 degrees ahead, and so on. Proof 74: Every zodiac sign will sometimes be ahead of Aries and sometimes behind because Aries will complete a cycle of 12 signs in a year, so there remains no fixed determination of northern and southern signs; all become northern and all become southern, and every sign at one point is neither northern nor southern when Aries is upon it. Proof 75: The determination of the four seasons became invalid. Proof 76: When Earth reached 'Ta', as Pisces and Aries are 60 degrees ahead of it, and there is no doubt that 30 degrees ahead of it is Aries, so there became two Aries, thus two Libras, so the intersection of two circles occurred at four places, and this is impossible. Two circles cannot intersect at more than two points. (Euclid, Book 3, Proposition 10). In short, there are hundreds of impossibilities; see how believing in the Earth's orbit has caused havoc, destroying the entire system of astronomy. Proof 77: I say: There is a consensus among all the intellectuals of the world and the modern system of astronomy that the circle which tells the total inclination of the ecliptic from the celestial equator, called the circle of ecliptic latitude, is a determined circle. Its arc, which passes through the midpoint of their intersection, has itself a fixed value, not that it could accommodate small or large arcs from which the determination of inclination (declination) would be impossible. But if the ecliptic is the Earth's orbit, then it will be exactly like this, and the determination of inclination will be impossible. For this determination, it is necessary that those two circles be equal, so that a third circle, equal to them, can be passed through their poles, which would then indicate the inclination. If the intersecting circles were of different sizes, where would the determination of the ecliptic latitude come from? Why shouldn't it be equal to the smaller one, or equal to the larger one? And vice versa, if you take one different from both, what reason is there? And then, how much different would you take? And there is no fixed limit towards smaller or larger. There is no doubt that the arcs of all these potential circles will be different, and whichever one you take, the value of its arc will be different in relation to the smaller and larger circles. In short, there remains no way to determine the inclination. And we have already proven in Proof 75 that by assuming the ecliptic as the Earth's orbit, the equality of the celestial

equator and the ecliptic is impossible; thus, the determination of inclination is impossible, yet it is absolutely a matter of consensus. Therefore, the Earth's orbit is false. Proof 78: I say: Even if we incorrectly assume equality, for example, according to the admissions and explanations of your own modern astronomy...

जब पृथ्वी 'ता' (ط) पर आई और रास-अल-हमल (मेष राशि का प्रारंभ) हमेशा उससे 60 डिग्री आगे होगा, तो रास-अल-हूत (मीन राशि का प्रारंभ) और रास-अल-हमल के बीच एक और राशि हुई। प्रमाण 72: जब वह 'हा' (ہ) पर आई जहाँ रास-अल-हमल था, तो रास-अल-हमल, रास-अल-हमल से 60 डिग्री आगे हो गया। प्रमाण 73: जब वह 'बा' (ب) पर आई जहाँ रास-अल-सौर (वृष राशि का प्रारंभ) था, तो मेष उससे 30 डिग्री पीछे था। वह 60 डिग्री आगे हो गया, और इसी तरह आगे भी। प्रमाण 74: हर राशि रास-अल-हमल से कभी आगे होगी कभी पीछे क्योंकि रास-अल-हमल साल में 12 राशियों का चक्र पूरा करेगा, तो उत्तरी और दक्षिणी राशियों का कोई निर्धारण नहीं रहा; सब उत्तरी और सब दक्षिणी हो गईं, और हर राशि एक समय में न उत्तरी न दक्षिणी रही जब रास-अल-हमल उसी पर हो। प्रमाण 75: चारों ऋतुओं का निर्धारण अमान्य हो गया। प्रमाण 76: जब पृथ्वी 'ता' (ط) पर आई कि रास-अल-हूत और रास-अल-हमल उससे 60 डिग्री आगे हैं और इसमें कोई संदेह नहीं कि उससे 30 डिग्री आगे रास-अल-हमल है, तो दो रास-अल-हमल हुए, तो दो रास-अल-मीज़ान (तुला राशि का प्रारंभ) हुए, तो दो वृत्तों का प्रतिच्छेदन चार जगहों पर हुआ और यह असंभव है। दो वृत्त दो से अधिक जगहों पर प्रतिच्छेद नहीं कर सकते। (यूक्लिड, लेख 3, आकृति 10)। संक्षेप में, सैंकड़ों असंभवताएं हैं; देखो, पृथ्वी के भ्रमण (परिक्रमा) को मानने ने क्या आफत ला दी है, संपूर्ण खगोल विज्ञान की व्यवस्था को तहस-नहस कर दिया है। प्रमाण 77: मैं कहता हूँ: दुनिया के सभी बुद्धिजीवियों और आधुनिक खगोल विज्ञान का इस बात पर आम सहमति है कि वह वृत्त जो विषुववृत्त से क्रांतिवृत्त (ecliptic) के कुल झुकाव को बताता है, जिसे 'दायरा-ए-मीलिया' (ecliptic circle) कहते हैं, एक निश्चित वृत्त है। उसका चाप (arc), जो उनके प्रतिच्छेदन के मध्य बिंदु से गुजरता है, स्वयं एक निश्चित मात्रा का है, ऐसा नहीं कि वह छोटे-बड़े चापों को समाहित कर सके जिससे झुकाव का निर्धारण न हो सके। लेकिन यदि पृथ्वी की कक्षा ही क्रांतिवृत्त है, तो ऐसा ही होगा और झुकाव का निर्धारण असंभव होगा। इस निर्धारण के लिए यह आवश्यक है कि वे दोनों वृत्त बराबर हों ताकि उनका तीसरा बराबर वृत्त उनके ध्रुवों से गुजारा जाए और वह झुकाव बताए। यदि प्रतिच्छेद करने वाले वृत्त छोटे-बड़े हों तो मीलिया का निर्धारण कहाँ से आएगा? वह छोटे के बराबर क्यों न हो, बड़े के बराबर क्यों न हो? और इसके विपरीत, और दोनों से भिन्न लें तो क्या कारण है, और फिर कितना भिन्न लें और फिर छोटे की ओर या बड़े की ओर कोई सीमा नहीं है। और इसमें कोई संदेह नहीं कि इन सभी संभावित वृत्तों के चाप अलग-अलग होंगे और उनमें जो एक भी लें, उसके चाप का मूल्य

छोटे के हिसाब से और बड़े के हिसाब से और होगा। संक्षेप में, झुकाव के निर्धारण का कोई रास्ता नहीं बचेगा। और हम प्रमाण 75 में सिद्ध कर चुके हैं कि क्रांतिवृत्त को पृथ्वी की कक्षा मानकर विषुववृत्त और क्रांतिवृत्त की समानता असंभव है, अतः झुकाव का निर्धारण असंभव है, फिर भी वह निश्चित रूप से सर्वसम्मत है। इसलिए पृथ्वी का भ्रमण असत्य है। प्रमाण 78: मैं कहता हूँ: यदि गलत अनुमान से समानता मान भी लें, उदाहरण के तौर पर स्वयं आपके आधुनिक खगोल विज्ञान की स्वीकृतियों और स्पष्टीकरणों के अनुसार...

جب زمین ط پر آئی اور راس الحمل ہمیشہ ۶۰ درجے اس سے آگے ہوگا تو راس الحوت راس الحمل کے بیچ ایک اور برج ہوا۔ دلیل ۷۲: جب ہ پر آئی کہ راس الحمل تھا تو راس الحمل سے راس الحمل ۶۰ درجے آگے ہوا۔ دلیل ۷۳: جب ب پر آئی کہ راس الثور تھا حمل کہ اس سے ۳۰ درجے پیچھے تھا۔ ۶۰ درجے آگے ہو گیا و علی ہذا القیاس۔ دلیل ۷۴: ہر برج راس الحمل سے کبھی آگے ہوگا کبھی پیچھے کہ راس الحمل سال میں ۱۲ برج پر دورہ کرے گا تو بروج شمالی و جنوبی کی کوئی تعین نہ رہی سب شمالی اور سب جنوبی اور ہر برج ایک وقت نہ شمالی نہ جنوبی جب کہ راس الحمل اسی پر ہو۔ دلیل ۷۵: چاروں فصلوں کو تعین باطل ہوگئی۔ دلیل ۷۶: جب زمین ط پر آئی کہ راس الحوت اور راس الحمل اس سے ۶۰ درجے آگے ہے اور شک نہیں کہ اس سے ۳۰ درجے آگے راس الحمل ہے تو دو راس الحمل ہوئے تو دو راس المیزان ہوئے تو دو دائروں تقاطع چار جگہ ہوا اور یہ محال ہے۔ دائرے دو جگہ سے زیادہ تقاطع نہیں کرسکتے۔ (اقلیدس مقالہ ۳ شکل ۱۰) بالجملہ صد ہا استحالہ ہیں، دیکھو دورہ زمین ماننے نے کیا کیا آفت جوتی تمام ہیئت دریا برد و کاؤ خورد کر دی۔ دلیل ۷۷: اقول: تمام عقلائے عالم و ہیئت جدیدہ کا اجتماع ہے کہ معدل سے منطقہ کا میل کلی بتانے والا دائرہ جسے دائرہ بے دائرہ میلیہ کہتے ہیں ایک متعین دائرہ ہے جس کی قوس کہ ان کے منصف محل تقاطع پر گزرتی ہے خود ایک مقدار معین رکھی ہے نہ یہ کہ چھوٹی بڑی قوسیں متحمل ہوں جن سے میل کی تجدید نہ ہوسکے لیکن اگر منطقہ مدار زمین ہے تو ایسا ہی ہوگا اور تحدید میل ناممکن ہوگی اس تحدید کے لیے ضروری ہے کہ وہ دونوں دائرے۔ برابر ہوں کہ تیسرا ان کا مساوی ان کے اقطاب پر گزارا جائے اور وہ میل بتائے اگر متقاطع دائرے چھوٹے بڑے ہوں تو میلیہ کی تعین کہاں سے آئے گی۔ چھوٹے کے برابر تو بڑے کے برابر کیوں

نہ ہو۔ و بالعکس اور دونوں سے مختلف لو تو کیا وجہ، اور پھر کتنا مختلف لو اور پھر صغر کی طرف یا کبر کی طرف کوئی تعین نہیں اور شک نہیں کہ ان سب محتمل دائروں کی قوسیں مختلف ہو گئیں اور ان میں جو ایک لو اس کی قوس کی قیمت چھوٹے کے لحاظ سے اور بڑے کے لحاظ سے اور ہوگی۔ غرض تحدید میل کی طرف کوئی راہ نہ رہے۔ اور ہم دلیل ۷۵ میں ثابت کر چکے کہ منطقہ کو مدار زمین مان کر معدل و منطقہ کی مساوات محال تو تحدید میل محال مگر وہ قطعاً یعنی اجماعی ہے۔ لا جرم دورہ زمین باطل۔ دلیل ۷۸: اقول: بفرض غلط مساوات بھی لے لو مثلاً خود اپنی ہیئت جدیدہ کے اقرارات و تصریحات

Fatawa Rizvia Volume 27

Disregarding all operations, consider here a circle equal to the orbit of the Earth, parallel to the equator, and name it 'Mu'addil' (Equator). Now the calculation of declination will be correct. There is a consensus among all wise men of modern astronomy that the total declination (obliquity of the ecliptic) has been within 23 to 24 degrees for thousands of years (23, 29). But if the Earth rotates, then the total declination will come to exactly 60 degrees. And for equal circles where each passes through the center of the other (Introduction 1), their distance will always be equal to their radius.

[Diagram of two intersecting circles where each center lies on the other's circumference]

Let point 'A' be at center 'P' and 'H' at center 'R', then 'H-H' or 'R-E' is the distance which is each one's radius. This was in a plane surface where the value of the radius, i.e., 60-degree diameter, from the degrees of the circumference is 75 degrees, 17 minutes, 48 seconds, and 15 fourths.

But on a sphere, the distance is taken from the circle, so their equal circle 'Miliyah' will pass through points 'H-H' or 'R-E'. This radius will be its chord. Then the declination of the Ecliptic will be exactly 60 degrees instead of 23 or 24. And this is considered false by everyone, so the rotation of the Earth is definitely a false idea.

Argument 79: I say, all problems of the celestial sphere that are solved by spherical trigonometry, which have an arc of the Ecliptic in their triangle, especially when the second arc is of the Equator, such as the declination and lunar studies of star 'A' from its...

Note (A): On this specific issue, we have a treatise titled "Al-Burhan al-Qawim 'ala al-Ard wa al-Taqwim", in which I established eighteen cases and reduced them to six. Then, I explained all the possible branches in each, totaling 35, and the principles (tawamiraat) governing them. I described how to derive the 'taqwim' (longitude) and 'arz' (latitude) from the 'mail al-tali' (declination of the rising point) in each case, and also provided methods to derive them separately. Then, I explained how to find latitude from longitude and longitude from latitude. All these were then established on odd-numbered bases using geometric proofs from the Solar and Shadow (Shamsi wa Zilli) forms. All this discussion is contained in that treatise. In the Principles of

Astronomy (page 97), I also wrote a few lines mentioning these 'tawamir' in which a strange and grave error was made, the figure of which is drawn like this:

[Complex celestial sphere diagram with labels]

'Y-Q' is the Equator, i.e., (Mu'addil al-Nahar); 'F' is its pole. 'Y-S' is the Ecliptic; 'R' is its pole. 'S' is the position of a star. 'F-S' i.e., (Miliyah) and 'R-S' i.e., (Arziyah). Dropped perpendicular 'B-S' on 'F-S'. 'F-S' is the total declination and 'R-F' is the distance between the two poles. (Continued on next page)

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

सभी संक्रियाओं को नज़रअंदाज़ करते हुए, यहाँ पृथ्वी की कक्षा के बराबर भूमध्य रेखा के समानांतर एक वृत्त पर विचार करें और उसका नाम 'मुअद्दिल' (भूमध्य रेखा) रखें। अब झुकाव (declination) की गणना सही होगी। आधुनिक खगोल विज्ञान के सभी बुद्धिजीवियों के बीच आम सहमति है कि कुल झुकाव (क्रांतिवृत्त की तिर्यकता) हजारों वर्षों से 23 से 24 डिग्री (23, 29) के भीतर रहा है। लेकिन अगर पृथ्वी घूमती है, तो कुल झुकाव पूरे 60 डिग्री आएगा। और समान वृत्तों के लिए जहां प्रत्येक दूसरे के केंद्र से होकर गुजरता है (प्रस्तावना 1), उनके बीच की दूरी हमेशा उनके त्रिज्या के बराबर होगी।

[दो प्रतिच्छेदी वृत्तों का चित्र जहाँ प्रत्येक केंद्र दूसरे की परिधि पर है]

केंद्र 'P' पर 'A' और केंद्र 'R' पर 'H' है, तो 'H-H' या 'R-E' वह दूरी है जो प्रत्येक की त्रिज्या है। यह एक समतल सतह पर था जहाँ त्रिज्या का मान, यानी 60 डिग्री व्यास, परिधि के अंशों से 75 डिग्री, 17 मिनट, 48 सेकंड और 15 चतुर्थांश है।

लेकिन गोले पर दूरी वृत्त से ली जाती है, इसलिए उनका समान वृत्त 'मिलिया' बिंदुओं 'H-H' या 'R-E' से गुजरेगा। यह त्रिज्या इसकी जीवा (chord) होगी। तब क्रांतिवृत्त का झुकाव 23 या 24 के बजाय पूरे 60 डिग्री आएगा। और यह सभी के अनुसार असत्य है, इसलिए पृथ्वी का घूमना निश्चित रूप से एक मिथ्या विचार है।

तर्क79: मैं कहता हूँ, खगोलीय गोले की जितनी भी समस्याएँ गोलीय त्रिकोणमिति के माध्यम से हल की जाती हैं, जिनके त्रिभुज में एक चाप क्रांतिवृत्त का होता है, विशेष रूप से जब दूसरा चाप भूमध्य रेखा का हो, जैसे तारा 'A' के झुकाव और चंद्रमा के अध्ययन से...

पादलेख (A): इस विशिष्ट मुद्दे पर हमारा एक शोध प्रबंध "अल-बुरहान अल-क़वीम अलाल अर्ज़ वत तक़वीम" है, जिसमें अठारह स्थितियां स्थापित करके उन्हें 6 तक सीमित किया गया है। फिर प्रत्येक में संभावित शाखाओं, जिनकी कुल संख्या 35 है, और उन पर लागू होने वाले सिद्धांतों (त्वामिरात) का वर्णन किया गया है। इसमें बताया गया है कि प्रत्येक स्थिति में 'मैल अल-तली' (उदित बिंदु का झुकाव) से 'तक़वीम' (देशांतर) और 'अर्ज़' (अक्षांश) कैसे निकाला जाए, और उन्हें अलग-अलग निकालने के तरीके भी बताए गए हैं। फिर देशांतर से अक्षांश और अक्षांश से देशांतर ज्ञात करने की विधि बताई गई है। इन सभी को फिर सौर और छाया (शम्सी व ज़िल्ली) रूपों से ज्यामितीय प्रमाणों के

आधार पर स्थापित किया गया। यह सारी चर्चा उस शोध प्रबंध में है। 'असूल-ए-इल्म-ए-हैयत' (पृष्ठ 97) में भी इन 'त्वामिर' के उल्लेख में कुछ पंक्तियाँ लिखी हैं जिनमें एक विचित्र और गंभीर त्रुटि की गई थी, जिसकी आकृति इस प्रकार बनाई गई है:

[खगोलीय आरेख जिसमें क्रांतिवृत्त, भूमध्य रेखा और ध्रुव दर्शाए गए हैं]

'Y-Q' भूमध्य रेखा है, अर्थात (मुअद्दिल अन-नहार); 'F' इसका ध्रुव है। 'Y-S' क्रांतिवृत्त है; 'R' इसका ध्रुव है। 'S' तारे की स्थिति है। 'F-S' अर्थात (मिलिया) और 'R-S' अर्थात (अर्ज़िया)। 'F-S' पर लंब 'B-S' गिराया गया। 'F-S' कुल झुकाव है और 'R-F' दोनों ध्रुवों के बीच की दूरी है। (अगले पृष्ठ पर जारी)

पृष्ठ 337 / 682

وعملیات سب پر خاک ڈال کر یہی کا یہی مدار زمین کے برابر ایک دائرہ موازی خط استوالے کر اس کا نام معدل رکھ لو ، اور اب میل کا حساب راست آئے گا ۔ تمام عقلائے عالم ہیئت جدیدہ کا اجماع ہے کہ میل کلی ہزاروں برس سے ۲۳ ، ۲۴ درجے کے اندر ہے ، (۲۹، ۲۳) لیکن زمین دورہ کرتی ہے تو اب میل کلی پورا ۶۰ درجے آئے گا اور متساوی دائرے کہ ہر ایک دوسرے کے مرکز پر گزرا ہو (مقدمہ ۱) ان کا بعد ہمیشہ ان کے نصف قطر کے برابر ہوگا ۔

[دو باہم متقاطع دائروں کی شکل جس میں ہر ایک کا مرکز دوسرے کے محیط پر ہے]

ا ح ب مرکزہ پر اور ح ا ب مرکز ر پر تو ح ہ یا ر ء بعد ہے کہ ہر ایک نصف قطر ہے ، یہ سطح مستوی میں تھا جس میں نصف قطر یعنی ۶۰ درجہ قطریہ کی قیمت درجات محیطیہ سے ۷۵ درجے ، ۱۷ دقیقے ، ۴۸ ثانیے ، اور ۱۵ رابعے ہیں،

لیکن کرہ پر بعد دائرے سے لیا جاتا ہے تو ان کا متساوی دائرہ ملیہ کا نقطتین ح ہ یا ر ء پر گزرے گا یہ نصف قطر اس کا وتر ہوگا تو دائرۃ البروج کا میل ۲۳ ، ۲۴ کی جگہ کامل ۶۰ درجے آئے گا اور یہ سب کے نزدیک باطل ، تو دورہ زمین قطعاً و ہم باطل ۔

دلیل ۷۹: اقول ، جتنے مسائل کرہ سماوی پر بذریعہ علم مثلث کروی حل کیے جاتے ہیں جن کے مثلث میں ایک قوس دائرۃ البروج کی ہو، خصوصاً جب کہ دوسری قوس معدل کی ہو، جیسے کو کب عہ کے میل و مطالع قمر سے اس کے

عہ : خاص اس مسئلہ میں ہمارا ایک رسالہ ہے البرھان القویم علی الارض والتقویم، جس میں اٹھارہ صورتیں قائم کر کے انہیں ۶ کی طرف راجع کیا، پھر ہر ایک میں جتنی شقیں محتمل ہیں جن کا

مجموعہ ۳۵ ہے سب کو سب کی اور ان پر تو امرات بیان کیے کہ ہر صورت میں کیونکر میل الطالع سے تقویم و عرض نکالیں دونوں کے جدا جدا نکالنے کے بھی طریقے بتائے پھر تقویم سے عرض اور عرض سے تقویم معلوم کرنے کے پھر جملہ طاق پر براہین ہندسیہ شکل شمس وظلی سے قائم کیں۔ یہ سب بیان تو اس رسالہ پر محمول ۔ اصول علم الہیئت ۹۷ میں بھی چند سطر کے اس توامر کے ذکر میں لکھیں جن میں عجب خطائے فاحش کی شکل یہ بنائی۔

[کرہ سماوی کی ایک پیچیدہ شکل جس میں دائرۃ البروج، معدل اور قطبین دکھائے گئے ہیں]

ی ق خط استوا یعنی (معدل النہار ف) اس کا قطب، ی س دائرۃ البروج ، ر اس کا قطب، ص موضع کو کب ، ف ص یعنی (میلیہ) اور ر ص یعنی (عرضیہ) بنائے ف ص پر ب ص عمود گرایا۔ ف ص تمام میل ہے اور ر ف یعنی مابین القطبین۔ (باقی بر صفحہ آیندہ)

Fatawa Ridawiyya Volume 27

The derivation of latitude (arz) and longitude (taqwim) becomes void by assuming the ecliptic (mintaqa) as the Earth's orbit, because its basis must be the great circle (mintaqat-ul-azeema) on the celestial sphere. Particularly, its implication is that both the ecliptic and the celestial equator (ma'dal) are equal circles, and both have one center, and both intersect at half, and both are great circles of the same sphere. We have already proven that for the ecliptic to be the Earth's orbit makes all of this impossible; therefore, the Earth's rotation is a false idea.

Proof 80: I say: Here are several useful premises. Relative, opposite, and contradictory relationships between two things, such that in a single thing they cannot coexist with respect to the other in a single aspect, are of two types.

First: Purely conceptual, for which there is no determined origin in reality. Determination occurs through consideration and view, so every object can be characterized by both of those opposites in relation to the other. For example, in counting objects, if I count from this side, this is first and that is second; if I count from that side, it's the opposite. There is no determined origin in reality for them being first and second; it depends on your consideration—whichever side you start counting from becomes the first.

Second: Real, for which the origin is determined in the matter itself. Here, one opposite will be determined for one of the two things, and the other for the second. We cannot change them by any other consideration because their origin is not dependent on our view. For example, temporal precedence and succession: for instance, 11 AH is before 12 AH. Similarly, one cannot say that 11 AH came after and 12 AH came first.

(2) In these events, two opposites can occur to a single thing with respect to two others; this is not a change in relationship but a change in the related entities. But it is not possible with respect to a single thing, as that would be a change in relationship, for example...

(Continuation of previous page's footnote) This 'Y Y' is the total declination (mail kuli) which is the head of Aries (Aras al-Hamal), angle 'S F Q' is all right ascensions (matala'), angle 'S R S' is the total longitude (taqwim), 'R S' is the total latitude (arz) up to here it was circular. Further, from the right-angled triangle 'F S B', 'F B' is obtained, then by adding the total declination 'R F' to it, 'R B' was found, and from that angle 'R'

for total longitude. Thus longitude was found. Now, to find the latitude, the right-angled triangle 'R S B' was taken, whose 'R B' and angle 'R' are known. From these, knowing 'R S' as total latitude, latitude was found. This is fundamentally void; when 'F S B' is right-angled, how can 'R S B' be right-angled? The part being equal to the whole. Well, we are not concerned with this; the expert of the art knows how many places in this figure the Earth's orbit being the ecliptic became void. 12-Minhu (from him) May Allah forgive him.

अक्षांश (अ़र्ज़) और रेखांश (तक़्वीम) का निष्कर्ष निकालने के लिए क्रांतिवृत्त (मनत़क़ा) को पृथ्वी की कक्षा मानने से सब व्यर्थ हो गए क्योंकि इसका आधार खगोलीय क्षेत्र पर महान वृत्त (मनत़क़त-उल-अ़ज़ीमा) होगा। विशेष रूप से इसका तात्पर्य यह है कि क्रांतिवृत्त और भूमध्य रेखा (मअ़दल) दोनों समान वृत्त हैं और दोनों का केंद्र एक है और दोनों का प्रतिच्छेदन आधे पर है, और दोनों एक ही गोले के महान वृत्त हैं। हम पहले ही सिद्ध कर चुके हैं कि क्रांतिवृत्त का पृथ्वी की कक्षा होना यह सब असंभव बनाता है; अतः पृथ्वी का घूर्णन एक मिथ्या विचार है।

प्रमाण ८०: मैं कहता हूँ: यहाँ कुछ उपयोगी प्रस्तावनाएँ हैं। दो चीज़ों के बीच सापेक्ष, विपरीत और विरोधाभासी संबंध ऐसे होते हैं कि एक ही चीज़ में दूसरी के संबंध में एक ही दृष्टिकोण से दोनों का समावेश नहीं हो सकता, ये दो प्रकार के होते हैं।

प्रथम: केवल वैचारिक, जिसके लिए वास्तविकता में कोई निर्धारित आधार नहीं है। निर्धारण विचार और दृष्टिकोण से होता है, इसलिए हर चीज़ उस दूसरी के संबंध में उन दोनों विपरीत गुणों से युक्त हो सकती है। उदाहरण के लिए, वस्तुओं की गिनती में, यदि मैं इधर से गिनूँ तो यह पहला और वह दूसरा है, और यदि उधर से गिनूँ तो इसके विपरीत है। उनके पहले और दूसरे होने के लिए वास्तविकता में कोई निर्धारित आधार नहीं है, यह आपके विचार के अधीन है—जिधर से आप गिनती शुरू करेंगे वही पहला होगा।

द्वितीय: वास्तविक, जिसके लिए स्वयं वस्तु में आधार निर्धारित है। यहाँ दो चीज़ों में से एक के लिए एक विपरीत निर्धारित होगा और दूसरी के लिए दूसरा। हम किसी अन्य दृष्टिकोण से उनमें परिवर्तन नहीं कर सकते क्योंकि उनका आधार हमारे विचार के अधीन नहीं है। जैसे समय का अग्रगामी और पश्चगामी होना, उदाहरण के लिए ११ हिजरी १२ हिजरी से पहले है। इसी तरह यह नहीं कहा जा सकता कि ११ हिजरी बाद में आई और १२ हिजरी पहले।

(२) इन घटनाओं में एक ही चीज़ पर दो अन्य के संबंध में दोनों विपरीत गुण लागू हो सकते हैं, यह संबंध का परिवर्तन नहीं है बल्कि संबंधित वस्तुओं का परिवर्तन है। लेकिन एक ही वस्तु के संबंध में यह संभव नहीं है क्योंकि वह संबंध का परिवर्तन होगा, उदाहरण के लिए...

(पिछले पृष्ठ के फ़ुटनोट का शेष भाग) यह 'य य' कुल झुकाव (मैल कुली) है कि मेष राशि का मुख (आरास-उल-हमल), कोण 'स फ़ क़' सभी उदय (मतालअ़), कोण 'स र स' संपूर्ण रेखांश (तक़्वीम), 'र स' संपूर्ण अक्षांश (अ़र्ज़) है यहाँ तक कि यह गोलाकार था। आगे समकोण त्रिभुज 'फ़ स ब' से 'फ़ ब' फिर उससे कुल झुकाव 'र फ़' मिलाकर 'र ब' ज्ञात किया और उससे कोण 'र' संपूर्ण रेखांश के लिए। इस प्रकार रेखांश ज्ञात हुआ। अब अक्षांश ज्ञात करने के लिए समकोण त्रिभुज 'र स ब' लिया गया जिसके'र ब' और कोण 'र' ज्ञात हैं। इनसे 'र स' को संपूर्ण अक्षांश मानकर अक्षांश ज्ञात किया गया। यह मौलिक रूप से गलत है; जब 'फ़ स ब' समकोण है, तो 'र स ब' कैसे समकोण हो सकता है? अंश पूर्ण के बराबर हो जाना। खैर, हमें इससे सरोकार नहीं है; कला का ज्ञाता जानता है कि इस आकृति में कितनी जगहों से क्रांतिवृत्त का पृथ्वी की कक्षा होना गलत सिद्ध हुआ। १२-मिन्हु (उनकी ओर से) अल्लाह उन्हें क्षमा करे।

पृष्ठ ३३८/६८२

عرض و تقویم کا استخراج منطقہ کو مدار زمین ماننے سے سب باطل ہو گئے کہ اس کا مبنی کرہ سماوی پر منطقۃ العظیمہ ہونا ہے۔ بالخصوص اس کا منحی یہ ہے کہ منطقہ و معدل دونوں مساوی دائرہ ہیں اور دونوں کا مرکز ایک ہو اور دونوں کا تقاطع تناصف پر ہو منجملہ دونوں ایک کرہ کے عظیمہ ہوں، اور ہم ثابت کر چکے کہ منطقہ مدار زمین ہو کر یہ سب محال، لاجرم دورہ زمین باطل خیال۔

دلیل ۸۰: اقول: یہاں چند مقدمات نافعہ ہیں، دو شئی میں اضافی، متقابل، متضاد نسبتیں کہ شے واحد میں دوسری کے لحاظ سے با اعتبار واحد جمع نہ ہو سکیں، دو قسمیں ہیں۔

اول: اعتباری محض جس کے لئے کوئی منشاء واقع میں متعین نہیں، لحاظ و اعتبار سے تعین ہوتا ہے تو ہر شئی اُسی دوسری کے اعتبار سے اُن دونوں ضدوں سے متصف ہو سکتی ہے، جیسے اشیاء کی گنتی میں ادھر سے گنوں تو یہ اول وہ دوم ہے، ادھر سے گنوں تو عکس ہے کہ اُن کے اول و ثانی ہونے کے لئے واقع میں کوئی منشاء متعین نہیں تمہارے لحاظ کا تابع ہے جدھر سے گنتی شروع کرو وہی اول ہے۔

دوم: واقعی جس کے لیے نفس الامر میں منشاء متعین یہاں دو شے میں ایک کے لیے ایک ضد متعین ہوگی دوسری کے لیے دوسری، ہم کسی دوسرے لحاظ سے اُن میں تبدیل نہیں کر سکتے کہ اُن کا منشاء ہمارے لحاظ کا تابع نہیں، جیسے تقدم و تاخر زمانی مثلاً ۱۲ ھ ۱۱ ھ سے پہلے ہے۔ اسی طرح نہیں کہہ سکتے کہ ۱۱ ھ پہلے ہوا بعد ایک آیا۔

(۲) ان واقعات میں شئی واحد کو دو کے لحاظ سے دونوں ضدیں عارض ہو سکتی ہیں، یہ تغیر نسبت نہ ہوا بلکہ تغیر منتسبین مگر ایک ہی شے کے لحاظ سے ممکن نہیں کہ تغیر نسبت ہے مثلاً

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) یہ ی ی میل کلی کہ آراس الحمل، زاویہ ص ف ق تمام مطالع، زاویہ ص ر س تمام تقویم، ر ص تمام عرض ہے یہاں تک مستدیر تھی آگے مثلث ف ص ب قائم الزاویہ سے ف ب پھر اس سے میل کلی ر ف ملا کر رب معلوم کیا اور اس سے زاویہ ر کو تمام تقویم ہے۔ یوں تقویم معلوم ہوئی، اب عرض معلوم کرنے کو مثلث ر ص ب قائم الزاویہ لیا جس کی رب زاویہ ر معلوم ہوئے ہیں ان سے رص تمام عرض جان کر عرض معلوم کیا یہ بدایۃً باطل ہے جب ف ص ب قائم ہے ر ص ب کیونکر قائم ہو سکتا ہے، جزو کل برابر، خیر ہمیں اس سے غرض نہیں واقف فن جانتا ہے کہ اسی شکل میں کتنی جگہ سے منطقہ کا مدار زمین ہونا باطل ہوا۔ ۱۲منہ غفرلہ۔

Fatawa Razawiyya - Volume 27

...is before 1300 AH and after 1310 AH, but from the perspective of one of them, both cannot be true; in 'Zaid son of Amr son of Bakr', Amr is both a son and a father, but for two different persons, it's impossible for Amr to be the father of one and at the same time the son of that same person.

(3) Among these real relations, some are such that they occur to a thing accidentally (bil-ard), although accidentally from the perspective of the essence of one and the same thing, there is the capability for both opposites. However, even here it is impossible that in one and the same time, from two different perspectives, both opposites can be accepted. Otherwise, in a relational comparison, for example, Zaid was born in 1300 AH and is older than Amr who was born in 1310 AH. Now it cannot be said that from some other perspective, Amr is older than Zaid, even though from the point of view of their essences, it was not impossible for Amr to have been born in 1300 AH and Zaid in 1310 AH. The being older or younger would then have been reversed.

(4) 'Above' (fauq) and 'below' (taht) are among these real relations. The roof is above and the courtyard is below. So when you stand on the ground, your head is above and your feet are below. No sane person would ever say that this 'above' and 'below' is not real but merely relative/conceptual. From some other point of view, the roof is below and the courtyard is above, your head is below and your legs are above—meaning in reality neither the roof and head are above nor the feet and courtyard are below, but rather they follow our perspective like an opinion; if we wish, we can consider the head and roof as high, if we wish, the feet and courtyard—who but a madman would say such a thing?

(5) Since this is a real relation, there must be a fixed origin/cause in the nature of things (nafs al-amr) for it, which is not dependent on anyone's consideration or perspective. That origin for 'above' is not your head or the roof, nor for 'below' is it your feet or the courtyard. If you were made to stand upside down, your head would be down and your feet up. Similarly, if, God forbid, like the city of the people of Lot, a house were overturned, the courtyard would be above and the roof below. Thus it is known that these relations do not occur to them inherently (bi-dhatih) but accidentally (bi-l-ard), and the origin is something else for which it is an essential accident, and through that medium, it applies to the roof and head.

(6) In reciprocal real relations, sometimes there is delimitation on both sides. For example, for Zaid's first child and last child—there can be no child before the first, otherwise it wouldn't be the first; nor after the last, otherwise it wouldn't be the last. And sometimes there is delimitation on only one side, while the other side remains unlimited and absolute. For example, connection (ittisal) and separation (infisal) from a thing: connection is limited, the possibilities for increase or decrease in it are limited, but for separation there is no limit. Whatever the distance, it will still be separation. Yes, in terms of relative relations...

फतावा रजविया - जिल्द २७

...१३०० हिजरी से पहले है और १३१० हिजरी के बाद, लेकिन उनमें से एक की दृष्टि से दोनों नहीं हो सकते; 'ज़ैद बिन अम्र बिन बक्र' में अम्र बेटा भी है और बाप भी, लेकिन दो व्यक्तियों के लिए अम्र का एक का बाप होना और उसी का बेटा भी होना, यह असंभव है।

(३) इन वास्तविक संबंधों में से कुछ ऐसे हैं जो किसी वस्तु को आकस्मिक रूप से (बिल-अ़र्ज़) होते हैं, हालांकि आकस्मिक रूप से एक ही चीज़ के सार (ज़ात) की दृष्टि से दोनों विपरीत गुणों की क्षमता होती है, लेकिन यहाँ भी यह असंभव है कि एक ही समय में, दो अलग दृष्टिकोणों से दोनों विपरीत गुणों को माना जा सके। अन्यथा मान लीजिए ज़ैद १३०० हिजरी में पैदा हुआ और वह अम्र से बड़ा है जो १३१० हिजरी में पैदा हुआ। अब यह नहीं कहा जा सकता कि किसी अन्य दृष्टिकोण से अम्र ज़ैद से बड़ा है, हालांकि उनके अस्तित्व की दृष्टि से यह असंभव नहीं था कि अम्र १३०० हिजरी में पैदा होता और ज़ैद १३१० हिजरी में। बड़ा और छोटा होना उलट जाता।

(४) 'ऊपर' (फ़ौक़) और 'नीचे' (तह़्त) इन्हीं वास्तविक संबंधों में से हैं। छत ऊपर है और आँगन नीचे, तो जब आप ज़मीन पर खड़े होते हैं तो आपका सिर ऊपर होता है और पैर नीचे। कोई भी बुद्धिमान व्यक्ति कभी नहीं कहेगा कि यह ऊपर-नीचे वास्तविक नहीं बल्कि केवल काल्पनिक है। किसी अन्य दृष्टिकोण से छत नीचे है और आँगन ऊपर, आपका सिर नीचे और पैर ऊपर—यानी वास्तव में न तो छत और सिर ऊपर हैं और न ही पैर और आँगन नीचे, बल्कि वे हमारी राय की तरह हमारे विचार के अधीन हैं; अगर हम चाहें तो सिर और छत को ऊँचा मान लें, चाहे पैर और आँगन को—पागल के सिवा भला कौन ऐसा कहेगा?

(५) चूँकि यह एक वास्तविक संबंध है, इसलिए इसके लिए वास्तविकता (नफ़्सुल अम्र) में निश्चित रूप से कोई आधार होना चाहिए जो किसी के विचार या दृष्टिकोण के अधीन न हो। वह आधार 'ऊपर' के लिए आपका सिर या छत नहीं है, और न ही 'नीचे' के लिए आपके पैर या आँगन। यदि आपको उल्टा खड़ा कर दिया जाए तो सिर नीचे हो जाएगा और पैर ऊपर। इसी तरह अगर, ईश्वर न करे, लूत की कौम के शहर की तरह घर पलट जाए, तो आँगन ऊपर होगा और छत नीचे। अतः ज्ञात हुआ कि ये संबंध उन्हें मूल रूप से (बिज़्ज़ात) नहीं होते बल्कि आकस्मिक रूप से (बिल-अ़र्ज़) होते हैं, और आधार कुछ और है जिसके लिए यह एक मौलिक गुण है, और उसके माध्यम से यह छत और सिर पर लागू होता है।

(६) वास्तविक पारस्परिक संबंधों में कभी-कभी दोनों ओर सीमांकन होता है। उदाहरण के लिए, ज़ैद की पहली संतान और अंतिम संतान—पहली से पहले कोई संतान नहीं हो सकती अन्यथा वह पहली नहीं होगी, और न ही अंतिम के बाद अन्यथा वह अंतिम नहीं होगी। और कभी-कभी केवल एक तरफ सीमांकन होता है, जबकि दूसरी तरफ इसके विपरीत असीमित और स्वतंत्र रहता है, जैसे किसी वस्तु से जुड़ाव (इत्तिसाल) और अलगाव (इन्फ़िसाल)। जुड़ाव सीमित है, उसमें कमी या अधिकता की गुंजाइश सीमित है, लेकिन अलगाव के लिए कोई सीमा नहीं है। दूरी चाहे कितनी भी हो, वह अलगाव ही रहेगा। हाँ, काल्पनिक संबंध के संदर्भ में...

سنہ ۱۳۰۰ھ سے پہلے ہے سنہ ۱۳۱۰ھ سے بعد ، لیکن ان میں ایک کی نظر سے دونوں نہیں ہو سکتے ، زید بن عمرو بن بکر میں عمرو بیٹا بھی ہے اور باپ بھی مگر دو شخص کے لیے عمرو کا ایک باپ ہوا اور اسی کا بیٹا بھی ، یہ محال ہے۔

(۳) ان واقعی نسبتوں میں بعض وہ ہیں کہ شے کو بالفرض بھی عارض ہوتی ہے اگرچہ بالفرض میں بنظر ذات ایک ہی شیئ کے اعتبار سے دونوں ضدوں کی قابلیت ہوتی ہے مگر یہ اس میں بھی محال ہے کہ وقت واحد میں دو اعتبار مختلف سے دونوں ضدیں مان سکیں ورنہ نسبت اعتباریہ مثلاً زید سنہ ۱۳۰۰ھ میں پیدا ہوا عمرو سے کہ سنہ ۱۳۱۰ھ میں ہوا عمر میں بڑا ہے۔ اب یہ نہیں کہہ سکتے کہ کسی دوسرے اعتبار سے عمرو زید سے عمر میں بڑا ہی اگرچہ ان کی ذات کی نظر سے یہ محال نہ تھا کہ عمرو سنہ ۱۳۰۰ھ میں پیدا ہوتا اور زید سنہ ۱۳۱۰ھ میں۔ عمر میں بڑا چھوٹا ہونا منعکس ہو جاتا۔

(۴) فوق و تحت ان ہی نسبت واقعیہ سے ہیں۔ چھت اوپر ہے اور صحن نیچے، تو جب زمین پر کھڑے ہو تمہارا سر اوپر ہے اور پاؤں نیچے، کوئی عاقل ہرگز نہ کہے کہ یہ زیر و بالا واقعی نہیں نرا اعتباری ہے۔ کسی دوسرے لحاظ سے چھت نیچے ہے اور صحن اوپر، تمہارا سر نیچے اور ٹانگیں اوپر، یعنی واقع میں نہ چھت اور سر اوپر ہیں اور نہ پاؤں اور صحن نیچے، بلکہ عندیہ کی طرح ہمارے اعتبار کے تابع ہیں، ہم چاہیں تو سر اور چھت کو اونچا سمجھ لیں چاہے پاؤں اور صحن کو کیا مجنوں کے سوا کوئی ایسا کہہ دے گا۔

(۵) جب یہ نسبت واقعیہ ہے تو اس کے لیے نفس الامر میں ضرور کوئی منشاء متعین ہے جو کسی کے لحاظ و اعتبار کا تابع نہیں، وہ فوق کے لیے تمہارا سر یا چھت خواہ تحت کے لیے تمہارے پاؤں یا صحن نہیں اگر تمہیں الٹا کھڑا کیا جائے تو سر نیچا ہو جائے گا اور پاؤں اوپر۔ یوں ہی اگر شہر لوطیاں کی طرح معاذ اللہ مکان الٹ جائے تو صحن اوپر ہوگا۔ چھت نیچے، تو معلوم ہوا کہ ان کو یہ نسبتیں بالذات عارض نہیں بلکہ بالعرض و منشاء کچھ اور ہے جسے ان کا عرض بالذات ہے اور اس کے واسطے سے چھت اور سر کو۔

(۶) نسب متقابلہ واقعیہ میں کبھی دونوں جانب تحدید یعنی حد بندی ہوتی ہے۔ مثلاً زید کا ولد اول و ولد اخیر نہ اول سے پہلے اس کا کوئی ولد ہو سکتا ہے ورنہ یہ اول نہ ہو گا نہ آخر کے بعد ورنہ آخر نہ ہو گا۔ اور کبھی صرف ایک تحدید ہوتی ہے، دوسری جانب اس کے مقابلے پر غیر محدود مرسل رہتی ہے، جیسے کسی شے سے اتصال و انفصال ، اتصال محدود ہے اس میں کمی و بیشی کی راہ محدود مگر انفصال کے لیے کوئی حد نہیں، جتنا بھی فاصلہ ہوگا انفصال ہی رہے گا، ہاں نسبت اعتباریہ

There is no necessity for limitation in any direction as they are subject to consideration. If 'fauq' (above) and 'taht' (below) are real relations, then there must be a limitation in one direction, otherwise they would remain mere considerations. For every 'taht' another 'taht' and for every 'fauq' another 'fauq' would be conceivable; thus, no one's origin would be determined. Whomever you wish, assume as 'taht', then all remaining would be considered 'fauq'. Then assume 'fauq' as 'taht', then all these would become 'fauq' and that 'fauq' would necessarily become 'taht'. In their limitation, one of three situations is necessary: either two opposite things are intrinsically 'fauq' and 'taht' such that nothing above the intrinsic 'fauq' is possible and nothing below the intrinsic 'taht' is possible. The rest of the things inside them, those closer to 'fauq' are accidentally 'fauq', and those closer to 'taht' are accidentally 'taht'. And each thing among them is both 'fauq' and 'taht' with respect to two things, one closer and one further. This situation would have limitation on both sides. Or intrinsic 'fauq' is determined such that superiority over it is impossible, and everything opposite to it, however far you go, is 'taht', and possible from every lower to even lower point. Or intrinsic 'taht' is determined such that inferiority below it is impossible, and however much you move parallel or towards infinity from it, all is 'fauq', and higher than every high point conceivable. These three situations are sufficient for the occurrence of the real relation of 'taht' and 'fauq' in themselves.

(7) Now, by the consensus of all the wise people of the world, 'taht' is limited. The limitation of 'fauq'—that superiority ends at each thing and nothing above it is possible—cannot necessarily be a reality because that has already been achieved and there is no evidence for it from outside. So, accepting it would be arbitrary. The refutation of ancient philosophy comes, by the help of Allah Almighty, in 'Tadnil-e-Jaleel'. There is no need for it here. And the consensus of modern astronomy is that 'fauq' is not limited. The issue of the finitude of distance (tanahi-ul-ba'd) does not apply to us because, in our view, empty space is a perceived distance that will be cut off by the cessation of perception. When you perceive again, it will extend further and will not end at any limit such that nothing above it can be imagined. Thus, the third option is determined, meaning intrinsic 'taht' is determined. Apart from it, whatever 'taht' is close to it is relative 'taht', and whatever is far is 'fauq' until infinity.

..... that all sides of 'taht' are identical, one has no preference over the other, such that distance is more on one side and less on the other; rather, what is infinite in all

directions is equal in all directions. For two infinites that start from one origin cannot be more or less in extension. Otherwise, the one that is less would become finite. Therefore, it is necessary that real 'taht' be a single existing determined thing within the vastness of all extensions, with 'fauq' on all its sides, and the pointer to 'taht' from every side ends at it. Any extension that moves forward goes towards 'fauq'.

(8) From here it is clear that it is necessary for intrinsic 'taht' to be an indivisible point (nuqta-e-ghair-mutajazziya). Otherwise, in a body, surface, or line, many points can be assumed towards which individual pointers would be separate and would be further from each other, then within them 'fauq' and 'taht'...

किसी भी दिशा में परिसीमन (तहदीद) अनिवार्य नहीं है क्योंकि वे विचार के अधीन हैं। यदि 'फ़ौक़' (ऊपर) और 'तह्त' (नीचे) वास्तविक संबंध हैं, तो निश्चित रूप से उनमें से एक दिशा में परिसीमन अनिवार्य है, अन्यथा वे केवल विचार मात्र रह जाएंगे। हर 'तह्त' से 'तह्त' और हर 'फ़ौक़' से 'फ़ौक़' कल्पनीय होगा, तो किसी का कोई निश्चित स्रोत नहीं होगा। जिसे चाहो 'तह्त' मान लो, तो बाकी सब 'फ़ौक़' ठहरेंगे। फिर 'फ़ौक़' को 'तह्त' मान लो तो ये सब 'फ़ौक़' हो जाएंगे और वह 'फ़ौक़' निश्चित रूप से 'तह्त' बन जाएगा। उनके परिसीमन में तीन स्थितियों में से एक अनिवार्य है: या तो दो विपरीत चीजें स्वतः(बिल-ज़ात) 'फ़ौक़' और 'तह्त' हों कि न स्वतः'फ़ौक़' से ऊपर कुछ संभव हो और न स्वतः 'तह्त' से नीचे। बाकी चीजें जो उनके अंदर हैं, जो 'फ़ौक़' के करीब हैं वे गौण रूप से (बिल-अरज़) 'फ़ौक़' हैं, और जो 'तह्त' के करीब हैं वे गौण रूप से 'तह्त' हैं। और उनमें से प्रत्येक वस्तु दो वस्तुओं, एक निकट और एक दूर के सन्दर्भ में, 'फ़ौक़' और 'तह्त' दोनों हैं। यह स्थिति दोनों ओर परिसीमन की होगी। या स्वतः 'फ़ौक़' निश्चित हो कि उससे ऊपर होना असंभव हो और उसके विपरीत असीमित रूप से जहाँ तक जाओ सब 'तह्त' है और हर निचले से निचले तक संभव है। या स्वतः 'तह्त' निश्चित हो कि उससे नीचे जाना असंभव हो और उससे समांतर या अनंत तक जितना बढ़ो सब 'फ़ौक़' है और हर ऊंचे से ऊंचा कल्पनीय। तीनों स्थितियाँ अपनी सत्ता में 'तह्त' और 'फ़ौक़' के वास्तविक संबंध होने के लिए पर्याप्त हैं।

(७) अब दुनिया के तमाम बुद्धिजीवियों की सहमति से 'तह्त' सीमित है। 'फ़ौक़' का परिसीमन कि हर एक चीज़ पर जाकर श्रेष्ठता समाप्त हो जाए और उससे ऊपर कुछ संभव न हो, अनिवार्य रूप से वास्तविकता नहीं हो सकती क्योंकि वह तो प्राप्त हो चुका है और बाहर से इस पर कोई प्रमाण नहीं है। तो इसे मानना मनमाना होगा। प्राचीन दर्शन का खंडन, अल्लाह तआला की सहायता से, 'तदनील-ए-जलील' में आता है। यहाँ इसकी आवश्यकता नहीं है। और आधुनिक खगोल विज्ञान की सहमति है कि 'फ़ौक़' सीमित नहीं है। दूरी के अंत (तनाही-उल-बअद) का मुद्दा हम पर लागू नहीं होता क्योंकि हमारे निकट खाली स्थान एक कल्पित दूरी है जो कल्पना के रुकने से कट जाएगी। जब आप फिर कल्पना करेंगे तो वह और आगे बढ़ेगा और किसी सीमा पर समाप्त नहीं होगा कि उसके ऊपर कल्पना न की जा सके। तो तीसरा विकल्प निश्चित हुआ यानी स्वतः'तह्त' निश्चित है। इसके अलावा जो भी 'तह्त' इसके निकट है वह सापेक्ष 'तह्त' है, और जो दूर है वह अनंत तक 'फ़ौक़' है।

..... कि 'तह्त' के सभी पक्ष समान हैं, एक को दूसरे पर वरीयता नहीं है कि एक ओर दूरी अधिक और दूसरी ओर कम हो; बल्कि जो सब ओर से अनंत है वह सब ओर बराबर है क्योंकि दो अनंत जो एक ही मूल से शुरू हों, विस्तार में कम या अधिक नहीं हो सकते। अन्यथा जो कम रहा वह सांत (सीमित) हो गया। तो अनिवार्य है कि वास्तविक 'तह्त' समस्त विस्तारों की व्यापकता में एक विद्यमान निश्चित वस्तु हो जिसके हर तरफ 'फ़ौक़' हो और 'तह्त' का इशारा हर तरफ से उसी पर समाप्त हो। जो विस्तार आगे बढ़े वह 'फ़ौक़' की ओर चले।

(८) यहीं से स्पष्ट है कि स्वतः'तह्त' का एक अविभाज्य बिंदु (नुक़्ता-ए-ग़ैर-मुतजज़िया) होना अनिवार्य है। अन्यथा किसी पिंड या सतह या रेखा में अनेक बिंदु माने जा सकते हैं जिनकी ओर व्यक्तिगत संकेत अलग-अलग होंगे और एक-दूसरे से अधिक दूर होंगे, तो स्वयं उनके बीच 'फ़ौक़' और 'तह्त'...

पृष्ठ ३४०/६८२

میں کسی طرف تحدید ضرور نہیں کہ وہ تابع اعتبار ہیں۔ فوق و تحت نسبت واقعیہ سے ہیں تو ضرور ان میں تو ایک جانب تحدید ضرور ہے ورنہ اعتبار محض رہ جائیں گے ہر تحت سے تحت اور ہر فوق سے فوق متصور، تو کسی کا کوئی منشاء متعین نہیں، جسے چاہو تحت فرض کر لو، تو مابقی سب فوق ٹھہریں گے پھر فوق کو تحت فرض کرو تو یہ سب فوق ہو جائے گا اور وہ فوق تحت لاجرم ان کی تحدید میں تین صورتوں سے ایک لازم یا تو دو مقابل چیزیں بالذات فوق و تحت ہوں کہ نہ فوق بالذات سے اوپر ممکن ہے نہ تحت بالذات سے نیچے، باقی اشیا کہ ان کے اندر ہیں، جو فوق سے قریب ہو فوق بالعرض ہے جو تحت سے قریب ہو تحت بالعرض ہے، اور ان میں ہر شے دو چیز اقرب وابعد کے لحاظ سے فوق و تحت دونوں، یہ صورت دونوں طرف تحدید کی ہو گی یا فوق بالذات متعین ہو کہ اس سے تفوق محال اور اس کے مقابل غیر محدود جتنے چلے جاؤ سب تحت ہے اور ہر اسفل سے اسفل تک ممکن یا تحت بالذات متعین ہو کہ اس سے تسفل ممتنع اور اس سے محاذی یامتنائی جتنے بڑھو سب فوق ہے اور ہر بالاسے بالاتر متصور تینوں صورتیں اپنی ذات میں تحت و فوق کے نسبت واقعہ ہونے کو بس ہیں۔ (۷) اب تمام عقلائے عالم کے اتفاق سے تحت محدود ہے، فوق کی تحدید کہ ہر ایک شے پر جا کر فوقیت منتہی ہو جائے اور اس سے فوق نا ممکن ہو، بالضرورت واقعیت ہو نہیں سکتی کہ وہ تو حاصل ہو چکی اور خارج سے اس پر کوئی دلیل نہیں۔ تو اس کا ماننا جزاف ہے۔ فلسفہ قدیمہ کا رد بعونہ تعالیٰ تدنیل جلیل میں آتا ہے۔ یہاں اس کی حاجت نہیں، اور ہیئت جدیدہ کا اتفاق ہے کہ فوق محدود نہیں۔ مسئلہ تناہی البعد ہم پر وارد نہیں کہ ہمارے نزدیک فضائے خالی بعد موہوم ہے کہ انقطاع وہم سے منقطع ہو جائے گا جب پھر تو ہم کرو گے اور آگے بڑھے گا اور کسی حد پر منتہی نہ ہوگا کہ اس کے اوپر متوہم نہ ہو سکے

تو شق ثالث متعین ہوئی یعنی تحت بالذات متعین ہے اس کے سوا کوئی تحت اس سے جو قریب ہے وہ تحت اضافی ہے، جو بعید ہے وہ فوق تا غیر نہایت ہے۔ ..... کہ تحت کے سب اطراف یکساں ہیں، ایک کو دوسرے پر ترجیح نہیں کہ ایک طرف بعد زائد دوسری طرف کم بلکہ جو سب طرف لامتناہی ہے سب طرف برابر ہے کہ دو نامتہی کہ ایک مبدء سے شروع ہوں اور امتداد میں کم و بیش نہیں ہو سکتے۔ ورنہ جو کم رہا متناہی ہو گیا تو لازم کہ تحت حقیقی تمام امتدادوں کی وسعت میں ایک شیئ موجود متعین ہو جس کے ہر طرف فوق ہو اور تحت کا اشارہ ہر جانب سے اُسی پر منتہی ہو، امتداد جو آگے بڑھے فوق کی طرف چلے۔ (۸) یہیں سے ظاہر ہے کہ تحت بالذات کا ایک نقطہ غیر متجزیہ ہونا لازم ورنہ جسم یا سطح یا خط میں نقاط کثیرہ فرض ہو سکتے ہیں جن کی طرف اشارہ جزئیہ جدا جدا ہو گا اور ایک دوسرے سے بعید تر ہوگا تو خود ان میں فوق و تحت

Fatawa Razawiyya Volume 27

...will be and the true 'underneath' (taht) will remain a single point.

(9) This specific point which, by being the center of the middle of all global extensions from all directions, was made the center of the sphere, must necessarily be the center of some existing sphere that is essentially determined to be 'underneath', not just based on some convention or terminology. Otherwise, it will not remain a reality; in empty space, no point has any distinction at all. It would be distinguished according to our consideration, not essentially determined for being 'underneath'.

(10) It is necessary that by a movement of location of this center, it is possible for it to come closer to the center of 'above' (fauq) and move further from 'underneath'. Then, despite remaining in their respective places, 'above' would become 'underneath' and 'underneath' would become 'above', which no rational person would accept. For example, a house is at another location whose courtyard is close to that essential 'underneath' and the roof is far. Now, if that center moves and comes above, the roof would become closer to it and the courtyard further. Now it would have to be said that while sitting still, the roof of the upright house has gone down and the courtyard has gone up. Similarly, the poor man standing there is standing as before, but his head has gone down and his legs up. Once these premises are established, we see that when you stand straight on the ground, the direction of 'above' has gone far from your head's side. So, by the rule of the sixth premise, it is necessary that the direction of 'underneath' towards the feet's side ends at some limit. Now it remains to be seen whether it is within this globe of Earth or beyond it. But it is intuitively known and understood by every rational person that just as you are on this side of the earth with your head high and feet down, similarly in America or anywhere on the entire surface of the earth, anyone standing would be in the same state. It will not be said of the people in America that they are not on the ground, but rather the ground is above them, or that their heads are not above but their legs are. So it became clear that that limit is within the earth itself and its center is the true 'underneath'. Thus, by the rule of the tenth premise, the globe of Earth is stationary and its movement of location is false.

Argument 81: I say: That existing sphere whose center is the true 'underneath', is it the sky, or the sun, or the earth, or some other planet or fixed star or the moon?

First: Modern astronomy cannot accept this because it does not even believe in the existence of celestial spheres.

Second: Surely its claim is that it considers the sun to be stationary in the middle. Surely then, the followers of modern astronomy, when they stand straight on earth at noon, their heads would be down and legs up, because the head is closer to the true 'underneath' (the sun) and the feet are further away. When the circular motion of the earth brings it near sunset in such a state that the distance of the head and feet from the center of the sun becomes equal, then neither the head nor the feet are 'up'. Yes, at midnight they would return to human orientation, that the head becomes 'up' so that from 'underneath'...

फतावा रज़विया जिल्द 27

...होंगे और वास्तविक 'नीचे' (तहत) एक बिंदु ही रहेगा।

(9) यह निश्चित बिंदु जिसे समस्त दिशाओं से वैश्विक विस्तारों का मध्य होने के कारण गोल पिंड का केंद्र बनाया गया है, निश्चय ही किसी विद्यमान पिंड का केंद्र होना चाहिए जो स्वतः'नीचे' होने के लिए निर्धारित हो, न कि केवल किसी विचार या शब्दावली के आधार पर। अन्यथा यह वास्तविकता नहीं रहेगी; शून्य आकाश में किसी बिंदु की कोई विशेषता नहीं होती। वह हमारे विचार से विशिष्ट होगा न कि स्वतः 'नीचे' होने के लिए निर्धारित।

(10) यह आवश्यक है कि इस केंद्र के स्थान परिवर्तन से यह संभव हो कि वह 'ऊपर' (फ़ौक़) के केंद्र के निकट आ जाए और 'नीचे' (तहत) से दूर हो जाए। फिर, अपने-अपने स्थान पर स्थिर रहने के बावजूद, 'ऊपर' 'नीचे' हो जाएगा और 'नीचे' 'ऊपर' हो जाएगा, जिसे कोई बुद्धिमान व्यक्ति स्वीकार नहीं करेगा। उदाहरण के लिए, एक घर किसी अन्य स्थान पर है जिसका आँगन उस मौलिक 'नीचे' के निकट है और छत दूर है। अब यदि वह केंद्र गति करके ऊपर आ जाए, तो छत उसके निकट हो जाएगी और आँगन दूर। अब यह कहना पड़ेगा कि बैठे-बिठाए सीधे घर की छत नीचे हो गई और आँगन ऊपर। इसी तरह वहाँ जो आदमी खड़ा है, वह बेचारा पहले की तरह खड़ा है, लेकिन उसका सिर नीचे हो गया और टांगें ऊपर। जब ये प्रस्ताव तैयार हो गए, तो अब हम देखते हैं कि जब आप जमीन पर सीधे खड़े होते हैं, तो आपके सिर की ओर 'ऊपर' की दिशा दूर चली गई है। अतः छठे प्रस्ताव के नियम के अनुसार यह आवश्यक है कि पैरों की ओर 'नीचे' की दिशा किसी सीमा पर समाप्त हो। अब यह देखना है कि वह इस पृथ्वी के पिंड के भीतर है या उसके बाहर। लेकिन यह स्वतः स्पष्ट है और हर बुद्धिमान व्यक्ति समझता है कि जिस तरह आप पृथ्वी के इस हिस्से पर हैं और आपका सिर ऊँचा और पैर नीचे हैं, उसी तरह अमेरिका में या पृथ्वी की पूरी सतह पर कहीं भी कोई खड़ा हो, उसकी भी यही स्थिति होगी। अमेरिका के लोगों के बारे में यह नहीं कहा जाएगा कि वे जमीन पर नहीं हैं बल्कि जमीन उनके ऊपर है, या उनका सिर ऊपर नहीं बल्कि टांगें ऊपर हैं। तो यह स्पष्ट हो गया कि वह सीमा जमीन के भीतर ही है और उसका केंद्र वास्तविक 'नीचे' है। अतः दसवें प्रस्ताव के नियम के अनुसार पृथ्वी का गोला स्थिर है और इसका स्थान परिवर्तन असत्य है।

तर्क81: मैं कहता हूँ: वह विद्यमान पिंड जिसका केंद्र वास्तविक 'नीचे' है, क्या वह आकाश है, या सूर्य, या पृथ्वी, या कोई अन्य ग्रह या नक्षत्र या चंद्रमा?

प्रथम: आधुनिक खगोल विज्ञान इसे स्वीकार नहीं कर सकता क्योंकि वह आकाशों के अस्तित्व को ही नहीं मानता।

द्वितीय: निश्चित रूप से उसका दावा है कि वह सूर्य को मध्य में स्थिर मानता है। तो निश्चय ही आधुनिक खगोल विज्ञान के अनुयायी जब दोपहर के समय पृथ्वी पर सीधे खड़े होंगे, तो उनका सिर नीचे होगा और टांगें ऊपर, क्योंकि सिर वास्तविक 'नीचे' (सूर्य) के निकट है और पैर दूर। जब पृथ्वी की वृत्ताकार गति सूर्यास्त के निकट ऐसी स्थिति में लाएगी कि सिर और पैरों की सूर्य के केंद्र से दूरी बराबर हो जाए, तो न तो सिर ऊपर होगा और न ही पैर। हाँ, आधी रात को वे मानवीय स्थिति में आएंगे कि सिर ऊपर हो जाए ताकि 'नीचे' से...

ہوں گے اور تحت حقیقی ایک نقطہ ہی رہے گا۔

(۹) یہ نقطہ متعینہ جس کے جمیع جہات سے وسط جملہ امتدادات ہونے نے اُسے مرکز کرہ بنایا، ضرور ہے کہ کسی کرہ موجود کا مرکز ہو جو بالذات تحت ہونے کے لیے متعین ہو نہ یہ کہ کسی اعتبار و اصطلاح پر ہو ورنہ واقعیہ نہ رہے گی، فضائے خالی میں کوئی نقطہ اصلاً تمیز ہی نہیں رکھتا۔ ہمارے اعتبار سے متمیز ہوگا نہ کہ تحت ہونے کے لیے بالذات متعین۔

(۱۰) ضرور ہے کہ اس مرکز کو حرکت اینیہ سے ممکن کہ وہ مرکز فوق کے قریب آجائے اور تحت سے بعید ہوجائے تو باوصف اپنی اپنی جگہ ثابت رہنے کے فوق تحت ہوجائے اور تحت فوق اور اسے کوئی عاقل قبول نہ کرے گا۔ مثلاً ایک مکان کسی دوسرے مقام پر ہے جس کا صحن اُس تحت ذاتی سے قریب ہے اور سقف دور۔ اب وہ مرکز متحرک ہو کر اوپر آجائے تو چھت اس سے قریب ہوجائے گی اور صحن دور، اب کہنا پڑے گا کہ بیٹھے بٹھائے سیدھے مکان کی چھت نیچے ہوگئی اور صحن اوپر، یوں ہی وہاں جو آدمی کھڑا ہوا بیچارہ بدستور کھڑا ہے مگر سر نیچے ہو گیا اور ٹانگیں اوپر، جب یہ مقدمات ممہد ہو لیے، اب ہم دیکھتے ہیں کہ جب تم زمین پر سیدھے کھڑے ہو تمہارے سر کی جانب جہت فوق تا دور چلی گئی ہے تو بحکم مقدمہ ششم ضرور ہے کہ پاؤں کی جانب جہت تحت کسی حد کی جانب منتہی ہوجائے اب یہ دیکھنا ہے کہ وہ اس کرہ زمین میں ہے یا اس کے بعد لیکن بداہتہً معلوم اور ہر عاقل کو معقول کہ جس طرح تم اس طرف زمین کے اوپر ہو اور تمہارا سر اونچا پاؤں نیچے یونہی امریکہ میں یا تمام سطح زمین میں کسی جگہ کوئی کھڑا ہوا اس کی بھی یہی حالت ہوگی۔ امریکہ والوں کو یہ نہ کہا جائے گا وہ زمین پر نہیں

بلکہ زمین اوپر ہے یا ان کا سر اوپر نہیں بلکہ ٹانگیں اوپر ہیں تو روشن ہوا کہ وہ حد زمین ہی کے اندر ہے اور اس کا مرکز تحت حقیقی ہے تو بحکم مقدمہ عاشرہ کرہ زمین ساکن ہوا اور اس کی حرکت اینیہ باطل۔

دلیل ۸۱: اقول: وہ کرہ موجود جس کا مرکز تحت حقیقی ہے، فلک ہے یا شمس، یا ارض، یا اور کوئی سیارہ یا ثابتہ یا قمر۔

اول: تو ہیئت جدیدہ مان نہیں سکتی کہ وہ وجود افلاک ہی کے قائل نہیں۔

دوم: ضرور اُس کا مدعا ہے کہ شمس کو ساکن فی الوسط مانتی ہے، ضرور کہ اہل ہیئت جدیدہ جب دوپہر کو زمین پر سیدھے کھڑے ہوں تو سر نیچے ہو اور ٹانگیں اوپر، اس لیے کہ سر تحت حقیقی سے قریب ہے اور پاؤں دور، جب زمین کی حرکت مستدیر قریب غروب اس حالت پر لائے کہ سر اور پاؤں کا فاصلہ مرکز شمس سے برابر رہ جائے تو اب نہ سر اوپر نہ پاؤں، ہاں آدھی رات کو آدمیت پر آئیں کہ سر اوپر ہوجائے کہ تحت سے

Fatawa Razawiyya Volume 27

...is far away and feet below which are near, when after sunrise the same state of equality returns so head and feet become equal again, when it is noon then the head is below and legs are above. Without any movement, they would keep doing such somersaults; the same would be the case every day for the courtyard and the roof, that sometimes the courtyard is above and the roof below, and sometimes the reverse. The same would be the case for trees standing in the earth, that at midnight the root is below and branches above. As soon as it is noon, the tree remains as it is but branches are below and the root above. At noon, whatever steam or smoke rises, say it fell down; whatever stone falls, say it flew up. Thus, there are countless absurdities. The same is the case for other planets, moons, and fixed stars, that whichever of them you take as the center, such absurdities will occur. Necessarily, the center of the earth is that stationary center, and the local motion of the earth is false.

Argument 82: I say: Every sane person knows that in the six directions, left and right, back and front, change by changing sides. If you face East, East is in front, West behind, South on the right, and North on the left; and if you turn towards the West, all will change because your organs—face, back, and arms—are considered; whichever side they are on, that will be the direction of front, back, right, and left. However, in up and down, your head and feet are not considered so that whichever way you are straight is up and whichever way the feet are is down, but those directions are determined themselves. In standing straight, the side that is up and the other side that is down remain up and down even if you turn upside down. Now it will not be that towards the head is up and towards the feet is down, but it will be that now your head is down and feet are up. If the center of the Sun, as modern astronomy imagines, is the stationary center and true 'down', then the state of up and down would become the same as those four directions. When the Sun, after a slight duration from sunrise or before sunset, comes into alignment with the sensory horizon, then if you lie down with your feet towards it, the head is up and feet below because they are closer to the center of the Sun, and at that same time if you lie down with your head towards the Sun, your head is below and legs are above because now the head is closer to the center of the Sun. Similarly, whichever planet or fixed star or moon you take, the same state will occur, except for the Earth, as by considering its center as the true 'down', all scenarios remain correct. Necessarily, it is the stationary center, and the movement of the Earth is false.

Argument 83: I say: Every sane person knows that motion is the cause of friction and heat; let alone a sane person, even the unreflective nature of every ignorant person or even every madman is aware of this issue. Therefore, in winter, the body starts shivering intensely, so that motion produces motion [heat]. Wet clothes are shaken so that they dry. Besides being self-evident, this is also accepted by modern astronomy; sometimes some hard bodies fall from the sky very burning and inflamed…

[1] H Page Number 241 Page 342 of 682

...दूर है और पाँव नीचे जो करीब हैं, जब सूर्योदय के बाद फिर वही समानता की स्थिति हो जाए कि सिर और पाँव दोबारा बराबर हो जाएँ जब दोपहर हो तो फिर सिर नीचे और टांगें ऊपर हो जाएँ। बिना किसी हलचल के यूँ ही कुलाबाज़ियाँ खाएँ यही हाल हर रोज़ आँगन और छत का हो कि कभी आँगन ऊपर और छत नीचे, कभी इसके विपरीत। यही हाल ज़मीन में लगे पेड़ों का कि आधी रात को जड़ नीचे है और शाखाएँ ऊपर। दोपहर होते ही पेड़ वैसा ही रहे मगर शाखाएँ नीचे हो गईं और जड़ ऊपर। दोपहर के समय जो भाप या धुआँ उठे, कहो कि नीचे गिरा; जो पत्थर गिरे, कहो कि ऊपर उड़ा। इस प्रकार अनगिनत विसंगतियां हैं। अन्य ग्रहों, चंद्रमाओं और स्थिर तारों का भी यही हाल है कि उनमें से जिसका भी केंद्र मानोगे, ऐसी ही विसंगतियां होंगी। अनिवार्यतः पृथ्वी का केंद्र ही वह स्थिर केंद्र है, और पृथ्वी की स्थानीय गति असत्य है।

तर्क82: मैं कहता हूँ: हर बुद्धिमान व्यक्ति जानता है कि छह दिशाओं में दायाँ-बायाँ, आगे-पीछे करवट बदलने से बदल जाते हैं। यदि पूर्व की ओर मुख करो तो पूर्व आगे, पश्चिम पीछे, दक्षिण दाएँ, उत्तर बाएँ हैं; और यदि पश्चिम की ओर मुड़ो तो सब बदल जाएँगे क्योंकि उनमें तुम्हारे अंगों—मुख, पीठ और भुजाओं—का विचार है; जिस ओर ये होंगे वही दिशा आगे-पीछे, दाएँ-बाएँ होगी। लेकिन ऊपर-नीचे में तुम्हारे सिर और पैर का विचार नहीं है कि जिस ओर सीधे खड़े हो वह ऊपर है और जिस ओर पाँव हैं वह नीचे, बल्कि वे दिशाएँ स्वयं निर्धारित हैं। सीधे खड़े होने में जो पक्ष ऊपर और दूसरा नीचे है, उल्टा होने पर भी ऊपर और नीचे वही रहेंगे। अब यह नहीं होगा कि सिर की ओर ऊपर और पाँव की ओर नीचे, बल्कि यह होगा कि अब तुम्हारा सिर नीचे और पाँव ऊपर हैं। यदि सूर्य का केंद्र, जैसा कि आधुनिक खगोल विज्ञान का मानना है, स्थिर केंद्र और वास्तविक 'नीचे' हो, तो ऊपर और नीचे की स्थिति भी वैसी ही हो जाएगी जैसी उन चार दिशाओं की थी। जब सूर्य, सूर्योदय के कुछ समय बाद या सूर्यास्त से कुछ समय पहले दृश्य क्षितिज के सीध में आए, तो यदि उसकी ओर पाँव करके लेटो तो सिर ऊपर है और पाँव नीचे क्योंकि वे सूर्य के केंद्र से अधिक दूर हैं, और उसी समय यदि सिर सूर्य की ओर करके लेट जाओ तो तुम्हारा सिर नीचे हो गया और टांगें ऊपर क्योंकि अब सिर सूर्य के केंद्र के निकट है। इसी तरह जो भी ग्रह या तारा या चंद्रमा लो, यही स्थिति होगी, सिवाय पृथ्वी के कि उसके केंद्र को वास्तविक 'नीचे' मानने से सभी स्थितियाँ सही रहती हैं। अनिवार्यतः वह स्थिर केंद्र है, और पृथ्वी की गति असत्य है।

तर्क83: मैं कहता हूँ: हर बुद्धिमान जानता है कि गति रगड़ और गर्मी का कारण है; बुद्धिमान तो दूर, हर अज्ञानी बल्कि हर पागल का अनभिज्ञ स्वभाव भी इस बात से वाकिफ है। इसलिए सर्दी में शरीर ज़ोर से काँपने लगता है, ताकि गति से गति [गर्मी] पैदा हो। भीगे हुए कपड़ों को हिलाते हैं ताकि वे सूख जाएँ। यह स्वयं स्पष्ट होने के अलावा आधुनिक खगोल विज्ञान द्वारा भी स्वीकार्य है; कभी-कभी आसमान से कुछ ठोस पिंड अत्यंत दहकते और प्रज्वलित होकर गिरते हैं...

[1] ह पृष्ठ संख्या 241 पृष्ठ 342 का 682

بعید ہے اور پاؤں نیچے کہ قریب ہیں، جب بعدِ طلوع پھر وہی حالت تساوی ہو سر اور پاؤں دوبارہ برابر ہو جائیں، جب دوپہر ہو پھر سر نیچے اور ٹانگیں اوپر ہو جائیں۔ ہمیشہ بے جنبش کیے یونہی قلابازیاں کھائیں، یہی حال ہر روز صحن و سقف کا ہو کہ کبھی صحن اوپر اور چھت نیچے کبھی بالکس، یہی حال زمین میں قائم درختوں کا کہ آدھی رات کو جڑ نیچے ہے اور شاخیں اوپر۔ دوپہر ہوتے ہی پیڑ بدستور رہے مگر شاخیں نیچے ہو گئیں اور جڑ اوپر، دوپہر کے وقت جو بخار یا دھواں اٹھے کہو کہ نیچے گرا، جو پتھر گرے کہو کہ اوپر اڑا۔ یوں ہی بے شمار استحالی ہیں۔ دیگر سیارہ و اقمار و ثوابت کا بھی یہی حال ہے کہ ان میں جس کسی کا بھی مرکز لو گے ایسے ہی استحالی ہوں گے۔ لاجرم مرکز زمین ہی وہ مرکز ساکن ہے اور زمین کی حرکت اینیہ باطل۔

دلیل ۸۲: اقول: ہر عاقل جانتا ہے کہ جہات ستہ میں چپ و راست پس و پیش پہلو بدلنے سے بدل جاتے ہیں۔ مشرق کو منہ کرو تو مشرق آگے، مغرب پیچھے جنوب داہنے، شمال بائیں ہیں اور مغرب کی طرف متوجہ ہو تو سب بدل جائیں گے کہ ان میں تمہارے اعضاء منہ اور پیٹھ اور بازوؤں کا اعتبار ہے، یہ جس طرف ہوں گے وہ سمت پیش و پس و راس و چپ ہو گی مگر زیر و بالا میں تمہارے سروپا کا اعتبار نہیں کہ جدھر سیدھے وہ اوپر ہے، اور جدھر پاؤں وہ نیچے، بلکہ وہ جہتیں خود متعین ہیں۔ سیدھے کھڑے ہونے میں جو جانب فوق اور دوسری طرف تحت ہے، الٹے ہو جاؤ جب بھی فوق و تحت وہی رہیں گے۔ اب یہ نہ ہوگا کہ سر کی طرف اوپر اور پاؤں کی طرف نیچے، بلکہ یہ ہوگا کہ اب تمہارا سر نیچے پاؤں اوپر ہیں۔ اگر مرکز شمس جیسا کہ ہیأتِ جدیدہ کا گمان ہے وہ مرکز ساکن و تحتِ حقیقی ہو زیر و بالا کی بھی وہی حالت ہو جائے گی جو ان چاروں جہات کی تھی۔ جب آفتاب طلوع سے ایک خفیف دوپہر کے بعد یا غروب سے ایک خفیف

دوپہر پہلے افقِ حسی کی محاذات میں آئے تو اگر اس کی طرف پاؤں کرکے لیٹو تو سر اوپر ہے اور پاؤں نیچے کہ مرکزِ شمس سے قریب تر ہیں اور اسی وقت سر جانبِ شمس کر کے لیٹ جاؤ تمھارا سر نیچے ہو گیا اور ٹانگیں اوپر کہ اب سر مرکزِ شمس سے قریب ہے۔ اسی طرح جو سیارہ یا ثابتہ یا قمر لو یہی حالت ہوگی سوائے زمین کے کہ اس کا مرکز تحتِ حقیقی ماننے سے سب شکلیں ٹھیک رہتی ہیں۔ لاجرم وہ مرکز ساکن ہے اور حرکتِ زمین باطل۔

دلیل ۸۳: اقول: ہر عاقل جانتا ہے کہ حرکت موجبِ سخونت و حرارت ہے، عاقل درکنار ہر جاہل بلکہ ہر مجنون کی طبیعت غیر شاعرہ اس مسئلہ سے واقف ہے، لہٰذا جاڑے میں بدن بشدت کانپنے لگتا ہے، کہ حرکت سے حرکت پیدا کرے بھیگے ہوئے کپڑوں کو ہلاتے ہیں کہ خشک ہو جائیں، یہ خود بدیہی ہونے کے علاوہ ہیأتِ جدیدہ کو بھی تسلیم، بعض اوقات آسمان سے کچھ سخت اجسام نہایت سوزوں و مشتعل گرتے ہیں،

[1] ح صفحہ نمبر ۲۴۱ Page 342 of 682

Fatawa Razawiya Volume 27

According to some, the occurrence [of meteorites] is such that they come from the fiery mountains of the moon. Due to intense ignition, they escape the moon's gravity and fall into the circle of Earth's gravity. An objection was raised: why do they cool down shortly after falling to Earth? Why didn't they cool down during the journey of millions of miles? The answer given is that even if they started cold or became cold on the way, they would turn into fire due to this rapid motion, as motion causes heat and its excess causes ignition. Now, estimate the intensity of the Earth's motion and its resulting ignition. Look at this orbit, whose diameter is 185,800,000 miles, and its revolution is completed every year in approximately 365 days, 5 hours, and 48 minutes. If this were Earth's motion, meaning 68,000 miles every hour, which no fastest train can reach even a thousandth part of, then after this forceful motion continuing without interruption for thousands of years, who can estimate the immense heat reaching the Earth? It was necessary that its water would have dried up long ago, its air would have turned into fire, and Earth would have become a glowing ember where no living thing could breathe, let alone set foot. But we see that Earth is cold, its temperament is also cold, its water is even cooler, and its air is pleasant. So it is necessary that this motion does not belong to it, but to that mountain of fire called the Sun, which was meant to be fire because of this motion. This is a clear reason preventing the attribution of daily motion—causing the rising and setting of stars—to the Earth, as in that case, the Earth would rotate at more than a thousand miles per hour. Is this intense cycle any less? If you say the same transformation applies to the Moon, whose orbit is smaller but the duration is less than a twelfth part, moving about 2,250 miles per hour. Why didn't this severe, manifest motion heat it up?

I say: This also applies to modern astronomy, which does not recognize heavens; if there is motion in empty space, then surely the Moon should have been fire and as hot as intense sunlight. But according to us, "Each swims in an orbit" (1) [Quran 36:40]. It is possible that the Creator, the Great and Majestic, made that part of the lunar sphere in which the Moon swims so cold that it balances the heat of motion and does not let the Moon get hot. Just as it is mentioned in the Hadith regarding the Sun, that it is cooled daily with ice. Otherwise, it would burn whatever it falls upon. Narrated by al-Tabarani in al-Kabir from Abu Umamah (may Allah be pleased with him).

1. Al-Quran Al-Karim 36/40 Page 343 of 682

कुछ लोगों के अनुसार, [उल्कापिंडों का] उत्पन्न होना ऐसा है कि वे चंद्रमा के आग के पहाड़ों से आते हैं जो तीव्र प्रज्वलन के कारण चंद्रमा के गुरुत्वाकर्षण से बाहर निकलकर पृथ्वी के गुरुत्वाकर्षण के दायरे में आ जाते हैं। इस पर यह आपत्ति की गई कि पृथ्वी पर गिरने के बाद वे थोड़ी देर में ठंडे क्यों हो जाते हैं? लाखों मील की दूरी तय करने के दौरान वे ठंडे क्यों नहीं हुए? इसका उत्तर यह दिया जाता है कि यदि वे ठंडे भी चले हों या रास्ते में ठंडे हो गए हों, तब भी इस तीव्र गति के कारण वे आग बन जाएंगे क्योंकि गति ऊष्मा का कारण है और इसकी अधिकता प्रज्वलन का कारण बनती है। अब पृथ्वी की गति की तीव्रता और उसके प्रज्वलन का अनुमान लगाइए। यह कक्षा जिसका व्यास 18 करोड़ 58 लाख मील है और इसकी परिक्रमा हर साल लगभग 365 दिन 5 घंटे 48 मिनट में पूरी होती है। यदि यह गति पृथ्वी की गति होती, यानी 68 हजार मील प्रति घंटा, जिसकी हजारवीं हिस्से तक कोई भी तेज़ रेलगाड़ी नहीं पहुँचती, तो हज़ारों वर्षों से लगातार बिना किसी रुकावट के जारी इस प्रचंड गति से उत्पन्न विशाल ताप का अनुमान कौन लगा सकता है? यह अनिवार्य था कि इसका पानी कब का सूख गया होता, इसकी हवा आग बन गई होती, पृथ्वी दहकता हुआ अंगारा बन जाती जिस पर कोई जीव सांस नहीं ले पाता, पैर रखना तो दूर की बात है। लेकिन हम देखते हैं कि पृथ्वी ठंडी है, इसका स्वभाव भी ठंडा है, इसका पानी इससे भी अधिक शीतल है, इसकी हवा सुखद है। तो यह अनिवार्य है कि यह गति इसकी नहीं, बल्कि आग के उस पहाड़ की है जिसे सूर्य कहते हैं, जिसे इस गति के कारण आग होना ही था। यही स्पष्ट प्रमाण दैनिक गति (जिससे सितारों का उदय और अस्त होता है) को पृथ्वी से जोड़ने से रोकता है, क्योंकि इसमें पृथ्वी प्रति घंटे हज़ार मील से अधिक घूमेगी। क्या यह तीव्र गति कम है? यदि आप कहें कि यही स्थिति चंद्रमा की है, जिसकी कक्षा छोटी है लेकिन समय बारहवें हिस्से से कम है, जो प्रति घंटे लगभग सवा दो हज़ार मील चलता है। इस तीव्र गति ने उसे क्यों गर्म नहीं किया?

मैं कहता हूँ: यह आधुनिक खगोल विज्ञान पर भी लागू होता है जिसमें आकाश को नहीं माना गया है, यदि शून्य अंतरिक्ष में हलचल है तो निश्चित रूप से चंद्रमा को आग और तीव्र धूप की तरह गर्म होना चाहिए था। लेकिन हमारे निकट "प्रत्येक एक घेरे (कक्षा) में तैर रहे हैं" (1) [कुरान 36:40]। संभव है कि महान सृष्टिकर्ता ने चंद्रमा के उस हिस्से को जहाँ चंद्रमा तैरता है, इतना ठंडा बनाया हो कि वह गति की गर्मी को संतुलित कर देता है और चंद्रमा को गर्म नहीं होने देता। जैसा कि सूर्य के बारे में हदीस में है कि इसे प्रतिदिन बर्फ से ठंडा किया जाता है। अन्यथा यह जिस पर भी गिरता उसे जला

देता। इसे इमाम तबरानी ने 'अल-कबीर' में हज़रत अबू उमामा रज़ियल्लाहु अन्हु से रिवायत किया है।

---

1. अल-क़ुरान अल-करीम 36/40 पृष्ठ 343 का 682

جن کا حدوث بعض کے نزدیک یوں ہے کہ قمر پتھر کے آتشی پہاڑوں سے آتے ہیں کہ شدت اشتعال کے سبب جاذبیت قمر کے قابو سے نکل کر جاذبیت ارض کے دائرے میں آکر گر جاتے ہیں ، اس پر اعتراض ہوا کہ زمین پر گرنے کے بعد تھوڑی ہی دیر میں سرد ہو جاتے ہیں ، یہ لاکھوں میل کا فاصلہ طے کرنے میں کیوں نہ ٹھنڈے ہو گئے ؟ اس کا جواب یہی دیا جاتا ہے کہ اگر وہ ذرے سرد ہی چلتے یا راہ میں سرد ہو جاتی جب بھی اس تیز حرکت کے سبب آگ ہو جاتے کہ حرکت موجب حرارت اور اس کا افراط باعث اشتعال ہے۔ اب حرکت زمین کی شدت اور اس کے اشتعال وحدت کا اندازہ کیجئے۔ یہ مدار جس کا قطر اٹھارہ کروڑ اٹھاون لاکھ میل ہے اور اس کا دورہ ہر سال تقریبا تین سو پینسٹھ ۳۶۵ دن پانچ گھنٹے اڑتالیس منٹ میں تمام ہوتا دیکھ رہے ہیں۔ اگر یہ حرکت حرکت زمین ہوتی یعنی ہر گھنٹے میں اڑسٹھ ہزار میل کہ کوئی تیز سے تیز ریل اس کے ہزارویں حصے کو نہیں پہنچتی پھر یہ سخت قاہر حرکت نہ ایک دن نہ ایک سال نہ سو برس بلکہ ہزار ہا سال سے لگاتار بے فتور دائمہ مستمر ہے تو اس عظیم حدت و حرارت کا کون اندازہ کر سکتا ہے جو زمین کو پہنچتی، واجب تھا کہ اس کا پانی کب کا خشک ہو گیا ہوتا اس کی ہوا آگ ہو گئی ہوتی ، زمین دہکتا انگارہ بن جاتی جس پر کوئی جاندار سانس نہ لے سکتا پاؤں رکھنا تو بڑی بات ہے لیکن ہم دیکھتے ہیں کہ زمین ٹھنڈی ہے، اس کا مزاج بھی سرد ہے، اس کا پانی اس سے زیادہ خنک ہے، اس کی ہوا خوشگوار ہے، تو واجب کہ یہ حرکت اس کی نہ ہو بلکہ اس آگ کے پہاڑ کی جسے آفتاب کہتے ہیں جسے اس حرکت کی بدولت آگ ہونا ہی تھا۔ یہی واضح دلیل حرکت یومیہ جس سے طلوع اور غروب کواکب ہے زمین کی طرف نسبت کرنے سے مانع ہے کہ اس میں زمین ہر گھنٹے میں ہزار میل سے زیادہ گھومے گی۔ یہ سخت دورہ کیا کم ہے، اگر کہئے

یہی استحالہ قمر میں ہے کہ اگرچہ اس کا مدار چھوٹا ہے مگر مدت بارہویں حصے سے کم ہے کہ گھنٹے میں تقریبا سوا دو ہزار میل چلتا ہے۔ اس شدید صریح حرکت نے اسے کیوں نہ گرم کیا۔

اقول: یہ بھی ہیئت جدیدہ پر وارد ہے جس میں آسمان نہ مانے گئے ، فضائے خالی میں جنبش ہے تو ضرور چاند کا آگ اور چاند کا سخت دھوپ سا گرم ہو جانا تھا لیکن ہمارے نزدیک "كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَّسْبَحُونَ" 1 ہر ایک ایک گھیرے میں تیرتا ہے۔ ممکن کہ فلک قمری اس کا وہ حصہ جتنے میں قمر شناوری کرتا ہے خالق عظیم عز جلالہ نے ایسا سرد بنایا ہو کہ اس حرارت حرکت کی تعدیل کرتا اور قمر کو گرم ہونے دیتا ہو جس طرح آفتاب کے لیے حدیث میں ہے کہ اسے روزانہ برف سے ٹھنڈا کیا جاتا ہے۔ ورنہ جس چیز پر گرتا جلا دیتا۔ رواہ الطبرانی فی الکبیر عن ابی امامہ رضی اللہ تعالی عنہ صلی اللہ تعالی علیہ وآلہ وسلم۔

---

1 القرآن الکریم ۳۶/۴۰ Page 343 of 682

Fatawa Rizvia Volume 27

Argument 84: I say: The cause of the daily rotation of the Earth, i.e., its spinning on its axis, is either that every part seeks light and heat, or it is repulsion due to solar attraction (No. 33). In any case, it is a requirement of its nature, and there were multiple possible paths for it. If the Earth moved from East to West, both objectives would have been achieved in exactly the same way as they are in moving from West to East. Then why specify one direction? This is a preference without a preferer (tarjih bila murajjih), which is impossible for an unconscious force. Therefore, the rotation of the Earth is false.

Argument 85: I say: On both grounds, it was necessary for the equator to be in the plane of the ecliptic.

[Diagram showing the relationship between the Sun and Earth with tangents and various labeled points: 'y', 'k', 'l', 'm' for the Sun, and 'a', 'h', 'b', 'e' for the Earth.]

'y k l m' is the Sun, and 'a h b e' is the Earth. Since 'y a' and 'l b' are tangents to both, the segment 'a h b' of the Earth is larger than half (note *e*) facing the Sun and illuminated by it, and segment 'a e b' is smaller than half, dark, and [unilluminated] by it. And 'h e' is the surface of the plane of the ecliptic, and 'h r' is the equator in the 'h t' poles and passes through the center of the Sun, i.e., 's h', and the center of the Sun is inherent to the ecliptic plane. 'h h' and 'r e' are the total obliquity, and it is evident that in the segment 'y m l', 'm' is the highest point, and 'm h' is the shortest connecting line to segment 'a h b'. Thus, point 'h' is the point on Earth nearest to the Sun, then the distance increases on each side up to 'e' and 'b'. So much so that after their comparison, with no exception at all, the attraction is greatest at 'h', and gravity and repulsion are equal (No. 6). Then it is necessary that the greatest repulsion also be here, and in a rotating sphere, the greatest repulsion is in the region of the equator, as that circle is the largest; then it becomes smaller parallels up to the poles until there is no movement at the poles. Thus, it was necessary for 'h t' to be the region of the Earth's axial rotation, i.e., the equator, but it is not so; rather...

---

*e: Modern astronomy is acknowledged to have proven in its mathematical writings through geometric proofs that when a smaller sphere is opposite a larger one, a small segment of the larger one will face a large segment of the smaller one. Tangent lines from the larger sphere will emerge from the ends of the chord of its diameter and will touch the edges of the chord 'a b' from the diameter of the smaller sphere.

Therefore, in the illumination of the Earth by the Sun, less than half of the Sun is illuminating, and more than half of the Earth is illuminated. In the case of the Earth's illumination by the Moon, it is vice versa. 12 (Author's note) May he be forgiven.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

दलील 84: मैं कहता हूँ: पृथ्वी की दैनिक गति यानी अपने धुरी पर घूमने का कारण प्रत्येक भाग का प्रकाश और गर्मी की चाहत होना है या सूर्य के आकर्षण से प्रतिकर्षण (नंबर 33)। बहरहाल यह प्रकृति की मांग है, और इसके लिए कई रास्ते थे। अगर पृथ्वी पूर्व से पश्चिम की ओर जाती तब भी दोनों उद्देश्य ठीक उसी तरह प्राप्त होते जैसे पश्चिम से पूर्व की ओर जाने में। फिर एक का चयन क्यों हुआ? यह बिना किसी कारण के वरीयता (तरजीह बिला मुरज्जिह) है, जो एक अचेतन शक्ति के लिए असंभव है। अतः पृथ्वी की गति असत्य है।

दलील 85: मैं कहता हूँ: दोनों कारणों से यह आवश्यक था कि भूमध्य रेखा क्रांतिवृत्त (ecliptic) के तल में हो।

[सूर्य और पृथ्वी के बीच स्पर्शरेखाओं और विभिन्न चिह्नित बिंदुओं को दर्शाने वाला आरेख: सूर्य के लिए 'य', 'क', 'ल', 'म', और पृथ्वी के लिए 'अ', 'ह', 'ब', 'ए'।]

'य क ल म' सूर्य है, और 'अ ह ब ए' पृथ्वी। चूँकि 'य अ' और 'ल ब' दोनों के स्पर्शरेखा (tangents) हैं, तो पृथ्वी का खंड 'अ ह ब' आधे (नोट 'ए') से बड़ा है जो सूर्य के सामने है और उससे प्रकाशित है, और खंड 'अ ए ब' आधे से छोटा, अंधेरा और उससे [अप्रकाशित] है। और 'ह ए' क्रांतिवृत्त की सतह का तल है, और 'ह र' भूमध्य रेखा 'ह त' ध्रुवों में है और सूर्य के केंद्र यानी 'स ह' से होकर गुजरती है, और सूर्य का केंद्र क्रांतिवृत्त तल में निहित है। 'ह ह' और 'र ए' पूर्ण झुकाव (total obliquity) हैं और यह स्पष्ट है कि खंड 'य म ल' में 'म' उच्चतम बिंदु है और 'म ह' खंड 'अ ह ब' के लिए सबसे छोटी जोड़ने वाली रेखा है। तो पृथ्वी पर सूर्य के सबसे निकट बिंदु 'ह' है, फिर प्रत्येक पक्ष पर 'ए' और 'ब' तक दूरी बढ़ती गई। यहाँ तक कि उनकी तुलना के बाद, बिना किसी अपवाद के, सबसे अधिक आकर्षण 'ह' पर है और गुरुत्वाकर्षण एवं प्रतिकर्षण बराबर हैं (नंबर 6)। तो यह आवश्यक है कि सबसे अधिक प्रतिकर्षण भी यहीं हो, और एक घूमते हुए गोले में सबसे अधिक प्रतिकर्षण भूमध्यरेखीय क्षेत्र में होता है क्योंकि वह वृत्त सबसे बड़ा है; फिर ध्रुवों तक इसके समानांतर छोटे होते गए हैं यहाँ तक कि ध्रुवों पर कोई गति ही नहीं रही। तो यह आवश्यक था कि 'ह त' पृथ्वी की धुरीय गति का क्षेत्र यानी भूमध्य रेखा हो, लेकिन ऐसा नहीं है बल्कि...

---

*ए: आधुनिक खगोल विज्ञान को स्वीकार है कि उसने अपने गणितीय लेखन में ज्यामितीय प्रमाणों से यह सिद्ध किया है कि जब एक छोटा गोला बड़े गोले के सामने हो, तो बड़े का एक छोटा खंड छोटे के

एक बड़े खंड के सामने होगा। बड़े गोले से स्पर्शरेखाएँ उसके व्यास की जीवा के सिरों से निकलेंगी और छोटे गोले के व्यास से 'अ ब' जीवा के किनारों को स्पर्श करेंगी। इसलिए सूर्य द्वारा पृथ्वी के प्रकाश में, सूर्य का आधे से कम भाग प्रकाशित कर रहा है और पृथ्वी का आधे से अधिक भाग प्रकाशित होता है। चंद्रमा द्वारा पृथ्वी के प्रकाश के मामले में इसके विपरीत है। 12 (लेखक की ओर से) ईश्वर उन्हें क्षमा करे।

पृष्ठ 344/682

دلیل ۸۴: اقول: زمین کی حرکت یومیہ یعنی اپنے محور پر گھومنے کا سبب ہر جز کا طالبِ نور و حرارت ہونا ہے یا جذبِ شمس سے نافریت (نمبر ۳۳) بہر حال تقاضائے طبع ہے اور اس کے لیے متعدد راستے تھے اگر زمین مشرق سے مغرب کو جاتی جب بھی دونوں مطلب بعینہ ایسے ہی حاصل تھے جیسے مغرب سے مشرق کو جانے میں، پھر ایک کی تخصیص کیوں ہوئی، یہ ترجیح بلا مرجح ہے جو قوتِ غیر شاعرہ سے ناممکن ، لہذا زمین کی حرکت باطل۔

دلیل ۸۵: اقول: یہ دونوں وجہ پر واجب تھا کہ خط استوا دائرۃ البروج کی سطح میں ہو۔

[سورج اور زمین کے درمیان مماس اور مختلف نشان زد پوائنٹس کو ظاہر کرنے والا خاکہ: سورج کے لئے 'ی'، 'ک'، 'ل'، 'م'، اور زمین کے لئے 'ا'، 'ح'، 'ب'، 'ء'۔]

ی ک ل م شمس ہے، اور ا ح ب ء زمین۔ ی ا، ل ب دونوں کو مماس ہیں تو زمین کا قطعہ ا ح ب نصف عہ سے بڑا شمس کے مقابل اور اس سے مستنیر ہے اور قطعہ ا ء ب نصف سے چھوٹا تاریک اور اس سے مستنیرہ ہے اور ح ء سطح دائرۃ البروج اور ہ ر خطِ استوا ح ط قطبین میں ہے اور مرکز شمس یعنی سہ پر گزرتا ہے اور مرکز شمس ملازم دائرۃ البروج ہے۔ ح ہ، ر ء میل کلی ہیں اور ظاہر ہے کہ قطعہ ی م ل میں ارفع نقاط م ہے اور قطعہ ا ح ب کو م ح کو اقصر خطوط واصلہ ہے تو زمین شمس سے قریب تر نقطہ ح ہے پھر ہر طرف ء و ب تک بعد بڑھتا گیا۔ یہاں تک کہ ان کے بعد مقابلہ استثناء اصلاً تر تو سب سے زیادہ جذب ح پر ہے اور جاذبیت و نافریت مساوی ہیں۔ (نمبر ۶) تو واجب کہ سب سے زیادہ نافریت بھی یہیں ہو اور کرہ متحرکہ میں سب سے زیادہ نافریت منطقہ یہ ہے کہ وہی دائرہ سب سے بڑا ہے پھر قطبین تک اس کے موازی

چھوٹے ہوتے گئے ہیں یہاں تک کہ قطبین پر حرکت ہی نہ رہی۔ تو واجب تھا کہ ح ط حرکت محوری زمین کا منطقہ یعنی خط استوا ہوتا لیکن ایسا نہیں بلکہ

عہ: ہیأتِ جدیدہ کو تسلیم کہ اس نے اپنی تحریرات ریاضی میں براہینِ ہندسیہ سے ثابت یہاں چھوٹا کرہ جب بڑے کے محاذی ہو تو بڑے کا چھوٹا قطعہ چھوٹے کے بڑے قطعے سے مقابل ہوگا۔ خطوطِ مماسہ بڑے کرے سے اس کے قطر کے ادھر وتری ل سے نکلیں گے اور چھوٹے کرے کے قطر سے ادھر وتر اب کے کناروں پر مس کرینگے ولہذا شمس سے زمین کے استنارے میں نصف شمس سے کم منیر اور نصف ارض سے زیادہ مستنیر ہوتا ہے اور قمر سے زمین کے استنارے میں بالعکس ۱۲منہ غفرلہ۔

صفحہ 344 از 682

Fatawa Razawiyya Volume 27

If it stays in the equatorial region, then where gravity is less, repulsion is more, and where it is more, it is less; and this is false. Consequently, the motion of the earth is false. Likewise, for the seeking of light and heat, the parts below 'A' would move forward and push the parts in front of them, and the equatorial motion would occur on 'H', not below 'H' and 'T' where the parts receiving light and heat are moving forward and the equatorial motion would occur on 'R'.

Argument 86: I say: In positional motion, all parts from pole to pole are on a stationary axis, and we have proved in number 33 that if this motion of the earth exists, then the motion of the entire sphere is certainly not unified, for which there would be poles and an axis, when every part has its separate positional motion because every part has repulsion and the pursuit of light and heat. Thus, the stillness of the axial parts is meaningless, especially when they are also on line 'H' 'T' where gravity exists but no power, and the competition remains until after that. So there is no doubt in the falsity of the earth's motion.

Argument 87: I say: From our discourse in 33, it is clear that there is mutual repulsion (tadafu') among the parts of the earth.

Firstly: In the positional motion of the parts, and in every positional change, there is a repulsive force as it changes its location, pushing aside whatever lies in its path.

Secondly: Here, it is not just that, but the movement of the parts is turbulent, so it is not just repulsion but a clash (talatum). If axial motion were due to attraction and repulsion, as we discussed in number 33, then it is obvious that different proximity means different attraction, thus different repulsion, thus different speed, leading to turbulence, otherwise, there would be no reason for it. In any case, according to the principles of modern astronomy, these rulings are certainly proven:

(1) It is certain that some parts of the earth are facing the sun and some are in shadow. (2) The difference in proximity and distance in the earth's confrontation and the deviation of the connecting lines from the perpendicular is certain. (3) From these differences, a difference in gravity is necessary. (4) From its difference, an increase or decrease in repulsion is mandatory. (5) From its increase or decrease, a definitive difference in speed is certain. (6) From this difference, turbulence and agitation among the parts – none of these premises can be denied. So the certain ruling must be that, God forbid, the earth should be in a state of earthquake at all times, every

person should find the parts of the earth under their feet in a state of chaotic clashing. And the fact that a person moves along with the earth (transverse motion) does not prevent this feeling, just as sitting in a train makes one feel the state, especially in an old carriage. But, by the grace of Allah Almighty, it is not so; therefore, axial motion [is false].

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

यदि वह विषुवतीय क्षेत्र में रहे, तो जहाँ गुरुत्वाकर्षण कम है वहाँ प्रतिकर्षण (repulsion) अधिक है, और जहाँ अधिक है वहाँ कम है; और यह असत्य है। अत; पृथ्वी की गति असत्य है। इसी प्रकार, प्रकाश और ऊष्मा की प्राप्ति के लिए 'अ' के नीचे वाले हिस्से आगे बढ़ते और अपने से आगे वाले हिस्सों को बढ़ाते, और विषुवतीय गति 'ह' पर उत्पन्न होती, न कि 'ह' और 'त' के नीचे जहाँ प्रकाश और ऊष्मा प्राप्त करने वाले हिस्से आगे बढ़ रहे हैं और विषुवतीय गति 'र' पर होती।

दलील ८६: मैं कहता हूँ: स्थितिज गति (positional motion) में ध्रुव से ध्रुव तक सभी भाग एक स्थिर अक्ष पर होते हैं, और हमने संख्या ३३ में सिद्ध किया है कि यदि पृथ्वी की यह गति है, तो संपूर्ण गोले की गति निश्चित रूप से एक नहीं है, जिसके लिए ध्रुव और अक्ष हों, जबकि प्रत्येक भाग की अपनी अलग स्थितिज गति है क्योंकि प्रत्येक भाग में प्रतिकर्षण और प्रकाश एवं ऊष्मा की खोज है। अतः, अक्षीय भागों की स्थिरता अर्थहीन है, विशेषकर जब वे भी रेखा 'ह' 'त' पर हों जहाँ गुरुत्वाकर्षण तो है पर शक्ति नहीं, और उसके बाद तक मुक़ाबला बना रहता है। अतः पृथ्वी की गति के असत्य होने में कोई संदेह नहीं है।

दलील ८७: मैं कहता हूँ: हमारे ३३वें विवरण से स्पष्ट है कि पृथ्वी के हिस्सों के बीच आपसी प्रतिकर्षण (तदाफ़ुअ) है।

प्रथम: हिस्सों की स्थितिज गति में और प्रत्येक स्थान परिवर्तन में एक प्रतिकर्षक बल होता है क्योंकि वह अपना स्थान बदलता है और जो भी उसके मार्ग में आता है उसे हटा देता है।

द्वितीय: यहाँ केवल इतना ही नहीं है, बल्कि हिस्सों की चाल अशांत है, तो यह केवल प्रतिकर्षण नहीं बल्कि टकराव (तलातुम) है। यदि अक्षीय गति आकर्षण और प्रतिकर्षण के कारण होती, जैसा कि हमने संख्या ३३ में चर्चा की है, तो यह स्पष्ट है कि अलग-अलग निकटता का अर्थ अलग-अलग आकर्षण है, इसलिए अलग-अलग प्रतिकर्षण, इसलिए अलग-अलग गति, जिससे अशांति उत्पन्न होती, अन्यथा इसका कोई कारण न होता। बहरहाल, आधुनिक खगोल विज्ञान के सिद्धांतों के अनुसार, ये नियम निश्चित रूप से सिद्ध हैं कि:

(१) पृथ्वी के कुछ हिस्सों का सूर्य के सामने होना और कुछ का छाया में होना निश्चित है। (२) पृथ्वी के मुक़ाबले में निकटता और दूरी, और जोड़ने वाली रेखाओं के लंब से विचलित होने का अंतर निश्चित है। (३) इन अंतरों के कारण गुरुत्वाकर्षण में अंतर होना आवश्यक है। (४) इसके अंतर से प्रतिकर्षण

में कमी या वृद्धि अनिवार्य है। (५) इसकी कमी या वृद्धि से गति में अंतर होना निश्चित है। (६) इस अंतर से हिस्सों में टकराव और अशांति - इनमें से किसी भी प्रस्ताव से इनकार करना संभव नहीं है। तो निश्चित निर्णय यह होना चाहिए कि, ईश्वर न करे, पृथ्वी हर समय भूकंप की स्थिति में रहे, हर व्यक्ति अपने पैरों के नीचे पृथ्वी के हिस्सों को एक अराजक टकराव की स्थिति में पाए। और मनुष्य का पृथ्वी के साथ गति करना (transverse motion) इस अहसास को नहीं रोकता, जैसे रेल में बैठने से स्थिति का अनुभव होता है, विशेष रूप से पुरानी गाड़ी में। लेकिन, अल्लाह तआला के अनुग्रह से ऐसा नहीं है; इसलिए, अक्षीय गति [असत्य है]।

पृष्ठ ३४५ / ६८२

منطقہ رہے تو جہاں جاذبیت کم ہے وہاں نافریت زائد ہے اور جہاں زائد ہے وہاں کم، اور یہ باطل ہے، لاجرم حرکت زمین باطل ہے، یوں ہی طلب نور و حرارت کے لیے اب کے نیچے جو اجزاء ہیں وہ آگے بڑھتے اور اپنے اگلے اجزاء کو بڑھاتے اور حرکت منطقہ ح پر پیدا ہوتی نہ ح ط کے نیچے جو اجزاء نور و حرارت پارہے ہیں وہ آگے بڑھتی اور حرکت منطقہ ر پر ہوتی۔

دلیل ۸۶: اقول: حرکت وضعیہ میں قطب سے قطب تک تمام اجزاء محور ساکن ہوتے ہیں اور ہم نمبر ۳۳ میں ثابت کر آئے ہیں کہ زمین کی یہ حرکت اگر ہے تو ہر گز تمام کرّے کی حرکت واحد نہیں، جس کے لیے قطبین و محور ہوں جب کہ ہر جز کی جدا حرکت اینیہ ہے کہ ہر جز میں نافریت اور طلب نور و حرارت ہے تو اجزاء محور کا سکون بے معنی نہ کہ وہ بھی خط ح ط پر جہاں جاذبیت ہے نہ قوت اور اس کے بعد تک مقابلہ باقی ہے تو بطلانِ حرکت زمین میں کوئی شبہ نہیں۔

دلیل ۸۷: اقول: ہماری تقریر ۳۳ سے واضح کہ اجزاء زمین میں تدافع ہے۔

اولاً: اجزاء کی حرکت اینیہ میں اور ہر اینیہ میں قوت دفع ہے کہ وہ مکان بدلتی ہے جو اس کی راہ میں پڑے اُسے ہٹاتی ہے۔

ثانیاً: یہاں اسی قدر نہیں بلکہ اجزاء کی چال مضطرب ہے تو تدافع نہیں تلاطم ہے۔ حرکت محوری اگر جاذبیت و نافریت سے ہو جس طرح ہم نے نمبر ۳۳ میں تقریر کی جب تو ظاہر کہ قربِ مختلف تو جذب مختلف تو نافریت مختلف تو چال مختلف تو اضطراب حاصل ورنہ اس کی کوئی بھی وجہ ہو۔ بہر حال اصول ہیتِ جدیدہ پر یہ احکام یقیناً ثابت کہ :

(۱) بعض اجزاء ارض کا مقابل شمس اور بعض کا حجاب میں ہونا قطعی۔ (۲) مقابلہ زمین قرب و بعد اور خطوط واصلہ کا عمود منحرف ہونے کا اختلاف یقینی۔ (۳) ان اختلافات سے جاذبیت میں اختلاف ضروری۔ (۴) اس کے اختلاف سے نافریت میں کمی بیشی لازمی۔ (۵) اُس کی کمی بیشی سے چال میں تفاوت حتمی۔ (۶) اس تفاوت سے اجزاء میں تلاطم و اضطراب ان میں سے کسی مقدمہ کا انکار ممکن نہیں تو حکم متیقن تو واجب کہ معاذ اللہ زمین میں ہر وقت حالت زلزلہ رہے، ہر شخص اپنے پاؤں کے نیچے اجزاء زمین کو سر کتنا تلاطم کرتا پائے اور آدمی کا زمین کے ساتھ حرکت عرضیہ کرنا اس احساس کا مانع نہیں، جیسے ریل میں بیٹھنے سے حال محسوس ہوتی ہے خصوصاً پرانی گاڑی میں لیکن بحمد اللہ تعالیٰ ایسا نہیں تو حرکت محوری

Volume 27 Fatawa Razawiyya

Certainly false; it is a matter of gratitude that the confession of the modern astronomy itself is its bane. Someone said that if the Earth were moving, we would perceive it moving. The answer given was that if the Earth's movement were diverse or its parts moved separately, it would surely be felt. The entire sphere is subject to one uniform movement, hence it is not perceived by the senses, just as the motion of a boat is not felt by the passengers, meaning as long as there is no jerk. Alhamdulillah, we have proven both points: that if the Earth had movement, its parts would certainly be separate, and it would certainly be uneven and turbulent. When perception was necessary for even one condition, then now that both conditions are present, perception is obligatory to the highest degree, yet it is not there at all. Thus, the Earth is definitely absolutely stationary. Argument 88: I say: Water is even more subtle than Earth, so there would be extreme turbulence and agitation in its parts, and there would be storms everywhere in the sea. Argument 89: I say: Then what to say of the subtlety of air; it would be mandatory that day and night, from West to East, from bottom to top, pieces of air would collide with each other, slapping each other, and bringing severe storms at all times. But since this is not the case, without a doubt, the rotation of the Earth on its axis is false, and its stability and stillness are proven and firm. All praise is due to Allah, and peace and blessings be upon our master Muhammad and his family and companions. Amen!

Ancient Arguments Here we have focused more on refuting the orbital rotation of the Earth. In the first section, apart from the first general rebuttal, the remaining eleven, and in the third section, apart from the last seven, the rest are all in refutation of this. The ancients spent all their energy on refuting the axial rotation of the Earth. We will select those from among them, which, although they were answered, or rather many were rejected by the practitioners themselves, we will strengthen and support them. And from the admissions of modern astronomy itself, we will prove them to be complete and perfect. Then, in the additions, those which can be corrected through different explanations, we will do so. Then in the evaluation, those arguments from the ancients which, although they relied upon them, are in our view false and incomplete. And success is from Allah.

---

1 p. 167 Page 346 of 682

निश्चित रूप से असत्य है; यह शुक्र का स्थान है कि आधुनिक खगोल विज्ञान का स्वयं का स्वीकार ही उसका कष्ट है। किसी ने कहा था कि यदि पृथ्वी चलती तो हमें वह चलती हुई प्रतीत होती। इसका उत्तर यह दिया गया कि यदि पृथ्वी की गति भिन्न होती या इसके भाग अलग-अलग गति करते तो निश्चित रूप से महसूस होती। सम्पूर्ण गोले को एक समान गति प्राप्त है, इसलिए इन्द्रियों में महसूस नहीं होती, जैसे नाव की गति नाव में बैठने वाले को महसूस नहीं होती, यानी जब तक झटका न लगे। अल्हम्दुलिल्लाह, हमने दोनों बातें सिद्ध कर दी हैं कि यदि पृथ्वी में गति होती तो उसके भाग निश्चित रूप से अलग-अलग होते और निश्चित रूप से असमानता और व्याकुलता होती। जब एक बात पर महसूस होना आवश्यक था, तो अब जबकि दोनों उपस्थित हैं, तो प्रथम श्रेणी का अनुभव अनिवार्य है, लेकिन वास्तव में ऐसा नहीं है, तो पृथ्वी निश्चित रूप से पूर्णतः स्थिर है। प्रमाण 88: मैं कहता हूँ: पानी पृथ्वी से भी कहीं अधिक सूक्ष्म है, तो इसके भागों में उथल-पुथल और व्याकुलता और भी तीव्र होती और समुद्र में हर तरफ तूफान रहता। प्रमाण 89: मैं कहता हूँ: फिर हवा की सूक्ष्मता का क्या कहना, अनिवार्य था कि आठों पहर पश्चिम से पूर्व तक, नीचे से ऊपर तक हवा के टुकड़े आपस में टकराते, एक-दूसरे को थपेड़े मारते और हर समय भीषण आंधी लाते, लेकिन ऐसा नहीं है, तो निस्संदेह पृथ्वी की अपनी धुरी पर गति असत्य है और उसका प्रमाण और स्थिरता सिद्ध और दृढ़ है। अल्लाह की स्तुति है और हमारे स्वामी मुहम्मद और उनके परिवार और साथियों पर शांति और आशीर्वाद हो। आमीन!

प्राचीन प्रमाण यहाँ हमने पृथ्वी के कक्षीय घूर्णन के खंडन पर अधिक ध्यान केंद्रित किया है। प्रथम खंड में प्रथम सामान्य खंडन के अलावा शेष ग्यारह और तीसरे खंड में अंतिम सात के अलावा बाकी सभी इसी के खंडन में हैं। पूर्वजों ने अपनी सारी शक्ति पृथ्वी के धुरीय घूर्णन के खंडन पर खर्च की। हम उनमें से उनका चयन करेंगे जिन्हें यद्यपि उत्तर दिया गया, बल्कि बहुतों को तो स्वयं विद्वानों ने ही अस्वीकार कर दिया, लेकिन हम उन्हें सुदृढ़ करेंगे और उनका समर्थन करेंगे। और आधुनिक खगोल विज्ञान की स्वयं की स्वीकृतियों से हम उन्हें पूर्ण और संपूर्ण सिद्ध करेंगे। फिर अतिरिक्त बातों में वे जिनका अन्य प्रकार से स्पष्टीकरण करके हम सुधार करेंगे। फिर विश्लेषण में पूर्वजों के वे प्रमाण जिन पर यद्यपि उन्होंने भरोसा किया, लेकिन हमारे विचार में वे असत्य और अपूर्ण हैं। और अल्लाह ही सफलता देने वाला है।

یقینا باطل ، مقام شکر ہے کہ خود ہیئت جدیدہ کا اقرار اس کا آزار۔ کسی نے کہا تھا کہ زمین چلتی تو ہم کو چلتی معلوم ہوتی۔ اس کا جواب 'یہی دیا کہ زمین کی حرکت اگر مختلف ہوتی یا اس کے اجزاء جدا جدا حرکت کرتے ضرور محسوس ہوتی۔ مجموعہ کرہ کو ایک حرکت ہموار لاحق ہے، لہذا حس میں نہیں آتی، جیسے کشتی کی حرکت کشتی نشیں کو محسوس نہیں ہوتی یعنی جب تک جھٹکا گانہیں۔ الحمد للہ ہم نے دونوں باتیں ثابت کردیں کہ زمین کو اگر حرکت ہوتی تو ضرور اجزاء کو جدا جدا ہوتی اور ضرور ناہمواری و مضطرب ہی ہوتی جب ایک بات پر محسوس ہونا لازم تھا کہ اب کہ دونوں جمع ہیں بدرجہ اولیٰ احساس واجب لیکن اصلاً نہیں، تو زمین یقیناً ساکن محض ہے۔ دلیل ۸۸: اقول: پانی زمین سے بھی کہیں لطیف تر ہے تو اس کے اجزاء میں تلاطم و اضطراب اشد ہوتا اور سمندر میں ہر طرف طوفان رہتا۔ دلیل ۸۹: اقول: پھر ہوا کی لطافت کا کیا کہنا، واجب تھا کہ آٹھ پہر عرب سے شرق تک تحت سے فوق تک ہوا کی ٹکریاں باہم ٹکراتیں، ایک دوسرے سے تپانچے کھاتیں اور ہر وقت سخت آندھی لاتیں، لیکن ایسا نہیں تو بلاشبہ زمین کی حرکت محور باطل اور اس کا ثبوت و سکون ثابت و محکم ، وللہ الحمد وصلی اللہ علی سید نا محمد وآلہ وصحبہ وسلم آمین !

دلائل قدیمہ یہاں ہم نے زیادہ توجہ گردش دورہ زمین کے ابطال پر رکھی، فصل اول میں رد اول عام کے سوا باقی گیارہ اور فصل سوم میں سات اخیر کے سوا باقی ہیں سب اسی کے ابطال میں ہیں، اگلوں نے ساری ہمت گرد محور حرکت زمین کے ابطال پر صرف کی ہم ان میں سے وہ انتخاب کریں جن سے اگر چہ جواب دیا گیا بلکہ بہت کو خود متد لین نے رد کردیا لیکن ہم ان کی تشیید و تائید کریں گے اور خود ہیئت جدیدہ کے اقراروں سے ان کا تام و کامل ہونا ثابت کردیں گے

پھر زیادات میں وہ جن کی اور طرح توجیہہ کرکے تصحیح کریں گے پھر تنزیل میں اگلوں سے وہ دلائل جن پر اگر چہ انہوں نے اعتماد کیا مگر ہمارے نزدیک باطل و ناتمام ہیں، وباللہ التوفیق۔

Fatawa Rizwia Volume 27

Evidence 90: Throw a heavy stone upwards; it falls straight back to the same spot. If the Earth were moving towards the east, it should have fallen in the west, because in the time it took to go up and come down, that place on Earth from where the stone was thrown would have moved towards the east due to the Earth's movement. I say: The axial speed of the Earth is 506.4 yards per second. If the stone takes 5 seconds to go and return, that place would have shifted by 2532 yards. The stone should fall approximately one and a half miles to the west, but it returns to the same spot.

Evidence 91: If two stones are thrown with equal force towards the east and west, the western stone should appear to go very fast and the eastern one slow—no, rather, the eastern stone should also fall back towards the west. I say: Or it might hit the thrower's forehead. For example, if those stones were thrown with such force that they would travel 19 yards in three seconds on both sides. By the time the western stone moves 19 yards west from the throwing point, the throwing point itself would have shifted 1519 yards east. So, this stone would fall at a distance of 1538 yards from the throwing point, and the eastern stone would not be able to move even an inch from there because the Earth's movement would carry the throwing point with it. Now, if the thrower had thrown it to avoid his own line of sight, this stone would travel 19 yards east in three seconds and in that same time, the throwing point would reach 1519 yards. It would fall 1500 yards west of the throwing point. And if it were thrown in the line of sight, the thrower would immediately collide with the stone due to the Earth's movement, and the stone would fall right there after hitting him. But none of this happens, which proves that the Earth's movement is false.

Then I say: Rather, it is better to establish this argument with such detail that instead of two arguments, three are established. Where the occurrences can only happen together, it will be one argument even if there are a hundred parts. And where each part can occur independently, each part is a separate argument. Two birds fly from a branch of a tree with equal flight speed for an equal duration, for example, one hour —one towards the west and the other towards the east. If their flight speed is equal to the Earth's speed...

Note 1: This and the subsequent argument are found in most books up to Tazkirah Tusi, Sharh Hikmat al-Ayn, and Hadiyah Sa'idiyah.

Note 2: From Sharh Khizri to Hadiyah Sa'idiyah, they also prove it with this argument: arrows, birds, and clouds should appear to move towards the east (Sharh Hikmat al-Ayn). Similarly, going east should appear as moving west (Khizri).

I say: Rather, going east should be like going west, because by the time the stone moves east to the bird's place, this place would have moved hundreds of places away. So, far from surpassing that place, it will always remain behind it. 12 Amna Ghafara-lahu.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

प्रमाण 90: एक भारी पत्थर ऊपर फेंकें, वह सीधा वहीं गिरता है। यदि पृथ्वी पूर्व की ओर गतिमान होती, तो वह पश्चिम में गिरता क्योंकि जितने समय में वह ऊपर गया और वापस आया, पृथ्वी का वह स्थान जहाँ से पत्थर फेंका गया था, पृथ्वी की गति के कारण पूर्व की ओर खिसक गया होता। मैं कहता हूँ: पृथ्वी की धुरी की चाल 506.4 गज प्रति सेकंड है। यदि पत्थर के आने-जाने में 5 सेकंड लगते हैं, तो वह स्थान 2532 गज खिसक गया। पत्थर को लगभग डेढ़ मील पश्चिम में गिरना चाहिए, जबकि वह वहीं आता है।

प्रमाण 91: यदि दो पत्थरों को समान शक्ति से पूर्व और पश्चिम की ओर फेंका जाए, तो पश्चिमी पत्थर बहुत तेज़ जाता हुआ प्रतीत होना चाहिए और पूर्वी धीमा—नहीं, बल्कि पूर्वी पत्थर भी वापस पश्चिम में ही गिरना चाहिए। मैं कहता हूँ: या फेंकने वाले के माथे पर गिरे। उदाहरण के लिए, वे पत्थर इतनी शक्ति से फेंके गए थे कि वे दोनों तरफ तीन सेकंड में 19 गज की दूरी पर गिरते। जब तक पश्चिमी पत्थर फेंकने वाले स्थान से 19 गज पश्चिम की ओर जाता है, उतनी देर में फेंकने वाला स्थान 1519 गज पूर्व की ओर खिसक गया होता, तो यह पत्थर फेंकने वाले स्थान से 1538 गज की दूरी पर गिरेगा, और पूर्वी पत्थर वहाँ से एक इंच भी नहीं खिसक पाएगा क्योंकि पृथ्वी की गति उसे साथ ले जाएगी। अब यदि फेंकने वाले ने अपने सामने से बचाकर फेंका होता, तो यह पत्थर तीन सेकंड में 19 गज पूर्व की ओर चलकर गिर जाता और उतनी ही देर में फेंकने वाला स्थान 1519 गज तक पहुँच जाता। यह फेंकने वाले स्थान से 1500 गज पश्चिम में गिरता। और यदि सीधे सामने फेंका जाता, तो पृथ्वी की गति के कारण फेंकने वाला तुरंत पत्थर से टकरा जाता और पत्थर उससे लगकर वहीं गिर जाता। लेकिन इनमें से कुछ नहीं होता, तो ज्ञात हुआ कि पृथ्वी की गति का विचार असत्य है।

फिर मैं कहता हूँ: बल्कि बेहतर यह है कि इस तर्क को इस विस्तार के साथ स्थापित किया जाए जिससे दो तर्कों के स्थान पर तीन तर्क स्थापित हो जाएँ। जहाँ शाखाएँ एक ही हो सकती हैं, वह एक ही तर्क होगा चाहे उसके सौ भाग हों, और जहाँ प्रत्येक भाग अलग हो सकता है, वह प्रत्येक भाग अलग तर्क है। पेड़ की एक शाखा से दो पक्षी समान गति से समान अवधि तक, उदाहरण के लिए एक घंटा उड़ें, एक पश्चिम की ओर और दूसरा पूर्व की ओर, यदि उनकी उड़ान की गति पृथ्वी की गति के समान है...

नोट 1: यह और इसके बाद का तर्क तज़किरा तूसी, शरह हिकमतुल ऐन और हदिया सईदिया तक की अधिकांश पुस्तकों में है।

नोट 2: शरह खिज़री से हदिया सईदिया तक इसी तर्क से यह भी सिद्ध करते हैं कि तीर, पक्षी और बादल पूर्व की ओर चलते हुए प्रतीत हों (शरह हिकमतुल ऐन)। इसी से यह भी कि पूर्व की ओर जाना पश्चिम की ओर चलना दिखाई दे (खिज़री)।

मैं कहता हूँ: बल्कि पूर्व की ओर जाना पश्चिम की ओर जाना हो जाए, क्योंकि पक्षी के स्थान की जगह जो पत्थर पूर्व की ओर खिसका, वह स्थान अब तक सैकड़ों स्थानों से निकल गया होगा। तो उस स्थान को पार करना तो दूर, वह हमेशा उससे पीछे ही रहेगा। 12 आमना ग़फ़रहू।

पृष्ठ 347/682

دلیل ۹۰: بھاری پتھر ع ۱ اوپر پھینکیں سیدھا وہیں گرتا ہے، اگر زمین مشرق کو متحرک ہوئی تو مغرب میں گرتا کہ جتنی دیر وہ اوپر گیا اور آیا اس میں زمین کی وہ جگہ جہاں سے پتھر پھینکا تھا۔ حرکت زمین کے سبب کنارہ مشرق کو ہٹ گئی۔ اقول: زمین کی محوری چال ہر سیکنڈ ۴، ۵۰۶ گز ہے اگر پتھر کے جانے آنے میں ۵ سیکنڈ صرف ہوں تو وہ جگہ ۲۵۳۲ گز سرک گئی پتھر تقریباً ڈیڑھ میل مغرب کو گرنا چاہیے حالانکہ وہیں آتا ہے۔

دلیل ۹۱: دو پتھر ع ۲ ایک قوت سے مشرق و مغرب کو پھینکیں تو چاہیے کہ مغربی پتھر بہت تیز جاتا معلوم اور مشرق سست، نہیں نہیں بلکہ مشرقی بھی الٹا مغرب ہی میں گرے۔ اقول: یا پھینکنے والے کے ماتھے پر گرے۔ مثلاً وہ پتھر اتنی قوت سے پھینکے تھے کہ دونوں طرف تین سیکنڈ میں ۱۹ گز پر جا کر گرتے۔ سنگ غربی موضع رمی سے جب تک ۱۹ گز مغرب کو ہٹتا ہے اتنی دیر موضع رمی ۱۵۱۹ گز مشرق کو ہٹ گیا تو یہ پتھر موضع رمی سے ۱۵۳۸ گز کے فاصلے پر گرے گا اور سنگِ مشرق وہاں سے انگل بھی نہ سرکنے پائے گا کہ موضع رمی زمین کی حرکت سے اسے جالے گا۔ اب اگر پھینکنے والے نے اپنے محاذات سے بچا کر پھینکا تھا تو یہ پتھر تین سیکنڈ میں ۱۹ گز مشرق کو چل کر گر جائے گا اور اتنی دور میں موضع رمی ۱۵۱۹ گز تک پہنچ جائے گا یہ موضع رمی سے ۱۵۰۰ گز مغرب میں گرے گا اور اگر محاذات پر پھینکا تھا تو معاً زمین کی حرکت سے پھینکنے والا پتھر سے ٹکرائے گا۔ اور پتھر اس کے لگ کر وہیں کا وہیں گر جائے گا لیکن ان میں سے کچھ نہیں ہوتا تو معلوم ہوا کہ حرکتِ زمین باطل ہے۔

ثم اقول: بلکہ اولیٰ یہ کہ یہ دلیل بائیں تفصیل قائم کریں جس سے دو دلیل ہونے کی جگہ تین دلیلیں قائم ہو جائیں کہ جہاں شقوق واقع ایک ہی ہو سکے وہ ایک ہی دلیل ہوگی اگرچہ شقیں سو ہوں اور

جہاں ہر شق واقع ہو سکے ایک پر استحالہ ہو وہ ہر شق جدا دلیل ہے، درخت کی ایک شاخ سے دو پرند مساوی پرواز کے مساوی مدت تک مثلاً ایک گھنٹہ اڑیں، ایک مغرب دوسرا مشرق کو، اگر ان کی پرواز رفتارِ زمین کے مساوی ہے۔

ع ۱ : یہ اور اس کے بعد کی دلیل تذکرہ طوسی و شرح حکمت العین و ہدیہ سعدیہ تک اکثر کتب میں ہے۔ ع ۲ : شرح خضری سے ہدیہ سعدیہ اسی دلیل سے یوں بھی ثابت کرتے ہیں کہ تیر و طائر و ابر مشرق کو چلتے معلوم ہوں (شرح حکمت العین) اسی سے یوں کہ مشرق کو جاتا مغرب کو چلتا نظر آئے۔ (خضری) اقول: بلکہ مشرق کو جانا مغرب کو جانا ہو کہ اب تک پرند کی جگہ جو پتھر مشرق کو سرکے یہ جگہ سینکڑوں جگہ نکل جائے گی تو یہ اس جگہ سے تجاوز کرنے درکنار ہمیشہ اس سے پیچھے ہی رہے گا۔ ۱۲ امنہ غفرلہ ۔

...in an hour, one thousand and thirty-six miles. So the western one reached two thousand and seventy-two miles from that branch, because however much it moved to the west, that branch of the earth moved towards the east by the same amount along with the earth. And the eastern one did not separate from the branch even by a hair's breadth, because as much as it flies, the earth is also carrying the branch along with it at the same speed. However, we observe that those with equal flight achieve equal distance.

Argument 92: If their flight speed is greater than the speed of the earth, for example, 1037 miles in an hour, then the western one will reach 1037 miles to the west, and its equal-flight eastern counterpart, after flying 1037 miles, will only be able to cover one mile to the east. This is also obviously false and contrary to observation.

Argument 93: If their flight speed is less than the speed of the earth, for example, 1035 miles in an hour, then the western one will be at 1035 miles. And its companion eastern flyer, who worked for an hour to cover 1035 miles eastwards, will find the result that it has actually fallen one mile west of that branch. It flew towards the east but reached the west; this is the most false and contrary to observation of all.

Argument 94: Whatever distance they traverse, the actual distance becomes hundreds of times more. (Khizari) That is, every rational person knows that, for example, a bird will be at the same distance from where it flies as the distance it has flown. But here it flies only one mile and the distance becomes more than a thousand miles. It is clear that in the aforementioned case, if the birds' flight is one mile in an hour, the eastern one will fall 1035 miles to the west and the western one at 1037 miles.

Argument 95: The sum of the distances of both from the point of separation from that branch, for example, the aforementioned branch, in that amount of time, would be double or more than the motion of the earth, or slightly less than double (Khizari).

I say: First, it is the case when the flight of both birds is equal to each other. Second, when the western flight is more than the eastern, and third, when it's the opposite. And "slight" because normally an arrow, a bird, or a cannonball does not even travel a tenth part of the earth's [speed]. If the flight of both birds is one mile, the eastern one will fall at 1035 miles in the west and the western one at 1037 miles. Whereas just now the sum passed was 2072, which is double the earth's speed in an hour. If

the western one flies two miles in one hour and the eastern one mile, then it will be at 1038 miles and this one at 1035, the sum being 2073 miles, which is one mile more than double the earth's speed. And if the eastern one is two miles and the western one mile, then it will be at 1034 miles and this one at 1037, the sum being 2071 miles, which is just one mile less than double the earth's speed. But we see that on these flights, the total distance never exceeds two or three miles. Therefore, the motion of the earth is certainly false.

...एक घंटे में एक हज़ार छतीस मील। तो पश्चिमी उस शाखा से दो हज़ार बहत्तर मील पर पहुँचा कि जितना वह पश्चिम को चला उसी कदर यह शाखा ज़मीन के साथ पूर्व को गई और पूर्वी बाल बराबर भी शाखा से जुदा न हुआ कि जितना उड़ता है ज़मीन भी उतनी ही रफ़्तार से शाखा को उस के साथ साथ ला रही है हालाँकि हम देखते हैं कि समान उड़ान वाले समान दूरी पाते हैं।

दलील ९२: अगर उन की उड़ान की रफ़्तार ज़मीन से ज़्यादा है मसलन घंटे में १०३७ मील तो पश्चिमी १०३७ मील पश्चिम में पहुँचेगा और उस की समान उड़ान वाला पूर्वी १०३७ मील उड़ कर सिर्फ एक ही मील पूर्व की दूरी तय कर सकेगा, यह भी स्पष्ट रूप से गलत और अवलोकन के विरुद्ध है।

दलील ९३: अगर उन की उड़ान की रफ़्तार ज़मीन से कम है मसलन घंटे में १०३५ मील तो पश्चिमी १०३५ मील पर हो जाएगा। और उस का साथ उड़ने वाला पूर्वी जिसने घंटा भर मेहनत कर के १०३५ मील पूर्व की दूरी तय की, नतीजा यह पाएगा कि उल्टा उस शाखा से एक मील पश्चिम में गिरेगा। उड़ा तो पूर्व की ओर और पहुँचा पश्चिम में, यह सब से बढ़ कर गलत और अवलोकन के विरुद्ध है।

दलील ९४: जितनी दूरी तय करें उस से सौ गुना फ़ासला हो जाए। (खिज़री) यानी हर अकलमंद जानता है कि मसलन पक्षी जिस स्थान से जितना उड़े वहां से उसे उतना ही फ़ासला होगा लेकिन यहाँ उड़े सिर्फ एक मील और फ़ासला हज़ार मील से ज़्यादा हो जाता है। ज़ाहिर है कि उक्त स्थिति में अगर पक्षियों की उड़ान घंटे में एक मील है तो पूर्वी १०३५ मील पश्चिम में पड़ेगा और पश्चिमी १०३७ मील।

दलील ९५: उस शाखा से अलगाव के स्थान से मसलन उक्त शाखा से दोनों के फ़ासले का कुल योग उतनी देर में ज़मीन की गति का दुगुना या ज़्यादा या कुछ थोड़ा कम हो, (खिज़री)।

मैं कहता हूँ: अव्वल: उस स्थिति में है कि दोनों परिंदों की उड़ान आपस में बराबर हो। और दोयम जब कि पश्चिमी की उड़ान पूर्वी से ज़्यादा हो, और सोम जब कि इस के विपरीत हो। और थोड़ा इस लिए कि तीर या परिंदा या गोला आम तौर पर ज़मीन का दसवां हिस्सा भी नहीं चलता। और दोनों परिंदों की उड़ान एक मील है तो पूर्वी १०३५ मील पश्चिम में पड़ेगा और पश्चिमी १०३७ मील पर गिरेंगे। जबकि अभी गुज़रा कुल योग २०७२ कि घंटे में ज़मीन की रफ़्तार का दुगुना है। और पश्चिमी एक घंटे में दो मील उड़े और पूर्वी एक मील तो वह १०३८ मील पर होगा और यह १०३५ पर, कुल योग २०७३

मील कि ज़मीन की गति के दुगुने से भी एक मील ज़्यादा है। और पूर्वी दो मील, पश्चिमी एक मील तो वह १०३४ मील पर होगा और यह १०३७ पर, कुल योग २०७१ मील कि ज़मीन की गति के दुगुने से एक ही मील कम है। मगर हम देखते हैं कि इन उड़ानों पर कुल फ़ासला हरगिज़ दो तीन मील से ज़्यादा नहीं होता, तो ज़रूर ज़मीन की गति गलत है।

पृष्ठ ३४८ का ६८२

گھنٹے میں ایک ہزار چھتیس میل تو مغربی اس شاخ سے دو ہزار بہتر میل پر پہنچا کہ جتنا وہ مغرب کو چلا اسی قدر یہ شاخ زمین کے ساتھ مشرق کو گئی اور مشرق بال بھر بھی شاخ سے جدا نہ ہوا کہ جتنا اڑتا ہے زمین بھی اتنی ہی رفتار سے شاخ کو اس کے ساتھ ساتھ لا رہی ہے حالانکہ ہم دیکھتے ہیں کہ مساوی پرواز والے مساوی فصل پاتے ہیں۔

دلیل ۹۲: اگر ان کی پرواز رفتار زمین سے زائد ہے مثلاً گھنٹے میں ۱۰۳۷ میل تو غربی ۱۰۳۷ میل مغرب میں پہنچے گا اور اس کی مساوی پرواز والا مشرقی ۱۰۳۷ میل اڑ کر صرف ایک ہی میل مشرق کو طے کر سکے گا یہ بھی بدیہتہً باطل وخلافِ مشاہدہ ہے۔

دلیل ۹۳: اگر ان کی پرواز رفتارِ زمین سے کم ہے مثلاً گھنٹے میں ۱۰۳۵ میل تو غربی ۱۰۳۵ میل پر ہو جائے گا۔ اور اس کا ہم پرواز مشرقی جس نے گھنٹہ بھر محنت کر کے ۱۰۳۵ میل مشرق کو طے کیے۔ نتیجہ یہ پائے گا کہ الٹا اس شاخ سے اک میل مغرب میں گرے گا۔ اڑا تو مشرق کو اور پہنچا مغرب میں، یہ سب سے بڑھ کر باطل اور خلافِ مشاہدہ ہے۔

دلیل ۹۴: جتنی مسافت قطع کریں اس سے صد ہا گنا فاصلہ ہو جائے۔ (خضری) یعنی ہر عاقل جانتا ہے کہ مثلاً طائر جس مقام سے جتنا اڑے وہاں سے اسے اتنا ہی فاصلہ ہوگا لیکن یہاں اڑے صرف ایک میل اور فاصلہ ہزار میل سے زائد ہو جاتا ہے۔ ظاہر ہے کہ صورت مذکورہ میں اگر طائروں کی پرواز گھنٹے میں ایک میل ہے تو شرقی ۱۰۳۵ میل مغرب میں پڑے گا اور غربی ۱۰۳۷ میل۔

دلیل ۹۵: موضع انفصال اُس شاخ سے مثلاً شاخ مذکور سے دونوں کے فاصلے کا مجموعہ اتنی دیر میں حرکتِ زمین کا دوچند یا زائد یا زائد کچھ خفیف کم ہو، (خضری)۔

اقول: اول: اُس حالت میں ہے کہ دونوں پرندوں کی پرواز باہم متساوی ہو۔ اور دوم جب کہ غربی کی پرواز شرقی سے زائد ہو، اور سوم جب کہ عکس ہو۔ اور خفیف اس لیے کہ تیر یا طائر یا گولا عادۃً کوئی زمین کا دسواں حصہ بھی نہیں چلتا اور دونوں طائروں کی پرواز ایک میل ہے تو شرقی ۱۰۳۵ میل مغرب میں پڑے گا اور غربی ۱۰۳۷ میل پر گریں گے۔ جب کہ ابھی گزرا مجموعہ ۲۰۷۲ کہ گھنٹے میں رفتارِ زمین کا دوچند ہے اور غربی ایک ساعت میں دو میل اڑے اور شرقی ایک میل تو وہ ۱۰۳۸ میل پر ہوگا اور یہ ۱۰۳۵ پر مجموعہ ۲۰۷۳ میل کہ ضعف سیرِ زمین کے دو چند سے بھی ایک میل زائد ہے اور شرقی دو میل غربی ایک میل تو وہ ۱۰۳۴ میل پر ہوگا اور یہ ۱۰۳۷ پر مجموعہ ۲۰۷۱ میل کہ ضعف سیرِ زمین سے ایک ہی میل کم ہے۔ مگر ہم دیکھتے ہیں کہ ان پروازوں پر مجموعہ فاصلہ ہرگز دو تین میل سے زائد نہیں ہوتا، تو ضرور حرکتِ زمین باطل۔

صفحہ ۳۴۸ از ۶۸۲

Fatawa Razawiyya Volume 27

Argument 96: A bird that is towards the south or north of us in the air cannot be hunted with an arrow (Miftah). I say: Specifying south and north is useless; rather, the objection is even clearer regarding the east. And in demonstrating its impossibility, one should add this: or that the bird which was ten yards away from us fell hundreds of yards away. Its explanation is that if picking up the bow and arrow, nocking the arrow, drawing the bow, and releasing the arrow all happen in just two seconds, and a person performs these actions after seeing a bird ten yards away, then due to the Earth's own motion, he will move one thousand thirteen yards away from that spot in that time. Now, if the arrow is released in the same alignment, as is usually the case, then the arrow went straight north while the animal is in the northwest, or straight south while the animal is in the southwest or east, and the animal is now in the west. In all three cases, the arrow did not even head towards the animal. In the case of the east, it is the height of absurdity, and in the case of the west, although the direction remained the same, the animal became 1023 yards away. Similarly, if the alignment was changed while releasing the arrow in these three directions, then if the animal was in the east, it has now moved more than a thousand yards to the west. And if it was in the south or north, it will be at a distance slightly less than one thousand thirteen yards, which is the square root of 1025863.82[2]. In any case, how can the arrow reach it now? And even if we assume that all these tasks were done before coming to the ten-yard distance—meaning the arrow was already nocked and the bow drawn for some other reason—anyway, everything was ready so that the arrow was released at the exact moment the animal was at ten yards distance in alignment, then the arrow will surely hit it because, like the animal, the arrow also ceases to follow the Earth's motion upon being released. However, if the arrow reaches it in even two seconds, we will have moved one thousand thirteen yards to the east in that time, and the same distances that the arrow had from the animal in the second case will now exist between us and it. So now we would have to turn back more than a thousand yards to find the fallen animal. All these scenarios are proven false by millions of observations; therefore, the Earth's motion is false.

Argument 97: Any object stationary in the air appears to fly very fast towards the west. (Miftah)

I say: It has been established in modern physics[3] that air resists upward movement. A bird uses its wings...

1 This and the subsequent argument are in Miftah al-Rasd. 12 Minhu Gufira lahu. 2 At that time the distance was 10 yards and the Earth moved 1012.8 yards. These two became the perpendicular sides, and now the distance is the hypotenuse. 12 Minhu Gufira lahu. 3 T. S. 23 - 12.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

दलील 96: जो पक्षी हवा में हमारी दक्षिण या उत्तर दिशा में हो, उसे तीर से शिकार नहीं किया जा सकता (मिफ़्ताह)। मैं कहता हूँ: दक्षिण और उत्तर का निर्धारण बेकार है, बल्कि पूर्व दिशा पर आपत्ति और भी स्पष्ट है। और इसकी असम्भवता को दर्शाते हुए यह जोड़ना चाहिए कि वह पक्षी जो हमसे दस गज़ की दूरी पर था, वह सैकड़ों गज़ की दूरी पर गिरे। इसका विवरण यह है कि तीर-कमान उठाना, तीर जोड़ना, कमान खींचना और तीर छोड़ना अगर दो ही सेकंड में हो जाए, और आदमी पक्षी को अपने से दस गज़ की दूरी पर देखकर ये कार्य करे, तो पृथ्वी की अपनी गति के कारण वह उतनी ही देर में वहाँ से एक हज़ार तेरह गज़ की दूरी पर चला जाएगा। अब अगर उसी सीध में तीर छोड़ा जाए जैसा कि आमतौर पर होता है, तो तीर सीधा उत्तर की ओर गया और जानवर उत्तर-पश्चिम में है, या सीधा दक्षिण की ओर और जानवर दक्षिण-पश्चिम या पूर्व में है और जानवर पश्चिम में हो गया। इन तीनों स्थितियों में तीर जानवर की दिशा में गया ही नहीं। पूर्व में तो यह सबसे बड़ी मूर्खता है और पश्चिम में हालांकि दिशा वही रही, लेकिन जानवर 1023 गज़ की दूरी पर हो गया। इसी तरह अगर इन तीनों दिशाओं में तीर छोड़ते समय दिशा बदल ली गई, तो अगर जानवर पूर्व में था तो अब वह एक हज़ार गज़ से अधिक पश्चिम में हो गया। और अगर दक्षिण या उत्तर में था तो एक हज़ार तेरह गज़ से कुछ कम दूरी पर होगा जो कि 1025863.82^2 का वर्गमूल (जज़र) है। बहरहाल, अब तीर उस तक कहाँ पहुँचता है? और अगर मान लें कि दस गज़ की दूरी पर आने से पहले ये सभी काम हो चुके थे, यानी पहले से ही किसी और वजह से तीर कमान में जुड़ा हुआ था और कमान खिंची हुई थी ताकि उस जानवर के लिए एक हज़ार गज़ की दूरी से ऐसा करना न पड़े, खैर, किसी तरह ये सब तैयार था कि तीर ठीक उसी समय छूटा जब जानवर दस गज़ की दूरी पर सीध में था, तो तीर निश्चित रूप से उसे लग जाएगा क्योंकि जानवर की तरह तीर भी छूटकर पृथ्वी की गति के अधीन नहीं रहा। लेकिन अगर तीर उस तक दो ही सेकंड में पहुँचे, तो हम उतनी ही देर में एक हज़ार तेरह गज़ पूर्व की ओर चले जाएँगे और वही दूरियाँ जो दूसरी स्थिति में तीर और जानवर के बीच थीं, अब हमारे और उसके बीच हो जाएँगी। तो अब हमें एक हज़ार गज़ से ज़्यादा वापस लौटना चाहिए ताकि गिरे हुए जानवर को पा सकें। ये सभी स्थितियाँ लाखों बार के अवलोकन से गलत साबित होती हैं, अतः पृथ्वी की गति का विचार गलत है।

दलील 97: जो पिण्ड हवा में स्थिर हो, वह हमें बहुत तेज़ी से पश्चिम की ओर उड़ता हुआ दिखाई देता है। (मिफ़्ताह)

मैं कहता हूँ: आधुनिक भौतिकी[3] में यह तय हो चुका है कि हवा ऊपर उठने का विरोध करती है। पक्षी अपने पंखों...

---

1 यह और इसके बाद की दलील मिफ़्ताह अर-रसद में है। 12 मिन्हु गुफिरा लहू। 2 उस समय दूरी 10 गज़ थी और पृथ्वी 1012.8 गज़ हट गई, ये दोनों समकोण त्रिभुज की भुजाएँ(ضلع قائمہ) हुईं और अब दूरी इसका कर्ण (وتر) है। 12 मिन्हु गुफिरा लहू। 3 त. स. 23 - 12.

دلیل ۹۶: جو پرندہ ہم سے جنوب یا شمال کی طرف ہوا میں ہو تیر سے شکار نہ ہوسکے (مفتاح) اقول جنوب و شمال کی تخصیص بیکار ہے بلکہ مشرق پر اعتراض اظہر ہے اور استحالی میں یہ زائد کرنا چاہئے یا وہ پرندہ کہ ہم سے دس گز کے فاصلے پر تھا صدہا گز کے فاصلے پر گرے۔ بیان اس کا یہ ہے کہ تیر و کمان اٹھانا، تیر جوڑنا، کمان کھینچنا، تیر چھوڑنا اگر دو ہی سیکنڈ میں ہو جائے اور آدمی پرندہ کو اپنے سے دس گز کے فاصلے پر دیکھ کر یہ افعال کرے تو خود حرکت زمین کے سبب اتنی دیر میں وہاں سے ایک ہزار تیرہ گز کے فصل پر ہو جائے گا اب اگر اسی محاذات پر تیر چھوڑا جیسا کہ یہی ہوتا ہے تو تیر سیدھا شمال کو گیا اور جانور شمالی غربی ہے یا سیدھا جنوب کو اور جانور جنوبی غربی یا مشرق کو اور جانور مغرب میں ہو گیا۔ ان تینوں صورتوں میں تیر جانور کی سمت ہی پر نہ گیا اور مشرق میں سب سے بڑھ کر حماقت اور مغرب میں اگرچہ سمت وہی رہی جانور ۱۰۲۳ گز کے فاصلے پر ہو گیا یو نہی اور اگر ان تینوں جہات میں تیر چھوڑتے وقت محاذات بدل لی تو اگر جانور مشرق میں تھا اب ہزار گز سے زیادہ مغرب ہو گیا، اور اگر جنوب یا شمال میں تھا تو ایک ہزار تیرہ گز سے کچھ کم فاصلے پر ہوگا کہ ۱۰۲۵۸۶۳.۸۲ کا جزر ہے بہر حال اب تیر اس تک کہاں پہنچتا ہے، اور اگر فرض کر لیجئے کہ دس گز کے فصل پر آنے سے پہلے یہ سب کام ہوئے تھے یعنی پہلے سے کسی اور وجہ سے تیر کمان میں جوڑا ہوا اور کمان کھینچی ہوئی تھی کہ اس جانور کیلئے ہزار گز فاصلے سے ایسا کرنا نہیں خیر کسی طرح یہ سب کام تیار تھا کہ تیر عین اسی وقت چھوٹا کہ جانور دس گز کے فاصلے پر محاذات میں تھا تو تیر تو ضرور اس کے لگ جائے گا کہ جانور کی طرح تیر بھی چھوٹ کر حرکت زمین کا تابع نہ رہا مگر تیر اس تک اگر دو ہی سیکنڈ میں پہنچے تو ہم اتنی دیر میں ایک

ہزار تیرہ گز مشرق کو چلے جائیں گے اور وہی فاصلے جو صورت دوم میں تیر کو جانور سے تھے ہم کو اس سے ہو جائیں گے۔ تو اب ہمیں ہزار گز سے زائد پلٹنا چاہئے کہ گرے ہوئے جانور کو پائیں۔ یہ تمام صورتیں لاکھوں بار کے مشاہدہ سے باطل ہیں ، لہذا حرکت زمین باطل۔

دلیل ۹۷: جو جسم ہوا میں ساکن ہو ہمیں بہت تیزی سے مغرب کی طرف اڑتا نظر آتا ہے۔ (مفتاح)

اقول: طبعیات جدیدہ[3] میں قرار پا چکا ہے کہ ہوا اوپر اٹھنے کی مقاومت کرتی ہے۔ پرندہ اپنی بازو...

---

۱ یہ اور اس کے بعد کی دلیل مفتاح الرصد میں ہے ۱۲ منہ غفر لہ ۲ اس وقت فاصلہ ۱۰ گز تھا اور زمین ۱۰۱۲.۸ گز ہٹی، یہ دونوں ضلع قائمہ ہوئیں اور اب کہ فاصلہ اس کا وتر ہے۔ ۱۲ منہ غفر لہ ۳ ط ص ۲۳- ۱۲

fatawa-e-razvia Volume 27

...by hitting it, they overcome this resistance. If this force is more than their body weight, they will rise; if it's less, they will descend. If it's equal, they will remain stationary. An example of this is given as the skylark, which often remains perfectly still in the air with its wings spread. In this case, it directly and quickly reaches its nest. Suppose it stays for six seconds and is lower, and the air is completely still. In that time, we would have moved more than three thousand yards to the east, and following your claim that we are unaware of our own movement, we would perceive it as having flown three thousand yards to the west. Just as someone sitting in a fast-moving train sees trees moving in the opposite direction. But this is false; we certainly see stationary things as stationary, therefore the movement of the earth is false.

Proof 98 (1): A bird sitting on a pillar just one yard west of its nest could never fly back to its nest until the Day of Judgment, because it [the nest] is moving five hundred and six yards east every second. Where would the bird, having left the earth's...☆... get the flight from? These seven proofs in the books are for the refutation of the axial motion of the earth. Similarly, proofs for the refutation of orbital motion can also be made. For example, if the earth is in revolution.

[Diagram: A central circle 'H' representing the Sun with earth's orbit and points J, A, B, and E marked.]

Suppose 'A' is apogee (auj) and 'B' is perigee (haziz) and 'H' is the Sun and 'J-E' is the Earth. For example, 'J' is towards India and 'E' is towards America. Now if the earth is moving towards apogee (India) or towards perigee (America), then no matter how powerful a cannon people fire straight towards the sky, the cannonball would not be able to move even a hair's breadth from the cannon's mouth. Because in whichever direction the ball would go, the earth would be coming behind it, and how fast? Flying at nineteen miles every second. How then could the cannonball get ahead of it?

(1): We added this proof under this heading, then it was seen in some treatises' compilations. Then it was seen in 'Hikmat-ul-Ain' in the same manner that a bird flying towards an eastern city would not reach it. Likewise, it was written earlier in this commentary, which we rejected with our discourse. After that, the proof in the commentary of 'Hikmat-ul-Ain' appeared as follows: that a cloud or a bird which is

stationary would not appear stationary. (End of note by the author, may he be forgiven).

☆: It is written like this in the original. Abdul Naeem Azizi

फ़तावा-ए-रज़विया जिल्द २७

...वे इस प्रतिरोध को मारकर परास्त करते हैं। यदि यह बल उनके शरीर के भार से अधिक है, तो वे ऊपर उठेंगे; यदि कम है, तो वे नीचे उतरेंगे। यदि बराबर है, तो वे स्थिर रहेंगे। इसका उदाहरण चंडोल (स्काईलार्क) से दिया गया है जो अक्सर पंख फैलाकर हवा में बिल्कुल स्थिर रहता है। इस स्थिति में, वह सीधे और जल्दी अपने घोंसले में पहुँचता है। कल्पना कीजिए कि वह छह सेकंड तक ठहरा रहा और वह नीचे है और हवा बिल्कुल स्थिर है, तो इतनी देर में हम तीन हजार गज से अधिक पूर्व की ओर चले जाएंगे और वही आपका कहना कि हम अपनी गति से अनभिज्ञ हैं, इसलिए हम इसे जानेंगे कि वह तीन हजार गज पश्चिम की ओर उड़ गया। जैसे तेज चलती ट्रेन में बैठने वाला पेड़ों को अपनी विपरीत दिशा में चलते हुए देखता है। लेकिन यह असत्य है, हम निश्चित रूप से स्थिर वस्तुओं को स्थिर ही देखते हैं, इसलिए पृथ्वी की गति असत्य है।

प्रमाण ९८ (१): एक पक्षी जो अपने घोंसले से केवल एक गज पश्चिम में किसी खंभे पर बैठा है, वह प्रलय तक उड़कर अपने घोंसले के पास नहीं पहुँच सकेगा, क्योंकि वह (घोंसला) हर सेकंड में ५०६ गज पूर्व की ओर जा रहा है। पक्षी पृथ्वी की...☆... छोड़कर उड़ान कहाँ से लाएगा। किताबों में ये सात प्रमाण पृथ्वी की अक्षीय गति के खंडन में हैं, इसी तरह पृथ्वी की कक्षीय गति के खंडन के प्रमाण भी हो सकते हैं। उदाहरण के लिए, यदि पृथ्वी परिक्रमा कर रही हो।

[आरेख: एक केंद्रीय चक्र 'H' (सूर्य) जिसके चारों ओर एक बड़ी कक्षा है जिसमें J, A, B और E बिंदु हैं।]

मान लीजिए कि 'A' उच्च बिंदु (औज) है और 'B' निम्न बिंदु (हज़ीज़) है और 'H' सूर्य है और 'J-E' पृथ्वी है। उदाहरण के लिए, 'J' भारत की ओर है और 'E' अमेरिका की ओर है। अब यदि पृथ्वी उच्च बिंदु की ओर जा रही है (भारत वालों की तरफ) या निम्न बिंदु की ओर (अमेरिका वालों की तरफ), तो लोग कितनी भी शक्तिशाली तोप को सीधा आकाश की ओर करके गोला छोड़ें, वह गोला तोप के मुँह से बाल बराबर भी आगे नहीं बढ़ सकेगा। क्योंकि गोला जिस दिशा में जाता, पृथ्वी उसके पीछे उसी दिशा में आ रही होती। और कितनी तेजी से? हर सेकंड में १९ मील की रफ्तार से उड़ती हुई। तो गोला उससे आगे कैसे निकल सकता है।

(१): हमने इस प्रमाण को इसी शीर्षक के तहत जोड़ा था, फिर यह कुछ लेखों के संकलनों में देखा गया। फिर 'हिकमत-उल-ऐन' में उसी तरह देखा गया कि पूर्व के शहर की ओर उड़ने वाला पक्षी वहाँ

नहीं पहुँच पाएगा। साथ ही इस व्याख्या में इससे पहले लिखा गया था, जिसे हमने अपने तर्क से खारिज कर दिया था। इसके बाद 'हिकमत-उल-ऐन' की व्याख्या में प्रमाण इस प्रकार दिखा कि बादल या पक्षी जो स्थिर हो, वह स्थिर दिखाई नहीं देगा। (लेखक द्वारा नोट, ईश्वर उन्हें क्षमा करे)।

☆: मूल में इसी तरह लिखा है। अब्दुल नईम अज़ीज़ी

पृष्ठ ३५० / ६८२

مار کر اس مقاومت کو دفع کرتے ہیں، یہ زور اگر اس کے وزن اجسام سے زائد ہے اور بلند ہوں گے کم ہے نیچے اتریں گے۔ برابر ہے ساکن رہیں گے اور اس کی مثال چنڈول سے دی گئی ہے کہ بار ہا پر کھول کر ہوا میں ساکن محض رہتا ہے۔ اس صورت میں سیدھا جلد گھونسلے میں پہنچتا ہے۔ فرض کیجئے کہ وہ چھ سیکنڈ ٹھہرا اور ہے نیچا اور ہوا بالکل ساکن تو اتنی دیر میں ہم تین ہزار گز سے زیادہ مشرق کو چلے جائیں گے اور وہی تمہارا کہنا کہ ہم اپنی حرکت سے آگاہ نہیں، لہٰذا اسے جانیں گے کہ تین ہزار گز مغرب کو اڑ گیا جیسے تیز چلتی ریل میں بیٹھنے والا درختوں کو اپنے خلاف جہت چلتا دیکھتا ہے لیکن یہ باطل ہے، ہم یقیناً ساکن کو ساکن ہی دیکھتے ہیں تو حرکت زمین باطل ہے۔

دلیل ۹۸ ۱ـہ : پرندہ کہ اپنے آشیانے سے گز بھر فاصلے پر جانبِ مغرب کسی ستون پر بیٹھا ہے قیامت تک اڑ کر آشیانے کے پاس نہ آسکے کہ وہ ہر سیکنڈ میں ۵۰۶ گز مشرق کو جارہا ہے، پرندہ زمین کی نا.....☆..... چھوڑ کر اڑان کہاں سے لائے گا۔ یہ سات دلائل کتب میں ابطال حرکت وضعیہ زمین پر ہیں، اسی قبیل ابطال حرکت اینیہ پر بھی ہو سکتی ہیں مثلاً اگر زمین گردشِ گھومتی ہو۔

[خاکہ: ایک مرکزی دائرہ 'ہ' جو سورج کو ظاہر کر رہا ہے، زمین کے مدار اور نقاط ج، ا، ب اور ء کے ساتھ]

فرض کیجئے کہ ا اوج ہے اور ب حفیض اور ہ شمس اور جء زمین، مثلاً ج کی طرف ہندوستان ہے اور ء کی طرف امریکہ، اب اگر زمین اوج کی طرف جارہی ہے تو ہندوستان والے یا حفیض کی

طرف آرہی ہے تو امریکہ والے کیسی ہی قوی توپ کو سیدھا جانبِ آسمان کرکے گولا چھوڑیں توپ کے منہ سے بال برابر نہ بڑھ سکے کو گولا جس سمت جاتا اسی کی طرف اس کے پیچھے زمین آرہی ہے اور کیسی آرہی ہے ہر سیکنڈ میں ۱۹ میل اڑتی ہوئی تو گولا کیونکر اس سے آگے نکل سکتا ہے۔

۱ـہ : یہ دلیل اسی عنوان پر ہم نے اضافہ کی تھی پھر بعض رسائل کی تصانیف میں نظر آئی پھر اسی حکمت العین میں اسی طور پر دیکھا کہ مشرقی شہر کی طرف اڑنے والا پرندہ اسے نہ پہنچے نیز یو نہی اس شرح میں اس سے پہلے لکھا، جس کو ہم نے اپنی تقریر سے رد کردیا اس کے بعد شرح حکمت العین میں دلیل یوں نظر آئی کہ ابر یا پرندہ کہ ساکن ہو، ساکن نظر نہ آئے ۱۲ منہ غفرلہ۔

☆ : اصل میں اسی طرح تحریر ہے۔ عبد النعیم عزیزی

Fatawa Rizvia Volume 27

Evidence 99 A: I say: If the earth is going towards the apogee, then Americans, or if it's coming towards the perigee, then Indians, should throw a stone towards their heads up to 16 feet. It would never return to earth until Judgment Day because it was thrown in the direction opposite to the earth. Earth's gravity brings it back to earth 16 feet in one second, but the earth would have moved 19 miles in that time. Now, in one second, it would be able to pull it even less than 16 feet because an increase in distance causes a decrease in gravity, while its own speed remains 19 miles. Then, it can never return to earth.

From these eleven evidences, seven were from the ancients, and we have added four more to this question of modern astronomy.

Footnote: This evidence is a reflection of our Evidence 99; it was bound to come to mind along with it. Among the ancients, some were of the opinion that the earth always ascends, some that it always descends, and in both cases, there are two opinions. One is that the earth moves alone; the second is that the heaven also ascends or descends with it. We did not consider discussing these absurd statements as they were outside our objective. Then we saw in 'Sharh Majisti' that Ptolemy made two rebuttals to the second opinion. One was weak: that if this were the case, it would join the heaven, or rather, it would pierce it and exit. In the second, the same impossibility was established which is in our Evidence 100, that a clod of earth could not descend to the earth. But he stated it thus: that the inclination of a large body is greater, so its movement is greater. And it was refuted on the basis that descending is not just based on weight, but the inclination towards its kind is greater, so it's possible that the clod does not stay behind. To this, Allama Qutb al-Din Shirazi replied that even if not that much, at least it would be that the distance of a thrown clod would be less in ascending and more in descending, because it would descend as far as it ascended, and in that much time, as much as the earth moved down, it would descend further. In 'Sharh Qutbi', this was refuted, saying it's possible that in that much time the earth's descent is so minimal that the difference is not felt. It is clear that both these points have nothing to do with our discussion. This evidence was also mentioned in Jonpuri's book following 'Majisti', from whose nullification was our Evidence 99. Ptolemy left it to the nullification of descent, that since we have invalidated descending, ascending is also invalid because ascending from one side is descending from the other. Jonpuri gave another far-fetched evidence for this, that if the earth ascended, then clods would too, because nature is one. 'Hadiyah Sa'idiyah'

added another point that a large clod can be thrown up more easily than a small one because it itself has a greater upward inclination. It is clear that these are based on natural inclination, which the opponent does not accept. Our evidences are firm, clear, and incontrovertible. 12 (Author's note), may God forgive him.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

दलील 99 ए: मैं कहता हूँ: यदि पृथ्वी अपभू (apogee) की ओर जा रही है, तो अमेरिका वाले, या यदि वह उपभू (perigee) की ओर आ रही है, तो भारत वाले अपने सिर की ओर एक पत्थर 16 फीट तक फेंकें, तो वह कयामत तक पृथ्वी पर नहीं उतरेगा क्योंकि उसे पृथ्वी की विपरीत दिशा में फेंका गया है। पृथ्वी का आकर्षण उसे एक सेकंड में 16 फीट तक पृथ्वी पर लाता है, लेकिन पृथ्वी उस समय में 19 मील हट जाएगी और अब एक सेकंड में 16 फीट से भी कम खींच सकेगी क्योंकि दूरी बढ़ने से आकर्षण कम हो जाता है, जबकि उसकी अपनी चाल वही 19 मील रहेगी, तो फिर वह कभी पृथ्वी पर नहीं आ सकता।

इन ग्यारह दलीलों से, जिनमें सात पूर्ववर्तियों की थीं और इसी सवाल पर चार हमने बढ़ाईं, नवीन खगोल विज्ञान (modern astronomy)।

टिप्पणी: यह दलील हमारी दलील 99 का प्रतिबिंब है, इसके साथ इसका मन में आना अनिवार्य था। पूर्ववर्तियों में कुछ इस बात के कायल थे कि पृथ्वी हमेशा ऊपर चढ़ती है, कुछ इसके कि वह हमेशा नीचे उतरती है और दोनों में दो-दो मत हैं। एक यह कि पृथ्वी अकेली, दूसरा यह कि उसके साथ आकाश भी चढ़ता या उतरता है। हमने इन निरर्थक कथनों पर चर्चा करने पर ध्यान नहीं दिया क्योंकि वे हमारे उद्देश्य से बाहर थे। फिर 'शरह मजस्ती' में देखा कि टॉलमी ने दूसरे मत पर दो खंडन किए। एक तो कमज़ोर कि यदि ऐसा होता तो वह आकाश से जा मिलती, बल्कि उसे चीर कर निकल जाती। दूसरे में वही असंभावना स्थापित की गई जो हमारी दलील 100 में है कि मिट्टी का ढेला पृथ्वी पर नहीं उतर सकता था, लेकिन उन्होंने इसे इस प्रकार वर्णित किया कि बड़े पिंड का झुकाव अधिक तो गति अधिक, और इस पर खंडन हुआ कि नीचे उतरना केवल भार के आधार पर नहीं है, बल्कि अपनी जाति की ओर झुकाव अधिक है, तो संभव है कि ढेला पीछे न रहे। इस पर अल्लामा कुतबुद्दीन शिराज़ी ने उत्तर दिया कि भले ही उतना न हो, कम से कम इतना तो होता कि फेंके गए ढेले की दूरी चढ़ने में कम होती और उतरने में अधिक, क्योंकि जितनी दूर चढ़ता उतना ही उतरता और उतनी देर में पृथ्वी जितनी नीचे उतर गई, वह उतना और उतरता। 'शरह कुतबी' में इसका खंडन किया गया कि संभव है कि उतनी देर में पृथ्वी का उतरना इतना कम हो कि अंतर महसूस न हो। स्पष्ट है कि इन दोनों बातों का हमारे विषय से कोई संबंध नहीं है। यह दलील 'मजस्ती' के अनुसरण में जौनपुरी की पुस्तक में भी उल्लिखित हुई जिससे हमारी दलील 99 के खंडन पर आधारित थी। टॉलमी ने तो इसे अवरोहण (descending) के खंडन पर छोड़ दिया कि जब हमने

उतरने को अमान्य कर दिया तो चढ़ना भी अमान्य है क्योंकि एक तरफ से चढ़ना दूसरी तरफ से उतरना है। जौनपुरी ने इस पर एक और दूर की दलील दी कि यदि पृथ्वी ऊपर चढ़ती तो ढेले भी चढ़ते, क्योंकि प्रकृति एक है। 'हदियह सईदिया' ने एक और वृद्धि की कि बड़ा ढेला छोटे की तुलना में अधिक आसानी से ऊपर फेंका जा सकता है क्योंकि स्वयं उसमें ऊपर का झुकाव अधिक है। स्पष्ट है कि ये प्राकृतिक झुकाव पर आधारित हैं जिसे विरोधी नहीं मानता। हमारी दलीलें मजबूत, स्पष्ट और अकाट्य हैं। 12 मिन्हु (लेखक की ओर से), ईश्वर उन्हें क्षमा करे।

पृष्ठ 351/682

دلیل ۹۹ ع: اقول: زمین اگر اوج کو جارہی ہے تو امریکہ والے یا حضیض کو آرہی ہے تو ہندوستان والے اپنے سر کی طرف ایک پتھر ۱۶ فٹ تک پھینکیں تو وہ قیامت تک زمین پر نہ اترے کہ زمین کے خلاف جہت پھینکا ہے، جذبِ زمین ۱۶ فٹ سے ایک سیکنڈ میں اُسے زمین تک لاتا لیکن زمین اتنی دیر میں ۱۹ میل ہٹ جائے گی اور اب ایک سیکنڈ میں ۱۶ فٹ سے بھی کم کھینچ سکے گی کہ زیادتِ بعد موجبِ قلتِ جذب ہے اور اس کی اپنی چال وہی ۱۹ میل رہے گی تو پھر کبھی زمین پر نہیں آسکتا۔

ان گیارہ "دلائل سے کہ سات اگلوں کی رہیں اور اسی سوال پر چار ہم نے بڑھائے، ہیئتِ جدیدہ

عہ : یہ دلیل ہماری دلیل ۹۹ کا عکس ہے اس کے ساتھ اس کا ذہن میں آنا لازم تھا۔ اگلے میں بعض اس کے قائل تھے کہ زمین ہمیشہ اوپر چڑھتی ہے، بعض اس کے ہمیشہ نیچے اترتی ہے اور دونوں میں دو ۲ قول ہیں۔ ایک یہ کہ تنہا زمین، دوسرا یہ کہ اس کے ساتھ آسمان بھی چڑھتا یا اترتا ہے، ان مہمل اقوال کی بحث پر ہم نے نظر نہ کی تھی کہ ہمارے مقصود سے خارج تھے پھر شرح مجسطی میں دیکھا کہ بطلیموس نے قولِ دوم پر دو رد کیئے ایک تو ضعیف کہ ایسا ہوتا تو آسمان سے جاملتی بلکہ اسے چیر کر نکل جاتی۔ دوسرے میں استحالہ یہی قائم کیا جو ہماری دلیل ۱۰۰ میں ہے کہ ڈھیلا زمین پر نہ اتر سکتا تھا مگر اسے یوں بیان کیا کہ بڑے جسم کا میل زیادہ تو حرکت زیادہ، اور اس پر رد ہوا کہ نیچے اترنا صرف بر بنائے ثقل نہیں بلکہ جنس کی طرف میل زائد ہے تو ممکن کہ ڈھیلا پیچھے نہ رہے۔ اس پر علامہ قطب شیرازی نے جواب دیا کہ نہ سہی اتنا تو ہوتا کہ پھینکے ہوئے ڈھیلے کی مسافت چڑھنے میں کم ہوتی اور اترنے میں زیادہ کہ جتنی

دور چڑھتا اتنا اترے اور اتنی دیر میں زمین جتنی نیچے اتر گئی اور اترے۔ شرح قطبی میں اس پر رد کیا کہ ممکن کہ اتنی دیر میں زمین کا اترنا بہت قلیل ہو کہ فرق محسوس نہیں۔ ظاہر ہے کہ اس ہر دو بات کو ہمارے مبحث سے کچھ علاقہ نہیں۔ یہ دلیل باتباع مجسطی کتاب جونپوری میں بھی مذکور ہوئی جس سے ابطال پر ہماری دلیل ۹۹ تھی۔ بطلیموس نے تو اسے ابطالِ ہبوط پر چھوڑا کہ جب اترنا ہم باطل کر چکے تو چڑھنا بھی باطل کہ ایک طرف سے چڑھنا دوسری طرف سے اترنا ہے اور جونپوری نے اس پر ایک اور دلیل دور ازکار دی کہ زمین اوپر چڑھتی تو ڈھیلے بھی۔ اس لیے کہ طبیعت ایک ہے، ہدیہ سعیدیہ نے ایک اور اضافہ کیا کہ بڑا ڈھیلا چھوٹے سے سہل تر اوپر پھینکا جاسکتا ہے کہ خود اس میں اوپر کا میل زیادہ ہے۔ ظاہر ہے کہ یہ میل طبعی پر مبنی ہیں جسے مخالف نہیں مانتا۔ ہمارے دلائل مستحکم و صاف و ناقابلِ خلاف ہیں ۱۲ منہ غفر لہ۔

Volume 27 Fatawa Rizvia

...two answers were given from the side. First answer: The air and the part of the earth, and whatever is in them, are all naturally moving in this way. Therefore, if a stone is thrown upwards, it does not leave the alignment of the point of throwing. Second, a bird flying towards the east and west will be separated from the branch only by its own intrinsic motion; the motion of the earth will not make a difference in them because the air is bringing them along with the earth, so neither will the eastern one remain stationary, nor will the western one fly more. Neither will the eastern one fall towards the west. Neither will there be a distance greater than flight, nor will the sum of the distances be more than their intrinsic motions. I say: And it is not far-fetched for the western one to go towards the west by its own pace and towards the east by following the earth and air, for the first motion is forced (qasriya) and the second is accidental (arziya), like a ship going towards the east and you pour water on a slope in it towards the west, the water will go towards the west by its own pace, and there is no doubt that in this state the ship would be taking it towards the east. For example, suppose water is poured at the alignment of a tree on the bank such that it flows one yard towards the west, and in that time the ship moved four yards towards the east, then the water would be three yards away from the tree's alignment, and if the ship remained stationary, it would have been one yard west of the tree. If it remains stationary and the ship moves, it would be four yards east, but this moved one yard west and the ship four yards east, therefore it moved only three yards east. Similarly, the air is carrying the bird along with the earth, so it will remain at that first alignment and the same ten-yard distance if it does not move towards anyone itself. That which is stationary in the air is stationary in the sense that it does not have its own intrinsic motion; it is moving equal to the earth by accidental motion with the air, just as a passenger in a ship is stationary but moving with the ship. 8 The bird's nest will be at the same one-hand distance because the tree and the air are carrying it along with the earth. The earth will not catch the ball, because the air in which the ball is, is carrying it ahead of the earth at a pace of 19 miles in that one second, so in that, equal to the earth and from the force of repelling, it went as far as it had to go. 11 The earth will not be far from the stone's pace because the air is carrying it in that direction at the same pace, so it will remain at a distance of only 16 feet and will meet the earth from earth's gravity in one second. Its repulsion was taken due to 5 reasons, two of which are correct in our view. Based on the explanation, three things were considered. (1) Accidental motion of air and water

following the earth. (2) Whatever is in air and water being moved accidentally by their nature. (3) These motions remaining equal to the intrinsic motion of the earth, due to which the distance between things and...

1 Al-Hadiyya al-Sa'idiyya, The Third Art on Elementals, Refutation of the Third Doctrine on the Motion of the Earth, Qadimi Kutub Khana Karachi, pp. 98 and 99.

...की ओर से दो जवाब हुए। प्रथम उत्तर: हवा और पृथ्वी का भाग, और उनमें जो कुछ भी है, वे सभी स्वाभाविक रूप से इसी तरह गतिशील हैं। इसलिए यदि एक पत्थर को ऊपर फेंका जाए, तो वह फेंकने वाले बिंदु की सीध (अलाइनमेंट) को नहीं छोड़ता। दूसरा, पूर्व और पश्चिम की ओर उड़ने वाला पक्षी शाखा से केवल अपनी निजी गति से अलग होगा; पृथ्वी की गति उनमें कोई अंतर नहीं डालेगी क्योंकि हवा उन्हें पृथ्वी के साथ-साथ ला रही है, इसलिए न तो पूर्वी स्थिर रहेगा, न ही पश्चिमी अधिक उड़ेगा। न ही पूर्वी पश्चिम की ओर गिरेगा। न तो उड़ान से अधिक दूरी होगी, और न ही दूरियों का योग उनकी निजी गतियों से अधिक होगा। मैं कहता हूँ: और पश्चिमी का अपनी चाल से पश्चिम की ओर जाना और पृथ्वी और हवा के अनुसरण में पूर्व की ओर जाना कुछ दूर नहीं है क्योंकि पहली गति अनिवार्य (क़सरिया) है और दूसरी आकस्मिक (अज़िया) है, जैसे एक जहाज़ पूर्व की ओर जा रहा हो और आप उसमें पश्चिम की ओर ढलान पर पानी डालें, तो वह अपनी चाल से पश्चिम की ओर जाएगा और इसमें कोई संदेह नहीं कि उसी स्थिति में जहाज़ उसे पूर्व की ओर ले जा रहा होगा। उदाहरण के लिए, मान लें कि किनारे पर किसी पेड़ की सीध में पानी डाला गया कि वह एक गज़ पश्चिम की ओर बहा और उसी समय में जहाज़ चार गज़ पूर्व की ओर बढ़ा, तो पानी पेड़ की सीध से तीन गज़ दूर होगा, और यदि जहाज़ स्थिर रहता तो यह पेड़ से एक गज़ पश्चिम में होता। यदि यह स्थिर रहता और जहाज़ चलता तो यह चार गज़ पूर्व में होता, लेकिन यह एक गज़ पश्चिम हटा और जहाज़ चार गज़ पूर्व, इसलिए यह पूर्व की ओर केवल तीन ही गज़ हुआ। इसी तरह हवा पक्षी को पृथ्वी के साथ चला रही है, तो वह उसी पहली सीध और उसी दस गज़ की दूरी पर रहेगा यदि वह स्वयं किसी की ओर गति न करे। जो हवा में स्थिर है, वह इस प्रकार स्थिर है कि उसकी अपनी कोई निजी गति नहीं है; वह हवा के साथ आकस्मिक गति से पृथ्वी के बराबर चल रहा है, जैसे जहाज़ में बैठा व्यक्ति स्थिर है लेकिन जहाज़ के साथ गतिशील है। 8 पक्षी का घोंसला उसी एक हाथ की दूरी पर होगा क्योंकि पेड़ और हवा उसे पृथ्वी के साथ लिए जा रहे हैं। पृथ्वी गोले को नहीं पकड़ेगी, क्योंकि जिस हवा में गोला है, वह उसे पृथ्वी से आगे उसी एक सेकंड में 19 मील की चाल से लिए जा रही है, तो उसमें पृथ्वी के बराबर हवा और प्रतिकर्षण बल से जितना दूर जाना था, चला गया। 11 पृथ्वी पत्थर की चाल से दूर नहीं होगी क्योंकि हवा उसे उसी चाल से उसी ओर ले जा रही है, तो वह केवल 16 फीट की दूरी पर रहेगा और पृथ्वी के गुरुत्वाकर्षण से एक सेकंड में पृथ्वी से मिल जाएगा। इसका प्रतिकर्षण 5 कारणों से लिया गया जिनमें से हमारे निकट दो सही हैं। बयान के आधार पर तीन बातें विचार की गईं। (१) पृथ्वी के

अनुसरण में हवा और पानी की आकस्मिक गति। (२) हवा और पानी में जो कुछ भी है, उनका उनकी प्रकृति के कारण आकस्मिक रूप से गतिशील होना। (३) इन गतियों का पृथ्वी की निजी गति के बराबर रहना, जिसके कारण वस्तुओं के बीच की दूरी और...

१ अल-हदिय्या अल-सईदिया, तत्वमीमांसा पर तीसरी कला, पृथ्वी की गति पर तीसरे सिद्धांत का खंडन, कदीमी कुतुब खाना कराची, पृष्ठ ९८ और ९९। पृष्ठ 352 का 682

کی طرف سے دو جواب ہوئے۔ جواب اول: ہوا اور باز زمین کے ساتھ ساتھ اور جو کچھ ان میں ہوں ان کی طبیعت سے سب ایسے ہی متحرک ہیں۔ لہذا پتھر کو اوپر پھینکا جائے تو موضع رمی کی محاذات نہیں چھوڑتا۔ ۲ دو پرندہ کہ مشرق و مغرب کو اڑیں شاخ سے صرف اپنی حرکت ذاتیہ سے جدا ہوں گے زمین کی حرکت ان میں فرق نہ ڈالے گی کہ ہوا ان کو زمین کے ساتھ ساتھ لا رہی ہے تو نہ مشرقی ساکن رہے گا ۳ نہ مغربی زیادہ اڑے گا۔ ۴ نہ مشرقی مغرب کو گرے گا۔ ۵ نہ پرواز سے زائد فاصلہ ہو گا، نہ ۶ فاصلوں کا مجموعہ ان کی ذاتی حرکتوں سے زیادہ ہو گا۔ اقول: اور مغربی کا اپنی چال سے مغرب کو اور زمین و ہوا کے اتباع سے مشرق کو جانا کچھ بعید نہیں کہ اول حرکت قسر یہ ہے اور دوسری عرضیہ جیسے کشتی مشرق کو جاتی ہو اور اس میں کسی ڈھال پر کہ مغرب کی طرف ہو پانی ڈالو اپنی چال سے غرب کو جائے گا اور شک نہیں کہ اسی حالت میں کشتی اسے مشرق کی طرف لیے جاتی ہوگی۔ مثلاً فرض کرو کنارے پر کسی درخت کے محاذ پر پانی بہایا کہ گز بھر مغرب کو بہا اور اتنی دیر میں کشتی چار گز مشرق کو بڑھی تو پانی محاذات شجر سے تین گز دور ہو گا اور کشتی ساکن رہتی یہ پیڑ سے گز بھر مغرب کو ہو جاتا یہ ساکن رہتا اور کشتی چلتی تو چار گز مشرق کو ہوتا مگر یہ گز بھر مغرب کو ہٹا اور کشتی چار گز مشرق کو، لہذا یہ تین ہی گز مشرق کو ہوا۔ یونہی پرندہ کو ہوا زمین کے ساتھ چلا رہی ہے تو اس پہلی محاذات اور اسی دس گز کے فاصلے پر رہے گا اگر خود کسی کی طرف حرکت نہ کرے ۶ جو ہوا میں ساکن ہے یوں ساکن ہے کہ اپنی ذاتی حرکت نہیں رکھتا ہوا کے ساتھ حرکت عرضیہ سے زمین کے برابر جا رہا ہے جیسے جالس سفینہ ساکن ہے اور کشتی کے ساتھ متحرک، ۸ پرندے آشیانہ اسی ہاتھ بھر کے فاصلہ پر ہوگا کہ اسے درخت اور اسے ہوا زمین کے

ساتھ لیے جاتے ہیں۔ زمین گولے کو نہ پکڑے گی کہ جس ہوا میں گولا ہے وہ اسے بھی زمین کے آگے آگے اسی ایک سیکنڈ میں ۱۹ میل کی چال سے لیے جاتی ہے تو اس میں زمین کے مساوی ہوا اور قوت دفع سے جتنا دور جانا تھا گیا۔ ۱۱ پتھر سے زمین اپنی چال سے دور نہ ہو گی کہ اسی چال سے اسی طرف اسے ہوا لیے جاتی ہے تو ۱۶ ہی فٹ کے فاصلے پر رہے گا اور جذب زمین سے ایک سیکنڈ میں زمین سے ملے گا۔ اس کا دفع ۵ وجہ سے لیا گیا جن میں سے ہمارے نزدیک دو صحیح ہیں۔ مبناء بیان تین باتیں خیال کی گئیں۔ (۱) آب و ہوا کا باتباع زمین حرکت عرضیہ کرنا۔ (۲) ہوا و آب میں جو کچھ ہو اُس کا ان کی طبیعت سے متحرک بالعرض ہونا۔ (۳) ان حرکات کا زمین کی حرکت ذاتیہ سے مساوی رہنا جس کے سبب اشیاء میں فاصلہ و

۱ الهدية السعيدية الفن الثالث فی العنصريات ابطال المذهب الثالث فی حرکت الارض قديمی کتب خانہ کراچی ص ۹۸ و ۹۹ Page 352 of 682

Fatawa-e-Razawiya, Volume 27

...remain in opposition. It is evident that for a premise based on multiple points, the invalidity of even one is sufficient for the invalidity of the whole, rather than requiring all to be invalid. Therefore, it was refuted based on those three premises.

First Refutation: This is the first refutation: water and air surround the Earth, and they themselves often perform independent movements in different directions, thus they are not bound to the Earth. And when the container (the surrounding) is not bound to the contained, its movement does not necessarily cause the movement of the contained accidentally.

I say: Firstly, here there is no distinction between the container and the contained, nor any disruption from a second independent movement. The whole matter depends on the connection due to which the movement of one is attributed to the other. Clothes do not surround a human, yet their hems flutter in the wind; this is their independent movement. Precisely, without doubt, they move accidentally due to the human's movement. And we are (1st marginal note) seekers of proof; for us, the lack of necessity is not enough; rather, the necessity of lack is required. The opponent (2nd marginal note) has enough for permissibility, but let them say that the claimant is truly opposed.

Marginal Note 1: It is stated in Al-Hadiyya al-Sa'idiyya after mentioning the Frankish claim regarding the Earth's rotation: "This opinion is also void for several reasons." 1-12 from him. | In Al-Hadiyya al-Sa'idiyya, after mentioning the claim of the Franks that the Earth's motion is circular, it is said: "This opinion is also void for several reasons." 12 From him. (T)

Marginal Note 2: In Al-Hadiyya al-Sa'idiyya itself, in the discourse and response on behalf of the opponent, it says: "It is possible that the air adjacent to the Earth accompanies it (in its motion)."2- | It is possible that the air connected to the Earth carries it along with it. (T)

In Sharh Tadhkirah Tusi by Al-Allamah al-Khafri, it says: "It does not benefit the seeker of proof because allowing the accompaniment of air with the Earth is sufficient to invalidate both arguments."3- | This does not benefit the one seeking proof because considering the air's accompaniment of the Earth as permissible is enough to manifest the flaw in both arguments. (T)

In Hikmat al-'Ayn, it says: "The necessity is forbidden because of the possibility of [accompaniment] by the air." | The necessity is prohibited because it is possible that... (Continued on the next page)

1 Al-Hadiyya al-Sa'idiyya, Ibtal al-Madhab al-Thani fi Harakat al-Ard, Qadimi Kutub Khana, Karachi, p. 84 2 Al-Hadiyya al-Sa'idiyya, Ibtal al-Madhab al-Thani fi Harakat al-Ard, Qadimi Kutub Khana, Karachi, p. 84 3 Sharh Tadhkirat al-Nasiriyyah by al-Khafri

मुक़ाबला बहाल रहे। ज़ाहिर है कि जवाज़ जितनी बातों पर मबनी हो, उनमें से हर एक का बुतलान (अमान्यता) उसके बुतलान के लिए काफ़ी है, न कि जब सब बातिल हों। लिहाज़ा, उन तीनों मबनी के लिहाज़ से उस पर रद्द किए गए।

दफ़अ अव्वल (पहली दलील का निवारण): कि दफ़अ अव्वल है, आब-ओ-हवा (जल और वायु) ज़मीन को हावी (घेरे हुए) हैं और ख़ुद बार-बार मुस्तक़िल हरकत मुख़्तलिफ़ जिहात (दिशाओं) को करते हैं, तो मुलाज़िम-ए-अर्ज़ (पृथ्वी के साथ अनिवार्य) नहीं हैं। और जो हावी, महवी (घिरे हुए) का मुलाज़िम न हो, उसकी हरकत से उसकी हरकत बिल-अरज़ (आकस्मिक रूप से) लाज़िम नहीं।

अक़ूल (मैं कहता हूँ): अव्वलन: न यहाँ हावी व महवी से तफ़रक़ा (भेद) है, न दूसरी मुस्तक़िल हरकत से ख़लल। मदार-ए-कार (कार्य का आधार) उस ताल्लुक़ पर है जिसके सबब एक की हरकत दूसरी की तरफ़ मंसूब हो। कपड़े इंसान को हावी नहीं हैं और हवा से दामन हिलते हैं, यह उनकी मुस्तक़िल हरकत है। बे-ऐनही (हूबहू), बिला शुबा वह इंसान की हरकत से मुतहर्रिक बिल-अरज़ (आकस्मिक गतिमान) है। और हम (हाशिया 1) मुस्तदिल (दलील देने वाले) हैं, हमें अदम-ए-लुज़ूम (अनिवार्यता का न होना) काफ़ी नहीं, लुज़ूम-ए-अदम (अभाव की अनिवार्यता) चाहिए। मुख़ालिफ़ (हाशिया 2) को जवाज़ ही काफ़ी है, मगर यह कहें कि हक़ीक़तन मुख़ालिफ़ मुद्दई है।

हाशिया 1: अल-हदिय्या अल-सईदिय्या में फ़िरंगियों के इस ज़ोम (दावे) को ज़िक्र करने के बाद कि ज़मीन की हरकत मुस्तदीरा (गोलाकार) है, कहा गया: "यह राय भी कई वजहों से बातिल है।" 1-12 मिन्हु | हदिय्या सईदिय्या में फ़िरंग के इस ज़ोम को ज़िक्र करने के बाद कि ज़मीन की हरकत मुस्तदीरा है, कहा यह राय भी कई वजहों से बातिल है। 12 मिन्हु (त)

हाशिया 2: ख़ुद हदिय्या सईदिय्या में मुख़ालिफ़ की तरफ़ से तक़रीर व जवाब में है: "यजूज़ु अन यकूनी मा यत्तसिलु बिल-अर्ज़ि मिनल-हवाई युशायिअहा"2- | मुमकिन है कि ज़मीन से मुत्तसिल (जुड़ी) जो हवा है वह उसे साथ-साथ ले जाती हो। (त)

शरह तज़किरा तूसी लिल-अल्लामा अल-ख़फ़री में है कि: "ला यनफ़उल मुस्तदिल्ला लिअन्ना तजवीज़ा मुशायिअतिल हवाई अल-अर्ज़ा काफ़ियतुन लितज़यीफ़िद दलीलैन"3- | यह मुस्तदिल को नफ़ा नहीं देता क्योंकि ज़मीन के लिए हवा की मुशायिअत (साथ चलना) को जाइज़ क़रार देना दोनों दलीलों की खोट ज़ाहिर करने के लिए काफ़ी है। (त)

हिकमतुल ऐन में है: "अल-मुलाज़मतु ममूनअतुन लि-जवाज़िन अनिल हवा" | मुलाज़िमा ममनू (वर्जित) है क्योंकि मुमकिन है कि (बाक़ी अगले सफ़हे पर)

1 अल-हदिय्या अल-सईदिय्या, इब्ताल अल-मज़हब अल-सानी फ़ी हरकत अल-अर्ज़, क़दीमी कुतुब ख़ाना कराची, पृ. 84 2 अल-हदिय्या अल-सईदिय्या, इब्ताल अल-मज़हब अल-सानी फ़ी हरकत अल-अर्ज़, क़दीमी कुतुब ख़ाना कराची, पृ. 84 3 शरह तज़किरातुल नसीरिय्या लिल-ख़फ़री

مقابلہ بحال رہے۔ ظاہر ہے کہ جواز جتنی باتوں پر مبنی ہو ان میں سے ہر ایک کا بطلان اس کے بطلان کو بس ہے نہ کہ جب سب باطل ہوں، لہذا ان تینوں مبنی کے لحاظ سے اس پر رد کیے گئے۔ دفع اول: کہ دفع اول ہے، آب و ہوا زمین کو حاوی ہیں اور خود بارہا مستقل حرکت مختلف جہات کو کرتے ہیں تو ملازم ارض نہیں اور جو حاوی ملازم محوی نہ ہو اس کی حرکت سے اس کی حرکت بالعرض لازم نہیں۔ اقول: اولاً: نہ یہاں حاوی و محوی سے تفرقہ نہ دوسری مستقل حرکت سے خلل، مدار کار اس تعلق پر ہے جس کے سبب ایک کی حرکت دوسری کی طرف منسوب ہو۔ کپڑے انسان کو حاوی نہیں اور ہوا سے دامن ہلتے ہیں یہ اُن کی مستقل حرکت ہے بعینہ بلا شبہ وہ انسان کی حرکت سے متحرک بالعرض ہے۔ اور ہم ۱ عہ مستدل ہیں ہمیں عدم لزوم کافی نہیں لزوم عدم چاہیے۔ مخالف عہ۲ کو جواز بس ہے مگر یہ کہیں کہ حقیقتاً مخالف مدعی

عہ۱: قال في الهدية السعيدية بعد ذكر مزعوم الفرنج من حركت الارض بالاستدارة لہذا الرأی ایضا باطل بوجوه ۱- ۱۲ منه | ھدیۃ السعیدیہ میں فرنج کے اس زعم کو ذکر کرنے کے بعد کہ زمین کی حرکت مستدیرہ ہے ،کہا یہ رائے بھی کئی وجوہ سے باطل ہے۔ ۱۲ منہ (ت)

عہ۲: خود ہدیہ سعیدیہ میں مخالف کی طرف سے تقریر جواب میں ہے: یجوز ان یکون ما یتصل بالارض من الھواء یشایعھا۲- | ممکن ہے کہ زمین سے متصل جو ہوا ہے وہ اسے ساتھ ساتھ لے جاتی ہو۔ (ت)

شرح تذکرہ طوسی للعلاقة الحفری میں ہے کہ: لا ینفع المستدل لان تجویز مشایعة الھواء الارض کافیة لتزییف الدلیلین۳- | یہ مستدل کو نفع نہیں دیتا کیونکہ زمین کے لیے ہوا کی مشایعت کو جائز قرار دینا دونوں دلیلوں کی کھوٹ ظاہر کرنے کے لیے کافی ہے۔ (ت)

حکمۃ العین میں ہے: الملازمة ممنوعة لجواز عن الھواء | ملازمہ ممنوع ہے کیونکہ ممکن ہے کہ

(باقی بر صفحہ آئندہ)

1 الہدیۃ السعیدیۃ ابطال المذہب الثانی فی حرکت الارض قدیمی کتب خانہ کراچی ص ۸۴ 2 الہدیۃ السعیدیۃ ابطال المذہب الثانی فی حرکت الارض قدیمی کتب خانہ کراچی ص ۸۴ 3 شرح تذکرۃ النصیریۃ للخفری

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

...is the movement of the earth, and we are the objectors, and this is presented as arguments in the proof of objection.

I say: There is a point to consider in this. These necessary implications [state] that if the earth were moving, then these affairs would occur; in these, we are certainly the claimants. What a thing to say! It could be said that if the earth were moving, it would be possible for a stone to fall towards the west. Yes, it was possible, but then what? And even if we disregard this, the conditions of 'containing' (havi) and 'non-adherent' (ghair mulazim) are still groundless. If movement by association (bil-'aradh) were necessarily required for a containing [body] absolutely, or for an adherent containing [body] from the movement of its companion, then these conditions would be needed, but they are not necessary for them at all. If there are two circles, one inside the other, and there is no such connection between them that the movement of one repels the other, then whichever you turn, only that one will rotate, even if the other does not have an independent movement. They do not rotate with the movement of the wheel or pulley's axle, be it iron or wood, on which they turn. Perhaps the condition of 'non-adherent' is based on the consideration that when it is adherent, it will move by its [the other's] movement on its own.

I say: The adherence of one body to another body does not necessitate the adherence of one position to another position. Perhaps the condition of 'containing' (havi) in astronomy is for the preservation of the views of Greek philosophers, that [the epicycle] 'tadwir' follows the 'hamil' (deferent). The 'tadwir' follows the 'hamil', the 'hamil' follows the 'mumaththil' (equant), the 'mumaththil' follows the 'falak al-aflak' (prime mover); each one moves by the movement of the other accidentally (bil-'aradh), yet each possesses its own distinct natural movement.

I say: In our view, the spheres (aflak) are not moving at all, as will be mentioned in the 'Khatimah' (Conclusion) by the help of Allah Almighty. Contrary to the principles of philosophy, there is no need to know things like 'liyatat', 'falak al-tadawir' (epicycles), and 'hawam'. If they were to exist, upon investigation, this movement would certainly not be accidental.

(Continued from the previous page's footnote) ...it is accompanying it, just as the earth does for the sphere. (T) "It accompanies it like the earth for the sphere." [1] In the commentary of 'Majisti' by the scholar Abdul Ali, it says: "Why is it not permissible for the air to move similar to the movement of the earth?" [12 from him, may he be

forgiven]. (T) Note: The ultimate explanation for this comes in the fifth rebuttal. [12 from him, may he be forgiven].

1. Hikmat al-Ayn
2. Sharh Majisti lil-Allamah Abdul Ali

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

...पृथ्वी की गति है और हम इसके विरोधी हैं, और यह दलीलों के रूप में विरोध के समर्थन में प्रस्तुत है।

मैं कहता हूँ: इसमें विचार करने योग्य बात है। ये अनिवार्यताएँ कि यदि पृथ्वी गतिशील होती तो ये बातें घटित होतीं; इनमें हम निश्चित रूप से दावेदार हैं। यह कहने की क्या बात हो सकती है कि यदि पृथ्वी गतिशील होती तो संभव था कि पत्थर पश्चिम की ओर गिरता। हाँ, संभव था, फिर क्या हुआ? और यदि इसे नज़रअंदाज़ भी कर दें, तो 'हावी' (समाहित करने वाला) और 'गैर-मुलाज़िम' (गैर-संबद्ध) की शर्तें अब भी निराधार हैं। यदि पूर्ण रूप से 'हावी' को, या संबद्ध 'हावी' को अपने साथी की गति से दुर्घटनावश (बिल-अ़रज़) गतिशील होना अनिवार्य होता, तो इन शर्तों की आवश्यकता होती, लेकिन ये उनके लिए बिल्कुल भी अनिवार्य नहीं हैं। यदि दो चक्र एक-दूसरे के भीतर हों और उनके बीच ऐसा कोई संबंध न हो कि एक की गति दूसरे को धकेले, तो जिसे आप घुमाएंगे केवल वही घूमेगा, भले ही दूसरे की कोई स्वतंत्र गति न हो। वे पहिए या चरखी की धुरी (चाहे वह लोहे की हो या लकड़ी की) की गति के साथ नहीं घूमते जिस पर वे टिके होते हैं। शायद 'गैर-मुलाज़िम' की शर्त इस विचार से है कि जब वह संबद्ध होगा, तो वह स्वतः ही उसकी गति से गतिशील होगा।

मैं कहता हूँ: एक पिंड का दूसरे पिंड से संबद्ध होना, एक स्थिति का दूसरी स्थिति से संबद्ध होने को अनिवार्य नहीं करता। शायद खगोल विज्ञान में 'हावी' की शर्त यूनानी दार्शनिकों के विचारों के संरक्षण के लिए है, कि 'तदवीर' (उपचक्र), 'हामिल' (हामिल) के अधीन है। 'तदवीर' 'हामिल' का, 'हामिल' 'मुमथिल' (समकक्ष) का, और 'मुमथिल' 'फलक अल-अफ़्लाक' (प्रधान चालक) का अनुसरण करता है; प्रत्येक एक-दूसरे की गति से दुर्घटनावश (बिल-अ़रज़) गतिशील है, और प्रत्येक की अपनी अलग स्वाभाविक गति है।

मैं कहता हूँ: हमारे निकट तो आकाश (अफ़्लाक) गतिशील ही नहीं हैं, जैसा कि अल्लाह तआ़ला की सहायता से 'खातिमा' (निष्कर्ष) में उल्लेख किया जाएगा। दर्शन के सिद्धांतों के विपरीत, 'लियातत', 'फलक अल-तदावीर' और 'हवाम' जैसी चीज़ों को जानने की कोई आवश्यकता नहीं है। और यदि वे हों भी, तो शोध के अनुसार यह गति कदापि आकस्मिक (अ़रज़िया) नहीं होगी।

(पिछले पृष्ठ के फुटनोट का शेष भाग) ...वह उसका अनुसरण कर रही हो जैसे पृथ्वी आकाश के लिए। (त) "वह उसका अनुसरण करती है जैसे पृथ्वी आकाश के लिए।" [1] अल्लामा अब्दुल अ़ली

की 'शरह मजस्ती' में है: "यह क्यों जायज़ नहीं है कि हवा पृथ्वी की गति के समान गति करे?" [12 उनकी ओर से, उन्हें क्षमा किया जाए]। (त) नोट: इसका अंतिम स्पष्टीकरण पांचवें खंडन में आता है। [12 उनकी ओर से, उन्हें क्षमा किया जाए]।

1. हिकमतुल ऐन
2. शरह मजस्ती लिल-अल्लामा अब्दुल अली

حرکتِ ارض ہے اور ہم مانع اور یہ کہ صورتِ دلائل میں پیش کیا منع کی سند میں۔

اقول: اس میں نظر ہے یہ ملازمتیں عسہ کہ زمین متحرک ہوتی تو یہ یہ امور واقع ہوتے ان میں ضرور ہم مدعی ہیں یہ کیا کہنے کی بات ہو سکتی ہے کہ زمین متحرک ہوتی تو ممکن تھا کہ پتھر مغرب کو گرتا، ہاں ممکن تھا، پھر کیا ہوا اور اگر اس سے قطع نظر بھی ہو تو حاوی و غیر ملازم کی قیدیں اب بھی بے وجہ ہے۔ اگر حوی مطلقاً اور حوی ملازم کو حرکت رفیق سے متحرک بالعرض لازم ہوتا تو ان قیود کی حاجت ہوتی مگر ہر گز انہیں بھی لازم نہیں۔ دو چکر ایک دوسرے کے اندر ہوں اگر ان میں ایسا تعلق نہیں کہ ایک کی حرکت دوسرے کو دفع کرے تو جسے گھمائیے صرف وہی گھومے گا اگرچہ ان میں کوئی دوسری حرکت مستقلہ نہ رکھتا ہو دولاب یا چرخی کی حرکت سے ان کے اندر کالوہا یا لکڑی جس پر وہ گھومتے ہیں نہیں گھومتے۔ شاید غیر ملازم کی قید اس لحاظ سے ہو کہ جب ملازم ہو آپ ہی اس کی حرکت سے متحرک ہوگا۔

اقول: ملازمت جسم للجسم ملازمتِ وضع للوضع کو مستلزم نہیں اور غالباً حاوی کی قید فلکیات میں مزعوم فلاسفہ یونان کے تحفظ کو ہو کہ کب تد ویر کا تابع ہے۔ تد ویر حامل کی حامل ممثل کا ممثل فلک الافلاک کا ہر ایک دوسرے کی حرکت سے متحرک بالعرض ہے اور خود اپنی حرکتِ ذاتیہ جدا رکھتا ہے۔

اقول: ہمارے نزدیک تو افلاک متحرک ہی نہیں جیسا کہ بعونہ تعالٰی خاتمہ میں مذکور ہوگا نہ بر خلافِ خود اصولِ فلسفہ مثل لیاطت، فلک تداویر و حوام جانے کی حاجت اور ہو تو عندالتحقیق یہ حرکت ہر گز عرضیہ

(بقیہ حاشیہ صفحہ گذشتہ) ہوا اس کی مشایعت کر رہی ہو جیسے زمین فلک کے لیے (ت) یشایعھا کالارض للفلك ۱۔ شرح مجسطی للعلامۃ عبدالعلی میں ہے: لم لایجو ز ان یتحرك الھواء بمثل حرکۃ الارض ۱۲ منہ کیوں جائز نہیں کہ ہوا زمین کی حرکت کی مثل حرکت کرے ۱۲ منہ غفرلہ غفرلہ (ت) عہ: اس کی غایت توجیہ دفعِ پنجم میں آتی ہے ۱۲ منہ غفرلہ

۱۔ حکمت العین ۲۔ شرح مجسطی للعلامۃ عبدالعلی

Fatawa Razawiyyah Volume 27

No. In accidental motion (harakat arziyyah), the moving object is hypothetically still in itself; the motion of another is attributed to it, like a person sitting in a ship, or rather, grain filled in a closed cart. Here, these spheres and their parts are themselves moved by this diurnal motion (harakat yawmiyyah), even if the cause of their movement is the movement of the Primum Mobile (falak al-afalk). If the zodiacal sphere (falak al-buruj) were not to move, how would the rising and setting of stars and zodiacal degrees occur? So, surely, displacement (intiqal) is established with them (stars/degrees) as well (Note 1), even if there is another medium for its achievement. Thus, this becomes essential motion (harakat zatiyyah) through a medium, like the rotation of a key due to the movement of the hand, and not accidental motion (harakat arziyyah) in which displacement (Note 2) is...

Note 1: In 'Hadiyah Sa'idiyyah' itself, it is stated: In positional motion, like an inner sphere stuck to a moving outer sphere rotating around it; if there is a bond of adhesion between the two spheres, then when the movement of one is by the movement of the other, and from this category is the attribution of diurnal motion to the inner spheres, which is the essential motion of the Atlas sphere. (Explanation): Understand the first type of accidental motion in positional motion like this: there is an inner sphere and an outer sphere, and the outer sphere is performing circular motion. There is such a connection between them that if one moves, the other must necessarily move. (The motion of the second sphere will be accidental). The attribution of the diurnal motion to the spheres that are surrounded is of this type. Diurnal motion is essentially the motion of the Atlas sphere.

Note 2: In 'Hadiyah Sa'idiyyah' itself, it is stated: That which is described with motion: either the displacement is established in another and attributed to it because of a relationship it has with that other, then it is accidental motion. I say: From here it is clear that in the statement of 'Hadiyah Sa'idiyyah' explaining the modes of accidental motion, however... (Explanation): That which is characterized by motion (its second form is that) displacement is established with another thing, but the attribution of displacement is made towards the first thing because it has a connection with that other thing; then this is accidental motion. (Continued on next page)

1. Al-Hadiyah al-Sa'idiyyah, Chapter: 'Motion is either essential or accidental', Qadimi Kutub Khana, Karachi, p. 51.

2. Al-Hadiyah al-Sa'idiyyah, Chapter: 'Motion is either essential or accidental', Qadimi Kutub Khana, Karachi, p. 48.

फतावा रज़विया जिल्द 27

नहीं। हरकत-ए-अ़र्जिया (आकस्मिक गति) में गतिशील वस्तु कल्पित रूप से स्वयं स्थिर होती है; दूसरे की गति उसकी ओर आरोपित की जाती है, जैसे जहाज़ में बैठा व्यक्ति या बंद गाड़ी में भरा हुआ अनाज। यहाँ ये आकाश (अफ़्लाक) और उनके भाग स्वयं इसी दैनिक गति (हरकत-ए-यौमिया) से गतिशील हैं, भले ही उनकी गति का कारण 'फलक-अल-अफ़्लाक' (सर्वोच्च आकाश) की गति हो। यदि राशि चक्र (फलक-अल-बुरूज) स्थानांतरित न हो, तो सितारों और राशि के अंशों का उदय और अस्त कैसे होगा? तो निश्चित रूप से विस्थापन (इंतिक़ाल) उनके साथ भी स्थापित है (नोट 1), भले ही इसकी उपलब्धि में कोई दूसरा माध्यम हो। तो यह माध्यम के द्वारा होने वाली मौलिक गति (हरकत-ए-ज़ातिया) हुई, जैसे हाथ की हरकत से चाबी का घूमना, न कि अ़र्जिया (आकस्मिक) जिसमें विस्थापन (नोट 2) ...

नोट 1: 'हदिय-ए-सईदिया' में ही है: स्थितिजन्य गति (positiional motion) में, जैसे एक आंतरिक गोला (inner sphere) एक बाहरी गतिशील गोले से चिपका हुआ हो जो अपनी धुरी पर घूम रहा हो; यदि दोनों गोलों के बीच जुड़ाव का संबंध है, तो जब एक की गति दूसरे की गति से हो, और इसी श्रेणी से घिरे हुए आकाशों (अफ़्लाक-ए-महविया) का दैनिक गति के साथ वर्णित होना है, जो कि फलक-ए-अतुलस (Atlas sphere) की मौलिक गति है। (व्याख्या): हरकत-ए-अ़र्जिया की पहली किस्म का उदाहरण स्थितिजन्य गति (harakat-e-waziya) में यूँ समझें कि एक आंतरिक गोला (महवी) हो और एक बाहरी गोला (हावी) हो, और बाहरी गोला वृत्ताकार गति (harakat-e-mustadira) कर रहा हो, उनके बीच ऐसा संबंध (connection) हो कि एक गति करे तो दूसरा भी अनिवार्य रूप से गति करे। (दूसरे गोले की गति अ़र्जिया होगी)। जिन आकाशों को घेरा गया है, उनका दैनिक गति (harakat-e-yaumiya) के साथ वर्णित होना इसी श्रेणी से है, दैनिक गति वह फलक-ए-अतुलस की मौलिक (बिज़-ज़ात) गति है।

नोट 2: 'हदिय-ए-सईदिया' में ही है: जो गति के साथ वर्णित हो: या तो विस्थापन किसी अन्य में स्थापित हो और उसकी ओर आरोपित किया जाए उस अन्य के साथ उसके संबंध के कारण, तो वह हरकत-ए-अ़र्जिया है। मैं कहता हूँ: यहाँ से स्पष्ट हुआ कि 'हदिय-ए-सईदिया' के कथन में हरकत-ए-अ़र्जिया के प्रकारों के वर्णन में, लेकिन... (व्याख्या): जो चीज़ गति के साथ वर्णित है (उसकी दूसरी सूरत यह है कि) विस्थापन (इंतिक़ाल) किसी दूसरी चीज़ के साथ स्थापित है लेकिन विस्थापन का श्रेय

पहली चीज़ की तरफ इसलिए दिया जाता है क्योंकि उसका संबंध उस दूसरे (ग़ैर) के साथ है, तो यह हरकत-ए-अ़र्जिया है। (बाकी अगले पृष्ठ पर)

1. अल-हदिय-ए-सईदिया, अध्याय: 'गति या तो मौलिक है या आकस्मिक', क़दीमी कुतुब खाना कराची, पृष्ठ 51
2. अल-हदिय-ए-सईदिया, अध्याय: 'गति या तो मौलिक है या आकस्मिक', क़दीमी कुतुब खाना कराची, पृष्ठ 48

पृष्ठ 355 / 682

نہیں ۔ حرکت عرضیہ میں متحرک بالفرض خود ساکن ہوتا ہے دوسرے کی حرکت اس کی طرف منسوب ہوتی ہے جیسے جالس سفینہ بلکہ بند گاڑی میں بھرا غلہ، اور یہاں یہ افلاک واجزاء خود اسی حرکت یومیہ سے متحرک ہیں اگر چہ انکے تحرک کا باعث فلک الافلاک کا تحرک ہو۔ فلک البروج اگر منتقل نہ ہوں تو کواکب ودرجات بروج کا طلوع وغروب کیونکر ہوتا تو یقیناً انتقال ان ۱ع کے ساتھ بھی قائم ہے اگرچہ اس کے حصول میں دوسرا واسطہ ہوتا تو یہ حرکت ذاتیہ بذریعہ واسطہ ہوئی، جیسے ہاتھ کی جنبش سے کنجی کی گردش، نہ کہ عرضیہ جس میں ۲ع انتقال اس کے

ع ۱: خود ہدیہ سعیدیہ میں ہے: وفي الحركة الوضعية كا لكرة المحوية الملتصقة بكرة حاوية متحركة على الاستدارة اذا كان بين الكرتين علاقة التصاق تو جب حركة احدهما بحركة الاخرى ومن هذا القبيل اتصاف الافلاك المحوية بالحركة اليومية التى هى حركة الفلك الاطلس بالذات ۱۔ ۱۲۱۔ حرکت عرضیہ کی پہلی قسم کی مثال حرکت وضعیہ میں یوں سمجھیں کہ ایک کرہ محوی ہو اور ایک کرہ حاوی ہو، اور حاوی کرہ حرکت مستدیرہ کر رہا ہو، ان کے درمیان ایسا کنکشن ہو کہ ایک حرکت کرے تو دوسرا لازماً حرکت کرے۔ (دوسرے کرہ کی حرکت عرضیہ ہوگی) جن افلاک کا احاطہ کیا گیا ان کا حرکت یومیہ کے ساتھ متصف ہونا اسی قبیلے سے ہے، حرکت یومیہ وہ فلک اطلس کی حرکت بالذات ہے ۱۲ (ت)

ع ۲: خود ہدیہ سعیدیہ میں ہے: مایوصف بالحركة اما ان يكون الانتقال قائماً بغيره و ينسب اليه لاجل علاقة له مع ذلك الغير فحركة عرضية ۱۲ھ اقول: من ههنا ظهر ان فى قول الهدية السعيدية فى بيان انحاء الحركة العرضية لكن جو چیز حرکت کے ساتھ موصوف ہے (اس کی دوسری صورت یہ ہے

کہ) انتقال کسی دوسری چیز کے ساتھ قائم ہے لیکن انتقال کی نسبت پہلی چیز کی طرف اس لیے کی جاتی ہے کہ اس کا تعلق اس غیر کے ساتھ ہے تو یہ حرکت عرضیہ ہے۔ (باقی بر صفحہ آئندہ)

---

۱ الہدیة السعیدیة فصل الحرکة اما ذاتیة او عرضیة قدیمی کتب خانہ کراچی ص ۵۱ ۲ الہدیة السعیدیة فصل الحرکة اما ذاتیة او عرضیة قدیمی کتب خانہ کراچی ص ۴۸

Fatawa Rizvia, Volume 27

...is not established with it, but is attributed to it due to its relation to something else. And thirdly, I say: And with Allah is the success (I say with the guidance of Allah Almighty). In our opinion, the truth is that no instance of accidental motion (harakat-e-aradhiyya) has reached the point of proof in positional motion (harakat-e-wad'iyya). As long as it is not such in the discourse of the accidental (mabil-ardh) and the essential (mabil-dhat) that its positional motion changes its imaginary 'where' (ayni-mauhoom), where 'imaginary where' here refers to the space that surrounds the essential. It is clear that the space containing the carrier is within the discourse of the carrier's representation; it is in a part of this space. When the carrier undergoes positional motion, it will necessarily move from that part of the space to another. Thus, even if it were purely stationary, its position would surely change due to its positional motion, as the imaginary 'where' has changed even if the real 'where' remains. This is unlike the carrier or the eccentric; if both complements are considered as one body, then this is certainly in its discourse, but their rotation will not change its imaginary 'where', so it will not be moved accidentally (mutharrik-bil-fardh) by their motion. In Jaunpuri's 'Shams-e-Bazigha', there is a claim that 'if it does not rotate with it, it will stop it from moving.' (Continued from the previous page's footnote) [Right Column - Urdu Translation] I say: It has become clear from here that what was stated in 'Hadia Sa'idia' (p. 51) while describing the types of accidental motion: 'But it does not move by itself' (The subject of accidental motion in any category is capable of being characterized by motion in that category, but it does not move itself) and before this, he gave the example of the celestial spheres (aflak). The question is, to what does this negation apply? (1) If it applies to the restriction (then the meaning would be that the subject moves, but not by itself), then the movement of a key by the movement of the hand and every forced motion, even voluntary motion, would be included in accidental motion, and this is false as you can see. And if (2) the negation applies to the subject itself and not to the restriction of 'by itself', then it is correct, but it would not be correct to categorize the motion of the spheres under this; rather, if this motion existed, it would be forced (qasri), and philosophers flee from this forced motion and claim the motion is accidental, because according to them, there is no constraint in the spheres. 12 (Translator: Muhammad Abdul Hakeem Sharaf Qadri)

[Left Column - Arabic Original] It does not move by itself, and the like of it is... from the spheres. If the negation was directed at the restriction, then the movement of the

key would be by the movement of the hand, and every forced movement, even voluntary, would be included in accidental movement, which is as you see. And if it is directed at the subject itself, not the restriction itself, it is correct, but it is not correct to make the motion of the spheres from it; rather, it is forced if it exists, and they only flee from it to claim accidentality, not because there is no constraint among them in the spheres. 12.

Page 158. 12 Page 356 of 682

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

...उसके साथ कायम ही नहीं, बल्कि दूसरे के संबंध से उसकी ओर श्रेय दिया जाता है। और तीसरा मैं कहता हूँ: और अल्लाह ही सफलता देने वाला है (मैं अल्लाह तआला की तौफ़ीक़ से कहता हूँ। त)। हमारी राय में सच यह है कि स्थितिजन्य गति (हरकत-ए-वज़इया) में आकस्मिक गति (हरकत-ए-अ़रज़िया) का कोई चित्रण प्रमाण तक नहीं पहुँचा है। जब तक आकस्मिक (मा-बिल-अ़रज़) और मौलिक (मा-बिज़-ज़ात) की चर्चा में ऐसा न हो कि उसकी स्थितिजन्य गति से उसका काल्पनिक स्थान (ऐन-ए-मौहूम) बदल जाए। यहाँ काल्पनिक स्थान से हमारा तात्पर्य वह स्थान है जो मौलिक को घेरे हुए है। ज़ाहिर है कि वाहक (हामिल) को घेरे हुए स्थान वाहक के चित्रण की चर्चा में है, वह इस स्थान के एक हिस्से में है। जब वाहक स्थितिजन्य गति करेगा, तो वह अनिवार्य रूप से स्थान के उस हिस्से से दूसरे हिस्से में आएगा। तो भले ही वह स्वयं स्थिर हो, उसकी स्थितिजन्य गति से उसकी स्थिति अवश्य बदलेगी क्योंकि काल्पनिक स्थान बदल गया है, भले ही वास्तविक स्थान स्थिर रहे। वाहक या उत्केंद्रक (ख़ारिज-अल-मरकज़) के विपरीत, यदि दोनों पूरकों को एक ही पिंड माना जाए, तो यह निश्चित रूप से उसकी चर्चा में है, लेकिन उनके घूमने से उसका काल्पनिक स्थान नहीं बदलेगा, इसलिए वह उनकी गति से आकस्मिक रूप से गतिमान (मुतहर्रिक-बिल-फ़र्ज़) नहीं होगा। जौनपुरी की 'शम्स-ए-बाज़िगा' में यह धारणा है कि 'यदि वह उसके साथ न घूमे, तो उसे गति से रोक देगा'। (पिछले पृष्ठ के पाद-टिप्पणी का शेष भाग) [दायाँ कॉलम - उर्दू अनुवाद] मैं कहता हूँ: यहाँ से यह स्पष्ट हो गया कि 'हदिय्या सईदिया' (पृष्ठ 51) में आकस्मिक गति के प्रकारों का वर्णन करते हुए जो कहा गया है: 'लेकिन वह स्वयं नहीं चलता' (किसी श्रेणी में आकस्मिक गति का विषय इस योग्य है कि उस श्रेणी में गति से सुसज्जित हो लेकिन वह स्वयं गतिशील नहीं होता) और इससे पहले उन्होंने आकाशों (अफ़लाक़) का उदाहरण दिया है। प्रश्न यह है कि यह निषेध किस पर लागू होता है? (1) यदि यह प्रतिबंध (क़ैद) पर लागू होता है (तो अर्थ यह होगा कि विषय गति तो करता है, लेकिन स्वयं नहीं करता), तो हाथ की गति से चाबी की गति और हर मजबूर (क़सरी) गति, यहाँ तक कि स्वैच्छिक (इरादिया) गति भी आकस्मिक गति में शामिल होगी और जैसा कि आप देख रहे हैं, यह गलत है। और यदि (2) निषेध विषय पर लागू होता है न कि 'स्वयं' के प्रतिबंध पर, तो यह सही है, लेकिन आकाशों की गति को इस श्रेणी में रखना सही नहीं होगा; बल्कि यदि यह गति मौजूद होती तो वह मजबूर (क़सरी) होती और दार्शनिक इसी मजबूर गति से भागते हैं और गति के आकस्मिक होने का

दावा करते हैं, क्योंकि उनके अनुसार आकाशों में कोई बाधा नहीं है। 12 (अनुवाद: मुहम्मद अब्दुल हकीम शरफ़ क़ादरी)

[बायाँ कॉलम - अरबी मूल] वह स्वयं नहीं चलता, और उसके जैसा... आकाशों से। यदि निषेध प्रतिबंध पर केंद्रित होता, तो चाबी की गति हाथ की गति से होती, और हर मजबूर गति, यहाँ तक कि स्वैच्छिक भी, आकस्मिक गति में शामिल होती, जैसा कि आप देख रहे हैं। और यदि यह विषय पर ही केंद्रित है, न कि प्रतिबंध पर, तो यह सही है, लेकिन आकाशों की गति को उससे बनाना सही नहीं है; बल्कि यदि वह है तो मजबूर है, और वे केवल आकस्मिकता का दावा करने के लिए उससे भागते हैं, न कि इसलिए कि उनके पास आकाशों में कोई मजबूरी नहीं है। 12.

पृष्ठ 158. 12 पृष्ठ 356 of 682

ساتھ قائم ہی نہیں دوسرے کے علاقہ سے اس کی طرف منسوب ہوتا ہے۔ وثالثاً اقول: وباللہ التوفیق (میں اللہ تعالیٰ کی توفیق سے کہتا ہوں۔ ت) ہماری رائے میں حق یہ ہے کہ حرکتِ وضعیہ میں عرضیہ کی کوئی تصویر پایہ ثبوت تک نہ پہنچی۔ جب تک مابالعرض مابالذات کے شخن میں ایسا نہ ہو کہ اس کی حرکت وضعیہ سے اس کا این موہوم بدلے، این موہوم سے یہاں ہماری مراد وہ فضا ہے کہ مابالذات کو محیط ہے۔ ظاہر ہے کہ حامل کو جو فضا حاوی ہے تصویر کے شخن حامل میں ہے، اس فضا کے ایک حصے میں ہے جب حامل حرکت وضعیہ کرے گا ضرورتاً دیر اُس حصہ فضا سے دوسرے حصے میں آئے گی تو اگر چہ خود ساکن محض ہو ضرور اس کی حرکت وضعیہ سے اس کی وضع بدلے گی کہ این موہوم بدلا اگر چہ این محقق برقرار ہے۔ بخلاف حامل یا خارج المرکز کہ اگر دونوں متمم کو ہی ک جسم مانیں تو یہ اس کے شخن میں ضرور ہے مگر ان کی گردش سے اس کا این موہوم نہ بدلے گا تو ان کی حرکت سے یہ متحرک بالفرض نہ ہوگا۔ جونپوری کے شمس بازغہ میں زعم ' کہ اگر یہ اس کے ساتھ نہ پھرے تو اسے حرکت سے روک دے گا۔ (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) [دایاں کالم - اردو] میں کہتا ہوں : اس جگہ سے ظاہر ہو گیا کہ حرکت عرضیہ کی قسمیں بیان کرتے ہوئے ہدیہ سعیدیہ (ص ۵۱) میں جو کہا ہے : لکن لایتحرك هو بنفسه (کسی مقولے میں حرکت عرضیہ کا موصوف اس لائق ہے کہ اس مقولے میں حرکت سے متصف ہو لیکن وہ خود متحرک نہیں ہوتا) اور اس سے پہلے اس کی مثال افلاک سے دی ہے۔ سوال یہ ہے کہ یہ نفی کسی پر وارد ہے؟ (۱) اگر قید پر وارد ہے (تو معنی یہ ہو کہ وہ موصوف حرکت تو کرتا ہے، لیکن بنفسہ حرکت نہیں کرتا) تو ہاتھ کی حرکت سے چابی کی حرکت اور ہر قسری حرکت بلکہ حرکتِ ارادیہ بھی حرکتِ عرضیہ میں داخل ہو گی اور یہ باطل ہے جس

طرح آپ دیکھ رہے ہیں اور اگر (۲) نفی مقید پر وارد ہے نہ کہ فی نفسہ کی قید پر تو یہ صحیح ہے، لیکن افلاک کی حرکت کو اس قبیلے سے قرار دینا صحیح نہیں ہو گا بلکہ اگر یہ حرکت موجود ہوئی تو قسری ہوگی اور فلاسفہ اسی حرکت قسریہ سے بھاگتے ہیں اور حرکت کے عرضی ہونے کا دعویٰ کرتے ہیں، کیونکہ ان کے نزدیک افلاک میں کوئی قاصر نہیں ہے۔ (ترجمہ) محمد عبدالکیم شرف قادری)

[بایاں کالم - عربی] لایتحرك هو بنفسه و مثله ببا مرمن الافلاك ان كان النفی منصباً علی القید كان حركة المفتاح بحركة الید وكل حركة قسرية بل وارادية داخلة في الحركة العرضية وهو كما ترى وان انصب علی نفس المقید لاقید نفسه صح ولم یصح جعل حركة الافلاك منه بل هی ان كانت قسرية وهم انما یهربون عنها الی ادعاء العرضية لا انه لا قسر عندهم في الافلاك ۱۲منہ۔

ص ۱۵۸۔ ۱۲ Page 356 of 682

Fatawa Rizvia, Volume 27

It is absolutely meaningless for two reasons. (1) Neither it lies in its path nor is it attached to it such that it cannot move without it. (2) And if, for the sake of argument, it is obstructing the path, then it will open it up by rotating. No possibility can arise from positional motion (Harkat-e-Waz'iya); even if it were attached to them, it would surely rotate with their rotation. However, this inherent translocation (intiqal bil-dhat) will also occur to it, even if it is from another's domain. It will not be accidental (arzi), but rather an inherent accidental movement, except in form, no image of accidentality is proven in positional motion. "And whoever claims, the burden of proof is upon him." In the celestial spheres, it is a mere claim by the philosophers because they are unable to escape from it. Following (mashaiyat) means walking along together, not that one remains completely stationary while the movement of the other is attributed to it. The discussion of the cycles has just passed, so the debate between the parties regarding accidentality is out of place. Ibn Sina and then Jaunpuri [the aforementioned student] surmised that the accidental motion of the Sphere of Fire (Kurrah-e-Nar) in following the celestial sphere is because every part of fire has, as it were, considered its corresponding part of the celestial sphere as its natural place. And due to lack of awareness, it does not know that if it leaves it, it will find another part just as close and corresponding. Inevitably, it has naturally become its attendant. Therefore, when that one moves forward, this one also moves forward so as not to lose company. And an objection was raised to this: why is the Sphere of Fixed Stars (Falak-e-Thawabit) moving accidentally due to the Sphere of the Atlas (Falak-e-Atlas)? Its parts did not hold on to its parts since it has its own separate motion. The answer given was that its poles have taken to attending their corresponding parts, and they are not on its poles; therefore, its poles rotate due to the motion of those parts, and inevitably, the entire sphere rotates. I say: Even if we accept these Sheikh Chilli-like stories, those claiming to be wise did not consider that when this motion of fire and the Zodiacal sphere is to protect that place of its, then is it its own inherent motion or accidental? Secondly: The opponent has no need to accept accidentality here; according to him, water, air, and earth are all a single sphere and move with a single motion. Refutation Two: Which is the rebuttal of the first; why would the water and the air that are on the earth follow it when they are not connected to the earth, and its connection with the accidentally moving sea would not make it move accidentally. Otherwise, the whole world would move accidentally due to the earth's motion since everyone has connection upon

connection. Now, it would be necessary that a stone thrown upwards from a ship should not return to the ship but fall to the west because the sea [is moving] from the earth's motion.

---

[1] p. 158-12

दो कारणों से यह बिल्कुल अर्थहीन है। (1) न तो यह उसके रास्ते में स्थित है और न ही उसमें इस तरह जुड़ा हुआ है कि वह उसे अपने बिना चलने न दे। (2) और यदि मान लिया जाए कि वह रास्ता रोक रहा है, तो वह घूमने से उसे खोल देगा। स्थितीय गति (हरकत-ए-वज़िया) से कोई गुंजाइश पैदा नहीं हो सकती; यदि यह उनमें चिपका भी हो, तो उनके घूमने से वह भी ज़रूर घूमेगा। लेकिन यह मूलतः स्थानांतरण (इंतक़ाल बिल-ज़ात) उसे भी पेश आएगा, भले ही वह दूसरे के क्षेत्र से हो। यह आकस्मिक (अर्ज़ी) नहीं होगा बल्कि व्यक्तिगत आकस्मिक होगा, स्वरूप के अलावा स्थितीय गति में आकस्मिकता का कोई चित्र सिद्ध नहीं है। "और जो दावा करे, प्रमाण देना उसी का उत्तरदायित्व है।" खगोलीय पिंडों (अफ़लाक़) में दार्शनिकों का यह केवल एक दावा है क्योंकि वे इसमें असमर्थ होने से भागते हैं। साथ चलने (मशायित) का अर्थ है साथ-साथ चलना, न कि यह कि एक बिल्कुल स्थिर रहे और दूसरे की गति को उससे जोड़ा जाए। चक्रों का वर्णन अभी गुज़रा है, तो आकस्मिकता के संबंध में पक्षों की बहस अप्रासंगिक है। इब्न सीना और फिर जौनपुरी [जिन छात्रों का उल्लेख किया गया] ने अनुमान लगाया कि खगोलीय मंडल के अनुकरण में अग्नि मंडल (कुर्रह-ए-नार) की आकस्मिक गति इसलिए है क्योंकि आग के प्रत्येक अंश ने अपने सामने वाले खगोलीय अंश को मानो अपना प्राकृतिक स्थान समझ रखा है। और अज्ञानता के कारण उसे यह ज्ञात नहीं है कि यदि वह उसे छोड़ दे, तो उसे दूसरा अंश भी उतना ही निकट और सामने मिल जाएगा, विवश होकर वह स्वाभाविक रूप से उसका अनुयायी बन गया है। इसलिए जब वह आगे बढ़ता है, तो यह भी आगे बढ़ता है ताकि उसका साथ न छूटे। और इस पर आपत्ति जताई गई कि नक्षत्र मंडल (फ़लक-ए-सवाबित) एटलस मंडल (फ़लक-ए-अतलस) के कारण आकस्मिक रूप से गतिशील क्यों है? इसके अंशों ने तो उसके अंशों को नहीं पकड़ा क्योंकि इसकी अपनी अलग गति है। इसका उत्तर दिया गया कि इसके ध्रुवों ने अपने सामने वाले अंशों का अनुसरण कर लिया है और वे उसके ध्रुवों पर नहीं हैं, इसलिए उन अंशों की गति से इसके ध्रुव घूमते हैं, और अनिवार्य रूप से पूरा मंडल घूम जाता है। मैं कहता हूँ: यदि हम इन शेख़ चिल्ली जैसी कहानियों को मान भी लें, तो बुद्धिमान बनने वालों ने इतना नहीं सोचा कि जब आग और राशि चक्र (फ़लक-उल-बरूज) की यह गति अपने उस स्थान की रक्षा के लिए है, तो यह उसकी अपनी व्यक्तिगत गति हुई या आकस्मिक। दूसरा: विरोधी को यहाँ आकस्मिकता मानने की कोई आवश्यकता ही नहीं है; उसके अनुसार जल, वायु और पृथ्वी सभी एक ही मंडल हैं और एक ही गति से गतिशील हैं। खंडन दो: जो पहले का खंडन है; पानी और वह हवा जो पृथ्वी पर है, वह उसका

अनुसरण क्यों करने लगी जब वह पृथ्वी से जुड़ी नहीं है, और आकस्मिक रूप से गतिशील समुद्र के साथ उसका जुड़ाव उसे आकस्मिक रूप से गतिशील नहीं बना देगा। अन्यथा, संपूर्ण विश्व पृथ्वी की गति से आकस्मिक रूप से गतिशील हो जाएगा क्योंकि सबको एक-दूसरे से जुड़ाव है। अब यह आवश्यक होगा कि जहाज़ से ऊपर की ओर फेंका गया पत्थर जहाज़ में वापस न आए बल्कि पश्चिम की ओर गिरे क्योंकि समुद्र पृथ्वी की गति से [गतिशील है]।

---

[1] पृ. 158-12

دو وجہ سے محض بے معنی ہے۔ (۱) نہ یہ اس کی راہ میں واقع ہے نہ اس میں جڑا ہوا ہے کہ بے اپنے اُسے نہ چلنے دے۔ (۲) اور اگر بالفرض راہ روکے ہوئے ہے تو گھومنے سے کھول دے گا۔ حرکت وضعیہ سے کوئی گنجائش پیدا نہیں ہوسکتی اگر یہ ان میں چسپاں بھی ہو تو ان کے گھومنے سے ضرور گھومے گا۔ مگر یہ انتقال بالذات اسے بھی عارض ہوگا اگرچہ دوسرے کے علاقے سے ہو۔ عرضی نہ ہوگا بلکہ ذاتی عرضی صورت کے سوا وضعیہ میں عرضیہ کی کوئی تصویر ثابت نہیں ومن ادعیٰ فعلیہ البیان (جو دعوٰی کرے بیان کرنا اسی کے ذمہ ہے۔ت) افلاک میں فلاسفہ کا محض ادعیٰ ہے اس لیے کہ ان میں قاصر سے بھاگتے ہیں۔ مشایعت میں ساتھ ساتھ چلنا ہے نہ یہ کہ ایک ساکن محض رہے دوسرے کی حرکت اس کی طرف منسوب ہے۔ چکروں کا بیان ابھی گزرا تو عرضیہ میں فریقین کی بحث خارج از محل ہے۔ ابن سینا پھر جونپوری تلمذ کور نے زعم کیا کہ فلک کی مشایعت میں کُرۂ نار کی حرکت عرضیہ اس لیے ہے کہ ہر جزء نار نے اپنی محاذی کے جزء فلک کو گویا اپنا مکان طبعی سمجھ رکھا ہے اور بے شعوری کے باعث یہ خبر نہیں کہ اگر اسے چھوڑے تو اسے دوسرا جزء بھی ایسا ہی اقرب و محاذی مل جائے گا، ناچار بالطبع اس کا ملازم ہوگیا ہے۔ لہذا جب وہ بڑھتا ہے یہ بھی بڑھتا ہے کہ اس کا ساتھ نہ چھوٹے اور اس پر اعتراض ہوا کہ فلک ثوابت فلک اطلس کے سبب کیوں متحرک بالعرض ہے؟ اس کے اجزاء نے تو اس سے اجزاء کو نہیں پکڑا کہ خود جدا حرکت رکھتا ہے۔ اس کا جواب دیا کہ اس کے اقطاب نے اپنے محاذی اجزاء کی ملازمت کرلی ہے اور وہ اسکے اقطاب پر نہیں، لہذا ان اجزاء کی حرکت سے اس کے قطب گھومتے ہیں، لاجرم سارا کُرۂ گھوم جاتا ہے۔ اقول: یہ شیخ چلی کی سی کہانیاں اگر مسلم بھی مان لیں تو عاقل بننے والوں نے اتنا نہ سوچا کہ جب نار و فلک البروج

کی یہ حرکت اپنے اُس مکان کی حفاظت کو ہے تو اس کی اپنی ذاتی حرکت ہوئی یا عرضیہ۔ و ثانیاً: مخالف کو یہاں عرضیہ ماننے کی حاجت ہی نہیں اس کے نزدیک آب و ہوا و خاک سب کُرۂ واحدہ ہیں اور حرکت واحدہ سے متحرک۔ دفع دوم: کہ اول کا رَد دوم ہے، پانی اور وہ ہوا کہ جو زمین پر ہے کیوں اس کی متابعت کرنے لگی کہ وہ زمین سے متصل نہیں اور دریائے متحرک بالعرض سے اس کا اتصال اُسے متحرک بالعرض نہ کر دے گا۔ ورنہ تمام عالم زمین کی حرکت سے متحرک بالعرض ہو جائے کہ اتصال در اتصال سب کو ہے۔ اب لازم کہ جہاز سے جو پتھر پھینکیں اوپر کو تو وہ جہاز میں لوٹ کر نہ آئے بلکہ مغرب کو گرے کہ دریا زمین کی حرکت سے

---

[1] ص ۱۵۸-۱۲

Fatawa Rizwia, Volume 27

[It] is mobile by accident (accidental motion); the ship will go westward with it, but the stone is no longer on the ship; it is in the air, and the air is not mobile by accident. So, by the time the stone falls, the ship will have moved far away.

I say: Firstly: Only the celestial sphere of fixed stars is connected to the 'Falaku-l-Aflak' (Highest Sphere). According to you, how did its accidental motion descend seven levels to the lunar sphere?

Secondly: That which is a single integrated sphere, everything in it is mobile by itself.

Refutation Three: That the second is a rebuttal of the first. A body that can lift another body and on which the other can remain stable, then accidental motion from its motion is possible. And when (Note 1) it cannot even stay on it, cannot support it, then when did its nature allow it to be moved by its motion? This is absolutely self-evident, and denying it is mere stubbornness.

Refutation Four: That the second is a rebuttal of the second, which Allama Qutbuddin Shirazi mentioned in 'Tuhfa Shahiya' that even if air moves by accident due to the circular motion of the earth, the effect on a large stone would be greater than on a small stone because the heavier a body is, the less it will accept the effect of another's stimulation. Thus, in these seven (i.e., eleven) arguments, we will show light bodies once and heavy bodies another time; there should be a difference between them. For example, if you throw a feather and a stone upwards.

Note 1: Indeed, this is a rational point taken by Miftah al-Rasad before Hadya Sa'idiyya, but he added 'baghla' in chess and 'melody' in tanbur, which corrupted it. He says: Stimulating bodies by air in the manner of accidental motion is not possible at all because motion is not conceivable unless the body moved by accident becomes stable, either naturally or by force, within the body moved by itself and is not occupied with natural motion. And as long as it is occupied with natural motion, how can accidental motion take shape? End. - Gawah (T)

I say: Firstly: The state of this 'how-ness' became clear from that water which was poured onto a shield inside a moving boat.

Secondly: Bodies that the air can lift, like vapor and smoke, their motion due to the motion of air is not objectionable, so absolute negation is misplaced. 12 (From him, may he be forgiven).

Note 2: Then Mirak Bukhari followed them in Sharh Hikmat-ul-Ain. 12

फ़तावा रिज़विया, जिल्द 27

[यह] अकस्मात (आरज़ी) गतिमान है; जहाज़ इसके साथ पश्चिम की ओर जाएगा, लेकिन पत्थर अब जहाज़ पर नहीं है, हवा में है और हवा अकस्मात गतिमान नहीं है। तो, जब तक पत्थर नीचे आएगा, जहाज़ कहीं का कहीं निकल जाएगा।

मैं कहता हूँ: पहली बात: केवल स्थिर तारों का मण्डल ही 'फ़लकुल अफ़लाक' (सर्वोच्च मण्डल) से जुड़ा है। आपके अनुसार, इसकी आरज़ी गति सात पायदान नीचे उतरकर चंद्र मण्डल तक कैसे पहुँची?

दूसरी बात: वही कि जो एक एकीकृत मण्डल है, तो सब स्वतः गतिमान हैं।

तीसरा खंडन: कि दूसरा पहले का खंडन है। वह पिंड जो दूसरे को उठा सके और जिस पर दूसरा स्थिर रह सके तो उसकी गति से आरज़ी गति संभव है। और जब (नोट 1) वह उस पर टिक ही न सके उसे संभाल ही न सके तो उसकी प्रकृति उसे कब मिली कि उसकी गति से गतिमान हो? यह पूरी तरह से स्वतः स्पष्ट है और इसका खंडन करना हठधर्मिता है।

चौथा खंडन: कि दूसरा दूसरे का खंडन है, जिसका उल्लेख अल्लामा कुतुबुद्दीन शिराज़ी ने 'तुहफ़ा शाहिया' में किया है कि यदि हवा पृथ्वी की वृत्ताकार गति के कारण आरज़ी रूप से गतिमान हो, तो भी बड़े पत्थर पर छोटे पत्थर की तुलना में प्रभाव अधिक होगा क्योंकि पिंड जितना भारी होगा, वह दूसरे की उत्तेजना का प्रभाव उतना ही कम स्वीकार करेगा। अतः इन सात (अर्थात 11) तर्कों में हम एक बार हल्के और एक बार भारी पिंडों को दिखाएंगे; उनमें अंतर होना चाहिए, उदाहरण के लिए यदि आप एक पंख और एक पत्थर को ऊपर फेंकें।

नोट 1: निस्संदेह, यह एक तर्कसंगत बात है जिसे 'हद्या सईदिया' से पहले 'मिफ़्ताह अल-रसद' ने लिया था, लेकिन उसने शतरंज में 'बगला' और तंबूरे में 'राग' जोड़ दिया जिसने इसे बिगाड़ दिया। वह कहता है: हवा द्वारा पिंडों को आरज़ी गति देना बिल्कुल संभव नहीं है क्योंकि गति तब तक कल्पनीय नहीं है जब तक कि आरज़ी रूप से गतिमान पिंड स्वयं गतिमान पिंड के भीतर प्राकृतिक या जबरन रूप से स्थिर न हो जाए और प्राकृतिक गति में व्यस्त न हो। और जब तक वह प्राकृतिक गति में व्यस्त रहेगा, आरज़ी गति कैसे रूप लेगी? अंत। - गवाह (त)

मैं कहता हूँ: पहली बात: इस 'कैसे' की स्थिति उस पानी से स्पष्ट हो गई जिसे चलती नाव के भीतर एक ढाल पर डाला गया था।

दूसरी बात: जिन पिंडों को हवा उठा सकती है, जैसे वाष्प और धुआं, हवा की गति के कारण उनकी गति आपत्तिजनक नहीं है, इसलिए पूर्ण निषेध अनुचित है। 12 (उनकी ओर से, जिन्हें क्षमा किया जाए)।

नोट 2: फिर मीरक बुख़ारी ने 'शरह हिकमत-उल-ऐन' में उनका अनुसरण किया। 12

पृष्ठ 358 का 682

متحرک بالعرض ہے، جہاز اس کے ساتھ مغرب کو جائے گا لیکن پتھر اب جہاز پر نہیں ہوا میں ہے اور ہوا متحرک بالعرض نہیں، تو جب تک پتھر نیچے آئے جہاز کہیں کا کہیں نکل جائے گا۔

اقول: اولاً: فلک الافلاک سے متصل تو صرف فلک ثوابت ہے۔ تمہارے نزدیک اس کی حرکت عرضیہ سات زینے اتر کر فلک قمر تک کیسے گئی۔

ثانیاً: وہی کہ مجموع کرہ واحدہ ہے تو سب خود متحرک۔

دفع سوم: کہ دوم کا ردِ اول ہے، جو جسم کہ دوسرے کو اٹھا سکے اس کا اس پر قرار ہو سکے اس کی حرکت سے اس کی حرکت بالعرض ممکن ہے۔ اور جب عہ ۱ یہ اس پر ٹھہر ہی نہ سکے وہ اسے سنبھال ہی نہ سکے تو اس کی طبیعت اسے کب ہوئی کہ اس کی حرکت سے متحرک ہو، یہ قطعاً بدیہی بات ہے اور اس کا انکار مکابرہ۔

دفع چہارم: کہ دوم کا ردِ دوم ہے، جسے علامہ قطب الدین شیرازی نے تحفہ شاہیہ میں ذکر فرمایا کہ ہوا اگر حرکت مستدیرہ ارض سے بالعرض متحرک ہو جب بھی چھوٹے پتھر پر بڑے سے اثر زائد ہوگا کہ جسم جتنا بھاری ہوگا دوسرے کی تحریک کا اثر کم قبول کرے گا تو ان ساتوں (یعنی ۱۱) دلائل میں ہم ایک بار ہلکے ایک بار بھاری اجسام دکھائیں گے ان میں تو فرق ہونا چاہئے مثلاً پر اور ایک پتھر اوپر پھینکیں تو چاہئے۔

عہ ۱: بے شک معقول بات ہے اسے ہدیہ سعیدیہ سے پہلے مفتاح الرصد نے لیا مگر شطرنج میں بغلہ اور طنبور میں نغمہ زائد کیا جس نے اسے فاسد کر دیا کہتا ہے: تحریک ہوا مرا جسام را بر سبیل عرضیت اصلاً ممکن نیست زیرا کہ | ہوا کا اجسام کو بطور عرضیت حرکت دینا بالکل ممکن

نہیں کیونکہ حرکت متصور نمی شود مگر وقتے کہ جسم متحرک العرض در جسم | حرکت اس وقت تک متصور نہیں ہوتی جب تک جسم متحرک متحرک بالذات طبعاً یا قسراً مستقر شود و مشتغل بحرکت طبعی نباشد | بالعرض جسم متحرک بالذات میں طبعاً یا قسراً مستقر نہ ہو جائے اور و ہ ہر گاہ بحرکت طبعی مشتغل باشد چگونہ حرکت عرضی صورت بندد | حرکت طبعی کے ساتھ بھی مشتغل نہ ہو اور جب حرکت طبعی کے ساتھ مشتغل ہوگا تو حرکت عرضی کی صورت کیونکر اختیار کرے اھ - گواھ (ت)

اقول: اولاً: اس جگونہ کا حال اس پانی سے واضح ہو گیا جسے چلتی کشتی کے اندر کسی ڈھال پر ڈالا۔

ثانیاً: ہوا جن اجسام کو اٹھا سکتی ہے جیسے بخار و دخان بخار، حرکت ہوا سے ان کی حرکت مستنکر نہیں تو سلب کلی بے جاہے۔ ۱۲ منہ غفر لہ۔

عہ ۲: پھر میرک بخاری نے شرح حکمۃ العین میں ان کا اتباع کیا ۱۲

Fatawa Razawiya, Volume 27

...so that it falls back in the same place, as it would be fully affected by the horizontal movement of the air, and the stone would not fall to the west because the air would not accompany it fully. Whereas the opposite is the case: the stone falls in the same place and the bird changes position. On behalf of the opponent, Allama Abdul Ali cited three answers in Sharh al-Majisti: (1) To deny accompaniment after assuming it is strange: accompaniment [Note A] is assumed for the air, not for the stone; the objection is strange. (2) In Sharh al-Majisti, it was said the answer could be like this:

[Table - Left Column (Arabic to English)] Note A: In Sharh Hikmat al-Ayn: There is no accompaniment here, otherwise the two stones would not have fallen [1] etc. And in Sharh al-Majisti, the author of al-Tuhfa said: If the air moved with a motion like that, it would be necessary that the two stones do not fall [2] etc. I say: This statement possibly intends to invalidate the air's accompaniment of the Earth, because if it accompanied it, a contradiction would result, and in that case, the first objection would undoubtedly apply to it. It is also possible that it is a denial of the stone's accompaniment of the air after conceding the air's accompaniment, meaning if the air accompanies the earth, the stone does not accompany the air, and in that case, no objection is raised. Allama al-Khidri took it according to the first possibility when he said: What the author of al-Tuhfa said regarding invalidating the air's accompaniment of the Earth - that if its accompaniment were true, the two stones would not fall [3] etc. And he took it according to the second [possibility], and that is correct, because the difference in the effect on the two stones is only due to the flaw in their accompaniment of the air.

[Table - Right Column (Urdu to English)] In Sharh Hikmat al-Ayn, it is stated that there is no accompaniment here, otherwise both stones would not fall etc. In Sharh al-Majisti, the author of Tuhfa said that if the air moved like its [Earth's] motion, it would be necessary that both stones do not fall etc. I say this speech has the possibility of being an invalidation of the air's accompaniment to the Earth, that if air were following it, then a contradiction would necessarily follow. In this case, undoubtedly, the first objection would apply. And there is also a possibility that this speech, after accepting the accompaniment of air, is for denying the stone's accompaniment of the air, i.e., if air follows the earth, then it [the stone] would not follow the air. In this case, no objection would arise. Allama Khidri has taken this on the first possibility because he said: What the author of Tuhfa said regarding the invalidation of the air's accompaniment to the earth is that if air followed the earth, both stones would not

fall. Etc. And he has taken it on the second possibility, and this is correct because the difference in effect in both stones is due to a flaw in their accompaniment of the air. (T) This answer was given by Fazil Khidri in Sharh Tazkirah and Jaunpuri maintained it. 12 (signed) may he be forgiven.

Footnotes: 1 Sharh al-Hikmat al-Ayn 2 Sharh al-Majisti 3 Sharh al-Tazkirah al-Nasiriyya by al-Khidri

फ़तावा रज़विया, खंड 27

...ताकि वह फिर वहीं गिरे, क्योंकि हवा की क्षैतिज गति का पूरा प्रभाव उस पर होगा, और पत्थर पश्चिम की ओर न गिरे क्योंकि हवा पूरी तरह से उसका साथ नहीं देगी। जबकि इसके विपरीत होता है: पत्थर वहीं गिरता है और पक्षी की स्थिति बदल जाती है। विपक्षी की ओर से अल्लामा अब्दुल अली ने शरह मजस्ती में इसके तीन उत्तर उद्धृत किए हैं: (1) साथ चलने (अनुवर्ती होने) को मान लेने के बाद उससे इनकार करना अजीब है: अनुवर्ती होना (नोट ए) हवा के लिए माना गया है, पत्थर के लिए नहीं; यह आपत्ति अजीब है। (2) शरह मजस्ती में कहा गया है कि उत्तर इस प्रकार हो सकता है।

[तालिका - बायां कॉलम (अरबी से हिंदी)] नोट ए: शरह हिकमत अल-ऐन में: यहाँ कोई अनुवर्तन नहीं है, अन्यथा दो पत्थर नहीं गिरते [1] आदि। और शरह अल-मजस्ती में, 'तौहफा' के लेखक ने कहा: यदि हवा उस गति के समान गति करती, तो यह आवश्यक होता कि दो पत्थर न गिरें [2] आदि। मैं कहता हूँ: इस कथन में पृथ्वी के लिए हवा के अनुवर्तन को अमान्य करने की संभावना है, क्योंकि यदि वह उसका अनुकरण करती तो विरोधाभास होता, और उस स्थिति में, निस्संदेह उस पर पहली आपत्ति लागू होती। यह भी संभव है कि यह हवा के अनुवर्तन को स्वीकार करने के बाद पत्थर द्वारा हवा के अनुवर्तन का खंडन हो, अर्थात यदि हवा पृथ्वी का अनुकरण करती है, तो पत्थर हवा का अनुकरण नहीं करता, और उस स्थिति में, कोई आपत्ति नहीं होगी। अल्लामा अल-खिदरी ने इसे पहली संभावना के आधार पर लिया जब उन्होंने कहा: 'तौहफा' के लेखक ने पृथ्वी के लिए हवा के अनुवर्तन को अमान्य करने के संबंध में जो कहा कि यदि उसका अनुवर्तन होता तो दो पत्थर नहीं गिरते [3] आदि। और उन्होंने इसे दूसरी [संभावना] पर आधारित किया, और यही सही है, क्योंकि दो पत्थरों के प्रभाव में अंतर केवल हवा के प्रति उनके अनुवर्तन में दोष के कारण है।

[तालिका - दायां कॉलम (उर्दू से हिंदी)] शरह हिकमत अल-ऐन में लिखा है कि यहाँ कोई अनुवर्तन नहीं है, अन्यथा दोनों पत्थर नहीं गिरते आदि। शरह मजस्ती में है कि तौहफा के लेखक ने कहा कि यदि हवा उसकी गति की तरह गति करती, तो यह आवश्यक होता कि दोनों पत्थर न गिरें आदि। मैं कहता हूँ कि यह कथन पृथ्वी के लिए हवा के अनुवर्तन को रद्द करने की संभावना रखता है कि यदि हवा उसकी अनुगामी होती, तो विरोधाभास अनिवार्य होता। इस स्थिति में निःसंदेह पहली आपत्ति लागू होगी। और यह भी संभावना है कि यह कथन हवा के अनुवर्तन को स्वीकार करने के बाद पत्थर के लिए हवा के अनुवर्तन के इनकार के लिए हो, यानी यदि हवा पृथ्वी की अनुगामी है, तो वह [पत्थर] हवा का अनुगामी नहीं होगा। इस स्थिति में कोई आपत्ति उत्पन्न नहीं होगी। अल्लामा खिदरी ने इसे

पहली संभावना पर लिया है क्योंकि उन्होंने कहा: तौहफा के लेखक ने पृथ्वी के लिए हवा के अनुवर्तन को रद्द करने के संबंध में जो कहा है कि यदि हवा पृथ्वी की अनुगामी होती, तो दोनों पत्थर नहीं गिरते। आदि। और उन्होंने इसे दूसरी संभावना पर लिया है, और यही सही है क्योंकि दोनों पत्थरों में प्रभाव का अंतर हवा के प्रति उनके अनुवर्तन में कमी के कारण है। (त) यह उत्तर फाजिल खिदरी ने शरह तज़किरा में दिया है और जौनपुरी ने इसे बरकरार रखा। 12 (हस्ताक्षर) ईश्वर उन्हें क्षमा करे।

पाद-लेख: 1 शरह अल-हिकमत अल-ऐन 2 शरह अल-मजस्ती 3 अल-खिदरी द्वारा शरह अल-तज़किराह अल-नसीरिया

पेज 359 / 682

کہ پھر تو وہیں آکر گرے کہ ہوا کی حرکت عرضیہ کا پورا اثر لے گا اور پتھر وہاں نہ آئے مغرب کو گرے کہ ہوا پورا ساتھ نہ دے گا حالانکہ اس کا عکس ہے، پتھر وہیں آتا ہے اور پر بدل بھی جاتا ہے۔ مخالف کی طرف سے علامہ عبدالعلی نے شرح مجسطی میں اس کے تین جوابات نقل کیے۔ (۱) مشایعت فرض کر کے مشایعت سے انکار عجیب ہے: مشایعت عہ ہوا کی فرض کی ہے نہ کہ پتھر کی، اعتراض عجیب ہے۔ (۲) شرح مجسطی میں کہایوں جواب ہو سکتا ہے۔

[ٹیبل - بایاں کالم (عربی)] عہ: فی شرح حکمة العین لا مشایعة لهنا والالما وقع الحجران ۱ الخ، وفی شرح المجسطی قال صاحب التحفة لو تحرک الهواء بمثل تلك الحرکة الزم ان لا یقع الحجران ۲ الخ۔ اقول: وهذا الکلام یحتمل ان یکون ابطالا لمشایعة الهواء للارض انه لو یشایعها لزم الخلف وح یرد علیه الا یزاد الاول لاشك ویحتمل ان یکون انکارا لمشایعة الحجر للهواء بعد تسلیم مشایعة الهواء ای لئن شایعها الهواء لا یشایعه الحجر وح لا ورد له وعلی الاول حمله العلامة الخضری حیث قال ما قال صاحب التحفة فی ابطال مشایعة الهواء للارض انه لو کان مشایعتها لها لما وقع الحجران ۳ الخ۔ وحمله علی الثانی وهو الصواب فان اختلاف الاثر فی الحجرین انما بقدح فی مشایعتها للهواء۔

[ٹیبل - دایاں کالم (اردو)] شرح حکمة العین میں ہے کہ یہاں کوئی مشایعت نہیں ورنہ دونوں پتھر نہ گرتے الخ۔ شرح مجسطی میں ہے صاحب تحفہ نے کہا کہ اگر ہوا اس کی حرکت کی مثل حرکت کرتی تو لازم آتا کہ دونوں پتھر نہ گریں الخ۔ میں کہتا ہوں یہ کلام زمین کے لیے ہوا کی مشایعت کے ابطال کا احتمال رکھتا ہے کہ اگر ہوا اس کی مشایع ہوتی تو خلف لازم آتا۔ اس صورت میں اس پر بلا شک اعتراض اول وارد ہوگا۔ اور یہ بھی احتمال ہے کہ یہ کلام مشایعت ہوا کو تسلیم کرنے کے بعد ہوا کے لیے پتھر کی مشایعت کے انکار کے لیے ہو یعنی اگر ہوا زمین کے مشایع ہے تو

پھر ہوا کے مشایع نہ ہوگا۔ اس صورت میں کوئی اعتراض وارد نہ ہوگا۔ علامہ خضری نے اس کو احتمال اول پر محمول کیا کیونکہ اس نے فرمایا: صاحب تحفہ نے زمین کے لیے مشایعت ہوا کے ابطال سے متعلق جو کہا ہے کہ اگر ہوا زمین کے مشایع ہوتی تو دونوں پتھر نہ گرتے۔ الخ اور اس نے اسے احتمال ثانی پر محمول کیا ہے اور یہی درست ہے کیونکہ دونوں پتھروں میں اختلاف اثر ہوا کے لیے ان دونوں کی مشایعت میں قدح کی وجہ سے ہے۔ (ت) یہ جواب فاضل خضری نے شرح تذکرہ میں دیا ہے اور جونپوری نے اسے برقرار رکھا ۱۲منہ غفر لہ۔

حواشی: 1 شرح الحکمة العین 2 شرح المجسطی 3 شرح التذکرہ النصیریة للخضری

Fatawa Rizwia, Volume 27

The purpose of the gift (Tuhfa) is to deny the following (mushaya'at) of the stone; rather, it will move due to the force of the air, for the air follows the earth in such a way that its fixed place is attached to the earth, but the stone has no such relation with the air.

I say: Firstly, weakening the answer is groundless.

Secondly, this addition is redundant and unnecessary. Is the fixedness of the place beneficial for following (mushaya'at)? Otherwise, it would follow up to the spheres (aflak). And if the intention is that this relation in the air is the source of doubt, even that much is not present in the stone.

I say: There it is contact from one surface, and here it is surrounded by all sides. The difference in effect on two large and small stones will be clear from experience, and that is difficult here because a large stone will be thrown up and a small one will be disturbed in its movement due to the air. The Allama said, for example, a stone weighing one 'Seer' will not be disturbed by the air and can throw three 'Seer' upwards.

I say: That answer is already provided. Firstly, they can be dropped from above. Secondly, what is the difference itself that the small one will be disturbed by the air and not the large one? This was the purpose of the rebuttal, that the effect on them would not be the same. Thirdly, the difference between small and large in accepting the effect of movement is a judgment of reason; it does not require experience.

(3) The difference in effect on large and small is in forced movement (harakat-e-qasriya); in accidental movement (arziya), all remain equal. An elephant and a cat in a boat will cover equal distance. The Allama said it has been clarified that movement of one from the movement of another is accidental (arziya) only when it is like its part, or it is its natural place. The stone does not have both relations with the air, so although the movement of air is accidental, it will move the stone by force (qasran), and this is not impossible. For instance, a person sitting in a ship can move an object by force to another by accidental movement, and can also force it with that same accidental movement when it is positional (ayniya), like branches of a tree coming in line with someone sitting in a ship; they will move away from its impact. In every positional movement there is pushing (dafa), but in rotational (waz'iya) movement there is no pushing, the research of which we will do in 'Ziyadat-e-Fazliya'. So, the

analogy is flawed. In 'Hadya-e-Sa'idiya', this third point was rejected thus: that equality in accidental movement is not accepted. Throw a log and a small stick in a flowing river; the stick will flow more.

I say: Here it is not just accidental (arziya), but also forced (qasriya) because waves coming from behind push forward, which the stick accepts more than the log.

Fifth Rebuttal: Rebuttal of the second point: the attachment of the items of the third category to the air is obvious; otherwise, no bird could fly forward.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

तोहफ़ा का उद्देश्य पत्थर के अनुगमन (मुशायात) का इनकार है, बल्कि जब वह गतिशील होगा तो हवा के दबाव से होगा क्योंकि हवा पृथ्वी का इस तरह अनुगमन करती है कि उसका नियत स्थान पृथ्वी से जुड़ा है, पत्थर का हवा से ऐसा कोई सम्बन्ध नहीं है।

मैं कहता हूँ: पहले: उत्तर को कमज़ोर बताना निराधार है।

दूसरे: यह वृद्धि अतिरिक्त और अनावश्यक है। क्या स्थान की नियतता अनुगमन के लिए लाभदायक है? अन्यथा यह आफ़ाक़ (आकाश) तक अनुगामी होते। और यदि उद्देश्य यह है कि हवा में यह सम्बन्ध संदेह का कारण है, तो पत्थर में इतना भी नहीं है।

मैं कहता हूँ: वहाँ तो एक सतह से स्पर्श है और यहाँ सभी दिशाओं से घेराव है। दो बड़े-छोटे पत्थरों पर प्रभाव का अंतर तो अनुभव से स्पष्ट होगा और वह यहाँ कठिन है कि बड़ा पत्थर ऊपर फेंका जाएगा और छोटा अपनी गति में हवा के कारण विचलित हो जाएगा। अल्लामा ने कहा, उदाहरण के लिए, सेर भर का पत्थर हवा से विचलित नहीं होगा और तीन सेर ऊपर फेंक सकता है।

मैं कहता हूँ: वह उत्तर पहले ही दिया जा चुका है। पहले तो, ऊपर से गिरा सकते हैं। दूसरे: स्वयं अंतर क्या है कि छोटा हवा से विचलित होगा और बड़ा नहीं? यही तो खंडन का उद्देश्य था कि उन पर प्रभाव एक जैसा न होगा। तीसरे: गति के प्रभाव को स्वीकार करने में छोटे और बड़े का अंतर बुद्धि का निर्णय है, इसके लिए अनुभव की आवश्यकता नहीं है।

(3) बड़े-छोटे पर प्रभाव का अंतर बाध्य गति (हरकत-ए-क़सरिया) में है, आकस्मिक गति (अ़रजिया) में सब बराबर रहते हैं। नाव में हाथी और बिल्ली समान दूरी तय करेंगे। अल्लामा ने कहा कि यह स्पष्ट हो चुका है कि एक की गति से दूसरे की आकस्मिक गति केवल तभी होती है जब वह उसका अंग जैसा हो, या वह उसका प्राकृतिक स्थान हो। पत्थर का हवा के साथ दोनों सम्बन्ध नहीं हैं, इसलिए भले ही हवा की गति आकस्मिक हो, वह पत्थर को बलपूर्वक (क़सरन) ही गति देगी और यह असंभव नहीं है, जैसे नाव में बैठा व्यक्ति किसी वस्तु को दूसरे की तुलना में आकस्मिक गति से बलपूर्वक चला सकता है और उसी आकस्मिक गति से बलपूर्वक हटा सकता है जब वह स्थानान्तरण (ऐनिया) हो, जैसे नाव में बैठे व्यक्ति के सामने पेड़ की टहनियाँ आएँ तो वे उसके प्रहार से हट जाएँगी। हर स्थानान्तरण गति में धक्का (दफ़ा) है लेकिन घूर्णन (वज़ईया) गति में धक्का नहीं है, जिसका शोध हम 'ज़ियादात-ए-फ़ज़्लिया' में करेंगे, तो यह दोषपूर्ण तुलना है। 'हदिय-ए-सईदिय' में इस तीसरे बिंदु पर

इस प्रकार खंडन किया गया कि आकस्मिक गति में भी समानता स्वीकार्य नहीं है। बहती नदी में एक लट्ठा और एक छोटी लकड़ी डाल दो, लकड़ी ज़्यादा बहेगी।

मैं कहता हूँ: यहाँ केवल आकस्मिक (अ़रजिया) नहीं है, बाध्य (क़सरिया) भी है क्योंकि पीछे से आने वाली लहरें आगे धकेलती हैं जैसा कि लकड़ी लट्ठे से अधिक स्वीकार करती है।

पाँचवाँ खंडन: दूसरे का खंडन: तीसरी श्रेणी की वस्तुओं का हवा में चिपकना स्वतः स्पष्ट है, अन्यथा कोई पक्षी आगे उड़ न सकता।

पृष्ठ 360 का 682

فتاوی رضویہ، جلد ۲۷

مقصود تحفہ انکار مشایعت حجر ہے بلکہ وہ متحرک ہو گا تو قسر ہوا سے کہ ہوا تو یوں مشایع زمین ہوئی کہ اسکا مقر ملازم ارض ہے، حجر کو ہوا سے ایسا علاقہ نہیں۔

اقول: اولاً: تضعیف جواب بے وجہ ہے۔

ثانیاً: یہ زیادت زائد و نا موجب ہے۔ ملازمت مقر کیا مفید مشایعت ہے، ورنہ افلاک تک مشایع ہوں اور اگر یہ مقصود کہ ہوا میں یہ علاقہ منشاء شبہہ ہے بھی، حجر میں تو اتنا بھی نہیں۔

اقول: وہاں تو ایک سطح سے مس ہے اور یہاں جملہ اطراف سے احاطہ، دو بڑے چھوٹے پتھروں پر اثر کا فرق تو تجربہ سے کھلے اور وہ یہاں متعذر کہ بڑا پتھر اوپر پھینکا جائے گا اور چھوٹا اپنی حرکت میں ہوا کے سبب پریشان ہو جائے گا۔ علامہ نے کہا مثلاً سیر بھر کا پتھر ہوا سے مشوش نہ ہو گا اور تین سیر کا اوپر پھینک سکتا ہے۔

اقول: وہ جواب ہی فراہم ہے اولاً اوپر سے تو گرا سکتے ہیں ثانیاً: خود فرق کیا کہ چھوٹا ہوا سے مشوش ہو گا نہ بڑا۔ یہی تو منشاء دفع تھا کہ ان پر اثر یکساں نہ ہو گا۔ ثالثاً: قبول اثر تحریک میں صغیر و کبیر کا تفاوت حکم عقل ہے محتاج تجربہ نہیں۔

(۳) بڑے چھوٹے پر اثر کا فرق حرکت قسر یہ میں ہے، عرضیہ میں سب برابر رہتے ہیں کشتی میں ہاتھی اور بلی برابر راستہ قطع کریں گے۔ علامہ نے کہا مصرح ہو چکا ہے کہ ایک کی حرکت سے دوسرے کی حرکت عرضیہ صرف اس وقت ہے کہ یہ اس کا مثل جز ہو، یا وہ اس کا مکان طبعی حجر کو ہوا سے دونوں تعلق نہیں تو ہوا کی حرکت اگرچہ عرضیہ ہو پتھر کو قسراً ہی حرکت دے گی اور یہ ممتنع نہیں، جیسے جالس سفینہ کا کسی شے کو قسر متحرک بالعرض

دوسرے کو اور حرکت قسریہ دے سکتا ہے اور اسی حرکت عرضیہ سے بھی قسر کر سکتا ہے جب کہ اینیہ ہو، جیسے جالس سفینہ کی محاذات میں کسی درخت کی شاخ آئیں اس کے صدمے سے ہٹ جائیں گی ہر حرکت اینیہ میں دفع ہے لیکن حرکت وضعیہ میں دفع نہیں، جس کی تحقیق ہم زیادات فضلیہ میں کریں گے، تو قیاس مع الفارق ہے، ہدیہ سعیدیہ میں اس سوم پر یوں رد کیا کہ عرضیہ میں بھی تساوی مسلم نہیں۔ بہتے دریا میں لٹھا اور چھوٹی لکڑی ڈال دو لکڑی زیادہ بہے گی۔

اقول: یہاں نری عرضیہ نہیں، قسریہ بھی ہے کہ پیچھے سے آنے والی موجیں آگے کو دفع کرتی ہیں جیسے لکڑی لٹھے سے زیادہ قبول کرتی ہے۔

دفع پنجم: دوم کا ردّ سوم: اشیاء کی ہوا میں چسپاں ہونا بد یہی ورنہ کوئی پرندہ اڑ نہ سکتا بر آگے

Fatawa Rizvia Volume 27

...cannot increase, and when it is not attached, is it impossible for the air to leave them? A stone thrown upwards would fall to the west, etc., which are impossibilities (Tahrir-e-Majisti). This answer is weak. Occurrence is not necessary from non-impossibility. The motion of the highest heaven (Falak al-Aflak) without the motion of other heavens is also not impossible, but it never happens without them. (Sharh-e-Majisti).

I say: The rebuttal of the celestial spheres' motion being accidental has passed above. Tusi was not so simple-minded as to present a possibility against a possibility in response to a question. The point is that deviations from habitual matters are not accepted without a substantial reason merely based on 'perhaps' and 'but'. The habit is that a thing which has a weak connection with another does not always remain attached to it in motion; rather, it mostly separates. We see pieces of straw; the wind blows them, they travel a bit and fall. Then what of stones? But this never happens against it. Since the world has been inhabited, it has never been heard that a stone thrown upwards fell thousands of yards to the west. Similarly, if other impossibilities ever occurred, histories would be full of them. This perpetual deviation from habit cannot be based merely on possibility. If it is not necessary, then certainly, by the law of habit, its contrary would also exist; in fact, it would be frequent. And if it is necessary, then it's intended that the stone became attached to the air, and its falsehood is self-evident. This is the ultimate explanation of this discourse. And if by 'attached' a state of rest in the air is meant, then no doubt it is correct, but then it's the third rebuttal.

Sixth Rebuttal: Rebuttal of the third point that air is extremely soft and subtle; its parts separate at the slightest influence. So, even if it performs accidental motion, it's not necessary that it remains with the earth. So how will what is currently parallel to a location on earth in the air remain parallel to that location after some time?

I say: Like the third, this rebuttal is also correct. Only. Firstly: The condition of 'accidental' from motion should be abandoned so that there's no objection that according to them, this motion of the air is inherent.

Secondly: It is not necessary to say 'place' instead of 'will not remain with' so that the debate of proponent and opponent does not arise, and in the end, it is said 'how will it remain parallel'. Not that remaining parallel will not be necessary. If you say 'it will not remain with', what is the proof?

I say: Sound reason and observation are both witnesses, and modern astronomy itself accepts that the parts of a dense frozen body move...

Footnote: p. 151. If you shake a fluid body, you will disturb its smoothness. It's a general rule, and the details are explained in the three, 12 Ghafara Lahu.

फ़तावा रिज़विया जिल्द 27

...बढ़ नहीं सकता और जब चिपका हुआ नहीं है तो क्या यह असंभव है कि हवा उन्हें छोड़ दे? ऊपर फेंका गया पत्थर पश्चिम की ओर गिरे, इत्यादि असंगतियाँ (तहरीर-ए-मजिस्ती)। यह उत्तर कमज़ोर है। असंभव न होने से घटित होना अनिवार्य नहीं है। फलक अल-अफ़्लाक (सर्वोच्च आकाश) की गति भी अन्य आकाशों की गति के बिना असंभव नहीं है, लेकिन उनके बिना कभी घटित नहीं होती। (शराह-ए-मजिस्ती)।

मैं कहता हूँ: आकाशों की गति के आकस्मिक (अर्जी) होने का खंडन ऊपर गुजर चुका है। तूसी इतने नादान नहीं थे कि एक प्रश्न पर संभावना के विरुद्ध केवल संभावना ही प्रस्तुत करते। उद्देश्य यह है कि अभ्यस्त मामलों (अमूर-ए-आदिया) के विरुद्ध बात बिना किसी ठोस कारण के केवल 'शायद' और 'लेकिन' से नहीं मानी जाती। आदत यह है कि जो चीज़ दूसरी चीज़ से कमज़ोर संबंध रखती है, वह गति में हमेशा उसके साथ नहीं रहती, बल्कि अक्सर अलग हो जाती है। हम तिनकों को देखते हैं कि हवा उन्हें उड़ाती है, वे कुछ दूर चलकर गिर जाते हैं। फिर पत्थरों का तो कहना ही क्या, लेकिन कभी इसके विरुद्ध नहीं होता। जब से दुनिया बसी है, कभी नहीं सुना गया कि पत्थर ऊपर फेंका गया और हज़ारों गज़ पश्चिम में गिरा हो। इसी तरह यदि अन्य असंगतियाँ कभी होतीं, तो इतिहास उनसे भरा होता। यह आदत के विरुद्ध निरंतरता केवल संभावना के आधार पर नहीं हो सकती। यदि यह अनिवार्य नहीं है, तो निश्चित रूप से आदत के नियम के अनुसार इसका विपरीत भी होता, बल्कि वही अक्सर होता। और यदि अनिवार्य है, तो इसका अर्थ यह है कि पत्थर हवा में चिपक गया, और इसकी असत्यता स्वतः स्पष्ट है। यह इस चर्चा की चरम व्याख्या है। और यदि चिपकने से हवा में स्थिरता का अर्थ लिया जाए, तो निस्संदेह यह सही है, लेकिन उस समय यही तीसरा खंडन है।

छठा खंडन: तीसरे का खंडन कि हवा अत्यंत कोमल और सूक्ष्म है, मामूली असर से इसके कण अलग हो जाते हैं। तो यदि वह आकस्मिक गति करे भी, तो ज़रूरी नहीं कि वह ज़मीन के साथ ही रहे। तो जो इस समय हवा में ज़मीन के किसी स्थान के समानांतर (मुहाज़ी) है, वह कुछ देर बाद उस स्थान के समानांतर कैसे रहेगा।

मैं कहता हूँ: तीसरे की तरह यह खंडन भी सही है। केवल। प्रथम: गति से 'आकस्मिक' की शर्त हटा देनी चाहिए ताकि यह आपत्ति न हो कि उनके अनुसार हवा की यह गति स्वयंभू (ज़ाती) है।

द्वितीय: यह कहना ज़रूरी नहीं कि 'जगह' के बजाय 'साथ नहीं रहेगी' ताकि प्रमाण देने वाले और रोकने वाले की बहस सामने न आए और स्वयं अंत में कहा 'क्योंकि समानांतर रहेगा'। यह नहीं कि समानांतर रहना ज़रूरी न होगा। यदि कहें 'साथ नहीं रहेगी', तो क्या सबूत है?

मैं कहता हूँ: शुद्ध बुद्धि और अवलोकन दोनों गवाह हैं और स्वयं आधुनिक खगोल विज्ञान (हैयात-ए-जदीद) को स्वीकार है कि घनीभूत ठोस वस्तु के भाग गति...

फुटनोट: पृष्ठ 151. यदि आप किसी तरल शरीर को हिलाते हैं, तो आप उसकी चिकनाई में खलल डालेंगे। यह एक सामान्य नियम है और इसके विवरण तीनों में आते हैं, 12 गुफ़रा लहू।

पृष्ठ 361 of 682

بڑھ نہ سکتا اور جب چسپاں نہیں تو کیا محال ہے کہ ہوا انہیں چھوڑ جائے اوپر پھینکا ہوا پتھر مغرب کو گرے وغیرہ استحالات (تحریر مجسطی) یہ جواب ضعیف ہے۔ محال نہ ہونے سے وقوع لازم نہیں فلک الافلاک کی حرکت بھی تو بے حرکت دیگر افلاک محال نہیں مگر کبھی ہے ان کے واقع نہیں ہوتی۔ (شرح مجسطی)

اقول: افلاک کی حرکت عرضیہ ہونے کا رڈ اوپر گزرا۔ طوسی اتنا سفینہ نہ تھا کہ سوال پر سوال جواز کے مقابل جواز پیش کرتا۔ مقصود یہ ہے کہ امور عادیہ کا خلاف بلاوجہ وجیہ محض شاید ولیکن سے نہیں مانا جاتا۔ عادت یہ ہے کہ جو شے دوسری سے ضعیف علاقہ رکھتی ہو حرکت میں ہمیشہ اس کی ملازم نہیں رہتی بلکہ غالب چھوٹ جانا ہی ہے۔ تنکوں کو دیکھتے ہیں کہ ہوا انہیں اڑاتی ہے کچھ دور چل کر گر جاتے ہیں، پھر پتھروں کا کیا ذکر ، لیکن کبھی اس کے خلاف نہیں ہوتا۔ جب سے عالم آباد ہے کبھی نہ سنا گیا کہ پتھر پھینکا اوپر ہوا اور گرا ہو ہزاروں گز مغرب میں ، اسی طرح باقی استحالی اب کبھی ہو تو تاریخیں اس سے بھری ہوتی۔ یہ ہر خلاف عادت دوام محض امکان کی بنا پر نہیں ہو سکتا اگر وجوب نہیں تو ضرور بحکم عادت اس کا خلاف بھی تھا بلکہ وہی اکثر ہوتا اور اگر وجوب ہے تو وہ یوں ہی مقصود کہ پتھر ہوا میں چسپاں ہوا اور اس کا بطلان بدیہی ہے۔ یہ اس تقریر کی غایت توجیہ ہے۔ اور اگر چسپاں ہونے سے ہوا میں استقرار مراد لیا جائے تو بے شک صحیح ہے مگر اس وقت وہی دفع سوم ہے۔

دفع ششم: سوم کا رڈ کہ ہوا نہایت نرم و لطیف ہے، ادنٰی اثر سے اس کے اجزاء متفرق ہو جاتے ہیں۔ تو اگر وہ حرکت عرضیہ کرے بھی تو ضرور نہیں کہ زمین کے ساتھ ہی رہے تو جو اس وقت ہوا میں کسی موضع زمین کے محاذی ہے کچھ دیر بعد کیوں کر اس موضع کا محاذی رہے گا۔

اقول: سوم کی طرح یہ دفع بھی صحیح ہے۔ فقط اولاً: حرکت سے عرضیہ کی قید ترک کرنی چاہیے کہ اعتراض نہ ہو کہ ان سے نزدیک ہوا کی یہ حرکت ذاتیہ ہے۔

ثانیاً: ضرور نہیں کہ جگہ یہ کہنا چاہیے کہ ساتھ نہ رہے گی کہ وہ مستدل و مانع کی بحث پیش نہ آئے اور خود آخر میں کہا کیونکہ محاذی رہے گا۔ نہ یہ کہ محاذی رہنا ضرور نہ ہو گا۔ اگر کہیے ساتھ نہ رہے گی۔ کیا ثبوت۔

اقول: عقل سلیم و مشاہد دونوں شاہد اور خود عہ ہیئت جدیدہ کو تسلیم ہے کہ کثیف منجمد کے اجزاء حرکت

عہ : ص۱۵۱۔ اگر تم کسی جسم سیال کو ہلاؤ تو اس کی ہمواری میں خلل انداز ہو گے قاعدہ کلیہ ہے اور تین میں جزئیات کی تصریحیں آتی ہیں ۱۲ غفر لہ

Fatawa Razawiyya Volume 27

...remain intact as long as it is strong enough to cause separation of connection, and the components of a subtle fluid are scattered by the slightest moderate motion; they never remain in this system. Therefore, it was necessary for air and water to be scattered by such a strong, powerful movement, rather than each particle staying aligned with the part of the earth it faced, as if it were an extremely hard body joined to another hard body with strong nails. From these statements (Note 12), it has become clear that the excuse of 'accidental movement of objects following air and water,' upon which the foundation of this structure of modern astronomy rests, is baseless for two valid reasons.

And I say: If there were nothing else, modern astronomy itself has provided clear testimonies for the invalidity of its two nurturers.

Note 12: After completing the writing of this third chapter entirely and intending to start the fourth, I received the 'Sharh Hikmat al-Ayn' from my beloved son Maulvi Hasnain Raza Khan (may he be safe). In it, I noticed two 'rebuttals' (Dafa) which are both the first level of refutation. The author of the book quoted and then refuted them, which are as follows:

Seventh Rebuttal: If the air moved with this motion, we should feel its movement. The case is similar to when we are not moving with that same motion. However fast a ship moves, the air filled in it certainly moves with it at the same speed, but the passengers of the ship do not feel it; that is, when the air is still and not moving by its own intrinsic motion.

Eighth Rebuttal: Clouds and air are not felt moving towards the west, especially when the movement is slow; rather, their movement towards the west should be impossible because such a strong, intense gust is throwing them towards the west.

Refutation: The movement of air caused by some accidental motion is in the opposite direction. The gentle intrinsic motion of a body does not prevent a person, otherwise, a ship rider could not walk against the direction of the ship because the internal air is moving very fast, nor does it prevent the sensation of that gentle movement. Nor would a stone thrown in the opposite direction of the ship's air seem to move, nor would the air of a fan be felt when facing the opposite direction.

I say: These two rebuttals are the same 'excessive additions' (Ziyadat Fazliya) that are coming up soon, which we had considered for the printing of 'Hadya Sa'idiya'. The

seventh rebuttal is exactly argument 105, and both parts of the eighth are arguments 101 and 102. The remaining two are also branched from these. So they are five, or taken from those days, or it was a coincidence of thought. We will investigate there. Although these arguments, as they were established, are certainly fallen (invalid), there is another excellent interpretation for them by which the refutation of the 'Sharh Hikmat al-Ayn' is itself refuted. So observe. (12 from him, may he be forgiven).

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

...वे तब तक बने रहते हैं जब तक कि वे इतने शक्तिशाली न हों कि जुड़ाव को अलग कर दें, और एक सूक्ष्म तरल के घटक मामूली मध्यम गति से बिखर जाते हैं; वे कभी भी इस व्यवस्था पर नहीं रहते। इसलिए, इतनी शक्तिशाली गति से हवा और पानी का बिखर जाना आवश्यक था, न कि प्रत्येक कण पृथ्वी के उस हिस्से के साथ संरेखित रहे जिसका वह सामना कर रहा था, जैसे कि वह एक अत्यंत कठोर शरीर हो जिसे मजबूत कीलों के साथ दूसरे कठोर शरीर से जोड़ा गया हो। इन बयानों (नोट १२) से यह स्पष्ट हो गया है कि 'हवा और पानी के अनुसरण में वस्तुओं की आकस्मिक गति' का बहाना, जिस पर आधुनिक खगोल विज्ञान के इस ढांचे की नींव टिकी है, दो सही कारणों से निराधार है।

और मैं कहता हूँ: यदि और कुछ न होता, तो स्वयं आधुनिक खगोल विज्ञान ने अपने दोनों पालकों के बातिल (अमान्य) होने की स्पष्ट गवाही दी होती।

नोट १२: इस तीसरे अध्याय को पूरी तरह से लिखने के बाद और चौथे अध्याय को शुरू करने के इरादे से, मुझे अपने प्यारे बेटे मौलवी हसनैन रज़ा खान (सल्लमाहु) से 'शरह हिकमत अल-ऐन' मिली। इसमें मैंने दो 'दफ़ा' (आपत्तियां) देखीं जो दोनों पहली प्रतिक्रिया हैं। पुस्तक के लेखक ने उन्हें उद्धृत किया और फिर उनका खंडन किया, जो इस प्रकार हैं:

सातवीं आपत्ति (दफ़ा हफ़्तुम): यदि हवा इस गति के साथ चलती है, तो हमें इसकी गति महसूस होनी चाहिए। स्थिति वैसी ही है जब हम उसी गति से नहीं चल रहे हों। एक जहाज़ कितनी भी तेज़ी से चले, उसमें भरी हवा निश्चित रूप से उसी गति से उसके साथ चलती है, लेकिन जहाज़ के यात्रियों को यह महसूस नहीं होता; अर्थात, जब हवा स्थिर हो और अपनी आंतरिक गति से न चल रही हो।

आठवीं आपत्ति (दफ़ा हशतुम): बादलों और हवा को पश्चिम की ओर बढ़ते हुए महसूस नहीं किया जाना चाहिए, विशेष रूप से जब चाल धीमी हो; बल्कि, पश्चिम की ओर उनकी गति असंभव होनी चाहिए क्योंकि इतना शक्तिशाली, तीव्र झोंका उन्हें पश्चिम की ओर फेंक रहा है।

खंडन: किसी आकस्मिक गति के कारण हवा की गति विपरीत दिशा में होती है। शरीर की कोमल आंतरिक गति व्यक्ति को नहीं रोकती है, अन्यथा जहाज़ का सवार जहाज़ की दिशा के विरुद्ध नहीं चल पाता क्योंकि अंदर की हवा गति में बहुत तेज़ है, न ही वह उस कोमल गति के अहसास को

रोकता है। न ही जहाज़ की हवा के विपरीत दिशा में फेंका गया पत्थर चलता हुआ प्रतीत होगा और न ही विपरीत दिशा का सामना करते समय पंखे की हवा महसूस होगी।

मैं कहता हूँ: ये दोनों दफ़ा वही 'ज़ियादात-ए-फ़ज़लिया' हैं जो जल्द ही आने वाले हैं, जिन्हें हमने 'हदियह सईदिया' की छपाई के लिए सोचा था। सातवीं आपत्ति बिल्कुल दलील १०५ है, और आठवीं के दोनों भाग दलील १०१ और १०२ हैं। शेष दो भी इन्हीं पर आधारित हैं। तो वे पांच हैं, या उन्हीं दिनों से लिए गए हैं, या विचारों की समानता (तवारुद) हुई है। हम वहां शोध करेंगे। हालाँकि ये दलीलें, जिस तरह से स्थापित की गई थीं, निश्चित रूप से गिर चुकी हैं (अमान्य हैं), लेकिन उनके लिए एक और उत्कृष्ट व्याख्या है जिससे 'शरह हिकमत अल-ऐन' का खंडन स्वयं खंडित हो जाता है। तो देखें। (१२ उनकी ओर से, अल्लाह उन्हें क्षमा करे)।

पृष्ठ ३६२ / ६८२

میں برقرار رہتے ہیں جب تک اتنی قوی ہو کہ تفریق اتصال کر دے اور لطیف سیال کے اجزاء ادنیٰ حرکت معتد بہا سے متفرق ہو جاتے ہیں ہر گز اس نظام پر نہیں رہتے تو اتنی سخت قوی حرکت سے ہوا و آب کا منتشر ہو جانا لازم تھا نہ یہ کہ ہر جزء جس جزء ارض کا محاذی تھا اس کے ساتھ رہے گویا وہ نہایت سخت جسم ہے جسے دوسرے سخت میں مضبوط میخوں سے جڑ دیا ہے، ان بیانوں ع۱۲ سے ظاہر ہوا کہ وہ حرکت عرضیہ اشیاء باتباع آب و ہوا کا عذر جس پر ہیئت جدیدہ کے اس گھروندے کی بناء ہے دو وجہ صحیح سے پادر ہوا ہے۔

واقول: اگر کچھ نہ ہوتا تو خود ہیئت جدیدہ نے اپنے دونوں مربی باطل ہونے کی صاف شہادتیں دیں۔

ع۱۲ : یہ فصل سوم تمام و کمال لکھ لینے کے بعد جب کہ فصل چہارم شروع کرنے کا ارادہ تھا ولد اعز مولوی حسنین رضا خاں سلمہ، کے پاس سے شرح حکمتہ العین ملی اس میں دو دفع اور نظر آئے کہ دونوں رَدّ اول ہیں۔ صاحبِ کتاب نے انہیں نقل کر کے رَدّ کیا وہ یہ ہیں۔

دفع ہفتم : ہوا اس حرکت سے متحرک ہو تو ہمیں اس کی یہ حرکت محسوس ہو، رویہ جب ہو کہ ہم اسی حرکت سے متحرک نہ ہوں کشتی جتنی تیزی سے چلے، قطعاً وہ ہوا کہ اس میں بھری ہے اتنی تیزی سے اس کے ساتھ جاری ہے مگر کشتی نشین کو محسوس نہیں ہوتی یعنی جب کہ ہوا ساکن ہو اپنی حرکت ذاتیہ سے متحرک نہ ہو۔

دفع ہشتم : ابرو ہوا مغرب کو حرکت کرتے محسوس نہ ہوں، خصوصاً جب کہ چال نرم ہو بلکہ مغرب کو ان کی حرکت محال ہو کہ اتنا قوی شدید جھونکا انہیں مغرب کو پھینک رہا ہے۔

رَد ہوا کی کسی حرکت عرضیہ سے متحرک ہونا اس کے خلاف جہت میں ہے جسم کی نرم حرکت ذاتیہ اس شخص کا مانع نہیں ہوتا ورنہ سوار کشتی جہتِ کشتی کے خلاف نہ چل سکے کہ اندر کی ہوا سے حرکت میں بہت تیز ہے نہ وہ اس نرم حرکت کے احساس کو منع کرتا ہے اور نہ پتھر کہ کشتی کی ہوا میں خلاف جہت پھینکیں چلتا نہ معلوم ہو نہ پنکھے کی ہوا محسوس جب کہ جہت خلاف کو جھیلیں۔

اقول: یہ دونوں دفع وہی زیادات فضلیہ میں کہ عنقریب آتی ہیں جن کو ہم نے ہدیہ سعیدیہ کی طبع راد خیال کیا تھا، دفع ہفتم بعینہ دلیل ۱۰۵ ہے اور ہشتم کے دونوں حصے دلیل ۱۰۱ اور ۱۰۲، باقی دونوں بھی انہیں پر متفرع ہیں تو وہ پانچ ہیں یا انہیں دنوں سے ماخوذ ہیں، یا توارد ہوا اور ہم وہاں تحقیق کریں گے اگر چہ یہ دلیلیں جس طرح قائم کی گئیں ضرور ساقط ہیں مگر ان کی اور توجیہ وجیہ ہے جس سے شرح حکمۃ العین کے رَدّ مردود، فاننظر ۱۲ منہ غفر لہ۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

The basis of his assertion rests on two points: that the circular motion of water and air is equal to the earth's motion, and that whatever objects are within them... [omission in original text] The invalidity of both—their being bound to this motion of water and air—has been made manifest by him himself. Firstly: It is explicitly stated that the air at the equator cannot move at the same speed as the earth; it lags behind the earth towards the west. (19) Secondly: That the winds coming from the poles for stabilization cannot move equal to the equator; inevitably, their direction changes. (11) Thirdly: That if the solid earth rotated on its axis, the surface water would leave the poles and pile up at the equator. (20) Fourthly: That the earth was initially fluid, therefore due to motion it did not remain a perfect sphere. It became flat at the poles and high at the equator. (21) Fifthly: In the fourth chapter, regarding the exposition of doubts about the motion of the earth in modern astronomy, it is stated that whatever moves south to north will continue to move on that same surface, and the earth will complete its rotation beneath it. It will not rotate with the earth. Thus it is proven that neither air and water remain attached to the earth, nor the bodies within them. Therefore, both [assertions] are negated and false, and the excuse of accidental motion (harakat-e-arziya) is removed. Second Answer: When modern astronomy found no refuge in accidental motion, it inevitably turned to a ... and a false claim (Note) that whatever object is within a moving body, that same amount of motion is also filled within it, to the extent that it remains in it even when its motion stops, or even after separating from it. I say: That is, the stone is not moving accidentally in the air, but rather the madness of running more than a thousand miles per hour towards the east and climbing more than eleven hundred miles in a minute has been created in the head of the stone itself. O people of justice! Note: This claim was quoted in Miftah al-Rasd, and there was an inclination towards it in Number Ahdas too. It was strongly emphasized in Nazara-e-Alam 21-22. The examples we do not attribute to any specific book are from that. 12 [dated], May God forgive him.

Page 363 of 682

उनके दावे का आधार दो बातों पर है: जल और वायु की गोलाकार गति का पृथ्वी की गति के बराबर होना, और जो वस्तुएं उनमें हैं... [मूल पाठ में छूटा हुआ] इन दोनों का इस गति में जल और वायु के साथ संलग्न रहना, इसकी निरर्थकता स्वयं उन्होंने ही स्पष्ट कर दी है। प्रथम: यह स्पष्ट किया जाता है कि भूमध्य रेखा की हवा पृथ्वी के बराबर गति नहीं कर सकती, वह पश्चिम की ओर पृथ्वी से पीछे रह जाती है। (19) द्वितीय: यह कि जो हवाएँ ध्रुवों से संतुलन के लिए आती हैं, वे भूमध्य रेखा के बराबर नहीं चल सकतीं, विवश होकर उनकी दिशा बदल जाती है। (11) तृतीय: यह कि यदि ठोस पृथ्वी अपनी धुरी पर घूमती, तो ऊपरी जल ध्रुवों को छोड़ देता और भूमध्य रेखा पर उसका ढेर लग जाता। (20) चतुर्थ: यह कि पृथ्वी प्रारंभ में तरल थी, इसलिए गति के कारण वह पूर्णतः गोलाकार नहीं रही। ध्रुवों पर चपटी और भूमध्य रेखा पर ऊँची हो गई। (21) पंचम: चौथे अध्याय में नवीन खगोल विज्ञान (Modern Astronomy) में पृथ्वी की गति के संदेहों के वर्णन में आता है कि जो दक्षिण से उत्तर की ओर गतिशील होगा, वह उसी सतह पर चलता रहेगा और पृथ्वी उसके नीचे अपना चक्कर पूरा करेगी। वह पृथ्वी के साथ नहीं घूमेगा, तो सिद्ध हुआ कि न तो हवा और पानी पृथ्वी के साथ बंधे रहते हैं और न ही उनमें स्थित पिंड। अतः दोनों बातें गलत और निराधार हैं और 'आकस्मिक गति' (हरकत-ए-अर्ज़िया) का बहाना समाप्त हो गया। दूसरा उत्तर: जब नवीन खगोल विज्ञान को आकस्मिक गति में कोई सहारा नहीं मिला, तो विवश होकर एक ..... और असत्य दावे (टिप्पणी) पर आ गया कि जो पिंड किसी गतिशील पिंड के भीतर हो, उसमें भी उतनी ही गति भर जाती है, यहाँ तक कि उसकी गति रुकने पर भी, बल्कि उससे अलग होकर भी उसमें शेष रहती है। मैं कहता हूँ: अर्थात् पत्थर हवा में आकस्मिक रूप से गतिशील नहीं है, बल्कि एक घंटे में एक हज़ार मील से अधिक पूर्व की ओर भागने और एक मिनट में ग्यारह सौ मील से अधिक ऊपर चढ़ने का उन्माद स्वयं पत्थर के सिर में पैदा हो गया है। ऐ न्याय करने वालो! टिप्पणी: यह दावा 'मिफ्ताह अल-रसद' में उद्धृत किया गया था, और 'नंबर अहदास' में भी इसकी ओर झुकाव था, और 'नज़ारा-ए-आलम' 21-22 में इस पर बहुत ज़ोर दिया गया था। जिन उदाहरणों का संबंध हम किसी पुस्तक से नहीं जोड़ते, वे इसी से हैं। 12 [तारीख], ईश्वर उसे क्षमा करे।

اس کے مزعوم کی بناء دو باتوں پر ہے، آب و ہوا کی حرکت مستدیرہ کا حرکتِ زمین کے مساوی ہونا اور جو اشیاء ان میں ہوں ..... ان کا اس حرکت میں ملازم آب و ہوا رہنا دونوں کا بطلان اس نے خود ظاہر کر دیا۔ اولاً: تصریح کی جاتی کہ خطِ استوا کی ہوا زمین کے برابر حرکت نہیں کر سکتی، مغرب کی طرف زمین سے پیچھے رہ جاتی ہے۔ (۱۹) ثانیاً: یہ کہ ہوائیں جو قطبین سے تعدیل کے لیے آتی ہیں خطِ استواء کے برابر نہیں چل سکتیں، ناچار ان کا رخ بدل جاتا ہے۔ (۱۱) ثالثاً: یہ کہ جامد زمین محور پر گھومتی تو اوپر کا پانی قطبین کو چھوڑ دیتا اور خطِ استواء پر اس کا انبار ہو جاتا۔ (۲۰) رابعاً: یہ کہ زمین ابتدا میں سیال تھی لہٰذا حرکت سے کرہ کی شکل پر نہ رہی۔ قطبین پر چپٹی اور خطِ استواء پر اونچی ہو گئی۔ (۲۱) خامساً: فصل چہارم میں ہیئت جدیدہ کے شبہاتِ حرکتِ ارض کے بیان میں آتا ہے کہ لیکن جو جنوباً شمالاً متحرک ہو اسی سطح پر حرکت کرتا رہے گا اور زمین اس کے نیچے دورہ کرے گی۔ وہ زمین کے ساتھ دائر نہ ہوگا تو ثابت ہوا کہ نہ ہوا و آب زمین کے ملازم رہتے ہیں نہ ان میں جو اجسام ہیں انکے تودونوں منفی باطل اور حرکت عرضیہ کا عذر زائل۔ جواب دوم: ہیئتِ جدیدہ نے جب حرکت عرضیہ میں اپنی امانہ پائی ناچار ایک ..... اور ادعائے (عہ) باطل پر آئی کہ جو جسم کسی متحرک جسم میں ہو اس کی حرکت اسی قدر ان میں بھی بھر جاتی ہے یہاں تک کہ اس کی حرکت تھمنے پر بھی بلکہ اس سے جدا ہو کر بھی اس میں باقی رہتی ہے۔ اقول: یعنی پتھر ہوا میں بالعرض متحرک نہیں بلکہ یہ گھنٹے میں ہزار میل سے زیادہ مشرق کو بھاگے اور ایک منٹ میں گیارہ سو میل سے زائد اوپر چڑھنے کا سودا خود پتھر کے سر میں پیدا ہو گیا ہے۔ انصاف والو!

عہ: یہ ادعا مفتاح الرصد میں نقل کیا اور نمبر احداث میں بھی اس کی طرف میل ہوا اور نظارہ عالم

۲۱۔ ۲۲ میں اس پر بہت زور دیا جو مثالیں ہم کسی کتاب کی طرف نسبت نہ کریں وہ اسی سے ہیں

۱۲ منہ غفرلہ۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

Have you heard a more strange and excessive statement than this? One who is unaware of the rules of debate is unable to provide proof for it. Forced to prove it through six examples, we will voluntarily mention an introductory word with each example, though it is not needed. Then, with the grace of God Almighty, we will present a comprehensive and conclusive refutation. Those examples are these.

(1) Tie a glass filled with water to the mast of a ship, and place another beneath it. The water droplets that spill from the upper glass due to the ship's motion will not fall outside the lower glass. (Hada'iq 1) Meaning, the reason is that the ship's motion has also been created in those droplets. They themselves are moving along with the vessel to the same extent, hence they do not leave the alignment. His words in the second example are these:

Being a participant in the ship's motion, it falls at the foot of the mast. 2 - While participating in the boat's motion, it falls near the mast. (T)

From this, it is apparent what those of the new school have clarified: that the motion is produced within that body itself. And if they are moved accidentally from the accidental motion (i.e., from the ship's motion to the air at the mast, and from the air's motion), then regardless of how the accidental motion of the air reached the mast, the amount of air filling the ship is sufficient answer to that. How could a drop of water be correctly compared to a stone of three hundred maunds (somun), which the air cannot even support, let alone hold up in accidental motion? In 'Miftah al-Rasad', there are three refutations to this.

First, implicitly, if we assume and accept it to be so, I say: Meaning, which observation testifies that droplets do not fall outside? Stand at your destination, place a glass on the ground, and shake a bowl in your hand so that droplets spill. You can never guarantee that they will fall into the glass; in fact, they will mostly fall outside. It is the habit of these people to present their imaginations in the guise of observations and experiments.

Second: The wind that moves the ship will also move those droplets. I say: Meaning, even on steamships, wind assistance is used; if it's not from that direction, it is done by tying sails.

Third: The upper glass is tied to the ship; due to its motion, it jolts in that direction. This jolt directs those spilling droplets towards that same direction and does not let

them fall on their original alignment. Fill your hand and jolt it to one side; the droplets will go towards the direction of the jolt, not to the alignment of where they left the hand.

---

1 p. 167-12 2 Hada'iq Page 364 of 682

क्या इससे अधिक विचित्र और अजब बात सुनी होगी? बहस के नियमों से अनभिज्ञ व्यक्ति इस पर प्रमाण देने में असमर्थ है, इसलिए विवश होकर छह उदाहरणों के माध्यम से इसे सिद्ध करना चाहता है। हम स्वेच्छा से प्रत्येक उदाहरण के साथ एक प्रारंभिक शब्द का उल्लेख करेंगे जिसकी आवश्यकता नहीं है, फिर अल्लाह सर्वशक्तिमान की कृपा से एक व्यापक और निर्णायक खंडन प्रस्तुत करेंगे। वे उदाहरण ये हैं।

(१) पानी से भरा एक शीशा जहाज के मस्तूल में बाँध दें, और दूसरा उसके नीचे रखें। जहाज की गति के कारण ऊपर वाले शीशे से जो पानी की बूंदें छलकेंगी, वे नीचे वाले शीशे के बाहर नहीं गिरेंगी। (हृदयिक १) यानी इसका कारण यही है कि जहाज की गति उन बूंदों में भी पैदा हो गई है। वे स्वयं भी जहाज के साथ उतनी ही गतिमान हैं, इसलिए वे संरेखण (alignment) नहीं छोड़तीं। दूसरे उदाहरण में उनके शब्द ये हैं:

जहाज की गति में सहभागी होने के कारण, वह मस्तूल के चरणों के पास गिरता है। २ - नाव की गति में सहभागी होकर मस्तूल के पास गिरता है। (त)

इससे वही स्पष्ट है जो नए संप्रदाय वालों ने स्पष्ट किया है कि स्वयं उस पिंड में वह गति उत्पन्न हो जाती है। और यदि वे आकस्मिक गति (अर्थात जहाज की गति से मस्तूल तक की हवा और हवा की गति) से आकस्मिक रूप से गतिमान हैं, तो इस बात को छोड़कर कि हवा की आकस्मिक गति मस्तूल तक कैसे पहुँची होगी, जहाज में भरने वाली हवा ही इसके उत्तर के लिए पर्याप्त है। पानी की एक बूंद की तुलना तीन सौ मन के पत्थर से कैसे सही हो सकती है, जिसे हवा किसी तरह संभालना तो दूर, सहारा तक नहीं दे सकती। 'मिफ्ताह अल-रसद' में इस पर तीन खंडन हैं।

पहला परोक्ष रूप से, कि मान लें और स्वीकार करें कि ऐसा होता भी है, मैं कहता हूँ: यानी कौन सा अवलोकन इसका गवाह है कि बूंदें उससे बाहर नहीं गिरतीं? अपनी मंजिल पर खड़े हो जाओ और जमीन पर शीशा रखकर अपने हाथ में कटोरे को हिलाओ कि बूंदें छलकें। आप कभी इसकी जिम्मेदारी नहीं ले सकते कि वे शीशे में ही गिरेंगी, बल्कि अक्सर बाहर ही जाएँगी। यह उन लोगों की आदत है कि अपनी कल्पनाओं को अवलोकन और अनुभव के रंग में दिखाते हैं।

दूसरा: जो हवा जहाज को गति देती है, वह उन बूंदों को भी देगी। मैं कहता हूँ: यानी स्टीमशिप पर भी हवा की सहायता ली जाती है; यदि उस दिशा से न हो, तो पाल बाँधकर की जाती है।

तीसरा: ऊपर वाला शीशा जहाज में बँधा हुआ है, इसकी गति से वह उसी ओर झटका खाता है। इसका झटका उन छलकती बूंदों को उसी दिशा में मोड़ देता है और उन्हें अपने मूल संरेखण पर नहीं गिरने देता। हाथ में भरकर एक तरफ झटका दें तो बूंदें झटके की दिशा में जाएँगी, न कि उस स्थान के संरेखण में जहाँ से वे हाथ से अलग हुई थीं।

---

१ पृष्ठ १६७-१२ २ हृद्राएक़ पृष्ठ ३६४ का ६८२

کیا اس سے عجیب تر بات زائد سنی ہوگی۔ مخالف آداب مناظرہ سے ناواقف اس پر دلیل دینے سے عاجز ہے ناچار چھ مثالوں سے اس کا ثبوت دینا چاہتا ہے ہم ہر مثال کے ساتھ بالائی کلمہ تبرعاً ذکر کریں جس کی حاجت نہیں، پھر بتوفیقہ تعالٰی جامع و قاطع رد بیان کریں، وہ مثالیں یہ ہیں۔

(۱) شیشہ پانی سے بھر کر جہاز کے مستول میں باندھ دیں، دوسرا اس کے نیچے رکھیں، حرکت جہاز سے پانی کے جو قطرے اوپر کے شیشے سے چھلکیں گے نیچے کے شیشے باہر نہ گریں گے۔ (حدائق ۱) یعنی اس کا یہی سبب ہے کہ جہاز کی حرکت ان قطروں میں بھی پیدا ہوگئی ہے یہ خود بھی اسی قدر سفینہ کے ساتھ متحرک ہیں لہٰذا محاذات نہیں چھوڑتے اس کے لفظ مثال دوم میں یہ ہیں۔

در حرکت سفینہ مشارک بودہ پائے ستون می افتد ۲ - کشتی کی حرکت میں مشارک ہو کر ستون کے پاس گرتا ہے۔ (ت)

اس سے ظاہر وہی ہے جو اور جدیدہ والوں نے تصریح کی کہ خود اس جسم میں وہ حرکت پیدا ہو جاتی ہے اور اگر عرضیہ سے یعنی جہاز کی حرکت سے مستول تک ہوا اور ہوا کی حرکت سے یہ قطرے بالعرض متحرک ہیں تو قطع نظر اس سے کہ مستول تک ہوا کی حرکت عرضیہ کیونکر پہنچی ہوگی تو اتنی ہوا کہ جو جہاز میں بھرتی ہے اس کے جواب کو وہی بس ہے کہ پانی کی یہی بوند اگر ہوا میں حرکت عرضیہ سے بالعرض متحرک ہوتی تو سومن کے پتھر کا اس پر قیاس کیونکر صحیح جسے ہوا کسی طرح سنبھالنا درکنار سہارا تک نہیں دے سکتی۔ مفتاح الرصد میں اس پر تین رد ہیں۔

یکم مضمر کہ بفرض و تسلیم اگر ایسا ہو بھی، اقول: یعنی کون سا مشاہدہ اس پر شاہد ہے کہ قطرے اس سے باہر نہیں گرتے تو منزل پر کھڑے ہو اور زمین پر شیشہ رکھ کر اپنے ہاتھ میں کٹورے کو جنبش دو کہ قطرے چھلکیں ہرگز اس کی ذمہ داری نہیں دے سکتے کہ شیشے ہی میں گریں گے بلکہ اکثر باہر ہی جائیں گے۔ یہ ان لوگوں کی عادت ہے کہ اپنے تخیلات کو مشاہدات و تجربات کے رنگ میں دکھاتے ہیں۔

دوم: جو ہوا جہاز کو حرکت دیتی ہے ان قطروں کو بھی دے گا۔ اقول: یعنی دخانی جہازوں پر بھی ہوا کی مدد ہے اگر اس سمت کی نہ ہو پردے باندھ کر کی جاتی ہے۔

سوم: اوپر کا شیشہ جہاز میں بندھا ہوا ہے، اس کی حرکت سے اسی طرف جھٹکا کھاتا ہے اس کا جھٹکا ان چھلکتے قطروں کو اسی سمت متوجہ کرتا ہے اور اپنی پہلی محاذات پر نہیں گرنے دیتا ہاتھ میں بھر کر ایک طرف کو جھٹکو تو قطرے جھٹکے کی طرف جائیں گے نہ کہ جس جگہ ہاتھ سے جدا ہوئے اس کی محاذات میں

Fatawa Razawiyya Volume 27

They descend straight. I say: The fourth refutation comes in the second example. (2) If you drop a stone from the mast, it will fall straight next to it, even though the ship moved a certain distance while it fell from top to bottom. But this movement will join with the ship's motion and not leave the alignment. (Hada'iq[1]) I say: The entire basis is on mere imaginings. Certainly, they must have climbed the mast, then thrown it from there, and tested the descent on these vertical lines; how heavy those stones were, what the state of the wind was, in which direction it was, how fast the ship was going, what the direction was, what the height of the masts was, and to what height the air moves due to the ship's motion? How big a stone did you carry up here, holding it straight in both hands at the alignment, did you release it slowly or throw it? Which way did the hand move at that moment? Did the stone stick where it fell or did it bounce? What proof is there for this limit? The truth will be revealed by the answers to these questions, or it will be known that dreaming of a drop falling in a glass was just like that. By the help of Allah, definitive proofs are coming after which eyes will open and there was nothing [to see before]. Number 12) Then in the second section, refutations 20 to 36, we have seen how these people impose clear falsehoods upon observation, and an even greater example of this comes in the fourth superiority, God willing. In the fourth section, it appears that these people have the conceit that the experiments of great European engineers are such that if you throw a stone from a height, it does not fall straight there but shifts from the east. Now here the claim is that if you throw a stone from a mast, it falls right there. A stone is a stone; even a drop that spills from a flask on the mast falls straight into the flask below. Here they forgot the motion of the earth. In short, twelve plows run ahead of the tongue; they said whatever they wanted and struck it on the head of observation. (3) If a horse or carriage stops suddenly while moving, the rider's head jerks forward. When a ship reaches the shore, if those sitting do not steady themselves, they fall face-first. The reason for this is that the motion of these vehicles had become the same in the riders as well; they stopped and the motion remained in them [the riders], the effect of which was this. I say: Firstly, if the ship does not hit the shore, or if the horse or carriage is moving slowly and stops suddenly, or if they were moving fast and stop gradually, then nothing happens. Why not? Had the motion not filled [them] now? The reason for this is simply receiving a jolt, not that [concept of inertia].

[1] p. 16-17 Page 365 of 682

सीधे उतरें। अक़ूल: चौथा खंडन दूसरे उदाहरण में आता है। (2) मस्तूल से पत्थर गिराओ तो सीधा उसके पास गिरेगा हालाँकि जब तक वह ऊपर से नीचे आया कश्ती कितनी खिसक गई। लेकिन यह हरकत कश्ती की शरीक होकर मुहाज़ात (संरेखण) नहीं छोड़ेगी। (हदाइक[1]) अक़ूल: सारा आधार कल्पनाओं पर है। निश्चित रूप से वे मस्तूल पर चढ़े और वहाँ से फिर फेंकने और उन लम्बवत् रेखाओं पर उतरने का परीक्षण कर चुके हैं। वे पत्थर कितने भारी थे, हवा की क्या स्थिति थी, किस दिशा में थी, जहाज़ कितनी गति से जा रहा था, दिशा क्या थी, मस्तूलों की ऊंचाई कितनी थी, और जहाज़ की गति से हवा कितनी ऊँचाई तक गतिशील होती है? आप कितना बड़ा पत्थर लेकर यहाँ तक चढ़े थे, दोनों हाथों में सीधा संरेखण पर रखकर धीरे से छोड़ दिया था या फेंका था, उस समय हाथ ने किस ओर गति की थी? पत्थर जहाँ गिरा वहीं जम गया था या उछला था? इस सीमा का क्या प्रमाण है? इन सवालों के जवाब से हकीकत खुल जाएगी या पता चल जाएगा कि शीशे में बूंद गिरने का सपना देखा था। अल्लाह की मदद से अब निश्चित प्रमाण आ रहे हैं जिसके बाद आँखें खुल जाएँगी तो कुछ न था। नंबर 12) फिर दूसरे खंड के खंडन 20 से 36 में हम देख चुके हैं कि ये लोग किस तरह स्पष्ट असत्य को अवलोकन (observation) पर थोप देते हैं और इससे भी बढ़कर इसका उदाहरण चौथे श्रेष्ठता में आता है, इंशा अल्लाह। चौथे खंड में उन्हें यह भ्रम होता है कि बड़े यूरोपीय इंजीनियरों के अनुभव यह हैं कि पत्थर ऊंचाई से फेंको तो सीधा वहां नहीं गिरता बल्कि पूर्व से हटकर, अब यहाँ यह दावा कि मस्तूल से पत्थर फेंको तो वहीं गिरता है। पत्थर तो पत्थर है, बूंद जो मस्तूल की शीशी से छलकती है सीधी नीचे की शीशी में आती है, यहाँ वे पृथ्वी की गति को भूल गए। संक्षेप में, ज़बान के आगे बारह हल चलते हैं; जो चाहा कह दिया और अवलोकन के सिर पर मारा। (3) घोड़ा या गाड़ी चलते-चलते अचानक रुक जाए तो सवार का सिर आगे झुक जाता है, कश्ती जब किनारे लगती है, बैठने वाले न संभलें तो मुँह के बल गिर पड़ें। इसका कारण यही है कि इन सवारियों की गति सवारों में भी उतनी ही हो गई थी; वे रुक गईं और उनमें गति शेष थी जिसका प्रभाव यह हुआ। अक़ूल: पहली बात तो यह कि कश्ती तट से न टकराए या घोड़ा या गाड़ी धीरे चल रहे हों और अचानक रुक जाएँ या तेज़ चल रहे हों और धीरे-धीरे रुकें तो कुछ नहीं होता। क्यों नहीं होता? क्या अब गति नहीं भरी थी? इसका कारण केवल झटका लगना है न कि वह।

[1] पृष्ठ 16-17 पेज 365 / 682

سیدھے اتریں۔ اقول: رَدِّ چہارم مثال دوم میں آتا ہے۔ (۲) مسطول سے پتھر گراؤ تو سیدھا اس کے پاس گرے گا حالانکہ جب تک وہ اوپر سے نیچے آئے کشتی کتنی سرک گئی۔ لیکن یہ حرکت کشتی کا شریک ہو کر محاذات نہ چھوڑے گا۔ (حدائق 1) اقول: سارامدار خیال بندیوں پر ہے ضرور یہ مسطول پر چڑھے اور وہاں سے پھر پھینکنے اور ان خط عمود پر اترنا آزمائے چکے وہ پتھر کتنے بھاری تھے، ہوا کی کیا حالت تھی، کس رُخ کی تھی، جہاز کتنی چال سے جارہا تھا، سمت کیا تھی، مسطولوں کی بلندی کتنی تھی، اور جہاز کی حرکت سے کتنی بلندی تک ہوا متحرک ہوتی ہے، تم کتنا بڑا پتھر لے کر یہاں تک چڑھے تھے دونوں ہاتھوں میں سیدھا محاذات پر رکھ کر آہستہ چھوڑ دیا تھا یا پھینکا تھا، اس وقت ہاتھ نے کدھر کو حرکت کی تھی پتھر جہاں گرا وہیں جم گیا تھا یا اچھلا تھا، اس حد کا کیا ثبوت ہے ان سوالوں کے جواب سے حقیقت کھل جائے گی یا معلوم ہو جائے گا کہ قطرے شیشہ ہی میں گرنے کی طرح خواب دیکھا تھا بعونہ تعالیٰ دلائل قطعیہ ابھی آتے ہیں جن کے بعد آنکھ کھل جائے گی تو کچھ نہ تھا۔ نمبر ۱۲) پھر فصل دوم رد ۲۰ تا ۳۶ میں دیکھ چکے کہ یہ لوگ کیسی صریح باطل بات کو مشاہدہ کے سر تھوپ دیتے ہیں اور اس سے بڑھ کر اس کی نظیر افضل چہارم میں آتی ہے ان شاء اللہ تعالیٰ فصل چہارم میں انہیں لوگوں کا زعم آتا ہے کہ بڑے یورپی مہندسوں کے تجربے یہ ہیں کہ پتھر بلندی سے پھینکو تو سیدھا وہاں نہیں گرتا بلکہ مشرق سے ہٹ کر، اب یہاں یہ ادعا کہ مسطول سے پتھر پھینکو تو وہیں گرتا ہے۔ پتھر تو پتھر ہے قطرہ جو مسطول کی شیشی سے چھلکے سیدھا نیچے کی شیشی میں آتا ہے یہاں زمین کی حرکت کو بھول گئے غرض زبان کے آگے بارہ ہل چلتے ہیں جو چاہا کہہ ڈالا اور مشاہدے کے سر مارا۔ (۳) گھوڑا یا گاڑی چلتے چلتے دفعۃً تھم جائے تو سوار کا سر آگے جھک

جاتا ہے، کشتی جب کنارے لگتی ہے بیٹھنے والے نہ سنبھلیں تو منہ کے بل گر پڑیں۔ اس کا سبب یہی ہے کہ ان سواریوں کی حرکت سواروں میں بھی اتنی ہی ہوگئی تھی وہ تھیں اور انہیں حرکت باقی تھی جس کا اثر یہ ہوا۔ اقول: اولاً: کشتی ساحل سے نہ ٹکرائے یا گھوڑا یا گاڑی آہستہ چلتے ہوں اور دفعۃً ٹھہر جائیں یا تیز چلے ہوں اور بتدریج ٹھہریں تو کچھ بھی نہیں ہوتا، کیوں نہیں ہوتا؟ کیا اب حرکت نہ بھری تھی۔ اس کی وجہ محض جھٹکا لگنا ہے نہ یہ۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

Secondly: It is frequently observed that when a train suddenly starts from a station, if a person does not brace themselves, they fall. What motion was 'filled' in them at that time? The cause was just that jerk.

(4) If a vessel is full of water, shaken slightly, and then suddenly stopped, the water will continue to move because that motion is still 'filled' in it.

I say: Firstly: If it were filled with flour, why doesn't it continue to move? If motion gets filled in a stone, why isn't it filled in flour?

Secondly: Water is a subtle liquid; the impact of shaking it directly gave it motion, and due to the low cohesion of its particles, it lasted for a long time. It is not that the motion of the vessel got 'filled' into it. Say something sensible.

(5) An English acrobat (Nat) fixes two wooden poles in the ground and ties a rope between them high enough for a horse to pass under. Then, standing on the horse, he runs the horse and throws a ball; as he approaches the rope, the horse passes underneath and the rider throws the ball, jumps over the rope, and lands back on the horse. The reason for this is that the horse's motion was equally present in the rider and the rider's ball; he only had to perform the jumping motion.

I say: Firstly: Your deduction is based on what you perceived from the antics of an acrobat or a magician. All its causes are hidden.

Secondly: Suppose the horse's back from the neck to the hindquarters is one and a half yards. If the rope is twelve knots (girah) above the horse's back and the acrobat is standing near the horse's neck, then in the time it takes for the horse's back to pass under the rope, the acrobat will jump over the rope and land back on the horse. If it's less than twelve knots high, it's even easier. And even if it's more, it will certainly be less than the acrobat's height, otherwise jumping wouldn't be necessary. The point is that in such a slight distance, the acrobat's jump being proportionately greater than the horse's speed—how is that impossible? Especially for a trained horse, given a pat to gallop, even a blink of an eye is enough.

And if you don't accept this, then show a scenario where the distance of his going and coming becomes much greater than the distance the horse traveled, and where our explanation doesn't fit. That would be even better for your argument, showing your own reliance is flawed. If you are keeping the horse's speed within the acrobat,

then where did those extra yards come from? For example, the rope is two yards high, he jumps near it and lands back on the same part of the horse's back; the horse only covered the width of the rope in that time, let's say a finger's width. But the acrobat covered one hundred and ninety-three fingers' width in that same time.

दूसरे: यह बार-बार देखा गया है कि जब ट्रेन अचानक स्टेशन से चलती है, तो यदि व्यक्ति स्वयं को न संभाले, तो वह गिर जाता है। उस समय उसमें कौन सी गति 'भरी' हुई थी? उसका कारण वही झटका था।

(4) यदि किसी बर्तन में पानी भरा हो, उसे थोड़ा हिलाकर अचानक रोक दिया जाए, तो पानी हिलता रहेगा क्योंकि वह गति अभी भी उसमें 'भरी' हुई है।

मैं कहता हूँ: पहले: यदि उसमें आटा भरा हो, तो वह क्यों नहीं हिलता रहता? गति जब पत्थर में भर जाती है, तो आटे में क्यों नहीं भरी?

दूसरे: पानी सूक्ष्म (तरल) है; हिलाने के आघात ने इसे स्वयं गति दी और इसके कणों का आपसी खिंचाव कम होने के कारण यह गति देर तक बनी रही। ऐसा नहीं है कि बर्तन की गति उसमें 'भर' गई। कुछ तो अक्ल की बात करो।

(5) एक अंग्रेज़ नट (कलाबाज़) ज़मीन में दो लकड़ियाँ गाड़कर उनमें इतनी ऊँची रस्सी बाँधता है कि घोड़ा नीचे से निकल जाए। फिर घोड़े पर खड़ा होकर गेंद उछालता हुआ घोड़ा दौड़ाता है, उसके पास पहुँचकर घोड़ा नीचे से और सवार रस्सी के ऊपर से उछलकर फिर घोड़े पर आ जाता है। इसका कारण यही है कि घोड़े की गति सवार और सवार की गेंद में समान रूप से मौजूद थी, उसे केवल उछलने की गति करनी पड़ी।

मैं कहता हूँ: पहले: नट या जादूगर के करतबों से जो आपने महसूस किया, उससे आपका यह तर्क निकला है। इसके सभी कारण गुप्त होते हैं।

दूसरे: मान लीजिए कि घोड़े की पीठ गर्दन से पुट्ठों तक डेढ़ गज़ है। यदि रस्सी घोड़े की पीठ से बारह गिरह ऊँची है और नट घोड़े की गर्दन के पास खड़ा है, तो जितनी देर में घोड़े की पीठ रस्सी के नीचे से गुज़रेगी, उतनी देर में नट रस्सी के ऊपर से उछलकर घोड़े पर आ जाएगा। यदि यह बारह गिरह से कम ऊँची है तो और भी आसानी है, और यदि अधिक भी हो, तो हर हाल में नट के कद से कम ही होगी वरना उछलना ही न पड़ता। सारांश यह है कि इतनी कम दूरी में उसी अनुपात से नट का उछाल घोड़े की चाल से अधिक हो, यह क्या असंभव है? विशेषकर सिखाए हुए घोड़े को थपकी देकर कुदा देना, घोड़े की झपकी के बराबर समय काफी है।

और अगर आप यह नहीं मानते, तो वह स्थिति बताएं जिसमें उसके आने-जाने की दूरी घोड़े द्वारा तय की गई दूरी से बहुत अधिक हो जाए और जो स्पष्टीकरण हमने दिया है उसकी गुंजाइश न रहे। तो यह और भी बेहतर होगा क्योंकि आपका आधार स्वयं कमज़ोर है। यदि आप नट में घोड़े की चाल को बनाए रख रहे हैं, तो फिर उससे कितने गज़ अधिक कहाँ से आ गए? उदाहरण के लिए, रस्सी दो गज़ की ऊँचाई पर है, वह उसके पास आकर उछला और फिर घोड़े की पीठ के उसी हिस्से पर आ गया जहाँ वह था; तो घोड़े ने उतनी देर में केवल रस्सी की चौड़ाई पार की, जिसे एक उंगली के बराबर मान लें। और नट ने उतनी ही देर में एक सौ तिरानवे उंगलियों के बराबर दूरी तय की।

पृष्ठ 366/682

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

ثانیاً: بارہا کا مشاہدہ ہے کہ دفعہتہ ریل کے اسٹیشن سے چل دینے میں آدمی نہ سنبھلے تو گر پڑے اس وقت کونسی حرکت بھری تھی سبب وہی جھٹکا ہے۔

(۴) جس ظرف میں پانی بھرا ہو تھوڑا ہلا کر یکایک روک لو پانی ہلتا رہے گا کہ وہ حرکت ہنوز اس میں بھری ہے۔

اقول: اولاً: آٹا بھرا ہو تو وہ کیوں نہیں ہلتا رہتا۔ حرکت جب پتھر میں بھر جاتی ہے آٹے میں کیوں نہ بھری۔

ثانیاً: پانی لطیف ہے اس ہلانے کے صدمہ نے بالذات اسے حرکت دی اور اس کے اجزاء کی تماسک کم ہونے کے باعث دیر تک رہی نہ یہ کہ طرف کی حرکت اس میں بھر گئی کچھ بھی عقل کی کہتے ہو۔

(۵) انگریز نٹ زمین میں دو لکڑیاں گاڑ کر ان میں اتنی اونچی رسی باندھتا ہے کہ گھوڑا نیچے سے نکل جائے۔ پھر گھوڑے پر کھڑے ہو کر گیند اچھالتا گھوڑا دوڑاتا ہے اسی کے قریب آ کر گھوڑا نیچے سے اور سوار گیند اچھالتا اوپر سے اچھل کر پھر گھوڑے پر آ جاتا ہے۔ اس کا یہی سبب ہے کہ گھوڑے کی حرکت سوار اور سوار کی گیند میں برابر موجود تھی صرف اسے اچھلنے کی حرکت اور کرنی ہوئی۔

اقول: اولاً: نٹ یا بھان متی کے کرتوتوں سے جو محسوس ہوا اس سے استدلال تمہارا یہی ہے اس کے سب اسباب خفیہ ہوتے ہیں۔

ثانیاً: گھوڑے کی پیٹھ ختم گردن سے پٹھوں تک ڈیڑھ گز فرض کیجئے اگر رسی پشت اسپ سے بارہ گرہ اونچی ہے اور نٹ گھوڑے کی گردن کے پاس کھڑا ہے، تو جتنی دیر میں گھوڑے کی پیٹھ رسی کے نیچے سے گزرے گی اتنی دیر میں نٹ رسی کے اوپر گھوڑے کے اوپر آجائے گا اور اگر بارہ گرہ سے کم اونچی ہے تو اور آسانی ہے اور اگر زائد ہی ہو بہر حال نٹ کے قد سے ضرور کم ہو گی ورنہ اچھلنا نہ پڑتا تو غایت یہ کہ اتنی خفیف مسافت میں اسی نسبت سے نٹ کی اچھال گھوڑے کی چال سے زائد ہو، یہ کیا محال ہے، خصوصا سدھائے ہوئے گھوڑے کو تھپکی دے کر اس کا چھلاناتی دیر گھوڑی کے جھپکنے کو کافی ہے۔

اور اگر یہ نہ مانو اور وہی صورت بتاؤ جس میں اس کے جانے آنے کی مسافت گزر اسپ کی مسافت سے بہت زائد ہو جائے اور جو توجیہ ہم نے کی اس کی گنجائش نہ رہے تو اور بھی بہتر کہ تمہارا استناد خود ابتر۔ تم نٹ میں گھوڑے کی چال تو بھر ہی رہے ہو تو پھر اس سے کتنے ہی گز زائد کہاں سے آگئی۔ مثلاً رسی دو گز اونچی پر اور یہ اس کے متصل آکر اچھلا پھر پشت اسپ کے اسی حصے پر آگیا جہاں تھا تو گھوڑے نے اتنی دیر میں صرف رسی کا عرض طے کیا جسے انگل بھر رکھ لیجئے۔ اور نٹ اتنی ہی دیر میں ایک سو ترانوے انگل طے کر آیا۔

96 going, 96 coming, and one finger of rope, why should it be a nut (tight spot)? It is an engine that has the power of 193 horses. When 192 strengths came from elsewhere, that remaining one cannot come from anywhere else. Why is it necessary to fill it with just that horse? As for the ball, it's the player's own handiwork; one who shoots at a flying bird estimates beforehand where it will fly to in that amount of time. (6) The rest of the situation applies to an orange. Throw an orange in a moving train, it comes back to the hand, even though during its ascent and descent, we moved forward. It appears that the train's motion is imbued in the orange, which doesn't let it leave the alignment. I say: This idea is clearly impossible that a single body, at a single time, should itself perform two identical motions in two different directions. Necessarily, if two motions were combined in the orange, it would ascend on an oblique line and descend on an oblique line. [Geometric Diagram with labels: Alif (A), Be (B), Jeem (J), Dal (D), Ha (H), 7, 8] For example, the train is going from 'A' to 'B'. You are at 'A', you threw the orange. This motion takes it towards 'C' (Jeem). But the train's motion imbued in it makes it want to go towards 'B'. And the two forces are not mutually opposite such that one pulls forward and the other backward; if both forces were equal, there would be no movement at all, or it would only go towards the dominant one. Here it is not so, rather two directions are different, not opposite. Therefore, the orange accepts the influence of both and now it goes neither towards 'C' nor towards 'B', as that would be the effect of only one. Necessarily, it passes through the middle towards 'E' (Ain). Just as you say on Earth that the Sun pulled towards itself and the centrifugal force pulled on the other side of the perpendicular, hence it neither came this way nor went that way, but passed through the middle. (5) Then when it reached 'E', and the influence of gravity must occur. Natural inclination, or in your terms, Earth's gravity wants to bring it to line 'E', but the train's motion imbued in it wants it to go to line 'E-Z'. So now also, between the two, it descends on line 'E-H'. And in that much time, you reached 'H', the orange came to hand. Thus, the combination of these two motions is possible, but we see that the orange never, in its ascent and... Note: In reality, this line would neither be straight nor a single arc, but a collection of small straight lines resembling an arc, as was mentioned regarding Earth's motion. But due to the minute difference in small lines, they are taken as sides instead of arcs, just as no difference is taken between a small arc and its chord. 12 Amna Ghufira-lahu.

96 जाते, 96 आते और एक उंगली रस्सी, तो नट का क्या काम? वह तो इंजन है जिसमें 193 घोड़ों की शक्ति है। जब 192 बल कहीं और से आ गए, तो वह बचा हुआ एक कहीं और से नहीं आ सकता। इसी घोड़े को भरना ही क्यों ज़रूरी है? रही गेंद की बात, तो वह खिलाड़ी के अपने हाथ का खेल है; उड़ते हुए पक्षी पर बंदूक चलाने वाला पहले ही अंदाज़ा लगा लेता है कि वह इतनी देर में उड़कर कहाँ तक जाएगा। (6) बाकी हाल संतरे के बारे में है। चलती ट्रेन में संतरा उछालें, तो वह हाथ में वापस आता है, हालाँकि उसके ऊपर जाने और नीचे आने के दौरान हम कुछ आगे बढ़ गए होते हैं। इससे मालूम होता है कि संतरे में ट्रेन की चाल समाई हुई है, जो उसे संरेखण से अलग नहीं होने देती। मेरा कहना है (अकुल): यह विचार स्पष्ट रूप से असंभव है कि एक ही शरीर, एक ही समय में, स्वयं दो अलग-अलग दिशाओं में दो समान गतियाँ करे। अनिवार्य रूप से, यदि संतरे में दो गतियाँ एकत्रित होतीं, तो वह एक तिरछी रेखा पर ऊपर चढ़ता और तिरछी रेखा पर ही नीचे उतरता। [ज्यामितीय आरेख लेबल के साथ: अलिफ़, बे, जीम, दाल, हा, 7, 8] उदाहरण के लिए, ट्रेन 'अ' से 'ब' की ओर जा रही है। आप 'अ' पर हैं, आपने संतरा उछाला। यह गति उसे 'ज' की ओर ले जाती है, लेकिन ट्रेन की जो गति उसमें समाई है, वह उसे 'ब' की ओर ले जाना चाहती है। और दोनों बल आपस में विरोधी नहीं हैं कि एक आगे खींचे और दूसरा पीछे; यदि दोनों बल बराबर होते तो गति बिल्कुल नहीं होती, वरना केवल प्रबल बल की दिशा में होती। यहाँ ऐसा नहीं है, बल्कि दो दिशाएँ अलग हैं, विरोधी नहीं। इसलिए संतरा दोनों का प्रभाव स्वीकार करता है और अब वह न तो 'ज' की ओर जाता है और न ही 'ब' की ओर, क्योंकि वह तो केवल एक का प्रभाव होता। अनिवार्य रूप से, वह दोनों के बीच 'ऐन' (ع) की ओर से गुजरता है। जैसा कि आप पृथ्वी के संबंध में कहते हैं कि सूर्य ने अपनी ओर खींचा और अपकेन्द्री बल (centrifugal force) ने लंब की दूसरी भुजा पर, इसलिए वह न इधर आई न उधर गई, बल्कि बीच से निकल गई। (5) फिर जब वह 'ऐन' पर पहुँची, और 'म' (गुरुत्वाकर्षण) का प्रभाव अवश्य होगा। प्राकृतिक झुकाव या आपके शब्दों में पृथ्वी का आकर्षण उसे 'ऐन' रेखा पर लाना चाहता है, लेकिन ट्रेन की गति जो उसमें समाई है वह उसे 'ऐन-ज़' रेखा पर ले जाना चाहती है। तो अब भी दोनों के बीच वह 'ऐन-ह' रेखा पर उतरता है और इतनी देर में आप 'ह' तक पहुँच गए, संतरा हाथ में आ गया। इस प्रकार इन दो गतियों का मिलन हो सकता है, लेकिन हम देखते हैं कि संतरा कभी भी अपने आरोह और... नोट: वास्तव में, यह रेखा न तो सीधी होती और न ही एक चाप, बल्कि छोटे-छोटे सीधी रेखाओं का एक समूह होती जो चाप जैसी दिखती है, जैसा कि

पृथ्वी की गति के संदर्भ में बताया गया था। लेकिन छोटी रेखाओं में सूक्ष्म अंतर के कारण उन्हें चाप के स्थान पर भुजा मान लिया गया है, जैसे कि छोटे चाप और उसकी जीवा (chord) में अंतर नहीं माना जाता। 12 आमना गुफ़िरलहू।

पृष्ठ 367 का 682

۹۶ جاتے ۹۶ آتے اور ایک انگلی رسی، تونٹ کا ہے کو ہے وہ انجن ہے جس میں ۱۹۳ گھوڑوں کا زور ہے جب ۱۹۲ ازور اور کہیں سے آگئے تو وہ بچا ہوا ایک اور کہیں سے نہیں آسکتا۔ اس گھوڑے ہی کا بھرنا کیا ضرور ہے۔ رہی گیند تو وہ نٹ کے اپنے ہاتھ کا کھیل ہے، اڑتے جانور پر بندوق چلانے والا پہلے اندازہ کر لیتا ہے کہ اتنی دیر میں کہاں تک اڑ کر جائے گا۔ (۶) باقی حال نارنگی میں آتا ہے۔ چلتی ریل میں نارنگی اچھالیں، ہاتھ میں آتی ہے حالانکہ اس کے چڑھنے اترنے کی دیر میں ہم کچھ آگے بڑھ گئے۔ معلوم ہوا کہ نارنگی میں ریل کی چال بھری ہے وہ اسے محاذات سے الگ نہیں ہونے دیتی۔ اقول: یہ خیال تو صریح محال ہے کہ جسم واحد وقت واحد میں بذات خود دو جہت مختلف کو دو حرکت عینیہ کرے۔ لاجرم نارنگی میں اگر دو حرکتیں جمع ہوتیں ترچھے خط پر چڑھتی اور ترچھے ہی پر اترتی ع [جیومیٹری ڈایاگرام مع لیبل: الف، ب، ج، د، ح، ۷، ۸] مثلاً ریل اسے ب کی طرف جارہی ہے اپر تم ہو تم نے نارنگی اچھالی یہ حرکت اسے ج کی طرف لے جاتی لیکن ریل کی حرکت جو اس میں بھری ہے اس سے وہ ب کی طرف جانا چاہتی ہے اور دونوں زور باہم متضاد نہیں کہ ایک آگے کھینچے دوسرا پیچھے تو اگر دونوں زور مساوی ہوں حرکت اصلاً نہ ہو ورنہ صرف غالب کی طرف جائے یہاں ایسا نہیں بلکہ دو جہتیں مختلف ہیں نہ متضاد، لہذا نارنگی دونوں کا اثر قبول کرتی اور اب وہ نہ ج کی طرف جاتی نہ ب کی طرف کہ یہ تو ایک ہی کا اثر ہوا۔ لاجرم دونوں کے بیچ میں ء کی طرف گزرتی جیسے تم زمین میں کہتے ہو کہ شمس نے اپنی طرف کھینچا اور نافریت نے قائمہ کے دوسرے ضلع پر ، لہذا وہ نہ ادھر آئی نہ ادھر گئی، بلکہ بیچ میں ہو کر نکل گئی (۵) پھر جب ء پر پہنچی اور م کی تاثیر ضرور ہوتی۔ میل طبعی یا تمہارے طور پر جذب زمین اسے خط ء پر لانا چاہتا لیکن ریل کی حرکت جو اس میں

بھری ہے اس سے خط ء ز پر جانا چاہتی تو اب بھی دونوں کے بیچ میں خط ء ح پر اترتی اور اتنی دیر میں تم اسے ح تک پہنچے نارنگی ہاتھ میں آگئی یوں ان دو حرکتوں کا اجتماع ہو سکتا مگر ہم دیکھتے ہیں کہ ہرگز نارنگی اپنے صعود و عـ : واقع میں یہ خط نہ مستقیم ہوتا نہ قوس بلکہ چھوٹے چھوٹے مستقیموں کا مجموعہ شبیہ قوس جیسا کہ حرکت زمین میں گزرا مگر اتنے چھوٹے خطوں میں تفاوت کے سبب انہیں قوسین کی جگہ ساقین لیا جیسا قوس صغیر ووتر میں تفاوت نہیں لیتے ۱۲ امنہ غفرلہ۔

Fatawa Razawiyyah, Volume 27

In descent, it does not form triangle A-H-R, it climbs and descends straight. Or if there is some deviation, it is not with the constraint that it climbs inclined towards the front and descends further inclined towards the front. If you say this is what happens but the deviation is slight and therefore not felt. I say: It is not slight at all; it is very significant. Suppose an orange is thrown with such force that it goes up by a yard, and its ascent and descent take exactly one second. If the train is moving at 30 miles per hour, then in one second it will travel nearly 45 feet, i.e., 44.6 feet. Now in triangle A-H-R, if base A-H is 15 feet and perpendicular A-H is 3 feet, then both angles A-H-R would be 21 degrees 48 minutes, and angle H-A-E would be 68 degrees 12 minutes. This means the orange's distance from the ground was even less than a fourth part, and the distance from a person's face is more than three parts.

[Geometric Diagram]

Line A-H is [there], and the orange went on line A-E. Can anyone with sound senses consider such a huge inclination as going straight towards H? You, who run from the transversal and consider the train's motion contained within the orange itself, the solution to this problem is upon you to bind it to the combination of two inherent spatial motions. If the excuse could be made for a movement higher than the head that the orange and the person both share the train's motion equally, hence it remained parallel to the head at all times and the curved line was perceived as straight, then how would this excuse work in the case where the hand is held low and thrown up by a yard? Some have taken a ship in this example so that the orange could be thrown further, and said it was thrown with full force and came back into the hand.

I say: Firstly, this is even easier. Throwing on a perpendicular line is only possible if the hand is held straight and moved upwards in such a way that the hand does not incline at all to any side. This would be a very slight movement. Throwing upwards with full force will always inherently be on a curved line. Face the opposite direction of where the ship is going and throw with a full jerk of the hand with complete force, and see where the orange goes.

Secondly: Even if, for argument's sake, the hand could throw far on a straight line, it doesn't reach [its destination straight] because the air does not keep it straight. A firework spark or a flare will neither stay on a straight line nor return on the same line; this is even when thrown with very strong force on a vertical line.

1 In a right-angled triangle, E-H : A-H :: Shadow A : E = 2.2 Tangent of angle ABHW, magnitude of angle 82 degrees 4 - 12 Minhu Ghafirullah. 2 T.S. 218

फ़तावा रज़विय्या, जिल्द २७

उतरते समय यह त्रिभुज अ-ह-र नहीं बनाता, बल्कि सीधा ऊपर चढ़ता और नीचे आता है। या यदि इसमें कुछ विचलन है, तो वह इस पाबंदी के साथ नहीं है कि वह आगे की ओर झुककर चढ़े और वहां से और आगे की ओर झुककर उतरे। यदि आप कहें कि ऐसा ही होता है लेकिन विचलन इतना कम है कि महसूस नहीं होता। मैं कहता हूँ: यह बिल्कुल भी कम नहीं है, बल्कि बहुत अधिक है। मान लीजिए कि एक संतरे को इतनी शक्ति से उछाला गया कि वह एक गज ऊपर गया और उसके आने-जाने में कुल एक सेकंड लगा। और यदि ट्रेन ३० मील प्रति घंटे की गति से चल रही है, तो एक सेकंड में वह ४५ फीट के करीब, यानी ४४.६ फीट आगे बढ़ जाएगी। अब त्रिभुज अ-ह-र में यदि आधार अ-ह १५ फीट हो और लंब अ-ह ३ फीट हो, तो दोनों कोण अ-ह-र २१ डिग्री ४८ मिनट होंगे, तो कोण ह-अ-ए ६८ डिग्री १२ मिनट होगा। इसका अर्थ है कि संतरा जमीन से चौथे हिस्से से भी कम दूर हुआ और मनुष्य के चेहरे से दूरी तीन हिस्से से भी अधिक है।

[ज्यामितीय आरेख]

रेखा अ-ह है और संतरा रेखा अ-ए पर गया। क्या कोई स्वस्थ दिमाग वाला व्यक्ति इतने बड़े झुकाव को सीधे ह की तरफ जाना समझ सकता है? तुम जो पार्श्व गति से भागते हो और संतरे में ही ट्रेन की गति समाहित मानते हो, इस शंका का समाधान तुम्हारे जिम्मे है कि इसे दो व्यक्तिगत स्थानिक गतियों के मिलन पर आधारित करो। यदि सिर से ऊँची गति पर यह बहाना चल सकता कि ट्रेन की गति में संतरा और आदमी दोनों बराबर के भागीदार हैं, इसलिए वह हर समय सिर के समानांतर रहा और वक्र रेखा को सीधी रेखा समझ लिया गया, लेकिन इस स्थिति में यह बहाना कैसे चलेगा जहाँ हाथ नीचे रखकर एक गज ऊपर उछाला गया। कुछ लोगों ने इस उदाहरण में जहाज को लिया ताकि संतरा दूर फेंका जा सके और कहा कि इसे पूरी शक्ति से उछाला गया और वह हाथ में ही वापस आया।

मैं कहता हूँ: पहली बात तो यह और भी आसान है। लंबवत रेखा पर फेंकना केवल उसी स्थिति में संभव है जब हाथ को सीधा रखकर ऊपर इस तरह हिलाया जाए कि हाथ किसी भी तरफ बिल्कुल न झुके। यह बहुत हल्की गति होगी। पूरी शक्ति से ऊपर फेंकना हमेशा अपने आप में एक वक्र रेखा पर ही होगा। जहाज जिस ओर जा रहा है उसके विपरीत दिशा में मुँह करके हाथ के पूरे झटके के साथ पूरी शक्ति से फेंक कर देखो कि संतरा किधर जाता है।

दूसरी बात: यदि मान भी लिया जाए कि हाथ सीधी रेखा पर दूर तक फेंक सकता है, तो भी वह पहुँचता नहीं है क्योंकि हवा उसे सीधा नहीं रहने देती। आतिशबाजी का बतासा या नाड़ी न तो सीधी रेखा पर रहेंगे और न ही उसी रेखा पर वापस आएंगे, भले ही इसे बहुत अधिक शक्ति के साथ ऊर्ध्वाधर रेखा पर फेंका जाए।

---

१ समकोण त्रिभुज में अ-ह : अ-ह :: छाया अ : ए = २.२ कोण अ-ब-ह-व की स्पर्शरेखा, कोण का मान ८२ डिग्री ४ - १२ मिन्हु ग़फ़िरुल्लाह। २ त.स. २१८

पृष्ठ ३६८ / ६८२

نزول میں مثلث ا ح رح نہیں بناتی سیدھی چڑھتی اترتی ہے یا کچھ انحراف ہو تو نہ اس پابندی سے کہ آگے ہی کی طرف مائل چڑھے اور وہاں سے اور آگے کی جانب مائل اترے، اگر کہیے ہوتا یہی ہے مگر انحراف خفیف ہی لہٰذا محسوس نہیں ہوتا۔ اقول: ہر گز خفیف نہیں بہت کثیر ہے۔ فرض کیجئے نارنگی اتنی قوت سے اچھالی کہ گز بھر اوپر جائے اور اس کے آنے جانے میں ایک ہی سیکنڈ صرف ہوا اور ریل فی ساعت ۳۰ میل جارہی ہے تو ایک سیکنڈ میں ۴۵ فٹ کے قریب یعنی ۴۴.۶ فٹ بڑھ جائے گی، اب مثلث ا ح رح میں قاعدہ ا ح ۱۵ فٹ اور عمود ا ح ۳ فٹ، تو دونوں زاویے ا ح رح ۲۱ درجے ۴۸ دقیقے ہوئے تو زاویہ ح ا ء ۶۸ درجے ۱۲ دقیقے ہوا یعنی نارنگی کا زمین فصلِ چہارم سے بھی کم ہوا اور انسان کے چہرے سے فاصلہ تین حصے سے بھی زائد ہے۔

[تصویرِ جیومیٹری]

خط ا ح ہے اور نارنگی خط ا ء پر گئی، کیا اتنے عظیم جھکاؤ کو کوئی سلیم الحواس سیدھا ح کی طرف جانا سمجھ سکتا ہے تم کہ عرضیہ سے بھاگے اور خود نارنگی میں ریل کی حرکت بھری، اس میں دو ذاتیہ اینیہ حرکتوں کے اجتماع پر بند کریں اس اشکال کا حل تمہارے ذمے ہے سر سے بلند حرکت پر اگر یہ عذر نکل سکتا کہ ریل کی حرکت میں نارنگی اور آدمی دونوں برابر شریک ہیں لہٰذا وہ ہر وقت سر کے محاذی ہی رہی اور خط منحرف کو مستقیم گمان کیا مگر یہ صورت کہ نیچے ہاتھ رکھ کر گز بھر اچھالی، وہاں یہ عذر کیونکر چلے گا۔ بعض نے اس مثال میں جہاز لیا کہ نارنگی دور پھینک سکے، اور کہا اپنی پوری طاقت سے اچھالی اور ہاتھ میں آتی ہے۔

اقول: اولاً، یہ تو اور بھی آسان ہے خط عمود پر پھینکنا صرف اس صورت میں ہوسکتا ہی کہ ہاتھ سیدھا رکھ کر اوپر اس طرح جنبش دو کہ ہاتھ کسی جانب اصلاً میل نہ کرے یہ بہت خفیف حرکت ہوگی پوری قوت سے اوپر پھینکنا ہمیشہ خود ہی خط منحرف پر ہوگا۔ جہاز جدھر جارہا ہی اس کے خلاف طرف منہ کرکے پوری قوت ہاتھ کے کامل جھٹکے سے پھینک کر دیکھو نارنگی کدھر جاتی ہے۔

ثانیاً: اگر بالفرض ہاتھ خطِ مستقیم پر دور پھینک سکے تو پہنچتا نہیں ہے کہ ہوا اسے مستقیم نہیں رکھتی۔ آتشبازی کا بتا سا یا ناڑی نہ خطِ مستقیم پر رہیں نہ اسی خط پر عود کریں یہ تو بہت قوی قوت سے خطِ عمودی پر پھینکے

---

1 مثلثِ مستقیم الاضلاع میں ء ہ : ا ہ :: ظل ا : ع = ۲.۲ ظل زاویہ ابہوا مقدار زاویہ ۸۲۱ ۴۔ ۱۲ منہ غفرلہ۔ 2 ط ص ۲۱۸

Fatawa Rizvia Volume 27

...who tilted them? Who filled movement into them? Similarly, if you fire a gun placed straight on the ground, will the bullet descend back into the barrel? These are self-evident matters; then there is no direction for their deflection. Similarly, if an orange is thrown with full force from a ship, if it deflects forward to a suitable extent, it will come back into the hand; otherwise, like a bubble or a glass marble, it will go somewhere far away, and it will become clear that like the stone on the mast, this too was your dream, like the glass panes of the ship. There are more discussions here, but we will make comprehensive objections that are sufficient to refute all examples.

So, I say firstly: In all the examples we have given, there is a repulsive force (quwwat-e-dafa') in local motion (harakat-e-ayniya). See Proof (87); in every instance of repulsion of the repelled, there is an inclination of a single motion by which the thrown stone has become mobile. Just as this motion now repels the obstructer, its concern is also not immune from its effect. In horse riding, every vein is shaken; in a carriage, there is a jolt; in a ship, an unaccustomed person's head spins, and nausea occurs. Suppose if that capacity, due to the intensity of motion, reached such a point that it showed some effect after the motion stopped or separated, it wouldn't be surprising. After this, because the appearance after non-existence (ma'diyyat), the stone is mobile at the time when that movement of the hand stops and the stone separates from it. The positional movement (harakat-e-wad'iya) of air and water cannot be compared to repetitive repulsion. Whether the positional movement is essentially inherent or accidental, its investigation comes under the discussion of 'ziyadat-e-fasliya'. It is not a repulsive force; it does not advance in any direction to repel whatever comes in its way; it is within its own path. Secondly, if it is within its thickness (sakhn) in such a way that it is connected to the spherical body (jurm-e-kurra) from all sides, as happens in the spheres of water and air, then if the sphere can lift it, it will continue to be carried within it. There will be no movement within it itself, otherwise, it would fall. Thus, a huge stone which is inside the air, which air cannot provide even a moment's support, it is rationally impossible that at a quiet time when not even a leaf moves, it takes this hundred-maund slab into its lap and flies more than a thousand miles in an hour. When the circular motion (harakat-e-mustadeera) does not give any movement at all to what is moving in its thickness in the aforementioned manner, then what is that effect which will fill the stone's head? And it is obviously impossible for a stone to fly thousands of miles by itself. Necessarily, the examples fail and the earth's motion is invalidated. And if you say no,

rather circular motion also pushes, and also the air which is in its thickness, or as inferred from our research in number 33, this is not positional motion but a collection of successive movements, then "the eyes of the mother are bright, the heart of the child is happy" (a proverb), and the movement of the earth and air ended here for various reasons.

First: A slight storm, whose speed is only thirty or forty miles per hour, uproots the largest of trees. It shakes fortresses. This immense and severe storm of eight pahars (24 hours), at 1036 miles per hour...

फ़तावा रिज़विया जिल्द 27

...उन्हें किसने तिरछा किया? उनमें गति किसने भरी? इसी तरह, ज़मीन पर बंदूक सीधी रखकर फायर करो, क्या गोली उतरकर नली में वापस आ जाएगी? ये प्रत्यक्ष बातें हैं, फिर उनके विचलन की कोई दिशा नहीं है। इसी तरह जहाज़ से पूरी शक्ति से फेंका गया संतरा यदि उचित मात्रा में आगे की ओर विक्षेपित हुआ, तो वह हाथ में आ जाएगा; अन्यथा, बुलबुले या कांच की गोली की तरह, वह भी कहीं का कहीं चला जाएगा और स्पष्ट हो जाएगा कि मस्तूल के पत्थर की तरह यह भी तुम्हारा सपना था, जहाज़ के कांच के शीशों की तरह। यहाँ और भी बहसें हैं, लेकिन हम व्यापक आपत्तियाँ करेंगे जो सभी उदाहरणों के खंडन के लिए पर्याप्त होंगी।

तो, मैं सबसे पहले कहता हूँ: हमने जितने उदाहरण दिए हैं, उन सब में स्थानीय गति (हरकत-ए-ऐनिया) में प्रतिकारक शक्ति (कुव्वत-ए-दफ़ा) है। प्रमाण (87) देखें; धकेली गई वस्तु के हर धक्के में एक ही गति का झुकाव हुआ है जिससे फेंका गया पत्थर गतिशील हुआ है। जिस तरह यह गति अब बाधा को दूर करती है, उसका संबंधित भी इसके प्रभाव से सुरक्षित नहीं रहता। घोड़े की सवारी में नस-नस हिल जाती है; गाड़ी में झटका लगता है; जहाज़ में अपरिचित व्यक्ति का सिर घूमता है, मतली होती है। मान लीजिए कि यदि वह क्षमता गति की तीव्रता के कारण उस सीमा तक पहुँच गई कि गति रुकने या अलग होने के बाद कुछ रंग दिखाए, तो कोई आश्चर्य नहीं। इसके बाद, क्योंकि अस्तित्वहीनता (मादियत) के बाद प्रकटीकरण के कारण, पत्थर उस समय गतिशील होता है जब हाथ की वह गति रुक जाती है और पत्थर उससे अलग हो जाता है। हवा और पानी की स्थितीय गति (हरकत-ए-वज़िया) की तुलना दोबारा धकेलने से नहीं की जा सकती। स्थितीय गति चाहे मौलिक हो या आकस्मिक, इसकी जाँच 'ज़ियादात-ए-फ़स्लिया' की चर्चा में आती है। यह प्रतिकारक शक्ति नहीं है; यह किसी दिशा में आगे नहीं बढ़ती कि रास्ते में आने वाली चीज़ को हटा दे; वह अपने ही पथ में है। दूसरा, यदि यह इसकी मोटाई (सख़्न) में इस तरह है कि सभी तरफ से इसका संबंध गोलाकार पिंड (जर्म-ए-कुर्रह) से है, जैसा कि जल और वायु के मंडल में होता है, तो यदि मंडल इसे उठा सकता है, तो वह उसमें उठा हुआ चला जाएगा। स्वयं उसमें नाम मात्र की भी हलचल नहीं होगी, अन्यथा वह गिर पड़ेगा। अतः एक विशाल पत्थर जो हवा के अंदर है, जिसे हवा एक पल के लिए भी सहारा नहीं दे सकती, यह तर्कसंगत रूप से असंभव है कि शांत समय में, जब एक पत्ता भी नहीं हिलता, वह इस सौ मन की सिल को अपनी गोद में लेकर एक घंटे में हज़ार मील से अधिक उड़ जाए। जब गोलाकार गति (हरकत-ए-मुस्तदीरा) उपर्युक्त तरीके से अपनी मोटाई में गतिशील वस्तु को बिल्कुल भी हलचल

नहीं देती, तो वह क्या प्रभाव है जो पत्थर के सिर में भर जाएगा? और यह स्पष्ट रूप से असंभव है कि पत्थर अपने आप हज़ारों मील उड़ने लगे। अनिवार्य रूप से उदाहरण विफल हुए और पृथ्वी की गति असत्य सिद्ध हुई। और यदि तुम कहो कि नहीं, बल्कि गोलाकार गति भी धक्का देती है और उसकी मोटाई में स्थित हवा को भी, या नंबर 33 में हमारे शोध से प्राप्त यह स्थितीय गति नहीं बल्कि निरंतर गतियों का समूह है, तो "माँ की आँखें उज्ज्वल, बच्चे का दिल खुश" (एक कहावत), और पृथ्वी तथा वायु की गति का यहाँ विभिन्न कारणों से अंत हो गया।

पहला: ज़रा सी आँधी, जिसकी गति एक घंटे में केवल तीस-चालीस मील होती है, बड़े से बड़े पेड़ों को जड़ से उखाड़ देती है। किलों को हिला देती है। यह आठ पहर (24 घंटे) की इतनी विशाल और प्रचंड आँधी, 1036 मील प्रति घंटा...

گئے تھے ان کو کس نے ترچھا کیا۔ اس میں کس کی حرکت بھردی تھی۔ یونہی زمین پر بندق سیدھی رکھ کر فائر کرو کیا گولی اتر کر نالی میں آجائے گی۔ یہ بدیہی باتیں ہیں پھر ان کے انحراف کی کوئی سمت نہیں۔ یونہی جہاز سے بقوت تمام پھینکی نارنگی اگر آگے ہی کی طرف بقدر مناسب منحرف ہوئی ہاتھ میں آجائے گی ورنہ بتا سے اور ناڑی گولی کی طرح وہ بھی کہیں کی کہیں جائے گی اور کھل جائے گا کہ مسطول کے پتھر کی طرح یہ بھی تمہارا خواب تھا جہاز کے شیشوں کی طرح یہاں مباحث اور بھی ہیں مگر ہم جامع اعتراضات کریں جو سب مثالوں کے رد کو بس ہوں۔

فقول اولاً: جتنی مثالیں ہم نے دیں سب میں حرکت اینیہ میں قوتِ دفع ہے۔ دیکھو دلیل (۸۷) تو ہر دفع مدفوع میں حرکت واحد کا میل ہوا ہے جس سے پھینکا ہوا پتھر متحرک ہوا ہے یہ حرکت جس طرح اب مزاحم کو دفع کرتی ہے اس کا متعلق بھی اس کے اثر سے محفوظ نہیں ہوتا۔ گھوڑے کی سواری میں رگ رگ ہل جاتی ہے گاڑی میں ہال لگتی ہے جہاز میں غیر عادی کا سر گھومتا ہے غشیان ہوتا ہے۔ بالفرض اگر وہ استعداد بوجہ شدتِ حرکت اس حد کو پہنچی کہ حرکت تھمنے یا جدا ہونے کے بعد کچھ رنگ لائے چیستاں عجب نہیں۔ بعد ات اس لیے کہ ظہور از بعد عدم معدیت پتھر اس وقت متحرک ہوتا ہے جب ہاتھ کی وہ حرکت تھم جاتی ہے اور پتھر اس سے جدا ہو جاتا ہے ہوا و آب کی حرکت وضعیہ دوبارہ دفع کا اس پر قیاس نہیں ہو سکتا۔ حرکت وضعیہ عین ذاتیہ ہو خواہ عرضیہ اس کی تحقیق زیادات فصلیہ پر کلام میں آتی ہے قوتِ دافع نہیں اس میں کسی طرف کو بڑھنا نہیں کہ راہ میں جو پڑے اسے دفع کرے وہ اپنی رات میں خود ہی ہے دوسرا اگر اس کے ثخن میں اس طرح ہے کہ سب طرف سے اسے جرم کرہ سے اتصال ہے جیسے کرہ آب و ہوا میں

ہوتا ہے تو اگر کرہ اسے اٹھا سکتا ہے وہ اس میں اٹھا ہوا چلا جائے گا۔ خود اس میں نام کو جنبش نہ ہوگی ورنہ گر پڑے گا تو عظیم پتھر کہ ہوا کے اندر ہے جسے ہوا ایک آن کو بھی سہارا تک نہیں دے سکتی ہے محال عقل ہے کہ ساکن وقت میں جس وقت پتا بھی نہیں ہلتا ہو اس سو من کی سل کو اپنی گود میں لے کر گھنٹے میں ہزار میل سے زیادہ اڑ جائے جب حرکتِ مستدیرہ پر اسے جو متحرک ثخن میں اسے بر وجہ مذکور ہوا اصلاً جنبش نہیں دیتی تو وہ اثر کیا ہے جو پتھر کے سر میں بھر جائے گا اور بداہۃً محال ہے کہ پتھر خود بخود ہزاروں میل اڑنے لگے۔ لاجرم مثالیں ہوئیں اور زمین کی حرکت باطل، اور اگر کہو کہ نہیں بلکہ حرکتِ مستدیرہ بھی دھکا دیتی ہے اور جو اس کے ثخن میں ہوا اسے بھی، یا نمبر ۳۳ میں ہماری تحقیق سے اخذ کردہ یہ حرکت وضعیہ نہیں بلکہ حرکاتِ متوالیہ کا مجموعہ تو چشمِ ماردوشن دل ماشاد و حرکتِ زمین و ہوا کا بوجوہ یہیں پر خاتمہ ہو گیا۔

یکم: ذراسی آندھی جس کی چال گھنٹے میں تیس چالیس ہی میل ہو بڑے سے بڑے پیڑوں کو جڑ سے اکھاڑ دیتی ہے۔ قلعوں کو ہلا دیتی ہے۔ یہ آٹھ پہر کی اتنی عظیم شدید آندھی گھنٹے میں ۱۰۳۶ میل

What destruction would the flying [earth] not have wrought; what is the life of humans and animals, it would not have even left the mountains safe. Second to Ninth: Similarly, those eight mountains which were the subject of three arguments (87 to 89) and appeared in five sectional additions can be proven false and will be false. Tenth: Now that you have not considered the motion of stones etc. as accidental but established it as forced (qasri), this fourth point is no longer insistent, for in forced motion, a difference in the effect on the weak and the strong is necessary. If it were only capable of stopping, who would carry a stone weighing a maund (approx. 40kg) along? And if a stone weighing a maund is thrown 20 miles in a minute, then how can an ordinary stone go thousands of miles? How could equality remain then? In any case, it is proven that the motion of the earth is false. Secondly: This statement of yours, instead of loosening the reins, actually tightens them; when motion is filled into a body, after that, until that force ends, it no longer remains dependent on the mover, nor does it suddenly fall due to its natural inclination or the earth's attraction upon being released. Rather, the force gradually weakens until finally the inclination or attraction prevails over it. Both these points are clear from a thrown stone. If the objects themselves were filled with these movers, then in a moving boat, the stone in which 'cook' (stored momentum) is filled should continue to move for some time even after the boat stops. Things kept in vessels, boxes, etc., should slide forward for a few seconds. If the boat, God forbid, breaks suddenly, a person should continue to move with the boat's gait for a distance. If the middle plank of a train breaks, they should not fall down immediately but travel some distance before being affected by inclination or attraction. Even if a horse falls, that rider should fly in the air for a while at the horse's gallop, for as long as motion is filled, it will not be affected by attraction. When a ship stops, those drops that were falling in the glass should now move forward in the direction of motion; in fact, if the ship stops while they are descending, they should immediately move forward instead of coming straight down because the lower glass has stopped while they still retain the 'cook' (momentum). Similarly, if you throw a stone from the mast as soon as the ship stops, it should not fall straight down but move forward, and if the ship is stopped while it is falling, it should immediately change direction midway. Also, in a moving carriage where the back is towards the horses, upon stopping suddenly, their heads should not bend forward but their buttocks should slide back because the 'key' (momentum) was given in that direction. If you toss an orange as soon as the train stops, it should not land back in your hand but move forward and fall. These are ten examples, and hundreds of other such absurdities fall upon you. Thirdly: A stone

placed on the ground is rotating along with it; this motion is not positional (waz'iyya) because it is not a sphere rotating on its axis, and motion is inherently filled in it, which necessitates moving forward and intersecting the earth's circle. Even if the air and earth were to stop for a while, the stone would still continue to move, as you have already stated that motion remains even after the mover stops.

उड़ने वाली (पृथ्वी) क्या कुछ कहर न ढाती; इंसान और हैवान की क्या जान है, वह पहाड़ों को भी सलामत न रखती। दूसरा से नवाँ: इसी तरह वे आठ पहाड़ जो तीन दलीलों (87 से 89) के विषय थे और पाँच अनुभागीय वृद्धियों में आए हैं, बातिल (अमान्य) हो सकते हैं और बातिल होंगे। दसवाँ: अब जबकि आपने पत्थर आदि की गति को भी आकस्मिक नहीं रखा बल्कि इसे 'क़सरी' (मजबूरन) माना है, तो इस चौथी बार यह बात नहीं रही कि क़सरी गति में कमज़ोर और ताक़तवर पर प्रभाव का अंतर अनिवार्य है। अगर यह केवल रुकने योग्य होता, तो मन भर के पत्थर को कौन साथ लाता? और अगर मन भर के पत्थर को एक मिनट में 20 मील फेंका जाए, तो एक साधारण पत्थर के लिए हज़ारों मील की बराबरी कैसे रह सकती है? बहरहाल, यह सिद्ध हुआ कि पृथ्वी की गति असत्य (बातिल) है। दूसरा: आपकी यह बात लगाम ढीली छोड़ने के बजाय लगाम कसने जैसी है; जब किसी पिंड में गति भर जाती है, तो उसके बाद उस शक्ति के समाप्त होने तक वह प्रेरक (मूवर) का मोहताज नहीं रहता, न ही मुक्त होने पर अचानक अपनी प्राकृतिक प्रवृत्ति या पृथ्वी के आकर्षण के कारण गिर जाता है। बल्कि तब तक जब तक कि शक्ति धीरे-धीरे कम न हो जाए और अंत में झुकाव या आकर्षण उस पर हावी न हो जाए। फेंके गए पत्थर से ये दोनों बातें स्पष्ट हैं। यदि स्वयं पिंडों में ये प्रेरक भर जाते, तो चलती नाव में जो पत्थर रखा है (जिसमें ऊर्जा संचित है), उसे नाव रुकने पर भी कुछ देर तक चलते रहना चाहिए था। बर्तनों, बक्सों आदि में रखी चीज़ें कुछ सेकंड आगे खिसकनी चाहिए थीं। यदि नाव, ईश्वर न करे, अचानक टूट जाए, तो आदमी को कुछ दूर तक नाव की चाल के साथ चलना चाहिए था। यदि रेलगाड़ी का बीच का तख्ता टूट जाए, तो उन्हें तुरंत नीचे नहीं गिरना चाहिए था, बल्कि झुकाव या आकर्षण का प्रभाव लेने से पहले कुछ दूर चलना चाहिए था। घोड़ा गिर जाए तब भी वह सवार कुछ देर हवा में घोड़े की दौड़ की तरह उड़ना चाहिए था, क्योंकि जब तक गति भरी हुई है, वह आकर्षण से प्रभावित नहीं होगा। जहाज़ रुकने पर वे बूंदें जो शीशे में गिर रही थीं, अब गति की दिशा में आगे बढ़नी चाहिए थीं; वास्तव में, यदि उनके उतरने के दौरान जहाज़ रुक जाए, तो उन्हें सीधे आने के बजाय तुरंत आगे बढ़ जाना चाहिए था क्योंकि निचला शीशा रुक गया है और उनमें अभी 'कूक' (संवेग) बाकी है। इसी तरह जहाज़ रुकते ही मस्तूल से पत्थर फेंके तो उसे अब नीचे नहीं गिरना चाहिए था बल्कि आगे बढ़ना चाहिए था, और यदि उसके गिरते समय जहाज़ रोक लें तो उसे आधे रास्ते से तुरंत दिशा बदल देनी चाहिए थी। साथ ही चलती गाड़ी में जिसकी पीठ घोड़ों की तरफ है, अचानक रुकने पर उनके सिर आगे नहीं झुकने चाहिए थे बल्कि कूल्हे पीछे खिसकने चाहिए थे क्योंकि उस तरफ की 'चाबी' दी हुई है। रेल रुकते ही संतरा उछालें तो वह हाथ में नहीं आना चाहिए था बल्कि आगे बढ़कर गिरना चाहिए था। ये दस उदाहरण हैं, और आप पर कितनी सैकड़ों बेतुकी

बातें आ पड़ीं। तीसरा: पत्थर जो ज़मीन पर रखा है और उसके साथ घूम रहा है, इसकी यह गति 'वज़ई' (स्थितीय) नहीं है क्योंकि वह गोला नहीं है जो अपनी धुरी पर घूमता है, और उसमें स्वयं गति भरी हुई है जिसका तकाज़ा आगे बढ़ना और पृथ्वी के घेरे को काटना है। भले ही कुछ देर के लिए हवा और ज़मीन रुक जाएँ, पत्थर फिर भी चलेगा, क्योंकि आप कह चुके हैं कि प्रेरक के रुकने पर भी उसकी गति बनी रहती है।

اُڑنے والی کیا کچھ قہر نہ ڈھاتی ، انسان و حیوان کی کیا جان ہے پہاڑوں کو سلامت نہ رکھتی۔ دوم تا نہُم: یونہی وہ آٹھ پہاڑ کہ تین دلیل (۸۷ تا ۸۹) تھے اور پانچ زیادات فصلیہ میں آئے ہیں باطل ہوسکتے ہیں اور باطل ہوں گے۔ دہم: اب کہ پتھر وغیرہ کی حرکت بھی تم نے عرضیہ نہ رکھی قسری ٹھہری اس دفعہ چہارم سے مصر نہ رہی کہ حرکت قسری میں ضرور ضعیف و قوی پر اثر کا تفاوت لازم، اگر صرف رکنے قابل تو من بھر کے پتھر کو کون ساتھ لائے گا۔ اور اگر من بھر کے پتھر کو منٹ میں ۲۰ میل پھینکا تو تماشہ بھر پتھر کو کئی ہزار میل پھر مساوات کیسے رہ سکتی ہے۔ بہر حال ثابت ہوا زمین کی حرکت باطل ہے۔ ثانیا: یہ کلمہ تمہاری باگ ڈھیلی ڈالنے سے تھاب باگ کری کریں، جب کسی جسم میں حرکت بھر جاتی ہے اس کے بعد اس قوت کے پھر ختم ہونے تک وہ محرک کا محتاج نہیں رہتا نہ حل نکلنے پر دفعتاً اپنی میل طبعی یا جذب زمین سے گر جاتا ہے بلکہ یہاں تک کہ قوت رفتہ رفتہ ضعیف ہوتی اور بالآخر میل یا جذب اس پر غالب آتا ہے پھینکے ہوئے پتھر سے دونوں باتیں واضح ہیں اگر خود اجسام میں ان محرکات کی بھر جاتی تو چلتی کشتی میں جو پتھر اس میں کوک بھری ہوئی ہے چاہیے کہ کشتی ٹھہرنے پر بھی یہ سب کچھ دیر تک چلتے رہیں، برتن صندوق وغیرہ میں رکھے ہیں چند سیکنڈ تو آگے سرکیں، کشتی معاذ اللہ دفعتاً ٹوٹ جائے تو آدمی کچھ دور تو کشتی کی چالیں چلیں، ریل میں بیچ کا تختہ ٹوٹ جائے تو فوراً نیچے نہ جائیں بلکہ کچھ دور چل کر میل یا جذب کا اثر لیں۔ گھوڑا گر جائے جب بھی وہ نٹ کچھ دیر ہوا پر گھوڑے کی دوڑ اڑئے کہ جب تک حرکت بھر ی ہے جذب سے متاثر نہ ہوگا۔ جہاز رکنے پر وہ قطرے کہ شیشے میں گر رہے تھے اب جہت حرکت کی طرف آگے کریں بلکہ انکے اترنے میں جہاز رک جائے تو یہاں تک سیدھے آتے آتے فوراً آگے بڑھ جائیں کہ نیچے کا شیشہ ٹھہر گیا اور ان میں ابھی کوک باقی ہے۔ یونہی جہاز رکتے ہی مستول سے پتھر پھینکیں تو اب اس

کی نیچے نہ گرے بلکہ آگے بڑھ کر اور اس کے گرتے جہاز روک لیں تو آدھے رستے سے فوراً سمت بدل دے، نیز چلتی گاڑی میں جس کی پشت گھوڑوں کی طرف ہے، دفعتاً رکنے پر ان کے سر آگے کو نہ جھکیں بلکہ سرین پیچھے کو سرکیں کہ ان میں ادھر کی کنجی دی ہوئی ہے۔ ریل رکتے ہی نارنگی اچھالیں تو اب ہاتھ میں نہ آئے آگے بڑھ کر گرے۔ دس یہ ہیں صدہا اور کتنے استحالی تم پر پڑے۔ ثالثا: پتھر کہ زمین پر رکھا اس کے ساتھ گھوم رہا ہے اس کی یہ حرکت وضعیہ نہیں کہ وہ کرہ نہ اپنے محور پر گھومتا ہے اور خود اس میں حرکت بھری ہے جس کا مقتضیٰ آگے بڑھنا اور دائرہ زمین کو قطع کرتا ہے اگرچہ کچھ دیر کو ہوا و زمین رک جائیں پتھر جب بھی چلے گا تم کہہ چکے کہ محرک کے رکنے پر بھی اس کی حرکت باقی رہتی ہے

Fatawa Razawiyya

Volume 27

So, in its case, it is certainly local motion (*ayniya*). It is another matter that the earth and air are also moving along with it, which does not change the rule. It is not that it doesn't want to change the rule, but rather that the rule doesn't leave its pursuit. In short, there is no doubt that its motion on the circumference of the Earth is similar to the motion of the collective terrestrial sphere and other planets on their orbits, which is strictly local (*ayniya*). And local motion must definitely resist its opposite. Therefore, it follows that a piece of stone placed on the ground, which you can nudge towards the east with a single finger, you would not be able to move towards the west even with the full force of all four limbs, because it is filled with the force of running towards the east at a thousand miles per hour. Will this force take your ease for granted and not throw you backwards?

Fourthly: The poor stone doesn't have just one motion, it has two. The Earth's rotation on its axis makes it run towards the east at more than a thousand miles per hour, and its motion on its orbit makes it run towards the orbit at more than eleven hundred miles every minute. A body can move in two directions at the same time in only three ways:

(1) One is positional (*wad'iya*) and the other is local (*ayniya*), like a spinning top moving forward. (2) Both are local (*ayniya*) but accidental (*arziya*), like the clothes of a man who is walking west inside a boat while the boat is moving east. (3) One is essential (*zatiya*) and the other is accidental (*arziya*), like the motion of the aforementioned person in the boat. However, it is absolutely impossible for both to be local (*ayniya*) and both to be essential (*zatiya*), otherwise, one body would be in two places at the same time. Yes, if two movers move it in two different, non-opposite directions, then it will not go towards either of them but will pass between both directions, as just mentioned in the refutation of the sixth example. So this stone placed on the ground, into which you have already filled motion by running from accidental motion, both became essential to it. And we have already explained that for it, that eastern motion is also not positional but local. So a single stone in a single time will not perform two local essential motions towards two different directions, but will pass between them.

(Diagram showing a circle with points B, J, D, H, and A)

Now, on the earth at point J, there is a stone at position B. The ascending motion of the earth gave it the impetus to go towards J, and the circular motion gave it the key to come towards A. So the stone will go neither to J nor come to A, but will fly towards H. Therefore, it follows that not just one stone, but all belongings—trunks, baskets, utensils, beds, etc., and even humans and animals, all the time...

तो इसके संबंध में यह निश्चित रूप से ऐनिया (स्थानीय गति) है। यह बात अलग है कि पृथ्वी और वायु भी इसके साथ-साथ चल रहे हैं, जिससे नियम नहीं बदलता। यह ऐसा नहीं है कि वह नियम बदलना नहीं चाहता, बल्कि ऐसा है कि नियम उसका पीछा नहीं छोड़ता। संक्षेप में, इसमें कोई संदेह नहीं है कि पृथ्वी के घेरे पर इसकी गति वैसी ही है जैसे पृथ्वी के गोले और अन्य ग्रहों के अपने अक्ष पर गति, जो पूरी तरह से ऐनिया है। और ऐनिया गति निश्चित रूप से अपने विपरीत का प्रतिरोध करती है। तो यह आवश्यक है कि ज़मीन पर रखे पत्थर के जिस टुकड़े को आप एक उंगली से पूर्व की ओर खिसका सकें, उसे पश्चिम की ओर चारों हाथ-पांव के ज़ोर से भी हिला न सकें, क्योंकि उसमें पूर्व की ओर एक हज़ार मील प्रति घंटे की रफ़्तार से दौड़ने का ज़ोर भरा हुआ है। क्या यह ज़ोर आपकी आसानी को स्वीकार करेगा और आपको पीछे नहीं फेंक देगा?

चौथा: बेचारे पत्थर की केवल एक गति नहीं है, बल्कि दो हैं। पृथ्वी की अपने अक्ष पर गति उसे एक हज़ार मील प्रति घंटे से अधिक की रफ़्तार से पूर्व की ओर दौड़ाती है, और अपनी कक्षा पर गति उसे हर मिनट में ग्यारह सौ मील से अधिक की रफ़्तार से कक्षा की ओर दौड़ाती है। एक पिंड एक ही समय में दो दिशाओं में केवल तीन स्थितियों में गति कर सकता है:

(१) एक वज़िया (स्थितीय गति) हो और दूसरी ऐनिया, जैसे लट्टू का घूमते हुए आगे बढ़ना। (२) दोनों ऐनिया हों लेकिन अर्ज़िया (आकस्मिक गति), जैसे उस आदमी के कपड़े जो नाव के अंदर पश्चिम की ओर चल रहा है और नाव पूर्व की ओर। (३) एक ज़ातिया (मौलिक गति) हो और दूसरी अर्ज़िया, जैसे नाव में उक्त व्यक्ति की गति। लेकिन यह कि दोनों ऐनिया हों और दोनों ज़ातिया हों, यह पूरी तरह से असंभव है, अन्यथा एक पिंड एक ही समय में दो स्थानों पर होगा। हाँ, यदि दो प्रेरक उसे दो अलग-अलग गैर-विपरीत दिशाओं में गति दें, तो वह उन दोनों में से किसी भी ओर नहीं जाएगा बल्कि दोनों दिशाओं के बीच से गुज़रेगा जैसा कि अभी छठे उदाहरण के खंडन में गुज़रा। तो यह पत्थर जो ज़मीन पर रखा है और आपने आकस्मिक से भागकर स्वयं इसमें गति भर दी है, तो दोनों इसकी ज़ातिया हो गईं। और हम बता चुके हैं कि उसके संबंध में वह पूर्वी गति भी वज़िया नहीं बल्कि ऐनिया है। तो एक ही समय में एक ही पत्थर दो अलग-अलग दिशाओं में दो ऐनिया ज़ातिया गतियाँ नहीं करेगा, बल्कि उनके बीच से गुज़रेगा।

(आरेख जिसमें बिंदु ब, ज, द, ह और अ के साथ एक वृत्त दिखाया गया है)

अब पृथ्वी के स्थान 'ज' पर बिंदु 'ब' पर पत्थर है। पृथ्वी की आरोही गति ने इसमें 'ज' की ओर जाने का आवेग भरा और वृत्ताकार गति ने 'अ' की ओर आने की कुंजी दी। तो पत्थर न 'ज' की ओर जाएगा न 'अ' की ओर आएगा, बल्कि 'ह' की ओर उड़ेगा। तो यह आवश्यक है कि न केवल एक पत्थर बल्कि सारा सामान—संदूक, टोकरियाँ, बर्तन, बिस्तर आदि, बल्कि मनुष्य और जानवर सभी के सभी हर समय...

تو اس کے حق میں ضرور اینیہ ہے یہ بات اور ہے کہ زمین و ہوا بھی اس کے ساتھ ساتھ چل رہے ہیں جس سے آئین نہیں بدلتا یہ یوں نہیں کہ وہ آئین بدلنا نہیں چاہتا بلکہ یوں ہے کہ آئین اس کا پیچھا نہیں چھوڑتا غرض شک نہیں کہ دائرہ زمین پر اس کی حرکت ایسی ہی ہے جیسے مجموعہ کرہ زمین و دیگر سیارات کے اپنے مدار پر کہ قطعاً اینیہ ہے اور حرکت اینیہ اپنے مقابل کی ضرور مدافعت کرتی ہے تو لازم کہ پتھر کا ٹکڑا جو زمین پر رکھا ہے جسے تم مشرق کی طرف ایک انگلی سے سرکا سکو اسے مغرب کی طرف چاروں ہاتھ پاؤں کے زور سے جنبش نہ دے سکو کہ اس میں مشرق کی طرف فی ساعت ہزار میل دوڑنے کا زور بھرا ہوا ہے یہ زور کیا تمہاری سہل مان لے گا کہ تمہیں الٹا نہ پھینکے گا۔

رابعاً : بے چارے پتھر کے سرا ایک ہی حرکت نہیں ایک نشد دو شد ہے زمین کی اپنی طور پر حرکت اسے مشرق کی طرف فی ساعت ہزار میل سے زیادہ دوڑاتی ہے اور اپنے مدار پر حرکت اسے مدار کی طرف ہر منٹ میں گیارہ سو میل سے زیادہ دوڑاتی ہے ایک جسم ایک وقت میں دو طرف کو صرف تین صورتوں میں حرکت کر سکتا ہے۔

(۱) ایک وضعیہ ہو دوسری اینیہ ، جیسے بٹو گا گھومتے ہوئے بڑھنا۔ (۲) دونوں اینیہ ہوں مگر عرضیہ، جیسے اس آدمی کے کپڑے جو کشتی کے اندر مغرب کو چل رہا ہے اور کشتی مشرق کو۔ (۳) ایک ذاتیہ ہو دوسری عرضیہ، جیسے شخص مذکور کی کشتی میں حرکت، مگر یہ کہ دونوں اینیہ ہوں اور دونوں ذاتیہ ، یہ قطعاً محال ہے ورنہ ایک جسم وقت واحد میں دو مکانوں میں

ہو۔ ہاں دو محرک اسے دو مختلف غیر مقابل اطراف کو حرکت دیں تو وہ ان دونوں میں سے کسی بھی طرف نہ جائے گا بلکہ دونوں جہتوں کے بیچ میں گزرے گا جیسا کہ ابھی مثال ششم کے رّد میں گزرا۔ تو یہ پتھر کہ زمین پر رکھا ہے اور تم عرضیہ سے بھاگ کر خود اس میں حرکت بھر چکے تو دونوں اس کی ذاتیہ ہوئیں اور ہم بیان کر چکے کہ اس کے حق میں وہ شرقی حرکت بھی وضعیہ نہیں اینیہ ہے تو وقت واحد میں سنگِ واحد دو مختلف جہت کو دو حرکت اینیہ ذاتیہ پر گزر نہ کرے گا بلکہ ان کے بیچ میں گزرے گا۔

(دائرے اور نشانات ب، ج، د، ہ، ء پر مشتمل خاکہ)

اب زمین ج مقام ب پر پتھر ہے زمین کی حرکت صاعدہ نے اس میں ج کی طرف جانے کی کوک بھری اور حرکت مستدیرہ نے ء کی طرف آنے کی کنجی دی تو پتھر نہ ج کو جائے گا نہ ء کو آئے گا بلکہ ہ کی طرف اڑے گا تو لازم کہ نہ ایک پتھر بلکہ تمام اسباب صندوق پٹارے برتن پلنگ وغیرہ وغیرہ بلکہ انسان حیوان سب کے سب ہر وقت

Fatawa Razawiyyah, Volume 27

...stay flying in the air. You saw that fleeing from 'Arziyah' (terrestrial movement) and filling it within bodies themselves was even more flagrantly absurd than that. [Footnote 1] Inevitably, those eleven arguments are also unanswerable. (Ziyadat Fazliyyah) In the conclusion of books on Greek philosophy, i.e., "Hadiyyah Saeediyyah," there was an extensive discourse on the movement of the earth, from which eight arguments for its refutation were developed by his own intellect, one of which passed in the second section. And two come in 'Tazleel'. We will summarize five here. These arguments belong to the opponents of continued motion; the proponents, for the sake of the argument of the sphere's positional movement, have intense discourse, especially in the context of Greek physics which "Hadiyyah Saeediyyah" addresses. With the guidance of Allah Almighty, we will change their direction through our research for correction and support. Argument 101: The eastward movement of air [Footnote 2], being so fast that it would be many times stronger than its normal movement, would mean an easterly wind would never be felt; it would always feel like a westerly wind. Argument 102: How can light objects like feathers go west in a westerly wind when that forceful storm blowing east should throw them back? Argument 103: Two birds flying with equal strength to the east and west in calm air - how is their flight equal, considering the air aids the first and hinders the second? Similarly, two boats. Argument 104: In a fast westerly wind, a bird flying west goes faster and one flying east goes slower because the westerly wind aids the first and hinders the second. If air rotated east, the opposite would be necessary: the first would be aided by a weak westerly wind and hindered by a strong easterly movement, and the reverse for the second. [Footnote 3] Similarly, two boats.

Footnote 1: Attributing these five to his own creation has become doubtful since their sources appear in the commentary of "Hikmat-ul-Ain," mentioned in sections 7 and 8. Yes, it's not far-fetched but rather evident, otherwise, the aforementioned commentator would have addressed the refutations against them in "Hadiyyah Saeediyyah," or having seen them, these arguments would not have been mentioned at all. [12 Minho Ghafara Lahu] Footnote 2: We have omitted the word "Arziyah" everywhere for known reasons. [12 Minho Ghafara Lahu] Footnote 3: Detail is used here: we see that if there's a river or wind above, there's no effect of this alleged movement. Rather, it's apparent: waves and surf. If it's a river and both are still, both east and west boats traveling with equal force will travel equally. If the water is flowing, one will be fast and the other slow. If both river and air move in one

direction, the one in favor is very fast, the opponent very slow. If they move in two directions, then whichever (air or river) has greater movement, the boat in its favor will be fast by that excess and the other slow. [12 Minho Ghafara Lahu]

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

...हवा में उड़ते रहें। आपने देखा कि 'अर्ज़िया' (पृथ्वी की गति) से भागकर खुद जिस्मों में भरना उससे भी ज़्यादा किसी दर्जे में फ़ाज़िल (असंगत) था [नोट 1]। बेशक, वे ग्यारह दलीलें भी लाजवाब हैं। (ज़ियादात फ़ज़्लिया) यूनानी हिकमत (दर्शन) की किताबों के अंत में, यानी "हदिया सईदिया" में हरकत-ए-अर्ज़ (पृथ्वी की गति) पर विस्तृत चर्चा हुई, जिसमें से बहुत ऊपर इसके खंडन पर आठ दलीलें अपनी सूझ-बूझ से तैयार कीं, जिनमें से एक दूसरे भाग में गुज़री। और दो 'तज़लील' में आती हैं। यहाँ पाँच का सारांश पेश करेंगे। ये दलीलें हरकत-ए-बाक़ी के विरोधियों की समझी जाती हैं; समर्थकों ने, काल्पनिक गोले की स्थितिगत गति के उद्देश्य से, तीव्र चर्चा की है, विशेष रूप से यूनानी भौतिकी के संदर्भ में जिसे "हदिया सईदिया" संबोधित करता है। अल्लाह तआला की तौफ़ीक़ से, अपनी तहक़ीक़ (शोध) के माध्यम से उनकी दिशा बदलकर सुधार और समर्थन में लेंगे। दलील 101: हवा की पूर्वी गति [नोट 2] कि वह इतनी तेज़ है कि उसके सामान्य चलने से कई गुना अधिक शक्तिशाली होगी, तो चाहिए कि पुरवाई (पूर्वी हवा) कभी चलती हुई महसूस ही न हो; हमेशा पछुआ (पश्चिमी हवा) ही रहे। दलील 102: पर (पंख) वगैरह हल्की चीज़ें पछुआ हवा में पश्चिम की ओर कैसे जाती हैं, जबकि वह प्रचंड आँधी जो पूर्व की ओर चल रही है, उन्हें पीछे फेंक देनी चाहिए? दलील 103: ठहरी हुई हवा में दो पक्षी समान शक्ति से पूर्व और पश्चिम की ओर उड़ें, तो उनकी उड़ान कैसे बराबर रहती है, जबकि हवा पहले की सहायक और दूसरे की बाधक है? इसी तरह दो नावें। दलील 104: तेज़ पछुआ हवा में पश्चिम की ओर उड़ने वाला पक्षी तेज़ जाता है और पूर्व वाला सुस्त, क्योंकि पछुआ पहले का सहायक और दूसरे का बाधक है। अगर हवा पूर्व की ओर घूमती, तो इसका उल्टा अनिवार्य होता कि पहला कमज़ोर पछुआ से सहायक होता और मज़बूत पूर्वी गति से बाधक, और दूसरे में इसका उल्टा। [नोट 3] इसी तरह दो नावें।

नोट 1: इन पाँचों को स्वयं की रचना मानना संदिग्ध हो गया क्योंकि इनके स्रोत "हिकमत-उल-ऐन" की शरह (व्याख्या) में नज़र आते हैं, जिनका वर्णन भाग 7-8 में गुज़रा। हाँ, तो यह दूर की बात नहीं बल्कि स्पष्ट है, वरना उक्त व्याख्याकार ने "हदिया सईदिया" में उनके खंडन की ओर ध्यान दिया होता या उन्हें देखकर ये दलीलें ज़िक्र ही न की जातीं। (12 मिन्हु ग़फ़र लहु) नोट 2: हमने हर जगह 'अर्ज़िया' शब्द को ज्ञात कारणों से हटा दिया है। (12 मिन्हु ग़फ़र लहु) नोट 3: यहाँ विस्तार से काम लिया गया है कि हम देखते हैं कि ऊपर नदी या हवा हो, इस कल्पित गति का कोई प्रभाव नहीं होता, बल्कि ज़ाहिर है: लहरें और झाग। अगर नदी है और दोनों स्थिर हैं, तो पूर्व-पश्चिम की दोनों नावें जो

समान शक्ति से चलेंगी, समान चलेंगी। और अगर पानी बह रहा है, तो एक तेज़ होगी और दूसरी सुस्त। और अगर नदी और हवा दोनों की गति एक ही दिशा में है, तो अनुकूल बहुत तेज़ और प्रतिकूल बहुत सुस्त। और अगर दो दिशाओं में है, तो हवा और नदी में से जिसकी गति अधिक है, उसके अनुकूल वाली उस अधिकता के अनुपात में तेज़ होगी और दूसरी सुस्त। (12 मिन्हु ग़फ़र लहु)

ہوا میں اڑتے رہیں تم نے دیکھا کہ عرضیہ سے بھاگ کر خود اجسام میں کوک بھرتا اس سے بھی زیادہ کسی درجہ فاحش تھا عہ۱ لاجرم وہ گیارہ دلیلیں بھی لاجواب ہیں۔ (زیادات فضلیہ) خاتمہ کتب حکمت یونانیہ یعنی ہدیہ سعیدیہ میں حرکت ارض پر کلام مبسوط ہوا جس میں سے بہت اوپر اس کے ابطال پر آٹھ دلیلیں اپنی طبع زاد کرلیں جن میں سے ایک دفع دوم میں گزری۔ اور دو تذلیل میں آتی ہیں پانچ کی یہاں تلخیص کریں یہ دلیلیں مرعوم مخالف تحرک باقی ہمنوا بغرض ہو و ہوا بغرض فرض کرہ کی حرکت وضعیہ پر کلام شدید ہے خصوصاً بطور طبیعات یونان جس میں ہدیہ سعیدیہ ہے بین بین ابطال بتوفیقہ تعالیٰ اپنی تحقیق سے ان کا رخ بدل کر تصحیح و تائید میں لیں۔ لیں گے۔ دلیل ۱۰۱: ہوا کی حرکت شرقیہ عہ۲ کہ اس قدر تیز ہے اس کے معمولی چلنے سے بدرجہا سخت ہوگی تو چاہیے پر وائی کبھی چلتی معلوم ہی نہ ہو ہمیشہ پچھاؤ ہی رہے۔ دلیل ۱۰۲: پر وغیرہ ہلکے اجسام پچھاؤ میں مغرب کو کیونکر جاتے ہیں حالانکہ وہ قہر آندھی مشرق کو چلتی ہوئی انہیں پیچھے پھینکتی ہے۔ دلیل ۱۰۳: تھمی ہوا میں دو پرند مساوی قوت سے مشرق و مغرب کو اڑیں ان کی اڑان کیونکر برابر رہتی ہے، حالانکہ ہوا پہلے کی معاون اور دوسرے کی معوق ہے ، یو نہی دو کشتیاں۔ دلیل ۱۰۴: تیز پچھاؤ میں مغرب کو اڑنے والا پرند تیز جاتا ہے اور مشرق والا سُست کہ پچھاؤ اول کا معاون دوم کا معوق ہے ہوا مشرق کو دورہ تو اس کا عکس لازم تھا کہ اول معاون پچھیاؤ ضعیف ہے اور معوق حرکت شرقیہ قوی اور ثانی میں عکس ، یو نہی عہ۳ یونہی دو کشتیاں۔

عہ۱: ان پانچ کا طبغزاد کرنا مشکوک ہو گیا کہ ان کے ماخذ شرح حکمۃ العین میں نظر آئے جن کا بیان دفع ۷۔ ۸ میں گزرا ، ہاں تو ار د بعید نہیں بلکہ اظہر ہیں ورنہ شارح مذکور نے ان پر جور

دکیے ہدیہ سعیدیہ میں ان کے دفع کی طرف توجہ ہوتی یا انہیں دیکھ کر یہ دلائل ذکر ہی نہ کیے جاتے ۱۲ منہ غفرلہ۔ عہ۲: ہر جگہ ہم نے لفظ عرضیہ بوجہ معلوم کم کردیا ہے، ۱۲ منہ غفرلہ۔ عہ۳: یہاں زیادہ تفصیل سے کام لیا ہے کہ ہم دیکھتے ہیں کہ اوپر دریا ہو ہوا اس مزعوم حرکت کا کچھ اثر نہیں ہوتا بلکہ ظاہر موج و دوش کا اگر دریا ہے اور دونوں ساکن ہیں مشرقی غربی دونوں کشتیاں کہ مساوی قوت سے چلیں مساوی چلیں گی اور پانی جاری ہے تیز ہوگی اور دوسری سست اور دریا و ہوا دونوں کی حرکت ایک طرف کو ہے تو موافق بہت تیز مخالف بہت سست اور دو طرف کو تو ہوا و دریا جس کی حرکت زائد ہے اس کی موافق بقدراس زیادت کے تیز اور دوسری سست ۱۲ منہ غفرلہ۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

Argument 105: When a man faces strong wind, he feels it resisting him. However, here, in walking both east and west, there is no such feeling.

I say (Aqul): The gist of these five arguments is that moving air pushes away objects in front of it, but this resistance is absent here. Therefore, the circular motion of the air is void. Since that motion was necessary for the Earth, the absence of the necessary (consequent) implies the absence of the antecedent; hence, the movement of the Earth is void. However, assistance is present in locational movement (harakat-e-ainiya) like waves of water or gusts of wind, where each succeeding part wants to enter the previous space and thus pushes it away. Now, if, for example, a man walks in this air or water, he enters a space where blows and impacts occur successively. Therefore, if his face is towards it, he will find resistance, and if his back is towards it, he will find assistance. But positional movement (harakat-e-wad'iya) is a single motion affecting the entire sphere, not a collection of many successive locational movements of separate parts. In Greek physics, a continuous body is a unity; it does not actually have parts. Even if it were composed of parts, in positional movement, the surging and turbulence of water and air do not result in mutual repulsion (tadafu') in any way. No part pushes another because to push, it must find something ahead, stationary, or moving slower in its direction. These are the three forms of pushing, and they are all absent here. Instead, all parts move towards the same direction at a uniform pace, maintaining their relative positions. Thus, whichever part wishes to advance, the preceding part would have vacated the space for it before it arrives. And when there is no turbulence or repulsion here, what will be felt? If it is said: "This was the state of the sphere itself; when, for example, a man enters it, separation of contact (tafarruq-e-ittisal) occurs initially, so it is necessary that the incoming one be pushed back by it."

I say (Aqul): It would push only if this part moved by itself. No part moves individually; the entire sphere is in motion. A man now occupies the place of some of its parts. Under the body's continuity of parts, one part did not push another; now it will not push him either.

If it is said: "The discussion is about a being, like a man, moving in a direction contrary to the motion of this body; then it will be an obstacle, and resistance from an obstacle is inevitable."

I say (Aqul): When it is a follower (mutabi'), where is the obstacle? It is moving itself along with that motion; it does not oppose it. Yes, through its own inherent motion, it cuts through water or air; in that, there is as much resistance/assistance from the air as there is, otherwise not. In short, since there is no mutual repulsion among the parts here, wherever a man enters or walks, he will be in a place where there is no pushing from any side. He is not just under organized movement but is a participant and follower of it himself, so there is no assistance or resistance from any side.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

तर्क105: जब आदमी तेज़ हवा में उसके सामने आता है, तो वह हवा को अपना प्रतिरोध करते हुए पाता है, लेकिन यहाँ पूर्व और पश्चिम दोनों तरफ चलने में कोई एहसास नहीं होता।

मैं कहता हूँ (अक़ूल): इन पाँच तर्कों का सार यह है कि चलती हवा अपने सामने की चीज़ को धकेलती है और यह प्रतिरोध यहाँ नहीं है, इसलिए हवा की वृत्ताकार गति (हरकत-ए-मुस्तदीरा) बातिल (अमान्य) है। चूँकि वह गति पृथ्वी के लिए आवश्यक थी और आवश्यक का अभाव मूल के अभाव का प्रमाण है, इसलिए पृथ्वी की गति बातिल है। लेकिन बात यह है कि सहायता उस समय स्थानीय गति (हरकत-ए-ऐनिया) में होती है जैसे पानी की लहरें या हवा के झोंके, जिसमें हर आने वाला भाग पिछले स्थान में आना चाहता है, तो वह उसे धकेलता है। अब इस हवा या पानी में अगर उदाहरण के लिए मनुष्य चले, तो वह ऐसे स्थान में आया जहाँ प्रहार और झटके लगातार आते रहते हैं। इसलिए यदि उसका मुँह उस तरफ है तो वह प्रतिरोध पाएगा और पीठ है तो सहायता। लेकिन स्थितिजन्य गति (हरकत-ए-वज़िया) एक एकल गति है जो पूरे गोले पर लागू होती है, न कि अलग-अलग हिस्सों की कई क्रमिक स्थानीय गतियों का संग्रह। यूनानी भौतिकी में, एक निरंतर शरीर एक इकाई है; इसमें वास्तव में हिस्से नहीं होते। और यदि वह हिस्सों से बना भी हो, तो भी स्थितिजन्य गति में पानी और हवा की लहरें और उथल-पुथल किसी भी तरह से आपसी प्रतिकर्षण (तदाफ़ु) पैदा नहीं करतीं। इसमें कोई हिस्सा दूसरे को नहीं धकेलता, क्योंकि धकेलने के लिए उसे अपनी राह में किसी को अपने से आगे, या स्थिर, या अपनी दिशा में अपने से कम गति से चलता हुआ पाना चाहिए। धकेलने के ये तीन ही रूप हैं और वे सब यहाँ अनुपस्थित हैं। बल्कि सभी हिस्से एक ही दिशा में समान गति से अपनी-अपनी जगह कायम रहते हुए चलते जाते हैं। तो जो हिस्सा जिस जगह आगे बढ़ना चाहे, उससे पिछला हिस्सा उसके वहां पहुँचने से पहले ही उसके लिए जगह खाली कर चुका होगा। और जब यहाँ उथल-पुथल और प्रतिकर्षण नहीं है, तो एहसास किसका होगा? यदि कहा जाए कि "यह तो गोले की अपनी स्थिति हुई, जब उदाहरण के लिए मनुष्य इसमें प्रवेश करता है तो शुरू में संपर्क विच्छेद (तफ़र्रुक़-ए-इत्तिसाल) होता है, अब अनिवार्य है कि आने वाला उसे धकेले।"

मैं कहता हूँ (अक़ूल): धकेले तो तब जब यह हिस्सा खुद चलता हो, कोई भी हिस्सा खुद नहीं चलता, पूरा गोला गतिशील है। जिसके कुछ हिस्सों की जगह अब मनुष्य है। शरीर के अंगों की निरंतरता के तहत, एक हिस्सा दूसरे को नहीं धकेलता था, अब उसे भी कोई नहीं धकेलेगा।

यदि कहा जाए कि "बात इसमें है कि वह मनुष्य की तरह इस गति के विपरीत दिशा में इस शरीर में चले तो वह बाधा बनेगा और बाधा का प्रतिरोध अनिवार्य है।"

मैं कहता हूँ (अकूल): जब वह अनुयायी (मुताबे) है, तो बाधा कहाँ? वह उस गति के साथ खुद चल रहा है, उसका विरोध नहीं करता। हाँ, अपनी निजी गति से पानी या हवा को चीरता है, उसमें हवा की जितनी सहायता/प्रतिरोध होता है उतना ही है, अन्यथा नहीं। संक्षेप में, यहाँ हिस्सों में कोई आपसी प्रतिकर्षण नहीं है, तो मनुष्य जहाँ भी प्रवेश करे या चले, वह ऐसे स्थान में होगा जहाँ किसी भी तरफ से कोई धकेलाव नहीं है। वह केवल संगठित गति के अधीन नहीं है, बल्कि स्वयं उसका भागीदार और अनुयायी है, इसलिए किसी भी तरफ से न सहायता है न प्रतिरोध।

पृष्ठ 373 / 682

دلیل ۱۰۵: آدمی جب تیز ہوا میں اس کے سامنے آتا ہو، ہوا کو اپنی مدافعت کرتا پائے گا مگر یہاں مشرق و مغرب دونوں طرف چلنے میں کوئی احساس نہیں ہوتا۔

اقول: ان پانچ دلیلوں کا حاصل یہ ہے کہ چلتی ہوا اپنے سامنے کی شے کو دفع کرتی ہے اور یہ مدافعت یہاں نہیں، لہذا ہوا کی حرکت مستدیرہ باطل، اور وہ حرکت زمین کو لازم تھی اور انتفائے لازم انتفائے ملزوم ہے تو حرکت زمین باطل، مگر ہے یہ کہ معاونت اس وت حرکت اینیہ میں ہے جیسے پانی کی موجیں، ہوا کے جھونکے جس میں ہر لاحق مکان سابق میں آنا چاہتا ہے تو اسے دفع کرتا ہے اب اس ہوا یا پانی میں اگر مثلاً انسان چلے تو وہ ایسے مکان میں آیا جس پر لٹھے اور صدمے متوالی چلے آتے ہیں لہذا اگر اس کا منہ ادھر کو ہے معاونت پائے گا اور پشت تو معاونت، مگر حرکت وضعیہ حرکت واحدہ کل کرے کو عارض ہے نہ کہ اجزائے متفرقہ کی کثیر حرکات اینیہ متوالیہ کا مجموعہ کہ طبیعیات یونان میں جسم متصل وحدانی ہے اس میں بالفعل اجزاء ہی نہیں اور اگر اجزاء سے ترکب تو جب بھی حرکت وضعیہ میں تموج و تلاطم آب و ہوا کسی طرح تدافع نہیں اس میں کوئی جز دوسرے کو دفع نہیں کرتا کہ دفع کرے کہ اپنی راہ میں کسی کو اپنی طرف آگے یا ساکن یا اپنی جہت میں اپنے سے کم چلتا پائے۔ یہی تین صورتیں دفع کی ہیں اور وہ سب یہاں مفقود بلکہ سب اجزاء ایک ہی طرف کو یکساں چال سے اپنی اپنی جگہ قائم چلے جاتے ہیں تو جو جز جس جگہ بڑھنا چاہے اس سے پہلا جز اس کے وہاں پہنچنے سے پہلے اس کے لیے جگہ خالی کر چکا ہوگا اور جب یہاں تلاطم تدافع نہیں تو احساس کس کا ہوگا، اگر کہیے یہ تو کرے کی اپنی حالت ہوئی جب مثلاً انسان اس میں داخل ہوا تو تفرق اتصال بدایۃً ہو ا اب ضرور ہے کہ آنے والا اسے دفع کرے۔

اقول: دفع تو جب کرے کہ یہ حصہ خود چلتا ہو، حصہ کوئی بھی نہیں چلتا کل کرہ متحرک ہے جس کے بعض اجزاء کی جگہ اب انسان ہے جسم اتصال اجزاء کے ماتحت ایک جزء دوسرے کو دفع نہ کرتا تھا اب اسے بھی کوئی دفع نہ کرے گا۔

اگر کہیے کلام اس میں ہے کہ وہ داخل مثل انسان اس حرکت کے خلاف جہت اس جسم میں چلے تو اس کا مزاحم ہوگا اور مزاحم کی مدافعت ضرور۔

اقول: جب متابع ہے مزاحم کہاں اس حرکت کے ساتھ خود چل رہا ہے اس کی مخالفت نہیں کرتا ہاں اپنی ذاتی حرکت سے پانی یا ہوا کو چیرتا ہے اس میں جتنی معاونت ہوتی ہے ہوا کی ورنہ نہیں، بالجملہ یہاں اجزاء میں تدافع نہیں تو اس میں انسان جہاں داخل ہو یا چلے ایسے مکان میں ہوگا جس پر کسی طرف سے دفع نہیں اور اس پر حرکتِ منظمہ نہیں خود اس کا شریک و تابع ہے تو کسی طرف نہ معاونت

Fatawa Razawiyya Volume 27

...found no resistance, similarly for bodies and assumed premises, there is room for these arguments.

I say (Aqool): This discourse was based on research that positional motion (harakat-e-wad'iyya) would not be refuted by these arguments. However, we have proven that if this motion of the Earth exists, it is not at all positional, but is rather a distinct intrinsic motion (harakat-e-ayniyya). In intrinsic motion, these five arguments will undoubtedly become correct in refutation. Their basis is on pushing away another body, and our arguments 87 to 89 regarding the mutual repulsion and collision of parts and their opposition are more subtle and persuasive. Praise be to Allah for what He has taught, and may the peace and blessings of Allah be upon our master, his family, and companions. By the grace of Allah Almighty, there are one hundred and five (105) arguments. Ninety are our own original derivations and fifteen are from predecessors (Note 1). However, the first argument of the first chapter and fifty (50) arguments of the second, plus argument number 83 of the third—these 52 arguments invalidate both the movement of the Earth around the sun and its rotation on its axis. And arguments 84 to 105 of the third chapter, with the exception of 99 and 100, totaling thirty-three (33), are a refutation of axial rotation specifically. The last eleven of the first set and twenty from 63 to 82 of the third, along with 99 and 100, totaling thirty-three (33), refute the orbital motion around the sun. Thus, the rotation of the Earth on its axis is rejected by 72 arguments, and the Earth's orbit around the sun is invalidated by eighty-five (85) arguments. All praise be to Allah, and may Allah's peace and blessings be upon the Prophet of Praise and his noble family and companions. Ameen!

(Supplement) Refutation of other arguments of ancient philosophy:

Praise be to Allah! We have established one hundred and five (105) compelling arguments to invalidate the motion of the Earth. In the books of predecessors such as Ptolemy's Almagest, Tahrir of Tusi, the commentary of Allama Birjandi, Tazkira of Tusi, the commentary of Fazil Khizri, Shams-e-Bazigha of Mulla Mahmood Jaunpuri, and Hadiya of Fazil Khairabadi, etc. (Note 2), there are some other arguments which, although they relied upon them, are invalid in our view.

Note 1: In the works of the predecessors, we found twenty-four (24) arguments. One is correct in refuting gravity, and we divided it into three. Twenty-three (23) were in refutation of the Earth's axial rotation. Among them, eleven are purely invalid; one

appeared in the second discourse and ten appear in the supplement. Among those, the one from the second discourse and two from the end of the supplement—these three are the creations of Fazil Khairabadi. As for the remaining twelve, five of them —which were also among the "Fazliyya" additions—could not invalidate the thing they were intended to. The remaining seven were from predecessors, and they themselves refuted them. Thus, all twenty-three were rejected, but we corrected the five "Fazliyya" additions by changing their direction. 12 [Dated] May he be forgiven.

Note 2: Such as Hikmat-ul-Ain by Katibi Qazwini, a student of Tusi, and the commentary on Hikmat-ul-Ain by Mirak Bukhari. 12 [Dated] May he be forgiven.

...प्रतिरोध का आधार मिला, इसी प्रकार पिंडों और कल्पित मान्यताओं पर इन तर्कों की गुंजाइश है।

मैं कहता हूँ (अकूल): यह कथन शोध के आधार पर था कि स्थितिगत गति (हरकत-ए-वज़इया) इन तर्कों से खारिज नहीं होगी, लेकिन हमने यह सिद्ध कर दिया है कि पृथ्वी की यह गति यदि है, तो यह कतई स्थितिगत नहीं है, बल्कि निश्चित रूप से एक अलग व्यक्तिगत गति (हरकत-ए-ऐनिया) है। और व्यक्तिगत गति में निःसंदेह ये पाँचों तर्क भी सही हो जाएंगे। उनका आधार दूसरे पिंड को धकेलने पर है, और हमारे तर्क87 से 89 अंगों के परस्पर प्रतिकर्षण और टकराव के बारे में अधिक सूक्ष्म और प्रबल हैं। अल्लाह का शुक्र है उस पर जो उसने सिखाया, और हमारे आका, उनके परिवार और साथियों पर अल्लाह की कृपा और शांति हो। अल्लाह तआला की कृपा से, एक सौ पाँच (105) दलीलें हैं। नब्बे हमारा अपना शोध हैं और पंद्रह पूर्वजों (नोट 1) से हैं। लेकिन पहले अध्याय की पहली और दूसरे अध्याय की पचास (50) और तीसरे की दलील नंबर 83, ये 52 दलीलें पृथ्वी की सूर्य के चारों ओर की गति और अपनी धुरी पर घूमने, दोनों को गलत साबित करती हैं। और तीसरे अध्याय की 84 से 105 तक, 99 और 100 को छोड़कर, कुल तैंतीस (33) दलीलें विशेष रूप से धुरीय गति का खंडन हैं। पहली श्रेणी की अंतिम ग्यारह और तीसरे की 63 से 82 तक बीस, और 99, 100 कुल तैंतीस (33) दलीलें सूर्य के चारों ओर की गति का खंडन हैं। इस प्रकार धुरी पर पृथ्वी की गति 72 दलीलों से खारिज है और सूर्य के चारों ओर पृथ्वी का चक्कर पचासी (85) दलीलों से गलत साबित होता है। अल्लाह का शुक्र है, और अल्लाह की कृपा और शांति प्रशंसा के नबी और उनके नेक परिवार और साथियों पर हो। आमीन!

(परिशिष्ट) प्राचीन दर्शन के अन्य तर्कों का खंडन:

अल्लाह का शुक्र है! हमने पृथ्वी की गति को गलत साबित करने के लिए एक सौ पाँच (105) ठोस दलीलें स्थापित की हैं। पिछले लेखकों की पुस्तकों जैसे टॉलेमी की अल्मागेस्ट, तुसी की तहरीर, अल्लामा बिरजंदी की व्याख्या, तुसी की तज़किरा, फाज़िल खिजरी की व्याख्या, मुल्ला महमूद जौनपुरी की शम्स-ए-बाज़िगा और फाज़िल खैराबादी की हदिया आदि (नोट 2) में कुछ अन्य दलीलें हैं जिन पर यद्यपि उन्होंने भरोसा किया, हमारे निकट वे गलत हैं।

नोट 1: पूर्वजों के लेखन में हमें चौबीस (24) दलीलें मिलीं। एक गुरुत्वाकर्षण के खंडन में सही है, और हमने इसे तीन कर दिया। और तैंतीस (23) पृथ्वी की धुरीय गति के खंडन में थीं। उनमें से ग्यारह

पूरी तरह गलत हैं; एक दूसरे भाग में आई और दस परिशिष्ट में आती हैं। उनमें से दूसरे भाग वाली और दो परिशिष्ट के अंत वाली, ये तीन फाज़िल खैराबादी की रचनाएँ हैं। रही बारह, उनमें से पाँच जो 'फज़लिया' परिवर्धन में थीं, उस चीज़ को गलत साबित नहीं कर सकीं जिसे वे करना चाहती थीं। शेष सात पूर्वजों की थीं और उन्होंने स्वयं ही उन्हें खारिज कर दिया। इस प्रकार सभी तेईस खारिज हो गईं, लेकिन हमने 'फज़लिया' के पाँच परिवर्धन की दिशा बदलकर उन्हें सही कर दिया। 12 [दिनांकित] अल्लाह उन्हें क्षमा करे।

नोट 2: जैसे कातिबी कज़वीनी (तुसी के शिष्य) की 'हिकमत-उल-ऐन' और मीरक बुखारी द्वारा 'हिकमत-उल-ऐन' की व्याख्या। 12 [दिनांकित] अल्लाह उन्हें क्षमा करे।

पृष्ठ 374 का 682

پائے گانہ مقاومت، یونہی اجسام اور مزعوم پر ان دلائل کی گنجائش۔ اقول: یہ کلام بروجہ تحقیق تھا کہ حرکت وضعیہ ان دلائل سے رَد نہیں ہوگی مگر ہم ثابت کر آئے کہ زمین کی یہ حرکت اگر ہے تو یہ ہرگز وضعیہ نہیں بلکہ قطعی حرکت کی جدا حرکت عینیہ ہے اور حرکت عینیہ میں بے شک دفع ہی یوں یہ پانچوں دلائل بھی صحیح ہو جائیں گے۔ ان کی بناء دوسرے جسم کو دفع کرنے پر ہے اور ہمارے دلائل ۸۷ تا ۸۹ کی اجزاء کے تدافع وتلاطم اور خلاف میں ہے کہ اس سے ادق واحج ہے والحمد للہ علی ما علم وصلی اللہ تعالی علی سیدنا والہ وصحبہ وسلم۔ بحمد اللہ تعالیٰ ایک سو پانچ (۱۰۵) دلیلیں ہیں۔ نوے خاص ہماری ایجاد اور پندرہ اگلوں (عہ ۱) سے، لیکن فصل اول کی پہلی اور دوم کی پچاس (۵۰) اور سوم کی دلیل نمبر ۸۳ ، یہ ۵۲ دلیلیں زمین کی حرکت گردشِ شمس اور حرکت گردِ محور دونوں کو باطل کرتی ہیں، اور فصل سوم کی ۸۴ تا ۱۰۵ باستثناء ۱۰۰، ۹۹ جملہ تینتیس (۳۳) خاص حرکتِ محوری کا رَد ہیں۔ اول کی اخیر گیارہ اور سوم کی ۶۳ تا ۸۲ بیس یہ، اور ۹۹، ۱۰۰ جملہ تینتیس (۳۳) خاص حرکتِ گردشِ شمس کا رَد ہیں تو محور پر گردشِ زمین بہتر ۷۲ دلائل مردود اور آفتاب کے گرد زمین کا دورہ پچاسی (۸۵) دلیلوں سے باطل، والحمد للہ وصلی اللہ تعالی علی نبی الحمد وآلہ وصحبہ الاکارم الحمد آمین!

(تذییل) رَدِ دیگر دلائل فلسفہ قدیمہ میں

الحمد للہ! ہم نے ابطالِ حرکتِ زمین پر ایک سو پانچ (۱۰۵) دلائل قاہرہ قائم کیے کتبِ گزشتہ گان مثل مجسطی بطلیموس و تحریرِ طوسی و شرح علامہ بر جندی و تذکرہ طوسی و شرح فاضل خضری و شمس بازغہ ملّا محمود جونپوری و ہدیہ فاضل خیر آبادی وغیرہما (عہ ۲) میں بعض اور دلائل ہیں جن پر اگرچہ انہوں نے اعتماد کیا ہمارے نزدیک باطل ہیں۔

عہ۱: اگلوں کے کلام میں ہم نے چوبیس (۲۴) دلیلیں پائیں، ایک رَدِ جاذبیت میں صحیح ہے اور ہم نے اسے تین کردیا اور تئیس (۲۳) زمین کی حرکتِ محوری کے رَد میں ان میں گیارہ محض باطل ہیں، ایکدفعہ دوم میں گزری اور دس تذییل میں آتی ہیں، ان میں دفع دوم والی اور دو آخر تذییل کی، یہ تین ایجادات فاضل خیرآبادی سے ہیں۔ رہیں بارہ ان میں پانچ کہ یہ بھی زیاداتِ فضلیہ میں جس شے کے ابطال کو تھیں اسے باطل نہ کر سکیں باقی سات کہ ان سے اگلوں کی تھیں اور انہوں نے خود رَد کردیں۔ یوں تئیس کی تئیس رَد ہو گئیں مگر ہم نے زیاداتِ فضلیہ کی پانچ کو رُخ بدل کر صحیح کردیا ۱۲ منہ غفرلہ۔

عہ۲: مثل حکمتہ العین کاتبی قزوینی تلمیذ طوسی شرح حکمتہ العین میرک بخاری ۱۲ منہ غفرلہ۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

Mention them as well with a brief discourse. And success is through Allah and with Him I seek help (and success is only from Allah and from Him I seek help).

Those are ten (10) justifications, some of the same nature as those which have passed and which we have corrected and explained; keep them prioritized so that the genus associated is of the same genus, and some are purely based on the principles of ancient philosophy, for whose complete and sufficient refutation, by the help of God, a separate independent book 'Al-Kalimat al-Mulhima' has been authored. A reference here is sufficient, and Allah is the Granter of Success.

First Justification: Two boats sail with equal force, one towards the east and one towards the west. If the earth is in motion and the river follows it, then it is necessary that the eastern one appears very fast because it is moving with two motions: one from its own propulsion by the oarsman and the second from the motion of the river along with the earth. And the western one would appear very slow as it is moving only by its own motion, and moreover, the eastward motion of the river would counteract it, rather its motion should not even be felt. Considering the air also to be in motion due to the earth's motion will not be beneficial and will increase the absurdity, for now the eastern one is moving with three forces while two forces are opposing the western one. (Hadya Sa'idiyya)

I say: This is the reverse of argument 91. There, by not considering the air as following the earth, it was made necessary that the westward mover is much slower than the eastward one, rather it itself becomes westward. Here, by considering the river and air as following, it was intended to make it necessary that the eastward mover is much slower than the westward one, rather its motion is not even felt. Here too, it should not have been limited to this; it should have been said that rather the one going west would seem to be going east.

I say: A reversal was intended but did not happen; it is not applicable at all. If the earth has motion and the river and air follow it, then the ignorant and the stones and these boats and all the humans and animals inside and outside them are all equally part of it, so no difference can occur among them because they have no means of distinguishing it; the boats [move] by their own pace.

1: Then in the commentary of 'Hikmat al-Ain', I saw another weak (ill) argument upon which it again limited the denial of the earth's local motion (harakat ayniya).

[Arabic quote]: "He said: Or movement from the center is its local motion, which would be subject to what it would be subject to if it were not in it." I say: Yes, were it not for compulsion (qasr). Then if you say: It will not last. I say: Firstly, this is prohibited [denied]; (it could be that the compulsion is perpetual). Secondly, the local motion was not negated entirely, but rather its duration was negated. (Translation by Abdul Hakim Ashraf al-Qadri)

May he be forgiven.

---

1 Sharh Hikmat al-Ain

इन्हें भी संक्षिप्त विमर्श के साथ उल्लेख कर दें। और सफलता अल्लाह ही की ओर से है और उसी से मैं सहायता चाहता हूँ।

वे दस (10) तर्क हैं, कुछ उसी प्रकार के जो बीत चुके और हमने उनका सुधार और व्याख्या की; उन्हें प्राथमिकता दें ताकि संबद्ध जाति (genus) एक ही जाति की हो, और कुछ प्राचीन दर्शन के सिद्धांतों पर आधारित हैं जिनके पूर्ण और पर्याप्त खंडन के लिए, ईश्वर की सहायता से, एक स्वतंत्र पुस्तक 'अल-कलिमत अल-मुल्हिमा' अलग से लिखी गई है। यहाँ संदर्भ पर्याप्त है, और अल्लाह ही सफलता देने वाला है।

पहला तर्क दो नावें समान शक्ति से चलें, एक पूर्व की ओर और एक पश्चिम की ओर। यदि पृथ्वी गतिशील है और नदी उसके अधीन है, तो यह आवश्यक है कि पूर्वी नाव बहुत तेज़ दिखाई दे क्योंकि वह दो गतियों से चल रही है: एक मल्लाह द्वारा उसकी अपनी गति और दूसरी पृथ्वी के साथ नदी की गति। और पश्चिमी नाव बहुत धीमी हो क्योंकि वह केवल अपनी गति से चल रही है और इसके अलावा नदी की पूर्वगामी गति उसका विरोध करेगी, बल्कि उसकी गति महसूस भी नहीं होनी चाहिए। हवा को भी पृथ्वी की इसी गति के कारण गतिशील मानना लाभदायक नहीं होगा और विसंगति बढ़ेगी कि अब पूर्वी नाव तीन शक्तियों के साथ जा रही है और पश्चिमी नाव पर दो शक्तियाँ बाधा डाल रही हैं। (हदिया सईदिया)

मैं कहता हूँ: यह तर्क91 का विलोम है। वहाँ हवा को पृथ्वी के अधीन न मानकर यह आवश्यक किया गया था कि पश्चिम की ओर चलने वाला पूर्व की ओर चलने वाले से बहुत धीमा है, बल्कि स्वयं पश्चिमगामी हो जाता है। यहाँ नदी और हवा को अधीन मानकर यह आवश्यक करना चाहा गया है कि पूर्व की ओर चलने वाला पश्चिम की ओर चलने वाले से बहुत धीमा है, बल्कि उसकी गति महसूस भी न हो। यहाँ भी इसे यहीं तक सीमित नहीं रखना था; इसी तरह कहना था कि बल्कि पश्चिम जाने वाली पूर्व जाती हुई प्रतीत हो।

मैं कहता हूँ: विलोम चाहा गया पर बना नहीं, बिल्कुल लागू नहीं होता। यदि पृथ्वी में गति है और नदी व हवा उसके अधीन हैं, तो इसमें अज्ञानी और पत्थर और ये नावें और उनके भीतर और बाहर के सभी मनुष्य और पशु समान रूप से शामिल हैं, तो इससे उनमें अंतर नहीं पड़ सकता क्योंकि उनके पास इसकी पहचान का कोई साधन नहीं है; नावें अपनी चाल से...

1: फिर 'हिकमत अल-ऐन' की व्याख्या में एक और कमज़ोर (अस्वस्थ) तर्क देखा जिस पर उसने दोबारा पृथ्वी की स्थानीय गति (हरकत ऐनिया) के निषेध को सीमित कर दिया।

[अरबी उद्धरण]: "उसने कहा: या केंद्र से गति उसकी स्थानीय गति है जिस पर वह लागू होगा जो उस पर लागू होता यदि वह उसमें न होती।" मैं कहता हूँ: हाँ, यदि दबाव (क़स्र) न होता। फिर यदि आप कहें: यह स्थायी नहीं रहेगा। मैं कहता हूँ: पहली बात, यह वर्जित (अस्वीकृत) है; (हो सकता है कि दबाव स्थायी हो)। दूसरी बात, स्थानीय गति पूरी तरह से समाप्त नहीं हुई बल्कि उसकी निरंतरता समाप्त हुई। (अनुवाद: अब्दुल हकीम अशरफ़ अल-क़ादरी)

उसे क्षमा किया जाए।

---

1 शरह हिकमत अल-ऐन

पृष्ठ 375 का 682

انہیں بھی مع مختصر کلام ذکر کردیں۔ و باللہ التوفیق وبہ استعین (اور توفیق اللہ ہی کی طرف سے ہے اور اسی سے میں مدد چاہتا ہوں)۔

وہ دس ۱۰ عدد تعلیلیں ہیں کچھ اسی رنگ کی جو گزریں اور ہم نے ان کی تصحیح و توجیہ کی، انہیں مقدم رکھیں کہ جنس مقارن جنس ہو اور کچھ خالص اصول فلسفہ قدیمہ پر مبنی جن کے شافی و کافی ابطال میں بعونہ تعالی ایک مستقل کتاب الکلمتہ الملھمہ جدا تصنیف کی یہاں پر حوالہ کافی واللہ الموفق۔

تعلیل اول: دو کشتیاں برابر قوت سے چلیں، ایک مشرق ایک مغرب کو، اگر زمین متحرک اور دریا اس کا تابع ہو تو لازم کہ شرقی بہت تیز نظر آئے کہ دو حرکتوں سے جاری ہے ایک اپنی تحریک ملاح سے دوسری دریا کی حرکت ارض سے ہے، اور غربی بہت آہستہ کہ صرف اپنی حرکت سے جاری ہے اور اس پر معا وقت حرکت شرقیہ دریا کا طرہ بلکہ چاہیے اس کی حرکت محسوس بھی نہ ہو، ہوا کو بھی اسی حرکت زمین سے متحرک ماننا نفع نہ دے گا اور شناعت بڑھے گا کہ اب شرقیہ تین طاقتوں سے جارہی ہے اور غریبہ پر دو طاقتوں مزاحم ہیں۔ (ہدیہ سعیدہ)

اقول: یہ دلیل ۹۱ کا عکس ہے وہاں ہوا کو تابع زمین نہ مان کر لازم کیا تھا کہ متحرک غربی سے شرقی سے بہت سست ہے بلکہ خود بھی غربی ہو جائے یہاں دریا و ہوا کو تابع مان کر یہ لازم کرنا چاہا ہے کہ متحرک شرقی سے غربی بہت سست ہے بلکہ اس کی حرکت محسوس بھی نہ ہو، یہاں بھی اس پر اقتصار کرنا نہ تھا اسی طرح کہنا تھا کہ بلکہ مغرب کو جانے والی مشرق کو جاتی معلوم ہو۔

اقول: عکس چاہا مگر نہ بنا، اصلاً وارد نہیں، زمین کو اگر حرکت اور دریا و ہوا کو اس کی تبعیت ہے تو اس میں جہال و استجار اور یہ کشتیاں اور ان کے اور باہر کے تمام انسان حیوان سب یکساں شریک ہیں تو اس سے ان میں تفاوت نہیں پڑ سکتا کہ اس کے امتیاز کا ان کے پاس کوئی ذریعہ، کشتیاں اپنی چال سے

۱: پھر شرح حکمتہ العین میں ایک اور دلیل علیل (کمزور) دیکھی جس پر اس نے دوبارہ نفی حرکت اینیہ زمین اقتصار لیا۔

قال او تحریك من الوسط حرکته اینیة یعرض ما یعرض لو لم تکن فیه ا ھ اقول: نعم لولا القسر فان قلت لا یدوم اقول: اولا ممنوع و ثانیا فلم تنتف ھو بل دوامها ا ھ میں کہتا ہوں کہ آپ کی بات اس وقت قابل تسلیم ہے اگر قسر نہ ہو (سوال) قسر ہمیشہ تو نہیں رہے گا۔ (جواب) (۱) یہ ممنوع ہے۔ (ہوسکتا ہی قسر دائمی ہو) (۲) حرکت اینیہ سرے سے منتفی نہ ہوئی بلکہ اس کا دام منتفی ہو ۔ (ترجمہ عبدالحکیم اشرف القادری)

منہ غفر لہ

---

۱ شرح حکمتہ العین

Fatawa Razawiya Volume 27

...as much as they travel, that much will be felt. If they move at an equal speed, they will appear to be at an equal distance, one to the East and the other to the West. For example, if they start moving from the alignment of a tree on the riverbank, and some people are standing there on the bank; if only the boats participated in this eastward movement of 506 yards per second, and that tree and the observers remained separate from it, and each boat moved, say, one yard in that second, then surely after just one second, a distance of two yards would develop between the two boats, and the tree would remain to the West of both of them—at a distance of 505 yards from the western boat and 507 yards from the eastern one. And the people on the bank would see the western boat drifting eastward with the same fast motion as the eastern one, having 'flown' 505 yards in one second, rather than its motion not being felt.

But since the tree and the observers are all riding in that same 'boat' (the earth) which is carrying them all eastward with the same speed, then in that second, the eastern boat moved 507 yards from there, the western boat 505 yards, and the tree and observers all moved 506 yards eastward. Thus, the distance of the eastern boat from the tree and observers was only one yard to the East, and the western boat was only one yard to the West. Therefore, observers looking at the boats and the passengers of the boat looking at the tree would perceive that in this second, both boats moved equally by one yard each, one moving East and the other West.

Its parallel is a boat that, for instance, is moving eastward at a speed of ten (10) yards per second, and the length of the boat is twenty yards. There is a tree and some observers on the bank aligned with its middle. From that alignment, two people inside the boat move at a speed of five yards per second, one eastward and one westward. Both will reach the edges of the boat in exactly two seconds. If they look at their own pace, they will find no difference in it and will surely find one has reached the eastern edge and the other the western edge; so one certainly moved East and the other West.

But the observers outside will see that the one who moved eastward has reached a distance of thirty yards from them, as the boat moved twenty yards and he moved ten yards in that time. And the one who moved westward, instead of becoming 'Western' relative to them, also moved eastward, but only by ten (10) yards, because as he moved ten yards West, the boat carried him twenty yards East, resulting in an

actual movement of ten yards to the East. Thus, observers will find both moving away to the East—the eastern one fast and the western one slow. Similarly, those moving inside, if they look at the tree, will see that it has remained to the West of both of them—thirty yards from the eastern one and ten yards from the western one.

And if their speed is equal to the boat's speed, then in one second the eastern one will move twenty yards to the East, while the western one will appear to be exactly where he was; he will not leave the alignment of the tree and observers because as much as he moves West, the boat carries him to the East by the same amount. Both motions cancel out, and the alignment remains. So, what you desire was felt here by both the boat passengers and the observers because the observers and that tree, by which the boat passengers made their estimate, were not part of the boat's motion. Unlike the previous case, in which...

...जितना चलेंगे उतना ही महसूस होगा। यदि वे बराबर गति से बढ़ते हैं, तो समान दूरी से एक पूर्व की ओर और दूसरी पश्चिम की ओर प्रतीत होगी। उदाहरण के लिए, यदि वे नदी के किनारे एक पेड़ के सीध (अलाइनमेंट) से चलना शुरू करें, और किनारे पर कुछ लोग खड़े हों; यदि केवल नावें ही 506 गज़ प्रति सेकंड की इस पूर्वगामी गति में शामिल होतीं और वह पेड़ और दर्शक उससे अलग रहते, और प्रत्येक नाव उस सेकंड में, मान लीजिए, एक-एक गज़ चलती, तो निश्चित रूप से केवल एक सेकंड के बाद दोनों नावों के बीच दो गज़ की दूरी हो जाती, और पेड़ दोनों से पश्चिम की ओर रह जाता—पश्चिमी नाव से 505 गज़ की दूरी पर और पूर्वी नाव से 507 गज़ की दूरी पर। और किनारे पर खड़े लोग पश्चिमी नाव को भी पूर्वी नाव की तरह ही तेज़ गति से बहते हुए देखते कि वह एक सेकंड में 505 गज़ 'उड़' गई, न कि उसकी गति महसूस नहीं हुई।

लेकिन चूंकि पेड़ और दर्शक सभी उसी एक 'नाव' (पृथ्वी) में सवार हैं जो उन सभी को उतनी ही तेज़ी से पूर्व की ओर ले जा रही है, तो उस सेकंड में पूर्वी नाव वहाँ से 507 गज़ हटी और पश्चिमी नाव 505 गज़, और पेड़ और दर्शक सभी 506 गज़ पूर्व की ओर चले गए। तो पेड़ और दर्शकों से पूर्वी नाव की दूरी केवल एक गज़ पूर्व की ओर हुई और पश्चिमी नाव की केवल एक गज़ पश्चिम की ओर। अतः दर्शकों का नावों को देखना और नाव के सवारों का पेड़ पर नज़र डालने से वे यही समझेंगे कि इस सेकंड में दोनों नावें एक-एक गज़ बराबर चलीं और यह कि पूर्वी पूर्व की ओर हटी और पश्चिमी पश्चिम की ओर।

इसका उदाहरण वह नाव है जो मान लीजिए पूर्व की ओर दस (10) गज़ प्रति सेकंड की गति से जा रही है और नाव की लंबाई बीस गज़ है। इसके मध्य के सामने किनारे पर एक पेड़ और कुछ दर्शक हैं। उस सीध से दो व्यक्ति नाव के अंदर पाँच गज़ प्रति सेकंड की गति से चले, एक पूर्व की ओर और एक पश्चिम की ओर। दोनों बराबर दो ही सेकंड में नाव के किनारों पर पहुँचेंगे और यदि अपनी चाल पर गौर करेंगे तो उसमें कोई अंतर नहीं पाएंगे और निश्चित रूप से एक नाव के पूर्वी किनारे पर पहुँचेगा और दूसरा पश्चिमी पर; तो वे ज़रूर एक पूर्व की ओर हटा और दूसरा पश्चिम की ओर।

लेकिन बाहर वाले दर्शक देखेंगे कि वह जो पूर्व की ओर चला, वह उनसे तीस गज़ की दूरी पर हो गया क्योंकि उस समय में नाव बीस गज़ बढ़ी और वह दस गज़। और वह जो पश्चिम को चला, उनसे पश्चिम होने के बजाय वह भी उनसे पूर्व की ओर ही हटा लेकिन केवल दस (10) गज़, क्योंकि जैसे ही

वह दस गज़ पश्चिम की ओर बढ़ा, नाव उसे बीस गज़ पूर्व की ओर ले गई, तो वास्तव में पूर्व की ओर दस गज़ जाना हुआ। तो दर्शक दोनों को पूर्व की ओर हटते पाएंगे—पूर्व वाले को तेज़ और पश्चिम वाले को धीमा। इसी तरह अंदर चलने वाले उस पेड़ पर नज़र डालें तो यही देखेंगे कि वह दोनों से पश्चिम की ओर रह गया—पूर्व वाले से तीस गज़ और पश्चिम वाले से दस गज़।

और यदि उनकी चाल नाव की चाल के बराबर है, तो एक ही सेकंड में पूर्वी वाला बीस गज़ पूर्व की ओर हट जाएगा और पश्चिमी वाला वहीं का वहीं नज़र आएगा; वह पेड़ और दर्शकों की सीध नहीं छोड़ेगा क्योंकि जितना वह पश्चिम की ओर बढ़ता है, नाव उसे उतना ही पूर्व की ओर ले जाती है। दोनों चालें रद्द होकर सीध बनी रही। तो जो तुम चाहते हो वह यहाँ नाव वालों और दर्शकों सबको महसूस हुआ क्योंकि दर्शक और वह पेड़ जिससे नाव सवारों ने अंदाज़ा लगाया, नाव की चाल में शामिल नहीं थे। इसके विपरीत पिछली स्थिति में जिसमें...

جتنا چلیں وہی محسوس ہوگا۔ برابر رفتار سے بڑھی ہیں تو برابر فاصلے سے ایک مشرق اور دوسری مغرب کو معلوم ہوگی مثلاً دریا کنارے ایک درخت کے محاذات سے چلیں اور وہیں کنارے جو کچھ لوگ کھڑے ہیں اگر صرف کشتیاں اس مشرق حرکت فی ثانیہ ۵۰۶ گز میں شریک ہوتیں اور وہ درخت و ناظرین اس سے جدا رہے اور ہر کشتی اس سیکنڈ میں مثلاً ایک ایک گز چلتی تو ضرور ایک ہی سیکنڈ کے بعد دونوں کشتیوں میں دو گز کا فاصلہ ہو جاتا اور درخت دونوں سے مغرب کی طرف رہ جاتا، غربی سے ۵۰۵ گز کے فصل پر اور مشرقی سے ۵۰۷ گز پر اور کنارے کے آدمی غربی کشتی کو بھی اسی تیز چال سے مشرقی کو بہتی دیکھتے کہ ایک سیکنڈ میں ۵۰۵ گز اڑ گئی نہ یہ کہ اس کی حرکت محسوس نہ ہوئی لیکن درخت و ناظرین سب اسی ایک ناؤ میں سوار ہیں جو اسی تیزی سے ان سب کو مشرق لیے جارہی ہے تو مشرقی کشتی اسی سیکنڈ میں وہاں سے ۵۰۷ گز ہٹی اور غربی ۵۰۵ گز اور درخت و ناظرین ۵۰۶ گز سب کے سب مشرق کو، تو درخت و ناظرین سے مشرقی کشتی کا فاصلہ صرف ایک گز مشرق کو ہوا اور غربی کا فقط ایک گز مغرب کو، لہذا ناظرین کشتیوں کو دیکھنے سے دور کشتی کے سوار درخت پر نظر سے یہی سمجھیں گے کہ اس سیکنڈ میں دونوں کشتیاں ایک ایک گز برابر چلیں اور یہ کہ شرقی مشرق کو ہٹی اور غربی مغرب کو۔

اس کی نظیر وہ کشتی ہے کہ مثلاً مشرق کو فی ثانیہ دس ۱۰ گز کی چال جارہی ہے اور کشتی کا طول بیس گز ہے اس کے وسط کے محاذی کنارے پر ایک درخت اور کچھ ناظرین ہیں اس کے محاذات سے دو شخص کشتی کے اندر ایک چال سے فی ثانیہ پانچ گز چلے ایک مشرق ایک مغرب کو، دونوں برابر دو ہی سیکنڈ میں کشتی کے کناروں پر پہنچیں گے اور اگر اپنی چال پر نظر کریں

گے اس میں کچھ تفاوت نہ پائیں گے اور یقیناً ایک کشتی کے کنارے شرقی پر پہنچا دوسرا غربی پر، تو ضرور وہ مشرق کو ہٹا یہ مغرب کو، لیکن باہر والے ناظرین دیکھیں گے کہ وہ جو مشرق کو چلا ان سے تیس گز کے فاصلے پر ہو گیا کہ وہ سیکنڈ میں تیس گز کشتی بڑھی اور دس گز یہ، اور وہ جو مغرب کو چلا ان سے غربی ہونے کے عوض وہ بھی ان سے مشرق ہی کو ہٹا مگر صرف دس ۱۰ گز کہ یہ دس گز مغرب کو بڑھا اور کشتی اسے بیس گز مشرق کو لے گئی تو در اصل مشرق کو دس گز جانا ہوا تو ناظرین دونوں کو مشرق میں ہٹتا پائیں گے مشرق کو تیز مغرب کو سست یونہی اندر چلنے والے اس درخت پر نظر کریں تو یہی دیکھیں گے کہ وہ دونوں سے مغرب کو رہ گیا مشرق سے تیس گز غربی سے دس گز، اور اگر ان کی چال کشتی کے برابر ہے تو ایک ہی سیکنڈ میں شرقی بیس گز مشرقی کو ہٹ جائے گا اور غربی وہیں کا وہیں نظر آئے گا، درخت و ناظرین کی محاذات نہ چھوڑے گا کہ جتنا یہ مغرب کو بڑھتا ہے کشتی اتنا ہی اسے مشرق کو لے جاتی ہے دونوں چالیں ساقط ہو کر محاذات قائم رہی۔ تو وہ جو تم چاہتے ہو یہاں کشتی نشینوں اور ناظرین سب کو محسوس ہوا اس لیے کہ ناظرین اور وہ درخت جس سے سواران کشتی نے اندازہ کیا کہ کشتی کی چال میں شریک نہ تھے۔ بخلاف صورت سابقہ کہ اس میں

Fatawa Razawiyya, Volume 27

...are equal, then there is no means of distinction. The boats' inherent speed of forty would be felt by all. For its distinction, there would have to be observers who are outside the Earth's sphere and atmosphere so as not to share in its movement, or some stationary object of the same kind for the inhabitants of the Earth themselves. Where is that? The distance of a star is such that these movements of boats are just a point there. Clouds are certainly near, only a few miles high, but they themselves are riding in the same boat, sharing the speed through the air. Therefore, distinction is non-existent and the objection is void.

Second Reasoning: Two birds flew from a still air in one flight towards East and West. If the air is also moving with the Earth, then the eastern one should become very fast and the western one should seem stationary in the air or very slow. And if not, then it would be known that the one flying East fell in the West. (Hadiya)

I say: This is nothing new; it combines the previous reasoning and Argument 91. On not accepting the air as a follower, that Argument 91 is certainly correct on denying subordination. And on accepting, it is the same first reasoning which is false whether you accept subordination or not. If you accept, then by the clear explanation just heard, and if you don't, then only the inherent movements of boats and birds remain; the very basis of the argument flew away. In short, this weak reasoning is blunt due to the invalidation of one side.

Third Reasoning: Daily motion is the fastest movement, and we see that the subtler a body is, the faster its movement. Air moves much faster than terrestrial bodies, so it is more appropriate to prove this movement for the celestial sphere (Falak) as it is subtler than air and fire. Note 1 (Tahreer-e-Majisti, First Discourse, Seventh Chapter). This is purely a rhetorical statement. (Sharh-e-Majisti)

I say: An example of this is also presented from the other side: that rotating a small body is easier than rotating such large bodies. (Saidiya)

Firstly: The opponent (Note 2) does not even believe in the celestial sphere (Aasman) and considers the known subtle element, i.e., air, as a partner in movement.

Secondly: What is the proof for the celestial sphere being subtler? If we are looking at the upper elements, that air is of high subtlety and this is even higher than them, then it must be even subtler than them.

I say: This would mean accepting a straight inclination in the celestial sphere, which will demolish the foundations of ancient philosophy. It is explicitly stated that...

Note 1: I say: We have also given this much explanation; in reality, it is only as much as comes in detail in the following footnote. 12 Minhu Ghafarahu.

Note 2: From these objections, many of which will also come in future arguments, it has been shown that just as this reasoning is not truly correct, it cannot even be an ad hominem argument. 12 Minhu Ghafarahu.

Page 377 of 682

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

...बराबर हैं तो कोई भेद का ज़रिया नहीं। नाव की अपनी चालीस [की गति] सबको महसूस होगी। वहीं उसके भेद के लिए वे दर्शक होने चाहिए जो पृथ्वी के गोले और हवा से बाहर हों ताकि उसकी गति में भागीदार न हों, या स्वयं पृथ्वी के निवासियों के लिए उसी प्रकार की कोई स्थिर वस्तु हो। वह कहाँ? तारे की दूरी इतनी है कि नावों की ये गतियाँ वहाँ एक बिंदु मात्र हैं। बादल निश्चित रूप से पास हैं, केवल दो-चार मील ऊंचे, लेकिन वे स्वयं उसी नाव में सवार हैं, हवा के माध्यम से गति में भागीदार हैं। अतः भेद लुप्त है और आपत्ति निरस्त।

दूसरा तर्क(तहलील-ए-दुवम): ठहरी हुई हवा में एक ही उड़ान से दो पक्षी पूर्व और पश्चिम की ओर उड़े। यदि हवा भी पृथ्वी के साथ गतिशील है, तो पूर्वी बहुत तेज़ हो जाना चाहिए और पश्चिमी हवा में ठहरा हुआ या बहुत धीमा महसूस होना चाहिए। और यदि नहीं, तो ज्ञात होगा कि पूर्व की ओर उड़ने वाला पश्चिम में जा गिरा। (हदिया)

अकुल (मैं कहता हूँ): यह कोई नई बात नहीं है; पिछले तर्क और प्रमाण संख्या 91 को मिला दिया गया है। हवा को अधीन न मानने पर वह प्रमाण 91 है जो अधीनता के इनकार पर निश्चित रूप से सही है। और मानने पर यही पहला तर्क है जो अधीनता मानने पर भी गलत है और न मानने पर भी। यदि मानो, तो उस स्पष्ट विवरण से जो अभी सुना, और यदि न मानो, तो नावों और पक्षियों की अपनी व्यक्तिगत गतियाँ रह गईं; प्रमाण का आधार ही उड़ गया। संक्षेप में, यह कमज़ोर तर्क एक पक्ष के खंडन से कुंद हो गया।

तीसरा तर्क दैनिक गति सबसे तेज़ गति है और हम देखते हैं कि शरीर जितना सूक्ष्म (लतीफ़) होता है, उसकी गति उतनी ही तीव्र होती है। हवा स्थलीय पिंडों की तुलना में बहुत तेज़ चलती है, इसलिए इस गति को आकाश (फलक) के लिए ही सिद्ध करना अधिक उचित है क्योंकि वह हवा और आग से भी अधिक सूक्ष्म है। टिप्पणी 1 (तहरीर-ए-मजिस्ती, पहला शोध, सातवां अध्याय)। यह स्पष्ट रूप से केवल एक अलंकारिक बात है। (शरह-ए-मजिस्ती)

अकुल: इसका उदाहरण दूसरी ओर से भी पेश किया जाता है कि इतने बड़े पिंडों के घूमने की तुलना में छोटे पिंड का घूमना आसान है। (सईदिय्या)

प्रथम: विरोधी (टिप्पणी 2) आकाश को मानता ही नहीं और ज्ञात सूक्ष्म चीज़ यानी हवा को गति में भागीदार मानता है।

द्वितीय: आकाश के अधिक सूक्ष्म होने का क्या प्रमाण है? यदि हम ऊपर के तत्वों में देख रहे हैं कि हवा उच्च सूक्ष्मता की है और यह उनसे भी उच्च है, तो उनसे भी अधिक सूक्ष्म होगी।

अकुल: यह आकाश में सीधा झुकाव (मैल-ए-मुस्तकीम) मानना होगा, जो प्राचीन दर्शन (फल्सफ़ा-ए-क़दीमा) की बुनियाद ढहा देगा। इसकी स्पष्टता है कि...

टिप्पणी 1: अकुल: इसकी इतनी व्याख्या हमने भी की है, वास्तव में यह उतनी ही है जितनी अगले हाशिये (फुटनोट) में विस्तार से आती है। 12 मिन्हु गुफ़र-लहु।

टिप्पणी 2: इन आपत्तियों से, जिनमें से कई भविष्य के प्रमाणों में भी आएंगी, यह दिखाया गया है कि यह तर्क जिस तरह वास्तव में सही नहीं है, वैसे ही यह इल्ज़ामी (विपक्ष पर आधारित) भी नहीं हो सकता। 12 मिन्हु गुफ़र-लहु।

पृष्ठ 377/682

برابر ہیں تو کوئی ذریعہ امتیاز نہیں کشتی کی ذاتی ہی چالیس سب کو محسوس ہوں گی وہیں تو اس کے امتیاز کے لیے وہ ناظرین ہوں جو کرہ زمین و ہوا سے باہر ہوں کہ اس کی چال میں شریک نہ ہوں یا اہل زمین کے اپنے اور اس کے لیے اسی قسم کی کوئی ساکن شے ہو، وہ کہاں، کوکبہ کا بعد اتنا ہے کہ کشتیوں کی یہ چالیں وہاں ایک نقطہ ہیں۔ سحاب ضرور قریب ہے دو چار ہی میل اونچا ہے مگر وہ خود اسی ناؤ میں سوار ہے بذریعہ ہوا شریک رفتار ہے لہذا امتیاز معدوم اور اعتراض ساقط۔

تعلیل دوم: دو طائر تھمی ہوا میں ایک پرواز سے مشرق و مغرب کو اڑے اگر ہوا بھی زمین کے ساتھ متحرک ہے تو مشرقی بہت تیز ہو جائے اور مغربی ہوا میں ٹھہرا معلوم ہو یا بہت سست اور اگر نہیں تو معلوم کہ وہ مشرق کو اڑے غرب میں پڑے۔ (ہدیہ)

اقول: یہ کوئی نئی بات نہیں تعلیل سابق اور دلیل ۹۱ کو جمع کر دیا ہے ہوا تابع نہ ماننے پر وہ دلیل ۹۱ ہے جو انکار تبعیت پر یقیناً صحیح ہے اور ماننے پر یہی تعلیل اول ہے جو تبعیت مانو تو باطل نہ مانو تو باطل۔ مانو تو اس روشن بیان سے جو ابھی سنا اور نہ مانو تو کشتیوں پرندوں کی اپنی ذاتی حرکتیں رہ گئیں، سرے سے بنائے دلیل ہی اڑ گئے۔ بالجملہ یہ تعلیل علیل کو ایک شق کے ابطال سے کلیل۔

تعلیل سوم: حرکت یومیہ سب سے تیز حرکت ہے اور ہم دیکھتے ہیں کہ جسم جتنا لطیف تر اس کی حرکت سریع تر۔ ہوا اجسام ارضیہ سے بہت تیز جاتی ہے تو اس حرکت کا فلک ہی کے لیے ثابت

کرنا زیادہ مناسب کہ ہوا و نار سے بھی لطیف تر ہے ع۱ (تحریر مجسطی مقالہ اولی فصل ہفتم) یہ صراحتہً نری خطابی بات ہے۔ (شرح مجسطی)

اقول: اس کی نظیر ادھر سے بھی پیش ہوتی ہے کہ اتنے بڑے اجسام کے گھومنے سے چھوٹے جسم کا گھومنا آسان ہے۔ (سعیدیہ)

اولا: مخالف ع۲ آسمان کا قائل ہی نہیں اور لطیف معلوم یعنی ہوا کہ شریک حرکت مانتا ہے۔

ثانیا: فلک کے الطف ہونے پر کیا دلیل۔ اگر علو کے عناصر میں دیکھ رہے ہیں کہ ہوا لطف اعلیٰ ہے اور یہ ان سے بھی اعلیٰ تو ان سے بھی الطف۔

اقول: یہ فلک میں میل مستقیم ماننا ہوگا۔ جو فلسفہ قدیمہ کی بناڈھادے گا اس کی تصریح ہے کہ

ع۱: اقول: اس کی اتنی تقریر بھی ہم نے کی، اصل میں اتنی ہی ہے جو حاشیہ آئندہ میں شرح سے آتی ہے۔ ۱۲ منہ غفرلہ

ع۲: ان اعتراضوں سے کہ اکثر دلائل آئندہ پر بھی آئیں گے یہ دکھایا گیا ہے کہ یہ تعلیل جس طرح حقیقتاً صحیح نہیں یوں ہی الزامی بھی نہیں ہو سکتیں۔ ۱۲ منہ غفرلہ۔

Fatawa Rizvia - Volume 27

If it is said that the celestial sphere (falak) is neither heavy nor light, and its subtlety (latafat) is such that it is not visible.

I say: Firstly, fire and air share this characteristic. Secondly, the absence of color is sufficient for invisibility, regardless of how dense (kathif) a substance may be.

Thirdly: To say it is not visible is due to your ignorance. This blue canopy that is visible is certainly the lunar sphere (Falak-e-Qamar), the Islamic explanation of which will appear in the conclusion, God willing. Then, back to the original reasoning. Thirdly and fourthly: Darr-e-Raad and those under the sixth reasoning are easy.

Fourth Reasoning: To deny circular motion from a subtle celestial body with uniform parts (i.e., the falak) and to affirm it for a dense body with varied parts (i.e., the earth) is contrary to physics. (Tahrir al-Majisti)

I say: Firstly, according to them, where is the celestial sphere? Thus, denying a negation is the subject.

Secondly: The parts of the earth do not differ in nature, for it is simple like the celestial sphere, and differences in additional matters like hills and plains are also known and observed in the celestial bodies. The stars and their motions and directions are in the perfections and orbits. When this does not contradict the simplicity in these eight celestial spheres, then if it exists in the Great Celestial Sphere (Falak-e-A'zam), what prevents the lack of knowledge from being the knowledge of absence?

Thirdly: Which principle of physics states that density prevents circular motion? At most, subtlety is more appropriate. Thus, it was merely rhetorical.

Fourthly: If it was denied for air, then what is the objection to the forced (qasri) nature of the earth's natural motion?

Fifthly and Sixthly: Under the sixth reasoning.

Fifth Reasoning: In the celestial sphere, the source of inclination is circular, and in the earth, the source of inclination is rectilinear. Therefore, the natures of both are opposite. If the earth's circular motion were forced, it would participate with the celestial sphere, and the combination of opposites is not permissible. (Tahrir al-Majisti) Allama Birjandi raised two objections to this in his commentary.

First: According to you, tearing and mending (kharq-o-iltiam) is impossible for the celestial sphere, because it became known that there is no rectilinear inclination in its parts.

Second: What is impossible about there being rectilinear inclination in the parts and circular inclination in the whole?

Footnote 1: In the commentary of Birjandi, the first phrase was made an argument: denying what is contrary to physics from subtle uniform parts. The second phrase was made a part of the previous argument: that affirming it for a dense body is out of place, for air is less subtle than the celestial sphere yet it is nobler than earthly bodies, so circular motion is most appropriate for the celestial sphere alone. This is the end [of the quote], and what we have presented is clearer. 12 [dated], may He forgive him.

फतावा रजविया - जिल्द 27

जब आकाश (फलक) न तो भारी हो और न ही हल्का, यदि यह कहा जाए कि उसकी सूक्ष्मता (लताफ़त) ऐसी है कि वह दिखाई नहीं देता।

मैं कहता हूँ: पहला: आग और हवा भी इसमें साझीदार हैं। दूसरा: रंग का न होना दिखाई न देने के लिए पर्याप्त है, चाहे वह कितना ही सघन (कसीफ़) क्यों न हो।

तीसरा: दिखाई न देना तुम्हारी अज्ञानता है। यह जो नीला शामियाना दिखाई दे रहा है, वह निश्चित रूप से चंद्रमा का आकाश (फलक-ए-क़मर) है, जिसका इस्लामी विवरण अंत में आएगा, इंशा अल्लाह। फिर मूल तर्क पर। तीसरा और चौथा: दर्र-ए-राद और छठे तर्क के अंतर्गत आसान हैं।

चौथा तर्क: सूक्ष्म और समान अंगों वाले आकाशीय पिंड (अर्थात फलक) से वृत्तीय गति का निषेध करना और सघन एवं भिन्न अंगों वाले पिंड (अर्थात पृथ्वी) के लिए इसे सिद्ध करना भौतिकी के विरुद्ध है। (तहरीर अल-मजिस्ती)

मैं कहता हूँ: पहला: उनके अनुसार आकाश कहाँ है? तो अभाव से अभाव का निषेध ही विषय है।

दूसरा: पृथ्वी के अंग प्रकृति में भिन्न नहीं हैं क्योंकि वे आकाश की तरह सरल हैं, और अतिरिक्त मामलों में अंतर जैसे पहाड़ और मैदान, खगोल विज्ञान में भी ज्ञात और देखे गए हैं। सितारों और उनकी गतियों और दिशाओं का विवरण उनकी पूर्णताओं और कक्षाओं में है। जब यह इन आठ आकाशों में सादगी (बसातत) के विरुद्ध नहीं हुआ, तो यदि यह महान आकाश (फलक-ए-आज़म) में हो, तो ज्ञान का न होना, अभाव का ज्ञान होने में बाधक कैसे हो सकता है?

तीसरा: भौतिकी का कौन सा सिद्धांत कहता है कि सघनता वृत्तीय गति में बाधक है? अधिक से अधिक यह कि सूक्ष्मता अधिक उपयुक्त है। तो यह केवल अलंकारिक बात हुई।

चौथा: यदि हवा से निषेध हुआ, तो पृथ्वी की प्राकृतिक गति के मजबूर (क़सरी) होने पर क्या आपत्ति है?

पांचवां और छठा: छठे तर्क के अंतर्गत।

पांचवां तर्क: आकाश में झुकाव का स्रोत वृत्तीय है और पृथ्वी में झुकाव का स्रोत सीधा है, इसलिए दोनों की प्रकृति परस्पर विरोधी है। यदि पृथ्वी की वृत्तीय गति मजबूर (क़सरी) होती, तो वह आकाश

के साथ शामिल हो जाती, और दो विरोधियों का मेल जायज़ नहीं है। (तहरीर अल-मजिस्ती) अल्लामा बिरजंदी ने व्याख्या में इस पर दो आपत्तियां कीं।

पहला: तुम्हारे अनुसार आकाश पर चीर-फाड़ (खर्कओ-इल्तियाम) असंभव है, क्योंकि यह ज्ञात हुआ कि उसके अंगों में सीधा झुकाव नहीं है।

दूसरा: इसमें क्या असंभव है कि अंगों में सीधा झुकाव हो और संपूर्ण में वृत्तीय झुकाव हो?

पाद टिप्पणी 1: शरह बिरजंदी में पहले वाक्यांश को एक प्रमाण माना गया कि सूक्ष्म समान अंगों से भौतिकी के विपरीत का निषेध है, और दूसरे वाक्यांश को पिछले प्रमाण का हिस्सा माना गया कि सघन पिंड के लिए सिद्धि अनुचित है, क्योंकि हवा आकाश से कम सूक्ष्म है फिर भी वह पार्थिव पिंडों से श्रेष्ठ है, इसलिए वृत्तीय गति केवल आकाश के लिए ही सबसे उपयुक्त है। इति। और जो हमने स्पष्ट किया है वह अधिक प्रकट है। 12 मिन्हु, उसे क्षमा किया जाए।

पृष्ठ 682 में से 378

فلک جب ثقیل نہ ہو خفیف بھی نہیں اگر کہیے اس کی لطافت یہ کہ نظر نہیں آتا۔ اقول: اولاً : اس میں نارو ہوا بھی شریک۔ ثانیاً : عدم لون نظر نہ آنے کو کافی اگرچہ کتنا ہی کثیف ہو۔ ثالثاً : نظر نہ آنا تمہاری جہالت ہے یہ سقف نیلگوں کہ نظر آرہی ہے یقیناً فلکِ قمر ہے جس کا اسلامی بیان خاتمہ میں آئے گا ان شاء اللہ تعالیٰ پھر اصل تعلیل پر۔ ثالثاً و رابعاً: درّ راد اور زیر تعلیل ششم آسان ہیں۔ تعلیل چہارم: جرم ۱ ع لطیف متشابہ الاجزاء یعنی فلک سے حرکت مستدیرہ کی نفی اور جسم کثیف مختلف الاجزاء یعنی ارض کے لیے اثبات خلاف طبعیات ہے۔ (تحریر مجسطی) اقول: اولاً : ان کے نزدیک فلک کہاں تو نفی بنفی موضوع ہے۔ ثانیاً: اجزائے زمین طبعیت میں مختلف نہیں کہ مثل فلک بسیط ہے اور امور زائد میں اختلاف جیسے جہال اربال، یہ فلکیات میں بھی معلوم و مشہود کامل و متممات ومدار میں کواکب اور ان کی حرکات و جہات اور جب یہ ان آٹھ افلاک میں منافی بساطت نہ ہوا فلک اعظم میں ہو تو کون مانع عدم علم علم عدم نہیں۔ ثالثاً: کون ساطبعیات کا مسئلہ ہے کہ کثافت مانع حرکت مستدیرہ ہے، غایت یہ کہ الطف انسب ہے۔ تو محض خطابت ہوئی۔ رابعاً: ہوا سے نفی ہوئی تو حرکت طبعیہ ارض کی قسریہ پر کیا اعتراض۔ خامساً و سادساً: زیر تعلیل ششم۔ تعلیل پنجم: فلک میں مبدء میل مستدیر ہے اور زمین میں مبدء میل مستقیم تو دونوں کی طبیعت متضاد کہ اگر زمین حرکت مستدیرہ قسری تو اس میں شریکِ فلک ہو جائے اور اشتراک ضدین جائز نہیں۔ (تحریر مجسطی) علامہ بر جندی نے شرح میں اس پر دو اعتراض کیے۔ اول: تمہارے نزدیک فلک پر خرق محال تو کیو نکہ معلوم ہوا کہ اس کے اجزاء میں میل مستقیم نہیں۔ دوم: کیا محال ہے کہ اجزاء میں میل مستقیم ہے اور کل میں میل مستدیر۔ ۱ ع: شرح بر جندی میں پہلے ہی فقرے کو ایک دلیل ٹھہرایا لطیف متشابہ الاجزاء سے نفی خلاف طبعیات ہے اور دوسرے فقرے کو

دلیل سابق کا جزء ٹھہرایا کہ جرم کثیف کے لیے اثبات بیجا ہے کہ ہوا کہ فلک سے کم لطیف ہے وہ تو اجسام ارضیہ سے اشرف ہے تو حرکت مستدیرہ فلک ہی کو انسب انتی اور اظہر وہ ہے جو ہم نے کیا ۱۲ منہ غفر لہ۔

Fatawa Razawiyya Volume 27 I say: Firstly: When the fragmentation of the celestial sphere is impossible, what is the meaning of asking from where it was known that there is no rectilinear inclination (mail mustaqeem) in it? Secondly: The impossibility of tearing is based on the impossibility of rectilinear inclination, and they give the same argument for the impossibility of both the sphere and its parts, even if that argument is invalidating and their arguments are void; the discourse is based on this estimation. Thirdly: When the nature of the part and the whole is uniform, like earth and a clod of earth, then the consequence of the requirement of nature is necessary. It is surprising to see such objections from the Allama [footnote]; let us formulate a correct objection. So I say: Firstly: The opponent does not even believe in the celestial sphere, let alone the origin of circular inclination (mail mustadir) in it. Secondly: Neither does he accept the origin of rectilinear inclination in the earth; the falling of a clod is due to attraction. Thirdly: According to you, the circular motion of the sphere is not natural; if it were natural in the earth, when would there be participation in the requirements of contrary natures? And this is impossible. Fourthly: Even if it were assumed false and void, what relation does participation have with natural and forced motion? Fifthly, Sixthly, and Seventhly: Soon. Sixth Explanation: Movement is for changing into new positions; the earth does not need this because its positions are changing due to the rotation of the sphere itself. The learned Al-Khidri considered this and said, "it is sufficient for what is in it." I say: Firstly: The opponent denies the celestial sphere. Secondly: The rotation of the sphere is unproven. Thirdly: The origin of circular inclination in it is proven. Fourthly: Rather, we have proven that based on the principles of ancient philosophy, the circular motion of the celestial sphere is impossible. All these points and explanations are in our book "Al-Kalimat al-Mulhama", and success is with Allah. These three reasons are also a refutation of the fifth explanation, and the last two are also against the third and fourth explanations. Fifthly: Lack of need would only occur if the poles, direction, and magnitude of motion were all identical in the sphere and the earth. Any difference between them would change the position; why is it necessary for the earth to be [identical] to the sphere in all matters? Footnote: We saw both of these objections in 'Hadaiq' and thought they were from his own numerous perspectives, but it became clear from 'Sharh al-Majisti' that he is the taker [of these objections]. 12 [Author] - may he be forgiven. Page 379 of 682

फ़तावा रज़विया खंड २७ मैं कहता हूँ: प्रथमतः: जब आकाश (फ़लक) का विखंडन असंभव है, तो यह पूछने का क्या अर्थ है कि कहाँ से पता चला कि इसमें रेखीय झुकाव (मैल-ए-मुस्तक़ीम) नहीं है? द्वितीयतः: विदीर्ण होने की असंभवता रेखीय झुकाव की असंभवता पर आधारित है, और वे आकाश और उसके अंशों दोनों की असंभवता पर एक ही तर्क देते हैं, भले ही वह खंडन करने वाला हो और उनके तर्क व्यर्थ हों; इस अनुमान पर बातचीत हो रही है। तृतीयत: जब अंश और पूर्ण की प्रकृति एक समान हो, जैसे मिट्टी और ढेला, तो प्रकृति की आवश्यकता का परिणाम अनिवार्य है। अल्लामा [हाशिया] से ऐसे आक्षेपों पर आश्चर्य है; आइए हम एक सही आक्षेप बनाएँ। तो मैं कहता हूँ: प्रथमतः: विपक्षी तो आकाश को ही नहीं मानता, उसमें वृत्ताकार झुकाव (मैल-ए-मुस्तदीर) के स्रोत की बात तो दूर की है। द्वितीयत: न ही वह पृथ्वी में रेखीय झुकाव के स्रोत को मानता है; ढेले का गिरना आकर्षण के कारण है। तृतीयत: आपके अनुसार आकाश की वृत्ताकार गति प्राकृतिक नहीं है; यदि पृथ्वी में यह प्राकृतिक हो, तो विपरीत प्रकृतियों की आवश्यकताओं में साझापन कब होगा? और यही असंभव है। चतुर्थत: यही कि गलत और शून्य मान लेने पर भी, प्राकृतिक और बलात् गति का साझापन से क्या संबंध? पंचम, षष्ठ और सप्तम: शीघ्र ही। छठी व्याख्या (तालील): गति नई-नई स्थितियों को बदलने के लिए होती है; पृथ्वी को इसकी आवश्यकता नहीं है क्योंकि आकाश के घूमने से उसकी स्थितियाँ स्वयं बदल रही हैं। विद्वान अल-ख़िज़री ने इस पर विचार किया और कहा, "जो इसमें है वह पर्याप्त है।" मैं कहता हूँ: प्रथमतः: विपक्षी आकाश का खंडन करता है। द्वितीयत: आकाश का घूमना अप्रमाणित है। तृतीयत: इसमें वृत्ताकार झुकाव का स्रोत प्रमाणित है। चतुर्थत: बल्कि हमने प्रमाणित किया है कि प्राचीन दर्शन के सिद्धांतों के आधार पर आकाश की वृत्ताकार गति असंभव है। ये सभी बातें और व्याख्याएँ हमारी पुस्तक "अल-कलिमतुल मुलहमा" में हैं और सफलता अल्लाह की ओर से है। ये तीनों कारण पाँचवीं व्याख्या पर भी खंडन हैं और अंतिम दो तीसरी और चौथी व्याख्या पर भी। पंचम: आवश्यकता न होना तब होता जब आकाश और पृथ्वी में ध्रुव, दिशा और गति की मात्रा सब एक समान होते। उनमें किसी भी प्रकार का अंतर स्थिति बदलने में परिवर्तन कर देगा; पृथ्वी के लिए यह क्यों आवश्यक है कि वह सभी बातों में आकाश के समान हो? हाशिया: हमने ये दोनों आक्षेप 'हदाइक' में देखे थे और अनुमान था कि ये उनके अपने अनेक दृष्टिकोणों से हैं, परंतु 'शरह अल-मजिस्ती' से स्पष्ट हुआ कि वे इसके ग्रहणकर्ता हैं। १२ [लेखक] - अल्लाह उन्हें क्षमा करे। पृष्ठ ३७९ / ६८२

فتاوی رضویہ جلد ۲۷ اقول: اولاً: جب تجزیہ فلک محال کی نسبت یہ پوچھنا کہ کہاں سے جانا کہ اس میں میل مستقیم نہیں کیا معنی۔ ثانیاً: استحالہ خرق بربنائے استحالہ میل مستقیم ہی کہتے ہیں اور اس کا استحالہ فلک و اجزاء دونوں پر ایک ہی دلیل دیتے ہیں اگرچہ وہ مبطل اور ان کے دلائل باطل کلام اس تقدیر پر ہے۔ ثالثاً: جزو کل کی جب طبیعت معتد ہے جیسے زمین و کلوخ، تو مقتضائے طبع کا انجام لازم۔ علامہ عہ سے ایسے اعتراضوں کا تعجب ہے صحیح اعتراض ہم بنائیں۔ فاقول: اولاً: مخالف فلک ہی کا قائل نہیں، اس میں مبدء میل مستدیر درکنار۔ ثانیاً: نہ وہ زمین میں مبدء میل مستقیم مانے، ڈھیلے کا گرنا جذب سے ہے۔ ثالثاً: تمہارے نزدیک فلک کی حرکت مستدیرہ طبعی نہیں زمین میں طبعی ہو تو متضاد طبائع کا مقتضی میں اشتراک کب ہو، اور محال یہی ہے۔ رابعاً: یہی کہ بفرض غلط باطل ہوئی تو حرکت طبعیہ قسریہ کو اشتراک سے کیا علاقہ۔ خامساً و سادساً و سابعاً: عنقریب۔ تعلیل ششم: حرکت میں نئی نئی وضعیں بدلنے کو ہوتی ہے، زمین کو اس کی حاجت نہیں کہ گردش فلک سے خود اس کی وضعیں بدل رہی ہیں، فاضل خضری نے اسے نظر کرکے کہافیہ مافیہ۔ اقول: اولاً: مخالف منکر فلک۔ ثانیاً: گردش فلک ناثابت۔ ثالثاً: اس میں مبدء میل مستدیر ثابت۔ رابعاً: بلکہ ہم نے ثابت کیا ہے کہ اصول فلسفہ قدیمہ پر فلک کی حرکت مستدیرہ محال۔ یہ سب باتیں و تعلیل ہماری کتاب "الکلمة الملهمه" میں ہیں وباللہ التوفیق یہ تینوں وجوہیں تعلیل پنجم پر بھی رد ہیں اور اخیر کی دو تعلیل سوم و چہارم پر بھی۔ خامساً: حاجت نہ ہونا اس وقت ہوتا کہ فلک وارض میں اقطاب و جہت و قدر حرکت سب متحد ہوتے ان میں کسی کا اختلاف تبدل وضع میں تبدیل کردے گا زمین کو کیا ضروری کہ سب باتوں میں فلک کے عہ: یہ دونوں اعتراض ہم نے حدائق میں دیکھے تھے اور گمان تھا کہ یہ اس کی اپنی جہات کثیرہ سے ہیں مگر شرح مجسطی سے کھلا وہ آخذ ہے ۱۲ منہ غفرلہ۔ Page 379 of 682

Fatawa Rizwia Volume 27

...should move in accordance, and when it opposes in any matter, then the movement will necessarily be different from the movement of the heaven, and in another manner from the movement of the earth; then why the exemption!

Sixthly: Suppose the earth is forced to agree, then we see that the highest heaven (Falak al-Aflak) is performing the daily motion, and the zodiacal sphere, according to the representative view, is in agreement in poles, direction, and magnitude on a single motion. If opposition from all is necessary, then these eight are agreed, and if some is enough, then if the earth moves in accordance with the highest heaven, it is in opposition to those eight; if in accordance with those eight, then how can it be exempted from that one!

Seventhly: Suppose all the heavens move as one and the earth also moves in accordance with them, then what was preventing the earth from moving? Those [heavens] are conscious beings; despite knowing, no one considered the movement of others sufficient for themselves. How would the earth know that someone else is also moving with the same motion, so why should I [move]?

Eighthly: Why is it necessary to change positions only because of the heaven? If the sphere of fire is in motion and air and water are stationary, positions will change because of them.

Ninthly: According to the opponent, the earth's motion is not to change its position, but rather because of repulsion from gravity or for every thing to acquire light and heat, the explanation of which passed in Analysis 33.

Tenthly: Rather, we have clarified in the ninth point of 'Al-Kalimat al-Mulhamah' that there is no absolute necessity for a purpose for movement; the movement of the self can also be a natural requirement.

Seventh Reasoning: Upon which reliance has been placed from 'Tadhkirah' until today, rather Tusi (note 1), then Jaunpuri in 'Shams al-Bazighah' (90, 91), after rejecting two correct arguments, relied on this: that the nature of the earth contains the origin of rectilinear inclination, which is apparent from dropping a clod, and that in which the origin of rectilinear inclination exists, it is impossible by nature (note 2) for it to have circular motion; and in 'Hadiyyah', it was expressed thus: it cannot have the origin of circular inclination.

I say: This argument (note 3) can be neither mandatory nor investigative.

Note 1: Similarly, Tusi's student Qazwini, after presenting argument 98 in 'Hikmat al-Ain', rejected it. 12 [Author] May he be forgiven. Note 2: The aforementioned Katibi stated absolutely that circular motion for it is impossible. 12 [Author] May he be forgiven. Note 3: That is, the same was the case for the four reasonings from the third to the eighth, as became apparent from their refutations. 12 [Author] May he be forgiven.

फ़तावा रिज़विया जिल्द २७

...के अनुसार ही गति करे और जब किसी बात में विरोध हो तो आवश्यक रूप से स्वर्ग की गति से परिवर्तन और तरह का होगा और पृथ्वी की गति से और तरह का, फिर मुक्ति क्यों!

छठा: मान लीजिए कि पृथ्वी सहमति के लिए मजबूर है, तो हम देखते हैं कि सर्वोच्च स्वर्ग (फ़लक अल-अफ़्लाक) दैनिक गति कर रहा है और राशि चक्र, प्रतिनिधि मत के अनुसार, ध्रुवों, दिशा और परिमाण में एक ही गति पर सहमत है। यदि सभी से विरोध आवश्यक है तो ये आठ सहमत हैं, और यदि कुछ पर्याप्त है तो यदि पृथ्वी सर्वोच्च स्वर्ग के अनुसार चलती है, तो यह उन आठों का विरोध है; यदि उन आठों के अनुसार, तो फिर उस एक से मुक्ति कैसी!

सातवां: मान लीजिए कि सभी स्वर्ग एक साथ चलते हैं और पृथ्वी भी उनके अनुसार चलती है, तो फिर पृथ्वी को गति करने से कौन रोक रहा था? वे चेतन प्राणी हैं; जानकर भी किसी ने दूसरों की गति को अपने लिए पर्याप्त नहीं माना, पृथ्वी को क्या पता कि कोई और भी उसी गति से गतिशील है, मैं क्यों करूँ?

आठवां: केवल स्वर्ग के कारण ही स्थितियों का बदलना क्या आवश्यक है? यदि अग्नि का गोला गतिशील है और हवा और पानी स्थिर हैं, तो उनसे स्थितियाँ बदल जाएंगी।

नौवां: विपक्षी के अनुसार, पृथ्वी की गति स्थिति बदलने के लिए नहीं है, बल्कि आकर्षण से घृणा या हर चीज़ के लिए प्रकाश और गर्मी प्राप्त करने के लिए है, जिसका विवरण विश्लेषण ३३ में बीत चुका है।

दसवां: बल्कि, हमने 'अल-कलिमतुल मुलहमा' के नौवें स्थान पर स्पष्ट किया है कि गति के लिए किसी उद्देश्य की आवश्यकता ही नहीं है, स्वयं की गति भी स्वभाव की मांग हो सकती है।

सातवाँ तर्क जिस पर 'तज़किरा' से आज तक भरोसा किया गया, बल्कि तुसी (नोट १), फिर जौनपुरी ने 'शम्स अल-बाज़िगा' में ९०, ९१ दो सही दलीलों को खारिज करके इसी पर आधार रखा कि पृथ्वी की प्रकृति में सीधी झुकाव का मूल है, जो ढेला गिरने से स्पष्ट है, और जिसमें सीधी झुकाव का मूल हो, उसमें स्वभावतः(नोट २) वृत्ताकार गति होना असंभव है; और 'हदिय्यह' में इसे इस तरह व्यक्त किया गया कि इसमें वृत्ताकार झुकाव का मूल नहीं हो सकता।

मैं कहता हूँ: यह दलील (नोट ३) न तो अनिवार्य हो सकती है और न ही शोधपूर्ण।

नोट १: इसी तरह तुसी के शिष्य क़ज़वीनी ने 'हिकमत अल-ऐन' में दलील ९८ देकर उसे खारिज किया। १२ [लेखक] ईश्वर उन्हें क्षमा करे। नोट २: उपरोक्त कातिबी ने पूर्णतः कहा कि उसके लिए वृत्ताकार गति असंभव है। १२ [लेखक] ईश्वर उन्हें क्षमा करे। नोट ३: यानी तीसरे से आठवें तक के चारों तर्कों का भी यही हाल था जैसा कि उनके खंडनों से स्पष्ट हुआ। १२ [लेखक] ईश्वर उन्हें क्षमा करे।

पृष्ठ ३८०/६८२

موافق ہی حرکت کرے اور جب کسی بات میں مخالفت کی تو ضروری حرکت فلک سے تبدیل اور طرح کی ہوگی اور حرکتِ ارض سے اور طور کی، پھر استغناء کیوں!

سادساً: فرض کیا کہ زمین موافقت پر مجبور تو ہم دیکھتے ہیں فلک الافلاک حرکت یومیہ کر رہا ہے اور فلک البروج در قول ممثل متفق اقطاب و جہت و مقدار پر ایک ہی حرکت ہے، اگر سب سے اختلاف ضرور تو یہ آٹھوں متفق کیے اور اگر بعض سے کافی تو زمین اگر فلک الافلاک کے موافق متحرک ہو تو ان آٹھ کی مخالفت ہے، ان آٹھ کے موافق تو اس ایک سے پھر استغناء کیسا!

سابعاً: فرض کیا کہ سب افلاک ایک سے متحرک ہوں اور زمین بھی ان کے موافق پھر بھی زمین کو حرکت سے کون مانع تھا۔ وہ ذی شعور ہیں جان کر بھی اوروں کی حرکت کو کسی نے اپنے لیے کافی نہ جانا، زمین کو کیا خبر کہ اور بھی کوئی اسی حرکت سے متحرک ہے میں کیوں کروں۔

ثامناً: فلک ہی سے وضعیتیں بدلنا کیا ضرور، کرہ نارا گر متحرک ہے اور ہوا و آب تو ساکن ہیں ان سے وضعیتیں بدلیں گی۔

تاسعاً: مخالف کے نزدیک زمین کی حرکت وضع بدلنے کو نہیں بلکہ جذب سے نفرت یا ہر چیز کے کسب نور و حرارت کے لیے جس کی تقریر تجزیہ ۳۳ میں گزری۔

عاشرہ: بلکہ ہم نے الکلمۃ الملہمہ کے مقام نہم میں روشن کیا ہے کہ حرکت کے لیے کوئی غرض ہی ضرور نہیں نفس کی حرکت بھی مطلوب طبع ہو سکتی ہے۔

تعلیل ہفتم: جس پر تذکرہ سے آج تک اعتماد ہوا بلکہ طوسی ع۱ پھر جونپوری نے شمس بازغہ میں ۹۰، ۹۱ دو صحیح دلیلوں کو رد کر کے اسی پر مدار رکھا کہ طبیعت زمین میں مبدء میل مستقیم ہے جو ڈھیلا گرنے سے ظاہر اور جس میں مبدء میل مستقیم ہو نا محال ہے کہ بالطب ع۲ حرکت مستدیرہ بری اور ہدیہ میں اسے یوں تعبیر کیا گیا اس میں مبدء میل مستدیر نہیں ہو سکتا۔

اقول: یہ دلیل بھی ع۳ نہ الزامی ہو سکتی ہے نہ تحقیقی۔

ع۱: یوں ہی طوسی کے تلمیذ قزوینی نے حکمتہ العین میں دلیل ۹۸ ورد کر کے ۱۲ منہ غفر لہ۔ ع۲: کاتبی مذکور نے مطلق کہا کہ اس کو حرکت مستدیرہ محال ۱۲ منہ غفر لہ۔ ع۳: یعنی تعلیل سوم سے ہشتم تک چاروں تعلیلوں کا بھی یہی حال تھا جیسا کہ ان کے ردّوں سے ظاہر ہوا۔ ۱۲ منہ غفر لہ

Volume 27 Fatawa Rizvia

Firstly: He does not believe in opposing inclination. Secondly: He does not consider that circular motion as natural, but rather from solar attraction and repulsion. If it went according to the demand of repulsion, it would be natural, and at the time of attraction, its occurrence would not be against nature, because natural movement occurs exactly at the time of repulsion's occurrence, but it emerged being in between; this is by no means the demand of nature. Thirdly: What prevents the rejection of the natural by the forced? 90 origins of inclination, the joining of one natural and another forced is permissible, rather it happens, and a thrown stone is a combination of both. Eighth Reasoning: It is obvious that the movement of the earth is not natural or voluntary. It cannot be forced because, according to them, it is perpetual, and force does not have perpetuity, otherwise, reasoning would be required in various ways. Al-Fazil al-Khudari also quoted this and commented "Feehi ma feehi" (it contains what it contains), and Allamah al-Birjandi detailed it in Sharh al-Majisti as follows: It cannot be natural because it has a straight inclination, nor voluntary because will is of the soul, and the soul is not related to elements except after composition, nor forced because, according to them, it is eternal, and for the forced to be eternal is impossible. There are proofs for all these in physics. And that it is not accidental is obvious, so the earth has no circular motion in any way. Then he said, this is a complete proof. I say: Firstly: The discussion on the negation of natural motion on this basis has passed. Yes, there is another reason which is discussed in our book "Al-Kalimat al-Mulhamah". Secondly: That the earth itself is not an entity with will is accepted by both parties, otherwise, the impossibility of the soul's connection before composition is disallowed. Thirdly: New astronomy believes in the creation of the earth, as is the truth, so the proposition is not perpetual but actual. Fourthly: Parallelism became void, not the movement. Fifthly: According to us, the premise that force is not eternal is true in the sense that in eternity, nothing could be subject to force because the world with all its parts is created (hadith). What proof does philosophy have for this? The twelfth point of our book "Al-Kalimat al-Mulhamah" is in its refutation. Ninth Reasoning: According to them, this movement is infinite, so its issuance from physical power is impossible. Khudari called it proximity. I say: Firstly: This did not invalidate the movement, but rather made it infinite. Secondly: They certainly consider it a perpetual, non-interrupted, and limited created thing, and consider physical power i.e., solar attraction; so even though the

argument would have been investigative if it did not prove the impossibility of interrupted movement by divine will, it was nevertheless an obligatory one.

खण्ड 27 फ़तावा रज़विया

पहला: वह विरोधी झुकाव (میل) का कायल नहीं है। दूसरा: वह उस वृत्ताकार गति (حرکت مستدیرہ) को प्राकृतिक नहीं मानता, बल्कि सूर्य के आकर्षण और प्रतिकर्षण से मानता है। यदि यह प्रतिकर्षण की मांग के अनुसार होती तो प्राकृतिक होती, और आकर्षण के समय इसका होना प्रकृति के विरुद्ध नहीं होता क्योंकि प्राकृतिक गति प्रतिकर्षण के होने के समय ही होती है, लेकिन यह बीच में होकर निकली, यह कतई प्रकृति की मांग नहीं है। तीसरा: प्राकृतिक को विवश (قسری) द्वारा अस्वीकार करने में क्या बाधा है? झुकाव के90 उद्गम, एक प्राकृतिक और दूसरी विवश गति का मिलन जायज़ है, बल्कि होता है, और फेंका हुआ पत्थर दोनों का मिश्रण है। आठवां तर्क पृथ्वी की गति का प्राकृतिक या स्वैच्छिक न होना स्पष्ट है। विवश (قسری) इस तरह नहीं हो सकता क्योंकि उनके अनुसार यह निरंतर (دائمہ) है और विवशता में निरंतरता नहीं होती, अन्यथा विभिन्न पहलुओं में तर्क देना आवश्यक हो जाता। फाज़िल ख़ुदरी ने भी इसे उद्धृत किया और "फीही मा फीही" (इसमें वह है जो इसमें है) कहा, और अल्लामा बिरजंदी ने शरह मजस्ती में इस प्रकार विस्तार से बताया: प्राकृतिक नहीं हो सकती क्योंकि इसमें सीधा झुकाव है, न ही स्वैच्छिक क्योंकि इच्छा आत्मा का गुण है, और आत्मा तत्वों से तब तक संबंधित नहीं होती जब तक कि संरचना न हो जाए, और न ही विवश क्योंकि उनके अनुसार यह अनादि (ازلی) है, और विवशता का अनादि होना असंभव है। भौतिक विज्ञान में इन सब पर प्रमाण मौजूद हैं। और यह आकस्मिक (عرضیہ) नहीं है, यह स्पष्ट है, इसलिए पृथ्वी की किसी भी तरह की वृत्ताकार गति नहीं है। फिर उन्होंने कहा कि यह एक पूर्ण प्रमाण है। मैं कहता हूँ: पहला: इस आधार पर प्राकृतिक गति के निषेध पर चर्चा हो चुकी है। हाँ, एक और कारण है जिस पर हमारी पुस्तक "अल-कलमतुल मुल्हमा" में चर्चा की गई है। दूसरा: पृथ्वी का स्वयं इच्छाशक्ति वाला न होना दोनों पक्षों को स्वीकार्य है, अन्यथा संरचना से पहले आत्मा के संबंध की असंभवता वर्जित है। तीसरा: आधुनिक खगोल विज्ञान पृथ्वी की उत्पत्ति (حدوث) का कायल है, जैसा कि यही सच है, तो यह धारणा निरंतर (دائمہ) नहीं बल्कि वास्तविक (فعلیہ) है। चौथा: समानता (توازیلت) निरस्त हुई, गति नहीं। पांचवां: हमारे अनुसार यह प्रस्तावना कि विवशता अनादि नहीं है, इस अर्थ में सही है कि अनादि काल में कोई भी चीज़ विवशता के योग्य नहीं हो सकती थी क्योंकि ब्रह्मांड अपने सभी हिस्सों के साथ नवनिर्मित (حادث) है। दर्शनशास्त्र के पास इस पर क्या प्रमाण है? इसके खंडन में हमारी पुस्तक "अल-कलमतुल मुल्हमा" का बारहवां भाग है। नौवां तर्क उनके अनुसार यह गति अनंत (غیر متنابیہ) है, इसलिए शारीरिक शक्ति से इसका उत्पन्न होना असंभव है।

ख़ुदरी ने इसे समीपता (قرب) कहा है। मैं कहता हूँ: पहला: इससे गति का खंडन नहीं हुआ बल्कि वह अनंत हो गई। दूसरा: वे निश्चित रूप से इसे एक अनंत, निरंतर और सीमित नवनिर्मित वस्तु मानते हैं और शारीरिक शक्ति यानी सूर्य के आकर्षण को स्वीकार करते हैं; तो तर्क, भले ही खोजी होता यदि वह ईश्वरीय इच्छा से बाधित गति की असंभवता को सिद्ध नहीं करता, फिर भी यह एक बाध्यकारी तर्क था।

पृष्ठ 381/682

اولاً: مخالف میل کا قائل نہیں۔ ثانیاً: وہ حرکت مستدیرہ طبعی نہیں مانتا بلکہ جذب شمس و نافریت سے، مقتضائے نافریت پر جاتی تو طبعی ہوتی اور بوقت جذب اس کا حدوث منافی طبعت نہ ہوتا کہ حرکتِ طبعیہ حدوث منافر ہی کے وقت ہوتی ہے مگر وہ بیچ میں ہو کر نکلی، یہ ہرگز مقتضائے طبع نہیں۔ ثالثاً: طبعیہ کا رد ہوا قسری سے کیا مانع ۹۰ مبدء میل ایک طبعی دوسری قسری کا اجتماع جائز بلکہ واقع ہے اور پھینکا ہوا پتھر دونوں کا جامع ہے۔ تعلیل ہشتم: حرکت زمین طبعی وارادی نہ ہونا ظاہر، قسری یوں نہیں ہو سکتی کہ ان کے نزدیک دائمہ ہے اور قسر کو دوام نہیں ورنہ وجوہ میں تعلیل لازم آئے۔ فاضل خضری نے اسے بھی نقل کر کے فیہ مافیہ کہا اور علامہ بر جندی نے شرح مجسطی میں یوں تفصیل کی: طبعیہ نہیں ہو سکتی کہ میل مستقیم رکھتی ہے نہ ارادیہ کہ ارادہ کا نفس ہے اور عناصر سے نفس متعلق نہیں ہوتا مگر بعد ترکیب نہ قسریہ کہ ان کے نزدیک ازلی ہے اور قسری کا ازلی ہونا محال، طبیعات میں ان سب پر براہین ہیں اور عرضیہ نہ ہونا ظاہر، تو زمین کو کسی طرح حرکت مستدیرہ نہیں۔ پھر کہا یہ برہان نام ہے۔ اقول: اولاً: نفی طبعیہ کی اس وجہ پر کلام گزرا، ہاں ایک اور وجہ ہے جس پر کلام ہماری کتاب الکلمۃ الملہمۃ میں ہے۔ ثانیاً: زمین کا ذات ارادہ نہ ہونا فریقین کو مسلم ورنہ قبل ترکیب تعلق نفس کا امتناع ممنوع۔ ثالثاً: ہیئت جدیدہ قائل حدوث زمین ہے جیسا کہ یہی حق ہے تو قضیہ دائمہ نہیں فعلیہ ہے۔ رابعاً: باطل ہوئی توازیلت نہ کہ حرکت۔ خامساً: ہمارے نزدیک یہ مقدمہ کہ قسر ازلی نہیں، یوں حق ہے کہ ازل میں کوئی شے قابل مقسوریت ہو ہی نہیں سکتی کہ عالم بجمیع اجزائیہ حادث ہے فلسفہ اس پر کیا دلیل رکھتا اس کے رد میں ہماری کتاب الکلمۃ الملہمۃ کا مقام دوازدہم ہے۔ تعلیل نہم: ان کے نزدیک یہ حرکت غیر متناہیہ ہے تو قوت جسمانی سے اس کا صدور محال۔ خضری نے اسے قرب

کہا۔ اقول: اولاً: حرکت کا ابطال نہ ہوا بلکہ لامتناہی ہے۔ ثانیاً وہ ضرور اسے حادث ابدی غیر منقطع اور قاصر کو قوت جسمانی یعنی جذب شمس ہی مانتے ہیں تو دلیل اگرچہ تحقیقی ہوتی کہ حرکت منقطعہ باراوہ الہیہ کا استحالہ ثابت نہ کرتی مگر الزامی تھی۔

Fatawa Rizvia Volume 27

Even if this premise were correct that the cessation of physical power is rationally necessary, however, let alone the acceptance of modern astronomy, it is not even proven in Greek philosophy. For a clear explanation of this, see page 22 of our book "Al-Kalimat al-Mulhamah".

Note: There is no page after the supplement (Takmilah); it originally ends here.

Page 382 of 682

फतावा रज़विया खंड २७

اگر یہ مقدمہ صحیح ہوتا کہ قوت جسمانیہ کا انقطاع عقلاً واجب لیکن ہیئتِ جدیدہ کہ اس کا تسلیم ہونا درکنار فلسفہ یونان پر بھی ثابت نہیں اس کے روشن بیان میں ہماری کتاب الکلمۃ الملہمۃ کا مقام ۲۲ ہے۔

नोट: तकमिला (परिशिष्ट) के बाद का पृष्ठ मौजूद नहीं है, वास्तव में यह यहीं समाप्त होता है।

पृष्ठ ३८२ का ६८२

اگر یہ مقدمہ صحیح ہوتا کہ قوت جسمانیہ کا انقطاع عقلاً واجب لیکن ہیئتِ جدیدہ کہ اس کا تسلیم ہونا درکنار فلسفہ یونان پر بھی ثابت نہیں اس کے روشن بیان میں ہماری کتاب الکلمۃ الملہمۃ کا مقام ۲۲ ہے۔

نوٹ: تکملہ کے بعد کا صفحہ ہی نہیں ہے، اصل میں یہیں پر ختم ہے۔

صفحہ ۳۸۲ از ۶۸۲

Fatawa Razawiyya Volume 27

Treatise

The Inspired Word in Sound Wisdom Regarding the Frailty of Ominous Philosophy (1338 AH) (The inspired word in solid wisdom for the weakness of ominous philosophy)

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

[Table Column 1 - Arabic]: Praise be to Allah and it is sufficient, and peace be upon His servants whom He has chosen. Is Allah better, or what they associate with Him? Nay, Allah is better, Most High, Most Majestic, and Most Generous. I seek refuge in Allah from the promptings of philosophy, for it is nothing but absurdity and foolishness. The humble Abdul Mustafa Ahmad Raza Al-Bareilvi, the Sunni, the Hanafi, the Qadri, the Barkati says: May Allah Almighty forgive him his past and future sins.

[Table Column 2 - Urdu]: All praise belongs to Allah, Who is the Lord of all the worlds, and that is all. And peace be upon His chosen servants. Is Allah better, or the partners they have created? Rather, Allah is the best, the most Exalted, Majestic, and Generous. I seek refuge in Allah from the whisperings of philosophy; it is merely irrationality and stupidity. Thus says the humble servant Abdul Mustafa Ahmad Raza Sunni Hanafi Qadri Barkati. May Allah Almighty forgive his past and future sins.

With the help of the Almighty, the humble one [the author] has written a detailed book in refutation of modern philosophy, historically named...

Page 383 of 682

फ़तावा रज़विया खंड 27

रिसाला (लघु ग्रंथ)

अल-कलमतुल मुलहमा फ़िल हिकमतुल मोहकमा ले-वहाइल फ़लसफ़तुल मशऊमा (1338 हिजरी) (मजबूत हिकमत में इल्हाम किया गया कलमा मनहूस फ़लसफ़े की कमजोरी के लिए)

अल्लाह के नाम से, जो अत्यंत दयालु और कृपाशील है।

[टेबल कॉलम 1 - अरबी]: सारी प्रशंसा अल्लाह के लिए है और वही काफी है, और उसके उन बंदों पर सलाम हो जिन्हें उसने चुना है। क्या अल्लाह बेहतर है, या वे जिन्हें वे शरीक ठहराते हैं? बल्कि अल्लाह ही सबसे बेहतर, सबसे बुलंद, महान और उदार है। मैं दर्शनशास्त्र (फ़लसफ़ा) की फुसफुसाहटों से अल्लाह की पनाह मांगता हूँ, क्योंकि यह मूर्खता और बेवकूफी के अलावा कुछ नहीं है। विनम्र अब्दुल मुस्तफ़ा अहमद रज़ा अल-बरेलवी, सुन्नी, हनफी, कादरी, बरकाती कहते हैं: अल्लाह तआला उनके पिछले और आने वाले गुनाहों को माफ करे।

[टेबल कॉलम 2 - उर्दू]: सारी प्रशंसा अल्लाह के लिए है जो तमाम जहानों का रब है, और सलाम हो उसके चुनिंदा बंदों पर। क्या अल्लाह बेहतर है या उनके बनाए हुए शरीक? बल्कि अल्लाह ही सबसे बेहतर, सबसे बुलंद और जलालत व करम वाला है। मैं दर्शनशास्त्र के वसवसों से अल्लाह की पनाह चाहता हूँ, वह तो महज़ बेअक़्ली और हिमाक़त है। फ़क़ीर अब्दुल मुस्तफ़ा अहमद रज़ा सुन्नी हनफी क़ादरी बरकाती कहता है। अल्लाह तआला उसके पिछले और आइंदा गुनाहों की मग़फ़िरत फ़रमाए।

अल्लाह तआला की मदद से फ़क़ीर ने आधुनिक दर्शनशास्त्र (फ़लसफ़ा-ए-जदीदा) के खंडन में एक विस्तृत किताब लिखी है जिसका ऐतिहासिक नाम है...

पृष्ठ 383 / 682

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷

رسالہ

الکلمة الملهمة في الحکمة المحکمة لوهاء الفلسفة المشئمة ۱۳۳۸ھ (مضبوط حکمت میں الہام شدہ کلمہ منحوس فلسفہ کی کمزوری کے لیے)

بسم اللہ الرحمن الرحیم ط

[ٹیبل کا بایاں کالم]: الحمدللہ وکفی وسلم علی عبادہ الذین اصطفی اللہ خیر اما یشرکون بل اللہ خیر واعلی واجل واکرم اعوذباللہ من نزغات الفلسفة فما ھو الا فصل وسفه قال الفقیر عبدالمصطفی احمد رضا البریلوی السنی الحنفی القادری البرکاتی غفراللہ تعالی لہ مامضی من سیئاتہ و مایاتی۔

[ٹیبل کا دایاں کالم]: سب تعریفیں اللہ تعالی کے لیے ہیں جو تمام جہانوں کا پروردگار ہے اور بس، اور سلام ہو اس کے برگزیدہ بندوں پر، کیا اللہ بہتر ہے یا ان کے ساختہ شریک، بلکہ اللہ ہی بہتر سب سے بلند اور جلالت و کرم والا ہے میں اللہ کی پناہ چاہتا ہوں فلسفہ کے وسوسوں سے وہ تو محض بے عقلی اور حماقت ہے۔ کہتا ہے فقیر عبدالِمصطفی احمد رضا سنی حنفی قادری برکاتی۔ اللہ تعالیٰ اس کے گزشتہ اور آئندہ گناہوں کی مغفرت فرما۔

بعونہ تعالیٰ فقیر نے رَدِّ فلسفۂ جدیدہ میں ایک مبسوط کتاب مسمی بنام تاریخی...

صفحہ 383 از 682

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

'Fauz-e-Mubin dar Radd-e-Harkat-e-Zamin' was written in which the movement of the earth was invalidated with one hundred and five (105) arguments, and those brilliant refutations were made on the alleged concepts of gravity, repulsion, etc., of modern philosophy, by the study of which, by the praise of Allah Almighty, it would become clearer than the sun to every fair-minded person that modern philosophy has no connection with intellect at all. In its third section, a supplement (tadhayyil) was written in which those ten arguments were mentioned that ancient philosophy gave for the refutation of the movement of the earth. We invalidated them. These arguments are false and perishable. Among them, the fifth reasoning was that there is circular inclination (mail mustadir) in the heaven, so it will not be in the earth because the nature is opposite. Seventh was that in the earth the origin of inclination is rectilinear (mail mustaqim), so the origin of circular inclination is impossible. Eighth was that it is obvious that the earth's rotation is neither natural nor intentional, and compulsion (qasr) does not have permanence. Ninth was that according to those who believe in the earth's movement, this movement is infinite, so its issuance from physical power is impossible. Tenth was that it is proven in physics (tabi'iyyat) that positional movement (harkat-e-wad'iyyah) will not occur except intentional, and the earth is not a possessor of intention. Their refutation opened the door to the destruction and invalidation of the principles of ancient philosophy. We wrote thirty points in their refutation, through which, by the help of Allah Almighty, it became clear regarding all ancient philosophy that it holds no more value than a child's play, just like modern philosophy. This supplement became very long due to these grand points and its fourth section became distant. The dear son Abul Barkat Muhyiddin Jilani Al-ur-Rahman, known as Maulvi Mustafa Raza Khan (may the Gracious King protect him and keep him elevated in the heights of religious and worldly perfections), opined that these points should be made into an independent book against ancient philosophy, so that even if the 'two brothers' (the two subjects) are together, one book remains in the refutation of modern philosophy and the second in the refutation of ancient philosophy, and the objectives of 'Fauz-e-Mubin' do not have a long, foreign section. This humble servant (Faqir) liked this opinion. That book, with full justice by the help of the Bestowing King, is named historically: 'Al-Kalimat al-Mulhamah fil Hikmah li-Waha Falsafat al-Mash'umah'. A careful and comprehensive study of both books is among the important necessities for Muslim students so that they become aware of the atrocities, ignorances, follies, and delusions of both

fabricated philosophies. And by the help of Allah Almighty, their feet do not falter from the true Islamic beliefs. This humble servant's formal studies ended, by the praise of Allah Almighty, at the age of thirteen years, ten months, and four days. After that, I taught students for a few years. There was no connection with modern philosophy at all. All of this humble servant's learning in mathematical and geometrical sciences consisted of the four rules of addition, subtraction, multiplication, and division, which were learned in very early childhood for the purpose that they would be useful in the laws of inheritance (Fara'idh), and only the first figure of the Elements of Euclid (Tahrir-e-Uqlidis), that's all. On the day I studied this figure from the holy presence, the Proof of Allah on Earth, a miracle among the miracles of the Leader of the Messengers (peace and blessings of Allah Almighty be upon him and all of them), the seal of the researchers, our master and father (may his noble secret be sanctified), and presented its discourse in his presence, he said: 'Stay attentive towards your religious sciences.'

फ़तावा रज़विया, जिल्द २७

'फ़ौज़-ए-मुबीन दर रद-ए-हरकत-ए-ज़मीन' लिखी गई जिसमें एक सौ पाँच (105) दलीलों से ज़मीन की हरकत को बातिल (अमान्य) किया गया, और आधुनिक दर्शन (फ़लसफ़ा जदीदा) की कल्पित अवधारणाओं जैसे गुरुत्वाकर्षण (जाज़बियत) और प्रतिकर्षण (नाफ़रियत) आदि पर वे स्पष्ट रद (खंडन) किए गए जिनके अध्ययन से, अल्लाह तआला की प्रशंसा से, हर इंसाफ़ पसंद व्यक्ति पर सूरज से ज़्यादा साफ़ हो जाए कि आधुनिक दर्शन का बुद्धि से कोई वास्ता नहीं है। इसके तीसरे खंड (फ़स्ल सोम) में एक परिशिष्ट (तज़यील) लिखा गया जिसमें वे दस दलीलें ज़िक्र की गईं जो प्राचीन दर्शन (फ़लसफ़ा क़दीमा) ने ज़मीन की हरकत के रद में दी थीं। हमने उन्हें बातिल कर दिया। ये दलीलें गलत और मिट जाने वाली हैं। उनमें से पाँचवीं वजह यह थी कि आकाश (फ़लक) में वृत्तीय झुकाव (मैल मुस्तदीर) है, तो ज़मीन में नहीं होगा क्योंकि प्रकृति विपरीत है। सातवीं यह थी कि ज़मीन में झुकाव का मूल सीधा (मबदा मैल मुस्तक़ीम) है, तो वृत्तीय झुकाव का मूल असंभव है। आठवीं यह थी कि ज़मीन का घूमना स्वाभाविक और ऐच्छिक (इरादी) न होना ज़ाहिर है और मजबूरी (क़स्र) को स्थायित्व नहीं होता। नौवीं यह थी कि ज़मीन की हरकत मानने वालों के नज़दीक यह हरकत असीमित है, तो शारीरिक शक्ति से इसका होना असंभव है। दसवीं यह कि भौतिकी (तबीईयात) में प्रमाणित है कि स्थिति संबंधी गति (हरकत-ए-वज़ईया) इरादतन ही होगी, और ज़मीन इरादा रखने वाली नहीं है। उनके रद ने प्राचीन दर्शन के सिद्धांतों के विनाश और खंडन का दरवाज़ा खोल दिया। हमने उनके रद में तीस मक़ाम लिखे जिनसे अल्लाह तआला की मदद से पूरे प्राचीन दर्शन के बारे में यह साफ़ हो गया कि आधुनिक दर्शन की तरह यह भी बच्चों के खेल से ज़्यादा अहमियत नहीं रखता। यह परिशिष्ट इन महान मक़ामों के कारण बहुत लंबा हो गया और इसका चौथा खंड बहुत दूर जा पड़ा। प्यारे बेटे अबुल बरकात मुहीउद्दीन जीलानी आल-उर-रहमान, जिन्हें मौलवी मुस्तफ़ा रज़ा खाँ के नाम से जाना जाता है (अल्लाह उन पर कृपा करे और उन्हें धार्मिक और दुनियावी ऊंचाइयों पर रखे), की राय हुई कि इन मक़ामों को प्राचीन दर्शन के रद में एक स्वतंत्र किताब बनाया जाए ताकि भले ही दोनों विषय साथ हों, एक किताब आधुनिक दर्शन के रद में रहे और दूसरी प्राचीन दर्शन के रद में, और फ़ौज़-ए-मुबीन के उद्देश्यों में कोई लंबा बाहरी खंड न हो। फ़क़ीर को यह राय पसंद आई। वह किताब पूरे इंसाफ़ के साथ अल्लाह की मदद से यह है जिसका ऐतिहासिक नाम 'अल-कलिमतुल मुलहमा फ़िल हिकमत लि-वहा फ़लसफ़तिल मशूमा' है। मुस्लिम छात्रों के लिए दोनों किताबों का गहराई से अध्ययन करना महत्वपूर्ण आवश्यकताओं में से है ताकि वे दोनों बनावटी

दर्शनों की बुराइयों, अज्ञानताओं, मूर्खताओं और गुमराहियों से अवगत रहें। और अल्लाह की मदद से उनके क़दम सच्चे इस्लामी विश्वासों से विचलित न हों। फ़क़ीर का औपचारिक अध्ययन, अल्लाह की प्रशंसा से, तेरह साल दस महीने चार दिन की उम्र में समाप्त हुआ, उसके बाद कुछ वर्षों तक छात्रों को पढ़ाया। आधुनिक दर्शन से तो कोई संबंध ही न था। गणित और रेखागणित (हंदसा) में फ़क़ीर की पूरी शिक्षा जोड़, घटाव, गुणा, भाग के चार नियम थे जो बचपन में इस उद्देश्य से सीखे थे कि विरासत के नियमों (फ़राइज़) में काम आएँगे, और केवल यूक्लिड (उक़लीदिस) की पहली आकृति, बस इतना ही। जिस दिन यह आकृति हज़रत हुज्जतुल्लाह फ़िल अरज़ीन (धरती पर अल्लाह की दलील), पैगंबरों के सरदार (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के मोजिज़ों में से एक मोजिज़ा, शोधकर्ताओं की मुहर, हमारे आका और वालिद (पिता) माजिद (अल्लाह उनके रहस्य को पवित्र रखे) से पढ़ी और उनके सामने इसका विवरण प्रस्तुत किया, तो उन्होंने फ़रमाया: 'तुम अपने धार्मिक ज्ञान की ओर ध्यान दो।'

فوزِ مبین در رَدِّ حرکتِ زمین لکھی جس میں ایک سو پانچ ۱۰۵ دلائل سے حرکتِ زمین باطل کی، اور جاذبیت و نافریت و غیر ہما مزعومات فلسفہ جدیدہ پر وہ روشن رَد کیے جن کے مطالعہ سے ہر ذی انصاف پر بحمد اللہ تعالی آفتاب سے زیادہ روشن ہو جائے کہ فلسفہ جدیدہ کو اصلاً عقل سے مس نہیں، اس کی فصل سوم میں ایک تذئیل لکھی جس میں وہ دس دلائل ذکر کیے، کہ فلسفہ قدیمہ نے رَدِّ حرکتِ زمین پر دیے۔ ہم نے ان کا ابطال کیا۔ کہ یہ دلائل باطل و زائل ہیں، ان میں سے تعلیل پنجم یہ تھی فلک میں میل مستدیر ہے تو زمین میں نہ ہو گا کہ طبیعت متضاد ہے۔ ہفتم یہ کہ زمین میں مبداء میل مستقیم ہے تو مبداء میل مستدیر محال، ہشتم یہ تھی کہ زمین کا دورہ طبعاً وارادۃً نہ ہو ناظاہر اور قسر کو دوام نہیں، نہم یہ کہ حرکتِ زمین ماننے والوں کے نزدیک یہ حرکت نامتناہی ہے تو قوتِ جسمانی سے اس کا صدور محال۔ دہم یہ کہ طبیعیات میں ثابت ہے کہ حرکت وضعیہ نہ ہو گی مگر ارادیہ، اور زمین ذات ارادہ نہیں۔ ان کے رد نے اصول فلسفہ قدیمہ کے ازہاق و ابطال کا دروازہ کھولا۔ ہم نے تیں مقام ان کے رَد میں لکھے جن سے بعونہ تعالیٰ تمام فلسفہ قدیمہ کی نسبت روشن ہو گیا کہ فلسفہ جدیدہ کی طرح بازیچہ اطفال سے زیادہ وقعت نہیں رکھتا۔ یہ تذئیل ان مقامات جلیل کے سبب بہت طویل ہو گئی اور اس کی فصل چہارم دور جا پڑی۔ ولد اعز ابوالبرکات محی الدین جیلانی آل الرحمن معروف بہ مولوی مصطفی رضا خاں سلمہ الملک المنان و ابقاہ والی معالی کمالات الدین و الدنیار قاہ کی رائے ہوئی کہ ان مقامات کو رَدِّ فلسفہ قدیمہ میں مستقل کتاب کیا جائے کہ اگرچہ دم الاخوین یکجانہ ہو۔ ایک کتاب رَدِّ فلسفہ جدیدہ میں رہے۔ دوسری رَدِّ فلسفہ قدیمہ میں، اور مقاصد فوز مبین میں اجنبی سے فصل طویل نہ ہو۔ یہ رائے فقیر کو پسند آئی، وہ کتاب کامل النصاف بعون الملک الوہاب یہ ہے مسمّیٰ بنام تاریخی۔ الکلمۃ الملہمۃ فی الحکمۃ لوھاء فلسفۃ

المشئمۃ مسلمان طلباء پر دونوں کتابوں کا بغور بالاستیعاب مطالعہ اہم ضروریات سے ہے کہ دونوں فلسفہ مزخرفہ کی شناعتوں جہالتوں، سفاہتوں، ضلالتوں، پر مطلع رہیں۔ اور بعونہ تعالیٰ عقائد حقہ اسلامیہ سے ان کے قدم متزلزل نہ ہوں۔ فقیر کا درس بحمد اللہ تعالیٰ تیرہ برس دس مہینے چار دن کی عمر میں ختم ہوا، اس کے بعد چند سال تک طلباء کو پڑھایا۔ فلسفہ جدیدہ سے تو کوئی تعلق ہی نہ تھا۔ علوم ریاضیہ و ہندسہ میں فقیر کی تمام تحصیل جمع تفریق ضرب تقسیم کے چار قاعدے کہ بہت بچپن میں اس غرض سے سیکھے تھے کہ فرائض میں کام آئیں گے اور صرف شکل اول تحریر اقلیدس کی و بس۔ جس دن یہ شکل حضرت اقدس حجۃ اللہ فی الارضین معجزۃ من معجزات سید المرسلین صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم و علیہم اجمعین خاتم المحققین سیدنا الوالد قدس سرہ الماجد سے پڑھی اور اس کی تقریر حضور میں کی۔ ارشاد فرمایا تم اپنے علوم دینیہ کیطرف متوجہ رہو

Fatawa Rizvia Volume 27

You will solve these sciences yourself. Allah Almighty places blessings in the instructions of His accepted servants. According to the noble instruction, with the help of Allah Almighty, this humble servant wrote superior compositions and excellent writings in arithmetic, algebra, logarithms, squares, spherical trigonometry, ancient and modern astronomy, and ephemeris tables, etc., and invented hundreds of rules and regulations. Speaking of Allah's blessings, by the praise of Allah Almighty, this was a confirmation of that holy instruction that you would solve them yourself. I read a few books of ancient philosophy according to the Dars-e-Nizami from Ala Hazrat (may his secret be sanctified) and taught students for a few days, but by the praise of Allah Almighty, from the first day, my nature was far from its misguidance and averse to its darkness. Two services were entrusted to this poor servant from the court of the eternal refuge of the world, Prophet-hood (upon him be the best blessings and peace): issuing Fatwas and refuting Wahhabism. These occupied me so much that I even left teaching, and it has been more than 45 years now that, by the praise of Allah Almighty, I have not turned towards philosophy nor opened any of its books. Now, in the last years of my life, the Master, as a charity of His infinite grace, has taken this service from this humble servant to refute both philosophies and inform my religious brothers and students about their ugliness, abominations, foolishness, and misguidance. I hope from the dignified, fair-minded viewers and those not obsessed with philosophy that they do not employ the habits of pseudo-philosophers like "why and we don't accept," denial of clear truths, groundless skepticism, and futile arguments. Among their greatest experts, from Ibn Sina to the Jaunpuri author of Shams-e-Bazigha, who has there been whose ideas were not refuted and rejected? The tradition of decorated philosophy is just this:

"Whoever came built a new building; he left and handed over the station to another." (1) (Whoever came made a new building, went away and handed the building to another - Translator)

These few pages are from the pen of one who from the very beginning considered philosophy highly detestable and, after reading a few books in the curriculum and teaching them once or twice, left it more than 45 years ago and never took its name. There is no need for vain and useless discussions; look at the real objectives with a faithful vision. If truth is found, then there is no need to forcefully justify the words of Ibn Sina and his party.

And protection is from Allah, and Allah speaks the truth and He guides to the way. And by the grace of Allah Almighty alone, one can be saved from sins, and Allah speaks the truth, and He shows the straight path, and for us Allah is sufficient, and what an excellent Guardian He is! (T)

Allah is sufficient for us, and He is the best Disposer of affairs.

---

1. Gulistan-e-Saadi, on the reason for authorship, Maktaba Owaisia Bahawalpur, p. 13.

आप इन विज्ञानों को स्वयं हल कर लेंगे। अल्लाह अज़्वजल अपने मकबूल बंदों के निर्देशों में बरकतें रखता है। महान निर्देश के अनुसार, अल्लाह तआला की सहायता से, इस फ़कीर ने अंकगणित, बीजगणित, लघुगणक, वर्ग विज्ञान, गोलाकार त्रिकोणमिति, प्राचीन और आधुनिक खगोल विज्ञान, और पंचांग तालिकाओं आदि में उत्कृष्ट रचनाएं और बेहतरीन लेख लिखे और स्वयं सैकड़ों नियम और विनियम ईजाद किए। अल्लाह की नेमतों का शुक्र अदा करते हुए, अल्लाह तआला की प्रशंसा से, यह उस पवित्र निर्देश की पुष्टि थी कि आप उन्हें स्वयं हल कर लेंगे। मैंने आला हज़रत (क़ुद्दिस सिर्रहुश शरीफ़) से दर्स-ए-निज़ामी के अनुसार प्राचीन दर्शन (फ़लसफ़ा) की कुछ किताबें पढ़ीं और कुछ दिनों तक छात्रों को पढ़ाया, लेकिन अल्लाह तआला की प्रशंसा से, पहले दिन से ही मेरा स्वभाव इसकी गुमराहियों से दूर और इसके अंधेरों से घृणा करने वाला था। हमेशा कायम रहने वाले आका, संसार की पनाहगाह, रिसालत (उन पर सर्वश्रेष्ठ दुरूद और सलाम हो) की दरगाह से इस तुच्छ खा़नाज़ाद को दो सेवाएं सौंपी गईं: इफ्ता (फतवा देना) और वहाबियत का खंडन। इन्होंने मुझे शिक्षण कार्य भी छुड़वा दिया और आज 45 वर्ष से अधिक हो गए हैं कि अल्लाह तआला की प्रशंसा से मैंने दर्शन की ओर रुख नहीं किया और न ही इसकी किसी पुस्तक को खोलकर देखा। अब जीवन के अंतिम वर्षों में, आका ने अपने असीम करम के सदके में इस अकिंचन बंदे से यह सेवा ली कि दोनों दर्शनों का खंडन करे और उनकी बुराइयों, घृणित कार्यों, मूर्खताओं और गुमराहियों के बारे में अपने धार्मिक भाइयों और छात्रों को सूचित करे। प्रतिष्ठित और न्यायप्रिय पाठकों और दर्शन के पीछे न भागने वालों से उम्मीद है कि वे छद्म दार्शनिकों की आदतों जैसे "क्यों और हम नहीं मानते", स्पष्ट सत्यों का इनकार, निराधार संदेह और व्यर्थ वाद-विवाद को काम में नहीं लाएंगे। उनके सबसे बड़े विशेषज्ञों में, इब्न सीना से लेकर शम्स-ए-बाज़िगा के जौनपुरी लेखक तक, ऐसा कौन गुज़रा है जिसके विचारों का खंडन और त्याग न हुआ हो? अलंकृत दर्शन का स्वभाव ही यह है कि:

"जो भी आया उसने एक नई इमारत बनाई; वह चला गया और मंज़िल दूसरे को सौंप दी।" (1) (जो भी आया उसने नई इमारत बनाई, चला गया और इमारत दूसरे के हवाले कर दी। त)

ये कुछ पन्ने उस व्यक्ति की कलम से हैं जिसने शुरुआत से ही दर्शन को अत्यंत घृणित माना और पाठ्यक्रम में केवल कुछ किताबें पढ़कर और एक या दो बार पढ़ाकर इसे छोड़ दिया, तो 45 वर्ष से अधिक हो गए कि उसका नाम भी नहीं लिया। व्यर्थ और निरर्थक चर्चाओं की आवश्यकता नहीं है,

ईमान की दृष्टि से वास्तविक उद्देश्यों को देखें। यदि सत्य मिल जाए, तो इब्न सीना और उनके दल की बात को जबरदस्ती सही साबित करने की आवश्यकता नहीं है।

और अल्लाह से ही सुरक्षा है, और अल्लाह सत्य कहता है और वही सीधा रास्ता दिखाता है। और अल्लाह तआला की तौफीक से ही पापों से बचा जा सकता है, और अल्लाह सच कहता है, और वही सीधा रास्ता दिखाता है, और हमारे लिए अल्लाह ही काफी है, और वह क्या ही अच्छा कार्यसाधक है। (त)

अल्लाह हमारे लिए पर्याप्त है और वह सबसे अच्छा कार्यसाधक है।

---

1. गुलिस्तां-ए-सादी, लेखन के कारण पर, मकतबा ओवैसिया बहावलपुर, पृ. 13

ان علوم کو خود حل کرلوگے۔ اللہ عزوجل اپنے مقبول بندوں کے ارشاد میں برکتیں رکھتا ہے۔ حسب ارشادِ سامی بعونہ تعالٰی فقیر نے حساب و جبر و مقابلہ ولوگارتھم و علم مربعات، و علم مثلث کروی و علم ہیئت قدیمہ و ہیئاتِ جدیدہ و زیجات وارثماطبقی وغیرہا میں تصنیفاتِ فائقہ و تحریراتِ رائقہ لکھیں اور صدہا قواعد و ضوابط خود ایجاد کیے۔ تحد ثاً بنعمۃ اللہ یہ بحمد اللہ تعالٰی اس ارشادِ اقدس کی تصدیق تھی کہ ان کو خود حل کرلوگے۔ فلسفہ قدیمہ کی دو چار کتابیں مطابق درس نظامی اعلیحضرت قدس سرہ الشریف سے پڑھیں اور چند روز طلبہ کو پڑھائیں، مگر بحمد اللہ تعالٰی روزِ اول سے طبیعت اس کی ضلالتوں سے دور اور اس کی ظلمتوں سے نفور تھی۔ سرکارِ ابد قرار بارگاہِ عالم پناہ رسالت علیہ افضل الصلوٰۃ والتحیۃ سے دو خدمتیں اس خانہ زادِ بیچارہ کے سپرد ہوئیں، افتاء اور رَدِّ وہابیہ، انہوں نے مشغلہ تدریس بھی چھڑا دیا اور آج ۴۵ برس سے زائد ہوئے کہ بحمد اللہ تعالٰی فلسفہ کی طرف رخ نہ کیا نہ اس کی کسی کتاب کو کھول کر دیکھا۔ اب اخیر عمر میں سرکار نے اپنے کرمِ بے پایاں کا صدقہ بندہ عاجز سے یہ خدمت لی کہ دونوں فلسفوں کا رد کرے اور ان کی قباحتوں، شناعتوں، حماقتوں، ضلالتوں پر اپنے دینی بھائیوں طلبہ علم کو اطلاع دے ناظرین والا تمکین اہلِ انصاف لادین سے امید کہ حسب عادت متفلسفہ لم ولا نسلم وانکارِ واضحات و تشکیکِ بے ثبات و فارغ مجادلات کو کام میں نہ لائیں، ان کے اجلّہ اکابرِ ماہرین ابنِ سینا سے جو نپوری مصنف شمس بازغہ تک کون ایسا گزرا ہے جس پر رَدُّو طرد نہ ہوتے رہے، فلسفہ مزخرفہ کا شیوہ ہی یہ ہے کہ

ہر کہ آمد عمارتے نو ساخت رفت و منزل بدیگرے پرداخت ۱ (جو بھی آیا اس نے نئی عمارت بنائی، چلا گیا اور عمارت دوسرے کے حوالے کردی۔ ت)

یہ چند اوراق تو اس کے قلم کے ہیں جس نے ابتدا ہی سے فلسفہ کو سخت مکروہ جانا اور صرف دو چار کتابیں درس میں پڑھ کر دو ایک بار پڑھا کر جو چھوڑا تو ۴۵ سال سے زائد ہوئے کہ اس کا نام نہ لیا لغو و فضول ابحاث کی حاجت نہیں، بنگاہِ ایمانی اصل مقاصد کو دیکھئے، اگر حق پائیے تو ابنِ سینا اور اس کے احزاب کی بات زبردستی بنانے کی ضرورت نہیں۔

و باللہ العصمۃ واللہ یقول الحق وھو یھدی السبیل اور اللہ تعالٰی کی توفیق کے سبب ہی گناہوں سے بچاؤ ہوسکتا ہے، اور اللہ حق فرماتا ہے، اور وہی سیدھی راہ دکھاتا ہے، اور ہمارے لیے اللہ ہی کافی ہے، اور کیا ہی اچھا کارساز ہے (ت)

حسبنا اللہ ونعم الوکیل۔

---

۱ گلستانِ سعدی در سبب تالیف مکتبہ اویسیہ بہاولپور ص ۱۳

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

The occasion for this was that on 18 Safar 1338 AH, the dear son of Maulana Maulvi Muhammad Zafaruddin Bihari, the head teacher of Madarsa Aliya Sahasram (may Allah make him Zafaruddin - victorious in religion), sent a question stating that an American engineer had claimed that on December 17, 1919 AD, due to the conjunction of planets, such a large spot would appear on the sun that it would cause earthquakes. Severe storms would occur, and countries would be devastated. This would happen, that would happen; in short, a sample of the Day of Judgment was presented. Is this correct or incorrect? The answer was given in a few pages, stating that these are mere baseless falsehoods. Neither will the conjunction of planets occur on the date he claims, nor does gravity have any reality. In this connection, some arguments against the motion of the earth were written. When it was seen that they were becoming lengthy, they were separated, and by the help of the Almighty, a complete and sufficient book titled 'Fauze Mubeen' was written against modern philosophy. Its humiliation led to the refutation of ancient philosophy, which was separated from it and, by the grace of God, this book 'Al-Kalima al-Mulhima' was prepared.

All praise belongs to Allah, the Lord of the worlds. Now we shall mention those exalted points, and from Allah is the success, and through Him is the attainment of the heights of investigation (and success is from Allah Almighty alone, and through Him access to the peaks of research can be achieved). (T)

First Point Allah, the Mighty and Sublime, is a free agent; His actions are neither dependent on any external preference-giver nor bound by any inherent capacity. This premise is naturally and necessarily evident to the eyes of faith. "Allah does whatever He wills." 1 - "The Doer of whatever He intends." 2 And Allah does what He wills; whenever He wills, the choice belongs to Him alone. (T)

Similarly, in human intellect as well, a person observes their own will, that they themselves specify between two equals without any external preference-giver. Two identical cups, same in shape and cleanliness, both filled with the same amount of water, are placed at an equal distance from him. If he wants to drink, he will pick up whichever one he pleases. There are two paths to a destination, both exactly equal and identical; he will take whichever one he wants. From two identical clothes, he will wear whichever he likes. Then, what can be said of the will of that "Doer of whatever He intends"?

I say: (T) From here it became clear that the impossibility of "preference without a preference-giver" (tarjih bila murajjih) refers to two equals...

1. The Holy Quran, 14/27
2. The Holy Quran, 11/107

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

इसका प्रसंग इस प्रकार हुआ कि 18 सफ़र 1338 हिजरी को मौलाना मौलवी मुहम्मद ज़फ़रुद्दीन बिहारी (मदरसा आलिया शहसराम के प्रधानाध्यापक, अल्लाह उन्हें धर्म का विजयी बनाए) के प्रिय पुत्र ने एक प्रश्न भेजा कि अमेरिका के एक इंजीनियर ने दावा किया है कि 17 दिसंबर 1919 ईस्वी को ग्रहों के संयोग के कारण सूरज पर इतना बड़ा धब्बा पड़ेगा कि उसके कारण भूकंप आएंगे। भीषण तूफान आएंगे, देश बर्बाद हो जाएंगे। यह होगा, वह होगा, संक्षेप में कयामत का एक नमूना पेश किया गया था। क्या यह सही है या गलत? इसका उत्तर कुछ पन्नों में दिया गया कि ये केवल निराधार असत्य बातें हैं। न तो उस तिथि को ग्रहों का वैसा संयोग होगा जिसका वह दावा करता है, और न ही गुरुत्वाकर्षण की कोई वास्तविकता है। इसके अंतर्गत पृथ्वी की गति के विरुद्ध कुछ तर्क लिखे गए। जब देखा गया कि वे लंबे हो रहे हैं, तो उन्हें अलग कर दिया गया और सर्वशक्तिमान की सहायता से आधुनिक दर्शन के विरुद्ध 'फ़ौज़-ए-मुबीन' नामक एक पूर्ण और पर्याप्त पुस्तक लिखी गई। इसके खंडन ने प्राचीन दर्शन के खंडन का मार्ग प्रशस्त किया, जिसे इससे अलग करके ईश्वर की कृपा से यह पुस्तक 'अल-कलिमतुल मुल्हिमा' तैयार की गई।

तमाम प्रशंसा अल्लाह के लिए है जो तमाम जहानों का रब है। अब हम उन उच्च पदों का उल्लेख करेंगे, और अल्लाह ही से सफलता है और उसी के माध्यम से शोध की ऊंचाइयों तक पहुंचना संभव है। (त)

पहला पद (मक़ाम-ए-अव्वल) अल्लाह अज्ज़-ओ-जल्ल 'फ़ाइल-ए-मुख्तार' (स्वतंत्र कर्ता) है; उसका कार्य न तो किसी प्राथमिकता देने वाले का मोहताज है और न ही किसी योग्यता का पाबंद। यह प्रस्तावना ईमान की दृष्टि में तो स्वयं ही आवश्यक और स्पष्ट है। "अल्लाह जो चाहता है करता है।" 1 - "वह जो इरादा करता है उसे कर दिखाने वाला है।" 2 और अल्लाह जो चाहे करे, जब जो चाहे करे, अधिकार उसी के पास है। (त)

इसी प्रकार मानवीय बुद्धि में भी मनुष्य अपनी इच्छा को देख रहा है कि वह दो समान वस्तुओं में बिना किसी बाहरी प्राथमिकता देने वाले के स्वयं ही चुनाव कर लेता है। दो एक जैसे प्याले, बनावट और सफ़ाई में एक समान, दोनों में एक जैसा पानी भरा हो। वे उससे समान दूरी पर रखे हों। यदि वह पीना चाहे, तो उनमें से जिसे उसका मन चाहेगा उठा लेगा। एक लक्ष्य तक पहुँचने के दो रास्ते बिल्कुल बराबर और एक जैसे हों, वह जिस पर चाहेगा चलेगा। एक जैसे दो कपड़े हों, वह जिसे

चाहेगा पहनेगा। फिर उस 'फ़आलुन लिमा युरीद' (जो इरादा करे उसे कर देने वाले) की इच्छा का क्या कहना।

अक़ूल (मैं कहता हूँ, त): यहाँ से स्पष्ट हुआ कि 'बिना किसी प्राथमिकता देने वाले के वरीयता देना' (तरजीह बिला मुरज्जिह) का असंभव होना, दो समान...

1. अल-क़ुरान अल-करीम 14/27
2. अल-क़ुरान अल-करीम 11/107

पृष्ठ 386/682

اس کی تقریب یوں ہوئی ۱۸ صفر ۱۳۳۸ ھ کو ولد اعزہ مولانا مولوی محمد ظفر الدین بہاری اعلیٰ مدرس عالیہ شہسرام جعلہ اللہ کا سمہ ظفر الدین نے ایک سوال بھیجا کہ امریکہ کے کسی مہندس نے دعویٰ کیا ہے کہ ۱۷ دسمبر ۱۹۱۹ء کو اجتماع سیارات کے سبب آفتاب میں اتنا بڑا داغ پڑے گا کہ اس کے باعث زلزلے آئیں گے۔ طوفان شدید آئے گا، ممالک برباد کر دیے جائیں گے۔ یہ ہوگا وہ ہوگا، غرض قیامت کا نمونہ بتایا تھا یہ صحیح ہے یا غلط؟ اس کا جواب چند ورق پر دے دیا گیا کہ یہ محض اباطیل بے اصل ہیں نہ وہ اجتماع سیارات اس تاریخ کو ہوگا جس کا وہ مدعی ہے، نہ جاذبیت کوئی حقیقت رکھتی ہے اس کے ضمن میں بعض دلائل رِدِّ حرکت زمین کے لکھے جب انہیں طویل ہوتا دیکھا جدا کر لیے اور رَدِّ فلسفہ جدیدہ میں بعونہ تعالیٰ کامل وکافل کتاب فوز مبین لکھی اس کی تذلیل نے رد فلسفہ قدیمہ کی تقریب کی جسے اس سے جدا کر کے بحمدہ تعالیٰ یہ کتاب الکلمۃ الملہمۃ تیار ہوئی۔

والحمد للہ رب العالمین اب ہم ان مقامات عالیہ کو ذکر کریں وباللہ التوفیق وبہ الوصول الی ذری التحقیق (اور توفیق اللہ تعالیٰ ہی کی طرف سے ہے اور اسی کے ذریعے تحقیق کی چوٹیوں تک رسائی ہو سکتی ہے۔ (ت)

مقام اول اللہ عزوجل فاعل مختار ہے اس کا فعل نہ کسی مرجح کا دست نگر نہ کسی استعداد کا پابند یہ مقدمہ نظر ایمانی میں تو آپ ہی ضروری و بدیہی۔ "یَفْعَلُ اللّٰہُ مَا یَشَاءُ" 1 ۔ "فَعَّالٌ لِمَا یُرِیدُ" 2 اور اللہ جو چاہے کرے، جب جو چاہے کرے، اختیار اسی کو ہے۔ (ت)

یوں ہی عقل انسانی میں بھی آدمی اپنے ارادے کو دیکھ رہا ہے کہ دو مساویوں میں بے کسی مرجح کے آپ ہی تخصیص کر لیتا ہے۔ دو جام یکساں ایک صورت ایک نظافت کے دونوں میں ایک سا پانی بھرا ہو۔ اس سے ایک قرب پر رکھے ہوں۔ یہ پینا چاہے ان میں سے جسے جی چاہے اٹھالے گا۔ ایک مطلوب تک دو راستے بالکل برابر یکساں ہوں جسے چاہے چلے گا۔ ایک سے دو کپڑے ہوں جسے چاہے پہنے گا۔ پھر اس فعال لمایرید کے ارادہ کا کیا کہنا۔

اقول: (میں کہتا ہوں، ت) یہاں سے ظاہر ہوا کہ محال ترجیح بلا مرجح ہے، دو مساویوں

1 القرآن الکریم ۱۴/ ۲۷ 2 القرآن الکریم ۱۱/ ۱۰۷

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

...that one of them becomes preferred on its own is not the case here, for the will itself is the preferrer. In 'preference without a preferrer', if the source (masdar) is in its pure state or active voice, it is not impossible at all; it is an evident reality. Yes, if it is in the passive voice, it is impossible, for that is indeed 'preference without a preferrer'. The philosopher persists in disbelief and denial of Him being a 'free agent' (fa'il-e-mukhtar). However, Al-Hamdulillah, the celestial spheres, stars, and their movements have made manifest that their Creator, Mighty and Majestic, is the absolute free agent, and have cast stones into the mouths of philosophers by their own hands. The claim of philosophy is that: (1) In the simple celestial spheres, each sphere has a single nature and a single matter, although the natures and matters of different spheres are diverse from each other. (2) A single nature in a single matter can perform only one action in a single consistent manner. Variation is impossible. Therefore, the natural shape of every simple body is a sphere, as that follows a single pattern, unlike a triangle or square, etc., which have surfaces, lines, and points here and there. Similarly, other variations are also reasons. For instance, a drop of water that falls or a spark of fire that flies upwards takes a spherical shape. (3) An agent (marginal note 'a') cannot prefer one over two equals from its own side, because its relation is the same to all sides.

Marginal note 'a': The pseudo-philosopher of Jaunpur, in his misleading darkness titled 'The Darkness of the Rising Sun' (Zulumat-e-Shams-e-Bazighah), in the section on 'Space' (Hayz), said: 'Wujud al-jism bidun fa'il wa in kan ghayr mumkin lakin nisbah al-fa'il ila jami' al-ahyaz 'ala as-suwa' fala yumkin ta'yin al-hayz minhu ma lam yumkin li-tabi'ah al-jism khususiyyah ma'ahu' (1). Although the existence of a body without an agent is impossible, yet the relation of the agent to all locations (spaces) is equal. Therefore, the determination of a location by the agent is not possible unless the nature of the body has some specific characteristic with that location. (T)

See how clearly it is stated that the Creator does not have the power to create a body in a specific space until the nature itself has a specific characteristic with that space. "Thus does Allah seal over every heart [of] a proud tyrant" (2). (Marginal note by the author, may he be forgiven). This is how Allah seals the entire heart of every arrogant and rebellious person. (T)

1. Ash-Shams al-Bazighah, section: 'Wa bil-hara an yabina anna kulla ma la yumkin khuluw al-jism 'anhu' etc., Matba' Alawi Lucknow, p. 93.

2. Al-Quran al-Karim 35/40 [Surah Al-Mu'min 40:35].

फ़तावा रज़विया, जिल्द २७

...कि उनमें से एक स्वयं ही प्रबल हो जाए, यहाँ ऐसा नहीं है क्योंकि इच्छा स्वयं प्रबल करने वाली (मुराज्जिह) है। और 'बिना किसी कारण के प्राथमिकता' (तरजीह बिला मुराज्जिह) में यदि स्रोत (मसदर) अपनी शुद्ध अवस्था में हो या कर्तावाच्य (मबनी लिल-फ़ा'इल) हो, तो यह बिल्कुल भी असंभव नहीं है, बल्कि यह प्रत्यक्ष सत्य है। हाँ, यदि यह कर्मवाच्य (मबनी लिल-मफ़ऊल) हो, तो असंभव है कि वही बिना किसी कारण के प्राथमिकता है। दार्शनिक उनके'स्वतंत्र कर्ता' (फ़ा'इल-ए-मुख्तार) होने से इनकार और कुफ्र करता है, लेकिन अल-हम्दुलिल्लाह कि आकाशों और नक्षत्रों और उनकी गतियों ने अपने रचयिता (अज़्वजल) का पूर्ण स्वतंत्र कर्ता होना स्पष्ट कर दिया और स्वयं दार्शनिकों के हाथों उनके मुंह में पत्थर डाल दिए। दर्शन का दावा है कि: (१) सरल आकाशों में प्रत्येक आकाश की प्रकृति एक है, पदार्थ एक है, यद्यपि विभिन्न आकाशों की प्रकृतियाँ और पदार्थ परस्पर भिन्न हैं। (२) एक ही प्रकृति एक ही पदार्थ में एक ही सुसंगत तरीके से केवल एक ही कार्य कर सकती है। भिन्नता संभव नहीं है, इसलिए प्रत्येक सरल वस्तु का प्राकृतिक आकार गोलाकार (क्रय) है क्योंकि वह एक ही सुसंगत तरीके पर है, त्रिकोण, वर्ग आदि के विपरीत जिनमें कहीं सतह है, कहीं रेखा, कहीं बिंदु। इसी प्रकार अन्य भिन्नताएँ भी कारण हैं, जैसे पानी की जो बूंद गिरती है या आग की जो चिंगारी उड़ती है, उसका आकार गोलाकार होता है। (३) कर्ता (नोट 'अ') अपनी ओर से दो बराबर चीजों में किसी एक को प्राथमिकता नहीं दे सकता क्योंकि उसका संबंध सभी दिशाओं में बराबर है।

नोट 'अ': जौनपुर के छद्म दार्शनिक ने 'शम्स-ए-बाज़िगा' के अंधकार (ज़ुलुमात-ए-शम्स-ए-बाज़िगा) में 'स्थान' (हयज़) के अध्याय में कहा: 'वुजूदुल जिस्म बिदूनी फ़ा'इलिन व इन काना ग़ैरा मुमकिनिन लाकिन निस्बतुल फ़ा'इलि इला जमी'इल अहयाज़ि अलस्सुवा'इ फ़ला युमकिनु तअयीनुल हयज़ि मिन्हु मा लम युमकिन लितिबी'अतिल जिस्मि खुसूसिय्यतुन मअहू' (१)। यद्यपि कर्ता के बिना शरीर का अस्तित्व असंभव है, फिर भी सभी स्थानों (अवकाशों) के प्रति कर्ता का संबंध समान है। इसलिए, कर्ता द्वारा किसी स्थान का निर्धारण तब तक संभव नहीं है जब तक कि शरीर की प्रकृति की उस स्थान के साथ कोई विशिष्टता न हो। (त)

देखो कितनी स्पष्टता से कहा गया कि रचयिता के पास यह शक्ति नहीं है कि वह किसी शरीर को किसी विशेष स्थान में उत्पन्न कर सके जब तक कि प्रकृति को उस चीज़ के साथ कोई विशिष्टता न हो। "इसी प्रकार अल्लाह हर अहंकारी अत्याचारी के हृदय पर मुहर लगा देता है" (२)। (२१- मुसन्निफ़

से, उनकी मग़फ़िरत हो)। इसी तरह अल्लाह हर अभिमानी और विद्रोही के पूरे दिल पर मुहर लगा देता है। (त)

1. अश्-शम्स अल-बाज़िगा, अध्याय: 'व बिल-हरा अन यबीना अन्ना कुल्ला मा ला युमकिन खुलुव अल-जिस्म अनहु' आदि, मतबा अलवी लखनऊ, पृ. ९३।
2. अल-कुरान अल-करीम ४०/३५।

पृष्ठ ३८७ / ६८२

میں سے ایک خود ہی راجح ہو جائے یہ یہاں نہیں کہ نفس ارادہ مرجح ہے اور ترجیح بلا مرجح میں مصدر اگر صرافتِ مصدریت پر ہو یا مبنی للفاعل تو ہرگز محال نہیں، بداہۃً واقع ہے، ہاں مبنی للمفعول ہو تو محال کہ وہی ترجیح بلا مرجح ہے۔ فلسفی اس کے فاعل مختار ہونے سے کفر و انکار رکھتا ہے مگر الحمد للہ کہ افلاک و کواکب اور ان کی حرکات نے اپنے خالق عزوجل کا مختار مطلق ہونا روشن کردیا اور خود فلسفی کے ہاتھوں فلسفی کے منہ میں پتھر دے دیا، فلسفہ کا ادّعاء ہے کہ۔ (۱) افلاک بسیط میں ہر فلک کی طبیعت واحد، مادہ واحد ہے، اگر چہ باہم افلاک کے طبائع و مواد مختلف ہیں۔ (۲) طبیعت واحدہ مادہ واحدہ میں ایک ہی فعل نسق واحدہ پر کر سکتی ہے۔ اختلاف ممکن نہیں ولہذا ہر بسیط کی شکل طبعی کرہ ہے کہ وہی نسق واحد پر ہے بخلاف مثلث مربع وغیرہ کہ ان میں کہیں سطح ہے کہیں خط کہیں نقطہ، یونہی اور اختلاف بھی سبب ہے کہ پانی کی جو بوند گرے آگ کا جو پھول اڑے اس کی شکل کروی ہوتی ہے۔ (۳) فاعل عہ دو متساویوں میں اپنی طرف سے ترجیح نہیں کر سکتا کہ اس کی نسبت سب طرف عہ: متفلسف جونپوری نے اپنی ظلمت نازغہ مسمے بظلماتِ شمس بازغہ کی فصل حیز میں کہا۔ وجود الجسم بدون فاعل وان کان غیر ممکن لکن نسبة الفاعل الی جمیع الاحیاز علی السواء فلا یمکن تعیین الحیز منہ مالم یمکن لطبیعة الجسم خصوصیة معه 1 ۔ جسم کا وجود بغیر فاعل کے اگرچہ ناممکن ہے لیکن فاعل کی نسبت چونکہ تمام حیزوں کی طرف برابر ہے لہٰذا کسی خاص حیز کے ساتھ فاعل کی طرف سے جسم کی تعین ممکن نہیں جب تک طبیعت جسم کو اس چیز کے ساتھ کوئی خصوصیت حاصل نہ ہو۔ (ت) دیکھو کیسا صاف کہا کہ خالق کو قدرت نہیں کہ جسم کو کسی خاص حیز میں پیدا کر سکے جب تک طبیعت ہی کو اس چیز سے کوئی خصوصیت نہ ہو۔ "كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللهُ عَلٰى كُلِّ

قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ 2 " ۲۱- منہ غفر لہ یونہی مہر کردیتا ہے اللہ تعالیٰ متکبر سرکش کے سارے دل پر۔ (ت) 1 الشمس البازغہ، فصل و بالحری ان یبین ان کل مالا یمکن خلو الجسم عنہ الخ مطبع علوی لکھنؤ ص ۹۳ 2 القرآن الکریم ۳۵/۴۰

Fatawa Razawiyya Volume 27

...it is equal; if preference is given without a preferrer, it would be impossible. Let philosophy, in its foolishness, remember these three claims and now seek a remedy for the contradictions it has itself stated regarding the celestial spheres. We will first recount the shape, motion, direction, and parts of each sphere, along with their movements and directions, and then list the questions. General Principle: It is that every sphere is a hollow orb containing two surfaces, convex and concave; one sphere is within the cavity of another. Below all, in the belly of the lunar sphere, are the four elements. The Atlas sphere (the outermost) is at the top, and its motion is the swiftest of all. It moves from east to west around the center of the universe and completes a revolution in one day and night, or rather, in 3 minutes and 56 seconds less than 24 hours. The North and South Poles are its poles, and the celestial equator, in whose plane the equator lies, is its zodiacal belt. This sphere also turns all the lower spheres along with it. The rising and setting of all celestial bodies are due to this. There is no star or mechanical part in it. I say: To say so is an exaggeration. Say rather that it is not known. What impossibility is there in that there might be some celestial bodies in it which, due to the intensity of distance, are not visible? Indeed, what is the proof that some of these observed celestial bodies are not in the Great Sphere (Falak-e-Azam), but rather behind the Milky Way, Nashra, and Kaff-ul-Khadib? And wherever there are nebular forms besides these, there is a clear possibility that these stars are above all the fixed stars (Thawabit), such that due to distance of view and mutual proximity, their distinct bodies are not discernible, appearing as a bright surface in the form of a white cloud. The Sphere of Fixed Stars: Its center is unified with it, but its poles are 23 degrees and 27 minutes apart from the poles of the universe. Its motion is from west to east; it does not complete one revolution even in twenty-two thousand years, and in the view of the ancients, its revolution was thirty-six thousand years. All the fixed stars of various different magnitudes are in it. The "Mushal-lat" of the seventh heaven are identical to it in center, poles, direction of motion, and degree of speed; hence they are called "Mushal-lat" because they resemble the sphere of the zodiac (Falak-ul-Buruj) in these matters. There is no part in this sphere except the celestial bodies. I say: Certainly there are, and there are thousands. The movement of the fixed stars has been observed to be different from each other. In Zij-e-Ajadd, the movement of eighty-two fixed stars is regulated. Some cover one degree in 63 years like Arqoub al-Rami, some in 64 like Nasr-e-Waqi, some in 65 like Rukba al-Rami, some in 66 like Suhayl Yamani, Nasr-e-Ta'ir, Jadi al-Furqa,

some in 67 like Nair al-Fiblaka; thus, there is a variation up to 82 years per degree. When there is a difference of 19 years in one degree, then in a full cycle, it's about seven thousand years.

फ़तावा रज़विया खंड २७

...बराबर है, यदि बिना किसी वरीयता देने वाले के वरीयता दी जाए, तो यह असंभव है। दर्शन अपनी मूर्खता में इन तीनों दावों को याद रखे और अब आकाशों (अफ़्लाक) में स्वयं द्वारा बताए गए मतभेदों का समाधान खोजे। हम पहले प्रत्येक आकाश की आकृति, गति, दिशा और पुर्जों तथा उनकी गतियों और दिशाओं का वर्णन करेंगे, फिर प्रश्न गिनाएंगे। सामान्य नियम: यह है कि प्रत्येक आकाश एक खोखला गोला है जिसमें उत्तल और अवतल दो सतहें होती हैं; एक आकाश दूसरे के कोटर में होता है। सबसे नीचे चंद्र मंडल (फ़लक-ए-क़मर) के गर्भ में चारों तत्व हैं। एटलस मंडल (फ़लक-ए-अटलस) सबसे ऊपर है और इसकी गति सबसे तीव्र है। यह ब्रह्मांड के केंद्र पर पूर्व से पश्चिम की ओर चलता है और एक रात-दिन, बल्कि २४ घंटे से भी ३ मिनट ५६ सेकंड कम में एक चक्कर पूरा करता है। उत्तरी और दक्षिणी ध्रुव इसके ध्रुव हैं और खगोलीय भूमध्य रेखा, जिसके तल में भूमध्य रेखा स्थित है, इसी का क्षेत्र है। यह आकाश अपने साथ-साथ नीचे के सभी आकाशों को भी घुमाता है। सभी सितारों का उदय और अस्त इसी कारण होता है। इसमें कोई तारा या पुर्जा नहीं है। मैं कहता हूँ: ऐसा कहना अतिशयोक्ति है। बल्कि यह कहो कि ज्ञात नहीं है। इसमें क्या असंभवता है कि इसमें कुछ ऐसे खगोलीय पिंड हों जो अत्यधिक दूरी के कारण दिखाई न देते हों? वास्तव में, क्या प्रमाण है कि ये देखे गए खगोलीय पिंडों में से कुछ महान आकाश (फ़लक-ए-आज़म) में नहीं हैं, बल्कि आकाशगंगा, नशरा और कफ़-उल-ख़दीब के पीछे हैं? और उनके अलावा जहाँ भी नीहारिका रूप (सहाबी शक्लें) हैं, वहाँ स्पष्ट संभावना है कि ये तारे सभी स्थिर तारों (थवाबित) से ऊपर हों, ताकि दृष्टि की दूरी और आपसी निकटता के कारण उनके अलग-अलग पिंड स्पष्ट न हों और वे एक सफेद बादल के रूप में एक चमकदार सतह के समान दिखाई दें। स्थिर तारों का मंडल (फ़लक-ए-थवाबित): इसका केंद्र इससे एकीकृत है लेकिन इसके ध्रुव ब्रह्मांड के ध्रुवों से २३ डिग्री २७ मिनट अलग हैं। इसकी गति पश्चिम से पूर्व की ओर है; यह बाईस हजार वर्षों में भी एक चक्कर पूरा नहीं करता है और पूर्वजों के विचार में इसका चक्कर छत्तीस हजार वर्षों का था। विभिन्न परिमाणों के सभी रंगीन स्थिर तारे इसी में हैं। सातवें स्वर्ग के'मुशल्लत' केंद्र, ध्रुव, गति की दिशा और गति की मात्रा में इसी के अनुरूप हैं; इसीलिए उन्हें 'मुशल्लत' कहा जाता है क्योंकि वे इन मामलों में राशियों के मंडल (फ़लक-उल-बुरुज) के समान हैं। इस मंडल में सितारों के अलावा और कोई पुर्जा नहीं है। मैं कहता हूँ: निश्चित रूप से हैं, और हजारों हैं। स्थिर तारों की चाल आपस में भिन्न देखी गई है। 'ज़ीज-ए-अजद्द' में बयासी स्थिर तारों की चाल को विनियमित किया गया है। कोई ६३ वर्षों में एक डिग्री तय करता है जैसे अरक़ूब अल-

रामी, कोई ६४ में जैसे नसर-ए-वाक़ी, कोई ६५ में जैसे रुक़बा अल-रामी, कोई ६६ में जैसे सुहैल यमानी, नसर-ए-ताइर, जदी अल-फ़ुरक़ा, कोई ६७ में जैसे नय्यर अल-फ़िबलाका; इस प्रकार ८२ वर्ष प्रति डिग्री तक का अंतर है। जब एक डिग्री में १९ वर्षों का अंतर है, तो पूरे चक्र में लगभग सात हजार वर्षों का अंतर होगा।

पृष्ठ ३८८ का ६८२

برابر ہے، اگر ترجیح دے بلا مرجح ہوا اور یہ محال ہے۔ فلسفہ ذو سفہ اپنے یہ تینوں ادعاء یاد رکھے اور اب افلاک میں خود اپنے بتائے ہوئے اختلافات کی چارہ جوئی کرے ہم اولاً ہر فلک کی شکل و حرکت و جہت اور پرزے اور ان کی حرکتیں اور جہتیں سنائیں، پھر سوالات گنائیں۔ امر عام: تو یہ ہے کہ ہر فلک کرہ مجوفہ ہے جس میں محدب و مقعر دو سطحیں ایک فلک دوسرے کے جوف میں ہے اور سب سے نیچے فلک قمر کے پیٹ میں چاروں عناصر فلک اطلس سب سے اوپر اور اس کی حرکت سب سے سریع تر ہے مرکز عالم پر مشرق سے مغرب کو چلتا اور ایک رات دن بلکہ ۲۴ گھنٹے سے بھی ۳ منٹ ۵۶ سیکنڈ کم میں دورہ پورا کرتا ہے۔ قطبین شمالی اور جنوبی اس کے قطب ہیں اور معدل النہار جس کی سطح میں خط استواء واقع ہے اسی کا منطقہ یہ فلک تمام افلاک زیرین کو بھی اپنے ساتھ ساتھ گھماتا ہے۔ طلوع و غروب جملہ کواکب اسی وجہ سے ہے۔ اس میں کوئی ستارہ یا پرزہ نہیں۔ اقول: نہیں کہنا گزاف ہے یہ کہیں کہ معلوم نہیں، کیا استحالہ ہے کہ اس میں کچھ کواکب ہوں کہ بوجہ شدت بعد نظر نہ آتے ہوں بلکہ کیا دلیل ہے کہ انہی کواکب مشہودہ سے بعض فلک اعظم میں نہیں بلکہ کہکشاں اور نشرہ اور کف الخضیب کے پیچھے اور ان کے سوا جہاں جہاں سحابی شکلیں ہیں ان میں صریح احتمال ہے کہ یہ ستارے تمام ثوابت سے اوپر ہوں کہ بوجہ بعد منظر و قرب باہم ان کے اجرام متمیز نہ ہوتے ہوں ایک چمکیلی سطح ابر سفید کی شکل میں نظر آتی ہو۔ فلک ثوابت: اس کا مرکز اس سے متحد ہے مگر قطب قطبین عالم سے ۲۳ درجے ۲۷ دقیقہ جدا ہیں اس کی حرکت مغرب سے مشرق کو ہے، یہ بائیس ہزار برس میں بھی ایک دورہ پورا نہیں کرتا اور اگلوں کے خیال میں تو ۳۶ ہزار برس میں اس کا دورہ تھا تمام ثوابت رنگارنگ مختلف اقدار کے اسی میں ہیں، ساتویں آسمان کے مشلات مرکز و

اقطاب و جہت حرکت و قدر سرعت سب میں اسی کے موافق ہیں اس لیے ان کو مشلات کہتے ہیں کہ ان باتوں میں فلک البروج کے مماثل ہیں اس فلک میں کواکب کے سوا اور کوئی پرزہ نہیں۔

اقول: ضرور ہیں اور ہزاروں ہیں ثوابت کی چال باہم مختلف مرصود ہوئی ہے زیج اجد میں بیاسی ثوابت کی چال منضبط کی ہے کوئی ۶۳ برس میں ایک درجہ طے کرتا ہے جیسے عرقوب الرامی، کوئی ۶۴ میں جیسے نسر واقع کوئی ۶۵ میں جیسے رکبۃ الرامی، کوئی ۶۶ میں جیسے سہیل یمانی نسر طائر جدی الفرقة ، کوئی ۶۷ میں جیسے نیر الفبلکہ ، یوں ہی فی درجہ ۸۲ برس تک اختلاف ہے جب ایک درجہ میں ۱۹ برس کا تفاوت ہے تو پورے دورے میں تقریباً سات ہزار برس کا

Fatawa Rizvia Volume 27

There will be a difference. So surely all have separate epicycles whose movements are different. Sphere of Saturn: In it, there are five parts of different shapes. 'A' represents the representative (Mumathil) whose center is at 'R', which is the center of the world. In its thickness is the surface 'H-B' of the carrier (Hamil) whose center is at 'E', which is separate from the center of the world. Their convex and concave surfaces are parallel. 'A-K' is parallel to 'E', and 'B' is parallel to 'H'. Necessarily, because of this carrier, two crescent-like spaces (Kuliyyan) are left in the representative, each having a different center. The upper space 'A-B' is thin at point 'A-E-H-Y' and then widens up to 'L'. This is called 'Mutammim Hawi' (Encompassing Complement). The lower space 'J-E' is thin at the point of perigee 'K' and then widens up to 'M'. In the thickness of the carrier 'H-B' is 'H' epicycle, meaning an independent sphere that does not include the Earth like those surfaces, and it is a cavity at one edge. In this cavity, 'T' is the star like the center of Saturn. The movement of 'Mutammim Hawi' and 'Mahwi' in direction, magnitude, center, and pole is exactly like that of the representative. Every day 8 thirds (Thalithay), because their convex and concave surfaces are within them. And the carrier's daily movement is 2 minutes (Daqiqay) 35 thirds, and the epicycle's is 57 minutes 7 seconds (Thaniay) 44 thirds.

(Diagram labels: H, Z, Hamil (Carrier), Tadweer (Epicycle), H, M, M, Hazeez (Perigee), Mutammim Hawi, L)

Sphere of Jupiter: In all matters, it is like the sphere of Saturn, but the carrier's daily movement is 4 minutes 59 seconds 16 thirds, and the epicycle's is 54 minutes 9 seconds 3 thirds. Sphere of Mars: Carrier's movement is 31 minutes 26 seconds 40 thirds, and the epicycle's is 72 minutes 41 seconds 40 thirds. All other things remain as before. Sphere of the Sun: In it, there are four parts. The shape is the same as described before. Just understand the Sun in place of the epicycle here. The carrier here is called 'Kharij-ul-Markaz' (Eccentric). Its daily movement is 29 minutes 8 seconds 12 thirds. The rest is as before. Sphere of Venus: Five parts like the previous one. The carrier's movement is like the eccentric Sun's movement. The epicycle's movement is 36 minutes 59 seconds 29 thirds. The rest is the same. Sphere of Mercury: It has seven parts.

फतावा रिज़विया जिल्द 27

अंतर होगा। तो निश्चित रूप से सभी के अलग-अलग उपवृत्त (tadweer) हैं जिनकी गति अलग-अलग है। शनि का आकाश (फलक ज़हल): इसमें विभिन्न आकृतियों के पाँच हिस्से हैं। 'अ' प्रतिनिधि (मुमस्सिल) है जिसका केंद्र 'र' पर है, जो जगत का केंद्र है। इसकी मोटाई में वाहक (हामिल) की सतह 'ह-ब' है जिसका केंद्र 'ए' पर है, जो जगत के केंद्र से अलग है। इन दोनों के उत्तल (muddab) और अवतल (muqqar) समानांतर हैं। 'अ-का' 'ए' के समानांतर है और 'ब' 'ह' के समानांतर है। अनिवार्य रूप से इस वाहक के कारण प्रतिनिधि में दो अर्धचंद्राकार रिक्त स्थान बचते हैं जिनमें से प्रत्येक का केंद्र अलग होता है। ऊपर का स्थान 'अ-ब' बिंदु 'आ-इ-ह-य' पर पतला है और फिर 'ल' तक चौड़ा होता गया है, इसे 'मुतमिम हावी' (Mutammim Hawi) कहते हैं। नीचे का स्थान 'ज-इ' निम्नतम बिंदु (हज़ीज़) 'क' पर पतला है और फिर 'म' तक चौड़ा होता गया है। वाहक 'ह-ब' की मोटाई में 'ह' उपवृत्त है, यानी एक स्वतंत्र गोला जो उन सतहों की तरह पृथ्वी को शामिल नहीं करता है, और एक किनारे का खोखला हिस्सा है। इस खोखले हिस्से में 'त' तारा शनि के केंद्र के समान है। 'मुतमिम हावी' और 'महवी' की दिशा, परिमाण, केंद्र और ध्रुव में गति प्रतिनिधि की गति के समान ही है। प्रतिदिन 8 साॅलिसे (Thalithe) क्योंकि उनके उत्तल और अवतल उन्हीं में हैं। और वाहक की दैनिक गति 2 दक़ीक़े(मिनट) 35 साॅलिसे और उपवृत्त की 57 दक़ीक़े7 सानिए (सेकंड) 44 साॅलिसे है।

(चित्र के लेबल: ह, ज़, हामिल, तदवीर, ह, म, म, हज़ीज़, मुतमिम हावी, ल)

बृहस्पति का आकाश (फलक मुश्तरी): सभी बातों में शनि के आकाश जैसा है, लेकिन वाहक की दैनिक गति 4 दक़ीक़े59 सानिए 16 साॅलिसे और उपवृत्त की 54 दक़ीक़े9 सानिए 3 साॅलिसे है। मंगल का आकाश (फलक मर्रीख़): वाहक 31 दक़ीक़े26 सानिए 40 साॅलिसे, उपवृत्त 72 दक़ीक़े41 सानिए 40 साॅलिसे, शेष सभी बातें पूर्ववत हैं। सूर्य का आकाश (फलक शम्स): इसमें चार हिस्से हैं, आकृति वैसी ही है जो बीत चुकी है, बस यहाँ उपवृत्त के स्थान पर सूर्य को समझें। वाहक को यहाँ 'ख़ारिज-उल-मरकज़' (Eccentric) कहते हैं। इसकी दैनिक गति 29 दक़ीक़े8 सानिए 12 साॅलिसे है। शेष पूर्ववत। शुक्र का आकाश (फलक ज़ुहरा): पहले की तरह पाँच हिस्से, वाहक की गति सूर्य के 'ख़ारिज-उल-मरकज़' की तरह, उपवृत्त 36 दक़ीक़े59 सानिए 29 साॅलिसे, शेष उसी तरह। बुध का आकाश (फलक अतारद): सात हिस्से हैं।

فرق ہوگا۔ تو ضرور سب کی جدا تدویریں ہیں جن کی چالیں مختلف۔ فلک زحل: اس میں پانچ پرزے مختلف الشکل ہیں اء ممثل مرکز ر پر ہے کہ مرکز عالم ہے۔ اس کے شحن میں ح ب سطح حامل مرکزہ پر ہے کہ مرکز عالم سے جدا ہے ان دونوں کے محدب و مقعر متوازی ہیں اکا متوازی ء ہے اور ب کا متوازی ح، لاجرم اس حامل کے سبب مثل میں دو کلیاں بچیں جن میں ہر ایک کا دل مختلف ہے، اوپر کی کلی اب نقطہ آ ء ح ی پر پتلی اور پھر ل تک چوڑی ہوتی گئی ہے اسے متمم حاوی کہتے ہیں اور نیچے کی کلی ج ء نقطہ حضیض ک پر پتلی اور پھر م تک چوڑی ہوتی گئی ہے شحن حامل ح ب میں ح تدویر ہے یعنی ایک مستقل کرہ کہ ان سطحوں کی طرح زمین کو شامل نہیں، اور ایک کنارے کا جوف ہے اس جوف میں ط کو کب مثل زحل مرکز ہے متمم حاوی و محوی کی چال جہت و قدر و مرکز و قطب میں وہی مثل کی چال ہے ہر روز ۸ ثالثے کہ اس کے محدب و مقعر انہیں میں ہیں اور حامل کی ہر روز دو دقیقے ۳۵ ثالثے تدویر کی ۵۷ دقیقہ ۷ ثانیے ۴۴ ثالثے۔

(Diagram labels: ح، ز، حامل، تدویر، ح، م، م، حضیض، متمم حاوی، ل)

فلک مشتری: سب باتوں میں مثل فلک زحل ہے مگر حامل ہر روز چار دقیقے ۵۹ ثانیے ۱۶ ثالثے تدویر ۵۴ دقیقے ۹ ثانیے ۳ ثالثے۔ فلک مریخ: حامل ۳۱ دقیقے ۲۶ ثانیے ۴۰ ثالثے تدویر ۷۲ دقیقے ۴۱ ثانیے ۴۰ ثالثے باقی سب باتوں میں بدستور۔ فلک شمس: اس میں چار پرزے ہیں، شکل وہی ہے جو گزری، صرف یہاں تدویر کی جگہ شمس سمجھو حامل کو یہاں خارج المرکز کہتے ہیں، اس کی چال روزانہ ۲۹ دقیقے ۸ ثانیے ۱۲ ثالثے۔ باقی بدستور۔ فلک زہرہ: سابق کی طرح

پانچ پرزے، حامل کی چال مثل خارج شمس تدویر ۳۶ دقیقے ۵۹ ثانیے ۲۹ ثالثے باقی اسی طرح۔

فلک عطارد: سات پرزے ہے۔

Fatawa Rizvia Volume 27

(Diagram 1: Celestial Sphere/Epicyclic Model)

'Al' (Mumathil/Representative Circle) is centered on the center of the world. 'Am' (Mudir/Director Circle) is at its center, with its encompassing complement; 'B H' is the contained circle. 'L M', 'Ah' (Hamil/Carrier Circle) is centered on 'K', its encompassing complement is 'H'. 'E' (Mahwi/Contained circle) is within the carrier 'M H Ah'. 'H' (Tadwir/Epicycle) is within it. 'T' is Mercury's representative circle as before. Carrier: 1 degree, 58 minutes, 16 seconds, 32 thirds. Director circle like the sun's eccentric. Epicycle: 3 degrees, 6 minutes, 24 seconds, 7 thirds.

The Lunar Sphere: It has six components. 'At' (representative circle) is on the center; 'B H' as in Venus. 'H' (Ma'il/Inclined Circle) is also on the center. Its encompassing complement is 'E J', and the contained circle is 'T Y'. 'H' (Carrier Circle) is centered on 'K'. 'H' (Epicycle) is the Moon's representative circle as before.

(Diagram 2: Celestial Sphere/Epicyclic Model)

For Venus: 3 minutes, 10 seconds, 37 thirds (Inclined); 11 degrees, 9 minutes, 7 seconds, 43 thirds (Carrier); 24 degrees, 22 minutes, 53 seconds, 22 thirds (Epicycle); 13 degrees, 3 minutes, 53 seconds, 56 thirds. All these movements...

Page 390 of 682

फतावा रज़विया खंड 27

(चित्र 1: खगोलीय मंडल/उपवृत्त मॉडल)

'अल' (मुमथिल/प्रतिनिधि वृत्त) का केंद्र विश्व के केंद्र पर है। 'अम' (मुदीर/निदेशक वृत्त) इसके केंद्र पर है, जिसका पूरक इसे घेरे हुए है; 'ब ह' मह्वी (अंतर्निहित वृत्त) है। 'ल म', 'अह' (हामिल/वाहक वृत्त) 'क' केंद्र पर है, जिसका पूरक 'ह' इसे घेरे हुए है। 'ए' (मह्वी) हामिल 'म ह अह' के भीतर है। 'ह' (तदवीर/उपवृत्त) इसके भीतर है। 'त' बुध का मुमथिल पहले की तरह है। हामिल: 1 अंश, 58 कला, 16 विकला, 32 तृतीयक। मुदीर सूर्य के उत्केंद्रक की तरह है। तदवीर: 3 अंश, 6 कला, 24 विकला, 7 तृतीयक।

चंद्र मंडल: इसके छह अंग हैं। 'अत' (मुमथिल) केंद्र पर है; 'ब ह' जैसा कि शुक्र में है। 'ह' (माईल/झुका हुआ वृत्त) भी केंद्र पर है। इसका पूरक 'ए ज' को घेरे हुए है, और मह्वी 'त य' है। 'ह' (हामिल) 'क' केंद्र पर है। 'ह' (तदवीर) चंद्रमा का मुमथिल पहले की तरह है।

(चित्र 2: खगोलीय मंडल/उपवृत्त मॉडल)

शुक्र के लिए: 3 कला, 10 विकला, 37 तृतीयक (माईल); 11 अंश, 9 कला, 7 विकला, 43 तृतीयक (हामिल); 24 अंश, 22 कला, 53 विकला, 22 तृतीयक (तदवीर); 13 अंश, 3 कला, 53 विकला, 56 तृतीयक। ये सभी गतियाँ...

पृष्ठ 682 में से 390

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷

(خاکہ ۱: فلکیاتی نظام/تدویر کا نمونہ)

ال ممثل مرکز پر مرکز عالم ہے ام مدیر مرکزی پر اس کا متمم حاوی، ب ح محوی، ل م، اھ حامل مرکز ک پر اس کا متمم حاوی ح ء محوی م ھ اھ حامل کے اندر ح تدویر اس کے اندر ط عطارد ممثل بدستور حامل ایک درجہ ۵۸ دقیقے ۱۶ ثانیے ۳۲ ثالثے مدیر مثل خارج شمس تدویر ۳ درجے ۶ دقیقے ۲۴ ثانیے ۷ ثالثے۔

فلک قمر : چھ پرزے ہیں اط ممثل مرکز پر، ب ح جو زہرہ ح مائل نیز مرکز پر، متمم حاوی ء ج محوی ط ی۔ ہ حامل مرکز ک پر، ح تدویر ط قمر ممثل بدستور۔

(خاکہ ۲: فلکیاتی نظام/تدویر کا نمونہ)

جو زہرہ ۳ دقیقے ۱۰ ثانیے، ۳۷ ثالثے مائل ۱۱ درجے ۹ دقیقے ۷ ثانیے ۴۳ ثالثے حامل ۲۴ درجے ۲۲ دقیقے ۵۳ ثانیے ۲۲ ثالثے تدویر ۱۳ درجے ۳ دقیقے ۵۳ ثانیے ۵۶ ثالثے، یہ تمام حرکات

Fatawa Razawiya Volume 27

Like the zodiac, they are from West to East, but the administrator of Mercury, which is above and inclined towards the Moon, these three, like Atlas, are from East to West, and the upper half of all the epicycles is like the zodiac, except in the Moon it is like Atlas. The later scholars have assumed fourteen parts in the spheres of the five wandering planets and the Moon, the details of which are in the commentary of Tadhkirah.

Questions (1) I say: If in a single matter there is a single nature's single action, then its requirement was that the heavens should be like the earth, a solid sphere without a cavity, having only one surface. Look, drops of water and sparks of fire come out like this, not that they are hollow inside. On what basis did the simple nature require a cavity from which two surfaces, convex and concave, of different types, were produced? According to philosophers, large circular surfaces are of different types, just like flat and circular surfaces, such that the superimposition of one on the other is impossible. If you say it was being formed thus, but the presence of bodies in the cavity prevented it. I say: This prevention is from the outside, so it is a forced state (qasr). Firstly, force became necessary for the heavens; secondly, its permanence. If you say that the matter in which nature acted was found only here. I say: Matter is not inherently localized; it becomes localized after wearing the garment of form. And form cannot exist without shape. As Ibn Sina has explicitly stated in 'Al-Isharat' (as Ibn Sina has stated in 'Al-Isharat'. T). And here the action is for the creation of shape, so where was the localization of 'hyle' (prime matter) at that time? If you say that the matter had the capacity for this hollow shape. I say: Firstly, with respect to shapes, matter is like a tablet of matter; it has the capacity for every impression. That capacity is assumed for every kind of connection and separation. There is no doubt that through their entry, all sorts of different shapes will be created. On the heaven, those who claim the impossibility of tearing and mending (kharq-o-iltiyam), it is not from the direction of matter but from the renewal of direction. Secondly: If the requirement for a specific shape in matter comes from something else, then the philosophers' claim that every body has a natural shape, as mentioned in the fifth position, will be rejected. There they themselves have clarified that the specificity of shape cannot be attributed to the side of matter.

राशिचक्र की तरह, वे पश्चिम से पूर्व की ओर हैं, लेकिन बुध का प्रशासक जो चंद्रमा के ऊपर और झुका हुआ है, ये तीनों एटलस (आकाश) की तरह पूर्व से पश्चिम की ओर हैं, और सभी अधिचक्रों (epicycles) का ऊपरी आधा हिस्सा राशिचक्र की तरह है, सिवाय चंद्रमा में जहाँ यह एटलस की तरह है। बाद के विद्वानों ने पाँच विचरने वाले ग्रहों और चंद्रमा के क्षेत्रों में चौदह भागों को माना है, जिसका विवरण तज़किरा की व्याख्या में है।

सवाल (प्रश्न) (1) मैं कहता हूँ: यदि एक ही पदार्थ में एक ही प्रकृति का एक ही कार्य है, तो उसकी आवश्यकता यह थी कि आकाश पृथ्वी की तरह हो, एक ठोस गोला बिना किसी खोखलेपन के, जिसकी केवल एक ही सतह हो। देखो, पानी की बूंदें और आग की चिंगारियाँ इसी तरह निकलती हैं, ऐसा नहीं कि वे अंदर से खोखली हों। सरल प्रकृति ने किस आधार पर एक खोखलेपन की आवश्यकता महसूस की जिससे दो सतहें, उत्तल और अवतल, विभिन्न प्रकार की उत्पन्न हुईं? दार्शनिकों के अनुसार बड़ी वृत्ताकार सतहें विभिन्न प्रकार की होती हैं, जैसे समतल और वृत्ताकार कि एक का दूसरे पर आरोपित होना असंभव है। यदि आप कहें कि यह इसी तरह बन रहा था लेकिन खोखलेपन में पिंडों की उपस्थिति ने इसे रोक दिया। मैं कहता हूँ: यह रुकावट बाहर से है, तो यह एक मजबूर स्थिति (क़स्र) हुई। एक तो आकाश के लिए मजबूरी आवश्यक हो गई, दूसरे इसकी स्थिरता। यदि आप कहें कि वह पदार्थ जिसमें प्रकृति ने कार्य किया, यहीं मिला। मैं कहता हूँ: पदार्थ अपने आप में स्थान घेरने वाला (मुरहिन) नहीं होता; वह रूप का वस्त्र पहनने के बाद स्थान घेरने वाला होगा। और रूप बिना आकृति के मौजूद नहीं हो सकता। जैसा कि इब्न सीना ने 'अल-इशारात' में स्पष्ट रूप से कहा है (जैसा कि इब्न सीना ने इशारात में इस पर लेख दिया है। त) और यहाँ कार्य आकृति के निर्माण के लिए है, तो उस समय 'ह्युली' (मूल पदार्थ) का स्थान कहाँ था? यदि आप कहें कि पदार्थ में इस खोखली आकृति की क्षमता थी। मैं कहता हूँ: प्रथम: आकृतियों के संबंध में पदार्थ एक पदार्थ की पटिया (tablet) की तरह है; इसमें प्रत्येक छाप की क्षमता है। वह क्षमता हर तरह के जुड़ाव और अलगाव के लिए ही मानी गई है। और इसमें कोई संदेह नहीं है कि उनके प्रवेश से हर तरह की अलग-अलग आकृतियाँ पैदा होंगी। आकाश पर जो फटने और जुड़ने (ख़र्क़ओ-इल्तियाम) की असंभवता के दावेदार हैं, वह पदार्थ की दिशा से नहीं बल्कि दिशा के नवीनीकरण से है। द्वितीय: यदि पदार्थ में किसी विशेष आकृति की आवश्यकता किसी और चीज़ से आई है, तो दार्शनिकों का यह दावा कि हर पिंड की एक प्राकृतिक आकृति होती है, जैसा कि पाँचवें स्थान में आता है, खारिज

हो जाएगा। वहां उन्होंने स्वयं स्पष्ट किया है कि आकृति की विशिष्टता पदार्थ की ओर से नहीं हो सकती।

पेज 391 का 682

مثل منطقۃ البروج مغرب سے مشرق کو ہیں مگر مدیر عطار دجو زبر و مائل قمر کہ تینوں مثل اطلس مشرق سے مغرب کو اور تمام تد ویروں کا نصف بالا مثل منطقۃ ہے مگر قمر میں مثل اطلس، متاخرین نے خمسہ متغیرہ و قمر کے افلاک میں چودہ پرزے اور مانے ہیں جن کی تفصیل شرح تذکرہ میں ہے۔

سوالات (۱) اقول : مادہ واحدہ میں طبیعت واحدہ کا فعل واحد تو اس کا مقتضی تھا کہ افلاک مثل زمین کرہ مصمتہ بے جوف بنتے کہ ایک ہی سطح رکھتے ، دیکھو پانی کے قطرے اور آگ کے پھول ایسے ہی نکلتے ہیں نہ کہ اندر سے خالی جوف کا اقتضاء طبع بسیط نے کس بناء پر کیا جس سے محدب و مقعر دو سطحیں متبائن بالنوع پیدا ہوئیں، بڑی سطوح مستدیرہ فلاسفہ کے نزدیک مختلف بالنوع ہیں جیسے مستوی و مستدیر کہ ایک کا دوسرے پر انطباق نا ممکن اگر کہیے بنتا تو یہی مگر جوف میں اور اجسام کا ہونا مانع آیا۔ اقول: یہ مانع خارج سے ہے تو قسر ہوا، ایک تو افلاک پر قسر لازم آیا دوسرے اس کا دوام، اگر کہیے وہ مادہ جس میں طبیعت نے فعل کیا یہیں ملا۔ اقول: مادہ متحیز بالذات نہیں لباس صورت کے بعد متحیز ہو گا۔ اور صورت بے شکل موجود نہیں ہو سکتی۔ کمانص علیہ ابن سینا فی الارشارات (جیسا کہ ابن سینا نے اشارات میں اس پر نص کی ہے۔ ت) اور یہاں فعل ایجاد شکل کے لیے ہے تو اس وقت تحیز ہیوئی کہاں، اگر کہیے مادہ میں اسی کھکل شکل کی قابلیت تھی۔ اقول : اولا : مادہ باعتبار اشکال لوح مادہ ہے ہر نقش کی قابلیت رکھتا ہے وہ قابلیت ہر گونہ اتصال و انفصال ہی کے لیے مانا گیا ہے اور شک نہیں کہ ان کے ورود سے ہر طرح کی مختلف شکلیں پیدا ہوں گی فلک پر کہ استحالہ خرق و التیام کے مدعی ہیں وہ جہت مادہ سے نہیں بلکہ تجدید جہت سے۔ ثانیا : مادے میں کسی شکل خاص کا اقتضا باقی سے

آیا ہو تو فلاسفہ کا مدعا کہ ہر جسم کی ایک شکل طبعی ہے جیسا کہ مقام پنجم میں آتا ہے مردود ہو جائے گا وہاں انہوں نے خود تصریح کی ہے کہ خصوصیت شکل جانب مادہ مستند نہیں ہو سکتی۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

(2) The celestial sphere (Falak)[1] is simple; it has an equal relation to every direction. So who determined that the 'Atlas' (outermost sphere) should rotate from East to West, or the 'Mumaththilat' from West to East? The fools (sufaha)[2] gave three futile justifications for this: (a) The matter of each sphere only accepts movement in that specific direction. (b) Their connections with the lower spheres (safilaat) are obtained through this. (c) Each sphere is a lover of its separate origin (mabda-e-mufariq) and desires to resemble its beloved; thus it meets it in this way. I say: Firstly, these are clearly mere arbitrary assertions. What specialty is there in a direction that matter would only accept it? Secondly, the connection with lower spheres or the resemblance to separate entities being dependent on a specific direction—whoever makes such a claim bears the burden of proof. (And whoever claims it, it is upon him to explain. -T) Secondly: How blatant a lie it is that the matter of every sphere is capable of only that. The fools looked at the universal spheres and already accepted them as having different matters. Look at the partial spheres (sub-spheres) of each sphere. In the sphere of the Sun, there are two movements: the 'Mumaththil' and the 'Kharij'. In the spheres of the upper planets and Venus, there are three each: 'Mumaththil', 'Haamil', and 'Tadwir'. In the sphere of Mercury, there are four: those three plus one 'Mudir'. In the sphere of the Moon, there are five: those three plus 'Jawzahar' and 'Ma'il'. In fact, in each, there is one additional movement because the star itself has a positional movement (harakat-e-wadh'iyya), and the magnitude of all these is different as mentioned before. Furthermore, there is also a difference in direction in the lower spheres: in Mercury, the 'Mudir' goes towards the West while the rest go towards the East; and in the Moon, 'Mumaththil' and 'Haamil' go towards the East while the rest go towards the West. There is no doubt that the matter is one; if it only accepts one, where did the other come from? Similarly, how can different paths be taken for connection and resemblance when one single soul is connected to all the parts and the receiver is also one? Then what does this difference mean? Thirdly: What is the distinguishing factor that the connection and resemblance of 'Atlas' could only be through Eastern movement and was impossible through Western movement? And for the other eight, it was only possible through Western movement and impossible through Eastern? Fourthly: Do the spheres desire resemblance in some common attribute of the intellects, or does each sphere desire it in a specific attribute of its beloved? In the first case, making it the reason for

specificity is complete ignorance. In the second case, it was necessary that each sphere...

[1] Mawaqif, Mawaqif-e-Rabi', Chapter 1, Section 2, Category 1, Objective 2, 12. May Allah forgive him. [2] Like Sadra and others, 12. Page 392 of 682

(२) फ़लक १ तो सरल है, हर दिशा से उसका समान संबंध है। फिर किसने यह विशेषता तय की कि 'अटलस' (सबसे बाहरी मंडल) पूर्व से पश्चिम की ओर घूमे या 'मुमथ्थिलात' पश्चिम से पूर्व की ओर? मूर्खों (सफ़हा) ने इसके तीन व्यर्थ तर्क दिए हैं: (क) हर फ़लक का पदार्थ (माद्दा) केवल उसी दिशा में गति को स्वीकार करता है। (ख) निचले मंडलों (साफ़िलात) से उनके संबंध इसी से प्राप्त होते हैं। (ग) हर फ़लक अपने पृथक स्रोत (मब्दा-ए-मुफ़ारिक़) का प्रेमी है और अपने प्रिय के समान दिखना चाहता है, वह इसी तरह मिलता है। मैं कहता हूँ: पहली बात: ये स्पष्ट रूप से केवल मनमानी बातें हैं। दिशा में ऐसी क्या विशेषता है कि पदार्थ केवल उसी को स्वीकार करे? दूसरी बात, निचले मंडलों के साथ संबंध या पृथक सत्ताओं के साथ समानता का किसी विशेष दिशा पर निर्भर होना—जिसने यह दावा किया है, प्रमाण देना उसी की ज़िम्मेदारी है। (जिसने दावा किया उस पर स्पष्टीकरण अनिवार्य है। -त) दूसरी बात: यह कितना बड़ा झूठ है कि हर फ़लक का पदार्थ केवल उसी के योग्य है। मूर्खों ने सार्वभौमिक मंडलों को देखा और उन्हें पहले ही विभिन्न पदार्थों वाला मान चुके हैं। प्रत्येक फ़लक के आंशिक मंडलों (उप-मंडलों) को देखें। सूर्य के मंडल में दो गतियाँ हैं: 'मुमथ्थिल' और 'ख़ारिज' की। ऊपरी ग्रहों और शुक्र के मंडलों में तीन-तीन हैं: 'मुमथ्थिल', 'हामिल' और 'तदवीर' की। बुध के मंडल में चार हैं: वे तीन और एक 'मुदीर' की। चंद्रमा के मंडल में पाँच हैं: वे तीन और 'जौज़हर' व 'माईल' की। बल्कि हर एक में एक अतिरिक्त गति है क्योंकि सितारा स्वयं भी स्थितिजन्य गति (हरकत-ए-वज़ईय्या) रखता है और इन सबकी मात्रा भिन्न है जैसा कि पहले बताया गया। और निचले मंडलों में दिशा का अंतर भी है: बुध में 'मुदीर' पश्चिम की ओर जाता है और बाकी पूर्व की ओर, और चंद्रमा में 'मुमथ्थिल' और 'हामिल' पूर्व की ओर जाते हैं और बाकी पश्चिम की ओर। इसमें कोई संदेह नहीं कि पदार्थ एक ही है; यदि वह केवल एक को स्वीकार करता है, तो दूसरी गति कहाँ से आई? इसी तरह, संबंध और समानता के लिए अलग-अलग रास्ते कैसे लिए जा सकते हैं, जबकि सभी पुर्जों से एक ही आत्मा जुड़ी है और ग्रहण करने वाला भी एक ही है, फिर इस अंतर का क्या अर्थ है? तीसरी बात: वह क्या भेदक तत्व है कि 'अटलस' का संबंध और समानता केवल पूर्वी गति से ही हो सकी और पश्चिमी गति से असंभव थी? और बाकी आठ के लिए केवल पश्चिमी गति ही संभव हो सकी और पूर्वी से असंभव थी? चौथी बात: क्या फ़लक अकल (बुद्धि) के किसी सामान्य गुण में समानता चाहते हैं, या हर फ़लक अपने प्रिय के किसी विशेष गुण में? पहली स्थिति में, इसे विशेषता का कारण मानना सरासर अज्ञानता है। दूसरी स्थिति में, यह अनिवार्य था कि हर फ़लक की...

१ मवाक़िफ़, मवाक़िफ़-ए-राबे', अध्याय १, खंड २, श्रेणी १, उद्देश्य २, १२। अल्लाह उन्हें क्षमा करे। २ जैसे सदरा आदि, १२। पृष्ठ ३९२ ऑफ़ ६८२

(۲) فلک ۱ تو بسیط ہے ہر جہت سے اسے یکساں نسبت ہے پھر کس نے تخصیص کی کہ اطلس مشرق سے مغرب کو گھومے یا ممثلات مغرب سے مشرق کو۔ اس کا جواب سفہاء ۲ نے تین مہمل تحکّمات سے دیا۔ (ا) ہر فلک کا مادہ اسی طرف حرکت کو قبول کرتا ہے۔ (ب) سافلات سے ان کے تعلقات اسی سے حاصل ہوتے ہیں۔ (ج) ہر فلک اپنے مبدءِ مفارق کا عاشق اور اپنے معشوق سے تشبیہ چاہتا ہے وہ یونہی ملتا ہے۔ اقول: اولاً: یہ بداہتہً نرے تحکّم ہیں، جہت میں کیا خصوصیت ہے کہ مادہ اسی کو قبول کرے، دوسرے سے ابانہ سافلات سے تعلق یا مفارقات سے تشبیہ کسی جہت خاص پر موقوف، و من ادعی فعلیہ البیان (جس نے دعویٰ کیا دلیل اس کے ذمہ ہے۔ت) ثانیاً: کتنا صریح جھوٹ ہے کہ ہر فلک کا مادہ اسی کا قابل، سفہاء نے افلاکِ کلیہ کو دیکھا انہیں مختلف بالمادہ مان چکے ہیں سمجھ کے نجات پائی، ہر فلک کے افلاکِ جزئیہ کو دیکھیں۔ فلکِ شمس میں دو حرکتیں ہیں ممثل و خارج کی، فلکِ علویات و زہرہ میں تین تین ممثل و حامل و تدویر کی فلکِ عطارد میں چار، تین یہ اور ایک مدیر کی فلکِ قمر میں پانچ، تین وہ اور جوزہر و مائل کی، بلکہ ہر ایک میں ایک ایک حرکت زائد ہے کہ کوکب خود بھی حرکتِ وضعیہ رکھتا ہے اور ان سب کی قدر مختلف ہے جیسا کہ گزرا۔ اور فلکِ زیریں میں اختلافِ جہت بھی عطارد میں مدیر مغرب کو جاتا ہے باقی مشرق کو، اور قمر میں ممثل و حامل مشرق کو جاتے ہیں باقی مغرب کو، اور شک نہیں کہ مادہ واحد ہے، وہ اگر ایک ہی کو قبول کرتا ہے دوسری کدھر سے آئی۔ یو نہی تعلق و تشبہ کے لیے مختلف راہیں لینا کیونکر، حالانکہ سب پر زوں سے ایک ہی نفس متعلق اور قابل بھی واحد ، پھر اختلاف یعنی چہ۔ ثالثاً: کیا فارق ہے کہ اطلس کا تعلق و تشبہ حرکتِ شرقیہ ہی سے ہو سکا غربیہ سے ناممکن تھا۔ اور باقی آٹھ کا غربیہ ہی سے بن پڑا شرقیہ سے محال تھا۔ رابعاً: افلاک

عقول کے کسی امر مشترک میں تشبہ چاہتے ہیں، یا ہر فلک اپنے معشوق کے امر خاص میں۔ بر تقدیرِ اول اسے وجہ تخصیص ٹھہرانا کیسا جہل ہے۔ بر تقدیرِ ثانی واجب تھا کہ ہر فلک کی

1 مواقف و موقف رابع اول فصل دوم قسم اول مقصد دوم ۱۲منہ غفرلہ۔ 2 مثل صدرا وغیرہ ۱۲منہ۔

Fatawa Rizvia, Volume 27

...motion would be of a new kind, especially in the state where, according to philosophers, every intellect is distinct in kind from the other. However, we see that only the motion of the Falak-al-Atlas (the outermost sphere) is separate, while the other eight celestial spheres are aligned in their poles, axes, zones, direction, and magnitude of motion. This resemblance, how can it be? In the differentiation of motion, they claim a resemblance to the 'separates' (immaterial entities/intellects) because for the 'separates', all possible perfections exist in actuality. The spheres cannot achieve all possible positions simultaneously as their confluence is impossible; inevitably, they rotate and change positions so that all possible states are attained, albeit successively.

I say: Firstly, this specialization of direction etc. is invalidating, because change of positions is achieved by every kind of motion.

Secondly, there, perfections were in actuality; what kind of perfection is a change in position? It is merely a futile motion. So the result is that in the beloved, perfections are gathered, while the lover accumulates futilities. Is this a resemblance or a mockery?

Thirdly, suppose that the sphere achieves perfections by changing position, then it leaves every achieved position. So if from one aspect it is the acquisition of perfections, simultaneously from another aspect it is the nullification of perfections. Thus, in every moment of motion, if from one side there is resemblance, simultaneously from the other side there is disparity. Both being contradictory, they cancel out, and the motion becomes nothing but a futile movement.

Fourthly, in every cycle, it repeats the very positions it had left behind. If this much change of position achieved resemblance, it should have stopped after completing one cycle because motion was supposed to be for a purpose, and that purpose was achieved. Now repeating is foolishness, rather it is pure disparity from the beloved as the resemblance of 'attainment in actuality' has already been achieved. Now, renewal and change remain as mere disparity. And if resemblance does not occur from them, then why would they be achieved now, since they are the same every time? How can an unachieved resemblance become achieved the second time? Firstly, this is false in itself, and even if it were assumed, the purpose would have been achieved by the second time. Now it was mandatory to stop.

Fifthly, regardless of how the unachieved can ever become achieved itself, the question is: can the purpose of resemblance ever be achieved through this wandering or not? If never, then there is no 'secondary perfection' here, in consideration of which this motion could be a 'primary perfection'. Since what is impossible to attain cannot be a perfection, and motion is nothing but primary perfection, the motion becomes void. And if yes, a time will come when this goal is achieved...

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

...गति एक नए प्रकार की होती, विशेष रूप से उस स्थिति में जहाँ दार्शनिकों के अनुसार प्रत्येक बुद्धि दूसरी से स्वभावतः भिन्न है। लेकिन हम देखते हैं कि केवल फलक-ए-अटलस (सबसे बाहरी आकाश) की गति अलग है, बाकी आठों पूर्ण आकाशों के ध्रुव, अक्ष, क्षेत्र, दिशा और गति की मात्रा सब एक समान हैं। यह समानता कैसी? गति की भिन्नता में वे 'मुफ़ारक़ात' (अमूर्त सत्ताओं) से समानता का दावा करते हैं क्योंकि मुफ़ारक़ात के लिए सभी संभावित पूर्णताएँ वास्तव में विद्यमान हैं। आकाश सभी संभावित स्थितियों को एक साथ प्राप्त नहीं कर सकते क्योंकि उनका एक साथ होना असंभव है; विवश होकर वे घूम-घूम कर स्थितियाँ बदलते हैं ताकि सभी संभावित अवस्थाएँ प्राप्त हो सकें, भले ही वे क्रमवार हों।

मैं कहता हूँ: प्रथमतः, दिशा आदि का यह विशेषीकरण अमान्य करने वाला है क्योंकि स्थितियों का परिवर्तन हर प्रकार की गति से प्राप्त होता है।

द्वितीयतः, वहाँ पूर्णताएँ वास्तव में थीं, स्थिति बदलना कैसी पूर्णता है? यह मात्र एक व्यर्थ गति है। तो परिणाम यह हुआ कि माशूक (प्रिय) में पूर्णताएँ एकत्रित हैं और आशिक (प्रेमी) व्यर्थताएँ इकट्ठी कर रहा है। क्या यह समानता हुई या उपहास?

तृतीयत; मान लिया कि स्थिति बदलने से आकाश को पूर्णताएँ प्राप्त होती हैं, तो वह प्राप्त की गई हर स्थिति को छोड़ता जाता है। तो यदि एक पक्ष से यह पूर्णता प्राप्त करना है, तो साथ ही दूसरे पक्ष से यह पूर्णता को निरस्त करना है। अतः गति के हर क्षण में यदि एक तरफ से समानता है, तो साथ ही दूसरी तरफ से भिन्नता है। दोनों विरोधी होकर निरस्त हो गए और गति मात्र एक व्यर्थ हलचल बनकर रह गई।

चतुर्थत; हर चक्कर में वह उन्हीं स्थितियों को फिर से दोहराता है जिन्हें उसने छोड़ दिया था। यदि इतनी स्थितियों के बदलने से समानता प्राप्त होती है, तो एक चक्कर पूरा करने के बाद रुक जाना अनिवार्य था क्योंकि गति किसी उद्देश्य के लिए मानी गई थी, और जिस उद्देश्य के लिए थी वह प्राप्त हो गया। अब दोहराना मूर्खता है, बल्कि माशूक से पूर्ण भिन्नता है क्योंकि 'वास्तविक प्राप्ति' की समानता पहले ही प्राप्त हो चुकी है। अब नयापन और परिवर्तन केवल भिन्नता ही रह गए। और यदि उनसे समानता नहीं होती, तो वे अब क्यों प्राप्त होंगे जबकि हर बार वही हैं? क्या अप्राप्य समानता

दूसरी बार में प्राप्य हो जाएगी? पहले तो यह स्वयं ही गलत है, और यदि मान भी लिया जाए, तो दोबारा से उद्देश्य प्राप्त हो गया। अब रुकना अनिवार्य था।

पंचमत; इस बात से परे कि अप्राप्य स्वयं प्राप्य कैसे हो जाएगा, सवाल यह है कि क्या इस भटकाव से समानता का उद्देश्य कभी प्राप्त हो सकता है या नहीं? यदि कभी नहीं, तो यहाँ कोई 'द्वितीय पूर्णता' नहीं है जिसके विचार से यह गति 'प्रथम पूर्णता' हो, क्योंकि जो प्राप्त करना असंभव हो वह पूर्णता नहीं हो सकती, और गति 'प्रथम पूर्णता' के अतिरिक्त कुछ नहीं है, अतः गति व्यर्थ हुई। और यदि हाँ, तो एक समय ऐसा आएगा कि यह उद्देश्य प्राप्त हो जाए...

حرکت نئی طرز کی ہوتی، خصوصاً اس حالت میں کہ فلاسفہ کے نزدیک ہر عقل دوسری سے متباین بالنوع ہے، لیکن ہم دیکھتے ہیں کہ صرف فلک اطلس کی حرکت جدا ہے باقی آٹھوں افلاک کلیہ اقطاب و محاور و مناطق و جہت و قدر حرکت سب میں متوافق ہیں۔ یہ تشبہ کیساتبین حرکت میں مفارقات سے تشبہ یہ بگھارتے ہیں کہ مفارقات کے لیے سب کمالات ممکنہ بالفعل ہیں افلاک سب اوضاع ممکنہ کو دفعۃً حاصل نہیں کرسکتے کہ ان کا اجتماع محال، ناچار گھوم گھوم کر وضعیں بدلتے ہیں کہ سب احوال ممکنہ حاصل تو ہو جائیں اگر چہ علی وجہ التعاقب۔

اقول: اولاً: یہ تخصیص جہت وغیرہ کا مبطل ہے کہ تبدل اوضاع ہر گونہ حرکت سے حاصل۔

ثانیاً: وہاں کمالات بالفعل تھے تبدل وضع کیا کمال ہے محض لغو حرکت ہے تو حاصل یہ ہوا کہ معشوق میں کمالات جمع ہیں عاشق لغویات اکٹھے کرتے یہ تشبیہ ہوا یا تمسخر۔

ثالثاً: فرض کردم کہ تبدیل وضع سے فلک کو کمالات حاصل ہوتے ہیں تو وہ ہر وضع حاصل کو متاترک کرتا ہے تو ایک جہت سے اگر تحصیل کمالات ہے معاً دوسری جہت سے ابطال کمالات، تو حرکت سے ہر آن میں اگر ایک وجہ سے تشبہ ہے معاً دوسری وجہ سے تباین، دونوں متعارض ہو کر ساقط ہوئے اور حرکت نہ ہوئی مگر لغو حرکت۔

رابعاً: ہر دورے میں جن اوضاع کو چھوڑا انہیں کھائی ہوئی کھوئیوں ہی کو پھر دہراتا ہے۔ اگر اس قدر اوضاع تبدل سے تشبہ حاصل ہوتا ہے تو ایک دورہ ختم کر کے تھم جانا واجب تھا کہ حرکت مقصود بالفرض ہوتی ہے جس غرض کے لیے تھی وہ مل گئی اب دہرانا حماقت بلکہ معشوق سے تباین محض کہ حصول بالفعل کا تشبہ حاصل ہو چکا۔ اب تجدد و تغیر نرا تباین رہ گیا اور اگر ان

سے تشبہ نہیں ہوتا تو ہر بار وہی تو ہیں اب کیوں حاصل ہو جائے گا۔ نا محصل تشبہ کیا دوسری دفعہ میں محصل ہو جائے گا اول تو یہ خود باطل، اور بالفرض ہو بھی تو دوبارہ سے غرض حاصل ہو گئی۔ اب تھمنا واجب تھا،

خامساً: قطع نظر اس سے کہ نامحصل کبھی خود محصل کیونکر ہو جائے گا۔ سوال یہ ہے کہ اس سرگردانی سے غرض تشبہ کبھی حاصل ہو سکتی ہے یا کبھی نہیں اگر کبھی نہیں تو یہاں کوئی کمال ثانی نہیں جس کے لحاظ سے یہ حرکت کمال اول ہو کہ جو ممتنع الحصول ہے اس کا کمال نہیں ہو سکتا اور حرکت نہیں مگر کمال اول تو حرکت باطل ہوئی۔ اور اگر ہاں ایک وقت وہ آئے گا کہ یہ مقصد حاصل

Fatawa Rizvia Volume 27

...then the cessation of movement would be mandatory at that very moment, and no interrupted movement is the movement of the celestial sphere, because no movement of the sphere is interrupted. In short, either this is not a movement at all, or if it is, it is not the movement of the sphere. In any case, the theory of the sphere's movement is void. Sixthly: Separate entities (Mufariqat) are free from renewal and change; hence, resemblance to them should have been in rest and stability, not in perpetual wandering, change, and restlessness. Seventhly: Granted that some resemblance were found even thus, what reason favored achieving this resemblance through rest, such that the other resemblance was abandoned for this one? Eighthly: In fact, resemblance through rest was initially attained by the sphere itself as it remained separate from change. In movement, it does not have resemblance essentially because its own inherent position did not change; rather, it's the imaginary parts whose external existence is impossible—as they do not accept division—so this resemblance essentially belonged to those impossible imaginary parts, not to the sphere. And if it applied to both the sphere and those imaginaries, then that was preferable. This preference proved to be less likely. Its investigation follows in the fifth section, God willing. Ninthly: Even if it were adopted, what is the meaning of always adhering to one type of resemblance and always deviating from the other? Sometimes this should happen and sometimes that, so that all aspects of resemblance are achieved. Tenthly: Even if this resemblance is accepted, the adherence to the poles became strictly contrary to the intended purpose, as only one type of change in positions was achieved. It was mandatory that every cycle occur on new poles so that the comprehension of positions was maximized as much as possible. "That makes ten complete [arguments]." (These are the full ten. Translator) (3) For positional movement, the determination of poles is necessary, and any two points on the sphere can become poles. I say: Whichever great circle you take, its two diametrically opposite points can be poles. Infinite points are possible in one great circle, and infinite great circles are possible on the surface of the sphere. So how was this one specified from among infinite upon infinite? The answer given to this point is that this specification is due to the impressed soul (Nafs-e-Muntabi'ah) of the sphere.

Footnote 1: Al-Mawaqif, the mentioned place. 12 (signed) Footnote 2: This answer is also from Question 2, where Jaunpuri did not apply the restriction of 'Muntabi'ah', but rather in the discussion that every body must have an inclination (Mail), he proposed

to mend the breach of specifying poles and the region. It is possible that the perceiving soul (Nafs-e-Sha'irah) of the sphere... (Remainder on the next page).

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

...तो उसी समय गति का रुकना अनिवार्य हो जाएगा और कोई भी रुकी हुई गति आकाश की गति नहीं है क्योंकि आकाश की कोई भी गति रुकी हुई नहीं होती। संक्षेप में, या तो यह गति ही नहीं है, या यदि गति है तो वह आकाश की गति नहीं है। बहरहाल, आकाश की गति का सिद्धांत असत्य है। छठा: मुफ़ारिक़ात (पृथक अस्तित्व) नवीनता और परिवर्तन से मुक्त हैं, इसलिए उनकी समानता स्थिरता और शांति में होनी चाहिए थी, न कि निरंतर भटकाव, परिवर्तन और बेचैनी में। सातवाँ: माना कि इस तरह भी कोई समानता मिलती, तो क्या कारण था जिसने शांति के माध्यम से इस समानता को प्राप्त करने को प्राथमिकता दी, कि उस समानता को छोड़कर इसे अपनाया गया। आठवाँ: वास्तव में, शांति के माध्यम से समानता प्रारंभ में स्वयं आकाश को प्राप्त थी क्योंकि वह परिवर्तन से पृथक रहा। गति में इसमें मौलिक रूप से समानता नहीं है क्योंकि इसकी अपनी आंतरिक स्थिति नहीं बदली, बल्कि उन काल्पनिक भागों की स्थिति बदली जिनका बाहरी अस्तित्व असंभव है—क्योंकि वे विभाजन स्वीकार नहीं करते—तो यह समानता मौलिक रूप से उन असंभव काल्पनिक वस्तुओं के लिए हुई न कि आकाश के लिए। और यदि वह आकाश और उन काल्पनिक वस्तुओं दोनों के लिए होती, तो वही बेहतर था। यह प्राथमिकता कमज़ोर साबित हुई। इसकी विस्तृत जांच पांचवें अध्याय में आएगी, इंशा अल्लाह। नौवां: यदि इसे अपनाया भी गया था, तो हमेशा एक ही प्रकार की समानता का पालन करना और दूसरे से हमेशा विचलित रहने का क्या अर्थ है? कभी यह होना चाहिए था और कभी वह, ताकि समानता के सभी पहलू प्राप्त हो सकें। दसवाँ: भले ही यह समानता स्वीकार कर ली जाए, ध्रुवों (poles) का पालन करना इच्छित उद्देश्य के सख्त खिलाफ हो गया क्योंकि केवल एक ही प्रकार की स्थितियों का परिवर्तन प्राप्त हुआ। यह अनिवार्य था कि प्रत्येक चक्र नए ध्रुवों पर हो ताकि स्थितियों का विस्तार यथासंभव अधिकतम हो। "वे पूरे दस हो गए।" (ये पूरे दस हैं। -त) (३) स्थितिगत गति के लिए ध्रुवों का निर्धारण आवश्यक है, और आकाश पर कोई भी दो बिंदु ध्रुव बन सकते हैं। मैं कहता हूँ: आप जो भी महान वृत्त (great circle) लें, उसके दो विपरीत बिंदु ध्रुव हो सकते हैं। एक महान वृत्त में अनंत बिंदु संभव हैं, और आकाश की सतह पर अनंत महान वृत्त संभव हैं। तो फिर अनंत के ऊपर अनंत में से इस एक का ही निर्धारण कैसे हुआ? इस बिंदु का उत्तर यह दिया गया है कि यह विशिष्टता आकाश की 'नफ़्स-ए-मुंतबिआ' (छाप वाली आत्मा) के कारण है।

पाद-टिप्पणी १: अल-मवाक़िफ़, उक्त स्थान। १२ (हस्ताक्षर) पाद-टिप्पणी २: यह उत्तर प्रश्न २ से भी संबंधित है, जिसमें जौनपुरी ने 'मुंतबिआ' का प्रतिबंध नहीं लगाया था, बल्कि इस बहस में कि प्रत्येक

शरीर में झुकाव (मैल) होना चाहिए, उन्होंने ध्रुवों और क्षेत्र के निर्धारण की कमी को दूर करने के लिए कहा था। संभव है कि आकाश की बोधगम्य आत्मा (नफ़्स-ए-शायरा) ने यह... (शेष अगले पृष्ठ पर)।

पृष्ठ ३९४ का ६८२

ہو جائے گا تو اسی وقت حرکت کا انقطاع واجب اور کوئی حرکت منقطعہ حرکت فلک نہیں کہ کوئی حرکت فلک منقطعہ نہیں، بالجملہ یا تو یہ حرکت ہی نہیں یا حرکت ہے تو حرکتِ فلک نہیں۔ بہر حال حرکتِ فلک باطل۔ سادساً: مفارقات تجدد و تغیر سے بری ہیں تو ان سے تشبہ سکون و قرار میں تھا نہ کہ ہمیشہ کی سرگردانی و تغیر و بے قراری میں۔ سابعاً: مانا کہ یوں بھی کوئی تشبہ ملتا تو سکون سے یہ تشبہ حاصل کیا مرجح ہوا کہ اس تشبہ کو چھوڑ کر اسے لیا۔ ثامناً: بلکہ تشبہ بالسکون ابتداً خود فلک کو ملتا کہ تغیر سے جدا رہا اور حرکت میں اسے اصالۃً تشبہ نہیں کہ اس کی اپنی ذاتی وضع نہ بدلی بلکہ اجزائے موہومہ کی جن کا وجود خارج میں محال کہ خرق جائز نہیں مانتے تو یہ تشبہ اصالۃً ان موہومات ناممکنہ کو ہوا نہ کہ فلک کو، اور وہ فلک کو بھی ہوتا اور ان موہومات کو بھی، تو وہی راجح تھا۔ یہ ترجیح مرجوح ہوئی۔ اس کی تحقیق مقام پنجم میں آتی ہے ان شاء اللہ۔ تاسعاً: اسے لیا بھی تھا تو ایک ہی تشبہ کا دائماً التزام اور دوسرے سے ہمیشہ انحراف کیا معنی، کبھی یہ ہوتا کبھی وہ کہ جملہ وجوہِ تشبہ حاصل ہوتے۔ عاشراً: یہی تشبہ لیا سہی قطبین کا التزام غرضِ مقصود کے سخت منافی ہوا کہ ایک ہی قسم کا تبدلِ اوضاع حاصل ہوا واجب تھا کہ ہر دورہ نئے قطبین پر ہوتا کہ حتی الوسع استیعاب وضع ہوتا۔ تلك عشرة كاملة (یہ پوری دس ہیں۔ت) (۳) عہد وضعیہ کے لیے تعیین قطبین ضرور، اور فلک پر ہر دو نقطے قطبین بن سکتے ہیں۔ اقول: جو عظیمہ لیجئے اس کے دو متقاطر نقطے قطبین ہو سکتے اور ایک عظیمہ میں غیر متناہی نقاط ممکن، اور سطح فلک پر غیر متناہی عظیمے ممکن، تو یہ غیر متناہی دس غیر متناہی سے ایک کی تخصیص کیونکر ہوئی۔ اس عہد کا جواب دیا گیا کہ یہ تخصیص فلک کے نفس منطبعہ سے ہے۔

عہ ۱: مواقف محل مذکور ۱۲ منہ عہ ۲: یہ جواب سوال ۲ سے بھی ہے، جو نپوری نے منطبعہ کی قید نہ لگائی، بلکہ اس بحث میں کہ ہر جسم میں میل ضرور ہے، تخصیص قطبین و منطقہ کا چاک رفو کرنے کو کہا، ممکن کہ نفس شاعرہ فلک نے یہ (باقی اگلے صفحہ پر)

Fatawa Rizwia Volume 27

I say: Does the action of the soul require material potentiality, or does it specify whatever it wants by its own will? On the second premise, the matter is decided and our purpose is achieved. When the soul of the sphere, and that too a purely inscribed one, specifies by its own will, then Allah (Mighty and Majestic) is the Most Honorable and Supreme. 'So what is the matter with you that you do not believe?' (meaning why don't you bring faith). On the first premise, was this potentiality only here or across the entire surface of the sphere? The first entails a difference in matter, and the second is the same old 'stew in the bowl' where the necessity of preference without a differentiator applies. At-Tusi (ع) went further and said that the proof has shown that the sphere is capable of circular motion, so there must be a starting point of circular inclination in it, so it must be moving circularly. Therefore, the specification of the poles, direction, magnitude, and motion must have happened due to some reason unknown to us. If Allah wills.

(Refutation) Firstly, I say: The reality of the capability of circularity will soon be exposed in station 16.

(Remainder of the previous page's footnote) That the preference was for some reason, the knowing of which is not necessary for us.

I say: You will hear the answer shortly, but woe to their claim of knowledge and wisdom! They hold this belief regarding the sphere but consider this belief forbidden regarding the Creator of the spheres (Mighty is His Majesty). They do not say there that He does what He wills, and His wisdom is known only to Him. If a differentiator is indeed necessary, it will be in His knowledge; why is it necessary for us to know it? If you speak like this, you will never find salvation from the general darkness of wicked philosophy. No, no, there you will say what comes in the fifth station, that the 'Agent' cannot specify on its own. This same Jaunpuri Orientalist has said 'It is not possible from Him'[1].

Their claim to reason is not even correct, let alone their claim to Islam. (T)

C: As-Siyalkoti narrated it in the marginalia of Sharh al-Mawaqif. (12 m) (T)

[1] Al-Shams al-Bazighah, chapter: 'And it is appropriate to explain that everything from which a body cannot be free, etc.' Alavi Press, Lucknow, p. 139.

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

अक़ूल (मैं कहता हूँ): क्या आत्मा के कार्य के लिए पदार्थ की क्षमता आवश्यक है, या वह अपनी इच्छा से जिसे चाहे विशेष कर दे? दूसरी स्थिति में, मामला सुलझ गया है और हमारा उद्देश्य प्राप्त हो गया है। जब आकाश की आत्मा, और वह भी केवल मुद्रित, अपनी इच्छा से विशेषता प्रदान करती है, तो अल्लाह (अज़्ज़ व जल्ल) सबसे अधिक सम्माननीय और सर्वोच्च है। 'तो तुम्हें क्या हुआ कि तुम ईमान नहीं लाते?' (यानी तुम विश्वास क्यों नहीं लाते)। पहली स्थिति में, क्या यह क्षमता यहीं थी या पूरे आकाश की सतह में? पहली स्थिति में पदार्थ का अंतर है और दूसरी स्थिति वही 'पुरानी बात' है कि बिना किसी अधिमानक (preferer) के प्राथमिकता देना आवश्यक है। तुसी (ع) ने और आगे बढ़कर कहा कि प्रमाण ने यह स्पष्ट कर दिया है कि आकाश वृत्ताकार गति के योग्य है, इसलिए इसमें वृत्ताकार झुकाव का मूल होना अनिवार्य है, अतः वह वृत्ताकार गति में है। इसलिए ध्रुवों, दिशा, परिमाण और गति का निर्धारण किसी कारण से हुआ होगा जो हमें ज्ञात नहीं है। इंशा अल्लाह तआला।

(खंडन) सबसे पहले मैं कहता हूँ: वृत्ताकार होने की क्षमता की हकीकत जल्द ही स्थान १६ में खुल जाएगी।

(पिछले पृष्ठ के फ़ुटनोट का शेष भाग) प्राथमिकता किसी कारण से दी गई हो, जिसे जानना हमारे लिए क्या आवश्यक है।

अक़ूल (मैं कहता हूँ): उत्तर तो आप अभी सुनेंगे लेकिन धिक्कार है उनके ज्ञान और बुद्धि के दावे पर कि वे आकाश के प्रति यह विश्वास रखते हैं और आकाश के निर्माता (अज़्ज़ व जलालुहू) के बारे में इस विश्वास को हराम (निषिद्ध) मानते हैं। वे वहाँ यह नहीं कहते कि वह जो चाहे करे, उसकी हिकमतें वही जाने। यदि कोई अधिमानक (merajjih) वास्तव में आवश्यक है, तो वह उसके ज्ञान में होगा, हमें उसे जानना क्या ज़रूरी है। अगर आप ऐसा कहते हैं, तो दुष्ट दर्शन (फ़लसफ़ा) के सामान्य अंधेरे से मुक्ति नहीं मिलेगी। नहीं, नहीं, वहाँ तो आप यह कहेंगे जो पांचवें स्थान में आता है कि 'कर्ता' अपनी ओर से विशेषता प्रदान नहीं कर सकता। इसी जौनपुरी ओरिएंटलिस्ट ने 'ला युमकिनु मिन्हु' १ (उससे संभव नहीं) कहा है।

उनकी बुद्धि का दावा ही सही नहीं है, इस्लाम का दावा तो दूर की बात है। (त)

सी (ع): इसे सियालकोटी ने शर्ह-ए-मवाकिफ़ के हाशिए में उद्धृत किया है। (त)

१ अल-शम्स अल-बाज़िग़ा, अध्याय: 'और यह स्पष्ट करना उचित है कि हर वह चीज़ जिससे शरीर मुक्त नहीं हो सकता, इत्यादि।' अलवी प्रेस, लखनऊ, पृ. १३९।

पृष्ठ ३९५ / ६८२

اقول: نفس کے فعل کو استعداد مادہ درکار یا وہ بطور خود اپنے ارادے سے جسے چاہے تخصیص کردے۔ علی الثانی مسئلہ فیصل اور ہمارا مطلب حاصل جب فلک کا نفس اور وہ بھی منطبعہ محض اپنے ارادے سے تخصیص کرتا ہے تو اللہ عزوجل سب سے اعز واعلیٰ ہے، فمالکم لاتؤمنون (تمہیں کیا ہے کہ ایمان نہیں لاتے ہوت)۔ بر تقدیر اول یہ استعداد یہیں تھی یا تمام سطح فلک میں اوّل اختلاف مادہ ہے اور دوم وہی آش در کاسہ کہ ترجیح بلا مرجح لازم طوسی ع نے اور بڑھ کر کہی کہ دلیل بتا چکی کہ فلک قابل حرکت مستدیرہ ہے تو ضرور اس میں مبدء میل مستدیر ہے تو ضرور وہ متحرک بالااستدارہ ہے تو قطبین و جہت و قدر و حرکت کی تخصیص ضرور کسی وجہ سے ہوئی، وہ ہمیں نہ معلوم۔ ان شاء اللہ تعالیٰ

(رد) اوّلاً اقول: قابلیت استدارہ کی قلعی عنقریب مقام ۱۶ میں کھل جائے گی۔

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) ترجیح کسی وجہ سے کی ہو، جس کا جاننا ہمیں کیا ضرور۔

اقول: جواب تو ابھی سنو گے مگر تف ہے ان کے ادعائے علم و حکمت پر کہ فلک پر یہ اعتقاد رکھیں اور خالقِ افلاک عزجلالہ کے حق میں اس اعتقاد کو حرام جانیں وہاں نہیں کہتے کہ وہ جو چاہے کرے اس کی حکمتیں وہی جانے، اگر کوئی مرجح ہی ضرور ہے تو اس کے علم میں ہوگا ہمیں اس کا جاننا کیا ضرور۔ یوں کہو تو عامہ ظلماتِ فلسفہ خبیثہ سے نجات ہی نہ پاؤ، نہیں نہیں وہاں تو یہ کہو گے جو مقام پنجم میں آتا ہے کہ فاعل اپنی طرف سے تخصیص نہیں کر سکتا۔ اسی مستشرق جونپوری نے لا یمکن منہ ۱ کہا ہے۔

ان لھم ولادعائھم العقل فضلا من ادعائھم الاسلام، ان کا دعوٰی عقل ہی صحیح نہیں چہ جائیکہ دعوٰی اسلام (ت)

عـ : نقلہ السیالکونی فی حاشیۃ شرح المواقف ۱۲ منہ۔ اس کو سیالکوٹی نے شرح مواقف کے حاشیہ میں نقل کیا ہے ۱۲ منہ (ت)

۱ الشمس البازغۃ فصل وبالحری ان یبین ان کل مالا یمکن خلو الجسم منہ الخ مطبع علوی لکھنؤ ص ۱۳۹

Secondly: Being the source of 'mail' (inclination/tendency) does not necessitate motion; it can be hindered by an obstacle. (Sayyid Sharif) I say (Aqool): Also, see it from the lack of conditions; in the earth and a stone lifted by hand, there is a source of 'mail' but no motion. Sialkoti said that the only obstacle to circular motion is rectilinear 'mail', which is not in the celestial spheres. I say: Both premises are incorrect. (1) We will prove that constraint (qasr) is permissible on the sphere. (2) We will prove that there is rectilinear 'mail' in it. (3) The criterion for motion is the 'second perfection' (kamal thani), and we have already proven that it is intended here. Thirdly, I say: Will the specification of poles, quantity, and direction be done by matter, or by the corporeal form, or the specific form, or an external agent? This fivefold categorization is definitive, and all five are void. The first and third due to simplicity; the second and fourth due to the equality of relationship; and the fifth, rather the fourth too, due to the necessity of constraint. When the invalidity of this part is unknown, specification is certainly non-existent. Then what is the meaning of saying it must have happened due to some reason? Fourthly, I say: You have closed the door of counter-argument in the debate. On every counter-argument, the proponent will say: 'I have proven my claim with evidence; this impossibility you speak of is certainly repelled for some reason, even if we do not know it.' This is how they have wasted their lives in logic. (3) I say: For the 'Aflak-e-Atlas' (the outermost celestial sphere), this amount of motion—completing a revolution in 23 hours, 56 minutes, 4 seconds, 5 thirds, and 26 fourths—was specified by someone. If you say the motion of the sphere is voluntary and it intended only this much. I say: This is preference without a preferrer (tarjeeh bila murajjih), because its purpose was the change of positions, which was achievable with any amount of motion. No, rather it is preference of the less likely (tarjeeh marjooh), because motion is intended accidentally to reach the objective. If the objective could be reached without motion, there would be no motion. And the sooner the objective is achieved, the better. So, it was necessary for it to desire a faster motion. This amount of intention is a delay in aiming for the objective. If you say that in this way, something faster than every fastest thing is conceivable. Then whichever amount it chooses, the same question would arise: why did it not choose something faster than that? I say: It certainly would, and you would have no escape from it. It is impossible to end this question without accepting the will itself as the specificator and preferrer. In that case, the entire edifice of philosophy is demolished, and our objective is achieved.

द्वितीयतः: 'मैल' (झुकाव/प्रवृत्ति) का स्रोत होना गति को आवश्यक नहीं बनाता; बाधा द्वारा इसमें विचलन हो सकता है। (सैयद शरीफ़) अक़ूल (मैं कहता हूँ): साथ ही, शर्तों के अभाव से देखें, ज़मीन में और हाथ से उठाए गए पत्थर में 'मैल' का स्रोत है लेकिन गति नहीं। सियालकोटी ने कहा कि वृत्तीय गति में एकमात्र बाधा ऋजु 'मैल' (सीधा झुकाव) है, जो आकाश (अफ़्लाक) में नहीं है। अक़ूल: दोनों प्रस्ताव गलत हैं। (१) हम सिद्ध करेंगे कि आकाश पर विवशता (क़स्र) जायज़ है। (२) सिद्ध करेंगे कि इसमें ऋजु 'मैल' है। (३) गति का आधार 'कमाल-ए-थानी' (द्वितीय पूर्णता) है, और हम सिद्ध कर चुके हैं कि वह यहाँ अभीष्ट है। तृतीयतः अक़ूल: ध्रुवों, मात्रा और दिशा का निर्धारण पदार्थ (मादा) करेगा या शरीर का स्वरूप (सूरते जिस्मिया) या विशिष्ट स्वरूप (सूरते नउइया) या कोई बाहरी कर्ता? इन पांचों में वर्गीकरण निश्चित है और पांचों ही अमान्य हैं। प्रथम और तृतीय सरलता (बसातत) के कारण; द्वितीय और चतुर्थ संबंध की समानता (इस्तवा-ए-निस्बत) के कारण; और पंचम, बल्कि चतुर्थ भी, विवशता (क़स्र) की अनिवार्यता के कारण। जब इस पक्ष की अमान्यता अज्ञात है, तो विशिष्टता निश्चित रूप से अनुपस्थित है। फिर यह कहने का क्या अर्थ है कि यह किसी कारण से अवश्य हुआ? चतुर्थतः अक़ूल: आपने बहस में प्रतिवाद का द्वार ही बंद कर दिया है। प्रत्येक प्रतिवाद पर प्रस्तावक यही कहेगा कि 'मैं अपना दावा प्रमाण से सिद्ध कर चुका हूँ; यह असंभावना जो तुम बता रहे हो वह किसी कारण से अवश्य दूर हो गई है, भले ही हमें पता न हो।' तर्कशास्त्र (मंतिक) में इसी तरह उन्होंने अपना जीवन व्यर्थ कर दिया। (३) अक़ूल: 'फ़लक-ए-अतलास' (सबसे बाहरी आकाश) के लिए गति की यह मात्रा—कि वह २३ घंटे ५६ मिनट ४ सेकंड ५ थर्ड और २६ फोर्थ में एक चक्कर पूरा करे—किसी ने निर्धारित की है। यदि आप कहें कि आकाश की गति स्वैच्छिक है और उसने इतना ही इरादा किया। अक़ूल: यह बिना किसी वरीयता कारक के वरीयता (तरजीह बिला मुरज्जिह) है, क्योंकि इसका उद्देश्य स्थितियों का परिवर्तन था जो गति की किसी भी मात्रा से प्राप्त किया जा सकता था। नहीं, बल्कि यह कम संभावित को वरीयता देना (तरजीह मरजूह) है, क्योंकि गति लक्ष्य तक पहुँचने के लिए संयोगवश अभीष्ट है। यदि बिना गति के लक्ष्य तक पहुँचा जा सकता तो गति न होती। और लक्ष्य जितनी जल्दी प्राप्त हो उतना बेहतर है। अत; यह आवश्यक था कि वह इससे अधिक तीव्र गति चाहता। इरादे की यह मात्रा लक्ष्य की प्राप्ति में देरी है। यदि आप कहें कि इस तरह तो हर तीव्रतम से भी तीव्रतर की कल्पना की जा सकती है। तो वह जो भी मात्रा चुनता, उस पर यही प्रश्न होता कि उसने इससे अधिक तीव्र क्यों नहीं चुनी? अक़ूल: निश्चित रूप से होता और आपके पास इससे बचने का

कोई रास्ता न था। इस प्रश्न का अंत तब तक असंभव है जब तक कि इच्छाशक्ति (इरादा) को ही निर्धारक और वरीयता देने वाला न मान लिया जाए। ऐसी स्थिति में दर्शनशास्त्र का पूरा ढांचा ढह जाता है और हमारा उद्देश्य सिद्ध हो जाता है।

पृष्ठ ३९६/६८२

ثانیا: مبدء میل ہونا مستلزم حرکت نہیں مانع سے تخلف ہو سکتا ہے۔ (سید شریف) اقول: نیز عدم شرط سے دیکھو زمین اور ہاتھ پر اٹھائے ہوئے پتھر میں مبدء میل ہے اور حرکت نہیں۔ سیالکوٹی نے کہا حرکت مستدیرہ سے مانع صرف میل مستقیم ہے وہ افلاک میں نہیں۔ اقول: دونوں مقدمے غلط ہیں۔ (۱) ہم ثابت کریں گے کہ فلک پر قصر جائز۔ (۲) ثابت کریں گے کہ اس میں میل مستقیم ہے۔ (۳) مناط حرکت کمال ثانی ہے اور ہم ثابت کر چکے کہ وہ یہاں مقصود۔ ثالثا اقول: تخصیص قطبین و قدر و جہت مادہ کرے گا یا صورۃ جسمیہ یا نوعیہ یا فاعل اجنبی ان پانچ میں حصر قطعی ہے اور پانچوں باطل ، اول و سوم بوجہ بساطتہ، دوم و چھارم بوجہ استوائے نسبت، پنجم بلکہ چہارم بھی بوجہ لزوم قسر، جب اس شق کا بطلان نامعلوم تخصیص یقیناً معدوم، پھر اس کہنے کے کیا معنی کہ ضرور کسی وجہ سے ہوئی۔ رابعاً اقول: مناظرہ میں معارضہ کا دروازہ ہی بند کردیا ہر معارضہ پر متدل یہی کہہ دے گا کہ میں مدعا دلیل سے ثابت کر چکا یہ استحالہ جو تم بتاتے ہو کسی وجہ سے ضرور مندفع ہے گو ہمیں نہ معلوم ہو، یہ ہے منطق میں ان کا عمر گنوانا۔ (۳) اقول: فلک اطلس کے لیے یہ قدر حرکت کہ ۲۳ گھنٹے ۵۶ منٹ ۴ ثانیے ۵ ثالثے ۲۶ رابعے میں دورہ پورا کرے کسی نے معین کی، اگر کہیے فلک کی حرکت ارادیہ ہے اس نے اتنا ہی ارادہ کیا۔ اقول: یہ ترجیح بلا مرجح ہے کہ اس کا مقصود تبدل اوضاع تھا وہ ہر قدر حرکت سے حاصل تھا۔ نہیں نہیں ترجیح مرجوح ہے، کہ حرکت وصول الی المطلوب کے لیے مقصود بالعرض ہے اگر بلا حرکت وصول ہو سکتا حرکت نہ ہوتی اور مقصود جس قدر جلد حاصل ہو بہتر، تو واجب تھا کہ اس سے سریع تر حرکت چاہتا اس قدر کا ارادہ قصد مقصود میں تعویق ہے اگر کہیے یوں تو ہر اسرع سے اسرع متصور ہے۔ تو جو مقدار اختیار کرتا اس پر یہی سوال ہوتا کہ اس سے اسرع

کیوں نہ کی۔ اقول: ضرور ہوتا اور تمہیں اس سے مفر نہ تھا اس سوال کا انقطاع بے اس کے ناممکن نفس ارادہ کو مخص و مرجح مانیں اور اس میں تمام فلسفہ کی عمارت زائل اور ہمارا مقصود حاصل،

Volume 27 Fatawa-e-Razvia

If it is said that time is a fixed quantity and it is obtained by that amount of movement of the Atlas (outermost sphere), then if it increases or decreases, time would change. I say: Why are you going backwards? Time is the measure of its movement. Its determination occurred from its movement, not that the renewal of its movement occurred because of it. If its movement had been more or less, time itself would have been more or less, and there would have been no harm. (5) I say: This same question applies to the movement of every celestial sphere; there, time does not change either. (6) I say: Who supports the intersection of the equator (mu'addal) and the ecliptic (mantiqa)? Was alignment impossible? (7) I say: Why did it happen at this specific amount? Even if this amount is preserved as the ancients thought, or as much change occurs every century as is now understood, why was it not less or more than this? He (God) specified this particular [amount]. What is the reason for this determination? What special relation do matter or nature have with these characteristics? And even if, by a false assumption, the matter or nature of the Atlas or the Eighth Sphere were specified in one way, why was the matter or nature of the other specified differently from it, even though the matter of both is different and their natures are different? (8) I say: These two points are individual from the equator. Who specified these particular points and why not others? (9) I say: The matter of the sphere of fixed stars is one, its nature is one; then why did some parts remain plain while other parts became stars? What is the reason for this? (10) I say: Could the parts that became stars not have remained plain, and those that remained plain not have become stars? Then who determined that these should remain plain and those should be stars? (11) I say: Furthermore, where did the determination of the positions of the stars come from? For example, why was the position of Sirius (Shi'ra Yamani) not taken by Procyon (Shi'ra Shami), or Shami by Yamani, or Aquila (Nasr Ta'ir) by Lyra (Nasr Waqi'), or Waqi' by Ta'ir? Likewise, for every celestial body with all the rest, this question is a question within a question. (12 & 13) I say: Then why did their magnitudes become different, and who specialized the magnitude with each celestial body? (14) I say: Why did the celestial bodies have specific movements in addition to the total movement, and why did the remaining parts not have them?

जिल्द २७ फ़तावा-ए-रज़्विया

अगर कहा जाए कि समय एक निश्चित मात्रा है और वह एटलस (बाहरी आकाश) की गति की उसी मात्रा से प्राप्त होता है, तो यदि वह कम या अधिक हो जाए, तो समय बदल जाएगा। मैं कहता हूँ: आप उल्टा क्यों चलते हैं? समय तो उसी की गति की मात्रा है। उसका निर्धारण तो उसी की गति से हुआ है, न कि उसकी गति का नवीनीकरण इससे हुआ। यदि उसकी गति कम या अधिक होती, तो समय स्वयं ही कम या अधिक होता और इसमें कोई हर्ज नहीं था। (५) मैं कहता हूँ: यही सवाल हर आकाश की गति पर है, वहाँ समय का बदलना भी नहीं है। (६) मैं कहता हूँ: भूमध्य रेखा (मुअद्दल) और क्रांतिवृत्त (मंतिका) के प्रतिच्छेदन का समर्थक कौन है? क्या संरेखण असंभव था? (७) मैं कहता हूँ: यह इसी मात्रा पर क्यों हुआ? यदि यह मात्रा सुरक्षित है जैसा कि पूर्वजों का विचार था, या हर सदी में जितना परिवर्तन होता है जैसा कि अब समझा जाता है, तो इससे कम या अधिक क्यों नहीं हुआ? उसने (ईश्वर ने) इस विशेष मात्रा को निर्धारित किया है, इस निर्धारण का कारण क्या है? पदार्थ या प्रकृति का इन विशेषताओं से क्या विशेष संबंध है? और यदि गलत धारणा से एटलस या आठवें आकाश के पदार्थ या प्रकृति को एक रूप में विशिष्ट मान भी लिया जाए, तो दूसरे के पदार्थ या प्रकृति को उससे अलग क्यों विशिष्ट किया गया, जबकि दोनों के पदार्थ भी भिन्न हैं और प्रकृति भी भिन्न है। (८) मैं कहता हूँ: ये दो बिंदु भूमध्य रेखा से व्यक्तिगत हैं। इन विशेष बिंदुओं को किसने चुना और अन्य बिंदुओं पर क्यों नहीं हुआ? (९) मैं कहता हूँ: स्थिर तारों के आकाश का पदार्थ एक है, प्रकृति एक है; फिर इतने हिस्से सादे क्यों रहे और इतने हिस्से तारे क्यों बन गए? इसका क्या कारण है? (१०) मैं कहता हूँ: जो हिस्से तारे बने क्या वे सादे नहीं रह सकते थे, और जो सादे रहे क्या वे तारे नहीं बन सकते थे? फिर किसने निर्धारित किया कि यही सादे रहें और वही तारे हों? (११) मैं कहता हूँ: फिर सितारे जिन-जिन स्थानों पर हैं, उनका निर्धारण कहाँ से आया? उदाहरण के लिए, सीरियस (शआरा यमानी) के स्थान पर प्रोसीयन (शआरा शामी), शामी के स्थान पर यमानी, अकीला (नसर ताइर) के स्थान पर लायरा (नसर वाक़े), वाक़े के स्थान पर ताइर क्यों नहीं हुआ? इसी तरह हर ग्रह का बाकी सभी के साथ, तो यह सवाल सवाल के भीतर सवाल है। (१२ और १३) मैं कहता हूँ: फिर उनके परिमाण भिन्न क्यों हुए और प्रत्येक ग्रह के साथ उसके परिमाण को किसने विशिष्ट किया? (१४) मैं कहता हूँ: ग्रहों की कुल गति के अतिरिक्त विशिष्ट गतियाँ क्यों हुईं, बाकी हिस्सों की क्यों नहीं हुईं?

पृष्ठ ३९७ / ६८२

اگر کہیئے زمانہ ایک مقدار معین ہے اور وہ اسی قدر حرکت اطلس سے حاصل کم و بیش ہو تو زمانہ بدل جائے۔ اقول: کیوں الٹے چلتے ہو زمانہ تو اسی کی مقدار حرکت ہے۔ اس کی تعیین تو اسی کی حرکت سے ہوئی نہ کہ اس کی حرکت کی تجدید اس سے کرواس کی حرکت کم و بیش ہوتی تو زمانہ آپ ہی کم بیش ہوتا اور کچھ حرج نہ تھا۔ (۵) اقول: یہی سوال ہر فلک کی حرکت پر ہے وہاں زمانے کا بدلنا بھی نہیں۔ (۶) اقول: تقاطع معدل و منطقہ پر کون حامی ہے، کیا انطباق ناممکن تھا۔ (۷) اقول: ہوا تو اسی مقدار پر کیوں ہوا، اگر یہ مقدار محفوظ ہے جیسا کہ اگلوں کا خیال تھا جتنا تبدل ہر صدی پر ہوتا ہے جیسا کہ اب سمجھا جاتا ہے۔ اس سے کم زیادہ کیوں نہ ہوا۔ اس خاص کو اس نے معین کیا، وجہ تعیین کیا ہے، مادی یا طبیعت کو ان خصوصیات سے کیا خصوصیت ہے اور بفرض غلط اطلس یا ثامن کے مادے یا طبیعت کو ایک صورت سے اختصاص ہو بھی تو دوسرے کے مادے یا طبیعت کو اس سے کیوں اختصاص ہوا، حالانکہ دونوں کے مادے بھی مختلف اور طبیعت بھی۔ (۸) اقول: یہ دونوں نقطے معدل سے شخصی ہیں انہیں نقاط کی کس نے تخصیص کی اور نقطوں پر کیوں نہ ہوا۔ (۹) اقول: فلک ثوابت کا مادہ واحد طبیعت واحد پھر اتنے حصے سادہ رہے اتنے حصے ستارے ہو گئے اس کی کیا وجہ۔ (۱۰) اقول: جو حصے ستارے ہوئے کیا سادہ نہیں رہ سکتے تھے جو سادہ پھر ستارے نہیں ہو سکتے تھے پھر تعیین کس نے کی کہ یہی سادہ رہیں وہی ستارے ہوں۔ (۱۱) اقول: پھر ستارے جن جن مواضع پر ہیں ان کی تعیین کہاں سے آئی مثلاً شعری یمانی کی جگہ شامی، شامی کی جگہ یمانی، نسر طائر کی جگہ واقع، واقع کی جگہ طائر کیوں نہ ہوا۔ یو نہی ہر کوکب تمام باقی کے ساتھ تو یہ سوال کہ درون سوال ہے۔ (۱۲ و ۱۳) اقول: پھر ان کی قدریں مختلف کیوں ہوئیں اور ہر کوکب کے ساتھ اس کی

قدر کس نے خاص کی۔ (۱۴) اقول: کواکب کو حرکت کل کے علاوہ حرکات خاصہ کیوں ہوئیں، باقی حصوں کو کیوں نہ ہوئیں۔

Fatawa Rizvia Volume 27

(15) I say: The stars were made colorful so they could be seen, while the remaining parts remained colorless so they could not be seen. Who created this difference? (16) I say: The stars themselves differ in color. From where did this disparity come? (17 to 24) I say: Questions 7 to 24 also apply to all seven planets. (25) I say: Who gave different motions to the parts of the same sphere (falak)? (26) I say: Who made the direction of Mercury and the Moon different in their spheres? (27) I say: Why is every star in that specific part of its epicycle (tadwir) and not in another? (28) I say: In the specific core of every resultant and its two complements, where infinite variations in increase and decrease are possible—the wider the eccentric (haamil), the thinner the complements, and vice versa—who determined that specific core? Then say, it is necessary for the core to be as large as the rebuttal of the agent. I say: Firstly: Why is it necessary to be just that size? What is the problem if it were larger? For instance, the core of the sphere of fixed stars is one, yet it contains all small and large stars. Secondly: This question itself arises: Who made it necessary for the epicycles to be this large? Why weren't they smaller or something else? (29) Every complement has thinness on one side and thickness on the other. How did a single nature perform these different actions in a single matter? (Mawaqif). And when variation in thickness is permissible, why is it forbidden in shape? Why is it necessary that the shape of a simple body (basit) be spherical? (Sharh al-Mawaqif). To this, the answer given is that 'single action' means there shouldn't be two actions differing in kind. For example, if there were a polygonal shape like a triangle or square, it would result in surfaces, lines, points, and angles, all of which are different types. It doesn't mean there should be absolutely no variation. The difference in thickness of the complements would make the action two types. Allama Sayyid Sharif (may his secret be sanctified) maintained this answer. I say: Firstly: If only specific difference is prohibited, then what is the harm in a simple body being oval, lenticular, or turnip-shaped? In these too, there would be no line, point, or angle; there would be only one surface. There is no difference in diameter, but there is a difference in thickness, which you have already accepted does not make the action two types. Thus, the necessity of a simple body's shape being spherical is also invalidated, and this would invalidate all clear proofs and astronomy. Thus, it is proven that even variation in mere thickness, diameter, or magnitude [is due to] nature...

(15) अकुल (मैं कहता हूँ): सितारों को रंगीन बनाया गया ताकि वे दिखाई दें, जबकि बाकी हिस्से रंगहीन रहे ताकि वे दिखाई न दें। यह अंतर किसने पैदा किया? (16) अकुल: सितारे स्वयं रंगों में भिन्न हैं। यह विषमता कहाँ से आई? (17 से 24) अकुल: 7 से 24 तक के प्रश्न आठों सातों ग्रहों पर भी लागू होते हैं। (25) अकुल: एक ही फलक (आकाश/मंडल) के पुर्जों को अलग-अलग गति किसने दी? (26) अकुल: बुध (अतारुद) और चंद्रमा (क़मर) के फलक में उनकी दिशा किसने भिन्न की? (27) अकुल: हर सितारा अपनी तदवीर (उपचक्र) के जिस हिस्से में है, उसी में क्यों हुआ, दूसरे में क्यों नहीं हुआ? (28) अकुल: हर हासिल और उसके दोनों मुतमिमों (पूरकों) के विशिष्ट केंद्र में, जिनमें कमी-बेशी के अनंत कारण संभव हैं—हासिल जितना चौड़ा होता है मुतमिम उतने ही पतले होते हैं और इसके विपरीत—उस विशेष केंद्र का निर्धारण किसने किया? तो कहिए, कर्ता का खंडन जितना बड़ा है, उसका केंद्र भी उतना ही होना ज़रूरी है। अकुल: अव्वल (प्रथम): उतना ही होना क्यों ज़रूरी है? उससे बड़ा होने में क्या बाधा है? जैसे नक्षत्रों के फलक (आकाश) का केंद्र एक है और उसमें छोटे-बड़े सभी सितारे हैं। सानिया (द्वितीय): यह सवाल खुद पैदा होता है कि तदवीरों का इतना बड़ा होना ही किसने लाज़िम किया? उससे छोटी या कुछ और क्यों न हुईं? (29) हर मुतमिम (पूरक) में एक तरफ़ पतलापन और एक तरफ़ मोटाई है। एक ही प्रकृति ने एक ही पदार्थ में ये विभिन्न क्रियाएं कैसे कीं (मवाक़िफ़)। और जब मोटाई में अंतर जायज़ है, तो आकार में क्यों वर्जित है? तो क्या ज़रूरी है कि सरल (बसीत) वस्तु का आकार गोल (करवी) हो? (शरह मवाक़िफ़)। इसका जवाब यह दिया गया कि 'एक क्रिया' से तात्पर्य यह है कि दो क्रियाएं प्रकार में भिन्न न हों। जैसे कोई बहुभुज आकार जैसे त्रिभुज या वर्ग हो, तो उसमें सतह, रेखा, बिंदु और कोण निकलेंगे और ये सब विभिन्न प्रकार हैं। इसका यह मतलब नहीं कि बिल्कुल भी अंतर न हो। पूरकों की मोटाई का अंतर क्रिया को दो प्रकार का बना देगा। अल्लामा सैयद शरीफ़ (क़ुद्दसा सिर्रहु) ने इसी जवाब को मान्य रखा। अकुल: अव्वल: अगर केवल प्रकार का अंतर वर्जित है, तो सरल वस्तु का आकार अंडाकार या मसूर जैसा या शलजम जैसा होने में क्या हर्ज़ है? इनमें भी कोई रेखा या बिंदु या कोण नहीं होगा, एक ही सतह होगी। व्यास (क़ुत्र) में अंतर नहीं होगा लेकिन मोटाई (सखन) में अंतर होगा जिसे आप मान चुके हैं कि वह क्रिया को दो प्रकार का नहीं करेगा। तो सरल वस्तु का आकार गोल होना भी निराधार हो गया और यह तमाम स्पष्ट प्रमाणों और खगोल विज्ञान को निराधार कर देगा। तो सिद्ध हुआ कि केवल मोटाई या व्यास या परिमाण में अंतर भी प्रकृति...

(۱۵) اقول: ستارے ذی لون ہوئے کہ نظر آئیں باقی حصے بے لون رہے کہ نظر نہیں آسکتے یہ اختلاف کس نے دیا۔ (۱۶) اقول: ستارے خود لون میں مختلف ہیں۔ یہ تفاوت کدھر سے آیا۔ (۱۷ تا ۲۴) اقول: ۷ سے ۲۴ تک آٹھوں سوال ساتوں سیاروں پر بھی وارد ہیں۔ (۲۵) اقول: ایک ہی فلک کے پرزوں کو مختلف حرکت کس نے دی۔ (۲۶) اقول: فلک عطار و قمر میں ان کی جہت کس نے مختلف کی۔ (۲۷) اقول: ہر ستارہ اپنی تدویر کے جس حصہ میں ہے اسی میں کیوں ہوا دوسرے میں کیوں نہ ہوا۔ (۲۸) اقول: ہر حاصل اور اس کے دونوں متمموں کے مخصوص دل میں جن سے کمی بیشی غیر متناہی وجوہ پر ممکن ہے، حامل جتنا چوڑا ہوتا متمم پتلے ہوتے وبالعکس اس خاص دل کی تعیین کس نے کی، تو کہیے عامل کی تردید جتنی بڑی ہے اتنا ہی اس کا دل ہونا ضروری ہے۔ اقول: اولاً: اتنا ہی ہونا کیا ضرور اس سے بڑا ہونا کیا محذور، جیسے فلک ثوابت کا دل ایک ہے اور اس میں چھوٹے بڑے ستارے سب ہیں۔ ثانیاً: یہ سوال خود آتا ہے کہ تدویروں کا اتنا بڑا ہونا ہی کس نے لازم کیا اس سے چھوٹی یا کیوں نہ ہوئیں۔ (۲۹) ہر متمم میں ایک طرف رقت ایک طرف غلظت ہے۔ طبیعت واحدہ نے مادہ واحدہ میں یہ مختلف افعال کیسے کئے (مواقف) اور جب سخن میں اختلاف جائز شکل میں کیوں منع تو کیا ضرور ہے کہ بسیط کی شکل کروی ہو۔ (شرح مواقف) اس سے جواب دیا گیا کہ فعل واحد سے یہ مراد کہ دو فعل مختلف بالنوع نہ ہوں جیسے کوئی شکل مضلع مثل مثلث یا مربع ہو تو اس میں سطح اور خط اور نقطہ اور زاویہ نکلے گا اور یہ سب انواع مختلفہ ہیں، یہ مراد نہیں کہ اصلاً اختلاف نہ ہو متمموں کے سخن کا اختلاف فعل کو دو نوع کر دے گا۔ علامہ سید شریف قدس سرہ نے اس جواب کو مقرر رکھا۔ اقول: اولاً: اگر صرف اختلاف نوعی ممنوع تو بسیط کی شکل بیضوی یا عدسی یا شلجمی ہونے میں کیا حرج، ان

میں بھی کوئی خط یا نقطہ یا زاویہ نہ ہوگا ایک ہی سطح ہو گی اختلاف قطر نہیں مگر اختلاف ثخن سے جسے مان چکے کہ فعل کو دو نوع نہ کرے گا تو بسیط کی شکل کروی بھی ہونا باطل ہوا اور یہ تمام بینات و فلکیات کو باطل کر دے گا تو ثابت ہوا کہ مجرد شخن یا قطر یا قدر میں اختلاف بھی طبیعت

Fatawa Rizvia Volume 27

...impossible from a single matter in a single matter. Secondly: The discussion is about 'preference without a prioritizer' (tarjih bila murajjih). Why is a difference in kind necessary for it? To choose one of two equal individuals of the same kind, some prioritizer is required. Neither the matter of a simple (basit) can be it, nor nature, nor an actor, because its relation is equal to all sides. So how did the thinness of the surrounding completer (mutammim) on the side of apogee (auj) and thickness on the side of perigee (hadid), and the opposite for the contained (mahwi), as well as according to question 28, the specific position of each, come to be? Thirdly: In every completer, two circular surfaces, small and large, will be created, which according to the clarification of philosophers, are different in kind. Fourthly: These philosophers, in their cosmology, state the extremity of every completer at a single point, such that in the surrounding there is apogee and in the contained there is perigee. Thus, in each, a point and a surface are created; these are distinct kinds. Fifthly: In a triangular shape, nature would have to make four plane triangular surfaces, and in a square, six squares. Whether triangular or square, the surfaces are unified in kind. Nature would not have to create lines, points, and angles; they would be produced automatically by the extremities of dimensions and their meeting. Then, what is the difficulty in the natural shape of a 'simple' being polygonal? Sixthly: Now another 'preference without a prioritizer' has become a burden. When simple nature can create shapes like oval, lenticular, snowy, spherical, triangular, square, pentagonal, even flattened ones like 'completers', such as crescent-shaped in all styles, then despite the unity of matter and inclusion of capability, why is it not allowed to choose one? Thus, the formation of a 'simple' became impossible. Truly, those who abandon the 'Voluntary Actor' (Fa'il-e-Mukhtar) can find no refuge in earth or heaven. And for Allah is the definitive argument. Seventhly: Put everything aside; both the hollow sphere and the solid one, as made by nature, exist. Eight solid, thirty-five hollow. If nature had the choice of both, then why deny faith in the 'Voluntary Actor'? And if it wanted only one type, and the restriction came from outside, then perpetual compulsion (qasr) would be necessary for celestial bodies, making a certain state necessary. (30) Why was every epicycle (tadweer) exactly this big? Why could it not be more or less? (Mawaqif) If it is said that the 'carrier' (hamil) had only this much capacity (heart). I say: Firstly: Who made it necessary for it to have only this much capacity? Secondly: Is it necessary for the epicycle to fill the concave and convex of the carrier? Why not in the middle or at one edge?

फ़तावा रिज़विया खंड २७

...एक ही पदार्थ से एक ही पदार्थ में असंभव है। दूसरा: चर्चा 'बिना प्राथमिकता के वरीयता' (तरजीह बिला मुरज्जिह) के बारे में है। इसके लिए प्रकार में भिन्नता क्यों आवश्यक है? एक ही प्रकार के दो समान व्यक्तियों में से एक को चुनने के लिए किसी प्राथमिकता की आवश्यकता होती है। न तो सरल (बसीत) का पदार्थ वह हो सकता है, न प्रकृति, न ही कर्ता, क्योंकि उसका संबंध सभी दिशाओं में समान है। तो घेरने वाले पूरक (मुतम्मिम) की शीर्ष (औज) की ओर सूक्ष्मता और नीच (हज़ीज़) की ओर स्थूलता, और समाहित (महवी) के लिए इसके विपरीत, साथ ही प्रश्न २८ के अनुसार प्रत्येक का यह विशिष्ट स्थान कैसे निर्धारित हुआ? तीसरा: प्रत्येक पूरक में दो गोलाकार सतहें, छोटी और बड़ी, उत्पन्न होंगी, जो दार्शनिकों के स्पष्टीकरण के अनुसार प्रकार में भिन्न हैं। चौथा: ये दार्शनिक अपने खगोल विज्ञान में प्रत्येक पूरक के अंत को एक बिंदु पर बताते हैं, कि घेरने वाले में शीर्ष है और समाहित में नीच है। तो प्रत्येक में एक बिंदु और एक सतह उत्पन्न हुई; ये अलग-अलग प्रकार हैं। पांचवां: त्रिकोणीय आकार में, प्रकृति को चार समतल त्रिकोणीय सतहें बनानी होंगी और वर्ग में ६ वर्ग। चाहे त्रिकोणीय हो या वर्गाकार, सतहें प्रकार में एकीकृत हैं। प्रकृति को रेखाएँ, बिंदु और कोण नहीं बनाने होंगे; वे विमाओं के अंत और उनके मिलन से स्वयं ही उत्पन्न हो जाएंगे। फिर, एक 'सरल' का प्राकृतिक आकार बहुभुज होने में क्या कठिनाई है? छठा: अब एक और 'बिना प्राथमिकता के वरीयता' गले पड़ गई। जब सरल प्रकृति अंडाकार, मसूर के आकार की, बर्फीली, गोलाकार, त्रिकोणीय, वर्गाकार, पंचकोणीय यहाँ तक कि पूरकों की तरह समतल आकृतियाँ, जैसे सभी शैलियों में अर्धचंद्राकार बना सकती है, तो पदार्थ की एकता और क्षमता के समावेश के बावजूद एक का चुनाव उसे क्यों मान्य नहीं है? इस प्रकार 'सरल' का बनना ही असंभव हो गया। वास्तव में, 'स्वैच्छिक कर्ता' (फ़ाइल-ए-मुख्तार) को छोड़ने वालों के लिए जमीन और आसमान में कहीं भी शरण नहीं है। और अल्लाह के पास ही ठोस तर्क है। सातवां: सब किनारे रखें; प्रकृति द्वारा बनाए गए खोखले और ठोस दोनों प्रकार के गोले मौजूद हैं। आठ ठोस, पैंतीस खोखले। यदि उसे दोनों का विकल्प था, तो स्वैच्छिक कर्ता पर विश्वास से इनकार क्यों? और यदि वह केवल एक ही प्रकार चाहती थी और बाधा बाहर से आई, तो खगोल विज्ञान पर निरंतर विवशता (क़स्र) अनिवार्य हो जाएगी, जिससे एक निश्चित स्थिति आवश्यक होगी। (३०) प्रत्येक उपचक्र (तदवीर) इतना ही बड़ा क्यों हुआ? कम या अधिक क्यों नहीं हो सका? (मवाक़िफ़) यदि कहें कि वाहक (हामिल) की क्षमता (दिल) इतनी ही थी। मैं कहता हूँ:

पहला: यह किसने अनिवार्य किया कि उसकी क्षमता इतनी ही हो? दूसरा: क्या यह आवश्यक है कि उपचक्र वाहक के अवतल और उत्तल को भर दे? बीच में या किसी किनारे पर क्यों नहीं?

पृष्ठ ३९९/६८२

واحدہ سے مادہ واحدہ میں محال ہے۔ ثانیاً: کلام ترجیح بلا مرجح میں ہے اس کے لیے اختلاف نوع کیا ضرور ایک نوع کی دو مساوی فردوں میں ایک کے اختیار کو کوئی مرجح درکار، وہ نہ بسیط کا مادہ ہوسکتا ہے نہ طبیعت نہ فاعل کہ اس کی نسبت سب طرف برابر ہے تو متمم حاوی کی رقت جانب اوج اور غلظت جانب حضیض اور محوی کی بالعکس نیز حسب سوال ۲۸ ہر ایک کا یہ معین دل کس طرح ہوا۔ ثالثاً: ہر متمم میں دو مستدیر سطحیں چھوٹی بڑی پیدا ہوں گی وہ بتصریح فلاسفہ مختلف بالنوع ہیں۔ رابعاً: یہ فلاسفہ اپنی ہیأت میں ہر متمم کی انتہاء ایک نقطہ پر بتاتے ہیں کہ حاوی میں اوج اور محوی میں حضیض ہے تو ہر ایک میں ایک نقطہ اور ایک سطح پیدا ہوئی یہ متباین انواع ہیں۔ خامساً: شکل مثلث میں طبیعت کو چار مستوی مثلث سطحیں بنانی پڑیں گی اور مربع میں ۶ مربع، مثلث خواہ مربع سطحیں آپس میں متحد بالنوع ہیں خطوط و نقاط و زوایا طبیعت کو بنانے نہ ہوں گے وہ نہایت ابعاد و تلاقی نہایت سے خود ہی پیدا ہو جائیں گے پھر بسیط کی شکل طبعی مضلع ہونی کیا دشوار۔ سادساً: اب ایک اور ترجیح بلا مرجح گلے پڑی۔ جب طبیعت بسیط کی شکل بیضی عدسی ثلجی کروی مثلث مربع مخمس حتی کہ متمموں کی طرح ہیات مسطحہ میں گویا ہلالی سب انداز کی بنا سکتی ہے تو با وصف اتحاد مادہ و شمول قابلیت ایک کا اختیار اسے روا نہیں تو بسیط کا بننا ہی محال ہوا الحق فاعل مختار کو چھوڑنے والے زمین و آسمان میں کہیں مفر نہیں پا سکتے۔ وللہ الحجۃ البالغۃ۔ سابعاً: سب در کنار کرہ مجوف وبے خوف تو طبیعت کے بنائے ہوئے دونوں موجود ہیں۔ آٹھ مصمت ۳۵ مجوف اگر اسے دونوں کا اختیار تو فاعل مختار پر ایمان سے کیوں انکار، اور اگر وہ ایک ہی طرح کا چاہتی تھی ممانعت خارج سے ہوئی تو قسر کا دوام لازم فلکیات پر قسم لازم۔ (۳۰) ہر تدویر اتنی ہی بڑی کیوں ہوئی کم و بیش کیوں نہ ہوسکی۔

(مواقف) اگر کہیے حامل اتنا ہی دل رکھتا تھا۔ اقول: اولاً: اس کا اتنا ہی دل کس نے لازم کیا۔ ثانیاً: کیا ضرور کہ تدویر حامل کے مقعر و محدب کو بھر دے کیوں نہ بیچ میں خواہ ایک کنارے پر

...remain so small, like the small stars in the celestial sphere. (31) Who specified the locations of the epicycles within the deferents? They could have been anywhere. (32) From the beginning, why did a single nature create these major parts in a single matter—these voids in the deferents where the epicycles are, and these voids in the epicycles where the planets are—resulting in these various actions? Where did they come from? (Mawaqif etc.) There are four answers to this. (1) The highest and most unique philosophy, the full light of the house of philosophy, says: Why do you wander for disputes? These deferents, eccentrics, epicycles, stars, planets, moon, and sun are all mere hypothetical delusions; they have no reality. The heavens are just smooth and flat, with no parts or stars. Judge for yourself, what better answer could there be? Poor Jaunpuri, after quoting this, could say nothing more than 'La azidu 'ala al-hikayah' (I do not add anything to the narration - Trans.), meaning 'Look at his face and don't ask about his condition' (Trans.). Look at this obstinacy: they are willing to dismiss reason and observation but are in no way ready to believe in the Sovereign Actor (God), Glory be to Him. This was the real answer; the other three answers accepted the Sovereign Actor but listen to their stubbornness and denial. (b) These differences could be from the 'recipient' (matter), and similarly from the 'actor'. Here, it is impossible from the side of the recipient because the matter is simple (undifferentiated), so what is the harm in it being from the side of the actor? (Tusi) Alas, helplessness makes one do everything. Will the actor act according to potential, or exercise absolute authority? The first is missing and the second is exactly our goal. Now all this decorated philosophy is false and rejected. Inevitably, Jaunpuri could not contain himself and clearly said that Tusi built one house and demolished the whole city. Many joints of philosophy became loose (Ukas-Note). (c) This difference is that different specific forms were bestowed upon certain parts of the celestial body; some became stars, some became the voids for epicycles, and the voids within epicycles themselves had to be there. Since the deferents and eccentrics were off-center, the totalities of the parts arose of necessity (Also Tusi). Readers see that the difficulty remains unresolved. Note: In the sense of deficiency. 12 Al-Jilani Page 400 of 682

...इतने छोटे रहें जैसे कि राशिचक्र (Zodiac) में छोटे तारे। (३१) अधिचक्रों (epicycles) के केंद्रों (deferents) में जिन-जिन स्थानों पर होने का निर्धारण किसने किया? वे कहीं भी हो सकते थे। (३२) आरंभ से ही एक ही स्वभाव (nature) ने एक ही पदार्थ में ये मुख्य पुर्जे—केंद्रों में वे छिद्र जिनमें अधिचक्र हैं, और अधिचक्रों में वे छिद्र जिनमें ग्रह हैं—क्यों बनाए, क्योंकि इन विभिन्न क्रियाओं की उत्पत्ति कहाँ से हुई? (मवाकिफ़ आदि) इसके चार उत्तर दिए गए। (१) सबसे उच्च और सबसे निराला दर्शन, दर्शन के घर का पूरा उजाला यह है कि झगड़े के लिए कहाँ भटकते हो? ये केंद्र, उत्केंद्र, अधिचक्र, तारे, ग्रह, चंद्रमा और सूर्य सब निरा काल्पनिक भ्रम हैं, वास्तव में इनका कोई अस्तित्व नहीं है। आकाश मात्र समतल और सपाट हैं, न कोई पुर्जा है न कोई तारा। न्याय कीजिए, इससे बढ़कर और क्या उत्तर हो सकता है। बेचारा जौनपुरी इसे उद्धृत करने के बाद इसके अलावा और क्या कहता: 'ला अज़ीदु अलल हिकाया' (मैं वर्णन पर कुछ नहीं बढ़ाता - अनु.) यानी 'उसका चेहरा देखो और उसका हाल मत पूछो' (अनु.)। इस हठ को देखिये कि बुद्धि और आँखों सबको विदा कर देना स्वीकार है लेकिन कर्ता-ए-मुख्तार (ईश्वर) अज़्ज़ व जल्ल पर ईमान लाना किसी तरह स्वीकार नहीं। असली उत्तर यही था, बाकी तीनों उत्तरों ने कर्ता-ए-मुख्तार को तो मान लिया मगर उनका इंकार और हठ सुनिए। (ब) ये अंतर जैसे 'प्राप्तकर्ता' (पदार्थ) की ओर से हो सकते हैं, वैसे ही 'कर्ता' की ओर से भी। यहाँ प्राप्तकर्ता की ओर से तो असंभव है क्योंकि पदार्थ सरल (अविभाज्य) है, कर्ता की ओर से होने में क्या हर्ज है? (तूसी) अफसोस, मजबूरी सब कुछ करवाती है। कर्ता योग्यता के अनुसार करेगा या अपनी पूर्ण सत्ता के अनुसार? पहला अनुपलब्ध है और दूसरा हमारा मुख्य उद्देश्य। अब सारा अलंकृत दर्शन असत्य और त्याज्य है। अंततः जौनपुरी से रहा न गया और साफ़ कह दिया कि तूसी ने एक घर बनाया और पूरा शहर ढहा दिया, दर्शन के कई जोड़ ढीले पड़ गए (उकास - टिप्पणी)। (ज) यह अंतर यह है कि आकाशीय पिंड के कुछ हिस्सों पर अलग-अलग विशिष्ट स्वरूप प्रदान किए गए; कुछ तारे बने, कुछ अधिचक्रों के लिए छिद्र बने और अधिचक्रों में छिद्र स्वयं ही होने चाहिए थे। चूँकि केंद्र और उत्केंद्र केंद्र से बाहर थे, तो पूर्णताओं के पुर्जे स्वयं ही आवश्यकतानुसार उत्पन्न हो गए (यह भी तूसी)। पाठक देखते हैं कि समस्या अभी भी हल नहीं हुई। टिप्पणी: कमी के अर्थ में। १२ अल-जिलानी पेज ४०० / ६८२

اس قدر سے چھوٹی رہے جیسے فلک البروج میں چھوٹے ستارے۔ (۳۱) تدویریں حاملوں میں جس جس جگہ ہیں اس کی تخصیص کس نے کی ہر جگہ ہو سکتی تھیں۔ (۳۲) سرے سے طبیعت واحدہ نے مادہ واحدہ میں یہ کلیان پرزے حاملوں میں یہ غار جن میں تدویریں ہیں تدویروں میں یہ غار جن میں کواکب ہیں کیونکہ بنائے یہ مختلف افعال کدھر سے آئے (مواقف وغیرہ) اس کے چار جواب ہوئے۔ (۱) سب سے بالا سب سے نرالا فلسفہ کے گھر کا پورا اجالا کہ کہاں جھگڑے کے لیے پھرتے ہو یہ حامل خارج تدویریں ستارے سیارے چاند سورج سب نرے فرضی اوہام ہیں حقیقت میں ان کا کچھ وجود نہیں۔ آسمان نرے ہموار سپاٹ ہیں، نہ کوئی پرزہ نہ ستارہ، انصاف کیجئے اس سے بڑھ کر اور کیا جواب ہو سکتا۔ جونپوری بیچارہ اسے نقل کرکے اس کے سوا اور کیا کہے لا ازید علی الحکایۃ (میں حکایت پر کچھ اضافہ نہیں کرتا۔ ت) یعنی رویش یہیں حالش مپرس (یعنی اسکا چہرہ دیکھ اور اس کا حال مت پوچھ ت)۔ اس عناد کو دیکھئے کہ عقل اور آنکھوں سب کو رخصت کر دینا منظور مگر فاعل مختار عزجلالہ، پر ایمان لانا کسی طرح قبول نہیں، اصل جواب یہی تھا، باقی تینوں جوابوں نے فاعل مختار مان لیا مگر جحود و انکار برقرار ان کی سنئے ۔ (ب) یہ اختلافات جیسے قابل کی طرف سے ہو سکتے ہیں، یونہی فاعل کی طرف سے یہاں جانب قابل سے تو ناممکن کہ مادہ بسیط ہے فاعل کی طرف سے ہونے میں کیا حرج ہے۔ (طوسی) افسوس مجبوری سب کچھ کراتی ہے فاعل حسب استعداد کرے گا یا اپنا استبداد اول مفقود اور ثانی ہماراعین مقصود، اب تمام فلسفہ مزخرفہ باطل و مردود، لاجرم جونپوری سے نہ رہا گیا صاف کہہ دیا کہ طوسی نے ایک گھر بنا دیا اور سارا شہر ڈھا دیا فلسفے کی کثیر چولیں اوکس عہ گئیں۔ (ج) یہ اختلاف یہ ہے کہ جرم فلک کے بعض حصوں پر جدا جدا صور نوعیہ فائض ہوئیں

اور بعض نے ستارے بعض نے تدویروں کے غار اور تدویروں میں غار خود ہی ہوا چاہیں اور حامل و خارج غیر مرکز پر تھے تو متمموں کی کلیاں آپ ہی ضرورتہً پیدا ہوئیں ایضا طوسی)

ناظرین دیکھتے ہیں کال تو اب بھی نہ کٹا۔ عہ: بمعنی انقص ۱۲ الجیلانی Page 400 of 682

Fatawa Rizvia, Volume 27

First: When there is no different potential in matter, how did the flow of different forms occur?

Second: I say: Then, out of identical matter, who specified each piece for a specific form? Why didn't every form manifest on every piece? The answer to this was again that it is from the Agent. (Syed Sharif) And the same refutation applies to it as was given for answer 'B'. Allama Syed (may his secret be sanctified) was a Sunni Muslim, and his heart and pen accepted this happily. Tusi also claims to be a Muslim; it slipped from his pen, and at that time he didn't pay attention to the ruin of philosophy. Ask the hearts of the philosophers and Jaunpuri, they were cut through with saws.

He built a palace and destroyed a city, the proof became void and many principles weakened.

Research: He built a palace and demolished a city. The proof became invalid and many principles became weak. (T)

(d) Jaunpuri rejected all these answers and admitted that these questions are very difficult, and that minds are perplexed in solving them, and that however the philosophers tried to get rid of them, at most they barely survived and nothing constructive was achieved. Well, Mr. Jaunpuri! You are a scion of philosophy, born after full maturity; you say something. So he says, "My knowledge is limited, and what human power can achieve here? Still, I say this much: the numerous celestial spheres are of different matters; the Creator's grace required that some of them be in the hollow of others, and some in the thickness of others. And those in the thickness, some of them include the center/circumference and some do not. Inevitably, caves and buds appeared in them. If eternal grace had not sought it, everything would have been like the earth, devoid of fear. Just as there was no multiplicity in active power due to their being hollow, similarly it wouldn't happen from these caves and buds. All that is required is that everyone's surface be spherical. By the 'simplicity of the heavens' (basatat-e-falak), the group (i.e., philosophers) does not mean that there are no stars or components in them. Rather, it means either that unlike offspring where elements gain temperament after breakdown and composition, the heaven is not like that; or that the entire heaven is not simple, but every component in them—stars, carriers, eccentrics, epicycles, complements—is simple. End."

I say: Look at what misery makes one blurt out.

First: In all books, there is a clamor that the heavens are simple, the heavens are simple. Now their simplicity is being excused, saying that the group's intent is that they themselves aren't simple, but the components are simple.

Second: Granted there is no 'temperament' (mizaj), but there are parts; are they of one nature or different? In the first case, how this difference? In the second case, where is the simplicity?

फतावी रिज़विया, जिल्द २७

प्रथम: जब पदार्थ में अलग-अलग क्षमताएँ नहीं थीं, तो विभिन्न रूपों का प्रवाह कैसे हुआ?

द्वितीय: मैं कहता हूँ: फिर समान पदार्थ में से प्रत्येक टुकड़े को एक विशिष्ट स्वरूप के लिए किसने निर्दिष्ट किया? हर स्वरूप हर टुकड़े पर क्यों प्रकट नहीं हुआ? इसका उत्तर फिर वही था कि यह कर्ता (فاعل) की ओर से है। (सैयद शरीफ) और इस पर वही खंडन लागू होता है जो उत्तर 'ब' पर दिया गया था। अल्लामा सैयद (ईश्वर उनकी आत्मा को शांति दे) सुन्नी मुसलमान थे और उनके हृदय और कलम ने इसे खुशी-खुशी स्वीकार कर लिया। तूसी भी मुसलमान होने का दावा करते हैं; उनके कलम से यह निकल गया और उस समय दर्शन (दर्शनशास्त्र) की तबाही की ओर ध्यान नहीं गया। दार्शनिकों और जौनपुरी के दिलों से पूछो कि उन पर आरे चल गए।

उसने एक महल बनाया और एक शहर तबाह कर दिया, प्रमाण अमान्य हो गया और कई सिद्धांत कमजोर हो गए।

अनुसंधान: उसने महल बनाया और शहर को गिराया। प्रमाण अमान्य हो गया और बहुत से सिद्धांत कमजोर हो गए। (त)

(द) जौनपुरी ने इन सभी उत्तरों को खारिज कर दिया और स्वीकार किया कि ये प्रश्न बहुत कठिन हैं, और यह कि दिमाग इन्हें हल करने में हैरान हैं, और यह कि दार्शनिकों ने इनसे जिस तरह भी पीछा छुड़ाना चाहहा, वे मुश्किल से ही बच पाए और कुछ सार्थक नहीं बन सका। अच्छा जौनपुरी साहब! आप तो दर्शनशास्त्र के सपूत हैं, पूरी परिपक्वता के बाद पैदा हुए हैं; आप कुछ बोलें। तो वे कहते हैं, "मेरा ज्ञान कम है, और यहाँ मानवीय शक्ति की क्या बिसात? फिर भी मैं इतना कहता हूँ कि अनेक खगोलीय पिंड विभिन्न पदार्थों के हैं; सृष्टिकर्ता की कृपा की यह आवश्यकता हुई कि उनमें से कुछ दूसरों के खोखले हिस्से (जौफ़) में हों और कुछ उनकी मोटाई (शखन) में हों। और जो मोटाई में हों, उनमें से कुछ केंद्र/परिधि को शामिल करें और कुछ न करें। लाचारी में उन्हीं में गुफाएं और कलियां बनीं। यदि शाश्वत कृपा इसकी आकांक्षी न होती, तो सब पृथ्वी की तरह निडर होते। जिस तरह उनके खोखले होने से कार्य शक्ति में बहुलता नहीं हुई, वैसे ही इन गुफाओं और कलियों से भी नहीं होगी। बस इतना आवश्यक है कि सबकी सतह गोलाकार हो। आकाश की सरलता (बसातत-ए-फलक) से समूह यानी दार्शनिकों का यह अर्थ नहीं है कि उनमें तारे और पुर्जे नहीं हैं, बल्कि या तो यह अर्थ है कि जैसे संतानों में तत्व टूट-फूट और संयोजन के बाद स्वभाव (मिजाज) प्राप्त करते हैं, आकाश वैसा

नहीं है; या यह कि सारा आकाश तो सरल (बसीत) नहीं है, बल्कि उनमें मौजूद हर पुर्जा - सितारे, वाहक, उत्केंद्र, अधिचक्र, पूरक - सरल है। समाप्त।"

मैं कहता हूँ: लाचारी की शामत देखिए कि क्या-क्या बुलवाती है।

प्रथम: सभी किताबों में धूम मची है कि आकाश सरल हैं, आकाश सरल हैं। अब उनकी सरलता के लिए बहाना बनाया जा रहा है कि समूह का उद्देश्य यह है कि वे तो सरल नहीं हैं, बल्कि पुर्जे सरल हैं।

द्वितीय: स्वभाव (मिजाज) न सही, लेकिन टुकड़े तो हैं; वे एक ही स्वभाव के हैं या अलग-अलग? पहली स्थिति में यह अंतर कैसा? दूसरी स्थिति में सरलता कहाँ?

पृष्ठ ४०१ ऑफ ६८२

اَوَّلا: جب مادے میں مختلف استعداد نہیں مختلف صورتوں کا فیضان کس طرح ہوا۔

ثَانِیًا: اقول: پھر مادہ متشابہ میں سے ہر ٹکڑا ایک صورت نوعیہ کے لئے کس نے خاص کیا ہر صورت اور ٹکڑے پر کیوں نہ فائض ہوئی اس کا پھر وہی جواب ہوا کہ یہ فاعل کی طرف سے ہے۔ (سید شریف) اور اس پر وہی رد ہے جو جواب ب پر گزرا۔ علامہ سید قدس سرہ سنی مسلمان ہیں اور ان کے قلب و قلم نے اسے بخوشی قبول فرمالیا۔ طوسی بھی اسلام کا دم بھرتا ہے اس کے قلم سے نکل گیا اور اس وقت فلسفہ کی بربادی کی طرف دھیان نہ گیا۔ فلسفیوں اور جونپوری کے دل سے پوچھو کہ آرے چل گئے۔

قدبنی قصراوھدم مصرًا وبطل الدلیل وانثم اصول کثیرہ۔ تحقیق اس نے محل بنایا اور شہر کو گرایا۔ دلیل باطل ہوگئی اور بہت سے اصول کمزور ہو گئے۔ (ت)

(د) جونپوری نے ان سب جوابوں کو رد کر دیا اور اقرار کر دیا کہ یہ سوالات بہت ٹیڑھی کھیر ہیں اور یہ کہ فکریں ان کے حل میں حیران ہیں اور یہ کہ ان سے جس جس طرح فلسفیوں نے جان چھڑانی چاہی زیادہ سے زیادہ دم پر بن آئی اور کچھ بنائے نہ بنی۔ اچھا جونپوری صاحب ! تم تو فلسفہ کے سپوت ہو تو پورے نضج کے بعد بچے ہو تمہیں کچھ بولو، تو کہتا ہے میرا علم قاصر ہے اور ایک میں کیا طاقت بشری یہاں فائز ہے پھر بھی اتنا کہتا ہوں کہ فلکیات کثیر کرے مختلف مادوں کے ہیں خالق کی عنایت اس کی مقتضی ہوئی کہ ان میں بعض بعض کے جوف میں ہوں اور بعض بعض کے شخن میں، اور جو شخن میں ہوں ان میں کچھ مرکز محیط کو شامل ہوں کچھ نہ ہوں۔ ناچار آپ ہی ان میں غار اور کلیاں ہوئیں اگر عنایت ازلی اس کی خواستگار نہ ہوتی تو سب

زمین کی طرح بے خوف ہوتے جس طرح ان کے جوف دار ہونے سے قوت فعل میں تکثر نہ ہوا یونہی ان غاروں اور کلیوں سے نہ ہوگا۔ فقط اتنا چاہیے کہ سب کی سطح کروی ہو بساطت فلک سے قوم یعنی فلاسفہ کی یہ مراد نہیں کہ ان میں ستارے اور پرزے نہیں بلکہ یا تو یہ مراد ہے کہ جیسے موالید میں عناصر کسر و انکسار پاکر مزاج حاصل کرتے ہیں فلک ایسا نہیں یا یہ کہ سارا فلک تو بسیط نہیں بلکہ ستارے حامل خارج تدویر متمم ان میں ہر پرزے بسیط ہے، انتہی۔

اقول: عجز کی شامت دیکھی کیا کیا انکھی بلواتی ہے۔

اولاً: تمام کتابوں میں دھوم ہے کہ افلاک بسیط ہیں، افلاک بسیط ہیں اب ان کی بساطت کو استعفاء دیا جاتا ہے، کہ قوم کی یہ مراد ہے کہ وہ تو بسیط نہیں پرزے بسیط ہیں

ثانیا: مزاج نہ سہی اجزاء تو ہیں، وہ ایک طبیعت کے ہیں یا مختلف علی الاول یہ اختلاف کیسے، علی الثانی بساطت کہاں۔

Thirdly: The claim that being void is not contrary to a multitude of actions is accepted, although the same refutation applies to it as well. We began our discourse with this. However, it was beneficial in that what we had stated—that nature's own requirement is not to be void—Jaunpuri has clearly admitted, which has further strengthened our objection.

Fourthly: Yes, it is Divine grace that performed what it did; these various graces regarding different components, then the determination of the quantities of those graces, the determination of locations, etc., are all constraints of potentiality, or as an initial exercise of absolute power. Where is the difference in potentiality in a simple matter? And the second is faith in the Volitional Agent (Allah). Tusi demolished the entire city of philosophy; which brick have you kept intact? The point remains that these specifications are from the Agent's side. Where are the 'three wives and sixty noses'? Oh, the helplessness! By Allah! By Allah! Accepting Allah Almighty as a Volitional Agent is so distasteful to them that they are breathing their last breaths and sobbing; speak up, yet faith in it remains impossible for them. They have accepted it in their hearts, and have spoken it with bitten tongues, but a formal confession is impossible as the entire city of philosophy would collapse.

"And they rejected them, while their inner selves were convinced thereof, out of injustice and haughtiness." 1	**And they denied them, though their souls were convinced of them, out of injustice and arrogance. (T)**

Fifthly: Jaunpuri is the same individual who stated in 'Fasl-e-Jeez' that an agent cannot specify unless nature possesses a particular characteristic. Now, how is that same agent making these innumerable specifications without any natural characteristic?

Neither are your branches firm, nor your principles; Shame on you before God and before the Prophet. (Neither are your derivative matters sound, nor are your core principles; you should feel shame before Allah and His Messenger.) (T)

Exalted and High is He, and may Allah's peace and blessings be upon him. In summary, it has become evident that without a Volitional Agent, no system of earth and heavens can exist, and His majesty is so overpowering that it forced even the deniers to submit.

And praise be to Allah, Lord of the worlds. And there the followers of falsehood were lost. And it was said, "Away with the wrongdoing people!" Fie upon you and upon that which you worship instead of Allah. Do you not then understand?

And all praise is for Allah, Who is the Lord of all the worlds. And those on the side of falsehood suffered loss there. And it was said: May the unjust people be far away. Shame on you and on those idols whom you worship besides Allah. You have become answerable and are engaged in useless talk.

1 Al-Quran al-Karim 27:14 Page 402 of 682

फ़तावा रिज़विया खंड 27

तीसरा: यह बयान कि खोखला होना क्रिया की अधिकता के विपरीत नहीं है, स्वीकार्य है, हालाँकि इस पर भी वही खंडन है। हमने अपनी बात की शुरुआत इसी से की थी। हाँ, इतना लाभ हुआ कि हमने जो कहा था कि प्रकृति की अपनी माँग खोखला न होना है, उसे जौनपुरी ने साफ़ तौर पर मान लिया और हमारे एतराज़ को और मज़बूत कर दिया।

चौथा: हाँ, यह ईश्वरीय कृपा ही है जिसने जो कुछ किया वह किया; विभिन्न अंगों के संबंध में ये विभिन्न कृपाएँ फिर उन कृपाओं की मात्रा का निर्धारण, स्थानों का निर्धारण आदि, ये सब योग्यता (استعداد) की पाबंदी हैं, या फिर शुरुआत में पूर्ण अधिकार के रूप में। एक सरल पदार्थ में योग्यता का अंतर कैसा? और दूसरा वही 'फ़ाएल-ए-मुख्तार' (स्वैच्छिक कर्ता) पर विश्वास हुआ। तूसी ने दर्शन (Philosophy) के पूरे शहर को ढहा दिया; आपने कौन सी ईंट सलामत रखी है? बात वही हुई कि ये विशिष्टताएँ कर्ता की ओर से हैं। 'तीन बीवियां और साठ नाक' कहाँ, हाय बेचारगी! अल्लाह! अल्लाह! अल्लाह अज़्ज़-व-जल् को स्वैच्छिक कर्ता मानना उन्हें इतना नागवार है कि वे अंतिम सांसें ले रहे हैं और सिसक रहे हैं; बोलो! लेकिन इस पर विश्वास करना उनके लिए असंभव है। वे दिल से मान चुके हैं, ज़ुबान चबा-चबा कर कह भी चुके हैं, लेकिन औपचारिक इक़रार नामुमकिन है क्योंकि दर्शन का पूरा शहर ढह जाएगा।

"और उन्होंने अन्याय और घमंड के कारण उनका इनकार किया, जबकि उनके मन उनका यकीन कर चुके थे।" 1	**और उन्होंने उनका इनकार किया, जबकि उनके मन उनका यकीन कर चुके थे, ज़ुल्म और तक़ब्बुर (घमंड) से। (त)**

पाँचवाँ: जौनपुरी वही है जिसने 'फ़स्ल-ए-जीज़' में कहा था कि कर्ता तब तक विशिष्टता नहीं दे सकता जब तक प्रकृति में कोई विशेषता न हो। अब वही कर्ता बिना किसी प्राकृतिक विशेषता के ये अनगिनत विशिष्टताएँ कैसे कर रहा है?

न तुम्हारी शाखाएँ मज़बूत हैं और न ही सिद्धांत; तुम्हें ख़ुदा और रसूल से शर्म आनी चाहिए। (न तुम्हारी फुरूअ (शाखाएँ) मज़बूत हैं और न ही सिद्धांत, तुम्हें अल्लाह और उसके रसूल से शर्म आनी चाहिए। -त)

वह महान और उच्च है और अल्लाह तआला की उन पर कृपा और शांति हो। संक्षेप में, यह स्पष्ट हो गया कि स्वैच्छिक कर्ता के बिना ज़मीन और आसमान की कोई व्यवस्था बन ही नहीं सकती, और उसका दबदबा ऐसा प्रबल है जिसने इनकार करने वालों से भी इक़रार करवाया।

और सारी प्रशंसा अल्लाह के लिए है जो समस्त संसार का रब है। और वहाँ असत्य वाले घाटे में रहे। और कहा गया कि अत्याचारी लोग दूर हों। फिटकार है तुम पर और उन पर जिन्हें तुम अल्लाह के अलावा पूजते हो। फिर क्या तुम नहीं समझते?

और सब ख़ूबियाँ अल्लाह को (हैं) जो सारे जहानों का रब है और बातिल (झूठ) वालों का वहाँ ख़सारा (घाटा) है और फ़रमाया गया कि दूर हों बे-इंसाफ़ लोग। तफ़ (धिक्कार) है तुम पर और उन बुतों पर जिन्हें तुम अल्लाह के सिवा पूजते हो। तुम लाجواب हो गए और फ़ुज़ूल बातों में मशगूल हो।

1 अल-क़ुरआन अल-करीम 27:14 पेज 402/682

ثالثاً: جوف دار ہونے کا منافی کثرتِ فعل نہ ہونا ایسا بیان کیا گیا وہ مسلم ہے حالانکہ اس پر بھی وہی رد ہے۔ ہم نے آغاز کلام اسی سے کیا۔ ہاں اتنا فائدہ ہوا کہ وہ جو ہم نے کہا تھا کہ طبیعت کا اپنا اقتضاء جوف نہ ہونا ہے وہ جو نپوری نے صاف مان لیا اور ہمارے اعتراض کو اور مستحکم کر دیا۔

رابعاً: ہاں عنایت الٰہی نے کیا جو کچھ کیا یہ مختلف اجزاء کی نسبت مختلف عنایات پھر عنایات کی تعیین مقادیر کی تعیین مواضع کی تعیین وغیرہ وغیرہ سب پابندی استعداد ہیں یا بطور استبداد اول کہاں بسیط مادے میں اختلاف استعداد کیسا، اور ثانی وہی فاعل مختار پر ایمان ہوا۔ طوسی نے سارے فلسفے کا شہر ڈھا دیا تم نے کون سی اینٹ سلامت رکھی۔ بات وہی ہوئی کہ یہ تخصیصیں فاعل کی طرف سے ہیں تین بیبی اور ساٹھ ناک کہاں کہ یوں ہائے مجبوری وائے مجبوری اللہ اللہ۔ اللہ عزوجل کو فاعل مختار ماننا وہ سخت ناگوار ہے کہ ہچکیاں لودم توڑواں کہیاں بولو مگر اس پر ایمان محال دل سے مان بھی چکے، زبان چبا چبا کر کہہ بھی چکے مگر اقرار نا ممکن کہ فلسفہ کا سارا شہر ڈھ جائے گا۔

"وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا" 1

اور ان کے منکر ہوئے اور ان کے دلوں میں ان کا یقین تھا ظلم اور تکبر سے۔ (ت)

خامساً جو نپوری وہی تو ہے جس نے فصلِ جیز میں کہا کہ فاعل تخصیص نہیں کر سکتا جب تک طبیعت کو خصوصیت نہ ہو۔ اب وہی فاعل یہ بے شمار تخصیصیں بے خصوصیت طبیعت کیسے کر رہا ہے۔

نہ فروعت محکم آمد نے اصول شرم بادت از خدا و از رسول (نہ تیری فروع مستحکم ہیں اور نہ ہی اصول، تجھے اللہ و رسول سے شرم آنی چاہیے۔ ت)

جل وعلا و صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم، بالجملہ روشن ہوا کہ بغیر فاعل مختار کے زمین و آسمان کا کوئی نظام بن سکتا ہی نہیں اور اس کی سطوت وہ قاہر ہے جس نے منکروں سے بھی قبولوا چھوڑا۔

والحمد للہ رب العالمین ہ وخسر ھنالك المبطلون ہ وقیل بعدا للقوم الظالمین ہ اف لکم ولماتعبدون من دون اللہ بھتم وتہتم ثم لاتؤمنون و

اور سب خوبیاں اللہ کو جو سارے جہانوں کا رب ہے اور باطل والوں کا وہاں خسارہ ہے اور فرمایا گیا کہ دور ہوں بے انصاف لوگ تف ہے تم پر اور ان بتوں پر جن کو تم اللہ کے سوا پوجتے ہو۔ تم لاجواب ہو گئے اور فضول باتوں میں مشغول

Fatawa Rizvia Volume 27

[Table/Box Section] (Arabic): You acknowledge, then you do not turn back. Our Lord, let not our hearts swerve after Thou hast guided us, and bestow on us mercy from Thy presence; for Thou art the Bestower. And may Allah Almighty send blessings upon our Master and Leader Muhammad, and his family and companions, without limit, Amen. (Urdu): ...then you do not bring faith. And you acknowledge, yet you do not refrain. O Lord! Do not make our hearts crooked after You have guided us, and grant us mercy from Yourself, surely You are the Great Giver.

And send blessings upon our Master and Leader, Muhammad Mustafa, upon his family and his companions without limit. O Allah! Accept our prayer. (T)

Second Station

Allah, the One, the Compeller, is the sole Creator of the entire universe. No intellects or anything else are His partners in creation, nor is there any intermediary in creation. "Is there any creator other than Allah?"[1] (Is there any creator besides Allah, T). By the praise of Allah Almighty, the Maker's choice is clearer than the sun. However, the philosophers and those who feed on their scraps consider this All-Knowing Creator to be the originator of only one thing: the First Intellect. They attribute the creation of the rest of the world to the intellects. According to them, after creating the First Intellect, Allah (God forbid) became idle. The First Intellect created the Second Intellect and the Ninth Sphere. The Second Intellect created the Third Intellect and the Eighth Sphere. In this way, each intellect continued to create one intellect and one sphere until the Ninth Intellect created the Tenth Intellect and the Lunar Sphere. Then the Tenth Intellect crafted the entire world and will continue to do so forever; that is why they call it the Active Intellect. So, may those faithless ones not think that His being a volitional agent is proven. God forbid, there is no necessary agent or volitional agent in the world except for the One Allah, the Compeller, who is the Absolute Agent and Volitional Agent. This issue is also among the self-evident truths in the eyes of faith. And sound intellect itself judges that a contingent being, which is itself dependent for its existence, how can it bestow existence on another? Let a few brief words be written on this as well, so that by the permission of the Mighty and Majestic, this thorn may also be cleared from the path of faith. Here, Iblis (Satan) led the philosophers astray by making them believe that from an absolute unity, where there is no multiplicity of aspects, only one thing can proceed; the proceeding of any other thing from it is impossible. And the Necessary

Being (Allah) is such a unity, therefore He could only create the First Intellect, and nothing else. Those wicked ones, on this point...

[1] The Holy Quran 35/3 Page 403 of 682

फ़तावा रिज़विया जिल्द 27

[तालिका/बॉक्स अनुभाग] (अरबी): तुम स्वीकार करते हो, फिर वापस नहीं मुड़ते। हमारे रब! हमारे दिलों को टेढ़ा न कर, इसके बाद कि तूने हमें हिदायत दी है, और हमें अपने पास से रहमत अता फरमा; बेशक तू ही अता करने वाला है। और अल्लाह तआला हमारे आका और मौला मुहम्मद और उनकी आल और उनके सहाबा पर बेहिसाब दुरूद नाज़िल फरमाए, आमीन। (उर्दू): ...तो फिर ईमान नहीं लाते हो। और एतराफ़ (स्वीकार) करते हो फिर बाज़ नहीं आते हो। ऐ रब! हमारे दिल टेढ़े न कर बाद इसके कि तूने हमें हिदायत दी, और हमें अपने पास से रहमत अता कर बेशक तू ही बड़ा देने वाला है।

और दुरूद नाज़िल फरमा हमारे आका व मौला मुहम्मद मुस्तफ़ा पर, आपकी आल पर और आपके असहाब पर बगैर हिसाब के ऐ अल्लाह! हमारी दुआ कुबूल फरमा। (त)

मकाम दोम (दूसरा स्थान)

अल्लाह वाहिद कहार एक अकेला खालिक (स्रष्टा) जुमला आलम (संपूर्ण ब्रह्मांड) है, खालिकियत में अकल (बुद्धि) वगैरह कोई उसका शरीक (साझेदार) नहीं और न ही तख़्लीक (सृजन) में कोई वास्ता (माध्यम) है। "क्या अल्लाह के सिवा और भी कोई खालिक है?"[1] (क्या अल्लाह के सिवा और भी कोई खालिक है, त)। अल्लाह तआला की हम्द से फाइल (कर्ता) का मुख्तार (स्वतंत्र) होना सूरज से ज़्यादा रोशन हो गया, मगर दार्शनिक और उनके बचे-खुचे टुकड़ों पर पलने वाले उस ख़ल्लाक़-ए-अलीम को सिर्फ एक चीज़ 'अक्ल-ए-अव्वल' (प्रथम बुद्धि) का मोजिद (रचयिता) मानते हैं। बाकी तमाम जहान की खालिकियत अकल के सर मढ़ते हैं। वह तो अक्ल-ए-अव्वल बनाकर माज़अल्लाह मुअत्तल (बेकार) हो गया। अक्ल-ए-अव्वल ने अक्ल-ए-सानी (द्वितीय बुद्धि) व फ़लक-ए-तासे (नौवां आकाश) बनाए। अक्ल-ए-सानी ने अक्ल-ए-सालीस (तृतीय बुद्धि) व फ़लक-ए-सामिन (आठवां आकाश), यूँ हर अकल एक अकल और एक फलक बनाती आई यहाँ तक कि अक्ल-ए-तासे ने अक्ल-ए-आशिर (दसवीं बुद्धि) व फ़लक-ए-क़मर (चंद्र मंडल) बनाए। फिर अक्ल-ए-आशिर ने सारी दुनिया गढ़ डाली और हमेशा गढ़ती रहेगी, इसी लिए इसे 'अक्ल-ए-फ़आल' कहते हैं। तो कहीं वे बेदीन यह न समझें कि उसका मुख्तार होना साबित हुआ। हाशा (कदापि नहीं), या आलम में कोई न फाइल-ए-मोजिब (अनिवार्य कर्ता) न फाइल-ए-मुख्तार (स्वतंत्र कर्ता), फाइल-ए-मुतलक (परम कर्ता) व फाइल-ए-मुख्तार एक अल्लाह वाहिद कहार है। यह मसला भी निगाह-ए-ईमान में बदीहियात (स्वयंसिद्ध तथ्यों)

में से है। और अकल-ए-सलीम खुद हाकिम है कि मुमकिन (संभव सत्ता), जो अपने वजूद में खुद मोहताज है, दूसरे पर क्या इफ़ाज़ा-ए-वजूद (अस्तित्व प्रदान) करेगा। दो हर्फ मुख्तसर इस पर भी लिख दें कि राह-ए-ईमान से यह काँटा भी उसके इज़्न (अनुमति) से साफ़ हो जाए। यहाँ इबलीस ने फलासफ़ा (दार्शनिकों) की राह यह समझाकर मारी कि जो 'वाहिद-ए-महज़' (शुद्ध एकता) हो जहाँ तअद्दुद-ए-जिहात (पहलुओं की बहुलता) भी न हो, उससे एक ही चीज़ सादिर (उत्पन्न) हो सकती है, दूसरी किसी चीज़ का उससे सुदूर (उत्पन्न होना) मुहाल (असंभव) है। और वाजिब तआला (अनिवार्य सत्ता) ऐसा ही वाहिद है, लिहाज़ा वह सिर्फ अक्ल-ए-अव्वल बना सका, बाकी हीच। वे ख़बीस अपने इस मतलब पर...

[1] अल-कुरान अल-करीम 35/3 पेज 403 / 682

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

[ٹیبل سیکشن] (عربی): تعترفون ثم لا تنصرفون ربنا لا تزغ قلوبنا بعد اذ ھدیتنا وھب لنا من لدنك رحمة انك انت الوھاب، وصلی اللہ تعالی علی سیدنا و مولانا محمد و الہ وصحبہ بغیر حساب، آمین۔ (اردو): ہوگئے تو پھر ایمان نہیں لاتے ہو۔ اور اعتراف کرتے ہو پھر باز نہیں آتے ہو۔ اے رب! ہمارے دل ٹیڑھے نہ کر بعد اس کے کہ تو نے ہمیں ہدایت دی، اور ہمیں اپنے پاس سے رحمت عطا کر بیشک تو ہی بڑا دینے والا ہے۔

اور درود نازل فرما ہمارے آقا و مولی محمد مصطفیٰ پر، آپ کی آل پر اور آپ کے اصحاب پر بغیر حساب کے، اے اللہ! ہماری دعا قبول فرما۔ (ت)

مقام دوم

اللہ واحد قہار ایک اکیلا خالق جملہ عالم ہے، خالقیت میں عقول وغیرہا کوئی نہ اس کا شریک نہ تخلیق میں واسطہ "ھَلْ مِنْ خَالِقٍ غَیْرُ اللہِ"1 (کیا اللہ کے سوا اور بھی کوئی خالق ہے، ت) بحمد اللہ تعالی فاعل کا مختار ہونا آفتاب سے زیادہ روشن ہو گیا مگر فلاسفہ اور ان کے فضلہ خوار اس خلاق علیم کو صرف ایک شے عقل اول کا موجد جانتے ہیں باقی تمام جہان کی خالقیت عقول کے سر منڈھتے ہیں وہ تو عقل اول بنا کر معاذ اللہ معطل ہو گیا۔ عقل اول نے عقل ثانی و فلک تاسع بنائے عقل ثانی نے عقل ثالث و فلک ثامن، یوں ہر عقل ایک عقل اور ایک فلک بناتی آئی یہاں تک کہ عقل تاسع نے عقل عاشر و فلک قمر بنائے پھر عقل عاشر نے ساری دنیا گھڑ ڈالی اور ہمیشہ گھڑتی رہے گی اسی لیے اسے عقل فعال کہتے ہیں تو کہیں وہ بے دین یہ نہ سمجھیں کہ اس کا مختار ہونا ثابت ہوا، حاشا یا عالم میں کوئی نہ فاعل موجب نہ فاعل مختار، فاعل مطلق و فاعل

مختار ایک اللہ واحد قہار، یہ مسئلہ بھی نگاہ ایمان میں بدیہیات سے ہے۔ اور عقل سلیم خود حاکم کہ ممکن آپ اپنے وجود میں محتاج ہے دوسرے پر کیا افاضہ وجود کرے، دو حرف مختصر اس پر بھی لکھ دیں کہ راہِ ایمان سے یہ کانٹا بھی باذنہ عزوجل صاف ہو جائے۔ یہاں ابلیس نے فلاسفہ کی راہ یہ سمجھا کر ماری کہ جو واحد محض ہو جہاں تعدد جہات بھی نہ ہو اس سے ایک ہی شیء صادر ہو سکتی دوسری کسی شیء کا اس سے صدور محال اور واجب تعالی ایسا ہی واحد ہے لہذا وہ صرف عقل اول بنا سکا باقی ہیچ۔ وہ خبثاء اپنے اس مطلب پر

1 القرآن الکریم ۳/ ۳۵ Page 403 of 682

Fatawa Razvia Volume 27

They brought argument 12, in refuting which most of our theologians were occupied, and extended the chain of "Why and we do not accept (it)". Whereas there was essentially no need to touch this claim and argument; it was neither harmful to us nor beneficial to those polytheists in any way, like their claim and argument regarding the One All-Powerful. The Lord (Exalted and Majestic) is pure and transcendent in His Creatorship from this, so neither can the Creatorship of other things be stripped from Him by this claim, nor can it ever be proven for anyone else. The nearest path is that they be beaten with their own shoes; the wicked were asked that the first intellect is also just one thing, how did two, or rather four, or rather five according to the apparent speech of Ibn Sina, emanate from it? Regarding the second intellect and the matter and form of the ninth heaven, its abstract soul and its impressionable soul, they answer that although it is one in its essence, it possesses directions and considerations. Now they became distressed; some kept two directions: essential possibility and necessity by another. From these two directions, the heaven and the intellect emanated from it. Some murmured that the heaven is not just a body, it also has a soul, so how will two directions suffice? They added a third: existence in itself. Some others were startled, even now it's not enough, two substances are placed in the body of the heaven. Hyle (prime matter) and form. They added a fourth: knowing its originator. Some perhaps thought that the impressionable soul is still left, they increased a fifth: the intellect knowing itself. On this, there is an open objection from our side that O fools! Are such directions not present in the First Principle? There is His necessity, existence, knowing His Noble Self, knowing every other-than-Him, countless negations like: He is neither substance, nor accident, nor composite, nor divisible, nor body, nor physical, nor spatial, nor temporal, no, no, no, and so on. It is a clear injustice of the wicked that by taking directions in the intellect, they consider it the originator of multiple things, and here they consider it impossible. This is the gist of this easy and clear path which has been paved by us. It is appropriate that we, by the grace of Allah the Almighty, provide its explanation, detail, completion, and perfection, and the mocking and exposing of the ignorance of the foolish philosophers, then the clarification and recording of the actual fact, and finally, with the help of Allah the Mighty and Sublime, reveal what has perhaps not been revealed until today, i.e., that the philosophers' claim "From the One only one proceeds" is itself an impossible assumption, a contradiction, and madness.

Note 12: By the grace of Allah the Almighty, we will also provide a very brief and sufficient discourse on this argument, not because there is a need for discourse on it, but because from it, with the help of Allah the Almighty, a great benefit will become clear in the issue of Divine Attributes, in which opinions are distressed and perplexed. And success is with Allah. 12 from him (the author), may he be forgiven.

वे दलील 12 लाए जिसके खंडन में हमारे अधिकांश धर्मशास्त्री (मुतकल्लिमीन) व्यस्त रहे, और 'क्यों और हम नहीं मानते' का सिलसिला बढ़ाया, हालाँकि इस दावे और दलील को छूने की मूलतः आवश्यकता नहीं थी। वह न तो हमें कुछ नुकसान पहुँचाती थी और न ही उन मुशरिकों (बहुदेववादियों) को कुछ लाभ पहुँचाती थी, जैसे 'क़ह्हार' (अत्यंत शक्तिशाली) और 'वाहिद' (एक) के बारे में उनका दावा और उस पर उनकी दलील है। मौला (अल्लाह) अज़्ज़ व जल्ल अपनी ख़ालिक़ियत (सृजनशीलता) में इससे पाक और बुलंद है, तो इस दावे से न तो अन्य चीज़ों की ख़ालिक़ियत उससे छीनी जा सकती है और न ही किसी दूसरे के लिए कभी साबित हो सकती है। सबसे नज़दीकी रास्ता यह है कि 'उन्हीं का जूता उन्हीं का सर' हो। उन दुष्टों से पूछा गया कि 'अक्ल-ए-अव्वल' (प्रथम बुद्धि) भी तो एक ही चीज़ है, उससे दो, बल्कि चार, बल्कि इब्न सीना के ज़ाहिरी कलाम के अनुसार पाँच चीज़ें कैसे निकलीं? अक्ल-ए-सानी (द्वितीय बुद्धि) और 'फलक-ए-तासे' (नवें आकाश) का पदार्थ (माद्दा) और उसका रूप (सूरत) और उसकी रूह-ए-मुजर्रदा और नफ़्स-ए-मुन्तबा, वे जवाब देते हैं कि हालाँकि वह अपनी ज़ात (अस्तित्व) में एक है लेकिन कई पहलू और दृष्टिकोण रखती है। अब वे परेशान हुए; कुछ ने दो पहलू रखे: 'इमकान-ए-ज़ाती' (स्वयं की संभावना) और 'वुजूब-बिल-ग़ैर' (दूसरे के कारण अनिवार्यता)। इन दो पहलुओं से आकाश और बुद्धि उससे निकले। कुछ ने चर्चा की कि आकाश में केवल शरीर ही तो नहीं है, रूह भी है, तो दो पहलू कैसे पर्याप्त होंगे? उन्होंने तीसरा बढ़ाया: 'वुजूद-फी-नफ़सह' (अपने आप में अस्तित्व)। कुछ और चौंके, अब भी पर्याप्त नहीं है, आकाश के शरीर में दो तत्व रखे हुए हैं: 'हयूला' (मूल तत्व) और 'सूरत' (रूप)। उन्होंने चौथा जोड़ा: अपने पैदा करने वाले को जानना। कुछ ने शायद यह सोचा कि अभी 'नफ़्स-ए-मुन्तबा' रह गया है, उन्होंने पाँचवाँ बढ़ाया: बुद्धि का स्वयं को जानना। इस पर हमारी ओर से खुला विरोध है कि ओ मूर्खों! क्या ऐसे पहलू 'मबदा-ए-अव्वल' (प्रथम स्रोत) में नहीं हैं? उसकी अनिवार्यता है, अस्तित्व है, अपनी महान ज़ात को जानना है, अपने हर 'ग़ैर' (अन्य) को जानना है, अनगिनत निषेध हैं कि वह न तत्व (जौहर) है, न गुण (अर्ज़), न यौगिक (मुरक्कब), न विभाज्य, न शरीर, न शारीरिक, न स्थानबद्ध, न काल-बद्ध, नहीं, नहीं, नहीं, अंत तक। दुष्टों का स्पष्ट अन्याय है कि बुद्धि में पहलू मानकर उसे अनेक चीज़ों का निर्माता मानें और यहाँ उसे असंभव समझें। यह उस सरल और स्पष्ट मार्ग का सार है जो हमारी ओर से चलाया गया है। यह उचित है कि हम अल्लाह तआला की तौफ़ीक से इसकी व्याख्या, विवरण, पूर्णता और मूर्ख दार्शनिकों के अज्ञान को स्पष्ट करें, फिर वास्तविक तथ्य का वर्णन और

दस्तावेज़ीकरण करें, और अंत में अल्लाह अज़्ज़ व जल्ल की मदद से वह ज़ाहिर करें जो शायद आज तक ज़ाहिर नहीं किया गया, यानी यह कि दार्शनिकों का दावा 'एक से केवल एक ही निकलता है' स्वयं एक असंभव धारणा, विरोधाभास और पागलपन है।

नोट 12: हम अल्लाह तआला की तौफ़ीक से इस दलील पर भी एक अत्यंत संक्षिप्त और पर्याप्त बातचीत करेंगे, इसलिए नहीं कि इस पर बात करने की आवश्यकता है, बल्कि इसलिए कि इससे अल्लाह तआला की मदद से 'सिफ़ात-ए-इलाहिया' (ईश्वरीय गुणों) के मसले में एक बड़ा लाभ स्पष्ट होगा जिसमें राय परेशान और हैरान हैं। और सफलता अल्लाह की ओर से है। 12 उनकी ओर से (लेखक), अल्लाह उन्हें क्षमा करे।

دلیل ۱۲ لائے جس کے رد میں ہمارے اکثر متکلمین مصروف ہوئے ، اور لم و لا نسلم (کیوں اور ہم نہیں مانتے) کا سلسلہ بڑھایا حالانکہ اس دعوی و دلیل کو ہاتھ لگانے کی اصلاً حاجت نہ تھی وہ ہمیں نہ کچھ مضر تھا نہ ان مشرکین کو اصلاً کچھ نافع جیسے قہار واحد کے بارے میں ان کا دعوی اور اس پر ان کی دلیل ہے۔ مولی عز و جل اپنی خالقیت میں اس سے منزہ و متعالی ہے تو اس دعوی سے نہ خالقیت دیگر اشیاء اس سے مسلوب ہو سکتی ہیں نہ کسی دوسرے کے لیے ہرگز ثابت ، قریب تر راہ وہ ہے کہ انہیں کی جوتی انہیں کا سر ہو، خبثاء سے پوچھا گیا کہ عقل اول بھی تو ایک ہی چیز ہے اس سے دو بلکہ چار بلکہ ابن سینا کے ظاہر کلام پر پانچ کیسے صادر ہوئے ۔ عقل ثانی اور فلک تاسع کا مادہ اور اس کی صورت اور اس کا نفس مجردہ اور نفس منطبعہ اس کا جواب دیتے ہیں کہ وہ اگر چہ اپنی ذات میں واحد ہے مگر جہات و اعتبارات رکھتی ہے اب مضطرب ہوئے بعض نے دو جہتیں رکھیں امکان ذاتی اور وجوب بالغیر ان دو جہتوں سے فلک و عقل اس سے صادر ہوئے۔ بعض چرچے کہ فلک میں نرا جسم ہی تو نہیں نفس بھی ہے تو دو جہتیں کیا کافی ہوں گی انہوں نے تیسری اور بڑھائی وجود فی نفسہ بعض اور چونکے اب بھی بس نہیں جسم فلک میں دو جوہر دھرے ہوئے ہیں۔ ہیولیٰ وصورت انہوں نے چوتھی اضافہ کی اس کا اپنے موجد کو جاننا، بعض نے شاید یہ خیال کیا کہ ابھی نفس منطبعہ رہ گیا انہوں نے پانچویں زیادہ کی کہ عقل کا اپنے آپ کو جاننا اس پر ہماری طرف سے کھلا اعتراض ہے کہ سفہیو ایسے جہات کیا مبدا اول میں نہیں اس کا وجوب ہے وجود ہے اپنی ذات کریم کو جاننا ہے اپنے ہر غیر کو جاننا ہے بے شمار سلب ہیں کہ نہ جوہر ہے نہ عرض نہ مرکب نہ متجزی نہ جسم نہ جسمانی نہ مکانی نہ زمانی نہ ، نہ ، نہ ، الی آخرہ ، خبثاء کا صریح ظلم کہ عقل میں جہات لے کر اسے تو موجد متعدد

اشیاء مانیں اور یہاں محال جانیں ، یہ حاصل ہے اس سہل و صاف راستے کا جو ہماری طرف سے چلایا گیا مناسب ہے کہ ہم بتوفیقہ تعالیٰ اس کی توضیح و تفصیل و تتمیم و تکمیل اور سفہائے فلاسفہ کی تسفیہ و تجہیل پھر حقیقت واقعہ کی تبیین و تسجیل کر کے بعونہ عزوجل آخر میں وہ ظاہر کریں جو شاید آج تک ظاہر نہ کیا گیا یعنی یہ کہ فلاسفہ کا دعوی الواحد لایصدر عنہ الا الواحد خود ہی فرض محال و تناقض و جنون ہے۔

عہ ۱۲ : ہم بتوفیقہ تعالیٰ اس دلیل پر بھی ایک نہایت مختصر و کافی کلام کر دیں گے نہ اس لیے کہ اس پر کلام کی حاجت بلکہ اس لیے کہ اس سے بعونہ تعالیٰ ایک فائدہ جلیلہ مسئلہ صفات الہیہ میں روشن ہو گا جس میں رائیں مضطرب و متحیر ہیں۔ وباللہ التوفیق ۱۲ منہ غفرلہ ۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

And with Allah lies all success. Firstly, I say: In the first intellect, there remains a direction, which is its individuation. Why did it not create from that direction? Is there miserliness in separation? Secondly, I say: Philosophers have said in this same argument that when two things proceed from one, then both...

Footnote عم: There must be a specific quality in the cause due to which it is effective in the effect; this is what is meant by 'origination' (masdariyyat), not in a relative sense. That quality is the essence of the cause itself if the essence itself is effective; otherwise, a different state and a distinct quality in the cause for every effect would be necessary. Now, if the effect of one thing is singular, then multiplicity in it is not necessary from the perspective of origination; when the essence itself is the cause, then origination is identical to the essence. But when there are two, if the essence itself is not the cause of either, then there are two originations; otherwise, for the one for which it is not, its origination becomes an addition to the essence. It is necessary that this origination proceeds from the essence itself, as the 'one' is considered the cause, not a part of the cause. Now, there will be a discussion on its proceeding. Infinite originations would be necessary, and they are confined within two limits: the 'one' and its effect. This is the ultimate explanation given for the philosophical argument.

I say: Firstly, setting aside all objections, the subject of the proposition, i.e., the 'purely singular,' has now become impossible. To consider the proceeding of one from the impossible is manifest ignorance. Granted that origination is identical to the essence, yet a conceptual difference is definitely obtained. The essence in terms of its specificity is certainly not the essence in terms of itself. Thus, two aspects are now obtained, and the 'purely singular'—which is nothing besides the essence itself—no longer remains. So understand.

Thirdly, a sublime benefit: I say: And success is from Allah Almighty. (I say, and success is from Allah Almighty. - T). Whatever is additional to the essence within the essence, is it necessary that it proceeds from the essence? Meaning, is it necessary that the essence be its efficient cause and the granter of existence? For this is what is meant by 'proceeding'. Why is it not permissible that they be necessary concomitants (lawazim) of the essence? The concomitants of the essence cannot be created (maj'ool) by the essence because a concomitant of the essence is in the stage of the determination of the essence. Determination itself is also a concomitant of the

essence, and the stage of determination precedes the stage of existence. So, if a concomitant of the essence were created by the essence, it would precede itself by two or three stages. Necessarily, it is impossible for them to proceed from the essence; rather, their existence is enfolded within the existence of the essence itself. If the essence is created, these are also created by exactly that same act of creation, not that the essence is the creator or the creator of the essence is their separate creator... (Continued on the next page).

फ़तावा रज़विय्या जिल्द २७

व बिल्लाहि-तौफ़ीक़। प्रथम, मैं कहता हूँ: पहली बुद्धि (अक्ल-ए-अव्वल) में एक दिशा शेष रह जाती है, जो उसका वैयक्तिकीकरण (تشخص) है। उसने उस दिशा से सृजन क्यों नहीं किया? क्या पृथक्करण (مفارقت) में कंजूसी है? द्वितीय, मैं कहता हूँ: दार्शनिकों ने इसी तर्क में कहा है कि जब एक से दो उत्पन्न होते हैं, तो दोनों...

पाद टिप्पणी عم: कारण (इल्लत) में एक विशेषता अवश्य होनी चाहिए जिसके कारण वह कार्य (मालूल) में प्रभावशाली हो, वही 'मज़दरियत' (उत्पत्ति का आधार) से अभिप्राय है, सापेक्ष अर्थ में नहीं। वह विशेषता स्वयं कारण का स्वरूप (ज़ात) है यदि स्वरूप स्वयं प्रभावशाली है; अन्यथा, प्रत्येक कार्य के लिए कारण में एक अलग स्थिति और एक विशिष्ट गुण आवश्यक होगा। अब, यदि एक का कार्य एक ही है, तो मज़दरियत के दृष्टिकोण से उसमें बहुलता आवश्यक नहीं है; जब स्वरूप स्वयं कारण है, तो मज़दरियत स्वरूप के समान ही है। लेकिन जब दो हों, यदि स्वरूप स्वयं किसी का कारण नहीं है, तो दो मज़दरियतें होंगी; अन्यथा, जिसके लिए वह नहीं है, उसकी मज़दरियत स्वरूप पर अतिरिक्त हो जाएगी। और यह आवश्यक है कि वह मज़दरियत स्वरूप से ही उत्पन्न हो, क्योंकि 'एक' को कारण माना गया है, न कि कारण का एक हिस्सा। अब इसके उत्पन्न होने पर चर्चा होगी। और अनंत मज़दरियतें आवश्यक होंगी, और वे दो सीमाओं के भीतर घिरी होंगी: 'एक' और उसका कार्य। यह उस दार्शनिक तर्क का अंतिम स्पष्टीकरण है जो दिया गया था।

मैं कहता हूँ: प्रथम, सभी आपत्तियों को दरकिनार करते हुए, प्रतिज्ञप्ति (proposition) का विषय, यानी 'शुद्ध एक' (واحد محض), अब असंभव हो गया है। और असंभव से एक की उत्पत्ति को स्वीकार करना स्पष्ट अज्ञानता है। यह मान लिया जाए कि मज़दरियत स्वरूप के समान ही है, फिर भी एक वैचारिक अंतर निश्चित रूप से प्राप्त होता है। विशिष्टता के संदर्भ में स्वरूप निश्चित रूप से स्वयं के संदर्भ में स्वरूप नहीं है। अत; अब दो दिशाएँ प्राप्त हो गई हैं, और 'शुद्ध एक'—जो स्वयं स्वरूप के अलावा कुछ भी नहीं है—अब नहीं रहा। सो समझो।

तृतीय, एक महान लाभ: मैं कहता हूँ: और सफलता अल्लाह तआला की ओर से है। (मैं कहता हूँ और तौफ़ीक़ अल्लाह तआला से है। - त). स्वरूप के भीतर स्वरूप से अतिरिक्त जो कुछ भी है, क्या यह आवश्यक है कि वह स्वरूप से उत्पन्न हो? अर्थात, क्या स्वरूप उसका कुशल कारण (इल्लत-ए-फ़ाली) और अस्तित्व प्रदान करने वाला हो? क्योंकि 'उत्पन्न होने' (सुदूर) से यही अभिप्राय है। यह क्यों

स्वीकार्य नहीं है कि वे स्वरूप के अनिवार्य गुण (लवाज़िम-ए-ज़ात) हों? स्वरूप के अनिवार्य गुण स्वरूप द्वारा निर्मित (मजऊल) नहीं हो सकते क्योंकि स्वरूप का अनिवार्य गुण स्वरूप के निर्धारण (तक़र्रुर) के स्तर पर होता है। निर्धारण स्वयं भी स्वरूप का एक अनिवार्य गुण है, और निर्धारण का स्तर अस्तित्व के स्तर से पहले आता है। अत; यदि स्वरूप का एक अनिवार्य गुण स्वरूप द्वारा निर्मित होता, तो वह स्वयं से दो या तीन स्तर पहले होता। अनिवार्य रूप से, उनका स्वरूप से उत्पन्न होना असंभव है; बल्कि उनका अस्तित्व स्वयं स्वरूप के अस्तित्व में समाहित है। यदि स्वरूप निर्मित है, तो ये भी ठीक उसी निर्माण कार्य से निर्मित हैं, न कि यह कि स्वरूप निर्माता हो या स्वरूप का निर्माता उनका अलग से निर्माता हो... (शेष अगले पृष्ठ पर)।

पृष्ठ ४०५ / ६८२

وباللہ التوفیق۔ اولاً اقول : عقل اول میں ایک جہت اوزچ رہی وہ اس کا تشخص اس جہت سے ایجاد کیوں نہ کیا۔ کیا مفارقت میں بخل ہے۔ ثانیاً اقول : فلاسفہ نے اسی دلیل میں کہا ہے کہ جب ایک سے دو صادر ہوں تو دونوں عہ

حاشیہ عہ: علت میں ایک خصوصیت ضرور جس کے سبب وہ معلول میں موثر ہو وہی مصدریت سے مراد ہے، نہ معنی اضافی، وہ خصوصیت عین ذات علت ہے اگر نفس ذات موثر ہے ورنہ کوئی حالت اور ہر معلول کے لیے علت میں خصوصیت جداگانہ لازم اب اگر واحد کا معلول واحد ہو تو مصدریت سے اس میں تعدد لازم نہیں، جب نفس ذات علت ہے تو مصدریت عین ذات ہے لیکن جب دو ہوں تو اگر نفس ذات کسی کی علت نہیں تو دونوں مصدریتیں ورنہ جس کے لیے نہیں اس کی مصدریت ذات پر زائد ہوئی اور ضرور ہے کہ وہ مصدریت ذات ہی سے صادر ہو کہ واحد کو علت مانا ہے نہ کہ جزء علت اب اس کے صدور میں کلام ہوگا۔ اور غیر متناہی مصدریتیں لازم، اور وہ دو حاصروں میں محصور، واحد اور اس کا یہ معلول یہ وہ غایت توجیہ ہے جو دلیل فلسفی کی کی گئی۔

اقول : اولاً: سب ایرادوں سے قطع نظر ہو تو موضوع قضیہ یعنی واحد محض اب بھی محال ہو گیا اور محال سے واحد کا صدور جائز ماننا صریح جہل ہے، مانا کہ مصدریت عین ذات ہو مگر فرق اعتباری قطعاً حاصل، ذات من حیث الخصوصیۃ یقیناً ذات من حیث ہی ہی نہیں تو دو جہتیں اب یہی حاصل اور واحد محض کہ نفس ذات کے سوا کچھ نہ ہو نہ رہا فافہم۔

ثالثاً فائدہ جلیلہ : اقول : وباللہ التوفیق۔ (میں کہتا ہوں اور توفیق اللہ تعالٰی سے ہے۔ (ت) ذات میں جو کچھ زائد بذات ہو، کیا ضرور کہ صادر از ذات ہو یعنی ذات اس کی علت فاعلی و مفیض وجود ہو کہ صدور سے یہی مراد ہے کیوں نہیں جائز کہ لازم ذات ہو اور لوازم ذات مجعول ذات نہیں ہو سکتے کہ لازم ذات مرتبہ تقرر ذات میں ہے تقرر خود بھی ایک لازم ذات ہے اور مرتبہ تقرر مرتبہ وجود پر مقدم ہے تو لازم ذات اگر مجعول ذات ہو اپنے نفس پر دو یا تین مرتبے مقدم ہو لاجرم ان کا صادر عن الذات ہونا محال بلکہ ان کا وجود خود وجود ذات میں منطوی ہے اگر ذرات مجعول ہے یہ بھی بعینہ اسی جعل سے مجعول ہیں نہ یہ کہ ذات جاعل ہو یا جاعل ذات، ان کا جعل جداگانہ (باقی اگلے صفحہ پر)

Or if a source-ness is necessarily in addition to the essence, then it must necessarily proceed from the essence. Thus, we say that determining the poles of the ninth heaven, specifying the direction of movement, and fixing the measure of movement are all in addition to the essence of the intellect; therefore, they must necessarily proceed from it. Thus, eight proceeded from the first intellect and there are six directions in total, so the proceeding of three from the absolute One becomes necessary. Thirdly, I say: When the proceeded are eight or five or even just two, then according to the explicit reasoning of the philosophers, their source-ness will be in addition to the essence and proceed from it. And when these proceed, their source-ness will also be additional and proceed, and so on without end. Thus, all those objections they used to raise against the proceeding of multiplicity from the One descend upon the proceeding of intellect and heaven from the first intellect. There was infinite regression, and the containment of the infinite within circumscribed limits also occurred. One was the first intellect and the other was heaven or the second intellect, and from the One, not just multiplicity but infinite proceeding occurred; shirk (polytheism) was committed and the problem was not solved. Fourthly, I say: When there are six directions in the first intellect, it is possible that it creates some from one direction each. (By God, this word is heavy on my heart, but what can be done except to show them the dance on the very assumptions of the polytheists?) And some from the union of two directions, for example, as a sum of possibility and necessity, or a sum of possibility and existence, etc. Some from a combination of three, four, five, or six directions; thus now six directions are encompassed. (Continuation of the footnote from the previous page) ...performs, and if the essence is not created, this too is not created at all, neither by the essence nor by anyone else, like the attributes of God Almighty which are necessary to the essence and requirements of the essence, not, God forbid, created or proceeding from the essence by necessity or choice. From this investigation, it becomes clear that every possible being is in need of the Necessary in its existence, whether in the emanation of existence when its existence is separate from the necessity of the Necessary, or in the addition of existence when it is not separate. For this reason, our scholars took the cause of need as 'origination' (haduth), meaning the need for creation (j'al); otherwise, for absolute poverty, possibility is sufficient. And this is what the noble group, i.e., the Ash'ari Imams, explicitly stated: that the exalted attributes are requirements of the essence, not proceeding from the essence. This grand

benefit is worth preserving. And with Allah is success. 12 Aminah, may she be forgiven.

A-B-J-D-H-W.

Page 406 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

या एक मसदरियत (स्रोतता) ज़रूर ज़ात से ज़ायद (अतिरिक्त) है तो ज़रूर ज़ात से सादिर (उत्पन्न) है, यूँ ही हम कहते हैं कि फ़लक-ए-तासे (नौवें आसमान) के क़ुत्बैन मुअय्यन करना, जिहत-ए-हरकत ख़ास करना, क़द्र-ए-हरकत मुक़र्रर करना ये सब ही ज़ात-ए-अक़्ल पर ज़ायद हैं तो ज़रूर इस से सादिर हैं तो अक़्ल-ए-अव्वल से आठ सादिर हुए और जिहतें कुल छह, तो वाहिद-ए-महज़ से तीन का सुदूर लाज़िम। थार्तुल अक़ूल (तीसरे, मैं कहता हूँ): जब सादिर आठ या पाँच या दो ही सही तो हसब-ए-تسریح दलील फ़लासिफ़ा उनकी मसदरियतें ज़ात पर ज़ायद और उस से सादिर होंगी। और जब ये सादिर हुईं तो उनकी भी मसदरियतें ज़ायद व सादिर हुईं यूँ ही यूँ ही ला-ग़ैर-निहायत तो वो तमाम एतराज़ात कि ये वाहिद से सुदूर-ए-मुतअद्दद पर करते थे। अक़्ल-ए-अव्वल से सुदूर-ए-अक़्ल व फ़लक पर नाज़िल हुए, तसल्सुल भी हुआ, और ग़ैर-मुतनाही का दौर-ए-हासिरों में महसूर होना भी हुआ एक अक़्ल-ए-अव्वल और दूसरा फ़लक या अक़्ल-ए-सानी और वाहिद से न मुतअद्दद बल्कि ग़ैर-मुतनाही का सुदूर भी हुआ शिर्क भी किया और काल भी न कटा। राबेअन अक़ूल (चौथे, मैं कहता हूँ): जब अक़्ल-ए-अव्वल में छह जिहतें हैं और मुमकिन कि वो बाज़ का ईजाद एक एक जिहत से करे। (वल्लाह ये लफ़्ज़ हमारे क़ल्ब पर सक़ील होता है मगर क्या कीजिए कि मुशरिकों के मज़ऊम ही पर उन्हें नचा दिखाना है) और बाज़ का दो दो जिहत के वस्ल से मसलन बहैसियत-ए-मजमून-ए-इमकान व वजूब या मजमून-ए-इमकान व वजूद वग़ैरा वग़ैरा बाज़ का जिहात की तरकीब-ए-सलासी, रुबाओ, खुमासी, सुदासी से अब छह जिहतें हावी हुईं। (बक़िया हाशिया सफ़ा गुज़श्ता) ...करे और अगर ज़ात मजऊल नहीं ये भी अस्लन मजऊल नहीं, न ज़ात के न किसी के, जैसे सिफ़ात-ए-बारी अज़्ज़ व जल्ल कि लाज़िम-ए-ज़ात व मुक़्तज़ा-ए-ज़ात हैं न कि मुआज़ अल्लाह ईजाबन या इख़्तियारन मजऊल व सादिर अन-इज़-ज़ात इस तहक़ीक़ से रोशन हुआ कि हर मुमकिन अपने वजूद में वाजिब का मोहताज है ख़्वाह अफ़ाज़ा-ए-वजूद में जब कि उसका वजूद वजूब-ए-वाजिब से जुदा हो ख़्वाह इज़ाफ़त-ए-वजूद में जब कि जुदा न हो। इसी बिना पर हमारे उलमा ने इल्लत-ए-एहतियाज हुदूथ को लिया, यानी एहतियाज इला अलै-ह्ल वरना मुतलक़न इफ़्तेक़ार को इमकान काफ़ी और यही है वो कि कराम अशीरा यानी अइम्मा अशियारा ने तसरीह फ़रमाई कि सिफ़ात-ए-अलिया मुक़्तज़ा-ए-ज़ात हैं न कि सादिर अन-इज़-ज़ात ये फ़ायदा जलीला वाजिब उल-हिफ़्ज़ है व बिल्लाह इत-तौफ़ीक़ 12 आमना ग़फ़रला।

अ-ब-ज-द-ह-व।

یا ایک مصدر یت ضرور ذات سے زائد ہے تو ضرور ذات سے صادر ہے، یوں ہی ہم کہتے ہیں کہ فلک تاسع کے قطبین معین کرنا، جہت حرکت خاص کرنا، قدر حرکت مقرر کرنا یہ سب ہی ذات عقل پر زائد ہیں تو ضرور اس سے صادر ہیں تو عقلِ اول سے آٹھ صادر ہوئے اور جہتیں کل چھ، تو واحد محض سے تین کا صدور لازم۔ ثالثاً اقول: جب صادر آٹھ یا پانچ یادوہی سہی تو حسب تصریح دلیل فلاسفہ ان کی مصدر یتیں ذات پر زائد اور اس سے صادر ہوں گی۔ اور جب یہ صادر ہوئیں تو ان کی بھی مصدر یتیں زائد و صادر ہوئیں یونہی یونہی لا غیر نہایت تو وہ تمام اعتراضات کہ یہ واحد سے صدور متعدد پر کرتے تھے۔ عقلِ اول سے صدورِ عقل و فلک پر نازل ہوئے، تسلسل بھی ہوا، اور غیر متناہی کا دورِ حاصروں میں محصور ہونا بھی ہوا ایک عقلِ اول اور دوسرا فلک یا عقلِ ثانی اور واحد سے نہ متعدد بلکہ غیر متناہی کا صدور بھی ہوا شرک بھی کیا اور کال بھی نہ کٹا۔ رابعاً اقول: جب عقلِ اول میں چھ جہتیں ہیں اور ممکن کہ وہ بعض کا ایجاد ایک ایک جہت سے کرے۔ (واللہ یہ لفظ ہمارے قلب پر ثقیل ہوتا ہے مگر کیا کیجئے کہ مشرکوں کے مزعوم ہی پر انہیں نچاد کھانا ہے) اور بعض کا دو دو جہت کے وصل سے مثلاً بحیثیت مجموع امکان و وجوب یا مجموع امکان و وجود وغیرہ وغیرہ بعض کا جہات کی ترکیب ثلاثی، رباعی، خماسی، سداسی، سے اب چھ جہتیں حاوی ہوئیں۔ (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) کرے اور اگر ذات مجعول نہیں یہ بھی اصلاً مجعول نہیں، نہ ذات کے نہ کسی کے، جیسے صفات باری عزوجل کہ لازم ذات و مقتضائے ذات ہیں نہ کہ معاذ اللہ ایجاباً یا اختیاراً مجعول و صادر عن الذات اس تحقیق سے روشن ہوا کہ ہر ممکن اپنے وجود میں واجب کا محتاج ہے خواہ افاضہ وجود میں جب کہ اس کا وجود وجوب واجب سے جدا ہو خواہ اضافت وجود میں جب کہ جدا نہ ہو۔ اسی بنا پر

ہمارے علماء نے علتِ احتیاج حدوث کو لیا، یعنی احتیاج الی الجعل ورنہ مطلقاً افتقار کو امکان کافی اور یہی ہے وہ کہ کرام عشیرہ اعنی ائمہ اشاعرہ نے تصریح فرمائی کہ صفات علیہ مقتضائے ذات ہیں نہ کہ صادر عن الذات یہ فائدہ جلیلہ واجب الحفظ ہے وباللہ التوفیق ۱۲ امنہ غفرلہ۔

ا-ب-ج-د-ہ-و۔

Fatawa Rizvia - Volume 27

Fifteen binaries (1), twenty ternaries (2), fifteen quaternaries (3), five quinary (4), one senary (5); a total of sixty. If one thing originates from each aspect, then sixty more aspects will increase upon it. That is, for the originative capacity of each, take the combinations within these 60, then take the combinations of those combinations with the initial combinations. Increase the measure of originative capacity of this sum. Then perform the same operations on them and take their originative capacities. This sequence will be absolutely infinite, thus infinite things of the entire world can originate from a single First Intellect. So it is proven that [these theories of] intellects are mere nonsense.

Fifthly: Well, the First Intellect created five things from its five aspects; [those who believe in this] saw only two on the head of the Second Intellect: the Third Intellect and the Eighth Sphere. They did not see how many stars are in the Eighth Sphere; from which house would it bring these millions of aspects? (Mawaqif)

I say: The daring ones (6) of Europe say that through Herschel's large telescope, twenty million stars have been counted, and there is no doubt they are even more. Then for each, the determination of magnitude, determination of position, and determination of color of fixed stars—these are twenty million alone. So eighty million originations happened right here. Then their movements are different, so there are epicycles for them. The determination of the diameter and determination of the position of these epicycles—how many millions fell upon the head of a single Second Intellect? Imam Taftazani replied that it is possible for the origin of the Sphere of Fixed Stars to be multiple intellects.

I say: (1) This is a refutation of their claim and a statement of their transgression—that whatever they consider permissible for their invented intellects, they consider Allah (the Mighty and Sublime), refuge is sought in Him, to be incapable of.

1: Ab, Aj 1, 1, Au, B J, B 2, B D, B W J 1, J D, J W J 1, 5, H 1, H 5 W 9 2: Ab J 1, Ab 1, Ab 5 W 1, J 5, A J 5, A W 1, A H 1, B J 6, B J 5 W H, B W 6, B W 5 J 6, B J 5 W H J 6 W W J 6 W 5 W 9 3: Ab J 5, Ab J W H, Ab J W Ab 5, H, Ab 1, W 1 B 5 W 1, J 5 W Ab J 5, A J 6 W A J W 5, B J 6 W, B J 5 W, B J 5 W, J 6 W 5 W 9 4: Ab J 5, H, Ab J 6 W, Ab J 5 W, Ab J 5 W, A J 6 W 9 5: Ab J 1 W 12 Minhu Ghafarahu. 6: S 1 / 1338 Minhu Ghafarahu.

फतावा रिज़विया - खंड 27

पंद्रह द्वयाधारी (1), बीस त्रयाधारी (2), पंद्रह चतुष्धारी (3), पाँच पंचधारी (4), एक षष्ठधारी (5); कुल साठ। यदि प्रत्येक पक्ष से एक वस्तु उत्पन्न होती है, तो उस पर साठ पक्ष और बढ़ जाएँगे। अर्थात, प्रत्येक की उत्पत्ति क्षमता के लिए इन 60 में संयोजनों को लें, फिर उन संयोजनों के पहले संयोजनों के साथ संयोजन लें। इस योग की उत्पत्ति क्षमता की मात्रा बढ़ाएँ। फिर उन पर यही क्रियाएँ करें और उनकी उत्पत्ति क्षमताएँ लें। यह श्रृंखला निश्चित रूप से अनंत होगी, अतः एक 'प्रथम बुद्धि' (अक्ल-ए-अव्वल) से पूरी दुनिया की अनंत चीजें उत्पन्न हो सकेंगी। तो सिद्ध हुआ कि [बुद्धियों के ये सिद्धांत] केवल निरर्थक हैं।

पांचवाँ: भला प्रथम बुद्धि तो अपने पाँच पक्षों से पाँच चीज़ें बना गई, [इसे मानने वालों ने] द्वितीय बुद्धि के सिर पर केवल दो की गिनती देखी: तृतीय बुद्धि और अष्टम आकाश। यह नहीं देखा कि अष्टम आकाश में कितने तारे हैं; वह इन करोड़ों पक्षों को किस घर से लाएगी? (मवाकिफ)

मैं कहता हूँ: यूरोप के दुस्साहसी (6) कहते हैं कि हर्शेल की बड़ी दूरबीन से दो करोड़ तारे गिने जा चुके हैं और इसमें कोई संदेह नहीं कि वे इससे भी अधिक हैं। फिर प्रत्येक के लिए परिमाण का निर्धारण, स्थान का निर्धारण, और स्थिर नक्षत्रों के रंग का निर्धारण—ये स्वयं दो करोड़ हैं। तो आठ करोड़ उत्पत्ति तो यहीं हो गई। फिर उनकी गतियाँ भिन्न हैं, तो उनके लिए अधिचक्र (epicycles) हैं। इन अधिचक्रों के व्यास का निर्धारण और स्थिति का निर्धारण—ये कितने करोड़ एक अकेली द्वितीय बुद्धि के सिर आए? इमाम तफ़्ताज़ानी ने उत्तर दिया कि यह संभव है कि स्थिर नक्षत्रों के आकाश का उद्गम अनेक बुद्धियाँ हों।

मैं कहता हूँ: (1) यह उनके दावे का खंडन और उनके अन्याय का वर्णन है कि वे अपनी मनगढ़ंत बुद्धियों के लिए जो कुछ भी जायज़ मानते हैं, अल्लाह (शक्तिशाली और महान) को, अल्लाह की पनाह, उससे असमर्थ मानते हैं।

1: अब, अज 1, 1, ओ, ब ज, ब 2, ब द, ब व ज 1, ज द, ज व ज 1, 5, ह 1, ह 5 व 9 2: अब ज 1, अब 1, अब 5 व 1, ज 5, अ ज 5, अ व 1, अ ह 1, ब ज 6, ब ज 5 व ह, ब व 6, ब व 5 ज 6, ब ज 5 व ह ज 6 व व ज 6 व 5 व 9 3: अब ज 5, अब ज व ह, अब ज व अब 5, ह, अब 1, व 1 ब 5 व 1, ज 5 व अब ज 5, अ ज 6 व अ ज व 5, ब ज 6 व, ब ज 5 व, ब ज 5 व, ज 6 व 5 व 9 4: अब ज 5, ह,

अब ज 6 व, अब ज 5 व, अब ज 5 व, अ ज 6 व 9 5: अब ज 1 व 12 मिन्हु गुफरलहु। 6: स 1 / 1338 मिन्हु गुफरलहु।

पेज 407/682

پندرہ ثنائی ۱، بیس ثلاثی ۲، پندرہ رباعی ۳، پانچ خماسی ۴، ایک سداسی ۵، جملہ ساٹھ ہر وجہ پر ایک شئی صادر ہو، اس پر ساٹھ وجہیں اور بڑھیں گی، یعنی ہر ایک کی مصدریت ان ۶۰ میں وجوہ اجتماع لیجئے پھر ان وجوہ اجتماع کی ان پہلی وجوہ اجتماع سے وجوہ اجتماع لیجئے ۔ اور اس مبلغ کی قدر مصدریتیں۔ بڑھایئے پھر ان میں یہی اعمال کیجئے اور ان کی مصدریتیں لیجئے یہ سلسلہ قطعاً غیر متناہی ہوں گے تو ایک عقل اول سے تمام دنیا کی غیر متناہی چیزیں صادر ہوسکیں گی۔ تو ثابت ہوا کہ عقلیں محض لغو ہیں۔

خامساً: بھلا عقل اول تو اپنی پانچ وجہوں سے پانچ چیزیں بنا گئی عقل ثانی کے سر گنتی کی دو دیکھ لیں، عقل ثالث و فلک ثامن، یہ نہ دیکھا کہ فلک ثامن میں کتنے ستارے ہیں یہ کروڑوں وجہیں وہ کس گھر سے لائے گی۔ (مواقف)

اقول: مجازفین ۶ یورپ کہتے ہیں کہ ہرشل کی بڑی دوربین سے دو کروڑ ستارے گن لیے ہیں اور شک نہیں کہ وہ اس سے بھی زائد ہیں پھر ہر ایک لیے تعین قدر تعین محل تعین لون ثوابت دو ہی کروڑ ہیں تو آٹھ کروڑ صادر تو یہی ہو گئے پھر ان کی حرکات مختلف ہیں تو ان کے لیے تدویریں ہیں ان تدویروں کی تعین قطر تعین موضع یہ کتنے کروڑ ایک عقل ثانی کے سر ہوئے۔ علامہ تفتازانی نے جواب دیا کہ یہ جائز ہے کہ فلک ثوابت کا مبدء عقول کثیرہ ہوں۔

اقول: (۱) ان کے مزعوم کا رد اور ان کے ظلم کا بیان ہے کہ اپنی مخترع عقول سے جو کچھ جائز مانتے ہیں حق عز و علا کو معاذ اللہ اس سے عاجز جانتے ہیں۔

۱: اب ، اج ۱، ۱، او، ب ج، ب ۲، ب د، ب و ج ۱، ج د، ج و ج ۱، ۵، ه ۱، ه ۵ و ۹ ۲: اب ج ۱، اب ۱، اب ۵ و ۱، ج ۵، ا ج ۵، ا و ۱، ا ه ۱، ب ج ۶، ب ج ۵ و ه ، ب و ۶ ، ب و ۵ ج ۶ ، ب ج ۵ و ه ج ۶ و و ج ۶ و ۵ و ۹ ۳: اب ج ۵، اب ج و ه ، اب ج و ا ب ۵ ، ه ، اب ۱، و ۱ ب ۵ و ۱، ج ۵ و ا ب ج ۵ ، ا ج ۶ و ا ج و ۵ ، ب ج ۶ و، ب ج ۵ و، ب ج ۵ و، ج ۶ و ۵ و ۹ ۴: اب ج ۵ ، ه ، اب ج ۶ و ، اب ج ۵ و ، اب ج ۵ و ، ا ج ۶ و ۹ ۵: اب ج ۱ و ۱۲ منه غفرله ـ ۶ : ص ۱ / ۱۳۳۸ منه غفرله .

Volume 27 Fatawa Rizwia

(2) You have heard our discourse regarding the origins. Now, it would necessitate the actual existence of infinite intellects. Then, how is it permissible that its source be a single intellect considering uncontained aspects? In the end, he himself refuted it by saying that what is actual (Note) does not operate through the permissible.

I say (Aqool): That is, specify those aspects, and if you take the method we just mentioned in the fourth point, then you would have to completely dismiss the second intellect.

Sixthly, I say: Look at this severe injustice, that in the First Intellect, they considered its possibility as one dimension of creation, whereas possibility is a dimension of neediness in existence, not a dimension of bestowing existence. In any case, it is nothing but a negative concept. So, why can't the infinite negations, which are for Allah Almighty in terms of the infinite others, be dimensions of creation? Especially since the suitability is clear that a distinction between the creator and the created is absolutely necessary. Therefore, as long as the negation of being the creator is not true for the creator, creation is not possible.

Seventhly, I say: They themselves believe in the Divine Attributes, even if they call them identical to the Essence. If they cannot escape from conceptual distinction, then certainly both levels of 'unconditioned' (la bi-shart shay) and 'conditioned by a thing' (bi-shart shay) were present here too. If in the intellect there is a level of 'conditioned by a thing' due to considerations, then does the Essence itself not have 'unconditioned'? If you take it in the level of 'unconditioned', it too will remain purely one, and from it, the emanation of multiplicity will be impossible. Look at this extreme dishonesty: while both levels exist on both sides, they took the level of 'conditioned by a thing' for the intellect to make it powerful, and for the Necessary Being, they took 'unconditioned' to—God forbid—render Him powerless.

Eighthly, I say: You yourself say that emanation without a source of action (masdariyyat) is impossible, meaning that characteristic in the agent by which it is effective in the effect. And they do not consider this characteristic to be contrary to the pure unity of the agent, as it is possible that it is identical to the Essence. Therefore, from the Pure One, they only know the emanation of one. Now, why is it not permissible that in the Necessary Being, that characteristic be His eternal will, which you call identical to the Essence? Why did conceptual distinction not apply to this source and characteristic? Surely, that aspect was also besides the Essence as

such. This is exactly it, and for the creation of the whole universe, His this eternal summary will is sufficient, so that the will does not become multiple by the multiplicity of things willed. Just as you accept His summary knowledge as one and simple, and yet encompassing all objects of knowledge despite the multiplicity of information.

Note: This answer came to mind at first glance, and at the end of the entire discussion, the author himself alluded to it. 12 Minhu Ghaffar Lahu.

जिल्द 27 फ़तावा रज़विया

(2) मज़दरियतों (स्रोतों) में हमारा प्रवचन सुन चुके अब अक्ल-ए-ग़ैर मुतनाहिया (अनंत बुद्धियाँ) वास्तव में मौजूद होना ज़रूरी हो जाएगा, फिर यह कैसे जायज़ है कि इसका स्रोत पहलुओं (दिशाओं) के लिहाज़ से एक ही अक्ल हो? अंत में स्वयं ही इसका खंडन कर दिया कि वास्तविक (नोट) का काम जायज़ (संभव) से नहीं चलता।

अक़ूल (मैं कहता हूँ): यानी वह पहलू बताएं और अगर वह तरीक़ा अपनाएं जो अभी हमने चौथे में कहा था, तो अक्ल-ए-सानी (द्वितीय बुद्धि) को सिरे से विदा करना होगा।

छठा, अक़ूल: इस घोर अन्याय को देखिए कि अक्ल-ए-अव्वल (प्रथम बुद्धि) में उसकी संभावना को सृष्टि का एक पहलू रखा, हालांकि संभावना अस्तित्व में मोहताजी का पहलू है न कि अस्तित्व प्रदान करने का पहलू। बहरहाल, वह केवल एक नकारात्मक अवधारणा है। तो वे अनंत निषेध, जो अनंत अन्यों के लिहाज़ से बारी अज़्ज़ व जल्ल (अल्लाह) के लिए हैं, सृष्टि के पहलू क्यों नहीं हो सकते? जबकि यह अनुकूलता स्पष्ट है कि स्रष्टा और सृजित में भेद होना बिल्कुल अनिवार्य है। अतः जब तक स्रष्टा पर 'स्रष्टा न होने' का निषेध सत्य न हो, सृष्टि संभव नहीं।

सातवां, अक़ूल: वे स्वयं भी ईश्वरीय गुणों के कायल हैं, भले ही वे उन्हें सार (ज़ात) का ही हिस्सा कहें। यदि वे वैचारिक अंतर से बच नहीं सकते, तो निश्चित रूप से 'ला-बशर्त शै' (किसी शर्त के बिना) और 'बशर्त शै' (शर्त के साथ) के दोनों स्तर यहाँ भी थे। यदि बुद्धि में विचारों के कारण 'बशर्त शै' का स्तर है, तो स्वयं ज़ात में 'ला-बशर्त शै' का क्या नहीं? यदि उसे 'ला-बशर्त शै' के स्तर में लें, तो वह भी केवल एक रह जाएगी और उससे बहुलता का प्रकट होना असंभव होगा। इस घोर बेईमानी को देखिए कि दोनों तरफ दोनों स्तर होने के बावजूद, अक्ल में 'बशर्त शै' का स्तर लिया ताकि उसे शक्तिशाली बनाएं और वाजिब (अनिवार्य अस्तित्व - अल्लाह) में 'ला-बशर्त शै' का ताकि —ईश्वर न करे— उसे असहाय ठहराएं।

आठवां, अक़ूल: आप स्वयं कहते हैं कि स्रोत (मज़दरियत) के बिना प्रकट होना संभव नहीं है, यानी कर्ता में वह विशेषता जिससे वह प्रभाव में प्रभावी हो। और वे इस विशेषता को कर्ता की शुद्ध एकता के विपरीत नहीं मानते, क्योंकि संभव है कि वह स्वयं ज़ात ही हो। इसलिए शुद्ध एक से केवल एक के प्रकट होने को जानते हैं। अब यह क्यों जायज़ नहीं कि वाजिब तआला में वह विशेषता उसकी 'इरादा-ए-अज़लिया' (अनंत इच्छा) हो जिसे तुम स्वयं ज़ात कहते हो? इस स्रोत और विशेषता में

वैचारिक अंतर क्यों नहीं था? निश्चित रूप से वह पहलू भी ज़ात के अलावा था। यही वह है, और संपूर्ण ब्रह्मांड की सृष्टि के लिए उसकी यही संक्षिप्त अनंत इच्छा पर्याप्त है, ताकि इच्छा की गई वस्तुओं की बहुलता से इच्छा बहुआयामी न हो जाए। जैसा कि आप उसके संक्षिप्त ज्ञान को एक और सरल मानते हैं और फिर भी तमाम जानकारियों को जानकारियों की बहुलता के बावजूद घेरे हुए है।

नोट: यह उत्तर पहली दृष्टि में विचार में आया था कि पूरी बहस समाप्त करके अंत में स्वयं अल्लामा (लेखक) ने इसकी ओर संकेत किया। 12 मिन्हु ग़फ़्फ़ार लहू।

पेज 408 ऑफ़ 682

(۲) مصدریتوں میں ہماری تقریر سن چکے، اب عقولِ غیر متناہیہ موجودہ بالفعل لازم آئے گی، پھر کیا جائز ہے کہ اس کا مبدء عقل واحد باعتبار جہات نا محصور ہو آخر میں خود رد فرمایا کہ واقع (عہ) کا کام جائز سے نہیں چلتا۔

اقول: یعنی وہ جہات بتائے اور اگر وہ طریقہ لیجئے کہ ابھی ہم نے رابعاً میں کہا تو عقل ثانی کو سرے سے پان رخصت دینا ہوگا۔

سادساً اقول: اس اشد ظلم کو دیکھئے کہ عقل اول میں اس کا امکان ایک جہت ایجاد رکھا حالانکہ امکان جہت افتقار فی الوجود ہے نہ کہ جہت افاضہ وجود، بہر حال وہ نہیں مگر ایک مفہوم سلبی، تو سلوب غیر متناہیہ کہ اغیار غیر متناہیہ کے اعتبار سے باری عز وجل کے لیے ہیں کیوں نہ جہات ایجاد ہو سکے حالانکہ مناسبت ظاہر ہے کہ موجد وموجد میں تغایر قطعاً لازم، تو جب تک موجد پر سلبِ موجد نہ صادق ہو ایجاد ممکن نہیں۔

سابعاً اقول: خود بھی صفات الہیہ کے قائل ہیں اگرچہ عین ذات کہیں فرق اعتباری سے تو مفر نہیں تو قطعاً لابشرط شیئ و بشرط شیئی کے دونوں مرتبے یہاں بھی تھے۔ عقل میں اگر اعتبارات سے بشرط شیئی کا مرتبہ ہے تو نفس ذات سے لابشرط شیئی کا کیا نہیں، اگر اسے لابشرط شیئی کے مرتبے میں لو وہ بھی واحد محض رہ جائے گی اور اس سے صدور کثرت محال ہوگا، اس شدید بے ایمانی کو دیکھئے کہ دونوں طرف دونوں مرتبے ہوتے ہوئے عقل میں بشرط شے کا مرتبہ لیا کہ اسے قادر بنائیں اور واجب میں لابشرط شیئی کا کہ معاذ اللہ اسے عاجز ٹھہرائیں۔

ثامناً اقول: خود کہتے ہو کہ صدور بے مصدریت ممکن نہیں یعنی فاعل میں وہ خصوصیت جس سے معلول میں موثر ہو اور اس خصوصیت کو وحدت محضہ فاعل کا منافی نہیں جانتے کہ ممکن کہ عین ذات ہو ولہٰذا واحد محض سے صدور واحد جانتے ہو اب کیوں نہیں جائز کہ واجب تعالیٰ میں وہ خصوصیت اس کا ارادہ ازلیہ جسے تم عین ذات کہتے ہو فرق اعتباری اس مصدریت و خصوصیت کو کیا نہ تھا۔ یقیناً وہ حیثیت بھی ذات من حیث ہی ہی کے علاوہ تھی یہ وہی تو ہے اور تمام عالم کے ایجاد کو اس کا یہی ارادہ ازلیہ اجمالیہ کافی تکثر مرادات سے ارادہ متکثر نہ ہو جائے گا۔ جیسا کہ اس کا علم اجمالی واحد بسیط مانتے ہو اور پھر جمیع معلومات کو محیط مکثر معلومات سے۔

عہ : یہ جواب بنگاہ اولین خیال میں آیا تھا کہ تمام بحث ختم کرکے آخر میں خود علامہ نے اس کی طرف ایماء کیا ۱۲منہ غفرلہ۔

Fatawa Razawiya Volume 27

There is no multiplicity in this "Then where are you turned away?" (1) (Then where are you going headlong? -T) Ninthly, I say: You yourself attribute thousands of things to Divine Grace; in the celestial spheres, the components within the spheres, the rotations of stars, etc. Did this multiplicity of attributions of Divine Grace cause a multiplicity in pure unity and affect the issuance of many from one, or not? If not, why would it be so in intention? And if yes, then you have admitted yourself "Then where are you turned away?" (2) (Then where are you turned back? -T) Tenthly, I say: The reality of the matter is that the stage of pure unity is the stage of the Essence, and in the stage of the Essence, creation is by necessity (ijab), but the Exalted Lord is free from necessity. He is not an agent by necessity (Fa'il bil-Ijab) but a Creator by choice (Khaliq bil-Ikhtiyar). Creation by choice depends on will, knowledge, and power, which do not exist except in the stage of attributes, and the stage of attributes is not the stage of that pure unity. "Then where are you being bewitched?" (3) (So where are you turned headlong? -T) Eleventhly, I say: This was according to your view, but your unsatisfactory proposition "The one does not issue from it except one" is itself false and contradictory by your own standards. The discourse is about an 'influencer as such,' meaning an existing being that bestows existence. Creation and external existence are conditional; it is impossible for something that does not exist itself to bestow existence on another and become its actor and cause. Furthermore, that specific quality required, named 'source-hood' (masdariyat), then essence, establishment, existence, and determination—all these are definitely considered in it, because without them, being a cause is impossible. So, for the 'influencer as such' to be purely one is impossible. And you have assumed it as such; in the implicit ruling of a descriptive attribute, you have gathered contradictions, meaning a pure 'one' that is absolutely not 'one' from which only one thing will issue. Such a collector of contradictions is itself impossible, let alone discussing the issuance or non-issuance of something from it. Let alone the suggestion of issuance of one from it; even the ruling of exception is explicitly void. Twelfthly, I say: If such a 'one' exists (Note), it will only be in the context of confusion and stripping, because in reality... Note: This refers to the investigation just hinted at, that in the subject, the essence itself as such is not considered, but rather from the aspect of influence, i.e., all those matters which are conditions of influence are considered, even if in a summary view the details are not attended to. For example, considering the existence of day is certainly considering the sunrise. And many times at that moment

the mind does not turn towards it. Although the mind is a vessel for every kind of error and stripping, it cannot combine both. When the 'influencer as such' is considered, this is confusion; then where is stripping? So such a subject cannot even exist in the mind. If you consider the essence itself, then it will be this subject and the proposition will change. (12 Minhu)

1. Al-Quran al-Karim 6/95, 10/35, 32/3, 40/62
2. Al-Quran al-Karim 10/32, 6/39
3. Al-Quran al-Karim 23/89 Page 409 of 682

इसमें अनेकता नहीं हुई "फिर तुम कहाँ औंधे जाते हो" (1) (फिर तुम कहाँ जा रहे हो? -त) नौवां तर्क, मैं कहता हूँ: तुम स्वयं हजारों चीजों का श्रेय ईश्वरीय कृपा को देते हो; आकाशों के भीतरी भाग, पुर्जे, सितारों का घूमना आदि। क्या ईश्वरीय कृपा के इन बहुल संदर्भों ने शुद्ध एकता को प्रभावित किया और 'एक से अनेक' के निकलने का कारण बना या नहीं? यदि नहीं, तो इच्छा में ऐसा क्यों होगा? और यदि हाँ, तो तुमने स्वयं स्वीकार कर लिया है "फिर तुम कहाँ फिरे जाते हो" (2) (फिर तुम कहाँ मुड़ रहे हो? -त) दसवां तर्क, मैं कहता हूँ: मामले की वास्तविकता यह है कि शुद्ध एकता का स्तर 'ज़ात' (अस्तित्व) का स्तर है और ज़ात के स्तर में सृजन अनिवार्यता (ईजाब) से है, जबकि अल्लाह तआला अनिवार्यता से पवित्र है। वह 'फ़ाइल बिल-ईजाब' (अनिवार्य कर्ता) नहीं है बल्कि 'खालिक बिल-इख्तियार' (इच्छाधारी निर्माता) है। और इच्छा के साथ निर्माण इच्छा, ज्ञान और शक्ति पर निर्भर है, जो केवल सिफ़ात (गुणों) के स्तर में हैं, और सिफ़ात का स्तर उस शुद्ध एकता का स्तर नहीं है। "फिर तुम कहाँ औंधे जाते हो?" (3) (तो तुम कहाँ बहकाए जा रहे हो? -त) ग्यारहवां तर्क, मैं कहता हूँ: यह तो तुम्हारे तरीके के अनुसार था, लेकिन तुम्हारा असंतोषजनक तर्क'एक से केवल एक ही निकलता है' तुम्हारे अपने तरीके से ही गलत और विरोधाभासी है। बात 'प्रभाव डालने वाले के रूप में प्रभाव डालने वाले' की है, यानी एक मौजूद जो अस्तित्व प्रदान करता है। सृजन और बाहरी अस्तित्व सशर्त हैं; जो स्वयं मौजूद नहीं है उसके लिए यह असंभव है कि वह दूसरे को अस्तित्व प्रदान करे और उसका कर्ता और निर्माता बने। इसके अलावा, वह विशिष्टता जिसकी आवश्यकता है और जिसका नाम 'मस्दरियत' (स्रोत होना) रखा गया है, तो ज़ात, स्थिरता, अस्तित्व और निर्धारण—ये सभी निश्चित रूप से इसमें शामिल हैं क्योंकि इनके बिना निर्माता होना असंभव है। तो 'प्रभाव डालने वाले के रूप में प्रभाव डालने वाले' का केवल एक होना असंभव है। और तुमने उसे ऐसा ही मान लिया; विशेषण के निहित आदेश में विरोधाभासों को इकट्ठा कर लिया, यानी वह शुद्ध 'एक' जो बिल्कुल 'एक' नहीं है, उससे केवल एक ही चीज़ निकलेगी। ऐसा विरोधाभासी संग्रह स्वयं असंभव है, न कि उससे किसी चीज़ के निकलने या न निकलने की चर्चा। एक के निकलने के सुझाव को छोड़िए, अपवाद का स्पष्ट आदेश भी शून्य है। बारहवां तर्क, मैं कहता हूँ: यदि वैसा एक होगा (टिप्पणी), तो वह भी नहीं होगा सिवाय भ्रम और निराकरण के पात्र में, क्योंकि वास्तविकता में... टिप्पणी: यह उस शोध की ओर संकेत है जिसकी ओर अभी इशारा किया गया कि विषय में केवल ज़ात पर ही विचार नहीं किया जाता, बल्कि प्रभाव के दृष्टिकोण से यानी वे सभी बातें जो प्रभाव की शर्तें हैं, उन पर विचार किया

जाता है, भले ही संक्षिप्त रूप में विवरण पर ध्यान न दिया गया हो। जैसे दिन के होने पर विचार करना निश्चित रूप से सूर्योदय पर विचार करना है। और कई बार उस समय मन उस ओर नहीं जाता। हालाँकि मन हर तरह की गलती और निराकरण का पात्र है, लेकिन वह दोनों को एक साथ नहीं रख सकता। जब 'प्रभाव डालने वाले के रूप में प्रभाव डालने वाले' पर विचार किया गया, तो यह भ्रम है; फिर निराकरण कहाँ? तो ऐसा विषय मन में भी नहीं हो सकता। यदि ज़ात पर विचार करोगे, तो वह यह विषय होगा, तर्क बदल जाएगा। (12 मिन्हु)

1. अल-कुरान अल-करीम 6/95, 10/35, 32/3, 40/62
2. अल-कुरान अल-करीम 10/32, 6/39
3. अल-कुरान अल-करीम 23/89 पृष्ठ 409/682

اس میں تکثر نہ ہوا "فَاَنّٰی تُؤْفَکُوْنَ" (۱) (پھر کہاں اوندھے جاتے ہو۔ ت) تاسعا اقول: خود ہزاروں چیزیں عنایت الہیہ کی طرف نسبت کرتے ہو، افلاک میں جوف افلاک میں پرزے تداویر کواکب وغیرہ وغیرہ یہ تکثر اضافات عنایت الہیہ کا مکثر اور وحدت محضہ پر موثر باصدور کثیر عن الواحد کا موجب ہوا یا نہیں، اگر نہیں تو ارادہ میں کیوں ہوگا، اور اگر ہاں تو تم خودمان چکے "فَاَنّٰی تُصْرَفُوْنَ" (۲) (پھر کہاں پھرے جاتے ہو۔ ت) عاشرا اقول: حقیقت امر یہ ہے کہ مرتبہ وحدت محضہ مرتبہ ذات ہے اور مرتبہ ذات میں ایجاد ایجاب ہے اور باری عزوجل ایجاب سے منزہ، وہ فاعل بالایجاب نہیں بلکہ خالق بالاختیار ہے، اور خلق بالاختیار ارادہ وعلم و قدرت پر موقوف وہ تو نہیں مگر مرتبہ صفات میں اور مرتبہ صفات اس وحدت محضہ کا مرتبہ نہیں "فَاَنّٰی تُسْحَرُوْنَ" (۳) (تو کہاں اوندھے جاتے ہو۔ ت) حادی عشر اقول:: یہ تو تمہارے طور پر تھا لیکن تمہارے قضیہ نامرضیہ الواحد لا یصدر عنہ الا الواحد خود ہی تمہارے طور پر باطل و متناقض ہے کلام موثر من حیث ھو موثر یعنی موجود مفیض وجود میں ہے اور ایجاد و جو د خارج سے مشروط ،جو خود موجود نہیں محال ہے کہ دوسرے پر افاضہ وجود کرے اس کا فاعل و موجد بنے، نیز وہ خصوصیت درکار جس کا نام مصدریت رکھا ہے تو ذات و تقرر و وجود و تعین اور وہ خصوصیت سب قطعاً اس میں ملحوظ ہیں کہ بے ان کے موجد ہونا محال تو موثر من حیث ھو موثر کا واحد محض ہونا محال ، اور تم نے اسے ایسا ہی فرض کیا وصف عنوانی کے حکم ضمنی میں نقیضین کو جمع کر لیا یعنی وہ واحد محض کہ ہر گز واحد نہیں اس سے ایک ہی شیئ صادر ہوگی۔ ایسا جامع نقیضین خود ہی محال ہے نہ کہ اس سے کسی شے کے صدور و عدم صدور کی بحث نہ کہ اس سے صدور واحد کی تجویز تو استثناء کا حکم صریح بھی باطل۔ ثانی عشر اقول: ویسا واحد

اگر ہوگا عہ بھی تو نہ ہوگا مگر ظرف خلط و تعریہ میں کہ خارج میں عہ اس تحقیق کی طرف اشارہ ہے جس کی طرف ابھی ایماء ہوا کہ موضوع میں نفس ذات من حیث ہی ہی ملحوظ نہیں بلکہ من حیث التاثیر جو امور شرائط تاثیر ہیں سب ملحوظ ہیں اگرچہ لحاظ اجمالی میں تفصیل ملتفت الیہ نہ ہو جیسے وجود نہار کا لحاظ یقیناً طلوع شمس کا لحاظ ہے۔ اور بارہا اس وقت ذہن میں اس کی طرف التفات نہیں ہوتا۔ ذہن اگرچہ ہر گونہ غلط و تعریہ کا ظرف ہے مگر دونوں کو جمع نہیں کر سکتا۔ جب موثر موثر من حیث ھو موثر کا لحاظ ہوا یہ خلط ہے پھر تعریہ کہاں تو ایسا موضوع ذہن میں بھی نہیں ہو سکتا۔ اگر نفس ذات کا لحاظ کرو گے تو وہ یہ موضوع ہوگا قضیہ بدل جائے گا۔ (۱۲منہ)

1 القرآن الکریم ۶/ ۹۵، ۱۰/ ۳۵، ۳۲/ ۳، ۴۰/ ۶۲ 2 القرآن الکریم ۱۰/ ۳۲، ۶/ ۳۹ 3 القرآن الکریم ۲۳/ ۸۹

Fatawa Razawiyya Volume 27

The separation of an effective cause from the conditions of creation is inherently impossible. So, the result of your claim is that only one will proceed from this mental existence. Firstly: it is irrelevant to the discussion. Secondly: it is madness itself because the mental existence of even one thing cannot exist. To say "not one" is foolishness, especially since the Honor of [Divine] Majesty is transcendent above coming into the mind. It won't be in the mind, but what remote reason is there that it is capable of creation? So, the conclusion is that what the negation of creation applies to is not God, and for He who is God, there is no negation of multiple creations. Then, considering the intellects as the agents and creators is manifest madness, which was adopted for that false necessity whose falsity has become clearer than the sun. The strange thing is that even by accepting them, their role as creators is not established, the clear explanation of which you have heard. Thus, even being insane did not bring salvation, "And that is the recompense of the wrongdoers."[1] Praise be to Allah! The refutation of these two issues from the false theology of flawed philosophy has shaken all the pillars of philosophy. Now, nothing remains in their hands except a few illusions, raw thoughts, or the agreed-upon rules of calculation, geometry, and mathematics, or those issues and systems of astronomy that do not contradict the pure Sharia. Therefore, there is no need to oppose them.

Arabic Text

"And that is the favor of Allah upon us and upon the people, but most of the people are not grateful. My Lord, enable me to be grateful for Your favor which You have bestowed upon me and upon my parents and to do righteousness of which You approve and make righteous for me my offspring. Indeed, I have turned to You, and indeed, I am of the Muslims. And all praise is due to Allah, Lord of the worlds."

Urdu Translation

This is a favor of Allah upon us and upon people, but most people do not give thanks. O my Lord! Inspire me to be grateful for Your favor which You have bestowed upon me and upon my parents, and that I may do such good deeds as may please You, and make my offspring righteous for me. I have turned towards You in repentance, and I am one of the Muslims. All praise be to Allah, Who is the Sustainer of all the worlds.

प्रभाव डालने वाले का प्रभाव पैदा करने की शर्तों से अलग होना शुरुआत से ही असंभव है, तो आपके दावे का परिणाम यह हुआ कि इस मानसिक अस्तित्व से केवल एक ही उत्पन्न होगा। पहली बात: यह विषय से असंगत है। दूसरी बात: यह स्वयं पागलपन है कि एक वस्तु का भी मानसिक अस्तित्व मौजूद नहीं हो सकता। तो 'एक नहीं' कहना मूर्खता है, विशेष रूप से सम्मान और गौरव के स्वामी (ईश्वर) के लिए, जो मन में आने से परे हैं। वह मन में नहीं होंगे, लेकिन क्या कोई दूर का कारण है कि वह सृजन के योग्य हैं? तो निष्कर्ष यह निकला कि जिससे सृजन नकारा जाए वह ईश्वर नहीं है, और जो ईश्वर है उसके लिए अनेक सृजन का निषेध नहीं है। फिर बुद्धि (अक्ल) को कर्ता और सृष्टिकर्ता मानना स्पष्ट पागलपन है, जिसे उसी झूठी आवश्यकता के लिए अपनाया गया था जिसका असत्य होना सूरज से भी अधिक स्पष्ट हो गया है। अजीब बात यह है कि उन्हें मानकर भी उनका सृष्टिकर्ता होना सिद्ध नहीं होता, जिसका स्पष्ट वर्णन आप सुन चुके हैं। तो पागल होकर भी मुक्ति नहीं मिली, "और यही अत्याचारियों का बदला है।"[1] अल्हम्दुलिल्लाह! दोषपूर्ण दर्शन के झूठे धर्मशास्त्र से इन दो मसलों के खंडन ने दर्शन के सभी स्तंभों को हिला दिया है। अब उनके हाथ में कुछ भ्रम, कच्चे विचार, या गणना, रेखागणित और गणित के सर्वसम्मत नियमों, या खगोल विज्ञान के उन मुद्दों और प्रणालियों के अलावा कुछ नहीं बचा है जो शुद्ध शरीयत के विरुद्ध नहीं हैं। इसलिए, उनका विरोध करने की कोई आवश्यकता नहीं है।

अरबी पाठ

"और यह हम पर और लोगों पर अल्लाह का अनुग्रह है, लेकिन अधिकांश लोग आभारी नहीं होते। ऐ मेरे रब! मुझे प्रेरित कर कि मैं तेरे उस अनुग्रह का आभार मानूँ जो तूने मुझ पर और मेरे माता-पिता पर किया है, और यह कि मैं ऐसा सत्कर्म करूँ जो तुझे प्रिय हो, और मेरे लिए मेरी संतान को सुधार दे। मैं तेरी ओर ही उन्मुख हुआ हूँ और मैं आज्ञाकारी (मुसलमान) हूँ। और समस्त प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जो सारे संसार का पालनहार है।"

उर्दू अनुवाद

यह हम पर और लोगों पर अल्लाह का एक अनुग्रह है, लेकिन अधिकांश लोग शुक्र (आभार) अदा नहीं करते। ऐ मेरे रब! मेरे दिल में डाल कि मैं तेरे उस एहसान का शुक्र अदा करूँ जो तूने मुझ पर और मेरे माता-पिता पर किया है, और मैं वह काम करूँ जो तुझे पसंद आए और मेरे लिए मेरी औलाद में भलाई रख। मैं तेरी तरफ़ तौबा करता हूँ, और मैं मुसलमानों में से हूँ। सब तारीफ़ें अल्लाह के लिए हैं, जो सारे जहानों का परवरदिगार है।

موثر من حیث موثر کا شرائط ایجاد سے انفکاک بدایتہ محال، تو تمہارے دعوی کا حاصل یہ ہوا کہ اس موجود ذہنی سے ایک ہی صادر ہوگا یہ اولاً : مبحث سے بے گانہ ثانیاً : خود جنون کہ موجود ذہنی ایک شیئ کا بھی موجود نہیں ہو سکتا۔ تو لا الواحد کہنا حماقت خصوصاً حضرت عزت عز تہ کہ ذہن میں آنے سے متعالی ہے ذہن میں نہ ہو گی مگر کوئی وجہ بعید وہ کیا صالح ایجاد ہے تو حاصل ہوا کہ جس سے ایجاد منفی ہو وہ الہ نہیں اور جو الہ ہے اس سے نفی ایجاد کثیر کی کوئی نہیں پھر عقول کو فاعل و خالق ماننا کیسا صریح جنون ہے کہ وہ اسی ضرورت باطلہ کے لیے اوڑھا گیا تھا جس کا بطلان آفتاب سے زیادہ روشن ہو گیا۔ طرفہ یہ کہ انہیں مان کر بھی ان کی خالقیت نہیں بنتی جس کے روشن بیان سن چکے تو مجنون ہو کر بھی نجات نہ ملی، "وَذٰلِكَ جَزَاءُ الظّٰلِمِينَ" ۱ (اور ظالموں کی یہی سزا ہے ت) الحمد للہ! فلسفہ مزخرفہ کی الہیات باطلہ سے انہیں دو مسئلوں کا رد تمام ارکان فلسفہ کو متزلزل کر گیا۔ اب ان کے ہاتھ میں نہ رہا مگر چند اوہام، خیالات خام یا حساب و ہندسہ و ریاضی کے متفق علیہ احکام یا ہیات کے وہ مسائل و نظام جن کو شرع مطہر سے مخالفت نہیں۔ لہٰذا ان میں خلاف کی حاجت نہیں۔

عربی متن	اردو ترجمہ
وذلك فضل الله علينا وعلى الناس	یہ اللہ کا ایک فضل ہے ہم پر اور لوگوں پر مگر اکثر لوگ
ولكن اكثر الناس لا يشكرون، رب	شکر نہیں کرتے۔ اے میرے رب! میرے دل میں ڈال کہ میں
اوزعني ان اشكر نعمتك التي انعمت	تیری نعمت کا شکر کروں جو تو نے مجھ پر اور میرے ماں
علي وعلى والدي وان اعمل صالحا	باپ پر کی اور میں وہ کام کروں جو تجھے پسند آئے اور
ترضاه واصلح لي في ذريتي اني تبت	میرے لیے میری اولاد میں صلاح رکھ میں تیری طرف

عربی متن	اردو ترجمہ
اليك وانا من المسلمين والحمد لله رب العلمين	رجوع لایا، اور میں مسلمان ہوں، اور تمام تعریفیں اللہ کے لیے ہیں جو سارے جہانوں کا پروردگار ہے۔

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

'Taht' (down) is certainly bounded by the center of the earth. Now, the search for a boundary for 'Fawq' (up) is extravagant and rejected. Ancient philosophy has used a stratagem here that the direction of 'Fawq' is not imaginary[1] but exists, and whatever exists in the world is necessarily limited. It provides two arguments[2] for the existence of 'Fawq'. First: Like 'Taht', 'Fawq' is also sought by some bodies, and what is non-existent is not sought. I say: Every heavy object, according to its heaviness, seeks proximity to the true 'Taht' (center), and every light object, according to its lightness, seeks distance from it, and this very distance is 'Uluw' (height). Thus, every light object seeks 'Fawq', not that 'Fawq' is some specific determined thing sought by the light object. This is most evident in the school of thought[3] of these very philosophers that the natural space (Haiyz) of air is the concave of the sphere of fire. So air, according to its lightness, remains seeking distance from the true 'Taht', not seeking any such 'Fawq'.

Note 1: He objected in the Commentary on Hikmat al-Ayn that direction (Jihat) is the limit of the extension of a sign (Imtidad al-Ishara), and extension is imaginary, so its end cannot be but imaginary. I say: He did not distinguish between that to which the sign reaches and that by which the end is reached. The latter is the second, and 'direction' belongs to the former. Do you not see that when we point to Zaid, the pointing ends at Zaid, and Zaid is not its end; rather, the end is an imaginary point at the end of that imaginary line? 12-Minhu.

Explanation: In 'Sharh Hikmat al-Ayn', an objection was raised that 'Jihat' (direction) is the name given to the limit of 'Imtidad-e-Ishara' (extension of pointing), and 'Imtidad' is imaginary, therefore its 'Taraf' (end/side) will also be imaginary. I say: (I say that) he did not differentiate between that *to* which the pointing ends and that *at* which the pointing ends. When the second side is named 'Jihat-e-Awwal', don't you see that when we point towards Zaid, the pointing reaches its end at Zaid, whereas he is not its 'Taraf', but the 'Taraf' is that imaginary point which is at the end of that imaginary line. (T)

Note 2: Both these arguments were in the book of Athir al-Abhari, then they were also found in the 'Hikmat al-Ayn' of his student Katibi. We do not wish to prolong by quoting the refutations and rebuttals made by commentators and annotators here. 12-Minhu.

Note 3: Jaunpuri adopted the same in 'Shams-e-Bazigha', otherwise bodies would be shared in space. 12-Minhu.

[1] Sharh Hikmat al-Ayn Page 411 of 682

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

'तह्त' (नीचे की दिशा) निश्चित रूप से पृथ्वी के केंद्र से सीमित है, अब 'फ़ौक़' (ऊपर की दिशा) के लिए किसी सीमा की तलाश व्यर्थ और अस्वीकार्य है। प्राचीन दर्शन ने यहाँ यह बहाना बनाया है कि 'फ़ौक़' की दिशा काल्पनिक नहीं[1] है बल्कि अस्तित्व में है, और जो कुछ भी जगत में अस्तित्व में है वह निश्चित रूप से सीमित है। यह 'फ़ौक़' के अस्तित्व के लिए दो तर्क देता है। पहला: 'तह्त' की तरह 'फ़ौक़' भी कुछ पिण्डों (bodies) द्वारा चाहा जाता है, और जो अस्तित्वहीन है उसे चाहा नहीं जाता। अक़ुल (मैं कहता हूँ): हर भारी वस्तु अपने भार के अनुसार वास्तविक 'तह्त' (केंद्र) के पास पहुँचने की इच्छा रखती है, और हर हल्की वस्तु अपने हल्केपन के अनुसार उससे दूरी चाहती है, और वही दूरी 'उलुव' (ऊंचाई) है। इस प्रकार, हर हल्की वस्तु 'फ़ौक़' की चाहत रखती है, इसका अर्थ यह नहीं कि 'फ़ौक़' कोई विशेष निर्धारित चीज़ है जिसे हल्की वस्तु चाहती है। यह उन्हीं दार्शनिकों के उस मत[3] पर सबसे अधिक स्पष्ट है कि हवा का प्राकृतिक स्थान (हैयज़) अग्नि के गोले का अवतल (concave) हिस्सा है। तो हवा अपने हल्केपन के कारण वास्तविक 'तह्त' से दूरी ही चाहती है, न कि किसी ऐसे 'फ़ौक़' को।

नोट 1: उसने 'शरह हिकमत अल-ऐन' में आपत्ति की कि दिशा (जिहत) संकेत के विस्तार (इम्तिदाद अल-इशारा) की सीमा है, और विस्तार काल्पनिक है, इसलिए उसका सिरा काल्पनिक ही होगा। मैं कहता हूँ: उसने उस चीज़ के बीच अंतर नहीं किया जहाँ तक संकेत पहुँचता है और उस चीज़ के बीच जिसके द्वारा अंत होता है। बाद वाला दूसरा है, और 'दिशा' पहले से संबंधित है। क्या आप नहीं देखते कि जब हम ज़ैद की ओर संकेत करते हैं, तो संकेत ज़ैद पर समाप्त होता है, जबकि ज़ैद उसका सिरा (तरफ़) नहीं है; बल्कि सिरा उस काल्पनिक रेखा के अंत में एक काल्पनिक बिंदु है। 12-मिन्हु।

व्याख्या: इस पर 'शरह हिकमत अल-ऐन' में आपत्ति की गई है कि दिशा तो संकेत के विस्तार (इम्तिदाद) की पराकाष्ठा को कहते हैं और विस्तार काल्पनिक है, इसलिए उसका सिरा भी काल्पनिक ही होगा। मैं कहता हूँ (अक़ुल): उसने उनके बीच अंतर नहीं किया जिसके अंत तक संकेत होता है और जिसके ऊपर संकेत की पराकाष्ठा होती है। दूसरा पक्ष जब 'जिहत-ए-अव्वल' (प्रथम दिशा) का नाम है, क्या आप नहीं देखते कि जब हम ज़ैद की ओर संकेत करें तो ज़ैद तक संकेत की पराकाष्ठा हो जाती है, हालांकि वह उसका सिरा नहीं है, बल्कि सिरा तो वह काल्पनिक बिंदु है जो उस काल्पनिक रेखा का अंत है। (त)

नोट 2: ये दोनों तर्क असीर अल-अबहरी की किताब में थे, फिर उसके शिष्य कातिबी की 'हिकमत अल-ऐन' में भी मिले। यहाँ व्याख्याकारों और टिप्पणीकारों ने जो खंडन और प्रतिवाद किए हैं, हम उनके उद्धरण और निरसन से बात को लंबा नहीं करना चाहते। 12-मिन्हु।

नोट 3: जौनपुरी ने 'शम्स-ए-बाज़िगा' में इसी को अपनाया अन्यथा पिण्ड स्थान (space) में साझा हो जाते। 12-मिन्हु।

[1] शरह हिकमत अल-ऐन पेज 411 / 682

تحت یقیناً مرکز زمین سے محدود، اب فوق کے لئے تلاش تحدید گزاف و مردود، فلسفہ قدیمہ نے یہاں یہ حیلہ تراشی ہے کہ جہت فوق موہوم نہیں ۱؎ بلکہ موجود ہے اور عالم میں جو موجود ہے ضرور محدود ہے وجود فوق پر دو دلیلیں ۲؎ دیتی ہے۔ اوّل: تحت کی طرح فوق بھی مطلوب بعض اجسام ہے اور معدوم مطلوب نہیں ہوتا۔ اقول: ہر ثقیل بقدر ثقل تحت حقیقی سے طالب قرب ہے اور ہر خفیف بقدر خفت اس سے طلب بعد اور اس سے بعد ہی علو ہے، یوں ہر خفیف طالب فوق ہے نہ یہ کہ فوق کوئی خاص شیئی متعین ہے خفیف کو جس کی طلب ہے اور یہ انہیں فلسفیوں کے اس مذہب ۳؎ پر اظہر کہ ہوا کا حیز طبعی مقعرِ کرہ نار ہے تو ہوا اپنی خفت بھر تحت حقیقی سے طالب بعد ہی رہی نہ کہ کسی ایسے فوق کی۔

عہ ۱: اعتراضہ فی شرح حکمۃ العین بأن الجھۃ نھایۃ امتداد الاشارۃ و الامتداد موھوم فلا یکون طرفہ الا موھوماً اقول: لم یفرق بین ما تنتھي الاشارۃ الیہ وما تنتھي بہ الطرف ھو الثاني والجھۃ من الاول الاتری انا اذا اشرنا الی زید فانما انتھت اشارۃ الی زید ولیس طرفھا بل طرفھا نقطۃ موھومۃ آخر ذلك الخط الموھوم ۱۲ منہ

اس پر شرح حکمۃ العین میں اعتراض کیا ہے کہ جہت تو امتدادِ اشارہ کی نہایت کو کہتے ہیں اور امتداد موہوم ہے، لہذا اس کی طرف بھی موہوم ہی ہوگی۔ اقول: (میں کہتا ہوں کہ) اس نے فرق نہیں کیا درمیان اس کے جس تک اشارہ کی انتہا ہوتی ہے اور درمیان اس کے جس پر اشارہ کی انتہا ہوتی ہے۔ طرف ثانی جب کہ جہتِ اوّل کا نام ہے کیا تو نہیں دیکھتا کہ جب ہم زید کی طرف اشارہ کریں تو زید تک اشارہ کی انتہا ہو جاتی ہے حالانکہ وہ اس کی طرف نہیں بلکہ طرف تو وہ موہوم نقطہ ہے جو اس موہوم خط کا آخر ہے۔ (ت)

عہ ۲: یہ دونوں وجہیں اثیر ابہری کی کتاب میں تھیں پھر اس کے تلمیذ کا تبی کی حکمۃ العین میں بھی ملیں، یہاں شراح و محشین نے جو نقض و ابرام کیے ہم ان کی نقل و تزئیف سے تطویل نہیں چاہتے ۱۲ منہ۔

عہ ۳: جو نپوری نے شمس بازغہ میں اسی کو اختیار کیا ورنہ اجسام حیز میں مشترک ہو جائیں ۱۲ منہ۔

Beyond which there is no "above" (fauq). And when this is the case in air, it will be the same in fire; it is lighter than air, therefore it seeks an even greater distance from "below" (taht) and that is it. On this, the principles of those philosophers provide witness that there is no idleness in existence; for nature to be deprived of its perfection is impossible. It is evident that if the real "above" were the convexity of the highest heaven (Falak-ul-Aflak), and fire were to seek it, and the rending of the heavens were impossible, then fire would forever remain deprived of its perfection. Rather, all elements, except for that particle of earth which is aligned with the center, are such that two seek the convex and two seek the center, and no one except that particle reaches their destination.

Second: Pointing towards "above" is sensory: I say: If it is meant that by this pointing, some specific thing is indicated upon which the pointer intends to stop the pointing, then firstly, it is the primary point of contention. Secondly: This matter never even occurs to those who point, that we are indicating some specific surface. Thirdly: Rather, the idea of the force of "aboveness" stopping somewhere is contrary to their thought; they believe that whatever distance there is from "below" is all "above," not that "aboveness" terminates upon reaching a certain fixed distance. And according to Islamic principles, the falsity of this is clearer than the sun. Divine power is not limited; He is capable of creating any body above the highest heaven (Falak-ul-Aflak). In fact, upon investigation, it is located as follows: above the Atlas heaven is the Kursi (Throne), above it are the bearers of the Arsh (Divine Throne), and above them is the Arsh-e-Majeed (the Glorious Throne), as Imam al-Mukashifeen Shaikh al-Akbar (may Allah sanctify his secret) stated clearly in *Al-Futuhat*. The notion that the Kursi is the name of the Zodiacal Sphere (Falak al-Buruj) and the Arsh is the Atlas heaven is rejected by the testimony of Ahadith. Fourthly: Exactly this discourse applies to connection and disconnection; every sentient being who feels aversion (munafir) seeks separation from it, and undoubtedly there can be a sensory indication towards it, that towards that side is connection and...

Note: I say: In non-sentient things, seemingly mercury could have been an example, seeking separation from fire, but we have researched in the treatise that this is not the action of mercury but of fire. Its job is the sublimation of humors, just as in heating water, it sends the aqueous parts into vapor, and the knot of the moist and dry components of mercury is so firm that it does not open with fire; inevitably, the humors fly away still knotted together. 12 Minhu.

फतावा रज़विया जिल्द 27

जिससे परे कोई "ऊपर" (फ़ौक़) नहीं है। और जब हवा में यह स्थिति है, तो अग्नि में भी यही होगा; वह उससे भी हल्की है, अतः वह "नीचे" (तह्त) से और अधिक दूरी की चाहत रखती है और बस। और इस पर उन दार्शनिकों के सिद्धांतों से यह मूल साक्ष्य मिलता है कि अस्तित्व में कोई निष्क्रियता नहीं है; प्रकृति का अपने पूर्णता से वंचित रहना असंभव है। यह स्पष्ट है कि यदि वास्तविक "ऊपर" उच्चतम आकाश (फ़लक-उल-अफ़्लाक) का उत्तल भाग होता, और अग्नि उसकी खोज में होती, और आकाश का फटना असंभव होता, तो अग्नि सदैव अपनी पूर्णता से वंचित रहती। बल्कि समस्त तत्व, पृथ्वी के उस कण के अतिरिक्त जो केंद्र पर स्थित है, ऐसे हैं कि दो उत्तल के खोजी हैं और दो केंद्र के, और उस कण के अतिरिक्त कोई भी अपने गंतव्य तक नहीं पहुँच पाया।

द्वितीय: "ऊपर" की ओर संकेत इंद्रियजन्य (हस्सी) होता है: मैं कहता हूँ: यदि इसका अर्थ यह है कि इस संकेत से किसी विशेष वस्तु को बताया जाता है जिस पर संकेत करने वाले का उद्देश्य संकेत को रोकना होता है, तो सबसे पहले, यह मुख्य विवाद का विषय है। द्वितीयतः यह बात संकेत करने वालों के मन में कभी आती ही नहीं कि हम किसी विशेष सतह को बता रहे हैं। तृतीयतः बल्कि "ऊपर होने" (फ़ौक़ियत) के ज़ोर का कहीं रुक जाना उनके विचार के विरुद्ध है; वे यही समझते हैं कि "नीचे" से जितनी भी दूरी हो, वह सब "ऊपर" ही है, ऐसा नहीं कि एक निश्चित दूरी पर जाकर "ऊपर होना" समाप्त हो गया। और इस्लामी सिद्धांतों के अनुसार तो इसका मिथ्यापन सूर्य से भी अधिक स्पष्ट है। ईश्वरीय शक्ति सीमित नहीं है; वह उच्चतम आकाश (फ़लक-उल-अफ़्लाक) के ऊपर कोई भी पिंड उत्पन्न करने में सक्षम है। वास्तव में, शोध के अनुसार स्थिति यह है: एटलस आकाश के ऊपर कुर्सी है, उसके ऊपर अर्श (सिंहासन) के वाहक हैं, और उनसे ऊपर अर्श-ए-मजीद है, जैसा कि इमाम अल-मुकाशिफ़ीन शैख़-ए-अकबर (अल्लाह उनके रहस्य को पवित्र करे) ने 'फ़ुतुहात' में स्पष्ट रूप से उल्लेख किया है। और यह धारणा कि कुर्सी 'फ़लक अल-बुरुज' (राशि चक्र) का नाम है और अर्श 'फ़लक-ए-अटलस' है, हदीसों के साक्ष्य से अस्वीकार्य है। चतुर्थतः ठीक यही तर्क जुड़ाव और अलगाव (इत्तेसाल व इनफ़ेसाल) में भी लागू होता है; प्रत्येक संवेदनशील प्राणी जो विमुखता (मुनाफ़िर) महसूस करता है, उससे अलगाव चाहता है, और निस्संदेह उसकी ओर इंद्रियजन्य संकेत हो सकता है कि उस ओर जुड़ाव है और...

विशेष लेख: मैं कहता हूँ: निर्जीव वस्तुओं में, प्रत्यक्ष रूप से पारा इसका उदाहरण हो सकता था, जो आग से अलगाव चाहता है, लेकिन हमने शोध पत्रिका में स्पष्ट किया है कि यह पारे की क्रिया नहीं है

बल्कि आग की है। उसका काम नमी को उड़ाना (तस्ईद) है, जैसे पानी गर्म करने में वह जलीय अंशों को भाप बनाकर उड़ा देती है, और पारे के नम और शुष्क घटकों की गांठ इतनी मज़बूत होती है कि वह आग से नहीं खुलती; विवश होकर नमी उसी गांठ के साथ उड़ जाती है। 12 मिन्हु।

جس سے فوق نہیں اور جب ہوا میں یہ ہے یہی نار میں ہوگا وہ اس سے اخف ہے لہٰذا اس سے زیادہ بعد عن التحت کی طالب ہے و بس، اور اس پر انہیں فلاسفہ کے اصول سے یہ اصل شاہد کہ وجود میں تعطیل نہیں طبیعت کا دولتا اپنے کمال سے محروم رہنا محال، ظاہر ہے کہ اگر فوق حقیقی محدب فلک الافلاک ہو اور نار اس کی طلب اور افلاک پر خرق محال تو نار دائماً اپنے کمال سے محروم رہے۔ بلکہ جملہ عناصر سوا اس ذرہ زمین کے جو مرکز پر منطبق ہے کہ دو طالب محدب ہیں دو طالب مرکز اور اپنے مطلوب تک اس ذرے کے سوا کوئی نہ پہنچا۔

دوم: فوق کی طرف اشارہ حسیہ ہوتا ہے: اقول: اگر یہ مراد کہ اس اشارے سے کسی شیءِ خاص کو بتایا جاتا ہے جس پر اس اشارے کا روک دینا مقصود مشیر ہوتا ہے تو اولاً اول نزاع ہے۔ ثانیاً: ہر گز یہ امر اشارہ کرنے والوں کی خیال میں بھی نہیں ہوتا کہ ہم کسی خاص سطح کو بتا رہے ہیں۔ ثالثاً: بلکہ فوقیت کا زور کہیں رک جانا ان کے خیال کے خلاف ہے وہ یہی سمجھتے ہیں کہ تحت سے جتنا بھی بعد ہو سب فوق ہے نہ کہ ایک بعدِ معین پر جا کر فوقیت تمام ہوگئی۔ اور اسلامی اصول پر تو اس کا بطلان اظہر من الشمس ہے قدرتِ ربانی محدود نہیں وہ قادر ہے کہ فلک الافلاک کے اوپر کوئی جسم پیدا کرے بلکہ عندالتحقیق واقع ہے فلک اطلس سے اوپر کرسی اس کے اوپر حاملانِ عرش ان سے اوپر عرش مجید، جیسا کہ امام المکاشفین شیخِ اکبر قدس سرہ نے فتوحات میں تصریح فرمائی اور یہ زعم کہ کرسی فلک البروج کا نام ہے اور عرش فلک اطلس کا بشہادت احادیث مردود ہے۔ رابعاً: بعینہ ان کی تقریر اتصال و انفصال میں جاری ہر ذی شعور منافر عہ سے انفصال کا طالب ہے اور بے شک اس کی طرف اشارہ حسیہ ہو سکتا ہے کہ اس طرف اتصال اور

عہ: اقول: غیر شاعر اشیاء میں بنظر ظاہر پارہ اس کی مثال ہو سکتا تھا کہ آگ سے انفصال کا طالب ہے مگر ہم نے رسالہ میں تحقیق کیا ہے کہ یہ پارے کا فعل نہیں بلکہ آگ کا، اس کا کام تصعیدِ رطوبات ہے جیسے پانی گرم کرنے میں اجزائے مائیہ کو بخار میں اڑاتی ہے اور پارے کے اجزائے رطبہ و یابسہ کی گرہ ایسی محکم ہے کہ آگ سے نہیں کھلتی ناچار رطوبات ویسی ہی گرہ بستہ اڑتی ہیں۔ ۱۲ منہ

Vol 27 Fatawa-e-Razviya

Separation is on this side, even if the indication is towards one side. And separation is on all sides, just as the indication of 'above' is towards one side, yet it is in every direction. Now, it is required that any spherical body should also have defined limits of connection and separation, and for every body, the limits of connection and separation will be distinct. Thus, for every particle, a defined sphere is required whose center is that particle, by which connection is limited, and from the circumference, separation is limited. Even then, it will not be formed because when the centers of these spheres are different, the convex cannot be one, and some circumferences will be further away from some. Therefore, separation advanced and limitation did not occur. The discourse here is long, and for a wise person, this much is sufficient.

Fourth Position For compulsion (qasr), it is not at all necessary for the compelled object (maqsoor) to have any natural inclination (mail-e-tab'i). The philosophers' assumption is that there will be no compulsion except against nature (ada). Note (Anhu): Their claim has been expressed in Al-Hadiya al-Sa'idiya as: "That which does not have the origin of an instinctive inclination (mabda'-e-mail-e-tiba'i) cannot move by compulsion." 1 I say: This is an error because their purpose with this is to declare compulsion impossible for the celestial sphere (falak), even though it contains an instinctive inclination. Therefore, the correct expression (*) should be "origin of natural inclination" (mabda'-e-mail-e-tab'i), and this is their claim: that where there is no nature (tab'), there is no compulsion (qasr), even if instinct (tiba') is present there. 12 May he be forgiven.

This claim of theirs has been phrased in Al-Hadiya al-Sa'idiya as follows: "In that which there is no origin of instinctive inclination, its movement by compulsion is not possible." I say (me): This is wrong because their goal with this is to prove that compulsion is impossible on the celestial sphere, despite the fact that instinctive inclination is present in it. Therefore, it is correct that it be expressed with the "origin of natural inclination," and this is their claim that where there is no nature, there is no compulsion, even if instinct is present there. 12 May he be forgiven. (T)

- Because 'tab'i' (natural) is attributed to 'tabi'at' (nature) and 'tiba'i' (instinctive) to 'tiba'' (instinct). In terminology, nature refers to the origin of involuntary inclination, whereas 'tiba'' is general, including the origin of both voluntary and involuntary inclination. Looking at the phrasing in Al-Hadiya al-Sa'idiya, it would

be proven that if something lacks the origin of both [voluntary and involuntary] inclinations, its movement by compulsion is not possible. This would not negate movement by compulsion for the celestial sphere because the origin of voluntary inclination exists in it, i.e., its soul. Therefore, the correct thing is that instead of "origin of instinctive inclination," it should be said "origin of natural inclination." 12 Al-Jilani.

1 Al-Hadiya al-Sa'idiya, Chapter on: The body in which there is no potential inclination, etc. Qadeemi Kutub Khana, Karachi, p. 54. Page 413 of 682

इस ओर अलगाव (इनफ़िसाल) है यद्यपि संकेत एक दिशा में होगा। और अलगाव सब ओर है जैसे 'ऊपर' का संकेत एक दिशा में होता है और वह हर ओर है। अब चाहिए कि कोई भी गोलाकार पिण्ड जुड़ाव (इत्तिसाल) और अलगाव का सीमित भी हो और हर पिण्ड से जुड़ाव और अलगाव की सीमाएँ अलग होंगी, तो प्रत्येक कण के आधार पर एक सीमित गोले की आवश्यकता है जिसका केंद्र वह कण हो जिससे जुड़ाव की सीमा निर्धारित हो और परिधि से अलगाव की सीमा निर्धारित हो। फिर भी यह नहीं बनेगा क्योंकि जब इन गोलों के केंद्र अलग-अलग हैं तो उत्तल एक नहीं हो सकता और कुछ परिधियाँ कुछ से अधिक दूर होंगी, तो अलगाव आगे बढ़ गया और सीमा निर्धारित नहीं हुई। यहाँ चर्चा लंबी है और बुद्धिमान के लिए इतना ही पर्याप्त है।

चतुर्थ स्थान विवशता (क़स्र) के लिए विवश वस्तु (मक़सूर) में कोई प्राकृतिक झुकाव (मैल-ए-तबई) होना अनिवार्य नहीं है। दार्शनिकों का यह मानना है कि प्राकृतिक के बिना विवशता नहीं होगी (अदा)। नोट (अन्हु): उनके इस दावे को अल-हदिय्यतुल सईदीया में इस प्रकार व्यक्त किया गया है: "जिसमें स्वभावज झुकाव का स्रोत (मबदा-ए-मैल-ए-तिबाई) न हो, उसका विवशता से गति करना संभव नहीं है।" १ मैं कहता हूँ: यह एक त्रुटि है क्योंकि उनका उद्देश्य इससे खगोलीय क्षेत्र (फ़लक) पर विवशता को असंभव ठहराना है, जबकि उसमें स्वभावज झुकाव मौजूद है। अतः सही यह है कि (*) इसे "प्राकृतिक झुकाव के स्रोत" (मबदा-ए-मैल-ए-तबई) के साथ व्यक्त किया जाए, और यही उनका दावा है कि जहाँ प्रकृति (तबा) नहीं, वहाँ विवशता (क़स्र) नहीं, भले ही वहाँ स्वभाव (तिबा) मौजूद हो। १२ क्षमा हो।

उनके इस दावे को अल-हदिय्यतुल सईदीया में इस प्रकार व्यक्त किया गया है कि जिसमें स्वभावज झुकाव का स्रोत न हो, उसकी विवशता से गति करना संभव नहीं। मैं कहता हूँ (अक़ूलु): यह गलत है क्योंकि उनका उद्देश्य इससे यह सिद्ध करना है कि खगोलीय क्षेत्र पर विवशता असंभव है, इस तथ्य के बावजूद कि उसमें स्वभावज झुकाव मौजूद है। इसलिए सही यह है कि इसे "प्राकृतिक झुकाव के स्रोत" के साथ व्यक्त किया जाए और यही उनका दावा है कि जहाँ प्रकृति नहीं है वहाँ विवशता नहीं है, भले ही वहाँ स्वभाव मौजूद हो। १२ क्षमा हो। (त)

- इसलिए कि 'तबई' (प्राकृतिक) का संबंध प्रकृति (तबीअत) से है और 'तिबाई' (स्वभावज) का संबंध स्वभाव (तिबा) से। शब्दावली में प्रकृति, अनैच्छिक झुकाव के स्रोत को कहते हैं और

'तिबा' व्यापक है जिसमें ऐच्छिक और अनैच्छिक दोनों झुकावों का स्रोत सम्मिलित है। अल-हदिय्यतुल सईदीया की इबारत को देखते हुए यह सिद्ध होगा कि जिसमें दोनों झुकावों का स्रोत न हो, उसकी विवशता से गति संभव नहीं है। इससे खगोलीय क्षेत्र की विवशता से गति का खंडन नहीं होगा क्योंकि उसमें ऐच्छिक झुकाव का स्रोत मौजूद है, अर्थात उसकी आत्मा। अतः सही यही है कि "स्वभावज झुकाव के स्रोत" के स्थान पर "प्राकृतिक झुकाव का स्रोत" कहा जाए। १२ अल-जिलानी।

१ अल-हदिय्यतुल सईदीया, अध्याय: वह शरीर जिसमें कोई संभावित झुकाव नहीं है, आदि। क़दीमी कुतुब ख़ाना कराची, पृष्ठ ५४। पृष्ठ ४१३ का ६८२

اس طرف انفصال ہے اگرچہ اشارہ ایک طرف ہوگا۔ اور انفصال سب طرف ہے جیسے فوق کا اشارہ ایک طرف ہوتا ہے اور وہ ہر جانب ہے اب چاہیے کہ کوئی جسم کری اتصال و انفصال کا محدود بھی ہو اور ہر جسم سے اتصال وانفصال کے حدود جدا ہوں گے ، تو ہر ذرے کے اعتبار سے ایک کرہ محدود چاہیے جس کا مرکز وہ ذرہ ہو جس سے تحدید اتصال ہے اور محیط سے تحدید انفصال اور بنے گی جب بھی نہیں کہ جب ان کروں کے مرکز مختلف ہیں محدب ایک نہیں ہوسکتا اور بعض محیط بعض سے ابعد ہوں گے ، تو انفصال آگے بڑھا اور تحدید نہ ہوئی ۔ کلام یہاں طویل ہے اور عاقل کو اسی قدر کافی۔

مقامِ چہارم قسر کے لیے مقسور میں کوئی میل طبعی ہونا کچھ ضرور نہیں، فلاسفہ کا زعم ہے کہ قسری نہ ہوگا مگر طبعی (عدا) کے عنہ: عبر من دعواهم هذه فی الهدية السعيدية بان الذي ليس فيه مبدء ميل طباعی لا يمكن ان يتحرك بقسر ۱ اقول: وهو خطاء فان مقصود هم بهذا احالة القسر على الفلك مع ان فيه ميلًا طباعيًا فالصواب * في التعبير مبدء ميل طبعی وهذه هی دعواهم ان لا قسر حيث لا طبع وان كان ثمه طباع ۱۲ منه غفر له

ان کے اس دعویٰ کو ہدیہ سعیدیہ میں یوں تعبیر کیا گیا ہے کہ جس میں میل طباعی کا مبدانہ ہو اس کا حرکت قسری کرنا ممکن نہیں، اقول: (میں کہتا ہوں) یہ غلط ہے کیونکہ ان کا مقصد اس سے یہ ثابت کرنا ہے کہ فلک پر قسر محال ہے باوجودیہ کہ اس میں میل طباعی موجود ہے لہذا درست یہ

ہے کہ مبدائ میل طبعی کے ساتھ تعبیر کیا جائے اور یہی ان کا دعوی ہے کہ جہاں طبع نہیں وہاں قسر نہیں اگرچہ وہاں طباع موجود ہو۔ ۱۲ منہ غفر لہ (ت)

- اس لیے کہ طبعی بسوئے طبیعت منسوب ہے اور طباعی بسوئے طباع اور اصطلاحات طبیعت میل غیر ارادی کے مبداء کو کہتے ہیں اور طباع عام ہے کہ میل ارادی اور غیر ارادی دونوں کے مبدء کو شامل، نظر براہ ہدیہ سعیدیہ کی عبارت سے یہ ثابت ہوگا کہ جس میں میل ارادی دونوں کا مبدء نہ ہو اس کا تحرک بالقسر ممکن نہیں اس سے فلک کے تحرک بالقسر کی نفی نہ ہوگی کہ اس میں میل ارادی کا مبدء موجود ہے یعنی اس کا نفس لہٰذا صحیح یہی ہے کہ مبدء میل طباعی کی جگہ مبدء میل طبعی کہا جائے ۱۲ الجیلانی۔

1 الهدية السعيدية فصل فی ان الجسم الذي لاميل فيہ بالقوہ الخ قديمی كتب خانہ كراچی ص ۵۴

Fatawa Razawiyya, Volume 27

Contrary, and therefore they do not accept compulsion (qasr) on the celestial spheres as they do not believe there is any natural inclination (mayl tabi'i) in them.

I say: This is false. Firstly: Those who aspire to be philosophers considered the literal meaning that qasr informs of force and coercion, they forgot the technical definition: whatever has an external origin is compelled (qasri), and whatever is neither required by nature nor intended by the mover, its origin will certainly not be internal but external. For qasr, only the lack of requirement (iqtiza) is needed, not a requirement of non-existence (iqtiza-e-adam), otherwise, this case would remain outside and invalidate the threefold categorization. If it is said that the mere lack of requirement is not conceivable because every body must have some inclination.

I say: It will soon come that this general rule is based on that same false premise, so building it upon that is explicit circular reasoning (musadara) and a vicious cycle (dawr).

Secondly: Suppose that a requirement of non-existence is necessary for it, it is enough that the act should not be of the deficient one (qasir). Why is it necessary that there should be a requirement for another act contrary to it, and that inclination is the requirement for action?

Thirdly: Granted that a requirement for a contrary action is necessary, but where does it say its requisite must be the essence of nature? Can it not be will (irada)? According to you, there is no natural inclination in the celestial spheres; their movement is volitional. Now, in whatever direction it intends to move, if this positional movement (harakat waz'iya) is given against that (so that the dispute about the permissibility of rectilinear motion on spheres does not arise), would this not be compulsion (qasr)? It certainly would be, even though there is no natural inclination. We will soon prove that compulsion on the spheres is permissible. Philosophers present two arguments for their aforementioned claim; both are refuted by our statement. One is that it is self-evident that the effect of a stronger deficient force on a body is more and a weaker one is less. This is only because the compelled (maqsur) resists the deficient (qasir); it overcomes the weak and is overcome by the strong. And if this resistance is not from the essence of corporeality, then surely there is something else inside the body that resists the deficient force and desires the preservation of space or position. This is the natural inclination (mayl tabi'i); this argument was given by their Sheikh Ibn Sina.

I say: Firstly, resistance is the requirement for a contrary action, not the requirement for an action contrary to it. And preservation is the quest for rest, not the quest for movement, which is the characteristic of inclination (mayl).

Note: Meaning movement has three types: natural (tabi'i), volitional (iradi), and compelled (qasri). On the assumption of the requirement of non-existence, the state of non-requirement is not included in any. 12 Al-Jilani.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

विपरीत, और इसी कारण वे खगोलीय पिंडों (अफ़्लाक) पर ज़बरदस्ती (क़स्र) को नहीं मानते क्योंकि वे उनमें कोई प्राकृतिक झुकाव (मैल तबी'ई) नहीं जानते।

मैं कहता हूँ: यह असत्य है। प्रथम: दार्शनिक बनने वालों ने शाब्दिक अर्थ पर ध्यान दिया कि क़स्र बल और ज़बरदस्ती की सूचना देता है, वे पारिभाषिक अर्थ भूल गए कि जिसका मूल बाहर से हो वह सब क़सरी (ज़बरदस्ती वाला) है, और जो कुछ न तो प्रकृति की आवश्यकता हो और न ही गति करने वाले का इरादा हो, निश्चित रूप से उसका मूल आंतरिक नहीं होगा, बल्कि बाहरी होगा। क़स्र के लिए केवल आवश्यकता का अभाव (इक्तिज़ा-ए-अदम) ही पर्याप्त है, न कि अभाव की आवश्यकता, अन्यथा यह स्थिति बाहर रहकर तीनों श्रेणियों में वर्गीकरण को निरस्त कर देगी। यदि यह कहा जाए कि केवल आवश्यकता का अभाव कल्पनीय नहीं है क्योंकि प्रत्येक पिंड में कोई न कोई झुकाव अवश्य होता है।

मैं कहता हूँ: शीघ्र ही यह आएगा कि यह सामान्य नियम उसी गलत आधार पर आधारित है, इसलिए इस पर इसका निर्माण स्पष्ट चक्रक दोष (मुसादिरा व दौर) है।

द्वितीय: मान लें कि अभाव की आवश्यकता ही इसके लिए आवश्यक है, इतना ही पर्याप्त है कि कार्य करने वाला अक्षम न हो। यह क्यों आवश्यक है कि इसके विपरीत किसी अन्य कार्य की आवश्यकता हो और झुकाव कार्य की आवश्यकता है?

तृतीय: मान लिया कि विपरीत कार्य की आवश्यकता ही आवश्यक है, परन्तु यह कहाँ से आया कि उसकी आवश्यकता स्वयं स्वभाव (प्रकृति) हो? क्या इच्छा (इरादा) नहीं हो सकती? आपके अनुसार खगोलीय पिंडों में प्राकृतिक झुकाव नहीं है, उनकी गति स्वैच्छिक है। अब जिस दिशा में वह गति चाहता है, यदि उसके विपरीत यह स्थितिजन्य गति (हरकत वज़'इया) ही दी जाए (ताकि पिंडों पर सीधी गति की अनुमति होने या न होने का विवाद उत्पन्न न हो), तो क्या यह क़स्र (ज़बरदस्ती) नहीं होगा? निश्चित रूप से होगा, हालांकि प्राकृतिक झुकाव नहीं है। हम शीघ्र ही सिद्ध करेंगे कि पिंडों पर क़स्र संभव है। दार्शनिक अपने उक्त दावे पर दो तर्क प्रस्तुत करते हैं, हमारे इस वर्णन से दोनों निरस्त हो गए। एक यह कि पिंड पर अक्षम शक्तियों का प्रभाव प्रबल का अधिक और दुर्बल का कम होना स्वयं सिद्ध है, तो यह केवल इसलिए है क्योंकि मजबूर (मक्सूर) अक्षम (क़ासिर) का प्रतिरोध करता है, दुर्बल पर हावी हो जाता है और प्रबल से पराजित हो जाता है। और यदि यह प्रतिरोध स्वयं शरीर

(जिसमियत) से नहीं है तो निश्चित रूप से शरीर के अंदर कुछ और है जो अक्षम का प्रतिरोध करता है और स्थान या स्थिति के संरक्षण की इच्छा रखता है, यही प्राकृतिक झुकाव (मैल तबी'ई) है। यह तर्क उनके शेख इब्न सिना ने दिया था।

मैं कहता हूँ: प्रथम: प्रतिरोध विपरीत कार्य की आवश्यकता है, न कि कार्य के विपरीत होने की आवश्यकता। और संरक्षण शांति (विराम) की खोज है, न कि गति की खोज, जो झुकाव (मैल) की विशेषता है।

नोट: अर्थात् गति के तीन प्रकार हैं: प्राकृतिक (तबी'ई), स्वैच्छिक (इरादी) और ज़बरदस्ती (क़सरी)। अभाव की आवश्यकता के आधार पर, आवश्यकता के अभाव की स्थिति किसी में शामिल नहीं है। १२ अल-जिलानी।

पृष्ठ 414 / 682

خلاف، ولہذا افلاک پر قسر نہیں مانتے کہ اس میں کوئی میل طبعی نہیں جانتے۔

اقول: یہ باطل ہے اولاً: حکیم بننے والوں نے معنی لغوی پر لحاظ کیا کہ قسر جبر واکراہ سے خبر دیتا ہے اصطلاح بھول گئے جس کا مبدء خارج سے ہو سب قسری ہے اور جو کچھ نہ مقتضائے طبع ہو نہ مراد متحرک، یقیناً اس کا مبدء نہ ہوگا، مگر خارج سے تو قسر کو صرف اقتضاء درکار نہ کہ اقتضاء عدم ورنہ یہ صورت خارج رہ کر تین میں حصر عہ باطل کرے گی۔ اگر کہیے صرف عدم اقتضاء متصور نہیں کہ ہر جسم میں کوئی میل ضرور۔

اقول: عنقریب آتا ہے کہ یہ کلیہ اسی مقدمہ باطلہ پر مبنی تو اس کی اس پر بنا صریح مصادرہ و دور ہے۔

ثانیاً: فرض کر دم کہ اقتضائے عدم ہی ضرور اس کے لیے اتنا بس کہ فعل قاصر کانہ ہونا چاہیے، یہ کیا ضرور ہے کہ اس کے خلاف کسی دوسرے فعل کا تقاضا ہو اور میل تقاضائے فعل ہے۔

ثالثاً: مانا کہ تقاضائے فعل خلاف ہی ضرور مگر یہ کہاں سے کہ اس کی مقتضی نفس طبیعت ہو۔ کیا ارادہ نہیں ہو سکتا۔ تمہارے نزدیک افلاک میں میل طبعی نہیں ان کی حرکت ارادیہ ہے اب جس جہت کو وہ حرکت چاہتا ہے اگر اس کے خلاف یہ حرکت وضعیہ ہی دی جائے (کہ فلک پر حرکت مستقیمہ جائز ہونے نہ ہونے کا جھگڑا پیش نہ آئے) کیا یہ قسر نہ ہوگا، قطعاً ہوگا، حالانکہ میل طبعی نہیں ہم عنقریب ثابت کریں گے کہ فلک پر قسر جائز فلاسفہ اپنے زعم مذکور پر دو دلیلیں پیش کرتے ہیں، ہمارے اس بیان سے دونوں رد ہو گئیں۔ ایک یہ کہ جسم پر قاصر قوی کا اثر زائد ضعیف کا کم ہونا بد یہی ہے، تو یہ نہیں مگر اس لیے کہ مقسور قاصر کی مزاحمت کرتا ہے،

ضعیف پر غالب آتا ہے اور قوی سے مغلوب ہو جاتا ہے اور یہ مزاحمت نفس جسمیت سے نہیں تو ضرور جسم کے اندر کوئی اور چیز ہے کہ قاصر کی مزاحمت کرتی اور مکان یا وضع کی محافظت چاہتی ہے یہی میل طبعی ہے، یہ دلیل ان کی شیخ ابن سینا نے دی۔

اقول: اولاً: مزاحمت اقتضائے خلاف فعل ہے نہ کہ اقتضائے فعل خلاف اور محافظت طلب سکون نہ کہ طلب حرکت جو شان میل ہے۔

عہ: یعنی حرکت کے تین اقسام طبعی، ارادی قسری میں کہ بر تقدیر اقتضائے عدم صورت عدم اقتضاء کسی میں داخل نہیں۔ ۱۲ الجیلانی۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

Secondly: Resistance and preservation can also be by intention, why is it necessary to be only by nature? How does the strength of the constraint prevent its intention of resistance, even if it is admitted that it will not be productive, as is often well-known.

Thirdly: Admitting it is necessary by nature, what is the impossibility of there being an inherent demand for rest in some bodies and an absolute refusal of motion? Now, whoever gives it motion will surely be against the requirement of its nature, and it is not just an inclination (mail), rather its resistance will be broader than natural inclination. Natural inclination will only resist the opposite direction, while this is of every direction. Now its denial will again lead to the same point that a requirement for motion is necessary in every body, and this is the same circular reasoning and 'petitio principii'.

Fourthly: Refusal of absolute motion is also necessary, denial should only be for that motion which the constraint wants to give, and this is certainly present in the celestial spheres. We will prove in point 14 that the natural place of every sphere is that specific position on which it is, such that the sensory indication towards it is limited to that extent. When this is its natural place, then it surely seeks rest here, and whoever moves it from here, it will resist them. This is all that is required for 'qasr' (compulsory motion).

Fifthly: All the efforts of these people are mere window-dressing and fallacy-mongering. The difference in the effect of 'qasr' (compulsory motion) is due to two reasons: the difference in the strength of the constrainer (qasir), for the action of a strong agent will be stronger, and the difference in the overcome strength (maqsoor), for the effect on a strong opponent will be less. That difference which is on the side of the agent does not depend on any state of the opponent; their strengths being different in themselves causes the difference in effect. If the overcome (maqsoor) does not resist, would the strong and weak agents become equal in effect? This is also against self-evidence, and philosophy itself admits it. Note: A stone thrown downwards with force will undoubtedly move faster in this state.

Note: Jaunpuri said in the chapter on divisions of motion: [Arabic]: "Movement may be towards a natural end, but not based on nature alone, like the movement of a stone thrown downwards in a straight line, such that something similar is not produced by the nature of the stone alone." Sometimes motion is towards the

ultimate goal of nature, but it is not based on nature alone, like a stone thrown downwards on a straight line, because its likeness is not produced from the nature of the stone alone. (T)

1. Ash-Shams al-Bazighah, Chapter: Movement of a thing is essential to it, Matba' Alawi, Lucknow, p. 123. Page 415 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

द्वितीय: प्रतिरोध और संरक्षण इरादे से भी हो सकते हैं, स्वभाविक होना ही क्या आवश्यक है? विवश करने वाले (क़ासिर) की शक्ति उसके प्रतिरोध के इरादे को कैसे रोक सकती है, भले ही यह मान लिया जाए कि वह परिणामी नहीं होगा, जैसा कि अक्सर प्रसिद्ध है।

तृतीय: मान लिया कि स्वभाव से ही अनिवार्य है, फिर क्या असंभव है कि कुछ पिंडों में स्वभावतः विश्राम की मांग और गति से पूर्णतः इनकार हो? अब जो उसे गति देगा वह निश्चित रूप से स्वभाव की आवश्यकता के विरुद्ध होगा और यह झुकाव (मैल) नहीं है, बल्कि उसका प्रतिरोध स्वभाविक झुकाव से अधिक व्यापक होगा। स्वभाविक झुकाव केवल विपरीत दिशा का प्रतिरोध करेगा, जबकि यह हर दिशा का है। अब इसका इनकार फिर इसी ओर जाएगा कि हर पिंड में गति की आवश्यकता अनिवार्य है, और यह वही चक्रक (circular reasoning) और 'मुसादिरा' है।

चतुर्थ: पूर्णतः गति से इनकार भी आवश्यक है, इनकार केवल उस गति से होना चाहिए जो विवश करने वाला देना चाहता है, और यह निश्चित रूप से आकाश (अफ़्लाक) में मौजूद है। हम स्थान १४ में सिद्ध करेंगे कि प्रत्येक आकाश का प्राकृतिक स्थान (हइज़-ए-तबई) वह विशेष स्थिति है जिस पर वह है, कि उस तक इंद्रिय संकेत उसी सीमा तक सीमित रहता है। जब यह उसका प्राकृतिक स्थान है, तो वह निश्चित रूप से यहाँ विश्राम चाहता है, और जो उसे यहाँ से हटाएगा, वह उसका प्रतिरोध करेगा। विवशता (क़स्र) के लिए इतना ही पर्याप्त है।

पंचम: इन लोगों के सभी प्रयास दिखावेबाजी और भ्रामक हैं। विवशता (क़स्र) के प्रभाव का अंतर दो कारणों से है: विवश करने वाले (क़ासिर) की शक्ति में अंतर, क्योंकि शक्तिशाली कर्ता का कार्य अधिक शक्तिशाली होगा, और विजित शक्ति (मक़सूर) का अंतर, क्योंकि शक्तिशाली प्रतिद्वंद्वी पर प्रभाव कम होगा। वह अंतर जो कर्ता के पक्ष में है, प्रतिद्वंद्वी की किसी भी स्थिति पर निर्भर नहीं है; उनकी शक्तियों का स्वतः भिन्न होना प्रभाव के अंतर का कारण है। यदि विजित प्रतिरोध न करे, तो क्या शक्तिशाली और कमजोर कर्ता प्रभाव में बराबर हो जाएंगे? यह भी प्रत्यक्ष प्रमाण के विरुद्ध है, और स्वयं दर्शनशास्त्र इसे स्वीकार करता है। नोट: पत्थर जिसे बलपूर्वक ऊपर से नीचे फेंका जाए, निस्संदेह इस स्थिति में अधिक शीघ्र गतिमान होगा।

नोट: जौनपुरी ने गति के विभाजन के अध्याय में कहा: [अरबी]: "गति एक प्राकृतिक लक्ष्य की ओर हो सकती है लेकिन केवल स्वभाव के आधार पर नहीं, जैसे कि सीधी रेखा में नीचे फेंके गए पत्थर की

गति, इस तरह कि वैसी ही गति अकेले पत्थर के स्वभाव से उत्पन्न नहीं होती है।" कभी-कभी गति प्रकृति के अंतिम लक्ष्य की ओर होती है लेकिन वह अकेले प्रकृति पर आधारित नहीं होती है जैसे कि सीधी रेखा पर नीचे की ओर फेंका गया पत्थर, क्योंकि उसकी समानता अकेले पत्थर की प्रकृति से उत्पन्न नहीं होती है। (त)

१ अश्-शम्स अल-बाज़िग़ा, अध्याय: वस्तु की गति उसके लिए स्वायत्त है, मतबा' अलवी, लखनऊ, पृष्ठ १२३। पृष्ठ ४१५/६८२

ثانیاً: مزاحمت و محافظت ارادے سے بھی ہوسکتی ہے، طبعاً ہی کیا ضرور قاصر کا قوی ہونا اس کے ارادہ مزاحمت کا کیا مانع ہے اگر چہ مانے کہ منتج نہ ہوگی، جیسا کہ بار ہا مشہور ہے۔

ثالثاً: مانا کہ طبیعت ہی سے لازم پھر کیا محال ہے کہ بعض اجسام میں بالطبع سکون کا اقتضاء اور حرکت سے مطلقاً اباء ہو، اب جو اسے حرکت دے گا ضرور خلاف مقتضائے طبع ہوگی اور میل نہیں بلکہ اس کی مزاحمت میل طبعی سے وسیع تر ہوگی میل طبعی تو صرف جہت خلاف ہی کی مزاحمت کرے گا اور یہ ہر جہت کی اب اس کا انکار پھر اسی طرف جائے گا کہ ہر جسم میں تقاضائے حرکت لازم اور یہ وہی دور و مصادرہ ہے۔

رابعاً: مطلقاً حرکت سے اباء بھی ضرور، صرف اس حرکت سے انکار چاہیے جو قاصر دینا چاہے اور یہ افلاک میں یقیناً موجود، ہم مقام ۱۴ میں ثابت کریں گے کہ ہر فلک کا حیز طبعی وہ وضع خاص ہے جس پر وہ ہے کہ اس تک اشارہ حسیہ اس حد تک محدود ہوتا ہے، جب یہ اس کا حیز طبعی ہے تو وہ ضرور یہاں طالب سکون ہے اور جو اسے یہاں سے ہٹائے اس کی مقاومت کرے گا۔ قسر کو اسی قدر درکار۔

خامساً: ان لوگوں کی تمام سعی ملمع کاری و مغالطہ شعاری ہے۔ اثر قسر کا اختلاف دو سبب سے ہے، قوت قاصر کا تفاوت کہ فاعل قوی کا فعل اقوی ہوگا اور قوت مکسور کا فرق کہ مقابل قوی پر اثر کم ہوگا۔ وہ اختلاف کہ جانب فاعل میں ہے جانب مقابل کی کسی حالت پر موقوف نہیں ان کی قوتوں کا فی نفسہ متفاوت ہونا موجب تفاوت اثر ہے کیا اگر مقسور مزاحمت نہ کرے تو فاعل قوی و

ضعیف اثر میں برابر ہو جائیں گے یہ بھی اسی بداہت کے خلاف ہے اور خود فلسفہ کو اس کا اعتراف عہ ہے پتھر کہ بقوت اوپر سے نیچے پھینکا جائے بلا شبہ اس حالت سے جلد متحرک ہوگا۔

عہ: جونپوری نے فصل تقسیمات حرکت میں کہا: قد تکون حرکۃ الی غایۃ طبیعۃ لکن لاعلی الطبیعۃ وحدھا کحرکۃ الحجر المرمی الی اسفل علی خط مستقیم بحیث لایصدر مثلھا عن طبیعۃ الحجر وحدھا ۱۔ کبھی حرکت غایت طبیعت کی طرف ہوتی ہے مگر وہ تنہا طبیعت پر مبنی نہیں ہوتی جیسے خط مستقیم پر نیچے کی طرف پھینکا ہوا پتھر، اس لیے کہ اس کی مثل تنہا پتھر کی طبیعت سے صادر نہیں ہوتی۔ (ت)

۱ الشمس البازغۃ فصل حرکۃ الشیئ ذاتیۃ لہ مطبع علوی لکھنؤ ص ۱۲۳ Page 415 of 682

Fatawa Razawiya Volume 27

...that it came itself that now both external and internal tendencies are combined in it, and there is no doubt that the faster the throwing force, the more the speed will increase, and the nature of the stone does not resist falling down but rather demands it, and it is also not the case that it demands up to a certain fixed limit and refuses beyond that. Rather, by nature, the desired result is obtained in the shortest time, so it became clear that the effect of different forces of the actor being different does not depend on resistance. However, that difference is from the side of the receiver, it is from its resistance; the strong will be more resistant and the weak less. Now, firstly: see the cleverness of their master, he took strength and weakness from the side of the actor, calling it powerful and weak, and applied the judgment on the side of the receiver, saying it is nothing but resistance from the overpowered (maqsoor). This is clearly false; the difference on the side of the actor is not at all from the resistance of the overpowered, it is from the inherent difference of their forces. Secondly: On this estimation, what is impossible about resistance being from the body itself? To say that if it were so, no body would accept the effect of compulsion. I say: It is sheer ignorance. Is accepting while being overpowered contrary to resistance? The source of natural tendency also accepts it even though it is resistant. If you say: Acceptance and non-acceptance are different and tendencies are different, while corporeality is uniform in all. I say: This is talk about the difference from the side of the receiver, and your master is babbling^1 about the difference from the side of the actor. And if you say: We have left that, now we will talk only about the side of the receiver. It is obvious that the effect on the stronger overpowered (maqsoor) will be less and more on the weaker, and this is only because of their resistance and not from the aspect of corporeality, as that is uniform in all. Necessarily, it is from their nature. This is what is called natural tendency (mail-e-tab'i). I say: Firstly: The same objection that resistance is for the preservation of position and place, and that is from stillness, not from tendency and seeking movement. Secondly: What is impossible about the requirement of some natures being stillness? Thirdly: Yes, it is from nature and not tendency. We have proven that the celestial spheres in their own space are naturally averse to local motion, and this is not tendency. Fourthly: Now the meanings of strong and weak overpowered (maqsoor) will be asked. Stronger does not mean that the body is larger, ^1 Note: Meaning one who talks nonsense. 12 Al-Heelani. I.T. Majlis of Dawatelslami Page 416 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

...कि वह स्वयं आया कि अब इसमें बाहरी और आंतरिक दोनों प्रवृत्तियाँ (मैल) एकत्रित हैं और इसमें कोई संदेह नहीं है कि फेंकने की शक्ति जितनी अधिक होगी, गति उतनी ही अधिक होगी और पत्थर की प्रकृति नीचे गिरने का विरोध नहीं करती बल्कि उसका तकाज़ा करती है, और यह भी नहीं है कि किसी निश्चित सीमा तक तकाज़ा हो और उससे अधिक से इंकार हो। बल्कि प्रकृति के अनुसार कम से कम समय में वांछित परिणाम प्राप्त होता है, तो स्पष्ट हुआ कि कर्ता (फ़ाएल) की विभिन्न शक्तियों का प्रभाव भिन्न होना विरोध (मुज़ाहमत) पर निर्भर नहीं है। हाँ, वह अंतर ग्रहण करने वाले (क़ाबिल) के पक्ष से है, वह उसके विरोध से है; शक्तिशाली अधिक विरोधी होगा और कमज़ोर कम। अब पहले: उनके शेख की चतुराई देखिये, शक्ति और कमजोरी कर्ता (फ़ाएल) के पक्ष के लिए ली कि शक्तिशाली और कमज़ोर, और उस पर निर्णय ग्रहण करने वाले (क़ाबिल) के पक्ष का लगा दिया कि यह विवश (मक़सूर) के विरोध के अलावा कुछ नहीं है। यह स्पष्ट रूप से असत्य है; कर्ता के पक्ष का अंतर विवश के विरोध से कतई नहीं है, बल्कि उनकी शक्तियों के व्यक्तिगत अंतर से है। दूसरा: इस अनुमान पर क्या असंभव है कि विरोध स्वयं शरीर से हो? यह कहना कि यदि ऐसा हो तो कोई शरीर दबाव (क़स्र) के प्रभाव को स्वीकार न करे। मैं कहता हूँ: यह नितांत अज्ञानता है। पराजित होकर प्रभाव स्वीकार करना क्या विरोध के विपरीत है? प्राकृतिक प्रवृत्ति (मैल-ए-तबई) का स्रोत भी तो स्वीकार कर लेता है हालाँकि वह विरोधी है। यदि तुम कहो: स्वीकार करना और न करना भिन्न-भिन्न हैं और प्रवृत्तियाँ भिन्न हैं, जबकि शरीर-तत्व (जस्मियत) सब में समान है। मैं कहता हूँ: यह उस अंतर के बारे में बात है जो ग्रहण करने वाले (क़ाबिल) के पक्ष से है, और तुम्हारा शेख उस अंतर के बारे में बकवास^1 कर रहा है जो कर्ता (फ़ाएल) के पक्ष से है। और यदि तुम कहो: हमने उसे छोड़ दिया अब हम केवल ग्रहण करने वाले के पक्ष में बात करेंगे। यह स्पष्ट है कि शक्तिशाली विवश (मक़सूर) पर प्रभाव कम होगा और कमज़ोर पर अधिक, और यह उनके विरोध के कारण है न कि शरीर-तत्व के पहलू से, क्योंकि वह सब में समान है। निश्चित रूप से यह उनकी प्रकृति से है। इसी का नाम प्राकृतिक प्रवृत्ति (मैल-ए-तबई) है। मैं कहता हूँ: पहला: वही आपत्ति कि विरोध स्थिति (वज़अ) और स्थान (ऐन) के संरक्षण के लिए है और वह स्थिरता (सुकून) से है न कि प्रवृत्ति और गति की चाह से। दूसरा: क्या असंभव है कि कुछ प्रकृतियों का तकाज़ा स्थिरता हो? तीसरा: हाँ, प्रकृति से है और प्रवृत्ति नहीं। हम सिद्ध कर चुके हैं कि आकाश अपनी जगह पर प्राकृतिक रूप से स्थानीय गति (हरकत-ए-ऐनिया) से विमुख हैं, और यह प्रवृत्ति नहीं है। चौथा: अब शक्तिशाली और कमज़ोर विवश (मक़सूर)

के अर्थ पूछे जाएंगे। शक्तिशाली का अर्थ यह नहीं है कि शरीर बड़ा है, ^1 नोट: यानी बकवास करने वाला। 12 अल-हैलानी। I.T. Majlis of Dawatelslami पृष्ठ 416 / 682

کہ خود آئے کہ اب اس میں میل خارجی و داخلی دونوں جمع ہیں اور شک نہیں کہ رمی جتنی قوت سے ہوگی اس سرعت میں زیادت ہوگی اور طبیعت حجر میں نیچے جانے کی مزاحمت نہیں بلکہ اقتضا ہے، اور یہ بھی نہیں کہ کسی حد معین پر اقتضا اور زائد سے اباء ہو۔ بلکہ بمقتضائے طبع اسرع اوقات میں حصول مطلوب ہے تو ظاہر ہوا کہ فاعل کی مختلف قوتوں کا اثر مختلف ہونا مزاحمت پر موقوف نہیں البتہ وہ اختلاف کو جانب قابل سے ہے اس کی مزاحمت سے ہے قوی زیادہ مزاحم ہوگا اور ضعیف کم اب اولاً: ان کے شیخ کی چالاکی دیکھئے قوت و ضعف جانب فاعل لیے کہ قاصر قوی و ضعیف اور اس پر حکم جانب قابل کا لگا دیا کہ یہ نہیں مگر مزاحمت مقسور سے یہ صریح باطل ہے جانب فاعل کا اختلاف ہرگز مزاحمت مقسور سے نہیں ان کی قوتوں کے ذاتی اختلاف سے ہے۔ ثانیا: اس تقدیر پر کیا محال ہے کہ مزاحمت نفس جسم سے ہو، یہ کہنا کہ ایسا ہو تو کوئی جسم اثر قسر قبول نہ کرے۔ اقول: جہل محض ہے مغلوب ہو کر قبول لینا کیا منافی مزاحمت ہے مبدء میل طبعی بھی تو قبول کر لیتا ہے حالانکہ مزاحم ہے اگر کہئے قبول و عدم مختلف ہوتے ہیں اور میل مختلف ہیں اور جسمیت سب میں یکساں۔ اقول: یہ اس اختلاف میں کلام جو جانب قابل سے ہے اور تمہارا شیخ اس اختلاف میں چانہ زن ۱۸ ہے جو جانب فاعل سے ہے اور اگر کہیئے ہم نے اسے چھوڑا اب ہم جانب قابل ہی میں کلام کریں گے۔ ظاہر ہے کہ مقسور اقوی پر اثر کم ہوگا اضعف پر زائد، اور یہ نہیں مگر ان کی مزاحمت اور جانب جسمیت سے نہیں کہ سب میں یکساں لاجرم ان کی طبیعت سے ہے۔ اسی کا نام میل طبعی ہے۔ اقول: اولاً: وہی ایراد کہ مزاحمت حفظ وضع واین کے لیے ہے اور وہ سکون سے ہے نہ میل و طلب حرکت سے۔ ثانیا: کیا محال ہے کہ بعض طباع کا مقتضی سکون ہو۔ ثالثا: ہاں طبیعت سے ہے اور میل نہیں ہم ثابت کر

چکے کہ افلاک کو اپنے جیز میں بالطبع حرکت اینیہ سے اباء ہے اور یہ میل نہیں۔ رابعاً: اب مقسور قوی و ضعیف کے معنی پوچھے جائیں گے۔ اقوی یہ نہیں کہ جثہ بڑا ہے، ۱۸ عہ: یعنی بکواس کرنے والا ۱۲ الحیلانی۔ I.T. Majlis of Dawatelslami Page 416 of 682

Fatawa Rizvia, Volume 27

...didn't see cotton and iron. Now, the strong one is either the one with more resistance, so the result is that the one whose resistance is greater, its resistance is greater—this is half-madness—or it's the one with more inclination or the one with more internal obstruction; this would be begging the question (petitio principii).

Fifthly: In any case, mentioning stronger and weaker will be redundant. The outcome will only be that bodies resist the conqueror, and this is due to their natural inclination. If this proposition is universal, it is false; what is the proof that every body resists the conqueror? In some, observation is incomplete induction, and if it is indeterminate (muhmala), then it is certainly correct, but indeterminate is useless; it becomes specific to the claim. Even if it were proven from it, it would only prove that in some constrained objects there is natural inclination, not that constraint is impossible without natural inclination. These are the reasons why your Master abandoned the difference in constrained force and took the difference in conquering force, but the matter didn't resolve without the difference in constrained force. Therefore, the ruling he gave was placed on his own head; this is your philosophy.

Second Doubt: A body without internal obstruction will necessarily traverse a distance in a specific time by the constraint of a conqueror, and for one with obstruction, assume it takes longer with the same conqueror's constraint. For instance, double the time. Now take the movement of the same conqueror for a body whose assistance is half of that; it is necessary that it traverses in half the time because the mover and distance are identical, so there will be no difference. However, regarding the ratio of the obstructed object, movement with obstruction becomes equal to movement without obstruction. They explain this at great length, which we have summarized. (Rebuttal): Regardless of all objections, only an obstruction is required; where is it restricted to natural inclination?

Fifth Station

Vacuum is not impossible; philosophers present this same second argument of the previous station to prove internal obstruction, i.e., natural inclination, as you have heard, and they use the same for proving external obstruction, i.e., medium and the impossibility of a vacuum. They argue that if there were a vacuum, movement in it would occur to an extent in a specific time, and a body moving in a medium for the same distance must take longer than in a vacuum because the medium is its

obstructer. Suppose it takes double. Now take a medium whose obstruction is half of the first medium; it must be that from it...

Footnote: i.e., Indeterminate which is useless 12 Al-Jilani.

Page 417 of 682

फ़तावा रिज़विया, खंड 27

...रुई और लोहे को नहीं देखा। अब बलवान या तो वह है जिसमें प्रतिरोध अधिक हो, तो परिणाम यह हुआ कि जिसका प्रतिरोध अधिक है उसकी प्रतिरोध अधिक है—यह आधा पागलपन है—या वह जिसमें झुकाव (प्रवृत्ति) अधिक हो या जिसमें आंतरिक बाधा (मुअव्विक) अधिक हो, यह प्रतिज्ञा सिद्धि (begging the question) होगी।

पांचवां: किसी भी मामले में, प्रबल और दुर्बल का उल्लेख व्यर्थ होगा। और परिणाम केवल इतना रहेगा कि पिण्ड विजित करने वाले का विरोध करते हैं, और यह उनके प्राकृतिक झुकाव (मेल-ए-तबई) के कारण है। यदि यह प्रतिज्ञा सार्वभौमिक (कुल्लिया) है, तो यह असत्य है; इसका क्या प्रमाण है कि प्रत्येक पिण्ड विजित करने वाले का विरोध करता है? कुछ में अवलोकन अपूर्ण आगमन (इस्तिक़रा-ए-नाक़िस) है, और यदि यह अनिश्चित (मुहमला) है, तो निश्चित रूप से सही है लेकिन अनिश्चित व्यर्थ है; यह दावे से विशेष हो गया। यदि इससे सिद्ध भी हो जाए, तो केवल इतना कि कुछ विवश वस्तुओं (मक़सूरों) में प्राकृतिक झुकाव है, न कि प्राकृतिक झुकाव के बिना विवशता संभव ही नहीं है। ये वे कारण हैं जिनके कारण आपके गुरु ने विवश शक्ति के अंतर को छोड़कर विजित शक्ति के अंतर को अपनाया, लेकिन बात विवश शक्ति के अंतर के बिना नहीं बनी। इसलिए जो आदेश उसने दिया था, वह उसी के सिर मढ़ा गया; यह आपका दर्शन है।

दूसरा संदेह: जिस पिण्ड में आंतरिक बाधा न हो, वह अनिवार्य रूप से एक विजित करने वाले के बल से एक निश्चित समय में एक निश्चित दूरी तय करेगा, और जिसमें बाधा हो, उसी विजित करने वाले के बल से उससे अधिक समय में, मान लीजिए दुगुने समय में। अब उसी विजित करने वाले की गति एक ऐसे पिण्ड के लिए लें जिसमें सहायता उसकी आधी हो; यह आवश्यक है कि वह आधे समय में तय करे क्योंकि प्रेरक और दूरी समान हैं, तो कोई अंतर नहीं होगा। लेकिन बाधा के अनुपात पर, बाधा सहित गति बाधा रहित गति के बराबर हो गई। वे इसे बहुत विस्तार से बताते हैं, जिसे हमने संक्षेप में प्रस्तुत किया है। (खंडन): सभी आपत्तियों को दरकिनार करते हुए, केवल एक बाधा की आवश्यकता है; प्राकृतिक झुकाव में इसका सीमित होना कहाँ से आया?

पांचवां स्थान

शून्य (निर्वात) असंभव नहीं है, दार्शनिक पिछले स्थान के इसी दूसरे तर्क को आंतरिक बाधा यानी प्राकृतिक झुकाव को सिद्ध करने के लिए प्रस्तुत करते हैं जैसा कि आप सुन चुके हैं, और इसी को

बाहरी बाधा यानी माध्यम और शून्य की असंभवता को सिद्ध करने में लाते हैं कि यदि शून्य हो तो उसमें गति एक सीमा तक एक निश्चित समय में होगी, और एक पिण्ड एक माध्यम में उतनी ही दूरी चले तो अनिवार्य है कि वह शून्य वाले से अधिक समय में चले क्योंकि माध्यम उसकी बाधा है। मान लीजिए दुगुने समय में। अब वह माध्यम लें जिसकी बाधा पहले माध्यम से आधी हो, तो अनिवार्य है कि उससे...

पादलेख: यानी अनिश्चित जो अनुपयोगी है 12 अल-जिलानी।

पृष्ठ 417 का 682

روئی اور لوہے کو نہ دیکھا۔ اب قوی یا تو وہ ہے جس میں مزاحمت زیادہ ہو، تو حاصل یہ ہوا کہ جس کی مزاحمت زائد اس کی مزاحمت زائد یہ نیم جنون ہے، یا وہ جس میں میل زیادہ ہو یا جس میں معوق داخلی اکثر ہو یہ مصادرہ علی المطلوب ہوگا۔

خامسا: بہر حال اقوی واضعف کا ذکر لغو ہوگا۔ اور حاصل اتنا رہے گا کہ اجسام قاہر کی مزاحمت کرتے ہیں اور یہ ان کے میل طبعی سے ہے یہ قضیہ اگر کلیہ ہے تو باطل کیا دلیل ہے کہ ہر جسم قاہر کی مزاحمت کرتا ہے بعض میں مشاہدہ استقرائے ناقص ہے اور اگر مہملہ ہے تو ضرور صحیح مگر مہملہ ع ہے دلیل دعوی سے خاص ہو گئی اس سے ثابت بھی ہوا تو اتنا کہ بعض مقسوروں میں میل طبعی ہے نہ کہ بے میل طبعی قسر ممکن ہی نہیں یہ ہیں وہ وجوہ جن کے سبب تمہارے شیخ نے اختلاف قوت مقسور چھوڑ کر اختلاف قوت قاہر لیا مگر بات بے اختلاف مقسور بنتی نہ پائی۔ لہٰذا جو اس کا حکم تھا وہ اس کے سر دھر دیا یہ ہے تمہارا فلسفہ۔

شبہ دوم: جس جسم میں معوق داخلی نہ ہو لاجرم وہ بقسر قاہر ایک مسافت ایک زمانہ معین میں طے کرے گا اور جس میں معوق ہے اسی قاہر کے قسر سے اس سے زیادہ دیر میں فرض کرو۔ دو چند میں اب اسی قاہر کی تحریک ایک ایسے جسم کو لو جس میں معاون اس سے نصف ہے ضرور ہے کہ اس سے نصف دیر میں طے کرے گا کہ محرک و مسافت متحد ہیں تو فرق نہ ہوگا مگر نسبت معاوقہ پر تو حرکت مع معاوق حرکت بلا معاوق کے برابر ہو گئی اسے بہت طویل بیان کرتے ہیں جسے ہم نے ملخص کیا (رو) تمام اعتراضوں سے قطع نظر ہو تو معاوق ہی تو درکار اس کا میل طبعی میں کب انحصار۔

خلا محال نہیں، فلاسفہ مقام سابق کی اسی دلیل دوم کو اثبات معاوق داخلی یعنی میل طبعی میں پیش کرتے ہیں جس طرح سن چکے اور اسی کو اثبات معاوق خارجی یعنی ملا واستحالہ خلا میں لاتے ہیں کہ اگر خلا ہو تو اس میں حرکت ایک حد تک ایک زمانہ معین میں ہو گی اور ایک جسم ایک ملا میں اتنی ہی مسافت چلے ضرور ہے کہ خلا والے سے دیر میں چلے گا کہ ملا اس کا معاوق ہے فرض کرو دو چند میں اب وہ ملا لیجئے جس کی معاوق پہلے ملا سے نصف ہو تو نصف ہو تو ضرور ہے کہ اس سے

ع: یعنی مہملہ کہ غیر مفید ہے ۱۲ الجیلانی۔

Fatawa Rizvia Volume 27

...it will move in half the duration, then motion with resistance and without resistance would become equal, whereas in both instances only resistance is required. In the first case, an external resistance like 'Mulla Kafi', the necessity of natural inclination for shortening is not established; and in the second case, an internal resistance like 'Meel Kafi', the impossibility of contravention is not established. In short, they forget the external resistance there and the internal one here. This is their philosophizing. For the philosophers, there are two more absurd doubts regarding the impossibility of a vacuum, which are mentioned in 'Mawaqif' along with their refutation, and 'Zarqaat' and 'Sarqaat' (Margin: If established, it would be an ordinary impossibility, not a rational one). Their major document was this very rejected doubt; there is no need for further discourse on it as their own prominent, passionate supporter, the eloquent Jaunpuri, in 'Shams-e-Bazighah', although he described Abu al-Barakat al-Baghdadi's objection as being in utter decline, yet by deriving from it, he has clearly manifested and illuminated the ignorance of the philosophers in both instances and has openly admitted the incompleteness of the argument in both places. Yet, he concludes chapters on both claims and builds them upon rejected matters. Similarly, in other rejected instances, he claims in the preface that his book is in the exposition of true, definitive wisdom whose following is mandatory. Allah forbid! Such rejected superstitions and even worse rejected blasphemies, some of which are mentioned, the Great Quran has declared as: "Their evil deeds are made to seem alluring to them" (1) Their bad deeds appear good in their eyes. (T)

Sixth Station Space (Hayyiz), shape, quantity, and all those things which are essential for a body in itself, such that a body's voidness from them is inconceivable, even in them, it is not necessary for anything to be natural for the body. The philosopher certainly knows, and provides an argument for it, that when a body is left to its nature after its existence, and it is assumed to be free from as many external matters as it can be free from, then even on this assumption, it is impossible for it not to be in any space, and it is impossible for it to be in contrasting things. Necessarily, it must be in a specific space. Now, an absolute body was a seeker of absolute space; for this specification, some requirement is needed. That cannot be any external matter as it is assumed to be void of it, nor a creator, because although without it...

Margin: These two are written like this in the manuscript; they are not readable. T. Majlis of Dawat-e-Islami 1 Al-Quran al-Kareem 9 / 37 Page 418 of 682

फ़तावा रिज़विया जिल्द २७

...आधे समय में चलेगा तो बाधा के साथ गति और बिना बाधा के गति बराबर हो जाएगी, जबकि दोनों स्थानों पर केवल बाधा की आवश्यकता है। पहली स्थिति में बाहरी बाधा जैसे 'मुल्ला काफ़ी', दूरी कम करने के लिए प्राकृतिक झुकाव की आवश्यकता सिद्ध नहीं होती; और दूसरी स्थिति में आंतरिक बाधा जैसे 'मील काफ़ी', तो विरोध की असंभवता सिद्ध नहीं होती। संक्षेप में, वहाँ वे बाहरी बाधा को भूल जाते हैं और यहाँ आंतरिक को। यह उनका दार्शनिक चिंतन है। दार्शनिकों के लिए शून्य की असंभवता में दो और व्यर्थ शंकाएं हैं जो 'मवाकिफ़' में उनके खंडन के साथ वर्णित हैं और 'ज़रक़ात' व 'सरक़ात' (हाशिया: यदि सिद्ध हुआ तो यह साधारण असंभवता होगी, तार्किक नहीं)। उनका सबसे बड़ा दस्तावेज़ यही खारिज की गई शंका थी, इस पर अधिक चर्चा की आवश्यकता नहीं क्योंकि उनके अपने बड़े उत्साही समर्थक, वाक्पटु जौनपुरी ने 'शम्स-ए-बाज़िगा' में यद्यपि अबू अल-बरकात अल-बगदादी की आपत्ति को अत्यंत पतनशील बताया, फिर भी उसी से लेकर दोनों स्थानों पर दार्शनिकों की अज्ञानता को स्पष्ट और उजागर कर दिया है और दोनों स्थानों पर दलील के अपूर्ण होने को साफ़ मान लिया है। फिर भी दोनों दावों पर अध्याय समाप्त करता है और उन्हें खारिज बातों पर लाता है। इसी तरह अन्य खारिज स्थानों पर प्रस्तावना में दावा करता है कि उसकी पुस्तक सच्ची, निश्चित हिकमत के बयान में है जिसका अनुसरण अनिवार्य है। अल्लाह की पनाह! ऐसी खारिज अंधविश्वासों और उनसे भी बदतर खारिज कुफ्रियातों को, जिनमें से कुछ का वर्णन आता है, महान कुरान ने ठहराया है: "उनके बुरे काम उनकी आँखों में भले लगते हैं।" (१) (त)

छठा मुकाम स्थान (हैज़), रूप, मात्रा और जितनी चीजें शरीर के लिए अपने आप में आवश्यक हैं कि शरीर का उनसे खाली होना अकल्पनीय है, उनमें भी किसी चीज़ का शरीर के लिए प्राकृतिक होना कुछ आवश्यक नहीं। दार्शनिक निश्चित रूप से जानता है और इस पर दलील यह देता है कि जब शरीर को उसके अस्तित्व के बाद उसके स्वभाव पर छोड़ दिया जाए, और जितने बाहरी मामलों से वह खाली हो सकता है, मान लिया जाए कि वह खाली है, तो निश्चित रूप से इस स्थिति में भी किसी स्थान में न होना असंभव है और परस्पर विरोधी चीजों में होना असंभव है। अनिवार्यतः वह किसी विशिष्ट स्थान में होगा। अब निरपेक्ष शरीर तो निरपेक्ष स्थान का आकांक्षी था; इस विशेषता के लिए कोई कारण चाहिए। वह कोई बाहरी मामला नहीं हो सकता क्योंकि उससे खाली मान लिया गया है, और न ही कर्ता क्योंकि उसके बिना यद्यपि...

हाशिया: ये दोनों पांडुलिपि में ऐसे ही लिखे हैं, पढ़ने में नहीं आए। T. Majlis of Dawat-e-Islami १ अल-कुरान अल-करीम ९ / ३७ पृष्ठ ४१८/६८२

نصف دیر میں چلے گا تو حرکت مع معاوق بلا معاوق کے برابر ہو گئی حالانکہ دونوں جگہ صرف معاوق درکار، پہلی صورت میں معاوق خارجی مثل ملا کافی تو قصر کے لیے ضرورت میل طبعی ثابت نہیں اور دوسری میں معاوق داخلی مثل میل کافی تو استحالہ خلاف ثابت نہیں، غرض وہاں معاوق خارجی کو بھولتے ہیں اور یہاں داخلی کو یہ ہے ان کا تفلسف فلاسفہ کے لیے استحالہ خلا میں دو واہی شبے اور ہیں کہ مواقف میں مع رد مذکور ہیں اور زرقات و سرنقات عہ اگر ثابت ہوگا تو استحالہ عادیہ نہ عقلیہ ان کی بڑی دستاویز یہی شبہ مردودہ تھا اس پر بھی زیادہ کلام کی حاجت نہیں کہ خود ان کے بڑے خونگرم حامی متشدق جو نپوری نے شمس بازغہ میں اگرچہ ابوالبرکات بغدادی کے اعتراض کو نہایت سقوط میں بتایا مگر اسی سے اخذ کر کے دونوں مقاموں میں فلاسفہ کا جہل واضح ہو روشن کر دیا ہے اور دونوں جگہ دلیل کا ناتمام ہونا صاف مان لیا ہے پھر بھی دونوں دعوؤں پر فصلیں عقد کرتا اور انہیں مردود باتوں پر لاتا ہے۔ یونہی اور مواضع مردودہ میں بالینمہ خطبہ میں ادعا کرتا ہے کہ اس کی کتاب حکمت حقہ حقیقیہ یقینیہ کے بیان میں ہے جس کا اتباع واجب، معاذ اللہ ایسی خرافات مطروحہ اور ان سے بدتر کفریات مردودہ کو جن میں سے بعض کا بیان آتا ہے قرآن عظیم ٹھہرادیا۔ "زُیِّنَ لَھُمْ سُوْءُ اَعْمَالِھِمْ" 1 ان کے برے کام ان کی آنکھوں میں بھلے لگتے ہیں، (ت)

مقامِ ششم حیز شکل مقدار اور جتنی چیزیں جسم کے لیے فی نفسہ ضروری ہیں کہ جسم کا ان سے خلو نامتصور ان میں بھی کسی شیئی کا جسم کے لیے طبعی ہونا کچھ ضرور نہیں، فلسفی ضرور جانتا، اور اس پر دلیل یہ دیتا ہے کہ جب جسم کو بعد وجود اس کی طبیعت پر چھوڑا جائے جتنے امور خارجیہ سے خالی ہو سکتا ہے خالی فرض کیا جائے ضرور اس تقدیر پر بھی کسی حیز میں

نہ ہونا محال اور متضاد چیزوں میں ہونا محال لاجرم کسی حیز خاص میں ہوگا۔ اب مطلق جسم تو مطلق حیز کا طالب تھا اس خصوص کے لیے کوئی مقتضی درکار وہ کوئی امر خارج نہیں ہو سکتا کہ اس سے خلو مفروض نہ فاعل کہ بے اس کے اگرچہ

عہ: یہ دونوں مسودہ میں ایسے ہی لکھے ہیں پڑھنے میں نہیں آئے۔ T. Majlis of Dawat e Islami 1 القرآن الکریم ۹ / ۳۷ Page 418 of 682

Fatawa Rizvia Volume 27

Existence is not conceivable. However, its relation to all things is equal, so determination cannot be made from it either. Nor can it be from the corporeal form which is common to all, nor from matter (hyle) which is purely passive and not causative. Furthermore, it itself is not spatially located; it attains spatiality through following the form. Inevitably, this specificity is the requirement of some other thing within the body; this is called 'nature' (tabiyat). Thus, this thing is natural, such that if it is separated by force, after the removal of the force, it returns to it naturally. Similarly, shape and quantity etc. are its necessary attributes.

I say: Firstly, identity remained; the absolute body sought absolute space; this [particular] space will seek this [particular] space. If you say: this space will seek a dispersed individual, such that being of a specific thing in any space is necessary, why this specific one?

I say: Absolute space will seek a dispersed individual and specific space a determined individual. If you say: what is the suitability of this space with this specific one that the specific one sought it only?

I say: Firstly, what is the necessity of knowing the suitability? In the requirements of nature, at many places, base intellects are incapable of perceiving the suitability; some will be mentioned soon.

Secondly: For preference, the particular proximity was the closest, hence achievement occurred in it. Look at the parts of the earth for example, a clod falling from above - it is impossible for it not to be on any divisible part, and impossible for it to be in all parts at once; inevitably it will be in one specific part. This requirement of specific space is not at all from nature; if the same clod falls from another place, it will be in another specific part, at a third place in a third, and so on; no clarification except proximity.

Thirdly: The proof is from the quantitative parts of every body which is diminished [by being] a part, and disregard every external thing; it is impossible for it not to be in any part of space or to be in all simultaneously; inevitably it will be in one specific part, so that will be its natural space, just as the whole of it now parts of a simple body became of different natures. Also, it would follow that if you take a clod of earth from one place and take it thousands of miles away, when you leave it, it should reach that specific place, for this is the attribute of natural space. If you say

quantitative parts are imaginary, and imaginary is non-existent, and for non-existence there is no space.

I say: Now the circular motion of the sphere is invalidated; it would not be positional except by change of positions, and positions are not primary. Except for the quantitative parts that their relation from outside is taken towards them, and they are non-existent and for non-existence there is no position. If you say their origins of abstraction exist, and the intellect judges that this thing has a specific position which is not for that thing.

अस्तित्व कल्पनीय नहीं है। मगर इसका संबंध सभी चीज़ों की ओर समान है, तो इससे भी निर्धारण नहीं हो सकता। न ही शरीर का स्वरूप जो सबमें साझा है, न ही पदार्थ (ह्यूले) जो केवल ग्रहण करने वाला है न कि कारण। इसके अतिरिक्त वह स्वयं स्थान घेरने वाला नहीं है; वह स्वरूप के अनुपालन में स्थान पाता है। अनिवार्य रूप से यह विशिष्टता शरीर के भीतर की किसी अन्य चीज़ की आवश्यकता है; इसी का नाम 'प्रकृति' (तबीयत) है। तो यह चीज़ प्राकृतिक हुई कि यदि बलपूर्वक इसे इससे अलग किया जाए, तो बल हटने के बाद यह स्वाभाविक रूप से इसमें फिर आ जाए। इसी प्रकार रूप और मात्रा आदि इसके अनिवार्य गुण हैं।

मैं कहता हूँ: प्रथमतः: पहचान बनी रही; पूर्ण शरीर ने पूर्ण स्थान चाहा; यह (विशेष) स्थान यह (विशेष) स्थान चाहेगा। यदि आप कहें: यह स्थान एक बिखरे हुए व्यक्ति को चाहेगा, कि किसी विशेष चीज़ का किसी भी स्थान में होना आवश्यक है, तो यह विशेष ही क्यों?

मैं कहता हूँ: पूर्ण स्थान एक बिखरे हुए व्यक्ति को चाहेगा और विशिष्ट स्थान एक निर्धारित व्यक्ति को। यदि आप कहें: इस स्थान का इस विशेष के साथ क्या संबंध है कि विशेष ने इसी को चाहा?

मैं कहता हूँ: प्रथमतः: उपयुक्तता जानने की क्या आवश्यकता है? प्रकृति की आवश्यकताओं में बहुत सी जगहों पर उपयुक्तता को समझने में निम्न बुद्धि अक्षम है; कुछ का उल्लेख शीघ्र ही होगा।

द्वितीयतः: वरीयता के लिए विशेष निकटता ही सबसे निकट थी, इसलिए इसमें प्राप्ति हुई। उदाहरण के लिए पृथ्वी के भागों को देखें, ऊपर से गिरता हुआ एक ढेला - यह असंभव है कि वह किसी विभाज्य भाग पर न हो, और असंभव है कि वह एक साथ सभी भागों में हो; अनिवार्य रूप से वह एक विशेष भाग में होगा। विशिष्ट स्थान की यह आवश्यकता प्रकृति से कतई नहीं है; यदि वही ढेला दूसरी जगह से गिरे, तो वह दूसरे विशेष भाग में होगा, तीसरी जगह तीसरे में, और इसी प्रकार; निकटता के अतिरिक्त कोई स्पष्टीकरण नहीं।

तृतीयतः प्रमाण प्रत्येक शरीर के मात्रात्मक भागों से है जो एक अंश होने के नाते कम हैं, और प्रत्येक बाहरी चीज़ की उपेक्षा करें; यह असंभव है कि वह स्थान के किसी भाग में न हो या एक साथ सभी में हो; अनिवार्य रूप से वह एक विशेष भाग में होगा, तो वही उसका प्राकृतिक स्थान होगा, जैसे अब एक सरल वस्तु के पूरे के पूरे भाग अलग-अलग प्रकृति के हो गए। साथ ही यह आवश्यक होगा कि पृथ्वी के एक ढेले को जिस स्थान से काटकर हज़ारों मील दूर ले जाओ, जब छोड़ो तो वह उसी विशेष

स्थान पर पहुँचे, क्योंकि प्राकृतिक स्थान की यही विशेषता है। यदि आप कहें कि मात्रात्मक भाग काल्पनिक हैं, और काल्पनिक अस्तित्वहीन है, और अस्तित्वहीन के लिए कोई स्थान नहीं है।

मैं कहता हूँ: अब आकाश की वृत्ताकार गति अमान्य हो गई; वह स्थितिजन्य नहीं होगी सिवाय स्थितियों के परिवर्तन के, और स्थितियाँ प्राथमिक नहीं होतीं। सिवाय मात्रात्मक भागों के कि बाहर से उनका संबंध उन्हीं की ओर लिया जाता है, और वे अस्तित्वहीन हैं और अस्तित्वहीन के लिए कोई स्थिति नहीं है। यदि आप कहें कि उनके अमूर्त होने के स्रोत मौजूद हैं, और बुद्धि निर्णय लेती है कि यह चीज़ एक विशेष स्थिति रखती है जो उस चीज़ के लिए नहीं है।

पेज 419 का 682

وجود متصور نہیں۔ مگر اس کی نسبت سب چیزوں کی طرف یکساں ہے تو اس سے بھی تعیین نہیں ہو سکتی نہ صورتِ جسمیہ کہ سب میں مشترک ہے نہ ہیولے کہ قابلِ محض ہے نہ کہ مقتضی، نیز وہ خود متحیز ہی نہیں یہ بتبعیت صورت تحیز پاتا ہے، لاجرم یہ خصوصیت کسی اور شیئی داخل جسم کا اقتضاء ہے اسی کا نام طبیعت ہے تو یہ چیز طبعی ہوا کہ اگر قسراً اس سے جدا ہو بعد زوال قسر بالطبع اس میں پھر آ جائے یونہی شکل و مقدار وغیرہ ہما اشیائے لازمہ۔

اقول: اولاً: ہویت باقی رہی مطلق جسم نے مطلق حیز چاہا ہذیہ ہذیہ چاہے گی۔ اگر کہیے ہذیہ فردِ منتشر چاہے گی کہ خاص کا کسی میں ہونا ضرور خاص، یہ خاص کس لیے۔

اقول: مطلق ہذیہ فردِ منتشر چاہے گی اور ہذیہ خاصہ فردِ متعین، اگر کہیے اس ہذیہ کو اس خاص سے کیا مناسبت کہ خاص اسی کو چاہا۔

اقول: اولاً: علم مناسبت کیا ضرور مقتضیاتِ طبیعت میں بہت جگہ ادراکِ مناسبت سے عقول دانیہ قاصر، بعض کا ذکر عنقریب آتا ہے۔

ثانیاً: ترجیح کے لیے قربِ خاص یہی خاص اقرب تھا لہٰذا اس میں حصول ہوا اپنے طور پر زمین کے اجزاء کو دیکھئے، ڈھیلا کہ اوپر سے گرے کسی حصہ منقسمہ پر نہ ہونا محال اور مغاسب حصوں میں ہونا محال، لاجرم ایک حصہ خاص میں ہو گا اس خصوص خاص کا اقتضا ہرگز طبیعت سے نہیں اگر یہی ڈھیلا دوسری جگہ سے اترے دوسرے حصہ خاص میں ہو گا۔ تیسری جگہ تیسرے میں، و ہکذا تصریح نہیں مگر قرب۔

ثالثاً: دلیل ہر جسم کے اجزاء مقداریہ سے منقوص جو جزو اور ہر خارج سے قطعِ نظر کرو محال ہے کہ کسی حصہ حیز میں نہ ہو یا معاً سب میں ہو، لاجرم ایک حصہ خاص میں ہو گا تو وہی اس کا حیز طبعی ہوا، جیسے کل کا کل اب بسیط کے اجزاء مختلف الطبائع ہو گئے نیز لازم کہ زمین کا ڈھیلا جس جگہ سے کاٹ کر ہزاروں کوس لے جاؤ جب چھوڑو خاص اس جگہ پہنچے کہ حیز طبعی کی یہی شان ہے اگر کہیے اجزائے مقدار یہ موہوم ہیں اور موہوم معدوم اور معدوم کے لیے حیز نہیں۔

اقول: اب فلک کی حرکت مستدیرہ باطل ہو گئی وضعیہ نہ ہو گی مگر تبدیلِ اوضاع سے اور اوضاع اصالتاً نہ ہوتے۔ مگر اجزائے مقدار یہ کہ خارج سے نسبت انہیں کی لی جاتی ہے اور وہ معدوم اور معدوم کے لیے وضع نہیں۔ اگر کہیے ان کے مناشی انتزاع موجود ہیں اور عقل حکم کرتی ہے کہ یہ چیز ایک وضع خاص رکھتا ہے جو اس چیز کے لیے نہیں۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

I say: Here too, the sources of abstraction are present, and the intellect judges that this is in a specific part of the thing in which that thing is not. Fourthly: It has become clear that the Creator (Exalted is He) is a choosing Agent (Fa'il Mukhtar). Then what specificator (mukhassis) is needed? To say that specification from the agent is not possible, if the True Agent (Exalted is His Majesty) is meant, is explicit disbelief (kufr). And if, according to the delusion of the philosophers, the Active Intellect (Aql-e-Fa'al) is meant, then is it not disbelief to consider someone other than God as the originator of bodies? Fifthly: When a body is taken in terms of its existence in external realities (wujud fil-ayan), such that it is in need of that specific thing, then its evacuation (takhliya) can only be from those matters on which existence does not depend; if it were empty of them, existence itself would not remain. Then that mode of creation... by which existence came about is not suitable for removal. The mode of creation is that it was made in this thing, in this form, and in this quantity. So specification from the outside is not contrary to this evacuation. Therefore, despite the exclusion of every external factor, the need for the specification of an agent remains. As for Sialkoti's statement that the agent is considered in terms of creation, not in terms of specifying the thing, for this reason, it is evacuated from it.

Note 1: In the sense of school of thought (madhhab). 12 Al-Jilani. Note 2: The investigation of the station regarding 'Hayz' (space/locality) is that for the whole, there are three positions (wad'as) for itself. (1) That by which there is a sensory indication towards it. I say: Meaning this specific, limited indication, such that it does not stop at less than it nor proceed further. We will investigate in Station 14 that this is its natural 'Hayz'. So this position is not from the category of 'Wad' (position), it is from the category of 'Ayn' (where); it will not change with positional movement but with local movement. (2) That which is in relation to its parts and external objects. (3) That which is in relation to the mutual connection of the parts; both of these are modes of the category of 'Wad'. I say: It is evident that both are primarily and essentially for the parts, and through them, for the whole. For example, one room is inside another in such a way that its point 'A' is at the utmost proximity to point 'J' and at the utmost distance from the diameter of 'H', and the diameter 'B' of 'A' is at the utmost proximity to 'K' and at the utmost distance from 'H'. And if this sphere is placed upside down, then 'A' would be at the utmost proximity to 'K' and at the utmost distance from 'J', and 'B' vice-versa. Or it is built on this state that this point 'A',

point 'B', and other points are at such and such distances... (Remaining on the next page)

मैं कहता हूँ: यहाँ भी अमूर्तता के स्रोत मौजूद हैं और बुद्धि निर्णय करती है कि यह चीज़ के एक विशेष भाग में है जिसमें वह चीज़ नहीं है। चौथा: यह स्पष्ट हो चुका है कि सृष्टिकर्ता (अल्लाह) एक स्वतंत्र कर्ता (फ़ाइल मुख्तार) है। फिर किस विशेषक (मुख़स्सिस) की आवश्यकता है? यह कहना कि कर्ता से विशेषीकरण संभव नहीं है, यदि इससे तात्पर्य सच्चा कर्ता (अल्लाह) है, तो यह स्पष्ट कुफ़्र है। और यदि दार्शनिकों के भ्रम के अनुसार, 'सक्रिय बुद्धि' (अक्ल-ए-फ़आल) अभिप्रेत है, तो क्या अल्लाह के अतिरिक्त किसी और को शरीरों का निर्माता मानना कुफ़्र नहीं है? पाँचवाँ: जब किसी शरीर को बाहरी वास्तविकताओं (वुजूद फ़िल-अयान) में उसके अस्तित्व के संदर्भ में लिया जाता है, कि वह उस विशिष्ट वस्तु का मोहताज है, तो उसका रिक्त होना (तख़्लिया) केवल उन्हीं विषयों से हो सकता है जिन पर अस्तित्व निर्भर नहीं करता; यदि वह उनसे रिक्त हो जाए, तो अस्तित्व ही शेष नहीं रहेगा। तो वह रचना की पद्धति... जिससे अस्तित्व आया, हटाने योग्य नहीं है। रचना की पद्धति यह है कि इसे इस वस्तु में, इस रूप में और इस मात्रा में बनाया गया। तो बाहर से विशेषीकरण इस रिक्तता के विपरीत नहीं है। इसलिए, हर बाहरी कारक के बहिष्कार के बावजूद, कर्ता के विशेषीकरण की आवश्यकता बनी रहती है। जहाँ तक सियालकोटी का यह कहना है कि कर्ता को रचना के संदर्भ में माना जाता है, न कि वस्तु के विशेषीकरण के संदर्भ में, इस कारण से, यह इससे रिक्त है।

टिप्पणी १: मत (मज़हब) के अर्थ में। १२ अल-जिलानी। टिप्पणी २: 'हयज़' (स्थान/स्थिति) के संबंध में शोध यह है कि संपूर्ण के लिए स्वयं की तीन स्थितियाँ (वज़अ) हैं। (१) वह जिससे उसकी ओर संवेदी संकेत होता है। मैं कहता हूँ: अर्थात यह विशिष्ट, सीमित संकेत, कि न वह इससे कम पर रुके न आगे बढ़े। हम स्टेशन १४ में शोध करेंगे कि यही उसका प्राकृतिक 'हयज़' है। तो यह स्थिति 'वज़अ' (स्थिति) की श्रेणी से नहीं है, यह 'अयन' (कहाँ) की श्रेणी से है; यह स्थितिज गति से नहीं बदलेगी बल्कि स्थानीय गति से बदलेगी। (२) वह जो उसके अंगों और बाहरी वस्तुओं के संबंध में है। (३) वह जो अंगों के आपसी संबंध में है; ये दोनों 'वज़अ' की श्रेणी के प्रकार हैं। मैं कहता हूँ: यह स्पष्ट है कि दोनों प्राथमिक और आवश्यक रूप से अंगों के लिए हैं और उनके माध्यम से संपूर्ण के लिए। उदाहरण के लिए, एक कमरा दूसरे के भीतर इस तरह है कि उसका बिंदु 'अ' बिंदु 'ज' के अत्यंत समीप है और 'ह' के व्यास से अत्यंत दूर है, और 'अ' का व्यास 'ब' बिंदु 'क' के अत्यंत समीप है और 'ह' से अत्यंत दूर है। और यदि इस गोले को उल्टा रख दिया जाए, तो 'अ' बिंदु 'क' के अत्यंत समीप

होगा और 'ज' से अत्यंत दूर होगा, और 'ब' इसके विपरीत। या वह इस अवस्था पर बना है कि यह बिंदु 'अ', बिंदु 'ब' और अन्य बिंदु इतनी-इतनी दूरी पर हैं... (बाकी अगले पृष्ठ पर)

اقول: یہاں بھی مناشی انتزاع موجود ہیں اور عقل حکم کرتی ہے کہ یہ چیز کے ایک حصہ خاص میں ہے جس میں وہ چیز نہیں۔ رابعاً: روشن ہو چکا کہ خالق عزوجل فاعل مختار ہے پھر کوئی مخصص کیا درکار ہے یہ کہنا کہ فاعل سے تخصیص ممکن نہیں اگر مراد فاعل حقیقی عزجلالہ ہے صریح کفر ہے اور اگر حسب تحلت ۱؎ فلسفی عقل فعال مراد تو غیر خدا کو موجد اجسام ماننا کیا کفر نہیں۔ خامساً: جب جسم کو بلحاظ وجود فی الاعیان لیا ہے کہ اس میں وہ چیز معین کا محتاج تو تخلیہ انہیں امور سے ہو سکتا ہے جن پر وجود کو توقف نہیں ان سے خالی ہو کر وجود ہی نہ رہے گا تو وہ نحو ایجاد ---------- جس سے وجود ہوا صالح عزل نہیں نحو ایجاد یہ ہے کہ اس چیز میں اس شکل اس مقدار پر بنایا تو اس خارج سے تخصیص اس خلو کے منافی نہیں ولہذا دلیل کو باوصف اسقاط ہر خارج نفی تخصیص فاعل کی حاجت ہوئی رہا سیالکوٹی کا کہنا کہ فاعل بحیثیت ایجاد معتبر نہ بحیثیت تخصیص چیز، اس وجہ سے اس سے تخلیہ ہے۔

۱؎ ۱: بمعنی مذہب ۱۲ الجیلانی۔ ۲: حیز میں تحقیق مقام یہ کہ کل کے لیے اپنی تین وضعیں ہیں۔ (۱) وہ جس سے اس کی طرف اشارہ حسیہ ہے۔ اقول: یعنی یہ اشارہ خاصہ محدودہ کہ نہ اس سے کم پر رکے نہ آگے بڑھے ہم مقام ۱۴ میں تحقیق کریں گے کہ یہی اس کا جیز طبعی ہے تو یہ وضع مقولہ وضع سے نہیں مقولہ این سے ہے حرکت وضعیہ سے نہ بدلے گی بلکہ اینیہ سے۔ (۲) وہ کہ اس کے اجزاء و اشیائے خارجیہ کی نسبت سے ہے۔ (۳) وہ کہ اجزاء کی باہم نسبت سے یہ دونوں انحائے مقولہ وضع ہیں۔ اقول: ظاہر ہے کہ دونوں اولاً: بالذات اجزاء کے لیے ہیں اور ان کے واسطے سے کل کو مثلاً ایک کمرہ دوسرے کے اندر اس طرح ہے کہ اس کے نقطہ ا کو اس کے ج سے غایت قرب اور ح کے مقاطرء سے غایت بعد ہے اور ا کے مقاطر ب کوء سے غایت

قرب اور ح سے غایت بعد ہے اور اگر یہ کرہ الٹ کر رکھا جائے تو ا کوء سے غایت قرب اور ج سے غایت بعد ہو اور ب کو بالعکس یا وہ اس ہیات پر بنا ہے کہ اس نقطہ ا نقطہ ب وغیر ہاہر نقطے سے اتنے اتنے (باقی بر صفحہ آئندہ)

Fatawa Rizvia Volume 27

I say: The creation of a specific body is inconceivable without the determination of a specific space, so creation is dependent on it. Consideration of any direction involves consideration of all those things upon which it depends. Therefore, for you, there was no choice but to consider the agent from the perspective of creation because existence depends on it. Sixthly and Seventhly: There are two following stations.

Seventh Station There is rectilinear inclination (mail-e-mustaqeem) in the highest sphere (falak al-aflak). I say: Firstly: This is proven by the same physical argument that demolished the buildings of philosophy. There is no physical thing except that the nature of the body in it necessitates existence and rest, meaning if the body is in it, it desires rest, and if it is outside, it desires to return. This is the origin of rectilinear inclination, the requirement of which is subject to the condition of exit; seeking return for it [is necessary], neither the occurrence of return is mandatory nor the possibility of exit is [required], as these matters are outside of the requirement. The possibility of the antecedent is not a conditional requirement; the discourse is that... (Continuation of previous page's footnote) ...depends on a specific separation. If the positions of the parts are changed, these separations will change. In them, the 'position' (waz'a) in the second sense changes with positional motion (harkat waz'iyya), and in the third sense, it changes neither with positional motion nor with spatial motion (harkat ayniyya) until the parts become separated and overturned. It is evident that if the parts or their relationships are not with external matters, there is no change described in the self of the whole. Therefore, both these attributes are not intrinsic to the whole but through the mediation of the parts. 12 [Refers to author] may he be forgiven. Footnote: This same philosophy brought an argument for the claim that the moving force of the sphere is not physical: that the portion of this force [acting] on the whole body or the part it is capable of moving, the entire force is also capable of it (until the end of the mentioned statement, which is a suspension of understanding). There were two clear objections to this. (1) I say: When the force is pervasive in the body, it will not be divided except by the division of the body, and that is impossible on your sphere. So, neither any part is lost nor any portion of the body on which an argument can be applied. (2) The force will move only that in which it is inherent. So, neither will the entire force be the mover of a part of the body, nor will the argument for a part of the whole be valid. This second [objection] was brought by the boastful Jaunpuri himself, and the same answer [applies]. The discourse is purely on assumption and estimation, that if it were so, the requirement

of these forces would be this. Likewise, here, for the purpose of exit, seeking return is necessary, and this is the origin of rectilinear inclination.

फ़तावा रिज़विया जिल्द २७

मैं कहता हूँ: एक विशिष्ट पिंड का निर्माण बिना किसी विशेष स्थान के निर्धारण के अकल्पनीय है, इसलिए निर्माण उस पर निर्भर है। किसी भी दिशा का विचार उन सभी चीज़ों का विचार है जिस पर वह निर्भर है। इसलिए, आपके लिए निर्माण के दृष्टिकोण से कर्ता (फ़ाइल) पर विचार करने के अलावा कोई चारा नहीं था क्योंकि अस्तित्व उस पर निर्भर है। छठा और सातवाँ: आगे दो स्थान हैं।

सातवाँ स्थान फ़लक अल-अफ़्लाक (सर्वोच्च क्षेत्र) में सीधा झुकाव (मैल-ए-मुस्तकीम) है। मैं कहता हूँ: पहली बात: यह उसी भौतिक तर्क से सिद्ध होता है जिसने दर्शन की इमारतों को ढहा दिया। कोई भौतिक चीज़ नहीं है सिवाय इसके कि उसमें पिंड की प्रकृति अस्तित्व और विश्राम की आवश्यकता रखती हो, यानी यदि पिंड उसमें है तो वह विश्राम चाहता है, और यदि बाहर है तो लौटने (अऊद) की इच्छा रखता है। यही सीधा झुकाव (मैल-ए-मुस्तकीम) का मूल है, जिसकी आवश्यकता बाहर निकलने की शर्त पर है; इसके लिए लौटने की मांग [आवश्यक है], न तो लौटने का होना अनिवार्य है और न ही बाहर निकलने की संभावना [आवश्यक है], क्योंकि ये मामले आवश्यकता से बाहर हैं। पूर्ववर्ती की संभावना एक सशर्त आवश्यकता नहीं है; बात यह है कि... (पिछले पृष्ठ के पाद-टिप्पणी का शेष भाग) ...विशिष्ट पृथक्करण पर निर्भर है। यदि भागों के स्थान बदल दिए जाएँ तो ये पृथक्करण बदल जाएँगे। उनमें, दूसरे अर्थ में 'स्थिति' (वज़'अ) केवल स्थितिगत गति (हरकत वज़इया) से बदलती है, और तीसरे अर्थ में न तो स्थितिगत गति से बदलती है और न ही स्थानिक गति (हरकत ऐनिया) से, जब तक कि भाग अलग-अलग होकर उलट-पुलट न हो जाएँ। यह स्पष्ट है कि यदि भाग या उनके संबंध बाहरी मामलों से नहीं हैं, तो स्वयं संपूर्ण में कोई परिवर्तन वर्णित ही नहीं है। इसलिए, ये दोनों गुण संपूर्ण के अपने व्यक्तिगत नहीं हैं बल्कि भागों की मध्यस्थता के माध्यम से हैं। १२ (स्वयं लेखक द्वारा), उनके लिए क्षमा हो। पाद-टिप्पणी: इसी दर्शन ने इस दावे पर कि फ़लक की प्रेरक शक्ति शारीरिक नहीं है, यह तर्क दिया कि इस शक्ति का वह भाग जो पूरे शरीर या उस भाग पर [कार्यरत है] जिसे वह हिलाने में सक्षम है, पूरी शक्ति भी उस पर सक्षम है (उल्लिखित कथन के अंत तक, जो समझ का निलंबन है)। इस पर दो स्पष्ट आपत्तियाँ थीं। (१) मैं कहता हूँ: जब शक्ति शरीर में व्याप्त है, तो वह शरीर के विभाजन के बिना विभाजित नहीं होगी, और आपके फ़लक पर वह असंभव है। तो न तो कोई हिस्सा खत्म होता है और न ही शरीर का कोई हिस्सा जिस पर कोई तर्क चल सके। (२) शक्ति उसी को गति देगी जिसमें वह समाहित है। इसलिए न तो पूरी शक्ति शरीर के किसी भाग की प्रेरक होगी और न ही पूरे के किसी भाग का तर्क मान्य होगा। यह दूसरी आपत्ति स्वयं

अहंकारी जौनपुरी ने उठाई थी और वही उत्तर [लागू होता है]। बात विशुद्ध रूप से अनुमान और कल्पना पर आधारित है कि यदि ऐसा होता, तो इन शक्तियों की आवश्यकता यह होती। इसी तरह यहाँ, बाहर निकलने के उद्देश्य से लौटने की माँग आवश्यक है, और यही सीधा झुकाव (मैल-ए-मुस्तकीम) का मूल है।

اقول: ایجاد جسم معین بے تعیین حیز خاص متصور نہیں تو ایجاد کو اس پر توقف ہے اور کسی جہت کا اعتبار ان سب کا اعتبار ہے جو اس کے موقوف علیہ ہوں ولہذا تمہیں فاعل من حیث الایجاد کے اعتبار سے چارہ نہ ہوا کہ وجود اس پر موقوف ہے۔ سادساً وسابعاً: آئندہ دو مقام ہیں۔

مقام ہفتم فلک الافلاک میں میل مستقیم ہے۔ اقول: اولاً: یہ اسی چیز طبعی کی دلیل سے ثابت ہو کر فلسفہ کی عمارتیں ڈھائی گیا چیز طبعی نہیں مگر وہ کہ طبیعت جسم اس میں کون و سکون کی مقتضی ہو یعنی جسم اس میں ہے تو سکون چاہے اور باہر ہو تو عود۔ یہی مبد میل مستقیم ہے جس کا مقتضی بشرط خروج طلب عود اس کے لیے نہ وقوع عود ضرور نہ امکان عہ خروج کہ یہ امور اقتضا سے خارج ہیں مقدم کا امکان شرط شرطیہ نہیں، کلام اس میں ہے کہ (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) فصل مخصوص پر ہے، اگر اجزا کے مواضع بدل دیئے جائیں یہ فصل بدل جائیں ان میں وضع بمعنی دوم ہی حرکت وضعیہ سے بدلتی ہے اور بمعنی سوم نہ وضعیہ سے بدلے نہ اینیہ سے جب تک اجزاء متفرق ہو کر الٹ پلٹ نہ ہوں ظاہر ہے کہ اگر اجزاء یا ان کی نسبتیں باہم امور خارجہ سے نہ ہوں تو نفس کل میں کوئی تغیر بیان ہی نہیں۔ لہذا یہ دونوں وصفیں کل کی اپنی ذاتی نہیں بواسطہ اجزا ہیں ۱۲ منہ غفر لہ۔ عہ: یہی فلسفہ اس مدعا پر کہ فلک کی محرک قوت جسمانیہ نہیں وہ دلیل لایا کہ اس قوت کا حصہ کل جسم یا بعض جس کی تحریک پر قادر ہو کل قوت بھی اس پر قادر ہوئی (تا آخر بیان مذکور تعطیل فہم) اس پر کھلے دو اعتراض تھے۔ (۱) اقول: جب قوت جسم میں ساریہ ہے تو اس کا تجزیہ نہ ہوگا مگر بہ تجزیہ جسم اور وہ تمہارے فلک پر محال تو نہ کوئی حصہ فوت ہے نہ کوئی جز و جسم جس پر دلیل چل سکے۔ (۲) قوت اسی کو حرکت دے گی جس میں حلول کیے ہے تو نہ کل قوت بعض جسم کی محرک ہوگی نہ بعض کل کی

دلیل ماشی ہو یہ دوسرا خود متشدق جونپوری نے وارد کیا اور وہی جواب دیانہ کلام محض فرض و تقدیر پر ہے کہ اگر ایسا ہو تو ان قوتوں کا اقتضاء یہ ہے یونہی یہاں ہے کہ بغرض خروج طلب عود لازم اور یہی مبدء میل مستقیم ہے۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

Is there something in its nature or not such that, in the event of exit, it must be brought back here? If not, then it is not natural speed, and if yes, then that itself is called the 'source of rectilinear inclination' (mabda-e-mail-e-mustaqeem). Thus it is proven that if natural speed is necessary for every body, then every body must have a source of rectilinear inclination. And since the celestial sphere (falak) is also a body, it must also have a source of rectilinear inclination. Secondly: We will prove that it does not contain a source of circular inclination (mabda-e-mail-e-mutadir), so it must contain a source of rectilinear inclination, as being devoid of both is considered impossible (tabyeen). I say: From this it becomes clear that the celestial sphere is not the determiner of directions (muhaddid-ul-jihaat). For that which has a source of rectilinear inclination is capable of positional motion (harakat-e-ainiya), and positional motion cannot occur except from one direction to another, which necessitates the prior determination of directions. Therefore, its being the determiner is impossible.

Eighth Station

The celestial sphere does not have a source of circular inclination. I say: Firstly, this is proven from the previous station (note 'ein') that according to philosophers, the coexistence of two sources of inclination is impossible. Secondly: We will prove that since circular motion is impossible for the celestial sphere, it definitely does not have a source of circular inclination. For if it did, the motion would not be impossible, since they do not consider there to be any impediment on the celestial sphere.

Ninth Station

It is not at all necessary for there to be some source of inclination in a body; a philosopher considers it necessary and gives two arguments for it. (1) If a body can change its space (hayyiz), then it is rectilinear inclination. If it cannot change its space, but the specific configuration (waza') of its parts relative to other bodies is not fixed, and another configuration is also permissible, then changing the configuration while the space remains fixed is permissible. This became circular inclination. In any case, if it is natural—that is, from the body's own nature or will—then it contains a source of inclination.

Note 'ein': In the second part of the sixth station, the second part of this station was considered, and in the first part of this station, the first part of the sixth station etc. and 12 from him.

फतावा रज़विया जिल्द २७

क्या इसके स्वभाव में ऐसी कोई चीज़ है या नहीं कि निकास की स्थिति में उसे फिर यहाँ लाना चाहिए? यदि नहीं, तो वह प्राकृतिक गति नहीं हुई, और यदि हाँ, तो उसी का नाम 'सीधी झुकाव का स्रोत' (मब्दा-ए-मैल-ए-मुस्तकीम) है। अतः यह सिद्ध हुआ कि यदि हर पिंड के लिए प्राकृतिक गति आवश्यक है, तो हर पिंड में सीधी झुकाव का स्रोत होना आवश्यक है। और चूंकि आकाश (फलक) भी एक पिंड है, इसलिए निश्चित रूप से उसमें भी सीधी झुकाव का स्रोत होगा। दूसरा: हम यह सिद्ध करेंगे कि इसमें वृत्ताकार झुकाव का स्रोत (मब्दा-ए-मैल-ए-मुतदिर) नहीं है, इसलिए निश्चित रूप से सीधी झुकाव का स्रोत है क्योंकि दोनों से रहित होना असंभव माना जाता है (तबीइन)। मैं कहता हूँ: यहाँ से यह स्पष्ट हो गया कि आकाश दिशाओं का निर्धारक (मुहद्दिद-उल-जिहात) नहीं है। क्योंकि जिसमें सीधी झुकाव का स्रोत है वह स्थान-परिवर्तन वाली गति (हरकत-ए-ऐनिया) के योग्य है, और स्थान-परिवर्तन वाली गति तब तक नहीं होगी जब तक एक दिशा से दूसरी दिशा न हो, जिससे दिशाओं का पहले से निर्धारण आवश्यक है। अत; इसका निर्धारक होना असंभव है।

आठवां स्थान

आकाश में वृत्ताकार झुकाव का स्रोत नहीं है। मैं कहता हूँ: पहला: यह उसी पिछले स्थान 'अ' से सिद्ध है कि दार्शनिकों के अनुसार झुकाव के दो स्रोतों का मिलन असंभव है। दूसरा: हम सिद्ध करेंगे कि आकाश पर वृत्ताकार गति असंभव है, तो निश्चित रूप से इसमें वृत्ताकार झुकाव का स्रोत नहीं है। क्योंकि यदि होता तो गति असंभव नहीं होती, क्योंकि वे आकाश पर किसी बाधा को नहीं मानते।

नौवां स्थान

पिंड में किसी न किसी झुकाव के स्रोत का होना आवश्यक नहीं है; दार्शनिक इसे आवश्यक मानता है और इस पर दो तर्क देता है। (१) यदि पिंड अपना स्थान (हय्यिज़) बदल सके तो वह सीधा झुकाव हुआ; यदि न बदल सके तो अन्य पिंडों के साथ इसके अंगों की जो स्थिति (वज़अ) है, वही अनिवार्य नहीं है, दूसरी भी संभव है, तो स्थान के स्थिर रहते हुए स्थिति बदलना संभव हुआ। यह वृत्ताकार झुकाव हुआ। बहरहाल, यदि यह स्वाभाविक है, अर्थात स्वयं पिंड की प्रकृति या इच्छा से, तो इसमें झुकाव का स्रोत है।

नोट 'अ': छठे स्थान के दूसरे भाग में इस स्थान के दूसरे भाग को ध्यान में रखा गया है और इस स्थान के पहले भाग में छठे स्थान का पहला भाग... और १२ उनकी ओर से।

पृष्ठ ४२२/६८२

اس کی طبیعت میں کوئی ایسی چیز ہے یا نہیں کہ بر تقدیر خروج اسے پھر یہاں لانا چاہیے اگر نہیں تو تیز طبعی نہ ہوا اور اگر ہاں تو اسی کا نام مبدء میل مستقیم ہے تو ثابت ہوا کہ اگر ہر جسم کے لیے تیز طبعی ضرور ہے تو ہر جسم میں مبدء میل مستقیم ضرور ہے اور فلک بھی ایک جسم ہے تو ضرور وہ بھی مبد میل مستقیم رکھتا ہے۔ ثانیا: ہم ثابت کریں گے کہ اس میں مبد میل متدیر نہیں تو ضرور مبدء میل مستقیم کہ دونوں سے خلو محال جانتے ہیں (تبیین) اقول: یہاں سے روشن ہوا کہ فلک محد د جہات نہیں کہ جس میں مبدء میل مستقیم ہے قابل حرکت اینیہ ہے اور حرکت اینیہ نہ ہو گی مگر جہت سے جہت کو تو اس سے پہلے تحد د جہات لازم ، لہذا اس کا محد د ہونا محال۔

مقام ہشتم

فلک میں مبدء میل متدیر نہیں۔ اقول: اولا: یہ اسی مقام سابق عہ سے ثابت کہ فلاسفہ کے نزدیک دو مبدء میل کا اجتماع محال۔ ثانیا: ہم ثابت کریں گے کہ فلک پر حرکت مستدیرہ محال تو ضرور اس میں مبدء میل مستدیر نہیں کہ ہوتا تو حرکت محال نہ ہوتی کہ فلک پر عائق نہیں مانتے۔

مقام نہم

جسم میں کوئی نہ کوئی مبدء میل ہونا کچھ ضرور نہیں، فلسفی ضروری جانتا اور اس پر دو دلیلیں دیتا ہے۔ (۱) جسم اگر جیز بدل سکے تو میل مستقیم ہوا، نہ بدل سکے تو دوسرے اجسام سے جو اس کے اجزاء کی وضع ہے خاص وہی لازم نہیں، دوسری بھی جائز تو مع ثبات جیز وضع بدلنا جائز ہوا۔ یہ میل متدیر ہوا۔ بہر حال اگر طباعی ہے یعنی خود جسم کی طبیعت یا ارادے سے، تو اس میں مبدء میل

عہ: مقام ششم کے ثانیہ میں اس مقام کا ثانیہ ملحوظ اور اس مقام کے اولا میں مقام ششم کا اولا فلاں اور ۱۲ منہ۔

it is established. And if it is from the outside, then there must be some principle of natural inclination (mail tab'i) in the body, because if it is not nature (tab'), then it is not compulsion (qasr). (2) If the object does not change, then the previous argument holds; and if it can change, then for every body there is one natural object. When it is separated from it, it must necessarily seek it by nature; this is the principle of straight inclination (mail-e-mustaqeem). I say: Firstly: That premise which states 'if it is not nature, then it is not compulsion,' upon which both arguments are based, has already been proven false in the fourth position. Secondly: The notion that there is a natural space (haiz-e-tab'i) for every body was proven false in the fifth position. Thirdly: Is it impossible that the requirement of the nature of some bodies be absolute rest and absolute refusal of transition? Thus, a change in position would not be permissible, not because this specific position is a requirement of nature, but because nature refuses transition. For example, a heavy object reaching the center or a light object reaching the periphery will certainly have a distinct separation from specific bodies which it would not want to change. This is not because that specific separation is desired, but because changing it would require movement, and it avoids movement. Fourthly: If, for the sake of argument, there is a natural space for every body, then if it is proven by argument, it is only to the extent that nature determines the object so that there is no preference without a cause (tarjih bila murajjih). This is achieved through the compatibility between the object and nature, which is sufficient for preference. What is the need for seeking and returning upon its removal? Neither is compatibility necessary, nor is it a condition for possible preference that the body lacks the capacity for movement, such that wherever it is placed, it remains there. Fifthly: Look at this trickery: they limit the second argument to the body that can change its object, whereas if it is correct, it is certainly general: that for every body there is one natural space, whether it can change or not. Then, for the purpose of exiting, it will necessarily naturally seek it. This is the very principle of straight inclination. Tenth Position It is not impossible for positional movement (harkat-e-wazi'ah) to be natural. The philosopher considers it impossible, and where there is no external force, he considers intentional movement necessary. The reason is that what is abandoned in it is also sought in the same instant; the point from where it started is where it is returning. This is impossible in natural things—that it should naturally be a seeker of a position and also be fleeing from it. Unlike intention, where by conceiving different aspects, it can be seeking from one direction

and fleeing from another. Footnote: Some have argued that fleeing is at one time (i.e., when it leaves from there) and seeking... (continued on the next page).

साबित हुआ। और अगर बाहर से हो तो ज़रूर जिस्म में कोई मबद-ए-मैल-ए-तबई (प्राकृतिक झुकाव का स्रोत) है क्योंकि अगर प्रकृति (तबअ) नहीं तो कसर (मजबूरी) नहीं। (२) चीज़ न बदले तो वही पिछली तक़रीर (दलील) और बदल सके तो हर जिस्म के लिए एक चीज़ तबई है, जब उससे जुदा हो तो ज़रूर है कि बिल-तबअ उसे तलब करे, यही मबद-ए-मैल-ए-मुस्तक़ीम है। अकुल: अव्वलन: वह मुक़द्दमा कि 'तबअ नहीं तो कसर नहीं' जिस पर दोनों दलीलों की बुनियाद है, मकाम-ए-चहारम (चौथे स्थान) में बातिल हो चुका। सानियन: हर जिस्म के लिए हैज़-ए-तबई (प्राकृतिक स्थान) होना मकाम-ए-पंजुम (पाँचवें स्थान) में बातिल हुआ। सालिसन: क्या मुहाल (असम्भव) है कि बाज़ अजसाम (पिंडों) की प्रकृति का तक़ाज़ा महज़ सुकून (विराम) हो और इंतिक़ाल (स्थान परिवर्तन) से मुतलक़न इंकार हो, तो तब्दील-ए-वज़अ जाइज़ न होगी, न इसलिए कि यह वज़अ-ए-ख़ास प्रकृति का तक़ाज़ा है, बल्कि इसलिए कि प्रकृति को इंतिक़ाल से इंकार है। जैसे वह भारी चीज़ जो केंद्र तक या हल्की चीज़ जो परिधि तक पहुँच जाए, उसे मख़सूस अजसाम से ज़रूर एक ज़ाहिर फ़स्ल (अलगाव) होगा जिसे वह बदलना न चाहेगी, न इसलिए कि ख़ास फ़स्ल मतलूब है बल्कि इसलिए कि उसकी तब्दीली हरकत से होगी और वह हरकत से बचती है। राबेअन: अगर बिल-फ़र्ज़ हर जिस्म के लिए हैज़-ए-तबई हो तो दलील से अगर साबित हुआ तो इस क़दर कि चीज़ का तअय्युन (निर्धारण) प्रकृति करे ताकि तरजीह बिला मुरज्जिह (बिना कारण प्राथमिकता) न हो, वह चीज़ व प्रकृति में मुनासबत से हासिल कि इसी क़दर तरजीह काफ़ी है, ज़वाल (ख़त्म होने) की सूरत में तलब व औद (वापसी) की क्या ज़रूरत कि यह न लाज़िम मुनासबत है न शर्त-ए-तरजीह, मुमकिन है कि जिस्म में हरकत की सलाहियत ही न हो, जहाँ उठाकर रख दें वहीं रह जाए। ख़ामिसन: इस अयारी को देखिए कि दलील-ए-दोम को उस जिस्म से ख़ास करते हैं जो चीज़ बदल सके हालाँकि वह सही है तो यक़ीनन आम है कि हर जिस्म के लिए एक हैज़-ए-तबई है, बदल सके या नहीं, तो बग़रज़-ए-खुरूज (निकलने के उद्देश्य से) ज़रूर बिल-तबअ उसका तालिब होगा। यही मबद-ए-मैल-ए-मुस्तक़ीम है। मकाम-ए-दहुम हरकत-ए-वज़िया का तबइया (प्राकृतिक) होना मुहाल नहीं, फ़लसफ़ी (दार्शनिक) मुहाल जानता है और जहाँ क़ाहिर (दबाव डालने वाला) न हो इरादिया (स्वैच्छिक) वाजिब मानता है, दलील यह कि इसमें जो मतरूक (त्यागा हुआ) है उसी आन (क्षण) में मतलूब (वांछित) है, जो नुक्ता जहाँ से चला वहीं आ रहा है, यह बात तबइया में नामुमकिन कि बिल-तबअ किसी वज़अ की तालिब भी हो और उससे हारिब (भागने वाली) भी। बर-ख़िलाफ़ इरादा कि मुख़्तलिफ़ एतेबारात का तसव्वुर करके एक जिहत

(दिशा) से तलब दूसरी से हर्ब (बचाव) में। हाशिया: बाज़ ने यूँ तक़रीर की कि हर्ब एक वक़्त में है। (यानी जब वहाँ से चला) और तलब... (बाक़ी अगले सफ़हे पर)

पृष्ठ ४२३ का ६८२

ثابت ہوا۔ اور اگر خارج سے ہو تو ضرور جسم میں کوئی مبدء میل طبعی ہے کہ طبع نہیں تو قسر نہیں۔ (۲) چیز نہ بدلے تو وہی تقریر سابق اور بدل سکے تو ہر جسم کے لیے ایک چیز طبعی ہے جب اس سے جدا ہو ضرور ہے کہ بالطبع اسے طلب کرے یہی مبدء میل مستقیم ہے۔ اقول: اولاً: وہ مقدمہ کی طبع نہیں تو قسر نہیں کہ دونوں دلیلوں کا مبنی ہے مقام چہارم میں باطل ہوچکا۔ ثانیاً: ہر جسم کے لیے حیز طبعی ہونا مقام پنجم میں باطل ہوا۔ ثالثاً: کیا محال ہے کہ مقتضی طبع بعض اجسام سکون محض ہو اور انتقال سے مطلقاً اباء تو تبدیل وضع جائز نہ ہوگی نہ اس لیے کہ یہ وضع خاص مقتضائے طبع ہے بلکہ اس لیے کہ طبع کو انتقال سے اباء ہے جیسے وہ ثقیل کہ مرکز یا خفیف کہ محیط کو واصل ہو ضرور اسے اجسام مخصوصہ سے ایک بین فصل ہوگا جسے وہ بدلنا نہ چاہے گا نہ اس لیے کہ خصوص فصل مطلوب ہے بلکہ اس لیے کہ اس کی تبدیل حرکت سے ہوگی اور وہ حرکت سے ابی۔ رابعاً: اگر بالفرض ہر جسم کے لیے حیز طبعی ہو تو دلیل سے اگر ثابت ہوا تو اس قدر کہ چیز کی تعین طبیعت کرے کہ ترجیح بلا مرجح نہ ہو وہ چیز و طبیعت میں مناسبت سے حاصل کہ اسی قدر ترجیح کو بس ہے بحال زوال طلب و عود کی کیا ضرورت کہ یہ نہ لازم مناسبت ہے نہ شرط ترجیح ممکن کہ جسم میں حرکت کی صلاحیت ہی نہ ہو جہاں اٹھا کر رکھ دیں وہیں رہ ہوئے۔ خامساً: اس عیاری کو دیکھئے کہ دلیل دوم کو اس جسم سے خاص کرتے ہیں جو چیز بدل سکے حالانکہ وہ صحیح ہے تو یقیناً عام ہے کہ ہر جسم کے لیے ایک حیز طبعی ہے بدل سکے یا نہیں تو بغرض خروج ضرور بالطبع جس کا طالب ہوگا۔ یہی مبدء میل مستقیم ہے۔ مقام دہم حرکت وضعیہ کا طبعیہ ہونا محال نہیں، فلسفی محال جانتا اور جہاں قاہر نہ ہو ارادیہ واجب مانتا ہے، دلیل یہ کہ اس میں جو متروک ہے اسی آن میں مطلوب ہے جو نقطہ جہاں

سے چلا وہیں آرہا ہے، یہ بات طبعیہ میں ناممکن کہ بالطبع کسی وضع کی طالب بھی ہو اور اس سے ہارب بھی۔ بخلاف ارادہ کہ اعتبارات عہ مختلفہ کا تصور کرکے ایک جہت سے طلب دوسری سے ہرب میں عہ: بعض نے یوں تقریر کی کہ ہرب ایک وقت میں ہے۔ (یعنی جب وہاں سے چلا) اور طلب (باقی بر صفحہ آئندہ)

Fatawa Razawiya Volume 27

There is no harm. (Remainder of the footnote from the previous page) In another time (i.e., after the entire rotation, upon returning to it), moreover, the accidental motion is a different thing. (I.e., for example, resembling a separated point). And there is no harm in the convergence of both 'Talab' (seeking) and 'Harb' (fleeing) by accident. In 'Sharh Hikmat al-Ain', this was refuted by stating that undoubtedly, seeking and fleeing occur at the same single moment; for wherever it started, it is directed towards it at that very moment. In a single motion, the simultaneous seeking and abandonment of a single thing by intention is self-evidently impossible if both are by accident. He himself explained it thus: at that time, fleeing is, for example, from this point, and attention is towards the point adjacent to it. This attention towards the first point also becomes an accidental attention because it lies in the same direction of attention, otherwise, it is not desired in that intention. Yes, after the completion of the entire rotation, it will be desired again, but that will be a new intention. Every single point has a fresh intention. This cannot happen from a non-conscious nature (Tabi'at Ghair Sha'irah). (The aforementioned 'Sharh' with the commentary of Allama Sayyid Sharif).

I say: First: It is the same thing that 'some' mentioned, that fleeing is at one time and seeking is at another time; the discourse of the 'Sharh' (commentary) is merely its explanation. Second: When the difference in time is established, then there was no harm in a single thing being desired and fled from by accident. He applied the condition of 'by accident' because if it were desired 'bi'l-dhat' (by itself), then reaching it would necessitate the cessation of motion. Understand this. Third: See our discourse in the text, that even from a non-conscious nature, this is impossible. Fourth: If positional motion (Harakat Wad'iyya) is a single motion, then for the entire body, there is neither a seeking of any position nor its abandonment, because the positions of the whole do not change; only those of every part will change. In terms of parts, the motion from every point to the next is fresh, so there are different motions at different times. What is impossible about a point being naturally desired in one time and motion, and fled from in another time and motion? Just like a falling drop, which at every moment wants to arrive at one segment of distance and, upon arriving there, wants to leave it. The commentator (Sharaih) gave this very answer: that this occurred in two motions, not in a single motion; the same answer applies here. 12 (Author's note).

कोई हर्ज नहीं। (पिछले पृष्ठ के फुटनोट का शेष भाग) दूसरे समय में (अर्थात पूरे चक्कर के बाद उस पर आते समय), इसके अलावा आकस्मिक गति (عرض حرکت) एक अलग चीज़ है। (अर्थात, उदाहरण के तौर पर अलग हुए बिंदु से समानता)। और आकस्मिक रूप से चाहत (طلب) और पलायन (ہرب) दोनों के मिलन में कोई हर्ज नहीं है। 'शराह हिकमत-उल-ऐन' में इसका खंडन इस प्रकार किया गया है कि निस्संदेह चाहत और पलायन एक ही समय में होते हैं; जहाँ से वह चला, उसी समय वह उसकी ओर उन्मुख होता है। एक ही गति में इरादे से एक ही चीज़ को चाहना और छोड़ना एक साथ स्पष्ट रूप से असंभव है यदि दोनों आकस्मिक हों। उन्होंने स्वयं इसकी व्याख्या इस प्रकार की: उस समय पलायन, उदाहरण के लिए, इस बिंदु से है, और ध्यान उसके बगल वाले बिंदु की ओर है। यह ध्यान पहले बिंदु की ओर भी आकस्मिक ध्यान बन जाता है क्योंकि वह उसी दिशा में स्थित है, अन्यथा वह उस इरादे में वांछित नहीं है। हाँ, पूरे चक्कर के बाद वह फिर से वांछित होगा, लेकिन वह एक नया इरादा होगा। हर एक बिंदु के लिए एक नया इरादा है। अचेतन प्रकृति (طبیعت غیر شاعرہ) से ऐसा नहीं हो सकता। (उपरोक्त शराह, अल्लामा सैयद शरीफ़ के फुटनोट के साथ)।

मैं कहता हूँ: पहला: यह वही बात है जो उस 'कुछ' ने कही थी कि पलायन एक समय में है और चाहत दूसरे समय में; शराह की व्याख्या केवल उसका स्पष्टीकरण है। दूसरा: जब समय का अंतर प्राप्त हो गया, तो एक ही चीज़ के आकस्मिक रूप से वांछित और पलायित होने में कोई हर्ज नहीं रहा। उन्होंने 'आकस्मिक' (بالعرض) की शर्त इसलिए लगाई क्योंकि यदि वह स्वयं वांछित (مطلوب بالذات) होता, तो वहाँ पहुँचने पर गति का रुकना अनिवार्य होता। इसे समझें। तीसरा: मूल पाठ में हमारा तर्क देखें कि अचेतन प्रकृति से भी ऐसा संभव नहीं है। चौथा: यदि स्थितिजन्य गति (حرکت وضعیہ) एक एकल गति है, तो पूरे शरीर के लिए न तो किसी स्थिति की चाहत है और न ही त्याग, क्योंकि इससे पूरे की स्थितियाँ नहीं बदलतीं; केवल प्रत्येक भाग की बदलेगी। भागों के संदर्भ में, हर एक बिंदु से दूसरे तक गति नई है, इसलिए अलग-अलग समय में अलग-अलग गतियाँ हैं। इसमें क्या असंभव है कि एक बिंदु एक समय और गति में स्वाभाविक रूप से वांछित हो और दूसरे समय और गति में पलायित हो? जैसे गिरती हुई बूंद, जो हर पल दूरी के एक हिस्से पर पहुँचना चाहती है और वहाँ पहुँचकर उसे छोड़ना चाहती है। व्याख्याकार (شارح) ने इसका उत्तर यही दिया था कि यह दो गतियों में हुआ, न कि एक ही गति में; वही उत्तर यहाँ भी है। 12 (लेखक की ओर से)।

حرج نہیں۔ (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) دوسرے وقت میں (یعنی تمام دورہ کے بعد اس پر آتے وقت نیز عرض حرکت چیز دیگر ہے۔ (یعنی مثلاً مفارق سے تشبہ) اور یہ طلب و ہرب دونوں بعرض تو اجتماع میں حرج نہیں ، شرح حکمۃ العین میں اس پر رد کیا کہ بلاشبہ طلب و ہرب وقت واحد میں ہے کہ جہاں سے چلا اسی وقت تو اس کی طرف متوجہ ہے اور حرکت واحدہ میں شیئ واحد کی طلب و ترک معاً ارادۃً بداہۃً محال ہے اگر دونوں بالعرض ہوں اور خود یوں تقریر کی کہ اس وقت ہرب مثلاً اس نقطے سے ہے اور توجہ اس کے برابر والے نقطہ کی طرف یہ توجہ اس پہلے کی طرف بھی توجہ بالعرض یوں ہو گئی کہ وہ اسی جہت توجہ میں واقع ہے ورنہ اس ارادے میں وہ مطلوب نہیں۔ ہاں تمامی دورے کے بعد پھر مطلوب ہوگا، مگر وہ ارادہ جدید ہوگا۔ ہر ہر نقطہ کا تازہ ارادہ ہے۔ طبیعت غیر شاعرہ سے ایسا نہیں ہو سکتا۔ (شرح مذکور ۱ مع حاشیہ علامہ سید شریف)

اقول: اولاً : بات وہی تو ہوئی جو اس بعض نے کہی تھی کہ ہرب ایک وقت میں ہے طلب دوسرے وقت، شرح کی تقریر صرف اس کی شرح ہے۔ ثانیاً: جب اختلاف وقت حاصل تو شیئ واحد کے مطلوب و مہروب بالعرض ہونے میں حرج نہ ہوا اور بالعرض کی قید اس نے اس لیے لگائی کہ وہی مطلوب بالذات ہوتا بس تک پہنچ کر انقطاع حرکت لازم تھا۔ فافہم۔ ثالثاً: متن میں ہماری تقریر دیکھئے کہ طبیعت غیر شاعرہ سے بھی ایسا ناممکن۔ رابعاً: حرکت وضعیہ اگر حرکت واحدہ ہے تو کل جسم کے لیے اس میں نہ کسی وضع کی طلب ہے نہ ترک کہ اس سے کل کی وضعیں بدلتی ہی نہیں ہر جز کی بدلے گی اور جز کے اعتبار سے ہر ہر نقطہ سے دوسرے تک حرکت تازہ ہے تو مختلف وقتوں میں مختلف حرکتیں ہیں۔ کیا محال ہے کہ ایک وقت و حرکت میں ایک نقطہ بالطبع

مطلوب اور دوسرے وقت و حرکت میں مہروب ہو۔ جیسے قطرہ کہ اترتا ہے ہر آن ایک جز مسافت پر آنا چاہتا اور اس پر آکر اسے چھوڑنا چاہتا ہے اس کا جواب شارح نے یہی دیا تھا کہ یہ دو حرکتوں میں ہوا نہ حرکت واحدہ میں، وہی جواب یہاں ہے ۱۲ منہ۔

First Refutation: What points and what positions, whose pursuit and from what flight? According to you, the body is a continuous unity; it neither contains parts in actuality, nor does its current motion allow for their conceptual division. Thus, what is impossible about the nature of some bodies necessitating circular motion such that the motion itself is the objective? [1] (Imam Hujjat al-Islam in Tahafut al-Falasifa)

I say: The status of the Imam is high; this humble one has some reservations. There is no doubt that even if parts do not exist in actuality, the origins of their abstraction are present, and sensory indication towards each of them is distinct. This very distinction guarantees the distinction of positions for them. This distinction is definitely real and does not depend on subjective consideration. This origin is certainly different from the existing part of another body or from its origin, such as alignment or proximity/distance. This much suffices for seeking or leaving positions. Therefore, in the objection, one should limit oneself only to the final sentence, i.e., why is it necessary that positional motion be solely for seeking positions? Why is it not permissible that the motion itself is the objective? Allama Khawaja Zada [2] clarified this prohibition, stating that the reality of motion...

[1]: Qazwini followed the Imam in this objection in Hikmat al-Ayn, and Mirak Bukhari supported it in the commentary. Tusi gave an absurd answer to this objection in the commentary on Isharat, which was refuted. The answer was that what a thing necessitates remains constant with its duration. So, how can a self-capable body necessitate unstable motion? Rather, it would necessitate some other purpose. The commentator refuted this, saying that it can necessitate according to the renewal and succession of matters.

And I say: (And I say - T) existing motion is in the sense of 'at-Tawassut' (continuity), which is not unstable and can certainly persist. Renewed and ending motion is in the sense of 'al-Qat' (traversing), which is neither necessitated nor existing, but rather an abstraction and imagination. Then the commentator of Hikmat al-Ayn himself took this answer from the margins of Allama Qutb Shirazi and established it. He stated that when the desired state is achieved, nature stops the motion. This answer is self-evident. Therefore, Allama Sayyid Sharif stated in the margins that this applies when some purpose other than motion is desired. When motion itself, i.e., remaining in motion, is the requirement of nature, then what does cessation of motion even mean? 12 (From him, may Allah forgive him).

[2]: The Allama added another refutation to the philosophers' proof, stating that the abandoned position will become non-existent, and according to you... (continued on the next page).

पहला खंडन: कैसे बिंदु और कैसी स्थितियां, किसकी खोज और किससे पलायन? आपके अनुसार, शरीर एक निरंतर एकता है; न तो इसमें वास्तव में भाग हैं, न ही वर्तमान गति में उनका वैचारिक विभाजन संभव है। तो इसमें क्या असंभव है कि कुछ शरीरों की प्रकृति गोलाकार गति की आवश्यकता हो इस तरह कि स्वयं गति ही उद्देश्य हो? [1] (इमाम हुज्जतुल इस्लाम, तहाफ़ुत अल-फ़लासिफ़ा में)

मैं कहता हूँ: इमाम का स्थान ऊँचा है, इस विनम्र सेवक को कुछ विचार करना है। इसमें कोई संदेह नहीं है कि भले ही भाग वास्तव में अस्तित्व में न हों, उनके निष्कर्षण के स्रोत मौजूद हैं और उनमें से प्रत्येक की ओर संवेदी संकेत अलग है। यही भेद उनके लिए स्थितियों के भेद की गारंटी देता है। यह भेद निश्चित रूप से वास्तविक है और व्यक्तिपरक विचार पर निर्भर नहीं है। यह स्रोत निश्चित रूप से दूसरे शरीर के मौजूदा भाग या उसके स्रोत से अलग है, जैसे कि संरेखण या निकटता/दूरी। स्थितियों को प्राप्त करने या छोड़ने के लिए इतना ही पर्याप्त है। इसलिए, आपत्ति में केवल अंतिम वाक्य तक सीमित रहना चाहिए, यानी यह क्यों आवश्यक है कि स्थितिगत गति केवल स्थितियों की खोज के लिए हो? यह क्यों अनुमेय नहीं है कि स्वयं गति ही उद्देश्य हो? अल्लामा ख्वाजा ज़ादा [2] ने इस निषेध को स्पष्ट किया कि गति की वास्तविकता...

[1]: कज़्वीनी ने हिकमत अल-ऐन में इस आपत्ति में इमाम का अनुसरण किया और मीरक बुखारी ने व्याख्या में इसका समर्थन किया। तूसी ने इशारत की व्याख्या में इस आपत्ति का एक व्यर्थ उत्तर दिया था, जिसे खारिज कर दिया गया। उत्तर यह था कि किसी वस्तु की आवश्यकता उसकी अवधि के साथ बनी रहती है। तो, एक स्व-सक्षम शरीर अस्थिर गति की आवश्यकता कैसे कर सकता है? बल्कि, यह किसी अन्य उद्देश्य की आवश्यकता होगी। व्याख्याकार ने इसे खारिज करते हुए कहा कि यह मामलों के नवीनीकरण और उत्तराधिकार के अनुसार आवश्यक हो सकता है।

और मैं कहता हूँ: (और मैं कहता हूँ - त) मौजूदा गति 'अत-तवस्सुत' (निरंतरता) के अर्थ में है, जो अस्थिर नहीं है और निश्चित रूप से बनी रह सकती है। नवीनीकृत और समाप्त होने वाली गति 'अल-क़त' (पार करना) के अर्थ में है, जो न तो आवश्यक है और न ही मौजूद है, बल्कि एक निष्कर्षण और कल्पना है। फिर हिकमत अल-ऐन के व्याख्याकार ने स्वयं अल्लामा कुतुब शिराज़ी के हाशिए से यह उत्तर लिया और इसे स्थापित किया। उन्होंने कहा कि जब वांछित स्थिति प्राप्त हो जाती है, तो प्रकृति

गति को रोक देती है। यह उत्तर स्वयं स्पष्ट है। इसलिए, अल्लामा सैयद शरीफ ने हाशिए में कहा कि यह तब लागू होता है जब गति के अलावा कोई अन्य उद्देश्य वांछित हो। जब गति ही, यानी गति में बने रहना ही प्रकृति की आवश्यकता हो, तो गति के रुकने का क्या अर्थ है? 12 (उनकी ओर से, अल्लाह उन्हें क्षमा करे)।

[2]: अल्लामा ने दार्शनिकों के प्रमाण पर एक और खंडन जोड़ा कि छोड़ी गई स्थिति अस्तित्वहीन हो जाएगी, और आपके अनुसार... (अगले पृष्ठ पर जारी)।

पृष्ठ 425/682

رد اول: کیسے نقطے اور کیسی وضعیں، کس کی طلب اور کس سے ہرب، تمہارے نزدیک جسم متصل وحدانی ہے نہ اس میں اجزاء بالفعل ہیں نہ حرکت موجودہ میں دونوں کی تجزی وہم میں ہے تو کیا محال ہے کہ بعض اجسام کی طبیعت مقتضی حرکت مستدیرہ ہو یوں کہ نفس حرکت مطلوب ہو۔ ع۱ (امام حجتہ الاسلام فی تھافت الفلاسفہ)

اقول: امام کی شان بالا ہے، فقیر کو تامل ہے، یہاں شک نہیں کہ اجزاء اگرچہ بالفعل نہیں ان کے مناشی انتزاع موجود ہیں اور ان میں ہر ایک کی طرف اشارہ حسیہ جدا ہے اور یہی امتیاز ان کے لیے امتیاز اوضاع کا ضامن ہے اور یہ امتیاز قطعاً واقعی ہے اعتبار کا تابع نہیں اس منشا کو دوسرے جسم کے جزء موجود یا اس کے منشا سے جو محاذات یا قرب و بعد ہے یقیناً دوسرے جز یا اس کے منشا سے اس کا غیر ہے اسی قدر طلب وترک اوضاع کو بس ہے تو ایراد میں صرف جملہ اخیرہ پر اقتصار چاہیے یعنی کیا ضرور ہے کہ حرکت وضعیہ طلب اوضاع ہی کے لیے ہو کیوں نہیں جائز کہ نفس حرکت مطلوب ہو۔ علامہ خواجہ زادہ ع۲ نے اس منع کا ایضاح کیا کہ حقیقت حرکت

ع۱: قزوینی نے حکمۃ العین میں اس اعتراض میں امام کی تقلید کی اور میرک بخاری نے شرح میں اس کی تائید کی۔ طوسی نے شرح اشارات میں اس اعتراض کا مہمل جواب دیا تھا اسے رد کیا جواب یہ تھا کہ شی کا مقتضی اس کے دوام سے دائم رہتا ہے۔ تو جسم قادر الذات حرکت غیر قارہ کا کیونکر مقتضی ہو سکتا ہے بلکہ کسی اور غرض کا مقتضی ہو گا۔ شارح نے رد کیا کہ بحسب تجدد توالی امور مقتضی ہو سکتا ہے۔

وانا اقول: (اور میں کہتا ہوں ت) موجودہ حرکت بمعنی التوسط ہے، وہ غیر قار نہیں اور بلاشبہ دائم رہ سکتی ہے، متجدد و منصر م حرکت بمعنی القطع ہے وہ نہ مقتضی نہ موجود بلکہ انتزاع و ہم ہے۔ پھر شارح حکمۃ العین نے خود حواشی علامہ قطب شیرازی سے یہ جواب نقل لیا۔ اور مقرر رکھا کہ جب حالت مطلوب حاصل ہوتی ہے۔ طبیعت حرکت تھما دیتی ہے۔ یہ جواب جیسا ہے خود ظاہر لاجرم علامہ سید شریف نے حواشی میں فرمایا کہ یہ جب ہو کہ حرکت کے سوا کوئی اور فرض مطلوب ہو اور جب خود حرکت مطلوب یعنی محرک رہنا ہی مقتضائے طبع ہو تو انقطاع حرکت کیا معنی ۱۲منہ غفرلہ۔

ع۲: علامہ نے دلیل فلاسفہ پر ایک اور رد کیا کہ وضع متروک معدوم ہو جائے گی اور تمہارے نزدیک (باقی بر صفحہ آئندہ)

Header: Fatawa Rizvia, Volume 27

...it would be that it leads towards another thing. (i.e., its being 'Kamal-e-Awwal' for the sake of 'Kamal-e-Thani', which Tusi considered an answer to this rebuttal in Sharh Isharaat). This is a philosophical assumption; it is not acceptable to us, though most movements are like this. How does it follow from this that movement must be like this? Ibn Rushd, the Maliki philosopher, replied that since movement is purely a mental matter, its essence can be desired by itself. One who possesses will would not desire movement itself, but rather through the longing for movement, and longing is impossible without conceptualization.

I say: Firstly, movement's being purely mental, whether before the occurrence of what is intended or after; in the first case, there is never any purpose except a mental one, for if it is present, then seeking it would be 'Tahseel-e-Hasil' (acquiring what is already acquired), for example, seeking 'good' is not the goal but rather seeking 'attainment in good' is the purpose which follows the action, and the essence of the thing does not follow movement because at the time of movement, attainment in good does not exist externally, so it would have no existence except mental; then the distinction between movement and non-movement is void. In the second case, movement is never mental; it exists externally from which a purely mental notion is abstracted.

Secondly: The generality that desire cannot be without longing, or specifically referring to movement, the second is prohibited; rather, it is an obvious arbitrariness, and the first would absolutely preclude natural movement.

Thirdly: For a mental concept, reasoning is required, but for an external reality, sensation is not necessary; and nature is devoid of both. And to say that perception is required here but not there is pure arbitrariness. This is their 'philosophy'.

Fourthly: A stone was placed on a pillar of clay. The pillar collapsed and was removed from underneath. The stone moved towards the earth; whatever obstacles like air it met on the way, it pushed them aside and reached the earth, then: (1) At the time of movement, knowing that "I am not in my place." (2) That this is the thing. (3) It is in this direction.

(Remaining footnote from the previous page) The return of the non-existent is impossible; its likeness will be established again. Neither is that which is abandoned desired.

I say: Firstly, there will be no distinction between the future and past establishment except for time; and the requirement of nature does not change with the change of time.

Secondly: Just as in natural matters it is impossible for that which is abandoned to be the desired, similarly, it is impossible for the desired to be the abandoned. The first is answered by 'Tajaddud-o-Amthal' (renewal of likes); the second remains as it was, that this future 'likeness' which is now desired is exactly what will become abandoned after being attained. 12 Minhu Gufira Lahu (May he be forgiven).

Footer: Page 426 of 682

हेडर: फ़तावा रिज़विया, जिल्द २७

...यही होता कि वह दूसरी चीज़ की ओर ले जाए। (यानी उसका 'कमाल-ए-अव्वल' होना 'कमाल-ए-सानी' के उद्देश्य से, जिसे तुसी ने 'शरह इशारात' में इस खंडन का उत्तर माना है) दार्शनिक का यह दावा हमें स्वीकार नहीं है, हालांकि अधिकांश गतियाँ ऐसी ही होती हैं। इससे यह कैसे सिद्ध होता है कि गति ऐसी ही होनी चाहिए? इब्न रुश्द, मलिकी दार्शनिक, ने उत्तर दिया कि चूँकि गति विशुद्ध रूप से एक मानसिक विषय है, इसलिए स्वतः इसकी वांछनीयता हो सकती है। जो इच्छाशक्ति रखता है, वह स्वयं गति की इच्छा नहीं करेगा, बल्कि गति की लालसा के माध्यम से करेगा, और बिना कल्पना के लालसा असंभव है।

मैं कहता हूँ: प्रथम: गति का केवल मानसिक होना, चाहे वह इच्छित होने से पहले हो या बाद में; पहले मामले में मानसिक के अलावा कभी कोई उद्देश्य नहीं होता, क्योंकि यदि वह विद्यमान है, तो उसे प्राप्त करना 'तहसील-ए-हासिल' (प्राप्त को प्राप्त करना) होगा, उदाहरण के लिए 'भलाई' की खोज लक्ष्य नहीं है, बल्कि 'भलाई की प्राप्ति' लक्ष्य है जो क्रिया पर आधारित है, और वस्तु का अस्तित्व गति पर निर्भर नहीं है क्योंकि गति के समय बाहरी तौर पर प्राप्ति का अस्तित्व नहीं होता, तो उसका अस्तित्व केवल मानसिक होगा; तब गति और स्थिरता में अंतर व्यर्थ हो जाएगा। दूसरे मामले में गति कभी मानसिक नहीं होती; वह बाहरी तौर पर विद्यमान है जिससे एक विशुद्ध मानसिक अवधारणा निकाली जाती है।

द्वितीय: यह सामान्य नियम कि बिना लालसा के इच्छा नहीं हो सकती, या विशेष रूप से गति के संदर्भ में, दूसरा निषिद्ध है, बल्कि यह स्पष्ट मनमानी है, और पहला प्राकृतिक गति को पूरी तरह से असंभव बना देगा।

तृतीय: मानसिक अवधारणा के लिए तर्क आवश्यक है, लेकिन बाहरी वास्तविकता के लिए संवेदना अनिवार्य नहीं है; और प्रकृति दोनों से रहित है। और यह कहना कि बोध की आवश्यकता यहाँ है पर वहाँ नहीं, शुद्ध मनमानी है। यही उनकी 'दार्शनिकता' है।

चतुर्थ: मिट्टी के स्तंभ पर एक पत्थर रखा था, स्तंभ ढह गया और नीचे से निकल गया। पत्थर पृथ्वी की ओर चला, रास्ते में हवा आदि जो भी बाधाएं मिलीं उन्हें हटाते हुए पृथ्वी तक पहुँचा, तो: (१) गति के समय यह जानना कि "मैं अपनी जगह पर नहीं हूँ।" (२) कि यह वह चीज़ है। (३) इस दिशा में है।

(पिछले पृष्ठ का शेष फुटनोट) अस्तित्वहीन का पुनरागमन असंभव है, उसका सदृश पुनः स्थापित होगा। और न ही वह वांछित है जिसे छोड़ दिया गया है।

मैं कहता हूँ: प्रथम: भविष्य और अतीत की स्थिति में समय के अलावा कोई अंतर नहीं होगा; और प्रकृति की आवश्यकता समय के परिवर्तन के साथ नहीं बदलती।

द्वितीय: जिस प्रकार प्राकृतिक विषयों में यह असंभव है कि जिसे त्याग दिया गया है वही वांछित हो, उसी प्रकार यह भी असंभव है कि जो वांछित है वही त्यागा हुआ हो। 'तजद्दुद-ओ-अम्साल' (समानों का नवीनीकरण) से पहले का उत्तर मिल गया; दूसरा यथावत रहा कि यह भविष्य का 'सदृश' जो अब वांछित है, प्राप्त होने के बाद वही त्यागा हुआ बन जाएगा। १२ मिन्हु गुफिरा लहू।

फुटर: पेज ४२६ ऑफ़ ६८२

یہی ہوتا کہ دوسری شے کی طرف لے جائے۔ (یعنی اس کا کمال ثانی کی غرض سے کمال اول ہونا جسے طوسی نے شرح اشارات میں اس رد کا جواب قرار دیا) فلسفی زعم ہے ہمیں مسلم نہیں ، ہاں اکثر حرکتیں ایسی ہی ہوتی ہیں۔ اس سے کیا لازم کہ حرکت ایسی ہی ہو ، ابن رشد فلسفی مالکی نے جواب دیا کہ حرکت محض امر ذہنی سے تو بالذات اسی کی کی مطلوب ہو سکتی ہے۔ جو صاحب ارادہ ہو کہ خود حرکت کی طلب نہ ہوگی مگر شوق حرکت سے اور شوق بے تصور ناممکن۔

اقول: اولا: حرکت کا ذہنی محض ہونا قبل حدوث مراد یا بعد علی الاول کوئی غرض کبھی نہیں ہوتی مگر ذہنی کہ موجود ہو تو تحصیل حاصل ہو مثلاً طلب خیر نہیں بلکہ طلب حصول فی الخیر کہ غرض وہ جو فعل پر مرتب ہو اور ذات چیز حرکت پر مترتب نہیں کہ وقت حرکت حصول فی الخیر موجود فی الخارج نہیں تو اس کا وجود نہ ہو گا مگر ذہنی تو حرکت و غیر حرکت میں فرق باطل و علی الثانی حرکت ہر گز ذہنی نہیں موجود فی الخارج ہے جس سے ایک ذہنی محض منتزع ہوتی ہے۔

ثانیا: طلب بے شوق نہ ہو نام عام ہے یا حرکت ہی سے خاص ثانی ممنوع بلکہ بداہتہ تحکم اور اول حرکت طبعیہ کا مطلقاً احالہ۔

ثالثا: ذہنی کے لیے تعقل چاہیے تو خارجی کے لیے احساس ضرور نہیں اور طبیعت دونوں سے عاری اور یہ کہ ادراک یہیں درکار نہ وہاں تحکم محض ہے یہ ہے ان کی فلسفیت۔

رابعا: پتھر مٹی کے ستون پر رکھا تھا ، ستون مہندم ہو کر نیچے سے نکل گیا۔ پتھر جانب زمین چلا راہ میں ہوا وغیرہ جو مزاحم ملا اسے دفع کرتا زمین تک پہنچا تو۔ (۱) وقت حرکت جاننا کہ میں اپنے چیز میں نہیں۔ (۲) یہ کہ چیز وہ ہے۔ (۳) اس سمت پر ہے۔

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) اعادہ معدوم محال، دوبارہ اس کی مثل وضع آئے گی۔ نہ وہ تو جو متروک ہے مطلوب نہیں۔

اقول: اول: وضع آئندہ و گزشتہ میں فارق نہ ہو گا مگر زمانہ اور اقتضائے طبع تبدلِ زمانہ سے تبدیل نہیں ہوتا۔

ثانیا: امر طبعی میں جس طرح یہ محال کہ جو متروک ہے وہی مطلوب ہو، یونہی یہ بھی محال کہ جو مطلوب ہے وہی متروک ہو تجدد و امثال سے اول کا جواب ہو گیا ثانی بدستور رہا کہ یہ مثل آئندہ کہ اب مطلوب ہے یہی مل کر متروک ہو گا۔ ۱۲ منہ غفر لہ۔

(3) Movement will take me to it. (5) It should be on the closest path so that it is received quickly. (6) This stranger met on the way. (7) If I do not repel him, he will stop me from reaching the goal. (8) What it was on before and what it has come to now, both were of the same genus; a distinction was made between them that this one is far from my goal and that one is near. How did these actions take place without these eight purposes, one of which is movement itself? And when the results of all of them are occurring from a non-conscious power in such a way as if it were conscious of them all, then is the issuance of voluntary movement without intention and consciousness impossible and inexcusable? (Second Refutation) I say: What is the impossibility that all the positions obtained in this cycle are repugnant to nature? So all of them will be objects of flight; none of them is desired. Thus, movement remained the first perfection, as the second perfection is the abandonment of the repugnant, and it will not be interrupted either, because in every place there is a renewal of the repugnant. The desired and the object of flight did not become one, because the desired is to avoid the repugnant, and that is not abandoned; what is abandoned are these positions, and they are not desired. Moving from one position of each part to another is not to achieve it, but to change it. (Third Refutation) I say: What is the impossibility that the requirement of nature is the acquisition of the nearest new positions, not in terms of the specific position but in terms of the aforementioned description? There is no such limitation on the requirement of nature that this cannot come into it, nor is it absolutely necessary for its reason to be known. The attraction of a magnet, the pull of amber, the magnetic needle always facing the North Star—if turned from there, it trembles and returns to the same direction—the needle becoming more disturbed and restless when a large sunspot appears on the sun, the sunflower always facing the sun, its face turning as the sun moves from sunrise to sunset, falling down after sunset, etc. Hundreds of natural actions have meanings that are not rationally perceived. How difficult is it that this is also one of them? So the abandonment of the current position and the acquisition of the nearest new position are for its sake, and coming to it after completing the cycle is not its quest at that time, but after all intermediate quests, this is the nearest of the new positions.

---

1 Page 127-12

(३) गति मुझे उस तक पहुँचाएगी। (५) वह निकटतम मार्ग पर होना चाहिए ताकि जल्दी प्राप्ति हो। (६) यह जो मार्ग में मिला अजनबी है। (७) यदि मैं इसे दूर न करूँ तो यह मुझे अभीष्ट तक पहुँचने से रोकेगा। (८) जिस पर पहले था और जिस पर अब आया है, दोनों एक ही प्रकार के थे; उनमें भेद किया गया कि यह मेरे लक्ष्य से दूर है और वह निकट है। इन आठ उद्देश्यों के बिना ये क्रियाएँ कैसे हुई हैं जिनमें से एक स्वयं गति भी है? और जब इन सभी के परिणाम एक अचेतन शक्ति से इस प्रकार घटित हो रहे हैं जैसे कि उसे उन सबका बोध हो, तो फिर स्वैच्छिक गति का बिना बोध और चेतना के होना क्या असंभव और अक्षम्य है? (दूसरा खंडन) मैं कहता हूँ: इसमें क्या असंभव है कि इस चक्र से प्राप्त सभी स्थितियाँ स्वभाव के प्रतिकूल हों? तो वे सभी पलायन की वस्तुएँ होंगी; उनमें से कोई भी वांछित नहीं है। अतः गति प्रथम पूर्णता ही रही क्योंकि द्वितीय पूर्णता प्रतिकूल का त्याग है, और यह खंडित भी नहीं होगी क्योंकि प्रत्येक स्थान पर प्रतिकूलता का नवीनीकरण है। वांछित और पलायन की वस्तु एक ही नहीं हुए, क्योंकि वांछित तो प्रतिकूल से बचना है, और वह त्याज्य नहीं है; त्याज्य ये स्थितियाँ हैं और वे वांछित नहीं हैं। प्रत्येक भाग की एक स्थिति को छोड़कर दूसरी पर आना उसकी प्राप्ति के लिए नहीं बल्कि उसके परिवर्तन के लिए है। (तीसरा खंडन) मैं कहता हूँ: इसमें क्या असंभव है कि स्वभाव की आवश्यकता निकटतम नई स्थितियों की प्राप्ति हो, न कि विशिष्ट स्थिति के विचार से बल्कि पूर्वोक्त विवरण के विचार से? स्वभाव की आवश्यकता पर ऐसा कोई प्रतिबंध नहीं है जिससे यह उसमें न आ सके, न ही इसका कारण ज्ञात होना बिल्कुल आवश्यक है। चुंबक का आकर्षण, कहरबा (amber) का खिंचाव, चुंबकीय सुई का हर समय ध्रुव तारे के सम्मुख रहना—यदि उधर से मोड़ा जाए तो थरथरा कर फिर उसी ओर हो जाना—सूर्य पर जब कोई बड़ा धब्बा पैदा हो तो उस सुई का अधिक व्याकुल और बेचैन होना, सूरजमुखी के फूल का हर समय सूर्य की ओर रहना, सूर्योदय से सूर्यास्त तक जैसे-जैसे सूर्य बदले उसका उसी ओर मुख मुड़ना, सूर्यास्त के बाद नीचे गिर जाना आदि। सैंकड़ों प्राकृतिक क्रियाएँ ऐसी हैं जिनके अर्थ तर्क से समझ में नहीं आते। इसमें क्या कठिनाई है कि यह भी उन्हीं में से हो? तो प्राप्त स्थिति का त्याग और निकटतम नई स्थिति की प्राप्ति उसके लिए है, और पूरे चक्र के बाद उस पर आना उस समय उसकी खोज नहीं है, बल्कि सभी मध्यवर्ती खोजों के बाद यह नई स्थितियों में निकटतम है।

---

१ पृष्ठ १२७-१२

(۳) حرکت مجھے اس تک پہنچائے گی۔ (۵) وہ اقرب طرق پر چاہیے کہ جلد وصول ہو۔ (۶) یہ جو راہ میں ملا اجنبی ہے۔ (۷) اسے دفع نہ کروں تو یہ مجھے وصول الی المطلوب سے روکے گا۔ (۸) جس پر جب تھا اور جس پر اب آیا دونوں جنس واحد سے تھے ان میں تمیز کی کہ یہ میرے مقصد سے دور اور وہ نزدیک ہے، بغیر ان آٹھ مقصودوں کے یہ افعال کیسے واقع ہوئے ہیں جن میں ایک خود حرکت بھی ہے اور جب ان سب کے نتائج قوت غیر شاعرہ سے ایسے ہی واقع ہو رہے ہیں گویا اسے ان سب کا شعور ہے تو نزری حرکت کا صدور بے قصور وبے شعور کیا محال ومعذور۔ (ردّ دوم) اقول : کیا محال ہے کہ تمام اوضاع کہ اس دورے سے حاصل ہوں سب منافر طبع ہوں تو وہ سب مہرب ہوں گے ان میں مطلوب کوئی نہیں۔ تو حرکت کمال اول بھی رہی کہ کمال ثانی ترک منافر ہے اور منقطع بھی نہ ہوگی کہ ہر جگہ منافر کا تجدد ہے اور مطلوب و مہرب بھی ایک ہی نہ ہوئے کہ مطلوب منافر سے بچنا ہے اور وہ متروک نہیں متروک یہ اوضاع ہیں اور وہ مطلوب نہیں، ہر جز کا ایک وضع چھوڑ کر دوسری پر آنا اس کی تحصیل کو نہیں بلکہ اس کی تبدیل کو۔ (ردّ سوم) اقول : کیا محال ہے کہ مقتضائے طبع اقرب اوضاع جدیدہ کی تحصیل ہو نہ باعتبار خصوص وضع بلکہ اعتبار وصف مذکور اقتضائے طبع پر کوئی ایسی تحدید نہیں جس سے یہ اس میں نہ آسکے نہ ہرگز اس کی لم معلوم ہونی ضرور۔ مقناطیس کا جذب، کہروبا کی کشش، مقناطیسی سوئی کا ہر وقت مواجہہ ستارہ قطب رہنا، ادھر سے پھیری جائے تو تھرتھرا کر پھر اسی طرف ہو جانا، آفتاب پر جب کوئی بڑا کلف پیدا ہوا اس سوئی کا زیادہ مضطرب و بے قرار ہونا، سورج مکھی کے پھول کا ہر وقت روبہ شمس رہنا، طلوع سے غروب تک آفتاب جیسا جیسا بدلے اس کا اسی طرف رخ پھرنا، غروب کے بعد نیچے گر جانا وغیرہا۔ صدہا افعال طبعیہ غیر

معقول المعنی ہیں، کیا دشوار کہ یہ بھی انہیں میں سے ہو تو وضع حاصل کا ترک و وضع اقرب جدید کی تحصیل کو ہے اور بعد تمامی دورہ اس پر آنا اس وقت اس کی طلب نہیں بلکہ تمام متوسط طلبوں کے بعد یہ اقرب اوضاع جدیدہ۔

---

1 ص ۱۲۷-۱۲

Fatawa Razawiyya Volume 27

...will become, then any position being simultaneously sought and fled from, let alone being exactly the same, is neither sought nor fled from; the seeking is for the nearest new description and there is no fleeing from it, fleeing is from every attained position and there is no seeking of it.

Eleventh Station

Position motion of the celestial sphere can also be natural; the philosopher first considered it absolutely impossible for circular motion to be natural, the rejection of which you have already heard. This specific doubt regarding the sphere is that natural motion must necessarily cease, and the motion of the sphere is impossible to cease, so the motion of the sphere cannot be natural. Major premise (Note): because the quantity of its motion is more, if it ceases, then time would cease. And the cessation of time is impossible. And the minor premise: because it must necessarily be for some purpose, and it is necessary for that purpose to be attained sooner or later, otherwise when the moving object's arrival at it is not even possible, when would the secondary perfection occur? Moreover, it has been proven in higher science that nature will never remain deprived of its perfection. Necessarily, after the attainment of the purpose, cessation is mandatory.

I say: By the praise of Allah, not a single word is correct.

(1) Time does not exist at all in the first place. (2) Even if it exists, it cannot be the quantity of motion. (3) Even if it is, it is prohibited that it be the quantity of the sphere's motion; all these explanations are coming soon. (4) Even if the motion of the sphere is measured by it, its cessation does not necessitate the cessation of time; what is impossible about motions being created in the stars to preserve it? (5) Even if not, who has declared the cessation of time impossible? Its clear explanation is coming. (6) Then the motion of the sphere is not at all impossible to cease. (7) You have just heard that it is not at all necessary for motion to be for a purpose. (8) Also, if such a purpose is possible that is attained and continuous at every moment, then secondary perfection is also present and cessation...

Note: i.e., what we have placed in the position of the major premise because it necessitates it, may He forgive him. (T)

फतवा रज़विया जिल्द 27

...हो जाएगी तो कोई स्थिति एक साथ वांछित और त्याज्य होना तो दूर, वास्तव में न तो वांछित है और न ही त्याज्य; चाहत निकटतम नए विवरण के लिए है और उससे पलायन नहीं है, पलायन हर प्राप्त स्थिति से है और उसकी चाहत नहीं है।

ग्यारहवां स्थान

आकाश की स्थितिज गति भी प्राकृतिक हो सकती है, दार्शनिक ने पहले तो पूर्णतः वृत्तीय गति का प्राकृतिक होना असंभव माना, जिसका खंडन आप सुन चुके हैं। आकाश के संबंध में यह विशिष्ट संदेह है कि प्राकृतिक गति का रुकना आवश्यक है और आकाश की गति का रुकना असंभव है, इसलिए आकाश की गति प्राकृतिक नहीं हो सकती। मुख्य आधार (टिप्पणी): क्योंकि इसकी गति की मात्रा अधिक है, यदि यह रुक जाए तो समय रुक जाएगा। और समय का रुकना असंभव है। और गौण आधार: क्योंकि यह किसी उद्देश्य के लिए होना आवश्यक है, और कभी न कभी उद्देश्य की प्राप्ति आवश्यक है, अन्यथा जब गतिशील वस्तु का वहां तक पहुँचना ही संभव न हो, तो द्वितीयक पूर्णता कब होगी? इसके अतिरिक्त, उच्च विज्ञान में यह सिद्ध हो चुका है कि प्रकृति कभी भी अपनी पूर्णता से वंचित नहीं रहेगी। निश्चित रूप से उद्देश्य प्राप्ति के बाद रुकना अनिवार्य है।

मैं कहता हूँ: अल्लाह की स्तुति से, एक भी शब्द सही नहीं है।

(१) समय का तो अस्तित्व ही नहीं है। (२) अस्तित्व हो भी तो वह गति की मात्रा नहीं हो सकता। (३) हो भी तो आकाश की गति की मात्रा होना वर्जित है, ये सब विवरण शीघ्र ही आ रहे हैं। (४) यदि आकाश की गति का अनुमान इससे हो भी, तो इसके रुकने से समय का रुकना आवश्यक नहीं है; इसमें क्या असंभव है कि सितारों में उसे सुरक्षित रखने के लिए गतियाँ उत्पन्न हो जाएँ (५) यदि नहीं भी, तो समय के रुकने को किसने असंभव कहा है? इसका स्पष्ट विवरण आ रहा है। (६) तो आकाश की गति का रुकना कदापि असंभव नहीं है। (७) अभी सुन चुके हैं कि गति का किसी उद्देश्य के लिए होना कुछ आवश्यक नहीं है। (८) यह भी कि यदि ऐसा उद्देश्य संभव हो जो हर क्षण प्राप्त और निरंतर हो, तो द्वितीयक पूर्णता भी उपस्थित होगी और रुकना...

टिप्पणी: अर्थात जिसे हमने मुख्य आधार के स्थान पर रखा क्योंकि वह उसे अनिवार्य बनाता है, अल्लाह उन्हें क्षमा करे। (त)

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

ہو جائے گی تو کوئی وضع معاً مطلوب و مہروب ہونا درکنار بعینہ نہ مطلوب نہ مہروب طلب وصف اقرب جدید کی ہے اور اس سے ہرب نہیں، ہرب ہر وضع حاصل سے ہے اور اس کی طلب نہیں۔

مقام یاز دہم

حرکت وضعیہ فلک بھی طبعیہ ہوسکتی ہے، فلسفی نے اول تو مطلقاً مستدیرہ طبعیہ ہونا محال مانا جس کے رد سن چکے یہ شبہ خاص درباره فلک ہے کہ حرکت طبعیہ واجب الانقطاع ہے اور حرکت فلک ممتنع الانقطاع تو حرکت فلک طبعیہ نہیں ہوسکتی۔ کبری عہ اس لیے کہ اس کی حرکت کی مقدار زیادہ ہے وہ منقطع ہو تو زمانہ منقطع ہو۔ اور زمانہ کا انقطاع محال اور صغری اس لیے کہ وہ کسی غرض کے لیے ہونی ضرور، اور کبھی نہ کبھی غرض کا حاصل ہو جانا واجب، ورنہ جب متحرک کا اس تک وصول ممکن ہی نہ ہو کمال ثانی کب ہوئی، معہذا علم اعلی میں ثابت ہوچکا ہے کہ طبیعت ہمیشہ اپنے کمال سے محروم نہ رہے گی۔ لاجرم بعد حصول غرض انقطاع لازم،

اقول: بحمدہ تعالی ایک حرف صحیح نہیں۔

(۱) زمانہ سرے سے موجود ہی نہیں۔ (۲) موجود سہی تو مقدار حرکت نہیں ہوسکتا۔ (۳) ہو تو حرکت فلک کی مقدار ہونا ممنوع، یہ سب بیان عنقریب آتے ہیں۔ (۴) حرکت فلک کی اس سے تقدیر ہو بھی تو اس کے انقطاع سے انقطاع زمانہ لازم نہیں کیا محال ہے کہ کواکب میں حرکات پیدا ہو کر اسکی حفاظت کریں۔ (۵) نہ سہی انقطاع زمانہ ہی کس نے محال کیا، اس کا روشن بیان آتا ہے۔

(۶) تو حرکت فلک ہرگز ممتنع الانقطاع نہیں۔ (۷) ابھی سن چکے کہ حرکت کا غرض کے لیے ہونا کچھ ضرور نہیں۔ (۸) یہ بھی کہ غرض ایسی ممکن جو ہر آن حاصل و مستمر ہو تو کمال ثانی بھی موجود اور انقطاع

عہ : ای ما اقمنا موضعھا لاستلزامہ لھامنہ غفرلہ۔ یعنی جس کو ہم نے کبری کی جگہ رکھا کیونکہ وہ کبری کو مستلزم ہے غفرلہ۔ (ت)

Fatawa Razawiyya Volume 27

...also missing. (9) The claim was that the actual attainment of the objective is necessary, and the proof is that if attainment were impossible, then secondary perfection would not remain. There is a vast difference between not being attained in actuality and being impossible or prohibited. There are many movements whose purpose is never achieved through them and goes to waste; do they then cease to be movements? (10) The impossibility of nature's deprivation is disallowed. (11) The necessity of cessation after attaining the objective is disallowed, because another objective may continuously arise. (12) Therefore, the necessity of the cessation of natural movement is disallowed.

Twelfth Station It is not impossible for nature to be permanently deprived of its perfection. The philosopher says it is impossible and bases it on the premise that the permanence of compulsion (qasr) is impossible. I say: This premise, in our view, is such that in eternity nothing was subject to compulsion, so compulsion can only be temporal (hadith). But as the philosopher says, it is not correct at all. Reaching perfection is the act of the Possessor of Majesty, and nothing is obligatory upon Him. The discussion here is based on the philosopher's assumption; therefore, some arguments are presented based on his claim. I say: (Then I say) First argument: We proved in the first station that the natural shape of a simple body is a solid, non-hollow sphere, yet all celestial spheres (aflak) are hollow. According to them, in this very shape, they are eternally and permanently deprived of their natural perfection. Second argument: Philosophers differ; some say both fire and air seek the periphery (muhit), while both earth and water seek the center. Or, fire seeks the periphery and air's space is below that of fire and above that of water, and earth seeks the center and... Note: In Hikmat al-Ayn and its commentary: (A simple elemental body, if it moves from the center, is absolutely light if it seeks the periphery itself, which is fire; otherwise, it is relatively light.) In Hikmat al-Ayn and its commentary, it is stated that a simple element will not be free from two states: it will either move from the center or move towards the center. If it moves from the center, then again it will not be free from two states... (continued on the next page)

फ़तावा रज़विया खंड २७

...भी अनुपस्थित। (९) दावा यह था कि उद्देश्य की वास्तविक प्राप्ति अनिवार्य है, और प्रमाण यह है कि यदि प्राप्ति असंभव हो, तो द्वितीय पूर्णता शेष नहीं रहेगी। वास्तविकता में प्राप्त न होने और असंभव या निषिद्ध होने में बहुत अंतर है। ऐसी कई गतियाँ हैं जिनका उद्देश्य कभी प्राप्त नहीं होता और व्यर्थ चला जाता है; क्या वे गति होने से बाहर हो गई हैं? (१०) प्रकृति के वंचित रहने की असंभवता निषिद्ध है। (११) उद्देश्य की प्राप्ति के बाद समाप्ति की अनिवार्यता निषिद्ध है, क्योंकि निरंतर कोई अन्य उद्देश्य उत्पन्न होता रह सकता है। (१२) अतः प्राकृतिक गति की समाप्ति की अनिवार्यता निषिद्ध है।

बारहवाँ स्थान प्रकृति का स्थायी रूप से अपनी पूर्णता से वंचित रहना असंभव नहीं है। दार्शनिक इसे असंभव कहता है और इस प्रस्ताव पर आधारित करता है कि विवशता (क़स्र) का स्थायित्व असंभव है। मैं कहता हूँ: यह प्रस्ताव हमारे निकट इस प्रकार है कि अनादि काल (अज़ल) में कोई वस्तु विवशता के योग्य नहीं थी, इसलिए विवशता केवल सामयिक (हादिस) होगी। परंतु जैसा दार्शनिक कहता है, वह बिल्कुल सही नहीं है। पूर्णता तक पहुँचाना महामहिम (ईश्वर) का कार्य है, और उन पर कुछ भी अनिवार्य नहीं है। यहाँ चर्चा दार्शनिक की धारणा पर है, इसलिए उनकी अपनी मान्यता के आधार पर कुछ तर्क प्रस्तुत किए जाते हैं। मैं कहता हूँ: (अतः मैं कहता हूँ) पहला तर्क हमने पहले स्थान में सिद्ध किया कि एक सरल पिंड का प्राकृतिक आकार एक ठोस, गैर-खोखला गोला है, जबकि सभी आकाश (अफ़्लाक) खोखले हैं। उनके अनुसार, इसी आकार में वे अनादि और अनंत काल तक स्थायी रूप से अपनी प्राकृतिक पूर्णता से वंचित हैं। दूसरा तर्क दार्शनिकों में मतभेद है कि अग्नि और वायु दोनों परिधि (मुहीत) के अभिलाषी हैं और पृथ्वी एवं जल दोनों केंद्र के अभिलाषी हैं, या अग्नि परिधि की अभिलाषी है और वायु का स्थान अग्नि के स्थान के नीचे और जल के स्थान के ऊपर है, और पृथ्वी केंद्र की अभिलाषी है और... टिप्पणी: 'हिकमत अल-ऐन' और उसकी व्याख्या में है: (एक सरल तत्व पिंड, यदि वह केंद्र से गति करता है, तो वह पूर्णतः हल्का है यदि वह स्वयं परिधि की तलाश करता है, जो कि अग्नि है; अन्यथा वह आनुपातिक रूप से हल्का है।) 'हिकमत अल-ऐन' और उसकी व्याख्या में कहा गया है कि एक सरल तत्व दो स्थितियों से मुक्त नहीं होगा: वह या तो केंद्र से गति करेगा या केंद्र की ओर गति करेगा। यदि वह केंद्र से गति करेगा, तो पुनः वह दो स्थितियों से मुक्त नहीं होगा... (शेष अगले पृष्ठ पर)

पृष्ठ ६८२ का ४२९

بھی مفقود۔ (۹) دعویٰ یہ تھا کہ غرض کا حصول بالفعل واجب ، اور دلیل یہ کہ حصول محال ہو تو کمالِ ثانی نہ رہے، کہاں بالفعل حاصل نہ ہونا کہاں محال و ممتنع ہونا، بہت حرکات ہیں کہ ان کی غرض ان پر کبھی مترتب نہیں ہوتی بے کار جاتی ہیں، کیا وہ حرکت ہونے سے خارج ہوگئیں۔ (۱۰) استحالہ حرمانِ طبیعت ممنوع۔ (۱۱) بعد حصولِ غرض لزومِ انقطاع ممنوع کہ ہمیشہ غرض دیگر پیدا ہوتی رہے۔ (۱۲) تو حرکت طبعیہ کا وجوبِ انقطاع ممنوع۔ مقامِ دوازدہم طبیعت کا دائماً اپنے کمال سے محروم رہنا محال نہیں، فلسفی محال کہتا ہے اور اس پر اس مقدمہ کی بنا کرتا ہے کہ دوامِ قسر محال۔ اقول: یہ مقدمہ ہمارے نزدیک یوں ہے کہ ازل میں کوئی شے قابلِ مقسور ہوئی نہیں تو قسر نہ ہوگا مگر حادث، لیکن جس طرح فلسفی کہتا ہے ہرگز صحیح نہیں کمال تک ایصال فعلِ ذی الجلال ہے اور اس پر کچھ واجب نہیں، کلام یہاں مزعومِ فلسفی پر ہے، لہٰذا اسی کے زعم پر بعض دلیلیں پیش کریں۔ فأقول: (پس میں کہتا ہوں ت) دلیل اول: ہم نے مقام اول میں ثابت کیا کہ بسیط کی شکل طبعی کرہ مصمتہ غیر مجوفہ ہے اور افلاک سب مجوف ہیں اور ان کے نزدیک اسی شکل پر ازلی ابدی دائماً اپنے کمال طبعی سے محروم ہیں۔ دلیل دوم: فلاسفہ مختلف ہیں کہ نار و ہوا دونوں طالب محیط اور ارض وماء دونوں طالبِ مرکز ہیں، یا نار طالبِ محیط عہ اور ہوا کا حیز زیرِ حیزِ نار و بالائے حیزِ آب ہے اور ارض طالبِ مرکز اور عہ: في حكمة العين وشرحها (البسيط العنصرى ان تحرك عن الوسط فهو الخفيف المطلق ان طلب نفس المحيط وهو النار (والافالخفيف المضاف) حکمۃ العین اور اس کی شرح میں ہے کہ بسیط عنصری دو حال سے خالی نہ ہوگا کہ وہ وسط سے حرکت کرے گا یا وسط کی طرف حرکت کرے گا۔ اگر وسط سے کرے گا تو پھر دو حال سے خالی (باقی بر صفحہ آئندہ)

Fatawa Razawiyya Volume 27

The space for water is above the space for earth and below the space for air; in any case, it is agreed upon that fire seeks the encompasses (outer sphere) and

(Remaining footnote from previous page): It will not be whether it seeks the encompassing essence itself or not; in the first case, it is 'light absolute' (khafif-e-mutlaq), and that is fire; and in the second case, it is 'light relative' (khafif-e-mudaf), and that is air. If it moves towards the center, it will not be free from two states: whether it will seek the center essence itself or not; in the first case, it is 'heavy absolute' (thaqil-e-mutlaq), and that is earth; and in the second case, it is 'heavy relative' (thaqil-e-mudaf), and that is water. End. In *Al-Mawaqif* and its commentary, in the section on elements, the view of the later sages is that elements are four types: (1) that light which seeks the encompassing in all things, and that is fire (Aag); (2) that light which requires being below fire and above the other two, and that is air; (3) heavy absolute which seeks the center, and that is earth; (4) heavy relative which necessitates being above the earth and below the remaining two, and that is water (Pani). His statement 'later philosophers' refers to those who classified elements into four, because some of them suggested one, some two, and some three. (12) from him (T).

[Arabic Source Text]: ...and it is air; and if it moves towards the center, it is heavy absolute if it seeks the center itself, and that is earth (otherwise it is heavy relative), and that is water. End. In *Al-Mawaqif* and its commentary in the section of elements: (The later ones) among the sages agree that there are four types: light which seeks the encompassing in all spaces, and that is fire; light which requires being under fire and above the others, and that is air; heavy absolute which seeks the center, and that is earth; and heavy relative which requires being above earth and under the others, and that is water. End. His words 'the later ones' refer to those who made them four, for among them are those who said one, two, or three. (12) from him.

---

[1] Sharh Hikmat-ul-'Ain [2] Sharh al-Mawaqif, Section 3, First Objective, Al-Sharif Al-Radi Publications, Qom, Iran, 7 / 13

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

पानी का स्थान पृथ्वी के स्थान से ऊपर और हवा के स्थान से नीचे है, बहरहाल इस पर सहमति है कि आग परिधि (मुहीत) की चाहक है और

(पिछले पृष्ठ के फुटनोट का शेष): यह नहीं होगा कि वह स्वयं परिधि की चाहक है या नहीं। पहली स्थिति में वह 'ख़फ़ीफ़-ए-मुतलक़' (निरपेक्ष हल्का) है और वही आग है; और दूसरी स्थिति में 'ख़फ़ीफ़-ए-मुज़ाफ़' (सापेक्ष हल्का) है और वही हवा है। और यदि वह केंद्र की ओर गति करेगा, तो दो स्थितियों से खाली न होगा: वह स्वयं केंद्र का चाहक होगा या नहीं। पहली स्थिति में 'सक़ील-ए-मुतलक़' (निरपेक्ष भारी) और वही पृथ्वी है, और दूसरी स्थिति में 'सक़ील-ए-मुज़ाफ़' (सापेक्ष भारी) और वही जल है। 'अल-मवाक़िफ़' और उसकी व्याख्या में तत्वों के भाग में है कि उत्तरकालीन दार्शनिकों का मत है कि तत्व चार प्रकार के हैं: (१) वह हल्का जो समस्त वस्तुओं में परिधि का चाहक है और वही आग है। (२) वह हल्का जिसका तक़ाज़ा है कि वह आग के नीचे और शेष दो के ऊपर हो और वही हवा है। (३) 'सक़ील-ए-मुतलक़' जो केंद्र का चाहक है और वही पृथ्वी है। (४) 'सक़ील-ए-मुज़ाफ़' जो पृथ्वी के ऊपर और शेष दो के नीचे होने का मक़्तज़ी है और वही पानी है। और उनका कथन 'उत्तरकालीन' उन लोगों की ओर संकेत करता है जिन्होंने तत्वों को चार श्रेणियों में रखा है, क्योंकि उनमें से कुछ ने एक, कुछ ने दो और कुछ ने तीन का कथन किया है। १२ मिन्हु (त)।

[अरबी मूल पाठ]: ...और वह हवा है; और यदि वह केंद्र की ओर बढ़ता है, तो वह निरपेक्ष भारी है यदि वह केंद्र को ही खोजता है, और वह पृथ्वी है (अन्यथा वह सापेक्ष भारी है), और वह जल है। 'अल-मवाक़िफ़' और उसकी व्याख्या में तत्वों के भाग में: (उत्तरकालीन) विद्वानों के अनुसार वे चार प्रकार के हैं: हल्का जो सभी स्थानों में परिधि को खोजता है और वह आग है; हल्का जो आग के नीचे और अन्य के ऊपर होने की आवश्यकता रखता है और वह हवा है; निरपेक्ष भारी जो केंद्र खोजता है और वह पृथ्वी है; और सापेक्ष भारी जिसे पृथ्वी के ऊपर और अन्य के नीचे होना आवश्यक है और वह पानी है। उनका शब्द 'उत्तरकालीन' उन लोगों की ओर लौटता है जिन्होंने उन्हें चार बनाया, क्योंकि उनमें से कुछ ने एक, दो या तीन कहा है। १२ मिन्हु।

---

[1] शरह हिकमत-उल-'ऐन [2] शरह अल-मवाक़िफ़, तीसरा भाग, पहला उद्देश्य, शरीफ़ रज़ी प्रकाशन, क़ुम ईरान, ७/१३

पृष्ठ ४३० / ६८२

آب کا حیز بالائے حیز ارض وزیر حیز ہوا ہے، بہر حال اس پر اتفاق ہوا کہ نار طالب محیط ہے اور

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ): نہ ہوگا کہ وہ طالب نفس محیط ہے یا نہیں، بصورت اول خفیف مطلق ہے اور وہی نار ہے اور بصورت ثانی خفیف مضاف ہے اور وہی ہوا ہے، اور اگر وسط کی طرف حرکت کرے گا تو پھر دو حال سے خالی نہ ہوگا کہ وہ طالب نفس مرکز ہوگا یا نہیں، بصورت اول ثقیل مطلق اور وہی ارض ہے، اور بصورت ثانی ثقیل مضاف اور وہی ماء ہے اھ مواقف اور اس کی شرح میں قسم عناصر میں ہے متاخرین حکماء کا نظریہ یہ ہے کہ عناصر چار ہیں (۱) وہ خفیف جو تمام چیزوں میں طالب محیط ہے اور وہی نار (آگ) ہے (۲) وہ خفیف جو تقاضا کرتا ہے کہ وہ نار کے نیچے اور باقی دونوں کے اوپر ہو اور وہی ہوا ہے۔ (۳) ثقیل مطلق جو طالب مرکز ہے اور وہی ارض ہے (۴) ثقیل مضاف جو ارض کے اوپر اور باقی دونوں کے نیچے ہونے کا مقتضی ہے اور وہی ماء (پانی ہے) اور اس کا قول متاخرون اس کی طرف راجع ہے جس نے عناصر کو چار قسمیں ٹھہرایا ہے کیونکہ ان میں بعض نے ایک کا، بعض نے دو کا اور بعض نے تین کا قول کیا ہے۔ ۱۲ منہ (ت)

[عربی متن]: وہو الہواء وان تحرک الی الوسط فھو الثقیل المطلق ان طلب نفس المرکز وھو الارض (والا فالثقیل المضاف) وھو الماء اھ و فی المواقف وشرحہا فی قسم العناصر (المتاخرون) من الحکماء علی انھا اربعۃ اقسام خفیف یطلب المحیط في جمیع الاحیا زوھو النار و خفیف یقتضي ان یکون تحت النار وفوق الاخرین وھو الھواء و ثقیل مطلق یطلب المرکز وھی الارض و ثقیل مضاف

يقتضى ان يكون فوق الارض و تحت الاخرين وهو الماء اهـ وقوله المتأخرون راجع الى من جعلها اربعة فان منهم من قال بواحد وبالتنين وبثلاثة ١٢ منه

---

1 شرح حكمة العين 2 شرح المواقف القسم الثالث المقصد الاول منشورات الشريف الرضي قم ايران ١٣ / ٧

It would eternally and forever never reach the periphery; and if it does not reach, it is perpetually obstructed by the intervention of the celestial spheres. Third argument: Although the second view is famous among them, we prefer the first based on evidence. Firstly: If the natural place (hayyiz-e-tabi'i) of water were to remain below the air and above the earth, then it would be necessary that if you stand by a well level with the ground and pour water from a vessel, it should stop at the edge of the well and not fall inside. And if the mouth of the well is higher than the ground level, then to whatever height it is raised, water should be taken up to that point and immediately stop at the level of the ground, because its natural place is only up to there, and in a natural place, no support is needed to stop a thing; rather, an external force (qasir) is needed to move it beyond that. Secondly: In any slope in the ground that has become lower than its original state, such as a common drain etc., it should be mandatory that water does not move towards it because it is not a seeker of the absolute bottom, and the level it seeks is lower than these slopes; whereas, certainly, however much slope water finds, it will seek it. So, it must desire the absolute bottom. The earth, being heavier than it, has reached the center first, hence water is veiled from it. Thirdly: According to you, seawater is in its natural place. Suppose you dig a pit at a distance of, say, one finger from its shore, then break this distance by hitting the water with your hand. Due to the impact of the hand, the water will recede slightly to the opposite side and then return. Now it was necessary that upon returning, it should stop at its original place and not enter the pit, because its natural place is only up to there and there is no external force for further movement, nor does water have a will, which is also under the rule of an external force. What is the meaning of going into a foreign space without an external force? If you say that the air in this pit was confined because it could not escape due to the impossibility of a vacuum (istihala-e-khala), but now seeing another body, i.e., water, present to fill its place upon its exit, it came out and water entered due to the necessity of a vacuum. I say: Regardless of the fact that this space is foreign (ghareeb) to both air and water, what preference does air have to free itself and imprison the water? If so, it would be mandatory that seawater spreads over the entire surface of the earth, as the adjacent air is in a foreign space and sees water nearby which will fulfill the need of the vacuum upon its exit. So why doesn't it fly towards its natural place so that the water spreads and covers the earth?

वह अनादि और अनंत रूप से कभी परिधि तक नहीं पहुँचता; और यदि नहीं पहुँचता, तो वह सदैव के लिए आकाशों के हस्तक्षेप से बाधित है। तीसरा तर्क यद्यपि उनके यहाँ दूसरा मत ही प्रसिद्ध है, किन्तु हम प्रमाणों के आधार पर पहले को प्राथमिकता देते हैं। प्रथम: यदि जल का प्राकृतिक स्थान (हय्यिज़-ए-तबीई) वायु के नीचे और पृथ्वी के ऊपर रहना होता, तो यह अनिवार्य होता कि जो कुआँ ज़मीन की सतह के बराबर हो, उस पर खड़े होकर किसी बर्तन से पानी पलटें तो वह कुएँ के किनारे पर ही रुक जाए और अन्दर न गिरे। और यदि कुएँ की मुँडेर ज़मीन की सतह से ऊँची है, तो वह जितनी भी ऊँची हो, पानी वहाँ तक ले जाया जाए और ज़मीन की सतह की सीध में पहुँचते ही फ़ौरन रुक जाए, क्योंकि उसका प्राकृतिक स्थान यहीं तक है। और प्राकृतिक स्थान में किसी चीज़ को रोकने के लिए किसी सहारे की आवश्यकता नहीं होती, बल्कि उससे आगे ले जाने के लिए किसी बाहरी बल (क़ासिर) की आवश्यकता होती है। द्वितीय: ज़मीन की सतह में जो ढलान अपनी मूल स्थिति से नीची हो गई है, जैसे कि सामान्य नाली आदि, तो यह अनिवार्य है कि पानी उसकी ओर आकर्षित न हो, क्योंकि वह पूर्ण गहराई का अभिलाषी नहीं है। और जिस सतह का वह अभिलाषी है, ये ढलानें उससे नीचे हैं। जबकि निश्चित रूप से पानी को जितना ढलान मिलेगा, वह उसका अभिलाषी होगा। तो अनिवार्य रूप से वह पूर्ण गहराई चाहता है। पृथ्वी, जो उससे अधिक भारी है, केन्द्र तक पहले पहुँच चुकी है, इसलिए पानी उससे ओझल है। तृतीय: समुद्र का पानी आपके अनुसार अपने प्राकृतिक स्थान में है। उदाहरण के तौर पर, उसके किनारे से एक उँगली की दूरी पर एक गड्ढा खोदें, फिर हाथ मारकर पानी की तरफ से उस दूरी को तोड़ दें। हाथ के आघात से पानी कुछ पीछे की ओर हटेगा और फिर वापस लौटेगा। अब यह अनिवार्य था कि लौटकर वह अपने पहले स्थान पर रुक जाता, गड्ढे में न आता, क्योंकि उसका प्राकृतिक स्थान वहीं तक है और आगे की गति के लिए कोई बाहरी बल नहीं है। न ही पानी के पास कोई इच्छा है, क्योंकि वह भी बाहरी बल के नियम के अधीन है। बिना किसी बाहरी बल के किसी अपरिचित स्थान (हय्यिज़-ए-ग़रीब) में जाने का क्या अर्थ है? यदि आप कहें कि इस गड्ढे में वायु कैद थी क्योंकि शून्यता (निर्वात) की असंभावना के कारण वह बाहर नहीं निकल सकती थी, अब जब उसने देखा कि दूसरा शरीर यानी पानी मौजूद है जो उसके निकलने पर उस स्थान को भर देगा, तो वह निकल गई और पानी शून्यता की आवश्यकता के कारण अंदर चला गया। मैं कहता हूँ: इस तथ्य को छोड़ते हुए कि यह स्थान वायु और जल दोनों के लिए अपरिचित है, वायु को क्या प्राथमिकता प्राप्त है कि वह स्वयं आज़ाद हो जाए और पानी को कैद कर दे? यदि ऐसा है, तो यह

अनिवार्य होना चाहिए कि समुद्र का पानी पूरी पृथ्वी की सतह पर फैल जाए, क्योंकि बगल की वायु अपरिचित स्थान में है और वह अपने पास पानी को देख रही है जो उसके निकल जाने पर शून्यता की आवश्यकता को पूरा कर देगा। तो वह अपने प्राकृतिक स्थान की ओर क्यों नहीं उड़ जाती ताकि पानी फैलकर पूरी पृथ्वी को घेर ले?

पृष्ठ ४३१ / ६८२

وہ ازلاً ابداً کبھی نہ محیط کو پہنچتی، نہ پہنچے تو دواماً حیلولتِ افلاک سے مقسور ہے۔ دلیلِ سوم: اگرچہ ان کے یہاں مشہور وہی قولِ دوم ہے مگر ہم دلائل سے اوّل کو ترجیح دیں۔ اوّلًا: اگر پانی کا حیزِ طبعی زیرِ ہوا و بالائے ارض رہنا تھا تو واجب کہ جو کنواں جو سطحِ زمین کے برابر ہو تو اس پر کھڑے ہو کر کسی برتن سے پانی الٹیں کنارہِ چاہ پر رک جائے اندر نہ گرے اور اگر کنویں کی من سطحِ ارض سے اونچی ہے تو جتنی بلند ہے وہاں تک پانی لے جائے سطحِ زمین کی محاذات پر فوراً رک جائے کہ یہیں تک اس کا حیزِ طبعی ہے اور حیزِ طبعی میں شے کو روک کے لیے کسی سہارے کی حاجت نہیں ہوتی بلکہ اس سے تجاوز کے لیے قاصر کی ضرورت ہوتی ہے۔ ثانیًا: سطحِ زمین میں جو ڈھال اس کی اصلی حالت سے نیچا پیدا ہو گیا جیسے عام نالی وغیرہا، واجب ہے کہ پانی اس کی طرف متوجہ نہ ہو کہ وہ طالبِ سفلِ مطلق نہیں اور جس سطح کا طالب ہے یہ ڈھال اس سے نیچے ہیں، حالانکہ یقیناً پانی جتنا ڈھال پائے گا اس کا طالب ہوگا تو ضرور وہ سفلِ مطلق چاہتا ہے زمین کہ اس سے اثقل ہے مرکز تک پہلے پہنچ گئی ہے لہذا اس سے محجوب ہے۔ ثالثًا: سمندر کا پانی تمہارے نزدیک اپنے حیزِ طبعی میں ہے کہ اس کنارے پر مثلاً ایک انگل کے فاصلے سے ایک گڑھا کھودیں پھر اس فاصلے کو پانی کی طرف ہاتھ مار کر توڑ دیں۔ ہاتھ کے صدمے سے پانی قدرے جانبِ خلاف کو ہٹ کر پھر پلٹے گا اب واجب تھا کہ پلٹ کر اپنی پہلی جگہ پر رک جاتا، غار میں نہ آتا کہ وہیں تک اس کا حیزِ طبعی ہے اور آگے حرکت پر کوئی قاصر نہیں نہ پانی صاحبِ ارادہ ہے کہ وہ بھی حکمِ قاصر میں ہے۔ بلا قاصر حیزِ غریب میں جانا کیا معنی اگر کہیے اس غار میں ہوا مقسور تھی کہ بوجہِ استحلہ خلا نہ نکل سکتی تھی اب کہ اس نے دیکھا کہ دوسرا جسم یعنی پانی موجود ہے کہ میرے نکلنے پر اسے بھر دے گا وہ نکلی

اور پانی بضرورتِ خلا داخل ہوا۔ اقول: قطع نظر اس سے کہ یہ حیز ہوا و آب دونوں کے لیے غریب ہے ہوا کو کیا ترجیح ہے کہ وہ خود اس سے آزاد ہو کر پانی کو مقید کر دے اگر ایسا ہے تو واجب کہ سمندر کا پانی تمام روئے زمین پر پھیل جائے کہ برابر کی ہوا حیزِ غریب میں ہے اور وہ اپنے پاس پانی دیکھ رہی ہے جو اس کے نکل جانے پر ضرورتِ خلا کو پورا کر دے گا تو کیوں نہیں اپنے حیزِ طبعی کی طرف اڑتی کہ پانی پھیل کر محیطِ زمین ہو جائے۔

Fourthly: The water filled in ponds and drains, according to your view, is in a foreign space (hayyiz-e-ghareeb). Therefore, it must move towards its natural space (hayyiz-e-tab'i). And to prevent the impossibility of a vacuum (istihala-e-khala), air is present just as water was present there. In fact, this is the current situation that both air and water are now in a foreign space. And let the water rise to come into its natural space and air fill that vacuum, so they would both be in a single foreign space.

Fifthly: Every part of a simple element seeks its space. Therefore, when water is poured on the ground, its stream does not stay at its center but all parts descend and spread, yet they go towards the slope in a straight line. If they spread in a circular shape, they would reach their destination sooner, as none would have as much distance from the center to the circumference as the distant parts in a straight line, and nature always wants to go to its requirement by the closest path. So it was necessary for it to spread in a circular shape on the ground. From all these reasons it is proven that water seeks absolute depth. So the first saying is more preferred. Thus, except for this earth's cycle, i.e., the indivisible space (hayyiz la yutajazza) which coincides with the center of the universe, all four elements are deprived of their natural space.

Fourth Argument: You consider the sphere of fire to be in continuous circular motion in accompaniment of the celestial sphere. It is clear that this is neither voluntary nor natural. And we have clarified in 'Fawz al-Mubeen' under the proof of impact with a conclusive statement that the philosophers' calling it accidental (arziyya) is false. The reason Ibn Sina fabricated for it is a pure joke. Necessarily it is forced (qasriyya), and forced motion lacks permanence.

Fifth Argument: More than this, the daily motion of the fixed stars and all epicycles in following the outermost sphere (falak al-aflak). Here, the reason Ibn Sina hypothesized is entirely a fairy tale, as we have clarified in our book 'Al-Fawz al-Mubeen'. Necessarily all these are forced motions and all are permanent. Here our discourse in 'Fawz al-Mubeen' is this.

I say: And with Allah is the guidance. In our view, the truth is that in positional motion (harakat waz'iyya), no concept of accidentality (arziyyat) has reached the level of proof. As long as the accidental (ma bil-araz) is not within the thickness (shukhn) of

the essential (ma bid-dhat) such that its positional motion changes its imaginary 'where' (ayn-e-mawhum). Here, by 'where' we mean the space that surrounds the essential. It is clear that the space containing the carrier is within the thickness of the carrier in rotation. It is in one part of this space. When the carrier performs positional motion, the rotation will necessarily move from this part of space to another part of space. So even if it is purely stationary itself, its position will necessarily change through its positional motion; the imaginary 'where' has changed.

चौथा: तालाबों और नालों में जो पानी भरा है, तुम्हारे अनुसार वह एक विदेशी स्थान (हय्यिज़-ए-ग़रीब) में है। इसलिए, यह अनिवार्य है कि वह अपने प्राकृतिक स्थान (हय्यिज़-ए-तबई) की ओर गति करे। और निर्वात (ख़ला) की असंभवता को रोकने के लिए हवा वहां मौजूद है जैसे पानी मौजूद था। वास्तव में, यही स्थिति प्रचलित है कि अब हवा और पानी दोनों विदेशी स्थान में हैं। और पानी को ऊंचा होने दें ताकि वह अपने प्राकृतिक स्थान में आ जाए और हवा उस निर्वात को भर दे, तो वे दोनों एक ही विदेशी स्थान में होंगे।

पांचवां: एक साधारण तत्व का प्रत्येक भाग अपने स्थान की खोज करता है। इसलिए, जब जमीन पर पानी डाला जाता है, तो उसकी धारा अपने केंद्र पर नहीं टिकती, बल्कि सभी भाग उतरकर फैल जाते हैं, लेकिन वे ढाल की ओर एक सीधी रेखा में जाते हैं। यदि वे एक गोलाकार आकार में फैलते, तो वे अपने गंतव्य तक जल्दी पहुँच जाते, क्योंकि केंद्र से परिधि तक किसी का भी उतना फासला नहीं होता जितना सीधी रेखा में दूर के भागों का होता है, और प्रकृति हमेशा निकटतम पथ से अपनी आवश्यकता की ओर जाना चाहती है। तो यह अनिवार्य था कि वह जमीन पर एक घेरे के आकार में फैलता। इन सभी कारणों से यह सिद्ध होता है कि पानी पूर्ण गहराई (सुफ़्ल-ए-मुतलक़) चाहता है। तो पहला कथन अधिक उपयुक्त है। इस प्रकार, इस पृथ्वी चक्र के अलावा, यानी अविभाज्य स्थान (हय्यिज़ ला युतजज़्ज़ा) जो ब्रह्मांड के केंद्र के साथ मेल खाता है, चारों तत्व अपने प्राकृतिक स्थान से वंचित हैं।

चौथा प्रमाण: आप अग्नि के गोले को आकाश के साथ निरंतर गोलाकार गति में मानते हैं। यह स्पष्ट है कि यह न तो स्वैच्छिक है और न ही प्राकृतिक। और हमने 'फ़ौज़ अल-मुबीन' में निर्णायक कथन के साथ स्पष्ट किया है कि दार्शनिकों का इसे आकस्मिक (अर्दिया) कहना निराधार है। इब्न सीना ने इसके लिए जो कारण गढ़ा है वह कोरा मज़ाक है। निश्चित रूप से यह बलात् (क़सरिया) है, और बलात् गति में स्थायित्व नहीं होता।

पांचवां प्रमाण: इससे भी बढ़कर, बाहरी आकाश (फ़लक अल-अफ़्लाक) के अनुसरण में स्थिर तारों और सभी उप-वृत्तों की दैनिक गति। यहाँ इब्न सीना ने जो कारण माना है वह पूरी तरह से एक

काल्पनिक कहानी है, जैसा कि हमने अपनी पुस्तक 'अल-फ़ौज़ अल-मुबीन' में स्पष्ट किया है। निश्चित रूप से ये सभी बलात् गतियाँ हैं और सभी स्थायी हैं। यहाँ 'फ़ौज़ अल-मुबीन' में हमारा प्रवचन यह है।

मैं कहता हूँ: और अल्लाह की मदद से। हमारी राय में, सच यह है कि स्थितिगत गति (हरकत वज़इया) में आकस्मिकता (अर्दियत) की कोई भी अवधारणा प्रमाण के स्तर तक नहीं पहुँची है। जब तक आकस्मिक (मा बिल-अर्द) आवश्यक (मा बिज़-ज़ात) की मोटाई (शुख़्न) में इस तरह न हो कि उसकी स्थितिगत गति से उसका काल्पनिक 'कहाँ' (ऐन-ए-मौहूम) बदल जाए। यहाँ 'कहाँ' से हमारा तात्पर्य उस स्थान से है जो आवश्यक को घेरे हुए है। यह स्पष्ट है कि वाहक को धारण करने वाला स्थान रोटेशन में वाहक की मोटाई के भीतर है। वह इस स्थान के एक भाग में है। जब वाहक स्थितिगत गति करेगा, तो रोटेशन अनिवार्य रूप से अंतरिक्ष के इस भाग से अंतरिक्ष के दूसरे भाग में जाएगा। इसलिए भले ही वह स्वयं पूरी तरह से स्थिर हो, लेकिन उसकी स्थितिगत गति से उसकी स्थिति निश्चित रूप से बदल जाएगी; काल्पनिक 'कहाँ' बदल गया है।

رابعاً: تالابوں، نالوں میں جو پانی بھرا ہے تمہارے طور پر چیز غریب میں ہے تو واجب ہے کہ اپنے حیز طبعی کی طرف حرکت کرے اور استحالہ خلا کے دفع کو ہوا موجود ہے جیسے وہاں پانی موجود تھا بلکہ یہی صورت رائج ہے کہ اب ہوا و پانی دونوں حیز غریب میں ہیں، اور پانی اونچا کہ اپنے حیز طبعی میں آ جائے اور ہوا اس خلا کو بھر دے تو یہ ایک ہی حیز غریب میں ہوگا۔

خامساً: بسیط کا ہر جز طالب حیز ہے ولہذا پانی کہ زمین پر ڈالیں اس کی دھار اپنے دل پر نہیں رہتی بلکہ تمام اجزاء اتر کر پھیل جاتے ہیں مگر ڈھال کی طرف خط مستقیم پر جاتے ہیں۔ اگر مستدیر شکل میں پھیلیں جلد اپنے مقصد کو پہنچیں کہ مرکز سے محیط تک کسی کو اتنا فصل نہ ہوگا جو اجزائے بعید کو خط مستقیم میں اور طبیعت ہمیشہ قرب طرق سے اپنے مقتضیٰ میں جانا چاہتی ہے تو واجب تھا کہ زمین پر شکل دائرہ میں پھیلتا۔ ان تمام وجوہ سے ثابت کہ پانی طالب سفل مطلق ہے تو قول اول اریج ہے تو اس دورہ زمین یعنی حیز لایتجزی کے سوا جو مرکز عالم پر منطبق ہے چاروں عناصر از آنگہ اپنے حیز طبعی سے محروم ہیں۔

دلیل چہارم: تم کرہ نار کو مشایعت فلک میں دائم حرکت مستدیرہ مانتے ہو، ظاہر ہے کہ یہ نہ ارادیہ نہ طبعیہ، اور ہم نے فوز مبین میں زیر دلیل صدم بیان قاطع سے روشن کیا کہ فلاسفہ کا اسے عرضیہ کہنا باطل ابن سینا نے جو اس کی وجہ تراشی مضحکہ محضہ ہے لاجرم قسریہ ہے، اور قسریہ کو دوام۔

دلیل پنجم: اس سے بڑھ کر فلک ثوابت و جملہ مثلات کا بہ تبعیت فلک الافلاک حرکت یومیہ کرنا اور یہاں جوابن سینا نے فرضیت کی وجہ گھڑی بالکل شیخ چلی کی کہانی ہے کما بیتنا فی کتابنا الفوز المبین (جیسا کہ ہم نے اپنی کتاب فوز المبین میں اس کو بیان کیا ہے۔ت) لاجرم یہ سب قسریہ ہیں اور سب دائم یہاں فوز مبین میں ہمارا کلام یہ ہے۔

اقول: وباللہ التوفیق ہماری رائے میں حق یہ ہے کہ حرکت وضعیہ میں عرضیت کی کوئی تصویر پایہ ثبوت تک نہ پہنچی۔ جب تک ماباالعرض مابالذات کے ثخن میں ایسا نہ ہو کہ اس کی حرکت وضعیہ سے اس کا این موہوم بدلے این موہوم سے یہاں ہماری مراد وہ فضاء ہے کہ مابالذات کو محیط ہے ظاہر ہے کہ حامل کو جو فضا حاوی ہے تدویر کہ شخن حامل میں ہے۔ اس فضا کے ایک حصے میں ہے جب حامل حرکت وضعیہ کرے گا ضرور تدویر اس حصہ فضا سے دوسرے حصہ فضا میں آئے گی تو اگرچہ خود ساکن محض ہو ضرور ضرور اس کی حرکت وضعیہ سے اس کی وضع بدلے گی این موہوم بدلا۔

Fatawa Rizvia, Volume 27

Although this essence is established, contrary to the inclined or eccentric orbits, if we consider both parts (mufammim) as one body, then this is certainly necessary in his discourse. However, its illusory essence will not change by their rotation, so it will not be moved accidentally (bil-arz) by their motion. Jaunpuri's assertion in 'Shams Bazigha' is that if it does not rotate with it, it would stop it from moving.

I say: This is purely meaningless for two reasons.

(1) It is neither located in its path nor attached to it such that it would not let it move without itself, and if hypothetically it is blocking the path, then... it will open it; no possibility can arise from positional motion (harakat-e-wazi'iya).

(2) Even if it were attached to them, it would certainly rotate with their rotation. However, this essential transition (intiqal-bi-dhat) would also affect it, although it would not be accidental (arzi) due to the connection with another; rather, it would be for a personal purpose. In this scenario, no accidental image in positional motion is established. 'And whoever claims, the proof is upon him.' It is a mere claim of philosophers regarding the celestial spheres (aflak) because they flee from the incapable. Accompaniment (mashaya'at) means moving together, not that one remains purely stationary and the motion of the other is attributed to it. The description of cycles has just passed, so the debate between the two parties regarding accidental motion (arziya) is out of place. Ibn Sina and then the aforementioned Jaunpuri claimed that the accidental motion of the sphere of fire (kura-e-nar) in accompaniment with the celestial sphere is because every particle of fire considers its corresponding particle of the sphere as its natural place. Due to lack of awareness, it does not know that if it leaves it, it will find another particle just as close and corresponding. Thus, by nature, it follows it. Therefore, when one moves, the other also moves so as not to leave its company. An objection was raised: why then is the sphere of fixed stars (falak-e-thawabit) accidentally moved by the 'Falak-e-Atlas' (the highest sphere)? Its parts have not caught its parts because it has its own separate motion. The answer given was that its poles have taken the service of their corresponding parts, and it is not on its poles, so by the motion of those parts, its poles rotate. Consequently, the whole mountain rotates.

I say: Even if these stories like those of Sheikh Chilli were accepted, those who pretend to be wise did not think that when this motion of fire and the Zodiac (falak-al-burooj) is to protect their place, then is it their own personal motion or accidental?

फ़तावा रज़विया, खंड 27

हालांकि यह सार (ऐन) स्थापित है, जो झुके हुए या विलक्षण (eccentric) के विपरीत है, कि यदि हम दोनों मुतमिम (पूरक भागों) को एक शरीर मान लें, तो यह निश्चित रूप से उनके प्रवचन में आवश्यक है, लेकिन उनके घूमने से उसका यह काल्पनिक सार नहीं बदलेगा, इसलिए उनकी गति से यह आकस्मिक रूप से (बिल-अर्श) गतिशील नहीं होगा। जौनपुरी का 'शम्स बाज़िगा' में यह दावा है कि यदि वह उसके साथ न घूमे, तो वह उसे गति करने से रोक देगा।

मैं कहता हूँ: यह दो कारणों से पूरी तरह निरर्थक है।

(1) न तो यह उसके रास्ते में स्थित है और न ही इसमें जुड़ा हुआ है कि वह बिना खुद चले इसे चलने न दे, और यदि मान लिया जाए कि वह रास्ता रोके हुए है, तो... वह उसे खोल देगा, स्थितिज गति (हरकत-ए-वज़इया) से कोई गुंजाइश पैदा नहीं हो सकती।

(2) यदि यह उनमें चिपका भी हो, तो उनके घूमने से निश्चित रूप से घूमेगा। लेकिन यह मूल संक्रमण (इंतकाल-बिज़-ज़ात) उसे भी प्रभावित करेगा, हालांकि दूसरे के संबंध से वह आकस्मिक (अर्जी) नहीं होगा बल्कि व्यक्तिगत उद्देश्य के लिए होगा। इस स्थिति के अलावा स्थितिज गति में आकस्मिकता का कोई चित्रण सिद्ध नहीं होता। 'और जो दावा करता है, प्रमाण उसी पर है।' खगोल (अफ़लाक़) के बारे में दार्शनिकों का यह मात्र दावा है क्योंकि वे अक्षम से भागते हैं। मशायअत (अनुगमन) का अर्थ साथ-साथ चलना है, न कि एक पूरी तरह स्थिर रहे और दूसरे की गति उस पर थोप दी जाए। चक्रों का वर्णन अभी गुज़रा है, इसलिए आकस्मिकता (अरिज़िया) के बारे में दोनों पक्षों की बहस अप्रासंगिक है। इब्न सीना और फिर उपरोक्त जौनपुरी ने दावा किया कि खगोल के अनुगमन में अग्नि मंडल (कुरा-ए-नार) की आकस्मिक गति इसलिए है क्योंकि आग के प्रत्येक कण ने अपने समकक्ष खगोल के कण को अपना प्राकृतिक स्थान मान रखा है और अज्ञानता के कारण उसे यह पता नहीं कि यदि वह इसे छोड़ दे तो उसे दूसरा कण भी उतना ही समीप और समकक्ष मिल जाएगा। विवश होकर वह स्वाभाविक रूप से उसका अनुगामी बन जाता है, इसलिए जब वह बढ़ता है, तो यह भी बढ़ता है ताकि उसका साथ न छूटे। इस पर आपत्ति हुई कि फिर स्थिर तारों का मंडल (फ़लक-ए-थवाबित), 'फ़लक-ए-अटलस' (सर्वोच्च मंडल) के कारण आकस्मिक रूप से गतिशील क्यों है? इसके अंगों ने तो उसके अंगों को नहीं पकड़ा क्योंकि उसकी अपनी अलग गति है। इसका उत्तर दिया गया कि इसके

ध्रुवों (अक़्ताब) ने अपने समकक्ष अंगों की सेवा ले ली है और यह अपने ध्रुवों पर नहीं है, इसलिए उन अंगों की गति से इसके ध्रुव घूमते हैं। फलस्वरूप सारा पर्वत घूम जाता है।

मैं कहता हूँ: ये शेख़ चिल्ली जैसी कहानियाँ यदि मान भी ली जाएँ, तो बुद्धिमान बनने वालों ने इतना न सोचा कि जब अग्नि और राशि चक्र (फ़लक-अल-बुरूज) की यह गति अपने स्थान की रक्षा के लिए है, तो क्या यह उनकी अपनी व्यक्तिगत गति हुई या आकस्मिक?

पृष्ठ 433 का 682

اگرچہ این محقق برقرار ہے، بخلاف مائل یا خارج المرکز کہ اگر دونوں متمم کو ایک جسم مانیں تو یہ اس کے سخن میں ضرور ہے مگر ان کی گردش سے اس کا این موہوم نہ بدلے گا تو ان کی حرکت سے یہ متحرک بالعرض نہ ہوگا۔ جونپوری کا شمس بازغہ میں زعم کہ اگر اس کے ساتھ نہ پھرے تو اسے حرکت سے روک دے گا۔

اقول: دو وجہ سے محض بے معنی ہے۔

(۱) نہ یہ اس کی راہ میں واقع ہے نہ اس میں جڑا ہوا ہے کہ بے اپنے اسے چلنے نہ دے، اور اگر بالفرض راہ روکے ہوئے ہے تو--- کھول دے گا، حرکت وضعیہ سے کوئی گنجائش پیدا نہیں ہوسکتی۔

(۲) اگر یہ ان میں چسپاں بھی ہو تو ان کے گھومنے سے ضرور گھومے گا۔ مگر یہ انتقال بالذات اسے بھی عارض ہوگا اگرچہ دوسرے کے علاقہ سے تو عرضی نہ ہوگا بلکہ ذاتی غرض اس صورت کے سوا وضعیہ میں عرضیہ کی کوئی تصویر ثابت نہیں۔ ومن ادعی فعلیہ البیان (اور دلیل مدعی کے ذمے ہے۔ ت) افلاک میں فلاسفہ کا محض ادعا ہے اس لیے کہ ان میں قاصر سے بھاگتے ہیں۔ مشایعت ساتھ ساتھ چلنا ہے نہ یہ کہ ایک ساکن محض رہے دوسرے کی حرکت اس کی طرف منسوب ہو۔ چکروں کا بیان ابھی گزرا تو عرضیہ میں فریقین کی بحث خارج از محل ہے ابن سینا پھر جونپوری مذکور نے زعم کیا کہ فلک کی مشایعت میں کرہ نار کی حرکت عرضیہ اس لیے ہے کہ ہر جزو نار نے اپنے محاذی کے جزو فلک کو اپنا مکان طبعی سمجھ رکھا ہے اور بے شعوری کے باعث یہ خبر نہیں کہ اگر اسے چھوڑے تو اسے دوسرا جز بھی ایسا ہی اقرب و

محاذی مل جائے گا ناچار بالطبع اس کا ملازم، لہذا جب وہ بڑھتا ہے یہ بھی بڑھتا ہے کہ اس کا ساتھ نہ چھوڑے اور اس پر اعتراض ہوا کہ پھر فلک ثوابت فلک اطلس کے سبب کیوں متحرک بالعرض ہے اس کے اجزاء نے تو اس کے اجزاء کو نہیں پکڑا کہ خود جدا حرکت رکھتا ہے اس کا جواب دیا کہ اس کے اقطاب نے اپنے محاذی اجزاء کی ملازمت کر لی ہے اور اس کے اقطاب پر نہیں لہذا ان اجزاء کی حرکت سے اس کے قطب گھومتے ہیں۔ لاجرم سارا کوہ گھوم جاتا ہے۔

اقول: یہ شیخ چلی کی سی کہانیاں اگر مسلم بھی ہوں تو عاقل بننے والوں نے اتنا نہ سوچا کہ جب نار و فلک البروج کی یہ حرکت اپنے اس مکان کی حفاظت کو ہے تو ان کی اپنی ذاتی حرکت ہوئی یا عرضیہ۔

Fatawa Rizwia (Volume 27)

Thirteenth Position Cardiac motion can be involuntary (forced/compelled), the philosopher presents several doubts regarding its impossibility. Doubt 1: Compulsion is not permanent, and the motion of the sphere is eternal. I say (Aqool): Both premises are rejected; the rejection of the second has just been heard, and the rejection of the first was in the seventh explanation. Doubt 2: There will be no forced inclination contrary to natural inclination, and there is no natural inclination in the sphere because circular natural inclination is impossible, as the abandoned point is exactly the same as the desired point, and linear inclination is towards some direction, and directions are defined by the sphere itself. I say (Aqool): Every single letter is rejected; the rejections have passed in positions three, four, and nine. Doubt 3: If the circular motion of the sphere were by the compulsion of an agent, it would be in all bodies because the agent's relationship to all is equal; inevitably, if it exists, it would be from the compulsion of another sphere, and its compulsion would be similar, in that it moves the other with its own motion like a hand moves a key. Now there will be discussion about the compeller of that sphere, ending inevitably in intentional motion. Thus it is proven that within the spheres, there exists that whose motion is intentional. This is the explanation, clarification, summary, and approximation of the argument that Imam Hujjat-ul-Islam (Ghazali) narrated from the philosophers. The Imam gave two rebuttals to this. Firstly: The Almighty Lord is a voluntary Agent. I say (Aqool): This much is sufficient for a rebuttal. Further progress that His action differs with every body, if based on the difference of their attributes, then there will be discussion on those attributes: why this attribute is specific to this body and that to that body? There is no need for this, for it would lengthen the discussion and require the invalidation of specific eternity (qidam-e-now'i), as is well-known in the discussions of specific forms (suwar-e-now'iya). Secondly: What is the necessity that the compelling body must be another sphere? It is possible that it is some other body that is neither a globe nor encompassing, so the intentional motion of any sphere will not be proven. I say (Aqool): There is no need to negate sphericity; limiting it to negating encompassment is better, as that much is sufficient for it not being a sphere. They should not be given room for the assumption that there is no such body there beyond the sphere; rather, vacuum (khala) and plenum (mala), and spheres are contiguous, and elementals, in their view, are capable of being affected by spheres, not acting within them—this excuse.

फ़तावा रज़विया (खंड 27)

तेरहवाँ स्थान हृदय की गति बाह्य बल (क़स्र) से हो सकती है, दार्शनिक इसकी असंभावना पर कई संदेह प्रस्तुत करता है। संदेह 1: बाह्य बल स्थायी नहीं होता और आकाश (फलक) की गति निरंतर है। मैं कहता हूँ (अक़ूल): दोनों तर्क अस्वीकार्य हैं; दूसरे का खंडन अभी सुना गया और पहले का खंडन सातवीं व्याख्या में हुआ। संदेह 2: प्राकृतिक प्रवृत्ति के विपरीत कोई बाह्य झुकाव (मैले क़सरी) नहीं होगा, और आकाश में कोई प्राकृतिक प्रवृत्ति नहीं है क्योंकि वृत्ताकार प्राकृतिक झुकाव संभव नहीं है क्योंकि जिस स्थान को छोड़ा गया है वही अभीष्ट स्थान है, और सीधा झुकाव किसी दिशा की ओर होता है, और दिशाओं का निर्धारण स्वयं आकाश द्वारा होता है। मैं कहता हूँ (अक़ूल): एक-एक अक्षर अस्वीकार्य है; तीसरे, चौथे और नौवें स्थान पर इनके खंडन बीत चुके हैं। संदेह 3: यदि आकाश की वृत्ताकार गति किसी कर्ता के बल से होती, तो वह सभी पिंडों में होती क्योंकि कर्ता का संबंध सभी से समान है; अनिवार्य रूप से, यदि ऐसा होता, तो वह किसी अन्य आकाश के बल से होता और उसका बल भी वैसा ही होता कि वह अपनी गति से उसे गति प्रदान करता जैसे हाथ चाबी को घुमाता है। अब उस आकाश को गति देने वाले पर चर्चा होगी जो अंततः ऐच्छिक गति पर समाप्त होगी। अतः यह सिद्ध हुआ कि आकाशों के भीतर वह है जिसकी गति ऐच्छिक है। यह उस तर्क का स्पष्टीकरण, सारांश और विवेचन है जिसे इमाम हुज्जतुल इस्लाम ने दार्शनिकों से उद्धृत किया है। इमाम ने इस पर दो खंडन दिए हैं। पहला: अल्लाह अज़्ज़-व-जल्ल एक स्वेच्छाचारी कर्ता है। मैं कहता हूँ (अक़ूल): खंडन के लिए इतना ही पर्याप्त है। आगे जो प्रगति की गई कि उसका कार्य प्रत्येक पिंड के साथ अलग होता है, यदि यह उनके गुणों के अंतर पर आधारित है, तो उन गुणों पर चर्चा होगी कि यह गुण इस पिंड के साथ और वह उस पिंड के साथ ही विशिष्ट क्यों हुआ? इसकी आवश्यकता नहीं है कि चर्चा लंबी हो जाए और प्रकारांतर प्राचीनता (क़िदम-ए-नौई) के खंडन की आवश्यकता पड़े जैसा कि प्रकारांतर रूपों (सुवर-ए-नौइया) की चर्चाओं में प्रसिद्ध है। दूसरा: यह क्या आवश्यक है कि वह बलशाली पिंड कोई दूसरा आकाश ही हो? संभव है कि कोई अन्य पिंड हो जो न तो गोलाकार हो और न ही परिवेशी, तो किसी भी आकाश की ऐच्छिक गति सिद्ध नहीं होगी। मैं कहता हूँ (अक़ूल): गोलाकार होने को नकारने की आवश्यकता नहीं है, केवल परिवेशी होने को नकारना ही बेहतर है क्योंकि इतना ही उसके आकाश न होने के लिए पर्याप्त है। उन्हें इस धारणा की गुंजाइश न दी जाए कि वहां आकाश के परे कोई ऐसा पिंड नहीं है; बल्कि शून्य (खला) और पूर्णता (मला), और आकाश

आपस में सटे हुए हैं और तत्व उनके विचार में आकाशों द्वारा प्रभावित होने योग्य हैं, न कि आकाशों में कार्य करने वाले—यह बहाना।

पृष्ठ 434/682

مقام سیزدہم حرکت قلب قسریہ ہو سکتی ہے، فلسفی اس کے استحالہ پر چند شبہات پیش کرتا ہے۔ شبہ ۱: قسر کو دوام نہیں اور حرکت فلک دائم۔ اقول: دونوں مقدمے مردود ہیں، ثانی کا رد ابھی سن چکے اور اول کا رد تعلیل ہفتم میں، شبہ ۲: میل قسری نہ ہو گا میل طبعی کے خلاف اور فلک میں میل طبعی نہیں کہ میل مستدیر طبعی نہیں ہو سکتا کہ متروک بعینہ مطلوب ہے اور میل مستقیم کسی جہت کو اور جہات کی تحدید خود فلک سے ہے۔ اقول: ایک ایک حرف مردود ہے، مقام سوم و چہارم و نہم میں رد گزرے۔ شبہ ۳: فلک کی حرکت مستدیرہ فاعل کے قسر سے ہوتی تو سب اجسام میں ہوتی کہ فاعل کی نسبت سب سے یکساں ہے لاجرم اگر ہو تو کسی دوسرے فلک کے قسر سے اور اس کا قسریوں ہی ہو گا کہ وہ اپنی حرکت سے اسے حرکت دے جیسے ہاتھ کنجی کو، اب اس فلک کے قاصر میں کلام ہو گا اس کی حرکت ارادیہ پر انتہا لازم، تو ثابت ہوا کہ افلاک میں وہ ہے جس کی حرکت ارادیہ ہے، یہ اس دلیل کی توجیہ و توضیح و تلخیص و تقریب ہے جو امام حجۃ الاسلام نے فلاسفہ سے نقل فرمائی۔ امام نے اس پر دور د فرمائے۔ اولاً : مولٰی عزوجل فاعل مختار ہے۔ اقول: رد میں اسی قدر بس ہے آگے جو ترقی فرمائی کہ اس کا فعل ہر جسم کے ساتھ مختلف ہونا اگر ان کی صفتوں کے اختلاف پر مبنی ہو تو ان صفتوں میں کلام ہو گا کہ یہ صفت اس جسم اور وہ اس جسم کے ساتھ کیوں خاص ہوئی، اس کی حاجت نہیں کہ بحث کو طول ہو اور ابطال قدم نوعی کی حاجت پڑے جیسا کہ مباحث صور نوعیہ میں معروف ہے۔ ثانیاً: کیا ضرور ہے کہ وہ جسم قاصر کوئی دوسرا فلک ہی ہو ممکن کہ اور کوئی جسم ہو کہ نہ کرہ ہو نہ محیط تو کسی فلک کی حرکت ارادیہ نہ ثابت ہو گی۔ اقول: نفی کرویت کی حاجت نہیں، نفی احاطہ پر اقتصار اولٰی کہ اسی قدر فلک نہ ہونے کو کافی، انہیں اس زعم کی گنجائش نہ دی جائے کہ وہاں

کوئی ایسا جسم نہیں فلک سے ورانہ خلا و ملا اور افلاک متلاصق اور عصریات ان کے زعم میں افلاک سے قابل ہیں نہ کہ افلاک میں فاعل یہ عذر۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

Although it is cold, why should its path be at all? Let's say it's possible that one or millions of stars, although they appear to be among the fixed stars, or others besides them who, due to their distance, are not witnessed, are in the Great Sphere (Falak-e-Azam) and they push the sphere with their voluntary movement, as the impossibility of specific parts is not proven.

Thirdly, I say: The equality of the actor's relation has now expanded to the point that the difference of natures, materials, and potential is gone. If the compulsion were from the side of the actor, it would apply to all.

Fourthly, I say: Why is it necessary for a sphere to compel another sphere only through its own movement? It's possible it subdues it through some intention, just as our soul subdues our limbs. In us too, this movement is compelled considering the physical body because it's not from the nature of the body, yet it's called voluntary because it belongs to the soul associated with that same body. So, it's as if the movement is not from outside. But the soul of the compelling sphere is not associated with other spheres, so its movement will certainly be compelled, and it will not necessarily terminate at voluntary movement.

Fifthly, I say: Even if we assume proof for as much as that the movement of one sphere is voluntary, where did the universal affirmative proposition go that all movements are voluntary? And what happened to the universal negative proposition that there is no compulsion in astronomy?

Doubt 4: If spheres moved by compulsion, then all their movements would be in one direction and of the same magnitude according to the poles, because all would conform to the compeller, whereas a difference is observed. Note 1: Allama Khawaja-zada in 'Tahafut al-Falasifa' quoted this and rejected it, saying this is only necessary if Note 2 the compeller is confined to the sphere itself, and this is prohibited.

I say: It is God's majesty that those who utter such nonsense claim to be people of reason and wisdom.

Firstly: Why is the unity of the compeller necessary? It's possible that there's a separate compeller for each.

Secondly: Why is compulsion through positional movement (harakat waz'iya) alone necessary so that agreement in poles etc. becomes mandatory?

Note 1: Then in 'Hikmat al-Ayn' and its commentary, this nonsensical argument was also seen, and the same answer was given to it which was already presented in our 'Firstly'. 12 Minhu.

Note 2: I say: Even then it's not [as they say], as will be clear from our rejection; perhaps the Allama said it for the sake of argument. 12 Minhu Ghufira lahu.

Page 435 of 682

हालाँकि यह ठंडा है, लेकिन इसका मार्ग ही क्यों हो? चलिए कहते हैं कि संभव है कि एक या लाखों तारे, हालांकि वे स्थिर तारों में से दिखाई देते हैं, या उनके अलावा अन्य जो दूरी के कारण दिखाई नहीं देते, वे महान क्षेत्र (फलक-ए-आज़म) में हों और वे अपनी स्वैच्छिक गति से क्षेत्र को धक्का देते हों, क्योंकि विशिष्ट भागों की असंभवता प्रमाणित नहीं है।

तीसरा, मैं कहता हूँ: कर्ता के संबंध की समानता अब यहाँ तक विस्तृत हो गई है कि स्वभावों, सामग्रियों और क्षमता का अंतर समाप्त हो गया है। यदि मजबूरी (कसर) कर्ता की ओर से होती, तो वह सब पर लागू होती।

चौथा, मैं कहता हूँ: यह क्यों आवश्यक है कि एक क्षेत्र केवल अपनी गति के माध्यम से दूसरे क्षेत्र को मजबूर करे? संभव है कि वह उसे किसी संकल्प के माध्यम से वश में कर ले, जैसे हमारी आत्मा हमारे अंगों को वश में करती है। हममें भी, भौतिक शरीर के विचार से यह गति मजबूर (कसरिया) ही है क्योंकि यह शरीर के स्वभाव से नहीं है, फिर भी इसे स्वैच्छिक कहा जाता है क्योंकि यह उसी शरीर से जुड़ी आत्मा की है। तो, मानो गति बाहर से नहीं है। लेकिन मजबूर करने वाले क्षेत्र की आत्मा अन्य क्षेत्रों से जुड़ी नहीं है, इसलिए उसकी गति निश्चित रूप से मजबूर होगी, और यह स्वैच्छिक गति पर समाप्त नहीं होगी।

पांचवां, मैं कहता हूँ: यदि हम मान लें कि इस बात का प्रमाण मिल गया है कि किसी एक क्षेत्र की गति स्वैच्छिक है, तो वह सार्वभौमिक सकारात्मक प्रस्ताव (मौजबा कुलिया) कहाँ गया कि सबकी गति स्वैच्छिक है? और उस सार्वभौमिक नकारात्मक प्रस्ताव (सालिबा कुलिया) का क्या हुआ कि खगोल विज्ञान में कहीं कोई मजबूरी नहीं है?

शंका ४: यदि क्षेत्र मजबूरी से गति करते, तो उनकी सभी गतियाँ ध्रुवों के अनुसार एक ही दिशा में और एक ही परिमाण में होतीं क्योंकि सभी मजबूर करने वाले के अनुरूप होते, जबकि अंतर देखा जाता है। नोट १: अल्लामा ख्वाजा-ज़ादा ने 'तहाफ़ुत अल-फ़लासिफ़ा' में इसे उद्धृत किया और इसे खारिज कर दिया, यह कहते हुए कि यह तभी आवश्यक है जब नोट २ मजबूर करने वाला स्वयं क्षेत्र तक ही सीमित हो, और यह वर्जित है।

मैं कहता हूँ: यह ईश्वर की महिमा है कि ऐसी निरर्थक बातें करने वाले स्वयं को तर्क और बुद्धि के लोग होने का दावा करते हैं।

प्रथम: मजबूर करने वाले की एकता क्यों आवश्यक है? संभव है कि प्रत्येक के लिए एक अलग मजबूर करने वाला हो।

द्वितीय: केवल स्थितिगत गति (हरकत वज़िया) के माध्यम से मजबूरी क्यों आवश्यक है कि ध्रुवों आदि में सहमति अनिवार्य हो जाए?

नोट १: फिर 'हिकमत अल-ऐन' और उसकी व्याख्या में भी यही निरर्थक तर्क देखा गया और उसका वही उत्तर दिया गया जो हमारे 'प्रथम' में पहले ही प्रस्तुत किया जा चुका था। १२ मिन्हु।

नोट २: मैं कहता हूँ: तब भी वैसा नहीं है जैसा वे कहते हैं, जैसा कि हमारे खंडन से स्पष्ट होगा; शायद अल्लामा ने इसे बहस के लिए कहा था। १२ मिन्हु गुफ़िरा लहू।

पृष्ठ ४३५/६८२

اگرچہ بارد ہے، مگر اس کی راہ ہی کیوں ہو سرے سے کہیں کہ ممکن کہ ایک یا لاکھوں کوکب اگرچہ انہیں ثوابت میں سے کہ نظر آتے ہیں یا ان کے غیر کہ بوجہ بعد شہود نہیں فلک اعظم میں ہوں اور وہ اپنی حرکت ارادیہ سے فلک کو دھکا دیتے ہوں کہ اجزاء پر استحالہ عینیہ ثابت نہیں۔

ثالثاً اقول: استوائے نسبت فاعل کی اب یہاں تک توسیع ہوئی کہ اختلاف طبائع و مواد و استعداد یہی اڑ گیا کہ قسر جانب فاعل سے ہوتا تو سب پر ہوتا۔

رابعاً اقول: فلک قاصر قاصر فلک کیا ضرور ہے کہ اپنی حرکت ہی سے قسر کرے ممکن کہ بعض ارادے سے مسخر کرلے جیسے ہمارا نفس اپنے جوارح کو۔ ہم میں بھی یہ حرکت بہ نظر جسم حقیقیہ قسری ہی ہے کہ طبیعت جسم سے نہیں مگر ارادیہ کہلاتی ہے کہ وہ نفس اسی جسم سے متعلق ہے تو گویا تحریک خارج سے نہیں مگر فلک قاصر کا نفس دیگر افلاک سے متعلق نہیں اس کی تحریک ضرور قسری ہوگی اور حرکت ارادیہ پر انتہا لازم نہ ہو گی۔

خامساً اقول: بالفرض ثبوت ہوا بھی تو اس قدر کا کہ کسی ایک فلک کی حرکت ارادیہ ہے وہ موجبہ کلیہ کدھر گیا کہ سب کی ارادیہ ہے اور وہ سالبہ کلیہ کیا ہوا کہ فلکیات میں کہیں قسر نہیں۔

شبہ ۴: افلاک اگر قسر سے متحرک ہوتے تو سب کی حرکت موافق قطبوں پر ایک ہی طرف ایک ہی مقدار پر ہوتی کہ سب قاصر ہی کی موافقت کرتے حالانکہ اختلاف مشہود ہے ع ۱ علامہ خواجہ زادہ تہا فت الفلاسفہ میں اسے نقل کر کے رد کیا کہ یہ جب لازم ع ۲ ہو کہ قاصر فلک ہی میں منحصر ہو اور یہ ممنوع ہے۔

اقول: خدا کی شان کہ ایسے مہملات بکنے والے عقل و حکمت کے مدعی ہیں۔

اولاً: وحدت قاصر کیا ضرور، ممکن کہ ہر ایک پر جدا قاصر ہو۔

ثانیاً: قسر بذریعہ حرکت وضعیہ ہی کیا ضرور کہ اقطاب وغیرہ میں موافقت لازم ہو۔

ع ۱: پھر حکمۃ العین اور اس کی شرح میں بھی یہ مہمل دلیل نظر آئی اور وہی اس کا ایک جواب دیا جو ہمار ا اولاً میں پیش پا افتادہ تھا۔ ۱۲ منہ۔

ع ۲: اقول: جب بھی نہیں جیسا کہ ہمارے رد سے واضح ہوگا غالباً علامہ نے اسے تنزلاً فرمایا ۱۲ منہ غفرلہ۔

Fatawa Rizwia, Volume 27

Thirdly: Why is it necessary for the effect of a single constraining force (Qasir) to be identical on all? Just as the effect changes from a superior force in linear motion, similarly, with an opposing force (Maqsur), if you throw a light and a heavy stone with one hand using the same force, the light one will go far, and the heavy one will go less distance.

Fourthly: From this, it is invalidated that the constraint (Qasr) on two spheres is one, for example, what was the denial of constraint on the outermost sphere (Muhaddid)?

Fifthly: The observed difference is that the daily motion (Harakat-e-Yaumia) is common to all, and its poles, direction, and magnitude are not different at all. So, what is impossible about it being from a single constraint of a single constraining force in all? In short, philosophizing is a strange thing.

Fourteenth Position

It is not proven that the motion of the celestial sphere is intentional (Aradiya). The philosopher presents two doubts here.

Doubt 1: The motion of the celestial sphere is circular, and it cannot be natural (Tab'iya), nor can it be constrained (Qasriya) in the sphere, according to the doubts mentioned in positions 9 to 11. Therefore, it must be intentional (Aradiya).

I say: Firstly, this search would be appropriate only after its motion is first proven, and we will soon make it clear that there is no proof for its motion.

Secondly: Rather, its stillness (Sukoon) is proven.

Thirdly: Rather, even the capability for motion in the celestial sphere is not proven.

Fourthly: Rather, according to the principles of philosophy, its being in motion is impossible; then what does "intentional or non-intentional" even mean?

Fifthly: We have already proven that circular motion in general, and the positional motion of the celestial sphere itself, can be natural (Tab'iya).

Sixthly: It can be constrained (Qasriya).

Doubt 2: We find the same thing to be both desired and avoided; this is impossible without intention.

Firstly: This is the same argument mentioned in the negation of natural motion, and its sufficient and complete refutations have passed there.

Secondly: Granted that intention is necessary, why is it mandatory that it belongs to the object in motion? It is possible that it belongs to the mover. Do we not see the positional motions of the wheel, the spindle, the whetstone*, etc.? In them, too, there is the same seeking and leaving; is it due to their own intention?

*Footnote: Meaning a whetstone on which knives, etc., are sharpened. 12 Al-Jailani.

फ़तावा रज़विया, खंड 27

तीसरा: क्या यह आवश्यक है कि एक ही विवश करने वाली शक्ति (क़ासर) का प्रभाव सब पर एक जैसा हो? जिस प्रकार उच्च शक्ति से प्रभाव सीधी रेखा में बदलता है, उसी प्रकार विवश शक्ति (मक़्सूर) के साथ, यदि आप एक हाथ से एक ही शक्ति के साथ एक हल्का और एक भारी पत्थर फेंकते हैं, तो हल्का पत्थर दूर जाएगा और भारी पत्थर कम।

चौथा: इससे यह बात अमान्य हो गई कि दो फलकों (आकाश) पर एक ही दबाव (क़स्र) है, उदाहरण के लिए, बाहरी फलक (मुहद्दिद) पर दबाव का इनकार क्या था?

पांचवां: यदि देखा गया अंतर यह है कि दैनिक गति (हरक़त-ए-यौमिया) सभी के लिए सामान्य है और इसके ध्रुव, दिशा और परिमाण बिल्कुल भिन्न नहीं हैं, तो इसमें क्या असंभव है कि यह सब में एक ही विवश शक्ति के एक ही दबाव से हो? संक्षेप में, दार्शनिक तर्क एक अजीब चीज़ है।

चौदहवां स्थान

यह सिद्ध नहीं है कि आकाश (फलक) की गति ऐच्छिक (इरादिया) है। दार्शनिक यहाँ दो शंकाएँ प्रस्तुत करता है।

शंका 1: आकाश की गति वृत्ताकार है और वह प्राकृतिक (तबइया) नहीं हो सकती, और न ही आकाश में विवश (क़सरिया) हो सकती है, उन शंकाओं के अनुसार जो स्थान 9 से 11 में गुज़रीं। अतः वह निश्चित रूप से ऐच्छिक है।

मैं कहता हूँ: पहला: यह खोज तो तब हो जब पहले इसकी गति सिद्ध हो जाए, और हम शीघ्र ही स्पष्ट करेंगे कि इसकी गति का कोई प्रमाण नहीं है।

दूसरा: बल्कि इसकी स्थिरता (सुकून) सिद्ध है।

तीसरा: बल्कि आकाश में गति की क्षमता तक सिद्ध नहीं है।

चौथा: बल्कि दर्शन के सिद्धांतों के अनुसार इसका गतिशील होना असंभव है, फिर ऐच्छिक या गैर-ऐच्छिक का क्या अर्थ है?

पांचवां: हम सिद्ध कर चुके हैं कि सामान्य रूप से वृत्ताकार गति और स्वयं आकाश की स्थितिगत गति प्राकृतिक हो सकती है।

छठा: यह विवश हो सकती है।

शंका 2: हमें एक ही चीज़ वांछित भी मिलती है और उससे बचा जाना भी, यह इच्छा के बिना असंभव है।

पहला: यह वही बात है जो प्राकृतिक गति के निषेध में कही गई थी, और इसके पर्याप्त और पूर्ण खंडन वहीं गुज़र चुके हैं।

दूसरा: माना कि इच्छा आवश्यक है, फिर यह अनिवार्य क्यों है कि वह गतिशील वस्तु की हो? संभव है कि वह गति देने वाले की हो। क्या हम पहिये, तकली, सान* आदि की स्थितिगत गतियों को नहीं देखते? उनमें भी वही खोज और त्याग है; क्या यह उनकी अपनी इच्छा से है?

*फुटनोट: सान का अर्थ है जिस पर चाकू आदि तेज़ किए जाते हैं। 12 अल-जिलानी।

पृष्ठ 682 में से 436

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

ثالثاً: قاصر واحد کا سب پر اثر یکساں ہونا کیا ضرور اثر جس طرح قوت قاصر سے بالا استقامۃ بدلتا ہے۔ یوں ہی قوت مقسور سے بالقلب ہلکا بھاری پتھر ایک ہاتھ سے ایک قوت سے پھینکو ہلکا دور جائے گا بھاری کم۔

رابعاً: اس سے باطل ہوا تو دو فلک پر قسر ایک مثلاً محدد پر قسر کا کیا انکار ہوا۔

خامساً: اختلاف مشہود ہے تو حرکات خاصہ کا حرکت یومیہ سب کو عام ہے اور اس کے اقطاب و جہت و قدر کچھ مختلف نہیں تو کیا محال ہے کہ سب میں قاصر واحد کے قسر واحد سے ہو غرض تفلسف ہے عجیب چیز۔

مقام چاردہم

فلک کی حرکت ارادیہ ہونا ثابت نہیں۔ فلسفی یہاں دو شبہے پیش کرتا ہے۔

شبہ ۱: فلک کی حرکت مستدیرہ ہے اور وہ طبعیہ نہیں ہو سکتی، نہ فلک میں قسریہ ، ان شبہات سے کہ مقام ۹ تا ۱۱ میں گزرے لاجرم ارادیہ ہے۔

اقول: اولاً: یہ تلاش تو جب ہو کہ پہلے اس کی حرکت بھی ثابت ہو لے، اور ہم عنقریب واضح کریں گے کہ اس کی حرکت کا کچھ ثبوت نہیں۔

ثانیاً: بلکہ سکون ثابت ہے۔

ثالثاً: بلکہ فلک میں حرکت کی قابلیت تک ثابت نہیں۔

رابعاً: بلکہ اصول فلسفہ پر اس کا متحرک ہونا محال پھر ارادیہ و غیر ارادیہ یعنی چہ۔

خامساً: ہم ثابت کر چکے کہ مطلقاً حرکت مستدیرہ اور خود فلک کی وضعیہ طبعیہ ہو سکتی ہے۔

سادساً: قسریہ ہو سکتی ہے۔

شبہ ۲: ہمیں ایک ہی شے مطلوب بھی ہے مہرب بھی ، یہ بغیر ارادہ ناممکن۔

اولاً: یہ وہی بات ہے کہ نفی طبعیہ میں کہی اور اس کے کافی ووافی رد وہیں گزرے۔

ثانیاً: مانا کہ ارادہ ضرور ، پھر یہی کیا لازم کہ متحرک کا ہو ممکن کہ محرک کا ہو کیا چرخ و مغزل فسان عہ وغیرہ کی حرکات وضعیہ نہ دیکھیں ان میں بھی وہی طلب و ترک ہے کیا ان کے ارادے سے ہے۔

عہ : بمعنی سان جس پر چاقو وغیرہ تیز کیا جاتا ہے۔ ۱۲ الجیلانی

Fatawa Razawiyya Volume 27

Do you say anything of intellect? Thirdly: Whatever point you assume in the distance passed under the stone, it seeks it and then passes from it. If you say these points are not the goal but the object itself, and they were encountered involuntarily on the path, we will say it's possible that in circular motion, the positions are not the goal but rather the movement itself. (Allama Khawaja Zada) The sufficient discussion on this (footnote) also passed there. This is what moved us regarding the layout of these positions; during the discussion, we made several promises. By the grace of Allah Almighty, let us fulfill them by writing two necessary points.

Fifteenth Point Rather, the motion of the celestial spheres being forced (qasriya) is proven; there are two arguments for this: one regarding the eight spheres and one regarding the limited ones, etc., all of them. (First Argument) I say: The eight similar ones, besides their hidden motion, also have a daily motion whose direction, magnitude, and poles are all contrary to their slow specific motion. A single soul cannot provide two different motions in two directions at the same time. After all, where does this second one come from? The philosophers (sufama) themselves say that the soul of the Greatest Sphere (Falak-e-A'zam) is so powerful that it makes it and all other spheres rotate with a daily motion. Thus, there must be force (qasr) upon the remaining spheres because the origin is external, not from their nature nor their will. The philosophers seek escape from 'force' by considering the movement of the rest as accidental (arziyya). I say: Firstly, when they had no movement at all, and the movement of the Atlas (Greatest Sphere) was attributed to them accidentally, how could the soul of the Highest Sphere be capable of moving them? Secondly: After page 100, in the first rebuttal of the first answer, we clearly stated that calling the motion of the spheres 'accidental' is pure ignorance. It is certainly essential (dhatiyya). And you have admitted that the power of the Highest Sphere is from the soul, so you have surely become believers in 'force' upon them, "but you do not understand" (Quranic quote).

Footnote: In the commentary on 'Hikmat al-Ain', regarding the answer that this seeking and leaving by the stone does not occur in a single movement, we proved from their own admission that in circular motion as well, it does not occur in a single movement. 12 [author], may he be forgiven.

Page 437 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

कुछ भी अक़्ल की कहते हो। तीसरे: पत्थर के नीचे गुज़रे फासले में जो नुक्ता (बिंदु) मान लो, वह उसे तलाश करता है फिर उससे गुज़रता है। अगर आप कहें कि ये नुक़्ते मक़्सद नहीं बल्कि चीज़ हैं, जो रास्ते में लाचारी से सामने आए, तो हम कहेंगे कि मुमकिन है कि इसी तरह गोल (वृत्ताकार) गति में स्थितियाँ मक़्सद न हों बल्कि स्वयं गति ही हो। (अल्लामा ख्वाजा ज़ादा) इस पर पर्याप्त बहस (हाशिया) भी वहीं गुज़री। यही वह चीज़ है जिसने हमें इन स्थितियों के विन्यास पर प्रेरित किया, बहस के दौरान हमने कई वादे किए। अल्लाह तआला की मदद से, दो ज़रूरी मुक़ाम (बिंदु) लिखकर उन्हें पूरा करें।

पंद्रहवाँ मुक़ाम बल्कि अफ़्लाक (आकाशगंगाओं/आकाश) की गति का मजबूर (क़सरिया) होना साबित है, इस पर दो दलीलें हैं: एक आठ अफ़्लाक में और एक सीमित आदि सब में हैं। (पहली हुज्जत) मैं कहता हूँ: आठों समानों की अपनी गुप्त गति के अलावा दैनिक गति भी है कि दिशा, परिमाण और ध्रुव सब में उनकी विशिष्ट धीमी गति के विपरीत है, उनकी एक ही आत्मा एक ही समय में दो दिशाओं में दो अलग-अलग गतियाँ नहीं देगी। आख़िर यह दूसरी कहाँ से आई? दार्शनिक (सुफ़मा) स्वयं कहते हैं कि फ़लक-ए-आज़म (सबसे बड़ा आकाश) की आत्मा इतनी शक्तिशाली है कि वह इसे और बाकी सभी अफ़्लाक को दैनिक गति से घुमाती है, तो निश्चित रूप से बाकी अफ़्लाक पर मजबूरी (क़स्र) हुई क्योंकि स्रोत बाहरी है, न तो उनकी प्रकृति से है और न ही उनकी इच्छा से। दार्शनिक इससे बचने के लिए बाकी की गति को आकस्मिक (अरिज़िया) मानते हैं। मैं कहता हूँ: पहली बात: जब उनमें कोई गति ही नहीं थी और एटलस (फ़लक-ए-अटलस) की गति को आकस्मिक रूप से उनसे जोड़ दिया गया, तो सर्वोच्च (आकाश) की आत्मा उन्हें गतिशील करने में कैसे सक्षम हुई? दूसरी बात: हम १०० के बाद पहले जवाब के पहले खंडन में स्पष्ट रूप से बता आए हैं कि अफ़्लाक की गति को आकस्मिक कहना कोरी अज्ञानता है, यह निश्चित रूप से निजी (ज़ातिया) है। और आप मान चुके हैं कि सर्वोच्च फ़लक की शक्ति आत्मा से है, तो निश्चित रूप से आप उन पर मजबूरी (क़स्र) के कायल हो गए "लेकिन तुम समझते नहीं" (क़ुरआनी आयत)।

हाशिया: 'हिकमत अल-ऐन' की व्याख्या में जो यह उत्तर दिया गया कि पत्थर की यह तलाश और छोड़ना एक ही गति में नहीं है, वहीं हमने उनके स्वीकारोक्ति से सिद्ध कर दिया कि वृत्ताकार गति में भी एक ही गति में नहीं है। १२ [लेखक], अल्लाह उन्हें क्षमा करे।

کچھ بھی عقل کی کہتے ہو۔ ثالثاً: پتھر کے نیچے گزرے مسافت میں جو نقطہ فرض کرو اسے طلب کرتا پھر اس سے گزرتا ہے اگر کہئے یہ نقاط مطلوب نہیں بلکہ چیز، یہ راہ میں پڑے ناچار ان پر گزر ہوا ہم کہیں گے کہ ممکن کہ یوں ہی مستدیرہ میں اوضاع مطلوب نہ ہوں بلکہ نفس حرکت (علامہ خواجہ زادہ) اس کی کافی بحث (عہ) بھی وہیں گزری۔ یہ ہے وہ جو ہمیں ان مقامات کی وضع پر محرک ہوا، اثنائے بحث میں ہم نے متعدد وعدے کئے ہیں۔ دو ضروری مقام اور لکھ کر بعونہ تعالٰی ان کا انجاز کریں۔

مقام پانزدہم بلکہ افلاک کی حرکت قسر یہ ہونا ثابت، اس پر دو ۲ دلیلیں ہیں: ایک افلاک ثمانیہ میں اور ایک محدود وغیرہ سب ہیں۔ (حجت اولٰی) اقول: آٹھوں مثلوں کو اپنی حرکت خفیہ کے سوا حرکت یومیہ بھی ہے کہ جہت و مقدار و اقطاب سب میں ان کی حرکت خاصہ بطیہ کے خلاف ہے، ان کا نفس وقت واحد میں دو جہتوں کو دو مختلف حرکتیں نہ دے گا۔ آخر یہ دوسری کہاں سے ہے۔ سفماء خود کہتے ہیں کہ فلک اعظم کا نفس ایسا قوی ہے کہ ایسے اور باقی سب افلاک کو حرکت یومیہ سے گھماتا ہے تو ضرور باقی افلاک پر قسر ہوا کہ مبدء خارج سے ہے نہ ان کی طبیعت نہ ان کا ارادہ، سفماء قسر سے نجات اس میں جانتے ہیں کہ باقی کی حرکت عرضیہ ٹھہراتے ہیں۔ اقول: اولاً: جب ان کو حرکت ہی نہ ہوئی اطلس کی حرکت ان کی طرف بالعرض نسبت کردی جاتی ہے تو اعلٰی کا نفس ان کی تحریک پر خاک قادر ہوا۔ ثانیاً: ہم ۱۰۰ کے بعد جواب اول کے دفع اول میں روشن طور پر بیان کر آئے کہ افلاک کی حرکت کو عرضیہ کہنا جہل محض ہے یہ ضرور ذاتیہ ہے اور تم مان چکے کہ فلک اعلٰی کی قوت نفس سے ہے تو یقیناً ان پر قسر کے قائل ہوئے ولکن لا تفقھون (لیکن تم نہیں سمجھتے۔ ت)

عہ: شرح حکمۃ العین میں جو یہ جواب دیا کہ پتھر کی یہ طلب و ترک حرکت واحدہ میں نہیں، وہیں ہم نے اس کے اقرار سے ثابت کر دیا کہ مستدیرہ میں بھی حرکت واحدہ میں نہیں ۱۲ منہ غفرلہ۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

(Second Argument) A very subtle and fine point is that the motion of the outermost sphere (Falak-ul-Aflak) and the spheres being forced (qasriyya), and the acceptability of rotation in the celestial region is described thus: that it is simple (baseet), and since its parts have an equal relation to every position, movement is permissible.

I say (Aqool): No, no! In fact, it is necessary that in a state of rest, a particular position becomes fixed, and that would be a preference without a preferrer (tarjeeh bila murajjih). And that is impossible. And any action that occurs out of the necessity of preventing an impossibility is 'forced' (qasri), as its source is external. For example, water not falling from a container (panchoora) or rising in a syringe (pichkari) and such actions, which are contrary to natural inclination but occur due to the necessity of preventing a vacuum, are all forced (qasri). Consequently, the motion of all celestial spheres is forced.

Sixteenth Station

Tearing and joining (kharq-o-iltiyam) is possible in the heavens (falak). The philosopher calls it impossible, and their followers like the 'Nechari' (naturalists) and others deny the holy Ascension (Mi'raj) based on this. It's ironic that they claim faith, recite the Kalima, attest to the Great Quran, and believe in the Day of Judgment. How can faith in the Quran and the Day of Judgment be reconciled with the impossibility of tearing and joining (the heavens), when there are numerous definitive texts (nusoos qati'a) stating that on the Day of Judgment, the sky will be torn into pieces?

"But the wrongdoers deny the signs of Allah." 1	**But the wrongdoers deny the signs of Allah. (T)**

The philosopher has no argument except that famous false doubt that tearing and joining will only occur through motion, and spatial motion (harakat-e-ayniya) will only occur towards a direction (jihat). They claim that direction is defined by the encompassing sphere (muhaddid), so if its parts accept spatial motion, a direction would be required for the encompassing sphere itself, whereas direction is supposed to be bounded by the encompassing sphere. This has been refuted in many ways.

Firstly, I say: We have already invalidated with clear arguments that the heaven is the definer of directions...

Note: Although for those for whom these stations were established, there was no need for this specific issue in this discussion, it is an essential religious and faith-based matter. These stations have clarified it with Allah's help, therefore it was appropriate to set it as a separate station after them as it holds extreme importance. [12, from the author, may Allah forgive him].

1 The Holy Quran 6/33

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

(द्वितीय तर्क) एक अत्यंत सूक्ष्म और परिष्कृत बात यह है कि फलक-उल-अफ़्लाक (सर्वोच्च आकाश) और आकाश की गति का 'क़सरिया' (बाध्य) होना, और आकाश के क्षेत्र में घूर्णन की स्वीकार्यता को इस प्रकार वर्णित किया गया है: कि वह सरल (बसीत) है, और चूंकि इसके अंगों का हर स्थिति से समान संबंध है, इसलिए स्थानांतरण (गति) जायज़ है।

अक़ूल (मैं कहता हूँ): नहीं, नहीं! बल्कि यह आवश्यक है कि विश्राम की स्थिति में एक निश्चित स्थिति का होना अनिवार्य हो, और वह बिना किसी प्राथमिकता देने वाले के प्राथमिकता (तरजीह बिला मुरज्जिह) होगी। और वह असंभव है। और जो कार्य किसी असंभव को टालने की आवश्यकता से उत्पन्न होता है, वह 'क़सरी' (बाध्य) है, क्योंकि उसका स्रोत बाहरी है। जैसे किसी पात्र (पन्चूरा) से पानी का न गिरना या पिचकारी में ऊपर चढ़ना आदि कार्य, जो प्रकृति के विपरीत हैं लेकिन निर्वात (वैक्यूम) को रोकने की आवश्यकता के कारण होते हैं, वे सभी 'क़सरी' हैं। अत; सभी आकाशों की गति 'क़सरी' है।

सोलहवाँ स्थान

आकाश (फलक) में फाड़ना और जोड़ना (ख़र्क़ओ-इल्तियाम) संभव है। दार्शनिक इसे असंभव कहते हैं और उनके अनुयायी जैसे 'नेचरी' (प्रकृतिवादी) और अन्य इसी आधार पर पवित्र मेराज (स्वर्गारोहण) का खंडन करते हैं। विचित्र बात यह है कि वे ईमान, कलमा पढ़ने, महान कुरान की पुष्टि करने और कयामत (प्रलय) पर विश्वास करने का दावा करते हैं। कुरान और कयामत पर ईमान और ख़र्क़ओ-इल्तियाम की असंभवता को कैसे एक साथ रखा जा सकता है, जबकि इसमें प्रचुर मात्रा में स्पष्ट प्रमाण (नूसूस-ए-क़ातिया) हैं कि कयामत के दिन आसमान टुकड़े-टुकड़े हो जाएंगे।

"लेकिन ज़ालिम अल्लाह की आयतों का इंकार करते हैं।" 1	**लेकिन ज़ालिम अल्लाह की आयतों का इंकार करते हैं। (त)**

दार्शनिक के पास उस प्रसिद्ध असत्य संदेह के अलावा कोई तर्क नहीं है कि फाड़ना और जोड़ना गति के बिना नहीं होगा और स्थानिक गति (हरकत-ए-ऐनिया) दिशा (जिहत) के बिना नहीं होगी। उन्होंने दावा किया कि दिशा को घेरने वाले गोले (मुहद्दिद) द्वारा परिभाषित किया गया है, इसलिए यदि इसके भाग स्थानिक गति स्वीकार करते हैं, तो घेरने वाले गोले के लिए ही एक दिशा की आवश्यकता होगी, न कि दिशा का निर्धारण घेरने वाले गोले से हुआ। इसका कई प्रकार से खंडन किया गया है।

प्रथम अक़ूल: हम स्पष्ट बयानों से बातिल कर चुके हैं कि आकाश दिशाओं का निर्धारक है...

टिप्पणी: हालांकि जिनके लिए ये स्थान स्थापित किए गए थे, उन्हें इस चर्चा में इस मसले की आवश्यकता नहीं थी, लेकिन यह एक अनिवार्य धार्मिक और ईमान का मसला है। इन स्थानों ने अल्लाह की मदद से इसे स्पष्ट कर दिया है, इसलिए उनके बाद इसे एक स्वतंत्र स्थान के रूप में निर्धारित करना उचित था क्योंकि यह अत्यंत महत्व रखता है। [12, लेखक द्वारा, अल्लाह उन्हें क्षमा करे]।

1 पवित्र कुरान 6/33

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

(حجت ثانیہ) ایک نہایت لطیف و نفیس بات کہ فلک الافلاک اور فلک کی حرکت قسریہ ہونا قبول وادی فلک کا قابل استدارہ ہونا یوں بیان کرتے ہیں کہ وہ بسیط ہے ہر وضع سے اس کے اجزاء کو نسبت یکساں ہے تو انتقال جائز۔

اقول: نہیں نہیں بلکہ واجب کہ سکون میں ایک وضع کالزوم ہو اور وہ ترجیح بلا مرجح ہو۔ اور وہ محال، اور جو فعل دفع محال کی ضرورت سے ہو قسری ہے کہ اس کا مبدء خارج سے ہے۔ جیسے پنچورے سے پانی کا نہ گرنا یا پچکاری میں اوپر چڑھنا وغیرہ ذلک الافعال کہ بے اقتضائے طبع بضرورت امتناع خلا ہیں سب قسری ہیں، لاجرم تمام افلاک کی حرکت قسری ہے۔

مقام شانزدہم

فلک عہ پر خرق و التیام جائز ہے۔ فلسفی اسے محال کہتا ہے اور اس کے فضلہ خوار نیچری و غیرہم اسی بناء پر معراج پاک سے منکر ہیں۔ طرفہ یہ کہ ایمان و کلمہ گوئی و تصدیق قرآن عظیم و ایمان عہ قیامت کے مدعی ہیں۔ قرآن و قیامت پر ایمان استحالہ خرق و التیام کے ساتھ کیونکر جمع ہوا جس میں بکثرت نصوص قاطعہ ہیں کہ روز قیامت آسمان پارہ پارہ ہو جائیں گے،

"وَلٰكِنَّ الظّٰلِمِينَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ يَجْحَدُونَ ﴿۳۳﴾" 1 لیکن ظالم اللہ کی آیتوں کا انکار کرتے ہیں۔ (ت)

فلسفی کے پاس کوئی دلیل نہیں سوا اس مشہور شبہ باطلہ کے کہ خرق و التیام نہ ہو گا مگر حرکت سے اور حرکت اینیہ نہ ہوگی مگر جہت سے جہت کو تو محد دیا اس کے اجزاء اگر حرکت اینیہ قبول کریں تو محد کے لیے جہت درکار ہوئی نہ کہ جہت کی حد بندی محد سے ہوئی، رّد بوجوہ کثیرہ ہے۔

اولاً اقول: ہم روشن بیانوں سے باطل کر چکے کہ فلک محد دجہات ہے تو وہ دربا

عہ: اس بحث میں جن کے لیے یہ مقامات وضع ہوئے اگرچہ اس مسئلہ کی حاجت نہیں مگر ضروری دینی ایمانی مسئلہ ہے اور انہیں مقامات نے اسے بعونہ تعالیٰ صاف کردیا لہٰذا ان کے بعد اسے ایک مستقل مقام مقرر کرنا مناسب ہوا کہ نہایت اہمیت رکھتا ہے ۱۲منہ غفرلہ۔

1 القرآن الکریم ۶/ ۳۳

صفحہ 438 کا 682

Fatawa Razawiya Volume 27

...was burnt, upon which these and dozens of other false explanations were based. Secondly, I say: We have proven through clear explanations that if there is a principle of direct inclination in the sphere (falak), it must also be present in its parts, as the nature is unified; then what is the meaning of not accepting locational motion (ainiya)? Thirdly: Why is locational motion necessary for breaching (kharq)? It can also occur through circular motion (mustadira). For example, if the center of the entire bounded space is split from the middle into two parts, upper and lower, and one remains moving while the other remains stationary, or one moves toward the East and the other toward the West, then this motion would not be from one direction to another in a way that contradicts the determination of directions (tahdid-e-jahat). Mutashadiq Jaunpuri said: In this way, only the upper piece would remain bounded, while the lower one would be redundant. I say: This is rejected for several reasons. (1) Until today, what you were calling bounded has been split into pieces. Now tell us about this piece: can it not be split from the middle in the same way? If so, then its lower half will become redundant, and the upper half will remain bounded. Now there will be a debate on this, and it will not stop anywhere because you accept the infinite divisibility of matter. Necessarily, you will have nothing in your hands except empty imaginary air that you designate as bounded. You used to refute the bounded as having directions, but here their own limitation has occurred. The settlement will be only on this: that only the convex surface is bounded. Now the entire inner part remains purely redundant. After the survival of the convex, all parts of the bounded space would move up, down, here, and there, being cut and falling, yet it does not affect the boundary. Was this what you called the impossibility of breaching (istihala-e-kharq)? (2) Why take two pieces, upper and lower? Rather, let two pieces be formed, for example, on the celestial equator (Mu'tadil-un-Nahar). Similarly, both... Note: Some have said that it is possible for a part of the sphere to move in a circle, so the motion would not be toward a direction, and breaching occurred. Allama Sayyid Sharif answered in the margins of the commentary on Hikmat-ul-Ain that necessarily there was locational motion for its part, so it would not be but from direction to direction, and while remaining with the boundary, our perception of that part's motion is merely an illusion, not external reality. I say: Firstly: This answer does not touch our discourse, as the motion of the entire ring is never locational; it is definitely positional (waz'iya). Secondly: That objection arises that the motion of the part will necessarily be locational from direction to direction, but (continued on next page)

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

...जल गया जिस पर ये और बीसियों तफ़रीहात-ए-बातिला (झूठी व्याख्याएं) थीं। सानियान अक़ूल: हम रौशन बयानों से साबित कर चुके कि फलक (आकाश) में मबद-ए-मैल-ए-मुस्तक़ीम है तो ज़रूर अज्ज़ा (अंशों) में भी है कि तबीयत मुत्तहिद (एक समान) है, फिर अदम-ए-क़ुबूल-ए-ऐनिया (स्थानांतरण की अस्वीकृति) के क्या मायने। सालिसन: ख़र्क़(विदीर्णता) के लिए ऐनिया क्या ज़रूरी, मुस्तदीरा (गोलाकार गति) से भी हो सकता है, मसलन सारे महदूद (सीमित क्षेत्र) का दिल बीच में से चीर कर तले ऊपर दो कर दिए जाएँ एक मुतहर्रिक (गतिशील) रहे एक साकिन (स्थिर), या एक शर्क़ (पूर्व) को चले एक ग़र्ब (पश्चिम) को, तो ये हरकत किसी जहत (दिशा) से जहत को न हुई कि तहदीद-ए-जहात (दिशाओं के निर्धारण) के ख़िलाफ़ हो। मुतशद्दिक़ जौनपुरी ने कहा: यूँ तो महदूद वही ऊपर वाला टुकड़ा रहेगा नीचे को लग़्व (व्यर्थ) होगा। अक़ूल: ये बुजूह (कारणों से) मरदूद (अस्वीकृत) है। (१) आज तक जिसे महदूद कह रहे थे उसके टुकड़े हो गए, अब इस टुकड़े की ख़बर सुनाओ, क्या इसी तरह बीच में से नहीं चिर सकता? तो अब इसका निस्फ़-ए-ज़ेरीं (निचला आधा भाग) लग़्व हो जाएगा, निस्फ़-ए-बाला (ऊपरी आधा भाग) महदूद रहेगा। अब इसमें कलाम होगा और कहीं न रुकेगा क्योंकि तुम तक़्सीम-ए-जिस्म (शरीर का विभाजन) ग़ैर-मुतनाही (अनंत) मानते हो। लाजरम तुम्हारे हाथ में ख़ाली ख़याली हवा के सिवा कुछ न होगा जिसे महदूद मुक़र्रर करो। महदूद साहब-ए-जहात की तरदीद (खंडन) करते थे, यहाँ ख़ुद उन्हीं की तहदीद पड़ गई। फ़ैसला तो सिर्फ़ इस पर होगा कि सिर्फ़ सतह-ए-मुहद्दब (उत्तल सतह) महदूद है, अब सारा दिल लग़्व-ए-महज़ (पूर्णतः व्यर्थ) रहा। बक़ा-ए-मुहद्दब के बाद महदूद के तमाम अज्ज़ा नीचे ऊपर इधर उधर हुआ करें, कट कट कर गिरा करें, तहदीद पर हर्फ़(आँच) नहीं आता। क्या इसी का नाम इस्तेहाला-ए-ख़र्क़(विदीर्णता की असंभवता) था? (२) क्यों दो टुकड़े नीचे ऊपर लीजिए, बल्कि मसलन मोतदिल-उन-नहार (विषुवत रेखा) पर दो टुकड़े हो जाएँ यूँ ही दोनों... अन्हु: बाज़ (कुछ) ने कहा था कि मुमकिन है फलक का एक जुज़्व (हिस्सा) दायरे (वृत्त) पर हरकत करे तो हरकत जहत को न हुई और ख़र्क़ हो गया। अल्लामा सय्यद शरीफ़ ने हाशिया शरह हिकमत-उल-ऐन में जवाब दिया कि ज़रूर उसके जुज़ के लिए हरकत-ए-ऐनिया हुई तो वो न होगी मगर जहत से जहत को, और महदूद के साथ बहाल तो हम जो इस जुज़ की हरकत है वो महज़ वहम (भ्रम) में है न ख़ारिज (वास्तविकता) में। अक़ूल: अव्वलन: इस जवाब को हमारी तक़रीर (वचन) से ताल्लुक नहीं कि पूरे हल्क़े की हरकत हरगिज़ ऐनिया नहीं, क़तअन वज़ईया (निश्चित रूप से स्थितीय) है। सानियान: वो एतिराज़ (आपत्ति) जो आता है कि जुज़

की हरकत-ए-ऐनिया ज़रूर जहत से जहत को होगी, मगर (बाक़ी बर सफ़्हा आइंदा - शेष अगले पृष्ठ पर)

पृष्ठ 439 (682 का)

ہی جل گیا جس پر یہ اور بیسیوں تفریحات باطلہ تھیں۔ ثانیاً اقول: ہم روشن بیانوں سے ثابت کر چکے کہ فلک میں مبدء میل مستقیم ہے تو ضرور اجزاء میں بھی ہے کہ طبیعت متحد ہے پھر عدم قبول اینیہ کیا معنی۔ ثالثاً: خرق کے لیے اینیہ کیا ضرور، مستدیرہ سے بھی ہو سکتا ہے، مثلاً سارے محدود کا دل بیچ میں سے چیر کر تلے اوپر دو کرے ہو جائیں ایک متحرک رہے ایک ساکن، یا ایک شرق کو چلے ایک غرب کو، تو یہ حرکت کسی جہت سے جہت کو نہ ہوئی کہ تحدید جہات کے خلاف ہو۔ متشدق جونپوری نے کہا۔ یوں تو محدود وہی اوپر والا ٹکڑا رہے گا نیچے کو لغو ہوگا۔ اقول: یہ بوجوہ مردود ہے۔ (۱) آج تک جسے محدود کہہ رہے تھے اس کے ٹکڑے ہو گئے اب اس ٹکڑے کی خبر سناؤ کیا اسی طرح بیچ میں سے نہیں چر سکتا تو اب اس کا نصف زیریں لغو ہو جائے گا، نصف بالا محدود رہے گا۔ اب اس میں کلام ہو گا اور کہیں نہ رکے گا کہ تقسیم جسم غیر متناہی مانتے ہو۔ لاجرم تمہارے ہاتھ میں خالی خیالی ہوا کے سوا کچھ نہ ہو گا جسے محدود مقرر کرو محدود صاحب جہات کی تردید کرتے تھے یہاں خود انہیں کی تحدید پڑ گئی، قرار ہو گا تو صرف اس پر کہ صرف سطح محدب محدود ہے اب سارا دل لغو محض رہا۔ بقائے محدب کے بعد محدود کے تمام اجزاء نیچے اوپر ادھر ادھر ہوا کریں کٹ کٹ کر گرا کریں تحدید پر حرف نہیں آتا۔ کیا اسی کا نام استحالہ خرق تھا۔ (۲) کیوں دو ٹکڑے نیچے اوپر لیجئے بلکہ مثلاً معتدل عنہ النہار پر دو ٹکڑے ہو جائیں، یو نہی دونوں عنہ: بعض نے کہا تھا کہ ممکن ہے فلک کا ایک جز و دائرے پر حرکت کرے تو حرکت جہت کو نہ ہوئی اور خرق ہو گیا۔ علامہ سید شریف نے حاشیہ شرح حکمۃ العین میں جواب دیا کہ ضرور اس کے جز کے لیے حرکت اینیہ ہوئی تو وہ نہ ہو گی مگر جہت سے جہت کو اور محدود کے ساتھ بحال تو ہم جو اس جز کی حرکت

ہے وہ محض وہم میں ہے نہ خارج میں۔ اقول: اولاً: اس جواب کو ہماری تقریر سے مس نہیں کہ پورے حلقے کی حرکت ہر گز اینیہ نہیں قطعاً وضعیہ ہے۔ ثانیاً: وہ اعتراض کہ آتا ہے کہ جز کی حرکت اینیہ ضرور جہت سے جہت کو ہو گی، مگر (باقی بر صفحہ آئندہ)

Towards it, parallel to every orbit, so that the entire celestial sphere becomes rings upon rings. And just as these rings are now imaginary, and we imagine them performing circular motion such that only their position (waz'a) changes but their location (ayn) does not change, similarly, if at that time these rings and their revolutions were to occur, none of them would have motion from one direction to another. Just as it is not now, and the poor celestial sphere would be smashed into pieces. Now, among these pieces, there is neither an encompasser (muhit) nor an encompassed (muhat). You will make it futile; yes, the doubt of every tongue will be valid that 'kharq' (tearing) and 'iltiyam' (joining) will not occur without the 'iqtiran' (conjoining) and 'iftiraq' (separating) of parts, and that requires 'ayni' (locational) motion.

I say: And with Allah is success. Is total contact of one smooth surface with another smooth surface, such that there is absolutely no separation between them, possible or not? For example, two equal bodies, each perfectly in the shape of a hemisphere. If they are joined to form a complete sphere, will they merge completely, or can one surface not be joined to the other? A separation is necessary. In the second case, this separation is the size of a point or a line? According to the first, a point which is 'jawhar-e-fard' (indivisible atom), whether that point exists by itself or through a third thing which is the separation between these two. According to the second, if there is no body in this separation, then 'vacuum' (khala) is necessary, and if there is, then total contact of those first two surfaces with its surfaces...

For example, from east to west or vice versa, and the delimitation of these directions is not from the limit, it is the delimitation of 'below' and 'above'. And the motion of the part is absolutely not towards them.

Thirdly: Considering the motion of the part as mere mental fabrication will end the circular motion of the celestial sphere, because it is nothing but the extraction of positions (awza'), and essentially the position does not change except for the parts, and they are imaginary. For something imaginary, there is no position in external reality, as it itself does not exist in external reality; then what is this motion for?

Fourthly: Those who consider the impossibility based on the 'rest of the heart' (sukun-e-qalb), that one position will become necessary and that is 'tarjih bila murajjih' (preference without a preferrer) because all positions are equal in relation to the parts of the celestial sphere; this also becomes void. Neither are there parts,

nor positions, nor necessity, nor change; the excuse of the existence of the origin remains.

I say: The purpose is common.

And the perfumer can never repair what time has spoiled (12, may he be forgiven). (The perfumer can never reform what time has corrupted. T)

उसकी ओर, हर कक्षा के समानांतर, ताकि पूरा आकाश छल्लों में बँट जाए। और जिस तरह ये छल्ले अब काल्पनिक हैं, और हम उनमें वृत्ताकार गति की कल्पना कर रहे हैं कि केवल स्थिति (वज़अ) बदलती है, स्थान (ऐन) नहीं बदलता, वैसे ही यदि उस समय ये छल्ले और उनके चक्कर लगें, तो उनमें से किसी की भी गति एक दिशा से दूसरी दिशा की ओर नहीं होगी। जैसा कि अब नहीं है, और बेचारा आकाश टुकड़ों-टुकड़ों में बिखर गया। अब इन टुकड़ों में न कोई परिधि (मुहीत) है न कोई परिबद्ध (मुहात)। तुम इसे व्यर्थ कर दोगे; हाँ, हर ज़ुबान का यह संदेह सही होगा कि 'ख़र्क़ (फाड़ना) और 'इल्तियाम' (जोड़ना) अंगों के'इक्तिरान' (संयोग) और 'इफ़्तिराक़' (वियोग) के बिना नहीं होगा, और वह 'ऐनी' (स्थानिक) गति की मांग करता है।

मैं कहता हूँ: और अल्लाह की मदद से ही सफलता है। क्या एक चिकनी सतह का दूसरी चिकनी सतह से पूर्ण संपर्क कि उनमें बिल्कुल कोई अलगाव न रहे, संभव है या नहीं? उदाहरण के लिए, दो समान पिंड, प्रत्येक एक पूर्ण गोलार्ध के आकार का हो। यदि उन्हें मिलाकर एक पूर्ण गोले के आकार में रखा जाए, तो क्या वे पूरी तरह मिल जाएँगे या एक सतह दूसरी से जुड़ ही नहीं सकती? अलगाव (फ़स्ल) आवश्यक है। दूसरी स्थिति में, यह अलगाव एक बिंदु के बराबर है या एक रेखा के? पहले के अनुसार, वह बिंदु जो 'जौहर-ए-फ़र्द' (अविभाज्य अणु) है, चाहे वह बिंदु अपने आप में स्थित हो या किसी तीसरी चीज़ के माध्यम से जो इन दोनों के बीच अलगाव है। दूसरे के अनुसार, यदि इस अलगाव में कोई पिंड नहीं है, तो 'निर्वात' (ख़ला) अनिवार्य है, और यदि है, तो उसकी सतहों से उन पहले दो सतहों का पूर्ण संपर्क..

उदाहरण के लिए, पूर्व से पश्चिम या इसके विपरीत, और इन दिशाओं का निर्धारण सीमा से नहीं है, यह 'नीचे' और 'ऊपर' का निर्धारण है। और अंश (जुज़) की गति निश्चित रूप से उनकी ओर नहीं है।

तीसरा: अंश की गति को केवल मानसिक कल्पना मानना आकाश की वृत्ताकार गति का अंत कर देगा, क्योंकि वह केवल स्थितियों (औज़ा) के निष्कर्षण के अतिरिक्त कुछ नहीं है, और मौलिक रूप से स्थिति केवल अंगों (अजज़ा) की ही बदलती है, और वे काल्पनिक हैं। काल्पनिक चीज़ के लिए बाहरी वास्तविकता में कोई स्थिति नहीं होती, क्योंकि वह स्वयं बाहरी वास्तविकता में नहीं है; फिर यह गति किसलिए है?

चौथा: जो लोग 'सुकून-ए-क़ल्ब' (हृदय की शांति) के आधार पर असंभवता मानते हैं, कि एक स्थिति का होना अनिवार्य होगा और वह 'तरजीह बिला मुरज्जिह' (बिना कारण प्राथमिकता) है क्योंकि

आकाश के अंगों के संबंध में सभी स्थितियाँ बराबर हैं; यह भी निरस्त हो गया। न अंग हैं, न स्थितियाँ, न अनिवार्यता, न परिवर्तन; स्रोत के अस्तित्व का बहाना बना रहता है।

मैं कहता हूँ: उद्देश्य साझा है।

और इत्र बेचने वाला (अत्तार) उसे कभी ठीक नहीं कर सकता जिसे समय ने बिगाड़ दिया हो (१२, उसे क्षमा किया जाए)। (अत्तार कभी उसकी सुधार नहीं कर सकता जिसे ज़माने ने बिगाड़ दिया। - अनुवाद)

طرف اس کے موازی ہر مدار پر کہ سارا فلک چھلے چھلے ہو جائے اور جس طرح یہ چھلے اب موہوم ہیں، اور تو ہم میں حرکت مستدیرہ کر رہے ہیں کہ صرف وضع بدلتی ہے این نہیں بدلتا یونہی اس وقت یہ چھلے اور ان کے دورے واقع ہو جائیں تو ان میں کسی کی حرکت جہت سے جہت کو نہ ہوگی۔ جس طرح اب نہیں اور بیچارہ فلک پاش پاش پرزے پرزے ہو گیا۔ اب ان ٹکڑوں میں نہ کوئی محیط ہے نہ کوئی محاط لغو سے کرو گے ہاں ہر زبانی کا شبہ وارد ہو گا کہ خرق والتیام بے اقتران وافتراق اجزاء نہ ہوگا اور وہ مستدعی حرکت اینیہ۔ اقول: وباللہ التوفیق ایک ہموار سطح کا دوسری ہموار سطح سے تماس کلی کہ اصلاً باہم فصل نہ رہے۔ ممکن ہے یا نہیں مثلاً دو مساوی جسم ہر ایک نصف کرہ کی صحیح شکل پر ہو۔ اگر انہیں ملا کر پورے کرہ کی شکل پر رکھیں تو بالکل مل جائیں گے یا ایک سطح دوسری سے وصل ہو ہی نہیں سکتی۔ فصل ضرور ہے۔ برتقدیر ثانی یہ فصل ایک نقطے کی قدر ہے یا خط کی علی الاول نقطہ جو ہری ثابت خواہ وہ نقطہ قائمہ بذاتہ ہو یا کسی شیئی ثالث سے جوان دو میں فصل ہے علی الثانی اس فصل میں کوئی جسم نہیں تو خلا لازم اور ہے تو اس کی سطحوں سے ان پہلی دو سطحوں کا تماس کلی مثلاً مشرق سے مغرب کو یا بالعکس اور ان جہات کی تحدید محدود سے نہیں تحدید تحت وفوق کی ہے۔ اور جز کی حرکت قطعاً ان کی طرف نہیں۔ ثالثاً: جز کی حرکت محض اختراع وہم ماننا فلک کی حرکت مستدیرہ کا خاتمہ کر دے گا کہ وہ نہیں مگر استخراج اوضاع کو، اور اصالۃً وضع نہ بدلتی مگر اجزا کی، اور وہ موہوم ہیں۔ موہوم کے لیے خارج میں کوئی وضع بھی نہیں کہ وہ خود ہی خارج میں نہیں پھر یہ حرکت کس لیے۔ رابعاً: سکون قلب پر جو استحالہ مانتے ہیں کہ ایک وضع کالزوم ہو گا اور وہ ترجیح بلا مرجح ہے اجزائے فلک کی نسبت سب اوضاع سے برابر ہے یہ بھی باطل ہو گیا، نہ اجزا ہیں، نہ اوضاع، نہ لزوم، نہ تبدل رہا وجود منشا کا عذر۔ اقول: مشترک ہے غرض۔

ولن یصلح العطار ما افسده الدھر (۱۲منہ غفرلہ) (عطار ہرگز اس کی اصلاح نہیں کر سکتا جس کو زمانہ نے بگاڑ دیا ت)

Fatawa Rizwia, Volume 27

...is it or not? If not, then the same discourse will apply there and it will not be interrupted, except by accepting 'khala-mala' (void-mixture) or acknowledging that yes, two distinct surfaces can join in such a way that there is absolutely no gap, even as much as a point, between them. When such a connection is possible in two separate bodies, why is such a separation impossible in a connected body? It is certainly permissible that it splits into two parts with no gap between them. And when there is no gap, there is no distance, so where will movement come from? This notion prevailing in the mind that 'it must move to split' is the dominance of illusion, as we have seen separation occurring this way and it remains in our thoughts. Reason absolutely allows that two pieces can emerge in a state identical to the union of two smooth surfaces: they are two, yet there is no gap. This state occurs at the end; what prevents it at the beginning?

Fourthly, I say: You define 'direction' (jihat) as the limit of sensory indication, and the concave of the 'Atlas' (the outermost celestial sphere) is certainly not the limit; the indication will definitely reach the convex. Therefore, talking about 'tahdid' (limitation) is undoubtedly futile. Now, among the components of the discourse, what is the obstacle to 'harakat-e-ayniya' (locomotive motion)? It became clear that what Maibazi stated—that 'kharaq' (piercing) happens through rectilinear motion (1) and the celestial sphere is not capable of it, and as for circular motion, some parts move in one circular direction and some in another, or stay still—this cannot happen naturally because the nature of united parts [precludes it], nor by compulsion because there is no overcomer over the heavens, nor by will because the heaven is 'basit' (simple/uniform) and does not possess different instruments through which the celestial will could perform different acts.

I say: This is mere distant regret and far-fetched. Aside from the fact that one of its premises is false, the falsehood of which has been repeatedly shown, it does not touch our discourse at all. The prohibition of rectilinear motion is based on limitation (tahdid), and talk about limitation is futile.

Fifthly: If the heaven is limited, then 'above' and 'below' (2) apply, but not to every direction. It is possible that a part of the heaven [revolves] around the center of the world.

Note 1: (1) Prevention of rectilinear motion is forbidden; (2) Unity of nature is forbidden; (3) Prevention by a compeller is forbidden; (4) Simplicity of the heaven is forbidden; (5) The absence of different instruments is forbidden. Just as our limbs are instruments of our soul, similarly, is it impossible for the components of the heaven —the eccentric, the inclined, the director, the epicycle, the completer, the container, the convex of the stars—to be instruments for the celestial soul? (6) I say: If one part moves and another is still, that is not a difference in actions, for stillness is not an action. 12. Note 2: Allama Sayyid Sharif also quoted this in the margin of the commentary of 'Hikmat al-Ayn' and added that this claim... (continued on the next page).

फ़तावा रज़विया, खंड 27

...है या नहीं। यदि नहीं, तो वहां वही बात होगी और विच्छेद नहीं होगा, सिवाय इसके कि 'खला-मला' को स्वीकार किया जाए या इस बात को स्वीकार किया जाए कि हाँ, दो अलग-अलग सतहें इस प्रकार मिल सकती हैं कि उनके बीच रत्ती भर भी जगह न हो। जब दो अलग-अलग शरीरों में ऐसा जुड़ाव संभव है, तो एक जुड़े हुए शरीर में ऐसा अलगाव असंभव क्यों है? यह निश्चित रूप से मान्य है कि दो भाग हो जाएं और उनके बीच रत्ती भर भी दूरी न हो। और जब दूरी ही न हुई, तो फासला न हुआ, तो गति कहाँ से आएगी? मस्तिष्क पर यह विचार जो हावी है कि 'फटेगा तो हटेगा', यह भ्रम का प्रभाव है क्योंकि हमने अलगाव को इसी तरह होते देखा है और यही हमारे विचारों में है। बुद्धि पूर्णतः स्वीकार करती है कि दो टुकड़े उस स्थिति में उत्पन्न हो सकते हैं जो दो चिकनी सतहों के जुड़ने से होती है: वे दो हैं, फिर भी नाम मात्र का भी फासला नहीं है। यह स्थिति अंत में होती है; शुरुआत में इसे कौन रोकता है?

चौथा, मैं कहता हूँ: आप 'दिश' (जीहत) को इंद्रिय संकेत की सीमा कहते हैं, और 'अटलस' (खगोलीय क्षेत्र) का अवतल भाग निश्चित रूप से अंतिम सीमा नहीं है; संकेत निश्चित रूप से उत्तल भाग तक जाएगा। इसलिए, सीमा निर्धारण (तहदीद) की बात करना निःसंदेह व्यर्थ है। अब, विमर्श के घटकों में 'हरकत-ए-ऐनिया' (स्थानिक गति) में क्या बाधा है? यह स्पष्ट हो गया कि मैबज़ी ने जो कहा—कि 'खरक़' (छेदना) सीधी गति (1) से होता है और खगोलीय क्षेत्र इसके योग्य नहीं है, और वृत्ताकार गति के बारे में कि कुछ भाग एक दिशा में वृत्ताकार गति करें और कुछ दूसरी दिशा में, या स्थिर रहें—यह प्राकृतिक रूप से नहीं हो सकता क्योंकि संयुक्त भागों की प्रकृति [इसे रोकती है], न ही विवशता से क्योंकि स्वर्ग पर कोई प्रबल नहीं है, और न ही इच्छा से क्योंकि स्वर्ग 'बसीत' (सरल/समान) है और उसके पास अलग-अलग साधन नहीं हैं जिनके माध्यम से खगोलीय इच्छा विभिन्न कार्य कर सके।

मैं कहता हूँ: यह केवल दूर की कौड़ी और निरर्थक बात है। इस तथ्य के अलावा कि इसका एक आधार गलत है, जिसकी असत्यता बार-बार सिद्ध हो चुकी है, यह हमारे विमर्श को बिल्कुल स्पर्श नहीं करता। सीधी गति का निषेध सीमा निर्धारण पर आधारित है, और सीमा निर्धारण की बात व्यर्थ है।

पांचवां: यदि स्वर्ग सीमित है, तो 'ऊपर' और 'नीचे' (2) लागू होते हैं, लेकिन हर दिशा में नहीं। यह संभव है कि स्वर्ग का एक हिस्सा दुनिया के केंद्र के चारों ओर [घूमे]।

नोट 1: (1) सीधी गति का निषेध वर्जित है; (2) प्रकृति की एकता वर्जित है; (3) किसी विवश करने वाले द्वारा निषेध वर्जित है; (4) स्वर्ग की सरलता वर्जित है; (5) विभिन्न साधनों का न होना वर्जित है। जिस प्रकार हमारे अंग हमारी आत्मा के साधन हैं, उसी प्रकार क्या स्वर्ग के घटकों—उत्केंद्रक, झुका हुआ, निर्देशक, अधिचक्र, पूरक, धारक, सितारों के उत्तल भाग—का खगोलीय आत्मा के साधन होना असंभव है? (6) मैं कहता हूँ: यदि एक भाग गतिशील है और दूसरा स्थिर, तो यह कार्यों में अंतर नहीं हुआ, क्योंकि स्थिरता कोई कार्य नहीं है। 12. नोट 2: अल्लामा सैय्यद शरीफ ने भी 'हिकमत अल-ऐन' की व्याख्या के हाशिए में इसे उद्धृत किया और इतना जोड़ा कि यह दावा... (अगले पृष्ठ पर जारी)।

पृष्ठ 441 का 682

ہے یا نہیں۔ اگر نہیں تو وہاں وہی کلام ہوگا اور منقطع نہ ہوگا مگر تسلیم خلا ملا یا اس اقرار پر کہ ہاں دو جدا جدا سطحیں ایسی وصل ہو سکتی ہیں کہ بیچ میں اصلاً نقطہ بھر بھی فصل نہ ہو۔ جب دو جسم منفصل میں ایسا اتصال ممکن تو جسم متصل میں کیوں ایسا انفصال ناممکن ، ضرور جائز کہ دو حصے ہو جائیں اور انکے بیچ میں اصلاً فصل نہ ہو اور جب فصل نہ ہوا مسافت نہ ہوئی حرکت کہاں سے آئے گی، یہ جو ذہن پر مستولی ہو رہا ہے کہ پھٹے گا تو ہٹے گا، یہ استیلائے وہم ہے کہ ہم نے افتراق یوں ہی ہوتے دیکھا اور یہی ہمارے خیال میں ہے اور عقل قطعاً جائز رکھتی ہے کہ دو ٹکڑے اس حالت پر پیدا ہوں جو حالت دو املس سطحوں کے وصل سے ہوتی ہے کہ ہیں دو اور فصل نام کو نہیں، انتہاء یہ صورت واقع ہے ابتداء کون مانع ہے۔

رابعاً اقول : جہت کو منتہائے اشارہ حسیہ کہتے ہو اور مقعر اطلس یقیناً منتہی نہیں اشارہ قطعاً محدب تک جائے گا تو سخن بلاشبہ تحدید میں لغو ہے، اب اجزائے سخن میں حرکتِ اینیہ سے کون مانع تو ظاہر ہوا کہ میبذی نے جو تقرر کی کہ خرق حرکت ع۱ مستقیمہ سے ہو تو فلک اس کا قابل نہیں اور مستدیرہ سے ہو کہ بعض جزو ایک طرف حرکت مستدیرہ کریں اور بعض دوسری طرف، یا ساکن رہیں، یہ طبعاً نہیں ہو سکتی کہ طبیعت اجزاء متحدہ نہ قسراً کہ فلک پر قاہر نہیں ، نہ ارادۃ کہ فلک بسیط ہے، آلات مختلف نہیں رکھتا جن کے ذریعے سے فلکی بالارادہ مختلف افعال کرے۔

اقول: محض ندامن بعید و دور از کار ہے، قطع نظر اس سے کہ اس کا ایک مقدمہ باطل جس کا بطلان بارہا ظاہر ہو چکا ہے۔ ہمارے کلام سے اصلاً مس نہیں منع مستقیمہ پر بنائے تحدید ہے اور تحدید میں سخن لغو۔

خامساً: فلک محدود ہے تو فوق و تحت کا ع۲ نہ ہر جہت کا، ممکن کہ جزءِ فلک گردِ مرکز عالم

ع۱ : (۱) منع مستقیمہ ممنوع (۲) اتحادِ طبع ممنوع (۳) منعِ قاصر ممنوع (۴) بساطتِ فلک ممنوع (۵) آلاتِ مختلفہ نہ ہونا ممنوع جس طرح ہمارے جوارح ہمارے نفس کے آلات ہیں یونہی فلک کے پرزے خارجِ حامل جو زہر مائل مدیر تدویر متمم حاوی محدب کو اکب نفسِ فلکی کے ہونا کیا محال۔ (۶) اقول : ایک جزو متحرک اور دوسرا ساکن تو اختلافِ افعال نہ ہوا سکون فعل نہیں۔ ۱۲۔

ع۲: علامہ سید شریف نے بھی حاشیہ شرحِ حکمتہ العین میں اسے نقل کیا اور اتنا بڑھایا کہ یہ دعویٰ (باقی بر صفحہ آئندہ)

If it performs a circular motion, then a breach occurred, and no difference appeared in the delimitation of the two directions because this motion is not in upward and downward directions. (Sharh al-Tajrid al-Qushji)

The answer to this was given by Mir Hashim and others in the footnotes of Meybadhi that Dawani researched that the remaining six directions from the six directions also refer back to upward and downward.

I say: Yes, movements that are on straight or curved lines, non-circular or circular but not surrounding the center of the world, or surrounding an eccentric center, necessarily refer back to upward and downward. But for circular lines that are concentric with the center, it is impossible for them to refer to those [directions], otherwise, the distance from the center to the circle would not remain equal. As is not hidden (t). Rather, Sialkoti argued that it would not be locational (ainiya) except from one real direction to another, whether both are natural places or both are forced (qasri), or one natural and one forced; in any case, it is from a real motion to a real one. (Footnote on Sharh al-Mawaqif)

I say: (1) This is contrary to obviousness; how can movement around the center of the world on any concentric circular path be from downward to upward or upward to downward, while at every moment the distance from the center is the same? (2) If locational [motion] is confined only to real directions, then if the Earth remains on its real sphericity, any traveler traversing every single atom on the surface of the Earth, moving on various curved lines in different directions, would not be considered moving, because his distance from real directions did not change. (3) If a particle of fire performs a circular locational motion on the sphere of fire, it is moving from a natural [state] to a natural [state] and not from a real [direction] to a real [direction]. (4) If a particle of fire moves similarly in the convex part of the air, it is moving from a forced [state] to a forced [state] and there is no change in the real [direction].

(Remainder of previous page's footnote) ...cannot do that every rectilinear motion (i.e., locational) must be from a real direction to a real direction. Then he said, "Reflect upon it (fata'ammul)." After that, he gave the argument that locational [motion] occurs only from one direction to another.

I say: Until it is proven that locational [motion] occurs only in upward and downward directions, there was no place for this argument, and there is no way to prove it. 12 (Author's note) May his sins be forgiven.

यदि वह वृत्ताकार गति (हरकते मुस्तदीरा) करता है, तो उल्लंघन (ख़र्क़) हुआ, और दोनों दिशाओं के निर्धारण में कोई अंतर नहीं आया क्योंकि यह गति ऊपर (फ़ौक़) और नीचे (तह्त) की दिशाओं में नहीं है। (शरह तज्रीद क़ुशजी)

इसका उत्तर मीर हाशिम और अन्य लोगों ने मैबज़ी के हाशियों में दिया है कि देवानी ने शोध किया है कि छह दिशाओं (जिहात-ए-सित्ता) में से शेष दिशाएँ भी ऊपर और नीचे की ओर ही लौटती हैं।

मैं कहता हूँ: हाँ, जो गतियाँ सीधी या घुमावदार रेखाओं पर हों, चाहे वे वृत्ताकार न हों या वृत्ताकार हों लेकिन विश्व के केंद्र को घेरे हुए न हों या केंद्र से बाहर (ख़ारिजा-तुल-मरकज़) घेरे हुए हों, वे निश्चित रूप से ऊपर और नीचे की ओर लौटती हैं। लेकिन जो वृत्ताकार रेखाएँ केंद्र के अनुकूल (मुवाफ़िक़ा-तुल-मरकज़) हों, उनके लिए उनकी ओर लौटना असंभव है, अन्यथा केंद्र से वृत्त तक की दूरी समान नहीं रहेगी। जैसा कि छिपा नहीं है (त)। बल्कि सियालकोटी ने यह तर्क दिया है कि यह 'ऐनिया' (स्थान परिवर्तन संबंधी गति) नहीं होगी सिवाय एक वास्तविक दिशा से दूसरी तक, चाहे दोनों प्राकृतिक स्थान हों या दोनों बलात् (क़सरी), या एक प्राकृतिक और एक बलात्; बहरहाल वास्तविक गति से वास्तविक की ओर है। (हाशिया शरह मवाक़िफ़)

मैं कहता हूँ: (1) यह प्रत्यक्ष प्रमाण (बदाहत) के विरुद्ध है कि विश्व के केंद्र के चारों ओर किसी केंद्र-अनुकूल वृत्त पर गति कैसे नीचे से ऊपर या ऊपर से नीचे की ओर हो सकती है, जबकि हर समय केंद्र से दूरी एक जैसी है। (2) यदि 'ऐनिया' केवल वास्तविक दिशाओं में ही सीमित है, तो यदि पृथ्वी अपनी वास्तविक गोलाई (करवियत) पर बनी रहे, तो पूरी पृथ्वी की सतह के कण-कण की यात्रा करने वाला कोई भी यात्री, चाहे वह कितनी ही घुमावदार रेखाओं पर विभिन्न दिशाओं में चले, गतिमान नहीं माना जाएगा, क्योंकि वास्तविक दिशाओं से उसकी दूरी नहीं बदली। (3) यदि अग्नि का एक कण अग्नि के गोले पर वृत्ताकार 'ऐनिया' गति करे, तो वह प्राकृतिक से प्राकृतिक की ओर स्थानांतरित हो रहा है न कि वास्तविक से वास्तविक की ओर। (4) यदि अग्नि का एक कण वायु के उत्तल (मुहद्दब) भाग में इसी तरह गतिमान हो, तो वह बलात् से बलात् की ओर स्थानांतरित हो रहा है और वास्तविक में कोई परिवर्तन नहीं है।

(पिछले पृष्ठ के हाशिए का शेष भाग) ...नहीं कर सकता कि हर सीधी गति (अर्थात् ऐनिया) वास्तविक दिशा से वास्तविक दिशा की ओर ही हो। फिर उन्होंने कहा "फ़ताम्मुल" (चिंतन करें)। उसके बाद उन्होंने यह तर्क दिया कि 'ऐनिया' केवल दिशा से दिशा की ओर ही होगी।

मैं कहता हूँ: जब तक यह सिद्ध न हो जाए कि 'ऐनिया' केवल ऊपर और नीचे में ही होगी, तब तक इस तर्क का कोई स्थान नहीं था, और इसे सिद्ध करने का कोई मार्ग नहीं है। 12 (लेखक की ओर से) ईश्वर उन्हें क्षमा करे।

पृष्ठ 442 का 682

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

حرکت مستدیرہ کرے تو خرق ہوا، اور تحدید جہتین میں کچھ فرق نہ آیا کہ یہ حرکت تحت و فوق میں نہیں (شرح تجرید قوشجی)

اس کا جواب میر ہاشم وغیرہ نے حواشی میبذی میں دیا کہ دوانی نے تحقیق کیا ہے کہ جہات ستہ سے باقی چھ جہتیں بھی انہیں فوق و تحت کی طرف راجع ہیں۔

اقول: ہاں جو حرکات خطوط مستقیمہ یا منحنئیہ، غیر مستدیرہ یا مستدیرہ غیر محیط بمرکز عالم یا محیط خارجۃ المرکز پر ہوں ضرور تحت و فوق کی طرف راجع ہیں لیکن جو خطوط مستدیرہ موافقۃ المرکز پر ہوں محال ہے کہ ان کی طرف راجع ہوں ورنہ مرکز سے دائرہ تک بعد مساوی نہ رہے گا۔ کما لا یخفی (جیسا کہ پوشیدہ نہیں ت) بلکہ سیالکوٹی نے یوں تقریر کی کہ اینیہ نہ ہوگی مگر ایک جہت حقیقیہ سے دوسری کو کہ یادونوں مکان طبعی ہوں گے یا دونوں قسری، یا ایک طبعی ایک قسری، بہر حال حرکت حقیقیہ سے حقیقیہ کو ہے۔ (حاشیہ شرح مواقف)

اقول: (۱) یہ اسی بداہت کے خلاف ہے گرد مرکز عالم کسی دائرہ موافق المرکز پر حرکت کیونکر تحت سے فوق یا فوق سے تحت کو ہو سکتی ہے حالانکہ ہر وقت مرکز سے بعد یکساں ہے۔ (۲) اگر اینیہ جہات حقیقیہ ہی میں منحصر تو زمین اگر اپنی کرویت حقیقیہ پر رہتی کوئی سیاح تمام روئے زمین کے ذرے ذرے پر سیاحت کر آنے والا کبھی خواہ کیسے ہی منحنئی خطوط پر مختلف جہات میں چلتا متحرک نہ ٹھہرتا کہ آن کو بھی جہات حقیقیہ سے اس کا فاصلہ نہ بدلا۔ (۳) جزء نار اگر کرہ نار پر حرکت اینیہ مستدیرہ کرے طبعی سے طبعی کی طرف منتقل ہے اور حقیقیہ سے

حقیقیہ کی طرف نہیں۔ (۴) جزء نار اگر محدب ہوا میں یونہی متحرک ہو قسری سے قسری کی طرف منتقل ہے اور حقیقیہ میں تبدیل نہیں۔

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) نہیں کر سکتا کہ ہر حرکت مستقیمہ (یعنی اینیہ) جہت حقیقیہ سے جہت حقیقیہ ہی کی طرف ہو پھر فرمایا فتامل، اس کے بعد وہ تقریر فرمائی کہ اینیہ نہ ہوگی مگر جہت سے جہت کو۔

اقول: جب تک وہ ثابت نہ ہو لے کہ اینیہ نہ ہوگی مگر تحت وفوق میں اس تقریر کا محل نہ تھا اور اس کے اثبات کی طرف کوئی راہ نہیں ۱۲ منہ غفر لہ۔

صفحہ 442 از 682

Fatawa Razawiya Volume 27

Sixthly, I say: A direction (jehat) is not required for the 'Muhaddid' (definer/limiter), rather, for the movement of its parts, why is it impossible? Note: You know that the discussion is regarding quantitative parts, and for 'kharq' (rupture/breaching), their separation is sufficient. These [parts] are posterior to the whole. Thus, the statement of Al-Maybudhi is refuted, which says: definition (tahdid) is prior to parts, and parts are prior to the whole, so it follows that definition is prior to the 'Falak' (celestial sphere). End. As for the claim of Sadra that the possibility of local motion (harakat-e-ainiya) in a body depends on the existence of a direction and its definition by another body, because if there were no direction, local motion would be impossible. Therefore, it is necessary for the directions and their definition by 'tahdid' to be prior to the parts themselves, not just their motions. End. I say: Firstly, this is invalidated by positional motion (harakat-e-waz'iya), because its possibility in a body depends on the existence of positions (awza') and their determination by another body. If these were not present and their determination did not exist, positional motion would be impossible. Therefore, the precedence of positions over the genus of parts would be mandatory, not just over their motions. This is the worst of impossibilities because parts have no position [independent of the whole]. Therefore...

---

1 Al-Maybudhi, Al-Fann al-Thani fi al-Falakiyyat, Chapter: The sphere is simple, Matba' Muhammadi Lucknow, p. 166. 2 Sadra (Sharh Hidaya al-Hikma).

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

छठा, मैं कहता हूँ: 'मुहद्दीद' (परिभाषक) के लिए दिशा (जेहत) की आवश्यकता नहीं है, बल्कि उसके भागों की गति के लिए, तो क्या यह असंभव है कि नोट: आप जानते हैं कि चर्चा मात्रात्मक भागों (अजज़ा-ए-मिकदारिया) के बारे में है और 'खर्क (विदारण) के लिए उनका अलगाव पर्याप्त है और वे पूर्ण (कुल) के बाद आते हैं। इस प्रकार अल-मैबुधी के इस कथन का खंडन हो गया कि 'तहदीद' (परिभाषा/सीमांकन) भागों से पहले है और भाग पूर्ण से पहले हैं, तो इस प्रकार तहदीद का 'फ़लक' (खगोलीय क्षेत्र) से पहले होना आवश्यक हो गया। अंत। रहा सदरा का यह भ्रम कि किसी पिंड में 'हरकत-ए-ऐनिया' (स्थानिक गति) की संभावना दिशा के अस्तित्व और किसी अन्य पिंड के साथ उसकी सीमा पर निर्भर करती है क्योंकि यदि दिशा मौजूद नहीं होगी तो ऐनिया असंभव होगी। इसलिए दिशाओं और तहदीद के साथ उनकी सीमा का स्वयं भागों पर अग्रगामी होना अनिवार्य होगा, न कि केवल उनकी गतियों पर। अंत। मैं कहता हूँ: पहली बात तो यह है कि यह 'हरकत-ए-वज़इया' (स्थितिक गति) से खंडित होता है कि किसी पिंड में इसकी संभावना स्थितियों (औज़ा) के अस्तित्व और किसी अन्य पिंड के साथ उनके निर्धारण पर निर्भर करती है। क्योंकि यदि वे न हों और उनका निर्धारण न हो तो वज़इया असंभव होगी। इसलिए स्थितियों की वरीयता भागों के मूल (जिंस) पर अनिवार्य होगी, न कि केवल उनकी गतियों पर। यह सबसे बुरा असंभव है क्योंकि भागों की कोई [स्वतंत्र] स्थिति नहीं होती। इसलिए...

---

1 अल-मैबुधी, अल-फन्न अल-थानी फ़िल फ़लकियात, अध्याय: फ़लक सरल है, मतबा मोहम्मदी लखनऊ, पृष्ठ १६६। 2 सदरा (शरह हिदाया अल-हिकमा)।

سادساً اقول: محدد کے لیے جہت درکار نہیں بلکہ اس کے اجزاء کی حرکت کے لیے تو کیا محال ہے کہ عہ: انت تعلم ان الكلام في الاجزاء المقدارية و يكفى للخرق افتراقها وهى مؤخرة عن الكل فاندفع ما فى الميبذى من ان التحديد مقدم على الاجزاء والاجزاء على الكل فلزم تقدم التحديد على الفلك۔ انتہی۔ اما زعم صدرا ان امكان الحركة الاينية في جسم يتوقف على وجود الجهة وتحددها بجسم آخر اذ لولا هى لا متنعث الاينية فيجب تقدم الجهات وتحددها بالتحديد على الاجزاء لا على حركاتها فقط انتہی فاقول: اولا منقوض بالحركة الوضعية فان امكانها في جسم يتوقف على وجود الاوضاع و تعينها بجسم اخر اذ لولا هى و تعبها لا متنعث الوضعية فيجب تقدم الاوضاع على جنس الاجزاء لا على حركاتها فقط وهو اشنع المحالات اذ لا وضع للاجزاء اذهو

تو جانتا ہے کہ گفتگو اجزائے مقدار یہ میں ہے اور خرق کے لیے ان کا افتراق کافی ہے اور وہ کل سے مؤخر ہیں چنانچہ اس سے میبذی کے اس قول کا اندفاع ہو گیا کہ تحدید مقدم ہے اجزاء پر اور اجزاء مقدم ہیں کل پر، تو اس طرح تحدید کا فلک پر مقدم ہونا لازم آیا انتہی، رہا صدرا کا زعم کہ کسی جسم میں حرکتِ اِینہ کا امکان وجود جہت اور اس کے کسی دوسرے جسم کے ساتھ تحدد پر موقوف ہے کیونکہ اگر جہت موجود نہ ہو گی تو اینیہ ممتنع ہو گی لہذا جہات اور تحدید کے ساتھ ان کے تحدد کا نفس اجزاء پر مقدم ہونا واجب ہو گا نہ کہ فقط ان کی حرکات پر، انتہی، میں کہتا ہوں اولا تو یہ منقوض ہے حرکتِ وضعیہ سے کہ اس کا کسی جسم میں امکان اوضاع کے وجود اور کسی دوسرے جسم کے ساتھ ان کے تعین پر موقوف ہے اس لیے کہ اگر وہ نہ ہوں اور ان کا تعین نہ ہو تو وضعیہ ممتنع ہو گی لہذا اوضاع کی تقدیم جنس اجزاء پر واجب ہو گی نہ کہ فقط ان کی حرکات پر، یہ بد ترین محال ہے کیونکہ اجزاء کی کوئی وضع نہیں۔ اس لیے

1 الميبذى الفن الثانى فى الفلكيات فصل ان الفلك بسيط المطبع المحمدى لكهنو ص ١۶۶ 2 صدرا (شرح ہدایت الحکمة)

Fatawa Razawiya Volume 27

The movement of their parts requires the same directions whose boundaries were defined by its own shape. Its explanation is that for breaching (kharaq), the movement of position (harakat-e-ainiya) of the sphere itself is not required, but rather that of some of its parts. Delimitation (tahdeed) depends only on its formation (tashakkul), and formation is concurrent with determination (ta'ayyun), and determination is concurrent with existence. Thus, delimitation precedes existence only once, and that too is essential (dhati), not temporal (zamani). And it is possible that the movement of position of the parts is intentional, with the inscribed soul (nafs-e-muntabi'ah) of the sphere giving them this movement, just as according to you, it gives circular movement (harakat-e-mustadeerah) to the whole. And it is not necessary for this intention to be essentially existent; it is possible for it to be perpetual (la-yazal), just as successive new cycles are arising from the new imaginings of the inscribed soul.

It is possible that the imagination and desire which caused the movement of position of the aforementioned parts are linked and conditional on a specific cycle of the whole, just as every cycle is a preparation for the next cycle; then this movement would not be eternal, but created (hadith). And it will require the same directions which the shape of the sphere itself, according to your assumption, has already bounded in eternity (azal).

I previously said: rather, it is possible that this intentional movement also exists along with the existence of the sphere, and even now delimitation will retain precedence over it. Because this movement depends on intention, intention on desire (shawq), desire on conception (tasawwur), and conception on existence. Thus, existence has four degrees of precedence over movement, and since it had only one degree of precedence over delimitation, delimitation precedes movement by three degrees.

(Continued from the footnote of the previous page)

[Table/Box Content] Left Column (Arabic Original): That which changes in position without the position of the whole changing. And secondly, the solution is: if he meant essential possibility, meaning that the body in its essence does not reject it, then the existence of directions is not necessary for it, but rather the conception of them. And if he meant actual possibility, it does not necessarily coexist with the essence such that it would require the precedence of directions over the parts themselves. 12 [From the author], may he be forgiven.

Right Column (Urdu Translation): That it is the positional movement that changes, not the position of the whole. And secondly, I say, and that is the solution, that if by possibility he means essential possibility, in the sense that the body by its very nature does not refuse it, then the existence of directions is not necessary for it, but rather the conception of directions is necessary. And if he means actual possibility, then its coexistence with the essence is not necessary, to the extent that it would be required for directions to precede the parts themselves. (12 from him) (T)

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

उनके अंगों की गति के लिए उन्हीं दिशाओं की आवश्यकता होगी जिनकी सीमा स्वयं उसके आकार ने निर्धारित की है। इसकी व्याख्या यह है कि विखंडन (ख़र्क़) के लिए स्वयं आकाश (फ़लक) की स्थानीय गति (हरकत-ए-ऐनिया) अपेक्षित नहीं है, बल्कि उसके कुछ हिस्सों की गति अपेक्षित है। और परिसीमन (तहदीद) केवल उसके स्वरूप (तशक्कुल) पर निर्भर है, और स्वरूप निर्धारण (तय्युन) के साथ है, और निर्धारण अस्तित्व (वजूद) के साथ है। अतः अस्तित्व तक परिसीमन की केवल एक स्तर की प्राथमिकता (तक़द्दुम) है, वह भी तात्विक (ज़ाती) है, कालिक (ज़मानी) नहीं। और अंगों की स्थानीय गति संभव है कि स्वैच्छिक (इरादी) हो, और आकाश की अंकित आत्मा (नफ़्स-ए-मुनतबा) उन्हें यह गति दे, जैसे तुम्हारे अनुसार वह संपूर्ण को वृत्ताकार गति (हरकत-ए-मुस्तदीरा) दे रही है। और इस इच्छा का अस्तित्व अनिवार्य होना आवश्यक नहीं है; यह संभव है कि यह अनंत (ला-यज़ाल) में हो, ठीक वैसे ही जैसे निरंतर नए चक्र अंकित आत्मा की नई कल्पनाओं से उत्पन्न हो रहे हैं।

यह संभव है कि वह कल्पना और इच्छा, जो उपर्युक्त अंगों को स्थानीय गति देने का कारण बनी, संपूर्ण के किसी विशेष चक्र से जुड़ी और उस पर आधारित हो, जैसे प्रत्येक चक्र आगामी चक्र के लिए आधार होता है; तो यह प्रेरणा [शाश्वत] नहीं होगी। बल्कि वह उत्पन्न (हादिस) होगी, और उसे उन्हीं दिशाओं की आवश्यकता होगी जिन्हें आकाश के स्वयं के आकार ने, तुम्हारे अनुमान के अनुसार, अनंत काल (अज़ल) में ही सीमित कर दिया है।

मैंने पहले कहा था: बल्कि संभव है कि यह स्वैच्छिक गति भी आकाश के अस्तित्व के साथ ही हो, और तब भी परिसीमन (तहदीद) की इस पर प्राथमिकता बनी रहेगी। क्योंकि यह गति इच्छा (इरादा) पर निर्भर है, इच्छा चाहत (शौक़) पर, चाहत अवधारणा (तसव्वुर) पर, और अवधारणा अस्तित्व पर; अतः अस्तित्व की गति पर चार स्तरों की प्राथमिकता हुई। और चूंकि इसकी परिसीमन पर केवल एक स्तर की प्राथमिकता थी, इसलिए परिसीमन की गति पर तीन स्तरों की प्राथमिकता हुई।

(पिछले पृष्ठ के फुटनोट का शेष)

[बॉक्स सामग्री] बायां कॉलम (अरबी मूल): वह जो स्थिति में बदलता है बिना संपूर्ण की स्थिति बदले। और दूसरा, समाधान यह है: यदि उसका अभिप्राय तात्विक संभावना से था, जिसका अर्थ है कि शरीर अपने सार में इसे अस्वीकार नहीं करता है, तो इसके लिए दिशाओं का अस्तित्व आवश्यक नहीं है, बल्कि उनकी अवधारणा आवश्यक है। और यदि उसका अभिप्राय वास्तविक संभावना से था, तो यह

आवश्यक रूप से तत्व के साथ सह-अस्तित्व में नहीं है कि दिशाओं का अंगों से पहले होना आवश्यक हो जाए। 12 [लेखक से], उन्हें क्षमा किया जाए।

दायां कॉलम (उर्दू अनुवाद): कि वह स्थितिगत गति (हरकत-ए-वज़िया) है जो बदलती है न कि संपूर्ण की स्थिति। और दूसरा मैं कहता हूँ और यही समाधान है कि संभावना से यदि उसका अभिप्राय तात्विक संभावना (इमकान-ए-ज़ाती) है, इस अर्थ में कि शरीर अपने स्वभाव से इसे अस्वीकार नहीं करता है, तो इसके लिए दिशाओं का अस्तित्व अनिवार्य नहीं है बल्कि दिशाओं की अवधारणा अनिवार्य है। और यदि उसका अभिप्राय वास्तविक संभावना (इमकान-ए-वक़ई) है, तो उसका अस्तित्व तात्विक सत्ता के साथ अनिवार्य नहीं है, यहाँ तक कि दिशाओं का अंगों पर पहले होना आवश्यक हो जाए। (12 उन्हीं से) (त)

पृष्ठ 444 का 682

ان کے اجزاء کی حرکت کو وہی جہات درکار ہوں جن کی حد بندی خود اس کی شکل نے کی ۔ توضح اس کی یہ کہ خرق کے لیے خود فلک کا حرکتِ اینیہ کرنا مطلوب نہیں بلکہ اس کے بعض اجزاء کا اور تحدید صرف اس کے تشکل پر موقوف اور تشکل مساوقِ تعیین اور تعیین مساوقِ وجود تو وجود تک تحدید پر فقط ایک مرتبہ تقدم ہے وہ بھی ذاتی نہ زمانی اور اجزا کی حرکتِ اینیہ ممکن کہ ارادی ہو فلک کا نفس منطبع انہیں یہ حرکت دے جیسے تمہارے نزدیک کل کو حرکتِ مستدیرہ دے رہا ہے اور اس ارادہ کا لازمِ وجود ہونا ضرور نہیں ممکن کہ لا یزال میں ہو جس طرح کل متعاقب حادث دورے نئے نئے تخیلاتِ نفسِ منطبع سے پیدا ہورہے ہیں۔ ممکن کہ وہ تخیل و شوق جو اجزائے مذکورہ کو حرکتِ اینیہ دینے پر باعث ہوا کسی دورہ خاصہ کل سے منوط و مشروط ہو جیسے ہر دورہ دورہ آئندہ کے لیے معد ہوتا ہے تو یہ تحریک نہ ہو گی۔ مگر حادث ، اور اسے جہات وہی درکار ہوں گی جن کی حد بندی خود شکلِ فلک تمہارے زعم سے ازل میں کر چکی۔ سابقا اقول: بلکہ ممکن کہ یہ حرکت ارادیہ بھی وجودِ فلک کے ساتھ ہی ہو اور اب بھی تحدید کو اس پر تقدم ہی رہے گا کہ یہ حرکت ارادے پر موقوف اور ارادہ شوق پر اور شوق تصور پر اور تصور وجود پر تو وجود کو حرکت پر چار مرتبے تقدم ہوا اور تحدید پر ایک ہی مرتبہ تھا تو تحدید حرکت پر تین مرتبہ (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ)

[Box Content] بایاں کالم (عربی): المتبدل في الوضعية دون وضع الكل وثانيا وهو الحل ان اراد الامكان الذاتى بمعنى ان الجسم في حد ذاته لا ياباها فلا يجب له وجود الجهات بل تصورها وان اراد الوقوعى لا يجب كونه مع الذات حتى يلزم تقدم الجهات على نفس الاجزاء ۱۲ منه غفرله۔

دایاں کالم (اردو): کہ وہی متبدل ہوتی ہے حرکتِ وضعیہ میں نہ کہ وضعِ کل اور میں ثانیا کہتا ہوں اور وہی حل ہے کہ امکان سے اگر اس کی مراد امکانِ ذاتی ہے بایں معنی کہ جسم باعتبار اپنی ذات کے اس سے انکاری نہیں ہے تو اس کے لیے وجودِ جہت واجب نہیں بلکہ تصورِ جہت واجب ہے اور اگر اس کی مراد امکان سے امکانِ واقعی ہے تو اس کا ذات کے ساتھ ہونا واجب نہیں یہاں تک کہ جہات کا نفسِ اجزاء پر مقدم ہونا لازم آئے۔ (۱۲منہ) (ت)

Fatawa Razawiya Volume 27

...remained prior.

Eighthly, I say: We will prove that the simplicity of the celestial sphere is false. When the parts are of different natures, you yourselves say that they naturally seek their respective locations and are restricted to assembly. Compulsion (qasr) does not endure; gradually weakening, the stronger parts prevail, the knot of composition unravels, and the parts go to their respective locations. Thus, this movement would not occur except in pre-eternity (la-yazal), and the determination (tahdid) has already occurred in eternity (azal). If you say movement occurs when it is natural, its requirement would stem from the nature's assistance to existence, where existence would have a single degree of essential priority (taqaddum dhati). Determination was at that same extent. Thus, the requirement for spatial movement and determination occurred in a single stage, whereas determination is prior to it as it depends on it.

I say: Even if the requirement for movement itself depends on the existence of direction, then movement is not a requirement of nature except accidentally when not in its location. Then the requirement for movement depends on the lack of location, the lack of location on compulsion, and compulsion on the natural requirement for a location; where there is no nature, there is no compulsion. Since the natural requirement depends on existence, the requirement for movement is four stages posterior to existence, while determination is only one stage. Thus, determination is three stages prior to the requirement for movement. If you say in the location itself, 'above' and 'below' are considered—this for the light and that for the heavy.

I say: The location of every body has an identity (huwiyya) by which its sensory indication is distinct from others. That identity is a requirement of nature; 'above' and 'below' are not considered. If you do not agree, state the natural location of the celestial sphere of spheres (Falak al-Aflak). If you say it is the position by which it is distinguished from other bodies, and that is being above everything else. (Hadiyyah Sa'idiyyah)

I say: Now the requirement for superiority would necessitate the determination of directions beforehand; the determiner would no longer be the determiner. If you say it is the order by which it is distinguished from other bodies. (Jaunpuri, Chapter on Form)

I say: This is also close to the first, or in other words, it is the same. The distinguishing order is that it is above all. Furthermore, both are void according to Lewes, as each involves external considerations, so it is not a natural location. If you say its 'position' (Jaunpuri, Chapter on Location), this word is ambiguous. If by 'position' you mean the relation its parts have to other bodies, then relative external considerations are not a natural location. Hence, Tusi rejected this meaning. Moreover, this position is changing at all times; if it were natural, it would not change, as you do not accept a compeller (qasir) upon the celestial sphere.

I say: This refutation is correct according to their method, not what Tusi said; we will explain it soon.

फ़तावा-ए-रज़विया जिल्द 27

...मुक़द्दम रही।

आठवें मैं कहता हूँ: हम साबित करेंगे कि फ़लक (आकाश) की सादगी बातिल है। जब अजज़ा (अंग) विभिन्न स्वभाव के हों, तो आप स्वयं कहते हैं कि वे प्राकृतिक रूप से अपने-अपने स्थान (हैज़) की तलाश में होंगे और मिलन पर सीमित होंगे। मजबूरी (क़स्र) हमेशा नहीं रहती; धीरे-धीरे कमज़ोर होकर मज़बूत हिस्से हावी हो जाते हैं, मेल की गाँठ खुल जाती है और हिस्से अपने-अपने स्थान पर चले जाते हैं। तो यह हरकत नहीं होगी सिवाय 'ला-यज़ाल' (अनंत भविष्य) में, और 'तहदीद' (सीमा निर्धारण) 'अज़ल' (अनादि काल) में हो चुकी। अगर आप कहें कि हरकत तब होती है जब वह प्राकृतिक (तबई) हो, तो उसकी माँग प्रकृति में वजूद की सहायता से होगी, जिस पर वजूद को एक ही मर्तबा 'तक़द्दुम-ए-ज़ाती' (मौलिक प्राथमिकता) होगी। तहदीद उसी हद तक थी। तो ऐनिया (स्थान संबंधी) हरकत की माँग और तहदीद एक ही मर्तबा में हो गए, जबकि तहदीद इस पर मुक़द्दम (अग्रणी) है क्योंकि यह उस पर निर्भर है।

मैं कहता हूँ: अगर हरकत की माँग स्वयं दिशा के वजूद पर निर्भर हो, तो हरकत प्रकृति की माँग नहीं है मगर इत्तेफ़ाक़न (बिल-अरज़) जब वह अपने स्थान में न हो। तो हरकत की माँग स्थान की कमी पर निर्भर है, और स्थान की कमी मजबूरी (क़स्र) पर, और मजबूरी प्राकृतिक स्थान की माँग पर; जहाँ प्रकृति नहीं वहाँ मजबूरी नहीं। और प्राकृतिक माँग वजूद पर निर्भर है, तो हरकत की माँग वजूद से चार मर्तबा पीछे(मुअख़्ख़र) है और तहदीद सिर्फ़ एक मर्तबा। तो तहदीद, हरकत की माँग से तीन मर्तबा मुक़द्दम रही। अगर कहें कि स्थान में ही 'ऊपर' और 'नीचे' का ध्यान रखा गया है—यह हल्के के लिए और वह भारी के लिए।

मैं कहता हूँ: हर जिस्म (पिंड) का स्थान एक पहचान (हुवियत) रखता है जिसके कारण उसका संवेदी संकेत दूसरों से अलग होता है। वह पहचान प्रकृति की माँग है; 'ऊपर' और 'नीचे' का विचार नहीं किया जाता। और अगर नहीं मानते तो 'फ़लक-उल-अफ़लाक़' (आकाशों का आकाश) का प्राकृतिक स्थान बताओ। अगर कहें वह स्थिति (वज़अ) जिससे वह अन्य पिंडों से अलग है और वह उसका सबसे ऊपर होना है। (हदिया सईदिय्या)

मैं कहता हूँ: अब श्रेष्ठता की माँग के लिए पहले दिशाओं का निर्धारण (तहदीद) चाहिए होगा, तो निर्धारक (मुहद्दिद) निर्धारक न रहा। अगर कहें वह तरतीब (क्रम) जिससे वह बाकी पिंडों से अलग है। (जौनपुरी, फ़स्ल-ए-शक्ल)

मैं कहता हूँ: यह भी पहले के करीब है या दूसरे शब्दों में वही है, विशिष्ट तरतीब वही है कि सब से ऊपर है। इसके अलावा, ये दोनों लुसी के तौर पर बातिल हैं कि हर एक में बाहरी चीज़ों का लिहाज़ है, तो वह प्राकृतिक स्थान न हुआ। अगर कहें इसकी स्थिति (जौनपुरी, फ़स्ल-ए-हैज़), तो यह शब्द अस्पष्ट है। अगर स्थिति से मुराद वह संबंध है जो इसके अंगों का अन्य पिंडों से है, तो बाहरी लिहाज़ प्राकृतिक स्थान नहीं है। इसलिए तूसी ने इस अर्थ से इंकार किया। इसके अलावा, यह स्थिति तो हर समय बदल रही है; अगर प्राकृतिक होती तो न बदलती क्योंकि आप फ़लक पर किसी मजबूर करने वाले (क़ासिर) को नहीं मानते।

मैं कहता हूँ: यही रद उनके तरीके के अनुसार सही है, न कि वह जो तूसी ने कहा, हम जल्द ही बयान करेंगे।

पृष्ठ 445 का 682

مقدم رہی۔ ثامنًا اقول: ہم ثابت کریں گے کہ بساطتِ فلک باطل ہے اور جب اجزاء مختلف الطبائع ہوئے تو خود کہتے ہو کہ وہ طبعاً اپنے اپنی حیز کے طالب اور اجتماع پر مقصور ہوں گے اور قسر کو دوام نہیں رفتہ رفتہ ضعیف ہو کر قوی اجزاء غالب آکر ترکیب کی گرہ کھل جائے گی اور اجزاء اپنے اپنے حیز کو جائیں گے تو یہ حرکت نہ ہوگی مگر لابزال میں اور تحدید ازل میں ہو چکی۔ اگر کہئے حرکت کبھی ہو جب طبعی ہے اس کا اقتضا تو طبیعت میں مددِ وجود سے ہو گا جس پر وجود کو ایک ہی مرتبہ تقدم ذاتی ہو گا اور اسی قدر تحدید پر تھا تو اقتضائے حرکتِ اینیہ و تحدید مرتبہ واحدہ میں ہو گئے حالانکہ تحدید اس پر مقدم ہے کہ اسے اس پر توقف ہے۔ اقول : اگر نفسِ اقتضائے حرکت وجودِ جہت پر موقوف بھی ہو تو حرکت مقتضائے طبع نہیں مگر بالعرض جب حیز میں نہ ہو تو اقتضائے حرکت فقدانِ حیز پر موقوف اور فقدانِ حیز قسر پر اور قسر مقتضائے طبعی حیز پر کہ جہاں طبع نہیں قسر نہیں اور اقتضائے طبعی وجود پر تو اقتضائے حرکت وجود سے چار مرتبہ مؤخر ہے اور تحدید ایک ہی مرتبہ تو تحدید اقتضائے حرکت پر تین مرتبہ مقدم رہی۔ اگر کہئے نفسِ حیز میں فوق و تحت ملحوظ خفیف کا وہ ثقیل کا یہ۔ اقول : ہر جسم کا حیز ایک ہویت رکھتا ہے جس کے سبب اس کی طرف اشارہ حسیہ اوروں سے جدا ہے وہ ہویت مقتضائے طبع ہے فوق و تحت ملحوظ نہیں اور اگر نہیں مانتے تو فلک الافلاک کا حیز طبعی بتاؤ۔ اگر کہئے وہ وضع جس سے وہ باقی اجسام سے ممتاز ہے اور وہ اس کا سب سے اوپر ہونا ہے۔ (ہدیہ سعیدیہ) اقول : اب اقتضائے فوقیت مقتضے سے پہلے تحدید جہات چاہیے گا محدّدِ محدّد نہ رہا۔ اگر کہئے وہ ترتیب جس سے وہ باقی اجسام سے ممتاز ہے۔ (جونپوری فصل شکل) اقول : یہ بھی اول کے قریب یا دوسرے لفظوں میں وہی ہے ترتیب ممتاز وہی ہے کہ سب سے اوپر ہے،

معہٰذا یہ دونوں لوسی کے طور پر باطل ہیں کہ ہر ایک میں لحاظِ امورِ خارجہ ہے تو حیز طبعی نہ ہوا۔ اگر کہئے اس کی وضع (جونپوری فصل حیز) یہ لفظ مجمل ہے وضع سے اگر وہ نسبت مراد جو اس کے اجزا کو دیگر اجسام سے ہے تو نسب لحاظ خارج حیز طبعی نہیں، ولہٰذا طوسی نے اس معنی سے انکار کیا۔ معہٰذا یہ وضع تو بروقت بدل رہی ہے اگر طبعی ہوتی نہ بدلتی کہ فلک پر قاسر نہیں مانتے۔ اقول : یہی رَد اُن کے طور پر صحیح ہے نہ وہ کہ طوسی نے کہا، ہم عنقریب بیان کریں گے

Fatawa Razawiyya Volume 27

...that in the *muqtada bil-fath* (the necessitated), there will be a consideration of the external; yes, they might object that the consideration of parts is itself a consideration of the external, as is about to come, then it is certainly correct. And if that relation which is among its parts was adopted by Tusi, and he did not know when this is outside of the external consideration. The sphere is a continuous unitary body; there are no parts in it, nor their positions. So, if nature is left to its state, nothing would arise in them which it (nature) necessitates. **I say (Aqool):** When the parts are unified in nature, what is the meaning of necessitating the specification of a position for each one? Position in its third meaning is different, such that a sensory indication can be made. Sialkoti and those following him, based on Hamdullah, said this is the requirement of the corporeal form; it has no relation to different natures. If it has no relation, then it cannot be intended. **I say (Aqool):** The requirement of the corporeal form is to be capable of absolute sensory indication, not a specific limited indication which ends here without increase or decrease. This is the very definition of the natural space (hayyiz-e-tab'ee) which originated from nature. Necessarily, the natural space of the Falak al-Atlas (the outermost sphere) is this very position in the latter sense, and 'above' and 'below' are not considered in it. Likewise, for all bodies, according to research, for each one, the specific limited position is its natural space. It is not as Ibn Sina said, that this is specifically in the Atlas sphere, while in the rest, the natural space is their place (makan). Since place, according to you, is the containing surface, then there is no escape from external consideration; then how can it be natural? (Hamdullah) **I say (Aqool):** This does not apply. For 'natural', there is no external consideration on the side of the *muqtada bil-kasr* (the necessitates), not on the side of the *muqtada bil-fath* (the necessitated). Otherwise, how could space, being itself an external matter, be necessitated? As for the claim that it has been correctly refuted: **I say (Aqool):** It is clear that if a body is left to its nature, it would never necessitate that another body should contain it. So, calling place 'natural' is ignorance. Rather, the aforementioned position is the natural space for each one. If it is said that there will be no indication except for direction (jihat), then position in this sense itself requires directions. **I say (Aqool):** Yes, but it does not require the *limitation* of directions, such that 'down' is only up to here and 'up' is no further. The problem lies in the precedence of limitation, not in the precedence of the direction itself. *Hakaza yanbaghi al-tahqiq wallahu ta'ala wali-ul-tawfiq* (This is how the research should be, and Allah the Almighty is the grantor of success). **Ninthly, I say (Aqool):**

From here another refutation becomes clear. A direction for motion is needed so that the indication towards the beginning and the end is distinct; there is no need for limitation. And the need for the direction itself is for the limited thing, for without it, its natural space...

...कि मुक़्तदा बिल-फ़त (जिसकी आवश्यकता हो) में बाहरी का विचार होगा; हाँ, वे यह आपत्ति कर सकते हैं कि अंगों का विचार स्वयं बाहरी का विचार है जैसा कि अभी आता है, तो यह निश्चित रूप से सही है। और यदि वह संबंध जो उसके अंगों के बीच है, उसे तूसी ने अपनाया और यह नहीं जाना कि यह कब बाहरी विचार से बाहर है। आकाश एक निरंतर एकत्वपूर्ण शरीर है; इसमें न तो अंग हैं और न ही उनकी स्थितियाँ। अतः यदि प्रकृति को उसकी स्थिति पर छोड़ दिया जाए, तो उनमें ऐसा कुछ नहीं होगा जिसकी वह आवश्यकता करे। **अक़ूल (मैं कहता हूँ):** जब अंग प्रकृति में एक हैं, तो प्रत्येक के लिए एक स्थिति के निर्धारण की आवश्यकता का क्या अर्थ है? स्थिति अपने तीसरे अर्थ में भिन्न है, जिससे कि संवेदी संकेत (इशारा-ए-हिसिया) किया जा सके। सियालकोटि और उनके अनुयायियों ने हम्दुल्लाह के आधार पर कहा कि यह शरीरिक रूप (सूरत-ए-जिस्मिया) की आवश्यकता है; इसका विभिन्न प्रकृतियों से कोई संबंध नहीं है। यदि संबंध नहीं है, तो इसका इरादा नहीं किया जा सकता। **अक़ूल (मैं कहता हूँ):** शरीरिक रूप की आवश्यकता पूर्ण संवेदी संकेत के योग्य होना है, न कि किसी विशिष्ट सीमित संकेत के, जो बिना कम-ज्यादा हुए यहाँ समाप्त हो जाए। यही प्राकृतिक स्थान (हय्यिज़-ए-तबई) की सीमा है जो प्रकृति से उत्पन्न हुई। अनिवार्य रूप से, फ़लक-ए-अटलस का प्राकृतिक स्थान यही उत्तरकालीन अर्थ में स्थिति है, और इसमें 'ऊपर' और 'नीचे' का विचार नहीं किया गया है। इसी तरह सभी शरीरों के लिए, शोध के अनुसार, प्रत्येक के लिए जो विशिष्ट सीमित स्थिति है, वही उसका प्राकृतिक स्थान है। वैसा नहीं जैसा इब्न सीना ने कहा कि यह केवल अटलस फ़लक में है, जबकि बाकी में प्राकृतिक स्थान उनका 'मकान' (स्थान) है। चूँकि 'मकान' आपके अनुसार समाहित करने वाली सतह है, तो बाहरी विचार से बचा नहीं जा सकता; फिर वह प्राकृतिक कैसे हुआ? (हम्दुल्लाह) **अक़ूल (मैं कहता हूँ):** यह लागू नहीं होता। 'प्राकृतिक' के लिए 'मुक़्तदा बिल-कसर' (आवश्यकता करने वाला) की ओर से बाहरी विचार नहीं है, न कि 'मुक़्तदा बिल-फ़त' की ओर से। अन्यथा, स्थान स्वयं एक बाहरी मामला होने के नाते कैसे आवश्यक होगा? रहा यह कि इस पर सही ढंग से खंडन किया गया है: **अक़ूल (मैं कहता हूँ):** यह स्पष्ट है कि यदि शरीर को उसकी प्रकृति पर छोड़ दिया जाए, तो वह कभी इसकी आवश्यकता नहीं करेगा कि कोई दूसरा शरीर उसे घेरे। इसलिए स्थान को 'प्राकृतिक' कहना अज्ञानता है। बल्कि उक्त स्थिति ही प्रत्येक के लिए उसका प्राकृतिक स्थान है। यदि कहा जाए कि दिशा (जीहत) के बिना कोई संकेत नहीं होगा, तो इस अर्थ में स्थिति स्वयं दिशाओं की मोहताज है। **अक़ूल (मैं कहता हूँ):** हाँ, लेकिन दिशाओं के निर्धारण

(तहदीद) की आवश्यकता नहीं है, जैसे कि 'नीचे' बस यहीं तक है और 'ऊपर' आगे नहीं। समस्या निर्धारण की प्रधानता में है, न कि स्वयं दिशा की प्रधानता में। 'हकज़ा यनबग़ी अल-तहक़ीक़ वल्लाहु तआला वली-उत-तौफ़ीक़' (शोध इसी प्रकार होना चाहिए और अल्लाह तआला ही तौफ़ीक़ देने वाला है)। **नौवीं बात, अक़ूल (मैं कहता हूँ):** यहाँ से एक और खंडन स्पष्ट हुआ। गति के लिए एक दिशा की आवश्यकता होती है ताकि आरंभ और अंत की ओर संकेत अलग-अलग हो; निर्धारण की आवश्यकता नहीं है। और स्वयं दिशा की आवश्यकता सीमित वस्तु के लिए है, क्योंकि इसके बिना उसका प्राकृतिक स्थान...

کہ مقتضی بالفتح میں لحاظ خارج ہوگا، ہاں یہ اعتراض کریں کہ اجزا کا لحاظ خود خارج کا لحاظ ہے جیسا کہ ابھی آتا ہے تو ضرور صحیح اور اگر وہ نسبت جو باہم اس کے اجزاء میں ہے اسے طوسی نے اختیار کیا اور نہ جانا کہ یہ کب لحاظ خارج سے خارج ہے فلک جسم متصل وحدانی ہے نہ اس میں اجزاء نہ ان کے اوضاع تو طبیعت اگر اپنی حالت پر چھوڑی جائے ان میں سے کچھ نہ ہوگا جس کا اقتضا کرے۔ اقول: معذّا جب اجزا محد الطبع ہر ایک کے لیے ایک وضع کی تخصیص کا اقتضا کیا معنی وضع کے تیسرے معنی اور ہیں ایسا ہونا کہ اشارہ حسیہ ہو سکے سیالکوٹی اور ان کے اتباع سے حمد اللہ نے کہا یہ تو صورت جسمیہ کا مقتضی ہے طبائع مختلفہ سے تعلق نہیں، تعلق نہیں رکھتا تو مراد نہیں ہو سکتا۔ اقول: جسمیہ کا مقتضی مطلق اشارہ حسیہ کا صالح ہونا ہے نہ خاص اشارہ محدود کا جو بے کم وبیش یہاں تک منتہی ہے یہ وہی حیز طبعی کی تحدید ہے کہ طبیعت سے ہوئی لاجرم فلک اطلس کا حیز طبعی یہی وضع بمعنی اخیر ہے اور اس میں فوق وتحت ملحوظ نہیں یونہی تمام اجسام کے لیے عندالتحقیق ہر ایک کے لیے جو وضع خاص محدود ہے وہی اس کا حیز طبعی ہے نہ جس طرح ابن سینا نے کہا کہ یہ خاص اطلس میں ہے باقی میں حیز طبعی ان کا مکان مکان تو تمہارے نزدیک سطح حاوی ہے تو لحاظ خارج سے چارہ نہیں پھر طبعی کب ہوا۔ (حمد اللہ) اقول: یہ وارد نہیں طبعی کے لیے جانب مقتضی بالکسر میں لحاظ خارج نہیں نہ کہ جانب مقتضی بالفتح میں ورنہ حیز خود ایک امر خارج ہے کیونکر مقتضی ہوگا۔ رہا یہ کہ اس پر صحیح رد کیا ہے۔ اقول: ظاہر ہے کہ جسم اگر اپنی طبیعت پر چھوڑا جائے ہر گز اس کا اقتضایہ نہ ہوگا کہ کوئی دوسرا جسم اسے حاوی ہو تو مکان کو طبعی کہنا جہل ہے بلکہ وہی وضع مذکور ہر ایک کے لیے اس کا حیز طبعی ہے۔ اگر کہیے اشارہ نہ ہوگا مگر جہت کو تو وضع بایں

معنی خود محتاج جہات ہے۔ اقول: ہاں مگر محتاج تحدید جہات نہیں کہ تحت یہیں تک ہے فوق آگے نہیں اور محذور تقدم تحدید میں ہے نہ تقدم نفس جہت میں، ہکذا ینبغی التحقیق واللہ تعالیٰ ولی التوفیق (یونہی تحقیق چاہیے اور اللہ تعالیٰ ہی توفیق کا مالک ہے۔ تاسعاً اقول: یہاں سے ایک اور رد واضح ہوا حرکت کی جہت چاہیے کہ مبدء و منتہی کی طرف اشارہ جدا ہو تحدید کی حاجت نہیں اور نفس جہت کی حاجت خود محدود کو ہے کہ ہے اس کے اس کا حیز طبعی

Fatawa Razawiyya Volume 27

...not victorious, the very basis of the doubt has been blown away. Tenthly, I say: Let it all go, even if the celestial sphere is simple (non-composite) and there is a need for limitation for movement, and this movement is neither natural nor intentional to the parts, then who prevents an external force (qasir)? We have clarified that an external force on the sphere is permissible. Now, in the directions defined by it, is it impossible for an external force to give motion to its parts? Warning: We have considered movements of parts—intentional, natural, or forced—in every way. Among them, it is permissible that parts from below are in a strange speed, or an intention is related to them that is self-motivating, or there is some reason for preference, or an external force exerts pressure on them, whether intentionally or, for example, due to proximity, the effect of the external force reaches them. In all these cases, the upper parts, which preserve the convexity, will remain, and it is possible that they also move locally (ayniyah) through rarefaction and condensation, or a part of them breaks off and comes down, and immediately another body is created to fill its place, or like the boiling of a pot, upper parts go down and lower ones come up. In all of them, there will be local movement, and in all scenarios, there will be no disruption in the limitation of direction. Alhamdulillah, these are a full ten (Praise be to Allah, these became a full ten, 10T) on the highest sphere. Now, hear about the remaining spheres as well. Eleventhly: The story of limitation was in the Atlas sphere (the ninth sphere). What prevents disruption (kharq) in the remaining eight? And in the blessed Ascension (Mi'raj), the disruption of those seven or eight is required, not of the ninth which you consider to be the Great Throne (Arsh-e-Azam). On this, the philosopher said that in every sphere there is a source of circular inclination (mabda-e-mail-e-mustadeer), so there is no source of straight inclination, as their meeting is impossible, and an external force on the sphere is impossible, straight inclination is impossible, so straight movement is impossible, thus disruption (kharq) is impossible. This is based on those false premises and their likes, seven futile arguments. Firstly, I say: Circular movement, which is the observation (marsad), is the movement of the stars. It will soon be shown that for any sphere, let alone movement, even its capacity is not proven. So where will the source of circular inclination come from? Secondly, I say: Rather, we will prove that on the principles of philosophy, the circular movement of the sphere, rather movement in general, is impossible. Thirdly, I say: We have already proven that there is a source of straight

inclination in the sphere. Fourthly: Is the meeting of two inclinations impossible? For example, in the movement of a top and a coin, both are present. (Mawaqif)

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

...ना कामयाब, संदेह का आधार ही उड़ गया। दसवीं बात, मैं कहता हूँ: सब जाने दो, भले ही आकाश सरल (अविभाज्य) हो और गति के लिए सीमा की आवश्यकता हो, और यह गति न तो इसके अंगों की प्राकृतिक है और न ही स्वैच्छिक, तो बाहरी बल (क़ासिर) से कौन रोक सकता है? हम स्पष्ट कर चुके हैं कि आकाश पर बाहरी बल जायज़ है, अब इसकी निर्धारित दिशाओं में बाहरी बल द्वारा इसके अंगों को गति देना क्या असंभव है? चेतावनी: हमने अंगों की स्वैच्छिक, प्राकृतिक और बाध्यकारी हर तरह की गति पर विचार किया है। उनमें यह जायज़ है कि नीचे के अंग किसी अजीब गति में हों, या उनसे कोई संकल्प जुड़ा हो जो स्वयं को प्रेरित करने वाला हो, या प्राथमिकता का कोई कारण हो, या कोई बाहरी बल उन पर दबाव डाले, चाहे संकल्प से या मान लें कि निकटता के कारण उन पर बाहरी बल का प्रभाव पहुँचे। इन सभी स्थितियों में, ऊपरी अंग जो उत्तलता (convexity) को बनाए रखते हैं, स्थिर रहेंगे और यह संभव है कि वे भी विरलता (rarefaction) और सघनता (condensation) से स्थानीय गति (حرکت اینیہ) करें, या उनका कोई हिस्सा कटकर नीचे आ जाए और तुरंत दूसरा पिंड उत्पन्न होकर उसकी जगह भर दे, या किसी बर्तन के उबलने की तरह ऊपरी अंग नीचे और नीचे वाले ऊपर चले जाएं। इन सब में स्थानीय गति होगी और सभी परिदृश्यों में दिशा के निर्धारण में कोई बाधा नहीं आएगी। अलहम्दुलिल्लाह, ये पूरी दस हुईं (अल्लाह का शुक्र है, ये पूरी दस हुईं, 10T) उच्चतम आकाश पर। अब बाकी आकाशों के बारे में भी सुन लीजिए। ग्यारहवीं बात: सीमा का किस्सा तो एटलस आकाश (नवें आकाश) में था, बाकी आठ में टूटने (ख़र्क़) से क्या रोकता है? और मेराज शरीफ़ में उन सात आठ का टूटना आवश्यक है, न कि नवें का जिसे तुम अर्श-ए-आज़म समझते हो। इस पर दार्शनिक ने कहा कि हर आकाश में वृत्ताकार झुकाव का स्रोत (मब्दए मैल-ए-मुस्तदीर) है, इसलिए सीधा झुकाव का स्रोत नहीं है क्योंकि उनका मिलन असंभव है, और आकाश पर बाहरी बल असंभव है, सीधा झुकाव असंभव है, इसलिए सीधी गति असंभव है, अतः टूटना (ख़र्क़) असंभव है। यह उन्हीं गलत प्रस्तावनाओं और उनके जैसों पर आधारित सात व्यर्थ तर्क हैं। पहली बात, मैं कहता हूँ: वृत्ताकार गति, जो वेधशाला (मर्सद) है, सितारों की गति है। जल्द ही यह स्पष्ट होगा कि किसी आकाश के लिए गति तो दूर, उसकी क्षमता भी सिद्ध नहीं है, तो वृत्ताकार झुकाव का स्रोत कहाँ से आएगा? दूसरी बात, मैं कहता हूँ: बल्कि हम यह सिद्ध करेंगे कि दर्शन के सिद्धांतों पर आकाश की वृत्ताकार गति, बल्कि सामान्य रूप से गति ही असंभव है। तीसरी बात, मैं कहता हूँ: हम सिद्ध कर चुके हैं कि आकाश में सीधा झुकाव का स्रोत है। चौथी बात: दो झुकावों का

मिलन क्या असंभव है? उदाहरण के लिए, लट्टू और सिक्के की गति में दोनों मौजूद होते हैं। (मवाक़िफ़)

पृष्ठ 447 / 682

نامنصور سرے سے شبہ کا مبنی ہی اڑ گیا ۔ عاشراً اقول: سب جانے دو فلک بسیط ہی سہی اور حرکت کے لیے تحدید کی حاجت اور یہ حرکت اجزانہ طبعیہ نہ ارادیہ پھر قاصر سے کون مانع ہے ہم روشن کر چکے کہ فلک پر قاصر جائز ، اب اس کی تحدید کی ہوئی جہات میں قاصر کا اس کے اجزاء کو حرکت دینا کیا محال ہے۔ تنبیہ : ہم نے حرکت اجزاء ارادیہ طبعیہ قسریہ ہر طرح کی لی ان میں جائز کہ نیچے ہی کے اجزا تیز غریب میں ہوں یا انہیں سے ارادہ متعلق ہو کہ خود مروح ہے یا کوئی وجہ ترجیح ہو یا قاصر انہیں پر قسر کرے خواہ ارادۃً یا یوں کہ مثلاً بوجہ قرب انہیں پر اثر قسر پہنچے ان سب صورتوں میں اوپر کے اجزاء کہ حافظ محدب ہیں برقرار رہیں گے اور ممکن کہ وہ بھی تخلل و تکاثف سے حرکت اینیہ کریں یا ان کا کوئی حصہ کٹ کر نیچے آئے اور معاد و سرا جسم پیدا ہو کر اس کی جگہ بھر دے یا جوش دیگ کی طرح اوپر کے اجزا نیچے نیچی کے اوپر جایا کریں۔ ان میں سب کو حرکت اینیہ ہوگی اور جملہ صور میں تحدید جہت میں خلل نہ آئے گا۔ الحمد للہ تلک عشرۃ کاملۃ (الحمد للہ یہ پوری دس ہوئیں ۱۰ ت) فلک اعلیٰ پر تھا۔ اب ایک باقی افلاک پر بھی سن لیجئے۔ حادی عشر: تحدید کا قصہ فلک اطلس میں تھا باقی آٹھ پر خرق سے کیا مانع اور معراج مبارک میں انہیں سات آٹھ کا خرق درکار نہ کہ تاسع کا جسے تم عرش اعظم سمجھتے ہو۔ اس پر فلسفی نے کہا کہ ہر فلک میں مبدء میل مستدیر ہے تو مبدء میل مستقیم نہیں کہ اجتماع محال اور فلک پر قسر محال میل مستقیم محال تو حرکت مستقیم محال تو خرق محال۔ یہ انہیں مقدمات باطلہ اور انکی امثال ہو سات عاطلہ پر مبنی ہے۔ اولاً اقول: حرکت مستدیرہ کہ مرصاد ہے حرکت کواکب ہے عنقریب آتا ہے کہ کسی فلک کے لیے حرکت درکنار اس کی صلاحیت ثابت نہیں تو مبدء میل مستدیر کہاں سے آئے گا۔ ثانیاً اقول: بلکہ ہم ثابت کریں گے کہ

اصول فلسفہ پر فلک کی حرکت مستدیرہ بلکہ مطلقاً حرکت محال۔ ثالثاً اقول: ہم ثابت کر چکے کہ فلک میں مبدء میل مستقیم ہے۔ رابعاً: اجتماع میلین کیا محال مثلاً بنگو اور پیسے کی حرکت میں دونوں ہیں۔ (مواقف)

Fatawa Ridawiyya (Volume 27)

On this point, Abdul Hakeem said that circular motion in technical terms is that which does not take it out of the thing, where is this in degree? (Hashiya Sharh Mawaqif)

I say: (1) This is a strange answer. If the meaning of circular is taken as this, then the impossibility of its combination with linear motion becomes self-evident. What place remains for the philosopher who considers the issue itself as theoretical and for whom the philosophy itself is restless regarding the impossibility of the combination of two inclinations (mails) in a composite body?

(2) The discourse is about the combination of two origins of inclination, not about the actual combination of two inclinations. Being purely positional circular motion, is it contradictory to the fact that it contains an origin of linear inclination? If a thing moves in a circular motion and returns for the purpose of an innovated exit, this very origin is the linear inclination. So, considering a discourse on an unequal premise as an answer is a departure from the laws of debate.

The philosopher provides proof for the prohibited premise that linear inclination wants to take it along a straight line and the circular one turns it away from it, so both are contradictory, and it is impossible for a simple (basit) thing to demand two contradictory things. There is an explicit refutation of this: why is it impossible to demand two contradictory things with two conditions? For example, if it is in a thing, it should be positional, and if it is outside, it should be positional. Jaunpuri said that if two contradictory things lead to a single natural end despite different circumstances, then both can accidentally be the requirement of nature, such as movement outside a thing and rest inside it, as both seek the natural thing. Linear and circular inclinations are not like this; its end is the thing, and for the other, it is not, as it does not lead to it. Moreover, if its end is not this very rotation, and when these are two ends of contradictories, then if those ends are also contradictory, then a single nature cannot require contradictories, and if they are not, nature will desire both simultaneously, so the conduits to them, i.e., both contradictory inclinations, will gather.

I say: (1) When both requirements are linked to a condition and the two conditions are contradictory, how can they gather?

Note: Some in the margins of Maybadhi took it even higher, saying its basis is 'From the one, nothing proceeds except the one'[1] - (Nothing proceeds from the one but the

one). How can a single nature demand two things? I say: space, shape, quantity, natural qualities like coldness and dryness in the earth; just choose one of these as being natural, and the rest are non-natural. Such are philosophers too, 12, from him, may he be forgiven.

[1] Sharh al-Maqasid, the fourth discussion, Dar al-Ma'arif al-Nu'maniya, Lahore 1/161

फतावा रिज़विया (खण्ड २७)

इस पर अब्दुल हकीम ने कहा कि तकनीकी शब्दावली में वृत्तीय गति (हरकते मुस्तदीरा) वह है जो उसे वस्तु से बाहर न निकाले, यह दर्जे में कहाँ है? (हाशिया शरह मवाक़िफ)

मैं कहता हूँ: (१) यह एक अजीब उत्तर है। जब वृत्तीय का अर्थ यह ले लिया गया, तो इसके रेखीय गति (मुस्तकीम) के साथ मिलन की असम्भवता स्वतः स्पष्ट (बदीही) हो गई। उस दार्शनिक के लिए क्या स्थान बचा जो स्वयं इस मसले को सैद्धांतिक (नज़री) मान रहा है और जिसके लिए स्वयं दर्शन एक मिश्रित शरीर में दो झुकावों (मैलेन) के मिलन की असम्भवता के बारे में बेचैन है?

(२) विमर्श दो झुकाव के स्रोतों के मिलन पर है, न कि वास्तव में दो झुकावों के मिलन पर। केवल स्थितिगत वृत्तीय गति होना, क्या इसके विपरीत है कि इसमें रेखीय झुकाव का एक स्रोत भी हो? यदि कोई वस्तु वृत्तीय गति में घूमती है और एक नए निकास के उद्देश्य से वापस आती है, तो यही स्रोत रेखीय झुकाव है। अतः एक असमान आधार पर दिए गए विमर्श को उत्तर समझना वाद-विवाद के नियमों के विरुद्ध है।

दार्शनिक उस वर्जित प्रस्ताव का प्रमाण देता है कि रेखीय झुकाव इसे एक सीधी रेखा पर ले जाना चाहता है और वृत्तीय झुकाव इसे उससे मोड़ देता है, इसलिए दोनों विरोधाभासी हैं, और यह असम्भव है कि एक सरल (बसीत) वस्तु दो विरोधाभासी चीजों की माँग करे। इस पर स्पष्ट खंडन यह है कि दो शर्तों के साथ दो विरोधाभासी चीजों की माँग करना असम्भव क्यों है? उदाहरण के लिए, यदि वह वस्तु के भीतर है तो वह स्थितिगत (वज़ईया) होनी चाहिए और यदि बाहर है तो स्थानगत (ऐनिया)। जौनपुरी ने कहा कि यदि दो विरोधाभासी चीजें अलग-अलग परिस्थितियों के बावजूद एक ही प्राकृतिक अंत तक पहुँचाती हैं, तो दोनों आकस्मिक रूप से प्रकृति की आवश्यकता हो सकती हैं, जैसे वस्तु के बाहर गति और उसके भीतर विश्राम, क्योंकि दोनों से अभीष्ट वस्तु प्राकृतिक है। रेखीय और वृत्तीय झुकाव ऐसे नहीं हैं; इसका अंत वस्तु है और दूसरे का नहीं, क्योंकि वह उस तक नहीं पहुँचाता। इसके अलावा, यदि इसका अंत यही घूमना न रहे। और जब ये विरोधाभासियों के दो अंत हों, तो यदि वे अंत भी विरोधाभासी हों, तो एक ही प्रकृति विरोधाभासियों की मांग नहीं कर सकती, और यदि वे नहीं हैं, तो प्रकृति दोनों को एक साथ चाहेगी, तो उन तक पहुँचाने वाले साधन, यानी दोनों विरोधाभासी झुकाव, एकत्रित हो जाएँगे।

मैं कहता हूँ: (१) जब दोनों आवश्यकताएँ एक शर्त पर आधारित हों और दोनों शर्तें विरोधाभासी हों, तो वे एकत्रित कैसे हो सकती हैं?

नोट: मैबज़ी के हाशिये में कुछ लोगों ने इसे और भी ऊपर ले जाकर कहा कि इसका आधार 'एक से केवल एक ही निकलता है'[1] है - (एक से एक के अलावा कुछ भी उत्पन्न नहीं होता)। एक ही प्रकृति दो चीजों की माँग कैसे कर सकती है? मैं कहता हूँ: स्थान, आकार, मात्रा, प्राकृतिक गुण जैसे पृथ्वी में ठंडक और सूखापन; बस इनमें से किसी एक को प्राकृतिक मान लें और बाकी सब अप्राकृतिक हैं। दार्शनिक ऐसे भी होते हैं, १२, उनकी ओर से, ईश्वर उन्हें क्षमा करे।

[1] शरह अल-मक़ासिद, चौथा शोध, दार अल-मआरिफ़ अल-नुमानिया, लाहौर १/ १६१ पृष्ठ ४४८ / ६८२

اس عہ پر عبدالحکیم نے کہا کہ حرکت مستدیرہ اصطلاح میں وہ ہے کہ چیز سے باہر نہ کرے یہ درجہ میں کہاں (حاشیہ شرح مواقف)

اقول: (۱) یہ عجیب جواب ہے جب مستدیرہ کے معنی یہ لے لئے تو اس مستقیم سے امتناع اجتماع بدیہی ہو گیا۔ فلسفی کہ خود مسئلے کو نظری مان رہا اور جسم مرکب میں اجتماع میلین کے امتناع میں خود فلسفہ مضطرب ہو رہا ہے اس کا کیا محل رہا۔

(۲) کلام اجتماع دو مبدء میل میں ہے نہ بالفعل اجتماع میلین میں حرکت مستدیرہ محض وضعیہ ہونا کیا اس کے منافی کہ اس میں مبدء میل مستقیم بھی ہو چیز میں حرکت مستدیرہ کرے اور بغرض خروج مبتدع عود ہو یہی مبدء میل مستقیم ہے تو سند غیر مساوی پر کلام کو جواب سمجھنا قانون مناظرہ سے خروج ہے۔

فلسفی مقدمہ ممنوعہ کا ثبوت دیتا ہے کہ میل مستقیم خط مستقیم پر لے جانا چاہتا ہے اور مستدیر اس سے پھیرتا ہے تو دونوں متنافی ہیں، اور محال ہے کہ بسیط میں دو متنافیوں کا اقتضاء ہو اس پر صریح رد ہے کہ دو شرط سے دو متنافی کا اقتضاء کیا محال ہے مثلاً چیز میں ہو تو وضعیہ چاہے اور باہر ہو تو اینیہ جونپوری نے کہا دو متنافی اگر باختلاف احوال ایک غایت طبیعہ تک موصل ہوں تو دونوں بالعرض مقتضائے طبع ہو سکتے ہیں جیسے چیز سے باہر حرکت اور اندر سکون کہ دونوں سے مطلوب چیز طبعی ہے میل مستقیم و مستدیر ایسے نہیں اس کی غایت چیز ہے اور اس کی نہیں کہ یہ اس تک موصل نہیں معہذا اگر اس کی غایت یہی استدارہ نہ رہے۔ اور جب یہ متنافیون کی دو غایتیں ہوں تو اگر وہ غایتیں یہی متنافی ہوں تو طبیعت واحدہ مقتضی متنافیین

نہیں ہو سکتی اور نہ ہوں تو طبیعت دونوں کو معاً چاہے گی تو ان تک موصل یعنی دونوں میل متنافی جمع ہو جائیں گے۔

اقول: (۱) جب دونوں اقتضا منوط بشرط اور شرطین متنافی تو ان کا اجتماع کیونکر

عہ : بعض نے حواشی میبذی میں اور اونچی آن لی کہ اس کا بنی الواحد لا یصدر عنہ الا الواحد[1]۔ (واحد سے نہیں صادر ہوتا مگر واحد ت) ہے طبیعت واحدہ دو چیزوں کا اقتضا کیونکر کرے اقول: حیز ، شکل ، مقدار طبعی کیفیات جیسے زمین میں برودت، پیوست ، بس ان میں سے ایک اختیار کرلو کہ وہ طبعی ہے باقی سب غیر طبعی ، فلسفی ایسے بھی ہوتے ہیں، ۱۲ منہ غفرلہ۔

[1] شرح المقاصد المبحث الرابع دارالمعارف النعمانیہ لاہور ۱/ ۱۶۱ Page 448 of 682

...can happen. Inclusion in the requirement is not a barrier to the requirement being natural, for a condition is neither the requirer nor a part of it, like the rectilinear inclination (mail mustaqim) itself, which by consensus is due to leaving its proper space (hayyiz). And it is naturally agreed upon. And if you forge this terminology that 'natural' is only that which is required by the essence of nature 'as it is', then this issue for which you have raised—to forbid rectilinear inclination in the celestial sphere (falak) and circular inclination in the elements, as Jaunpuri did in the adjacent section—will become void right there. In the sphere and elements, it was proven only that the requirement of inclination is from the pure essence of natures in which there is absolutely no interference of any additional matter. What is the proof for this? The extreme lack of proof is the basis, not proof of lack.

(2) We take those goals that are not mutually contradictory, and it is obvious and accepted by you too that one of them is conditional and the other is unconditional, and both inclinations are conveyors to that extent. Is it impossible that nature seeks a change in position and has already desired its space? Now, if it is outside its space, it will move in a rectilinear motion toward the space; both goals will be achieved by this same motion: arrival at the space and change of positions. When it reaches its space, the rectilinear inclination will end because its goal has been achieved. Now circular inclination will begin, for here the second goal, i.e., change of positions, is possible through it. So, outside its space, it will perform rectilinear motion, and inside its space, it will perform circular motion, and the origin of both is a single nature.

Fifthly: It has been clarified from several points above that tearing (kharaq) is not dependent on rectilinear motion; in short, not a single word of the following argument is correct.

Sixthly: If observations (arsad) showed anything, it was only that there is circular inclination in the celestial sphere, not that it will always exist, nor is there complete proof for its eternity. So, is it impossible that circular inclination ceases and rectilinear inclination arises? Now, there would be no meeting of opposites. (Sharh al-Maqasid). The description of the incompleteness of the proof for eternity will come soon, Insha’Allah Ta’ala.

Seventhly, I say: The most subtle point is that even if we accept all the premises of the argument as correct, it still has no contact with the claim whatsoever, neither in the future nor at this time, nor at any time does it deny the tearing of the spheres. It is pure cunning of the pseudo-philosophers. Listen to the reason: if the argument

shows anything, it will only show that two natural inclinations cannot coexist. And through trickery, they made a general claim that they cannot be 'taba'i' (natural/ intrinsic), which includes both natural and volitional, to spoil the case for the celestial sphere. But this is severe oppression or remote ignorance. If one is natural and one is volitional, there is absolutely no contradiction, nor is their coexistence difficult. Jaunpuri himself has allowed volitional circular inclination alongside natural rectilinear inclination, like an animal that intends to turn; in the celestial sphere...

...हो सकता है। आवश्यकता में शामिल होना आवश्यकता के स्वभाव होने के लिए बाधक नहीं है क्योंकि शर्त न तो आवश्यकता देने वाला है और न ही उसका हिस्सा है, जैसे कि स्वयं ऋजु झुकाव (मेल मुस्तकीम) जो सर्वसम्मति से अपने स्थान (हय्यिज़) से बाहर होने के कारण है। और सर्वसम्मति से यह प्राकृतिक (तबई) है। और यदि तुम यह शब्दावली गढ़ो कि प्राकृतिक वही है जो प्रकृति के स्वयं 'जैसा वह है' की आवश्यकता हो, तो यह मसला जिसके लिए तुमने उछाला है कि आकाश (फ़लक) पर ऋजु झुकाव और तत्वों पर वृत्ताकार झुकाव का निषेध करो, जैसा कि जौनपुरी ने इसके निकटवर्ती खंड में किया है, वह वहीं अमान्य हो जाएगा। आकाश और तत्वों में इतना तो सिद्ध हुआ कि झुकाव की आवश्यकता शुद्ध स्वभावों के सार से है जिसमें किसी भी अतिरिक्त चीज़ का बिल्कुल भी हस्तक्षेप नहीं है। इस पर क्या प्रमाण है? प्रमाण का पूर्ण अभाव है, न कि अभाव का प्रमाण।

(२) हम उन उद्देश्यों को लेते हैं जो स्वयं में विरोधाभासी नहीं हैं और उनमें से एक का शर्त पर निर्भर होना स्पष्ट है और तुम्हें भी स्वीकार है, और दूसरा बिना शर्त के है, और दोनों झुकाव उस सीमा तक पहुँचाने वाले हैं। क्या यह असंभव है कि प्रकृति स्थिति में परिवर्तन चाहे और स्थान (हय्यिज़) की तो इच्छा की ही है? अब यदि वह स्थान से बाहर है, तो वह स्थान की ओर ऋजु गति करेगा; दोनों उद्देश्य इसी एक गति से प्राप्त होंगे: स्थान तक पहुँचना और स्थितियों का परिवर्तन। जब वह स्थान पर पहुँच जाएगा, तो ऋजु झुकाव समाप्त हो जाएगा क्योंकि उसका उद्देश्य पूरा हो गया है। अब वृत्ताकार झुकाव शुरू होगा क्योंकि यहाँ दूसरा उद्देश्य यानी स्थितियों का परिवर्तन इसी से संभव है। अतः स्थान के बाहर ऋजु गति होगी और स्थान के अंदर वृत्ताकार, और दोनों का स्रोत एक ही प्रकृति है।

पांचवां: ऊपर के कई कारणों से यह स्पष्ट हो चुका है कि विदारण (खर्क) ऋजु गति पर निर्भर नहीं है; संक्षेप में नीचे दिए गए तर्क का एक भी शब्द सही नहीं है।

छठा: यदि प्रेक्षणों (अरसाद) ने बताया भी तो इतना ही कि आकाश में वृत्ताकार झुकाव है, यह नहीं कि वह हमेशा रहेगा और न ही उसकी शाश्वतता पर कोई पूर्ण प्रमाण है। तो क्या यह असंभव है कि वृत्ताकार झुकाव समाप्त होकर ऋजु झुकाव उत्पन्न हो जाए? अब तो परस्पर विरोधियों का मिलन नहीं होगा। (शरह मक़ासिद)। शाश्वतता के प्रमाण की अपूर्णता का वर्णन जल्द ही आएगा, इंशा अल्लाह ताआला।

सातवां, मैं कहता हूँ: सबसे सूक्ष्म बात यह है कि यदि हम तर्क के सभी आधारों को सही मान लें, तब भी इसका दावे से बिल्कुल कोई संबंध नहीं है, न भविष्य में और न ही इस समय, किसी भी समय यह

आकाशों के विदारण का खंडन नहीं करता। यह दार्शनिकों की कोरी चालाकी है। कारण सुनिए: यदि तर्क कुछ बताएगा, तो केवल इतना ही कि दो प्राकृतिक झुकाव एक साथ नहीं हो सकते। और चालाकी से उन्होंने एक सामान्य दावा किया कि वे 'तबाई' (प्राकृतिक/स्वाभाविक) नहीं हो सकते, जिसमें प्राकृतिक और स्वैच्छिक दोनों शामिल हो जाएँ ताकि आकाश के मामले को बिगाड़ सकें। लेकिन यह घोर अन्याय या अज्ञानता है। यदि एक प्राकृतिक हो और एक स्वैच्छिक, तो उनमें बिल्कुल भी विरोध नहीं है और न ही उनका एक साथ होना कठिन है। स्वयं जौनपुरी ने प्राकृतिक ऋजु झुकाव के साथ स्वैच्छिक वृत्ताकार झुकाव को जायज़ माना है, जैसे कोई जानवर जो घूमने का इरादा करे; आकाश में...

ہوسکتا ہے۔ اقتضا میں داخل شرط مقتضی کے طبع ہونے کا مانع نہیں کہ شرط نہ مقتضی ہے، نہ جز ء مقتضی جیسے خود میل مستقیم کہ بالاتفاق بخروج عن الحیز ہے۔ اور بالاتفاق طبعی ہے، اور اگر تم یہ اصطلاح گھڑو کہ طبعی وہی ہے کہ جو نفس طبیعت من حیث ھی ھی کا مقتضی ہو تو یہ مسئلہ جس لیے تم نے اچھالا ہے کہ فلک پر میل مستقیم اور عناصر پر مستدیر منع کرو جیسا کہ جو نپوری نے اس کے متصل فصل میں کیا وہ وہیں باطل ہو جائے گا۔ فلک و عناصر میں ثابت ہوا تو اتنا کہ میل کا اقتضا ہے یہ کہ خالص نفس طباع سے ہے جس میں کسی امر زائد کی اصلاً مداخلت نہیں۔ اس پر کیا دلیل غایت عدم ثبوت ہے نہ کہ ثبوت عدم۔

(۲) ہم وہ غایتیں لیتے ہیں کہ خود متنافی نہیں اور ان میں ایک منوط بشرط ہونا بدیہی اور تمہیں بھی تسلیم، اور دوسری بلا شرط اور دونوں میل اس حد تک موصل، کیا محال ہے کہ طبیعت تبدل وضع چاہے اور جیز کو تو چاہا ہی ہے اب اگر جیز سے باہر ہو جیز تک حرکت مستقیمہ کرے گا ادونوں غایتیں اسی حرکت سے حاصل ہوں گی جیز تک وصول یہی اور اوضاع کا تبدل یہی جب جیز میں پہنچا میل مستقیم ختم ہو جائے گا کہ اس کی غایت حاصل ہو گئی اب میل مستدیر شروع ہوگا کہ یہاں دوسری غایت یعنی تبدل اوضاع اسی سے ممکن تو جیز سے باہر مستقیمہ کرے گا اور جیز کے اندر مستدیرہ اور دونوں کا مبدء طبیعت واحدہ۔

خامساً: اوپر کتنے وجوہ سے روشن ہو چکا کہ خرق حرکت مستقیمہ پر موقوف نہیں غرض دلیل ذیل کا ایک حرف بھی صحیح نہیں۔

سادساً: ارصاد نے اگر بتایا تو اتنا کہ فلک میں میل مستدیر ہے نہ یہ کہ ہمیشہ رہے گا نہ اس کے دوام پر دلیل تمام، تو کیا محال ہے کہ میل مستدیر منقطع ہو کر میل مستقیم حادث ہو، اب تو اجتماع متنافیین نہ ہو گا۔ (شرح مقاصد) ناتمامی دلیل دوام کا بیان عنقریب آتا ہے ان شاء اللہ تعالیٰ۔

سابعاً اقول: سب سے لطیف تر یہ کہ دلیل جمیع مقدمات صحیح مان لیں جب بھی اسے مدعا سے اصلاً مس نہیں نہ آئندہ بلکہ اس وقت خواہ کسی وقت خرق افلاک کی نانی نہیں، متفلسفہ کی نری عیاری ہے، وجہ سنیے۔ دلیل اگر بتائے گی تو صرف اتنا کہ دو میل طبعی جمع نہیں ہو سکتے اور براہِ چالاکی دعویٰ عام کیا کہ طباعی نہیں ہو سکتے جس میں طبعی وارادی دونوں آجائیں کہ فلک کی بگڑی بنائیں، مگر یہ ظلم شدید یا جہل بعید ہے ایک طبعی ایک ارادی ہو تو اصلاً تنافی نہ ان کا اجتماع دشوار، خود جو نپوری نے میل مستقیم طبعی کے ساتھ میل مستدیر ارادی جائز رکھا ہے جیسے حیوان کہ قصد گھومے، فلک میں

Fatawa Razawiyya, Volume 27

This is exactly the situation: if you believe its rotation is intentional, then what prevents the inclination towards a straight path in its nature? These are their absurdities which Jaunpuri calls irrefutable and binding arguments of truth.

"To whom his evil deed has been made fair-seeming... and they followed their own desires."[1]

His bad deeds were shown to him as good, and they followed their own desires. (T)

By the grace of Allah Almighty, these seven and those eleven—a total of eighteen reasons—have made it clear that the tearing and mending of the highest sphere (Falak-ul-Aflak) is certainly possible; this much is rational, and scripturally (sam'an), the tearing of the heavens is certainly a fact, belief in which is mandatory.

"And for Allah is the supreme argument; and those who followed falsehood will lose there. And it was said: Away with the wrongdoing people! And all praise is due to Allah, Lord of the worlds."

And the supreme argument belongs to Allah; there, the followers of falsehood will be in loss. And it was said, "Be far away, O oppressive people," and all praise is for Allah, Who is the Sustainer of all the worlds. (T)

By the grace of Allah Almighty, the discussion on this essential religious issue is one of the special features of our book. And not just this, by the grace of Allah, apart from a few topics, all discussions in this entire book are those that have descended upon the heart of this humble servant through Divine grace. And it's not just this book; with the help of Allah the Almighty, the general works of this humble servant are filled with fresh thoughts, to the extent that even in jurisprudence (Fiqh), where followers (Muqallidin) usually have no room for original expression, these ideas are present.

Proclaiming the blessings of Allah, and Allah is the Owner of great bounty. O my Lord, You have bestowed Your favor, so increase it, O One, O Glorious, forever.

Proclaiming the blessings of Allah, and Allah is the possessor of great grace. O my Lord! You have bestowed favors, so increase them, O the One, O the Glorious, never-ceasing.

Note: You have spoken the truth, my master; there is no doubt in it, as the grace of Allah upon you is great. I ask you for a small portion from its alms (zakat). O attendant of the King, who will convey this prayer? So that in gratitude for the kingship, he may bestow favor upon this beggar. (Al-Jilani)

[1] Al-Quran al-Karim 47 / 14

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

बिल्कुल यही स्थिति है कि आप इसके घूमने को जानबूझकर मानते हैं, तो स्वभाव में सीधे झुकाव होने से कौन रोकता है? ये उनकी बेतुकी बातें हैं जिन्हें जौनपुरी अकाट्य और अनिवार्य सत्य तर्क कहते हैं।

"जिसके लिए उसका बुरा कार्य सुशोभित कर दिया गया... और उन्होंने अपनी इच्छाओं का पालन किया।"[1]

उसके बुरे कर्म उसे अच्छे दिखाए गए और वे अपनी इच्छाओं के पीछे चले। (त)

अल्लाह तआला के अनुग्रह से, इन सात और उन ग्यारह—कुल अठारह कारणों—ने स्पष्ट कर दिया है कि आकाश के उच्चतम मंडल (फ़लक-उल-अफ़्लाक) का फटना और जुड़ना निश्चित रूप से तार्किक रूप से संभव है; इतना अक्ल (बुद्धि) के अनुसार है और समाअत (श्रुति/धार्मिक प्रमाणों) के अनुसार तो आसमानों का फटना निश्चित रूप से एक तथ्य है जिस पर ईमान (विश्वास) लाना अनिवार्य है।

"और अल्लाह ही के लिए सर्वोच्च तर्क है; और वहाँ असत्य वाले घाटे में रहेंगे। और कहा गया: दूर हों ज़ालिम लोग! और समस्त प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जो संपूर्ण ब्रह्मांड का पालनहार है।"

और अल्लाह के लिए ही बुलंद हुज्जत (तर्क) है; वहाँ बातिल (असत्य) वाले घाटे में होंगे। और कहा गया कि ज़ालिम लोग दूर हों, और सारी प्रशंसा अल्लाह के लिए है जो तमाम जहानों का परवरदिगार है। (त)

अल्लाह तआला की कृपा से, इस महत्वपूर्ण धार्मिक मुद्दे पर चर्चा हमारी पुस्तक की विशेषताओं में से एक है। और केवल यही नहीं, अल्लाह के फ़ज़्ल से, इस पूरी किताब में कुछ गिने-चुने विषयों के अलावा सामान्य बहसें वही हैं जो ईश्वरीय अनुग्रह से इस फ़क़ीर (विनम्र सेवक) के हृदय पर उतरी हैं। और केवल यही किताब नहीं, अल्लाह अज़्ज़-व-जल्ल की सहायता से, इस फ़क़ीर की सामान्य रचनाएं नवीन विचारों से भरी हुई हैं, यहाँ तक कि फ़िक़्ह (इस्लामी कानून) में भी जहाँ मुक़ल्लिदीन (अनुयायियों) को नए आदेशों की अभिव्यक्ति में कोई गुंजाइश नहीं होती।

अल्लाह की नेमतों का वर्णन करते हुए, और अल्लाह बड़े फ़ज़्ल वाला है। ऐ मेरे परवरदिगार, तूने इनाम फ़रमाया है तो इसमें वृद्धि फ़रमा, ऐ यकता (अकेले), ऐ महान, सदा रहने वाले।

अल्लाह तआला की नेमत का ज़िक्र करते हुए और अल्लाह बड़े फ़ज़ल वाला है, ऐ मेरे परवरदिगार! तूने इनाम फ़रमाया है तो इसमें इज़ाफ़ा (वृद्धि) फ़रमा।

नोट: आपने सच कहा मेरे स्वामी, इसमें कोई संदेह नहीं है क्योंकि आप पर अल्लाह का फ़ज़ल महान है। मैं आपसे इसकी ज़कात में से एक छोटा सा हिस्सा माँगता हूँ। ऐ बादशाह के खादिम, जो इस दुआ को पहुँचाएगा? ताकि बादशाहत के शुक्र के तौर पर वह इस गदा (भिखारी) पर नवाज़िश करे। (अल-जिलानी)

[1] अल-क़ुरआन अल-करीम 47 / 14

بعینہ یہی صورت ہے کہ اس کا گھومنا قصداً مانتے ہو طبیعت میں میل مستقیم ہونے سے کون مانع، یہ ہیں ان کے مزخرفات جن کو جونپوری دلائل حقہ قطعیہ واجب الاذعان کہتا ہے۔

"زُیِّنَ لَہٗ سُوءُ عَمَلِہٖ وَاتَّبَعُوْا اَھْوَاءَھُمْ" ۱

اس کے بُرے عمل اُسے بھلے دکھائے گئے اور وہ اپنی خواہشوں کے پیچھے چلے۔ (ت)

ان سات اور ان گیارہ جملہ اٹھارہ وجوہ نے بحمدہ تعالٰی روشن کر دیا کہ خود فلک الافلاک کا خرق والتیام یقیناً جائز، اتنا عقلاً ہے اور سمعاً تو بالیقین خرق سماوات قطعاً واقع جس پر ایمان فرض۔

"ولله الحجة السامية وخسر هنالك المبطلون، وقيل بعداً للقوم الظالمين، والحمد لله رب العلمين"۔

اور اللہ ہی کے لیے بلند حجت ہے وہاں باطل والے خسارے میں ہوں گے اور فرمایا گیا دور ہوں ظالم لوگ اور سب تعریفیں اللہ کے لیے ہیں جو تمام جہانوں کا پروردگار ہے۔ (ت)

اس ضروری مسئلہ دینی پر کلام بحمد اللہ تعالٰی ہماری کتاب کے خواص سے ہے اور ایک یہی کیا بفضلہ تعالٰی اس ساری کتاب میں معدود مباحث کے سوا عام ابحاث وہی ہیں کہ فیض قدیر سے قلب فقیر پر فائز ہوئی ہیں۔ اور ایک یہی کتاب نہیں، بعونہ عزوجل فقیر کی عامہ تصنیفات افکارِ تازہ سے مملوء ہوتی ہیں حتٰی کہ فقہ میں جہاں مقلدین کو ابدائے احکام میں مجال دم زدن نہیں۔

تحد ثا بنعمة الله والله ذو الفضل العظيم رب انعمت فزد يا احد يا ماجد لا تزل

اللہ تعالٰی کی نعمت کا ذکر کرتے ہوئے اور اللہ بڑے فضل والا ہے اے میرے پروردگار تُو نے انعام فرمایا ہے تو اس میں اضافہ فرما۔

عہ: صدقت یا سیدی لا ریب فیہ اذ کان فضل اللہ علیک عظیماً فاسئلك من زکوٰتہ حظاً یسیرا اے بملازمہ سلطان کہ رساند این دعا را کہ بشکر بادشاہی بنوازد این گدا را (الجیانی)

١ القرآن الکریم ٤٧ / ١٤

Fatawa Rizvia Volume 27

[Arabic Box Left]: "...blessing which You have bestowed upon me. Bless and send peace upon Your greatest blessing, Your offered mercy, and Your magnificent grace, and upon his family, his companions, his Ummah, and all his group. Amen. And praise be to Allah, the Lord of the worlds."

[Urdu Box Right]: "O the One! O the Exalted! Do not take away the blessing You have bestowed upon me. And send blessings and peace upon Your greatest blessing, Your increased mercy, and Your great grace, and upon your family, your companions, and your entire Ummah. Amen! And all praise is due to Allah, the Almighty, who is the Lord of all the worlds. (T)"

Seventh Station

It is not simple; the philosopher holds four doubts here, which result in only two.

Doubt 1: If it is composed of parts with different natures, then each part will seek its own place. Thus, rectilinear motion would be permissible for the parts, which is impossible in the celestial sphere. This is what was said at great length. We have summarized it in one line, and its sufficient and complete refutation has already been heard in Stations 6 and 12.

Doubt 2: Some or all parts will be separated from their natural place because two natures cannot have one place. So, whatever is in a non-natural place is under compulsion (qasri), and compulsion is not eternal. It will slow down due to the resistance of nature. Eventually, nature will prevail, the knot will unravel, the celestial sphere will scatter, motion will become void, and time will be interrupted because it was its measure, whereas time is eternal. Firstly: We have heard many times that the necessity of interruption of compulsion is denied. Secondly: It will soon be stated that time is not the measure of celestial motion, nor of any motion at all. Thirdly: Also, time does not exist fundamentally; how can there be interruption or eternity? Fourthly: Also, time does not exist fundamentally; interruption is permissible.

Doubt 3: The parts from which the celestial sphere is composed must end in simple elements (simples). Every simple element, if in its natural form, will be a sphere, as this is the natural form of a simple element. Multiple spheres joining cannot form a single spherical surface (as they would only touch at one point, leaving a gap in between). Otherwise, those that are in a non-natural form would naturally tend to return to their natural form, making rectilinear motion permissible. (Jaunpuri)

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

[अरबी बॉक्स]: "...नेमत जो तूने मुझे अता फरमाई है। दुरूद और सलाम नाज़िल फ़रमा अपनी सबसे बड़ी नेमत पर, अपनी पेश की गई रहमत और अपने अज़ीम फ़ज़ल पर, और उनकी आल, उनके सहाबा, उनकी उम्मत और उनकी तमाम जमात पर। आमीन। और सब तारीफें अल्लाह के लिए हैं, जो तमाम जहानों का रब है।"

[उर्दू बॉक्स]: "ऐ वाहिद! ऐ बुज़ुर्गी वाले! जो नेमत तूने मुझे अता फरमाई है, उसे मुझसे जुदा न कर। और दुरूद-ओ-सलाम नाज़िल फरमा अपनी सबसे बड़ी नेमत पर, अपनी बढ़ी हुई रहमत और अपने फ़ज़ल-ए-अज़ीम पर और आपकी आल, आपके सहाबा और आपकी तमाम उम्मत पर। आमीन! और सब तारीफें अल्लाह तआला के लिए हैं जो तमाम जहानों का रब है। (त)"

सातवां मुकाम

यह सरल नहीं है; दार्शनिक यहाँ चार संदेह रखते हैं जिनका सार केवल दो ही है।

संदेह 1: यदि यह अलग-अलग स्वभावों वाले भागों से बना है, तो प्रत्येक भाग अपना स्थान चाहेगा। तब भागों पर सीधी गति (rectilinear motion) संभव होगी, जो आकाश (celestial sphere) में असंभव है। यह वही बात है जिसे बहुत विस्तार से कहा गया था। हमने इसे एक पंक्ति में संक्षिप्त किया है, और इसका पर्याप्त खंडन मुकाम 6 और 12 में सुना जा चुका है।

संदेह 2: कुछ या सभी भाग अपने प्राकृतिक स्थान से अलग हो जाएंगे क्योंकि दो स्वभावों का एक ही स्थान नहीं हो सकता। अत; जो कुछ भी अप्राकृतिक स्थान में है वह विवश (क़सरी) है, और विवशता स्थायी नहीं होती। प्रकृति के प्रतिरोध के कारण यह धीमा होता जाएगा। अंततः प्रकृति प्रबल होगी, बंधन खुल जाएगा, आकाश बिखर जाएगा, गति समाप्त हो जाएगी और समय रुक जाएगा क्योंकि यह उसका माप था, जबकि समय शाश्वत है। प्रथम: हम कई बार सुन चुके हैं कि विवशता के रुकने की अनिवार्यता अस्वीकार्य है। द्वितीय: शीघ्र ही यह बताया जाएगा कि समय आकाशीय गति का माप नहीं है, बल्कि वास्तव में किसी भी गति का माप नहीं है। तृतीय: यह भी कि समय का अस्तित्व ही नहीं है, तो रुकना या निरंतरता कैसी। चतुर्थ: यह भी कि समय का अस्तित्व ही नहीं है, रुकना जायज़ है।

संदेह 3: जिन भागों से आकाश बना है, वे निश्चित रूप से सरल तत्वों (simples) पर समाप्त होंगे। प्रत्येक सरल तत्व, यदि अपने प्राकृतिक आकार में हो, तो वह एक गोला होगा क्योंकि यही सरल तत्व

का प्राकृतिक आकार है। कई गोले मिलकर एक गोल सतह नहीं बना सकते (क्योंकि वे केवल एक बिंदु पर स्पर्श करेंगे, बीच में खाली जगह रह जाएगी)। अन्यथा, जो अप्राकृतिक आकार में हैं, वे अपने प्राकृतिक आकार की ओर लौटना चाहेंगे, जिससे सीधी गति संभव हो जाएगी। (जौनपुरी)

पृष्ठ 451 / 682

[عربی حصہ]: عنی نعمة انعمتها علی وصل وسلم علی نعمتك الکبری ورحمتك المعداة وفضلك العظیم وعلی اله وصحبه وامته وحزبه اجمعین امین والحمد لله رب العلمین"

[اردو ترجمہ]: اے واحد اے بزرگی والی! جو نعمت تو نے مجھے عطا فرمائی ہی وہ مجھ سے زائل نہ فرما۔ اور درود و سلام نازل فرما اپنی سب سے بڑی نعمت، اپنی بڑھی ہوئی رحمت اور اپنے فضلِ عظیم پر اور آپ کی آل آپ کے اصحاب اور آپ کی تمام امت پر۔ آمین! اور سب تعریفیں اللہ تعالٰی کے لیے ہیں جو پروردگار ہے تمام جہانوں کا (ت)

مقام ہفتم

بسیط نہیں، فلسفی یہاں چار شبہے رکھتا ہے جن کا حاصل دوہی ہے۔

شبہ ۱: اگر اجزائے مختلف الطبائع سے مرکب ہو تو ہر جز اپنے حیز کا طالب ہوگا تو اجزا پر حرکت مستقیمہ جائز ہوگی جو فلک میں محال ہے، یہ ہے وہ جسے بہت طویل کہا تھا۔ ہم نے ایک سطر میں تلخیص کی اور اس کے کافی و وافی رد مقام ۶ و ۱۲ میں سن چکے۔

شبہ ۲: اجزاء بعض یا کل اپنے حیز سے جدا ہوں گے کہ دو طبیعتوں کا ایک حیز نہیں ہو سکتا تو جو غیر حیز میں ہے قسریا ہے اور قسر کو دوام نہیں۔ مقاومتِ طبع سے سست ہوتا جائے گا۔ اور بالآخر طبیعت غالب آئے گی اور گرہ کھل جائے گی تو فلک بکھر جائے گا اور حرکت باطل ہو جائے گی تو زمانہ منقطع ہو جائے گا کہ اُسی کی مقدار تھا حالانکہ زمانہ سرمدی ہے۔ اولاً: بار ہا سن چکے کہ قسر کا وجوب انقطاع ممنوع ثانیاً: عنقریب آتا ہے کہ زمانہ مقدارِ حرکت فلکیہ بلکہ

اصلاً کسی حرکت کی مقدار نہیں۔ ثالثاً: یہ بھی کہ زمانہ سرے سے موجود ہی نہیں انقطاع و دوام کیسا۔ رابعاً: یہ بھی کہ زمانہ سرے سے موجود ہی نہیں انقطاع جائز۔

شبہ ۳: جن اجزاء سے فلک مرکب ہو اُن کی انتہا بسائط پر ضرور، ہر بسیط اگر اپنی شکل طبعی پر ہو تو کرہ ہوگا کہ بسیط کی یہی شکل طبعی ہے اور متعدد کرے مل کر ایک سطح کروی نہیں بن سکتی (کہ ہر دو کا تماس نہ ہوگا مگر ایک نقطے پر باقی بیچ میں فرجہ رہے گا) ورنہ جو شکل غیر طبعی پر ہوں ان کا طبعی کی طرف عود جائز ہوگا تو حرکت مستقیمہ جائز ہوئی۔ (جونپوری)

Fatawa Rizwia Volume 27

I say: This is the same first doubt and is rejected by those same refutations; the only difference made is that there the discussion was on space (Hayz), here it is on form (Shakl). Doubt 4: Those simple elements (basa'it) from which the heaven is composed, will they be of a single nature or different? On the first estimation, multiple individuals of one nature exist in such a way that after separation in the prime matter (hayula), one part is for this individual and one for that, and matter does not accept separation until it wears some form. If that form was this very one (the celestial form), then the answer is that it became susceptible to tearing (kharq), and if it was another form, then generation and corruption (kown-o-fasad) occurred, both of which are impossible for the heaven. On the second estimation, if every simple element is in its natural space, then the directions of the surroundings will become different, such that the natural space of one is close to one and the natural space of another to another. Thus, those directions would have been defined before that body; the heaven would not be the limiter (Jaunpuri). I say firstly: Tearing is permissible on the heaven, but "their hearts were made to drink [the love of] the calf"[1] (it was permeated in their hearts. - T). Secondly: The prohibition of generation and corruption is based on rectilinear motion, and that is false. Thirdly: The claim that the heaven is the limiter is rejected. Fourthly: In the second alternative, this possibility was left out: that some are in non-natural states. For that, one must return to the same first doubt, just as there this possibility was omitted: that all are in their own natural spaces, for which one had to return to this fourth doubt. Thus, both combined form a single doubt. The discussion here is long, but "the best speech is that which is brief and comprehensive." I say: These were their doubts. Now we present a definitive argument based on the principles of philosophy that the simplicity of the heaven is impossible. If the heaven were simple, its rest (sukoon) would be impossible because its parts are of the same nature. Since every part has the same relationship to all positions, staying in one position would be preference without a preferrer (tarjeeh bila murajjih). Furthermore, motion would be impossible because it would be either local motion (harakat-e-ayniyah) or positional motion (waz'iyah). Local motion is impossible for the heaven, and for positional motion, the determination of two poles is required. All parts are equally suitable for being poles; therefore, specializing two and leaving the rest is preference without a preferrer. When both rest and motion are impossible based on simplicity, and a manifest body cannot be devoid of both, then simplicity itself is impossible.

[1] The Holy Quran 2/93 Page 452 of 682

मैं कहता हूँ: यह वही पहला संदेह (शबा-ए-ऊला) है और उन्हीं उत्तरों से खंडित है; अंतर केवल इतना किया गया है कि वहाँ चर्चा स्थान (हैज़) पर थी, यहाँ आकृति (शक्ल) पर है। संदेह 4: वे सरल तत्व (बसाइत) जिनसे आकाश निर्मित है, क्या वे एक ही स्वभाव के होंगे या अलग-अलग? पहली स्थिति में, एक ही स्वभाव के कई व्यक्ति इस तरह होते हैं कि मूल द्रव्य (हयूला) में पृथक्करण होकर एक हिस्सा इस व्यक्ति के लिए हो और एक उसके लिए, और पदार्थ तब तक पृथक्करण स्वीकार नहीं करता जब तक कि वह कोई रूप धारण न कर ले। यदि वह रूप यही (आकाशीय रूप) था, तो उत्तर यह है कि वह विदीर्ण होने (ख़र्क़) के योग्य हो गया, और यदि वह कोई दूसरा रूप था, तो जन्म और विनाश (कौनो-फ़साद) हुआ, और आकाश के लिए दोनों असंभव हैं। दूसरी स्थिति में, यदि प्रत्येक सरल तत्व अपने प्राकृतिक स्थान में हो, तो परिधि की दिशाएं भिन्न हो जाएंगी कि उनमें से एक के समीप एक का प्राकृतिक स्थान हो और दूसरे के समीप दूसरे का, तो वे दिशाएं उस शरीर से पहले ही निर्धारित हो चुकी होंगी; आकाश सीमा निर्धारित करने वाला नहीं रहा (जौनपुरी)। मैं कहता हूँ प्रथमतः आकाश पर विदीर्ण होना संभव है लेकिन "उनके दिलों में बछड़े (के प्रति प्रेम) का रस रच गया था"[1] (अर्थात उनके दिलों में यह बात समा गई थी)। द्वितीयतः: जन्म और विनाश का निषेध सरल रेखीय गति पर आधारित है और वह असत्य है। तृतीयतः आकाश का सीमा-निर्धारक होना खंडित है। चतुर्थतः दूसरे विकल्प में यह संभावना छोड़ दी गई कि कुछ अप्राकृतिक स्थितियों में हों, और उसके लिए फिर उसी प्रथम संदेह की ओर लौटना अनिवार्य होगा, जिस प्रकार वहाँ यह विकल्प छोड़ दिया गया था कि सब अपने-अपने प्राकृतिक स्थानों में हों, जिसके लिए इसी चौथे संदेह की ओर लौटना पड़ा। अतः दोनों मिलकर एक ही संदेह हैं। यहाँ चर्चा लंबी है लेकिन "सर्वश्रेष्ठ वाणी वह है जो संक्षिप्त और सारगर्भित हो।" मैं कहता हूँ: ये तो उनके संदेह थे। अब हम दर्शन के सिद्धांतों पर निर्णायक प्रमाण प्रस्तुत करते हैं कि आकाश की सरलता (बसातल) असंभव है। यदि आकाश सरल होता, तो उसका स्थिर होना (सुकून) असंभव होता क्योंकि उसके अंग एक ही स्वभाव के हैं। चूँकि प्रत्येक अंग का सभी स्थितियों से समान संबंध है, तो किसी एक पर टिकना बिना किसी प्राथमिकता के प्राथमिकता (तरजीह बिला मुरज्जिह) होगी। साथ ही, गति भी असंभव होगी क्योंकि वह या तो स्थानीय गति (हरकत-ए-ऐनिया) होगी या स्थितिजन्य (वज़िया)। आकाश के लिए स्थानीय गति असंभव है, और स्थितिजन्य गति के लिए ध्रुवों का निर्धारण आवश्यक है, जबकि सभी अंग ध्रुव बनने के योग्य हैं; अतः बाकियों को छोड़कर दो को चुनना बिना किसी प्राथमिकता के प्राथमिकता है। जब सरलता के आधार पर स्थिरता और गति

दोनों असंभव हों, और एक भौतिक शरीर का इन दोनों से शून्य होना असंभव है, तो सरलता ही असंभव है।

[1] अल-क़ुरआन अल-करीम 2/93 पृष्ठ 452 / 682

اقول: یہ وہی شبہ اولیٰ ہے اور انہیں ردود سے مردود، فرق اتنا کر دیا ہے کہ وہاں حیز پر کلام تھا یہاں شکل پر۔ شبہ ۴: وہ بسائط جن سے فلک کا ترکب ہو طبیعت واحدہ پر ہوں گے یا مختلف بر تقدیر اول ایک طبیعت کے متعدد فرد یونہی ہوتے ہیں کہ ہیولیٰ میں انفصال ہو کر ایک حصہ اس فرد کے لیے ہو ایک اس کے لیے اور مادہ قابل انفصال نہیں ہوتا جب تک کوئی صورت نہ پہنے وہ صورت اگر یہی تھی جواب ہے تو قابل خرق ہوئی اور دوسری تھی تو کون و فساد ہوا اور فلک پر دونوں محال، بر تقدیر ثانی ہر بسیط اگر اپنے حیز طبعی میں ہو تو محیط کی جہتیں مختلف ہو جائیں گی کہ ان میں ایک سے قریب ایک حیز کا حیز طبعی ہو دوسری سے دوسرے کا تو وہ جہات اس جسم سے پہلے تحدید پا چکیں فلک محدود نہ ہوا (جونپوری) اقول اولاً: فلک پر خرق جائز مگر "أُشْرِبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ"[1] (ان کے دلوں میں بچھڑا رچ رہا تھا۔ت) ثانیاً: کون و فساد کا امتناع حرکت مستقیمہ پر مبنی اور وہ باطل۔ ثالثاً: فلک کا محدود ہونا مردود۔ رابعاً: شق ثانی میں یہ شق چھوڑ دی کہ بعض غیر طبعی میں ہوں اور اس کے لیے پھر اسی شبہ اولیٰ کی طرف رجوع ضرور ہوگی جس طرح وہاں یہ شق متروک تھی کہ سب اپنے اپنے حیز طبعی میں ہوں جس کے لیے اسی شبہ چہارم کی طرف رجوع ہوئی تو دونوں مل کر شبہ واحدہ ہیں کلام یہاں طویل ہے مگر خیر الکلام ماقل ودل (بہترین کلام وہ ہے جو مختصر اور جامع ہوت) اقول: یہ تو ان کے شبہات تھے، اب ہم اصول فلسفہ پر حجت قطعیہ پیش کریں کہ بساطت فلک محال، فلک اگر بسیط ہو تو اس کا سکون محال ہو کہ اجزاء متحد الطبع ہیں۔ ہر چیز کو سب اوضاع سے نسبت یکساں تو ایک پر قرار ترجیح بلا مرجح، نیز حرکت محال ہو کہ حرکت اینیہ ہوگی۔ یا وضعیہ فلک پر اینیہ محال اور وضعیہ کے لیے تعین قطبین درکار، اور سب اجزاء صالح قطبیت، تو سب کو چھوڑ کر دو کی

تخصیص ترجیح بلا مرجح، اور جب بر بنائے بساطت سکون و حرکت دونوں محال اور جسم کائن سے خلو محال تو بساطت محال۔

[1] القرآن الکریم ۲/ ۹۳ Page 452 of 682

Fatawa Rizvia, Volume 27

Eighteenth Point

It is not proven that the celestial sphere (falak) is capable of circular motion. The philosopher provides proof for this by saying that whatever parts are assumed in the sphere are of uniform nature since it is a simple substance (basit). Therefore, no specific position is necessary for any part; it has an equal relation to all positions. Thus, the transition from one position to another is permissible for every part. This will not be rectilinear motion because spatial motion (harakat al-ayniyya) is not permissible for the sphere. Consequently, it must be circular motion. Thus, it is proven that the sphere is capable of circular motion, and it is proven that it contains a principle of circular inclination (mabda-e-mil-e-mustadir), as the permissibility of change arises from its own essence. Therefore, if it were from outside, it would be forced (qasr), and forced motion without natural inclination (mil-e-tab'i) is impossible. Since there is no natural inclination in the sphere, forced motion is impossible, so it would not remain capable of rotation. Motion without inclination is impossible; inevitably, it contains a principle of circular inclination.

(Refutation): All of this is mere embellishment. Secondly, I say: The impossibility of spatial motion is based on the concept of limitation (tahdeed), and limitation is not proven. Thirdly, I say: We have already proven that it contains a principle of rectilinear inclination. Fourthly, I say: We have refuted the claim that forced motion without natural inclination is impossible. Fifthly: It will soon be shown that this very argument makes the circular motion of the sphere impossible, rather than its capability.

Footnote Marker (Ah): I say: This sentence has been added to the argument from my side, and it serves as an answer to Allama Khwaja Zada's objection that why is the motion of the sphere itself necessary to change position? The motion of another body relative to which positions are taken would also change the positions. Allama's second objection is that it's possible for some parts of a contingent being to receive a distinct specific form (surat-e-naw'iyyah) that demands that particular position. Author's Note: I say: This is based on two things. First, either the sphere is not a simple substance, or the emanation of form is not dependent on the potentiality of matter, as the Agent is Volitional (Fail-e-Mukhtar). Second, that forced motion is permissible on the sphere; for when the specific form of some parts prevents the whole from moving, then the remaining parts are forced. Each of these points is a destroyer of their own argument. Thus, there is no need for this surplus addition. If

the discourse is based on their principles, then forced motion is not permissible even on earth, nor is the difference of forms possible on the matter of a simple substance. (12, from him, may he be forgiven).

फतावा रिज़विया, खंड 27

अठारहवाँ स्थान

यह सिद्ध नहीं है कि आकाश (फलक) वृत्ताकार गति (circular motion) के योग्य है। दार्शनिक इसका प्रमाण यह देते हैं कि आकाश में जितने भी भाग कल्पित किए जाएँ वे समान प्रकृति (mutahid-ut-tab'a) के होंगे क्योंकि वह सरल पदार्थ (basit) है। इसलिए किसी भी भाग के लिए कोई निश्चित स्थिति आवश्यक नहीं है; इसका सभी स्थितियों के साथ समान संबंध है। अतः हर भाग के लिए एक स्थिति से दूसरी स्थिति में जाना जायज़ है। और यह यहाँ सीधी रेखा में गति (harakat-e-mustaqeema) नहीं होगी क्योंकि आकाश पर स्थान संबंधी गति (harakat al-ayniyya) जायज़ नहीं है। निश्चित रूप से, यह वृत्ताकार होगी। तो सिद्ध हुआ कि आकाश वृत्ताकार गति के योग्य है, और यह सिद्ध हुआ कि इसमें वृत्ताकार झुकाव (mabda-e-mil-e-mustadir) का सिद्धांत है, क्योंकि परिवर्तन की अनुमति स्वयं उसकी अपनी प्रकृति से उत्पन्न होती है। इसलिए, यदि यह बाहर से हो तो यह बलपूर्वक (qasr) होगा, और प्राकृतिक झुकाव (mil-e-tab'i) के बिना बलपूर्वक गति असंभव है। चूंकि आकाश में कोई प्राकृतिक झुकाव नहीं है, इसलिए बलपूर्वक गति असंभव है, अतः यह घूमने के योग्य नहीं रहेगा। झुकाव के बिना गति असंभव है; अनिवार्य रूप से, इसमें वृत्ताकार झुकाव का सिद्धांत है।

(खंडन): यह सब केवल बाहरी सजावट (तर्कहीन अलंकरण) है। दूसरा, मैं कहता हूँ: स्थान संबंधी गति की असंभवता सीमा (tahdeed) पर आधारित है, और सीमा सिद्ध नहीं है। तीसरा, मैं कहता हूँ: हम पहले ही सिद्ध कर चुके हैं कि इसमें सीधी रेखा में झुकाव का सिद्धांत है। चौथा, मैं कहता हूँ: हम इस बात का खंडन कर चुके हैं कि प्राकृतिक झुकाव के बिना बलपूर्वक गति असंभव है। पांचवां: शीघ्र ही यह सामने आएगा कि यही तर्क आकाश की वृत्ताकार गति को असंभव बना रहा है, न कि उसकी योग्यता को।

फुटनोट (अ): मैं कहता हूँ: यह वाक्य मैंने तर्क में अपनी ओर से जोड़ा है, और यह अल्लामा ख्वाजा ज़ादा के इस ऐतराज का उत्तर है कि स्थिति बदलने के लिए स्वयं आकाश की गति ही क्यों आवश्यक है, किसी दूसरे पिंड की गति जिसके संदर्भ में स्थितियाँ ली गई हैं, वह भी स्थितियों को बदल देगी। अल्लामा का दूसरा ऐतराज यह है कि यह संभव है कि संभव वस्तु के कुछ हिस्सों को एक अलग विशिष्ट रूप (surat-e-naw'iyyah) मिले जो उस विशेष स्थिति की मांग करे। लेखक की टिप्पणी: मैं

कहता हूँ: यह दो बातों पर आधारित है। एक यह कि या तो आकाश सरल पदार्थ न हो या रूप का प्रदान पदार्थ की क्षमता पर निर्भर न हो क्योंकि कर्ता स्वैच्छिक (Fail-e-Mukhtar) है। दूसरा यह कि आकाश पर बलपूर्वक गति जायज़ हो; क्योंकि जब कुछ हिस्सों का विशिष्ट रूप पूरे को गति से रोकता है, तो बाकी हिस्से बलपूर्वक हो गए। इनमें से हर बात स्वयं उनके अपने तर्क को नष्ट करने वाली है। इसलिए इस फालतू जोड़ की आवश्यकता नहीं है। और यदि चर्चा उनके सिद्धांतों पर आधारित है, तो न तो पृथ्वी पर बलपूर्वक गति जायज़ है और न ही सरल पदार्थ के द्रव्य पर रूपों का अंतर संभव है। (12, उनकी ओर से, ईश्वर उन्हें क्षमा करे)।

पृष्ठ 682 का 453

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

مقام ہیجدہم

فلک کا قابل حرکت مستدیرہ ہونا ثابت نہیں، فلسفی اس کا یہ ثبوت دیتا ہے کہ فلک میں جتنے اجزاء فرض کرو متحد الطبع ہوں گے کہ وہ بسیط ہے تو کسی جز کے لیے کوئی وضع معین لازم نہیں تمام اوضاع سے اسے یکساں نسبت، تو ہر جز پر ایک وضع سے دوسری کی طرف انتقال جائز اور یہ یہاں حرکت مستقیمہ سے نہ ہوگا کہ فلک پر اینیہ جائز نہیں، لاجرم مستدیرہ سے ہوگا، تو ثابت ہوا کہ فلک قابل حرکت مستدیرہ ہے، اور ثابت ہوا کہ اس میں مبدء میل مستدیر ہے کہ جواز تبدیل عہ خود اس کی ذات سے ناشی ہے۔ لہذا خارج سے ہو تو قسر ہوا اور قسر بے میل طبعی ناممکن اور فلک میں میل طبعی نہیں تو قسر محال تو قابل استدارہ نہ رہے گا حرکت بے میل ناممکن، لاجرم اس میں مبدء میل مستدیر ہے۔

(ردّ): یہ سب زخرفہ ہے۔ ثانیا اقول: امتناع اینیہ بربنائے تحدید ہے اور تحدید ثابت نہیں۔ ثالثاً اقول: ہم ثابت کر چکے کہ اس میں مبدء میل مستقیم ہے۔ رابعاً اقول: ہم باطل کر چکے کہ قسر بے میل طبعی نہیں۔ خامساً: عنقریب آتا ہے کہ یہی دلیل فلک کی حرکت مستدیرہ محال کر رہی ہے نہ کہ قابلیت

عہ: اقول: یہ جملہ دلیل میں اپنی طرف سے زائد کیا ہے اور اس میں علامہ خواجہ زادہ کے اس ایراد کا جواب ہے کہ تبدیل وضع کے لیے فلک ہی کی حرکت کیا ضرور دوسرا جسم جس کے اعتبار سے اوضاع لی جائیں اس کی حرکت بھی تبدیل اوضاع کر دے گی۔ علامہ کا دوسرا ایراد یہ ہے کہ ممکن کے بعض اجزاء کو ایک جداگانہ صورت نوعیہ ملے جو اس وضع خاص کا اقتضاء

کرے۔ اقول: یہ دو باتوں پر مبنی، ایک یہ کہ یا تو فلک بسیط نہ ہو یا افاضہ صورت استعداد مادہ پر موقوف نہ ہو کہ فاعل مختار ہے، دوسرے یہ کہ فلک پر قسر جائز ہو کہ جب بعض کی صورت نوعیہ کل کو حرکت سے مانع ہوئی تو باقی اجزاء مقسور ہوئے اور ان میں سے ہر بات خود ہی ان کی دلیل کی ہادم ہے تو اس اضافہ لفاضہ کی حاجت نہیں اور اگر ان کے اصول پر کلام مبنی ہو تو نہ خاک پر قسر جائز نہ بسیط کے مادہ پر اختلاف صور ممکن نہیں ۱۲ منہ غفرلہ۔

Prove it (Mawaqif) Sixthly: The possibility of transfer requires the possibility of the origin of inclination, not its actual existence (Sayyid Sharif and Khawaja Zada). To this, Sialkoti objected that if the origin of inclination is not actual, then motion would be impossible considering the essence of the body, because that which lacks inclination will not accept motion from an external force, even though its possibility has been proven.

I say: Apart from the invalidity of this premise, no distinction was made between essential impossibility (imtina' li-dhat) and impossibility due to the absence of a condition (imtina' li-'adam al-shart). The essence itself does not refuse motion such that the impossibility would be essential; actual impossibility is because the cause of motion, i.e., inclination, is not present, yet the essence does not contradict its emergence. So when did it refuse motion? In short, regarding the negation of essential possibility, there are two possibilities for the 'Lam' of causation.

First: 'Li-dhat' (for the essence) is related to the negation, meaning it is an essential impossibility, and that is not the case here.

Second: It relates to the possibility, meaning the essence itself is sufficient for it and does not require anything else; this is certainly negated here but does not contradict capability. In other words, 'essential possibility' itself has two meanings, whether the 'Lam' is for specification or causation. The first is essential possibility, which is necessary and does not require the existence of an origin; the second is the possibility of occurrence due to the essence itself, which is not without inclination and does not contradict essential possibility.

Seventhly: Considering the nature of all positions, the equal relationship of parts does not necessitate the equality of a specific part. It is possible that a particular part has an affinity with a specific position, so that position becomes necessary for it. (Sialkoti)

I say: This is subject to scrutiny because 'wujihiyat' (directionality) without external existence is non-existent, and non-existence has no requirement. Reflect (fa-ta'ammal). In any case, the previous six reasons are sufficient and abundant for rejection.

Nineteenth Point

The motion of the celestial sphere is not proven. Mathematicians have observed nine different movements of the stars; one is the fastest daily motion in which all participate, and another is the slowest motion of the fixed stars and the seven planets.

I say: And they took enough from physics to assume that spheres are subject to tearing and mending, inevitably considering spheres to be self-moving. And for the planets, hypothetically and for this arrangement, they [postulated] deferents, complements, epicycles, nodes, inclined [orbits], epicycles, etc.

साबित करे (मवाक़िफ़) छठा: स्थानांतरण की संभावना के लिए झुकाव के स्रोत (मब्द-ए-मैल) की संभावना आवश्यक है, न कि उसका वास्तविक अस्तित्व (सैयद शरीफ और ख्वाजा जादा)। इस पर सियालकोटी ने आपत्ति की कि यदि झुकाव का स्रोत वास्तव में मौजूद नहीं है, तो शरीर के सार (ज़ात) को देखते हुए गति असंभव होगी, क्योंकि जिसमें झुकाव नहीं है, वह बाहरी शक्ति से गति स्वीकार नहीं करेगा, जबकि इसकी संभावना सिद्ध हो चुकी है।

मैं कहता हूँ: इस आधार की अमान्यता को दरकिनार करते हुए, सारगत असंभवता (इम्तिना-ए-ज़ाती) और शर्त की अनुपस्थिति के कारण असंभवता (इम्तिना ल-अदम-उश-शर्त) में कोई भेद नहीं किया गया। सार स्वयं गति से इनकार नहीं करता कि असंभवता सारगत हो; वास्तविक असंभवता इसलिए है क्योंकि गति का कारण यानी झुकाव मौजूद नहीं है, फिर भी सार उसके उत्पन्न होने के विपरीत नहीं है। तो फिर गति से इनकार कब हुआ? संक्षेप में, 'इम्कान लि-ज़ात' के निषेध में 'लाम-ए-तालील' (कारणता का लाम) पर दो संभावनाएं हैं।

पहला: 'लि-ज़ात' निषेध से संबंधित हो, यह सारगत असंभवता है और यहाँ ऐसा नहीं है।

दूसरा: संभावना (इम्कान) से संबंधित हो, यानी स्वयं सार इसके लिए पर्याप्त हो और किसी चीज़ की आवश्यकता न हो; यह यहाँ निश्चित रूप से नकारा गया है और योग्यता के विपरीत नहीं है। दूसरे शब्दों में, 'इम्कान लि-ज़ात' के ही दो अर्थ हैं, चाहे 'लाम' विशिष्टता के लिए हो या कारणता के लिए। पहला सारगत संभावना है जो आवश्यक है और स्रोत के अस्तित्व की मोहताज नहीं है; दूसरा स्वयं सार के कारण घटित होने की संभावना है, यह बिना झुकाव के नहीं है और सारगत संभावना के विपरीत नहीं है।

सातवाँ: स्वभाव के विचार से सभी स्थितियों से अंगों का समान संबंध, किसी विशेष अंग के विशेष संबंध को आवश्यक नहीं बनाता। संभव है कि किसी विशेष अंग का उस विशेष स्थिति से संबंध हो, तो उसके लिए वही स्थिति अनिवार्य हो। (सियालकोटी)

मैं कहता हूँ: यह विचारणीय है क्योंकि बाहरी अस्तित्व के बिना 'वजहियत' शून्य है, और शून्य में कोई आवश्यकता नहीं होती। विचार करें (फ़-तअम्मल)। बहरहाल, पिछली छह वजहें खंडन के लिए पर्याप्त और प्रचुर हैं।

उन्नीसवाँ स्थान

आकाश (फ़लक) की गति सिद्ध नहीं है। गणितज्ञों ने सितारों की नौ विभिन्न गतियाँ देखी हैं; एक सबसे तेज़ दैनिक गति जिसमें सभी शामिल हैं, और एक सबसे धीमी गति अचल नक्षत्रों (थवाबित) और सातों ग्रहों की।

मैं कहता हूँ: और भौतिकी से इतना लिया कि आकाशों पर टूटने-जुड़ने (खर्कओ-इल्तियाम) के आधार पर अनिवार्य रूप से आकाशों को स्वयं गतिशील माना। और नक्षत्रों के लिए कल्पित रूप से और इसी व्यवस्था के लिए उन्होंने ह्वामिल, मुतमिमात, तदावीर, जौज़हर, माइल, और तदवीर आदि (खगोलीय चक्र) माने।

ثابت کرے (مواقف) سادساً: امکان انتقال کو امکان مبدء میل درکار نہ کہ اس کا وجود بالفعل (سید شریف و خواجہ زادہ) اس پر سیالکوٹی نے اعتراض کیا کہ مبدء میل بالفعل نہ ہو تو بنظر بذات جسم حرکت محال ہو کہ جس میں میل نہیں قاصر سے قبول حرکت نہ کرے گا حالانکہ اس کا امکان ثابت ہو چکا۔

اقول: اس مبنی کے بطلان سے قطع نظر امتناع للذات اور امتناع لعدم الشرط میں فرق نہ کیا، نفس ذات کو حرکت سے ابا نہیں کہ امتناع ذاتی ہو، بالفعل امتناع اس لیے ہے کہ علت حرکت یعنی میل موجود نہیں مگر ذات کو اس کے حدوث سے منافات بھی نہیں تو حرکت سے ابا کب ہوا۔ بالجملہ سلب امکان للذات میں لام تعلیل پر دو احتمال ہیں۔

اول: للذات متعلق سلب ہو یہ امتناع ذاتی ہے اور یہ یہاں نہیں۔

دوم: متعلق امکان ہو یعنی نفس ذات اس کے لیے کافی ہو اور کسی شے کی حاجت نہ ہو یہ ضرور یہاں مسلوب ہے اور منافی قابلیت نہیں و بعبارۃ اخری امکان للذات ہی کے دو معنی ہیں لام تخصیص کا ہو یا تعلیل کا، اول امکان ذاتی ہے وہ ضرور ہے اور محتاج وجود مبدء نہیں، دوم امکان وقوع بوجہ نفس ذات ہے یہ بے میل نہیں اور امکان ذاتی کا منافی نہیں۔

سابعاً: بنظر طبیعت سب اوضاع سے اجزاء کی تساوی نسبت بنظر خصوص جز تساوی کو مستلزم نہیں ممکن کہ خاص اس جز کو خاص اس وضع سے مناسبت ہو تو اس کے لیے یہی وضع واجب ہو۔ (سیالکوٹی)

اقول: یہ محل نظر ہے بوجہیت بے وجود خارجی معدوم ہے اور معدوم میں اقتضا نہیں، فتأمل (پس غور کیجیے) بہرحال چہ وجوہ سابقہ رد کے لیے وافی و وافر ہیں۔

مقام نوزدہم

فلک کی حرکت ثابت نہیں۔ ریاضیوں نے کواکب کی نو حرکات مختلفہ دیکھیں ایک سب سے تیز حرکت یومیہ جس میں سب شریک ہیں۔ اور ایک سب سے ست حرکت ثوابت اور ساتوں سیاروں کی۔

اقول: اور اتنا طبیعات سے لیا کہ افلاک پر خرق خال لاجرم افلاک کو متحرک بالذات مانا۔ اور کواکب کو بالفرض اور اسی انتظام کے لیے وہ حوامل و متممات و تداویر وجوزہر و مائل و تدویر وغیرہ ہائے

Volume 27 Fatawa Ridawiyya

They became needy, but the highest sphere (Falak al-Aflak) was forcibly accepted. Instead, regarding the eighth sphere, Allama Qutb al-Din Shirazi said beautifully: why is it necessary to have nine spheres for nine motions? It is possible that the fixed stars are in the 'Mithal' sphere of Saturn, moving with its specific motion, and one soul is attached to all seven spheres to give them the daily motion. That is, the heavens will remain seven, as their Creator has ordained.

I say (Aqul): Rather, it should be said that the soul of Saturn's sphere is capable of overbearing the others, just as the human soul overbears a stone. Thus, the motion of Saturn's sphere is voluntary, while the others are forced. This is because one soul is not attached to two bodies. Just as two souls in one body would follow their own natural inclinations. And this much was taken from the mathematicians that there are nine spheres, and they presented three doubts in proof of their motion.

Doubt 1: In the previous section, the philosopher's argument was mentioned: that in the spheres, the source of circular inclination exists, so circular inclination must exist, and therefore circular motion must exist, because the existence of an effect is necessary during the existence of its cause. Detailed refutations of this occurred earlier and in the first section, third question.

Doubt 2: Since every part has an equal relation to all positions, either a part will not be in any position, or it will be in only one, or it will be in all simultaneously, or it will be in them sequentially. The first and third are self-evidently impossible, and the second is preference without a differentiator (Tarjih bila Murajjih). Inevitably, the fourth is necessary, and this is circular motion. In the 'Mawaqif' and its commentary, this was refuted for two reasons.

Firstly: Its basis is the simplicity (basatat) of the sphere, which is not proven for spheres other than the one that defines limits (Muhaddad-e-An).

I say: God forbid, it is not even proven for that, as you have heard the detail.

Secondly: Even if simplicity is accepted in all, it does not necessitate motion; rather, it prevents it. Because the determination of the poles, the determination of direction, and the determination of the amount of motion would be necessary. And each of these is possible in countless ways, so the specification of one is preference without a differentiator. This was the answer of Tusi, the crushing of which occurred in the third question.

Thirdly: I say: The argument is refuted by the four spherical elements; they are also simple, so it would be necessary for all of them to always move circularly.

Fourthly: I say: Why is it not permissible that the requirement of the sphere's nature is rest? In that case, there is neither specific positioning nor specification of position, nor is there preference without a differentiator. Its explanation passed in the 8th section.

Note: Allama Khawaja Zada also made a similar exception in Tahafut al-Falasifa. 12 May God, the Exalted and Blessed, forgive him.

वे मजबूर हो गए, लेकिन फलक अल-अफ़्लाक (सर्वोच्च क्षेत्र) को ज़बरदस्ती मान लिया गया। इसके बजाय, आठवें क्षेत्र के बारे में अल्लामा कुतुब अल-दीन शिराज़ी ने बहुत सुंदर बात कही: नौ गतियों के लिए नौ क्षेत्रों का होना क्यों ज़रूरी है? यह संभव है कि स्थिर तारे शनि के'मिसाल' क्षेत्र में हों, उसकी विशिष्ट गति के साथ चलें, और सातों क्षेत्रों के साथ एक ही आत्मा (नफ़्स) जुड़ी हो जो उन्हें दैनिक गति दे। यानी, आसमान सात ही रहेंगे, जैसा कि उनके निर्माता ने आदेश दिया है।

मैं कहता हूँ (अकूल): बल्कि, यह कहा जाना चाहिए कि शनि के क्षेत्र की आत्मा शेष को नियंत्रित करने में सक्षम है, जैसे मानव आत्मा पत्थर को नियंत्रित करती है। इस प्रकार, शनि के क्षेत्र की गति स्वैच्छिक है, जबकि बाकी की गति मजबूर (क़सरी) है। ऐसा इसलिए है क्योंकि एक आत्मा दो शरीरों से नहीं जुड़ी होती। जैसे एक शरीर में दो आत्माएँ अपनी प्राकृतिक प्रवृत्तियों के अनुसार चलेंगी। और गणितज्ञों से इतना लिया गया कि नौ क्षेत्र हैं, और उनकी गति के प्रमाण में तीन संदेह प्रस्तुत किए गए।

संदेह 1: पिछले भाग में दार्शनिक का तर्क आया था कि क्षेत्रों में वृत्ताकार झुकाव का स्रोत है, इसलिए वृत्ताकार झुकाव होना चाहिए, और इसलिए वृत्ताकार गति होनी चाहिए, क्योंकि कारण के अस्तित्व के समय प्रभाव का अस्तित्व अनिवार्य है। इसका विस्तृत खंडन पहले और पहले भाग के तीसरे प्रश्न में हो चुका है।

संदेह 2: चूँकि प्रत्येक भाग का सभी स्थितियों से समान संबंध है, तो या तो कोई भाग किसी भी स्थिति में नहीं होगा, या केवल एक में होगा, या सभी में एक साथ होगा, या वे बारी-बारी से बदलेंगे। पहला और तीसरा स्पष्ट रूप से असंभव हैं, और दूसरा बिना किसी आधार के प्राथमिकता (तरजीह बिला मुरज्जिह) है। अनिवार्य रूप से चौथा आवश्यक है, और यही वृत्ताकार गति है। 'मवाक़िफ़' और उसकी व्याख्या में दो कारणों से इसका खंडन किया गया।

पहला: इसका आधार क्षेत्र की सरलता (बसातत) है, जो 'मुहद्दद-ए-आन' (सीमा निर्धारक) के अलावा अन्य क्षेत्रों के लिए सिद्ध नहीं है।

मैं कहता हूँ: ईश्वर न करे, यह उसके लिए भी सिद्ध नहीं है, जैसा कि आप विस्तार से सुन चुके हैं।

दूसरा: यदि सरलता सभी में स्वीकार कर ली जाए, तो भी यह गति की आवश्यकता नहीं है, बल्कि गति में बाधक है। क्योंकि ध्रुवों का निर्धारण, दिशा का निर्धारण और गति की मात्रा का निर्धारण

आवश्यक होगा। और इनमें से प्रत्येक अनगिनत तरीकों से संभव है, इसलिए एक का चयन बिना किसी आधार के प्राथमिकता है। यही तूसी का उत्तर था, जिसका खंडन तीसरे प्रश्न में हुआ।

तीसरा: मैं कहता हूँ: यह तर्क चारों गोलाकार तत्वों द्वारा खंडित हो जाता है; वे भी सरल हैं, इसलिए यह आवश्यक होगा कि वे सभी हमेशा वृत्ताकार गति करें।

चौथा: मैं कहता हूँ: ऐसा क्यों नहीं माना जा सकता कि आकाश की प्रकृति की आवश्यकता स्थिरता (विश्राम) है? उस स्थिति में न तो विशिष्ट स्थिति होगी और न ही स्थिति का निर्धारण, और न ही बिना आधार के प्राथमिकता होगी। इसका वर्णन भाग 8 में बीत चुका है।

नोट: अल्लामा ख्वाजा ज़ादा ने तहाफ़ुत अल-फ़लासिफ़ा में भी इसी तरह का अपवाद किया है। 12 अल्लाह सुब्हानहु व तआला उन्हें क्षमा करे।

पृष्ठ 455 का 682

محتاج ہوئے مگر فلک الافلاک زبر دستی مان لیا بلکہ فلک ثامن بھی علامہ قطب الدین شیرازی نے کیا خوب کہا کہ نو حرکتوں کو نو فلک کیا ضرور ہو سکتا ہے کہ ثوابت ممثل فلک زحل میں ہوں اس کی حرکت خاصہ سے متحرک اور ساتوں افلاک کے ساتھ ایک نفس متعلق کہ انہیں حرکت یومیہ دے، یعنی تو آسمان سات ہی رہیں گے جیسا کہ ان کے خالق کا ارشاد ہے۔

اقول: بلکہ یوں کہتا تھا کہ نفس فلک زحل باقی کے قسر پر قادر ہو جس طرح نفس انسانی قسر حجار پر تو فلک زحل کی حرکت ارادی ہوتی باقی کی قسری، یہ اس لیے کہ ایک نفس دو جسموں سے متعلق نہیں ہوتا۔ جیسے دو نفس ایک جسم سے طبعی اپنی طبیعات پر چلے اور اتنا ریاضیوں سے لیا کہ نو فلک ہیں اور ان کی حرکت کے ثبوت میں تین شبہے پیش کیے۔

شبہ ۱: مقام سابق میں فلسفی کی دلیل گزری کہ افلاک میں مبدء میل مستدیر ہے تو ضرور میل مستدیر ہے تو ضرور متحرک بالاستدارہ ہے کہ وجود موثر کے وقت وجود اثر واجب ہے۔ اس کے مفصل رد ابھی اور مقام اول سوال سوم میں گزرے۔

شبہ ۲: جب ہر جز کو سب اوضاع سے نسبت مساوی تو یا جز کسی وضع پر نہ ہوگا یا ایک ہی پر ہوگا یا سب پر معاً ہوگا یا بدل بدل کر اول و ثالث بداہتہً محال ہیں اور ثانی ترجیح بلا مرجح، لاجرم رابع لازم اور یہی حرکت مستدیرہ ہے مواقف وشرح میں اس پر دو وجہ سے رد فرمایا۔

اولاً: اس کا مبنی بساطت فلک ہے اور وہ محدد عنہ کے سوا اور افلاک کے لیے ثابت نہیں۔

اقول: حاشا اس کے لیے بھی نہیں جس کی تفصیل سن چکے۔

ثانیاً: بساطت اگر سب میں مسلم ہو تو وہ مقتضی حرکت نہیں بلکہ مانع حرکت ہے کہ قطبین کی تعین جہت کی تعین قدر حرکت کی تعین ضروری ہوگی۔ اور وہ ہر ایک بیشمار طور پر ممکن، تو ایک کی تخصیص ترجیح بلا مرجح ہے۔ اسی پر طوسی کا وہ جواب تھا جس کی سر کوبی سوال سوم میں گزری۔

ثالثاً: اقول: دلیل چاروں کریہ عناصر سے منقوض وہ بھی بسیط ہیں تو واجب کہ سب ہمیشہ حرکت مستدیرہ کریں۔

رابعاً: اقول: کیوں نہیں جائز کہ مقتضائے طبیعت فلک سکون ہو تو خصوص وضع نہ تخصیص وضع ہے نہ ترجیح بلا مرجح، اس کا بیان مقام ۸ میں گزرا۔

عنہ: علامہ خواجہ زادہ نے تہفت الفلاسفہ میں بھی یوں ہی استثناء کیا ۱۲ منہ غفرلہ المولی سبحانہ و تعالیٰ۔

Volume 27, Fatawa Razawiya

Fifthly: I say: Rather, in a state of rest, there is no reason at all for the necessity of a specific position without a cause. If you take the 'position' that exists for the celestial sphere, then its adherence is necessary because that is its natural locus, as we have demonstrated in place 14. Or, if those are positions pertaining to parts, then where are those parts and positions in external reality (1)? This is merely a mental abstraction. If, because of this, a preference without a preponderance (tarjih bila murajjih) necessarily occurs in reality and its repulsion is necessary, then why take their positions only from outside? There will be positions among themselves as well (2). One part is a knot-breadth away from another, a yard away from a third, and a million miles away from a fourth. All these are preferences without a preponderance. So, not only a rotation but it would be necessary that there be a constant upheaval in all parts of the sphere; these parts would go to their places and those would come to theirs, and the entire body's structure would be in a constant state of flux. Well, you considered penetration (kharq) impossible because it would smash every particle to pieces, but even now there is no escape. If all possible divisions had occurred, then an indivisible part (juz la yatajazza) would be necessary. And if every part's division were still possible, as is your creed, then when would the mutual positions of the components of that part change? Again, preference without a preponderance remained. It becomes necessary that every particle's fragments also change places, and now there will be discussion about those fragments as well, and it will never end. Thus, there is never an escape from 'preference without a preponderance'. Yes, there is only one place of refuge: accept the All-Powerful Doer (God) as an autonomous agent (Mukhtar), and as soon as you accept Him, your argument is completely demolished. We will choose the second option, and there is no 'preference without a preponderance' but rather the preponderant is the Will of the Creator, Glory be to Him. He built it upon the position He chose. Then why movement? If you say that the 'preference without a preponderance' is in the preservation of external positions, not internal ones, because in the sphere, the specific form (surat naw'iyyah) preserves continuity (ittisal) and does not prevent rotation. I say: If the specific sphere preserves continuity, its result is the same impossibility of penetration (amtina' kharq) which has already been proven false. And absolutely, it is clearly false. Do water and air not have a specific form? Then how quickly do their parts separate? If you say the impossibility of penetration became false because it was based on the impossibility of rectilinear motion, why is it not possible that despite the possibility of

rectilinear motion, the aquatic specific form itself is against separation, so penetration would be impossible from that perspective? I say: Regardless of all objections, why is it not possible in the same way that the aquatic specific form itself is circular, so the permanence of external positions will be from that perspective? If you say we have moved past the impossibility of penetration, now why is it not possible that there is hardness in the sphere such that separation [is impossible]? Note 1: I say: The objection we raised in point 9 cannot apply here, where we said that the existence of sources (manashi) is for both external and internal settlements. 12 Minhu Ghufralahu. Note 2: Warning: I say: The discussion here is about the persistence of shape, not the act of shaping itself. The sophist's empty rhetoric—asking why this part was here and that part there during the formation of the shape, and claiming that parts exist only after formation—is not applicable here. 12 Minhu Ghufralahu.

जिल्द 27, फतवा-ए-रजविया

पंचम: मैं कहता हूँ: बल्कि सुकून (ठहराव) में बिना वजह किसी विशेष स्थिति (वज़अ) को अनिवार्य मानने का कोई कारण ही नहीं है। यदि आप वह 'वज़अ' लेते हैं जो आकाश (फलक) के लिए है, तो उसका पालन आवश्यक है क्योंकि वही उसका प्राकृतिक स्थान (हयेज़ तबई) है, जैसा कि हमने स्थान 14 में सिद्ध किया है। या यदि वे स्थितियाँ हैं जो अंगों (अजज़ा) की हैं, तो बाहरी वास्तविकता (1) में वे अंग और स्थितियाँ कहाँ हैं? यह तो मात्र एक मानसिक विचार है। यदि इसके कारण वास्तविकता में 'बिना किसी प्राथमिकता के वरीयता' (तरजीह बिला मुरज्जिह) आवश्यक हो जाती है और उसका निवारण ज़रूरी है, तो केवल बाहर से ही उनकी स्थितियों को क्यों लें? उनके बीच भी तो स्थितियाँ होंगी (2)। एक भाग दूसरे से एक गाँठ भर दूर है, तीसरे से एक गज़ दूर है, चौथे से दस लाख मील दूर। ये सभी बिना किसी वरीयता के प्राथमिकताएँ हैं। तो न केवल चक्रण बल्कि यह आवश्यक होना चाहिए कि आकाश के सभी अंगों में हमेशा उथल-पुथल होती रहे; ये अंग उनकी जगह जाएँ और वे इनकी जगह आएँ और पूरे शरीर की संरचना हर समय उलट-पुलट होती रहे। अच्छा, आपने 'खर्क (विदारण) को असंभव माना था क्योंकि वह कण-कण को चकनाचूर कर देता, और अब भी छुटकारा नहीं है। जितने विभाजन संभव थे, यदि वे सब हो चुके थे, तो 'अविभाज्य अंग' (जुज़ ला यतजज़्ज़ा) आवश्यक होता। और यदि अब भी प्रत्येक भाग का विभाजन संभव था, जैसा कि आपका मत है, तो उस भाग के अंगों की आपसी स्थितियाँ कब बदलेंगी? फिर से 'बिना किसी वरीयता के प्राथमिकता' बनी रही। यह आवश्यक हो जाता है कि प्रत्येक कण के टुकड़ों के टुकड़े भी स्थान बदलते रहें, और अब उन टुकड़ों पर भी बात होगी, और यह कभी समाप्त नहीं होगा। अतः'बिना किसी वरीयता के प्राथमिकता' से कभी छुटकारा नहीं मिलेगा। हाँ, एकमात्र शरणस्थली यही है कि कर्ता (ईश्वर) को 'मुख्तार' (स्वतंत्र कर्ता) मानें, और जैसे ही आप उसे मानते हैं, आपका तर्क पूरी तरह ध्वस्त हो जाता है। हम दूसरा विकल्प चुनेंगे, और यहाँ 'बिना किसी वरीयता के प्राथमिकता' नहीं है, बल्कि वरीयता देने वाला सृष्टिकर्ता की इच्छा है। जिस स्थिति पर उसने इसे बनाया, उसी पर बना रहा। फिर गति किसलिए? यदि आप कहें कि 'बिना किसी वरीयता के प्राथमिकता' बाहरी स्थितियों के संरक्षण में है, आंतरिक में नहीं, क्योंकि आकाश में 'सूरत-ए-नऊय्या' (प्रजातिगत रूप) निरंतरता (इत्तिसाल) का रक्षक है और वह वृत्ताकार गति का बाधक नहीं है। मैं कहता हूँ: यदि विशेष रूप से आकाश में निरंतरता का रक्षक है, तो इसका परिणाम वही 'अंतिना-ए-खर्क (विदारण की असंभवता) है जो पहले ही असत्य सिद्ध हो चुका है। और पूर्णत; यह स्पष्ट रूप से असत्य है। क्या जल और वायु में प्रजातिगत

रूप नहीं है? फिर उनके अंग कितनी जल्दी अलग हो जाते हैं। यदि आप कहें कि विदारण की असंभवता इसलिए असत्य हुई क्योंकि वह सीधी गति (हरकत-ए-मुस्तकीमा) की असंभवता के आधार पर थी, तो यह क्यों संभव नहीं कि सीधी गति की संभावना के बावजूद जल का अपना प्रजातिगत रूप ही अलगाव के विरुद्ध हो, तो उस दृष्टिकोण से विदारण असंभव होगा? मैं कहता हूँ: सभी आपत्तियों को छोड़कर, इसी तरह यह क्यों संभव नहीं कि जल का अपना प्रजातिगत रूप ही वृत्ताकार (इस्तिदारा) हो, तो बाहरी स्थितियों का स्थायित्व उसी दृष्टिकोण से होगा। यदि आप कहें कि हम विदारण की असंभवता की बात छोड़ चुके हैं, तो अब यह क्यों संभव नहीं कि आकाश में कठोरता (सलाबत) हो जिससे अलगाव [असंभव हो]? टिप्पणी 1: मैं कहता हूँ: यहाँ वह आपत्ति लागू नहीं हो सकती जो हमने स्थान 9 में उठाई थी कि स्रोतों (मनाशी) का अस्तित्व बाहरी और आंतरिक सभी बस्तियों के लिए है। 12 मिन्हु गुफरलहु। टिप्पणी 2: चेतावनी: मैं कहता हूँ: यहाँ चर्चा आकृति के बने रहने (बकाए शक्ल) के बारे में है, न कि स्वयं आकृति बनने (नफ़्से तशक्कुल) के बारे में। तर्कशास्त्री की यह व्यर्थ की बात कि आकृति बनने के दौरान यह हिस्सा यहाँ और वह हिस्सा वहाँ क्यों हुआ, और यह कि अंग आकृति बनने के बाद ही अस्तित्व में आते हैं, यहाँ लागू नहीं होती। 12 मिन्हु गुफरलहु।

पृष्ठ 456 / 682

خامسا: اقول: بلکہ سکون میں بلاوجہ التزام وضع کی کوئی وجہ ہی نہیں، وضع وہ لیتے ہو جو فلک کے لیے ہے تو اس کا التزام ضروری ہے کہ وہی اس کا حیز طبعی ہے جیسا کہ مقام ۱۴ میں ہم نے مبرہن کیا، یا وہ اوضاع جو اجزا کو ہیں تو خارج میں کہاں ۱ء اجزاء، اور کہاں اوضاع یہ تو محض ذہنی انتزاع اگر اس سے یہی ترجیح بلا مرجح واقع میں لازم آتی اور اس کا دفع ضروری ہے تو باہر ہی سے ان کے اوضاع کیوں لو آپس میں بھی تو وضعیں ہوں گی ۲ء، ایک جز دوسرے سے گرہ بھر دور ہے تیسرے سے گز بھر، چوتھے سے لاکھ میل۔ یہ سب ترجیح بلا مرجح ہیں، تو نہ صرف دورہ بلکہ واجب ہے کہ فلک کے تمام اجزاء میں تلاطم ہوتا ہمیشہ یہ اجزاء ان کی جگہ جاتے وہ ان کی جگہ آتے، سارے جسم کی بناوٹ ہر وقت تہ وبالا ہوتی رہتی۔ اچھا خرق محال مانا تھا کہ ذرہ ذرہ پاش پاش کر دیا اور اب بھی نجات نہیں، جتنے تجزئے ممکن تھے سب ہوئے تھے تو جز لا یتجزٰی لازم، اور اگر ہنوز ہر جز کا تجزیہ ممکن تھا جیسا تمہارا مذہب ہے تو اس جز کے اجزاء کی باہم اوضاع کب بدلیں پھر ترجیح بلا مرجح رہی واجب کہ ہر جز کے ریزے ریزے بھی جگہیں بدلتے اور اب ان ریزوں پر بھی کلام ہوگا اور کبھی منتہی نہ ہوگا تو ترجیح بلا مرجح سے کبھی نجات نہیں ہاں ایک ہی جائے پناہ ہے کہ فاعل عزوجل کو مختار مانو اور اس کے مانتے ہی تمہاری دلیل راسًا منہدم، ہم شق دوم اختیار کریں گے اور ترجیح بلا مرجح نہیں بلکہ مرجح ارادہ فاعل جل وعلا ہے جس وضع پر اس نے بنا دی اسی پر بنا، پھر حرکت کس لیے اگر کہیے ترجیح بلا مرجح حفظ اوضاع بیرونی میں ہے نہ اندرونی میں کہ فلک میں صورت نوعیہ حافظ اتصال ہے اور مانع استدارہ نہیں۔ اقول: خاص فلک میں حافظ اتصال ہے تو اس کا حاصل وہی امتناع خرق کہ باطل ہو چکا اور مطلقاً تو صریح باطل آب و ہوا میں کیا صورت نوعیہ نہیں۔ پھر کس قدر جلد ان

کے اجزاء متفرق ہو جاتے ہیں اگر کہیے امتناع خرق وہ باطل ہوا کہ جہت امتناع حرکت مستقیمہ سے ہو کیوں نہیں ممکن کہ باوصف امکانِ مستقیمہ خود صورت نوعیہ آبی تفرق ہو تو اس کی جہت سے خرق محال ہوگا۔ اقول: سب ایرادوں سے قطع نظر یونہی کیوں نہیں ممکن کہ خود صورت نوعیہ آبی استدارہ ہو تو اوضاع بیرونی کا دوام اسی جہت سے ہوگا ۔ اگر کہیے ہم امتناع خرق سے درگزرے اب کیوں نہیں ممکن کہ فلک میں صلابت ہو کہ تفرق عہ ۱: اقول: یہاں وہ اعتراض وارد نہیں ہوسکتا جو ہم نے مقام ۹ میں کہا کہ مناشی کا وجود بیرونی واندرونی سب بستیوں کے لیے ہے ۱۲ منہ غفرلہ۔ عہ ۲: تنبیہ: اقول: یہاں کلام بقائے شکل میں ہے نہ نفس تشکل میں کہ شکل بننے میں یہ جز یہاں اور وہاں کیوں ہوا تو متشدق کا یہ شقشقہ کہ اجزاء تو بعد تشکل ہوں گے یہاں ناشی نہیں ۱۲ منہ غفرلہ۔

Fatawa Razawiyya, Volume 27

If the parts are difficult, then preferring the preservation of internal positions to this extent is enough; there is no need to prohibit separation. **I say (Aqool):** Granting that when the prohibition of tearing (kharaq) goes and firmness is possible, then rectilinear motion becomes possible. If it were impossible, tearing would be impossible. And when rectilinear motion is possible, why isn't it [possible]? It is possible that the celestial sphere has intense weight (thiql) that prevents it from moving at all. If the reason for preserving internal positions is firmness, and the reason for preserving external positions is weight, then the second part of the doubt remains chosen, and preference without a differentiator (tarjih bila murajjih) does not become necessary. In any case, circularity remains unproven. **Sixthly, I say:** The trouble for you is that even by doing circular motion, you will not be able to reach all positions even by way of substitution. It is clear that if it moves on poles other than these poles, other positions will change, and infinite types of changes in poles will remain. If you say the objective is only that adherence to one position should not remain, because that would necessitate preference without a differentiator, and since it is always moving on one axis, positions are changing at every moment, even if all positions are not covered. **I say firstly:** What kind of answer is this? The escape from adherence to position was so that preference without a differentiator would not occur. That is still present, because even if there is no adherence to one position, there is adherence to only one out of infinite ways of change. **Secondly:** If the goal is just that adherence to one position should not remain, then why is circular motion necessary? Constant slight shaking would be enough, even if only by a hair's breadth, so that the position changes in this way every moment. **Seventhly, I say:** Forget everything else; remaining in one position is preference without a differentiator only when there is nothing preventing transition, and the absence of a preventer is forbidden. **Eighthly, Ninthly, Tenthly:** Rather, three preventers are present, such that the determination of magnitude, direction, and axis cannot be made. *Lord, You have bestowed favors upon me, so increase them.* (T) **Doubt 3:** When the source (mabda') of circular tendency (mail-e-mustadir) is in the sphere itself, then there will be no prevention from it within it. It cannot be that there is both a seeker and a preventer. Prevention would be from outside, but that does not prevent circular motion, only rectilinear tendency, which is not in the sphere. Necessarily, the tendency will exist and it causes motion. This doubt is like the previous one's solution. There, the existence of the source was made the cause of the existence of

the tendency. And here, forgetting that a preventer is also something, consciousness of it has led to the pretext of "absence of a preventer," and even now it is rejected for several reasons. **Firstly:** The existence of the source of circular tendency is not proven. (Sayyid Sharif) **Secondly, I say:** Rather, its non-existence is proven, as mentioned before.

यदि भागों का होना कठिन है, तो आंतरिक स्थितियों (ओज़ाअ) के संरक्षण को प्राथमिकता देना पर्याप्त है; पृथक्करण के निषेध की कोई आवश्यकता नहीं है। **मैं कहता हूँ (अक़ूल):** यह स्वीकार करते हुए कि जब फाड़ना (ख़र्क़) का निषेध समाप्त हो जाए और दृढ़ता (सलाबत) संभव हो, तो सरल रेखीय गति (हरकते मुस्तक़ीमा) संभव हो जाती है। यदि यह असंभव होती, तो फाड़ना असंभव होता। और जब सरल रेखीय गति संभव है, तो क्यों नहीं? यह संभव है कि आकाश (फलक) में तीव्र भार (तिक़्ल) हो जो उसे बिल्कुल भी हिलने न दे। यदि आंतरिक स्थितियों के संरक्षण का आधार दृढ़ता है और बाहरी स्थितियों के संरक्षण का आधार भार है, तो संदेह का दूसरा पक्ष चुना हुआ रहेगा और बिना किसी कारण के वरीयता (तरजीह बिला मुराज्जह) आवश्यक नहीं होगी। किसी भी स्थिति में, गोलाकार होना असिद्ध रहा। **छठे, मैं कहता हूँ:** आपके लिए समस्या यह है कि गोलाकार गति करके भी आप सभी स्थितियों तक वैकल्पिक रूप से भी नहीं पहुँच पाएंगे। यह स्पष्ट है कि यदि यह इन ध्रुवों के अलावा अन्य ध्रुवों पर गतिशील हो, तो अन्य स्थितियाँ बदल जाएंगी और ध्रुवों के परिवर्तन के अनंत प्रकार शेष रहेंगे। यदि आप कहें कि उद्देश्य केवल इतना है कि एक ही स्थिति का पालन न रहे, क्योंकि इससे बिना कारण वरीयता आवश्यक होगी, और चूँकि यह हमेशा एक अक्ष पर गतिशील है, तो हर समय स्थितियाँ बदल रही हैं, भले ही सभी स्थितियाँ शामिल न हों। **मैं पहले कहता हूँ:** यह कैसा उत्तर है? स्थिति के पालन से बचना इसलिए था कि बिना कारण वरीयता न हो। वह अब भी प्राप्त है कि भले ही एक स्थिति का पालन न हो, लेकिन परिवर्तन के अनंत तरीकों में से केवल एक ही तरीके का पालन तो है। **दूसरे:** यदि केवल इतने से काम चल जाता है कि एक स्थिति का पालन न रहे, तो गोलाकार गति की क्या आवश्यकता है? हर समय थोड़ा सा हिलते रहना ही पर्याप्त होगा, भले ही वह एक बाल के बराबर ही क्यों न हो, ताकि स्थिति हर समय इसी तरह बदलती रहे। **सातवें, मैं कहता हूँ:** सब छोड़िए; एक स्थिति पर रहना तभी बिना कारण वरीयता है जब स्थानांतरण में कोई बाधा न हो, और बाधा का न होना वर्जित है। **आठवें, नौवें, दसवें:** बल्कि तीन बाधाएँ मौजूद हैं कि परिमाण, दिशा और अक्ष में से किसी का निर्धारण नहीं हो सकता। हे मेरे पालनहार! तूने मुझ पर कृपा की है, तो उसमें वृद्धि फरमा। (त) **संदेह ३:** जब स्वयं आकाश में ही गोलाकार झुकाव (मैले मुस्तदीर) का स्रोत (मबदअ) है, तो इसमें उससे कोई रोक नहीं होगी। ऐसा नहीं हो सकता कि कोई चाहने वाला भी हो और रोकने वाला भी न हो। रोक बाहर से होगी जो गोलाकार गति को नहीं रोकती, बल्कि सरल रेखीय झुकाव को रोकती है, और वह आकाश में नहीं है। निश्चित रूप से झुकाव मौजूद

होगा और वह गति का कारण बनेगा। यह संदेह पहले वाले के समाधान जैसा ही है। वहां स्रोत के अस्तित्व को ही झुकाव के अस्तित्व का कारण मान लिया गया था। और यहाँ इस बात को भूल जाना कि रोकने वाली भी कोई चीज़ होती है, उसका ज्ञान होने पर "बाधा के अभाव" का बहाना बनाया गया और अब भी कई कारणों से अस्वीकार्य है। **पहले:** गोलाकार झुकाव के स्रोत का अस्तित्व प्रमाणित नहीं है। (सैयद शरीफ) **दूसरे, मैं कहता हूँ:** बल्कि उसका अभाव प्रमाणित है, जैसा कि पहले उल्लेख किया गया है।

اجزا دشوار ہو ترجیح حفظِ اوضاع اندرونی کو اسی قدر بس ہے امتناع تفرق کی حاجت نہیں۔ اقول: علی التسلیم جب امتناع خرق جا کر صلابت ممکن تو حرکتِ مستقیمہ ممکن ہوئی کہ محال ہوئی تو خرق محال ہوتا اور جب حرکتِ مستقیمہ ممکن تو کیوں نہیں، ممکن کہ فلک میں ثقل شدید ہو کہ اسے مطلقاً ہلنے نہ دے حفظِ اوضاع اندرونی کہ مرجع صلابت ہوئی حفظِ اوضاع بیرونی کا مرجح ثقل ہو تو شبہ کی شق ثانی مختار رہی اور ترجیح بلا مرجح لازم نہ آئی بہر حال استدارہ نائابت رہا۔ سادساً: اقول: تم پر مصیبت یہ ہے کہ حرکت مستدیرہ کر کے بھی سب اوضاع پر علی سبیل البدلیہ بھی نہ آسکے گا۔ ظاہر ہے کہ ان قطبوں کے سوا اور اقطاب پر متحرک ہو تو اور اوضاع بدلیں گی اور اقطاب غیر متناہی اقسام تبدیل باقی رہ گئیں۔ اگر کہیے مقصود اس قدر ہے کہ ایک وضع کا التزام نہ رہے کہ ترجیح بلا مرجح لازم اور جب ایک محور پر ہمیشہ متحرک ہے ہر وقت وضعیں بدل رہی رہی ہیں گو استیعاب اوضاع نہ ہو۔ اقول اولاً: یہ جواب کیا ہوا التزام وضع سے فرار تو اس لیے تھا کہ ترجیح بلا مرجح نہ ہو وہ اب بھی حاصل کہ ایک وضع کا التزام نہ سہی غیر متناہی وجوہ تبدیل سے ایک ہی وجہ کا التزام تو ہے۔ ثانیاً: اگر صرف اتنے میں کام چل جاتا ہے کہ وضع واحد کا التزام نہ رہے تو حرکت مستدیرہ کیا ضرور ہر وقت ایک خفیف ہلتا رہنا کافی، اگرچہ ایک ہی بال برابر کہ وضع ہر وقت یونہی بدلے گی۔ سابعاً اقول: سب جانے دو وضع واحد پر رہنا اس وقت ترجیح بلا مرجح ہے کہ انتقال سے کوئی مانع نہ ہو اور عدم مانع ممنوع۔ ثامناً تاسعاً عاشراً: بلکہ تین مانع موجود ہیں کہ قدر و جہت و محور کسی کی تعیین نہیں ہو سکتی۔ رب انعمت علی فزد(اے میرے پروردگار تو نے مجھ پر انعام فرمایا ہے اس میں اضافہ فرمات) شبہ ۳: جب خود فلک میں مبدء میل مستدیر ہے تو اس میں اس سے منع نہ ہو گا نہیں ہو سکتا کہ طالب بھی ہو اور

مانع بھی نہ خارج سے ممانعت ہو گی کہ حرکت مستدیرہ سے مانع نہیں مگر میل مستقیم اور فلک میں نہیں، لا جرم میل موجود ہو گا اور وہ موجب حرکت، یہ شبہ اولیٰ کے چاک کار فوبے وہاں نفس وجود مبدء کو موجب وجود میل ٹھہرا دیا تھا۔ اور اس سے ذہول کہ مانع بھی کوئی چیز ہے یہاں اس کا شعور ہو کر عدم مانع کا شاخسانہ بڑھایا اور اب بھی بوجوہ مردود، اولاً: مبدء میل مستدیر کا وجود ثابت نہیں۔(سید شریف) ثانیاً: اقول: بلکہ عدم ثابت، کما تقدم

Fatawa Rizvia Volume 27

Thirdly (a): The impossibility of seeking and preventing according to an unconscious nature is accepted, and the celestial sphere is conscious. I say: That is, it is possible that the soul seeks circularity and nature prevents it, like a human jumping upwards. Fourthly: The part of the linear inclination that prevents circular movement is forbidden. I say: We have already stated three preventers. Fifthly: What is the proof that there is no linear inclination there that stops the celestial sphere? Sixthly: Granted that there is a source of inclination and no preventer, then what is the necessity of the existence of inclination? It is possible that inclination depends on a condition that is absent here. Seventhly, I say: Rather, inclination is impossible here because it is the cause of movement, and movement is that which possesses the second perfection, and the second perfection is absent here. See our explanations in the second question.

Twentieth Position Rather, based on the principles of philosophy, the circular movement of the celestial sphere, or rather any movement whatsoever, is entirely false and impossible. Calling something false is done in two ways. One is the falsity of proof; this was the first, and in this, the philosophers were the claimants. Second: The proof of falsity; this is now, and in this, we are the claimants. The proof is our responsibility, so we say, and success is with Allah (So we speak with the success granted by Allah Almighty. - T) Argument 3 (Part of two): The necessity of preferences without a preferrer (Tarjihat-e-Bila Murajjih) in determining direction, determining quantity, and determining the axis, which has been explained many times. I say: And the first and second apply to movement in general, even if it is not positional. Argument 4: I say: The extraction of some positions is a preference without a preferrer and impossible for the whole, and according to the philosopher, seeking the impossible is impossible, so movement is impossible. Argument 5: I say: There is no reason for accidental movement (arziyyah) in the highest celestial sphere (Falak al-Aflak). And in the remaining spheres, we have already invalidated accidental movement, and you know all natural and forced movements are false, and we have invalidated intentional movement. Thus, all modes of movement are negated, so movement is false. (a): This and the three following it are in 'Tahafut al-Falasifa' by Al-Allamah Khawaja Zada. 12 Minhu Ghafara Lahu.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

तीसरा (अ): अचेतन प्रकृति के अनुसार चाहने और रोकने की असंभवता स्वीकार्य है, और आकाश चेतन है। मैं कहता हूँ: अर्थात, संभव है कि आत्मा वृत्ताकार गति चाहे और प्रकृति रोके जैसे मनुष्य के ऊपर कूदने में। चौथा: वृत्ताकार गति को रोकने वाले रेखीय झुकाव का हिस्सा वर्जित है। मैं कहता हूँ: हम तीन रोकने वाले बता चुके हैं। पांचवां: क्या सबूत है कि वहां कोई रेखीय झुकाव वाला नहीं है जो आकाश को रोके? छठा: मान लिया कि झुकाव का स्रोत भी है और कोई रोकने वाला भी नहीं, तो झुकाव के अस्तित्व की क्या आवश्यकता है? संभव है कि झुकाव किसी ऐसी शर्त पर निर्भर हो जो यहाँ अनुपस्थित है। सातवां, मैं कहता हूँ: बल्कि यहाँ झुकाव असंभव है क्योंकि वह गति का कारण है, और गति वह है जो द्वितीय पूर्णता (कमाल-ए-सानी) रखती है और यहाँ द्वितीय पूर्णता अनुपस्थित है। दूसरे प्रश्न में हमारी व्याख्याएँ देखें।

बीसवां स्थान बल्कि दर्शन के सिद्धांतों पर आकाश की वृत्ताकार गति, बल्कि किसी भी प्रकार की हलचल पूरी तरह से गलत और असंभव है। किसी चीज़ को गलत कहना दो तरह से होता है। एक, प्रमाण की असत्यता; यह पहला था और इसमें दार्शनिक दावेदार थे। दूसरा: असत्यता का प्रमाण; यह अब है और इसमें हम दावेदार हैं। प्रमाण हमारी ज़िम्मेदारी है, तो हम कहते हैं और सफलता अल्लाह की ओर से है (तो हम अल्लाह तआला की तौफीक से कहते हैं। - त) तर्क3 (दो का हिस्सा): दिशा निर्धारण, मात्रा निर्धारण और धुरी निर्धारण में बिना किसी अधिमानक के अधिमान (तरजीह बिला मुरज्जिह) की आवश्यकता, जो कई बार स्पष्ट किया जा चुका है। मैं कहता हूँ: और पहला और दूसरा आम तौर पर गति पर लागू होते हैं, भले ही वह स्थितिजन्य न हो। तर्क4: मैं कहता हूँ: कुछ स्थितियों का निष्कर्षण बिना किसी अधिमानक के अधिमान है और पूर्ण के लिए असंभव है, और दार्शनिक के अनुसार, असंभव की चाह असंभव है, इसलिए गति असंभव है। तर्क5: मैं कहता हूँ: सर्वोच्च आकाश (फ़लक अल-अफ़्लाक) में आकस्मिक गति (अज़िया) का कोई कारण नहीं है। और शेष आकाशों में हम आकस्मिक गति को पहले ही अमान्य कर चुके हैं, और आप जानते हैं कि सभी प्राकृतिक और मजबूर गतियाँ गलत हैं, और हमने इरादतन गति को भी अमान्य कर दिया है। इस प्रकार, गति के सभी तरीके समाप्त हो जाते हैं, इसलिए गति गलत है। (अ): यह और इसके बाद के तीन 'तहाफ़ुत अल-फ़लासिफ़ा' में अल्लामा ख्वाजा ज़ादा द्वारा लिखे गए हैं। 12 मिन्हु गफ़रा लहू।

पेज 458 of 682

ثالثاً عہ: طلب و منع کا امتناع بحسب طبیعت غیر شاعرہ مسلم اور فلک شاعر ہے۔ اقول: یعنی ممکن کہ نفس طالب استدارہ ہو اور طبیعت مانع جیسے انسان کے اوپر جست کرنے میں۔ رابعاً: مستدیرہ سے مانع کا میل مستقیم میں حصہ ممنوع۔ اقول: تین مانع ہم بتا چکے۔ خامساً: کیا ثبوت ہے کہ وہاں کوئی میل مستقیم والا نہیں جو فلک کو روکے۔ سادساً: مانا کہ مبدء میل بھی ہے اور مانع بھی نہیں پھر یہی وجود میل کیا ضرور، ممکن کہ میل کس شرط پر موقوف ہو جو یہاں مفقود۔ سابعاً اقول: بلکہ یہاں میل محال کہ وہ علت حرکت ہے اور حرکت وہ کہ کمال ثانی رکھے اور یہاں کمال ثانی مفقود۔ دیکھو سوال دوم میں ہماری تقریریں۔

مقامِ بستم بلکہ اصولِ فلسفہ پر فلک کی حرکت مستدیرہ بلکہ مطلقاً جنبش یکسر باطل و محال کسی چیز کو باطل کہنا دو طور پر ہوتا ہے۔ ایک بطلانِ ثبوت، یہ اول تھا اور اس میں فلاسفہ مدعی تھے۔ دوم: ثبوتِ بطلان یہ اب ہے اور اس میں ہم مدعی ہیں، ثبوت ہمارے ذمہ ہے فنقول وباللہ التوفیق (تو ہم اللہ تعالٰی کی توفیق سے کہتے ہیں۔ت) حجت اثنا ۳: تعیین جہت تعیین قدر تعیین محور میں لزوم ترجیحاتِ بلا مرجح کہ بارہا مبین ہوا۔ اقول: اور اول و دوم مطلقاً حرکت پر وارداگر چہ وضعیہ نہ ہو۔ حجت ۴: اقول: بعض اوضاع کا استخراج ترجیح بلا مرجح اور کل کا محال اور فلسفی کے نزدیک طلبِ محال محال تو حرکت محال۔ حجت ۵: اقول: فلک الافلاک میں عرضیہ کی کوئی وجہ نہیں۔ اور باقی افلاک میں عرضیہ ہم باطل کر چکے اور طبعیہ و قسر یہ سب میں تم باطل جانتے ہو، اور ارادیہ ہم نے باطل کر دی، تو جمیع وجوہِ حرکت منتفی تو حرکت باطل۔ عہ: یہ اور اس کے بعد کی تین تہافت الفلاسفہ للعلامۃ خواجہ زادہ میں ہیں ۱۲ منہ غفر لہ

Fatawa Razawiyya

Volume 27

Argument 6: I say: It has been repeatedly mentioned that celestial motion negates its simplicity, and its negation demolishes the foundation of philosophy, and since the foundation of philosophy is firm according to you, celestial motion is inevitably void.

Argument 7: I say: You state explicitly that motion without an internal or external obstacle is impossible, because the limitation of time for it is determined by that [obstacle]. Suppose a distance is covered in a certain time; imagine it could be covered in half that time if the speed were doubled, or in a quarter if it were quadrupled. Neither the division of time is finite, nor does speed terminate at any limit. If there were an obstacle, the amount of speed would be determined by the amount of resistance. Without such determination, the occurrence of motion is inconceivable. But in the celestial sphere (see note), you acknowledge neither natural inclination nor external hindrance. Thus, since both obstacles are non-existent, the occurrence of motion is impossible.

Position Twenty-First

Rest is not necessary between two rectilinear motions. Aristotle and his group say this against Plato and present two doubts.

Doubt 1: At the end of one motion, the moving object will be in contact with the end of the distance. And at the start of the second motion, there will be separation and departure from it. Contact and separation cannot combine in a single instant. Necessarily, separation follows contact, and these two instants cannot be continuous, otherwise, an indivisible atom (Juz' la yatajazza) would be required. Therefore, there must be a period between them in which neither the first motion (which has ended) nor the second motion (which has not yet started) exists. Inevitably, there is rest. This is a proof from the ancient philosophers. There are various rebuttals to it; even their Shaykh, Ibn Sina, called it a sophistical argument. Here it suffices to say: First, it is clearly refuted by the limits of a single distance of motion, as the moving object reaches every assumed limit and then passes it. Thus, two instants are required for contact and departure at every limit, and if there were a period between them, then a single motion would not remain one; there would be thousands of intervals of rest in between.

I say: This objection came to our mind at first glance. Then I saw in Sharh al-Maqasid that it...

Note (A): Regarding what was said in 'Hadiyyah Sa'idiyyah' that in voluntary motion it is permissible for the mover's intention to determine a limit of speed, its rebuttal passed in the first position, question 4. 12 Minhu Ghufralahu.

फतावा रज़विया

जिल्द 27

दलील 6: मैं कहता हूँ: बार-बार गुज़रा है कि आसमानी हरकत (Celestial motion) उसकी सादगी (Simplicity) की मनाही करती है, और उसकी मनाही दर्शन (Philosophy) की बुनियाद को गिराने वाली है, और दर्शन की बुनियाद तुम्हारे नज़दीक मज़बूत है, इसलिए लाज़मी तौर पर आसमानी हरकत बातिल (अमान्य) है।

दलील 7: मैं कहता हूँ: तुम साफ़ तौर पर कहते हो कि अंदरूनी या बाहरी रुकावट के बिना हरकत मुमकिन नहीं है, क्योंकि उसके लिए समय का निर्धारण उसी से होता है। मान लें कि एक दूरी किसी समय में तय होती है; मान लें कि वह उसके आधे समय में भी तय हो सकती है जब गति दुगनी हो, और चौथाई में जब चौगुनी हो। न तो समय का विभाजन सीमित है और न ही गति किसी सीमा पर समाप्त होती है। यदि कोई रोकने वाला होता, तो प्रतिरोध की मात्रा से गति की मात्रा निर्धारित होती। और इसके निर्धारण के बिना हरकत का होना अकल्पनीय है। लेकिन आसमानी गोले (देखें टिप्पणी) में तुम न तो स्वाभाविक झुकाव (Natural inclination) मानते हो और न ही बाहरी रुकावट, तो दोनों रुकावटें न होने के कारण हरकत का होना नामुमकिन है।

इक्कीसवाँ स्थान (मकाम)

दो सीधी हरकतों (Rectilinear motions) के बीच विश्राम (Rest) ज़रूरी नहीं है। अरस्तू और उसका समूह अफ़लातून (Plato) के खिलाफ़ यह कहते हैं और दो शंकाएँ(doubts) पेश करते हैं।

शंका 1: एक हरकत के अंत में चलने वाली चीज़ दूरी के अंतिम बिंदु से जुड़ी होगी। और दूसरी हरकत की शुरुआत में उससे अलगाव और प्रस्थान होगा। जुड़ना और अलग होना एक ही पल (Instant) में इकट्ठा नहीं हो सकते। लाज़मी तौर पर अलगाव जुड़ने के बाद है और दोनों पल निरंतर नहीं हो सकते, वरना 'जुज़ ला यतजज्ज़ा' (अविभाज्य परमाणु) आवश्यक हो जाएगा। तो ज़रूर उनके बीच एक समय होगा जिसमें न तो पहली हरकत होगी जो खत्म हो चुकी है, और न ही दूसरी जो अभी शुरू नहीं हुई है, लाज़मी तौर पर वहाँ ठहराव (विश्राम) है। यह प्राचीन दार्शनिकों का प्रमाण है। इस पर कई आधारों पर खंडन है; खुद उनके शेख इब्ने सीना ने इसे सोफ़िस्तानी (sophistical) दलील कहा है। यहाँ इतना ही काफी है कि पहले: एक ही हरकत की दूरी की सीमाओं से इसका खंडन साफ़ है कि चलने वाली चीज़ हर कल्पित सीमा पर पहुँचती है और फिर उससे गुज़रती है। तो हर

सीमा पर जुड़ने और अलग होने के लिए दो पल चाहिए होंगे और उनके बीच में समय हो तो एक हरकत एक न रहे, बीच में हज़ारों विश्राम के अंतराल हों।

मैं कहता हूँ: यह आपत्ति पहली नज़र में हमारे ज़हन में आई थी। फिर शरह अल-मक़ासिद में देखा कि इसे...

टिप्पणी (A): और वह जो हदीया सईदिया में कहा गया कि स्वैच्छिक गति (Voluntary motion) में यह जायज़ है कि चलने वाले का इरादा गति की एक सीमा तय कर ले, इसका खंडन पहले स्थान के चौथे प्रश्न में गुज़रा है। 12 मिन्हु गुफ़रलाहु।

पृष्ठ 682 में से 459

فتاوی رضویہ

جلد ۲۷

حجت ۶: اقول: بارہا گزرا کہ حرکت فلکی اس کی بساطت کی نافی، اور اس کی نفی اساس فلسفہ کی ہادم، اور اساس فلسفہ تمہارے نزدیک مستحکم، لاجرم حرکت فلک باطل۔

حجت ۷: اقول: تصریح کرتے ہو کہ حرکت بے عائق داخلی یا خارجی ناممکن کہ اس کے لیے زمانہ کی تحدید اسی سے ہوتی ہے ایک مسافت جتنے زمانہ میں قطع ہوتی ہے مانو کہ اس کے نصف میں بھی قطع ہو سکتی ہے جب کہ سرعت اس سے دو چند ہو اور ربع میں جب کہ چوگنی ہو نہ زمانے کی تقسیم متناہی نہ سرعت کسی حد پر منتہی کوئی روکنے والا ہو گا تو اس کی مقدار مزاحمت سے قدر سرعت مقدر ہو گی اور بے اس کی تقدیر کے وقوع حرکت نامتصور، لیکن فلک عہ میں نہ میل طبعی مانتے ہو نہ مانع خارجی، تو دونوں عائق معدوم تو وقوع حرکت محال۔

مقام بست و یکم

دو حرکت مستقیمہ کے بیچ میں سکون لازم نہیں۔ ارسطو اور اس کا گروہ برخلاف افلاطون جب کہتا ہے اور دو شبہے پیش کرتا ہے۔

شبہ ۱: ایک حرکت کے ختم پر متحرک کو منتہائے مسافت سے اتصال ہو گا۔ اور دوسری حرکت کے شروع پر اس سے فراق و زوال ہو گا اور اتصال و فراق ایک آن میں جمع نہیں ہو سکتے۔ ضرور ان فراق بعد آں اتصال ہے اور دونوں آنیں متصل نہیں ہو سکتیں ورنہ جزً لا یتجزی لازم آئے تو ضرور ان کے بیچ میں ایک زمانہ ہوگا جس میں نہ پہلی حرکت ہے کہ ختم ہو چکی نہ دوسری کہ ابھی شروع نہ ہوئی، لاجرم سکون ہے یہ برہان قد مائے فلاسفہ کی ہے اس پر رد بوجوہ

ہے خود ان کے شیخ ابن سینا نے اسے حجت سفسطائی کہا یہاں اسی قدر کافی کہ اولاً: حرکت واحدہ کی حدود مسافت سے منقوض ظاہر ہے کہ متحرک ہر حد مفروض پر پہنچتا ہے پھر اس سے گزرتا ہے تو ہر حد پر اتصال وزوال کے لیے دو آنیں درکار ہوں اور ان کے بیچ میں زمانہ تو حرکت واحدہ واحدہ نہ رہے بیچ میں ہزاروں سکون فاصل ہوں۔

اقول: یہ اعتراض باول نگاہ ہمارے ذہن میں آیا تھا۔ پھر شرح مقاصد میں دیکھا کہ اسے

عہ : اور وہ جو ہدیہ سعیدیہ میں کہا کہ حرکت ارادیہ میں جائز ہے کہ متحرک کا ارادہ ایک حد سرعت کی تعیین کرلے اس کا رد مقام اول سوال ۴ میں گزرا ۱۲ منہ غفرلہ

...mentioned and answered that the division of distance is purely imaginary. I say: In topic 10, we have already discussed parts of quantity, which is sufficient here. The beginning of a moving object cuts the distance bit by bit and passes by reaching its attainment. This state exists for it externally and is not dependent on the mind of the thinker. Secondly: The solution is that separation, although not historical because the end is not divisible, why is its momentary occurrence necessary? You philosophers yourselves say that the third type of occurrence is that which is neither sudden nor gradual but temporal non-gradual, like intermediate motion (harakat-e-tawassutiyah) which can never occur in an instant, nor can it ever be gradual as it is indivisible; what is the impossibility of separation also being of this kind? I say: Rather, such a distinction must exist because it will not occur except through motion and temporal motion, so succession of two instants (tatali-e-anain) is not required. That very time towards which this instant of arrival (an-e-wusool) is directed is the time of its occurrence, and this very time is the second motion. In short, this instant of arrival is the boundary between both motions and the times of both separations. Before it, there was the first separation and the first motion, and after it, there is the second separation and the second motion. In that instant itself, there is neither separation nor motion. The absence of motion in an instant is not 'rest' (sukoon), otherwise there would always be rest because no motion can ever exist in a single instant. Doubt 2: Motion is produced by an inclination (mail), and this very inclination is the cause of arrival till its end. Therefore, its existence in the instant of arrival is necessary because an effect without a cause is impossible. Now, the second motion requires a second inclination, which will be in that instant where the first inclination reached its limit, and the second will separate from there. Thus, both are contradictory, and the coexistence of contradictories is impossible. And the occurrence of inclination is momentary, so the instant of the occurrence of the second is after this instant of arrival, and in between, there is an intervening time in which rest is attained. This is the doubt of Ibn Sina; there are many rebutals to this, some of which are mentioned. Firstly: Inclination is the preparer (mu'idd) of arrival, not the actor (fa'il). So why is its existence necessary in the instant of arrival? Rather, its absence is necessary. Thus, the second inclination will be born in that very instant and will provide the time for the second motion without a gap. There will be neither a coexistence of two inclinations nor an interruption of motion. I say: By the praise of Allah, this rebuttal also came to our mind at first sight. Then I saw in Sharh al-

Maqasid that it was mentioned implicitly and weakened, but the reason for weakness was not stated. The text there was such that if we assume...

...जिक्र किया और जवाब दिया कि दूरी का विभाजन विशुद्ध रूप से काल्पनिक है। मैं कहता हूँ: विषय १० में हम मात्रा के भागों पर चर्चा कर चुके हैं, जो यहाँ पर्याप्त है। एक गतिशील वस्तु का आरंभ दूरी को धीरे-धीरे काटता है और उसकी प्राप्ति तक पहुँचकर गुजरता है। यह स्थिति उसके लिए बाहरी रूप से मौजूद है न कि सोचने वाले के मन पर निर्भर। दूसरा: समाधान यह है कि अलगाव, हालांकि ऐतिहासिक नहीं है क्योंकि अंत विभाज्य नहीं है, लेकिन इसका क्षणिक होना क्यों आवश्यक है? आप दार्शनिक ही कहते हैं कि घटना का तीसरा प्रकार वह है जो न तो अचानक है और न ही क्रमिक, बल्कि सामयिक गैर-क्रमिक है, जैसे मध्यवर्ती गति (हरकत-ए-तवस्सुतिया) जो कभी भी एक क्षण में नहीं हो सकती, न ही कभी क्रमिक हो सकती है क्योंकि यह अविभाज्य है; इसमें क्या असंभव है कि अलगाव भी इसी प्रकार का हो? मैं कहता हूँ: बल्कि, ऐसा भेद होना आवश्यक है क्योंकि वह गति के अलावा और सामयिक गति के बिना नहीं होगा, इसलिए दो क्षणों का उत्तराधिकार (तताली-ए-अनैन) आवश्यक नहीं हुआ। वही समय जिसकी ओर यह पहुँचने का क्षण (आन-ए-वूसूल) निर्देशित है, उसके होने का समय है, और यही समय दूसरी गति है। संक्षेप में, पहुँचने का यही क्षण दोनों गतियों और दोनों अलगावों के समय के बीच की सीमा है। इससे पहले पहला अलगाव और पहली गति थी, और इसके बाद दूसरा अलगाव और दूसरी गति है। उस क्षण में न तो कोई अलगाव है और न ही कोई गति। एक क्षण में गति का न होना 'विश्राम' (सुकून) नहीं है, अन्यथा हमेशा विश्राम ही रहेगा क्योंकि कोई भी गति कभी एक क्षण में नहीं हो सकती। शंका २: गति एक झुकाव (मैल) से उत्पन्न होती है, और यही झुकाव इसके अंत तक पहुँचने का कारण है। इसलिए, पहुँचने के क्षण में इसका अस्तित्व आवश्यक है क्योंकि बिना कारण के कार्य असंभव है। अब दूसरी गति के लिए दूसरे झुकाव की आवश्यकता है, वह उस क्षण में होगा जहाँ पहले झुकाव ने पहुँचाया, दूसरा वहाँ से अलग करेगा। तो दोनों परस्पर विरोधी हैं, और विरोधियों का एक साथ होना असंभव है। और झुकाव का होना क्षणिक है, तो इस दूसरे के होने का क्षण इस पहुँचने के क्षण के बाद है, और बीच में एक अंतराल का समय है जिसमें विश्राम प्राप्त होता है। यह इब्न सीना की शंका है; इस पर भी कई खंडन हैं, जिनमें से कुछ का उल्लेख किया गया है। पहला: झुकाव पहुँचने का प्रस्तावक (मुइद) है, न कि कर्ता (फाइल)। तो पहुँचने के क्षण में इसका अस्तित्व क्यों आवश्यक है? बल्कि, इसका अभाव आवश्यक है। तो दूसरा झुकाव उसी क्षण पैदा होकर बिना किसी अंतराल के दूसरी गति के लिए समय देगा। न तो दो झुकावों का मिलन होगा और न ही गति में व्यवधान। मैं कहता हूँ: अल्लाह की

स्तुति से, यह खंडन पहली नज़र में हमारे मन में भी आया। फिर मैंने शरह अल-मकासिद में देखा कि इसे परोक्ष रूप से उल्लेख किया गया और इसे कमजोर बताया गया, लेकिन कमजोरी का कारण नहीं बताया गया। वहाँ का पाठ ऐसा था कि यदि हम मान लें कि...

ذکر کیا اور جواب دیا کہ انقسام مسافت محض موہوم ہے۔ اقول: مقام ۱۰ء میں ہم اجزائے مقدار یہ پر کلام کر چکے وہی یہاں کافی ہے بدایہِ متحرک مسافت کو شیئاً فشیئاً قطع کرتا اور اس کے حصول پر پہنچتا گزرتا ہے۔ یہ حالت اس کے لیے خارج میں ہے نہ کہ ذہنِ ذاہن پر موقوف۔ ثانیا: حل یہ کہ جدائی اگرچہ تاریخی نہیں کہ منتہی منقسم نہیں مگر اس کا حدوث آنی ہونا کب لازم، تم فلاسفہ ہی کہتے ہو کہ حدوث کی تیسری قسم وہ ہے کہ نہ دفعہ ہو نہ تدریجی بلکہ زمانی غیر تدریجی ہو جیسے حرکت توسطیہ کہ ہر گز ایک آن میں حادث نہیں ہو سکتی نہ ہر گز تدریجی کہ غیر منقسم ہے کہ کیا محال ہے کہ جدائی بھی اسی قسم سے ہو۔ اقول: بلکہ مبانیت کا ایسا ہی ہونا لازم کہ وہ نہ ہوگی مگر حرکت سے اور حرکت زمانی، تو تتالی آنین لازم نہ آئی وہی زمانہ جس کی طرف یہ آن وصول ہے اس کا زمان حدوث ہے اور یہی زمانہ حرکت ثانیہ ہے۔ بالجملہ یہی آن وصول دونوں حرکتوں اور دونوں جدائیوں کے دونوں زمانوں میں حد فاصل ہے اس سے پہلے پہلی جدائی تھی اور حرکت اولی اور اس کے بعد دوسری جدائی ہے اور حرکت ثانیہ اور خود اس آن میں نہ کوئی جدائی نہ کوئی حرکت اور آن میں وجود حرکت نہ ہونا سکون نہیں ورنہ ہمیشہ سکون ہی رہے کہ کوئی حرکت کبھی ایک آن میں نہیں ہو سکتی۔ شبہ ۲: حرکت میل سے پیدا ہوتی ہے اور یہی میل اس کی منتہی تک علت وصول ہے تو آن وصول میں اس کا وجود ضرور کہ معلول بے علت ناممکن اب دوسری حرکت کو دوسرا میل درکار، وہ اس آن میں ہوگا کہ پہلے میل نے جہاں تک پہنچایا دوسرا وہاں سے جدا کرے گا تو دونوں متنافی ہیں اور متنافیوں کا اجتماع ناممکن، اور میل کا حدوث آنی ہے، تو اس دوسرے کی آن حدوث اس آن وصول کے بعد ہے اور بیچ میں زمانہ فاصل جس میں سکون حاصل، یہ شبہ ابن سینا کا ہے اس پر بھی رد کثیر ہیں بعض

ذکر کریں۔ اولاً: میل معد وصول ہے نہ کہ فاعل، تو آن وصول میں اس کا وجود کیا ضرور بلکہ عدم ضرور، تو دوسرا میل اسی آن میں پیدا ہو کر بلا فصل زمانہ دوسری حرکت دے گا نہ میلین کا اجتماع ہوگا نہ حرکت کا انقطاع۔ اقول: بحمدہ تعالی یہ رد بھی بہ نگاہ اولین ہمارے ذہن میں آیا پھر شرح مقاصد میں دیکھا کہ اسے ضمناً ذکر کر کے تضعیف کی اور وجہ ضعف نہ بتائی وہاں عبارت یوں تھی کہ اگر مان لیں کہ

Fatawa Razawiyya, Volume 27

The indivisible part (atom) is false, and 'miel' (inclination/momentum) is not a preparatory cause but a necessitating cause. Thus, the rebuttal is that the weakness of the first prevention stated by him is apparent. Perhaps this only points towards the problem of parts; what is the weakness in objecting via 'm'ad' (preparatory cause)?

I say: Rather, based on the meaning we have derived from the words of Ibn Sina, he likely added this sentence to mend this gap: that this 'miel' itself brings to boundaries and motions, moves from one and brings to another. (End of quote). That is, when it was the cause of arrival at all intermediate boundaries of the distance and was by no means a preparatory cause, and its existence is necessary until the end of the motion, then the cause of bringing it to the final boundary will also be the same. Just as it was not a preparatory cause but was present in those boundaries, it is the same here. To differentiate between boundaries is arbitrary. This is what we inferred from his speech.

I say: But the mending did not happen as it should have. If you consider distance with respect to its unity, as it exists externally, then where are the boundaries here? Distance is one, motion is one, and 'miel' which is the cause of motion is one, and it is the preparatory cause for reaching the final boundary. And if you assume boundaries in the distance and take it as divided, then with its division, motion will also be divided. Now this is not one motion, but a separate motion for each boundary. It is evident that whichever motion was at one boundary and ended there, and another began, then it is necessary that its cause 'miel' should also be similarly divided at that boundary. Thus, every 'miel' became the preparatory cause of arrival at each boundary, not the necessitating cause. Similarly for the final boundary, for differentiating between boundaries is arbitrary. Moreover, even if for argument's sake this one objection is remedied, future objections will definitely weigh heavily on his discourse. Necessarily, his effort remains similarly rejected and sophistical.

Secondly, I say: These very philosophers clarify, and sound intellect itself judges, that for a body in its natural place (jiz), there is no natural 'miel'. Because 'miel' seeks motion, and in the natural place, nature seeks rest. It is impossible that it seeks motion from there. Now, when a body reaches its place through natural motion, at the moment of arrival, this 'miel' will not exist. Because the moment of arrival is the moment of attainment, and attainment negates 'miel'. So, your assumption that the conveyor 'miel' remains at the moment of arrival is clearly false. Now, what is the

impossibility that in this very moment, another forced or voluntary 'miel' is created and gives another motion? Thus, there is neither a conjunction nor a break.

Thirdly: The same applies to 'miel' as it did to 'mubaniyat' (separation). Why is it necessary for its occurrence to be instantaneous? It is possible for it to be temporal but non-gradual.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

अविभाज्य कण (जुज़-ए-ला-युतज़्ज़ा) असत्य है, और 'मैल' (प्रवृत्ति) एक तैयारी का कारण (मुअद) नहीं बल्कि अनिवार्य कारण (इल्लत-ए-मौजबा) है। तो खंडन इस प्रकार है: उन्होंने जो पहले प्रतिबंध की कमजोरी कही है वह स्पष्ट है। शायद यह केवल कणों की समस्या की ओर संकेत हो; 'मुअद' के माध्यम से आपत्ति करने में क्या कमजोरी है?

मैं कहता हूँ: बल्कि उस अर्थ पर जो हमने इब्न सीना के कलाम से निकाला है, संभवतः उन्होंने इस कमी को दूर करने के लिए यह वाक्य बढ़ाया कि यह 'मैल' ही सीमाओं और गतियों तक पहुँचाता है, एक से हटाता है और दूसरे पर लाता है। (उद्धरण समाप्त)। यानी जब दूरी की सभी मध्यवर्ती सीमाओं तक पहुँचने का कारण वही था और वह कतई तैयारी का कारण नहीं था, और गति के अंत तक उसका अस्तित्व आवश्यक है, तो अंतिम सीमा तक पहुँचाने का कारण भी वही होगा। और जैसे उन सीमाओं में वह 'मुअद' नहीं था बल्कि मौजूद था, यहाँ भी वही है। सीमाओं के बीच अंतर करना मनमाना है। यह वह है जो हमने उनके कलाम से निष्कर्ष निकाला है।

मैं कहता हूँ: लेकिन मरम्मत वैसी नहीं हुई जैसी होनी चाहिए थी। यदि आप दूरी को उसकी एकता के संदर्भ में देखें जैसे कि वह बाहर (वास्तविकता) में है, तो यहाँ सीमाएँ कहाँ हैं? दूरी एक है, गति एक है और 'मैल' जो गति का कारण है वह भी एक है, और यह अंतिम सीमा तक पहुँचने का 'मुअद' है। और यदि आप दूरी में सीमाओं की कल्पना करके उसे विभाजित मानते हैं, तो इसके विभाजन के साथ गति भी विभाजित होगी। अब यह एक गति नहीं है बल्कि प्रत्येक सीमा तक एक अलग गति है। और यह स्पष्ट है कि जो गति एक सीमा तक थी और वहाँ समाप्त होकर दूसरी शुरू हुई, तो यह आवश्यक है कि उसका कारण 'मैल' भी उसी तरह उस सीमा पर विभाजित हो। इस प्रकार, प्रत्येक 'मैल' प्रत्येक सीमा तक पहुँचने का 'मुअद' हुआ न कि अनिवार्य कारण। इसी तरह अंतिम सीमा के लिए भी, क्योंकि सीमाओं में अंतर करना मनमाना है। इसके अतिरिक्त, यदि गलत मान लेने पर इस एक आपत्ति का समाधान हो भी जाए, तो आगामी आपत्तियाँ निश्चित रूप से उनके विवरण पर भारी पड़ेंगी। स्वाभाविक रूप से, उनका प्रयास भी वैसा ही खारिज और कुतर्कपूर्ण (सोफ़स्ताई) रहेगा।

दूसरे, मैं कहता हूँ: यही दार्शनिक स्पष्ट करते हैं और स्वयं स्वस्थ बुद्धि निर्णय लेती है कि शरीर के लिए उसके प्राकृतिक स्थान (जीज़) में प्राकृतिक 'मैल' नहीं होता। क्योंकि 'मैल' गति चाहता है और प्राकृतिक स्थान में प्रकृति विश्राम चाहती है। यह असंभव है कि वह वहाँ से गति मांगे। अब जब कोई

शरीर प्राकृतिक गति के माध्यम से अपने स्थान पर पहुँचता है, तो पहुँचने के उस क्षण (आन-ए-वूसूल) में यह 'मैल' नहीं होगा। क्योंकि पहुँचने का क्षण प्राप्ति का क्षण है, और प्राप्ति 'मैल' का निषेध करती है। अतः आपका यह मानना कि पहुँचने के क्षण में पहुँचाने वाला 'मैल' शेष रहता है, स्पष्ट रूप से गलत है। अब इसमें क्या असंभव है कि इसी क्षण में कोई अन्य मजबूर (क़सरी) या स्वैच्छिक (इरादी) 'मैल' उत्पन्न हो और दूसरी गति दे? तो न तो मिलन (इज्तेमा) हुआ और न ही विच्छेद (इन्क़ेता)।

तीसरे: 'मैल' पर भी वही बात लागू होती है जो 'मुबानियत' (पृथकता) पर थी। यह क्यों आवश्यक है कि उसकी उत्पत्ति तात्कालिक (आनी) हो? संभव है कि वह सामयिक (ज़मानी) हो लेकिन क्रमिक न हो।

جزو لا یتجزی باطل ہے اور میل معد نہیں علت موجبہ ہے تو رد یوں ہے اسے فرمایا منع اول کا ضعف ظاہر ہے۔ شاید یہ صرف مسئلہ جزی طرف اشارہ ہو معد سے اعتراض میں کیا ضعف ہے۔

اقول: بلکہ اس معنی پر جو ہم نے کلام ابن سینا سے مستنبط کیے غالباً اس نے اسی چابک کے رفو کو یہ جملہ بڑھایا کہ یہ میل ہی حدود و حرکات تک پہنچاتا ایک سے ہٹاتا اور دوسرے پر لاتا ہے اھ یعنی جب تمام حدود متوسط مسافت پر وصول کی علت وہی تھا اور ہر گز معد نہ تھا کہ ختم حرکت تک اس کا وجود واجب تو حد اخیر تک پہنچانے کی علت بھی وہی ہو گا اور جیسے ان حدود میں معد نہ تھا موجود تھا یہاں بھی کہ حدوحد میں تفرقہ تحکم ہے یہ ہے وہ جو ہم نے اس کے کلام سے استنباط کیا۔

اقول: مگر رفو نہ ہونا تھانہ ہوا۔ مسافت کو اگر بلحاظ وحدانی ملحوظ کرتے ہو جس طرح وہ خارج میں ہے تو یہاں حدود کہاں مسافت واحد ہے اور حرکت واحد اور میل واحد کہ علت حرکت ہے اور حد اخیر تک وصول کا معد اور اگر مسافت میں حدود فرض کر کے منقسم لیتے ہو تو اس کی تقسیم سے حرکت بھی منقسم ہوگی۔ اب یہ ایک حرکت نہیں بلکہ ہر حد تک جدا حرکت، اور ظاہر ہے کہ جو حرکت ایک حد تھی اس پر ختم ہو کر دوسری شروع ہو گئی تو واجب کہ اس کی علت میل بھی یونہی منقسم ہو اس حد پر تو ہر میل ہر حد کے وصول کا معد ہی ہوا نہ کہ علت موجبہ ، یونہی حد اخیر کا کہ حد وحد میں تفرقہ تحکم ہے۔ معہذا بفرض غلط اگر اس ایک اعتراض کا علاج ہو بھی جائے اعتراضات آئندہ قطعاً اس کی تقریر پر بھوارڈ ، لا جرم اس کی سعی بھی ویسی ہی مردو د سو فسطائی۔

ثانیاً اقول: یہی فلاسفہ تصریح کرتے ہیں اور خود عقل سلیم حاکم کہ جسم کے لیے اس کے جیز میں میل طبعی نہیں کہ میل طالب حرکت ہے اور جیز میں طبیعت طالب سکون محال ہے کہ وہاں سے حرکت طلب کرے اب جو جسم حرکت طبعی سے جیز میں پہنچے آن وصول میں یہ میل نہ ہو گا۔ کہ آن وصول آن حصول ہے اور حصول نافی میل تو تمہارا زعم کہ آن وصول میں میل موصل باقی ہو نالازم صراحۃً باطل ہے اب کیا محال ہے کہ اسی آن میں میل دیگر قسری یا ارادی پیدا ہو کر حرکت دیگرے دے تو نہ اجتماع نہ انقطاع۔

ثالثاً: میل پر بھی وہی وارد جو مبانیت پر تھا، کیا ضرور کہ اس کا حدوث آنی ہو، ممکن کہ زمانی غیر تدریجی ہو۔

Fatawa Ridawiyyah Volume 27

Fourthly, I say: The meeting of two opposites occurs when the requirement of both is the same, or when both requirements are fully active such that the full effect of each occurs. And if there are two requirements and one is active while the other is idle, or both are active but the effect is cancelled or only the effect of the dominant one appears to the extent of its dominance, then it is not impossible at all, rather it occurs; like a compound in which the fiery part is below and the earthy part is above. There is no doubt that fire would want to take it up and earth would want to bring it down, so there is a requirement for two opposing effects at the same time, but the requirements are separate. Then if the strength of both fire and earth is equal, they will cancel each other out and no effect will be produced at all, the compound will remain stationary. Otherwise, the dominant one will take it towards itself, and a weakness will occur in it due to the resistance of the other. Here it is not even that much, rather it is the first case, i.e., one active and the other purely idle. For example, natural inclination (mail tabi'i) brought it to an end point, and we accepted that it exists at the moment of arrival, but nature will not want to separate from it, rather forced or intentional inclination (mail qasri or iradi) that occurred at that very instant, and their meeting is not a meeting of opposites because the requirements are separate. And the first one, i.e., natural inclination, is purely idle here as it is impossible for nature to move the body quickly from it, and the second is active, so in no way is there a meeting of opposites, neither from the side of the cause nor from the side of the effect. This is the effort of Ibn Sina upon which Jaunpuri was so proud, claiming it contains guidance for those seeking insight and salvation for the seekers of righteousness from those who are astray. (Note 1) "And he for whom Allah has not appointed light, for him there is no light." 1. (And for whom Allah has not given light, for him there is no light anywhere. - Translator). By Allah, it is true that he for whom Allah has not appointed light, for him there is no light, but he did not know that he himself, the arrogant one, is the subject of this.

Twenty-Second Point: The coming of infinite things from non-existence into existence is absolutely impossible, whether they are simultaneous or successive.

Note 1: It is surprising that those ensnared in hollow philosophy believe in this verse, for if the lights of the people of light are from the necessary creation of light, then His creations would be infinite, whereas He is One in every respect, and "From the One, nothing proceeds except the one," rather "not even one" (Nothing originates from the one except the one, rather even not that one - Translator). So they should have

said "Whom the Active Intellect (Aql-e-Fa'al) does not give..." (Translator). Yes, the gate of 'by accident' (bil-aradh) is wide, meaning through intermediary upon intermediary, the creation reaches Him through these intermediaries. 12 (Author's own note) may he be forgiven.

1 The Holy Quran 24/40

फतावा रज़विया जिल्द 27

चौथा, मैं कहता हूँ: दो परस्पर विरोधी चीजों का मिलना तब होता है जब दोनों की आवश्यकता एक ही हो या दोनों आवश्यकताएं पूरी तरह क्रियाशील हों कि प्रत्येक का पूरा प्रभाव घटित हो। और यदि दो आवश्यकताएं हों और एक क्रियाशील हो और दूसरी निष्क्रिय, या दोनों क्रियाशील हों, लेकिन प्रभाव समाप्त हो जाए या केवल प्रभावी का प्रभाव उसकी प्रधानता के अनुसार प्रकट हो, तो यह बिल्कुल भी असंभव नहीं है, बल्कि घटित होता है; जैसे वह यौगिक जिसमें अग्नि का अंश नीचे और पृथ्वी का अंश ऊपर हो। इसमें कोई संदेह नहीं कि अग्नि इसे ऊपर ले जाना चाहेगी और मिट्टी नीचे लाना चाहेगी, तो एक ही समय में दो विरोधी प्रभावों की आवश्यकता है, लेकिन आवश्यकताएं अलग हैं। फिर यदि अग्नि और मिट्टी दोनों की शक्ति बराबर है, तो वे एक-दूसरे को निरस्त कर देंगे और कोई प्रभाव बिल्कुल भी उत्पन्न नहीं होगा, यौगिक स्थिर रहेगा। अन्यथा, जो प्रभावी है वह उसे अपनी ओर ले जाएगा और दूसरे के विरोध के कारण उसमें कमजोरी आ जाएगी। यहाँ इतना भी नहीं है, बल्कि यह पहली स्थिति है, यानी एक क्रियाशील और दूसरी पूरी तरह निष्क्रिय। उदाहरण के लिए, प्राकृतिक झुकाव (मैल-ए-तबीई) इसे एक चरम बिंदु तक लाया, और हमने मान लिया कि वह पहुँचने के क्षण में मौजूद है, लेकिन प्रकृति उससे अलग होना नहीं चाहेगी, बल्कि मजबूर या ऐच्छिक झुकाव (मैल-ए-क़सरी या इरादी) जो उसी क्षण उत्पन्न हुआ, और उनका मिलन परस्पर विरोधी मिलन नहीं है क्योंकि आवश्यकताएं अलग हैं। और पहला, यानी प्राकृतिक झुकाव, यहाँ पूरी तरह निष्क्रिय है क्योंकि प्रकृति के लिए शरीर को उससे तेज़ी से हटाना असंभव है, और दूसरा क्रियाशील है, इसलिए किसी भी तरह से परस्पर विरोधियों का मिलन न तो प्रभावी पक्ष से है और न ही प्रभाव के पक्ष से। यह इब्न सीना का वह प्रयास है जिस पर जौनपुरी को इतना गर्व था कि इसमें अंतर्दृष्टि चाहने वालों के लिए मार्गदर्शन और सच्चाई चाहने वालों के लिए गुमराह लोगों से मुक्ति है (नोट 1)। "और जिसे अल्लाह ने नूर (प्रकाश) नहीं दिया, उसके लिए कोई नूर नहीं है।" 1. (और जिसे अल्लाह नूर न दे, उसके लिए कहीं नूर नहीं। - अनुवादक)। अल्लाह की कसम, यह सच है कि जिसे अल्लाह ने नूर नहीं दिया, उसके लिए कोई नूर नहीं है, लेकिन वह नहीं जानता था कि वह स्वयं, जो अहंकारी है, इसका उदाहरण है।

बाईसवाँ बिंदु: अनंत चीजों का अस्तित्वहीनता से अस्तित्व में आना पूर्णतः असंभव है, चाहे वे एक साथ हों या क्रमिक।

नोट 1: खोखले दर्शन में फंसे लोगों का इस आयत पर ईमान लाना आश्चर्यजनक है, क्योंकि यदि प्रकाश वालों के प्रकाश, प्रकाश के आवश्यक सृजन से हैं, तो उसकी रचनाएं अनंत होंगी, जबकि वह हर तरह से एक है, और "एक से केवल एक ही उत्पन्न होता है," बल्कि "एक भी नहीं" (एक से केवल एक ही उत्पन्न नहीं होता बल्कि एक भी नहीं - अनुवादक)। तो उन्हें कहना चाहिए था "जिसे सक्रिय बुद्धि (अक्ल-ए-फ़ाअल) न दे..." (अनुवादक)। हाँ, 'संयोगवश' (बिल-अरज़) का द्वार चौड़ा है, यानी माध्यम दर माध्यम होकर माध्यमों से सृजन उस तक समाप्त होता है। 12 (लेखक का अपना नोट) अल्लाह उन्हें क्षमा करे।

1 पवित्र कुरान 24/40

رابعاً اقول: اجتماع متنافیین اس وقت ہے کہ دونوں کا مقتضی ایک ہو یا دونوں مقتضی پورے عامل ہوں کہ ہر ایک کا پورا اثر واقع ہو۔ اور اگر مقتضی دو ہوں اور ایک عامل دوسرا معطل یا دونوں عامل، مگر اثر ساقط یا صرف غالب کا بقدر غلبہ ظاہر تو ہرگز محال نہیں بلکہ واقع ہے جیسے وہ مرکب جس میں جز ناری نیچے اور ارضی اوپر ہو۔ شک نہیں کہ نار اوپر لے جانا چاہے گی اور تراب نیچے لانا تو دو متنافی اثروں کا وقت واحد میں اقتضا ہے مگر مقتضی جدا پھر اگر نار و تراب دونوں نوری کی قوت برابر ہے ساقط ہو کر اثر اصلاً مرتب نہ ہو گا مرکب ساکن رہے گا ورنہ جو غالب ہے اپنی طرف لے جائے گا۔ اور دوسرے کی ممانعت سے اس میں ضعف آجائے گا۔ یہاں اتنا بھی نہیں بلکہ شق اول ہے یعنی ایک عامل اور دوسرا محض معطل، مثلاً میل طبعی ایک منتہی تک لایا اور ہم نے مان لیا کہ وہ آن وصول میں موجود ہے مگر اس سے جدا کرنا طبیعت نہ چاہے گی بلکہ میل قسری یا ارادی کہ اسی آن میں حادث ہوا اور ان کا اجتماع متنافیین نہ ہوا کہ مقتضی جدا ہیں اور پہلا یعنی میل طبعی یہاں معطل محض کہ طبیعت جسم کا اسے تیز کا ہٹانا محال اور دوسرا عامل ہے تو کسی طرح اجتماع متنافیین نہ جانب موثر سے ہو نہ جانب اثر میں۔ یہ ہے ابن سینا کی وہ سعی جس پر جونپوری کو وہ ناز تھا کہ اس میں بصیرت طلبوں کی ہدایت ہے اور رشد خواہوں کو گمراہوں سے نجات ع۱۔ "وَ مَنْ لَّمْ یَجْعَلِ اللہُ لَہٗ نُوْرًا فَمَا لَہٗ مِنْ نُّوْرٍ"۱۔ (اور جسے اللہ نور نہ دے اس کے لیے کہیں نور نہیں۔ت) واللہ حق ہے کہ من لم یجعل اللہ لہ نورافمالہ من نور، مگر نہ جانا کہ اس کا مصداق خود یہی مغرور۔

مقام بست و دوم امور غیر متناہیہ کا عدم سے وجود میں آنا مطلقاً محال ہے مجتمع ہوں خواہ متعاقب مرتب

ع۱: گرفتارِ فلسفہِ مزخرفہ سے اس آیت پر ایمان تعجب کہ اہل نور کے نور جعل واجب سے ہوں تو اس کے مجعولات غیر متناہی ہوں گے حالانکہ وہ واحد من جمیع الجہات ہے والواحد لا یصدر عنه الا الواحد بل ولا واحد (واحد سے نہیں صادر ہوتا مگر واحد بلکہ نا واحد ت) تو یوں کہنا ہوتا کہ من لم یجعل العقل الفعال (جسے عقل فعال نہ دے۔ت) ہاں بالعرض کا باب واسع ہے کہ واسطہ در واسطہ ہو کر واسطوں سے جعل اس تک منتہی ۱۲ منہ غفرلہ۔

۱ القرآن الکریم ۴۰/۲۴

Fatawa Razawiyya Volume 27

...whether they are unarranged philosophical [concepts of] the eternity of time and celestial motion, and the individual eternity of the spheres, elements, and primordial matter, and the specific eternity of progeny and formal images, and the actual infinity of abstract souls, in preserving which, two restrictions of actual assembly and actual order are forced upon them. And this (Note 1) is its raw desire. The proof of correspondence (Tatbiq) and the proof of correlation (Tadhaif) and others are certainly applicable equally in both simultaneous and sequential occurrences. Firstly: If the days of time, celestial revolutions, and types of progeny were eternal in such a way that as one perishes, another is born, even then the intellect decisively judges that a series extending to today is certainly larger than that series which extended up to yesterday. Now, keep matching tomorrow with today, yesterday with tomorrow, and the day before yesterday with yesterday. If both series continue equally and never end, then the part and the whole become equal. And if the smaller one ends, it becomes finite, and the larger one was not more than it except by one, so that too is finite. For this, why is their actual existence necessary? If detailed actual correspondence is required in reality or in the mind, then that is also impossible in an actually existing infinite. And (Note 2) if a mental summary is sufficient, and surely it is sufficient, then why is the actual existence of all necessary now? I say: Rather, if the series are not finite, then not only would the part be equal to the whole, but it would be larger than thousands and millions of its own whole, all numbers would remain equal to zero, rather they would be millions of times smaller than zero; in short, millions of absurdities would necessarily follow. All this is clear from a single algebraic sentence: take a finite amount, say one or a million, from an infinite series, name the subtracted amount 'S' (Sad) and the remainder 'L' (La). Now, apply the correspondence, if both proceed equally then L + S = L. Removing the common 'L', it appears that 'S' can be any number. Therefore, every number became equal to zero and all became equal to each other. And there is no doubt that ten trillion is millions of times larger than a million, so one is also a million-millionth of a million, also equal to ten trillion, so a million is also the ten-millionth of zero.

Note 1: Mulla Jalal Dawani in Sharh Aqa'id Adudi and Mulla Hasan Lakhnawi in Hashiya Mazukhrifat Jaunpuri have clarified this topic; from this, the refutation of all the nonsensical claims of the boastful Jaunpuri is clear. We have no need for further elaboration. 12 Minhu Ghufralahu. Note 2: I say: Brief correspondence will not occur except in the mind, because in reality, the existence of each is distinct and separate,

so there will be no summary. However, they can be considered summarily, and detailed correspondence can occur both in the mind and in reality, therefore they are restricted to three. 12 Minhu.

फ़तावा रज़विया खंड २७

चाहे वे अव्यवस्थित दार्शनिक समय और आकाश की गति की नित्यता हों, और स्वयं आकाश, तत्वों और मूल पदार्थ की व्यक्तिगत नित्यता, और संतानों और स्वरूपों की विशिष्ट नित्यता, और अमूर्त आत्माओं की वास्तविक अनंतता हो, इनके संरक्षण में वास्तविक मिलन और वास्तविक क्रम के दो प्रतिबंध जबरदस्ती थोपे जाते हैं। और यह (नोट १) उसकी कच्ची इच्छा है। अनुरूपता का प्रमाण (ततबीक) और सह-संबंध का प्रमाण (तज़ाइफ़) और अन्य निश्चित रूप से एक साथ और क्रमिक दोनों स्थितियों में समान रूप से लागू होते हैं। प्रथम: यदि काल के दिन, आकाश के चक्र और संतानों के प्रकार इसी तरह अनादि हों कि एक के नष्ट होने पर दूसरा पैदा हो, तब भी बुद्धि निश्चित रूप से यह निर्णय देती है कि वह श्रृंखला जो आज तक है, निश्चित रूप से उस श्रृंखला से बड़ी है जो कल तक थी। अब कल को आज से, परसों को कल से और उससे पिछले दिन को परसों से मिलाते जाएँ। यदि दोनों श्रृंखलाएँ समान रूप से चलती रहें और कभी समाप्त न हों, तो अंश और पूर्ण बराबर हो गए, और यदि छोटी समाप्त हो जाए तो वह परिमित (सीमित) हो गई, और बड़ी उससे केवल एक ही अधिक थी, तो वह भी परिमित हो गई। इसके लिए उनका वास्तविक रूप से उपस्थित होना क्यों आवश्यक है? यदि बाह्य जगत या मन में विस्तृत वास्तविक अनुरूपता आवश्यक हो, तो वह वास्तविक अनंत अस्तित्व में भी संभव नहीं है। और (नोट २) यदि मानसिक संक्षिप्तता पर्याप्त है, और निश्चित रूप से पर्याप्त है, तो वर्तमान में सभी का उपस्थित होना क्यों आवश्यक है? मैं कहता हूँ: बल्कि यदि श्रृंखलाएँ परिमित न हों, तो न केवल अंश पूर्ण के समान होगा, बल्कि अपने पूर्ण के हजारों लाखों गुना से बड़ा होगा, सभी संख्याएँ शून्य के बराबर रह जाएँगी, बल्कि शून्य से भी करोड़ों गुना छोटी होंगी; संक्षेप में, लाखों विसंगतियाँ आवश्यक रूप से उत्पन्न होंगी। यह सब एक बीजगणितीय वाक्य से स्पष्ट है: एक अनंत श्रृंखला से एक या एक लाख जितना कम करें, उस कम की गई राशि का नाम 'स' (साद) रखें और शेष का नाम 'ला', अब अनुरूपता लागू करें, यदि दोनों बराबर चलें तो ला + स = ला। सामान्य 'ला' को हटाने पर, यह स्पष्ट है कि 'स' कोई भी संख्या हो सकती है। तो हर संख्या शून्य के बराबर हो गई और आपस में भी सब बराबर हो गईं। और इसमें कोई संदेह नहीं कि दस खरब, लाख से करोड़ों गुना बड़ा है, तो एक भी लाख का करोड़ गुना है, साथ ही दस खरब के बराबर है, तो लाख शून्य का भी करोड़वाँ हिस्सा है।

नोट १: मुल्ला जलाल दवानी ने 'शरह अकायद अज़ुदी' में और मुल्ला हसन लखनवी ने 'हाशिया मज़ुख़्रिफ़ात जौनपुरी' में इस विषय को स्पष्ट कर दिया है; इसी से शेखीबाज़ जौनपुरी की सभी व्यर्थ

बातों का खंडन स्पष्ट है, हमें विस्तार की आवश्यकता नहीं है। १२ मिन्हु गुफ़र लहु। नोट २: मैं कहता हूँ: संक्षिप्त अनुरूपता केवल मन में होगी, क्योंकि बाह्य जगत में प्रत्येक का अस्तित्व विशिष्ट और पृथक है, तो संक्षिप्तता नहीं होगी। लेकिन उन्हें संक्षिप्त रूप से माना जा सकता है, और विस्तृत अनुरूपता मन और बाह्य जगत दोनों में हो सकती है, इसलिए वे तीन तक सीमित हैं। १२ मिन्हु।

पृष्ठ ४६३ का ६८२

ہوں یا غیر مرتب فلسفی زمانہ و حرکت فلک کی ازلیت اور خود افلاک و عناصر و ہیولات کے قدم شخصی اور موالید و صور نوعیہ کے قدم نوعی اور نفوس مجردہ کے بالفعل لامتناہی کے تحفظ کو زبر دستی اس میں اجتماع بالفعل و ترتیب بالفعل کی دو قیدیں بڑھتا ہے اور یہ عہ۱ اس کی ہوس خام ہے۔ برہان تطبیق و برہان تضایف و غیر ہما قطعاً مجتمع و متعاقب میں دونوں یکساں جاری۔

اولاً : ایام زمانہ و دورات فلک و انواع موالید اگر یونہی ازلی ہوں کہ ایک فنا ہو کر دوسرا پیدا ہو جب بھی قطعاً عقل حکم کرتی ہے کہ ایک سلسلہ کہ آج تک ہے یقیناً اس سلسلہ سدے کہ کل تک تھا بڑا ہے اب کل کو آج اور پرسوں کو کل اور اترسوں کو پرسوں سے مطابق کرتے جاؤ۔ اگر دونوں سلسلے برابر چلے جائیں کبھی ختم نہ ہوں تو جز و کل برابر ہو گئے، اور اگر چھوٹا ختم ہو جائے تو متناہی ہوا۔ اور بڑا اس پر زائد نہ تھا مگر ایک سے تو وہ بھی متناہی۔ اس کے لیے ان کا بالفعل موجود ہونا کیا ضرور، تطبیق اگر خارج یا ذہن میں بالفعل تفصیلی درکار ہو تو وہ غیر متناہی موجود بالفعل میں بھی ممکن نہیں۔ اور عہ۲ اگر ذہنی اجمالی کافی اور یقیناً کافی تو سب کافی الحال موجود ہونا کیا ضرور۔ اقول: بلکہ سلسلے متناہی نہ ہوں تو نہ صرف جز کل کا مساوی بلکہ اپنے کل کے ہزاروں لاکھوں مثل سے بڑا ہو تمام عدد صفر کے برابر رہ جائیں بلکہ صفر سے بھی کروڑوں حصے چھوٹے ہوں، غرض لاکھوں استحالی لازم آئیں، یہ سب ایک جملہ جبریہ سے واضح، یہ سلسلہ غیر متناہی سے ایک یا لاکھ جس قدر کم کر و اس کا نام ص رکھو اور باقی کا نام لا، اب تطبیق دوا گر دونوں برابر چلے جائیں تو لا + ص = لا - مشترک ساقط کیا " ص" ظاہر ہے کہ "ص" ہر عدد ہو سکتا ہے تو ہر عدد صفر کے برابر ہوا اور آپس میں بھی سب برابر ہوئے اور

شک نہیں کہ دس کھرب لاکھ سے کروڑ حصے بڑا ہے تو ایک بھی لاکھ کا کروڑ مثل ہے نیز دس کھرب کے برابر ہے تو لاکھ صفر کا بھی کروڑواں۔

عہ ۱: ملا جلال دوانی نے شرح عقائد عضدی اور ملا حسن لکھنوی نے حاشیہ مزخرفات جونپوری میں اس مبحث کو واضح کر دیا ہے اسی سے متشدق جونپوری کی تمام خرافات کا رد روشن ہے، ہمیں تطویل کی حاجت نہیں ۱۲ منہ غفرلہ۔ عہ ۲: اقول: تطبیق اجمالی نہ ہو گی مگر ذہن میں کہ خارج میں ہر ایک کا وجود ممتاز و منحاز ہے تو اجمال نہ ہو گا۔ مگر انہیں اجمالاً لحاظ سے اور تطبیق تفصیلی ذہن و خارج دونوں میں ہو سکتی ہے لہذا انہیں تین حصر ہے ۱۲ منہ

Fatawa Rizvia, Volume 27

...is a part, similarly, infinite things are impossible.

Then I say: The subtle point is that their boasters consider this extended, non-stable time as a continuous unitary existent in the external world. And when the impossibility of the infinite is presented, they flee towards succession and non-existence in actuality. Although even in this, there is no harm. If you say that this same argument is applied exactly to the side of eternity—taking one sequence from today to eternity and another from tomorrow onwards—then surely the first would be larger than the second. And if the mind can perform an overall application, then both will be equal, or eternity will be finite.

I say: Yes, the proof certainly applies there too. Then what was gained? Exactly what is our claim: that the coming into existence of infinite things is impossible. Even if it is by way of succession, it would be necessary for an infinite number to have already come into existence from the side of pre-eternity (Azal), and that is impossible. And this side of eternity (Abad) is also impossible, such that at any time it would be true that an infinite number has come into existence. Rather, until eternity, as many as continue to exist, whether they remain or perish, all will be finite. Thus, no impossibility follows, and there is no harm in the sequence progressing further, as the increase will only be upon the finite. In short, infinity on the side of pre-eternity is a deficiency and that is impossible, while infinity on the side of eternity is non-ending and that is permissible.

Secondly: Two opposite things that cannot coexist in a single essence from a single aspect, and where the conception of one is impossible without the other, are called correlatives (Mutadhaif). For example, fatherhood and sonship, or causality and effectivity, or precedence and subsequence. It is necessary for them to always remain equal in the mind and in reality. For example, it is not possible for one thing to be preceding and there be nothing subsequent to it, or to be subsequent and there be nothing preceding it. So, however far their sequence is taken, surely for every subsequence there will be a corresponding precedence and for every precedence a corresponding subsequence. Now, if we take the days of time or the rotations of the heavens or the types of corruptible elements from today back to pre-eternity, then surely today's day or rotation or type is the most subsequent in this sequence and is not prior to any. And each of yesterday, the day before yesterday, the day after that, etc., is prior to its subsequent and subsequent to its prior. Now if this sequence is

infinite, the precedence and subsequence above would remain equal, but this final subsequence in all would remain empty. In counting, subsequences would be more than precedences, and this is impossible. So it is necessary that in the beginning there emerges such a precedence which is a pure precedence and nothing existed before it, so that precedence and subsequence remain equal in count. Thus it is proved that the eternity of days, rotations, and types is impossible. It is clear that this argument also does not depend at all on their being gathered in actuality. Fathers and sons may live and die, it is not possible that the count of sonship and fatherhood is not equal. Surely for every sonship there is a corresponding fatherhood and for every fatherhood a corresponding sonship, and the number is equal.

फ़तावा रिज़विया, खंड 27

...हिस्सा है इसी तरह गैर-मुतनाही (अनंत) इस्तिहाली (असम्भव) हैं।

फिर मैं कहता हूँ: मज़ा यह है कि उनके शेखी बघारने वाले इसी विस्तारित गैर-स्थिर समय को बाहरी दुनिया में एक निरंतर एकल अस्तित्व मानते हैं। और जब अनंत की असंभवता पेश की जाती है, तो वे अनुक्रम और वर्तमान में अस्तित्वहीनता की ओर भागते हैं। हालाँकि इसमें भी कोई हर्ज नहीं है। यदि आप कहें कि यही तर्क बिल्कुल अनंत काल की ओर आज से अनंत काल तक एक श्रृंखला लें और दूसरी कल से, तो निश्चित रूप से पहली दूसरी से बड़ी होगी। और यदि मन एक सामान्य मिलान कर सके तो दोनों बराबर हो जाएँगे या अनंत काल सीमित हो जाएगा।

मैं कहता हूँ: हाँ, वहाँ भी निश्चित रूप से प्रमाण लागू होता है। फिर क्या हासिल हुआ? वही जो हमारा दावा है, यानी अनंत चीजों का अस्तित्व में आना असंभव है, भले ही वह अनुक्रम के माध्यम से हो। अनादि काल (अज़ल) से अनंत का अस्तित्व में आ जाना आवश्यक होगा और वह असंभव है। और यह अनंत काल (अबद) का पक्ष भी असंभव है कि किसी समय यह सत्य हो कि अनंत अस्तित्व में आ गया। बल्कि अनंत काल तक जितने भी अस्तित्व में आते जाएंगे, चाहे वे बने रहें या नष्ट हो जाएं सब सीमित होंगे। तो कोई असंभवता उत्पन्न नहीं हुई और श्रृंखला के आगे बढ़ने में कोई बाधा नहीं है क्योंकि वृद्धि केवल सीमित पर ही होगी। संक्षेप में, अनादि काल की ओर अनंतता एक कमी है और वह असंभव है, और अनंत काल की ओर अनंतता अंतहीन है और वह अनुमेय है।

दूसरा: दो विपरीत चीजें जो एक ही इकाई में एक ही पहलू से एक साथ नहीं रह सकतीं और जिनमें से एक की कल्पना दूसरे के बिना असंभव हो, उन्हें 'मुतदाइफ़' (सह-सम्बन्धी) कहा जाता है। जैसे पितृत्व और पुत्रत्व, या कारण और कार्य, या पूर्वता और पश्चता। यह आवश्यक है कि वे मन और वास्तविकता में हमेशा समान रहें। उदाहरण के लिए, यह संभव नहीं है कि कोई वस्तु पूर्व हो और उसके बाद कुछ न हो, या वह पश्च हो और उससे पहले कुछ न हो। तो उनकी श्रृंखला चाहे जहाँ तक ले जाई जाए, निश्चित रूप से प्रत्येक पश्चता के विरुद्ध पूर्वता और प्रत्येक पूर्वता के विरुद्ध पश्चता होगी। अब यदि हम आज से अनादि काल तक समय के दिनों या आकाश के चक्रों या तत्वों के प्रकारों को लें, तो निश्चित रूप से आज का दिन या चक्र या प्रकार इस श्रृंखला में सबसे बाद का है और किसी से पहले नहीं है। और कल, परसों, उससे पहले के दिन आदि में से प्रत्येक अपने बाद वाले से पहले और पहले वाले के बाद है। अब यदि यह श्रृंखला अनंत है, तो ऊपर की पूर्वता और पश्चता बराबर रहेगी और यह सब में

बाद वाली पश्चता खाली रह गई। गिनती में पूर्वता से पश्चता अधिक हो जाएगी और यह असंभव है। तो आवश्यक है कि शुरुआत में एक ऐसी पूर्वता निकले जो केवल पूर्वता हो और उससे पहले कुछ न हो, ताकि गिनती में पूर्वता और पश्चता बराबर रहें। तो यह सिद्ध हुआ कि दिनों, चक्रों और प्रकारों की अनादिता असंभव है। यह स्पष्ट है कि यह तर्क भी वास्तव में उनके एक साथ एकत्रित होने पर निर्भर नहीं है। पिता और पुत्र मरते-जीते रहें, यह संभव नहीं है कि पुत्रत्व और पितृत्व की गिनती बराबर न हो। निश्चित रूप से प्रत्येक पुत्रत्व के विरुद्ध पितृत्व और प्रत्येक पितृत्व के विरुद्ध पुत्रत्व है और संख्या समान है।

حصہ ہے اسی طرح غیر متناہی استحالی ہیں۔

ثم اقول: لطف یہ کہ ان کے متشدقین اسی زمانہ ممتد غیر قار کو متصل وحدانی موجود فی الخارج مانتے ہیں اور جب استحالی لامتناہی وارد کیا جائے تعاقب وعدم وجود بالفعل کی طرف بھاگتے ہیں حالانکہ اس میں بھی مضر نہیں، اگر کہیے یہی تقریر بعینہ جانب ابد ودار ایک سلسلہ آج سے ابد تک لیں اور دوسرا کل آئندہ سے تو قطعاً پہلا دوسرے سے بڑا ہوگا۔ اور ذہن تطبیق اجمالی کر سکے گا تو دونوں برابر ہو جائیں گے یا ابد متناہی۔

اقول: ہاں ضرور دلیل وہاں بھی جاری، پھر کیا حاصل ہوا، وہی تو جو ہمارامدعا ہے یعنی غیر متناہی اشیاء کا وجود میں آجانا محال اگر چہ بہ سبیل تعاقب ہو جانب ازل لامتناہی سے غیر متناہی کا وجود میں آچکنا لازم اور وہ محال اور یہ جانب ابد بھی محال کہ کسی وقت یہ صادق آئے کہ غیر متناہی وجود میں آئی بلکہ ابدالاباد تک جتنے موجود ہوتے جائیں گے خواہ باقی رہیں یا فنا ہوتے جائیں سب متناہی ہوں گے تو محال لازم نہ آیا اور سلسلہ آگے بڑھنے میں محذور نہیں کہ زیارت نہ ہوگی مگر متناہی پر، بالجملہ جانب ازل لامتناہی کمی ہے اور وہ محال اور جانب ابد لامتناہی لا تقفی اور وہ جائز۔

ثانیاً: دو متقابل چیزیں کہ ذات واحدہ میں جہت واحدہ سے جمع نہ ہو سکیں اور ان میں کسی کا تصور بغیر دوسرے کے ناممکن ہو وہ متضایف کہلاتی ہیں جیسے ابوت وبنوت یا علیت ومعلولیت یا تقدم وتاخر، ان کا ذہن و خارج میں ہمیشہ برابر رہنا واجب مثلاً ممکن نہیں کہ ایک شے مقدم اور اس سے کوئی موخر نہیں یا موخر ہو اور اس سے کوئی مقدم نہیں تو ان کا سلسلہ کہیں تک لیا جاتا

قطعاً ہر تاخر کے مقابل تقدم اور ہر تقدم کے مقابل تاخر ہوگا۔ اب آج سے ازل تک ایام زمانہ یا دورات فلک یا انواع عنصریات کا ئنہ و فاسدہ لیں تو یقیناً آج کا دن یا دورہ یا نوع اس سلسلہ میں سب سے موخر ہے اور کسی پر مقدم نہیں اور کل اور پرسوں اترسوں وغیرہ کا ہر ایک اپنے موخر سے مقدم اور مقدم سے موخر ہے اب اگر یہ سلسلہ غیر متناہی ہے تو اوپر کے تقدم تاخر برابر رہے اور یہ سب میں بعد کا تاخر خالی رہ گیا گنتی میں تقدموں سے تاخر زیادہ رہے اور یہ محال ہے تو واجب کہ ابتداء میں ایک تقدم ایسا نکلے جو خالی تقدم ہو اور اس سے پہلے کچھ نہ ہوتا کہ تقدم وتاخر گنتی میں برابر رہیں تو ثابت ہوا کہ ایام و دورات وانواع کی از لیست محال، ظاہر ہے کہ یہ تقریر بھی اصلاً ان کے بالفعل مجتمع ہونے پر موقوف نہیں باپ بیٹے مرتے جیتے رہیں ممکن نہیں کہ بنوت وابوت کی گنتی برابر نہ ہو قطعاً ہر بنوت کے مقابل ابوت اور ہر ابوت کے مقابل بنوت ہے اور عدد مساوی۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

As for the order in the series of reciprocals, it is inherent in itself, and for its application (tatbiq), its actual existence is not a necessity. In every unordered consideration, it can be ordered such that from an infinite unordered set, one takes two, three, four infinite sets once; then again, keeping one part aside, perform an approximate application of the rest as one, two, three, four lakhs, then one to one and two to two until the end. The mentioned rule will become apparent, either finitude (tanahi) or the equality of the part and the whole. If both remain infinite, then the part and the whole would be equal; otherwise, both would be finite. Discussions here are numerous, and for the wise, this much is sufficient.

Twenty-third Point Specific eternity (qadim nau'i) is impossible. Philosophers consider many things such that all their individuals and instances are contingent/created (hadis), but their universal nature is eternal (qadim). The days of time, the rotations of the spheres, and the species of generated beings are considered eternal in this way; for instance, all rotations of the spheres are contingent—no specific rotation existed in pre-eternity (azal)—yet they exist from eternity, meaning there is no rotation that was not preceded by infinite rotations. This is clearly a raw madness, and definitive proofs (barahin-e-qatiya) are established for its nullification. Argument 1: Proof of Reciprocals (Burhan-e-Taza'if). Argument 2: Proof of Application (Burhan-e-Tatbiq), the explanation of which has just been heard. Argument 3: It is self-evident that the eternal (qadim) precedes every contingent thing (hadis). For this, a time is necessary when it existed and no contingent thing existed; for if at every moment some contingent thing accompanied it, then it would not have precedence over all contingent things, whereas self-evidently it precedes all. However, in the case of specific eternity, this self-evident truth is necessarily invalidated. There will be no time for the eternal in which it exists without any contingent thing existing. Regarding this, Jalal al-Din al-Dawwani said in the commentary on 'Aqa'id al-'Adudiyya' that this self-evidence is an illusion. From the precedence of the eternal over every contingent thing, it only follows that there is no contingent thing which the existence of the eternal does not precede. This is certainly achieved here, for before this contingent thing, there was another contingent thing; at that time, this contingent thing did not exist, but the eternal existed, so the eternal preceded it, even if it coincided with that previous contingent thing. And that first one is also contingent; before it was another contingent thing, at which time this one did not exist, and when the eternal was the same, the eternal preceded it as well. Such is the

case with every contingent thing, so the eternal precedes every contingent thing. And at every moment, one contingent thing or another coincides with it. For the eternal to have a time in which...

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

जहाँ तक पारस्परिक संबंधों (तज़ाएफ) की श्रृंखला में व्यवस्था का प्रश्न है, तो वह स्वतः ही प्राप्त है और इसके अनुप्रयोग (ततबीक) के लिए इसका वास्तव में होना क्या अनिवार्य है। हर अव्यवस्थित विचार में इसे व्यवस्थित किया जा सकता है कि एक अनंत अव्यवस्थित समूह से एक बार एक से दो, तीन, चार अनंत लें; फिर से एक अंश को अलग रखकर शेष के लिए एक, दो, तीन, चार लाख, फिर एक का एक से और दो का दो से अंत तक संक्षिप्त अनुप्रयोग का विचार करें। उल्लेखित नियम स्पष्ट हो जाएगा, या तो परिमितता (तनाही) या अंश और पूर्ण की समानता। यदि दोनों अनंत रहे तो अंश और पूर्ण बराबर होंगे, अन्यथा दोनों परिमित होंगे। यहाँ इस विषय पर चर्चाएँ बहुत हैं और बुद्धिमान के लिए इतना ही पर्याप्त है।

तेईसवाँ स्थान जातिगत अनादिता (कदीम नौई) असंभव है। दार्शनिक कई चीजों को ऐसा मानते हैं कि उनके सभी व्यक्ति और इकाइयाँ नश्वर/सृजित (हादिस) हैं लेकिन उनकी सार्वभौमिक प्रकृति अनादि (कदीम) है। समय के दिन, आकाश के चक्र और उत्पन्न वस्तुओं की प्रजातियाँ इसी तरह अनादि हैं। उदाहरण के लिए, आकाश के सभी चक्र नश्वर हैं, अनादि काल (अज़ल) में कोई विशेष चक्र नहीं था, लेकिन वे अनादि काल से हैं, अर्थात ऐसा कोई चक्र नहीं है जिससे पहले अनंत चक्र न रहे हों। यह स्पष्ट रूप से एक कच्चा पागलपन है और इसके खंडन पर निश्चित प्रमाण (बराहिन-ए-कतिया) स्थापित हैं। प्रमाण १: पारस्परिक संबंधों का प्रमाण (बुरहान-ए-तज़ाएफ)। प्रमाण २: अनुप्रयोग का प्रमाण (बुरहान-ए-ततबीक), जिसका वर्णन अभी सुना जा चुका है। प्रमाण ३: यह स्वयंसिद्ध है कि अनादि (कदीम) हर नश्वर (हादिस) वस्तु से पूर्ववर्ती है। इसके लिए एक ऐसा समय होना आवश्यक है जब वह हो और कोई नश्वर वस्तु न हो, क्योंकि यदि हर समय उसके साथ कोई न कोई नश्वर वस्तु रही, तो उसे सभी नश्वर वस्तुओं पर पूर्ववर्ती नहीं माना जाएगा, जबकि स्पष्ट रूप से वह सब पर पूर्ववर्ती है। लेकिन जातिगत अनादिता की स्थिति में यही स्वयंसिद्ध सत्य खंडित हो जाता है। अनादि के लिए ऐसा कोई समय नहीं मिलेगा जिसमें वह हो और कोई नश्वर वस्तु न हो। इस पर जलालुद्दीन दवानी ने 'अक़ैद-ए-अज़ुदिया' की व्याख्या में कहा कि यह स्वयंसिद्धता एक भ्रम है। अनादि का हर नश्वर वस्तु से पूर्ववर्ती होने से केवल इतना अनिवार्य है कि कोई ऐसी नश्वर वस्तु न हो जिसे अनादि के अस्तित्व ने पीछे न छोड़ा हो। यह यहाँ निश्चित रूप से प्राप्त है कि इस नश्वर वस्तु से पहले एक और नश्वर वस्तु थी; उस समय यह नश्वर वस्तु नहीं थी और अनादि मौजूद था, इसलिए अनादि उससे पहले था, भले ही वह उस पिछली नश्वर वस्तु के साथ घटित हुआ हो। और वह पहली भी नश्वर है; उससे

पहले एक और नश्वर वस्तु थी, उस समय यह नहीं थी, और जब अनादि वही था, तो अनादि उससे भी पहले था। इसी प्रकार हर नश्वर वस्तु का हाल है, तो अनादि हर नश्वर वस्तु से पूर्ववर्ती भी है। और हर समय एक न एक नश्वर वस्तु उसके साथ घटित होती है। अनादि के लिए ऐसा समय होना जिसमें...

पृष्ठ ४६५ का ६८२

رہی ترتیب سلسلہ تضائف میں ، تو وہ خود ہی حاصل ہے اور تطبیق کے لیے بھی اس کا بالفعل ہونا کیا ضرور۔ ہر غیر مرتب لحاظ میں مرتب ہو سکتا ہے کہ غیر متناہی نامرتب کو ایک بار ایک سے دو تین چار غیر متناہی لیں دوبارہ ایک جز الگ رکھ کر باقی کو یونہی ایک دو تین چار لاکھ پھر ایک کی ایک اور دو کی دو سے آخر تک تطبیق اجمالی لحاظ کریں حکم مذکور ظاہر ہوگا یا تناہی یا جزو و کل کی تساوی دونوں غیر متناہی چلے گئے تو جزو و کل برابر ورنہ دونوں متناہی مباحث یہاں کثیر ہیں اور عاقل کے لیے اسی قدر میں کفایت۔

مقام بست وسوم قدم نوعی محال ہے فلسفی بہت اشیاء کو ایسا مانتا ہے کہ ان کے اشخاص و افراد سب حادث ہیں مگر طبیعت کلیہ قدیم ہے زمانہ کے دن اور فلک کے دورے اور موالید کے انواع ایسے ہی قدیم ہیں مثلاً فلک کے سب دورے حادث ہیں کوئی خاص دورہ ازل میں نہ تھا مگر ہیں ازل سے یعنی کوئی دورہ ایسا نہیں جس سے پہلے غیر متناہی دورے نہ ہوئے ہوں۔ یہ صراحتہً کچا جنون ہے اور اس کے بطلان پر براہین قطعیہ قائم۔ حجت ۱: برہان تضائف۔ حجت ۲: برہان تطبیق ، ان کا بیان ابھی سن چکے۔ حجت ۳: بدیہی ہے کہ قدیم ہر حادث پر مقدم ہے اس کے لیے ایک ایسا وقت ضروری ہے کہ وہ ہو اور کوئی حادث نہ ہو کہ اگر ہر وقت اس کے ساتھ کوئی نہ کوئی حادث رہا تو اسے سب حوادث پر تقدم نہ ہوا حالانکہ بداہتہً سب پر ہے لیکن قدم نوعی کی حالت میں یہی بدیہی باطل لازم آتا ہے قدیم کے لیے کوئی وقت ایسا نہ نکلے گا جس میں وہ ہو اور کوئی حادث نہ ہو ، اس پر جلال دوانی نے شرح ۳ عقائد عضدی میں کہا کہ یہ بداہت وہم ہے قدیم کے ہر حادث پر مقدم ہونے سے اتنا لازم کہ کوئی حادث ایسا نہ ہو جس پر وجودِ قدیم کو سبقت نہ ہو۔ یہ یہاں ضرور حاصل ہے کہ اس حادث سے پہلے ایک حادث تھا اس وقت یہ حادث نہ تھا اور قدیم

موجود تھا تو قدیم اس پر مقدم ہوا اگرچہ اس پہلے حادث کا مقارن ہوا اور وہ پہلا بھی حادث ہے اس سے پہلے اور حادث تھا اس وقت یہ نہ تھا اور قدیم جب یہی تھا تو قدیم اس پر بھی مقدم ہوا ، اسی طرح ہر حادث کا حال ہے تو قدیم ہر حادث پر مقدم بھی ہے۔ اور ہر وقت ایک نہ ایک حادث اس کا مقارن ہے۔ قدیم کے لیے ایک وقت ایسا ہونا جس میں

Fatawa Razawiyya Volume 27

Let there be no 'hadith' (originated event); this is among finite events, not among infinite ones. Among them, it will be such that the Eternal will be before every 'hadith', and some 'hadith' must necessarily be accompanied by it.

I say: Calling this self-evidence an illusion of the mind is itself an illusion. The Eternal is absolutely in 'azal' (eternity without beginning), and certainly, no 'hadith' is in 'azal', otherwise it wouldn't be a 'hadith'. Thus, without doubt, there is a time for the Eternal in which no 'hadith' exists. As for saying that this is not among infinite events...

I say: This is exactly what we say, that it is not among them, and its presence is uncertain. Therefore, infinite events are invalid, not that you should overturn this very certainty and invalidate it through it. In this way, whatever definitive and certain premise you use to refute someone, they could give the same answer: that this premise is beyond this situation, don't look here. Some fools said regarding the proof of application (burhan-e-tatbiq) that the whole being necessarily greater than a part is in finite matters, not infinite ones. Now, who should be told that when the whole is not greater than the part, why call it a whole and why a part? Pardon the shortcomings, your answer is not like that, but it is certainly at the second level compared to it.

Argument 4: How clear it is that nature cannot exist except within an individual. When no individual exists in 'azal', where would nature come from? Dawani also called this a weak statement and gave no answer. He only said that their intention is that some individual of this kind will always remain and never be interrupted, and it is obvious that every individual being a 'hadith' is not fundamentally contrary to this.

I say: This is not an answer but a repetition of the claim. When all specific individuals are 'hadith', how can an eternal scattered individual exist, for its existence in reality will only be within a specific individual. Yes, he gave an example and considered it unparalleled, and it is indeed unparalleled in being irrelevant to the discussion. It is this: what will you say about rose flowers? Every flower does not last more than a day or two, yet the rose [nature/species] remains for a month or two. And it is self-evidently known that in such a ruling, there is no difference between finite and infinite. That is, what was the harm here too if nature were in 'azal', even though no individual was eternal, just as the nature of the rose remained for two months while no flower remained for two months.

I say: He understood the essence of the argument to be that a ruling which is negated for all individuals cannot be established for nature; this is undoubtedly false, and its refutation was not far off. Universality itself is such a thing that it is negated for all individuals and established for nature. This is not the essence of the argument, but rather that the vessel of external existence is the existence of all individuals...

कोई 'हादिस' (उत्पन्न वस्तु) न हो, यह परिमित (सीमित) घटनाओं में है, न कि अपरिमित में। उनमें ऐसा होगा कि अनादि (क़दीम) हर हादिस से पहले होगा और कोई न कोई हादिस निश्चित रूप से उसके साथ होगा।

मैं कहता हूँ: इस स्पष्टता को भ्रम कहना स्वयं एक भ्रम है। अनादि (क़दीम) निश्चित रूप से 'अज़ल' (अनादि काल) में है और निश्चित रूप से कोई हादिस अज़ल में नहीं है, अन्यथा वह हादिस नहीं होता। तो निस्संदेह अनादि के लिए वह समय है जिसमें कोई हादिस नहीं है। रहा यह कहना कि ये अपरिमित घटनाओं में नहीं हैं।

मैं कहता हूँ: यही तो हम कहते हैं कि यह उनमें नहीं है और इसका होना अनिश्चित है। इसलिए अपरिमित घटनाएँ अमान्य हैं, न कि आप इसी निश्चितता को उलट कर इसके माध्यम से इसे अमान्य करें। इस तरह, जिस भी निश्चित और स्पष्ट आधार से आप किसी का खंडन करेंगे, वह यही उत्तर दे सकता है कि यह आधार इस स्थिति से परे है, यहाँ न देखें। कुछ मूर्खों ने 'बुरहान-ए-ततबीक़' (अनुप्रयोग के प्रमाण) पर कहा कि पूर्ण का अंश से बड़ा होना अनिवार्य रूप से परिमित मामलों में है, न कि अपरिमित में। अब किससे कहा जाए कि जब पूर्ण अंश से बड़ा ही नहीं, तो वह पूर्ण कैसा और अंश किसलिए? कमियों के लिए क्षमा करें, आपका उत्तर वैसा नहीं है, लेकिन यह उससे दूसरे स्थान पर अवश्य है।

तर्क ४: यह कितनी स्पष्ट बात है कि प्रकृति (तबीयत) का अस्तित्व नहीं हो सकता सिवाय किसी व्यक्ति (इकाई) के अंतर्गत। जब अज़ल में कोई व्यक्ति नहीं है, तो प्रकृति कहाँ से आएगी? दवानी ने भी इसे एक कमज़ोर कथन कहा और कोई उत्तर नहीं दिया। केवल इतना कहा कि उनका अर्थ यह है कि इस प्रकार का कोई न कोई व्यक्ति हमेशा रहेगा, कभी समाप्त नहीं होगा, और यह स्पष्ट है कि प्रत्येक व्यक्ति का हादिस होना मूल रूप से इसके विपरीत नहीं है।

मैं कहता हूँ: यह उत्तर नहीं बल्कि दावे की पुनरावृत्ति है। जब सभी विशिष्ट व्यक्ति हादिस हैं, तो एक शाश्वत बिखरा हुआ व्यक्ति कैसे हो सकता है, क्योंकि वास्तविकता में उसका अस्तित्व केवल एक विशिष्ट व्यक्ति के भीतर ही होगा। हाँ, उन्होंने एक उदाहरण दिया और इसे बेमिसाल समझा, और वह चर्चा से असंबद्ध होने में निश्चित रूप से बेमिसाल है। वह यह है कि गुलाब के फूलों के बारे में आप क्या कहेंगे? हर फूल एक-दो दिन से ज़्यादा नहीं रहता, जबकि गुलाब (की प्रकृति/प्रजाति) एक-दो

महीने तक बनी रहती है। और यह स्वतः स्पष्ट है कि ऐसे नियम में परिमित और अपरिमित में कोई अंतर नहीं है। यानी यहाँ भी क्या हर्ज था अगर प्रकृति अज़ल में होती, भले ही कोई व्यक्ति अनादि न था, जैसे गुलाब की प्रकृति दो महीने रही जबकि कोई फूल दो महीने नहीं रहा।

मैं कहता हूँ: उन्होंने तर्क का सार यह समझा कि जो नियम सभी व्यक्तियों के लिए नकारा गया हो, वह प्रकृति के लिए सिद्ध नहीं हो सकता; यह निस्संदेह गलत है, और इसका खंडन दूर नहीं था। सार्वभौमिकता (कुल्लियत) स्वयं ऐसी चीज़ है जो सभी व्यक्तियों के लिए नकारी जाती है और प्रकृति के लिए सिद्ध होती है। यह तर्क का सार नहीं है, बल्कि यह कि बाहरी अस्तित्व का पात्र सभी व्यक्तियों का अस्तित्व है...

पृष्ठ ४६९/६८२

کوئی حادث نہ ہو یہ حوادث متناہیہ میں ہے، نہ غیر متناہیہ میں ان میں وہ ہو گا کہ قدیم ہر حادث سے پہلے ہو گا اور کوئی نہ کوئی حادث ضرور دو لتاس کے ساتھ ہو گا۔

اقول: اس بداہت کو بداہت وہم کہنا وہم کا دھوکا ہے قدیم قطعاً ازل میں ہے اور یقیناً کوئی حادث ازل میں نہیں ورنہ حادث نہ ہو تو بلا شبہ قدیم کے لیے وہ وقت ہے جس میں کوئی حادث نہیں۔ رہا یہ کہنا کہ یہ حوادث غیر متناہیہ میں نہیں۔

اقول: یہی تو ہم کہتے ہیں کہ یہ ان میں نہیں اور اس کا ہونا لایقینی ہے لہذا حوادث غیر متناہیہ باطل نہ یہ کہ اسی یقینی ہی کو الٹ اس سے باطل کیجئے۔ یوں تو جس مقدمہ قطعیہ یقینیہ سے کسی پر رد کیجئے وہ یہی جواب دے دے کہ یہ مقدمہ اس صورت کے ماورا میں ہے یہیں نہ دیکھئے بعض سفہا نے برہان تطبیق پر کہا کہ کل میں بعض سے کچھ زیادہ ضروری ہونا امور متناہیہ میں ہے نہ غیر متناہیہ میں۔ اب یہ کس سے کہا جائے کہ جب کل میں بعض سے کچھ زیادہ نہیں تو کاہے کا کل اور کس لیے بعض تقصیر معاف آپ کا جواب ایسا نہیں تو اس سے دوسرے نمبر پر ضرور ہے۔

حجت ۴: کتنی واضح بات ہے کہ طبیعت کا وجود نہیں ہو سکتا مگر ضمن فرد میں جب ازل میں کوئی فرد نہیں طبیعت کہاں سے آئے گی۔ دوانی نے اسے بھی کلام سخیف کہا اور جواب کچھ نہ دیا۔ صرف اتنا کہا کہ ان کی مراد یہ ہے کہ اس نوع کا کوئی نہ کوئی فرد ہمیشہ رہے کبھی منقطع نہ ہو، اور ظاہر ہے کہ ہر فرد کا حادث ہونا اصلاً اس کے منافی نہیں۔

اقول: یہ جواب نہیں بلکہ دعویٰ کا اعادہ ہے جب جمیع افراد معینہ حادث ہیں تو فرد منتشر از لی کیسے ہو گا کہ خارج میں اس کا وجود نہ ہو گا مگر ضمن فرد معین میں۔ ہاں ایک نظیر دی اور

اسے بے نظیر سمجھا اور وہ ضرور مبحث سے بے گانہ ہونے میں بے نظیر ہے وہ یہ کہ گلاب کے پھولوں میں کیا کہو گے ، ہر پھول ایک دو دن سے زیادہ نہیں رہتا حالانکہ گلاب مہینے دو مہینے باقی رہتا ہے۔ اور بداہتہً معلوم کہ ایسے حکم میں متناہی و غیر متناہی میں کچھ فرق نہیں یعنی تو یہاں بھی اگر طبیعت ازل میں ہوئی، حالانکہ کوئی فرد ازلی نہ تھا تو کیا حرج ہوا جیسے طبیعت گل دو مہینے رہی۔ حالانکہ کوئی پھول دو مہینے نہ رہا۔

اقول: حاصل حجت یہ سمجھے کہ جو حکم جمیع افراد سے مسلوب ہو طبیعت کے لیے ثابت نہیں ہو سکتا یہ بلا شبہ باطل ہے اور اس کے رد کو دور جانانہ تھا کلیت ہی ایسی چیز ہے کہ جمیع افراد سے مسلوب اور طبیعت کے لیے ثابت، یہ حاصل حجت نہیں بلکہ یہ کہ جو ظرفِ وجودِ خارجی وجودِ جمیع افراد

...to be empty of. Nature (tabee'at) cannot exist in it except within an individual, and this vessel is empty of every individual. Therefore, it is definitively empty of nature as well. What relevance did the example of the rose have? Although no flower lasted even two months or even two moments, did this vessel of existence (i.e., the two months) ever become empty of flowers at any moment? Some flower or another remained present in it at all times, so nature necessarily remained present. But the vessel of eternity (azal) is definitively empty of all temporal (hadith) individuals because no temporal individual is eternal, otherwise it would not be temporal. Thus, it is necessarily empty of nature as well unless it exists in the external world without individuation (tashakhus), which is impossible. These two months of the rose were not to be seen as themselves being the vessel of existence of individuals; look before these months. At the time when no flower was present, was the nature of the rose present? Not at all. It is strange that a scholar like [Allama] Dawani should fall into such a blatant fallacy.

Argument 5: This is, as it were, a detail and completion of the fourth argument and it completely severs the vein of the rose example. I say: Nature will not exist in the external world except within a specific or indeterminate individual, and an indeterminate individual itself cannot exist in the external world. However, within a specific individual, external existence is synonymous with "this-ness" (hadiyyat), and "this-ness" is incompatible with indeterminacy. There, it will be abstracted (muntaza') from one or several specific individuals, either gathered together or sequential in existence, and in any case, nature will remain present with it. But where there is neither an individual nor individuals, neither gathered nor sequential, there can be neither an indeterminate individual nor nature, as there is no source of abstraction nor a locus for it. This is the case with temporal individuals in eternity: you yourself deny that a specific individual or individuals are eternal, and their being temporal is itself the guarantee of this denial. And there is no sequence in eternity, for sequence requires precedence (sabooqiyat), and eternity is pure from being preceded (masbooqiyat). Necessarily, there were no sequential individuals in eternity either. Thus, all modes of existence for both the indeterminate individual and nature were negated. Therefore, nature can never be eternal. This is contrary to the rose; although the continuity of existence is denied for every specific flower for two months, it is not denied for the indeterminate individual, as it is abstracted from sequential individuals from the beginning to the end of those months.

Argument 6: I say: Was the complete cause (illat-e-tamma) for the external existence of nature present in eternity or not? If not, then the existence of nature in eternity is obviously impossible. And if yes, then nature was necessarily present externally in eternity because the withholding of an effect from its complete cause is impossible. And external existence is impossible without determination, and nature subject to determination is indeed a specific individual. Therefore, a specific individual must have existed in eternity, whereas all individuals are temporal. Thus, there is a contradiction. And now, the infinite is confined between two boundaries: one eternal individual and another, for example, today's individual. So necessarily, the first part is determined. And despite the temporality of individuals, for the nature of individuals to be eternal is definitively impossible. Thus, it has become clear through decisive proofs that neither time is eternal, nor movement, nor celestial spheres, nor the newborns (mineral, vegetable, animal), nor the heavens, nor elements. And all praise is to Allah, Lord of the worlds. (And all...)

...से खाली हो। प्रकृति (तबीयत) उसमें नहीं हो सकती कि उसका अस्तित्व न होना मगर व्यक्ति (फर्द) के अंतर्गत हो, और यह पात्र (ज़रफ़) हर-हर व्यक्ति से खाली है, इसलिए निश्चित रूप से प्रकृति से भी खाली है। इसे गुलाब के उदाहरण से क्या सरोकार? कोई फूल यद्यपि दो महीने या दो घड़ी भी न रहा, मगर यह अस्तित्व का पात्र (यानी दो महीने) किस क्षण फूल से खाली हुआ? हर समय कोई न कोई फूल उसमें मौजूद रहा, तो निश्चित रूप से प्रकृति मौजूद रही। लेकिन अनादि काल (अज़ल) का पात्र सभी नश्वर (हादिस) व्यक्तियों से निश्चित रूप से खाली है क्योंकि कोई नश्वर व्यक्ति अनादि नहीं हो सकता, अन्यथा वह नश्वर नहीं रहेगा, तो निश्चित रूप से प्रकृति से भी खाली है यदि वह बाह्य अस्तित्व में बिना वैयक्तिकता (तशख़्ख़ुस) के मौजूद हो, और यह असंभव है। गुलाब के ये दो महीने देखने के नहीं थे जो स्वयं व्यक्तियों के अस्तित्व का पात्र थे; इन महीनों से पहले देखें। जिस समय कोई फूल मौजूद नहीं था, क्या उस समय गुलाब की प्रकृति मौजूद थी? बिल्कुल नहीं। आश्चर्य है कि फ़ाज़िल दवानी जैसे विद्वान से ऐसी स्पष्ट भ्रांति हुई।

तर्क ५: जो मानो चौथे तर्क का विस्तार और पूर्णता है और गुलाब के उदाहरण की नस को जड़ से काटता है। मैं कहता हूँ: प्रकृति बाह्य जगत में मौजूद नहीं होगी मगर किसी विशिष्ट या अनिश्चित व्यक्ति के अंतर्गत, और अनिश्चित व्यक्ति स्वयं बाह्य जगत में नहीं हो सकता। लेकिन विशिष्ट व्यक्ति के अंतर्गत बाह्य अस्तित्व "इत्ता" (हज़ियत) के समान है और "इत्ता" अनिश्चितता के विपरीत है। वहां वह किसी एक या कई विशिष्ट व्यक्तियों से, जो अस्तित्व में एक साथ हों या क्रमिक हों, अमूर्त (मुन्तज़अ) होगा, और किसी भी स्थिति में प्रकृति उसके साथ मौजूद रहेगी। लेकिन जहाँ न व्यक्ति हो न व्यक्ति समूह, न एक साथ न क्रमिक, वहां न अनिश्चित व्यक्ति हो सकता है और न ही प्रकृति, क्योंकि न उसका कोई स्रोत (मुन्तज़अ मिन्हु) है और न ही कोई आधार (मौरिद)। अनादि काल में नश्वर व्यक्तियों की यही स्थिति है: किसी विशिष्ट व्यक्ति या व्यक्तियों के अनादि होने से आप स्वयं इनकार करते हैं और उनका नश्वर होना ही इस इनकार की गारंटी है। और अनादि काल में क्रम (तआक़ुब) नहीं होता क्योंकि क्रम पूर्वता (सबूक़ियत) की अपेक्षा रखता है और अनादि काल पूर्वगामिता (मसबूक़ियत) से मुक्त है। निश्चित रूप से अनादि काल में क्रमिक व्यक्ति भी नहीं थे। तो अनिश्चित व्यक्ति और प्रकृति दोनों के अस्तित्व के सभी प्रकार नगण्य थे। अतः प्रकृति कभी अनादि नहीं हो सकती। गुलाब के विपरीत, यद्यपि हर विशिष्ट फूल से दो महीने का निरंतर अस्तित्व छीना गया है, मगर अनिश्चित व्यक्ति से नहीं छीना गया क्योंकि वह उन महीनों में शुरू से अंत तक क्रमिक व्यक्तियों से अमूर्त है।

तर्क ६: मैं कहता हूँ: क्या अनादि काल में प्रकृति के बाह्य अस्तित्व का पूर्ण कारण (इल्लते ताम्मा) मौजूद था या नहीं? यदि नहीं, तो अनादि काल में प्रकृति का अस्तित्व स्पष्ट रूप से असंभव है। और यदि हाँ, तो प्रकृति निश्चित रूप से अनादि काल में बाह्य रूप से मौजूद थी क्योंकि कारण होने पर कार्य का न होना असंभव है। और बाह्य अस्तित्व बिना निर्धारण के असंभव है और निर्धारण के अधीन प्रकृति ही विशिष्ट व्यक्ति है। तो निश्चित रूप से अनादि काल में विशिष्ट व्यक्ति मौजूद था, जबकि सभी व्यक्ति नश्वर हैं। अतः यह विरोधाभास है। और अब अनंत दो सीमाओं के बीच घिर गया: एक अनादि व्यक्ति और दूसरा उदाहरण के लिए आज का व्यक्ति। तो निश्चित रूप से पहला पक्ष निश्चित है। और व्यक्तियों के नश्वर होने के बावजूद, प्रकृति का अनादि होना निश्चित रूप से असंभव है। तो निर्णायक प्रमाणों से स्पष्ट हो गया कि न तो समय अनादि है, न गति, न आकाश, न उत्पन्न वस्तुएँ(खनिज, वनस्पति, जीव), न मंडल, न तत्व। और समस्त प्रशंसा अल्लाह के लिए है जो सारे जहानों का रब है। (और सब...)

سے خالی ہو۔ طبیعت اس میں نہیں ہو سکتی کہ اس کا وجود نہ ہونا مگر ضمن فرد میں اور یہ ظرف ہر ہر فرد سے خالی ، لہٰذا قطعاً طبیعت سے بھی خالی اس سے گلاب کی مثال کو کیا مس ہوا۔ کوئی پھول اگرچہ دو مہینے یا دو گھڑی بھی نہ رہا مگر یہ ظرفِ وجود (یعنی دو مہینے) کس ساعت پھول سے خالی ہوا ہر وقت کوئی نہ کوئی پھول اس میں موجود رہا تو ضرور طبیعت موجود رہی لیکن ظرف ازل جمیع افراد حوادث سے قطعاً خالی ہے کہ کوئی فرد حادث ازلی ہو ورنہ حادث نہ رہے تو ضرور طبیعت سے بھی خالی ہے بے تشخص خارج میں موجود ہو ، اور یہ محال ہے گلاب کے یہ دو مہینے دیکھنے نہ تھے جو خود ظرف وجود افراد تھے ان مہینوں سے پہلے دیکھو جس وقت کوئی پھول موجود نہ تھا کیا اس وقت طبیعت گل موجود تھی ہر گز نہیں ، عجب کہ فاضل دوانی سے شخص کو ایسا صریح مغالطہ ہو۔

حجت ۵: کہ گویا رابعہ کی تفصیل و تکمیل اور رگِ مثالِ گل کی راساً قاطع ہے۔ اقول: طبیعت خارج میں موجود نہ ہوگی مگر ضمن فرد معین یا منتشر میں اور فرد منتشر خود خارج میں نہیں ہو سکتا۔ مگر ضمن فرد معین میں کہ وجود خارجی مساوقِ ہذیت ہے اور ہذیت منافی انتشار ، وہاں وہ کسی ایک یا چند افراد معینہ مجتمعہ یا متعاقبہ فی الوجود سے منتزع ہوگا ، اور بہر حال طبیعت اس کے ساتھ موجود رہے گی۔ لیکن جہاں نہ فرد ہو نہ افراد نہ مجتمع نہ متعاقب وہاں نہ فرد منتشر ہو سکتا ہے نہ طبیعت کہ نہ اس کا منزع منہ نہ اس کا مورد۔ ازل میں افراد حادثہ کا یہی حال ہے فرد یا افراد معینہ کے ازلی ہونے سے تم خود منکر ہو اور ان کا حادث ہونا آپ ہی اس انکار کا ضامن ، اور ازل میں تعاقب نہیں کہ تعاقب سبوقیہ کو چاہتا ہے اور ازل سے مسبوقیہ سے پاک لاجرم ازل میں افراد متعاقبہ بھی نہ تھے تو فرد منتشر و طبیعت دونوں کے جمیع انحائے وجود منتفی تھے تو ہر گز طبیعت ازلی نہیں ہو سکتی بخلاف گل کہ اگر چہ ہر معین پھول سے دو مہینے استمرار وجود

مسلوب ہے مگر فرد منتشر سے مسلوب نہیں کہ وہ ان مہینوں میں اول تا آخر افراد متعاقبہ سے منتزع ہے۔

حجت ۶: اقول: ازل میں طبیعت کے وجود خارجی کی علت تامہ موجود تھی یا نہیں اگر نہیں تو ازل میں وجود طبیعت بداہتہ محال اور اگر ہاں تو طبیعت ضرور ازل میں موجود فی الخارج تھی کہ تخلف محال اور وجود خارجی بے تعین ناممکن اور طبیعت معروضہ للتّعین ہی فردِ معین ہے تو ضرور ازل میں فرد معین موجود تھا حالانکہ سب افراد حادث ہیں ، لہٰذا خلف اور اب غیر متناہی دو حاصروں میں محصور ہو گئے ایک فرد ازلی اور دوسرا مثلاً آج کا فرد تو ضرور شقِ اول معین اور باوصفِ حدوث افراد طبیعت کا ازلی ہونا قطعاً محال تو دلائل قاطعہ سے روشن ہوا کہ نہ زمانہ قدیم نہ حرکت نہ فلک نہ مواليد نہ افلاک نہ عناصر ، والحمدللہ رب العلمین (اور سب

Fatawa Razawiyya, Volume 27

All praises are for Allah, Who is the Lord of all the worlds. (T) Warning: In the Islamic nation, nothing is eternal (Qadeem) except the Essence and Attributes of Allah, the Almighty. Kinds (Anwaa) are also other than the Essence and Attributes, so believing in the eternity of a kind (Qadam-e-Nau'i) for anything is also contrary to Islam; rather, we have clarified that Qadam-e-Nau'i is impossible without personal eternity (Qadam-e-Shakhsi), and believing in personal eternity for anything other than Allah is absolutely a denial of the essentials of religion. Al-Fazil al-Dawani discussed those two arguments, and before him, in two places in the refutation of the philosophers' argument for the eternity of the world, said that from this, generic eternity (Qadam-e-Jinsi) becomes necessary, not personal. All this is according to the habit of the observers, to say in the opponent's argument that this much becomes necessary from it, not that which is your claim; the purpose of it is only that the argument does not prove its claim. It's not that what was stated as a necessity is accepted; rather, it is sometimes done by way of concession and letting go of the reins, and by invalidating the matching argument, God forbid, the speech does not even make sense in the claim. To the extent that some debate the arguments for Oneness (Tawheed) and Necessary Existence (Wujood-e-Wajib), from this, the intention is only to weaken that specific argument. After all, he is the same Fazil who afterwards, with great effort, proved the unconditional gathering and arrangement of proofs of application and classifications to be absolutely ongoing; are those not sufficient to absolutely refute generic eternity?

[Side Note Text] Regarding his statement after mentioning generic eternity, that some later Hadith scholars have held this view, and I have seen this statement in some of the works of Ibn Taymiyyah regarding the Throne (Arsh)... I say: What do you know? Indeed, "Muhadditheen" (innovators) here is from the pattern of 'Taf'eel' (bringing about change) not 'Af'aal' (Hadith scholars), rather it is determined [as innovators] because the one who says this is undoubtedly a misguided innovator. Ibn Taymiyyah, who is one of the misguided ones, narrates this and supports it. And he strengthens it (Continued on the next page).

---

1 Allama Dawani

फ़तावा रजविया, खंड 27

सभी प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जो सभी जहानों का पालनहार है। (त) चेतावनी: इस्लामी राष्ट्र में अल्लाह सर्वशक्तिमान की ज़ात (अस्तित्व) और सिफ़ात (गुणों) के अलावा कोई भी चीज़ 'क़दीम' (अनादि) नहीं है। प्रकार (अनवा) भी ज़ात और सिफ़ात के अलावा हैं, इसलिए किसी भी चीज़ के लिए 'क़दम-ए-नौई' (प्रकार की अनादिता) मानना भी इस्लाम के विरुद्ध है; बल्कि हम स्पष्ट कर चुके हैं कि व्यक्तिगत अनादिता (क़दम-ए-शख़्सी) के बिना 'क़दम-ए-नौई' असंभव है, और अल्लाह के अलावा किसी और के लिए व्यक्तिगत अनादिता मानना धर्म की अनिवार्यताओं (जरूरियात-ए-दीन) का पूर्णतः खंडन है। फ़ाज़िल दवाानी ने उन दो दलीलों पर बहस की है, और उनसे पहले दार्शनिकों की दुनिया की अनादिता की दलील के दो स्थानों पर खंडन में कहा कि इससे 'क़दम-ए-जिंसी' (जातीय अनादिता) आवश्यक होती है न कि व्यक्तिगत। यह सब विचारकों की आदत के अनुसार है, विरोधी की दलील में यह कहना कि इससे इतना आवश्यक होता है न कि वह जो तुम्हारा दावा है; इसका उद्देश्य केवल इतना है कि दलील अपने दावे को सिद्ध नहीं करती। यह नहीं कि जो आवश्यक बताया गया वह स्वीकार्य है; बल्कि यह कभी-कभी रियायत देने और बाग ढीली करने के तौर पर भी होता है, और मेल खाने वाली दलील को गलत साबित करने से, ईश-निंदा से बचते हुए, दावे में बात समझ में भी नहीं आती। यहाँ तक कि कुछ लोग एकेश्वरवाद (तौहीद) और अनिवार्य अस्तित्व (वुजूद-ए-वाजिब) की दलीलों पर बहस करते हैं, इससे उनका उद्देश्य केवल उस विशेष दलील को कमज़ोर करना होता है। आखिरकार, वही फ़ाज़िल हैं जिन्होंने बाद में बड़े प्रयास से तालमेल के प्रमाणों और वर्गीकरणों के बिना शर्त जमाव और क्रम को पूर्णतः जारी होना सिद्ध किया; क्या वे जातीय अनादिता के खंडन के लिए पूर्णतः पर्याप्त नहीं हैं?

[साइड नोट टेक्स्ट] जातीय अनादिता (क़दम-ए-जिंसी) का उल्लेख करने के बाद उनके इस कथन के बारे में कि कुछ बाद के मुहद्दिस इसके कायल हैं और मैंने इब्न तैमिया की कुछ रचनाओं में अर्श के बारे में यह कथन देखा है... तो मैं कहता हूँ कि तुम्हें क्या पता कि यहाँ 'मुहद्दिसीन' (नया करने वाले) 'तफ़ील' (परिवर्तन लाना) से है न कि 'अफ़आल' (हदीस विद्वान) से, बल्कि यही निश्चित है क्योंकि ऐसा कहने वाला निस्संदेह एक भटका हुआ नवाचारी (बिदअती) है। इब्न तैमिया, जो कि गुमराहों में से एक है, इसे उद्धृत करता है और इसका समर्थन करता है। और वह इसे मज़बूत करता है (शेष अगले पृष्ठ पर)।

1 अल्लामा दवाानी

पृष्ठ 468 का 682

تعریفیں اللہ کے لیے ہیں جو پروردگار ہے تمام جہانوں کا۔(ت) تنبیہ: ملتِ اسلامیہ میں ذات و صفاتِ الٰہی عزوجلالہ کے سوا کوئی شے قدیم نہیں، انواع بھی غیرِ ذات و صفات ہیں تو کسی شے کا قدم نوعی ماننا بھی مخالف اسلام ہے بلکہ ہم روشن کر چکے کہ قدم نوعی بے قدمِ شخصی ناممکن، اور غیر کے لیے قدمِ شخصی ماننا قطعاً ضروریاتِ دین کا انکار ہے۔ فاضلِ دوانی نے کہ ان دو حجتوں پر وہ بحثیں کردیں، اور ان سے پہلے فلاسفہ کی دلیل قدمِ عالم پر دو جگہ رد میں کہا کہ اس سے قدم جنسی لازم آیا نہ شخصی، یہ سب عادتِ نظار پر ہے دلیل مخالف میں یہ کہنا کہ اس سے اتنا لازم آیا نہ وہ کہ تیرا مدعا ہے اس سے مقصود اس قدر کہ دلیل اس کے مدعا کی مثبت نہیں۔ نہ یہ کہ جو لازم بتایا مسلم ہے کہ بلکہ وہ برسبیل تنزل وارخائے عنان بھی ہوتا ہے اور دلیل موافق پر نقض سے تو معاذ اللہ مدعا میں کلام مفہوم بھی نہیں ہوتا یہاں تک کہ بعض دلائلِ توحید و وجودِ واجب پر ابحاث کرتے ہیں اس سے مقصود صرف اس دلیل خاص کی تضعیف ہوتی ہے آخر یہ وہی فاضل ہیں جنہوں نے اس کے بعد براہین تطبیق و تضانیف کا بلا شرط اجتماع و ترتیب مطلقاً جاری ہونا بہ سعی بلیغ ثابت کیا، کیا وہ ابطالِ قدمِ نوعی کو کافی نہیں قطعاً عکانی ہیں۔

[حاشیہ متن] رہا اس کا قول قدمِ جنسی کے ذکر کے بعد کہ بعض متاخرین محدثین اس کے قائل ہیں اور میں نے ابنِ تیمیہ کی بعض تصانیف میں عرش کے بارے میں یہ قول دیکھا ہے اھ تو میں کہتا ہوں کہ تجھے کیا خبر ہے کہ محدثین یہاں پر تفعیل سے ہے نہ کہ افعال سے بلکہ افعال سے ہونا ہی متعین ہے کیونکہ اس کا قائل بلا شبہ بدعتی گمراہ ہے ابن تیمیہ جو کہ ایک گمراہ ہے اس کا نقل کرنا اس کی تائید کرتا ہے۔ اور اس کو تقویت (باقی بر صفحہ آئندہ)

1 علامہ دوانی

صفحہ 468 از 682

Volume 27, Fatawa Razawiyya

Station Twenty-Four

It is not impossible for a physical power to be capable of something infinite. Philosophers consider it impossible; the argument for this was provided by Ibn Sina and has remained current until today. The summary is that if infinite motion were to come from a physical power, then parts of that power could exist because it pervades the body, just as the division of the body leads to the division of the power. Now we ask: is a part of this power, for instance, half of it, capable of moving the whole or a part of the body, or not? If not, this contradicts its pervading the entire body. And if yes, then if a part of the power can move the whole or part of the body, the total power can certainly move it too; otherwise, the part would exceed the whole. Now the duration of the part's movement...

[Arabic Column]: ... عنه القول بقدم العرش و هو شخص فالمعنى قد قال بالقدم النوعى بعض الضالين ولا عزو فقد قال ابن تيميه بالقدم الشخصي في العرش هذا ولا يبعد من جهالات ابن تيمية ان يقول في العرش بالقدم النوعى فقد نقلوا عنه التجسيم والجسم لا بدله من مستقر ولم يتجاسر على اثبات قديم بالشخص فعاد الى النوعى اولم يرض معبوده ان يبقى دائماً على عرش خلق وقد وهن من طول الامد فاستجدله عرشاً كل حين هذا كله ان ثبت عنه والله تعالى اعلم ١٢ منه غفر له۔

[Urdu Column Translation]: (Remainder of the footnote from the previous page) ...gives the statement of the 'eternity of the Throne' (qidam-al-arsh) attributed to Ibn Taymiyyah, which is an individual entity (shakhs). Thus, the meaning is that some misguided people believe in its 'generic eternity' (qidam-e-now'i). Undoubtedly, Ibn Taymiyyah believes in the 'individual eternity' (qidam-e-shakhsi) of the Throne. It is not far-fetched from the ignorances of Ibn Taymiyyah that he might speak of the 'generic eternity' regarding the Throne, because it is reported from him that he believes in a 'body' (jismiyyah) for Allah Almighty, and for a body, a settled place (mustaqarr) is necessary. He did not dare to prove 'individual eternity' (for the body), so he returned to 'generic eternity'. Or his deity was not pleased to remain forever on a created Throne that had become weak from the long passage of time, so He wanted a new Throne every moment. All this is in the case that this statement is proven from Ibn Taymiyyah. And Allah Almighty knows best. 12 May he be forgiven. (T)

Page 469 of 682

खंड २७, फतावा रजविया

स्थान चौबीस

शारीरिक शक्ति का अनंत पर सक्षम होना असंभव नहीं है। दार्शनिक इसे असंभव मानते हैं; इसका तर्क इब्न सीना ने दिया था जो आज तक प्रचलित है। सारांश यह है कि यदि अनंत गति शारीरिक शक्ति से हो, तो उस शक्ति के हिस्से हो सकेंगे क्योंकि वह शरीर में व्याप्त है, जैसे शरीर का विभाजन शक्ति के विभाजन की ओर ले जाता है। अब हम पूछते हैं: क्या इस शक्ति का एक हिस्सा, उदाहरण के लिए आधा, पूरे या शरीर के किसी हिस्से को हिलाने में सक्षम है या नहीं? यदि नहीं, तो यह पूरे शरीर में व्याप्त होने के विरुद्ध है। और यदि हाँ, तो यदि शक्ति का एक हिस्सा पूरे या शरीर के हिस्से को हिला सकता है, तो कुल शक्ति निश्चित रूप से इसे हिला सकती है; अन्यथा अंश पूर्ण से अधिक हो जाएगा। अब अंश की गति की अवधि...

[अरबी कॉलम]: ... عنه القول بقدم العرش و هو شخص فالمعنى قد قال بالقدم النوعى بعض الضالين ولا عزو فقد قال ابن تيميه بالقدم الشخصي في العرش هذا ولا يبعد من جهالات ابن تيمية ان يقول في العرش بالقدم النوعى فقد نقلوا عنه التجسيم والجسم لا بدله من مستقر ولم يتجاسر على اثبات قديم بالشخص فعاد الى النوعى اولم يرض معبوده ان يبقى دائماً على عرش خلق وقد وهن من طول الامد فاستجدله عرشاً كل حين هذا كله ان ثبت عنه والله تعالى اعلم ١٢ منه غفر له۔

[उर्दू कॉलम अनुवाद]: (पिछले पृष्ठ के हाशिये का शेष भाग) ...इब्न तैमिया की ओर से 'अर्श की अनादिता' (कदम-ए-अर्श) का कथन प्रदान करता है जो कि एक व्यक्ति (शख्स) है। अतः अर्थ यह हुआ कि कुछ पथभ्रष्ट लोग 'प्रकारिक अनादिता' (कदम-ए-नौई) के कायल हैं। निसंदेह इब्न तैमिया अर्श की 'व्यक्तिगत अनादिता' (कदम-ए-शख्सी) का कायल है। इब्न तैमिया की अज्ञानताओं से यह दूर नहीं है कि वह अर्श के बारे में 'प्रकारिक अनादिता' का कथन करे, क्योंकि उससे यह वर्णित है कि वह अल्लाह तआला के लिए 'शरीर' (जिस्म) मानता है, और शरीर के लिए एक स्थिर स्थान (मुस्तकर) होना आवश्यक है। उसने 'व्यक्तिगत अनादिता' सिद्ध करने का दुस्साहस नहीं किया, इसलिए वह 'प्रकारिक' की ओर लौट आया। या उसके आराध्य को यह पसंद नहीं आया कि वह हमेशा एक निर्मित अर्श पर रहे जो लंबे समय बीतने के कारण कमजोर हो गया हो, इसलिए उसने

हर पल एक नया अर्श चाहा। यह सब उस स्थिति में है जब इब्न तैमिया से यह कथन सिद्ध हो। और अल्लाह तआला ही बेहतर जानता है। १२ उसे क्षमा किया जाए। (त)

पृष्ठ ६८२ का ४६९

جلد ۲۷، فتاویٰ رضویہ

مقام بست وچہارم

قوتِ جسمانیہ کا غیر متناہی پر قادر ہونا محال نہیں فلسفی محال مانتا ہے اس کی دلیل کی کہ ابنِ سینا نے دی اور آج تک متداول رہی۔ تلخیص یہ ہے کہ حرکتِ غیر متناہیہ اگر قوتِ جسمانیہ سے ہو تو اس قوت کے حصے ہو سکیں گے کہ جسم میں ساری ہے کہ تجزی جسم سے متجزی ہوگی۔ اب ہم پوچھتے ہیں اس قوت کا حصہ مثلاً نصف بھی تحریک کل یا بعض جسم پر قادر ہے یا نہیں، اگر نہیں تو یہ سارے جسم میں ساری ہونے کے خلاف ہے، اور اگر ہاں تو قوت کا حصہ کل جسم یا بعض جسے حرکت دے سکے ضرور کل قوت بھی اسے حرکت دے سکتی ہے ورنہ جز کل سے بڑھ جائے اب حصے کی تحریک مدت...

[عربی کالم]: عنہ القول بقدم العرش و ھو شخص فالمعنی قد قال بالقدم النوعی بعض الضالین ولا عزو فقد قال ابن تیمیه بالقدم الشخصي في العرش هذا ولا يبعد من جهالات ابن تيمية ان يقول في العرش بالقدم النوعی فقد نقلوا عنه التجسیم والجسم لا بدله من مستقر ولم یتجاسر علی اثبات قدیم بالشخص فعاد الی النوعی اولم یرض معبوده ان یبقی دائماً علی عرش خلق وقد وھن من طول الامد فاستجدله عرشاً کل حین هذا کله ان ثبت عنه واللہ تعالی اعلم ۱۲ منه غفر له۔

[اردو کالم]: (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) دیتا ہے ابن تیمیہ کی طرف سے قدم عرش کا قول کرنا جو کہ شخص ہے، چنانچہ معنی یہ ہوا کہ بعض گمراہ قدم نوعی کے قائل ہیں اور بے شک ابن تیمیہ عرش کے قدم شخصی کا قائل ہے اور ابن تیمیہ کی جہالتوں سے بعید نہیں کہ وہ عرش کے بارے میں قدم نوعی کا قول کرے، کیونکہ اس سے منقول ہے کہ وہ اللہ تعالیٰ کے لیے جسم مانتا ہے اور

جسم کے لیے مستقر کا ہونا ضروری ہے۔ اور اس نے قدیم شخصی کے اثبات کی جسارت نہ کی، لہٰذا قدم نوعی کی طرف عود کیا، یا اس کا معبود اس بات پر راضی نہ ہوا کہ وہ ہمیشہ پرانے عرش پر رہے گا جو کہ طویل عرصہ گزرنے پر کمزور ہو چکا ہے تو اس نے ہر گھڑی نیا عرش چاہا ہے یہ تمام اس صورت میں ہے جب کہ ابن تیمیہ سے یہ قول ثابت ہو۔ اور اللہ تعالیٰ خوب جانتا ہے ۱۲ منہ غفر لہ (ت)

...was equal to the whole in number; for in whatever period the whole power can provide cycles, the part provides the same. Thus, when the part and the whole became equal, otherwise both movements should start from one beginning. It is necessary that the movement of the part will be intermittent, so it became finite; and the movement of the whole, based on that limited ratio, will be in excess of it. If the part is half, then it's double; if a third, then triple. And that which exceeds a finite amount by a finite amount is itself finite. Thus, the effect of physical power was nothing but finite. This is a lengthy explanation which we have summarized. I say: This is mere obfuscation and superficiality. Firstly: We maintain that the part will be equal in duration and its value will be in number. For example, if the total power completes a cycle in one day, then half power will complete it in two days, a third in three days, and a seventh in one week. Its cycles and half, third, or 1/7th of its cycles will exist, but none will be interrupted. So the time remained equal and a difference arose from the count of cycles. Neither the part and whole became equal, nor was the movement of the part interrupted, nor that of the whole. Beyond that, by a finite amount more, days, weeks, months, years of eternity are all infinite. And from both, weeks are 1/7, months 1/30, years 1/355; there is neither equality nor cessation. Secondly: Why is it necessary that whatever work the whole power is capable of, the half must be capable of half of it? It is possible that it is strong for that effect but conditional on the collective form, so it is not possible for a part. If you want clarification by example, it is intuitively known that for the movement of a ship of a specific weight, a certain force of wind is required. If it's less than that, it cannot cause movement at all. And it is certainly known that the force of wind which can move only a single leaf is not capable of moving a ship at all. Yet, it has a certain force that moves ships a hundred miles daily. Necessarily, the first non-moving force must have some ratio to this force; suppose 1/1000 or 1/100,000. So according to you... Note: Apparently, a closer example to this could be that a sphere can perform positional motion (rotation), but no part of its mass, for example half, whether attached to or separate from a polygonal shape like a triangle or square, can ever perform a half cycle or any part of positional motion. Because when the polygon makes the slightest move, it will certainly be local motion (translation), not positional motion where the location remains fixed and only the position changes. So understand if you are capable of understanding. (T) 12 Amna, may he be forgiven.

फ़तावा रिज़विया जिल्द 27

...इद्दत में कुल के बराबर हुई कि जितने ज़माने में जितने दौरे कुल क़ुव्वत दे सके हिस्सा यही, जब तो जुज़्व व कुल बराबर हो गए वर्ना एक मब्दअ से दोनों तहरीकें शुरू करें। ज़रूर है कि हिस्से की तहरीक थक थक रहेगी तो मुतनाही (सीमित) हुई और कुल की तहरीक इसी निस्बत महदूद से इस पर ज़ाइद होगी। हिस्सा निस्फ़ है तो दो चंद, सुल्स है तो सह चंद और जो मुतनाही पर बक़दरे मुतनाही ज़ाइद हो मुतनाही है, तो क़ुव्वते जिस्मानिया का असर न हुआ मगर मुतनाही है, तवील बयान करते हैं जिसे हमने तलख़ीस (संक्षेप) किया। अक़ूल (मैं कहता हूँ): यह महज़ तमवीह ओ मुलम्मा कारी (धोखाधड़ी और ऊपरी चमक-धमक) है। अव्वलन: हम इख़्तियार करते हैं कि हिस्सा मुद्दत में बराबर और इद्दत में अपनी क़दर होगा। मसलन कुल क़ुव्वत एक दिन में दौरा दे तो निस्फ़ क़ुव्वत दो दिन में देगी, सुल्स तीन दिन में, सुबअ एक हफ़्ते में। उसके दौरे और उसके दौरों के आधे, तिहाई, 1/7 होंगे मगर मुन्क़ते (समाप्त) कोई न होगा तो ज़माना बराबर रहा और दौरों की गिनती से फ़र्क पड़ा, तो न जुज़्व ओ कुल बराबर हुए न जुज़ की तहरीक मुन्क़ते हुई न कुल की। इस पर बक़दरे मुतनाही ज़ाइद अबद के दिन, हफ़्ते, महीने, साल सब ग़ैर मुतनाही हैं और दोनों से हफ़्ते 1/7, महीने 1/30, साल 1/355 न तसावी (बराबरी) है न इनक़िता (समाप्ति)। सानियन (दूसरे): क्या ज़रूर कि जिस काम पर कुल क़ुव्वत क़ादिर हो निस्फ़ उसके निस्फ़ पर हो? मुमकिन कि उस असर पर क़वी हो ना मशरूत बह हैअते इज्तमाईया हो तो हिस्से से मुमकिन नहीं। नज़ीर से तौज़ीह चाहो तो बदाहतन मालूम कि जहाज़ के वज़न मख़सूस पर तहरीक के लिए हवा की एक क़ुव्वत दरकार कि उससे कम हो तो अस्लन हरकत न दे सके और यह वाक़े है यक़ीनन मालूम कि हवा की वह क़ुव्वत जो सिर्फ़ एक पत्ते को हिला सके तहरीक जहाज़ पर अस्लन क़ादिर नहीं और इसकी एक क़ुव्वत वह है कि जहाज़ों को रोज़ाना सौ मील ले जाती है। ज़रूर है कि पहली क़ुव्वत ग़ैर मुहर्रिका को इस क़ुव्वत से कोई निस्बत होगी, फ़र्ज़ कीजिए 1/1000 या 1/100000 तो तुम्हारे... हाशिया: बज़ाहिर इससे अक़रब यह मिसाल हो सकती है कि कुर्रह (गोला) हरकते वज़ईया (घूर्णन गति) कर सकता है और उसके शुख़न (पिंड) में उसका कोई हिस्सा मसलन निस्फ़ किसी शक्ल मुज़ल्लअ (बहुभुज) मसलन मुसल्लस (त्रिभुज) या मुरब्बा (वर्ग) पर ख़्वाह जुड़ा हो या जुदा हो हरगिज़ निस्फ़ दौरा या हरकते वज़ईया का कोई हिस्सा नहीं कर सकता, कि मुज़ल्लअ जब अदना जुम्बिश करे क़तअन हरकते ऐनीया (स्थानंतरण गति) होगी न वज़ईया जिसमें ऐन बरक़रार रहे और सिर्फ़ वज़अ बदले। फ़फ़्हम इन कुन्त तफ़्हम (तो समझ ले अगर तू समझता है। त) 12 आमना ग़ुफ़र लहू।

وعدت میں کل کے برابر ہوئی کہ جتنے زمانے میں جتنے دورے کل قوت دے سکے حصہ یہی جب تو جزو کل برابر ہو گئے ورنہ ایک مبدء سے دونوں تحریکیں شروع کریں۔ ضرور ہے کہ حصے کی تحریک تھک تھک رہے گی تو متناہی ہوئی اور کل کی تحریک اسی نسبت محدود سے اس پر زائد ہو گی حصہ نصف ہے تو دو چند ثلث ہے تو سہ چند اور جو متناہی پر بقدر متناہی زائد ہو متناہی ہے تو قوت جسمانیہ کا اثر نہ ہوا مگر متناہی ہے طویل بیان کرتے ہیں جسے ہم نے تلخیص کیا۔ اقول : یہ محض تمویہ و ملمع کاری ہے۔ اولاً : ہم اختیار کرتے ہیں کہ حصہ مدت میں برابر اور عدت میں اپنی قدر ہو گا۔ مثلاً کل قوت ایک دن میں دورہ دے تو نصف قوت دو دن میں دے گی ، ثلث تین دن میں سبع ایک ہفتہ میں اس کے دورے اور اس کے دوروں کے آدھے تہائی ۱/۷ ہوں گے مگر منقطع کوئی نہ ہو گا تو زمانہ برابر رہا اور دوروں کی گنتی سے فرق پڑا تو نہ جزو و کل برابر ہوئے نہ جزء کی تحریک منقطع نہ کل کی، اس پر بقدر متناہی زائد ابد کے دن ہفتے مہینے سال سب غیر متناہی ہیں اور دونوں سے ہفتے ۱/۷ مہینے ۱/۳۰، سال ۱/۳۵۵ نہ تساوی ہے نہ انقطاع۔ ثانیاً: کیا ضرور کہ جس کام پر کل قوت قادر ہو نصف اس کے نصف پر ہو۔ ممکن کہ اس اثر پر قوی ہو نامشروط بہ ہیئت اجتماعیہ ہو تو حصے سے ممکن نہیں، نظیر سے توضیح سے چاہو تو بدائتہً معلوم کہ جہاز کے وزن مخصوص پر تحریک کے لیے ہوا کی ایک قوت درکار کہ اس سے کم ہو تو اصلاً حرکت نہ دے سکے اور یہ واقع ہے یقیناً معلوم کہ ہوا کی وہ قوت جو صرف ایک پتے کو ہلا سکے تحریک جہاز پر اصلاً قادر نہیں اور اس کی ایک قوت وہ ہے کہ جہازوں کو روزانہ سو میل لے جاتی ہے ضرور ہے کہ پہلی قوت غیر محرکہ کو اس قوت سے کوئی نسبت ہو گی، فرض کیجئے۔۱/ ۱۰۰۰ یا ۱/ ۱۰۰۰۰۰ تو تمہارے عہ : بظاہر اس سے

اقرب یہ مثال ہو سکتی ہے کہ کرہ حرکت وضعیہ کر سکتا ہے اور اس کے شخن میں اسکا کوئی حصہ مثلاً نصف کسی شکل مضلع مثلاً مثلث یا مربع پر خواہ جڑا ہو یا جدا ہو ہرگز نصف دورہ یا حرکت وضعیہ کا کوئی حصہ نہیں کر سکتا کہ مضلع جب ادنیٰ جنبش کرے قطعاً حرکت اینیہ ہو گی نہ وضعیہ جس میں این برقرار رہے اور صرف وضع بدلے۔ فافھم ان کنت تفہم (تو سمجھ لے اگر تو سمجھتا ہے۔ت) ۱۲ امنہ غفرلہ۔

Fatawa Razawiyya, Volume 27

...It is necessary in the same proportion that the first force should take it daily up to a part of 100 miles, i.e., 2/100th part of a mile, or if it is 1/5000th part... even if it exceeds three-quarters of two yards, whereas certainly, it cannot move it at all. Thirdly: If it is said that the attraction is from the center, whether it is a mile or the attraction is necessarily towards the center, then in our current case, there would be no dispute over the division of parts at all. Supplement: By the grace of Allah, we raised these two objections at first glance. Later, when we saw Jaupuri's book, we found both objections along with the answers and names. On the first one, it was admitted that our argument does not hold in this case. Then a flimsy excuse was fabricated that once we have proven that physical force is not capable of an infinite series, how can it be capable of more? Hamdullah did not understand its meaning; he just repeated the same words and said: "Haza ma 'indi fi halli hazihil 'ibarah" (This is what I have for solving this phrase. - Translator). I say (Aqool): It is not far-fetched for this meaning to not come to mind, because the meaning itself is far from reason. He says that the difference you extracted between the part and the whole is that, for example, if a hundredth part of force gives one rotation in a day, then the full force will give a hundred rotations in a day, and since days are infinite, its units will be infinite and so will its centuries. As if it became capable of an infinite series. And these are a hundred infinite series. Thus, the difference between the part and the whole remained, and it didn't become finite. But we have already explained that the whole force is not capable of one series, otherwise the part and whole would be equal. So how would it be capable of a hundred series? This is the discourse of his assumption. I say (Aqool): This is pure fallacy or sheer foolishness. No distinction was made between "bi-sharti shay" (conditioned by something) and "bi-sharti la" (conditioned by nothing). If a part is capable of one series, then the whole will certainly not be capable of just one, otherwise the whole and the part would be equal. But on what grounds is the power over one taken away? Is it in the sense that it is not capable of only one, but capable of a hundred? It is not in the sense that it has no power over one at all, for one who is capable of a hundred is definitely capable of one and its...

Note: i.e., 1. 19/25 yards 12 Al-Haylani.

Page 471 of 682

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

...अनिवार्य रूप से उसी अनुपात में कि पहली शक्ति उसे प्रतिदिन 100 मील के एक हिस्से तक ले जाए, यानी एक मील का 2/100वाँ हिस्सा, या यदि वह 1/5000वाँ हिस्सा हो... भले ही वह पौने दो गज़ से अधिक हो जाए, जबकि निश्चित रूप से वह उसे हिला भी नहीं सकती। तीसरा: यदि कहा जाए कि आकर्षण केंद्र से है, चाहे वह मील हो या आकर्षण अनिवार्य रूप से केंद्र की ओर हो, तो वर्तमान मामले में हिस्सों के विभाजन का विवाद ही नहीं रहेगा। अनुपूरक: अल्लाह के फज़्ल से, हमने पहली नज़र में ही ये दोनों आपत्तियां उठाई थीं। बाद में जब जौनपुरी की किताब देखी, तो उसमें दोनों आपत्तियां नाम के साथ जवाब सहित मिलीं। पहली आपत्ति पर स्वीकार कर लिया गया कि इस स्थिति में हमारा यह तर्क लागू नहीं होता। फिर इस पर यह लचर बहाना गढ़ा गया कि जब हम साबित कर चुके हैं कि शारीरिक शक्ति एक अनंत श्रृंखला पर सक्षम नहीं है, तो वह अधिक पर कैसे सक्षम होगी? हम्दुल्लाह को इसका अर्थ समझ में नहीं आया, उन्होंने वही शब्द उलट-पुलट कर दोहरा दिए और कहा: "हाज़ा मा इंदि फ़ी हल्ले हाज़िहिल इबारह" (यह वह है जो इस इबारत के हल के लिए मेरे पास है। - अनुवादक)। मैं कहता हूँ (अक़ूल): इसका अर्थ समझ में न आना दूर की बात नहीं है, क्योंकि इसका अर्थ स्वयं बुद्धि से दूर है। वह कहता है कि आपने भाग और पूर्ण में यह अंतर निकाला कि उदाहरण के लिए शक्ति का सौवां हिस्सा एक दिन में एक चक्कर देता है तो पूरी शक्ति एक दिन में सौ चक्कर देगी, और चूंकि दिन अनंत हैं तो उसकी इकाइयां अनंत होंगी और उसकी सदियां भी, मानो वह एक अनंत श्रृंखला पर सक्षम हो गया। और ये सौ अनंत श्रृंखलाएं हैं। तो भाग और पूर्ण का अंतर यही रहा और वह सीमित नहीं हुई। लेकिन हम बता चुके हैं कि पूरी शक्ति एक श्रृंखला पर सक्षम नहीं है, अन्यथा भाग और पूर्ण बराबर हो जाएंगे, तो सौ श्रृंखलाओं पर कहाँ से सक्षम होगी? यह उसके अनुमान का प्रवचन है। मैं कहता हूँ (अक़ूल): यह कोरा भ्रम या निरी मूर्खता है। 'बिशर्ते शय' और 'बिशर्ते ला' में अंतर नहीं किया गया। यदि हिस्सा एक श्रृंखला पर सक्षम है, तो पूर्ण निश्चित रूप से केवल एक पर सक्षम नहीं होगा, अन्यथा पूर्ण और भाग बराबर हो जाएंगे। लेकिन एक पर उसकी शक्ति छीनने का क्या अर्थ है? क्या इस अर्थ में कि वह केवल एक पर ही सक्षम नहीं बल्कि सौ पर है? न कि इस अर्थ में कि एक पर उसकी शक्ति ही नहीं है, क्योंकि जो सौ पर सक्षम है वह निश्चित रूप से एक और उसके..

हवाला: यानी 1. 19/25 गज़ 12 अल-हैलानी।

682 में से पृष्ठ 471

طور پر لازم کہ اسی نسبت سے پہلی قوت اُسے روزانہ ۱۰۰ میل کے ایک حصہ تک لے جایا کرے یعنی ایک میل کا دو سواں حصہ ۷۶ اگر پانہزار واں حصہ ۷۶، اگر کہ پونے دو گز عہ سے زائد ہوا حالانکہ وہ یقیناً اسے اصلاً نہیں ہلا سکتی۔ ثالثاً : اگر کہیں کہ جذب مرکز سے ہے کہ میل ہو یا جذب ضرور جانب مرکز ہے تو مانحن فیہ میں سرے سے تقسیم حصص کا جھگڑا ہی نہ رہے گا۔ تکملہ : یہ دونوں اعتراض ہم نے بفضلہ تعالیٰ بہ نگاہِ اولین کیے تھے پھر جو پوری کی کتاب دیکھی تو اس میں دونوں مع نام جواب پائے۔ اول پر اقرار کر دیا کہ اس صورت میں ہماری یہ دلیل جاری نہیں پھر اس پر یہ عذر بارد گھڑا کہ جب ہم ثابت کر چکے کہ قوتِ جسمانیہ ایک سلسلہ غیر متناہیہ پر قادر نہیں تو زیادہ پر کیسے قادر ہو جائے گی۔ اس کا مطلب حمد اللہ کی سمجھ میں نہ آیا اُلٹ پھیر کر انہیں لفظوں کو دہرا دیا اور کہا ہذا ما عندی فی حل ھذہ العبارۃ (یہ وہ ہے جو اس عبارت کے حل میں میرے پاس ہے۔ ت) اقول: اس کا مطلب عقل میں نہ آنا بعید نہیں کہ اس کا مطلب خود عقل سے بعید ہے وہ یہ کہتا ہے کہ تم نے جزو و کل میں فرق یہ نکالا کہ مثلاً قوت کا سواں حصہ ایک دن میں ایک دورہ دے تو پوری قوت ایک دن میں سو دورے دے گی ، اور دن غیر متناہی ہیں تو اس کی اکائیاں نامتناہی ہوں گی اور اس کی صدیاں بھی، گویا وہ ایک سلسلہ غیر متناہیہ پر قادر ہوا۔ اور یہ سو سلاسلِ نامتناہی پر تو جزو و کل کا فرق یہی رہا اور و ہ متناہی نہ ہوئی لیکن ہم بیان کر چکے کہ کل قوت ایک سلسلہ پر قادر نہیں ، ورنہ جزو و کل برابر ہوں تو سو سلسلوں پر کہاں سے قدر ہو جائے گی۔ یہ اس کے مذعوم کی تقریر ہے۔ اقول: یہ محض مغالطہ یا نری سفاہت ہے بشرط شے و بشرط الاملین فرق نہ کیا، جزا ایک سلسلہ پر قادر ہو تو کل ضرور ایک پر قادر نہ ہوگا ورنہ کل و جز برابر ہو جائیں مگر یہ ایک پر اس کی قدرت کا سلب کس معنی

پر ہے یا بایں معنی کہ صرف ایک ہی پر قادر نہیں بلکہ سو پر ہے نہ بایں معنی کہ ایک اس کی قدرت ہی نہیں جو سو پر قادر ہے قطعاً ایک اور اس کے

عہ : یعنی ۱۔ ۲۵/ ۱۹ گز ۱۲ الحیلانی۔

Fatawa Razawiya, Volume 27

1. For example, if someone is capable of a hundred things, saying "how can one who is not capable of one be capable of a hundred?" is a clear fallacy. Rather, say that we have proven by argument that the power over the whole is not limited to one, so it must be over more. If you ask whether the whole is capable of that single chain or not—if not, then the part becomes greater than the whole. And if yes, then the argument holds regarding that chain. Now there is no difference of multiplicity in it; the argument needs a thing upon which both the whole and the part are capable. Therefore, it was also applicable in the case where the part is capable of moving only some. It is obvious that the whole will also be able to move it, so the argument holds even though the whole is capable of a thousand such 'somes' and more.

I say: Yes, the whole is capable of that single one too, but not with its full strength, rather with a part of it. That one whose total strength is capable of a hundred, if it wants to condense on one, it will not expend its total strength on it but rather a hundredth part. Otherwise, a part of the total strength would have to be equal to the total strength of a part, and this is not a problem, but rather necessary.

Second: From the discourses, it is permissible for the whole to have one power that is not divided, like the power of a compound which is attained after temperament; it is not present in those simple elements from which it was composed. And a boat which moves by the exertion of two will not be moved by one. Then the answer was given that although the power attained from temperament was not in the simple elements before mixing, now certainly every simple element also carries it because it is considered pervasive in the entire body. And we are not talking about separating the part from the whole, but rather in the state where it has attained that temperament. So, whatever relation it has with the whole, its portion of that power is in it according to that relation. And if a person cannot move this boat, he will be able to move one smaller than it.

I say: By the grace of Allah Almighty, our discourse is not on temperament in which a new power is attained by those very simple elements themselves after breaking and blending. The gist of our objection is that if the whole has power over one thing, it is not necessary that the parts of the strengthened object (muqawwa 'alayh) correspond to the portions of the power—that if the whole has power over the whole strengthened object, then it has power over its half with half [strength], over its third

with a third, and so on (et cetera). Rather, it is possible that the power over the strengthened object is conditional on the collective form. So when you take any part, whether by cutting it from the whole or as a part joined within it, it will not be capable of it at all. The part is capable on the condition of something; that is, even if the part itself is not separated from the whole in external reality, it has been taken as alone, and the condition for power—which was collective assembly—no longer remains. Here too, the same distinction was not made.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

1. मिसाल के तौर पर, यदि कोई सौ पर सक्षम है, तो यह कहना कि "जो एक पर सक्षम नहीं वह सौ पर कैसे सक्षम होगा?" एक स्पष्ट भ्रांति है। बल्कि यों कहें कि हमने तर्क से सिद्ध कर दिया है कि पूरे (कुल) की शक्ति एक तक सीमित नहीं है, तो निश्चित रूप से अधिक पर है। यदि कहें कि क्या पूरा उस अकेले एक सिलसिले पर भी सक्षम है या नहीं—यदि नहीं, तो अंश पूरे से बड़ा हो गया। और यदि हाँ, तो उस सिलसिले के संबंध में तर्क लागू हो गया। अब इसमें अनेकता का अंतर नहीं है; तर्क को एक ऐसी वस्तु चाहिए जिस पर पूरा और अंश दोनों सक्षम हों। अतः यह उस स्थिति में भी लागू था जहाँ अंश केवल कुछ को हिलाने पर सक्षम हो। यह स्पष्ट है कि पूरा भी उसे गति दे सकेगा, तो तर्क लागू हो गया, भले ही पूरा ऐसे 'कुछ' जैसे हज़ार 'कुछ' और उस पर सक्षम हो।

मैं कहता हूँ: हाँ, पूरा उस अकेले एक पर भी सक्षम है, परन्तु अपनी पूरी शक्ति से नहीं बल्कि उसके एक अंश से। वह जिसकी पूरी शक्ति सौ पर सक्षम है, यदि वह एक पर संक्षिप्त होना चाहेगा, तो अपनी पूरी शक्ति उस पर खर्च नहीं करेगा, बल्कि सौवां हिस्सा। अन्यथा कुल शक्ति का एक हिस्सा, एक हिस्से की कुल शक्ति के बराबर होना आवश्यक हो जाएगा, और यह कोई दोष नहीं बल्कि आवश्यक है।

दूसरा: प्रवचनों से यह जायज़ है कि पूरे के लिए एक ऐसी शक्ति हो जो विभाजित न रहे, जैसे यौगिक (मुरक्कब) की शक्ति जो मिज़ाज (स्वभाव) प्राप्त होने के बाद आती है; वह उन सरल तत्वों (बसाइत) में नहीं होती जिनसे वह बना है। और एक नाव जो दो के प्रयास से चलती है, एक से नहीं हिलेगी। फिर उत्तर दिया गया कि मिज़ाज से प्राप्त शक्ति यद्यपि मिश्रण से पहले सरल तत्वों में नहीं थी, परन्तु अब निश्चित रूप से प्रत्येक सरल तत्व भी उसका वाहक है क्योंकि इसे पूरे शरीर में व्याप्त माना गया है। और हम अंश को पूरे से अलग करके बात नहीं कर रहे हैं, बल्कि उसी स्थिति में जब उसने वह मिज़ाज प्राप्त कर लिया है। तो पूरे के साथ उसका जो संबंध है, उसी अनुपात में उस शक्ति का हिस्सा उसमें है। और यदि कोई व्यक्ति इस नाव को नहीं हिला सकता, तो वह इससे छोटी को हिला सकेगा।

मैं कहता हूँ: अल्लाह तआला की कृपा से, हमारा प्रवचन मिज़ाज पर नहीं है जिसमें एक नई शक्ति उन सरल तत्वों को ही तोड़ने और जोड़ने के बाद प्राप्त होती है। हमारे आक्षेप का सार यह है कि यदि पूरे की एक वस्तु पर शक्ति हो, तो यह आवश्यक नहीं है कि शक्ति के हिस्से वस्तु (मुक़व्व अलैह) के

हिस्सों के अनुरूप हों—कि यदि पूरे की पूरे वस्तु पर शक्ति है, तो उसके आधे पर आधे से, और तिहाई पर तिहाई से, और इसी तरह (व-हाकज़ा)। बल्कि संभव है कि वस्तु पर शक्ति सामूहिक स्वरूप (हैयत-ए-इज्तमाइया) पर शर्तिया हो। तो जब आप कोई भी हिस्सा लेंगे, चाहे उसे पूरे से काट कर या उसमें जुड़े हुए हिस्से के रूप में, वह उस पर मूल रूप से सक्षम नहीं होगा। अंश 'ब-शर्ते शय' (किसी वस्तु की शर्त पर) सक्षम है, कि यद्यपि अंश स्वयं बाहरी वास्तविकता में पूरे से अलग नहीं किया गया, उसे अकेले के रूप में लिया गया, और शक्ति की शर्त—जो कि सामूहिक सभा (इज्तमा) थी—नहीं रही। यहाँ भी वही अंतर नहीं किया गया।

पृष्ठ 472 / 682

۹۹ مثل اور پر قادر ہے تو یہ کہنا کہ جو ایک پر قادر نہیں سو پر کیسے قادر ہو گا ، کیسا صریح مغالطہ ہے، یوں کہئے کہ ہم دلیل سے ثابت کر چکے کہ کل کی قدرت ایک پر محدود نہیں تو ضرور زائد پر ہے، اگر کہئے کہ کل اس تنہا ایک سلسلہ پر بھی قادر ہے یا نہیں، اگر نہیں تو جز کل سے بڑھ گیا۔ اور اگر ہاں تو اس سلسلے کے اعتبار سے دلیل جاری ہو گئی اب اس میں تو ایک متعدد کا فرق نہیں، دلیل کو ایک شے ایسی چاہیے جس پر کل و جز دونوں قادر ہو لہٰذا اس صورت میں بھی جاری تھی کہ جز صرف بعض کی تحریک پر قادر ہو ظاہر ہے کہ کل بھی اسے حرکت دے سکے گا تو دلیل جاری ہو گئی اگر چہ کل اس بعض جیسے ہزار بعض اور پر قادر ہے۔ اقول: ہاں کل اس تنہا ایک پر بھی قادر ہے مگر نہ اپنی پوری قوت بلکہ بعض سے وہ جس کی پوری قوت سو پر قادر ہے اگر ایک پر اختصار چاہیے گا پوری قوت اس پر صرف نہ کرے گا بلکہ سوواں حصہ تو بعض قوت کل کا کل قوت بعض سے مساوی ہونا لازم آیا اور یہ غیر محذور بلکہ ضرور۔ دوم: کی تقریروں کی کی جائز ہے کہ کل کے لیے ایک قوت ہو کہ تقسیم سے نہ رہے جیسے مرکب کی قوت کہ بعد مزاج حاصل ہوتی ہے ان بسائط پر نہیں جن سے اس کی ترکیب ہوئی اور کشتی کہ دو کی تحریک سے حرکت کرے ایک سے متحرک نہ ہو گی پھر جواب دیا کہ قوت جو مزاج سے حاصل ہوئی اگر چہ قبل امتزاج بسائط میں نہ تھی مگر اب ضرور ہر بسیط بھی اس کا حامل ہے کہ تمام جسم میں ساریہ مانی گئی ہے اور ہم جز کو کل سے جدا کر کے کلام نہیں کرتے بلکہ اسی حالت میں کہ وہ مزاج حاصل کیے ہوئے ہے تو ضرور کل سے اسے جو نسبت ہے اسی نسبت پر اس قوت کا حصہ اس میں ہے اور ایک شخص اگر اس کشتی کو نہیں ہلا سکتا تو اس سے چھوٹی کو تو ہلا سکے گا۔ اقول: بحمد اللہ تعالیٰ ہماری تقریر مزاج پر نہیں جس میں ایک

قوت جدیدہ خود ان بسائط ہی کو بعد کسر و انکسار حاصل ہوتی ہے۔ ہمارے اعتراض کا حاصل یہ ہے کہ کل کو ایک شے پر قوت ہو تو ضرور نہیں کہ مقوی علیہ کے حصہ حصص قوت کے مقابل ہوں کہ کل مقوی علیہ پر کل کو قوت ہے تو اس کے نصف پر نصف اور ثلث پر ثالث کو وہکذا (اور اسی طرح، ت) بلکہ ممکن کہ مقوی علیہ پر قوت ہیئت اجتماعیہ سے مشروط ہو تو جب کوئی حصہ لو گے خواہ کل سے قطع کر کے یا اس میں ملا ہوا جز اس پر اصلاً قادر نہ ہو گا جز بشرط شیئ قادر ہے کہ عین جزا اگر چہ خارج میں کل سے جدا نہ کیا لیا تو اس سے تنہا اور شرط قوت کہ اجتماع تھا نہ رہا یہاں بھی وہی تفرقہ نہ کیا،

Fatawa Razawiyya Volume 27

The part is capable under the condition of a thing because it is the essence of the whole, and the discourse is under the condition of nothingness. If you say that when the part is capable, the aforementioned impossibility will necessarily follow. I say: Yes, so from this it became impossible for the part to be capable, as from its assumption, an impossibility followed, not that the power of the whole is infinite. Thus, what Mulla Hasan said in his commentary was refuted. (So what Mulla Hasan said in his marginalia is refuted. - T). As for the last sentence, "one of them can move a smaller one." I say: That is also refuted by our discourse. Is the division of the parts of the strengthened object over the parts of the power necessary or not? If not, then your argument is void. And if yes, then for a ship that travels a hundred miles daily, it is necessary that as you keep analyzing it, the division of a hundred miles upon them continues. And the part that cannot even move a leaf must surely move that ship an inch or a hair's breadth, in short, something or other daily. This is clearly false. This explanation was for its clarification that it is possible for some powers to be linked to the collective form, and the collective form is a state that occurs to the whole in its entirety, not that its presence in every part is necessary. Rather, its absence is necessary because the condition is missing. Thus, every part of the body being a body, and the obviousness of the genus of the power of the whole being capable of something, even if it is based on its proportion to the movement of a body smaller than it, does not benefit you. Yes, every part may be capable of moving some part of the body, but it is possible that the power over infinity in count and duration is conditioned upon the collective form. Then it will never be in any part, nor will its division be found according to its proportion, as impossibility would follow; because the halving, tripling, etc., of the infinite is impossible. "So what the Jaunpuri uttered was refuted, and what Mulla Hasan intended to rectify in his commentary was refuted." (So what Mulla Hasan said in its commentary was refuted. - T). After this, Jaunpuri refuted Ibn Sina's discourse and, according to his habit, babbling and grandiloquence of speech is his only capital; he fashioned another long and futile version of this argument. I say: By the grace of Allah Almighty, that is also refuted by our same discourse. Its basis is also on the fact that the power is divided by the division of the locus. We have already clarified that power conditioned by the collective form will not be divided among parts. The whole is never just the name of the count of parts, like 'ten' which has nothing more in it than ten units; then its power would only be the sum total of the powers of the parts. Rather, here there is

something more that has turned multiplicity into unity, meaning the collective form. The power obtained from it will certainly be in addition to the sum of the powers of the parts. Jaunpuri himself admits this, but then he does not understand the collective form and divides it by the division of the locus. Page 473 of 682

अंश किसी चीज़ की शर्त पर सक्षम है क्योंकि वह पूर्ण का सार है, और विमर्श 'बशर्ते ला' (शून्य की शर्त पर) है। यदि आप कहें कि जब अंश सक्षम होगा, तो उपर्युक्त असंभवता अनिवार्य रूप से उत्पन्न होगी। मैं कहता हूँ: हाँ, तो इससे अंश का सक्षम होना असंभव हो गया क्योंकि इसके मान लेने से एक असंभवता उत्पन्न हुई, न कि पूर्ण की शक्ति का अनंत होना। अतः मुल्ला हसन ने अपने हाशिया (टीका) में जो कहा, उसका खंडन हो गया। (तो जो मुल्ला हसन ने अपने हाशिया में कहा वह निरस्त हो गया। - टी)। रही बात उस अंतिम वाक्य की कि "उनमें से एक छोटी चीज़ को हिला सकेगा।" मैं कहता हूँ: वह भी हमारे इस प्रवचन से खंडित हो गया। क्या सुदृढ़ वस्तु के भागों का शक्ति के भागों पर विभाजन आवश्यक है या नहीं? यदि नहीं, तो आपका तर्क निरर्थक है। और यदि हाँ, तो जो जहाज़ प्रतिदिन सौ मील चलता है, यह आवश्यक है कि जैसे-जैसे आप उसका विश्लेषण करते जाएं, सौ मील का उन पर विभाजन होता रहे। और वह भाग जो एक पत्ते को भी नहीं हिला सकता, उस जहाज़ को एक इंच या एक बाल के बराबर, संक्षेप में प्रतिदिन कुछ न कुछ अवश्य हिलाए। यह स्पष्टतः असत्य है। यह विवरण इसके स्पष्टीकरण के लिए था कि संभव है कि कुछ शक्तियाँ सामूहिक रूप (हैय्यत-ए-इजतिमाइया) से जुड़ी हों, और सामूहिक रूप पूरे समूह के लिए एक अवस्था है जो पूरे पर घटित होती है, न कि हर अंश में उसका होना आवश्यक है, बल्कि न होना आवश्यक है क्योंकि शर्त अनुपस्थित है। अतः शरीर का प्रत्येक भाग शरीर होना और पूर्ण की शक्ति के वर्ग का स्पष्टतः किसी चीज़ पर सक्षम होना, भले ही वह उस शरीर से छोटे की गति के प्रति उसके अनुपात पर हो, यह आपको कुछ लाभ नहीं देता। हाँ, प्रत्येक अंश शरीर के किसी न किसी भाग को हिलाने में सक्षम हो सकता है, लेकिन संभव है कि संख्या और अवधि में अनंत पर शक्ति सामूहिक रूप पर आधारित हो। तो वह कभी भी किसी अंश में नहीं होगी और न ही उसके अनुपात पर उसका विभाजन पाया जाएगा, क्योंकि असंभवता उत्पन्न होगी; क्योंकि अनंत का आधा, तिहाई आदि करना असंभव है। "अतः जौनपुरी ने जो कहा उसका खंडन हो गया और मुल्ला हसन ने अपने हाशिया में जो सुधार करना चाहा उसका भी खंडन हो गया।" (तो वह निरस्त हो गया जो मुल्ला हसन ने उसके हाशिया में कहा। - टी)। इसके बाद जौनपुरी ने इब्न सीना के प्रवचन का खंडन किया और अपनी आदत के अनुसार व्यर्थ की बातें और लंबी-चौड़ी शब्दावली ही उसकी पूँजी है; उसने इसी तर्क का एक और लंबा और निरर्थक रूप गढ़ा। मैं कहता हूँ: अल्लाह तआला की प्रशंसा है कि वह भी हमारे इसी प्रवचन से खंडित हो गया। उसका आधार भी इसी पर है कि स्थान के विभाजन से शक्ति विभाजित हो गई, और

हम स्पष्ट कर चुके हैं कि सामूहिक रूप से जुड़ी शक्ति भागों में विभाजित नहीं होगी। पूर्ण (कुल) कभी भी केवल भागों की गिनती का नाम नहीं है जैसे 'दस' कि जिसमें दस इकाइयों से अधिक कुछ नहीं है, तो उसकी शक्ति केवल भागों की शक्तियों का कुल योग नहीं होगी बल्कि यहाँ एक अतिरिक्त बात है जिसने बहुलता को एकता में बदल दिया है, अर्थात सामूहिक रूप। इससे जो शक्ति प्राप्त होगी वह निश्चित रूप से भागों की शक्तियों के योग के अतिरिक्त होगी और खुद जौनपुरी को इसका यही स्वीकार है लेकिन फिर वह सामूहिक रूप को नहीं समझता और स्थान के विभाजन से उसे विभाजित करता है। पेज 473 ऑफ़ 682

جز بشرط شے قادر ہے کہ عین کل ہے اور کلام بشرط لا مین، اگر کہئے کہ جز قادر ہو جب تو محال مذکور لازم آئے گا۔ اقول: ہاں تو اس سے جز کا قادر ہونا محال ہوا کہ اس کے فرض سے محال لازم آیا نہ کہ قوت کل کی لامتناہی فاندفع ما قال الملاحسن فی حاشیتہ (تو جو ملا حسن نے اس کے حاشیہ میں کہا وہ مندفع ہوگیا۔ ت) رہا وہ اخیر جملہ کو ایک اس سے چھوٹی کو ہلا سکے گا۔ اقول: وہ بھی ہماری اس تقریر سے رد ہو گیا مقوی علیہ کے حصوں کا قوت کے حصوں پر انقسام ضرور ہے یا نہیں ، اگر نہیں تو تمہاری دلیل باطل ، اور اگر ہاں تو جو جہاز کو روزانہ سو میل لے جائے لازم کہ اس کا تجزیہ کرتے جاؤ۔ تو سو میل کا ان پر انقسام ہوتا رہے اور وہ حصہ کہ پتے کو بھی نہ ہلا سکے اس جہاز کو انگل بھر یا بال بھر غرض کچھ نہ کچھ روزانہ ضرور ہلائے یہ صریح باطل ہے یہ بیان اس کے ایضاح کو تھا کہ ممکن بعض قدرتیں ہیئت اجتماعیہ سے مربوط ہوں اور ہیئت اجتماعیہ مجموع میں حیث ہو مجموع کو عارض ہے نہ کہ ہر جز میں ساری تو اجزا میں اس کا حصہ ہونا ضرور نہیں بلکہ نہ ہونا ضرور ہے کہ شرط مفقود ہے تو جسم کا ہر جز جسم ہونا اور بداہتہ جنس قوت کل سے کسی شیئ پر قادر ہونا اگر چہ اپنی نسبت پر اس جسم سے اصغر کی تحریک پر ہو یہ کچھ تمہیں مفید نہیں ، ہاں ہر جز بھی کسی نہ کسی حصہ جسم کی تحریک پر قادر سہی مگر ممکن کہ عدت و مدت میں لامتناہی پر قدرت ہیئت اجتماعیہ سے مشروط ہو تو وہ ہرگز نہ کسی جز میں ہوگی نہ اس کی نسبت پر انقسام پائے گی کہ استحالہ لازم آئے کہ غیر متناہی کی تنصیف تثلیث وغیرہ ناممکن ، "فاندفع ما تفوہ بہ الجونفوری واندفع ما ارادیہ اصلاحہ الملاحسن فی حاشیتہ" (تو مندفع ہو گیا وہ جو اس کے حاشیہ میں ملا حسن نے کہا۔ ت) اس کے بعد جونپوری نے ابن سینا کی تقریر پر رد کیا اور اپنی طرف سے حسب عادت کو شقشقہ لسان و قلقہ

بیان ہی اس کی بضاعت ہے اس دلیل کی ایک اور تقریر طویل ولا طائل گھڑی۔ اقول: بحمدہ تعالیٰ وہ بھی ہماری اسی تقریر سے رد ہو گئی اس کا مبنی بھی اسی پر ہے کہ قوت بانقسام محل منقسم ہوا، اور ہم روشن کر چکے کہ قوت مشروط بہیئت اجتماعیہ اجزا پر منقسم نہ ہوگی کل ہرگز اجزا کی گنتی کا نام نہیں جیسے عشرہ کہ دس وحدتوں سی زیادہ اس میں کچھ نہیں تو اس کی قوت نہ ہوگی مگر قوائے اجزاء کا حاصل جمع بلکہ یہاں ایک امر زائد ہے جس نے کثرت کو وحدت کر دیا، یعنی یات اجتماعیہ اس سے جو قوت حاصل ہوگی یقیناً مجموع قوائے اجزاء کے علاوہ ہے اور اس کا خود جونپوری کو یہی اعتراف ہے مگر پھر ہیئت اجتماعیہ کو نہیں سمجھتا، اور انقسام محل سے تقسیم کرتا ہے۔ Page 473 of 682

All this is on the premise that the effective cause is the collection of all parts on the condition of gathering, and if the whole as a whole is effective, meaning the collective form is included in the effective cause, then the matter is clearer. Now, parts are of three kinds: (1) Absolute parts themselves. (2) Naked and dispersed. (3) Localized and gathered, which are the levels of 'without condition', 'condition of negation', and 'condition of something'. Five absolute parts are half of ten absolute parts, but the half of ten with collective form is neither five absolute parts nor without collective form nor with collective form, for this collective form is like that which is in ten 'localized' parts, not its half. Thus, the power that ten localized parts will have will not be in its halves or thirds because for it, halves and thirds do not exist. These halves and thirds belong to the ten absolute parts, and for them, that power does not exist. This much is sufficient for its rejection; there is no need for further elongation. And Praise be to Allah.

Twenty-fifth Station 'An' (Moment) is not a fluid thing. Aristotle, Ibn Sina, and their followers have said that there are two applications of motion. First: Motion in the sense of 'Tawassut' (intermediacy). After separation from the starting point and before reaching the endpoint, a body has a permanent, remaining state of being intermediate between the start and end. In its essence, it is indivisible and remains preserved and continuous from beginning to end. At assumed moments of the time of motion, it has a fresh relation with assumed limits of the distance at every moment, which was neither before nor after. From this perspective, it is fluid and unstable; this is called 'Harakat-e-Tawassutiya'. Second: Motion in the sense of 'Al-Qat' (traversal). Just as a line of water is imagined from a falling raindrop and a circle of fire from spinning a firebrand, similarly, due to the continuous succession of these different relations of 'Harakat-e-Tawassutiya', a unified connected motion is imagined from start to end. The reason is that an image of that drop or flame or moving object being in one place was imprinted in the mind, and it had not vanished before images of being in second and third places arrived. Thus, until the end, inevitably, a continuous extended thing is created in the imagination, which in the mentioned forms is the line, circle, and unified extended motion. This is called 'Harakat-e-Qat'iyya'.

यह सब इस परिकल्पना पर है कि प्रभावी कारण केवल सभी भागों का जमाव की शर्त पर होना है, और यदि 'समूह' अपने समूह होने के नाते प्रभावी है, यानी सामूहिक रूप प्रभावी कारण में शामिल है, तो मामला और भी स्पष्ट है। अब भाग तीन प्रकार के हैं: (1) भागों का स्वयं का निरपेक्ष स्वरूप। (2) नग्न और बिखरे हुए। (3) स्थानबद्ध और एकत्रित, जो 'बिना शर्त', 'नकार की शर्त' और 'किसी चीज़ की शर्त' के स्तर हैं। पाँच निरपेक्ष भाग दस निरपेक्ष भागों के आधे हैं, लेकिन सामूहिक रूप वाले दस का आधा न तो पाँच निरपेक्ष भाग है, न ही सामूहिक रूप के बिना और न ही सामूहिक रूप के साथ, क्योंकि यह सामूहिक रूप वैसा ही है जैसा दस 'स्थानबद्ध' में है, न कि उसके आधे में। अतः जो शक्ति दस स्थानबद्ध भागों में होगी, वह उसके आधे या तिहाई में नहीं होगी क्योंकि उसके लिए आधा और तिहाई है ही नहीं। ये जो आधा और तिहाई हैं, वे दस निरपेक्ष भागों के हैं और उनके लिए वह शक्ति नहीं है। इसके खंडन के लिए इतना ही पर्याप्त है, अधिक विस्तार की आवश्यकता नहीं है, और समस्त प्रशंसा अल्लाह के लिए है।

पच्चीसवाँ स्थान 'आन' (क्षण) कोई तरल चीज़ नहीं है। अरस्तू, इब्न सीना और उनके अनुयायियों ने कहा है कि गति (हरक़त) के दो प्रयोग हैं। प्रथम: 'तवस्सुत' (मध्यस्थता) के अर्थ में गति। आरंभिक बिंदु से अलग होने के बाद और अंतिम बिंदु तक पहुँचने से पहले, शरीर के लिए आरंभ और अंत के बीच मध्यस्थ होने की एक स्थायी, शेष रहने वाली स्थिति है जो अपने आप में अविभाज्य है और शुरू से अंत तक सुरक्षित और निरंतर बनी रहती है। गति के समय के कल्पित क्षणों में, दूरी की कल्पित सीमाओं से इसका हर क्षण एक नया संबंध होता है जो न पहले था और न बाद में होगा। इस दृष्टि से यह तरल और अस्थिर है; इसे 'हरक़त-ए-तवस्सुतिया' कहते हैं। द्वितीय: 'अल-क़त' (तय करना) के अर्थ में गति। जिस तरह गिरती बारिश की बूंद से पानी की एक रेखा और मशाल घुमाने से आग का एक गोला काल्पनिक रूप से बनता है, वैसे ही 'हरक़त-ए-तवस्सुतिया' के इन विभिन्न संबंधों के निरंतर आने के कारण, आरंभ से अंत तक एक काल्पनिक निरंतर एकीकृत गति महसूस होती है। कारण यह है कि उस बूंद या लौ या गतिशील वस्तु के एक स्थान पर होने का एक चित्र मन में अंकित हुआ था और वह अभी मिटा भी नहीं था कि दूसरे और तीसरे स्थानों पर होने के चित्र आ गए। इसी तरह अंत तक अनिवार्य रूप से कल्पना में एक निरंतर विस्तारित वस्तु उत्पन्न होती है, जो उपरोक्त रूपों में रेखा, वृत्त और एकीकृत विस्तारित गति है। इसे 'हरक़त-ए-क़तइया' कहते हैं।

یہ سب اس تقدیر پر ہے کہ مؤثر صرف جمیع اجزا بشرطِ اجتماع ہوں اور اگر مجموع من حیث ھو مجموع مؤثر ہو یعنی ہیئت اجتماعیہ مؤثر میں داخل تو امر اظہر ہے، اب اجزاء تین وجہ پر ہیں، (۱) مرسل نفس اجزاء (۲) معری متفرقہ ۔ (۳) محلی مجتمعہ کہ لابشرط و بشرط لا و بشرط شے کے مراتب ہیں۔ پانچ مرسل دس مرسل کا نصف ہے لیکن دس مع ہیئت اجتماعیہ کا نصف نہ پانچ مرسل ہے نہ بلا ہیئت اجتماعیہ نہ مع ہیئت اجتماعیہ کو یہ ہیئت اجتماعیہ اسی کی مثل ہے جو دس "محلی" میں ہے نہ کہ اس کی نصف تو دس محلی کی جو قوت ہو گی اس کے انصاف و اثلاث میں نہ ہو گی کہ اس کے لئے انصاف و اثلاث ہی نہیں۔ یہ جو انصاف و اثلاث ہیں دس مرسل کے ہیں اور اس کے لیے وہ قوت نہیں۔ اسی قدر اس کے رد کو بس ہے زیادہ اطالت کی حاجت نہیں، واللہ الحمد۔

مقام بست و پنجم آن سیال کوئی چیز نہیں، ارسطو وابن سینا اور ان کے چیلوں نے کہا حرکت کے دو اطلاق ہیں۔ اول: حرکت بمعنی التوسط کہ مبدء سے جدائی کے بعد اور منتہی تک وصول سے پہلے جسم کے لیے مبدء و منتہی میں متوسط ہونے کی ایک حالت دائمہ باقیہ ہے کہ خود اپنی ذات میں ناقابل قسمت اور اول تا آخر بحالہا محفوظ و مستمر ہے اور آنات مفروضہ زمانِ حرکت میں حدود مفروضہ مسافت سے ہر آن اسے ایک نسبت تازہ ہے کہ نہ پہلے تھی نہ بعد کو ہو اس اعتبار سے سیال و نامستقر ہے اسے حرکت توسطیہ کہتے ہیں۔ دوم: حرکت بمعنی القطع جس طرح مینہ کی اترتی بوند سے پانی کا ایک خط اور بنیٹی گھمانے سے آگ کا ایک دائرہ متوہم ہوتا ہے یو نہی حرکت توسطیہ کے ان اختلافِ نسب کے علی الاتصال توارد کے باعث مبدء سے منتہی تک ایک حرکت متصلہ وحدانیہ متخیل ہوتی ہے وجہ یہ کہ اس بوند یا شعلے یا متحرک کے ایک مکان میں

ہونے کی ایک صورت خیال میں مرتسم ہوئی اور وہ بھی زائل نہ ہونے پائی تھی کہ معا دوسرے تیسرے مکانوں میں ہونے کی صورتیں آئیں یونہی آخر تک لاجرم وہم میں ایک شیئ ممتد متصل پیدا ہوئی جو صور مذکورہ میں خط و دائرہ و حرکت ممتدہ وحدانیہ ہے اسے حرکت قطعیہ ۔

صفحہ 474 از 682

Fatawa Razawiya, Volume 27

They say. When these giants of philosophy themselves called it imaginary, we don't need to argue here, though there's much to say. But it's meaningless nonsense to compare it and say that just as in external reality, 'harakat-e-tawassutiyah' (intermediate motion) is simple and continuous in its essence and unstable in its relations, and from its flow, 'qati'iyah' (definitive motion) becomes imaginary, similarly in external reality there is a 'flowing instant' (an-e-sayyal) which is simple, indivisible, and unchanging in its essence, and from its flow, it draws an imaginary continuous extension in minds, called 'time'. The 'flowing instant' corresponds to 'harakat-e-tawassutiyah', and 'time' corresponds to 'harakat-e-qati'iyah'. This is unacceptable for several reasons.

Firstly: Why is it necessary that the imaginary extension of time must be extracted from some external, continuous, unstable matter? Why is it not possible for it to originate in the mind? (Allama Khawaja Zada)

I say: Intermediate motion is perceived with the help of the senses; we see the moving object turning from the starting point towards the endpoint, moving away from one and towards the other, and this is the meaning of intermediacy. From its continuity, a perceived connection becomes intelligible, which is 'harakat-e-qati'iyah'. Even every young animal knows about temporal extension. Here, there is neither an observation of any external continuous-unstable thing, nor any proof for it; it's merely comparing the absent to the witness, which is rejected and lowly. If you say it has no mental existence except as a shadow.

I say: This is not an argument but a repetition of the claim in other words and an outright circular reasoning.

Secondly, I say: Having a perceived connection from external flow is a branch of the impression of that flow. It's impossible for one who hasn't seen a falling drop or a rotating flame to have lines and circles impressed in their mind by their descent and rotation. Here, temporal extension is so well-known that children and animals are aware of it, yet 'the flowing instant' is in nobody's mind except a few of yours. So, what's the meaning of this impression in minds from its flow?

Thirdly, I say: If time's drawing requires some flow in external reality, and we assume flow can draw time, then why shouldn't the flow of intermediate motion be that drawer? What is the need for the 'instant' and its flow? Rather, on this assumption, it

should be as you say yourself: that through the flow of intermediacy, continuous 'harakat-e-qati'iyah' becomes imaginary; so the connection of 'qati'iyah' is the impression of that flow, and the name for the connection of 'qati'iyah' itself is...

Note: Its explicit refutation comes in a future section. 12 mnh.

फ़तावा रज़विया, जिल्द २७

कहते हैं। इन फ़लसफ़े के दिग्गजों ने जब ख़ुद इसे काल्पनिक (मोहुम) कहा तो हमें यहाँ बहस की ज़रूरत नहीं, हालाँकि बात करने की बहुत गुंजाइश है। लेकिन यह बेमानी बात है कि इसी पर तुलना करते हुए कहा गया कि जिस तरह बाह्य (ख़ारिज) में 'हरकत-ए-तवस्सुतिया' (मध्यवर्ती गति) अपनी ज़ात में सरल और निरंतर है और संबंधों से अस्थिर है, और इसके प्रवाह से 'क़तईया' (निश्चित गति) काल्पनिक हो जाती है, वैसे ही बाह्य में एक 'प्रवाहमान क्षण' (आन-ए-सय्याल) है जो अपनी ज़ात में सरल, अविभाज्य और अपरिवर्तनीय है, और अपने प्रवाह से मस्तिष्कों में एक काल्पनिक निरंतर विस्तार खींचता है जिसका नाम 'समय' (ज़माना) है। 'प्रवाहमान क्षण' 'हरकत-ए-तवस्सुतिया' के अनुरूप है और 'समय' 'हरकत-ए-क़तईया' के अनुरूप है; यह कई कारणों से अस्वीकार्य है।

प्रथमतः: यह क्यों आवश्यक है कि समय का काल्पनिक विस्तार किसी बाह्य निरंतर अस्थिर वस्तु से ही निकाला जाए? यह क्यों संभव नहीं कि यह मस्तिष्क में ही उत्पन्न हो? (अल्लामा ख़्वाजा ज़ादा)

मैं कहता हूँ: मध्यवर्ती गति इंद्रियों की सहायता से प्रत्यक्ष होती है; हम गतिमान वस्तु को शुरुआती बिंदु से मुड़कर अंतिम बिंदु की ओर बढ़ते हुए देखते हैं, एक से दूर होते हुए और दूसरे की ओर बढ़ते हुए, और यही 'तवस्सुत' (मध्यस्थता) का अर्थ है। इसकी निरंतरता से एक काल्पनिक जुड़ाव बोधगम्य होता है, जो 'हरकत-ए-क़तईया' है। समय के विस्तार का ज्ञान हर छोटे जानवर को भी होता है। यहाँ बाह्य में किसी निरंतर-अस्थिर वस्तु का न तो अवलोकन है और न ही इस पर कोई प्रमाण, बल्कि यह केवल अनुपस्थित की तुलना उपस्थित से करना है, जो अस्वीकृत और तुच्छ है। यदि आप कहें कि इसका मानसिक अस्तित्व छाया के अलावा और कुछ नहीं है।

मैं कहता हूँ: यह प्रमाण नहीं है बल्कि दूसरे शब्दों में दावे की पुनरावृत्ति है और स्पष्ट रूप से आधार-दोष (सर्कुलर रीजनिंग) है।

द्वितीयतः मैं कहता हूँ: बाह्य प्रवाह से एक कल्पित जुड़ाव होना उस प्रवाह के प्रभाव (इंप्रेशन) की एक शाखा है। यह असंभव है कि जिसने न गिरती हुई बूँद देखी हो न घूमती हुई लौ, उसके मस्तिष्क में उनके गिरने और घूमने से रेखाएँ और घेरे अंकित हो जाएँ। यहाँ समय का विस्तार इतना प्रसिद्ध है कि बच्चे और जानवर भी इससे अवगत हैं, फिर भी 'प्रवाहमान क्षण' आप जैसों के अलावा किसी के भी मन में नहीं है। तो इसके प्रवाह से मस्तिष्कों में इस प्रभाव का क्या अर्थ है?

तृतीयतः मैं कहता हूँ: यदि समय के चित्रण के लिए बाह्य जगत में किसी प्रवाह की आवश्यकता है, और हम मान लें कि प्रवाह समय का चित्रण कर सकता है, तो 'हरकत-ए-तवस्सुतिया' का प्रवाह ही वह चित्रकार क्यों न हो? क्षण और क्षण के प्रवाह की क्या आवश्यकता है? बल्कि इस धारणा पर तो वैसा ही होना चाहिए जैसा आप स्वयं कहते हैं: कि मध्यस्थता के प्रवाह से निरंतर 'हरकत-ए-क़तईया' काल्पनिक होती है; तो 'क़तईया' का जुड़ाव उसी प्रवाह का प्रभाव है और 'क़तईया' के जुड़ाव का नाम ही...

विशेष: और इसका स्पष्ट खंडन भविष्य के अनुभाग में आएगा। 12 मन्ह।

पृष्ठ 475 का 682

کہتے ہیں۔ ان صنادید فلسفہ نے جب خود اسے موہوم کہا تو ہمیں یہاں بحث کی حاجت نہیں اگر چہ جائے سخن وسیع ہے مگر جزاف بے معنی یہ ہے کہ اسی پر قیاس کر کے کہا کہ جس طرح خارج میں حرکت توسطیہ اپنی ذات میں بسیط مستمرہ اور نسبتوں سے غیر مستقرہ ہے اور اس کے سیلان سے قطعیہ موہوم ہوتی ہے یو نہی خارج میں ایک آن سیال ہے کہ اپنی ذات میں بسیط و ناقابلِ قسمت و غیر متبدل ہے اور اپنے سیلان سے اذہان میں ایک امتداد موہوم متصل کی راسم ہے جس کا نام زمانہ ہے آن سیال حرکت توسطیہ پر منطبق ہے اور زمانہ حرکت قطعیہ پر یہ بوجوہ ناقابلِ قبول۔

اولاً: کیا ضرور ہے کہ امتداد موہوم زمانی کسی امر خارج مستمر غیر مستقر ہی سے منتزع ہو کیوں نہیں ممکن کہ ابتدا ذہن میں حاصل ہو۔ (علامہ خواجہ زادہ)

اقول: حرکت توسطیہ بمعونت حس مدرک ہے کہ متحرک کو بین الغایتین مبدء سے منصرف منتہی کی طرف متوجہ اس سے ہٹا اس کی طرف بڑھتا دیکھ رہے ہیں اور یہی معنی توسط ہے اور اس کے استمرار سے ایک اتصال متوہم ہونا معقول وہ حرکت قطعیہ ہے امتداد زمانی کا علم ہر بچے جانور کو ہے یہاں خارج میں کسی مستمر نامستقر کانہ مشاہدہ نہ اس پر دلیل تو محض قیاس غائب علی الشاہد مردود و ذلیل اگر کہیے وجود ذہنی نہیں ہوتا مگر ظلی۔

اقول: یہ دلیل نہیں بلکہ دوسرے لفظوں میں مدعا کا اعادہ اور صریحاً مصادرہ ہے۔

ثانیاً اقول: سیلان خارجی سے ایک اتصال متخیل ہونا پہلے اس سیلان کے ارتسام کی فرع ہے جس نے نہ قطرہ اترتا دیکھا نہ شعلہ گھومتا محال ہے کہ ان کے نزول و دوران سے اس کے ذہن میں

خط و دائرہ مرتسم ہوں یہاں امتداد زمانی کی وہ شہرت کہ صبیان و حیوان بھی اس سے آگاہ اور آن سیال تم چند کے سوا کسی کے خیال میں بھی نہیں تو اس کے سیلان سے اذہان میں اس ارتسام کے کیا معنی۔

ثالثاً اقول: اگر رسم زمانہ کو خارج میں کوئی سیلان ہی درکار، اور فرض کرلیں کہ سیلان رسم زمانہ کر سکتا ہے تو کیوں نہ ہو کہ حرکت توسطیہ کا سیلان یہ راسم ہو آن و سیلانِ آن کی کیا حاجت بلکہ اس تقدیر پر یو نہی ہونا چاہیے کہ خود کہتے ہو سیلانِ توسطیہ سے حرکت قطعیہ متصلہ موہوم ہوتی ہے تو قطعیہ کا اتصال اسی سیلان کا مرتسم اور قطعیہ کے اتصال ہی کا نام

عہ : اور اس کا ابطال صریح مقامِ آئندہ میں آتا ہے ۱۲ منہ۔

is time. Fourthly, I say: Let all that go. Let us suppose there is an instant (aan) and it has a flow (sayalaan). But it is impossible for it to be the delineator (rasm) of time. Please explain the meaning of flow. An instant, in itself, is eternal and continuous; it cannot have a flow. If you can suggest any other meaning for the flow of the delineator, do so, but if flow means this [the renewal of its relations across different boundaries in successive instants], then it itself depends on time. Thus, no one but a complete fool would call it the delineator of time. The difficulty of this point, or rather the absolute lack of stability, kept the predecessors silent in explaining the meaning of the flow of the flowing instant (aan-e-sayyal). However, in the later era, the "Hadya Sa'eediyyah" has fully resolved this difficulty, stating that the "present" is always an instant; if the present time becomes static, it would be fixed. Time is imagined such that the present instant is first imagined, then after a subtle period, another instant, then after a short period, a third instant. Thus, a continuous flowing instant exists, which is like the delineator of time, just like a flowing drop or a revolving flame. I say: For many reasons, that flowing instant "flowed away" so completely that it vanished. (1) That was objective reality, this is imaginary. (2) That was one, this is multiple. (3) That was stable (Note 1), this is renewing. (4) Time depends on it because it is imagined from it; this itself depends on time because of its ends and boundaries. (5) That is the delineator of time, this is delineated by it (Note 2), for until time passes, another instant is not imagined. (6) That is continuously flowing (Note 3), this is separated and disjointed. Note 1: Absence of change is beyond unity. (12, May Allah forgive him) | Absence of change is beyond unity. (T) Note 2: Its being delineated by time is beyond its dependence upon it. (12, May Allah forgive him) | Its being delineated by time is beyond being dependent on it. (T) Note 3: Here are three connections: First, that which flow seeks for occurring within it, which is meant in the seventh. Second, that which is imagined by this flow. (Remainder on next page)

समय है। चौथा, मैं कहता हूँ: सब जाने दो। मान लिया कि कोई क्षण (आन) है और उसमें प्रवाह (सैलान) है। लेकिन यह असंभव है कि वह समय का रेखांकक (रासिम) हो। कृपया प्रवाह का अर्थ समझाएँ। क्षण तो अपने आप में शाश्वत और निरंतर है, उसमें प्रवाह नहीं होगा। यदि आप रेखांकक के प्रवाह का कोई और अर्थ बता सकें तो बताएँ और यदि प्रवाह यही है [लगातार क्षणों में विभिन्न सीमाओं से इसके नए संबंधों का होना], तो यह स्वयं समय पर निर्भर है। तो इसे समय का रेखांकक वही कहेगा जो नितांत मूर्ख हो। इस बिंदु की कठिनाई, बल्कि स्थिरता के पूर्ण अभाव ने पूर्वजों को 'आन-ए-सय्याल' (प्रवाहमान क्षण) के प्रवाह के अर्थ की व्याख्या करने में मौन रखा। लेकिन बाद के समय में "हदिया सईदिया" ने इस कठिनाई को पूरी तरह से हल कर दिया है कि 'वर्तमान' हमेशा एक क्षण है; यदि वर्तमान समय स्थिर हो जाए तो वह ठहर जाएगा। समय की कल्पना इस प्रकार की जाती है कि पहले वर्तमान क्षण की कल्पना की गई, फिर एक सूक्ष्म समय के बाद दूसरे क्षण की, फिर कुछ समय बाद तीसरे क्षण की। इस प्रकार एक निरंतर प्रवाहमान क्षण बनता है जो मानो समय का रेखांकक है, जैसे कि गिरती हुई बूंद या घूमती हुई ज्वाला। मैं कहता हूँ: कई कारणों से उस प्रवाहमान क्षण का ऐसा प्रवाह हुआ कि वह पूरी तरह बह गया। (१) वह बाहरी यथार्थ था, यह काल्पनिक है। (२) वह एक था, यह अनेक है। (३) वह स्थिर था (टिप्पणी १), यह नवीन है। (४) समय इस पर निर्भर है क्योंकि इसी से इसकी कल्पना होती है; यह स्वयं समय पर निर्भर है क्योंकि इसकी सीमाएँ समय में ही हैं। (५) वह समय का रेखांकक है, यह उससे रेखांकित है (टिप्पणी २) क्योंकि जब तक समय न बीते, दूसरे क्षण की कल्पना नहीं की जा सकती। (६) वह निरंतर प्रवाहमान है (टिप्पणी ३), यह खंडित और पृथक है। टिप्पणी १: परिवर्तन का अभाव एकता से ऊपर है। (१२, अल्लाह उसे क्षमा करे) | परिवर्तन का अभाव एकता से परे है। (त) टिप्पणी २: समय द्वारा इसका रेखांकित होना इस पर निर्भर होने से ऊपर है। (१२, अल्लाह उसे क्षमा करे) | समय से रेखांकित होना इस पर निर्भर होने से ऊपर है। (त) टिप्पणी ३: यहाँ तीन जुड़ाव हैं: पहला, जिसकी तलाश प्रवाह करता है उसमें गिरने के लिए, सातवें भाग में यही उद्देश्य है। दूसरा, जो इस प्रवाह से कल्पित है। (शेष अगले पृष्ठ पर)

زمانہ ہے۔ رابعاً اقول : سب جانے دو فرض کردم کہ کوئی آن ہے اور اسے سیلان ہے لیکن محال ہے کہ وہ راسم زمانہ ہو ، ذرا سیلان کے معنی بتائیے آن تو فی نفسہ دائم و مستمر ہے اس کا سیلان نہ ہوگا مگر یہ آنات متعاقبہ میں حدود مختلفہ سے اس کی نسب متجددہ اس کے سوا اگر کچھ معنی سیلان راسم بتا سکتے ہو بتاؤ اور جب سیلان یہ ہے تو یہ خود زمانے پر موقوف تو اسے راسم زمانہ نہ کہے گا مگر سخت بے وقوف، اس مقام کی صعوبت بلکہ مطلقاً عدم استقامت نے اگلوں کو بیان معنی سیلان آن سیال سے صم بکم رکھا مگر آخر زمانے میں ہدیہ سعیدیہ نے اس کی مشکل کشائی پوری کر دی کہ حاضر ہمیشہ آن ہے زمانہ حاضر ہو تو قار ہو جائے۔ زمانہ یوں تو متخیل ہوتا ہے کہ آن حاضر کا تخیل کیا پھر ایک زمانہ لطیف کے بعد دوسری آن کا، پھر زمانہ قلیل کے بعد تیسری آن کا یوں ایک آن مستمر سیال ہوتی ہے کہ گویا راسم زمانہ ہے جیسے قطرہ سیال و شعلہ جوالہ۔ اقول : بوجوہ کثیرہ آن سیال نے وہ سیلان کیا کہ بالکل بہہ گئی۔ (۱) وہ موجود ، خارجی تھی یہ متخیل۔ (۲) وہ واحد یہ متعدد (۳) وہ برقرار عہ ۱ یہ متجدد۔ (۴) اس پر زمانہ موقوف کہ اسی سے متخیل ہوتا ہے یہ خود زمانے پر موقوف کہ اسی کے اطراف و حدود۔ (۵) وہ راسم زمانہ ، یہ اس سے مرسوم عہ ۲ کہ جب تک زمانہ نہ گزرے دوسری آن متخیل نہ ہو، (۶) وہ علی عہ ۳ الاتصال سیال یہ متفرق بالانفصال۔ عہ ۱ : عدم التغیر فوق الوحدۃ ۱۲ منہ غفرلہ۔ | عدم تغیر وحدت سے فوق ہے۔ (ت) عہ ۲ : کونہا مرسومۃ بالزمان فوق توقفہا علیہ ۱۲ منہ غفرلہ۔ | عاس کا زمان سے مرسوم ہونا اس پر موقوف ہونے سے فوق ہے۔ (ت) عہ ۳ : ھھنا ثلاث اتصالات الاول ما یطلبہ السیلان لوقوعہ فیہ وھو المراد فی السابع والثانی مایتخیل بھذا السیلان | یہاں تین

اتصال ہیں: اول وہ کہ سیلان اس کو طلب کرتا ہے اس میں گرنے کے لیے وہی مراد وجہ ہفتم ہیں۔

ثانی وہ جو اس سیلان سے متخیل ہے۔ (باقی بر صفحہ آئندہ)

(7) Its flow occurs in continuous extension; their leaps (tafrah) break this continuity. (8) From this, the new imagined extension after them requires imagination, because for its flow to be responsible for the outline of the extension, an extension itself is needed to fill their voids. (9) Its flow is the drawer of the extension; their separation is also decisive for it (Note: i.e., it shows a unified continuous extension here; even after independent imagination, whatever is formed would be in fragments). (10) The time of imagination is not dependent on limits. (11) Nor is it in need of finding connection after separation; in its illusory connection, we can assume these limits, not that these limits exist first and then they are joined with these extensions. (12) The examples of a flowing drop and a revolving spark also apply well to this statement; in them, limits are assumed in the same way so that lines of connection are formed. No one can show any simple thing present, nor can its flow be established at all.

And the perfumer will never rectify what time has corrupted. (What time has corrupted, a perfumer can never fix. (T))

Fifthly, I say: When mental extension is formed from external flow, there are two things in the external world: one is the fluid, like a falling drop, and second is its quantity, for example, a barley-grain's worth. And two things are in the mind: one is the extended matter that was perceived from its continuous flow, for example, a water-line, and second is the quantity of this extended matter, for example, ten yards. The other things in the external world are of the same genus as the two things in the mind and are, as it were, a part from their parts and a portion from their portions, in the sense that, for example, if this water-line were in the external world, that drop would be a part of it, and its barley-grain quantity would be a part of its ten-yard quantity which [resulted] from flow.

(Remainder of footnote from the previous page): That is what is meant in the eighth reason and after it. Third is that which occurs to the fluid itself in terms of flow; in the sixth reason, that is what is meant. So understand. (T)

He is the intended one in the eighth and what follows it, and the third is what occurs to the fluid itself accidentally by virtue of flow, and he is the intended one in the sixth. So understand. (From him [the author])

Note: Body is above the absence of imagination; there is a great difference between the proof of non-existence and the non-existence of proof. (From him, may he be forgiven)

Page 477 of 682

फ़तावा रिज़विया जिल्द २७

(७) इसका बहना (सैलान) निरंतर विस्तार (इम्तिदाद-ए-मुत्तसिल) में होता है, उनकी छलांगें (तफ़रह) इस जुड़ाव को तोड़ने वाली हैं। (८) इससे उनके बाद नया काल्पनिक विस्तार कल्पना का मोहताज है क्योंकि विस्तार की आकृति बनाने के लिए उनके खाली स्थान को भरने के लिए स्वयं विस्तार की आवश्यकता है। (९) इसका बहना विस्तार का निर्माता है; उनका अलग होना भी इसके लिए निर्णायक है (अर्थात वह यहाँ एक निरंतर विस्तार दिखाता है; स्वतंत्र कल्पना के बाद भी जो कुछ बनेगा वह टुकड़ों-टुकड़ों में आएगा)। (१०) कल्पना का समय सीमाओं (हुदूद) पर निर्भर नहीं है। (११) न ही इसे अलगाव के बाद जुड़ाव पाने की आवश्यकता है; इसके काल्पनिक जुड़ाव में हम इन सीमाओं को मान सकते हैं, न कि ये सीमाएँ पहले हों और फिर उन्हें इन विस्तारों से जोड़ा जाए। (१२) बहती बूंद और घूमती चिंगारी के उदाहरण भी इस कथन पर अच्छी तरह लागू होते हैं; उनमें इसी तरह सीमाएँ मानी जाती हैं ताकि जुड़ाव की रेखाएँ बनें। कोई भी किसी सरल चीज़ को विद्यमान नहीं दिखा सकता, और न ही उसका बहाव बना सकता है।

व लन युस्लिहल अत्तारु मा अफ़सदहुद दहरू (जिसे समय ने नष्ट कर दिया है, उसे इत्र बेचने वाला कभी नहीं सुधार सकता। (त))

पांचवीं बात मैं कहता हूँ: जब बाहरी बहाव से मानसिक विस्तार बनता है, तो बाहरी दुनिया में दो चीजें होती हैं: एक वह तरल जैसे गिरती बूंद, दूसरी उसकी मात्रा जैसे एक जौ के बराबर। और मन में दो चीजें होती हैं: एक वह विस्तृत वस्तु जो उसके निरंतर बहाव से महसूस हुई जैसे पानी की रेखा, दूसरी उस विस्तृत वस्तु की मात्रा जैसे दस गज़। बाहरी दुनिया की अन्य चीजें मन की दोनों चीजों के समान श्रेणी (मुजानस) की हैं और मानों उनके हिस्सों में से एक हिस्सा और उनके भागों में से एक भाग हैं, इस अर्थ में कि उदाहरण के लिए यदि यह पानी की रेखा बाहरी दुनिया में होती तो वह बूंद उसका एक हिस्सा होती और उसकी जौ भर मात्रा उसकी दस गज़ मात्रा का हिस्सा होती जो बहाव से [बनी]।

(पिछले पृष्ठ का शेष फुटनोट): आठवीं वजह और उसके बाद में वही मुराद है। तीसरा वह है जो बहाव के संबंध में तरल को स्वयं पेश आता है, छठी वजह में वही मुराद है। तो समझ ले। (त)

वह आठवीं और उसके बाद वाली बात में अभीष्ट है, और तीसरा वह है जो बहाव के अनुसार तरल के स्वयं पर आकस्मिक रूप से घटित होता है, और वह छठी में अभीष्ट है। तो समझ लो। (लेखक से)

नोट: शरीर कल्पना के अभाव से ऊपर है; अतः अभाव के प्रमाण और प्रमाण के अभाव में बहुत अंतर है। (लेखक से, उन्हें क्षमा किया जाए)

पृष्ठ ४७७ / ६८२

(۷) اس کا سیلانا امتدادِ متصل میں واقع ان کے طفرے اس اتصال کے قاطع۔ (۸) اس سے جدید امتدادِ متخیل ان کے بعد محتاجِ تخیل کہ اس کا سیلان رسمِ امتداد کا ذمہ دار ان کے خلا بھرنے کو خود امتداد درکار۔ (۹) اس کا سیلان امتداد کا راسم ان کا تفرق اس کا بھی حاسم عہ یعنی وہ امتدادِ متصل وحدانی دکھائے یہاں مستقل تخیل کے بعد بھی جو بنے ٹکڑے ٹکڑے آئے۔ (۱۰) زمانہ تخیل حدود پر موقوف نہیں۔ (۱۱) نہ اس کا محتاج کہ بعدِ تفرق اتصال پائے اس کے اتصال موہوم میں یہ حدود فرض کر سکتے ہیں نہ کہ یہ حدود ہولیں اس کے بعد انہیں امتدادوں سے وصل کیا جائے۔ (۱۲) قطرہ سیالہ و شعلہ جوالہ کی مثالیں بھی اس بیان پر خوب منطبق ان میں یو نہی حدود فرض ہو کہ خطوط وصل ہوتے ہوں گے۔ دیکھنے نہ کوئی شے بسیط موجود بتا سکے نہ ہر گز اس کا سیلان بنا سکے۔

ولن یصلح العطار ما افسدہ الدھر (جس کو دہر فاسد کردے اس کی اصلاح عطار ہر گز نہیں کر سکتا۔ (ت))

خامساً اقول: جب سیلان خارجی سے امتدادِ ذہنی بنتا ہے وہاں دو چیزیں خارج میں ہوتی ہیں، ایک وہ سیال جیسے قطرہ نازلہ، دوسرے اس کی مقدار مثلاً جو بھر، اور دو ذہن میں ایک وہ امر ممتد کہ اس کے سیلان متصل سے موہوم ہوا مثلاً خط آبی دوسرے اس ممتد کی مقدار مثلاً دس گز خارج کی دوسری چیزیں ذہن کی دونوں چیزوں کی مجانس اور گویا ان کے اجزاء سے ایک جز ان کے حصوں سے ایک حصہ ہوتی ہیں بایں معنی کہ مثلاً یہ پانی کا خط اگر خارج میں ہوتا تو وہ قطرہ اس کا ایک حصہ ہوتا اور اس کی جو بھر مقدار اس کی دس گز مقدار کا حصہ کہ سیلان سے

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) وہی مراد ہے وجہ ہشتم اور اس کے مابعد میں۔ ثالث وہ جو نفسِ سائل کو عارض ہو باعتبارِ سیلان کے، وجہ ششم میں وہی مراد ہے۔ تو سمجھ لے۔ (ت)

وھو المراد في الثامن و بعدہ و الثالث ما یعرض نفس السائل بالعرض بحسب السیلان وھو المراد في السادس فافھم ۱۲ منہ۔

عہ: الجسم فوق عدم التخیل فشتان ما ثبوت العدم وعدم الثبوت ۱۲ منہ غفرلہ۔ جسم عدم تخیل سے فوق ہے تو ثبوتِ عدم اور عدمِ ثبوت میں بہت فرق ہے۔ (ت)

Fatawa Razawiyya Volume 27

In the mind, successive likenesses of its form connect to create extension. Thus, mental extension is composed of likenesses of this external flow, and its magnitude is the sum of the magnitudes of these likenesses, which are multiples of that external magnitude. Now, here, mental extension is definitive motion (harakat qat'iyya), and its magnitude is a flow in external time; you took 'instant' (an). (1) Its magnitude being such that it is forever indivisible is impossible, so one of the four is gone. (2) That which is in the external world is not equivalent to magnitude but to the flow. Thus, 'instant' should be of the same genus as definitive motion and a part of the parts of definitive motion. This is also false. Furthermore, how can their representation arise from its flow? If you say we do not take that extended thing and its magnitude as definitive motion and time, but rather time and its extension, then now the extended thing becomes of the genus of flow, and as if it were a part from its parts. I say (Aqool): Even now, it is wrong for several reasons: (1) Now time has become measured whereas it is magnitude; extension has become accidental to time whereas it itself is extension. (2) If time exists externally, then 'instant' will never be a part of it, nor like a part, but rather towards it. (3) The magnitude of 'instant' is now this non-existent thing which would be opposite the extension of time. If we say we take two external things: intermediate motion (harakat tawassutiya) and 'instant', and two things in the mind: definitive motion and time, calling 'instant' flow because it corresponds to flow, i.e., intermediate motion, then all four have become homogeneous and balanced. I say (Aqool): Even now, it is wrong: (1) Just as 'instant' has no magnitude, 'instant' is not a magnitude for anything. (2) The same point that 'instant' is not a part of time; in short, the representation of time from the external world into the mind does not fit from any aspect. Sixthly, I say (Sadisan Aqool): The application of the flowing 'instant' to intermediate motion is also impossible. 'instant' is absolutely not divisible in any direction for any reason, whereas intermediate motion is not only divisible from the direction of distance, as a point... Majlis of Dawat Page 478 of 682

फ़तावा रज़विया खंड २७

मन में उसी के स्वरूप के सदृशों का निरंतर जुड़ाव विस्तार बनाता है, तो मानसिक विस्तार मानों इसी बाहरी प्रवाह (सियाल) के सदृशों से बना है और उसका परिमाण इन्हीं सदृश परिमाणों का योग है जो उसी बाहरी परिमाण के गुणज हैं। अब यहाँ मानसिक विस्तार तो 'हरकत कतईया' (निश्चित गति) है और उसका परिमाण बाहरी समय में प्रवाह है, आपने 'आन' (क्षण) को लिया। (१) उसका परिमाण इस प्रकार होना कि वह सदैव अविभाज्य हो, असंभव है, तो चार में से एक तो लुप्त हो गया। (२) वह जो बाहरी दुनिया में है, परिमाण के समान नहीं बल्कि प्रवाह के समान है, तो चाहिए कि 'आन' निश्चित गति के सजातीय हो और निश्चित गति के भागों में से एक भाग हो, यह भी असत्य है। फिर इसके प्रवाह से उनका अंकन कैसे संभव है? यदि आप कहें कि हम उस विस्तारित वस्तु और उसके परिमाण को निश्चित गति और समय के रूप में नहीं लेते, बल्कि समय और उसके विस्तार के रूप में लेते हैं, तो अब विस्तारित वस्तु प्रवाह की श्रेणी में आ गई और मानों उसके भागों में से एक भाग बन गई। मैं कहता हूँ (अकुल): अब भी कई कारणों से गलत है: (१) अब समय मापने योग्य हो गया जबकि वह परिमाण है; विस्तार समय के लिए आकस्मिक (आरिज़) हो गया जबकि वह स्वयं विस्तार है। (२) यदि समय बाहरी रूप में मौजूद है, तो 'आन' कभी उसका भाग नहीं होगा और न ही भाग के समान, बल्कि उसकी ओर होगा। (३) 'आन' का परिमाण अब वही शून्य है जो समय के विस्तार के विपरीत होता। यदि हम कहें कि हम बाहरी दो चीजें लेते हैं: 'हरकत तवस्सुतिया' (मध्यवर्ती गति) और 'आन', और मन की दो चीजें: निश्चित गति और समय, 'आन' को प्रवाह इसलिए कहा गया है क्योंकि वह प्रवाह यानी मध्यवर्ती गति के अनुरूप है, तो अब चारों का सजातीय होना और संतुलन हो गया। मैं कहता हूँ (अकुल): अब भी गलत है: (१) जिस प्रकार 'आन' के लिए कोई परिमाण नहीं है, 'आन' किसी के लिए परिमाण नहीं है। (२) वही बात कि 'आन' समय का हिस्सा नहीं है; संक्षेप में, बाहरी दुनिया से मन में समय का अंकन किसी भी दृष्टि से सही नहीं बैठता। छठा, मैं कहता हूँ (सादिसां अकुल): प्रवाहित 'आन' का मध्यवर्ती गति पर लागू होना भी असंभव है, 'आन' किसी भी कारण से किसी भी दिशा में मूलतः विभाज्य नहीं है और मध्यवर्ती गति केवल दूरी की दिशा से विभाजित नहीं होती कि एक बिंदु... मजलिस-ए-दावत पृष्ठ ४७८/६८२

ذہن میں اسی کی صورت کے امثال پے در پے اتصال پا کر امتداد بناتے ہیں تو ممتد ذہنی گویا اسی سیال خارجی کے امثال سے مرکب اور اس کی مقدار انہیں مقادیر امثال کا مجموعہ کہ اسی مقدار خارجی کے اضعاف ہیں۔ اب یہاں ممتد ذہنی تو حرکت قطعیہ ہے اور اس کی مقدار زمانہ خارج میں سیال، تم نے آن کو لیا۔ (۱) اس کی مقدار محال کہ وہ رائماً ناقابل انقسام، تو چار میں سے ایک تو یہ غائب ہوئی۔ (۲) وہ جو ایک خارج میں ہے مقدار کے مقابل نہیں بلکہ سیال کے تو چاہیے کہ آن حرکت قطعیہ کی جنس سے ہو اور حرکت قطعیہ کے حصوں سے ایک حصہ، یہ بھی باطل پھر اس کے سیلان سے ان کا ارتسام کیسا، اگر کہیے ہم وہ امر ممتد اور اس کی مقدار حرکت قطعیہ و زمانہ نہیں لیتے بلکہ زمانہ اور اس کا امتداد، اب ممتد جنس سیال سے ہو گیا اور گویا اس کے حصوں سے ایک حصہ۔ اقول: اب بھی بوجوہ غلط (۱) اب زمانہ منتقدر ہو گیا حالانکہ مقدار ہے امتداد زمانے کو عارض ہو گیا حالانکہ وہ خود امتداد ہے۔ (۲) زمانہ اگر خارج میں موجود ہو آن نہ ہر گز اس کا حصہ ہوگی نہ حصہ کا مثل، بلکہ اس کی طرف۔ (۳) آن کی مقدار اب یہی معدوم جو امتداد زمانہ کے مقابل ہوتی اگر کہیے ہم وہ خارج کی دو چیزیں حرکت توسطیہ و آن لیتے ہیں اور ذہن کی دو حرکت قطعیہ و زمانہ آن کو سیال اس لیے کہہ دیا ہے کہ سیال یعنی حرکت توسطیہ پر منطبق ہے اب تو چاروں کا تجانس و تعادل ہو گیا۔ اقول: اب بھی غلط : (۱) جس طرح آن کے لیے مقدار نہیں آن کسی کے لیے مقدار نہیں۔ (۲) وہی کہ آن حصۂ زمانہ نہیں غرض خارج سے ذہن میں ارتسام زمانہ کسی پہلو ٹھیک نہیں آتا۔ سادساً اقول: آن سیال کا حرکت توسطیہ پر انطباق بھی محال، آن کسی وجہ سے کسی جہت میں اصلاً قابل انقسام نہیں اور حرکت توسطیہ صرف جہت مسافت سے منقسم نہیں کہ ایک نقطہ

Fatawa Razawiyya Volume 27

...whether it's a moving object or a hundred-yard long body, the 'tawassut' (traversing through the middle) from separation at the starting point until reaching the end is the same for both. It is not that the traversing of a point is smaller than the traversing of a body, for there is no ambiguity (tashkeek) in 'tawassut'. However, from the perspective of the moving object, it is capable of infinite division, as it permeates the entire moving body. In it, whatever part you assume, being intermediate between the start and the end, its state at every moment was never there before nor after. This is expressed by saying that 'harakat tawassutiyya' (intermediate motion) is divisible in width, not in length. By length is meant the direction of distance, and by width is meant the direction of the moving object, whether the division is in its length or width in any dimension. And when it is so divisible, how can an 'aan' (instant) coincide with it? If you say that in this state it is not a single motion but rather many motions of many moving parts, as Jaunpuri and others said, because every part and its motion are separate, then we have called the single motion 'baseet' (simple/ undivided).

I say: By this it is meant that just as there are potential parts in a body, so too this motion of motions potentially possesses the capability of division. And if the intent is that according to the parts, there are many motions in actuality, each of which is simple and not a composite, then firstly, either 'jauhar-e-fard' (indivisible atom) becomes necessary, for these motions will not be simple except for simple parts. And when they are in actuality, then moving objects must also be in actuality, or else the infinite would be encompassed, as parts despite being infinite are encompassed within the boundaries of a shape.

Secondly: It is evident that the 'aan-e-sayyal' (flowing instant) is not a 'jauhar' (substance), otherwise it would be an indivisible atom (jauhar-e-fard). And it certainly belongs to the category of 'Kaif' (quality) because it is neither essentially divisible nor does it seek relation. Its subject is nothing but 'harakat tawassutiyya', just as time...

Note: The author of 'Qabasat' stated it to be established by the body of the 'Falak-ul-Aflak' (outermost sphere), and this does not contradict our view. It is established by 'harakat tawassutiyya', and that (motion) is from the sphere, so this is from the sphere. The text of 'Qabasat' is as follows:

"Just as in motion there are two matters different in concept and distinct in essence, similarly corresponding to them in time are two different things. One is the 'flowing

instant' (aan-e-sayyal), which is the measure of 'intermediate motion' (harakat tawassutiyya), and that (motion) coincides with it and does not separate from it as long as it exists. The other... (continued on the next page)"

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

...चाहे वह गतिशील हो, या सौ गज़ का शरीर, उद्गम से अलग होने के बाद अंत तक पहुँचने से पहले 'तवस्सुत' (मध्य से गुज़रना) दोनों के लिए समान है। ऐसा नहीं है कि किसी बिंदु का तवस्सुत किसी पिंड के तवस्सुत से छोटा है, क्योंकि तवस्सुत में कोई संशय (तश्कीक) नहीं है। लेकिन गतिशील की दिशा से वह अनंत विभाजन के योग्य है, क्योंकि वह पूरे गतिशील शरीर में व्याप्त है। उसमें आप जो भी भाग मान लें, जो आदि और अंत के बीच मध्यवर्ती है, हर पल उसकी जो स्थिति थी, वह न तो पहले थी और न ही बाद में होगी। इसे इस प्रकार व्यक्त किया जाता है कि 'हरकत-ए-तवस्सुतिया' (मध्यवर्ती गति) चौड़ाई में विभाज्य है, लंबाई में नहीं। लंबाई से तात्पर्य दूरी की दिशा है और चौड़ाई से तात्पर्य गतिशील वस्तु की दिशा है, चाहे विभाजन उसकी लंबाई में हो या किसी भी आयाम में चौड़ाई में। और जब वह इस प्रकार विभाज्य है, तो उस पर एक 'आन' (क्षण) कैसे लागू हो सकता है? यदि आप कहें कि इस स्थिति में वह एक गति नहीं है बल्कि कई गतिशील वस्तुओं की कई गतियाँ हैं, जैसा कि जौनपुरी आदि ने कहा, क्योंकि प्रत्येक भाग और उसकी गति अलग है, तो हमने एक गति को 'बसीत' (अविभाज्य/सरल) कहा है।

मैं कहता हूँ: इससे यह अभिप्राय है कि जिस प्रकार शरीर में भाग शक्ति (बिल-कुव्वा) के रूप में होते हैं, वैसे ही गतियों की यह गति भी शक्ति के रूप में विभाजन की क्षमता रखती है। और यदि उद्देश्य यह है कि भागों के अनुसार वास्तव में (बिल-फ़ेल) अनेक गतियाँ हैं, जिनमें से प्रत्येक सरल है न कि समूह, तो प्रथमतः या तो 'जौहर-ए-फ़र्द' (अविभाज्य परमाणु) अनिवार्य हो जाएगा, क्योंकि ये गतियाँ सरल नहीं होंगी सिवाय सरल भागों के। और जब वे वास्तव में हैं, तो गतिशील वस्तुएं भी वास्तव में होनी चाहिए, अन्यथा अनंत का सीमित होना लाज़मी आएगा कि भाग अनंत होने के बावजूद आकृति की सीमाओं में घिरे हुए हैं।

द्वितीय: यह स्पष्ट है कि 'आन-ए-सय्याल' (प्रवाहित क्षण) कोई 'जौहर' (द्रव्य) नहीं है, अन्यथा वह 'जौहर-ए-फ़र्द' होता। और निश्चित रूप से वह 'कैफ़' (गुण) की श्रेणी से है क्योंकि वह न तो मूल रूप से विभाज्य है और न ही संबंध का आकांक्षी है। और इसका विषय 'हरकत-ए-तवस्सुतिया' के अलावा कुछ नहीं है, जैसे काल...

हस्तक्षेप: 'क़बसात' के लेखक ने इसे 'फ़लक-उल-अफ़लाक' (परम आकाश) के पिंड से स्थापित बताया है और यह हमारे कथन के विरुद्ध नहीं है। यह 'हरकत-ए-तवस्सुतिया' से स्थापित है और वह आकाश से है, अतः यह आकाश से है। 'क़बसात' का पाठ इस प्रकार है:

"जैसे गति में दो बातें ऐसी हैं जो अवधारणा में भिन्न और सार में अलग हैं, वैसे ही उनके मुकाबले समय में दो अलग चीजें हैं। एक 'आन-ए-सय्याल' है जो 'हरकत-ए-तवस्सुतिया' का पैमाना है और यह गति उस पर लागू होती है और जब तक वह मौजूद रहती है उससे अलग नहीं होती। दूसरी... (शेष अगले पृष्ठ पर)"

पृष्ठ 682 में से 479

متحرک ہو، یا سو گز کا جسم مبداء سے جدائی کے بعد منتہی تک پہنچنے سے پہلے توسط دونوں کو یکساں ہے یہ نہیں کہ نقطے کا توسط جسم کے توسط سے چھوٹا ہے کہ توسط میں تشکیک نہیں لیکن جہت متحرک سے وہ غیر متناہی تقسیم کے قابل ہے کہ تمام جسم متحرک میں ساری ہے اس میں جہاں جو جزء فرض کیجئے مبدء و منتہی میں متوسط ہے ہر آن میں اس کی جو حالت تھی نہ کبھی پہلے تھی نہ بعد کو، اسی کو یوں تعبیر کرتے ہیں کہ حرکت توسطیہ عرض میں منقسم ہے طول میں نہیں۔ طول سے مراد جانب مسافت اور عرض سے جانب متحرک خواہ تقسیم اس کے طول یا عرض کسی بعد میں ہو۔ اور جب وہ ایسی منقسم ہے آن اس پر کیونکر منطبق ہوسکتی ہے اگر کہیے اس حالت میں وہ حرکت واحدہ نہیں بلکہ کثیر متحرکوں کی کثیر حرکات، جیسا جونپوری وغیرہ نے کہا اس لیے کہ ہر جز اور اس کی حرکت جدا ہے اور ہم نے حرکتِ واحدہ کو بسیط کہا ہے۔

اقول: اس سے یہ مراد کہ جس طرح جسم میں اجزاء بالقوہ ہیں یونہی یہ حرکتِ حرکات بالقوہ تو بھی قابلیت انقسام ہے اور اگر یہ مقصود کہ بحسب اجزا حرکاتِ کثیرہ بالفعل ہیں ان میں ہر ایک بسیط ہے نہ مجموعہ تو اولاً یا تو جواہر فرد لازم کہ یہ حرکات بسیط نہ ہوں گی مگر اجزائے بسیط کی اور جب بالفعل ہیں تو ضرور متحرکات بھی بالفعل یا غیر متناہی کا محصور ہونا کہ اجزا باوصف لامتناہی حدود شکل میں محصور ہیں۔

ثانیاً: آن سیال ظاہر ہے کہ جو ہر نہیں ورنہ جو ہر فرد ہو اور ضرور مقولہ کیف سے ہے کہ نہ بالذات قابلِ قسمت نہ طالبِ نسبت، اور اس کا موضوع نہیں مگر حرکتِ توسطیہ جس طرح زمانہ کا

عہ: صاحبِ قبسات نے اسے جرمِ فلک الافلاک سے قائم بتایا اور یہ ہمارے قول کے منافی نہیں یہ حرکتِ توسطیہ سے قائم اور وہ فلک سے تو یہ فلک سے۔ قبسات کی عبارت یہ ہے۔

كما في الحركة امران مختلفان بالمفهوم متباينان | جیسے حرکت میں دو امر ہیں جو مفہوم میں مختلف اور ذات کے لحاظ بالذات كذلك بازائهما في الزمان شيئان مختلفان احدهما | سے متبائن ہیں، اسی طرح ان کے مقابل زمانہ میں دو مختلف چیزیں الان السيال وهو مكيال الحركة التوسطية وما تنطبق هي | ہیں ایک آنِ سیال اور یہ حرکت توسطیہ کا پیمانہ ہے اور حرکتِ توسطیہ علیہ غیر مفارقة اياه مادامت موجودة والآخر | اس پر منطبق ہوتی ہے اور جب تک موجود رہتی ہے اس سے جدا نہیں ہوتی دوسری (باقی اگلے صفحے پر)

Fatawa Razawiya Volume 27

The subject of definitive motion and its necessary combined existence as it exists externally. Now, those components of the celestial sphere are a continuous extended time. It is the measure of definitive motion, and that in which definitive motion is found is its quantity. Moreover, definitive motion corresponds to it. Just as fluid intermediate motion is beyond the boundaries of motion in the sense of 'cutting' (al-qat'), similarly the 'fluid now' is distinct from the 'now' which is the extremity of time and is the common boundary between its two divisions, past and future. Furthermore, the 'fluid now' is not established with the body of the furthest sphere (al-falak al-aqsa), which is the subject of circular definitive motion, whereas circular definitive motion is the locus of time. Periodic intermediate motion, to which the 'fluid now' is necessary, and by means of the 'fluid now' itself, all intermediate periodic and rectilinear motions are measured, just as through time the quantity of all circular and non-circular definitive motions is known. The 'fluid now' and intermediate motion trace time and definitive motion. This is corresponding to that point which is the cause of drawing a line, as when the vertex of a cone is assumed to pass over a surface, and imaginary 'nows' are assumed which are the extremities of periods of time and existences within the limits of distance. (Remaining on next page)

(Continued from the previous page's footnote) Continuous extended time is the measure of definitive motion and that in which it exists and to which it applies. Just as fluid intermediate motion is beyond the boundaries of motion in the sense of cutting, similarly the fluid now is not the now which is the edge of time and the common divider between its two parts, past and future. It is not established in the body of the highest heaven which is the subject of the circular definitive motion that is the locus of time. The periodic intermediate motion is that to which the fluid now is necessary, and through the fluid nows all periodic and rectilinear intermediate motions are measured, just as all circular and non-circular definitive motions are measured by time. The fluid now and the intermediate motion are the two tracers of time, and motion in the sense of cutting corresponds to the active point of a line, as when it is assumed that the apex of a cone passes over a surface, and the imaginary moments which are the ends of times and existences in the limits of distance.

फतावा रज़विया जिल्द 27

निश्चित गति (हरकत-ए-क़तइया) का विषय और उसका अनिवार्य संयुक्त अस्तित्व जैसा कि वह बाह्य रूप में मौजूद है। अब, आकाशीय मंडल के वे घटक एक निरंतर विस्तारित समय हैं। यह निश्चित गति की माप है, और जिसमें निश्चित गति पाई जाती है वह उसका परिमाण है। इसके अलावा, निश्चित गति इसके अनुरूप है। जिस प्रकार तरल मध्यवर्ती गति 'काटने' (अल-क़त) के अर्थ में गति की सीमाओं से परे है, उसी प्रकार 'तरल क्षण' (आन-ए-सयाल) उस 'क्षण' से भिन्न है जो समय की सीमा है और इसके दो विभाजनों, भूत और भविष्य के बीच साझा सीमा है। इसके अतिरिक्त, 'तरल क्षण' सर्वोच्च मंडल (फलक-ए-अक़्सा) के शरीर के साथ स्थापित नहीं है, जो वृत्ताकार निश्चित गति का विषय है, जबकि वृत्ताकार निश्चित गति समय का स्थान है। आवधिक मध्यवर्ती गति, जिसके लिए 'तरल क्षण' आवश्यक है, और 'तरल क्षण' के माध्यम से ही सभी मध्यवर्ती आवधिक और रेखीय गतियों को मापा जाता है, ठीक वैसे ही जैसे समय द्वारा सभी वृत्ताकार और गैर-वृत्ताकार निश्चित गतियों के परिमाण को मापा जाता है। 'तरल क्षण' और मध्यवर्ती गति समय और निश्चित गति को रेखांकित करते हैं। यह उस बिंदु के अनुरूप है जो रेखा खींचने का कारण बनता है, जैसे कि जब एक शंकु के शीर्ष को एक सतह पर से गुजरते हुए माना जाता है, और काल्पनिक 'क्षण' माने जाते हैं जो समय की अवधियों के अंत और दूरी की सीमाओं के भीतर अस्तित्व हैं। (अगले पृष्ठ पर जारी)

(पिछले पृष्ठ की पाद-टिप्पणी से) निरंतर विस्तारित समय निश्चित गति की माप है और वह जिसमें यह मौजूद है और जिस पर यह लागू होता है। जिस प्रकार तरल मध्यवर्ती गति काटने के अर्थ में गति की सीमाओं से परे है, उसी प्रकार तरल क्षण वह क्षण नहीं है जो समय का किनारा है और इसके दो भागों, अतीत और भविष्य के बीच साझा विभाजक है। यह उच्चतम स्वर्ग के पिंड में स्थापित नहीं है जो वृत्ताकार निश्चित गति का विषय है जो समय का स्थान है। आवधिक मध्यवर्ती गति वह है जिसके लिए तरल क्षण आवश्यक है, और तरल क्षणों के माध्यम से सभी आवधिक और रेखीय मध्यवर्ती गतियाँ मापी जाती हैं, ठीक वैसे ही जैसे समय द्वारा सभी वृत्ताकार और गैर-वृत्ताकार निश्चित गतियाँ मापी जाती हैं। तरल क्षण और मध्यवर्ती गति समय के दो अनुरेखक हैं, और काटने के अर्थ में गति रेखा के सक्रिय बिंदु के अनुरूप है, जैसे कि जब यह माना जाता है कि एक शंकु का शीर्ष एक सतह पर से गुजरता है, और काल्पनिक क्षण जो समय और दूरी की सीमाओं में अंत हैं।

पृष्ठ 480/682

موضوع حرکتِ قطعیہ اور اس کا قیام ضرور انضمامی کہ موجود فی الخارج ہے اب وہ اجزائے فلک کی چیز زمانہ متصل ممتد ہے اور وہ حرکتِ قطعیہ اور جس میں حرکتِ قطعیہ پائی جائے گی مقدار ہے نیز حرکتِ قطعیہ اس پر منطبق ہے اور جیسے حرکتِ توسطیہ سیالہ حرکتِ قطعیہ کی حدود کے علاوہ ہے اسی طرح آنِ سیال اس آن کے مغایر ہے جو طرفِ زمان ہے اور زمانے کی دوقسموں ماضی اور مستقبل کے درمیان حدِ مشترک ہے ، نیز آنِ سیال فلکِ افلاک کے جسم کے ساتھ قائم نہیں ہے جو حرکتِ قطعیہ مستدیرہ کا موضوع اور حرکتِ قطعیہ مستدیرہ زمانے کا محل ہے۔ حرکتِ توسطیہ دوریہ جسے آنِ سیال لازم ہے اور آنِ سیال ہی سے تمام توسطی دوری اور مستقیم حرکتوں کی پیمائش کی جاتی ہے جیسے زمانے سے تمام حرکات مستدیرہ اور غیر مستدیرہ کی مقدار معلوم کی جاتی ہے۔ آنِ سیال اور حرکتِ توسطیہ زمانے کو اور حرکتِ قطعیہ کو نقش کرتی ہیں اور یہ مقابل ہے اس نقطے کے جو خط کھینچنے کا سبب ہوتا ہے جیسے کہ جب ایک مخروطی جسم کا سرا فرض کیا جائے کہ وہ ایک سطح پر گزر رہا ہے اور آناتِ فرض کی جائیں جو زمانوں کی اطراف ہیں اور حرکتِ قطعیہ کی وہمی حدود کے مقابل (باقی بر صفحہ آئندہ)

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) الزمان المتصل الممتد وھو مقدار الحرکۃ القطعیۃ و ما توجد ھي فیہ وتنطبق علیہ وکما ان الحرکۃ التوسطیۃ السیالۃ وراء حدود الحرکۃ بمعنی القطع کذلك الان السیال غیر الان الذی ھو طرف الزمان والفصل المشترك بین قسمیہ الماضی والمستقبل غیر قائم بجرم الفلك الاقصی الذی ھو موضوع الحرکۃ القطعیۃ المستدیرۃ التي ھي محل الزمان والحرکۃ التوسطیۃ الدوریۃ التي ھي ملزومۃ الان السیال وبآلان السیال تکال الحرکات التوسطیۃ الدوریۃ والاستقامیۃ جمیعا کما بالزمان یقدر جمیع الحرکات القطعیۃ المستدیرۃ وغیر المستدیرۃ و الان السیال والحرکۃ التوسطیۃ

الراسمان للزمان و الحركة بمعنى القطع في ازاء النقطة الفاعلة للخط كما اذا فرض مرور راس مخروط على سطح والانات الموهومة التي هي اطراف الازمنة والاكوان في حدود المسافة

صفحہ 480 از 682

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

It is established from all these numerous movements. Thus, the existence of a single individual accident from separate subjects is necessary, and prioritizing one over the others would be without a reason (tarjih bila murajjih).

Refutation of Sophistry: Regarding the 'flowing instant' (an-e-sayyal), the predecessors brought no argument or doubt other than verbal claims and corrupt analogies of movement, nor were they able to show its flow. But how could the sophist from Jaunpur be restrained? He bowed his head beyond limits, paved the way for 'flow', and fabricated a long, pointless discourse. Its futile conclusion is that while an object is moving, there is no distance, no categorical movement (harakat qat'iyya), and no time corresponding to its essence, because part of these has passed and part is yet to come. Instead, corresponding to it from distance is a point, from categorical movement is 'intermediation' (tawassut), and from time is an 'instant' (an). These are all limits and ends, and the moving object itself, in its state of moving, is a limit for itself. As if it is an extended matter from the starting point to here. So at every limit of distance, in terms of its transition, it is its own limit. Now the moving object remains in its essence but is renewed in these relations. Similarly, regarding 'intermediary movement' (harakat tawassutiya), it occurs to the mind that the instant which is its line from time is also inherently persistent, even if it does not persist in terms of being an 'instant', because an 'instant' does not exist except as a boundary separating two parts of time, then moving from there to other parts.

(Continued from the previous page's footnote)

[Arabic Text]: "التي هي بازاء الحدود الموهومة للحركة بمعنى القطع في ازاء النقاط التى هي اطراف الخطوط بالفعل و النقاط المفروضة فى الخط المتصل بالتوهم الا ان الآن ليس الالان الوهمى فى الزمان ولايكون الا فاصلا والنقط منها موهومة واصلة ومنها موجودة فاصلة كما فى الحدود الحركات القطعية واطرافها۱۲منہ غفرلہ۔"

[Translation of Arabic Text]: Let the existences of the moving object be assumed within the limits of distance, corresponding to those points which are actually at the ends of the lines or are assumed in a continuous line with the help of imagination. But 'instant' (an) is only that which has an imaginary proof in time, and it will be a separator (fasil) only, whereas some points are imaginary and connecting (wasil) and some are existent. And the separator, as it is in the limits and ends of categorical movements. End. 12. May he be forgiven. (T)

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

यह इन सभी अनेक गतियों से स्थापित है। तो अलग-अलग विषयों से एक ही व्यक्तिगत संयोग (accident) का अस्तित्व आवश्यक है और उनमें से किसी एक को प्राथमिकता देना बिना किसी आधार के होगा (तरजीह बिला मुरज्जिह)।

वाक्पटुता का खंडन: 'प्रवाहमान क्षण' (आन-ए-सय्याल) के बारे में पूर्ववर्तियों ने मौखिक दावों और गति के दोषपूर्ण अनुमानों के अलावा कोई तर्क या संदेह नहीं लाया, न ही वे इसके प्रवाह को दिखाने में सक्षम थे। लेकिन जौनपुर के उस वाक्पटु को कैसे रोका जा सकता था? उसने सीमा से बाहर सिर झुकाया, 'प्रवाह' का रास्ता निकाला और एक लंबा व्यर्थ प्रवचन गढ़ दिया। इसका निष्फल निष्कर्ष यह है कि जब कोई वस्तु गति कर रही होती है, तो उसकी सत्ता के सामने न दूरी होती है, न 'निश्चित गति' (हरकत कतईया), और न ही समय, क्योंकि इनमें से कुछ बीत चुका होता है और कुछ आना बाकी होता है। इसके बजाय, दूरी से इसके अनुरूप एक बिंदु होता है, निश्चित गति से 'मध्यस्थता' (तवस्सुल) और समय से एक 'क्षण' (आन)। ये सभी सीमाएं और अंत हैं, और स्वयं गतिशील वस्तु, अपनी गति की स्थिति में, अपने लिए एक सीमा है। मानो यह आरंभ बिंदु से यहाँ तक एक विस्तारित विषय है। तो दूरी की प्रत्येक सीमा पर, अपने संक्रमण के संदर्भ में, वह स्वयं अपनी सीमा है। अब गतिशील वस्तु अपनी सत्ता में शेष रहती है और इन संबंधों में नवीनीकृत होती है। इसी तरह, 'मध्यवर्ती गति' (हरकत तवस्सुतिया) के बारे में मन में यह आता है कि वह क्षण जो समय से इसकी रेखा है, वह भी स्वभाव से स्थायी है, भले ही वह 'क्षण' होने के नाते स्थायी न हो, क्योंकि क्षण का अस्तित्व नहीं होता सिवाय इसके कि वह समय के दो भागों के बीच एक विभाजक सीमा हो, फिर वहाँ से दूसरे भागों में स्थानांतरित हो।

(पिछले पृष्ठ के पाद-लेख का शेष)

[अरबी पाठ]: "التي هي بازاء الحدود الموهومة للحركة بمعنى القطع في ازاء النقاط التى هي اطراف الخطوط بالفعل و النقاط المفروضة فى الخط المتصل بالتوهم الا ان الآن ليس الان الوهمى فى الزمان ولايكون الا فاصلا والنقط منها موهومة واصلة ومنها موجودة افاصلة كما فى الحدود الحركات القطعية واطرافها١٢منہ غفرلہ"

[अरबी पाठ का अनुवाद]: दूरी की सीमाओं के भीतर गतिशील वस्तु के अस्तित्व को मान लिया जाए, उन बिंदुओं के अनुरूप जो वास्तव में रेखाओं के सिरों पर हैं या कल्पना की सहायता से एक निरंतर

रेखा में माने गए हैं। लेकिन 'क्षण' (आन) केवल वही है जिसका समय में काल्पनिक प्रमाण है, और यह केवल विभाजक (फ़ासिल) होगा, जबकि कुछ बिंदु काल्पनिक और जोड़ने वाले (वासिल) हैं और कुछ मौजूद हैं। और विभाजक, जैसा कि निश्चित गतियों की सीमाओं और उनके सिरों में है। इति।
12. उसे क्षमा किया जाए। (त)

ان سب حرکات کثیرہ سے قائم ہے۔ تو عرض واحد بالتشخص کا موضوعات جداگانہ سے قیام لازم اور ان میں ایک سے ترجیح بلا مرجح۔

رَدِّ تشدق: آنِ سیال کے بارے میں اگلے زبانی ادعاء اور حرکتِ پر فاسد قیاس کے سوا کوئی دلیل یا شبہ نہ لائے نہ اس کا سیلان بتانے پائے مگر متشدق جو نپوری سے کب رہا جائے اس حد سے کہ سر ڈھالا اور سیلان کا راستہ نکالا اور ایک طویل شقشقہ گھڑ ڈالا جس کا حاصل بے حاصل یہ کہ متحرک جس وقت حرکت کر رہا ہے اس کی ذات کے مقابل نہ مسافت ہے نہ حرکت قطعیہ ، نہ زمانہ کہ ان سب میں کچھ گزر گیا کچھ آئندہ ہے بلکہ اس کے مقابل مسافت سے ایک نقطہ ہے اور حرکت قطعیہ سے توسط اور زمانہ سے ایک آن۔ یہ سب حدود و غایات ہیں ، اور خود متحرک بحیثیت تحرک اپنے نفس کے لیے ایک حد ہے گویا وہ مبدء سے یہاں تک ایک امر ممتد ہے تو ہر حد مسافت پر اپنی حیثیت انتقال کے لحاظ سے خود اپنی حد ہے اب متحرک اپنی ذات سے باقی اور ان نسبتوں سے متجدد، یونہی حرکت توسطیہ ، تو اس سے ذہن میں آپ ہی آتا ہے کہ وہ آن جو زمانے سے اس کا خط ہے وہ بھی بذات خود باقی ہوا گرچہ بحیثیت آنیت باقی نہ ہو کہ آن کا وجود نہیں مگر زمانے کے دو جزوں میں حد فاصل ہو کر پھر وہاں سے منتقل ہو کر دوسرے جزوں۔

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ)

التي هي بازاء الحدود الموهومة للحركة بمعنى القطع في ازاء النقاط التى هي اطراف الخطوط بالفعل و النقاط المفروضة فى الخط المتصل بالتوهم الا ان الآن ليس الالان الوهمى فى الزمان ولايكون الا

فاصلا والنقط منها موھومة واصلة ومنها موجودة فاصلة کما فی الحدود الحرکات القطعیة واطرافھا۱۲منہ غفرلہ۔

مسافت کی حدود میں متحرک کے وجودات فرض کیے جائیں ان نقاط کے مقابل جو خطوط کے اطراف میں بالفعل ہیں یا خط متصل میں وہم کی مدد سے فرض کیے گئے ہیں۔ لیکن آن تو وہی ہے جس کا زمانے میں وہمی طور پر ثبوت ہے اور یہ فاصل ہی ہو گی جب کہ بعض نقطے وہمی اور واصل ہیں اور بعض موجود ہیں۔ اور فاصل، جیسے کہ حرکات قطعیہ کی حدود اور ان کی اطراف میں ہے اھ ۱۲ منہ غفرلہ (ت)

How will it become a separator? This very 'instant' (aan), by itself, not in the sense of being an accident of time, is a 'flowing instant' (aan-e-sayyal) which is not within time like the illusory instants of time, but is outside time as its boundary and brings it into being by its flow, just as a falling drop creates a water line. I say first: According to the claimant (Mutashaddiq), time itself is objectively existent (mawjud fil kharij), not an illusory drawn line like the water line. If you say the analogy is intended only for the drawing (rasm) and not for the delusion (wahm), hence the claimant said at the beginning of the discussion that a line formed by the movement of the apex of a cone on a flat surface, even though it will only be formed in imagination and not in reality because a point in distance will only be created when the cone's head touches it, as it moves forward, this point will be voided and another will be created. So, when the points are voided, where will the line be created? Thus, it is clear that he considers it a persistent drawing (rasm) that does not fade. I say: This is like drawing a line with ink on paper, which is formed by the movement of the pen and remains. Why was this example far-fetched, which would have made its correct perception easy? What was the need for inducing a wrong perception and then proving its error? Well, let it be so, but when the drawing is from flow (sayalan), it will undoubtedly be gradual because flow is movement, and movement is gradual, and gradualness necessitates precedence. Precedence is free from eternity (azal), so when was time eternal? Even the claimant had to say here: "It created time by its flow temporally." The 'flowing instant' created time and to consider it an essential occurrence (huduth-e-dhati) is impossible, as essential occurrence does not come from someone's giving. Therefore, that eternity of time was voided, upon which the claimant filled many pages in denial of the Prophets (peace and blessings be upon them) and in confirmation of the philosophers, and said regarding the Quranic verses—Allah forbid—that they descended towards the center of the ignorant and described the heavens and earth as 'hadith' (originated), whereas in reality, the world is 'qadim' (eternal). Here, the readers should seek help from topic 23 in refuting the doubts of the contentious people. Secondly: The flow of the 'flowing instant' is circular, as the intermediate circular movement of the sphere, or as explained by the author of Qabasat, is established by the celestial body itself. It is evident that the drawing of connection will be of the same shape as the flow; it is not that the compass turns on a curve and a straight line is formed, and that too in such a way that no matter how many times you turn the compass on a ring-like circle, it keeps drawing a straight line for millions of stages. The circumference of the sphere does not have even that relation to infinite extension which a ring has to the extension of millions of stages.

However, the extension of time is not circular such that with every cycle, the same first time keeps returning. (Hemistich) Time keeps returning. (Hemistich)

यह कैसे विभाजक बन जाएगा? यह 'क्षण' (आन) स्वयं, न कि समय के एक गुण के रूप में, एक 'प्रवाही क्षण' (आन-ए-सय्याल) है जो समय के भीतर समय के काल्पनिक क्षणों की तरह नहीं है, बल्कि समय की सीमा के रूप में समय से बाहर है और अपने प्रवाह से इसे उत्पन्न करता है, जैसे गिरती हुई बूंद जल-रेखा बनाती है। मैं कहता हूँ, पहले: दावेदार (मुतशद्दिक) के अनुसार, समय स्वयं बाह्य रूप से विद्यमान (मौजूद फिल खारिज) है, न कि जल-रेखा की तरह एक काल्पनिक अंकित रेखा। यदि आप कहें कि उपमा केवल अंकन (रस्म) के लिए है न कि भ्रम (वहम) के लिए, इसीलिए दावेदार ने चर्चा के प्रारंभ में एक समतल सतह पर एक शंकु के शीर्ष की गति से रेखा बनने पर कहा कि यह रेखा यद्यपि केवल कल्पना में बनेगी न कि वास्तविकता में, क्योंकि दूरी में बिंदु तभी उत्पन्न होगा जब शंकु का सिरा उससे स्पर्श करेगा, जैसे-जैसे वह आगे बढ़ता है, यह बिंदु मिटता जाएगा और दूसरा उत्पन्न होगा। तो जब बिंदु मिटते जाएंगे, तो रेखा कहाँ उत्पन्न होगी? अतः यह स्पष्ट है कि वह इसे एक स्थायी अंकन मानता है जो मिटता नहीं है। मैं कहता हूँ: यह तो कागज पर स्याही से रेखा खींचने जैसा है जो कलम की गति से बनी और बनी रही। यह उदाहरण क्या दूर था जो इसकी सही धारणा को आसान बना देता? गलत धारणा दिलाने और उसकी गलती बनाने की क्या आवश्यकता थी? खैर, वैसा ही सही, लेकिन जब अंकन प्रवाह (सय्यलान) से है, तो निस्संदेह वह धीरे-धीरे होगा क्योंकि प्रवाह गति है और गति क्रमिक है, और क्रमिकता के लिए पूर्ववर्ती होना आवश्यक है, और पूर्ववर्तीता अनादिता (अज़ल) से मुक्त है, तो समय अनादि कब हुआ? स्वयं दावेदार को भी यहाँ कहना पड़ा: "उसने अपने प्रवाह से समय को कालगत रूप से उत्पन्न किया।" 'प्रवाही क्षण' ने समय को उत्पन्न किया और इसे 'हुदूथ-ए-जाती' (मौलिक उत्पत्ति) मानना असंभव है, क्योंकि मौलिक उत्पत्ति किसी के देने से नहीं होती। अंतत; समय की वह अनादिता निराधार हो गई जिस पर दावेदार ने पैगंबरों (उन पर शांति और आशीर्वाद हो) को झुठलाने और दार्शनिकों की पुष्टि में कई पन्ने काले किए हैं, और कुरान की आयतों के बारे में कहा—अल्लाह न करे—कि वे अज्ञानियों के स्तर तक उतरकर आकाश और पृथ्वी को 'हादिस' (उत्पन्न) लिख दिया है, जबकि वास्तव में संसार 'क़दीम' (अनादि) है। यहाँ, पाठक हठधर्मियों के संदेहों के खंडन में विषय 23 से सहायता लें। दूसरे: 'प्रवाही क्षण' का प्रवाह वृत्ताकार है, क्योंकि आकाश की मध्यवर्ती वृत्ताकार गति, या जैसा कि 'क़बसात' के लेखक ने स्पष्ट किया है, स्वयं आकाश के पिंड से स्थापित है। और यह स्पष्ट है कि प्रवाह जिस रूप का होगा, निरंतरता का अंकन भी उसी रूप का होगा; ऐसा नहीं है कि परकार को घुमाव पर घुमाया जाए और एक सीधी रेखा बन जाए, और वह भी इस तरह कि एक छल्ले के बराबर घेरे पर आप जितनी बार परकार घुमाते जाएँ, वह लाखों पड़ावों तक सीधी रेखा खींचता रहे। आकाश की परिधि का अनंत

विस्तार से वह संबंध भी नहीं है जो एक छल्ले का करोड़ों पड़ावों के विस्तार से है। लेकिन समय का विस्तार वृत्ताकार नहीं है कि हर चक्र पर वही पहला समय बार-बार लौटता रहे। (शेर का आधा भाग) समय बार-बार लौटता रहता है। (शेर का आधा भाग)

میں فاصل کیسے ہو جائے گی یہی آن بذات خود نہ اس حیثیت سے کہ عرض زمانہ ہے آن سیال ہے کہ زمانے کی موہوم آنوں کی طرح زمانے میں نہیں بلکہ زمانے سے باہر زمانے کی حد ہے اور اپنے سیلان سے اسے حادث کرتی ہے جیسے اترتا قطرہ خط آبی کو۔ اقول اولاً : متشدق کے نزدیک زمانہ خود موجود فی الخارج ہے نہ کہ خط آبی کی طرح مرسوم موہوم اگر کہیے صرف رسم میں تشبیہ مقصود ہے نہ کہ وہم میں ولہذا متشدق نے شروع بحث میں سطح مستوی پر راس مخروط کی حرکت سے خط بننے پر کہا کہ یہ خط اگرچہ محض تخیل میں بنے گا نہ حقیقۃً کہ مسافت میں نقطہ اسی وقت پیدا ہوگا جب سر مخروط اس کے ایک نقطہ سے ملا آگے بڑھتی ہی یہ نقطہ باطل ہو کر دوسرا پیدا ہوگا تو جب نقطے باطل ہو جائیں گے خط کہاں پیدا ہوگا۔ تو ظاہر ہوا کہ اسے رسم باقی مانتا ہے نہ محو ہوتی ہوئی۔ اقول: یہ تو ایسی چیز ہے جیسے کاغذ پر سیاہی سے خط کھینچنا کہ قلم کی حرکت سے بنا اور باقی رہا۔ یہ مثال کیا دور تھی جو اس کا صحیح تصور آسان کرتی۔ غلط تصور دلانے اور اس کی غلطی بنانے کی کیا حاجت تھی۔ خیر یوں سہی مگر رسم جب کہ سیلان سے ہے بلاشبہ بتدریج ہوگا کہ سیلان حرکت ہے اور حرکت تدریجی اور تدریجی کو مسبوقیت لازم اور ازل مسبوقیت سے مبرا تو زمانہ ازلی کب ہوا۔ خود متشدق کو یہاں بھی کہتے بنی۔ احدت بسیلانہ زماناً آن سیال نے زمانہ حادث کیا اور اسے حدوث ذاتی پر حمل ناممکن کو حدوث ذاتی کسی کے دیئے سے نہیں ہوتا لاجرم وہ ازلیت زمانہ باطل ہوئی جس پر متشدق نے انبیاء علیہم الصلوۃ والسلام کی تکذیب اور فلاسفہ کی تصدیق میں کئی ورق سیاہ کیے ہیں اور آیات قرآنیہ کو کہا کہ معاذ اللہ جاہلوں کے مدار کی طرف تنزل کر کے آسمان و زمین کو حادث لکھ دیا ہے۔ ورنہ واقع میں عالم قدیم ہے۔ یہاں شبہات اہل مکابرہ کے رد میں ناظرین مقام ۲۳ سے مدد لیں۔ ثانیاً: آن سیال کا سیلان مستدیر ہے کہ فلک کی حرکت توسطیہ مستدیرہ یا حسب تصریح صاحب

قبسات خود جرم فلک سے قائم ہے اور ظاہر ہے کہ سیلان جس شکل کا ہوگا اتصال اسی صورت کا مرسوم ہوگا نہ یہ کہ گھماؤ پر کار اور بنے خط مستقیم، اور وہ بھی یوں کہ ایک چھلے برابر حلقے پر جتنی بار پر کار پھراتے جاؤ لاکھوں منزل تک سیدھا خط کھینچتا جائے فلک کے محیط کو امتداد غیر متناہی سے وہ نسبت بھی نہیں جو ایک چھلے کے حلقے کو کروڑوں منزل کے امداد سے لیکن زمانے کا امتداد مستدیر نہیں کہ ہر دورے پر وہی پہلا زمانہ پلٹ پلٹ کر آتا رہے۔ ع

زمانہ پلٹ پلٹ کر آتا ہے۔ ع

Fatawa Razawiyya Volume 27

Gone time does not come back.

So its extension is necessarily straight, and it can never be marked by the flowing moment ('aan-e-sayyal'). This rejection is only valid if you consider time to be illusory, because then the illusion would also be of the same nature as the flowing trace is. An aquatic circle from a falling drop or a straight fiery line from rotating a firebrand would never be illusory in this way, and as for external existence, disagreement is not possible. Thirdly: A doer ('fa'il') will bestow existence upon something possessing quantity only in the form of a quantity. It is impossible for the doer to make its very essence devoid of quantity; the doer of the essence is itself the doer of the quantity, even if the requirement for a specific quantity comes from something else. According to that requirement, the doer makes it quantified. The fools who call nature the doer of shape and measure mean that nature requires it; because of this specialty, this bestowal occurred from the doer, not that the doer bestowed existence upon a formless and measureless essence and then made it nature and stuck it in. Now, according to you, the doer of celestial motion is its soul; so that very soul should be the doer of the quantity of time. It shouldn't be that it makes it a measureless time and then creates the flowing moment as time and attaches it to it. Fourthly: When this moment is outside of time, how can it be the limit of time? A limit is an extremity, and an extremity is not separate from the thing itself. Fifthly: The babbler ('mutashaddiq') held the result of the flow to be that the sprouting essence and the attribute of 'moment-ness' are united and required. It is evident that this renewal and elapsing is impossible outside the vessel of time, as what is transcendent above time is free from it. It cannot be in another time because time is not dual; two independent quantities cannot attach to a single thing. Now, in this time, only two ways are possible: first, that the flowing moment flows gradually ('shai'an fa-shai'an'), and at every part, a fresh attribute of 'moment-ness' occurs to it. So much was made, it reached its limit; further was made, that preceding one vanished and a new one came, as the babbler said regarding the moving essence. In this way, this flow will be real. Secondly, that time is eternal and everlasting, continuous, unitary, and free from limits, and exists externally forever, as is the blasphemous claim of the babbler. In it, wherever you wish to assume a division, that flowing moment will be the separating boundary between the two parts. This division will be purely conceptual, following the perception, and the observer will have the choice to assume parts coming down from above or going up from below. In both cases, the attribute of 'moment-ness' will

have flow, being hesitant in the purely conceptual reversed or straight order. Also, the observer will have the choice to assume division at every place locally; then there will be no flow.

तो निश्चित रूप से इसका विस्तार सीधा है और वह क्षणिक प्रवाह (आन-ए-सय्याल) से अंकित नहीं हो सकता। यह खंडन तभी मान्य है जब आप समय को काल्पनिक मानें, क्योंकि तब कल्पना भी उसी रूप में होगी जिस प्रकार प्रवाहित होने वाला चिह्न होता है। गिरती हुई बूंद से बनने वाला जलीय वृत्त या जलती हुई लकड़ी को घुमाने से बनने वाली सीधी अग्नि रेखा कभी इस तरह काल्पनिक नहीं होगी, और बाहरी अस्तित्व पर तो मतभेद संभव ही नहीं है। तीसरा: कर्ता (फ़ाएल) किसी मात्रा वाली वस्तु पर अस्तित्व का दान केवल एक मात्रा के रूप में ही करेगा। यह असंभव है कि कर्ता उसके मूल स्वरूप को मात्राहीन बना दे; स्वरूप का कर्ता ही मात्रा का कर्ता है, भले ही किसी विशेष मात्रा की आवश्यकता किसी अन्य चीज़ से हो। उस आवश्यकता के अनुसार कर्ता उसे मात्राबद्ध बनाता है। वे मूर्ख जो प्रकृति को रूप और परिमाण का कर्ता कहते हैं, उनका अर्थ यही है कि प्रकृति इसकी आवश्यकता रखती है; इस विशेषता के कारण कर्ता से यह दान हुआ, न कि कर्ता ने बिना रूप और परिमाण वाले मूल स्वरूप पर अस्तित्व का दान किया और फिर उसे प्रकृति बनाकर उसमें चिपका दिया। अब, आपके अनुसार खगोलीय गति का कर्ता उसकी आत्मा है; तो वही उसकी समय की मात्रा का कर्ता होना चाहिए। ऐसा नहीं होना चाहिए कि वह उसे एक मात्राहीन समय का कर्ता हो और फिर क्षणिक प्रवाह को समय बनाकर उसमें लगा दे। चौथा: जब यह 'क्षण' समय से बाहर है, तो यह समय की सीमा कैसे हो सकता है? सीमा वह छोर होती है, और छोर वस्तु से अलग नहीं होता। पांचवां: वाचाल (मुतशद्दिक) ने प्रवाह का निष्कर्ष यह रखा कि अंकुरित होने वाला स्वरूप और क्षणिकता का गुण एकीकृत और आवश्यक हैं। यह स्पष्ट है कि यह नवीनीकरण और व्यतीत होना समय के पात्र से बाहर असंभव है, क्योंकि जो समय से परे है वह इससे मुक्त है। यह दूसरे समय में नहीं हो सकता क्योंकि समय दो नहीं हैं; एक ही वस्तु के साथ दो स्वतंत्र मात्राएं नहीं जुड़ सकतीं। अब इस समय में दो ही तरीके संभव हैं: पहला, कि क्षणिक प्रवाह धीरे-धीरे (शयन फ़-शयन) प्रवाहित हो और हर हिस्से पर एक नया क्षणिकता का गुण उसे प्राप्त हो। इतना बना, उसकी सीमा हुई; आगे बना, वह पिछला समाप्त होकर नया आया, जैसा कि वाचाल ने गतिशील स्वरूप के बारे में कहा है। इस प्रकार यह प्रवाह वास्तविक होगा। दूसरा, यह कि समय अनादि-अनंत, निरंतर, एकीकृत और सीमाओं से मुक्त है तथा बाहरी रूप से सदैव विद्यमान है, जैसा कि वाचाल का कुफ़्र वाला दावा है। इसमें आप जहां चाहें विभाजन मान लें, वहीं वह क्षणिक प्रवाह दोनों भागों के बीच विभाजक सीमा होगी। यह विभाजन

विशुद्ध रूप से वैचारिक होगा जो धारणा के अधीन होगा और प्रेक्षक को यह विकल्प होगा कि वह ऊपर से नीचे आते हुए या नीचे से ऊपर चढ़ते हुए भागों की कल्पना करे। दोनों स्थितियों में क्षणिकता के गुण में प्रवाह होगा जो विशुद्ध वैचारिक उल्टे या सीधे क्रम में अनिश्चित होगा। साथ ही, प्रेक्षक को यह विकल्प होगा कि वह हर स्थान पर स्थानीय रूप से विभाजन मान ले; तब कोई प्रवाह नहीं होगा।

पेज 483 ऑफ़ 682

گیا وقت پھر ہاتھ آتا نہیں

تو ضرور اس کا امتداد مستقیم ہے اور زنہار آن سیال سے مرسوم نہیں ہو سکتا یہ رد اس وقت یہی ہے کہ زمانے کو موہوم مانو کہ تو ہم بھی اسی صورت کا ہو گا جس نہج پر سیلان راسم ہے قطرے کے اترنے سے آبی دائرہ یا انیٹی گھمانے سے آتشی سیدھا خط کبھی متوہم نہ ہو گا اور وجود خارجی پر تو اختلاف ممکن ہی نہیں۔ ثالثاً: فاعل کسی ذی مقدار پر افاضہ وجود ایک مقدار ہی پر کرے گا نا ممکن کہ فاعل اس کی نفس ذات کو بے مقدار بنائے تو فاعل ذات ہی فاعل مقدار ہے اگرچہ خصوصی مقدار کا اقتضا شے دیگر سے ہو اس اقتضا کے مطابق مقدار پر فاعل اسے بنائے سفہاء جو طبیعت کو فاعل شکل و قدر کہتے ہیں حاصل یہی ہے کہ طبیعت اس کی مقتضی ہے اس خصوص کے سبب فاعل سے یہ سے یہی افاضہ ہوئی ہے نہ یہ کہ فاعل نے نفس ذات بے شکل و قدر پر افاضہ وجود کیا۔ اور انہیں طبیعت بنا کر اس میں چپکا دیا۔ اب تمہارے نزدیک فاعل حرکت فلکیہ اس کا نفس ہے تو وہی اس کا مقدار زمانہ کا فاعل ہو نہ یہ کہ وہ تو اسے بے مقدار زمانے کا فاعل ہو نہ یہ کہ وہ تو اسے بے مقدار بنائے اور آن سیال زمانہ بنا کر اس میں لگادے۔ رابعاً: جب یہ آن زمانے سے باہر ہے زمانے کی حد کیونکر ہو سکتی ہے حدیہ کہ طرف ہو اور طرف شے سے جدا نہیں ہوتی۔ خامساً: متشدق نے حاصل سیلان یہ رکھا کہ ذات انباتی اور وصف آنیت متحد و مقتضی ظاہر ہے کہ یہ تجدد و تقضی ظرف زمان سے باہر ناممکن کہ جو زمانے سے متعالی ہے اس سے بری ہے نہ دوسرے زمانے میں ہو سکتی ہے کہ زمانہ دو نہیں شیئ واحد کو دو مستقل مقداریں لاحق نہیں ہو سکتیں اب اس زمانے میں دو ہی طرح ممکن ایک یہ کہ آن سیال شیدا فشیئا سیلان کرے اور ہر حصے پر تازہ وصف آنیت اسے عارض ہو اتنا بنایا، اس کی حد ہوئی آگے بنایا

وہ حدیث زائل ہو کر نئی آئی جس طرح متشدق نے ذات محرک میں کہا ہے یوں یہ سیلان واقعی ہو گا، دوسرے یہ کہ زمانہ ازلی ابدی متصل وحدانی حدود سے بری دائماً موجود خارجی ہے جیسا متشدق کا زعم کفری ہے اس میں جہاں چاہو تجزیہ فرض کر لو وہیں وہ آن سیال دونوں جزوں میں حد فاضل ہو گی، یہ فصل محض اعتباری تابع اعتبار ہو گا اور لاحظہ کو اختیار ہو گا کہ اوپر سے نیچے اترتا ہوا اجزاء فرض کرتا آئے خواہ نیچے سے اوپر چڑھتا دونوں صورتوں میں وصف آنیت کو سیلان ہو گا کہ محض اعتباری الٹے سیدھے میں متردد، نیز لاحظہ کو اختیار ہو گا کہ مقاماً ہر جگہ تجزیہ فرض کرلے اب نہ سیلان۔

Fatawa-e-Razvia, Volume 27

Nor will the external instant be subject to the attribute of "instantness," as it is impossible for a single dividing boundary to exist everywhere, as has been acknowledged (kama u'tarifa bihi). If this form is taken, then either there is no flow (sayalan) at all, or it is a conceptual dispute that cannot represent an external existent. And if the first form is taken, then time is contingent (hadith), with some parts non-existent and some existent, and the mentioned doctrine of the pretender is rejected.

Sixth: This was a discussion on flow. Now hear about its very necessity, derived from what useless intuition (hads). The discourse began with the claim that just as there is a point corresponding to the moving essence from the perspective of distance, similarly there must be an indivisible from the perspective of time. And in the end, that indivisible was found to be not from time at all, but rather outside it. An indivisible from time would have been that very illusory instant, just as an indivisible and illusory point is from distance. Was this an intuition or a mishap?

Seventh: It was wrongly stated that for a moving object, that indivisible from definite motion (harakat-e-qat'iyyah) is the intermediate motion (harakat-e-wasatiyyah). Intermediate motion is never identical to definite motion, but is its independent, distinct origin. From definite motion, that indivisible is the coincidence with each single limit of distance.

Eighth: It was an outright lie to say that these are all boundaries and limits. Intermediate motion is never a boundary or limit, but rather relates to boundaries and limits.

Ninth: According to the pretender's own doctrine, the clear sequence was that for a moving object, while in motion, there is one indivisible, renewed, expiring, and illusory thing from each of the three: from distance, those points; from motion, the coincidences with those boundaries; from time, the illusory instants of arrival at them. Where was the room for intuition in this? Therefore, intermediate motion was forcibly crammed into the limits, and a renewal was placed on the moving object itself. Is intuition just a combination of such cold mixtures and affectations?

Tenth: Even assuming this to be correct for argument's sake, in this sequence there are both distance and definite motion, and also the moving object and intermediate motion. If from these two, an analogy for a "flowing instant" (aan-e-sayyal) is derived,

then from those two, an analogy for an "illusory instant" (aan-e-mauhoom). Then why did the intuition lean this way? It should have been that due to the conflict of similar cases, it leaned nowhere. And even if it could be so, taking this side and not that is merely arbitrary. "Tilka 'asharatun kamilatun" (These are ten complete ones). This is their pretentiousness and entrapment.

न तो उस बाहरी क्षण (आन) पर 'क्षणिकता' का गुण लागू होगा, क्योंकि एक ही विभाजक सीमा हर जगह नहीं हो सकती, जैसा कि स्वीकार किया गया है (कमाल उ'तरिफ़ा बिही)। यदि यह रूप लिया जाए, तो या तो प्रवाह (सय़लान) ही नहीं है, या फिर यह एक वैचारिक विवाद है जिसका कोई बाहरी अस्तित्व नहीं हो सकता। और यदि पहला रूप लिया जाए, तो समय आकस्मिक (हादिस) है, जिसका कुछ हिस्सा मौजूद है और कुछ विलुप्त, और उस आडंबरपूर्ण व्यक्ति का उक्त मत खारिज है।

छठा: यह प्रवाह पर चर्चा थी, अब उसकी आवश्यकता के बारे में सुनें जिसे किस व्यर्थ अंतर्ज्ञान (हद्स) से लिया गया है। बात यहाँ से शुरू हुई कि जिस तरह दूरी के परिप्रेक्ष्य में गतिशील वस्तु के लिए एक बिंदु होता है, उसी तरह समय से भी एक अविभाज्य (ना-मुन्क़सिम) होना चाहिए। और अंत में वह अविभाज्य निकला जो समय से बिलकुल नहीं बल्कि उससे बाहर है। समय का अविभाज्य तो वही काल्पनिक क्षण होता, जैसे दूरी का अविभाज्य और काल्पनिक बिंदु होता है। यह अंतर्ज्ञान था या कोई दुर्घटना?

सातवाँ: यह कहना गलत था कि गतिशील वस्तु के लिए निश्चित गति (हरकत-ए-क़तईय्या) से वह अविभाज्य 'मध्यवर्ती गति' (हरकत-ए-वसतिया) है। मध्यवर्ती गति कभी भी निश्चित गति का हिस्सा नहीं होती, बल्कि उसका एक स्वतंत्र और अलग मूल होती है। निश्चित गति से वह अविभाज्य दूरी की प्रत्येक सीमा के साथ मेल खाना है।

आठवाँ: यह स्पष्ट झूठ कहा गया कि ये सब सीमाएँ और अंत हैं। मध्यवर्ती गति कभी भी सीमा या अंत नहीं होती, बल्कि सीमाओं और अंत से संबंध रखने वाली होती है।

नौवाँ: स्वयं उस आडंबरपूर्ण व्यक्ति के मत के अनुसार स्पष्ट क्रम यह था कि गतिशील वस्तु के लिए, गति के दौरान, तीनों चीजों में से एक-एक अविभाज्य, नया होने वाला, समाप्त होने वाला और काल्पनिक तत्व होता है: दूरी से वे बिंदु, गति से उन सीमाओं का मिलन, और समय से उन तक पहुँचने के काल्पनिक क्षण। इसमें अंतर्ज्ञान की गुंजाइش कहाँ थी? इसलिए जबरदस्ती मध्यवर्ती गति को सीमाओं में ठूंस दिया गया और स्वयं गतिशील वस्तु पर एक नयापन थोप दिया गया। क्या अंतर्ज्ञान इसी तरह के व्यर्थ मिश्रण और बनावटीपन का नाम है?

दसवाँ: गलत मानकर ही सही, अब इस सिलसिले में दूरी और निश्चित गति भी हैं, और गतिशील वस्तु और मध्यवर्ती गति भी। यदि इन दोनों से 'प्रवाही क्षण' का अनुमान निकलता है, तो उन दोनों से

'काल्पनिक क्षण' का। फिर क्या कारण है कि अंतर्ज्ञान इसी तरफ हुआ? होना तो यह चाहिए था कि समान उदाहरणों के टकराव के कारण किसी भी तरफ न होता। और अगर ऐसा हो भी सकता था, तो इस पक्ष को लेना और उस पक्ष को न लेना केवल मनमानी है। "तिलका अशरतुल कामिलत" (ये दस पूर्ण हैं)। यह है उनका आडंबर और जालसाजी।

ہوگانہ آن خارجی کو وصف آنیت کا عروض کہ سب جگہ ایک ہی آن حد فاصل نہیں ہوسکتی کما اعترف بہ (جیسا کہ اس کا اعتراف کیا گیا ہے) اگر یہ صورت لیتے ہو تو یا سیلان ہی نہیں یا نزاعتباری کہ موجود خارجی کا راسم نہیں ہو سکتا۔ اور پہلی صورت لو تو زمانہ حادث اور اس کا بعض معدوم بعض موجود، اور متشدق کا مذہب مذکور مردود۔

سادساً: یہ توسیلان پر کلام تھا اب اس کا نفس وجوب جس مہمل حدس سے لیا اس کا حال سنیے، آغاز کلام اس سے کیا کہ ذات متحرک کے مقابل جس طرح مسافت سے ایک نقطہ ہے یونہی زمانے سے ایک نا منقسم چاہیے اور انجام میں وہ نا منقسم نکالا کہ زمانے سے اصلاً نہیں بلکہ اس سے باہر ہے، زمانے سے ایک نا منقسم تو وہی آن موہوم ہوتی جس طرح مسافت سے نا منقسم و نقطہ موہومہ یہ حدس ہوا یا حدث۔

سابعاً: غلط کہا کہ متحرک کے لیے حرکت قطعیہ سے وہ نا منقسم حرکت وسطیہ ہے حرکت وسطیہ ہر گز حرکت قطعیہ سے نہیں بلکہ مستقل مباین اس کی اصل ہے حرکت قطعیہ سے وہ نا منقسم ایک ایک حد مسافت کی موافات ہے۔

ثامناً: صریح جھوٹ کہا کہ یہ سب حدود و نہایت ہیں، حرکت وسطیہ ہر گز حد و نہایت نہیں بلکہ حدود و نہایت سے نسبت رکھنے والی۔

تاسعاً: خود مذہب متشدق پر سلسلہ صاف یہ تھا کہ متحرک کے لیے بحال تحرک تینوں چیزوں سے ایک ایک نا منقسم متجدد منقضی موہوم ہے مسافت سے وہ نقطے حرکت سے ان حدود کی موافاتیں زمانے سے ان تک وصولی کی موہوم آئین اس میں اس حدس کی راہ کہاں تھی لہذا زبردستی

حرکت توسطیہ کو حدود میں بھرتی کیا اور خود متحرک کے سر ایک تجدد رکھا کیا حدس یونہی اخلاط و تکلفات بارده سے ہوتا ہے۔

عاشراً: بفرض غلط یہ بھی سہی، اب اس سلسلے میں مسافت و حرکت قطعیہ بھی ہیں اور متحرک و حرکت توسطیہ بھی، ان دو سے اگر آن سیال کا قیاس نکلتا ہے۔ ان دو سے آن موہوم کا۔ پھر کیا وجہ کہ حدس ادھر کا ہوا، چاہیے یہ تھا کہ تعارض نظائر کے سبب کسی طرف کا نہ ہوتا اور یوں بھی ہو سکتا ہے تو ادھر کا لینا اور ادھر کا نہ لینا صرف جزاف ہے، تِلْکَ عَشَرَةٌ کَامِلَةٌ، یہ ہے ان کا تشدّق و تخندق۔

Volume 27 Fatawa Razawiyya

Twenty-eighth Point

The external existence of time is not proven at all. Similarly, there is a denial of the existence of time in the acquisition of definitive motion (Harakat-e-Qat'iyya) based on arguments that have faced objections, and the discourse is lengthy; we prefer these two brief sentences from them. First: That time is the measure of definitive motion, and we have proven that definitive motion does not exist externally, so how can its measure exist externally? In Sharh al-Maqasid, the answer given is that definitive motion is a non-permanent matter (amr ghair qaar); its two parts cannot exist together; rather, one part ends and the other begins, and this is the meaning of its external existence. Thus, the same is the case for its measure, time; yes, an extended matter (amr mumtadd) does not exist externally but is imaginary. I say: This is an admission of the truth; time and definitive motion are the names of that very continuous extension, not of that indivisible part. And to say that this is the meaning of its external existence. I say: Rather, this is the very meaning of its non-existence externally because the existence of extension along with the annihilation of parts is impossible. Instead, if one part of the entire extension is annihilated, the whole is annihilated because the non-existence of a part is the non-existence of the whole, not when every part is annihilated. After that, there is a long discussion in Sharh al-Maqasid, the gist of which is that intermediary motion (Harakat-e-Tawassutiya) and the fluid instant (aan-e-sayyal) exist, while definitive motion and time are imaginary. I say: How can rejection be turned into support and admission into denial? Second: If existing time is divisible, it becomes permanent (qaar), and if indivisible, then the 'atom' (juzz-e-la-yutajazza) necessarily follows, as time corresponds to motion and motion to distance. In Sharh al-Maqasid, this is rejected by saying: we choose the first option, and there was no gathering of parts because gathering means simultaneity, and parts of time are some prior to others; two parts cannot be together for it to be permanent. I say firstly: For something to be permanent, gathering in existence is required, meaning the judgment of existence applies to both parts simultaneously. Or gathering in a single locus (mahall-e-wahid). According to the second, all non-permanent bodies like distance etc. would become permanent, as no two parts of them can be in one locus, otherwise interpenetration (tadakhul) would necessarily follow. And according to the first, time must be permanent because when the existing is divided, the judgment of existence applies to all parts simultaneously. Secondly: If time exists, its parts are not imaginary or invented but definitely existing

origins. If their existence was by way of passing away (tasarrum), such that one is annihilated and another comes, then it is not existing except as indivisible. And if it was without passing away, i.e., the first remained when the second came, then this is precisely gathering in existence. Then he said we choose the second option.

जिल्द 27 फ़तावा रज़विया

अट्ठाइसवाँ मुकाम

समय का बाहरी अस्तित्व बिलकुल साबित नहीं है। इसी तरह 'हरकते क़तईया' के कलाम में समय के अस्तित्व के इनकार पर दलीलें हैं जिन पर आपत्तियाँ हुई हैं और चर्चा लंबी है; हमें उनमें से ये दो संक्षिप्त वाक्य पसंद हैं। पहला: यह कि समय 'हरकते क़तईया' का माप है और हम साबित कर चुके हैं कि 'हरकते क़तईया' बाहरी दुनिया में मौजूद नहीं है, तो उसका माप बाहरी दुनिया में कैसे मौजूद हो सकता है। 'शरह अल-मकासिद' में इसका जवाब दिया गया कि 'हरकते क़तईया' एक गैर-स्थायी (अम्र-ए-गैर-क़ार) चीज़ है, इसके दो हिस्से एक साथ नहीं हो सकते बल्कि एक हिस्सा खत्म होता है और दूसरा आता है, इसके बाहरी अस्तित्व का यही अर्थ है, तो यही हाल इसके माप समय का भी है; हाँ, एक विस्तारित चीज़ (अम्र-ए-मुमतद) बाहरी दुनिया में मौजूद नहीं है बल्कि काल्पनिक है। मैं कहता हूँ: यह सच्चाई का इक़रार (اعتراف بالحق) है; समय और 'हरकते क़तईया' उसी निरंतर विस्तार का नाम है न कि उस अविभाज्य हिस्से का। और यह कहना कि इसके बाहरी अस्तित्व का यही अर्थ है। मैं कहता हूँ: बल्कि इसके बाहरी तौर पर न होने का यही अर्थ है कि हिस्सों के विनाश के साथ विस्तार का अस्तित्व असंभव है। बल्कि पूरे विस्तार में से एक हिस्सा भी नष्ट हो जाए तो पूरा नष्ट हो जाता है क्योंकि हिस्से का न होना पूरे का न होना है, न कि तब जब हर हिस्सा नष्ट हो जाए। इसके बाद 'शरह अल-मकासिद' में लंबी बहस है, जिसका सार यह है कि 'हरकते तवसुतिया' और 'आने-सय्याल' मौजूद हैं, जबकि 'क़तईया' और समय काल्पनिक हैं। मैं कहता हूँ: इनकार को समर्थन और इक़रार को इनकार कैसे मान लिया जाए? दूसरा: यह कि मौजूद समय अगर विभाज्य है तो वह स्थायी (क़ार) हो गया और अगर अविभाज्य है तो वह 'जज़' (अणु) लाज़िम आया क्योंकि समय गति पर और गति दूरी पर लागू होती है। 'शरह अल-मकासिद' में इसे खारिज करते हुए कहा गया कि हम पहला विकल्प चुनते हैं और हिस्सों का मेल नहीं हुआ क्योंकि मेल का मतलब एक साथ होना है और समय के हिस्से एक दूसरे से पहले होते हैं; दो हिस्से एक साथ नहीं हो सकते कि वह स्थायी हो। मैं कहता हूँ पहली बात: स्थायी होने के लिए अस्तित्व में मेल ज़रूरी है यानी दोनों हिस्सों पर एक साथ अस्तित्व का नियम लागू हो, या एक ही स्थान में मेल। दूसरी सूरत के अनुसार दूरी वगैरह तमाम गैर-स्थायी शरीर भी स्थायी हो गए क्योंकि उनके कोई भी दो हिस्से एक स्थान में नहीं हो सकते वरना मेल (तदाखुल) लाज़िम आएगा। और पहली सूरत के अनुसार समय ज़रूर स्थायी हुआ क्योंकि जब मौजूद चीज़ विभाज्य है तो तमाम हिस्सों पर एक साथ अस्तित्व का नियम लागू है। दूसरी बात: समय अगर

मौजूद है तो उसके हिस्से काल्पनिक या मनगढ़ंत नहीं बल्कि निश्चित रूप से मौजूद मूल हैं। अगर उनका अस्तित्व खत्म होने (तसर्रुम) के अंदाज़ में हुआ कि एक खत्म हुआ और दूसरा आया तो वह मौजूद नहीं है सिवाय अविभाज्य के। और अगर बिना खत्म हुए हुआ यानी दूसरा आने तक पहला बाकी था, तो यही अस्तित्व में मेल है। फिर फरमाया कि हम दूसरा विकल्प चुनते हैं।

पृष्ठ 485 का 682

مقام بست و ہشتم

زمانے کا وجود خارجی اصلاً ثابت نہیں۔ یونہی حرکت قطعیہ کا کسب کلام میں انکار وجود زمانہ پر دلائل ہیں جن پر خدشات ہوئے اور کلام طویل ہے ہمیں ان میں سے یہ دو مختصر جملے پسند ہیں۔ اوّل: یہ کہ زمانہ مقدار حرکت قطعیہ ہے اور ہم ثابت کر چکے کہ حرکت قطعیہ موجود فی الخارج نہیں تو اس کی مقدار کیسے موجود فی الخارج ہو سکتی ہے۔ شرح مقاصد میں اس سے جواب دیا کہ حرکت قطعیہ امر غیر قار ہے اس کے دو جز ایک ساتھ نہیں ہو سکتے بلکہ ایک جز ختم ہوتا ہے اور دوسرا آتا ہے اس کے وجود خارجی کے یہی معنی ہیں تو یہی حال اس کی مقدار زمانے کا ہے ہاں امر ممتد موجود فی الخارج نہیں بلکہ موہوم ہے۔ اقول: یہ اعتراف بالحق ہے زمانہ و حرکت قطعیہ انہیں ممتد متصل ہی کا نام ہے نہ اس غیر منقسم کا اور یہ کہنا کہ اس کے وجود خارجی کے یہی معنی ہیں۔ اقول: بلکہ اس کے عدم فی الخارج کے یہی معنی ہیں کہ وجود امتداد مع فنائے اجزا محال ہے بلکہ سارے امتداد سے ایک جز فنا ہو تو مجموع فنا ہو کہ عدم جز عدم کل ہے نہ کہ جب ہر جز فنا ہو اس کے بعد شرح مقاصد میں بحث طویل ہے جس کا حاصل وہی کہ حرکت توسطیہ و آن سیال موجود ہیں اور قطعیہ و زمانہ موہوم۔ اقول: رد کو تائید اور اقرار کو انکار کیوں کر قرار دیا جائے۔ دوم: یہ کہ زمانہ موجود اگر قابل انقسام ہو تو قار ہو گیا اور ناقابل تو جز لازم آیا کہ زمانہ حرکت اور حرکت مسافت پر منطبق ہے۔ شرح مقاصد میں اس پر رد فرمایا کہ ہم شق اول اختیار کرتے ہیں اور اجتماع اجزاء نہ ہوا کہ اجتماع معیت اور اجزائے زمانہ بعض بعض پر سابق دو جزء ساتھ نہیں ہو سکتے کہ قار ہو۔ اقول اولاً: قار کے لیے وجود میں اجتماع درکار یعنی دونوں جز پر معاً حکم وجود صادق ہو یا محل واحد میں اجتماع علی الثانی

مسافت وغیرہا تمام اجسام غیر قار ہوئے کہ ان کے کوئی دو جز ایک محل میں نہیں ہو سکتے ورنہ تداخل لازم آئے۔ وعلی الاول ضرور زمانہ قار ہوا کہ جب موجود منقسم ہے تو سب اجزاء پر معاً حکم وجود صادق ہے۔ ثانیاً: زمانہ اگر موجود ہو تو اس کے اجزاء موہوم اختراعی نہیں بلکہ قطعاً مناشی موجود ہیں ان کا وجود اگر برو جہ تصر م ہوا کہ ایک فنا ہو کر دوسرا آیا تو موجود نہیں مگر غیر منقسم اور اگر بلا تصر م ہوا یعنی پہلا باقی تھا کہ دوسرا آیا تو یہی اجتماع فی الوجود قرار ہے۔ پھر فرمایا ہم شق دوم اختیار کرتے ہیں۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

And it is not necessary that the indivisible part itself be divisible. I say: We consider the splitting of imaginary division; if the existent is indivisible in the imagination, then it is an 'indivisible part' (juz' la-yutajazza), otherwise, quantitative parts would be combined in existence. And for it to be stable (qar), it is not required to have actual parts, like every unified continuous body, especially the celestial sphere (falak), whose division according to them is impossible, so it would not have division except in the imagination. The strange thing is that Aristotle, Ibn Sina, and their followers have always accepted that time and 'definite motion' (harakat qat'iyya) do not exist in external reality (fi al-a'yan); they are imagined from the 'flowing now' (an-e-sayyal) and 'intermediate motion' (harakat tawasutiyya). Therefore, Sharh al-Maqasid referred their external existence to the fact that their indicators are in the external world, from which they are imagined. As preceded.

But Mutashaddiq Jaunpuri lamented this greatly and said this is a fabrication against the philosophers, Aristotle, and Ibn Sina. They certainly consider the entire definite motion and the whole of time extending from pre-eternity to post-eternity as a unified actual external existence. Their denial is only that it does not exist in any instant (an) because it is unstable (ghair qar), and the existence of an unstable thing cannot be in an instant. And he pointed to a hint in Ibn Sina's speech where he said about definite motion: "It is not permissible for it to occur actually standing in external reality." (Trans: It is not permissible for it to be actually obtained while being established in the external world.)

Look, he is not a denier of its existence in external reality, but of 'standing' (qa'im) existence, i.e., stable existence. This invention was first made by Khadhari, then Baqir, then his student Sadr Shirazi, then this Mutashaddiq followed suit.

I say first: How can it be acceptable to declare that the explicit statements from Aristotle to the time of Khadhari, and the analogies of the 'flowing drop' (qatra-e-sayyala) and the 'revolving flame' (shu'la-e-jawwala) for the illusion of a line and a circle—with which general books of philosophy are filled and which are quoted in general books of Kalam—were not understood as their own school of thought?

Secondly: He saw the word 'standing' (qa'im) here in Ibn Sina's text, which bears various interpretations, whereas right there regarding intermediate motion he explicitly says: "And the other is permissible to occur in external reality." (Trans: And the second is permissible to be obtained in the external world.) Here, how does the

word 'standing' specify absolute occurrence in external reality to intermediate motion? And clearest of all, parallel to it regarding definite motion, is his saying: "That does not occur at all as long as the object is moving between the beginning and the end; rather, it is only thought to have occurred in a way of occurrence when the moving object is at the end, and this conceptual continuum has perished in terms of existence, so how can it have a real occurrence in existence?" Look, every word of his denies absolute objective existence for definite motion. He called it 'conceptual' (ma'qul) and said as long as the moving object is moving, it is obvious that it has not been achieved.

और यह आवश्यक नहीं है कि अविभाज्य भाग स्वयं विभाज्य हो। मैं कहता हूँ: हम काल्पनिक विभाजन (इनक़िसाम-ए-वहमी) के विखंडन पर विचार करते हैं; यदि अस्तित्व कल्पना में अविभाज्य है, तो वह 'अविभाज्य भाग' (जुज़-ए-ला-युतजज्ज़ा) है, अन्यथा परिमाणात्मक भाग अस्तित्व में एकत्रित हो जाएँगे। और स्थिर (क़ार) होने के लिए वास्तविक भागों का होना आवश्यक नहीं है, जैसे प्रत्येक एकीकृत निरंतर शरीर, विशेष रूप से आकाश (फ़लक), जिसका विभाजन उनके अनुसार असंभव है, इसलिए कल्पना के अतिरिक्त उसका कोई विभाजन नहीं होगा। विचित्र बात यह है कि अरस्तू, इब्न सीना और उनके अनुयायियों ने हमेशा यह स्वीकार किया है कि समय और 'निश्चित गति' (हरकत-ए-क़तईया) बाहरी वास्तविकता (फ़िल-अयान) में मौजूद नहीं हैं; वे 'प्रवाहमान क्षण' (आन-ए-सैयाल) और 'मध्यवर्ती गति' (हरकत-ए-तवस्सुतिया) से कल्पित हैं। इसलिए, शरह-अल-मकासिद ने उनके बाहरी अस्तित्व को इस तथ्य की ओर संदर्भित किया कि उनके चिह्न बाहरी दुनिया में हैं, जिससे वे कल्पित होते हैं। जैसा कि पहले बताया गया है।

लेकिन मुतशद्दिक जौनपुरी ने इस पर बहुत विलाप किया और कहा कि यह दार्शनिकों, अरस्तू और इब्न सीना पर मिथ्यारोप है। वे निश्चित रूप से संपूर्ण निश्चित गति और अनादि काल से अनंत काल तक विस्तारित पूरे समय को एक एकीकृत वास्तविक बाहरी अस्तित्व मानते हैं। उनका खंडन केवल यह है कि वह किसी भी क्षण (आन) में मौजूद नहीं है क्योंकि वह अस्थिर (ग़ैर-क़ार) है, और एक अस्थिर चीज़ का अस्तित्व किसी क्षण में नहीं हो सकता। और उन्होंने इब्न सीना के कथन में एक संकेत की ओर इशारा किया जहाँ उन्होंने निश्चित गति के बारे में कहा: "यह स्वीकार्य नहीं है कि वह वास्तविक दुनिया में स्थित होकर वास्तव में प्राप्त हो।" (अनुवाद: बाहरी दुनिया में स्थित रहते हुए वास्तव में प्राप्त होना जायज़ नहीं है।)

देखिए, वह बाहरी वास्तविकता में इसके अस्तित्व का विरोधी नहीं है, बल्कि 'स्थित' (क़ायम) अस्तित्व का, यानी स्थिर अस्तित्व का विरोधी है। यह आविष्कार सबसे पहले खज़री ने किया, फिर बाक़िर ने, फिर उनके शिष्य सद्र शिराज़ी ने, फिर इस मुतशद्दिक ने उनका अनुसरण किया।

मैं कहता हूँ पहले: अरस्तू से लेकर खज़री के समय तक के स्पष्ट बयानों, और 'बहती हुई बूंद' (क़तरा-ए-सैयाला) और 'घूमती हुई ज्वाला' (शुअला-ए-जव्वाला) द्वारा रेखा और वृत्त के भ्रम के उदाहरणों को —जिनसे दर्शन की सामान्य पुस्तकें भरी पड़ी हैं और जिन्हें कलाम की सामान्य पुस्तकों में उद्धृत

किया गया है—यह कहना कैसे स्वीकार्य हो सकता है कि उन्होंने इसे अपने विचार के रूप में नहीं समझा?

दूसरे: उन्होंने यहाँ इब्न सीना के पाठ में 'क़ायम' (स्थित) शब्द देखा, जिसके कई अर्थ हो सकते हैं, जबकि वहीं मध्यवर्ती गति के संबंध में वह स्पष्ट रूप से कहते हैं: "और दूसरा बाहरी दुनिया में प्राप्त होना जायज़ है।" (अनुवाद: और दूसरा बाहरी वास्तविकता में प्राप्त होना जायज़ है।) यहाँ 'क़ायम' शब्द कैसे बाहरी वास्तविकता में पूर्ण प्राप्ति को केवल मध्यवर्ती गति तक सीमित कर रहा है? और सबसे स्पष्ट, निश्चित गति के बारे में उनके समांतर कथन में है: "जब तक वस्तु आदि और अंत के बीच चल रही है, तब तक वह बिल्कुल प्राप्त नहीं होती है; बल्कि, केवल यह सोचा जाता है कि वह प्राप्ति के एक तरीके के रूप में प्राप्त हुई है जब चलती हुई वस्तु अंत पर होती है, और यह वैचारिक निरंतरता अस्तित्व के संदर्भ में समाप्त हो चुकी होती है, तो अस्तित्व में इसकी वास्तविक प्राप्ति कैसे हो सकती है?" देखिए, उनका एक-एक शब्द निश्चित गति के लिए पूर्ण वस्तुनिष्ठ अस्तित्व को नकारता है। उन्होंने इसे 'वैचारिक' (माक़ूल) कहा और कहा कि जब तक वस्तु गति कर रही है, तब तक उसका प्राप्त न होना स्पष्ट है।

पृष्ठ 486 का 682

اور جزلازم نہیں کہ نامنقسم وہی منقسم ہو۔ اقول: ہم تشقیق انقسام وہمی ہی میں لیتے ہیں، اگر موجود غیر منقسم فی الوہم ہے تو جز لازم ورنہ اجزاء مقدار یہ مجتمع فی الوجود ہو گئے۔ اور اسی قدر قار ہونے کو درکار نہ کہ بالفعل اجزاء ہونا جیسے ہر جسم متصل وحدانی خصوصاً فلک جس کا تجزیہ ان کے نزدیک محال تو اس کا انقسام نہ ہو گا مگر وہم میں طرفہ یہ کہ ارسطو وابن سینا اور ان کے چیلے ہمیشہ اسے تسلیم کرتے آئے کہ زمانہ و حرکت قطعیہ موجود فی الاعیان نہیں آن سیال و حرکت توسطیہ سے متوہم ہیں ولہذا شرح مقاصد میں ان کے وجود خارجی کو اسی طرف راجع فرمایا کہ ان کے راسم خارج میں ہیں جن سے یہ موہوم ہوتے ہیں۔ کما تقدم۔

مگر متشدق جونپوری اس پر بہت کچھ رویا اور کہا یہ فلاسفہ وارسطو وابن سینا پر افتراء ہے وہ یقیناً ساری حرکت قطعیہ اور تمام زمانہ ممتدازل تا ابد کو متصل وحدانی بالفعل موجود خارجی مانتے ہیں انکار اس کا کیا ہے کہ وہ کسی آن میں موجود نہیں کہ غیر قار ہیں اور غیر قار کا وجود کسی آن میں نہیں ہو سکتا۔ اور اس پر کلام ابن سینا میں اشارہ بتایا کہ اس نے حرکت قطعیہ کو کہا "لا یجوز ان یحصل بالفعل قائماً فی الاعیان" (نہیں جائز کہ حاصل ہو بالفعل اس حال میں کہ قائم ہواعیان میں۔ ت)

دیکھو اس کے وجود فی الاعیان کا منکر نہیں بلکہ وجود قائم یعنی قار کا سب سے پہلے یہ اختراع خضری نے کیا پھر باقر پھر اس کے شاگرد صدر شیرازی پھر اس متشدق نے تقلید کی۔

اقول اولاً: ارسطو سے زمانہ خضری تک کی تصریحات اور قطرہ سیالہ و شعلہ جوالہ سے تو ہم خط و دائرہ کے تمثیلات جن سے عامہ کتب فلسفہ مملو اور ان سے عامہ کتب کلام میں منقول سب کو یہ قرار دینا کہ وہ اپنا مذہب نہ سمجھے کیونکر قابل قبول۔

ثانیاً: ابن سینا کا یہاں لفظ قائم دیکھ لیا کہ متحمل وجوہ ہے، اور وہیں حرکت توسطیہ میں اس کی تصریح ہے "والاخر یجوز ان یحصل فی الاعیان"۔ (اور دوسرا جائز ہے کہ اعیان میں حاصل ہو۔ ت) یہاں لفظ قائم کہاں مطلق حصول فی الاعیان کو توسطیہ سے خاص کر رہا ہے اور سب سے صاف تر اس کے برابر حرکت قطعیہ میں اس کا قول "ذلک لا یحصل البتہ المتحرک وھو بین المبدء والمنتھی بل انما یظن انہ قد حصل نحواً من الحصول اذاکان المتحرك عند المنتھی و یکون ھذا المتصل المعقول قد بطل من حیث الوجود فکیف لہ حصول حقیقی فی الوجود" دیکھو اس کا ایک ایک لفظ حرکت قطعیہ کے مطلقاً وجود عینی کا منکر ہے اسے معقول کہا اور کہا جب تک متحرک حرکت کر رہا ہے اس کا حاصل نہ ہو نا ظاہر،

Fatawa Rizvia, Volume 27

Yes, it might be thought that when the moving object reaches the end, this continuous motion is achieved and nothing remains of it. However, this is not the case; rather, at that moment, the motion becomes completely nullified and nothing of it remains. Then it was clearly stated, how can it attain real existence? The condition of "real" is added because abstract existence is necessary.

Thirdly: If Ibn Sina contradicts himself, we have no debate. Let the claimant take note of his own contradiction. In the chapter on time, he himself said:

| Motion at that time has ceased because it has been completed (1) | At that time, motion vanishes rather than being achieved. (T) |

Fourthly: And take an even bigger, complete contradiction. In the same chapter, after a long discourse, he said:

| So it is clear that categorical motion is a conceptual reality (2) | Thus it became clear that categorical motion is a conceptual reality. (T) |

Are conceptual realities the same as continuous realities in the external world? This is a blatant and severe contradiction, but memory is lacking [to recall previous statements].

Fifthly: It is accepted by all philosophers and the claimant himself that time and categorical motion are renewing and vanishing. Progression and cessation are inherent in their essence. Then how can they be continuous and unified in the external world? The union of continuity and cessation is impossible. This is the third contradiction.

Sixthly: The claimant himself, at the end of the chapter on the finiteness of dimensions and then in the chapter on the 'Instant', made two types of things that occur through gradual occurrence. One is that which arises through renewal and cessation, like time, categorical motion, and sounds. For these, there will never be existence in any instant. The second is that which arises gradually but not through renewal and cessation; rather, the preceding part joins with the succeeding part. This can remain after being fully created. It became clearly evident that the first type of things, which include time and categorical motion, have no permanence and therefore, a judgment of existence cannot be placed upon them in any instant. This is contrary to the second type, where after the completion of its occurrence, a

judgment of existence will apply to it at every instant. Now it is fully present. This is the fourth contradiction.

---

1 2 Ash-Shams al-Bazighah, chapter "When different motions start together in speed", Barqi Press Delhi, p. 114.

फतावा रज़विया, जिल्द 27

हाँ, यह गुमान होता है कि जब गतिशील वस्तु अंत तक पहुँचती है, उस समय यह निरंतर गति प्राप्त हो जाती है और अब इसमें से कुछ शेष नहीं रहता। हालाँकि ऐसा नहीं है, बल्कि उस समय गति पूरी तरह समाप्त हो जाती है और अब उसमें से कुछ भी बाकी नहीं रहता। फिर साफ़ तौर पर कहा गया कि इसे वास्तविक अस्तित्व कैसे मिल सकता है? "वास्तविक" की शर्त इसलिए है क्योंकि अमूर्त अस्तित्व आवश्यक है।

तीसरा: यदि इब्न सिना विरोधाभास करते हैं, तो हमें कोई बहस नहीं है। दावा करने वाला अपने विरोधाभास पर ध्यान दे। समय के अध्याय में उन्होंने स्वयं कहा:

| उस समय गति समाप्त हो चुकी होती है क्योंकि वह पूर्ण हो गई है (1) | उस समय गति समाप्त हो जाती है न कि प्राप्त होती है। (त) |

चौथा: और इससे भी बड़ा पूर्ण विरोधाभास लीजिए। उसी अध्याय में एक लंबी चर्चा के बाद उन्होंने कहा:

| तो स्पष्ट हो गया कि श्रेणीबद्ध गति एक वैचारिक वास्तविकता है (2) | तो ज़ाहिर हो गया कि श्रेणीबद्ध गति वैचारिक वास्तविकता है। (त) |

क्या वैचारिक वास्तविकताएँ बाहरी दुनिया में निरंतर वास्तविकताएँ होती हैं? यह एक स्पष्ट और गंभीर विरोधाभास है, लेकिन याददाश्त की कमी है।

पाँचवाँ: सभी दार्शनिकों और स्वयं इस दावेदार को यह स्वीकार्य है कि समय और श्रेणीबद्ध गति नवीनीकरण और समाप्त होने वाली चीजें हैं। आगे बढ़ना और समाप्त होना उनके मूल स्वभाव में है। फिर वे बाहरी दुनिया में निरंतर और एकीकृत कैसे हो सकते हैं? निरंतरता और समाप्ति का मिलन असंभव है। यह तीसरा विरोधाभास है।

छठा: स्वयं इसी दावेदार ने आयामों की परिमितता के अध्याय के अंत में और फिर 'क्षण' (Instant) के अध्याय में, क्रमिक घटना के माध्यम से होने वाली चीजों की दो श्रेणियां बनाईं। एक वह जो नवीनीकरण और समाप्ति के माध्यम से उत्पन्न होती है, जैसे समय, श्रेणीबद्ध गति और ध्वनियाँ। उनके लिए किसी भी क्षण में अस्तित्व नहीं होगा। दूसरा वह जो धीरे-धीरे उत्पन्न होता है लेकिन नवीनीकरण और समाप्ति के माध्यम से नहीं, बल्कि पिछला भाग अगले भाग के साथ जुड़ जाता है।

यह पूरा होने के बाद भी बना रह सकता है। यह स्पष्ट हो गया कि पहली प्रकार की चीजें, जिनमें समय और श्रेणीबद्ध गति शामिल हैं, उनमें स्थायित्व नहीं है और इसलिए किसी भी क्षण उन पर अस्तित्व का निर्णय नहीं लगाया जा सकता। इसके विपरीत दूसरी प्रकार की चीजें हैं, जिनमें उनके घटित होने की पूर्णता के बाद हर क्षण उन पर अस्तित्व का निर्णय होगा। अब वह पूरी तरह मौजूद है। यह चौथा विरोधाभास है।

---

1 2 अश-शम्स अल-बाज़िग़ह, अध्याय "जब गति में भिन्न गति एक साथ शुरू होती है", बरकी प्रेस दिल्ली, पृ. 114

ہاں یہ گمان ہوتا ہے کہ جب متحرک منتہٰی کے پاس پہنچے اس وقت یہ حرکت متصلہ حاصل ہو گئی اب اس میں سے کچھ باقی نہ رہا، حالانکہ ایسا نہیں بلکہ اس وقت حرکت بالکل باطل ہوگئی اب اس میں سے کچھ باقی نہ رہا، پھر صاف کہا کہ اسے وجود حقیقی کیسے مل سکتا ہے، حقیقی کی قید اس لیے کہ وجود انتزاعی ضروری ہے۔

ثالِثاً: ابنِ سینا اگر تناقض کرے ہمیں بحث نہیں متشدق خود اپنے تناقض کی خبر لے فصلِ زمان میں خود کہا:

| تکون الحرکۃ حینئذ قد زالت لانھا تحصلت (1) | اس وقت حرکت زائل ہو جاتی ہے نہ کہ حاصل ہوتی ہے۔ (ت) |

رابِعاً: اور بڑھ کر پورا تناقض لیجئے اسی فصل میں ایک شقشقہ طویلہ کے بعد کہا:

| فلاح ان الحرکۃ القطعیۃ حقیقۃ اعتباریۃ (2) | تو ظاہر ہوگیا کہ حرکت قطعیہ حقیقتِ اعتباریہ ہے۔ (ت) |

کیا حقائق اعتباریہ حقائقِ متصلہ فی الاعیان ہوتی ہیں یہ صریح شدید تناقض ہے مگر حافظہ نباشد۔

خامِساً: تمام فلاسفہ اور خود اس متشدق کو مسلم کہ زمانہ و حرکتِ قطعیہ متجدد و متصرم ہیں تقضیٰ و تصرم ان کی ذات میں ہے پھر خارج میں متصل وحدانی کیسے ہو سکتے ہیں، اتصال و تصرم کا اجتماع محال، یہ تیسرا تناقض ہے۔

سادِساً: خود اسی متشدق نے اواخرِ فصلِ تناہی ابعاد پھر فصلِ آن میں حادث بحدوثِ تدریجی کی دو قسمیں کیں۔ ایک وہ کہ بروجہہ تجدد و تصرم پیدا ہو جیسے زمانہ و حرکتِ قطعیہ واصوات یٰ ان کے لیے کبھی کئی آن میں وجود نہ ہوگا۔ دوسرا وہ کہ تدریجاً پیدا ہو مگر نہ بروجہہ تجدد و تصرم بلکہ جزو سابق لاحق کے ساتھ جمع ہو، یہ پورا حادث ہونے کے بعد باقی رہ سکتا ہے اہ، صاف ظاہر ہوا کہ قسمِ اول کی اشیاء کو جن میں زمانہ و حرکتِ قطعیہ ہیں بقا نہیں و لہذا کسی آن میں ان پر حکم وجود نہیں ہو سکتا، بخلافِ قسمِ دوم کہ بعدِ تمامی حدوث اس پر ہر آن میں حکمِ وجود ہوگا۔ اب پورا موجود ہے یہ چوتھا تناقض ہے۔

---

2 1 الشمس البازغة فصل اذا ابتدأت معاً حرکات مختلفة فی السرعة برقی پریس دہلی ص ۱۱۴

Fatawa Razawiya Volume 27

Previously: The meaning of the preceding part not joining with the succeeding part is certainly not that both are in the same place; this is definitely not the case even in the second type. Consider two lines overlapping each other, one remaining fixed, and place one edge of the second line against the edge of the first. Move the other edge until, for example, a 60-degree angle is formed; this is cited as an example of the second type, where creation occurs gradually. And after completion, the parts are united. Is the opening that was at the first degree also present at the sixtieth? All degrees are separate in their respective places; no insane person would say otherwise. Rather, it definitely means that after completion, all are concurrent in existence. This is contrary to the first type, which is evanescent, where as a part comes, it perishes, and then the next comes. So when the preceding was there, the succeeding was not; now that the succeeding has come, the preceding has become non-existent, so they cannot be united in existence. This is time and definite motion (Harkat-e-Qat'iya); this is the fifth contradiction.

Eighth: It is accepted by everyone, and even by the boaster himself, that time and definite motion are non-stable (non-qar), yet when they are connected and unified in the external world, they are definitely stable. This is the sixth contradiction. The boaster said in the chapter on motion that definite motion exists in the external world (A’yan), not by way of stability of essence such that parts are united and exist in any single instant, but rather by way of perishability and cessation. Thus, both definite motion and time are unified and connected in their essence, but whichever instant you suppose is not a container for their existence; rather, it is a dividing boundary between past and future. Past does not mean it has perished, but that it is past relative to this instant; rather, it was before it. And future does not mean it has not yet come into existence, but that it is future relative to this instant; it comes after it. The same applies to definite motion. In short, it is not in any instant, and the instant is not its container. This is what is meant by its being non-stable in the external world; yes, it is stable in the mind.

I say firstly: Accepting passing and evanescence (Taqazzi and Tasarrum), i.e., perishing and cessation, and then denying perishing and cessation is the same contradiction. But to frame it such that the past is not within this instant but is elapsed and evanescent relative to it, and similarly, the future is not within this instant but is emergent (mutajaddid) in relation to it—this is the result of being non-stable. It will make no extension in the world stable. Distance is definitely stable, but

at the instant it is at a certain point, the part of the distance covered is not at that point; it has already passed. And the part to be covered later is also not at that point; it will come after. Thus, distance would also be non-stable, evanescent, and emergent. And even without considering motion, in distance, whatever point you suppose as a boundary between two parts...

पूर्ववत: पूर्व भाग का उत्तर भाग के साथ न मिलने का अर्थ हरगिज़ यह नहीं है कि दोनों एक ही स्थान में हों, ऐसा तो निश्चित रूप से दूसरे प्रकार में भी नहीं है। दो रेखाओं की कल्पना करें जो एक-दूसरे पर स्थित हों, एक स्थिर रहे और दूसरी रेखा के एक किनारे को पहली रेखा के किनारे से मिला कर रखें। दूसरे किनारे को तब तक गति दें जब तक कि उदाहरण के लिए 60 डिग्री का कोण न बन जाए; इसे दूसरे प्रकार का उदाहरण बताया गया है कि उत्पत्ति धीरे-धीरे होती है। और पूर्णता के बाद सभी भाग एकत्रित हैं। क्या वह विस्तार जो पहले डिग्री में था, साठवें में भी है? सभी डिग्री अपने-अपने स्थान पर अलग हैं, कोई पागल ही ऐसा कहेगा। बल्कि निश्चित रूप से इसका अर्थ यह है कि पूर्ण होने के बाद सभी अस्तित्व में एक साथ हैं। इसके विपरीत पहला प्रकार नश्वर (मतसर्रम) है, जिसमें जैसे ही एक भाग आता है, वह नष्ट हो जाता है, उसके बाद दूसरा आता है। तो जब पूर्व भाग था तब उत्तर भाग नहीं था; अब जबकि उत्तर भाग आया तो पूर्व भाग विलुप्त हो गया, अतः वे अस्तित्व में एकत्रित नहीं हो सकते। यही समय और निश्चित गति (हरकत-ए-क़तइया) है, यह पाँचवाँ विरोधाभास है।

आठवाँ: सभी को और स्वयं अहंकारी (मुतशद्दिक़) को भी यह स्वीकार है कि समय और निश्चित गति अस्थिर (ग़ैर क़ार) हैं, जबकि बाह्य जगत में निरंतर और एकीकृत होने पर वे निश्चित रूप से स्थिर (क़ार) हो जाते हैं। यह छठा विरोधाभास है। अहंकारी ने गति के अध्याय में कहा है कि निश्चित गति बाह्य वस्तुओं (अयान) में विद्यमान है, न कि अस्तित्व की स्थिरता के आधार पर कि भाग एकत्रित हों और किसी एक क्षण (आन) में विद्यमान हों, बल्कि विनाश और समाप्ति के आधार पर। अतः निश्चित गति और समय दोनों अपने अस्तित्व में निरंतर और एकीकृत हैं, लेकिन जिस क्षण की आप कल्पना करें, वह उनके अस्तित्व का पात्र (ज़रफ़) नहीं है, बल्कि वह भूत और भविष्य के बीच एक विभाजक सीमा है। भूत का अर्थ यह नहीं है कि वह नष्ट हो गया, बल्कि इस क्षण के संदर्भ में वह भूत है, बल्कि इससे पहले था। और भविष्य का अर्थ यह नहीं है कि वह अभी अस्तित्व में नहीं आया, बल्कि इस क्षण के संदर्भ में भविष्य है कि इसके बाद है। यही स्थिति निश्चित गति की है। संक्षेप में यह कि वह किसी क्षण में नहीं है और क्षण उसका पात्र नहीं है, बाह्य जगत में उसके अस्थिर होने का यही अर्थ है; हाँ, मस्तिष्क में वह स्थिर है।

मैं कहता हूँ पहली बात: समय का बीतना और नश्वरता (तक़ज़्ज़ी और तसर्रम) यानी विनाश और समाप्ति को मानकर फिर उससे इनकार करना वही विरोधाभास है। लेकिन इसे इस तरह ढालना कि भूत इस क्षण के भीतर नहीं है बल्कि इसके संदर्भ में बीत चुका और नश्वर है, इसी तरह भविष्य इस

क्षण के भीतर नहीं है बल्कि इसके संदर्भ में नया (मुतजद्दिद) है, अस्थिर होने का यही परिणाम है। यह दुनिया के किसी भी विस्तार (इम्तिदाद) को स्थिर नहीं रहने देगा। दूरी निश्चित रूप से स्थिर है, लेकिन जिस क्षण वह एक निश्चित सीमा में होगा, दूरी का जितना हिस्सा तय हो चुका है वह उस सीमा में हरगिज़ नहीं है, वह उससे पहले बीत चुका है, और जो हिस्सा बाद में तय होगा वह भी उस सीमा में हरगिज़ नहीं है, वह इसके बाद आएगा। तो दूरी भी अस्थिर, नश्वर और निरंतर नवीन हो गई। और बिना गति के विचार किए भी, दूरी में जो बिंदु दो भागों के बीच विभाजक सीमा मान लें, वह हरगिज़...

पृष्ठ 488/682

سابقا : جزء سابق لاحق سے جمع نہ ہونے کے ہرگز یہ معنی نہیں کہ دونوں ایک محل میں ہوں، ایسا تو قطعاً قسم دوم میں بھی نہیں، دو خط کہ ایک دوسرے پر منطبق ہوں ایک پور اثابت رہے اور دوسرے کا ایک کنارہ اس کنارے سے ملا رکھو۔ دوسرے کنارے کو حرکت دو، یہاں تک کہ مثلاً ۶۰ درجے کا زاویہ پیدا ہو اسے قسم دوم کی مثال بتایا ہے کہ حدوث تدریجا ہو۔ اور بعد تمامی حدوث اجزاء مجتمع ہیں کیا وہ انفراج جو پہلے درجے میں ہے ساٹھویں میں ہے سب درجے اپنی اپنی جگہ جدا نہیں کوئی مجنون ہی ایسا کہے گا بلکہ قطعاً یہی معنی کہ بعد تمامی سب مقارن فی الوجود ہیں۔ بخلاف قسم اول متصرم کہ اس میں جو جزء آیا فنا ہو گیا اس کے بعد دوسرا آیا تو جب سابق تھا لاحق نہ تھا اب کہ لاحق آیا سابق معدوم ہو گیا تو مجتمع فی الوجود نہیں ہو سکتے یہ ہے زمانہ و حرکت قطعیہ، یہ پانچواں تناقض ہے۔

ثامناً : سب کو اور خود متشدق کو مسلم کہ زمانہ و حرکت قطعیہ غیر قار ہیں جب خارج میں متصل وحدانی ہیں قطعاً قار ہوئے۔ یہ چھٹا تناقض ہے۔ متشدق نے باب الحرکت میں کہا حرکت قطعیہ موجود فی الاعیان ہے نہ بر وجہ قرار ذات کہ اجزاء مجتمع ہوں کسی آن میں موجود ہوں بلکہ بر وجہ فنا و انقطاع تو حرکت قطعیہ و زمانہ دونوں اپنی ذات متصل وحدانی ہیں مگر جو آن فرض کروان کے وجود کی ظرف نہیں بلکہ وہ زمانہ ماضی و مستقبل میں حد فاصل ہے، ماضی یہ نہیں کہ فنا ہو گیا بلکہ اس آن کے اعتبار سے ماضی ہے بلکہ اس سے پہلے تھا، اور مستقبل یہ نہیں کہ ابھی وجود میں نہ آیا بلکہ اس آن کے اعتبار سے مستقبل ہے کہ اس کے بعد ہے، یہی حال حرکت قطعیہ کا ہے، خلاصہ یہ کہ وہ کسی آن میں نہیں آن ان کا ظرف نہیں، ان کے غیر قار فی الخارج سے یہی مراد ہے ہاں اذہان میں قار ہیں۔

اقول اولاً : تقضی و تصرم یعنی فنا و انقطاع مان کر فنا و انقطاع سے انکار وہی تناقض ہے مگر اسے اسی پر ڈھالنا کہ ماضی اس آن کے اندر نہیں اس کے اعتبار سے منقضی و منصرم ہے، یونہی مستقبل اس آن کے اندر نہیں اس کے لحاظ سے متجدد ہے، غیر قار ہونے کا یہ حاصل ہے دنیا بھر میں کسی امتداد کو قار نہ رکھے گا مسافت قطعاً قار ہے مگر جس آن میں اس کی ایک حد معین میں ہو گا کہ جتنا حصہ مسافت کا طے ہو لیا اس حد میں ہرگز نہیں اس سے پہلے منقضی ہو چکا اور جو حصہ بعد کو طے ہو گا وہ بھی اس حد میں ہر گز نہیں اس کے بعد آئے گا تو مسافت بھی غیر قار اور منصرم و متجدد ہوئی، اور بلا لحاظ حرکت بھی مسافت میں جو نقطہ دو حصوں میں حد فاصل فرض کرو ہر گز

No part is present in this limit, they are present in their own place; likewise, in time, if you take the common limit 'aan' (instant), then both parts are not in it. They are stated to be present at their respective points. The claimant himself said here: understand it like the condition of a body with respect to space, that it itself is present as a single continuous whole in a single space, and when you take two parts of it in imagination, they will not be gathered in space. Each part will be non-existent in the space of the other, and will also be non-existent in the common limit taken in between, but each is present in its own place. If you say that for stability (qarar), the limits in every thing are not credible because parts of a thing cannot be in any of its limits, then all would become unstable (ghair qar). Rather, only the limit of time is credible, which is 'aan'; all stable things are present in one 'aan', and time is not present in any 'aan', therefore it is unstable.

I say: Unstable is that which, due to renewal and passing away, is not in any 'aan'. The non-existence of time in an 'aan' is not for this reason; you consider it fully present in actuality, rather perpetually. Instead, its reason is the same: that 'aan' is its limit, and parts of any thing cannot be in any of its limits. If this much lack of stability is enough, then every stable thing is unstable, otherwise why is time unstable? Second: Absolute motion (harakat qatia) from beginning to end is present in its time, undoubtedly after occurrence it is present in every 'aan'. 'aan' is not its limit such that it cannot be in it, then why did it become unstable? If mere gradualness in occurrence makes it unstable, then an angle would also be unstable.

Third: In this sense, time is not stable even in the mind because in the extension imagined in the mind, the 'aan' which is the boundary between its two assumed parts, no part is absolutely in that boundary; one precedes it, the other follows it. If you say that when the entire continuity is imagined together in the mind, then as long as the imagination remains, the entire continuity exists in the mind in every 'aan'.

I say: When the entire continuity is realized together externally, then as long as the realization remains, the entire continuity exists externally in every 'aan'. In short, if you take 'aan' as the container for the existence of each part, then just as it is not in external reality, it is not in the mind either. And if you take it as the container for the judgment of existence upon the whole, then just as it is in the mind, you are certainly admitting it in external reality as well. In the 'aan' in which you judged time to be

completely continuous and unified, did you judge the existence of the whole time in external reality or not? You give the fallacy that while denying stability in external reality, you take 'aan' as the container of existence, and while affirming stability in the mind, you take 'aan' as the container of the judgment of existence, whereas on the former...

कोई हिस्सा इस हद में मौजूद नहीं, वे अपनी जगह मौजूद हैं; इसी तरह ज़माने में जो 'आन' (क्षण) मुश्तरक (साझा) हद है, उसे लो तो दोनों हिस्से उसमें नहीं हैं। उन्हें अपने-अपने स्थान पर मौजूद बताया जाता है। स्वयं दावा करने वाले ने यहाँ कहा है: इसे ऐसे समझें जैसे स्थान के लिहाज़ से जिस्म (पिंड) का हाल कि वह स्वयं एक एकल निरंतर पिंड के रूप में एक ही स्थान में मौजूद है, और जब आप कल्पना में इसके दो हिस्से लें, तो वे स्थान में एकत्रित नहीं होंगे। प्रत्येक हिस्सा दूसरे के स्थान में भी अनुपस्थित (ग़ैर-मौजूद) होगा, और बीच में ली गई साझा हद में भी अनुपस्थित होगा, लेकिन प्रत्येक अपनी जगह पर मौजूद है। यदि आप कहें कि स्थिरता (क़रार) के लिए हर चीज़ में उसकी सीमाएँ विश्वसनीय नहीं हैं क्योंकि किसी चीज़ के हिस्से उसकी किसी सीमा में नहीं हो सकते, तो सभी अस्थिर (ग़ैर-क़ार) हो जाएंगे। बल्कि केवल समय की सीमा विश्वसनीय है जो 'आन' है; सभी स्थिर चीज़ें एक 'आन' में मौजूद हैं, और समय किसी 'आन' में मौजूद नहीं है, इसलिए वह अस्थिर है।

मैं कहता हूँ: अस्थिर वह है जो नवीनीकरण और समाप्त होने के कारण किसी 'आन' में न हो। 'आन' में समय का न होना इस कारण से नहीं है; आप तो इसे पूरी तरह से वास्तविकता में, बल्कि निरंतर मौजूद मानते हैं। बल्कि इसका कारण वही है: कि 'आन' उसकी सीमा है, और किसी भी चीज़ के हिस्से उसकी किसी भी सीमा में नहीं हो सकते। यदि स्थिरता की इतनी कमी पर्याप्त है, तो हर स्थिर चीज़ अस्थिर है, अन्यथा समय अस्थिर क्यों है? दूसरा: शुरुआत से अंत तक की निश्चित गति (हरकत-ए-क़तईया) अपने समय में मौजूद है, निस्संदेह होने के बाद हर 'आन' में मौजूद है। 'आन' उसकी सीमा नहीं है कि वह उसमें न हो सके, फिर यह अस्थिर क्यों हुई? यदि केवल होने में क्रमिकता इसे अस्थिर बनाती है, तो कोण (ज़ाविया) भी अस्थिर होगा।

तीसरा: इस अर्थ में, समय मन में भी स्थिर नहीं है क्योंकि मन में कल्पित विस्तार में, वह 'आन' जो उसके दो मान लिए गए हिस्सों के बीच की विभाजक सीमा है, कोई भी हिस्सा उस सीमा में बिल्कुल नहीं है; एक उससे पहले है, दूसरा उसके बाद। यदि आप कहें कि जब संपूर्ण निरंतरता मन में एक साथ कल्पित होती है, तो जब तक कल्पना बनी रहती है, संपूर्ण निरंतरता हर 'आन' में मन में मौजूद रहती है।

मैं कहता हूँ: जब संपूर्ण निरंतरता बाहरी रूप से एक साथ साकार होती है, तो जब तक साकारता बनी रहती है, संपूर्ण निरंतरता हर 'आन' में बाहरी रूप से मौजूद होती है। संक्षेप में, यदि आप 'आन' को

प्रत्येक हिस्से के अस्तित्व के आधार के रूप में लेते हैं, तो जैसा कि वह बाहरी वास्तविकता में नहीं है, वह मन में भी नहीं है। और यदि आप इसे संपूर्ण पर अस्तित्व के निर्णय के आधार के रूप में लेते हैं, तो जैसा कि वह मन में है, आप निश्चित रूप से बाहरी वास्तविकता में भी उसे मान रहे हैं। जिस 'आन' में आपने समय को पूरी तरह से निरंतर और एकीकृत होने का निर्णय दिया, क्या आपने बाहरी वास्तविकता में पूरे समय के अस्तित्व का निर्णय दिया या नहीं? आप यह भ्रांति देते हैं कि बाहरी वास्तविकता में स्थिरता को नकारते समय आप 'आन' को अस्तित्व का आधार मानते हैं, और मन में स्थिरता की पुष्टि करते समय आप 'आन' को अस्तित्व के निर्णय का आधार मानते हैं, जबकि पहले पर...

کوئی حصہ اس حد میں موجود نہیں اپنی جگہ موجود ہیں یونہی زمانے میں جو آن حد مشترک لو تو دونوں حصے اس میں نہیں اپنے اپنے موقع پر موجود بتاتے ہیں خود متشدق نے اسی جگہ کہا کہ اسے یوں سمجھو جیسے مکان کے اعتبار سے جسم کا حال کہ وہ خود متصل واحد مکان واحد میں موجود ہے اور جب وہم میں اس کے دو حصے لے لو تو یہ مکان میں جمع نہ ہوں گے ہر حصہ دوسرے کے مکان میں بھی معدوم ہو گا اور بیچ میں جو حد مشترک لی ہے اس میں بھی معدوم ہو گا مگر ہر ایک اپنی اپنی جگہ موجود ہے، اگر کہیے قرار کے لیے ہر شئی میں اس کے حدود معتبر نہیں کہ کسی شے کے حصے اس کے کسی حد میں نہیں ہو سکتے تو سب غیر قار ہو جائیں بلکہ معتبر صرف حدِ زمانہ ہے کہ آن ہے تمام قارات ایک آن میں موجود ہیں اور زمانہ کسی آن میں موجود نہیں لہٰذا غیر قار ہوا۔ اقول: غیر قار وہ کہ بوجہ تجدد و تصرم کسی آن میں نہ ہو، زمانے کا آن میں نہ ہونا اس وجہ سے نہیں، اسے تو بتمامہ موجود بالفعل بلکہ علی الدوام مانتے ہو بلکہ اس کی وجہ وہی ہے کہ آن اس کی حد ہے اور کسی شیئی کے حصے اس کی کسی حد میں نہیں ہو سکتے اگر اس قدر عدم قرار کو کافی ہے تو ہر قار غیر قار ہے ورنہ زمانہ کیوں غیر قار ہے۔ ثانیاً: حرکت قطعیہ اول تا آخر اپنے زمانے میں موجود ہے بلاشبہ بعد حدوث ہر آن میں موجود ہے، آن اس کی حد نہیں کہ اس میں نہ ہو سکے تو یہ غیر قار کیوں ہوئی۔ مجرد تدریج فی الحدوث اگر غیر قار کر دے تو زاویہ بھی غیر قار ہو۔ ثالثاً: بایں معنی زمانہ ذہن میں بھی قار نہیں کہ امتداد متصور فی الذہن میں جو آن اس کے دو مفروض حصوں میں حدِ فاصل لو ہر گز کوئی حصہ اس حد میں نہیں ایک اس سے سابق ہے دوسرا لاحق اگر کہیے جب سارا اتصال ذہن میں معاً متصور تو تابقائے تصور ہر آن میں پورا اتصال موجود فی الذہن ہے۔ اقول: جب سارا اتصال خارج میں معاً

متحقق تو تابقائے تحقق ہر آن میں پورا اتصال موجود فی الخارج ہے، بالجملہ آن کو اگر ظرف وجودِ ہر حصہ لو تو وہ جیسا خارج میں نہیں ذہن میں بھی نہیں اور اگر ظرف حکم بالوجود علی الکل لو تو وہ جیسا ذہن میں ہے قطعاً خارج میں بھی مان رہے ہو۔ جس آن میں تم نے زمانہ پر بتمامہ متصل و وحدانی ہونے کا حکم کیا اس آن میں کل زمانے پر حکم وجود فی الخارج کیا یا نہیں، مغالطہ یہ دیتے ہو کہ خارج میں نفی قرار کے وقت آن کو ظرف وجود لیتے ہو اور ذہن میں اثبات قرار کے وقت آن کو ظرف حکم بالوجود ، حالانکہ اول پر

Fatawa Rizvia, Volume 27

It is not stable in the mind either, and on the second, it is stable in the external world as well; in short, in accepting the external existence of time, all of Tashaduq's (the pedantic opponent's) efforts are rejected and useless. In the final chapters of time, Tashaduq said that 'lack of stability' means the impossibility of the gathering of parts.

I say (Aqool): This too has been refuted by our same discourse; if gathering in the external existence is impossible, then this is our exact goal and your claim is rejected. If gathering in the achieved limit is impossible, then this is obtained in every stable thing. Tashaduq previously said here that the only result of 'lack of stability' is that if parts are assumed in it, then the existence of one should be before and the other after.

I say: Where is the precedence and delay in external existence by the existence of the source, or in existence through initial extraction? Because you consider everything existing in actuality by a single continuous existence, and if 'lack of stability' occurs from the second, then existence is in the mind, not in the external world. The opposite of what you believe. See what restlessness Tashaduq suffers from in the meaning of 'lack of stability', and not a single one is formed.

Invalidation of Arguments for the Existence of Motion in the sense of 'Al-Qat' (Discontinuity)

Tashaduq claimed in the chapter on motion that the existence of 'Harkat-e-Qat'iyya' (discontinuous/definite motion) in the external world is self-evident.

I say: God forbid, rather its non-existence in the external world is self-evident. There is absolutely no continuous, connected, unitary thing from beginning to end in the external world; rather, it is a renewing thing whose every part comes upon the annihilation of the previous and, after being annihilated itself, leaves space for another. From this, an illusory connection is formed in the mind. He did not listen to his Sheikh or himself that as long as motion is happening, that connection does not exist, and when it has happened, all is annihilated. In the commentary of Tashaduq, Hamdullah cited this argument for the external existence of 'Harkat-e-Qat'iyya' that 'Harkat-e-Tawassutiya' (intermediate motion) is simple and indivisible, which does not correspond to the parts of the distance, otherwise the correspondence of the divisible and indivisible would be necessary. It only corresponds to those boundaries assumed in the distance, and it does not correspond to the amount of distance that

remains between every two boundaries. So, if in the external world, motion is present only in 'Harkat-e-Tawassutiya', then the mover should not pass over the parts of the distance at all, but rather leap (tafrah) from one assumed boundary to another and leave all the magnitudes in between.

I say firstly: Then 'Harkat-e-Tawassutiya' definitely leaps; a leap is impossible in 'Harkat-e-Tawassutiya' just as it is in 'Harkat-e-Qat'iyya'.

ज़हन में भी स्थिर नहीं, और दूसरे पर बाहर (बाहरी दुनिया) में भी स्थिर है, संक्षेप में समय के बाहरी अस्तित्व को मानने में मुतशद्दिक़ (पाखंडी/तर्कवादि) के सभी प्रयास खारिज और बेकार हैं। मुतशद्दिक़ ने समय के अंतिम अध्यायों में कहा कि 'अदम-ए-क़रार' (स्थिरता का अभाव) का अर्थ अंगों के एकत्रीकरण का असंभव होना है।

मैं कहता हूँ (अक़ूल): यह भी हमारे इसी प्रवचन से खारिज हो गया; यदि बाहरी अस्तित्व में एकत्रीकरण असंभव है, तो यह हमारा ठीक वही उद्देश्य है और आपका दावा खारिज है। यदि प्राप्त सीमा में एकत्रीकरण असंभव है, तो यह हर स्थिर चीज़ में प्राप्त है। मुतशद्दिक़ ने यहाँ इससे पहले कहा कि 'अदम-ए-क़रार' का एकमात्र परिणाम यह है कि यदि इसमें अंगों की कल्पना की जाए, तो उनमें से एक का अस्तित्व पहले हो और दूसरे का बाद में।

मैं कहता हूँ: स्रोत के अस्तित्व के कारण बाहरी अस्तित्व में, या प्रारंभिक निष्कर्षण के माध्यम से अस्तित्व में अग्रता और पश्चता कहाँ है, क्योंकि आप सब कुछ एक ही निरंतर अस्तित्व द्वारा वास्तव में अस्तित्व में मानते हैं, और यदि दूसरे से 'अदम-ए-क़रार' हुआ तो अस्तित्व मन में है, बाहरी दुनिया में नहीं। जो आप मानते हैं उसका विपरीत। देखिए 'अदम-ए-क़रार' के अर्थ में मुतशद्दिक़ को कितनी बेचैनियाँ लगी हुई हैं और एक भी सही नहीं बैठती।

'अल-क़त' (विच्छिन्नता) के अर्थ में गति के अस्तित्व के तर्कों का खंडन

मुतशद्दिक़ ने गति के अध्याय में दावा किया कि बाहरी दुनिया में 'हरकत-ए-क़तइय्या' (निश्चित/विच्छिन्न गति) का अस्तित्व स्वतः स्पष्ट (बदीही) है।

मैं कहता हूँ: ईश्वर न करे, बल्कि बाहरी दुनिया में इसका अभाव स्वतः स्पष्ट है। आरंभ से अंत तक बाहरी दुनिया में कोई भी विस्तारित, निरंतर, एकीकृत वस्तु बिल्कुल नहीं है; बल्कि यह एक नवीन होने वाली वस्तु है जिसका प्रत्येक भाग पिछले के विनाश पर आता है और स्वयं नष्ट होकर दूसरे के लिए स्थान छोड़ता है। इससे मन में एक काल्पनिक संबंध बनता है। उसने अपने शेख की और स्वयं की नहीं सुनी कि जब तक गति हो रही है, वह संबंध मौजूद नहीं है, और जब हो चुकी, तो सब नष्ट हो गया। मुतशद्दिक़ की टीका में हम्दुल्लाह ने 'हरकत-ए-क़तइय्या' के बाहरी अस्तित्व पर यह तर्क उद्धृत किया कि 'हरकत-ए-तवस्सुतिया' (मध्यवर्ती गति) सरल और अविभाज्य है, जो दूरी के अंगों पर लागू नहीं होती, अन्यथा विभाज्य और अविभाज्य का मेल अनिवार्य हो जाएगा। यह केवल उन

सीमाओं पर लागू होती है जो दूरी में मान ली गई हैं, और हर दो सीमाओं के बीच जो दूरी की मात्रा रही, उस पर लागू नहीं होती। तो यदि बाहरी दुनिया में केवल 'हरकत-ए-तवस्सुतिया' में गति मौजूद हो, तो चलने वाले को दूरी के अंगों से बिल्कुल नहीं गुजरना चाहिए, बल्कि हर कल्पित सीमा से दूसरी तक छलांग (तफ़रह) लगानी चाहिए और बीच की सभी मात्राओं को छोड़ देना चाहिए।

मैं कहता हूँ प्रथमतः तो 'हरकत-ए-तवस्सुतिया' निश्चित रूप से छलांग लगाती है; छलांग 'हरकत-ए-तवस्सुतिया' में वैसे ही असंभव है जैसे 'हरकत-ए-क़तइय्या' में।

पृष्ठ 490 का 682

ذہن میں بھی قار نہیں، اور دوم پر خارج میں بھی قار ہے ، بالجملہ زمانے کے موجود خارجی ماننے میں متشدق کی تمام سعی مردود و بے کار ہے، متشدق نے اواخر فصل زمان میں کہا عدم قرار بمعنی امتناع اجتماع اجزاء ہے۔

اقول: یہ بھی ہماری اسی تقریر سے رد ہو گیا اجتماع فی الوجود الخارجی ممتنع ہے تو یہ ہمارا عین مقصود اور تمہارا از عم مردود، اگر اجتماع فی الحد الحاصل ممتنع ہے تو یہ ہر قار میں حاصل متشدق نے یہیں اس سے پہلے کہا کہ عدم قرار کا صرف یہ حاصل کہ اگر اس میں اجزا فرض کیے جائیں تو ان میں ایک کا وجود پہلے ہو دوسرے کا بعد میں۔

اقول: وجود خارجی بوجود منشاء مراد یا وجود فی الانتزاع اول میں تقدم تاخر کہاں، کہ کل بوجود واحد متصل موجود بالفعل مانتے ہو اور ثانی سے اگر عدم قرار ہوا تو وجود ذہنی میں نہ خارجی میں۔ عکس اس کا جو تم مانتے ہو۔ دیکھئے معنی عدم قرار میں کیا کیا بے قراریاں متشدق کو لاحق ہیں اور بنتی ایک نہیں۔

ابطال دلائل وجود حرکت بمعنی القطع

متشدق نے باب حرکت میں ادعا کیا کہ خارج میں حرکت قطعیہ کا وجود بد یہی ہے۔

اقول: حاشا بلکہ خارج میں اس کا عدم بد یہی ہے، مبدء سے منتہی تک کوئی شے ممتد متصل وحدانی ہرگز خارج میں نہیں بلکہ ایک شیء مقتضی متجدد ہے جس کا ہر حصہ پہلے کی فنا پر آتا اور خود فنا ہو کر دوسرے کے لیے جگہ چھوڑتا ہے اس سے ذہن میں ایک اتصال موہوم ہوتا ہے اپنے شیخ کی اور خود اپنی نہ سنی کہ جب تک حرکت ہورہی ہے وہ اتصال موجود نہیں اور جب

ہو چکی سب فنا ہو گیا۔ متشدق کے حاشیہ میں حمد اللہ نے وجود خارجی حرکت قطعیہ پر یہ دلیل نقل کی کہ حرکت توسطیہ بسیط غیر منقسم ہے جو اجزائے مسافت پر منطبق نہیں ورنہ منقسم و غیر منقسم کا انطباق لازم آئے وہ صرف ان حدود پر منطبق ہے جو مسافت میں فرض کی جائیں اور ہر دو حد کے بیچ میں جو مقدار مسافت رہی اس پر منطبق نہیں تو اگر خارج میں صرف حرکت توسطیہ میں موجود ہو تو چاہیے کہ متحرک کا اجزائے مسافت پر اصلاً گزر نہ ہو بلکہ ہر حد مفروض سے سے دوسری تک طفرہ کرے اور بیچ میں تمام مقادیر کو چھوڑتا جائے۔

اقول اولا: تو حرکت توسطیہ ضرور طفرے کرتی ہے، طفرہ جیسے حرکت قطعیہ میں محال ہے

Fatawa Razawiyya Volume 27

Similarly in Tawassutiyah (the state of being in between). Secondly, it is profound ignorance to assume some fixed boundaries here, that passing occurred over them and all the intermediate quantities were skipped, whereas there is no determination of boundaries. In whatever quantity exists between two boundaries, boundaries will also be assumed there, and passing certainly occurred over them too. And within those smaller boundaries, the smaller quantities contained within can also have boundaries assumed, and they were also certainly traversed. Similarly, in infinite division, every part of the distance can be assumed as a boundary, and since you yourself admit passing over every boundary, then certainly there was passing over every part of the distance. Such are the devotees of philosophy.

Refutation of Arguments for the Existence of Time:

These are a few doubts:

Doubt 1: We certainly know that between the two ends of a distance, there is a possibility, i.e., an expansion (ittisa), in which motion can occur at a certain fixed speed. That is, if it is slower than this, it will cross this distance in more than this amount of expansion; if it is faster, in less; or if it is slower, it will cover less than this distance in this amount of expansion; and faster, more. The name of this very expansion is 'Time' (Zamanah). This does not depend on any imagination at all; even if imagination and the imaginer are non-existent, this expansion surely exists between the ends of the distance. Since this affirmative judgement is true in reality, then surely this expansion, i.e., Time, is an external existing reality. They explain this very lengthily, of which we have provided a summary. This argument from Avicenna (Ibn Sina) until today is a very big document for these philosophizers, and it is rejected for several reasons.

Firstly: If the truth of an affirmation requires anything, it is the actual existence of the subject, and that is more general than external existence.

I say: The superiority of the sky is established; this affirmative judgment is certainly true and real, but the external existence of 'superiority' does not follow from it.

Secondly: This speed, slowness, and covering more or less distance that you are taking, all of this is in Harakat-e-Qat'iyyah (motion as a completed whole). Harakat-e-Tawassutiyah (motion as being in between), which is purely the being between the starting point and the ending point, is neither fast nor slow, nor is it changed by the

increase or decrease of distance. And Harakat-e-Qat'iyyah, by the agreement of both parties, is an imaginary matter. So its quantity, i.e., this very expansion which...

इसी तरह 'तवस्सुतिया' (मध्यस्थता) में। दूसरे, यह घोर अज्ञानता है कि यहाँ कुछ निश्चित कल्पित सीमाएँ मान ली जाएँ कि उन पर से गुज़र हुआ और बीच की सभी मात्राएँ छोड़ दी गईं, जबकि सीमाओं का कोई निर्धारण नहीं है। किन्हीं दो सीमाओं के बीच जो मात्रा है, उसमें भी सीमाएँ कल्पित होंगी और उन पर भी निश्चित रूप से गुज़र हुआ। और उन छोटी सीमाओं के बीच जो छोटी मात्राएँ हैं, उनमें भी सीमाएँ कल्पित हो सकती हैं और उन पर भी निश्चित रूप से गुज़र हुआ। इसी तरह अनंत विभाजन में, दूरी का हर हिस्सा एक सीमा माना जा सकता है, और चूँकि आप स्वयं हर सीमा पर गुज़रना स्वीकार करते हैं, तो निश्चित रूप से दूरी के हर हिस्से पर गुज़र हुआ। दर्शन (फ़िलसफ़ा) के भक्त ऐसे ही होते हैं।

समय (ज़माना) के अस्तित्व के तर्कों का खंडन:

वे कुछ शंकाएँ(शुबहात) हैं:

शंका 1: हम निश्चित रूप से जानते हैं कि दूरी के दो छोरों के बीच एक संभावना यानी विस्तार (इत्तेसा) है जिसमें गति एक निश्चित गति पर हो सकती है। यानी, यदि वह इससे धीमी हो, तो वह इस दूरी को इस विस्तार की मात्रा से अधिक में पार करेगी; और यदि तेज़ हो, तो कम में; या यदि धीमी हो, तो इस विस्तार की मात्रा में इस दूरी से कम तय करेगी; और तेज़ हो, तो अधिक। इसी विस्तार का नाम समय (ज़माना) है। यह किसी भी कल्पना पर निर्भर नहीं है; यदि कल्पना और कल्पना करने वाला न भी हों, तब भी दूरी के छोरों के बीच यह विस्तार निश्चित रूप से है। चूँकि यह सकारात्मक निर्णय वास्तविकता में सत्य है, तो निश्चित रूप से यह विस्तार यानी समय बाहरी रूप से विद्यमान है। वे इसे बहुत विस्तार से समझाते हैं, जिसका हमने सारांश दिया है। इब्न सीना का यह तर्क आज तक इन दार्शनिकों का एक बहुत बड़ा दस्तावेज़ रहा है, और यह कई कारणों से पूरी तरह से अस्वीकार्य है।

पहला: यदि किसी दावे की सत्यता के लिए कुछ आवश्यक है, तो वह विषय का वास्तविक अस्तित्व है, और वह बाहरी अस्तित्व से अधिक व्यापक है।

मैं कहता हूँ: आकाश की श्रेष्ठता (फ़ौक़ियत) सिद्ध है; यह सकारात्मक निर्णय निश्चित रूप से सत्य और वास्तविक है, लेकिन इससे 'श्रेष्ठता' का बाहरी अस्तित्व आवश्यक नहीं होता।

दूसरा: यह जो आप गति, मंदता और कम या अधिक दूरी तय करना ले रहे हैं, यह सब 'हरकते क़तइया' (पूर्ण गति) में है। 'हरकते तवस्सुतिया' (मध्यवर्ती गति), जो केवल प्रारंभ और अंत के बीच होना है, न तो तेज़ है और न ही धीमी, न ही यह दूरी की कमी या अधिकता से बदलती है। और 'हरकते क़तइया', दोनों पक्षों की सहमति से, एक काल्पनिक (मवहूम) मामला है। तो उसकी मात्रा यानी यही विस्तार जो...

یونہی توسطیہ میں۔ ثانیا: جہل شدید یہ کہ یہاں کچھ حدود معینہ مفروضہ لیں کہ انہیں پر مرور ہوا اور بیچ کی سب مقداریں متروک حالانکہ حدود کی کچھ تعیین نہیں۔ ہر دو حد کے وسط میں جو مقدار ہے اس میں بھی حدود فرض ہوں گی اور ان پر بھی قطعاً مرور ہوا اور ان چھوٹی حدوں کے بیچ میں جو چھوٹی مقداریں ہیں ان میں بھی حدود فرض ہو سکتی ہیں ان پر بھی قطعاً گزار ہوا۔ یونہی غیر متناہی تقسیم میں تو ہر جزء مسافت حد فرض ہو سکتا ہے اور ہر حد پر مرور خود مانتے ہو تو ہر جز مسافت پر یقیناً مرور ہوا۔ فلسفہ کے متدین ایسے ہی ہوتے ہیں۔

ابطال دلائل وجود زمانہ:

وہ چند شبہات ہیں :

شبہ ۱: ہم یقیناً جانتے ہیں کہ طرفین مسافت کے درمیان ایک امکان یعنی اتساع ہے جس میں حرکت ایک حد معین سرعت پر واقع ہو سکتی ہے یعنی اس سے بطی ہو تو اس مسافت کو اس مقدار اتساع سے زائد میں قطع کرے گی اور اسرع ہو تو کم میں یا بطی ہو تو اس مقدار اتساع میں اس مسافت سے کم طے کرے گی اور سریع تو زیادہ اسی اتساع کا نام زمانہ ہے اور یہ ہر گز کسی توہم پر موقوف نہیں، اگر وہم و واہم معدوم ہوں جب بھی طرفین مسافت میں یہ اتساع ضرور ہے تو یہ حکم ایجابی بنظر واقع صادق ہے تو ضرور یہ اتساع یعنی زمانہ موجود خارجی ہے اسے بہت طویل بیان کرتے ہیں جس کی ہم نے تلخیص کی۔ یہی دلیل ابن سینا سے آج تک ان متفلسفوں کی بہت بڑی دستاویز ہے اور وہ بوجوہ محض مردود۔

اولاً: صدق ایجاب کو اگر درکار ہے تو موضوع کا وجود واقعی اور وہ وجود خارجی سے عام ہے۔

اقول: فوقیت سماء ثابت ہے یہ حکم ایجابی قطعاً صادق و واقعی ہے اور اس سے فوقیت کا وجود خارجی لازم نہیں۔

ثانیاً: یہ جو سرعت و بطوء اور مسافت کم یا زیادہ طے کرنا لے رہے ہو یہ سب حرکت قطعیہ میں ہے۔ حرکت توسطیہ کہ محض توسط بین المبدء والمنتہی ہے نہ سریع ہو نہ بطی نہ مسافت کی کمی بیشی سی متغیر اور حرکت قطعیہ باتفاق فریقین امر موہوم تو اس کی مقدار یعنی یہی اتساع جو

Volume 27 Fatawa Razawiyya

Estimating its increase or decrease, it is surely imaginary. (Mawaqif, clarified) Doubt 2: It is intuitively known that time is capable of increase and decrease. The movement that occurred in a distance in one time must have its half occur in less time, and a non-existent matter is not capable of increase and decrease. Therefore, time is an existing matter. This is even more corrupt and invalid than the first. There is no doubt that the time from the Flood of Noah (peace be upon him) to the commissioning of the Master of Messengers (may Allah bless him and grant him peace) is more than the time from the commissioning of our master Moses (peace be upon him) to the sacred commissioning (Mawaqif). Similarly, the time from today to the end of the current month is less than from today to two months ahead, even though the past and future are all non-existent. I say: These arguments are not appropriate because the pretender and his followers consider all past and future as existing. Rather, say there is no doubt that the celestial equator is larger than all other daily orbits, and every orbit near to it is larger than a distant orbit, and the belt of a higher sphere is larger than the belt of a lower sphere, and diameter is larger than diameter, and axis is larger than axis, although none of these are externally existing things. Take the water line and fire circle formed by a flowing drop and a whirling ember; they too can definitely be small or large, even half or a third. The solution is that your argument is in the second figure, meaning time is capable of variation, and if the non-existent is not capable of variation, or it is in the first figure if you make the inverse of the major premise the major premise, and its proof for the major premise is that a universal negative is reflected as its self. In any case, in the minor premise, external capability is never accepted, rather it is the primary point of dispute. And if absolute intent is in the mind, then in the major premise, if external capability is intended, the middle term is not repeated, and here this absolute is intended. So, if by 'non-existent' you mean 'non-existent externally', it is clearly false, and the arguments are those of diameter, axis, and belt. And if it is 'absolutely non-existent', then it is only proven that time is not absolutely non-existent, not that it is externally existing. Doubt 3: The father's precedence over the son in existence is definitely real and intuitively temporal. If time is imaginary, then the precedence based on it would also be imaginary, whereas it is real. They describe this at great length, which we have summarized. This is also rejected. Precedence is a rational matter, not external, and therefore non-existences are subject to non-existence; the event is before its existence, and since it is rational, why should the basis of precedence be external?

(Mawaqif) I say: There is no doubt that precedence and subsequence are relations and not entities, this much is sufficient.

Page 492 of 682

इसकी कमी-बेशी का अंदाज़ा कर रहा है, ज़रूर मोहूम (काल्पनिक) है। (मवाक़िफ़, स्पष्ट रूप से) शंका 2: स्पष्ट रूप से ज्ञात है कि काल (समय) वृद्धि और ह्रास के योग्य है। एक समय में एक दूरी में जो गति हुई, निश्चित रूप से उसका आधा इससे कम समय में हुआ होगा, और एक अभाव वाली चीज़ (non-existent matter) वृद्धि और ह्रास के योग्य नहीं होती। अतः काल एक अस्तित्ववान चीज़ है। यह पहले वाले से भी अधिक भ्रष्ट और अमान्य है। इसमें कोई संदेह नहीं कि हज़रत नूह अलैहिस्सलाम के तूफ़ान से लेकर सैयदुल मुरसलीन सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम की बेअसत (नबूवत) तक का जो समय है, वह उस समय से अधिक है जो हज़रत मूसा अलैहिस्सलाम की बेअसत से बेअसत-ए-अक़दस तक का है (मवाक़िफ़)। इसी तरह आज से वर्तमान महीने के अंत तक का जो समय है, वह उस समय से कम है जो आज से आगामी दो महीनों तक का है, जबकि भूत और भविष्य सब अभाव (non-existent) हैं। मैं कहता हूँ: ये दलीलें उचित नहीं हैं क्योंकि दिखावा करने वाले और उनके अनुयायी समस्त भूत और भविष्य को विद्यमान मानते हैं। बल्कि यों कहिए कि इसमें कोई संदेह नहीं कि खगोलीय भूमध्य रेखा (Equator) बाकी सभी दैनिक कक्षाओं से बड़ी है और प्रत्येक कक्षा जो इसके निकट है वह दूर वाली कक्षा से बड़ी है, और उच्च आकाश का क्षेत्र निम्न आकाश के क्षेत्र से, और व्यास व्यास से और अक्ष अक्ष से बड़ा है, हालाँकि इनमें से कोई भी वस्तु बाहरी रूप से विद्यमान नहीं है। एक बहती हुई बूंद की पानी की लकीर और एक घूमते हुए अंगारे के आग के घेरे को लें, वे भी निश्चित रूप से छोटे-बड़े हो सकते हैं और आधे या तिहाई भी। समाधान यह है कि आपकी दलील दूसरी शक्ल (figure) में है, यानी काल भिन्नता के योग्य है और यदि अभाव भिन्नता के योग्य नहीं है, या पहली शक्ल में है यदि आप बड़ी प्रस्तावना (Major Premise) के विलोम को बड़ी प्रस्तावना बना दें, और बड़ी प्रस्तावना के लिए उसकी दलील यह है कि एक सार्वभौमिक नकारात्मक प्रस्ताव (universal negative) स्वयं प्रतिबिंबित होता है। बहरहाल, छोटी प्रस्तावना (Minor Premise) में बाहरी सक्षमता (external capability) का अर्थ तो कदापि स्वीकार्य नहीं है, बल्कि यह पहला विवाद है। और यदि मस्तिष्क में पूर्ण अर्थ अभिप्रेत है, तो बड़ी प्रस्तावना में यदि बाहरी सक्षमता अभिप्रेत है तो मध्य पद (Middle Term) दोहराया नहीं गया है, और यहाँ यही पूर्ण अभिप्रेत है। अत; यदि 'अभाव' से 'बाहरी रूप से अभाव' अभिप्रेत है, तो यह स्पष्ट रूप से गलत है और दलीलें वही व्यास, अक्ष और क्षेत्र वाली हैं। और यदि 'पूर्ण अभाव' है, तो इतना ही सिद्ध हुआ कि काल पूर्ण अभाव नहीं है, न कि यह कि वह बाहरी रूप से विद्यमान है। शंका 3: अस्तित्व में पिता की पुत्र पर

अग्रता (precedence) निश्चित रूप से वास्तविक है और स्पष्ट रूप से समय आधारित है। यदि काल काल्पनिक हो तो उसके आधार पर अग्रता भी काल्पनिक होगी, जबकि वह वास्तविक है। वे इसे भी बहुत विस्तार से वर्णन करते हैं जिसे हमने संक्षेप में प्रस्तुत किया है। यह भी खारिज है। अग्रता एक बौद्धिक (rational) मामला है, न कि बाहरी, और इसीलिए अभावों (non-existences) पर अभाव लागू होता है; घटना अपने अस्तित्व से पहले होती है, और जब वह बौद्धिक है तो अग्रता का आधार बाहरी होना क्यों आवश्यक है? (मवाक़िफ़) मैं कहता हूँ: कोई संदेह नहीं कि अग्रता और पश्चातता (precedence and subsequence) संबंध हैं और अस्तित्व (entities) नहीं, इतना ही पर्याप्त है।

पेज 492 / 682

اس کی کمی بیشی کا اندازہ کر رہا ہے، ضرور موہوم ہے۔ (مواقف موضحاً) شبہ ۲: بداہتہً معلوم کہ زمانہ قابلِ زیادت و نقصان ہے حرکت کہ ایک مسافت میں ایک زمانے میں ہوئی ضرور اس کا نصف اس سے کم میں ہوا، اور امرِ عدمی قابلِ زیادت و نقصان نہیں۔ لاجرم زمانہ امرِ وجودی ہے، یہ اول سے بھی زیادہ فاسد و کاسد ہے، شک نہیں کہ طوفانِ نوح علیہ الصلوۃ والسلام سے بعثتِ سید المرسلین صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم تک جو زمانہ ہے وہ اس سے اکثر ہے جو بعثتِ سید نا موسیٰ علیہ السلام سے بعثتِ اقدس تک (مواقف) یونہی آج سے ختم ماہِ حاضر تک جو زمانہ ہے وہ اس سے کم ہے جو آج سے دو ماہ آئندہ تک حالانکہ ماضی مستقبل سب معدوم ہیں۔ اقول: یہ سندیں مناسب نہیں کہ متشدق اور اس کے متبوع تمام ماضی و مستقبل کو موجود مانتے ہیں بلکہ یوں کہیے کہ شک نہیں کہ معدل النہار باقی سب مدارات یومیہ سے بڑا ہے اور ہر مدار کہ اس سے قریب ہے مدارِ بعید سے بڑا ہے اور ہر فلک بالا کا منطقہ فلک زیریں کے منطقے سے اور قطر قطر اور محور محور سے بڑا ہے حالانکہ ان میں سے کوئی شے موجودِ خارجی نہیں بلکہ قطرہ سیالہ و شعلہ جوالہ کے خط آبی ودائرہ آتشی لیجئے وہ بھی قطعاً چھوٹے بڑے ہو سکتے ہیں اور نصف و ثلث بھی۔ حل یہ کہ تمہاری دلیل شکلِ ثانی ہے یعنی زمانہ قابلِ تفاوت ہے اور اگر معدوم قابلِ تفاوت نہیں یا شکلِ اول ہے اگر عکسِ کبریٰ کو کبریٰ کرو اور کبریٰ کو اس کی دلیل کہ سالبہ کلیہ کنفسا منعکس ہے، بہرحال صغریٰ میں قابلیتِ خارجی میں مراد تو ہرگز مسلم نہیں بلکہ اول نزاع ہے، اور مطلق مراد اگرچہ ذہن میں ہو تو کبریٰ میں اگر قابلیتِ خارجی مقصود حدِ اوسط متکرر نہیں اور یہاں یہی مطلق مقصود، تو معدوم سے اگر معدوم فی الخارج مراد تو صراحۃً باطل اور سندیں وہی قطر و محور منطقہ اور معدوم مطلق تو اتنا ثابت ہوا کہ زمانہ معدوم مطلق نہیں، نہ

یہ کہ موجود خارجی ہے۔ شبہ ۳: باپ کا بیٹے پر وجود میں تقدم قطعاً واقعی ہے اور بداہتہً زمانی ہے اور زمانہ موہوم ہو تو اس کے اعتبار کا تقدم بھی موہوم ہو حالانکہ واقعی ہے اسے بھی بہت طویل بیان کرتے ہیں جسے ہم نے تلخص کیا یہ بھی مردود ہے، تقدم امرِ عقلی ہے، نہ خارجی، و لہٰذا اعدام کو عارض ہوتا ہے عدم، حادث اس کے وجود سے پہلے ہے اور جب وہ عقلی ہے تو مابہ التقدم خارجی ہونا کیا ضرور (مواقف) اقول: شک نہیں کہ تقدم و تاخر نسبتیں ہیں اور اعیان سے نہیں، اسی قدر بس ہے

Fatawa Razawiyya Volume 27

And for this proof that the non-existence of an event is prior, there is no need for the objection that its priority is consequential, while the discussion is about that which affects it essentially, and because of which existence or non-existence occurs to the event.

I say: The solution lies in the analogy previously mentioned as evidence. This is a compound analogy: time is the substrate of real priority, and the substrate of real priority is not imaginary, and that which is not imaginary is existent. In the second premise, if "imaginary" means "non-existent in the external world," then it is not accepted; rather, the first point of contention is specific to reality—why is externality necessary? And if "purely invented" is meant, and in the third premise "non-existent in the external world," then the middle term is not repeated. And if "invented" is meant here too, then if by "existent" you mean "existent in the external world," the premise is rejected; how does the absence of invention necessitate externality? And if "absolute existent" is meant, then it is correct, and now it is proven that for time there is a mode of existence, but not specifically an external one.

Doubt 4: Those who deny time reject it with their tongues but fully accept it in their hearts. They divide it into days, months, and years, recording the dates of events and transactions by it, wishing long lives for themselves and short ones for their enemies. (Mutashaddiq)

I say, firstly: Those obsessed with time call it "externally existent" with their tongues, but in their hearts, they deny it themselves by considering it unstable, continuous, and transient.

Secondly: Reality is not denied, and what has been mentioned does not entail externality. Philosophers divide the zodiac into signs, degrees, minutes, and seconds, recording calendars, aspects, and conjunctions by them. They desire for themselves additions like fatherhood and for enemies privations like blindness, yet none of these are externally existent.

Thirdly: Its division and one part being long and another short is, according to you too, only mental. So how does external existence follow from it? Rather, reality follows; mere division does not. Even a water line and a fire circle are capable of division.

Doubt 5: Mental existence is of three types: First, purely invented, like the fangs of ghouls.

Second: That where a real state occurs to a thing in terms of its mental existence. It is obvious that it will depend on the conception of that thing itself, which is in terms of its mental existence, but its...

और इस दलील के लिए कि 'हादिस का अभाव' (non-existence of an event) पहले है, उस आपत्ति की आवश्यकता नहीं कि उसकी प्राथमिकता गौण (consequential) है, जबकि चर्चा उस बारे में है जिसे यह मूलतः प्रभावित करती है, और जिसके कारण किसी घटना का अस्तित्व या अभाव घटित होता है।

मैं कहता हूँ: समाधान पिछले अनुमान (analogy) के आधार पर प्रमाण है। यह एक यौगिक अनुमान है: समय वास्तविक प्राथमिकता का आधार है, और वास्तविक प्राथमिकता का आधार काल्पनिक नहीं है, और जो काल्पनिक नहीं है वह विद्यमान (existent) है। यदि दूसरे आधार-वाक्य में 'काल्पनिक' से तात्पर्य 'बाहरी जगत में अविद्यमान' है, तो यह स्वीकार्य नहीं है; बल्कि पहला विवाद वास्तविकता के लिए विशिष्ट है—बाहरी होना क्यों आवश्यक है? और यदि 'पूर्णतः कल्पित' अभिप्रेत है, और तीसरे आधार-वाक्य में 'बाहरी जगत में अविद्यमान', तो मध्य पद (middle term) की पुनरावृत्ति नहीं होती। और यदि यहाँ भी 'कल्पित' अभिप्रेत है, तो अब 'विद्यमान' से यदि 'बाहरी जगत में विद्यमान' उद्देश्य है तो आधार-वाक्य अस्वीकार्य है; कल्पित न होने से बाहरी होना कब आवश्यक हो गया? और यदि 'निरपेक्ष विद्यमान' अभिप्रेत है तो यह सही है, और अब इतना सिद्ध हुआ कि समय के लिए अस्तित्व का एक रूप है, न कि विशेष रूप से बाहरी।

शंका 4: समय को न मानने वाले जुबान से तो इनकार करते हैं पर दिल में पूरी तरह मानते हैं। वे इसे दिनों, महीनों, वर्षों में विभाजित करते हैं, इससे घटनाओं और लेनदेन की तारीखें निर्धारित करते हैं, अपने लिए लंबी उम्र और शत्रुओं के लिए छोटी उम्र की कामना करते हैं। (मुतशद्दिक़)

मैं कहता हूँ, पहली बात: समय के जाल में फँसे लोग इसे जुबान से 'बाहरी विद्यमान' कहते हैं, पर दिल में खुद ही इससे इनकार करते हैं क्योंकि वे इसे अस्थिर और नष्ट होने वाला मान रहे हैं।

दूसरी बात: वास्तविकता का खंडन नहीं किया जा रहा है, और जो कुछ उल्लेख किया गया है वह बाहरी अस्तित्व को अनिवार्य नहीं बनाता। दार्शनिक राशि चक्र (Zodiac) को राशियों, अंशों, कलाओं और विकलाओं में विभाजित करते हैं, उनसे पंचांग, दृष्टियों और युतियों को निर्धारित करते हैं। वे अपने लिए 'पिता होने' जैसी विशेषताओं और शत्रुओं के लिए 'अंधापन' जैसी कमियों की कामना करते हैं, जबकि इनमें से कोई भी बाहरी रूप से विद्यमान नहीं है।

तीसरी बात: इसका विभाजन और एक हिस्से का लंबा तथा दूसरे का छोटा होना, आपके अनुसार भी केवल मानसिक है। फिर इससे बाहरी अस्तित्व कैसे अनिवार्य हुआ? बल्कि वास्तविकता अनिवार्य है; केवल विभाजन नहीं। पानी की रेखा और आग का गोला भी विभाजन के योग्य हैं।

शंका 5: मानसिक अस्तित्व तीन प्रकार का है: पहला, पूर्णतः कल्पित (invented), जैसे भूतों के दाँत।

दूसरा: वह जहाँ किसी वस्तु को उसके मानसिक अस्तित्व के संदर्भ में कोई वास्तविक स्थिति प्राप्त हो। स्पष्ट है कि यह उसी वस्तु की कल्पना पर निर्भर होगा जो उसके मानसिक अस्तित्व के संदर्भ में है, लेकिन उसके..

اور اس سند کی کہ عدمِ حادث مقدم ہے حاجت نہیں جس پر ایراد ہو کہ اس کا تقدم بالتبع ہے، اور کلام اس میں ہے جسے بالذات عارض ہوا اور اس کے سبب سے وجودِ پریا عدمِ حادث کو۔

اقول: حل بر قیاسِ سابق ہے دلیل، یہ قیاس مرکب ہے کہ زمانہ مابہ التقدم الواقعی ہے اور مابہ التقدم الواقعی موہوم نہیں اور جو موہوم نہیں موجود ہے۔ مقدمہ ثانیہ میں اگر موہوم سے مراد معدوم فی الخارج ہے تو مسلم نہیں بلکہ اول نزاع ہے واقعی کے لیے خاص، خارجی کیا ضرور، اور اگر مخترع محض مراد، اور مقدمہ ثالثہ میں معدوم فی الخارج، تو حدِ اوسط متکرر نہیں، اور اگر یہاں بھی مخترع مراد تو اب موجود سے اگر موجود فی الخارج مقصود تو مقدمہ مردود، عدمِ اختراع سے خارجیت کب لازم، اور اگر مطلق موجود مراد تو صحیح ہے، اور اب اتنا ثبوت ہوا کہ زمانے کے لیے ایک نحوِ وجود ہے نہ کہ خاص خارجی۔

شبہ ۴: نافین زمانہ زبان سے انکار کرتے اور دل میں خوب مانے ہوئے ہیں، اُسے دنوں مہینوں، برسوں کی طرف تقسیم کرتے ہیں، وقائع معاملات کی تاریخیں اس سے منضبط کرتے ہیں اپنی عمریں دراز، اعدا کی کوتاہ چاہتے ہیں۔ (متشدق)

اقول اولاً: گرفتار انِ زمانہ زبان سے موجودِ خارجی کہتے اور دل میں خود اس سے منکر ہیں کہ اسے غیر قار متقضی متصرم مان رہے ہیں۔

ثانیاً: نفی واقعیت نہیں کی جاتی اور جو کچھ مذکور ہوا مستلزمِ خارجیت نہیں فلسفہ منطقۃ البروج کو بروج درجات و دقائق و ثوانی کی طرف تقسیم کرتے ہیں، ان سے تقویمات و انظار و اتصالات

منضبط کرتے ہیں اپنے لیے اضافات مثل ابوت اعداء کے لیے سلوب عمی کی تمنا کرتے ہیں، حالانکہ ان میں سے کوئی کچھ موجودِ خارجی نہیں ؟

ثالثاً: اس کی تقسیم اور ایک حصہ دراز ایک کوتاہ ہونا تمہارے نزدیک بھی نہیں مگر ذہنی پھر اس سے وجودِ خارجی کیونکر لازم بلکہ واقعیت یہی لازم مجرد قسمت نہیں خط آبی و دائرہ ناری بھی صالحِ تقسیم ہیں۔

شبہ ۵: وجودِ ذہنی تین قسم ہے: ایک اختراعی محض جیسے انیاب اغوال:

دوم: وہ کہ شے کو اس کے وجودِ ذہنی کے لحاظ سے کوئی حالتِ واقعی عارض ہو۔ ظاہر ہے کہ اسی شے کے تصور پر موقوف ہوگی کہ اس کے وجودِ ذہنی کے لحاظ سے ہے مگر اس کے

Fatawa Razawiyya Volume 27

After some mental operation, it will not be in need, because it is not invented but real. For example, when someone judges in their mind "Zaid is standing", it necessarily follows that there is a subject and a predicate in their mind, even if they do not conceive of the act of positioning and carrying (subject-predicate relation). But as long as this judgment was not in the mind, the positioning and carrying were also absent.

Third: That which is extracted from the external state of a thing, like superiority or blindness; this type is restricted to relations and negations. And it is obvious that neither time is a pure invention, nor is it an accidental attribute of some mental existent such that if it is not conceived, time itself would not exist, nor is it a relation or negation. Inevitably, it is an external existent (as claimed by the verbose author of 'Fasl al-Zunun fi al-Zaman'). This is mere ornamentation.

Firstly: The restriction of 'extracted from external' to negation and relation is rejected. The small and large circles from the equator to the poles, which are extracted from the motion of the celestial sphere, are definitely extracted from its external state and are not negation or relation.

Secondly, I say: Why is the restriction of the real mental existent to these two prohibited? It is permissible for something to originate in the mind inherently, such that it is neither extracted from the external nor a state of some mental existent, like 'extraction' itself. For extraction is not a description of a mental existent; rather, the mental existent arises from it, and it is not itself extracted, otherwise extraction would require extraction, leading to an infinite regress towards the source, because the existence of the extracted would depend on extraction, and this is impossible even in abstract notions. So understand (Note: T).

Note (Margin): It points out that someone might say that 'extraction' is among the mental acts. And it and its acts like conception and judgment are among the external existents. A mental existent is only that which exists through the mental act. So understand. And the response to this is that speech in a specific context does not benefit the proposer nor does it satisfy hunger. (Note: T).

Page 494 of 682

फतावा रज़विया जिल्द २७

किसी मानसिक क्रिया के बाद इसकी आवश्यकता नहीं होगी क्योंकि यह कल्पित नहीं बल्कि वास्तविक है। उदाहरण के लिए, जब कोई अपने मन में "ज़ैद खड़ा है" निर्णय लेता है, तो यह स्वयं ही अनिवार्य हो जाता है कि उसके मन में एक उद्देश्य और एक विधेय है, भले ही वह पदस्थापन और वहन (विषय-विधेय संबंध) की कल्पना न करे। लेकिन जब तक मन में यह निर्णय नहीं था, पदस्थापन और वहन भी नहीं थे।

तीसरा: किसी वस्तु की बाहरी अवस्था से निकाला गया (निष्कर्षित), जैसे श्रेष्ठता या अंधापन; यह प्रकार संबंधों और निषेधों तक ही सीमित है। और यह स्पष्ट है कि न तो समय मात्र एक आविष्कार है और न ही यह किसी मानसिक अस्तित्व की आकस्मिक विशेषता है कि यदि उसकी कल्पना न की जाए तो समय ही न रहे, न ही वह संबंध या निषेध है। अनिवार्य रूप से, यह एक बाहरी अस्तित्व है (जैसा कि 'फस्ल अल-जुनून फ़ी अल-ज़मान' में वाचाल द्वारा दावा किया गया है)। यह केवल दिखावा है।

पहला: 'बाहरी से निष्कर्षित' को निषेध और संबंध तक सीमित करना अस्वीकार्य है। खगोलीय पिंड की गति से भूमध्य रेखा से ध्रुवों तक जो छोटे और बड़े वृत्त निकलते हैं, वे निश्चित रूप से उसकी बाहरी अवस्था से निष्कर्षित होते हैं और वे निषेध या संबंध नहीं हैं।

दूसरा, मैं कहता हूँ: वास्तविक मानसिक अस्तित्व को इन दो तक सीमित करना क्यों वर्जित है? यह संभव है कि कोई चीज़ मन में मौलिक रूप से उत्पन्न हो, जो न तो बाहरी से निष्कर्षित हो और न ही किसी मानसिक अस्तित्व की अवस्था हो, जैसे कि स्वयं 'निष्कर्ष' (इंटिज़्आ)। क्योंकि निष्कर्ष किसी मानसिक अस्तित्व का गुण नहीं है, बल्कि मानसिक अस्तित्व इसी से उत्पन्न होता है और वह स्वयं निष्कर्षित नहीं है, अन्यथा निष्कर्ष के लिए निष्कर्ष की आवश्यकता होगी और आरंभ की ओर अनंत शृंखला (तसलसुल) अनिवार्य हो जाएगी, क्योंकि निष्कर्षित का अस्तित्व निष्कर्ष पर निर्भर होगा, और यह काल्पनिक धारणाओं में भी असंभव है। तो समझ लें। (अनु: त)

टिप्पणी (हाशिया): यह इस ओर संकेत है कि कोई कहने वाला कह सकता है कि 'निष्कर्ष' तो मन के कार्यों में से है। और वह और उसके कार्य जैसे कि अवधारणा और निर्णय बाहरी अस्तित्वों में से हैं। मानसिक अस्तित्व वही होता है जिसका अस्तित्व मन के कार्य से हो। तो समझ लें। और इस पर

आपत्ति यह है कि किसी विशेष संदर्भ में बात करना प्रस्तावक को लाभ नहीं पहुँचाता और न ही भूख में उसके काम आता है। (अनु: त)

पृष्ठ ४९४ का ६८२

بعد کسی تعمل ذہن کی محتاج نہ ہوگی کہ اختراعی نہیں واقعی ہے مثلاً جب کسی نے اپنے ذہن میں "زید قائم" حکم کیا خود اس سے لازم آیا کہ اس کے ذہن میں ایک موضوع دوسرا محمول ہے اگر چہ وہ وضع و حمل کا تصور نہ کرے لیکن جب تک ذہن میں یہ حکم نہ تھا وضع و حمل بھی نہ تھے۔ سوم: کسی شے کی حالت خارجی سے منتزع جیسے فوقیت و عمی یہ قسم اضافیات و سلوب میں منحصر ہے۔ اور ظاہر ہے کہ نہ زمانہ اختراع محض ہے نہ کسی موجود ذہنی کو عارض کہ اسے تصور نہ کریں تو زمانہ ہی نہ ہو نہ وہ اضافت یا سلب ہے، لاجرم موجود خارجی ہے (متشدق فصل الظنون فی الزمان) یہ محض زخرفہ ہے۔ اولاً: منتزع عن الخارج کا سلب و اضافت میں حصر مردود، حرکت فلک سے جو دوائر صغار و کبار منطقہ سے قطبین تک منتزع ہوتے ہیں قطعاً اس کی حالت خارجیہ سے منتزع ہیں اور سلب و اضافت نہیں۔ ثانیاً اقول: موجود ذہنی واقعی کا دو میں حصر ممنوع کیوں نہیں جائز کہ کوئی شیئ ذہن میں اصالۃً پیدا ہو کہ نہ خارج سے منتزع ہو نہ کسی موجود ذہنی کی حالت، جیسے خود انتزاع کہ کسی موجود ذہنی کا وصف نہیں بلکہ موجود ذہنی اس سے پیدا ہوتا ہے اور منتزع بھی نہیں ورنہ انتزاع کے لیے انتزاع درکار ہو اور جانب مبدء تسلسل لازم آئے کہ منتزع کا وجود انتزاع پر موقوف اور یہ اعتباریات میں بھی محال فافھم عہ (تو سمجھ لے۔ ت)

عہ: یشیر الی ان لقائل ان یقول ان الانتزاع من اعمال الذھن وھو و اعماله کا لتصور والحکم من الموجودات الخارجیة وانما الموجود الذھنی ما وجده بعمل الذھن فافھم وفیه ان الکلام في السند الخاص لایجدي المستدل ولا یغنیه من جوع ۱۲ منہ غفرلہ۔ اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ کوئی کہنے والا کہہ سکتا ہے کہ انتزاع تو ذہن کے اعمال میں سے ہے۔ اور وہ اور اس کے اعمال جیسے تصور و

حکم موجودات خارجیہ سے ہیں۔ موجود ذہنی تو وہ ہوتا ہے جس کا وجود ذہن کی عمل سے ہو، تو سمجھ لے اور اس پر یہ اعتراض ہے کہ کسی سند خاص میں کلام مستدل کو نفع نہیں دیتا اور نہ بھوک میں اس کے کام آتا ہے۔ (ت)

Thirdly, I say: You yourself say that time is the measure of definitive motion (Harkat-e-Qat'iya), and we have already proven, and all your predecessors admitted, that definitive motion does not exist externally. Thus, time became accidental to a mental entity. When this is proven by logic, the objection that time has become dependent on conception, and if there is no conception, there is no time, is pure ignorance. Yes, it will be so. Indeed, what is the impossibility in this? Rather, it is necessary to be so as a consequence of being the measure of motion. The response from the ignorant is a claim of self-evidence, saying we know intuitively that if there were no mind or someone thinking, time would still exist.

I say: We know through proof that if there were no mind or someone thinking, time would never exist. A tit-for-tat response is what appears in point 29: we know intuitively that even if there were no sky or its motion, time would surely exist. On this, the fools say it's self-evident and an illusion; since time is its measure, how can it exist without it? We say your "self-evidence" is an illusion; since time is the measure of a mental matter, how can it exist without a mind or a thinker? The difference is that the thing for which you claim denial of self-evidence—namely, time being the measure of celestial motion—is not proven at all, as stated in point 29. Thus, your denial is false. Our rejection of your illusory self-evidence is based on eloquent proof, so our rejection is truthful.

Fourthly: The mental existence of something abstracted from an external state also depends on the conception of that thing. So, to differentiate between this and the second type here—taking part in negation and addition—and saying there that it depends on some conception while time does not, and adding an invented branch is merely prolixity and intimidation. The truth is what has been instilled in your hearts: that the existence of time is not dependent on minds. If this were proven, then what need for prolixity and intimidation? The claim would be proven itself. And if it's not proven—and indeed it is not—then presenting it clearly is begging the question (Musadara 'ala al-Matlub), and your argument is rejected and stripped away. To hide this "begging the question," this hair-splitting and verbosity was employed; that is what "shashqa" (pretentiousness) is called.

Doubt 6: If time is abstractive, then its source of abstraction must be a non-persistent continuous quantity (Kam-e-Muttasil-e-Ghair-Qa'ir) existing externally, otherwise an

infinite regress would follow. That existing external source is called time. (Mullah Hasan Ali Al-Mutashaddiq)

तीसरा, मैं कहता हूँ: आप खुद कहते हैं कि समय निश्चित गति (हरकत-ए-कतैया) का माप है। हम सिद्ध कर चुके हैं, और आपके सभी पूर्वजों ने स्वीकार किया था कि निश्चित गति बाहरी रूप से मौजूद नहीं है। इस प्रकार समय एक मानसिक अस्तित्व के लिए आकस्मिक हो गया। जब यह तर्क से सिद्ध हो गया, तो इस पर यह आपत्ति कि समय अवधारणा पर निर्भर हो गया है, और यदि अवधारणा न हो तो समय ही न होगा, केवल अज्ञानता है। हाँ, ऐसा ही होगा। फिर इसमें क्या असंभव है? बल्कि, गति का माप होने के नाते ऐसा होना ही आवश्यक है। अज्ञानियों की ओर से इसका उत्तर स्व-प्रमाण का दावा होता है कि हम सहज रूप से जानते हैं कि यदि मन या सोचने वाला न हो, तो भी समय निश्चित रूप से होगा।

मैं कहता हूँ: हम प्रमाण के माध्यम से जानते हैं कि यदि मन या सोचने वाला न हो, तो समय कभी नहीं होगा। जैसे को तैसा उत्तर वह है जो बिंदु 29 में आता है: हम सहज रूप से जानते हैं कि यदि आकाश या उसकी गति न हो, तो भी समय निश्चित रूप से होगा। इस पर मूर्ख कहते हैं कि यह स्व-स्पष्ट और भ्रम है; चूँकि समय उसका माप है, तो उसके बिना यह कैसे हो सकता है? हम कहते हैं कि आपकी "स्व-स्पष्टता" एक भ्रम है; चूँकि समय एक मानसिक विषय का माप है, तो बिना मन या सोचने वाले के यह कैसे हो सकता है? अंतर यह है कि जिस पर आप स्व-प्रमाण के खंडन का दावा करते हैं—यानी समय का खगोलीय गति का माप होना—वह बिल्कुल भी सिद्ध नहीं है, जैसा कि बिंदु 29 में आता है। इसलिए, आपका खंडन असत्य है। और हम जो आपकी भ्रमपूर्ण स्व-प्रमाणता का खंडन करते हैं, वह बोलता हुआ प्रमाण है, इसलिए हमारा खंडन सत्य है।

चौथा: बाहरी अवस्था से निकाली गई वस्तु का मानसिक अस्तित्व भी उस वस्तु की अवधारणा पर निर्भर करता है। तो इसमें और दूसरे प्रकार के बीच अंतर करना, यहाँ अभाव और वृद्धि में भाग लेना और वहाँ यह कहना कि वह किसी अवधारणा पर निर्भर है जबकि समय ऐसा नहीं है, और एक कल्पित पक्ष को बढ़ाना केवल विस्तार और डराना है। सच्चाई वही है जो आपके दिलों में बिठा दी गई है कि समय का अस्तित्व मन पर निर्भर नहीं है। यदि यह सिद्ध हो जाता, तो फिर विस्तार और डराने की क्या आवश्यकता थी? दावा अपने आप सिद्ध हो जाता। और यदि यह सिद्ध नहीं है—और वास्तव में यह नहीं है—तो इसे स्पष्ट रूप से प्रस्तुत करना 'मुसादा अल-मतलूब' (सिद्ध करने योग्य बात को ही आधार बनाना) है, और आपका तर्क अस्वीकार्य और अमान्य है। इसी हेर-फेर को छिपाने के लिए यह

बाल की खाल निकालना और शब्दजाल फैलाया गया था, इसी को वाकपटुता (तशद्दुक) कहा जाता है।

शंका 6: यदि समय अमूर्त (इंतिज़ाअ'ई) है, तो आवश्यक है कि उसका स्रोत बाहरी रूप से विद्यमान एक निरंतर गैर-स्थिर परिमाण (कम-ए-मुत्तसिल-ए-ग़ैर-क़ाएर) हो, अन्यथा अंतहीन सिलसिला (तसल्सुल) शुरू हो जाएगा। उसी बाहरी विद्यमान स्रोत का नाम समय है। (मुल्ला हसन अली अल-मुतशद्दिक़)

पृष्ठ 495 / 682

ثالثاً اقول: خود کہتے ہو کہ زمانہ مقدارِ حرکت قطعیہ ہے، اور ہم ثابت کر چکے اور تمہارے سب اگلوں کو اعتراف تھا کہ حرکتِ قطعیہ موجود فی الخارج نہیں تو زمانہ ایک موجود ذہنی کو عارض ہوا اور جب یہ برہان سے ثابت تو اس پر یہ استبعاد کہ زمانہ تصور پر موقوف ہو گیا تصور نہ ہو تو زمانہ ہی نہ محض جہالت ہے ہاں ایسا ہی ہو گا پھر کیا محال ہے بلکہ ایسا ہی ہونا واجب کہ مقدارِ حرکت ہونے کو یہی لازم، اس کا جواب جہلاء کی طرف سے ادعائے بداہت ہوتا ہے کہ ہم بداہتۃً جانتے ہیں کہ اگر ذہن و ذاہن نہ ہوں تو زمانہ ضرور ہو گا۔

اقول: برہاناً ہم جانتے ہیں کہ اگر ذہن و ذاہن نہ ہوں زمانہ ہرگز نہ ہو گا اور جواب ترکی بہ ترکی وہ ہے کہ مقام ۲۹ میں آتا ہے کہ ہم بداہتۃً جانتے ہیں کہ اگر فلک وہ حرکت نہ ہوں زمانہ ضرور ہو گا۔ اس پر سفہاء کہتے ہیں بداہت و ہم ہے جب زمانہ اس کی مقدار تو بے اس کے کیونکر ہو سکتا ہے ہم کہتے ہیں وہ تمہاری بداہت وہم ہے جب زمانہ ایک امرِ ذہنی کی مقدار تو بے ذہن و ذاہن کیونکر ہو سکتا ہے، فرق اتنا ہے کہ تم جس پر تکذیبِ بداہت کرتے ہو یعنی زمانے کا مقدار حرکت فلکیہ ہونا وہ ہرگز ثابت نہیں، جیسا کہ مقام ۲۹ میں آتا ہے تو تمہاری تکذیب کا ذب ہے اور ہم جو تمہاری بداہتِ وہمیہ کا رد کرتے ہیں اس پر برہان ناطق ہے تو ہمارا رد صادق ہے۔

رابعاً: حالتِ خارجی سے منتزع کا وجود ذہنی بھی تصور شئی پر موقوف، تو اس میں اور قسم دوم میں فرق کرنا یہاں سلب و اضافت میں حصہ لینا اور وہاں یہ کہنا کہ وہ کسی تصور پر موقوف اور زمانہ ایسا نہیں اور شق اختراعی بڑھانا محض تطویل و تہویل ہے اصل اتنی ہے جو تمہارے دلوں میں ملادی گئی ہے کہ زمانے کا وجود اذہان پر موقوف نہیں، اگر یہ ثابت ہو تو پھر کسی تطویل و

تہویل کی کیا حاجت، خود ہی مدعا ثابت اور اگر یہ ثابت نہیں اور بے شک نہیں تو اسے پیش کرنا صراحتہً مصادرہ علی المطلوب ہے اور تمہاری دلیل مردود و مسلوب، اس مصادرے کے چھپانے ہی کے لیے یہ تشقیق و شقشقہ تھا تشدق اسی کا نام ہے۔

شبہ ۶: زمانہ اگر انتزاعی ہو تو ضرور ہے کہ اس کا منشا انتزاع کم متصل غیر قار موجود فی الخارج ہو ورنہ تسلسل لازم آئے، اُسی منتشاءِ موجود خارجی کا نام زمانہ ہے (ملا حسن علی المتشدق)

Fatawa Ridawiyya, Vol 27

Firstly, I say: Why is it necessary for the source to be a quantity (Kam)? Rather, it is a mental quantified entity from whose continuity this quantity is derived. Secondly: Why is it impossible for that mental quantified entity to be derived from an external existent that is not quantified? Thirdly: Why is it necessary for that from which it is derived to be non-persistent (Ghair Qar ad-Dhat)? It is possible that it is due to renewed relations, whereby neither an infinite regress is required, nor does any non-persistent quantity exist in the external world. And here it is just like that: time is derived from definitive motion (Harkat-e-Qat'iyyah), and that motion is from the renewal of relations of simple intermediate motion (Harkat-e-Tawassutiyyah Basitah). Grand Note: I say: It is mentioned in Hadiths that days and months will be gathered; Friday and Ramadan will be intercessors and witnesses. Every month will testify for its every type and contented one, except for Rajab, which will describe good deeds, and when bad deeds are mentioned, it will say, "I was deaf, I did not know," which is why it is called 'the Deaf Month' (Shahr al-Asamm). Every month, before its arrival, presents itself in the noble service of our master Ghaus al-Azam (may Allah be pleased with him) and presents everything that is to happen in it. This cannot be used as an argument for the external existence of time; these are souls associated with these meanings or representations from the World of Similitudes (Alam al-Mithal) in which accidents (Araz) are renewed. This humble one himself, in that year before which there was a shortage of rain, saw the second month of the rainy season, which is called Sawan in Hindi, in the form of a very dark-skinned, fresh, and stout Abyssinian man standing at the door of my room. In Sawan, thick black clouds appeared and rained heavily and vigorously. Two points are sufficient for refuting the doubt: First: Months and days are distinct and separate parts of time, and even the opponents do not accept such an external existence for parts of time. Second: The whole day and the entire month will be gathered together, whereas the opponents also consider the assembly of its parts in the external world to be impossible. In any case, the matters of the Hereafter cannot be analogized with the matters of this world. There, actions, which are accidents, will be placed and weighed in a scale. When that did not necessitate the self-subsistence (Qiyam bid-Dhat) of accidents, then external existence will not necessitate external existence.

[Box Left Column]: So remain steadfast and firm. May Allah keep us and you firm with the 'Firm Word' in the life of this world and in... [Box Right Column]: (Be straight and

stay steadfast. May Allah Almighty keep us and you firm on the truth in the life of this world and in the Hereafter, O Allah).

फतवा रज़विया, खंड 27

प्रथम, मैं कहता हूँ: यह क्यों आवश्यक है कि मूल एक मात्रा (कम) हो? बल्कि, यह एक मानसिक संचय (मुनकम) है जिसके सातत्य से यह मात्रा व्युत्पन्न होती है। द्वितीय: क्या यह असंभव है कि वह मानसिक संचय किसी ऐसे बाहरी अस्तित्व से व्युत्पन्न हो जो स्वयं संचित नहीं है? तृतीय: यह क्यों आवश्यक है कि जिससे वह व्युत्पन्न हुआ है, वह तत्वतः अस्थिर हो? यह संभव है कि वह नवीनीकृत संबंधों के कारण हो, जिससे न तो अनंत प्रतिगमन की आवश्यकता हो, और न ही बाहरी रूप में किसी अस्थिर मात्रा का अस्तित्व हो। यहाँ भी ऐसा ही है: समय निश्चित गति से व्युत्पन्न है, और वह गति सरल मध्यवर्ती गति के संबंधों के नवीनीकरण से होती है। महत्वपूर्ण सूचना: मैं कहता हूँ: हदीसों में आया है कि दिन और महीने एकत्र किए जाएंगे; जुम्मा और रमज़ान सिफारिश करने वाले और गवाह होंगे। हर महीना अपने हर प्रकार और संतुष्ट व्यक्ति के लिए गवाही देगा, सिवाय रजब के, जो नेकियाँ सुनाएगा और बुराइयों के ज़िक्र पर कहेगा, "मैं बहरा था, मुझे पता नहीं था," इसीलिए इसे 'बहरा महीना' (शहर अल-असम) कहा जाता है। प्रत्येक महीना आने से पहले हमारे आका गौस-ए-आज़म (रज़ियल्लाहु अन्हु) की खिदमत में हाज़िर होता है और उसमें जो कुछ होने वाला है वह सब अर्ज़ करता है। इससे समय के बाहरी अस्तित्व पर तर्क नहीं दिया जा सकता; ये वे आत्माएँ हैं जो इन अर्थों से जुड़ी हैं या आलम-ए-मिसाल (उपमाओं के संसार) के प्रतिनिधित्व हैं जिनमें घटनाएँ(अराज़) नवीनीकृत होती हैं। इस फकीर ने स्वयं उस वर्ष, जिससे पहले वर्षा का अभाव था, वर्षा ऋतु के दूसरे महीने को, जिसे हिंदी में सावन कहते हैं, एक अत्यंत काले, तरोताज़ा और पुष्ट हब्शी व्यक्ति के रूप में देखा जो मेरे कमरे के दरवाज़े पर आकर खड़ा हुआ। सावन में घनी काली घटाएँ आईं और ज़ोर-शोर से बरसीं। संदेह के निवारण के लिए दो बातें पर्याप्त हैं: पहला: महीने और दिन समय के विशिष्ट और अलग हिस्से हैं, और समय के हिस्सों के ऐसे बाहरी अस्तित्व को विरोधी भी स्वीकार नहीं करते। दूसरा: पूरा दिन और पूरा महीना एक साथ उपस्थित होगा, जबकि विरोधी भी बाहरी दुनिया में इसके हिस्सों के जमाव को असंभव मानते हैं। किसी भी स्थिति में, परलोक (आख़िरत) के मामलों की तुलना इस दुनिया के मामलों से नहीं की जा सकती। वहाँ कर्म, जो आकस्मिक गुण (अराज़) हैं, तराजू में रखकर तोले जाएंगे। जब वह गुणों के स्वयं-अस्तित्व का कारण नहीं बना, तो बाहरी अस्तित्व बाहरी अस्तित्व को अनिवार्य नहीं करेगा।

[बायां बॉक्स]: सो सीधे रहो और अडिग रहो। अल्लाह हमें और तुम्हें इस दुनिया की ज़िंदगी में और... में 'मज़बूत बात' पर अडिग रखे। [दायां बॉक्स]: (सीधे रहो और स्थिर रहो। अल्लाह सर्वशक्तिमान हमें और तुम्हें दुनिया के जीवन में और आख़िरत में सच्चाई पर अडिग रखे, हे अल्लाह।)

पृष्ठ 496 / 682

اقول اولاً : کیا ضرور ہو کہ منشاء کم ہو بلکہ منکم ذہنی جس کے اتصال سے یہ کم منتزع ہے۔ ثانیاً: کیا محال ہے کہ وہ منکم ذہنی کسی موجود خارجی غیر منکم سے منتزع ہو۔ ثالثاً: کیا ضرور ہے کہ وہ منتزع عنہ غیر قار الذات ہو ممکن کہ بحسب نسب متجددہ، نہ تسلسل لازم آیا، نہ کسی کم غیر قار کا خارج میں وجود، اور یہاں ایسا ہی ہے زمانہ حرکت قطعیہ سے منتزع ہے اور وہ حرکت توسطیہ بسیطہ کے تجدد نسب سے۔ تنبیہ جلیل : اقول : احادیث میں ہے کہ ایام و شہور محشور ہوں گے، جمعہ اور رمضان شفیع و شہید ہوں گے۔ ہر مہینہ اپنے ہر قسم و قانع کی گواہی دے گا سوائے رجب کے کہ حسنات بیان کرے گا اور سیئات کے ذکر پر کہے گا میں بہرا تھا مجھے خبر نہیں اس لیے اسے شہر اصم کہتے ہیں ہر مہینے اپنے آنے سے پہلے خدمت اقدس حضور سیدنا غوث اعظم رضی اللہ تعالی عنہ میں حاضر ہوتا اور جو کچھ اس میں ہونا والا ہے سب عرض کرتا اس سے زمانے کے وجود خارجی پر استدلال نہیں ہو سکتا، یہ ارواح ہیں کہ ان معانی سے متعلق ہیں یا عالم مثال کے تمثیلات جن میں اعراض متجدد ہوتے ہیں، خود اس فقیر نے اس ایک سال جس سے پہلے کشش باراں ہو چکی تھی فصل بارش کے دوسرے مہینے کو جسے ہندی میں ساون کہتے ہیں ایک نہایت سیاہ فام تروتازہ فربہ حبشی کی شکل میں دیکھا کہ میرے کمرے کے دروازے پر آکر کھڑا ہوا، ساون میں خوب کالی گھٹائیں آئیں اور زور شور سے برسیں۔ ردّ شبہ کے لیے دو باتیں بس ہیں۔ اول: شہور و ایام زمانے کے اجزائے ممتازہ منفردہ ہیں اور زمانے کے اجزا کا ایسا وجود خارجی مخالفین بھی نہیں مانتے۔ دوم: سارا دن اور پورا مہینہ مجتمع حاضر ہوگا حالانکہ مخالفین بھی خارج میں اس کا اجتماع اجزا محال جانتے ہیں بہر حال امورِ آخرت کو امورِ دنیا پر قیاس نہیں کر سکتے وہاں اعمال کہ اعراض ہیں میزان میں رکھ کر تولے

جائیں گے جب وہ قیام بالذات اعراض کے قیام بالذات کا موجب نہ ہوا وجود خارجی وجود خارجی کا مستوجب نہ ہوگا۔

[باکس بائیں]: فاستقم وتثبت ثبتنا الله واياك بالقول الثابت في الحيوة الدنيا وفی [باکس دائیں]: (سیدھا ہو جا اور ثابت قدم رہ اللہ تعالی ہمیں اور تجھے ثابت رکھے حق بات پر دنیا کی زندگی میں اور آخرت میں، اے اللہ)

Fatawa Razawiyya Volume 27

(Accept our prayer. T) (Amen for the afterlife.)

Station Twenty-Seventh

There is no objective basis for the derivation of time in the external world.

I say: Its basis of derivation is either continuous motion (harakat-e qat'iyyah), or intermediate motion (harakat-e tawassutiyyah), or its renewed relationship from instant to instant with the assumed limits of distance, or the flowing instant (aan-e sayyal), or its flow, or distance, or its continuity, or renewed relationships, or the accidental continuity of motion derived from their continuity, or the moving body, or its continuity, or the renewal of relationships. Apart from these, there is no thirteenth thing related to which the derivation of time could even be conceived. And among these twelve, none is fit for the derivation of time. For that, the presence of four conditions is mandatory:

(1) Extension (imtidād): Because the derivation of extension from a simple, indivisible entity is not rational. (2) Lack of stability (adam-e qarar): Because the derivation of an unstable thing from something inherently stable is inconceivable. (3) External existence (wujud-e khariji): Which is the point under discussion. (4) Its existence must not be dependent on time, to avoid circular reasoning (dawr).

None of these twelve items satisfies all four conditions. From the first condition, intermediate motion and the flowing instant are excluded, as they are simple and indivisible. From the second condition, these two, plus distance, the moving object, and their continuity—these six are excluded as they are stable (qaar). From the third condition, the remaining six, as well as the flowing instant—making seven external entities—are excluded, for we have already proven that continuous motion does not exist in the external world. Therefore, its accidental continuity is excluded even more so. Furthermore, the flowing instant and its flow are purely baseless inventions, and it is self-evident that relationships do not have independent existences. From the fourth condition, the flow of the instant and the three renewals of relationships, and even continuous motion and its accidental continuity, are also excluded. We have proven in Station 25 that the flow of an instant is only in relation to time, and the dependence of renewal on time is self-evident, meaning that in the preceding instant the relationship was such-and-such and in the following it is so-and-so. Soon, in Station 28, we will prove that continuous motion depends on time, and its accidental

continuity obviously depends on its essence; thus, deriving time from them leads to circularity. So it has become clear that there is no basis in the external world from which time could be derived. If it were said that since neither time nor its basis for derivation exists in the external world, then it is merely like the 'tusks of ghouls' (a complete figment of imagination)...

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

(हमारी दुआ स्वीकार फ़रमा। त) (आख़िरत में आमीन।)

सत्ताईसवाँ मुक़ाम

ज़माने के लिए बाह्य जगत (ख़ारिज) में कोई उत्पत्ति का आधार (मंश-ए-इन्तिज़ाअ) भी नहीं है।

मैं कहता हूँ (अक़ूल): इसकी उत्पत्ति का आधार या तो 'हरकते क़तइया' (निरंतर गति) है या 'तवस्सुतिया' (मध्यवर्ती गति), या दूरी की कल्पित सीमाओं के साथ पल-प्रतिपल इसकी नवीनीकृत संबद्धता (निसबत-ए-मुतजद्दिदा), या 'आने-सय्याल' (प्रवहमान क्षण), या उसका प्रवाह (सैलान), या दूरी (मुसाफ़त), या उसका सातत्य (इत्तेसाल), या नवीनीकृत संबंधों (निसब-ए-मुतजद्दिदा) का सातत्य, या उससे गति का आकस्मिक सातत्य (इत्तेसाल-ए-अर्ज़ी), या गतिमान वस्तु (मुतहर्रिक), या उसका सातत्य, या संबंधों का नवीनीकरण। इनके अलावा तेरहवीं कोई ऐसी चीज़ नहीं है जिससे ज़माने की उत्पत्ति की कल्पना की जा सके। और इन बारह में से कोई भी ज़माने की उत्पत्ति के लिए उपयुक्त नहीं है; इसके लिए चार शर्तों का होना अनिवार्य है:

(1) विस्तार (इम्तिदाद): क्योंकि एक सरल अविभाज्य तत्व से विस्तार की उत्पत्ति तर्कसंगत नहीं है। (2) स्थिरता का अभाव (अदम-ए-क़रार): क्योंकि जो स्वयं में स्थिर है उससे अस्थिर चीज़ की उत्पत्ति अकल्पनीय है। (3) बाह्य अस्तित्व (वजूद-ए-ख़ारजी): जिस पर चर्चा चल रही है। (4) इसका अस्तित्व समय पर निर्भर नहीं होना चाहिए ताकि कोई चक्रक दोष (दौर) न हो।

इन बारह में से कोई भी इन चारों शर्तों को पूरा नहीं करता। पहली शर्त से 'हरकते तवस्सुतिया' और 'आने-सय्याल' बाहर हो जाते हैं क्योंकि वे सरल और अविभाज्य हैं। दूसरी शर्त से ये दोनों और दूरी, गतिमान वस्तु और उनका सातत्य—ये छह बाहर हो जाते हैं क्योंकि ये स्थिर (क़ार) हैं। तीसरी शर्त से शेष छह और 'आने-सय्याल' (कुल सात बाह्य तत्व) बाहर हो जाते हैं क्योंकि हम सिद्ध कर आए हैं कि 'हरकते क़तइया' का बाह्य अस्तित्व नहीं है, तो उसका आकस्मिक सातत्य तो और भी असंभव है। और यह कि 'आने-सय्याल' और उसका प्रवाह मात्र निराधार कल्पनाएँ हैं, और संबंधों का स्वतंत्र अस्तित्व न होना प्रत्यक्ष है। चौथी शर्त से क्षण का प्रवाह और तीनों संबंधों का नवीनीकरण, यहाँ तक कि 'हरकते क़तइया' और उसका आकस्मिक सातत्य भी बाहर हो जाते हैं। हम मुक़ाम 25 में सिद्ध कर आए हैं कि क्षण का प्रवाह ज़माने के सापेक्ष ही होता है, और नवीनीकरण का समय पर निर्भर होना प्रत्यक्ष है कि पूर्व क्षण में संबंध यह था और बाद वाले में यह। और जल्द ही हम मुक़ाम 28 में

सिद्ध करेंगे कि 'हरकते क़तइया' ज़माने पर निर्भर है और उसका आकस्मिक सातत्य उसके स्वभाव पर निर्भर है; अतः उनसे ज़माने की उत्पत्ति में चक्रक दोष है। तो स्पष्ट हुआ कि बाह्य जगत में ऐसा कोई आधार नहीं है जिससे ज़माने की उत्पत्ति हो सके। यदि यह कहा जाए कि जब न बाह्य जगत में समय है और न ही इसकी उत्पत्ति का कोई आधार, तो यह मात्र 'अन्याब-ए-अग़वाल' (कोरी कल्पना) की तरह है...

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

ہماری دعا کو قبول فرماۃت) (الاخرۃ امین۔)

مقام بست و ہفتم

زمانے کے لیے خارج میں کوئی منشا انتزاع بھی نہیں ۔

اقول : اس کا منشا انتزاع حرکت قطعیہ ہے یا توسطیہ یا آناً فآناً حدود مفروضہ مسافت سے اس کی نسبت متجددہ یا آن سیال یا اس کا سیلان یا مسافت یا اس کا اتصال یا نسب متجددہ یا اس کے اتصال سے حرکت کا اتصال عرضی یا متحرک یا اس کا اتصال یا تجدد نسب ، ان کے سوا تیرہویں کوئی چیز ایسی متعلق نہیں جس سے انتزاع زمانہ کا تو ہم ہوسکے ، اور ان بارہ میں کوئی صالح انتزاع زمانہ نہیں اس کے لیے چار شرطوں کی جامعیت لازم ۔

(۱) امتداد کہ بسیط غیر منقسم سے انتزاع امتداد معقول نہیں ۔ (۲) عدم قرار کہ قار من حیث ھو قار سے انتزاع غیر قارنا متصور ۔ (۳) وجود خارجی کہ اسی میں کلام ہے ۔ (۴) اس کا وجود زمانے پر موقوف نہ ہونا کہ دور نہ ہو ۔

ان بارہ میں سے کوئی ان چاروں شرائط کی جامع نہیں ۔ شرط اول سے حرکت توسطیہ وآن سیال خارج کہ بسیط غیر منقسم ہیں ۔ شرط دوم سے یہ دونوں اور مسافت و متحرک اور ان کے اتصال یہ چھ خارج کہ قار ہیں ۔ شرط سوم سے باقی چھ نیز آن سیال ، سات خارجی کہ ہم ثابت کر آئے کہ حرکت قطعیہ موجود فی الخارج نہیں تو اس کا اتصال عرضی بدرجہ اولی ، اور یہ کہ آن سیال اور اس کا سیلان محض اختراع بے اصل ہے ، اور نسبتوں کا اعیان سے نہ ہونا بدیہی ، شرط چہارم سے سیلان آن اور تینوں تجدد نسب بلکہ حرکت قطعیہ اور اس کا اتصال عرضی بھی ، یہ چھ خارج

ہم مقام ۲۵ میں ثابت کر آئے کہ سیلان آن بلحاظ زمان ہی ہے اور تجدد کا زمانے پر توقف بدیہی کہ وہ نہیں مگر یہ کہ آن سابق میں نسبت یہ تھی اور لاحق میں یہ ، اور عنقریب ہم مقام ۲۸ میں ثابت کریں گے کہ حرکت قطعیہ زمانے پر موقوف اور اس کا اتصال عرضی اس کی ذات پر موقوف ہو ناظاہر تو زمانے کا ان سے انتزاع دور ہے ۔ تو روشن ہوا کہ خارج میں کوئی منشاء نہیں جس سے انتزاع زمانہ ہوسکے اگر کہیے جب خارج میں نہ زمانہ نہ اس کا منشاء انتزاع تو انیاب اغوال کی طرح محض

Fatawa Razawiya, Volume 27

Invention, and this is intellectually void and traditionally an innovation. I say: Yes, it is the same for the boaster and his followers, that they consider it an external existent, although it is neither in the external nor is it the origin. To consider such a thing as existing externally by the command of illusion is an invention of 'the tusks of ghouls' (a metaphor for non-existent things). But knowing a mental existent as a mental existent is not an invention but a reality. Just as calling secondary intelligibles 'the tusks of ghouls' is madness. We have proven above that it is possible for time to be abstracted from some mental state; it is possible that by abstraction it primarily exists in the mind. In both cases, it cannot be 'the tusks of ghouls'. Useful Warning: I say: The truth is that this is a severe unseen lasso cast around the neck of illusion, and deficient intellects have been caught in its noose. "And We would have confused them in what they are confusing" (1). (And We have kept them in the same doubt in which they are now). The powerful hands of T have made its circle so firm and strong in this world of trial that - Verse: No matter how high and far your thought reaches, you cannot save your head from this lasso. (As much as you worry, it will only rise higher; your head cannot be saved from this lasso). It cannot enter their deficient intellects how time can be merely illusory. The self-evidence of their illusion dictates that even if the mind and the perceiver were not there, time would surely exist. However, the same self-evidence dictates that even if the heavens and movement were not there, time would surely exist. Why is this called the self-evidence of illusion? This much talk was cast into their hearts by obsessive whispering (waswasa), and this was the first foundation stone upon which they kept building a structure of hundreds of blasphemies. When time itself is considered a continuous existent, it must be eternal and everlasting; otherwise, time before or after time would be necessary. And when it is eternal, the celestial motion—which in their view is its measure—must also be eternal and everlasting. Thus, the highest heaven (Falak al-Aflak) is primordial. Furthermore, through the impossibility of a vacuum, the lower heavens and elements are primordial. In short, the world is primordial. Those even more foolish could not comprehend that an existent could be outside of time. Such indulgence in illusion befell them regarding place and direction. How can something exist if it is in no place, no direction, and at no time? Inevitably...

1. The Holy Quran 6/9 Page 498 of 682

आविष्कार, और यह बौद्धिक रूप से शून्य और पारंपरिक रूप से एक नया नवाचार है। मैं कहता हूँ: हाँ, डींग मारने वाले और उसके अनुयायियों के लिए ऐसा ही है कि वे इसे एक बाहरी अस्तित्व मानते हैं, हालाँकि न तो वह बाहरी दुनिया में है और न ही उसका कोई आधार है। भ्रम के वश में होकर ऐसी चीज़ को बाहरी तौर पर मौजूद समझना 'प्रेतों के दांतों' (एक काल्पनिक वस्तु का मुहावरा) का आविष्कार है। लेकिन मानसिक अस्तित्व को मानसिक अस्तित्व के रूप में जानना आविष्कार नहीं बल्कि वास्तविकता है। जैसे द्वितीयक बुद्धिमानी (secondary intelligibles) को 'प्रेतों के दांत' कहना पागलपन है। हमने ऊपर सिद्ध कर दिया है कि यह संभव है कि समय किसी मानसिक स्थिति से निकाला गया हो; यह संभव है कि निष्कर्षण द्वारा यह मुख्य रूप से मन में मौजूद हो। दोनों ही स्थितियों में, यह 'प्रेतों के दांत' नहीं हो सकता। उपयोगी चेतावनी: मैं कहता हूँ: सत्य यह है कि यह एक कठोर अदृश्य फंदा है जो भ्रम की गर्दन में डाल दिया गया है और अधूरी बुद्धि वाले इसके फंदे में फंस गए हैं। "और हम उन्हें उसी भ्रम में डालते जिसमें वे भ्रमित हो रहे थे" (१)। (और हमने उन पर वही संदेह रखा जिसमें वे अब पड़े हैं)। त के शक्तिशाली हाथों ने इस परीक्षा गृह में इसके घेरे को इतना मजबूत कर दिया है कि - कविता: तुम्हारी सोच कितनी भी ऊँची और दूर तक क्यों न चली जाए, तुम अपना सिर इस फंदे से नहीं बचा सकते। (जितनी अधिक चिंता करोगे, यह उतना ही ऊँचा उठेगा; इस फंदे से अपना सिर नहीं बचाया जा सकता)। उनकी अधूरी बुद्धि में यह बात आ ही नहीं सकती कि भला समय केवल काल्पनिक कैसे हो सकता है। उनके भ्रम की स्पष्टता यह हुक्म देती है कि यदि मन और ज्ञाता न भी होते, तब भी समय निश्चित रूप से होता। जबकि वही स्पष्टता यह हुक्म देती है कि यदि आकाश और गति न भी होते, तब भी समय निश्चित रूप से होता। इसे भ्रम की स्पष्टता क्यों नहीं कहते? वसवसे (बुरा विचार) ने उनके दिलों में इतनी बात डाल दी और यह वह पहला आधार स्तंभ था जिस पर वे सैकड़ों कुफ्रियात (ईशनिंदा) की इमारत खड़ी करते चले गए। जब समय स्वयं को एक निरंतर अस्तित्व माना जाए, तो उसका अनादि और अनंत होना आवश्यक है; अन्यथा समय से पहले या समय के बाद समय का होना अनिवार्य हो जाएगा। और जब वह नित्य है, तो खगोलीय गति—जो उनके विचार में इसका माप है—भी अनादि और अनंत है। अतः उच्चतम आकाश (फलक-अल-अफ्लाक) प्राचीन है। फिर निर्वात की असंभवता के माध्यम से, निचले आकाश और तत्व प्राचीन हैं। संक्षेप में, संसार प्राचीन है। और जो इनसे भी अधिक मूर्ख थे, उनके लिए यह गुत्थी और भी जटिल हो गई। उनकी बुद्धि में यह नहीं आ सका कि कोई अस्तित्व समय से बाहर कैसे

हो सकता है। स्थान और दिशा के संबंध में भी उन पर ऐसा ही भ्रम हावी हो गया। भला जो किसी स्थान पर न हो, किसी दिशा में न हो, किसी समय में न हो, वह अस्तित्व में कैसे हो सकता है? विवश होकर...

१ अल-कुरान अल-करीम ६/९ पृष्ठ ४९८ का ६८२

اختراع، اور یہ عقلاً باطل اور نقلاً ابتداع۔ اقول: ہاں متشدق اور اس کے متبعوں کے طور پر ایسا ہی ہے کہ وہ اسے موجود خارجی مانتے ہیں حالانکہ خارج میں نہ وہ نہ منشاء اور ایسی شیئ کو بحکم وہم موجود فی الخارج سمجھنا ہی انیاب اغوال کا اختراع ہے لیکن موجود ذہنی کو موجود ذہنی جاننا اختراع نہیں واقعیت ہے جیسے معقولات ثانیہ کو اسے انیاب اغوال سے کہنا جنون، ہم اوپر ثابت کر چکے کہ زمانہ ممکن کہ کسی حالت ذہنیہ سے منتزع ہو، ممکن کہ بالانتزاع اصالۃً ذہن میں موجود ہو اور دونوں صورتوں پر انیاب اغوال سے نہیں ہو سکتا۔ تنبیہ نافع: اقول: حق یہ ہے کہ یہ ایک سخت کمند غیبی ہے کہ وہم کی گردن میں ڈالی گئی اور عقول ناقصہ کے سراس میں پھنس گئے۔ "لَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَّا يَلْبِسُوْنَ" (۱)۔ (اور ہم نے ان پر وہی شبہ رکھا جس میں اب پڑے ہیں۔ ت کے زبردست ہاتھوں نے اس دارالامتحان میں اس کا حلقہ اتنا سخت محکم کردیا کہ۔ ع تو چنداں کہ اندیشی گرد و بلند سر خود بیرون ناور دزین کمند (تو جتنا اندیشہ کرے گا وہ اور بلند ہو گی، اس کمند سے اپنے سر کو نہیں بچایا جاسکتا) ان کی ناقص عقلوں میں آہی نہیں سکتا کہ بھلا زمانہ کیونکر محض موہوم ہو ان کی بداہت وہم حکم کرتی ہے کہ اگر ذہن و ذابن کچھ نہ ہوتے جب بھی زمانہ ضرور ہوتا، حالانکہ وہی بداہت حکم کرتی ہے کہ اگر فلک و حرکت کچھ نہ ہوتے جب بھی زمانہ ضرور ہوتا اسے بداہت وہم کہتے ہوا اسے کیوں نہیں کہتے اتنی بات وسواس نے ان کے دلوں میں ڈالی اور یہ وہ پہلا بنیاد کا پتھر تھا جس پر صدہا کفریات کی عمارت چنتے چلے گئے جب زمانہ خود موجود متصل ہے ضرور ازلی ابدی ہوگا ورنہ زمانے سے پہلے یا بعد زمانہ لازم آئے اور جب وہ سرمدی ہے ضرور حرکت فلکیہ کہ ان کے زعم میں یہ اس کی مقدار ہے ازلی ابدی ہے تو فلک الافلاک قدیم ہے پھر استحالہ خلا سے نیچے کے افلاک و عناصر قدیم ہیں غرض

عالم قدیم ہے اور جو ان سے بھی زیادہ بد عقل تھے ان پر یہ گتھی اور بھی کڑی لگی ان کے عقل میں بھی نہیں آسکتا کہ کوئی موجود زمانہ سے خارج ہو، ایسی ہی وہم پروری ان پر مکان وجہت سے پڑی بھلا جو کسی جگہ نہ ہو کسی طرف نہ ہو کسی وقت میں نہ ہو موجود کیسے ہو سکتا ہے ناچار

Fatawa Rizvia Volume 27

They have made their deity a specific body by considering it settled in a temporal and spatial direction. There is no power or strength except with Allah, the Most High, the Most Magnificent (neither is there the power to avoid sin nor the strength to do good except by the grace of God, the One of Exaltedness and Greatness) (T).

Topic Twenty-Eight Time, whether existing or imaginary, cannot be the measure of any motion. I say: It is evident that it is impossible for time to be the measure of intermediate motion (harakat-e-tawassutiyah) because it is not divisible; this extension is not that renewal; if it exists, it must be non-stable (ghair qaar). Then it would be the measure of definitive motion (harakat-e-qat'iyah), and thus the existence of time would depend on the existence of definitive motion, whereas the subject (ma'ruz) precedes the accident (aariz) essentially. Moreover, definitive motion depends not only on individuation (tashakhkhus) but on the very essence (mahiyyat) of transition (intiqal), as it is a type of it; hence, transition precedes it essentially. And transition obviously precedes the point of departure (muntaqal-un-anhu); if the point of departure did not exist first, from where did the transition occur? And it is obvious that the 'before' (sabiq) and 'after' (lahiq) cannot coexist here, otherwise, transition would not be transition. And according to your specifications, that precedence in which 'before' and 'after' cannot coexist is only temporal. And undoubtedly, temporal precedence depends on the existence of time. Thus, the existence of time would precede the existence of time by several degrees; what more impossibility could be required? Alhamdulillah, with our explanation, the trick to avoid circularity (daur) mentioned in 'Ufuq al-Mubin', 'Qabsat-e-Baqir', etc., has been refuted. A circularity was established saying that the measure of time is motion, hence depending on motion, and motion is not possible except at a fixed limit of speed and slowness (sur'at-o-but'u), and speed and slowness are impossible without the precedence of time; thus motion depends on time. The answer given was that time depends on the essence of motion, and speed/slowness are not part of the essence. While individual motion (harakat-e-shakhshiyah) requires them, the individuation of motion would then depend on time, and there is no circularity, just as the measure of a body depends on the body and the body needs the measure for its individuation. It is clear that this does not touch upon our explanation. We have proven that the essence of motion itself depends on time. There are more discussions here, but there is no need to prolong by mentioning them.

Topic Twenty-Nine Time being the measure of celestial motion is not proven at all; rather, its non-existence is proven. [Making] a thing non-existent...

Page 499 of 682

उन्होंने अपने माबूद (उपास्य) को ज़मानी-मकानी (समय-स्थान) दिशा में स्थित मानकर विशेष रूप से एक शरीर बना दिया। अल्लाह के सिवा कोई शक्ति और सामर्थ्य नहीं है, जो सबसे ऊँचा और महान है (न तो पाप से बचने की शक्ति है और न ही भलाई करने की सामर्थ्य, सिवाय उस अल्लाह की तौफीक के जो बुलंदी और महानता वाला है) (त)।

विषय अठाईस समय, चाहे वह अस्तित्वमान हो या काल्पनिक, किसी भी गति (हरकत) का परिमाण (मात्रा) नहीं हो सकता। मैं कहता हूँ: यह स्पष्ट है कि समय का मध्यवर्ती गति (हरकत-ए-तवस्सुतिया) का परिमाण होना असंभव है क्योंकि वह विभाज्य ही नहीं है; यह विस्तार वह नवीकरण नहीं है; यदि यह होगा तो निश्चित रूप से स्थिर नहीं होगा (गैर-क़ार)। फिर यह निश्चित गति (हरकत-ए-क़तईया) का परिमाण होगा, तो समय का अस्तित्व निश्चित गति के अस्तित्व पर निर्भर होगा, जबकि विषय (मारूज़) का आकस्मिक (आरिज़) पर अनिवार्य रूप से पूर्ववृत्त (तक़द्दुम बिल-ज़ात) होना चाहिए। और निश्चित गति न केवल व्यक्तिव (तशख़्ख़ुस) पर बल्कि स्वयं संक्रमण (इंतिक़ाल) के सार (माहियत) पर निर्भर है क्योंकि यह उसका एक प्रकार है; इसलिए यह उस पर अनिवार्य रूप से पूर्ववृत्त है। और संक्रमण स्पष्ट रूप से प्रस्थान बिंदु (मुंतक़ल-अनहू) पर पूर्ववृत्त है; यदि प्रस्थान बिंदु पहले नहीं था तो संक्रमण किससे हुआ? और यह स्पष्ट है कि यहाँ 'पूर्व' (साबिक़) और 'पश्च' (लाहिक़) एक साथ नहीं हो सकते, अन्यथा संक्रमण संक्रमण नहीं रहेगा। और आपके विवरणों के अनुसार, वह पूर्ववृत्त जिसमें 'पूर्व' और 'पश्च' एक साथ नहीं हो सकते, केवल समय संबंधी (ज़मानी) होता है। और निःसंदेह, समय संबंधी पूर्ववृत्त समय के अस्तित्व पर निर्भर है। इस प्रकार, समय का अस्तित्व समय के अस्तित्व से कई डिग्री पहले होगा; इससे अधिक क्या असंभव अपेक्षित हो सकता है? अलहम्दुलिल्लाह, हमारी इस व्याख्या से उस 'दौरे-मुसलसल' (वृत्ताकार तर्क) को दूर करने का वह बहाना जो 'उफ़ुक़ुल मुबीन' और 'क़बसाते बाक़िर' आदि में दिया गया था, ख़ारिज हो गया। एक वृत्ताकार तर्क स्थापित किया गया था कि समय का परिमाण गति है, इसलिए वह गति पर निर्भर है, और गति संभव नहीं है सिवाय गति और सुस्ती (सुरअत-ओ-बुतू) की एक निश्चित सीमा पर, और गति और सुस्ती समय की पूर्वता के बिना असंभव है; अतः गति समय पर निर्भर है। इसका उत्तर यह दिया गया था कि समय गति के सार पर निर्भर है, और गति/सुस्ती सार का हिस्सा नहीं हैं। जबकि व्यक्तिगत गति को इनकी आवश्यकता होती है, तो गति का व्यक्तित्व समय पर निर्भर होगा, और इसमें कोई वृत्ताकार तर्क नहीं है, जैसे शरीर का परिमाण शरीर पर निर्भर होता है और शरीर को अपने व्यक्तित्व के लिए परिमाण की

आवश्यकता होती है। यह स्पष्ट है कि हमारी व्याख्या इससे प्रभावित नहीं होती। हमने स्वयं गति के सार का समय पर निर्भर होना सिद्ध किया है। यहाँ और भी चर्चाएँ हैं जिनके उल्लेख से विस्तार की आवश्यकता नहीं है।

विषय उन्तीस समय का खगोलीय गति का परिमाण होना किसी भी तरह से सिद्ध नहीं है, बल्कि उसका न होना सिद्ध है। वस्तु को अदृश्य...

पृष्ठ 499/682

انہوں نے اپنے معبود کو زمانی مکانی جہت میں مستقر مان کر خاصہ ایک جسم بنادیا، لا حول ولا قوۃ الا باللہ العلی العظیم (نہ گناہ سے بچنے کی طاقت ہے اور نہ نیکی کرنے کی قوت ہے مگر بلندی و عظمت والے خدا کی توفیق سے) (ت)

مقام بست و ہشتم زمانہ موجود ہو خواہ موہوم کسی حرکت کی مقدار نہیں ہوسکتا۔ اقول: ظاہر کہ زمانہ حرکت توسطیہ کی مقدار ہونا ناممکن کہ وہ متجزی ہی نہیں، یہ امتداد وہ متجدد نہیں یہ غیر قار تو ضرور اگر ہوگا تو حرکت قطعیہ کی مقدار ہوگا تو وجود زمانہ وجود حرکت قطعیہ پر موقوف کہ معروض کو عارض پر تقدم بالذات، اور حرکت قطعیہ کا نہ صرف تشخص بلکہ نفس ماہیت انتقال پر موقوف کہ یہ اس کی ایک نوع ہے تو اسے اس پر تقدم بالذات، اور انتقال بداہتہً تقدم منتقل عنہ پر موقوف، اگر منتقل عنہ پہلے نہ تھا انتقال کس سے ہوا، اور پر ظاہر کہ یہاں سابق و لاحق جمع نہ ہو سکتے ورنہ انتقال انتقال نہ ہوا اور تمہاری تصریحات سے وہ تقدم جس میں قبل و بعد جمع نہ ہوسکیں نہیں ہوتا ، مگر زمانی اور بلاشبہ تقدم زمانی وجودِ زمانہ پر موقوف تو وجود زمانہ وجود زمانہ پر کئی درجے مقدم اس سے زائد کیا محال درکار۔ الحمد للہ ہماری اس تقریر سے دفع دور کا وہ حیلہ جو افق المبین و قبسات باقر و غیرہما میں کیا گیا دفع و دور ہو گیا، دوریوں قائم کیا جاتا کہ زمانہ کی مقدار حرکت ہے ، حرکت پر موقوف اور حرکت کا وجود ممکن نہیں مگر سرعت و بطؤ کی ایک حد معین پر اور سرعت و بطؤ بے تقدم زمانہ ناممکن، تو حرکت زمانہ پر موقوف ، اور اس کا جواب یہ دیا تھا کہ زمانہ ماہیت حرکت پر موقوف ہے اور ماہیت میں سرعت و بطؤ کچھ داخل نہیں ، یہ حرکت شخصیہ کو درکار تو تشخص حرکت زمانی پر موقوف ہوا اور دور نہیں جیسے مقدار جسم جسم پر موقوف اور جسم اپنے تشخص میں مقدار کا محتاج، ظاہر ہے کہ

ہماری تقریر سے اسے کچھ مس نہیں ، ہم نے خود ماہیت حرکت کا زمانہ پر توقف ثابت کیا ہے،

مباحث یہاں اور بھی ہیں جن کے ایراد سے اطالت کی حاجت نہیں۔

مقام بست و نہم زمانہ کا مقدار حرکتِ فلکیہ ہونا تو کسی طرح ثابت نہیں بلکہ نہ ہونا ثابت ہے ،

شئے کو معدوم

Fatawa Ridawiyya Volume 27

Believing in it would necessarily lead to the non-existence of its quantity by intuition. (No rational person can imagine that the body is non-existent but its length and breadth remain.) If time were the measure of the movement of the heavens (falak), then from its non-existence, the non-existence of time would be intuitive. And to imagine that the heavens do not exist but time does would be like imagining that movement does not exist but [something else] does. However, it is not like this at all; rather, there is a conviction to the contrary that even if there were no heavens and no movement, there would still necessarily be an extension (imtidād) from which precedence, subsequence, past, and future would emerge. And if we imagine that the heavens did not exist and then came into being, or were stationary and then moved, or that in the future the heavens or their movement will cease, even then that extension existed and will exist (as 'was', 'was not', and 'future' are all related to it). The philosopher's claim that this intuition is an intuition of the imagination—like the imagination's claim that there is an infinite space outside the sphere of spheres (falak al-aflak)—is mere arbitrariness. This extension (upon which the concepts of 'was', 'is', and 'will be' are based, which every child and every simpleton knows) is equally certain in both states, whether we believe the celestial movement to be existent or non-existent. If this is a judgment of reason, it applies to both states; if it's of imagination, it applies to both. This distinction—that in the state of believing in celestial movement this is a judgment of reason, and in the state of not believing it is a judgment of imagination—requires proof. If minds can accept its absence in the state of no celestial movement (the clear matter upon which 'was', 'is', and 'will be' are based), then why would they not accept it in the state of celestial movement existing? (But we find both states equal in their acceptance and denial of it.) Thus, it becomes known that this clear matter is a distinct thing whose acceptance has no connection with the heavens or their movement. (Sharh al-Maqasid, summarized, arranged, and clarified with additions).

I say: The discourse is very brilliant but not useful here. If a description of something is famous and known by that very description, then undoubtedly the removal of the thing will intuitively lead to the removal of the description. But if it is known and certain in itself, yet its being a description of something is not known and accepted, even if it is actually a description...

Note: The scholar added here that therefore, to this day, no rational person has claimed that the eternal necessity of the movement of the heavens is intuitive. I say: The intuition of the non-existence of time from the non-existence of movement does not necessitate that the eternity of the heavens' movement is intuitive. This would only be the case if the eternity of time were intuitive. (12, from him, may he be forgiven).

इसे मानने से इसकी मात्रा का अभाव स्वतः स्पष्ट (बदाहत) रूप से अनिवार्य हो जाता है। (कोई भी बुद्धिमान व्यक्ति यह कल्पना नहीं कर सकता कि शरीर तो लुप्त हो गया है लेकिन उसकी लंबाई और चौड़ाई शेष है)। यदि समय आकाशीय गति (हरकत-ए-फ़लकी) की मात्रा होता, तो उसके अभाव से समय का अभाव स्वतः स्पष्ट होता। और यह कल्पना करना कि आकाश नहीं है लेकिन समय है, वैसी ही कल्पना होती कि गति नहीं है लेकिन [कुछ और] है। जबकि ऐसा बिलकुल नहीं है, बल्कि इसके विपरीत यह विश्वास है कि भले ही आकाश और उसकी गति न होती, फिर भी एक विस्तार (इम्तिदाद) अवश्य होता जिससे पूर्वता, पश्चता, भूत और भविष्य उत्पन्न होते। और यदि हम कल्पना करें कि आकाश नहीं था और फिर अस्तित्व में आया, या स्थिर था और फिर गतिशील हुआ, या भविष्य में आकाश या उसकी गति नहीं रहेगी, तब भी वह विस्तार था और रहेगा (क्योंकि 'था', 'नहीं था' और 'भविष्य' सब उसी से संबंधित हैं)। दार्शनिक का यह दावा कि यह अंतर्ज्ञान कल्पना का अंतर्ज्ञान है - जैसे कल्पना का यह दावा कि ब्रह्मांड के गोलों के बाहर अनंत स्थान है - केवल मनमानी है। यह विस्तार (जिस पर 'था', 'है' और 'होगा' की नींव है, जिसे हर बच्चा और हर अज्ञानी जानता है) दोनों ही स्थितियों में समान रूप से निश्चित है, चाहे हम आकाशीय गति को विद्यमान मानें या अविद्यमान। यदि यह निर्णय बुद्धि का है तो दोनों स्थितियों में है, और यदि कल्पना का है तो दोनों में है। यह भेद कि आकाशीय गति को मानने की स्थिति में यह बुद्धि का निर्णय है और न मानने की स्थिति में कल्पना का निर्णय है, प्रमाण का मोहताज है। यदि आकाशीय गति न होने की स्थिति में मस्तिष्क इसे स्वीकार कर सकते हैं (वह स्पष्ट बात जिस पर 'था', 'है' और 'होगा' आधारित है), तो आकाशीय गति होने की स्थिति में वे इसे क्यों स्वीकार नहीं करेंगे? (लेकिन वे दोनों स्थितियों को इसके स्वीकार और इनकार में समान पाते हैं)। तो ज्ञात हुआ कि यह स्पष्ट बात एक अलग चीज़ है जिसका आकाश और आकाशीय गति को मानने से कोई संबंध नहीं है। (शराह-उल-मकासिद, संक्षिप्त, व्यवस्थित और स्पष्टीकरण के साथ)।

मैं कहता हूँ: बात बहुत चमकदार है लेकिन यहाँ उपयोगी नहीं है। यदि किसी चीज़ का वर्णन उसी रूप में प्रसिद्ध और ज्ञात हो कि वह फलां चीज़ का गुण है, तो निस्संदेह उस चीज़ के हटने से उस गुण का हटना स्वतः स्पष्ट होगा। और यदि वह स्वयं में ज्ञात और निश्चित है लेकिन उसका किसी चीज़ का गुण होना ज्ञात और स्वीकृत नहीं है, भले ही वह वास्तव में गुण हो...

नोट: विद्वान ने यहाँ यह जोड़ा कि इसीलिए आज तक किसी बुद्धिमान व्यक्ति ने यह दावा नहीं किया कि आकाशीय गति का अनादि और अनिवार्य होना स्वतः स्पष्ट है। मैं कहता हूँ: गति के अभाव से समय के अभाव की स्वतः स्पष्टता इस बात को आवश्यक नहीं बनाती कि आकाशीय गति की अनंतता स्वतः स्पष्ट हो। यह तब होता जब समय की अनंतता स्वतः स्पष्ट होती। (१२, उनकी ओर से, ईश्वर उन्हें क्षमा करे)।

पृष्ठ ५००/६८२

ماننے سے اس کی مقدار کا عدم بالبداہت لازم آتا ہے، (کوئی عاقل گمان نہیں کر سکتا کہ جسم تو معدوم ہے مگر اس کا طول و عرض باقی ہے) زمانہ اگر مقدارِ حرکت فلکیہ ہوتا تو اس کے عدم سے اس کا عدم بدیہی ہوتا اور یہ تصور کرنا کہ فلک نہیں اور زمانہ ہے ایسا تصور ہوتا کہ حرکت نہیں اور ہے حالانکہ ہر گز ایسا نہیں بلکہ اس کے خلاف پر یہ یقین ہوتا ہے کہ اگرچہ نہ فلک ہوتا نہ اس کی حرکت، جب بھی ایک امتداد جس سے تقدم و تاخر و ماضی و مستقبل ہوں ضرور ہوتا، اور اگر تصور کریں کہ فلک نہ تھا پھر ہوا یا ساکن تھا پھر متحرک ہوا یا آئندہ فلک یا اس کی حرکت نہ رہے جب بھی وہ امتداد تھا اور رہے گا (کہ تھا اور نہ تھا اور پھر آئندہ سب اسی سے متعلق ہیں) فلسفی کا زعم یہ کہ یہ بداہت بداہت وہم سے جیسے وہم کا یہ زعم کہ فلک الافلاک کے باہر غیر متناہی فضا ہے محض تحکم ہے یہ امتداد (جس پر تھا اور ہے اور ہوگا کی بنا ہے جسے ہر بچہ اور ہر ابلہ جانتا ہے) اس پر یقین دونوں حالتوں میں یکساں ہے خواہ حرکت فلک کہ موجود مانیں یا معدوم، اگر یہ حکم عقل کا ہے تو دونوں حالتوں میں اور وہم کا ہے تو دونوں میں یہ تفرقہ کہ حرکت فلک ماننے کی حالت میں تو یہ حکم حکم عقل ہے اور نہ ماننے کی حالت میں حکم وہم ہے محتاجِ برہان ہے حرکت فلک نہ ہونے کی حالت میں اگر اذہان اسے قبول کر سکتے ہیں کہ وہ امر واضح جس پر تھا اور ہے اور ہوگا کہ بنا ہے) نہ ہو گا تو حرکت فلک ہونے کی حالت میں اسے کیوں نہ قبول کر سکیں گے (لیکن وہ دونوں حالتوں کو اس کے قبول وانکار میں یکساں پاتے ہیں تو معلوم ہوا کہ یہ امر واضح کوئی جدا گانہ شیء ہے جس کے ماننے کو فلک و حرکت فلک سے کوئی تعلق نہیں (شرح مقاصد بتلخیص و ترتیب و ایضاح بزیادۃ الابلۃ منا)

اقول: کلام بہت چمکیلا ہے مگر یہاں مفید نہیں وصف شیء اگر اسی وصف سے کہ فلاں شیء کا وصف ہے مشہور و معلوم ہو تو بے شک رفع شے سے اس کا رفع بدیہی ہو گا اور اگر وہ فی نفسہ معلوم و متیقن اور اس کا وصف شے ہونا معلوم و مسلم نہ ہوا اگرچہ وہ واقع میں وصف

عہ: علامہ نے یہاں یہ زائد کیا کہ لہٰذا آج تک کسی عاقل نے یہ زعم نہ کیا کہ حرکت فلک کا ازلی بدی ہونا بدیہی ہے۔ اقول: عدم حرکت سے عدم زمانہ کی بداہت اسے مستلزم نہیں کہ حرکت فلک کی سرمدیت بدیہی ہو یہ جب ہوتا کہ زمانہ کی سرمدیت بدیہی ہوتی ۱۲منہ غفرلہ۔

If it were a thing, then with the removal of every thing, they would not even imagine its removal. And that certainty which they have about this attribute independently will not change by the estimations of the existence of the thing and the non-existence of the thing. According to them, from independence, its independence in reality is not necessary. So, from this statement, the negation of the quantity of the motion of the sphere does not occur. There, where they say regarding the external existence of time that we know certainly that if the mind were not there, even then time would be, there this discourse is beneficial, just as we mentioned in position 26. And we do not need to argue on this; the opposing claimant's argument's nullification is sufficient. Rather, we will prove by his own argument that time is not the quantity of the motion of the sphere. The philosopher, in his presumption, fabricates an argument that time is the quantity of motion, and if it is eternal and everlasting, then it cannot be the quantity of linear motion. If it is a single motion, then an infinite distance is necessary, or if it turns back repeatedly, then on every turn, rest is necessary, because two linear motions are not continuous, and due to its rest, time, which is its quantity, would be interrupted. Necessarily, it is the quantity of circular motion, and it is necessary that this motion be faster than every motion, otherwise, time would be incapable of estimating the fastest motion, whereas all motions are estimated by it. And it is necessary that it be more apparent than all motions so that its quantity, time, is apparent to every child and ignorant person, and it is nothing but the daily motion by which day and night, months, and years are estimated. And it is necessary that the body which is moved by it be simple; for if it were composed of parts of different natures, then every part, being separated from its natural part, would be forced into that whole thing, and compulsion does not last, so eventually, the parts would disperse, the body would break, motion would not remain, and time would be interrupted. And when it is simple, it is necessary that it be a sphere because this is the natural shape of a simple body. Thus, it is proven that the body whose quantity of motion is time is that very simple sphere moving in a circular motion whose motion is the daily motion, and it is none other than the 'Falak al-Aflak' (Highest Sphere). From here, it is also proven that the sphere and its motion are eternal and everlasting.

I say: God forbid, rather it would be the lies and foolishness of the philosophers. We have already proven that time is not the quantity of motion at all. Secondly: By the permission of Allah Almighty, we will clarify that it is definitely created (accidental/

temporal). Thirdly: It has been clarified in position 21 that the connection of linear motions is permissible. Fourthly: If not, then what is the impossibility of the interruption of time itself? Fifthly: The refutation of the necessity of the interruption of compulsion passed in position 12.

यदि वह कोई वस्तु होती, तो प्रत्येक वस्तु के हटने के साथ वे उसके हटने की कल्पना भी नहीं करते। और वह निश्चितता जो उन्हें इस गुण पर स्वतंत्र रूप से प्राप्त है, वस्तु के अस्तित्व और वस्तु के अनस्तित्व के अनुमानों से नहीं बदलेगी। उनके अनुसार, स्वतंत्रता से वास्तविकता में इसकी स्वतंत्रता आवश्यक नहीं है। तो, इस कथन से फलक (आकाश) की गति की मात्रा का निषेध नहीं होता। वहाँ, जहाँ वे समय के बाहरी अस्तित्व पर कहते हैं कि हम निश्चित रूप से जानते हैं कि यदि मन न भी होता, तब भी समय होता, वहाँ यह प्रवचन उपयोगी है, जैसा कि हमने स्थान 26 में उल्लेख किया है। और हमें इस पर तर्क करने की आवश्यकता नहीं है; विरोधी दावेदार के तर्क का खंडन ही पर्याप्त है। बल्कि हम उसी के तर्क से सिद्ध कर देंगे कि समय फलक की गति की मात्रा नहीं है। दार्शनिक अपने अनुमान में यह तर्क गढ़ता है कि समय गति की मात्रा है, और यदि वह अनादि और अनंत है, तो वह सरल रेखीय गति (linear motion) की मात्रा नहीं हो सकता। यदि वह एक ही गति हो, तो अनंत दूरी आवश्यक है, या यदि वह बार-बार मुड़ता है, तो प्रत्येक मोड़ पर विश्राम (स्थिरता) आवश्यक है क्योंकि दो सरल रेखीय गतियाँ निरंतर नहीं होतीं, और उसके विश्राम के कारण समय, जो उसकी मात्रा है, बाधित हो जाएगा। लाजिमी तौर पर वह वृत्ताकार गति (circular motion) की मात्रा है, और यह आवश्यक है कि यह गति प्रत्येक गति से तीव्र हो, अन्यथा समय तीव्रतम गति के अनुमान में असमर्थ रहेगा, जबकि समस्त गतियाँ इसी से आंकी जाती हैं। और यह आवश्यक है कि वह समस्त गतियों से अधिक स्पष्ट हो ताकि उसकी मात्रा समय प्रत्येक बच्चे और अज्ञानी पर प्रकट हो, और वह दैनिक गति के अतिरिक्त कुछ नहीं है जिससे दिन-रात, महीने और वर्ष आंके जाते हैं। और यह आवश्यक है कि जो पिंड उससे गतिशील है, वह सरल (simple) हो; क्योंकि यदि वह विभिन्न प्रकृति वाले अंगों से बना हो, तो प्रत्येक अंग अपने प्राकृतिक अंग से अलग होकर उस पूरी वस्तु में मजबूर हो जाएगा, और मजबूरी स्थायी नहीं होती, इसलिए अंततः अंग बिखर जाएंगे, पिंड टूट जाएगा, गति नहीं रहेगी और समय बाधित हो जाएगा। और जब वह सरल है, तो आवश्यक है कि वह गोला हो क्योंकि सरल पिंड का यही प्राकृतिक आकार है। अतः सिद्ध हुआ कि वह पिंड जिसकी गति की मात्रा समय है, वही सरल गोला है जो वृत्ताकार गति से घूम रहा है जिसकी गति दैनिक गति है, और वह 'फ़लक अल-अफ़्लाक' (सर्वोच्च आकाश) के सिवा कुछ नहीं है। यहाँ से यह भी सिद्ध हुआ कि फलक और उसकी गति अनादि और अनंत हैं।

मैं कहता हूँ: ईश-निंदा, बल्कि यह दार्शनिकों का झूठ और मूर्खता होगी। हम पहले ही सिद्ध कर चुके हैं कि समय गति की मात्रा है ही नहीं। दूसरा: अल्लाह तआला की अनुमति से हम स्पष्ट करेंगे कि वह निश्चित रूप से नश्वर (सृजित) है। तीसरा: स्थान 21 में स्पष्ट हो चुका है कि सरल रेखीय गतियों का जुड़ाव संभव है। चौथा: यदि नहीं, तो स्वयं समय का बाधित होना ही क्या असंभव है। पांचवां: विवशता के अवरोध की अनिवार्यता का खंडन स्थान 12 में बीत चुका है।

पृष्ठ 501/682

شے ہو تو ہر گز رفع شیئ سے اس کا رفع خیال بھی نہ کریں گے اور وہ یقین جو ان کو اس وصف پر بالاستقلال حاصل ہے وجود شیئ و عدم شیئ کی تقدیروں سے نہ بدلے گا، ان کے نزدیک استقلال سے واقع میں اس کا استقلال لازم نہیں، تو اس بیان سے مقدار حرکت فلک ہونے کی نفی نہیں ہوتی وہاں جہاں وہ زمانے کے وجود خارجی پر کہتے ہیں کہ ہم قطعاً جانتے ہیں کہ ذہن نہ ہوتا جب بھی زمانہ ہوتا، وہاں یہ تقریر مفید ہے جس طرح ہم نے مقام ۲۶ میں ذکر کی اور ہمیں اس پر استدلال کی حاجت نہیں مدعی مخالف ہے اس کی دلیل کا ابطال ہی بس ہے بلکہ ہم اسی کی دلیل سے ثابت کر دیں گے کہ زمانہ حرکت فلک کی مقدار نہیں فلسفی اپنے زعم پر دلیل یہ گھڑتا ہے کہ زمانہ مقدار حرکت ہے اور ازلی و ابدی تو حرکت مستقیمہ کی مقدار نہیں ہوسکتا ایک ہی حرکت ہو تو بعد نامتناہی لازم یا پلٹ پلٹ کر ہو تو ہر پلٹے پر سکون ضرور کہ کہ دو حرکت مستقیمہ متصل نہیں اور اس کے سکون سے زمانہ کہ اس کی مقدار ہے منقطع ہو جائے گا لا جرم مقدار حرکت مستدیرہ ہے اور واجب کہ یہ حرکت ہر حرکت سے سریع ہو ورنہ زمانہ اسرع کی تقدیر سے عاجز رہے گا حالانکہ جملہ حرکت اس سے اندازہ ہوتی ہیں اور واجب کہ سب حرکتوں سے ظاہر تر ہو کہ اس کی مقدار زمانہ ہر صبی و جاہل پر ظاہر ہے اور وہ نہیں مگر حرکت یومیہ جس سے رات دن ، مہینے برس اندازہ کیے جاتے ہیں اور واجب کہ جو جسم اس سے متحرک ہے بسیط ہو کہ مختلف الطبیعۃ اجزاء سے مرکب ہو تو ہر جز اپنے جز طبعی سے جدا ہو کر قسراً اسی چیز کل میں ہوا، اور قسر کو دوام نہیں تو انجام کار اجزاء متفرق ہو جائیں اور جسم ٹوٹ کر حرکت نہ رہے زمانہ قطع ہو جائے اور جب وہ بسیط ہے تو واجب کہ کرہ ہو کہ بسیط کی یہی شکل طبعی ہے تو ثابت ہوا کہ وہ جسم جس کی مقدار حرکت زمانہ ہے وہی کرہ بسیط متحرک بحرکت مستدیرہ ہے

جس کی حرکت حرکت یومیہ ہے اور وہ نہیں مگر فلک الافلاک اور یہاں سے یہ بھی ثابت ہوا کہ فلک اور اس کی حرکت ازلی ابدی ہیں۔

اقول: حاشا بلکہ فلاسفہ کا کذب و سفہ ہوگا۔ ہم ثابت کر چکے کہ زمانہ مقدار حرکت ہی نہیں۔ ثانیا: باذنہ تعالیٰ روشن کریں گے کہ وہ قطعاً حادث ہے۔ ثالثا: مقام ۲۱ میں واضح ہو چکا کہ حرکات مستقیمہ کا اتصال جائز۔ رابعاً: نہ سہی پھر انقطاع زمانہ ہی کیا محال۔ خامساً: وجوب انقطاع قسر کا رد مقام ۱۲ میں گزرا۔

Fatawa Razvia, Volume 27

Sixthly: Regardless of all this, why is it necessary for its motion to be circular and rotational? Why is it not permissible for it to be in some circular, elliptical, lenticular, icy, or oval orbital motion, such that neither infinite distance nor the intervention of rest is necessitated?

Seventhly: At most, it is not faster than this motion, not that this motion itself is the fastest.

Eighthly: If its simplicity is necessary, we have already proven that celestial spheres are not simple, so time is certainly not the measure of the sphere's motion.

Ninthly: Even if a simple entity's natural shape is spherical, why is it mandatory to be in that natural shape, just as the three elements are not spherical?

Tenthly: Does time being the most evident of things necessitate that motion is also equally evident? The fact that it is the measure of motion is itself extremely hidden; millions of wise people do not accept it. And even if it were this manifest, why would the manifestation of this specific motion be necessary? Even if it were present in common minds that it is the measure of some motion, how does that necessitate knowing this specific motion?

Eleventhly: It must now be acknowledged that it is not the motion of the sphere, as the motion of the sphere is extremely hidden. Proponents of modern astronomy do not believe in the sphere at all, and Islamic astronomy does not accept the sphere being in motion, and common minds are certainly devoid of this. Therefore, this motion is certainly the daily motion of the sun, which every ignorant person and every child is aware of, and it is undoubtedly the most manifest of motions. Although modern astronomy, out of ignorance, attributes it to the earth during its claims, in its practical works and calculations, it also calls and writes it as the motion of the sun and names its zodiacal orbit as 'of the sun', meaning the path of the sun, not 'of the earth', the path of the earth.

Twelfthly: This blossom of simplicity also reveals that we have proven in the first section that the natural shape of a simple entity is a solid sphere without a cavity, and only the sun is like that, not the sphere. Therefore, the daily motion is certainly the motion of the sun, not the sphere. The boaster is more cunning; he encompassed all possibilities to refute what was beyond his objective and said that linear, quantitative,

and qualitative motions, as well as all natural and forced ones, are all temporal events, and a temporal event requires time, so time precedes them.

फतावा-ए-रजविया, जिल्द 27

छठा: इन सबसे हटकर भी, इसकी गति का वृत्ताकार घूर्णी (circular positional) होना ही क्यों आवश्यक है? यह क्यों जायज़ नहीं है कि यह किसी वृत्ताकार, दीर्घवृत्ताकार, मसूर-नुमा, बर्फीली या अंडाकार कक्षीय गति में हो, जिससे न तो अनंत दूरी और न ही विश्राम के हस्तक्षेप की आवश्यकता हो?

सातवाँ: अधिक से अधिक यह कि यह इस गति से तेज़ नहीं है, न कि यही गति सबसे तेज़ है।

आठवाँ: यदि इसकी सादगी (simplicity) आवश्यक है, तो हम पहले ही सिद्ध कर चुके हैं कि आकाश (spheres) सरल नहीं हैं, इसलिए समय निश्चित रूप से आकाश की गति का परिमाण नहीं है।

नौवाँ: यदि एक सरल इकाई की प्राकृतिक आकृति गोलाकार है, तो उस प्राकृतिक आकृति में होना क्यों अनिवार्य है, जैसे कि तीन तत्व गोलाकार नहीं हैं?

दसवाँ: क्या समय का चीजों में सबसे स्पष्ट होना यह आवश्यक बनाता है कि गति भी उतनी ही स्पष्ट हो? यह तथ्य कि यह गति का परिमाण है, अपने आप में अत्यंत छिपा हुआ है; लाखों बुद्धिमान लोग इसे स्वीकार नहीं करते। और यदि यह इतना स्पष्ट होता भी, तो भी इस विशिष्ट गति का प्रकट होना क्यों आवश्यक होता? यदि सामान्य मन में यह होता भी कि यह किसी गति का परिमाण है, तो इससे इस विशिष्ट गति को जानने की आवश्यकता कैसे उत्पन्न होती?

ग्यारहवाँ: अब यह स्वीकार किया जाना चाहिए कि यह आकाश की गति नहीं है, क्योंकि आकाश की गति अत्यंत छिपी हुई है। आधुनिक खगोल विज्ञान के समर्थक तो आकाश को मानते ही नहीं, और इस्लामी खगोल विज्ञान आकाश के गतिमान होने को स्वीकार नहीं करता, और सामान्य बुद्धि निश्चित रूप से इससे रिक्त है। इसलिए, यह गति निश्चित रूप से सूर्य की दैनिक गति है, जिससे हर अज्ञानी और हर बच्चा परिचित है, और यह निस्संदेह गतियों में सबसे स्पष्ट है। यद्यपि आधुनिक खगोल विज्ञान अज्ञानता के कारण अपने दावों के दौरान इसे पृथ्वी से जोड़ता है, लेकिन अपने व्यावहारिक कार्यों और गणनाओं में वह इसे सूर्य की गति ही कहता और लिखता है और इसके राशिचक्र की कक्षा का नाम 'ऑफ़ द सन' (of the sun) रखता है, जिसका अर्थ है सूर्य का मार्ग, न कि 'ऑफ़ द अर्थ' (of the earth) अर्थात पृथ्वी का मार्ग।

बारहवाँ: सादगी का यह प्रस्फुटन यह भी प्रकट करता है कि हमने पहले खंड में सिद्ध कर दिया है कि एक सरल इकाई की प्राकृतिक आकृति बिना किसी गुहा (cavity) के एक ठोस गोला होती है, और केवल सूर्य ही वैसा है, आकाश नहीं। इसलिए, दैनिक गति निश्चित रूप से सूर्य की गति है, आकाश की नहीं। डींग मारने वाला अधिक चालाक है; उसने अपने उद्देश्य से परे की बातों का खंडन करने के लिए सभी संभावनाओं को समेट लिया और कहा कि रेखीय, मात्रात्मक और गुणात्मक गतियाँ, साथ ही सभी प्राकृतिक और बाध्य गतियाँ, सभी सामयिक घटनाएँ हैं, और एक सामयिक घटना के लिए समय की आवश्यकता होती है, इसलिए समय उनसे पूर्व है।

سادساً: ان سب سے قطع نظر ہو تو اس کا حرکت متدیرہ وضعیہ ہونا ہی کیا ضرور۔ کیوں نہیں جائز کہ کسی دائرے یا مدار بیضی عدسی ثلجی اہلیلجی پر حرکت عینیہ ہو اب نہ لامتناہی بعد لازم نہ تخلل سکون۔

سابعاً: غایت یہ کہ اس حرکت سے اسرع نہ ہو نہ کہ وہی اسرع ہو۔

ثامناً: اگر اس کی بساطت ضرور تو ہم ثابت کر چکے کہ افلاک بسیط نہیں تو ضرور زمانہ مقدار حرکت فلک نہیں۔

تاسعاً: بسیط کی شکل طبعی گرہ ہونے سے شکل طبعی پر ہونا کب واجب، جیسے تین عنصر کرویت پر نہیں۔

عاشراً: زمانہ کا اظہر اشیاء سے ہونا کیا اسے مستلزم کہ وہ حرکت بھی ایسی ہی اظہر ہو، اس کا مقدار حرکت ہونا خود شدید اخفا ہے لاکھوں عقلاء اسے نہیں مانتے اور اگر یہ بھی ایسا ہی ظاہر ہوتا جب بھی خاص اس حرکت کا ظہور کیا ضرور، عام اذہان میں اتنا ہو نا کہ یہ کسی حرکت کی مقدار ہے اس حرکت کے معلوم ہونے کو کب مستلزم۔

حادی عشر: یہ بھی ماننا تو اب ضرور ہے کہ وہ حرکت فلک نہ ہو کہ حرکت فلک سخت اشد اخفا ہے ہیئت جدیدہ والے تو سرے سے فلک ہی نہیں مانتے اور ہیئت اسلامیہ فلک کا متحرک ہونا قبول نہیں فرماتی، اور عامہ اذہان یہی اس سے خالی تو ضرور یہ حرکت حرکت یومیہ حرکت شمس ہے جس سے ہر جاہل ہر بچہ تک آگاہ اور بلاشبہ اظہر الحرکات ہے۔ ہیئت جدیدہ اگرچہ ہنگام ادعا اسے براہ جہالت منسوب بزمین کرے مگر اعمال و محاسبات میں وہ بھی حرکت شمس ہی کہتی اور

لکھتی اور اس کے مدار منطقۃ البروج کا نام آف دی سن(of the sun) رکھتی ہے یعنی شمس کا راستہ ،نہ آف دی ارتھ (of the Earth) زمین کا۔

ثانی عشر: بساطت کا شگوفہ بھی یہی گل کھلاتا ہے ہم مقام اول میں ثابت کر چکے کہ بسیط کی شکل طبعی کرہ مضمتہ بے جوف ہے اور شمس ہی ایسا ہے نہ کہ فلک تو ضرور حرکت یومیہ شمس ہی کی حرکت ہے نہ فلک کی متشدق زیادہ چالاک ہے، اس نے تمام احتمالات کا احاطہ کر کے ماورائے مطلوب کا ابطال چاہا اور کہا حرکات مستقیمہ و کمیہ و کیفیہ نیز تمام طبعیہ و قسر یہ سب حادث ہوتی ہیں اور حادث کو زمانہ درکار، تو زمانہ کہ ان پر مقدم ہے

Fatawa Razawiyya, Volume 27

...their quantity cannot be. Furthermore, before natural linear motion, determination of directions is required, and that will not be possible except from such a body whose circular motion is necessary and forced motion without natural possibility is not, so in this way also the duration of linear motion cannot be quantified. Moreover, the accidental continuity that motion receives through the continuity of distance is the cause of time, and for qualitative or even quantitative motions in their capacity as quantitative, there is no spatial continuity, only temporal continuity; so for this reason too, they are excluded, and nothing remained except eternal and everlasting intentional circular motion, which will create time, and that is none other than the motion of the sphere.

I say, firstly: Motion absolutely cannot be except for that which is originated (hadith), for it is a transition, and transition necessitates precedency, and eternal is free from precedency, and we have already cut through the filth of the eternity of the kind (qidam naw'i). So, wash your hands of motion absolutely and seek forgiveness for the notion of time being the measure of motion.

Secondly: The lack of permanence of natural motion is either based on the fact that natural circular motion is impossible and the permanence of linear motion entails infinite distance later, otherwise the interruption of rest is necessary, or on the fact that natural motion will not exist unless a state of aversion is found, and that will not exist except from a constrainer, and constraint has no permanence, or on the fact that natural motion is for seeking natural requirement; having attained it, rest is mandatory, and for natural motion to be perpetually deprived of its perfection is impossible. And we have proved that all five premises are false and forbidden. The invalidation of the fourth was mentioned in position ten.

Thirdly: Similarly, the lack of permanence of forced (qasriyya) motion is either because forced circular motion is impossible, nor permanent linear motion, nor permanence for constraint, and all three are false.

Fourthly: Why is the permanence of quantitative (kimiyya) motion impossible? Even for a permanent manifestation, an infinite distance is not required; it's possible that growth is one yard once, then half a yard, then a quarter yard, and so on ad infinitum, for the division of a yard is infinite and it will never even reach the quantity of two yards, let alone being infinite. And the inability of bodily power over the

infinite has been invalidated in position 24, and in disintegration there is no difficulty at all as body decomposition is infinite.

Fifthly: Similarly, the impossibility of the permanence of qualitative (kaifiyya) motion is forbidden.

Sixthly: Why is the interruption of time itself impossible? Then what is the need for "permanently"?

Seventhly: We have already proved in position 26 that motion absolutely is in need of time, so time is for it...

Note: With 'fatha' meaning filth. 12 Al-Heelani.

फतावा रज़विया, खंड २७

...उनकी मात्रा नहीं हो सकती। इसके अलावा, प्राकृतिक सीधी गति से पहले दिशाओं का निर्धारण आवश्यक है, और वह केवल ऐसे पिंड से ही संभव होगा जिसकी गोलाकार गति अनिवार्य हो और प्राकृतिक संभावना के बिना मजबूर गति न हो, तो इस तरह भी सीधी गति की अवधि की मात्रा नहीं हो सकती। इसके अलावा, गति को दूरी की निरंतरता के माध्यम से जो आकस्मिक निरंतरता प्राप्त होती है, वही समय का कारण है, और गुणात्मक या मात्रात्मक गतियों के लिए भी, उनकी मात्रात्मक क्षमता में, कोई स्थानिक निरंतरता नहीं है, केवल समय की निरंतरता है; तो इस कारण से भी वे बाहर हो गईं, और केवल अनादि और अनंत स्वैच्छिक गोलाकार गति ही बची जो समय बनाएगी, और वह आकाश की गति के अलावा और कुछ नहीं है।

मैं कहता हूँ, पहली बात: गति पूर्णतः केवल उसी के लिए हो सकती है जो उत्पन्न (हादिस) हो, क्योंकि वह एक संक्रमण है, और संक्रमण पूर्ववर्ती होने की आवश्यकता पैदा करता है, और अनादि पूर्ववर्ती होने से मुक्त है, और हम प्रकार की अनादिता (क़दम-ए-नूई) की गंदगी को पहले ही काट चुके हैं। तो, पूर्णतः गति से हाथ धो लो और समय को गति की मात्रा मानने के विचार के लिए क्षमा मांगो।

दूसरी बात: प्राकृतिक गति के स्थायित्व का अभाव या तो इस पर आधारित है कि प्राकृतिक गोलाकार गति संभव नहीं है और सीधी गति का स्थायित्व बाद में अनंत दूरी की मांग करता है, अन्यथा विश्राम का हस्तक्षेप आवश्यक है, या इस पर कि प्राकृतिक गति तब तक नहीं होगी जब तक कि घृणा की स्थिति न पाई जाए, और वह बाधा डालने वाले के बिना नहीं होगी, और बाधा का कोई स्थायित्व नहीं है, या इस पर कि प्राकृतिक गति प्राकृतिक आवश्यकता की खोज के लिए है; उसे प्राप्त करने के बाद, विश्राम अनिवार्य है, और प्राकृतिक गति के लिए अपनी पूर्णता से स्थायी रूप से वंचित रहना असंभव है। और हम सिद्ध कर चुके हैं कि पाँचों प्रस्ताव असत्य और निषिद्ध हैं। चौथे का खंडन दसवें स्थान पर गुज़रा।

तीसरी बात: इसी तरह मजबूर (क़सरिया) गति के स्थायित्व का अभाव या तो इसलिए है कि मजबूर गोलाकार गति संभव नहीं है, न ही स्थायी सीधी गति, न ही बाधा का स्थायित्व, और तीनों असत्य हैं।

चौथी बात: मात्रात्मक (कीमिया) गति का स्थायित्व असंभव क्यों है? स्थायी प्रकटीकरण के लिए भी अनंत दूरी की आवश्यकता नहीं है; यह संभव है कि वृद्धि एक बार एक गज हो, फिर आधा गज, फिर चौथाई गज, और इसी तरह अनंत तक, क्योंकि एक गज का विभाजन अनंत है और यह कभी दो गज

की मात्रा तक भी नहीं पहुंचेगा, अनंत होना तो दूर की बात है। और शारीरिक शक्ति का अनंत पर सक्षम न होना स्थान २४ में गलत सिद्ध हो चुका है और विघटन में तो कोई कठिनाई ही नहीं है क्योंकि शरीर का विखंडन अनंत है।

पांचवीं बात: इसी तरह गुणात्मक (कैफिया) गति के स्थायित्व की असंभवता निषिद्ध है।

छठी बात: समय का रुकना ही क्या असंभव है, फिर "हमेशा के लिए" की क्या आवश्यकता है।

सातवीं बात: हम स्थान २६ में सिद्ध कर चुके हैं कि पूर्णतः गति समय की मोहताज है, तो समय उसके लिए...

टिप्पणी: 'फ़तहा' के साथ जिसका अर्थ है गंदगी। १२ अल-हिलानी।

पृष्ठ ५०३/६८२

ان کی مقدار نہیں ہوسکتا۔ نیز مستقیمہ طبعیہ سے پہلے تحدید جہات درکار، اور وہ نہ ہوگی مگر ایسے جسم سے جس کی حرکت مستدیرہ واجب اور قسریہ بے امکان طبعیہ نہیں تو یوں بھی زمانہ حرکت مستقیمہ کی مقدار نہیں ہوسکتا۔ نیز حرکت کو اتصال مسافت کے ذریعہ سے جو اتصال عرضی ملتا ہی وہ علت زمانہ ہے اور حرکات کیفیہ بلکہ کیمیہ بحیثیت کیمیہ کے لیے بھی اتصال مسافی نہیں صرف اتصال زمانی ہے تو اس وجہ سے بھی یہ خارج ہوئیں اور نہ رہی مگر حرکت مستدیرہ ارادیہ ازلیہ ابدیہ وہی زمانہ بنائے گی، اور وہ نہیں مگر حرکت فلک۔

اقول اولاً: حرکت مطلقاً ہوسکتی ہی نہیں مگر حادث کو وہ انتقال ہے، اور انتقال موجب مسبوقیت اور ازلی مسبوقیت سے پاک اور قدم نوعی کی گند عہ ہم پہلے ہی کاٹ چکے ہیں تو حرکت سے علی الاطلاق ہاتھ دھولو، اور زمانہ کی مقدار حرکت ہونے کو استغفار دو۔

ثانیاً: طبعیہ کا عدم دوام یا اس پر مبنی کہ مستدیرہ طبعیہ نہیں ہوسکتی اور مستقیمہ کا دوام لا تناہی بعد کو مستلزم ورنہ تخلل سکون لازم یا اس پر کہ طبعیہ نہ ہوگی مگر جب حالت منافرہ پائی جائے اور وہ نہ ہوگی مگر قاصر سے اور قصر کو دوام نہیں یا اس پر طبعیہ طلب مقتضائے طبعیہ کے لیے ہے اسے پا کر سکون واجب اور طبعیہ کا دائماً اپنے کمال سے محروم رہنا محال اور ہم ثابت کر چکے کہ پانچوں مقدمے باطل و ممنوع ہیں۔ چہارم کا ابطال مقام دہم میں گزرا۔

ثالثاً: یونہی قسریہ کا عدم دوام یا اس لیے ہے کہ مستدیرہ قسریہ نہیں ہوسکتی نہ مستقیمہ دائمہ نہ قسر کو دوام اور تینوں باطل ہیں۔

رابعاً: کیمیہ کا دوام کیوں محال نمودِ ائم کے لیے بھی بعد غیر متناہی درکار نہیں، ممکن کہ ایک بار گز بھر نمو ہو پھر آدھ گز پھر پاؤ گز، یو نہی الی غیر النہایہ کو تقسیم ذراع نامتناہی ہے اور کبھی دو گز تک بھی مقدار نہ پہنچے گی نہ کہ غیر متناہی اور قوت جسمانیہ کا غیر متناہی پر قادر نہ ہونا مقام ۲۴ میں باطل ہو چکا اور ذبول میں تو کوئی دقت ہی نہیں کہ تجزیہ جسم نامتناہی ہے۔

خامساً: یونہی دوام حرکت کیفیہ کا استحالہ ممنوع۔

سادساً: انقطاع زمانہ ہی کیا محال، پھر دائماً کی کیا حاجت۔

سابعاً: ہم مقام ۲۶ میں ثابت کر چکے کہ مطلقاً حرکت محتاج زمانہ ہے تو زمانہ اس کی

عہ: بالفتح بمعنی گندگی ۱۲ الحیلانی

...cannot be a quantity. Eighthly: The issue of the determination of directions has also been settled. Ninthly: It is wrong that the circularity of the 'Muhaddad' (determinant) is mandatory; rather we have proven it to be false. Tenthly: This is also wrong that where there is no natural inclination, there is no compulsion. Eleventh: The distance of each is according to it. Quantitative movement, whether it is through dissolution or condensation, its distance is the pedagogical body (jism-e-taleemi) as the quantity will decrease every moment, and it necessarily maintains connection through which connection will occur to the quantity in its capacity as quantity, although in growth and rarefaction it would be in terms of identity. Twelfth: You call the 'flowing instant' (aan-e-sayyal) the marker of time, what kind of spatial connection is this? Thirteenth: Why is it not permissible that a permanent voluntary circular motion be the motion of someone on a single circular or curved line? Fourteenth: Leave everything else, why is it necessary that the permanent voluntary circular motion be the motion of the celestial sphere alone, why not the motion of the Sun? Fifteenth to seventeenth: Moving forward, he sang the same poetic verses that since this is the most manifest of quantities, it should be the most manifest of motions and the fastest of motions, and the previous points 7, 9, and 11 apply to this as well. Eighteenth: In Chess, the bishop and pawn were increased, so the body which has this motion should encompass all bodies. Why? Because the Shaykh (Avicenna) just happened to say so. These are those ridiculous absurdities which he calls the true, certain divine wisdom that must be followed. "There is no might nor power except with Allah, the Most High, the Most Great." (There is no power to avoid sin and no strength to do good except by the grace of God, the Possessor of highness and greatness.-T) Third Position: Time is created (hadith): Argument 1: You call time the quantity of motion, and it has just been clarified that the pre-eternity of motion is impossible. Argument 2: It has become clear that it is imaginary; its external existence is out of the question. Even the weakest forms of external existence, i.e., derivative existence (wujud-e-munsha'tak), are not for it, then how can it have the highest, i.e., pre-eternal existence?

...मात्रा नहीं हो सकता। आठवाँ: दिशाओं के निर्धारण का मामला भी तय हो चुका। नवाँ: यह गलत है कि 'मुहद्दद' (निर्धारक) की गोलाकारता अनिवार्य है; बल्कि हम यह सिद्ध कर चुके हैं कि यह असत्य है। दसवाँ: यह भी गलत है कि जहाँ प्राकृतिक स्वभाव नहीं है वहाँ दबाव नहीं है। ग्यारहवाँ: प्रत्येक की दूरी उसके अनुकूल है। मात्रात्मक गति, चाहे वह क्षय या संक्षेपण के माध्यम से हो, उसकी दूरी 'जिस्म-ए-तालीमी' (शैक्षिक शरीर) है क्योंकि हर क्षण मात्रा घटेगी और वह उसके माध्यम से अनिवार्य रूप से जुड़ाव रखती है, जिसके द्वारा मात्रा को मात्रा के रूप में जुड़ाव प्राप्त होगा, हालाँकि वृद्धि और विरलन में यह तादात्म्य की दृष्टि से होगा। बारहवाँ: तुम तो 'प्रवाहमान क्षण' (आन-ए-सय्याल) को समय का चिन्ह कहते हो, फिर यह स्थान संबंधी जुड़ाव कैसा? तेरहवाँ: यह क्यों स्वीकार्य नहीं है कि एक स्थायी स्वैच्छिक गोलाकार गति किसी एक वृत्ताकार या वक्र रेखा पर किसी की गति हो? चौदहवाँ: सब छोड़िए, यह क्यों आवश्यक है कि वह स्थायी स्वैच्छिक गोलाकार गति केवल आकाश मंडल की ही गति हो, सूर्य की गति क्यों नहीं? पंद्रहवाँ से सत्रहवाँ: आगे वही काव्य की बातें दोहराईं कि चूँकि यह मात्राओं में सबसे स्पष्ट है, इसलिए इसे गतियों में सबसे स्पष्ट और सबसे तीव्र गति होनी चाहिए, और इस पर पिछली सातवीं, नवीं और ग्यारहवीं दलीलें लागू होती हैं। अठारहवाँ: शतरंज में ऊँट और पैदल बढ़ाए गए, तो जिस पिंड की यह गति है उसे सभी पिंडों को घेरे होना चाहिए। यह क्यों? इसलिए कि शेख (इब्न सीना) ने बस यूँ ही कह दिया। ये उनकी वे हास्यास्पद बकवासें हैं जिन्हें वे सच्ची, निश्चित ईश्वरीय हिकमत कहते हैं जिसका पालन अनिवार्य है। "अल्लाह के सिवा न कोई शक्ति है और न कोई सामर्थ्य, जो महान और श्रेष्ठ है।" (पाप से बचने की शक्ति और पुण्य करने की सामर्थ्य केवल महानता और बड़प्पन वाले ईश्वर की तौफीक से है।-त) तीसरा स्थान: समय नश्वर/उत्पन्न (हादिस) है: तर्क1: तुम समय को गति की मात्रा कहते हो और अभी स्पष्ट हो चुका कि गति का अनादि होना असंभव है। तर्क2: यह स्पष्ट हो चुका कि वह काल्पनिक है; बाह्य जगत में उसके अस्तित्व की तो बात ही क्या, अस्तित्व के सबसे कमज़ोर प्रकार यानी 'वजूद-ए-मुनशातक्क' (व्युत्पन्न अस्तित्व) भी उसके लिए नहीं हैं, फिर उसे सबसे उच्च यानी 'वजूद-ए-अज़ली' (अनादि अस्तित्व) कैसे प्राप्त हो सकता है।

مقدار نہیں ہوسکتا۔ ثامناً: تحدید جہات کا قضیہ بھی طے ہو چکا۔ تاسعاً: غلط ہے کہ محدّد کا استدارہ واجب بلکہ ہم ثابت کر چکے کہ باطل۔ عاشراً: یہ بھی غلط کہ جہاں طبع نہیں قسر نہیں۔ حادی عشر: ہر ایک کی مسافت اس کے لائق ہے حرکت کمیہ کہ ذبول یا تکاثف سے ہو اس کی مسافت جسم تعلیمی ہے کہ ہر آن مقدار گھٹے گی اور وہ ضرور اتصال رکھتا ہے اس کے ذریعہ سے کمیہ کو بحثیت کمیہ ہونے کے اتصال عارض ہو گا اگرچہ نمو و تخلل میں بحیثیت عینیہ ہوتا۔ ثانی عشر: تم تو آنِ سیال کو راسمِ زمانہ کہتے ہو اتصالِ مسافی کیسا؟ ثالث عشر: کیوں نہیں جائز کہ مستدیرہ دائمہ ارادیہ کسی دائرہ وغیرہ خط منحنی واحد پر کسی کی حرکت ہو۔ رابع عشر: سب جانے دو وہ مستدیرہ دائمہ ارادیہ حرکتِ فلک ہی ہو نا کیا ضرور، کیوں نہ حرکتِ شمس ہو۔ خامس عشر تا سابع عشر: آگے وہی شعریات گائے کہ یہ اظہر المقادیر ہے تو وہ اظہر الحرکات و اسرع الحرکات ہونا چاہیے اور اس پر وہی سابق کے ۷ و ۹ اور ۱۱ وارد۔ ثامن عشر: شطرنج میں بغلہ اور بڑھایا کہ جس جسم کی یہ حرکت ہے چاہیے کہ وہ سب اجسام کو محیط ہو یہ کیوں، یہ اس لیے کہ شیخ چلی یونہی کہہ گئے ہیں یہ ہیں اس کی وہ خرافات مضحکہ جن کو کہتا ہے حکمتِ حقہ حقیقیہ یقینیہ واجب الاتباع ولاحول ولاقوۃ الا باللہ العلی العظیم (نہ گناہ سے بچنے کی طاقت ہے اور نہ نیکی کرنے کی قوت مگر بلندی و عظمت والے خدا کی توفیق سے۔ت) مقام سیم: زمانہ حادث ہے: حجت ۱: زمانے کو مقدارِ حرکت کہتے ہو اور ابھی واضح ہو چکا کہ حرکت کا قدم محال۔ حجت ۲: روشن ہو چکا کہ وہ موہوم ہے خارج میں اس کا وجود در کنار سب سے ضعیف تر انحائے وجود خارجی یعنی وجودِ منشاتک اس کے لیے نہیں پھر سب سے اعلیٰ یعنی وجودِ ازلی کیسے ہوسکتا ہے۔

Fatawa-e-Razviya Volume 27

Argument 3: The proof of correspondence (Burhan-e-Tatbiq) applies effortlessly in the days of the past, especially in the manner of this boaster and his followers who consider all past and future times as existing in actuality; thus, even that cold philosophical excuse is invalid here.

Arguments 5 to 7: It is evident that any day or part of past time is preceded by a 'prior', so the remaining proofs for the invalidation of the eternal nature of the species also stand.

Resolution of the problem, and success is only from Allah Almighty (and success is from Allah Almighty alone. T). For people of justice, the discussion has ended; the opponent has no room left to speak until he can deal with these radiant proofs, and how can he do that? (T). If a philosopher establishes a thousand proofs for the eternity of time, according to the law of debate, one argument is enough to counter all of them, let alone seven. But the agitation of false doubt does not leave the hearts of the unjust until it is specifically broken. Therefore, we desire, by the success granted by Allah Almighty, to uproot this slippery slope of opposition on which the philosophers of today pride themselves. That is, if time is contingent (created), then its existence must have been preceded by non-existence, and there is no doubt that the coexistence of 'before' and 'after' is impossible here. So this precedence would be nothing but temporal, which necessitates time before time. In 'Mawaqif', 'Maqasid', 'Tajreed' of Tusi, 'Tawali-ul-Anwar' of Allama Baydawi and the commentaries of Allama Sayyid Sharif, Allama Taftazani, Fadil Qushji, Shams Isfahani, and another commentary of 'Tawali' attributed to Taftazani, and 'Tahafut al-Falasifa' of Imam Hujjat-ul-Islam and the notes of Khwaja Zada, multiple (74) answers have been given to this, regarding which this humble servant has some points to discuss as I have explained in the footnotes.

Arabic Note / Quote	Urdu Explanation / Translation
Note: These are five answers, and then a sixth one by others.	These are five answers, and here there is also a sixth answer given by someone other than the aforementioned scholars.
(1) Imam Hujjat-ul-Islam (may his secret be sanctified) said: Time is contingent (created), and there was	**(1) Imam Hujjat-ul-Islam Ghazali (may his secret be sanctified) said:** Time is contingent, and there is no time before it,

Arabic Note / Quote	Urdu Explanation / Translation
no time before it. Meaning by our saying that Allah Almighty...	and what we say that Allah Almighty... (Continued on the next page)

I.T. Majlis of Dawatelslami Page 505 of 682

फ़तावा-ए-रज़विया जिल्द 27

दलील 3: तुलना का प्रमाण (बुरहान-ए-ततबीक) बीते हुए समय के दिनों में सहजता से लागू होता है, विशेष रूप से इस डींग मारने वाले और उसके अनुयायियों के तरीके पर जो सभी अतीत और भविष्य के समय को वास्तव में अस्तित्व में मानते हैं; इसलिए यहाँ वह लचर दार्शनिक बहाना भी अमान्य है।

दलील 5 से 7: यह स्पष्ट है कि अतीत के समय का कोई भी दिन या भाग एक 'पूर्व' से पहले होता है, इसलिए प्रजाति की अनादिता (क़दम-ए-नौई) के अमान्य होने के शेष प्रमाण भी कायम हैं।

कठिनाई का समाधान और सफलता अल्लाह तआला की ओर से ही है (और सफलता केवल अल्लाह तआला से है। त)। न्यायप्रिय लोगों के लिए बहस समाप्त हो गई है; विरोधी के पास बोलने की कोई गुंजाइश नहीं बची है जब तक कि वह इन उज्ज्वल प्रमाणों का सामना न कर ले, और वह ऐसा कहाँ कर सकता है? (त)। यदि एक दार्शनिक समय की अनादिता पर हज़ार दलीलें पेश करे, तो बहस के नियम के अनुसार उन सबके मुक़ाबले के लिए एक ही दलील काफी है, न कि सात। लेकिन अन्यायियों के दिलों से उनके झूठे संदेह की बेचैनी तब तक दूर नहीं होती जब तक कि उसे विशेष रूप से तोड़ा न जाए। इसलिए हम अल्लाह तआला की सफलता से चाहते हैं कि विरोध के इस फिसलन भरे रास्ते की जड़ें काट दें जिस पर आज तक के दार्शनिकों को गर्व है। वह यह है कि यदि समय नवीन (सृजित) है, तो उसका अस्तित्व अभाव (अदम) से पहले होना चाहिए और इसमें कोई संदेह नहीं कि यहाँ 'पहले' और 'बाद' का एक साथ होना असंभव है। तो यह पूर्वता काल के अलावा कुछ न होगी, जिससे समय से पहले समय का होना आवश्यक हो जाता है। 'मवाकिफ़', 'मक़ासिद', तुसी की 'तज्रीद', अल्लामा बैज़ावी की 'तवाली-उल-अनवार' और अल्लामा सैयद शरीफ़, अल्लामा तफ़्ताज़ानी, फ़ाज़िल क़ुश्जी, शम्स इस्फहानी की व्याख्याओं और तफ़्ताज़ानी से संबंधित 'तवाली' की एक अन्य व्याख्या और इमाम हुज्जत-उल-इस्लाम की 'तहाफ़ुत अल-फ़लासिफ़ा' और ख्वाजा ज़ादा की टिप्पणियों में इसके कई (74) उत्तर दिए गए हैं, जिनके बारे में इस तुच्छ सेवक को कुछ कहना है जैसा कि मैंने उनके हाशिये (फ़ुटनोट) पर स्पष्ट किया है।

अरबी नोट / उद्धरण	**उर्दू व्याख्या / अनुवाद**
नोट: ये पाँच उत्तर हैं और फिर दूसरों के लिए छठा है।	ये पाँच उत्तर हैं और यहाँ एक छठा उत्तर भी है जो उपरोक्त विद्वानों के अलावा किसी ने दिया है।

अरबी नोट / उद्धरण	उर्दू व्याख्या / अनुवाद
(1) इमाम हुज्जत-उल-इस्लाम (अल्लाह उनके रहस्य को पवित्र करे) ने फ़रमाया: समय नवीन (सृजित) है और उससे पहले कोई समय नहीं था। यानी हमारे इस कहने से कि अल्लाह तआला...	**(1) इमाम हुज्जत-उल-इस्लाम ग़ज़ाली (अल्लाह उनके रहस्य को पवित्र करे) ने फ़रमाया:** समय नवीन है और उससे पहले कोई समय नहीं है, और हम जो कहते हैं कि अल्लाह तआला... (अगले पृष्ठ पर जारी)

आई.टी. मजलिस-ए-दावत-ए-इस्लामी पृष्ठ 682 में से 505

حجت ۳: برہان تطبیق کہ ایام زمانہ ماضی میں بے تکلف جاری خصوصاً اس متشدق اور اس کے متبوعوں کے طور پر کہ تمام ازمنہ ماضیہ و مستقبلہ کو موجود بالفعل مانتا ہے تو یہاں وہ فلسفی عذر بارد بھی ناوارد۔

حجت ۵ تا ۷: ظاہر ہے کہ یوم یا جزئہ زمانہ ماضی لو سابق سے مسبوق ہے تو باقی دلائل ابطال قدم نوعی بھی قائم۔

کشف معضلہ وباللہ التوفیق (اور توفیق اللہ تعالٰی ہی کی ہے۔ ت) اہل انصاف کے نزدیک بحث ختم ہو گئی مخالف کو گنجائش دم زدن نہ رہی جب تک ان حجج ساطعہ سے عہدہ برآ نہ ہولے وانی لہ ذلک (اور اس کے لیے یہ کہاں ت) فلسفی اگر قدم زمانہ پر ہزار دلائل قائم کرے بقانون مناظرہ سب کے معارضہ کو ایک حجت بس نہ کہ سات، مگر بے انصافوں کے دل سے اپنے شبہ باطلہ کا خلجان زائل نہیں ہوتا جب تک بالخصوص اسے نہ توڑا جائے لہذا ہم چاہتے ہیں کہ بتوفیقہ تعالٰی اس مزلہ مضد کی بیخ کنی کر دیں جس پر آج تک کے متفلسفہ کو ناز ہے وہ یہ کہ زمانہ اگر حادث ہو تو اس کا وجود مسبوق بالعدم ہوا اور شک نہیں کہ یہاں قبل و بعد کا اجتماع محال ، تو یہ قبلیت نہ ہوئی مگر زمانی تو زمانے سے پہلے زمانہ لازم مواقف و مقاصد و تجرید طوسی و طوالع الانوار علامہ بیضاوی و شروح علامہ سید شریف و علامہ تفتازانی وفاضل قوشجی و شمس اصفہانی و شرح دیگر طوالع منسوب بہ تفتازانی و تھافت الفلاسفہ للامام حجۃ الاسلام ولعلاقۃ خواجہ زادہ میں اس کے متعدد ۷۴ جواب دیئے گئے جن میں فقیر کو کلام ہے کما بینا علی حوامشہا۔

عہ: ہی خمسة اجوبة و ثم سادس لغیرھم- **یہ پانچ جواب ہیں اور اس جگہ ایک چھٹا جواب بھی ہے جو مذکورہ بالا علماء کے علاوہ کسی نے دیا ہے۔**

(۱) قال الامام حجة الاسلام قدس سرہ الزمان حادث و لیس قبلہ یعنی بقولنا ان اللہ تعالیٰ **(۱) امام حجة الاسلام غزالی قدس سرہ نے فرمایا:** زمانہ حادث ہے اور اس سے پہلے زمانہ نہیں ہے اور ہم جو کہتے ہیں کہ اللہ تعالیٰ (باقی بر صفحہ آئندہ)

Fatawa Razawiya Volume 27

(As we explained in their margins. - T) Whatever is bestowed upon the heart of the poor servant from the grace of the Almighty, I present it. (Continuation of the footnote from the previous page) [He is] prior to the universe and time, then it means that Allah Almighty existed and the universe did not exist. Then Allah Almighty existed and the universe also existed with Him. Thus, the meaning of these words is only that first one Being existed and the other being did not exist, then two beings existed. From this, it follows that... (Continued on the next page)

I say: May Allah Almighty have mercy on Imam Ghazali and have mercy on us through him. The phrasing should have been "then He was, and He is with the universe." Then Allah Almighty was present with the universe. For Allah Almighty is with everything, and He is transcendent beyond any thing being "with" Him in the common sense of togetherness shared in meaning where two things are equal. The Divine saying is: "And He is with you wherever you are" (Quran 57:4). It did not say "you are with Him." Therefore, the better expression is: "Then the universe existed and Allah Almighty was with it," so that it does not necessitate the universe being a second for Allah Almighty. 12 [From him], may He be forgiven. (T)

The Holy Quran 4/57

Page 506 of 682

(जैसा कि हमने उनके हाशिये में वर्णन किया है। - त) सर्वशक्तिमान की कृपा से जो कुछ भी इस गरीब सेवक के हृदय पर अवतरित हुआ है, मैं उसे प्रस्तुत करता हूँ। (पिछले पृष्ठ के पाद-टिप्पणी का शेष भाग) [वह] ब्रह्मांड और समय से पूर्व है, तो इसका अर्थ यह है कि अल्लाह सर्वशक्तिमान अस्तित्व में थे और ब्रह्मांड अस्तित्व में नहीं था। फिर अल्लाह सर्वशक्तिमान अस्तित्व में थे और उनके साथ ब्रह्मांड भी अस्तित्व में था। अत; इन शब्दों का अर्थ केवल इतना है कि पहले एक सत्ता मौजूद थी और दूसरी सत्ता मौजूद नहीं थी, फिर दो सत्ताएँ मौजूद थीं। इससे यह निष्कर्ष निकलता है कि... (अगले पृष्ठ पर जारी)

मैं कहता हूँ: अल्लाह सर्वशक्तिमान इमाम ग़ज़ाली पर दया करे और उनके माध्यम से हम पर दया करे। वाक्यांश इस तरह होना चाहिए था "फिर वह था, और वह ब्रह्मांड के साथ है।" फिर अल्लाह सर्वशक्तिमान ब्रह्मांड के साथ मौजूद था। क्योंकि अल्लाह सर्वशक्तिमान हर चीज़ के साथ है, और वह इस बात से परे है कि कोई चीज़ उसके साथ उस सामान्य अर्थ में हो जिसमें दो चीज़ें किसी अर्थ में साझा होती हैं और उनमें समानता होती है। दिव्य वचन है: "और वह तुम्हारे साथ है जहाँ भी तुम हो" (कुरान 57:4)। यह नहीं कहा गया कि "तुम उसके साथ हो।" इसलिए, बेहतर अभिव्यक्ति यह है: "फिर ब्रह्मांड अस्तित्व में आया और अल्लाह सर्वशक्तिमान उसके साथ था," ताकि ब्रह्मांड का अल्लाह सर्वशक्तिमान के लिए दूसरा (सह-समान) होना आवश्यक न हो जाए। 12 [उसकी ओर से], उसे क्षमा किया जाए। (त)

पवित्र कुरान 4/57

पेज 506 of 682

(جیسا کہ ہم نے ان کے حواشی میں بیان کیا۔ ت) فیض قدیر عز جلالہ، سے جو کچھ قلب فقیر پر فائض ہو حاضر کرے۔ (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) مقدم علی العالم والزمان انه کان ولا عالم ثم کان عالم اور زمانے سے مقدم ہے تو اس کا مطلب یہ ہے کہ اللہ تعالٰی موجود تھا اور عالم موجود نہ تھا پھر اللہ تعالٰی موجود تھا اور اس کے ساتھ عالم بھی موجود تھا، تو ان الفاظ کا مطلب صرف اتنا ہے پہلے ایک ذات موجود تھی اور دوسری ذات موجود نہ تھی، پھر دو ذاتیں موجود تھیں، اس سے یہ لازم (باقی بر صفحہ آئندہ)

اقول: رحمه الله الامام وایانا به حق العبارة ان یقال ثم کان وهو مع العالم فهو تعالی مع کل شیئ وتعالٰی ان یکون معه شیئ معیة متعالیة عن المعیة المتعارفة المشترکة في المعنی المتساویة في الاثنین "وَهُوَ مَعَكُمْ اَیْنَ مَا كُنْتُمْ ط " ولم یرد انتم معه بل الاولی في التعبیر ثم کان العالم والله معه کیلا یوهم کونه ثانیاً الله عز وجل ۱۲ منه غفرلہ۔ اقول: (میں کہتا ہوں) اللہ تعالٰی امام غزالی پر رحم فرمائے اور ان کے وسیلے سے ہم پر رحم فرمائے عبارت اس طرح ہونی چاہیے تھی ثم کان وهو مع العالم پھر اللہ تعالٰی عالم کے ساتھ موجود تھا پس اللہ تعالٰی ہر شے کے ساتھ ہے اور وہ بلند ہے اس سے کہ کوئی شے اس کے ساتھ ہو، اس کی معیت معروف معیت سے بلند ہے جس میں دو چیزیں کسی معنی میں شریک ہوتی ہیں اور ان میں مساوات ہوتی ہے۔ ارشاد ربانی ہے وهو معکم اینما کنتم وہ تمہارے ساتھ ہے تم جہاں بھی ہو، اور یہ نہیں فرمایا کہ انتم معہ تم اس کے ساتھ ہو۔ اس لیے بہتر تعبیر یہ ہے۔ پھر عالم موجود تھا اور اللہ تعالٰی اس کے ساتھ تھا، تاکہ عالم کا اللہ تعالٰی کے لیے ثانی ہونا لازم نہ آئے ۱۲ منہ غفرلہ (ت)

القرآن الکریم ۴/۵۷

Volume 27 Fatawa Razawiyya

...unto his Lord, then through His Messenger I seek help, peace and blessings of Allah the Exalted be upon him and all his progeny, Amen. (From then... (Remaining footnote from previous page)

It does not occur [to mind] that a third thing should also be assumed, although imagination does not suffice on this point. End. Reasoning by analogy on this, it will be said here that first there was non-existence and no occurrence, then occurrence was present while non-existence was not. In this place, there is an affirmation of one thing and a negation of another; there is no third thing. I say: (I say that) in this place, the matter is not rational without assuming a third thing.

(2) We do not admit at all that this is temporal precedence because temporal precedence is a derivative of the existence of time (Mawaqif and its commentary). I say: The precedence of our father Adam, peace and blessings be upon him, over us is in terms of time; even the simple-minded and children know this, so its denial is not valid, whether time exists or is imaginary. And the precedence of the non-existence of time over time through temporal precedence, even if it be in the consideration of intellect, is absolutely impossible. (To be continued on the next page)

1. Tahafut al-Falasifa fi al-Aqa'id
2. Sharh al-Mawaqif

जिल्द 27 फ़तावा रज़विया

...अपने रब से, फिर उसके रसूल के माध्यम से मैं मदद चाहता हूँ, अल्लाह तआला उन पर और उनकी तमाम औलाद पर दुरूद ओ सलाम भेजे, आमीन। (उससे फिर... (पिछले पृष्ठ के हाशिये का शेष भाग)

यह समझ में नहीं आता कि किसी तीसरी चीज़ को भी मान लिया जाए, हालाँकि कल्पना इस बात पर पर्याप्त नहीं होती। समाप्त। इस पर सादृश्य करते हुए यहाँ यह कहा जाएगा कि पहले अभाव (अदम) था और कोई घटना (हादिस) नहीं थी, फिर घटना मौजूद थी जबकि अभाव नहीं था, इस जगह एक चीज़ की पुष्टि (इसबात) और दूसरी का निषेध (नफ़ी) है, तीसरी कोई चीज़ नहीं है। मैं कहता हूँ: (मैं कहता हूँ कि) इस जगह तीसरी चीज़ की कल्पना के बिना बात तर्कसंगत (माक़ूल) नहीं है।

(2) हम सिरे से नहीं मानते कि यह ज़मानी (सामयिक) तक़द्दुम (प्राथमिकता) है क्योंकि ज़मानी तक़द्दुम समय (ज़मान) के अस्तित्व की एक शाखा (फरा) है (मवाक़िफ़ और शरह मवाक़िफ़)। मैं कहता हूँ: हमारे पिता आदम अलैहिस्सलाम की हम पर प्राथमिकता समय के आधार पर है जिसे मूर्ख और बच्चे भी जानते हैं, इसलिए इसका इनकार दुरुस्त नहीं है, चाहे समय मौजूद हो या काल्पनिक (मोहम)। और समय के अभाव (अदम-ए-ज़माना) की समय पर समय के साथ प्राथमिकता, भले ही बुद्धि के लिहाज़ से हो, निश्चित रूप से असंभव (महाल) है। (शेष अगले पृष्ठ पर)

1. तहाफ़ुत अल-फ़लासिफ़ा फ़िल अक़ाइद
2. शरह अल-मवाक़िफ़

पृष्ठ 507 / 682

ربہ ثم برسولہ استعین صلی اللہ تعالٰی علیہ وعلی ذویہ اجمعین امین (اس سے پھر (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ)

نہیں آتا کہ کسی تیسری چیز کو بھی فرض کیا جائے اگر چہ وہم اس بات پر اکتفا نہیں کرتا اھ اس پر قیاس کرتے ہوئے اس جگہ یہ کہا جائے گا کہ پہلے عدم تھا حادث نہیں تھا، پھر حادث موجود تھا جبکہ عدم نہیں، اس جگہ ایک چیز کا اثبات اور دوسری کی نفی ہے، تیسری کوئی چیز نہیں ہے۔ اقول: (میں کہتا ہوں کہ) اس جگہ تیسری چیز کی تقدیر کے بغیر بات معقول نہیں ہے۔

(۲) ہم سرے سے نہیں مانتے کہ یہ تقدم زمانی ہے کیونکہ تقدم زمانی فرع ہے وجود زمان کی (مواقف اور شرح مواقف) اقول: حضرت آدم علیہ السلام کا ہم سے مقدم ہونا زمانے کے اعتبار سے ہے اسے بے وقوف اور بچے بھی جانتے ہیں اس لیے اس کا انکار درست نہیں ہے، چاہے زمانہ موجود ہو یا موہوم اور عدمِ زمان کا زمانے پر تقدم زمانی کے ساتھ مقدم ہونا اگر چہ لحاظ عقل میں ہو قطعاً محال ہے۔ (باقی بر صفحہ آئندہ)

۱ تہافت الفلاسفہ فی العقائد ۲ شرح المواقف

Fatawa Razawiyya Volume 27

I seek help from the Messenger of Allah, may Allah Almighty send peace and blessings upon you and all your relatives. (Remaining footnote from the previous page) (3) The investigation is that time is a conceptual thing; it is not an existing thing, but rather it is from the category of knowledge which is characterized by eternity or origination (Al-Maqasid and its commentary). This was followed by his two contemporaries, Al-Qushji and Khwaja Zadah, and the wording is: it is not an existing thing such that from the negation of its origination, its eternity would follow. End quote. (3) The research is that time is an imaginary matter; it is not an existing matter but rather is of the category of information that can be described as eternal or originated (Maqasid and Sharh al-Maqasid). The author of Maqasid was followed by his two contemporaries, Allama Qushji and Khwaja Zadah; the translation of their statement is: time is not an existing matter so that its non-origination would necessitate its eternity. I say: Firstly, both have agreed on its origination, so in this is a denial of the basis of the claim. Secondly, there is no doubt in the reality of time; the texts of the Quran have spoken of it: "And Allah determines the night and the day" [73:20]. And determination is only for extension. "He merges the night into the day and merges the day into the night" [57:6], i.e., He increases the measure of this over that at one time and vice versa. I say: (1) Our consensus is that time is originated (hadith). In this answer, the original claim itself has been denied. (2) There is no doubt in the reality of time as an actual matter; the texts of the Quran testify to this: 'And Allah determines the night and the day'—Allah sets the measure of day and night, and a measure is only set for extension. 'He merges the night into the day and merges the day into the night'—He causes the night to enter the day and causes the day to enter the night. (Continued on next page)

1. Sharh al-Maqasid, Fourth Objective, Fifth Discussion on the rulings of bodies, Dar al-Ma'arif al-Nu'maniyyah, Lahore, 1/334.
2. Tahafut al-Falasifa by Khwaja Zadah.
3. The Holy Quran 73/20.
4. The Holy Quran 57/6.

फ़तावा रज़विया खंड 27

मैं अल्लाह के रसूल से मदद माँगता हूँ, अल्लाह तआला आप पर और आपके तमाम मुतअल्लिक़ीन (संबंधियों) पर दरूद व सलाम नाज़िल फ़रमाए। (पिछले पृष्ठ का शेष पाद-टिप्पणी) (3) शोध यह है कि ज़माना एक काल्पनिक चीज़ है; यह कोई विद्यमान चीज़ नहीं है, बल्कि यह उस ज्ञान की श्रेणी में से है जो अनादिता (क़दम) या उत्पत्ति (हुदूद) के साथ वर्णित होती है (मक़ासिद और उसकी व्याख्या)। इसके दो समकालीनों, अल-कुशजी और ख्वाजा ज़ादा ने इसका अनुसरण किया है, और उनके शब्द ये हैं: यह कोई विद्यमान चीज़ नहीं है ताकि इसकी उत्पत्ति के अभाव से इसकी अनादिता सिद्ध हो जाए। इति। (3) शोध यह है कि समय एक काल्पनिक विषय है; यह कोई विद्यमान विषय नहीं है, बल्कि यह सूचनाओं की श्रेणी से है जो अनादिता और उत्पत्ति के साथ विशेषित होता है (मक़ासिद और शरह मक़ासिद)। मक़ासिद के लेखक का उनके दो समकालीनों अल्लामा कुशजी और ख्वाजा ज़ादा ने अनुसरण किया है; उनके कथन का अनुवाद यह है: समय कोई विद्यमान विषय नहीं है ताकि उसके उत्पन्न न होने से उसका अनादि होना अनिवार्य हो जाए। मैं कहता हूँ: पहली बात यह कि दोनों इसकी उत्पत्ति पर सहमत हुए हैं, अतः इसमें दावे के आधार का ही खंडन है। दूसरी बात यह कि समय की वास्तविकता में कोई संदेह नहीं है और क़ुरआन के पाठों ने इसे व्यक्त किया है: "और अल्लाह रात और दिन का माप निर्धारित करता है" (73:20)। और माप केवल विस्तार (इम्तिदाद) के लिए ही होता है। "वह रात को दिन में प्रविष्ट करता है और दिन को रात में प्रविष्ट करता है" (57:6), अर्थात् वह कभी इसका परिमाण उस पर बढ़ाता है और कभी इसके विपरीत। मैं कहता हूँ: (1) हमारा इस बात पर इजमा (सहमति) है कि ज़माना हादिस (उत्पन्न) है। इस उत्तर में तो मूल दावे का ही खंडन कर दिया गया है। (2) ज़माने के वास्तविक विषय होने में कोई संदेह नहीं है, क़ुरआन के पाठ इसकी गवाही दे रहे हैं: 'वल्लाहु युग़द्दिरुल लैला वन्नहार' - अल्लाह रात और दिन का परिमाण निर्धारित करता है और परिमाण केवल विस्तार का ही निर्धारित किया जाता है। 'यूलिजुल लैला फ़िन्नहारी व यूलिजुन नहारा फ़िल्लैली' - वह रात को दिन में दाखिल करता है और दिन को रात में दाखिल करता है। (अगले पृष्ठ पर जारी)

1. शरह अल-मक़ासिद, चौथा उद्देश्य, पाँचवीं चर्चा, शरीरों के प्रावधानों पर, दारुल मआरिफ़ अन-नुमानिया, लाहौर 1/334।
2. ख्वाजा ज़ादा द्वारा तहाफ़ुत अल-फ़लासिफ़ा।
3. अल-क़ुरआन अल-करीम 73/20।

4. अल-क़ुरआन अल-करीम 57/6।

اس کے رسول سے مدد مانگتا ہوں، اللہ تعالیٰ آپ پر اور آپ کے تمام متعلقین پر درود و سلام نازل فرمائے۔ (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) (۳) التحقیق ان الزمان وھی لیس امرًا موجودا من جملة العلم یتصف بالقدم او الحدوث (مقاصد و شرحھا) وتبعه المتعاصران القوشجی و خواجه زاده و لفظه لیس امرًا موجودا لیلزم من انتفاء حدوثه قدمه اھ (۳) تحقیق یہ ہے کہ زمانہ ایک موہوم امر ہے، امر موجود نہیں ہے بلکہ یہ از قبیل معلومات ہے قدم اور حدوث کے ساتھ متصف ہوتا ہے (مقاصد و شرح مقاصد) صاحبِ مقاصد کی پیروی ان کے دو معاصروں علامہ قوشجی اور خواجہ زادہ نے کی ہے، ان کی عبارت کا ترجمہ یہ ہے، زمانہ امرِ موجود نہیں ہے تاکہ اس کے حادث نہ ہونے سے اس کا قدیم ہونا لازم آئے۔ اقول: اولاً قد اجتمعا علی حدوثه ففیه انکار لأصل الدعوی وثانیا لا شك فی واقعیة الزمان وقد نطق به نصوص القرآن "وَاللَّهُ يُقَدِّرُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ" ۳ وما التقدیر الا للامتداد "يُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ" ٤ ای یربی تارة مقدار هذا علی ذلك و اخری اقول: (۱) ہمارا اس بات پر اجماع ہے کہ زمانہ حادث ہے اس جواب میں تو اصل دعویٰ ہی کا انکار کر دیا گیا ہے۔ (۲) زمانے کے امرِ واقعی ہونے میں کوئی شک نہیں ہے نصوص قرآن اس کی گواہی دے رہی ہیں واللہ یقدّر الیل والنہار اللہ دن اور رات کا اندازہ مقرر فرماتا ہے اور اندازہ امتداد ہی کا مقرر کیا جاتا ہے۔ "يُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ" رات کو دن میں داخل کرتا ہے اور دن کو رات میں داخل کرتا ہے (باقی بر صفحہ آئندہ)

1 شرح المقاصد المقصد الرابع المبحث الخامس فی احکام الاجسام دارالمعارف النعمانیه لاہور ۱/ ۳۳۴ 2 تھافت الفلاسفه للخواجه زاده 3 القرآن الکریم ۷۳/ ۲۰ 4 القرآن الکریم ۵۷/ ۶

O Allah! Accept our prayer — (T). (Remainder of the footnote from the previous page). Conversely, and that is because the average measure for both of them is twelve hours. Thus, sometimes the night enters the hours of the day, making it, for example, fourteen hours, while the day remains ten. And sometimes it is vice versa. “Indeed, the number of months with Allah is twelve [lunar] months in the register of Allah [from] the day He created the heavens and the earth.” [1] This text is a sign of the reality of time and its temporal occurrence simultaneously. “Time is in My hand, I alternate the night and the day.” [2] ... and so on, since its existence in external reality is not as indicated by it...

(Right Column Urdu Translation): That is, sometimes He increases its quantity over the other and sometimes He does the opposite. This is in such a way that the average duration of day and night is twelve hours; so sometimes He enters the night into the hours of the day, then the night, for example, becomes fourteen (14) hours long and the day remains ten hours. And sometimes the opposite happens. “Indeed, the number of months with Allah is twelve months in the Book of Allah since the day He created the heavens and the earth.” [1] Truly, the count of months with Allah is 12 months in the Book of Allah from when He created the heavens and the earths. This verse very clearly indicates the real nature and the temporal occurrence of time. “Time is in My hand, I alternate the night and the day.” [2] Time is in my hand, I am the one who alternates the day and night. (Remaining on the next page)

---

1. The Holy Quran 9/36
2. Sahih al-Bukhari, Chapter ‘Nothing destroys us but time’, 3/157, and Chapter ‘The Statement of Allah Almighty: They wish to change the words of Allah’, 2/1167; Sahih Muslim, Book of Words, Chapter ‘The prohibition of attributing [afflictions to] time’, Qadimi Kutub Khana Karachi, 2/723; Sunan Abi Dawud, Chapter ‘Regarding a man who insults time’, Aftab-e-Alam Press Lahore, 3/359; Musnad Ahmad bin Hanbal from Abu Hurayrah, Al-Maktab al-Islami Beirut, 2/238.

फतावा रज़विया जिल्द 27

ऐ अल्लाह! हमारी दुआ को क़ुबूल फ़रमा — (त)। (पिछले पृष्ठ के हाशिये का शेष भाग)। इसके विपरीत, और वह इसलिए है क्योंकि उन दोनों के लिए औसत माप बारह घंटे है। तो कभी रात दिन के घंटों में प्रवेश करती है, जिससे वह उदाहरण के तौर पर चौदह घंटे की हो जाती है, जबकि दिन दस रह जाता है। और कभी इसके विपरीत होता है। "निश्चय ही अल्लाह के पास अल्लाह की किताब में महीनों की संख्या बारह महीने है जिस दिन से उसने आकाश और पृथ्वी को बनाया है।" [1] यह पाठ समय की वास्तविकता और इसकी आकस्मिकता (बदलते रहने) पर एक साथ प्रमाण है। "समय मेरे हाथ में है, मैं रात और दिन को उलटता-पलटता हूँ।" [2] ... और इसी तरह आगे, क्योंकि बाहरी वास्तविकता में इसका अस्तित्व वैसा नहीं है जैसा कि इसके द्वारा सूचित किया गया है...

(दायां कॉलम उर्दू अनुवाद): अर्थात, कभी वह इसकी मात्रा को उस पर बढ़ा देता है और कभी इसके विपरीत करता है। और यह इस तरह है कि दिन और रात की औसत अवधि बारह घंटे है; अतः कभी वह रात को दिन के घंटों में प्रविष्ट कर देता है, तो रात उदाहरण के तौर पर चौदह (14) घंटों की हो जाती है और दिन दस घंटों का रह जाता है। और कभी इसके विपरीत होता है। "बेशक अल्लाह के पास महीनों की गिनती अल्लाह की किताब में बारह महीने है जिस दिन उसने आसमानों और जमीनों को पैदा किया।" [1] वास्तव में अल्लाह के पास महीनों की संख्या 12 महीने है अल्लाह की किताब में जब से उसने आकाशों और पृथ्वियों को बनाया है। यह आयत समय की वास्तविकता और इसके होने (हादिस होने) पर बहुत स्पष्ट रूप से संकेत करती है। "ज़माना मेरे ही हाथ में है, मैं दिन और रात को फेरता हूँ।" [2] समय मेरे हाथ में है, मैं ही दिन और रात को बदलता हूँ। (शेष अगले पृष्ठ पर)

---

1. अल-क़ुरान अल-करीम 9/36
2. सहीह अल-बुखारी, अध्याय 'हमें केवल समय ही नष्ट करता है', 3/157, और अध्याय 'अल्लाह तआला का कथन: वे अल्लाह के कलाम को बदलना चाहते हैं', 2/1167; सहीह मुस्लिम, किताब अल-अल्फाज़, अध्याय 'समय को बुरा कहने का निषेध', क़दीमी कुतुब ख़ाना कराची, 2/723; सुनन अबी दाऊद, अध्याय 'उस व्यक्ति के बारे में जो समय को गाली देता है', आफ़ताब-ए-आलम प्रेस लाहौर, 3/359; मुसनद अहमद बिन हंबल, अबू हुरैरा से, अल-मक्तब अल-इस्लामी बेरूत, 2/238।

اے اللہ ! ہماری دعا کو قبول فرما—ت)۔ (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) بالعکس و ذلك ان القدر الاوسط للكل منهما اثنا عشرة ساعة، فتارة يد خل الليل فی ساعات النهار فتصير اربع عشر ساعة مثلا ويبقی النهار عشرا وتارة بالعكس ان عدة الشهور عند الله اثنا عشر شهرا فی كتاب الله يوم خلق السموات والارض، ۱۔ هذا النص اية علی واقعية الزمان وعلی حدوثہ معا بيدی الدهر اقلب الليل والنهار ۲الی غير ذلك واذ ليس وجوده فی الاعيان كمادل عليہ

(دائیں جانب کا کالم): یعنی کبھی اس کی مقدار اس پر زیادہ کرتا ہے اور کبھی اس کے برعکس فرماتا ہے اور یہ اس طرح کہ دن اور رات کی درمیانی مقدار بارہ گھنٹے ہے، پس کبھی رات کو دن کی ساعتوں میں داخل فرمادیتا ہے تورات مثلاً چودہ ۱۴ گھنٹوں کی ہو جاتی ہے اور دن دس گھنٹوں کا رہ جاتا ہے، اور کبھی اس کے برعکس ہوتا ہے اِنَّ عِدَّةَ الشُّهُوْرِ عِنْدَ اللهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتٰبِ اللهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بے شک مہینوں کی گنتی اللہ کے پاس ۱۲ مہینے ہے اللہ کی کتاب میں جب آسمانوں اور زمینوں کو پیدا کیا، یہ آیت بہت واضح طور پر زمانے کے امر واقعی اور حادث ہونے پر دلالت کرتی ہے بیدی الدھر اقلب اللیل والنہار میرے ہی ہاتھ میں زمانہ ہے میں دن اور رات (باقی بر صفحہ آئندہ)

---

۱ القرآن الکریم ۹ / ۳۶ ۲ صحیح البخاری باب و ما یھلکنا الا الدھر ۳ / ۱۵۷ و باب قول اللہ تعالیٰ یریدون ان یبدلو اکلام اللہ ۲ / ۱۱۶۷، صحیح مسلم کتاب الالفاظ باب النھی عن نسب الدھر قدیمی کتب خانہ کراچی ۲ / ۷۲۳، سنن ابی داؤد باب فی الرجل یسب الدھر آفتاب عالم پریس لاہور ۳/ ۳۵۹، مسند احمد بن حنبل عن ابی ھریرہ المکتب الاسلامی بیروت ۲/ ۲۳۸

Fatawa Razawiyya, Volume 27

First Answer, I say: And by the grace of Allah (I say), to the possible... (Remainder of the footnote from the previous page)

[Right Column - Urdu Commentary/Translation] I change and exchange; besides this, there are other verses as well. And when time does not exist in external reality, as established by proof, it must be accepted that it exists in the minds. And when non-existence cannot precede it by a temporal precedence, it must be accepted that it was in the mind from eternity. In this way, not only will the eternity (pre-existence) of time become necessary, but the eternity of the mind will also become necessary. It is stated in *Al-Maqasid* and its commentary: If the existence of time in the sense of the measure of movement is established, it would not be impossible for non-existence to precede it with respect to this mental matter, just as in other occurrences.

I say: Yes, but it is impossible for non-existence to precede this mental entity, as you have known. Being 'mental' (wahmi) here does not mean 'invented' (mukh-tara'); rather, its being a mere 'mental construct' (mawhum) is refuted by it. Because if it were a mental construct, it would not exist before imagination. And if it did not exist before imagination, it would have to be before imagination. And if it were before imagination, it would not be a mental construct. Both sides are evident, and the middle point is due to the same logical dilemma existing in mental existence just as it flows in external existence. Thus, the conclusion is that if it were a mental construct... (Continued on next page)

[Left Column - Arabic Original Text] The proof is that there is no escape from its existence in minds. If its non-existence (being preceded by nothingness) is not permissible, then its existence in the mind from eternity becomes obligatory. Thus, its eternity and the eternity of the mind become necessary. It was said in *Al-Maqasid* and its commentary: If the existence of time in the sense of the measure of movement is established, then the precedence of non-existence over it with respect to this mental matter is not prevented, as is the case in other accidents.

I say: Yes, but precedence of non-existence is impossible for this mental entity as you have learned. It is not 'mental' in the sense of being invented, but rather its being 'imagined' is rejected. For if it were imagined, it would not be prior to imagination. And if it were not prior to imagination, it would be prior to imagination. And if it were prior to imagination, it would not be imagined. Both sides are evident, and the

middle part is due to the dilemma flowing in mental existence just as it flows in external existence. Hence, it results that if it were imagined...

1. Sharh al-Maqasid, the Fourth Objective, the Fifth Discussion on the Rulings of Physical Objects, Dar al-Ma'arif al-Nu'maniyya, Lahore, 1/334. Page 510 of 682

फ़तावा रज़विया, खंड 27

पहला उत्तर, मैं कहता हूँ: और अल्लाह की तौफ़ीक़ से (मैं कहता हूँ), मुमकिन को... (पिछले पृष्ठ के हाशिये का शेष)

[दायां कॉलम - उर्दू टिप्पणी/अनुवाद] मैं फेरबदल करता हूँ; इसके अतिरिक्त अन्य आयतें भी हैं। और जब समय बाहरी जगत में विद्यमान नहीं है जैसा कि प्रमाण से सिद्ध है, तो यह स्वीकार करना होगा कि वह मस्तिष्क (ज़हन) में विद्यमान है। और चूँकि अभाव (عدم) समय के अनुसार उससे पूर्व नहीं हो सकता, तो यह स्वीकार करना होगा कि वह अनादि काल से मस्तिष्क में था। इस प्रकार न केवल समय की अनादिता (क़दीम होना) अनिवार्य होगी, बल्कि मस्तिष्क की अनादिता भी अनिवार्य हो जाएगी। मक़ासिद और उसकी व्याख्या में उल्लेख है: यदि गति की माप के अर्थ में समय का अस्तित्व सिद्ध हो जाए, तो अन्य घटनाओं की भाँति इस काल्पनिक विषय (अम्र-ए-वहमी) के संदर्भ में अभाव का उससे पूर्व होना असंभव नहीं होगा।

मैं कहता हूँ: हाँ, परंतु जैसा कि आप जान चुके हैं, इस काल्पनिक सत्ता से पूर्व अभाव का होना असंभव है। यहाँ 'काल्पनिक' (वहमी) होने का अर्थ 'आविष्कृत' (मनगढ़ंत) होना नहीं है; बल्कि तर्क द्वारा इसके मात्र 'भ्रम' (मौहूम) होने का खंडन किया जाता है। क्योंकि यदि यह भ्रम होता, तो यह कल्पना से पूर्व नहीं होता। और यदि यह कल्पना से पूर्व नहीं होता, तो इसे कल्पना से पूर्व होना चाहिए था। और यदि यह कल्पना से पूर्व होता, तो यह भ्रम नहीं होता। दोनों पक्ष स्पष्ट हैं, और मध्य बिंदु मानसिक अस्तित्व में उसी तार्किक पहेली के कारण है जो बाहरी अस्तित्व में व्याप्त है। अतः निष्कर्ष यह है कि यदि यह भ्रम होता... (अगले पृष्ठ पर जारी)

[बायां कॉलम - अरबी मूल पाठ] प्रमाण यह है कि मस्तिष्क में इसके अस्तित्व से कोई बचाव नहीं है। यदि इसके अभाव (शून्यता से पहले होना) की अनुमति नहीं है, तो अनादि काल से मस्तिष्क में इसका अस्तित्व अनिवार्य हो जाता है। इस प्रकार, इसकी अनादिता और मस्तिष्क की अनादिता आवश्यक हो जाती है। अल-मक़ासिद और इसकी व्याख्या में कहा गया है: यदि गति की माप के अर्थ में समय का अस्तित्व सिद्ध हो जाता है, तो इस काल्पनिक मामले के संबंध में इसके ऊपर अभाव की प्रधानता को रोका नहीं जा सकता है, जैसा कि अन्य दुर्घटनाओं (حوادث) के मामले में होता है।

मैं कहता हूँ: हाँ, लेकिन इस काल्पनिक सत्ता के लिए अभाव की प्रधानता असंभव है जैसा कि आपने सीखा है। यह आविष्कार होने के अर्थ में 'काल्पनिक' नहीं है, बल्कि इसके'कल्पित' होने को खारिज

कर दिया गया है। क्योंकि यदि यह कल्पित होता, तो यह कल्पना से पहले नहीं होता। और यदि यह कल्पना से पहले नहीं होता, तो यह कल्पना से पहले होता। और यदि यह कल्पना से पहले होता, तो यह कल्पित नहीं होता। दोनों पक्ष प्रत्यक्ष हैं, और मध्य भाग मानसिक अस्तित्व में दुविधा के प्रवाह के कारण है जैसे कि यह बाहरी अस्तित्व में प्रवाहित होता है। इसलिए, इसका परिणाम यह होता है कि यदि यह कल्पित होता...

1. शर्ह अल-मक़ासिद, चौथा उद्देश्य, भौतिक वस्तुओं के नियमों पर पाँचवीं चर्चा, दार अल-माआरिफ़ अल-नुमानिया, लाहौर, 1/334। पृष्ठ 510 का 682

جواب اول اقول: وباللہ التوفیق (میں اللہ تعالیٰ کی توفیق سے کہتا ہوں ت) ممکن کو (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) کار و بدل کرتا ہوں، اس کے علاوہ دوسری آیات بھی ہیں اور جب زمانہ خارج میں موجود نہیں ہے جیسے کہ دلیل سے ثابت ہوتا ہے تو ماننا پڑے گا کہ وہ اذہان میں موجود ہے اور جب عدم اس سے مقدم بتقدم زمانی نہیں ہو سکتا تو ماننا پڑے گا کہ وہ ازل سے ذہن میں تھا۔ اس طرح نہ صرف زمانے کا قدیم ہونا لازم آئے گا بلکہ ذہن کا قدیم ہونا بھی لازم آئے گا مقاصد اور اس کی شرح میں ہے زمانہ جو مقدارِ حرکت ہے اگر اس کا وجود ثابت ہو جائے تو تمام حوادث کی طرح اس امرِ وہمی کے اعتبار سے عدم کا اس سے پہلے ہونا محال نہیں ہو گا۔ اقول: (میں کہتا ہوں) ٹھیک ہے لیکن عدم کا اس وہمی پر مقدم ہونا محال ہے جیسے کہ تم جان چکے ہو، زمانے کے وہمی ہونے کا یہ مطلب نہیں ہے کہ وہ اختراعی ہے، بلکہ دلیل سے اس کے وہمی اختراعی ہونے کا رد کیا جاسکتا ہے اور وہ یوں کہ اگر زمانہ وہمی امر ہو تو تو ہم سے پہلے نہیں ہو گا اور اگر تو ہم سے پہلے موجود نہیں ہو گا، تو وہ تو ہم سے پہلے موجود ہو گا۔ (باقی بر صفحہ آئندہ)

[Arabic Column Text] البرهان فلا محيد عن وجوده في الاذهان، فاذا لم تجز مسبوقيته بالعدم وجب كونه في الذهن من الازل فيلزم قدمه وقدم الذهن قال في المقاصد وشرحها فان ثبت وجود الزمان بمعنى مقدار الحركة لم يمتنع سبق العدم عليه باعتبار هذا الامر الوهمي كما في سائر الحوادث 1- اقول: نعم ولكن امتنع على هذا الوهمي سبق العدم كما علمت، وليس وهمياً بمعنى المخترع بل يدفع به كونه موهوماً اذلو كان موهوماً لم يكن قبل التوهم ولو لم يكن قبل التوهم لكان قبل التوهم ولو كان قبل التوهم لم يكن موهوماً الطرفان ظاهران والوسط لجريان المعضلة في الوجود الذهني كجريا نها في العينى فينتج ان لوكان موهوماً

Fatawa Rizvia, Volume 27

If it is conditional upon existence, its non-existence will be impossible; and if conditional upon non-existence, existence [is similarly impossible]. It is conditional upon the continuation of cessation and conditional upon... (Remainder of the previous page's footnote) [Arabic Quote]: "If it were not imagined, it would be proven that it is not imagined but exists in external reality. If you say: The theologians (Mutakallimun) deny mental existence (al-wujud al-dhihni). I say: (Answer) Upon investigation, their denial refers to the non-obtainment of the external realities themselves within the minds. Otherwise, it is refuted by proof as explained in 'Sharh al-Maqasid' and clashes with self-evident intuition as known by every understanding person. As for what we mentioned, it is undoubtedly true, and anyone claiming their obtainment in themselves necessitates the 'accidental' nature of substance (jawhar) because of its subsistence in the mind. Ibn Sina's excuse—that substance is that which by its nature subsists by itself when it exists externally—is pure stubbornness. For substantiality is not changed by the change of its container, otherwise, the essence itself would change. In short, it is an essence that only subsists with another."

And if it existed before imagination, it would not be 'imagined'. Both sides are clear, and the persistence of the intermediate state in mental existence is just as difficult as it is in external existence. The result would be that if it were imagined, it would not be imagined but rather exist externally. Question: Do the theologians deny mental existence? Answer: The research is that they deny the obtainment of external entities by their very selves in the minds; otherwise, their denial is invalidated by reasoning, as the scholar stated in 'Sharh al-Maqasid', and it opposes self-evident truth and intuition as every person who understands and intends knows. But the point we have stated is the truth. And whoever says that things themselves are obtained in the mind, it becomes necessary for 'substance' to be an 'accident' because the substance will become subsistent with the mind. Ibn Sina's presenting this excuse—that substance is that existence which, when found in external reality, will be self-subsistent—is mere obstinacy. Being a substance is not something that changes with the change of container, otherwise the essence would change. The summary is that an essence which is only established with another is definitively... (Continued on the next page).

फतावा रज़विया, खंड 27

यदि यह अस्तित्व की शर्त पर है, तो इसका अभाव असंभव होगा; और यदि अभाव की शर्त पर है, तो अस्तित्व [इसी प्रकार असंभव है]। यह विच्छेदन की निरंतरता की शर्त पर है और... (पिछले पृष्ठ के फुटनोट का शेष) [अरबी उद्धरण का अनुवाद]: "यदि वह कल्पित नहीं होता, तो यह सिद्ध हो जाता कि वह कल्पित नहीं है बल्कि बाह्य वास्तविकता में विद्यमान है। यदि आप कहें: मुतक्कलिमीन (धर्मशास्त्री) मानसिक अस्तित्व का खंडन करते हैं। मैं कहता हूँ: (उत्तर) शोध के अनुसार, उनका खंडन स्वयं बाह्य वस्तुओं के मन में प्राप्त न होने के संदर्भ में है। अन्यथा, यह प्रमाण द्वारा खंडित है जैसा कि 'शरह अल-मक़ासिद' में स्पष्ट किया गया है और यह स्व-सिद्ध अंतर्ज्ञान के विरुद्ध है जैसा कि प्रत्येक समझदार व्यक्ति जानता है। जहाँ तक उसकी बात है जिसका हमने उल्लेख किया है, वह बिना किसी संदेह के सत्य है, और जो स्वयं उनके प्राप्त होने का दावा करता है, उसके लिए 'द्रव्य' (जौहर) का 'गुण' (अरज़) होना आवश्यक हो जाता है क्योंकि वह मन में स्थित होता है। इब्न सीना का यह बहाना—कि द्रव्य वह है जो अपनी प्रकृति से स्वयं स्थित होता है जब वह बाह्य रूप में पाया जाता है—शुद्ध हठधर्मिता है। क्योंकि द्रव्य होना ऐसी चीज़ नहीं है जो पात्र बदलने से बदल जाए, अन्यथा मूल तत्व ही बदल जाएगा। संक्षेप में, यह एक ऐसा तत्व है जो केवल दूसरे के साथ स्थित होता है।"

और यदि वह कल्पना से पहले विद्यमान था, तो वह 'कल्पित' नहीं होगा। दोनों पक्ष स्पष्ट हैं, और मानसिक अस्तित्व में मध्यस्थ स्थिति का जारी रहना उसी प्रकार कठिन है जिस प्रकार बाह्य अस्तित्व में कठिन है। परिणाम यह होगा कि यदि वह कल्पित होता, तो वह कल्पित नहीं होता बल्कि बाह्य रूप में विद्यमान होता। प्रश्न: मुतक्कलिमीन तो मानसिक अस्तित्व का खंडन करते हैं? उत्तर: शोध यह है कि वे मन में बाह्य संस्थाओं के उनके मूल स्वरूप में प्राप्त होने का खंडन करते हैं; अन्यथा उनका खंडन तर्क से निरर्थक है जैसा कि विद्वान ने 'शरह अल-मक़ासिद' में वर्णित किया है, और यह स्व-प्रमाण और अंतर्ज्ञान के विपरीत है जैसा कि हर समझने और इरादा करने वाला जानता है। लेकिन जो बात हमने कही है वह सत्य है। और जो यह कहता है कि वस्तुएं स्वयं मन में प्राप्त हो जाती हैं, तो द्रव्य का गुण (एक्सीडेंट) होना आवश्यक हो जाता है क्योंकि द्रव्य मन के साथ स्थित हो जाएगा। इब्न सीना का यह बहाना पेश करना कि द्रव्य वह अस्तित्व है जो बाह्य रूप में पाए जाने पर स्वयं-स्थित होगा, कोरी ज़बरदस्ती है। द्रव्य होना ऐसी चीज़ नहीं है जो पात्र बदलने से बदल जाए, वरना मूल तत्व बदल जाएगा। सारांश यह है कि वह तत्व जो केवल दूसरे के साथ स्थित है, निश्चित रूप से... (अगले पृष्ठ पर जारी)।

اگر بشرطِ وجود ہو تو اس کا عدم محال ہوگا اور بشرطِ عدم تو وجود یونہی بشرطِ استمرارِ انقطاع اور بشرطِ (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) لم یکن موھوماً فیثبت انه غیر موھوم بل موجود في الاعیان، فان قلت المتکلمون ینکرون الوجود الذھني۔ اقول: (جواب) مرجعه عند التحقیق الی انکار حصول الاعیان بانفسھا في الاذھان والا فھو مردود بالبرھان کما بینه في شرح المقاصد و مصادم البداھۃ الوجد ان کما یعرفه کل فاھم و قاصد، اما ھذا الذی ذکر نا فحق بلا مریة و یلزم القائل بحصولھا بانفسھا عرضیة الجوھر لقیامه بالذھن و اعتذار ابن سینا ان الجوھر ما من شانه القیام بنفسه اذا وجد في الاعیان بھت بحت فالتجھر لایتبدل بتبدل الظرف والا تبدلت الذات، وبالجملة ذات لاقیام لھا الا بغیرھا

اور اگر توہم سے پہلے موجود ہوا تو موہوم نہیں ہوگا، دونوں طرفین ظاہر ہیں اور متوسط کا وجود ذہنی میں جاری ہونا اسی طرح مشکل ہے جس طرح وجودِ خارجی میں مشکل ہے، نتیجہ یہ ہوگا کہ اگر وہ ہو موم ہوا تو موہوم نہیں ہوگا بلکہ خارج میں موجود ہوگا۔ سوال: متکلمین تو وجودِ ذہنی کا انکار کرتے ہیں؟ جواب: تحقیق یہ ہے کہ وہ موجوداتِ خارجیہ کے بذواتہا ذہنوں میں حاصل ہونے کا انکار کرتے ہیں ورنہ ان کا انکار دلیل سے باطل ہے جس طرح علامہ نے شرح مقاصد میں بیان کیا اور یہ بداہتہً و وجدان کے مخالف ہے جیسے کہ ہر سمجھنے اور قصد کرنے والا جانتا ہے لیکن وہ مطلب جو ہم نے بیان کیا ہے وہ حق ہے اور جو یہ کہتا ہے کہ اشیاء خود ذہن میں حاصل ہو جاتی ہیں اس پر جوہر کا عرض ہونا لازم آتا ہے کیونکہ جوہر ذہن کے ساتھ قائم ہو جائے گا۔ ابن سینا کا یہ عذر پیش کرنا کہ جوہر وہ موجود ہے کہ جب وہ خارج میں پایا جائے تو قائم بنفسہ ہوگا یہ محض سینہ زوری ہے، جوہر ہونا ایسی چیز نہیں جو ظرف کے بدلنے سے بدل جائے ورنہ ذات

تبدیل ہو جائے گی، خلاصہ یہ کہ وہ ذات جو صرف غیر کے ساتھ قائم ہے قطعی طور پر (باقی بر صفحہ آئندہ)

The cessation of continuity is not discussed here, but rather within the nature of the possible itself; it is neither necessitated nor negated by any of them. (Continued from the previous page's footnote) | It is distinct from that essence which is self-subsistent. Therefore, it is proven that the essence of a thing is not obtained in the mind, but rather its ghost (reflection) is obtained. Distinct by definitive separation in essence, self-subsisting, thus it is proven that the attainment is through the shadow/reflection, not by the essence itself. (4) The precedence of the non-existence of time over its existence is not temporal, but rather like the precedence of some parts of time over others^1. (Maqasid and its commentary, Khwaja Zada, and Tajreed) Meaning it is essential precedence, not due to an external matter added to the essence, and this is the sixth type of precedence^2 (Tajreed and its commentary in the discussions of precedence). And we do not concede that precedence and sequence are included in the concept of the parts of time; this only arises in 'yesterday' and 'tomorrow' because time is taken along with specific precedence and sequence. As for the parts of time themselves, no; at most, precedence and sequence are necessary for them because time's parts represent a non-stable continuity. (Continued on next page)

Footnotes: 1. Sharh al-Mawaqif, Second Objective, on Reality, Manshurat al-Sharif, Qom, Iran, 5/105; Sharh al-Maqasid, Second Objective, Third Path, Second Discussion, Dar al-Ma'arif al-Nu'maniyyah, Lahore, 1/134. 2. Tajreed al-Tusi.

निरंतरता का विच्छेद यहाँ चर्चा का विषय नहीं है, बल्कि स्वयं संभव (मुमकिन) के अस्तित्व में है, वह उनमें से किसी का न तो तकाज़ा है और न ही विरोधी। (पिछले पृष्ठ के फुटनोट का शेष भाग) | यह उस सत्ता से भिन्न है जो स्वयं में स्थापित है। इसलिए यह सिद्ध हुआ कि किसी वस्तु का सार मन में प्राप्त नहीं होता, बल्कि उसकी परछाई (अक्स) प्राप्त होती है। अनिवार्यतः सार में भिन्नता जो स्वयं में स्थापित है, अतः सिद्ध हुआ कि प्राप्ति प्रतिबिंब (शबह) के माध्यम से है न कि स्वयं सार से। (4) समय के अभाव का उसके अस्तित्व पर अग्रता कालगत (ज़मानी) नहीं है, बल्कि वैसे ही है जैसे समय के कुछ हिस्से कुछ अन्य हिस्सों पर अग्रगामी होते हैं^1। (मक़ासिद और इसकी व्याख्या, ख्वाजा ज़ादा और तज्रीद) यानी यह अग्रता सारभूत (ज़ती) है, किसी ऐसी चीज़ के कारण नहीं जो सार से अतिरिक्त हो, और यह अग्रता का छठा प्रकार है^2 (तज्रीद और इसकी व्याख्या में अग्रता की चर्चाओं में)। और हम यह स्वीकार नहीं करते कि अग्रता (तक्द्दुम) और पश्चात्ता (तअखुर) समय के हिस्सों की अवधारणा में शामिल हैं; यह बात 'कल' (बीता हुआ) और 'कल' (आने वाला) में इसलिए आई है क्योंकि समय को विशेष अग्रता और पश्चात्ता के साथ लिया गया है। जहाँ तक समय के स्वयं के हिस्सों का संबंध है, उनमें अग्रता और पश्चात्ता निहित नहीं है; अधिक से अधिक उनके लिए अग्रता और पश्चात्ता अनिवार्य है क्योंकि समय के हिस्से एक अस्थिर निरंतरता (इत्तेसाल-ए-ग़ैर क़ार) को व्यक्त करते हैं। (अगले पृष्ठ पर जारी)

पादलेख: 1. शरह अल-मवाकिफ़, दूसरा मक्सद, हक़ीक़त के बारे में, मंसूरात अल-शरीफ़, क़ुम, ईरान, 5/105; शरह अल-मक़ासिद, दूसरा मक्सद, तीसरा रास्ता, दूसरी चर्चा, दारुल मआरिफ़ अन-नोमानिया, लाहौर, 1/134। 2. तज्रीद-ए-तूसी।

انقطاع استمرار، کلام اس میں نہیں بلکہ نفس ذات ممکن میں، وہ ان میں کسی کی نہ مقتضی نہ منافی، (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) | اس ذات کے مباین ہے جو قائم بنفسہا ہے، لہذا ثابت ہوا کہ شے کی تباین بالقطع ذاتاً تقوم بنفسها فثبت ان الحصول | ذات ذہن میں حاصل نہیں ہوتی بلکہ اس کا شبح (عکس) حاصل بالشبح لا بعین۔ | ہوتا ہے۔ زمانے کے عدم کا اس کے وجود پر مقدم ہونا بالزمان (۴) ليس تقدم عدم الزمان على وجوده بالزمان بل | نہیں ہے بلکہ اس طرح ہے جیسے زمانے کے بعض اجزاء بعض پر بتقدم اجزاء الزمان بعضاً على بعض۱۸۔ (مقاصد و | مقدم ہیں (مقاصد، اس کی شرح خواجہ زادہ اور تجرید) یعنی تقدم شرحها و خواجہ زادہ وتجرید) اعنى التقدم بالذات لا | بالذات ہے ایسے امر کی وجہ سے نہیں جو ذات سے زائد ہے اور یہ بامر زائد عليها وهو قسم سادس للتقدم۲۸ | تقدم کی چھٹی قسم ہے (تجرید اور اس کی شرح تقدم کی مباحث (تجرید وشرحه في مباحث السبق) ولا نسلم ان التقدم | میں) اور ہم تسلیم نہیں کرتے کہ تقدم اور تاخر اجزاء زمان کے والتأخر داخلان في مفهوم اجزاء الزمان وانما جاء هذا | مفہوم میں داخل ہے، یہ بات امس (گذشتہ کل) اور غد (آئندہ فی الامس والغد لاخذ الزمان مع التقدم المخصوص و | کل) میں اس لیے آئی ہے کہ زمانے کو تقدم مخصوص اور تاخر کے التأخر، اما نفس اجزائه فلا بل غايته لزوم التقدم | ساتھ لیا گیا ہے، جہاں تک زمانے کے نفس اجزاء کا تعلق ہے تو ان والتأخر فيها لكونها عبارة عن اتصال غير قار | میں تقدم و تاخر ماخوذ نہیں ہے زیادہ سے زیادہ لزوم تقدم و تاخر (باقی برصفحہ آئندہ) ہے کیونکہ اجزاء زمانہ اتصال غیر قار سے عبارت (باقی بر صفحہ آئندہ)

حواشی: 1. شرح المواقف المقصد الثانی فی الحقیقة منشورات الشریف قم ایران ۵/ ۱۰۵، شرح المقاصد المقصد الثاني المنهج الثالث المبحث الثاني دار المعارف النعمانیه لاہور ۱/ ۱۳۴ 2. تجرید طوسی

Fatawa Rizvia, Volume 27

So all these are "possible by essence" for it; now, the non-existence of time is definitely possible, otherwise time would be "necessary by essence."

(Remainder of the footnote from the previous page) Even if it is granted, the originated thing (hadith), in terms of its origination, is also like this; because there is no meaning for it other than its existence being preceded by non-existence. And even if this is granted, we do not accept that "priority" is limited to five categories. The basis for this denial is that priority and posteriority are found within the parts of time, although this priority is not "temporal" in the sense that the prior exists in a time where the posterior does not. If this priority is called temporal in some other sense, it does not harm us. (Sharh al-Maqasid). Khwaja Zadah has taken another path; he said that the mention of the parts of time was as a basis for the denial, therefore, if it is considered part of temporal priority, it is not harmful, because the rejection of the basis does not necessitate the rejection of the denial itself. I say: (1) All this discussion will not be beneficial until the point is refuted that the priority which makes simultaneity (ma'iyyat) impossible must only be temporal. And for intellects imprisoned in the jail of time, refuting this is not easy. (To be continued on the next page).

1. Sharh al-Maqasid, The Fourth Aim, The Fifth Discussion on the Rulings of Bodies, Dar al-Ma'arif al-Nu'maniyyah, Lahore, 1/334.
2. Tahafut al-Falasifah by Khwaja Zadah.

तो ये सब इसके लिए 'मुमकिन बिज़्ज़ात' (सारत: संभव) हैं; अब समय का अभाव निश्चित रूप से संभव है, अन्यथा समय 'वाजिब बिज़्ज़ात' (सारत: अनिवार्य) होता।

(पिछले पृष्ठ के हाशिये का शेष भाग) और यदि मान लिया जाए, तो 'हादिस' (उत्पन्न वस्तु) भी अपनी उत्पत्ति के संदर्भ में वैसी ही है; क्योंकि इसके लिए इसके अस्तित्व के अभाव के बाद होने के अलावा और कोई अर्थ नहीं है। और यदि इसे भी मान लिया जाए, तो हम यह नहीं मानते कि 'तक़द्दुम' (पूर्वता) पाँच श्रेणियों तक ही सीमित है। इस निषेध का आधार यह है कि समय के हिस्सों में पूर्वता और पश्चात्ता पाई जाती है, हालाँकि यह पूर्वता इस अर्थ में 'ज़मानी' (सामयिक) नहीं है कि पूर्व उस समय में पाया जाए जिसमें पश्चात्त न पाया जाए। यदि इस पूर्वता को किसी अन्य अर्थ में सामयिक कहा जाए, तो इससे हमें कोई हानी नहीं पहुँचती। (शराह-उल-मक़ासिद)। ख्वाजा ज़ादा ने एक दूसरा रास्ता अपनाया है; उन्होंने कहा कि समय के हिस्सों का उल्लेख निषेध के आधार के रूप में किया गया है, इसलिए यदि इसे सामयिक पूर्वता में शामिल मान लिया जाए, तो यह हानिकारक नहीं है, क्योंकि आधार के खंडन से निषेध का खंडन आवश्यक नहीं हो जाता। अक़ूल: (मैं कहता हूँ कि) (1) यह सारी चर्चा तब तक फ़ायदेमंद नहीं होगी जब तक कि इस बात का खंडन न कर दिया जाए कि वह पूर्वता जो सह-अस्तित्व (मइय्यत) को असंभव बनाती है, वह केवल सामयिक ही होगी। और समय की जेल में कैद अक़्लों (बुद्धियों) के लिए इसका खंडन करना आसान नहीं है। (शेष अगले पृष्ठ पर)

1. शराह-उल-मक़ासिद, अल-मक़ासिद-उर-रबे, अल-मबहस-उल-ख़ामिस फ़ी अहकाम-उल-अजसाम, दार-उल-माआरिफ़-अन-नुमानिया लाहौर 1/334
2. तहाफ़ुत-उल-फ़लासिफ़ा लिल-ख़्वाजा ज़ादा

पृष्ठ 513 का 682

تو یہ سب اس کے لیے ممکن بالذات ہیں اب عدمِ زمانہ قطعاً ممکن ہے ورنہ زمانہ واجب بالذات ہو،

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) ولو سلم فالحادث من حیث الحدوث ایضاً کذلك اذ لا معنی له سوی مایکون وجوده مسبوقاً بالعدم ولو سلمه فالمقصود منع انحصار السبق فی الاقسام الخمسة مستنداً الی السبق فیما بین اجزاء الزمان فانه لیس زمانیاً بمعنی ان یوجد المتقدم في زمان لایوجد فیه المتاخر ولایضرناتسمیته زمانیاً بمعنی اخر ۱ وشرح مقاصد و سلك خواجه زادها مسلکاً اخر فقال اجزاء الزمان ذکر سنداً للمنع فلا یضر درجه في السبق الزماني لان اندفاع السند لایستلزمه اندفاع المنع ۲۔ اقول اولا: کل ذلك لا ینفع ما لم یدفع ان القبلیة المحیلة للمعیة لاتکون الا زمانیة ودفعه عند العقول المحبوسة في سجن الزمان غیر یسیر فان امتناع الاجتماع انما یتاتی بامتداد

ہیں اور اگر تسلیم کرلیا جائے تو احادث بھی اسی طرح ہے کیونکہ حادث کا یہی معنی ہے کہ جس کا وجود عدم کے بعد ہو، اور اگر یہ بھی تسلیم کرلیا جائے تو ہم نہیں مانتے کہ تقدم پانچ قسموں میں منحصر ہے اور اس منع کی سند یہ ہے کہ زمانے کے اجزاء میں تقدم اور تاخر پایا جاتا ہے حالانکہ یہ تقدم اس معنی کے اعتبار سے زمانی نہیں ہیں کہ مقدم ایسے زمانے میں پایا جائے جس میں مؤخر نہ پایا جائے اس تقدم کو اگر کسی دوسرے معنی کے اعتبار سے زمانی کہا جائے تو وہ ہمیں نقصان نہیں دیتا۔ (شرح مقاصد) خواجہ زادہ نے ایک دوسرا راستہ اختیار کیا ہے انہوں نے کہا کہ اجزائے زمان کا ذکر منع کی سند کے طور پر کیا گیا ہے لہٰذا اسے اگر تقدم زمانی میں داخل مان لیا جائے تو یہ نقصان دہ نہیں ہے کیونکہ سند کے رَد ہونے سے منع کا رد ہونا لازم نہیں آتا۔

اقول: (میں کہتا ہوں کہ)(۱) یہ سب گفتگو اس وقت تک فائدہ نہیں دے گی جب تک اس بات کو رد

نہ کیا جائے کہ وہ قبلیت جو معیت کو محال قرار دیتی ہے وہ صرف زمانی ہی ہوگی اور زمانے کے قید خانے میں مقید عقلوں کے لیے اس کو رد کرنا آسان نہیں ہے، (باقی برصفحہ آئندہ)

۱ شرح المقاصد المقصد الرابع المبحث الخامس فی احکام الاجسام دارالمعارف النعمانیہ لاہور ۱ / ۳۳۴ ۲ تہافت الفلاسفہ للخواجہ زادہ

Fatawa Razawiyya Volume 27

And it is absolutely impossible for its container to be in time, otherwise, self-evidently, it would be a meeting of existence and non-existence, so this is certainly non-time. (Continued footnote from previous page) Because such a meeting [simultaneous existence] will be impossible only when such an extension is found which is newly created in turns, ceases, and is not a collection of parts [i.e., parts don't exist simultaneously]. This is because if there were extension [without succession], there would be no duality in it; then whatever occurs in it would be gathered together. Similarly, if it were stable (a collection of parts), its parts would be gathered together in existence, and thus whatever occurs in them would also be gathered together. But as for that which is fleeting [non-stable], no two parts of it are gathered together in existence, nor is what occurs in them [gathered]. No part is with what occurs in both, nor is any part with what occurs in the other. This fleeting nature is not known except by time, because by it, renewing things are measured, even the definitive motion which shares with it in fleeting nature equally. For its first part is not the first except by its occurring first, i.e., its occurrence in the preceding part of time. Thus, being past or future primarily affects the parts of time and... (Continued on the next page)

Arabic Text in left column: ...renewing, fleeting, non-stable, because if there were no extension, there would be no duality in it, and everything occurring in it would be gathered together. Similarly, if it were stable, its parts would be gathered together in existence, and so would what occurs in them. But as for the fleeting, no two parts of it are gathered together in existence, nor what occurs in them. No part is with what occurs in both, nor any part with what occurs in another. This fleeting nature is only known through time, as through it, renewals are measured, even the definitive motion that shares with it in fleeting nature equally. For its first part is not the first except by its occurring first, i.e., its occurrence in the preceding part of time. Thus, being past or future primarily affects the parts of time and...

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

और निश्चित रूप से इसका पात्र समय में होना असंभव है, अन्यथा स्पष्ट रूप से अस्तित्व और अनस्तित्व का मिलन होगा, तो यह निश्चित रूप से समय का अभाव है। (पिछले पृष्ठ का शेष पाद-टिप्पणी) क्योंकि मिलन [एक साथ अस्तित्व] तभी असंभव होगा जब ऐसा विस्तार पाया जाए जो बारी-बारी से नया उत्पन्न हो, समाप्त हो और भागों का संग्रह न हो। ऐसा इसलिए है क्योंकि यदि विस्तार [बिना उत्तराधिकार के] हो, तो उसमें द्वैत नहीं होगा; फिर उसमें जो कुछ भी घटित होगा वह एकत्रित होगा। इसी प्रकार, यदि वह स्थिर (भागों का संग्रह) होता, तो उसके भाग अस्तित्व में एकत्रित हो जाते, और इस प्रकार उनमें जो कुछ भी घटित होता वह भी एकत्रित हो जाता। लेकिन जहाँ तक उस चीज़ का सवाल है जो क्षणभंगुर [अस्थिर] है, उसके कोई भी दो भाग अस्तित्व में एकत्रित नहीं होते हैं, और न ही उनमें जो घटित होता है [एकत्रित होता है]। कोई भी भाग दोनों में घटित होने वाली चीज़ के साथ नहीं है, और न ही कोई भाग दूसरे में घटित होने वाली चीज़ के साथ है। यह क्षणभंगुर प्रकृति समय के अलावा किसी और चीज़ से नहीं जानी जाती है, क्योंकि इसके द्वारा नवीनीकृत होने वाली चीज़ों को मापा जाता है, यहाँ तक कि निश्चित गति भी जो इसके साथ क्षणभंगुर प्रकृति में समान रूप से साझा करती है। क्योंकि इसका पहला भाग पहले नहीं होता है सिवाय इसके कि वह पहले घटित हो, यानी समय के पिछले भाग में उसका घटित होना। इस प्रकार, भूत या भविष्य होना मुख्य रूप से समय के भागों को प्रभावित करता है और... (अगले पृष्ठ पर जारी)

बाएँ कॉलम में अरबी पाठ: ...नवीनीकरण, क्षणभंगुर, अस्थिर, क्योंकि यदि विस्तार न होता, तो इसमें द्वैत न होता, और इसमें होने वाली हर चीज़ एकत्रित हो जाती। इसी तरह, यदि यह स्थिर होता, तो इसके भाग अस्तित्व में एकत्रित हो जाते, और उनमें जो कुछ घटित होता वह भी। लेकिन जहाँ तक क्षणभंगुर का सवाल है, अस्तित्व में इसके कोई भी दो भाग एक साथ नहीं होते, और न ही उनमें जो घटित होता है। कोई भी भाग दोनों में होने वाली घटना के साथ नहीं है, और न ही कोई भाग दूसरे में होने वाली घटना के साथ है। यह क्षणभंगुर प्रकृति केवल समय के माध्यम से जानी जाती है, क्योंकि इसके माध्यम से नवीनीकरण को मापा जाता है, यहाँ तक कि निश्चित गति भी जो इसके साथ क्षणभंगुर प्रकृति में समान रूप से साझा करती है। क्योंकि इसका पहला भाग पहले नहीं होता है सिवाय इसके कि वह पहले घटित हो, यानी समय के पिछले भाग में उसका घटित होना। इस प्रकार, भूत या भविष्य होना मुख्य रूप से समय के भागों को प्रभावित करता है और...

पृष्ठ 682 का 514 I.T. मजलिस-ए-दावत-ए-इस्लामी

اور قطعاً اس کا ظرف زمانہ میں ہونا محال ورنہ بدایۃً اجتماع وجود و عدم ہو تو یقیناً یہ عدم زمانہ (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) کیونکہ اجتماع اسی وقت محال ہو گا جب ایک ایسا امتداد پایا جائے گا جو نوبہ نو پیدا ہوتا جائے، ختم ہوتا ہو اور مجمع الاجزاء نہ ہو اس لیے کہ اگر امتداد ہو تو اس میں اثنینیت نہیں ہو گی تو جو کچھ اس میں واقع ہو گا وہ مجتمع ہو گا اسی طرح اگر قار (مجمع الاجزاء) ہو تو اس کے اجزاء وجود میں اکٹھے ہو جائیں گے تو جو چیزیں اس میں پائی جائیں گی وہ بھی اکٹھی ہو جائیں گی لیکن جو چیز ساتھ ساتھ ختم ہوتی جائے تو نہ اس کے اجزاء وجود میں جمع ہوں گے اور نہ ہی اس میں پائی جانے والی چیزیں جمع ہوں گی اسی طرح اس قار کی کوئی جزء دوسری جز میں پائی جانے والی چیز کے ساتھ جمع نہیں ہو گی۔ اور یہ ساتھ ساتھ ختم ہونے والی چیز زمانے ہی کے ذریعے پہنچانی جائے گی، کیونکہ زمانے ہی کے ذریعے متجدد اشیاء کا اندازہ لگایا جاتا ہے یہاں تک حرکت قطعیہ جو تصرم میں زمانے کے ساتھ شریک ہے کیونکہ اس کی پہلی جزء اس لیے پہلی جزء بنے گی کہ وہ پہلے موجود ہوئی ہے یعنی وہ زمانے کی جز سابق میں پائی گئی ہے پس ماضی یا مستقبل ہونا پہلے اجزاء زمان کو لاحق ہوتا اور (باقی برصفحہ آئندہ)

بائیں کالم کا عربی متن: متجدد منصرم غیر قار، اذلولا الامتداد لم تکن فیہ اثنینیۃ فکان کل ما یقع فیہ مجتمعاً وکذا لوکان قاراً لاجتمعت اجزاءہ فی الوجود فکذا ما یقع فیہا اما المتصرم فلا جزان منہ یجتمعان وجود اولا ما یقع فیہا و لا جزء مع واقع فیہما ولا جزء مع واقع فی آخر ولا یعلم ہذا المتصرم الا بالزمان اذبہ تقدر المتجددات حتی الحرکۃ القطعیۃ المشارکۃ لہ فی التصوم سواء بسواء فان جزء ہا

الاول لا یکون اولا الا لحصولہ اولا ای وقوعہ فی الجزء السابق من الزمان فالماضی والاستقبال انما یعرضان اولاً اجزاء الزمان و

Volume 27 Fatawa Razviya

In the same way, it is possible for it to exist in non-time, and according to the decree of the previous premise, its continuity is also not necessitated by its essence, so definitively [extending] through it to the rest of the things. And we take this very meaning of temporal priority which includes all three types: (a) one part of time being prior to another part. (b) a part of time being prior to that thing which occurs in another part. (c) a thing occurring in a prior part of time being prior to a thing occurring in a later part. The contingent (hadith) and its non-existence are related to this third type. Therefore, the first objection is removed and it has become clear that treating this priority like the mutual priority of parts of time does not remove it from being temporal priority. (2) It has become clear that this priority and posteriority are temporal only, whether time is included in the concept of its parts or not. (3) It has also become clear that the 'posteriority' (ba'diyya) taken in the contingent is temporal only; hence, this statement of theirs (the commentator of al-Maqasid) that the contingent is also like this will not be beneficial. (4) It has become clear that in limiting it to five... (remaining on the next page).

(Arabic Text Block: Remainder of the footnote from previous page) ...by means of all other things. We do not mean by temporal priority except that which includes the three aspects: it includes the priority of one part of time over another part, the priority of a part [of time] over that which occurs in a later part, and the priority of that which occurs in an earlier [part] over that which occurs in a later [part]. From this third category come the contingent (hadith) and its non-existence. Thus, the first objection is refuted and it has become clear that considering it like the priority of the parts of time among themselves does not exclude it from temporal priority. Secondly, it has become clear that this priority and posteriority are nothing but temporal, whether time was first included in the concept of its parts or not. Thirdly, it has become clear that the 'posteriority' (ba'diyya) taken in the contingent is nothing but temporal. Thus, his saying 'the contingent is likewise' does not help. Fourthly, it has become clear that there is no need for restriction to five [types].

1. Sharh al-Maqasid, the fourth objective, the fifth discussion on the laws of bodies, Dar al-Ma'arif al-Nu'maniyya, Lahore 1/334.

जिल्द २७ फ़तावा-ए-रज़विया

इसी तरह यह मुमकिन है कि ग़ैर-ज़माना में हो और पिछले मुक़द्दमे के हुक्म के अनुसार इसकी निरंतरता भी ज़ात का तक़ाज़ा नहीं है, तो निश्चित रूप से इसके माध्यम से बाकी वस्तुओं को। और हम कालिक प्राथमिकता (तक़द्दुम-ए-ज़मानी) का यही अर्थ लेते हैं जो तीनों प्रकारों को समाहित करता है: (अ) समय के एक भाग का दूसरे भाग से पहले होना। (ब) समय के एक भाग का उस चीज़ से पहले होना जो दूसरे भाग में स्थित है। (स) पहले भाग में स्थित चीज़ का दूसरे भाग में स्थित चीज़ से पहले होना। 'हादिस' (उत्पन्न वस्तु) और उसका अभाव इसी तीसरी श्रेणी से संबंधित हैं। इसलिए पहली मनाही दूर हो गई और यह स्पष्ट हो गया कि इस प्राथमिकता को समय के हिस्सों की आपसी प्राथमिकता के समान मानना इसे कालिक प्राथमिकता से बाहर नहीं करता। (२) यह स्पष्ट हो गया है कि यह प्राथमिकता और पश्चवर्तीता कालिक ही है, चाहे समय इसके हिस्सों की अवधारणा में शामिल हो या न हो। (३) यह भी स्पष्ट हो गया है कि हादिस में ली गई पश्चवर्तीता (बा'दियत) केवल कालिक है; अतः (शारह मक़ासिद के) इस कथन का कोई लाभ नहीं होगा कि हादिस भी इसी प्रकार है। (४) यह स्पष्ट हो गया है कि पाँच में सीमित करने में... (शेष अगले पृष्ठ पर)।

(अरबी पाठ ब्लॉक: पिछले पृष्ठ के हाशिये का शेष भाग) ...अन्य तमाम वस्तुओं के माध्यम से। और हम 'तक़द्दुम-ए-ज़मानी' (कालिक प्राथमिकता) से वही अर्थ लेते हैं जो इन तीन पहलुओं को समाहित करता है: इसमें समय के एक हिस्से की दूसरे हिस्से पर प्राथमिकता शामिल है, और (समय के) एक हिस्से की उस पर प्राथमिकता जो बाद वाले हिस्से में घटित होता है, और उसकी प्राथमिकता जो पहले वाले हिस्से में घटित होता है उस पर जो बाद वाले हिस्से में घटित होता है। इसी तीसरे प्रकार से 'हादिस' और उसका अभाव संबंधित है। अतः पहली आपत्ति का निवारण हो गया और यह स्पष्ट हो गया कि इसे समय के हिस्सों की आपसी प्राथमिकता की तरह मानना इसे कालिक प्राथमिकता से बाहर नहीं करता है। दूसरा, यह स्पष्ट हो गया कि यह प्राथमिकता और पश्चवर्तीता कालिक ही है, चाहे समय पहले इसके हिस्सों की अवधारणा में शामिल हो या न हो। तीसरा, यह स्पष्ट हो गया कि 'हादिस' में ली गई 'बा'दियत' कालिक ही है, इसलिए उनका यह कहना कि "हादिस भी वैसा ही है"

लाभदायक नहीं होगा। चौथा, यह स्पष्ट हो गया कि पाँच में सीमित करने की कोई आवश्यकता नहीं है।

1. शरह अल-मक़ासिद, अल-मक़सद अर-राबे, अल-मबहत अल-ख़ामिस फ़ी अहकाम अल-अजसाम, दार अल-मआरिफ़ अल-नुमानिया, लाहौर १/३३४।

पृष्ठ ५१५/६८२

یو نہی ممکن کہ غیر زمانہ میں ہو اور بحکم مقدمہ سابقہ اس کا استمرار بھی مقتضائے ذات نہیں تو قطعاً اس کے واسطے سے باقی اشیاء کو اور ہم تقدم زمانی کا یہی معنی مراد لیتے ہیں جو تینوں قسموں کو شامل ہے۔ (الف) زمانے کی ایک جز کا دوسری جزء پر مقدم ہونا (ب) زمانے کی ایک جز کا مقدم ہونا اس چیز سے جو دوسری جز میں واقع ہے۔ (ج) جزء متقدم میں واقع ہونے والی چیز کا دوسری جزء میں وقع ہونے والی چیز سے مقدم ہونا، حادث، اور اس کا عدم اسی تیسری قسم سے تعلق رکھا ہے لہذا پہلا منع دور ہو گیا اور ظاہر ہو گیا کہ اس تقدم کو زمانے کے اجزاء کے باہمی تقدم کی طرح قرار دینا اسے تقدم زمانی سے نکال نہیں دیتا۔ (۲) ظاہر ہو گیا کہ یہ تقدم اور تاخر زمانی ہی ہے چاہے زمانہ اس کے اجزاء کے مفہوم میں داخل ہو یا نہ (۳) یہ بھی ظاہر ہو گیا کہ حادث میں جو بعدیت ماخوذ ہے وہ زمانی ہی ہے لہذا ان (شارح مقاصد) کا یہ قول فائدہ نہیں دے گا کہ حادث بھی اسی طرح ہے۔ (۴) ظاہر ہو گیا کہ پانچ میں حصر کرنے (باقی بر صفحہ آئندہ)

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) بواسطة سائر الاشياء ولا نعنى بالتقدم الزمانى الاهذا الشامل للوجوه الثلاثة فيشمل تقدم جزء من الزمان على جزء آخر وجزء عن الواقع فى جزاء متأخر، والواقع فى متقدم على واقع فى متأخر، ومن هذا الثالث الحادث و عدمه فاندفع المنع الاول وظهر ان جعله كتقدم اجزاء الزمان فيما بينها لا يخرجه عن التقدم الزمانى، وثانياً ظهر ان هذا التقدم والتأخر ليس الا بالزمان سواء دخل فى مفهوم اجزاءه اولاً، وثالثاً ظهر ان البعدية المأخوذة فى الحادث ليست الا زمانية فلا ينفع قوله فالحادث كذلك ورابعاً ظهر ان لا حاجة الى الحصر فى الخمس 1

1 شرح المقاصد المقصد الرابع المبحث الخامس فی احکام الاجسام دارالمعارف النعمانیه لاہور ۱ / ۳۳۴

Fatawa Razawiyya Volume 27

...the cessation of the possible in its essence, and that will not occur except through existence; thus it becomes clear that there is no need for that 'time of non-existence' within time, as this precedence is within these five categories. (Continuation of footnote from previous page)

Arabic: So this is nothing but from the five, and fifthly it has appeared that the inclusion in Urdu: (5) being 'temporal' (zamani) in this sense is definitely harmful. (6) The components of Arabic: 'temporal' in this sense are definitely harmful, and sixthly the difference between Urdu: time and the existence and non-existence of the created event (hadith) has become apparent; therefore, Arabic: the components of the temporal and between the created event and its non-existence has emerged, thus the parity between the two groups is refuted. And seventhly, if the precedence of the non-existence of the created event over it was essential (li-dhatihi), Urdu: to treat both as equal has become incorrect. (7) If the precedence of the non-existence of the created event over it is essential (li-dhatihi), then its subsequent non-existence would also be precedent, because Arabic: its subsequent non-existence would also be precedent because both non-existences Urdu: both non-existences do not differ in terms of essence. (I say: The created event which is being declared as essential first, by it is intended the 'prior non-existence'. From this, how did it become necessary that 'subsequent non-existence' will also be precedent? Yes, it can be said that if prior non-existence is precedent essentially, then subsequent and following non-existence will also be essentially Arabic: do not differ essentially. In summary, there is no escape except through what we mentioned of the two proofs, for they both are Urdu: delayed. - 12 Ashraf Qadri) In summary, there is no escape from the two proofs we have mentioned, for they both are Arabic: cutters of the root of misguidance, and praise be to Allah, the Lord of Majesty. Urdu: the cutters of the root of misguidance, and praise be to Allah, the Lord of Majesty.

Arabic: (5) If time is considered in the essence of the eternal (qadim) and the created (hadith), then the time Urdu: (5) If time is considered in the essence of the eternal and the created, then that time which Arabic: which is considered, if it is eternal, another time is not conditioned for its eternity... Urdu: is considered will not be free of two states: (1) If it is eternal, then another time will not be a condition for its eternity, otherwise... (Continued on the next page)

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

...संभव का उसके सार में अंत, और वह बिना अस्तित्व के नहीं होगा; अतः यह स्पष्ट हो गया कि उस 'काल-अभाव' की आवश्यकता नहीं है जो समय में है, क्योंकि यह प्राथमिकता इन्हीं पाँच श्रेणियों में से है। (पिछले पृष्ठ के फुटनोट का शेष)

अरबी: अतः यह पाँच में से ही है, और पाँचवीं बात यह स्पष्ट हुई कि उर्दू: (5) इस अर्थ में 'सामयिक' (ज़मानी) में शामिल होना निश्चित रूप से हानिकारक है। (6) अरबी: इस अर्थ में सामयिक के घटक निश्चित रूप से हानिकारक हैं, और छठी बात यह कि उर्दू: समय और रचित वस्तु (हादिस) के अस्तित्व और अभाव के बीच का अंतर स्पष्ट हो गया है; इसलिए, अरबी: सामयिक के घटकों और रचित वस्तु तथा उसके अभाव के बीच का अंतर प्रकट हो गया है, जिससे दोनों पक्षों के बीच समानता का दावा खंडित हो गया। और सातवीं बात यह कि, यदि हादिस के अभाव का उस पर पूर्वगामी होना 'लि-ज़ातिही' (स्वयं में) हो, उर्दू: दोनों को समान मानना गलत हो गया। (7) यदि हादिस के अभाव का उस पर पूर्वगामी होना 'लि-ज़ातिही' (स्वयं में) हो, तो उसका आगामी अभाव भी पूर्वगामी होगा क्योंकि अरबी: उसका आगामी अभाव भी पूर्वगामी होगा क्योंकि दोनों अभाव उर्दू: दोनों अभाव सार (ज़ात) के आधार पर अलग नहीं हैं। (मैं कहता हूँ: जिस हादिस के अभाव को पहले 'लि-ज़ातिही' माना जा रहा है, उससे तात्पर्य 'पूर्व अभाव' है। इससे यह कैसे अनिवार्य हुआ कि 'आगामी अभाव' भी पूर्वगामी होगा? हाँ, यह कहा जा सकता है कि यदि पूर्व अभाव अपनी प्राथमिकता में 'लि-ज़ातिही' है, तो आगामी और बाद वाला अभाव भी 'लि-ज़ातिही' अरबी: सारतः अलग नहीं होते। संक्षेप में, हमने जिन दो प्रमाणों का उल्लेख किया है, उनसे बचने का कोई मार्ग नहीं है क्योंकि वे दोनों ही उर्दू: विलंबित होंगे। - 12 अशरफ क़ादरी) सारांश यह है कि हमने जिन दो प्रमाणों का उल्लेख किया है, उनसे कोई छुटकारा नहीं है क्योंकि वे दोनों ही अरबी: पथभ्रष्टता की जड़ काटने वाले हैं, और महिमाशाली अल्लाह के लिए सब प्रशंसा है। उर्दू: पथभ्रष्टता की जड़ काटने वाले हैं, और महिमाशाली अल्लाह के लिए सब प्रशंसा है।

अरबी: (5) यदि शाश्वत (क़दीम) और रचित (हादिस) की वास्तविकता में समय पर विचार किया जाए, तो वह समय उर्दू: (5) यदि शाश्वत और रचित की वास्तविकता में समय को मान्य माना जाए, तो वह समय जो अरबी: विचाराधीन है, यदि वह शाश्वत है, तो उसकी शाश्वतता के लिए किसी अन्य समय की शर्त नहीं होगी... उर्दू: विचाराधीन है, दो स्थितियों से खाली नहीं होगा: (1) यदि वह शाश्वत है, तो उसकी शाश्वतता के लिए किसी अन्य समय की शर्त नहीं होगी, अन्यथा... (शेष अगले पृष्ठ पर)

انقطاع ممکن بالذات، اور وہ نہ ہوگا مگر وجود سے تو روشن ہوا کہ وہ عدم زمانہ کہ زمانے میں (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) کی حاجت نہیں ہے کیونکہ یہ تقدم ان ہی پانچ قسموں میں ہے۔ فلیس ھذا الا من الخمس، وخامسًا ظھر ان الاندراج فی (۵) زمانی کے اس معنی میں داخل ہونا قطعاً مضر ہے۔ (۶) اجزاء الزمانی بھٰذا المعنی مضر قطعا، وسادسا ظھر الفرق بین زمان اور حادث کے وجود و عدم کے درمیان فرق ظاہر ہو گیا، لہٰذا اجزاء الزمانی وبین الحادث وعدمہ فانزھق التسویۃ دونوں کو برابر قرار دینا غلط ہو گیا۔ (۷) اگر حادث کے عدم کا اس بین الفریقین، وسابعا لو کان تقدم عدم الحادث علیہ پر مقدم ہونا لذاتہ ہو تو اس کا عدم طاری بھی مقدم ہوگا کیونکہ لذاتہ التقدمہ ایضا عدمہ الطاری لان العدمین لا دونوں عدم ذات کے اعتبار سے مختلف نہیں۔ (اقول: حادث جسے یختلفان ذاتًا، وبالجملۃ لا محید الا فبما ذکرنا من البرھانین لذاتہ پہلے قرار دیا جا رہا ہے اسے مراد وہ عدم سابق ہے اس سے یہ فانھما القاطعان لعرق الضلال والحمدللہ ذی کیسے لازم آگیا کہ عدم طاری بھی مقدم ہوگا؟ ہاں یہ کہہ سکتے ہیں کہ الجلال۔ اگر عدم سابق لذاتہ مقدم ہو تو عدم طاری اور عدم لاحق بھی لذاتہ مؤخر ہو گا۔ ۱۲ اشرف قادری) خلاصہ یہ کہ ہم نے جو دو برہان ذکر کیے ہیں ان سے خلاصی نہیں ہے کیونکہ وہ دونوں گمراہی کی رگ کو کاٹنے والے ہیں والحمد للہ ذی الجلال۔

(۵)لواعتبرفی مھیۃ القدیم والحادث الزمان فالزمان (۵) اگر قدیم اور حادث کی ماہیت میں زمانہ معتبر ہو تو وہ زمانہ جو المعتبران کان قدیماً لایستشترط لقدمہ زمان اخر معتبر ہے دو حال سے خالی نہیں ہوگا۔ (۱) اگر قدیم ہو تو اس کے قدم کے لیے دوسرا زمانہ شرط نہیں ہوگا ورنہ (باقی بر صفحہ آئندہ)

Fatawa Rizvia Volume 27

...it is possible for the existence of time to be without cessation; this is the 'origination' (huduth) of time, and it is not necessary for there to be a time before time, such that for time itself, being temporal (zamani) would be necessary. This means that:

[Arabic Text]: Otherwise, time would require another time. Thus, the Eternal (Qadim) has been conceptualized without the consideration of time. Therefore, the same should be conceptualized regarding Allah Subhanuhu wa Ta'ala and His attributes. Even if it [time] were originated (hadith), another time would not be required for its origination. Thus, origination has been conceptualized without the consideration of time. Therefore, the same should be conceptualized regarding the universe (Khwaja Zada 1 - End, summarized). The gist is that time, whether it is originated or assumed to be eternal, does not need another time for its origination or eternity. From this, it is evident that the essence of eternity (qidam) and origination (huduth) is conceivable without time. Let it be the same for Allah Ta'ala and the universe. The difference is that the essence of eternity and origination is independent of time within time, and...

[Urdu Explanation]: The concept of the 'Eternal' (Qadim) can be understood without considering time. This same point should be accepted regarding Allah the Almighty and His attributes. And if that time is 'originated' (hadith), even then another time will not be a condition for its origination. This means that the concept of 'origination' can be understood without considering time. So, the same should be accepted for Allah the Almighty and the universe (summarized from Khwaja Zada). Its gist is that whether time is assumed to be originated or eternal, it does not require another time for its origination and eternity. From this, it has become clear that the essence of 'eternity' (qidam) and 'origination' (huduth) can be conceptualized without time. Similarly, it should be accepted for Allah the Almighty and the universe. To differentiate that the essence of eternity and origination is independent of time within time, while non-time... (Continued on the next page).

1. Tahafut al-Falasifa by Khwaja Zada Page 517 of 682

फ़तावा रज़विया खंड 27

...समय का अस्तित्व बिना रुके हो सकता है; यही समय की 'उत्पत्ति' (हुदूथ) है और समय से पहले समय होना आवश्यक नहीं है कि समय के लिए भी समयबद्ध होना अनिवार्य हो जाए। इसका अर्थ यह हुआ कि:

[अरबी पाठ]: अन्यथा, समय के लिए दूसरे समय की आवश्यकता होगी। अत; समय के विचार के बिना 'अनादि' (क़दीम) की कल्पना की गई है। इसलिए, अल्लाह सुब्हानहु व तआला और उनके गुणों के संबंध में भी वैसी ही कल्पना की जानी चाहिए। और यदि वह [समय] उत्पन्न (हादिस) हुआ है, तो भी उसकी उत्पत्ति के लिए दूसरे समय की शर्त नहीं होगी। इस प्रकार, समय के विचार के बिना 'उत्पत्ति' की कल्पना की गई है। अत; जगत के संबंध में भी वैसी ही कल्पना की जानी चाहिए (ख़्वाजा ज़ादा 1 - सारांशित)। इसका सार यह है कि समय, चाहे वह उत्पन्न माना जाए या अनादि मान लिया जाए, अपनी उत्पत्ति और अनादिता के लिए दूसरे समय का मोहताज नहीं है। इससे यह स्पष्ट हो गया कि 'अनादिता' (क़िदम) और 'उत्पत्ति' (हुदूथ) के सार की कल्पना समय के बिना की जा सकती है। अतः अल्लाह तआला और जगत के लिए भी ऐसा ही होना चाहिए। अंतर यह है कि अनादिता और उत्पत्ति का सार समय में समय से स्वतंत्र है और...

[उर्दू स्पष्टीकरण]: समय के विचार के बिना 'अनादि' (क़दीम) की कल्पना की जा सकती है। यही बात अल्लाह तआला और उनके गुणों के बारे में भी मान लेनी चाहिए। और यदि वह समय 'उत्पन्न' (हादिस) है, तो भी उसकी उत्पत्ति के लिए दूसरा समय शर्त नहीं होगा। इसका अर्थ यह है कि समय का विचार किए बिना 'उत्पत्ति' की कल्पना की जा सकती है। तो यही बात अल्लाह तआला और ब्रह्मांड के बारे में मान लेनी चाहिए (ख़्वाजा ज़ादा, सारांशित)। इसका सारांश यह है कि समय चाहे उत्पन्न हो या अनादि मान लिया जाए, वह अपनी उत्पत्ति और अनादिता में दूसरे समय का मोहताज नहीं है। इससे यह स्पष्ट हो गया कि 'अनादिता' (क़िदम) और 'उत्पत्ति' (हुदूथ) के सार की कल्पना समय के बिना की जा सकती है। इसी तरह अल्लाह तआला और जगत के बारे में भी मान लेना चाहिए। यह अंतर करना कि अनादिता और उत्पत्ति का सार समय में समय से स्वतंत्र है और गैर-समय... (शेष अगले पृष्ठ पर)।

1. ख्वाजा ज़ादा कृत तहाफ़ुत अल-फ़लासिफ़ा पृष्ठ 517 का 682

نہیں منقطع ہو کر وجودِ زمانہ ہو سکتا ہے یہی حدوثِ زمانہ ہے اور قبل زمانہ زمانہ لازم نہیں کہ (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) زمانے کے لیے زمانی کا ہونا لازم آئے گا، اس کا مطلب یہ ہوا کہ

[Arabic Text]: والا لزم للزمان زمان فقد عقل قديم من غير اعتبار الزمان فيعقل مثله فی حق الله سبحانه وتعالی وصفاته وان كان حادثا لم يشترط ايضا لحدوثه زمان اخر فقد تصور حدوث من غير اعتبار الزمان فليتصور مثله فی حق العالم (خواجہ زادہ ۱۔ اہ ملخصاً) وحاصله ان الزمان سواء كان حادثا او فرضاً قديمًا لا يحتاج في حدوثه ولا قدمه الى زمان اخر فظهر ان ماهية القدم والحدوث معقول بدون الزمان فليكن كذلك في الله تعالى والعالم والفرق بأن ماهية القدم والحدوث مستغنية عن الزمان في الزمان و

[Urdu Explanation]: زمانے کے اعتبار کے بغیر قدیم کا تصور کیا جاسکتا ہے یہی بات اللہ تعالیٰ اور اس کی صفات کے بارے میں بھی مان لینی چاہیے اور اگر وہ زمانہ حادث ہے تو بھی اس کے حدوث کے لیے دوسرا زمانہ شرط نہیں ہوگا اس کا مطلب یہ ہے کہ زمانے کا اعتبار کیے بغیر حدوث کا تصور کیا جاسکتا ہے تو یہی بات اللہ تعالیٰ اور کائنات کے بارے میں مان لینی چاہیے (خواجہ زادہ ملخصاً) اس کا حاصل یہ ہے کہ زمانہ چاہے حادث ہو یا قدیم فرض کیا جائے وہ اپنے حدوث اور قدم میں دوسرے زمانے کا محتاج نہیں ہے اس سے ظاہر ہو گیا کہ حدوث و قدم کی ماہیت کا تصور زمانے کے بغیر کیا جاسکتا ہے اسی طرح اللہ تعالیٰ اور عالم کے بارے میں بھی مان لینا چاہیے یہ فرق کرنا کہ قدم اور حدوث کی ماہیت زمان میں زمانے سے مستغنی ہے اور غیر زمانہ (باقی برصفحہ آئندہ)

Fatawa Rizvia - Volume 27

There was no interruption in time. (Remaining footnote from the previous page) ...needing it for something else, makes for each of them two essences, and it is as you see. Translation: ...is in need of it, from this it is necessary that there be two essences of 'origination' (haduth) and 'pre-eternity' (qudum), and this is obviously false.

I say: Time is taken negatively in the pre-eternal, i.e., that before which there is no time, and in the created it is taken positively, i.e., that before which there was time. And this taken time, whether considered pre-eternal or created or absolute, does not necessitate for time another time, nor a multiplicity of the essence of anything from the pre-eternal and the created. Thus, time is pre-eternal according to them because there is no time before it, neither pre-eternal nor created. And created time is created because before it was a pre-eternal time, and also because it was a created time, for before every created time there was a created time according to them, as mentioned before.

I say: (I say that) in pre-eternity (qidam), time is taken negatively, meaning that thing before which there is no time. And in the created (hadith), it is considered positively, meaning that thing before which there was time. And this time which is taken, whether it is considered pre-eternal, or created, or absolute, a time for time is not necessary, nor is the multiplicity of the essence of either pre-eternity or creation necessary. According to philosophers, time is pre-eternal because there is no time before it, neither pre-eternal nor created. And the time which is created, is created because before it is pre-eternal time; rather, before it there is also created time because, according to them, before every created time there is a created time, as has been stated before.

(6) Al-Shirazi, known as Sadra, following his teacher Al-Baqir, believed in the origination (haduth) of the universe and time, so he tried to resolve the dilemma by [saying] that the finiteness of quantity...

(6) Sadr Shirazi, following his teacher Mir Baqir Damad, believes in the origination of the universe and time. Therefore, he answers the complex objection by saying that the finiteness of the quantity (to be continued on next page).

समय में कोई व्यवधान नहीं था। (पिछले पृष्ठ के फुटनोट का शेष भाग) ...उसे इसकी आवश्यकता है, इससे यह अनिवार्य होता है कि 'हुदूस' (उत्पत्ति) और 'क़ुदूम' (अनादिता) की दो-दो माहियतें हों और यह स्पष्ट रूप से असत्य है।

मैं कहता हूँ: अनादिता (क़िदम) में समय को नकारात्मक रूप से लिया जाता है, यानी वह चीज़ जिससे पहले समय नहीं है। और नवीनता (हादिस) में इसे सकारात्मक रूप से माना जाता है, यानी वह चीज़ जिससे पहले समय है। और यह समय जिसे लिया गया है, उसे अनादि माना जाए या नवीन या निरपेक्ष रूप से, समय के लिए समय की आवश्यकता नहीं होती और न ही अनादिता और नवीनता में से किसी की वास्तविकता की बहुलता अनिवार्य होती है। दार्शनिकों के अनुसार समय अनादि है क्योंकि इससे पहले कोई समय नहीं है, न अनादि और न ही नवीन। और जो समय नवीन है, वह नवीन है क्योंकि उससे पहले अनादि समय है, बल्कि उससे पहले नवीन समय भी है क्योंकि उनके अनुसार हर नवीन समय से पहले एक नवीन समय होता है जैसा कि पहले बताया जा चुका है।

मैं कहता हूँ: (मैं कहता हूँ कि) अनादिता (क़िदम) में ज़माना (समय) नकारात्मक रूप से लिया गया है, यानी वह चीज़ जिससे पहले कोई ज़माना नहीं है। और 'हादिस' (उत्पन्न) में सकारात्मक रूप से विश्वसनीय है, यानी वह चीज़ जिससे पहले ज़माना है। और यह ज़माना जो लिया गया है, चाहे इसे अनादि माना जाए या नवीन या निरपेक्ष, ज़माने के लिए एक और ज़माना लाज़िम नहीं आता, और न ही अनादिता और नवीनता में से किसी की वास्तविकता (माहियत) का दोहराव अनिवार्य होता है। दार्शनिकों के निकट ज़माना अनादि है क्योंकि उससे पहले कोई ज़माना नहीं है—न अनादि और न ही नवीन। और जो ज़माना नवीन है, वह नवीन इसलिए है क्योंकि उससे पहले अनादि ज़माना है, बल्कि उससे पहले नवीन ज़माना भी है, क्योंकि उनके अनुसार हर नवीन ज़माने से पहले एक नवीन ज़माना गुज़रा हुआ माना जाता है जैसा कि पहले गुज़रा।

(6) अल-शीराज़ी, जिन्हें 'सदरा' के नाम से जाना जाता है, अपने गुरु अल-बाक़िर के अनुसरण में विश्व और समय की उत्पत्ति (हुदूस) में विश्वास रखते थे। उन्होंने इस जटिल समस्या को यह कहकर हल करने का प्रयास किया कि मात्रा की परिमितता (सीमित होना)...

(6) सद्र शीराज़ी अपने उस्ताद मीर बाक़िर दामाद की पैरवी में विश्व और ज़माने की उत्पत्ति पर विश्वास रखते हैं, इसलिए वे इस पेचीदा आपत्ति का उत्तर इस प्रकार देते हैं कि मात्रा का परिमित होना (बाकी अगले पृष्ठ पर)।

عدم منقطع زمانہ میں نہ تھا۔ (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) محتاجة الیه فی غیره یجعل لکل منهما ماهیتین وهو کما تری۔ میں اس کی طرف محتاج ہے، اس سے یہ لازم آتا ہے کہ حدوث و قدوم کی دو دو ماہیتیں ہوں اور یہ ظاہر البطلان ہے۔

اقول: الزمان مأخوذ فی القدیم سلباً ای مالیس قبله زمان وفی الحادث ایجاباً ای ماکان قبله زمان وهذا الزمان المأخوذ سواء اعتبر قدیماً او حادثاً او مطلقاً لا یلزم للزمان زمان ولا تعدد ماهیة شیئ من القدیم والحادث فالزمان قدیم عندهم لانه لیس قبله زمان لا قدیم ولا حادث والزمان الحادث حادث لان قبله زماناً قدیماً ولان زماناً حادثاً ایضاً لان قبل کل من الزمان الحادث زمان حادث عندهم کما تقدم۔

اقول: (میں کہتا ہوں کہ) قدم میں زمانہ سلباً ماخوذ ہے یعنی وہ چیز جس سے پہلے زمانہ نہیں ہے اور حادث میں ایجاباً معتبر ہے یعنی وہ چیز جس سے پہلے زمانہ ہے اور یہ زمانہ جو ماخوذ ہے اسے قدیم مانا جائے یا حادث یا مطلقاً اعتبار کیا جائے زمانے کے لیے زمانہ لازم نہیں آتا اور نہ ہی حدوث و قدوم میں سے کسی کی ماہیت کا تعدد لازم آتا ہے زمانہ فلاسفہ کے نزدیک قدیم ہے کیونکہ اس سے پہلے کوئی زمانہ نہیں ہے نہ قدیم اور نہ حادث، اور زمانہ جو حادث ہے وہ حادث ہے کیونکہ اس سے پہلے قدیم زمانہ ہے، بلکہ اس سے پہلے زمانہ حادث بھی ہے کیونکہ ان کے نزدیک ہر زمانہ حادث سے پہلے زمانہ حادث ہے جیسے کہ اسے پہلے گزرا گیا ہے۔

(۶) الشیرازی المعروف بصدراتبعاً لاستاده الباقر امن بحدوث العالم والزمان فحاول ردالمعظلة بان تناهی مقدار

(۶) صدر شیرازی اپنے استاد میر باقر داماد کی پیروی میں عالم اور زمانے کے حدوث پر ایمان رکھتا ہے اس لیے پیچیدہ اعتراض کا جواب یوں دیتا ہے کہ مقدار کا متناہی ہونا (باقی بر صفحہ آئندہ)

Fatawa Razawiyya Volume 27

Second Answer, I say: And with the success granted by Allah (I say with the success of Allah Almighty—Translator).

(Arabic Text on the left column): It does not necessitate being preceded by non-existence. Do you not see that the finiteness of the limiter of directions (the celestial spheres) does not necessitate its delay from a measured matter, existing or imaginary, plenum or vacuum, as a spatial delay? Similarly, the finiteness of time does not necessitate its delay from an imaginary or existing temporal extension as a temporal delay, even if the imagination is unable to perceive its finiteness, just as it is unable to perceive that there is neither vacuum nor plenum beyond the celestial sphere[1]. I say: The necessity of time existing before time, on the assumption of its novelty (creation), was not based on the premise that the finiteness of a quantity necessitates that there be behind it a quantity of its kind, like space behind space. If the finiteness of time were such, there would be time behind time, for this is not correct for anyone to utter.

(Urdu Explanation on the right column): ...it does not demand that it be later than non-existence. Do you not see that the finiteness of the limiter of directions (the celestial spheres) does not necessitate that it should be behind some measured matter, existing or imaginary, plenum or vacuum, with a spatial delay? Similarly, the finiteness of time does not demand that it be later than an imaginary or existing temporal extension with a temporal delay, even if imagination is incapable of perceiving its finiteness, just as it is incapable of knowing that there is neither vacuum nor plenum beyond the celestial spheres. I say: In the case of time being novel (created), the necessity of time existing before time was not because the finiteness of a quantity necessitates that there be a quantity of its own kind after its end, like one space following another space. So, if time is finite, then for there to be time after the end of time (remaining on the next page).

---

[1] Sharh Hidayat al-Hikmah, Section on Time, Mujtabai Press, Delhi, pp. 211 & 212

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

दूसरा जवाब, मैं कहता हूँ: और अल्लाह की तौफ़ीक़ के साथ (मैं अल्लाह तआला की तौफ़ीक़ के साथ कहता हूँ)।

(अरबी पाठ का अर्थ): यह इस बात की माँग नहीं करता कि वह अभाव (عدم) से पीछे हो। क्या तुम नहीं देखते कि दिशाओं के निर्धारक (फ़लक-ए-अफ़लाक) के सीमित होने से यह अनिवार्य नहीं होता कि वह किसी अस्तित्ववान या काल्पनिक मापी गई वस्तु, पूर्णता या शून्यता से स्थानगत पश्चता (spatial delay) के साथ पीछे हो। इसी प्रकार समय का सीमित होना इस बात की माँग नहीं करता कि वह किसी काल्पनिक या अस्तित्ववान काल-विस्तार से समयगत पश्चता (temporal delay) के साथ पीछे हो, भले ही कल्पना उसकी सीमाओं को समझने में असमर्थ हो, ठीक उसी तरह जैसे वह यह जानने में असमर्थ है कि फ़लक-ए-अफ़लाक के पार न शून्यता है और न ही पूर्णता। मैं कहता हूँ: समय के उत्पन्न (حادث) होने की स्थिति में समय से पहले समय होने का अनिवार्य होना इस आधार पर नहीं था कि मात्रा के सीमित होने से यह अनिवार्य हो जाता है कि उसकी समाप्ति के बाद उसी प्रकार की मात्रा हो, जैसे स्थान के बाद स्थान का होना। बस यदि समय सीमित हो, तो समय के अंत के बाद समय का होना (यह कहना सही नहीं है)।

(उर्दू व्याख्या): ...यह इस बात का तक़ाज़ा नहीं करता कि वह अदम से मुअख़र हो। क्या तुम नहीं देखते कि मुहुद्दिद-ए-जिहात (फ़लक-ए-अफ़लाक) के मुतनाही होने से यह लाज़िम नहीं आता कि वह किसी अम्र-ए-मुक़द्दर मौजूद या मौहूम 'मल्ला' या 'ख़ला' से मुअख़र हो ताख़ुर-ए-मकानी के साथ? इसी तरह ज़माने का मुतनाही होना इस बात का तक़ाज़ा नहीं करता कि वह इम्तिदाद-ए-ज़मानी मौहूम या मौजूद से मुअख़र हो ताख़ुर-ए-ज़मानी के साथ, अगरचे वहम इसके मुतनाही होने का इदराक करने से आजिज़ है जैसे कि यह जानने से आजिज़ है कि फ़लक-ए-अफ़लाक के पार न ख़ला है और न मल्ला है। अक़ूल (मैं कहता हूँ): ज़माने के हादिस होने की सूरत में ज़माने से पहले ज़माना होने का लाज़िम आना इस बिना पर नहीं था कि मिक़दार के मुतनाही होने से यह लाज़िम आता है कि इसके ख़त्म होने के बाद इसकी हम-जिंस मिक़दार हो जैसे मकान के बाद मकान होना। बस अगर ज़माना मुतनाही हो तो ज़माने की इंतहा के बाद ज़माने का होना (बाक़ी अगले सफ़हे पर)।

---

1 शरह हिदायतुल हिकमत, फ़स्ल फ़िज़ ज़मान, मुजतबाई प्रेस, दिल्ली, पृ. 211 और 212

पृष्ठ 519 / 682 आई.टी. मजलिस-ए-दावत-ए-इस्लामी

جواب دوم، اقول: وباللہ التوفیق (میں کہتا ہوں اللہ تعالیٰ کی توفیق کے ساتھ)

(عربی متن): لا یستدعی مسبوقیة بالعدم الا تری ان تناهی محدد الجهات لا یستلزم تاخره عن امر متقدر موجود او موهوم ملاء او خلاء تأخرا مکانیا کذلك تناهي الزمان لا یستلزم تاخره عن امتداد زماني موهوم او موجود تاخرا زمانیا وان کان الوهم یعجز من ادراک تناهیه کما یعجز عن ادراک ان لیس وراء الفلک خلاء ولا ملاء ۱۔ اقول: لم یکن الزام الزمان قبل الزمان علی تقدیر حدوثه بناء علی ان تناهی مقدار یوجب ان یکون وراءه مقدار من جنسه کالمکان وراء المکان خلو تناهی الزمان لکان وراء الزمان زمان فان هذا لا یصح ان یتفوه به

(اردو متن): اس بات کا تقاضا نہیں کرتا کہ وہ عدم سے موخر ہو کیا تم نہیں دیکھتے محدد جہات (فلک الافلاک) کے متناہی ہونے سے یہ لازم نہیں آتا کہ وہ کسی امر مقدر موجود یا موہوم ملا یا خلا سے موخر ہو تاخر مکانی کے ساتھ اسی طرح زمانے کا متناہی ہونا اس بات کا تقاضا نہیں کرتا کہ وہ امتداد زمانی موہوم یا موجود سے موخر ہو تاخر زمانی کے ساتھ اگر چہ وہم اس کے متناہی ہونے کا ادراک کرنے سے عاجز ہے جیسے کہ یہ جاننے سے عاجز ہے کہ فلک الافلاک کے پار نہ خلا ہے اور نہ ملا ہے۔ اقول: (میں کہتا ہوں) زمانے کے حادث ہونے کی صورت میں زمانے سے پہلے زمانہ ہونے کا لازم آنا اس بنا پر نہیں تھا کہ مقدار کے متناہی ہونے سے یہ لازم آتا ہے کہ اس کے ختم ہونے کے بعد اس کی ہم جنس مقدار ہو جیسے مکان کے بعد مکان ہونا، بس اگر زمانہ متناہی ہو تو زمانے کی انتہا کے بعد زمانے کا ہونا (باقی بر صفحہ آئندہ)

---

۱ شرح ہدایت الحکمت فصل فی الزمان مطبع مجتبائی دہلی ص ۲۱۱ و ۲۱۲

Fatawa Razawiyya, Volume 27

...if the existence of a thing is in some container, then its non-existence, which removes existence or is removed from it, and in short, is necessary with it (continued from the footnote of the previous page) is something only a madman would say. For on this basis, finitude would necessitate infinitude, because after every magnitude, a similar magnitude would remain. Rather, the objection was based on the fact that the 'occurrence' (huduth) of something only means existence after non-existence, with a 'posteriority' that makes 'simultaneity' impossible. According to philosophers, such posteriority is only temporal. Therefore, whoever accepts this would be forced to admit the existence of time before time. What does this have to do with the finitude of space? Its implication is not that after every 'after' there is another 'after', or that after 'void' there is 'occupation', such that the estimation of something beyond it becomes necessary. Thus, comparing time to space is invalid. Then, Sadr Shirazi argued using the proofs for the invalidity of infinite regress.

I say: This is the correct path, as we have mentioned before. However, the point is that this is a counter-argument, and we are intent on resolving this insoluble knot in the manner previously discussed. And Allah, Glorified and Exalted, knows best. May He forgive him. (Translated by Muhammad Abdul Hakim Sharaf Qadri).

Page 520 of 682

फ़तावा रज़विया, खंड 27

...यदि किसी वस्तु का अस्तित्व किसी पात्र में है, तो उसका अभाव जो अस्तित्व को हटा देता है या उससे हट जाता है, और संक्षेप में, उसके साथ अनिवार्य है (पिछले पृष्ठ के फुटनोट से निरंतर) यह ऐसी बात है जिसे केवल एक पागल ही कह सकता है। क्योंकि इस आधार पर, परिमितता अनंतता को आवश्यक बना देगी, क्योंकि प्रत्येक परिमाण के बाद उसके जैसा ही परिमाण रहेगा। बल्कि, आपत्ति इस आधार पर थी कि किसी चीज़ के'घटित' (हुदूथ) होने का अर्थ केवल अभाव के बाद अस्तित्व है, एक ऐसी 'पश्चता' (बाद की स्थिति) के साथ जो 'सह-अस्तित्व' को असंभव बना देती है। दार्शनिकों के अनुसार, ऐसी पश्चता केवल कालिक (समय संबंधी) होती है। इसलिए, जो कोई भी इसे स्वीकार करेगा, उसे समय से पहले समय के अस्तित्व को स्वीकार करने के लिए विवश होना पड़ेगा। इसका स्थान (स्पेस) की परिमितता से क्या लेना-देना है? इसका अर्थ यह नहीं है कि हर 'बाद' के बाद एक और 'बाद' है, या 'शून्यता' के बाद 'व्यवसाय' है, जिससे उसके परे किसी चीज़ का अनुमान लगाना आवश्यक हो जाए। इस प्रकार, समय की तुलना स्थान से करना अमान्य है। फिर, सद्र शिराज़ी ने अनंत प्रतिगमन (तसलसुल) की अमान्यता के प्रमाणों का उपयोग करते हुए तर्क दिया।

मैं कहता हूँ: यह सही रास्ता है, जैसा कि हमने पहले उल्लेख किया है। हालाँकि, बात यह है कि यह एक प्रति-तर्क है, और हम इस अनसुलझी पहेली को उसी तरह सुलझाने का इरादा रखते हैं जैसा कि पहले चर्चा की गई है। और अल्लाह, महिमामय और सर्वोच्च, सबसे बेहतर जानता है। वह उसे क्षमा करे। (अनुवादक: मुहम्मद अब्दुल हकीम शरफ कादरी)।

पृष्ठ 520/682

وجودِ شے اگر کسی ظرف میں ہو تو اس کا عدم کہ وجود کا رافع یا اس سے مرفوع وبالجملہ اس کے ساتھ لازم ہے کیونکہ یہ ایسی بات ہے جو صرف پاگل ہی کہہ سکتا ہے (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) الامجنون کیف وانہ یکون التناہی علی ہذا موجبًا للاتناہی لان وراء کل المقدار مقدار مثلہ بل علی ان حدوث شیئ لیس معناہ الا الوجود بعد العدم بعدیۃ محیلۃ للمعیۃ و لیست عندھم غیر الزمانیۃ فمن قبل ھذا الزم قبل الزمان زمان وای مساس بھذا لتناھي المکان فلیس مقتضاہ ان بعد البعد بعد او شغلا بعد فراغ حتی یلزم تقدیر شیئ ورائہ فقیاس الزمان علی المکان من البطلان ثم استدل ببراہین ابطال التسلسل۔ ہے، کیونکہ اس بناء پر تو متناہی ہونا غیر متناہی ہونے کو واجب کرے گا، اس لیے کہ ہر مقدار کے بعد اس جیسی مقدار رہے، بلکہ الزام کی بناء اس پر تھی کہ کسی شے کے حادث ہونے کا صرف یہ مطلب ہے کہ عدم کے بعد وجود ایسی بعدیت کے ساتھ پایا جائے کہ جو معیت کو محال قرار دے اور ایسی بعدیت فلاسفہ کے نزدیک صرف زمانی ہے، تو جو شخص اس بات کو تسلیم کر لے گا اس پر زمانے سے پہلے زمانے کا موجود ہونا لازم آئے گا اور اسے مکان کے متناہی ہونے کے ساتھ کیا تعلق ہے؟ اس کا مقتضا یہ نہیں ہے کہ بعد کے بعد بعد یا فراغ کے بعد شغل ہو یہاں تک کہ اس کے بعد کسی چیز کی تقدیر لازم آئے، پس زمانے کا امکان پر قیاس کرنا باطل ہے پھر صدر شیرازی نے ابطالِ تسلسل کے براہین سے استدلال کیا ہے۔ اقول: و ھو طریق حق کما قد مناہ غیر انھا معارضۃ و نحن فی حل عقدۃ معضلۃ نفسھا کما تقدم واللہ سبحانہ وتعالی اعلم ۱۲ منہ غفرلہ۔ اقول: یہ صحیح راستہ ہے جیسے کہ ہم اس سے پہلے بیان کر چکے ہیں ہاں اتنا ہے کہ یہ معارضہ ہے اور ہم اس لاینحل عقدے کو حل کرنے کے درپے ہیں جس طرح کہ اس سے پہلے گزرا۔ واللہ سبحنہ وتعالیٰ اعلم منہ غفرلہ (ترجمہ محمد عبدالحکیم شرف قادری)

Volume 27, Fatawa Rizwia

It is impossible for them to coexist; it is necessary for them to be in the same container (zarf), as existence in one container is not contradictory to non-existence in another, rather it necessitates it when existence is specific to that container. And if the existence of a thing is non-containered (la-fi-al-zarf), then the non-existence which is its opposite will also be non-containered, because non-containered existence is not contradictory to non-existence within a container, but rather necessitates it. Now, as for the separates (mufariqat) other than God Almighty, for example, the 'First Intellect' according to you, whose existence is transcendent above time, otherwise they would not be separate but material, for time, which resides in matter, is necessarily material; it has a pervasive infusion in motion, and motion in body, so it would occur in the celestial body and in the material. But they are material and in their very essence are separate, so by their essence, they refuse to occur in time. Inevitably, their existence is in some other container or is non-containered. In any case, their temporal creation (huduth) is intrinsically possible, for the essence of the possible necessitates neither eternity nor non-existence, so it is certainly not contradictory to temporal creation, just as it does not necessitate it. This is the intrinsic possibility of temporal creation, and temporal creation is not possible without the precedence of non-existence. Therefore, it is necessary that the precedence of their non-existence over their existence is possible, and by the rule of the previous premise, this non-existence will not be except like them, non-containered or in another container; in any case, it will not be in time. Thus, it has become clear that one whose existence is not in time, upon the assumption of temporal creation, its preceding non-existence will also not be in time but in another container or non-containered. And time itself is similar, in that its existence is not in time, otherwise the containership of a thing for itself would follow. So certainly, upon the assumption of temporal creation, its preceding non-existence will not be in time and time before time will not be necessitated. And with Allah is success. This is the same point mentioned above, that the firm noose of time is around the neck of your delusions, in which the heads of your deficient intellects are stuck. You cannot conceive of precedence and subsequence of existence without the concept of time, whereas it is proven by demonstration that it is possible even without time. Praise be to Allah, these two bright proofs for the possibility of the aforementioned precedence without time, "So these are two proofs from your Lord" 1 (these are two proofs from your Lord) were bestowed upon this beggar by His grace. And praise be to Allah, the

Lord of all the worlds. (And all praises are for Allah, Who is the Sustainer of all the worlds. - Translator). After these, there is no need for further discussion, but in the words of the scholars, five answers were mentioned for this dilemma; we too, by the help of Allah Almighty, will complete five so that together with them, "those are ten complete" (Al-Quran 2:196).

Answer Three, I say: It is evident that when time is created, the first container for it will not be anything but an instant (aan), and time, being an extension, will be after it. So in that preceding instant, there was no time, inevitably...

---

1. The Holy Quran 28/32 Page 521 of 682

उनका सह-अस्तित्व असंभव है; यह आवश्यक है कि वे एक ही पात्र (ज़र्फ़) में हों, क्योंकि एक पात्र में अस्तित्व दूसरे पात्र में अनस्तित्व का विरोधी नहीं है, बल्कि वह उसे अनिवार्य बनाता है जब अस्तित्व उसी पात्र के लिए विशिष्ट हो। और यदि किसी वस्तु का अस्तित्व 'ला-फ़ी-अज़-ज़र्फ़ (पात्र-रहित) है, तो अनस्तित्व जो उसका विरोधी है वह भी पात्र-रहित होगा, क्योंकि पात्र-रहित अस्तित्व पात्र के भीतर अनस्तित्व का विरोधी नहीं है, बल्कि उसे अनिवार्य बनाता है। अब, ईश्वर सर्वशक्तिमान के अलावा अन्य 'मुफ़ारिक़ात' (अलग सत्ताओं) के बारे में, उदाहरण के लिए, आपके अनुसार 'प्रथम बुद्धि', जिनका अस्तित्व समय से परे है, अन्यथा वे अलग नहीं बल्कि भौतिक होते, क्योंकि समय, जो पदार्थ में निवास करता है, अनिवार्य रूप से भौतिक है; इसकी गति में व्यापक पैठ है, और गति की पिंड में, इसलिए यह खगोलीय पिंड और भौतिक में घटित नहीं होगा। लेकिन वे भौतिक हैं और अपने मूल सार में अलग हैं, इसलिए वे अपने सार से समय में घटित होने से इनकार करते हैं। अनिवार्य रूप से, उनका अस्तित्व किसी अन्य पात्र में है या पात्र-रहित है। किसी भी स्थिति में, उनका सामयिक सृजन (हुदूथ) स्वाभाविक रूप से संभव है, क्योंकि संभावित का सार न तो अनंत काल की मांग करता है और न ही अनस्तित्व की, इसलिए यह निश्चित रूप से सामयिक सृजन का विरोधी नहीं है, जैसे कि यह इसकी मांग भी नहीं करता। यही सामयिक सृजन की स्वाभाविक संभावना है, और अनस्तित्व की प्रधानता के बिना सामयिक सृजन संभव नहीं है। इसलिए, यह आवश्यक है कि उनके अस्तित्व पर उनके अनस्तित्व की प्रधानता संभव हो, और पिछले आधार के नियम के अनुसार, यह अनस्तित्व उनकी तरह पात्र-रहित या किसी अन्य पात्र में होगा; किसी भी स्थिति में, यह समय में नहीं होगा। इस प्रकार, यह स्पष्ट हो गया है कि जिसका अस्तित्व समय में नहीं है, सामयिक सृजन की धारणा पर, उसका पूर्ववर्ती अनस्तित्व भी समय में नहीं होगा बल्कि दूसरे पात्र में या पात्र-रहित होगा। और समय स्वयं भी वैसा ही है, कि उसका अस्तित्व समय में नहीं है, अन्यथा स्वयं के लिए किसी वस्तु की पात्र-क्षमता का पालन होगा। तो निश्चित रूप से, सामयिक सृजन की धारणा पर, उसका पूर्ववर्ती अनस्तित्व समय में नहीं होगा और समय से पहले समय की आवश्यकता नहीं होगी। और सफलता अल्लाह के साथ है। यह वही बात है जिसका ऊपर उल्लेख किया गया है, कि समय का मजबूत फंदा आपके भ्रमों की गर्दन के चारों ओर है, जिसमें आपकी त्रुटिपूर्ण बुद्धि के सिर फंसे हुए हैं। आप समय की अवधारणा के बिना अस्तित्व की प्रधानता और अनुक्रम की कल्पना नहीं कर सकते, जबकि प्रदर्शन द्वारा यह सिद्ध हो चुका है कि समय के बिना भी यह संभव है। अल्लाह की स्तुति हो, समय के बिना

उक्त प्रधानता की संभावना के लिए ये दो उज्ज्वल प्रमाण, "तो ये तुम्हारे रब की ओर से दो प्रमाण हैं" 1 (ये दो प्रमाण हैं तुम्हारे रब की तरफ से) उसकी कृपा से इस फकीर को प्रदान किए गए। और सारी स्तुति अल्लाह के लिए है, जो तमाम जहानों का रब है। (और सभी स्तुतियाँ अल्लाह के लिए हैं, जो सभी जहानों का पालनहार है। - अनुवादक)। इनके बाद आगे की चर्चा की आवश्यकता नहीं है, लेकिन विद्वानों के शब्दों में, इस दुविधा के लिए पांच उत्तरों का उल्लेख किया गया था; हम भी, अल्लाह सर्वशक्तिमान की सहायता से, पांच और पूरे करेंगे ताकि उनके साथ मिलकर, "वे पूरे दस हैं" (अल-कुरान 2:196)।

उत्तर तीन, मैं कहता हूँ: यह स्पष्ट है कि जब समय सृजित होगा, तो उसके लिए पहला पात्र 'क्षण' (आन) के अलावा और कुछ नहीं होगा, और समय, जो एक विस्तार है, उसके बाद होगा। तो उस पूर्ववर्ती क्षण में, कोई समय नहीं था, अनिवार्य रूप से...

---

1. पवित्र कुरान 28/32 पृष्ठ 521 का 682

ممتنع الاجتماع ہے، اُسی ظرف میں ہونا لازم کہ ایک ظرف میں وجود دوسرے ظرف میں عدم کا منافی نہیں بلکہ موجب ہے جب کہ وجود اُسی ظرف سے خاص ہو اور اگر وجود شے لانی الظرف ہو تو عدم کہ اس کا منافی ہے وہ بھی لانی الظرف ہوگا کہ وجود لانی الظرف عدم فی ظرف کا منافی نہیں بلکہ موجب ہے۔ اب مفارقات غیر باری عزوجل مثلاً تمہارے نزدیک عقل اول جن کا وجود زمانے سے متعالی ہے ورنہ مفارق نہ ہوں مادی ہوں کہ زمانہ کہ مادہ میں حال ہے ضرور مادی ہے اُسے حرکت میں حلول سریانی ہے اور حرکت کو جرم میں تو اُسے جرم فلک میں اور مادی میں واقع نہ ہوگا۔ مگر مادی اور وہ اپنی نفس ذات میں مفارق ہیں تو بالذات وقوع فی الزمان سے آبی ہیں، لاجرم ان کا وجود کسی ظرفِ دیگر میں ہے یا لانی ظرف، بہر حال ان کا حدوثِ ممکن بالذات ہے کہ ذات ممکن نہ قدم کی مقتضی نہ عدم کی، تو قطعاً حدوث کی منافی نہیں، جیسے کہ اس کی مقتضی بھی نہیں یہی حدوث کا امکانِ ذاتی ہے اور حدوث بے سبقتِ عدم ممکن نہیں تو ضرور ان کے وجود پر ان کے عدم کی سبقت ممکن اور بحکمِ مقدمہ سابقہ یہ عدم نہ ہوگا مگر ان کی طرح لانی ظرف یا ظرفِ دیگر میں بہر حال زمانے میں نہ ہوگا، تو روشن ہوا کہ جس کا وجود زمانے میں نہیں بر تقدیرِ حدوث اس کا عدم سابق بھی زمانے میں نہ ہوگا بلکہ ظرفِ دیگر میں یا لانی ظرف، اور زمانہ بھی ایسا ہی ہے کہ اس کا وجود زمانے میں نہیں ورنہ ظرفیۃ الشیء لنفسہ لازم آئے تو قطعاً بر تقدیرِ حدوث اس کا عدم سابق زمانہ میں نہ ہوگا اور زمانے سے پہلے زمانہ لازم نہ آئے گا، وباللہ التوفیق، یہ بات وہی ہے جو اوپر گزری کہ زمانے کی محکم کمند تمہارے اوہام کی گردن میں پڑی ہے جس میں تمہاری عقولِ ناقصہ کے سر پھنس گئے۔ تمہیں وجود کی سابقیت و مسبوقیت بے تصورِ زمانہ بن ہی نہیں پڑتی، حالانکہ برہان سے ثابت کہ بے

زمانہ بھی ممکن، الحمد للہ قبلیتِ مذکورہ بلازمانہ بھی ہونے پر یہ دو روشن دلیلیں "فَذٰنِكَ بُرْهَانٰنِ مِنْ رَّبِّكَ" 1 (یہ دو برہان ہیں تمہارے رب کی طرف سے) کے فضل سے اس فقیر پر فائز ہوئیں، والحمد للہ رب العالمین (اور سب تعریفیں اللہ کے لیے ہیں جو پروردگار ہے تمام جہانوں کا۔ ت) ان کے بعد زیادہ بحث کی حاجت نہیں مگر کلماتِ علماء میں اس معضلہ سے پانچ جواب مذکور ہوئے ہم بھی بعونہ تعالیٰ پانچ کی تکمیل کریں کہ ان سے مل کر تلک عشرۃ کاملۃ ہوں۔

جواب سوم، اقول: ظاہر ہے کہ جب زمانہ حادث ہوگا اس کے لیے ظرف اول ہوگی نہیں مگر آن اور زمانہ کہ امتداد ہے، اس کے بعد ہوگا تو اس آن سابق میں زمانہ نہیں، لاجرم

---

1 القرآن الکریم ۲۸/ ۳۲ Page 521 of 682

If its non-existence is there, then the non-existence of time precedes its existence and it's not in time but in an 'an' (instant). If you say, before this instant, was there non-existence of time or not? In any case, it necessitates time before time. If it wasn't there then, it's obvious that existence of time was there, and if non-existence was there before, then this is the same temporal precedence.

I say: Don't limit it, complete your statement. 'Before' and 'after' are attributes; make the subject clear. If this subject is taken as time, meaning what was in the time before this instant, then the question is pure madness. How could there be time before the occurrence of time? And if some other space or expansion is taken, we will say that in that too was the non-existence of time, and time did not precede time.

Fourth Answer: I say: The truth is that non-existence is not an existent thing, so neither does it have a container nor can it be described by precedence. Here the discussion is about precedence and subsequence from the perspective of investigation. 'Zaid was before Amr' means that the existence of Zaid preceded the existence of Amr. Similarly, the concept of non-existence being before existence means that the existence of non-existence preceded it, whereas non-existence is never existent. Otherwise, non-existences would be caused, for their existence would not be except as possible, otherwise events would become impossible or necessary. And every possible thing is in need of a cause, whereas non-existence is not caused. Furthermore, if non-existences were existent, then infinite actual existing levels would follow. For example, intellects are ten; more than ten, eleven, twelve, and so on to infinity, all are non-existent. So all infinite levels of non-existence would be actually existent, and this is impossible. Therefore, to say that the existence of a 'hadith' (originated thing) is preceded by non-existence or that non-existences are eternal is merely a superficial statement. A 'hadith' is that whose existence was not in eternity (Azal), not that whose non-existence was in eternity, for non-existence does not have the capacity for 'was' and 'is'. And eternity is not a time; even philosophers admit that eternal separate entities are eternal and not temporal. If it is said that since in eternity there was neither the existence of 'hadith' nor non-existence, then there was the lifting of contradictories (Irtifa-e-Naqizain).

I say: The existence and non-existence of 'hadith' are not contradictories. For Allah Almighty, there is neither existence of 'hadith' nor non-existence. If it is said that since in eternity there was no non-existence of 'hadith', existence must have been

there, for the negation of non-existence necessitates existence, then 'hadith' would not remain 'hadith'.

I say: In eternity, there was no existence of 'hadith'; this is expressed by saying it was non-existent. Otherwise, the non-existence of proof is not the proof of non-existence, nor does the negation of one follow from the negation of the other such that existence becomes necessary. Simple negation (Salb-e-Baseet) is not the negation of the non-existent, nor does its negation necessitate attainment. Just as for a non-existent Zaid, 'standing' is not established.

यदि उसका अभाव है, तो समय का अभाव उसके अस्तित्व से पूर्व है और समय में नहीं बल्कि 'आन' (क्षण) में है। यदि आप कहें, इस क्षण से पहले समय का अभाव था या नहीं? बहरहाल, समय से पहले समय आवश्यक हो गया। यदि तब नहीं था, तो स्पष्ट है कि समय का अस्तित्व था, और यदि पहले अभाव था, तो यह वही सामयिक पूर्वता है।

मैं कहता हूँ: बात को सीमित मत करो, पूरी बात कहो। 'पहले' और 'बाद' विशेषण हैं; इनके विशेष्य (जिसकी विशेषता बताई जाए) को स्पष्ट करो। यदि यह विशेष्य समय लिया जाए, अर्थात् इस क्षण से पहले जो समय था उसमें क्या था, तो यह प्रश्न कोरा पागलपन है। समय की उत्पत्ति से पहले समय कैसा? और यदि कोई अन्य स्थान या विस्तार लिया जाए, तो हम कहेंगे कि उसमें भी समय का अभाव था, और समय से पहले समय नहीं हुआ।

चौथा उत्तर: मैं कहता हूँ: सत्य यह है कि अभाव कोई विद्यमान वस्तु नहीं है, इसलिए न तो उसके लिए कोई आधार (ज़र्फ़) है और न ही उसे पूर्वता से विशेषित किया जा सकता है। यहाँ जाँच की दृष्टि से पूर्वता और पश्चात्ता पर चर्चा हो रही है। 'ज़ैद, अम्र से पहले था' का अर्थ यह है कि ज़ैद का अस्तित्व, अम्र के अस्तित्व से पूर्व था। इसी प्रकार, अस्तित्व से पहले अभाव होने का यही अर्थ है कि अभाव का अस्तित्व उससे पूर्व था, जबकि अभाव कभी विद्यमान नहीं होता। अन्यथा अभाव कारण-जन्य (मुअल्लल) हो जाएंगे, क्योंकि उनका अस्तित्व तब तक नहीं होगा जब तक कि वे संभव न हों, अन्यथा घटनाएँ असंभव या अनिवार्य हो जाएँगी। और प्रत्येक संभव वस्तु कारण की मोहताज होती है, जबकि अभाव कारण-जन्य नहीं होता। इसके अलावा, यदि अभाव विद्यमान होते, तो वास्तव में विद्यमान अनंत स्तर अनिवार्य हो जाते। उदाहरण के लिए, बुद्धियाँ दस हैं; दस से अधिक ग्यारह, बारह आदि अनंत तक सब अविद्यमान (मअदूम) हैं। तो अभाव के सभी अनंत स्तर वास्तव में विद्यमान हो जाएंगे, और यह असंभव है। इसलिए यह कहना कि 'हादिस' (उत्पन्न वस्तु) का अस्तित्व अभाव से पूर्वगामी है या अभाव अनादि हैं, मात्र एक सतही बात है। 'हादिस' वह है जिसका अस्तित्व अनादि काल (अज़ल) में नहीं था, न कि वह जिसका अभाव अज़ल में था, क्योंकि अभाव में 'था' और 'है' की क्षमता नहीं होती। और अज़ल कोई समय नहीं है; दार्शनिक भी मानते हैं कि अनादि पृथक सत्ताओं (मुफ़ारक़ात) का अस्तित्व अनादि है और वे सामयिक नहीं हैं। यदि कहा जाए कि जब अज़ल में न तो हादिस का अस्तित्व था और न ही अभाव, तो यह विरोधियों का उन्मूलन (इर्तिफ़ा-ए-नक़ीज़ैन) हो गया।

मैं कहता हूँ: हादिस का अस्तित्व और अभाव परस्पर विरोधी (नक़ीज़ैन) नहीं हैं। ईश्वर (बारी अज़्ज़ व जल्ल) के लिए न तो हादिस का अस्तित्व है और न ही अभाव। यदि कहा जाए कि जब अज़ल में हादिस का अभाव नहीं था, तो निश्चित रूप से अस्तित्व था क्योंकि अभाव के निषेध से अस्तित्व अनिवार्य होता है, तो हादिस फिर हादिस न रहा।

मैं कहता हूँ: अज़ल में हादिस का अस्तित्व नहीं था, इसे इस प्रकार व्यक्त करते हैं कि अभाव था। अन्यथा प्रमाण का अभाव, अभाव का प्रमाण नहीं है, और न ही एक के निषेध से दूसरे का निषेध होता है कि अस्तित्व अनिवार्य हो जाए। सरल निषेध (सल्ब-ए-बसीत) अविद्यमान का निषेध नहीं है और न ही इसके निषेध से प्राप्ति अनिवार्य है। जिस प्रकार अविद्यमान ज़ैद के लिए 'खड़ा होना' सिद्ध नहीं है।

पृष्ठ 522/682

اس کا عدم ہے تو عدم زمانہ اس کے وجود پر سابق ہے اور زمانہ میں نہیں بلکہ آن میں ہے، اگر کہیے اس آن سے پہلے عدم زمانہ تھا یا نہیں، بہر حال زمانہ سے پہلے زمانہ لازم۔ اگر نہ تھا جب تو ظاہر کہ وجود زمانہ تھا اور اگر پہلے عدم تھا تو یہ وہی قبلیت زمانیہ ہے۔ اقول: اقتصار نہ کرو بات پوری کہو قبل و بعد صفت ہیں موصوف ظاہر کرواگر یہ موصوف زمانہ لیا یعنی اس آن سے پہلے جو زمانہ تھا اس میں کیا تھا تو سوال نرا جنون ہے آن حدوث زمانہ سے پہلے زمانہ کیسا اور اگر کوئی اور مکان و اتساع لیا تو ہم کہیں گے اس میں بھی عدم زمانہ تھا اور زمانہ سے پہلے زمانہ نہ ہوا۔ جواب چہارم: اقول: حق یہ کہ عدم موجود نہیں تو نہ اس کے لیے کوئی ظرف ہے نہ وہ تقدم سے موصوف ہوسکے کہ یہاں تقدم و تاخر من حیث التحقیق میں کلام ہے عمرو سے پہلے زید تھا اس کے یہ معنی کہ وجود عمرو سے وجود زید سابق تھا، یونہی وجود سے پہلے عدم ہونے کا یہی مفہوم کہ عدم کا وجود اس سے مقدم تھا حالانکہ عدم ہر گز موجود نہیں ورنہ اعدام معلل ہوں کہ ان کا وجود نہ ہوگا مگر ممکن ورنہ حوادث محال یا واجب ہو جائیں اور ہر ممکن محتاج علت، حالانکہ عدم معلل نہیں نیز اگر اعدام موجود ہوں تو امور غیر متناہیہ مرتبہ موجودہ بالفعل لازم آئیں مثلاً عقول دس ہیں، دس سے زیادہ گیارہ بارہ الی غیر النہایۃ سب معدوم ہیں تو تمام اعدام مرتبہ نامتناہیہ موجود بالفعل ہیں اور یہ محال ہے تو یہ کہنا کہ حادث کا وجود مسبوق بالعدم ہے یا اعدام ازلی ہیں محض ظاہری بات ہے حادث وہ جس کا وجود ازل میں نہ تھا نہ وہ جس کا عدم ازل میں تھا کہ عدم تھا اور ہے کی صلاحیت نہیں رکھتا اور ازل کوئی زمانہ نہیں فلاسفہ بھی مانتے ہیں کہ مفارقات ازلی ہیں اور زمانی نہیں اگر کہیے جب ازل میں نہ حادث کا وجود تھا نہ عدم تو ارتفاع نقیضین ہو گیا۔ اقول: حادث کے وجود و عدم نقیضین نہیں باری عز وجل نہ حادث کا وجود ہے نہ

عدم اگر کہیے جب ازل میں حادث کا عدم نہ تھا ضرور وجود تھا کہ سلب عدم کو وجود لازم تو حادث حادث نہ رہا۔ اقول: ازل میں حادث کا وجود نہ تھا اس کو یوں تعبیر کرتے ہیں کہ عدم تھا ورنہ عدم ثبوت ثبوت عدم نہیں، نہ اس کی نفی سے اس کی نفی ہو کہ وجود لازم آئے سلب بسیط سلب معدوم نہیں نہ اس کے سلب کو تحصیل لازم، زید معدوم کے لیے جس طرح قائم ثابت نہیں

Fatawa Razawiyya Volume 27

"Non-existent" is also not proven because this too requires the proof of the subject, so "Zaid is not non-existent" is proven and from this "Zaid is existent" is not proven.

Fifth Answer: I say: I seek goodness from my Lord, and Allah is sufficient for us and He is the best Disposer of affairs. If I am correct, it is from Allah, and all praise is due to Him. If I am mistaken, it is from Satan, and I believe in everything that is truth in the sight of the Most Merciful.

I say: I seek goodness from my Lord, and Allah Almighty is sufficient for us, and what an excellent Disposer of affairs He is. Therefore, if I have said the correct thing, it is from Allah Almighty and praise is for Him, and if I have made a mistake, it is from Satan and I hold belief in everything that is truth according to the Compassionate (Allah). (T)

(1) Every rational person knows that the existence of the Almighty Lord has an essential precedence (taqaddum dhati) over His eternal attributes (or according to philosophers, over the First Intellect). Similarly, over all contingent events too. However, the intuition of intellect is witness that His existence has another [kind of precedence] over the existence of contingent events, which certainly cannot be said for the attributes (or the First Intellect as per philosophers). It will surely be said that in eternity, the Divine existence was there and the existence of contingent events was not, but occurred later. One can never say that in eternity, Allah Almighty existed but the Divine attributes did not; nor can a philosopher say that in eternity the Necessary (Being) existed and the first effect (ma'lul awwal) did not. In short, attributes or the first effect do not lack behind from eternity, whereas contingent events definitely do. Thus, the existence of the Truth has another precedence over contingent events besides essential precedence, and that is by no means temporal, for the Almighty Lord is free from time. Even the philosophers are with us in this transcendence.

(2) Divine attributes are absolutely eternal (qadim), but they are not eternal by essence (qadim bid-dhat) except the High Essence. And since both the Essence and attributes transcend time, their eternity (qidam) cannot be temporal either.

Note: It occurred in Al-Maqasid and its commentary, the text of which is: "Nothing is eternal by essence except Allah Almighty; however, as for temporal eternity, it belongs to the attributes of Allah only." I say: This is a great error in the wording. (Remaining on next page)

Note: In Al-Maqasid and its commentary, it is mentioned that besides Allah Almighty, nothing is eternal by essence; however, only the attributes of Allah are eternal in terms of time. I say: There is a great error in this phrasing.

1. Sharh al-Maqasid, Second Objective, Third Path, First Inquiry, Dar al-Ma'arif al-Nu'maniyya, Lahore, 1/129.

"गैर-मौजूद" भी साबित नहीं है क्योंकि यह भी विषय के प्रमाण की माँग करता है, तो "ज़ैद गैर-मौजूद नहीं है" साबित है और इससे "ज़ैद मौजूद है" साबित नहीं होता।

पांचवां उत्तर: मैं कहता हूँ: मैं अपने रब से भलाई चाहता हूँ, और अल्लाह हमारे लिए काफी है और वह बेहतरीन कार्यसाधक है। यदि मैं सही हूँ, तो वह अल्लाह की ओर से है और प्रशंसा उसी के लिए है। यदि मैंने गलती की है, तो वह शैतान की ओर से है और मैं उन सभी चीज़ों पर विश्वास रखता हूँ जो रहमान (अत्यंत दयालु) के निकट सत्य हैं।

मैं कहता हूँ: मैं अपने रब से खैर तलब करता हूँ, और अल्लाह तआला हमारे लिए काफी है, और वह क्या ही अच्छा कार्यसाधक है। चुनांचे अगर मैंने दुरुस्त बात कही तो वह अल्लाह तआला की तरफ़ से है और उसी के लिए हम्द है और अगर मैंने गलती की तो वह शैतान की तरफ़ से है और मैं एतिकाद रखता हूँ हर उस चीज़ का जो रहमान के नज़दीक हक़ है। (त)

(1) हर अक्लमंद जानता है कि खुदा तआला के वजूद को उसकी सिफ़ात-ए-क़दीमा (या दार्शनिकों के अनुसार अक़्ल-ए-अव्वल) पर तक़दुम-ए-ज़ाती (मूल प्राथमिकता) प्राप्त है। इसी तरह सभी आकस्मिक घटनाओं (हवादिस) पर भी, लेकिन बुद्धि की स्पष्टता गवाह है कि आकस्मिक घटनाओं के वजूद पर उसके वजूद की एक और ..... भी है जो सिफ़ात (या दार्शनिकों के अनुसार अक़्ल-ए-अव्वल) पर नहीं है। यकीनन यह कहा जाएगा कि अज़ल (अनादिकाल) में वजूद-ए-इलाही था और हवादिस का वजूद नहीं था बल्कि बाद में हुआ, और हरगिज़ यह नहीं कह सकते कि अज़ल में अल्लाह तआला था और सिफ़ात-ए-इलाहिया नहीं थीं, न दार्शनिक कह सकता है कि अज़ल में वाजिब था और मा'लूल-ए-अव्वल नहीं था। संक्षेप में, सिफ़ात या मा'लूल-ए-अव्वल अज़ल से पीछे नहीं हैं और हवादिस का वजूद निश्चित रूप से है। तो हवादिस पर वजूद-ए-हक़ को तक़दुम-ए-ज़ाती के अलावा दूसरा तक़दुम और है और वह हरगिज़ ज़मानी (समय संबंधी) नहीं है क्योंकि खुदा तआला समय से पवित्र है। दार्शनिक भी इस पवित्रता (तंज़ीह) में हमारे साथ हैं।

(2) सिफ़ात-ए-इलाहिया निश्चित रूप से क़दीम (शाश्वत) हैं और क़दीम बिज़-ज़ात नहीं हैं सिवाय ज़ात-ए-अ'लिया के और सिफ़ात भी समय से परे हैं तो उनका क़िदम (अनादिता) ज़मानी भी नहीं हो सकता।

नोट: मकासिद और उसकी शरह (व्याख्या) में आया है जिसका पाठ है: "अल्लाह तआला के अलावा कोई क़दीम बिज़-ज़ात नहीं है, लेकिन जहाँ तक ज़मानी क़िदम का संबंध है, वह केवल अल्लाह की सिफ़ात के लिए है।" मैं कहता हूँ: इस इबारत में एक बड़ी चूक है। (शेष अगले पृष्ठ पर)

नोट: मकासिद और उसकी शरह में है कि अल्लाह तआला के सिवा कोई क़दीम बिज़-ज़ात नहीं है, अलबत्ता क़दीम बिज़-ज़मान सिर्फ अल्लाह तआला की सिफ़ात हैं। मैं कहता हूँ: इस इबारत में अज़ीम सहव (बड़ी चूक) है।

1. शरह अल-मकासिद, अल-मक़्सद अल-सानी, अल-मन्हज अल-सालिस, अल-मबहत अल-अव्वल, दार अल-मआरिफ अल-नुमानिया, लाहौर 1/129.

पृष्ठ 523/682

لا قائم بھی ثابت نہیں کہ یہ بھی ثبوت موضوع کا طالب تو زید لیس بلا قائم ثابت اور اس سے زید قائم ثابت نہیں۔ جواب پنجم: اقول: بربی استخیر وحسبنا اللہ ونعم الوکیل فان اصبت فمن اللہ ولہ الحمد وان اخطات فمن الشیطان وانا اعتقد بکل ماھو حق عند الرحمن۔ اقول: میں اپنے پروردگار سے خیر طلب کرتا ہوں، اور ہمیں اللہ تعالیٰ کافی ہے، اور کیا ہی اچھا وہ کارساز ہے، چنانچہ اگر میں نے درست بات کہی تو وہ اللہ تعالیٰ کی طرف سے ہے اور اسی کے لیے حمد ہے اور اگر میں نے غلطی کی تو وہ شیطان کی طرف سے ہے اور میں اعتقاد رکھتا ہوں ہر اس چیز کا جو رحمان کے نزدیک حق ہے۔(ت)

(۱) ہر عاقل جانتا ہے کہ وجود باری عزوجل کو اس کی صفات قدیمہ (یا فلاسفہ کے نزدیک عقل اول) پر تقدم ذاتی ہے یونہی سب حوادث پر بھی مگر بداہت عقل شاہد کہ وجود حوادث پر اس کے وجود کو ایک اور ------ بھی ہے جو صفات (یا بطور فلاسفہ عقل اول) پر نہیں یقیناً کہا جائے گا کہ ازل میں وجود الٰہی تھا اور وجود حوادث نہ تھا بلکہ بعد کو ہوا اور ہرگز نہیں کہہ سکتے کہ ازل میں اللہ تعالیٰ تھا اور صفات الٰہیہ نہ تھیں، نہ فلسفی کہہ سکتا ہے کہ ازل میں واجب کہتا اور معلول اول نہ تھا، بالجملہ صفات یا معلول اول کو ازل سے تخلف نہیں اور وجود حوادث کو قطعاً ہے تو حوادث پر وجود حق کو تقدم ذاتی کے سوا دوسرا تقدم اور ہے اور وہ ہرگز زمانی نہیں کہ باری عزوجل زمانے سے پاک ہے فلاسفہ بھی اس تنزیہ میں ہمارے ساتھ ہیں۔

(۲) صفات الٰہیہ قطعاً قدیم ہیں اور قدیم بالذات نہیں مگر ذاتِ عُلیہ اور صفات بھی زمانے سے متعالی تو اُن کا قدم (عہ) زمانی بھی نہیں ہو سکتا۔

عہ: وقع في المقاصد وشرحها مانصه لا قديم بالذات سوى الله تعالىٰ واما بالزمان فصفات الله فقط اقول: وهو سهو عظيم في العبارة (باقی بر صفحہ آئندہ) عہ: مقاصد اور اس کی شرح میں ہے کہ اللہ تعالیٰ کے سوا کوئی قدیم بالذات نہیں ہے، البتہ قدیم بالزمان صرف اللہ تعالیٰ کی صفات ہیں۔ اقول: اس عبارت میں عظیم سہو ہے۔

1 شرح المقاصد المقصد الثانی المنهج الثالث المبحث الاول دار المعارف النعمانیه لاہور ۱۲۹/۱

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

(3) For the Creator and the attributes of the Creator (Mighty and Majestic), there is certainly subsistence (baqa) because His existence necessitates it, and He is not (Note 1) except for the continuity of existence; and continuity necessitates extension, and it is impossible for time to exist (Note 2). Therefore, if my thought is not mistaken...

[Right Marginalia - Urdu] (Remaining footnote from the previous page) It is necessary to be aware of this; in my view, the ultimate explanation for it is that the theologians (mutakallimun), in order to depict 'eternity' (qidam) and bring it closer to understanding, suppose infinite past times. Thus, everything that exists with all these assumptions—meaning no time can be supposed where it does not exist—is eternal. But in this case, there is no reason to specify it only for attributes, because this would establish another form of eternity for the Essence (Dhat) itself. (12 Minhu) In 'al-Maqasid' and its commentary, it is stated: "The intelligible meaning from it—i.e., from subsistence (baqa)—is the continuity of existence." The meaning understood from it is the persistence of existence through time. (12 Minhu) In 'al-Maqasid' and the commentary of 'al-Maqasid', after the text just quoted, it is said: "And its meaning is that existence in the first time is followed by existence in the second time..." (Continued on the next page)

[Left Marginalia - Arabic] Let it be noted, and the ultimate explanation according to me is that the theologians estimate infinite past times to depict eternity and bring it closer to understanding. Thus, everything that was with all those assumptions—meaning it is not correct to suppose a time when it is not with it—is eternal. However, on this basis, there is no reason for specifying it to attributes, for that is the other eternity for the Essence. (12 Minhu) Note 1: It is stated in 'al-Maqasid' and its commentary: "The intelligible meaning from it—i.e., from subsistence—is the continuity of existence from it." May he be forgiven. Note 2: It occurred in it after what preceded, and there is no meaning for that except existence in terms of its relation to...

[Footer] [1] Sharh al-Maqasid, Third Goal, First Section, Fifth Discussion, Dar al-Ma'arif al-Nu'maniyya, Lahore, 1/180. Page 524 of 682

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

(3) बारी और सिफ़ाते बारी (अज़्ज़वजल्ल) के लिए यक़ीनन बक़ा है क्योंकि वुजूद उसका मोजिब है और वह नहीं (हाशिया 1) मगर इस्तिमरार (निरंतरता) वुजूद और इस्तिमरार मुक़्तज़ी इत्तेसा (विस्तार) है, और मुहाल है कि ज़माना हो (हाशिया 2), ला-जर्म अगर मेरी फ़िक्र ख़ता...

[दायां हाशिया - उर्दू] (पिछले पृष्ठ का शेष हाशिया) इस पर आगाह होना ज़रूरी है, मेरे नज़दीक इसकी इंतहाई तौजीह यह है कि मुतक़ल्लिमीन 'क़दम' (अनादिता) की तस्वीर खींचने और इसे फ़हम के क़रीब करने के लिए माज़ी के ग़ैर-मुतनाही ज़मानों को फ़र्ज़ करते हैं, तो हर वह चीज़ जो इन तमाम मफ़रूज़ात के साथ हो यानी कोई ऐसा ज़माना फ़र्ज़ न किया जा सके जिसके साथ वह चीज़ न हो तो वह क़दीम है लेकिन इस सूरत में तो उसे सिफ़ात के साथ मुख़्तस क़रार देने की कोई वजह नहीं क्योंकि यह तो ज़ात के लिए एक और क़दम साबित हो गया। (12 मिन्हु) 'मक़ासिद' और उसकी शरह में है: 'बक़ा' से जो मानी समझ में आता है वह है वुजूद का जारी रहना ज़माने से। (12 मिन्हु) 'मक़ासिद' और शरह मक़ासिद में अभी नक़ल की गई इबारत के बाद है, और इसका यही मानी है कि पहले ज़माने के बाद वुजूद दूसरे ज़माने (बाक़ी अगले पृष्ठ पर)

[बायां हाशिया - अरबी] ध्यान दें, और मेरे अनुसार इसकी चरम व्याख्या यह है कि धर्मशास्त्री (मुतक़ल्लिमीन) अनादिता को चित्रित करने और इसे समझ के करीब लाने के लिए अनंत अतीत काल का अनुमान लगाते हैं। इसलिए, वह सब कुछ जो उन सभी धारणाओं के साथ था—अर्थात, यह मान लेना सही नहीं है कि कोई ऐसा समय हो जब वह उसके साथ न हो—अनादि (क़दीम) है। हालाँकि, इस आधार पर, इसे गुणों (सिफ़ात) तक सीमित करने का कोई कारण नहीं है, क्योंकि वह अस्तित्व (ज़ात) के लिए दूसरी अनादिता है। (12 मिन्हु) हाशिया 1: 'अल-मक़ासिद' और उसकी शरह में कहा गया है: "उससे बोधगम्य अर्थ—अर्थात बक़ा से—उससे अस्तित्व की निरंतरता है।" अल्लाह उन्हें क्षमा करे। हाशिया 2: यह उसमें पहले जो आया उसके बाद घटित हुआ, और इसका इसके अलावा कोई अर्थ नहीं है कि अस्तित्व उसके संबंध के संदर्भ में...

[फुटर] [1] शरह अल-मक़ासिद, तीसरा मक़्सद, पहला फ़स्ल, पांचवी बहस, दारुल मआरिफ़ अन-नुमानिया, लाहौर, 1/180. पृष्ठ 524 का 682

(۳) باری و صفات باری عزوجلالہ کے لیے یقیناً بقا ہے کہ وجود اس کا موجب ہے اور وہ نہیں عہ۱ مگر استمرار وجود اور استمرار مقتضی اتساع، اور محال ہے کہ زمانہ ہو عہ۲، لاجرم اگر میری فکر خطا

[دایاں حاشیہ - اردو] (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) اس پر آگاہ ہونا ضروری ہے، میرے نزدیک اس کی انتہائی توجیہ یہ ہے کہ متکلمین قدم کی تصویر کھینچنے اور اسے فہم کے قریب کرنے کے لیے ماضی کے غیر متناہی زمانوں کو فرض کرتے ہیں تو ہر وہ چیز جو ان تمام مفروضات کے ساتھ ہو یعنی کوئی ایسا زمانہ فرض نہ کیا جاسکے جس کے ساتھ وہ چیز نہ ہو تو وہ قدیم ہے لیکن اس صورت میں تو اُسے صفات کے ساتھ مختص قرار دینے کی کوئی وجہ نہیں کیونکہ یہ تو ذات کے لیے ایک اور قدم ثابت ہوگیا ۱۲منہ۔ مقاصد اور اس کی شرح میں ہے المعقول منہ استمرار الوجود منہ بقاء سے جو معنی سمجھ میں آتا ہے وہ ہے وجود کا جاری رہنا زمانے سے ۱۲ منہ۔ مقاصد اور شرح مقاصد میں ابھی نقل کردہ عبارت کے بعد ہے، اور اس کا یہی معنی ہے کہ پہلے زمانے کے بعد وجود دوسرے زمانے (باقی بر صفحہ آئندہ)

[بایاں حاشیہ - عربی] فلیتنبہ و غایة توجیهه عندی ان المتکلمین یقدرون لتصویر القدم وتقریبه الی الفهم ازمنة ماضیة لاتتناهی فکل ماکان مع جمیع تلك المفروضات ای لم یصح ان یفرض زمان و هو لیس معه فهو القدیم لکن علی هذا لا وجه لتخصیصه بالصفات فانه القدم الاخر للذات ۱۲ منه۔ عه۱: قال فی المقاصد وشرحها المعقول منه ای من البقاء استمرار الوجود منه غفر له۔ عه۲: وقع فیها بعد ما قدمت ولا معنی لذلك سوی الوجود من حیث انتسابه الی

Fatawa Razawiyya Volume 27

...it does not cause harm. Divine knowledge possesses a holy expansiveness, transcendent above time and temporal matters, whose reflection is found in relation to events, i.e., it is perceived through that relation.

(Remainder of footnote from previous page) The second time after the first time (1). I say: (I say) (1) Allah Almighty is exalted above His existence being attributed to time. (2) If Allah's remaining (survival) were in this sense, it would necessitate the eternity of time. The explanation for this is what I have previously mentioned. The author of Al-Mawaqif excelled when he said after proving the impossibility of time's affirmation for Allah Almighty: "It is known from what we mentioned that Allah's remaining is not synonymous with His existence in two moments (2)." Al-Sayyid said: "Rather, it is an expression for the impossibility of His non-existence and His concomitance with all times (3)."

I say: First, Allah is exalted above being conjoined with time. Second, if His remaining were in this sense, He would not have been 'Baqi' (Eternal/Remaining) before time existed. The meaning of Allah Almighty's 'baqa' (remaining) is that His non-existence is impossible and He is concomitant with all times. (This is one meaning of this expression; the second meaning follows later. - 12 Sharaf Qadri).

I say: (1) Allah Almighty... (continued on the next page).

1. Sharh al-Maqasid, The Third Purpose, First Chapter, Fifth Discussion, Dar al-Ma'arif al-Nu'maniyya, Lahore, 1/180.
2. Sharh al-Mawaqif, The Fifth Station, Second Observatory, Fourth Purpose, Manshurat al-Radi al-Sharif, Qom, Iran, 8/28.
3. Hashiya Sayyid al-Sharif 'ala Sharh al-Mawaqif, The Fifth Station, Second Observatory, Fourth Purpose, Manshurat al-Radi al-Sharif, Qom, Iran, 8/28.

फतावा रज़विया जिल्द 27

...नुकसान नहीं पहुँचाता, और ईश्वरीय ज्ञान में एक पवित्र विस्तार है जो समय और सांसारिक वस्तुओं से परे है, जिसकी झलक घटनाओं के संबंध में पाई जाती है, यानी उसी के संबंध से पाई जाती है।

(पिछले पृष्ठ का शेष फुटनोट) पहला समय और उसके बाद दूसरा समय (1)। मैं कहता हूँ: (मैं कहता हूँ) (1) अल्लाह तआला इस बात से ऊपर है कि उसका अस्तित्व समय से जोड़ा जाए। (2) यदि अल्लाह का 'बाकी' (बना रहना) इस अर्थ में होता, तो समय का अनादि (क़दीम) होना आवश्यक हो जाता। इसका स्पष्टीकरण वह है जो मैं पहले बता चुका हूँ। मवाक़िफ़ के लेखक ने बहुत अच्छा कहा है, उन्होंने अल्लाह तआला के लिए समय के साबित होने की असंभवता सिद्ध करने के बाद कहा: "हमारे द्वारा बताई गई बातों से यह ज्ञात होता है कि अल्लाह के बाकी रहने का यह अर्थ नहीं है कि वह दो समयों में मौजूद है (2)।" सय्यद ने कहा: "बल्कि इसका अर्थ है उसके अस्तित्व का मिटना असंभव होना और सभी समयों के साथ उसका साथ होना (3)।"

मैं कहता हूँ: पहली बात यह कि अल्लाह तआला समय के साथ जुड़ने से पवित्र है। दूसरी बात, यदि उसका बाकी रहना इस अर्थ में होता, तो वह समय से पहले 'बाकी' नहीं होता। अल्लाह तआला की 'बक़ा' (बाकी रहने) का अर्थ है कि उसका न होना असंभव है और वह सभी समयों के साथ जुड़ा हुआ है। (यह इस वाक्य का एक अर्थ है; दूसरा अर्थ आगे आ रहा है। - 12 शर्फ़ क़ादरी)।

मैं कहता हूँ: (1) अल्लाह तआला... (अगले पृष्ठ पर जारी)।

1. शर्ह अल-मक़ासिद, तीसरा उद्देश्य, पहला अध्याय, पाँचवीं चर्चा, दार अल-मआरिफ़ अल-नुमानिया, लाहौर, 1/180।
2. शर्ह अल-मवाक़िफ़, पाँचवाँ पड़ाव, दूसरी वेधशाला, चौथा उद्देश्य, मंशूरात अल-राज़ी अल-शरीफ़, क़ुम, ईरान, 8/28।
3. हाशिया सय्यद अल-शरीफ़ अला शर्ह अल-मवाक़िफ़, पाँचवाँ पड़ाव, दूसरी वेधशाला, चौथा उद्देश्य, मंशूरात अल-राज़ी अल-शरीफ़, क़ुम, ईरान, 8/28।

पृष्ठ 525/682

نہیں کرتی تو ضرر و علم الٰہی میں ایک اتساع قدسی زمان وزمانیات سے متعالی ہے جس کا پرتو حوادث (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) کی نسبت سے پایا جائے، کی نسبت سے پایا جائے اھ الزمان الثانی بعد الزمان الاول ۱ اھ اقول: (میں کہتا ہوں) (۱) اللہ تعالیٰ اس بات سے بلند ہے کہ اس اقول: اولاً تعالیٰ عن ان ینسب وجودہ الی زمانہ و ثانیاً لو کا وجود زمانے کی طرف منسوب کیا جائے (۲) اگر اللہ تعالیٰ کا باقی کان بقاؤہ بھذا المعنی لزم قدم الزمان و العذر عن ھذا رہنا اس معنی سے ہو تو زمانے کا قدیم ہونا لازم آئے گا۔ اس کی توجیہ ما قدمت وقد احسن صاحب المواقف اذ قال بعد اثبات وہ ہے جو میں اس سے پہلے بیان کر چکا ہوں، صاحب مواقف نے امتناع ثبوت الزمان لہ تعالی یعلم مما ذکرنا ان بقاءہ اچھا انداز اپنایا ہے انہوں نے پہلے یہ بیان کیا کہ اللہ تعالیٰ کے لیے تعالیٰ لیس عبارۃ عن وجودہ فی زمانین ۲ اھ قال السید بل زمانے کا ثابت ہونا محال ہے اس کے بعد فرمایا، ہماری گفتگو سے ھو عبارۃ امتناع عدمہ و مقارنتہ مع الازمنۃ ۳۔ معلوم ہو جاتا ہے کہ اللہ تعالیٰ کے باقی رہنے کا یہ مطلب نہیں ہے اقول: اولاً تعالیٰ ان یقترن بزمان و ثانیاً لو کان بقاؤہ کہ وہ دو زمانوں میں موجود ہے اھ میر سید شریف نے اس کی بھذا المعنی لم یکن باقیاً قبل الزمان شرح میں فرمایا: بل ھو عبارۃ امتناع عدمہ ومقارنتہ مع الازمنۃ اھ اللہ تعالیٰ کی بقا کا مطلب ہے کہ اس کا عدم محال ہے اور وہ تمام زمانوں کے ساتھ مقارن ہے۔ (یہ اس عبارت کا ایک مطلب ہے دوسرا مطلب بعد میں آرہا ہے۔ ۱۲ شرف قادری) اقول: (۱) اللہ تعالیٰ (باقی بر صفحہ آئندہ)

۱ شرح المقاصد المقصد الثالث الفصل الاول المبحث الخامس دار المعارف النعمانیہ لاہور ۱/ ۱۸۰ ۲ شرح المواقف الموقف الخامس المرصد الثانی المقصد الرابع منشورات الرضی الشریف قم ایران ۸ /

Fatawa Rizwia Volume 27

It is surprising that there is no time mentioned in the noble verse: "And indeed, a day with your Lord is like a thousand years of those which you count."[1] (And surely...) (Continued from the footnote of the previous page) For lack of concomitance; and perhaps it is conjoined to non-existence, meaning that the Permanence of God the Almighty is an expression for the impossibility of His non-existence along with the impossibility of His being conjoined with periods of time. And this, although remote, is better than that near one because of its correctness and proximity to propriety. As for the one who has completely stripped himself of propriety and has moved far away from religion, even a bit, and he is the pretentious person from Jaunpur, he claimed that the nature weaned from the milk of nature desires the removal of Permanence from Him, Glorified be He, and considers it the essence of Sanctification.[2] Ah, No, by Allah! This is not sanctification; it is the sanctification of Iblis (Satan). We ask Allah for well-being.

He is exalted above being conjoined with time. (2) If this is the meaning of Allah Almighty's 'Baqaa' (Permanence), then He would not have remained before time because there would be no conjunction with time. (The justification of this passage is that) perhaps 'muqaranat' (conjunction) is conjoined with 'adam' (non-existence). Now the meaning will be that the Permanence of Allah Almighty means that His non-existence is impossible and His being conjoined with times is also impossible. Although this meaning is far from the apparent wording, it is better than the 'near' meaning because it is correct and closer to propriety. But that pretentious person (bold, author of Shams-e-Bazigha, Mahmood) Jaunpuri, who is completely detached from propriety and utterly far from religion, imagines that the nature which has stopped drinking the milk of nature desires that permanence be negated from Allah Almighty and considers this to be the very essence of 'Taqdees' (Sanctification). By Allah, this is the sanctification of Iblis. We ask Allah for safety. The essence of your Lord, the Owner of Majesty and Honor, will remain. Therefore, do not listen to the bold speech of someone with such varying traits. 12-Minhu. (Translation by Muhammad Abdul Hakim Sharaf Qadri)

The Face of your Lord, Owner of Majesty and Honor, will remain. So do not listen to the empty talk of one who is flawed. 12-Minhu.

[1] Al-Quran Al-Kareem 22/47 [2] Al-Shams Al-Bazigha

फतावा रज़विया जिल्द २७

इसमें कोई आश्चर्य नहीं कि पवित्र आयत में समय का उल्लेख है: "और वास्तव में, आपके रब के पास एक दिन वैसा है जैसे तुम्हारी गणना के एक हज़ार वर्ष।"[1] (और बेशक...) (पिछले पृष्ठ के हाशिये का शेष भाग) सह-अस्तित्व की कमी के कारण; और शायद यह अभाव (अदम) से जुड़ा है, जिसका अर्थ है कि अल्लाह तआला की नित्यता (बक़ा) उसके अभाव की असंभवता और समय के साथ उसके सह-अस्तित्व की असंभवता की अभिव्यक्ति है। और यह, यद्यपि प्रत्यक्ष शब्दों से दूर है, फिर भी उस निकट अर्थ से बेहतर है क्योंकि यह सही है और शिष्टाचार के अधिक अनुकूल है। जहाँ तक उस व्यक्ति का प्रश्न है जिसने स्वयं को शिष्टाचार से पूर्णतः मुक्त कर लिया है और धर्म से रत्ती भर भी दूर हो गया है, और वह जौनपुर का वह अहंकारी व्यक्ति है, उसने दावा किया कि वह स्वभाव जो प्रकृति के दूध से मुक्त हो चुका है, वह अल्लाह तआला, जो पवित्र है, से नित्यता को समाप्त करने की इच्छा रखता है और इसे ही वास्तविक पवित्रता (तक़्दीस) मानता है।[2] धिक्कार है! अल्लाह की कसम, यह पवित्रता नहीं बल्कि इबलीस (शैतान) की पवित्रता है। हम अल्लाह से सुरक्षा मांगते हैं।

वह समय के साथ सम्बद्ध होने से उच्च है। (२) यदि अल्लाह तआला की 'बक़ा' (नित्यता) का यही अर्थ है, तो वह समय से पहले शेष नहीं रहता क्योंकि समय के साथ कोई संबंध नहीं होता। (इस पाठ का औचित्य यह है कि) शायद 'मुक़ारनत' (सह-अस्तित्व) का संबंध 'अदम' (अभाव) पर है। अब अर्थ यह होगा कि अल्लाह तआला की नित्यता का अर्थ है कि उसका अभाव असंभव है और समय के साथ उसका सह-अस्तित्व भी असंभव है। यद्यपि यह अर्थ प्रकट शब्दों से दूर है, फिर भी यह उस 'निकट' अर्थ से बेहतर है क्योंकि यह सही भी है और शिष्टाचार के करीब भी है। लेकिन वह अहंकारी (निडर, शम्स-ए-बाज़िग़ा के लेखक महमूद) जौनपुरी, जो शिष्टाचार से पूरी तरह अलग और धर्म से कोसों दूर है, उसका यह मानना है कि वह स्वभाव जिसने प्रकृति का दूध पीना छोड़ दिया है, वह अल्लाह तआला से नित्यता की अवहेलना चाहता है और इसे ही वास्तविक पवित्रता समझता है। अल्लाह की कसम, यह इबलीस की पवित्रता है। हम अल्लाह तआला से कल्याण की प्रार्थना करते हैं। आपके रब, जो प्रताप और सम्मान के स्वामी हैं, का स्वरूप ही शेष रहेगा। अतः आप अलग-अलग प्रवृत्तियों वाले इस निडर व्यक्ति की बातें न सुनें। १२-मिन्हु। (अनुवाद: मुहम्मद अब्दुल हकीम शरफ़ क़ादरी)

आपके रब का स्वरूप, जो प्रताप और उदारता का स्वामी है, शेष रहेगा। अतः किसी दोषपूर्ण व्यक्ति की व्यर्थ बातें न सुनें। १२-मिन्हु।

[1] अल-कुरान अल-करीम २२/४७ [2] अल-शम्स अल-बाज़िग़ा

पृष्ठ ५२६/६८२

میں زمانہ ہے عجب نہیں کہ آیہ کریمہ "وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ۝" ۱ - (اور بے شک (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) لعدم الاقتران ولعله معطوف علی العدم ای بقاءہ تعالٰی عبارة عن امتناع عدمه مع امتناع مقارنته مع الازمنة وهذا وان کان بعیدا احسن من ذلک القریب لصحته وقربه من الادب، اما الذی انسلخ عن الادب رأساً وبعد عن الدین برة وهو المتشدق الجونفوری فزعم ان الفطرة المنفطمة عن لبان الطبیعة تشتهی سلب البقاء عنه سبحانہ وتعده عین التقدیس ۲ اھ فلا واللہ ما هذا التقدیس ابلیس، نسائل اللہ العافیة ع

زمانے کے ساتھ مقارن ہونے سے بلند ہے، (۲) اگر اللہ تعالی کی بقا کا یہ معنی ہو تو وہ زمانے سے پہلے باقی نہیں ہوگا کیونکہ زمانے کے ساتھ اقتران نہیں ہوگا، (اس عبارت کی توجیہ یہ ہے کہ) غالباً مقارنۃ کا عطف عدم پر ہے اب مطلب یہ ہوگا کہ اللہ تعالی کی بقاء کا مطلب یہ ہے کہ اس کا عدم محال ہے اور زمانوں کے ساتھ اس کا مقارن ہونا بھی محال ہے یہ مطلب اگرچہ ظاہر عبارت سے بعید ہے لیکن اس قریب مطلب سے بہتر ہے کیونکہ یہ صحیح بھی ہے اور ادب کے قریب بھی ہے لیکن وہ متشدق (بے باک، صاحب شمس بازغہ محمود) جونپوری جو ادب سے یک دم جدا اور دین سے بالکل دور ہے اس کا گمان ہے کہ وہ فطرت جو طبیعت کا دودھ پینا چھوڑ چکی ہے چاہتی ہے کہ اللہ تعالٰی سے بقا کی نفی کی جائے اور اسے عین تقدیس شمار کرتی ہے اھ اللہ تعالٰی کی قسم یہ ابلیس کی تقدیس ہے ہم اللہ تعالٰی سے عافیت کی درخواست کرتے ہیں۔ تیرے رب ذوالجلال کی ذات باقی رہے گی لہٰذا تو اس مختلف خصلتوں والے بیباک گفتگو نہ سن۔ ۱۲ منہ۔ (ترجمہ محمد عبدالحکیم شرف قادری)

یبقی وجہ ربک ذو الجلال فلا تسمع تشدق ذی خلال ۱۲ منہ

Fatawa Razawiyya, Volume 27

(The verse: "Verily a day with your Lord is like a thousand years of what you count." - Translator) This might be an indication towards it, and Allah Almighty knows best. In this sublime expansion, there exists for the attributes (Sifat) with the Essence (Dhat) or, refuge is sought with Allah, like the first intellect according to philosophers, a companionship, establishment, and continuity with the Necessary Existent (Allah Almighty). In this regard, the Essence and attributes, or as per philosophers the intellects, have this second precedence over temporal events, and their existence is merely intellectual/conceptual, never an external existence.

Footnote: I say: Since time does not have an external existence but an intellectual one, there will be nothing that passes over Allah Almighty or encompasses Him; rather, He encompasses everything. As for time, it is temporal/created even if it does not exist in external reality. Therefore, in eternity (Azal), time will not have a relationship with the Essence of Allah, nor can it be related in the future (Abad), because Allah Almighty is exalted above anything new happening to Him. It is known that Allah Almighty knows, sees, and hears His own Sublime Essence perfectly. He has encompassed everything in knowledge. This means that everything is manifest before Him, and He is the one who encompasses with His knowledge, sight, hearing, and everything. In short, human intellects are incapable of comprehending the reality of His Essence and attributes. We believe in Allah Almighty as He truly is, and we also believe in His names and attributes. — End of note, may Allah forgive him. (Translated by Abdul Hakim Sharaf Qadri).

Page 527 of 682 Majlis of Dawatelslami

फ़तावा रज़विया, खंड 27

(आयत: "निश्चय ही तुम्हारे रब के यहाँ एक दिन वैसा है जैसे तुम्हारी गिनती में हज़ार वर्ष।" - अनुवादक) इसकी ओर संकेत हो सकता है, और अल्लाह तआला बेहतर जानता है। इस उदात्त विस्तार में, गुणों (सिफ़ात) के लिए अस्तित्व (ज़ात) के साथ, या अल्लाह की पनाह, दार्शनिकों के अनुसार 'अक़्ल-ए-अव्वल' की तरह, वाजिब तआला के साथ साथ रहना, स्थापित होना और निरंतरता मौजूद है। इस दृष्टि से ज़ात और सिफ़ात, या दार्शनिकों के अनुसार बुद्धियों को, घटनाओं पर यह दूसरी प्राथमिकता प्राप्त है, और उनका अस्तित्व केवल वैचारिक है, न कि कभी बाहरी अस्तित्व।

पाद टिप्पणी: मैं कहता हूँ: चूँकि समय का कोई बाहरी अस्तित्व नहीं है बल्कि वैचारिक है, इसलिए ऐसी कोई चीज़ नहीं होगी जो अल्लाह तआला पर गुज़रे या उसे घेरे; बल्कि वह हर चीज़ को घेरने वाला है। जहाँ तक समय का प्रश्न है, वह नश्वर (हादिस) है भले ही वह बाहरी वास्तविकता में मौजूद न हो। अतः अनादि काल (अज़ल) में समय का संबंध अल्लाह तआला की ज़ात के साथ नहीं होगा, और न ही भविष्य (अबद) में कोई संबंध हो सकता है, क्योंकि अल्लाह तआला इस बात से बहुत ऊँचा है कि उसके लिए कोई नई चीज़ घटित हो। यह ज्ञात है कि अल्लाह तआला अपनी महान ज़ात को पूर्ण रूप से जानता, देखता और सुनता है। उसने अपने ज्ञान से हर चीज़ को घेर रखा है। इसका अर्थ यही है कि सब कुछ उसके सामने प्रकट है और वह अपने ज्ञान, दृष्टि, श्रवण और हर चीज़ से घेरने वाला है। संक्षेप में यह कि मानव बुद्धि उसकी ज़ात और गुणों की वास्तविकता को समझने में असमर्थ है। हमारा अल्लाह तआला पर वैसा ही ईमान है जैसा कि वह वास्तव में है, और हम उसके नामों और गुणों पर भी ईमान रखते हैं। — टिप्पणी समाप्त, अल्लाह उन्हें क्षमा करे। (अनुवाद: अब्दुल हकीम शराफ़ क़ादरी)।

पृष्ठ 682 का 527 मजलिस-ए-दावत-ए-इस्लामी

تمہارے رب کے یہاں ایک دن ایسا ہے جیسے تم لوگوں کی گنتی میں ہزار برس۔ت) اس کی طرف اشارہ ہو، واللہ تعالیٰ اعلم، اس اتساعِ متعالی میں صفات کو ذات یا معاذ اللہ بطور فلاسفہ عقلِ اول کو واجب تعالیٰ سے معیت اور تقوّم واستمرار موجود ہے اس کے لحاظ سے ذات عہ وصفات یا بطور فلاسفہ عقول کو حوادث پر یہ دوسرا تقدم ہے، اور اس کا وجود صرف علمی ہے کہ ہرگز وجودِ خارجی۔

عہ:اقول:واذ لیس وجودہ عینیا بل علمیا فما ثم شیئ یمر علیہ او یحیط بہ بل ھو بکل شیئ محیط اما الزمان فحادث وان لم یکن موجودا في الاعیان فلم یتعلق بہ في الازل فما کان یتعلق بہ في مالایزال لانہ تعالی ان یتجدد لہ شیئ و معلوم انہ تعالی یعلم ویبصر ویسمع ذاتہ العلیۃ علی وجہ الکمال وقد احاط بکل شیئ علما ولیس الا ان الکل منکشف لدیہ وھو المحیط بعلمہ و بصرہ وسعہ وبکل شیئ وبالجملۃ فالعقول عاجزۃ عن ادراك کنہ الذات والصفات آمنا بہ کما ھو باسمائہ و صفاتہ ۱۲ منہ غفرلہ۔

عہ:اقول: (میں کہتا ہوں) چونکہ زمانے کا وجود خارجی نہیں بلکہ علمی ہے، تو کوئی ایسی چیز نہیں ہوگی جو اللہ تعالیٰ پر گزرے یا اس کا احاطہ کرے، بلکہ وہ ہر چیز کا احاطہ کرنے والا ہے، لیکن زمانہ تو وہ حادث ہے، اگرچہ خارج میں موجود نہیں ہے، لہذا ازل میں زمانے کا تعلق ذاتِ باری تعالیٰ کے ساتھ نہیں ہوگا۔ آئندہ بھی متعلق نہیں ہو سکتا، کیونکہ اللہ تعالیٰ اس بات سے بلند ہے کہ اس کے لیے کوئی چیز نو بہ نو ثابت ہو، اور یہ بات معلوم ہے کہ اللہ تعالیٰ اپنی ذات عالیہ کو کامل طور پر جانتا، دیکھتا اور سنتا ہے اور اس کے علم نے ہر چیز کا احاطہ کر رکھا ہے اس کا مطلب یہی ہے کہ سب چیزیں اس کے نزدیک منکشف ہیں اور وہ اپنے علم، بصر، سمع اور ہر چیز

کا احاطہ کرنے والا ہے مختصر یہ کہ عقلیں اس کی ذات و صفات کی حقیقت کے جاننے سے عاجز ہیں، ہمارا اللہ تعالیٰ پر ایمان ہے جیسے وہ فی الواقع ہے اور اس کے اسماء اور صفات پر بھی ہم ایمان رکھتے ہیں ۱۲ منہ غفرلہ۔ (ترجمہ عبدالحکیم شرف قادری)۔

Fatawa Razawiyya, Volume 27

No, without comparison, just as the existence of time in our minds is illusory, for it never has an objective existence.

Note (Ayn-Ha): A great benefit: By this, praise be to Allah, a knot is untied that has perplexed minds, and that is the application of the 'Proof of Correspondence' (Burhan al-Tatbiq) within the knowledge of Allah Almighty. This is because He knows everything, whether finite or infinite, in detail. Allama Dawwani, in the commentary of 'Al-Aqaid', answered that Allah Almighty's knowledge is one and simple. Therefore, there is no multiplicity in the known objects in relation to Allah's knowledge; rather, those multiple known objects are unified there. As far as the external existence of information is concerned, the world is contingent (created), so all existing things are finite, even if they never reach an end forever. This is the summary of his lengthy discourse. Allama Abdul Hakim Sialkoti rejected this by saying that we shift the discussion towards 'detailed knowledge' (Ilm-e-Tafseeli).

I say: Neither the answer is anything substantial nor the rebuttal against it is correct, for... (remaining on the next page).

---

1. Sharh al-Aqaid al-Adudiyyah by al-Dawwani, Mujtabai Press, Delhi, pp. 20 and 21.

नहीं, बिना किसी तुलना के, जिस प्रकार हमारे मस्तिष्क में समय का अस्तित्व काल्पनिक है क्योंकि उसका कभी कोई वास्तविक अस्तित्व (अह) नहीं होता।

नोट (अह): एक महान लाभ: इसके द्वारा, अल्लाह की स्तुति हो, वह गाँठ सुलझ जाएगी जिसके बारे में बुद्धि हैरान है, और वह है अल्लाह सर्वशक्तिमान के ज्ञान में 'सामंजस्य के प्रमाण' (बुरहान-ए-ततबीक) का लागू होना। ऐसा इसलिए है क्योंकि वह हर परिमित और अपरिमित चीज़ को विस्तार से जानता है। अल्लामा दवानी ने 'शराह अल-अकैद' में उत्तर दिया कि अल्लाह सर्वशक्तिमान का ज्ञान एक और सरल है। इसलिए, अल्लाह के ज्ञान के संबंध में ज्ञात वस्तुओं में कोई बहुलता नहीं है; बल्कि वे कई ज्ञात वस्तुएँ वहाँ एकीकृत हैं। जहाँ तक जानकारी के बाहरी अस्तित्व का संबंध है, संसार नश्वर है, इसलिए सभी विद्यमान वस्तुएँ परिमित हैं, भले ही वे हमेशा के लिए किसी सीमा पर जाकर समाप्त न हों। यह उनके लंबे प्रवचन का सारांश है। अल्लामा अब्दुल हकीम सियालकोटी ने इसे यह कहते हुए खारिज कर दिया है कि हम चर्चा को 'विस्तृत ज्ञान' (इल्म-ए-तफ़सीली) की ओर ले जाते हैं।

मैं कहता हूँ: न तो यह उत्तर सही है और न ही इस पर दिया गया खंडन सही है, क्योंकि... (शेष अगले पृष्ठ पर)।

---

1. शराह अल-अकैद अल-अदुदिया ले. दवानी, मुजतबाई प्रेस, दिल्ली, पृष्ठ 20 और 21।

نہیں، بلا تشبیہ جس طرح ہمارے اذہان میں زمانے کا وجود وہمی کہ ہر گز وجود (عہ) عینی نہیں۔

عہ: فائدہ جلیلہ: اللہ تعالٰی کا شکر ہے کہ اس کے ذریعے وہ عقدہ حل ہوجائے گا جس کے بارے میں عقلیں حیران ہیں اور وہ ہے برہانِ تطبیق کا اللہ تعالٰی کے علم میں جاری ہونا کیونکہ اللہ تعالٰی ہر متناہی اور غیر متناہی کو تفصیلاً جانتا ہے۔ علامہ دوانی نے شرح عقائد میں جواب دیا کہ اللہ تعالٰی کا علم واحد اور بسیط ہے۔ لہذا معلومات میں اللہ تعالٰی کے علم کے اعتبار سے تعدد نہیں ہے بلکہ وہ معلومات متکثر نہیں بلکہ متحد ہیں، جہاں تک معلومات کے وجود خارجی کا تعلق ہے تو عالم حادث ہے، اس لیے جتنی اشیاء موجود ہیں وہ متناہی ہیں اگرچہ ہمیشہ کے لیے کسی حد پر جا کر ان کا خاتمہ نہیں ہوتا، یہ ان کی طویل گفتگو کا خلاصہ ہے۔ علامہ عبد الحکیم سیالکوٹی نے اسے رد کیا ہے کہ ہم گفتگو کو علم تفصیلی کی طرف منتقل کرتے ہیں۔

اقول: (میں کہتا ہوں) نہ تو یہ جواب درست ہے اور نہ ہی اس پر رد صحیح ہے۔ (باقی اگلے صفحہ پر)

---

۱ شرح العقائد العضدیۃ للدوانی مطبع مجتبائی دہلی ص ۲۰ و ۲۱

Fatawa Razawiyya Volume 27

"Al-A'yan al-Thabita (The Archetypes) have not smelled the scent of existence." (Continuation of the footnote from the previous page) Because the division of Allah Almighty's knowledge into 'general' and 'detailed' is among the innovations of the philosophers, whereas the knowledge of Allah Almighty is one and simple, and it relates to all existing, non-existing, possible, and impossible things with such complete detail that no increase upon it is possible. Thus, knowledge is one, and the known things are infinite within infinite within infinite, as I have explained in my book "Al-Dawlah al-Makkiyyah" and its annotations "Al-Fuyudh al-Malakiyyah".

Allama Abdul Hakim Sialkoti says that the answer is what is in the annotations of Al-Farabi, and that is that Allah Almighty knows infinite things as finite (meaning even though things are infinite, they are finite in the knowledge of Allah Almighty - 12 Sharaf Qadri). This is because substances (jawahir) and accidents (a'raz) are finite. The relationships between them are infinite; we may consider them infinite, but according to Allah Almighty, they are finite because it is possible for these substances and accidents to exist externally. When this external existence... (continued on the next page).

Page 529 of 682

फतावा रज़विया जिल्द 27

"अल-अयान अल-थाबिता (स्थिर मूलरूपों) ने अस्तित्व की सुगंध तक नहीं सूंघी है।" (पिछले पृष्ठ के फुटनोट का शेष भाग) क्योंकि अल्लाह तआला के ज्ञान का 'संक्षिप्त' और 'विस्तृत' में विभाजन दार्शनिकों के नवाचारों (बिदअत) में से है, जबकि अल्लाह तआला का ज्ञान एक और सरल (बसीत) है, और इसका संबंध सभी विद्यमान, गैर-विद्यमान, संभव और असंभव चीजों से इतने पूर्ण विवरण के साथ है कि उस पर वृद्धि संभव ही नहीं है। अत; ज्ञान एक है और ज्ञात चीजें अनंत में अनंत में अनंत हैं, जैसा कि मैंने अपनी पुस्तक "अल-दौलह अल-मक्किया" और उसकी टिप्पणियों "अल-फुयूज़ अल-मलकिया" में स्पष्ट किया है।

अल्लामा अब्दुल हकीम सियालकोटी कहते हैं कि उत्तर वह है जो अल-फ़ाराबी की टिप्पणियों में है, और वह यह है कि अल्लाह तआला अनंत वस्तुओं को सीमित (मुतनाही) जानता है (यानी हालांकि चीजें अनंत हैं लेकिन अल्लाह तआला के ज्ञान में वे सीमित हैं - 12 शराफ़ क़ादरी)। और यह इसलिए है क्योंकि द्रव्य (जवाहर) और गुण (अ'राज़) सीमित हैं। उनके बीच के संबंध अनंत हैं; हम उन्हें अनंत मान सकते हैं, लेकिन अल्लाह तआला के अनुसार वे सीमित हैं क्योंकि इन द्रव्यों और गुणों का बाहरी अस्तित्व संभव है। जब यह बाहरी अस्तित्व... (अगले पृष्ठ पर जारी)।

पृष्ठ 529 का 682

الاعیان الثابتة لم تشم رائحة من الوجود (اعیانِ ثابتہ نے وجود کی بو نہ سونگھی، ت) (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) کیونکہ اللہ تعالٰی کے علم کی تقسیم اجمالی اور تفصیلی کی طرف فلاسفہ کی بدعتوں میں سے ہے، جب کہ اللہ تعالٰی کا علم واحد ہے بسیط ہے اور اس کا تعلق تمام موجودات، معدومات، ممکنات اور محالات سے اتنی مکمل تفصیل کے ساتھ ہے، کہ اس پر زیادتی ممکن ہی نہیں ہے، پس علم ایک ہے اور معلومات غیر متناہی در غیر متناہی جیسے کہ میں نے اپنی کتاب الدولة المکیة اور اس کے حواشی الفیوض الملکیة میں بیان کیا ہے۔

علامہ عبدالحکیم سیالکوٹی کہتے ہیں کہ جواب وہ ہے جو فارابی کی تعلیقات میں ہے اور وہ یہ کہ اللہ تعالٰی غیر متناہی اشیاء کو متناہی جانتا ہے (یعنی اشیاء اگرچہ غیر متناہی ہیں لیکن اللہ تعالٰی کے علم میں متناہی ہیں ۱۲ شرف قادری) اور یہ اس لیے کہ جواہر اور اعراض متناہی ہیں ان کے درمیان نسبتیں غیر متناہی ہیں ہم یہ اعتبار کر سکتے ہیں کہ وہ غیر متناہی ہیں، لیکن اللہ تعالٰی کے نزدیک متناہی ہیں کیونکہ یہ جواہر اور اعراض خارج میں پایا جانا ممکن ہے، جب یہ خارج (باقی اگلے صفحہ پر)

Fatawa Rizvia Volume 27

(Continuation of the footnote from the previous page) The non-existence of time, in this divine expansion, precedes its created existence, and if they were present before time, then relationships would also be found in actuality. This is because these relationships are inherent to substances and accidents, and the existence of every thing is itself its being known to Allah, the Almighty. (Meaning, the existence of every thing as an effect is itself Allah's detailed knowledge concerning those things - 12 Ashraf. This is the summary of their long discourse.)

I say: (I say that) there is discussion in this from several perspectives. (1) Allah's knowledge is not limited to existing substances and accidents; rather, it encompasses them and also includes possible substances and accidents, which are definitely infinite, such as the blessings of Paradise and the torments of Hell—may Allah protect from those torments.

(2) He who knows the infinite as finite, knows the thing as being characterized by an attribute that it does not possess (meaning, he knows it described with an attribute contrary to reality), and Allah is exalted above this. And if it is meant that Divine knowledge encompasses these infinite matters, such that they are contained within Divine knowledge like finite things, then in this case... (Continued on the next page)

फतावा रिज़विया जिल्द 27

(पिछले पृष्ठ के फुटनोट का शेष भाग) समय का अभाव, इसी ईश्वरीय विस्तार में, उसके आकस्मिक अस्तित्व से पहले है, और यदि वे समय से पहले मौजूद होते, तो संबंध भी वास्तव में पाए जाते। ऐसा इसलिए है क्योंकि ये संबंध पदार्थों और गुणों के लिए अनिवार्य हैं, और प्रत्येक वस्तु का अस्तित्व ही उसका अल्लाह के लिए ज्ञात होना है। (अर्थात, प्रत्येक वस्तु का अस्तित्व 'कार्य' (effect) होने के नाते ही अल्लाह का उन चीजों से संबंधित विस्तृत ज्ञान है - १२ अशरफ़। यह उनकी लंबी चर्चा का सार है।)

मैं कहता हूँ: (मैं कहता हूँ कि) इसमें कई दृष्टिकोणों से चर्चा है। (1) अल्लाह का ज्ञान मौजूदा पदार्थों और गुणों तक सीमित नहीं है; बल्कि वह उन्हें भी घेरे हुए है, और संभावित पदार्थों और गुणों को भी शामिल करता है, जो निश्चित रूप से अनंत हैं, जैसे कि जन्नत की नेमतें और दोज़ख की तकलीफें— अल्लाह उन तकलीफों से बचाए।

(2) जो अनंत को परिमित (सीमित) जानता है, वह वस्तु को ऐसे गुण से युक्त जानता है जो उसमें नहीं है (अर्थात, वह उसे वास्तविकता के विपरीत गुण के साथ वर्णित जानता है), और अल्लाह इससे बहुत ऊँचा है। और यदि इसका अर्थ यह है कि ईश्वरीय ज्ञान इन अनंत मामलों को घेरे हुए है, जिससे वे ईश्वरीय ज्ञान में परिमित वस्तुओं की तरह समाहित हो जाते हैं, तो इस स्थिति में... (अगले पृष्ठ पर जारी)

पृष्ठ 530 / 682 आई.टी. मजलिस-ए-दावत-ए-इस्लामी

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) زمانے کا عدم اسی اتساع قدسی میں اس کے وجود حادث پر مقدم ہے اور زمانے سے پہلے میں موجود ہوں گے تو نسبتیں بھی بالفعل پائی جائیں گی، کیونکہ یہ نسبتیں جواہر و اعراض کو لازم ہیں اور ہر شے کا وجود یہی اس کا اللہ تعالیٰ کے لیے معلوم ہونا ہے۔ (یعنی ہر شئی کا وجود عبدالباری تعالیٰ بحیثیت معلول ہونے کے یہی اللہ تعالیٰ کا ان اشیاء سے متعلق علم تفصیلی ہے ۱۲ اشرف) یہ ان کی طویل گفتگو کا خلاصہ ہے۔

اقول: (میں کہتا ہوں کہ) اس میں کئی وجہ سے کلام ہے۔ (۱) اللہ تعالیٰ کا علم جواہر اور اعراض موجودہ میں منحصر نہیں ہے، بلکہ انہیں بھی محیط ہے، جواہر و اعراض ممکنہ کو بھی شامل ہے اور وہ قطعاً غیر متناہی ہیں، جیسے جنت کی نعمتیں اور دوزخ کی تکلیفیں، اللہ تعالیٰ ان تکلیفوں سے محفوظ رکھے۔

(۲) جو غیر متناہی کو متناہی جانتا ہے وہ شئی کو ایسے وصف سے متصف جانتا ہے جس کے ساتھ وہ متصف نہیں (یعنی خلافِ واقع صفت کے ساتھ موصوف جانتا ہے) اور اللہ تعالیٰ اس سے بلند ہے اور اگر یہ مراد ہو کہ علم الٰہی ان امورِ غیر متناہیہ پر محیط ہے تو وہ امور علم الٰہی میں متناہی کی طرح محصور ہوں گے، اس صورت میں (باقی بر صفحہ آئندہ)

Fatawa Ridawiyya - Volume 27

Time is not necessary if we say that we name this same divine expansion 'time'; then it becomes ancient. (Continuation of footnote from previous page)

Flow of proof (Jaryan-ul-Burhan). Preventing the application of the proof of correspondence was not useful. This humble one says that perhaps the meaning of Allama Sialkoti is that those matters which are infinite for creation and cannot be counted by creation, they are finite in Divine knowledge. Thus, the aforementioned objection ('the knowledge of a thing contrary to what it is') would necessarily apply; meaning that those matters are infinite in relation to the knowledge of creation and finite in relation to the knowledge of the Creator. (12 Ashraf Qadri).

Thirdly: There is no reason for his statement that 'it is possible that we consider them infinite'; rather, we know with certainty that they are infinite. Therefore, the proof applies to them according to our knowledge, and it does not need our detailed knowledge of them. Otherwise, the proof would never apply to anything, because contingent knowledge can never encompass the infinite in detail.

Fourthly: His statement 'since it is valid...' has no relevance to what he made as a justification for it.

(3) The scholar has said that it is possible for us to consider the relationships found between substances and accidents as infinite. There is no reason for this (to be merely possible); rather, we know for certain that those relationships are infinite. Therefore, according to our knowledge, the proof of correspondence will be applicable to them. The application of the proof does not require us to know them in detail, otherwise the proof would not apply to anything at all because contingent (created) knowledge can never detail an infinite scope.

(4) The scholar has said: 'Adhu Yasihhu etc.' - the statement for which he provided this as a justification, its (remaining part on next page)...

फतावा रिज़विया - भाग 27

समय आवश्यक नहीं है यदि हम कहें कि हम इसी दिव्य विस्तार को 'समय' कहते हैं; तो अब यह प्राचीन हो गया। (पिछले पृष्ठ के पाद-टिप्पणी का शेष भाग)

प्रमाण का प्रवाह (जर्यान-उल-बुरहान)। तुलना के प्रमाण को लागू करने से रोकना उपयोगी नहीं रहा। यह फ़कीर (लेखक) कहता है कि शायद अल्लामा सियालकोटी का अर्थ यह है कि वे मामले जो सृष्टि के लिए अनंत हैं और सृष्टि द्वारा गिने नहीं जा सकते, वे ईश्वरीय ज्ञान में सीमित (अंत युक्त) हैं। अत; उपर्युक्त आपत्ति ('किसी वस्तु का ज्ञान उसके वास्तविक स्वरूप के विपरीत होना') अनिवार्य रूप से लागू होगी; अर्थात वे बातें सृष्टि के ज्ञान के संबंध में अनंत हैं और सृष्टिकर्ता के ज्ञान के संबंध में सीमित हैं। (12 अशरफ कादरी)।

तीसरा: उनके इस कथन का कोई आधार नहीं है कि 'यह संभव है कि हम उन्हें अनंत मान लें'; बल्कि हम निश्चित रूप से जानते हैं कि वे अनंत हैं। इसलिए, हमारे ज्ञान के अनुसार उन पर प्रमाण लागू होता है, और इसके लिए हमारे उनके विस्तृत ज्ञान की आवश्यकता नहीं है। अन्यथा, प्रमाण कभी भी किसी चीज़ पर लागू नहीं होगा, क्योंकि आकस्मिक (निर्मित) ज्ञान कभी भी अनंत को विस्तार से नहीं समेट सकता।

चौथा: उनका कथन 'चूंकि यह मान्य है...' का उस बात से कोई संबंध नहीं है जिसे उन्होंने इसके औचित्य के रूप में प्रस्तुत किया है।

(3) विद्वान ने कहा है कि यह संभव है कि हम द्रव्यों और आकस्मिकताओं के बीच पाए जाने वाले संबंधों को अनंत मानें। इसका कोई कारण नहीं है (कि यह केवल संभव हो); बल्कि हमें निश्चित रूप से ज्ञात है कि वे संबंध अनंत हैं। इसलिए, हमारे ज्ञान के अनुसार उनमें तुलना का प्रमाण लागू हो जाएगा। प्रमाण का लागू होना इस बात पर निर्भर नहीं है कि हम उन्हें विस्तार से भी जानें, अन्यथा प्रमाण किसी भी वस्तु में बिल्कुल भी लागू नहीं होगा क्योंकि नश्वर ज्ञान कभी भी अनंत का विस्तृत विवरण नहीं दे सकता।

(4) विद्वान ने कहा है: 'अज़ युसिह अलख' - जिस कथन के लिए उन्होंने इसे कारण बताया है, उसका (बाकी अगले पृष्ठ पर)...

زمانہ لازم نہیں اگر کہیے ہم اسی اتساع قدسی کا نام زمانہ رکھتے ہیں اب تو قدیم ہوا۔ (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ)

جریان البرھان۔ برہان تطبیق کے جاری ہونے کو منع کرنا مفید نہ رہا فقیر کہتا ہے کہ غالباً علامہ سیالکوٹی کا مطلب یہ ہے کہ وہ امور جو مخلوق کے لیے غیر متناہی ہیں اور مخلوق کی گنتی میں نہیں آسکتے وہ علم الٰہی میں متناہی ہیں تو اعتراض مذکور (فقد علم الشیئ علی خلاف ماہو علیہ) لازم آئے گا اعنی اَنَّ تِلْكَ الْاُمُوْر غَيْر مُتَنَاهِيَة بِالنِّسْبَةِ اِلَى عِلْمِ الْخَلْقِ وَمُتَنَاهِيَة بِالنِّسْبَةِ اِلَى عِلْمِ الْخَالِقِ ۱۲ اشرف قادری)۔

وثالثاً: لاوجہ لقولہ یمکن ان نعتبرھا غیر متناھیۃ بل نعلم قطعاً انھا غیر متناھیۃ فیجری البرھان فیھا بحسب علمنا ولا یحتاج الی علمنا بھا تفصیلا والا لم یجر البرھان في شیئ قط اذلا یحیط العلم الحادث بغیر المتناھي تفصیلا ابدا۔

ورابعاً: قولہ اذیصح لامساس لہ بماجعلہ تعلیلالہ

(۳) علامہ نے کہا ہے کہ ممکن ہے کہ ہم جواہر و اعراض کے درمیان پائی جانے والی نسبتوں کو غیر متناہی اعتبار کریں اس کی کوئی وجہ نہیں ہے، بلکہ ہمیں قطعاً معلوم ہے کہ وہ نسبتیں غیر متناہی ہیں لہٰذا ان میں ہمارے علم کے مطابق برہان تطبیق جاری ہو جائے گا۔ برہان کا جاری ہونا اس امر کا محتاج نہیں کہ ہم انہیں تفصیلاً بھی جانیں ورنہ برہان بالکل کسی شئی میں بھی جاری نہیں ہوگا کیونکہ علم حادث کبھی بھی غیر متناہی کا تفصیلی احاطہ نہیں کر سکتا۔

(۴) علامہ نے کہا ہے :اذ یصح الخ اس قول کو جس کی تعلیل قرار دیا ہے اس کے (باقی بر صفحہ آئندہ)

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

I say: Firstly: This is an obvious error. You consider time to be an accident subsisting in the celestial sphere, defining it as the measure of motion. (Remaining footnote from previous page)

And it does not provide even a general doubt, let alone a cause. It has no relation to it; it does not even provide the benefit of a general doubt, let alone being a cause.

Fifthly: It is strange for him to say: "When [substances and accidents] are found, relations are found in actuality." How can a relation exist in external reality? (5) He states that when substances and accidents exist in external reality, their relations will also exist in actuality. This statement is astonishing; how can relations be found in external reality?

Sixthly: How can the infinite be gathered in existence, while the achievement of order is not far-fetched? (6) How can infinite things be gathered in existence? For order to be achieved among them is not far-fetched.

Seventhly: How can His (Exalted) knowledge of them depend on their existence in external reality? But the philosopher, in his ignorance, makes detailed knowledge contingent [hadith]. Subhan Allah! And Exalted is He far above what they say, with great loftiness. (7) How can Allah Almighty's knowledge of these matters depend on their existence in external reality? But the philosopher, due to his ignorance, declares detailed knowledge to be contingent. Allah is far above what these philosophers say.

In short, there is no sufficiency in any of this; rather the answer is what I say: By the grace of the Giver, the proof [burhan] necessitates the impossibility of the infinite emerging from potentiality into actuality, and this is certainly achieved here. So there is no meaning for the proof to fail, and that is because the attachment of knowledge to something... In summary, this answer is of no benefit. The answer is what I provide with the guidance of Allah, which is that the proof of correspondence [Tatbiq] requires that the emergence of the infinite from potentiality into actuality be impossible. This point is certainly established here. Therefore, it is in no way correct to say that the proof was not found, and this is because the connection of knowledge with anything... (To be continued on next page)

Page 532 of 682, I.T. Majlis of Dawatelslami

फ़तावा रज़विया, खंड 27

मैं कहता हूँ: पहले: यह स्पष्ट रूप से गलत है। आप समय को आकाशीय मंडल में स्थित एक गुण (عرض) मानते हैं, कि वह गति की मात्रा है। (पिछले पृष्ठ की शेष पाद-टिप्पणी)

और यह सामान्य संदेह भी प्रदान नहीं करता है, कारण (इल्लत) तो दूर की बात है। इसके साथ इसका कोई संबंध नहीं है; यह कारण तो क्या, एक सामान्य संदेह का भी लाभ नहीं देता।

पांचवां: उनका यह कहना आश्चर्यजनक है कि जब वे [पदार्थ और गुण] पाए जाते हैं, तो संबंध वास्तव में पाए जाते हैं। बाहरी वास्तविकता में संबंध कैसे पाया जा सकता है? (5) वे कहते हैं कि जब जोहर (पदार्थ) और अराज़ (गुण) बाहरी दुनिया में पाए जाएंगे, तो संबंध भी वास्तव में पाए जाएंगे; यह बात आश्चर्यजनक है, बाहरी वास्तविकता में संबंध कैसे पाए जाएंगे?

छठा: अस्तित्व में अनंत कैसे एकत्रित हो सकते हैं, जबकि व्यवस्था की प्राप्ति कोई दूर की बात नहीं है? (6) अनंत चीजें अस्तित्व में कैसे जमा हो सकती हैं? उनमें व्यवस्था (क्रम) का होना कोई असंभव बात नहीं है।

सातवां: अल्लाह तआला का उन चीजों का ज्ञान उनके बाहरी अस्तित्व पर कैसे निर्भर हो सकता है? लेकिन दार्शनिक अपनी अज्ञानता के कारण विस्तृत ज्ञान को 'हादिस' (उत्पन्न/नश्वर) मानता है। अल्लाह उन बातों से बहुत बुलंद है जो ये दार्शनिक कहते हैं। (7) अल्लाह तआला का इन मामलों को जानना उनके बाहरी अस्तित्व पर कैसे निर्भर हो सकता है? लेकिन दार्शनिक अपनी अज्ञानता के आधार पर विस्तृत ज्ञान को 'हादिस' करार देता है। अल्लाह तआला उन बातों से बहुत ऊँचा है जो ये दार्शनिक कहते हैं।

संक्षेप में, इनमें से किसी में भी पर्याप्तता नहीं है, बल्कि उत्तर वह है जो मैं कहता हूँ: 'वहाब' (दाता) की कृपा से, प्रमाण (बुरहान) अनंत के क्षमता से वास्तविकता में आने की असंभवता की मांग करता है, और यह यहाँ निश्चित रूप से प्राप्त है। इसलिए प्रमाण के विफल होने का कोई अर्थ नहीं है, और वह यह है कि किसी चीज़ के साथ ज्ञान का जुड़ाव... संक्षेप में यह कि यह उत्तर कोई लाभ नहीं देता, उत्तर वह है जो मैं अल्लाह तआला की तौफीक से देता हूँ, और वह यह कि बुरहान-ए-ततबीक़ का तकाज़ा है कि अनंत का कुव्वत (क्षमता) से फेल (वास्तविकता) की तरफ निकलना असंभव हो और यह बात इस जगह निश्चित रूप से प्राप्त है। इसलिए यह कहना किसी तरह सही नहीं है कि बुरहान नहीं पाया गया, और यह इसलिए कि किसी चीज़ के साथ इल्म (ज्ञान) का... (अगले पृष्ठ पर जारी)

فتاوی رضویہ، جلد ۲۷

اقول: اولاً: صریح غلط تم تو زمانے کو عرض قائم بالفلك مانتے ہو کہ وہ مقدارِ حرکت ہے (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ)

ولایفید شبهة عامة فضلا عن علة۔ ساتھ اس کا کوئی تعلق نہیں ہے ، یہ علت تو کیا عام شبہہ کا بھی فائدہ نہیں دیتا۔

و خامساً: من العجب قوله اذا وجدت وجدت نسب بالفعل و کیف توجد نسبة في الاعیان۔ (۵) وہ فرماتے ہیں کہ جب جواہر اور اعراض خارج میں پائی جائیں گے تو نسبتیں بھی بالفعل پائی جائیں، یہ قول باعث تعجب ہے نسبتیں خارج میں کیسے پائی جائیں گی؟

و سادساً: کیف یجتمع غیر المتناهي في الوجود وحصول الترتیب غیر بعید (۶) غیر متناہی چیزیں وجود میں کیسے جمع ہو سکتی ہیں؟ ان میں ترتیب کا حاصل ہونا کچھ بعید نہیں ہے۔

و سابعاً: کیف بتوقف علمه تعالی بها علی وجودها في الخارج لکن الفلسفي بجهله یجعل العلم التفصیلي حادثاً تعالی سبحنه و تعالی عما یقولون علوا کبیرا۔ (۷) اللہ تعالیٰ کا ان امور کو جاننا ان کے وجود فی الخارج پر کیسے موقوف ہو سکتا ہے؟ لیکن فلسفی اپنی جہالت کی بنا پر علم تفصیلی کو حادث قرار دیتا ہے اللہ تعالیٰ ان باتوں سے بہت بلند ہے جو یہ فلاسفہ کہتے ہیں۔

وبالجملة فلا غنی في شیئ من هذا بل الجواب ما اقول: بتوفیق الوهاب انما یقتضی البرهان بامتناع خروج غیر المتناهي من القوة الی الفعل و هو حاصل ههنا قطعاً فلا معنی لتخلف البرهان و ذلك ان تعلق العلم بشیئ مختصر یہ کہ یہ جواب کچھ بھی فائدہ نہیں دیتا، جواب وہ ہے جو میں اللہ تعالیٰ کی توفیق سے دیتا ہوں، اور وہ یہ کہ برہان تطبیق کا تقاضا ہے کہ غیر متناہی کا قوت سے فعل کی

طرف نکلنا محال ہو اور یہ بات اس جگہ قطعاً حاصل ہے لہٰذا یہ کہنا کسی طرح صحیح نہیں ہے کہ برہان نہیں پایا گیا، اور یہ اس لیے کہ کسی چیز کے ساتھ علم کا (باقی بر صفحہ آئندہ)

Fatawa Razawiyya Volume 27

So, established by movement, established by the movement of the sphere, established by the established, established, and this expansion is free from that. (Remaining part of the footnote from the previous page) “La yukrijuhu minal quwati ilal fi'l” Having a connection (Ta'alluq) does not bring it from power/potential to action/actuality. There are several arguments for this: First: Don't you see that Allah the Almighty had knowledge of contingent events (hawadith) in eternity (Azal), that they are non-existent in reality but will come into being in their respective times? If knowledge necessitated their actual existence, then knowing them as non-existent in reality would be contrary to the fact. (1) Don't you see that Allah the Almighty had knowledge of contingent events in eternity, that they are non-existent in reality and will soon be found in their respective times? If, because of knowledge, their existence in actuality were necessary, then knowing them to be non-existent in reality would be contrary to the fact. Secondly: Allah the Almighty only willed the existence of contingent events in their times, and they have no existence except by His will. Therefore, it is impossible for them to be existent in eternity. (2) Allah the Almighty willed that events should be found in their times and their existence will only be by the will of Allah the Almighty, therefore, it is impossible for them to be present in eternity. Thirdly: Don't you see that Allah the Almighty knows every impossibility (muhal), and He knows how it would be if it were to exist. Thus, Allah the Almighty's knowledge is related to it; yet this relationship did not remove it from being impossible, let alone removing it from non-existence. The case of the infinite is like all other impossibilities; He knows it and knows that its existence in reality is impossible. (3) Don't you see that Allah the Almighty knows every impossibility and also knows how it would be if it existed. Thus, Allah the Almighty's knowledge is related to it; despite this, this connection did not take it out of being impossible, let alone taking it out of non-existence. The matter of the infinite is the same as that of other impossibilities; so Allah the Almighty knows the infinite and also knows that its occurrence in reality is impossible. End (Remainder on the next page)

फतावा रज़विया खंड २७

तो गति से स्थापित और आकाश की गति से स्थापित और स्थापित से स्थापित स्थापित और यह विस्तार इससे पवित्र है। (पिछले पृष्ठ के पाद-लेख का शेष भाग) "ला युख्रिजुहु मिनल क़ुव्वती इलल फ़िल्ल" संबंध (ताल्लुक़) होना उसे क्षमता से कार्य की ओर नहीं निकालता, इसके कुछ प्रमाण हैं: प्रथम: क्या तुम नहीं देखते कि अल्लाह तआला को अनादि काल (अज़ल) में घटनाओं (हवादिस) के बारे में ज्ञान था कि वे वास्तव में अस्तित्वहीन हैं और शीघ्र ही अपने समय में पाए जाएंगे? यदि ज्ञान के कारण उनका वास्तविक अस्तित्व आवश्यक होता, तो उनके बारे में यह जानना कि वे वास्तव में अस्तित्वहीन हैं, वास्तविकता के विपरीत होता। (१) क्या तुम नहीं देखते कि अल्लाह तआला को अज़ल में घटनाओं के बारे में ज्ञान था कि वे वास्तव में अस्तित्वहीन हैं और शीघ्र ही अपने समय में पाए जाएंगे? यदि ज्ञान के कारण उनका वास्तविक अस्तित्व आवश्यक होता, तो उनके बारे में यह जानना कि वे वास्तव में अस्तित्वहीन हैं, वास्तविकता के विपरीत होगा। द्वितीय: अल्लाह तआला ने केवल अपने समय में घटनाओं के अस्तित्व का इरादा किया, और उनका कोई अस्तित्व नहीं है सिवाय उसकी इच्छा के, इसलिए उनका अनादि काल (अज़ल) में अस्तित्व होना असंभव है। (२) अल्लाह तआला ने इरादा फ़रमाया कि घटनाएँ अपने समय में पाई जाएँ और उनका अस्तित्व केवल अल्लाह तआला की इच्छा से होगा, इसलिए उनका अज़ल में मौजूद होना असंभव है। तृतीय: क्या तुम नहीं देखते कि अल्लाह तआला हर असंभव (मुहाल) को जानता है और यह भी जानता है कि यदि वह मौजूद होता तो कैसा होता। अतः अल्लाह तआला का ज्ञान उससे संबंधित है, इसके बावजूद इस संबंध ने उसे असंभव होने से नहीं निकाला, तो अस्तित्वहीनता से निकालने का तो सवाल ही नहीं उठता। अनंत का मामला वैसा ही है जैसा अन्य असंभवों का है; अतः अल्लाह तआला उसे जानता है और यह भी जानता है कि वास्तव में उसका अस्तित्व असंभव है। (३) क्या तुम नहीं देखते कि अल्लाह तआला हर मुहाल को जानता है और यह भी जानता है कि अगर वह मौजूद होता तो कैसे होता। पस अल्लाह तआला का इल्म उससे मुताल्लिक है, इसके बावजूद इस ताल्लुक़ ने उसे मुहाल होने से नहीं निकाला, तो अदम (अस्तित्वहीनता) से निकालने का तो सवाल ही नहीं उठता। गैर-मुतनाही (अनंत) का मामला वही है जो बाक़ी मुहालात का है, पस अल्लाह तआला गैर-मुतनाही को जानता है और यह भी जानता है कि उसका वास्तव में पाया जाना मुहाल है। समाप्त (शेष अगले पृष्ठ पर)

आई.टी. मजलिस-ए-दावत-ए-इस्लामी पृष्ठ ५३३ / ६८२

تو حرکت سے قائم اور حرکت فلک سے قائم اور قائم سے قائم قائم اور یہ اتساع اس سے منزہ۔ (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) لایخرجه من القوة الی الفعل تعلق ہونا اسے قوت سے فعل کی طرف نہیں نکالتا، اس کے چند دلائل ہیں: فاولاً الاتری انه تعالی علم للحوادث في الازل انها معدومة في نفس الامر وستوجد في اوقاتها فان کان العلم موجب وجودها بالفعل کان العلم بأنها معدومة في نفس الامر علی خلاف الواقع۔ (۱) کیا تو نہیں دیکھتا کہ اللہ تعالیٰ کو ازل میں حوادث کے بارے میں علم تھا کہ وہ نفس الامر میں معدوم ہیں اور عنقریب اپنے اوقات میں پائیں جائیں اگر علم کی وجہ سے ان کا وجود بالفعل ضروری ہوتا تو ان کے بارے میں یہ جاننا کہ وہ نفس الامر میں معدوم ہیں خلاف واقع ہوگا۔ وثانیاً: انما ارادالله تعالی وجود الحوادث فی اوقاتها ولا وجود لها الا بارادتہ تعالیٰ فیستحیل ان تکون موجودة في الازل۔ (۲) اللہ تعالیٰ نے ارادہ فرمایا کہ حوادث اپنے اوقات میں پائے جائیں اور ان کا وجود تو صرف اللہ تعالیٰ کے ارادے سے ہوگا، اس لیے ان کا ازل میں موجود ہونا محال ہے۔ وثالثاً الاتری انه تعالی یعلم کل محال ویعلم ان لوکان کیف کان فتعلق علمه تعالی به لم یخرجه عن الاحالة فضلا عن العدم وما سبیل غیر المتناهي الاسبیل سائر المحالات فهو تعالی یعلمه ویعلم انه محال ان یوجد (۳) کیا تو نہیں دیکھتا کہ اللہ تعالیٰ ہر محال کو جانتا ہے اور یہ بھی جانتا ہے کہ اگر وہ موجود ہوتا تو کیسے ہوتا۔ پس اللہ تعالیٰ کا علم اس سے متعلق ہے اس کے باوجود اس تعلق نے اسے محال ہونے سے نہیں نکالا، چہ جائیکہ عدم سے نکال دیتا، غیر متناہی کا معاملہ وہی ہے جو باقی محالات کا ہے پس اللہ تعالیٰ غیر متناہی کو جانتا ہے اور یہ بھی جانتا ہے کہ اس کا واقع میں پایا جانا محال ہے۔ تمام (باقی بر صفحہ آئندہ)

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

Secondly: The precedence of the branch is existence, and it does not exist at all. (Remaining footnote from the previous page)

[Arabic]: So the difficulty has been resolved, and praise be to Allah, the Possessor of Majesty, although the most truthful matter for us is that we believe in our Lord, His attributes, and His names, and we do not occupy ourselves with their essence, nor do we ask 'how,' as there is no 'how' here, and we have no knowledge of that, nor is there any path to those ways. And Allah guides whom He wills to a straight path. 12 [from the author], may he be forgiven.

Praise be to Allah, the Owner of Majesty and Greatness, the difficulty has been solved. Despite the fact that according to us the most correct thing is that we have believed in our Lord and His attributes and His names, and we do not pursue knowing their reality and we do not say 'how?' Because here there is no 'how' and neither do we have knowledge, and there is no way to reach those paths, Allah guides whom He wills to the straight path. 12 [from the author], may he be forgiven. (The footnote of Imam Ahmad Raza Barelvi - may his secret be sanctified - has ended) (Translation by Sharaf Qadri)

I say: It has become clear through what Imam Ahmad Raza al-Barelwi (may his secret be sanctified) has provided that the emergence of the infinite from potentiality into actuality is impossible. It has also become clear that knowledge relating to something does not necessitate its existence in reality. However, a difficult question remains here: namely, we say that the knowledge of the Creator, Exalted be He, encompasses infinite matters, and they are ordered in the knowledge of the Creator, Exalted be He. So how does the 'proof of correspondence' (burhan al-tatbiq) not apply to them? And we do not accept that the proof only necessitates the impossibility of the infinite emerging from potentiality into actuality; rather, the proof necessitates the impossibility of ordered infinite matters, whether they exist or not. Furthermore, since the knowledge of the Creator encompasses infinite matters, they must be finite according to Him, Exalted be His Majesty. So there is no solution except in what Allama Abdul Hakim Sialkoti said: that they are infinite according to our knowledge, and we cannot count them by any number. (Continued on next page)

फ़तावा रज़विया, खंड 27

दूसरा: शाखा की प्रधानता अस्तित्व है, और यह मौजूद ही नहीं है। (पिछले पृष्ठ का शेष पाद-लेख)

[अरबी]: कठिनाई दूर हो गई है, और सारी प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जो महिमा का स्वामी है, जबकि हमारे लिए सबसे सच्ची बात यह है कि हम अपने रब, उसके गुणों और उसके नामों पर विश्वास करते हैं, और हम उनकी वास्तविकता (तत्व) को जानने में नहीं लगते, और हम यह नहीं कहते कि 'कैसे?' क्योंकि यहाँ 'कैसे' की कोई गुंजाइश नहीं है, और न ही हमें इसका कोई ज्ञान है, और न ही उन रास्तों तक पहुँचने का कोई मार्ग है। और अल्लाह जिसे चाहता है, सीधे रास्ते की ओर मार्गदर्शन करता है। १२ [लेखक की ओर से], उन्हें क्षमा किया जाए।

प्रशंसा महिमा और महानता के स्वामी अल्लाह तआला के लिए है, समस्या हल हो गई। इसके बावजूद कि हमारे निकट सबसे सही बात यह है कि हम अपने रब और उसके गुणों और उसके नामों पर ईमान लाए हैं और हम उनकी हकीकत मालूम करने के पीछे नहीं पड़ते और हम यह नहीं कहते कि कैसे? क्योंकि यहाँ 'कैसे' वाली बात नहीं है और न ही हमें ज्ञान है और न ही उन रास्तों तक पहुँचने का कोई उपाय है, अल्लाह तआला जिसे चाहता है सिराते मुस्तकीम (सीधे रास्ते) की हिदायत देता है। १२ [लेखक की ओर से], उन्हें क्षमा किया जाए। (इमाम अहमद रज़ा बरेलवी रहमतुल्लाही अलैहि का पाद-लेख समाप्त हुआ) (अनुवाद शराफ कादरी द्वारा)

मैं कहता हूँ: इमाम अहमद रज़ा बरेलवी (अल्लाह उनके रहस्य को पवित्र करे) द्वारा प्रदान की गई जानकारी से यह स्पष्ट हो गया है कि अनंत का संभावना (potentiality) से वास्तविकता (actuality) में आना असंभव है। यह भी स्पष्ट हो गया है कि किसी वस्तु का ज्ञान होना वास्तव में उसके अस्तित्व को अनिवार्य नहीं बनाता। लेकिन यहाँ एक कठिन प्रश्न शेष है: वह यह है कि हम कहते हैं कि अल्लाह तआला का ज्ञान अनंत बातों को घेरे हुए है और वे अल्लाह तआला के ज्ञान में क्रमबद्ध हैं। तो फिर उनमें 'अनुप्रयोग का प्रमाण' (बुरहान-ए-ततबीक) क्यों नहीं चलता? और हम यह नहीं मानते कि प्रमाण केवल अनंत के संभावना से वास्तविकता में निकलने की असंभवता को ही सिद्ध करता है; बल्कि प्रमाण तो क्रमबद्ध अनंत बातों की असंभवता को सिद्ध करता है, चाहे वे विद्यमान हों या न हों। इसके अतिरिक्त, जब अल्लाह का ज्ञान अनंत बातों को घेरे हुए है, तो उसके पास (अल्लाह के निकट) उनका सीमित होना आवश्यक है, उसकी महिमा महान हो। अतः इसका कोई समाधान नहीं है

सिवाय उसके जो अल्लामा अब्दुल हकीम सियालकोटी ने कहा है: कि वे हमारे ज्ञान के अनुसार अनंत हैं और हम उन्हें किसी संख्या में नहीं गिन सकते। (शेष अगले पृष्ठ पर)

ثانیاً: قدمِ فرع وجود ہے اور یہ موجود ہی نہیں۔ (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ)

فانکشف الاعضال والحمد للہ ذی الجلال مع انه احق الحق عندنا انا آمنا بربنا وصفاته واسمائه ولا نشتغل بکنهها ولا نقول کیف حیث لا کیف ولا علم لنا بذلك ولا سبیل الی تلك المسالك واللہ یهدی من یشاء الی صراط مستقیم ۱۲ منه غفر له۔

تعریفیں صاحبِ عظمت و جلال اللہ تعالیٰ کے لیے اشکال حل ہو گیا۔ باوجود یہ کہ ہمارے نزدیک صحیح ترین بات یہ ہے کہ ہم اپنے رب اور اس کی صفات اور اس کے اسماء پر ایمان لائے ہیں اور ہم ان کی حقیقت معلوم کرنے کے درپے نہیں ہوتے اور ہم نہیں کہتے کہ کیسے؟ کیونکہ اس جگہ کیسے والی بات نہیں ہے اور نہ ہی ہمیں علم ہے اور ان راستوں تک پہنچنے کی کوئی صورت نہیں ہے، اللہ تعالیٰ جسے چاہتا ہے صراطِ مستقیم کی ہدایت دیتا ہے۔ ۱۲ منہ غفر لہ (امام احمد رضا بریلوی قدس سرہ کا حاشیہ ختم ہوا) (ترجمہ شرف قادری)

اقول: قد اتضح بما افاده الامام احمد رضا البریلوي قدس سره القوی أن خروج الغیر المتناهی من القوة الی الفعل محال، وتبین أیضاً أن تعلق العلم بشیئ لا یوجب وجوده فی الواقع، لکن بقی ههنا سؤال معضل: وهو انا قائلون باحاطة علم الباری تعالی امور الغیر المتناهیة وهی مرتبة فی علم الباری تعالی فکیف لا یجری فیها برهان التطبیق ولا نسلم ان البرهان لا یقتضی الا امتناع خروج غیر المتناهی من القوة الی الفعل، انما یقتضی البرهان استحالة الامور الغیر المتناهیة المرتبة سواء کانت موجودة ام لا وایضاً لما کان علم الباری محیطاً بالامور الغیر المتناهیة فلا بد ان تکون متناهیة عنده تعالی جل مجده

فلا مخلص الا فی ما قال العلامة عبدالحکیم السیالکوتی بأنها غیر متناهیة بحسب علمنا ولا نستطیع ان نعدها بأی عدد (باقی بر صفحہ آئندہ)

Thirdly: The purpose was to be free from your darknesses. If time is eternal and it is the measure of the movement of the celestial sphere, then movement is eternal, the sphere is eternal, and thus the spheres and elements are eternal. This, by the grace of Allah, is false, the darknesses are dispelled, and salvation is achieved. All praise is due to Allah, the Lord of all the worlds. Note: A similar argument for the impossibility of the termination of time is made: if it were to terminate, there would be a posteriority of non-existence to existence in such a way that the antecedent and the consequent could not coexist, and this is nothing but temporal. Thus, time after time would be necessary. Our five answers, with the help of the Bestower (Allah), are sufficient and complete in refuting this as well, as is not hidden, so know it, and praise be to Allah. These arguments do not depend solely on time being illusory; even if, for the sake of argument, time were an external existence, or the measure of movement, or specifically the measure of celestial movement, or any independent substance—whatever it might be in the universe—not a single word could be uttered against its creation (haduth) and the possibility of its termination. Praise be to Allah, let this argument be well-instilled in the mind, for by His help, it provides salvation from many philosophical darknesses. I hope that if I had written nothing else in the refutation of ancient philosophy, this one point would have been sufficient, the clarification of which the Eternal Grace placed in the hands of this servant from eternity. Praise be to Allah. These are the 30 points that were in that stream. By the grace of Allah, two were added with abundance, so that no significant rejected claim of philosophy remains unrefuted. And success is from Allah.

The Thirty-First Point (31) The indivisible atom (Juz' la yatajazza) is not false; this is a matter of Scholastic Theology (Ilm al-Kalam) which has been understood in a very lowly state. (Remainder of the footnote from the previous page) Whatever the calculating instrument, according to the knowledge of Allah, they are finite. I have only written about this complication, which is like an irrational root (surd), in the hope from Allah Almighty that He may enable some great scholar to solve this problem in the best possible way. Allah is the Grantor of success. Muhammad Abdul Hakim Sharaf al-Qadri 7 Dhu al-Qi'dah 1424 AH / Corresponding to 1st January 2004 AD.

तीसरा: उद्देश्य यह था कि तुम्हारे अंधकारों से मुक्ति मिले। यदि समय अनादि (क़दीम) है और वह आकाश की गति का परिमाण है, तो गति अनादि है, आकाश अनादि है, और इस प्रकार आकाश और तत्व अनादि हैं। यह अल्लाह की कृपा से असत्य है, अंधकार दूर हो गए और मुक्ति प्राप्त हुई। समस्त प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जो तमाम जहानों का रब है। विशेष टिप्पणी: समय के अंत की असंभवता पर ऐसी ही दलील दी जाती है कि यदि समय समाप्त हो जाए, तो अस्तित्व के बाद अनस्तित्व की ऐसी स्थिति होगी जिसमें पूर्ववर्ती और परवर्ती एक साथ नहीं हो सकते, और यह कालगत (ज़मानी) ही है। अतः समय के बाद समय अनिवार्य होगा। हमारे पाँच उत्तर, अल्लाह की सहायता से, इसके खंडन के लिए भी पर्याप्त और पूर्ण हैं, जैसा कि स्पष्ट है। अतः इसे समझ लो और अल्लाह ही के लिए प्रशंसा है। ये दलीलें केवल समय के कल्पित होने पर ही निर्भर नहीं हैं; यदि मान लिया जाए कि समय बाहरी तौर पर अस्तित्व में है, या गति का परिमाण है, या विशेष रूप से आकाशीय गति का परिमाण है, या कोई स्वतंत्र तत्व (जौहर) है—संक्षेप में ब्रह्मांड की कोई भी चीज़ हो—तो उसकी उत्पत्ति (हुदूद) और उसके समाप्त होने की संभावना पर कोई प्रश्न नहीं उठाया जा सकता। अल्लाह का शुक्र है, इस दलील को अच्छी तरह मन में बिठा लेना चाहिए क्योंकि अल्लाह की मदद से यह दर्शन (फिलसफा) के बहुत से अंधकारों से मुक्ति दिलाती है। मुझे आशा है कि प्राचीन दर्शन के खंडन में यदि मैं और कुछ न लिखता, तो यही एक बिंदु पर्याप्त था, जिसे स्पष्ट करने का कार्य अनादि कृपा ने इस सेवक के हाथों सौंपा था। अल्लाह का शुक्र है। ये वे ३० बिंदु हैं जो उस प्रवाह में थे, अल्लाह की कृपा से दो और बढ़ाए गए ताकि दर्शन की कोई भी महत्वपूर्ण अस्वीकार्य बात बिना खंडन के न रह जाए। और सफलता अल्लाह की ओर से है।

इकतीसवां स्थान (३१) अविभाज्य परमाणु (जुज़ ला यतजज़्ज़ा) असत्य नहीं है, यह इल्म-ए-कलाम का वह मसला है जिसे अत्यंत निम्न अवस्था में समझा गया। (पिछले पृष्ठ के हाशिये का शेष भाग) कोई भी गणना यंत्र हो, अल्लाह के ज्ञान के अनुसार वे परिमित (मंतनाही) हैं। मैंने इस जटिल समस्या के बारे में केवल इसलिए लिखा है, जो कि एक अपरिमेय मूल (जज़र-ए-असम) की तरह है, अल्लाह तआला से इस आशा में कि वह किसी बड़े विद्वान को इस समस्या को सर्वोत्तम तरीके से हल करने की शक्ति प्रदान करे। और अल्लाह ही सफलता देने वाला है। मोहम्मद अब्दुल हकीम शरफ़ अल-क़ादरी ७ ज़ुल क़ादा १४२४ हिजरी / १ जनवरी २००४ ईस्वी के अनुसार।

ثالثاً: مقصود تو یہ تھا کہ تمہاری ظلمتوں سے خلاص ہو کر زمانہ قدیم ہے اور وہ مقدار حرکتِ فلک ہے تو حرکت قدیم ہے تو فلک قدیم ہے تو افلاک و عناصر قدیم ہیں، یہ بحمدہ تعالیٰ باطل اور ظلمتیں زائل اور نجات حاصل، والحمد للہ رب العالمین (سب تعریفیں اللہ تعالیٰ کے لیے ہیں جو پروردگار ہے تمام جہانوں کا) تنبیہ: معضلہ کی ایسی ہی تقریر امتناع انقطاع زمانہ پر کی جاتی ہے کہ منقطع ہو تو عدم کو وجود سے ایسی ہی بعدیت ہوگی جس میں سابق ولاحق دونوں جمع نہ ہو سکیں، اور وہ نہیں مگر زمانی، تو زمانے کے بعد زمانہ لازم، اور ہمارے پانچوں جواب بعون الوہاب اس کے رَد کو بھی کافی و وافی، کما لا یخفی فاعرف وللہ الحمد (جیسا کہ پوشیدہ نہیں، تو جان لے اور اللہ تعالیٰ ہی کے لیے حمد ہے) اور یہ تقاریر زمانے کے موہوم ہونے ہی پر موقوف نہیں، اگر بالفرض زمانہ موجود خارجی اور مقدار حرکت اور خاص حرکت فلکیہ ہی کی مقدار یا کوئی جوہر مستقل ہو غرض عالم میں سے کچھ بھی ہو اس کے حدوث و امکان انقطاع پر کوئی حرف نہیں آ سکتا۔ وللہ الحمد یہ تقریر خوب ذہن نشین کرلی جائے کہ بعونہ تعالیٰ بکثرت ظلمات فلسفہ سے نجات ہے، میں امید کرتا ہوں کہ رَد فلسفہ قدیمہ میں اگر میں اور کچھ نہ لکھتا تو یہی ایک مقام بہت تھا جس کا صاف ہونا فیض ازل نے اس عبدازل کے ہاتھ پر رکھا تھا۔ وللہ الحمد۔ یہ ہیں وہ ۳۰ مقام کہ اُس تسبیل میں تھے، بعونہ تعالیٰ دو کا بافاضہ ہوا اور اضافہ ہو کہ فلسفہ کی کوئی مہم مردود بات رد سے نہ رہ جائے۔ وباللہ التوفیق۔

مقام سی ویکم (۳۱) جزء لا یتجزی باطل نہیں، یہ وہ مسئلہ علم کلام ہے جسے نہایت پست حالت میں سمجھا، (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) وائ الة حاسبة اما بحسب علم اللہ فهي متناهية، وانما كتبت هذا الاعضال الذى هو جذر اصم رجاء من اللہ تعالى ان يوفق اى عالم كبير ان يحل هذه المعضلة

باحسن وجہ واللہ الموفق محمد عبدالکریم شرف القادری ۷ من ذی القعدہ ۱۴۲۴ھ / الموافق باوّل ینایر عام ۲۰۰۴م۔

Fatawa Razawiyya (Volume 27)

Rather, complete certainty is held regarding its falsity. Philosophers present brilliant arguments for its invalidity, even establishing numerous geometric proofs. In rational adherence, what more is there than geometric explanation, in which there is absolutely no room for doubt or hesitation? And the theologians (mutakallimin) do not answer these arguments; by their silence, they indicate them to be unanswerable. Thus, it seems both parties agree on its invalidity. However, by the grace of Allah, we will clarify that all the arguments and geometric proofs of the philosophers in its refutation are groundless and like thin air. And success is from Allah; this matter comprises four positions.

First Position: Our methodology regarding the invalidation of the philosophical view on this issue and concerning the 'part'.

I say: And with Allah's guidance, our position here is distinct from both parties.

(1) In our view, the indivisible part (juz-un la yatajazza) is not invalid, contrary to the sages (philosophers). However, the connection of two parts is impossible, contrary to the apparent view of the majority of theologians. It is clear that connection is other than interpenetration (tadakhul); thus, it is possible in each thing only as one thing beside another, meaning they have separate boundaries where both meet at one side and remain separate on the other side. Otherwise, interpenetration would occur. In a 'part', 'thing beside thing' is impossible, so it inherently rejects connection. All geometric proofs and most other arguments of the philosophers against it invalidate this connection itself. In our view, it is invalid from the very observation of the meaning of connection and 'part'; what is the need for these long-winded explanations? It is hoped that by accepting the connection of parts, our theologians mean sensory connection, as they have stated regarding the negation of a circle etc., that this connection is an optical illusion of the senses. The secondary rulings reported from them regarding the contact of parts are based on this; otherwise, the invalidity of real connection needs no explanation.

(2) Our main objective here is to invalidate 'Hyle' (prime matter), as its darkness leads to the infidelities of the eternity of the world, even if only in a generic sense. The invalidation of its universality is here, and complete invalidation, with the help of Allah, will be in a future section; here we are in a position of negation. We have no need to claim the composition of a body other than through 'Hyle' and form; rather,

whatever we say in this regard will be merely to present a possibility, which is sufficient to confound the claimant.

(3) The Lord, Almighty and Majestic, is an Agent by Choice. Nothing in the universe is effective besides His will. The sight of a thing is not mandatory due to the gathering of habitual conditions, nor is it impossible due to their absence. If He wills, all conditions may be met and a mountain in front may not be seen during the day, and if He wills, sight may occur without conditions, as...

बल्कि इसके असत्य होने पर पूर्ण निश्चय किया जाता है। दार्शनिक इसके खंडन पर चमकते हुए तर्क देते हैं, यहाँ तक कि बड़ी संख्या में ज्यामितीय प्रमाण (geometric proofs) स्थापित करते हैं। तर्कसंगत पालन में ज्यामितीय वर्णन से बढ़कर और क्या है जिसमें संदेह या हिचकिचाहट की कोई गुंजाइश ही नहीं रहती? और धर्मशास्त्री (मुतक़ल्लिमीन) इन तर्कों का उत्तर नहीं देते; वे अपनी चुप्पी से उनका अनुत्तरित होना बताते हैं। तो मानो दोनों पक्ष इसके असत्य होने पर सहमत हैं। लेकिन अल्लाह की कृपा से हम स्पष्ट करेंगे कि इसके खंडन में दार्शनिकों के सभी तर्क और ज्यामितीय प्रमाण आधारहीन और हवा के समान हैं। और सफलता अल्लाह से है; यह विषय चार स्थितियों पर आधारित है।

पहली स्थिति: इस मसले में दार्शनिक विचार के खंडन और 'अविभाज्य कण' (जज़्) के बारे में हमारा मार्ग।

मैं कहता हूँ: और अल्लाह के मार्गदर्शन से, यहाँ हमारा मार्ग दोनों पक्षों से अलग है।

(१) हमारे निकट 'अविभाज्य कण' (जज़्-उल ला यतजज़्ज़ा) असत्य नहीं है, दार्शनिकों के विपरीत। लेकिन दो कणों का जुड़ाव (इत्तसाल) असंभव है, अधिकांश धर्मशास्त्रियों के स्पष्ट दृष्टिकोण के विपरीत। यह स्पष्ट है कि जुड़ाव अंतर्प्रवेश (तदाखुल) से भिन्न है; इसलिए यह प्रत्येक वस्तु में वैसे ही संभव है जैसे एक वस्तु के पास दूसरी वस्तु, अर्थात उनके अलग-अलग किनारे हों जहाँ दोनों एक तरफ से मिलें और दूसरी तरफ से अलग रहें। अन्यथा अंतर्प्रवेश हो जाएगा। और एक 'कण' में 'वस्तु के पास वस्तु' असंभव है, अतः वह अपने अस्तित्व के स्वभाव से ही जुड़ाव को स्वीकार नहीं करता। दार्शनिकों के सभी ज्यामितीय और अधिकांश अन्य तर्क इसी जुड़ाव को असत्य सिद्ध करते हैं। हमारे निकट तो जुड़ाव और 'कण' के अर्थ के मात्र अवलोकन से ही यह असत्य है; इन लंबे वर्णनों की क्या आवश्यकता है। आशा है कि कणों के जुड़ाव को मानने से हमारे धर्मशास्त्रियों का तात्पर्य इंद्रियजन्य जुड़ाव (sensory connection) हो, जैसा कि उन्होंने वृत्त (circle) आदि के निषेध में कहा है कि यह जुड़ाव दृष्टि का भ्रम है। उनसे कणों के संपर्क(ममासत) पर जो उप-नियम उद्धृत हैं, वे इसी पर आधारित हैं; अन्यथा वास्तविक जुड़ाव की असत्यता किसी वर्णन की मोहताज नहीं।

(२) यहाँ हमारा मुख्य उद्देश्य 'ह्युल' (Hyle - मूल द्रव्य) का खंडन करना है, क्योंकि इसका अंधकार जगत की अनादिता (eternity of the world) जैसे कुफ़्र की ओर ले जाता है, चाहे वह केवल

श्रेणीबद्ध अर्थ में ही क्यों न हो। इसकी व्यापकता का खंडन यहाँ है, और अल्लाह की सहायता से पूर्ण खंडन आगामी अनुभाग में होगा; यहाँ हम केवल निषेध की स्थिति में हैं। हमें 'ह्युल' और रूप के अतिरिक्त किसी अन्य माध्यम से शरीर की संरचना का दावा करने की आवश्यकता नहीं है; बल्कि इस संबंध में हम जो कुछ भी कहेंगे वह केवल एक संभावना प्रस्तुत करने के लिए होगा, जो दावेदार को भ्रमित करने के लिए पर्याप्त है।

(३) रब्ब अज़्ज़ व जल्ल स्वेच्छाचारी कर्ता (فاعل مختار) है। उसके इरादे के बिना संसार में कोई भी वस्तु प्रभावशाली नहीं है। किसी वस्तु का दिखना न तो सामान्य शर्तों के एकत्रित होने से अनिवार्य है और न ही उनके अभाव से असंभव। वह चाहे तो सारी शर्तें जमा हों और दिन के समय सामने का पहाड़ नज़र न आए, और वह चाहे तो बिना शर्त के भी दिख जाए जैसे...

पृष्ठ ५३६ / ६८२

بلکہ اُس کے بطلان پر یقین کلی کیا جاتا ہے فلاسفہ اس کے ابطال پر چمک چمک کر دلائل حتیٰ کہ بکثرت براہینِ ہندسیہ قائم کرتے ہیں عقلی تمسک میں بیانِ ہندسی سے زیادہ اور کیا ہے جس میں شک و تردد کو اصلاً جگہ ہی نہیں رہتی اور متکلمین ان دلائل سے جواب نہیں دیتے اپنے سکوت سے ان کالا جواب ہونا بتاتے ہیں، تو گویا فریقین اس کے بطلان پر اتفاق کیے ہیں، مگر بحمدہ تعالی ہم واضح کر دیں گے کہ اس کے رد میں فلاسفہ کی تمام حجتیں اور ہندسی برہانیں پادر ہوا ہیں، وباللہ التوفیق یہ مقام چار موقفوں پر مشتمل ہے۔

موقف اوّل: اس مسئلہ میں ابطال رائے فلسفی اور درباره جزہ ہمارا مسلک۔

اقول: وبربنا التوفیق یہاں ہمارا مسلک فریقین سے جدا ہے۔

(۱) ہمارے نزدیک جزو لایتجزی باطل نہیں خلافاً للحکماء لیکن دو جزوں کا اتصال محال ہے خلافاً لظاهر ماعن جمہور المتکلمین۔ ظاہر ہے کہ اتصال غیر تداخل ہے تو وہ یونہی ممکن ہر ایک میں شیئ دون شیئ یعنی جدا اطراف ہوں دونوں ایک ایک طرف سے باہم ملیں اور دوسری طرف سے جدا رہیں ورنہ تداخل ہوجائے گا اور جزء میں شے دون شے محال تو وہ اپنی نفس ذات سے آبی اتصال فلسفی کی تمام براہین ہندسیہ اور اکثر دیگر دلائل اس اتصال ہی کو باطل کرتی ہیں وہ خود ہمارے نزدیک نفس ملاحظہ معنیٰ اتصال وجزو سے باطل ہے ان تطویلات کی کیا حاجت۔ امید کہ اتصال اجزاء ماننے سے ہمارے متکلمین کی مراد اتصال حسی ہو جیسا انھوں نے نفی دائرہ وغیرہ میں فرمایا ہے کہ یہ اتصال مرئی حس کی غلطی ہے ان سے مماست جز پر جو تفریعات منقول ہیں اسی پر محمول ہیں ورنہ اتصال حقیقی کا بطلان محتاج بیان نہیں۔

(۲) ہمیں یہاں پر اصل مقصود ابطال ہیولیٰ ہے کہ اس کی ظلمتیں قدمِ عالم اگر چہ نوعی کے کفریات لاتی ہیں اس کی کلیت کا ابطال یہاں ہے اور ابطال بالکلیہ بعونہ تعالی مقام آئندہ میں تو ہم یہاں مقام منع میں ہیں۔ ہمیں ہیولیٰ صورت کے سوا دوسری وجہ سے ترکیب جسم کا دعوی کرنے کی حاجت نہیں بلکہ اس بارے میں جو کچھ کہیں گے محض ابدائے احتمال ہوگا کہ تغلیس مدعی کے لیے اسی قدر کافی۔

(۳) ربّ عز و جل فاعل مختار ہے اس کے ارادے کے سوا عالم میں کوئی شے موثر نہیں رویت شے نہ اجتماع شرائطِ عادیہ سے واجب نہ ان کے انتفاء سے محال، وہ چاہے تو سب شرطیں جمع ہوں اور دن کو سامنے کا پہاڑ نظر نہ آئے اور چاہے تو بلا شرط رویت ہوجائے جیسے

Fatawa Razawiyya Volume 27

By the grace of Allah, the vision of Him on the Day of Judgment is free and pure from quality, direction, color, the occurrence of light, alignment, nearness, distance, space, and all other ordinary conditions. Now, it is common practice that an extremely fine thing which alone is not visible at all, when gathered in abundance, if not connected, that collection becomes visible. If sunlight enters through a hole in a room, a rectangular column of the size of the opening appears deep. This is a collection of extremely fine, scattered particles called 'Haba-an-Manthura' (scattered dust), dispersed and disconnected. No single part of them is visible; if it were alone, it would never be seen. I am not talking about those particles which are seen flying separately in this column, but rather about those parts from which that column is made, and which shows nothing but a cloud-like shape. Their fineness is to such an extent that if you put your hand in this column and close your fist, nothing will come into your hand. But through the abundance of gathering without connection, a deep, long, wide body in the shape of a column is perceived. In fact, the state of smoke and steam is also the same; those atmospheric parts are so scattered, fine, and mixed with terrestrial or aqueous parts that a single one is not seen, and through gathering, this smoky and steamy body is seen. Exactly this state of scattered gathering of indivisible atoms (jawahir-e-fardah) can lead to the perception of a body. A body may be the name of a collection of such scattered indivisible parts in which no two parts are connected, and their separation does not prevent the oneness of the body in sight, like a brick wall where every brick seems separate from the other, and yet the wall is one; or a wooden door or board where every plank is separate and the collection is one. Pores are felt in most bodies and they do not interfere with the unity of the body. If, according to you, the gap of a pore has infinite divisibility, then it must reach such a degree of smallness that pores exist in reality but are not perceived by the senses. If it is said that when no two parts are connected, is there any body like air etc. in the gap between them or not? If not, then it is a vacuum, and if there is, then there will be discussion about the parts of that body, and ultimately a vacuum will have to be accepted.

I say: Yes, there is certainly a vacuum, and we have proven that it is not impossible.

(4) Regarding the smallness of pores, we have just made a decisive argument. Besides, it is customary that when the separation becomes so small that it is not distinguishable, a thing appears connected and unified. In reality, it is not its connection, but the gathering of nearly identical forms in the common sense (Hiss-e-

Mushtarak) causes it, so that in their voids also a similar form is perceived, and it is considered a single connected surface. If gold flowers on a cloth are very close to each other, when seen from nearby, every flower is separate from the other and...

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

अल्लाह के फ़ज़ल से, कयामत के दिन उसका दीदार कैफियत, दिशा, रंग, प्रकाश के होने, संरेखण, निकटता, दूरी, स्थान और अन्य सभी सामान्य शर्तों से पाक और पवित्र है। अब आदत यह है कि एक अत्यंत सूक्ष्म चीज़ जो अकेले बिल्कुल दिखाई न दे, जब बड़ी मात्रा में एकत्रित होती है, भले ही वह जुड़ी न हो, वह समूह दृश्यमान हो जाता है। यदि कमरे के झरोखे से धूप आए, तो उसमें झरोखे के आकार का एक गहरा आयताकार स्तंभ महसूस होता है। यह अत्यंत सूक्ष्म, बिखरे हुए कणों का एक समूह है जिन्हें 'हबा-अन-मन्शूरा' (बिखरी हुई धूल) कहा जाता है, जो बिखरे हुए और असंबद्ध होते हैं। उनमें से कोई भी अंश अकेले दिखाई देने योग्य नहीं है; यदि वह अकेला होता, तो कभी दिखाई नहीं देता। मैं उन कणों की बात नहीं कर रहा हूँ जो इस स्तंभ में अलग-अलग उड़ते हुए दिखाई देते हैं, बल्कि उन अंशों की बात कर रहा हूँ जिनसे वह स्तंभ बना है और जो एक धुंधली आकृति के अलावा कुछ और नहीं दिखाते। उनकी सूक्ष्मता इस हद तक है कि यदि आप इस स्तंभ में हाथ डालकर मुट्ठी बंद करें, तो हाथ में कुछ नहीं आएगा। लेकिन बिना जुड़ाव के प्रचुर मात्रा में एकत्रित होने से एक गहरा, लंबा, चौड़ा शरीर एक स्तंभ के रूप में महसूस होता है। बल्कि धुएं और भाप की भी यही स्थिति है; वे वायुमंडलीय अंश स्थलीय या जलीय अंशों के साथ इतने बिखरे हुए, सूक्ष्म और मिश्रित होते हैं कि अकेला एक दिखाई नहीं देता और समूह के रूप में यह धुआं और भाप जैसा शरीर दिखाई देता है। बिल्कुल यही स्थिति अविभाज्य परमाणुओं (जवाहर-ए-फ़र्दा) के बिखरे हुए समूह से शरीर के अनुभव की हो सकती है। शरीर उन बिखरे हुए अविभाज्य अंशों के समूह का नाम हो सकता है जिनमें कोई भी दो अंश आपस में जुड़े नहीं होते, और उनका अलग होना दृष्टि में शरीर की एकता में बाधा नहीं बनता, जैसे ईंटों की दीवार जहाँ हर ईंट दूसरी से अलग मालूम होती है और फिर भी दीवार एक है; या तख्तों का किवाड़ या तख्त जहाँ हर तख्ता अलग है और समूह एक है। अधिकांश शरीरों में छिद्र (मसाम) महसूस होते हैं और वे शरीर की एकता में बाधा नहीं बनते। यदि छिद्र का अंतराल (फ़रज़ा) आपके अनुसार अनंत रूप से विभाज्य है, तो वह निश्चित रूप से सूक्ष्मता की उस सीमा तक पहुँच जाएगा कि छिद्र वास्तविकता में होंगे लेकिन इंद्रियों को महसूस नहीं होंगे। यदि कहा जाए कि जब कोई दो अंश जुड़े नहीं हैं, तो उनके बीच के अंतराल में हवा आदि जैसा कोई शरीर है या नहीं? यदि नहीं, तो वह निर्वात (ख़ला) है, और यदि है, तो उस शरीर के अंशों के बारे में चर्चा होगी और अंततः निर्वात को मानना ही पड़ेगा।

मैं कहता हूँ: हाँ, निर्वात निश्चित रूप से है, और हम सिद्ध कर चुके हैं कि वह असंभव नहीं है।

(4) छिद्रों की सूक्ष्मता के बारे में हम अभी एक निर्णायक तर्क दे चुके हैं। इसके अलावा, यह सामान्य है कि जब अंतर इतना कम रह जाए कि पहचान में न आए, तो चीज़ जुड़ी हुई और एकीकृत मालूम होती है। वास्तव में यह उसका जुड़ाव नहीं है, बल्कि सामान्य इंद्रिय (हिस-ए-मुश्तरक) में लगभग समान रूपों का एक साथ होना इसका कारण है, जिससे उनके खाली स्थानों में भी वैसा ही रूप दिखाई देता है और एक ही जुड़ी हुई सतह समझी जाती है। यदि कपड़े पर ज़री के फूल बहुत पास-पास हों, तो पास से देखने पर हर फूल दूसरे से अलग और...

بحمدہ تعالی روزِ قیامت اس کا دیدار کہ کیفیت وجہت ولون و وقوع ضوء ومحاذات و قرب و بعد و مسافت وغیرہا جملہ شرائط عاد یہ سے پاک و منزہ ہے۔ اب عادت یوں جاری ہے کہ نہایت باریک چیز کہ تنہا اصلاً قابلِ ابصار نہ ہو جب بکثرت مجتمع ہوتی ہے اگر اتصال نہ ہو وہ مجموعہ مرئی ہوتا ہے۔ کوٹھڑی کے روزن سے دھوپ آئے تو اس میں ایک عمودِ مستطیل وسعتِ روزن کی قدر عمیق محسوس ہوتا ہے۔ یہ نہایت باریک باریک اجزاء متفرقہ کا مجموعہ ہے جن کو ہباء منثورہ کہتے ہیں پراگندہ و نا متصل، ان میں کوئی جز رویت کے قابل نہیں اگر تنہا ہو ہرگز نظر نہ آئے میں ان ذروں کو نہیں کہتا جو اس عمود میں جدا اڑتے نظر آتے ہیں بلکہ ان اجزاء کو جن سے وہ عمود بنا ہے اور جو ایک سحابی شکل کے سوا کسی جز کو نہیں دکھاتا ان کی لطافت اس درجہ ہے کہ اس عمود میں ہاتھ رکھ کر مٹھی بند کر و ہاتھ میں کچھ نہ آئے گا مگر کثرت اجتماع بے اقتران سے ایک جسم عمیق، طویل، عریض بشکل عمود محسوس ہوتا ہے بلکہ دخان و بخار کی بھی یہی حالت ہے وہ اجزاء ہوائیہ کے ساتھ اجزاء ارضیہ یا مائیہ ایسے ہی متفرق و باریک و ممتزج ہیں کہ تنہا ایک نظر نہ آئے اور اجتماع سے یہ جسم دخانی و بخاری نظر آتا ہے بعینہ یہی حالت متفرقانہ اجتماع جواہرِ فردہ سے احساس جسم کی ہو سکتی ہے جسم انہیں متفرق اجزاء لایتجزی کے مجموعہ کا نام ہو جن میں کوئی دو جز متصل نہیں اور ان کا تفرق نظر میں وحدت جسم کا مانع نہیں جیسے اینٹوں کی دیوار کہ ہر اینٹ دوسری سے جدا معلوم ہوتی ہے اور پھر دیوار ایک ہے تختوں کا کواڑ یا تخت کہ ہر تختہ جدا ہے اور مجموعہ ایک، اکثر اجسام میں مسام محسوس ہوتے ہیں اور وحدتِ جسم میں مخل نہیں ہوتے، مسام کا فرجہ تمہارے نزدیک انقسامِ غیر متناہی رکھتا ہے تو ضرور اس حدِ صغر کو پہنچے گا کہ مسام واقع میں ہوں اور حس میں نہ آئیں۔ اگر کہیے

جب کوئی دو جز متصل نہیں تو جو فرجہ ان کے بیچ میں ہے اس میں ہوا وغیرہ کوئی جسم ہے یا نہیں، اگر نہیں تو خلا ہے اور اگر ہے تو اس جسم کے اجزاء میں کلام ہوگا اور بالاخر خلا ماننا پڑے گا۔ اقول: ہاں ضرور خلا ہے، اور ہم ثابت کر چکے کہ وہ محال نہیں۔ (۴) صغرِ مسام میں ایک تقریر قاطع ابھی ہم کر چکے، اس کے علاوہ عادت یوں جاری ہے کہ جب فصل بہت کم رہ جائے کہ امتیاز میں نہ آئے تو شیئی متصل وحدانی معلوم ہوتی ہے وہ واقع میں اس کا اتصال نہیں بلکہ حسِ مشترک میں صور کمالِ متقاربہ کا اجتماع اس کا باعث ہوتا ہے کہ ان کے خلاؤں میں بھی ویسی ہی صورت مدرک ہوتی ہے اور سطحِ واحد متصل سمجھی جاتی ہے، کپڑے میں زری کے پھول بہت قریب قریب ہوں، نزدیک سے دیکھئے تو ہر پھول دوسرے سے جدا اور

Fatawa Razawiyya Volume 27

...gap in between, but from a distance, the whole cloth appears saturated [with embroidery]. Ideally, as distance increases, just as the gaps between flowers become smaller in proportion, the flowers themselves should also become smaller. From up close, large flowers and a large gap are perceived; from afar, small flowers and a small gap are perceived. However, this does not happen; instead, the gap vanishes and its place is filled by the appearance of zari (golden thread), and the entire surface seems saturated with zari without any space. It is possible that some bodies exist in both states: those in which pores are visible are like looking at that cloth from up close, and those in which they are not visible at all are like looking from afar, where the smallness of the gaps has saturated the surface with components so that a continuous and unified body without pores is seen.

(5) Geometry is based on imaginary lines. Here, when no two parts are connected, there must be an imaginary dividing line between every two parts, at the two ends of which these two parts lie. No matter how small the imaginary lines are to a certain extent, their division will be mental or according to the path of philosophers. Even if it is accepted that their division is infinite, on this premise, even if this body is not continuous in itself but composed of separate parts, its reduction to real parts will definitely be finite. However, that imaginary connection, named the "educational body" (jism-e-taleemi), will have its division as infinite and non-terminating in mental partitioning. If you say that the educational body is merely the magnitude of the natural body (jism-e-tabayi), and since its division is infinite, so is the natural body's, because it is abstracted from it.

I say: You are forgetting again; it is not abstracted from its essence. Rather, if it were so due to its connection, who has accepted that this natural body is continuous, such that the educational body is abstracted from it or is its magnitude? Those are separate parts in which an imaginary magnitude exists due to the imagination of dividing lines between them. Then, through its divisions, only that imaginary [magnitude] will be divided, not the natural body.

(6) From our discussion in points 4 and 5, it is clear that connection (ittisal) is of three types: real, sensory, and imaginary, when the composition of types is in this manner. The first type will not exist in any body at all, the third belongs to every body, and if by the second type you mean that although there are pores to the senses, it is considered a single body, then this also belongs to every body, and all legal and

rational rulings are based on this. And if you mean that the senses do not perceive any separation in it at all, then this will only be in some bodies that are smooth, like a mirror or a polished iron plate.

(7) Our claim is not that all bodies or a specific one is composed in this way, but rather we say it is possible that some are composed in this way. From this, three benefits are derived.

फतावा रज़विया जिल्द 27

...बीच में खाली जगह, मगर दूर से सारा कपड़ा कढ़ाई से भरा हुआ मालूम होता है। होना तो यह चाहिए था कि दूरी की वजह से जिस अनुपात से फूलों की खाली जगह छोटी होती गई, उसी अनुपात से फूल भी छोटे होते जाते; करीब से बड़े फूल और उनमें बड़ी खाली जगह महसूस होती है, दूर से छोटे फूल और उनमें छोटी खाली जगह महसूस होती। मगर ऐसा नहीं होता बल्कि खाली जगह खत्म हो जाती है और उसकी जगह भी ज़री के रूप में महसूस होकर सारी सतह बिना किसी खाली जगह के ज़री से भरी हुई मालूम होती है। संभव है कि कुछ पिंड (bodies) दोनों स्थितियों में हों: जिनमें रोमछिद्र (pores) नज़र आएं वे उस कपड़े को करीब से देखने की स्थिति के समान हों, और जिनमें बिल्कुल नज़र न आएं वे दूर से देखने के समान हों कि खाली जगह की सूक्ष्मता ने सतह को हिस्सों से इस तरह भर दिया कि पिंड निरंतर और एकसार बिना रोमछिद्रों के नज़र आया।

(5) ज्यामिति (Geometry) का आधार काल्पनिक रेखाओं पर है। यहाँ जब कोई दो भाग जुड़े हुए नहीं हैं, तो ज़रूर हर दो भागों के बीच एक काल्पनिक विभाजक रेखा होगी जिसके दो सिरों पर ये दो भाग स्थित हैं। काल्पनिक रेखाएँ एक सीमा तक कितनी ही छोटी क्यों न हों, उनका विभाजन मानसिक होगा या दार्शनिकों के मार्ग के अनुसार। यह भी सही है कि उनका विभाजन अनंत है, इस आधार पर यदि यह पिंड स्वयं में निरंतर नहीं है बल्कि अलग-अलग हिस्सों से बना है, तो वास्तविक हिस्सों में इसका विश्लेषण निश्चित रूप से सीमित होगा। लेकिन वह काल्पनिक जुड़ाव जिसका नाम 'जिस्म-ए-तालीमी' (शैक्षिक पिंड) है, मानसिक विभाजन में उसका बँटवारा अनंत और कभी न खत्म होने वाला होगा। यदि आप कहें कि जिस्म-ए-तालीमी वास्तव में जिस्म-ए-तबई (प्राकृतिक पिंड) का ही परिमाण है, जब उसका विभाजन अनंत है तो इसका भी होगा क्योंकि यह उसी से निकला है।

मैं कहता हूँ: फिर भूल रहे हो, यह उसके मूल (essence) से नहीं निकला है। बल्कि यदि ऐसा होता तो उसके जुड़ाव से, इस जिस्म-ए-तबई को निरंतर माना ही किसने है कि जिस्म-ए-तालीमी उससे निकला हो या उसका परिमाण हो? वे तो अलग-अलग हिस्से हैं जिनमें विभाजक रेखाओं की कल्पना से एक काल्पनिक परिमाण बन गया है, तो उसके विभाजनों से वही काल्पनिक चीज़ विभाजित होगी न कि जिस्म-ए-तबई।

(6) हमारी चर्चा संख्या 4 और 5 से स्पष्ट है कि जुड़ाव (इत्तिसाल) तीन प्रकार का है: वास्तविक, इंद्रियजन्य (sensory) और काल्पनिक, जब प्रकारों का संयोजन इस तरह हो। पहला इनमें से किसी

भी पिंड में बिल्कुल नहीं होगा, और तीसरा हर पिंड में है। और दूसरे से यदि यह तात्पर्य हो कि यद्यपि इंद्रियों के लिए रोमछिद्र हों मगर उसे एक ही पिंड समझा जाए, तो यह भी हर पिंड में है और इसी पर सभी कानूनी और तार्किक आदेशों का आधार है। और यदि यह तात्पर्य हो कि इंद्रियाँ उसमें तनिक भी अलगाव महसूस न करें, तो यह केवल कुछ चिकने पिंडों में होगा जैसे आईना या पॉलिश किया हुआ लोहे का तख्ता।

(7) हमारा दावा यह नहीं है कि सभी पिंड या कोई विशेष पिंड इसी तरह बना है, बल्कि हम यह कहते हैं कि संभव है कि कुछ का संयोजन इस प्रकार हो। इससे तीन लाभ हुए।

पेज 538 का 682

بیچ میں خلا، مگر دور سے سارا کپڑا مغرق معلوم ہوتا ہے۔ چاہیے تو یہ تھا کہ بوجہ بعد جس نسبت سے پھولوں کے خلا چھوٹے ہوتے گئے اسی نسبت سے پھول بھی چھوٹے ہوتے جاتے، قریب سے بڑے پھول اور ان میں بڑا خلا محسوس ہوتا ہے بعید سے چھوٹے پھول اور ان میں چھوٹا خلا محسوس ہوتا مگر یہ نہیں ہوتا بلکہ خلا معدوم ہو جاتا ہے اور اس کی جگہ بھی نہ ہی زری کی صورت محسوس ہو کر ساری سطح زری سے مغرق بے فرجہ معلوم ہوتی ہے، ممکن کہ بعض اجسام دونوں حالتوں کے ہوں جن میں مسام نظر آئیں وہ اس کپڑے کو قریب سے دیکھنے کی حالت اور جن میں بالکل نظر نہ آئیں دور سے دیکھنے کی کہ خلا کے صغر نے سطح کو اجزاء سے مغرق کر دیا کہ جسم متصل و وحدانی بلا مسام نظر آیا۔

(۵) ہندسہ کی بنا خطوط موہومہ پر ہے۔ یہاں جب کوئی دو جز متصل نہیں ضرور ہر دو جز میں ایک خط موہوم فاصل ہوگا جس کے دو نقطہ طرف پر یہ دو جز ہیں خطوط موہومہ ایک حد تک کتنے ہی چھوٹے ہوں ان کی تقسیم وہمی ہوگی یا مجاراہ للغلاسفہ، یہ بھی سہی کہ ان کی تقسیم غیر متناہی ہے اس تقدیر پر یہ جسم اگر چہ فی نفسہ متصل نہیں اجزائے متفرقہ ہیں تو اجزائے واقعیہ کی طرف اس کی تحلیل قطعاً متناہی ہوگی مگر وہ اتصال موہوم جس کا نام جسم تعلیمی ہے انقسام وہمی میں اس کی تقسیم غیر متناہی لا تقی ہوگی اگر کہیے جسم تعلیمی جسم طبعی ہی کی تو مقدار ہے جب اسکی تقسیم نامتناہی تو اس کی بھی کہ یہ اسی سے منتزع ہے۔

اقول: پھر بھولتے ہو اس کی ذات سے منتزع نہیں بلکہ ہوتا تو اس کے اتصال سے اس جسم طبعی کو متصل ہی کس نے مانا ہے کہ جسم تعلیمی اس سے منتزع یا اس کی مقدار ہو وہ تو اجزائے

متفرقہ ہیں جن میں خطوط فاصلہ کے تو ہم سے ایک مقدار موہوم ہوگی تو اس کی تقسیموں سے وہی موہوم منقسم ہوگا نہ کہ جسم طبعی۔

(۶) ہماری تقریر ۴ و ۵ کے ملاحظہ سے واضح کہ اتصال تین قسم ہے۔ حقیقی، حسی، وہمی، جب اقسام کا ترکب اس طور پر ہو۔ اول ان میں اصلاً کسی جسم کو نہ ہوگا اور ثالث جو ہر جسم کو ہے اور ثانی سے اگر یہ مراد لو کہ اگرچہ حس میں مسام ہوں مگر جسم واحد سمجھا جائے تو یہ بھی ہر جسم کو ہے اور اسی پر تمام احکام شرعیہ و عقلیہ کی بنا ہے اور اگر یہ مراد لو کہ حس اس میں اصلاً تفرق کا ادراک نہ کرے تو یہ ان میں صرف بعض اجسام میں ہو گا جو املس ہوں جس طرح آئینے اور لوہے کا تختہ پالش کیا ہوا۔

(۷) ہمارا دعویٰ نہیں کہ سب اجسام یا فلاں خاص کا ترکب اس طرح ہے بلکہ یہ کہتے ہیں کہ ممکن کہ بعض کا ترکب اس طرح ہو، اس سے تین فائدے ہوئے۔

Fatawa Ridawiyyah Volume 27

(a) The claim of the philosophers that the composition of a body cannot be from indivisible parts (atoms) has become null and void. (b) Their universal rule that every body is composed of matter (hyle) and form has become null and void. (c) The arguments they brought to invalidate composition [from indivisible parts] have gone to waste and been lost. As you will soon know, if Allah Almighty wills.

Second Stance: We have already stated the proof of the part (atom) above, that we do not need it; just the possibility is sufficient. So this stance is merely voluntary. Therefore, we said in the section title that the part is not invalid, meaning no proof is established for its invalidity, not that the part is proven because we do not need it to invalidate philosophy. The theologians have spoken much here. And that is not complete according to us, even though some of it is described as strong in Sharh al-Maqasid. Therefore, we turn away from all that and, by the grace of Allah Almighty, provide proof of the part for straightforward Islamic hearts from the Great Quran itself.

So I say: Allah Almighty said, "And We dispersed them in a total dispersion" (1). 'Tamzeeq' means to tear into pieces. We did not leave any of their tearing; We did it all in actuality. It is clear that existing dispersion cannot be meant here, as attaining what is already attained is impossible. Certainly, possible dispersion is meant, i.e., as far as the possibility of analysis went, all was done in actuality. So, this analysis must have ended at those parts beyond which analysis is impossible, otherwise "total dispersion" (kulla muzzaq) would not occur, as some distinction would still remain. And those parts whose analysis is impossible are nothing but indivisible parts (atoms). So, on this basis, the result is that He nullified all sensory connections of their bodies in every part and sub-part, and scattered their indivisible parts far apart so that no part remained in sensory connection with another. If you say the intended meaning is physical division, not mental (imaginary) division, i.e., all the pieces that could exist externally were made, even though each piece can be divided by infinite mental division, then indivisible parts would not be necessary since they are not divisible even mentally.

I say: Firstly, specification without proof is void and abject.

Margin Note: That is, when we assume composition from parts, otherwise the reduction to indivisible parts is surely the benefit of the instruction, as will come. 12 Amen, may He be forgiven.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

(क) दार्शनिकों (फिलासोफर्स) का यह दावा कि शरीर का निर्माण अविभाज्य कणों (परमाणुओं) से नहीं हो सकता, बातिल (अमान्य) हो गया। (ख) उनका यह सार्वभौमिक नियम कि प्रत्येक शरीर पदार्थ (हयूल) और रूप (सूरत) से बना है, बातिल हो गया। (ग) वे प्रमाण जो उन्होंने निर्माण के खंडन के लिए दिए थे, वे बेकार और नष्ट हो गए। जैसा कि तुम शीघ्र ही जान लोगे, यदि अल्लाह तआला ने चाहा।

दूसरा रुख (मौक़िफ): 'जुज़' (अंश/परमाणु) की सिद्धि का वर्णन हम ऊपर कर चुके हैं कि हमें इसकी आवश्यकता नहीं है, केवल संभावना ही पर्याप्त है। तो यह रुख केवल स्वैच्छिक है। इसीलिए हमने शीर्षक में कहा कि 'जुज़' बातिल नहीं है, यानी उसके बातिल होने पर कोई दलील नहीं है, न कि यह कि 'जुज़' सिद्ध है क्योंकि दर्शनशास्त्र के खंडन में हमें इसकी आवश्यकता नहीं है। इस विषय में मुतकल्लिमीन (ईश्वर-शास्त्री) ने बहुत चर्चा की है। और वह हमारे निकट पूर्ण नहीं है, यद्यपि उनमें से कुछ को 'शरह मक़ासिद' में सुदृढ़ बताया गया है। अतः हम उन सब से मुँह फेर कर अल्लाह तआला की तौफीक से सीधे इस्लामी हृदयों के लिए स्वयं महान कुरान से 'जुज़' का प्रमाण देते हैं।

मैं कहता हूँ: अल्लाह सुब्हानहू व तआला ने फ़रमाया, "और हमने उन्हें पूरी तरह छिन्न-भिन्न कर दिया" (1)। 'तम्ज़ीक़' का अर्थ है टुकड़े-टुकड़े करना। हमने उनके छिन्न-भिन्न होने में कुछ भी शेष नहीं रखा, सबको वास्तव में (बिल-फ़ेल) कर दिया। जाहिर है कि यहाँ मौजूद छिन्न-भिन्न होना मुराद (अभिप्राय) नहीं हो सकता, क्योंकि जो पहले से प्राप्त है उसे प्राप्त करना असंभव है। निश्चित रूप से 'संभावित छिन्न-भिन्न होना' मुराद है, यानी जहाँ तक विश्लेषण की संभावना थी, सब वास्तव में कर दिया। तो निश्चित रूप से यह विश्लेषण उन अंशों पर समाप्त हुआ जिनके आगे विश्लेषण संभव नहीं है, अन्यथा "कुल मज़्ज़क़" (पूर्ण विखंडन) न होता क्योंकि अभी कुछ पहचान शेष रहती। और वे अंश जिनका विश्लेषण असंभव है, वे 'अजज़ा-ए-लाय-तजज़्ज़ी' (अविभाज्य कण) ही हैं। तो इस आधार पर परिणाम यह हुआ कि उनके शरीरों के सभी इंद्रियग्राह्य संयोजनों को हर हिस्से और हर-हर हिस्से के हिस्से में बातिल करके उनके अविभाज्य अंशों को दूर-दूर बिखेर दिया ताकि अब किसी भी अंश का दूसरे से इंद्रियग्राह्य जुड़ाव न रहे। यदि आप कहें कि इससे मुराद भौतिक विभाजन है, काल्पनिक (वहमी) नहीं, यानी बाहर जितने टुकड़े हो सकते थे वे सब कर दिए गए, भले ही हर टुकड़ा कल्पना में अनंत विभाजन द्वारा विभाजित हो सकता हो, तो अविभाज्य कण अनिवार्य नहीं होंगे क्योंकि वे कल्पना में भी विभाजित नहीं हो सकते।

मैं कहता हूँ: पहला: बिना प्रमाण के विशेषीकरण बातिल और तुच्छ है।

हाशिया: यानी जब हम अंशों से रचना मान लें, अन्यथा अविभाज्य अंशों की ओर विश्लेषण तो निश्चित रूप से उपदेश का लाभ है जैसा कि आगे आएगा। 12 आमिना ग़फ़रहु।

1 अल-कुरान अल-करीम 34/19 पृष्ठ 682 में से 539

(۱) فلاسفہ کا ادعا کہ جسم کا ترکب اجزائے لایتجزی سے نہیں ہو سکتا باطل ہوا۔ (ب) ان کا کلیہ کہ ہر جسم ہیولی و صورت سے مرکب ہے باطل ہوا۔ (ج) وہ دلائل کہ ابطال ترکب پر لائے تھے بے کار و ضائع گئے۔ کما ستعرف ان شاء اللہ تعالیٰ (جیسا کہ عنقریب تو جان لے گا اگر اللہ تعالیٰ نے چاہا ت)

موقف دوم: اثبات جز ہم اوپر بیان کر چکے کہ ہمیں اس کی حاجت نہیں صرف امکان کافی ہے تو یہ موقف محض تبرعی ہے ولہذا ہم نے عنوان مقام میں یہ کہا کہ جز باطل نہیں یعنی اس کے بطلان پر کوئی دلیل قائم نہیں، نہ یہ کہ جز ثابت ہے کہ ابطال فلسفہ میں ہمیں اس کی حاجت نہیں، متکلمین نے یہاں بہت کچھ کلام کیا ہے۔ اور وہ ہمارے نزدیک تام نہیں اگرچہ ان میں بعض کو شرح مقاصد میں قوی بتایا لہذا ہم اس سب سے اعراض کر کے اسلامی قلوب مستقیمہ کے لئے بتوفیقہ تعالیٰ خود قرآن عظیم سے جز کا ثبوت دیں۔

فأقول: قال المولی سبحانہ وتعالی، "وَمَزَّقْنٰهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍؕ" ۱۔ (اور انہیں پوری پریشانی سے پراگندہ کر دیا ت) تمزیق پارہ پارہ کرنا۔ ہم نے انکی کوئی تمزیق باقی نہ رکھی سب بالفعل کر دیں۔ ظاہر ہے کہ یہاں تمزیق موجود مراد نہیں ہو سکتی۔ کہ تحصیل حاصل نامکن۔ لاجرم تمزیق ممکن مراد یعنی جہاں تک تجزیہ کا امکان تھا سب بالفعل کردیا تو ضرور یہ تجزیہ ان اجزاء پر منتہی ہوا جن کے آگے تجزیہ ممکن نہیں ورنہ کل مزق نہ ہوتا کہ ابھی بعض تمیز یقین باقی تھیں اور وہ اجزاء جن کا تجزیہ نامکن ہو نہیں مگر اجزائے لایتجزی، تو اس علیہ تقدیر پر حاصل یہ ہوا کہ ان کے اجسام کے تمام اتصالات حسیہ ہر حصے اور ہر ہر حصے کے حصے باطل فرما کر ان کے اجزائے لایتجزی دور دور بکھیر دیئے کہ اب کسی جز کو دوسرے سے اتصال حسی بھی نہ رہا۔ اگر کہئے

مراد تقسیم فلکی ہے نہ وہمی یعنی خارج میں جتنے پارے ہو سکتے تھے سب کر دیئے اگرچہ ہر پارہ وہم میں غیر متناہی تقسیم سے منقسم ہو سکتا ہے تو اجزائے لایتجزی لازم نہ آئے کہ وہ وہماً بھی قابل اقسام نہیں۔

اقول: اولاً: تخصیص بلا دلیل باطل و ذلیل:

علیہ : یعنی جب کہ ترکب اجزا سے فرض کریں ورنہ اجزائے لایتجزی کی طرف تحلیل تو ضرور مفاد ارشاد ہے کما سیأتی ۱۲ امنہ غفرلہ۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

Secondly: If by imagination is meant mere invention, then it is never-ending; and if it possesses reality, then it is impossible as long as there are not two distinct parts within a thing in reality. The difference between physical and mental is in terms of limited human knowledge and deficient power, for when a thing reaches the extreme of smallness, man cannot analyze it with any instrument, rather he will not even perceive it; analysis is a second stage. But the encompassing knowledge and infinite power of the Lord Almighty, as long as the distinction of two parts within a thing remains, the Lord Almighty is certainly capable of separating them. So the tearing apart He performs will end at the point where there is no longer a part within a part in reality, and that is none other than the indivisible atom (juz-la-yatajazza).

Third Position: Refutation of arguments for refutation: There are many doubts of philosophers regarding the refutation of the 'part' (atom), and by the grace of Allah, all are baseless. Doubt 1: Their meeting together; if parts do not meet, volume will not be obtained, so a body will not be formed. And if they meet, then if one part is completely meeting another, i.e., overlapping, then also there is no volume, all are in the rule of a single part. And if it is not so, then surely one portion will be meeting and the other separate, so the part becomes divisible. The answer is by choosing the first option.

I say: And we have already explained the way volume is obtained.

Doubt 2: In which a split and operation was desired. When parts meet, it is either overlapping or division, otherwise there will be a vacuum between them. Does this vacuum have a distinct position, meaning is the sensory indication towards it different from the indication towards the parts or not? On the second assumption, meeting occurred in the parts. On the first assumption, this vacuum is not absolute nothingness as it has a distinct position. Now we ask it: is it meeting the parts or not? If not, it becomes absolute nothingness, how will volume arise from it? Volume would be such that one part is here and one there, with a vacuum in between. And if yes, then it is completely meeting, i.e., overlapping with the parts, then also volume was not obtained. And if it meets partially, then the part becomes divided. (Sandili ala al-Jawnpuri)

I say: Firstly: line A-B is joined to its two end points A and B or separate? On the second assumption, how did these points become its direction, as the end of a thing is not separate from the thing? On the first assumption, it is completely meeting, i.e.,

overlapping with the points, then how did it become a line, as it requires extension? And if it meets partially, then the point becomes divided.

फतावा रज़विया खंड २७

दूसरा: यदि कल्पना से केवल आविष्कार अभिप्रेत है, तो वह कभी समाप्त नहीं होता; और यदि उसका कोई वास्तविकता है, तो वह तब तक असंभव है जब तक कि वास्तविकता में एक वस्तु के भीतर दो अलग-अलग भाग न हों। शारीरिक और मानसिक के बीच का अंतर सीमित मानव ज्ञान और अपूर्ण शक्ति के संदर्भ में है, क्योंकि जब कोई वस्तु सूक्ष्मता की चरम सीमा तक पहुँच जाती है, तो मनुष्य किसी भी यंत्र से उसका विश्लेषण नहीं कर सकता, बल्कि वह उसे महसूस भी नहीं करेगा; विश्लेषण तो दूसरा चरण है। लेकिन सर्वशक्तिमान ईश्वर का व्यापक ज्ञान और अनंत शक्ति, जब तक एक वस्तु के भीतर दो भागों का भेद बना रहता है, सर्वशक्तिमान ईश्वर निश्चित रूप से उन्हें अलग करने में सक्षम है। अतः वह जो विदारण करता है, वह वहीं समाप्त होगा जहाँ वास्तव में वस्तु के भीतर कोई अन्य भाग शेष न रहे, और वह अविभाज्य परमाणु (जुज़-ला-यतजज़्ज़ा) के अलावा और कुछ नहीं है।

तीसरा पक्ष: खंडन के तर्कों का खंडन: 'अंश' (परमाणु) के खंडन के संबंध में दार्शनिकों की कई शंकाएं हैं, और अल्लाह के अनुग्रह से, सभी निराधार हैं। शंका १: उनका मिलना; यदि अंश आपस में नहीं मिलेंगे, तो आयतन प्राप्त नहीं होगा, इसलिए पिंड नहीं बनेगा। और यदि वे मिलते हैं, तो यदि एक अंश दूसरे से पूरी तरह मिल रहा है, अर्थात अतिव्यापी (overlapping) है, तो भी आयतन नहीं हुआ, सब एक ही अंश के नियम में आ गए। और यदि ऐसा नहीं है, तो निश्चित रूप से एक हिस्सा मिला हुआ होगा और दूसरा अलग, तो अंश विभाजित हो गया। उत्तर पहले विकल्प को चुनकर है।

मैं कहता हूँ: और आयतन प्राप्त होने का तरीका हम बता चुके हैं।

शंका २: जिसमें दरार और कार्यशीलता चाही गई है। जब अंश मिलते हैं, तो वही अतिव्यापन या विभाजन है, अन्यथा उनके बीच रिक्त स्थान (vacuum) होगा। क्या यह रिक्त स्थान कोई विशिष्ट स्थिति रखता है, अर्थात इसकी ओर संवेदी संकेत अंशों की ओर संकेतों से भिन्न है या नहीं? दूसरी धारणा पर, अंशों में मिलन हो गया। पहली धारणा पर, यह रिक्त स्थान पूर्ण शून्यता नहीं है क्योंकि इसकी विशिष्ट स्थिति है। अब हम इससे पूछते हैं: क्या यह अंशों से मिल रहा है या नहीं? यदि नहीं, तो पूर्ण शून्यता हो गई, इससे आयतन कैसे उत्पन्न होगा? आयतन तो ऐसा होता कि एक अंश यहाँ है और एक वहाँ, बीच में रिक्त स्थान है। और यदि हाँ, तो यह पूरी तरह मिल रहा है, अर्थात अंशों के साथ

अतिव्यापी है, तब भी आयतन प्राप्त नहीं हुआ। और यदि आंशिक रूप से मिलता है, तो अंश विभाजित हो गया। (संदिली अला अल-जौनपुरी)

मैं कहता हूँ: पहला: रेखा अ-ब अपने दोनों बिंदुओं अ और ब से जुड़ी है या अलग? दूसरी धारणा पर, ये बिंदु इसकी दिशा कैसे बने, क्योंकि किसी वस्तु का अंत वस्तु से अलग नहीं होता? पहली धारणा पर, यह पूरी तरह से मिल रहा है, अर्थात बिंदुओं के साथ अतिव्यापी है, तो रेखा कैसे बनी, क्योंकि इसके लिए विस्तार चाहिए? और यदि आंशिक रूप से मिलता है, तो बिंदु विभाजित हो गया।

पृष्ठ ५४०/६८२

ثانیاً: وہم سے اگر مجرد اختراع مراد ہو تو وہ کہیں بھی بند نہیں اور اگر وہ کہ واقعیت رکھے تو نا ممکن ہے جب تک واقع میں شے دون شیئ یعنی دو حصے متمائز نہ ہوں۔ فکلی و وہمی کا فرق انسانی علم قاصر و قدرت ناقصہ کے اعتبار سے ہے کہ شے جب غایت صغر کو پہنچ جائے گی انسان کسی آلے سے بھی اس کا تجزیہ نہیں کر سکتا بلکہ وہ اسے محسوس ہی نہ ہو گی تجزیہ تو دوسرا درجہ ہے لیکن مولیٰ عزوجل کا علم محیط اور قدرت غیر متناہی جب تک حصوں میں شے دون شیئ کا تمایز باقی ہے قطعاً مولیٰ تعالیٰ عزوجل ان کے جدا فرمانے پر قادر ہے تو وہ جو تمزیق فرمائے اس میں کل ممزق وہیں منتہی ہو گا جہاں واقعی میں شیئ دون شے باقی نہ رہے اور وہ نہیں مگر جزو لا یتجزٰی۔

موقف سوم: ابطلال دلائل ابطال: ابطال جز کے لیے فلاسفہ کے شبہات کثیر ہیں اور بحمدہ تعالیٰ سب پادر ہوا۔ شبہ ۱: کہ اُن کا نقل مجلس ہے اجزاء اگر باہم ملاقی نہ ہوں گے حجم حاصل نہ ہو گا تو جسم نہ بنے گا، اور ملاقی ہوں گے تو اگر ایک جز دوسرے سے بالکل ملاقی یعنی متداخل ہو جب بھی حجم نہ ہوا، سب جزء واحد کے حکم میں ہوئے اور اگر ایسا نہ ہو تو ضرور ایک حصہ ملا ہو گا اور دوسرا جدا، تو جز منقسم ہو گیا جواب باختیار شق اول ہے۔

اقول: اور حصول حجم کی صورت ہم بتا چکے۔

شبہ ۲: جس میں چاک اور کار فرما چاہاہے۔ اجزاء ملاقی ہوں جب تو وہی تداخل یا انقسام ہے ورنہ ان میں خلا ہو گا۔ یہ خلا کوئی وضع ممتاز رکھتا ہے یعنی اس کی طرف اشارہ حسیہ اجزاء کی طرف اشارے کا غیر ہے یا نہیں۔ برتقدیر ثانی اجزاء میں تلاقی ہو گئی بر تقدیر اول یہ خلا عدم

صرف نہیں کہ ذی وضع ممتاز ہے اب ہم اسے پوچھتے ہیں یہ اجزاء سے ملاقی ہے یا نہیں، اگر نہیں تو عدم صرف ہوا اس سے حجم کیا پیدا ہو گا۔ حجم تو یوں ہوتا کہ ایک جزیہاں ہے ایک وہاں، بیچ میں خلا ہے اور اگر ہاں تو بالکل ملاقی یعنی اجزاء کے ساتھ متداخل ہے جب بھی حجم نہ ہوا اور بالبعض ملاقی ہے، تو جزء منقسم ہو گیا۔ (سند یلی علی الجونفوری)

اقول: اولاً: خط ا، ب اپنے دونوں نقطہ طرف ا و ب سے ملا ہے یا جدا، بر تقدیر ثانی یہ نقطے اس کی طرف کب ہوئے کہ طرف شیئی شے سے منفصل نہیں ہوتی، بر تقدیر اول بالکل ملاقی یعنی نقطوں سے متداخل ہے تو خط کب ہوا کہ اس کو امتداد چاہیے اور اگر بالبعض ملاقی ہے تو نقطہ منقسم ہو گیا۔

Fatawa Ridawiyya Volume 27

Secondly: AND THIS IS THE TRUTH: Ignorance does not have horns on its head; the latter part is chosen. This space (vacuum/void) is positional and is in contact with parts, and contact is partial. The space was divided, not the part (atom). Between two parts, the space is an imaginary line whose two endpoints coincide with the two parts located at the ends, and in between is the linear extension. Thus, this space and line are divisible, not the parts and the points.

Objection 3: Another group wanted [to argue] that if we fill this space with parts, then it would be a meeting of parts, and if it can never be filled, then the division of space becomes infinite, which necessitates the infinite divisibility of the body. And this is what was intended. And if it is filled and a space less than one part remains, then the part is divisible. (Sandili)

Response: Firstly: The meeting of two parts is impossible, so the intention to fill it is an impossible tale, like someone saying, "In line AB, we will place equal points." Now, it is not free from three conditions: either it will be filled with a finite number of points, or with an infinite number so that they are confined between two containers, or it will not be filled, meaning a space less than one point will remain, which necessitates the division of a point. In any case, the contact of points is necessary. To him, it will only be said that you are a fool, two points cannot even be equal, let alone the desire to fill a line with consecutive points.

Secondly: By the infinite division of space, the imaginary extension becomes infinitely divisible, not the body.

Thirdly: If in view this division occurs because of it being a body, then in reality, if its division occurs, was such an infinite division desired? That the combination of a body from indivisible parts and through their spaces makes the division of the body infinite. They used to run away from infinite division; why the joy over infinity when parts exist?

Objection 4: Whatever is between two parts in the components of a body prevents them from meeting; otherwise, there would be interpenetration and no volume would be formed. And this prevention would be such that it is connected to one part from one side and to another part from the other side, so these two sides must be distinct in position so that the indication towards each is separate when it has to meet one from one side and another from the other. And when it has distinct sides in

position, then surely something other than the thing can be assumed in it, so division occurred, albeit imaginarily.

Response: This is the same first objection in different words, and the answer is clear: no part met another, nor did it prevent two parts from meeting; rather, the preventer was the space between them, just as two points are at the ends of a linear extension.

Objection 5: One part can be at the meeting point of two parts, and when this happens, it will not be an indivisible part (atom) because being at the meeting point means one portion of it is on one part and another on the other, but on the meeting point…

द्वितीय: और यही सत्य है: अज्ञानता के सिर पर सींग नहीं होते; अंतिम विकल्प चुना गया है। यह शून्य (खला) स्थितिपरक है और भागों के संपर्क में है, और संपर्क आंशिक है। विभाजित शून्य हुआ, न कि भाग (परमाणु)। दो भागों के बीच शून्य एक काल्पनिक रेखा है जिसके दो अंत बिंदु दोनों सिरों पर स्थित भागों के साथ संपाती हैं, और बीच में रेखीय विस्तार है। इस प्रकार, यह शून्य और रेखा विभाज्य हैं, न कि भाग और बिंदु।

शंका 3: एक अन्य समूह ने यह [तर्क] चाहा कि यदि हम इस शून्य को भागों से भरें, तो भागों का मिलन हो जाएगा, और यदि इसे कभी नहीं भरा जा सका, तो शून्य का विभाजन अनंत हो जाएगा, जिससे पिंड का अनंत विभाजन आवश्यक हो जाएगा। और यही अभीष्ट था। और यदि यह भर जाए और एक भाग से कम की जगह बचे, तो भाग विभाज्य है। (संदीली)

कथन (उत्तर): प्रथम: दो भागों का मिलना असंभव है, इसलिए इसे भरने का इरादा एक असंभव कहानी है, जैसे कोई कहे कि "रेखा AB में हम बराबर बिंदु रखेंगे।" अब, यह तीन स्थितियों से खाली नहीं है: या तो यह सीमित बिंदुओं से भरेगा, या असीमित से ताकि वे दो परिधों के बीच घिरे हों, या यह नहीं भरेगा, अर्थात एक बिंदु से कम की जगह खाली रहेगी, जो बिंदु के विभाजन का कारण बनेगी। किसी भी स्थिति में बिंदुओं का संपर्क आवश्यक है। उससे यही कहा जाएगा कि मूर्ख, दो बिंदु तो बराबर भी नहीं हो सकते, निरंतर बिंदुओं से रेखा भरने की इच्छा तो दूर की बात है।

द्वितीय: शून्य के अनंत विभाजन से काल्पनिक विस्तार का विभाजन अनंत होता है, न कि पिंड का।

तृतीय: यदि दृष्टि में यह विभाजन पिंड होने के कारण वास्तविकता में उसका विभाजन हो जाए, तो क्या ऐसा ही अनंत विभाजन अभीष्ट था? कि अविभाज्य भागों से पिंड का संयोजन और उनके बीच के शून्यों के माध्यम से पिंड का विभाजन अनंत हो जाए। वे तो अनंत विभाजन से दूर भागते थे; जब भाग मौजूद हों तो फिर अनंतता पर खुशी कैसी?

शंका 4: पिंड के अवयवों में दो के बीच जो कुछ भी है, वह उन्हें मिलने से रोकता है; अन्यथा परस्पर प्रवेश (तदाखुल) होगा और आयतन नहीं बनेगा। और यह रोक ऐसी ही होगी कि वह एक तरफ से एक भाग से जुड़ा हो और दूसरी तरफ से दूसरे भाग से, तो ये दोनों पक्ष स्थिति में विशिष्ट (मुमताज़) होने चाहिए ताकि प्रत्येक की ओर इशारा अलग हो जब उसे एक तरफ से एक से और दूसरी तरफ से

दूसरे से मिलना हो। और जब उसके पास स्थिति में विशिष्ट पक्ष हों, तो निश्चित रूप से उसमें वस्तु के अलावा वस्तु की कल्पना की जा सकती है, इसलिए विभाजन हो गया, भले ही वह काल्पनिक हो।

कथन (उत्तर): यह वही पहली शंका है जो दूसरे शब्दों में कही गई है, और उत्तर स्पष्ट है: न कोई भाग दूसरे से मिला और न ही दो भागों के मिलन में बाधा डाली; बल्कि बाधा बीच का शून्य था, जैसे रेखीय विस्तार के सिरों पर दो बिंदु होते हैं।

शंका 5: एक भाग दो भागों के मिलन स्थल (मुल्तकी) पर हो सकता है, और जब ऐसा होगा तो वह अविभाज्य भाग (परमाणु) नहीं रहेगा क्योंकि मिलन स्थल पर होने का अर्थ ही यही है कि उसका एक हिस्सा एक भाग पर है और दूसरा दूसरे पर, लेकिन मिलन स्थल पर...

पृष्ठ 541/682

ثانیاً: وَھُوَ الْحَقُّ: جہالت کے سر پر سینگ نہیں ہوتے شق اخیر مختار ہے، یہ خلا ذو وضع ہے اور اجزا سے ملاقی ہے اور ملاقات بالبعض ہے اور منقسم خلا ہوانہ کہ جز، ہر دو جز کے بیچ میں خلا ایک خطِ موہوم ہے جس کے دونوں نقطہ طرف دونوں جز واقع فی الطرف پر منطبق ہیں اور بیچ میں امتدادِ خطی، تو یہ خلا و خط منقسم ہیں نہ کہ اجزاء و نقطہ۔

شبہ ۳: دوسر ارفو ہوں چاہا کہ ہم اس خلا کو اجزاء سے بھریں گے تو ہم تو تلاقی اجزاء ہو جائے گی اور اگر کبھی نہ بھر سکے تو خلا کی تقسیم غیر متناہی ہوئی تو جسم کی تقسیم غیر متناہی لازم آئی۔ اور یہی مطلوب ہے۔ اور اگر بھر جائے اور ایک جز سے کم کی جگہ رہے تو جز منقسم (سندیلی)

اقول: اولاً: دو جزوں کا ملنا محال تو بھرنے کا قصد قصہ محال جیسے کوئی کہے کہ خط اب میں ہم برابر نقطے رکھیں گے ، اب تین حال سے خالی نہیں، یا متناہی نقطوں سے بھرے گا یا غیر متناہی سے کہ دو حاصروں میں محصور ہوں گے یا نہ بھرے گا یعنی ایک نقطہ سے کم کی جگہ خالی رہے گی کہ موجبِ تقسیم نقطہ ہے اور بہر صورت تلاقیِ نقاط لازم، اس سے یہی کہا جائے گا کہ احمق دو نقطے برابر ہو سکتے ہی نہیں نہ کہ متوالی نقطوں سے خط بھرنے کی ہوس۔

ثانیاً: خلا کی تقسیم لامتناہی ہونے سے امتدادِ موہوم کی تقسیم ناتناہی ہوئی نہ کہ جسم کی۔

ثالثاً: اگر نظر میں یہ تقسیم جسم ہونے سے واقع میں اس کی تقسیم ہو جائے تو کیا ایسی ہی غیر متناہی تقسیم مطلوب تھی کہ جسم کا تالف اجزائے لا تتجزی سے اور ان کے خلاؤں کے ذریعہ سے

جسم کی تقسیم نامتناہی لامتناہی قسمت تو جڑ سے بھاگنے کو لیتے تھے جب اجزاء موجود پھر لا تناہی پر خوشی کا ہے کی۔

شبہ ۴: اجزائے جسم میں جو چیز دو کے بیچ میں ہے وہ ان کو تلاقی سے مانع ہے ورنہ تداخل ہوگا حجم نہ بنے گا، اور یہ ممانعت یوں ہی ہوگی کہ ایک طرف سے ایک جز سے ملا ہو دوسری طرف سے دوسرے جز سے تو ضرور یہ طرفین ممتاز فی الوضع ہوں گی کہ ہر ایک کی طرف اشارہ جدا ہو گا جب تو ایک طرف سے اس سے دوسری سے اس سے ملنا ہوگا اور جب اس کے لیے طرفین ممتاز فی الوضع ہیں تو ضرور اس میں شے دون شے فرض کر سکتے ہیں تو انقسام ہو گیا اگر چہ وہماً۔

اقول: یہ وہی شبہ اولیٰ بعبارت اُخریٰ ہے اور جواب واضح نہ کوئی جز دوسرے سے ملانہ دو جزوں کا مانع لقا، بلکہ تھامانع بیچ کا خلا جیسے نقطتین طرفِ امتدادِ خط

شبہ ۵: ایک جز دو جزوں کے ملتقی پر ہوسکتا ہے اور جب ایسا ہوگا جز ولا یتجزی نہ ہوگا کہ ملتقی پر ہونے کے یہی معنی کہ اس کا ایک حصہ ایک جز پر ہے دوسرا دوسرے پر، لیکن ملتقی پر

Fatawa Ridawiyyah Volume 27

...can be proven, then 'indivisibility' (la-yatajazza) being established is false. I say (Aqool): That is not false; rather, it is false for one part to be at the meeting point (multaqa) of two parts, because the connection (ittisal) of two indivisible parts is impossible. Its possibility is established through three reasons: (1) When distance is composed of indivisible parts (ajza' la yatajazza) and a part (marginal note 'a') moves upon it, i.e., transfers from one of its parts to another part, then it is obvious that both parts are the starting and ending points of this movement. Movement occurs neither at the starting point nor at the ending point, but rather between them. So, movement must have occurred for that part when it was between those two; this is what it means to be at the meeting point. I say (Aqool): Regardless of all objections, the connection of two parts of distance is impossible; rather, there is a perceived extension (imtidad mauhoom) between every two parts as a separator (fasil). The moving part during the movement will be in this extension. (2) Suppose a line is composed of an even number of parts (ajza-e-zauj), say six parts: A, B, C, D, E, F. Suppose there is a part 'G' above the line parallel to its part 'A', and below the line parallel to 'F' there is a part 'H' in this form: G-A, B, C, D, E, F-H. Suppose 'G' moves towards 'H' and 'H' moves towards 'G' at an equal speed. They will surely come parallel (muhazat) to each other in the middle. This parallelism will not be at point 'C' because until 'G' reaches point 'C', 'H' will be at point 'D', and parallelism would not have occurred yet. Nor will it be at point 'D', because when 'G' reaches point 'D', 'H' will have reached point 'C' and passed the parallelism. Necessarily, it will be between 'C' and 'D'. At that time, 'G' and 'H' will be at the meeting point of 'C' and 'D'. I say (Aqool): This is also based on the connection of parts, which is impossible; rather, there is a perceived extension between 'C' and 'D', and this parallelism will occur at its midpoint. (3) In a line composed of an odd number of parts (ajza-e-taq), say five parts: A, B, C, D, E, if there are two parts 'G' and 'H' above the line, one at 'A' and the second at 'E', and they move towards each other at the same speed, they will surely meet at the middle part 'C'. Thus, 'C' becomes the meeting point for both. I say (Aqool): This is a hypothetical impossibility, whether they move at an equal speed, different speeds, or one moves while the other remains stationary. Marginal Note (a): I say (Aqool): It is impossible for a part to meet these parts, but movement can also occur without connection through a change in parallelism. Therefore, we did not discuss the hypothetical case. 12 Minhu Ghafarahu (May Allah forgive him).

...साबित हो सकता है, तो अविभाज्यता (ला-यतजज़्ज़ा) होना निराधार (बातिल) है। अक़ूल (मैं कहता हूँ): वह निराधार नहीं है, बल्कि एक भाग का दो भागों के मिलन बिंदु (मुल्तका) पर होना ही निराधार है क्योंकि दो अविभाज्य भागों का जुड़ाव (इत्तिसाल) असंभव है। इसकी संभावना तीन कारणों से सिद्ध की जाती है: (१) जब दूरी अविभाज्य भागों (अजज़ाये ला-यतजज़्ज़ा) से बनी हो और एक भाग (हाशिया अ) उस पर गति करे, यानी उसके एक भाग से स्थानांतरित होकर दूसरे भाग पर आए, तो स्पष्ट है कि दोनों भाग इस गति के प्रारंभ और अंत बिंदु (मबदा ओ मुंतहा) हैं। गति न तो प्रारंभ में होती है और न ही अंत में, बल्कि उनके बीच होती है। तो उस भाग के लिए गति निश्चित रूप से तब हुई जब वह उन दोनों के बीच में था; यही मिलन बिंदु पर होना है। अक़ूल (मैं कहता हूँ): सभी आपत्तियों को छोड़कर, दूरी के दो भागों का जुड़ा होना असंभव है, बल्कि किन्हीं दो भागों के बीच एक कल्पित विस्तार (इम्तिदाद-ए-मौहूम) एक अंतराल (फ़ासिल) के रूप में होता है। गतिशील भाग गति के दौरान इसी विस्तार में होगा। (२) मान लीजिए कि एक रेखा सम संख्या वाले भागों (अजज़ाये ज़ौज) से बनी है, जैसे छह भाग: अ, ब, ज, द, ह, र। मान लीजिए रेखा के ऊपर उसके एक भाग 'अ' के समानांतर (मुहाज़ी) एक भाग 'ह' है और रेखा के नीचे 'र' के समानांतर एक भाग 'त' है। इस आकृति की कल्पना करें: ह-अ, ब, ज, द, ह, र-त। मान लीजिए कि 'ह', 'त' की ओर और 'त', 'ह' की ओर समान गति से चलें, तो वे निश्चित रूप से बीच में एक-दूसरे के समानांतर (मुहाज़ात में) आएंगे। यह समांतरता बिंदु 'ज' पर नहीं होगी क्योंकि जब तक 'ह' बिंदु 'ज' पर पहुँचेगा, 'त' बिंदु 'द' पर होगा और अभी समांतरता नहीं आई होगी। न ही बिंदु 'द' पर होगी, क्योंकि जब 'ह' बिंदु 'द' पर पहुँचेगा, 'त' बिंदु 'ज' पर पहुँच चुका होगा और समांतरता से आगे निकल गया होगा। निश्चित रूप से यह 'ज' और 'द' के बीच में होगी, तो उस समय 'ह' और 'त' दोनों 'ज' और 'द' के मिलन बिंदु पर होंगे। अक़ूल (मैं कहता हूँ): यह भी भागों के जुड़ाव पर आधारित है और वह असंभव है, बल्कि 'ज' और 'द' के बीच एक कल्पित विस्तार है, जिसके मध्य बिंदु पर यह समांतरता होगी। (३) विषम संख्या वाले भागों (अजज़ाये ताक़) से बनी एक रेखा, जैसे पाँच भाग: अ, ब, ज, द, ह, में रेखा के ऊपर दो भाग 'ह' और 'त' हों, एक 'अ' पर और दूसरा 'ह' पर, और वे एक-दूसरे की ओर एक ही गति से चलें, तो वे निश्चित रूप से मध्य भाग 'ज' पर आकर मिलेंगे। तो 'ज' उन दोनों का मिलन बिंदु हुआ। अक़ूल (मैं कहता हूँ): यह कल्पित असंभव है, चाहे वे समान गति से चलें या अलग-अलग, या एक चले और दूसरा स्थिर रहे। हाशिया (अ): अक़ूल (मैं कहता हूँ): किसी भाग का इन भागों से मिलना ही असंभव है, लेकिन

जुड़ाव के बिना समांतरता के परिवर्तन से भी गति हो सकती है। इसलिए हमने कल्पना पर चर्चा नहीं की। १२ मिन्हु गुफ़रा लहू (अल्लाह उसे क्षमा करे)।

पृष्ठ ५४२ / ६८२

ہو سکتا ثابت ہے تو لا یتجزٰی ہونا باطل۔ اقول: وہ تو باطل نہیں بلکہ ایک جز کا دو کے ملتقٰی پر ہونا ہی باطل ہے کہ اتصالِ جزئین محال، اس کا امکان تین وجہ سے ثابت کرتے ہیں۔ (۱) جب مسافت اجزائے لا یتجزٰی سے مرکب ہے اور ایک عہ جز اس پر حرکت کرے یعنی اس کے ایک جز سے منتقل ہو کر دوسرے جز پر آئے تو ظاہر ہے کہ دونوں جز اس حرکت کے مبداء و منتہی ہوئے اور حرکت نہ مبداء میں ہوتی ہے نہ منتہی میں بلکہ بینہما تو ضرور حرکت اس جز کے لیے اسی وقت ہوئی جب ان دونوں کے بیچ میں تھا یہی ملتقٰی پر ہونا ہے۔ اقول: سب اعتراضوں سے قطع نظر مسافت کے دو جز متصل ہونا محال بلکہ ہر دو جز میں ایک امتداد موہوم فاصل ہے۔ جز متحرک وقت حرکت اس امتداد میں ہوگا۔ (۲) ایک خط اجزائے زوج مثلاً چھ جز اب ج ء ہ ر سے مرکب فرض کریں خط کے اوپر اسکے محاذی ایک جز ح ہے اور خط کے نیچے ر کے محاذی ایک جز ط اس شکل پر ح اب ج ء ہ ر ط فرض کرو کہ ح ط کی طرف اور ط ح کی طرف مساوی چال سے چلے تو ضرور بیچ میں ایک دوسرے کی محاذات میں آئیں گے یہ محاذات نہ نقطہ ج پر ہوگی جب تک ح نقطہ ج پر آئے گا ۔ ط نقطہ ء پر ہوگا ابھی محاذات تک نہ آیا نہ نقطہ ء پر ہوگی کہ جب ح نقطہ ء پر آئے گا ط نقطہ ج پر پہنچے گا محاذات سے گزر گیا ہو گا ضرور ج و ء کے بیچ میں ہو گی تو اس وقت ح ط دونوں ج و ء کے ملتقٰی پر ہوں گے۔ اقول: یہ بھی اتصالِ اجزاء پر مبنی اور وہ محال بلکہ ج و ء میں امتداد موہوم ہے اس کے منصف پر یہ محاذات ہوگی۔ (۳) ایک خط اجزائے طاق مثلاً پانچ جز اب ج ء ہ سے مرکب میں خط کے اوپر دو جز ح و ط ہوں ایک ا پر دوسرا ہ پر اور ایک دوسرے کی طرف ایک چال سے چلیں تو ضرور جزاء وسطانی ج پر آ کر ملیں گے تو ج ان دونوں کے ملتقٰی پر ہوا۔ اقول: یہ فرض محال ہے وہ مساوی چال سے چلیں یا

مختلف سے یا ایک چلے دوسرا ساکن عہ: اقول: جز کا ان اجزاء سے ملنا ہی محال ہے مگر حرکت بلا اتصال بہ تبدل محاذات بھی ہو سکتی ہے لہذا ہم نے فرض پر کلام نہ کیا ۱۲ منہ غفر لہ۔

...be. In any case, it is impossible that they can ever meet, as the connection of two atoms is not possible, just as two bodies moving towards each other at equal or different speeds, or only one moves; in any case, after meeting, a halt is necessary because interpenetration (tadalul) is impossible. Here, a halt is necessary before meeting because connection (ittisaal) is impossible. The persistence of inclination (tendency to move) does not cause motion when there is an obstacle, and what greater obstacle is there than the necessity of an impossibility? There, the prevention of interpenetration stopped the movement upon meeting, even if the inclination remained; here, the impossibility of connection will stop it before meeting. If it is asked: where will it stop? Wherever they stop, there will certainly be a leftover illusory extension (imtidad) between them which can be infinitely divided. So, it is possible they move further, and this question will always remain. I say (Aqool): This is the same question posed to you, that when the division of distance is infinite, it is impossible for any moving object to cover it. Your answer is that this division is not actual; the existing actual extension is finite, so it will be covered. The same answer applies here. If you don't understand it this way, then consider this: will the time ever come when their motion causes a meeting, or because of infinite division, will it never come? In the second case, they will travel infinitely and never meet, as no atom would be at the meeting point. In the first case, wherever the motion exists that would cause them to meet, it will be necessary to stop right there. Doubt 6: Frequently, fast and slow motions are concurrent (mutalazim). (This has been proven in various ways, so there is no need for elaboration; the example of a millstone is sufficient). It is obvious that the polar circle (qutbiya) of the millstone (near its pivot) is small, and the peripheral circle (tawqiya) (at its outer edge) is large. Take one atom on each circle; they will surely complete the revolution together. In the same time that the polar atom covers the small circle, the outer atom covers the large one, so its slowness and its fastness are concurrent. Suppose the outer circle is ten times the polar circle; then in the time it takes the polar atom to cover one atom of distance, the outer atom must travel ten atoms. Thus, in the time the outer atom covers one atom, the polar atom will cover one-tenth of an atom, thereby the atom becomes divided. Or say it this way: if the polar atom also moved one atom in the same time the outer atom moved one, then fast and slow would become equal. And if it moved more than one atom, then the slow would exceed the fast, both of which are false. Inevitably, it must move less than one atom, and this is division. This doubt greatly

troubled the theologians (Mutakallimeen). [Ibrahim al-]Nazzam became a proponent of 'Tafrah' (leaping), meaning, for example, if there is a 1:10 ratio, while the polar atom moves to one adjacent atom, the outer atom will skip nine atoms in between and reach the tenth atom. Thus, the outer atom did not cover the first to ninth atoms, so that in that time there would be any part of an atom for the polar one, rather...

...रहे। बहरहाल यह असंभव है कि वे कहीं मिल सकें क्योंकि दो परमाणुओं (जुज़) का जुड़ना (इत्तेसाल) संभव नहीं है, जैसे दो पिंड जो एक-दूसरे की ओर समान या भिन्न गति से चलें, या केवल एक ही चले; बहरहाल, मिलन के बाद रुकना अनिवार्य है क्योंकि परस्पर समा जाना (तदाखुल) असंभव है। यहाँ मिलन से पूर्व रुकना आवश्यक है क्योंकि जुड़ना (इत्तेसाल) असंभव है। गति की प्रवृत्ति (मैल) का बने रहना तब तक गति का कारण नहीं बनता जब तक कि कोई बाधा न हो, और असंभव की आवश्यकता से बड़ी बाधा और क्या होगी? वहाँ परस्पर समा जाने की रुकावट ने मिलन पर गति रोक दी, भले ही प्रवृत्ति शेष हो; यहाँ जुड़ने की असंभवता मिलन से पूर्व ही रोक देगी। यदि कहा जाए कि वह कहाँ रोकेगी? जहाँ भी वे रुकेंगे, उनके बीच निश्चित रूप से एक काल्पनिक विस्तार (इम्तिदाद) शेष होगा जिसका विभाजन अनंत हो सकता है। तो संभव है कि वे और आगे बढ़ें, और यह प्रश्न हमेशा बना रहेगा। मैं कहता हूँ (अक़ूल): यह वही प्रश्न है जो तुम पर किया गया कि जब दूरी का विभाजन अनंत है, तो यह असंभव है कि कोई गतिशील वस्तु उसे पार कर सके। और इसका उत्तर तुम यही देते हो कि यह विभाजन वास्तव में (बिल-फ़ेल) नहीं है, वर्तमान वास्तविक विस्तार सीमित है इसलिए वह पार हो जाएगा। वही उत्तर यहाँ भी है। यदि ऐसे न समझें तो यूँ सही: क्या कभी वह समय आएगा जब उनकी गति मिलन का कारण बनेगी, या अनंत विभाजन के कारण वह कभी नहीं आएगा? दूसरी स्थिति में, वे अनंत तक चलते रहेंगे और कभी नहीं मिलेंगे क्योंकि कोई भी परमाणु उनके मिलन बिंदु पर नहीं होगा। और पहली स्थिति में, जहाँ वह गति होगी जो अब उन्हें मिला दे, वहीं रुक जाना अनिवार्य होगा। शंका 6: अक्सर तीव्र (सरीय) और मंद (बती) गति एक साथ (मुतलाज़िम) होती हैं। (इसे कई कारणों से सिद्ध किया गया है, उनके विस्तार की आवश्यकता नहीं है; चक्की का उदाहरण ही पर्याप्त है)। यह स्पष्ट है कि चक्की का ध्रुवीय घेरा (जो उसकी कीली के पास है) छोटा है और बाहरी घेरा (जो उसके बाहरी किनारे पर है) बड़ा है। दोनों घेरों पर एक-एक परमाणु लीजिए, निश्चित रूप से दोनों एक साथ चक्कर पूरा करेंगे। ध्रुवीय परमाणु ने जितनी देर में यह छोटा घेरा तय किया, उतनी ही देर में बाहरी परमाणु ने वह बड़ा घेरा, तो इसकी मंदता और उसकी तीव्रता एक साथ हैं। मान लीजिए कि बाहरी घेरा ध्रुवीय घेरे का दस गुना है, तो जितनी देर में ध्रुवीय परमाणु एक परमाणु की दूरी तय करेगा, आवश्यक है कि बाहरी परमाणु दस परमाणु चलेगा। तो बाहरी परमाणु जितनी देर में एक परमाणु तय करेगा, ध्रुवीय परमाणु एक परमाणु का दसवां हिस्सा चलेगा, तो परमाणु विभाजित हो गया। या यूँ कहिए कि बाहरी परमाणु जितनी देर में एक परमाणु चला, उतनी

देर में ध्रुवीय भी एक परमाणु चला तो तीव्र और मंद बराबर हो गए, और यदि एक परमाणु से अधिक चला तो मंद तीव्र से बढ़ गया, और ये दोनों बातें गलत हैं। अनिवार्य रूप से वह एक परमाणु से कम चलेगा और यही विभाजन है। इस शंका ने धर्मशास्त्रियों (मुतक़ल्लिमीन) को बहुत परेशान किया। निज़ाम तो 'तफ़राह' (छलांग) का कायल हुआ, यानी उदाहरण के तौर पर एक और दस का अनुपात है, तो जितनी देर में ध्रुवीय परमाणु एक अगले परमाणु पर स्थानांतरित हुआ, उतनी ही देर में बाहरी परमाणु बीच से नौ परमाणु छोड़कर दसवें परमाणु पर पहुँच जाएगा। तो बाहरी परमाणु ने एक से नौ तक के परमाणुओं को तय ही नहीं किया कि उतनी देर में ध्रुवीय के लिए परमाणु का कोई हिस्सा हो, बल्कि...

رہے۔ بہرحال محال ہے کہ کہیں مل سکیں کہ اتصالِ جزئین ممکن نہیں جیسے دو جسم کہ ایک دوسرے کی طرف مساوی یا مختلف سیر سے چلیں یا ایک ہی چلے، بہرحال بعدِ تلاقی وقوف واجب کہ تداخل محال، یہاں قبل تلاقی وقوف لازم کہ اتصال محال بقائے میل موجب حرکت نہیں جب کہ کوئی مانع ہو اور لزومِ محال سے بڑھ کر اور کیا مانع وہاں امتناعِ تداخل نے تلاقی پر حرکت روک دی اگرچہ میل باقی ہو یہاں استحالۂ اتصال قبل تلاقی روک دے گا، اگر کہیے کہاں روکے گا، جہاں رکیں ضرور ان میں ایک امتدادِ موہوم فاضل ہوگا جس کی تقسیم نامتناہی ہوسکتی ہے۔ تو ممکن ہے کہ ابھی اور بڑھیں، اور ہمیشہ یہی سوال رہے گا۔ اقول: یہ وہ سوال ہے جو تم پر وارد کیا گیا کہ جب مسافت کی تقسیم نامتناہی ہے تو محال ہے کہ کوئی متحرک اسے قطع کرسکے اور اس کا جواب تم یہی دیتے ہو کہ یہ انقسام بالفعل نہیں موجود بالفعل امتداد متناہی ہے کہ قطع ہوجائے گا وہی جواب یہاں ہے یوں نہ سمجھو تو یوں سہی، آیا کبھی وہ وقت آئے گا کہ اب ان کی حرکت موجبِ تلاقی ہو یا بوجہ لامتناہی تقسیم کبھی نہ آئے گا، برتقدیرِ ثانی غیر متناہی چلے جائیں گے اور کبھی نہ ملیں گے کہ کوئی جز ان کے ملتقی پر ہو، اور برتقدیرِ اول جہاں وہ حرکت رہے گی کہ اب ملادے وہیں رک جانا واجب ہوگا۔ شبہ ۶: بارہا حرکت سریعہ و بطئیہ متلازم ہوتی ہیں۔ (اسے بوجوہ ثابت کیا ہے ان سے تطویل کی حاجت نہیں ایک مثال آسیا بس ہے) ظاہر ہے کہ چکی کا دائرہ قطبیہ (جو اس کی کیلی کے پاس ہے) چھوٹا ہے اور دائرہ طوقیہ (جو اس کے بیرونی کنارے پر ہے) بڑا ہے دونوں دائروں پر ایک ایک جز لیجیے یقیناً دونوں ایک ساتھ دورہ پورا کریں گے۔ جز قطبی نے جتنی دیر میں یہ چھوٹا دائرہ طے کیا اتنی ہی دیر میں جز طوقی نے وہ بڑا دائرہ تو اس کی بطئیہ اس کی سریعہ متلازم ہیں۔ فرض کیجیے کہ دائرہ طوقیہ دائرہ قطبیہ کا دس گنا ہے تو

جتنی دیر میں جز قطبی ایک جز مسافت طے کرے گا ضرور ہے کہ جز طوقی دس جز چلے گا، تو طوقی جتنی دیر میں ایک جز طے کرے گا قطبی ایک جز کا دسواں حصہ چلے گا تو جز منقسم ہوگیا۔ یا یوں کہیے کہ جز طوقی جتنی دیر میں ایک جز چلا اتنی دیر میں قطبی بھی ایک جز چلا تو سریعہ و بطئیہ برابر ہوگئیں اور ایک جز سے زائد چلا تو بطئیہ سریعہ سے بڑھ گئی اور دونوں باطل ہیں۔ لاجرم ایک جز سے کم چلے گا اور یہی انقسام ہے۔ اس شبہ نے متکلمین کو بہت پریشان کیا۔ نظام تو طفرے کا قائل ہوا یعنی مثلاً ایک اور دس کی نسبت ہے جو قطبی جتنی دیر میں ایک جز متصل پر منتقل ہوا طوقی اتنی ہی دیر میں بیچ سے نو جز چھوڑ کر دسویں جز پر ہوجائے گا تو طوقی نے ایک سے لے کر نو جز تک قطع ہی نہ کیے کہ اتنی دیر میں قطبی کے لیے جز کا کوئی حصہ ہو بلکہ

Both move one part each, but this part is connected, and the one after nine parts... Thus, fast and slow would not be equal, and they would remain concomitant, and the division of the part would not occur. But this is something that even someone with minimal intellect cannot accept—that a moving object leaves parts of the distance in between such that it neither crosses them nor aligns with them, and suddenly moves from here to there. It passed over the alignment of at least nine parts, and the alignment of each part occurred with one portion of motion. In that duration, the polar part remained stationary, so the concomitance of the two motions did not occur. If it moved, it must have crossed less than one part. Our theologians denied the concomitance of motions and assumed that until, for example, the peripheral part moves nine parts, the polar part will remain stationary. When the peripheral part moves from the ninth to the tenth, the polar part will move from its first to the second. Thus, they didn't separate, and the fast and slow were not equal, nor did the part divide. It was refuted that if this were the case, then all the parts of a millstone would become scattered; because the peripheral ones would move while the polar ones remain stationary. Similarly, the intermediate ones would stay in their respective positions to maintain simultaneity. Thus, the millstone, even if made of the strongest iron, its indivisible parts would all scatter upon rotation and would solidify back exactly as before upon stopping, such that they couldn't be separated by a thousand tricks. Furthermore, each part of every circle would need the intelligence to know exactly how long it should pause so as not to lose its companion. The answer given out of necessity was that all this happens by the will of the 'Authorized Doer' (God), Exalted is His Majesty. Belief in the 'Authorized Doer' is our obligation, but self-evident reason witnesses that He does not do so, just as it is possible that the legs of the bed we just got up from have become scholars and sages and are giving lessons in 'Musallam-ut-Thubut'. Certainly, the power of the Absolute Omnipotent, Exalted is His Glory, encompasses it, but we are certain it does not happen. Moreover, forget the millstone; if someone spreads both hands, plants their heels, and rotates, then certainly while the fingers of the hands covered a large circle, the toes of the feet covered a small circle in the same time. Thus, for each part of distance for the fingers, a portion of a part would correspond for the toes, or the parts of the human body would also scatter like the millstone—a person would be shattered into pieces and wouldn't even know it! How can such an accusation be reasonable? The group of pseudo-philosophers had the opportunity to laugh heartily at this 'leap' and

'separation of parts'; everyone from Ibn Sina to the boastful Jaunpuri made a mockery of it.

And I say (and by the grace of Allah I say): There is nothing to it. If distance is composed of indivisible atoms (jawahir fardah), then no two atoms will ever be connected; between them...

दोनों एक-एक भाग (जज़्) चलें, लेकिन यह भाग जुड़ा हुआ है और वह नौ भागों के बाद वाला भाग... तो तेज़ और धीमे बराबर भी न हुए, और एक-दूसरे के पूरक (मतलाज़िम) भी रहे और भाग का विभाजन भी नहीं हुआ। लेकिन यह ऐसी बात है जिसे कोई सामान्य बुद्धि वाला व्यक्ति भी स्वीकार नहीं कर सकता कि एक गतिशील वस्तु बीच के दूरी के भागों को इस तरह छोड़ दे कि न तो उन्हें पार करे और न ही उनके सामने से गुज़रे, और अचानक यहाँ से वहाँ हो जाए। वह कम से कम नौ भागों के संरेखण (महाज़ात) से तो गुज़रा ही, और प्रत्येक भाग का संरेखण गति के एक हिस्से से हुआ। इतने समय में ध्रुवीय भाग स्थिर रहा, तो दोनों गतियों में पूरकता नहीं रही। और यदि वह गतिशील था, तो उसने निश्चित रूप से एक भाग से कम की दूरी तय की। हमारे मुतकल्लिमीन (धर्मशास्त्री) गतियों की पूरकता के विरोधी हुए और यह मान लिया कि जब तक परिधीय भाग उदाहरण के लिए नौ भाग चलेगा, ध्रुवीय भाग स्थिर रहेगा। जब वह नौवें से दसवें पर आएगा, तो ध्रुवीय भाग अपने पहले से दूसरे भाग पर आ जाएगा। तो न साथ छूटा, न तेज़ और धीमा बराबर हुए, और न ही भाग का विभाजन हुआ। इस पर यह खंडन किया गया कि यदि ऐसा होता तो चक्की के सभी भाग अलग-अलग हो जाते; क्योंकि परिधीय भाग चलेंगे और ध्रुवीय भाग स्थिर रहेंगे। इसी तरह बीच वाले अपने-अपने योग्य स्थानों पर ठहरेंगे ताकि साथ बना रहे। तो चक्की चाहे कितनी ही मज़बूत लोहे की क्यों न हो, उसके सभी अविभाज्य भाग घुमाते ही बिखर जाएँगे और रुकते ही फिर वैसे ही जम जाएँगे कि हज़ार कोशिशों से भी अलग न हो सकें। फिर हर वृत्त के भागों को इतनी बुद्धि की आवश्यकता होगी कि उन्हें पता हो कि उन्हें कितना रुकना है ताकि साथ न छूटे। इसका उत्तर मजबूरी में यह दिया गया कि यह सब 'फ़ाएल मुख्तार' (स्वतंत्र कर्ता - ईश्वर), जिनकी महिमा महान है, की इच्छा से होता है। 'फ़ाएल मुख्तार' पर हमारा विश्वास अनिवार्य है, लेकिन प्रत्यक्ष बुद्धि गवाह है कि वह ऐसा नहीं करता, जैसे यह संभव है कि जिस पलंग से हम अभी उठकर आए हैं, उसके पाए विद्वान और मनीषी बन गए हों और 'मुसल्लम-उत-थुबूत' का पाठ पढ़ा रहे हों। निश्चित रूप से पूर्ण सर्वशक्तिमान, जिनकी महिमा महान है, की शक्ति में यह शामिल है, लेकिन हम निश्चित हैं कि ऐसा नहीं होता। इसके अलावा, चक्की को छोड़ें, यदि कोई स्वयं अपने दोनों हाथ फैलाकर और एड़ियाँ जमाकर घूमे, तो निश्चित रूप से उसके हाथों की उंगलियों ने जितनी देर में बड़ा घेरा तय किया, पैरों की उंगलियों ने उतनी ही देर में छोटा घेरा तय किया। तो उंगलियों की दूरी के प्रत्येक भाग के सामने पैरों के लिए भाग का एक अंश (हिस्सा) आएगा, अन्यथा मानव शरीर के अंग भी चक्की की तरह बिखर जाएँगे—आदमी टुकड़ा-

टुकड़ा होकर बिखर जाएगा और उसे खबर तक न होगी! ऐसा आरोप भला कैसे तर्कसंगत हो सकता है? दर्शनशास्त्रियों के समूह को इस 'छलांग' (तफ़राह) और 'अंगों के पृथक्करण' पर ज़ोरदार ठहाके लगाने का अवसर मिल गया; इब्न सीना से लेकर डींगें हांकने वाले जौनपुरी तक सबने इसका उपहास उड़ाया।

और मैं कहता हूँ: (और मैं अल्लाह की तौफ़ीक से कहता हूँ): बात कुछ भी नहीं है, यदि दूरी अविभाज्य अणुओं (जवाहर फ़र्दा) से बनी होगी, तो कभी भी दो अणु आपस में जुड़े हुए नहीं होंगे; उनके बीच में...

دونوں ایک ہی ایک جز چلے مگر یہ جز متصل اور وہ نو جز کے بعد والا جز تو سریع و بطی برابر بھی نہ ہوئیں، اور متلازم بھی رہیں اور انقسام جز بھی نہ ہوا مگر یہ ایسی بات ہے جسے کوئی ادنی عقل والا بھی قبول نہیں کرسکتا کہ متحرک بیچ میں اجزائے مسافت کو ایسا چھوڑ جائے کہ نہ انہیں قطع کرے نہ ان کے محاذی ہو اور دفعۃً ادھر سے ادھر ہو رہے کم از کم نو جزوں کی محاذات پر تو گزرا اور ہر جز کی محاذات ایک حصہ حرکت سے ہوئی اتنی دیر میں جز قطبی ساکن رہا تو حرکتین کا تلازم نہ ہوا اور متحرک ہوا تو ضرور ایک جز سے کم قطع کیا۔ ہمارے متکلمین تلازم حرکتین کے منکر ہوئے اور مان لیا کہ جب تک طوطی مثلاً نو جز چلے قطبی ساکن رہے گا جب وہ نویں سے دسویں پر آئے گا یہ اپنے پہلے سے دوسرے پر ہو جائے گا تو نہ ساتھ چھوٹا نہ سریعہ و بطیئہ برابر ہوئیں نہ جز کا انقسام ہوا اس پر رد کیا گیا کہ ایسا ہو تو چکی کے اجزاء سب متفرق ہو گئے کہ طوطی چلیں گے اور قطبی ساکن رہیں گے یوں ہی بیچ والے اپنے اپنے لائق ٹھہریں گے کہ معیت باقی رہے تو چکی اگرچہ کیسے ہی مضبوط لوہے کی ہو اس کے تمام اجزائے لاتجزئی گھماتے ہی سب متفرق ہو جائیں گے اور ٹھہراتے ہی سب بدستور ایسے جم جائیں گے کہ ہزار حیلوں سے جدا نہ ہو سکیں، پھر ہر دائرے کے اجزاء کو اتنی عقل درکار کہ مجھے اتنا ٹھہرنا چاہیے کہ ساتھ نہ چھوٹے اس کا جواب التزام سے دیا کہ ہاں یہ سب کچھ فاعل مختار عز جلالہ کے ارادے سے ہوتا ہے، فاعل مختار پر ہمارا ایمان فرض ہے مگر بداہت عقل شاہد کہ وہ ایسا کرتا نہیں جس طرح ممکن ہے کہ وہ پلنگ جس پر سے ہم ابھی اٹھ کر آئے ہیں اس کے پائے علماء فضلاء ہو گئے ہوں۔ و مسلم الثبوت کا درس دے رہے ہوں قطعاً قادر مطلق عز مجدہ کی قدرت اسے شامل، مگر ہم یقیناً کہ ایسا ہوتا نہیں معہذا چکی نہ سہی خود اپنے دونوں ہاتھ

پھیلا کر ایڑھیاں جما کر گھومے تو قطعاً اس کے ہاتھوں کی انگلیوں نے جتنی دیر میں بڑا دائرہ طے کیا پاؤں کی انگلیوں نے اتنی ہی دیر میں چھوٹا دائرہ تو ان کی ایک جز مسافت کے مقابل ان کے لیے جز کا حصہ آئے گا یا آدمی کے اجزاء بھی چکی کی طرح متفرق ہو جائیں گے آدمی ریزہ ریزہ پاش پاش ہو گیا اور اسے خبر نہ ہوئی، اس کا الزام کیونکر معقول، انفار متفلسفہ کو اس طفرہ و تفریق اجزاء پر بہت قہقہے لگانے کا موقع ملا، ابن سینا سے متشدق جونپوری تک سب نے اس کا مضحکہ بنایا۔

وانا اقول: وباللہ التوفیق: (اور میں اللہ تعالی کی توفیق سے کہتا ہوں ت) بات کچھ بھی نہیں، مسافت اگر جواہر فردہ سے مرکب ہو گی ہر گز دو جوہر متصل نہ ہوں گے ان میں

Fatawa Rizvia Volume 27

An imaginary extension will be the distance. Now, in the distance of a circular part (tauqi), if the parts of distance are equal to the polar (qutbi) parts, then it is obvious that in the ratio of one to ten, their distance will be ten times their distance. The time in which the circular part covers one part, the polar part will also cover one in the same time, but they will not be equal.

[Diagram showing concentric circles and arcs labelled with letters: ح, ہ, ر, ا, ب, ق, ط]

Because it covered a large arc and the other a small one. In this figure, the circular part was at 'Tau' (ط) and the polar part at 'He' (ہ). When it covers one part, i.e., reaches 'Ba' (ب), the polar part will also move one part and be at 'Re' (ر). It covered arc 'Alif-Ba' (اب) and the other covered arc 'He-Re' (ہر). And if the parts in the circular distance are more than the polar distance, for example, there are ten parts in 'Alif-Ba' and in 'He-Re' there are only two, then in this figure, when the circular part moves one part, i.e., it is at 'Ha' (ح), the polar part will not move one full part. Rather, when it [the outer one] moves nine parts and comes to the same 'Ba' (ب), this [the inner one] will move one part and go from 'He' (ہ) to 'Re' (ر). There was no division of the part, but rather an extension of the separator. That is, when the circular part comes to 'Ha' (ح), the polar part will cover the ninth part of the distance from 'He' to 'Re'. When it is at 'Hamza' (ء), it will cover 2/9 of this distance, and so on. Thus, neither was there a 'jump' (Tafrah), nor separation of parts, nor division of a part, nor equality of motions, nor their concomitance. No prohibition is necessary at all. Praise be to Allah, all those difficulties were based on believing in the continuity of parts, and that itself is impossible.

Image needs to be made Vol 27 Pg 545

Footnote 7: Doubt 7: The concomitance of fast and slow motions, which was proven by reasons that were left out as they are already accepted by us and don't need proof. They make one of those reasons an independent doubt. For example, assume a line 'Ain' (عہ) of three parts...

Footnote 'Ain': Sialkoti in 'Sharh al-Mawaqif' answered this by saying that the proponents of 'Juz' (indivisible atoms) do not believe in the existence of a single isolated part, let alone its motion. This answer is derived from 'Sharh al-Maqasid', and it stated the third reason and benefit that they don't believe in motion upon those existences from which an impossibility arises. I say: If this answer is correct, it

would also be from the three reasons of the fifth doubt, but its correctness is questionable. A part as a part will certainly not be isolated, but when the indivisible part (Juz-u-la-yatajazza) is possible, why is a 'Jawhar-e-fard' (single substance) impossible? And when it is possible, why is its motion impossible? And when motion is possible, what is the impossibility in its motion? It is self-evident to the intellect (Continued on the next page).

फ़तावा रज़विया खंड 27

एक काल्पनिक विस्तार विभाजक होगा। अब, वृत्ताकार भाग (طوقی) की दूरी में यदि दूरी के भाग ध्रुवीय भाग (قطبی) की दूरी के भागों के बराबर हैं, तो यह स्पष्ट है कि एक और दस के अनुपात में उनकी दूरी उनकी दूरी से दस गुना होगी। वृत्ताकार भाग जितनी देर में एक भाग तय करेगा, उतनी ही देर में ध्रुवीय भाग भी, लेकिन समानता नहीं हुई।

[एक आरेख जिसमें संकेंद्रित वृत्त और चाप दिखाए गए हैं, जिन पर अक्षर अंकित हैं: ا, ب, ق, ط, ر، ه، ح]

क्योंकि उसने बड़ा चाप काटा और उसने छोटा। इस आकृति में, वृत्ताकार भाग 'तौ' (ط) पर था और ध्रुवीय भाग 'हे' (ه) पर। जब वह एक भाग तय करेगा यानी 'बा' (ب) पर आएगा, तो यह भी एक भाग चलेगा और 'रे' (ر) पर होगा। उसने चाप 'अलिफ-बा' (اب) काटा और उसने चाप 'हे-रे' (بر)। और यदि वृत्ताकार दूरी में भाग ध्रुवीय दूरी से अधिक हैं, उदाहरण के लिए 'अलिफ-बा' में दस भाग हैं और 'हे-रे' में केवल दो, तो इस आकृति में जब वृत्ताकार भाग एक भाग चलेगा यानी वह 'हा' (ح) पर होगा, तो ध्रुवीय भाग एक भाग नहीं चलेगा। बल्कि जब वह नौ भाग चलकर उसी 'बा' पर आएगा, तो यह एक भाग चलकर 'हे' से 'रे' पर होगा। और भाग का विभाजन नहीं हुआ, बल्कि विभाजक का विस्तार हुआ। यानी जब वृत्ताकार भाग 'हा' पर आएगा, तो ध्रुवीय भाग 'हे' से 'रे' तक की दूरी का नौवां हिस्सा तय करेगा। जब वह 'हमजा' (ء) पर होगा, तो वह इस दूरी का 2/9 हिस्सा तय करेगा, इत्यादि। तो न तो 'छलांग' (तफ़रा) हुई, न ही भागों का पृथक्करण, न ही भाग का विभाजन, न ही गतियों की समानता और न ही उनका साथ होना। वास्तव में कोई निषेध आवश्यक नहीं है। अल्लाह की स्तुति हो, वे सभी समस्याएँ भागों के जुड़ाव (निरंतरता) को मानने पर थीं और वह स्वयं असंभव है।

इमेज बनानी है जिल्द 27 पेज 545

पादलेख 7: शंका 7: तीव्र और मंद गतियों का साथ होना, जिसे उन कारणों से सिद्ध किया गया था जिन्हें छोड़ दिया गया क्योंकि वे हमें स्वयं मान्य हैं, प्रमाण की आवश्यकता नहीं है। वे उनमें से एक कारण को स्वयं एक स्वतंत्र शंका बनाते हैं। मान लीजिए कि एक रेखा 'ऐन' (عم) तीन भागों की है...

पादलेख 'ऐन': सियालकोटी ने 'शरह अल-मवाकिफ' में इसका उत्तर यह दिया है कि 'जुज़' (अविभाज्य परमाणु) के समर्थक एक एकल पृथक भाग के अस्तित्व को ही नहीं मानते, उसकी गति तो दूर की बात है। यह उत्तर 'शरह अल-मकासिद' से लिया गया है, और उसने तीसरा कारण और

लाभ बताया कि वे उन अस्तित्वों पर गति के कायल नहीं हैं जिनसे असंभवता उत्पन्न होती है। मैं कहता हूँ: यदि यह उत्तर सही है, तो यह पाँचवीं शंका के तीन कारणों से भी होगा, लेकिन इसकी सत्यता पर विचार करने की आवश्यकता है। एक भाग भाग होने के नाते निश्चित रूप से पृथक नहीं होगा, लेकिन जब अविभाज्य भाग (जुज़-ए-ला-यतजज्जा) संभव है, तो 'जौहर-ए-फर्द' (एकल पदार्थ) क्यों असंभव है? और जब वह संभव है, तो उसकी गति क्यों असंभव है? और जब गति संभव है, तो उसकी गति में क्या असंगति है? यह बुद्धि को स्वतः स्पष्ट है (अगले पृष्ठ पर जारी)।

पेज 545 का 682

امتداد موہوم فاصل ہوگا، اب جز طوقی کی مسافت میں اگر اجزائے مسافت جز قطبی کے برابر ہیں جب تو ظاہر ہے کہ ایک اور دس کی نسبت میں ان کا فاصلہ ان کے فاصلے سے دس گناہ ہوگا، طوقی جتنی دیر میں ایک جز قطع کرے گا اتنی ہی میں قطبی بھی مگر مساوات نہ ہوئی۔

[ڈائیگرام جس پر ط، ق، ب، ا، ر، ہ، ح کے نشانات لگے ہیں]

کہ اس نے بڑی قوس قطع کی اور اس نے چھوٹی، اس شکل پر طوقی ط پر تھا اور قطبی ہ پر، جب وہ ایک جز طے کرے گا یعنی ب پر آئے گا۔ یہ بھی ایک جز چلے گا ر پر ہوگا اس نے قوس اب قطع کی اور اس نے قوس ہ ر، اور اگر مسافت طوقی میں اجزائے مسافت قطبی سے زائد ہیں مثلاً اب میں دس جز ہیں اور ہ ر میں یہی دو اس شکل پر تو جب طوقی ایک جز چلے گا یعنی اسے ح پر ہوگا قطبی ایک جز نہ چلے گا بلکہ جب وہ نو جز چل کر اسی ب پر آئے گا یہ ایک جز چل کر ہ سے ر پر ہوگا اور جز کا انقسام نہ ہوا بلکہ امتداد فاصل کا یعنی جب طوقی اسے ح پر آئے گا۔ قطبی اس فاصلے کا جو ہ سے ر تک ہے نواں حصہ قطع کرے گا۔ جب وہ ء پر ہوگا یہ اس فاصلے کا ۲/۹ طے کرے گا وھکذا تو نہ طفرہ ہوا نہ تفریق اجزانہ انقسام جز نہ تساوی حرکتیں نہ ان کا تلازم، اصلاً کوئی محذور لازم نہیں۔ واللہ الحمد وہ سارے مصائب اتصال اجزامانے پر تھے اور وہ خود محال۔

امیج بنانی ہے جلد ۲۷ ص ۵۴۵

شبہ ۷: تلازم سریعہ وبطیئہ جن وجوہ سے ثابت کیا جن کو چھوڑ دیا کہ وہ خود ہمیں مسلم ہے حاجت اثبات نہیں ان میں سے ایک وجہ کو خود مستقل شبہ کرتے ہیں۔ یوں کہ ایک خط عہ فرض کیجئے تین جز سے

عہ: سیالکوٹی نے شرح مواقف میں اس سے یہ جواب دیا کہ اصحابِ جزا ایک جزوِ منفرد کا وجود ہی نہیں مانتے اس کی حرکت درکنار، اور یہ جواب شرحِ مقاصد سے ماخوذ ہے، اور اس نے تیسری وجہ اور مستفاد کہ ان وجود پر حرکت کے قائل نہیں جن سے محال لازم آتا ہے۔ اقول: یہ جواب اگر صحیح ہو تو شبہ پنجم کی وجوہ ثلاثہ سے بھی ہوئے مگر اس کی صحت میں نظر ہے، جز من حیث ہو جز ضرور منفرد نہ ہوگا مگر جب جزولایتجزی ممکن جو ہر فرد کیوں نامکن، اور جب وہ ممکن تو اس کی حرکت کیوں محال، اور جب حرکت ممکن تو اس کی حرکت میں کیا استحالہ، بداہت عقل (باقی بر صفحہ آئندہ)

Fatawa Razawiyya Volume 27

Composite ABC is made of two parts. Let 'e-h' be another composite. 'e' is opposite to 'a', and 'h' is opposite to 'b', and on this second one, a particle 'r' is placed on its 'e'. In this figure, assume line 'e-h' moves over line 'ABC' by the measure of one particle; then certainly 'r' placed on it will also move accidentally. If it did not move itself, due to this movement the figure would be such that 'r' moved from 'a' to 'b'. Moving from 'b' towards 'ABC' and due to accidental motion, 'e-h' moved it to 'b'. But assume that it also had its own inherent motion of one particle, then the figure ABG (ABC) became such that it moved one particle due to accidental motion, and one particle due to inherent motion and it became opposite to 'c'. So in the time 'r' covered two parts by its combined motions, 'e' covered only one part. It is clear that in the time 'r' covered one part to come opposite 'b' by its combined motions, 'e' would have covered less than one part from 'b', thus the particle became divided. I say (Aqool): This is all superficial coating. Firstly, connection with 'e' such that its motion causes accidental motion is impossible as the connection of two atoms is not possible. Secondly: A, B, C are all separate parts and there is a spatial distance between them. So in the time 'r' becomes opposite to 'b' by combined motions, 'e' will cover that half distance which is between A and B, not half of a particle. Doubt 8: Another reason from the aspects of fast and slow movement which the philosophers (Hukama-ul-Ain) have declared a permanent doubt; let us mention it so that no one considers it left out. I say (Aqool): Its clarification is that fix a wooden stick in the ground. At sunrise, its shadow will be spread on the face of the earth towards the west, the length of which will be equal to a part of the earth's circle. As the sun keeps rising higher, the shadow will keep shrinking until the sun covers a quarter-circle of the sky...

(Remaining footnote of previous page) ...it is a witness that for a moving body, there is no impossibility in this type of motion; so it did not arise except from the assumption of an indivisible particle (atom). Understand! Despite all this, when we have a satisfactory answer available upon accepting all this, what is the need for their denial? That too in the form of a claimant that the burden of proof is on us. 12, from him (the author), may he be forgiven.

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

मिश्रित ABC दो भागों से बना है। माना 'e-h' एक अन्य मिश्रित है। 'e', 'a' के सामने है और 'h', 'b' के सामने, और इस दूसरे पर एक कण 'r' इसके'e' पर रखा गया है। इस आकृति में मान लीजिए कि रेखा 'e-h', रेखा 'ABC' पर एक कण के बराबर गति करती है; तो निश्चित रूप से उस पर रखा 'r' भी आकस्मिक रूप से गति करेगा। यदि वह स्वयं गति नहीं करता, तो इस गति से आकृति ऐसी हो जाती कि 'r', 'a' से 'b' पर आ जाता। 'b' से 'ABC' की ओर चलते हुए और आकस्मिक गति के कारण 'e-h' ने उसे हटाकर 'b' पर कर दिया। लेकिन मान लीजिए कि उसने अपनी निजी गति भी एक कण की की, तो आकृति ABG ऐसी हुई कि एक कण आकस्मिक गति से हटा, और एक कण निजी गति से और वह 'c' के सामने हो गया। तो जितने समय में 'r' ने अपनी कुल गतियों से दो कणों की दूरी तय की, 'e' ने केवल एक ही कण की दूरी तय की। तो जितने समय में 'r' अपनी कुल गतियों से एक कण तय करके'b' के सामने आया होगा, स्पष्ट है कि उतने समय में 'e' ने 'b' से कम दूरी तय की होगी, अतः कण विभाजित हो गया। मैं कहता हूँ (अक़ूल): यह सब ऊपरी दिखावा है। प्रथम, 'e' के साथ ऐसा जुड़ाव कि उसकी गति से आकस्मिक गति उत्पन्न हो, असंभव है क्योंकि दो परमाणुओं का जुड़ना संभव नहीं है। द्वितीय: A, B, C सभी अलग-अलग भाग हैं और उनके बीच रिक्त स्थान है। तो जितने समय में 'r' संयुक्त गतियों से 'b' के सामने आएगा, उतने समय में 'e' उस आधी दूरी को तय करेगा जो A और B के बीच है, न कि आधे कण को। शंका ८: तीव्र और मंद गति के कारणों में से एक और कारण जिसे दार्शनिकों (हुकमा-उल-ऐन) ने एक स्वतंत्र शंका माना है; इसका भी उल्लेख कर दें ताकि कोई इसे छूटा हुआ न समझे। मैं कहता हूँ: इसका स्पष्टीकरण यह है कि ज़मीन में एक लकड़ी गाड़ दें। सूर्योदय के समय उसकी छाया ज़मीन पर पश्चिम की ओर फैली होगी, जिसकी लंबाई पृथ्वी के घेरे के एक हिस्से के बराबर होगी। सूर्य जितना ऊँचा होता जाएगा, छाया उतनी ही सिमटती जाएगी यहाँ तक कि जब सूर्य आकाश का एक चौथाई हिस्सा तय कर लेगा...

(पिछले पृष्ठ के फ़ुटनोट का शेष) ...साक्षी है कि गतिमान वस्तु के लिए इस प्रकार की गति में कोई असंभवता नहीं है; तो यह केवल अविभाज्य परमाणु (जौहर-ए-फ़र्द) की धारणा के कारण ही उत्पन्न हुआ है। समझें! इसके बावजूद, जब इन सब को स्वीकार करने पर हमारे पास संतोषजनक उत्तर मौजूद है, तो उनके इनकार की क्या आवश्यकता है? वह भी दावेदार के रूप में कि प्रमाण का भार हम पर हो। १२, उनकी ओर से, ईश्वर उन्हें क्षमा करे।

पृष्ठ ५४६ / ६८२

مرکب ا ب ح دوسرا دو جز سے ء ہ یہ دوسرا اس سے پہلے پر ہے یوں کہ ا کے مقابل ء ، اور ب کے محاذی ہ اور اس دوسرے پر ایک جز ر اس کے ء پر ہے۔ اس شکل پر اب فرض کرو خط ء ہ خط ا ب ح پر بقدر ایک جز کے حرکت کر لے تو ضرور کہ اس پر رکھا ہے بالعرض وہ بھی متحرک ہوگا اگر خود حرکت نہ کرتا اس حرکت سے یہ شکل ہو جاتی ر ا سے منتقل ہو کر ب پر آیا ب سے چل کر ا ب ہ ح پر اور حرکت عرضیہ کے سبب ء ہ اسے ہٹ کر ب پر لیکن فرض کرو کہ اس نے اپنی ذاتی حرکت بھی ایک جز کی تو شکل ا ب ج یوں ہوئی کہ ایک جز حرکت عرضیہ سے ہٹا، ورنہ ایک جز حرکت ذاتیہ سے اور اسے ا ب ء ج ہ، ح کے مقابل ہوگیا، تو جتنی دیر میں ر نے اپنی مجموعی حرکتین سے دو جز قطع کیے ب و ج اتنی دیر میں ء نے ایک ہی جز طے کیا ب تو جتنی دیر میں ر ا اپنی مجموع حرکتین سے ایک جز قطع کر کے ب کے محاذی آیا ہو گا ظاہر ہے کہ اتنی دیر میں ء نے ب سے کم قطع کیا ہو گا تو جز منقسم ہوگیا۔ اقول: یہ سب ملمع ہے اولاً رکاوٹ ء سے اتصال کہ اس کی حرکت سے حرکت عرضیہ کرے محال کہ اتصال جزئین ممکن نہیں۔ ثانیاً: اب، ح سب اجزائے متفرقہ ہیں اور ان میں امتداد فاصل تو جتنی دیر میں ر مجموع حرکتین سے ب کے محاذی ہو گا اتنی دیر میں ء اس نصف امتداد کو طے کرے گا جو اب میں ہے نہ کہ نصف جز کو۔ شبہ ۸: وجوہ تلازم سریعہ و بطیئہ سے ایک اور وجہ کو حکماء العین میں مستقل شبہ قرار دیا اس کا ذکر بھی کر دیں کہ کوئی متروک نہ سمجھے۔ اقول: اس کا ایضاح یہ کہ ایک لکڑی زمین میں نصب کرو، طلوع آفتاب کے وقت اس کا سایہ روئے زمین پر جانب مغرب پھیلا ہوگا جس کی مقدار دائرہ زمین کے ایک حصہ کی قدر ہو گی آفتاب جتنا بلند ہوتا جائے گا سایہ سمٹتا آئے گا یہاں تک کہ جب آفتاب آسمان کا ربع دائرہ قطع (بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) شاہد ہے کہ

متحرک کے لیے اس نحو حرکت میں کوئی استحالہ نہیں تو وہ ناشی نہ ہوا مگر فرض جوہر فرد فاہم با ایں ہمہ جب ان سب کے تسلیم پر ہمارے پاس جواب شافی موجود ہے تو ان کے انکار کی کیا حاجت وہ بھی بشکل مدعی کہ بار ثبوت ہم پر ہو ، ۱۲ منہ غفرلہ۔

...reaching midday, the shadow will reach its minimum limit if the sun is displaced south or north from the zenith of that place, and if it is exactly at the zenith, the shadow will vanish. In any case, in the time the sun traversed a quarter of the circle of its sphere, which is millions of miles, the shadow traversed that part of the earth's circle over which it was spread at the time of rising, or even slightly less if it did not vanish completely at noon. This was the necessary correlation between the fast and the slow. From here it is evident that as much distance as the sun covers, the shadow covers much less than it, because it has to cover this small distance along with the sun's great distance. So in the same proportion, its small parts will correspond to the sun's large parts. There is no doubt that the altitude of the sun is the cause of the decrease in the shadow. Now, if distance is composed of indivisible parts (atoms/ quanta) and we assume the sun covers one part, if the shadow remains stationary during that time, i.e., does not decrease, then the effect is delayed from its cause, which is impossible. And if it moves, i.e., decreases, its movement, even if it is one part or more, would mean the slow is equal to or faster than the fast. Therefore, it must be less than one part, which implies divisibility.

I say: Irrespective of the fact that the shadow is not something that remains continuously moving, increasing, or decreasing; the sun does not stay on one orbit for two moments, and with every change of orbit, the first shadow vanishes and a new one occurs, because the part of the earth that was facing the sun is now hidden, and what was hidden is now facing it. And at every new rising until noon, a smaller shadow occurs, and from noon to sunset, it is larger than before. It is not that a single shadow keeps shrinking and growing. So here there is neither movement nor a moving object. Calling the new occurrence of various-sized shadows every moment 'movement' is metaphorical. The answer is the same: parts in distance are not continuous but separate, and imaginary extensions are intervals between them. So the sun will not go from one part to another without covering an extension. A part from among the shadow's parts will decrease, as mentioned in the movements of the ring and polar parts. In short, there are no parts but limits of distance, through whose moment-by-moment change 'mediated movement' and the 'moving object' acquire three new ratios between the goals, and their alignment occurs in 'definitive movement'. Now if someone says these limits are undoubtedly indivisible points, and in the time the sun covers one limit, the shadow must cover less than it, otherwise

the fast and slow would be equal, so the point becomes divisible—you will give the same answer: that two points are not continuous. That same answer applies here.

Doubt 9: The part is finite, and everything finite is shaped. Now if it is polygonal, then the side of the angle is not the side of the edge.

फ़तावा रिज़विया जिल्द २७

...दोपहर तक पहुँचते ही छाया अपनी न्यूनतम सीमा तक पहुँच जाएगी यदि सूर्य उस स्थान के शिरोबिंदु (zenith) से दक्षिण या उत्तर की ओर हटा हुआ हो, और यदि वह ठीक शिरोबिंदु पर हो तो छाया लुप्त हो जाएगी। बहरहाल, जितने समय में सूर्य ने अपने आकाश के वृत्त के चौथाई भाग को पार किया जो करोड़ों मील है, उतने समय में छाया ने पृथ्वी के उस हिस्से को पार किया जिस पर सूर्योदय के समय वह फैली हुई थी, या उससे भी कुछ कम यदि दोपहर को वह पूरी तरह लुप्त न हुई हो। यह तीव्र और मंद का अनिवार्य संबंध था। और यहीं से स्पष्ट है कि सूर्य जितनी दूरी तय करेगा, छाया उससे बहुत कम दूरी तय करेगी, क्योंकि उसे सूर्य की इस बड़ी दूरी के साथ-साथ यह छोटी दूरी तय करनी है। तो उसी अनुपात से उसके बड़े हिस्सों के मुकाबले इसके छोटे हिस्से पड़ेंगे। और इसमें कोई संदेह नहीं कि सूर्य की ऊँचाई छाया के घटने का कारण है। अब यदि दूरी अविभाज्य अंशों (indivisible parts) से बनी हो और मान लें कि सूर्य ने एक अंश पार किया, तो उस समय में यदि छाया स्थिर रहे यानी न घटे, तो कार्य का कारण से विलंब हुआ, और यह असंभव है। और यदि वह गति करे यानी घटे, तो उसकी गति भी यदि एक अंश या उससे अधिक हो, तो मंद तीव्र के बराबर या उससे अधिक हो गई। अनिवार्य रूप से वह एक अंश से कम होगी और यही विभाजन है।

मैं कहता हूँ: इस तथ्य से अलग कि छाया कोई ऐसी वस्तु नहीं है जो निरंतर चलती, बढ़ती या घटती रहे; सूर्य दो क्षण एक ही कक्षा (orbit) पर नहीं रहता, और हर कक्षा के बदलने पर पहली छाया लुप्त होकर दूसरी नई छाया उत्पन्न होती है क्योंकि उस समय पृथ्वी का जो हिस्सा सूर्य के सामने था वह अब छिपा हुआ है और जो छिपा हुआ था वह अब सामने है। और हर नए सूर्योदय से दोपहर तक छोटी छाया उत्पन्न होगी और दोपहर से सूर्यास्त तक पहले से बड़ी, न कि एक ही छाया घटती-बढ़ती रही। तो यहाँ न कोई गति है और न कोई गतिशील वस्तु। हर क्षण अलग-अलग परिमाण वाली नई छायाओं के उत्पन्न होने को रूपक के तौर पर 'गति' कह लो। उत्तर वही है कि दूरी में अंश निरंतर (continuous) नहीं बल्कि अलग-अलग हैं और उनमें काल्पनिक विस्तार (imaginary extensions) अंतराल हैं। तो सूर्य एक अंश से दूसरे पर तब तक नहीं आएगा जब तक कि एक विस्तार तय न कर ले। छाया के हिस्सों में से कोई हिस्सा कम होगा जैसा कि वलय (ring) और ध्रुवीय हिस्सों की गतियों में बताया गया। संक्षेप में, अंश नहीं बल्कि दूरी की सीमाएँ हैं, जिनके पल-पल बदलने से 'मध्यस्थ गति' (mediated movement) और 'गतिशील वस्तु' को अंत के बीच तीन नए अनुपात प्राप्त होते हैं, और 'निश्चित गति' (definitive movement) में उनका मिलन होता है। अब

यदि कोई कहे कि ये सीमाएँ निस्संदेह अविभाज्य बिंदु हैं, और जितने समय में सूर्य एक सीमा तय करे, छाया निश्चित रूप से उससे कम तय करेगी वरना तीव्र और मंद बराबर हो जाएंगे, तो बिंदु विभाजित हो गया—तो इसका उत्तर आप यही देंगे कि दो बिंदु निरंतर नहीं जुड़े होते, वही उत्तर यहाँ है।

शंका ९: अंश परिमित (finite) है और हर परिमित वस्तु आकार वाली होती है। अब यदि वह बहुभुज (polygonal) हो, तो कोण की भुजा किनारे की भुजा नहीं...

पृष्ठ ५४७ का ६८२

کر کے نصف النہار پر پہنچے گا سایہ اپنی انتہائے کمی کو پہنچے گا اگر آفتاب اس جگہ کے سمت الراس سے جنوب یا شمال کو ہٹا ہوا ہو اور عین سمت الراس پر ہو تو سایہ منعدم ہو جائے گا۔ بہر حال جتنی دیر میں آفتاب نے اپنے فلک کا ربع دائرہ قطع کیا کہ کروڑوں میل ہے اتنی دیر میں سایہ نے دائرہ زمین کا یہ حصہ قطع کیا جس پر وقت طلوع پھیلا ہوا تھا یا اس سے بھی کچھ کم اگر دوپہر کو بالکل منعدم نہ ہو گیا یہ سریع و بطیئہ کا تلازم تھا اور یہیں سے ظاہر کہ آفتاب جتنی مقدار قطع کرے گا سایہ اس سے بھی بہت کم کہ اسے یہ چھوٹی مسافت آفتاب کی اس بڑی مسافت کے ساتھ ساتھ قطع کرنا ہے تو اسی نسبت سے اس کے بڑے حصوں کے مقابل اس کے چھوٹے حصے پڑیں گے اور شک نہیں کہ آفتاب کا ارتفاع انقاض ظل کی علت ہے اب اگر مسافت اجزائے لا تتجزی سے مرکب ہو اور فرض کریں کہ آفتاب نے ایک جز قطع کیا تو سایہ اتنی دیر میں اگر ساکن رہے یعنی نہ گھٹے تو معلول کا علت سے تخلف ہوا اور یہ محال ہے اور اگر حرکت کرے یعنی گھٹے تو اس کی حرکت بھی اگر ایک جز یا زائد ہو تو بطیئہ سریعہ کے برابر یا اس سے بڑھ کر ہو گئی لاجرم ایک جز سے کم ہو گی اور یہ انقسام ہے۔ اقول: قطع نظر اس سے کہ سایہ کوئی شے باقی مستمر متحرک متزائد یامتناقض نہیں آفتاب دو لمحہ ایک مدار پر نہیں رہتا اور ہر مدار کی تبدیل پر پہلا سایہ معدوم ہو کر دوسرا جدید حادث ہوگا کہ اس وقت جو حصہ زمین مواجہ شمس تھا اب مستور ہے اور جو مستور تھا اب مواجہ ہے اور ہر نیا طلوع سے دوپہر تک کم حادث ہوگا اور دوپہر سے غروب تک پہلے سے زائد نہ کہ ایک ہی سایہ گھٹتا بڑھتا رہا تو یہاں نہ کوئی حرکت ہے نہ متحرک نئے نئے سائے مختلف المقدار ہر لمحہ جدید پیدا ہونے کو مجازاً حرکت کہہ لو جواب وہی ہے کہ مسافت میں اجزاء متصل نہیں بلکہ متفرق اور ان میں امتدادات وہمیہ فاصل تو

ایک جز سے دوسرے پر آفتاب نہ آئے گا مگر ایک امتداد طے کر کے سایہ اس کے حصوں میں سے کوئی حصہ کم ہوگا جیسا جز طوقی و قطبی کے حرکات میں گزرا بالجملہ اجزا نہیں مگر حدود مسافت کی طرح جن کی لحظہ بلحظہ تبدیل سے حرکت توسطیہ و متحرک کو بین الغایہ تین جدید نسبتیں حاصل ہوتی ہیں اور حرکت قطعیہ میں انہیں کی موافات ہوتی ہے اب اگر کوئی کہے کہ یہ حدود بلاشبہ نقاط غیر منقسم ہیں آفتاب جتنی دیر میں ایک حد طے کرے سایہ ضرور اس سے کم طے کرے گا ورنہ سریعہ و بطیئہ برابر ہو جائیں گی، تو نقطہ منقسم ہو گیا اس کا جواب یہی دو گے کہ دو نقطے متصل نہیں وہی جواب یہاں ہے۔ شبہ ۹: جز متناہی ہے اور ہر متناہی متشکل اب اگر مضلع ہو تو جانب زاویہ غیر جانب ضلع

صفحہ ۵۴۷ از ۶۸۲

Fatawa Razawiyya Volume 27

...division occurred. And if they are spheres, then when spheres meet (i.e., two spheres are in contact and a third one is placed over them), the space (gap) remaining in between is necessarily smaller than each sphere, hence the 'part' (indivisible atom) becomes divided. (Text and Commentary of Hikmat al-Ain)

I say: Firstly: It is not accepted that the 'part' is finite, meaning it has an end. Finite and infinite are types of extension (spatial extent). Therefore, it is specified that for a line, there are only two directions in the sense of ends; in width, it does not have that extension to have an end.

Secondly: If we consider finitude to also include the absence of extension, then a shape without extension is impossible, as it is formed by the enclosure of one or more boundaries. Enclosure requires two things: the encompassing and the encompassed. Duality without extension is not rational. Everything that has a shape is finite, but not everything finite has a shape, like a point; it and the 'part' are limits for their own selves, not that any limit encompasses them.

Thirdly: We assume they are spheres, and the existence of gaps depends on contact. Even if you say contact is impossible, intellect dictates that if they were in contact, the gaps between them would necessarily be smaller than them. The impossibility of contact does not negate this intellectual judgment. Therefore, by their very nature, they must have the potential for a smaller quantity to arise from them, even if that state is externally impossible.

I say: Firstly: This would hold if, looking at their essence, their contact was possible and became impossible due to external factors. But we have already stated that the very essence of the 'part' refuses contact.

Secondly: The resolution is that this is not an intellectual judgment at all; rather, it is that if they were in contact, they would interpenetrate (overlap) because they have no capacity to meet on one side and remain separate on the other. Just as when two lines move towards each other along their length, upon meeting, their two points will interpenetrate rather than stay adjacent. And when they interpenetrate, where would the gaps come from? If you say points are accidents and their interpenetration is possible, but these are substances (atoms), how is their interpenetration possible?

I say: That is precisely why their contact was impossible, because it was impossible without interpenetration, and interpenetration is impossible. If you say we are discussing the intellectual judgment itself, assuming contact.

I say: Yes, on this invented assumption, division would indeed occur, and there is no harm in one impossibility necessitating another impossibility. Just as if a philosopher were a donkey, he would surely bray. Following this reasoning, you did not need all this effort regarding shapes, polygons, spheres, and gaps; the mere contact of 'parts' without interpenetration would itself necessitate division.

फ़तावा रज़विया, जिल्द २७

...विभाजन हो गया। और यदि वे गोले हों, तो जब गोले मिलें (अर्थात दो गोले संपर्क में हों और तीसरा उनके ऊपर हो), तो बीच में शेष बचा स्थान (अंतराल) निश्चित रूप से प्रत्येक गोले से छोटा होता है, जिससे 'अंश' (परमाणु) विभाजित हो जाता है। (मतन और शरह हिकमत-उल-ऐन)

मैं कहता हूँ: पहली बात: यह स्वीकार नहीं है कि 'अंश' परिमित है, यानी उसका कोई अंत है। परिमित और अपरिमित विस्तार (फैलाव) के प्रकार हैं। इसलिए यह स्पष्ट किया जाता है कि रेखा के लिए अंत के अर्थ में केवल दो दिशाएं होती हैं; चौड़ाई में उसमें वह विस्तार ही नहीं होता कि उसका कोई अंत हो।

दूसरी बात: यदि हम परिमितता में विस्तार के अभाव को भी शामिल मान लें, तो बिना विस्तार के आकृति संभव नहीं है, क्योंकि वह एक या अधिक सीमाओं के घेरे से बनती है। घेरे के लिए दो चीज़ों की आवश्यकता होती है: घेरने वाला और घिरा हुआ। बिना विस्तार के द्वैत तर्कसंगत नहीं है। हर आकार वाली वस्तु परिमित होती है, लेकिन हर परिमित वस्तु का आकार नहीं होता, जैसे एक बिंदु; वह और 'अंश' स्वयं के लिए सीमा हैं, न कि कोई सीमा उन्हें घेरे हुए है।

तीसरी बात: हम मान लेते हैं कि वे गोले होंगे, और अंतरालों का रहना संपर्क पर निर्भर है। भले ही आप कहें कि संपर्क असंभव है, लेकिन बुद्धि यह निर्णय देती है कि यदि वे संपर्क में होते, तो उनके बीच के अंतराल निश्चित रूप से उनसे छोटे होते। संपर्क की असंभवता बुद्धि के इस निर्णय को नकारती नहीं है। अत; अपने आप में उनमें यह क्षमता होना अनिवार्य है कि उनसे छोटी मात्रा उत्पन्न हो सके भले ही बाहरी तौर पर वह स्थिति असंभव हो।

मैं कहता हूँ: पहली बात: यह तब होता जब उनके स्वरूप को देखते हुए उनका संपर्क संभव होता और बाहरी कारणों से असंभव हो जाता। लेकिन हम बता चुके हैं कि 'अंश' का अपना स्वरूप ही संपर्क को स्वीकार नहीं करता।

दूसरी बात: समाधान यह है कि यहाँ यह बुद्धि का निर्णय बिल्कुल नहीं है, बल्कि यह है कि यदि वे संपर्क में होते, तो वे परस्पर समाविष्ट (interpenetrate) हो जाते क्योंकि उनमें एक तरफ से मिलने और दूसरी तरफ से अलग रहने की रत्ती भर भी क्षमता नहीं है। जैसे जब दो रेखाएं अपनी लंबाई में एक-दूसरे की ओर बढ़ती हैं, तो मिलते ही उनके दोनों बिंदु परस्पर समाविष्ट हो जाएंगे न कि अगल-बगल रहेंगे। और जब वे समाविष्ट हो जाएंगे, तो अंतराल कहाँ से आएंगे? यदि आप कहें कि बिंदु गुण

(accidents) हैं और उनका समावेश संभव है, लेकिन ये तो द्रव्य (atoms) हैं, इनका समावेश कैसे संभव है?

मैं कहता हूँ: इसीलिए तो उनका संपर्क असंभव हुआ कि वह बिना समावेश के असंभव था और समावेश असंभव है। यदि आप कहें कि हम तो संपर्क मान लेने की स्थिति में स्वयं बुद्धि के निर्णय पर चर्चा कर रहे हैं।

मैं कहता हूँ: हाँ, इस कल्पित धारणा पर विभाजन अवश्य हो जाता, और इसमें कोई हर्ज नहीं कि एक असंभव बात दूसरी असंभव बात को आवश्यक बना दे। जैसे यदि कोई दार्शनिक गधा होता, तो वह निश्चित रूप से रेंकता। इस तर्क के अनुसार, आपको आकार, बहुभुज, गोले और अंतराल के इस सारे झमेले की आवश्यकता नहीं थी; समावेश के बिना अंशों का केवल संपर्क ही विभाजन का कारण बन जाता।

पेज 548 का 682

انقسام ہوگیا، اور اگر کرہ ہو تو جب کرے ملیں (یعنی دو کرے متصل ہوں اور تیسرا ان دونوں کے اوپر) ضرور فرجہ کہ بیچ میں رہا ہر کرے سے چھوٹا ہوتا ہے تو جز منقسم ہوگیا (متن و شرح حکمۃ العین) اقول: اولا: جز کا متناہی یعنی صاحب نہایت ہونا مسلم نہیں متناہی و غیر متناہی امتداد کے اقسام ہیں ولہذا تصریح کرتے ہیں کہ خط کے لیے جہت بمعنی نہایت صرف دو ہیں عرض میں وہ امتداد ہی نہیں رکھتا کہ نہایت ہو۔ ثانیا: اگر متناہی عدم امتداد کو بھی شامل مانیں تو شکل بے امتداد ممکن نہیں کہ وہ ایک یا زائد حدود کے احاطہ سے بنتی ہے احاطہ کو دو چیزیں درکار، محیط و محاط، اور اثنینیت بے امتداد معقول نہیں۔ ہر متشکل متناہی ہے ہر متناہی متشکل نہیں، جیسے نقطہ، وہ اور جز خود اپنے نفس کے لیے حد ہیں نہ کہ ان کو کوئی حد محیط۔ ثالثا: ہم فرض کرتے ہیں کہ کرے ہوں گے اور فرجے رہنا اتصال پر موقوف، اور وہ محال اگر کہیے اتصال محال سہی مگر عقل حکم کرتی ہے کہ اگر متصل ہوتے ضرور ان کے فرجے ان سے چھوٹے ہوتے، امتناع اتصال اس حکم عقل کا نافی نہیں تو ضروری نفسہ ان میں اس کی صلاحیت ہے کہ ان سے چھوٹی مقدار پیدا ہو اگر چہ خارج سے وہ صورت محال ہے۔ اقول: اولا: یہ جب تھا کہ نظر بنفس ذات ان کا اتصال ممکن اور خارج سے محال یا بغیر ہوت ا مگر ہم بتا آئے کہ جز کی نفس ذات آبی اتصال۔ ثانیا: حل یہ کہ یہاں یہ حکم عقل ہر گز نہیں بلکہ یہ ہے کہ اگر متصل ہوتے متداخل ہوتے کہ ایک طرف سے ملنے دوسرے طرف سے جدا ہونے کی ان میں اصلاً صلاحیت نہیں جیسے دو خط جب اپنے طول میں ایک دوسرے کی طرف متحرک ہوں ملتے ہی انکے دونوں نقطے متداخل ہو جائیں گے نہ کہ متجاور رہیں اور جب متداخل ہوتے فرجے کدھر سے آتے اگر کہیے نقطے عرض ہیں ان کا تداخل ممکن، یہ تو جوہر ہیں ان کا تداخل کیونکر ممکن۔ اقول: جبھی

تو ان کا اتصال محال ہوا کہ وہ بے تداخل ناممکن تھا اور تداخل محال اگر کہیے ہم تو نفس حکم عقل بر تقدیر اتصال میں کلام کرتے ہیں۔ اقول: ہاں اس فرض مخترع پر ضرور انقسام ہو جاتا اور حرج نہیں کہ محال محال کو مستلزم ہو ا جیسے فلسفی اگر حمار ہوتا ضرور ناہق ہوتا اور اس تقریر پر تمہیں اس سارے تجشم تشکل و مضلع و کُرہ و فرجہ کی حاجت نہ تھی کہ ان کا نفس اتصال بلاتداخل ہی موجب انقسام۔

Fourthly: The argument-maker has engaged in useless lengthening; the very nature of sphericity entails divisibility, as it is impossible to avoid assuming a center and a circumference, and the secret in this is that a shape without extension is impossible. The answer lies within this: if there is no extension in the part, how can it be called a shape?

Doubt 10: On a sphere, the equator (mantiqa) is larger than all its parallel circles. Now, if in any parallel circle there is a part corresponding to each part of the equator, then the part and the whole would become equal since the number of parts is equal in both. Necessarily, it follows that in the smaller circle, there must be less than one part corresponding to one part of the equator, and this itself is divisibility.

I say (Response): Parts are not continuous in anything; there are separating extensions between them. Firstly, it is possible that the parts are equal in both, but the spheres are not equal because in the larger one, parts will be at greater intervals, and in the smaller one, at smaller intervals.

Secondly: Rather, it is possible that the smaller one has more parts and the larger one is bigger due to an excess of extension.

Thirdly: Even if they are fewer, the part will not be divided, but rather the extension [will be divided], as has been mentioned repeatedly (as has passed several times. - Trans).

Doubt 11: When the shadow of an object (shakhis) becomes double its size, as in the time of Asr according to the Hanafi school, half the shadow will be half the object. Now, if that object is composed of an odd number of atomic parts (linea atomica), for example five, then halving it would necessitate halving a part.

I say (Response): Firstly: As before, the extension will be halved. If there is no part at its midpoint, then it is obvious; and if there is, then that very part will be the dividing boundary between the two halves, not divided itself.

Secondly: This is based on the premise that an atomic line casts a shadow, and it is not accepted that it cannot be an obstacle [to light], as will be mentioned later.

Doubt 12: If a body were composed of parts, the part would be its essential component. Therefore, it should be self-evident (bayyin al-thubut), such that it is conceptualized before the body itself is conceptualized. Thus, it would not need proof, nor would most rational people deny it.

I say (Response): This is a doubt worthy of the intellect of philosophers. I will consider its narration sufficient for its refutation and will only say: if a body were composed of matter (hyle) and form, matter would be its essential component, so it should be self-evident for it. etc. Now you will say that matter is an external part, not a conceptual one.

I say (Response): Then why did you forget this regarding the part [atoms]?

चौथा: तर्क करने वाले ने व्यर्थ विस्तार किया है; गोलाकार होने की प्रकृति ही विभाज्यता को आवश्यक बनाती है क्योंकि इसमें केंद्र और परिधि की कल्पना से बचा नहीं जा सकता, और इसका रहस्य यही है कि बिना विस्तार के आकार असंभव है। इसका उत्तर इसी में है: जब भाग में विस्तार नहीं है, तो उसे आकार कैसे कहा जा सकता है?

शंका १०: एक गोले पर, विषुवत रेखा (मंतिका) अपने सभी समानांतर वृत्तों से बड़ी होती है। अब यदि किसी समानांतर वृत्त में विषुवत रेखा के प्रत्येक भाग के सामने एक भाग हो, तो भाग और पूर्ण समान हो जाएंगे क्योंकि दोनों में भागों की संख्या बराबर है। अनिवार्य रूप से यह मानना होगा कि छोटे वृत्त में विषुवत रेखा के एक भाग के सामने एक से कम भाग होगा, और यही विभाजन है।

मैं कहता हूँ (उत्तर): भाग किसी भी चीज़ में निरंतर नहीं होते, उनके बीच विभाजक विस्तार (अन्तराल) होते हैं। तो प्रथमतः यह संभव है कि दोनों में भाग समान हों, और गोलों की समानता न हो क्योंकि बड़े गोले में भाग अधिक दूरी पर होंगे और छोटे में कम दूरी पर।

द्वितीय: बल्कि यह संभव है कि छोटे में भाग अधिक हों और बड़ा विस्तार की अधिकता के कारण बड़ा हो।

तृतीय: यदि वे कम ही हों, तो भाग विभाजित नहीं होगा बल्कि विस्तार विभाजित होगा, जैसा कि बार-बार उल्लेख किया जा चुका है। (जैसा कि कई बार बीत चुका है। - त)

शंका ११: जब किसी वस्तु की छाया उसकी दोगुनी हो जाती है, जैसा कि हनफी मत के अनुसार असर की नमाज के समय होता है, तो आधी छाया वस्तु की आधी होगी। अब यदि वह वस्तु परमाण्विक भागों (खत-ए-जौहरी) की विषम संख्या से बनी है, जैसे कि पाँच, तो उसका आधा करना एक भाग के आधे होने का कारण बनेगा।

मैं कहता हूँ (उत्तर): प्रथमतः: पहले की तरह विस्तार का आधा किया जाएगा। और यदि इसके मध्य बिंदु (मुनसिफ़) पर कोई भाग नहीं है तो स्पष्ट है, और यदि है, तो वही भाग दोनों आधे हिस्सों के बीच विभाजक सीमा होगा न कि स्वयं विभाजित।

द्वितीय: यह इस आधार पर है कि परमाण्विक रेखा की छाया पड़ती है, और यह स्वीकार्य नहीं है कि वह प्रकाश का अवरोधक (हाजिब) नहीं हो सकता, जैसा कि आगे आएगा।

शंका १२: यदि शरीर अंगों (भागों) से बना होता, तो अंग उसका अनिवार्य गुण होता। अतः यह स्वयं-सिद्ध (बय्यिन अल-सुबूत) होना चाहिए था, ताकि शरीर की कल्पना से पहले इसकी कल्पना की जाती। इस प्रकार, न तो इसे प्रमाण की आवश्यकता होती और न ही अधिकांश बुद्धिजीवी इसे अस्वीकार करते।

मैं कहता हूँ (उत्तर): यह दार्शनिकों की बुद्धि के योग्य शंका है। मैं इसके वर्णन को ही इसके खंडन के लिए पर्याप्त मानूँगा और केवल इतना कहूँगा: यदि शरीर द्रव्य (ह्यूले) और रूप (सूरत) से बना होता, तो द्रव्य उसका अनिवार्य गुण होता, तो वह उसके लिए स्वयं-सिद्ध होता। आदि। अब आप कहेंगे कि द्रव्य एक बाहरी अंग है, वैचारिक नहीं।

मैं कहता हूँ (उत्तर): फिर 'भाग' [परमाणु] के मामले में इसे क्यों भूल गए?

رابعاً: مستدل نے عبث تطویل کی نفسِ کرویت ہی مستلزم انقسام کہ اس میں فرضِ مرکز و محیط سے چارہ نہیں اور سِر اس میں وہی ہے کہ شکل بے امتداد ناممکن، اور اسی میں اس کا جواب ہے کہ جب جز میں امتداد نہیں شکل کیسا۔ شبہ ۱۰: کرے پر منطقہ اپنے تمام موازی دائروں سے بڑا ہے اب اگر کسی موازی میں اس کے ہر جز کے مقابل ایک جز ہے تو جز و کل مساوی ہو گئے کہ دونوں میں اجزاء برابر ہیں لاجرم لازم کہ اس کے ایک جز کے مقابل اس میں ایک جز سے کم ہو اور یہی انقسام ہے۔ اقول: اجزا کسی میں متصل نہیں ان میں امتداد فاصل ہیں تو اولاً ممکن کہ دونوں میں جزا مساوی ہوں، اور کروں کی تساوی نہ ہو کہ بڑے میں اجزا زیادہ فصل پر ہوں گے چھوٹے میں کم پر۔ ثانیاً: بلکہ ممکن کہ چھوٹے میں اجزا زائد ہوں اور بڑا زیادتیِ امتداد سے بڑا ہو۔ ثالثاً: اگر کم ہی ہوں تو جز منقسم نہ ہوگا بلکہ امتداد کما مر مراراً (جیسا کہ متعدد بار گزر چکا ہے۔ ت) شبہ ۱۱: جب کسی شاخص کا ظل اس کا دو چند ہو جائے جیسا وقتِ عصرِ حنفی میں تو نصف ظل نصف ہوگا ۔ اب اگر وہ شاخص خطِ جوہری اجزائے طاق مثلاً پانچ سے مرکب ہے تو اس کی تنصیف جز کی تنصیف کر دے گی۔ اقول: اولاً: بدستور امتداد کی تنصیف ہو گی اور اگر اس کے منصف پر کوئی جز نہیں جب تو ظاہر، اور اگر ہے تو وہی جز نصفین میں حدِ فاصل ہو گا نہ کہ منقسم۔ ثانیاً: یہ اس پر مبنی کہ خطِ جوہری کا سایہ پڑے اور یہ مسلم نہیں کہ وہ حاجب نہیں ہو سکتا کما سیاتی (جیسا کہ آگے آئے گا۔) شبہ ۱۲: جسم اگر اجزا سے مرکب ہوتا جز اس کا ذاتی ہوتا تو اس کے لیے بین الثبوت ہوتا کہ اس کے تعقل سے پہلے متعقل ہوتا تو نہ محتاجِ اثبات ہوتا نہ کہ اکثر عقلا اس کے منکر۔ اقول: ایک یہ شبہ عقلِ فلاسفہ کے قابل ہے میں اس کی حکایت کو اس کے رد سے مغنی رکھوں گا اور صرف اتنا کہوں گا کہ جسم اگر ہیولی و صورت سے مرکب ہوتا ہیولی

اس کا ذاتی ہوتا تو اس کے لیے بین الثبوت ہوتا۔ الخ اب کہو گے ہیولی تو جزء خارجی ہے نہ کہ عقلی۔ اقول: پھر جز میں اسے کیوں بھولے۔

Fatawa Razawiya, Volume 27

Doubt 13: Three lines composed of indivisible atoms are tangent to each other. Suppose one of them coincides with the diameter of the celestial sphere (Falak al-Aflak), and on one side of it is line AB and on the other side is line HZ, according to this figure: (Image to be made, Vol 27, p. 550)

And connect it with a line up to point 'Z'. Certainly, this line 'AZ' will be on a diameter of the celestial sphere because it passes through its center and is in contact with the convex surface on both sides. Thus, it is proven that if a line is composed of atoms, the diameter of the celestial sphere would be equal to three parts. What greater impossibility is required? (Marginalia of Fakhria)

I say: The explanation and approach is that HR is the diameter, and AB and HZ are adjacent and parallel to it on all four sides at equal intervals. Therefore, the four arcs A-H-J-B and R-R-Z are equal. Consequently, these four angles AHR, JHR, BRH, and ZRH, which subtend equal arcs, are equal.

(Diagram showing a circle with intersecting lines and points labeled in Urdu script: ا, ب, ج, ح, ہ, ن, ر, ء)

So from triangles (AHN and RNZ), these two angles and arcs (AH and RZ) and both angles (N) are equal due to intersection. Therefore, according to figure (26, AN = NR). Necessarily, point N, through which line AZ passes, is the center, and it also passes through the two convex edges. Thus, it is the diameter of the celestial sphere, and it must take only one part from each of those three lines. From A, H, R to (NJZ) to Z. If it were to pass through two parts on either side, an angle would be formed and it would become two lines like (NAH), and if it takes two parts from the middle, two angles would be formed and there would be three lines like (A-N-H or AHN Z). Thus, it is proven that the diameter of the celestial sphere is equal to only three indivisible parts. This is the statement of the doubt. Allama Bahr-ul-Uloom (may his secret be sanctified) refuted this in his marginalia on Sadra, saying that the possibility of connecting this line to the original atom is forbidden.

I say: Although the conceptual possibility of connecting two points by a line is self-evident and cannot be denied, then what is the correct answer?

I say: It is clear that the connection of atomic lines is impossible; there must be an additional extension in them. One half from it to the center will be the radius of the celestial sphere, and from the center to 'Z' will be the other half.

Shubha 14: The right side of every localized entity (mutahayyiz) must be different from its left side. Similarly for all opposing directions. This rule is self-evident. Therefore, every localized entity is definitely divisible in all directions. Thus, nothing exists but a body. Therefore, an indivisible atom (jawhar fard), an atomic line, and an atomic surface are themselves impossible.

फ़तावा रज़विया, खंड २७

शंका १३: अविभाज्य परमाणुओं से बनी तीन रेखाएँ परस्पर स्पर्श करती हैं। मान लीजिए कि उनमें से एक फ़लक-उल-अफ़लाक़ (उच्चतम आकाश) के व्यास पर स्थित है और उसके एक ओर रेखा AB है और दूसरी ओर रेखा HZ है, इस आकृति के अनुसार: (छवि यहाँ बनानी है, खंड २७, पृ. ५५०)

और उसे बिंदु 'Z' तक एक रेखा से मिलाएँ। निश्चित रूप से यह रेखा 'AZ' फ़लक-उल-अफ़लाक़ के एक व्यास पर होगी क्योंकि यह उसके केंद्र से होकर गुज़रती है और दोनों ओर उत्तल सतह से सटी हुई है। तो यह सिद्ध हुआ कि यदि रेखा का अंशों से मिलकर बनना संभव हो, तो फ़लक-उल-अफ़लाक़ का व्यास तीन भागों के बराबर होगा। इससे बड़ा और क्या असंभव तर्क चाहिए? (हाशिया फ़ख़रिया)

मैं कहता हूँ: इसका स्पष्टीकरण और दृष्टिकोण यह है कि HR व्यास है, और AB और HZ इसके चारों ओर समान अंतरालों पर समानांतर और निकट हैं। इसलिए चार चाप A-H-J-B और R-R-Z बराबर हैं। अतः ये चारों कोण AHR, JHR, BRH और ZRH, जो समान चापों पर स्थित हैं, बराबर हैं।

(आरेख में एक वृत्त है जिसमें प्रतिच्छेद करती रेखाएँ और बिंदु अ, ब, ज, ह, न, र, ज़ के रूप में अंकित हैं)

तो त्रिभुज (AHN और RNZ) से, ये दोनों कोण और चाप (AH और RZ) और दोनों कोण (N) प्रतिच्छेदन के कारण बराबर हैं। इसलिए आकृति (२६, AN = NR) के अनुसार, अनिवार्य रूप से बिंदु N, जिससे रेखा AZ गुज़रती है, केंद्र है, और वह दोनों उत्तल किनारों से भी गुज़री है। तो वह फ़लक-उल-अफ़लाक़ का व्यास है और निश्चित रूप से वह उन तीन रेखाओं में से प्रत्येक से एक-एक ही अंश लेगा। A, H, R से (NJZ) से Z तक। यदि यह दोनों ओर से दो अंशों से होकर गुज़रता, तो एक कोण बनता और दो रेखाएँ हो जातीं जैसे (NAH), और यदि यह मध्य से दो अंश लेता, तो दो कोण बनते और तीन रेखाएँ हो जातीं जैसे (A-N-H या AHN Z)। अतः यह सिद्ध हुआ कि फ़लक-उल-अफ़लाक़ का व्यास केवल तीन अविभाज्य अंशों के बराबर होगा। यह शंका का वर्णन है। अल्लामा बहरुल उलूम (उनका रहस्य पवित्र हो) ने सदरा पर अपने हाशिये में इसका खंडन किया है कि मूल परमाणु पर इस रेखा के जुड़ाव की संभावना निषिद्ध है।

मैं कहता हूँ: यद्यपि दो बिंदुओं के बीच रेखा के जुड़ाव की वैचारिक संभावना स्वतः स्पष्ट है और इससे इनकार नहीं किया जा सकता, तो फिर सही उत्तर क्या है?

मैं कहता हूँ: यह स्पष्ट है कि परमाण्विक रेखाओं का जुड़ाव असंभव है; उनमें निश्चित रूप से अतिरिक्त विस्तार होगा। उससे केंद्र तक फ़लक-उल-अफ़लाक़ की आधी त्रिज्या होगी और केंद्र से Z तक दूसरा आधा भाग।

शंका १४: प्रत्येक स्थान घेरने वाली वस्तु (मुतहैयिज़) का दायां पक्ष उसके बाएं पक्ष से भिन्न होगा। इसी तरह सभी विपरीत दिशाओं के लिए भी। यह नियम स्वतः स्पष्ट है। अतः निश्चित रूप से प्रत्येक स्थान घेरने वाली वस्तु सभी दिशाओं में विभाज्य होगी। तो शरीर के अलावा कुछ नहीं होगा। अतः अविभाज्य परमाणु (जौहर फ़र्द), परमाण्विक रेखा और परमाण्विक सतह स्वयं में असंभव हैं।

पृष्ठ ६८२ का ५५०

فتاویٰ رضویہ، جلد ۲۷

شبہ ۱۳: تین خط اجزائے لایتجزیٰ سے مرکب آپس میں متباس، فرض کریں ان میں ایک فلک الافلاک کے قطر پر منطبقہ ہو اور اس کے ایک جانب خط اب دوسری طرف خط حء اس شکل پر امیج بنانی ہے جلد ۲۷ ص ۵۵۰

اور اسے ء تک ایک خط ملائیں ضرور یہ خط اء ایک قطر فلک الافلاک پر ہوگا کہ اس کے مرکز پر گزرا ہوا دونوں طرف محدب سے، املاصق ہے، تو ثابت ہوا کہ اگر خط کا اجزا سے مرکب ممکن ہو تو فلک الافلاک کا قطر تین جز کی قدر ہو اس سے بڑھ کر اور کیا استحالہ درکار (حواشی فخریہ)

اقول: توجیہ و تقریب یہ ہے کہ ہ ر قطر ہے اور اب حء اس کے مقارن و مواز ی چاروں طرف اس کے مساوی فصول پر ہیں تو ا-ہ-ج-ب ر-ر-ء چاروں قوسین برابر ہیں تو ان کے یہ چاروں زاویہ ا ہ ر ج ہ ر ب ر ہ-ء ر ہ کہ مساوی قوسوں پر پڑے مساوی ہیں۔

(Diagram with points labeled: ا, ب, ج, ح, ہ, ن, ر, ء)

تو مثلث (اہ ن ۶ ر ن) سے یہ دونوں زاویہ اور قوسین (اہ ۶ ر) اور دونوں زاویہ (ن) بوجہ تقاطع برابر ہیں تو بحکم شکل (۲۶ن = ن ر)۔ لاجرم ن جس پر خط اء گزرا مرکز ہے اور وہ انء دونوں کنارے محدب پر بھی گزرا ہے، تو قطر فلک الافلاک ہے اور ضرور وہ ان تین خطوں سے ایک ہی ایک جز لے گا اب سے ا ہ ر سے (ن جء) سے ء کہ اگر طرفین میں کسی سے دو جز گزرے تو زاویہ پیدا ہو کر دو خط ہو جائے گا یوں (ن ا ح) اور وسطانی سے دو جز لے تو دو زاویے پیدا ہو کر تین خط یوں (ا-ن ح-یا اح ن ء) تو ثابت ہوا کہ قطر فلک الافلاک صرف تین جزء لایتجزی کے

برابر ہوگا۔ یہ تقریر شبہ ہے علامہ بحر العلوم قدس سرہ، نے حواشی صدرا میں اس کا یہ رد فرمایا کہ اصل جز پر اس وصل خط کا امکان ممنوع۔

اقول: ہر دو نقطوں میں وصل خط اگرچہ وہماً کا امکان بدیہی ہے صالح انکار نہیں رہا یہ کہ پھر جواب صحیح کیا ہے۔

اقول: واضح ہے خطوط جوہری کا اتصال محال ضرور ان میں امتداد فاضل ہوگا۔ اسے مرکز تک نصف قطر فلک الافلاک ہوگا اور مرکز سے ء تک دوسرا نصف۔

شبہ ۱۴: ہر متحیز کی داہنی جانب بائیں کی غیر ہو گی یو نہی تمام جہات مقابلہ اور یہ حکم بدیہی ہے تو قطعاً ہر متحیز جمیع جہات میں منقسم ہوگا، تو نہ ہو گا مگر جسم تو جوہر فرد و خط جوہری و سطح جوہری خود ہی محال

Fatawa Razawiya Volume 27

...not that their composition is from a body (Mawaqif and Sharah). An entity occupying space essentially (mutahayyiz bi al-dhat) is what requires directions, contrary to the point, line, and surface accidents whose occupancy of space is following the body, so directions are not conceivable for them. (Sayyid) Mulla Abdul Hakim answered in the margin that this self-evidence is the self-evidence of imagination; familiar and accustomed divisible things have directions like this, so the imagination thinks that it is necessarily so in everything. However, the analogy of the indivisible upon the divisible is void; it will be in front of every thing by itself, just as the center point itself is in front of all points of the circumference, not that it aligns with each point through separate parts. The investigation into this is that alignment (muhazat) is a conceptual matter that arises from a specific position of two things; for this, multiplicity from one side is enough, what is the need for multiplicity on both sides? For example, if a father has ten sons, for him to be a father with respect to each of them does not cause multiplicity in his essence. Yes, if alignment were an accident established in a locus, then a separate locus would surely be required for each alignment, and division would become necessary. (End) This answer occurred to our mind at first glance.

And now I say: and with Allah is the success (Now I speak with the success granted by Allah the Almighty): The path of direction and position is one. Just as position is sometimes taken from the mutual relationship of the parts of a thing and sometimes with regard to the exterior. Second, it is necessary for every possessor of position, whether occupying space essentially or followingly. There is no doubt that the point at the apex of a cone has a distinct position that is separate from the position of the cone. Undoubtedly, it has a specific direction from the base, its circle, and every point on it, and it does not become multiple by this multiplicity of directions. Similarly, part will not be in the first sense except in the divisible; to search for it in the indivisible is against reason. Similarly, direction has two meanings: one is in the mutual parts of a thing, such that its one part is above and the other below, one part in front and the other behind, one part right and the other left. This is absolutely impossible in the indivisible and to consider it self-evident is an absolutely false idea, rather its non-existence in it is self-evident. Second, with regard to the exterior for a thing, this will be in all divisible and indivisible, occupying space essentially and followingly. This very thing is self-evident for every entity occupying space and division does not become necessary from it because it is merely a relation, and parts do not arise in

the related entity due to the multiplicity of relations. In the two unchanging directions, i.e., above and below, it is apparent that it is 'above' from one, i.e., in relation to its center it is far, or according to your way, it is near the convex; and 'below' from the other, i.e., in relation to its center it is near. So in these, the essence itself of the divisible is considered, not the parts, so where will the parts of the indivisible come from?

फतावा रज़विया जिल्द 27

...न कि उनका शरीर से संयोजन (मवाकिफ़ और शरह) है। स्थान घेरने वाली वस्तु स्वतः स्थान घेरने वाली (मुतहैय्यिज़ बि अल-ज़ात) होती है जिसे दिशाओं की आवश्यकता होती है, इसके विपरीत बिंदु, रेखा और सतह आकस्मिकताएँ हैं जिनका स्थान घेरना शरीर के अनुसरण में होता है, इसलिए उनके लिए दिशाओं की कल्पना नहीं की जा सकती। (सैय्यद) मुल्ला अब्दुल हकीम ने हाशिये में उत्तर दिया कि यह स्व-स्पष्टता भ्रम की स्व-स्पष्टता है; अभ्यस्त और परिचित विभाज्य वस्तुओं में दिशाएँ ऐसी ही होती हैं, इसलिए भ्रम समझता है कि सब में ऐसा ही होना आवश्यक है। हालाँकि अविभाज्य की विभाज्य पर तुलना निराधार है; वह स्वयं ही प्रत्येक वस्तु के सामने होगा, जैसे केंद्र बिंदु स्वयं परिधि के सभी बिंदुओं के सामने होता है, न कि वह अलग-अलग हिस्सों के माध्यम से प्रत्येक बिंदु के साथ संरेखित होता है। इसकी जाँच यह है कि संरेखण (मुहाज़ात) एक वैचारिक मामला है जो दो चीजों की एक विशेष स्थिति से उत्पन्न होता है; इसके लिए एक तरफ से बहुलता पर्याप्त है, दोनों तरफ बहुलता की क्या आवश्यकता है? जैसे एक पिता के दस बेटे हों, तो उसके लिए प्रत्येक के संबंध में पितृत्व होना उसकी सत्ता में बहुलता का कारण नहीं बनता। हाँ, यदि संरेखण कोई ऐसा आकस्मिक गुण होता जो किसी स्थान में स्थापित होता, तो प्रत्येक संरेखण के लिए अलग स्थान की आवश्यकता होती और विभाजन अनिवार्य हो जाता। (समाप्त) यह उत्तर पहली नज़र में हमारे मन में आया था।

और अब मैं कहता हूँ: और अल्लाह की सफलता के साथ (अब मैं अल्लाह सर्वशक्तिमान की दी हुई सफलता के साथ कहता हूँ): दिशा और स्थिति का मार्ग एक ही है। जिस प्रकार स्थिति कभी वस्तु के अंगों के पारस्परिक संबंध से ली जाती है और कभी बाहरी दृष्टि से। दूसरा, यह प्रत्येक स्थिति रखने वाले के लिए अनिवार्य है, चाहे वह स्वतः स्थान घेरने वाला हो या अनुसरण में। इसमें कोई संदेह नहीं है कि शंकु(cone) के शीर्ष बिंदु की एक विशिष्ट स्थिति होती है जो शंकु की स्थिति से अलग होती है। निस्संदेह, वह आधार, उसके घेरे और उसके प्रत्येक बिंदु से एक विशिष्ट दिशा रखता है और दिशाओं की इस बहुलता से वह बहुसंख्यक नहीं हो जाता। इसी तरह, अंग पहले अर्थ में विभाज्य के अलावा नहीं होगा; उसे अविभाज्य में खोजना तर्क के विरुद्ध है। इसी तरह दिशा के दो अर्थ हैं: एक वस्तु के आपसी हिस्सों में कि उसका एक हिस्सा ऊपर और दूसरा नीचे हो, एक हिस्सा आगे और दूसरा पीछे हो, एक हिस्सा दायाँ और दूसरा बायाँ। यह अविभाज्य में निश्चित रूप से असंभव है और इसे स्व-स्पष्ट मानना पूर्णतः गलत विचार है, बल्कि इसमें इसका न होना स्व-स्पष्ट है। दूसरा, वस्तु के लिए बाहरी दृष्टि से, यह विभाज्य और अविभाज्य, स्वतः और अनुसरण में स्थान घेरने वाले सभी में होगा। यही

प्रत्येक स्थान घेरने वाले के लिए स्व-स्पष्ट है और इससे विभाजन आवश्यक नहीं होता क्योंकि यह केवल एक संबंध है, और संबंधों की बहुलता से संबंधित वस्तु में हिस्से नहीं बन जाते। दो अपरिवर्तनीय दिशाओं, अर्थात ऊपर और नीचे में तो स्पष्ट है कि यह एक से 'ऊपर' है यानी इसके केंद्र के संबंध में दूर है, या आपके तरीके के अनुसार उत्तल (convex) के पास है; और दूसरे से 'नीचे' है यानी इसके केंद्र के संबंध में पास है। तो इनमें विभाज्य की स्वयं की सत्ता का ही विचार है, अंगों का नहीं, तो अविभाज्य के हिस्से कहाँ से आ जाएँगे?

पृष्ठ 551 का 682

ہیں نہ کہ اُن کا جسم سے ترکب (مواقف و شرح) ماد متحیّز سے متحیّز بالذات ہے کہ اسی کو جہات درکار، بخلاف نقطہ و خط و سطح عرضیات کہ ان کا تحیّز بہ تبعیت جسم ہے تو ان کے لیے جہات متصور نہیں۔ (سید) ملا عبدالحکیم نے حاشیہ میں جواب دیا کہ یہ بدہات بداہتِ وہم ہے، مالوف و معہود اشیائے منقسمہ ہیں ان میں جہات ایسی ہی ہوتی ہیں وہم سمجھتا ہے کہ سب میں یونہی ضرور ہیں۔ حالانکہ غیر منقسم کا منقسم پر قیاس باطل ہے وہ بذاتِ خود ہر شے کا محاذی ہو گا جیسے نقطہ مرکز کہ خود ہی تمام نقاطِ محیط کا محاذی ہے نہ یہ کہ جداجدہ حصوں سے ہر نقطے کی محاذات کرے اور اس کی تحقیق یہ ہے کہ محاذات ایک امرِ اعتباری ہے کہ دو چیزوں کی ایک وضعِ خاص سے منتزع ہوتی ہے اس کے لیے ایک طرف سے تعدد بس ہے دونوں طرف تعدد کی کیا حاجت، جیسے ایک باپ کے دس بیٹے ہوں، اس کے لیے ہر ایک کے اعتبار سے ایک ابوت ہونا اس کی ذات میں تعدد کا باعث نہیں، ہاں اگر محاذات کوئی عرض قائم بالمحل ہوتی تو ضرور ہر محاذات کے لیے محل جداگانہ درکار ہوتا اور انقسام لازم آتا انتہیٰ یہ جواب باول نظر ہمارے خیال میں آیا تھا۔

والآن اقول: وباللہ التوفیق (اب میں کہتا ہوں اللہ تعالیٰ کی توفیق کے ساتھ ت) جہت و وضع کی سبیل واحد ہے جس طرح وضع کبھی اجزائے شے کی باہمی نسبت سے لی جاتی ہے اور کبھی بلحاظ خارج، دوم ہر ذی وضع کے لیے لازم متحیّز بالذات ہو خواہ بالتبع، شک نہیں کہ راسِ مخروط کا نقطہ ایک وضع ممتاز رکھتا ہے کہ وضعِ مخروط سے جدا ہے بلاشبہ وہ قاعدے اور اس کے دائرے اور اس کے ہر نقطے سے ایک جہت مخصوص رکھتا ہے اور اس تکثر جہات سے متکثر نہیں ہوتا، یو نہی جزء اور بمعنی اول نہ ہو گی مگر متجزی میں اسے غیر متجزی میں تلاش کرنا

خلافِ عقل ہے، یو نہی جہت کے دو معنی ہیں، ایک شے کے باہم حصص میں کہ اس کا ایک حصہ اوپر دوسرا نیچے ہو، ایک حصہ آگے دوسرا پیچھے ہو، ایک حصہ داہنا دوسرا بایاں، یہ غیر متجزی میں قطعاً محال اور اسے بدیہی ماننا قطعاً باطل خیال، بلکہ اس میں اس کا نہ ہونا بدیہی ہے۔ دوم شے کے لیے خارج کے لحاظ سے یہ منقسم و غیر منقسم متحیّز بالذات و بالتبع سب میں ہو گی۔ یہی ہر متحیّز کے لیے بدیہی ہے اور اس سے انقسام لازم نہیں کہ محض نسبت ہے اور تعددِ نسب سے منتسب میں حصے نہیں ہو جاتے دو جہت واقعہ غیر متبدلہ یعنی فوق و تحت میں تو ظاہر یہ ایک سے فوق یعنی بہ نسبت اس کے مرکز سے بعید یا تمہارے طور پر محدب سے قریب ہے اور دوسرے سے تحت یعنی بہ نسبت اس کے مرکز سے قریب ہے تو ان میں منقسم کی بھی نفسِ ذات ہی کا اعتبار ہے نہ حصص کا تو غیر منقسم کے حصے کہاں سے ہو جائیں گے

Fatawa Razawiyya Volume 27

The remaining four [directions] are in humans and animals in reality: that which is towards a human's face is 'forward', towards the back is 'backward', towards the right hand is 'right side', and towards the left hand is 'left side'. In inanimate objects, there is truly nothing forward, backward, right, or left; however, if you assume an inanimate object to be facing a certain direction, then these four directions will be created hypothetically. In humans and animals, these will not change without a change in their physical orientation. As long as a human is facing east, what is to the east of them is 'forward', west is 'backward', south is 'right', and north is 'left'. However, when they turn their face towards the west, everything will change. But in a stone, they will change just by changing the assumption without changing its physical orientation. For someone who assumes a stone is facing east, those four directions are as they were first; and in the same state, for someone who considers it facing west, those previous directions change. Here, the determination of direction is based on the direction of movement, as it is assumed that a human or animal faces the direction they habitually move. So, if a stone or a particle, for example, moves towards the east, what is to the east of it is 'forward' (meaning towards the direction of movement), and west is 'backward' (meaning towards the abandoned starting point), and south is 'right' (towards the south), and north is 'left' (towards the north). What does division have to do with this, and there is no doubt that it does not need inherent localization. (1) Who can say that the convexity of the sphere is not 'up' and its concavity is not 'down'? (2) Is the celestial equator not 'above' the zodiac? (3) Is the center not 'below' the equinoctial point? (4) Is Aries not 'forward' from Taurus and Pisces 'backward' from it? (5) In the sequence of zodiac signs, is the counterpart of the summer solstice not to the right, and the winter solstice's counterpart not to the left, and so on? (6-7) Philosophers have clarified this, and Allama Sayyid Sharif (may his secret be sanctified) himself stated in some footnotes that a line has two directions and a surface has four. I say: meaning 'up' and 'down' for a line as they are derived from longitudinal extension, and also 'right' and 'left' for a surface as they are taken from lateral extension, not 'front' and 'back' as they are from depth extension. Thus it is proven that, firstly: the specification of inherent localization is false. Secondly: The cause of the doubt was the confusion between the two meanings of direction; with its unraveling, this alone [reason] is fleeting and perishing.

बाकी चार वास्तव में मनुष्यों और जानवरों में हैं: जो मनुष्य के चेहरे की ओर है वह 'आगे' है, पीठ की ओर 'पीछे है, दाहिने हाथ की ओर 'दाहिना पक्ष' है और बाएं हाथ की ओर 'बायां पक्ष' है। निर्जीव वस्तुओं में वास्तव में न कुछ आगे है, न पीछे, न दाएं न बाएं हाँ, यदि आप एक निर्जीव वस्तु को एक निश्चित दिशा की ओर उन्मुख मान लें, तो इस कल्पना से ये चारों दिशाएं काल्पनिक रूप से उत्पन्न हो जाएंगी। मनुष्यों और जानवरों में, ये उनकी शारीरिक स्थिति बदले बिना नहीं बदलेंगी। जब तक कोई मनुष्य पूर्व की ओर मुख किए हुए है, जो कुछ उसके पूर्व में है वह 'आगे' है, पश्चिम 'पीछे है, दक्षिण 'दाहिना' है और उत्तर 'बायां' है। हाँ, जब वह पश्चिम की ओर मुख कर लेगा, तो सब कुछ बदल जाएगा। लेकिन एक पत्थर में, ये केवल कल्पना बदलने से ही बदल जाएंगी, बिना उसकी स्थिति बदले। जो पत्थर को पूर्व की ओर उन्मुख मानता है, उसके लिए वे पहली चार दिशाएं वैसी ही हैं; और उसी स्थिति में जो उसे पश्चिम की ओर उन्मुख मानता है, उसके लिए पिछली दिशाएं बदल जाती हैं। यहाँ दिशा का निर्धारण गति की दिशा से होता है, क्योंकि यह माना जाता है कि मनुष्य या जानवर स्वाभाविक रूप से उसी दिशा में उन्मुख होता है जिस ओर वह चलता है। तो यदि कोई पत्थर या कण उदाहरण के लिए पूर्व की ओर गतिमान हो, तो जो उसके पूर्व में है वह 'आगे' है (अर्थात गति की दिशा की ओर), और पश्चिम 'पीछे है (अर्थात छोड़े गए प्रस्थान बिंदु की ओर), और दक्षिण 'दाहिना' है (दक्षिण की ओर), और उत्तर 'बायां' है (उत्तर की ओर)। इसका विभाजन से क्या संबंध, और इसमें कोई संदेह नहीं कि इसके लिए स्वतः स्थान-निर्धारण (تحیز بالذات) की आवश्यकता नहीं है। (१) कौन कह सकता है कि आकाश का उत्तल (convex) हिस्सा 'ऊपर' और अवतल (concave) हिस्सा 'नीचे' नहीं है? (२) क्या आकाशीय भूमध्य रेखा (Equator) क्रांतिवृत्त (Zodiac) से ऊपर नहीं है? (३) क्या केंद्र विषुवत बिंदु से 'नीचे' नहीं है? (४) क्या मेष राशि (Aries) वृषभ से आगे और मीन (Pisces) पीछे नहीं है? (५) राशियों के अनुक्रम में क्या ग्रीष्म संक्रांति का प्रतिरूप दाहिनी ओर और शीतकालीन संक्रांति का प्रतिरूप बाईं ओर नहीं है, इत्यादि। (६-७) दार्शनिकों ने इसे स्पष्ट किया है, और स्वयं अल्लामा सैयद शरीफ़ (अल्लाह उनकी आत्मा को पवित्र करे) ने कुछ हाशिये (footnotes) में फरमाया है कि एक रेखा की दो दिशाएं होती हैं और एक सतह की चार। अक़ूल (मैं कहता हूँ): यानी रेखा के लिए 'ऊपर' और 'नीचे' क्योंकि वे लंबाई के विस्तार से लिए गए हैं, और सतह के लिए 'दायां' और 'बायां' भी क्योंकि वे चौड़ाई के विस्तार से लिए गए हैं, न कि 'आगे' और 'पीछे क्योंकि वे गहराई के विस्तार से हैं। तो सिद्ध हुआ कि प्रथमतः स्वतः स्थान-निर्धारण का

विशिष्टीकरण असत्य है। द्वितीयतः संदेह का कारण दिशा के दो अर्थों का भ्रम था; इसके सुलझने से यही एक [कारण] लुप्त और समाप्त होने वाला है।

باقی چار حقیقتاً انسان و حیوانات میں ہیں کہ جو انسان کے منہ کی جانب ہے اس سے آگے ہے اور پیٹھ کی طرف پیچھے داہنے ہاتھ کی طرف اس سے جانب راست اور بائیں کی طرف جانب چپ، حجر سے حقیقتاً نہ کچھ آگے نہ پیچھے نہ داہنے نہ بائیں، ہاں غیر ذی روح کو ایک طرف متوجہ فرض کرو تو اس فرض سے یہ چاروں جہتیں فرضاً پیدا ہو جائیں گی۔ انسان و حیوان میں ان کی تبدیل وضع کے بغیر نہ بدلیں گی، انسان جب تک مشرق کو منہ کیے ہے جو چیز اس سے شرق ہے اس سے آگے اور غربی پیچھے اور جنوبی داہنے شمالی بائیں ہے، ہاں جب مغرب کو منہ کر لے گا سب بدل جائیں گی، لیکن حجر میں بے اس کی تبدیل وضع کے محض تبدیل فرض سے مبدل ہوں گی، پتھر کو جو مشرق کی طرف متوجہ فرض کرے اس کے نزدیک وہ پہلی بار چار جہتیں ہیں اور اسی حال میں جواسے مغرب کی طرف متوجہ قرار دے اس کے نزدیک پچھلی یہاں توجہ کی تعین جہت حرکت سے ہو جاتی ہے جو جس طرف متحرک ہے اسی طرف متوجہ سمجھا جاتا ہے کہ عادتاً انسان یا حیوان جدھر چلے اس طرف منہ کرتا ہے تو پتھر یا جز مثلاً اگر شرق کی جانب متحرک ہو جو اس سے شرق ہے آگے ہے یعنی اس سے جہت حرکت کی طرف ہے اور غربی پیچھے یعنی جہت متروک مبدء کی طرف اور جنوبی راست یعنی اس سے جانب جنوب کو اور شمالی چپ یعنی جانب شمال کو اسے انقسام سے کیا علاقہ، اور شک نہیں کہ اس کے لیے تحیز بالذات کی حاجت نہیں۔ (۱) کون کہہ سکتا ہے کہ فلک کا محدب اوپر اور مقعر نیچے نہیں۔ (۲) کیا معدل النہار منطقۃ البروج سے اوپر نہیں۔ (۳) کیا نقطہ اعتدال سے مرکز نیچا نہیں۔ (۴) کیا راس الحمل سے راس الثور آگے اور راس الحوت پیچھے نہیں۔ (۵) کیا توالی بروج میں انقلاب صیفی سے اس کا نظیرہ داہنی جانب اور شتوی سے اس کا نظیرہ بائیں جانب نہیں، الی غیر ذلک۔

(۶-۷) فلاسفہ کی تصریح ہے اور خود علامہ سید شریف قدس سرہ نے بعض حواشی میں فرمایا کہ خط کی دو جہتیں ہیں اور سطح کے لیے چار۔ اقول: یعنی خط کے لیے فوق و تحت کہ امتداد طولی سے ماخوذ ہیں اور سطح کے لیے یمین ویسار بھی کہ امتداد عرضی سے لیتے ہیں نہ قدام و خلف کہ امتداد عمق سے ہیں تو ثابت ہوا کہ اولاً: تحیز بالذات کی تخصیص باطل۔ ثانیاً: منشا شبہ دو معنی جہت کا اشتباہ تھا اس کے کش سے زاہق و زائل ایک یہی

Fatawa Rizwia Volume 27

The doubt regarding the connection of parts was separate, which, by the grace of Allah, has been revealed in the best manner. For all preceding and succeeding doubts, this one word is sufficient: that the connection of two parts is impossible, and praise be to Allah, Who is powerful.

Note, I say: One formulation of this doubt can be that A, B, and C are three parts. There is no doubt that A is on one side of B and C is on the other. No one can say that both are on the same side. Therefore, B must have two distinct sides towards which a sensory indication is separate. Thus, it becomes an instance of 'one thing beside another,' which is the essence of divisibility. The answer is clear from our previous discourse.

Firstly: It is not that A is on one side of B and C is on the other, but rather from B, A is in one direction and C is in the other. Thus, there is no divisibility, and the distinction between these two expressions is evident from our previous explanation.

Secondly: There are three cones whose vertices are points A, B, and C. A <- B -> C. This same reasoning applies to these three points. Who can say that both A and C are on the same side of B? If it is claimed that these points are non-existent and imaginary, then they have no directions.

I say: Firstly: Philosophers themselves are convinced and have established definitive proofs that the extremities—namely, surface, line, and point, which are the boundaries of a body, surface, and line—exist in external reality.

(1) Euclid included its existence in his postulates; Al-Tusi expounded it in his writings. Allama Qutb al-Din Shirazi stated in the marginalia of Hikmat al-Ayn that not acknowledging them as existing is against the philosophy of the sages. He used the general term 'philosophers' without specifying Peripatetics or Illuminationists. He also mentioned that extremities, i.e., lines and surfaces, are categorized by them as types of 'continuous quantity' existing externally; therefore, how could they be non-existent? Similarly, regarding the point as the boundary of an existing line, some later scholars considered its existence to be conceptual. Baqir rejected this in 'Sirat-e-Mustaqim' and labeled the claim that Ibn Sina specified this as contrary to reality, as noted by Hamdullah on Al-Muntadaq in 'Fi al-An'.

(2) It is stated in the commentary of Hikmat al-Ayn that if extremities did not exist, a quantity would not be finite. It is necessary for a finite quantity to terminate at

something; that terminator is its boundary. Therefore, the boundaries of finite quantities undoubtedly exist.

(3) The author of Hikmat al-Ayn, in some of his works, provided this proof that two bodies...

फतावा रज़विया जिल्द 27

हिस्सों के जुड़ाव के बारे में संदेह अलग था, जिसका रहस्योद्घाटन अल्लाह की कृपा से बेहतरीन तरीके से हो गया। पिछले और आने वाले सभी संदेहों के उत्तर के लिए यही एक शब्द काफी है कि दो हिस्सों का जुड़ाव असंभव है और अल्लाह की स्तुति हो जो प्रबल है।

चेतावनी, मैं कहता हूँ: इस संदेह की एक व्याख्या यह हो सकती है कि अ, ब, ज तीन हिस्से हैं। इसमें कोई संदेह नहीं कि ब के एक तरफ अ है और दूसरी तरफ ज है। कोई यह नहीं कह सकता कि दोनों उसके एक ही तरफ हैं। तो निश्चित रूप से ब में दो विशिष्ट किनारे हैं जिनकी ओर संवेदी संकेत अलग-अलग है। इस प्रकार यह 'एक वस्तु के अलावा दूसरी वस्तु' का मामला बन गया और यही विभाजन है। इसका उत्तर हमारे पिछले प्रवचन से स्पष्ट है।

पहला: यह नहीं है कि ब के एक तरफ अ और दूसरी तरफ ज है, बल्कि ब से एक दिशा में अ है और दूसरी दिशा में ज है। अतः कोई विभाजन नहीं है, और दोनों कथनों के बीच का अंतर हमारे पिछले स्पष्टीकरण से स्पष्ट है।

दूसरा: तीन शंकु हैं जिनके शीर्ष बिंदु अ, ब, ज हैं। अ <- ब -> ज। यही तर्क इन तीन बिंदुओं पर भी लागू होता है। कौन कह सकता है कि अ और ज दोनों ब के एक ही तरफ हैं? यदि यह कहा जाए कि ये बिंदु अस्तित्वहीन और काल्पनिक हैं, तो उनके लिए कोई दिशाएँ नहीं हैं।

मैं कहता हूँ: पहला: स्वयं दार्शनिक इसके कायल हैं और उन्होंने ठोस प्रमाण स्थापित किए हैं कि किनारे, यानी सतह, रेखा और बिंदु, जो शरीर, सतह और रेखा की सीमाएं हैं, बाहरी वास्तविकता में मौजूद हैं।

(1) यूक्लिड ने अपने सिद्धांतों में इसके अस्तित्व को शामिल किया, तुसी ने अपने लेखन में इसकी व्याख्या की। अल्लामा कुतुब अल-दीन शिराजी ने 'हिकमत अल-ऐन' के हाशिये में कहा कि उन्हें मौजूद न मानना दार्शनिकों के मत के विरुद्ध है। उन्होंने 'हकीमों' (दार्शनिकों) शब्द का प्रयोग किया और पदयात्री (Mashai'in) या प्रकाशवादी (Ishraqi'in) के बीच कोई भेदभाव नहीं किया। उन्होंने यह भी कहा कि उनके अनुसार किनारे, यानी रेखा और सतह, बाहरी वास्तविकता में मौजूद 'निरंतर मात्रा' के प्रकार हैं, तो वे अस्तित्वहीन कैसे हो सकते हैं? इसी तरह, बिंदु के बारे में, जो एक मौजूद रेखा की सीमा है, कुछ बाद के विद्वानों ने माना कि इसका अस्तित्व अमूर्त है। बाकिर ने 'सिरात-ए-

मुस्तकीम' में इसे खारिज कर दिया और कुछ लोगों के इस दावे को कि इब्न सीना ने इसे स्पष्ट किया था, वास्तविकता के विपरीत बताया, जैसा कि हमदुल्लाह ने अल-मुंतदक पर 'फी अल-आन' में उल्लेख किया है।

(2) 'शराह हिकमत अल-ऐन' में कहा गया है कि यदि किनारे मौजूद न हों, तो वह मात्रा परिमित (finite) नहीं होगी। यह आवश्यक है कि एक परिमित मात्रा किसी चीज़ पर समाप्त हो; वही उसका किनारा है। इसलिए, परिमित मात्राओं के किनारे निस्संदेह मौजूद हैं।

(3) 'हिकमत अल-ऐन' के लेखक ने अपनी कुछ रचनाओं में इस पर यह प्रमाण दिया है कि दो पिंडों...

شبہ اتصال جز میں جدا تھا جس کا انکشاف بحمدہ تعالی بروجہ احسن ہو گیا باقی تمام شبہات سابقہ ولاحقہ کے جواب میں یہی ایک حرف کافی کہ اتصال جزئین محال والحمد للہ شدید المحال۔

تنبیہ، اقول: اس شبہ کی ایک تقریر یوں ہوسکتی ہے کہ ا ب ح تین جز ہیں شک نہیں کہ ب کے ایک طرف ا ہے اور اس کے دوسری طرف ح کوئی نہیں کہہ سکتا کہ وہ دونوں اس کی ایک ہی طرف ہیں تو ضرور ب میں دو طرفین ممتاز ہیں جن کی طرف اشارہ حسیہ جدا ہے تو شے دون شے کا مصداق ہو گیا اور یہی انقسام ہے اور جواب ہماری تقریر سابق سے واضح ہے۔

اولاً: ب کی ایک طرف ا اور اس کی دوسری طرف ح نہیں بلکہ ب سے ایک طرف ا اور اس سے دوسری طرف ح ہے تو انقسام نہیں اور دونوں عبارتوں کا فرق ہمارے بیان سابق سے روشن ہے۔

ثانیاً: تین مخروط ہیں ان کے رؤس نقاط ا، ب، ح، ا <- ب -> ح، یہ تقریر بعینہ ان تین نقطوں میں جاری کون کہہ سکتا ہے کہ ا وح دونوں ب کے ایک طرف ہیں، اگر کہیے کہ یہ نقاط معدوم و موہوم ہیں تو ان کے لیے جہات نہیں۔

اقول: اولاً: خود فلاسفہ قائل اور دلائل قاطعہ قائم کی کہ اطراف یعنی سطح و خط و نقطہ کہ نہایت جسم و سطح و خط ہیں موجود فی الخارج ہیں۔

(۱) اقلیدس نے اس کا موجود ہونا اصول موضوعہ میں رکھا، طوسی نے تحریر میں اس کی تقریر کی، علامہ قطب الدین شیرازی نے حواشی حکمۃ العین میں فرمایا، انہیں موجود نہ ماننا مذہب فلاسفہ کے خلاف ہے، انہوں نے حکماء کا لفظ کہا ہے اور مشائین و اشراقیین کسی کی تخصص نہ کی، نیز فرمایا کہ اطراف یعنی خط و سطح ان کے نزدیک انواع کم متصل موجود فی الخارج سے

ہیں تو معدوم کیسے ہو سکتے ہیں۔ یعنی تو یونہی نقطہ کہ وہ خط موجود کی طرف ہے بعض متاخرین نے کہ ان کا وجود انتزاعی مانا، باقر نے صراط مستقیم میں اسے رد کیا اور ان بعض کے زعم کو کہ ابن سینا نے اس کی تصریح کی۔ حمد اللہ علی المنتدق نے فی الآان میں خلاف واقع بتایا۔

(۲) شرح حکمۃ العین میں کہا کہ اطراف اگر موجود نہ ہوں تو وہ مقدار متناہی نہ ہو گی ضرور ہے کہ مقدار متناہی کسی شے پر ختم ہو گی وہی اس کی طرف ہے تو مقادیر متناہیہ کے اطراف بلا ریب موجود ہیں۔

(۳) صاحب حکمۃ العین نے اپنی بعض تصانیف میں اس پر یہ دلیل قائم کی کہ دو جسموں

Fatawa Ridawiyyah, Volume 27

Contact cannot be through its entire essence, otherwise penetration (tadaakhul) would be necessary; nor with something non-existent, as this is self-evidently clear; nor with something that is divisible on the side of contact. For if these divisible things are entirely touching, it is penetration, and if partially, we will speak about that part: is it divisible or indivisible? Ultimately, it must end at something indivisible. These indivisible parts are not components of a body because the concept of an indivisible particle (juz' la yatajazza) is void. Thus, it is proven that a thing with position, which is not divisible in depth, exists externally. From this, the contact of bodies occurs, and it is nothing but a surface (sath). Similarly, from the contact of surfaces, the external existence of points (nuqtah) becomes necessary. Sayyid Sharif stated that this argument regarding the existence of boundaries is the most apparent of all.

Secondly: Even if their existence were abstract (intiza'i), those abstractions, whose rulings are distinct in the external world and upon which effects are consequent, must possess a degree of external existence. Boundaries are like this, and this much is sufficient for the distinction of directions and heavens.

Thirdly: We have already established directions in these lines and points, which are necessarily abstract; fixed where?

Doubt 15: If an essential surface is composed of divisible parts, when it faces the sun, one side will necessarily be bright and the other dark (Mawaqif and Maqasid). Sadra added that the other side will be invisible. Since one and the same thing cannot be visible and invisible in the same state, division must occur in depth.

I say: This is being trapped in the circle of the familiar and customary, reasoning from the absent based on the present. The imagination thinks of a transversal surface in such a way that its face is before us and its back is attached to the body. Allamah Bahr al-Ulum stated in the marginalia of Sadra: It has only this one face, which is opposite to us and illuminated by the sun. Where are the two faces in a surface? To look for a difference between visible and invisible is foolishness; there is nothing invisible in it; it is entirely visible and entirely illuminated. Then he summarized the argument, i.e., the mentioned doubt, as follows: whatever is essentially spatial (mutahayyiz bi-al-dhat) will necessarily be an obstacle for sight and other things. Similarly, if it screens the sunlight, it must necessarily have two faces, and to deny this is stubbornness.

I say: Firstly, now the state of the doubt has become even worse. To be an obstacle and a screen, having two faces is not only sufficient but necessary so that the rays of sight and sun do not reach the other side. Otherwise, it will never be an obstacle, just as a mirror, no matter how thick, neither stops the gaze nor the sunlight. When a continuous divisible thing cannot be a screen by preventing rays from reaching the other side, how can something which has no extension at all be an obstacle?

संपर्क(तमास) अपने पूरे अस्तित्व के साथ नहीं हो सकता, अन्यथा तदाखुल (एक दूसरे में समा जाना) आवश्यक होगा; न ही किसी गैर-मौजूद चीज़ से, क्योंकि यह स्वतः स्पष्ट है; और न ही किसी ऐसी चीज़ से जो संपर्क की दिशा में विभाज्य (मुनक़सिम) हो। क्योंकि यदि ये विभाज्य चीजें पूरी तरह से स्पर्श कर रही हैं, तो यह तदाखुल है, और यदि आंशिक रूप से, तो हम उस हिस्से के बारे में बात करेंगे: क्या वह विभाज्य है या अविभाज्य? अंतत; इसका अंत अविभाज्य पर होना चाहिए। ये अविभाज्य भाग शरीर के घटक नहीं हैं क्योंकि अविभाज्य कण (जुज़ ला यतजज़्ज़ा) की अवधारणा अमान्य है। इस प्रकार, यह सिद्ध हुआ कि स्थिति (वज़अ) वाली एक चीज़, जो गहराई में विभाज्य नहीं है, बाहरी रूप से मौजूद है। इसी से पिंडों (अजसाम) का संपर्क होता है, और वह कुछ और नहीं बल्कि सतह (सतह) है। इसी प्रकार, सतहों के संपर्क से बिंदुओं (नुक्ता) का बाहरी अस्तित्व आवश्यक हो जाता है। सैयद शरीफ़ ने कहा कि सीमाओं के अस्तित्व पर यह तर्क सबसे स्पष्ट है।

दूसरा: मान लीजिए कि उनका अस्तित्व अमूर्त (इंतिज़ाई) है, तो वे अमूर्त चीजें जिनके नियम बाहरी दुनिया में अलग हैं और जिन पर प्रभाव पड़ते हैं, निश्चित रूप से बाहरी अस्तित्व का अंश रखते हैं। सीमाएँ ऐसी ही हैं, और दिशाओं और आकाशों के अंतर के लिए इतना ही पर्याप्त है।

तीसरा: हम इन रेखाओं और बिंदुओं में दिशाएं पहले ही स्थापित कर चुके हैं जो निश्चित रूप से अमूर्त हैं; कहाँ तय है?

संदेह 15: यदि एक तात्विक सतह विभाज्य भागों से बनी है, तो जब वह सूर्य के सामने होगी, तो उसका एक पक्ष प्रकाशमान और दूसरा अंधकारमय होना आवश्यक होगा (मवाक़िफ़ और मक़ासिद)। सद्रा ने आगे कहा कि दूसरा पक्ष अदृश्य होगा। चूंकि एक ही चीज़ एक ही स्थिति में दृश्य और अदृश्य नहीं हो सकती, इसलिए गहराई में विभाजन हो गया।

मैं कहता हूँ: यह परिचित और अभ्यस्त के घेरे में फँसे होना है, जो उपस्थित के आधार पर अनुपस्थित का अनुमान लगा रहा है। कल्पना एक अनुप्रस्थ सतह को इस तरह समझती है कि उसका चेहरा हमारे सामने है और पीठ शरीर से जुड़ी है। अल्लामा बह्र अल-उलूम ने सद्रा के हाशिये में कहा: इसका केवल यही एक चेहरा है, जो हमारे सामने है और सूर्य से प्रकाशित है। सतह में दो चेहरे कहाँ? अर्थात दृश्य और अदृश्य के बीच अंतर खोजना मूर्खता है; इसमें कुछ भी अदृश्य नहीं है; वह पूरी तरह दृश्य और पूरी तरह प्रकाशित है। फिर उन्होंने तर्क का सारांश दिया, अर्थात उक्त संदेह यह है

कि: जो वस्तु स्वभावतः स्थानिक (मुतहय्यिज़ बिल-ज़ात) होगी, वह निश्चित रूप से दृष्टि और अन्य वस्तुओं के लिए अवरोधक होगी। इसी प्रकार, यदि वह सूर्य के प्रकाश को रोकती है, तो उसके लिए दो चेहरे होना आवश्यक होगा, और इसका खंडन करना हठधर्मिता है।

मैं कहता हूँ: सबसे पहले, अब संदेह की स्थिति और भी खराब हो गई है। अवरोधक और परदा होने के लिए दो चेहरे होना न केवल पर्याप्त है बल्कि अनिवार्य है ताकि दृष्टि और सूर्य की किरणें दूसरे चेहरे तक न पहुँचें। अन्यथा, वह कभी भी अवरोधक नहीं होगा, जैसे दर्पण चाहे कितना भी मोटा क्यों न हो, न तो नज़र को रोकता है और न ही धूप को। जब एक निरंतर विभाज्य वस्तु किरणों को दूसरी दिशा में पहुँचने से रोककर परदा नहीं बन सकती, तो जिसमें मूलतः कोई विस्तार (इमतेदाद) ही नहीं है, वह अवरोधक कैसे हो सकती है?

पृष्ठ 554/682

کا تماس اپنی پوری ذات سے نہیں ہوسکتا ورنہ تداخل لازم آئے، نہ کسی امر معدوم سے یہ بداہتہ ظاہر ہے نہ کسی ایسے امر سے کہ جانب تماس میں منقسم ہو کہ یہ منقسم اگر بالکلیہ مماس ہوں تداخل ہے اور بالبعض تو ہم اس بعض میں کلام کریں گے کہ وہ منقسم ہے یا غیر منقسم، اور بالآخر غیر منقسم پر انتہا ضرور ہے اور یہ غیر منقسم اجزاء جسم نہیں کہ جز لا یتجزی باطل ہے تو ثابت ہوا کہ ایک شے ذو وضع کے جانب عمق میں منقسم نہیں موجود فی الخارج ہے اسی سے اجسام کا تماس ہے اور وہ نہیں مگر سطح، یونہی سطحوں کے تماس سے نقطے کا وجود فی الخارج لازم۔ سید شریف نے فرمایا، وجود اطراف پر یہ دلیل سب سے ظاہر تر ہے۔

ثانیا : بالفرض ان کا وجود انتزاعی ہو تو وہ منتزعات کہ خارج میں ان کے احکام جدا ہوں ان پر آثار مترتب ہوں ضرور وجود خارجی سے خط رکھتے ہیں۔ اطراف ایسے ہی ہیں اور اسی قدر تمایز جہات و سماوات کو کافی۔

ثالثا : ہم ان خطوط و نقاط میں کہ ضرور انتزاعی ہیں جہات ثابت کر چکے مقرر کدھر۔

شبہ ۱۵: سطح جوہری کے اجزائے تجزی سے مرکب ہو جب شمس کے مقابل ہو ضرورۃً اس کا ایک رخ روشن دوسرا تاریک ہوگا۔ (مواقف و مقاصد) صدرا نے بڑھایا کہ دوسرا غیر مرئی ہو گا۔ کہ ایک ہی شے حالت واحدہ میں مرئی و غیر مرئی نہیں ہو سکتی تو جانب عمق میں انقسام ہو گیا۔

اقول: وہی مالوف و معہود کے دائرے میں وہم کا گھرا ہونا غائب کا شاہد پر قیاس کر رہا ہے وہم سطح عرضی میں یونہی سمجھتا ہے کہ اس کا رخ ہمارے سامنے ہے اور پشت جسم سے متصل، علامہ بحر العلوم نے حواشی صدرا میں فرمایا اس کا تو یہی ایک رخ ہے کہ ہمارے مواجہ اور

شمس سے مستنیر ہے سطح میں دو رخ کہاں یعنی مرئی و غیر مرئی کی مغایرت تلاش کرنی حماقت ہے اس میں غیر مرئی کچھ نہیں وہ بتامہ مرئی اور بتامہ مستنیر ہے۔ پھر فرمایا خلاصہ دلیل یعنی شبہ مذکورہ یہ ہے کہ جو چیز متحیز بالذات ہوگی ضرور بصر میں اور دوسری اشیاء میں حاجب ہوگی۔ یوں ہی نور شمس سے ساتر ہوگی تو ضرور اس کے لیے دو رخ ہوں گے اور اس کا انکار مکابرہ ہے۔

اقول: اولاً: اب شبہ کی حالت اور بھی ردی ہو گئی۔ حاجب وساتر ہونے کے لیے ضرور دو رخ ہونا ہی کافی نہیں بلکہ لازم کہ شعاع بصر و شمس دوسرے رخ تک نہ پہنچے، ورنہ ہرگز حاجب نہ ہوگی جیسے آئینہ کتنے ہی دل کا ہو نہ نگاہ کو روکے نہ دھوپ کو، جب ممتد منقسم دوسری جہت تک شعاع پہنچنے سے ساتر نہیں ہو سکتا تو وہ جس میں اصلاً امتداد ہی نہیں کیونکر حاجب ہو

Fatawa Rizvia Vol 27

...will become a barrier, its proof is contention. Secondly: The arguer knew that a single indivisible atom cannot be a barrier between the eye and the sun because it has no magnitude. Therefore, parts combined to form a surface so that volume and magnitude were created, acquiring the capacity to obstruct. He did not know that the connection of parts is impossible and they will be separate, with a vacuum between every two. Thus, wherever the rays of vision or a candle reach, they will not be opposite to them. However, a single part which is purely without magnitude is incapable of covering, or a vacuum, which is more so; and that method of sensory connection we mentioned above is based purely on the Will of Allah Almighty, it has no relation to division.

Doubts based on Geometrical Proofs Allama Taftazani, in Maqasid and its commentary, gave a brief rebuttal to them saying that they are all based on the negation of the atom. And Mulla Abdul Hakim said in the marginalia of Sharh al-Mawaqif that geometrical difficulties are dependent on the proof of magnitude; that depends on the connection of bodies, and that on the negation of the atom. Therefore, arguing from them for the negation of the atom is circular reasoning. According to the proponents of the atom, there is no angle, no hypotenuse, no diameter, and no circle; these are all false imaginations arising from the illusion of connection. In Sharh al-Maqasid, it is detailed thus: in the refutation of the atom through geometrical proofs, help has been taken from the equilateral triangle, bisection of an angle, bisection of a line, and the existence of a circle and a sphere. None of these can be proven without the negation of the atom. Euclid performed the bisection of a line by constructing an equilateral triangle on it, and the bisection of an angle by making its legs equal, drawing a hypotenuse, and constructing the said triangle on the other side. The said triangle was made by drawing two circles on the line. They prove a sphere by considering the diameter of a circle as an axis and its two endpoints as poles; then rotating the semicircle on this axis until it returns to its original position. This creates a spherical surface which is the convex of the sphere and surrounds it. So, the basis for all is the proof of the circle, and they prove the existence of a circle by imagining a straight line on a flat surface.

Footnote: The Allama said "a finite straight line". I say: just that line is not enough, but that condition is necessary which we have mentioned. 12 [From him], may Allah forgive him.

...बाधक (हाजिब) हो जाएगा, इसका प्रमाण देना विवादपूर्ण है। दूसरा: तर्क करने वाला जानता था कि अकेला एक अविभाज्य कण (जुज़ ला यतजज्जी) आँख और सूर्य के बीच बाधक नहीं हो सकता क्योंकि उसमें कोई परिमाण (मात्रा) ही नहीं होती। इसलिए अंगों (अजज़ा) से मिलकर एक सतह बनी ताकि आयतन और परिमाण उत्पन्न होकर बाधा डालने की क्षमता आ जाए। उसे यह नहीं पता था कि अंगों का जुड़ाव असंभव है और वे अलग-अलग होंगे और हर दो के बीच में निर्वात (खला) होगा, तो दृष्टि या मोमबत्ती की किरणें जहाँ भी पहुँचेंगी, वे उनके सामने नहीं होंगी। लेकिन एक अकेला अंग जो पूरी तरह परिमाण रहित है, ढकने में असमर्थ है, या निर्वात जो और भी अधिक असमर्थ है; और वह इंद्रियगत जुड़ाव का तरीका जिसका हमने ऊपर उल्लेख किया है, पूरी तरह से अल्लाह सर्वशक्तिमान की इच्छा पर आधारित है, इसका विभाजन से कोई संबंध नहीं है।

ज्यामितीय प्रमाणों पर आधारित शंकाएँ अल्लामा तफ़्ताज़ानी ने मकासिद और उसकी व्याख्या में उन पर एक संक्षिप्त खंडन किया कि वे सभी अंग के अभाव पर आधारित हैं। और मुल्ला अब्दुल हकीम ने शरह-ए-मवाकिफ़ के हाशिये में कहा कि ज्यामितीय कठिनाइयाँ परिमाण के प्रमाण पर निर्भर हैं, वह शरीर के जुड़ाव पर और वह अंग के निषेध पर, तो उनसे अंग के निषेध पर तर्क करना चक्रक दोष (दौर) है। अंग के समर्थकों के निकट न कोई कोण है, न कर्ण है, न व्यास है और न वृत्त; ये सब मिथ्या कल्पनाएँ हैं जो जुड़ाव के भ्रम से उत्पन्न हुई हैं। शरह-ए-मकासिद में इस प्रकार विवरण दिया गया है कि ज्यामितीय प्रमाणों से अंग के खंडन में समबाहु त्रिभुज, कोण के समद्विभाजन, रेखा के समद्विभाजन और वृत्त के अस्तित्व तथा गोले के अस्तित्व से सहायता ली गई है। और इनमें से कोई भी अंग के निषेध के बिना सिद्ध नहीं है। यूक्लिड ने रेखा का समद्विभाजन उस पर एक समबाहु त्रिभुज बनाकर किया और कोण का समद्विभाजन उसकी भुजाओं को बराबर करके एक कर्ण निकालकर और उस पर दूसरी तरफ उक्त त्रिभुज बनाकर, और उक्त त्रिभुज रेखा पर दो वृत्त खींचकर बनाया। और गोले को वे इस प्रकार सिद्ध करते हैं कि वृत्त के व्यास को धुरी (अक्ष) मानें और उसके दोनों छोरों को ध्रुवों के स्थान पर, अब अर्धवृत्त को इस धुरी पर घुमाएँ जब तक कि वह अपनी पहली स्थिति पर न आ जाए, इससे एक गोलाकार सतह उत्पन्न होगी जो उत्तल गोला है और उसे घेरे हुए है। तो सबका आधार वृत्त का प्रमाण है, और वृत्त के अस्तित्व को वे इस प्रकार सिद्ध करते हैं कि एक समतल सतह पर एक सीधी रेखा की कल्पना करें।

पाद-टिप्पणी: अल्लामा ने कहा "एक परिमित सीधी रेखा"। मैं कहता हूँ: केवल इतनी ही रेखा पर्याप्त नहीं है बल्कि वह शर्त ज़रूरी है जिसका हमने ज़िक्र किया। 12 [उनकी ओर से], अल्लाह उन्हें क्षमा करे।

पेज 555/682, आई.टी. मज्लिस ए दावत-ए-इस्लामी

حاجب ہو جائے گا اس کا اثبات مکابرہ ہے۔ ثانیاً: مستدل جانتا تھا کہ تنہا ایک جز لا یتجزی بصر و شمس کو حاجب نہیں ہو سکتا کہ وہ مقدار ہی نہیں رکھتا۔ لہذا اجزاء سے مرکب سطح ملی کہ حجم و مقدار پیدا ہو کر صلاحیتِ حجب ہو جائے اور نہ جانا کہ اجزاء کا اتصال محال و متفرق ہوں گے اور ہر دو کے بیچ میں خلا، تو بصر یا شمع کی شعاعیں جہاں پہنچیں گی ان کے مقابل نہ ہوگا۔ مگر جزء واحد کہ محض بے مقدار ناقابلِ ستر ہے یا خلا کہ بدرجہ اولٰی اور وہ طریقہ اتصال حسی کہ ہم نے اوپر ذکر کیا محض ارادۃ اللہ عزوجل پر مبنی ہے اسے انقسام سے علاقہ نہیں۔

شُبہات بہ براہینِ ہندسیہ علامہ تفتازانی نے مقاصد و شرح میں اُن پر رَدِ اجمالی کیا کہ وہ سب انتفائے جز پر مبنی ہیں۔ اور مُلا عبدالحکیم نے حواشی شرح مواقف میں کہا اشکالِ ہندسیہ ثبوتِ مقدار پر موقوف ہیں وہ اتصالِ جسم پر وہ نفی جز پر، تو ان سے نفی جز پر استدلال دور ہے، اصحابِ جزء کے نزدیک نہ زاویہ ہے نہ وتر نہ قطر نہ دائرہ سب تخیلات باطلہ ہیں کہ تو ہم اتصال سے پیدا ہیں، شرح مقاصد میں یوں تفصیل فرمائی کہ براہین ہندسیہ سے ابطالِ جز میں مثلث متساوی الاضلاع و تنصیف زاویہ و تنصیفِ خط و وجودِ دائرہ و وجودِ کرہ سے مدد لی ہے اور ان میں سے کچھ بے نفی جز ثابت نہیں۔ اقلیدس نے تنصیفِ خط اس پر مثلث متساوی الاضلاع بنا کر کی اور تنصیفِ زاویہ اس کی ساقین برابر کر کے وتر نکال کر اس پر دوسری طرف مثلث مذکور بنا کر، اور مثلث مذکور خط پر دو دائرے کھینچ کر، اور کرہ یوں ثابت کرتے ہیں کہ قطر دائرہ کی بجائے محور مانیں اور اس کے دونوں نقطہ طرف کو بجائے قطبین، اب نصف دائرہ کو اس محور پر گھمائیں یہاں تک کہ اپنی وضع اول پر آجائے اس سے سطح کروی کہ محدب کرہ اور اسے

محیط ہے پیدا ہو گی تو سب کا مبنی ثبوتِ دائرہ ہو اور وجودِ دائرہ یوں ثابت کرتے ہیں کہ سطح مستوی پر ایک خطِ مستقیم عـہ تخیل کریں۔

عـہ: علامہ نے فرمایا ایک خطِ مستقیم متناہی اقول: صرف اتنا ہی خط کافی نہیں بلکہ وہ شرط ضرور ہے جو ہم نے ذکر کی ۱۲ منہ غفر لہ

Fatawa Razawiyya Volume 27

I say: (meaning let the surface be finite and this line be placed in it such that the extension of the surface on any side is not less than the length of this line). Keep one end of this line fixed and rotate the other until it returns to its initial position. From this rotation, a circular surface will be obtained, as in the action of a compass. However, on the premise of indivisible atoms (juz'), the movement of the line that creates a circle is itself impossible because it necessitates an impossibility. Thus, without negating the existence of atoms, affirming any of these is mere imagination. Mulla Hasan, in his glosses on Sadra, explained the impossibility of this movement by saying that if one end of the line is held fixed and the other is moved, in the time it takes this end to traverse one atom of that level surface, if the atom adjacent to the fixed end of the line also traverses only one atom, and so on until the end, then smaller and larger circles would become equal. And if it moves less than an atom, then the atom has been divided. If it remains stationary, the parts of the line would disintegrate, and completing the circle would not be necessary, although it was assumed necessary. All three possibilities are impossible; therefore, that movement is impossible.

I say: The discussion here is lengthy, and the truth is that imagining a circle does not require these physical embodiments, and the existence of a circle cannot be proven through them because all these are unattainable imaginations. In the external world, there is a compass that cannot guarantee the creation of a true circle in a state of physical continuity, nor is the surface that is considered level necessarily actually level, from which there is a vast difference to reality. Nor can there be a responsibility that the speed of the compass does not vary from start to finish, nor that the mark made by it is proven to be certainly uniform in all distance. However, for a sensible circle, Sadra, despite admitting that reasoning against atoms using geometrical puzzles is the weakest method—since believing in their existence and physical continuity is the same thing—made an exception for the square of a right-angled triangle. This is based on the fact that Ibn Sina mentioned the doctrine of the proponents of atoms as not being deniers of the square. It is obvious that drawing a diagonal in a square produces two right-angled triangles. Thus, any argument based on this is impossible for the proponents of atoms to refute. This is the end [of the citation]. Attributing this to the proponents of atoms is a sheer lie; nowhere in their books is there any trace of accepting a real square.

I say: Rather, they explicitly deny the existence of angles, so where would a square come from? They explicitly do not recognize magnitude at all, so where would any shape come from? Ibn Sina said we have two more proofs for the existence of a circle that are not based on the negation of atoms.

First: There are also simple bodies among objects. (Meaning the end of compounds must be simple entities), and the natural shape of a simple body is a sphere. When a sphere is divided into two equal halves by sensing or estimation, two circles will be created. Bahr al-Ulum said this is although not based on the negation of atoms.

मैं कहता हूँ: (अर्थात सतह परिमित हो और यह रेखा उसमें ऐसी जगह हो कि किसी भी तरफ सतह का विस्तार इस रेखा की मात्रा से कम न हो)। इस रेखा का एक सिरा स्थिर रखें और दूसरे को घुमाएं यहाँ तक कि वह अपने पहले स्थान पर आ जाए। इस घुमाव से एक वृत्ताकार सतह प्राप्त होगी जैसे परकार (कंपास) के कार्य से। लेकिन अविभाज्य कण (जुज़) के सिद्धांत पर, उस रेखा की गति जिससे वृत्त बनाया जाता है, स्वयं असंभव है क्योंकि यह एक असंभव स्थिति को जन्म देती है। अत; कणों के अस्तित्व को नकारे बिना इनमें से किसी को भी सिद्ध करना मात्र कल्पना है। मुल्ला हसन ने सदरा की हाशिये (व्याख्या) में इस गति की असंभवता को इस प्रकार बताया कि रेखा के एक सिरे को स्थिर रखकर दूसरे को जो गति दी जाती है, वह सिरा जितनी देर में उस समतल सतह का एक कण पार करे, यदि रेखा के स्थिर सिरे से सटा हुआ कण भी केवल एक ही कण पार करे, और इसी तरह अंत तक, तो छोटे और बड़े वृत्त समान हो जाएंगे। और यदि वह एक कण से कम चलता है, तो कण विभाजित हो गया। और यदि वह स्थिर रहे, तो रेखा के अंग बिखर जाएंगे और वृत्त का पूरा होना आवश्यक नहीं रहेगा, जबकि उसे आवश्यक माना गया था। तीनों ही स्थितियाँ असंभव हैं; इसलिए वह गति असंभव है।

मैं कहता हूँ: यहाँ चर्चा लंबी है, और न्याय यह है कि वृत्त की कल्पना इन भौतिक शरीरों की मोहताज नहीं है और वृत्त के अस्तित्व को इनसे सिद्ध नहीं किया जा सकता क्योंकि ये सब अप्राप्य कल्पनाएँ हैं। बाहरी दुनिया में परकार है जो शरीर के जुड़ाव की स्थिति में वास्तविक वृत्त बनाने की गारंटी नहीं दे सकता, न ही वह सतह जिसे समतल समझा जाए, वास्तव में समतल होना ज़रूरी है, जिससे वास्तविकता में बहुत बड़ा अंतर है। न ही परकार की गति में शुरू से अंत तक अंतर न आने की ज़िम्मेदारी ली जा सकती है, न ही उस निशान की कि वह पूरी दूरी में निश्चित रूप से एक समान हो, तो अस्तित्व सिद्ध नहीं होता। मगर इंद्रियगोचर वृत्त के लिए सदरा ने, इस बात को स्वीकार करने के बावजूद कि ज्यामितीय समस्याओं से कणों का खंडन करना सबसे कमज़ोर तरीका है क्योंकि उनका अस्तित्व और शरीर का जुड़ाव मानना एक ही बात है, एक समकोण त्रिभुज के वर्ग को अपवाद माना। इस आधार पर कि इब्न सीना ने कणों के समर्थकों का मज़हब बताया कि वे वर्ग के विरोधी नहीं हैं। और यह स्पष्ट है कि वर्ग में विकर्ण डालने से दो समकोण त्रिभुज उत्पन्न होंगे, तो जो तर्क इस पर आधारित हो, कणों के समर्थकों के लिए उसका खंडन करना असंभव है। यहाँ बात समाप्त हुई। कणों

के समर्थकों की ओर यह संबंध पूर्णतः झूठ है; उनकी पुस्तकों में कहीं भी वास्तविक वर्ग को स्वीकार करने का कोई प्रमाण नहीं मिलता।

मैं कहता हूँ: बल्कि वे स्पष्ट रूप से कोण के अस्तित्व का ही खंडन करते हैं, तो वर्ग कहाँ से आएगा? वे स्पष्ट रूप से सिरे से मात्रा (परिमाण) को ही नहीं मानते, तो कोई आकृति कहाँ से आएगी। इब्न सीना ने कहा कि हमारे पास वृत्त के अस्तित्व के दो और प्रमाण हैं जो कणों के निषेध पर आधारित नहीं हैं।

प्रथम: वस्तुओं में सरल (बसीत) पिंड भी होते हैं। (अर्थात यौगिकों का अंत सरल इकाइयों की ओर आवश्यक है) और एक सरल पिंड का प्राकृतिक आकार गोला (sphere) है, और जब गोले को दो समान भागों में इंद्रियों या अनुमान से विभाजित किया जाएगा, तो दो वृत्त उत्पन्न होंगे। बहरुल उलूम ने कहा कि यद्यपि यह कणों के निषेध पर आधारित नहीं है।

पृष्ठ 556 / 682

اقول: یعنی سطح متناہی ہو اور یہ خط اس میں ایسی جگہ کہ کسی طرف سطح کا امتداد اس خط کی مقدار سے کم نہ ہو) اس خط کا ایک کنارہ ثابت رکھیں اور دوسرے کو دورہ دیں یہاں تک کہ اپنے محل اول پر آجائے اس دورہ سے سطح دائرہ حاصل ہوگی جیسے عمل پرکار سے، لیکن برتقدیر جز یہ حرکت خط جس سے دائرہ بنایا خود محال ہے کہ مستلزم محال ہے تو بے نفی جز ان میں سے کسی کا اثبات محض خیال ہے۔ ملا حسن نے حواشی صدرا میں اس حرکت کا استحالہ یوں بتایا کہ خط کا ایک کنارہ ثابت رکھ کر دوسرے کو جو حرکت دی ہے یہ کنارہ جتنی دیر میں اس سطح مستوی کا ایک جز قطع کرے وہ جز خط کے کنارہ ثابتہ کے متصل ہے اگر وہ بھی ایک ہی جز قطع کرے یونہی آخر تک جب تو دائرہ صغیرہ و کبیرہ مساوی ہو جائیں گے اور اگر جز سے کم تو جز منقسم ہو گیا اور اگر یہ ساکن رہے تو خط کے اجزاء بکھر گئے تو دائرہ پورا ہونا لازم نہ ہو گا حالانکہ لازم مانا تھا تینوں شقیں محال ہیں لہذا وہ حرکت محال ہے۔

اقول: کلام یہاں طویل ہے اور انصاف یہ کہ تخیل دائرہ ان تجسمات کا محتاج نہیں اور وجود دائرہ کا ان سے ثبوت نہیں ہو سکتا کہ یہ سب تخیلات نامقدورہ ہیں خارج میں پرکار ہے جو بحالت اتصال جسم دائرہ حقیقیہ بنانے کی ضمانت نہیں کر سکتی، نہ وہ سطح جسے مستوی سمجھیں واقع مستوی ہونی ضرور جس سے حقیقت تک عظیم فرق ہے نہ پرکار کی رفتار میں اول سے آخر تک فرق نہ پڑنے کی ذمہ داری ہو سکتی ہے نہ وہ نشان کہ اس سے بنے تمام مسافت میں یقینی یکساں ہونے کی تو وجود ثابت نہیں مگر دائرہ حسیہ کا صدرا نے باآنکہ اقرار کیا کہ ابطال جز پر اشکال ہندسیہ سے استدلال ضعیف ترین طریق ہے کہ ان کا وجود اور اتصال جسم ماننا ایک ہی چیز ہے مگر مربع مثلث قائم الزاویہ کا استثنا کیا اس بنا پر کہ ابن سینا نے اصحاب جز کا مذہب بتایا کہ

مربع کے منکر نہیں۔ اور ظاہر ہے کہ مربع میں قطر ڈالنے سے دو مثلث قائم الزاویہ پیدا ہوں گے تو جو دلیل اس پر مبنی ہو اصحاب جز سے اس کا دفع ناممکن ہے انتہی، اصحاب جز کی طرف یہ نسبت کذب محض ہے ان کی کتب میں کہیں تسلیم مربع حقیقی کا پتہ نہیں۔

اقول: بلکہ وہ صراحتہً وجود زاویہ کا انکار کرتے ہیں پھر مربع کہاں سے آئے گا صراحتہً سرے سے مقدار ہی نہیں مانتے تو کوئی شکل کہاں سے آئے گی۔ ابن سینا نے کہا ہمارے پاس وجود دائرہ کے دو ثبوت اور ہیں کہ نفی جز پر مبنی نہیں۔

اول: اجسام میں بسیط بھی ہیں۔ (یعنی مرکبات کی انتہا بسائط کی طرف لازم) اور بسیط کی شکل طبعی گرہ ہے، اور جب کرے کے دو حصے مساوی حسایاو ہتما کیے جائیں گے۔ دو دائرہ حادث ہوں گے۔ بحرالعلوم نے فرمایا یہ اگرچہ نفی جز پر مبنی نہیں۔

صفحہ ۵۵۶ از ۶۸۲

Fatawa Ridawiyya Volume 27

Firstly: It is based on the premise that there is 'nature' (tabi'at) in bodies. Secondly: That shape is an implication of nature. Thirdly: That a single nature will only perform a single action in a single matter, and all these are prohibited, rather false. I say (Aqool): Fourthly: Rather, we have already proven that according to them, a single nature performed different actions, varied in kind, in a single matter, creating hollow spheres (aflak) containing convex and concave surfaces. Fifthly: While pursuing the proof of real existence, it is strange to include mental/imaginary (wahmi) bisection of a sphere. From imaginary bisection, either an imaginary circle will be formed or an existing one. Sixthly: If you move beyond the imaginary and take a specific sensory (hissi) one, then tell me which sphere you will subject to sensory bisection? You cannot prove the existence of a real sphere on earth, and as previously mentioned, there is no proof of it in the heavens (aflak) either, and if we assume they exist, their sensory bisection is impossible according to you. Seventhly: Assume that you find a real sphere capable of sensory bisection, now tell us the guarantor of your bisection, that you can divide it into two exact halves without even a hand's slip causing a difference of a single 'indivisible atom' (juz la-yatajazzā) between the two halves. And when this is not achieved, then the same imaginary dispute remains which no one denies. A real circle was neither proven nor did it come into being. Eighthly: It is also strange logic for it not to be based on the negation of the 'atom' (juz). Its basis is on the proof of 'matter' (māddah), and the basis of the proof of matter is on the negation of the atom; this is the leadership of Ibn Sina. If it is said that a single nature will perform only one action even in parts (ajzā). I say: It will not be able to join them at all because the connection of parts is impossible, so from where will the sphere be made? Secondly: The proponents of the atom do not deny a sensory circle; a real sensory circle is possible in this way: in a sensory circle, some parts in reality might be higher and some lower. We will place a straight line on the center of the circle and extend it to the highest part. Whatever deficiency exists in the lower parts compared to the length of this line, we will fill it with 'indivisible atoms' (ajzā la-yatajazzā). If the deficiency is filled on all sides and they become equal, it becomes a real circle. And if somewhere such a deficiency remains that if we now place one atom, it becomes higher than the line's length, then it is known that the deficiency here was less than one atom, thus the atom has become divided. And if one continues to add infinite parts and the gap is never filled...

सर्वप्रथम: यह इस बात पर आधारित है कि पिंडों में 'प्रकृति' (तबीयत) होती है। द्वितीय: यह कि आकार प्रकृति की एक आवश्यकता है। तृतीय: यह कि एक ही प्रकृति एक ही पदार्थ में एक ही कार्य करेगी, और ये सभी वर्जित बल्कि निराधार हैं। मैं कहता हूँ (अक़ूल): चतुर्थ: बल्कि हम पहले ही सिद्ध कर चुके हैं कि उनके अनुसार एक ही प्रकृति ने एक ही पदार्थ में विभिन्न प्रकार के भिन्न-भिन्न कार्य किए हैं, जैसे खोखले आकाश (अफ़लाक़) बनाए जिनमें उत्तल और अवतल भाग हों। पंचम: वास्तविक अस्तित्व सिद्ध करने के प्रयास में, गोले के काल्पनिक विभाजन (तन्सीफ़) को सम्मिलित करना विचित्र है। काल्पनिक विभाजन से या तो एक काल्पनिक वृत्त बनेगा या विद्यमान। षष्ठ: यदि आप कल्पना से निकलकर विशिष्ट इंद्रियग्राह्य (हिस्सी) पर आते हैं, तो अब वह गोला बताओ जिसका आप इंद्रियग्राह्य विभाजन करेंगे? आप पृथ्वी पर किसी वास्तविक गोले का होना सिद्ध नहीं कर सकते और जैसा कि पहले बताया जा चुका है, आकाश में भी इसका कोई प्रमाण नहीं है, और यदि मान भी लें, तो आपके अनुसार उनका इंद्रियग्राह्य विभाजन असंभव है। सप्तम: मान लें कि आपको कोई वास्तविक गोला मिल जाए जो इंद्रियग्राह्य विभाजन के योग्य हो, अब अपने विभाजन के गारंटर को बताओ कि क्या आप सही दो आधे भाग कर सकेंगे? क्या हाथ इतना भी नहीं भटकेगा कि दोनों आधे भागों में एक 'अविभाज्य परमाणु' (जुज़ ला-यतजज़्ज़ा) की मात्रा का अंतर हो जाए? और जब यह नहीं हो सकता, तो वही काल्पनिक विवाद रह गया जिससे कोई इनकार नहीं करता। न वास्तविक वृत्त सिद्ध होना था और न हुआ। अष्टम: परमाणु के निषेध पर आधारित न होना भी एक विचित्र तर्क है, इसका आधार 'पदार्थ' (माद्दा) की सिद्धि पर है और पदार्थ की सिद्धि का आधार परमाणु के निषेध पर है, यह इब्न सीना का नेतृत्व है। यदि आप कहें कि एक ही प्रकृति अंशों (अज्ज़ा) में भी एक ही कार्य करेगी। मैं कहता हूँ: वह उन्हें जोड़ ही नहीं सकेगी क्योंकि अंशों का जुड़ाव असंभव है, फिर गोला कहाँ से बनेगा? द्वितीय: परमाणु के समर्थक इंद्रियग्राह्य वृत्त से इनकार नहीं करते; वास्तविक इंद्रियग्राह्य वृत्त इस प्रकार हो सकता है कि इंद्रियग्राह्य वृत्त में वास्तविकता में कुछ भाग ऊँचे और कुछ नीचे हों। हम वृत्त के केंद्र पर एक सीधी रेखा रखकर उसे उच्चतम भाग पर रखेंगे। निचले भागों में इस रेखा की लंबाई की तुलना में जितनी कमी होगी, उसे 'अविभाज्य परमाणुओं' (अज्ज़ा ला-यतजज़्ज़ा) से भर देंगे। यदि सभी तरफ से कमी पूरी हो जाए और सब बराबर हो जाएँ तो वह वास्तविक वृत्त बन गया। और यदि कहीं इतनी कमी रह जाए कि अब एक परमाणु रखने पर वह रेखा

की लंबाई से ऊँचा हो जाए, तो ज्ञात हुआ कि यहाँ कमी एक परमाणु से कम की थी, अतः परमाणु विभाजित हो गया। और यदि कोई अनंत अंश रखता जाए और रिक्त स्थान कभी न भरे...

اولاً: اس پر مبنی ہے کہ اجسام میں طبعیت ہے۔ ثانیاً: اس پر کہ شکل مقتضائے طبع ہے۔ ثالثاً: اس پر کہ طبیعت واحدہ مادہ واحدہ میں فعل واحد ہی کرے گی اور یہ سب ممنوع بلکہ باطل ہیں۔ اقول: رابعاً: بلکہ ہم ثابت کر چکے کہ ان کے نزدیک طبیعت واحدہ نے مادہ واحدہ میں افعال مختلفہ متباینہ بالنوع کئے کہ افلاک مجوف بنائے جن میں محدب و مقعر۔ خامساً: اثبات وجود واقعی کے درپے ہو کر تنصیفِ کرہ میں وہماً بھی ملانا عجیب ہے تنصیفِ وہمی سے دائرہ موہومہ بنے گا یا موجودہ۔ سادساً: اگر وہمی سے گزر کر خاص حسی لو تو اب وہ کرہ بتاؤ جس کی تنصیف حسی کرو گے۔ زمین پر کسی کرے کا حقیقی ہونا ثابت نہیں کر سکتے اور واقع میں افلاک میں بھی ثبوت نہیں کما تقدم (جیسا کہ پہلے گزر چکا ہے) اور فرض کر لیں تو ان کی تنصیف حسی تمہارے نزدیک محال۔ سابعاً: فرض کر لیں کہ کوئی کرہ حقیقیہ قابلِ تنصیف حسی تمہیں مل سکے اب اپنی تنصیف کا ضامن بتاؤ کہ صحیح دو نصف کر سکو گے ہاتھ اتنا بھی نہ بہک سکے کہ ایک جز لایتحزی کی قدر دونوں نصفوں میں فرق ہو۔ اور جب یہ کچھ نہیں تو وہی نزاع تو ہم رہ گیا جس کا کوئی منکر نہیں۔ دائرہ واقعیہ نہ ثابت ہونا تھا نہ ہوا۔ ثامناً: نفی جز پر مبنی نہ ہونا بھی عجیب منطق ہے، اس کی بنا ثبوت مادہ پر ہے اور ثبوت مادہ کی بنا نفی جز پر، یہ ہے ابن سینا کی ریاست۔ اگر کہئے طبیعت واحدہ اجزاء میں بھی فعل واحد ہی کرے گی۔ اقول: انہیں ملا ہی نہ سکے گی کہ اتصالِ اجزا محال ہے پھر کرہ کہاں سے بنائے گی۔ دوم: اصحاب جزو دائرہ حسیہ سے تو منکر نہیں حسیہ حقیقیہ ہو سکتا ہے یوں کہ دائرہ حسیہ میں کچھ اجزا واقع میں اونچے کچھ نیچے ہوں گے۔ ہم ایک خطِ مستقیم مرکزِ دائرہ پر رکھ کر سب سے اونچے جز پر رکھیں گے نیچے اجزاء میں اس خط کی مقدار سے جتنی کمی ہے اسے اجزاء لایتحزی بھر کر پوری کریں گے۔ اگر سب

طرف کمی پوری ہو کر بعد برابر ہو جائیں دائرہ حقیقیہ ہو گیا اور اگر کہیں اتنی کمی رہے کہ اب ایک جزء رکھیں تو خط کی مقدار سے اونچا ہو جائے گا تو معلوم ہوا کہ یہاں کمی ایک جز سے کم کی ہے تو جز منقسم ہو گیا، اور اگر غیر متناہی اجزاء رکھتے جائیں اور خلا کبھی نہ بھرے۔

So its division became infinite, and this is against their doctrine because they consider every distance to be finite as well. I say: Firstly, the discussion was about the existence of a circle, not just in imagination and fantasy such that it did not require embodiment. If it was proven through this method, then that is only in imagination, not in reality. Drawing a circle is such that this method will not occur except in the imagination; in reality, you cannot distinguish between the rise and fall of the value of one part, nor can you bring one part from somewhere to fill it. Thus, what was intended was not proven, and what was proven was not intended; this is the leadership of Ibn Sina. Secondly, one feels sorry for Ibn Sina's exertion as it is merely "peeling the thorny bark" (an impossible task) and "blowing into ashes" (futile effort). Two parts cannot be continuous at all; how can a void be filled with them? A similar argument was in the third doubt, and its refutation was given there. Furthermore, I say: All these considerations are groundless. In our view, the research is that neither do geometric proofs depend on the negation of parts, nor can they negate parts. Their foundation is on imaginary lines, even if in reality they are composed of parts. They are used as help in buildings; who can say that walls and pillars are a unified continuum? Rather, that same imaginary continuity serves the purpose, and they cannot negate parts because they do not invalidate the existence of parts but rather continuity itself is impossible. And Allah is the source of success. Now, even if we do not mention these doubts, an intelligent person will understand the answer himself. However, it is appropriate to list them so that the ignorant person may not have the delusion that a certain doubt remained unanswered. Moreover, by the help of Allah Almighty, it will bring forth many answers and new benefits. And Allah is the source of success. Doubt 16: According to the Pythagorean theorem, the square of the diagonal of a square, i.e., the hypotenuse of an isosceles right-angled triangle, is double the square of its side. It has been proven in the principles of geometry that the ratio of squares is the square of the ratio of their roots. Therefore, the ratio between the said diagonal and side must be such that its square is two. Since two is not the square of any integer, the ratio between the said diagonal and side must be an irrational (surd) ratio, for which no common divisor can be found. In numbers, this ratio is impossible as every number has at least one common divisor. If these lines were composed of discrete parts, there would necessarily be a numerical ratio between them, meaning the side would have a specific numerical ratio to the diagonal. The inability to have such a ratio is a clear proof that they are not

composed of parts but are continuous magnitudes in which an irrational ratio is found. (Sadra) I say: Yes, it is composed of separate parts and is continuous by imaginary lines. Their ratio is numerical, and this irrationality belongs to these imaginaries. Proof has only established that there is an irrational ratio in these continuous magnitudes.

तो उसका विभाजन अनंत हो गया और यह उनके पंथ के विरुद्ध है क्योंकि वे हर दूरी को भी सान्त (परिमित) मानते हैं। अक़ूल (मैं कहता हूँ): प्रथमतः, चर्चा वृत्त के अस्तित्व पर थी, न कि केवल भ्रम और कल्पना में कि उसे मूर्त रूप की आवश्यकता न थी और इस उपाय से सिद्ध हुआ तो वह केवल कल्पना में ही है, वास्तविकता में नहीं। वृत्त बना लेना कि यह उपाय न होगा सिवाय कल्पना के, वास्तविकता में आप एक भाग के मूल्य के उतार-चढ़ाव में अंतर नहीं कर सकते, और न ही उसे भरने के लिए कहीं से एक भाग ला सकते हैं। अतः जो उद्देश्य था वह सिद्ध नहीं हुआ, और जो सिद्ध हुआ वह उद्देश्य नहीं था; यह इब्न सीना का नेतृत्व है। द्वितीयत; इब्न सीना के परिश्रम पर दुःख होता है कि यह केवल "काँटेदार छाल छीलना" (असंभव कार्य) और "राख में फूँकना" (व्यर्थ प्रयास) है। दो भाग निरंतर हो ही नहीं सकते, उनसे रिक्त स्थान कैसे भरा जा सकता है? ऐसी ही दलील तीसरे संदेह में थी और वहीं उसका खंडन गुज़रा। पुनः अक़ूल: ये सब बातें निराधार हैं, हमारे निकट शोध यह है कि न तो ज्यामितीय प्रमाण 'भाग के निषेध' पर आधारित हैं और न ही उनसे भाग का निषेध हो सकता है। उनका आधार काल्पनिक रेखाओं पर है, भले ही वास्तव में वे भागों से बने हों। इमारतों में उनसे सहायता ली जाती है; कौन कह सकता है कि दीवारें और स्तंभ एक अखंड निरंतरता हैं? बल्कि वही काल्पनिक निरंतरता काम देती है और उनसे भागों का निषेध इस तरह नहीं हो सकता कि वे भाग के अस्तित्व को अमान्य नहीं करते, बल्कि निरंतरता स्वयं असंभव है। और अल्लाह ही सफलता देने वाला है। अब यदि हम इन संदेहों का उल्लेख न भी करें, तो बुद्धिमान व्यक्ति स्वयं उनका उत्तर समझ जाएगा। लेकिन उन्हें गिना देना उचित है ताकि अनभिज्ञ व्यक्ति को यह भ्रम न हो कि फलां संदेह अनुत्तरित रह गया। इसके अतिरिक्त, अल्लाह तआला की सहायता से, यह कई उत्तर और नए लाभ लाएगा। और अल्लाह ही सफलता देने वाला है। संदेह 16: पाइथागोरस प्रमेय के अनुसार, वर्ग के विकर्ण का वर्ग, यानी समद्विबाहु समकोण त्रिभुज के कर्ण का वर्ग, उसकी भुजा के वर्ग का दोगुना होता है। ज्यामिति के सिद्धांतों में यह सिद्ध हो चुका है कि वर्गों का अनुपात उनके मूलों के अनुपात का वर्ग होता है। तो निश्चित रूप से उक्त विकर्ण और भुजा के बीच वह अनुपात है जिसका वर्ग दो है। चूंकि दो किसी पूर्णांक का वर्ग नहीं है, इसलिए उक्त विकर्ण और भुजा के बीच का अनुपात निश्चित रूप से अपरिमेय (करणी) अनुपात है, जिसके लिए कोई उभयनिष्ठ विभाजक (common divisor) नहीं मिल सकता। संख्याओं में यह अनुपात असंभव है क्योंकि सभी का कम से कम एक विभाजक 'एक' मौजूद है। यदि ये रेखाएँ अलग-अलग भागों से बनी होतीं, तो निश्चित रूप से उनके बीच एक

संख्यात्मक अनुपात होता, अर्थात भुजा का विकर्ण से वह अनुपात होता जो एक का इतने से है। इस अनुपात का न हो पाना इस बात का स्पष्ट प्रमाण है कि वे भागों से नहीं बने हैं, बल्कि निरंतर परिमाण हैं जिनमें अपरिमेय अनुपात पाया जाता है। (सदरा) अकूल: हाँ, यह अलग-अलग भागों से बना है और काल्पनिक रेखाओं से निरंतर है। उनका अनुपात संख्यात्मक है, और यह अपरिमेयता इन कल्पनाओं की है। प्रमाण ने केवल यही तो सिद्ध किया कि इन निरंतर परिमाणों में अपरिमेय अनुपात है।

पृष्ठ 558 का 682

تواس کی تقسیم نامتناہی ہوئی اور یہ ان کے مذہب کے خلاف ہے کہ ہر بعید کو وہ بھی متناہی مانتے ہیں۔ اقول:اولاً: کلام وجود دائرہ میں تھا نہ نرے توہم و تخیل میں کہ محتاج تجسم نہ تھا اور اس تدبیر سے ثابت ہوا تو وہ ہی تو ہم نہ واقع میں ۔ دائرہ بنالینا کہ یہ تدبیر نہ ہوگی مگر وہم میں واقع میں ایک جز کی قدر نشیب وفراز کو نہ امتیاز کرسکتے ہو نہ اس کے بھرنے کو ایک جز کہیں سے لا سکتے ہو، تو جو مقصود تھا ثابت نہ ہوا، اور جو ثابت ہوا مقصود نہ تھا، یہ ابن سینا کی ریاست ہے۔ ثانیاً: ابن سینا کی جاں فشانی پر افسوس آتا ہے کہ محض خرط القتاد ونفخ فی الرماد ہے دو جز متصل ہو ہی نہیں سکتے، ان سے خلا بھر نا کیسا، ایسی ہی تقریر شبہ ثالثہ میں تھی اور وہیں اس کا رد گزرا۔ ثم اقول: یہ سب بر دو مات بے وجہ ہے، ہمارے نزدیک تحقیق یہ ہے کہ نہ براہین ہندسیہ نفی جز پر مبنی نہ ان سے نفی جز ہو سکے، ان کی بنا خطوط موہومہ پر ہے اگر چہ واقع میں اجزاء سے مرکب ہو، عمارتوں میں ان سے مدد لی جاتی ہے، دیواروں دستون کو کون کہہ سکتا ہے کہ متصل وحدانی ہیں، مگر وہی اتصال موہوم کام دیتا ہے اور نفی جز ان سے یوں نہیں ہوسکتی کہ وہ وجود جز باطل نہیں کرتیں بلکہ اتصال اور وہ خود محال، وباللہ التوفیق، اب ان شبہات کو اگر ہم ذکر نہ بھی کریں عاقل خود ان کا جواب سمجھ لے گا مگر گنا دینا مناسب کہ ناواقف کو یہ وہم نہ ہو کہ فلاں شبہ جواب سے رہ گیا معہذا بعونہ تعالٰی بیان جوابات عدیدہ و افادات جدیدہ لائے گا وباللہ التوفیق۔ شبہ ۱۶: بحکم شکل عروسی قطر مربع یعنی وتر مثلث قائم الزاویہ متساوی الساقین کا مجذور ضلع کا دو چند ہے، اور اصول ہندسیہ میں ثابت ہو چکا ہے کہ نسبت مجذورین مجذور نسبت جزرین ہوتی ہے تو ضرور قطر و ضلع مذکور میں وہ نسبت ہے کہ اس کی مثناۃ بالتکریر ہے یعنی اس کا مجذور دو ہے اور دو کسی عدد کا مجذور نہیں تو ضرور قطر و

ضلع مذکور میں نسبت صمیہ ہے جس کے لیے کوئی عاد مشترک نہ نکل سکے اور اعداد میں یہ نسبت محال کہ سب کا عاد کم از کم ایک موجود ہے اور اگر ان خطوط کا ترکب اجزاء سے ہوتا تو ضرور ان میں نسبت عددیہ ہوتی یعنی ضلع کو وہ نسبت قطر سے ہے جو ایک کو اتنے سے اس نسبت کا نہ ہو سکنا دلیل روشن ہے کہ ان کا ترکب اجزاء سے نہیں بلکہ یہ مقادیر متصلہ ہیں جن میں نسبت صمیہ پائی جاتی ہے۔ (صدرا) اقول: ہاں اجزائے متفرقہ سے مرکب ہے اور خطوط موہومہ سے اتصال، ان کی نسبت عددیہ ہے اور یہ صمیہ ان موہومات کی، برہان نے یہی تو ثابت کیا کہ ان مقادیر متصلہ میں نسبت صمیہ ہے،

Fatawa Razawiyya Volume 27

Connected magnitudes are these imaginary lines, not those scattered parts.

Doubt 17: In a right-angled triangle where each side is composed of 10 parts, according to the Pythagorean theorem (Arusi), the hypotenuse would be the square root of 200, which is not possible without a fraction. Thus, the atom (part) became divisible. (Mawaqif, Maqasid). Rather, the research is that an irrational square root is void, so it is necessary that for this hypotenuse, there is no actual magnitude at all. This is explicitly false, for what is an extension without magnitude? (Sadra).

Doubt 18: Let there be a line of one part. If a third part is placed perpendicularly on one part, the hypotenuse of this right angle will be more than two parts and less than three, as it is the square root of 8; thus the atom became divisible. (Maqasid).

Doubt 19: When one side of a right angle is 3 parts and the other is 2 parts, then according to the Pythagorean theorem (Arusi), the hypotenuse will be greater than 3, and according to the Triangle Inequality (Hamari), it will be less than 4. (Sadra).

Response: I say: All these doubts are the same, and their origin is the same as Doubt 16, and the answer is the same: your 'Arusi' and 'Hamari' principles apply to these imaginary lines, not to scattered atoms where the atom would be divided. It is surprising that Allama Taftazani treated 17 and 18 as two separate doubts, and Sadra did the same for 17 and 19. In this way, millions, rather infinite forms can arise where the sum of the squares of the two sides is not a perfect square. Why then not count infinite doubts?

Doubt 20: Take four straight lines of four parts each and place them together as much as possible to form a square shape (::::). It is obvious that its diagonal will also contain only four parts. If there are indeed that many, then the diagonal and side become equal, which is impossible according to 'Arusi' (Pythagorean theorem). If they are separated by the interval of one part each, then the diagonal becomes seven parts, which is the sum of two sides (since one part is common to both), thus two sides of a triangle combined became equal to the third, which is impossible according to 'Hamari' (Triangle Inequality). (That is, if it's said there's an interval of more than one part, it's the greatest impossibility as one side would exceed the sum of the other two). If it's said the interval is less than one part, then the atom became divisible. (Ibn Sina, Mawaqif, Maqasid, Sadra).

Response: I say: It's one point, say it as many times as you want by twisting words. Mawaqif turned one into two, and Maqasid and Sadra made it three. The answer remains the same: bringing them together is impossible; rather, all parts of the sides and the diagonal will remain scattered. Arusi and Hamari principles describe the state of imaginary extensions. Whether the parts of the diagonal are less than, equal to, or greater than the side or the sum of sides, Ibn Sina missed one possibility: that there might be gaps between the parts of the diagonal.

फतावा रज़विया जिल्द २७

निरंतर परिमाण यही काल्पनिक रेखाएँ हैं, न कि वे बिखरे हुए हिस्से।

शंका १७: एक समकोण त्रिभुज (right-angled triangle) जिसकी प्रत्येक भुजा १० भागों से बनी हो, पाइथागोरस प्रमेय (Arusi) के अनुसार कर्ण (hypotenuse) २०० का वर्गमूल होगा, जो बिना भिन्न (fraction) के संभव नहीं है। अतः परमाणु (भाग) विभाज्य हो गया। (मवाक़िफ़, मक़ासिद)। बल्कि शोध यह है कि अपरिमेय वर्गमूल (irrational root) शून्य है, तो आवश्यक है कि इस कर्ण के लिए वास्तव में कोई परिमाण ही न हो। यह स्पष्ट रूप से असत्य है, क्योंकि परिमाण रहित विस्तार क्या है? (सदरा)।

शंका १८: मान लें कि एक भाग की एक रेखा है। यदि एक भाग पर तीसरा भाग लंबवत रखा जाए, तो इस समकोण का कर्ण दो भागों से अधिक और तीन से कम होगा, क्योंकि यह ८ का वर्गमूल है; इस प्रकार परमाणु विभाज्य हो गया। (मक़ासिद)।

शंका १९: जब समकोण की एक भुजा ३ भाग हो और दूसरी २ भाग, तो पाइथागोरस प्रमेय (Arusi) के अनुसार कर्ण ३ से बड़ा होगा और त्रिकोण असमानता (Hamari) के अनुसार ४ से छोटा होगा। (सदरा)।

कथन: मैं कहता हूँ: ये सभी शंकाएं एक ही हैं और उनका मूल वही शंका १६ है, और उनका उत्तर भी वही है कि आपके'अरूसी' और 'हमारी' सिद्धांत इन काल्पनिक रेखाओं पर लागू होते हैं, न कि उन बिखरे हुए परमाणुओं पर जहाँ परमाणु विभाजित हो जाए। आश्चर्य है कि अल्लामा तफ़्ताज़ानी ने १७ और १८ को दो अलग शंकाएँ माना और सदरा ने १७ और १९ को। इस तरह करोड़ों, बल्कि अनंत रूप निकल सकते हैं जिनमें भुजाओं के वर्गों का योग पूर्ण वर्ग न हो। फिर अनंत शंकाएँ क्यों न गिनी जाएँ?

शंका २०: चार-चार भागों की चार सीधी रेखाएँ लें और उन्हें यथासंभव सटाकर रखें ताकि एक वर्गाकार आकृति (::::) बने। यह स्पष्ट है कि इसके विकर्ण (diagonal) में भी केवल चार ही भाग आएंगे। यदि वास्तव में उतने ही हैं, तो विकर्ण और भुजा बराबर हो गए, जो 'अरूसी' (पाइथागोरस) के अनुसार असंभव है। और यदि वे एक-एक भाग के अंतराल से हैं, तो विकर्ण सात भागों का हुआ और यही परिमाण दो भुजाओं का है (क्योंकि एक भाग दोनों में उभयनिष्ठ है), तो त्रिभुज की दो भुजाएं मिलकर तीसरी के बराबर हो गईं, जो 'हमारी' (त्रिकोण असमानता) के अनुसार असंभव है। (अर्थात,

यदि कहीं एक भाग से अधिक का अंतराल कहा जाए, तो यह सबसे बड़ी असंभवता है कि एक भुजा अन्य दो के योग से बढ़ गई)। यदि कहीं एक से कम का अंतराल कहा जाए, तो परमाणु विभाज्य हो गया। (इब्न सीना, मवाक़िफ़, मक़ासिद, सदरा)।

कथन: मैं कहता हूँ: बात एक ही है, शब्दों को घुमा-फिराकर जितनी बार चाहो कहो। मवाक़िफ़ ने एक को दो किया और मक़ासिद और सदरा ने तीन। उत्तर वही है कि उन्हें मिलाना असंभव है बल्कि भुजाओं और विकर्ण के सभी भाग बिखरे हुए रहेंगे। अरूसी और हमारी सिद्धांत काल्पनिक विस्तारों की स्थिति बताएंगे। विकर्ण के भाग भुजा या भुजाओं के योग से कम हों, बराबर हों या अधिक, इब्न सीना से एक संभावना छूट गई: कि संभव है विकर्ण के भागों के बीच रिक्त स्थान (गैप) हो।

مقادیر متصلہ یہی خطوط موہومہ ہیں نہ کہ وہ اجزائے متفرقہ۔

شبہ ۱۷: ایک مثلث قائم الزاویہ کو جس کا ہر ضلع ۱۰ اجز سے مرکب ہو تو بحکم عروسی وتر ۲۰۰ کا جزر ہو گا اور وہ بلا کسر ممکن نہیں تو جز منقسم ہو گیا۔ (مواقف مقاصد) بلکہ تحقیق یہ کہ جزر اصم باطل ہے تو لازم کہ اس وتر کے لیے واقع میں کوئی مقدار ہی نہ ہو۔ یہ صریح البطلان ہے کہ امتداد بے مقدار یعنی چہ (صدرا)۔

شبہ ۱۸: وہ جز کا ایک خط ہو ان میں ایک جز پر تیسرا جز زاویہ قائمہ بنا تار کھیں تو اس قائمہ کا وتر دو جز سے زیادہ اور تین سے کم ہو گا کہ ۸ کا جزر ہے جز منقسم ہو گیا۔ (مقاصد)

شبہ ۱۹: ایک ضلع قائمہ جب ۳ جز ہو، دوسرا دو جز، تو وتر بحکم عروسی ۳ سے بڑا اور بحکم حماری ۴ سے چھوٹا ہو گا۔ (صدرا)

اقول: یہ سب شبہات ایک ہیں اور ان کا منشاء وہی شبہ ۱۶ اور وہی ان کا جواب کہ تمہاری عروسی تمہاری حماری سب انہیں خطوط موہومہ میں ہیں اجزائے متفرقہ میں کہ جز کا انقسام ہو، عجب کہ علامہ تفتازانی نے ۱۷ اور ۱۸ کو جدا دو شبے کیا اور صدر نے ۱۷ اور ۱۹ کو یوں تو کروڑوں بلکہ غیر متناہی صورتیں نکل سکتی ہیں جن میں مجموع مجذورین ضلعین مجذور صحیح نہ ہو پھر غیر متناہی شبے کیوں نہ گنائے۔

شبہ ۲۰: چار چار جز کے چار مستقیم خط لیں اور انہیں برابر رکھیں تاحد امکان خوب ملا دیں کہ شکل مربع پیدا ہوں (::::) ظاہر ہے کہ اس کے قطر میں بھی چار ہی جز آئیں گے اگر واقع میں اتنے ہی ہیں تو قطر و ضلع برابر ہو گئے اور یہ عروسی سے محال، اور اگر ایک ایک جز کے

فصل سے ہیں تو قطر سات جز کا ہوا اور یہی مقدار دو ضلعوں کی ہے کہ ایک جز دونوں میں مشترک ہے تو مثلث کے دو ضلعے مل کر تیسرے کے برابر ہوئے، یہ حماری سے محال (یعنی اگر کہیں ایک جز سے زائد کا فصل ہے تو محالِ اعظم کہ ایک ضلع دو کے مجموعہ سے بڑھ گیا) اگر کہیں ایک سے کم کا فصل ہے تو جز منقسم ہو گیا۔ (ابن سینا، مواقف، مقاصد، صدرا)

اقول: ایک بات ہے لفظ گھما گھما کر جتنی بار چاہو کہو، تو یہ مواقف نے ایک کو دو کیا اور مقاصد و صدر نے تین اور جواب وہی کہ ملانا محال بلکہ اضلاع و قطر سب کے تمام اجزا متفرق رہیں گے اور عروسی و حماری امتدادات موہومہ کا حال بتائیں گی۔ اجزائے قطر ضلع یا مجموعہ ضلعین سے کم ہو یا برابر یا زائد، اس میں ایک شق ابن سینا سے رہ گئی کہ ممکن کہ اجزائے قطر میں کہیں خلا ہو

Fatawa Razawiyya Volume 27

...and it should not be at all such that its magnitude remains more than 4 and less than 7. From *Mawaqif* and *Sadra*, only this possibility remained. In *Sharh al-Maqasid*, attention was drawn towards this, saying that it is impossible because they are straight lines and have been joined as much as possible.

I say: Joining as much as possible negates the vacuum; therefore, it was necessary to restrict it to the first possibility, and all others are useless. And when after this, the same possibility of vacuum and its three potential forms remain, then what prevents this fourth one? Is it necessary that the effect of joining be uniform on all parts? Rather, what is the necessity that after your joining, the lines remain straight? The ultimate point is that even if they remain straight, a square may not be formed due to the difference in vacuum. Then what is the necessity of it being formed? Rather, its non-formation is necessary so that our 'Bride' [Pythagorean theorem] is not spoiled.

Then I say: This labor of Ibn Sina reveals that his attribution of the acknowledgment of the square to the proponents of indivisible parts (atoms) was incorrect. Otherwise, there would be no need for this hard work, nor for these possibilities, nor for our showing of the contradiction, nor for assuming any specific number of parts for ease. Instead, it would have been enough to say that the square is accepted by you, and according to the theory of indivisible parts, however many parts there are in each side, the same number of parts will be in the diagonal as in each side, and this is falsified by the 'Bride' [Pythagorean theorem].

Doubt 21: A right-angled triangle where each side consists of 5 units. According to the 'Bride' [theorem], its hypotenuse will be the square root of 50. Now, if we place one end of this hypotenuse leaving one unit from the adjacent side, it is necessary that the other end shifts by less than one unit from its adjacent side, thus the unit is divided. The reason it must shift by less than one unit is that if it also shifted by one unit, the first side would be of 4 units and the other of 6 [text says 61 - likely a typo], so this hypotenuse would be the square root of 52, whereas it was root 50. (Sadra)

I say: The completion of the argument is that, for example, in triangle ABH, when you shift the hypotenuse AH down from point A and place it at point D (ء) [for example], it is impossible for its other end to remain coinciding with point H, otherwise DH = AH.

[Geometrical Diagram]

Whereas it is definitely smaller, as it is the square root of the squares of DB and BH.

And between this DB and BH, BH is common, and DB is smaller than AB, so its square is smaller. Thus the sum of these two squares is smaller than the sum of those two squares. Hence their root DH is smaller than their root AH. So it is necessary that the other end of the hypotenuse also falls ahead of point H, and its occurrence on the straight line BH is possible, rather it actually occurs, for example, if AB is a smooth wall.

फ़तावा रज़विय्या जिल्द 27

...और कहीं भी बिल्कुल ऐसा न हो जिससे उसका परिमाण 4 से अधिक और 7 से कम रहे, मवाक़िफ़ और सद्रा से यही विकल्प रह गया, शरह अल-मक़ासिद में इसकी ओर ध्यान दिलाया गया कि इस तरह यह असंभव है क्योंकि ये सीधी रेखाएँ हैं और जहाँ तक संभव हो उन्हें मिला दिया गया है।

मैं कहता हूँ: जहाँ तक संभव हो मिला देना निर्वात (शून्य) का निषेध करता है, तो पहले ही विकल्प पर रुकना अनिवार्य था, बाकी सब व्यर्थ हैं। और जब इसके बाद वही निर्वात की संभावना और उसके वे तीन विकल्प संभव रहें, तो इस चौथे से कौन रोक रहा है? क्या यह अनिवार्य है कि मिलाने का प्रभाव सभी भागों पर समान हो? बल्कि यह क्या ज़रूरी है कि तुम्हारे मिलाने के बाद रेखाएँ सीधी ही रहें? अंततः यह कि सीधी रहकर भी निर्वात के अंतर के कारण वर्ग न बने, फिर उसका बनना ही क्या ज़रूरी है, बल्कि न बनना ही ज़रूरी है ताकि हमारी 'दुल्हन' (पाइथागोरस प्रमेय) न बिगड़े।

फिर मैं कहता हूँ: इब्न सीना का यह प्रयास बता रहा है कि अविभाज्य अंश (अणुओं) के समर्थकों की ओर वर्ग की स्वीकृति का उनका श्रेय गलत था, अन्यथा न इस मेहनत की ज़रूरत होती, न उन विकल्पों की, न हमारे विरोधाभास दिखाने की, न ही सुगमता के लिए किसी विशेष अंशों की संख्या को मानने की। बल्कि इतना कह देना ही पर्याप्त होता कि वर्ग आपको स्वीकार है, और अविभाज्य अंशों के सिद्धांत के अनुसार प्रत्येक भुजा में जितने अंश हैं, विकर्ण में भी उतने ही अंश होंगे, और यह 'दुल्हन' से गलत सिद्ध होता है।

शंका 21: एक समकोण त्रिभुज जिसकी प्रत्येक भुजा 5-5 अंश की है, 'दुल्हन' (प्रमेय) के अनुसार उसका विकर्ण 50 का वर्गमूल होगा। अब अगर हम इस विकर्ण का एक सिरा पास की भुजा के एक अंश को छोड़कर रखें, तो यह निश्चित है कि दूसरा सिरा एक अंश से कम खिसकेगा, जिससे अंश विभाजित हो जाएगा। एक अंश से कम खिसकना इसलिए ज़रूरी है क्योंकि अगर वह भी एक अंश खिसकता, तो पहली भुजा 4 अंश की होती और दूसरी 6 (मूल पाठ में 61 लिखा है) की, तो यह विकर्ण 52 का वर्गमूल हो जाता, जबकि वह 50 का था (सद्रा)।

मैं कहता हूँ: तर्क की पूर्णता यह है कि, उदाहरण के लिए त्रिभुज ABH में, जब विकर्ण AH को बिंदु A से नीचे खिसकाकर उदाहरण के लिए बिंदु D (۶) पर रखें, तो यह असंभव है कि उसका दूसरा सिरा बिंदु H पर ही टिका रहे, अन्यथा DH = AH होगा।

[ज्यामितीय आरेख]

जबकि यह निश्चित रूप से छोटा है क्योंकि यह DB और BH के वर्गों का वर्गमूल है।

और इस DB और BH में BH उभयनिष्ठ (कॉमन) है और DB, AB से छोटा है, इसलिए इसका वर्ग भी छोटा है। तो इन दो वर्गों का योग उन दो वर्गों के योग से छोटा है। अतः उनका मूल DH उनके मूल AH से छोटा है। तो यह अनिवार्य है कि विकर्ण का दूसरा सिरा भी बिंदु H से आगे गिरे, और रेखा BH की सीध पर उसका होना संभव है बल्कि वास्तविक है, उदाहरण के लिए यदि AB एक समतल दीवार हो।

اور کہیں بالکل نہ ہو جس سے اس کی مقدار ۴ سے زائد اور ۷ سے کم رہے، مواقف و صدرا سے یہی شق رہ گئی، شرح مقاصد میں اس کی طرف توجہ کی کہ یوں ممتنع ہے کہ خطوط مستقیم ہیں اور تا حد امکان ملا دیئے ہیں۔

اقول: تا حد امکان ملا دینا نفی خلا کرتا ہے تو پہلی ہی شق پر اقتصار واجب تھا باقی سب بے کار، اور جب اس کے بعد یہی خلا کا احتمال اور اس کی وہ تین شقیں ممکن رہیں تو اس چوتھی سے کون مانع ہے کیا واجب ہے کہ ملانے کا اثر سب اجزاء پر یکساں ہو بلکہ یہی کیا ضرور ہے کہ تمہارے ملانے کے بعد خطوط مستقیمہ ہی رہیں، غایت یہ کہ مستقیمہ رہ کر بھی تفاوت خلا سے مربع نہ بنے پھر اس کا بننا ہی کیا ضرور، بلکہ نہ بننا ضرور کہ عروسی ہماری نہ بگڑیں۔

ثم اقول: ابن سینا کی یہ جاں کاہی پتہ دے رہی ہے کہ اصحاب جز کی طرف اس کی وہ نسبت اقرار مربع غلط تھی ورنہ نہ اس محنت کی حاجت ہوتی نہ ان شقوں کی نہ ہماری کا خلف دکھانے کی نہ آسانی کو کوئی خاص شمار اجزاء فرض کرنے کی بلکہ اتنا کہہ دینا کافی ہوتا کہ مربع تمہیں مسلم اور بر تقدیر اجزاء ہر ضلع میں جتنے اجزاء ہیں جس کا ہر ضلع میں جتنے جز ہوں گے اتنے ہی قطر میں آئیں گے اور یہ عروسی سے باطل۔

شبہ ۲۱: مثلث قائم الزاویہ جس کا ہر ضلع ۵، ۵ جز ہے، بحکم عروسی اس کا وتر ۵۰ کا جزر ہوگا اب ہم اس وتر کا ایک سرا اس کے پاس کے ضلع کا ایک جز چھوڑ کر رکھیں تو ضرور ہے کہ دوسرا سرا ایک جز سے کم اپنے پاس کے ضلع سے سرکے تو جز منقسم ہو گیا ایک جز سے کم

سرکنا یوں ضرور ہے کہ اگر یہ بھی ایک جز سرکے تو پہلا ضلع ۴ جز کا ہوا اور دوسرا ۶۱ کا تو یہ وتر ۵۲ کا جزر ہو گیا حالانکہ ۵۰ کا تھا (صدرا)

اقول: تتمیم تقریب یہ ہے کہ مثلاً مثلث اب ح میں جب وتر ا ح کو نقطہ ء سے نیچے سرکا کر مثلاً نقطہ ء پر رکھو تو محال ہے کہ اس کا دوسرا کنارہ نقطہ ح پر منطبق رہے ورنہ ء ح = ا ح ہو۔

[Geometrical Diagram]

حالانکہ قطعاً چھوٹا ہے کہ وہ ء ب، ب ح کے مربعوں کا جزر ہے۔

اور یہ ء ب ، ب ح کے ب ح مشترک ہے اور ء ب، اب سے چھوٹا ہے تو اس کا مربع چھوٹا ہے تو ان دو مربعوں کا مجموعہ ان دو مربعوں کے مجموعہ سے چھوٹا ہے تو ان کا جزر ء ح ان کے جزر ا ح سے چھوٹا ہے تو واجب ہے کہ وتر کا دوسرا کنارہ بھی نقطہ ح سے آگے پڑے اور اس کا وقوع خط ب ح کی استقامت پر ممکن بلکہ واقع ہے مثلاً اب دیوار ہموار ہو

Fatawa-e-Razvia, Volume 27

And b' level courtyard - on this wall, today a stick is placed such that it forms the hypotenuse of the right angle 'b'. When its upper end is moved down to be placed at 'h', the other end which was at 'h' will surely slide towards 'r'. Thus it will come on the same straight line of side 'b-h' and now instead of triangle 'a-b-h', it will be 'h-b-r'. In this case, if 'ah' is one unit, 'hr' must be less than one unit. From here it is clear that it is not necessary for this triangle to be isosceles as assumed in the doubt. That is just an illustration through which the difference in the magnitude of the hypotenuse can be shown. As for the first answer: It is clear that firstly, a triangle will not be formed without the connection of parts, and that is impossible. Secondly: There are scattered parts in the three sides and in them extensions, if one end of the hypotenuse moves from one part of a side to another, it will surely cover one extension and the other end cannot cover an extension less than that, let alone less than a part. Thirdly: If we consider the connection of parts, this whole record will become chaotic. By sliding, the hypotenuse itself will not remain what it was, of which you say the quantity of a single thing has increased. Previously it was the square root of so much, now the same hypotenuse became the square root of that much. Suppose, 'ab-h' is a triangle whose side 'ab' is 3 units, 'b-h' 4 units, hypotenuse 5 units, so that the vertex 'b' doesn't get distorted. The point of this hypotenuse is common in side 'ab' and 'h' in side 'b-h'. Now if you want to slide the hypotenuse while keeping the quantity of both sides intact, it will remain only three units. And if you keep the quantity of the hypotenuse intact, then one unit from each of the two sides will decrease and now they will be 'e-b-6-h' and if you place the 5-unit hypotenuse-h such that its unit is above side 'e-b'... ...then this same case 'ab-h' will return again. And if you place it such that it remains in the direction of its parts in this way 'h', then point 'e' will also be included in it and the hypotenuse will become 6 units. It no longer remained that hypotenuse. If you apply the 'Bride's Theorem' (Pythagorean Theorem) on this, this doubt will return to cases 16 to 19 and be refuted by their refutations. The discussion is in this doubt. And if I place it avoiding the direction, it remained neither a triangle nor a hypotenuse, it became a quadrilateral shape. In any case, your objective that by sliding, the quantity of a single hypotenuse changed, cannot be achieved. Doubt 22: The same wall and courtyard with both ends of a stick forming a right-angled triangle...

फतावा-ए-रजविया, जिल्द २७

और ब' समतल आँगन - इस दीवार पर आज एक छड़ी इस प्रकार रखी है कि समकोण 'ब' का कर्ण बनी है। जब इसका ऊपरी सिरा नीचे खिसकाकर 'ह' पर रखोगे, तो दूसरा सिरा जो 'ह' पर था, निश्चित रूप से 'र' की ओर खिसककर आएगा। तो उसी भुजा 'ब-ह' की सीध पर आएगा और अब त्रिभुज 'अ-ब-ह' के बदले 'ह-ब-र' होगा। इस स्थिति में यदि 'अह' एक इकाई है, तो 'हर' निश्चित रूप से एक इकाई से कम होगा और यहाँ से स्पष्ट है कि इस त्रिभुज का समद्विबाहु होना जैसा कि शंका में लिया गया है, आवश्यक नहीं है। वह केवल एक चित्र है जिससे कर्ण की मात्रा में अंतर दिखाया जा सके। जहाँ तक पहले उत्तर का प्रश्न है: यह स्पष्ट है कि प्रथम, अंगों के जुड़ाव के बिना त्रिभुज नहीं बनेगा और वह असंभव है। द्वितीय: तीनों भुजाओं में बिखरे हुए अंश हैं और उनमें विस्तार, यदि कर्ण का एक सिरा भुजा के एक अंश से दूसरे पर आएगा, तो वह निश्चित रूप से एक विस्तार तय करेगा और दूसरा सिरा उससे कम विस्तार तय नहीं कर सकता, अंश से कम की तो बात ही क्या। तृतीय: यदि अंगों के जुड़ाव को मानें, तो यह सारा लेखा-जोखा गड़बड़ा जाएगा। खिसकाने से कर्ण स्वयं वह नहीं रहेगा जिसके बारे में आप कहें कि एक ही वस्तु की मात्रा बढ़ गई। पहले इतने का वर्गमूल था अब वही कर्ण उतने का वर्गमूल हो गया। मान लीजिए, 'अबह' एक त्रिभुज है जिसकी भुजा 'अब' ३ इकाई, 'बह' ४ इकाई, कर्ण ५ इकाई है, जिससे शीर्ष 'ब' का स्वरूप न बिगड़े। इस कर्ण का बिंदु भुजा 'अब' में उभयनिष्ठ है और 'ह' भुजा 'बह' में। अब यदि दोनों भुजाओं की मात्रा स्थिर रखकर कर्ण को खिसकाना चाहें तो वह केवल तीन इकाई का रह जाएगा और यदि कर्ण की मात्रा स्थिर रखें तो दोनों भुजाओं में से एक-एक इकाई कम हो जाएगी और अब वे 'ए-ब-६-ह' होंगी और इस ५ इकाई वाले कर्ण-ह को यदि इस प्रकार रखें कि इसका अंश भुजा 'ए-ब' के ऊपर हो... ...तो यही स्थिति 'अबह' फिर से लौट आएगी। और यदि इस प्रकार रखें कि वह उसी के अंगों की दिशा में रहे इस प्रकार 'ह', तो बिंदु 'ए' भी उसमें सम्मिलित होकर कर्ण ६ इकाई का हो जाएगा। वह वह कर्ण नहीं रहा। यदि इस पर 'वधू प्रमेय' (पाइथागोरस प्रमेय) लागू करें तो यह शंका १६ से १९ की ओर लौट जाएगी और उनके खंडन से खंडित हो जाएगी। चर्चा इस शंका में है। और यदि दिशा बचाकर इस तरह रखूँ तो न त्रिभुज रहा न कर्ण, चतुर्भुज आकृति बन गई। बहरहाल, आपका उद्देश्य कि खिसकाने से एक ही कर्ण की मात्रा बदल गई, प्राप्त नहीं हो सकता। शंका २२: वही दीवार और आँगन जिस पर छड़ी के दोनों सिरों से समकोण त्रिभुज बने...

पृष्ठ ५६१/६८२

اور بء صحن مستوی اس دیوار پر آج ایک چھڑی یوں رکھی ہے کہ زاویہ قائمہ ب کا وتر بنی ہے جب اس کا سرا کہ اوپر ہے نیچے سرکا کر ہ پر رکھو گے ضرور دوسرا سرا کہ ح پر تھا کی طرف سرک کر ر پر آئے گا۔ تو اسی ضلع ب ح کی استقامت پر آئے اور اب مثلث اب ح کے عوض ہ ب ر ہوگا۔ اس صورت میں اہ اگر ایک جز ہے ضرور ح ر ایک جز سے کم ہوگا اور یہاں سے ظاہر ہوا کہ اس مثلث کا متساوی الساقین ہونا جس طرح شبہ میں لیا ضرور نہیں۔ وہ صرف ایک تصویر ہے جس سے اختلاف مقدار وتر دکھائی جاسکے۔ رہا جب اقول: واضح ہے اولاً مثلث بے اتصال اجزاء نہ بنے گا اور وہ محال۔ ثانیاً: تینوں ضلعوں میں اجزائے متفرقہ ہیں اور ان میں امتدادات وتر کا ایک سرا اگر ایک ضلع کے جز سے دوسرے پر آئے گا ضرور ایک امتداد طے کرے گا اور دوسرا سرا اس سے کم امتداد نہ کہ جز سے کم۔ ثالثاً: اگر اتصال اجزاء لو تو یہ سارا دفتر گاؤ خورد ہو جائے گا سرکانے سے وتر ہی وہ نہ رہے گا جسے کہو کہ شیئ واحد کی مقدار بڑھ گئی پہلے اتنے کا جذر تھا اب وہی وتر اتنے کا جذر ہو گیا۔ فرض کرو، اب ح ایک مثلث ہے جس کا ضلع اب ۳ جز، ب ح ۴ جز وتر ۵ جز جس سے بء عرو سی نہ بگڑے اس وتر کا نقطہ اضلع اب میں مشترک ہے اور ح ضلع ب ح میں اب اگر دونوں ضلعوں کی مقدار برقرار رکھ کر وتر کو سرکانا چاہو تو وہ صرف تین جز کا رہ جائے گا اور اگر وتر کی مقدار بحال رکھو تو دونوں ضلعوں میں سے ایک ایک جز کم ہو جائے گا اور اب وہ ع ب ۶ ہ ہوں گی اور اس ۵ جز کے وتراح کو اگر یوں رکھو کہ اس کا جزء ا ضلع ء ب سے اوپر ہو تو یہی صورت اب ح پھر عود کرے گی اور اگر یوں رکھو کہ اسی کے اجزا کی سمت میں رہے اس طرح ح تو اب نقطہ ء بھی اس میں شامل ہو کر وتر ۶ جز کا ہو جائے گا وہ وتر نہ رہا اس پر اگر عروسی وارد کرو تو یہ شبہ

۱۶ تا ۱۹ کی طرف رجوع کرے گا اور انہیں کے رد سے رد ہو جائے گا کلام اس شبہ میں ہے اور اگر سمت بچا کر یوں رکھوں تو نہ مثلث رہا نہ وتر شکل ذواربعۃ اضلاع ہو گئی، بہر حال تمہارا مقصود کہ سرکانے سے وتر واحد کی مقدار بدل گئی حاصل نہیں ہو سکتا۔ شبہ ۲۲ : وہی دیوار و صحن پر چھڑی کے دونوں سرے جن سے مثلث قائم الزاویہ بنے

Fatawa Razawiyya Volume 27

Now, pull it gradually from the bottom where it meets the courtyard toward the opposite side of side BH, such that it slides down while remaining close to the wall until it lies flat on the ground at the left wall. It is clear that point A will descend from the wall, and point H on the courtyard will move toward the opposite side of side BH. Now, if this descent and advancement are equal in quantity, then the hypotenuse AH is now placed on the ground in such a way that it lies over the entire side BH, and the amount it has shifted is extra. If the shift is equal to the descent, and the descent was equal to the length of side AB (i.e., the wall's height), then the hypotenuse would be equal to the sum of the two sides. And this is impossible according to our view. (Meaning, if the shift were more than the descent, the impossibility would be even greater as the hypotenuse would exceed the sum of the two sides). Necessarily, the shift must be less than the descent. Now, if one part descends from the wall, it is necessary that it shifts by less than one part on the courtyard; thus, division occurred. (Summarized from Mawaqif)

I say: This is effectively a second presentation of the same previous doubt, and the first and second responses to it are the same. Thirdly: It is impossible for this entire hypotenuse to descend from the wall because its part at point A was a part of the wall, as it was common to both. Fourthly: From this, it is evident that calling this stick or rod a 'hypotenuse' is incorrect. A hypotenuse contains two parts: one of the wall and one of the courtyard. Fifthly: It is clear from this that shifting this entire hypotenuse onto the courtyard is also false, because point H is common to both it and the courtyard. And if both parts A and H were left and only the stick moved, every statement of the doubt would be disrupted. Firstly: This is not a hypotenuse. Secondly: The distance of descent did not equal the entire side AB because its part was abandoned. Thirdly: Not just point A, but point B as well; because the stick, sliding down close to the wall to reach the ground, cannot have its first end at point B. Rather, it will arrive on the part equal to B within side BH, because it descended adjacent to the wall, not by penetrating or overlapping it. Fourthly: Now, its correspondence will also not be with the entire side BH because part B is abandoned.

Page 562 of 682, I.T. Majlis of Dawatelslami

फ़तावा रज़विया खंड २७

अब इसे नीचे की ओर से जहाँ यह आँगन से मिला है, धीरे-धीरे भुजा बी-एच (BH) की विपरीत दिशा में खींचें, इस तरह कि यह दीवार से सटकर नीचे उतरे जब तक कि बाईं दीवार में ज़मीन पर न आ जाए। यह स्पष्ट है कि बिंदु 'ए' (A) दीवार से नीचे उतरेगा और 'एच' (H) आँगन पर विपरीत दिशा बी-एच (BH) में आगे बढ़ेगा। अब यदि यह उतरना और बढ़ना समान मात्रा में हो, तो कर्ण 'ए-एच' (AH) ज़मीन पर अब इस तरह रखा गया है कि वह पूरी भुजा बी-एच पर है और उसका खिसकाव उतरने से जितना अधिक है। यदि खिसकाव उतरने के बराबर हो और उतरना भुजा ए-बी (AB) यानी दीवार की ऊँचाई के बराबर था, तो कर्ण दोनों भुजाओं के योग के बराबर हो जाएगा। और यह हमारे सिद्धांतों के अनुसार असंभव है। (अर्थात्, यदि खिसकाव उतरने से अधिक हो तो असंभवता और भी अधिक है कि कर्ण दोनों भुजाओं के योग से भी बड़ा हो गया)। निश्चित रूप से खिसकाव उतरने से कम होगा। अब यदि दीवार पर से एक हिस्सा नीचे उतरे, तो अनिवार्य है कि आँगन पर एक हिस्से से कम खिसके इस प्रकार विभाजन (इन्क़िसाम) हो गया। (मवाक़िफ़ से सारांशित)

मैं कहता हूँ: यह उसी पिछले संदेह का मानो दूसरा प्रस्तुतिकरण है और इस पर प्रथम एवं द्वितीय उत्तर वही हैं। तीसरा: इस पूरे कर्ण का दीवार से नीचे उतरना असंभव है क्योंकि इसका हिस्सा 'ए' दीवार का हिस्सा था, जो दोनों में साझा था। चौथा: यहीं से स्पष्ट है कि इस छड़ी या लकड़ी को 'कर्ण' कहना सही नहीं है। कर्ण में दो हिस्से होते हैं: एक दीवार का और एक आँगन का। पाँचवाँ: यहीं से यह भी स्पष्ट है कि इस पूरे कर्ण को आँगन पर खिसकाना भी मिथ्या है क्योंकि 'एच' (H) इसमें और आँगन में साझा है। यदि 'ए' और 'एच' दोनों हिस्सों को छोड़ दिया जाए और केवल छड़ी को खिसकाया जाए, तो संदेह का प्रत्येक कथन खंडित हो जाएगा। पहला: यह कर्ण नहीं है। दूसरा: उतरने की दूरी पूरी भुजा 'ए-बी' (AB) नहीं हुई क्योंकि इसका हिस्सा छोड़ दिया गया है। तीसरा: न केवल 'ए', बल्कि 'बी' (B) भी; क्योंकि दीवार से सटकर ज़मीन पर पहुँचने वाली छड़ी का पहला सिरा बिंदु 'बी' पर नहीं आ सकता, बल्कि 'बी' के बराबर वाले उस हिस्से पर आएगा जो भुजा बी-एच (BH) में है, क्योंकि यह दीवार से सटकर उतरी है, न कि उसमें समाकर या विलीन होकर। चौथा: अब इसका मिलान पूरी भुजा बी-एच पर भी नहीं होगा क्योंकि हिस्सा 'बी' छोड़ दिया गया है।

पृष्ठ ५६२/६८२, आई.टी. मजलिस-ए-दावत-ए-इस्लामी

اب اُسے نیچے کی طرف سے جہاں صحن سے ملی ہے بتدریج ضلع ب ح کی جانب مقابل کھینچیں یوں کہ دیوار سے ملی ملی اترے یہاں تک کہ بائیں دیوار میں زمین پر آجائے ظاہر ہے کہ ا دیوار سے اترتا جائے گا اور ح صحن پر جانب مقابل ب ح میں بڑھتا جائے گا اب اگر یہ اُترنا اور بڑھنا برابر مقدار میں ہو تو وتر ا ح زمین پر اب اس طرح رکھا ہے کہ پورے ضلع ب ح پر ہے اور اس سے جتنا سر کا کتنا زائد ہے اور وہ سرکنا اترنے کے برابر اور اترنا بقدر ضلع ا ب یعنی قامت دیوار تھا تو وتر دونوں ضلعوں کے مجموعہ کے برابر ہو گیا۔ اور یہ ہماری سے محال ہے۔ (یعنی اور اگر سرکنا اترنے سے زائد ہو تو استحالہ ازید ہے کہ وتر دونوں ضلعوں کے مجموعے سے بڑھ گیا) لاجرم سرکنا اترنے سے کم ہوگا، اب اگر دیوار پر سے ایک جز اترے تو واجب کے صحن پر ایک جز سے کم سرکے، انقسام ہو گیا۔ (مواقف موضحاً)

اقول: یہ اسی شبہ سابقہ کی گویا دوسری تقریر ہے اور اس پر اولاً وثانیاً: وہی ہیں۔ ثالثاً: اس پورے وتر کا دیوار پر سے اترنا محال کہ اس کا جز ا دیوار کا جز تھا کہ دونوں میں مشترک تھا۔ رابعاً: یہیں سے ظاہر کہ اس چھڑی یا لکڑی کو وتر کہنا صحیح نہیں وتر میں دو جز اور ہیں ایک دیوار کا ایک صحن کا خامساً: یہیں سے روشن کہ اس پورے وتر کا صحن پر سرکانا بھی باطل کہ ح اس میں اور صحن میں مشترک ہے اور اگر ا ح دونوں جز چھوڑ کر صرف چھڑی کو سرکائے تو شبہ کا ایک ایک فقرہ مختل ہوگا۔ اولاً: یہ وتر نہیں۔ ثانیاً: اترنے کی مسافت سارا ضلع ا ب نہ ہوئی کہ اس کا جز متروک ہے۔ ثالثاً: نہ صرف ا، بلکہ ب بھی کہ چھڑی دیوار سے ملی ملی جو زمین پر پہنچے گی اس کا پہلا سرا نقطہ ب پر نہیں آسکتا بلکہ ب کے برابر جو جز ضلع ب ح میں ہے اس

پر آئے گا کہ دیوار سے ملی ہوئی اتری ہے نہ کہ حلول و تداخل کیے۔ رابعاً: اب اس کا انطباق بھی پورے ضلع ب ح پر نہ ہوگا کہ جزء ب متروک ہے۔

Fatawa Rizvia, Volume 27

Fifthly: In this situation, the result is that (Side AB - 2 Parts) + (Side BC - 1 Part) = Hypotenuse - 2 Parts ÷ Side AB + Side BC - 1 Part = Hypotenuse. Thus, our [objection] will not apply. Yes, if 'Uroosi' applies, then refer back to doubts 16 to 19, and it will be refuted by their refutation. The discussion is in this explanation of the doubt.

Doubt 23: Euclid proved in the second book that every line can be divided into such (Note 1) parts that the rectangle of the smaller part and the whole line equals the square of the larger part. Now, if a line consisting of, for example, three parts is divided correctly, the parts would be two and one. The product of the whole, i.e., three parts, and the smaller part (one) is 3. And the square of the larger part (two) is 4. Thus, it is necessary to divide using fractions. (Meaning, take the larger part as less than two parts and the smaller part as slightly more than one part so that the division works, resulting in a divided part.) (Sadra).

I say: Firstly, even with fractions, it will never be correct to consider its correction as division of a part. The proof is: suppose the line is 'L' and the larger part is 'A', then the smaller part will be 'L - A', and the equation will be: $L(L - A) = A^2$. That is, $LA - A^2 = A^2$. By transposition (Al-jabr wa'l-muqabala), $LA = 2A^2$. Completing the square for 'L': $A^2 + LA + L^2/4 = 2A^2 + L^2/4 = 9A^2/4$. Now, $A + L/2 = 3A/2$. This is a perfect square because it equals a perfect square. And it is proven from Euclid's Book 9, Proposition 1, that multiplying a square by a square or dividing a square by a square (Note 2) also results in a perfect square. Thus, L/2 is a perfect square whose root is 1 1/2. Also, the same proposition proved that for a perfect square by which it is multiplied or divided (Note 3) to result in a perfect square, the multiplier or divisor [must be a square].

Note 1: I say: This is the ratio of extreme and mean. That is, Line : Larger Part :: Larger Part : Smaller Part. Necessarily, by the rule of four proportionals, Line × Smaller Part = Square of Larger Part. Euclid explained this division of a line in Book 2, Proposition 11. Then, in Book 6, Proposition 30, dividing a line into extreme and mean ratio is purely redundant; it was already proven there in Book 2. 12 (Author), may he be forgiven.

Note 2: The multiplication rule is in the first differentiation and the division rule that we added is evident from the fourth differentiation. If the quotient of two squares were not a square, and since the product of the quotient and the divisor equals the dividend, then the product of a square and a non-square would be a square.

However, the fourth differentiation states it is a non-square. 12 (Author), may he be forgiven.

Note 3: The multiplication rule is in the second differentiation and the division rule that we added makes it evident: Square ÷ Number = [Square], since it's a square, then necessarily Number × Square = Square, then the number is a square. 12 (Author).

फ़तावा रज़विया, खंड 27

पाँचवाँ: इस स्थिति में परिणाम यह हुआ कि (भुजा AB - 2 भाग) + (भुजा BC - 1 भाग) = कर्ण - 2 भाग ÷ भुजा AB + भुजा BC - 1 भाग = कर्ण। तो हमारा [आक्षेप] लागू नहीं होगा। हाँ, यदि 'अरूसी' लागू होता है, तो संदेह 16 से 19 की ओर वापस जाएँ और यह उनके खंडन से खंडित हो जाएगा। चर्चा संदेह की इस व्याख्या में है।

संदेह 23: यूक्लिड ने दूसरी पुस्तक में सिद्ध किया है कि प्रत्येक रेखा को ऐसे (नोट 1) भागों में विभाजित किया जा सकता है कि रेखा का आयत (अर्थात पूरे रेखा और छोटे भाग का गुणनफल) बड़े भाग के वर्ग के बराबर हो। अब, यदि एक रेखा, उदाहरण के लिए तीन भागों से बनी है, उसे सही ढंग से विभाजित किया जाए, तो भाग दो और एक होंगे। पूरी रेखा यानी तीन भागों और छोटे भाग (एक) का गुणनफल 3 है। और बड़े भाग (दो) का वर्ग 4 है। तो, भिन्नों का उपयोग करके विभाजित करना आवश्यक है। (अर्थात, बड़े भाग को दो भागों से कम और छोटे भाग को एक भाग से थोड़ा अधिक लें ताकि विभाजन संभव हो, जिससे भाग विभाजित हो जाए।) (सदरा)।

मैं कहता हूँ: पहली बात, भिन्नों के साथ भी इसे भाग का विभाजन मानकर इसे सही करना कभी सही नहीं होगा। प्रमाण यह है: मान लीजिए रेखा 'L' है और बड़ा भाग 'A' है, तो छोटा भाग 'L - A' होगा और समीकरण यह बनेगा: $L(L - A) = A^2$। अर्थात $LA - A^2 = A^2$। पक्षान्तरण (अल-जब्र वल-मुक़ाबला) द्वारा $LA = 2A^2$। 'L' के लिए वर्ग पूर्ण करने पर: $A^2 + LA + L^2/4 = 2A^2 + L^2/4 = 9A^2/4$। अब $A + L/2 = 3A/2$। यह एक पूर्ण वर्ग है क्योंकि यह एक पूर्ण वर्ग के बराबर है। और यूक्लिड की पुस्तक 9, प्रतिज्ञा 1 से यह सिद्ध है कि एक वर्ग को वर्ग से गुणा करने या वर्ग से भाग देने (नोट 2) पर भी पूर्ण वर्ग प्राप्त होता है। तो L/2 एक पूर्ण वर्ग है जिसका मूल 1 1/2 है। साथ ही, उसी प्रतिज्ञा ने यह सिद्ध किया कि एक पूर्ण वर्ग जिससे गुणा किया जाए या जिस पर भाग दिया जाए (नोट 3) ताकि पूर्ण वर्ग प्राप्त हो, वह गुणक या भाजक [भी वर्ग होना चाहिए]।

नोट 1: मैं कहता हूँ: यही चरम और मध्य अनुपात है। यानी रेखा : बड़ा भाग :: बड़ा भाग : छोटा भाग। अनिवार्य रूप से चार समानुपाती के नियम से, रेखा × छोटा भाग = बड़े भाग का वर्ग। यूक्लिड ने रेखा के इस विभाजन को पुस्तक 2, प्रतिज्ञा 11 में समझाया है। फिर पुस्तक 6, प्रतिज्ञा 30 में रेखा को चरम और मध्य अनुपात में विभाजित करना पूरी तरह से निरर्थक है; यह पहले ही पुस्तक 2 में सिद्ध हो चुका था। 12 (लेखक), अल्लाह उन्हें क्षमा करे।

नोट 2: गुणा का नियम पहले विभेदीकरण में है और विभाजन का नियम जो हमने जोड़ा है, चौथे विभेदीकरण से स्पष्ट है। यदि दो वर्गों का भागफल वर्ग नहीं होता, और चूँकि भागफल और भाजक का गुणनफल भाज्य के बराबर होता है, तो एक वर्ग और एक गैर-वर्ग का गुणनफल एक वर्ग होता। हालाँकि, चौथा विभेदीकरण कहता है कि यह एक गैर-वर्ग है। 12 (लेखक), अल्लाह उन्हें क्षमा करे।

नोट 3: गुणा का नियम दूसरे विभेदीकरण में है और विभाजन का नियम जो हमने जोड़ा है, उससे स्पष्ट है: वर्ग ÷ संख्या = [वर्ग], चूँकि यह एक वर्ग है, तो आवश्यक रूप से संख्या × वर्ग = वर्ग, तो संख्या एक वर्ग है। 12 (लेखक)।

خامسا: اس صورت پر حاصل یہ ہوا کہ ضلع اب - ۲ جز + ضلع ب ج - یک جز = وتر - ۲ جز ÷ ضلع اب + ضلع ب ج - یک جز = وتر تو ہماری وارد نہ ہوگی، ہاں اگر عروسی وارد ہو تو اسی شبہ ۱۶ تا ۱۹ کی طرف رجوع اور اسی کے دفع سے مدفوع ہوگی، کلام اس تقریر شبہ میں ہے۔

شبہ ۲۳: اقلیدس نے مقالہ دوم میں ثابت کیا ہے کہ ہر خط کے ایسے عہ ۱ حصے کر سکتے ہیں کہ قسم اصغر میں خط کی سطح یعنی حاصل ضرب قسم اکبر کے مربع کے برابر ہو ، اب جو خط مثلاً تین جز سے ہے اسے اگر صحیح تقسیم کریں تو دو اور ایک اقسام ہوئے کل یعنی تین جز کا قسم اصغر ایک میں حاصل ضرب ۳ ہوا ۔ اور قسم اکبر ۲ کا مربع ۴ ، تو ضرور ہے کہ کسر پر تقسیم کریں۔ (یعنی قسم اکبر دو جز سے کم لیں اور اصغر ایک جز سے کچھ زیادہ کہ وہ تقسیم بن پڑے تو جز منقسم ہو گیا) (صدرا)۔

اقول : اولاً : ہر گز کسر سے بھی صحیح نہ آئے گا کہ اس کی تصحیح کو انقسام جز مانیں ، دلیل یہ کہ خط کو لافرض کیجئے اور قسم اکبر کو ء ، تو قسم اصغر لاء - ء ہوگی اور مساوات یہ بنے گی لاء ء - ء^2 = ء^2 یعنی لاء ء - ء^2 = ء^2 بجبر و مقابلہ لاء ء = ۲ء^2 لاء تکمیل مجذور کریں ء^2 + لاء ء + لاء^2/۴ = ۲ء^2 + لاء^2/۴ = ۹ء^2/۴ اب لاء + ء/۲ = ۳ء/۲ مربع کامل ہے کہ مربع کامل کا مساوی ہے اور اقلیدس کے مقالہ ۹ شکل اول سے ثابت ہے کہ مربع کو مربع میں ضرب دینے یا مربع پر تقسیم کرنے عہ ۲ سے بھی مربع کامل حاصل ہوتا ہے تو لاء/۲ مربع کامل ہے جس کا جزر ۱ ۱/۲ نیز اسی شکل نے ثبوت دیا ہے کہ مربع کامل کو جس میں ضرب دیئے یا جس پر تقسیم کیے عہ ۳ سے مربع کامل حاصل ہو وہ مضروب فیہ یا مقسوم علیہ

عہ ۱: اقول: یہی نسبت ذات طرفین ووسط ہے یعنی خط : قسم اکبر : قسم اصغر، لاجرم بحکم اربعہ متناسبہ خط × قسم اصغر = مربع قسم اکبر کو اقلیدس نے کہ مقالہ دوم شکل ۱۱ میں خط کی یہ تقسیم بیان کی پھر مقالہ ۶ شکل ۳۰ میں خط کو نسبت ذات طرفین ووسط پر تقسیم کرنا محض عبث ہے یہ وہیں مقالہ دوم میں ثابت ہو چکا تھا ۱۲ منہ غفرلہ۔ عہ ۲: مسئلہ ضرب استبانت اولی میں ہے اور مسئلہ تقسیم کہ ہم نے زائد کیا، استبانت چہارم سے ظاہر اگر دو مربعوں کا حاصل قسمت مربع نہ ہو اور حاصل قسمت و مقسوم علیہ کا مسطح = مقسوم ہوتا ہے تو مربع و غیر مربع کا مسطح مربع ہوا، حالانکہ استبانت چہارم ہے کہ غیر مربع ہے ۱۲ منہ غفرلہ۔ عہ ۳: مسئلہ ضرب استبانت دوم میں ہے اور مسئلہ تقسیم کہ ہم نے زائد کیا اس سے ظاہر، مربع ÷ عدد جب کہ مربع ہے تو ضرور عدد مربع = مربع ہے تو عدد مربع ہے ۱۲ منہ۔

is also a perfect square. Here, multiplying la 2/4 by 5 resulted in a perfect square, so it is necessary that 5 also be a perfect square, and this is obviously false. For another reason, let the smaller part be assumed as 'la' and the larger as 'la - e'. The equation is: $la^2 - (la - e)^2 = la^2 - 2la.e + e^2$: by subtraction and comparison $la^2 - la^2 + e^2 =$. rather $la^2 - la^2 = -e^2$ By completing the square $la^2 - 2la.e + e^2 = e^2 - e^2 = 33/4$ Here, two impossibilities occurred: first, as before, 3 being a perfect square; second, a negative number having a square root, whereas no negative can be a square root because its root, whether positive or negative, will always result in a positive product in itself, for the affirmation of an affirmation and the negation of a negation are both affirmations. Yes, the affirmation of a negation or the negation of an affirmation is a negation, but in a square, this is not possible because if the multiplied terms change from negation to affirmation, the multiplication of the thing will not be by itself. So if these forms also include lines composed of parts, they are themselves wrong and void. Subtle point I say: Both of our statements can also apply to each of the two forms, just as 'la' and 'e' can be assumed numbers, similarly extensions; and the answer to it we left for choice. Subtle point I say: Here is a logical question. There is no doubt that every square can be negative, for example, 36 - (24) = 20, so it is true that some squares are negative. Then its converse would also be true, that some negatives are squares, whereas its negation is true: that no negative is a square. And its answer is clear without concealment. Secondly: The solution is that geometry always discusses imaginary extensions. A line composed of separate parts will be subject to an imaginary connection; this division will be possible for it, not for the parts themselves. Doubt 24: It is the first figure of Euclid that an equilateral triangle can be constructed on any line. So if a line is of two parts, an equilateral triangle cannot be formed on it, unless the third part is placed at the meeting point of the two. Note: Or say that when the product of two numbers is a square, then both are similar planes. (Figure 2, Treatise 9) Similar planes are those whose multiplicative factors are proportional. (Sadra, Treatise 7) And every two similar planes are in the ratio of two squares. (Figure 8, Treatise 8) So those whose product is a square are in the ratio of two squares. Then every two numbers that are in the ratio of two squares, and one of them is a square, then the other is also a square. (Figure 22, Treatise 8) So those whose product is a square, and one of them is a square, then like la 2/4 which is a square and became a square by multiplying by 5, necessarily 5 is also

a square, although it never is. 12 [Author's signature] May God forgive him. Page 564 of 682

फतावा रजविया, जिल्द 27

भी पूर्ण वर्ग होता है। यहाँ ला 2/4 को 5 से गुणा करने पर पूर्ण वर्ग प्राप्त हुआ, तो यह आवश्यक है कि 5 भी पूर्ण वर्ग हो, और यह प्रत्यक्षतः असत्य है। दूसरे कारण से, छोटे भाग को 'ला' मान लें और बड़े को 'ला - ए'। समीकरण है: ला² - (ला - ई)² = ला² - 2ला.ई + ई² : बज़्र व मुकाबला (घटाने और तुलना करने पर) ला² - ला² + ई² = . बल्कि ला² - ला² = -ई² वर्ग पूरा करने पर (By completing the square) ला² - 2ला.ई + ई² = ई² - ई² = 33/4 यहाँ दो असम्भव बातें हुईं: एक तो पहले की तरह तीन का पूर्ण वर्ग होना, दूसरा ऋणात्मक (नेगेटिव) का वर्गमूल होना, जबकि कोई भी ऋणात्मक संख्या वर्गमूल नहीं हो सकती क्योंकि उसका वर्गमूल चाहे धनात्मक हो या ऋणात्मक, अंततः उसका अपना गुणनफल धनात्मक ही आएगा क्योंकि सकारात्मक का सकारात्मक और नकारात्मक का नकारात्मक दोनों ही सकारात्मक होते हैं। हाँ, नकारात्मक का सकारात्मक या सकारात्मक का नकारात्मक होना नकारात्मक है, लेकिन वर्ग में इसकी संभावना नहीं है क्योंकि यदि गुणा किए जाने वाले पदों में नकारात्मक और सकारात्मक का बदलाव हो जाए तो वस्तु का स्वयं से गुणा नहीं रहेगा। अतः यदि ये आकृतियाँ भागों से बनी मिश्रित रेखाओं को भी शामिल करती हैं, तो वे स्वयं गलत और शून्य हैं। लतीफा अक़ौल: हमारे ये दोनों कथन दोनों रूपों पर भी लागू हो सकते हैं, जैसे कि 'ला' और 'ए' को कल्पित संख्याएँ माना जा सकता है, वैसे ही विस्तार; और इसका उत्तर हमने चयन के लिए छोड़ दिया है। लतीफा अक़ौल: यहाँ एक तार्किक प्रश्न है। इसमें कोई संदेह नहीं कि प्रत्येक वर्ग ऋणात्मक हो सकता है, उदाहरण के लिए 36 - (24) = 20, तो यह सत्य हुआ कि कुछ वर्ग ऋणात्मक हैं। तब इसका विलोम भी सत्य होगा, कि कुछ ऋणात्मक वर्ग हैं, जबकि इसका निषेध सत्य है कि कोई ऋणात्मक संख्या वर्ग नहीं है। और इसका उत्तर बिना किसी परदे के स्पष्ट है। दूसरा: समाधान यह है कि ज्यामिति हमेशा काल्पनिक विस्तारों की चर्चा करती है। अलग-अलग भागों से बनी रेखा पर एक काल्पनिक जुड़ाव लागू होगा; यह विभाजन उसके लिए संभव होगा, न कि स्वयं भागों के लिए। शंका 24: यूक्लिड की पहली आकृति है कि किसी भी रेखा पर एक समबाहु त्रिभुज बनाया जा सकता है। इसलिए यदि कोई रेखा दो भागों की है, तो उस पर समबाहु त्रिभुज नहीं बनेगा, जब तक कि तीसरा भाग उन दोनों के मिलन बिंदु पर न रखा जाए। टिप्पणी: या यूँ कहिए कि जब दो संख्याओं का गुणनफल वर्ग हो, तो वे दोनों समान तल (similar planes) हैं। (चित्र 2, लेख 9) समान तल वे हैं जिनके गुणन खंड समानुपाती हों। (सदरा, लेख 7) और प्रत्येक दो समान तल दो वर्गों के अनुपात में होते हैं। (चित्र 8, लेख 8) तो जिनका गुणनफल वर्ग हो, वे दो वर्गों के अनुपात में हैं। फिर वे

दो संख्याएँ जो दो वर्गों के अनुपात में हों, और उनमें से एक वर्ग हो, तो दूसरी भी वर्ग होती है। (चित्र 22, लेख 8) तो जिनका गुणनफल वर्ग हो, और उनमें से एक वर्ग हो, तो जैसे ला 2/4 जो एक वर्ग है और 5 से गुणा करने पर वर्ग बना, निश्चित रूप से 5 भी वर्ग है, जबकि वह कभी नहीं है। 12 [हस्ताक्षर] ईश्वर उसे क्षमा करे। पृष्ठ 564 / 682

بھی مربع کامل ہوتا ہے یہاں لا ۲/ ۴ کو ۵ میں ضرب دینے سے مربع کامل حاصل ہوا تو واجب کہ ۵ بھی مربع کامل ہو اور یہ بدیہی البطلان ہے، وبوجہ دیگر، قسم اصغر کو فرض کیجئے تو اکبر لا۔ ء ہے اور مساوات یہ لاء - (لا - ی) = لا - ۲لاء + ء : بجر و مقابلہ لاء - لاء + ء = . بلکہ لاء - لاء = ء بتکمیل مجذور لاء - ۲لاء + ء = ء - ء = ۳۳/ ۴ یہاں دو استحالی ہوئے ایک تو بدستور تین کا مجذور کامل ہونا، دوسرے منفی کا مجذور ہونا، حالانکہ کوئی منفی مجذور نہیں ہو سکتا کہ اس کا جذر مثبت ہو یا منفی بہر حال اس کے نفس میں حاصل ضرب مثبت آئے گا کہ اثبات کا اثبات اور نفی کی نفی دونوں اثبات ہیں، ہاں نفی کا اثبات یا اثبات کی نفی نفی ہے مگر مجذور میں اس کا امکان نہیں کہ مضروبین میں تبدل نفی و اثبات سے شے کی ضرب اس کے نفس میں نہ ہوئی تو اگر یہ شکلیں خط مرکب من الاجزاء کو بھی شامل ہوں خود غلط و باطل ہیں۔ لطیفہ اقول: ہمارے یہ دونوں بیان نفسِ ہر دو شکل پر بھی وارد ہو سکتے ہیں کہ لا و ء جس طرح اعداد مفروض ہو سکتے ہیں، یونہی امتداد و لہ جواب ترکناہ للاختیار۔ لطیفہ اقول: یہاں ایک منطقی سوال ہے شک نہیں کہ ہر مجذور منفی ہو سکتا ہے مثلاً ۳۶ - (۲۴) = ۲۰ تو صادق ہوا کہ بعض مجذور منفی ہیں تو اس کا عکس بھی صادق ہوگا۔ کہ بعض منفی مجذور ہیں حالانکہ اس کی نقیض صادق ہے کہ کوئی منفی مجذور نہیں و جوابہ ظاہر من دون استتار۔ ثانیاً: حل وہی ہے کہ ہندسہ ہمیشہ امتدادتِ موہومہ سے بحث کرتا ہے، اجزائے متفرقہ سے جو خط مرکب ہو اسے ایک اتصالِ موہوم عارض ہوگا اس کی یہ تقسیم ہو سکے گی نہ کہ اجزا کی۔ شبہ ۲۴: اقلیدس کی پہلی شکل ہے کہ ہر خط پر مثلث متساوی الاضلاع بنا سکتے ہیں تو اگر خط دو جز کا ہو اس پر مثلث نہ بنے گا، مگر یونہی کہ تیسرا جز ان دونوں کے ملتقی پر رکھا جائے۔ عہ: یا یوں کہیے کہ جب دو عددوں کا حاصلِ ضرب

مربع ہو تو وہ دونوں مسطحِ متشابہ ہیں۔ (شکل ۲ مقالہ ۹) دو مسطحِ متشابہ وہ جن کے اجزائے ضربی متناسب ہوں۔ (صدر ا مقالہ ۷) اور ہر دو مسطحِ متشابہ دو مربعوں کی نسبت پر ہوتے ہیں۔ (شکل ۸ مقالہ ۸) تو جن کا حاصلِ ضرب مربع ہو وہ دو مربعوں کی نسبت پر ہیں پھر ہر دو عدد کہ دو مربعوں کی نسبت پر ہوتے ہیں۔ (شکل ۸ مقالہ ۸) تو جن کا حاصلِ ضرب مربع ہو وہ دو مربعوں کی نسبت پر ہیں پھر ہر دو عدد کہ دو مربعوں کی نسبت پر ہوں اور ان میں ایک مربع ہو تو دوسرا بھی مربع ہے۔ (شکل ۲۲ مقالہ ۸) تو جن کا حاصلِ ضرب مربع ہو اور ان میں ایک مربع ہے تو تولا ۲/ ۴ کہ مربع ہے اور ۵ میں ضرب دینے سے مربع بنا، لاجرم ۵ بھی مربع ہے حالانکہ ہرگز نہیں ۱۲منہ غفرلہ۔ صفحہ 564 از 682

Fatawa Razawiyya, Volume 27

...then division occurred (Sharh Maqasid). I say (Aqool): This is the same Doubt 5, and its rebuttal was given there. The parts will never meet; rather, there will be an extension between them, and its division will occur. Doubt 25: Every line can be bisected; now, if it consists of an odd number of parts, the part will be divided (Mawaqif & Sadra). I say: This is the same Doubt 11, and the answer is there. Doubt 26: Every angle can be bisected (Mawaqif & Maqasid), so the part that is at the intersection of the two lines has been bisected. (Sharh Maqasid). I say: Will the bisection be of the angle or the vertex? The second is itself impossible because even according to the philosophers, the vertex of an angle is nothing but a point. And on the first, when the bisection of the angle did not result in the bisection of the vertex point, why would there be a bisection of the vertex part, as it is nothing but the location of that point? Doubt 27: Take an isosceles triangle whose base has fewer parts than each side. It is clear that at the vertex of the angle, there is no separation between the sides at all, and then it increases with every extension. So, moving upwards from the base, it will decrease at every point until it remains the size of one part, and above that, it will be less than one part. This is divisibility (Hazari in Sharh Kitab al-Abhari). Shah Abdul Aziz Sahib, in the margins of Sadra, illustrated this as follows: Let both sides be 5 units each, and the base 4 units. The decrease in separation is such that if one part is removed from both sides, they will be 4, 4 units, and similarly, by decreasing one part from each side for the chord (base) of 3 units, the chord will eventually be less than one part. I say: It is impossible for the chord to be less than three parts in value because no matter how many parts you reduce from the sides, there will surely be two opposing parts that enter the chord, and between them, at least one part's worth of separation. And if, leaving the two terminal parts of the sides, 4 parts are taken in the chord, although this is contrary to the premise that the chord has now become larger than the sides, no impossibility will be required on the aforementioned illustration. When there are 5, 5 parts in the sides and 4 parts in the chord, on the removal of one [part] each, when two parts remain in each side, the middle part in the chord will be one. Further, you cannot remove from the sides because these 2, 2 parts are such that one [part] is common to both at the meeting point and one is for extension; when you remove it, only the meeting part will remain, there will be no sides, no chord, no triangle. So when did division occur? Sadra has this...

फ़तावा रज़विया, खंड २७

...तो विभाजन हो गया (शरह मकासिद)। मैं कहता हूँ (अक़ूल): यह वही शंका ५ है और उसका खंडन वहीं बीत चुका, अंग (अवयव) कभी नहीं मिलेंगे बल्कि उनमें एक विस्तारक अंतराल होगा, उसी का विभाजन प्राप्त होगा। शंका २५: प्रत्येक रेखा को आधा किया जा सकता है, अब यदि वह विषम अंगों से बनी हो तो अंग विभाजित हो जाएगा (मवाकिफ़ और सदरा)। मैं कहता हूँ: यह वही शंका ११ है और वहीं इसका उत्तर है। शंका २६: प्रत्येक कोण (एंगल) का द्विभाजन हो सकता है (मवाकिफ़ और मकासिद), तो वह अंग जो दोनों रेखाओं के मिलन बिंदु (शीर्ष) पर है, द्विभाजित हो गया। (शरह मकासिद)। मैं कहता हूँ: द्विभाजन कोण का होगा या शीर्ष (वर्टेक्स) का? दूसरा स्वयं असंभव है क्योंकि दार्शनिकों के निकट भी कोण का शीर्ष एक बिंदु के अतिरिक्त कुछ नहीं है। और पहले पर, जब कोण के द्विभाजन से शीर्ष बिंदु का द्विभाजन नहीं हुआ, तो शीर्ष अंग का द्विभाजन क्यों होगा क्योंकि वह उस बिंदु के स्थान के अतिरिक्त कुछ नहीं है। शंका २७: एक समद्विबाहु त्रिभुज (आइसोसेलस ट्रायंगल) लें जिसके आधार के अंग प्रत्येक भुजा से कम हों। स्पष्ट है कि कोण के शीर्ष पर भुजाओं में बिल्कुल भी अलगाव नहीं है और फिर प्रत्येक विस्तार पर बढ़ता गया है, तो आधार से ऊपर चलने में हर जगह घटता जाएगा यहाँ तक कि एक अंग के बराबर रह जाएगा, और उससे ऊपर एक अंग से कम होगा। यही विभाजन है (हज़री फ़ी शरह किताब अल-अबहरी)। शाह अब्दुल अज़ीज़ साहब ने हविशी-ए-सदरा में इसकी यह तस्वीर पेश की कि दोनों भुजाएँ ५-५ अंग की हों और आधार ४ अंग का, और अलगाव का घटना इस प्रकार कि दोनों भुजाओं से एक-एक अंग हटा दें तो वे ४-४ की रह जाएँगी और ३ के जीवा (कॉर्ड) के लिए इसी तरह भुजाओं में से एक-एक अंग कम करते जाएँ तो जीवा एक अंग से कम रह जाएगा। मैं कहता हूँ: जीवा का तीन अंग के मूल्य से कम होना असंभव है क्योंकि भुजाओं में कितने ही अंग कम कर लें, निश्चित रूप से दो अंग आमने-सामने होंगे जो दोनों जीवा में शामिल होंगे और उनके बीच में कम से कम एक अंग के बराबर अलगाव होगा। और यदि भुजाओं के दोनों अंतिम अंगों को छोड़कर जीवा में ४ अंग लिए जाएँ, यद्यपि यह कल्पना के विरुद्ध है कि अब जीवा भुजाओं से बड़ा हो गया, लेकिन अब उक्त चित्रण पर कोई असंभवता आवश्यक नहीं आएगी। जब भुजाओं में ५-५ अंग हैं और जीवा में ४ अंग हैं, एक-एक के हटने पर जब भुजाओं में दो-दो अंग रहेंगे तो जीवा में मध्य अंग एक होगा। आगे भुजाओं में से नहीं हटा सकते क्योंकि ये २-२ अंग इस प्रकार हैं कि एक मिलन बिंदु का दोनों में साझा है और एक-एक विस्तार का,

जब उसे हटा दोगे तो केवल मिलन वाला अंग रह जाएगा, न भुजाएँ रहेंगी न जीवा न त्रिभुज, तो विभाजन कब हुआ? सदरा ने इस...

تو انقسام ہو گیا (شرح مقاصد) اقول: یہ وہی شبہ ۵ ہے اور اس کا رد وہیں گزرا، اجزاء کبھی نہ ملیں گے بلکہ ان میں امتداد فاصل ہوگا اسی کا انقسام حاصل ہو گا۔ شبہ ۲۵: ہر خط کی تنصیف کر سکتے ہیں، اب اگر اجزائے طاق سے ہو جزو منقسم ہو جائے گا (مواقف وصدرا) اقول: یہ وہی شبہ ۱۱ ہے اور وہیں اس کا جواب۔ شبہ ۲۶: ہر زاویہ کی تنصیف ہو سکتی ہے (مواقف و مقاصد) تو وہ جزو کہ دونوں خطوں کے ملتقی پر ہے منصف ہو گیا۔ (شرح مقاصد) اقول: تنصیف زاویہ کی ہو گی یا راس کی، ثانی خود محال کہ راس زاویہ فلاسفہ کے نزدیک بھی نہیں مگر ایک نقطہ اور اول پر جب تنصیف زاویہ سے تنصیف نقطہ راس نہ ہوئی تنصیف جزو راس کیوں ہو گی کہ وہ نہیں مگر اسی نقطے کی جگہ۔ شبہ ۲۷: ایک مثلث متساوی الساقین لیں جس کے قاعدے کے اجزاء ہر ساق سے کم ہوں، ظاہر ہے کہ راس زاویہ پر ساقوں میں اصلاً انفراج نہیں اور پھر ہر امتداد پر بڑھتا گیا ہے تو قاعدے کی طرف سے اوپر چلنے میں ہر جگہ گھٹتا جائے گا یہاں تک کہ ایک جزو کی قدر رہ جائے گا، اور اس سے اوپر ایک جزو سے کم ہوگا۔ یہی انقسام ہے (حضری فی شرح کتاب الابہری) شاہ عبدالعزیز صاحب نے حواشی صدرا میں اس کی یہ تصویر کی کہ دونوں ساقین ۵، ۵ جز کی ہوں اور قاعدہ ۴ جز کا اور انفراج کا گھٹنا یوں کہ دونوں ساقوں سے ایک ایک جز حذف کریں تو وہ ۴، ۴ کی رہیں گی اور وتر ۳ کا یونہی ایک ایک جز ساقوں میں سے کم کرتے جائیں تو وتر ایک جز سے کم رہے گا۔ اقول: وتر کا تین جز کی قدر سے کم ہونا محال کہ ساقوں میں کتنے ہی اجزا کم لیں ضرور دو جز مقابل ہوں گے کہ دونوں وتر میں داخل ہوں گے اور ان کے بیچ میں کم سے کم ایک جز کی قدر انفراج اور اگر ساقوں کے دونوں جز منتہی چھوڑ کر وتر میں ۴ جز لیے اگر چہ یہ خلاف فرض ہے کہ اب وتر ساقوں سے اکبر ہوا مگر اب تصویر

مذکور پر کوئی محال نہ لازم آئے گا جب ساقوں میں ۵، ۵ جز ہیں وتر میں ۴ جز ہیں ایک ایک کے حذف پر جب ساقوں میں دو دو جز رہیں گے وتر میں جزو وسطانی ایک ہوگا آگے ساقوں میں سے حذف نہیں کر سکتے کہ یہ ۲، ۲ جز یوں ہیں کہ ایک ملتقی کا دونوں میں مشترک ہے اور ایک ایک امتداد کا جب اسے حذف کرو گے صرف جز ملتقی رہ جائے گا، نہ ساقین رہیں گی نہ وتر نہ مثلث، تو انقسام کب ہوا، صدرانے اس

Fatawa Razawiyya, Vol 27

He called Hazari's doubt the weakest of arguments. Imad explained the reason for this is that this argument is based on the premise that if after the meeting point (multaqa), the angle remains equal to one part (juz), then it will be less than one part at the meeting point. But this is prohibited; why is it not possible that if after the meeting point, the divergence (infiraj) is equal to two parts, then at the meeting point it will be a full part?

I say: Firstly: Sadra did not weaken it on this basis. He himself explained the reason for the weakness: that all arguments based on any geometric shape other than the right-angled triangle (musallam), according to the theologians (mutakallimeen), are the weakest arguments because theologians do not believe in them. Their existence is based on the continuity of the body (ittisal-e-jism), and the continuity of the body is based on the denial of the atom/part (nafi-e-juz). Therefore, reasoning from them to deny the part is a circular argument (musadarah). That is, this argument is just as obvious as saying that an isosceles triangle whose base is small will only be acute-angled. But theologians only believe in right-angled triangles; this is the reason for weakness, not that, although they have already heard of the invalidity of this exception, theologians do not believe in any shape at all.

Secondly: This is also one and the same thing said: that the argument is based on the premise that if after the meeting point, the divergence remains equal to one part, then at the meeting point it will be less than a part. Glory be to God! Where is divergence and where is an angle at the meeting point?

Thirdly: It will be less than one part—Glory be to God! Where is divergence and where is an angle at the meeting point?

Fourthly: If by 'one part' is meant a single isolated part, that itself is invalid; only a madman would accept it. Where would the two parts of the legs (sides) go? And if one part of divergence is meant, then on this basis, the argument falls into criticism, and there is no need for two parts at all. When you remove these individual parts of the legs, neither the triangle, nor the legs, nor the hypotenuse, nor the angle, nor the divergence will remain, as mentioned before.

Fourthly (repeated): Let us present an explanation of the doubt against which nothing stands. Two sides of 10 parts each and a hypotenuse of 6 parts. The divergence of the legs is the distance between their two opposing parts. Its measure

is the middle parts of the hypotenuse itself; i.e., excluding both parts of the legs, this total extension of the hypotenuse is what it is, not the gap between the legs. So in the mentioned case, the divergence was 4 parts. Now, we reduced one part from each leg. It is necessary that the divergence decreases. Now, if it decreases by less than one part, the part will be divided. So it is necessary that here the divergence remained 3 parts. Then we reduced one part from the legs again, it remained two parts, then reduced again, it remained one part. Now the legs have 7, 7 parts each and the divergence is only one part. Now as many times as you reduce one part from the legs, the divergence will surely remain less than one part, then less than that, then even less, and this is divisibility.

Then I say: Hazari made it lengthy, and there was no need to take a small base. Very...

फतावा रज़विया, जिल्द 27

हज़री के संदेह को सबसे कमज़ोर दलीलों में से कहा गया। इमाद ने इसका कारण यह बताया कि यह दलील इस पर आधारित है कि मिलन बिंदु (मुल्तका) के बाद यदि कोण एक 'जुज़' (भाग) के बराबर रहता है, तो मिलन बिंदु पर वह एक जुज़ से कम होगा। लेकिन यह वर्जित है; क्यों यह संभव नहीं कि मिलन बिंदु के बाद विस्तार (इनफिराज) दो जुज़ के बराबर हो, तो मिलन बिंदु पर वह पूरा एक जुज़ होगा?

मैं कहता हूँ: पहला: सदरा ने इस आधार पर इसे कमज़ोर नहीं बताया। उन्होंने स्वयं कमज़ोरी का कारण बताया है कि जितने भी प्रमाण समकोण त्रिभुज (मुसल्लम) के अलावा किसी और ज्यामितीय आकार पर आधारित हैं, वे मुतकल्लिमीन (धर्मशास्त्रियों) के अनुसार सबसे कमज़ोर प्रमाण हैं, क्योंकि मुतकल्लिमीन उन्हें नहीं मानते। उनका अस्तित्व शरीर की निरंतरता (इत्तेसाल-ए-जिस्म) पर आधारित है, और शरीर की निरंतरता जुज़ के निषेध पर। तो उनसे जुज़ के निषेध पर तर्क करना 'मुसादिराह' (सिद्धांत के विरुद्ध तर्क) है। यानी, यह दलील वैसी ही स्पष्ट है जैसे कि एक समद्विबाहु त्रिभुज जिसका आधार छोटा हो, वह केवल न्यूनकोण (हाद-उल-ज़वाया) ही होगा। लेकिन मुतकल्लिमीन केवल समकोण त्रिभुज के कायल हैं; यह कमज़ोरी की वजह है न कि वह, हालांकि वे इस अपवाद की अमान्यता के बारे में पहले ही सुन चुके हैं कि मुतकल्लिमीन किसी भी आकार के कायल नहीं हैं।

दूसरा: यह भी वही बात कही गई कि दलील इस पर आधारित है कि मिलन बिंदु के बाद विस्तार एक जुज़ के बराबर रहे तो मिलन बिंदु पर जुज़ से कम होगा। सुभान अल्लाह! मिलन बिंदु पर विस्तार कहाँ और कोण कहाँ?

तीसरा: एक जुज़ से कम होगा—सुभान अल्लाह! मिलन बिंदु पर विस्तार कहाँ और कोण कहाँ?

चौथा: यदि 'एक जुज़' से तात्पर्य केवल एक अकेला जुज़ है, तो वह स्वयं अमान्य है; केवल एक पागल ही इसे मानेगा। भुजाओं के दोनों जुज़ कहाँ जाएंगे? और यदि विस्तार का एक जुज़ मुराद है, तो इस पर आधारित दलील आलोचना का शिकार होगी और दो जुज़ की बिलकुल आवश्यकता नहीं है। जब भुजाओं के इन एक-एक जुज़ को हटाओगे, तो न त्रिभुज रहेगा, न भुजाएं न कर्ण, न कोण, न विस्तार, जैसा कि पहले बताया गया।

चौथा (दोबारा): हम उस संदेह की व्याख्या करेंगे जिस पर कुछ भी लागू नहीं होता। 10, 10 जुज़ की दो भुजाएं और 6 जुज़ का कर्ण। भुजाओं का विस्तार वह दूरी है जो उनके दोनों विपरीत जुज़ के बीच

है। उसकी मात्रा कर्ण के मध्य भागों के बराबर ही है; यानी भुजाओं के दोनों जुज़ को छोड़कर यह कर्ण का कुल विस्तार है, न कि भुजाओं के बीच का अंतराल। तो वर्णित स्थिति में विस्तार 4 जुज़ हुआ। अब भुजाओं में से एक-एक जुज़ कम किया। आवश्यक है कि विस्तार घटे। अब यदि एक जुज़ से कम घटेगा, तो जुज़ विभाजित हो जाएगा। तो निश्चित रूप से यहाँ विस्तार 3 जुज़ रहा। फिर भुजाओं से एक-एक जुज़ घटाया तो दो जुज़ रहा, फिर घटाया तो एक जुज़ रहा। अब भुजाओं में 7, 7 जुज़ हैं और विस्तार केवल एक जुज़ है। अब जितनी बार भुजाओं से एक-एक जुज़ कम करोगे, विस्तार निश्चित रूप से एक जुज़ से कम रहेगा, फिर उससे कम, फिर उससे भी कम, और यही विभाज्यता (इनकिसाम) है।

फिर मैं कहता हूँ: हज़री ने इसे लंबा खींचा, और छोटा आधार लेने की भी आवश्यकता नहीं थी। बहुत...

شبہ حضری کو ضعیف ترین دلائل سے کہا۔ عماد نے اس کی وجہ یہ بتائی کہ یہ دلیل اس پر مبنی کہ ملتقٰی کے بعد زاویہ بقدر ایک جز کے رہے تو ملتقٰی پر جز سے کم ہوگا، لیکن یہ ممنوع ہے کیوں نہیں جائز کہ ملتقٰی کے بعد انفراج بقدر دو جز کے ہو تو ملتقٰی پر پورا جز ہوگا۔ اقول: اولاً: صدرانے اس بنا پر تضعیف نہ کی اس نے خود وجہ ضعف بتا دی ہے کہ جتنے دلائل مثلث قائم الزاویہ مسلم، متکلمین کے سوا اور کسی شکل ہندسی پر مبنی ہیں اضعف دلائل ہیں کہ متکلمین انہیں نہیں مانتے تو ان کا وجود اتصال جسم پر مبنی اور اتصال جسم نفی جزء پر، تو ان سے نفی جز پر استدلال مصادرہ ہے یعنی یہ دلیل ایسی ہی ظاہر ہے کہ مثلث متساوی الساقین جس کا قاعدہ چھوٹا ہو نہ ہو گا مگر حاد الزوایا اور متکلمین صرف مثلث قائم الزاویہ کے قائل ہیں یہ وجہ ضعف ہے نہ وہ اگرچہ اس استثنا کا بطلان بھی اس پر سن چکے کہ متکلمین ہرگز کسی شکل کے قائل نہیں۔ ثانیاً: یہ بھی ایک ہی کہی کہ دلیل اس پر مبنی کہ ملتقٰی کے بعد انفراج بقدر ایک جز کے رہے تو ملتقٰی پر جز سے کم ہوگا۔ سبحان اللہ ملتقٰی پر کہاں انفراج اور کہاں زاویہ۔ ثالثاً: ایک جز سے کم ہوگا— سبحان اللہ ملتقٰی پر کہاں انفراج اور کہاں زاویہ۔ رابعاً: ایک جز سے مراد تنہا جزو واحد تو خود باطل ہے جسے مجنون ہی مانے گا ساقوں کے دونوں جز کدھر جائیں گے اور اگر ایک جزء انفراج مراد تو اس پر بنائے دلیل خرط انتقاد اور دو جز کی اصلاً حاجت نہیں جب ساقوں کا یہ ایک ایک جز حذف کرو گے نہ مثلث رہے گا نہ ساقین نہ وتر نہ زاویہ نہ انفراج کما تقدم۔ رابعاً: ہم شبہ کی وہ تقریر کریں جس پر کچھ وارد نہیں۔ ۱۰، ۱۰ جز کے دونوں ضلعے اور ۶ جز کا وتر، ساقوں کا انفراج وہ فاصلہ ہے جو ان کے دونوں جز و متقابل کے اندر ہے اس کی مقدار وتر کے اجزائے وسطانی ہی ہیں یعنی ساقین کے دونوں جز چھوڑ کر یہ مجموعہ امتداد وتر ہے نہ

کہ فصل بین الساقین، تو صورت مذکورہ میں انفراج ۴ جز ہوا اب ساقین سے ایک ایک جز کم کیا، ضرور ہے کہ انفراج گھٹا، اب اگر ایک جز سے کم گھٹے جز منقسم ہو جائے گا۔ تو ضرور یہاں انفراج ۳ جز رہا پھر ایک ایک جز ساقوں سے گھٹایا دو جز رہا پھر گھٹایا ایک جز رہا۔ اب ساقوں میں ۷، ۷ جز ہیں اور انفراج صرف ایک جز، اب جتنی بار ساقوں سے ایک ایک جز کم کرو گے ضرور انفراج ایک جز سے کم، پھر اس سے کم سے کم پھر اس سے بھی کم رہے گا اور یہی انقسام ہے۔ ثم اقول: حضری نے تطویل کی اور قاعدہ چھوٹا لینے کی بھی حاجت نہیں بہت

Fatawa Rizvia Volume 27

The explanation is clear and concise: it's an equilateral triangle where each side is 3 parts, and the distance is one part, then necessarily 'b h' is less than that.

First Answer: It is clear that parts will never be continuous; extension is a separator. It will decrease everywhere, whether the parts are smaller than the initial extension, equal, or larger.

Doubt 28: If the circumference of a circle is composed of indivisible parts (atoms), then it's evident they will have two sides: one external, towards the outside of the circle, which is convex (muhaddab), and another internal, towards the inside of the circle, which is concave (muq'ar). If these two sides were equal, then a circle with a diameter of a hair's breadth at the center of the earth and the region of the celestial sphere (Falak-ul-Aflak) would be equal. This means the convex and concave of the celestial equator (Ma'dal-un-Nahar) would be equal. Now, take another contiguous circle below it; necessarily its convex is equal to the concave of the celestial equator as they coincide. And for the mentioned purpose, its concave is equal to its convex. Thus, its concave is equal to the convex of the celestial equator. Supposing continuous circles in this way until they meet the small circle at the center of the earth, the concave and convex of all these would be equal. By the rule of coincidence, each one's convex would be equal to the concave of the one above it, and by the rule of equality, its convex [would be equal to its concave]. Thus, from the heavens to this earth's circle, all these circles would be equal. Inevitably, the concave of a circle must be smaller than its convex. This smallness can occur in two ways: first, if the lower side of the parts is smaller than the upper side, then the part becomes divisible. Second, if the parts are closely joined on the lower side and separated on the upper side, then even so division has occurred because 'unconnected is unconnected'. Furthermore, if the gaps on the upper side are less than one part, then the part is divided, and if they are equal to the value of one part, then the convex of the circle becomes double its concave, and this is false by sensory testimony. (Summary of Mawaqif and Maqasid).

I say: May Allah have mercy on the scholars and may He have mercy on us for their sake (Aameen). This is all mere allusion.

Firstly, convex and concave occur in a sphere; in the circumference of a circle, hearing of convex and concave is unheard of today. The circumference, in any case, is an indivisible line in which width is impossible, whether it be a longitudinal line as

philosophers believe, or for an atomic (jawhari) circumference, if two sides were necessary, then a circle would be absolutely impossible because there's no way around circumference, and whether it's substantial (jawhari) or accidental (arzi), width is impossible (mustaheel-ul-arz).

Secondly: If particularly in a substantial circumference this is a contradiction of self-evident reason, then the argument ends right here that two sides were proven in parts, certainly the assumed thing became fit for something lesser. Further...

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

साफ़ और संक्षिप्त यह विवरण है कि एक समबाहु त्रिभुज है जिसका प्रत्येक पक्ष ३ भाग है, दूरी १ भाग है, तो निश्चित रूप से 'ब ह' उससे कम रहा।

पहला जवाब: स्पष्ट है कि अंग कभी भी निरंतर नहीं होंगे; विस्तार अलगाव है। वह हर जगह घटेगा चाहे अंग पहले विस्तार से कम हों, बराबर हों या अधिक।

शंका २८: यदि वृत्त की परिधि अविभाज्य अंगों (परमाणुओं) से बनी है, तो यह स्पष्ट है कि उनके दो पक्ष होंगे: एक बाहरी, वृत्त के बाहर की ओर, जो उत्तल (मुहद्दब) है, और दूसरा आंतरिक, वृत्त के अंदर की ओर, जो अवतल (मुक़अर) है। यदि ये दोनों पक्ष बराबर हों, तो पृथ्वी के केंद्र में एक बाल के व्यास वाला वृत्त और खगोल मंडल (फलक-उल-अफ़्लाक) का क्षेत्र बराबर हो जाएगा। इसका अर्थ यह हुआ कि भूमध्य रेखा (म'अदल-उन-नहार) के उत्तल और अवतल भाग बराबर हो गए। अब, इसके नीचे एक और निरंतर वृत्त लें; अनिवार्य रूप से उसका उत्तल भाग भूमध्य रेखा के अवतल भाग के बराबर है क्योंकि वे परस्पर मिलते हैं। और उक्त उद्देश्य के लिए उसका अवतल भाग उसके उत्तल भाग के बराबर है। इस प्रकार, उसका अवतल भाग भूमध्य रेखा के उत्तल भाग के बराबर है। इसी तरह निरंतर वृत्तों की कल्पना करते रहें जब तक कि वे पृथ्वी के केंद्र पर लिए गए छोटे वृत्त से न मिल जाएं इन सबके अवतल और उत्तल भाग बराबर होंगे। संपाती होने के नियम से, प्रत्येक का उत्तल भाग ऊपर वाले के अवतल भाग के बराबर होगा, और समानता के नियम से, उसका उत्तल भाग [उसके अवतल भाग के बराबर] होगा। इस प्रकार, आकाश से इस पृथ्वी के वृत्त तक ये सभी वृत्त बराबर हो गए। अनिवार्य रूप से, वृत्त का अवतल भाग उसके उत्तल भाग से छोटा होना चाहिए। यह छोटापन दो तरह से हो सकता है: पहला, यदि अंगों का निचला हिस्सा ऊपरी हिस्से से छोटा हो, तो अंग विभाज्य हो गया। दूसरा, यदि निचले हिस्से के अंग अच्छी तरह जुड़े हों और ऊपरी हिस्से के अंग अलग-अलग हों, तो भी विभाजन हो गया क्योंकि 'जो नहीं मिला वह नहीं मिला'। इसके अतिरिक्त, ऊपरी हिस्से में जो अंतराल हैं यदि वे एक अंग से कम हैं, तो अंग विभाजित हो गया, और यदि वे एक अंग के बराबर हैं, तो वृत्त का उत्तल भाग उसके अवतल भाग से दोगुना हो गया, और यह प्रत्यक्ष अनुभव से गलत है। (मवाक़िफ़ और मक़ासिद का सारांश)।

मैं कहता हूँ: अल्लाह विद्वानों पर दया करे और उनके सदके में हम पर भी दया करे। (आमीन)। यह सब केवल संकेत मात्र है।

पहला, उत्तल और अवतल गोलों में होते हैं; वृत्त की परिधि में उत्तल और अवतल की बात आज ही सुनी। परिधि, किसी भी मामले में, एक अविभाज्य रेखा है जिसमें चौड़ाई असंभव है, चाहे वह एक अनुदैर्ध्य रेखा हो जैसा कि दार्शनिक मानते हैं, या 'जौहरी' (परमाण्विक) परिधि के लिए, यदि दो पक्ष आवश्यक हों, तो वृत्त बिल्कुल असंभव हो गया क्योंकि परिधि के बिना कोई चारा नहीं है, और चाहे वह 'जौहरी' (द्रव्य) हो या 'अर्ज़ी' (आकस्मिक), चौड़ाई असंभव है (मुस्तहील-उल-अर्ज़)।

दूसरा: यदि विशेष रूप से एक 'जौहरी' परिधि में यह स्व-सिद्ध बुद्धि का विरोध है, तो तर्क यहीं समाप्त हो गया कि अंगों में दो पक्ष सिद्ध हुए, निश्चित रूप से कल्पित वस्तु छोटी वस्तु के योग्य हो गई। आगे...

पृष्ठ ५६७ / ६८२

صاف و مختصر یہ تقریر ہے کہ مثلث متساوی الاضلاع ہے جس کا ہر ضلع ۳ جزب ۰:۰ اج ، ہ کا فاصلہ ایک جز ہے تو ضرور ب ح کا اس سے کم رہا۔

جواب اول: واضح ہے اجزاء ہر گز متصل نہ ہوں گے امتداد فاصل ہے وہی ہر جگہ گھٹے گا خواہ اجزاء پہلے امتداد سے کم ہوں یا برابر یا زائد۔

شبہ ۲۸: محیط دائرہ اگر اجزائے لا یتجزی سے مرکب ہو تو ظاہر ہے کہ ان کے لیے دو طرف ہوں گی ایک بیرونی خارج دائرہ کی جانب ہے، یہ محدب ہے، دوسری اندرونی کہ داخل دائرہ کی طرف ہے، یہ مقعر ہے، یہ دونوں طرفیں اگر برابر ہوں تو مرکز زمین پر جو دائرہ بال بھر قطر کا ہو دہ اور فلک الافلاک کا منطقہ برابر ہو گیا کہ معدل النہار کے محدب و مقعر معدل کے مساوی ہوئے اب اس کے نیچے ایک اور دائرہ بلا فصل لیجئے ضرور اس کا محدب مقعر معدل کے مساوی ہے کہ دونوں منطبق ہیں اور بغرض مذکور اس کا مقعر اس کے محدب کے مساوی ہے تو اس کا مقعر محدب معدل کا مساوی ہے، یونہی متصل دائرے فرض کرتے آئے یہاں تک کہ اس دائرہ صغیرہ سے مل جائیں جو مرکز زمین پر لیا تھا ان سب کے مقعر و محدب برابر ہوں گے اور ہر ایک کا محدب بحکم انطباق اس سے اوپر والے کے مقعر سے اور بحکم تساوی اس کے محدب سے تو فلک سے اس دائرہ زمین تک یہ تمام دوائر برابر ہوئے، لاجرم دائرے کا مقعر اس کے محدب سے چھوٹا ہو گا یہ چھوٹا ہونا دو ہی طرح ہو سکتا ہے: ایک یہ کہ اجزاء کی زیریں جانب بالائی سے چھوٹی ہو تو جز منقسم ہو گیا دوسرے یہ کہ زیریں جانب اجزاء خوب ملے ہوئے ہوں اور بالائی جانب جدا جدا یوں بھی انقسام ہو گیا کہ غیر ملاقی غیر ملاقی ہے۔ معہذا بالائی جانب میں

جو فرجے ہیں اگر ایک جز سے کم ہیں جز منقسم ہو گیا اور ایک جز کی قدر ہیں، تو دائرے کا محدب مقعر سے دونا ہو گیا اور یہ بشہادت حس باطل ہے۔ (ملخص مواقف و مقاصد)

اقول: رحمہ اللہ العلماء ورحمنا بھم (اللہ تعالٰی علماء پر رحم فرمائے اور ان کے صدقے ہم پر بھی رحم فرمائے۔ ت) یہ سب تلمیح محض ہے۔

اول محدب و مقعر کرے میں ہوتے ہیں محیط دائرہ میں محدب و مقعر آج ہی سنے محیط بہر حال ایک خط غیر منقسم ہے جس میں عرض محال خواہ خط عرضی ہو جیسے فلاسفہ مانتے ہیں، یا جوہری محیط کے لیے اگر دو طرفین ضروری ہوں تو دائرہ قطعاً محال ہو گیا کہ اسے محیط سے چارہ نہیں اور وہ جوہری ہو یا عرضی مستحیل العرض۔

ثانیاً: اگر بالخصوص محیط جوہری میں یہ بداہت عقل کی مصادمت ہے تو دلیل یہیں تمام ہو گئی کہ اجزاء میں دو طرفین ثابت ہوئیں، قطعاً فرض شے دون شے کے صالح ہوئے۔ آگے

Fatawa Razawiyya, Volume 27

All long arguments are futile. Thirdly: When in a single circumference, it is necessary for the concave to be smaller than the convex, then how is it possible for another circle, taken perfectly adjacent within its belly, to have its convex equal to its concave? In a single line, when the lower part is smaller than the upper one, its convex, which is below its concave, is definitely smaller than it. Here, the overlap is not by equality but by encompassment, as its concave encompasses its convex, and the encompasser is necessarily larger than the encompassed. Fourthly: It is impossible for one atomic circle to be contiguous with another, as this would necessitate the connection of parts. Fifthly: In parts, there are neither upper nor lower sides, nor in any of them is one part connected to another; rather, they are distinct, and the extension is separate, and the doubt is removed. Doubt 29:

[Diagram 1]

Now there is a line, and on it, a h (ح l) is finite and b h (ح ب) is infinite, two perpendiculars from an infinite line. Assuming point e (ء) and e h (ح ء) etc. as the center, draw arcs at the distance of b towards a h. The further each center is from point b, the closer the meeting point of the arc in line a h will be to point a. Since line b h is taken as infinite, the division of line a h must necessarily be infinite because an arc can never coincide with a straight line. And when division is infinite, the concept of an indivisible part (atom) is false (Hada'iq). I say: Rather, the explanation and approach to the doubt is this: we claim that every bounded line is capable of infinite division.

[Diagram 2]

a h (ح l) is a bounded line. Construct a square a-e (اء) on it and extend line b-e (ء ب) to h (ح). It is necessary to draw circle b y (ی ب) at the distance p b (ب پ), passing through point h because h e (ح ء) is its radius. Now, in line b h (ح ب), taking a point below e (ء) as center, draw circle b l (ل ب) at the distance of b. It must intersect line a h somewhere, even if extended to s h (ہ ص)... its radius s h.

फ़तावा रज़विया, खंड २७

सभी लंबे तर्क व्यर्थ हैं। तीसरा: जब एक ही परिधि में अवतल (concave) का उत्तल (convex) से छोटा होना आवश्यक है, तो उसके भीतर बिल्कुल सटे हुए दूसरे वृत्त का उत्तल उसके अवतल के बराबर कैसे हो सकता है? एक ही रेखा में जब नीचे वाला हिस्सा ऊपर वाले से छोटा है, तो उसका उत्तल जो उसके अवतल के नीचे है, निश्चित रूप से उससे छोटा है। यहाँ अतिव्याप्ति समानता के आधार पर नहीं बल्कि घेरे (encompassment) के आधार पर है, कि उसका अवतल उसके उत्तल को घेरे हुए है और घेरने वाला घेरे जाने वाले से बड़ा होता है। चौथा: एक परमाणु वृत्त का दूसरे से सटा होना असंभव है क्योंकि यह भागों के जुड़ाव का कारण बनेगा। पाँचवाँ: भागों में न तो ऊपर और नीचे के पक्ष होते हैं, न ही उनमें से किसी में कोई एक भाग दूसरे से जुड़ा होता है; बल्कि वे अलग होते हैं, और विस्तार पृथक होता है, और संदेह दूर हो जाता है। संदेह २९:

[आरेख १]

अब एक रेखा है और उस पर अ ह (ح ا) परिमित और ब ह (ح ب) अपरिमित, दो लंब एक अपरिमित रेखा से। बिंदु ए (ء) और ए ह (ح ء) आदि को केंद्र मानकर ब की दूरी पर अ ह की ओर चाप खींचें। प्रत्येक केंद्र बिंदु ब से जितना दूर होगा, रेखा अ ह में चाप का मिलन बिंदु अ के उतना ही करीब होगा। चूंकि रेखा ब ह को अपरिमित लिया गया है, इसलिए रेखा अ ह का विभाजन निश्चित रूप से अपरिमित होगा क्योंकि एक चाप कभी भी एक सीधी रेखा के साथ मेल नहीं खा सकता है। और जब विभाजन अनंत है, तो 'अविभाज्य अंश' (परमाणु) का विचार असत्य है (हदाइक़)। मैं कहता हूँ: बल्कि संदेह की व्याख्या और दृष्टिकोण यह है: हम दावा करते हैं कि प्रत्येक सीमित रेखा अनंत विभाजन के योग्य है।

[आरेख २]

अ ह (ح ا) एक सीमित रेखा है। इस पर एक वर्ग अ-ए (ءا) बनाएँ और रेखा ब-ए (ب ء) को ह (ح) तक बढ़ाएँ। प ब (ب پ) की दूरी पर वृत्त ब य (ب ى) बनाना आवश्यक है, जो बिंदु ह से होकर गुजरेगा क्योंकि ह ए (ح ء) इसकी त्रिज्या है। अब रेखा ब ह (ح ب) में ए (ء) के नीचे एक बिंदु को केंद्र मानकर ब की दूरी पर वृत्त ब ल (ب ل) खींचें। यह आवश्यक है कि वह रेखा अ ह को कहीं काटे, भले ही स ह (ص ۱) तक बढ़ा कर... इसकी त्रिज्या स ह।

पृष्ठ ६८२ में से ५६८

تمام شقوق تطویل فضول ہیں۔ ثالثاً: جب محیط واحد میں مقعر کا محدب سے چھوٹا ہونا واجب، تو دوسرا دائرہ جو اس کے پیٹ میں اس سے بالکل متصل لیا جائے گا اس کا محدب اس کے مقعر سے مساوی ہونا کیونکر ممکن، خط واحد میں نیچے کی طرف جب اوپر والی سے چھوٹی ہے تو اس کا محدب کہ اس کے مقعر کے نیچے ہے قطعاً اس سے چھوٹا ہے، یہاں انطباق بطور تساوی نہیں بلکہ بطور احاطہ ہے کہ اس کا مقعر اس کے محدب کو محیط ہے اور محیط ضروری محاط سے بڑا ہے۔ رابعاً: ایک دائرہ جوہری سے دوسرا ملاصق ہونا محال کہ موجب اتصال اجزاء ہے۔ خامساً: اجزاء میں نہ زیریں و بالائی جانبیں ہیں، نہ ہرگز ان میں کوئی جز دوسرے سے متصل ہے بلکہ متفرق ہیں، اور امتداد فاصل اور شبہ زائل۔ شبہ ۲۹:

[نقشہ ۱]

اب ایک خط ہے اور اس پر ا ح متناہی اور ب ح غیر متناہی دو عمود خط غیر متناہی سے نقطہ ء و و ح الخ کو مرکز فرض کر کے ب کی دوری پر ا ح کی طرف قوسین کھینچیں ہر مرکز نقطہ ب سے جتنا بعید ہوگا قوس کا ملتقی خط ا ح میں نقطہ ا سے قریب ہوگا اور خط ب ح غیر متناہی لیا ہے تو ضرور خط ا ح کی تقسیم غیر متناہی ہوگی کہ قوس کبھی خط مستقیم پر منطبق نہیں ہو سکتی اور جب تقسیم نامتناہی ہے تو جز باطل ہے (حدائق) اقول: بلکہ توجیہ و تقریب شبہ یہ ہے ہم دعویٰ کرتے ہیں کہ ہر خط محدود و غیر متناہی تقسیم کے قابل ہے۔

[نقشہ ۲]

ا ح خط محدود ہے اس پر مربع اء بنایا اور خط ب ء کو ح تک کھینچ دیا، پ ب کی دوری سے دائرہ ب ی رسم کیا ضرور ہے کہ نقطہ ح پر گزرے گا کہ ح ء اس کا نصف قطر ہے، اب خط ب ح میں ء سے نیچے نقطہ کو مرکز لے کر ب کی دوری پر دائرہ ب ل کھینچیں ضرور ہے کہ خط ا ح کو کہیں قطع کرے اگرچہ ص ہ تک بڑھا کر اس کا نصف قطر ص ہ۔

صفحہ ۵۶۸ از ۶۸۲

If line 'h e' is larger, it will surely pass through this distance, but 'b y' and 'b l' are the centers of both circles on a single line 'b h' and if drawn at the distance of 'b', they are tangent at 'b'. Repeated tangency or intersection of tangent circles elsewhere is impossible, otherwise the diameters would become different. Inevitably, the one with the larger diameter, like circle 'b l' here, moving from the point of tangency, will pass outside the circle with the smaller diameter, like circle 'b y', throughout its revolution. Thus, it is impossible for 'b l' to intersect line 'a h' at 'h', or pass through its interior and end up below 'h', for example at 'n'. Furthermore, it is impossible for it to intersect above 'a' at, say, 'ay h', because now the first shadow (projection) of all these arcs is the tangent line, which is perpendicular to this diameter passing on one side. Thus, the chord or part of the chord will necessarily be intersected. This is the proof, not what the claimant said that by passing through 'a', the coincidence of arc and line is necessary. Inevitably, it will intersect at some point, say 'r', between 'a' and 'h'. By this same reasoning, as much as you take the center lower, the meeting point of the arc will fall towards 'a' between 'a' and 'h'. Although infinite reduction is impossible for any line, its completion is necessary. Extend line 'b h' as much as you wish, and by assuming points on it, draw as many circles as you want at distance 'b'; the arcs of all of them will fall between 'a' and 'h'. Thus, the division of limited line 'a h' becomes unlimited. If it were necessary for it to be composed of atoms, its division would be limited because no arc could fall on less than an atom, otherwise it would be divided. Then for every arc, an atom would be required. If the atoms were infinite, then an infinite, never-ending division would not be possible because then the stopping of the division would be necessary, like the Nazzam Mu'tazili system, where one has to accept infinitely many atoms in actuality, even though they are confined within two limits. This discourse is a doubt; as for the answer:

I say: It is clear that this infinite division is of imaginary extension and it does not negate composition from separate parts. Yes, if they were continuous, it would certainly negate it, as the arcs would pass through them and they are limited, but since continuity is impossible, the doubt is dispelled.

Note I say: If you give up on negating the atom and only want to prove the infinite divisibility of imaginary extension from this doubt, that too is fine.

Firstly: The flat surface on which you extend line 'b h', how far can it meet the earth?

Footnote: If it intersects at 'a' like 'qawwab', it is its chord itself, and if above it like arc 'f b', then it is a part of its chord. 12 Minhu Ghafarahu.

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

यदि रेखा 'ह ए' बड़ी है, तो वह निश्चित रूप से इस दूरी से गुज़रेगी, लेकिन 'ब य' और 'ब ल' दोनों वृत्तों के केंद्र एक ही रेखा 'ब ह' पर हैं और यदि 'ब' की दूरी पर खींचे जाएं, तो वे 'ब' पर स्पर्श करते हैं। स्पर्श करने वाले वृत्तों का दोबारा स्पर्श या कहीं और प्रतिच्छेद असंभव है, अन्यथा व्यास अलग-अलग हो जाएंगे। अनिवार्य रूप से, बड़े व्यास वाला वृत्त, जैसे यहाँ वृत्त 'ब ल', स्पर्श बिंदु से चलकर पूरे चक्कर में छोटे व्यास वाले वृत्त जैसे 'ब य' के बाहर-बाहर गुज़रेगा। अतः यह असंभव है कि 'ब ल' रेखा 'अ ह' को 'ह' पर काटे, या 'ह' के अंदर से गुज़रकर 'ह' से नीचे, उदाहरण के लिए 'न' पर जाए। इसके अतिरिक्त, यह भी असंभव है कि वह 'अ' से ऊपर, उदाहरण के लिए 'अय ह' पर काटे, क्योंकि अब इन सभी चापों की पहली छाया यानी स्पर्श रेखा, जो इस व्यास पर लंब है, एक तरफ से गुज़रती है। और इस प्रकार जीवा या जीवा का हिस्सा हर हाल में कट जाएगा। यह प्रमाण है, न कि वह जो वादी ने कहा कि 'अ' पर गुज़रने से चाप और रेखा का संपात कब आवश्यक है। अनिवार्य रूप से, वह 'अ' और 'ह' के बीच किसी बिंदु, मान लीजिए 'र' पर काटेगा। इसी तर्क से, जितना अधिक आप केंद्र नीचे ले जाएंगे, चाप का मिलन बिंदु 'अ' की ओर 'अ' और 'ह' के बीच गिरेगा। हालाँकि किसी भी रेखा के लिए अनंत कमी असंभव है, लेकिन उसका पूरा होना आवश्यक है। रेखा 'ब ह' को जितना चाहें बढ़ाएँ, और उस पर बिंदु मानकर 'ब' की दूरी पर जितने चाहें वृत्त खींचें, उन सभी के चाप 'अ' और 'ह' के बीच गिरेंगे। इस प्रकार सीमित रेखा 'अ ह' का विभाजन असीमित हो गया। यदि इसका अणुओं से बना होना आवश्यक होता, तो इसका विभाजन सीमित होता क्योंकि कोई भी चाप एक अणु से कम पर नहीं गिर सकता था, अन्यथा वह विभाजित हो जाता। फिर हर चाप के लिए एक अणु की आवश्यकता होती। यदि अणु अनंत होते, तो एक अनंत, कभी न समाप्त होने वाला विभाजन संभव नहीं होता क्योंकि तब विभाजन का रुकना आवश्यक हो जाता, जैसे निज़ाम मुतज़ली प्रणाली में, जहाँ वास्तव में अनंत अणुओं को मानना पड़ता है, भले ही वे दो सीमाओं के भीतर हों। यह विवरण एक शंका है; जहाँ तक उत्तर का प्रश्न है:

मैं कहता हूँ: यह स्पष्ट है कि यह अनंत विभाजन काल्पनिक विस्तार का है और यह अलग-अलग हिस्सों (अणुओं) से बनी संरचना का निषेध नहीं करता। हाँ, यदि वे निरंतर होते, तो यह निश्चित रूप से निषेध करता क्योंकि चाप उन्हीं के ऊपर से गुज़रते और वे सीमित होते, लेकिन चूँकि निरंतरता असंभव है, इसलिए शंका दूर हो जाती है।

चेतावनी मैं कहता हूँ: यदि आप अणु के निषेध को छोड़ दें और इस शंका से केवल काल्पनिक विस्तार के अनंत विभाजन का प्रमाण चाहते हैं, तो वह भी ठीक है।

प्रथमतः: वह समतल सतह जिस पर आप रेखा 'ब ह' को बढ़ाते हैं, वह पृथ्वी से कितनी दूर तक मिल सकती है?

हाशिया: यदि 'अ' पर काटे जैसे 'क़व्वाब' तो वह स्वयं उसका जीवा है और उससे ऊपर जैसे चाप 'फ़ब' तो वह उस जीवा का हिस्सा है। १२ मिन्हु ग़फ़रहू।

पृष्ठ ५६९ / ६८२

خط ح ء سے بڑا ہے تو ضرور اس مسافت سے گزر جائے گا لیکن ب ی، ب ل دونوں دائروں کے مرکز خط واحد ب ح پر ہیں اور دونوں ب کی دوری پر کھینچے گئے تو ب پر متماس ہیں اور متماس دائروں کا دوبارہ تماس یا کہیں تقاطع محال ہے ورنہ قطر مختلف ہو جائے لاجرم جس کا قطر بڑا ہے جیسے یہاں دائرہ ب ل و نقطہ تماس سے چل کر تمام دورے میں چھوٹے قطر والے جیسے دائرہ ب ی کے باہر باہر گزرے گا تو محال ہے کہ ب ل خط ا ح کو ح پر قطع کرے یا ح کے اندر سے گزر کر ح سے نیچے مثلاً ن پر، نیز یہ محال ہے کہ ایا اس سے اوپر مثلاً ع ہ پر قطع کرے کہ اب ان سب قوسوں کا ظل اول یعنی خط مماس ہے کہ اس قطر پر عمود ہے جو ان کی ایک طرف پر گزرا ہے اور یوں وتر یا وتر کا جز بہر حال قطع ہو جائے گا یہ ثبوت ہے نہ وہ کہ مستدل نے کہا اپر گزرنے سے قوس و خط کا انطباق کب لازم۔ لاجرم ا و ح کے درمیان کسی نقطے مثلاً ر پر قطع کرے گا بعینہ اسی بیان سے جتنا مرکز نیچے لیتے جاؤ گے قوس کا ملتقٰی ا و ح کے درمیان ا کی طرف گرے گا۔ کسی خط کے لیے اگرچہ لامتناہی کمی محال ہے مگر تقضی ضرور ہے خط ب ح جتنا چاہیں۔ بڑھا سکتے ہیں اور اس پر نقطے فرض کر کے ب کی دوری پر جتنے دائرے کھینچیں سب کی قوسیں ا و ح کے درمیان گریں گی تو خط محدود ا ح کی تقسیم نا محدود ہوئی، اگر اجزائے سے مرکب ہونا واجب تھا کہ اس کی تقسیم محدود ہوتی کہ کوئی قوس جز سے کم پر نہیں گر سکتی ورنہ منقسم ہو تو ہر قوس کے مقابل ایک جز درکار اگر اجزا لامتناہی ہوں تقسیم نامتناہی لا نقضیٰ ممکن نہ ہو کہ وقوف واجب ہونا چار نظام معتزلی کی طرح اجزائے غیر متناہیہ بالفعل مانے پڑیں حالانکہ دو حصروں میں محصور ہیں، یہ تقریر شبہ ہے، رہا جواب۔

اقول: واضح ہے یہ تقسیم نامتناہی امتداد موہوم کی ہوئی اور وہ اجزائے متفرقہ سے ترکیب کی نافی نہیں ہاں متصل ہوئے تو ضرور نفی کرتی کہ قوسین انہیں پر گزرتیں اور وہ محدود لیکن اتصال ممتنع تو شبہ مندفع۔

تنبیہ اقول: اگر نفی جز سے دستبردار ہو کر اس شبہ سے صرف امتداد موہوم کی لامتناہی قسمت کا ثبوت چاہو تو وہ بھی بخیر۔

اولاً: سطح مستوی جس میں خط ب ح کو بڑھاؤ ایسی کتنی دور تک مل سکتی ہے زمین

عہ: اپر قطع کرے جیسے قواب تو خود اس کا وتر ہے اور اسے اوپر جیسے قوس ف ب تو اس وتر کا جز ہے ۱۲ منہ غفرلہ۔

is a sphere.

Secondly: Where will that compass come from which can create a thousand distinct arcs on a line the width of a hair? Let alone being infinite, actual division is certainly impossible. As for imaginary division, it is also necessary that the imagination can conceive of distinct parts there. Can ten million parts in a hair-width line, or a thousand parts in a hair's breadth, even come within the imagination's grasp? Putting aside all the details, the imagination will only tell that if the thousandth part of a hair's tip is such and such, it remains merely a vague intellectual concept, not an imaginary division, as its magnitude cannot even enter the imagination.

Thirdly: Line 'B H' can at most extend to the convex sphere of fire. According to you, the tearing of the heavens is impossible, or let's say it's an imaginary tearing, so there is no path at all beyond the convex of the outermost sphere (Falak al-Aflak) for any distance. Therefore, the non-terminating infinity of the line is also false; rather, stopping is mandatory. If you say, 'But we can go further...'

I say: Then that would be pure invention. It would be an invented division, not an imaginary one. In this way, just as you speak of infinite halving of a line, speak also of infinite doubling, which no sane person supports. If you say all this is accepted, but the intellect definitively decrees that if arcs were infinite, they must lie within the tablet. Therefore, there must be room for infinite parts in that line.

I say: So now every line, even if it's only a hair's breadth, has become capable of containing actually infinite parts. If there's only room for something limited in it, then division will surely stop there. However, it doesn't stop, so it must contain the extent of actually infinite parts. And then that extent is confined between two boundaries, and what boundaries!—those with a difference of only a hair's tip. If philosophy accepts such obviously false things, then what is the difference between madness and philosophizing?

Then I say: By the grace of Allah Almighty, this is enough to refute their claim of potential infinite divisibility everywhere. Here, the power implies the actuality of extent. It is clear that division will not keep increasing the magnitude of the line, surface, body, or angle such that new extent is continuously created. The extent is only what is already actually present. If it does not contain room for actually infinite parts, but only for limited and countable ones, then infinite, non-terminating division

is also definitely impossible. When it reaches that limit, an actual stop will be mandatory because there is no more extent. Therefore, for non-terminating infinity, the extent of an actual infinity is required across all those dimensions, which is definitely false. Consequently, potential infinity is also false. Praise be to Allah.

गोला है।

दूसरा: वह परकार कहाँ से आएगा जो बाल बराबर रेखा पर हज़ार अलग-अलग चाप (arcs) बना सके? असीमित तो दूर की बात है, वास्तविक विभाजन तो निश्चित रूप से असंभव है। काल्पनिक विभाजन के लिए भी यह ज़रूरी है कि कल्पना वहाँ अलग-अलग हिस्सों की कल्पना कर सके। क्या बाल बराबर रेखा में करोड़ों या बाल की चौड़ाई में हज़ार हिस्से कल्पना की कल्पना में भी आ सकते हैं? सब विवरण को एक तरफ रखते हुए, कल्पना केवल इतना ही बताएगी कि यदि बाल की नोक का हज़ारवाँ हिस्सा इतना होगा, तो यह केवल एक अस्पष्ट बौद्धिक अवधारणा रह जाएगी, न कि काल्पनिक विभाजन, क्योंकि उसका परिमाण कल्पना में भी नहीं आ सकता।

तीसरा: रेखा 'ब ह' (B H) अधिक से अधिक अग्नि के उत्तल गोले (convex sphere of fire) तक बढ़ सकेगी। आपके अनुसार आकाशों का फटना (kharaq-e-aflak) असंभव है या मान लें कि काल्पनिक फटना ही सही, तो फलक-उल-अफ़्लाक (बाहरी आकाश) के उत्तल से आगे किसी भी दूरी के लिए कोई रास्ता ही नहीं है। इसलिए रेखा का निरंतर अनंत होना भी असत्य है, बल्कि रुकना अनिवार्य है। यदि आप कहें कि हम तो और आगे भी जा सकते हैं...

मैं कहता हूँ: तो वह कोरी कल्पना या आविष्कार होगा। वह आविष्कारित विभाजन होगा न कि काल्पनिक। इस तरह, जैसे आप रेखा के अनंत आधे होने की बात करते हैं, वैसे ही अनंत दोगुना होने की भी बात करें, जिसका समर्थन कोई बुद्धिमान व्यक्ति नहीं करता। यदि आप कहें कि यह सब स्वीकार्य है, लेकिन बुद्धि निश्चित रूप से आदेश देती है कि यदि चाप अनंत हों, तो वे अनिवार्य रूप से पट्टिका (tablet) के बीच ही होंगे। तो निश्चित रूप से उस रेखा में अनंत हिस्सों के लिए गुंजाइश है।

मैं कहता हूँ: तो अब प्रत्येक रेखा, चाहे वह बाल बराबर ही क्यों न हो, वास्तव में अनंत हिस्सों के योग्य हो गई। यदि इसमें केवल सीमित की ही गुंजाइश है, तो विभाजन निश्चित रूप से वहीं रुक जाएगा। हालाँकि रुकता नहीं है, तो इसमें वास्तव में अनंत हिस्सों के विस्तार की गुंजाइश होनी चाहिए। और फिर वह विस्तार दो सीमाओं के बीच घिरा हुआ है, और वे सीमाएँ भी कैसी! जिनमें केवल बाल की नोक का अंतर है। यदि दर्शन ऐसी प्रत्यक्षतः असत्य बातें मानता है, तो पागलपन और दर्शन झाड़ने में क्या अंतर रह गया?

फिर मैं कहता हूँ: अल्लाह तआला की प्रशंसा के साथ, यह बात उनके हर जगह संभावित अनंत विभाजन के दावे को रद्द करने के लिए पर्याप्त है। यहाँ शक्ति (potential) का अर्थ विस्तार की वास्तविकता (actuality) से है। यह स्पष्ट है कि विभाजन से रेखा, सतह, पिंड या कोण का परिमाण नहीं बढ़ता जाएगा कि नया विस्तार पैदा होता जाए। विस्तार तो उतना ही है जो वास्तव में मौजूद है। यदि उसमें वास्तव में अनंत हिस्सों की गुंजाइश नहीं है, बल्कि केवल सीमित और गणनीय की है, तो निश्चित रूप से निरंतर अनंत विभाजन भी संभव नहीं है। जब वह उस सीमा तक पहुँचेगा, तो वास्तव में रुकना अनिवार्य होगा क्योंकि आगे विस्तार नहीं है। इसलिए निरंतर अनंतता के लिए उन सभी आयामों में वास्तव में अनंत विस्तार आवश्यक है, और वह निश्चित रूप से असत्य है। अतः संभावित अनंतता भी असत्य है। अल्लाह का शुक्र है।

पृष्ठ 570 का 682

کرہ ہے۔

ثانیا: وہ پر کار کہاں سے آئے گی کہ جو بھر خط پر ہزار قوسین متمیز بنا سکے۔ نامحدود در کنار تو فعلی تقسیم تو یقیناً نامقدور رہی وہمی اس کے لیے اتنا بھی ضرور کہ وہم وہاں متمیز حصے تخیل کر سکے۔ کیا جو بھر خط میں کروڑ یا بال بھر میں ہزار حصے ممتاز وہم کے وہم میں بھی آسکتے ہیں۔ سب کی تفصیل بالائے طاق وہم اتنا ہی بتائے کہ بال کی نوک کا ہزارواں حصہ اتنا ہوگا تو محض اجمالی تصور عقلی رہا نہ کہ تقسیم وہمی کہ اس کی مقدار وہم میں بھی نہیں آسکتی۔

ثالثا: خط ب ح زیادہ سے زیادہ محدب کرہ نار تک بڑھ سکے گا تمہارے نزدیک خرق افلاک محال یا خرق و ہمی سہی تو محدب فلک الافلاک سے آگے، تو کسی بعد کے لیے اصلا راہ نہیں تو خط کی لامتناہی لا تنقضی بھی باطل بلکہ وقوف واجب، اگر کہیے تو ہم تو آگے بھی کر سکتے ہیں۔

اقول: تو وہ نرا اختراع ہوگا تقسیم اختراع ہوئی نہ کہ وہمی، یوں تو جس طرح خط کی تنصیف نامتناہی کہتے ہو تضعیف بھی نامتناہی کہو جس کا کوئی عاقل قائل نہیں اگر کہیے یہ سب کچھ مسلم مگر عقل قطعاً حکم کرتی ہے کہ اگر قوسین غیر متناہی ہوئیں ضرور لوح کے درمیان ہی پڑیں گی۔ تو ضرور اس خط میں نامتناہی حصوں کی گنجائش ہے۔

اقول: تو اب ہر خط اگرچہ بال بھر کا ہو حصص غیر متناہیہ بالفعل کے قابل ہو گیا، اگر اس میں کسی محدود ہی کی گنجائش ہے تو ضرور تقسیم وہیں رک جائے گی حالانکہ نہیں رکتی تو ضرور اس میں بالفعل حصص غیر متناہیہ کی وسعت ہے اور پھر وہ وسعت دو حاصروں میں محصور اور

حاصر بھی کیسے جن میں صرف بال کی نوک کا تفاوت اگر فلسفہ ایسی ہی بدیہی البطلان باتیں مانتا ہے تو جنوں و تفلسف میں کتنا فرق ہے۔

ثم قول: بحمدہ تعالی یہ روفی نفسہ ہر جگہ ان کے ادعائے تقسیم نامتناہی بالقوہ کے رد کو بس ہے کہ یہاں قوت مستلزم فعلیت وسعت ہے ظاہر ہے کہ تقسیم سے خط یا سطح یا جسم یا زاویہ کی مقدار بڑھتی نہ جائے گی کہ نئی وسعت پیدا ہوتی جائے، وسعت تو اس کی اتنی ہی ہے جو موجود بالفعل ہے اگر اس میں بالفعل غیر متناہی حصوں کی گنجائش نہیں بلکہ صرف محدود و معدود کی ہے تو قطعاً تقسیم نامتناہی لا تنقضی بھی ممکن نہیں جب اس حد تک پہنچے گی وقوف بالفعل واجب ہوگا کہ آگے وسعت نہیں تو لامتناہی لا تنقضی کے لیے ان تمام امتدادوں میں بالفعل غیر متناہی کی وسعت لازم، اور وہ قطعاً باطل۔ لاجرم لامتناہی بالقوہ بھی باطل وللہ الحمد۔

Fatawa Ridawiyya Volume 27

The truth is that the philosophers have no evidence for this false claim; they have only claimed it to flee from the concept of the 'atom' (indivisible part), and out of ignorance, they attribute it to geometry. However, geometry is free from their fabrication. It has nowhere claimed that the division of every line or angle is infinite. Instead, it has shown a method: if you want to bisect an angle, do it like this; if you want to bisect a line, do it like that. This is limited to where we can actually do it; beyond that is all the superstition and vanity of the philosophers.

This is how research should be, and Allah Almighty is the Grantor of success. Praise be to Allah, the Lord of the worlds, and may the best blessings and peace be upon the Manifest Single Essence (the Unique Pearl) who reveals the truth, and upon his family, companions, children, and his entire community. Amen. (T)

This is what they made a mountain out of, that the issue of the 'atom' (part) is so false. By the grace of Allah Almighty, so many decisive proofs for its falsity have been revealed that even those 'Decisive Proofs' (a reference to another work) are not just dust but are themselves refuted doubts. These 29 doubts alone have come under our observation in books, and many of them are overlapping. Each one has been shown in several ways as indicated everywhere, and by the grace of Allah Almighty, they have been so thoroughly refuted that if there were a thousand more doubts, every student who has understood our method could turn them into scattered dust. And to Allah belongs all praise. Fourth Standpoint: Regarding our opinion on matter/body. I say: And with Allah is the success (we say with the success granted by Allah Almighty - T). We have clarified that the indivisible part (atom) is possible, rather it occurs, and it is also possible for it to form a body. If some bodies are composed this way, there is no harm. However, this is not a universal rule that contact is impossible in such bodies because the connection of two parts is required, and just as we have proven the sensory body, similarly, it is difficult to accept sensory contact. Firstly: In the sense of sight, it is common to perceive close gaps as connection. Similarly, although sight might imagine adjacent bodies to be in contact, how can the perception of the sense of touch be on this error in contact?

फ़तावा रिज़विया खंड २७

सच यह है कि दार्शनिकों के पास इस झूठे दावे का कोई प्रमाण नहीं है; वे केवल 'अविभाज्य कण' (जुज़) से बचने के लिए इसके दावेदार हुए हैं और अज्ञानता वश इसे रेखागणित (ज्यामिति) के सिर मढ़ते हैं। हालांकि, रेखागणित उनके इस झूठ से मुक्त है। उसने कहीं भी यह दावा नहीं किया है कि हर रेखा या कोण का विभाजन अनंत है। बल्कि उसने एक तरीका बताया है कि यदि आप किसी कोण को दो भागों में बांटना चाहते हैं तो ऐसे करें, और यदि रेखा को बांटना चाहते हैं तो वैसे करें। यह वहीं तक सीमित है जहाँ तक हम वास्तव में कर सकते हैं; इसके आगे सब दार्शनिकों का वहम और मनगढ़ंत बातें हैं।

अनुसंधान इसी प्रकार होना चाहिए, और अल्लाह तआला ही सफलता देने वाला है। समस्त प्रशंसा अल्लाह के लिए है जो सारे संसार का रब है, और सर्वश्रेष्ठ दरूद व सलाम हो सत्य को प्रकट करने वाले 'जौहर-ए-फ़र्द' (अद्वितीय रत्न) पर और उनके परिवार, साथियों, संतानों और उनकी पूरी उम्मत पर। आमीन। (त)

यह वह विषय है जिस पर उन्होंने ज़मीन आसमान एक कर रखा था कि 'कण' का मसला इतना गलत है। अल्लाह के फ़ज़ल से इसकी असत्यता पर इतने ठोस प्रमाण खुल गए कि वे 'बराहीन-ए-क़ातिआ' (ठोस प्रमाण) अब केवल धूल नहीं बल्कि खुद खंडित संदेह बन गए हैं। किताबों में हमारी नज़रों से ये २९ संदेह ही गुज़रे हैं और उनमें भी बहुत से एक-दूसरे में मिले हुए हैं। एक-एक को कई-कई बार करके दिखाया गया है जैसा कि हर जगह संकेत दिया गया है और अल्लाह के फ़ज़ल से उन पर ऐसा खंडन हुआ है कि यदि हज़ार संदेह और भी हों, तो जो छात्र हमारे तरीके को समझ गया है वह उन्हें धूल में मिला सकता है। अल्लाह के लिए ही सब प्रशंसा है। चौथा दृष्टिकोण: पदार्थ/शरीर के बारे में हमारी राय। मैं कहता हूँ: और अल्लाह की सफलता के साथ (हम अल्लाह तआला की सफलता के साथ कहते हैं - त)। हमने स्पष्ट कर दिया कि अविभाज्य कण संभव है, बल्कि होता है, और उससे शरीर का निर्माण भी संभव है। यदि कुछ शरीर इस प्रकार बने हैं तो कोई हर्ज नहीं। लेकिन यह कोई सार्वभौमिक नियम नहीं है कि ऐसे शरीरों में स्पर्श असंभव है क्योंकि दो कणों का जुड़ाव आवश्यक है, और जिस प्रकार हमने इंद्रियगत शरीर को सिद्ध किया है, उसी प्रकार इंद्रियगत स्पर्श को मानना कठिन है। प्रथम: दृष्टि की इंद्रिय में पास के अंतराल को जुड़ाव समझना सामान्य है। इसी प्रकार यद्यपि दृष्टि पास के शरीरों को स्पर्श करते हुए मान सकती है, लेकिन स्पर्श के मामले में स्पर्श की इंद्रिय की धारणा इस गलती पर कैसे हो सकती है?

حق یہ کہ فلاسفہ کے پاس اس ادعائے باطل پر کوئی دلیل نہیں صرف جز سے بھاگنے کے لیے اس کے مدعی ہوئے ہیں اور براہِ جہالت اسے ہندسہ کے سر منڈھتے ہیں، حالانکہ ہندسہ ان کے افترا سے بری ہے اس نے کہیں یہ دعوٰی نہیں کیا کہ ہر خط یا زاویہ کی تنصیف نامتناہی ہے بلکہ طریقہ بتایا ہے کہ زاویہ کی تنصیف چاہو تو یوں کرو خط کی چاہو تو یہ کرو۔ یہ تو وہیں تک محدود ہے جہاں تک بالفعل ہم کر سکتے ہیں اس کے لیے اس نے طریقہ بتایا ہے آگے سب فلاسفہ کی وہم پرستی و بادہ پرستی ہے۔

ہکذا ینبغی التحقیق واللہ تعالٰی ولی التوفیق والحمد للہ رب العالمین وافضل الصلوۃ والسلام علی الجوہر الفرد المبین وآلہ وصحبہ و ابنہ وحزبہ اجمعین آمین۔

تحقیق یو نہی چاہیے اور اللہ تعالٰی ہی توفیق کا مالک ہے اور سب تعریفیں اللہ رب العالمین کے لیے ہیں اور بہترین درود و سلام ہو حق کو ظاہر کرنے والے جوہر فرد (درِ یکتا) پر اور آپ کے آل، اصحاب، اولاد اور تمام امت پر آمین (ت)

یہ ہے وہ جس پر زمین سر پر اٹھارکھی تھی کہ جز کا مسئلہ ایسا باطل، اس کے بطلان پر اتنے برہان قاطع، بحمدہ تعالٰی کھل گیا کہ وہ خاک بھی براہین قاطعہ نہیں بلکہ خود شبہات مقطوعہ ہیں۔ یہ ۲۹ ہی شبہے کتابوں میں ہماری نظر سے گزرے اور ان میں بھی بہت متداخل ہیں۔ ایک ایک کو کئی کئی کر کے دکھایا ہے جس کا اشارہ ہر جگہ گزرا اور ان پر بحمد اللہ تعالٰی رد وہ ہوئے کہ اگر ہزار شبہات اور ہوں تو ہر طالب علم جو ہمارے طریقے کو سمجھ گیا ہے ان کو ھباءً منثورا کر سکتا ہے۔ وللہ الحمد۔ موقف چہارم: دربارہ جسم ہماری رائے، اقول: وباللہ التوفیق (ہم اللہ تعالٰی کی

توفیق کے ساتھ کہتے ہیں ت) ہم نے روشن کردیا کہ جز لایتجزیٰ ممکن بلکہ واقع اور اسے جسم کی ترکیب بھی ممکن، اگر بعض اجسام اس طرح مرکب ہوئے ہیں کچھ محذور نہیں مگر یہ کلیہ نہیں کہ اس طرح کے اجسام میں تماس ناممکن کہ موجب اتصال دو جز ہے اور جسم حسی جس طرح ہم نے ثابت کیا یونہی تماس حسی ماننا مشکل ہے۔ اولاً: حس بصر میں متقارب فصلوں کو اتصال سمجھنا معہود ہے۔ یونہی اگر چہ بصر متقارب جسموں کو متماس گمان کرے مگر تماس میں قوتِ لامسہ کا ادراک اس غلطی پر کیونکر

Fatawa Razawiyya, Volume 27

...be understood as such. Secondly: A ring fits perfectly on one finger, is tight on another, and loose on a third. This difference in actual contact itself indicates that if it were not necessary for the parts of the ring to remain distinct from the parts of the finger, this variation in separation could not produce such a difference. Thirdly: We had derived from the Holy Quran the analysis of some bodies into indivisible particles (atoms); let us now also derive from the Noble Book the fact that some bodies are continuous without separation. Almighty Allah said: "Have they not looked at the heaven above them - how We structured it and adorned it and [how] it has no rifts?" 1 The All-Mighty and All-Glorious Allah said: Do they not look at the sky above them? How We have built it and adorned it, and there are absolutely no cracks in it.

If the sky were composed of indivisible particles, there would undoubtedly be countless cracks, as no part could join with another. Thus, it is proven that the sky is a continuous body, and soon, by the grace of Allah Almighty in the upcoming section, it will be established that the composition of bodies from matter (hyle) and form is false; rather, the simple body itself is continuous and inherently capable of division. In this regard, the Illuminationists (Ishraaqiyyin) are with us, whose doctrine was adopted by Al-Tusi in "Tajreed". However, we have already proven that infinite division, even if potential, is false and impossible. Therefore, if the analysis of bodies is carried to the utmost possible limit, it will necessarily end at indivisible particles, just as we inferred from the noble verse in the second position. Now, the meaning of the verse will be that We have made the continuous parts of their bodies so small that further division is impossible. Thus, the school of thought of the majority of theologians (Mutakallimin) is possible in some bodies, and in others, the school of Muhammad bin Abdul Karim Shahrastani has actually occurred. This is our opinion on this matter, and the true knowledge belongs to Allah, Exalted and Glorious. From this, it became apparent that among the five famous schools, the most false one is that of Nazzam. Then [1] is the extremely absurd and false doctrine of the Peripatetics (Mashsha'in), and then [2] is the path of the Illuminationists (Ishraaqiyyin).

1: It has three parts: denial of particles, composition from matter, and infinite division; all three are false. 12 Minhu, may he be forgiven. 2: This also has three parts: the first and third are the same and both are false; the second is continuity in every

body, the certainty of its totality is not correct. It is possible that some bodies are made of indivisible particles. 12 Minhu, may he be forgiven.

---

1 Al-Quran al-Kareem 50/6

फतावा रज़विया, खंड 27

...समझा जाए। दूसरा: एक अंगूठी एक उंगली में ठीक, दूसरी में तंग और तीसरी में ढीली होती है। यह अंतर वास्तविक संपर्क से ही पता चलता है कि यदि अंगूठी के हिस्सों का उंगली के हिस्सों से अलग रहना आवश्यक न होता, तो अलगाव की यह कमी-बेशी यह अंतर नहीं ला सकती थी। तीसरा: हमने कुछ पिंडों के अविभाज्य कणों (परमाणुओं) में विश्लेषण का लाभ पवित्र कुरान से प्राप्त किया था; अब हम शरीफ किताब से कुछ पिंडों के बिना किसी अलगाव के निरंतर होने का लाभ भी प्राप्त करें। अल्लाह अज्ज़ा व जल्ल ने फरमाया: "क्या उन्होंने अपने ऊपर आकाश को नहीं देखा कि हमने उसे कैसे बनाया और सजाया और उसमें कोई दरार नहीं है?" 1 इज़्ज़त और जलाल वाले अल्लाह ने फ़रमाया: क्या अपने ऊपर आसमान को नहीं देखते हमने उसे कैसे बनाया और आरास्ता फ़रमाया और उसमें असलन (बिल्कुल) रख़्ने (दरारें) नहीं।

यदि आकाश अविभाज्य कणों से बना होता, तो निसंदेह इसमें अनगिनत दरारें होतीं क्योंकि कोई एक हिस्सा दूसरे से नहीं मिल सकता था। अतः यह सिद्ध हुआ कि आकाश एक निरंतर पिंड है, और शीघ्र ही अल्लाह तआला की सहायता से आगामी स्थान पर आएगा कि पदार्थ (हेयुला) और रूप से शरीर की संरचना गलत है बल्कि सरल शरीर स्वयं ही निरंतर है और स्वयं ही विभाजन योग्य है। यहाँ तक इशराक़ी (Ishraaqiyyin) हमारे साथ हैं, जिनका मत तूसी ने "तजरीद" में अपनाया था। लेकिन हम सिद्ध कर चुके हैं कि अनंत विभाजन, भले ही वह संभावित हो, गलत और असंभव है। इसलिए यदि पिंडों का विश्लेषण जहाँ तक संभव हो किया जाए, तो वह निश्चित रूप से अविभाज्य कणों पर समाप्त होगा, जैसा कि हमने दूसरे स्थान पर पवित्र आयत से निष्कर्ष निकाला था। और अब आयत का अर्थ यह होगा कि हमने उनके शरीर के निरंतर हिस्सों को इतना बारीक कर दिया कि आगे विश्लेषण संभव नहीं है। तो सही यह है कि कुछ पिंडों में मुतकल्लिमीन (Theologians) के बहुमत का मत संभव है और कुछ में मुहम्मद बिन अब्दुल करीम शहरस्तानी का मत वास्तव में घटित है। इस मामले में हमारी यही राय है, और सच्चा ज्ञान अल्लाह अज्ज़ा व जल्ल के पास है। यहाँ से यह स्पष्ट हो गया कि पाँच प्रसिद्ध मतों में सबसे गलत मत 'निज़ाम' का मत है। फिर [१] मशाईं (Peripatetics) का अत्यंत व्यर्थ और गलत मत, फिर [२] इशराक़ियों का मार्ग।

१: इसके तीन भाग हैं: कणों का खंडन, पदार्थ से संरचना और अनंत विभाजन; ये तीनों गलत हैं। १२ मिन्हु (लेखक की ओर से), अल्लाह उन्हें क्षमा करे। २: इसके भी तीन भाग हैं: पहला और तीसरा वही

है और दोनों गलत हैं, दूसरा प्रत्येक शरीर में निरंतरता है, उसकी संपूर्णता पर निश्चितता सही नहीं है। संभव है कि कुछ पिंड अविभाज्य कणों से बने हों। १२ मिन्हु, अल्लाह उन्हें क्षमा करे।

---

१ अल-कुरान अल-करीम ५०/६

محمول ہو۔ ثانیاً: انگشتری ایک انگلی میں ٹھیک، دوسری میں تنگ، تیسری میں ڈھیلی ہوتی ہے، یہ فرق تماس حقیقی ہی بتاتا ہے کہ اگر انگشتری کے اجزاء کا انگلی کے اجزاء سے جدا رہنا واجب نہ ہو تو جدائی کی کمی بیشی یہ فرق نہیں لا سکتی ہے۔ ثالثاً: ہم نے اجزائے لا تتجزیٰ کی طرف بعض اجسام کی تحلیل قرآن کریم سے استفادہ کی تھی؛ بعض اجسام کا متصل بلا انفصال ہونا بھی کتاب عزیز سے استفادہ کریں۔ قال عزوجل: "اَفَلَمْ یَنْظُرُوْا اِلَی السَّمَآءِ فَوْقَھُمْ کَیْفَ بَنَیْنٰھَا وَزَیَّنّٰھَا وَمَا لَھَا مِنْ فُرُوْجٍ"۔ ۱ عزت و جلال والے اللہ نے فرمایا کیا اپنے اوپر آسمان کو نہیں دیکھتے ہم نے اسے کیسے بنایا اور آراستہ فرمایا اور اس میں اصلاً رخنے نہیں۔

آسمان اگر جزائے لا تجزٰی سے مرکب ہوتا بلا شبہ اس میں بے شمار رخنے ہوتے کہ کوئی جزو دوسرے سے نہ مل سکتا تو ثابت ہوا کہ آسمان جسم متصل ہے اور عنقریب بعونہ تعالٰی مقامِ آئندہ میں آتا ہے کہ ہیولٰی و صورت سے جسم کا ترکب باطل بلکہ جسم بسیط خود ہی متصل اور خود ہی قابل انفصال ہے یہاں تک کہ اشراقیین ہمارے ساتھ ہیں جن کا مسلک طوسی نے تجرید میں اختیار کیا، مگر ہم ثابت کر چکے کہ تقسیم غیر متناہی اگر چہ بالقوہ ہو باطل و محال ہے تو اجسام کی تحلیل اگر تا حدِ امکان کی جائے گی ضرور اجزائے لا تتجزٰی پر منتہی ہوگی، جس طرح ہم نے موقف دوم میں آیت کریمہ سے استنباط کیا، اور اب معنیٰ آیت یہ ہوں گے کہ ہم نے ان کے جسم کے اجزائے متصل کو اتنا ریزہ ریزہ کر دیا کہ آگے تجزیہ ممکن نہیں تو صحیح بعض اجسام میں امکاناً مذہبِ جمہور متکلمین ہے اور بعض میں وقوعاً مذہبِ محمد بن عبد الکریم شہرستانی یہ اس مسئلے میں ہماری رائے ہے اور علمِ حق عز جلالہ، کو یہاں سے ظاہر ہوا کہ مذہبِ خمسہ مشہورہ

میں سب سے باطل مذہب نظام ہے۔ پھر عہدہ ۱ نہایت پوچ و باطل مسلک مشائین، پھر عہدہ ۲ مشربِ اشراقیین،

عہدہ ۱: اس کے تین جزو ہیں نفی جزو اور ہیولٰی سے ترکیب اور انقسام نامتناہی اور تینوں باطل ۱۲ منہ غفر لہ، عہدہ ۲: اس کے بھی تین جزو ہیں اول و سوم وہی اور دونوں باطل، دوم اتصال ہر جسم اس کی کلیت پر جزم صحیح نہیں۔ ممکن کہ بعض اجسام اجزائے لا تتجزیٰ سے ہوں ۱۲ منہ غفر لہ،

---

۱ القرآن الکریم ۵۰/۶

Fatawa Razawiya Volume 27

Then [consider] the doctrine [Note 1] of the majority of theologians regarding universality; then the doctrine [Note 2] of Shahrastani's conviction on universality. The correct view is what we have adopted by the grace of Allah Almighty. Although we are unique in this opinion, Alhamdu Lillah, the noble verses and strong proofs are with us on this path: that a body is continuous, and [addressing] the finite division objection of the boastful Jaunpuri, that analytical parts must intuitively be such that if they were accepted as existing in actuality, volume would be obtained from them. Thus, it's necessary they be such that they meet and do not interpenetrate; then they cannot be indivisible parts (atoms).

I say: Firstly, this intuition is only accepted as long as the division is into divisible parts; this is what you have seen and what is settled in your minds. All your intuitions regarding 'substances' (jawahir) were based on comparing the unseen to the seen (qiyas al-ghaib ala al-shahid) and were intuitions of the imagination based on being deceived by familiar things, contrary to clear rational judgment. This is one of them. Currently, the body has volume because it is itself uniquely continuous. Divide it into two, four, a thousand, or ten thousand pieces whose connection is possible, and their union will surely form volume.

But when division ends at those parts whose connection is impossible, then hoping to gain volume from them again is a false notion. Yes, the ruling remains that if they could meet without interpenetrating, they would surely yield that same bodily quantity. Intuitive judgment only goes that far; it does not mean their meeting is also possible. Just as reason—yes, that same intuition—definitely rules that if the sphere of the sky were broken into a thousand pieces and those pieces were reunited in their original positions, the same sphere would be formed again. From this intuitive rule, it does not follow for you that the sky can be broken (which is 'kharq') and then those pieces can be reunited (which is 'iltiyam').

Secondly: 'Baraqish brings trouble upon its own people' (Arabic proverb). If analytical parts are assumed to exist in actuality, let them be fit for composition. Do you mean all parts to the extent of the body's capacity for division, or some? On the second assumption, what is the objection against us? Take as many parts as can be divided; they will surely be capable of composition. On the first assumption, you accept all divisions as existing in actuality and then show the capacity for composition. It is necessary that...

Note 1: That every body is made of indivisible parts (atoms), whereas surely the heavens etc., many bodies, are not made of them. However, the affirmation of the 'part' is correct. 12 [signed] may he be forgiven. Note 2: That all bodies are continuous and also that the negation of the 'part' is false. 12 [signed] may he be forgiven.

फतावा रज़विया जिल्द २७

फिर मज़हब (टिप्पणी १) जमहूर मुतकिल्लिमीन (बहुसंख्यक धर्मशास्त्रियों) की कुलियत, फिर मज़हब (टिप्पणी २) शहरस्तानी में कुलियत पर दृढ़ता, और सही वह है जो अल्लाह तआला की तौफीक से हमने अख्तियार किया। हम हालांकि इस राय में अकेले हैं लेकिन अल्हम्दुलिल्लाह, आयत-ए-करीमा और मज़बूत दलीलें हमारे साथ हैं इस मसलक पर कि जिस्म मुत्तसिल (निरंतर) हो और तक़सीम मुतनाही (सीमित विभाजन) मुतशद्दक जौनपुरी का एतराज कि अज्ज़ा-ए-तहलीलिया (विश्लेषणात्मक भाग) बदायतन (स्वभाविक रूप से) ऐसे होना लाजिम कि अगर मौजूद बिल-फेल (वास्तव में मौजूद) माने जाएं तो उनसे हज़्म (आयतन) हासिल हो तो वाजिब कि ऐसे हों कि मिलें और मुतदाखल (परस्पर प्रवेश) न हों तो अज्ज़ा-ए-ला-यतज़ज्ज़ा (अविभाज्य कण/परमाणु) नहीं हो सकते।

अकुल (मैं कहता हूँ): अव्वलन: यह बदाहत (सहज ज्ञान) वहीं तक मुस्लिम (स्वीकार्य) है कि तजज़िया (विभाजन) अज्ज़ा-ए-मुनक़सिमा (विभाज्य भागों) तक हो, यही तुमने देखा और यही तुम्हारे ज़हनों में जमा हुआ है। जवाहिर के बारे में तुम्हारी जितनी बदाहतें गुज़रीं सब कियास-ए-ग़ाइब अलश-शाहिद (अदृश्य की दृश्य से तुलना) और स्पष्ट अक्ल के हुक्म के ख़िलाफ़ अपनी जानी-पहचानी चीज़ों के धोखे पर आधारित वहमी बदाहतें थीं, यह भी उन्हीं में से है। उस वक़्त तो जिस्म को हज़्म यूँ है कि खुद ही मुत्तसिल वहदानी है और इसे दो-चार हज़ार दस हज़ार जितने टुकड़े ऐसे कर दो जिनका इत्तसाल मुमकिन हो, उनके मिलने से ज़रूर हज़्म बन सकेगा।

लेकिन जब तक़सीम उन अज्ज़ा पर मुंतही (समाप्त) हो जिनका इत्तसाल (जुड़ना) मुहाल (असंभव) है, तो उनसे दोबारा तहसीले-हज़्म बातिल ख्याल है। हाँ, इतना हुक्म रहेगा कि अगर ये बे-तदाखुल (बिना घुसे) मिल सकें तो ज़रूर उनसे वही मिक़दार-ए-जिस्म हासिल होती, बस हुक्मे-बदाहत इस क़द्र है न यह कि उनका मिलना भी मुमकिन, जिस तरह अक्ल—हाँ हाँ, वही बदाहत क़तई हुक्म करती है कि अगर फलक (आकाश) के हज़ार टुकड़े किए जाएं और वे टुकड़े उन्हीं औज़ा (स्थितियों) पर फिर मिला दिए जाएं तो दोबारा वही कुर्रा बन जाएगा। इस हुक्मे-बदाहत से तुम्हारे नज़दीक यह लाज़िम नहीं आता कि फलक के टुकड़े हो सकें कि ख़र्क़(टूटना) है फिर वे टुकड़े मिल सकें कि इल्तियाम (जुड़ना) है।

स़ानियन (दूसरे): 'अला अहलेहा तजनी बराक़िश' (बराक़िश अपने ही घर वालों पर ज़ुल्म करती है)। अज्ज़ा-ए-तहलीलिया बिल-फेल माने जाएं तो सालेह-ए-तरकीब हों, इससे जमीअ़ अज्ज़ा मुराद, जहाँ

तक इन्किसाम (विभाजन) की जिस्म में सलाहियत है या बाज़। बर-तक़दीर-ए-सानी (दूसरी स्थिति में) हम पर क्या एतराज़? इतने अक़्साम (भाग) लो जिनका इन्किसाम मुमकिन है, ज़रूर उनसे तरकीब हो सकेगी। बर-तक़दीर-ए-अव्वल (पहली स्थिति में) तुम अपने जुमला अक़्साम मौजूद बिल-फेल मानकर सलाहियत-ए-तरकीब दिखाओ, ज़रूर है कि...

टिप्पणी १: कि हर जिस्म अज्ज़ा-ए-ला-यतज़ज्ज़ा से है हालांकि यक़ीनन फलक वग़ैरा बहुत से अज्शाम उनसे नहीं हैं, हाँ जुज़ (भाग) का इस्बात (सिद्धि) सही है। १२ अम्ना गफ़र-लहू। टिप्पणी २: कि सब अज्शाम मुत्तसिल हैं और जुज़ की नफ़ी बातिल है। १२ अम्ना गफ़र-लहू।

पृष्ठ ५७३/६८२

پھر مذہب عہ۱ جمہور متکلمین کی کلیت، پھر مذہب عہ۲ شہرستانی میں کلیت پر جزم، اور صحیح یہ ہے جو بتوفیقہ تعالٰی ہم نے اختیار کیا۔ ہم اگرچہ اس رائے میں منفرد ہیں مگر الحمد للہ آیات کریمہ ودلائل قویہ ہمارے ساتھ ہیں اس مسلک پر کہ جسم متصل ہو اور تقسیم متناہی متشدق جو نپوری کا اعتراض کہ اجزائے تحلیلیہ بدایۃً ایسے ہونا لازم کہ اگر موجود بالفعل مانے جائیں تو ان سے حجم حاصل ہو تو واجب کہ ایسے ہوں کہ ملیں اور متداخل نہ ہوں تو اجزائے لایتجزیٰ نہیں ہو سکتے۔

اقول: اولاً: یہ بداہت وہیں تک مسلم ہے کہ تجزیہ اجزائے منقسمہ تک ہو یہی تم نے دیکھا اور یہی تمہارے ذہنوں میں جما ہوا ہے۔ درباره جواہر تمہاری جتنی بداہتیں گزریں سب قیاس غائب علی الشاہد اور صریح حکم عقل کے خلاف اپنے مالوفات کے دھوکا پر بداہت وہم تھیں یہ بھی انہیں میں سے ہے اس وقت تو جسم کو حجم یوں ہے کہ خود ہی متصل وحدانی ہے اور اسے دو چار ہزار دس ہزار جتنے ٹکڑے ایسے کردو جن کا اتصال ممکن ان کے ملنے سے ضرور حجم بن سکے گا۔

لیکن جب تقسیم ان اجزاء پر منتہی ہو جن کا اتصال محال، تو ان سے دوبارہ تحصیل حجم باطل خیال۔ ہاں اتنا حکم رہے گا کہ اگر یہ بے تداخل مل سکتے تو ضرور ان سے وہی مقدارِ جسم حاصل ہوتی بس حکم بداہت اس قدر ہے نہ یہ کہ ان کا ملنا بھی ممکن جس طرح عقل ہاں ہاں وہی بداہت قطعاً حکم کرتی ہے کہ اگر فلک کے ہزار ٹکڑے کیے جائیں اور وہ ٹکڑے انہیں اوضاع پر پھر ملا دئے جائیں دوبارہ وہی کرہ بن جائے گا۔ اس حکمِ بداہت سے تمہارے نزدیک یہ لازم نہیں آتا کہ فلک کے ٹکڑے ہو سکیں کہ خرق ہے پھر وہ ٹکڑے مل سکیں کہ التیام ہے۔

ثانیاً: علیٰ اھلھا تجنی براقش (براقش اپنے ہی گھر والوں پر جنات کرتی ہے ت) اجزائے تحلیلیہ بالفعل مانی جائیں تو صالح ترکیب ہوں اس سے جمیع اجزاء مراد، جہاں تک انقسام کی جسم میں صلاحیت ہے یا بعض۔ بر تقدیرِ ثانی ہم پر کیا اعتراض اتنے اقسام لو جن کا انقسام ممکن، ضرور ان سے ترکیب ہو سکے گی۔ بر تقدیرِ اول تم اپنے جملہ اقسام موجود بالفعل مان کر صلاحیت ترکیب دکھاؤ، ضرور ہے کہ

عہ ۱: کہ ہر جسم اجزائے لایتجزیٰ سے ہے حالانکہ یقیناً فلک وغیرہ بہت اجسام ان سے نہیں ہاں اثبات جز صحیح ہے ۱۲ امنہ غفرلہ۔ عہ ۲: کہ سب اجسام متصل ہیں نیز نفی جز باطل ہے ۱۲ امنہ غفرلہ۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

If all possible kinds existing in actuality are assumed, they will not be anything but indivisible particles (atoms). For if any of them could be divided, then all kinds existing in actuality would not exist, and then the same mess would be in your bowl. In any case, reaching an end at indivisible particles is necessary. The only difference is that for us they are finite, while for you they are infinite. Whether the parts are finite or infinite, they are in no way capable of meeting without interpenetrating so that volume and composition are achieved; this was not an objection but pure ignorance. Now, the pretentious one should believe in Democritean atoms, that they will decompose down to them and then form a composition again. This is their philosophy, this is their pretension and affectation. Yes, there remains a doubt here: when some infidels' bodies were reduced to indivisible particles, as mentioned in the noble verse, and indivisible particles cannot meet, then how will their restoration take place?

I say: Divine power is not helpless anywhere. It is possible that the Lord, glorified and exalted is He, has placed the power of growth in the parts. On the Day of Resurrection, rain will be showered upon them, as the Sahih Hadith states. Through this rain, growth will occur in them, and this growth will make them bodies capable of connection. After mixing, that same connected, unified body will be obtained, just as a body of water is formed by the meeting of droplets. And after connection, it will be returned to that measure which it had in the world, or as our Lord wills, and He has power over what He wills. (Trans: as our Lord willed and He is powerful over what He wills). It is clear that there is no room here for the objection raised by Allama Bahr-ul-Uloom in the explanation of the 21st doubt regarding the possibility that by displacing, the chord might expand through rarefaction. This possibility itself was absurd; it was refuted by saying that according to you, magnitude increases by the annexation of parts, so which part increased here in the chord? And if the part itself becomes large, then how remains it a part? It becomes a line.

I say: This refutation was also apparent there. Firstly, the theologians said that magnitude increases by the annexation of parts; when did they say it could only increase in this way?

Secondly: After rarefaction, it was no longer a part, so who made it necessary for it to remain a part? Perhaps that is why it was said at the end, 'Fa-fham' (So understand.

Trans). But by the grace of Allah, it does not apply to our discourse in the slightest, as is not hidden (Trans: as it is not hidden). This is what our view led to.

And the knowledge of the truth is with our Lord, and ... and the knowledge of truth is with our Lord and

जुमला अक़साम मुमकिना मौजूद बिलफ़ेल फ़र्ज़ किए तो वो न होंगे मगर अजज़ा-ए-लातजज़्ज़ी (अविभाज्य कण) कि अगर इन में किसी का इनक़िसाम (विभाजन) हो सके तो जमीअ अक़साम मौजूद बिलफ़ेल न हुए तो वही आश तुम्हारे कासा में है, बहरहाल अजज़ा-ए-लातजज़्ज़ी पर इंतहा वाजिब, फ़र्क़ इतना है कि हमारे नज़दीक मुतनाही (सीमित) हैं तुम्हारे नज़दीक ग़ैर-मुतनाही (असीमित), और अजज़ा मुतनाही हों ख़्वाह ग़ैर-मुतनाही किसी तरह इस क़ाबिल नहीं कि मिलें और मुतदाख़िल (एक दूसरे में समाहित) न हों, और उन से हज्म व तरकीब हासिल हो, तो एतिराज़ न था मगर जहालत-ए-ख़ालसा (कोरी अज्ञानता), अब मुतशद्दिक़ साहब को चाहिए कि अजज़ा-ए-देमक़रातीसिया पर ईमान लाएँ कि उन्हीं तक तहलील हो कर फिर तरकीब बन पड़ेगी, ये है उन का तफ़ल्सुफ़, ये है उन का तशद्दुक़ व तसल्लुफ़। हाँ यहाँ एक शुबहा रहेगा कि जब बाज़ कुफ़्फ़ार के जिस्म पर मौत अजज़ा-ए-लातजज़्ज़ी फ़रमा दिए गए जैसा कि आयत-ए-करीमा से गुज़रा और अजज़ा-ए-लातजज़्ज़ी मिल नहीं सकते तो उन का एआदा (पुनर्निर्माण) किस तरह होगा।

अक़ूल (मैं कहता हूँ): क़ुदरत-ए-इलाहिया कहीं आजिज़ नहीं, मुमकिन कि मौला सुब्हानहु व तआला ने अजज़ा में क़ुव्वत-ए-नुमू (बढ़ने की शक्ति) रखी हो। रोज़-ए-क़ियामत उन पर मीना (बारिश) बरसाया जाएगा, जैसा कि हदीस-ए-सहीह का इर्शाद है इस बारिश से उन में बालिश (बढ़ोतरी) हो और बालीदगी उन को अज्शाम-ए-क़ाबिल-ए-इत्तिसाल (जुड़ने योग्य शरीर) कर दे बाद इम्तिज़ाज (मिश्रण) उन से वही जिस्म-ए-मुत्तसिल वहदानी हासिल हो जैसे क़तरात के मिलने से जिस्म-ए-आब और बाद इत्तिसाल उस मिक़दार की तरफ़ रद्द फ़रमा दिया जाए जिस पर दुनिया में था 'ओ कमा शाअ रब्बुना व अला मा यशाउ क़दीर' (या जैसा हमारे रब ने चाहा और वो अपने चाहे पर क़ादिर है। त) ज़ाहिर है कि यहाँ इस एतिराज़ की गुंजाइश नहीं जो अल्लामा बहरुल उलूम ने शुबहा 21 की तक़रीर में इस एहतिमाल पर किया कि मुमकिन कि सरकाने से वित्र में तख़लख़ुल (विरलता) हो कर ख़ुद बढ़ जाए, ये एहतिमाल ख़ुद ही मोहमल (निरर्थक) था इस पर रद्द किया कि तुम्हारे नज़दीक तो मिक़दार इँज़माम-ए-अजज़ा (कणों के जुड़ने) से बढ़ती है यहाँ वित्र में कौन सा जुज़ बढ़ा, और अगर जुज़ ख़ुद ही बड़ा हो जाए तो जुज़ कब रहा ख़त हो गया।

अक़ूल (मैं कहता हूँ): ये रद्द वहाँ भी जैसा था ज़ाहिर है अव्वलन मुतकल्लिमीन ने ये कहा कि इँज़माम-ए-अजज़ा से मिक़दार बढ़ती है, ये कब कहा कि यूँ ही बढ़ सकती है।

सानियन: बाद तख़लख़ुल जुज़ न रहा तो उस का जुज़ रहना किस ने वाजिब किया था, ग़ालिबन इसी लिए अख़ीर में फ़रमा दिया 'फ़ाफ़हम' (पस ग़ौर करो। त) मगर हमारे कलाम पर तो बफ़ज़्ल-ए-तआला इसे राई बराबर वरूद नहीं 'कमा ला युख़फ़ी' (जैसा कि पोशीदा नहीं है, त) ये है वो जिस की तरफ़ हमारी नज़र मूदी हुई।

'वल इल्मु बिल हक्क़ि इंदा रब्बिना वहुवा' और हक़ का इल्म हमारे रब के पास है और

पेज 574 ऑफ़ 682

جملہ اقسام ممکنہ موجود بالفعل فرض کیے تو وہ نہ ہوں گے مگر اجزائے لاتجزئ کہ اگر ان میں کسی کا انقسام ہوسکے تو جمیع اقسام موجود بالفعل نہ ہوئے تو وہی آش تمہارے کاسہ میں ہے، بہر حال اجزائے لا تجزیٰ پر انتہاء واجب ، فرق اتنا ہے کہ ہمارے نزدیک متناہی ہیں تمہارے نزدیک غیر متناہی، اور اجزاء متناہی ہوں خواہ غیر متناہی کسی طرح اس قابل نہیں کہ ملیں اور متداخل نہ ہوں، اور ان سے حجم و ترکیب حاصل ہو ، تو اعتراض نہ تھا مگر جہالت خالصہ، اب متشدق صاحب کو چاہیے کہ اجزائے دیمقر اطیسیہ پر ایمان لائیں کہ انہیں تک تحلیل ہو کر پھر ترکیب بن پڑے گی، یہ ہے ان کا تفلسف، یہ ہے ان کا تشدق و تصلف۔ ہاں یہاں ایک شبہ رہے گا کہ جب بعض کفار کے جسم پر موت اجزائے لا تجزیٰ فرما دیئے گئے جیسا کہ آیت کریمہ سے گزرا اور اجزائے لاتجزئی مل نہیں سکتے تو ان کا اعادہ کس طرح ہوگا۔

اقول: قدرت الٰہیہ کہیں عاجز نہیں ممکن کہ مولیٰ سبحانہ و تعالیٰ نے اجزاء میں قوت نمو رکھی ہو۔ روز قیامت ان پر مینہ برسایا جائے گا، جیسا کہ حدیث صحیح کا ارشاد ہے اس بارش سے ان میں بالِش ہو اور بالیدگی ان کو اجسام قابلِ اتصال کردے بعد امتزاج ان سے وہی جسم متصل وحدانی حاصل ہو جیسے قطرات کے ملنے سے جسم آب اور بعد اتصال اس مقدار کی طرف رد فرما دیا جائے جس پر دنیا میں تھا او کما شاء ربنا و علیٰ مایشاء قدیر (یا جیسا ہمارے رب نے چاہا اور وہ اپنے چاہے پر قادر ہے۔ ت) ظاہر ہے کہ یہاں اس اعتراض کی گنجائش نہیں جو علامہ بحر العلوم نے شبہ ۲۱ کی تقریر میں اس احتمال پر کیا کہ ممکن کہ سرکانے سے وتر میں تخلخل ہو کر خود بڑھ جائے، یہ احتمال خود ہی مہمل تھا اس پر رد کیا کہ تمہارے نزدیک تو مقدار انضمام اجزاء

سے بڑھتی ہے یہاں وتر میں کون سا جز بڑھا، اور اگر جز خود ہی بڑا ہو جائے تو جز کب رہا خط ہو گیا۔

اقول: یہ رد وہاں بھی جیسا تھا ظاہر ہے اولاً متکلمین نے یہ کہا کہ انضمام اجزاء سے مقدار بڑھتی ہے، یہ کب کہا کہ یوں ہی بڑھ سکتی ہے۔

ثانیاً: بعد تخلخل جز نہ رہا تو اس کا جز رہنا کس نے واجب کیا تھا، غالبا اسی لیے اخیر میں فرمادیا فافھم (پس غور کروت) مگر ہمارے کلام پر تو بفضلہ تعالیٰ اسے رائی برابر ورود نہیں کمالا یخفی (جیسا کہ پوشیدہ نہیں ہے ، ت) یہ ہے وہ جس کی طرف ہماری نظر مودی ہوئی۔

والعلم بالحق عند ربّنا وھو اور حق کا علم ہمارے رب کے پاس ہے اور

Fatawa Razawiya Volume 27

[He is] All-Knowing of everything. And upon our leader Muhammad and his family and his companions be blessings and peace, Amen. And all praise is due to Allah, the Lord of the worlds. | He is the Knower of everything, and may blessings and peace be upon our Master, his progeny, and companions, Amen, and all praise is for Allah, Who is the Sustainer of all the worlds. (T)

Page 575 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

[वह] हर चीज़ का जानने वाला है। और हमारे सरदार मुहम्मद और उनके परिवार और उनके साथियों पर दुरूद और सलाम हो, आमीन। और सब प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जो तमाम जहानों का रब है। | वह हर चीज़ को जानने वाला है और हमारे आका, आपकी आल और असहाब पर दरूद व सलाम हो, आमीन, और सब तारीफ़ें अल्लाह के लिए हैं जो परवरदिगार है तमाम जहानों का। (त)

पृष्ठ 682 का 575

بکل شیئ علیم وعلی سیدنا محمد والہ وصحبہ الصلوٰۃ والتسلیم امین۔ والحمد للہ رب العلمین۔ | وہ ہر چیز کو جاننے والا ہے اور ہمارے آقا، آپ کی آل اور اصحاب پر درود و سلام ہو ، آمین، اور سب تعریفیں اللہ کے لیے ہیں جو پروردگار ہے تمام جہانوں کا۔ (ت)

Fatawa-e-Razviya Volume 27

Debate and Refutation of Sectarians

Problem 33: From the humble Muhammad Mahdi Hasan Qadri Mubarakki 19 Ramadan 1346 AH On this side, the imam of the Deobandis in secret, rather openly in some places, is Maulvi Muhammad Ali Kanpuri, the former administrator, who outwardly calls himself a Sufi. A person was a disciple (mureed) of a spiritual guide (Pir-e-Tariqat) who was a man of heart. The descendants of the Deobandis, i.e., the administrator, called his guide an innovator (bid'ati) because of Fatiha and standing (Qiyam), and made him take allegiance (Bay'at) again with Maulvi Muhammad Ali. But when your followers explained to this disciple that taking a second master and turning away from the original spiritual guide is a sin, he went back to his first guide and repented. Upon this, the Deobandis and the descendants of the administrator caused a stir, saying that the disciple is no longer a Muslim because he became a disciple of a person like Muhammad Ali and then returned to his first guide. So, what is the truth? Furthermore, what kind of belief does Maulvi Muhammad Ali, the former administrator of Nadwa, hold? Your Honor, please grant a reply soon. Peace be upon you.

The Answer: In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful. We praise Him and send blessings upon His Noble Messenger. Turning away from a spiritual guide (Pir-e-Tariqat) who fulfills all the conditions for the validity of allegiance without a Sharia-compliant reason is apostasy of the spiritual path (Irtidad-e-Tariqat) and is a sin in Sharia because it constitutes unprovoked harm and disrespect to a Muslim, both of which are forbidden. Allah Almighty says:

फ़तावा-ए-रज़विया खंड 27

मुनाज़रा और बद-मज़हबों का खंडन

मसला 33: फ़क़ीर मुहम्मद महदी हसन क़ादरी मुबारककी की ओर से 19 रमज़ान 1346 हिजरी इस तरफ़ देवबंदियों के गुप्त इमाम, बल्कि कुछ जगहों पर खुले तौर पर, मौलवी मुहम्मद अली कानपुरी पूर्व नाज़िम हैं, जो ज़ाहिर में सूफ़ी कहलाते हैं। एक व्यक्ति एक साहिब-ए-दिल पीर-ए-तरीक़त का मुरीद था। देवबंदियों यानी नाज़िम साहब की औलादों ने उनके पीर को फ़ातिहा और क़ियाम की वजह से बिदअती (नवाचारी) बताकर दोबारा बैअत (दीक्षा) मौलवी मुहम्मद अली से करा दी। लेकिन जब आपके मानने वालों ने इस मुरीद को समझाया कि दोबारा मुरीद होना और पीर-ए-तरीक़त से फिर जाना गुनाह है, तो उसने पहले पीर के पास जाकर तौबा कर ली। इस पर देवबंदियों और नाज़िम साहब की औलादों ने यह हंगामा मचाया कि अब वह मुरीद मुसलमान नहीं रहा, क्योंकि वह मुहम्मद अली जैसे व्यक्ति से मुरीद होकर फिर पहले पीर के पास चला गया। तो वास्तव में क्या बात है? और यह भी कि मौलवी मुहम्मद अली पूर्व नाज़िम नदवा किस अक़ीदे (विश्वास) के बुज़ुर्ग हैं? हुज़ूर जल्द जवाब इनायत फ़रमाएं। वस्सलाम।

अल-जवाब (उत्तर): अल्लाह के नाम से शुरू जो बहुत मेहरबान और निहायत रहम वाला है। हम उसकी हम्द (प्रशंसा) करते हैं और उसके सम्मानित रसूल पर दुरूद भेजते हैं। बैअत की वैधता की शर्तों को पूरा करने वाले पीर-ए-तरीक़त से बिना किसी शरई (धार्मिक) कारण के मुँह मोड़ना तरीक़त का इरतदाद (पथभ्रष्टता) है और शरीयत में गुनाह है क्योंकि यह बिना वजह किसी मुसलमान को तकलीफ़ पहुँचाना और उसका अपमान करना है, और ये दोनों हराम हैं। अल्लाह अज़्ज़-व-जल्ल फ़रमाता है:

पृष्ठ 577 का 682

مناظرہ ورَدِّ بد مذہباں

مسئلہ ۳۳: از فقیر محمد مہدی حسن قادری مبارکی ۱۹ رمضان ۱۳۴۶ھ اس طرف دیوبندیوں کے امام در باطن بلکہ بعض مقام پر کھلے بند مولوی محمد علی کانپوری سابق ناظم ہیں جو ظاہراً صوفی کہلاتے ہیں ایک شخص صاحبِ دل پیر طریقت کا مرید تھا دیوبندیوں یعنی ناظم صاحب کی ذریات نے ان کے پیر کو فاتحہ قیام کی وجہ سے بدعتی بنا کر دوبارہ بیعت مولوی محمد علی سے کرا دیا مگر جب آپ حضرات کے نام لیواؤں نے اس مرید کو سمجھایا کہ دوبارہ مرید ہونا پیر طریقت سے پھر جانا گناہ ہے اس پر اس نے اول پیر کے پاس جا کر توبہ کی تو دیوبندیوں اور ناظم صاحب کی ذریات نے یہ فساد مچایا کہ اب وہ مرید مسلمان نہ رہا، کیونکہ محمد علی کے ایسے شخص سے مرید ہو کر پھر پیر اول کے پاس چلا گیا، تو در حقیقت کیا ہے؟ مکرریہ کہ مولوی محمد علی سابق ناظم ندوہ کس عقیدہ کے بزرگ ہیں؟ حضور جواب جلد مرحمت فرمائیں والسلام۔

الجواب: بسم اللہ الرحمٰن الرحیم ط نحمدہ ونصلی علی رسولہ الکریم ط پیر طریقت جامع شرائطِ صحت بیعت سے بلا وجہ شرعی انحراف ارتداد طریقت ہے اور شرعاً معصیت کہ بلاوجہ ایذاء و احتقار مسلم ہے، اور وہ دونوں حرام۔ اللہ عزوجل فرماتا ہے:

Fatawa Rizwia Volume 27

"So whoever breaks his word only breaks it to the detriment of himself." (1) | So whoever broke the covenant, he broke it to his own detriment. (T)

And He says: "And those who harm believing men and believing women for [something] other than what they have earned have certainly born upon themselves a slander and manifest sin." (2) | And those who distress believing men and women for no [fault] of theirs, they have taken upon themselves a slander and a clear sin. (T)

The Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him) said: "Whoever harms a Muslim has harmed me, and whoever harms me has harmed Allah." Reported by al-Tabarani in al-Awsat from Anas (may Allah be pleased with him) with a good (hasan) chain. (3) | Whoever caused pain to a Muslim has caused me pain, and whoever caused me pain has caused Allah Almighty pain. This was narrated by Tabarani in al-Awsat from Hazrat Anas (may Allah be pleased with him) with a good chain. (T)

Specifically, turning away on the basis that the Pir (spiritual guide) performs Qiyam (standing in respect) and Fatiha is not just a mere sin, but rather turning away on the basis of accepting the devilry of the foul Wahhabis. Thus, there was no goodness left in the religion of the one who turned away. It was obligatory for him to turn back from his turning away and annul that new pledge (bay'ah) which was based on the influence of Wahhabism. He who repented and turned back from the apostasy of the path, sin, and misguidance has performed a very good act, commendable for the first reason and obligatory for the second. Those people who create a ruckus saying that he is no longer a Muslim are liars and fabricators. And those who accuse a Muslim of being an infidel (takfir) without cause should worry about their own Islam if they are not Wahhabis or their companions; otherwise, the Wahhabis and their companions and their ilk are themselves outside of Islam. Yes, regarding one who is a Muslim in all respects, fear of declaring a Muslim an infidel is necessary, and in such a situation, Jurisprudence (Fiqh) mandates him to renew his Islam and renew his marriage. The Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him) says: "Then it (the charge of infidelity) has returned to him."

1 The Holy Quran 48/10 2 The Holy Quran 33/58 3 Al-Mu'jam al-Awsat, Hadith 3632, Maktabat al-Ma'arif Riyadh 4/373

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

"तो जिसने अहद (वचन) तोड़ा, उसने अपने ही नुक़सान के लिए उसे तोड़ा।" (1) | तो जिसने अहद तोड़ा उसने अपने बुरे अहद को तोड़ा। (त)

और फ़रमाता है: "और जो मोमिन मर्दों और औरतों को बे-गुनाह सताते हैं, उन्होंने अपने सिर बुहतान और खुला गुनाह लिया।" (2) | और जो ईमान वाले मर्दों और औरतों को बिना कुछ किए सताते हैं, उन्होंने बहुत बड़ा बुहतान और खुला गुनाह अपने सिर लिया। (त)

रसूलुल्लाह (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) फ़रमाते हैं: "जिसने किसी मुसलमान को तकलीफ़ पहुँचाई, उसने मुझे तकलीफ़ पहुँचाई, और जिसने मुझे तकलीफ़ पहुँचाई, उसने अल्लाह को तकलीफ़ पहुँचाई।" इसे तबरानी ने 'अल-औसत' में अनस (रज़ियल्लाहु अन्हु) से हसन सनद के साथ रिवायत किया है। (3) | जिसने किसी मुसलमान को तकलीफ़ पहुँचाई उसने मुझे तकलीफ़ पहुँचाई, और जिसने मुझे तकलीफ़ पहुँचाई उसने अल्लाह तआला को तकलीफ़ पहुँचाई। इसे तबरानी ने 'औसत' में हज़रत अनस रज़ियल्लाहु तआला अन्हु से हसन सनद के साथ रिवायत किया। (त)

ख़ास तौर पर इस बिना पर फिरना कि पीर कियाम और फ़ातिहा करते हैं, यह महज़ गुनाह ही नहीं बल्कि यह ख़बीस वहाबियों की शैतानियत क़बूल करने की बिना पर फिरना है, तो इस फिरने वाले के दीन की भी कोई ख़ैर न थी, उस पर फ़र्ज़ था कि वह फिरने से फिरे और उस जदीद बैअत (नए वचन) को मन्सूँख़ (रद्द) करे जो वहाबियत के असर की बिना पर थी। वह जो ताइब हुआ और तरीक़त के इर्तिदाद, मअसियत और गुमराही से बाज़ आया, बहुत अच्छा काम किया, पहली वजह से मुस्तहसन (सराहनीय) और दूसरी वजह से फ़र्ज़ बजा लाया। इस पर जो लोग यह शोर मचाते हैं कि वह मुसलमान नहीं रहा, वे झूठे कज़्ज़ाब हैं और बिला-वजह मुसलमान की तक़फ़ीर (काफ़िर कहना) करते हैं, वे ख़ुद अपने इस्लाम की खैर मनाएं अगर वे वहाबी या उनके साथी नहीं हैं, वरना वहाबिया और उनके साथी और उनके जैसे लोग ख़ुद ही इस्लाम से ख़ारिज हैं। हाँ, जो हर तरह से मुसलमान हो, उसे मुसलमान की तक़फ़ीर से डरना लाज़िम है, और ऐसी जगह फ़िक़्ह उस पर तजदीद-ए-इस्लाम (इस्लाम का नवीनीकरण) और तजदीद-ए-निकाह (निकाह का नवीनीकरण) का हुक्म देता है। रसूलुल्लाह सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम फ़रमाते हैं: "तो वह (कुफ़्र) उसी पर लौट आया।"

1 अल-क़ुरआन अल-करीम 48/10 2 अल-क़ुरआन अल-करीम 33/58 3 अल-मुअजम अल-औसत, हदीस 3632 मक्तबतुल मआरिफ़ रियाज़ 4/373

"فَمَنْ نَّكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى نَفْسِهٖ ج" 1 | تو جس نے عہد توڑا اس نے اپنے برے عہد کو توڑا۔ (ت)

اور فرماتا ہے: "وَالَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوْا فَقَدِ احْتَمَلُوْا بُهْتَانًا وَّإِثْمًا مُّبِيْنًا" 2 | اور جو ایمان والے مردوں اور عورتوں کو بے کیے ستاتے ہیں انہوں نے بہتان اور کھلا گناہ اپنے سر لیا۔ (ت)

رسول اللہ صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم فرماتے ہیں: من اذی مسلما فقد اذانی ومن اذانی فقد اذی اللہ، رواہ الطبرانی في الاوسط عن انس رضی اللہ تعالیٰ عنہ بسند حسن۔ 3 | جس نے کسی مسلمان کو تکلیف پہنچائی اس نے مجھے تکلیف پہنچائی، اور جس نے مجھے تکلیف پہنچائی اس نے اللہ تعالیٰ کو تکلیف پہنچائی اس کو طبرانی نے اوسط میں حضرت انس رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے بسند حسن روایت کیا۔ (ت)

خصوصاً اس بنا پر پھر نا کہ پیر قیام وفاتحہ کرتے ہیں یہ نری معصیت ہی نہیں بلکہ یہ پھرنا بربنائے قبول شیطنت وہابیہ خبیثہ ہے، تو اس پھرنے والے کے دین کی بھی خیر نہ تھی، اس پر فرض تھا کہ اس نے پھرنے سے پھرے اور وہ جدید بیعت جو بربنائے اثر وہابیت سے فسخ کرے۔ وہ کہ تائب ہوا اور ارتداد طریقت و معصیت وضلالت سے باز آیا بہت اچھا فعل، مستحسن بوجہ اول اور فرض بوجہ دوم بجا لایا اس پر جو لوگ یہ دند مچاتے ہیں کہ وہ مسلمان نہ رہا جھوٹے کذاب ہیں اور بلاوجہ مسلمان کی تکفیر کرتے ہیں وہ خود اپنے اسلام کی خیر منائیں اگر وہابی یا ان کے رفیق نہیں ورنہ وہابیہ اور ان کے رفقاء و امثالہم خود ہی اسلام سے خارج ہیں ہاں جو ہمہ وجوہ

مسلمان ہوا سے تکفیر مسلم سے خوف لازم ہے، اور ایسی جگہ فقہ اس پر تجدید اسلام و تجدید نکاح کی حاکم۔ رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم فرماتے ہیں: فقد باء بھا

1 القرآن الکریم ۱۰ / ۴۸ 2 القرآن الکریم ۳۳ / ۵۸ 3 المعجم الاوسط، حدیث ۳۶۳۲ مکتبۃ المعارف ریاض ۴ / ۳۷۳

Fatawa Razawiyya Volume 27

One of them—(Undoubtedly, one of them returned with it. - T) and the detail and research of the sayings of the noble jurists in this regard are in our book Al-Kawkabah al-Shihabiyah, Al-Nahy al-Akeed, and Fatawa Razawiyya.

As for the second question, regarding the belief of the former administrator of Nadwa during his days of administration, his statements of misguidance, support for infidels, glorification of apostates, and ill-will towards Islam and Muslims were clear and obvious and became public through the blessed fatwa of the two holy sanctuaries named 'Fatawa al-Haramayn bi-Rajf Nadwat al-Mayn' (1317 AH). Now, according to the rule 'Sin drags sin' and 'A person is with the one he loves' (T), news of his alliance with Deobandis has been heard. Rather, his coming against the scholars of Ahl al-Sunnah alongside Deobandis and, as usual, the flight of all the masters and advisors according to 'Weak is the seeker and the sought'—if this is the case, it is another matter. By the grace of Allah Almighty, the second blessed fatwa of the noble scholars of the two holy sanctuaries named 'Husam al-Haramayn ala Manhar al-Kufr wal-Mayn' has made this test very easy. Present this fatwa. He who accepts with an open forehead the guidance of the scholars of the two holy sanctuaries, which is about the very source of the principles of faith and against which is disbelief, then well and good; otherwise, it will be clear who he is among them, and then that same blessed fatwa of the two holy cities will state:

Whoever doubts his disbelief has himself become a disbeliever. (T)

Meaning, one who, after becoming aware of those infidelities of Gangohi, Thanvi, and their likes and followers, doubts their disbelief is himself a disbeliever. And there is no power nor strength except with Allah, the Most High, the Great.

---

1. Sahih al-Bukhari, Kitab al-Adab, Chapter: He who calls his brother a disbeliever without interpretation, etc., Qadimi Kutub Khana Karachi 2/901; Sahih Muslim, Kitab al-Iman, Chapter: Description of the state of faith of one who says to his brother, etc., Qadimi Kutub Khana Karachi 1/57.
2. Sahih Muslim, Kitab al-Iman, Chapter: Description of the state of faith of one who says to his brother, etc., Qadimi Kutub Khana Karachi 1/57.
3. Sahih al-Bukhari, Kitab al-Adab, Chapter: Signs of love for Allah's sake, etc., Qadimi Kutub Khana Karachi 2/911; Sahih Muslim, Kitab al-Birr wal-Silah wal-

Adab, Chapter: A person is with the one he loves, Qadimi Kutub Khana Karachi 2/332.

4. Husam al-Haramayn ala Manhar al-Kufr wal-Mayn, Matba' Ahl-e-Sunnat wa Jama'at Bareilly, p. 94.

फतावा रज़विया खंड 27

उनमें से एक—(निश्चित रूप से उन दोनों में से एक इसके साथ लौटा। - त) और इस बारे में सम्मानित न्यायविदों (फ़ुक़हा) के कथनों का विवरण और शोध हमारी पुस्तक अल-कौकबतुल शिहाबिया, अन-नही अल-अकीद और फतावा रज़विया में है।

जहाँ तक दूसरे प्रश्न का संबंध है, यानी नदवा के पूर्व प्रशासक के प्रशासन के दिनों के विश्वास के बारे में पूछताछ, उनके पथभ्रष्टता के कथन, काफ़िरों का समर्थन, धर्मत्यागियों का गौरवगान और इस्लाम और मुसलमानों के प्रति दुर्भावना स्पष्ट और ज़ाहिर थी और हरमैन शरीफ़ैन के मुबारक फतवे 'फतावा अल-हरमैन बि-रज्फ़ नदवत अल-मैन' (1317 हिजरी) से जगज़ाहिर हो चुके थे। अब, 'पाप पाप को खींचता है' और 'व्यक्ति उसी के साथ होगा जिसे वह प्यार करता है' (त) के नियम के अनुसार, देवबंदियों के साथ उनके गठबंधन की खबर मिली है। बल्कि, देवबंदियों के साथ मिलकर सुन्नी विद्वानों के खिलाफ आना और आदत के अनुसार 'मांगने वाला और जिससे मांगा गया दोनों कमज़ोर हैं' के तहत सभी आकाओं और सलाहकारों का भाग जाना—अगर ऐसा है, तो यह दूसरी बात है। अल्लाह सर्वशक्तिमान की कृपा से, हरमैन शरीफ़ैन के महान विद्वानों के दूसरे मुबारक फतवे 'हुसाम अल-हरमैन अला मनहर अल-कुफ्र वल-मैन' ने इस परीक्षा को बहुत आसान बना दिया है। यह फतवा पेश करें। जो व्यक्ति खुले माथे से हरमैन शरीफ़ैन के विद्वानों के उस मार्गदर्शन को स्वीकार करे जो कि ईमान के मूल सिद्धांतों के बारे में है और जिसके विरुद्ध कुफ्र (अविश्वास) है, तो बेहतर है; अन्यथा वह खुद ही स्पष्ट हो जाएगा कि वह उनमें से कौन है, और फिर हरमैन तैयबैन का वही मुबारक फतवा बताएगा कि:

जिसने उसके कुफ्र (अविश्वास) में संदेह किया, वह स्वयं काफ़िर हो गया। (त)

यानी गंगोही, थानवी और उनके जैसे लोगों और उनके अनुयायियों के उन कुफ्रों (अविश्वासों) से अवगत होने के बाद जो उनके कुफ्र में संदेह करे, वह स्वयं काफ़िर है। और अल्लाह के अलावा कोई शक्ति और सामर्थ्य नहीं है, जो सबसे ऊँचा और महान है।

---

1. सहीह अल-बुखारी, किताब अल-अदब, अध्याय: जिसने अपने भाई को बिना किसी व्याख्या के काफ़िर कहा, आदि, कदीमी कुतुब खाना कराची 2/901; सहीह मुस्लिम, किताब अल-ईमान,

अध्याय: उसके ईमान की स्थिति का वर्णन जिसने अपने भाई से कहा, आदि, कदीमी कुतुब खाना कराची 1/57।

2. सहीह मुस्लिम, किताब अल-ईमान, अध्याय: उसके ईमान की स्थिति का वर्णन जिसने अपने भाई से कहा, आदि, कदीमी कुतुब खाना कराची 1/57।
3. सहीह अल-बुखारी, किताब अल-अदब, अध्याय: अल्लाह के लिए प्यार के लक्षण, आदि, कदीमी कुतुब खाना कराची 2/911; सहीह मुस्लिम, किताब अल-बिर्र वस-सिलह वल-अदब, अध्याय: व्यक्ति उसी के साथ है जिसे वह प्यार करता है, कदीमी कुतुब खाना कराची 2/332।
4. हुसाम अल-हरमैन अला मनहर अल-कुफ्र वल-मैन, मतबा अहले सुन्नत व जमाअत बरेली, पृष्ठ 94।

احدھما۔ (بے شک ان دونوں میں سے ایک اس کے ساتھ لوٹا۔ ت) اور اس بارے میں اقوالِ فقہاء کرام کی تفصیل و تحقیق ہماری کتاب الکوکبۃ الشھابیہ اور النھی الاکید، وفتاوٰی رضویہ میں ہے۔

رہا سوال دوم یعنی سابق ناظم ندوہ کے عقیدہ سے استفسار ایامِ نظامت میں ان صاحب کے اقوال ضلال اور حمایت کفار و تعظیم مرتدین و بدخواہی اسلام و مسلمین واضح و آشکار اور حرمین شریفین کے مبارک فتوٰی مسمٰی بہ فتاوی الحرمین برجف ندوۃ المین (۱۳۱۷ھ) سے طشت ازبام ہوچکے تھے، اب بحکم الذنب یجز الذنب والمرامع من احب (گناہ گناہ کو کھینچتا ہے اور ہر شخص اپنے محبوب کے ساتھ ہوگا۔ ت) دیوبندیوں سے ان کا اتحاد مسموع ہوا بلکہ دیوبندیوں کے ساتھ علماء اہلسنت کے مقابلہ پر آنا اور حسب عادت 'ضعف الطالب والمطلوب' مولٰی و مشیر سب کا فرار فرمانا یہ اگر ہے تو چیز دیگر ہے اور اس کا امتحان بفضلہ تعالی علمائے کرام حرمین شریفین کے دوسرے فتاوٰی مبارکہ مسمی بہ حسام الحرمین علی منحر الکفر والمین نے بہت آسان کردیا یہ فتوٰی پیش کیجئے جو صاحب بکشادہ پیشانی ارشاد علمائے حرمین شریفین کو کہ عین اصل اصول ایمان کے بارے میں ہے اور جس کا خلاف کفر ہے قبول کریں فبہا ورنہ خود ہی کھل جائے گا کہ منہم میں اور پھر وہی فتوٰی مبارکہ حرمین طیبین بتادے گا کہ:

من شک فی کفرہ فقد کفر۔ جس نے اس کے کفر میں شک کیا خود کافر ہوگیا۔(ت)

یعنی گنگوہی و تھانوی و امثا لہما واذنابما کے اُن کفروں پر مطلع ہو کر جو ان کے کفر میں شک کرے خود کافر ہے، ولاحول ولاقوۃ الا باللہ العلی العظیم۔

---

1 صحیح البخاری کتاب الادب باب من اکفر اخاہ بغیر تاویل الخ قدیمی کتب خانہ کراچی ۲ /۹۰۱،
صحیح مسلم کتاب الایمان باب بیان حال ایمان من قال اخیہ الخ قدیمی کتب خانہ کراچی ۱/۵۷ 2
صحیح مسلم کتاب الایمان باب بیان حال ایمان من قال اخیہ الخ قدیمی کتب خانہ کراچی ۱/۵۷ 3
صحیح البخاری کتاب الادب باب علامة الحب فی اللہ الخ قدیمی کتب خانہ کراچی ۲ /۹۱۱، صحیح
مسلم کتاب البر والصلة والادب باب المرء من احب قدیمی کتب خانہ کراچی ۲ /۳۳۲ 4 حسام
الحرمین علی منح الکفر والمین مطبع اہلسنت و جماعت بریلی ص ۹۴

Fatawa Rizvia Volume 27

This is the truthful matter that followed the question of safeguarding the faith of the common Muslims, the declaration of which was our duty, a covenant for which was taken from us by the Magnificent Quran and the Hadith of the Noble Prophet—peace and blessings be upon him and his family. Otherwise, the Administrator is our long-time benefactor, and setting aside religion and creed, we consider him a sensible man. And Allah Almighty knows best.

Page 580 of 682

यह वह सत्य बात है कि आम मुसलमानों के धर्म की रक्षा के प्रश्न के बाद, जिसका प्रकटीकरण हम पर अनिवार्य था, जिसके लिए महान कुरान और नबी करीम (उन पर और उनके परिवार पर शांति और आशीर्वाद हो) की हदीस ने हमसे वचन लिया था। अन्यथा, व्यवस्थापक महोदय हमारे पुराने हितैषी हैं और धर्म और संप्रदाय से अलग हटकर हम उन्हें एक विवेकशील व्यक्ति मानते हैं। और अल्लाह सर्वोच्च सबसे बेहतर जानता है।

पेज ५८० का ६८२

یہ ہے وہ امر حق کہ بعد سوال حفظ دین عوام اہل اسلام کے لیے جس کا اظہار ہم پر فرض تھا جس کا عہد ہم سے قرآن عظیم و حدیث نبی کریم علیہ وعلیٰ آلہ الصلوٰۃ والتسلیم نے لیا ورنہ ناظم صاحب ہمارے قدیم عنایت فرما ہیں اور دین ومذہب سے جدا کرکے ہم انہیں ایک معقول آدمی جانتے ہیں۔

واللہ تعالیٰ اعلم۔

Fatawa Ridawiyya Volume 27

Treatise Al-Nir al-Shihab 'ala Tadlis al-Wahhabi (The Flame of Bright Fire upon the Deception of the Wahhabi) 1309 AH

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

From Ghazipur, sent by Jahangir Khan 15 Safar 1309 AH

Problem 32: What do the scholars of religion say regarding this matter: Zaid, after reading a few Urdu books, extracts rulings from the four Imams and does not consider the Taqlid (imitation) of any one of the four Imams obligatory upon himself. Amr said to him, "You are a 'La-Mazhab' (non-conformist) for doing so, because you have absolutely no recognition of Mutawatir, Mashhur, Ahad, Aziz, Gharib, Sahih, Hasan, Da'if, Mursal, Matruk, Munqati', and Mawdu' hadiths, etc., to know what they are called. Whereas, great scholars at this time consider the Taqlid of one (Imam) obligatory upon themselves and find no alternative without Taqlid. You are an ignorant person who is not even equal to the dust of the feet of the scholars; I do not know what you think of yourself to act in this manner." In response, Zaid labeled Amr as a Rafidi, Khariji, Shi'a, etc., and also uttered many harsh and insulting words. Even though, by calling him 'La-Mazhab', Amr's intention was not that he is outside of Islam, but rather his intention was that he does not follow any of these four schools of thought.

Page 581 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

रिसाला अल-नीर अल-शिहाब अला तदलीस अल-वहाबी (वहाबी के धोखे पर रोशन आग का शोला) १३०९ हिजरी

अल्लाह के नाम से, जो अत्यंत दयालु और कृपाशील है।

गाजीपुर से, प्रेषक जहांगीर खान १५ सफ़र १३०९ हिजरी

मसला ३२: दीन के विद्वान इस मसले में क्या कहते हैं: ज़ैद उर्दू की दो-चार किताबें देखकर चारों इमामों के मसले निकालता है और अपने ऊपर चारों इमामों में से किसी एक की तक़लीद (अनुसरण) वाजिब नहीं समझता। अम्र ने उससे कहा कि तुम 'ला-मज़हब' (किसी विशेष संप्रदाय को न मानने वाले) हो जो ऐसा करते हो, क्योंकि तुम्हें मुतवातिर, मशहूर, अहाद, अज़ीज़, ग़रीब, सहीह, हसन, ज़ईफ़, मुरसल, मतरूक, मुनक़ति और मौज़ू आदि हदीसों की बिल्कुल पहचान नहीं है कि किसे क्या कहते हैं। जबकि बड़े-बड़े विद्वान इस समय अपने ऊपर एक की तक़लीद वाजिब समझते हैं और उनके लिए तक़लीद के बिना कोई चारा नहीं है, तो तुम एक अनपढ़ आदमी हो जो विद्वानों के पैरों की धूल के बराबर भी नहीं हो, पता नहीं तुम अपने आप को क्या समझते हो जो ऐसा करते हो। इसके जवाब में उसने (ज़ैद ने) उसे (अम्र को) राफ़िज़ी, ख़ारजी और शिया वगैरह बना दिया बल्कि बहुत से कड़वे और बुरे शब्द भी कहे। हालांकि 'ला-मज़हब' कहने से उसका यह मतलब नहीं था कि तुम इस्लाम से बाहर हो, बल्कि यह मतलब था कि इन चारों मज़हबों (संप्रदायों) में से तुम्हारा कोई मज़हब नहीं है।

पृष्ठ ५८१ / ६८२

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

رسالہ النیرالشہاب علی تدلیس الوھابی (روشن آگ کا شعلہ وہابی کی تلیس پر) ۱۳۰۹ھ

بسم اللہ الرحمن الرحیم

از غازی پور ، مرسلہ جہانگیر خان ۱۵ صفر ۱۳۰۹ھ

مسئلہ ۳۲: کیا فرماتے ہیں علمائے دین اس مسئلہ میں کہ زید دو چار کتابیں اردو کی دیکھ کر چاروں اماموں کے مسئلے اخذ کرتا ہے اور اپنے اوپر آئمہ اربعہ سے ایک کی تقلید واجب نہیں جانتا ، اس کو عمرو نے کہا کہ تو لامذہب ہے جو ایسا کرتا ہے کیونکہ تجھ کو بالکل احادیث متواتر و مشہور و احاد و عزیز و غریب و صحیح و حسن و ضعیف و مرسل و متروک و منقطع و موضوع وغیرہ کی شناخت نہیں ہے کہ کس کو کہتے ہیں حالانکہ بڑے بڑے علماء اس وقت اپنے اوپر تقلید واحد کی واجب سمجھتے ہیں اور ان کو بغیر تقلید کے چارہ نہیں تو تو ایک بے علم آدمی ہے جو عالموں کی خاک پا کے برابر نہیں ہے، نہ معلوم اپنے تئیں تو کیا سمجھتا ہے جو ایسا کرتا ہے اس کے جواب میں اس نے اس کو رافضی و خارجی و شیعہ وغیرہ بنایا بلکہ بہت سے کلمات سخت سست بھی کہے حالانکہ لامذہب کہنے سے اس کی یہ غرض نہ تھی کہ تو خارج از اسلام ہے بلکہ یہ غرض تھی کہ ان چاروں مذہبوں میں سے تمہارا کوئی مذہب نہیں ہے۔

صفحہ ۵۸۱ از ۶۸۲

Fatawa Ridawiyyah Volume 27

And his purpose in making them Shia and Rafidi was this: that you follow one Imam, just as the Rafidis do not acknowledge the three Caliphs; and secondly, that by following one Imam, one cannot fully act upon the entire religion of Muhammad, while by extracting rulings from all four Imams, one can fully act upon the entire religion of Muhammad. Now, which of these two has spoken the truth and which the untruth? And what is the ruling of the Sharia for these two who have treated each other with harsh words? It is hoped that you will grace [the answer] with your noble seal and provide guidance. Explain, and you shall be rewarded. (Finish)

The Answer: In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

[Arabic Column]: All praise is for Allah, the Possessor of Majesty, and peace and blessings be upon the Master of the Message, whose nation will never gather upon misguidance, and upon his family, his companions, and the Mujtahids of his nation who are possessors of power, insight, and nobility. [Urdu Column]: All praise is for Allah Almighty, the Possessor of Majesty, and peace and blessings be upon the Master of the Message, whose nation will never gather upon misguidance, and upon his family, his companions, and the venerable Mujtahids of his nation who are possessors of power, insight, and nobility. (Finish)

O Allah, grant guidance towards truth and correctness. (Finish)

An investigation and detail of the issue of Taqlid (imitation) requires a long volume; this humble servant (may Allah Almighty forgive him) has mentioned some sufficient words in his treatise 'Al-Nahy al-Akid 'an al-Salat wara' 'Adi al-Taqlid' (1305 AH) and in the fatwas included in 'Al-Bariqat al-Shariqah 'ala Mariqat al-Mashariqah' Vol. 11, the fatwas of this humble servant named 'Al-Ataya al-Nabawiyyah fi al-Fatawa al-Ridawiyyah'.

Here, as per necessity, only as much as is needed to manifest the invalidity of Zaid's deviation is sufficient. His statement consists of two points.

First: with extreme insolence, making the followers of the venerable Imams (may the pleasure of the Lord King be upon them) - Allah forbid - Rafidis and Kharajites.

[Footnote]: 1. The treatise 'Al-Nahy al-Akid 'an al-Salat wara' 'Adi al-Taqlid' is recorded on page 647 of volume six of Fatawa Ridawiyyah, published by Raza Foundation, Jami'a Nizamiyya Ridawiyya, inside Lohari Gate, Lahore.

फ़तावा रिज़विय्या जिल्द 27

और उनका शिया और राफ़िज़ी बनाने का मक़सद यह था कि: तुम एक इमाम की तक़लीद करते हो जैसे राफ़िज़ी तीन ख़लीफ़ाओं को नहीं मानते; और दूसरा यह कि एक इमाम की तक़लीद करने से पूरे दीन-ए-मुहम्मदी पर अच्छी तरह अमल नहीं हो सकता, जबकि चारों इमामों के मसले अखज़ (निकालने) करने से पूरे दीन-ए-मुहम्मदी पर अच्छी तरह अमल हो सकता है। अब इन दोनों में से किसने सच कहा और किसने झूठ? और शरीअत का हुक्म उन दोनों के लिए क्या है जो एक दूसरे से सख़्त कलामी (कड़वी बातें) से पेश आए? उम्मीद है कि आप अपनी आली मोहर के साथ सुशोभित करके इरशाद फरमाएंगे। बयान फरमाइये, अज्र दिए जाएंगे। (फ़क़त)

अल-जवाब: अल्लाह के नाम से शुरू जो बहुत मेहरबान और निहायत रहम वाला है।

[अरबी कॉलम]: तमाम प्रशंसा अल्लाह के लिए है जो प्रताप का स्वामी है, और शांति और आशीर्वाद संदेश के स्वामी पर हों, जिनकी उम्मत कभी भी पथभ्रष्टता पर एकत्र नहीं होगी, और उनके परिवार, उनके साथियों और उनकी उम्मत के मुज्तहिदों पर, जो शक्ति, अंतर्दृष्टि और कुलीनता के स्वामी हैं। [उर्दू कॉलम]: तमाम तारीफें जलालत वाले अल्लाह तआला के लिए हैं और दुरूद व सलाम हो साहब-ए-रिसालत पर जिनकी उम्मत गुमराही पर इकट्ठी न होगी और आपकी आल, आपके सहाबा और आपकी उम्मत के मुज्तहिदीन-ए-किराम पर जो कुव्वत, बसीरत और शराफ़त वाले हैं। (त)

ऐ अल्लाह! हक़ और दुरुस्तगी की हिदायत अता फरमा। (त)

तक़लीद के मसले की तहक़ीक़ व तफ़सील के लिए एक लंबा दफ़्तर दरकार है, फ़क़ीर (अल्लाह तआला उसकी मग़फ़िरत फ़रमाए) ने अपने रिसाला 'अल-नह्युल अकीद अनिस सलाते वराअ अदियित तक़लीद' (1305 हिजरी) और 'अल-बारिकतुश शारिक़ह अलल मारिकतिल मशारिक़ह' (जिल्द 11) में शामिल फतावा, जो फ़क़ीर के'अल-अतायान नबविय्यह फिल फ़तावल रिज़विय्यह' के नाम से मशहूर है, में कुछ पर्याप्त शब्द ज़िक्र किए हैं।

यहाँ ज़रूरत के मुताबिक़ सिर्फ उतनी मात्रा पर जो ज़ैद की कजी (गुमराही) का बातिल होना ज़ाहिर कर दे, इक्तिफ़ा (काफी समझना) होता है। उसका कौल दो बातों पर मुश्तमिल है।

अव्वल: इंतिहाई बदज़ुबानी के साथ आइम्मा-ए-किराम (अलयहिमुर रिज़वान) के मुक़ल्लिदीन को - मआज़अल्लाह - राफ़िज़ी और ख़ारिजी बनाना।

[फ़ुटनोट]: 1. रिसाला 'अल-नह्युल अकीद...' फ़तावा रिज़विय्या (मत्बुआ रज़ा फाउंडेशन, जामिअ निज़ामिया रिज़विय्या, लाहौर) की छठी जिल्द के सफ़्हा 647 पर दर्ज है।

सफ़्हा 582 का 682

اور اس کی غرض شیعہ ورافضی بنانے سے یہ تھی کہ تو ایک امام کی تقلید کرتا ہے جیسے رافضی تین خلیفوں کو نہیں مانتے اور دوسرے یہ کہ ایک امام کی تقلید کرنے سے بخوبی عمل کل دین محمدی پر نہیں ہو سکتا اور چاروں اماموں کے مسئلے اخذ کرنے میں کل دین محمدی پر بخوبی عمل ہو سکتا ہے، آیا ان دونوں سے کس نے حق کہا اور کس نے غیر حق؟ اور حکم شرع کا ان دونوں کے واسطے کیا ہے جو ایک دوسرے کو سخت کلامی سے پیش آئے؟ امید کہ ساتھ مہر عالی کے مزین فرما کر ارشاد فرمائیں۔ بینوا توجروا (بیان فرمایئے اجر دیئے جاؤ گے، ت) فقط

الجواب: بسم اللہ الرحمن الرحیم ط

الحمد للہ ذی الجلالۃ والصلوٰۃ والسلام علی صاحب الرسالۃ الذی لا تجتمع امتہ علی الضلالۃ وعلی آلہ و صحبہ و مجتہدی ملتہ اولی الایدی والابصار و النبالۃ۔ | تمام تعریفیں جلالت والے اللہ تعالٰی کے لیے ہیں اور درود و سلام ہو صاحبِ رسالت پر جس کی امت گمراہی پر مجتمع نہ ہوگی اور آپ کی آل، آپ کے صحابہ اور آپ کی امت کے مجتہدین کرام پر جو قوت و بصیرت اور شرافت والے ہیں۔ ت)

اللھم ھدایۃ الحق والصواب (اے اللہ حق و درستگی کی ہدایت عطا فرما۔ ت)

مسئلہ تقلید کی تحقیق و تفصیل دفتر طویل درکار، فقیر غفراللہ تعالٰی لہ، نے اپنے رسالہ 'النھی الاکید عن الصلاۃ وراء عدی التقلید' (۱۳۰۵ھ) اور فتاوائے مندرجہ 'البارقۃ الشارقۃ علی مارقۃ المشارقۃ'

جلد یازدہم فتاوائے فقیر مسمیٰ بہ 'العطایا النبویة فی الفتاویٰ الرضویة' میں قدرے کلمات وافیہ ذکر کیے۔

یہاں بقدرِ ضرورت صرف اس مقدار پر کہ بطلانِ کجِ زید ظاہر کرے اکتفاء ہوتا ہے۔ اس کا قول دو امر پر مشتمل ہے۔

اول: بکمال زبان درازی مقلدانِ حضراتِ آئمہ کرام علیہم الرضوان من الملک العلام کو معاذاللہ رافضی خارجی بنانا۔

[فٹ نوٹ]: ۱ رسالہ النھی الاکید عن الصلاۃ وراء عدی التقلید فتاویٰ رضویہ مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن جامع نظامیہ رضویہ اندرون لوہاری دروازہ لاہور کی جلد ششم کے صفحہ ۶۴۷ پر مرقوم ہے۔

Volume 27 Fatawa Razawiyya

Second: That strange deception and rare misrepresentation is that abandoning Taqleed (following a school of jurisprudence) is acting upon the entire religion of Muhammad (may Allah's peace and blessings be upon him and his family). Regarding the first matter, the testimony of the grandfather (in terms of knowledge and lineage) and great-grandfather (in terms of spiritual allegiance/Bay'ah) of their leader, Shah Waliullah Dehlawi, is sufficient. In his treatise 'Al-Insaf,' he fairly states:

[Box 1] (Arabic): بعد المائتين ظهر فيهم التمذهب للمجتهدين باعيانهم وقل من كان لا يعتمد على مذهب مجتهد بعينه وكان هذا هو الواجب في ذلك زمان ١۔ (Translation): That is, after two centuries, adopting the school of a specific Mujtahid became common among the people of Islam. There was hardly anyone who did not rely on the school of a specific Imam, and at that time, this was exactly what was necessary.

He writes in the same [book]:

[Box 2] (Arabic): وبالجملة فالتمذهب للمجتهدين سر اللهمه الله تعالى العلماء وجمعهم عليه من حيث يشعرون او لا يشعرون ٢۔ (Translation): In short, the summary of the discussion is that choosing one school of thought is a secret that Allah, the Glorious and Most High, cast into the hearts of the scholars and united them upon it, whether they agreed upon it after understanding this secret or without knowing it.

Let 'Zayd the unconstrained' see that he, by the testimony of Shah Waliullah, has (God forbid) characterized the Imams, scholars, masters, and saints of the general Ahl al-Sunnah wa al-Jama'ah for over eleven hundred years as Rafidis and Kharijites. He has labeled as deviance and misguidance the glorious secret and beautiful inspiration of Allah (the Mighty and Majestic) upon which He, according to His profound wisdom, gathered and united the scholars of the Ummah. Allama Sayyid Ahmad al-Misri al-Tahtawi (may Allah have mercy on him) narrates in his marginalia on 'Durr al-Mukhtar':

[Box 3] (Arabic): هذا الطائفة الناجية، قد اجتمعت اليوم فى مذاهب اربعة وهم الحنفيون والمالكيون والشافعيون والحنبليون رحمهم الله تعالى ومن (Translation): That is, the saved group of Ahl al-Sunnah is now gathered in four schools: Hanafi, Maliki, Shafi'i, and Hanbali. May Allah Almighty have mercy on them all. Now, whoever [deviates] from these four...

1. Al-Insaf, Chapter on Narrating the State of People Before the Fourth Century AH, Istanbul, Turkey, p. 19.
2. Al-Insaf, Chapter on Narrating the State of People Before the Fourth Century AH, Istanbul, Turkey, p. 20.

जिल्द २७ फ़तावा रज़विया

दूसरा: वह अजीब धोखा और विरला छल यह है कि तक़लीद (किसी इमाम का अनुसरण) छोड़ना मोहम्मद सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम के पूरे दीन पर अमल करना है। पहले मामले के संबंध में, उनके संप्रदाय के इमाम के ज्ञान और वंश के दादा और बैअत (शपथ) के परदादा यानी शाह वलीउल्लाह देहलवी की गवाही पर्याप्त है। वह अपने रिसाले (लेख) 'इंसाफ़' में इंसाफ़ करते हुए कहते हैं:

[बॉक्स १] (अरबी): بعد المائتين ظهر فيهم التمذهب للمجتهدين باعيانهم وقل من كان لا يعتمد على مذهب مجتهد بعينه وكان هذا هو الواجب في ذلك زمان ١۔ (अनुवाद): यानी दो शताब्दियों के बाद इस्लाम के अनुयायियों के बीच एक विशिष्ट मुजतहिद का संप्रदाय अपनाना आम हो गया। कोई विरला ही ऐसा व्यक्ति था जो किसी विशिष्ट इमाम के संप्रदाय पर भरोसा न करता हो, और उस समय यही वाजिब (अनिवार्य) था।

उसी में लिखते हैं:

[बॉक्स २] (अरबी): وبالجملة فالتمذهب للمجتهدين سر اللهمه الله تعالى العلماء وجمعهم عليه من حيث يشعرون او لا يشعرون ٢۔ (अनुवाद): यानी बातचीत का सारांश यह है कि एक संप्रदाय को चुनना एक रहस्य है जिसे हक सुब्हानहू व तआला ने विद्वानों के दिलों में डाला और उन्हें इस पर एकजुट कर दिया, चाहे वे इस रहस्य को समझकर इस पर सहमत हुए हों या बिना जाने।

'ज़ैद बे-क़ैद' देखे कि उसने शाह वलीउल्लाह की गवाही के अनुसार ग्यारह सौ साल से अधिक के अइम्मा (इमामों), विद्वानों, मशायख और आम अहले सुन्नत व जमाअत के औलिया को अल्लाह की पनाह (मुआज़अल्लाह) राफ़ज़ी और ख़ारजी बना दिया। और अल्लाह अज़्ज़वजल के उस महान रहस्य और सुंदर प्रेरणा को, जिस पर उसने अपनी हिकमत-ए-बालिगा (पूर्ण प्रज्ञा) के अनुसार उम्मत के विद्वानों को इकट्ठा और सहमत किया, उसे भटकाव और गुमराही करार दिया। अल्लामा सैय्यद अहमद मिस्री तहतावी रहमतुल्लाह अलैहि हाशियह 'दुर्रे मुख़्तार' में उल्लेख करते हैं:

[बॉक्स ३] (अरबी): هذا الطائفة الناجية، قد اجتمعت اليوم فى مذاهب اربعة وهم الحنفيون والمالكيون والشافعيون والحنبليون رحمهم الله تعالى ومن (अनुवाद): यानी अहले सुन्नत का

सफल गिरोह अब चार संप्रदायों में समाहित है: हनफ़ी, मालिकी, शाफ़ई, हंबली। अल्लाह तआला उन सब पर रहमत फरमाए। अब जो इन चार से...

---

1. अल-इंसाफ़, अध्याय: चौथी शताब्दी से पहले के लोगों की स्थिति का वर्णन, इस्तांबुल तुर्की, पृष्ठ १९।
2. अल-इंसाफ़, अध्याय: चौथी शताब्दी से पहले के लोगों की स्थिति का वर्णन, इस्तांबुल तुर्की, पृष्ठ २०।

पृष्ठ ५८३/६८२

دوم: وہ تلبیس عجیب وتدلیس غریب کہ ترکِ تقلید میں تمام دینِ محمدی صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ وسلم پر عمل کرنا ہے۔ امر اول: کی نسبت ان کے امام الطائفہ کے علمًا ونسبًا دادا اور بیعۃً پر دادا یعنی شاہ ولی اللہ صاحب دہلوی کی گواہی کافی وہ رسالہ انصاف میں انصاف کرتے ہیں:

[باکس ۱] بعد المائتین ظهر فیهم التمذهب للمجتهدین باعیانهم وقل من کان لا یعتمد علی مذهب مجتهد بعینه وکان هذا هو الواجب في ذلك زمان ۱۔ یعنی دو صدی کے بعد خاص ایک مجتہد کا مذہب اختیار کرنا اہل اسلام میں شائع ہوا۔ کم کوئی شخص تھا جو ایک امام معین کے مذہب پر اعتماد نہ کرتا ہو، اور اس وقت یہی واجب ہوا۔

اسی میں لکھتے ہیں:

[باکس ۲] وبالجملة فالتمذهب للمجتهدین سر اللهمه الله تعالی العلماء وجمعهم علیه من حیث یشعرون او لا یشعرون ۲۔ یعنی خلاصہ کلام یہ ہے کہ ایک مذہب کا اختیار کر لینا ایک راز ہے کہ حق سبحانہ و تعالیٰ نے علماء کے قلوب میں القاء فرمایا اور انہیں اس پر جمع کر دیا چاہے اس راز کو سمجھ کر اس پر متفق ہوئے ہوں یا بے جانے۔

زید بے قید دیکھے کہ اس نے بشہادت شاہ ولی اللہ صاحب گیارہ سو برس سے زائد کے ائمہ و علماء و مشائخ و اولیاء عامہ اہل سنت و جماعت کو معاذ اللہ رافضی و خارجی بنایا اور اللہ عزوجل کے سر جلیل والہام جمیل کو جس پر اس نے اپنی حکمتِ بالغہ کے مطابق علمائے امت کو مجمع و متفق فرمایا۔ ضلالت و گمراہی ٹھہرایا۔ علامہ سید احمد مصری طحطاوی رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ حاشیہ در مختار میں ناقل :

[باکس ۳] هذا الطائفة الناجية، قد اجتمعت اليوم فی مذاهب اربعة وهم الحنفيون والمالكيون والشافعيون والحنبليون رحمهم الله تعالی ومن يعنی اہل سنت کا گروہ ناجی اب چار مذہب میں مجتمع ہے حنفی، مالکی، شافعی حنبلی، اللہ تعالیٰ ان سب پر رحمت فرمائے، اب جو ان چار سے

---

۱ الانصاف باب حكاية حال الناس قبل المائة الرابعة الحقيقية استنبول ترکی ص ۱۹ ۲ الانصاف باب حكاية حال الناس قبل المائة الرابعة الحقيقية استنبول ترکی ص ۲۰

| "Anyone who is outside of these four [schools of jurisprudence] in this era is from the people of innovation and the fire (hell)."[1] | He who is outside is an innovator and a dweller of hell. |

Indeed, these gentlemen have given a very fitting reply to this instruction of the scholars, i.e., "The scholars of Ahl-e-Sunnat call us innovators destined for fire, so we will make their elders and imams of eleven hundred years Rafidis (rejectionists) and Kharijites (seceders)." (Verse excerpt:) That you also are bitter among us (That you too are bitter among us. -T) May the Almighty Lord grant guidance. Amen. But still, poor Zaid has descended a lot, being content with only calling them Rafidis and Kharijites, whereas his leaders go as far as calling them disbelievers (kafirs) and polytheists (mushriks).

| "And those who have wronged will come to know to what [kind of] return they will be returned."[2] | And now the wrongdoers will soon know to what end they will return. (T) |

This impure legacy belongs to that same insolent and most wicked first Imam of the newly invented religion, namely Ibn Abd al-Wahhab Najdi (may he receive what he deserves). Apart from a few unwise, unrestrained, and freedom-loving followers of his, he called Muslims of the whole world disbelievers and polytheists. He displayed full "dutifulness" by explicitly calling even his own father, grandfather, teachers, and spiritual mentors disbelievers. Not content with just them, he clearly called all the scholars and saints of the entire blessed Ummah for the last eight hundred years disbelievers (dust be in his impure mouth). Whoever got trapped in his net and pledged allegiance at his devil-worshipping hand, he would make them confess the disbelief of themselves, their parents, and all the previous prominent scholars by name. Although he outwardly claimed to follow the Hanbali school, he considered the madhabs (legal schools) of the Imams absolutely false, slandered all of them, and ordered his every unrefined follower to become a Mujtahid (independent jurist). Becoming like an unbridled mule or an uncontrolled camel after reading a few words of Urdu is also the teaching of this arrogant person. The Seal of Researchers, Maulana Amin al-Millat wa al-Din Sayyidi Muhammad bin Abidin Shami (may his secret be sanctified), states in the third volume of Radd al-Muhtar 'ala al-Durr al-Mukhtar, under the Book of Jihad, Chapter of Rebels, regarding the Kharijites:

[1] Hashiyat al-Tahtawi 'ala al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Dhabai'h, Al-Maktabah al-Arabiyyah Quetta, 4/153 [2] Al-Quran al-Karim 26 / 227

फतावा रज़विया | जिल्द २७

| "इस ज़माने में जो इन चारों [मज़ाहिब] से बाहर है, वह बिदअती और दोज़खी है।"[1] | बाहर है वह बिदअती जहन्नमी है। |

वाक़ई इन हज़रात ने उलमा के इस इर्शाद का खूब ही जवाब तुर्की-ब-तुर्की दिया यानी 'अहले सुन्नत के उलमा हमें बिदअती नारी बताते हैं, तो हम ग्यारह सौ बरस तक के उनके अकाबिर व अइम्मा को राफ़ज़ी व ख़ारजी बनाएंगे।' (मिसरा:) कि तू भी हमारे दरमियान तल्ख़ है (कि तू भी हमारे दरमियान तल्ख़ है। -त) मौला तआला हिदायत बख्शे, आमीन। मगर फिर भी ज़ैद बेचारे ने बहुत तन्नज़ुल (गिरावट) किया कि सिर्फ रफ़्ज़ व खुरूज पर कान'अ (संतुष्ट) रहा, उसके पेशवा तो काफ़िर व मुशरिक तक कहते हैं।

| "और ज़ालिमों को जल्द ही मालूम हो जाएगा कि वे किस करवट पलटेंगे।"[2] | और अब जानना चाहते हैं ज़ालिम कि किस करवट पलटा खाएंगे। (त) |

यह नापाक तर्का (विरासत) उसी बेबाक अख़बस (परम दुष्ट) इमाम-ए-अव्वल दीन-ए-मुस्तहदस (नवनिर्मित धर्म) यानी इब्न अब्दुल वहाब नजद़ी (उस पर वह हो जिसका वह हकदार है) का है कि अपने चन्द नासमझ, आज़ादी-पसंद पैरोकारों के सिवा तमाम आलम के मुसलमानों को काफ़िर व मुशरिक कहता, और खुद अपने बाप, दादा, उस्तादों और मशाइख को भी साफ़ तौर पर काफ़िर कहकर पूरी "सआदत-मंदी" ज़ाहिर करता। और न सिर्फ उन्हीं पर संतुष्ट होता बल्कि आज से आठ सौ बरस तक के तमाम उलमा व औलिया और सारी उम्मत-ए-मरहूमा को (खाक बदहान-ए-नापाक) साफ़-साफ़ काफ़िर बताता। और जो शख़्स उसके जाल में फंस कर उसके शैतान-परस्त हाथ पर बैअत करता, उससे आज तक उसके और उसके मां-बाप और अकाबिर उलमा-ए-सलफ़ के नाम-ब-नाम कुफ्र पर इक़रार लेता। और अगरचे ज़ाहिर में हनबली होने का दावा रखता, मगर अइम्मा के मज़ाहिब को मुतलक़न बातिल (पूरी तरह झूठा) जानता और सब पर तअन (आलोचना) करता और अपने हर अनपढ़ पैरोकार को मुजतहिद बनने का हुक्म देता। उर्दू के दो-चार लफ़्ज़ पढ़कर बे-लगाम खच्चर और बे-मुहार ऊंट बन जाना भी इसी गुमराह शख़्स की तालीम है। ख़ातमतुल मोहक़्क़िक़ीन मौलाना अमीनुल मिल्लत वद्दीन सय्यदी मुहम्मद बिन आबिदीन शामी (उनके मज़ार पर अल्लाह की रहमत हो) रद-उल-मुह्तार अल-दुर्र-उल-मुख़्तार की तीसरी जिल्द, किताब-उल-जिहाद, बाब-उल-बुग़ात में ख़ारजियों के ज़िक्र के तहत फरमाते हैं:

[1] हाशिया अल-तहतावी अल-दुर्र अल-मुख्तार, किताब अल-ज़बाइह, अल-मकतबा अल-अरबिया क्वेटा, 4/153 [2] अल-कुरान अल-करीम 26 / 227

| کان خارجًا عن ھذہ الاربعۃ فی ھذا الزمان فھو من اھل البدعۃ والنار - 1 | باہر ہے بدعتی جہنمی ہے۔ |

واقعی ان حضرات نے اس ارشاد علماء کا خوب ہی جواب ترکی بہ ترکی دیا یعنی علمائے اہلسنت ہمیں بدعتی ناری بتاتے ہیں ہم گیارہ سو برس تک کے ان کے اکابر و ائمہ کو رافضی و خارجی بنائیں گے۔ ع کہ تو ہم در میان ما تلخی (کہ تو بھی ہمارے درمیان تلخ ہے۔ت) مولٰی تعالٰی ہدایت بخشے آمین۔ مگر پھر بھی زید بے چارے نے بہت تنزل کیا کہ صرف رفض و خروج پر قانع رہا اس کے پیشوا تو کافر و مشرک تک کہتے ہیں۔

| "وَ سَیَعْلَمُ الَّذِیْنَ ظَلَمُوْٓا اَیَّ مُنْقَلَبٍ یَّنْقَلِبُوْنَ" 2 | اور اب جانا چاہتے ہیں ظالم کہ کس کروٹ پر پلٹا کھائیں گے۔ (ت) |

یہ ناپاک ترکہ اسی بے باک اخبث امام اول دین مستحدث یعنی ابن عبدالوہاب نجدی علیہ ما علیہ کا ہے کہ اپنے موافقان ناخرد مند نفرے چند بے قید و بند آزادی پسند کے سوا تمام عالم کے مسلمانوں کو کافر و مشرک کہتا، اور خود اپنے باپ، دادا، اساتذہ مشائخ کو بھی صراحتہً کافر کہہ کر پوری سعادت مندی ظاہر کرتا، اور نہ صرف انہیں پر قانع ہوتا بلکہ آج سے آٹھ سو برس تک کے تمام علماء و اولیاء سائر امت مرحومہ کو (خاک بدہان ناپاک) صاف صاف کافر بتاتا اور جو شخص اس کے جال میں پھنس کر اس کے دست شیطان پرست پر بیعت کرتا اس سے آج تک اس کے اور اس کے ماں باپ اور اکابر علماء سلف نام بنام سب کے کفر پر اقرار لیتا، اور اگرچہ بظاہر ادعائے حنبلیت رکھتا مگر مذاہب ائمہ کو مطلقاً باطل جانتا اور سب پر طعن کرتا اور اپنے اتباع ہر کندہ

ناتراشیدہ کو مجتہد بننے کا حکم دیتا۔ یہ دو چار حرف اردو کے پڑھ کر استر بے لگام و اشتر بے مہار ہو جانا بھی اسی خرناس شخص کی تعلیم ہے، خاتمۃ المحققین مولینا امین الملۃ والدین سیدی محمد بن عابدین شامی قدس سرہ السامی ردالمختار علی الدر المختار کی جلد ثالث کتاب الجہاد باب البغاۃ میں زیر بیان خوارج فرماتے ہیں:

1 حاشیۃ الطحطاوی علی الدر المختار کتاب الذبائح المکتبۃ العربیۃ کوئٹہ ۴ / ۱۵۳ 2 القرآن الکریم ۲۶ / ۲۲۷

Fatawa Razawiyya Volume 27

Arabic Text

Just as it happened in our time with the followers of Abdul Wahhab who came out from Najd and overcame the two Holy Sanctuaries. They used to associate themselves with the Hanbali school of thought, but they believed that they alone were the Muslims and whoever opposed their belief was a polytheist. Because of this, they deemed it permissible to kill the People of Sunnah and their scholars until Allah Almighty broke their power, destroyed their cities, and the Muslim armies gained victory over them in the year one thousand two hundred and thirty-three AH. (1) And praise be to Allah, the Lord of the worlds, "And it was said: Away with the people who do wrong!" (2)

Urdu Translation

That is, rebels are like what happened in our time with the followers of Abdul Wahhab who came out from Najd and overpowered the noble sanctuaries (Makkah and Madinah). They claimed to be Hanbalis, but their belief was that they were the only Muslims and whoever did not follow their religion were all polytheists. For this reason, they considered it permissible to kill the Sunnis and martyr their scholars, until Allah Almighty broke their power, desolated their cities, and granted victory to the Muslim army over them in 1233 AH. (T) And all praise is for Allah Almighty who is the sustainer of all the worlds, and it was said: away with the unjust people. (T)

Imam of the scholars, the master, the authority, the Shaykh al-Islam of the Sacred City, my master Ahmad bin Zayni Dahlan al-Makki (may Allah sanctify his secret) has written in his excellent book *Al-Durar al-Saniyyah* about the deeds of this reckless group and the atrocities of its cruel leader, their misguided beliefs, and disastrous end in some detail. He mentioned that in the Hadiths, the Holy Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) and the Commander of the Faithful, Imam of the Pious, our master Siddiq al-Akbar (may Allah be pleased with him), and the Commander of the Faithful, the Master of Muslims, our master Ali al-Murtaza (may Allah honor his noble face), alluded to and indicated the emergence and evils of this destructive group. The details of some of these Hadiths and more are mentioned in this humble author's treatise *Al-Nahy al-Akyad*. Here, it is intended to quote a few words from that excellent and righteous book regarding this place.

Arabic Text	Urdu Translation
He (may Allah be pleased with him) said: These people do not believe...	Shaykh Salman (may Allah be pleased with him) said regarding them that this Wahhabi group in their...

1. Radd al-Muhtar, Kitab al-Jihad, Bab al-Bughat, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 3/309
2. Al-Quran al-Karim, 11/44

अरबी पाठ

जैसा कि हमारे समय में अब्दुल वहाब के अनुयायियों के साथ हुआ, जो नज्द से निकले और हरमैन (मक्का और मदीना) पर हावी हो गए। वे खुद को हनबली कहते थे, लेकिन उनका मानना था कि केवल वे ही मुसलमान हैं और जो उनके विश्वास का विरोध करता है वह मुशरिक (बहुदेववादी) है। इसी कारण उन्होंने अहल-ए-सुन्नत की हत्या और उनके विद्वानों को शहीद करना जायज़ ठहराया, यहाँ तक कि अल्लाह तआला ने उनकी शक्ति तोड़ दी, उनके शहरों को उजाड़ दिया और हिजरी साल 1233 में मुस्लिम सेनाओं को उन पर जीत दिलाई। (1) और तमाम तारीफें अल्लाह के लिए हैं जो तमाम जहानों का रब है, "और कहा गया: ज़ालिम लोगों के लिए दूरी हो!" (2)

उर्दू अनुवाद

यानी खारीजी ऐसे होते हैं जैसा हमारे ज़माने में अब्दुल वहाब के अनुयायियों के साथ हुआ जिन्होंने नज्द से निकल कर हरमैन शरीफैन पर कब्ज़ा कर लिया और वे अपने आप को कहते तो हनबली थे मगर उनका अक़ीदा यह था कि मुसलमान बस वही हैं और जो उनके मज़हब पर नहीं वह सब मुशरिक हैं। इस वजह से उन्होंने अहले सुन्नत का क़त्ल और उनके उलेमा का शहीद करना मुबाह (जायज़) ठहरा लिया, यहाँ तक कि अल्लाह तआला ने उनकी शौकत तोड़ दी और उनके शहर वीरान किए और लश्कर-ए-मुस्लिमीन को उन पर फतह बख्शी 1233 हिजरी में। (त) और तमाम तारीफें अल्लाह तआला के लिए हैं जो सारे जहानों का परवरदिगार है, और कहा गया कि दूर हों बे-इंसाफ़ लोग। (त)

इमामुल उलेमा, सैय्यद सनद, शैखुल इस्लाम बलदल हराम, सैय्यदी अहमद ज़ैनी दहलान मक्की (अल्लाह उनकी रूह को पाकीज़गी अता फरमाए) ने अपनी मुस्तताब (अच्छी) किताब 'दुरर-ए-सनिया' में इस बेबाक टोली और उसके अत्याचारी इमाम के कार्यों, गुमराह अकीदों और उनके विनाशकारी अंत के बारे में विस्तार से लिखा है। उन्होंने उल्लेख किया है कि हदीसों में हुज़ूर अक़दस (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) और अमीरुल मोमिनीन, इमामुल मुत्तक़ीन सैय्यदुना सिद्दीक़-ए-अकबर (रज़ियल्लाहु अन्हु) और अमीरुल मोमिनीन मौलल मुस्लिमीन सैय्यदुना अली मुर्तज़ा (करमल्लाहु वजहुल करीम) ने इस विनाशकारी टोली के उदय और बुराइयों की ओर इशारा किया है। इनमें से कुछ हदीसों और उससे अधिक का विवरण इस फ़कीर (लेखक) के रिसाले 'अन-नह्युल अकय्यद' में वर्णित है। यहाँ उस हिदायत देने वाली किताब से इस विषय के बारे में कुछ शब्द उद्धृत करना वांछित है।

अरबी पाठ	उर्दू अनुवाद
उन्होंने (रज़ियल्लाहु अन्हु) कहा: ये लोग विश्वास नहीं करते...	शेख सलमान (रज़ियल्लाहु अन्हु) ने इसके बारे में इरशाद फ़रमाया कि यह वहाबिया गिरोह अपने...

---

1. रद अल-मुह्तार, किताबुल जिहाद, बाबुल बुगात, दार इहया अत-तुराथ अल-अरबी, बेरुत, 3/309
2. अल-क़ुरआन अल-करीम, 11/44

عربی متن	اردو ترجمہ
	یعنی خارجی ایسے ہوتے ہیں جیسا ہمارے زمانے میں
كما وقع في زماننا في اتباع عبدالوهاب	پیروانِ عبدالوہاب سے واقع ہوا جنہوں نے نجد سے
الذين خرجوا من نجد وتغلبوا على	خروج کر کے حرمین محترمین پر تغلب کیا اور وہ اپنے
الحرمين وكانوا ينتحلون مذهب الحنابلة	آپ کو کہتے تو حنبلی تھے مگر ان کا عقیدہ یہ تھا کہ
لكنهم اعتقدوا انهم هم المسلمون وان من	مسلمان بس وہی ہیں اور جو ان کے مذہب پر نہیں وہ سب
خالف اعتقادهم مشركون واستباحوا بذلك	مشرک ہیں اس وجہ سے انہوں نے اہلسنت کا قتل اور ان
قتل اهل السنة وقتل علمائهم حتى كسر الله	کے علماء کا شہید کرنا مباح ٹھہرالیا، یہاں تک کہ اللہ
تعالى شوكتهم وخرب بلادهم وظفر بهم	تعالٰی نے ان کی شوکت توڑ دی اور ان کے شہر ویران
عساكر المسلمين عام ثلاث وثلاثين	کیے اور لشکرِ مسلمین کو ان پر فتح بخشی ۱۲۳۳ھ میں
ومائتين والف ۱ والحمد لله رب العلمين،	(ت) اور تمام تعریفیں اللہ تعالٰی کے لیے ہیں جو سارے
"وَقِيْلَ بُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ۝" ۲	جہانوں کا پروردگار ہے، اور کہا گیا کہ دور ہوں بے
	انصاف لوگ۔ (ت)

امام العلماء سید سند شیخ الاسلام بالبلد الحرام سیدی احمد زین دحلان مکی قدس سرہ الملکی نے اپنی کتاب مستطاب درر سنیہ میں اس طائفہ بے باک اور اس کے امام سفاک کے اعمال کا حال عقائد کا ضلال خاتمہ کا وبال قدرے مفصل تحریر فرمایا، اور ہمیں حدیثوں میں حضور اقدس صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم اور حضرت امیر المومنین امام المتقین سید نا صدیق اکبر رضی اللہ تعالٰی عنہ وہ حضرت امیر المومنین مولٰی المسلمین سیدنا علی مرتضی کرم اللہ تعالٰی وجہہ الکریم کا اس طائفہ تالفہ کے

ظہور پر شرور کی طرف ایما و اشعار فرمانا بتایا ان بعض حدیثوں اور ان سے زائد کی تفصیل فقیر کے رسالہ النہی الاکید میں مذکور ، یہاں اس کتاب مستطاب ہادی صواب سے چند حرف اس مقام کے متعلق نقل کرنا منظور۔

عربی متن	اردو ترجمہ
قال رضی اللہ تعالیٰ عنہ ھؤلآء القوم لایعتقدون	شیخ سلمان رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے اس کے بارے میں ارشاد فرمایا کہ یہ گروہ وہابیہ اپنے

---

1 ردالمحتار کتاب الجھاد، باب البغاۃ داراحیاء التراث العربی بیروت ۳۰۹/۳ 2 القرآن الکریم ۱۱/ ۴۴

Volume 27 - Fatawa Rizvia

[Left Column - Arabic]: No one is considered a monotheist except those who follow them. Muhammad ibn Abd al-Wahhab innovated this heresy. His brother, Sheikh Sulayman, who was among the people of knowledge, used to strongly rebuke every action he took or commanded. One day he asked him, "How many are the pillars of Islam?" He said, "Five." He replied, "You have made them six; the sixth being that whoever does not follow you is not a Muslim. This is a sixth pillar of Islam according to you." Another man asked him one day, "How many does Allah free every night in Ramadan?" He said, "A hundred thousand, and on the last night He frees as many as He freed during the whole month." He said to him, "The number of your followers does not reach even a hundredth of what you mentioned. So who are these Muslims whom Allah frees, while you have restricted Muslims to yourself and those who follow you?" Then the disbeliever was confounded. Another man said to him, "This religion that you brought, is it connected or disconnected?" He said, "Even my teachers and their teachers up to six hundred years were all polytheists." The man said, "Then your religion is disconnected, not connected. So from whom did you take it?" He said, "Inspirational revelation like Khidr." And among his vile acts is that he killed a blind man who was a righteous muezzin with a beautiful voice; he had forbidden him from sending blessings upon the Prophet (peace be upon him)...

[Right Column - Urdu]: They do not consider anyone a monotheist except their followers. Muhammad ibn Abd al-Wahhab innovated this new religion. His brother, Sheikh Sulayman (may Allah have mercy on him), who was from the people of knowledge, used to strongly oppose his every action and word. One day he said to him, "How many are the pillars of Islam?" He replied, "Five." He said, "You have made them six; the sixth being that whoever does not follow you is not a Muslim. This is the sixth pillar of Islam according to you." And a gentleman asked him, "How many people does Allah Almighty free every night in Ramadan?" He replied, "One hundred thousand, and on the last night as many as were freed in the entire month." That gentleman said, "Your followers do not even reach a hundredth part of that. Who are those Muslims whom Allah Almighty frees in Ramadan? According to you, only you and your followers are Muslims." At this, the disbeliever was left astonished. And a person said to him, "This religion that you have brought, is it connected to the Noble Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) or disconnected?" He replied, "My own teachers and their teachers for six hundred years were all polytheists." He said, "Then your religion is disconnected, not connected. Then from whom did you

learn it?" He replied, "I received inspirational revelation like Khidr." And one of his wicked acts is that he forbade a blind, pious, sweet-voiced muezzin from reciting Salawat after the Adhan on the minaret. They did not listen and...

[बायां स्तंभ - अरबी]: उनके अनुयायियों के अलावा कोई मुवाहिद (एकेश्वरवादी) नहीं माना जाता। मुहम्मद इब्न अब्द अल-वहाब ने यह बिदअत (नवाचार) शुरू की। उनके भाई शेख सुलेमान, जो विद्वानों में से थे, उनके हर कार्य या आदेश का कड़ा विरोध करते थे। एक दिन उन्होंने उनसे पूछा, "इस्लाम के कितने स्तंभ हैं?" उन्होंने कहा, "पाँच।" उन्होंने जवाब दिया, "आपने उन्हें छह बना दिया है; छठा यह कि जो आपका अनुसरण नहीं करता वह मुसलमान नहीं है। यह आपके अनुसार इस्लाम का छठा स्तंभ है।" एक अन्य व्यक्ति ने एक दिन उनसे पूछा, "अल्लाह रमजान में हर रात कितने लोगों को आज़ाद करता है?" उन्होंने कहा, "एक लाख, और आखिरी रात में वह उतने ही लोगों को आज़ाद करता है जितने उसने पूरे महीने में आज़ाद किए।" उस व्यक्ति ने उनसे कहा, "आपके अनुयायियों की संख्या आपके द्वारा बताई गई संख्या के सौवें हिस्से तक भी नहीं पहुँचती है। तो वे कौन मुसलमान हैं जिन्हें अल्लाह आज़ाद करता है, जबकि आपने मुसलमानों को केवल खुद तक और अपने अनुयायियों तक ही सीमित कर दिया है?" तब वह काफिर हक्का-बक्का रह गया। एक अन्य व्यक्ति ने उनसे कहा, "यह धर्म जो आप लाए हैं, क्या यह मुत्तसिल (जुड़ा हुआ) है या मुनफसिल (अलग)?" उन्होंने कहा, "यहाँ तक कि मेरे शिक्षक और उनके शिक्षक छह सौ साल तक सभी मुशरिक (बहुदेववादी) थे।" आदमी ने कहा, "तो आपका धर्म मुनफसिल है, मुत्तसिल नहीं। फिर आपने इसे किससे लिया?" उन्होंने कहा, "खिज़्र की तरह इल्हामी वही (प्रेरणादायक रहस्योद्घाटन)।" और उनके बुरे कृत्यों में से एक यह है कि उन्होंने एक अंधे आदमी को मार डाला जो एक नेक मुअज्जिन था और उसकी आवाज़ बहुत सुरीली थी; उन्होंने उसे नबी (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) पर दुरूद भेजने से मना किया था...

[दायां स्तंभ - उर्दू]: वे अपने अनुयायियों के अलावा किसी को मुवाहिद नहीं मानते। मुहम्मद इब्न अब्द अल-वहाब ने यह नया मज़हब निकाला। उनके भाई शेख सुलेमान (रहमतुल्लाह अलैह), जो इल्म वालों में से थे, उनके हर कार्य और बात का कड़ा विरोध करते थे। एक दिन उन्होंने उनसे कहा, "इस्लाम के कितने स्तंभ हैं?" उन्होंने जवाब दिया, "पाँच।" उन्होंने कहा, "आपने छह कर दिए; छठा यह कि जो आपका अनुसरण न करे वह मुसलमान नहीं है। यह आपके नज़दीक इस्लाम का छठा स्तंभ है।" और एक साहब ने उनसे पूछा, "अल्लाह तआला रमजान शरीफ में हर रात कितने बंदों को आज़ाद फरमाता है?" उन्होंने जवाब दिया, "एक लाख, और आखिरी रात में इतने कि पूरे महीने में आज़ाद फरमाए थे।" उन साहब ने कहा, "आपके पैरोकार (अनुयायी) तो उसके सौवें हिस्से तक भी

नहीं पहुँचते। वे कौन से मुसलमान हैं जिन्हें अल्लाह तआला रमजान में आज़ाद फरमाता है? आपके नज़दीक तो बस आप और आपके अनुयायी ही मुसलमान हैं।" इसके जवाब में वह काफ़िर हैरान रह गया। और एक शख्स ने उनसे कहा, "यह दीन जो आप लाए हैं, नबी करीम (सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम) से मुत्तसिल (जुड़ा हुआ) है या मुनफसिल (अलग)?" बोले, "खुद मेरे उस्ताद और उनके उस्ताद छह सौ बरस तक सब मुशरिक थे।" कहा, "तो तुम्हारा दीन मुनफसिल हुआ, मुत्तसिल तो न हुआ। फिर तुमने किससे सीखा?" बोले, "मुझे खिज्र की तरह इल्हामी वही हुई।" और उनकी खबासत (बुराइयों) में से एक यह है कि एक अंधे मुत्तकी और सुरीली आवाज़ वाले मुअज्जिन को मना किया कि मीनार पर अज़ान के बाद दुरूद न पढ़ा करो। उन्होंने न माना और...

पृष्ठ 586 / 682

[بایاں کالم - عربی]: موحدا الا من تبعهم كان محمد بن عبدالوہاب ابتدع ہذه البدعة. وكان اخوه الشيخ سليمان من اہل العلم فكان ينكر عليہ انكارا شديدا في كل يفعلہ او يا مربہ فقال لہ يوما كم اركان الاسلام؟ قال خمسة. قال انت جعلتها ستة، السادس من لم يتبعك فليس بمسلم. ہذا عندک ركن سادس للاسلام. وقال رجل اخر يوما كم يعتق الله كل ليلة في رمضان؟ قال مائة الف، و فی اخر ليلة يعتق مثل ما اعتق في الشهر كلہ؟ فقال لہ لم يبلغ من اتبعك عشر عشر ماذكرت فمن ہؤلاء المسلمون الذين يعتقهم الله وقد حصرت المسلمين فيك وفيمن اتبعك فبهت الذي كفر. فقال لہ رجل اخر ہذا الدين الذی جئت بہ متصل ام منفصل فقال حتی مشايخی و مشايخهم الی ستمائة سنة كلهم مشركون فقال الرجل اذن دينك منفصل لا متصل فعمن اخذتہ قال وحی الهام كالخضر و من مقابحہ انہ قتل رجلا اعمی كان مؤذنا صلحا ذا صوت حسن نہاه عن الصلوة علی النبی صلی الله

[دایاں کالم - اردو]: پیروں کے سوا کسی کو موحد نہیں جانتے، محمد بن عبد الوہاب نے یہ نیا مذہب نکالا، اس کے بھائی شیخ سلیمان رحمۃ اللہ علیہ کہ اہل علم سے تھے اس پر ہر فعل و قول میں سخت انکار فرماتے ایک دن اس سے کہا اسلام کے رکن کتنے ہیں؟ بولا: پانچ۔ فرمایا، تو نے چھ کر دیئے، چھٹا یہ کہ جو تیری پیروی نہ کرے وہ مسلمان نہیں، یہ تیرے نزدیک اسلام کا رکن ششم ہے، اور ایک صاحب نے اس سے پوچھا: اللہ تعالیٰ رمضان شریف میں کتنے بندے ہر رات آزاد فرماتا ہے؟ بولا : ایک لاکھ اور پچھلی شب اتنے کہ سارے مہینے میں آزاد فرمائے تھے۔ ان صاحب نے کہا: تیرے پیرو تو اس کے سوویں حصہ کو بھی نہ پہنچے وہ کون مسلمان ہیں جنہیں اللہ تعالیٰ رمضان میں آزاد فرماتا ہے، تیرے نزدیک تو بس تو اور تیرے پیرو ہی مسلمان ہیں، اس کے جواب میں حیران ہو کر رہ گیا کافر، اور ایک شخص نے اس سے کہا یہ دین کہ تو لایا نبی

کریم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم سے متصل ہے یا منفصل ؟ بولا خود میرے اساتذہ اور ان کے اساتذہ چھ سو برس تک سب مشرک تھے کہا: تو تیرا دین منفصل ہوا متصل تو نہ ہوا، پھر تو نے کس سے سیکھا؟ بولا: مجھے خضر کی طرح الہامی وحی ہوئی، اور اس کی خباثتوں سے ایک یہ ہے کہ ایک نابینا متقی خوش آواز موذن کو منع کیا کہ منارہ پر اذان کے بعد صلوۃ نہ پڑھا کر، انہوں نے نہ مانا اور

Fatwa Razawiyya Volume 27

(Arabic Text) Peace and blessings of Allah be upon him, so he ordered his execution and he was killed. Then he said that a female musician in the house of a sinner, meaning an adulteress, is less sinful than someone who calls out salutations upon the Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) from the minarets. He used to prevent his followers from studying books of jurisprudence (Fiqh) and burned many of them. He gave permission to everyone who followed him to interpret the Quran according to their own understanding, until even the most ignorant of his followers did so. Each one of them would do this even if they did not know the Quran or anything from it by heart. The one among them who could not read would say to someone who could, 'Read to me so that I can interpret for him.' Then he would read to him and he would interpret it for him according to his own opinion. He commanded them to act and judge by what they understood, making that prioritized over books of knowledge and the texts of scholars. He used to say regarding many of the sayings of the four Imams that they were nothing. Sometimes he would conceal his views and say that the Imams were on the truth, but he would disparage their followers among the scholars who delved into the schools of the four Imams and codified them. He would say they went astray and led others astray. Sometimes he would say that the Sharia is one, so what is it with these people that they have made it into four schools of thought? This is the Book of Allah and the Sunnah of His Messenger.

(Urdu Text) He sent salutations upon the Holy Prophet (peace and blessings of Allah be upon him), and for this, he (the tyrant) ordered his execution and had him martyred, saying that a prostitute's girl playing the sitar in her house is not as sinful as the one sending blessings upon the Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) in a loud voice from a minaret. He would prevent his followers from looking at books of jurisprudence, burned many books of Fiqh, and allowed every person to fabricate meanings of the Quran according to their own understanding, to the extent that even the lowliest and most foolish among them did so. As for his followers, every one of them did the same, even if they did not remember a single verse of the Great Quran. One who was purely illiterate would say to an educated person, 'Read it to me so I can describe its commentary (Tafsir).' He would read, and this person would fabricate meanings. Then he did not just give permission for interpretation, but also commanded that whatever meanings of the Quran come to your own conjecture, act upon them and give judgments in cases based on them, and consider them superior

to the orders of books and the sayings of the Imams. He would describe many sayings of the four Imams as merely worthless and insignificant. Sometimes he would practice Taqiyyah (dissimulation) and say that the Imams were on the truth, but these scholars who were their followers and authored books in the four schools and spent time in the research and summarization of these schools, they all were astray and led others astray. And sometimes he would say Sharia is one; what happened to these jurists that they made four religions (schools) out of it? This Quran and Hadith are present, we...

(अरबी पाठ) सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम, तो उसने उनके क़त्ल का हुक्म दिया और उन्हें शहीद कर दिया गया। फिर उसने कहा कि गुनाहगार के घर में सितार बजाने वाली लड़की, यानी ज़ानिया (व्यभिचारिणी), मीनारों से नबी (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) पर सलात भेजने वाले की तुलना में कम गुनहगार है। वह अपने अनुयायियों को फ़िक़्ह (न्यायशास्त्र) की किताबों के अध्ययन से रोकता था और उनमें से कई को जला दिया। उसने अपने हर अनुयायी को अपनी समझ के अनुसार कुरान की व्याख्या करने की अनुमति दी, यहाँ तक कि उसके सबसे अज्ञानी अनुयायियों ने भी ऐसा किया। उनमें से हर कोई ऐसा करता था भले ही उन्हें कुरान या उसका कोई हिस्सा याद न हो। उनमें से जो पढ़ नहीं सकता था, वह किसी पढ़े-लिखे व्यक्ति से कहता, 'मुझे पढ़कर सुनाओ ताकि मैं तुम्हारे लिए इसकी व्याख्या कर सकूँ।' फिर वह उसे पढ़कर सुनाता और वह अपनी राय के अनुसार उसकी व्याख्या करता। उसने उन्हें अपनी समझ के अनुसार कार्य करने और निर्णय लेने का आदेश दिया, इसे ज्ञान की पुस्तकों और विद्वानों के ग्रंथों पर प्राथमिकता दी। वह चार इमामों के कई कथनों के बारे में कहता था कि वे कुछ भी नहीं हैं। कभी-कभी वह अपने विचारों को छिपाता और कहता कि इमाम सच्चाई पर थे, लेकिन वह उन विद्वानों की आलोचना करता जो चार इमामों के अनुयायी थे और जिन्होंने उन विचारधाराओं को संहिताबद्ध किया। वह कहता कि वे गुमराह हो गए और दूसरों को भी गुमराह किया। कभी-कभी वह कहता कि शरीयत एक है, तो इन लोगों का क्या हुआ कि इन्होंने इसे चार विचारधाराओं (मज़हब) में बाँट दिया? यह अल्लाह की किताब और उसके रसूल की सुन्नत है।

(उर्दू पाठ) हुज़ूर अकदस (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) पर सलवात पढ़ी, उसने उनके क़त्ल का हुक्म देकर शहीद करा दिया कि रंडी की छोकरी उसके घर सितार बजाने वाली इतनी गुनहगार नहीं जितना मीनार पर बा-आवाज़ बुलंद नबी (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) पर दरूद भेजने वाला, और अपने पैरोकारों को कुतुबे फ़िक़्ह (न्यायशास्त्र की किताबें) देखने से मना करता, फ़िक़्ह की बहुत सी किताबें जला दीं और उन्हें इजाज़त दी कि हर शख़्स अपनी समझ के मुवाफ़िक़ कुरान के मानी घड़ लिया करे यहाँ तक कि कमीने से कमीना कोदन (निरी मुर्ख) भी। उसके पैरोकारों का हाल तो ये था कि हर शख़्स ऐसा ही करता चाहे उसे कुरान अज़ीम की एक आयत भी याद न होती, जो महज़ नाख्वांदा (अनपढ़) था वो पढ़े हुए से कहता कि 'तू मुझे पढ़ कर सुना मैं उसकी तफ़्सीर (व्याख्या) बयान करूँ, वो पढ़ता और ये मानी घड़ता। फिर उन्हें सिर्फ तफ़्सीर करने की ही इजाज़त न दी बल्कि इसके साथ ये भी हुक्म दिया कि कुरान के जो मानी तुम्हारी अपनी अकल में आएं उन्हीं पर

अमल करो और उन्हीं पर मुक़द्दमात में हुक्म दो और उन्हें किताबों के हुक्म और इमामों के इरशाद से मुक़द्दम (सर्वोपरि) समझो। अइम्मा अरबा (चारों इमामों) के बहुत से अक़्वाल को महज़ हेच-ओ-पूच (तुच्छ) बताता और कभी तक़िया (बात छुपाना) कर जाता और कहता कि इमाम तो हक़ पर थे मगर ये उलमा जो उनके मुक़ल्लिद थे और चारों मज़हब में किताबें तसनीफ़ कर गए और इन मज़ाहिब की तहक़ीक़ व तल्ख़ीस (अनुसंधान और सारांश) में गुज़रे, ये सब गुमराह थे और औरों को गुमराह कर गए। और कभी कहता शरीयत तो एक है, इन फ़ुक़हा (न्यायविदों) को क्या हुआ कि इसके चार मज़हब कर दिए, ये कुरान ओ हदीस मौजूद हैं हम तो...

(عربی عبارت) تعالیٰ علیہ وسلم فامر بقتلہ فقتل ثم قال ان الربابة فی بیت الخاطئة یعنی الزانیة اقل اثماً ممن ینادی بالصلوة علی النبی (صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم) فی المنائر، وکان یمنع اتباعہ من مطالعة کتب الفقہ و احرق کثیرا منها واذن لکل من اتبعہ ان یفسر القرآن بحسب فهمہ حتی همج الهمج من اتباعہ فکان کل واحد منهم یفعل ذلک ولو کان لا یحفظ القرآن ولا شیئاً منہ فیقول الذی لا یقرؤ منهم لا خر یقرؤ اقرأ علی حتی افسر لک فاذا قرأ علیہ یفسرہ لہ برایہ وامرهم ان یعملوا ویحکموا بما یفهمونہ فجعل ذلک مقدماً علی کتب العلم ونصوص العلماء وکان یقول فی کثیر من اقوال الائمة الاربعة لیست بشئ وتارة یتستر ویقول ان الائمة علی حق و یقدح فی اتباعهم من العلماء الذین القوا فی مذهب الاربعة وحرروها و یقول انهم ضلوا واضلوا، مرتارة یقول ان الشریعة واحدة فما لهؤلاء جعلوها مذاهب اربعة هذا کتاب اللہ وسنة رسولہ

(اردو عبارت) حضور اقدس صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم پر صلوۃ پڑھی اس نے ان کے قتل کا حکم دے کر شہید کرادیا کہ رنڈی کی چھوکری اس کے گھر ستار بجانے والی اتنی گنہگار نہیں جتنا منارہ پر باآواز بلند نبی (صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم) پر درود بھیجنے والا، اور اپنے پیروؤں کو کتب فقہ دیکھنے سے منع کرتا، فقہ کی بہت سی کتابیں جلادیں اور انہیں اجازت دی کہ ہر شخص اپنی سمجھ کے موافق قرآن کے معنی گھڑ لیا کرے یہاں تک کہ کمینہ ساکمینہ کو دن سا کو دن اس کے پیروؤں کا تو ان میں ہر شخص ایسا ہی کرتا اگر چہ قرآن عظیم کی ایک آیت بھی نہ یاد ہوتی، جو محض ناخواندہ تھا وہ پڑھے ہوئے سے کہتا کہ تو مجھے پڑھ کر سنا میں اس کی تفسیر بیان کروں، وہ پڑھتا اور یہ معنی گھڑتا۔ پھر انہیں تفسیر ہی کرنے کی اجازت نہ دی بلکہ اس کے ساتھ یہ بھی حکم کیا کہ قرآن کے جو معنی تمہاری اپنی اٹکل میں آئیں انہیں پر عمل کرو اور انہیں پر

مقدمات میں حکم دو اور انہیں کتابوں کے حکم اور اماموں کے ارشاد سے مقدم سمجھو، ائمہ اربعہ کے بہت سے اقوال کو محض ہیچ و پوچ بتاتا اور کبھی تقیہ کر جاتا اور کہتا کہ امام تو حق پر تھے مگر یہ علماء جو ان کے مقلد تھے اور چاروں مذہب میں کتابیں تصنیف کر گئے اور ان مذاہب کی تحقیق و تلخیص کو گزرے یہ سب گمراہ تھے اور اوروں کو گمراہ کر گئے۔ اور کبھی کہتا شریعت تو ایک ہے ان فقہاء کو کیا ہوا کہ اس کے چار مذہب کر دیئے یہ قرآن وحدیث موجود ہیں ہم تو

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

[Arabic Text Section] ...may Allah's peace and blessings be upon him, they do not act except according to them. Its beginning appeared in the East in 1233 AH, and it was one of the greatest tribulations. When anyone wished to follow their religion, whether voluntarily or by force, they would first order him to pronounce the two testimonies (Shahadatayn). Then they would say to him: "Bear witness against yourself that you were a disbeliever, and bear witness against your parents that they died as disbelievers, and bear witness against so-and-so and so-and-so," naming a group of the great scholars of the past. If they testified to that, they were accepted; otherwise, they were ordered to be killed. They used to explicitly declare the apostasy of the Muslim Ummah for the past six hundred years. The first to explicitly state this was Muhammad ibn Abd al-Wahhab, and then they followed him in that. He would malign the schools (madhabs) of the Imams and the statements of the scholars, while claiming to belong to the school of Imam Ahmad (may Allah be pleased with him) out of lies, concealment, and falsehood, whereas Imam Ahmad is free and distant from him. What is even more surprising than that is that he used to write to his agents, who were the most ignorant of people: "Strive (perform ijtihad) according to your understanding and do not pay attention to these books, for they contain truth and falsehood." His companions did not adopt any of the established schools of jurisprudence; rather, they would strive independently as he commanded them, while outwardly concealing themselves within the school of Imam Ahmad. They would use this to deceive the common people. So, the [scholars arose]...

[Urdu Text Section] ...they would act upon them. His new religion appeared in the East from 1233 AH, and this tribulation was among the great tribulations. When any person wanted to enter the religion of the Wahhabis, whether by choice or by force, they would first make him recite the Creed (Kalimah), then tell him to bear witness against himself that he was a disbeliever until now, and bear witness against his parents that they died as disbelievers. They would name a group from the great Imams of the predecessors (Salaf) and tell him to bear witness that they were all disbelievers. If he gave these testimonies, he was accepted; otherwise, he was killed. If he showed even a little refusal, they would have him killed and say clearly that the entire Ummah has been disbelieving for six hundred years. Muhammad ibn Abd al-Wahhab was the first to explicitly state this, and then all the Wahhabis started saying the same. He would malign the religions of the Imams and the sayings of the scholars, and through deception, lies, and trickery, he claimed to be a Hanbali,

whereas Imam Ahmad ibn Hanbal (may Allah Almighty be pleased with him) is free and weary of him. Even more strange is that he would write to his deputies, who were more ignorant than any ignorant person, telling them to perform ijtihad according to their own understanding and not to look towards those books, for they contain everything, both truth and falsehood. Along with that, they were non-followers of any school (la-madhhab), but following his word, they became mujtahids. Outwardly, to deceive the ignorant, they used the school of Imam Ahmad as a shield. Seeing this conduct, all the scholars of the East and West...

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

[अरबी पाठ अनुभाग] ...अल्लाह उन पर कृपा और शांति बरसाए, वे उनके अलावा किसी और चीज़ पर अमल नहीं करते थे। इसकी शुरुआत 1233 हिजरी में पूर्व में हुई, और यह सबसे महान फ़ितनों (उपद्रवों) में से एक था। जब कोई व्यक्ति स्वेच्छा से या ज़बरदस्ती उनके धर्म का पालन करना चाहता था, तो वे उसे पहले दो प्रमाणों (शहादतैन) को पढ़ने का आदेश देते थे। फिर वे उससे कहते: "अपने खिलाफ गवाही दो कि तुम काफ़िर थे, और अपने माता-पिता के खिलाफ गवाही दो कि वे काफ़िर मरे, और अमुक-अमुक के खिलाफ गवाही दो," और वे पिछले महान विद्वानों के एक समूह का नाम लेते। यदि वे इसकी गवाही देते, तो उन्हें स्वीकार कर लिया जाता; अन्यथा, उन्हें मारने का आदेश दिया जाता। वे पिछले छह सौ वर्षों से पूरी मुस्लिम उम्मत को काफ़िर घोषित करते थे। इसे स्पष्ट रूप से कहने वाला पहला व्यक्ति मुहम्मद बिन अब्दुल वहाब था, और फिर उन्होंने इस मामले में उसका अनुसरण किया। वह इमामों के मज़हबों और विद्वानों के कथनों पर कटाक्ष करता था, और झूठ, दिखावे और फरेब के कारण इमाम अहमद (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) के मज़हब से संबंध रखने का दावा करता था, जबकि इमाम अहमद उनसे मुक्त और विरक्त हैं। इससे भी अधिक आश्चर्य की बात यह है कि वह अपने उन कारिंदों को लिखता था, जो लोगों में सबसे अधिक अज्ञानी थे: "अपनी समझ के अनुसार इज़्तिहाद (शोध) करो और इन किताबों पर ध्यान न दो, क्योंकि उनमें सत्य और असत्य दोनों हैं।" उसके साथी स्थापित मज़हबों में से किसी को नहीं अपनाते थे, बल्कि वे उसी तरह इज़्तिहाद करते थे जैसा उसने उन्हें आदेश दिया था, जबकि बाहरी तौर पर इमाम अहमद के मज़हब की आड़ में छिपे रहते थे। वे इसके ज़रिए आम जनता को धोखा देते थे। अत; [विद्वान उठ खड़े हुए]...

[उर्दू पाठ अनुभाग] ...उन्हीं पर अमल करेंगे, पूर्व में उसके नए धर्म का उदय 1233 हिजरी से हुआ और यह फ़ितना महान फ़ितनों में से था। जब कोई व्यक्ति अपनी इच्छा से या ज़बरदस्ती वहाबियों के धर्म में आना चाहता था, तो वे उससे पहले कलमा पढ़वाते थे, फिर कहते थे कि खुद पर गवाही दो कि तुम अब तक काफ़िर थे और अपने माता-पिता पर गवाही दो कि वे काफ़िर मरे। वे पूर्व के महान इमामों में से एक समूह का नाम लेकर कहते कि उन पर गवाही दे कि ये सब काफ़िर थे। फिर अगर उसने गवाही दे दी तो वह स्वीकार्य था, अन्यथा मार दिया जाता था। अगर थोड़ा भी इनकार करता तो उसे मरवा देते और साफ़ कहते कि छह सौ साल से सारी उम्मत काफ़िर है। सबसे पहले इसकी स्पष्ट घोषणा इसी अब्दुल वहाब ने की, फिर सारे वहाबी यही कहने लगे। वह इमामों के मज़हब और

विद्वानों के कथनों पर कटाक्ष करता और ताक़िया (झूठ और धोखे) से हनबली होने का दावा करता, जबकि इमाम अहमद बिन हनबल (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) उससे पूरी तरह मुक्त और विरक्त हैं। और इससे भी अधिक आश्चर्य की बात यह है कि वह अपने उन प्रतिनिधियों को, जो किसी भी अज्ञानी से बदतर अज्ञानी थे, लिख भेजता कि अपनी समझ के अनुसार इज़्तिहाद करो और उन किताबों की तरफ मुड़कर भी न देखो क्योंकि उनमें सत्य और असत्य सब कुछ है। इसके साथ ही वे ला-मज़हब (अमज़हबी) थे, उसके कहने के अनुसार वे मुजतहिद (शोधकर्ता) बन जाते और ज़ाहिरी तौर पर अज्ञानियों को धोखा देने के लिए इमाम अहमद के मज़हब की ढाल रखते। यह चाल-ढाल देखकर पूर्व और पश्चिम के सभी विद्वान...

فتاوی رضویہ، جلد ۲۷

[عربی متن] صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم لا تعمل الا بہما کان ابتداء ظہورا مرہ فی الشرق ۱۲۳۳ ھ وھی فتنۃ من اعظم الفتن کانوا اذا اراد احد ان یتبعھم علی دینھم طوعاً او کرھاً یامرونہ بالاتیان بالشہادتین اولاً ثم یقولون لہ اشھد علی نفسک ان کنت کافرا واشھد علی والدیك انھما ماتا کافرین واشھد علی فلان وفلان و یسمون لہ جماعۃ من اکابر العلماء الماضین فان شھدوا بذلک قبلوھم والا امرو ابقتلھم وکانوا یصرحون بتکفیر الامۃ من منذ ست مائۃ سنۃ، و اول من صرح بذلك محمد بن عبدالوھاب فتبعوہ في ذلك، وکان یطعن في مذاھب الائمۃ واقوال العلماء ویدعی الانتساب الی مذھب الامام احمد رضي اللہ تعالی عند کذبا وتسترا وزورا والا مام احمد برئ منہ واعجب من ذلك انہ کان یکتب الی عمالہ الذین ھم من اجھل الجاھلین اجتھدوا بحسب فھمکم ولا تلتفتوا الھذہ الکتب فان فیھا الحق والباطل وکان اصحابہ لا یتخذون مذھبا من المذاھب بل یجتھدون کما امرھم ویتسترون ظاھرا بمذھب الامام احمد ویلبسون بذلك علی العامۃ، فانتدب

[اردو متن] انہیں پر عمل کریں گے، مشرق میں اس کے مذہب جدید ۱۲۳۳ ھ سے ظہور کیا اور یہ فتنہ عظیم فتنوں سے ہوا، جب کوئی شخص خوشی سے خواہ جبراً وہابیوں کے مذہب میں آنا چاہتا اس سے پہلے کلمہ پڑھواتے پھر کہتے خود اپنے اوپر گواہی دے کہ اب تک تو کافر تھا اور اپنے ماں باپ پر گواہی دے کہ وہ کافر مرے اور اکابر آئمہ سلف سے ایک جماعت کے نام لے کر کہتے ان پر گواہی دے کہ یہ سب کافر تھے پھر اگر اس نے گواہیاں دے لیں جب تو مقبول ورنہ مقتول۔ اگر ذرا انکار کیا مروادالتے اور صاف کہتے کہ چھ سو سال برس سے ساری امت کافر ہے ، اول اس کی تصریح اسی عبدالوہاب نے کی پھر سارے وہابی یہی کہنے لگے ، وہ آئمہ کے مذہب اور علماء کے اقوال پر طعن کرتا اور براہ تقیہ جھوٹ فریب سے حنبلی ہونے کا ادعا رکھتا حالانکہ

امام احمد بن حنبل رضی اللہ تعالیٰ عنہ اس سے بری و بیزار ہیں اور اس سے عجیب تر یہ کہ اس کے نائب جو ہر جاہل سے بدتر جاہل ہوتے انہیں لکھ بھیجتا کہ اپنی سمجھ کے موافق اجتہاد کرو اور ان کتابوں کی طرف منہ پھیر کر نہ دیکھو کہ ان میں حق و باطل سب کچھ ہے، اس کے ساتھ لا مذہب تھے اس کے کہنے کے مطابق آپ مجتہد بنتے اور بظاہر جاہلوں کے دھوکا دینے کو مذہب امام احمد کی ڈھال رکھتے یہ چال ڈھال دیکھ کر مشرق و مغرب کے علمائے جمیع

To refute him, the scholars of the East and West from all schools of thought stood firm. Among his reprehensible acts was prohibiting people from reading the Mawlid of the Prophet (peace and blessings of Allah be upon him), prohibiting sending blessings upon the Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) from the minarets after the Adhan, and prohibiting supplication after the prayer. He used to explicitly declare those who seek intercession (tawassul) through prophets and saints as disbelievers, and he denied the science of jurisprudence, calling it an innovation. [Excerpted][1]

Scholars of various schools of thought stood up to refute him. Among his wrongdoings was that he declared the recitation of the Mawlid Sharif of the Noble Prophet, Master of the World (peace and blessings of Allah be upon him), and sending blessings upon him from the minarets after the Call to Prayer (Adhan), and praying after the formal prayer as impermissible. He explicitly called those who seek intercession through Prophets and Saints 'disbelievers' (kafir), and he rejected the science of jurisprudence (Fiqh), calling it an innovation. [Excerpted]

Muslims should see that these very same beliefs are held by these Indian Wahhabis. Then, their Indian leader, learning from the 'Kitab-ut-Tawheed Saghir' of this same Najdi leader, wrote that shining proof of the 'disbelief of Muslims' which clearly sealed the 'disbelief' of himself and all his fellow travelers. This refers to the Sahih Muslim Hadith: "The night and the day will not pass away until Al-Lat and Al-Uzza are worshipped" (up to the words of the Prophet, peace and blessings of Allah be upon him): "Allah will send a pleasant wind which will take the soul of every person who has even a mustard seed's weight of faith in his heart. Then only those in whom there is no good will remain, and they will return to the religion of their forefathers."[2]

Extracted from the chapter 'The Hour will not come except upon the worst of people' in Mishkat, he applied this without hesitation to the present era. In this, the Master of the Universe (peace and blessings of Allah be upon him) said there will be a time of tribulation until Lat and Uzza are worshipped again. This will happen when Allah the Almighty sends a pure wind that will take away all Muslims from the world. Anyone with even a mustard seed of faith in their heart will pass away. When only pure disbelievers remain on earth, then the worship of idols will resume.

After quoting this Hadith, (Ismail Dehlvi) clearly wrote: "So, according to the Prophet of God's words..."

[1] Al-Durar al-Saniyya, Al-Maktabah al-Haqiqiyya, Istanbul, Turkey, pp. 39 to 53. [2] Mishkat al-Masabih, Book of Tribulations, Chapter: The Hour will not come except upon the worst of people, Qadimi Kutub Khana, Karachi, p. 481.

उसके खंडन के लिए पूर्व और पश्चिम के सभी विचारधाराओं के विद्वान डटकर खड़े हो गए। उसके निंदनीय कार्यों में लोगों को नबी (सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम) का मौलिद पढ़ने से रोकना, अज़ान के बाद मीनारों से नबी (सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम) पर दुरूद भेजने से रोकना और नमाज़ के बाद दुआ माँगने से रोकना शामिल था। वह नबियों और वलियों के माध्यम से मध्यस्थता (तवस्सुल) चाहने वालों को स्पष्ट रूप से काफ़िर घोषित करता था, और वह न्यायशास्त्र (फ़िक़्ह) के विज्ञान को नकारता था, इसे एक नवाचार (बिदअत) कहता था। [उद्धृत][1]

विभिन्न विचारधाराओं के विद्वान उसके विरोध में कमर कस कर तैयार हो गए। उसकी बुरी बातों में से यह भी है कि उसने सैयदे आलम (सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम) का मीलाद शरीफ़ पढ़ने और अज़ान के बाद मीनारों पर हुज़ूर (सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम) पर दुरूद भेजने और नमाज़ के बाद दुआ माँगने को नाजायज़ बताया। उसने नबियों और औलिया से तवस्सुल करने वाले को साफ़ तौर पर काफ़िर कहा और इल्म-ए-फ़िक़्ह से इनकार किया और उसे बिदअत कहा। [उद्धृत]

मुसलमान देखें कि ठीक यही अक़ीदे (विश्वास) इन भारतीय वहाबियों के हैं। फिर उनके भारतीय इमाम ने इसी नजदी इमाम की किताब 'किताब-उत-तौहीद सग़ीर' से सीखकर 'मुसलमानों के कुफ़्र' पर वह चमकती दलील लिखी जिसने साफ़-साफ़ खुद अपने और अपने हम-मशर्बों (एक ही विचार के लोगों) के कुफ़्र पर मुहर लगा दी। यानी सहीह मुस्लिम की हदीस: "रात और दिन तब तक खत्म नहीं होंगे जब तक लात और उज्ज़ा की फिर से पूजा न होने लगे" (हुज़ूर सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम के इन शब्दों तक): "अल्लाह एक सुखद हवा भेजेगा जो हर उस व्यक्ति की रूह ले लेगी जिसके दिल में राई के दाने के बराबर भी ईमान होगा। फिर वही लोग बचेंगे जिनमें कोई भलाई नहीं होगी, और वे अपने पूर्वजों के धर्म की ओर लौट जाएँगे।"[2]

मिश्कात के'क़ियामत केवल बुरे लोगों पर आएगी' अध्याय से उद्धृत करते हुए, उन्होंने इसे बिना किसी झिझक के वर्तमान युग पर लागू कर दिया। इसमें हुज़ूर सैयदे आलम (सल्लल्लाहु अलैहि व सल्लम) ने फ़रमाया है कि फ़ितने (अशांति) का ज़माना होगा जब तक लात और उज्ज़ा की फिर से पूजा न हो। और वह इस तरह होगा कि अल्लाह तआला एक पाकीज़ा हवा भेजेगा जो दुनिया से सभी मुसलमानों को उठा लेगी। जिसके दिल में राई के दाने के बराबर ईमान होगा वह इंतक़ाल (मृत्यु) कर जाएगा। जब ज़मीन पर सिर्फ काफ़िर रह जाएँगे तब बुतपरस्ती (मूर्ति पूजा) फिर से शुरू हो जाएगी।

इस हदीस को (इस्माइल देहलवी ने) उद्धृत करके साफ़ लिख दिया कि "सो अल्लाह के पैग़म्बर के फ़रमाने के अनुसार..."

[1] अद-दुरर अस-सनिय्या, अल-मक्तबा अल-हक़ीक़िया, इस्तांबुल, तुर्की, पृ. 39 से 53। [2] मिश्कात अल-मसाबीह, किताबुल फ़ितन, अध्याय: क़ियामत केवल बुरे लोगों पर आएगी, क़दीमी कुतुब ख़ाना, कराची, पृ. 481।

للرد علیه علماء المشرق والمغرب من جمیع المذاهب، ومن منکر اته منع الناس من قراءة مولد النبی صلی الله تعالی علیه وسلم ومن الصلوٰة علی النبی صلی الله تعالی علیه وسلم فی المنأئر بعد الاذان، ومنع الدعاء بعد الصلوٰة وکان یصرح بتکفیر المتوسل بالانبیاء والاولیاء وینکر علم الفقه ویقول ان ذلک بدعة ملتقطاً ۔[1]

مذاہب اس کے رد پر کمر بستہ ہوئے ۔ اس کی بری باتوں سے یہ بھی ہے کہ حضور پر نور سید عالم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے میلاد شریف پڑھنے اور اذان کے بعد مناروں پر حضور والا صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم پر صلوٰۃ بھیجنے اور نماز کے بعد دعا مانگنے کو ناجائز بتایا اور انبیاء و اولیاء سے توسل کرنے والوں کو صراحتہ کافر کہتا اور علم فقہ سے انکار رکھتا اور اسے بدعت کہا کرتا انتھی ملتقطاً۔

مسلمان دیکھیں کہ بعینہ یہی عقیدے ان ہندی وہابیوں کے ہیں پھر ان کے ہندی امام نے اسی نجدی امام کی کتاب التوحید صغیر سے سیکھ کر کفر مسلمین پر وہ چمکتی دلیل لکھی کہ صاف صاف خود اپنے اور اپنے ہم مشربوں سب کے کفر پر مہر کر دی یعنی حدیث صحیح مسلم ، لا یذھب اللیل والنھار حتی تعبد اللات والعزیٰ (الیٰ قولہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم) یبعث اللہ ریحاً طیبة فتوفی من کان فی قلبه مثقال حبة من خردل من ایمان فیبقی من لا خیر فیه فیرجعون الی دین آبائھم۔[2]

مشکوٰۃ کے باب لا تقوم الساعة الا علی شرار الناس سے نقل کر کے بے دھڑک زمانہ موجودہ پر جمادی جس میں حضور پر نور سید عالم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم نے فرمایا ہے کہ زمانہ فتنہ ہوگا جب تک لات و عزیٰ کی پھر پرستش نہ ہو، اور وہ یوں ہو گی کہ اللہ تعالیٰ ایک پاکیزہ ہوا بھیجے

گا جو ساری دنیا سے مسلمانوں کو اٹھا لے گی ۔ جس کے دل میں رائی کے دانے برابر ایمان ہوگا انتقال کرے گا، جب زمین میں نرے کافر رہ جائیں گے پھر بتوں کی پرستش جاری ہو جائے گی۔

اس حدیث کو (اسمعیل دہلوی نے) نقل کر کے صاف لکھ دیا سو پیغمبر خدا کے فرمانے کے

[1] الدرر السنیہ ، المکتبۃ الحقیقیۃ استنبول ترکی ص ۳۹ تا ۵۳ [2] مشکوۃ المصابیح کتاب الفتن باب لا تقوم الساعۃ الا علی شرار الناس قدیمی کتب خانہ کراچی ص ۴۸۱

Fatawa Rizvia Volume 27

It became appropriate ^1- "Indeed we belong to Allah, and indeed to Him we will return. (Trans.)" The confused person did not realize that if that era is the one mentioned in this Hadith, then it is mandatory that no trace or name of a Muslim remains on the face of the earth. Well, my friend, now where can you and all your companions from Najd and India, all caught in this ruin, escape to? Does your group live separately from the world somewhere behind a veil? You all have become among the worst of the worst disbelievers, in whose hearts there is not even a mustard seed's worth of faith, and you have turned back to the religion of the disbelievers and are immersed in the worship of idols. The saying of Mustafa, peace and blessings of Allah be upon him, has come true:

"Your love for a thing makes you blind and deaf." ^2 (Trans.)

The love of polytheism (shirk) made this friend of disbelief so blind and deaf that he ended up confessing his own disbelief. The intent is that somehow all Muslims—God forbid—be declared polytheists, even if he has to level his own face for the sake of an omen.

"Thus Allah seals over every heart [of] anyone arrogant and tyrannical." ^3 (Allah thus seals the entire heart of every arrogant, rebellious person. (Trans.))

O Wahhabis! Look at the clarifications of your leaders. Shame on you for calling the scholars, saints, and favorites of God over hundreds of years as Rafidi or Khariji. Look into your own bosoms; you consider it 'Tabarra' (denunciation) to use strong language and slander against others, but all the Wahhabis of Hind and Najd, by the explicit clarifications of your Hind and Najdi spiritual leaders, and those two spiritual leaders themselves by their own clear confessions, are disbelievers, faithless, polytheists, idol-worshipers, intoxicated and drunk with the wine of disbelief. A man's confession is a man's liberation; for the one who digs a well, the well is ahead (one who digs a pit for others falls into it himself). Spitting at the sky falls into one's own throat. Fie upon the moon, on its own face (one who spits at the moon spits on his own face).

1. Taqviyat-ul-Iman, Chapter Four, Aleemi Press, inside Lohari Gate, Lahore, p. 30.
2. Sunan Abi Dawud, Book of Adab, Chapter on Desires, Aftab-e-Alam Press, Lahore, 2/333; Musnad Ahmad ibn Hanbal, Narrations of Abu Darda, 5/194; and Kanz al-Ummal, Hadith 44104, 16/115.

3. Al-Quran al-Karim, 40:35.

फतावा रज़विया जिल्द 27

अनुकूल हुआ ^1- "बेशक हम अल्लाह ही के लिए हैं और उसी की तरफ हमें लौट कर जाना है। (त)" उस बदहवास (मूर्ख) को इतना नहीं सूझा कि अगर वही ज़माना है जिसकी ख़बर इस हदीस में है, तो लाज़िम है कि रूए ज़मीन (धरती की सतह) पर मुसलमान का नामो-निशान न रहे। खैर प्यारे, अब तू और तेरे नज्द और हिन्द के सारे साथी वहाबी, जो इस खराबी में गिरफ्तार हैं, बच कर कहाँ जाएँगे? क्या तुम्हारा गिरोह दुनिया के पर्दे से कहीं अलग बसता है? तुम सब बदतर से बदतर काफ़िरों में हुए जिनके दिल में राई के दाने के बराबर ईमान नहीं और दीन-ए-कुफ़्फ़ार की तरफ पलट कर बुतपरस्ती (मूर्तिपूजा) में डूबे हुए हैं। मुस्तफ़ा सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम का इरशाद सच साबित हुआ कि:

"किसी चीज़ से तेरी मोहब्बत तुझे अंधा और बहरा कर देती है। ^2 (त)"

शिर्क(बहुदेववाद) की मोहब्बत ने इस कुफ़्र-दोस्त को ऐसा अंधा-बहरा कर दिया कि उसने खुद अपने कुफ़्र का इक़रार कर लिया। मतलब तो यह है कि किसी तरह तमाम मुसलमान (अल्लाह की पनाह) मुशरिक ठहरें, चाहे इसके लिए उसे अपना ही चेहरा क्यों न बिगाड़ना पड़े।

"अल्लाह ताला यूँ ही हर मुतकब्बिर (अभिमानी) और सरकश (विद्रोही) के पूरे दिल पर मुहर लगा देता है। ^3" (अल्लाह ताला यूँ ही मुहर कर देता है मुतकब्बिर सरकश के सारे दिल पर (त))

वहाबी साहबों! अपने पेशवाओं (नेताओं) की स्पष्ट टिप्पणियाँ देखते जाओ। सैकड़ों साल के उलमा, औलिया और अल्लाह के मकबूलों को राफ़िज़ी और ख़ारजी कहते हुए शर्म करो। अपने गिरेबान में झाँक कर देखो कि तुम ज़ुबान की ताक़त और तोहमत से दूसरों पर 'तबर्रा' (तिरस्कार) करना अपना हक़ समझते हो, लेकिन हिन्द और नज्द के सारे वहाबी अपने हिन्दी और नज्दी इमामों की सराहत (स्पष्टता) से, और वे दोनों इमाम खुद अपने स्पष्ट इक़रार से काफ़िर, बे-ईमान, मुशरिक, बुतपरस्त और कुफ़्र की शराब में चूर और बदमस्त हैं। मर्द का इक़रार ही मर्द की आज़ादी है, कुआँ खोदने वाले के लिए कुआँ सामने है (मद का इकरार मर्द का आज़ार है, कुआँ खोदने वाला खुद कुएं में गिरता है। त) आसमान पर थूका हुआ अपने ही हलक में आता है, चाँद पर थूकने वाला अपने ही चेहरे पर थूकता है। (त)

1. तक़्वियत-उल-ईमान, चौथा अध्याय, अलीमी प्रेस, लोहारी दरवाज़े के अंदर, लाहौर, पृष्ठ 30।

2. सुनन अबी दाऊद, किताब अल-अदब, ख़्वाहिशात का बयान, आफताब-ए-आलम प्रेस लाहौर, 2/333; मुसनद अहमद इब्न हंबल, अबू दरदा की रिवायतें 5/194 और कंज़ अल-उम्माल हदीस 44104, 16/115।
3. अल-क़ुरान अल-करीम, 40:35।

पृष्ठ 590/682

موافق ہوا ۱۸1- "انّا للہ وانّا الیہ راجعون (بے شک ہم اللہ ہی کا مال ہیں اور اسی کی طرف ہم نے لوٹنا ہے ت)" بدحواس کو اتنا نہ سوجھا کہ اگر وہ بھی زمانہ ہے جس کی اس حدیث میں خبر ہے تو واجب کہ روئے زمین پر مسلمان کا نام و نشان نہ رہا، بھلے مائس اب تو اور تیرے ساتھی نجد و ہند کے سارے وہابی گرفتارِ خرابی کہاں بچ کر جاتے ہیں، کیا تمہارا طائفہ کہیں دنیا کے پردے سے کہیں الگ بستا ہے، تم سب بدتر سے بدتر کافروں میں ہوئے جن کے دل میں رائی کے دانے کے برابر ایمان نہیں اور دین کفار کی طرف پھر کر بتوں کی پوجا میں ڈوبے ہوئے ہیں، سچ آیا حدیثِ مصطفی صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم کا ارشاد کہ۔

حبک الشیئ یعمی و یصم ۲۸ کسی شے سے تیری محبت تجھے اندھا اور بہرا کر دیتی ہے۔ت)

شرک کی محبت نے اس کفر دوست کو ایسا اندھا بہرا کر دیا کہ خود اپنے کفر کا اقرار کر بیٹھا مطلب تو یہ ہے کہ کسی طرح تمام مسلمان معاذاللہ مشرک ٹھہریں اگرچہ برائے شگون کو اپنا ہی چہرہ ہموار سہی۔

"کَذٰلِکَ یَطْبَعُ اللہُ عَلٰی کُلِّ قَلْبِ مُتَکَبِّرٍ جَبَّارٍ ۳۸" اللہ تعالی یونہی مہر کر دیتا ہے متکبر سرکش کے سارے دل پر (ت))

وہابی صاحبو! اپنے پیشواؤں کی تصریحیں دیکھتے جاؤ صد ہا سال کے علماء و اولیاء و مقبولان خدا کو رافضی خارجی کہتے شرماؤ اپنے گریبان میں منہ ڈال کر دیکھو کہ تم بزور زبان و بہتان دوسروں پر تبرّأ سمجھتے ہو مگر ہندو نجد کے سارے وہابی اپنے ہندی و نجدی اماموں کی تصریح اور وہ دونوں امام معنوی عوام خود اپنے اقرارات صریح سے کافر بے ایمان مشرک بت پرست

شرابِ کفر سے مخمور و بدمست ہیں، اقرارِ مرد آزادِ مرد چاہ کن را چاہ در پیش (مرد کا اقرار مرد کا آزاد ہے، کنواں کھودنے والا خود کنویں میں گرتا ہے۔ ت) آسمان کا تھوکا حلق میں آیا، تف بر ماہ بروئے خویش (چاند پر تھوکنے والا اپنے چہرے پر تھوکتا ہے۔ ت)

1. تقویۃ الایمان، الفصل الرابع، مطبع علیمی اندرون لوہاری دروازہ لاہور ص ۳۰
2. سنن ابی داؤد کتاب الادب باب فی الھوٰی آفتاب عالم پریس لاہور ۲ / ۳۳۳، مسند احمد حنبل مرویات ابی الدردا ۵ / ۱۹۴ و کنز العمال حدیث ۴۴۱۰۴ / ۱۱۵/۱۶
3. القرآن الکریم ۴۰ / ۳۵

صفحہ 590/682

Fatawa Razawiyya Volume 27

"Such is the punishment; and the punishment of the Hereafter is greater, if they only knew." [68:33] The punishment is like this, and indeed the punishment of the Hereafter is the greatest of all; how good it would have been if they knew. (T)

From here it is evident that these individuals are also deserving of the titles 'Rafidi' (Rejectionist) and 'Khariji' (Seceder) because they practice dissociation (tabarra) from the four noble Imams and all their followers, and they send condemnation (tabarra) upon them all explicitly and implicitly. This is unlike the Ahl al-Sunnah, who consider all of them Imams of the Ahl al-Sunnah and hold devotion towards all of them, believing all their followers to be on guidance and righteousness. The irony is that poor Zaid accuses the Rafidis of not accepting the three caliphs, while his own religious leader considers even believing in the Prophets (peace and blessings be upon them) as forbidden and polytheism (shirk). In his corrupt book Taqwiya-tul-Iman, he clearly writes: "Do not believe in anyone besides Allah." (2)

In the same book he says: "Allah, the Lord, took a covenant from everyone that you shall not believe in anyone besides me." (3)

Neither are your branches firm, nor your roots. Have shame before God and before the Prophet. (Neither are your detailed rulings established nor your principles; you should feel shame before Allah and the Messenger. T)

Glorified be He, and may Allah's peace and blessings be upon him.

The second matter: That by following the rulings of the four Imams, one can perfectly practice the entire religion of Muhammad (peace and blessings be upon him), while in following just one, it is impossible. This is a hollow deception and a weak plot meant to mislead only simple, uneducated folk. However, when presented before even a lowly student or an intelligent person who has kept good company, they would have to admit that "it was weak" (4) (Satan's plot is weak. T). The essence of this gross obscenity, as is common on the tongues of their elite and commoners, is that the four schools of thought are true and are all branches of the firm religion.

1 Al-Quran Al-Karim 68/33 2 Taqwiya-tul-Iman, Chapter One, Alimi Press, Inside Lohari Gate Lahore, p. 12 3 Taqwiya-tul-Iman, Chapter One, Alimi Press, Inside Lohari Gate Lahore, p. 12 4 Al-Quran Al-Karim 4/76

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

"ऐसा ही दंड होता है; और आख़िरत (परलोक) का दंड तो और भी बड़ा है, यदि वे जानते होते।" [68:33] मार ऐसी ही होती है और निस्संदेह आख़िरत की मार सबसे बड़ी है, कितना अच्छा होता अगर वे जानते। (त)

यहीं से स्पष्ट है कि राफ़िज़ी और ख़ारिजी की उपाधि के पात्र ये ही सज्जन भी हैं कि वे चारों प्रतिष्ठित इमामों और उनके सभी अनुयायियों से विमुखता (तबर्रा) करते हैं और स्पष्ट रूप से तथा संकेतों में सब पर लानत भेजते हैं। इसके विपरीत अहले सुन्नत (सुन्नी समाज) सबको अहले सुन्नत का इमाम मानता है और उन सबके प्रति श्रद्धा रखता है, उनके सभी अनुयायियों को मार्गदर्शन और सत्य पर मानता है। विडंबना यह है कि बेचारा ज़ैद राफ़िज़ियों पर तीन ख़लीफ़ाओं को न मानने का आरोप लगाता है, जबकि उसका अपना धर्मगुरु स्वयं अंबिया (पैगंबरों) अलैहिमुस्सलाम को मानना भी हराम और शिर्क(बहुदेववाद) बताता है, अपनी भ्रष्ट पुस्तक तक़विय़तुल ईमान में साफ़ लिखता है कि: "अल्लाह के सिवा किसी को न मान।" (2)

उसी में कहता है: "सब से अल्लाह साहब ने वादा लिया कि मेरे सिवा किसी को न मानियो।" (3)

न तेरी शाखाएँ सुदृढ़ हैं न तेरे सिद्धांत। तुझे खुदा और रसूल से शर्म आनी चाहिए। (न तेरे फुरूअ (शाखाएँ) बोलने वाले हैं और न ही उसूल (सिद्धांत), तुझे अल्लाह और उसके रसूल से शर्म आनी चाहिए। त)

जल्ला जलालुहू, व सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम

दूसरा मामला: कि चारों इमामों के मसलों (नियमों) को अपनाने में पूरे मुहम्मदी दीन (इस्लाम) पर पूरी तरह अमल हो सकता है और किसी एक के अनुकरण (तक़लीद) में असंभव। यह वह खोखला धोखा और कमज़ोर चाल है कि केवल अनपढ़ बेचारों को सुनाकर बहका लें, लेकिन जब किसी मामूली छात्र या समझदार व्यक्ति के सामने कहें तो स्वयं ही "कमज़ोर था" (4) (शैतान की चाल कमज़ोर है। त) मानना पड़ेगा। इस घोर अश्लीलता का निष्कर्ष जैसा कि उनके विशिष्ट और सामान्य लोगों की ज़ुबान पर चढ़ा हुआ है, वह यह कि चारों मज़हब (विचारधाराएँ) सत्य हैं और सब सुदृढ़ धर्म की शाखाएँ हैं।

1 अल-क़ुरआन अल-करीम 68/33 2 तक़वियतुल ईमान, पहला अध्याय, अलीमी प्रेस, लोहारी दरवाज़ा के अंदर, लाहौर, पृष्ठ 12 3 तक़वियतुल ईमान, पहला अध्याय, अलीमी प्रेस, लोहारी दरवाज़ा के अंदर, लाहौर, पृष्ठ 12 4 अल-क़ुरआन अल-करीम 4/76

" كَذٰلِكَ الْعَذَابُ وَ لَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُوْنَ ۚ " مار ایسی ہی ہوتی ہے اور بے شک آخرت کی مار سب سے بڑی ہے، کیا اچھا تھا اگر وہ جانتے۔(ت)

اور یہیں سے ظاہر کہ لقب رافضی و خارجی کے مستحق بھی یہی حضرات ہیں کہ چاروں آئمہ کرام اور ان کے سب مقلدین سے تبری کرتے اور تصریحاً و تلویحاً سب پر تبرا بھیجتے ہیں۔ بخلاف اہلسنت کہ سب کو امام اہلسنت جانتے اور سب کی جناب میں عقیدت رکھتے سب کے مقلدوں کو رشد و ہدایت پر مانتے ہیں۔ طرفہ یہ کہ زید بیچارہ رافضیوں پر تین خلفاء کے نہ ماننے کا الزام رکھتا ہے حالانکہ اس کا امام مذہب خود حضرات انبیاء علیہم الصلوۃ والسلام کو ماننا بھی حرام و شرک بتاتا ہے، اپنی کتاب تقویۃ الایمان جہاں خراب میں صاف لکھتا ہے کہ۔ "اللہ کے سوا کسی کو نہ مان" 2- اسی میں کہتا ہے: "سب سے اللہ صاحب نے قول و قرار لیا کہ کسی کو میے سوا نہ مانیو" 3-

نے فروعیت محکم آمد نے اصول شرم بادت از خدا و از رسول (نہ تیرے فروع متکلم ہیں اور نہ ہی اصول، تجھے اللہ ورسول سے شرم آنی چاہئے۔ ت)

جل جلالہ، وصلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم امر دوم: کہ چاروں آئمہ کے مسائل لینے میں کل دین محمدی صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم پر بخوبی عمل ہوسکتا ہے اور ایک کی تقلید میں ناممکن، یہ وہ پوچ دھوکا ضعیف کید ہے کہ نرے ناخواندہ بیچاروں کو سنا کر بہکا لیں مگر جب کسی ادنی طالب علم یا صحبت یافتہ ذی فہم کے سامنے کہیں تو خود ہی " كَانَ ضَعِيْفًا ۚ " 4 (شیطان کا داؤ کمزور ہے

ت) ماننا پڑے اس مغلظ فاحشہ کا حاصل جیسا کہ ان کے خواص و عوام کے زبان زد ہے یہ کہ چاروں مذہب حق ہیں اور سب دین متین کی شاخیں

1 القرآن الکریم ۳۳/۶۸ 2 تقویۃ الایمان الفصل الاول، مطبع علیمی اندرون لوہاری دروازہ لاہور ص ۱۲ 3 تقویۃ الایمان الفصل الاول، مطبع علیمی اندرون لوہاری دروازہ لاہور ص ۱۲ 4 القرآن الکریم ۴/۷۶

So by following one (school of thought), it is as if a fourth of the religion is acted upon, contrary to the idea that if one sometimes follows every school, the entire religion would be acted upon.

I say first: This is a maniacal thought of that intoxicated person who saw four straight paths leading to the royal court. He saw that every group of subjects took one path and continued on it, but he considered it an improper act. He thought that when all four paths are identical, why choose only one? He kept shouting, "O gentlemen, every person should walk on all four paths," but no one listened. Inevitably, he started doing it himself; he walked a mile on the eastern path, then left it and ran towards the southern one, then turned away from that too and caught the western path, then fled from there and took the northern one, and from there he returned again to the eastern one. Like an oil-presser's ox, he covers fifty miles while staying at home. Ask the wise people: will they call such a person insane or of sound mind? This example is not my invention, but is the saying of the noble scholars and great saints. Among them, Imam Allama Arif Billah Sayyidi Abdul Wahab Sha'rani (may his secret be sanctified) has cited it in "Mizan al-Shari'a al-Kubra"^1 and related another similar example of finger joints from his teacher Hazrat Sayyidi Ali Khawas (may Allah Almighty have mercy on him). This is the very same great Imam from whose excellent book, Mian Nazir Hussain Dehlavi, the modern teacher of the non-conformists (Ghair Muqallideen) of the time, brought forth evidence for the purpose of misleading. And he closed his eyes to the thousands upon thousands of powerful clarifications in that same book which were a complete cure for the ignorance of that group. But what can be complained except that:

"Do you then believe in a part of the Book and reject other parts?"^2	**So do you believe in some commands of God and deny others?**

Anyone who wishes to see the old habits of this new group should study the humble servant's treatise "Saif al-Mustafa 'ala Adyan al-Iftira" (1299 AH).

Secondly: Was such a practice of acting upon the entire firm religion also commanded to the Companions, the Successors (Tabi'in), and all the Mujtahid Imams of the religion, or did God and His Messenger keep it specifically for you alone? In the first case, provide proof that those venerable personages never remained steadfast in their school of thought; instead, in prayer, fasting, and all deeds and rulings, if they followed their ijtihad (legal reasoning) today, they would follow another tomorrow.

1 2 The Holy Quran 2/85

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

तो एक ही तक़लीद से गोया चौथाई दीन पर अमल हुआ, इसके विपरीत कि कभी-कभी हर मज़हब पर चले कि यूँ सारे दीन पर अमल हो जाएगा।

मैं कहता हूँ पहली बात: यह उस मदहोश का जुनूनी विचार है जिसने शाही दरबार तक चार सीधे रास्ते देखे। उसने देखा कि प्रजा का हर समूह एक राह पर हो लिया और उसी पर चला जाता है, मगर इन सज्जनों ने इसे अनुचित कार्य समझा कि जब चारों रास्ते एक जैसे हैं तो क्या कारण है कि एक ही को अपनाया जाए। वह पुकारता रहा कि 'साहबों! हर व्यक्ति चारों राहों पर चले', मगर किसी ने नहीं सुनी। विवश होकर उसने स्वयं ही यह ताना-बाना शुरू किया; कोस भर पूर्वी रास्ते पर चला फिर उसे छोड़ा, दक्षिणी की ओर दौड़ा, फिर उससे भी मुँह मोड़ा, पश्चिमी को पकड़ा फिर उससे भागकर उत्तरी पर हो लिया, वहाँ से पलटकर फिर पूर्वी पर आ गया। कोल्हू के बैल की तरह घर में ही पचास कोस तय कर लिए। बुद्धिमानों से पूछो, ऐसे व्यक्ति को पागल कहेंगे या होशमंद? यह उदाहरण मेरा आविष्कार नहीं है बल्कि विद्वानों और महान संतों का कथन है। उनमें से इमाम अल्लामा आरिफ़ बिल्लाह सैयदी अब्दुल वहाब शेरानी (कुद्दिसा सिर्रहु) ने 'मीज़ान अल-शरिया अल-कुब्रा'^1 में इसे उद्धृत किया है और इसके समान उँगलियों के पोरों का दूसरा उदाहरण अपने गुरु हज़रत सैयदी अली ख़वास (रहमतुल्लाहि अलैहि) से रिवायत किया है। यह वही महान इमाम हैं जिनकी इसी पावन पुस्तक से वर्तमान काल के ग़ैर-मुक़ल्लिदीन के नए शिक्षक मियाँ नज़ीर हुसैन देहलवी ने गुमराह करने के उद्देश्य से प्रमाण प्रस्तुत किया। और इसी पुस्तक में उनकी हज़ारों-हज़ार शक्तिशाली स्पष्टीकरणों से, जो उस समूह की अज्ञानता का पूर्ण उपचार थीं, आँखें बंद कर लीं। मगर क्या शिकायत की जाए कि:

"अ-फ़-तुमिनूना बि-बा'ज़िल किताबि व तक्फ़ुरूना बि-बा'ज़"^2	**तो क्या तुम खुदा के कुछ आदेशों पर ईमान लाते हो और कुछ का इनकार करते हो?**

इस नए समूह की पुरानी आदत जिसे देखनी हो, वह इस फ़क़ीर का रिसाला 'सैफ़ुल मुस्तफ़ा अलल अदयानिल इफ़्तिरा' (1299 हिजरी) का अध्ययन करे।

दूसरी बात: क्या संपूर्ण दीन पर इस प्रकार अमल करने का आदेश सहाबा, ताबिईन और दीन के अन्य सभी मुजतहिद इमामों को भी था, या खुदा और रसूल ने इसे विशेष रूप से केवल आपके लिए ही रखा था? पहली स्थिति में, प्रमाण दें कि वे महानुभाव कभी भी अपने मज़हब पर कायम नहीं रहे,

बल्कि नमाज़, रोज़ा और तमाम कार्यों व नियमों में आज अपने इज्तिहाद (कानूनी तर्क) पर चलते तो कल दूसरे पर।

---

1 2 अल-क़ुरान अल-करीम 2/85

تو ایک ہی تقلید سے گویا چہارم دین پر عمل ہوا، بخلاف اس کے کہ کبھی کبھی ہر مذہب پر چلے کہ یوں سارے دین پر عمل ہو جائے گا۔

اقول اولاً: یہ اس مد ہوش کا جنونی خیال ہے جسے دربار شاہی تک چار سیدھے راستے معلوم ہوئے رعایا کو دیکھا کہ ان کا ہر گروہ ایک راہ پر ہولیا اور اسی پر چلا جاتا ہے مگر ان حضرات نے اسے بیجا حرکت سمجھا کہ جب چاروں راستے یکساں ہیں تو وجہ کیا کہ ایک ہی کو اختیار کر لیجے، پکارتا رہا کہ صاحبوں ہر شخص چاروں راہ پر چلے مگر کسی نے نہ سنی، ناچار آپ ہی تانا تننا شروع کیا، کوس بھر شرقی راستہ چلا پھر اسے چھوڑا، جنوبی کو دوڑا، پھر اس سے بھی منہ موڑا، غربی کو پکڑا پھر اس سے بھاگ کر شمالی پر ہولیا اُدھر سے پلٹ کر پھر شرقی پر آرہا تیلی کے سے بیل کو گھر ہی کوس پچاس عقلاء سے پوچھ دیکھو ایسے کو مجنوں کہیں گے یا صحیح الحواس، یہ مثال میری ایجاد نہیں بلکہ علمائے کرام واولیائے عظام کا ارشاد ہے اور ان سے امام علام عارف باللہ سیدی عبدالوہاب شعرانی قدس سرہ الربانی نے میزان الشریعۃ الکبریٰ [1]۸ میں نقل فرمائی اور اس کے مشابہ دوسری مثال انگلیوں کے پوروں کی اپنے شیخ حضرت سیدی علی خواص رحمۃ اللہ تعالی علیہ سے روایت کی، یہ امام ہمام وہ ہیں جن کی اسی کتاب مستطاب سے اسی مسئلہ تقلید میں غیر مقلدان زمانہ کے معلم جدید میاں نذیر حسین دہلوی براء اغواء سند لائے اور اسی کتاب میں ان کی ہزار در ہزار قاہر تصریحوں سے کہ جہالات طائفہ کا پورا علاج تھیں آنکھ بند کر گئے مگر کیا جائے شکایت کہ۔

"اَفَتُؤْمِنُوْنَ بِبَعْضِ الْكِتٰبِ وَتَكْفُرُوْنَ تو کیا خدا کے کچھ حکموں پر ایمان لاتے ہو اور کچھ سے بِبَعْضٍ" [1][2] انکار کرتے ہو۔

اس سے نئے طائفہ کی پرانی خصلت جسے اس کی سیر دیکھنی منظور ہو بعض احباب فقیر کار سالہ سیف المصطفٰی علی ادیان الافترا (۱۲۹۹ھ) مطالعہ کرے۔

ثانیاً: کل دین متین پر ایسے عمل کا صحابہ وتابعین وسائر ائمہ مجتہد ان دین کو بھی حکم تھا یا خدا اور رسول نے خاص آپ ہی کے واسطے رکھا، بر تقدیرِ اول ثبوت دو کہ وہ حضرات ہر گز اپنے مذہب پر قائم نہ رہتے بلکہ نماز و روزہ و تمام اعمال واحکام میں آج اپنے اجتہاد پر چلتے تو کل دوسرے

---

1 2 القرآن الکریم ۸۵/۲

Volume 27

Fatawa Rizvia

For the day before yesterday and the day before that, according to the second estimation, this is a good wealth of religion from which all the leaders of the Ummah and the guides of the nation remained away and deprived. Was there no difference of schools of thought in their time, or did they not know that we have unjustly abandoned practicing the whole firm religion?

Thirdly: Oh, what a fallacy that the name of abandoning the practice of the whole religion altogether is called practicing the whole religion. (Couplet):

"On the contrary, they name a black person Camphor."

(Meaning: They name a dark-skinned person after something white like camphor. - Translator)

Well, practicing all the varying opinions at the same time in disputed matters is an intellectual impossibility. Yes, it could be like this: for example, today Fatiha was recited behind the Imam, but this became against the whole firm religion. According to Imam Abu Hanifa (may Allah be pleased with him), was recitation not prohibited for the follower at some times? Far from it, rather always. In the opinion of Imam Shafi'i, was Fatiha occasionally obligatory for the follower? Far from it, rather always. So one who is neither a permanent discarder nor a permanent practitioner is contradictory and negationist to both opinions. It is evident that the positive and negative of action is a repeller and negator of both permanent negative and positive. Now it is clear that you are a combination of both Rafdh (rejection) and Khuruj (rebellion), being neither a believer in nor a follower of any of the four.

Fourthly: What ruling do you give to a person who acts upon two schools of thought at two different times regarding a matter that is obligatory in one school and forbidden in another, for example, recitation by the follower? Does he always consider it forbidden for himself, or always obligatory? Or does he consider action obligatory at one time and abandonment forbidden at another, or vice versa? Or does he consider whatever he wants at whatever time, or does he never consider anything at all? That is, he doesn't perceive obligatory as not-obligatory and forbidden as not-forbidden. Or does he consider it merely permissible, contrary to both the obligatory and forbidden of the three Imams? On the first two options, it stands that he committed it knowing it's forbidden or avoided it believing it's

obligatory. And on the fourth option, both are explicit permissions for intentional transgression and deliberate sin. The third option, like the fourth, is openly entering into: "They make it lawful one year and forbid it another year" [Al-Quran 9:37]. (One year they declare it lawful and another year they believe it to be forbidden. - Translator). To believe the same thing as obligatory today, forbidden tomorrow, and then obligatory again the day after, is not religion but a game. Or it is the tendency of the Sophist infidels that whatever belief we hold for something, it becomes exactly like that in its essence. On the fifth option, both these impossibilities remain that when there is absolute permission, then as a cause...

[1] Al-Quran Al-Karim 9/37

जिल्द 27

फ़तावा रिज़विया

परसों और उससे पहले के दिन के लिए, दूसरे अनुमान के अनुसार, यह दीन की वह अच्छी दौलत है जिससे उम्मत के सभी सरदार और कौम के रहनुमा दूर रहकर वंचित रह गए। क्या उनके समय में संप्रदायों का यह मतभेद नहीं था या उन्हें पता नहीं था कि हम अन्यायपूर्ण तरीके से पूरे सुदृढ़ दीन पर अमल छोड़ बैठे हैं।

तीसरा: ओह, क्या भ्रम है कि पूरे दीन पर एक साथ अमल छोड़ने का नाम 'सारे दीन पर अमल करना' रख दिया गया। (शेर):

"बरअक्स नहंद नाम ज़ंगी काफ़ूर"

(अर्थात: हब्शी का नाम उल्टा कपूर रख देते हैं। - अनुवादक)

भला विवादास्पद मसलों में एक ही समय में सभी कथनों पर अमल करना तो बौद्धिक रूप से असंभव है। हाँ, ऐसा हो सकता है कि उदाहरण के लिए आज इमाम के पीछे फ़ातिहा पढ़ी गई लेकिन यह पूरे सुदृढ़ दीन के विरुद्ध हो गया। क्या इमाम अबू हनीफ़ा (रज़ियल्लाहु तआला अन्हु) के नज़दीक मुक्तदी (अनुगामी) के लिए क़िरात (क़ुरआन पाठ) कुछ समय में नाजायज़ थी? हरगिज़ नहीं, बल्कि हमेशा। क्या इमाम शाफ़ई की राय में मामूम (अनुगामी) पर फ़ातिहा कभी-कभी वाजिब थी? हरगिज़ नहीं, बल्कि हमेशा। तो वह व्यक्ति जो न तो स्थायी रूप से त्याग करने वाला है और न ही स्थायी रूप से अमल करने वाला, वह दोनों कथनों का विरोधी और नकारी है। यह स्पष्ट है कि क्रिया का सकारात्मक और नकारात्मक होना, स्थायी नकारात्मक और सकारात्मक दोनों का निवारक और विरोधी है। अब यह स्पष्ट हो गया कि आप रफ़्ज़ (अस्वीकार) और खुरुज (विद्रोह) दोनों के मिश्रण हैं कि चारों में से न तो किसी को मानने वाले हैं और न ही किसी के अनुयायी।

चौथा: जो कार्य एक संप्रदाय में वाजिब है और दूसरे में हराम, उदाहरण के लिए मुक्तदी द्वारा क़िरात, तो दो अलग-अलग समय में दो संप्रदायों पर अमल करने वाले को आप क्या आदेश देते हैं? क्या वह उसे हमेशा अपने लिए हराम समझे या हमेशा वाजिब? या किसी समय अमल को वाजिब और किसी समय त्याग को हराम समझे या इसके विपरीत? या जिस समय जो चाहे समझे या कभी कुछ न समझे, अर्थात वाजिब को गैर-वाजिब और हराम को गैर-हराम कुछ भी न समझे? या तीनों इमामों के

वाजिब और हराम दोनों के विपरीत उसे मात्र जायज़ (मुबाह) माने? पहले दो विकल्पों पर यह निष्कर्ष निकलता है कि हराम जानकर उसे किया या वाजिब मानकर उससे बचा। और चौथे विकल्प पर दोनों ही पाप करने की स्पष्ट अनुमति और जानबूझकर अवज्ञा है। तीसरा विकल्प चौथे की तरह खुलेआम इस आयत में शामिल होना है: "वे इसे एक वर्ष हलाल (वैध) ठहराते हैं और दूसरे वर्ष इसे हराम (अवैध) मानते हैं"[1]। (एक वर्ष इसे हलाल ठहराते हैं और दूसरे वर्ष इसे हराम मानते हैं। - अनुवादक)। एक ही चीज़ को आज वाजिब मान लिया, कल हराम मान लिया, परसों फिर वाजिब ठहरा लिया, यह दीन नहीं हुआ बल्कि खेल हो गया। या यह सोफ़िस्ताई काफिरों का तरीका है कि हम जिस चीज़ के बारे में जो विश्वास कर लें, वह वास्तव में वैसी ही हो जाए। पांचवें विकल्प पर ये दोनों असंभव बातें बनी रहती हैं कि जब पूर्ण अनुमति है तो कारण स्वरूप...

[1] अल-क़ुरआन अल-करीम 9/37

کے پرسوں تیسرے کے بر تقدیر ثانی یہ اچھی دولت دین ہے جس سے تمام سرداران امت و پیشوایان ملت باز رہ کر محروم گئے کیا ان کے وقت میں یہ اختلاف مذاہب نہ تھا یا انہیں نہ معلوم تھا کہ ہم ناحق کل دین متین پر عمل چھوڑے بیٹھے ہیں۔ ثالثاً: اُف رے مغالطہ کہ کل دین پر یک لخت عمل چھوڑنے کا نام سارے دین پر عمل کرنا رکھا۔ ع برعکس نہند نام زنگی کافور (الٹا حبشی کا نام کافور رکھتے ہیں۔ت) بھلا مسائل اختلافیہ میں سب اقوال پر ایک وقت میں عمل تو محال عقلی ہاں یوں ہوں کہ مثلاً آج امام کے پیچھے فاتحہ پڑھی مگر یہ کل دین متین کے خلاف ہوا، کیا امام ابو حنیفہ (رضی اللہ تعالی عنہ) کے نزدیک مقتدی کو قراءت بعض اوقات میں ناجائز تھی حاشا بلکہ ہمیشہ، کیا امام شافعی کی رائے میں ماموم پر فاتحہ احیاناً واجب تھی حاشا بلکہ دولتا تو جو نہ دائماً تارک نہ دائماً عامل وہ دونوں قول کا مخالف و نافی پر ظاہر کہ ایجاب و سلب فعلی سلب و ایجاب دوامی دونوں کا دافع و منافی، اب تو کھلا کہ تم رفض و خروج دونوں کے جامع کہ چاروں میں سے کسی کے معتقد نہ کسی کے تابع۔ رابعاً: جو امر ایک مذہب میں واجب دوسرے میں حرام، مثلاً قراءت مقتدی تو عامل بالمدہبین فی وقتین کو کیا حکم دیتے ہو، آیا اسے ہمیشہ اپنے حق میں حرام سمجھے یا ہمیشہ واجب یا وقت ۳ عمل واجب وقت ترک حرام یا بالعکس ۶ یا جس ۵ وقت جو چاہے سمجھے یا کبھی کچھ نہ سمجھے یعنی واجب غیر واجب حرام غیر حرام کچھ تصور نہ کرے یا مذہب ۳ آئمہ یعنی واجب و حرام دونوں کے خلاف محض مباح جانے۔ شقین اولین پر یہ ٹھہرتا ہے کہ حرام جان کر ارتکاب کیا یا واجب مان کر اجتناب، اور شق رابع پر دونوں یہ صریح اجازت قصد فسق و تعمد معصیت ہے اور شق ثالث مثل رابع کھلم کھلا، "یُحِلُّونَهُ عَامًا وَیُحَرِّمُونَهُ عَامًا" ۱۔

(ایک برس اسے حلال ٹھہراتے ہیں اور دوسرے برس اسے حرام مانتے ہیں۔ت) میں داخل ہونا کہ ایک ہی چیز کو آج واجب جان لیا کل حرام مان لیا پرسوں پھر واجب ٹھہرالیا، دین نہ ہوا کھیل ہوا، یا کفار سوفسطائیہ عندیہ کا میل کہ جس چیز کو ہم جو اعتقاد کرلیں وہ نفس الامر میں ویسی ہی ہو جائے۔ شق خامس پر یہ دونوں استحالی قائم کہ جب اجازت مطلقہ ہے تو علتاً شہر اگوٹا در کنار

۱ القرآن الکریم ۹ / ۳۷

Fatawa Razawiya Volume 27

"They make it lawful one year and forbid it another" (referring to an Arabic verse). They deem it lawful at one moment and forbidden at another. Along with this, the permission of believing it forbidden at the time of action and believing it obligatory at the time of abandonment. As for the sixth possibility, it is not rational in itself; rather, it's an explicit statement of contradictions. For when a person deems acting upon two different schools of thought permissible, they will surely consider both the action and its abandonment as correct. Giving such a ruling or forbidding it is absurd. Moreover, this possibility is not safe from the initial impossibility. You give a strange ruling that a person should perform an action in prayer but beware! They must not think that God has made it permissible for them. Consequently, the seventh possibility remains, and the same outcome will emerge: a total contradiction to the firm religion. That is, the result will be the permissibility of both action and abandonment, which is contrary to both obligation and prohibition.

In short, these gentlemen falsely claim to consider all four schools of thought as true to deceive the poor common people and lead them towards lawlessness. Indeed, they should say that in all the schools of the Imams of Ahl al-Sunnah, there are some things contrary to the religion of Muhammad (peace and blessings of Allah be upon him). Therefore, following only one of them is impermissible and forbidden, even shirk (polytheism). Necessarily, religious issues should be picked from each, and irreligious ones should be discarded.

Gentlemen, this is your special inner belief, which your group's leaders have already written. Then what is the fear? These are not the lands of Medina the Pure or the Sacred City (Mecca), nor Hijaz, Egypt, Rome, or Syria; they are not under the authority of Sunnah and Islam. Say openly that the schools of the four Imams, God forbid, are irreligious. For a collection of religion and what is against religion can never be religion, but certainly irreligion. We seek refuge in Allah, Lord of the worlds.

Fifthly: The humble servant presents a fresh anecdote that will suddenly clear all the ignorance of the modern-day non-conformists (Ghair Muqallidin). Today, that modern traditionalist (muhaddis) who is the followed leader and trusted Imam of all non-conformists, namely Miyan Nazir Husain Dehlavi, in his fatwa stamped and signed (which in his view was a rejection of Taqlid but unconsciously a proof of Taqlid), along with brothers and descendants of the people of seals, has said that just as the saying of the four Imams cannot be misguidance, similarly, the school of any

Mujtahid cannot be considered an innovation (bid'ah). Whoever says so is himself a filthy innovator, a worshipper of scholars and monks. Very well, "Our eyes are brightened, and our hearts are happy." Now, also ask the respected sir, besides the four Imams, who else are the Mujtahids? In this same fatwa, he clarified that Imam al-Haramayn, Hujjat al-Islam Ghazali, Kiya Harrasi, Ibn al-Sam'ani, etc., are absolute Imams.

"वे इसे एक वर्ष हलाल ठहराते हैं और दूसरे वर्ष हराम मानते हैं" (अरबी आयत का संदर्भ)। वे एक घड़ी इसे हलाल ठहराते हैं और दूसरी घड़ी इसे हराम मानते हैं। इसके साथ ही, अमल के समय हराम होने का विश्वास और तर्क के समय अनिवार्य होने की अनुमति। जहाँ तक छठी संभावना का प्रश्न है, वह स्वयं तर्कसंगत नहीं है बल्कि विरोधाभासों का स्पष्ट कथन है। क्योंकि जब कोई व्यक्ति दो अलग-अलग विचारधाराओं (मज़हबों) पर अमल करना जायज़ समझेगा, तो वह निश्चित रूप से करने और न करने, दोनों को सही मानेगा। ऐसा हुक्म देना या इससे रोकना बेतुका है। इसके अलावा, यह संभावना भी प्रारंभिक असंभावना से सुरक्षित नहीं है। आप कैसा हुक्म दे रहे हैं कि आदमी नमाज़ में कोई कार्य करे लेकिन खबरदार! वह यह न समझे कि ईश्वर ने इसे उसके लिए जायज़ किया है। अंततः सातवीं संभावना ही बचेगी और परिणाम वही निकलेगा: दीन-ए-मतीन (मज़बूत धर्म) का पूर्ण विरोध। अर्थात, कार्य करने और न करने दोनों का जायज़ होना, जो कि अनिवार्यता और निषेध दोनों के विपरीत है।

संक्षेप में, ये सज्जन छल-कपट से चारों मज़हबों को सत्य मानने का दावा करते हैं और इस धोखे से बेचारे आम लोगों को स्वच्छंदता (बे-कैदी) की ओर बुलाते हैं। हाँ, उन्हें स्पष्ट कहना चाहिए कि सुन्नी इमामों के सभी मज़हबों में कुछ बातें मुहम्मद (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के दीन के विरुद्ध हैं, इसलिए उनमें से किसी एक पर अकेले अमल करना नाजायज़ और हराम है, बल्कि शिर्क है। अनिवार्य रूप से, प्रत्येक से धार्मिक मुद्दे चुन लिए जाएं और अधार्मिक छोड़ दिए जाएं।

सज्जनों, यह आपका विशेष आंतरिक विश्वास है जिसे आपके संप्रदाय के प्रमुख लोग लिख भी चुके हैं। फिर डर किस बात का है? ये मदीना तैयबा या पवित्र शहर (मक्का) की भूमि नहीं है, न ही हिजाज़, मिस्र, रोम और शाम है; यहाँ सुन्नत और इस्लाम का शासन नहीं है। खुलकर कहें कि चारों इमामों के मज़हब, ईश्वर न करे, अधर्म हैं। क्योंकि धर्म और धर्म के विरुद्ध चीज़ों का मिश्रण कभी धर्म नहीं हो सकता, बल्कि निश्चित रूप से अधर्म है। और हम अल्लाह, जगतों के रब की पनाह माँगते हैं।

पाँचवीं बात: यह तुच्छ सेवक एक नया लतीफा पेश करता है जिससे वर्तमान समय के गैर-मुक़ल्लिदीन (परंपरा विरोधियों) की सारी अज्ञानता का तुरंत समाधान हो जाए। आजकल वह आधुनिक हदीस विशेषज्ञ (मुहद्दिस) जो सभी गैर-मुक़ल्लिदीन के अनुयायी और विश्वसनीय इमाम हैं, यानी मियां नज़ीर हुसैन साहब देहलवी, उन्होंने अपने मोहरबंद और हस्ताक्षरित फ़तवे में (जो उनके

विचार में तक़लीद का खंडन था लेकिन अनजाने में तक़लीद का प्रमाण था), अपने भाइयों और वंशजों के साथ फरमाया है कि जैसे चारों इमामों का कथन पथभ्रष्टता नहीं हो सकता, वैसे ही किसी मुजतहिद का मज़हब बिदअत नहीं ठहराया जा सकता। जो ऐसा कहे वह स्वयं खबीस, बिदअती और विद्वानों व संन्यासियों का पूजक है। बहुत अच्छा, "हमारी आँखें रोशन और दिल खुश हुआ।" अब ज़रा हज़रत से यह भी पूछ देखिए कि चारों इमामों के अलावा और कौन-कौन मुजतहिद हैं? इसी फ़तवे में उन्होंने स्पष्ट किया कि इमाम-उल-हरमैन, हुज्जत-उल-इस्लाम ग़ज़ाली, किया हरासी और इब्न-ए-समआनी आदि पूर्ण इमाम हैं।

یحلونہ عاماً ویحرمونہ عاماً (ایک گھڑی اسے حلال ٹھہراتے ہیں اور دوسری گھڑی اسے حرام مانتے ہیں ت) لازم اور نیز وقتِ عمل اعتقادِ حرمت، وقتِ ترکِ اعتقاد وجوب کی اجازت، رہی شق سادس وہ خود معقول نہیں بلکہ صریح قول بالمناقضین کہ آدمی جب عمل بالمذ ہبین جائز جانے گا قطعاً فعل و ترکِ رو مانے گا اس کا حکم اور اس سے منع بے ہودہ ہے، مع ہذا یہ شق بھی استحالہ اولیٰ کے حصہ سے سلامت نہیں اچھا حکم دیتے ہو کہ آدمی نماز میں ایک فعل کرے مگر خبر دار یہ نہ سمجھے کہ خدا نے میرے لیے جائز کیا ہے لاجرم شق ہفتم رہے گی اور گل وہی کھلے گا کہ کل دینِ متین کا خلاف یعنی محصل جواز فعل و ترک نکلا اور وہ وجوب و حرمت دونوں کے منافی۔

بالجملہ حضراتِ براہ فریب ناحق چاروں مذہب کو حق جاننے کا ادعا کرتے اور اس دھوکے سے عوام بے چاروں کو بے قیدی کی طرف بلاتے ہیں۔ ہاں یوں کہیں کہ آئمہ اہلسنت کے سب مذہبوں میں کچھ کچھ باتیں خلافِ دینِ محمدی صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم ہیں لہذا ان میں تنہا ایک پر عمل ناجائز و حرام بلکہ شرک ہے لاجرم ہر ایک کے دینی مسئلے چن لیے جائیں اور بے دینی کے چھوڑ دیے جائیں۔

صاحبو، یہ تمہارا خاص دلی عقیدہ ہے جسے تمہارے عمائدِ طائفہ لکھ بھی چکے پھر ڈر کس کا ہے، یہ بلادِ مدینہ طیبہ و بلدِ حرام نہیں حجاز و مصر و روم و شام نہیں زیر سلطنت سنت و اسلام نہیں کھل کر کہو کہ چاروں اماموں کے مذہب معاذ اللہ بے دینی ہیں کہ آخر دین و خلافِ دین کا مجموعہ ہر گز دین نہ ہو گا بلکہ یقیناً بے دینی، والعیاذ باللہ رب العالمین۔

خامساً: فقیر ایک لطیفہ تازہ عرض کرتا ہے جس سے غیر مقلدین عصر کی تمام جہالت کا دفعتاً تنقیہ ہو، آج کل وہ محدث حادث جو سب غیر مقلدوں کے مقلد و امام معتمد ہیں یعنی میاں نذیر حسین صاحب دہلوی اپنے فتویٰ مصدقہ مہر و دستخطی میں (کہ ان کے زعم میں ردِ تقلید تھا اور من حیث لایشعرون اثباتِ تقلید) مع اخوان و ذریاتِ اہل خواتیم فرما چکے ہیں کہ جسے آئمہ اربعہ کا قول ضلالت نہیں ہو سکتا ایسے ہی کسی مجتہد کا مذہب بدعت نہیں ٹھہر سکتا جو ایسا کہے وہ خبیث خود بدعتی احبار و رہبان پرست ہے۔ بہت اچھا چشم ما روشن دل ما شاد (ہماری آنکھ روشن اور دل خوش ت) اب یہ بھی حضرت سے پوچھ دیکھیے کہ آئمہ اربعہ کے سوا کون کون مجتہد ہیں اسی فتوے میں تصریح کی کہ امام الحرمین و حجۃ الاسلام غزالی و کیا ہراسی و ابن سمعانی و غیر ہم آئمہ محض

Fatawa Razawiyya Volume 27

In affiliation, he was Shafi'i and in reality, an absolute Mujtahid (1). And it is written in the same book, "Undoubtedly, a person with a fair temperament can never speak against the rank of Imam Sha'rani in the field of Ijtihad (2)". Very well, I wish it had also been written that if one speaks against it or deviates from these admissions, then look at the reference of the Turkish Pasha in Makkah al-Mukarramah. It has been established from the admissions of the Hazrat himself that the statements of these five Imams can never be a misguidance, and there is no ground for objection at all against those who follow their commands. He who calls him an innovator (Bid'ati) is himself a malicious innovator and a worshiper of scribes and monks. Now tell these gentlemen to open their eyes and see; the poor non-follower's (Ghair-Muqallid's) morning has arrived. Observe how the same Imam Mujtahid Sha'rani, in his blessed 'Mizan', forcefully narrates the necessity of specific imitation (Taqlid-e-Shakhsi) regarding these four Imams and holds it as accepted and established.

[Table] Left Column (Arabic): Imam al-Haramayn, Ibn al-Sam'ani, al-Ghazali, al-Kiya al-Harrasi and others have explicitly stated it, and they said to their students: "It is obligatory upon you to adhere to the school of your Imam, and there is no excuse for you before Allah Almighty in deviating from it." (3) Right Column (Urdu): Imam Sha'rani (may Allah have mercy on him) stated that Imam al-Haramayn, Ibn al-Sam'ani, Ghazali, Kiya Harrasi, and other Imams have clarified this, and they said to their students: "It is obligatory for you to remain bound by the school of your specific Imam. If you deviate from their school, there will be no excuse for you before God."

Now say with honesty, with what intensity the truth of the necessity of specific imitation (Taqlid-e-Shakhsi) has been proven, and all those non-followers who label it as innovation and misguidance, how clearly they have been proven as malicious innovators and worshipers of scribes and monks.

All praise be to Allah, Lord of the worlds. "And it was said, 'Away with the wrongdoing people!'" (4). And all praises are for Allah Almighty, the Sustainer of all the worlds. And it was said, may the unjust people be far away. (T)

Indeed, it is the Divine Sunnah that He establishes proof against the misguided through their own words.

1 2 3 Mizan al-Shari'ah al-Kubra, Section on the impossibility of anything departing... Dar al-Kutub al-Ilmiyyah Beirut, 1/52, 53 4 Al-Qur'an al-Karim 11/44

सम्बद्धता में वह शाफ़ई थे और वास्तव में मुजतहिद-ए-मुतलक (1)। और उसी में लिखा है कि निस्संदेह जो निष्पक्ष स्वभाव वाला है वह हरगिज़ इमाम शेरानी के इज्तिहाद के पद के बारे में कलाम नहीं कर सकता (2)। बहुत बेहतर, काश इसके साथ यह भी लिख देते कि यदि कोई कलाम करे या इन इक़रारों से फिरे तो उसे मक्का मुअज़्ज़मा में तुर्की पाशा का हवाला देखिए। खुद हज़रत के इक़रारों से साबित हो गया कि इन पांचों इमामों का कथन भी हरगिज़ गुमराह नहीं हो सकता और जो उनके फरमान पर चले उस पर असल में कोई एतराज़ नहीं। जो उसे बिदअती कहे वह खुद ख़बीस बिदअती और अहबार व रहबान (पंडितों और संतों) का पुजारी है। अब इन हज़रात से कहिये ज़रा आँख खोल कर देखो, ग़ैर-मुक़ल्लिद बेचारे की सुबह हो गई। मुलाहज़ा तो हो कि यही इमाम मुजतहिद शेरानी इन्हीं चारों इमाम मुजतहिद से अपनी 'मीज़ान-ए-मुबारक' में किस ज़ोर व शोर से 'तक्लीद-ए-शख़्सी' (व्यक्तिगत अनुकरण) की अनिवार्यता नक़ल फ़रमाते हैं और उसे मक़बूल व मुस्लिम रखते हैं।

[तालिका] बायां कॉलम (अरबी): इमाम अल-हरमैन, इब्न अल-समआनी, अल-ग़ज़ाली, अल-किया अल-हर्रासी और अन्यों ने इसे स्पष्ट किया है, और उन्होंने अपने शिष्यों से कहा: "तुम पर अपने इमाम के मज़हब का पाबंद रहना वाजिब है, और खुदा के हुज़ूर उससे फिरने में तुम्हारे लिए कोई बहाना नहीं होगा।" (3) दायां कॉलम (उर्दू): इमाम शेरानी (रहमतुल्लाह अलैह) ने फ़रमाया कि इसी का स्पष्टीकरण इमाम अल-हरमैन, इब्न अल-समआनी, ग़ज़ाली, किया हर्रासी और अन्य इमामों ने किया है, और अपने शिष्यों से फ़रमाया: "तुम पर वाजिब है कि अपने विशेष इमाम के मज़हब के पाबंद रहो। अगर उनके मज़हब से हटोगे तो खुदा के हुज़ूर तुम्हारे लिए कोई उज़्र (बहाना) न होगा।"

अब ईमान से कहना 'तक्लीद-ए-शख़्सी' की अनिवार्यता की सच्चाई कितनी प्रबलता से साबित हुई और सारे ग़ैर-मुक़ल्लिद जो इसे बिदअत (नवाचार) और गुमराही कहते हैं, कैसे खुले तौर पर ख़बीस बिदअती और अहबार व रहबान के पुजारी सिद्ध हुए।

अल्हम्दुलिल्लाह रब्बिल आलमीन "और कहा गया कि ज़ालिम लोग दूर हों।" (4) और तमाम प्रशंसाएं अल्लाह तआला के लिए हैं जो सारे जहानों का पालनहार है। और कहा गया कि ज़ालिम लोग दूर हों। (त)

वास्तव में यह ईश्वरीय पद्धति है कि वह गुमराहों पर स्वयं उन्हीं के शब्दों से प्रमाण स्थापित करता है।

1 2 3 मीज़ान अल-शरीआ अल-कुबरा, दार अल-कुतुब अल-इल्मिया बेरुत, 1/52, 53 4 अल-क़ुरआन अल-करीम 11/44

पृष्ठ 595/682

انتساب میں شافعی تھے اور حقیقتہ مجتہد مطلق ۱۔ اور اسی میں لکھا ہے شک جو منصف مزاج ہے وہ ہرگز امام شعرانی کے منصب کا مل اجتہاد میں کلام نہیں کر سکتا ۲ بہت بہتر ، کاش اس کے ساتھ یہ بھی لکھ دیتے کہ کلام کرے یا ان اقراروں سے پھرے تو اسے مکہ معظمہ میں ترکی پاشا کا حوالہ دیکھیے خود حضرت کے اقراروں سے ثابت ہو لیا کہ ان پانچوں اماموں کا قول بھی ہرگز گمراہی نہیں ہو سکتا اور جوان کے فرمان پر چلے اصلاً مورد اعتراض نہیں جو اسے بدعتی کہے وہ خبیث خود بدعتی اخبار ورہبان پرست ہے اب ان حضرات سے کہئے ذرا آنکھ کھول کر دیکھو غیر مقلد کی بے چاری کا سویرا ہو گیا ملاحظہ تو ہو کہ یہی امام مجتہد شعرانی انہیں چاروں امام مجتہد سے اپنی میزان مبارک میں کس زور و شور سے وجوبِ تقلیدِ شخصی نقل فرماتے اور اسے مقبول و مسلم رکھتے ہیں۔

[جدول] قال علیه رحمة ذی الجلال به صرح امام الحرمین و ابن السمعانی و الغزالی و الکیا الهر اسی وغیرهم و قالوا لتلامذ تهم یجب علیکم التقید بمذهب امامکم ولا عذر لکم عند الله تعالی فی العدول عنه ۳۔ | امام شعرانی رحمۃ اللہ علیہ نے فرمایا کہ اسی کی تصریح کی امام الحرمین و ابن السمعانی و غزالی و کیا ہر اسی و غیر ہم آئمہ نے، اور اپنے شاگردوں سے فرمایا تم پر واجب ہے خاص اپنے امام کے مذہب کا پابند رہنا اگر ان کے مذہب سے عدول کیا تو خدا کے حضور تمہارے لیے کوئی عذر نہ ہوگا۔

اب ایمان سے کہنا وجوبِ تقلیدِ شخصی کی حقانیت کس شد و مد سے ثابت ہوئی اور سارے غیر مقلدین کہ اسے بدعت و ضلالت کہتے ہیں کیسے علانیہ خبیث بدعتی اخبار ورہبان پرست ٹھہرے،

الحمد للہ رب العلمین "وَقِیلَ بُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِیْنَ ﴿۴۴﴾" ۴ ۔ اور تمام تعریفیں اللہ تعالیٰ کے لیے ہیں جو سارے جہانوں کا پروردگار ہے۔ اور کہا گیا ظالم لوگ دور ہوں۔ (ت)

واقعی سنت الہیہ ہے کہ گمراہوں پر خود انہیں کہ قول سے حجت قائم فرماتا ہے۔ ع

1 2 3 میزان الشریعۃ الکبری، فصل فی بیان استحالہ خروج شئی الخ در الکتب العلمیہ بیروت ۱/ ۵۲، ۵۳ 4 القرآن الکریم ۱۱/ ۴۴

Volume 27 Fatawa Razawiyya

"And among them are witnesses to its falsehood." (The proofs of its falsehood are present within it itself, T) Then, not only the abandonment of Taqlid (following a school of thought), but by the help of Allah Almighty, the entire Najdism and Wahhabism, if Allah the Almighty wills, will be proven false by these very sayings of the esteemed Imams. Gentlemen, just remain steadfast on these admissions and continue to see the refutation of each of your deviant beliefs. And with Allah is all success. The original writing of that Mujtahid (jurist) and the seals of his followers are present with some friends of this humble servant, may Allah Almighty forgive him. And praise be to Allah, the Mighty, the Loving, and blessings and peace be upon the praised Prophet and his family and companions until the Day of Eternity. And Allah, Glory be to Him and Exalted is He, knows best, and His knowledge, glorified be His majesty, is most complete, and His command, mighty is His status, is most firm.

Written by: The sinful servant Ahmad Raza al-Barelwi May he be forgiven for the sake of Muhammad, the Chosen, the Unlettered Prophet Peace and blessings of Allah Almighty be upon him. Muhammadi, Sunni, Hanafi, Qadri Abd al-Mustafa Ahmad Raza Khan (1301 AH)

Page 596 of 682

खंड २७ फ़तावा रज़विया

"और उनमें से इसकी असत्यता के प्रमाण हैं।" (स्वयं इसी में इसकी असत्यता के प्रमाण मौजूद हैं, त) फिर न केवल तक़लीद का त्याग, बल्कि अल्लाह की मदद से, पूरी नजदियत और वहाबियत, यदि अल्लाह ने चाहा, इन इमामों के वचनों से असत्य सिद्ध हो जाएगी। सज्जनों, बस इन स्वीकारोक्तियों पर अडिग रहें और अपने प्रत्येक गलत विश्वास का खंडन प्राप्त करते रहें। और अल्लाह ही सफलता देने वाला है। उस मुजतहिद साहब का मूल लेखन और उनके अनुयायियों की मुहरें इस फकीर (विनम्र सेवक) के कुछ मित्रों के पास मौजूद हैं, अल्लाह उसे क्षमा करे। और सारी प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जो शक्तिशाली और अत्यंत प्रेम करने वाला है, और प्रशंसा के योग्य नबी, उनके परिवार और उनके साथियों पर कयामत के दिन तक कृपा और शांति हो। और अल्लाह सुब्हानहू व ताला सबसे बेहतर जानता है, और उसका ज्ञान, उसकी महिमा महिमामंडित हो, सबसे पूर्ण है, और उसका आदेश, उसकी स्थिति महान हो, सबसे दृढ़ है।

लिखा गया द्वारा: पापी सेवक अहमद रज़ा अल-बरेलवी जिन्हें मुहम्मद अल-मुस्तफ़ा नबी अल-उम्मी के वास्ते क्षमा किया जाए उन पर अल्लाह की कृपा और शांति हो। मुहम्मदी, सुन्नी, हनफी, कादरी अब्दुल मुस्तफ़ा अहमद रज़ा खान (१३०१ हिजरी)

पृष्ठ ५९६/६८२

ومنہا علی بطلانہا الشواہد (خود اسی سے اس کے بطلان پر دلائل موجود ہیں، ت) پھر نہ صرف ترکِ تقلید بلکہ بعونہ تعالیٰ سارے نجدیت پوری وہابیت ان شاء اللہ العزیز انہیں ائمہ کرام کے ارشاد سے باطل ہو جائے گی۔ حضرات ذرا ان اقراروں پر جمے رہیں اور اپنے ایک ایک عقیدہ زائفہ کا رد لیتے جائیں وباللہ التوفیق اصل تحریر ان مجتہد صاحب اور ان کے مقلدوں کی مہری بعض احباب فقیر غفر اللہ تعالیٰ لہ کے پاس موجود۔ والحمد للہ العزیز الودود والصلوۃ والسلام علی النبی المحمود وآلہ وصحبہ الی یوم الخلود۔ واللہ سبحنہ وتعالیٰ اعلم وعلمہ جل مجدہ اتم وحکمہ عز شانہ احکم۔

کتبہ عبدہ المذنب احمد رضا البریلوی عفی عنہ بمحمد المصطفیٰ النبی الامی صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم محمدی سنی حنفی قادری عبد المصطفیٰ احمد رضا خاں (۱۳۰۱ھ)

صفحہ ۵۹۶ از ۶۸۲

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

Treatise Al-Sahm al-Shihabi 'ala Khuda' al-Wahhabi 1325 AH (A flaming arrow upon the great deceitful Wahhabi)

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

Problem 35: From the city of Jetpur, Kathiawar, sent by the Memon community, 8 Shawwal 1325 AH.

What do the respected scholars of the Ahl al-Sunnah, the heirs to the sciences of His Eminence the Messenger (peace and blessings be upon him), say regarding this matter: A person named Mawlawi Rahim Bakhsh, a resident of Lahore, has created a series of Urdu books for the education of Muslim children, named 'The First Book of Islam', 'The Second Book of Islam', 'The Third Book of Islam', etc. The author of these books writes on page 3, line 8 of 'The Second Book of Islam': "In these books, where the terms 'Ahl al-Hadith' and 'Jurists' (Fuqaha) have been used in some places, the intention is neither to insult the Ahl al-Hadith nor to label the Jurists as opponents of Hadith. Rather, by 'Ahl al-Hadith' is meant those people who act solely upon reading or hearing authentic Hadiths and are not bound to any specific school of thought (Madhab). And by 'Jurists' (Fuqaha) is meant those people who are bound to specific books of jurisprudence and the specific school of thought of Imam Abu Hanifah (may Allah have mercy on him) and consider the reports of their school as primary. This difference has been described in this series because, in this era, the disagreement between the Ahl al-Hadith and the Jurists is frequently discussed."

फतावा रिज़विया, जिल्द 27

रिसाला (लघु शोध) अल-सहमुश शहाबी अला खुदा-इल वहाबी 1325 हि. (बड़े धोखेबाज वहाबी पर आग बरसाता तीर)

बिस्मिल्लाहिर रहमानिर रहीम

मसला 35: शहर जेतपुर, काठियावाड़ से, मेमन जमात द्वारा प्रेषित, 8 शव्वाल 1325 हि.

मुहतरम उलेमा-ए-अहले सुन्नत, जो हुज़ूर रिसालत (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के उलूम के वारिस हैं, इस बारे में क्या फरमाते हैं कि: लाहौर के रहने वाले मौलवी रहीम बख्श नामी एक शख्स ने मुसलमान बच्चों की तालीम के लिए उर्दू किताबों का एक सिलसिला तैयार किया है, जिसका नाम 'इस्लाम की पहली किताब', 'इस्लाम की दूसरी किताब', 'इस्लाम की तीसरी किताब' आदि रखा है। इन किताबों का लेखक 'इस्लाम की दूसरी किताब' के पृष्ठ 3, पंक्ति 8 में लिखता है: "इन किताबों में कुछ स्थानों पर जो 'अहल-ए-हदीस' और 'फुक़हा' शब्दों का इस्तेमाल किया गया है, उससे न तो अहल-ए-हदीस पर ताना मारना मक़सूद है और न ही फुक़हा को हदीस का विरोधी बताना मक़सूद है। बल्कि अहल-ए-हदीस से वे लोग मुराद हैं जो केवल सही हदीस पढ़कर या सुनकर उस पर अमल करते हैं और किसी विशेष मज़हब के पाबंद नहीं हैं। और फुक़हा से वे लोग मुराद हैं जो विशेष फिक़्ह की किताबों और इमाम अबू हनीफा (रहमतुल्लाह अलैहि) के विशेष मज़हब के पाबंद हैं और अपने मज़हब की रिवायत को ज़्यादा मानते हैं। इस मतभेद को इस सिलसिले में इसलिए बयान किया गया है क्योंकि इस ज़माने में अक्सर अहल-ए-हदीस और फुक़हा के मतभेद की ज़्यादा चर्चा है।"

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷

رسالہ السہم الشہابی علیٰ خداع الوھابی ۱۳۲۵ھ (شعلے برساتا ہوا تیر بڑے دھوکا باز وہابی پر)

بسم اللہ الرحمٰن الرحیمط

مسئلہ ۳۵: از شہر جیت پور کاٹھیاوار مرسلہ جماعت میمناں ۸ شوال ۱۳۲۵ھ حضراتِ کرام علمائے اہلسنت وارثِ علومِ حضرت رسالت علیہ الصلوٰۃ والسلام اس باب میں کیا فرماتے ہیں کہ ایک شخص مولوی رحیم بخش نامی لاہور کے رہنے والے نے مسلمانوں کے بچوں کی تعلیم کے لیے اردو کی کتابوں کا ایک سلسلہ بنایا ہے جس کا نام اسلام کی پہلی کتاب، اسلام کی دوسری کتاب، اسلام کی تیسری کتاب وغیرہ رکھا ہے، ان کتابوں کا مصنف اسلام کی دوسری کتاب کے صفحہ ۳ سطر ۸ میں لکھتا ہے: ان کتابوں میں بعض مقام میں جو لفظ اہل حدیث اور فقہاء کا استعمال کیا گیا ہے اس سے نہ اہل حدیث پر طعن مقصود ہے اور نہ فقہاء کو مخالفِ حدیث کا لقب مد نظر ہے بلکہ اہل حدیث سے وہ لوگ مراد ہیں جو صرف صحیح حدیث پڑھ کر یا سن کر عمل کرتے ہیں کسی خاص مذہب کے پابند نہیں، اور فقہاء سے وہ لوگ مراد ہیں جو خاص کتب فقہ اور خاص مذہب امام ابوحنیفہ علیہ الرحمۃ کے پابند ہیں اور اپنے مذہب کی روایت کو زیادہ مانتے ہیں اس اختلاف کو اس سلسلے میں اس لیے بیان کیا ہے کہ اس زمانہ میں اکثر اہل حدیث اور فقہاء کے اختلاف کا زیادہ چرچا ہے۔

Fatawa Razawiyya, Volume 27

People from both groups are present in abundance ____ and in this regard, the education and unity of common Muslims are intended. This disagreement is similar to the disagreements that have existed since ancient times among the Companions and the Imams of Religion, and is often mentioned in books of jurisprudence under the names of Hanafi, Shafi'i, etc. They all agree on the fundamentals of religion; they only differ in some subsidiary matters. Even in subsidiary disagreements, they have authority. The ultimate point is that one's evidence is strong and another's is weak, and whoever follows the weak also considers it strong in their own view. In short, we have no prejudice in this, nor do we intend opposition to anyone; our only objective is the propagation of religion and the following of the Messenger of Allah, peace and blessings of Allah be upon him.

Then, on page 13, line 6 of the same book, it says: "These are the statements of the scholars regarding the duration of menstruation: one day and night, two days and nights, three days and nights, seven days and nights, ten days, fifteen days. The truth is that this matter depends on the habit and nature of every woman."

Then, on page 15 of the same book, it is written: "The nature of water is pure, whether it is a little or a lot, stagnant or flowing; it becomes impure only by a change in taste/odor."

Then, on page 24, line 8 of the same book, it says: "The time for Zuhr is from when the sun begins to decline until the shadow of an object becomes equal to its original length plus its length (one misl). According to some jurists, it remains until the second misl (two lengths), but it is disliked (Makruh)."

Then, on page 57, line 5 of the same book, it is written: "The prayers in which Qasr (shortening) is commanded are these: Zuhr, Asr, Isha; in these, the Sunnahs are also excused."

Then, on page 63, line 8 of the same book, it is written: "Whoever joins during the sermon should offer two rak'ahs of Sunnah and then sit. Whoever joins after the standing (qiyam) of the second rak'ah, his Jumu'ah is not valid; he should pray Zuhr."

Then, on page 11, line 13 of the same book, it says: "If Jumu'ah and Eid happen to fall on the same day, there is a concession for Jumu'ah; if one performs it, it is better."

Then, on page 86 of the third book of Islam authored by Maulvi Rahim Bakhsh, it is mentioned:

फ़तावा रज़विया, खंड 27

दोनों समूहों के लोग बड़ी संख्या में मौजूद हैं ____ और इस संबंध में आम मुसलमानों की शिक्षा और एकता वांछित है। यह मतभेद उसी मतभेद के समान है जो प्राचीन काल से सहाबा और धर्म के इमामों के बीच चला आ रहा है और न्यायशास्त्र की पुस्तकों आदि में अक्सर हनफी, शाफई आदि के नाम से उल्लेखित है। धर्म के मूल सिद्धांतों में सभी सहमत हैं, केवल कुछ शाखाओं (फ़रू) में भिन्न हैं। शाखागत मतभेदों में भी वे प्रमाण रखते हैं। चरम बिंदु यह है कि किसी का प्रमाण प्रबल है और किसी का दुर्बल, और जो दुर्बल पर है वह भी अपने अनुसार उसे प्रबल ही समझता है। संक्षेप में, हमें इसमें कोई पूर्वाग्रह नहीं है और न ही किसी के विरोध का इरादा है, केवल धर्म का प्रचार और अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) का अनुसरण ही उद्देश्य है।

फिर उसी पुस्तक के पृष्ठ 13, पंक्ति 6 में लिखा है: "मासिक धर्म की अवधि के बारे में विद्वानों के ये कथन हैं: एक दिन रात, दो दिन रात, तीन दिन रात, सात दिन रात, दस दिन, पंद्रह दिन। असल बात यह है कि यह मामला हर महिला की आदत और स्वभाव पर निर्भर करता है।"

फिर उसी पुस्तक के पृष्ठ 15 में अंकित है: "पानी का स्वभाव शुद्ध है, चाहे वह कम हो या अधिक, स्थिर हो या बहता हुआ, स्वाद/गंध बदलने से वह अशुद्ध हो जाता है।"

फिर उसी पुस्तक के पृष्ठ 24, पंक्ति 8 में कहा गया है: "ज़ुहर का समय सूरज के ढलने के समय से मूल छाया के अतिरिक्त एक मिस्ल (एक गुना) तक है, कुछ न्यायविदों के अनुसार दूसरे मिस्ल तक भी रहता है लेकिन वह मकरूह (नापसंद) है।"

फिर उसी पुस्तक के पृष्ठ 57, पंक्ति 5 में लिखा है: "जिन नमाज़ों में कसर (छोटा करने) का आदेश है, वे ये हैं: ज़ुहर, अस्र, इशा; इनमें सुन्नतें भी माफ़ हैं।"

फिर उसी पुस्तक के पृष्ठ 63, पंक्ति 8 में लिखा है: "जो व्यक्ति खुत्बे (धर्मोपदेश) के दौरान शामिल हो, वह दो रकात सुन्नत पढ़कर बैठे। जो व्यक्ति दूसरी रकात के कियाम (खड़े होने) के बाद मिले, उसका जुमा नहीं होता, वह ज़ुहर पढ़े।"

फिर उसी पुस्तक के पृष्ठ 11, पंक्ति 13 में कहा गया है: "यदि एक ही दिन में जुमा और ईद इत्तेफाक से एक साथ आ जाएं तो जुमा में छूट दी गई है; यदि कोई पढ़ ले तो बेहतर है।"

फिर मौलवी रहीम बख्श द्वारा निर्मित इस्लाम की तीसरी पुस्तक के पृष्ठ 86 में उल्लेखित है:

اور دونوں فریق کے لوگ بکثرت موجود ہیں _____ اور اس سلسلے میں عام مسلمانوں کی تعلیم اور اتحاد مقصود ہے، اور یہ اختلاف اسی اختلاف کے مشابہ ہے جو قدیم سے صحابہ اور آئمہ دین میں چلا آیا ہے اور کتب فقہ وغیرہ میں اکثر حنفی شافعی وغیرہ کے نام سے مذکور ہے، اصول دین میں سب متفق ہیں، صرف بعض فروع میں مختلف ہیں فروعی اختلاف میں بھی سند رکھتے ہیں، غایت یہ ہے کہ کسی کی دلیل قوی ہے اور کسی کی ضعیف اور جو ضعیف پر ہے وہ بھی اپنے نزدیک اس کو قوی سمجھتا ہے غرض ہمیں اس میں نہ تعصب ہے اور نہ کسی کی مخالفت منظور ہے، محض اشاعتِ دین اور اتباعِ رسول صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم مقصود ہے۔

پھر اسی کتاب کے صفحہ ۱۳ سطر ۶ میں لکھتا ہے: "حیض کی مدت میں علماء کا یہ اقوال ہیں۔ ایک دن رات، دو دن رات، تین دن رات، سات دن رات، دس دن، پندرہ دن، اصل یہ ہے کہ یہ امر ہر عورت کی عادت اور طبیعت پر منحصر ہے۔"

پھر اسی کتاب کے صفحہ ۱۵ میں مرقوم ہے: "پانی کی طبیعت پاک ہے تھوڑا ہو یا بہت، بند ہو یا جاری، بومزہ بدلنے سے ناپاک ہو جاتا ہے۔"

پھر اسی کتاب کے صفحہ ۲۴ سطر ۸ میں کہتا ہے: "ظہر کا وقت آفتاب کے ڈھلنے کے وقت سے اصلی سایہ کے سوا ایک مثل تک ہے، بعض فقہا کے نزدیک دوسرے مثل تک بھی رہتا ہے لیکن مکروہ"۔

پھر اسی کتاب کے صفحہ ۵۷ سطر ۵ میں تحریر ہے: "جن نمازوں میں قصر کا حکم ہے یہ ہیں، ظہر، عصر، عشاء ان میں سنتیں بھی معاف ہیں"۔

پھر اسی کتاب کے صفحہ ۶۳ سطر ۸ میں لکھا ہے: "جو شخص خطبے میں آکر شریک ہو دو رکعت سنت پڑھ کر بیٹھے، جو شخص دوسری رکعت کے قیام سے پیچھے ملے اس کا جمعہ نہیں ہوتا وہ ظہر پڑھے"۔

پھر اسی کتاب کے صفحہ ۱۱ سطر ۱۳ میں کہتا ہے: "اگر ایک دن میں جمعہ اور عید اتفاق سے اکٹھے ہوں تو جمعہ میں رخصت آئی ہے اگر پڑھے تو بہتر ہے"۔

پھر مولوی رحیم بخش کی بنائی ہوئی اسلام کی تیسری کتاب کے صفحہ ۸۶ میں مذکور ہے:

Fatawa Razawiya Volume 27

"Divorce is of three types: Ahsan (best), Jaiz (permissible), and Bid'at (innovation)." Then, regarding 'divorce of innovation' on the same page in line 6, it says: "Divorce of innovation is that a person completes three divorces in one state of purity (Tuhr) or gives three divorces all at once." Then on page 48, it says: "According to some, divorce of innovation does not take place at all, while according to others it does but is disliked (Makruh). There is disagreement about giving three divorces at once; if one gives three divorces at once, then according to some, divorce occurs, and according to others, it does not, as described in 'divorce of innovation'." This is just a small sample from a large quantity presented before you from two books by the aforementioned Rahim Bakhsh, along with page and line references. Now, please guide us: Is the said Maulvi Rahim Bakhsh a pure Sunni Hanafi, or is he a staunch Wahhabi Ghair-Muqallid (non-conformist) of bad faith? Are the issues extracted from his books and marked with quotation marks (" ") for identification, issues belonging to Hanafis or to non-madhhab Wahhabis? Furthermore, if Maulvi Rahim Bakhsh is a Wahhabi Ghair-Muqallid and his books clearly contain issues contrary to Imam Abu Hanifa (may Allah be pleased with him), then is it permissible, forbidden, or illegitimate to teach such books to the innocent children of Sunni Hanafis, which lead to their ruin and turn followers of a madhhab into 'non-madhhab' followers? Also, is the person who intentionally teaches such books to Sunni children, disseminates them among other ignorant people, and encourages their reading, himself a staunch Wahhabi and 'non-madhhab' follower or not? And what about the person who claims this author is a Sunni Hanafi, and says regarding the mentioned issues that such matters are written in authentic Hanafi books like Al-Hidayah etc., and that such disagreements have always existed among Hanafis? Is the person who says there is no harm and it is permissible without any dislike to teach these books to children in such a situation where their forefathers and fellow citizens are Hanafis—is he himself a staunch Wahhabi, a staunch 'non-madhhab' follower, a thief of religion, and a swindler of Sunnis or not? By providing a detailed answer to all these questions, save us Sunni Muslims from the trials (fitna) in religion and earn a great reward from the Almighty Lord.

Petitioners: We Sunni Hanafi Muslims of Jetpur, Kathiawar region.

Page 599 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

"तलाक तीन प्रकार की होती है: अहसन (उत्तम), जायज़ (वैध), और बिदअत (नवाचार)।" फिर बिदअत तलाक के बारे में उसी पृष्ठ की छठी पंक्ति में कहा गया है: "बिदअत तलाक यह है कि एक ही तुहर (शुद्धि काल) में तीन तलाक पूरी कर दी जाएँ या एक ही बार में तीन तलाक दे दी जाएँ।" फिर पृष्ठ 48 पर कहा गया है: "बिदअत तलाक कुछ के अनुसार प्रभावी नहीं होती और कुछ के अनुसार होती है लेकिन मकरूह (नापसंदीदा) है। एक बार में तीन तलाक देने में यह मतभेद है; यदि कोई एक ही बार में तीन तलाक दे देता है, तो कुछ के अनुसार तलाक हो जाती है और कुछ के अनुसार नहीं, जैसा कि बिदअत तलाक के वर्णन में बताया गया है।" यह एक बड़ा नमूना है जो उपर्युक्त रहीम बख़्श की दो किताबों से पृष्ठ और पंक्ति संख्या के साथ आपकी सेवा में प्रस्तुत किया गया है। अब कृपया मार्गदर्शन करें कि क्या उक्त मौलवी रहीम बख़्श एक पवित्र सुन्नी हनफी है या एक कट्टर वहाबी ग़ैर-मुक़ल्लिद (अधर्मी) है? उनकी किताबों से जो मसले (मुद्दे) निकालकर लिखे गए हैं और पहचान के लिए उन पर उद्धरण चिह्न (" ") लगाए गए हैं, क्या ये मसले हनफियों के हैं या ला-मज़हब वहाबियों के? इसके अतिरिक्त, यदि मौलवी रहीम बख़्श वहाबी ग़ैर-मुक़ल्लिद है और उसकी किताबों में इमाम अबू हनीफ़ा (रज़ियल्लाहु तआला अन्हु) के विरुद्ध मसले स्पष्ट रूप से मौजूद हैं, तो सुन्नी हनफियों के नासमझ बच्चों को ऐसी विनाशकारी और मुक़ल्लिदों को ला-मज़हब बनाने वाली किताबें पढ़ाना जायज़ है या हराम या नाज़ायज़? फिर जो व्यक्ति जानबूझकर सुन्नी बच्चों को ऐसी किताबें पढ़ाता है, दूसरे अज्ञानियों में उनका प्रचार-प्रसार करता है और उन्हें पढ़ने के लिए प्रोत्साहित करता है, क्या वह व्यक्ति स्वयं भी कट्टर वहाबी और ला-मज़हब है या नहीं? और वह व्यक्ति जो इस लेखक को सुन्नी हनफी बताता है और उल्लिखित मसलों के बारे में कहता है कि ऐसे मसले तो हनफियों की विश्वसनीय पुस्तकों जैसे हिदाया आदि में लिखे हैं और ऐसा मतभेद तो हनफियों में चला आ रहा है, और कहता है कि ऐसी स्थिति में बच्चों को इन किताबों को पढ़ाने में कोई बुराई नहीं है और बिना किसी घृणा के जायज़ है जबकि उनके पूर्वज और शहर के निवासी हनफी हों—क्या वह स्वयं भी कट्टर वहाबी, कट्टर ला-मज़हब, धर्म का चोर और सुन्नियों का ठग है या नहीं? इन सभी बातों का विस्तृत उत्तर प्रदान कर हम अहले सुन्नत मुसलमानों को धर्म के फितने (उपद्रव) से बचाएं और खुदावंद करीम से महान पुण्य प्राप्त करें।

निवेदक: हम सुन्नी हनफी मुसलमान, जेतपुर, काठियावाड़ क्षेत्र।

पृष्ठ 599 का 682

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

"طلاق تین قسم کی ہے ، احسن، جائز، بدعت"۔ پھر طلاق بدعت کی نسبت اسی صفحے کی سطر ۶ میں کہتا ہے : "طلاق بدعت یہ ہے کہ ایک طہر میں تین طلاقیں پوری کردے یا ایک ہی دفعہ تین طلاق دے دے "۔ پھر صفحہ ۴۸ میں کہتا ہے: "طلاق بدعت بعض کے نزدیک واقع ہی نہیں ہوتی اور بعض کے نزدیک ہوتی ہے لیکن مکروہ، تین طلاق ایک دفعہ میں یہ اختلاف ہے اگر تین طلاق ایک دفعہ دے دے تو کسی کے نزدیک طلاق ہے اور کسی کے نزدیک نہیں، جیسے طلاق بدعت میں بیان ہوا ہے۔" یہ مشتے نمونہ از خروارے ہے جو رحیم بخش مذکور کی طرف دو کتابوں میں سے مع نشانِ صفحہ و سطر آپ کے حضور میں پیش کیا گیا ہے، اب ارشاد ہو کہ مولوی رحیم بخش مذکور سنی حنفی پاک دین ہے یا پکا کٹا وہابی غیر مقلد بد مذہب اور اس کی کتابوں میں سے جو مسائل نکال کر لکھے گئے ہیں اور شناخت کے لیے ان پر قومے (") لگا دئے ہیں، یہ مسائل حنفیوں کے ہیں یا لامذہب وہابیوں کے، پھر اگر مولوی رحیم بخش وہابی غیر مقلد ہے اور اس کی کتابوں میں مسائل مخالف ابو حنیفہ رضی اللہ تعالی عنہ کے بصراحت موجود ہیں تو سنی حنفیوں کے نادان بچوں کو ایسی برباد کرنے والی اور مقلدوں کو لامذہب بنانے والی کتابوں کا پڑھانا جائز ہے یا حرام یا ناجائز ؟ پھر جو شخص قصداً سنی بچوں کو ایسی کتابیں پڑھائے اور دوسرے نادانوں میں ان کی اشاعت کرے اور ان کے پڑھنے کی ترغیب دلائے وہ شخص خود بھی پکا وہابی اور لامذہب ہے یا نہیں؟ اور جو شخص اس مصنف کو سنی حنفی بتائے اور مسائل مندرجہ کی نسبت کہے کہ ایسے مسائل تو حنفیوں کی معتبر کتابوں ہدایہ وغیرہ میں لکھے ہیں اور ایسا اختلاف تو حنفیوں میں چلا آتا ہے اور کہے کہ ان کتابوں کا بچوں کو ایسی صورت میں پڑھانا کہ ان کے باپ دادا اور شہر کے رہنے والے حنفی ہوں کچھ حرج نہیں بلا کراہت جائز ہے وہ خود بھی پکا

وہابی، پکا لامذہب، دین کا چور، سنیوں کا ٹھگ ہے یا نہیں؟ ان سب باتوں کا مفصل جواب عطا فرما کر ہم مسلمانانِ اہلسنت کو دین کے فتنے سے بچائیے اور خداوند کریم سے اجرِ عظیم حاصل فرمائیے۔

سائلان ہم سنی حنفی مسلمانان جیت پور ملک کاٹھیاوار

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

The Answer: In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. [Top Left Box - Arabic] All praise is due to Allah who saved us from the plots of the plotters, and blessings and peace be upon the one who refuted the corruption of the corruptors, and upon his family, his companions, the mujtahid imams, and their followers until the Day of Judgment. [Top Right Box - Urdu translation of the above] All praise is for Allah Almighty who granted us salvation from the deceit of the deceivers, and may peace and blessings be upon him who refuted the mischief of the mischief-makers, and upon his family, his companions, the mujtahid imams and their followers until the Day of Judgment. (T)

The mentioned person is an explicit non-conformist (Ghair Muqallid) Wahabi and an open opponent and ill-wisher of the Hanafis. This impure book of his is certainly a spreader of misguidance and corruption, and by giving great deception, it sows the seeds of non-religiousness and misguidance in the hearts of Hanafi children from childhood. It is absolutely not permissible to teach this book to any child or youth. Whoever publishes this misguidance-filled book among Hanafi children and commoners and encourages them to read it is an enemy of the Hanafiyya, an ill-wisher of the Hanafiyya, himself a non-conformist, non-religious, and a misguidance-loving misguided person. The foolish one who calls its author a Sunni Hanafi and says that such differences have always existed within Hanafiyya themselves and such issues are present in Hanafi books like Hidaya etc. and teaching them is permissible without any dislike, is himself one of them and a follower of those bad-sect people. Firstly, the cunning author's writing this much was enough to express his bad-sectarianism and non-conformity: that he puts the non-religious ones (whom he, having learned from them, named Ahl-e-Hadith and Muhaddithin) and the noble Hanafis in the same category and describes their difference—for example, the difference of the noble companions and the eminent imams (may Allah be pleased with them)—as merely subsidiary (furu'i) and seeks unity between the two parties. Whereas, the difference of the non-conformists with us is not merely subsidiary; rather, our difference with them is frequently in the principles of religion (usul-e-din). All our books of principles are full of the fact that according to us and all the imams of Ahl-e-Sunnat, the principles of Sharia are four: the Book (Quran), the Sunnah, Consensus (Ijma), and Analogy (Qiyas). The non-religious ones completely discarded Consensus and Analogy. Their leader Siddiq Hasan Bhopali writes:

[Bottom Box] Analogy is false and consensus is ineffective. Analogy is false and consensus is ineffective (T).

Page 600 of 682

फ़तावा रिज़विया, खंड 27

जवाब: बिस्मिल्लाहिर्रहमानिर्रहीम। [शीर्ष बायाँ बॉक्स - अरबी] तमाम प्रशंसा अल्लाह के लिए है जिसने हमें साजिशकर्ताओं की साजिश से बचाया, और दुरूद व सलाम उस पर जिसने भ्रष्ट लोगों के भ्रष्टाचार का खंडन किया, और उसके परिवार, उसके साथियों, मुजतहिद इमामों और कयामत के दिन तक उनके अनुयायियों पर। [शीर्ष दायां बॉक्स - उपरोक्त का उर्दू अनुवाद] तमाम तारीफें अल्लाह तआला के लिए हैं जिसने हमें मक्कारों के मक्र से नजात (छुटकारा) अता फरमाई, और दुरूद व सलाम हो उस पर जिसने फ़सादियों के फ़साद को रद्द फ़रमाया, और आपकी आल (संतान) पर, आपके सहाबा पर, अइम्मा मुजतहिदीन पर और कयामत के दिन तक उनके मुक़ल्लिदों (अनुयायियों) पर। (त)

ज़िक्र किया गया व्यक्ति स्पष्ट रूप से ग़ैर-मुक़ल्लिद वहाबी है और हनफ़ियों का खुला विरोधी और बुरा चाहने वाला है। उसकी यह नापाक किताब यकीनन गुमराह करने वाली और फ़साद फैलाने वाली है, और बड़ा धोखा देकर हनफ़ियों के बच्चों के दिलों में बचपन से ही बेदीनी और गुमराही का बीज बोने वाली है। बच्चे या जवान, किसी को भी यह किताब पढ़ाना हरगिज़ जायज़ नहीं है। जो व्यक्ति हनफ़ी बच्चों और आम लोगों में गुमराही से भरी इस किताब का प्रचार करता है और इसे पढ़ने के लिए उकसाता है, वह हनफ़िया का दुश्मन, हनफ़िया का बुरा चाहने वाला, खुद ग़ैर-मुक़ल्लिद, बेदीन और गुमराही पसंद गुमराह व्यक्ति है। जो मूर्ख इसके लेखक को सुन्नी हनफ़ी कहता है और कहता है कि ऐसा मतभेद खुद हनफ़िया में चला आ रहा है और ऐसे मसले खुद हिदाया आदि हनफ़ी किताबों में मौजूद हैं और उनका पढ़ाना बिना किसी नापसंदगी के जायज़ है, वह खुद भी उन्हीं में से है और उन बदमज़हबों की दुम है। पहली बात यह है कि चालाक लेखक का इतना लिखना ही उसकी बदमज़हबी और ग़ैर-मुक़ल्लिद होने को ज़ाहिर करने के लिए काफी था कि उसने उन बेदीनों को (जिनका नाम उसने उन्हीं से सीखकर अहल-ए-हदीस और मुहद्दिसीन रखा है) और हनफ़िया को एक पलड़े में रखा है और उनके मतभेद को—मिसाल के तौर पर सहाबा-ए-किराम और अइम्मा-ए-इज़ाम (अल्लाह उन सब से राज़ी हो) के मतभेद की तरह—सिर्फ़ फ़ुरई (गौण) बताता है और दोनों पक्षों में एकता दिखाता है। जबकि ग़ैर-मुक़ल्लिदों का हमसे मतभेद सिर्फ़ फ़ुरई नहीं है, बल्कि उसूल-ए-दीन (धर्म के सिद्धांतों) में कसरत के साथ हमारा और उनका मतभेद है। हमारी उसूल की तमाम किताबें इस बात से भरी पड़ी हैं कि हमारे और तमाम अहल-ए-सुन्नत के अइम्मा के नज़दीक शरीयत के चार उसूल (सिद्धांत) हैं: किताब (कुरान), सुन्नत, इज्मा (आम सहमति)

और क़यास (तर्क)। बेदीनों ने इज्मा और क़यास को पूरी तरह उड़ा दिया। उनका पेशवा सिद्दीक़ हसन भोपाली लिखता है:

[निचला बॉक्स] क़यास बातिल (गलत) है और इज्मा बेअसर है। क़यास बातिल है और इज्मा बेअसर है (त)।

पृष्ठ 600 का 682

فتاوی رضویہ، جلد ۲۷

الجواب: بسم اللہ الرحمن الرحیم [Boxed text - Arabic] الحمد للہ الذي انجانا من کید الکائدین والصلوۃ والسلام علی من رد فساد المفسدین وعلی الہ وصحبہ والمجتہدین ومقلدیھم الی یوم الدین۔ [Boxed text - Urdu translation] تمام تعریفیں اللہ تعالیٰ کے لیے ہیں جس نے ہمیں مکاروں کے مکر سے نجات عطا فرمائی، اور درود و سلام ہو اس پر جس نے فسادیوں کے فساد کو رد فرمایا، اور آپ کی آل پر، آپ کے صحابہ پر، ائمہ مجتہدین پر اور ان کے مقلدوں پر قیامت کے روز تک (ت)

شخص مذکور صریح غیر مقلد وہابی ہے اور حنفیوں کا صریح مخالف و بد خواہ، اور اس کی یہ ناپاک کتاب یقیناً گمراہی و فساد پھیلانے والی اور عظیم دھوکا دے کر حنفی بچوں کے دلوں میں بچپن سے لامذہبی و گمراہی کا بیج بونے والی ہے، بچہ، جوان کسی کو اس کتاب کا پڑھانا ہر گز جائز نہیں۔ جو حنفی بچوں اور عامیوں میں اس ضلالت مآب کتاب کی اشاعت کرتا اور اس کے پڑھنے کی ترغیب دیتا ہے حنفیہ کا دشمن، حنفیہ کا بد خواہ، خود غیر مقلد، لامذہب، گمراہی پسند گمراہ ہے، جو سفیہ اس کے مصنف کو سنی حنفی کہے اور کہے کہ ایسا اختلاف خود حنفیہ میں چلا آتا ہے اور ایسے مسائل خود ہدایہ وغیرہ کتب حنفیہ میں موجود ہیں اور ان کا پڑھانا بلا کراہت جائز ہے وہ خود بھی منہم اور انہیں بد مذہبوں کی دُم ہے۔ اولاً: مصنف عیار کا اتنا لکھنا ہی اس کی بدمذہبی و غیر مقلدی کے اظہار کو بس تھا کہ وہ لامذہبوں کو جن کا نام اس نے انہیں لا مذہبوں سے سیکھ کر اہل حدیث و محدثین رکھا ہے اور حنفیہ کرام کو ایک پلے میں رکھتا ہے اور ان کا اختلاف مثلاً اختلاف صحابہ کرام و ائمہ اعلام رضی اللہ تعالیٰ عنہم صرف فروعی بتاتا اور دونوں فریق میں اتحاد مناتا ہے حالانکہ غیر مقلدین کا ہم سے اختلاف صرف فروعی نہیں بلکہ بکثرت

اصول دین میں ہمارا ان کا اختلاف ہے، ہماری تمام کتب اصول مالا مال ہیں کہ ہمارے اور جملہ ائمہ اہلسنت کے نزدیک اصول شرع چار ہیں، کتاب و سنت اجماع و قیاس لامذہبوں نے اجماع و قیاس کو بالکل اڑا دیا۔ ان کا پیشوا صدیق حسن بھوپالی لکھتا ہے۔

[Bottom Box] قیاس باطل اور اجماع بے اثر آمد۔ قیاس باطل اور اجماع بے اثر ہے (ت)

Fatawa Razawiyya, Volume 27

Their books are filled with the claim that they follow no one except the Quran and Hadith, and they are staunch deniers of consensus (Ijma) and analogy (Qiyas). Our Imams have counted the acceptance of Ijma and Qiyas among the necessities of the religion (Daruriyat-e-Deen), and they have called those who deny them as deniers of the necessities of religion. And a denier of the necessities of religion is an infidel (kafir). Then how can our difference with them be merely secondary (furu'i)? It is stated in Mawaqif, Sharh-e-Mawaqif, Position One, Observation Five, Objective Six:

Arabic Quote	Urdu Translation/Explanation
That consensus (Ijma) is a definitive proof is known by necessity from the religion.	Meaning, the definitive authority of Consensus is among the necessities of religion.

It is in Kashf al-Bazdawi Sharif:

Arabic Quote	Urdu Translation/Explanation
It has been established by mass-transmission (tawatur) that the Companions (may Allah Almighty be pleased with them) acted upon analogy, and this was widespread and well-known among them without any rejection or denial.	Meaning, it is proven by tawatur that the Companions (may Allah Almighty be pleased with them) practiced Qiyas, and this was famous and recognized among them, on which no one had any objection or denial.

In the same [book], from Imam Ghazali:

Arabic Quote	Urdu Translation/Explanation
It has been established by definitive proofs from all the Companions that they engaged in independent legal reasoning (ijtihad) and opinion-based rulings, and those who remained silent did not object to those who spoke thus. This has been established through tawatur in famous incidents, and no one from the Ummah rejected it. This created necessary knowledge among the	Meaning, it is proven by definitive arguments that all the noble Companions accepted Ijtihad and Qiyas and did not object to those who practiced them. This was established through tawatur in famous events, and none of the Ummah denied it. This resulted in necessary knowledge; therefore, how can a matter that is

Arabic Quote	Urdu Translation/Explanation
scholars; thus, how can something known by necessity be abandoned?	among the necessities of religion be abandoned?

In Durr al-Mukhtar, Book of Siyar, Chapter on Apostates:

Arabic Quote	Urdu Translation/Explanation
Disbelief (Kufr) is the denial of him (the Prophet), peace and blessings of Allah be upon him.	Meaning [denial of] the necessities of the religion [brought by] the Holy Prophet, peace and blessings of Allah be upon him.

---

1. Sharh al-Mawaqif, Position One, Observation Five, Objective Six, Manshurat al-Sharif al-Radi, Qom, Iran, 1/255
2. Kashf al-Asrar 'an Usul al-Bazdawi, Chapter on Qiyas, Dar al-Kitab al-Arabi, Beirut, 3/280
3. Kashf al-Asrar 'an Usul al-Bazdawi, Chapter on Qiyas, Dar al-Kitab al-Arabi, Beirut, 3/281

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

उनकी सभी किताबें इस बात से भरी पड़ी हैं कि वे कुरान और हदीस के अलावा किसी का अनुसरण नहीं करते हैं और इज्मा (आम सहमति) और कयास (सादृश्य) के कट्टर विरोधी हैं। हमारे इमामों ने इज्मा और कयास को मानने को धर्म की अनिवार्यताओं (जरूरियात-ए-दीन) में गिना है और इनके इनकार करने वाले को धर्म की अनिवार्यताओं का इनकार करने वाला कहा है। और धर्म की अनिवार्यताओं का इनकार करने वाला काफ़िर है। फिर हमारा और उनका मतभेद गौण (फुरई) कैसे हो सकता है? मवाक़िफ़ व शरह-ए-मवाक़िफ़ के पहले मौक़िफ़, पांचवें मरसद और छठे मक़सद में है:

अरबी उद्धरण	उर्दू अनुवाद/व्याख्या
इज्मा का एक निश्चित प्रमाण होना धर्म की आवश्यकता से ज्ञात है।	यानी इज्मा का निश्चित प्रमाण होना धर्म की अनिवार्यताओं में से है।

कशफ़ुल बज़दवी शरीफ़ में है:

अरबी उद्धरण	उर्दू अनुवाद/व्याख्या
यह तवातुर (निरंतरता) से सिद्ध है कि सहाबा (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) ने कयास पर अमल किया और यह उनके बीच बिना किसी विरोध या इनकार के व्यापक और प्रसिद्ध था।	यानी तवातुर से साबित हुआ कि सहाबा रज़ियल्लाहु अन्हुम कयास पर अमल करते थे और यह उनके बीच मशहूर और मारूफ़ था जिस पर किसी को एतराज और इनकार न था।

इसी में इमाम ग़ज़ाली से है:

अरबी उद्धरण	उर्दू अनुवाद/व्याख्या
सभी सहाबा से निश्चित प्रमाणों के साथ इज्तिहाद और अपनी राय से कहना और ऐसा कहने वालों पर चुप रहना सिद्ध है। यह मशहूर वाकयों में तवातुर के साथ साबित हुआ है और उम्मत में से किसी ने इसका इनकार नहीं किया। इससे उलेमा में 'इल्मे ज़रूरी' (अनिवार्य ज्ञान) पैदा हुआ। तो जो	यानी कतई दलीलों से साबित है कि तमाम सहाबा किराम इज्तिहाद व कयास को मानते थे और इसके मानने वालों पर इनकार न करते थे और यह मशहूर वाक्यों में तवातुर के साथ साबित हुआ, और उम्मत में से किसी ने इसका इनकार न किया तो इससे इल्म-ए-ज़रूरी पैदा हुआ तो

अरबी उद्धरण	उर्दू अनुवाद/व्याख्या
बात 'जरूरियात-ए-दीन' से है उसे कैसे छोड़ा जाएगा?	जो बात जरूरियात-ए-दीन से है उसे क्योंकर छोड़ा जाएगा।

दुर्रे मुख्तार किताबुस-सियर 'मुरतद' के अध्याय में है:

अरबी उद्धरण	उर्दू अनुवाद/व्याख्या
कुफ्र नबी करीम (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) को झुठलाना है।	यानी नबी करीम सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम (द्वारा लाई गई) धर्म की अनिवार्यताओं (की तकज़ीब कुफ़्र है)।

---

1. शरह अल-मवाक़िफ़, पहला मौक़िफ़, पांचवां मरसद, छठा मक़सद, मंशूरात अल-शरीफ़ अल-रज़ी, क़ोम, ईरान, 1/255
2. कशफ़ अल-असरार 'अन उसूल अल-बज़दवी, कयास का अध्याय, दार अल-किताब अल-अरबी, बेरूत, 3/280
3. कशफ़ अल-असरार 'अन उसूल अल-बज़दवी, कयास का अध्याय, दार अल-किताब अल-अरबी, बेरूत, 3/281

فتاوی رضویہ، جلد ۲۷

ان کی تمام کتابیں اس سے پُر ہیں کہ وہ سوا قرآن و حدیث کے کسی کا اتباع نہیں کرتے اور اجماع و قیاس کے سخت منکر ہیں اور ہمارے آئمہ نے اجماع و قیاس کے ماننے کی ضروریاتِ دین سے گنا ہے اور ان کے منکر کو ضروریاتِ دین کا منکر کہا ہے اور ضروریاتِ دین کا منکر کافر ہے، پھر ہمارا ان کا اختلاف فروعی کیسے ہو سکتا ہے، مواقف و شرح و مواقف موقف اول، مرصد خامس، مقصد سادس میں ہے:

عربی متن	**اردو ترجمہ و وضاحت**
کون الاجماع حجة قطعية معلوم بالضرورة من الدين۔	یعنی اجماع کا حجت قطعی ہونا ضروریاتِ دین سے ہے۔

کشف البزدوی شریف میں ہے:

عربی متن	**اردو ترجمہ و وضاحت**
قد ثبت بالتواتر ان الصحابة رضی الله تعالی عنهم عملوا بالقياس و شاع و ذاع ذلك فيما بينهم من غير رد و انكار۔	یعنی تواتر سے ثابت ہوا کہ صحابہ رضی اللہ تعالیٰ عنہم قیاس پر عمل فرماتے تھے اور یہ ان میں مشہور و معروف تھا جس پر کسی کو اعتراض و انکار نہ تھا۔

اسی میں امام غزالی سے ہے:

عربی متن	**اردو ترجمہ و وضاحت**
قد ثبت بالقواطع من جميع الصحابة الاجتهاد و القول بالرای والسكوت عن	یعنی قطعی دلیلوں سے ثابت ہے کہ جمیع صحابہ کرام اجتہاد و قیاس کو مانتے تھے اور اس کے ماننے والوں پر

عربی متن	اردو ترجمہ و وضاحت
القائلين به و ثبت ذلك بالتواتر فی وقائع مشهورة ولم ينكر ها احد من الامة فاورث ذلك علماء ضروريات فكيف يترك المعلوم ضرورة۔	انکار نہ کرتے تھے اور یہ مشہور واقعوں میں تواتر کے ساتھ ثابت ہوا، اور امت میں سے کسی نے اس کا انکار نہ کیا تو اس سے علم ضروری پیدا ہوا تو جو بات ضروریاتِ دین سے ہے کیونکر چھوڑی جائے گی۔

در مختار کتاب السیر باب المرتد میں ہے:

عربی متن	اردو ترجمہ و وضاحت
الكفر تكذيبه صلى الله تعالى عليه وسلم۔	یعنی ضروریاتِ دین نبی کریم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم (کی تکذیب کفر ہے)۔

---

1 شرح الموقف الموقف الاول المرصد الخامس المقصد السادس منشورات الشريف الرضی قم ايران ١ / ٢٥٥ 2 كشف الاسرار عن اصول البزدوی باب القياس دار الكتاب العربي بيروت ٣ / ٢٨٠ 3 كشف الاسرار عن اصول البزدوی باب القياس دار الكتاب العربي بيروت ٣ / ٢٨١

صفحہ 601 / 682

Fatawa Razawiyya Volume 27

...in any matter of what is essentially known to be part of religion.	**Denying any part of it is disbelief.**

Particularly, the opposition of these misguided ones to the reasoning (qiyas) of the Imam of Imams, the master of times, the remover of grief, the lamp of the Ummah, our master Imam-e-Azam Abu Hanifa (may Allah Almighty be pleased with him), is clear to the world. Their books like "Zafar al-Mubeen" etc., are full of slander against the Imam and the Imam's reasonings. And it is stated in Fatawa Alamgiri, Volume 2:

A man who said that the qiyas of Abu Hanifa is not truth, becomes an infidel (disbeliever), as it is in Tatarkhaniya.	**That is, the person who says that the reasoning of Imam Abu Hanifa is not truth will become a disbeliever. It is similarly stated in Tatarkhaniya.**

Secondly: This clever author himself admits that he has no opposition with any party; this can only be the talk of an irreligious, lawless person who has no concern for religion and faith, otherwise how could there not be opposition between two conflicting parties? This is logical.

Thirdly: To explicitly present the difference of the lawless ones with the Ahl-e-Sunnat as being like the difference among the companions (Sahaba) is to make them Ahl-e-Sunnat, whereas our scholars clearly state that they are misguided innovators and destined for hell. It is mentioned in Hashiyah al-Tahtawi 'ala al-Durr al-Mukhtar, Volume 3:

This saved group has today gathered in four schools of thought: the Hanafis, the Malikis, the Shafi'is, and the Hanbalis (may Allah have mercy on them). Whoever is outside of these four in this time is from the people of innovation and hellfire.	**This saved group, that is, the Ahl-e-Sunnat wa'l-Jama'at, is today contained within the four schools: Hanafi, Maliki, Shafi'i, and Hanbali. Now, whoever is outside of these four is a person of bad religion and destined for hell.**

And one who considers innovators and those destined for hell as Ahl-e-Sunnat, and considers their disagreement to be like the disagreement of the Sahaba, is himself an innovator.

1. Al-Durr al-Mukhtar, Book of Siyar, Chapter on Apostates, Mujtabai Press, Delhi, 1/355.
2. Al-Fatawa al-Hindiyya, Book of Siyar, Ninth Chapter, Noorani Kutub Khana Peshawar, 2/172.
3. Hashiyat al-Tahtawi 'ala al-Durr al-Mukhtar, Book of Slaughters, Arab Library Quetta, 4/153.

फतावा रज़विया जिल्द २७

...दीन की ज़रूरी चीज़ों में से किसी में भी। उनमें से किसी भी चीज़ का इनकार कुफ़्र है।

विशेष रूप से, इमामों के इमाम, समय के स्वामी, दुखों को दूर करने वाले, उम्मत के चिराग, हमारे आका इमाम-ए-आज़म अबू हनीफ़ा (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) के क्यास (तर्क) के प्रति इन गुमराहों का जो विरोध है, वह दुनिया पर ज़ाहिर है। उनकी किताबें जैसे 'ज़फ़र अल-मुबीन' आदि, इमाम और इमाम के क्यासात पर लांछन से भरी हुई हैं। और फ़तावा आलमगीरी की दूसरी जिल्द में है:

एक आदमी जिसने कहा कि अबू हनीफ़ा का क्यास सच नहीं है, वह काफ़िर हो जाता है, जैसा कि तातार खानिया में है।

यानी जो व्यक्ति कहे कि इमाम अबू हनीफ़ा का क्यास (तर्क) सत्य नहीं है, वह काफ़िर हो जाएगा। ऐसा ही तातार खानिया में है।

दूसरे: यह चतुर लेखक स्वयं स्वीकार करता है कि उसे किसी भी पक्ष से कोई विरोध नहीं है; यह बात केवल एक बेदीन, ला-मज़हब (धर्महीन) की ही हो सकती है जिसे दीन और मज़हब से कोई सरोकार न हो, अन्यथा दो विरोधी पक्षों में विरोध न होना कैसे संभव है? यह तार्किक है।

तीसरे: ला-मज़हबों के अहले सुन्नत के साथ मतभेद को स्पष्ट रूप से सहाबा के आपसी मतभेद की तरह बताना, उन्हें अहले सुन्नत बनाना है, जबकि हमारे उलेमा साफ़ फ़रमाते हैं कि वे गुमराह बिदअती और जहन्नमी हैं। तहतावी अलल दुर्रिल मुख्तार जिल्द ३ में है:

यह नजात पाने वाला गिरोह आज चार मज़हबों में सिमट गया है: हनफ़ी, मालिकी, शाफ़ई और हंबली (अल्लाह उन पर रहम करे)। इस ज़माने में जो इन चारों से बाहर है, वह बिदअतियों और आग (जहन्नम) वालों में से है।

यह नजात वाला गिरोह यानी अहले सुन्नत व जमाअत आज चार मज़हबों हनफ़ी, मालिकी, शाफ़ई, हंबली में जमा हो गया है। अब जो इन चार से बाहर है, वह बद-मज़हब और जहन्नमी है।

और जो बिदअतियों और जहन्नमियों को अहले सुन्नत समझे और उनके विरोध को सहाबा के विरोध जैसा माने, वह स्वयं बिदअती है।

---

1. अल-दुर्र अल-मुख्तार, किताब अल-सियर, बाब अल-मुर्तद, मतबा मुज्तबाई दिल्ली १/ ३५५

2. अल-फ़तावा अल-हिन्दिया, किताब अल-सियर, बाब अल-तासे, नूरानी कुतुब खाना पेशावर २/ १७२
3. हाशिया अल-तहतावी अलल दुर्र अल-मुख्तार, किताब अल-ज़बाइह, अल-मकतबा अल-अरबिया क्वेटा ४/ १५३

पृष्ठ 602 का 682

فی شئ مما جاء بہ من الدین ضرورۃ ۱۔ میں سے کسی شے کا انکار کفر ہے۔

بالخصوص امام الائمہ مالک الازمہ کاشف الغمہ سراج الامہ سیدنا امام اعظم ابوحنیفہ رضی اللہ تعالٰی عنہ کے قیاس سے ان گمراہوں کو جس قدر مخالفت ہے عالم آشکار ہے، ان کی کتابیں ظفر المبین وغیرہ امام و قیاسات امام پر طعن سے مملو ہیں۔ اور فتاوٰی عالمگیری جلد ثانی میں ہے:

رجل قال قیاس ابی حنیفہ حق نیست یعنی جو شخص کہے کہ امام ابوحنیفہ کا قیاس حق نہیں وہ یکفر کذا فی التاتار خانیۃ ۲۔ کافر ہو جائے گا۔ ایسا ہی تاتار خانیہ میں ہے۔

ثانیاً: یہ چالاک مصنف خود اقرار کرتا ہے کہ اسے کسی فریق سے مخالفت نہیں، یہ بات لامذہب بے دینی ہی کی ہو سکتی ہے جسے دین و مذہب سے کچھ غرض نہیں ورنہ دو متخالف فریقوں میں مخالفت نہ ہوئی کیونکر معقول۔

ثالثاً: لامذہبوں کا اہلسنت کے ساتھ اختلاف مثلاً اختلاف صحابہ کرام بتانا صراحۃً انہیں اہلسنت بنانا ہے حالانکہ ہمارے علماء صاف فرماتے ہیں کہ وہ گمراہ بدعتی جہنمی ہیں۔ طحطاوی علی الدر المختار جلد ۳ میں ہے:

ہذہ الطائفۃ الناجیۃ قد اجتمعت الیوم فی مذاہب اربعۃ یہ نجات والا اگر وہ یعنی اہلسنت و جماعت وہم الحنفیون والمالکیون والشافعیون والحنبلیون آج چار مذہب حنفی، مالکی، شافعی، حنبلی رحمہم اللہ ومن کان خارجاً عن ہذہ الاربعۃ فی ہذا الزمان فہو من اہل البدعۃ والنار ۳۔ میں جمع ہو گیا ہے۔ اب جو ان چار سے باہر ہے وہ بد مذہب جہنمی ہے۔

اور جو بدعتیوں جہنمیوں کو اہلسنت جانے اور ان کا خلاف مثل اختلاف صحابہ مانے خود بدعتی

۱۔ الدرالمختار کتاب السیر باب المرتد مطبع مجتبائی دہلی ۳۵۵/۱ ۲۔ الفتاویٰ الہندیۃ کتاب السیر الباب التاسع نورانی کتب خانہ پشاور ۱۷۲/۲ ۳۔ حاشیۃ الطحطاوی علی الدر المختار کتاب الذبائح المکتبۃ العربیۃ کوئٹہ ۱۵۳/۴

Fatawa Rizwia, Vol 27

...is a denizen of Hell.

Fourthly: This statement will instill respect and honor for the non-conformists and the irreligious in the hearts of Muslim children, suggesting that their differences are like the differences of the noble Companions (Sahaba), whereas it is in the Hadith that the Messenger of Allah said:

"Whoever honors an innovator has assisted in the demolition of Islam." | Whoever honors a person of false belief has helped in tearing down the religion of Islam.

So, the title of this book should not have been "The Book of Islam" but rather "The Book of Demolishing Islam".

Fifthly: This cunning author has severely deceived and tricked simple Muslims and their unintelligent children. Here he wrote that he holds no prejudice against any sect; that both jurists (Fuqaha) and the People of Hadith (Ahl-e-Hadith) are present in abundance in the country, and the aim is to educate common Muslims, therefore the differences of both parties have been mentioned. This implied that he would present the stances of both parties everywhere so each could know their own way. However, he acted explicitly against this. He mentioned differences in some places, and even there, he repeatedly presented the other party's view as the primary ruling. He weakened the Hanafi school by saying "some say so," and in many places, he only wrote the rulings of the irreligious which are clearly against the Hanafi school. In fact, he didn't even indicate the differences, leading Muslim children to become entrenched in opposing views without even knowing about their own school. Had he not initially promised to present the differences, the deception would not have been so severe. If Muslims knew that in this book, the rulings of Hanafis and others are mixed indiscriminately, they would have avoided it. Now they were deceived into thinking that wherever there's a difference, both schools would be presented, giving them reassurance that they would take their own and leave the others. What was done instead is that by mentioning differences in a few places and writing the rulings of others in many instances without mentioning any difference, he effectively told the ignorant: "these rulings are agreed upon, follow them without hesitation." What massive treachery and ill-will towards Muslim children this is! Its example is like a person who sets up a public water stall (Sabeel) and advertises that he has labeled the vessels that are impure or against your school of thought, and then labels only some...

1 Shu'ab al-Iman, Hadith 9464, Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, Beirut 7/61 Page 603 of 682

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

...नारी (जहन्नमी) है।

चौथा: इस बयान से गैर-मुक़ल्लिदों (बिना पंथ वाले) और ला-मज़हबों (अधर्मी) की इज़्ज़त और तौक़ीर मुसलमान बच्चों के दिलों में बैठ जाएगी कि उनका मतभेद सहाबा-ए-किराम के मतभेद की तरह है, जबकि हदीस में है कि रसूलुल्लाह ने फ़रमाया:

"जिसने किसी बिदअती (नवाचारी) का सम्मान किया, उसने इस्लाम को ढाने में मदद की।" | जो किसी बद-मज़हब (गुमराह) की ताज़ीम करे, उसने दीन-ए-इस्लाम को गिराने में मदद दी।

तो इस किताब का नाम "इस्लाम की किताब" नहीं, बल्कि "इस्लाम ढाने की किताब" होना चाहिए था।

पांचवां: इस चालाक लेखक ने नादान मुसलमानों और उनके नासमझ बच्चों को कितना सख़्त और गहरा धोखा दिया है। यहाँ तो लिख दिया कि वह किसी मज़हब से पक्षपात नहीं रखता; देश में फ़ुक़हा (विधिवेत्ता) और अहल-ए-हदीस दोनों बड़ी संख्या में मौजूद हैं, और इसका उद्देश्य आम मुसलमानों की शिक्षा है, इसलिए दोनों पक्षों का मतभेद इसमें बयान कर दिया है। इससे ज़ाहिर हुआ कि वह हर जगह दोनों पक्षों का मत-मज़हब बयान कर देगा ताकि हर पक्ष वाला अपना मज़हब जान ले। मगर उसने साफ़ तौर पर इसके उलट किया। कहीं-कहीं मतभेद बताया और वहाँ भी जगह-जगह दूसरों के मज़हब को असली मसला बना दिया। और हनफ़िया के मज़हब को कमज़ोर करके कहा कि "कुछ लोग ऐसा कहते हैं", और बहुत सी जगहों पर सिर्फ ला-मज़हबों के मसले लिखे जो हनफ़ी मज़हब के साफ़ ख़िलाफ़ हैं। असल में मतभेद का पता भी नहीं चलने दिया जिससे मुसलमानों के बच्चे उस विरोधी मज़हब पर जम जाते और अपने मज़हब की ख़बर भी न पाते। अगर वह शुरुआत में मतभेद बताने का वादा न करता तो धोखा इतना सख़्त न होता। जब मुसलमान जानते कि इस किताब में हनफ़िया आदि सबके मसले बिना किसी तमीज़ के मिले-जुले हैं, तो मुसलमान इस किताब से बचते। अब उन्हें यह धोखा दिया गया कि जहाँ मतभेद है वहाँ दोनों मज़हब बता दिए जाएंगे, तो उन्हें इत्मीनान हो गया कि वे अपना मज़हब चुन लेंगे और दूसरों का छोड़ देंगे। अब किया यह गया कि कहीं-कहीं मतभेद बताकर ज़्यादातर मौकों पर दूसरों का मज़हब लिख दिया और मतभेद का ज़िक्र ही नहीं किया, तो नावाक़िफ़ों को साफ़ तौर पर यह बताया गया कि ये मसले सर्वसम्मत (मुत्तफ़िक़ अलैह) हैं, इन पर बिना झिझक अमल करो। यह कितनी बड़ी दगाबाज़ी और मुसलमान बच्चों के साथ

बदख़्वाही है। इसकी मिसाल ऐसी है कि कोई व्यक्ति सबील (प्याऊ) लगाए और विज्ञापन दे दे कि जो बर्तन नापाक हैं या तुम्हारे मज़हब के ख़िलाफ़ हैं उन पर चिट लगा दी है, और फिर सिर्फ कुछ पर ही चिट लगाए...

1 शुअब अल-ईमान, हदीस 9464, दार अल-कुतुब अल-इल्मिया, बेरूत, 7/61। पेज 603 of 682

ناری جہنمی ہے۔ رابعاً: اس بیان سے غیر مقلدوں لامذہبوں کی وقعت و توقیر مسلمان بچوں کے دلوں میں جمے گی کہ ان کا اختلاف مثل اختلافِ صحابہ کرام ہے، اور حدیث میں ہے رسول اللہ نے فرمایا:

مَن وقَّر صاحب بدعة فقد اعان علی ھدم الاسلام ۱ | جو کسی بد مذہب کی توقیر کرے اس نے دین اسلام کے ڈھانے پر مدد دی۔

تو اس کتاب کا نام "اسلام کی کتاب" رکھنا نہ تھا بلکہ اسلام ڈھانے کی کتاب۔ خامساً: اس مصنف عیار نے نادان مسلمانوں اور ان کے بے سمجھ بچوں کو کیسا سخت فریب شدید دھوکا دیا ہے، یہاں تو لکھ دیا کہ وہ کسی مذہب سے تعصب نہیں رکھتا ملک میں فقہاء واہلِ حدیث دونوں بکثرت موجود ہیں، اور اس سلسلے میں عام مسلمانوں کی تعلیم مقصود ہے اس لیے دونوں فریق کا اختلاف اس میں بیان کردیا ہے جس سے ظاہر ہوا کہ وہ ہر جگہ مذہب فریقین بیان کر دے گا کہ ہر فریق والا اپنا مذہب جان لے مگر اس نے صراحۃً اس کے خلاف کیا، کہیں کہیں اختلاف بتایا اور وہاں بھی جابجا دوسروں کے مذہب کو اصل مسئلہ ٹھہرایا۔ اور حنفیہ کے مذہب کو کمزور کر کے کہا کہ بعض یوں کہتے ہیں، اور بہت جگہ صرف لا مذہبوں کے مسئلے لکھے جو مذہبِ حنفی کے صریح خلاف ہیں، دراصل اختلاف کا پتا بھی نہ دیا جس سے مسلمانوں کے بچے اس مذہب مخالف پر جم جائیں اور اپنے مذہب کی خبر بھی نہ پائیں اگر وہ ابتداء میں اختلافات بتانے کا وعدہ نہ کرتا تو دھوکا اتنا سخت نہ ہوتا، جب مسلمان جانتے کہ اس کتاب میں حنفیہ وغیرہ حنفیہ سب کے مسائل گھال میل بے تمیز ہیں، تو مسلمان اس کتاب سے بچتے، اب ان کو یہ دھوکا دیا کہ جہاں اختلاف ہے دونوں مذہب بتا دیئے جائیں گے تو ان کو اطمینان ہو گیا کہ اپنا مذہب لیں گے دوسروں کا چھوڑ

دیں گے اب کیا یہ گیا کہ کہیں کہیں اختلاف بتا کر بکثرت مواقع پر مذہب لکھا دوسروں کا اور اختلاف اصلاً نہ بتایا تو نا واقفوں کو صاف بتایا کہ یہ مسئلے متفق علیہ ہیں ان پر بے تکلف عمل کرو یہ کتنی بڑی دغا بازی اور مسلمان بچوں کی بدخواہی ہے، اس کی نظیر یہ ہے کہ کوئی شخص سبیل لگائے اور اشتہار دے دے کہ جو آبخورے ناپاک یا تمہارے مذہب کے خلاف ہیں ان پر چٹ لگادی ہے اور بعض پر تو چٹ لگائے

۱ شعب الایمان حدیث ۹۴۶۴ دار الکتب العلمیہ بیروت ۷/ ۶۱ Page 603 of 682

Fatawa Rizwia, Volume 27

Mixing in many impure, unglazed vessels would be an act of blatant dishonesty and deception. If he had only said that some of these vessels are also impure, no Muslim would have touched them. The deception of the glaze has defrauded Muslims. Just as according to the Ghair-Muqallids (non-conformists), pig fat is permissible and wine and blood are pure, this book is such that a Ghair-Muqallid hosted a general feast and announced that the curry containing ghee was cooked for the Hanafis, and the one containing pig fat was cooked for those Ghair-Muqallid 'Ahle-Hadith', and the sign is that the Hanafis' food is in porcelain dishes while that of the Ghair-Muqallids is in brass pots. And then he should do this: put a lot of curry with pig fat in the porcelain dishes; every person of justice will say that this person is severely mischievous and is sowing the seeds of great discord. At this time, his second book is before us; some statements of this type are picked from it.

(1) Some wiping (Masah) of the head is obligatory (Fardh), although everyone knows that according to the respected Hanafis, wiping one-fourth (rub'a) of the head is obligatory. If someone wipes less than a quarter, the ablution (Wudu) will not be valid at all, nor will the prayer. In 'Hidaya' it says:

Al-Mafroodu fi mas-hir-raasi miqdaru an-nasiyati wa huwa rub'ur raasi[1] | What is obligatory in the wiping of the head is the amount of the forelock (Nasiyah), which is one-fourth of the head. (T)

(2 & 3) Page 30: Ablution is broken by urine and stool; it is 'better' to perform ablution after bleeding or vomiting. According to Hanafis, if blood flows out or there is a mouthful of vomit, ablution is broken. Performing ablution is not just 'better' but obligatory. In 'Hidaya' it says:

Nawaaqidul wudoo'id-damu wal-qay'u mil'al fammi[2] | The things that break ablution are flowing blood and mouthful vomiting. (T)

(4) Footnote on page 9: According to some, touching a woman breaks ablution, although there is no sufficient evidence for its breaking; however, it is better to avoid disagreement. The same is the case with a nosebleed (Takseer). Here, the Hanafi school's position on nosebleeds is explicitly called without evidence and performing ablution because of it is called 'better'.

[1] Al-Hidayah, Kitab al-Taharat, Al-Maktaba al-Arabiya Karachi 1/3 [2] Al-Hidayah, Kitab al-Taharat, Chapter on Nawaqid al-Wudu 8/1

फ़तावा रज़विया, खंड 27

बाकी बहुत से अशुद्ध बिना पालिश (बे-चट) के बर्तनों को मिला दे तो वह स्पष्ट रूप से बेईमानी और धोखाधड़ी कर रहा है। अगर वह इतना ही कहता कि इनमें कुछ बर्तन अशुद्ध भी हैं, तो कोई मुसलमान उन्हें हाथ न लगाता। पालिश के धोखे ने मुसलमानों को ठगा है। जैसे गैर-मुक़ल्लिदों के अनुसार सुअर की चर्बी हलाल और शराब व खून पाक है, यह किताब ऐसी हुई कि किसी गैर-मुक़ल्लिद ने कोई आम दावत दी और ऐलान किया कि जिस सालन में घी है वह हनफ़ियों के लिए पकाया गया है और जिसमें सुअर की चर्बी है वह उन गैर-मुक़ल्लिद 'अहले-हदीस' के लिए पकाया गया है और इसकी निशानी यह है कि हनफ़ियों का खाना चीनी के बर्तनों में है और गैर-मुक़ल्लिदों का पीतल की देगचियों में। और फिर यह करे कि बहुत सारा सुअर की चर्बी वाला सालन चीनी के बर्तनों में रख दे, तो हर न्यायप्रिय व्यक्ति यही कहेगा कि यह व्यक्ति अत्यंत शरारती है और बड़े उपद्रव का बीज बो रहा है। इस समय उसकी दूसरी किताब हमारे सामने है, उससे इसी प्रकार के कुछ कथन चुने गए हैं।

(1) सिर का कुछ हिस्सा मसह करना फ़र्ज़ है, हालांकि हर कोई जानता है कि हनफ़िया विद्वानों के अनुसार चौथाई सिर (रूबअ) का मसह करना फ़र्ज़ है। यदि चौथाई से कम का मसह करेगा तो न वुज़ू होगा और न नमाज़। 'हिदाया' में है:

अल-मफरूज़ु फ़ी मस-हिर रासि मिक़दारु अन-नासियति वहुवा रूबउर रासि[1] | सिर के मसह में माथे के बालों की मात्रा फ़र्ज़ है और वह सिर का चौथा हिस्सा है। (त)

(2 व 3) पृष्ठ 30: पेशाब और मल से वुज़ू टूट जाता है, खून निकलने और उल्टी करने से वुज़ू करना 'बेहतर' है। हनफ़ियों के अनुसार यदि खून बहकर निकले या मुँह भरकर उल्टी हो तो वुज़ू टूट जाता है। वुज़ू करना केवल 'बेहतर' ही नहीं बल्कि फ़र्ज़ है। 'हिदाया' में है:

नवाक़िज़ुल वुज़ूइ अद-दमु वल-क़यउ मिलअल फ़म्मि[2] | (खून का बहना और मुँह भर उल्टी वुज़ू तोड़ने वाली चीज़ें हैं। त)

(4) हाशिये पृष्ठ 9: कुछ के अनुसार स्त्री को हाथ लगाने से वुज़ू टूट जाता है, हालाँकि टूटने पर कोई पर्याप्त प्रमाण नहीं है, फिर भी मतभेद से बचना बेहतर है। नकसीर (नाक से खून बहना) का भी यही मसला है। यहाँ स्पष्ट रूप से नकसीर के बारे में हनफ़ी मज़हब के मसले को बिना प्रमाण का कहा और उससे वुज़ू को 'बेहतर' बताया।

[1] अल-हिदाया किताबुल तहरात अल-मकतबा अल-अरबिया कराची 1/3 [2] अल-हिदाया किताबुल तहरात फ़सल फ़ी नवाक़िज़ुल वुज़ू 8/1

باقی بہت ناپاک آبخورے بے چٹ کے ملادے تو وہ صراحۃً بے ایمانی و دغا بازی کر رہا ہے اگر وہ اتنا ہی کہتا کہ ان میں کچھ آبخورے نجس بھی ہیں تو کوئی مسلمان انہیں ہاتھ نہ لگاتا، چٹ کے دھوکے نے مسلمانوں کو فریب دیا، غیر مقلدوں کے طور پر سور کی چربی حلال اور شراب و خون پاک ہے، یہ کتاب ایسی ہوئی کہ کسی غیر مقلد نے کوئی عام دعوت کی اور اعلان کر دیا کہ جس سالن میں گھی ہے وہ حنفیہ کے لیے پکایا ہے اور جس میں سور کی چربی ہے وہ ان غیر مقلدوں اہل حدیث کے لیے پکایا ہے اور اس کی نشانی یہ ہے کہ حنفیہ کا کھانا چینی کے برتنوں میں ہے اور غیر مقلدوں کا پیتل کے بٹوے میں۔ اور پھر کرے یہ کہ بہت سالن سور کی چربی والا چینی کے برتنوں میں رکھ دے، ہر صاحبِ انصاف یہی کہے گا کہ یہ شخص سخت مفسد ہے اور بڑے فساد کا بیج بوتا ہے۔ اس وقت اس کی دوسری کتاب ہمارے پیش نظر ہے اس سے اسی قسم کے چند اقوال التقاط کیے جاتے ہیں۔

(۱) کچھ سر کا مسح فرض ہے، حالانکہ ہر شخص جانتا ہے کہ حنفیہ کرام کے نزدیک ربع سر کا مسح فرض ہے اگر ربع سے کم کا کرے گا ہرگز نہ وضو ہو گا نہ نماز۔ ہدایہ میں ہے:

المفروض فی مسح الراس مقدار الناصیۃ وھو ربع الراس[1] | سر کا مسح ناصیہ کی مقدار فرض ہے اور وہ سر کا چوتھا حصہ ہے۔ (ت)

(۲ و ۳) ص ۳۰: بول و براز سے وضو ٹوٹ جاتا ہے خون نکلنے اور قے کرنے سے وضو بہتر ہے حنفیہ کے نزدیک خون بہہ کر نکلے یا منہ بھر قے ہو تو وضو ٹوٹ جاتا ہے۔ وضو کرنا فقط بہتر ہی نہیں بلکہ فرض ہے۔ ہدایہ میں ہے:

نواقص الوضوء الدم والقئ ملئ الفم[2] | (خون کا بہنا اور منہ بھر قے وضو توڑنے والی چیزیں ہیں۔ ت)

(۴) حاشیہ ص ۹: بعض کے نزدیک عورت کو ہاتھ لگانے سے وضو ٹوٹ جاتا ہے گو ٹوٹنے پر کوئی دلیل کافی نہیں تاہم اختلاف سے نکلنا بہتر ہے، تکسیر کا بھی یہی مسئلہ ہے۔ یہاں صراحۃً نکسیر کے بارے میں حنفی مذہب کے مسئلہ کو بے دلیل کہا اور اس سے وضو بہتر بتایا۔

[1] الہدایۃ کتاب الطہارات المکتبۃ العربیۃ کراچی ۱/۳ [2] الہدایۃ کتاب الطہارات فصل فی نواقض الوضو ۸/۱

Fatawa Razawiyya, Volume 27

However, according to the Hanafis, wudu (ablution) is broken by it. Al-Hidayah:

[Arabic Text]: If it [blood] descends from the head to the soft part of the nose, it nullifies the wudu by consensus. [Urdu Translation]: If blood descended from the head and reached the soft part of the nose, then by consensus, wudu is broken. (T)

(5) Page 10: Regarding the obligatory acts of Ghusl (ritual bath), it is only written that pouring water over the entire body is obligatory. However, in the Hanafi school, there are three obligatory acts for Ghusl: rinsing the mouth, putting water in the nose, and pouring water over the entire body. Al-Hidayah:

[Arabic Text]: The obligatory acts of Ghusl are rinsing the mouth, inhaling water into the nose, and washing the entire body. [Urdu Translation]: The obligations of Ghusl are rinsing the mouth, putting water in the nose, and flowing water over the entire body. (T)

(6) Page 13: What the questioner cited regarding menstruation—that the reality is that this matter depends on the habit and nature of every woman—is an explicit rejection of the Hanafi school. According to the Hanafis, menstruation can neither be less than three days and nights nor more than ten days and nights. Al-Hidayah:

[Arabic Text]: The minimum duration of menstruation is three days and their nights, and whatever is less than that is Istihadah (irregular bleeding). Its maximum is ten days, and whatever exceeds it is Istihadah. [Urdu Translation]: Menstruation is at least three days and nights; whatever is less than that is Istihadah. And the maximum duration of menstruation is 10 days; whatever exceeds that is Istihadah. (T)

(7) Page 15: What the questioner cited, that the nature of water is pure—according to the Hanafis, a small amount of water becomes impure even with a single drop of filth. What this non-muqallid (one who does not follow a school of jurisprudence) has relied upon, i.e., only the change in taste and smell, is against the consensus of the entire Ummah. Because of filth, the water becomes impure by consensus if the color changes, even if the taste and smell do not change. Durr al-Mukhtar, Chapter of Waters:

[Arabic Text]: Small [quantity of] water becomes impure by the death of a duck [in it], and by the change of one of its qualities, [such as] color... [Urdu Translation]: A small

amount of water becomes impure due to a duck dying in it, and a large amount of water due to filth [changing one of its qualities like color].

---

1 Al-Hidayah, Book of Purifications, Section on nullifiers of Wudu, Al-Maktaba al-Arabiyya, Karachi, 1/10 2 Al-Hidayah, Book of Purifications, Section on Ghusl and Wudu, Al-Maktaba al-Arabiyya, Karachi, 1/12 3 Al-Hidayah, Book of Purifications, Chapter on Menstruation and Istihadah, Al-Maktaba al-Arabiyya, Karachi, 1/26

फ़तावा रज़विया, जिल्द २७

हालाँकि हनफ़ियों के नज़दीक इससे वज़ू टूट जाता है, हिदाया:

[अरबी पाठ]: यदि [रक्त] सिर से उतरकर नाक के कोमल भाग तक पहुँच जाए, तो सर्वसम्मति से वज़ू टूट जाता है। [उर्दू अनुवाद]: अगर खून सिर से उतरा और नाक के नरम हिस्से तक पहुँच गया तो सर्वसम्मति से वज़ू टूट गया। (त)

(५) पृष्ठ १०: ग़ुस्ल (स्नान) के फ़राइज़ (अनिवार्य कृत्यों) में केवल इतना लिखा है कि सारे शरीर पर पानी डालना फ़र्ज़ है, हालाँकि हनफ़ी मज़हब में ग़ुस्ल के तीन फ़र्ज़ हैं: कुल्ला करना, नाक में पानी पहुँचाना और सारे शरीर पर पानी डालना। हिदाया:

[अरबी पाठ]: ग़ुस्ल के फ़राइज़ कुल्ला करना, नाक में पानी डालना और पूरे शरीर को धोना है। [उर्दू अनुवाद]: ग़ुस्ल के फ़राइज़ कुल्ला करना, नाक में पानी पहुँचाना और पूरे बदन पर पानी बहाना हैं। (त)

(६) पृष्ठ १३: वह जो सवाल करने वाले ने मासिक धर्म (हैज़) के बारे में उद्धृत किया कि असल बात यह है कि यह मामला हर औरत की आदत और तबीयत पर निर्भर है, यह स्पष्ट रूप से हनफ़ी मज़हब का खंडन है। हनफ़ियों के नज़दीक हैज़ न तो तीन दिन-रात से कम हो सकता है और न ही दस दिन-रात से ज़्यादा। हिदाया:

[अरबी पाठ]: हैज़ की न्यूनतम अवधि तीन दिन और उनकी रातें हैं, और जो इससे कम हो वह इस्तिहाज़ा (अनियमित रक्तस्राव) है। इसकी अधिकतम अवधि दस दिन है, और जो इससे अधिक हो वह इस्तिहाज़ा है। [उर्दू अनुवाद]: हैज़ कम से कम तीन दिन-रात है, जो इससे कम हो वह इस्तिहाज़ा है, और ज़्यादा से ज़्यादा हैज़ १० दिन है, जो इससे ज़्यादा हो वह इस्तिहाज़ा है। (त)

(७) पृष्ठ १५: वह जो सवाल करने वाले ने उद्धृत किया कि पानी की प्रकृति शुद्ध है—हनफ़ियों के नज़दीक थोड़ा पानी गंदगी (नजासत) की एक बूंद से भी अशुद्ध हो जाएगा। यहाँ इस ग़ैर-मुक़ल्लिद ने जो केवल स्वाद और गंध के बदलने पर आधार रखा है, वह पूरी उम्मत की सर्वसम्मति (इज्मा) के ख़िलाफ़ है कि गंदगी के कारण रंग बदलने से भी सर्वसम्मति से पानी अशुद्ध हो जाएगा, चाहे स्वाद और गंध न बदले। दुर्रे मुख्तार, बाबुल मियाह (पानी का अध्याय):

[अरबी पाठ]: थोड़ा पानी बत्तख के मरने से अशुद्ध हो जाता है, और इसके गुणों में से किसी एक के बदलने से, [जैसे] रंग... [उर्दू अनुवाद]: थोड़ा पानी बत्तख के उसमें मरने की वजह से नजिस (अशुद्ध) हो जाता है और अधिक पानी नजासत की वजह से [एक गुण जैसे रंग बदलने से]...

---

१ अल-हिदाया, किताबुत तहारत, फ़स्ल वज़ू तोड़ने वाली चीज़ों के बयान में, अल-मकतबतुल अरबिया, कराची, १/१० २ अल-हिदाया, किताबुत तहारत, फ़स्ल ग़ुस्ल वज़ू के बयान में, अल-मकतबतुल अरबिया, कराची, १/१२ ३ अल-हिदाया, किताबुत तहारत, बाबल हैज़ वल इस्तिहाज़ा, अल-मकतबतुल अरबिया, कराची, १/२६

पृष्ठ ६०५/६८२

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

حالانکہ حنفیہ کے نزدیک اس سے وضو ٹوٹ جاتا ہے، ہدایہ:

لو نزل من الراس الی مالان من الانف نقض الوضوء بالاتفاق ۱۔ اگر خون سر سے نازل ہوا اور ناک کے نرم حصہ تک پہنچ گیا تو بالاتفاق وضو ٹوٹ گیا۔ (ت)

(۵) ص ۱۰: غسل کے فرائض میں صرف اتنا لکھا ہے کہ سارے بدن پر پانی ڈالنا فرض ہے حالانکہ مذہب حنفی میں غسل کے تین فرض ہیں: کلی اور ناک میں پانی پہنچانا اور سارے بدن پر پانی ڈالنا، ہدایہ:

فرض الغسل المضمضة والاستنشاق وغسل سائر البدن ۲۔ غسل کے فرائض کلی کرنا، ناک میں پانی پہنچانا، اور سارے بدن پر پانی بہانا (ت)

(۶) ص ۱۳: وہ کہ سائل نے درباره حیض نقل کیا اصل یہ ہے کہ یہ امر ہر عورت کی عادت و طبیعت پر منحصر ہے، یہ صراحۃً مذہب حنفی کا رد ہے حنفیہ کے نزدیک حیض نہ تین رات دن سے کم ہو سکتا ہے نہ دس رات دن سے زائد، ہدایہ:

اقل الحیض ثلثة ایام ولیالیہا ومانقص من ذلک فہواستحاضة واکثرہ عشر ایام والزائد استحاضة ۳۔ حیض کم از کم تین دن رات ہے جو اس سے کم ہو وہ استحاضہ ہے، اور زیادہ سے زیادہ حیض ۱۰ دن ہے جو اس سے زائد ہو وہ استحاضہ ہے۔ (ت)

(۷) ص ۱۵: وہ کہ سائل نے نقل کیا کہ پانی کی طبیعت پاک ہے، حنفیہ کے نزدیک تھوڑا پانی ایک قطرہ نجاست سے بھی ناپاک ہو جائے گا یہاں جو اس غیر مقلد نے فقط مزے اور بو کے

بدلنے پر مدار رکھا اجماع تمام امت کے خلاف ہے کہ نجاست کے سبب رنگ بدلنے سے بھی بالاجماع پانی ناپاک ہو جائے گا اگرچہ مزہ وبو نہ بدلے، در مختار باب المیاہ:

ینجس الماء القلیل بموت بط وبتغیر احد اوصافہ من لون قلیل پانی بطخ کے اس میں مرنے کی وجہ سے نجس ہو جاتا ہے اور کثیر پانی نجاست کی وجہ سے [ایک صفت جیسے رنگ بدلنے سے]

---

۱ الہدایۃ کتاب الطہارات فصل فی نواقض الوضوء المکتبۃ العربیۃ کراچی ۱/۱۰ ۲ الہدایۃ کتاب الطہارات فصل فی الغسل الوضوء المکتبۃ العربیۃ کراچی ۱/۱۲ ۳ الہدایۃ کتاب الطہارات باب الحیض والاستحاضۃ المکتبۃ العربیۃ کراچی ۱/۲۶

Fatawa Razawiyya Volume 27

[Box] ...or taste or smell. Large amounts of water become impure by consensus if their color, smell, or taste changes due to impurity, even if the water is flowing. However, small amounts of water become impure by the mere contact with impurity, even if none of its qualities change. (T)

(8) Page 25: [The claim that] the time for Isha prayer is until midnight and for Witr is until the end of the night is contrary not only to the Hanafi school but to all four Imams. According to the four Imams, the time for Isha remains until the break of dawn. It is stated in Durr al-Mukhtar:

[Box] The time for Isha and Witr is until the dawn (Subh Sadiq). (T)

In Mizan al-Shari'ah al-Kubra, it is stated:

[Box] The time for Isha begins when the twilight disappears according to Imams Malik, Shafi'i, and Ahmad (may Allah have mercy on them), and it remains until the break of dawn. (T)

(9) Page 26: [The claim that] covering from below the navel to above the knees is mandatory is incorrect. In the Hanafi school, the knees are also included in the 'aurah (parts to be covered). Therefore, allowing the knees to remain uncovered during prayer is both against the Hanafi school and a teaching of disrespect in prayer. It is stated in Durr al-Mukhtar:

[Box] The fourth [condition] is covering the 'aurah, and for a man, it is from below his navel to below his knees. (T)

(10) Page 72: For a free woman, it is mandatory to cover her entire body except for the face, hands, and feet.

---

1. Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Taharah, Bab al-Miyah, Matba' Mujtabai, Delhi, 1/35
2. Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Taharah, Kitab al-Salat, Matba' Mujtabai, Delhi, 1/59
3. Mizan al-Shari'ah al-Kubra, Kitab al-Taharah, Kitab al-Salat, Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, Beirut, 1/147
4. Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salat, Bab Shurut al-Salat, Matba' Mujtabai, Delhi, 1/65

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

[बॉक्स] ...या स्वाद या गंध। बड़ी मात्रा में पानी अशुद्धि (नजासत) के कारण रंग, गंध या स्वाद बदलने से सर्वसम्मति (इज्मा) से अशुद्ध हो जाता है, भले ही वह बहता हुआ हो। लेकिन कम मात्रा में पानी अशुद्धि के गिरने से ही अशुद्ध हो जाता है, भले ही उसका कोई गुण न बदले। (त)

(८) पृ. २५: ईशा की नमाज़ का समय आधी रात तक और वित्र का समय रात के अंत तक बताना न केवल हनफ़ियों के बल्कि चारों इमामों के ख़िलाफ़ है। चारों इमामों के अनुसार ईशा का समय सुबह सादिक़ (भोर) तक रहता है। दुर्रे मुख्तार में है:

[बॉक्स] ईशा और वित्र का समय सुबह सादिक़ तक है। (त)

मीज़ान-ए-शरीअत-ए-कुबरा में है:

[बॉक्स] इमाम मालिक, इमाम शाफ़ई और इमाम अहमद (रहमतुल्लाहि अलैहि) के अनुसार ईशा का समय गोधूलि (शफ़क़) के गायब होने पर शुरू होता है और सुबह सादिक़ तक रहता है। (त)

(९) पृ. २६: नाभि के नीचे से घुटनों के ऊपर तक परदा फर्ज़ बताना ग़लत है। हनफ़ी मज़हब में घुटने भी 'सत्र' (ढकने योग्य भाग) में शामिल हैं, तो नमाज़ में घुटने खुले रखने की अनुमति हनफ़ी मज़हब के ख़िलाफ़ भी है और नमाज़ में अदब के विरुद्ध शिक्षा भी है। दुर्रे मुख्तार में है:

[बॉक्स] चौथी शर्त 'सत्र-ए-औरत' (शरीर को ढकना) है और पुरुष के लिए यह नाभि के नीचे से घुटनों के नीचे तक है। (त)

(१०) पृ. ७२: आज़ाद महिला के लिए चेहरा, हाथ और पैर के अलावा पूरे शरीर को ढकना फर्ज़ है।

---

1. अल-दुर्रुल मुख्तार, किताबुत तहारत, बाबल मियाह, मतबअ मुज्तबाई दिल्ली १/३५
2. अल-दुर्रुल मुख्तार, किताबुत तहारत, किताबुस सलात, मतबअ मुज्तबाई दिल्ली १/५९
3. मीज़ान-ए-शरीअत-ए-कुबरा, किताबुत तहारत, किताबुस सलात, दारुल कुतुबुल इल्मिय्या बेरूत १/१४७
4. अल-दुर्रुल मुख्तार, किताबुस सलात, बाब शरुतुल सलात, मतबअ मुज्तबाई दिल्ली १/६५

पृष्ठ ६०६ का ६८२

[باکس] او طعم او ریح و ینجس الکثیر و لو جاریا اجماعاً اما القلیل فینجس وان لم یتغیر ۔ [1] نجس ہو جاتا ہے، اور کثیر پانی نجاست کی وجہ سے رنگ، بو یا مزہ بدلنے سے بالا جماع نجس ہو جاتا ہے اگر چہ جاری ہو، اور قلیل پانی نجاست کے وقوع سے نجس ہو جاتا ہے اگر چہ اس کا کوئی وصف نہ بدلے (ت)

(۸) ص ۲۵ : عشاء کی نماز کا وقت آدھی رات تک اور وتروں کا اخیر رات تک ہے یہ نہ فقط حنفیہ بلکہ ائمہ اربعہ کے خلاف ہے، چاروں اماموں کے نزدیک عشاء کا وقت طلوع فجر تک رہتا ہے۔ در مختار میں ہے:

[باکس] وقت العشاء والوتر الی الصبح[2]۔ عشاء اور وتر کا وقت صبح صادق تک ہے۔ (ت)

میزان الشریعۃ الکبرٰی میں ہے:

[باکس] وقت العشاء فانہ یدخل اذا غاب الشفق عند مالک والشافعی واحمد و یبقی الی الفجر[3]۔ امام مالک، امام شافعی اور امام احمد رحمۃ اللہ تعالٰی علیہم کے نزدیک عشاء کا وقت شفق کے غائب ہونے پر داخل ہوتا ہے اور صبح صادق تک باقی رہتا ہے۔ (ت)

(۹) ص ۲۶ : پردہ زیر ناف گھٹنوں کے اوپر تک فرض ہے، حنفیہ کے مذہب میں گھٹنے بھی ستر میں داخل ہیں تو نماز میں گھٹنے کھلے رکھنے کی اجازت حنفی مذہب کے خلاف بھی ہے اور نماز میں بے ادبی کی تعلیم بھی، در مختار میں ہے :

[باکس] الرابع ستر عورتہ وہی للرجل ماتحت سرتہ الی ما تحت رکبتہ[4]۔ چوتھی شرط ستر عورت ہے اور مرد کے لیے ناف کے نیچے سے گھٹنوں کے نیچے تک ہے۔ (ت)

(۱۰) ص ۷۲ : آزاد عورت کو منہ اور ہاتھ اور پاؤں کے سوا سب بدن کا چھپانا فرض ہے۔

---

1. الدرالمختار کتاب الطہارۃ باب المیاہ مطبع مجتبائی دہلی ۱/۳۵
2. الدرالمختار کتاب الطہارۃ کتاب الصلوۃ مطبع مجتبائی دہلی ۱/۵۹
3. میزان الشریعۃ الکبریٰ کتاب الطہارۃ کتاب الصلوۃ دارالکتب العلمیۃ بیروت ۱/۱۴۷
4. الدرالمختار کتاب الصلوۃ باب شروط الصلوۃ مطبع مجتبائی دہلی ۱/۶۵

Fatawa Rizvia Volume 27

For a slave-girl, covering the back and the rest of the body except for most of the face, hands, and feet is obligatory. This person is writing a strange ruling regarding a slave-girl, which is contrary not only to the Hanafis but to the entire Ummah. He has kept the ruling for a free woman and a slave-girl identical, word for word, making the covering of the rest of the body, except for the face, hands, and feet, obligatory for both. The only difference he kept is that for a free woman, the entire face is exempted, while for a slave-girl, most of the face. The result of this is that the 'awrah (parts to be covered) of a slave-girl is more than the 'awrah of a free woman, as she [the free woman] is allowed to uncover her whole face in prayer, while for the slave-girl, covering some part of the face is also obligatory. No Muslim in the entire world holds such an opinion. He calls the propagation of such self-invented issues the propagation of the religion of the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him). It is stated in Durr-ul-Mukhtar:

Arabic	**English Translation**
What is 'awrah for him (a man) is 'awrah for a slave-girl, along with her back, abdomen, and sides. For a free woman, her entire body is 'awrah except for the face, hands, and feet.[1]	What is satr (covering) for a man is also satr for a slave-girl, except for the back, belly, and sides; whereas for a free woman, the entire body is satr except for the face, palms, and feet. (T)

(11) P. 47: The follower must intend to follow the Imam (Footnote: According to Imam Malik, it is not required at all). From here, it clearly appears that in the Hanafi school, it is not necessary for the follower to intend following; it is only preferred. If he does not, the prayer will still be valid. However, this is purely incorrect. It is stated in Al-Hidayah:

Arabic	**English Translation**
If he is following another, he intends the prayer and following him because the invalidation of his prayer is necessary from his [the Imam's] side, so its commitment is necessary.[2]	If the prayer-performer is following another, he should intend both the prayer and following the Imam because the invalidity of his prayer can arise from the Imam's side, therefore making the commitment (intention) necessary. (T)

It is stated in Alamgiri:

Arabic	English Translation
Following is not valid without intention, as mentioned in Fatawa Qazi Khan.[3]	(Following is not permissible without intention. It is mentioned similarly in Fatawa Qazi Khan. T)

[1] Durr-ul-Mukhtar, Kitab-us-Salat, Bab Shurut-us-Salat, Mujtabai Press, Delhi, 1/65 & 66 [2] Al-Hidayah, Kitab-us-Salat, Bab Shurut-us-Salat, Al-Maktabah al-Arabiyyah, Karachi, 1/80 [3] Al-Fatawa al-Hindiyyah, Kitab-us-Salat, Chapter 3, Section 4, Noorani Kutub Khana, Peshawar, 1/66

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

बांदी (दासी) के लिए अधिकांश चेहरे, हाथ और पैरों के अलावा पीठ और बाकी शरीर को ढंकना फ़र्ज़ है। यह व्यक्ति बांदी के बारे में एक अजीब हुक्म लिख रहा है, जो न केवल हनफ़ियों बल्कि पूरी उम्मत के ख़िलाफ़ है। उसने स्वतंत्र महिला और बांदी के हुक्म को शब्द-दर-शब्द एक ही रखा है कि चेहरे, हाथ और पैरों के अलावा बाकी शरीर को ढंकना दोनों पर फ़र्ज़ है। बस इतना फ़र्क रखा कि स्वतंत्र महिला के लिए पूरा चेहरा अपवाद (छूट) में रखा और बांदी के लिए अधिकांश चेहरा। इसका परिणाम यह हुआ कि बांदी का ستر (ढंकने योग्य भाग) स्वतंत्र महिला के ستر से ज़्यादा हो गया, क्योंकि उसे (स्वतंत्र महिला को) नमाज़ में पूरा चेहरा खोलने की अनुमति है और बांदी के लिए चेहरे का कुछ हिस्सा ढंकना भी फ़र्ज़ है। पूरी दुनिया में किसी मुसलमान का यह मत नहीं है। ऐसे ही स्व-निर्मित मसलों के प्रचार को वह अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के दीन का प्रचार कहता है। दुर्रे मुख़्तार में है:

अरबी	**हिंदी अनुवाद**
जो पुरुष के लिए ستر है, वही बांदी के लिए भी ستر है, साथ ही उसकी पीठ, पेट और पार्श्व (पसलियां) भी। जबकि स्वतंत्र महिला के लिए पूरा शरीर ستر है सिवाय चेहरे, दोनों हाथों और पैरों के।[1]	जो पुरुष के लिए ستر है, वही बांदी के लिए भी ستر है सिवाय पीठ, पेट और पसलियों के, जबकि स्वतंत्र महिला का पूरा शरीर ستر है सिवाय चेहरे, हथेलियों और पैरों के। (त)

(11) पृष्ठ 47: मुक़्तदी (पीछे नमाज़ पढ़ने वाले) को इमाम की इक्तिदा (अनुसरण) की नीयत करनी चाहिए (हाशिया: इमाम मालिक के नज़दीक बिल्कुल नहीं होती)। यहाँ से साफ़ ज़ाहिर हुआ कि हनफ़ी मज़हब में मुक़्तदी को इक्तिदा की नीयत की ज़रूरत नहीं है, सिर्फ़ बेहतर है; अगर नहीं करेगा तब भी नमाज़ हो जाएगी। हालाँकि यह पूरी तरह से गलत है, हिदाया में है:

अरबी	**हिंदी अनुवाद**
यदि वह किसी अन्य का मुक़्तदी है, तो वह नमाज़ और उसके अनुसरण की नीयत करे क्योंकि उसकी नमाज़ का फ़साद (बिगड़ना) उसकी (इमाम की) तरफ़ से अनिवार्य होता है, अतः उसका पालन आवश्यक है।[2]	अगर नमाज़ पढ़ने वाला किसी और का मुक़्तदी है, तो वह नमाज़ की नीयत भी करे और इमाम के अनुसरण की नीयत भी करे, क्योंकि उसकी नमाज़ की ख़राबी इमाम की तरफ़ से आ सकती है, इसलिए उसका पालन (नीयत) ज़रूरी है। (त)

आलमगीरी में है:

अरबी	हिंदी अनुवाद
बिना नीयत के इक्तिदा (अनुसरण) जायज़ नहीं है, जैसा कि फ़तावा क़ाज़ी ख़ान में है।[3]	(बिना नीयत के इक्तिदा जायज़ नहीं। फ़तावा क़ाज़ी ख़ान में भी ऐसा ही है। त)

---

[1] अद-दुर्रुल मुख़्तार, किताबुस सलात, बाबु शरूतिस सलात, मतबा मुजतबाई दिल्ली, 1/65 व 66 [2] अल-हिदाया, किताबुस सलात, बाबु शरूतिस सलात, अल-मकतबतुल अरबिया, कराची, 1/80 [3] अल-फ़तावा अल-हिंदिया, किताबुस सलात, अल-बाबुस सालिस, अल-फ़सलुर राबेअ, नूरानी कुतुब ख़ाना पेशावर, 1/66

باندی کو اکثر منہ اور ہاتھ پاؤں کے سوا پیٹھ اور باقی جسم کا چھپانا فرض ہے ، یہ شخص باندی کا عجب حکم لکھ رہا ہے کہ نہ فقط حنفیہ بلکہ تمام امت کے خلاف، اس نے آزاد عورت اور باندی کا حکم حرف بحرف ایک رکھا کہ منہ اور ہاتھ اور پاؤں کے سوا باقی بدن کا چھپانا دونوں پر فرض کیا فقط فرق یہ رکھا کہ آزاد عورت کے لیے سارا منہ مستثنٰی کیا اور باندی کے لیے اکثر منہ۔ اس کا حاصل یہ ہوا کہ باندی کا ستر آزاد کے ستر سے زائد ہے کہ اُسے نماز میں سارے منہ کھولنے کی اجازت ہے اور باندی کو کچھ منہ کا حصہ چھپانا بھی فرض ہے یہ تمام جہان میں کسی مسلمان کا قول نہیں۔ ایسی ہی خود ساختہ مسائل کی اشاعت کا نام اشاعت دین رسول اللہ صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم رکھتا ہے۔ درمختار میں ہے:

| ماھوعورۃ منہ عورۃ من الامۃ مع ظھرھا وبطنھا و جنبھاو للحرۃ جمیع بدنھا خلا الوجہ والکفین و القدمین [1]۔ | جو مرد کے لیے ستر ہے وہی لونڈی کے لیے بھی ستر ہے سوائے پشت، پیٹ اور پہلوؤں کے جب کہ آزاد عورت کا تمام بدن ستر ہے سوائے چہرے، ہتھیلیوں اور قدموں کے۔ (ت) |

(۱۱) ص ۴۷: مقتدی کو امام کے اقتداء کی نیت کرنا چاہیے (حاشیہ) امام مالک کے نزدیک بالکل نہیں ہوتی۔ یہاں سے صاف ظاہر ہوا کہ مذہب حنفی میں مقتدی کو نیت اقتداء کی ضرورت نہیں صرف اولٰی ہے اگر نہ کرے گا جب بھی نماز ہو جائے گی حالانکہ یہ محض غلط ہے، ہدایہ میں ہے:

| ان کان مقتدیا بغیرہ ینوی الصلوۃ ومتابعتہ لانہ یلزمہ فساد الصلوۃ من جھتہ فلابد من التزامہ [2]۔ |
اگر نمازی غیر کا مقتدی ہے تو نماز کی نیت بھی کرے اور متابعت امام کی نیت بھی کرے کیونکہ اس کی نماز کا فساد امام کی جہت سے لازم آتا ہے لہذا اس کا التزام ضروری ہے۔ (ت) |

عالمگیری میں ہے:

| لاقتداء لایجز بدون النیۃ کذا فی فتاوی قاضی خان [3]۔ | (بغیر نیت کے اقتداء جائز نہیں۔ فتاوی قاضی خان میں یونہی ہے۔ ت) |

---

[1] الدرالمختار کتاب الصلوٰۃ باب شروط الصلوٰۃ مطبع مجتبائی دہلی ۱/ ۶۵ و ۶۶ [2] الھدایۃ کتاب الصلوٰۃ باب شروط الصلوٰۃ المکتبۃ العربیۃ کراچی ۱/ ۸۰ [3] الفتاوی الھندیہ کتاب الصلوٰۃ الباب الثالث الفصل الرابع نورانی کتب خانہ پشاور ۱/ ۶۶

Fatawa Razawiyya Volume 27

(12) p. 29: Prayer is not valid in clothes with pictures. This is incorrect; the prayer is valid, although it is disliked (Makruh). In 'Al-Hidayah', it is stated:

[Arabic Box]: If one wears a garment containing pictures, it is disliked, [but] the prayer is valid because all its conditions are met. -1 [Urdu Box]: If such clothes are worn which contain pictures, it is disliked (Makruh), however, the prayer will be valid because all conditions of prayer are present. (T)

(13) p. 29: If the lower garment (Tahband) hangs below the ankles, prayer is not valid; this is a mere fabrication against the pure Shari'ah. In such a case, the invalidity of prayer is not the stance of any school of thought; rather, if hanging the garment is not with the intention of pride, it is not even impermissible but is permissible and allowed, it is only contrary to what is superior (Khilaf-e-Awla). In 'Al-Alamgiriyyah', it is stated:

[Arabic Box]: A man hanging his lower garment below the ankles, if it is not out of pride, then it is slightly disliked (Makruh Tanzihi). Thus it is in 'Al-Ghara'ib'. -2 [Urdu Box]: If a man, without the intention of pride, hangs his lower garment below his ankles, it is Makruh Tanzihi; it is likewise in 'Ghara'ib'. (T)

(14) p. 30: Prayer without an excuse is not valid except in a mosque. This is also incorrect; prayer is certainly valid, but a congregation in a mosque is superior to a congregation at home, and leaving the mosque without an excuse is prohibited in itself, but it does not prevent the validity of the prayer. In 'Radd al-Muhtar', it is stated:

[Arabic Box]: The most correct view is that it [praying at home] is like performing it in the mosque except in terms of superiority. -3 [Urdu Box]: The most correct view is that establishing prayer at home is like establishing it in the mosque, but there is a difference in excellence. (T)

(15) p. 33: According to the jurists (Fuqaha), reciting 'Al-Hamd' (Surah Fatiha) is only obligatory for the Imam. This is a mere fabrication he attributed to the jurists. He merely added two restrictive words, whereas according to our Imams, Surah Fatiha is obligatory for both the Imam and the individual worshipper; it is only prohibited for the follower (Muqtadi). In 'Durr al-Mukhtar', it is stated:

[Arabic Box]: It has obligations, which are the recitation of the Opening of the Book (Surah Fatiha). [Urdu Box]: For prayer there are some obligations, they are (reciting) Surah Fatiha.

Footnotes: 1. Al-Hidayah, Book of Prayer, Chapter on Disliked Acts in Prayer, Al-Maktabah al-Arabiyyah, Karachi, 1/122 2. Al-Fatawa al-Hindiyyah, Book of Disliked Acts, Chapter 9, Noorani Kutub Khana, Peshawar, 5/333 3. Radd al-Muhtar, Book of Prayer, Chapter on Imamate, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 1/472

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

(12) पृ. 29: चित्र वाले कपड़ों में नमाज़ नहीं होती। यह गलत है, नमाज़ हो जाती है अलबत्ता मकरूह होती है। हिदाया में है:

[अरबी बॉक्स]: यदि कोई ऐसे कपड़े पहनता है जिनमें चित्र हों, तो नमाज़ मकरूह है [लेकिन] जायज़ है क्योंकि उसकी शर्तें पूरी हैं। -1 [उर्दू बॉक्स]: यदि ऐसे कपड़े पहने जाएँ जिनमें चित्र हों, तो वह मकरूह है, तथापि नमाज़ हो जाएगी क्योंकि नमाज़ की तमाम शर्तें मौजूद हैं। (त)

(13) पृ. 29: टखनों से नीचे तहबंद लटका हो तो नमाज़ नहीं होती, यह शरीयत-ए-मुतह्हरा पर केवल आरोप है। इस स्थिति में नमाज़ का न होना किसी का पंथ नहीं है, बल्कि यदि तहबंद लटकाना अहंकार की नीयत से न हो तो वह नाजायज़ भी नहीं है बल्कि जायज़ और मान्य है, यह केवल 'खिलाफ़-ए-औला' (जो श्रेष्ठ है उसके विपरीत) है। आलमगीरी में है:

[अरबी बॉक्स]: यदि कोई पुरुष अपना तहबंद टखनों से नीचे लटकाता है, यदि वह अहंकार के लिए नहीं है, तो इसमें मकरूह तंज़ीही (हल्की नापसंदगी) है। ग़राइब में ऐसा ही है। -2 [उर्दू बॉक्स]: पुरुष यदि बिना अहंकार की नीयत के अपना तहबंद टखनों से नीचे तक लटकाए तो मकरूह तंज़ीही है, ग़राइब में भी यूँही है। (त)

(14) पृ. 30: मस्जिद के सिवा नमाज़ बिना किसी उज़्र (बहाने) के नहीं होती। यह भी गलत है, नमाज़ निस्संदेह हो जाती है लेकिन मस्जिद की जमात घर की जमात से अफ़ज़ल (बेहतर) है, और बिना उज़्र मस्जिद छोड़ना अपने आप में निषिद्ध है लेकिन नमाज़ की वैधता में बाधक नहीं है। रद्दुल मुहतार में है:

[अरबी बॉक्स]: सही यह है कि वह (घर पर नमाज़ पढ़ना) मस्जिद में नमाज़ पढ़ने के समान है, सिवाय श्रेष्ठता के। -3 [उर्दू बॉक्स]: सही यह है कि घर में नमाज़ कायम करना मस्जिद में नमाज़ कायम करने की तरह है, लेकिन श्रेष्ठता में फर्क है। (त)

(15) पृ. 33: फ़ुक़्हा (धर्मशास्त्रियों) के अनुसार 'अल-हम्द' (सूरह फ़ातिहा) पढ़ना केवल इमाम के लिए ही वाजिब है, यह उसने फ़ुक़्हा पर केवल एक आरोप लगाया है। उसने केवल दो ही शब्द सीमा के जोड़ दिए हैं जबकि हमारे इमामों के अनुसार इमाम और मुन्फ़रिद (अकेला नमाज़ पढ़ने वाला) दोनों

पर सूरह फ़ातिहा वाजिब है, यह केवल मुक्तदी (इमाम के पीछे नमाज़ पढ़ने वाला) के लिए निषिद्ध है। दुर्रे मुख़्तार में है:

[अरबी बॉक्स]: नमाज़ के लिए कुछ वाजिब चीज़ें हैं, जो सूरह फ़ातिहा का पढ़ना है। [उर्दू बॉक्स]: नमाज़ के लिए कुछ वाजिबात हैं, वह सूरह फ़ातिहा का (पढ़ना)।

पाद टिप्पणियाँ: 1. अल-हिदाया, किताबुस्सलात, मकरूहात-ए-नमाज़ का अध्याय, अल-मकतबतुल अरबिया, कराची, 1/122 2. अल-फ़तावा अल-हिंदिया, किताबुल कराहिया, नवां अध्याय, नूरानी कुतुब खाना, पेशावर, 5/333 3. रद्दुल मुहतार, किताबुस्सलात, बाबुल् इमामत, दार इहयाउत तुरास अल-अरबी, बेरुत, 1/472

فتاوٰی رضویہ جلد ۲۷

(۱۲) ص ۲۹: تصویر دار کپڑے میں نماز نہیں ہوتی۔ یہ غلط ہے نماز ہو جاتی ہے البتہ مکروہ ہوتی ہے۔ ہدایہ میں ہے:

[عربی باکس]: لولبس ثوبا فیه تصاویر یکره الصلوة جائزة لاستجماع شرائطها -1 [اردو باکس]: اگر ایسے کپڑے پہنے جن میں تصویریں ہیں تو مکروہ ہے تاہم نماز ہو جائے گی کیونکہ شرائط نماز تمام موجود ہیں۔ (ت)

(۱۳) ص ۲۹: ٹخنوں سے نیچے تہبند لٹکا ہو تو نماز نہیں ہوتی ، یہ شریعتِ مطہرہ پر محض افتراء ہے اس صورت میں نماز نہ ہونا کسی کا مذہب نہیں بلکہ تہبند لٹکا اگر بہ نیتِ تکبر نہ ہو تو ناجائز بھی نہیں جائز وروا ہے صرف خلافِ اولٰی ہے۔ عالمگیری میں ہے:

[عربی باکس]: اسبال الرجل ازاره اسفل من الکعبین ان لم یکن لخیلاء ففیه کراهة تنزیة کذا فی الغرائب -2 [اردو باکس]: مرد اگر بلانیت تکبر اپنا تہبند ٹخنوں سے نیچے تک لٹکائے تو مکروہ تنزیہی ہے غرائب میں یونہی ہے۔ (ت)

(۱۴) ص ۳۰: مسجد کے سوا نماز بلا عذر نہیں ہوتی۔ یہ بھی غلط ہے نماز بلاشبہ ہو جاتی ہے مگر مسجد کی جماعت گھر کی جماعت سے افضل ہے، اور بلا عذر ترکِ مسجد فی نفسہ ممنوع ہے مگر مانع صحتِ نماز نہیں۔ ردالمحتار میں ہے:

[عربی باکس]: الاصح انها کاقامتها فی المسجد الا فی الافضلیة -3 [اردو باکس]: اصح یہ ہے کہ گھر میں نماز قائم کرنا مسجد میں نماز قائم کرنے کی طرح ہے مگر افضلیت میں فرق ہے۔ (ت)

(۱۵) ص ۳۳: فقہاء کے نزدیک الحمد پڑھنا صرف امام ہی کے لیے واجب ہے، یہ اس نے فقہاء پر محض افتراء کیا۔ صرف اور ہی دو کلمے حصر کے جمع کر دیے حالانکہ ہمارے آئمہ کے نزدیک امام اور منفرد سب پر سورہ فاتحہ واجب ہے صرف مقتدی کے لیے ممنوع ہے۔ درمختار میں ہے:

[عربی باکس]: لها واجبات هي قراءة فاتحة الكتاب [اردو باکس]: نماز کے لیے کچھ واجبات ہیں، وہ سورہ فاتحہ کا (پڑھنا)

حواشی: 1 الهداية كتاب الصلوة فصل فی مكروهات الصلوة المكتبة العربية كراچی ۱/ ۱۲۲ 2 الفتاوی الهندية كتاب الكراهية الباب التاسع نورانی كتب خانہ پشاور ۵ / ۳۳۳ 3 ردالمحتار كتاب الصلوة باب الامامة دار احياء التراث العربی بيروت ۱ / ۴۷۲

| (Arabic) And joining a Surah in the first two [rak'ahs] of obligatory [prayers] and in all rak'ahs of supererogatory [nawafil] and Witr prayers. [1] | (Urdu) To recite another Surah along with Surah Fatiha in the first two rak'ahs of Fard prayers and in all rak'ahs of Nafl and Witr prayers. (T) |

In the same [book] it is stated:

| (Arabic) And the follower (Muqtadi) should not recite at all, not even Al-Fatiha. [2] | (Urdu) The follower should not recite at all, nor should he recite Fatiha. (T) |

(16) P. 33: Reciting aloud in Maghrib, Isha, and Fajr, and reciting quietly in Zuhr and Asr is Sunnah. This is also incorrect; in the Hanafi school, these are not just Sunnah but mandatory (Wajib) for the Imam. In 'Durr-ul-Mukhtar', under 'Wajibat-e-Namaz' (Mandatory Acts of Prayer), it is written:

| (Arabic) And loud recitation for the Imam and silent recitation for all in those prayers where it is loud or silent. [3] | (Urdu) Loud recitation for the Imam and quiet recitation for everyone in the prayers of loud and quiet recitation. (T) |

(17) P. 33: Reciting a Surah in the first two rak'ahs is Sunnah; in the Hanafi school, this is also mandatory (Wajib)[4]. The text of 'Durr-ul-Mukhtar' has been mentioned. (18) P. 33: To keep the back level with the head in Ruku is Fard (obligatory). This is mere slander; in the Hanafi school, it is only Sunnah, not Fard or Wajib. In 'Durr-ul-Mukhtar', it is written:

| (Arabic) And it is Sunnah that he spreads his back without raising or lowering his head. [5] | (Urdu) It is Sunnah to keep the back level with the head, neither raising it nor lowering it. |

(19 & 20) P. 34: To sit on two knees (Qa'dah position) and pause after raising the head from prostration is Fard; to remain standing for the duration of a tasbih after rising from Ruku is Fard. This too is mere slander; sitting on two knees is only Sunnah, in fact...

---

[1] Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salat, Bab Sifat al-Salat, Matba' Mujtabai, 1/71 [2] Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salat, Bab Sifat al-Salat, Matba' Mujtabai, 1/81 [3] Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salat, Bab Sifat al-Salat, Matba' Mujtabai, 1/72 [4] Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salat, Bab Sifat al-Salat, Matba' Mujtabai, 1/71 [5] Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salat, Bab Sifat al-Salat, Matba' Mujtabai, 1/57

| (अरबी) फर्ज़ की पहली दो रकअतों में और नफ़्ल और वित्र की तमाम रकअतों में सूरह मिलाना। [1] | (उर्दू) फर्ज़ नमाज़ों की पहली दो रकअतों में और नफ़्ल और वित्र की सभी रकअतों में सूरह फ़ातिहा के साथ कोई और सूरह मिलाना। (त) |

उसी में है:

| (अरबी) और मुक्तदी बिल्कुल क़िरात न करे और न ही फ़ातिहा पढ़े। [2] | (उर्दू) मुक्तदी मुतलकन (बिल्कुल) क़िरात न करे और न ही फ़ातिहा पढ़े। (त) |

(16) पृ. 33: मग़रिब, इशा और फ़ज्र में ज़ोर से क़िरात करना और ज़ुहर और अस्र में धीरे से क़िरात करना सुन्नत है। यह भी ग़लत है, हनफ़ी मज़हब में ये सिर्फ़ सुन्नत नहीं बल्कि इमाम पर वाजिब हैं। 'दुर्रे मुख़्तार' में नमाज़ के वाजिबात के अंतर्गत लिखा है:

| (अरबी) और इमाम के लिए ज़ोर से और सभी के लिए धीरे से उन नमाज़ों में जिनमें ज़ोर से या धीरे से क़िरात की जाती है। [3] | (उर्दू) ज़हरी (ज़ोर से पढ़ी जाने वाली) और सिर्री (धीरे से पढ़ी जाने वाली) नमाज़ों में इमाम के लिए ऊंची क़िरात और सभी के लिए धीमी क़िरात। (त) |

(17) पृ. 33: पहली दो रकअतों में सूरह मिलाना सुन्नत है, हनफ़ी मज़हब में यह भी वाजिब है[4]। 'दुर्रे मुख़्तार' का इबारत गुज़र चुकी। (18) पृ. 33: रुकू में पीठ को सिर के बराबर करना फ़र्ज़ है। यह कोरा झूठ है; हनफ़ी मज़हब में यह केवल सुन्नत है, न फ़र्ज़ न वाजिब। 'दुर्रे मुख़्तार' में है:

| (अरबी) और सुन्नत है कि वह अपनी पीठ को फैलाए, न अपने सिर को उठाए और न झुकाए। [5] | (उर्दू) सुन्नत है कि पीठ को सिर के बराबर रखे, न कि उसे ऊंचा करे और न नीचा। |

(19 और 20) पृ. 34: सज्दे से सिर उठाकर दो ज़ानू (दो घुटनों के बल) बैठना और रुकना फ़र्ज़ है, रुकू से उठकर तस्बीह के बराबर खड़ा रहना फ़र्ज़ है। यह भी कोरा झूठ है; दो ज़ानू बैठना केवल सुन्नत है बल्कि...

---

[1] अद-दुर्र अल-मुख्तार, किताब अस-सलात, बाब सिफ़त अस-सलात, मतबा मुज्तबाई, 1/71 [2] अद-दुर्र अल-मुख्तार, किताब अस-सलात, बाब सिफ़त अस-सलात, मतबा मुज्तबाई, 1/81 [3] अद-दुर्र अल-मुख्तार, किताब अस-सलात, बाब सिफ़त अस-सलात, मतबा मुज्तबाई, 1/72 [4] अद-दुर्र अल-

मुख्तार, किताब अस-सलात, बाब सिफ़त अस-सलात, मतबा मुज्तबाई, 1/71 [5] अद-दुर्र अल-मुख्तार, किताब अस-सलात, बाब सिफ़त अस-सलात, मतबा मुज्तबाई, 1/57

| وضم سورۃ فی الاولیین من الفرض وفی جمیع رکعات النفل والوتر [1]۔ | پڑھنا اور فرضوں کی پہلی دو رکعتوں میں اور نفل و وتر کی تمام رکعتوں میں فاتحہ کے ساتھ کوئی سورت ملانا۔ (ت) |

اسی میں ہے:

| والمؤتم لا یقرؤ مطلقا ولا الفاتحۃ [2]۔ | مقتدی مطلقاً قرات نہ کرے اور نہ ہی فاتحہ پڑھے (ت) |

(۱۶) ص ۳۳: مغرب وعشاء فجر میں قرات آواز سے پڑھنی اور ظہر و عصر میں آہستہ پڑھنی سنت ہے۔ یہ بھی غلط ہے حنفی مذہب میں یہ صرف سنت نہیں بلکہ امام پر واجب ہیں۔ در مختار واجبات نماز میں ہے:

| والجھر للامام والاسرار للکل فیما یجھر فیہ ویسر [3]۔ | اونچی قرات امام کے لیے اور پست قرات سب کے لیے جہری اور سری قرات والی نمازوں میں (ت) |

(۱۷) ص ۳۳: پہلی دو رکعتوں میں سورت ملانی سنت ہے، حنفی مذہب میں یہ بھی واجب ہے[4]۔ در مختار کی عبارت گزری۔ (۱۸) ص ۳۳: رکوع میں پیٹھ کو سر کے برابر کرنا فرض ہے۔ یہ محض افتراء ہے مذہب حنفی میں فقط سنت ہے نہ فرض نہ واجب۔ در مختار میں ہے:

| ویسن ان یبسط ظھرہ غیر رافع ولا منکس راسہ [5]۔ | سنت ہے کہ پیٹھ کو سر کے برابر کرے نہ کہ بلند کرے نہ پست کرے۔ |

(۱۹ و ۲۰) ص ۳۴: سجدہ سے سر اٹھا کر دو زانو بیٹھنا اور ٹھہرنا فرض ہے، رکوع سے اٹھ کر تسبیح کے برابر کھڑے رہنا فرض ہے، یہ بھی محض افتراء ہے دو زانو بیٹھنا صرف سنت ہے بلکہ

1 الدر المختار كتاب الصلوة باب صفة الصلوة مطبع مجتبائى ١/ ٧١ 2 الدر المختار كتاب الصلوة باب صفة الصلوة مطبع مجتبائى ١/ ٨١ 3 الدر المختار كتاب الصلوة باب صفة الصلوة مطبع مجتبائى ١/ ٧٢ 4 الدر المختار كتاب الصلوة باب صفة الصلوة مطبع مجتبائى ١/ ٧١ 5 الدر المختار كتاب الصلوة باب صفة الصلوة مطبع مجتبائى ١/ ٥٧

Fatawa Rizvia Volume 27

In the Hanafi school, sitting (between prostrations) is not essentially obligatory (Fard) but necessary (Wajib); rather, in the well-known Hanafi school, this sitting (Jalsa) is called only Sunnah, and the same is the case for standing after bowing (Ruku'). It is stated in Radd al-Muhtar:

It is necessary to maintain poise (Ta'dil) while standing from Ruku' and in the sitting (Jalsa) between the two prostrations. His (the author's) words also imply the necessity of the standing and sitting themselves.	**Poise is necessary in standing after Ruku' and in sitting between two prostrations. The author's statement includes the necessity of Qawma (standing) and Jalsa (sitting) themselves. (T)**

Also in the same (book):

As for Qawma and Jalsa and maintaining poise in them, it is well-known in the school that they are Sunnah, though their necessity (Wujub) is also narrated.	**However, regarding Qawma and Jalsa and poise in them, their being Sunnah is well-known in the school, and Wujub is also narrated. (T)**

(21) p. 35: Performing all actions of prayer in order is Sunnah; in the Hanafi school, many sequences are obligatory (Fard) and many are necessary (Wajib). Calling it only Sunnah is ignorance and slander. It is stated in Durr al-Mukhtar:

Among the obligations (Fard) remains the sequence of standing before bowing, bowing before prostrating, and the final sitting after what precedes it.	**Among the obligations of prayer, the sequence of Qiyam (standing) over Ruku' (bowing), the sequence of Ruku' over Sujud (prostration), and the sequence of the final Qa'dah over what precedes it (remain). (T)**

In the 'Necessities (Wajibs) of Prayer' section, it is stated:

And maintaining the sequence between recitation and bowing, and in things that repeat; as for things that do not repeat, it is obligatory (Fard) as mentioned before.

Maintaining the sequence between recitation and bowing and in repeating actions is Wajib; as for non-repeating actions, following the sequence is Fard, as mentioned previously. (T)

1. Radd al-Muhtar, Book of Prayer, Chapter on the Description of Prayer, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 1/312.
2. Radd al-Muhtar, Book of Prayer, Chapter on the Description of Prayer, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 1/312.
3. Al-Durr al-Mukhtar, Book of Prayer, Chapter on the Description of Prayer, Matba' Mujtabai, Delhi, 1/71.
4. Radd al-Muhtar, Book of Prayer, Chapter on the Description of Prayer, Matba' Mujtabai, Delhi, 1/71.

फतावा रजविया जिल्द 27

हनफी मज़हब में असल बैठना भी फर्ज नहीं वाजिब है बल्कि मशहूर हनफी मज़हब में इस जलसे को सिर्फ सुन्नत कहा गया है, यही हाल रुकू से खड़े होने का है, रद अल-मुह्तार में है:

रुकू के बाद खड़े होने (कौमा) और दो सजदों के बीच बैठने (जलसा) में तादील (स्थिरता) वाजिब है। लेखक की बात स्वयं कौमा और जलसा की वाजिबीयत को भी शामिल करती है।

रुकू के बाद खड़े होने और दो सजदों के बीच बैठने में तादील वाजिब है। लेखक का कलाम खुद कौमा और जलसा के वुजूब को भी मुतज़म्मन (शामिल) है। (त)

साथ ही इसमें है:

जहाँ तक कौमा और जलसा और उनमें तादील की बात है, तो मज़हब में उनका सुन्नत होना मशहूर है और उनका वाजिब होना भी रिवायत किया गया है।

लेकिन कौमा और जलसा और उनमें तादील, तो मज़हब में उनका सुन्नत होना मशहूर है और वुजूब (वाजिब होना) भी मरवी है। (त)

(21) पृ. 35: नमाज़ के सभी कार्यों को क्रमबद्ध तरीके से करना सुन्नत है; हनफी मज़हब में कई तरतीबें फर्ज हैं और कई वाजिब हैं, केवल सुन्नत कहना अज्ञानता और आरोप है, दुर्रे मुख्तार में है:

नमाज़ के फराएज़ में से बाकी है: कयाम की तरतीब रुकू पर, रुकू की तरतीब सजदे पर, और आख़िरी क़ायदे की तरतीब उससे पहले के कार्यों पर।

नमाज़ के फराएज़ (फर्जों) में से बाकी है: कयाम की तरतीब रुकू पर और रुकू की तरतीब सजदे पर और आख़िरी क़ायदे की तरतीब उसके माकब्ल (पहले वाले) पर। (त)

इसी के'वाजिबात-ए-नमाज़' में है:

और किरअत और रुकू के बीच, और दोहराए जाने वाले कार्यों में तरतीब का लिहाज़ रखना; रहा उन कार्यों के बारे में जो दोहराए नहीं जाते, तो उनमें तरतीब का पालन फर्ज है जैसा कि पहले बताया गया है।

तरतीब को मलहूज़ (ध्यान में) रखना किरअत और रुकू के बीच और मुतकर्रिरह (दोहराए जाने वाले) अफ़आल में वाजिब है। रहे अफ़आल-ए-ग़ैर मुतकर्रिरह (जो दोहराए नहीं जाते), तो उनमें रियायत-ए-तरतीब फर्ज है, जैसा कि गुज़रा (बताया गया)। (त)

1. रद अल-मुह्तार, किताबुस सलात, बाबु सिफतिस सलात, दार इहयाउत तुरासिल अरबी, बैरूत, 1/312.
2. रद अल-मुह्तार, किताबुस सलात, बाबु सिफतिस सलात, दार इहयाउत तुरासिल अरबी, बैरूत, 1/312.
3. अल-दुरुल मुख्तार, किताबुस सलात, बाबु सिफतिस सलात, मज्बा मुजतबाई, दिल्ली, 1/71.
4. रद अल-मुह्तार, किताबुस सलात, बाबु सिफतिस सलात, मज्बा मुजतबाई, दिल्ली, 1/71.

पेज 610/682

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

مذہب حنفی میں اصل بیٹھنا بھی فرض نہیں واجب ہے بلکہ اصل مذہب مشہور حنفی میں اس جلسہ کو صرف سنت کہا یہی حال رکوع سے کھڑے ہونے کا ہے، ردالمختار میں ہے:

یجب التعدیل في القومة من الرکوع والجلسة بین السجدتین و تضمن کلامه وجوب نفس القومة والجلسة ایضاً-1

رکوع کے بعد کھڑے ہونے اور دو سجدوں کے درمیان بیٹھنے میں تعدیل واجب ہے، ماتن کا کلام خود قومہ اور جلسہ کے وجوب کو بھی متضمن ہے۔ (ت)

نیز اسی میں ہے:

اما القومة والجلسة وتعدیلهما فالمشهور في المذهب السنیة وروی وجوبها-2

لیکن قومہ اور جلسہ اور ان میں تعدیل تو مذہب میں ان کا سنت ہونا مشہور ہے اور وجوب بھی مروی ہے۔ ت)

(۲۱) ص ۳۵: نماز کے سب فعلوں کو بالترتیب ادا کرنا سنت ہے، مذہب حنفی میں بہت ترتیبیں فرض اور بہت واجب ہیں، فقط سنت کہنا جہل وافتراء ہے، در مختار میں ہے:

بقی من الفروض ترتیب القیام علی الرکوع والرکوع علی السجود والقعود الاخیر علی ما قبله-3

باقی ہے فرائض نماز میں سے، قیام کی ترتیب رکوع پر اور رکوع کی ترتیب سجدہ پر اور آخری قعدہ کی ترتیب اس کے ماقبل پر۔ (ت)

اسی کے واجبات نماز میں ہے:

ورعاية الترتيب بين القراءة والركوع وفيما يتكرر اما فيما لا يتكرر ففرض كما مر-4

ترتیب کو ملحوظ رکھنا قراءت و رکوع کے درمیان اور افعال متکررہ میں واجب ہے، رہے افعال غیر متکررہ تو ان میں رعایت ترتیب فرض ہے، جیسا کہ گزرا (ت)

1. رد المحتار کتاب الصلوۃ باب صفۃ الصلوۃ دار احیاء التراث العربی بیروت ۱ / ۳۱۲
2. رد المحتار کتاب الصلوۃ باب صفۃ الصلوۃ دار احیاء التراث العربی بیروت ۱ / ۳۱۲
3. الدر المختار کتاب الصلوۃ باب صفۃ الصلوۃ مطبع مجتبائی، دہلی ۱ / ۷۱
4. رد المحتار کتاب الصلوۃ باب صفۃ الصلوۃ مطبع مجتبائی، دہلی ۱ / ۷۱

Fatawa Razawiyya Volume 27

(22) Page 36: According to most, the final Tashahhud is obligatory (fard), and according to some, it is Sunnah. In the Hanafi school, both these views are incorrect; it is neither fard nor Sunnah, but rather mandatory (wajib). It is stated in *Durr-e-Mukhtar*, chapter on the Wajibs of Prayer:

والتشهدان 1 - | And reciting Tashahhud in both sittings is wajib. (T)

(24 & 25) Page 36: Turning for salam to the right and left is fard; three things were called fard in this: turning for salam, and it being to the right, and it being to the left. These three are incorrect; none of them is fard. Only the word 'Salam' is wajib, and turning the face to the right and left is Sunnah. It is stated in *Durr-e-Mukhtar*, under the wajibs of prayer:

ولفظ السلام 2 - | And the word 'Salam' is wajib. (T)

It is in *Maraqi al-Falah*:

يسن الالتفات يمينا ثم يسارا بالتسلمتين 3 - | Turning the face to the right and left at the time of salam for the one praying is Sunnah. (T)

(26 & 27) Page 39: If everyone is equal in reciting the Holy Quran, then the one who is more knowledgeable should become the Imam. If everyone is equal in knowledge, then the one who is eldest in age is most deserving. These two points are also against the Hanafi school. In the Hanafi school, the one most preferred for leadership (Imamah) is the one who has more knowledge, then the one who is a better reciter (Qari), then the one who avoids doubtful things more (pious), then the one who is older in age, i.e., senior in Islam. It is stated in *Durr-e-Mukhtar*:

الاحق بالامامة الاعلم باحكام الصلوة ثم الاحسن | The one with the most right to be Imam is he who knows the rules of prayer best, then he who recites most beautifully, تلاوة وتجويدا ثم الاكثر اتقاء للشبهات ثم الاسن | then he who avoids doubts most, then he who is greatest in age.

---

1. *Ad-Durr al-Mukhtar*, Book of Prayer, Chapter on the Description of Prayer, Mujtabai Press, Delhi, 1/72.
2. *Ad-Durr al-Mukhtar*, Book of Prayer, Chapter on the Description of Prayer, Mujtabai Press, Delhi, 1/72.

3. *Maraqi al-Falah* with Marginalia of at-Tahtawi, Book of Prayer, Chapter on explaining its Sunnahs, Dar al-Kutub al-Ilmiyah, Beirut, p. 277.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

(22) पृ. 36: अधिकांश के अनुसार अंतिम तशहुद फर्ज़ है और कुछ के अनुसार सुन्नत है। हनफ़ी मज़हब में ये दोनों बातें गलत हैं, न फर्ज़ है न सुन्नत, बल्कि वाजिब है। 'दुर्रे मुख्तार' नमाज़ के वाजिबात के अध्याय में है:

1 والتشهدان - | और दोनों बैठकों में तशहुद पढ़ना वाजिब है। (त)

(24 और 25) पृ. 36: दाएंबाएं सलाम फेरना फर्ज़ है, इसमें तीन बातें फर्ज़ कही गईं: सलाम फेरना, उसका दाईं ओर होना और बाईं ओर होना। ये तीनों बातें गलत हैं, इनमें से कोई फर्ज़ नहीं। केवल 'सलाम' शब्द वाजिब है और दाएंबाएं चेहरा फेरना सुन्नत है। 'दुर्रे मुख्तार' नमाज़ के वाजिबात में है:

2 ولفظ السلام - | और सलाम शब्द वाजिब है। (त)

'मराक़िल फ़लाह' में है:

3 يسن الالتفات يمينا ثم يسارا بالتسلمتين - | सलाम के समय नमाज़ी का दाएं और बाएं चेहरा फेरना सुन्नत है। (त)

(26 और 27) पृ. 39: यदि कुरान शरीफ पढ़ने में सब समान हों, तो वह इमाम बने जो अधिक ज्ञानी हो; यदि ज्ञान में सब समान हों, तो वह योग्य है जो आयु में सबसे बड़ा हो। ये दोनों बातें भी हनफ़ी मज़हब के विरुद्ध हैं। हनफ़ी मज़हब में इमामत के लिए सबसे पहले वह है जो अधिक ज्ञान रखता हो, फिर जो बेहतर कारी हो, फिर जो संदेहास्पद चीज़ों से अधिक बचने वाला हो, फिर जो आयु में बड़ा यानी इस्लाम में पुराना हो। 'दुर्रे मुख्तार' में है:

الاحق بالامامة الاعلم باحكام الصلوة ثم الاحسن تلاوة وتجويدا ثم الاكثر اتقاء للشبهات ثم الاسن | इमाम बनने का अधिक हकदार वह है जो नमाज़ के नियमों को सबसे अधिक जानता हो, फिर जो सबसे सुंदर क़िरअत करता हो, फिर जो संदेहों से सबसे अधिक बचता हो, फिर वह जो आयु में सबसे बड़ा हो।

---

1. अल-दुर अल-मुख्तार, किताबुस सलात, बाबु सिफतिस सलात, मुज्तबाई प्रेस, दिल्ली, 1/72
2. अल-दुर अल-मुख्तार, किताबुस सलात, बाबु सिफतिस सलात, मुज्तबाई प्रेस, दिल्ली, 1/72

3. मराक़िल फ़लाह मअ हाशिया अल-तहतवी, किताबुस सलात, फ़स्ल फ़ी बयानी सुन्नहिहा, दार अल-कुतुब अल-इल्मिया, बेरूत, पृ. 277

पृष्ठ 611 का 682

(۲۲) ص۳۶ : اخیر کا التحیات اکثر کے نزدیک فرض اور بعض کے نزدیک سنت ہے مذہب حنفی میں یہ دونوں باتیں باطل ہیں، نہ فرض ہے نہ سنت، بلکہ واجب، در مختار باب واجبات الصلوۃ میں ہے: والتشھدان 1 - | اور دونوں قعدوں میں تشہد پڑھنا واجب ہے (ت)

(۲۴ و ۲۵) ص ۳۶ : دائیں بائیں طرف سلام پھیرنا فرض ہے، اس میں تین باتیں فرض کہیں، سلام پھیرنا اور اس کا دائیں طرف ہونا اور بائیں طرف ہونا، اور یہ تینوں باطل ہیں ان میں کچھ فرض نہیں، لفظ سلام فقط واجب ہے اور داہنے بائیں منہ پھیرنا سنت، در مختار واجبات نماز میں ہے: ولفظ السلام 2 - | اور لفظ سلام واجب ہے۔ (ت)

مراقی الفلاح میں ہے: یسن الالتفات یمینا ثم یسارا بالتسلمتین 3 - | سلام کے وقت نمازی کا دائیں بائیں منہ پھیرنا سنت ہے۔ (ت)

(۲۶ و ۲۷) ص ۳۹ : اگر قرآن شریف پڑھنے میں سب برابر ہوں تو وہ امام بنے جو زیادہ عالم ہو، اگر علم میں سب برابر ہوں تو وہ لائق ہے جو عمر میں سب سے بڑا ہو۔ یہ دونوں باتیں بھی مذہب حنفی کے خلاف ہیں مذہب حنفی میں امامت کے لیے سب سے مقدم وہ ہے جو علم زیادہ رکھتا ہو، پھر جو زیادہ قاری ہو، پھر جو زیادہ شبہات سے بچنے والا ہو، پھر جو عمر میں بڑا یعنی اسلام میں مقدم ہو، در مختار میں ہے: الاحق بالامامۃ الاعلم باحکام الصلوۃ ثم الاحسن | امام کا زیادہ حق دار وہ ہے جو نماز کے احکام کو سب سے زیادہ تلاوۃ وتجویدا ثم الاکثر اتقاء للشبہات ثم الاسن | جانتا ہو، پھر جو زیادہ اچھی قراءت کرتا ہو، پھر وہ جو شبہات سے زیادہ بچتا ہو، پھر وہ جو عمر میں سب سے بڑھ کر ہو

1 الدر المختار كتاب الصلوة باب صفة الصلوة مطبع مجتبائى دہلى ١/ ٧٢ 2 الدر المختار كتاب الصلوة باب صفة الصلوة مطبع مجتبائى دہلى ١/ ٧٢ 3 مراقى الفلاح مع حاشية الطحطاوى كتاب الصلوة فصل فى بيان سننها دار الكتب العلمية بيروت ص ٢٧٧

Fatawa Rizvia, Volume 27

"Ay al-aqdamu Islaman" - meaning, one who is senior in Islam.

(28) Page 41: If someone prays alone and then finds a congregation for that same prayer time, they should join the congregation. This absolute ruling is also against the Hanafi school. In the Hanafi school, someone who has prayed Fajr, Asr, or Maghrib cannot join the congregation for them again. In 'Durr-ul-Mukhtar' it is stated:

Arabic Text	Urdu Translation
Man salla al-Fajra wal-'Asra wal-Maghriba marratan fayakhruju	A person who has already prayed Fajr, Asr, and Maghrib prayer once
mutlaqan wa in uqimat	can absolutely leave the mosque even if the Iqamah has started. (T)

(29) Page 42: If a person stands alone behind a row (Saff) to pray, their prayer is invalid. This is also a mere fabrication; doing so without necessity is only disliked (Makruh), but the prayer will definitely be valid. In 'Durr-ul-Mukhtar' it is stated:

Arabic Text	Urdu Translation
Qadamna karahata al-qiyami khalf as-saffi munfardan bal bi-jadhbi ahadin min as-saffi lakin qalu fi zamanina tarkuhu awla wa-lidha qala fil-Bahri yukrahu wahdahu idha lam yajid furjatan.	We have already explained that it is disliked for a follower to stand alone behind a row; rather, he should pull someone from the row towards the back. But in our times, the jurists have said that avoiding this is better. That is why it is said in 'Bahr' that standing alone is disliked except when one does not find space in the row, then it is not disliked. (T)

(30) Page 53: Salatul Istikhara is Sunnah; the method is to pray two units (Rakat) and then go to sleep after the prayer. This (going to sleep) is considered a Sunnah; the mention of sleeping is not found anywhere in the Hadith.

(31) Page 75: What the questioner cited—that Sunnah prayers are also excused in those prayers where shortening (Qasr) is commanded—is sheer ignorance. In a state of residence (Qarar), the Sunnah of any prayer is not excused, and in a state of travel/flight (Farar), all are excused. To give a ruling of absolute excuse is wrong, and specifically linking this excuse with Qasr is also wrong.

1. Ad-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salat, Bab al-Imamah, Mujtabai Press, Delhi, 1/82
2. Ad-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salat, Bab Idrak al-Faridah, Mujtabai Press, Delhi, 1/99
3. Ad-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salat, Bab Idrak al-Faridah, Mujtabai Press, Delhi, 1/92

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

"ए अल-अक़दमु इस्लामन" - अर्थात, जो इस्लाम में वरिष्ठ हो।

(28) पृष्ठ 41: यदि कोई अकेला नमाज़ पढ़ ले और फिर उस समय की जमात मिल जाए, तो वह जमात में शामिल हो जाए। यह पूर्ण आदेश भी हनफ़ी मज़हब के ख़िलाफ़ है। हनफ़ी मज़हब में, जिसने फ़ज्र, अस्र या मग़रिब पढ़ ली हो, वह दोबारा उनकी जमात में शामिल नहीं हो सकता। 'दुर्रे मुख़्तार' में है:

अरबी पाठ	उर्दू अनुवाद
मन सल्लाह अल-फ़जरा वल-असरा वल-मग़रिबा मर्रतन फ़यखरुजु मुतलक़न व इन उक़ीमत	जो व्यक्ति एक मर्तबा फ़ज्र, अस्र और मग़रिब की नमाज़ पढ़ चुका हो वह मुतलक़न मस्जिद से निकल सकता है अगरचे इक़ामत हो जाए। (त)

(29) पृ. 42: जो व्यक्ति सफ़ (पंक्ति) के पीछे अकेला खड़ा होकर नमाज़ पढ़ता है, उसकी नमाज़ नहीं होती। यह भी महज़ एक झूठ है; बिना ज़रूरत के ऐसा करने में केवल कराहत (नापसंदगी) है, नमाज़ यक़ीनन हो जाएगी। 'दुर्रे मुख़्तार' में है:

अरबी पाठ	उर्दू अनुवाद
क़दम्ना कराहता अल-क़ियामि ख़ल्फ़ अस-सफ़्फ़ि मुनफ़रदन बल बि-जज़बि अहदिन मिन अस-सफ़्फ़ि लाकिन क़ालू फ़ी ज़मानिना तरकुहु औला व-लिज़ा क़ाला फ़िल-बहरि युकरहु वहदहु इज़ा लम यजिद फ़ुरजतन।	हम पहले बयान कर चुके हैं कि अकेले मुक़्तदी का सफ़ के पीछे खड़ा होना मकरूह है बल्कि वह सफ़ में से किसी को पीछे खींच ले। लेकिन हमारे ज़माने में फ़ुक़्हा ने फ़रमाया है कि इसका तर्क करना बेहतर है, इसीलिए 'बहर' में फ़रमाया, अकेले खड़े होना मकरूह है मगर जब सफ़ में जगह न पाए तो मकरूह नहीं है। (त)

(30) पृ. 53: नमाज़-ए-इस्तख़ारा सुन्नत है; इसकी तरकीब यह है कि दो रकअत नमाज़ पढ़कर फिर सो रहे। यह सुन्नत है; सो रहने का ज़िक्र कहीं हदीस में नहीं है।

(31) पृ. 75: वह जो साइल (पूछने वाले) ने नक़्ल किया कि जिन नमाज़ों में क़स्र का हुक्म है उनमें सुन्नतें भी माफ़ हैं, यह महज़ जहालत (अज्ञानता) है। हालत-ए-क़रार (निवास की स्थिति) में किसी

नमाज़ की सुन्नत माफ़ नहीं और हालत-ए-फ़रार (सफ़र) में सब की माफ़ हैं, मुतलक़न माफ़ी का हुक्म देना ग़लत और इस माफ़ी को क़स्र के साथ ख़ास (करना ग़लत है)।

---

1. अद-दुर्र अल-मुख़्तार, किताब अस-सलात, बाब अल-इमामाह, मुजतबाई प्रेस, दिल्ली, 1/82
2. अद-दुर्र अल-मुख़्तार, किताब अस-सलात, बाब इदराक अल-फ़रीदह, मुजतबाई प्रेस, दिल्ली, 1/99
3. अद-दुर्र अल-मुख़्तार, किताब अस-सलात, बाब इदराक अल-फ़रीदह, मुजतबाई प्रेस, दिल्ली, 1/92

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

ای الاقدم اسلاما۔ یعنی اسلام میں مقدم ہو۔

(۲۸) صفحہ ۴۱: جو اکیلا نماز پڑھ لے اگر پھر اس وقت کی جماعت مل جائے تو جماعت میں شریک ہو جائے۔ یہ مطلق حکم بھی مذہب حنفی کے خلاف ہے مذہب حنفی میں جس نے فجر یا عصر یا مغرب پڑھ لی دوبارہ ان کی جماعت میں شریک نہیں ہوسکتا۔ در مختار میں ہے:

عربی عبارت	اردو ترجمہ
من صلی الفجر و العصرو المغرب مرة فیخرج مطلقاًوان اقیمت	جو شخص ایک مرتبہ فجر، عصر اور مغرب کی نماز پڑھ چکا ہو وہ مطلقاً مسجد سے نکل سکتا ہے اگرچہ اقامت ہو جائے (ت)

(۲۹) ص ۴۲: جو شخص صف کے پیچھے اکیلا کھڑا ہو کر نماز پڑھتا ہے اس کی نماز نہیں ہوتی۔ یہ بھی محض افتراء ہے بلا ضرورت ایسا کرنے میں صرف کراہت ہے نماز یقیناً ہوجائے گی۔ در مختار میں ہے:

عربی عبارت	اردو ترجمہ
قدمنا کراھة القیام خلف صف منفرد ابل بجذب احد من الصف لکن قالوا في زماننا ترکه اولی ولذا قال فی البحر یکره وحده اذا اولٰی لم یجد فرجة۔	ہم پہلے بیان کر چکے ہیں کہ اکیلے مقتدی کا صف کے پیچھے کھڑا ہونا مکروہ ہے بلکہ وہ صف میں سے کسی کو پیچھے کھینچ لے۔ لیکن ہمارے زمانے میں فقہاء نے فرمایا ہے کہ اس کا ترک اسی لیے بحر میں فرمایا، اکیلے کھڑے ہونا مکروہ ہے مگر جب صف میں جگہ نہ پائے تو مکروہ نہیں۔ (ت)

(۳۰) ص ۵۳: نماز استخارہ سنت ہے اس کی ترکیب یہ ہے کہ دو رکعت نماز پھر نماز پڑھ کر سو رہے۔ یہ سنت ہے سو رہنے کا ذکر کہیں حدیث میں نہیں۔

(۳۱) ص ۷۵: وہ جو سائل نے نقل کیا کہ جن نمازوں میں قصر کا حکم ہے ان میں سنت بھی معاف ہیں، یہ محض جہالت ہے حالتِ قرار میں کسی نماز کی سنت معاف نہیں اور حالتِ فرار میں سب کی معاف ہیں، مطلقاً معافی کا حکم دینا غلط اور اس معافی کو قصر کے ساتھ خاص (کرنا غلط ہے)

---

1. الدر المختار کتاب الصلوۃ باب الامامۃ مطبع مجتبائی دہلی ۸۲/۱
2. الدر المختار کتاب الصلوۃ باب ادراک الفریضہ مطبع مجتبائی دہلی ۹۹/۱
3. الدر المختار کتاب الصلوۃ باب ادراک الفریضہ مطبع مجتبائی دہلی ۹۲/۱

Fatawa Razawiyya, Volume 27

Doing so is the second mistake, it is mentioned in Durr-e-Mukhtar:

[The traveler should perform Sunnah prayers if they are in a state of peace and stability, otherwise, that is, in a state of fear and flight, they should not perform them; this is the preferred view. (T)]

(32 & 33) 58: [It is claimed that] when there is fear of some enemy or predator etc., it is permissible to pray two rak'ats instead of four rak'ats of obligatory prayer. This is purely incorrect. For a traveler, praying the four-rak'at obligatory prayer as two is obligatory (Wajib) even if there is no fear, and for a non-traveler, it is not permissible at all to pray two rak'ats for a four-rak'at prayer, no matter how much fear there is. It is in Durr-e-Mukhtar:

[Whoever leaves the residential area of their place of residence with the intention of a journey of three days and nights, it is mandatory for them to pray two rak'ats in the four-rak'at obligatory prayers. (T)]

In the same book, it is stated:

[Prayer of fear (Salat-ul-Khawf) is permissible on the condition that an enemy or predator is present; thus, the Imam will make two groups of people, he will make one group stand facing the enemy while he leads the other group in one rak'at out of a two-rak'at prayer and two rak'ats out of a four-rak'at prayer. (T)]

(34) P. 59: If any prayer is missed intentionally, it is mandatory to make it up (perform Qada).

1. Ad-Durr al-Mukhtar, Kitab-us-Salah, Bab Salati-l-Musafir, Mujtabai Press, Delhi, 1/108
2. Ad-Durr al-Mukhtar, Kitab-us-Salah, Bab Salati-l-Musafir, Mujtabai Press, Delhi, 1/107
3. Ad-Durr al-Mukhtar, Kitab-us-Salah, Bab Salati-l-Khawf, Mujtabai Press, Delhi, 1/118 & 119

फतावा रज़विया, जिल्द 27

ऐसा करना दूसरी गलती है, दुर्रे मुख्तार में है:

[मुसाफ़िर को सुन्नतें अदा करनी चाहिए यदि वह शांति और स्थिरता की स्थिति में हो, अन्यथा यानी भय और भागने की स्थिति में, उन्हें अदा न करे; यही मुख्तार (पसंदीदा मत) है। (त)]

(32 और 33) 58: [कहा जाता है कि] जब किसी दुश्मन या दरिंदे आदि का डर हो, तो चार रकात फ़र्ज़ नमाज़ की जगह दो रकात पढ़ना जायज़ है। यह पूरी तरह से गलत है। मुसाफ़िर (यात्री) पर चार रकात वाली फ़र्ज़ नमाज़ को [दो रकात] वैसे ही पढ़ना वाजिब है चाहे कोई डर न हो, और जो मुसाफ़िर नहीं है उसके लिए चार रकात वाली फ़र्ज़ नमाज़ में से दो रकात पढ़ना बिल्कुल भी जायज़ नहीं है चाहे कितना भी डर क्यों न हो। दुर्रे मुख्तार में है:

[जो व्यक्ति तीन दिन और रात की यात्रा के इरादे से अपनी रिहायश की बस्ती से निकला, उस पर अनिवार्य (वाजिब) है कि वह चार रकात वाले फ़र्ज़ों में दो-दो रकातें पढ़े। (त)]

उसी में है:

[नमाज़-ए-ख़ौफ़ इस शर्त पर जायज़ है कि दुश्मन या दरिंदा सामने मौजूद हो, चुनांचे इमाम लोगों के दो समूह बनाएगा, उनमें से एक समूह को दुश्मन के सामने खड़ा करेगा जबकि दूसरे को दो रकात वाली नमाज़ में से एक रकात और चार रकात वाली नमाज़ में से दो रकातें पढ़ाएगा। (त)]

(34) पेज 59: यदि कोई नमाज़ जानबूझकर छूट जाए (क़ज़ा हो जाए), तो उसे अदा करना वाजिब है।

1. अल-दुर्र अल-मुख्तार, किताबुस सलात, बाबू सलातिल मुसाफ़िर, मतब' मुज्तबाई, दिल्ली, 1/108
2. अल-दुर्र अल-मुख्तार, किताबुस सलात, बाबू सलातिल मुसाफ़िर, मतब' मुज्तबाई, दिल्ली, 1/107
3. अल-दुर्र अल-मुख्तार, किताबुस सलात, बाबू सलातिल ख़ौफ़, मतब' मुज्तबाई, दिल्ली, 1/118 और 119

पेज 613 का 682

فتاوٰی رضویہ، جلد ۲۷

کرنا دوسری غلطی، در مختار میں ہے:

[یأتي المسافر بالسنن ان کان في حال امن وقرار والا بأن کان في حال خوف وفرار لایأتي بها هوالمختار - حالت امن و قرار میں مسافر سنتیں ادا کرے ورنہ یعنی حالت خوف و فرار میں نہ ادا کرے، یہی مختار ہے۔ (ت)]

(۳۲ و ۳۳) ۵۸: جب کسی دشمن یا درندہ وغیرہ کا خوف ہو تو چار رکعت نماز فرض سے دو رکعت پڑھنا جائز ہے۔ یہ محض غلط ہے مسافر پر چار رکعت فرض کی پڑھنی ویسی ہی واجب ہے اگرچہ کچھ خوف نہ ہو، اور غیر مسافر کو چار رکعت فرض کی، دو پڑھنی اصلاً جائز نہیں اگرچہ کتنا ہی خوف ہو۔ در مختار میں ہے:

[من خرج من عمارة موضع اقامته قاصد امسیرة ثلثة ایام ولیالیها صلی الفرض الرباعي رکعتین وجوبا - جو شخص تین دن رات کی مسافت کے ارادے سے اپنی جائے اقامت کی آبادی سے نکلا اس پر واجب ہے کہ چار رکعتی فرضوں میں دو دو رکعتیں پڑھے ت)۔]

اسی میں ہے:

[صلوة الخوف جائزة بشرط حضور عدواو سبع فیجعل الامام طائفة بازاء العدو و یصلی باخری رکعة في الثنائی ورکعتین في غیره - نماز خوف اس شرط پر جائز ہے کہ دشمن یا درندہ سامنے موجود ہو، چنانچہ امام لوگوں کے دو گروہ بنائے گا ان میں سے ایک گروہ کو دشمن کے سامنے کھڑا کرے گا جب کہ دوسرے کو دو رکعتی نماز میں سے ایک رکعت اور چار رکعتی نماز میں سے دو رکعتیں پڑھائے گا۔ (ت)]

(۳۴) ص ۵۹: کوئی نماز دیدہ و دانستہ قضا ہو جائے تو اس کا ادا کرنا واجب ہے۔

۱ الدرالمختار کتاب الصلوۃ باب صلوۃ المسافر مطبع مجتبائی دہلی ۱/ ۱۰۸ ۲ الدرالمختار کتاب الصلوۃ باب صلوۃ المسافر مطبع مجتبائی دہلی ۱/ ۱۰۷ ۳ الدرالمختار کتاب الصلوۃ باب صلوۃ الخوف مطبع مجتبائی دہلی ۱/ ۱۱۸ و ۱۱۹

Fatawa Razawiyya Volume 27

(35) p. 63: The questioner stated that someone who arrives during the sermon (Khutbah), performs two rak'ats of Sunnah, and then sits. In the Hanafi school, it is forbidden (haram) to perform these rak'ats while the sermon is being delivered. It is stated in Durr al-Mukhtar:

Arabic	Urdu Translation
When the Imam comes out (for the sermon), there is no prayer and no speech until its completion. 1	When the Imam comes out for the sermon, no prayer and no speech is permissible until its completion. (T)

(36) p. 63: The questioner mentioned that if someone joins after the standing position (qiyam) of the second rak'at, his Jumu'ah prayer is invalid and he should pray Zuhr instead. This is completely erroneous and a fabrication. According to the Hanafi school, even if someone joins the Imam during the Tashahhud (Attahiyat) or the prostration of forgetfulness (Sajdah Sahw), he will complete his Jumu'ah prayer. Even according to Imam Muhammad, someone who catches the bowing (Ruku) of the second rak'at performs Jumu'ah, although he too joined after the standing of the second rak'at. It is stated in Hidayah:

Arabic	Urdu Translation
Whoever finds the Imam on the day of Jumu'ah should pray whatever part of the prayer he finds with him and base his Jumu'ah on it. Even if he finds the Imam in the Tashahhud or in the prostration of forgetfulness, he should base his Jumu'ah on it according to the two Shaikhs (Imam Abu Hanifa and Imam Abu Yusuf). Imam Muhammad says if he catches most of the second rak'at with the Imam, he should base his Jumu'ah on it. 2	Whoever finds the Imam on the day of Jumu'ah, he should pray as much of the prayer as he found with the Imam, and base his Jumu'ah upon it. If he finds the Imam in Tashahhud or Sajdah Sahw, then according to the Shaikhain, he should base his Jumu'ah on it. And according to Imam Muhammad, if he caught most of the second rak'at with the Imam, he should base his Jumu'ah on it. (T)

(37) p. 640: That if even three people gather, they can perform Jumu'ah. This is also contrary to our Imam's school; at least four people are required. It is stated in Durr al-Mukhtar:

Arabic	Urdu Translation
The sixth (condition) is the congregation, and its minimum is three men besides the Imam. 3	The sixth condition is the congregation, and that is that there should be at least three men besides the Imam. (T)

(38) p. 64: That the Eid prayer is obligatory (wajib) for every Muslim, whether man or woman; this too is incorrect.

---

1 Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salat, Bab Salat al-Jumu'ah, Matba' Mujtabai Delhi, 1/113 2 Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salat, Bab Salat al-Jumu'ah, Al-Maktabah al-Arabiyyah Karachi, 1/150 3 Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salat, Bab Salat al-Jumu'ah, Matba' Mujtabai Delhi, 1/111

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

(35) पृ. 63: जो प्रश्नकर्ता ने उद्धृत किया कि जो व्यक्ति खुतबा (धर्मोपदेश) के दौरान आता है, दो रकात सुन्नत पढ़कर बैठता है, हनफी मज़हब में खुतबा होने के समय इन रकातों का पढ़ना हराम है। 'दुर्रे मुख्तार' में है:

अरबी	उर्दू अनुवाद
जब इमाम (खुतबा के लिए) निकले तो उसके पूरा होने तक न कोई नमाज़ है और न कोई बातचीत। 1	जब इमाम खुतबा के लिए निकले तो उसके पूरा होने तक कोई नमाज़ और कोई बातचीत जायज़ नहीं है। (त)

(36) पृ. 63: वह जो प्रश्नकर्ता ने उद्धृत किया कि जो व्यक्ति दूसरी रकात के कयाम (खड़े होने) के बाद शामिल हो, उसका जुमा नहीं होता, वह ज़ुहर पढ़े। यह सरासर गलत और मनगढ़ंत है। हनफी मज़हब में तो अगर इमाम के साथ तशह्हुद या सजदा-ए-सह्व भी पा लिया तो वह जुमा ही पढ़ेगा। और इमाम मुहम्मद के नज़दीक भी दूसरी रकात का रुकू पाने वाला जुमा पढ़ता है, हालाँकि वह भी दूसरी रकात के कयाम के बाद मिला था। 'हिदाया' में है:

अरबी	उर्दू अनुवाद
जिसने जुमा के दिन इमाम को पा लिया, तो इमाम के साथ जितनी नमाज़ पाई, वह उसके साथ पढ़े और उस पर जुमा की बुनियाद रखे। और अगर उसने इमाम को तशह्हुद या सजदा-ए-सह्व में पाया, तो उन दोनों (इमाम अबू हनीफा और इमाम अबू यूसुफ) के नज़दीक वह उस पर जुमा की बुनियाद रखे। और इमाम मुहम्मद ने कहा कि अगर इमाम के साथ दूसरी रकात का अधिकांश हिस्सा पा लिया, तो उस पर जुमा की बुनियाद रखे। 2	जिसने जुमा के दिन इमाम को पा लिया, तो इमाम के साथ जितनी नमाज़ पाई वह उसके साथ पढ़े, और उस पर जुमा की बना (बुनियाद) करे। अगर उसने इमाम को तशह्हुद या सजदा-ए-सह्व में पाया तो शैखैन के नज़दीक उस पर जुमा की बना करे। और इमाम मुहम्मद के नज़दीक अगर इमाम के साथ दूसरी रकात अधिकांश पा ली तो उस पर जुमा की बना करे। (त)

(37) पृ. 640: कि तीन आदमी भी जमा हो जाएं तो जुमा पढ़ लें। यह भी हमारे इमाम के मज़हब के खिलाफ है; कम से कम चार आदमी दरकार हैं। 'दुर्रे मुख्तार' में है:

अरबी	उर्दू अनुवाद
छठी (शर्त) जमाअत है और उसकी कम से कम संख्या इमाम के अलावा तीन पुरुष है। 3	छठी शर्त जमाअत है और वह यह कि इमाम के अलावा कम से कम तीन मर्द हों। (त)

(38) पृ. 64: कि ईद की नमाज़ हर मुसलमान पर वाजिब है, चाहे वह पुरुष हो या स्त्री; यह भी गलत है।

---

1 अल-दुर्रुल मुख्तार, किताबुस सलात, बाबु सलातिल जुमुआ, मतबअ मुज्तबाई दिल्ली, 1/113 2 अल-दुर्रुल मुख्तार, किताबुस सलात, बाबु सलातिल जुमुआ, अल-मक्तबतुल अरबिया कराची, 1/150 3 अल-दुर्रुल मुख्तार, किताबुस सलात, बाबु सलातिल जुमुआ, मतबअ मुज्तबाई दिल्ली, 1/111

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

(۳۵) ص ۶۳: جو سائل نے نقل کیا جو خطبہ میں آکر شامل ہو دو رکعت سنت پڑھ کر بیٹھے، مذہب حنفی میں خطبہ ہوتے وقت ان رکعتوں کا پڑھنا حرام ہے، در مختار میں ہے:

عربی	اردو ترجمہ
اذا خرج الامام فلا صلوۃ ولا کلام جب امام خطبہ کے لیے نکلے تو اسکے اتمام تک کوئی نماز اور	
الی تمامھا 1	کوئی کلام جائز نہیں۔ (ت)

(۳۶) ص ۶۳ : وہ جو سائل نے نقل کیا جو شخص کے دوسری رکعت کے قیام سے پیچھے ملے اس کا جمعہ نہیں ہوتا وہ ظہر پڑھے۔ یہ محض غلط وافتراء ہے مذہب حنفی میں تو اگر التحیات یا سجدہ سہو بھی امام کے ساتھ پالیا تو جمعہ ہی پڑھے گا اور امام محمد کے نزدیک بھی دوسری رکعت کا رکوع پانے والا جمعہ پڑھتا ہے حالانکہ وہ بھی دوسری رکعت کے قیام کے بعد ملا، ہدایہ میں ہے :

عربی	اردو ترجمہ
من ادرک الامام یوم الجمعۃ صلی معہ	جس نے جمعہ کے دن امام کو پالیا تو امام کے ساتھ جتنی
ما ادرکہ و بنی علیھا الجمعۃ وان کان	نماز پائی وہ اس کے ساتھ پڑھے، اور اس پر جمعہ کی بنا
ادرکہ فی التشھد او فی سجود السھو	کرے، اگر اس نے امام کو تشہد یا سجدہ سہو میں پایا تو
بنی علیھا الجمعۃ عندھما وقال محمد ان	شیخین کے نزدیک اس پر جمعہ کی بنا کرے اور امام محمد
ادرک معہ اکثر الرکعۃ الثانیۃ بنی علیھا	کے نزدیک اگر امام کے ساتھ دوسری رکعت اکثر پالی تو
الجمعۃ 2	اس پر جمعہ کی بنا کرے۔ (ت)

(۳۷) ص ۶۴۰: تین آدمی بھی جمع ہو جائیں تو جمعہ پڑھ لیں۔ یہ بھی ہمارے امام کے مذہب کے خلاف ہے کم سے کم چار آدمی درکار ہیں۔ در مختار میں ہے:

عربی	اردو ترجمہ
والسادس الجماعة واقلها ثلاثة رجال سوی الامام 3	چھٹی شرط جماعت ہے اور وہ یہ کہ امام کے علاوہ کم از کم تین مرد ہوں۔ (ت)

(۳۸) ص ۶۴: عید کی نماز ہر مسلمان پر واجب ہے مرد ہو یا عورت یہ بھی غلط ہے۔

---

1 الدر المختار کتاب الصلوۃ باب الصلوۃ الجمعۃ مطبع مجتبائی دہلی ۱ / ۱۱۳ 2 الدر المختار کتاب الصلوۃ باب الصلوۃ الجمعۃ المکتبۃ العربیہ کراچی ۱/ ۱۵۰ 3 الدر المختار کتاب الصلوۃ باب الصلوۃ الجمعۃ مطبع مجتبائی دہلی ۱/ ۱۱۱

Fatawa Ridawiyya Volume 27

In the Hanafi school of thought, neither Friday (Jumu'ah) prayer nor Eid prayer is obligatory for women. It is mentioned in 'Al-Hidayah':

تجب صلوٰة العيد على كل من تجب عليه صلوٰة الجمعة 1	**Eid prayer is obligatory for every person upon whom Friday prayer is obligatory. (T)**

In the same [book] it is stated:

لا تجب الجمعة على مسافر ولا امرأة 2	**Friday prayer is not obligatory for a traveler or a woman. (T)**

(39) Page 65: Both Eid prayers are permissible in the mosque when there is an excuse like rain, etc. This implies that if there is no excuse such as rain etc., then it is impermissible in the mosque. This is purely wrong. It is stated in 'Durr-ul-Mukhtar':

الخروج اليها اى الجبانة الصلوة العيد سنة وان وسعهم المسجد الجامع 3۔	**Going out for it, i.e., to the open field for Eid prayer, is a Sunnah, even if the congregational mosque can accommodate the people. (T)**

(40) Page 66: A squint-eyed goat is impermissible [for sacrifice]. This ruling on the squint-eyed one is also written incorrectly; in the Hanafi school, sacrificing a squint-eyed goat is permissible. It is stated in 'Radd-ul-Muhtar':

وتجوز الحولاء ما فى عينها حول 4۔	**It is permissible to sacrifice a squint-eyed [animal] whose eye has a squint. (T)**

(41) Page 63: That which is mentioned in the question, that if Friday and Eid occur on the same day, a concession is given for Friday, but performing it is better. This is also wrong; in the Hanafi school, Eid is obligatory (Wajib) and Friday is farz (Fard); neither can be abandoned. It is stated in 'Al-Hidayah':

وفى الجامع الصغير عيدان اجتمعا في يوم واحد فالاول سنة والثاني فريضة ولا يترك واحد منهما 5۔	**In 'Al-Jami'-ul-Saghir' it is stated that if two 'Eids' (Friday and Eid prayer) happen on the same day, then the first is Sunnah (Wajib established by Sunnah) and the second is an obligation (Fard); neither of them shall be abandoned. (T)**

1. Al-Hidayah, Kitab al-Salat, Bab Salat al-Jumu'ah, Al-Maktabat al-Arabiyya, Karachi, 1/151.

2. Al-Hidayah, Kitab al-Salat, Bab Salat al-Jumu'ah, Al-Maktabat al-Arabiyya, Karachi, 1/149.
3. Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salat, Bab al-Eidain, Matba' Mujtabai, Delhi, 1/114.
4. Radd al-Muhtar, Kitab al-Adhiyah, Bab al-Eidain, Dar Ihya al-Turath al-Arabi, Beirut, 5/207.
5. Al-Hidayah, Kitab al-Salat, Bab al-Eidain, Al-Maktabat al-Arabiyya, Karachi, 1/151.

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

हनफी मज़हब में औरतों पर न जुमा है न ईद, हिदाया में है:

تجب صلوٰة العيد على كل من تجب عليه صلوٰة الجمعة 1	**नमाज़-ए-ईद हर उस शख़्स पर वाजिब है जिस पर नमाज़-ए-जुमा वाजिब है। (त)**

इसी में है:

لا تجب الجمعة على مسافر ولا امرأة 2	**मुसाफ़िर और औरत पर जुमा वाजिब नहीं। (त)**

(३९) पृ. ६५: दोनों ईदें जब बारिश वगैरा का उज़्र हो मस्जिद में जायज़ हैं। इसके मायने ये हुए कि बारिश वगैरा का उज़्र न हो तो मस्जिद में नाजायज़ हैं, ये महज़ गलत है। दर्र-ए-मुख्तार में है:

الخروج اليها اى الجبانة الصلوة العيد سنة وان وسعهم المسجد الجامع 3۔	**नमाज़-ए-ईद के लिए ईदगाह की तरफ निकलना सुन्नत है चाहे जामे मस्जिद में लोग समा सकते हों। (त)**

(४०) पृ. ६६: बकरी भेंगी नाजायज़ है, ये भेंगी का हुक्म भी गलत लिख रहा है हनफी मज़हब में भेंगी बकरी की कुर्बानी जायज़ है। रद-उल-मुहतार में है:

وتجوز الحولاء ما فى عينها حول 4۔	**जिसकी आँख भेंगी हो उसकी कुर्बानी जायज़ है। (त)**

(४१) पृ. ६३: वो जो सवाल में मन्कूल हुआ कि एक दिन में जुमा और ईद इकट्ठे हों तो जुमा में रुखसत आई है लेकिन पढ़ना बेहतर है। ये भी गलत है, हनफी मज़हब में ईद वाजिब और जुमा फ़र्ज़ है कोई मतरूक नहीं हो सकता, हिदाया में है:

وفى الجامع الصغير عيدان اجتمعا في يوم واحد فالاول سنة والثاني فريضة ولا يترك واحد منهما 5۔	**जामे सगीर में है कि अगर एक दिन में दो ईदें जमा हो जाएं तो पहली सुन्नत (वाजिब मुस्तबत-बिस-सुन्नत) और दूसरी फ़र्ज़ है इनमें से कोई भी तर्क नहीं की जाएगी। (त)**

1. अल-हिदाया, किताबुस-सलात, बाबु सलातिल-जमुआ, अल-मकतबतुल अरबिया कराची १/१५१
2. अल-हिदाया, किताबुस-सलात, बाबु सलातिल-जमुआ, अल-मकतबतुल अरबिया कराची १/१४९
3. अद-दुर्रुल मुख्तार, किताबुस-सलात, बाबुल ईदैन, मतबा मुज्तबाई दिल्ली १/११४
4. रद-उल-मुहतार, किताबुल अज़हिया, बाबुल ईदैन, दारुल इहया-उत-तुरास-उल-अरबी बैरूत ५/२०७
5. अल-हिदाया, किताबुस-सलात, बाबुल ईदैन, अल-मकतबतुल अरबिया कराची १/१५१

فتاوٰی رضویہ جلد ۲۷

مذہب حنفی میں عورتوں پر نہ جمعہ ہے نہ عید، ہدایہ میں ہے:

تجب صلوٰۃ العید علی کل من تجب علیہ صلوٰۃ الجمعۃ 1 **نماز عید ہر اس شخص پر واجب ہے جس پر نمازِ جمعہ واجب ہے۔ (ت)**

اسی میں ہے:

لا تجب الجمعۃ علی مسافر ولا امرأۃ 2 مسافر اور عورت پر جمعہ واجب نہیں، (ت)

(۳۹) ص ۶۵ : دونوں عیدیں جب بارش وغیرہ کا عذر ہو مسجد میں جائز ہیں۔ اس کے معنی یہ ہوئے کہ بارش وغیرہ کا عذر نہ ہو تو مسجد میں ناجائز ہیں یہ محض غلط ہے۔ درمختار میں ہے:

الخروج الیھا ای الجبانۃ الصلوۃ العید سنۃ وان وسعھم المسجد الجامع 3۔ **نماز عید کے لیے عید گاہ کی طرف نکلنا سنت ہے اگرچہ جامع مسجد میں لوگ سما سکتے ہوں۔ (ت)**

(۴۰) ص ۶۶ : بکری بھینگی ناجائز ہے، یہ بھینگی کا حکم بھی غلط لکھ رہا ہے مذہب حنفی میں بھینگی بکری کی قربانی جائز ہے۔ ردالمحتار میں ہے:

وتجوز الحولاء ما فی عینھا حول 4۔ جس کی آنکھ بھینگی ہو اس کی قربانی جائز ہے۔ (ت)

(۴۱) ص ۶۳ : وہ جو سوال میں منقول ہوا کہ ایک دن میں جمعہ وعید اکٹھے ہوں تو جمعہ میں رخصت آئی ہے لیکن پڑھنا بہتر ہے۔ یہ بھی غلط ہے مذہب حنفی میں عید واجب اور جمعہ فرض ہے کوئی متروک نہیں ہو سکتا، ہدایہ میں ہے:

وفی الجامع الصغیر عیدان اجتمعا في یوم واحد فالاول سنة والثاني فریضة ولا یترك واحد منهما 5.

جامع صغیر میں ہے کہ اگر ایک دن میں دو عیدیں جمع ہو جائیں تو پہلی سنت (واجب مثبت بالسنہ) اور دوسری فرض ہے ان میں سے کوئی بھی ترک نہیں کی جائے گی۔ (ت)

1 الہدایۃ کتاب الصلوٰۃ باب صلوٰۃ الجمعۃ المکتبۃ العربیۃ کراچی ۱/۱۵۱ 2 الہدایۃ کتاب الصلوٰۃ باب صلوٰۃ الجمعۃ المکتبۃ العربیۃ کراچی ۱/۱۴۹ 3 الدرالمختار کتاب الصلوٰۃ باب العیدین مطبع مجتبائی دہلی ۱/۱۱۴ 4 ردالمحتار کتاب الاضحیۃ باب العیدین داراحیاء التراث العربی بیروت ۵/۲۰۷ 5 الہدایۃ کتاب الصلوٰۃ باب العیدین المکتبۃ العربیۃ کراچی ۱/۱۵۱

Fatawa Razawiyya, Volume 27

(42) P. 66: Sacrificing for three days after Eid is correct; in the Hanafi school, sacrifice is permissible only until the 12th. It is stated in Al-Durr al-Mukhtar: "Sacrificing is obligatory from the dawn of the Day of Sacrifice until the end of its days, and they are three days, the first of which is the most meritorious." (Sacrificing is obligatory from the dawn of the Day of Sacrifice until the end of the days of sacrifice, and they are three days of which the first is the best. (T))

(43) P. 76: If a husband washes his wife (after death), it is permissible; in the Hanafi school, it is purely impermissible. It is stated in Al-Durr al-Mukhtar: "The husband is prevented from washing her and touching her, but not from looking at her, according to the more correct view." (The more correct view is that it is forbidden for the husband to wash or touch his wife, but looking at her is not forbidden. (T))

(44) P. 80: It is not necessary to pray (funeral prayer) over a martyr; in the Hanafi school, it is necessary. It is stated in Al-Durr al-Mukhtar in the 'Chapter on the Martyr': "Prayer is performed over him without washing."(The funeral prayer will be offered for the martyr without performing ritual washing (ghusl). (T))

(45) P. 80: One who cannot join the funeral prayer may pray at the grave. In the Hanafi school, one who could not join the funeral prayer cannot pray it anywhere else now, because repeating the funeral prayer is not permissible, except in the case where the first prayer was performed by someone who did not have the right of authority (wilayah). It is stated in Al-Durr al-Mukhtar: "If someone other than the guardian (wali) prayed and the guardian did not follow him, the guardian can repeat it if he wishes, even at the grave. And it is not for one who has already prayed over it to repeat it with the guardian, because repeating it is not prescribed."(If someone other than the guardian offered the funeral prayer and the guardian did not follow him, then if the guardian wishes, he can repeat the funeral prayer, even if he performs it at the grave. And the one who has already participated in the first funeral prayer cannot join the guardian for a second time, because repetition of the funeral prayer is not prescribed. (T))

1. Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Adhiya, Mujtabai Press, Delhi, 1/231
2. Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salah, Bab Salat al-Janazah, Mujtabai Press, Delhi, 1/120
3. Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salah, Bab al-Shahid, Mujtabai Press, Delhi, 1/72

4. Al-Durr al-Mukhtar, Kitab al-Salah, Bab Salat al-Janazah, Mujtabai Press, Delhi, 1/123

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

(42) पृ. 66: ईद के बाद तीन दिनों तक कुर्बानी करना सही है; हनफ़ी संप्रदाय में कुर्बानी केवल बारहवीं तिथि तक जायज़ है। 'अल-दुर्र अल-मुख़्तार' में उल्लेख है: "कुर्बानी करना वाजिब है नह्र के दिन की फज्र से लेकर कुर्बानी के दिनों के अंत तक, और वे तीन दिन हैं जिनमें से पहला सबसे श्रेष्ठ है।" (कुर्बानी करना वाजिब है योम-ए-नह्र की फज्र से अय्याम-ए-कुर्बानी के आखिरी दिन तक, और वे तीन दिन हैं जिनमें से पहला अफ़ज़ल है। (त))

(43) पृ. 76: पति अगर अपनी पत्नी को (मृत्यु के बाद) नहलाए तो जायज़ है; हनफ़ी संप्रदाय में यह पूरी तरह से नाजायज़ है। 'अल-दुर्र अल-मुख़्तार' में है: "सबसे सही राय के अनुसार, पति को उसे नहलाने और छूने से रोका जाएगा, लेकिन उसे देखने से नहीं।" (सही यह है कि पति के लिए पत्नी को नहलाना और उसे छूना मना है, लेकिन उसे देखना मना नहीं है। (त))

(44) पृ. 80: शहीद पर नमाज़ पढ़ना ज़रूरी नहीं है; हनफ़ी संप्रदाय में ज़रूरी है। 'अल-दुर्र अल-मुख़्तार' के शहीद वाले अध्याय में है: "उस पर बिना गुस्ल (स्नान) के नमाज़ पढ़ी जाएगी।" (शहीद पर बिना गुस्ल के नमाज़-ए-जनाज़ा पढ़ी जाएगी। (त))

(45) पृ. 80: जो जनाज़े की नमाज़ में शामिल न हो सके वह कब्र पर पढ़ ले। हनफ़ी संप्रदाय में जो नमाज़-ए-जनाज़ा में शामिल नहीं हो सका, वह अब उसे कहीं नहीं पढ़ सकता, क्योंकि नमाज़-ए-जनाज़ा को दोबारा पढ़ना जायज़ नहीं है, सिवाय उस स्थिति के जब पहली नमाज़ उस व्यक्ति ने पढ़ाई हो जिसके पास इसका अधिकार (विलायत) न हो। 'अल-दुर्र अल-मुख़्तार' में है: "यदि संरक्षक (वली) के अलावा किसी और ने नमाज़ पढ़ी और वली ने उसका अनुसरण नहीं किया, तो वली यदि चाहे तो नमाज़ दोहरा सकता है, चाहे वह कब्र पर ही पढ़े। और जिसने पहले ही नमाज़ पढ़ ली है, वह वली के साथ दोबारा नहीं पढ़ेगा, क्योंकि नमाज़ दोहराना निर्धारित नहीं है।" (यदि गैर-वली ने नमाज़-ए-जनाज़ा पढ़ ली और वली ने उसका अनुसरण नहीं किया, तो वली अगर चाहे तो नमाज़-ए-जनाज़ा को दोहरा सकता है, भले ही कब्र पर पढ़े। और जो पहले जनाज़े में शामिल हो चुका है, वह दोबारा वली के साथ शामिल नहीं हो सकता क्योंकि नमाज़-ए-जनाज़ा दोहराना शरई तौर पर जायज़ नहीं है। (त))

1. अल-दुर्र अल-मुख़्तार, किताबुल अज़हिया, मतबा मुजतबाई दिल्ली, 1/231
2. अल-दुर्र अल-मुख़्तार, किताबुस्सलाह, बाबू सलातिल जनाज़ा, मतबा मुजतबाई दिल्ली, 1/120
3. अल-दुर्र अल-मुख़्तार, किताबुस्सलाह, बाबू शहीदी, मतबा मुजतबाई दिल्ली, 1/72

4. अल-दुर्र अल-मुख़्तार, किताबुस्सलाह, बाबू सलातिल जनाज़ा, मतबा मुजतबाई दिल्ली, 1/123 पृष्ठ 616 का 682

فتاوی رضویہ، جلد ۲۷

(۴۲) ص ۶۶ : عید کے پیچھے تین دن تک قربانی درست ہے، مذہب حنفی میں صرف بارھویں تک قربانی جائز ہے۔ در مختار میں ہے : تجب التضحیۃ فجریوم النحرالیٰ آخر ایامہ وھی ثلثۃ افضلھا اولھا - (قربانی کرنا واجب ہے یوم نحر کی فجر سے ایامِ قربانی کے آخری دن تک ، اور وہ تین دن ہیں جن میں سے پہلا افضل ہے۔ (ت))

(۴۳) ص ۷۶ : خاوند اگر اپنی عورت کو غسل دے جائز ہے ، مذہب حنفی میں محض ناجائز ہے۔ در مختار میں ہے : ویمنع زوجھا من غسلھا و مسھا لا من النظر الیھا علی الاصح ۔ (اصح یہ ہے کہ خاوند کا بیوی کو غسل دینا اور اسے چھونا ممنوع ہے مگر اسے دیکھنا ممنوع نہیں ہے۔ (ت))

(۴۴) ص ۸۰ : شہید پر نماز پڑھنی ضروری نہیں ، مذہب حنفی میں ضروری ہے۔ در مختار میں باب الشہید میں ہے : یصلی علیہ بلا غسل ۔ (شہید پر بلا غسل نمازِ جنازہ پڑھی جائے گی۔ (ت))

(۴۵) ص ۸۰ : جو جنازہ میں نہ مل سکے قبر پر پڑھ لے۔ مذہب حنفی میں جو نمازِ جنازہ میں نہ مل سکے اب وہ کہیں نہیں پڑھ سکتا، کہ نمازِ جنازہ کی تکرار جائز نہیں مگر اس حالت میں کہ پہلی نماز اس نے پڑھ لی ہو۔ جسے ولایت نہ تھی۔ در مختار میں ہے : ان صلی غیر الولی ولم یتابعہ الولی اعاد الولی ولو علی قبرہ ان شاء ولیس لمن صلی علیھا ان یعید مع الولی لان تکرارھا غیر مشروع ۔ (اگر غیر ولی نے نمازِ جنازہ پڑھ لی اور ولی نے اس کی متابعت نہ کی تو ولی اگر چاہے تو نمازِ جنازہ کا اعادہ کر سکتا ہے ، اگرچہ قبر پر پڑھ لے اور جو پہلے جنازہ میں شریک ہو چکا

ہے وہ دوبارہ ولی کے ساتھ شریک نہیں ہو سکتا کیونکہ نمازِ جنازہ میں تکرار مشروع نہیں ہے۔ (ت))

1. الدرالمختار کتاب الاضحیۃ مطبع مجتبائی دہلی ۱/۲۳۱
2. الدرالمختار کتاب الصلوۃ باب صلوۃ الجنازۃ مطبع مجتبائی دہلی ۱/۱۲۰
3. الدرالمختار کتاب الصلوۃ باب الشہید مطبع مجتبائی دہلی ۱/۷۲
4. الدرالمختار کتاب الصلوۃ باب صلوۃ الجنازۃ مطبع مجتبائی دہلی ۱/۱۲۳

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

(46) Page 88: If someone dies and has obligatory fasts remaining, their guardian should fast on their behalf. In the Hanafi school of thought, no one can fast on behalf of another. It is mentioned in Al-Hidayah: Arabic: "The guardian shall not fast for him nor pray for him, according to the saying of the Prophet (peace and blessings of Allah be upon him): 'No one shall fast for another, and no one shall pray for another.'" Translation: And the guardian shall not fast nor pray on behalf of the deceased, because it is a command of the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him) that no one should fast for someone else, nor should anyone pray for someone else. (T)

(47) Page 93: Sadaqah al-Fitr is obligatory on every Muslim, rich or poor. In the Hanafi school of thought, it is only obligatory for the wealthy, not at all for the poor. It is mentioned in Al-Hidayah: Arabic: "Sadaqah al-Fitr is obligatory for a free Muslim if he possesses wealth equal to the nisab (minimum taxable amount), in excess of his dwelling, clothes, household effects, horse, weapons, and slaves, because of his (peace and blessings be upon him) saying: 'There is no charity except out of wealth.'" Translation: Sadaqah al-Fitr is obligatory on a free Muslim who owns the amount of nisab, provided that this nisab is surplus to his residential house, clothing, household goods, riding horse, weapons, and domestic servants, due to this command of the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him) that Sadaqah is not except while maintaining wealth. (T)

(48) Page 93: Sadaqah al-Fitr for a woman is mandatory for her husband. This is also against the Hanafi school of thought. It is mentioned in Al-Hidayah: Arabic: "He shall not pay on behalf of his wife." Translation: (Sadaqah al-Fitr) A husband shall not pay on behalf of his wife. (T)

Footnotes: 1. Al-Hidayah, Kitab al-Sawm, Section: 'Whoever was ill in Ramadan', Al-Maktaba al-Arabiya, Karachi, 1/203 2. Al-Hidayah, Kitab al-Zakat, Chapter: 'Sadaqat al-Fitr', Al-Maktaba al-Arabiya, Karachi, 1/188 3. Al-Hidayah, Kitab al-Zakat, Chapter: 'Sadaqat al-Fitr', Al-Maktaba al-Arabiya, Karachi, 1/189

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

(46) पेज 88: जो मर जाए और उस पर फ़र्ज़ रोज़े रह जाएँ उसके वली (संरक्षक) को चाहिए कि उसकी तरफ से रोज़े रखे। हनफ़ी मज़हब में कोई दूसरे की तरफ से रोज़े नहीं रख सकता। हिदाया में है: अरबी: "ला यसूमु अन्हुल वलिय्यु वला युसल्ली लिक़ौलिहि सल्लल्लाहु तआला अलैहि वसल्लम ला यसूमु अहदुन अन अहदिन वला युसल्ली अहदुन अन अहदिन 1" अनुवाद: और मय्यत (मृतक) की तरफ से उसका वली न रोज़ा रखे न नमाज़ पढ़े क्योंकि रसूलुल्लाह (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) का फ़रमान है कि कोई किसी की तरफ से रोज़ा न रखे और न ही कोई किसी की तरफ से नमाज़ पढ़े। (त)

(47) पेज 93: हर मुसलमान अमीर और ग़रीब पर सदक़ा-ए-फ़ित्र वाजिब है। हनफ़ी मज़हब में सिर्फ़ ग़नी (धनी) पर वाजिब है, फ़क़ीर पर हरगिज़ नहीं। हिदाया में है: अरबी: "सदक़तुल फ़ित्रि वाजिबतुल अलल हुर्रिल मुस्लिमि इज़ा काना मालिकन लिमिक़दारिन निसाबि फ़ाज़िलन अन मस्कनिहि व सियाबिहि व अज़ाज़िहि व फ़ुरसिहि व सिलाहिहि व उबदीहि लिक़ौलिहि अलैहिस्सलातु वस्सलाम ला सदक़ता इल्ला अन ज़हरी ग़िनन 2-" अनुवाद: सदक़ा-ए-फ़ित्र आज़ाद मुसलमान पर वाजिब है जो मिक़दार-ए-निसाब का मालिक हो, जबकि वह निसाब उसके रिहायशी मकान, लिबास, सामान-ए-ख़ानादारी, सवारी के घोड़े, हथियारों और ख़िदमत के ग़ुलामों से ज़ायद हो, रसूलुल्लाह (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के इस फ़रमान की वजह से कि सदक़ा नहीं है मगर मालदारी को बाक़ी रखते हुए। (त)

(48) पेज 93: औरत का सदक़ा-ए-फ़ित्र शौहर पर लाज़िम है, यह भी हनफ़ी मज़हब के ख़िलाफ़ है। हिदाया में है: अरबी: "ला युअद्दी अन ज़ौजातिहि 3-" अनुवाद: (सदक़ा-ए-फ़ित्र) शौहर अपनी बीवी की तरफ से अदा न करे। (त)

फ़ुटनोट्स: 1. अल-हिदाया, किताबुल सौम, फ़स्ल: 'व मन काना मरीज़न फी रमज़ान', अल-मकतबतुल अरबिया, कराची, 1/203 2. अल-हिदाया, किताबुल ज़कात, बाब: 'सदक़तुल फ़ित्र', अल-मकतबतुल अरबिया, कराची, 1/188 3. अल-हिदाया, किताबुल ज़कात, बाब: 'सदक़तुल फ़ित्र', अल-मकतबतुल अरबिया, कराची, 1/189

فتاوٰی رضویہ، جلد ۲۷

(۴۶) ص ۸۸: جو مر جائے اور اس پر فرض روزے رہ جائیں اس کے ولی کو چاہیے کہ اس کی طرف سے روزے رکھے۔ مذہب حنفی میں کوئی دوسرے کی طرف سے روزے نہیں رکھ سکتا۔ ہدایہ میں ہے: لا یصوم عنه الولی ولا یصلی لقوله صلی الله تعالی علیه وسلم لا یصوم احد عن احد ولا یصلی احد عن احد 1 اور میت کی طرف سے اس کا ولی نہ روزہ رکھے نہ نماز پڑھے کیونکہ رسول اللہ صلّی اللہ تعالٰی علیہ وسلّم کا فرمان ہے کوئی کسی کی طرف سے روزہ نہ رکھے اور نہ ہی کوئی کسی کی طرف سے نماز پڑھے (ت)

(۴۷) ص ۹۳: ہر مسلمان امیر و غریب پر صدقہ فطر واجب ہے مذہب حنفی میں صرف غنی پر واجب ہے فقیر پر ہر گز نہیں، ہدایہ میں ہے: صدقة الفطر واجبة علی الحر المسلم اذا کان مالکا لمقدار النصاب فاضلا عن مسکنه وثیابه واثاثه وفرسه وسلاحه وعبیده لقوله علیه الصلوة والسلام لا صدقة الا عن ظهر غنی 2- صدقہ فطر آزاد مسلمان پر واجب ہے جو مقدار نصاب کا مالک ہو درانحالیکہ وہ نصاف اس کے رہائشی مکان، لباس، سامان خانہ داری، سواری کے گھوڑے، ہتھیاروں اور خدمت کے غلاموں سے زائد ہو، رسول اللہ صلّی اللہ تعالٰی علیہ وسلّم کے اس فرمان کی وجہ سے کہ نہیں ہے صدقہ مگر مالداری کو باقی رکھتے ہوئے۔ (ت)

(۴۸) ص ۹۳: صدقہ فطر عورت کا خاوند کو لازم ہے، یہ بھی مذہب حنفی کے خلاف ہے، ہدایہ میں ہے: لا یودی عن زوجته 3- (صدقہ فطر) خاوند اپنی بیوی کی طرف سے ادا نہ کرے۔ (ت)

1 الہداية كتاب الصوم فصل ومن كان مريضا فى رمضان المكتبة العربية كراچى ١ / ٢٠٣ 2 الہداية كتاب الزكوة باب صدقة الفطر المكتبة العربية كراچى ١ / ١٨٨ 3 الہداية كتاب الزكوة باب صدقة الفطر المكتبة العربية كراچى ١ / ١٨٩

Fatawa Rizvia Volume 27

(49) P. 92: Sadqa-e-Fitr is impermissible after the prayer; this too is absolutely wrong, it is stated in Hidayah: If they delayed it beyond the day of Fitr, it did not lapse and its payment was obligatory upon them. [1] | If people delayed the Sadqa-e-Fitr beyond the day of Eid, it is not waived; its payment remains obligatory upon them. (T)

(50) P. 94: I'tikaf is Sunnat Mu'akkada; it is permissible whenever performed during the year, and it is most virtuous in the last ten days of Ramadan; in the Hanafi school, I'tikaf of the last ten days is Sunnat Mu'akkada, it is stated in Alamgiri: I'tikaf is Sunnat Mu'akkada in the last ten days of Ramadan. [2] | I'tikaf in the last ten days of Ramadan is Sunnat Mu'akkada. (T)

In these few numbered pages, there are fifty of his deceptions and many have been left out; and only one of his books is currently under consideration. God knows what he must have done to his religion and honesty in the remaining thirteen. Let his supporters see that this is the manner of writing contradictory issues in the reliable books of the Hanafis like Hidayah etc., that issues of other sects or rather non-conformists are written and established as the commands of God and His Messenger, while the name of the Hanafi school is not even mentioned. This is the work of manifest fraudsters, deceivers, dishonest people, mischief-makers, and enemies of the Hanafis. So this author and all his supporters are enemies of the Hanafi school and ill-wishers of the Hanafis. It is obligatory for Muslims to avoid them.

"Hatred has already appeared from their mouths, and what their breasts conceal is even greater. We have certainly made clear to you the signs, if you will use reason." [3] | Enmity has manifested from their words, and what they hide in their chests is even greater; We have clearly explained the signs to you if you have sense. (T)

We ask Allah for forgiveness and well-being, and there is no power nor strength except with Allah, the Most High, the Most Great, and may Allah Almighty's peace be upon | We ask Allah Almighty for forgiveness and well-being, and there is no strength to avoid sin nor power except with the guidance of Allah Almighty...

[1] Al-Hidayah, Kitab al-Zakat, Bab Sadqat al-Fitr, al-Maktabat al-Arabiyya, Karachi, 1/191 [2] Al-Fatawa al-Hindiyya, Kitab al-Sawm, al-Bab al-Sabi', Nurani Kutub Khana, Peshawar, 1/211 [3] The Holy Quran 3/118

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

(४९) पृ. ९२: सदक़ा-ए-फ़ित्र नमाज़ के बाद देना नाजायज़ है, यह भी पूरी तरह गलत है, हिदाया में है: अगर लोगों ने इसे फ़ित्र के दिन से टाल दिया, तो यह समाप्त नहीं हुआ और उन्हें इसे अदा करना लाज़िम है। [१] | अगर लोगों ने सदक़ा-ए-फ़ित्र ईद के दिन से विलंबित कर दिया तो वह समाप्त नहीं हुआ, उसकी अदायगी उन पर लाज़िम है। (त)

(५०) पृ. ९४: एतिकाफ़ सुन्नत मुअक्कदा है, साल भर में जब भी किया जाए जायज़ है, रमज़ान शरीफ़ के आख़िरी दस दिनों में अफ़ज़ल है। हनफ़ी मज़हब में आख़िरी दस दिनों का एतिकाफ़ सुन्नत मुअक्कदा है, आलमगीरी में है: रमज़ान के आख़िरी दस दिनों में एतिकाफ़ सुन्नत मुअक्कदा है। [२] | रमज़ान के आख़िरी दस दिनों में एतिकाफ़ सुन्नत मुअक्कदा है। (त)

इन गिने-चुने छोटे पन्नों में उसके पचास धोखे हैं और बहुत से छोड़ दिए गए हैं, और अभी उसकी केवल एक ही किताब सामने है। खुदा जाने बाकी तेरह में उसने अपने दीन और दयानत का क्या हाल किया होगा। उसके समर्थक देखें कि हिदाया आदि हनफ़िया की विश्वसनीय किताबों में विवादास्पद मसले लिखने का यही तरीका है कि वे गैर-मज़हबों बल्कि ला-मज़हबों के मसले लिख जाएं और उन्हें ही खुदा और रसूल के अहकाम ठहराएं और हनफ़ी मज़हब का नाम भी ज़बान पर न लाएं। यह खुले तौर पर धोखेबाज़ों, फरेबियों, बेईमानों, फसाद फैलाने वालों और हनफ़ियों के दुश्मनों का काम है। तो यह लेखक और उसके जितने भी समर्थक हैं, सब हनफ़ी मज़हब के दुश्मन और हनफ़ियों के बदख़्वाह (बुरा चाहने वाले) हैं। मुसलमानों पर उनसे बचना फ़र्ज़ है।

"नफरत उनके मुँह से ज़ाहिर हो चुकी है, और जो कुछ उनके सीने छुपाए हुए हैं वह और भी बड़ा है। हमने तुम्हारे लिए निशानियाँ खोलकर बयान कर दी हैं अगर तुम अक्ल रखते हो।" [३] | बैर उनकी बातों से झलक उठा, और वह जो सीने में छुपाए हैं और बड़ा है, हमने निशानियाँ तुम्हें खोलकर सुना दीं अगर तुम्हें अक़्ल हो। (त)

हम अल्लाह तआला से माफ़ी और सलामती का सवाल करते हैं, और अल्लाह तआला की तौफ़ीक़ के बिना न गुनाह से बचने की ताक़त है और न ही... | हम अल्लाह तआला से दरगुज़र और आफ़ियत का सवाल करते हैं, और अल्लाह तआला की तौफ़ीक़ के बग़ैर न गुनाह से बचने की ताक़त है और न ही...

[१] अल-हिदाया, किताब अज़-ज़कात, बाब सदक़तुल फ़ित्र, अल-मकतबतुल अरबिया, कराची, १/१९१ [२] अल-फ़तावा अल-हिन्दिया, किताब अस-सौम, अल-बाब अस-साबे, नूरानी कुतुब खाना, पेशावर, १/२११ [३] अल-क़ुरान अल-करीम ३/११८

पृष्ठ ६१८ / ६८२

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

(۴۹) ص ۹۲: صدقہ فطر نماز سے پیچھے ناجائز ہے، یہ بھی محض غلط ہے، ہدایہ میں ہے: ان اخروھا عن یوم الفطر لم تسقط وکان علیھم اخراجھا ۱۔ | اگر لوگوں نے صدقہ فطر روز عید سے مؤخر کر دیا تو ساقط نہ ہوا، اس کی ادائیگی ان پر لازم ہے۔ (ت)

(۵۰) ص ۹۴: اعتکاف سنت مؤکدہ ہے سال بھر میں جب کیا جائے جائز ہے رمضان شریف کے پچھلے عشرہ میں افضل ہے، مذہب حنفی میں پچھلے عشرہ کا اعتکاف سنت مؤکدہ ہے، عالمگیری میں ہے: الاعتکاف سنۃ مؤکدۃ في العشر الاخیر من رمضان ۲۔ | رمضان کے آخری عشرے میں اعتکاف سنت مؤکدہ ہے۔ (ت)

یہ چھوٹے چھوٹے گنتی کے اوراق میں اس کے پچاس دھوکے ہیں اور بہت چھوڑ دیئے، اور صرف اس کی ایک کتاب ہی پیش نظر ہے۔ باقی ۱۳ میں خدا جانے اپنے دین و دیانت کو کیا کچھ تین تیرہ کیا ہو۔ اس کے حمایتی دیکھیں کہ ہدایہ وغیرہ حنفیہ کی معتبر کتابوں میں مسائل خلافہ لکھنے کا یہی طریقہ ہے کہ غیر مذہب ہوں بلکہ لامذہبوں کے مسائل لکھ جائیں اور انہیں کو احکام خدا و رسول ٹھہرائیں اور مذہب حنفی کا نام بھی زبان پر نہ لائیں۔ یہ صریح دغا بازوں، فریبیوں، بددیانتوں، مفسدوں، دشمنان حنفیہ کا کام ہے۔ تو یہ مصنف اور اس کے حمایتی جتنے ہیں سب مذہب حنفی کے دشمن اور حنفیہ کے بدخواہ ہیں۔ مسلمانوں پر ان سے احتراز فرض ہے۔

"قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ اَفْوَاهِهِمْ ۖ وَمَا تُخْفِيْ صُدُوْرُهُمْ اَكْبَرُ ؕ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْاٰيٰتِ اِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُوْنَ ۳۔" | بیر ان کی باتوں سے جھلک اٹھا، اور وہ جو سینے میں چھپائے ہیں اور بڑا ہے، ہم نے نشانیاں تمہیں کھول کر سنا دیں اگر تمہیں عقل ہو۔ (ت)

نسئل الله العفو والعافية ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم وصلى الله تعالى على | ہم اللہ تعالی سے درگزر اور عافیت کا سوال کرتے ہیں، اور اللہ تعالی کی توفیق کے بغیر نہ گناہ سے بچنے کی طاقت ہے اور نہ ہی

١ الهداية كتاب الزكاة باب صدقة الفطر المكتبة العربية كراچی ١ / ١٩١ ٢ الفتاوى الهندية كتاب الصوم الباب السابع نورانی كتب خانہ پشاور ١ / ٢١١ ٣ القرآن الكريم ١١٨/٣

Fatawa Razawiyya Volume 27

[Arabic Text Box Left]: The best of His creation Muhammad, and upon his family and all his companions, and may He bless and grant peace, and Allah Subhanahoo wa Ta'ala knows best. [Urdu Text Box Right]: The power to do good, and may Allah Almighty send blessings, peace, and benediction upon him who is the best among all creation, and upon your family and all companions, and Allah Subhanahoo wa Ta'ala knows best. (T)

His sinful servant Ahmad Raza al-Barelwi Written by May he be forgiven for the sake of Muhammad al-Mustafa, the Unlettered Prophet, peace and blessings of Allah Almighty be upon him.

[Seal]: Muhammadi Sunni Hanafi Qadri 1301 AH Abdul Mustafa Ahmad Raza Khan

Page 619 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

[अरबी पाठ बॉक्स बाएँ]: उनकी सृष्टि में सबसे श्रेष्ठ मुहम्मद, और उनके परिवार और उनके सभी साथियों पर, और वे उन पर बरकत और शांति भेजें, और अल्लाह सुब्हानहू व तआला सबसे बेहतर जानता है। [उर्दू पाठ बॉक्स दाएँ]: नेकी करने की शक्ति, और अल्लाह तआला दरूद व सलाम और बरकत भेजे उस पर जो समस्त सृष्टि में सबसे उत्तम है, और आपके परिवार पर और सभी साथियों पर, और अल्लाह सुब्हानहू व तआला भली-भांति जानता है। (त)

उनका गुनहगार बंदा अहमद रज़ा बरेलवी लिखने वाला उन्हें मुहम्मद अल-मुस्तफा, उम्मी नबी, अल्लाह तआला उन पर दरूद व सलाम भेजे, के सदके माफ़ किया जाए।

[मोहर]: मुहम्मदी सुन्नी हनफी कादरी १३०१ हिजरी अब्दुल मुस्तफा अहमद रज़ा खां

पृष्ठ ६१९/६८२

فتاوٰی رضویہ جلد ۲۷

[عربی متن باکس بائیں]: خیر خلقہ محمد وآلہ واصحابہ اجمعین و بارك وسلم واللہ سبحنہ وتعالی اعلم۔ [اردو متن باکس دائیں]: نیکی کرنے کی قوت ، اور اللہ تعالٰی درود وسلام اور برکت بھیجے اس پر جو تمام مخلوق سے بہتر ہے اور آپ کی آل پر اور تمام صحابہ پر ، اور اللہ سبحانہ وتعالی خوب جانتا ہے۔(ت)

عبدہ المذنب احمد رضا البریلوی کـــــتبہ عفی عنہ بمحمدن المصطفی الامٰی صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم

[مہر]: محمدی سنی حنفی قادری ۱۳۰۱ھ عبدالمصطفی احمد رضا خاں

Fatawa-e-Razvia Volume 27

Treatise Removing the Deviation of the Crow (Removing the crookedness of the crow) Entitled with the historical title Archer of the Crows 1320 AH (The one who shoots arrows at crow-supporters)

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

[Arabic Text]: All praise is due to Allah, who made pure things lawful for us and prohibited impure things for us, and made the transgressors... [Urdu Text]: All praise is for Allah Almighty who has made pure things lawful and dirty things forbidden for us, and towards wicked things only the wicked [are inclined].

Page 621 of 682

फ़तावा-ए-रज़विया खंड 27

रिसाला (लघु पुस्तक) दफ़ा ज़ैग़-ए-ज़आग़ (कौवे के विचलन को दूर करना) (कौवे के टेढ़ेपन को दूर करना) ऐतिहासिक शीर्षक से अलंकृत रामी ज़ाग़ियान (कौवों पर तीर चलाने वाला) १३२० हिजरी (कौवे वालों पर तीर अंदाजी करने वाला)

बिस्मिल्लाहिर रहमानिर रहीम (अल्लाह के नाम से शुरू जो अत्यंत दयालु और कृपावान है)

[अरबी पाठ]: तमाम तारीफें अल्लाह के लिए हैं, जिसने हमारे लिए पवित्र चीज़ें हलाल और अशुद्ध चीज़ें हराम कीं, और अवज्ञाकारियों को बनाया... [उर्दू पाठ]: तमाम तारीफें अल्लाह ताला के लिए हैं जिसने हमारे लिए पाकीज़ा चीज़ें हलाल और गंदी चीज़ें हराम फ़रमाई हैं और खबीस चीज़ों की तरफ खबीस ही [जाते हैं]।

पृष्ठ 621 / 682

رسالہ دفع زیغ زاغ (کوے کی کجی کو دور کرنا) ملقب بلقب تاریخی رامی زاغیان ۱۳۲۰ھ (کوّا والوں پر تیر اندازی کرنے والا)

بسم اللہ الرحمن الرحیم

الحمد للہ الذي احلّ لنا الطیبات وحرّم علینا الخبیثات وجعل الفواسق تمام تعریفیں اللہ تعالٰی کے لیے ہیں جس نے ہمارے لیے پاکیزہ اشیاء حلال اور گندی اشیاء حرام فرمائی ہیں اور خبیث اشیاء کی طرف خبیث ہی

Fatawa Rizvia Volume 27

[Table/Box Section] (Arabic Text): None is inclined to eat them except a sinner, for like attracts like, and similarity seeks similarity with longing. Peace and blessings be upon him who distinguished between the lawful (Halal) and the unlawful (Haram), and permitted the killing of vermin (Fawasiq) in both the sacred precinct (Haram) and outside (Hill) for both the pilgrim in Ihram and the non-pilgrim. After the knowledge that has come to him, none would find them good except one who has strayed and is inclined towards filth and wickedness like himself. And upon his family, companions, and the scholars of his group, and upon us with them, through them, and for them all until the Day of Judgment. Ameen, O Most Merciful of those who show mercy.

(Urdu Translation of the above Arabic): One becomes inclined [towards them], for everyone seeks their own kind and like. Peace and blessings be upon him who explained the lawful and unlawful and made the killing of vile animals lawful in the sacred precinct and outside, for those in a state of pilgrimage (Muhrim) and others. After this, none shall consider them lawful except those who have adopted deviance and are attracted towards filth and wickedness like themselves. And upon his family, companions, and the scholars of the Ummah, and for their sake, upon us all along with them until the Day of Resurrection, O the Best Granter of Mercy. Ameen. O Most Merciful of the Merciful.

The humble servant Ghulam Muhiuddin, known as Muhammad Sultanuddin Hanafi Qadri Barkati Silhati - may Allah deal with him with His hidden and loyal kindness (t). Presenting to the brothers in faith: In this era of trials and tribulations where knowledge is lost and ignorance is prevalent, some playful temperaments do not settle down even in old age. Every other day, they bring up something new to cause division among Muslims and spread discord just to serve their own ends and make a name for themselves. The honorable and highly praised Maulana Rashid Ahmad Sahib Gangohi first raised the issue of 'Imkan-e-Kizb' (possibility of lying), claiming—God forbid—that it is not necessary for Allah Almighty to be truthful and that He could also be a liar. Then, he declared the knowledge of the cursed Satan to be greater than the knowledge of the Messenger of Allah, peace and blessings of Allah be upon him. Both of these issues are on pages 3 and 47 of his book 'Barahin-e-Qati'ah'. Then, according to the rule: (Verse): The step of love should be further ahead. (Meaning: The step of love is better further ahead) An Egyptian fatwa explicitly stated that believing Allah to be an actual (bil-fi'l) liar is not even transgression (fisq); previous Imams also believed in God in such a way. Anyone who calls God an actual

liar should not be called astray or a sinner; yes, it is an error in which he is not alone but follows many Imams. This 'faith' of the gentleman is in his sealed fatwa, which has been printed many times for years in Mumbai etc. along with its refutation, and scholars have explicitly given a decree of disbelief (Kufr). Yet, no answer came from the honorable gentleman. Similarly, numerous treatises by scholars refuting the first two issues have been printed for years and remain unanswered.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

[बॉक्स अनुभाग] (अरबी पाठ): उन्हें खाने के लिए केवल पापी ही प्रवृत्त होता है, क्योंकि सजातीय सजातीय की ओर और समान समान की ओर तीव्र इच्छा से आकर्षित होता है। और उस पर दुरूद और सलाम हो जिसने हलाल और हराम के बीच अंतर स्पष्ट किया और हराम और गैर-हराम क्षेत्रों में, मुहरिम और गैर-मुहरिम दोनों के लिए फासिक़ (हानिकारक) जानवरों को मारना हलाल कर दिया। ज्ञान प्राप्त होने के बाद, उन्हें कोई भी अच्छा नहीं समझेगा सिवाय उसके जो भटक गया है और अपनी तरह की गंदगी और कुकर्मों की ओर झुक गया है। और उनके परिवार, उनके साथियों और उनके समूह के विद्वानों पर, और उनके माध्यम से हम सभी पर प्रलय के दिन तक कृपा बनी रहे। आमीन, ऐ सबसे बड़े दयालु।

(उपरोक्त अरबी का उर्दू अनुवाद): मैल होता है, हर कोई अपने हम-जिंस और अपनी समानता का तलबगार होता है। और उस पर दुरूद और सलाम हो जिसने हलाल और हराम का वर्णन किया और खबीस (अपवित्र) जानवरों का वध हल और हरम में, मुहरिम और गैर-मुहरिम के लिए हलाल किया। इसके बाद उन्हें हलाल नहीं मानेगा मगर वही जिसने कजरोवी (पथभ्रष्टता) अपनाई और अपने जैसे खबीस और फासिक़ की ओर प्रवृत्त हुआ। और आपके परिवार, साथियों और उम्मत के विद्वानों पर, और उनके सदके उनके साथ हम सब पर प्रलय तक, ऐ सबसे बेहतर रहम फरमाने वाले। आमीन। अरहमुर्राहिमीन (ऐ सबसे बड़े दयालु)।

फ़क़ीर गुलाम मुहीउद्दीन उर्फ़ मुहम्मद सुल्तान उद्दीन हनफी कादरी बरकाती सिलहटी - अल्लाह ताला उसके साथ अपनी पूर्ण गुप्त कृपा के साथ व्यवहार करे (त)। दीन के भाइयों की सेवा में निवेदन है: परीक्षण और कठिनाइयों के इस दौर में जहाँ ज्ञान नष्ट हो रहा है और अज्ञानता फैल रही है, कुछ चंचल स्वभाव बुढ़ापे में भी शांत नहीं बैठते। वे आए दिन कोई न कोई ऐसी बात निकालते रहते हैं जिससे मुसलमानों के बीच मतभेद पैदा हो, फितना (विवाद) फैले, उनका काम बने और नाम चले। माननीय और प्रशंसित मौलवी रशीद अहमद साहब गंगोही ने पहले 'इमकान-ए-किज्ब' (झूठ की संभावना) का मसला निकाला कि—अल्लाह की पनाह—अल्लाह अज़्ज़वजल का सच्चा होना ज़रूरी नहीं, वह झूठा भी हो सकता है। फिर शैतान के इल्म (ज्ञान) को अल्लाह के रसूल (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के इल्म से ज़्यादा बताया। उनके ये दो मसले 'बराहीन-ए-क़ातिआ' के पृष्ठ 3 और पृष्ठ 47 पर हैं। फिर इस हुक्म के तहत कि: (काव्य पंक्ति): क़दम-ए-इश्क़ पेशतर बेहतर (अर्थ: प्रेम का कदम आगे ही बेहतर है) एक मिस्र के फतवे में यह स्पष्ट किया गया कि अल्लाह ताला को वास्तव में (बिल-

फेल) झूठा मानना फिस्क (पाप) भी नहीं है; पहले के इमाम भी खुदा को ऐसा ही मानते थे। जो खुदा को वास्तव में झूठा कहे उसे गुमराह या फासिक नहीं कहना चाहिए; हाँ, एक गलती है जिसमें वह अकेला नहीं बल्कि बहुत से इमामों का अनुयायी है। साहब का यह 'ईमान' उनके मुहरबंद फतवे में है जो सालों से बम्बई आदि में खंडन के साथ कई बार छप चुका है और विद्वानों ने स्पष्ट रूप से कुफ्र (अविश्वास) का हुक्म दिया, लेकिन माननीय साहब की ओर से कोई जवाब नहीं आ सका। इसी तरह, पहले दो मसलों के खंडन में विद्वानों के कई लेख सालों से छप रहे हैं और वे आज भी निरुत्तर हैं।

पृष्ठ 622 का 682

(پہلا خانہ - بائیں جانب عربی عبارت): لایمیل لاکلها الاکل فاسق فان الجنس للجنس شواق والشبه الی الشبه باشواق والصلوة والسلام علی من بین الحلال والحرام واحل قتل الفواسق في الحل والحرم للحلال وللحرام فلا یستطیبها من بعد ما جاء ہ من العلم الا من زاغ والی الخبث و الفسق مثلها راغ، وعلی اله وصحبه وعلماء حزبه و علینا معهم وبهم ولهم اجمعین الی یوم الدین آمین یا ارحم الراحمین۔

(پہلا خانہ - دائیں جانب اردو ترجمہ): مائل ہوتا ہے، ہر کوئی اپنے ہم جنس اور اپنی مثل کا طلبگار ہوتا ہے اور درود و سلام ہو اس پر جس نے حلال و حرام کو بیان فرمایا اور خبیث جانوروں کا قتل حل و حرم میں محرم و غیر محرم کے لیے حلال کیا اس کے بعد انہیں حلال نہ جانے گا مگر وہ جس نے کجروی اختیار کی اور اپنے جیسے خبیث و فاسق کی طرف راغب ہوا، اور آپ کے آل و اصحاب و علمائے امت پر اور ان کے صدقے ان کے ساتھ ہم سب پر تا قیامت، اے بہتر رحم فرمانے والے۔ آمین۔ ارحم الراحمین۔ فقیر غلام محی الدین عرف محمد سلطان الدین حنفی قادری برکاتی سلھٹی عاملہ اللہ بلطفہ الحفی الوفی (اللہ تعالیٰ اس کے ساتھ اپنی بھر پور مخفی مہربانی کے ساتھ معاملہ فرمائے۔ (ت) خدمت برادران دین میں عرض رسا، اس زمانہ فتن و محن میں کہ علم ضائع اور جہل شائع ہے بعض شوخ طبیعتیں پیرانہ سالی میں بھی منجلی نہیں بیٹھتیں، آئے دن ایک نہ ایک بات ایسی نکالتی رہتی ہیں جن سے مسلمانوں میں اختلاف پڑے فتنہ پھیلے اپنا کام بنے نام چلے، جناب گرامی القاب وسبیع المناقب مولوی رشید احمد صاحب گنگوہی نے پہلے مسئلہ امکان کذب نکالا کہ معاذ اللہ اللہ عزوجل کا سچا ہونا ضرور نہیں جھوٹا بھی ہو سکتا ہے، پھر ابلیس لعین کے علم کو رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے علم سے زیادہ بتایا۔ ان کے یہ دونوں مسئلے براہین قاطعہ کے صفحہ ۳ و صفحہ ۴۷ پر ہیں پھر بحکم آنکہ۔ ع قدم عشق پیشتر بہتر (عشق کا قدم

آگے بہتر ہے) ایک مصری فتوے میں تصریح کردی کہ اللہ تعالیٰ کو بالفعل جھوٹا ماننا فسق بھی نہیں اگلے امام بھی خدا کو ایسا مانتے ہیں جو خدا کو بالفعل جھوٹا کہے اسے گمراہ فاسق کچھ نہ کہنا چاہیے ہاں ایک غلطی ہے جس میں وہ تنہا نہیں بلکہ بہت اماموں کا پیرو ہے۔ حضرت کا یہ ایمان ان کے مہری فتوے میں ہے جو برسوں سے بمبئی میں وغیرہ میں مع رد بارہا چھپ گیا اور علماء نے صریح حکم کفر دیا اور جناب گرامی القاب سے جواب نہ ہوا، یو نہی دو مسئلہ اولین کے رد میں علماء کے متعدد رسائل سالہا سال سے چھپ چکے اور لا جواب

Fatawa Razawiyya Volume 27

...remained. Hardened ears had just cooled down when 'Hazrat's' inventive nature took a liking to the crow and raised a clamor regarding its permissibility. Yet, it is fortunate that the matter descended from 'disbelief and faith' to 'halal and haram'. This too created general unrest and hatred in the hearts of Muslims. Had Allah Almighty granted guidance, a discerning person would have realized from this how Islamic natures perceive the crow. Hearing about its permissibility created such unrest in common hearts—it wasn't some trivial matter. Did dispute ever arise over declaring a turtle-dove or a pigeon as halal? Did the scholars and the general public view it with amazement as a 'new issue'? How many famine attacks occurred in India during these few years? These black-clad gentlemen (crows) are found in abundance in every street and alley. Why would the thoughts of common Muslims, in whose natures God-given knowledge of the filth and prohibition of this sinful bird is mentioned, go that way? But until that time, the gentleman (Hazrat) had not received any inspiration regarding this issue; otherwise, if nothing else, your famine-stricken followers would have obtained free, lawful, and pure meat, and the noise of 'caw-caw' in all four directions would have decreased somewhat. Now, in times of abundance and prosperity, it occurred to you that the crow is halal—not just halal, but 'halal tayyab' (purely permissible). Scholars in several cities wrote refutations against this, to the extent that some followers of Maulana Gangohi also wrote against him. Questions regarding this came to the presence of the great and blessed Reviver of Religion and Nation, the Scholar of Sunnism (Ala Hazrat), may his shadow be prolonged, from Meerut, Saharanpur, Gulawthi, Kanpur, and ten other cities near and far. Brief answers were given in most places stating that this crow is sinful (fasiq), filthy (khabeeth), and prohibited (haram) by the command of the Quran and Hadith. Given that scholars in several cities were attentive towards writing refutations of its permissibility, it was known through reliable reports. Besides the excessive work here, beyond count, in authoring religious books and refuting innovating sects, the daily work of Fatawa from Bengal to Madras and Burma to Kashmir involves a gathering and congestion of one or two hundred inquiries at a time. Therefore, considering that people were already refuting this fresh innovation, he did not feel the need to pay more attention himself. Meanwhile, several printed writings from both sides came under review. Upon observing them, it became clear that this issue too had reached the point of special attention from Ala Hazrat, may his shadow remain. Among some writings of Maulana Gangohi's followers, it was also mentioned

that this issue would be settled with their scholars. This matter was pleasing to the noble heart, and a sublime correspondence consisting of forty legal questions was signed in the name of Maulana Gangohi. These questions were, in reality, brilliant proofs for the prohibition of the crow and a profound refutation of the delusions of the new 'crow-favoring' sect (Ghurabiyya). Any learned person who studies them with the aid of justice and understanding would find the truth of the matter and the error and misguidance of all delusions regarding the permissibility of the crow clearly revealed. Maulana Gangohi sahib also...

...रहे। इधर से कान ठंडे हुए थे कि 'हज़रत' की ईजादी तबीयत ने कौए को पसंद किया और उसकी हलाल होने का शोर मचाया। फिर भी यह गनीमत है कि मामला 'कुफ़्र और ईमान' से नीचे उतरकर 'हलाल और हराम' तक आ गया। मुसलमानों के दिलों में इस पर भी आम बेचैनी और नफरत पैदा हुई। अगर अल्लाह तआला तौफीक अता फरमाता, तो एक समझदार इंसान इसी से अंदाजा लगा लेता कि इस्लामी मिज़ाज कौए को कैसा समझते हैं। आम दिलों में इसके हलाल होने की बात सुनकर ऐसी बेचैनी पैदा हुई—यह कोई मामूली बात नहीं थी। क्या फाख्ता या कबूतर को हलाल बताने पर कभी कोई विवाद पैदा हुआ? क्या उलेमा और आम जनता ने उसे एक 'नये मसले' के रूप में आश्चर्य की नज़रों से देखा? हिंदुस्तान पर इन कुछ वर्षों में अकाल के कितने हमले हुए? ये काले लिबास वाले सज्जन (कौए) हर गली-कूचे में बहुतायत से मिलते हैं। आम मुसलमानों का ध्यान, जिनके स्वभाव में अल्लाह की ओर से इस पापी पक्षी की गन्दगी और हराम होने का ज़िक्र बसा है, उस तरफ क्यों जाता? लेकिन उस समय तक 'हज़रत' को भी इस मसले का कोई इल्हाम (प्रेरणा) नहीं हुआ था; वर्ना और कुछ नहीं तो आपके अकाल-पीड़ित भक्तों को मुफ्त का हलाल और शुद्ध मांस मिल जाता और चारों तरफ होने वाली 'काँव-काँव' भी कुछ कम हो जाती। अब खुशहाली और संपन्नता के समय में आपको सूझा कि कौआ हलाल है—न केवल हलाल बल्कि 'हलाल तय्यब' (पवित्र रूप से जायज़) है। कई शहरों के विद्वानों ने इसके खंडन लिखे, यहाँ तक कि मौलाना गंगोही के कुछ भक्तों ने भी उनके विरुद्ध लिखा। इस बारे में महान और बरकत वाले, धर्म और राष्ट्र के पुनरुद्धारकर्ता (मुजद्दिद), अहले सुन्नत के विद्वान (आला हजरत), अल्लाह उनकी छत्रछाया लंबी करे, की सेवा में मेरठ, सहारनपुर, गुलावठी, कानपुर और पास-दूर के दस अन्य शहरों से सवाल आए। अधिकांश स्थानों पर संक्षिप्त उत्तर दिए गए कि यह कौआ 'फ़ासिक़' (पापी) है, 'ख़बीस' (गंदा) है, और कुरान और हदीस के हुक्म से हराम है। इस तथ्य के बावजूद कि कई शहरों के विद्वान इसके हलाल होने के खंडन लिखने में लगे हुए थे, यह विश्वसनीय खबरों से ज्ञात था। यहाँ धार्मिक पुस्तकें लिखने और पथभ्रष्ट गुटों के खंडन के बेशुमार काम के अलावा, बंगाल से मद्रास और बर्मा से कश्मीर तक के फतवों का दैनिक कार्य ऐसा है कि एक-एक समय में दो-दो सौ सवालों की भीड़ लगी रहती है। अत; यह देखते हुए कि लोग पहले से ही इस नये आविष्कृत मसले का खंडन कर रहे हैं, उन्होंने स्वयं अधिक ध्यान देने की आवश्यकता नहीं समझी। इसी बीच, दोनों पक्षों के कई छपे हुए लेख नज़र से गुज़रे। उनके अध्ययन से स्पष्ट हुआ कि यह मसला भी आला हजरत (अल्लाह उनकी छाया बनाए रखे) के विशेष ध्यान की सीमा तक

पहुँच गया है। मौलाना गंगोही के भक्तों के कुछ लेखों में यह भी था कि यह मसला उनके विद्वानों से तय कर लिया जाए। यह बात आला हजरत के नेक दिल को पसंद आई और चालीस शरीयत के सवालों पर आधारित एक श्रेष्ठ पत्राचार मौलाना गंगोही के नाम हस्ताक्षरित किया गया। ये सवाल वास्तव में कौए की हरामगी के स्पष्ट प्रमाण और नए 'कौआ-पक्षधर' संप्रदाय (ग़ुराबिया) के भ्रमों का गहरा खंडन थे। जो भी विद्वान न्याय और समझ की सहायता से इनका अध्ययन करेगा, उस पर वास्तविकता और कौए के हलाल होने के तमाम भ्रमों की गुमराह ज़ाहिर हो जाएगी। मौलाना गंगोही साहब भी...

رہے۔ ادھر سے کان ٹھنڈے ہوئے تھے کہ حضرت کی اختراعی طبیعت نے کو آپسند کیا اس کی حلت کا غوغا بلند کیا پھر بھی غنیمت ہے کہ کفر و ایمان سے اتر کر حلال و حرام میں آئے مسلمانوں کے قلوب میں اس پر بھی عام شورش و نفرت پیدا ہوئی، اگر حق سبحانہ و تعالیٰ توفیق عطا فرماتا تو بصیر اسی سے اندازہ کر لیتا کہ کوے کو اسلامی طبیعتیں کیسا سمجھتی ہیں، عام قلوب میں اس کی حلت سن کر ایسی شورش پیدا ہوئی آخر بیچڑے نیست، قمری یا کبوتر کو حلال بتانے پر بھی کبھی اختلاف پیدا ہوا، علماء و عامہ نے اسے نیا مسئلہ سمجھ کر تعجب کی نگاہ سے دیکھا؟ ہندوستان پر انہیں چند سال میں قحط کے کتنے حملے ہوئے؟ یہ سیاہ پوش صاحب ہر گلی کوچے میں کثرت سے ملتے ہیں عام مسلمین جن کی طبائع میں من جانب اللہ اس فاسق پرند کی خباثت و حرمت مذکور ہے، ان کا خیال تو ادھر کیوں جاتا مگر اس وقت تک جناب کو بھی اس مسئلہ کا الہام نہ ہوا، ورنہ اور نہیں تو آپ کے معتقدین قحط زدوں کو تو مفت کا حلال طیب گوشت ہاتھ آتا اور چار طرف کاؤں کاؤں کا شور بھی کچھ کم پاتا، اب حال وسعت و فراخی میں آپ کو سوجھی کہ کوا حلال، نہ صرف حلال بلکہ حلال طیب ہے، متعدد بلاد میں اہل علم نے اس کے رد لکھے، یہاں تک کہ بعض معتقدین جناب گنگوہی صاحب نے بھی ان کے خلاف تحریریں کیں، آنحضرت عظیم البرکۃ مجدد دین وملت حضرت عالم اہلسنت مدظلہ العالی کے حضور میرٹھ سہارنپور گلاوٹی کانپور وغیرہادس بلاد نزدیک و دور سے اس کے بارے میں سوالات آئے اکثر جگہ مختصر جوابات عطا ہوئے کہ یہ کوا فاسق ہے خبیث ہے، حرام بحکم قرآن وحدیث ہے، اور بایں لحاظ کہ متعدد بلاد میں اہل علم کا اس طرف متوجہ ہونا حلت کے رد لکھنا صحیح خبروں سے معلوم تھا اور یہاں کثرت کار بیرون از شمار تصنیف کتب دین ورد طوائف مبتدعین کے علاوہ

بنگال سے مدراس اور برما سے کشمیر تک کے فتاویٰ کا روزانہ کام ایک ایک وقت میں دو دو سواستفتاء کا اجتماع وازدحام ، لہٰذا بایں لحاظ کہ لوگ اس مجملہ تازہ کا رد کر رہے ہیں خود زیادہ توجہ فرمانے کے حاجت نہ جانی ، اسی اثناء میں متعدد تحریرات مطبوعہ طرفین نظر سے گزریں، ان کے ملاحظہ سے واضح ہوا کہ یہ مسئلہ بھی اعلحضرت دام ظلہم کے التفات خاص کی حد تک پہنچ گیا ہے ہے۔ بعض تحریرات معتقدین جناب گنگوہی صاحب میں یہ بھی تھا کہ یہ مسئلہ انکے علماء سے طے کر لیا جاتا یہ امر پسندیدہ خاطر عاطر آیا اور ایک مفاوضہ عالیہ چالیس سوالات شرعیہ پر مشتمل جناب گنگوہی صاحب کے نام امضا فرمایا، یہ سوالات حقیقۃ حرمت غراب کے دلائل بازغ اور اوہام طائفہ جدیدہ غرابیہ کے ردِبالغ تھے جو ذی علم بدستیاری انصاف وفہم انہیں مطالعہ کرے اس پر حقیقت حال اور حلت زاغ کے جملہ اوہام کا زیغ وضلال روشن ہو جائے ، جناب مولوی گنگوہی صاحب بھی

Fatawa Rizwiya Volume 27

Understand that the questions are indeed unanswerable and the stray thoughts are like the cawing of a crow, or rather, like writing on water. The exalted correspondence was sent via registered mail with acknowledgement due. Upon providing the official receipt, as an act of kindness, a card was also sent along with it stating: "Your lengthy issue has arrived; I have neither heard it nor do I intend to hear it. Verily, to Allah we belong and to Him we shall return." (T). A thousand regrets upon the name of knowledge and the condition of the scholars—to bring up a new issue without proper understanding, to cause division among Muslims, and then to remain silent when scholars demand evidence and the propagation of truth. To forget the command of the Qur'an: "And [remember] when Allah took a covenant from those who were given the Scripture, [saying], 'You must make it clear to the people...'" [1] (And remember when Allah took a covenant from those who were given the Book that you must explain it to the people. T) Is this becoming of the leaders of the group, whom their own devoted sect describes as their 'Master of the Tavern'? Regrettably, even the advice of the followers was not taken to "settle it with our scholars." Settle it with whom? There is no response from that side. Among the questions, one was whether certain articles published regarding the permissibility of eating crows are according to your opinion and approval, and whether their contents are acceptable or rejected in your view. Mr. Gangohi thought that if he said "acceptable," the entire burden would fall on him; if he said "rejected," his own manufactured and promoted ideas would be proven false. Therefore, he simply put his hands over his ears and said: "Until now, I have neither heard any writing for or against this issue, nor do I intend to hear it. Until today, I did not even know that any writing from any side has been published on this matter. Let it be, I am finished with it." Neither did we understand, nor did you come from anywhere, Wipe the sweat from your forehead yourself. The respected Mr. Gangohi and those close to him must know very well what a blatant truth has been spoken! But what do those care who find it easy to call their Deity a liar in practice, and consider lying to people as perpetually obligatory? The scholar of Ahl al-Sunnah, may his lofty shadow endure, immediately sent a reply to this card via registered mail with acknowledgement due. By the intuition of a believer, it was suspected that Mr. Gangohi had accepted the first correspondence unknowingly, but after seeing the strength of the questions, he is avoiding the investigation of the Sharia issue. It wouldn't be surprising if he returns the registered mail this time. Therefore, write these words clearly with a pen on the envelope:

[1] Al-Qur'an al-Karim 3 / 187

समझ लीजिए कि वास्तव में प्रश्न निरुत्तर करने वाले हैं और गुमराह विचार कौवे की काँव-काँव की तरह हैं, बल्कि पानी पर खिंची लकीर के समान हैं। उच्च पत्राचार रजिस्ट्री रसीद के साथ भेजा गया था। नियमानुसार रसीद देने के साथ ही, कृपापूर्वक उसके साथ एक कार्ड भी भेजा गया कि "आपका लंबा मसला पहुँच गया है; मैंने न सुना है और न सुनने का इरादा है, इन्ना लिल्लाहि व इन्ना इलैहि राजिऊन" (बेशक हम अल्लाह ही के हैं और हमें उसी की तरफ़ लौटना है। -त)। ज्ञान के नाम और विद्वानों की स्थिति पर हज़ार अफ़सोस कि बिना सोचे-समझे एक नया मसला खड़ा कर देना, मुसलमानों में मतभेद डालना और जब विद्वान प्रमाण और सत्य के प्रचार की मांग करें, तो इस तरह चुप्पी साध लेना। क़ुरआन के इस आदेश को भूल जाना: "और याद करो जब अल्लाह ने उन लोगों से वचन लिया जिन्हें किताब दी गई थी कि तुम इसे लोगों के सामने ज़रूर स्पष्ट करोगे।" [1] (और याद करो जब अल्लाह तआला ने उनसे वादा लिया जिन्हें किताब अता हुई कि तुम ज़रूर उसे लोगों से बयान कर देना। -त)। क्या यह उन पंथ के प्रमुखों को शोभा देता है जिन्हें उनका अपना श्रद्धालु गुट अपना 'पीर-ए-मुग़ाँ' (मार्गदर्शक) लिखता है? अफ़सोस, श्रद्धालुओं की भी न चली कि "हमारे उलेमा (विद्वानों) से तय कर लो।" तय किससे करें? वहाँ तो कोई आवाज़ ही नहीं। प्रश्नों में एक प्रश्न यह भी था कि अमुक-अमुक लेख जो कौवे की हलालियत के बारे में छपे हैं, वे आपकी राय और सहमति से हैं या नहीं, उनके विषय आपके निकट स्वीकार्य हैं या खारिज? जनाब गंगोही साहब ने सोचा कि अगर "स्वीकार्य" कहता हूँ तो सारा बोझ मुझ पर ही आएगा, अगर "खारिज" बताऊँ तो मेरी अपनी ही गढ़ी हुई बातें झूठी साबित होंगी। इसलिए साफ़ कान पर हाथ धर लिए कि "मैंने अब तक इस मसले में कोई तहरीर (लेख), न पक्ष में न विपक्ष में, मूल रूप से न सुनी और न सुनने का इरादा है। मुझे तो आज तक यह भी मालूम न था कि इस बारे में किसी तरफ़ से कोई तहरीर छपी है, बस छुट्टी हुई।" न हम समझे न तुम आए कहीं से पसीना पोंछिये अपनी जबीं (माथे) से हज़रत जनाब गंगोही साहब और उनसे निकटता रखने वाले बखूबी जानते होंगे कि यह कैसा स्पष्ट सच कहा गया है! मगर उन्हें इसकी क्या परवाह जो अपने पूज्य (खुदा) को वास्तव में झूठा कहना आसान समझते हों, और बंदों पर झूठ बोलना अपने लिए हमेशा वाजिब (अनिवार्य) मानते हों। अहले सुन्नत के विद्वान (दाम ज़िल्लहुमुल आली) ने तुरंत इस कार्ड का उत्तर रजिस्ट्री रसीद के साथ रवाना किया। 'फ़रासत-ए-मोमिन' (आस्तिक की अंतर्दृष्टि) से अनुमान था कि गंगोही साहब ने पहला पत्राचार अनजाने में ले लिया है और

प्रश्नों की शक्ति देखकर शरीयत के मसले की जाँच से बच रहे हैं। कोई आश्चर्य नहीं कि इस बार रजिस्ट्री वापस कर दें। इसलिए स्पष्ट रूप से लिफ़ाफ़े पर ये शब्द लिखें:

---

[1] अल-क़ुरआन अल-करीम 3 / 187

سمجھ لیئے کہ واقعی سوالات لاجواب اور خیالات زاغیہ سب نعیق غراب بلکہ نقش برآب ہیں مفاوضہ عالیہ بصیغہ رجسٹری رسید طلب مرسل ہوا تھا ضابطے کی رسید تو دیتے ہی، براہ عنایت اس کے ساتھ ایک کارڈ بھی بھیجا کہ آپ کا طویل مسئلہ پہنچا میں نے نہ سنانہ سننے کا قصد ہے، انا للہ و انا الیہ راجعون، (بے شک ہم اللہ تعالیٰ کے مال ہیں اور ہم کو اس کی طرف پھرنا ہے۔ت) ہزار افسوس نام علم و حالت علماء پر بے سمجھے بوجھے ایک نیا مسئلہ نکالنا مسلمانوں میں اختلاف ڈالنا اور جب علماء مطالبہ دلیل و افادہ حق فرمائیں یوں چپ سادھ لینا ارشادِ قرآن "وَاِذْ اَخَذَ اللّٰہُ مِیْثَاقَ الَّذِیْنَ اُوْتُوا الْکِتٰبَ لَتُبَیِّنُنَّہٗ لِلنَّاسِ" ۱۔ (اور یاد کرو جب اللہ تعالیٰ نے عہد لیا ان سے جنہیں کتاب عطا ہوئی کہ تم ضرور اسے لوگوں سے بیان کردینا۔ت) کو بھلا دینا ایسے ہی شیوخ الطائفہ کو زیبا ہے جنہیں خود ان کا معتقد فرقہ اپنا پیرِ مغاں لکھتا ہے۔ افسوس معتقدین کی بھی نہ چلی کہ ہمارے علماء سے طے کرلو۔ طے کس سے کیجئے وہاں تو آواز ندارد۔ سوالات میں ایک سوال یہ بھی تھا کہ فلاں فلاں پرچے جو حلت زاغ میں چھپے آپ کی رائے و رضا سے ہیں یا نہیں ان کے مضامین آپ کے نزدیک مقبول ہیں یا مردود۔ جناب گنگوہی صاحب نے خیال فرمایا کہ مقبول کہتا ہوں تو سب بار مجھی پر آتا ہے مردود بتاؤں تو اپنا ہی ساختہ پر داختہ باطل ہوا جاتا ہے لہذا صاف کانوں پر ہاتھ دھر گئے کہ میں نے اس وقت تک اس مسئلہ میں کوئی تحریر موافق نہ مخالف اصلاً نہ سنی، نہ سننے کا قصد ہے۔ مجھے تو آج تک یہ بھی معلوم نہ تھا کہ اس بارے میں کسی طرف سے کوئی تحریر چھپی ہے چلے فراعت شد۔ہ نہ ہم سمجھے نہ تم آئے کہیں سے پسینہ پونچھئے اپنی جبیں سے حضرت جناب گنگوہی صاحب اور ان سے قربت رکھنے والے خوب جانتے ہوں گے کہ یہ کیسا صریح سچ ارشاد ہوا ہے مگر وہاں اس کی کیا پروا ہے جو اپنے معبود کو جھوٹا

بالفعل کہنا سہل جانیں، بندوں پر جھوٹ بولنا آپ ہی واجب بالدوام مانیں۔ عالم اہل سنت دام ظلہ العالی نے فوراً اس کارڈ کا ردّ رجسٹر رسید طلب کے ساتھ روانہ فرمایا فراست المومن سے گمان تھا کہ گنگوہی صاحب پہلا مفاوضہ انجانی میں لے چکے ہیں اور قوت سوالات دیکھ کر تحقیق مسئلہ شرعیہ سے بچتے ہیں عجب نہیں کہ اس بار رجسٹری واپس فرمائیں لہذا واضح قلم سے لفافے پر یہ الفاظ تحریر

---

١ القرآن الکریم ٣ / ١٨٧

Fatawa Rizvia Volume 27

He had stated: It is a religious matter, the only objective is the investigation of the truth; there is no dispute. If the registered mail is returned, it will be against the love of truth and a clear proof of inability. However, the faithful foresight of the truthful servants of God is, by the grace of Allah the Almighty, always true. The same happened: Molvi Gangohi Sahib refused and returned the communication. The postal authorities wrote that the Hazrat has refused, hence it is returned. Inna lillahi wa inna ilayhi raji'un (Indeed, we belong to Allah and to Him we shall return. - T)

This humble servant, solely with the view of investigating the truth and resolving disputes among Muslims, publishes those communications and postcards as they are, and now after printing, demands answers to Sharia questions from Molvi Gangohi Sahib. Mr. Gangohi had become fearful of the name 'debate', because he had seen the lion-like attack of the Master of Ahl al-Sunnat (may his high shadow endure) in 'Subhan al-Subbuh'. This humble servant asks you for answers to Sharia questions merely to benefit. When according to you the crow is halal, while people consider this halal of God as haram, and they specifically seek investigation of this religious matter from you, then what does it mean not to give an answer? Previously, the noble communication had informed you, and now this humble servant also requests that specifically your answer is required; only through this is the resolution of the dispute possible. There is no concern with Zaid and Amr; there will be no attention to this or that. There is a question of Sharia issues to you; an answer is obligatory upon you. A respite of forty days until the end of the blessed month of Ramadan is offered. If Eid passes and you have not sent a detailed answer to every question with your seal, it will be clear that you do not care about halal and haram. You are unable to answer those who ask Sharia questions. You utter issues without understanding and cause division among Muslims, and maintain silence when it's time to answer. And if you sent detailed answers and this humble servant became satisfied to that extent or through repeated inquiry, then I am not one who would take whatever I want and take refuge in silence at the time of inability. I promise that I will never call God's halal as haram. I will be grateful for receiving an investigation from your side. Future discretion is in the hands of the Almighty. Hasbunallahu wa ni'mal wakil wa sallallahu ta'ala 'ala sayyidina wa mawlana Muhammadin wa alihi bit-tajil. (Allah is sufficient for us and He is the best Disposer of affairs. And may Allah Almighty send peace and blessings upon our leader and master Muhammad and his family with exaltation.)

Copy of the first communication of Hazrat Ahl-e-Sunnat (may his shadow be extended) addressed to Mr. Molvi Gangohi Sahib.

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. We praise Him and send blessings upon His Noble Messenger.

Specifically to Molvi Rashid Ahmad Sahib Gangohi, As-salamu 'ala man ittaba'al-huda (Peace be upon him who follows the guidance...

उन्होंने फ़रमाया था: यह एक धार्मिक मामला है, केवल सत्य की खोज ही उद्देश्य है, कोई झगड़ा नहीं है। यदि रजिस्ट्री वापस कर दी गई तो यह सत्यनिष्ठा के विरुद्ध होगा और लाचारी का स्पष्ट प्रमाण होगा। लेकिन ईश्वर के सच्चे सेवकों की ईमान की दूरदर्शिता, अल्लाह के अनुग्रह से, हमेशा सच होती है। वही हुआ: मौलवी गंगोही साहब ने इनकार कर दिया और संचार वापस कर दिया। डाक अधिकारियों ने लिख दिया कि हज़रत को इनकार है, इसलिए वापस। इन्ना लिल्लाहि व इन्ना इलैहि राजिऊन (बेशक हम अल्लाह के हैं और उसी की ओर हमें लौटना है। - टी)

यह विनम्र सेवक, केवल सत्य की खोज और मुसलमानों के बीच मतभेद दूर करने की दृष्टि से, उन संचारों और पोस्टकार्डों को ज्यों का त्यों प्रकाशित करता है और अब छपवाकर मौलवी गंगोही साहब से शरीयत के सवालों के जवाब मांगता है। गंगोही साहब 'मुनाज़रा' (बहस) के नाम से ही डर गए थे, क्योंकि उन्होंने 'सुब्हान अल-सुब्बुह' में अहले सुन्नत के विद्वान (उनका साया बना रहे) का शेर जैसा हमला देख लिया था। यह विनम्र सेवक केवल लाभ उठाने के उद्देश्य से आपसे शरीयत के सवालों के जवाब पूछता है। जब आपके अनुसार कौआ हलाल है, जबकि लोग ईश्वर के इस हलाल को हराम मान रहे हैं, और वे विशेष रूप से आपसे इस धार्मिक मसले की तहकीकात चाहते हैं, तो जवाब न देने का क्या अर्थ है? पहले भी उच्च संचार ने आपको सूचित कर दिया था, और अब यह विनम्र सेवक भी निवेदन करता है कि विशेष रूप से आपके जवाब की आवश्यकता है; इसी से विवाद सुलझना संभव है। ज़ैद और अम्र से कोई सरोकार नहीं है; इधर-उधर की बातों पर ध्यान नहीं दिया जाएगा। आपसे शरीयत के मसलों का सवाल है; आप पर जवाब देना वाजिब है। रमज़ान के मुबारक महीने के अंत तक चालीस दिनों की मोहलत दी जाती है। यदि ईद हो गई और आपने अपनी मुहर के साथ हर सवाल का विस्तृत जवाब नहीं भेजा, तो यह स्पष्ट हो जाएगा कि आपको हलाल और हराम की कोई परवाह नहीं है। आप शरीयत के सवाल पूछने वालों को जवाब देने में असमर्थ हैं। आप बिना समझे बातें मुँह से निकालते हैं और मुसलमानों में फूट डालते हैं, और जवाब के समय चुप्पी साध लेते हैं। और यदि आपने विस्तृत जवाब भेजे और इस विनम्र सेवक को उस हद तक या दोबारा पूछने पर संतोष हो गया, तो मैं वह नहीं हूँ कि जो चाहूँ मान लूँ और लाचारी के समय चुप्पी की पनाह लूँ। मैं वादा करता हूँ कि खुदा के हलाल को कभी हराम नहीं कहूँगा। आपकी ओर से तहकीकात प्राप्त होने का आभारी रहूँगा। आगे का अधिकार सर्वशक्तिमान के हाथों में है। हसबुनल्लाहु व निअमल वकील व सल्लल्लाहु तआला अला सय्यिदिना व मौलाना मुहम्मदिन व आलिहि बित-तजील। (हमारे लिए

अल्लाह काफी है और वह बेहतरीन कार्यसाधक है। और अल्लाह तआला हमारे आका और मौला मुहम्मद और उनके परिवार पर अपनी शान के अनुसार शांति और आशीर्वाद भेजे।)

हज़रत अहले सुन्नत (मदज़िल्लहु) के पहले संचार की नकल, मौलवी गंगोही साहब के नाम।

बिस्मिल्लाह हिर्रहमान निर्रहीम नहमदुहु व नुसल्ली अला रसूलिहिल करीम

विशेष रूप से मौलवी रशीद अहमद साहब गंगोही के नाम, अस-सलामु अला मन इत्तबअ-ल-हुदा (सलाम हो उस पर जिसने मार्गदर्शन का पालन किया...

पृष्ठ 625 का 682

فرمادئیے تھے: دینی مسئلہ ہے صرف تحقیقِ حق مقصود ہے کوئی مخاصمہ نہیں اگر رجسٹری واپس کردی تو حق پرستی کے خلاف ہوگا اور عجز پر دلیلِ صاف، مگر بندگانِ خدا صادق کی فراست ایمانی بحمداللہ تعالٰی صادق ہی ہوتی ہے وہی گل کھلا کہ جناب مولوی گنگوہی صاحب نے انکاری ہو کر مفاوضہ واپس کردیا۔ اہالی ڈاک نے لکھ دیا کہ حضرت کو انکار ہے لہذا واپس انا للہ و انا الیہ راجعون (بے شک ہم اللہ کے مال ہیں اور اسی کی طرف ہم کو پھرنا ہے۔ ت)

فقیر محض بنظر تحقیق حق و رفع اختلاف مسلمین وہ مفاوضات اور کارڈ بعینہ شائع کرتا اور اب چھاپ کر جناب مولوی گنگوہی صاحب سے سوالات شرعیہ کا جواب مانگتا ہے، جناب گنگوہی صاحب نام مناظرہ سے خائف ہو لیے تھے۔ کہ سبحن السبوح میں حضرت عالمِ اہلسنت مدظلہ العالی کا حملہ شیرانہ دیکھ چکے تھے یہ فقیر محض بطور استفادہ مسئلہ شرعیہ آپ سے جواب سوالات پوچھتا ہے جب آپ کے نزدیک کوّا حلال ہے اور لوگ اس حلالِ خدا کو حرام سمجھے ہوئے ہیں اور خاص آپ سے اس دینی مسئلہ کی تحقیق چاہتے ہیں تو جواب نہ دینا کیا معنی رکھتا ہے۔ پہلے بھی مفاوضہ عالیہ نے آپ کو سنا دیا تھا اور اب فقیر بھی گزارش کیے دیتا ہے کہ خاص آپ کا جواب درکار ہے اسی سے رفع نزاع ممکن ہے زید وعمر و سے غرض نہیں ایں و آں پر التفات نہ ہوگا آپ سے مسائل شرعیہ کا سوال ہے آپ پر جواب واجب ہے آخر ماہِ رمضان المبارک تک چالیس دن کی مہلت نذر ہے اگر عید ہو گئی اور جناب نے ہر سوال کا مفصل جواب اپنا مہر ی نہ بھیجا تو واضح ہو گا کہ آپ کو حلال و حرام کی پروانہیں آپ مسائل شرعیہ پوچھنے والوں کے جواب سے عاجز ہیں آپ بے سمجھے مسائل منہ سے نکالتے اور مسلمانوں میں اختلاف ڈالتے اور جواب کے وقت خاموشی پالتے ہیں، اور اگر آپ نے جواب تفصیلی بھیجے اور اسی قدر یا استفادہ

مکرر سے فقیر کو اطمینان ہو گیا تو میں وہ نہیں کہ جو چاہوں مان لوں اور عجز کے وقت سکوت کی امان لوں میں وعدہ دیتا ہوں کہ حلالِ خدا کو کبھی حرام نہ کہوں گا آپ کی طرف سے ایک تحقیق حاصل ہونے کا ممنون ہو گا آئندہ اختیار بدستِ مختار، حسبنا اللہ ونعم الوکیل وصلی اللہ تعالی علی سیدنا ومولانا محمد والہ بالتجیل۔

نقل مفاوضہ اول حضرت اہلسنت مدظلہ بنام جناب مولوی گنگوہی صاحب

بسم اللہ الرحمن الرحیم ط نحمدہ ونصلی علی رسولہ الکریم ط

بنظرِ خاص مولوی رشید احمد صاحب گنگوہی، السلام علی من اتبع الھدی (سلام اس پر

Fatawa Razawiyya Volume 27

To him who followed the guidance. (Note: 'T' signifies text from a footnote or addition). Two pamphlets regarding the permissibility of eating crows, printed at Khair-ul-Matali, Meerut, published in the name of some Mr. Abul Mansoor Muzaffar Meeruthi, were sent by some friends. One was titled 'Refutation of the Supplement to Akhbar-e-Aalam', printed on October 7, 1902. The second's heading was 'Refutation of the Supplement to Shuhna-e-Hind, Meerut', printed on October 24, 1902. This sentence in it is truly commendable: 'That religious issues should only be settled among scholars.' Therefore, to remove the doubts of the common people and to distinguish between Halal (permissible) and Haram (forbidden), some matters are specifically asked of you, and an answer is expected within a week. Four days are for the postal transit. Even if you write the answer in three full days, it should arrive by Wednesday, the 14th of Sha'ban, as today is Saturday, the 7th of Sha'ban. And if it cannot be done within this timeframe, there is no harm. Verse:

If good speech is delayed, what is the sorrow? (If one speaks well, even if delayed, what grief is there? - Note)

However, in this case, it is necessary to inform of the promise of an answer and the fixation of the duration via return mail; otherwise, silence will be assumed. You are free in your reply to seek assistance from whichever of your assistants you wish; rather, it would be better to gather everyone and answer with mutual consultation, for the insight of ten is better than one. But in any case, the respondent should be you yourself. A reply in the name of Zaid and Amr (generic names) will be a reply for the sake of reply, not an answer, because the objective is to know your opinion in these matters. The pleasantries of Zaid and Amr have already appeared in newspapers and advertisements. A seal on the writing is also necessary so that the possibility of denial by an opponent is removed. The issue is a religious one, and in a religious issue, to open one's mouth without complete reflection and thorough investigation with closed eyes is severe dishonesty. So, it is certain that you must have looked at all sides and aspects of this issue and weighed all the pros and cons. You must have done the research, clarification, reconciliation, and prioritization; then you will have no difficulty or excuse for visual impairment in answering these questions, especially in a state where gems like 'Alamgiri' are enclosed in your noble chest, as the advertiser claimed. There should be a clear answer to every question. If anything remains hidden, or the answer is not fully related to the question, or if a fresh question arises from any answer, the question will be asked again, as the

objective is the clarity of truth, not just the bickering over winning or losing. And Allah is the Guide to the Right Path. (And Allah Almighty alone is the one who gives guidance to the path of truth. - Note)

Question One: First, let it be known whether the two mentioned pamphlets and those documents whose printing was promised in the last pamphlet are according to your opinion, information, and consent, or have outsiders published them on their own? All of them...

(उसके लिए) जिसने हिदायत (मार्गदर्शन) का पालन किया। (त) कौए की हलाली के बारे में खैर-उल-मतालै मेरठ से छपे दो पर्चे, जो किसी श्री अबुल मंसूर मुज़फ़्फ़र मेरठी के नाम से प्रकाशित हुए, कुछ मित्रों ने भेजे। एक का शीर्षक था 'तरदीद ज़मीमा अख़बार-ए-आलम' (अखबार-ए-आलम के परिशिष्ट का खंडन), जो 7 अक्टूबर 1902 को छपा। दूसरे का शीर्षक था 'तरदीद ज़मीमा शुहना-ए-हिंद, मेरठ', जो 24 अक्टूबर 1902 को छपा। इसमें यह वाक्य वास्तव में सराहनीय है: 'कि धार्मिक मसलों का समाधान केवल विद्वानों के बीच होना चाहिए।' इसलिए, आम लोगों के संदेह दूर करने और हलाल और हराम में अंतर करने के उद्देश्य से, कुछ मामले विशेष रूप से आपसे पूछे गए हैं और एक सप्ताह में उत्तर की अपेक्षा है। चार दिन डाक के आने-जाने के हैं। यदि आपने तीन पूर्ण दिनों में भी उत्तर लिख दिया, तो वह 14 शाबान, बुधवार तक आ जाना चाहिए, क्योंकि आज 7 शाबान, शनिवार है। और यदि इस मोहलत में संभव न हो, तो इसमें कोई हर्ज नहीं। शेर:

निको गोई अगर देर गोई चे ग़म (अच्छी बात कहे, अगर देर से कहे तो क्या गम है - त)

लेकिन इस स्थिति में, वापसी डाक से जवाब के वादे और समय निर्धारण की सूचना देना आवश्यक है; अन्यथा चुप्पी मान ली जाएगी। जवाब देने में आपको छूट है कि अपने जिन सहयोगियों से चाहें सहायता लें; बल्कि बेहतर होगा कि सबको एकत्र करके आपसी सलाह-मशविरे से जवाब दें, क्योंकि दस की सूझ-बूझ एक से बेहतर होगी। लेकिन हर हाल में उत्तरदाता आप स्वयं ही हों। जैद और अम्र (काल्पनिक नाम) के नाम से दिया गया जवाब केवल जवाब के लिए जवाब होगा, उत्तर नहीं, क्योंकि उद्देश्य इन मामलों में आपकी राय जानना है। जैद और अम्र की खुशनवाइयाँ तो अखबारों और विज्ञापनों में आ ही चुकी हैं। लेख पर मुहर भी अवश्य हो ताकि किसी विरोधी के इनकार की संभावना समाप्त हो जाए। मसला धार्मिक है, और धार्मिक मसले में बिना पूर्ण चिंतन और गहन जांच के आँखें बंद करके मुँह खोल देना घोर बेईमानी है। अतः यह निश्चित है कि आप इस मसले के सभी पहलुओं पर नज़र डाल चुके होंगे और इसके पक्ष-विपक्ष की सभी बातों को तौल चुके होंगे। आपने शोध, स्पष्टीकरण, सामंजस्य और प्राथमिकता, सब कुछ कर लिया होगा, तो इन सवालों के जवाब देने में आपको कोई कठिनाई या आँखों की कमजोरी का बहाना नहीं होगा, विशेष रूप से उस स्थिति में जब 'आलमगीरी' जैसे रत्न आपके पावन सीने में सुरक्षित हैं, जैसा कि विज्ञापनदाता ने दावा किया है। हर सवाल का स्पष्ट जवाब होना चाहिए। यदि कोई बात छिपी रही, या जवाब सवाल से पूरी तरह संबंधित न हुआ, या किसी जवाब पर कोई नया सवाल पैदा हुआ, तो दोबारा सवाल किया जाएगा, क्योंकि

उद्देश्य सत्य की स्पष्टता है, न कि केवल हार-जीत की बहस। वल्लाहुल हादी इला सिरातल हक़ (और अल्लाह तआला ही सत्य मार्ग का मार्गदर्शन देने वाला है। - त)

पहला सवाल: सबसे पहले यह ज्ञात हो कि उपर्युक्त दोनों पर्चे और वे दस्तावेज़ जिनके छपने का वादा पिछले पर्चे में किया गया था, आपकी राय, सूचना और सहमति से हैं या बाहरी लोगों ने स्वयं ही प्रकाशित किए हैं? उन सब...

جس نے ہدایت کی پیروی کی۔ ت) حلتِ غراب کے دو پرچے خیر المطالع میرٹھ کے چھپے کہ کسی صاحب ابوالمنصور مظفر میرٹھی کے نام سے شائع ہوئے ایک کا عنوان تردید ضمیمہ اخبار عالم مطبوعہ ۷ اکتوبر ۱۹۰۲ء دوسرے کی پیشانی تردید ضمیمہ شحنہ ہند میرٹھ مطبوعہ ۲۴ اکتوبر ۱۹۰۲ء بعض احباب نے بھیجے اس کا یہ فقرہ واقعی لائق پسند ہے کہ شرعی مسئلہ کا صرف علماء میں طے ہونا۔ لہذا بغرض رفع شکوک عوام و تمیز حلال و حرام خاص آپ سے بعض امور مسئول اور ایک ہفتے میں جواب مامول، چار روز آمد و رفت ڈاک کے ہوئے اگر تین دن کا مل میں بھی آپ نے جواب لکھا تو چار دہم شعبان روز چار شنبہ تک آجانا چاہیے کہ آج شنبہ ہفتم شعبان ہے، اور اگر اس مہلت میں نہ ہو سکے تو اس کا مضائقہ نہیں۔ ع

نکو گوئی اگر دیر گوئی چہ غم (بات اچھی کہے اگر دیر سے کہے تو کیا غم ہے ت)

مگر اس تقدیر پر بوالپسی ڈاک وعدہ جواب و تعیین مدت سے اطلاع ضرور ہے ورنہ سکوت متصور ہوگا۔ جواب میں اختیار ہے کہ اپنے جن جن معاونین سے چاہیے استعانت کیجئے بلکہ بہتر ہوگا کہ سب کو جمع کرکے شورے مشورے سے جواب دیجئے کہ دس کی سوجھ بوجھ ایک سے کچھ اچھی ہی ہوگی۔ مگر بہر حال مجیب خود آپ ہی ہوں۔ زید و عمرو کے نام سے جواب جواب کو جواب ہو گا نہ جواب کہ مقصود تو ان امور میں آپ کی رائے معلوم ہونا ہے زید و عمرو کی خوش نوائیاں تو اخباروں اشتہاروں میں ہو ہی چکیں، تحریر پر مہر بھی ضرور ہو کہ جحود جاہد کا احتمال دور ہو، مسئلہ مسئلہ دینیہ ہے اور مسئلہ دینیہ میں بے غور کامل و فحص بالغ آنکھیں بند کرکے منہ کھول دینا سخت بددیانتی، تو ضرور ہے کہ آپ اس مسئلہ کے تمام اطراف و جوانب پر

نظر ڈال چکے اور جمیع مالہ وما علیہ پر تال چکے ہوں گے تحقیق تنقیح تطبیق ترجیح سب ہی کچھ کرلی ہوگی تو ان سوالوں کے جواب میں آپ کو دقت یا معذوری چشم کا عذر نہ ہوگا خصوصاً اس حالت میں کہ عالمگیری جیسی میں بمبتا ئیں آپ کے سینے شریف میں بند ہیں جیسا کہ مشتہر صاحب نے ادعا کیا ہر سوال کا صاف صاف جواب ہو، اگر کسی امر میں خفار رہا یا جواب سوال سے پورا متعلق نہ ہوا یا کسی جواب پر کوئی سوال تازہ پیدا ہوا تو دوبارہ سوال کرلیا جائے گا کہ مقصود وضوح حق ہے نہ خالی ہار جیت کی زق زق۔ واللہ الھادی الی صراط الحق (اور اللہ تعالیٰ ہی راہِ حق کی ہدایت دینے والا ہے۔ ت)

سوال اول: پہلے یہی معلوم ہو کہ دونوں پر چہ مذکورہ اور وہ کاغذات جن کے طبع کا پرچہ اخیرہ میں وعدہ دیا آپ کی رائے واطلاع و رضا سے ہیں یا بالائی لوگوں نے بطور خود شائع کیے ان کے سب

Are the topics acceptable to you, or are they all rejected, or some of them? Upon the third option, the specification of the rejected ones [is required]. In the case of silence, those papers will be attributed to you. "Khabar shart ast, khabar shart ast, khabar shart ast, man anzara faqad 'azara" (To inform is a condition, to inform is a condition, to inform is a condition; he who has warned has presented an excuse). And if you only answer that the ruling itself is accepted, it would mean that their arguments and discussions are rejected and discarded in your view, otherwise there would be no specification of the ruling in the acceptance. And an abstract statement regarding the arguments and discussions, for example, that some or most are correct, will not be sufficient. Remember that word, the specification of the rejected ones upon the third option.

Question Two: In Shami, Tahtawi, Halabi, etc., the division of 'ghurab' into 'aq'aq, abqa', a'sam, and zagh—is it correct and comprehensive, or wrong and deficient? Upon the second option, what are the errors, how much is the deficiency, and what is the evidence for them?

Question Three: When 'ghurab' is used in an absolute sense, does it include those commonly known and disputed crows or not? Is the translation of 'ghurab' not 'kawa' (crow)?

Question Four: What is the comprehensive and exclusive definition for each of the five types, especially for 'abqa' and 'aq'aq, whose correct form should be preserved in every way (tard and 'aks), along with the mention of the source?

Question Five: If there have been disagreements in the definitions, is there any preference or reconciliation among them, or is there a choice to arbitrarily understand whatever one wants? Upon the first option, what disagreements did you find, and through what means of preference or reconciliation did you derive a refined opinion?

Question Six: In which of the five types does the disputed crow belong? For the designated type, a sufficient proof for its specification and clear distinction from the rest should be presented, considering all aspects.

Question Seven: These crows, as they are currently widespread and prevalent, being found in large numbers everywhere in every city and village, while others are rare in cities—is there any proof that this fame and abundance, and the rarity of others in

metropolitan areas, are recent occurrences? Did the noble jurists, the authors of texts, commentaries, and fatwas, not exist in their time? Were those respected figures aware of these crows, or did they not turn their attention to explaining their ruling because they were rare, while those that were abundant in their time had their rulings explained? You are given the choice to adopt whichever option you wish, but if you take any path other than these, you must establish proof for the falsehood of both and the correctness of that path.

क्या आपको विषय स्वीकार्य हैं, या वे सभी अस्वीकृत हैं, या उनमें से कुछ? तीसरे विकल्प पर, अस्वीकृत विषयों का निर्धारण आवश्यक है। मौन रहने की स्थिति में, वे पर्चे आपकी ओर से माने जाएंगे। "खबर शर्त अस्त, खबर शर्त अस्त, खबर शर्त अस्त, मन अंजरा फकद अज़रा" (सूचित करना एक शर्त है, सूचित करना एक शर्त है, सूचित करना एक शर्त है; जिसने चेतावनी दे दी उसने बहाना पेश कर दिया)। और यदि आपने केवल इतना उत्तर दिया कि उनके स्वयं के निर्णय स्वीकार्य हैं, तो इसका अर्थ यह होगा कि उनके तर्क और चर्चाएँ आपकी दृष्टि में अस्वीकृत और त्याज्य हैं, अन्यथा स्वीकृति में निर्णय का विशेष उल्लेख नहीं होता। और तर्कों और चर्चाओं के बारे में एक संक्षिप्त कथन, उदाहरण के तौर पर कि कुछ या अधिकांश सही हैं, पर्याप्त नहीं होगा। वह शब्द याद रखें, तीसरे विकल्प पर अस्वीकृत विषयों का निर्धारण।

प्रश्न दो: शामी, तहतावी, हलबी आदि में 'गुराब' का अकअक, अबका, आसम और ज़ाग में विभाजन क्या सही और व्यापक है, या गलत और अपूर्ण? दूसरे विकल्प पर, इसमें क्या-क्या गलतियाँ हैं, कितनी कमी है और उनके लिए क्या प्रमाण है?

प्रश्न तीन: जब 'गुराब' शब्द का प्रयोग निरपेक्ष रूप में किया जाता है, तो क्या इसमें वे प्रचलित विवादास्पद कौवे शामिल हैं या नहीं? क्या गुराब का अनुवाद कौवा नहीं है?

प्रश्न चार: पाँचों प्रकारों में से प्रत्येक के लिए व्यापक और विशिष्ट परिभाषा क्या है, विशेष रूप से अबका और अकअक के लिए, जिसका सही रूप हर तरह से (तर्द और अक्स) सुरक्षित रहे, स्रोत के उल्लेख के साथ।

प्रश्न पाँच: यदि परिभाषाओं में कुछ मतभेद हुए हैं, तो क्या उनमें कोई प्राथमिकता या सामंजस्य है, या यह विकल्प है कि जो मन चाहे वह समझ लिया जाए? पहले विकल्प पर, आपने क्या-क्या मतभेद पाए और किस माध्यम से प्राथमिकता या सामंजस्य स्थापित करके परिष्कृत राय निकाली?

प्रश्न छह: विवादास्पद कौवा पाँच प्रकारों में से किस प्रकार में आता है? जिस प्रकार को निर्धारित किया जाए, उसके निर्धारण और शेष से स्पष्ट अंतर के लिए पर्याप्त प्रमाण सभी पहलुओं को ध्यान में रखते हुए प्रस्तुत किया जाए।

प्रश्न सात: ये कौवे, जिस तरह से वे अब व्यापक और प्रचलित हैं कि हर जगह हर शहर और गाँव में बहुतायत में हमेशा मिलते हैं और शहरों में अन्य दुर्लभ हैं, क्या इस पर कोई प्रमाण है कि उनकी यह प्रसिद्धि और बहुतायत, और महानगरों में अन्यों की दुर्लभता अब की घटना है? क्या प्रतिष्ठित न्यायविद् ग्रंथों, भाष्य और फ़तवों के लेखक उनके समय में नहीं थे? क्या वे सम्मानित हस्तियाँ इन कौवों से परिचित थीं या दुर्लभ होने के कारण उनके निर्णय को बताने की ओर ध्यान नहीं दिया गया, जो उनके समय में प्रचुर मात्रा में थे उनके निर्णय स्पष्ट किए गए? आपको विकल्प दिया जाता है कि आप जो भी विकल्प चाहें चुनें, लेकिन यदि इनके अलावा कोई रास्ता अपनाते हैं, तो उन दोनों की असत्यता और उस रास्ते की सत्यता पर प्रमाण स्थापित करना आवश्यक होगा।

पृष्ठ 627 का 682

مضامین آپ کو قبول ہیں یا کل مردود یا بعض، علی الثالث مردود کی تعین، بحال سکوت وہ پرچے آپ ہی کے قرار پائیں گے، خبر شرط ست خبر شرط ست خبر شرط ست من انذر فقد اعذر (خبر شرط ہے، خبر شرط ہے، خبر شرط ہے، جس نے ڈرایا اس نے عذر پیش کردیات) اور اگر صرف اتنا جواب دیا کہ ان کا نفس حکم منظور تو اس کے معنی یہ ہوں گے کہ ان کے دلائل و ابحاث آپ کے نزدیک مردود و متروود ہیں، ورنہ قبول میں تخصیص حکم نہ ہوتی۔ اور نسبت دلائل و ابحاث اجمالی بات کہ مثلاً بعض یا اکثر صحیح ہیں کافی نہ ہوگی۔ وہ لفظ یاد رہے کہ علی الثالث مردود کی تعین۔

سوال دوم: شامی و طحطاوی و حلبی و غیر ہا میں کہ عقعق و ابقع و اعصم و زاغ کی طرف غراب کی تقسیم ہے صحیح و حاصر ہے یا غلط و قاصر، علی الثانی اس میں کیا کیا اغلاط کتنا قصور ہے اور ان پر کیا دلیل۔

سوال سوم: غراب جب مطلق بولا جائے ان متعارف متنازع فیہ کوؤں کو شامل ہے یا نہیں کیا غراب کا ترجمہ کوا نہیں۔

سوال چہارم: اقسام خمسہ میں ہر ایک کی جامع مانع تعریف کیا ہے خصوصاً ابقع و عقعق کی رسم صحیح کہ طرد و عکسًا ہر طرح سالم ہو مع بیان ماخذ۔

سوال پنجم: اگر تعریفات میں کچھ اختلاف واقع ہوئے ہیں تو ان میں کوئی ترجیح یا تطبیق ہے یا اختیار ہے کہ جزافاً جو چاہیے سمجھ لیجئے علی الاول آپ نے کیا کیا اختلاف پائے اور ان میں کس ذریعے سے ترجیح یا تطبیق دے کر کیا قول منتقح نکالا۔

سوال ششم: متنازع فیہ کوا اقسام خمسہ سے کس قسم میں ہے، جو قسم معین کی جائے اس کی تعین اور مابقی سے امتیاز مبین کی دلیل کافی بملاحظہ جملہ جوانب مبین کی جائے۔

سوال ہفتم: یہ کوے جس طرح اب دائر و سائر ہیں کہ ہر جگہ ہر شہر و قریہ میں بکثرت وافرہ ہمیشہ ملتے ہیں اور ان کا غیر شہروں میں نادر، کیا اس پر کوئی دلیل ہے کہ ان کی یہ شہرت و کثرت اور امصار میں ان کے غیر کی ندرت اب حادث ہوگی فقہائے کرام اصحاب متون و شروح و فتاوی کے زمانے میں نہ تھی وہ حضرات ان کوؤں سے واقف تھے یا نادر الوجود ہونے کے باعث ان کا حکم بیان فرمانے کی طرف متوجہ نہ ہوئے جو ان کے زمانے میں کثیر الوجود تھے ان کے حکم بیان کیے آپ کو اختیار دیا جاتا ہے کہ جو شق چاہیے اختیار کر لیجئے مگر ان کے سوا کوئی راہ چلے تو ان دونوں کے بطلان اور اس کی صحت پر اقامتِ برہان ضرور ہوگی۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

Question 8: If there is a difference between primary texts (mutoon), commentaries (shuruh), and fatwas, which is given preference? The original school of thought (madhhab) of the Imam (radi Allahu Ta'ala anhu) is what is written in the primary texts or what some fatwas or commentaries narrate. Have scholars included 'Al-Hidayah' among the primary texts or not? Please state from memory.

Question 9: When 'Ghadaf' (a type of crow/raven) is mentioned among the types of crows (ghurab), does it mean 'Nasr' i.e., vulture, or what?

Question 10: Is there any type of crow that is a predator, which hunts live birds with its talons and eats them? If so, what is its name? And from the five types, which category does it fall under, or is it a new entity outside of them? Firstly, is that category predatory as a whole, or are only some individuals predatory? Secondly, why are predatory and non-predatory types considered one species?

Question 11: Are carrion (jifa) and prey (shikar) distinct things, or is every predator that hunts and eats also a carrion-eater?

Question 12: The mountain crow, which is larger than the common crow, uniformly black, and appears in summer - according to you, is it also halal like those crows, or is it haram? Firstly, in which book is it written as halal? Secondly, what is the reason for its prohibition?

Question 13: In some medical books, 'Aq'aq' (magpie) is identified as 'Mahu', which is another bird similar to a crow, eats filth, etc., and rarely comes into the city. All the characteristics described regarding 'Aq'aq' in 'Al-Hidayah', 'Al-Tabyin', and 'Fath Allah al-Mu'in' are present in it. What evidence do you have to refute this?

Question 14: Hadith: "Five mischievous creatures are to be killed in both the profane territory and the sacred territory (Haram)."(1) / Five harmful animals are wretched; they should be killed in the profane and sacred territories. - T Is using this to argue for the prohibition of these mischievous creatures according to the Hanafi school valid and accepted, or is it false and rejected?

Question 15: Is the saying of a Companion a Shariah proof in Hanafi principles or not, especially when its...

---

1 Sahih Muslim Kitab al-Hajj Bab Yundab lil-Muhrim wa Ghayrihi etc., Qadeemi Kutub Khana Karachi 1/381, Sunan Ibn Majah Kitab al-Manasik Bab Ma Yaqtul al-Muhrim

etc. H.M. Saeed Company Karachi p. 230, Kanz al-Ummal Hadith 11944 Muassasat al-Risalah Beirut 5/37

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

प्रश्न 8: यदि मूल ग्रंथों (मुतून), व्याख्याओं (शुरुह) और फतवों के बीच मतभेद हो, तो किसे प्राथमिकता दी जाती है? इमाम (रज़ी अल्लाहु तआला अन्हु) का मूल मत (मज़हब) वह है जो मूल ग्रंथों में लिखा है या वह जो कुछ फतवे या व्याख्याएं बयान करती हैं। क्या विद्वानों ने 'अल-हिदाया' को भी मूल ग्रंथों में गिना है या नहीं? कृपया याद करके बताएं।

प्रश्न 9: जब कौवों (गुराब) के प्रकारों में 'ग़दाफ़' का उल्लेख किया जाता है, तो क्या इससे 'नस्र' यानी गिद्ध मुराद है या कुछ और?

प्रश्न 10: क्या कौवे की कोई ऐसी किस्म भी है जो शिकारी है, जो जीवित पक्षियों को अपने पंजों से शिकार करके खाता है? यदि हाँ, तो उसका नाम क्या है? और वह उन पाँच श्रेणियों में से किस श्रेणी में आता है, या उनसे बाहर की कोई नई चीज़ है? पहले विकल्प में, क्या वह श्रेणी पूरी तरह से शिकारी है, या केवल कुछ व्यक्ति शिकारी हैं? दूसरे विकल्प में, शिकारी और गैर-शिकारी एक ही प्रजाति क्यों हुए?

प्रश्न 11: क्या मुर्दार (जीफ़ा) और शिकार अलग-अलग चीजें हैं, या हर शिकार करके खाने वाला मुर्दारखोर है?

प्रश्न 12: पहाड़ी कौवा जो आम कौवे से बड़ा और एक रंग का काला होता है और गर्मियों में आता है - आपके अनुसार क्या वह भी उन कौवों की तरह हलाल है या हराम? पहले विकल्प में, उसे किस किताब में हलाल लिखा गया है? दूसरे विकल्प में, उसकी हराम होने की वजह क्या है?

प्रश्न 13: कुछ चिकित्सा पुस्तकों में 'अकअक़' (नीलकंठ जैसा पक्षी) को 'महू' लिखा गया है और वह एक अन्य पक्षी है जो कौवे के समान है, गंदगी आदि खाता है और शहर में कम आता है। 'अल-हिदाया', 'अत-तबीन' और 'फतह अल्लाह अल-मुईन' में अकअक़ के संबंध में जितनी बातें लिखी गई हैं, वे सब इसमें मौजूद हैं। आपके पास इसके खंडन पर क्या प्रमाण है?

प्रश्न 14: हदीस: "पाँच हानिकारक जीव हैं जिन्हें हराम (मक्का की सीमा) और गैर-हराम दोनों क्षेत्रों में मार दिया जाना चाहिए।"(1) / पाँच जानवर खबीस (गंदे/हानिकारक) हैं उन्हें हराम और गैर-हराम क्षेत्रों में मार दिया जाना चाहिए। - त से हनफ़ी मज़हब के अनुसार इन हानिकारक जीवों की हुरमत (प्रतिबंध) पर दलील देना स्वीकार्य है या यह बातिल और अस्वीकार्य है?

प्रश्न 15: क्या हनफ़ी सिद्धांतों में सहाबा का कथन शरीयत का प्रमाण (हुज्जत) है या नहीं, विशेषकर जब उसका...

---

1 सहीह मुस्लिम किताब अल-हज बाब युन्दब लिल-मुहरिम व गैरिही आदि, पुरानी कुतुब खाना कराची 1/381, सुनन इब्न माजाह किताब अल-मनासिक बाब मा यक्तुल अल-मुहरिम आदि, एच.एम. सईद कंपनी कराची पृ. 230, कंज़ अल-उम्माल हदीस 11944 मुअस्ससतुत अर-रिसाला बेरुत 5/37

पृष्ठ 628/682

سوال ہشتم: متون و شروح و فتاویٰ میں اختلاف ہو تو ترجیح کسے ہے، اصل مذہب صاحبِ مذہب رضی اللہ تعالیٰ عنہ وہ ہے جو متون لکھیں یا وہ کہ بعض فتاویٰ یا شروح حاکی ہوں۔ علماء نے ہدایہ کو بھی متون میں شمار فرمایا ہے یا نہیں، یاد کرکے کہئیے۔

سوال نہم: غداف جب اقسامِ غراب میں مذکور ہوا اس سے نسر یعنی گدھ مراد ہے یا کیا۔

سوال دہم: کیا کوئی کوا شکاری بھی ہے کہ زندہ پرندوں کو پنجے سے شکار کر کے کھاتا ہے، اگر ہے تو اس کا کیا نام ہے اور وہ ان اقسامِ خمسہ سے کس قسم میں ہے یا ان سے خارج کوئی نئی چیز ہے علی الاول وہ قسم مطلقاً شکاری ہے، یا بعض افراد علی الثانی شکاری وغیرہ شکاری ایک نوع کیوں ہوئے۔

سوال یازدہم: جیفہ و شکار جدا جدا چیزیں ہیں یا ہر شکار کر کے کھانے والا جیفہ خوار ہے۔

سوال دوازدہم: پہاڑی کوا کہ اس کوے سے بڑا اور یکرنگ سیاہ ہوتا اور گرمیوں میں آتا ہے کیا ان کوؤں کی طرف آپ کے نزدیک وہ بھی حلال ہے یا حرام علی الاول کس کتاب میں حلال لکھا ہے۔ علی الثانی اس کی حرمت کی وجہ کیا ہے۔

سوال سیزدہم: بعض کتبِ طبیہ میں جو عقعق کو مہو کا لکھا اور وہ ایک اور جانور کوے کے مشابہ ہے، نجاست وغیرہ کھاتا ہے اور شہر میں کم آتا ہے اور ہدایہ و تبیین و فتح اللہ المعین میں جس قدر باتیں عقعق کی نسبت تحریر فرمائی ہیں سب اس میں موجود ہیں آپ کے پاس اس کی تکذیب پر کیا دلیل ہے۔

سوال چہاردہم: حدیث: خمس من الفواسق یقتلن فی الحل و الحرم- ۱ / پانچ جانور خبیث ہیں انہیں حل و حرم میں قتل کیا جائے گا ۔ ت سے تحریم فواسق پر استدلال مذہب حنفی کے مطابق و مقبول ہے یا باطل و مخذول۔

سوال پانزدہم: قولِ صحابہ اصولِ حنفی میں حجت شرعی ہے یا نہیں، خصوصاً جب کہ اس کا

---

۱ صحیح مسلم کتاب الحج باب یندب للمحرم وغیرہ الخ، قدیمی کتب خانہ کراچی ۱ / ۳۸۱، سنن ابن ماجہ کتاب المناسک باب مایقتل المحرم الخ ایچ ایم سعید کمپنی کراچی ص ۲۳۰، کنز العمال حدیث ۱۱۹۴۴ موسسۃ الرسالہ بیروت ۵ / ۳۷

Fatawa Razawiyya Volume 27

...should not be heard contrary to other Sahaba, may Allah be pleased with them all. Question 16: Do you consider the donkey (Himar/Khur) to be Halal or Haram? If it is Haram, what is the cause of its prohibition, even though it eats only grain, grass, and other pure things, or at least mixes them? Question 17: Is a 'Jallala' animal, which has developed a foul odor due to excessive consumption of impurities, Haram and prohibited or not, even if it sometimes eats grass? If not, why? Even though the impurity has permeated its veins and sinews such that it emits a smell from the outside. What attribute could be more effective in causing prohibition than the consumption of impurities alone, or even more than that? And if it is Haram, why? Even though a mixture (of pure and impure food) is found. Question 18: Is the omission of detailed inquiry at the time of a question a proof of generality or not? You should have looked at 'Fath al-Qadir'. Question 19: If factors for both lawfulness (Hillah) and prohibition (Hurmat) are combined in a thing, will it be Halal, Haram, or doubtful? In the third case, what is the ruling on partaking in it, and will it be counted among pure things (Tayyibat) or not? Question 20: If an ignorant person asks a scholar about a Shari'ah ruling where there is detail, i.e., some forms are permissible and some are not, is it misguidance (idlal) to state an absolute ruling or not? Question 21: If lawfulness (Hill) is considered an effect (Ma'lul), is the cause (Illah) of lawfulness the absence of all causes of prohibition, or is it merely the proof of some positive attribute? Is there any precedent in Shari'ah where a positive matter's mere realization is made the basis for lawfulness, as long as its existence does not necessitate the removal of all aspects of harm? Question 22: Crows, which are unanimously Haram, have the jurists attributed the reason for their prohibition solely to the consumption of impurities, or has some other reason also been stated? Question 23: In consumption, does the mixture of impure and pure things necessitate the removal of the entirety of prohibition factors? Can there be no reason for prohibition where a mixture is found? Since, despite the existence of the prerequisite (Mulzum), the negation of the consequence (Lazim) is certainly known. Question 24: Considering food and establishing this general principle that an animal which eats only impurities is Haram, and one that eats only pure food or both is Halal – is this specifically for when there are no other reasons for prohibition, or is it based on generality and absolute application where only food is considered and predatory nature, wickedness, or filthiness, etc., are not considered? One who accepts the second option, is he a sane person on the right path or an ignorant person destined

for madness? Question 25: Was the aforementioned rule derived from some statement of the Imam, or did the Imam himself explicitly state this general principle? In the second case, provide the proof; in the first case, what was that statement of the Imam about, and the rule...

फ़तावा रिज़विया जिल्द 27

...अन्य सहाबा के खिलाफ न सुना जाए, अल्लाह उन सभी से राजी हो। सवाल 16: आप गधे (हिमार/खुर) को हलाल मानते हैं या हराम? अगर हराम है तो हराम होने का कारण क्या है, जबकि वह केवल अनाज, घास आदि पवित्र चीजें ही खाता है, या कम से कम उन्हें मिलाता तो है। सवाल 17: क्या 'जल्लालह' जानवर, जो अशुद्धियों (गंदगी) के अत्यधिक सेवन से बदबूदार हो गया हो, हराम और वर्जित है या नहीं, जबकि वह कभी-कभी घास भी खा लेता है? यदि नहीं, तो क्यों? हालांकि अशुद्धि उसकी रग-रग में इस तरह समा गई है कि वह बाहर से महकने लगी है। केवल अशुद्धियों का सेवन और उससे अधिक क्या विशेषता होगी जो हराम करने में प्रभावी होगी? और यदि हराम है, तो क्यों? जबकि मिश्रण (पवित्र और अपवित्र भोजन का) तो पाया गया। सवाल 18: क्या सवाल के समय विस्तृत पूछताछ न करना सामान्यता (عموم) का प्रमाण है या नहीं? ज़रा 'फतह अल-कादिर' देख ली होती। सवाल 19: जिस चीज़ में हलाल और हराम होने के दोनों कारण एकत्र हों, वह हलाल होगी या हराम या संदिग्ध? तीसरी स्थिति में उस पर अमल करना कैसा है, और क्या वह पाक चीजों (तय्यिबात) में गिनी जाएगी या नहीं? सवाल 20: एक अनपढ़ व्यक्ति यदि किसी आलिम से कोई शरीअत का हुक्म पूछे जिसमें विवरण हो कि कुछ स्थितियां जायज़ हैं और कुछ नाजायज़, तो क्या एक निरपेक्ष (मुतलक) हुक्म बयान कर देना गुमराह करना (अज़लाल) है या नहीं? सवाल 21: यदि हलाल होना एक कार्य (मअलूल) माना जाए, तो हलाल होने का कारण (इल्लत) सभी हराम के कारणों की अनुपस्थिति है या केवल किसी सकारात्मक विशेषता का प्रमाण? क्या शरीअत में इसका कोई उदाहरण है कि किसी सकारात्मक मामले के मात्र साकार होने को हलाल होने का आधार बना दिया गया हो, जब तक कि उसका अस्तित्व सभी खतरों को दूर करने की अनिवार्यता न रखता हो? सवाल 22: कौवे, जो सर्वसम्मति से हराम हैं, क्या विद्वानों ने उनके हराम होने का कारण केवल अशुद्धियों का खाना बताया है या कोई अन्य कारण भी बताया गया है? सवाल 23: क्या खाने में अशुद्ध और शुद्ध का मिश्रण हराम के अस्तित्व को पूरी तरह से हटा देता है? क्या वहां हराम होने का कोई कारण नहीं हो सकता जहाँ मिश्रण पाया जाए? क्योंकि मुल्ज़ुम (कारण) की मौजूदगी के बावजूद लाज़िम (परिणाम) का अभाव निश्चित रूप से ज्ञात है। सवाल 24: भोजन पर विचार करना और यह सामान्य नियम बनाना कि जो जानवर केवल गंदगी खाता है वह हराम है, और जो केवल पाक या दोनों खाता है वह हलाल है - क्या यह विशेष रूप से उस स्थिति में है जब हराम होने के अन्य कारण न हों, या यह सामान्यता और निरपेक्षता पर आधारित है कि केवल भोजन देखेंगे और शिकारी स्वभाव, दुष्टता या

गंदगी आदि किसी बात पर विचार नहीं होगा? दूसरी बात को मानने वाला व्यक्ति बुद्धिमान और सही राह पर है या पागलपन का शिकार कोई अज्ञानी? सवाल 25: उपर्युक्त नियम इमाम के किसी कथन से निकाला गया है या स्वयं इमाम ने इस सामान्य नियम को स्पष्ट रूप से बताया है? दूसरी स्थिति में प्रमाण दें; पहली स्थिति में इमाम का वह कथन किस बारे में था और नियम...

خلاف دیگر صحابہ سے مسموع نہ ہو رضی اللہ تعالی عنہم اجمعین۔ سوال شانزدہم: آپ حمار یعنی خر کو حلال جانتے ہیں یا حرام، اگر حرام ہے تو علت حرمت کیا ہے، حالانکہ وہ صرف دانہ گھاس وغیرہ پاک ہی چیزیں کھاتا ہے یا لا اقل خلط تو کرتا ہے۔ سوال ہفدہم: کیا جلالہ کہ کثرت اکل نجاسات سے بُولے آئی ہو حرام و ممنوع ہے یا نہیں جب کہ کبھی گھاس بھی کھا لیتی ہو، اگر نہیں تو کیوں، حالانکہ نجاست اس کے رگ و پے میں ایسی ساری ہو گئی کہ باہر سے بو دینے لگی تنہا اکل نجاسات بھی اور اس سے زیادہ کیا وصف موثر فی التحریم پیدا کرے گا۔ اور اگر ہے تو کیوں حالانکہ خلط تو پایا گیا۔ سوال ہجدہم: ترک استفصال عند السؤال دلیل عموم ہے یا نہیں، ذرا فتح القدیر دیکھی ہوتی۔ سوال نوزدہم: جس شے میں علت حلت و حرمت جمع ہوں حلال ہوگی یا حرام یا مشتبہ، علی الثالث اس پر اقدام کیسا، اور وہ طیبات میں معدود ہوگی یا نہیں۔ سوال بستم: نہ جاننے والا ایک حکم شرعی عالم سے استفسار کرے شرعاً اس مسئلہ میں تفصیل ہو کہ بعض صور جائز بعض نا جائز، تو ایک حکم مطلق بیان کر دینا اضلال ہے یا نہیں۔ سوال بست ویکم: حل اگر معلول قرار پائے تو علت حلت عدم جمیع علل حرمت ہے یا صرف کسی وصف وجودی کا ثبوت، کیا شرع میں اس کی کوئی نظیر ہے کہ امر وجودی کے محض تحقق کو مناط حل قرار دے دیا ہو جب تک اس کا وجود ارتفاع جمیع وجود خطر کو مستلزم نہ ہو۔ سوال بست و دوم: کوے کہ بالاتفاق حرام ہیں، فقہائے کرام نے ان کی تحریم کی تعلیل صرف اکل محض نجاست سے کی ہے یا اور بھی کوئی علت ارشاد ہوئی ہے۔ سوال بست و سوم: کیا اکل میں خلط نجس و طاہر ارتفاع جملہ وجود تحریم کو مستلزم ہے کہ جہاں خلط پایا جائے وہاں کوئی وجہ تحریم نہیں ہو سکتی کہ با وصف وجود ملزوم انتفائے لازم قطعاً معلوم۔ سوال بست و چہارم: غذا پر نظر کرنا اور یہ اصل کلی باندھنا

کہ جو جانور صرف نجاست کھائے حرام اور جو نرا طاہر یا دونوں کھائے حلال ہے خاص اس صورت میں جب دیگر وجوہ حرمت سے کچھ نہ ہو یا یونہی عموم و اطلاق پر ہے کہ صرف غذا دیکھیں گے باقی سبعیت یا فسق یا خبث وغیرہ کسی بات پر نظر نہ ہو گی۔ شق ثانی ماننے والا عاقل مصیب ہے یا جاہل دیوانگی نصیب۔ سوال بست و پنجم: قاعدہ مذکورہ امام کے کسی کلام سے استنباط کیا گیا ہے یا خود امام نے اس کلیے پر نص فرمایا ہے علی الثانی ثبوت علی الاول وہ کلام امام کیسی چیز سے متعلق تھا اور قاعدہ

Fatawa Ridawiyya Volume 27

It will be possible to infer from its precedents, or it will become general from its source as well. On the second point, how is the correctness of inference [established]? Question 26: Is the description 'abqa' (piebald), i.e., being two-colored, itself influential in prohibition (tahrim)? Or is it the axis of prohibition or a sign that necessitates or is concomitant with prohibition, either negatively or positively? Or is it outside of all these? Whatever you say, say it with understanding. Question 27: Is it correct to call water 'mutahhir' (purifier)? Can this objection be raised: that water is also 'maa-e-mudaf' (diluted/mixed water), yet wudu is not valid with it? If it's not possible, why? Although 'mudaf' might not be 'maa-e-mutlaq' (absolute water), it is certainly included in 'mutlaq-e-maa' (water in general), and in this discourse, 'water' was 'mutlaq' (absolute). That is, 'la-bishart-e-shay' (unconditioned by anything), not 'muqayyad-bi-itlaq' (restricted by its absoluteness), meaning 'bishart-e-la' (conditioned by the absence of anything else). Question 28: If a commentator or a glossator relates a discourse to such a context that goes against established Sharia principles, will this explanation be considered a human error, or will the Sharia principle itself be rejected because of it? Question 29: Do the Hanafis consider the 'mafhum-e-sifat' (implication of an adjective/attribute) to be authoritative in the speech of the Lawgiver (the Prophet)? Question 30: Is any type of crow inherently (fi-nafsihi) forbidden (haram) in the Hanafi school, such that prohibition is necessary for it? Or are all types actually (haqiqatan) permissible (halal), and the prohibition of the forbidden ones is only due to an accidental and transitory factor? On the second view, provide proof from our Imams; on the first view, state the cause ('illat) of prohibition. Question 31: Is the nature of animal sounds a specific residue [characteristic] for those other than Eve (humans)? So much so that logicians, when they found no way to perceive essences, made it an allusion to proximate differences (fusool-e-qareeba) and defined human, horse, and donkey as 'rational animal', 'neighing animal', and 'braying animal' respectively. In these cities, the horse neighs and the dog barks; what would you say to the reverse, that a dog neighs and a horse barks? Question 32: Is multiplicity impossible in the reason for naming (wajh-e-tasmiyah)? Or is one reason considered contrary to another? Is consistency (itirad) a condition in it? Will bread (reish) be called 'jarjir' and the stomach 'qarurah'? Question 33: Have you seen any crow, or heard from a reliable source of one, that never touches anything pure like grain etc., except for filth? Two types of crows are seen

here: 'this' and 'lagar'. Is 'lagar' never seen eating grain? Question 34: 'Aq aq aq aq' and 'Ghaq ghaq' or in Hindi saying 'Kaj kaj kaj kaj' and...

इसके उदाहरणों से अनुमान लगाया जा सकेगा या अपने स्रोत से भी सामान्य हो जाएगा। दूसरी स्थिति में अनुमान की शुद्धता कैसे होगी? प्रश्न 26: क्या 'अबक़ा' (चितकबरा) होना, यानी दो रंगों का होना, स्वयं हराम होने में प्रभावी है? या यह हराम होने का आधार है या हराम होने का अनिवार्य संकेत या लक्षण है, नकारात्मक या सकारात्मक रूप से? या यह इन सबसे अलग है? जो भी कहें, सोच-समझकर कहें। प्रश्न 27: पानी को 'मुतह्हिर' (पवित्र करने वाला) कहना सही है या नहीं? क्या इस पर यह आपत्ति हो सकती है कि पानी तो 'मा-ए-मुज़ाफ़' (मिश्रित जल) भी है, फिर उससे वज़ू कब जायज़ है? यदि नहीं हो सकता तो क्यों? हालाँकि 'मुज़ाफ़' भले ही 'मा-ए-मुतलक़' (शुद्ध जल) न हो, लेकिन 'मुतलक़-ए-मा' (सामान्य जल) में तो ज़रूर शामिल है, और इस बातचीत में 'पानी' मुतलक़ ही था। यानी 'ला-बशर्ते शय' (बिना किसी शर्त के), 'मुक़य्यद-ब-इतलाक़' (अपनी पूर्णता से बंधा हुआ) नहीं, यानी 'बशर्ते ला' (बिना किसी अन्य चीज़ की शर्त के)। प्रश्न 28: यदि कोई व्याख्याकार (शारह) या टीकाकार (मुहश्शी) किसी बात को ऐसे संदर्भ से जोड़ दे जो स्थापित शरीयत सिद्धांतों के विरुद्ध हो, तो क्या यह व्याख्या मानवीय भूल मानी जाएगी या इसके कारण मूल शरिया सिद्धांत ही खारिज कर दिया जाएगा? प्रश्न 29: क्या हनफ़ी लोग 'शारह' (कानून देने वाले) के कलाम में 'मफहूम-ए-सिफ़त' (विशेषण के निहित अर्थ) को प्रामाणिक मानते हैं? प्रश्न 30: क्या हनफ़ी मज़हब में कौवे की कोई प्रजाति स्वयं (फ़ि-नफ़्सीही) हराम है जिसके लिए हुरमत अनिवार्य हो? या हकीकत में सभी किस्में हलाल हैं और हराम की हुरमत केवल आकस्मिक और अस्थायी कारणों से है? दूसरी स्थिति में हमारे इमामों से प्रमाण दें; पहली स्थिति में हुरमत का कारण (इल्लत) बताएँ। प्रश्न 31: क्या 'हव्वा' (मनुष्यों) के अलावा जानवरों की आवाज़ों की प्रकृति एक विशिष्ट अवशेष है? यहाँ तक कि तर्कशास्त्रियों (मंतिकियों) ने जब मूल सार (ज़ातीयात) को समझने का रास्ता नहीं पाया, तो इसे 'फ़ुसूल-ए-क़रीबा' (निकटवर्ती भेदों) का संकेत बना दिया और 'इंसान', 'घोड़ा' और 'गधा' को क्रमशः 'बोलने वाला जानवर', 'हिनहिनाने वाला जानवर' और 'रेंकने वाला जानवर' के रूप में परिभाषित किया। इन शहरों में घोड़ा हिनहिनाता है और कुत्ता भोंकता है; क्या इसके विपरीत के बारे में क्या कहेंगे कि कुत्ता हिनहिनाता है और घोड़ा भोंकता है? प्रश्न 32: क्या नामकरण के कारण (वजह-ए-तस्मिया) में बहुलता असंभव है? या एक कारण दूसरे के विपरीत समझा जाए? क्या इसमें निरंतरता (इतराद) की शर्त है? क्या रोटी (रैश) को 'जरजीर' और पेट को 'क़ारूरा' कहा जाएगा? प्रश्न 33: क्या आपने कोई ऐसा कौवा देखा है या किसी विश्वसनीय व्यक्ति से सुना है, जो गंदगी के अलावा अनाज जैसी किसी पवित्र

चीज़ को बिल्कुल न छुए? यहाँ दो तरह के कौवे देखे जाते हैं, 'यह' और 'लगर', क्या लगर को अनाज खाते हुए नहीं देखा जाता? प्रश्न 34: 'अक़ अक़ अक़ अक़' और 'ग़ाक़ ग़ाक़' या हिंदी में 'कज कज कज कज' कहना और...

مستنبط اسی کے نظائر سے متعلق ہو سکے گا یا اپنے ماخذ سے بھی عام ہو جائے گا۔ علی الثانی صحت استنباط کیونکر۔ سوال بست و ششم: وصف ابقع یعنی دو رنگا ہونا خود موثر فی التحریم ہے یا سلبًا و ایجابًا مدارِ حرمت یا علامت ملزومہ یا لازمہ تحریم یا ان سب سے خارج ہے، جو کہیئے سمجھ کر کہیئے۔ سوال بست و ہفتم: پانی کو مطہر کہنا ٹھیک ہے یا نہیں کیا اس پر یہ اعتراض ہو سکتا ہے کہ پانی تو مائے مضاف بھی ہے اس سے وضو کب جائز ہے اگر نہیں ہو سکتا تو کیوں، حالانکہ مضاف بھی مائے مطلق نہ سہی مطلق ماء میں تو ضرور داخل ہے اور اس کلام میں پانی مطلق ہی تھا۔ یعنی لا بشرط شیئ نہ مقید باطلاق یعنی بشرط لا۔ سوال بست و ہشتم: اگر شارح یا محشی کسی کلام کو ایسے محل سے متعلق کر دے جو اصول مسلمہ شرعیہ کے خلاف ہو تو اس کی یہ توجیہ خطائے بشری ٹھہرے گی یا اس کے سبب اصل شرعی ہی رد کردی جائے گی۔ سوال بست و نہم: کیا حنفیہ کلامِ شارع میں مفہوم صفت معتبر رکھتے ہیں۔ سوال سیم: مذہب حنفی میں کوے کی کوئی نوع فی نفسہ بھی حرام ہے جسے حرمت لازم ہو یا حقیقۃً سب انواع حلال ہیں حرام کی حرمت صرف بعارض وزوال پذیر ہے علی الثانی ہمارے ائمہ سے ثبوت علی الاول علتِ حرمت کا بیان۔ سوال سی و یکم: غیر حوا کی میں نوعیت صوت حیوانات کا خاصا ثمالہ ہے یا نہیں حتی کہ منطقیوں نے جب ادراکِ ذاتیات کا راستہ نہ پایا اسے فصولِ قریبہ سے کنایہ بنایا اور حیوان ناطق حیوان صاہل حیوان ناہق کو انسان و فرس و حمار کی حد ٹھہرایا، ان شہروں میں گھوڑا ہنہناتا کتا بھونکتا ہے کیا کہیں اس کا عکس بھی ہے کہ کتا ہنہناتا گھوڑا بھونکتا ہے۔ سوال سی و دوم: کیا وجہ تسمیہ میں تعدد محال ہے یا ایک وجہ دوسرے کے معارض سمجھی جائے، کیا اس میں اطراد شرط ہے ریش کو جرجیر اور پیٹ کو قاروره کہیں گے۔ سوال سی و سوم: کوئی کوا آپ نے دیکھا

یا کسی معتمد سے دیکھنا سنا ہے کہ سوائے نجاست کے کبھی دانے وغیرہ کسی پاک چیز کو اصلاً نہ چھوئے، یہاں دو قسم کے کوے دیکھے جاتے ہیں، یہ اور لگار، کیا لگار دانہ کھاتے نہیں دیکھا جاتا۔ سوال سی و چہارم: عق عق عق اور غاق غاق یا ہندی کہنے کج کج کج اور

Caw-caw; are these two narrations not of distinct sounds? Would any sensible child say of one who caws 'caw-caw' that he is saying 'aq-aq' or that he is saying 'aq-aq'?

Question 35: Does the color of animals not vary with different regions, even if they are identified by it in their usual state? For example, the convention for a parrot is green color, whereas white also exists. So, will a difference only in the location of the color change the species of the animal, even though the type of color itself has not changed? Especially where the words of the describers themselves do not agree on a single point regarding the determination of the location—many have spoken generally, some have specified the location in one way, others in another—is it not madness to assume a change in the essence of the animal based on a slight difference in a specific location, just by looking at the statement of some of these specific people?

Question 36: Is the dislike (karahat) and prohibition due to eating impurity inherent in itself or because of that quality, such that if the quality disappears, the dislike disappears? What have our Imams stated regarding the free-roaming chicken (dajajah mukhalla) and the impurity-eating cow (baqarah jallalah) after confinement, and in the narration of Imam Abu Yusuf regarding the magpie (aq-aq)?

Question 37: Is 'Jami-ul-Rumuz' among the weak and unreliable books or not? If it is considered contradictory on any matter to Hidaya, Kafi, Tabyin, Izah, Lubab, Jauharah, and other reliable and authenticated primary texts (matun) and commentaries (shuruh), can it be worthy of any consideration against them? Moreover, if even a reliable book opposes the clear and magnificent clarifications of all these leaders, but its author is neither considered a 'mujtahid fi al-fatwa' (jurist qualified to issue fatwas) nor of equal status to the elders among them, which side is preference given to? Have the scholars characterized issuing a fatwa based on the less preferred (marjuh) opinion instead of the preferred (rajih) one as ignorance and a breach of consensus (ijma') or not?

Question 38: What is the meaning of 'fisq' (wickedness/mischief) in animals? Are the hawk, falcon, cat, and trained dog also 'fasiq' (wicked) or not? If yes, provide proof; if not, what is the difference between them and the crow (zagh), because of which the pure Shari'ah designated the crow as 'fasiq' but not them?

Question 39: In which language is the translation of 'zahr' (back) given as 'kamar' (waist/lower back)? If a crow does not have whiteness on its back, is it neither 'fasiq' nor 'khabith' (impure) but absolutely halal and pure? Whose school of thought is this?

What role, to what extent, and why does the whiteness on the back play a part in permissibility (hallat) and prohibition (hurmat)?

Question 40: Does the 'harm' (idha) which constitutes 'fisq' in animals refer to absolute harm, whether to humans or animals, whether initiated or in resistance, whether natural/habitual or rare and in whatever manner? Does being a predatory animal also come under this harm...

काँव-काँव; क्या ये दोनों कहानियाँ अलग-अलग आवाजों की नहीं हैं? क्या कोई समझदार बच्चा भी काँव-काँव करने वाले को कहेगा कि वह 'अक़-अक़' कह रहा है, या वह 'अक़-अक़' कह रहा है।

सवाल 35: क्या जानवरों का रंग अलग-अलग क्षेत्रों के कारण नहीं बदलता, भले ही उन्हें उनकी सामान्य स्थिति में उसी से पहचाना जाता हो? उदाहरण के लिए, तोते की परंपरा में हरा रंग है, हालांकि सफेद भी होता है। तो क्या केवल रंग के स्थान में अंतर जानवर की प्रजाति को बदल देगा, भले ही रंग का प्रकार नहीं बदला हो? विशेष रूप से जहाँ वर्णनकर्ताओं के शब्द स्वयं स्थान के निर्धारण में एक मत न हों—बहुत से लोगों ने सामान्य बात कही है, कुछ ने एक तरह से स्थान को विशेष किया है और कुछ ने दूसरी तरह से—तो क्या केवल उन विशिष्ट लोगों में से कुछ के कथन को देखकर किसी विशेष स्थान में मामूली अंतर पर जानवर के सार के बदलने का भ्रम पागलपन है या नहीं?

सवाल 36: क्या गंदगी खाने के कारण जो नापसंदगी (कराहियत) और मनाही होती है, वह अपने आप में होती है या उस गुण के कारण, यहाँ तक कि अगर वह गुण समाप्त हो जाए तो नापसंदगी भी समाप्त हो जाए? हमारे इमामों ने खुला छोड़ दी गई मुर्गी (दजाजा मुखल्ला) और गंदगी खाने वाली गाय (बक़रा जल्लाला) को बंद रखने के बाद के बारे में, और इमाम अबू यूसुफ की रिवायत में अक़क़ (नीलकंठ/मैलपाई) के बारे में क्या फरमाया है?

सवाल 37: क्या 'जामे-उर-रुमुज़' कमज़ोर और अविश्वसनीय किताबों में से है या नहीं? अगर वह किसी बात में हिदाया, काफी, तबयीन, ईज़ाह, लुबाब, जौहरा और अन्य विश्वसनीय और प्रमाणिक मूल ग्रंथों (मतून) और व्याख्याओं (शुरूहात) के विपरीत मानी जाए, तो क्या उनके सामने वह ज़रा भी ध्यान देने योग्य हो सकती है? बल्कि इन सभी प्रमुखों के स्पष्ट और महान स्पष्टीकरणों का अगर कोई विश्वसनीय किताब भी विरोध करे, जिसका लेखक न तो फतवा देने में मुज्तहिद माना गया हो और न ही उनमें से बड़ों के बराबर हो, तो प्राथमिकता किस तरफ है? राजिह (वरीयता प्राप्त) को छोड़कर मरजूह (कम वरीयता प्राप्त) पर फतवा देने को विद्वानों ने अज्ञानता और सर्वसम्मति (इज्मा) का उल्लंघन बताया है या नहीं?

सवाल 38: जानवरों में 'फिस्क' (दुष्टता/शरारत) का क्या अर्थ है? क्या बाज़, शिकरा, बिल्ली और प्रशिक्षित कुत्ता भी 'फासिक' (दुष्ट) हैं या नहीं? यदि हाँ, तो प्रमाण क्या है? यदि नहीं, तो उनमें और

कौवे (ज़ाग) में क्या अंतर है, जिसके कारण पाक शरीयत ने कौवे को 'फासिक' बताया है और उन्हें नहीं?

सवाल 39: 'ज़हर' (पीठ) का अनुवाद 'कमर' किस भाषा में है? क्या अगर कौवे की पीठ पर सफेदी न हो तो वह न तो फासिक है और न ही खबीस (अपवित्र), बल्कि पूरी तरह से हलाल और पाक है? यह किसका मज़हब है? पीठ की सफेदी का हलाल और हराम होने में क्या, कितना और क्यों दखल है?

सवाल 40: ईज़ा (कष्ट/नुकसान) जो जानवरों में 'फिस्क' है, उससे क्या मतलब बिल्कुल कष्ट देना है, चाहे इंसान को हो या जानवर को, शुरुआत में हो या प्रतिरोध में, प्राकृतिक/आदतन हो या दुर्लभ और जैसे भी हो? शिकारी जानवर होना भी इस ईज़ा...

کاؤں کاؤں، کیا یہ دونوں حکایتیں متباین آوازوں کی نہیں، کیا کوئی سمجھ والا بچہ بھی کاؤں کاؤں کرنے والے کو کہے گا کہ عق عق عق عق کہہ رہا ہے۔

سوال سی و پنجم: کیا لونِ حیوانات اختلاف بلاد سے مختلف نہیں ہوتا اگرچہ بنظر حالت معہودہ اسی سے شناخت حیوان کرائیں مثلاً تو تے کی رسم میں سبز رنگ، حالانکہ سپید بھی ہوتا ہے، تو کیا صرف موضع لون میں اختلاف نوع حیوان کو بدل دے گا حالانکہ نوعیت لون بھی نہ بدلی، خصوصاً جہاں خود کلماتِ راسمین تعینِ موضع میں ایک وجہ پر نہ آئے ہوں، بہت نے مطلق کہا بعض نے ایک طرح تخصیص محل کی بعض نے دوسری طرح، تو کیا صرف ان بعض مخصوصین میں بعض کا قول دیکھ کر خصوص موضع میں ایک فرقِ قریب پر تبدلِ ذات حیوان کا زعم جنون ہے یا نہیں۔

سوال سی و ششم: کراہت و ممانعت کہ بوجہ اکل نجاست ہو لذاتہ ہوتی ہے یا اسی وصف کے سبب، یہاں تک کہ اگر وصف زائل ہو کراہت زائل ہو، ہمارے ائمہ نے دجاجہ مخلاۃ وبقرہ جلالہ میں بعد حبس اور امام ابو یوسف کی روایت میں عققق کی نسبت کیا فرمایا ہے۔

سوال سی و ہفتم: جامع الرموز کتبِ ضعیفہ نا معتمدہ سے ہے یا نہیں، وہ اگر کسی بات میں ہدایہ و کافی و تبیین و ایضاح و لباب وجوہرہ و غیر ہا متون و شروح معتمدہ و معتبرہ کے معارض مانی جائے تو انکے مقابل کچھ بھی التفات کے قابل ٹھہر سکتی ہے بلکہ ان سب عمائد کی تصریحات جلیلہ سے اگر کوئی معتبر کتاب بھی مخالفت کرے جس کا مصنف نہ مجتہد فی الفتویٰ مانا گیا نہ ان میں اکابر کا ہم پایہ، تو ترجیح کس طرف ہے، راجح کو چھوڑ کر مرجوح پر فتویٰ دینے کو علما نے جہل و خرقِ اجماع بتایا یا نہیں۔

سوال سی و ہشتم: جانوروں میں فسق کے کیا معنے ہیں، باز و شکرہ و گربہ و کلب معلم بھی فاسق ہیں یا نہیں، علی الاول ثبوت علی الثانی ان میں اور زاغ میں کیا فرق ہے جس کے سبب شرع مطہر نے کوے کو فاسق بتایا نہ ان کو۔

سوال سی و نہم: ظہر کا ترجمہ کمر کہاں کی زبان ہے، کیا اگر کوے کی کمر پر سپیدی نہ ہو تو نہ وہ فاسق ہے نہ خبیث بلکہ مطلقاً حلال طیب ہے یہ کس کا مذہب ہے، کمر کی سپیدی کو حلت و حرمت میں کیا اور کتنا اور کیوں دخل ہے۔

سوال چہلم: ایذا کہ حیوانات میں فسق ہے اس سے مطلقاً ایذا مراد ہے انسان کو ہو یا حیوان کو ابتداً ہو یا مقاومۃً طبعاً عادۃً ہو یا نادراً و کیفما کان شکاری جانور ہونا بھی اس ایذا

Fatawa Razawiyya Volume 27

Is it legally included or not? In the first case, proof is required that scholars have included it absolutely in the reason for 'fisq' (wickedness) due to causing harm, or whether they have declared predatory birds like hawks 'fasiq' (wicked) solely on the basis of their being predatory. From which evidence of Sharia, or the clarification of which reliable Imam, is it proven that the reason for 'fisq' and the reason for 'predatory nature' in birds and animals are one? Is there no difference here between 'fisq' and 'predatory nature'? Furthermore, what kind of harm is the reason (manat) in non-birds and non-animals, and why was it dismissed from the suitability of being a reason here?

Note: Many questions contain multiple queries, many have multiple branches. An answer to every part of every question, numbered, is required.

[Table] Left Column: And our final call is that all praise belongs to Allah, Lord of the Worlds, and may Allah send blessings upon our Master and Leader Muhammad and all his progeny. Right Column: And the conclusion of our prayer is that all praises are for Allah Almighty, who is the Sustainer of all the worlds, and may Allah Almighty send blessings upon our Master and Lord Muhammad Mustafa and all his family (T).

The humble Ahmad Raza Qadri, may he be forgiven, 7 Sha'ban al-Mu'azzam 1320 AH, upon its master be the best blessings and greetings.

Copy of the card from Moulvi Gangohi in response to the noble correspondence.

From the servant Rashid Ahmad Gangohi, may he be forgiven. After the sunnah greetings, your long writing regarding the issue of the crow reached this servant. Until now, this servant has not heard any writing in favor of or against (note) the crow in this matter.

Note: In the noble transcription, the word 'kavve' (crow) is repeated in this way, and it should have been so, because the new beloved, i.e., similar to a crow, its pleasure has turned it into sugar [a play on words or idiom]. 'Hubbukash shay-a yu'mi wa yusim'[1] - Love for something makes a man blind and deaf. 12.

---

[1] Sunan Abi Dawood, Kitab al-Adab, Bab fil-Hawa, Aftab-e-Alam Press, Lahore, 2/343; Musnad Ahmad ibn Hanbal, Baqiya Hadith Abi Darda, Al-Maktab al-Islami, Beirut, 5/194; Musnad Ahmad ibn Hanbal, Baqiya Hadith Abi Darda, Al-Maktab al-Islami, Beirut, 6/450.

फ़तावा रज़विया खंड २७

क्या यह शरीयत में शामिल है या नहीं? पहले मामले में, प्रमाण आवश्यक है कि विद्वानों ने इसे नुकसान पहुँचाने के आधार पर 'फ़िस्क' (दुष्टता) के कारण में पूरी तरह से शामिल किया है, या क्या उन्होंने बाज़ आदि जैसे शिकारी पक्षियों को केवल शिकारी होने के आधार पर 'फ़ासिक' (दुष्ट) घोषित किया है। शरीयत के किस प्रमाण से, या किस विश्वसनीय इमाम के स्पष्टीकरण से यह सिद्ध होता है कि पक्षियों और जानवरों में 'फ़िस्क' का कारण और 'शिकारी प्रकृति' का कारण एक ही है? क्या यहाँ 'फ़िस्क' और 'शिकारी प्रकृति' में कोई अंतर नहीं है? इसके अलावा, गैर-पक्षियों और गैर-जानवरों में किस प्रकार का नुकसान कारण (मनात) है, और यहाँ इसे कारण होने की उपयुक्तता से क्यों हटा दिया गया?

चेतावनी: कई सवालों में कई सवाल हैं, कई में कई शाखाएँ हैं। हर सवाल के हर हिस्से का उत्तर क्रमवार आवश्यक है।

[तालिका] बायाँ कॉलम: और हमारी अंतिम पुकार यह है कि समस्त प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जो संसारों का पालनहार है, और अल्लाह हमारे स्वामी और नेता मुहम्मद और उनके सभी वंशजों पर कृपा करे। दायाँ कॉलम: और हमारी प्रार्थना का निष्कर्ष यह है कि समस्त प्रशंसा अल्लाह तआला के लिए है, जो सभी संसारों का पालनहार है, और अल्लाह तआला हमारे आका और मौला मुहम्मद मुस्तफ़ा और आपके पूरे वंश पर कृपा बरसाए (त)।

फ़क़ीर अहमद रज़ा क़ादरी, क्षमाप्रार्थी, ७ शाबान अल-मुअज़्ज़म १३२० हिजरी, इसके स्वामी पर सर्वोत्तम आशीर्वाद और अभिवादन हो।

महान पत्राचार के उत्तर में मौलवी गंगोही के कार्ड की प्रति।

सेवक रशीद अहमद गंगोही की ओर से, क्षमाप्रार्थी। सुन्नत अभिवादन के बाद, कौवे के मुद्दे के बारे में आपका लंबा लेखन इस सेवक तक पहुँचा। इस सेवक ने अभी तक इस मामले में कौवे (नोट) के पक्ष या विरोध में कोई लेखन नहीं सुना है।

नोट: माननीय प्रतिलेखन में 'कौवे' शब्द को इसी तरह दोहराया गया है, और ऐसा ही होना चाहिए था, क्योंकि नया प्रिय, यानी कौवे के समान, उसके आनंद ने इसे शक्कर बना दिया। 'हुब्बुकश शै-अ युअमी व युसिम'[1] - किसी चीज़ का प्रेम आदमी को अंधा और बहरा कर देता है। १२।

[1] सुनन अबी दाऊद, किताब अल-अदब, बाब फ़िल-हवा, आफ़ताब-ए-आलम प्रेस, लाहौर, २/३४३; मुस्नद अहमद इब्न हंबल, बक़िया हदीस अबी दरदा, अल-मकतब अल-इस्लामी, बेरूत, ५/१९४; मुस्नद अहमद इब्न हंबल, बक़िया हदीस अबी दरदा, अल-मकतब अल-इस्लामी, बेरूत, ६/४५०।

पृष्ठ ६३२ / ६८२

میں شرعاً داخل ہے یا نہیں، علی الاول ثبوت درکار کہ علماء نے ایذائے مناط فی الفسق میں اسے مطلقاً داخل کیا یا باز وغیرہ شکاری پرندوں کو خود اسی بنا پر کہ وہ شکاری ہیں فاسق بتایا ہو ، شرع کی کس دلیل کس امام معتمد کی تصریح سے ثابت ہے کہ طیور و بہائم میں مناطِ فسق و مناطِ سبعیت واحد ہے، کیا فسق و سبعیت میں یہاں کچھ فرق نہیں، نیز غیر طیور و بہائم میں مناط کس قسم کی ایذا ہے اور وہ یہاں صلوح مناطیت سے کیوں معزول ہوئی۔

تنبیہ : بہت سوالوں میں کئی کئی سوال، بہت میں متعدد شقوق ہیں نمبر وار ، ہر سوال کی پوری باتوں کا جواب درکار ۔

[جدول] وآخر دعونا ان الحمد للہ رب العلمین وصلی اللہ علیٰ سیدنا ومولانا محمد وآلہ اجمعین۔ | اور ہماری دعا کا اختتام اس پر ہے کہ تمام تعریفیں اللہ تعالیٰ کے لیے ہیں جو سب جہانوں کا پروردگار ہے، اور اللہ تعالیٰ درود نازل فرمائے ہمارے آقا و مولیٰ محمد مصطفیٰ پر اور آپ کی تمام آل پر (ت)

فقیر احمد رضا قادری عفی عنہ ۷ شعبان معظم ۱۳۲۰ھ بجریہ علیٰ صاحبہا افضل الصلوۃ والتحیۃ۔

نقل کارڈ مولوی گنگوہی صاحب بجواب مفاوضہ عالیہ

از بندہ رشید احمد گنگوہی عفی عنہ بعد سلام مسنون آنکہ آپ کی تر یر طویل درباره مسئلہ زاغ بندہ کے پاس پہنچی بندہ نے اس وقت تک کویّہ اس مسئلہ میں نہ کوی (عہ) اس مسئلہ میں نہ کوی موافق تر یر سنی ہے نہ مخالف۔

عہ: املا ئے شریف میں کویّ کا لفظ یونہی مکرر ہے اور ہونا ہی چاہیے تھا کہ محبوبِ تازہ یعنی کوے کے ہمشکل ہے اس کی لذت نے اسے قند کر دیا۔ حبک الشیئی یعمی ویصم[1]- کسی چیز کی محبت آدمی کو اندھا، بہرا کر دیتی ہے ۱۲۔

---

[1] سنن ابی داؤد کتاب الادب باب فی الھوی آفتاب عالم پریس لاہور ۲/ ۳۴۳، مسند احمد ابن حنبل بقیہ حدیث ابی الدرداء المکتب الاسلامی بیروت ۵/ ۱۹۴، مسند احمد ابن حنبل بقیہ حدیث ابی الدرداء المکتب الاسلامی بیروت ۶/ ۴۵۰

Fatawa Razvia, Volume 27

And neither is there any intention to hear it in the future, nor do I have any doubt or confusion regarding the permissibility (hallat) of the crow found in the current region (1) for which further research is required. This humble servant has known this issue since student days. At that time, for reassurance, I had even asked my respected teachers; otherwise, its permissibility is evident from the standard textbooks of the curriculum and becomes clear to a contemplator upon a little reflection. I have never had a passion for debate, discussion, or dispute, nor did I have that much leisure. However, as for the core issue of permissibility and prohibition, hundreds and thousands of times (2) someone has asked me and I have answered. Now, I don't know why this noise and clamour has arisen after fifty (50) years. I have neither heard your issue nor do I intend to hear it. But since you (3) did not send a stamp, I have not returned it; I have only sent this card to relieve your waiting, otherwise, there was no need for even this. Before this time (4), I didn't even know that any writing had been published from any side on this issue. However, hundreds of people have asked me, and I have written as much as is recorded in 'Hidaya' (5) etc. Wassalam.

(1) The feminization of 'ghurab' (crow) is a strange idiom; perhaps this thought was the cause of affection. I had seen a black head once, though: "If snow falls on the feathers of a crow, it still does not become worthy of watching the garden like a nightingale."

(2) This is repetitive for me ('crow from me', 'female crow from me'). It is said twice as if, in extreme love, the Arabic idiom was used, stating: "The crow is from me and I am from the crow." (12) Crow is from me and I am from the crow. (T)

(3) The questions were sent to get answers, not to be returned. If the lack of a stamp is the only obstacle to answering, then send the answer unpaid (bearing), or rather, get it registered and whatever expenditure occurs, send that much worth of cards; I will present two annas for that and three more as an offering. (12)

(4) Look, a glimpse has appeared. The phrase 'before this time' clearly indicates that you have now become aware through hearing the noble discourse, although you claim, 'I have not heard it at all'. (12)

(5) In 'Hidaya', the card is written with clear, bright explanation and explicit clarification, but how could 'Hidaya' be seen through the deviation (zaigh) of the crow (zagh)? (12)

फ़तावा-ए-रज़विया, जिल्द 27

और न भविष्य में सुनने का इरादा है और न ही वर्तमान क्षेत्र (1) में पाए जाने वाले कौवे की हलाल होने (हिल्लत) के मसले में मुझे किसी प्रकार का संदेह या उलझन है, जिसके निवारण के लिए और अधिक शोध की आवश्यकता हो। यह विनम्र सेवक छात्र जीवन से ही इस मसले को जानता है। उसी समय, इत्मीनान के लिए मैंने अपने सम्मानित शिक्षकों से भी पूछ लिया था; अन्यथा, पाठ्यक्रम की प्रचलित पुस्तकों से इसकी हिल्लत स्वयं स्पष्ट है और विचार करने वाले को थोड़ा सोचने पर स्पष्ट हो जाती है। न तो मुझे वाद-विवाद या मुबाहसे का शौक रहा है और न ही इतना अवकाश मिला। अलबत्ता, हलाल और हराम के मूल मसले के बारे में मुझसे सैकड़ों-हज़ारों बार (2) किसी ने पूछा और मैंने बता दिया। अब पता नहीं पचास (50) साल बाद यह शोर-शराबा क्यों हुआ। मैंने न तो आपका मसला सुना है और न ही सुनने का इरादा है। लेकिन चूँकि आपने (3) टिकट नहीं भेजा था, इसलिए इसे वापस नहीं किया; केवल यह कार्ड आपके इंतज़ार को समाप्त करने के लिए भेजा है, वरना इसकी भी आवश्यकता नहीं थी। मुझे (4) इस समय से पहले यह भी ज्ञात नहीं था कि इस मसले में कोई लेख किसी पक्ष से छपा है। अलबत्ता मुझसे सैकड़ों लोगों ने पूछा है, मैंने उतना ही लिख दिया है जितना 'हिदाया' (5) आदि में दर्ज है। वस्सलाम।

(1) 'ग़ुराब' (कौआ) का स्त्रीलिंग प्रयोग एक अजीब मुहावरा है; शायद यही विचार प्रेम का कारण बना हो। काला सिर तो कभी देखा ही था, हालाँकि: "तरा बर्फ़ बारीद बर पर-ए-ज़राग़, नशायद चू बुलबुल तमाशा-ए-बाग़" (कौवे के पंखों पर अगर बर्फ़ बरस जाए, तब भी वह बुलबुल की तरह बाग़ की सैर के लायक नहीं होता)

(2) यह मेरे लिए दोहराव है ('कौआ मुझसे', 'कुई मुझसे')। यह दोबारा फ़रमाया गया है जैसे कि अत्यधिक प्रेम में अरबी मुहावरे का प्रयोग करते हुए कहा गया हो कि: "अल-ग़ुराबु मिन्नी व अना मिनल ग़ुराब" (12) कौआ मुझसे है और मैं कौवे से हूँ। (त)

(3) प्रश्न उत्तर पाने के लिए भेजे गए थे न कि वापस करने के लिए। यदि केवल टिकट की अनुपलब्धता उत्तर देने में बाधक है, तो आप 'बैरंग' उत्तर दें, बल्कि रजिस्ट्री करवा कर जो खर्च आए उतने का कार्ड भेजें; मैं उसके लिए दो आने और तीन और नज़राने के रूप में पेश करूँगा। (12)

(4) देखिए, एक झलक मिल गई। 'इस समय से पहले' शब्द साफ़ बता रहा है कि अब महान विमर्श सुनकर जानकारी हुई है, हालाँकि आप फ़रमाते हैं कि मैंने सुना ही नहीं। (12)

(5) 'हिदाया' में स्पष्ट और उज्ज्वल वर्णन तथा साफ़ स्पष्टीकरण के साथ आपने कार्ड लिखा है, लेकिन कौवे (ज़राग़) की टेढ़ी दृष्टि (ज़ैग) में 'हिदाया' भला कैसे सूझे? (12)

पृष्ठ 633/682

اور نہ آئندہ ارادہ سننے کا ہے اور نہ مسئلہ حلّتِ غراب موجودہ دیار ۱؎ میں مجھے کسی قسم کا شبہ یا خلجان ہے جس کے رفع کے لیے مزید تحقیق کی ضرورت ہو ایام طلب علمی سے یہ مسئلہ بندہ کو معلوم ہے اسی وقت بغرض اطمینان اپنے اساتذہ کرام سے بھی پوچھ لیا تھا ورنہ کتب متداولہ درسیہ سے اس کی حلت خود ظاہر ہے اور متدبر کو ذرا غور سے واضح ہوجاتا ہے۔ بحث مباحثہ مناظرہ مجادلہ کا نہ مجھے شوق ہوا نہ اس قدر فرصت ملی البتہ نفسِ مسئلہ حلت وحرمت مجھ سے بارہا سینکڑوں ہزاروں مرتبہ مجھ سے ۲؎ کسی نے پوچھا اور میں نے بتادیا اب نہ معلوم پچاس ۵۰ سال کے بعد یہ غل شور کیوں ہوا میں نے آپ کا مسئلہ بھی نہ سنا ہے اور نہ سننے کا قصد ہے مگر چونکہ آپ ۳؎ نے ٹکٹ نہیں بھیجا اس لیے اسکو واپس نہیں کیا صرف یہ کارڈ آپ کے رفع انتظار کے لیے بھیجا ہے ورنہ اس کی بھی حاجت نہ تھی مجھے ۴؎ اس وقت سے پہلے یہ بھی خبر نہ ہوئی تھی کہ اس مسئلہ میں کوئی تحریر کسی طرف سے چھپی ہے البتہ مجھے سینکڑوں آدمیوں نے پوچھا ہے میں نے اسی قدر جس قدر ہدایہ ۵؎ وغیرہ میں درج ہے لکھ دیا ہے۔ والاسلام۔

۱؎ غراب کی تانیث عجب محاورہ ہے شاید یہی خیال باعثِ الفت ہوا ہو کالا سر تو کبھی دیکھا ہی تھا گرچہ: ترا برف برید بر پرِ زاغ نشاید چو بلبل تماشائے باغ (کوّے کے پروں پر اگر برف برس جائے تب بھی وہ بلبل کی طرح تماشائے باغ کے لائق نہیں ہوتا)

۲؎ یہ مجھے مکرر ہے (کوّے مجھ سے کوّی مجھ سے) دوبارہ فرمایا ہے گویا وہ کمالِ محبت میں عرب کا محاورہ ادا کرکے ارشاد ہوا ہے کہ۔ الغراب منّی وانا من الغراب ۱۲ کوّا مجھ سے اور میں کوّے سے ہوں۔ (ت)

۳۔ سوالات جواب آنے کو بھیجے تھے نہ کہ واپس دینے کو، اگر فقط ٹکٹ کی ناچاری جواب دینے کی سدّ راہ ہے تو آپ جواب بیرنگ دیں بلکہ رجسٹری کراکر جو دوانی اُٹھے اتنا کارڈ بھیجیں دو آنے وہ اور تین اور نذرانے کے میں حاضر کروں۔ ۱۲

۴۔ وہ دیکھئے جھلک دے گئی۔ اس وقت سے پہلے کا لفظ صاف بتارہا ہے کہ اب مفاوضہ عالیہ سننے سے خبر ہوئی حالانکہ آپ فرماتے ہیں میں نے سنا ہی نہیں ۱۲۔

۵۔ ہدایہ میں صریح روشن بیان واضح تبیان سے آپ کارڈ لکھا ہے مگر زیغِ زاغ میں ہدایہ سوجھے بھی ۱۲۔

Fatawa Rizvia, Volume 27

Second negotiation of Hazrat Aalam-e-Ahle Sunnat (may his shadow be extended) in refutation of the card of Gangohi Sahib, refuting the [claim of the permissibility of crows].

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful. We praise Him and send blessings upon His Noble Messenger.

For the special attention of Maulvi Rashid Ahmad Sahib Gangohi, peace be upon all Muslims. Your card acknowledging the receipt of the issues sent by this humble one has arrived. The speed of sending the receipt was a source of pleasure, but at the same time, the refusal to respond was a cause of regret. My opposition to you is on the fundamental principles of faith, in which this humble one, by the grace of Allah Almighty, is surely on the truth and guidance.

[Box Start] "All praise is for Allah, who has guided us to this; and we would not have been guided if Allah had not guided us. Certainly the messengers of our Lord had come with the truth." - 1 There is no possibility of falsehood in it, nor any chance of doubt, let alone claiming the occurrence of absolute disbelief.

All praises are for Allah Almighty who granted us guidance for this, and we would not have found guidance if Allah Almighty had not guided us. Truly, the messengers of our Lord came to us with the truth. This is the truth; there is no possibility of lies in it, nor any probability of doubt, let alone claiming the actuality and occurrence of lies in it, which is pure disbelief. (T) [Box End]

However, this issue is purely within the realm of subsidiary jurisprudence. In jurisprudence, this humble one is also, by the grace of Allah, a Hanafi, and you also call yourself a Hanafi. Therefore, there is no need to evade these issues by comparing them to those fundamental ones.

Your answer: That neither do I have any doubt or confusion regarding the permissibility of the crow in the current region for which further research is needed—unfortunately, this was quite misplaced. When did this humble one say that you are in a state of doubt regarding the issue of the crow? Rather, the words were clear: "for the purpose of removing the doubts of the common people."

Note: i.e., Refuted calling the crow halal by them.

1. The Holy Quran, 7/43

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

हज़रत आलम-ए-अहले सुन्नत (मदज़िल्लहु) की दूसरी बातचीत, गंगोही साहिब के कार्ड के खंडन में, कौवे की हलाल होने के दावे का खंडन।

बिस्मिल्लाह हिर्रहमान निर्रहीम। हम उसकी प्रशंसा करते हैं और उसके सम्मानित रसूल पर दरूद भेजते हैं।

मौलवी रशीद अहमद साहिब गंगोही की विशेष दृष्टि में (सभी मुसलमानों पर शांति हो)। इस फ़क़ीर द्वारा भेजे गए मसलों की रसीद के तौर पर आपका कार्ड प्राप्त हुआ। रसीद भेजने की जल्दी प्रसन्नता का कारण थी, लेकिन साथ ही जवाब देने से इनकार पर अफ़सोस हुआ। मेरा आपका विरोध बुनियादी अक़ीदों (विश्वासों) के सिद्धांतों पर है, जिसमें यह फ़क़ीर अल्लाह सर्वशक्तिमान की कृपा से निश्चित रूप से सत्य और मार्गदर्शन पर है।

[बॉक्स प्रारंभ] "तमाम तारीफ़ें अल्लाह तआला के लिए हैं जिसने हमें इसकी हिदायत अता फ़रमाई और हम हिदायत न पाते अगर अल्लाह तआला ने हमें हिदायत न दी होती, तहक़ीक़ हमारे रब के रसूल हमारे पास हक़ के साथ आए।" - 1 इसमें झूठ की कोई संभावना नहीं है और न ही संदेह की कोई गुंजाइश है, इसके बावजूद इसमें झूठ के होने का दावा करना सरासर कुफ़्र (अविश्वास) है।

तमाम तारीफ़ें अल्लाह तआला के लिए हैं जिसने हमें इसकी हिदायत अता फ़रमाई और हम हिदायत न पाते अगर अल्लाह तआला ने हमें हिदायत न दी होती, तहक़ीक़ हमारे रब के रसूल हमारे पास हक़ के साथ आए, यह हक़ है इसमें झूठ का कोई इमकान नहीं और न ही शक का कोई एहतमाल है चह जाइके इसमें झूठ की फेलियत व वुक़ूअ का दावा किया जाए जो कुफ़्र-ए-ख़ालिस है। (त) [बॉक्स अंत]

मगर यह मसला केवल गौण न्यायशास्त्र (फ़िक़्ह) के दायरे में है। फ़िक़्ह में यह फ़क़ीर भी अल्लाह के करम से हनफ़ी है और आप भी खुद को हनफ़ी कहते हैं, तो इन मसलों को उन बड़े मसलों पर क़यास (अनुमान) करके किनारा करने की ज़रूरत नहीं।

आपका जवाब: कि न तो इस देश में कौवे के हलाल होने के मसले में मुझे कोई संदेह या उलझन है जिसके निवारण के लिए और शोध की आवश्यकता हो, यह बात दुर्भाग्य से बहुत ही अप्रासंगिक थी। इस फ़क़ीर ने कब कहा था कि आप कौवे के मसले में संदेह की स्थिति में हैं, बल्कि शब्द साफ़ थे कि "जनता के संदेह दूर करने के उद्देश्य से"।

टिप्पणी: यानी कौवे को उनके हलाल कहने का खंडन किया गया।

1. अल-क़ुरआन अल-करीम 7/43

पृष्ठ 634/682

فتاوٰی رضویہ، جلد ۲۷

مفاوضہ دوم حضرت عالم اہلسنت مدظلہ در رد کارڈ گنگوہی صاحب ردِ حلہ، عہ

بسم اللہ الرحمن الرحیم ط نحمدہ و نصلی علی رسولہ الکریم ط

بنظر خاص مولوی رشید احمد صاحب گنگوہی، سلّم علی المسلمین اجمعین (سلام ہو مسلمانوں پر- ت) آپ کا کارڈ مشعر رسید مسائل مرسلہ فقیر آیا، عجلت ارسال رسید باعث مسرت ہوئی مگر ساتھ ہی جواب دینے سے انکار پر حسرت، میری آپ کی مخالفت اصول عقائد میں ہے جس میں فقیر بحمدہ القدیر جل جلالہ یقیناً حق و ہدی پر ہے۔

[باکس شروع] "اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ الَّذِي ھَدَانَا لِھٰذَا وَ مَا کُنَّا لِنَھْتَدِيَ لَوْ لَا اَنْ ھَدَانَا اللّٰہُ ۚ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ ۭ" - ۱ لا امکان فیہ الکذب ولا احتمال فیہ للریب فضلا عن ادعاء فعلیہ الکفر المطلق۔

تمام تعریفیں اللہ تعالٰی کے لیے ہیں جس نے ہمیں اس کی ہدایت عطا فرمائی اور ہم ہدایت نہ پاتے اگر اللہ تعالٰی نے ہمیں ہدایت نہ دی ہوتی، تحقیق ہمارے رب کے رسول ہمارے پاس حق کے ساتھ آئے، یہ حق ہے اس میں جھوٹ کا کوئی امکان نہیں اور نہ ہی شک کا کوئی احتمال ہے چہ جائیکہ اس میں جھوٹ کی فعلیت و وقوع کا دعوٰی کیا جائے جو کفر خالص ہے (ت) [باکس ختم]

مگر یہ مسئلہ محض دائرہ محض فرعی فقہی ہے فقہ میں فقیر بھی بحمدہ تعالٰی حنفی ہے اور آپ بھی اپنے آپ کو حنفی کہتے ہیں، تو ان مسائل کو اُن جلائل پر قیاس کرکے پہلو تہی کرنے کی حاجت نہیں۔

آپ کا جواب: کہ نہ مسئلہ حلت غراب موجودہ دیار میں مجھے کسی قسم کا شبہ یا خلجان ہے جس کے دفع کے لیے مزید تحقیق کی ضرورت ہو، سوئے اتفاق سے سخت بے محل واقع ہوا۔ فقیر نے

کب کہا تھا کہ آپ کوے کے مسئلے میں حالت شک میں ہیں بلکہ صاف لفظ تھے کہ بغرض رفع شکوک عوام۔

عہ: یعنی رد کیا گیا کوے کو اُن کا حلال کہنا ۱۲

۱ القرآن الکریم ۷/ ۴۳

Fatwa Razawiya, Volume 27

The distinction between Halal (permissible) and Haram (forbidden) was specifically regarding some matters asked of you and these words were related to you. It is necessary that you would have looked at all aspects and sides of this issue and weighed all the pros and cons. You would have done research, refinement, conciliation, and preference. From which it was clearly evident that you did not have doubt or hesitation regarding its permissibility, nor was this communication sent to address your confusion. You don't have doubt, but the general public has doubts; there is disagreement among Muslims, the fire of contention is blazing. One group is your follower and believes in permissibility based on your fatwa. So, do you have no concern for resolving disputes among Muslims? If the eye of justice is clear, then this answer is not just misplaced but completely the opposite. Had you been in a state of doubt regarding this issue, this answer would have been somewhat plausible, as in 'what should I say in this, I myself am in hesitation and doubt.' But when you have reached a Sharia verdict and no doubt or confusion remains at all, then for those who in your view are against the truth and consider God's Halal as Haram, it is mandatory upon you to clarify the truth to them, rather than not giving an answer even after being asked. See what your own followers say in that mentioned second advertisement pamphlet: it is a duty of the office to give an answer to those who tried to mix falsehood with truth and to separate milk from water at the exact time. Whether you consider this communication of a poor person (faqir) as a seeker's question in the current issue or a face-to-face debate, nothing became clear. On the first assumption, you yourself can know the beauty of this answer; one who understands that someone is asking for an investigation of a Sharia matter based on Sharia evidence, what kind of answer is 'we have the investigation'? Yes, he is asking about that very investigation of yours—what it is, how those doubts are negated in it—not whether you have investigated it or not. Not differentiating between the objectives of 'Ma-u-hal' is far even from an ordinary person, let alone claimants of knowledge. On the third assumption, how is this arbitrary answer to words you neither heard nor understood? Without hearing or understanding, how could it be known what he said and what you should say in response? As for the second assumption, i.e., the suspicion of a debate, even on this, it is very surprising. Did you have any categorical text (nass-e-qat'i) on the permissibility of the existing crow? Or leave it, did the leaders of the school (Imams of Madhhab) name these specific crows and give the ruling of permissibility, due to which you had such complete certainty

that you didn't even have the mental capacity to listen to the debate's words? Leaving aside the certain 'Kubra' (major premise), here you cannot even show a text from any reliable book on your 'Sughra' (minor premise) at all. For example, 'Aq'aq' (magpie/ crow) is indeed written as controversially Halal in books, but in which book is it written that the crows under discussion are 'Aq'aq'? You or your teachers must have decided this based on your own conjectures. Then, such certainty based on conjectures that there is absolutely no doubt, no confusion at all, no need for further investigation, won't even listen to the debater's words—what does this mean? What kind of 'Word of Truth' is this?

हलाल और हराम के बीच अंतर विशेष रूप से आपसे पूछे गए कुछ मामलों और आपसे संबंधित इन शब्दों के बारे में था। यह आवश्यक है कि आपने इस मुद्दे के सभी पहलुओं और पक्षों पर विचार किया होगा और इसके सभी पक्ष-विपक्षों को तौल लिया होगा। आपने शोध, शोधन, सामंजस्य और प्राथमिकता सब कुछ कर लिया होगा। जिससे यह स्पष्ट रूप से प्रकाशित था कि आपने हलाल होने में कोई संदेह या संकोच नहीं किया, और न ही आपकी दुविधा के लिए यह पत्र भेजा गया था। आपको संदेह नहीं है, लेकिन आम जनता को संदेह है; मुसलमानों में मतभेद है, विवाद की आग भड़क रही है। एक समूह आपका अनुयायी है और आपके फतवे के आधार पर इसके हलाल होने का कायल है। तो क्या आपको मुसलमानों के बीच विवाद सुलझाने से कोई सरोकार नहीं है? यदि न्याय की दृष्टि साफ हो, तो यह उत्तर न केवल बेअसर है बल्कि बिल्कुल विपरीत है। यदि आप इस मुद्दे में संदेह की स्थिति में होते, तो यह उत्तर कुछ हद तक तर्कसंगत होता कि 'मैं इसमें क्या कहूँ, मैं खुद हिचकिचाहट और संदेह में हूँ।' और जब आपने शरई शोध द्वारा फैसला कर लिया है और संदेह और दुविधा बिल्कुल नहीं बची है, तो जो आपके विचार में सत्य के विरुद्ध हैं और खुदा के हलाल को हराम मानते हैं, आप पर अनिवार्य है कि आप उन पर सत्य स्पष्ट करें, न कि सवाल के बाद भी जवाब न दें। देखिए तो आपके अपने अनुयायी उसी उल्लिखित दूसरे विज्ञापन परचे में क्या कहते हैं: सत्य में असत्य मिलाने की कोशिश करने वालों को जवाब देना और ठीक समय पर दूध का दूध और पानी का पानी कर देना पद का कर्तव्य है। आप फ़क़ीर के इस पत्र को इस मुद्दे के दायरे में एक पूछने वाले का प्रश्न समझें या आमने-सामने का मुनज़ारा (बहस), कुछ स्पष्ट नहीं हुआ। पहले अनुमान पर, आप खुद इस उत्तर की सुंदरता जान सकते हैं, जिसे यह समझें कि कोई शरई प्रमाण के साथ शरई मुद्दे की शोध पूछ रहा है, तो उसका यह क्या उत्तर हुआ कि 'हमें शोध प्राप्त है'। जी हाँ, वह आपकी उसी शोध के बारे में तो पूछ रहा है कि वह क्या है, उन शंकाओं का उसमें निराकरण कैसे है, न कि यह कि आपको शोध है या नहीं। 'मा-ओ-हल' के उद्देश्यों में अंतर न करना एक आम आदमी से भी दूर है, ज्ञान के दावेदारों की तो बात ही क्या। तीसरे अनुमान पर, आपने जो बात सुनी नहीं, समझी नहीं, उस पर यह मनमाना उत्तर कैसा? बिना सुने-समझे कैसे पता चल सकता है कि उसने क्या कहा और आपको जवाब में क्या कहना चाहिए। रहा दूसरा अनुमान यानी बहस का गुमान, तो उस पर भी यह अत्यंत आश्चर्यजनक है। क्या मौजूदा कौवे के हलाल होने पर आपके पास कोई स्पष्ट प्रमाण (नस-ए-क़तई) था? या रहने दीजिए, क्या इन विशिष्ट कौवों का नाम लेकर धर्म के इमामों ने हलाल होने का

फैसला दिया था, जिसके कारण आपको ऐसा पूर्ण विश्वास था कि बहस की बात सुनने का भी दिमाग नहीं था? निश्चित 'कुबरा' (मुख्य आधार) तो दूर की बात है, यहाँ आप अपने 'सुगरा' (लघु आधार) पर ही किसी विश्वसनीय पुस्तक का प्रमाण नहीं दिखा सकते। उदाहरण के लिए, 'अकअक' (एक प्रकार का कौवा) को किताबों में विवादास्पद रूप से हलाल ज़रूर लिखा गया है, लेकिन यह किस किताब में है कि जिन कौवों पर चर्चा हो रही है वे 'अकअक' हैं? यह तो आपने या आपके शिक्षकों ने अपने अनुमानों से ही तय कर लिया होगा। फिर अनुमानों पर ऐसा विश्वास कि बिल्कुल संदेह नहीं, जरा भी दुविधा नहीं, और शोध की कोई आवश्यकता नहीं, बहस करने वाले की बात सुनेंगे भी नहीं—इसका क्या मतलब है? यह कैसा 'कलमतुल हक़' (सत्य का शब्द) है?

पृष्ठ 635/682

و تمیز حلال و حرام خاص آپ سے بعض امور مسئول اور آپ کی نسبت یہ الفاظ تھے، ضرور ہے کہ آپ اس مسئلے کے تمام اطراف جوانب پر نظر ڈال چکے اور جمیع مالہ وماعلیہ پر تال چکے ہوں گے تحقیق تنقیح تطبیق ترجیح سبھی کچھ کرلی ہوگی۔ جن سے صاف روشن تھا کہ آپ کو حلت میں شک و متردد نہ جانا، نہ آپ کے خلجان کے لیے یہ مراسلہ بھیجا۔ آپ کو شک نہیں عوام کو تو شکوک ہیں، مسلمانوں میں اختلاف پڑا ہے، آتش خصام شعلہ زا ہے، ایک طائفہ آپ کا مقلد آپ کے فتوے سے حلت کا معتقد ہے، تو کیارفع نزاع بین المسلمین سے آپ کو غرض نہیں۔ نگاہِ انصاف صاف ہو تو یہ جواب بے محل ہی نہیں بالکل برعکس آیا، آپ اس مسئلے میں حالت شک میں ہوتے تو یہ جواب کچھ قرین قیاس ہوتا کہ میں اس میں کیا کہوں میں تو خود تردد و شک میں پڑا ہوں اور جب کہ آپ کو حکم شرعی تحقیق ہے شبہ و خلجان اصلاً باقی نہیں تو جو آپ کے خیال میں خلافِ حق پر ہیں حلال خدا کو حرام جانتے ہیں آپ پر لازم ہے کہ حق ان پر واضح کیجئے نہ کہ بعد سوال بھی جواب نہ دیجئے، دیکھئے تو خود آپ کے معتقدین اُسی مذکور اشتہار پرچہ دوم میں کیا کہتے ہیں : حق میں بطلان کے ملانے کی کوشش جن کی طرف سے ہوئی ان کو جواب دینے اور عین وقت پر دودھ پانی علیحدہ کردینا فرض منصبی۔ آپ اس مراسلہ فقیر کو مسئلہ دائرہ میں سوال سائل سمجھے یا مناظرہ مقابل بالا ولا یعنی کچھ نہ کھلا۔ بر تقدیر اول اس جواب کا حسن آپ خود جان سکتے ہیں جسے یہ سمجھے کہ دلیل شرعی سے مسئلہ شرعیہ کی تحقیق پوچھتا ہے اس کا یہ کیا جواب ہوا کہ ہمیں تحقیق ہے۔ جی وہ آپ کی اس تحقیق ہی کو تو پوچھتا ہے کہ کیا ہے ان شبہات کا اس میں کیونکر انتفاء ہے نہ یہ کہ آپ کو تحقیق ہے یا نہیں۔ ماوھل کے مقاصد میں فرق نہ کرنا عامی سے بھی بعید ہے نہ کہ مدعیانِ علم۔ بر تقدیر ثالث جو کلام آپ نے نہ سنانہ سمجھا اس پر

جزافاً یہ جواب کیسا بے سنے سمجھے کیونکر معلوم ہو کہ اس نے کیا کہا اور آپ کو جواب میں کیا کہنا چاہیے۔ رہی تقدیر ثانی یعنی گمان مناظرہ اس پر بھی یہ نہایت عجاب، کیا حلت غراب موجود پر کوئی نص قطعی آپ کے پاس تھی یا جانے دیجئے خاص ان کووں کا نام لے کر ائمہ مذہب نے حکم حل دیا تھا جس کے سبب آپ کو ایسا تیقن کلی تھا کہ مناظرہ کا کلام بھی سننے کا دماغ نہ ہوا، کبرے یقینی ہو نادر کنار یہاں سرے سے اپنے صغریٰ ہی پر آپ کسی کتاب معتمد کا نص نہیں دکھا سکتے، مثلاً عققعق کو کتابوں میں اختلافی حلال ضرور لکھا مگر یہ کس کتاب میں ہے کہ کوّے جن میں گفتگو ہے عققعق ہیں، یہ تو آپ یا آپ کے اساتذہ نے اپنی اٹکلوں ہی سے ٹھہرالیا ہوگا، پھر اٹکلوں پر ایسا تیقن کہ مطلق شبہ نہیں اصلاً خلجان نہیں مزید تحقیق کی کوئی ضرورت نہیں مناظر کی بات سنیں گے بھی نہیں یعنی چہ کیا کلمۃ الحق

Fatawa Razawiyya, Volume 27

“Wisdom is the lost property of a believer.”[1] (Translation: Wisdom is the lost inheritance of a believer.) No, is it not possible for an error to occur in your or your teachers' estimation? Your followers, in that very advertisement of 'Ghurab' (first issue), went as far as mentioning the Prophets (peace and blessings be upon them) to downplay your mistakes in the eyes of the public, stating that Maulana Gangohi is a human, and humans, let alone saints, are not even the Prophets (peace be upon them) devoid of human nature. However, using the elders as a proverbial example in such a context is a lack of respect, and the speaker deserves severe punishment. It is stated in Ash-Shifa Sharif:

[Arabic Side] The fifth form is that one does not intend any deficiency, nor mentions any defect or insult, but leans towards mentioning some of his attributes (peace and blessings be upon him) or cites some of his worldly conditions (peace and blessings be upon him) that were permissible for him, as a proverb or as a proof for himself or others, or to liken himself to him, or when facing some harm or humiliation. For example, saying, 'If evil is said about me, it was said about the Prophet too,' or 'I have been called a liar, and the Prophets were also called liars,' or 'I should be safe from people's tongues when the Prophets of Allah were not safe from them?' We have increased these examples, despite our dislike for narrating them, because of the laxity of many people in entering this narrow door and their lack of knowledge of the great sin it contains, while they deem it insignificant.

[Urdu Side] The fifth form of disrespect is when the speaker does not intend to insult, nor brings any evil or abuse to their tongue, but leans towards mentioning some attributes of the Prophet (may Allah the Almighty bless him and grant him peace), or uses some conditions that were permissible for the Prophet in the world as a document for proverbs, or to bring proof for himself or another, or to liken himself to the Prophet, or while lifting an accusation of some defect or shortcoming from himself or another. For example, the speaker saying, 'If I was called bad, people used to call the Prophet bad too,' or 'If I was belied, then people also belied the Prophets,' or 'How can I be safe from people's tongues when even the Prophets were not safe from them?' (The Imam says) 'We have mentioned these words, although quoting them was heavy upon us, because many people consider entering this narrow gate easy, and they are less aware of the severe consequences within it, thinking it to be simple...'

[1] Jami' at-Tirmidhi, Chapters on Knowledge, Chapter on the Virtue of Jurisprudence over Worship, Amin Company Delhi 2/93, Sunan Ibn Majah, Chapters on Asceticism, Chapter on Wisdom, HM Saeed Company Karachi p. 371

फ़तावा रज़विया, खंड 27

“बुद्धि मोमिन की खोई हुई विरासत है।”[1] (अनुवाद: हिकमत की बात मोमिन की खोई हुई मीरास है)। नहीं, क्या आपके या आपके शिक्षकों के अनुमान में गलती होना संभव नहीं है? आपके अनुयायियों ने 'गुराब' (पहले अंक) के उसी विज्ञापन में जनता की नज़रों में आपकी गलतियों को कम करके दिखाने के लिए अंबिया (अलैहिमुस्सलाम) तक का ज़िक्र कर दिया कि मौलाना गंगोही एक इंसान हैं, और इंसानियत से औलिया तो क्या अंबिया भी खाली नहीं हैं। हालाँकि ऐसी जगह बड़ों को उदाहरण बनाना अदब के खिलाफ है और बोलने वाला कड़ी सजा का हकदार है। अश्-शिफ़ा शरीफ़ में है:

[अरबी पक्ष] पाँचवाँ रूप यह है कि व्यक्ति किसी कमी का इरादा नहीं रखता, न ही किसी दोष या अपमान का ज़िक्र करता है, बल्कि वह नबी (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के कुछ गुणों का ज़िक्र करने की ओर झुकता है या उनके कुछ दुनियावी हालतों को, जो उनके लिए अनुमेय थे, अपने लिए या दूसरे के लिए मिसाल या दलील के तौर पर पेश करता है, या उनसे समानता दिखाने के लिए, या अपने ऊपर लगे किसी नुकसान या अपमान के समय। जैसे किसी का कहना कि 'अगर मेरे बारे में बुरा कहा गया, तो नबी को भी तो बुरा कहा गया था' या 'मुझे झुठलाया गया, तो अंबिया को भी झुठलाया गया है' या 'मैं लोगों की ज़बान से कैसे बचूँ जब अल्लाह के अंबिया भी उनसे सुरक्षित नहीं रहे?' हमने इन उदाहरणों को बढ़ाया है, बावजूद इसके कि हमें इन्हें बयान करना नापसंद था, क्योंकि बहुत से लोग इस संकीर्ण द्वार में प्रवेश करने में ढील बरतते हैं और इसमें मौजूद भारी पाप के बारे में नहीं जानते, जबकि वे इसे मामूली समझते हैं।

[उर्दू पक्ष] बेअदबी का पाँचवाँ रूप यह है कि बोलने वाला न तो अपमान करने का इरादा रखे और न ही कोई बुराई या गाली ज़बान पर लाए, बल्कि नबी (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के कुछ गुणों के ज़िक्र की ओर झुके या हुज़ूर के उन हालतों को जो दुनिया में उनके लिए जायज़ थे, मिसाल के तौर पर दस्तावेज़ बनाए, या अपने या दूसरे के लिए दलील लाने के लिए, या हुज़ूर से समानता दिखाने के लिए, या अपने या दूसरे पर से किसी दोष या कमी के इल्जाम को हटाते समय। जैसे बोलने वाले का यह कहना कि 'मुझे बुरा कहा गया तो नबी को भी तो लोग बुरा कहते थे' या 'मुझे झुठलाया गया तो लोगों ने अंबिया की भी तो तक़ज़ीब की है' या 'मैं लोगों की ज़बान से कैसे बचूँ कि अंबिया तक उनसे सलामत न रहे'। (इमाम फरमाते हैं) 'हमने इन शब्दों को, हालांकि उन्हें नकल करना हम पर भारी था, इसलिए कसरत से ज़िक्र किया क्योंकि बहुत से लोग इस संकीर्ण दरवाज़े में घुसने को आसान समझते हैं, और इसमें जो भारी गुनाह है उससे कम वाकिफ हैं, इसे आसान...'

[1] जामे तिर्मिज़ी, ज्ञान के अध्याय, इबादत पर फ़िक़्ह की फ़ज़ीलत का अध्याय, अमीन कंपनी दिल्ली 2/93, सुनन इब्न माजाह, जुहद के अध्याय, हिकमत का अध्याय, एचएम सईद कंपनी कराची पृ. 371

ضالة المؤمن -1 (حکمت کی بات مومن کی گمشدہ میراث ہے۔ت) نہیں، کیا آپ یا آپ کے اساتذہ کی اٹکل میں غلطی ممکن نہیں، آپ کے معتقدین تو اسی اشتہار غراب پرچہ اولیٰ میں آپ کی خطائیں نگاہِ عوام میں ہلکی ٹھہرانے کے لئے حضراتِ انبیاء علیہم الصلوۃ والثناء تک بڑھ گئے کہ حضرت مولانا گنگوہی بشر ہیں اور بشریت سے اولیاء کیا معنی انبیاء علیہم السلام بھی خالی نہیں حالانکہ ایسی جگہ اکابر کو ضرب المثل بنانا سوئے ادب ہے اور قائل مستحق تعزیر شدید، شفا شریف میں ہے:

[عربی عبارت] الوجه الخامس ان لا يقصد نقصا ولا يذكر عيبا ولا سبا لكن ينزع بذكر بعض اوصافه عليه الصلوة و السلام او يستشهد ببعض احواله عليه الصلوة و السلام الجائزة عليه في الدنيا على طريق ضرب المثل والحجة لنفسه او لغيره او على التشبه به او عند هضيمة نالته او غضاضة لحقته كقول القائل ان قيل في السوء فقد قيل في النبي او كُذِّبْتُ فقد كُذِّبَ الانبياء، او انا اسلم من السنة الناس ولم تسلم منهم انبياء الله ، وانما كثرنا بشاهدها مع استثقالنا حكايتها لتساهل كثير من الناس في ولوج هذا الباب الضنك وقلة علمهم بعظيم ما فيه من الوزر يحسبونه هينا

[اردو ترجمہ] بے ادبی کی پانچویں صورت یہ ہے کہ قائل نہ تو توہین کا ارادہ کرے نہ ہی کوئی برائی یا دشنام زبان پر لائے مگر ذکر بعض اوصافِ نبی صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی طرف جھکے یا بعض احوال کو کہ حضور پر دنیا میں روا تھے دستاویز بنائے ضرب المثل کے طور پر یا اپنے یا دوسرے کے لیے حجت لانے یا حضور سے تشبیہ دینے کو یا اپنے یا دوسرے پر سے کسی نقص یا قصور کا الزام اٹھاتے وقت جیسے قائل کا کہنا کہ مجھے برا کہا گیا تو نبی کو بھی تو لوگ برا کہتے تھے یا مجھے جھٹلایا تو لوگوں نے انبیاء کی بھی تو تکذیب کی ہے یا میں لوگوں

کی زبان سے کیا بچوں کہ انبیاء تک ان سے سلامت نہ رہے۔ (امام فرماتے ہیں ہم نے یہ الفاظ با آنکہ ان کی نقل ہم پر گراں تھی اس لیے بکثرت ذکر کیے کہ بہت لوگ اس تنگ دروازے میں گھس پڑنے کو سہل سمجھے ہوئے ہیں اور اس میں جو سخت وبال ہے اس سے کم واقف ہیں اسے آسان---

1 جامع الترمذی ابواب العلم باب ما جاء فی فضل الفقہ علی العبادۃ امین کمپنی دہلی ۲/ ۹۳، سنن ابن ماجہ ابواب الزہد باب الحکمۃ ایچ ایم سعید کمپنی کراچی ص ۳۷۱

Fatawa Razawiyya, Volume 27

[Top Left Column - Arabic Text] And it is significant in the sight of Allah, for all of these, even if they do not contain insult nor attribute deficiency to the angels and prophets, nor did the speaker intend to diminish what is revered of prophethood and the greatness of the messengership—to the extent that someone compares based on an honor attained or a flaw they intended to negate, or cites an example involving someone whose status Allah has elevated—then the right course, if the death penalty is averted, is discipline, imprisonment, and severe punishment according to the heinousness of the speech. [Summarized from Al-Shifa]

[Top Right Column - Urdu Translation of the Arabic] ...knows, and in the sight of Allah it is a severe matter) So these statements, even if they do not contain insults nor attribute any deficiency towards the Prophets and Angels (peace and blessings be upon them), nor did the speaker intend to degrade their status, yet he did not observe the etiquette of prophethood nor the veneration of the messenger. Those whose honor Allah Almighty has granted greatness, he compared them with this or that in some excellence that was attained, or to remove an allegation of deficiency, or used their pure mention as a proverb; so even if the death penalty is avoided for such a person, he deserves imprisonment and severe punishment fitting the evil of his words. (T 12)

[Main Body - Urdu] Well, these matters are known to those whom the Holy and Exalted Haq (Allah) has granted the beauty of etiquette towards His noble beloveds (peace and blessings be upon them). The point of discussion is that mentioning even the Prophets for your sake in this manner is extremely astonishing, as if you consider yourself or your teachers to be completely devoid of human fallibility. I have your sealed writing in which you, based on your own assumption that books of jurisprudence state the owl is permissible (halal), then declared their ruling purely wrong and attributed to the jurists the act of writing a Sharia ruling without research. Remembering this, you should have listened to the debate discourse with mindful ears, that just as previous noble jurists, in your assumption, wrote the permissibility of the owl without research, perhaps in the same way you and your teachers were deceived regarding the crow and considered the prohibited (haram) as permissible (halal) without research, or if you and your teachers are indeed completely devoid of human fallibility, then this error should be blamed on the jurists, perhaps they wrote the crow as permissible just like the owl. Let the error be uncovered through the debate discourse, and through it, the recognition of Truth be granted. In short, not

listening at all and giving this response that "we have researched" holds no meaning on any grounds. I do not know if this "Do not listen to this" (La tasma'oo li hadha) tone is a requirement of your nature or of your followers.

1 Al-Shifa bi Ta'rif Huquq al-Mustafa, Part 4, Chapter 1, Section 5, Ash-Shirkat as-Sahafiyya 2/228 to 230.

फतावा रज़विया, खंड २७

[शीर्ष बायाँ कॉलम - अरबी पाठ] और यह अल्लाह की नज़रों में बहुत बड़ी बात है, क्योंकि यह सब, भले ही इसमें गाली शामिल न हो और न ही फरिश्तों और नबियों के प्रति किसी कमी का संकेत हो, और न ही वक्ता ने नबी की गरिमा और सन्देश की महानता को कम करने का इरादा किया हो—इस हद तक कि कोई प्राप्त सम्मान या किसी दोष को दूर करने के आधार पर तुलना करता है, या किसी ऐसे व्यक्ति का उदाहरण देता है जिसकी स्थिति अल्लाह ने ऊँची की है—तो सही तरीका यह है, यदि मृत्युदंड टाल दिया जाए, तो अनुशासन, कारावास और उसके भाषण की घृणितता के अनुसार कड़ी सजा दी जाए। [अल-शिफ़ा से सारांशित]

[शीर्ष दायाँ कॉलम - अरबी का उर्दू अनुवाद] ...जानते हैं और वह अल्लाह के नज़दीक सख्त बात है) तो ये अक़्वाल अगरचे दशन्नाम (गाली) पर मुश्तमिल हैं न उनमें अंबिया व मलाइका अलैहिमुस्सलाम की तरफ किसी नक़्स (कमी) की निस्बत है न क़ायल ने तन्क़ीस-ए-शान का इरादा किया, फिर भी उसने न नबुवत का अदब किया न रिसालत की ताज़ीम कि जिनके शरफ़ को अल्लाह तआला ने अज़मत दी उनके साथ इं व आं को तशबीह दी किसी फज़ीलत में कि उसे मिली या किसी नक़्स का इल्ज़ाम उठाने को या उनके ज़िक्र-ए-पाक को ज़र्बुल मिसाल बनाया; तो ऐसे से अगर क़त्ल दफ़ा भी करें तो वह ताज़ीर व क़ैद और अपने क़ौल की बुराई के लायक़ सख्त सज़ा का मुस्तहिक़ है। (त १२)

[मुख्य भाग - उर्दू] खैर, ये बातें तो वे जानते हैं जिन्हें हक़ सुब्हानहु व तआला ने अपने महबूबान-ए-किराम अलैहिमुस्सलाम के प्रति हुस्न-ए-अदब बख्शा है। चर्चा इसमें है कि अंबिया तक का आपकी खातिर इस तरह ज़िक्र लाया जाए तो सख्त ताज्जुब है कि आपका ख्याल इससे बढ़कर अपने आप या अपने उस्तादों को बिल्कुल बशरीयत (मानवीय सीमाओं) से खाली बताए। मेरे पास आपकी मोहरबंद तहरीर है जिसमें आपने अपने गुमान में यह मानकर कि फिक़्ह की किताबों में उल्लू को हलाल लिखा है, फिर उनके हुक्म को महज़ गलत कहा और फुक़हा (धर्मशास्त्रियों) को बिना तहक़ीक़ (शोध) के शरीयत का हुक्म लिख देने की तरफ निस्बत कर दिया। इसी को याद करके आपने मुनाज़रा (बहस) की बात होश के कानों से सुनी होती, कि जैसे पिछले फुक़हा-ए-किराम ने आपके गुमान में उल्लू की हलालियत बिना तहक़ीक़ लिख दी, शायद वैसे ही कौए के मामले में आपको और आपके उस्तादों को धोखा लगा हो और बिना तहक़ीक़ हराम को हलाल समझ लिया हो, या आप और आपके उस्ताद बशरीयत से बिल्कुल खाली ही सही, यह खता भी फुक़हा के मत्थे ही जाए, शायद उन्होंने उल्लू की तरह कौए को भी हलाल लिख दिया हो। मुनाज़रे के कलाम से खता ज़ाहिर हो,

उसकी बदौलत हक़ की पहचान अता हो। गर्ज़, असल में न सुनना और यह जवाब दे देना कि हमें तहक़ीक़ है, किसी वजह पर कोई मायने नहीं रखता। मुझे मालूम नहीं कि यह "ला तस्माऊ लिहाज़ा" (इसे न सुनो) का लहज़ा आपकी तबीयत का तक़ाज़ा है या मुअतक़िदीन (अनुयायियों) का।

१ अल-शिफ़ा बि-तारीफ़ हुक़ूक़ अल-मुस्तफ़ा, भाग ४, अध्याय १, अनुभाग ५, अश-शिरकत अस-सहाफ़िया २/२२८ से २३०।

[اوپر بایاں کالم - عربی عبارت] وھو عند اللہ عظیم، فان ھذہ کلھا وان لم تتضمن سباً ولا اضافت الی الملئکۃ والانبیاء نقصاً ولا قصد قائلھا غضاً فیما وقر النبوۃ ولاعظم الرسالۃ حتی شبہ من شبہ في کرامۃ نالھا او معرۃ قصد الانتفاء منھا او ضرب مثلاً بمن عظم اللہ خطرہ فحق ھذا ان درئ عنہ القتل الادب والسجن وقوۃ تعزیرہ بحسب شنعہ مقالہ اھ مختصراً۔

[اوپر دایاں کالم - عربی کا اردو ترجمہ] جانتے ہیں اور وہ اللہ کے نزدیک سخت بات ہے) تو یہ اقوال اگر چہ دشنام پر مشتمل ہیں نہ ان میں انبیاء و ملائکہ علیہم الصلوٰۃ والسلام کی طرف کسی نقص کی نسبت ہے نہ قائل نے تنقیصِ شان کا ارادہ کیا پھر بھی اس نے نہ نبوت کا ادب کیا نہ رسالت کی تعظیم کہ جن کے شرف کو اللہ تعالیٰ نے عظمت دی ان کے ساتھ ایں و آں کو تشبیہ دی کسی فضیلت میں کہ اسے ملی یا کسی نقص کا الزام اٹھانے کو یا ان کے ذکرِ پاک کو ضرب المثل بنایا تو ایسے سے اگر قتل دفع بھی کریں تو وہ تعزیر و قید اور اپنے قول کی برائی کے لائق سخت سزا کا مستحق ہے۔ (ت ۱۲)

[اہم متن - اردو] خیر یہ باتیں تو وہ جانتے ہیں جنہیں حق سبحانہ و تعالیٰ نے اپنے محبوبانِ کرام علیہم الصلوٰۃ والسلام حسنِ ادب بخشا ہے، کلام اس میں ہے کہ انبیاء تک کا آپ کی خاطر یوں ذکر لایا جائے تو سخت عجب ہے کہ آپ کا خیال اس سے بڑھ کر اپنے آپ یا اپنے اساتذہ کو بالکل بشریت سے خالی بتائے، میرے پاس آپ کی مہری تحریر ہے جس میں آپ نے بزعمِ خود یہ مان کر کہ کتبِ فقہ میں اُلو کو حلال لکھا ہے پھر ان کے حکم کو محض غلط کہا اور فقہاء کو بے تحقیق کہہ حکمِ شرعی لکھ دینے کی طرف نسبت کر دیا، اسی کو یاد کر کے آپ نے مناظرہ کا کلام بگوشِ ہوش سنا ہوتا کہ جیسے اگلے فقہائے کرام نے آپ کے زعم میں اُلو کی حلت بے تحقیق لکھ

دی، شاید یوں ہی کوّے کے باب میں آپ کو اور آپ کے اساتذہ کو دھوکا لگا اور بے تحقیق حرام کو حلال سمجھ لیا ہو، یا آپ اور آپ کے اساتذہ بشریت سے بالکل خالی سہی یہ خطا بھی فقہاء ہی کے ماتھے جائے شاید انہیں نے اُلو کی طرح کوّے کو بھی حلال لکھ دیا ہو۔ مناظرہ کے کلام سے کشفِ خطا ہو، اس کی بدولت حق کی معرفت عطا ہو۔ غرض اصلاً نہ سننا اور یہ جواب دے دینا کہ ہمیں تحقیق ہے کسی وجہ پر کوئی معنی نہیں رکھتا، مجھے معلوم نہیں کہ یہ لا تسمعوا لھذا (اس کو نہ سُنوت) کا صیغہ آپ کی طبیعت کا تقاضا یا معتقدین کا

1 الشفاء بتعریف حقوق المصطفٰی القسم الرابع الباب الاول فصل الوجہ الخامس الشرکۃ الصحافیۃ ۲/ ۲۲۸ تا ۲۳۰

صفحہ ۶۳۷ از ۶۸۲

Fatawa Ridawiyyah Volume 27

It was a counsel. You may have heard when the blessed decree reached Heraclius and he wanted to read it, but his brother or nephew tried to prevent him, what answer did he give? He said: "Weak-minded! Do you want me to throw away the letter before knowing what is in it?" [1] Though Heraclius was aware of the Prophethood, he did not express it, but he refuted that fool by stating a matter of general civility. A claimant to Islamic civility and intellect should not fall below the understanding and humanity of a Christian. Yes, if the opinion of a blue-eyed, red-faced fool is preferred, that is a different matter. As for your saying that you neither have a passion for debates, discussions, and arguments nor have you had much opportunity, and based on this, the imperious decree that "I have neither heard your issue nor do I intend to hear it," well, 'Barahin-e-Qati'ah' is a treatise specifically for refutation and debate. In its endorsement, you write: "The lowliest of people, Rashid Ahmad Gangohi, has observed this book from beginning to end with careful attention." [2] If not having a passion for debate and discussion necessitates not looking at debate writings, then how did you look at such a large volume word for word with careful attention? And if it doesn't necessitate it, then why was there an avoidance of listening to a one-page treatise by this humble servant? If you say that that treatise was liked and this one disliked, hence you saw that with care and didn't listen to this even with negligence, then it is a clear contradiction. Liking or disliking is subsequent to seeing or hearing. Judging something as good or bad without seeing or hearing it—what kind of dream interpretation should this be considered? Moreover, several of your multi-page treatises in debate like 'Radd al-Tughyan', 'Risalah-e-Tarawih', and 'Hidayat al-Shi'ah' have been published. But let's just say that, by the grace of Allah Almighty, there is a distinction upon which this passion or lack of passion is based, meaning 'not every place is a ride' until the end. Your saying "I haven't heard your issue" - Verse:

Out of regard or consideration, I did agree.

But those who see the card talk and say: this statement that "up until now, this servant has neither heard any supporting nor opposing writing on this issue, nor is there any intention to hear it in the future; I did not even know before this time which side a writing on this issue has been published from," is a preemptive measure for the matter presented in the first question of the communication, which was whether both the mentioned papers are by your opinion or were published by subordinates on their own. In the second case, are all their contents acceptable to you, or are all

rejected, or some remain in silence? Those papers will be attributed to you. It is apparent that you must have heard these options and found no way out except for this situation of putting your hands over your ears completely, so that into my ears their...

---

1. Sharh al-Zarqani 'ala al-Mawahib al-Laduniyyah, Al-Maqsad al-Thani, Chapter Six, Dar al-Ma'rifah, Beirut, 3/339.
2. Al-Barahin al-Qati'ah, Endorsement by Mawlawi Rashid Ahmad, Matba' le-bla Sadhora, p. 702.

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

एक सलाह थी, आपने सुना होगा जब हिरक़्ल के पास फ़रमाने अक़दस पहुँचा और उसने उसे पढ़ना चाहा और उसका भाई या भतीजा बाधक बना तो उसने क्या जवाब दिया? उसने कहा: "ओ कम-अक़्ल! क्या तू चाहता है कि मैं विषय-वस्तु जाने बिना ही खत को फेंक दूँ?" [1] हिरक़्ल यद्यपि नबूवते अक़दस से अवगत था, लेकिन उसने इसका इज़हार नहीं किया, बल्कि एक सामान्य शिष्टाचार की बात बताकर उस मूर्ख की बात को खारिज कर दिया। इस्लामी तहज़ीब और अक़्ल का दावा करने वाले को एक ईसाई की समझ और इंसानियत से कम नहीं होना चाहिए। हाँ, यदि नीली आँखों वाले लाल चेहरे वाले मूर्ख की राय पसंद हो, तो वह अलग बात है। रहा आपका यह कहना कि बहस-मुबाहसा, मुनाज़रा और मुजादला का न तो मुझे शौक़ है और न ही इतनी फुर्सत मिली, और इसी आधार पर यह ज़बर्दस्ती का हुक्म कि "मैंने आपका मसला सुना है और न सुनने का इरादा है," तो 'बराहीने क़ातिया' तो खास तौर पर रद्द और मुजादला का रिसाला है। इसकी तक़रीज़ (प्रशंसापत्र) में आप लिखते हैं: "सबसे नीच इंसान रशीद अहमद गंगोही ने इस किताब को शुरू से आखिर तक गौर से देखा।" [2] मुनाज़रा और मुबाहसा का शौक़ न होना अगर मुनाज़रे की तहरीरों को न देखने का कारण है, तो आपने इतने बड़े ग्रंथ को शब्द-दर-शब्द गौर से कैसे देखा? और अगर कारण नहीं है, तो इस फ़क़ीर के एक पन्ने के रिसाले को सुनने से क्यों परहेज किया? अगर कहें कि वह रिसाला पसंद था और यह नापसंद, इसलिए उसे गौर से देखा और इसे लापरवाही से भी नहीं सुना, तो यह स्पष्ट विरोधाभास है। पसंद या नापसंद करना देखने और सुनने के बाद होता है। बिना देखे या सुने किसी चीज़ को अच्छा या बुरा कहना—इसे किस ख़्वाब की ताबीर समझा जाए? इसके अलावा, मुनाज़रे में खुद आपके कई पन्नों के रिसाले जैसे 'रद्दुल तुग़यान', 'रिसाला-ए-तरावीह' और 'हिदायतुल शिया' छपे हुए हैं। लेकिन बस यह कहिए कि अल्लाह तआला के फ़ज़्ल से इसमें फ़र्क़ है, जिस पर यह शौक़ और बे-शौक़ी आधारित है, यानी 'हर जगह सवारी नहीं होती' अंत तक। आपका यह कहना कि "मैंने आपका मसला नहीं सुना"। शेर:

लिहाज़ या ख़ातिर में, मैं मान तो गया।

लेकिन कार्ड देखने वाले इस पर चर्चा करते हैं और कहते हैं: यह कहना कि "बंदे ने अब तक इस मसले में न कोई पक्ष की तहरीर सुनी है और न ही विपक्ष की, और न ही भविष्य में सुनने का इरादा है; मुझे इससे पहले यह भी खबर नहीं थी कि इस मसले में किस तरफ से कोई तहरीर छपी है," यह उसी बात की पहले से की गई तैयारी है जो पत्र के पहले सवाल में पेश की गई थी कि क्या दोनों

उल्लेखित पर्चे आपकी राय से हैं या अधीनस्थों ने अपनी मर्जी से प्रकाशित किए हैं। दूसरी स्थिति में, क्या उनके सभी विषय आपको स्वीकार हैं, या सभी अस्वीकार्य हैं, या कुछ पर चुप्पी है? वे पर्चे आपके ही माने जाएंगे। ज़ाहिर है कि आपने ये विकल्प ज़रूर सुने होंगे और उनसे बचने का कोई रास्ता नज़र नहीं आया, सिवाय इस स्थिति के कि पूरी तरह से कानों पर हाथ रख लिए जाएँ कि मेरे कानों तक उनकी...

---

1. शरह अल-ज़रक़ानी अलल मवाहिब अल-लदुनिय्या, अल-मक़सद अल-सानी, छठा अध्याय, दार अल-मआरिफ़ा, बेरूत, 3/339।
2. अल-बराहीन अल-क़ातिया, तक़रीज़ मौलवी रशीद अहमद, मतबा ले-बला साढ़ौरा, पृ. 702।

पृष्ठ 638 / 682

مشورہ تھا ، آپ نے سُنا ہو جب ہر قل کے پاس فرمان اقدس پہنچا اور اس نے پڑھنا چاہا اور اس کا بھائی یا بھتیجا مانع آیا تو اس نے کیا جواب دیا ہے ، یہ کہانک لضعیف الرأی اترید ان ارمی الکتاب قبل ان اعلم مافیہ تو ضرور ناقص العقل ہے کیا تو یہ چاہتا ہے کہ میں بے مضمون معلوم کیے خط ڈال دوں ۱ ۔ ہر قل اگرچہ نبوت اقدس سے آگاہ تھا مگر اسے اظہار نہ کرتا تھا ایک عام تہذیب کی بات بتا کر اس احمق کا رد کیا مدعی تہذیب و عقل اسلامی کو ایک نصرانی کی فہم و انسانیت سے کم نہ رہنا چاہیے ہاں یثاق ازرق احمر احمق کی رائے پسند ہو تو جدا بات ہے ، رہا آپ کا فرمانا کہ بحث مباحثہ مناظرہ مجادلہ کا نہ مجھے شوق ہوا نہ اس قدر فرصت ملی، اور اسی بنا پر یہ جبروتی حکم کہ میں نے آپ کا مسئلہ بھی نہ سنا ہے اور نہ سننے کا قصد ہے ، براہین قاطعہ تو خاص ردو مجادلہ کا رسالہ ہے اس کی تقریظ میں آپ لکھتے ہیں ، احقر الناس رشید احمد گنگوہی نے اس کتاب کو اول سے آخر تک بغور دیکھا۔ ۲ مناظرہ و مباحثہ کا شوق نہ ہونا اگر تحریرات مناظرہ نہ دیکھنے کو مستلزم تو اتنے حجم کا طومار حرف بحرف بغور آپ نے کیونکر دیکھا اور مستلزم نہیں تو فقیر کا ایک ورق کا رسالہ سننے سے کیوں اجتناب ہوا، اگر کہیے کہ وہ رسالہ پسند تھا یہ ناپسند لہذا اسے بغور دیکھا اسے بیغوری سے بھی نہ سُنا تو صراحتہ و اژگونہ ہے پسند و ناپسند دیکھنے سننے پر متفرع ہے بے دیکھے سنے رجمًا بالغیب استحسان و استہجان کس خواب کی تعبیر سمجھا جائے۔ علاوہ بریں مناظرہ میں خود آپ کے چند اوراقی رسائل مثل ردّ الطغیان و رسالہ تراویح وہدایۃ الشیعہ چھپے ہیں مگر یہ کہیے کہ بحمد اللہ تعالیٰ فرق بین ہے، جس پر یہ شوق و بے شوقی مبتنی ہے یعنی نہ ہر جائے مرکب الیٰ آخرہ۔ آپ کا فرمانا کہ میں نے آپ کا مسئلہ نہ سنا۔ ع

خاطرے یا لحاظے میں مان تو گیا

مگر کارڈ دیکھنے والے اس پر چرچتے اور کہتے ہیں ، یہ فرمانا کہ بندہ نے اس وقت تک کوئی اس مسئلہ میں نہ کوئی موافق تحریر سنی ہے نہ خلاف نہ آئندہ ارادہ سننے کا ہے مجھے اس وقت سے پہلے یہ بھی خبر نہ ہوئی تھی کہ اس مسئلہ میں کوئی تحریر کس طرف سے چھپی ہے ، اُسی امر کی پیشبندی ہے جو مراسلہ کے سوال اول میں معروض ہوا تھا کہ دونوں پرچہ مذکورہ آپ کی رائے سے ہیں یا بالائی لوگوں نے بطور خود شائع کیے۔ علیٰ الثانی ان کے سب مضامین آپ کو قبول ہیں یا کل مردود یا بعض بحال سکوت وہ پرچے آپ ہی کے قرار پائیں گے۔ ظاہر یہی ہے کہ آپ نے ضرور یہ شقوق سنیں اور ان سے مفر اصلاً نظر نہ آئی سو اس صورت کے کہ سرے سے کانوں پر ہاتھ دھر لیے کہ میرے کان تک ان کی

---

۱ شرح الزرقانی علی المواہب اللدنیہ المقصد الثانی الفصل السادس دار المعرفۃ بیروت ۳ / ۳۳۹ ۲ البراہین القاطعہ تقریظ مولوی رشید احمد، مطبع لے بلا ساڈھور ، ص ۷۰۲

Fatawa Razawiya Volume 27

No news reached, hearing the content is a far cry; how can I say whether they are accepted or rejected? Indeed, accepting it meant taking the whole burden on one's head, and not accepting it would hurt the hearts of the devotees. Rather, perhaps it was one's own fabricated and processed falsehood. Necessarily, what remedy was there besides this denial? Otherwise, how could it be plausible that your issue, your affair, your sect, your order, that hue and cry in cities after cities, and you have no inkling of it? The strange thing is that you yourself say in this very card: the essence of the issue has been asked of me thousands of times and I have told it. Now, why this hue and cry after an unknown fifty years? There is news of the hue and cry, but it is not known what that noise is and in what manner. The amusing part is that the devotees, in the course of the statement, have customarily admitted through silence that those contents are your teachings. On this statement of the Supplement to 'Shuhna-e-Hind' that these are absurd objections of those who permit the eating of this crow, which probably some teacher of theirs has directed, according to whose command, in accordance with the ruling: [Verse]

Color the prayer mat with wine if the master of the tavern tells you. 1 (Dye the prayer rug with wine if the old man of the magi says so.)

The eating of this harmful, filthy crow has been adopted by this group. You should know that, by consensus of both parties, this 'master of the tavern' is you. Your own devotees say in the first issue: there is no doubt that Maulana Gangohi is human, but what kind of 'good fortune' is it to object to such a master of the tavern, a recognized jurist, without thinking? Oh, what a time! This hue and cry among the oblivious and intoxicated tavern-boys, while the master of the tavern is in deep sleep. Well, you or your disciples know this. The point is that the people who refuted it saw this statement of the Supplement to 'Shuhna' and you did not clarify yourself. Now, apparently, what was manifest has become manifest: [Verse]

Where can that secret remain hidden... etc. (How can that secret remain hidden?)

The claim of the crow being permissible from the commonly used textbooks is only sustainable as long as one evades answering the questions. As soon as clear, straightforward answers to each question are given one by one, with the help of Allah Almighty, it becomes clear: 'O crow of separation, I wish there were a distance between me and you as great as between the East and the West' (O crow of separation, would that there were between me and thee the distance of the two

Easts [East and West]. -T). You say: This card was only sent to end your anticipation, otherwise there was no need for it either. I say, there was no need for eating crow either, now that...

---

1 Diwan-e-Hafiz, Sab Rang Kitab Ghar Delhi, p. 29

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

ख़बर भी न पहुँची, मज़मून सुनना तो बड़ी बात है मैं कैसे कह दूँ कि मक़बूल हैं या मरदूद, और वाक़ई क़बूल करने में सारा भार अपने सर आता था और न क़बूल करने में मोतक़िदीन (श्रद्धालुओं) का दिल दुखता बल्कि ग़ालिबन अपना ही साख़्ता-पर्दाख़्ता (बनाया हुआ) बातिल होता था नाचार सिवा इसके इनकार के क्या इलाज था वरना क्योंकर क़रीन-ए-क़यास (तर्कसंगत) हो कि आपका मसला, आपका मामला, आपका फ़िक़्र्रा, आपका सिलसिला, शहरों शहरों वह शोर-ओ-ग़ुलग़ला और आपको कानों-कान ख़बर नहीं। तुरफ़ा (अजीब) यह कि आप खुद इसी कार्ड में फ़रमा रहे हैं, नफ़्स-ए-मसला (मूल मसला) मुझसे हज़ारों मर्तबा किसी ने पूछा और मैंने बतला दिया, अब नामुअल्लम (अज्ञात) पचास साल के बाद यह ग़ुल-शोर क्यों हुआ। ग़ुल-शोर की ख़बर है मगर यह नहीं मालूम कि वह ग़ुल क्या और किस पिराये (रूप) में है। लुत्फ़ यह कि मोतक़िदीन मअरज़-ए-बयान में सुकूत (मौन) से उरफ़न (प्रथागत रूप से) इक़रार दे चुके कि उनके मजामीन आपकी ही तालीम हैं। 'ज़मीमा शुहना-ए-हिन्द' के इस बयान पर कि ये लचर एतराज़ात इस कौवे को खाने के जवाज़ (अनुमति) देने वालों के हैं, जो ग़ालिबन उनके किसी तालीम देने वाले ने हिदायत फ़रमाई है जिनके इरशाद के मुवाफ़िक़ ब-हुक्म: [मिसरा]

बे-मय सज्जादा रंगीन कुन गरत पीर-ए-मुग़ाँ गोयद 1 (शराब के साथ मुसल्ला रंगीन कर ले अगर पीर-ए-मुग़ाँ कहे - त)

इस मूज़ी ख़बीस कौवे का खाना इस फ़रीक़ (दल) ने इख़्तियार किया है, आपको मालूम हो कि यह पीर-ए-मुग़ाँ बिल-इत्तिफ़ाक़-ए-फ़रीक़ैन आप हैं। खुद आपके मोतक़िदीन पर्चा-ए-अव्वली में फ़रमाते हैं: शक नहीं कि हज़रत मौलाना गंगोही बशर (इंसान) हैं लेकिन यह कौन सी सआदत-मंदी है कि बिला सोचे-समझे ऐसे पीर-ए-मुग़ाँ फ़क़ीह-ए-मुसल्लम पर एतराज़ कर बैठे। वाह रे ज़माना! ग़ाफ़िल व मदहोश मुग़-बचों में यह शोर-ओ-ख़रोश और पीर-ए-मुग़ाँ दर ख़्वाब-ए-ख़रगोश (गहरी नींद में)। ख़ैर यह तो आप जानें या आपके मुरीद, कलाम इसमें है कि 'ज़मीमा शुहना' का यह कलाम तरदीद (खंडन) वालों ने देखा और आपने अपनी बरीअत (सफाई) पेश न की। अब ज़ाहिर तो यह है कि जो ज़ाहिर था वह ज़ाहिर हो लिया। [मिसरा]

निहाँ के मानद आँ राज़े इलख़ (वह राज़ पोशीदा (गुप्त) कैसे रह सकता है। - त)

क़ुतुब-ए-मुतदावला दरसिया (प्रचलित पाठ्यपुस्तकों) से कौवे के हलाल होने का दावा उसी वक़्त तक सज़ा है जब तक कि सवालों के जवाब से दामन खींचा जाए। नंबरवार हर सवाल का साफ़-साफ़ जवाब बे-पेच-ओ-ताब देते ही तो ब-औन-ए-तआला (अल्लाह की सहायता से) खुल जाता है कि 'या ग़ुराब-अल-बैन या लैत बैनी व बैनका बाद-अल-मशरक़ैन' (ऐ फिराक़ के कौवे! काश मेरे और तेरे दरमियान मशरिक़-ओ-मग़रिब (पूर्व-पश्चिम) जितना फ़ासला होता। - त)। आप फ़रमाते हैं: सिर्फ़ यह कार्ड आपके रफ़-ए-इन्तिज़ार (इंतज़ार खत्म करने) के लिए भेजा है वरना इसकी भी हाजत (ज़रूरत) न थी। मैं कहता हूँ हाजत तो कौवा खाने की भी न थी, अब कि...

---

1 दीवान-ए-हाफ़िज़, सब रंग किताब घर दिल्ली, पृ. 29

خبر بھی نہ پہنچی، مضمون سننا تو بڑی بات ہے میں کیسے کہہ دوں کہ مقبول ہیں یا مردود، اور واقعی قبول کرنے میں سارابار اپنے سر آتا تھا اور نہ قبول کرنے میں معتقدین کا دل دکھتا بلکہ غالباً اپنا ہی ساختہ پرداختہ باطل ہوتا تھا ناچار سوا اس انکار کے علاج کیا تھا ورنہ کیونکر قرینِ قیاس ہو کہ آپ کا مسئلہ آپ کا معاملہ آپ کا فرقہ آپ کا سلسلہ شہروں شہروں وہ شور و غلغلہ اور آپ کانوں کان خبر نہیں، طرفہ یہ کہ آپ خود اسی کارڈ میں فرما رہے ہیں، نفسِ مسئلہ مجھ سے ہزاروں مرتبہ مجھ سے کسی نے پوچھا اور میں نے بتلادیا اب نامعلوم پچاس سال کے بعد یہ غل شور کیوں ہوا۔ غل شور کی خبر ہے مگر یہ نہیں معلوم کہ وہ غل کیا اور کس پیرایہ میں ہے۔ لطف یہ کہ معتقدین معرض بیان میں سکوت سے عرفاً اقرار دے چکے کہ ان کے مضامین آپ ہی کی تعلیم ہیں ضمیمہ شحنہ ہند کے اس بیان پر کہ یہ لچر اعتراضات مجوزینِ اکل زاغِ ہذا کے ہیں جو غائبا ان کے کسی تعلیم دہندہ نے ہدایت فرمائی ہے جن کے ارشاد کے موافق بحکم۔ ع

بمے سجادہ رنگین کن گرت پیر مغاں گوید 1 (شراب کے ساتھ مصلی رنگین کرلے اگر پیر مغاں کہے ت)

اس موذی خبیث زاغ کا کھانا اس فریق نے اختیار کیا ہے آپ کو معلوم ہو کہ یہ پیر مغاں باتفاقِ فریقین آپ ہیں خود آپ کے معتقدین پرچہ اولی میں فرماتے ہیں: شک نہیں کہ حضرت مولانا گنگوہی بشر ہیں لیکن یہ کون سعادت مندی ہے کہ بلا سوچے سمجھے ایسے پیر مغاں فقیہ مسلم پر اعتراض کر بیٹھے، واہ رے زمانہ غافل و مدہوش مغبچوں میں یہ شور و خروش اور پیر مغاں در

خوابِ خرگوش، خیر یہ تو آپ جانیں یا آپ کے مرید ، کلام اس میں ہے کہ ضمیمہ شحنہ کا یہ کلام تردید والوں نے دیکھا اور آپ کا تبر یہ نہ کیا اب ظاہر تو یہ ہے کہ جو ظاہر تھا وہ ظاہر ہو لیا۔ع

نہاں کے ماند آں رازے الخ (وہ راز پوشیدہ کیسے رہ سکتا ہے۔ت)

کتب متداولہ درسیہ سے کوّا حلال ہونے کا ادعا اسی وقت تک سزا ہے کہ جواب سوالات سے دامن کھینچا ہے، نمبر وار ہر سوال کا صاف صاف جواب بے پیچ و تاب دیتے ہی تو بعونہ تعالیٰ کھلا جاتا ہے کہ یا غراب البین یا لیت بینی و بینك بعد المشرقین (اے فراق کے کوے کاش میرے اور تیرے درمیان مشرق مغرب جتنا فاصلہ ہوتا۔ ت) آپ فرماتے ہیں: صرف یہ کارڈ آپ کے رفع انتظار کے لیے بھیجا ہے ورنہ اس کی بھی حاجت نہ تھی۔ میں کہتا ہوں حاجت تو کوّا کھانے کی بھی نہ تھی اب کہ

---

1 دیوان حافظ، سب رنگ کتاب گھر دہلی ص ۲۹

Fatawa Razawiya, Volume 27

What has happened happened; there is a need to answer the Sharia questions. Consider the above discourse; anyway, this was a necessary response to your excuse, the purpose of which was to clarify the truth in the Sharia issue, even if you view it with opposition as a rejection of your card, or rather a rejection on a throat-cutting card. I have no debate with that; I know my intention. I urge you again that resolving the disagreement is better than spreading discord among Muslims. Your group of followers does not listen if someone else speaks from the Quran, but listens to your groundless words. And they themselves have already said in hints that it is better to settle it with our Maulvi. And now you claim to have been refining this issue for fifty years, and you have written that you have also investigated it from your teachers. Secondly, he is asking you Sharia questions solely for the clarification of the truth, and Allah the Almighty has taken a covenant in the Great Quran to state the truth clearly. Allah says:

"And [recall, O People of the Scripture], when Allah took a covenant from those who were given the Scripture, [saying], 'You must make it clear to the people...'" 1 (T)

Then what is the reason for not listening to questions and not giving answers? Do not fear a debate; I assure you that these questions are not hostile but solely for the manifestation of truth. Your card arrived five days later after Dhuhr; today there is no time for registration. This letter, God willing, will be presented tomorrow via registered mail. By Tuesday, 16th Shaban, I hope to receive either the answers to all questions or a promise of a fixed period for them in the next three days; otherwise, I have completed the argument (itmam-e-hujjat). If the demand for an answer to Sharia questions and not separating after causing disagreement among Muslims happens on the Day of Resurrection, then it will happen, but even here, rationally, this evasion will be attributed to an inability to answer. Henceforth, the authority is in the hands of the Chooser. In the response, keep all the conditions of previous correspondence in mind. To answer the first question, take the trouble for a moment for the sake of religion and for resolving conflicts among Muslims, listen carefully from beginning to end like definitive proofs (Brahin-e-Qati'a), and respond quickly.

And Allah says the truth and guides to the path, and Allah is sufficient for us and He is the best Disposer of affairs. And Allah Almighty speaks the truth and shows the way, and Allah is sufficient for us and...

1 Holy Quran 3/187 Page 640 of 682

फतावा रज़विया, जिल्द 27

जो होना था वो हो गया; शरई मसलों का जवाब देने की ज़रूरत है। ऊपर की तक़रीर पर गौर करें; खैर, यह आपके बहाने का एक ज़रूरी जवाब था, जिसका मक़सद शरई मसले में हक़ को साफ़ करना था, चाहे आप इसे मुख़ालफ़त की नज़र से अपने कार्ड की तरदीद (अस्वीकृति) समझें, बल्कि इसे गले के कार्ड पर तरदीद मानें। मुझे इससे बहस नहीं, मुझे अपनी नीयत मालूम है। मैं आपसे फिर गुज़ारिश करता हूँ कि मुसलमानों में फ़ितना फैलाने से बेहतर इख़्तिलाफ़ (मतभेद) को दूर करना है। आपका मानने वाला गिरोह अगर कोई दूसरा क़ुरआन से कहे तो नहीं सुनता, आपकी बे-दलील बात सुनता है। और वो ख़ुद भी इशारों-इशारों में कह चुका है कि हमारे मौलवी से तय हो जाना ही बेहतर है। और अब तो आप पचास साल से इस मसले को सुलझाने का दावा करते हैं, आपने लिखा है कि अपने उस्तादों से भी तहक़ीक़ (जाँच) कर ली है। दूसरे, वह आपसे सिर्फ़ हक़ साफ़ करने के लिए शरई सवाल कर रहा है, और हक़ सुब्हानहू व तआला ने क़ुरआन अज़ीम में हक़ को साफ़ बयान करने का अहद लिया है। अल्लाह तआला फ़रमाता है:

"और याद करो जब अल्लाह तआला ने उनसे अहद लिया जिन्हें किताब दी गई कि तुम ज़रूर इसे लोगों से बयान कर देना।" 1 (त)

फिर सवाल न सुनने और जवाब न देने की वजह क्या है? आप मुनाज़रे (बहस) का खौफ़ न करें; मैं इत्मीनान दिलाता हूँ कि ये सवाल दुश्मनी वाले नहीं हैं बल्कि सिर्फ़ हक़ के ज़हूर (प्रकटीकरण) के लिए हैं। आपका कार्ड पांचवें दिन ज़ुहर के बाद आया; आज रजिस्ट्री का वक़्त नहीं है। यह ख़त इंशाअल्लाह कल रजिस्टर्ड डाक से हाज़िर होगा। मंगलवार 16 शाबान तक तमाम सवालों के जवाब या आने वाले तीन दिनों में मुद्दत तय करने का वादा मिल जाए वरना फ़क़ीर इत्माम-ए-हुज्जत (दलील पूरी करना) कर चुका है। शरई सवालों का जवाब न देने और मुसलमानों में इख़्तिलाफ़ डालकर अलग हो बैठने का मुतालबा हश्र (कयामत) में हुआ तो जब होगा, यहाँ भी अक़्ल के तौर पर इस पहलू-तही (बचने) को जवाब से आज़िजी (अक्षमता) पर महमूल करेंगे। आगे इख़्तियार मुख़्तार (अल्लाह) के हाथ में है। जवाब में पिछली तमाम शर्तों का ख़याल रखा जाए। पहले सवाल का जवाब देने के लिए, उन दोनों पर्चों और जो तहरीरें छपी हैं, उन्हें दीन के मामले और मुसलमानों के झगड़े खत्म करने के लिए एक पल की तक़लीफ़ उठाकर 'बराहीन-ए-क़ातिआ' (ठोस दलीलें) की तरह शुरू से आखिर तक ग़ौर से सुन लें और जल्दी जवाब दें।

वल्लाहु यक़ूलुल हक़ व यहदिस सबील व हसबुनल्लाहु व निअमल वकील और अल्लाह हक़ फ़रमाता है और रास्ता दिखाता है और हमें अल्लाह तआला काफ़ी है और...

1 अल-क़ुरआन अल-करीम 3/187 पृष्ठ 640 / 682

واقع ہولیا مسائل شرعیہ کا جواب دینے کی ضرورت ہے تقریر بالاد یہ کیجئے خیر یہ تو آپ کے عذر کا ضروری جواب تھا جس سے مقصود مسئلہ شرعیہ میں وضوحِ حق کا فتحباب تھا اگرچہ آپ بنظرِ مخالفت اسے اپنے کارڈ کا رد سمجھیں بلکہ گلوے کارڈ پر کا رد جانیں، مجھے اس سے بحث نہیں مجھے اپنی نیت معلوم ہے میں آپ سے پھر گزارش کرتا ہوں کہ مسلمانوں میں فتنہ پھیلانے سے رفع اختلاف بھلا ہے آپ کا معتقد گروہ دوسرا قرآن سے کہے تو نہیں سنتا، آپ کی بے دلیل کی سنتا ہے اور وہ خود بھی اشارے اشارے میں کہہ چکا کہ ہمارے مولوی سے طے ہو جانا اولٰی ہے، اور اب تو آپ کو پچاس برس سے یہ مسئلہ چھان رکھنے کا ادعا ہے، اپنے اساتذہ سے بھی تحقیق کر لینا لکھا ہے، دوسرے آپ سے صرف وضوحِ حق کے لیے سوالات شرعیہ کر رہا ہے، اور حق سبحنہ و تعالٰی نے قرآن عظیم میں حق صاف بیان فرمانے کا عہد لیا ہے۔ قال تعالٰی:

"وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ" 1 اور یاد کرو جب اللہ تعالٰی نے عہد لیا ان سے جنہیں کتاب عطا ہوئی کہ تم ضرور اسے لوگوں سے بیان کر دینا۔ (ت)

پھر سوالات نہ سننے اور جوابات نہ دینے کی وجہ کیا ہے آپ مناظرہ کا خوف نہ کیجئے میں اطمینان دلاتا ہوں کہ یہ سوالات مخاصمانہ نہیں صرف ظہورِ حق کے لیے ہیں، آپ کا کارڈ پانچویں دن بعد ظہر آیا آج رجسٹری کا وقت نہیں یہ خط ان شاء اللہ کل رجسٹری شدہ حاضر ہو گا سہ شنبہ ۱۶ شعبان تک جوابِ جملہ سوالات تین روز آئندہ میں آنے کا مژدہ یا تعینِ مدت کا وعدہ ملے ورنہ فقیر اتمامِ حجت کر چکا ہے۔ سوالات شرعیہ کا جواب نہ دینے اور مسلمانوں میں اختلاف ڈال کر الگ ہو بیٹھنے کا مطالبہ حشر میں ہوا تو جب ہو گا یہاں بھی عقلاً اس پہلو تہی کو جواب سے عجز

پر محمول کریں گے آئندہ اختیار بدستِ مختار، جواب میں جملہ شرائطِ مراسلہ سابقہ ملحوظ رہیں اور سوال اول کا جواب دینے کو وہ دونوں پرچے اور جو تحریرات چھپی ہوں امرِ دین و رفعِ نزاعِ مسلمین کے لیے ایک گھڑی بھر کی کلفت اٹھا کر براہینِ قاطعہ کی طرح اول سے آخر تک بغور سن لیجئے اور جلد جواب دیجئے۔

واللہ یقول الحق ویھدی السبیل وحسبنا اللہ ونعم الوکیل اور اللہ تعالیٰ حق ارشاد فرماتا ہے اور راستہ دکھاتا ہے اور ہمیں اللہ تعالیٰ کافی ہے اور...

1 القرآن الکریم ۳ / ۱۸۷ Page 640 of 682

Volume 27 Fatawa Ridawiyya

[The Disposer of affairs], and may Allah Almighty send blessings upon the Exalted Master, his progeny, and his companions, the possessors of veneration. Amen, and all praise is for Allah, the Lord of the worlds.

What an excellent Disposer [of affairs] He is; may Allah Almighty send blessings upon the majestic master, his progeny, and his companions who are worthy of veneration. O Allah, accept our prayer, and all praises are for Allah, Who is the Sustainer of all the worlds. (T)

Humble Ahmad Raza Qadri (may he be forgiven) 11th Shaban al-Muazzam 1320 AH

www.dawateislami.net I.T. Majlis of DawateIslami Page 641 of 682

खण्ड 27 फ़तावा रज़विया

[अल्लाह ही] कार्य साधक है, और अल्लाह तआला महान सरदार, उनके परिवार और उनके सम्माननीय साथियों पर दरूद भेजे। आमीन, और सारी प्रशंसा अल्लाह के लिए है जो समस्त जहानों का पालने वाला है।

वह क्या ही अच्छा कार्य साधक है; अल्लाह तआला महान सरदार, उनके परिवार और उनके साथियों पर आशीर्वाद भेजे जो आदर के पात्र हैं। ऐ अल्लाह, हमारी दुआ स्वीकार कर और समस्त प्रशंसा अल्लाह के लिए है जो संपूर्ण ब्रह्मांड का पालनहार है। (त)

फ़क़ीर अहमद रज़ा क़ादरी (अल्लाह उन्हें क्षमा करे) 11 शाबान अल-मुअज़्ज़म 1320 हिजरी

www.dawateislami.net आई.टी. मजलिस-ए-दावत-ए-इस्लामी पेज 641 का 682

الوکیل وصلی اللہ تعالی علی السید الجلیل والہ و صحبہ اولی التبجیل امین والحمدللہ رب العلمین۔ وہ کیا اچھا کار ساز ہے، اللہ تعالیٰ درود نازل فرمائے بزرگی والے سردار پر اور آپ کی آل اور آپ کے صحابہ پر جو لائقِ تعظیم ہیں۔ اے اللہ ہماری دعا قبول فرما اور تمام تعریفیں اللہ تعالیٰ کے لیے جو کل جہانوں کا پروردگار ہے۔ (ت)

فقیر احمد رضا قادری عفی عنہ یاز دہم شعبان معظم ۱۳۲۰ھ

www.dawateislami.net آئی ٹی مجلسِ دعوتِ اسلامی صفحہ 641 کا 682

Volume 27 Fatawa Rizvia

Treatise: Ata'ib-ul-Sayyib 'Ala Ardh-it-Tayyib 1319 AH (Very pure rain on the land of Tayyib (Arab Sahib))

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful

[Left column - Arabic text]: All praise be to Allah, Who helped the followers of the Mujtahid Imams with benevolence in the religion against the defiant rabble, and manifested the helplessness of the mischief-makers and the ignorance of the dull-witted ones who cannot distinguish between the creditor and the debtor. Blessings and peace be upon the Master of mankind and the support of the noble ones, and upon his eminent family and magnificent companions, and the leaders of Islam and the famous saints who, by His permission, exercise influence over souls and bodies. And may His blessings be upon us for their sake, O Lord of Majesty and Honor, Amen.

[Right column - Urdu translation]: All praise be to Allah Almighty, Who, with benevolence, helped the followers of the noble Imams who exercised ijtihad in the religion; and exposed the powerlessness of the mischief-makers and the ignorance of those dim-witted people who do not distinguish between the creditor and the debtor; and may blessings and peace be upon the Master of the universe, who is the authority for the noble ones, and upon his great family and companions, and the leaders of Islam and the noble saints who, by His permission, are the ones exercising control over souls and bodies, and by their sake, upon us too, O Possessor of Majesty and Greatness, Amen. (T)

Page 643 of 682

जिल्द २७ फ़तावा रज़विया

रिसाला: अताइब-उस-सय्यिब अला अर्ज़-इत-तय्यिब १३१९ हि. (तय्यिब (अरब साहब) की ज़मीन पर बहुत पाकीज़ा बारिश)

बिस्मिल्लाह हिर्रहमान निर्रहीम

[बायां कॉलम - अरबी पाठ]: तमाम तारीफें अल्लाह के लिए हैं जिसने एहसान के साथ दीन में इजतिहाद करने वाले इमामों के मुक़ल्लिदों की मदद की और सरकशों के ख़िलाफ़ उनकी नुसरत फ़रमाई, और शरारत करने वालों की बेबसी और उन नासमझों की जहालत को ज़ाहिर किया जो कर्ज़ देने वाले और कर्ज़ लेने वाले के बीच फ़र्क नहीं कर सकते। और दुरूद व सलाम हो मानव जाति के स्वामी और शरीफ़ों के सहारा पर, और उनके महान परिवार और शानदार साथियों पर, और इस्लाम के इमामों और प्रसिद्ध संतों पर जो उसकी अनुमति से रूहों और शरीरों पर प्रभाव रखते हैं। और उनके सदके में हम पर भी रहम फ़रमा, ऐ जलाल और इज़्ज़त वाले, आमीन।

[दायां कॉलम - उर्दू अनुवाद]: तमाम तारीफें अल्लाह तआला के लिए हैं जिसने एहसान के साथ दीन में इजतिहाद फ़रमाने वाले अइम्मा किराम के मुक़ल्लिदों की मदद फ़रमाई, और मुफ़्सिदों के इज्ज़ और दाइन व मदीन के दरमियान फर्क न करने वालों कुन्द ज़हनों के जेहल को ज़ाहिर फ़रमाया, और दरूद व सलाम हो काएनात के सरदार पर जो कि करीमों की सनद हैं और उनके अज़ीम आल व असहाब पर, और अइम्मा इस्लाम और औलियाए किराम पर जो उसकी इजाज़त से अरवाह व अक्साम में तसर्रुफ़ करने वाले हैं, और उनके सदके में हम पर भी ऐ जलालत व बुज़ुर्गी वाले आमीन (त)।

पेज ६४३/६८२

رسالہ اطائب الصیب علی ارض الطیب ۱۳۱۹ھ (طیب (عرب صاحب) کی زمین پر بہت پاکیزہ بارش)

بسم اللہ الرحمن الرحیم ط

[بایاں کالم - عربی متن]: الحمد للہ الذی نصر المقلدین للائمۃ المجتھدین بالاحسان فی الدین علی الطغام الماردین واظھر عجز المفسدین و جھل الابلدین الغیر الفارقین بین الدائن والمدین، والصلوۃ والسلام علی سید الانام وسند الکرام والہ العظام وصحبہ الفخام و ائمۃ الاسلام واولیاء الاعلام المتصرفین باذنہ فی الارواح والاجسام وعلینا بھم یا ذالجلال والاکرام، امین

[دایاں کالم - اردو ترجمہ]: تمام تعریفیں اللہ تعالیٰ کے لیے ہیں جس نے احسان کے ساتھ دین میں اجتہاد فرمانے والے ائمہ کرام کے مقلدوں کی مدد فرمائی، اور مفسدوں کے عجز اور دائن و مدین کے درمیان فرق نہ کرنے والوں کند ذہنوں کے جہل کو ظاہر فرمایا، اور درود وسلام ہو کائنات کے سردار پر جو کہ کریموں کی سند ہیں اور ان کے عظیم آل واصحاب پر ، اور ائمہ اسلام اور اولیاء کرام پر جو اس کی اجازت سے ارواح واجسام میں تصرف کرنے والے ہیں، اور ان کے صدقے میں ہم پر بھی اے جلالت و بزرگی والے آمین (ت)

Fatawa Razawiyya Volume 27

After praise and salutations, Hazrat Azim al-Barakah, possessor of crushing proof and overwhelming might, and radiant compositions, the Mujaddid of the present century, the Crown of Jurists, the wrath of the foolish, the praised in speech, the envied by the virtuous, the eradicator of seditions, the protector of traditions, the adornment of the age, the scholar of Sharia, the ocean of Tariqa, the helper of the nation, Hazrat Ala Hazrat (may his shadow be prolonged, his grace extended, his lovers increased, and his enemies broken through the Holy Prophet, peace and blessings be upon him and his family) has stated some majestic words for distinguishing between a Sunni and a Wahabi at the end of the treatise "Faiz al-Maqala Azalat al-Aar Bijahr al-Kara'im an Kilab al-Nar." He said that whoever believes in them will be purified from Wahhabism and become a Sunni. Among them, he said:

(4) Following the Imams (Taqleed) is an absolute obligation. Turning away from it without attaining the status of a mujtahid is the act of a misguided and irreligious person. The aforementioned non-conformists (Ghayr-Muqallideen) and their followers and tails, who have taken up the banner of non-conformity in India, are merely undistinguished fools. Their abandonment of Taqleed and their inducing other ignorant people, even more ignorant than themselves, to abandon Taqleed is blatant misguidance and misleading behavior.

(5) The four schools of thought (Madhahib) of the Ahl al-Sunnah are all on guidance and righteousness. Whoever follows any of them and remains a follower throughout their life, never acting against it in any matter, is certainly on the Straight Path. There is no legal blame upon them; each of these schools is sufficient for a person's salvation. Those who consider individual following (Taqleed-e-Shakhsi) to be polytheism (Shirk) or forbidden (Haram) are misguided deviants following a path other than that of the believers.

(6) Concerning matters related to the Prophets and Saints (peace and praise be upon them), such as seeking help (Istianat), calling upon them (Nida), their knowledge, and their disposal of affairs granted by God, etc., regarding both the dead and the living, the rules of polytheism (Shirk) fabricated by the Najdis and Dehlvis and their followers, and their attaching such impure rulings to the general Muslims without reason, are due to the filth of their misguidance, making them deserving of punishment and wrath.

A respected person has been in Khaki Rampur for about thirty years. He is famous among the common people by the name of Maulvi Tayyib Arab. He studied and taught here. The revolution of time made him a principal. Twenty years ago, before 1300 AH, Hazrat Alam Ahle Sunnat (may his shadow be prolonged) used to visit Rampur. In those days, Arab Sahib knew only a little and spoke broken Arabic. He would often come to the presence of Hazrat, wearing the same Indian angarkha (traditional robe), etc. But because he was called "Arab," Hazrat would honor him. Yes, there was an apprehension in the heart due to this situation—to see what effect the water of India would have on the Arab gentleman. For now, the appearance of the best of cities (Afzal al-Bilad) has changed; let's see what else happens in the future. When in 1302 AH, Janab Munshi Muhammad Fazal Hasan...

स्तुति और प्रशंसा के बाद, हज़रत अज़ीम अल-बरकत, प्रभावशाली प्रमाण और प्रबल शक्ति के स्वामी, और उज्ज्वल रचनाओं के रचयिता, वर्तमान शताब्दी के मुजद्दिद, फ़कीहों के ताज, मूर्खों के क्रोध, वाणी में प्रशंसित, गुणीजनों द्वारा ईर्ष्या किए जाने वाले, उपद्रवों को मिटाने वाले, परंपराओं के रक्षक, समय के आभूषण, शरीयत के विद्वान, तरीक़त के सागर, राष्ट्र के सहायक, हज़रत आला हज़रत (उनका साया बना रहे, उनकी कृपा बढ़े, उनके प्रेमियों की संख्या बढ़े और पवित्र पैगंबर, उन पर और उनके परिवार पर शांति और आशीर्वाद हो, के माध्यम से उनके शत्रुओं का नाश हो) ने "फ़ैज़ अल-मक़ाला अज़ालत अल-आर बिज़हर अल-करैम अन किलाब अल-नार" शोध-पत्र के अंत में सुन्नी और वहाबी के बीच अंतर करने के लिए कुछ प्रतापी शब्द कहे हैं। उन्होंने कहा कि जो कोई इन पर विश्वास करेगा, वह वहाबियत से शुद्ध होकर सुन्नी बन जाएगा। उनमें से उन्होंने फ़रमाया:

(4) इमामों का अनुसरण (तक़लीद) करना एक पूर्ण दायित्व है। मुजतहिद का दर्जा प्राप्त किए बिना इससे मुँह मोड़ना एक पथभ्रष्ट और अधर्मी व्यक्ति का काम है। उपर्युक्त गैर-मुक़ल्लिदीन और उनके अनुयायी और पिछलग्गू, जिन्होंने भारत में गैर-तक़लीद का बीड़ा उठाया है, वे केवल महत्वहीन मूर्ख हैं। उनका तक़लीद छोड़ना और अन्य अज्ञानियों को, जो उनसे भी अधिक अज्ञानी हैं, तक़लीद छोड़ने के लिए बहकाना स्पष्ट रूप से पथभ्रष्टता और दूसरों को गुमराह करना है।

(5) सुन्नी संप्रदाय के चारों संप्रदाय (मज़हब) सही राह और मार्गदर्शन पर हैं। जो कोई भी उनमें से किसी एक का अनुसरण करता है और जीवन भर उसका अनुयायी बना रहता है, कभी भी किसी मामले में उसके खिलाफ नहीं जाता है, वह निश्चित रूप से सीधे रास्ते (सिरात-ए-मुस्तकीम) पर है। उन पर कानूनी रूप से कोई दोष नहीं है; इनमें से प्रत्येक संप्रदाय व्यक्ति के उद्धार के लिए पर्याप्त है। जो लोग व्यक्तिगत अनुसरण (तक़लीद-ए-शख़्सी) को शिर्क(बहुदेववाद) या हराम (वर्जित) मानते हैं, वे पथभ्रष्ट और गुमराह हैं जो विश्वासियों के रास्ते के अलावा किसी और रास्ते पर चल रहे हैं।

(6) नबियों और वलियों (उन पर शांति और स्तुति हो) से संबंधित मामले, जैसे सहायता माँगना (इस्तिआनत), उन्हें पुकारना (निदा), उनका ज्ञान और ईश्वर द्वारा प्रदान किया गया उनका नियंत्रण आदि, चाहे वह मृतकों से संबंधित हो या जीवितों से, नजदियों और देहलवियों और उनके अनुयायियों द्वारा गढ़े गए शिर्क के नियम, और बिना किसी कारण के आम मुसलमानों पर ऐसे नापाक हुक्म थोपना, उनके धर्म की गंदगी के कारण है और इसी वजह से वे सज़ा और क्रोध के पात्र हैं।

एक बुजुर्ग लगभग तीस वर्षों से खाकी रामपुर में हैं। वह आम लोगों में मौलवी तय्यब अरब के नाम से प्रसिद्ध हैं। उन्होंने यहीं पढ़ाई-लिखाई की। समय के फेर ने उन्हें प्रिंसिपल बना दिया। बीस साल पहले, 1300 हिजरी से पहले, हज़रत आलम अहले सुन्नत (उनका साया बना रहे) रामपुर जाया करते थे। उन दिनों अरब साहब को थोड़ी-बहुत समझ थी और वह टूटी-फूटी अरबी बोलते थे। वह अक्सर हज़रत की सेवा में उपस्थित होते थे, वही भारतीय अंगरखा आदि पहने हुए। लेकिन "अरब" कहलाने के कारण हज़रत उनका सम्मान करते थे। हाँ, इस स्थिति के कारण मन में यह आशंका थी कि देखिए भारत के पानी का अरब साहब पर क्या प्रभाव पड़ता है। अभी तो सबसे अच्छे शहर (अफ़ज़ल अल-बिलाद) की स्थिति बदली है; आगे देखिए क्या-क्या रंग दिखाता है। जब 1302 हिजरी में जनाब मुंशी मुहम्मद फ़ज़ल हसन...

पृष्ठ 644/682

بعد حمد و صلوٰۃ حضرت عظیم البرکتہ، صاحب حجت قاہرہ و صولت باہرہ و تصانیف زاہرہ مجدد المائتہ الحاضرہ، تاج الفقہاء، غیظ السفہاء، محمود الکلم، محسود الفضلاء، ماحی الفتن، حامی السنن، زین الزمن، حبر شریعت، بحر طریقت، ناصر ملت، حضرت عالم اہلسنت دام ظلہ و مد فضلہ و کثرت احباءہ و کسرت اعداءہ بالنبی الکریم علیہ و علیٰ آلہ الصلوۃ و التسلیم نے آخر رسالہ فیض مقالہ ازالۃ العار بججر الکرائم عن کلاب النار میں تمیز سنی و بہابی کے لیے چند کلمات مجلہ ارشاد فرمائے کہ جو ان کو مانے وہابیت سے پاک ہو سنی بن جائے، از آنجملہ فرمایا:

(۴) تقلید ائمہ فرض قطعی ہے بے حصول منصف اجتہاد اس سے رو گردانی گمراہ بد دین کا کام ہے غیر مقلدین مذکورین اور ان کے اتباع واذناب کہ ہندوستان میں نامقلدی کا بیڑا اٹھائے ہیں محض سفیہان نامشخص ہیں ان کا تارک تقلید ہونا اور دوسرے جاہلوں اپنے سے بھی اجہلوں کو ترک تقلید کا اغواء کرنا صریح گمراہی و گمراہ گری ہے۔

(۵) مذاہب اربعہ اہلسنت سب رشد و ہدایت ہیں جو ان میں سے جس کی پیروی کرے اور عمر بھر اسی کا پیرو رہے کبھی کسی مسئلے میں اس کے خلاف نہ چلے وہ ضرور صراط مستقیم پر ہے اس پر شرعاً کوئی الزام نہیں، ان میں سے ہر مذہب انسان کے لیے نجات کو کافی ہے۔ تقلید شخصی کو شرک یا حرام ماننے والے گمراہ ضالین متبع غیر سبیل المومنین ہیں۔

(۶) متعلقات انبیاء و اولیاء علیہم الصلوۃ والثناء مثل استعانت و نداء و علم و تصرف بعطائے خدا و غیرہ مسائل متعلقہ اموات واحیاء میں نجدی اور دہلوی اور ان کے اذناب نے جو احکام شرک گھڑے

اور عامہ مسلمین پر بلاوجہ ایسے ناپاک حکم جڑے یہ ان ان گمراہوں کی خباثت مذہب اور اس کے سبب انہیں استحقاق عذاب و غضب ہے۔

ایک بزرگوار تقریباً تیس سال سے خاکی رامپور ہیں۔ زبانِ عوام میں مولوی طیب عرب کے نام سے مشہور ہیں، یہیں کچھ پڑھا پڑھایا۔ انقلابِ زمانہ نے پرنسپل بنایا، بیس برس ہوئے، ۱۳۰۰ھ سے پہلے حضرت عالم اہلسنت دام ظلہ رامپور تشریف لے جاتے، اس زمانے میں عرب صاحب کچھ ایسی ہی شد بد جانتے اور کج مج عربی بول لیتے۔ خدمت اقدس میں اکثر حاضر آتے، یہی ہندوستانی انگرکھا وغیرہ پہنے ہوئے ہوتے مگر عرب کہلانے کے باعث حضرت والا اعزاز فرماتے ، ہاں اس وضع کے سبب قلب میں اندیشہ تھا کہ دیکھئے ہندوستان کا پانی عرب صاحب پر کیا اثر ڈالے۔ ابھی تو افضل البلاد کی وضع بدلی ہے آگے کیا کچھ پر پرزے نکالے۔ جب ۱۳۰۲ھ میں جناب منشی محمد فضل حسن

Fatawa Razawiya Volume 27

The deceased gentleman passed away. His Eminence's visit to Rampur did not take place, although their close kinship was a reason for a visit. For a servant of God whom Divine Grace had made the central authority for issuing edicts (Fatwas) not only for all cities and regions of India but also for countries like Bengal, Kashmir, Burma, etc., when was there leisure for unnecessary travel? Ever since, no news was received about the Arab Sahib, but on this side, the true insight of His Eminence became evident; principality exerted its influence. The Arab Sahib was declared a 'Mujtahid' (independent legal reasoner). That gentleman must have studied that blessed treatise somewhere. Seeing the following of the Imams (Taqlid) declared an absolute obligation (Farz-e-Qat'i), the little heart of the newly-declared Mujtahid began to throb with anxiety. He wrote a petition to His Eminence. From here, an answer along with sound arguments was provided, and some questions were added to expose the reality of his claims of being a Mujtahid. The Arab Sahib accepted the answer humbly but did not answer the questions at all; instead, he diverted the questioning to another issue regarding the 'discretionary powers of noble saints' (tasarruf-e-auliya-e-kiram). From here, the answer to that was also provided, and the series of questions regarding Taqlid increased. Now, the Arab Sahib fell silent. Five months passed for those questions, three months for these. Finally, a demand for an answer was made from this side. The Arab Sahib became agitated. His manners changed; filled with resentment, he burst out. He resorted to lies and ignorance, yet the promised day passed and he gave no answer. Here, it is the Grace of God. Who cares for such people? Thousands from all corners and regions ask beneficial questions and receive grace, while those who engage in hostile entanglements meet their downfall. It is the ever-increasing Grace of the Creator; this workshop continues. What significance did the discourse of such people have that it should be considered worthy of publication? Especially those self-deluded ones who lack understanding even of the obvious, and who even after a warning, cannot free themselves from the need for deep reflection. Respected readers! The text of 'Izalat-ul-Aar' is before you. Observe that in point (4), general Taqlid is presented without any specific condition or restriction. For the explanation of specific Taqlid, there is an independent, separate fifth point. This 'Mujtahid' Sahib did not understand such simple Urdu speech and the arrangement of separate numbers, and in his first letter, he started asking which type of Taqlid you declare as an absolute obligation. (See page 7 of this treatise). Finally, a gentle answer was given that we state general Taqlid to be an absolute

obligation. (See page 15). Despite this, in his second letter, he said that by reflecting and contemplating your answer, it became clear to me that you wrote the ruling for general [Taqlid] there. (See page 23). "To Allah we belong and to Him we shall return."

(How wonderful his elders were, after all, is it not Ijtihad!) (Very well, why not, after all, it is Ijtihad. - T)

But news was heard from reliable sources that the 'Mujtahid' Sahib himself liked his own publicity; in this regard, and their...

मरहूम साहब का इंतक़ाल हो गया। हज़रत (लेखक) का रामपुर तशरीफ़ ले जाना न हो सका, हालाँकि उनसे क़रीबी रिश्तेदारी ज़ियारत की वजह थी। और जिस खुदा के बंदे को इलाही फ़ज़्ल ने भारत के तमाम शहरों और क्षेत्रों के अलावा बंगाल, कश्मीर, बर्मा वग़ैरह देशों का मरजअ-ए-फ़तवा (फ़तवा का केंद्र) बना दिया हो, उसे बिना ज़रूरत के सफ़र की फुर्सत कब थी। जब से अरब साहब का कुछ हाल न मिला, लेकिन इधर हज़रत की सच्ची फ़रासत (अंतर्दृष्टि) का रंग खुला, प्रिंसिपली (पद) ने ज़ोर दिखाया। अरब साहब को मुजतहिद बना दिया। कहीं उन बुज़ुर्गवार ने भी उस बरकत वाले रिसाले (लेख) का अध्ययन किया होगा। इमामों की तक़लीद (अनुसरण) को फ़र्ज़-ए-क़तई (निश्चित अनिवार्य) देखकर नई मुजतहिदी का नन्हा सा कलेजा धक से रह गया। उन्होंने हज़रत की सेवा में एक पत्र लिखा। यहाँ से सही दलीलों के साथ जवाब भेजा गया और मुजतहिदी की पोल खोलने के लिए कुछ सवाल और बढ़ा दिए गए। अरब साहब ने जवाब तो आज़िज़ाना (विनम्रतापूर्वक) स्वीकार कर लिया, लेकिन सवालों का जवाब बिलकुल नहीं दिया, बल्कि औलिया-ए-किराम के तसर्रुफ़ (अधिकार) के दूसरे मसले पर सवाल का रास्ता अपनाया। इधर से उसका भी जवाब दिया गया और तक़लीद के बारे में सवालों का सिलसिला बढ़ गया। अब अरब साहब सो गए। उन सवालों को पाँच महीने हो गए, इनको तीन। आख़िरकार इधर से जवाब का तकाज़ा हुआ। अरब साहब तिलमिला उठे। तहज़ीब (सभ्यता) के रंग बदल गए, ग़ुस्से से भरे बैठे थे, फट पड़े। झूठ और अज्ञानता से काम लिया लेकिन वादा किया हुआ दिन गुज़र गया और जवाब न दिया। यहाँ अल्लाह का फ़ज़्ल है। ऐसे-वैसों की किसे परवाह है? दुनिया के कोने-कोने से हज़ारों लोग फ़ायदेमंद सवाल पूछते हैं और फ़ैज़ (लाभ) पाते हैं, और जो दुश्मनी से उलझते हैं, वे मुँह की खाते हैं। यह खुदा का बढ़ता हुआ फ़ज़्ल है, यही सिलसिला जारी है। ऐसे लोगों से बात करना ही क्या था कि उसे प्रकाशन के योग्य समझा जाता। ख़ासकर वे 'खुश-फ़हम' (स्वयं को बुद्धिमान समझने वाले) जिन्हें ज़ाहिर बातों का भी बोध नहीं है, और चेतावनी के बाद भी जिनकी सोच में कोई सुधार नहीं होता। पाठकगण! 'इज़ालातुल आर' की इ़ब़ारत (पाठ) आपके सामने है। देखिए कि नंबर (4) में बिना किसी शर्त और पाबंदी के मुतलक़ (सामान्य) तक़लीद का ज़िक्र है। तक़लीद-ए-ख़ास (विशेष अनुसरण) के बयान के लिए एक अलग पाँचवाँ नंबर है। ये मुजतहिद साहब इतनी सरल उर्दू और अलग-अलग नंबरों की व्यवस्था को भी न समझ सके और पहले ही ख़त में पूछने लगे कि आप तक़लीद की कौन सी क़िस्म को फ़र्ज़-ए-क़तई मानते हैं। (देखिए इस रिसाले का पेज 7)। आख़िरकार नरमी से जवाब दिया गया कि हम

मुतलक़ तक़लीद को फ़र्ज़-ए-क़तई बताते हैं। (देखिए पेज 15)। इसके बावजूद दूसरे ख़त में बोले कि मुझे आपके जवाब पर गौर-ओ-फ़िक्र करने से यह पता चला कि आपने वहाँ मुतलक़ का हुक्म लिखा है। (देखिए पेज 23)। "इन्ना लिल्लाहि व इन्ना इलैहि राजिऊन" (बेशक हम अल्लाह ही के हैं और हमें उसी की तरफ़ लौटकर जाना है)।

(वाह! क्या ही अच्छे मुजतहिद हैं, आख़िर इजतिहाद ही तो है!) (बहुत खूब, क्यों न हो, आख़िर इजतिहाद है। - त)

लेकिन भरोसेमंद लोगों से खबर मिली कि मुजतहिद साहब को अपनी खुद की पब्लिसिटी पसंद आई, इस बारे में और उनकी...

पेज 645 का 682

صاحبِ مرحوم مغفور نے انتقال فرمایا حضرت کا رامپور تشریف لے جانا نہ ہوا کہ ان سے قرابت قریبہ داعیِ زیارت تھی اور جس بندۂ خدا کو فضلِ الٰہی تمام امصار و اقطارِ ہند کے علاوہ بنگالہ و کشمیر و برما وغیرہ ملکوں کا مرجع فتویٰ بنائے اسے بے ضرورت سفر کی کب فرصت تھی جب سے عرب صاحب کا کچھ حال نہ ملا مگر ادھر حضرت والا کی فراستِ صادقہ کا رنگ کھلا، پرنسپلی نے زور لگایا۔ عرب صاحب کو مجتہد بنایا، وہ رسالہ مبارکہ کہیں ان بزرگوار نے بھی مطالعہ کیا، تقلیدِ ائمہ کو فرضِ قطعی دیکھ کر نئی مجتہدی کا ننھا سا کلیجہ دھک سے ہو گیا۔ حضرت والا کی خدمت میں عریضہ لکھا، یہاں سے جواب مع دلائل صواب کا افاضہ اور مجتہدی کی قلعی کھولنے کو بعض سوالات کا اضافہ ہوا عرب صاحب نے جواب تو عاجزانہ قبول کیا مگر سوالوں کا جواب اصلاً نہ دیا بلکہ دوسرے مسئلہ تصرفِ اولیائے کرام میں سوال کا راستہ لیا۔ ادھر سے اس کے جواب کا بھی افادہ اور دربارہ تقلید سلسلہ سوالات زیادہ ہوا۔ اب عرب صاحب سو گئے۔ ان سوالوں کو پانچ، ان کو تین مہینے ہو گئے۔ آخر ادھر سے تقاضائے جواب ہوا۔ عرب صاحب کو پیچ و تاب ہوا۔ تہذیب کے رنگ بدل گئے، بھرے بیٹھے تھے ابل گئے۔ کذب و جہل سے کام لیا مگر روزِ موعود گزر جواب نہ دیا۔ یہاں فضل الہ ہے۔ ایسوں ویسوں کی کیا پروا ہے، اکناف و اقطار سے ہزاروں مفیدانہ پوچھتے، فیض پاتے ہیں، جو معاندانہ الجھیں منہ کی کھاتے ہیں۔ روزافزوں فضل باری ہے، یہی کارخانہ جاری ہے، ایسوں کا مخاطبہ کیا شے تھا کہ قابل اشاعت سمجھا جاتا۔ خصوصاً وہ خوش فہم جنہیں بدیہیات کا بھی ادراک نہیں، تنبیہ کے بعد بھی احتیاجِ تامل سے انفکاک نہیں۔ حضرات ناظرین! ازالۃ العار کی عبارت آپ کے پیش نظر ہے ملاحظہ ہو کہ نمبر (۴) میں مطلق تقلید بے تخصیص و تقیید جلوہ گر ہے، تقلیدِ خاص کے بیان میں مستقل جداگانہ

پانچواں نمبر ہے، یہ مجتہد صاحب ایسے سلیس اردو کلامِ جدا جدا نمبر تک کے انتظام کو نہ سمجھے اور خط اول میں پوچھنے بیٹھے کہ آپ تقلید کی کون سی قسم کو فرض قطعی فرماتے ہیں۔ (دیکھو اس رسالہ کا ص ۷) آخر حلیمانہ جواب عطا ہو کہ ہم مطلق تقلید کو فرض قطعی بتاتے ہیں (دیکھو ص ۱۵) اس پر بھی دوسرے خط میں بولے کہ مجھے آپ کے جواب میں غور و تامل کرنے سے یہ کھلا کہ آپ نے وہاں مطلق کا حکم لکھا۔ (دیکھو ص ۲۳) اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ (چہ خوش پیرانبا شد آخر نہ اجتہاد است) (بہت خوب، کیوں نہ ہو، آخر اجتہاد نہیں ہے۔ ت) مگر معتمدین سے خبر مسموع ہوئی کہ مجتہد صاحب کو خود اپنی تشہیر مطبوع ہوئی، اس بارے میں اور ان کی

A piece of writing began to be printed, and hardly two or four days had passed when that unpublished matter became published. At this, friends here also deemed it appropriate that the letters be published exactly as they are, so that the readers may be informed about the actual situation. If the Mujtahid (jurist) displayed some zeal for academic effort and answered all the questions in the writing, then well and good; this treatise, by the help of God Almighty, will serve as a helpful introduction to the reply. And if he evaded the answers, saved his face, or indulged in evasive talk about external matters, then this very treatise will serve as a prior refutation of his writing, suggesting that 'Sir, first answer the questions, then consider saying something else.' Therefore, relying upon Allah, this treatise was compiled, and for the general benefit, a simple translation of the letters was made: Peace and blessings be upon the Prophet of Guidance, his family, and his companions forever.

First letter from an Arab gentleman to the eminent scholar of Ahl-e-Sunnat, may his high shadow endure. In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

[Table/Columns Section] (Arabic Column - Left): To the presence of the virtuous scholar, Sheikh Ahmad Raza, may his high shadow endure. Peace be upon you, and the mercy of Allah and His blessings. After inquiring about your well-being, we inform you that we have come across in some of your writings that you state that Taqlid (following a school of jurisprudence) is a definitive obligation (fard qat'i). I was surprised, and it was right for me to be surprised because I have spent nearly thirty years in the service of students of knowledge, and I was not guided even to the desirability (istihbab) of Taqlid, let alone its necessity (wujub). So how about its being an obligation? Not just absolutely, but its being a definitive obligation. Therefore, I request you to teach me the evidences for that and specify for me which type of Taqlid is a definitive obligation. Then inform me, how does the knowledge of the obligatoriness of Taqlid come to a person? Is it through Taqlid or...

(Urdu Column - Right): In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. We praise Him and send blessings upon His Noble Messenger. To the presence of the virtuous scholar, Hazrat Ahmad Raza, may his high shadow endure. Peace be upon you, and the mercy of Allah and His blessings. After inquiring about your noble health, we introduce to you that we have seen this statement of yours in some of your writings that Taqlid is a definitive obligation. This caused me surprise, and it was fitting for me to be surprised because I have spent nearly thirty years in the service

of students of knowledge, and I did not receive guidance even towards knowing Taqlid as desirable (mustahabb), let alone its necessity (wujub). Then how could it be an obligation, and that too not just an absolute one but a definitive obligation? For this reason, I bring my hope to you that you may teach me its evidences and specify which type of Taqlid is a definitive obligation. Then tell me, how should one choose among the mujtahids? Whether through Taqlid or through Ijtihad? The matter is...

फ़तावा रज़विया - जिल्द २७

एक लेख छपना शुरू हुआ, अभी दो-चार दिन ही बीते थे कि वह अमुद्रित सामग्री मुद्रित हो गई। इस पर यहाँ मित्रों ने भी उचित समझा कि पत्रों को ज्यों का त्यों प्रकाशित किया जाए ताकि पाठक वास्तविक स्थिति से अवगत हो सकें। यदि मुजतहिद साहब ने इजतिहाद (स्वतंत्र शोध) के कुछ उत्साह के साथ काम लिया और लेख में सभी प्रश्नों के उत्तर दिए, तो बहुत अच्छा; ईश्वर की कृपा से यह लेख उत्तर के लेख के लिए एक सहायक प्रस्तावना होगा। और यदि उन्होंने उत्तरों से कतराया, अपनी साख बचाई, या बाहरी बातों में घुमा-फिराकर बात की, तो यही लेख उनके लेख का अग्रिम खंडन होगा कि 'हज़रत, पहले सवालों के जवाब दें, उसके बाद कुछ कहने की सोचें।' इसलिए, अल्लाह पर भरोसा करते हुए इस लेख को संकलित किया गया और सामान्य लाभ के लिए पत्रों का सरल अनुवाद किया गया: मार्गदर्शन के पैगंबर, उनके परिवार और साथियों पर सदैव शांति और आशीर्वाद हो।

अहले सुन्नत के प्रतिष्ठित विद्वान हज़रत के नाम एक अरब सज्जन का पहला पत्र, उनका साया बना रहे। अल्लाह के नाम से, जो अत्यंत दयालु और कृपाशील है।

[तालिका/कॉलम अनुभाग] (अरबी कॉलम - बाएँ: विद्वान आलिम शेख अहमद रज़ा की बारगाह में, उनका साया बना रहे। अस्सलाम वालेकुम व रहमतुल्लाही व बरकातुहू। आपकी खैरियत पूछने के बाद हम आपको अवगत कराते हैं कि हमने आपकी कुछ रचनाओं में देखा है कि आप कहते हैं कि तक़लीद (एक न्यायशास्त्र का पालन करना) एक निश्चित फ़र्ज़ (फ़र्ज़-ए-क़तई) है। मुझे इससे आश्चर्य हुआ, और मुझे आश्चर्य करना उचित भी था क्योंकि मैंने लगभग तीस वर्ष ज्ञान के छात्रों की सेवा में बिताए हैं, और मुझे तक़लीद के मुस्तहब (पसंदीदा) होने का भी मार्गदर्शन नहीं मिला, अनिवार्यता (वुजूब) की तो बात ही क्या। तो इसकी फ़र्ज़ियत के बारे में क्या कहना? न केवल पूर्ण रूप से, बल्कि इसकी फ़र्ज़ियत का निश्चित होना। इसलिए, मैं आपसे अनुरोध करता हूँ कि मुझे इसके प्रमाण सिखाएँ और मेरे लिए स्पष्ट करें कि तक़लीद का कौन सा प्रकार निश्चित फ़र्ज़ है। फिर मुझे सूचित करें, किसी व्यक्ति को तक़लीद के फ़र्ज़ होने का ज्ञान कैसे प्राप्त होता है? क्या तक़लीद के माध्यम से या...

(उर्दू कॉलम - दाएँ: अल्लाह के नाम से, जो अत्यंत दयालु और कृपाशील है। हम उसकी प्रशंसा करते हैं और उसके महान रसूल पर आशीर्वाद भेजते हैं। विद्वान आलिम हज़रत अहमद रज़ा की बारगाह में, उनका साया बना रहे। अस्सलाम वालेकुम व रहमतुल्लाही व बरकातुहू। आपके नेक

स्वास्थ्य का हाल पूछने के बाद हम आपको परिचय कराते हैं कि हमने आपकी कुछ रचनाओं में आपका यह कथन देखा कि तक़लीद एक निश्चित फ़र्ज़ है। इससे मुझे आश्चर्य हुआ, और मुझे आश्चर्य करना उचित भी था क्योंकि मैंने लगभग तीस वर्ष ज्ञान के छात्रों की सेवा में बिताए हैं, और मुझे तक़लीद को मुस्तहब जानने का भी मार्गदर्शन नहीं मिला, अनिवार्यता (वुजूब) की तो बात ही क्या। फिर फ़र्ज़ होना कहाँ से आया, और वह भी न केवल पूर्ण रूप से बल्कि निश्चित फ़र्ज़ के रूप में? इस कारण मैं आपकी ओर आशा लेकर आता हूँ कि आप मुझे इसके प्रमाण सिखाएँ और स्पष्ट करें कि तक़लीद का कौन सा प्रकार निश्चित फ़र्ज़ है। फिर मुझे बताएँ कोई मुजतहिदों में से किसी को कैसे चुने? क्या तक़लीद से या इजतिहाद से? बात यह है...

पृष्ठ ६४६ का ६८२

کوئی تحریر چھپنی شروع ہوئی، وہ دو چار ہی دن جاتے ہیں کہ وہ نامطبوع مطبوع ہوئی اس پر یہاں بھی احباب نے مناسب جانا کہ خطوط بعینہا شائع ہوں کہ ناظرین اصل واقعے پر مطلع ہوں، اگر مجتہد صاحب نے کچھ غیرت اجتہاد سے کام لیا، تحریر میں تمام سوالات سے جواب دیا فبہا، یہ رسالہ بعونہ تعالیٰ رسالہ جواب کا مقدمہ ممد ہوگا ۔ اور اگر جوابوں سے راہ کترائی، میر بحری بچائی، خارجی باتوں میں اڑان گھائی بتائی تو یہی رسالہ ان کی تحریر کا پیشی رد ہوگا کہ حضرت پہلے سوالات کا جواب دیجئے اس کے بعد کچھ کہنے کا نام لیجئے۔ لہٰذا توکلاً علی اللہ یہ رسالہ جمع کیا اور عموم فائدہ کو خطوط کا سلیس ترجمہ کردیا: الصلوۃ والسلام علی نبی الھدی و آلہ و صحبہ دائماً ابداً۔

خط اول عرب صاحب بنام نامی حضرت عالم اہلسنت مدظلہ السامی بسم اللہ الرحمن الرحیم ط

[کالم سیکشن] (عربی کالم - بائیں): الی حضرة الفاضل العلامة الشيخ احمد رضا مدظله العالی۔ السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، بعد السؤال عن عزيز خاطر كم نعرفكم باناقداطلعنافي بعض تصانيفک انک تقول ان التقليد فرض قطعی فتعجبت وحق لی ان اتعجب لاني قد قضيت نحوا من ثلثين سنة في خدمة طلبة العلم فلم اهتد الی استحباب التقليد فضلا عن وجوبه فكيف بفرضيته لا مطلقاً بل فرضيتها قطعية فلهذا ارغب اليک ان تعلمنی ادلة ذلك وعين لی ان ای قسم من اقسام التقليد فرضا قطعيا ثم اخبرني ان علم المكلف بفرضية التقليد كيف يحصل له أبتقليداو

(اردو کالم - دائیں): بسم اللہ الرحمن الرحیم، نحمدہ ونصلی علی رسولہ الکریم، بارگاہ فاضل علامہ حضرت احمد رضا مدظلہ العالی۔ السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ، پرسش مزاج گرامی کے بعد ہم

جناب کو معرفت کراتے ہیں کہ ہم نے آپ کی بعض تصنیفوں میں آپ کا یہ قول دیکھا کہ تقلید فرض قطعی ہے اس سے مجھے تعجب ہوا اور مجھے سزاوار تھا کہ تعجب کروں اس لیے کہ میں نے تیس برس کے قریب طالب علموں کی خدمت میں گزاری، مجھے تقلید کو مستحب جاننے کی ہدایت نہ ہوئی چہ جائے وجوب، پھر کہاں فرضیت، وہ بھی مطلق نہیں بلکہ فرضیت قطعیہ، اس وجہ سے میں آپ کی طرف آرزو لاتا ہوں کہ مجھے اس کے دلائل تعلیم فرمائیے اور معین کیجئے کہ تقلید کی کون سی قسم فرض قطعی ہے پھر مجھے بتائیے کہ مجتہدوں میں سے کسی کو کیونکر اختیار کرے؟ آیا تقلید سے یا اجتہاد سے؟ بات یہ ہے

Volume 27 Fatawa-e-Razvia

[Arabic Box:] By ijtihad, then inform me how the Mujtahids choose, is it through imitation (Taqleed) or through this ijtihad? And Allah guides us and you to the path of guidance. 12 Jumada al-Thani 1319 AH from Rampur. [Urdu Box:] And may Allah show us and you the way of guidance. 12 Jumada al-Thani 1319 AH from Rampur.

Muhammad Tayyib Muhammad Tayyib, 12 Jumada al-Thani 1319 AH from Rampur.

First correspondence from Hazrat Aalim-e-Ahle Sunnat (may his perfect shade endure) in response to the first letter.

[Arabic Column:] In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. We praise Him and send blessings upon His noble Messenger. To the perfect scholar Sheikh Muhammad Tayyib al-Makki, may Allah strengthen him with a kingly heart. To proceed: I praise Allah to you, peace be upon you. The letter arrived and the message was received, after a long period had passed and a lengthy time had elapsed, and friendship had thought it had ended or was about to. What is pleasing is that the conversation is about a religious matter and the question is about a certain obligation. I desired to answer hoping for reward, manifesting the truth, and fulfilling the right of brotherly love. If you, my brother, had referred to the Manifest Word (the Qur'an) in this, it would have sufficed you from referring to someone like me among the followers (muqallideen), just as you have become independent in what you desired from the Mujtahid Imams (may Allah Almighty be pleased with them all) through your understanding of the Qur'an. Have you not seen how your Lord says...

[Urdu Column:] In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. We praise Him and send blessings upon His Noble Messenger. To the perfect scholar Sheikh Muhammad Tayyib al-Makki, may Allah strengthen him with a kingly heart. After praise and blessings, I express my praise of God to you (note 'e'). Peace be upon you. The letter arrived, bringing communication, after a long period of time had passed and a long duration had expired, and friendship had suspected that it had gone or was about to go. The matter of joy is that the conversation is about a religious matter and the question is about an established obligation. So I desired to reply with the hope of reward, the manifestation of truth, and the fulfillment of the right of friendship of loved ones. My brother, if you had referred to the Great Qur'an in this matter, there would have been no need to refer to a follower (Muqallid) like me, just as you have become independent of the Mujtahid Imams (may Allah be pleased with

them all) due to your own understanding of the Qur'an. Have you seen what your Lord is saying?

Note 'e': This is an expression of gratitude to God in response to an inquiry about well-being. 12 Translator.

जिल्द 27 फ़तावा रज़विया

[अरबी बॉक्स:] इज़्तिहाद (स्वतंत्र तर्क) द्वारा, फिर मुझे सूचित करें कि मुजतहिद कैसे चुनते हैं, क्या यह तक़लीद (अनुकरण) द्वारा है या इस इज़्तिहाद द्वारा? और अल्लाह हमें और आपको नेक राह दिखाए। 12 जमादी-उल-थानी 1319 हिजरी, रामपुर से। [उर्दू बॉक्स:] और अल्लाह हमें और आपको हिदायत का रास्ता दिखाए। 12 जमादी-उल-थानी 1319 हिजरी, रामपुर से।

मोहम्मद तैयब मोहम्मद तैयब, 12 जमादी-उल-थानी 1319 हिजरी, रामपुर से।

हज़रत आलम-ए-अहले सुन्नत (अल्लाह उनकी छाया बनाए रखे) की पहली बातचीत, पहले पत्र के उत्तर में।

[अरबी कॉलम:] बिस्मिल्लाहिर रहमानिर रहीम। हम उनकी प्रशंसा करते हैं और उनके नेक रसूल पर दरूद भेजते हैं। कामिल फ़ाज़िल शेख मोहम्मद तैयब मक्की के नाम, अल्लाह उन्हें एक फ़रिश्तानुमा दिल के साथ सुदृढ़ करे। इसके बाद: मैं आपके लिए अल्लाह की प्रशंसा करता हूँ, आप पर शांति हो। पत्र प्राप्त हुआ और संदेश मिला, एक लंबी अवधि बीतने और एक लंबा समय व्यतीत होने के बाद, और दोस्ती ने यह मान लिया था कि यह समाप्त हो गई है या होने वाली है। सुखद बात यह है कि बातचीत एक धार्मिक मामले के बारे में है और सवाल एक निश्चित दायित्व के बारे में है। मैंने सवाब की आशा, सत्य के प्रकटीकरण और भाईचारे के प्रेम के अधिकार की पूर्ति में उत्तर देना चाहा। यदि आप, मेरे भाई, इस मामले में कुरान-ए-अज़ीम (स्पष्ट शब्द) की ओर रुजू करते, तो मुझ जैसे मुक़ल्लिद (अनुयायी) की ओर रुजू करने की आवश्यकता नहीं होती, जैसा कि आप अपने कुरान की समझ के माध्यम से मुजतहिद इमामों (अल्लाह उन सभी से प्रसन्न हो) से बे-नियाज़ हो गए हैं। क्या आपने नहीं देखा कि आपका रब क्या कह रहा है...

[उर्दू कॉलम:] बिस्मिल्लाहिर रहमानिर रहीम। हम उनकी प्रशंसा करते हैं और उनके नेक रसूल पर दरूद भेजते हैं। कामिल फ़ाज़िल शेख मोहम्मद तैयब मक्की के नाम, अल्लाह उन्हें एक फ़रिश्तानुमा दिल के साथ सुदृढ़ करे। हम्द और सलात के बाद, मैं आपसे (नोट 'अ') खुदा की तारीफ़ बयान करता हूँ, सलाम अलैकुम। ख़त आया, गुफ़्तगू लाया, एक अरसा गुज़रने और एक लंबी मुद्दत के ख़त्म होने के बाद, जबकि दोस्ती ने गुमान कर लिया था कि वह चली गई या अब गई। खुशी की बात यह है कि बातचीत एक दीनी मामले में है और सवाल एक यकीनी फ़र्ज़ से है। तो मैंने सवाब की उम्मीद, सच्चाई के इज़हार और दोस्तों की मुहब्बत के हक़ की अदायगी में जवाब देना चाहा। मेरे भाई, अगर आप

इस मामले में क़ुरान-ए-अज़ीम की तरफ रुजू करते तो मुझ जैसे मुक़ल्लिद की तरफ रुजू करने की हाजत न होती, जैसा कि आप अपने ख्याल में क़ुरान की समझ के कारण अइम्मा-ए-मुजतहिदीन (अल्लाह उन सब से राज़ी हो) से बे-नियाज़ हो गए हैं। क्या आपने देखा कि आपका रब क्या फ़रमा रहा है?

नोट 'अ': यह मिज़ाज-पुर्सी (हाल-चाल पूछने) के जवाब में अल्लाह का शुक्र अदा करने का इज़हार है। 12 अनुवादक।

पेज 647 का 682

باجتہاد ثم اخبرنی کیف یختار المجتہدین ابتقلید ام باجتہاد ھذا۔ واللہ یھدینا وایاکم الی سبیل الرشاد۔ ۱۲ جمادی الثانی ۱۳۱۹ھ از رامپور۔ اور اللہ ہمیں اور آپ کو راہ ہدایت دکھائے۔ ۱۲ جمادی الثانی ۱۳۱۹ھ از رامپور۔

محمد طیب محمد طیب ۱۲ جمادی الثانی ۱۳۱۹ھ از رامپور

مفاوضہ اول از حضرت عالم اہلسنت مدظلہ الاکمل بجواب خط اول

[عربی کالم:] بسم اللہ الرحمن الرحیم، نحمدہ و نصلی علی رسولہ الکریم، الی الفاضل الکامل الشیخ محمد طیب المکی سددہ اللہ بقلب ملکی، اما بعد فانی احمد اللہ الیک، سلام علیک، وصل الکتاب و حصل الخطاب، غب ما طال امد و زال ابد، و ظن الوداد ان قد نفد او کان قد و میاسر ان التخاطب فی امر دینی و السوال عن فرض یقینی و احببت الجواب رجاء للثواب و اظھار اللصواب، و قضاء لحق اخوۃ الاحباب، ولو انک یا اخی رجعت فی ھذا الی الکلام المبین لاغناک عن مراجعۃ مثلی من المقلدین کما بہ تغنیت فیما تمنیت عن الائمۃ المجتہدین رضوان اللہ تعالیٰ علیہم اجمعین الم تر الی ربک کیف یقول

[اردو کالم:] بسم اللہ الرحمن الرحیم، نحمدہ و نصلی علی رسولہ الکریم، بنام فاضل کامل شیخ محمد طیب مکی سددہ اللہ بقلب ملکی۔ بعد حمد و صلوٰۃ میں آپ (ع) سے حمد الٰہی بیان کرتا ہوں، سلام علیک۔ خط آیا، مخاطبہ لایا، بعد اس کے کہ ایک زمانہ گزرا اور مدت دراز نے انقضا پایا اور دوستی نے گمان کر لیا تھا کہ جا چکی یا اب گئی، اور خوشی کی بات یہ ہے کہ گفتگو ایک امر دینی میں ہے اور سوال ایک فرض یقینی سے، تو میں نے جواب دینا چاہا بامید ثواب و اظہار

صواب و ادائے حق محبت احباب، برادرم، اگر آپ اس معاملے میں قرآن عظیم کی طرف رجوع کرتے تو مجھ جیسے مقلد کی جانب رجوع کی حاجت نہ ہوتی جیسا کہ آپ اپنے خیال میں قرآن فہمی کے باعث حضرات ائمہ مجتہدین رضی اللہ تعالیٰ عنہم اجمعین، سے بے نیاز ہوگئے ہیں، آپ نے دیکھا کہ آپ کا رب کیا فرما رہا ہے۔

عہ: یہ مزاج پرسی کے جواب میں شکر الٰہی کا اظہار ہے ۱۲ مترجم۔

Fatawa Razawiyya, Volume 27

And His word is true: "And it is not for the believers to go forth [to battle] all together. For if a party from every division of them remained behind, they could gain understanding in the religion and warn their people when they return to them that they might beware." [1] Indeed, gaining deep understanding in religion (fiqh) has been made obligatory, and the general believers have been excused from it. No one among them has been left neglected (without guidance); rather, those who seek guidance have been directed towards Taqlid (following scholarly authority). Do you not know that Allah has ordained obligations for His creation that must not be abandoned, prohibitions that must not be violated, and limits such that whoever exceeds them has committed injustice and perishes? However, for most of these, there are conditions and details known only to a few, and only the learned can comprehend them. "And none understand them except those of knowledge." [2] "So ask the people of the message if you do not know." [3]

Note: That is, when divine rulings apply to every person, common or otherwise, no one is left free. It has been clearly stated that not everyone can learn Fiqh (jurisprudence). From every group, some individuals should learn and explain the rulings to their people so that they may avoid violating the commands. Thus, it is clearly commanded for the common people to follow the word of these jurists, and this is what is called Taqlid, the obligation of which is proven by the definitive text of the Great Quran. 12 [Translator].

1. Al-Quran Al-Kareem 9/122
2. Al-Quran Al-Kareem 29/43
3. Al-Quran Al-Kareem 16/43

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

और उसका कथन सत्य है: "और मुमिनों के लिए यह उचित नहीं कि वे सब के सब एक साथ निकलें। तो ऐसा क्यों न हुआ कि उनमें से हर एक दल में से एक समूह निकलता ताकि वे धर्म की समझ हासिल करें और अपनी कौम को सचेत करें जब वे उनकी ओर लौटें, ताकि वे (गलत कामों से) बच सकें।" [1] निश्चित रूप से, धर्म में गहरी समझ (फ़िक़्ह) हासिल करना अनिवार्य किया गया है, और आम मुमिनों को इससे छूट दी गई है। उनमें से किसी को भी उपेक्षित (बिना मार्गदर्शन के) नहीं छोड़ा गया है; बल्कि हिदायत चाहने वालों को तक़लीद (विद्वानों का अनुसरण) करने का निर्देश दिया गया है। क्या आप नहीं जानते कि अल्लाह ने अपनी रचना पर कुछ दायित्व अनिवार्य किए हैं जिन्हें छोड़ा नहीं जाना चाहिए, कुछ हराम (निषिद्ध) चीज़ें हैं जिनकी पवित्रता नहीं तोड़ी जानी चाहिए, और कुछ सीमाएं हैं कि जो कोई उनसे आगे बढ़ता है वह ज़ालिम है और विनाश में पड़ता है? हालाँकि, इन सबके लिए या उनमें से अधिकांश के लिए कुछ शर्तें और विवरण हैं जिन्हें बहुत कम लोग जानते हैं और वे विद्वानों के अलावा किसी की समझ में नहीं आते। "और उन्हें केवल वे ही समझते हैं जो ज्ञान वाले हैं।" [2] "तो ज़िक्र (ज्ञान) वालों से पूछो यदि तुम नहीं जानते।" [3]

नोट: यानी जब ईश्वरीय आदेश हर आम और ख़ास व्यक्ति पर हैं, तो किसी को भी स्वतंत्र नहीं छोड़ा गया। यह स्पष्ट कर दिया गया है कि हर कोई फ़िक़्ह (न्यायशास्त्र) नहीं सीख सकता। प्रत्येक समूह से कुछ व्यक्तियों को सीखना चाहिए और अपनी कौम को आदेशों के बारे में बताना चाहिए ताकि वे आदेशों के उल्लंघन से बच सकें। इस प्रकार, आम लोगों को स्पष्ट रूप से इन फ़कीहों (न्यायशास्त्रियों) की बात पर चलने का आदेश दिया गया है, और इसी को तक़लीद कहा जाता है, जिसकी अनिवार्यता महान कुरान के स्पष्ट पाठ से सिद्ध होती है। 12 [अनुवादक]।

1. अल-कुरान अल-करीम 9/122
2. अल-कुरान अल-करीम 29/43
3. अल-कुरान अल-करीम 16/43

पृष्ठ 648 का 682

وقولہ الحق "وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنْذِرُوا قَوْمَهُمْ اِذَا رَجَعُوا اِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُوْنَ ﴿۱۲۲﴾" (1) اور اس کا قول سچا ہے اور "وما کان المؤمنون لینفروا کافۃ" الآیہ یعنی مسلمان سب کے سب تو باہر جانے سے رہے تو کیوں نہ ہوا کہ ہر گروہ سے ایک ٹکڑا نکلتا کہ دین میں فقہ سیکھے اور واپس آ کر اپنی قوم کو ڈر سنائے اس امید پر کہ وہ خلاف حکم کرنے سے بچیں، تو اللہ تعالٰی نے فقہ سیکھنا فرض فرمایا اور عام مومنین کو اس سے معاف فرمایا اور مہمل اور آزاد کسی کو نہیں رکھا ہے تو ضرور اہل ہدایت کو تقلید ہی کا ارشاد ہوا۔ کیا آپ نہیں جانتے کہ اللہ عزوجل کے لیے اپنی مخلوق پر کچھ فرض ہیں کہ چھوڑنے کے نہیں، کچھ حرام ہیں کہ حرمت توڑنے کے نہیں، کچھ حدیں ہیں کہ جو ان سے آگے بڑھے ظالم ہو اور ہلاکت میں پڑے، اور ان سب یا اکثر کے لیے شرطیں اور تفصیلیں ہیں جنہیں گنتی ہی کے لوگ جانتے ہیں اور ان کی سمجھ میں نہیں مگر عالموں کو، "وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ" (2) تو اہل ذکر سے مسئلہ پوچھو اگر تمہیں علم نہ ہو۔ "فَسْئَلُوا اَهْلَ الذِّكْرِ اِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ" (3) بلکہ آپ اپنی

عہ: یعنی جب احکام الہیہ ہر عام و عامی پر ہیں آزاد کوئی نہ چھوڑا گیا اور فقہ سیکھنے کو صاف فرما دیا کہ سب سے نہیں ہو سکتا، ہر گروہ سے بعض اشخاص سیکھیں اور اپنی قوم کو احکام بتائیں کہ وہ مخالفتِ حکم سے بچیں تو صاف صاف عام لوگوں کو ان فقیہوں کی بات پر چلنے کا حکم ہوا اور اسی کا نام تقلید ہے جس کی فرضیت قرآن عظیم کی نص قطعی سے ثابت ہوئی ۱۲ مترجم۔

1 القرآن الکریم ۱۲۲/۹ 2 القرآن الکریم ۲۹ / ۴۳ 3 القرآن الکریم ۱۶/ ۴۳

Fatawa Razawiyya Volume 27

[Arabic Text Column] Nay, if you were to return to your own intellect, you would find your 'tomorrow' to be just like your 'yesterday'. And I seek refuge for your intellect in Allah from it making impossible assertions, or being stubborn, or being blind to the full moon while it is shining. Ask it: Are there, for Allah, the Exalted, some rulings for His servants whose knowledge is not initially obtained without the explicit statement of the Legislator or the legal reasoning (ijtihad) of a mujtahid? If it denies this, it has brought about a reprehensible denial. But if it accepts, it has remained safe and shown obedience. Now ask it: Do you consider all people to be knowers of all the religious rulings—lawful, prohibited, permissible, and obligatory—that are upon them, such that they encompass the meanings of all scriptural texts (Nusoos), and have the power to derive rulings for unstated matters from those stated? If it says 'Yes', then it is certainly blind. And if it refrains, then it is surely guided. Now ask it about the ruling for those who have neither knowledge, nor insight, nor the power of ijtihad: Have they been left like a camel [Footnote 2] without a halter? If it says 'Yes', then they have certainly gone astray. And if it opens its eyes and realizes that being without a halter [is not possible]...

[Urdu Text Column] If you were to refer back to your intellect, you would find your this future [Footnote 1] 'tomorrow' just like your past 'yesterday'. And I place your intellect in God's protection against it making impossible connections, or being obstinate, or being blind to the shining full moon. Ask your own intellect: Does Allah the Exalted have certain commands for His servants such that their knowledge is not initially attained without the explicit clarification of the Lawgiver or the ijtihad (legal reasoning) of a mujtahid? If it denies this, it has brought about a reprehensible evil, and if it accepts, it has remained safe and shown obedience. Now ask it: In your view, do all people have an encompassing knowledge of the meanings of the texts (Nusoos) of Shari'ah regarding all the commands of religion—lawful, forbidden, permissible, and obligatory—that apply to them? Does everyone have the power to derive rulings for unstated matters from the stated texts? Thus, if it says 'Yes', it is certainly blind, and if it refrains from this, it is surely guided. Now ask it about the ruling for those who have neither knowledge, nor insight, nor the power of ijtihad: Have they been left as untethered camels [Footnote 2]? If it says 'Yes', they have certainly gone astray, and if it opens its eyes and realizes that being untethered...

[Footnotes] 1. The condition of 'tomorrow' is hidden while that of 'yesterday' is manifest; i.e., if you thought within your heart, then the obligation of Taqleed

(following authority), which is hidden from you, would become manifest. [12, Translator] 2. Meaning there are no commands of Shari'ah for them. [12, Translator]

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

[अरबी पाठ स्तंभ] बल्कि, यदि आप अपनी बुद्धि की ओर लौटते, तो आप अपने 'कल' को अपने 'बीते हुए कल' की तरह पाते। और मैं आपकी बुद्धि को अल्लाह की पनाह में देता हूँ इस बात से कि वह असंभव बातें जोड़े, या हठ करे, या चमकते हुए चौदहवीं के चाँद के प्रति अंधी हो जाए। अपनी बुद्धि से पूछिए: क्या अल्लाह तआला के लिए बंदों पर कुछ ऐसे अहकाम हैं जिनका इल्म शुरू में शारे (नियम बनाने वाले) की स्पष्टता या मुजतहिद के इज्तिहाद (शोध) के बिना हासिल नहीं होता? अगर वह इसका इनकार करे, तो उसने एक घृणित इनकार किया है। और अगर मान ले, तो सलामत रही और फरमाबरदारी लाई। अब उससे पूछिए: क्या आपके विचार में तमाम लोग हलाल, हराम, जायज़ और वाजिब दीन के जितने अहकाम उन पर हैं, उन सबके बारे में शरीयत के नुसूस (ग्रंथों) के अर्थ का पूरा ज्ञान रखते हैं, और क्या नुसूस से अनकहे मसलों (मस्कूत) का हुक्म पैदा करने पर सबको कुदरत हासिल है? यदि वह 'हाँ' कहे, तो वह निश्चित रूप से अंधी है। और यदि वह इससे रुक जाए, तो वह निश्चित रूप से हिदायत पाने वाली है। अब उससे उनका हुक्म पूछिए जिन्हें न इल्म है, न बसीरत (सूझ-बूझ), न इज्तिहाद की कुदरत: क्या वे बिना नकेल के ऊँट [हाशिया २] की तरह छोड़ दिए गए हैं? यदि वह 'हाँ' कहे, तो वे निश्चित रूप से गुमराह हो गए हैं। और अगर वह आँखें खोले और समझे कि बिना नकेल के..

[उर्दू पाठ स्तंभ] अगर आप अपनी बुद्धि की ओर रुजू लाते तो अपने इस आइंदा [हाशिया १] कल को गुज़श्ता कल की तरह पाते। और मैं आपकी अक्ल को खुदा की पनाह में देता हूँ इस बात से कि वह अनहोनी जोड़े या ढिठाई करे या चमकते चाँद बद्रे-तमाम से अंधी बने। अपनी अक्ल ही से पूछिए कि क्या अल्लाह तआला के लिए बंदों पर कुछ ऐसे अहकाम हैं या नहीं कि इब्तिदअन (शुरू में) उनका इल्म बगैर तसरीह-ए-शारे या इज्तिहाद-ए-मुजतहिद के हासिल नहीं होता? अगर वह इनकार करे तो वाजिब-उल-इनकार शनाअत (बुराई) लाई और अगर मान ले तो सलामत रही और ताअत लाई। अब उससे पूछिए कि क्या तेरे ख्याल में तमाम आदमी हलाल व हराम व जायज़ वाजिब दीन के जितने अहकाम उन पर हैं सब के आलम में नुसूस-ए-शरीयत के मानी का सबको अहाता (ज्ञान) है? मन्सूस (कथित) से मस्कूत (अकथित) का हुक्म पैदा करने पर सबको कुदरत है? पस अगर वह 'नअम' (हाँ) कहे तो यकीनन अंधी है और इससे बाज़ रहे तो ज़रूर मोहतदी (हिदायत वाली) है। अब उससे उनका हुक्म पूछिए जिन्हें न इल्म है न बसीरत न इज्तिहाद की कुदरत, क्या वे शुतर [हाशिया २] बे-

महार (बिना नकेल के ऊंट) बना कर छोड़ दिए गए हैं? अगर हाँ कहे तो कतई गुमराह हुए और अगर आँख खोले और बे-महारी से...

[हाशिये] १: आइंदा कल का हाल मखफी (छिपा हुआ) है और गुज़श्ता का ज़ाहिर यानी दिल ही में सोचते तो तकलीद की फर्ज़ियत कि आप पर मखफी है ज़ाहिर हो जाती। (१२ मुतरज्जिम) २: यानी इन पर शरीयत के कुछ अहकाम नहीं। (१२ मुतरज्जिम)

[Arabic Column] بل لو رجعت الی نفسک لا لغیت غدک هذا کمثل امسک و انا اجیرها بالله ان تبهت او تکابر او تتعامی عن البدر وهو زاهر سلها هل لله سبحانه وتعالی علی العباد مالا یدرک علمه اول مایدرک الابنص او اجتهاد فان ابت فبنکرا اتت وان سلمت سلمت واسلمت فسلها اتری الناس کلهم عالمین بمآ لهم وعلیهم من امورالدین لا حاطتهم جمیعاً بمعا نی النصوص و اقتدارهم علی استنباط السکوت عن المنصوص فان عمیت فقد عمیت وان احجمت فقد هدیت فسلها عن الذین لا یعلمون ولا یبصرون ولا علی الاجتهاد یقتدرون اولئک متروکون سدی فان انعمت فقد ضلت الهدی وان ابصرت فانکرت

[Urdu Column] عقل ہی کی طرف رجوع لاتے تو اپنی اس آئندہ ۱۔ہ کل کو گزشتہ کل کی طرح پاتے۔ اور میں آپ کی عقل کو خدا کی پناہ میں دیتا ہوں اس سے کہ انہونی جوڑے یا ڈھٹائی کرے یا چمکتے چاند بدرِ تمام سے اندھی بنے اپنی عقل ہی سے پوچھیے کیا اللہ تعالٰی کے لیے بندوں پر کچھ ایسے احکام ہیں یا نہیں کہ ابتداءً ان کا علم بغیر تصریح شارع یا اجتہاد مجتہد کے حاصل نہیں ہوتا۔ اگر وہ انکار کرے تو واجب الانکار شناعت لائی اور اگر مانے تو سلامت رہی اور طاعت لائی۔ اب اس سے پوچھیے کیا تیرے خیال میں تمام آدمی حلال و حرام و جائز واجب دین کے جتنے احکام ان پر ہیں سب کے عالم میں نصوص شریعت کے معانی کا سب کو احاطہ ہے۔ منصوص سے مسکوت کا حکم پیدا کرنے پر سب کو قدرت ہے پس اگر وہ نعم کہے تو یقیناً اندھی ہے اور اس سے باز رہے تو ضرور مہتدی ہے۔ اب اس سے ان کا حکم پوچھیے جنہیں نہ علم ہے نہ بصیرت نہ اجتہاد کی قدرت ، کیا وہ شتر عہ ۲۔ہ بے مہار بنا کر چھوڑ دیئے گئے ہیں؟ اگر ہاں کہے تو قطعاً گمراہ ہوئے اور اگر آنکھ کھولے اور بے مہاری سے

[حواشی] ۱ـہ : آئندہ کل کا حال مخفی ہے اور گزشتہ کا ظاہر یعنی دل ہی میں سوچتے تو تقلید کی فرضیت کہ آپ پر مخفی ہے ظاہر ہو جاتی ۱۲ مترجم ۲ـہ : یعنی ان پر شریعت کے کچھ احکام نہیں ۱۲ مترجم

Fatawa Rizvia Volume 27

[Arabic Text] Ask them, what way is there for them to know the commands of the Majestic? Is it to see for themselves while they are sightless? Or to derive rulings through ijtihad while they lack the capacity? Or should they return to the guiding scholars, relying on them in matters of religion and acting upon their words obediently? If the first answer is given, it is surely a slander and a failure, for 'Allah does not burden any soul beyond its capacity' (1). If she refuses the first and turns to the second, she has reached the truth and found the lost one whose abode she did not know. Furthermore, it is surprising that someone like you should ask how a responsible person (Mukallaf) knows that following a scholar (Taqleed) is obligatory—is it through ijtihad or through Taqleed? You have fallen short where there was no shortfall, and claimed restriction where there was no restriction. Do you not know that self-evident matters are entirely independent of both in their realization? Does not every Muslim know necessarily, with a certainty free from doubt or conjecture, that Allah Almighty has ordained for him obligations, prohibitions, limits, and duties? And the ignorant among them know through their intuition that they are ignorant, and that they cannot know unless they are told.

[Urdu Translation] If he refuses then ask him, if he refuses then ask him: what is the way for them to know the divine commands? Is it that they see for themselves although they possess no sight? That they perform ijtihad although they have no power? Or that they turn towards the scholars of guidance and instruction, trust them in religious matters, and remain obediently committed to what they say? If the first thing is said in the answer, then surely it raises a slander and remains unsuccessful. And if it turns away from this and moves towards the second, it has come to the right path and found the meeting with the lost one whose house it did not know. Then, it is a strange matter for you to ask about something that a person like you wouldn't inquire about—whether a Mukallaf (legally responsible person) knows the obligation of Taqleed through ijtihad or through Taqleed. You limited it where there was no limit, and assumed a restriction where there was no restriction. Do you not know that a self-evident matter is entirely independent of both of these in its realization? Does not every Muslim know by self-evidence, with a certainty that has no mix of doubt or conjecture, this command of his religion—that for Allah Almighty there are some obligations, some prohibitions, some limits, and some commands upon him? And among them, those who are ignorant know by their own intuition

that they are ignorant, and that as long as they are not told, they cannot know for themselves.

1. Al-Quran al-Kareem 2/286 Page 650 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

[अरबी पाठ] उनसे पूछें, उनके पास महान के आदेशों को जानने का क्या मार्ग है? क्या यह कि वे स्वयं देखें जबकि वे दृष्टिहीन हैं? या वे इज्तिहाद के माध्यम से स्वयं नियम निकालें जबकि उनमें इसकी क्षमता नहीं है? या उन्हें मार्गदर्शक विद्वानों की ओर लौटना चाहिए, धार्मिक मामलों में उन पर भरोसा करना चाहिए और आज्ञाकारी होकर उनकी बातों पर अमल करना चाहिए? यदि पहला उत्तर दिया जाता है, तो यह निश्चित रूप से मिथ्यारोप और विफलता है, क्योंकि 'अल्लाह किसी भी आत्मा पर उसकी क्षमता से अधिक बोझ नहीं डालता' (1)। यदि वह पहले से इनकार करती है और दूसरे की ओर मुड़ती है, तो वह सच्चाई तक पहुँच गई है और उस खोई हुई चीज़ को पा लिया है जिसके ठिकाने का उसे पता नहीं था। इसके अलावा, यह आश्चर्यजनक है कि आप जैसा कोई व्यक्ति यह पूछे कि एक उत्तरदायी व्यक्ति (मुकल्लफ) को यह कैसे पता चलता है कि तक़लीद (विद्वान का अनुसरण) अनिवार्य है—क्या यह इज्तिहाद के माध्यम से है या तक़लीद के माध्यम से? आपने वहाँ कमी की जहाँ कोई कमी नहीं थी, और वहाँ प्रतिबंध का दावा किया जहाँ कोई प्रतिबंध नहीं था। क्या आप नहीं जानते कि स्वयं-सिद्ध मामले अपनी पहचान में इन दोनों से पूरी तरह स्वतंत्र हैं? क्या हर मुसलमान अनिवार्य रूप से, संदेह या अनुमान से मुक्त निश्चितता के साथ, यह नहीं जानता कि अल्लाह सर्वशक्तिमान ने उसके लिए कुछ कर्तव्य, निषेध, सीमाएं और आदेश निर्धारित किए हैं? और उनमें से अज्ञानी अपने अंतर्ज्ञान के माध्यम से जानते हैं कि वे अज्ञानी हैं, और यह कि जब तक उन्हें बताया न जाए वे स्वयं नहीं जान सकते।

[उर्दू अनुवाद] अगर वह इनकार करे तो अब उससे पूछिए, अगर वह इनकार करे तो अब उससे पूछिए: उनके लिए ईश्वरीय आदेशों को जानने का क्या मार्ग है? क्या यह कि वे स्वयं देखें हालांकि वे दृष्टि नहीं रखते? कि वे इज्तिहाद करें हालांकि वे शक्ति नहीं रखते? या यह कि वे मार्गदर्शन और निर्देश वाले विद्वानों की ओर रुख करें, धार्मिक मामलों में उन पर भरोसा करें और जो वे कहें उस पर आज्ञाकारी होकर अमल करें? यदि उत्तर में पहली बात कही जाए, तो निश्चित रूप से यह मिथ्यारोप है और वह विफल रही। और यदि वह इससे इनकार करके दूसरी ओर मुड़ती है, तो वह सही मार्ग पर आ गई और उस खोई हुई चीज़ से मिल गई जिसके घर का उसे पता नहीं था। फिर, आप जैसा व्यक्ति ऐसे मामले के बारे में पूछे जो आप जैसा व्यक्ति नहीं पूछता—कि एक मुकल्लफ (धार्मिक रूप से जिम्मेदार व्यक्ति) को तक़लीद के अनिवार्य होने का ज्ञान इज्तिहाद से होता है या तक़लीद से। आपने वहाँ सीमा बांधी जहाँ कोई सीमा नहीं थी, और वहाँ प्रतिबंध समझा जहाँ कोई प्रतिबंध नहीं था।

क्या आपको पता नहीं है कि स्वयं-सिद्ध (बदीही) बात अपने जानने में इन दोनों से पूरी तरह स्वतंत्र है? क्या प्रत्येक मुसलमान स्वयं-सिद्ध रूप से ऐसे विश्वास के साथ जिसमें किसी संदेह या अनुमान की मिलावट नहीं है, अपने धर्म का यह आदेश नहीं जानता कि अल्लाह अज्ज़वजल के लिए उस पर कुछ फ़र्ज़, कुछ हराम, कुछ सीमाएं और कुछ आदेश हैं? और उनमें से जो अज्ञानी हैं, वे अपने अंतर्ज्ञान से जानते हैं कि वे अज्ञानी हैं, और यह कि जब तक उन्हें बताया न जाए वे स्वयं नहीं जान सकते।

1. अल-कुरान अल-करीम 2/286 पृष्ठ 650/682

فسلها مالهم من السبيل الى ان يعلموا احكام الجليل ان يروا بانفسهم وهم لا يبصرون ويستنبطوا وهم لا يقدرون او يرجعوا الى العلماء المرشدين فيعتمدون عليهم فى امور الدين ويعملوا بقولهم منقادين فان بالا ول اجابت فقد بهتت وخابت "لا يكلف الله نفسا الا وسعها" ۱ - وان ابت وابت الى الاخرى اصابت وقد وجدت ضالة ضلت ربعها ، ثم من العجب سؤلك عما يسآل عنه مثلك ، ان علم المكلف بفرضية التقليد كيف يحصل له ابا جتهاد او بتقليد فلقد قصرت ولا قصر وزعمت الحصر حيث لا حصر اما علمت ان الضرورى فى علمه عنها جميعا لغنى اليس ان كل مسلم يعلم ضرورة من الدين علما لا يخالطه ظن ولا تخمين ان لله عليه فرائض وحرمات وحدود او تكليفات ويعلم منهم من لا يعلم علما وجدانيا ان لا يعلم وانه لا يقدر ان يعلم الا ان يعلم

انکار کرے تو اب اس سے پوچھیے انکار کرے تو اب اس سے پوچھیے کہ ان کے لیے احکام الہی جاننے کی کیا سبیل ہے آیا یہ کہ خود دیکھیں حالانکہ وہ نگاہ نہیں رکھتے، اجتہاد کریں حالانکہ قدرت نہیں رکھتے یا یہ کہ ہدایت و ارشاد والے علماء کی طرف رجوع لائیں ، امور دین میں ان پر اعتماد کریں جو وہ فرمائیں مطیع ہو کر اس پر کاربند رہیں، اگر جواب میں پہلی بات کہی تو یقیناً بہتان اٹھاتی ہے اور نامراد رہی ، اور اگر اس سے انکار کر کے دوسری طرف پلٹی تو راہ صواب پر آئی اور جس گم شدہ کا مکان نہ جانتی تھی اس کی ملاقات پائی، پھر عجب بات ہے آپ کا ایسے امر سے سوال جسے آپ جیسا دریافت نہ کرتا کہ مکلف کو تقلید فرض ہونے کا علم اجتہاد سے ہے یا تقلید سے ، آپ نے قصر کیا اور قصر نہ تھا اور حصر سمجھا جہاں حصر نہ تھا۔ کیا آپ کو خبر نہیں کہ بدیہی بات اپنے جاننے میں ان دونوں سے یکسر بے نیاز ہے۔ کیا ہر مسلمان بالبداہت ایسے یقین سے جس میں کسی گمان و تخمین کی آمیزش نہیں اپنے دین کا یہ حکم نہیں جانتا کہ اللہ

عزوجل کے لیے اس پر کچھ فرض ہیں کچھ حرام کچھ حدیں ہیں کچھ احکام اور ان میں جو جاہل ہے وہ اپنے وجدان سے جانتا ہے کہ جاہل ہے اور یہ کہ جب تک اسے بتایا نہ جائے خود جان لینے

Fatawa Rizvia, Volume 27

(Left Column - Arabic Text): He knows that there is no exoneration of responsibility except through action, and no action except with knowledge, and no knowledge except for the one who learns. Thus, it occurs to his mind naturally that it is incumbent upon him to ask someone who, when asked, guides and teaches. This was stated by our master, the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him), and his word is the most truthful: "Why did they not ask if they did not know? Indeed, the cure for ignorance is asking."[1] And this has been transmitted consecutively since the time of the Companions (may Allah be pleased with them) until now, just as the writing of prayers and other obligations is public and manifest. In fact, it is an innate human trait, whether one is a believer or a disbeliever. Therefore, you will see the common people of every group approaching their scholars and wise men, asking for a cure for their ailments from those they consider their physicians, knowing that it is their duty. Ask them, was it by following (taqlid) or by independent reasoning (ijtihad)? Soon, he whom you did not provide with provisions will bring you news, or you yourself will inform me.

(Right Column - Urdu Text Translation): ...is helpless, and he knows very well that there is no escape without action, and action is not possible without knowledge, and knowledge will not come without learning. So, it will naturally come to his mind that it is necessary for him to ask someone who can guide him by explaining the issue. And here is our Master, the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him), saying, and his statement is truer than any other: "Why did they not ask when they did not know?" i.e., why didn't they ask when they themselves didn't know? Indeed, the cure for inability (to know) is to ask. And undoubtedly, from the era of the noble Companions (may Allah be pleased with them) until today, it has been as continuous, public, and apparent as the obligation of prayer and other duties. Rather, it is an innate human characteristic, whether a believer or a disbeliever. Therefore, you will see the common people of every group coming to their scholars and intellectuals, seeking medicine for the disease of ignorance from those they consider their doctors. This is because they certainly know in their hearts that only in this way will they be discharged from their duty. Now ask them, was this through imitation (Taqlid) or through independent reasoning (Ijtihad)? Soon he will bring you news for whom you did not prepare provisions, or you yourself will inform me.

(Footnotes): [1] Sunan Abi Dawud, Book of Purification, Chapter: The person with smallpox performs Tayammum, Aftab-e-Alam Press Lahore 1/79; Sunan al-Daraqutni,

Book of Purification, Chapter: Permissibility of Tayammum for the wounded, Hadith 718, Dar al-Ma'rifah Beirut 1/435; Mishkat al-Masabih, Chapter on Tayammum, Second Section, Qadeemi Kutub Khana Karachi, p. 55.

फ़तावा रज़विया, खंड 27

(बायां कॉलम - अरबी पाठ): वह जानता है कि कर्म के बिना जिम्मेदारी से मुक्ति नहीं है, और ज्ञान के बिना कोई कर्म नहीं है, और ज्ञान केवल उसी के लिए है जो सीखता है। इस प्रकार, उसके मन में स्वाभाविक रूप से यह आता है कि उसके लिए उस व्यक्ति से पूछना अनिवार्य है जो पूछे जाने पर मार्गदर्शन और शिक्षा देता है। हमारे स्वामी, अल्लाह के रसूल (अल्लाह उन पर कृपा और शांति बरसाए) ने कहा, और उनकी बात सबसे सच्ची है: "यदि वे नहीं जानते थे तो उन्होंने क्यों नहीं पूछा? वास्तव में, अज्ञानता का इलाज पूछना है।"[1] और यह सहाबा (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) के समय से अब तक लगातार चला आ रहा है, जैसे नमाज़ और अन्य कर्तव्यों का लेखन सार्वजनिक और स्पष्ट है। वास्तव में, यह एक मानवीय स्वभाव है, चाहे वह आस्तिक हो या नास्तिक। इसलिए, आप प्रत्येक समूह के आम लोगों को अपने विद्वानों और बुद्धिमानों के पास जाते हुए देखेंगे, और जिन्हें वे अपना चिकित्सक मानते हैं उनसे अज्ञानता के रोग की दवा मांगते हुए देखेंगे, यह जानते हुए कि यह उनका कर्तव्य है। उनसे पूछें, क्या यह अनुकरण (तक़लीद) द्वारा था या स्वतंत्र तर्क(इज्तिहाद) द्वारा? जल्द ही वह जिसे आपने भोजन नहीं दिया था, आपको समाचार लाकर देगा, या आप स्वयं मुझे सूचित करेंगे।

(दायां कॉलम - उर्दू पाठ अनुवाद): ...अक्षम है, और वह अच्छी तरह जानता है कि बिना कर्म किए छुटकारा नहीं है, और ज्ञान के बिना कर्म संभव नहीं है, और बिना सीखे ज्ञान नहीं आएगा। तो स्वाभाविक रूप से उसके मन में यह आएगा कि उसके लिए किसी ऐसे व्यक्ति से पूछना आवश्यक है जो समस्या बताकर मार्गदर्शन करे। और ये हमारे स्वामी अल्लाह के रसूल (अल्लाह उन पर कृपा और शांति बरसाए) हैं जो कह रहे हैं और उनका कथन हर बात से अधिक सत्य है: "क्यों न पूछा जब वे स्वयं नहीं जानते थे?" अर्थात जब वे स्वयं नहीं जानते थे तो क्यों नहीं पूछा कि अक्षमता का इलाज तो पूछना ही है। और निस्संदेह वह सहाबा-ए-किराम (अल्लाह उन पर प्रसन्न हो) के समय से आज तक नमाज़ की फ़र्ज़ियत और अन्य फ़राइज़ की तरह सार्वजनिक और स्पष्ट रूप से लगातार चला आ रहा है। बल्कि यह हर इंसान की एक जन्मजात बात है चाहे वह मोमिन हो या काफ़िर। इसलिए आप हर समूह के आम लोगों को देखेंगे कि वे अपने यहाँ के विद्वानों और बुद्धिमानों के पास आते हैं और जिन्हें वे अपना हकीम (डॉक्टर) समझते हैं उनसे अज्ञानता के रोग की दवा पूछते हैं। इसलिए कि वे निश्चित रूप से अपने दिल से जानते हैं कि हम इसी तरह अपने फ़र्ज़ से मुक्त होंगे। अब उनसे पूछिए

कि यह तक़लीद से था या इज्तिहाद से? जल्द ही वह आपके लिए खबरें लाएगा जिसके लिए आपने पाथेय (भोजन) नहीं बांधा था या आप खुद ही...

(पाद-टिप्पणी): [1] सुनन अबी दाऊद, किताबतुल तहारह, बाब: अल-मजदूर यतयम्मुम, आफ़ताब-ए-आलम प्रेस लाहौर 1/79; सुनन दारुल कुतनी, किताबतुल तहारह, बाब: घायलों के लिए तयम्मुम की अनुमति, हदीस 718, दारुल मआरिफ़ा बेरूत 1/435; मिश्कातुल मसाबीह, तयम्मुम का अध्याय, दूसरा खंड, कदीमी कुतुब खाना कराची, पृष्ठ 55।

पृष्ठ 651 / 682

(بائیں کالم میں موجود عربی عبارت): ویعلم ان لا براءۃ ذمۃ الا بالعمل ولا عمل الا بالعلم ولا علم الا لمن تعلم فینقدح فی ذھنہ بداھۃ ان علیہ سؤال من اذا سئل ھدی وعلم ھذا سیدنا رسول اللہ صلی اللہ تعالی علیہ وسلم قائلا وقولہ اصدق مقال الاسالوا اذلم یعلموا فانما شفاء العی السوال.[1] وقد تواتر ذلك من لدن الصحابۃ رضی اللہ تعالی عنھم وھلم جرا تواتر کتابۃ الصلوۃ وسائر المکتوبات علانیۃ وجھرا بل ھو امر مجبول علیہ اجبال البشر من آمن منھم ومن کفر فتری عوام کل فرقۃ تأتی علماءھا و الاھا و تسال دواء دائھا من تحسبھم اطباءھا علما من لدیھم بانہ القاضي ما علیھم فاسألھم ابتقلید کان ام باجتھاد فسیأتیك بالاخبار من لم تزودہ بالازواد او انت بنفسك انبئنی

(دائیں کالم میں موجود اردو عبارت): سے عاجز ہے اور وہ خوب جانتا ہے کہ بے عمل کیے چھٹکارا نہیں اور بے علم عمل کا یارا نہیں اور بے سیکھے علم نہ آئے گا تو بداہۃً اس کے ذہن میں خود آجائے گا کہ اس پر ایسے سے پوچھنا لازم ہے جو مسئلہ بتا کر ہدایت فرمائے اور یہ ہیں ہمارے مولا رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم فرماتے ہوئے اور ان کا ارشاد ہر قول سے زیادہ سچ ہے الا سالوا اذ لم یعلموا الحدیث یعنی کیوں نہ پوچھا جب خود نہ جانتے تھے کہ عجز کا علاج تو سوال ہی ہے اور بے شک وہ زمانہ صحابہ کرام رضی اللہ تعالیٰ عنہم سے آج تک برابر فرضیت نماز و دیگر فرائض کی طرح علانیہ و ظاہر متواتر ہے بلکہ وہ ہر انسان کی جبلی بات ہے خواہ وہ مؤمن ہے خواہ کافر ہے لہذا ہر گروہ کے عوام کو دیکھو گے کہ اپنے یہاں کے اہل علم و دانش کے پاس آتے اور جنہیں اپنا طبیب سمجھتے ان سے مرض جہل کی دوا پوچھتے ہیں اس لیے کہ وہ یقیناً اپنے دل سے جان رہے ہیں کہ ہم اسی طور پر اپنے فرض سے ادا ہوں گے اب ان سے

پوچھیے یہ تقلید سے تھا یا اجتہاد سے، عنقریب تمہیں وہ خبریں لا کر دے گا جسے تم نے توشہ نہ بندھوا دیا تھا یا آپ خود ہی

(حواشی): [1] سنن ابی داود کتاب الطهارة باب المجدور يتيمم آفتاب عالم پریس لاہور ۱/ ۷۹، سنن دار قطنی کتاب الطهارة باب جواز التيمم لصاحب الجراح حدیث ۷۱۸ دار المعرفة بیروت ۱/ ۴۳۵، مشکوة المصابیح باب التیمم الفصل الثانی قدیمی کتب خانہ کراچی ص ۵۵

Regarding your statement to me, "I desire of you that you teach me, and I seek refuge with Allah," if your question were that of a stubborn contester, rather than that of a seeker of truth seeking benefit. Did you come to me through independent reasoning (Ijtihad) or through following authority (Taqlid)? For the matter is religion, and playing with it is the work of corrupters. There is no escaping from holding a belief in a ruling, and a belief cannot be formed except from a sound source. And it has been confined to Ijtihad and Taqlid. Then, since you have not been guided, though you have served students for thirty years, to a proof that points to the commendability of Taqlid, let alone its obligation, and even more so its absolute and firm imposition. So it is the same for you whether you have a ruling on the matter regarding prohibition, dislike, or Shariah permissibility, or you are in doubt about it, or you are in doubt about your doubt. Whatever the case may be, there is no escape for you from the permissibility of abandoning Taqlid and deriving rulings from the Glorious Book for every ignorant, stupid commoner who does not know the lean from the fat, nor the left from the right, nor darkness from light, nor shade from heat. For if it were not so, no bothering doubt would have occurred to you regarding the obligation of Taqlid upon those people, let alone its commendability.

अपने इस हाल के बारे में बोलिए जो आपने मुझे लिखा कि "मैं आपकी ओर यह इच्छा लाता हूँ कि आप मुझे शिक्षा दें और मैं अल्लाह अज़-व-जल की पनाह लेता हूँ कि आपका प्रश्न किसी असत्य-खोजी विद्रोही का प्रश्न हो, बल्कि सत्य और लाभ की इच्छा रखने वाले का प्रश्न है।" तो अब आप मेरे पास इजतिहाद (स्वयं शोध) से आए हैं या तकलीद (अनुसरण) से? क्योंकि यह मामला धर्म का है और धर्म में खेल-तमाशा भ्रष्टाचारियों का काम है। तो किसी न किसी हुक्म (आदेश) के विश्वास के बिना कोई चारा नहीं और विश्वास प्राप्त नहीं होगा सिवाय एक सही स्रोत के, और यह इजतिहाद और तकलीद में ही सीमित हो चुका है। फिर जब आपने छात्रों की इस तीस वर्षों की सेवा में तकलीद की सिफारिश के प्रमाण की ओर मार्गदर्शन नहीं पाया, तो फिर निश्चित और अनिवार्य होने की तो बात ही क्या? तो अब आपके लिए यह बराबर है चाहे आपको तकलीद का कोई हुक्म मालूम हो कि वह शरीयत के अनुसार हराम है या मकरूह या मुबाह है, या आपको संदेह हो या हुक्म में संदेह हो और उसमें भी यह संदेह हो कि आपको संदेह है। बहरहाल, इससे कोई बचाव नहीं कि आप तकलीद छोड़ना और कुरान मजीद से हुक्म निकालना हर ऐसे अनपढ़, अज्ञानी और मूर्ख के लिए जायज़ समझें जिसे न दुबले और मोटे में अंतर पता हो, न दाएं और बाएं में, न वह अंधेरे को पहचाने न रोशनी को, न छाँव को न धूप को। क्योंकि यदि ऐसा न होता तो उन लोगों पर तकलीद के स्वयं अनिवार्य होने में आपको कोई खटकने वाला संदेह पैदा न होता, सिफारिश की तो बात ही छोड़िए, न ही तकलीद से बचने की अनिवार्यता का, न ही तकलीद की अनिवार्यता के किसी विशेष विपरीत पर झूठे विश्वास का।

فتاوی رضویہ جلد ۲۷ عن قولک لی ارغب الیك ان تعلمنی وانا عائذ باللہ ان یکون سؤلك سؤال متعنت عنید بل سؤال طالب للحق مستفید فباجتہاد اتیتنی ام بتقلید فان الامر دین والعبث فیہ من صنیع المفسدین فلیس عن اعتقاد حکم محید ولا اعتقاد الا عن منشأ سدید وقد انحصر فی الاجتہاد و التقلید ثم اذ لم تہتد وانت تخدم الطلبۃ منذلثین عاماً لدلیل یدلك علی استحباب التقلید فضلاً عن وجوبہ فضلا عن افتراضہ قطعاً وابراماً فسواء علیك ان یکون عندك حکم فی القضیۃ من تحریم او کراھۃ او اباحۃ شرعیۃ او انت شاك فیہا ہناك او شاك و شاك فی انك شاك ایًّا ما کان فلا محید لك من تجویز جواز ترك التقلید وتلقی الاحکام من الکتاب المجید لکل عامی جہول بلید لا یعرف الغث من السمین ولا الشمال من الیمین ولا الظلمات ولا النور ولا الظل و لا الحرور اذ لولاہ لما اعتراک شک شائک فی وجوب التقلید علی اولئك فضلاً عن الاستحباب اپنے اس حال بولیے جو آپ نے مجھے لکھا کہ میں آپ کی طرف آرزو لاتا ہوں کہ مجھے تعلیم فرمائیے اور میں اللہ عز وجل کی پناہ لیتا ہوں اس سے کہ آپ کا سوال کسی باطل کوش سرکش کا سوال ہو بلکہ حق طلب فائدہ خواہ کا سوال ہے تو اب آپ میرے پاس اجتہاد سے آئے یا تقلید سے کہ یہ معاملہ دین کا ہے اور دین میں لہو مفسدوں کا کام ہے تو کسی نہ کسی حکم کے اعتقاد سے چارہ نہیں اور اعتقاد حاصل نہ ہوگا مگر منشاء درست سے اور اجتہاد و تقلید میں منحصر ہو چکا پھر جب کہ آپ نے اس تیس برس کی خدمت طلبہ میں دلیل استحبابِ تقلید کی طرف ہدایت نہ پائی چہ جائے فرضیت قطعیہ یقینیہ، تو اب آپ پر یکساں ہے خواہ آپ کو تقلید کا کوئی حکم معلوم ہو کہ وہ شرعاً حرام یا مکروہ یا مباح ہے یا آپ کو شک ہو یا حکم میں شک ہو اور اس میں بھی شک ہو کہ آپ کو شک ہے بہر حال اس سے مفر نہیں کہ آپ تقلید چھوڑنا اور قرآن مجید سے احکام نکالنا ہر ایسے عامی جاہل احمق کے لیے جائز جانیں جسے نہ لاغر و فربہ میں تمیز ہو، نہ دہنے بائیں میں، نہ اندھیری پہچانے نہ روشنی نہ سایہ نہ دھوپ کہ اگر ایسا نہ ہوتا

تو ان لوگوں پر تقلید خود واجب ہونے میں کوئی خلش ڈالتا ہوا شک آپ کو پیش آتا نہ کہ استحباب نہ کہ تقلید سے بچنے کا ایجاب نہ کہ وجوبِ تقلید کی کسی خاص ضد پر جھوٹا یقین Page 652 of 682

Fatawa Razawiyya, Volume 27

[Arabic Text Section] ...far from the obligation of avoidance, far from certain lies regarding a specific type of opposites of obligation. No, by your Lord, this will not be straight for you except through one of two paths from the most heinous of paths, which lead the traveler to the worst of destructions: either assuming that all people, to the last of them, are among the people of ijtihad in most of what they need, so they have the ability to derive rulings and innovate another way to know them other than taqlid (imitation) and ijtihad, so they know without knowledge or inquiry. I seek refuge for you with the Lord of the two Easts from saying anything from these two deviations. If you find one of the ignoble ignorant ones uttering such clear falsehood, then by God, take his hand and guide him towards treating his brain, for madness has seized him, and madness is of many types. Religion is sincerity, and sincerity is rewarded. The wise, skillful, intelligent, and most beautiful physician is near you. Leave the common folk aside and tell me about yourself in those years: how did you worship God and deal with His servants? Was it by ijtihad or taqlid? In any case, man is a clear witness against himself, even if he presents his excuses. Are you fully qualified for the conditions of ijtihad, capable of it, or are you incapable and void? In the latter case, who are you and what is your reality such that taqlid is not obligatory for you? Would ijtihad be permissible for one who...

[Urdu Text Section] And by the oath of your Lord, this will not come straight to you except through one of two paths which are from the most severely evil paths and lead their traveler into a very bad place of destruction. Either the assumption that all people in every matter they need are from the people of ijtihad, they have access to extracting rulings; or that apart from taqlid and ijtihad, you should devise some other way to recognize all these rulings so that these ignorant people, without knowledge and without learning, can know the rulings. And I seek refuge for you with the Provider of the two Easts from being a believer in either of these two oppressors. And if you find some lowly ignorant person talking such clear falsehood, then for God's sake, take his hand and guide him towards the treatment of the brain, as madness has seized him, and madness is of various kinds. Religion is well-wishing, and there is reward for well-wishing. The skillful, wise, intelligent, and most beautiful physician is present with you. Pardon the commoners; inform me of your own state. During those years, how did you worship Allah and deal with the servants? Was it through ijtihad or taqlid? And in any case, man has a good view of his own state, no matter how many excuses he makes. Are you full of the conditions of ijtihad, capable of ijtihad, or

are you helpless and void? In the latter case, what are you and what is your reality that taqlid is not obligatory upon you? Would ijtihad be permissible for one who...

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

[अरबी पाठ अनुभाग] ...बचने की अनिवार्यता तो दूर, दायित्व के विपरीत विशिष्ट प्रकार के झूठ की निश्चितता से भी दूर। नहीं, आपके रब की कसम, यह आपके लिए सीधा नहीं होगा सिवाय उन दो सबसे जघन्य रास्तों में से एक के, जो यात्री को सबसे विनाशकारी अंत की ओर ले जाते हैं: या तो यह मान लेना कि सभी लोग, अंत तक, उन अधिकांश मामलों में इज्तिहाद (स्वतंत्र कानूनी तर्क) करने वालों में से हैं जिनकी उन्हें आवश्यकता है, इसलिए उनके पास निर्णय निकालने और तक़लीद (अनुसरण) और इज्तिहाद के अलावा उन्हें जानने का कोई अन्य तरीका खोजने की क्षमता है, ताकि वे बिना ज्ञान या पूछताछ के जान सकें। मैं दो पूर्वों के रब की पनाह माँगता हूँ कि आप इन दोनों विचलनों में से कुछ भी कहें। यदि आपको अज्ञानी नीच लोगों में से कोई मिले जो इस तरह के स्पष्ट झूठ बोलता हो, तो खुदा के लिए, उसका हाथ पकड़ें और उसे दिमागी इलाज की ओर निर्देशित करें, क्योंकि उसे पागलपन ने घेर लिया है, और पागलपन कई प्रकार का होता है। धर्म शुभचिंतन (खैरख़्वाही) है, और शुभचिंतन पर प्रतिफल मिलता है। कुशल, बुद्धिमान और सुंदर चिकित्सक आपके पास है। आम लोगों को छोड़ें और मुझे अपने उन वर्षों के बारे में बताएं आपने अल्लाह की इबादत कैसे की और उसके बंदों के साथ कैसा व्यवहार किया? क्या वह इज्तिहाद से था या तक़लीद से? बहरहाल, इंसान अपने आप पर अच्छी नज़र रखता है, भले ही वह कितने ही बहाने क्यों न बनाए। क्या आप इज्तिहाद की शर्तों को पूरा करते हैं, उस पर सक्षम हैं या असमर्थ और खाली हैं? अंतिम स्थिति में, आप क्या हैं और आपकी वास्तविकता क्या है कि आप पर तक़लीद अनिवार्य न हो? क्या ऐसे व्यक्ति के लिए इज्तिहाद जायज़ होगा जो...

[उर्दू पाठ अनुभाग] और तुम्हारे रब की कसम यह तुम्हें रास न आएगा मगर दो राहों में से एक से जो सबसे बुरी राहों में से हैं और अपने चलने वाले को बहुत बुरे विनाशकारी स्थान में डालने वाली हैं। या तो यह गुमान कि तमाम लोग हर उस मसले में जिसकी उन्हें ज़रूरत हो अहल-ए-इज्तिहाद से हैं, उन्हें अहकाम निकालने पर पहुँच प्राप्त है; या यह कि तक़लीद और इज्तिहाद के सिवा इन तमाम अहकाम को पहचानने का कोई और तरीका गढ़ें कि ये बे-इल्म जाहिल बिना सीखे अहकाम जान लें। और मैं आपको दोनों पूर्वों के पालने वाले की पनाह में देता हूँ कि आप इन दोनों ज़ालिमों में से किसी के मानने वाले हों। और अगर किसी नीच जाहिल को पाएँ कि ऐसा साफ़ झूठ बोलता है, तो अल्लाह के लिए उसका हाथ पकड़ें और उसे दिमाग के इलाज की ओर राह दिखाएँ क्योंकि उसे पागलपन ने घेर लिया है, और पागलपन कई तरह का होता है। दीन खैरख़्वाही है और खैरख़्वाही पर सवाब

मिलता है। माहिर, अकलमंद और सबसे सुंदर हकीम आपके पास मौजूद हैं। आम लोगों को छोड़ें, खुद अपने हाल की खबर दें। उन बरसों में आपने अल्लाह की इबादत कैसे की और बंदों के साथ कैसा मामला किया? क्या वह इज्तिहाद से था या तक़लीद से? और बहरहाल, इंसान अपने हाल को अच्छी तरह जानता है चाहे वह कितने ही बहाने बनाए। क्या आप इज्तिहाद की शर्तों से पूर्ण हैं, इज्तिहाद पर समर्थ हैं या मजबूर और खाली हैं? अंतिम स्थिति में आप क्या हैं और आपकी हकीकत क्या है कि आप पर तक़लीद वाजिब न हो? क्या ऐसे के लिए इज्तिहाद जायज़ होगा जो...

पृष्ठ 653 का 682

فتاوی رضویہ، جلد ۲۷

[عربی متن] فضلا عن الزام الاجتناب فضلا عن التيقن الكذاب بخصوص نوع من اضداد الايجاب ولا وربك لن يستقيم لك ذلك الا باحد مسلكين من اشنع المسالك موقعين السالك في اسؤ المهالك زعم ان الناس عن آخرهم من اهل الاجتهاد في جل ما يحتاجون اليه فلهم يدان باستنباط الاحكام وابتداع سبيل اخر الی تعرفها غير التقليد والاجتهاد فيعلمون من دون علم ولا استعلام وانا اعيذك برب المشرقين ان تقول بشيئ من هذين الشططين وان وجدت احدا من رعاع الجاهلين يتفوه بمثل الباطل المبين فالله الله خذ بيده والی استعلاج الدماغ ارشده واهده فقدا خذه جنون والجنون فنون والدين نصح والنصح يثيب والطبيب اللبيب الحاذق الاريب الاجمل منك قريب دع عنك العوام نبئنی عن نفسك في تلك الاعوام كيف عبدت الله وعاملت العبيد اباجتهاد ام بتقليد و علی كل فالانسان علی نفسه بصيرة ولو القی معاذيره هل انت من شروط الاجتهاد ملي قادر عليه ام عاجز خلی علی الاخر ما انت او يش انت حتی لا يجب عليك التقليد ايسوغ الاجتهاد

[اردو متن] اور تمہارے رب کی قسم یہ تمہیں راست نہ آئے گا مگر دورا ہوں میں ایک سے جو سخت بری راہوں سے ہیں اور اپنے چلنے والے کو نہایت بد مہلکہ میں ڈالنے والی ہیں یا تو گمان اس کا کہ تمام لوگ ہر مسئلے میں جس کی انہیں حاجت ہو اہل اجتہاد سے ہیں انہیں احکام نکالنے پر دسترس ہے یا یہ کہ تقلید و اجتہاد کے سوا ان تمام احکام پہچاننے کا اور کوئی طریقہ گھڑیئے کہ یہ جہال بے علم بے سیکھے احکام جان لیں اور میں آپ کو پروردگار مشرقین کی پناہ میں دیتا ہوں کہ آپ ان دونوں ظالموں میں سے کسی کے قائل ہوں اور اگر کسی کمینے جاہل کو پائیں کہ ایسا صریح باطل بکتا ہے تو اللہ خدا کو مان کر اس کا ہاتھ پکڑئیے اور علاج دماغ کی طرف اسے ہدایت کیجئے کہ اسے جنون نے آلیا اور جنون طرح طرح کا ہوتا ہے اور دین خیر خواہی ہے اور

خیر خواہی پر ثواب ملتا ہے اور طبیب حاذق عاقل زیرک اجمل اکمل آپ کے پاس موجود ہیں عوامی سے درگزریے خود اپنے حال سے خبر دیجئے آپ نے ان برسوں میں اللہ کو کیونکر پوجا اور بندوں سے کس طرح معاملہ کیا آیا اجتہاد سے یا تقلید سے، اور بہر تقدیر آدمی کو اپنے حال پر خوب نگاہ ہے اگر چہ حیلے کتنے ہی بنائے، آپ شروط اجتہاد سے پر ہیں، اجتہاد پر قادر ہیں یا عاجز و خالی ہیں، بر تقدیر اخیر آپ کیا اور آپ کی حقیقت کتنی کہ آپ پر تقلید واجب نہ ہو کیا ایسے کے لیے اجتہاد جائز ہو گا جو

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

[Left Column - Arabic transcription] ...for the dull-witted, wavering, perishing, and extremely helpless. Is this anything but distant misguidance? Or is there a new way to recognize rulings, while you have already restricted it to Ijtihad and Taqlid? In the first case, does your Ijtihad reach all branches of the Shari'ah sciences, both principles and subsidiaries? Or does it reach some and not others? In the latter case, specify those in which you are a Mujtahid, and for those in which you are not, explain your method. In the first case, rather, it is what must be accepted, for if Ijtihad were not permissible for you in all matters, then Taqlid would certainly be obligatory in some arts, and years would not pass without finding guidance toward it. So now, O close one to Imam Malik and rival to Imam Shafi'i, show your wares and open the bag; bring forth ten contrived cases of jurisprudential Ijtihadi issues whose rulings you specifically have deduced. In establishing their exterior and interior, beginning and end, criticism and appraisal, branching and grounding, do not rely on the authority of anyone else. Right now the truth shall manifest and deception shall perish. And beware, let not the Deceiver deceive you concerning Allah. It seems to me that if you have listened to my statement with an attentive heart, you would have found the way. My discourse was about the essence of Taqlid itself; there was no effect of any restriction in it, so for any specific...

[Right Column - Urdu translation of the Arabic] Are you devoid of intellect, wavering, perishing, and extremely helpless? Then this is far-reaching misguidance. Or is there a new way to recognize rulings? And you yourself have already confined it to Ijtihad (independent reasoning) and Taqlid (imitation/following). In the first case, does your Ijtihad reach all branches of the principles and subsidiaries of the Shari'ah sciences? Or does it reach some and not others? In the latter case, specify those in which you are a Mujtahid, and for those in which you are not a Mujtahid, explain your way. And in the first case, rather, that is what must be accepted, because if Ijtihad were not permissible for you in all matters, then Taqlid would certainly be obligatory in some arts. And years upon years would not pass without finding guidance towards it. So now, O close one to Imam Malik and rival to Imam Shafi'i, show your wealth and open the bag; bring forth ten contrived forms of jurisprudential Ijtihadi issues whose rulings you specifically have deduced. In establishing their exterior and interior, beginning and end, criticism and appraisal, branching and grounding, you should not rely on the authority of another. Right now the truth will manifest and deception will perish. And beware, let not the Deceiver deceive you concerning Allah. And it seems

to me that if you have listened to my statement with an attentive heart, you would have found the way. My discourse was about the essence of Taqlid itself, there was no effect of any restriction in it, so for any specific...

फ़तावा रज़विया, खंड 27

[बायां कॉलम - अरबी प्रतिलेखन] ...बुद्धिहीन, विचलित, विनाशोन्मुख और अत्यंत असहाय के लिए। क्या यह दूरगामी पथभ्रष्टता के अलावा कुछ और है? या क्या शरीयत के आदेशों को पहचानने का कोई नया तरीका है, जबकि आप स्वयं इसे इजतिहाद और तक़लीद में सीमित कर चुके हैं? पहली स्थिति में, क्या आपका इजतिहाद शरीयत के विज्ञान की सभी शाखाओं, मूल और सहायक दोनों तक पहुँचता है? या कुछ में पहुँचता है और कुछ में नहीं? बाद वाली स्थिति में, उन विषयों को निर्दिष्ट करें जिनमें आप मुजतहिद हैं, और जिनमें आप नहीं हैं, उनमें अपनी पद्धति स्पष्ट करें। पहली स्थिति में, बल्कि वही अनिवार्य रूप से स्वीकार्य है, क्योंकि यदि सभी मामलों में आपके लिए इजतिहाद वैध न होता, तो कुछ कलाओं में तक़लीद निश्चित रूप से अनिवार्य होती, और उसके प्रति मार्गदर्शन प्राप्त किए बिना वर्ष नहीं बीतते। तो अब, हे इमाम मालिक के निकटवर्ती और इमाम शाफ़ई के प्रतिद्वंद्वी, अपना माल दिखाओ और थैला खोलो; न्यायशास्त्रीय इजतिहादी मसलों के दस गढ़े हुए मामले लाओ जिनका निर्णय विशेष रूप से आपने निकाला हो। उनके बाहरी और आंतरिक, आरंभ और अंत, आलोचना और मूल्यांकन, शाखाकरण और आधार स्थापित करने में किसी और के अधिकार पर भरोसा न करें। अभी सत्य प्रकट होगा और भ्रम नष्ट हो जाएगा। और सावधान रहें, वह धोखेबाज़ आपको अल्लाह के बारे में धोखा न दे दे। मुझे ऐसा लगता है कि यदि आपने मेरे कथन को एकाग्र मन से सुना है, तो आपको मार्ग मिल गया होगा। मेरा प्रवचन स्वयं तक़लीद के सार के बारे में था; इसमें किसी प्रतिबंध का कोई प्रभाव नहीं था, इसलिए किसी विशिष्ट के लिए...

[दायां कॉलम - अरबी का उर्दू अनुवाद] क्या आप बुद्धिहीन, विचलित, विनाशोन्मुख और अत्यंत असहाय हैं? तो यह दूरगामी पथभ्रष्टता है। या क्या शरीयत के आदेशों को पहचानने का कोई नया तरीका है? जबकि आप स्वयं इसे इजतिहाद (स्वतंत्र तर्क) और तक़लीद (अनुकरण) में सीमित कर चुके हैं। पहली स्थिति में, क्या आपका इजतिहाद शरीयत के विज्ञान के सभी मूल और सहायक शाखाओं तक पहुँचता है? या कुछ में पहुँचता है और कुछ में नहीं? बाद वाली स्थिति में, उन विषयों को निर्दिष्ट करें जिनमें आप मुजतहिद हैं, और जिनमें आप मुजतहिद नहीं हैं, उनमें अपना मार्ग बताएं। और पहली स्थिति में, बल्कि वही अनिवार्य रूप से स्वीकार्य है, क्योंकि यदि सभी सामग्रियों में आपके लिए इजतिहाद वैध न होता, तो कुछ कलाओं में तक़लीद निश्चित रूप से अनिवार्य होती। और वर्ष दर वर्ष इसके प्रति मार्गदर्शन प्राप्त किए बिना नहीं बीतते। तो अब, हे इमाम मालिक के निकटवर्ती और इमाम शाफ़ई के प्रतिद्वंद्वी, अपनी पूँजी दिखाओ और थैली खोलो; न्यायशास्त्रीय

इजतिहादी मसलों के दस गढ़े हुए रूप लाओ जिनका निर्णय विशेष रूप से आपने निकाला हो। उनकी नींव के बाह्य और आंतरिक, आदि और अंत, आलोचना और प्रशंसा, विस्तार और आधार की किसी भी बात में आप दूसरे का प्रमाण न लें। अभी सत्य प्रकट हो जाएगा और भ्रम दूर हो जाएगा। और देखो, कहीं वह धोखेबाज़ तुम्हें अल्लाह के बारे में धोखा न दे दे। और मुझे तो लगता है कि यदि आपने मेरे कथन को ध्यान लगाकर सुना है, तो आपने मार्ग पा लिया होगा। मेरा भाषण तक़लीद के स्वयं के अस्तित्व के बारे में था, उसमें किसी प्रतिबंध का कोई प्रभाव नहीं था, इसलिए किसी विशेष...

पृष्ठ 654/682

[بائیں کالم میں موجود عربی متن] لعار بلید عائر بائر ذی عی شدید هل هو الا عی بعید ام لتعرف الاحکام سبیل جدید وهانیت حاصره فی اجتهاد و تقلید، وعلی الاول هل یسوغ لك الاجتهاد فی جمیع غصون الشرع ام فی بعض دون بعض من فنون الاصل والفرع، علی الاخیر ما انت فیه مجتهد فعین وما لا فسبیلك فیه فبین ، وعلی الاول بل هو المتعین وعلیه المعول اذلو لم یحل لك الاجتهاد فی جمیع المواد لوجب التقلید فی بعض الفنون وبالخلو من اهتدائه لم تخل سنون، فیا قریب مالک ورقیب ابن ادریس هات هنیهاتک وافتح الکیس فات بعشر صور مفترت من مسائل فقه اجتهادیات تکون انت اباعذرها لا تستند باحد فی بناء جدرها لا فی بطن ولا فی ظهر لا فی ورد ولا فی صدر ولا فی جرح ولا تعدیل ولا تفریع ولا تأصیل فیظهر الحق ویزول الغرور ولا یغرنك بالله تعالی الغرور وکانی بک مستر شد مما وعیت ان القیت السمع وانت شهید ان کلامي کان في نفس التقلید من حیث هو لا اثر فیه للتقیید فلا معنی

[دائیں کالم میں موجود اردو ترجمہ] عاری بے عقل متزلزل ہالک سخت عاجز ہو تو یہ دور کی گمراہی ہے یا احکام پہچاننے کے لیے کوئی نئی راہ ہے اور یہ ہیں آپ کہ خود اجتہاد و تقلید میں اس کا حصر کر چکے ہیں۔ بر تقدیر اول کیا آپ کو علوم شرعیہ کے تمام اصول و فروع کی شاخوں میں اجتہاد پہنچتا ہے۔ یا کسی میں پہنچتا ہے کسی میں نہیں۔ بر تقدیر اخیر جس میں آپ مجتہد ہیں، اس کی تعیین کیجیئے اور جس میں مجتہد نہیں اس میں اپنی راہ بتائیے۔ اور بر تقدیر اول بلکہ وہی خواہ مخواہ مانی ہے اس لیے کہ اگر تمام مواد میں آپ کے لیے اجتہاد حلال نہ ہوتا تو بعض فنون میں ضرور تقلید واجب ہوتی اور یہ برس کے برس اس کی طرف ہدایت پانے سے خالی نہ جاتے تو اب امام مالک کے قریب امام شافعی کے رقیب اپنی پونجیاں دکھائیے اور تھیلی کھولئے فقہی

مسائل اجتہادی کی دس گھڑی ہوئی صورتیں لایئے جن کا حکم خاص آپ نے استنباط کیا ہو جس کی بنا کے ظاہر و باطن و اول و آخر وجرح و تعدیل و تفریع و تاصیل کسی بات میں آپ دوسرے کی سند نہ پکڑیں ابھی ابھی حق ظاہر ہوا جاتا اور دھوکا زوال پاتا ہے اور دیکھو تمہیں اللہ کے معاملے میں فریب نہ دے وہ فریبی، اور مجھے تو معلوم ہوتا ہے کہ میرا بیان آپ نے حضورِ قلب سے کان لگا کر سنا تو راہ پالیے ہوں گے میرا کلام نفسِ تقلید کی محض ذات میں تھا اس میں کوئی اثر کسی قید کا نہ تھا تو خاص کسی

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

[Arabic Column] Regarding the inquiry about the specific type and its determination, it is devoid of meaning. And for the speech whose meaning was clear and lacked ambiguity, seeking its clarification is uncalled for. As for whether the person is to choose the better option or is given a choice, that is another discussion, and the discourse on it is well-known. There is a third option for them regarding the issue of adherence (iltizam), and all of these are outside the current objective. So, beware, and again beware, of confusing the discourse and taking the speech out of its proper order. It is incumbent upon you to be fair, for fairness is the best of qualities. If you see that what you sought, and which did not originate from you, is the straight path, then that is what is expected from your sound nature and long-standing friendship. Otherwise, I seek refuge in my Lord and your Lord from your arguing against the truth or turning away from a friend. If you refuse, I will not do so; and perhaps you will find someone who treats you in kind—someone who does not tire of arrogance and does not fear the severing of affection. Allah is the Guide, and to Him belongs all praise in this world and the hereafter. May Allah Almighty send blessings upon our Master and Protector, the Trusted Refuge, the Opener of Creation and the Seal of the Prophets, Muhammad, who ordained independent reasoning (ijtihad) for the experts and commanded imitation (taqlid) for the beginners, and upon his pure family and companions, the victorious ones.

[Urdu Column] An inquiry about the determination of type has no meaning, and for a discourse whose meaning was clear and contained no ambiguity, what is the point of seeking its explanation? As for whether the person should select the better option or has a choice, this is a different debate, and the discourse on this is well-known and famous. And there is a third option for these two in the matter of adherence, and all of them are outside this objective. So beware, do not mix up the discourse and do not take the matter out of its sequence, and it is mandatory upon you to be just, for it is the best of attributes. Thus, if you see that this answer which came upon your desire and did not initiate itself, this is the straight path; then this is what is expected from your sound nature and ancient friendship. Otherwise, I seek refuge in my Lord and your Lord from your arguing against the truth or severing friendship with a friend. And if you refuse, I will not do so; and it is not surprising that you may find someone who treats you just like you do, who does not tire of arrogance nor fears the severance of love. And Allah is the Guide, and praise is for Him alone in both worlds. And Allah's blessings be upon our Master and Leader, the Protector and Trusted One,

the Beginning of Creation and the Seal of Prophethood, Muhammad (peace and blessings of Allah be upon him), who established independent legal reasoning for the experts and commanded imitation (taqlid) for those with limited reach, and upon his pure family and the victorious ones.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

[अरबी कॉलम] विशेष प्रकार और उसके निर्धारण के बारे में प्रश्न का कोई अर्थ नहीं है। और जिस वाणी का अर्थ स्पष्ट था और उसमें कोई अस्पष्टता नहीं थी, उसकी व्याख्या माँगना व्यर्थ है। रही यह बात कि क्या कर्ता (मुकल्लफ़) बेहतर को चुने या उसे विकल्प दिया जाए, यह एक अन्य चर्चा है और इस पर विमर्श प्रसिद्ध और ज्ञात है। उनके लिए प्रतिबद्धता (इल्तिज़ाम) के मामले में एक तीसरा विकल्प भी है, और ये सभी इस उद्देश्य से बाहर हैं। अतः सावधान रहें, और फिर से सावधान रहें कि वाणी को मिश्रित न करें और बात को उसके उचित क्रम से बाहर न ले जाएँ। आप पर न्याय करना आवश्यक है, क्योंकि न्याय सबसे उत्तम गुण है। यदि आप देखें कि जो आपने खोजा था, और जिसकी पहल आपने नहीं की थी, वही सीधा मार्ग है, तो आपकी स्वस्थ प्रकृति और पुरानी मित्रता से यही अपेक्षित है। अन्यथा, मैं अपने और आपके रब की शरण माँगता हूँ इससे कि आप सत्य के साथ हठधर्मी (मुकाबरा) करें या मित्र से विमुख हों। और यदि आप नहीं मानते, तो मैं ऐसा नहीं करूँगा; और संभव है कि आपको कोई ऐसा मिल जाए जो आपके जैसा ही व्यवहार करे—जो हठधर्मिता से न थके और न ही प्रेम विच्छेद से डरे। अल्लाह ही मार्गदर्शन करने वाला है, और दोनों जहानों में उसी के लिए प्रशंसा है। अल्लाह तआला की कृपा और शांति हमारे स्वामी और संरक्षक, विश्वसनीय आश्रय, सृष्टि के उद्घाटनकर्ता और नबियों के अंतिम, मुहम्मद पर हो, जिन्होंने विशेषज्ञों के लिए स्वतंत्र तर्क (इज्तिहाद) निर्धारित किया और अल्पज्ञानियों को अनुकरण (तक़लीद) का आदेश दिया, और उनके पवित्र परिवार और साथियों पर, जो विजयी हैं।

[उर्दू कॉलम] प्रकार के निर्धारण के बारे में प्रश्न का कोई अर्थ नहीं है, और जिस वाणी का अर्थ स्पष्ट था और जिसमें कोई अस्पष्टता नहीं थी, उसकी व्याख्या माँगना क्या? रही यह बात कि कर्ता बेहतर को छाँटे या उसे अधिकार है, यह दूसरी बहस है और इसमें वाणी प्रसिद्ध और ज्ञात है। और उन दोनों के लिए प्रतिबद्धता (इल्तिज़ाम) के मामले में तीसरा विकल्प भी है, और सभी इस उद्देश्य से बाहर हैं। तो देखो, सावधान रहो कि वाणी को मिश्रित न करना और बात को उसके सिलसिले से बाहर न ले जाना, और तुम पर न्याय करना आवश्यक है क्योंकि वह सर्वोत्तम गुण है। अतः यदि तुम देखो कि यह उत्तर जो तुम्हारी इच्छा पर आया और जिसने स्वयं पहल नहीं की, यही सीधा मार्ग है; तो तुम्हारी स्वस्थ प्रकृति और पुरानी मित्रता से यही आशा है। अन्यथा, मैं अपने और तुम्हारे रब की शरण माँगता हूँ इससे कि तुम सत्य के साथ हठधर्मिता करो या मित्र से संबंध विच्छेद करो। और यदि तुम नहीं मानते तो मैं ऐसा नहीं करूँगा; और क्या आश्चर्य कि तुम्हें कोई ऐसा मिल जाए जो तुम्हारे साथ वैसा ही

व्यवहार करे, न हठधर्मिता से थके और न ही प्रेम विच्छेद से डरे। और अल्लाह ही मार्गदर्शक है और दोनों जहानों में उसी के लिए प्रशंसा है। और अल्लाह की कृपाएँ हमारे स्वामी और मौला, रक्षक और विश्वसनीय, सृष्टि के आरंभ और रिसालत के अंत, मुहम्मद (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) पर हों, जिन्होंने विशेषज्ञों के लिए इज्तिहाद (स्वतंत्र तर्क) निर्धारित किया और अल्पज्ञानियों को उनकी तक़लीद (अनुकरण) का आदेश दिया, और उनके पवित्र परिवार और विजयी साथियों पर।

पृष्ठ 655 / 682

فتاویٰ رضویہ، جلد ۲۷

[عربی کالم] للسوال عن خصوص نوع وتعيينه ومابأن محملا وماكان مجملاً فما الاقتراح لتبيينه اما ان المكلف هل يتخير ام يخير فبحث اخر والكلام فيه فاش مشهر ولهما ثالث فی الالتزام والكل خارج عن هذا المرام فإياك ثم اياك ان تخلط الكلام وتخرج المقال عن النظام وعليك بالانصاف خير الاوصاف، فان رايت ما التمسته انت ولم يأتک بدءاً انه هو الطريق القويم فذاك المأمول من طبعك السليم و ودک القديم ولا فإنی اعوذ بربي وربک ان تكابر تحقيقاً او تدابر صديقاً وان ابيت فما ان بُات ما اتيت و لعلك تجد من يجازی بمثل ولا يمل مكابرة ولا يخشی مدابرة والله الهادی وله الحمد في الاولی و الاخرة وصلی الله تعالی علی سيدنا ومولانا الامان الامين فاتح الخلق وخاتم النبيين محمد شارع الاجتهاد للماهرين وامر التقليد للقاصرين وعلی آله الطاهرين وصحبه۔

[اردو کالم] نوع کی تعیین سے سوال کے کوئی معنی نہیں اور جس کلام کا مطلب صاف تھا کوئی اجمال نہ تھا اس کی شرح چاہنا کیا ۔ رہا یہ کہ مکلف بہتر کو چھانٹے یا مختار ہے، یہ دوسری بحث ہے اور اس میں کلام مشہور و معروف ہے اور ان دو کے لیے مسئلہ التزام میں تیسرا اور ہے اور سب اس مطلب سے باہر ہیں تو دیکھو خبر دار کلام کو خلط نہ کرنا اور بات کو اس کے سلسلے سے باہر نہ لے جانا اور آپ پر انصاف لازم ہے کہ وہ بہترین اوصاف ہے۔ پس اگر آپ دیکھیں کہ یہ جواب جو آپ کی خواہش پر آیا اور اس نے خود پہل نہ کی یہی سیدھا راستہ ہے جب تو آپ کی طبع سلیم و دوستی قدیم سے اس کی امید ہے ورنہ میں اپنے اور آپ کے رب کی پناہ مانگتا ہوں اس سے کہ آپ تحقیق کے ساتھ مکابرہ کریں یا دوست سے قطع دوستی، اور اگر نہ مانتے تو میں ایسانہ کروں گا اور کیا عجب کہ آپ کو کوئی ایسا مل جائے جو آپ ہی جیسا برتاؤ کرے، نہ مکابر سے تھکے نہ قطع محبت سے ڈرے، اور اللہ ہادی ہے اور دونوں جہان میں اسی کے لیے حمد ہے،

اور اللہ کی درودیں ہمارے سردار و مولیٰ و پناہ وامین، آغاز خلقت و انجامِ رسالت محمد صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم پر جنہوں نے ماہروں کے واسطے اجتہاد مشروع کیا اور کوتاہ دستوں کو ان کی تقلید کا حکم دیا، اور ان کی پاکیزہ آل اور غلبہ والے۔

صفحہ 655 / 682

Fatawa Rizvia, Volume 27

...the manifest ones and the mujtahids of his nation and those who followed them in excellence until the Day of Judgment. May Allah bless and grant peace forever and ever. Amen, Amen. And all praise is due to Allah, the Lord of the worlds. Written by His sinful servant Ahmad Raza Barelvi, may he be forgiven, for the sake of Muhammad the Chosen One, the unlettered Prophet, may Allah Almighty's peace and blessings be upon him, ten nights remaining in Jumada al-Akhira 1319 AH.

[Translation into Urdu:] ...Companions and mujtahids of the nation and upon their followers with goodness until the Day of Judgment, and may Allah's blessings and His peace be upon the eternal ones until eternity. Amen, Amen! And all praise is for Allah, who is the Master of the entire universe. (T)

Second letter from an Arab gentleman accepting the first guidance and seeking clarification on another issue.

In the service of 1. the learned world-scholar, Mr. Maulana 2. Ahmad Raza Khan Sahib Qadri, 3. may he be preserved.

[Arabic Section:] After praising Allah the Great and invoking blessings and peace upon His noble Prophet, I say, after greeting you with 'As-salamu alaykum wa rahmatullahi wa barakatuh': Your letter, informing me of your belief regarding taqlid (imitation/following) and its categorical obligation, has arrived, and through it, indeed joy was achieved. May you always be granted success and guidance. However, another issue remains which is connected to the issue of taqlid, and that is the issue of saying regarding the friends (Awliya) of Allah, may Allah be pleased with them...

[Urdu Translation:] After the praise of Allah and prayers and peace upon His noble Prophet, I say after 'As-salamu alaykum wa rahmatullahi wa barakatuh' that your letter arrived, giving news of your belief in taqlid and its categorical obligation, and indeed happiness was obtained specifically because of it. May you always find success and stay with guidance, but one more issue remains; it is mentioned connected to this same issue of taqlid, and that issue is about saying that 'Awliya Allah (God's friends), may Allah be pleased with them'...

1. Thus in his handwriting. 2. Thus in his handwriting. 3. Thus in his handwriting.

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

...प्रकट और उनके समुदाय के मुजतहिद और प्रलय के दिन तक भलाई के साथ उनका अनुसरण करने वाले। अल्लाह उन पर सदा-सदा के लिए आशीर्वाद और शांति बरसाए। आमीन, आमीन। और सारी प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जो ब्रह्मांड का पालनहार है। इसे उनके पापी सेवक अहमद रज़ा बरेलवी द्वारा लिखा गया है, जिन्हें क्षमा किया जाए, मुहम्मद अल-मुस्तफा, उम्मी नबी के माध्यम से, अल्लाह उन पर शांति और आशीर्वाद बरसाए, जमादी अल-आखिरा 1319 हिजरी के दस दिन शेष रहते हुए।

[उर्दू में अनुवाद:] ...साथियों और उम्मत के मुजतहिदीन और क़यामत तक भलाई के साथ उनके अनुयायियों पर और अल्लाह की बरकतें और उसका सलाम हमेशा रहने वालों की हमेशा तक। आमीन आमीन! और सारी खूबियां अल्लाह के लिए हैं जो सारे जहान का मालिक है। (त)

प्रथम मार्गदर्शन स्वीकार करने और एक अन्य मसले पर इस्तिफ़ादा करने वाले एक अरब सज्जन का दूसरा पत्र।

बख़िदमत 1. हज़रत आलम अल-फ़ाज़िल जनाब मौलवी 2. अहमद रज़ा खान साहिब कादरी, 3. सलमा।

[अरबी खंड:] अल्लाह की महानता और उसके महान नबी पर आशीर्वाद और शांति के बाद, मैं कहता हूँ, 'अस्सलाम अलैकुम व रहमतुल्लाहि व बरकातहु' के बाद: आपका पत्र मिला, जो तक़लीद (अनुसरण) और इसकी अनिवार्य आवश्यकता के बारे में आपके विश्वास की सूचना देता है, और इसके कारण वास्तव में खुशी प्राप्त हुई। आप हमेशा सफलता और मार्गदर्शन के साथ रहें। हालाँकि, एक और मसला बाकी है जो तक़लीद के इसी मसले से जुड़ा है, और वह अल्लाह के औलिया (मित्रों) के बारे में कहने का मसला है, अल्लाह उनसे प्रसन्न हो...

[हिंदी अनुवाद:] अल्लाह की हम्द और उसके नबी करीम पर दरूद व सलाम के बाद मैं अस्सलाम अलैकुम व रहमतुल्लाह व बरकातहु के बाद कहता हूँ कि आपका नामा तक़लीद और उसकी फ़रज़ियत-ए-क़तइया में आपके एतकाद से ख़बर देने वाला आया और खास उसी के सबब बेशक सुरूर हासिल हुआ। आप हमेशा तौफीक पायें और हिदायत के साथ रहें, लेकिन एक मसला और

बाकी रह गया है वह इसी मसला-ए-तक़लीद के मुत्तसिल मजकूर है और वह मसला इस कहने का है कि औलिया अल्लाह रजी अल्लाह तआला अन्हुम...

1. उनके हस्तलेखन में इसी तरह। 2. उनके हस्तलेखन में इसी तरह। 3. उनके हस्तलेखन में इसी तरह।

पृष्ठ 656/682

الظاہرین ومجتہدی ملتہ والمقلدین لہم باحسان الی یوم الدین وبارک وسلم ابد الابدین آمین آمین والحمد للہ رب العلمین۔ کتبہ عبدہ المذنب احمد رضا البریلوی عفی عنہ بمحمدن المصطفٰی النبی الامی صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم لعشر بقین من جمادی الآخرۃ ۱۳۱۹ھ

اصحاب اور مجتہدین ملت اور خوبی کے ساتھ قیامت تک ان کے مقلدین پر اور اللہ کی برکتیں اور اس کا سلام ہمیشگی والوں کی ہمیشگی تک آمین آمین ! اور ساری خوبیاں اللہ کو جو سارے جہان کا مالک ہے۔ ت)

خط دوم عرب صاحب بقبول ہدایت اولٰی و استفادہ مسئلہ اخری

بخدمت ۱عہ حضرت العالم الفاضل جناب مولوی ۲عہ احمد رضا خاں صاحب قادری ۳عہ سلمہ

اما بعد حمد اللہ العظیم والصلوۃ والسلام علی نبیہ الکریم فاقول بعد السلام علیک ورحمۃ اللہ و برکاتہ ان کتابک المنبی عما عندک فی التقلید و فرضیتہ القطعیہ قد وصل وبہ السرور قد حصل لازلت موفقاً ومہدیا و لکن قد بقیت مسئلہ اخری ہی قرینۃ لمسئلہ التقلید وہی مسئلہ القول بان لاولیاء اللہ رضی اللہ عنہم

اللہ کی حمد اور اس کے نبی کریم پر درود و سلام کے بعد میں السلام علیک ورحمۃ اللہ وبرکاتہ کے بعد کہتا ہوں کہ آپ کا نامہ تقلید اور اس کی فرضیت قطعیہ میں آپ کے اعتقاد سے خبر دینے والا آیا اور خاص اسی کے سبب بے شک سرور حاصل ہوا آپ ہمیشہ توفیق پائیں اور ہدایت کے ساتھ رہیں، لیکن ایک مسئلہ اور باقی رہ گیا ہے وہ اسی مسئلہ تقلید کے متصل مذکور ہے اور وہ مسئلہ اس کہنے کا ہے کہ اولیاء اللہ رضی اللہ تعالٰی عنہم

۱عه: هکذا بخطه ۲عه: هکذا بخطه ۳عه: هکذا بخطه

صفحه ۶۵۶ از ۶۸۲

Fatawa Razawiyya | Volume 27

[Regarding the concept of] "Tasarruf" (governance/control) in the world, in the sense that perfect human beings have been entrusted with the management of a portion of the world, and some have been entrusted with the entire world. Among them, some are like ministers, some are like workers, and some are like assistants. I do not say that "Tasarruf" has only this meaning; rather, I do not find any meaning other than this to be disagreeable. If there is evidence from the Sharia for "Tasarruf" in this sense, then please inform me. And if there are other meanings of "Tasarruf" that are not disagreeable, then teach them to me. Peace be upon you. [Signed] Muhammad Tayyib.

And O my master! When I pondered your answer regarding the issue of the necessity of "Taqlid" (following a legal school), I found your statement to be that your words were regarding absolute (Mutlaq) Taqlid, not restricted (Muqayyad) Taqlid. So do you mean that specific Taqlid of a particular person is not obligatory? If this is your intention, then let us know; otherwise, explain your objective to us. Our intention in addressing you is only to know what your view is, and we ask for your pardon for this trouble. That is all.

Translator's Note: The translator (may Allah forgive him) reports that this second letter from Arab Sahib arrived after a long time in the month of Rajab. The Great Scholar of Ahl al-Sunnat (may his shadow be prolonged) was inside. A Sayyid Sahib was sitting at the door. A boy sent by Arab Sahib gave him the letter and left. When the letter was presented for review...

Note: *12 - This is how it was in his handwriting.* Page 657 of 682

दुनिया में "तसर्रुफ़" (शासन/नियंत्रण) की अवधारणा के संबंध में, इस अर्थ में कि सिद्ध मनुष्यों को दुनिया के एक हिस्से के प्रबंधन का काम सौंपा गया है, और कुछ को पूरी दुनिया का। उनमें से कुछ मंत्रियों के समान हैं, कुछ कार्यकर्ताओं के समान हैं, और कुछ सहायकों के समान हैं। मैं यह नहीं कहता कि "तसर्रुफ़" का केवल यही अर्थ है; बल्कि, मुझे इसके अलावा कोई अन्य अर्थ अप्रिय नहीं लगता। यदि इस अर्थ में "तसर्रुफ़" के लिए शरीयत से कोई प्रमाण है, तो कृपया मुझे सूचित करें। और यदि "तसर्रुफ़" के अन्य अर्थ हैं जो अप्रिय नहीं हैं, तो उन्हें मुझे सिखाएं। आप पर शांति हो। [हस्ताक्षरित] मुहम्मद तैयब।

और हे मेरे आका! जब मैंने "तक़लीद" (एक कानूनी स्कूल का पालन करना) की अनिवार्यता के मुद्दे पर आपके उत्तर पर विचार किया, तो मैंने आपके बयान को पाया कि आपके शब्द पूर्ण (मुतलक़) तक़लीद के बारे में थे, न कि प्रतिबंधित (मुक़य्यद) तक़लीद के बारे में। तो क्या आपका मतलब यह है कि किसी विशेष व्यक्ति की विशिष्ट तक़लीद अनिवार्य नहीं है? यदि यह आपका इरादा है, तो हमें बताएं अन्यथा, हमें अपना उद्देश्य समझाएं। आपको संबोधित करने में हमारा इरादा केवल यह जानना है कि आपका दृष्टिकोण क्या है, और हम इस कष्ट के लिए आपसे क्षमा माँगते हैं। बस इतना ही।

अनुवादक का नोट: अनुवादक (अल्लाह उसे क्षमा करे) रिपोर्ट करता है कि अरब साहिब का यह दूसरा पत्र काफी समय बाद रज्जब के महीने में आया। अहले सुन्नत के महान विद्वान (उनका साया बना रहे) अंदर थे। एक सैयद साहिब दरवाजे पर बैठे थे। अरब साहिब द्वारा भेजे गए एक लड़के ने उन्हें पत्र दिया और चला गया। जब पत्र समीक्षा के लिए प्रस्तुत किया गया...

नोट: १२ - यह उनके हस्तलेख में इसी प्रकार था। पृष्ठ ६५७ का ६८२

تصرف عہ في العالم بمعنی ان الکاملین من البشر قد فوض الیھم انتظام جزء من العالم ومنھم من فوض الیه العالم کله فمنھم من ھو مثل الوزیر و منھم من ھو مثل العمال ومنھم من ھو مثل الاعوان ولا اقول ان التصرف لیس له الا ھذا المعنی بل انا لا استبشع الا ھذا المعنی فان کان علی التصرف بھذا المعنی دلیل من الشرع فافدنی به وان کان للتصرف معنی غیر بشع فعلمنیه ۔ والسلام محمد طیب ۔

کے لیے عالم میں تصرف حاصل ہے اس معنی پر کہ کامل آدمیوں کو ایک حصہ عالم کا انتظام سپرد ہوا ہے اور بعض کو تمام جہاں سپرد ہے تو ان میں کوئی وزیر کی مانند ہے اور ان میں کوئی کارکنوں کی طرح اور ان میں کوئی سپاہی کی مثل ہے اور میں نہیں کہتا کہ تصرف کے لیے بس یہی معنی ہیں بلکہ میں ناخوش نہیں سمجھتا مگر اسی معنی تصرف پر شرع سے کوئی دلیل ہو تو مجھے افادہ فرمائیے اور اگر تصرف کے کوئی اور معنی ہوں کہ ناخوش نہ ہوں تو مجھے تعلیم کیجئے۔ والسلام محمد طیب۔

ویا سیدی انی لما تأملت جوابك عن مسئلة وجوب التقلید وجدتک تقول ان کلامک فی التقلید المطلق لا فی المقید افترید ان التقلید الخاص لشخص معین غیر واجب فان کان ھذا مرادک فعرفنا به والا فبین لنا مطلبک ولیس مرادنا من مخاطبتک الا لاطلاع علی ما عندك و نسئلک المساحة في التکلیف۔

اور اے میرے آقا ! جب میں نے مسئلہ وجوبِ تقلید میں آپ کے جواب کو غور کیا تو آپ کا یہ بیان پایا کہ آپ کا کلام مطلق تقلید میں ہے نہ مقید میں، تو کیا آپ کا مطلب یہ ہے کہ ایک شخص معین کی خاص تقلید واجب نہیں۔ پس اگر آپ کی یہ مراد ہے تو ہمیں اس کی معرفت دیجئے ورنہ ہم سے

اپنا مطلب بیان کیجئے اور آپ کے مخاطبے سے ہماری اسی قدر مراد ہے کہ جو کچھ آپ کے نزدیک حکم ہے وہ ہمیں معلوم ہو جائے اور ہم اس تکلیف دہی میں آپ سے معافی مانگتے ہیں فقط

مترجم غفر اللہ لہ گزارش کرتا ہے کہ عرب صاحب کا یہ دوسرا خط ایک مدت کے بعد ماہ رجب میں آیا ، حضرت عالم اہلسنت دام ظلہم اندر تشریف فرما تھے ۔ دروازے پر ایک سید صاحب تشریف رکھتے تھے، عرب صاحب کا فرستادہ کوئی لڑکا انہیں خط دے کر روانہ ہوا۔ جب خط ملاحظہ عالیہ

عہ : ھکذا بخطہ ١٢ - Page 657 of 682

Fatawa Razawiyya Volume 27

I visited the recipient of the letter, although a period of back pain had started and there was also a fever, but I wanted to reply immediately. It was instructed to the one who brought the letter to wait a little. It was found that he left at that very moment, and the Syed Sahib did not even recognize who he was or where he went. Hakim Maulvi Khalilullah Khan Sahib Barelvi was about to return home from Rampur; having waited for him, the second noble correspondence was sent through him.

Second Correspondence of Hazrat Aalim Ahl-e-Sunnat (may his shadow be extended) in reply to the second letter.

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. We praise Him and send blessings upon His Noble Messenger.

[Arabic Column]: Let any listener hear of Allah's beautiful grace upon us. Praise be to Allah, a praise that suffices us, and heals us from every disease by His permission, and protects us from every affliction by His grace with certainty, and increases us in guidance and certainty by His bounty. Blessings and peace be upon our Guardian, our Master, our Guide, our Intercessor, and our Healer, who is more compassionate towards us than our mothers and fathers, the greatest Vicegerent of Allah in the worlds, the Master over us and over what we have left behind and what is before us. And upon his family and companions who are clearly successful, and his saints who manage the world by His permission with empowerment. And upon us, for them and with them all. And may Allah have mercy on him who says, 'Amen'. To proceed: The letter arrived and gladdened the hearts of friends because of the clarity it contained...

[Urdu Column]: Let whoever has ears hear the excellence of Allah Almighty's blessing upon us. Praise is for His noble self, such praise that is sufficient for us, and by Allah's permission, heals us from every illness, and by Divine grace protects us from every calamity, and by God's bounty increases our guidance and certainty. And blessings and peace be upon our protector, our master, our guide, our intercessor, our healer, who is more kind to us than our parents, who is the greatest representative of God over us in the whole world, and who is the guardian and ruler over all future creation and past creation. And upon his family and companions who are successful with bright success, and upon his saints who, by his command, gain control and manage the world, and by the virtue of all of them and their blessing upon us, and upon those who say 'Amen' with Allah's seal. After praise and blessings, be it known that

the letter arrived and the hearts of friends found joy, for from it, the acceptance of truth was clearly evident and...

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

मैं पत्र प्राप्तकर्ता की सेवा में उपस्थित हुआ, हालांकि कुछ समय से पीठ दर्द का दौरा शुरू हो गया था और बुखार भी था, लेकिन मैंने तुरंत जवाब देना चाहा। पत्र लाने वाले से कहा गया कि थोड़ा ठहरें। पता चला कि वह उसी समय चला गया और सैयद साहब उसे पहचानते भी नहीं थे कि वह कौन था और कहाँ गया। हकीम मौलवी खलील उल्लाह खान साहब बरेलवी रामपुर से वतन वापस आने वाले थे, उनका इंतज़ार करके दूसरा उच्च पत्राचार उनके हाथ भेजा गया।

हज़रत आलिम अहले सुन्नत (मददज़िल्लहु) का दूसरा पत्राचार दूसरे पत्र के उत्तर में।

अल्लाह के नाम से जो अत्यंत दयालु और कृपाशील है। हम उसकी प्रशंसा करते हैं और उसके महान रसूल पर दुरूद भेजते हैं।

[अरबी स्तंभ]: जो सुनने वाला हो वह हम पर अल्लाह तआला के सुंदर अनुग्रह को सुने। प्रशंसा अल्लाह के लिए है, ऐसी प्रशंसा जो हमारे लिए पर्याप्त हो, और अल्लाह की अनुमति से हमें हर बीमारी से चंगा करे, और ईश्वरीय कृपा से हमें हर विपत्ति से निश्चित रूप से बचाए, और ईश्वरीय उदारता से हमारे मार्गदर्शन और विश्वास को बढ़ाए। और दुरूद व सलाम हमारे संरक्षक, हमारे स्वामी, हमारे मार्गदर्शक, हमारे शफ़ीअ (सिफारिशी), हमारे शाफ़ी (आरोग्य देने वाले) पर, जो हम पर हमारे माता-पिता से अधिक दयालु हैं, संसारों में अल्लाह के सबसे बड़े नायब (प्रतिनिधि) हैं, हम पर और जो कुछ हमने पीछे छोड़ा और जो हमारे सामने है उस पर स्वामी हैं। और उनके परिवार और साथियों पर जो स्पष्ट रूप से सफल हैं, और उनके उन औलिया (संतों) पर जो उनकी अनुमति से अधिकार पाकर दुनिया का संचालन करते हैं। और हम पर भी, उन सबके सदके में और उनके साथ। और अल्लाह उस पर रहम करे जो 'आमीन' कहे। इसके बाद: पत्र आया और मित्रों के दिलों को प्रसन्न किया क्योंकि इसमें स्पष्टता थी...

[उर्दू स्तंभ]: जिसके पास कान हों वह हम पर अल्लाह तआला की नेमत की खूबी को सुने। उस करीम के लिए वह हम्द (प्रशंसा) है जो हमारे लिए काफी हो और अल्लाह के हुक्म से हमें हर मर्ज से शिफा अता करे और रब्बानी एहसान से हमें हर आफत से बचाए और खुदावंदी फज़ल से हमारी हिदायत और यकीन में इज़ाफा फरमाए। और दुरूद व सलाम हमारे वाली, हमारे मौला, हमारे हादी, हमारे शाफ़ेअ, हमारे शाफ़ी पर जो हम पर हमारे माँ-बाप से ज़्यादा मेहरबान हैं, तमाम जहान में खुदा के सबसे बड़े नायब हैं हम पर, और तमाम आने वाली मखलूक और गुज़िश्ता खल्क सब पर

वाली व हाकिम हैं। और उनके आल व असहाब पर जो रोशन कामयाबी से कामयाब हैं, और उनके औलिया पर जो उनके हुक्म से काबू पाकर आलम में तसर्रुफ (संचालन) करते हैं, और इन सब के सदके में उनकी बरकत से हम पर, और अल्लाह की मुहर 'आमीन' कहने पर। हम्द व सलात के बाद वाज़ेह हो कि खत आया और दिल व दोस्तों ने सुरूर (खुशी) पाया कि इससे हक़ की क़बूलियत साफ तौर पर ज़ाहिर थी और...

पेज 658 का 682

حضرت مکتوب الیہ میں حاضر ہوا اگرچہ مدت سے دورہ درد کمر شروع ہوگیا اور بخار بھی تھا مگر فوراً جواب دینا چاہا، خط لانے والے کے لیے ارشاد ہوا ذرا ٹھہریں۔ معلوم ہوا کہ وہ تو اسی وقت چلتا ہوا اور وہ سید صاحب اسے پہچانتے بھی نہیں کہ کون تھا کہاں گیا۔ حکیم مولوی خلیل اللہ خاں صاحب بریلوی رامپور سے وطن واپس تشریف لانے والے تھے ان کا انتظار کرکے دوسرے مفاوضہ عالیہ ان کے ہاتھ مرسل ہوا۔

مفاوضہ دوم حضرت عالم اہلسنت مدظلہ بجواب خط دوم

بسم اللہ الرحمن الرحیم نحمدہ ونصلی علی رسولہ الکریم

سمع سامع حسن بلاء اللہ فینا فلوجہ الکریم الحمد حمدا یکفینا، و من کل داء باذنہ یشفینا، و من کل عاھة بمنہ یقینا، و یزیدنا بفضلہ ھدی و یقینا والصلوة والسلام علی والینا، وسیدنا و ھادینا و شافعنا وشافینا الارف بنا من امھاتنا و ابینا خلیفة اللہ الاعظم في العالمینا، المولی علینا و علی ما خلفنا و ما بین ایدینا وعلی آلہ و صحبہ الفائزین فوزاً مبینا، واولیائہ المتصرفین في العالم باذنہ تمکینا، و علینا بھم ولھم اجمعینا، و یرحم اللہ من قال امینا۔ اما بعد فجاء الکتاب و سر بہ قلوب الاحباب لما فیہ افصاح

جو کان رکھتا ہو ہم پر اللہ تعالٰی کی خوبی نعمت سنے اس کی وجہ کریم کے لیے وہ حمد ہے جو ہمیں بس ہو اور باذن الٰہی ہمیں ہر مرض سے شفا بخشے اور باحسان ربانی ہمیں ہر آفت سے بچائے اور بفضل خداوندی ہمیں ہدایت ویقین زیادہ فرمائے، اور صلوٰۃ و سلام ہمارے والی ہمارے مولٰی ہمارے ہادی ہمارے شافع ہمارے شافی پر جو ہم پر ہمارے ماں باپ سے زیادہ مہربان ہیں تمام جہان میں سب سے بڑے نائب خدا ہیں ہم پر اور تمام آئندہ مخلوق اور گزشتہ خلقت سب پر والی و

حاکم ہیں اور انکے آل و اصحاب پر کہ روشن کامیابی سے کامیاب ہیں اور ان کے اولیاء پر کہ ان کے حکم سے قابو پا کر عالم میں تصرف کرتے ہیں اور ان سب کے صدقے میں ان کی برکت سے ہم پر ، اور اللہ کی مہر آمین کہنے پر، بعد حمد و صلوٰۃ واضح ہو خط آیا اور دل و دوستاں نے سرور پایا کہ اس سے قبول حق صاف پیدا تھا اور

Fatawa Razvia, Volume 27

There was a request to uncover the veil regarding another issue, and it is the custom of the wise that when they are thirsty, they come to the banks of a great river so that they may be satiated, and if they see someone perishing, they may provide him with water. I desired, and it was appropriate for me, to give an immediate reply, even though fever was close to my body and there was a pain in the lower back that lasted for a long time and then got better; God willing, it was an expiation for sins, and a remnant of it still remains. Meanwhile, I was informed that the one who brought the letter had turned back and disappeared, and I did not know who he was or where he returned to, until my brother, companion, and the delight of my heart, Hakim Maulana Khalilullah Khan—may Almighty God protect him until the Day of Judgment—arrived. Then I wished to send the reply through him, as I prefer such letters to be sent with someone, and we seek the help of our Lord in every matter. Yes, indeed I said, and now I say, that my statement about which the question was asked was merely in follow-up (taqlid) without any specification. But my brother! Does a ruling on an absolute term indicate a negation of something that falls within its scope? So, regardless of the fact that your new question might not seem to have any sound basis, if that statement, for argument's sake, indicates anything, it would be the negation of obligation (farziyat) from a specific perspective. What kind of obligation? One that is desirable for certainty. Then why leap towards necessity (wujoob)? And yes, here you are, a person of sound nature.

Page 659 of 682

फ़तावा रज़विया, जिल्द 27

एक और मसले से परदा कुशाई (स्पष्टीकरण) की दरख्वास्त थी और बुद्धिमानों का यही दस्तूर है कि प्यासे हों तो महान नदी के घाट पर आते हैं कि आप तृप्त हों और जिसे हताहत होते देखें उसे तृप्त करें। मैंने चाहा और खुद यही मुझे शोभा देता था कि तुरंत जवाब दूँ, हालांकि बुखार मेरे शरीर के करीब था और कमर में दर्द जो काफी समय तक रहा और अब ठीक है, अल्लाह चाहे तो गुनाहों का कफ़्फ़ारा (प्रायश्चित) था और अभी उसका कुछ अंश बाकी है। इतने में मुझे खबर मिली कि लाने वाला लौट गया और गायब हो गया और मुझे मालूम न हुआ कि वह कौन था और कहाँ वापस गया, यहाँ तक कि मेरे भाई, मित्र और हृदय की प्रसन्नता हकीम मौलवी खलील उल्लाह खां - अल्लाह ताला कयामत तक उनका रक्षक हो - आए, तो मैंने उनके माध्यम से जवाब भेजना चाहा क्योंकि ऐसे पत्रों के बारे में मुझे यही पसंद है कि वे किसी के साथ भेजे जाएँ और हम हर मामले में अपने रब की मदद चाहते हैं। हाँ, बेशक मैंने कहा था और अब कहता हूँ कि मेरी वह बात जिसके बारे में सवाल हुआ, बिना किसी विशेषण के केवल तक़लीद (अनुकरण) में थी। मगर मेरे भाई! क्या किसी सामान्य आदेश का प्रभाव ऐसी किसी चीज़ के निषेध को दर्शाता है जो उसके दायरे में आती है? तो इस बात से हटकर कि आपके इस नए सवाल का शायद कोई सही उद्देश्य ही नज़र न आए, वह बात अगर मान लिया जाए कि संकेत करती है, तो वह विशेष रूप से 'फर्जियत' (अनिवार्यता) के निषेध का संकेत होगा। कैसी फर्जियत जो निश्चितता के लिए पसंदीदा है, तो फिर 'वुजूब' (आवश्यकता) की ओर यह उछाल कैसा? और हाँ, आप तो नेक स्वभाव वाले व्यक्ति हैं।

पृष्ठ 659 / 682

ایک اور مسئلے سے پردہ کشائی کی درخواست تھی اور خردمندوں کا یہی دستور ہے کہ پیاسے ہوں تو دریائے عظیم کے گھاٹ پر آتے ہیں کہ آپ سیراب ہوں اور جسے ہلاک ہوتا دیکھیں اسے سیراب کریں، میں نے چاہا اور خود یہی مجھے سزاوار تھا کہ فوراً جواب دوں اگرچہ تپ کر میرے بدن سے قریب تھا اور کمر میں درد کہ مدتوں رہا اور اچھا ہوا اللہ چاہے تو گناہوں کا کفارہ تھا اور ابھی اس کا بقیہ جانے کو باقی ہے اتنے میں مجھے خبر ملی کہ آرندہ پلٹ گیا اور غائب ہوا اور مجھے نہ معلوم ہوا کہ وہ کون تھا اور کہاں واپس گیا یہاں تک کہ میرے برادر مونس و سرور قلب حکیم مولوی خلیل اللہ خان کہ اللہ تعالی قیامت تک ان کا نگہبان ہو ، آئے تو میں نے ان کی معرفت جواب بھیجنا چاہا کہ ایسے خطوط میں مجھے یہی پسند ہے کہ کسی کے ساتھ ہی مرسل ہوں اور ہم معاملے میں اپنے رب کی مدد چاہتے ہیں، ہاں بے شک میں نے کہا اور اب کہتا ہوں کہ میرا وہ کلام جس سے سوال ہوا بے کسی تخصیص کے محض تقلید میں تھا مگر برادرم ! کیا کسی مطلق پر حکم ایسی کسی شے سے نفی بتاتا ہے جو اس کے احاطہ میں داخل ہے تو قطع نظر اس سے کہ آپ کے اس سوال تازہ کا شاید کوئی صحیح منشا نظر ہی نہ آئے وہ کلام اگر بالفرض مشعر ہوگا تو خاص سے نفی فرضیت کا، کیسی فرضیت جو یقین کے لیے پسندیدہ ہے تو یہ وجوب کی طرف کود جانا کیسا اور ہاں یہ ہیں آپ سلیم طبیعت والے

Fatawa Ridawiyya, Volume 27

One with a sound disposition, the nephew of your noble maternal aunt, has made it clear that the gap between the obligatory (Wajib) and the absolute duty (Fard) is like the gap between heaven and earth. Rather, he has shown that 'Fard' is of two types, theoretical (scientific) and practical, and the discussion here pertains to the theoretical. So why is it that I find him recognizing and identifying it, yet after reporting it himself, he forgets it? If you were to interpret it as absolute obligation (Fardiyat Qatiyya), no one holds that view in this specific category. Yes, when the truth has become clear to you in the previous discussion, then announce the obligation of absolute following (Taqlid-e-Mutlaq), for someone like you is more deserving of acknowledging the truth. Then, if you wish to proceed with the truth from where you left off, first answer those matters about which I questioned you and you did not provide answers. How was your practice and knowledge in your station and field regarding this matter, and other questions which I detailed in the first letter? Furthermore, since you are among the brethren of knowledge and have stated yourself that you have been its servant for thirty years, it would not be supposed of you that you do not act at all, or that you act while being in a state of heedlessness and slumber regarding the rulings of its path. And you are well aware that the people of this age are not of one state in this methodology; rather, some label it as disbelief (Kufr), some as forbidden (Haram), some as permissible (Jaiz), some as obligatory (Wajib), some take the path of choice (Takhyir), and some of confusion (Tahayyur). Some are absolute...

Page 660 of 682

एक स्वस्थ बुद्धि वाले व्यक्ति, आपकी आदरणीय मौसी के भतीजे, ने यह स्पष्ट कर दिया है कि 'वाजिब' और 'फ़र्ज़' के बीच का अंतर स्वर्ग और पृथ्वी के बीच के अंतर जैसा है। बल्कि उन्होंने यह स्पष्ट कर दिया है कि 'फ़र्ज़' दो प्रकार के होते हैं, वैज्ञानिक (सैद्धांतिक) और व्यावहारिक, और यहाँ चर्चा वैज्ञानिक 'फ़र्ज़' के बारे में है। तो फिर क्या कारण है कि मैं उन्हें इसे पहचानते और स्वीकारते हुए पाता हूँ, फिर स्वयं इसकी सूचना देकर उसे भूल जाते हैं? यदि आप इसे पूर्ण अनिवार्यता (फ़र्ज़ियत-ए-कतईया) के रूप में व्याख्यायित करते हैं, तो इस विशिष्ट श्रेणी में इसका कोई समर्थक नहीं है। हाँ, जब पिछली चर्चा में सच्चाई आप पर स्पष्ट हो गई है, तो पूर्ण अनुसरण (तकलीद-ए-मुतलक) की अनिवार्यता की घोषणा करें, क्योंकि आप जैसे व्यक्ति के लिए सच्चाई को स्वीकार करना अधिक उचित है। फिर, यदि आप सच्चाई के साथ वहीं लौटना चाहते हैं जहाँ से आप आए थे, तो पहले उन विषयों का उत्तर दें जिनके बारे में मैंने आपसे प्रश्न पूछे थे और आपने उत्तर नहीं दिए। इस मामले में आपके पद और क्षेत्र में आपका कार्य और ज्ञान कैसा रहा, और अन्य प्रश्न जिन्हें मैंने पहले पत्र में विस्तार से लिखा था? इसके अलावा, चूँकि आप ज्ञान के भाइयों में से हैं और आपने स्वयं कहा है कि आप तीस वर्षों से इसके सेवक रहे हैं, तो आपके बारे में यह नहीं सोचा जाएगा कि आप बिल्कुल भी कार्य नहीं करते हैं, या आप इसके मार्ग के नियमों के प्रति असावधानी और नींद की स्थिति में कार्य करते हैं। और आप अच्छी तरह जानते हैं कि इस ज़माने के लोग इस पद्धति में एक ही स्थिति पर नहीं हैं; बल्कि कोई इसे कुफ्र (ईश-निंदा) कहता है, कोई हराम, कोई जायज़, कोई वाजिब, कोई विकल्प (तख़य्युर) का रास्ता अपनाता है, तो कोई भ्रम (तहय्युर) का। कोई मुतलक...

(عربی متن) ذاذو قريحة سليمة قدابان ابن اخت خالتک الكريمة ان البون بين الواجب والفرض كمثله بين السما والارض بل قد اظهر ان الفرض علمی و عملی وان الكلام ههنا في العلمی فبالی اراه يعرف وينكر ويخبر ويذهل عما يخبر وان اولته بالافتراض القطعی فلم يقل به احد في الخصوص النوعی نعم اذا اتضح لك الحق في مبحث قد سبق فاعلن بافتراض التقليد المطلق فمثلك بالاعتراف للحق احق ثم ان اردت ان تصدر بالحق عماوردت فاجبني اولاً عما سألتك وطويت الجواب ان كيف عملک وعلمک بمحلک ومجالک فی ہذاالباب الی غير ذلک مما فصلته في اول كتاب ثم اذا انت من اخوانه العلم وقد قلت اخدمه منذ ثلثين سنة فلايظن بک ان لا تعمل او تعمل وانت عن حكم سبيله في غفلة وسنة وقد علمت ان ابناء الزمان فی ذاالمنہج ليسوا علی شان بل هم بين مكفر و محرم و مجوز و ملزم و مخير و متحيز و مطلق و

(اردو ترجمہ) خود آپ کی خالہ کریمہ کا بھانجا ظاہر چکا کہ واجب و فرض میں زمین و آسمان کا فرق ہے بلکہ یہ روشن کرچکا کہ فرض دو قسم ہے، علمی و عملی، اور یہاں گفتگو علمی میں ہے، تو اب کیا وجہ ہے کہ میں اسے پاتا ہوں کہ پہچان کرشناسا ہوتا ہے اور خود خبر دے کر بھولا جاتا ہے اور اگر آپ اسے فرضیت قطعیہ سے تاویل کریں تو خاص نوع میں اس کا کوئی قائل نہیں، ہاں جب کہ گزشتہ بحث میں آپ پر حق واضح ہو گیا ہے تو تقلید مطلق کی فرضیت کا اعلان دیجئے کہ آپ جیسے کو حق کا اقرار زیادہ سزاوار ہے پھر اگر آپ چاہیں کہ جہاں آئے وہاں سے حق کے ساتھ پلٹئے تو اولاً ان امور کا جواب دیجئے جو میں نے سوال کیے اور آپ نے جواب نہ دیئے اور آپ کا عمل کیونکر رہا اور آپ اس میں اپنا مرتبہ واقتدار کہاں تک جانتے ہیں اور اسکے سوا اور سوالات جو نامہ اول میں میں نے بہ تفصیل لکھے پھر جب کہ آپ برادران علم سے ہیں اور خود

اپنے منہ سے تیس سال سے اس کے خادم رہے ہیں تو یہ تو آپ پر گمان نہ ہوگا کہ آپ عمل ہی نہیں کرتے یا عمل کرتے ہیں تو اس طرح کہ اس کی راہ کے حکم سے غفلت و خواب میں ہیں، اور آپ کو خوب معلوم ہے کہ ابنائے زمانہ اس مسلک میں ایک حال پر نہیں بلکہ کوئی کفر کہتا ہے کوئی حرام، کوئی جائز، کوئی واجب، کوئی تخییر کی راہ چلتا ہے کوئی تحیر کی۔ کوئی مطلق

Fatawa Razawiyya - Volume 27

(The text explains various viewpoints on a religious matter): Some restrict it to the four great imams, some believe in 'Talfiq' (combining different schools of thought), some lean towards calling it transgression, some say it is permissible in multiple separate acts but not within a single act, some grant permission after the act has been performed while others forbid it. Thus, there are several points of contention, and for people, there are different paths and various sources in all of them.

For one who seeks the truth and avoids argumentation, it is evident that discourse cannot be conducted in the same manner with everyone. Therefore, secondly, determine your own stance in all these matters so that you may be addressed according to that specific approach. Following that, come to your brother with the intention of gaining benefit, not as a stubborn attacker. Be flexible and receptive in his hands; answer whatever he asks, follow where he leads, and remain close to his perspective. By the help of his Lord, he will surely lead you onto the straight path and guide you gradually until he brings you to the destination of guidance.

Undoubtedly, many times in the beginning, some of his objectives may not be immediately understood, but eventually, the excellence of the outcome will be praised. So, for the one seeking the truth, this is the way. Allah is sufficient for us, and He is the best Disposer of affairs. As for your question regarding the saints' (Awliya) disposal of affairs in the world, and your admission that you only find dissatisfaction in the meanings you are aware of, if by delegating the matter you mean that which—God forbid...

(पाठ एक धार्मिक मामले पर विभिन्न दृष्टिकोणों की व्याख्या करता है): कोई इसे चार बड़े इमामों तक ही सीमित रखता है, कोई 'तल्फ़ीक़' (विभिन्न विचारधाराओं को मिलाने) का कायल है, कोई इसे फ़िस्क़ (उल्लंघन) बताने की ओर झुकता है, कोई कहता है कि अलग-अलग कार्यों में जायज़ है पर एक ही कार्य के भीतर नहीं, कोई कार्य होने के बाद अनुमति देता है तो कोई मना करता है। तो ये कई विवादित स्थल हैं और लोगों के लिए इन सब में अलग-अलग राहें और अलग-अलग स्रोत हैं।

और जो सत्य का खोजी हो और वाद-विवाद से बचता हो, तो यह ज़ाहिर है कि उन सबके साथ बातचीत एक ही ढंग से नहीं हो सकती। इसलिए, दूसरी बात यह कि इन सभी विषयों में अपना मलक (विचारधारा) निश्चित कीजिये ताकि आप से उसी ढंग पर बात हो सके। इसके बाद अपने भाई के पास लाभ प्राप्त करने के लिए आइये, न कि हमलावर और हठधर्मी बनकर। और उसके हाथ में नर्म हो जाइये; जो कुछ वह पूछे बताइये, जहाँ वह ले चले इरादा कीजिये और उसके करीब हो जाइये। तो कसम है कि वह अपने रब की मदद से आपको सीधी राह पर ले जाएगा और आपको धीरे-धीरे चलाएगा यहाँ तक कि आपको मार्गदर्शन की मंज़िल पर खड़ा कर देगा।

और बेशक कई बार शुरू में उसके कुछ उद्देश्य समझ में नहीं आएँगे, फिर अंततः उसके परिणाम की खूबियाँ सराहनीय होंगी। तो जो सत्य का खोजी हो तो मार्ग यही है, और अल्लाह हमारे लिए काफी है और वह बेहतरीन कार्य बनाने वाला है। रहा संसार में औलिया (ईश्वर के प्रिय) के अधिकार के बारे में आपका प्रश्न और आपकी यह स्वीकारोक्ति कि इसके अर्थ से आप वही नाखुश समझते हैं जो आपके ज्ञान में है, अगर बात सौंप देने से आपका वह मतलब हो जो—अल्लाह न करे...

کہتا ہے، کوئی چار اکابر میں محصور کرتا ہے، کوئی تلفیق مانتا ہے، کوئی اسے فسق بتانے کی طرف جھکتا ہے، کوئی کہتا ہے مختلف اعمال میں جائز ہے نہ ایک میں، کوئی عمل کے بعد رخصت دیتا کوئی منع کرتا ہے۔ تو یہ متعدد مواضع ہیں اور لوگوں کے لیے ان سب میں مختلف راہیں مختلف ماخذ ہیں اور جو حق کا طالب اور جدال سے مجتنب ہو تو ظاہر ہے کہ ان سب کے ساتھ گفتگو ایک روش پر نہیں تو ثانیاً ان تمام مواضع میں اپنا مسلک معین کیجئے کہ آپ سے اسی روش پر کلام ہو۔ اس کے بعد اپنے بھائی کے اس طلب فائدہ کے لیے آیئے نہ حملہ آور اور ہٹ دھرم بن کر اور اس کے ہاتھ میں نرم ہو جایئے جو کچھ پوچھے بتایئے، جہاں لے چلے قصد کیجئے اور قریب ہو جائیے تو قسم ہے کہ وہ اپنے رب کی مدد سے آپ کو سیدھی راہ لے جائے گا اور آپ کو آہستہ آہستہ چلائے گا یہاں تک کہ منزل ہدایت پر کھڑا کردے گا اور بے شک بارہا ابتداء میں اس کے بعض مقصد پہچان میں نہ آئیں گے پھر انجام کار اس کی خوبی مورد کی حمد ہو گی تو جو طالبِ حق ہو تو راہ یہ ہے اور اللہ ہمیں کافی ہے اور اچھا کام بنانے والا، رہا عالم میں تصرف اولیاء سے آپ کا سوال اور آپ کا اقرار کہ اس کے معنی سے آپ وہی ناخوش سمجھتے ہیں جو آپ کے علم میں ہے اگر سپرد کر دینے سے آپ کی وہ مراد ہو جو معاذ اللہ

Vol 27 Fatawa Ridawiyya

(It means) causing the suspension of the ruler's authority, just as a worldly king might hand over the reins of a matter to a nobleman. In that case, the nobleman's orders would be implemented without needing royal decrees for specific events; rather, the king wouldn't even know about new occurrences or happenings. Similarly, if by 'soldier' or 'minister' one means someone who assists and helps the king, taking some of the burden and weight off him, providing benefit by helping in matters and occupations that the king was concerned about, then this is undoubtedly unpleasant and abhorrent. Not just unpleasant, but a severe and horrific disbelief (Kufr). May God protect us from such a thought even occurring to a Muslim, or even to a non-believer who acknowledges God as One. Based on this interpretation, your regarding it as 'unpleasant' refers to a false meaning fabricated by baseless imagination, which has no existence or trace among Muslims. Anyone who harbors such ill suspicion against Muslims is a liar and an evildoer. And if your intention were (and I seek refuge in God for you that this be your intention) that 'unpleasant' means that Allah Almighty honors a group of His noble servants by granting them permission to dispose of affairs in the universe, without anything happening in His kingdom except what He wills, or without anyone else having even an atom's worth of sovereignty in the earth or the heavens, or imagining here any degree of suspension or burden-bearing—

(इसका अर्थ है) शासक के अधिकार को निलंबित करना, जैसे दुनिया का कोई राजा किसी मामले की बागडोर किसी रईस को सौंप दे। उस स्थिति में, विशिष्ट घटनाओं के लिए शाही आदेशों की आवश्यकता के बिना उस रईस के आदेश लागू किए जाएंगे; बल्कि, राजा को नई घटनाओं या होने वाली घटनाओं के बारे में पता भी नहीं चलेगा। इसी तरह, यदि 'सिपाही' या 'वज़ीर' से तात्पर्य उस व्यक्ति से है जो राजा की सहायता और मदद करता है, उसका कुछ बोझ और भार अपने ऊपर ले लेता है, और उन कार्यों और व्यवसायों में मदद करके लाभ पहुँचाता है जिनकी राजा को चिंता थी, तो यह निस्संदेह अरुचिकर और घृणित है। केवल अरुचिकर ही नहीं, बल्कि एक गंभीर और भयानक कुफ्र (अविश्वास) है। ईश्वर हमें ऐसे विचार से बचाए जो किसी मुसलमान के मन में आए, यहाँ तक कि किसी ऐसे गैर-मुस्लिम के मन में भी जो ईश्वर को एक मानता हो। इस व्याख्या के आधार पर, आपका इसे 'अरुचिकर' मानना एक ऐसे झूठे अर्थ को संदर्भित करता है जिसे निराधार कल्पना ने गढ़ा है, जिसका मुसलमानों के बीच कोई अस्तित्व या निशान नहीं है। जो कोई भी मुसलमानों के प्रति ऐसी बुरी शंका रखता है, वह झूठा और दुराचारी है। और यदि आपका इरादा यह होता (और मैं आपके लिए ईश्वर की शरण माँगता हूँ कि यह आपका इरादा हो) कि 'अरुचिकर' का अर्थ यह है कि अल्लाह सर्वशक्तिमान अपने महान सेवकों के एक समूह को ब्रह्मांड के मामलों में हस्तक्षेप करने की अनुमति देकर सम्मानित करता है, बिना इसके कि उसके राज्य में उसकी इच्छा के विरुद्ध कुछ भी हो, या बिना इसके कि पृथ्वी या आकाश में किसी और का रत्ती भर भी संप्रभुता हो, या यहाँ किसी भी स्तर के निलंबन या बोझ उठाने की कल्पना की जाए—

पृष्ठ 662/682

مالک امر کو معطل کر دینے کی موجب ہو جیسے دنیا کا کوئی بادشاہ کسی کام کی باگیں ایک امیر کو سپرد کرے تو اس میں اس امیر کے احکام نافذ رہیں گے اور خاص خاص وقائع میں احکام شاہی کے محتاج نہ ہوں گے بلکہ جو واقعہ نیا پیدا ہوا اور جو پیش آیا بادشاہ کو اس کی خبر بھی نہ ہوگی اور ایسے ہی سپاہی ووزیر سے وہ مراد ہو جو بادشاہ کی اعانت و یاوری کرے اس پر سے بعض بوجھ اور بار اٹھائے بعض کار و شغل میں جن کی بادشاہ کو فکر تھی اسے مدد دے کر فائدہ پہنچائے تو بے شک ناخوش و قبیح ہے، نہ صرف ناخوش بلکہ سخت ہولناک کفر ہے اور خدا کی پناہ کہ اس کا وہم گزرے مسلمان بلکہ کسی کافر کو بھی جب کہ خدا کو ایک جانتا ہو، اس تقدیر پر آپ کا ناخوش جاننا ایک ایسے معنی باطل کی طرف راجع ہے جسے بے اصل وہم نے گھڑ لیا، مسلمانوں میں نہ اس کا وجود نہ نشان، اور جو مسلمانوں پر بد گمانی کرے وہ جھوٹا اور بدکار ہے اور اگر آپ کی مراد یہ ہو (اور میں آپ کو خدا کی پناہ میں دیتا ہوں کہ یہ آپ کی مراد ہو) کہ ناخوش یہ ہے کہ اللہ عزوجل اپنے گرامی بندوں سے ایک گروہ کو شرف بخشے انہیں عالم میں تصرف کا اذن دے بغیر اس کے کہ اس کے ملک میں بے اس کے چاہے کچھ ہو سکے یا اس کے بغیر کے لیے زمین یا آسمان میں کوئی ذرہ بھر ملک ہو یا یہاں کسی قدر معطل ہونے یا بوجھ اٹھانے،

صفحہ 662 کا 682

Fatawa Razawiyya Volume 27

[Arabic Section]: ...nothing of suspension or bearing by ministers and lightening of the heavy, just as the Glorified One permitted Gabriel, Michael, Azrael, and others among the close ones of the Majestic Court, prayers and greetings upon them with exaltation, in the management of raindrops and rain, cultivation and vegetation, winds and armies, life and death, and the forming of embryos in the wombs of mothers, and making sustenance easy and fulfilling needs, and so on from the events of the universe. They are among themselves on various levels just as their Lord has firmly and decisively placed them: kings, ministers, helpers, and commanders. This is what the Muslim says, and the commanders (i.e. verses) - this is the word of Allah, a decisive word and a just judgment, saying: "[I swear] by those who manage the matter"[1], "Our messengers took him in death", "Say: The Angel of Death, who is assigned to you, will take your souls"[2], "And He is the All-Dominant over His servants, and He sends over you guardians"[3], "For him are successive [angels] before him and behind him who guard him by the command of Allah"[4], "When your Lord revealed to the angels, 'I am with you, so strengthen those who have believed'"[5].

[Urdu Section]: It may seem like a lightening of a burden, as the Pure and Independent One has granted permission to Gabriel, Michael, Azrael, and others—the close ones of the Divine court, may prayers and greetings be upon them—for managing raindrops, rain, vegetation, winds, armies, life and death, and the formation of babies in mothers' wombs, and for making sustenance easy and fulfilling needs for the creation, and for other events of the universe besides these. They are certainly and definitely at different levels among themselves, just as the Lord has granted them status as king, minister, soldier, and commander. This is indeed what Muslims say, and this is the Word of Allah, the decisive word, the commandment and the justice-giving Judge says: "Swear by those who manage the affairs", "Our messengers took him in death", "So say, the Angel of Death, who is assigned over you, takes your soul". "And He is the Overpowering over His servants and sends guardians over you", "For a person there are those (angels) following one another in succession, before him and behind him, who protect him by Allah's command." "When your Lord sent revelation to the angels that I am with you, so give steadfastness to the believers."

1. Al-Quran Al-Karim 79/5

2. Al-Quran Al-Karim 32/11
3. Al-Quran Al-Karim 6/61
4. Al-Quran Al-Karim 13/11
5. Al-Quran Al-Karim 8/12

फ़तावा रज़विया जिल्द २७

अल्लाह तआला ने जिब्राईल, मीकाईल, अज़राईल और अन्य फ़रिश्तों को, जो उसकी बारगाह के मुक़र्रब (निकटवर्ती) हैं, विभिन्न कार्य सौंपे हैं जैसे बारिश की बूंदों का प्रबंधन, खेती और वनस्पति, हवाएँ और लश्कर, जीवन और मृत्यु, माओं के पेट में बच्चों की तस्वीर बनाना, ख़ल्क़ (सृष्टि) के लिए जीविका आसान करना और उनकी ज़रूरतें पूरी करना, और ब्रह्मांड की अन्य घटनाएँ। वे अपनी श्रेणियों में एक-दूसरे से भिन्न हैं, जैसा कि उनके रब ने उन्हें बादशाह, वज़ीर, सिपाही और अमीर के मर्तबों पर नियुक्त किया है। यह बात निसंदेह मुसलमानों की है और यह अल्लाह का कलाम है जो फ़ैसला करने वाला, मार्गदर्शन और न्याय वाला है। अल्लाह तआला फ़रमाता है: "क़सम है उन (फ़रिश्तों) की जो कार्यों का प्रबंधन करते हैं"[1] "उसे हमारे दूतों ने मृत्यु दी" "कह दो कि मौत का फ़रिश्ता जो तुम पर नियुक्त है, तुम्हारी जान निकालता है"[2] "और वह अपने बंदों पर प्रबल है और तुम पर रखवाले भेजता है"[3] "इंसान के लिए उसके आगे और पीछे से बारी-बारी आने वाले (फ़रिश्ते) हैं जो अल्लाह के हुक्म से उसकी हिफाज़त करते हैं"[4] "जब तुम्हारे रब ने फ़रिश्तों पर वही (आदेश) भेजी कि मैं तुम्हारे साथ हूँ, तो तुम ईमान वालों को दृढ़ता प्रदान करो"[5]

1. अल-क़ुरआन अल-करीम ७९/ ५
2. अल-क़ुरआन अल-करीम ३२/ ११
3. अल-क़ुरआन अल-करीम ६/ ६१
4. अल-क़ुरआन अल-करीम १३/ ११
5. अल-क़ुरआन अल-करीम ८/ १२

पृष्ठ ६६३ / ६८२

شیئ من تعطیل او تحمل وزراء و تخفیف ثقیل کما اذن سبحنه لجبرئیل و میکائیل و عزرائیل و غیرهم من مقربي حضرة الجلیل علیهم الصلوة والسلام بالتبجیل في تدبیر القطر و المطر والزرع والنبات و الریاح والجنود و الحیوة والممات و تصویر الاجنة في بطون الامهات و تیسر الرزق وقضاء الحاجات الی غیر ذلك من حوادث الکائنات وهم فیما بینهم علی منازل شتی کما انزلهم ربهم حتما و بتا سلاطین و وزراء واعوان و امراء فهذا ما یقوله المسلم و الامراء هذا کلام الله قولا فصلا و حکما عدلا قائلا "فَالْمُدَبِّرٰتِ اَمْرًا" 1 "توفته رسلنا" "قُلْ یَتَوَفّٰکُمْ مَّلَکُ الْمَوْتِ الَّذِیْ وُکِّلَ بِکُمْ" 2 "وَ هُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهٖ وَ یُرْسِلُ عَلَیْکُمْ حَفَظَةً" 3 "لَهٗ مُعَقِّبٰتٌ مِّنْ بَیْنِ یَدَیْهِ وَ مِنْ خَلْفِهٖ یَحْفَظُوْنَهٗ مِنْ اَمْرِ اللهِ" 4 "اِذْ یُوْحِیْ رَبُّکَ اِلَی الْمَلٰئِکَةِ أَنِّیْ مَعَکُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا" 5

بار بار ہلکا کرنے کا وہم گزرے جیسے اس پاک بے نیاز نے جبریل و میکائیل و عزرائیل و غیر ہم مقربانِ بارگاہِ عزت علیہم الصلوۃ والتحیۃ کو بوندوں اور بارش اور روئیدگی اور ہواؤں اور لشکروں اور زندگی اور موت کی تدبیر اور ماؤں کے پیٹ میں بچوں کی تصویر اور خلق کے لیے روزی آسان اور حاجتیں روا کرنے اور ان کے سوا اور حوادثِ کائنات کا اذن دیا ہے اور وہ قطعاً یقیناً اپنے آپس میں مختلف مرتبوں پر ہیں جس سے اس کے رب نے جو مرتبہ بخشا ہے بادشاہ وزیر و سپاہی و امیر، تو یہ بات بے شک مسلمانوں کے کہنے کی ہے اور یہ ہے اللہ کا کلام فیصلہ کرنے والا، ارشاد اور عدالت والا حاکم فرما رہا ہے، قسم ان کی جو کاموں کی تدبیر کرتے ہیں، اسے ہمارے رسولوں نے وفات دی، تو فرما تمہیں ملک الموت وفات دیتا ہے جو تم پر مقرر فرمایا گیا ہے۔ اور وہی غالب ہے اپنے بندوں پر اور بھیجتا ہے تم پر نگہبان، آدمی کے لیے بدلی والے

ہیں اس کے آگے اور پیچھے کہ اس کی حفاظت کرتے ہیں خدا کے حکم سے جب وحی بھیجتا ہے تیرا رب فرشتوں کو کہ میں تمہارے ساتھ ہوں تو تم ثابت قدمی بخشو ایمان والوں کو۔

1 القرآن الکریم ۷۹/ ۵ 2 القرآن الکریم ۳۲/ ۱۱ 3 القرآن الکریم ۶/ ۶۱ 4 القرآن الکریم ۱۳/ ۱۱ 5 القرآن الکریم ۸/ ۱۲

Fatawa Razawiyyah Volume 27

[Arabic Verses and Urdu Translation]

"Indeed, it is the word of a noble, powerful Messenger, in the presence of the Lord of the Throne, held in honor, obeyed there and trustworthy." (Surah At-Takwir 81:19-21) - 1 Undoubtedly, it is the word of a noble and powerful Messenger, who has honor in the presence of the Lord of the Throne, where his command is obeyed and he is trustworthy. I am only a messenger of your Lord so that I may grant you a pure son. Indeed, I am about to make a vicegerent on earth. O David! Indeed We have made you a vicegerent on the earth. Indeed, We subjected the mountains with him; they glorified [Allah] in the evening and at sunrise, and We gathered the birds, all turning to him in groups. So We subjected the wind to Solomon, blowing gently by his command wherever he wished, and We subjected the jinns, every builder and diver, and others bound together in shackles. This is Our gift, so grant or withhold without account. I heal the born blind and the leper and I give life to the dead by Allah's command, but Allah gives His messengers authority over whom He wills.

"I am only a messenger of your Lord to give you [news of] a pure boy." (Surah Maryam 19:19) - 2 "Indeed, I will make upon the earth a successive authority." (Surah Al-Baqarah 2:30) - 3 "O David, indeed We have made you a successor upon the earth..." (Surah Sad 38:26) - 4 "Indeed, We subjected the mountains [to praise] with him, exalting [Allah] in the evening and the morning. And the birds were assembled; all with him were returning [to Allah]." (Surah Sad 38:18-19) - 5 "So We subjected to him the wind blowing gently by his command wherever he directed." (Surah Sad 38:36) - 6 "And [also] the devils [of jinn] - every builder and diver." (Surah Sad 38:37) - 7 "And others bound together in shackles." (Surah Sad 38:38) - 8 "This is Our gift, so grant or withhold without account." (Surah Sad 38:39) - 9 "...And I heal the blind and the leper, and I give life to the dead - by permission of Allah..." (Surah Aal-e-Imran 3:49) - 10 "...but Allah gives His messengers authority over whom He wills..." (Surah Al-Hashr 59:6) - 11

References: 1. Al-Quran Al-Kareem 81/19, 20, 21 2. Al-Quran Al-Kareem 19/19 3. Al-Quran Al-Kareem 2/30 4. Al-Quran Al-Kareem 38/26 5. Al-Quran Al-Kareem 38/18-19 6. Al-Quran Al-Kareem 38/36 7. Al-Quran Al-Kareem 38/37 8. Al-Quran Al-Kareem 38/38 9. Al-Quran Al-Kareem 38/39 10. Al-Quran Al-Kareem 3/49 11. Al-Quran Al-Kareem 59/6

फतावा रज़विया जिल्द 27

[अरबी आयतें और उर्दू अनुवाद]

"बेशक यह एक सम्मानित, शक्तिशाली रसूल की बात है, जो अर्श के स्वामी के पास प्रतिष्ठित है, वहाँ जिसकी आज्ञा मानी जाती है और वह अमानतदार है।" (सूरह अत-तक्वीर 81:19-21) - 1 बेशक वह एक सम्माननीय ज़बरदस्त रसूल का वचन है, जिसका अर्श के मालिक के दरबार में सम्मान है, वहां उनकी आज्ञा चलती है और वे अमानतदार हैं। मैं तो केवल तुम्हारे रब का भेजा हुआ रसूल हूँ ताकि तुम्हें एक पवित्र पुत्र प्रदान करूँ। बेशक, मैं पृथ्वी पर एक नायब (उत्तराधिकारी) बनाने वाला हूँ। ऐ दाऊद! बेशक हमने तुम्हें पृथ्वी पर नायब बनाया। बेशक हमने पहाड़ों को उनके वश में कर दिया, वे शाम और सूर्योदय के समय पाकी बयान करते थे, और परिंदों को भी इकट्ठा कर दिया, सब झुंड के झुंड उनकी ओर रुजू लाते थे। तो हमने सुलेमान के अधीन हवा को कर दिया जो सुलेमान के हुक्म से जहाँ वे चाहते थे धीरे-धीरे चलती थी, और जिन्नों को वश में कर दिया, हर मेमार (निर्माण करने वाला) और गोताखोर, और अन्यों को भी जो ज़ंजीरों में जकड़े हुए थे। यह हमारी अता है, तो तू चाहे दे या रोक ले बेहिसाब। मैं पैदाइशी अंधे और कोढ़ी को शिफ़ा देता हूँ और मैं अल्लाह के हुक्म से मुर्दों को जिलाता हूँ, लेकिन अल्लाह अपने रसूलों को जिस पर चाहता है प्रभुत्व अता फ़रमाता है।

"मैं तो केवल तुम्हारे रब का भेजा हुआ रसूल हूँ, ताकि तुम्हें एक पवित्र पुत्र प्रदान करूँ।" (सूरह मरियम 19:19) - 2 "बेशक मैं पृथ्वी पर एक उत्तराधिकारी बनाने वाला हूँ।" (सूरह अल-बकराह 2:30) - 3 "ऐ दाऊद! बेशक हमने तुम्हें पृथ्वी में उत्तराधिकारी बनाया है..." (सूरह साद 38:26) - 4 "बेशक हमने उसके साथ पहाड़ों को वश में कर दिया, जो शाम और सुबह तस्बीह करते थे। और पक्षियों को भी इकट्ठा कर दिया; सब उसकी ओर लौटने वाले थे।" (सूरह साद 38:18-19) - 5 "तो हमने हवा को उसके वश में कर दिया, जो उसके आदेश से जहाँ वह चाहता मंद-मंद चलती थी।" (सूरह साद 38:36) - 6 "और शैतानों (जिनों) को भी—हर तरह के राजमिस्त्री और गोताखोर।" (सूरह साद 38:37) - 7 "और अन्यों को भी जो जंजीरों में जकड़े हुए थे।" (सूरह साद 38:38) - 8 "यह हमारा उपहार है, तो तुम उपकार करो या रोक रखो, इसका कोई हिसाब नहीं।" (सूरह साद 38:39) - 9 "...और मैं जन्मजात अंधे और कोढ़ी को ठीक करता हूँ और अल्लाह के आदेश से मुर्दों को जीवित करता हूँ..." (सूरह आल-ए-इमरान 3:49) - 10 "...लेकिन अल्लाह अपने रसूलों को जिस पर चाहता है प्रभुत्व प्रदान करता है..." (सूरह अल-हश्र 59:6) - 11

संदर्भ: 1. अल-कुरान अल-करीम 81/19, 20, 21 2. अल-कुरान अल-करीम 19/19 3. अल-कुरान अल-करीम 2/30 4. अल-कुरान अल-करीम 38/26 5. अल-कुरान अल-करीम 38/18-19 6. अल-कुरान अल-करीम 38/36 7. अल-कुरान अल-करीम 38/37 8. अल-कुरान अल-करीम 38/38 9. अल-कुरान अल-करीम 38/39 10. अल-कुरान अल-करीम 3/49 11. अल-कुरान अल-करीम 59/6

" اِنَّهٗ لَقَوْلُ رَسُوْلٍ كَرِیْمٍۙ(۱۹) ذِیْ قُوَّةٍ عِنْدَ ذِی الْعَرْشِ مَكِیْنٍۙ(۲۰) مُّطَاعٍ ثَمَّ اَمِیْنٍ(۲۱) " - 1 بے شک وہ ایک عزت والے زبردست رسول کی بات ہے کہ مالک عرش کے حضور جس کی عزت ہے وہاں اس کا حکم چلتا ہے امانت والا ہے۔ میں تو یہی تیرے رب کا رسول ہوں اور میں تجھے ستھرا بیٹا عطا کر دوں، بے شک میں زمین پر نائب بنانے والا ہوں۔ اے داؤد! بے شک ہم نے تجھے زمین میں نائب کیا، بے شک ہم نے اس کے ساتھ پہاڑوں کو قابو کر دیا پاکی بولتے ہیں پچھلے دن اور سورج چمکتے اور پرندوں کو مسخر کر دیا گروہ کے گروہ جمع کیے ہوئے، سب اس کی طرف رجوع لاتے ہیں، تو ہم نے سلیمان کے قابو میں ہوا کو کر دیا کہ سلیمان کے حکم سے نرم نرم چلتی ہے جہاں وہ چاہے اور دیو مسخر کر دیئے، اور ہر راج اور غوطہ خور اور بندھنوں میں جکڑے ہوئے، یہ ہماری دین ہے تو چاہے دے چاہے روک رکھ بیحساب میں مادر زاد اندھے اور سپید داغ والے کو اچھا کرتا ہوں اور میں مردے جلا دیتا ہوں، خدا کے حکم سے، لیکن اللہ اپنے رسولوں کو قابو دیتا ہے۔ " اِنَّمَاۤ اَنَا رَسُوْلُ رَبِّكِ لِاَهَبَ لَكِ غُلٰمًا زَكِیًّا(۱۹) " - 2 " اِنِّیْ جَاعِلٌ فِی الْاَرْضِ خَلِیْفَةً " - 3 " یٰدَاوٗدُ اِنَّا جَعَلْنٰكَ خَلِیْفَةً فِی الْاَرْضِ " - 4 " اِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهٗ یُسَبِّحْنَ بِالْعَشِیِّ وَ الْاِشْرَاقِ(۱۸) وَ الطَّیْرَ مَحْشُوْرَةً كُلٌّ لَّهٗ اَوَّابٌ(۱۹) " - 5 " فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّیْحَ تَجْرِیْ بِاَمْرِهٖ رُخَآءً حَیْثُ اَصَابَ(۳۶) " - 6 " وَ الشَّیٰطِیْنَ كُلَّ بَنَّآءٍ وَّ غَوَّاصٍ(۳۷) " - 7 " وَ اٰخَرِیْنَ مُقَرَّنِیْنَ فِی الْاَصْفَادِ(۳۸) " - 8 " هٰذَا عَطَآؤُنَا فَامْنُنْ اَوْ اَمْسِكْ بِغَیْرِ حِسَابٍ(۳۹) " - 9 " وَ اُبْرِئُ الْاَكْمَهَ وَ الْاَبْرَصَ وَ اُحْیِ الْمَوْتٰى بِاِذْنِ اللّٰهِۚ " - 10 " وَ لٰكِنَّ اللّٰهَ یُسَلِّطُ رُسُلَهٗ عَلٰى مَنْ یَّشَآءُۚ " - 11

1 القرآن الكريم ٨١ / ١٩، ٢١، ٢٠ 2 القرآن الكريم ١٩/١٩ 3 القرآن الكريم ٣٠/٢ 4 القرآن الكريم ٢٦/٣٨ 5 القرآن الكريم ٣٨ / ١٨-١٩ 6 القرآن الكريم ٣٦/٣٨ 7 القرآن الكريم ٣٧/٣٨ 8 القرآن الكريم ٣٨/٣٨ 9 القرآن الكريم ٣٩/٣٨ 10 القرآن الكريم ٤٩/٣ 11 القرآن الكريم ٦/٥٩

Fatawa Ridawiyya - Volume 27

"Allah and His Messenger enriched them out of His grace." (1) "Allah is sufficient for us; soon Allah will give us out of His grace, and so will His Messenger." (2) "O you who have believed, obey Allah and obey the Messenger and those in authority among you." (3) "And if they had referred it back to the Messenger or to those in authority among them, those who can draw correct conclusions from it would have known it." (4)

From them, so inform me with knowledge, what do you find objectionable in this? For my acquaintance with you was as a person of sound intellect, not foolish. And Allah is the Guide and the Master of favors. For this humble servant, there is a comprehensive, beneficial, and fine book on this subject that guides the seeker of guidance to the right path and ruins the one who falls into destruction. It is being printed by the command of the Bestower (Allah). I have named it 'Al-Amn wal-'Ula li-Na'iti al-Mustafa bi-Dafi' al-Bala' (1311 AH)' and titled it 'Ikmal al-Tammah 'ala Shirk Sawa bil-Umur al-'Ammah (1311 AH)'. In it, you will find sixty verses and three hundred hadiths that distinguish the pure from the impure. And the verses that I have recited just now are sufficient for people of understanding and...

Urdu Translation/Explanation from the page: Whomever He wills, Allah and His Messenger have enriched them out of His grace. Allah is sufficient for us; now Allah will give us from His grace and so will the Messenger of Allah. O you who believe! Obey the command of Allah and obey the command of the Messenger and those who are in authority among you. And if they had brought it before the Messenger and before those in authority among them, then those among them who reach the bottom of the matter would have surely known its reality. So now, speak through the path of knowledge, what do you find bad in this? And when I saw you, I found you as an intelligent, non-foolish person, and Allah is the Guide and the Master of blessings. And for the weak servant, in this regard, there is a comprehensive, beneficial, and fine book that shows the right path to the one who seeks guidance and destroys the one who falls into ruin; by Allah's command, it is under print. I have named it 'Al-Amn wal-'Ula li-Na'iti al-Mustafa bi-Dafi' al-Bala' (1311 AH)' and titled it 'Ikmal al-Tammah 'ala Shirk Sawa bil-Umur al-'Ammah (1311 AH)'. In it, you will find sixty verses and three hundred hadiths that separate the pure from the impure. And the verses that I recited at this time are sufficient for the wise ones.

1. Al-Quran Al-Karim 9/74

2. Al-Quran Al-Karim 9/59
3. Al-Quran Al-Karim 4/59
4. Al-Quran Al-Karim 4/83 Page 665 of 682

फ़तावा रज़विया - जिल्द 27

"अल्लाह और उसके रसूल ने उन्हें अपने फ़ज़ल से धनी कर दिया।" (1) "हमें अल्लाह काफ़ी है, अब अल्लाह हमें अपने फ़ज़ल से देगा और अल्लाह का रसूल (भी)।" (2) "ऐ ईमान वालो! अल्लाह का हुक्म मानो और रसूल का हुक्म मानो और उनका जो तुम में कामों के इख़्तियार वाले हैं।" (3) "और अगर वे इसे रसूल के हुज़ूर और अपने ज़ी-इख़्तियारों के सामने लाते, तो ज़रूर उसकी हक़ीक़त वे जान लेते जो उनमें बात की तह तक पहुँचने वाले हैं।" (4)

तो अब इल्मी राह से बताइए कि इसमें आपको क्या बुरा लगता है? यक़ीनन, मेरा आपसे वास्ता अक़्लमंदों वाला था, बेवक़ूफ़ों वाला नहीं, और अल्लाह ही हिदायत देने वाला और नेमतों का मालिक है। इस कमज़ोर बंदे की इस विषय में एक व्यापक, लाभकारी और उत्तम किताब है जो हिदायत चाहने वाले को हक़ का रास्ता दिखाती है और तबाही में गिरने वाले को हलाक करती है। अल्लाह के हुक्म से वह छप रही है। मैंने उसका नाम 'अल-अम्न वल-उला लि-ना'तिल मुस्तफ़ा बि-दाफ़िइल बला (1311 हिजरी)' और लक़ब 'इकमलुत ताम्मह अला शिर्क सवा बिल उमूरिल आम्मा (1311 हिजरी)' रखा है। उसमें आप साठ आयतें और तीन सौ हदीसें पाएंगे जो पाक को नापाक से अलग करती हैं। और जो आयतें मैंने इस वक़्त तिलावत की हैं, अक़्लमंदों के लिए वही काफ़ी हैं और...

पेज पर दिया गया उर्दू अनुवाद/स्पष्टीकरण: जिस पर चाहे, उन्हें धनी कर दिया अल्लाह और अल्लाह के रसूल ने अपने फ़ज़ल से। हमें अल्लाह बस है, अब देता है हमें अल्लाह अपने फ़ज़ल से और अल्लाह का रसूल। ऐ ईमान वालो! अल्लाह का हुक्म मानो और रसूल का हुक्म मानो और उनका जो तुम में कामों के इख़्तियार वाले हैं। और अगर वे इसे रसूल के हुज़ूर और अपने ज़ी-इख़्तियारों के सामने लाते, तो ज़रूर उसकी हक़ीक़त वे जान लेते जो उनमें बात की तह तक पहुँचने वाले हैं। तो अब इल्मी राह से कहिए इसमें आपको क्या बुरा लगता है, और मैंने आपको जब देखा था अक़्लमंद और समझदार ही पाया था और अल्लाह हिदायत देने वाला और नेमतों का मालिक है। और इस कमज़ोर बंदे की इस बारे में एक व्यापक, फ़ायदेमंद और बेहतरीन किताब है जो हिदायत चाहने वाले को हक़ का रास्ता दिखाती है और तबाही में गिरने वाले को हलाक करती है, अल्लाह के हुक्म से वह ज़ेर-ए-तबअ (छप रही) है। मैंने उसका नाम 'अल-अम्न वल-उला लि-ना'तिल मुस्तफ़ा बि-दाफ़िइल बला (1311 हिजरी)' और लक़ब 'इकमलुत ताम्मह अला शिर्क सवा बिल उमूरिल आम्मा (1311

हिजरी)' रखा है। उसमें आप साठ आयतें और तीन सौ हदीसें पाएंगे जो पाक को नापाक से अलग करती हैं और जो आयतें मैंने इस वक़्त तिलावत की हैं, अक़्लमंदों के लिए वही काफ़ी हैं।

1. अल-क़ुरआन अल-करीम 9/74
2. अल-क़ुरआन अल-करीम 9/59
3. अल-क़ुरआन अल-करीम 4/59
4. अल-क़ुरआन अल-करीम 4/83 पेज 665 / 682

"اَغْنٰهُمُ اللّٰهُ وَ رَسُوْلُهٗ مِنْ فَضْلِهٖۤ"1 "حَسْبُنَا اللّٰهُ سَیُؤْتِیْنَا اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ وَ رَسُوْلُهٗۤ"2 "یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْۤا اَطِیْعُوا اللّٰهَ وَ اَطِیْعُوا الرَّسُوْلَ وَ اُولِی الْاَمْرِ مِنْكُمْ"3 "وَ لَوْ رَدُّوْهُ اِلَى الرَّسُوْلِ وَ اِلٰۤى اُولِی الْاَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِیْنَ یَسْتَنْۢبِطُوْنَهٗ مِنْهُمْ"4 منہم فنبئنی بعلم ماذا تستبشع فیه انما عهدی بك عقولا غیر سفیہ واللہ الهادی وولی الایادی وللعبد الضعیف فی هذا الباب کتاب جامع نافع مستطاب یهدی المستهدی الی الصواب و یردی المستهوی الی التباب جارٍ طبعہ بِاِذن الوهاب سمیتہ الامن والعلی لناعتی المصطفی بدافع البلاء (۱۱۳۱ھ) ولقبتہ باکمال الطامہ علی شرک سوی بالامور العامہ (۱۳۱۱ھ) تجد فیہ ستین آیۃ و ثلث مائۃ احادیث تمیز الطیب من الخبیث و فیما تلوت کفایۃ لاولی الدرایۃ و

جس پر چاہے۔ انہیں غنی کردیا اللہ اور اللہ کے رسول نے اپنے فضل سے۔ ہمیں خدا بس ہے اب دیتا ہے ہمیں اللہ اپنے فضل سے اور اللہ کا رسول۔ اے ایمان والو! حکم مانو اللہ کا اور حکم مانو رسول کا اور ان کا جو تم میں کاموں کے اختیار والے ہیں۔ اور اگر اسے لاتے رسول کے حضور اور اپنے ذی اختیاروں کے سامنے تو ضرور اس کی حقیقت جان لیتے وہ جو ان میں بات کی تہہ کو پہنچ جانے والے ہیں۔ تو اب علمی راہ سے کہیے اس میں آپ کو کیا برا لگتا ہے، اور میں نے آپ کو جب دیکھا تھا عاقل غیر سفیہ ہی پایا تھا اور اللہ ہادی اور نعمتوں کا مالک ہے۔ اور بندہ ضعیف کی اس باب میں ایک کتاب جامع نافع مستطاب ہے کہ ہدایت چاہنے والے کو راہ حق دکھاتی اور تباہی میں گرنے والے کو ہلاک کرتی ہے، بحکم الٰہی زیر طبع ہے میں نے الامن والعلیٰ لناعتی المصطفیٰ بدافع البلاء (۱۳۱۱ھ) اس کا نام اور اکمال الطامہ علی شرک سویٰ بالامور العامہ (۱۳۱۱ھ) لقب رکھا ہے اس میں ساٹھ آیتیں اور تین سو حدیثیں پائیے گا کہ طیب کو خبیث سے جدا کرتی ہیں اور جو آیتیں اس وقت میں تلاوت کیں عاقلوں کو وہی

1 القرآن الكريم ٩ / ٧٤ 2 القرآن الكريم ٩ / ٥٩ 3 القرآن الكريم ٤ / ٥٩ 4 القرآن الكريم ٤ / ٨٣

Fatawa Razawiyya, Volume 27

| From Allah alone is guidance, protection, and preservation. All praise is for Allah in the beginning and the end. May Allah's blessings be upon the Supreme Guardian, the Most Noble Master, and the Eternal Ruler, and upon his family and companions, the leaders of the nations, and upon his saints who act in the world by His command, and upon us through them. May Allah grant blessings and peace. Amen (T). | Enough is Allah, and guidance, protection, and preservation are from Him alone. All praise is for Allah at the beginning and the end. May Allah's blessings be upon the Supreme Guardian, the Most Noble Master, and the Eternal Ruler, and upon his family and companions, the leaders of the community, and upon his saints who manage the world by His command, and through their intercession may blessings and peace from Allah be upon us. Amen. (T) |

Written by: His sinful servant, Ahmad Raza Bareilly, may he be forgiven for the sake of Muhammad, the unlettered Prophet, peace and blessings of Allah be upon him. When two nights had passed of Sha'ban 1319 AH. Written by: His sinful servant, Ahmad Raza Bareilly, may he be forgiven for the sake of Muhammad, the unlettered Prophet, peace and blessings of Allah be upon him. In Sha'ban 1319 AH.

Translator: He (may he be forgiven) says: After this noble letter, there was a wait of three full months, but no reply came from the Arab gentleman. Finally, after three months and three days, the third noble letter was sent through the honorable Nawab Maulvi Muhammad Sultan Ahmad Sahib Qadri (may his glory endure), as he was traveling to Rampur on the 5th of Dhu al-Qi'dah, demanding answers to the questions.

Third correspondence from Hazrat Aalam Ahl-e-Sunnat (may his shadow be prolonged) demanding answers to the questions of two previous correspondences.

| In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful. We praise Him and send blessings upon His Noble Messenger. After this, this is the fourth month since I sent the letter and you have not written a reply. It was, like the previous one from five months ago, containing bright and shining religious questions. You did not answer this nor that, even though... | In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful. We praise Him and send blessings upon His Noble Messenger. After praise and blessings, this is the fourth month since I sent the letter and you have not replied. And this letter, like the previous one which was five months ago, contained bright

and shining religious questions. You did not answer this nor that, although you yourself started this series. |

फतवा रजविया, खंड 27

| मार्गदर्शन, सुरक्षा और रक्षा केवल अल्लाह की ओर से है। आरंभ और अंत में सभी प्रशंसा अल्लाह के लिए है। अल्लाह की कृपा सर्वोच्च अभिभावक, सबसे महान स्वामी और शाश्वत शासक पर हो, और उनके परिवार और साथियों, राष्ट्रों के नेताओं और उनके संतों पर हो जो उसके आदेश से दुनिया में कार्य करते हैं, और उनके माध्यम से हम पर भी। अल्लाह बरकत और सलामती दे। आमीन। (त) | काफी हैं और अल्लाह ही की तरफ से हिदायत और हिफ़ाज़त और निगहबानी है। और सब तारीफें अल्लाह को आगाज़ व अंजाम में। और अल्लाह की दुरूदें वाली-ए-आज़म व मौला-ए-अकरम व हाकिम-ए-अक़दम और उनके आल व असहाब पेशवायान-ए-उम्मत और उनके औलिया पर कि उनके हुक्म से आलम में तसर्रूफ फरमाते हैं और उनके सदके में हम पर और अल्लाह की बरकत और सलाम, आमीन (त) |

लिखा गया: उनके पापी सेवक, अहमद रज़ा बरेलवी द्वारा, उन्हें उम्मी नबी मुहम्मद (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के सदके में माफ किया जाए। जब शाबान 1319 हिजरी की दो रातें बीत चुकी थीं। लिखा गया: उनके पापी सेवक, अहमद रज़ा बरेलवी द्वारा, उन्हें उम्मी नबी मुहम्मद (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के सदके में माफ किया जाए। शाबान 1319 हिजरी में।

अनुवादक: वह कहते हैं (उन्हें क्षमा किया जाए): इस पवित्र पत्र के बाद, तीन पूरे महीनों तक इंतज़ार किया गया, अरब साहब की ओर से कोई उत्तर नहीं आया। अंत में तीन महीने और तीन दिन बाद, माननीय नवाब मौलवी मुहम्मद सुल्तान अहमद साहब कादरी (उनका प्रताप बना रहे) के हाथ, जो 5 ज़िल-क़ादह को रामपुर जा रहे थे, सवालों के जवाब की माँग करते हुए तीसरा पवित्र पत्र भेजा गया।

हज़रत आलम अहले सुन्नत (मदज़िल्लहु) की ओर से पिछला दो पत्राचार के सवालों के जवाब की माँग के लिए तीसरा पत्राचार।

| बिस्मिल्लाह हिर्रहमान निर्रहीम। हम उसकी प्रशंसा करते हैं और उसके सम्मानित रसूल पर दरूद भेजते हैं। इसके बाद, यह चौथा महीना है जब से मैंने पत्र भेजा है और आपने जवाब नहीं लिखा है। यह भी पिछले पत्र की तरह, जिसे पाँच महीने बीत चुके हैं, उज्ज्वल और चमकते धार्मिक प्रश्नों पर आधारित था। आपने न इसका उत्तर दिया और न ही उसका, जबकि... | बिस्मिल्लाह हिर्रहमान निर्रहीम। हम उसकी प्रशंसा करते हैं और उसके सम्मानित रसूल पर दरूद भेजते हैं। हम्द और सलात के बाद, यह चौथा महीना है जब से मैंने पत्र भेजा है और आपने जवाब नहीं दिया। और यह

पत्र भी पिछले पत्र की तरह, जिसे पाँच महीने गुज़रे हैं, रोशन व ताबां सवालात-ए-दीनिया पर मुश्तमिल था। आपने न इसका जवाब दिया न उसका, हालाँकि यह सिलसिला खुद आपने ही शुरू किया था। |

पृष्ठ 666 का 682

| باللہ الھدایۃ والحفظ والوقایۃ والحمد للہ فی البدایۃ والنھایۃ وصلی اللہ تعالی علی الوالی الاعظم والمولی الکرم والمولی الاقدم والہ وصحبہ قادۃ الامم واولیائہ المتصرفین باذنہ فی العالم وعلینا بہم وبارک وسلم امین۔ | کافی ہیں اور اللہ ہی کی طرف سے ہدایت اور حفظ و نگہبانی ہے۔ اور سب تعریفیں اللہ کو آغاز وانجام میں۔ اور اللہ کی درودیں والی اعظم و مولائے اکرم و حاکم اقدم اور ان کے آل و اصحاب پیشوایانِ امت اور ان کے اولیاء پر کہ ان کے حکم سے عالم میں تصرف فرماتے ہیں اور ان کے صدقے میں ہم پر اور اللہ کی برکت اور سلام، آمین (ت) |

کتبہ عبدہ المذنب احمد رضا البریلوی عفی عنہ بمحمدن النبی الامی صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم للیلین خلتا من شعبان ۱۳۱۹ھ کتبہ عبدہ المذنب احمد رضا البریلوی عفی عنہ بمحمدن النبی الامی صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم من شعبان ۱۳۱۹ھ

مترجم: کہتا ہے غفر لہ اس صحیفہ شریفہ کے بعد تین مہینے کامل انتظار ہوا، عرب صاحب کی طرف سے جواب نہ آیا، آخر تین مہینے تین دن کے بعد عالیجناب نواب مولوی محمد سلطان احمد صاحب قادری دام مجدہم کے ہاتھ کہ پنجم ذی القعدہ کو رامپور تشریف لیے جاتے تھے تیسرا صحیفہ شریفہ بہ تقاضائے جواب سوالات مرسل ہوا۔

مفاوضہ سوم از حضرت عالم اہل سنت مدظلہ بتقاضائے جواب سوالات دو مفاوضہ سابقہ

| بسم اللہ الرحمن الرحیم، نحمدہ ونصلی علی رسولہ الکریم، وبعد فھذا رابع شھر مذ ارسلت الکتاب و لم تحر الجواب وقد کان کصاحب السابق الماضی علیہ خمسۃ شھور مشتملا علی اسئلۃ دینیۃ لامعۃ النور فلم تجب عن ھذا ولا عن ذاک مع | بسم اللہ الرحمن الرحیم، نحمدہ ونصلی علی رسولہ الکریم،

بعد حمد و صلوٰۃ یہ چوتھا مہینہ ہے کہ میں نے خط بھیجا اور آپ نے جواب نہ دیا اور یہ خط بھی پہلے کی طرح جسے پانچ مہینے گزرے ہیں روشن و تاباں سوالاتِ دینیہ پر مشتمل تھا آپ نے نہ اس کا جواب دیا نہ اس کا، حالانکہ یہ سلسلہ خود آپ ہی نے شروع کیا تھا۔ |

Fatawa Rizvia Volume 27

[Right Column - Arabic with Urdu translation] Although you were the one who initiated this matter, I grant you a respite of a few days more so that you may provide a detailed answer to all the questions written. If Thursday, which is the 9th (10th*) of this precious month, passes and no answer arrives from you, it will be evident that you have closed the door, folded the scrolls, and the pen has dried upon what it was destined to dry. All praise is for Allah, from beginning to end, and radiant blessings and magnificent salutations be upon our Master, his companions, and his pure progeny. Amen! (T)

[Signatures] Written by: His sinful servant, Ahmad Raza Al-Barelwi, may he be forgiven for the sake of Muhammad, the unlettered Prophet, peace and blessings of Allah be upon him. Written on: The 5th of Dhu al-Qi'dah, Saturday, 1319 AH.

[Translator's Section] Translator (may he be forgiven) says: Let Muslims observe what else was in this noble epistle besides the demand for answers. What harsh word was used regarding the Arab gentleman? However, it so happened that the Arab gentleman was overwhelmed by his inability to provide answers. Those questions were heavier on him than a mountain. He feared what he would say if an answer were demanded. When five months passed since the first and three months since the second, his heart might have felt somewhat relieved, thinking perhaps what was predestined had been averted. But alas! Suddenly, a mountain of demands crashed down from this side. Now his tone changed, and the inability he was filled with erupted as ignorance. The arrival of this noble epistle and the shift from the purity and goodness associated with Tayyib Sahib's name back to his true personal nature, as seen in the subsequent correspondences and the dialogues of both parties...

[Footnote] *Note: The 10th of Thursday was evident from the date of this noble epistle itself, as it was issued on Saturday the 5th. The word 'ninth' (tasi') was a slip of the pen, and the explicit mention of Thursday was sufficient to remove any ambiguity. Respite was granted until Thursday, whether it fell on the ninth or the tenth. (12) Translator.

Page 667 of 682

फ़तावा रिज़विया जिल्द २७

[दायां कॉलम - अरबी के साथ उर्दू अनुवाद] हालाँकि इसकी पहल आपने ही की थी, फिर भी मैं आपको कुछ और दिनों की मोहलत देता हूँ ताकि आप लिखे गए सभी सवालों का विस्तृत जवाब दे सकें। यदि इस पावन महीने का गुरुवार, जो नौवीं (पादलेख के अनुसार दसवीं*) तारीख़ है, गुज़र गया और आपकी ओर से कोई जवाब नहीं आया, तो यह स्पष्ट हो जाएगा कि आपने दरवाज़ा बंद कर लिया है और कागज़ात समेट लिए हैं, और कलम उस बात पर सूख गई है जिस पर उसे सूखना था। और आदि से अंत तक सारी प्रशंसा अल्लाह के लिए ही है, और हमारे आका, उनके साथियों और उनकी पवित्र संतान पर उज्ज्वल कृपा और भव्य अभिवादन हो। आमीन! (त)

[हस्ताक्षर] लिखा गया: पापी दास अहमद रज़ा अल-बरेलवी द्वारा, जिन्हें मुहम्मद, अनपढ़ नबी (सल्लल्लाहु अलैहि वसल्लम) के सदक़े में क्षमा किया जाए। तिथि: ५ ज़ुल-क़ादा, शनिवार, १३१९ हिजरी।

[अनुवादक अनुभाग] अनुवादक (ईश्वर उसे क्षमा करे) कहते हैं: मुसलमान गौर करें कि इस महान पत्र में उत्तर की मांग के अलावा और क्या था। अरब साहब के बारे में कौन सा कठोर शब्द इस्तेमाल किया गया था? लेकिन हुआ यह कि अरब साहब जवाब देने की अपनी अक्षमता से दबे हुए थे। वे सवाल उन पर पहाड़ से भी भारी थे। उन्हें डर था कि अगर जवाब मांगा गया तो वे क्या कहेंगे। जब पहले के बाद पांच महीने और दूसरे के बाद तीन महीने बीत गए, तो उनका दिल कुछ आश्वस्त हुआ होगा कि शायद तक़दीर टल गई है। लेकिन अफ़सोस! अचानक इस तरफ से मांगों का पहाड़ टूट पड़ा। अब उनका लहजा बदल गया और वह अक्षमता जिससे वे भरे हुए थे, अज्ञानता बनकर उबल पड़ी। इस पवित्र पत्र का पहुँचना और तय्यब साहब के नाम की पवित्रता और अच्छाई से हटकर अपनी वास्तविक व्यक्तिगत प्रकृति की ओर लौट जाना, बाद के पत्राचारों और दोनों पक्षों के संवादों में...

[पादलेख] *नोट: गुरुवार की दसवीं तारीख़ स्वयं इसी पवित्र पत्र की तारीख़ से स्पष्ट थी, क्योंकि यह शनिवार ५ तारीख़ को जारी किया गया था। 'नौवीं' (तासि') शब्द कलम की चूक थी, और गुरुवार का स्पष्ट उल्लेख भ्रम दूर करने के लिए पर्याप्त था। गुरुवार तक की मोहलत दी गई थी, चाहे वह नौवीं हो या दसवीं। (१२) अनुवादक।

पृष्ठ ६६७ का ६८२

[دایاں کالم - عربی مع اردو ترجمہ] مع انك انت البادئ فیما هناك وانا امهلك عدة ایام | میں آپ کو چند دن کی اور مہلت دیتا ہوں کہ جتنے سوالات أخر لتجیب مفصلا عن کل مستطر فان مضی یوم | لکھے ہیں سب کا مفصل جواب دیجئے، اگر روزِ پنجشنبہ کہ اس الخمیس تاسع هذاالشهر النفیس ولم یأت منك | نفیس مہینے کی (دسویں عہ*) ہوگئی گزر گیا اور آپ کی طرف الجواب تبین انك غلقت الباب و طویت الصحف | سے سوالات کا جواب نہ آیا تو ظاہر ہوگا کہ آپ نے دروازہ بند وجف القلم بما سیجف ولله الحمد في الاولی والاخرة | کرلیا اور دفتر لپیٹ دیئے اور قلم خشک ہو جائے گا جس بات پر والصلوات الزاهرة والتحیات الفاخرة علی سیدنا | عنقریب خشک ہونے والا ہے اور اللہ ہی کے لیے اول و آخر وصحبه وعترته الطاهرة امین۔ | میں حمد ہے اور چمکتی درودیں اور گرامی تحیتیں ہمارے مولٰی اور انکے اصحاب و آل طاہرین پر ، آمین ! (ت)

[دستخط] کتبه | عبده المذنب احمد رضا البریلوی عبده المذنب احمد رضا البریلوی | عفی عنه بمحمد ن النبي الامی عفی عنه بمحمد ن النبي الامی | صلی الله تعالی علیه وسلم صلی الله تعالی علیه وسلم | پنجم ذی القعده بروز شنبه ۱۳۱۹ھ لخمس خلون من ذی القعدة یوم السبت ۱۳۱۹ھ

[مترجم سیکشن] مترجم: غفر لہ کہتا ہے مسلمان ملاحظہ فرمائیں کہ اس صحیفہ منیفہ میں سوا تقاضائے جواب کے کیا تھا، عرب صاحب کی نسبت کون سا سخت کلمہ تھا مگر ہوا یہ کہ عرب صاحب جوابوں کے عجز سے بھرے بیٹھے تھے وہ سوال ان پر پہاڑ سے زیادہ گراں تھے ڈر تھا کہ مبادا جواب طلب ہوا تو کیا کہوں گا جب پہلے کو پانچ اور دوسرے کو تین مہینے گزر گئے دل میں کچھ مطمئن ہوئے ہوں گے کہ شاید قسمت کا لکھا ٹل گیا مگر افسوس کہ ناگاہ ادھر سے تقاضوں کا پہاڑ ٹوٹ ہی پڑا اب رنگ بدل گیا اور وہ عجز جس سے بھرے بیٹھے تھے جہل بن کر

ابل گیا۔ اس صحیفہ شریفہ کا پہنچنا اور طیب صاحب کا نام کی طیب و پاکیزگی سے اپنی ذاتی اصالت کی طرف پلٹ جانا، اگلے مراسلات میں طرفین کے محاورات

[حاشیہ] عہ*: پنجشنبہ کی دسویں خود اسی صحیفہ شریفہ کی تاریخ سے ظاہر تھی کہ پنجم روز شنبہ ارشاد فرمائی، لفظ تاسع سبق قلم تھا اور خود پنجشنبہ صراحتاً مذکور ہونا رفع التباس کو بس تھا۔ مہلت پنجشنبہ تک عطا ہوئی وہ تاسع ہو یا عاشر ۱۲ مترجم۔

Fatawa-e-Razawiyya Volume 27

Look, and now observe this third writing. Third letter from the Arab gentleman with a change in tone and display of immediate anger.

[Boxed content - Left side (Arabic):] Your letter dated 15th Dhu al-Qi'dah[1] reached me on the 11th of Dhu al-Qi'dah[2]. So how could I answer you on the ninth? However, in obedience to your command, a reply will soon come to you by which you will know that I remained silent from replying only to protect your errors from being revealed and your ignorance from being publicized. Now Laila wants to know what kind of debt she contracted and what kind of creditor is her creditor in demanding it. Muhammad Tayyib

[Boxed content - Right side (Urdu):] I received your letter written on the fifth of Dhu al-Qi'dah on the 21st of Dhu al-Qi'dah, so how could I have replied to you on the ninth? However, to follow your order, a reply is coming to you shortly, from which you will realize that I was only silent about the reply to save your mistakes from being exposed and your ignorance from being publicized. Now Laila wants to know how she transacted the debt and what kind of creditor he is in demanding his debt. Muhammad Tayyib

Translator: (May he be forgiven) says that the irritation of being unable to respond caused the Arab gentleman such rage that several instances of confusion appeared in a small card. For example, the first confusion is that at the beginning, titles and formalities aside, even the name of Allah Almighty was omitted. Both previous letters started in the Muslim manner with 'Bismillah' or praise and prayers; this one starts directly with 'Your letter reached me'. The second confusion is that in an attempt to write an old satirical verse[3] as a joke, he became so delusional that he portrayed himself as Laila.

Footnote 1: Thus it is in his handwriting, may he persist in his confusion. 12 Footnote 2: Thus it is in his handwriting, may he always remain in his confusion. 12 Footnote 3: This verse is from a strange ode, the details of which Mr. Maulvi Abdul Haq Sahib Khairabadi used to narrate. Although the ode is not related to this context, one thing reminds another, so it came to mind. (Continued on next page)

देखिये और अब इस तीसरी तहरीर का अवलोकन कीजिये। अरब साहब का तीसरा पत्र, बदले हुए लहजे और तत्काल क्रोध के प्रदर्शन के साथ।

[बॉक्स के अंदर की सामग्री - बायां हिस्सा (अरबी):] 15 ज़िल-क़ादा का आपका पत्र मुझे 11 ज़िल-क़ादा को प्राप्त हुआ। तो मैं आपको नौवीं तारीख को कैसे उत्तर दे सकता था? फिर भी, आपके आदेश के पालन में, जल्द ही आपके पास वह उत्तर आएगा जिससे आपको पता चल जाएगा कि मैं केवल इसलिए चुप था ताकि आपकी गलतियों को उजागर होने और आपकी अज्ञानता को प्रचारित होने से बचा सकूँ। अब लैला जानना चाहती है कि उसने किस तरह का ऋण लिया और उसका लेनदार ऋण मांगने में कैसा लेनदार है। मुहम्मद तैयब

[बॉक्स के अंदर की सामग्री - दायां हिस्सा (उर्दू):] मुझे आपका पांचवीं ज़ुल-क़ादा को लिखा गया पत्र २१ ज़ुल-क़ादा को मिला, तो मैं तुम्हें नौवीं तारीख को जवाब कैसे देता, लेकिन आपके हुक्म को मानने के लिए जल्द ही आपके पास वह जवाब आ रहा है जिससे तुम्हें मालूम होगा कि मैं जवाब से सिर्फ इसलिए खामोश रहा था कि तुम्हारी गलतियों को जाहिर होने और तुम्हारी जहालत को मशहूरी से बचाऊं। अब लैला जानना चाहती है कि उसने कैसे कर्ज का लेनदेन किया और उसका कर्जख्वाह (लेनदार) तकाजा करने में कैसा कर्जख्वाह है। मुहम्मद तैयब

अनुवादक: (अल्लाह उनकी मग़फ़िरत करे) कहता है कि जवाब न दे पाने की बेबसी की झुंझलाहट ने अरब साहब को ऐसे गुस्से में डाल दिया कि एक छोटे से कार्ड में कई गलतियाँ हो गईं। उदाहरण के लिए, पहली गलती यह कि शुरुआत में आदाब और अल्काब तो दूर, अल्लाह तआला का नाम भी छोड़ दिया गया। पहले दोनों पत्र इस्लामी तरीके से 'बिस्मिल्लाह' या हम्द-ओ-सलात से शुरू हुए थे, इसकी शुरुआत यहीं से हुई कि 'वसलनी खत्तुक' (तुम्हारा पत्र मिला)। दूसरी गलती यह कि व्यंग्य के रूप में एक पुराना शेर[3] लिखने के शौक में वे इतने बहक गए कि खुद को ही लैला बना लिया।

फुटनोट १: उनके हाथ की लिखावट में ऐसा ही है, वे अपनी उलझन में कायम रहें। १२ फुटनोट २: उनके हाथ की लिखावट में ऐसा ही है, वे हमेशा उलझन में रहें। १२ फुटनोट ३: यह शेर एक अजीब कसीदे का है जिसकी तफ़सील मौलवी अब्दुल हक साहब खैराबादी बयान करते थे। हालाँकि कसीदा यहाँ से संबंधित नहीं है, लेकिन एक बात से दूसरी बात याद आ जाती है। (बाकी अगले पृष्ठ पर)

पृष्ठ ६६८/६८२

دیکھئے اور اب اس تحریرِ ثالث کو ملاحظہ کیجئے۔ خط سوم عرب صاحب بہ تبدیل رنگ و اظہار خشم بے درنگ

وصلنی خطک المؤرخ عہد ۱۵ ذو القعدۃ ۱۱ عہد ۱۱ ذو القعدۃ فکیف اجیبک یوم التاسع ولکن امتثالا لا مرک سیأتیك الجواب الذی تعلم بہ اننی ماسکت عن الجواب الا صیانۃ لاغلاطك ان تظھر و لجھلك ان یشھر ستعلم لیلیٰ ای دین تداینت وای غریم فی التقاضی غریمھا۔ محمد طیب

مجھے تمہارا خط پانچویں ذوالقعدہ کا لکھا گیا ۲۱ ذوالقعدہ کو پہنچا تو میں نویں تاریخ کو کیسے تمہیں جواب دوں، مگر آپ کا حکم ماننے کو عنقریب آپ کے پاس وہ جواب آتا ہے جس سے تمہیں معلوم ہوگا کہ میں جواب سے صرف اس لیے خاموش رہا تھا کہ تمہاری غلطیوں کو ظاہر ہونے اور تمہاری جہالت کو تشہیر سے بچاؤں اب جانا چاہتی ہے لیلیٰ کہ کیسے قرض کا اس نے لین دین کیا اور اس کا قرض خواہ تقاضا کرنے میں کیسا قرض خواہ ہے۔ محمد طیب

مترجم: غفر لہ کہتا ہے کہ تقاضائے جواب پر عجز کی جھنجھلاہٹ نے عرب صاحب کو ایسے غیظ میں ڈالا کہ ذرا سے کارڈ میں بد حواسیاں صادر ہو گئیں، مثلاً پہلی بد حواسی کہ ابتداء میں القاب و آداب در کنار اللہ عزوجل کا نام بھی چھوٹا، پہلے دونوں خط مسلمانی طریقے پر بسم اللہ شریف یا حمد و صلوٰۃ سے آغاز تھے اس کی ابتداء یہیں سے ہے کہ وصلنی خطک (تمہارا خط پہنچا) دوسری بد حواسی براہِ طنز و سخر یہ ایک پرانا شعر عہد ۳ لکھ دینے کا شوق چرایا تو ایسے بہکے کہ اپنے ہی کو لیلیٰ بنایا۔

عہ ۱: ھکذا بخطه دام فی خبطه ۱۲ عہ ۲: ھکذا بخطه لا زال فی خبطه ۱۲ عہ ۳: یہ شعر ایک عجیب قصیدے کا ہے جس کی تفصیل مضامین جناب مولوی عبد الحق صاحب خیر آبادی بیان کرتے تھے اگر چہ قصیدہ یہاں سے متعلق نہیں مگر الشئی بالشیئ یذکر الخ پر بات یاد آ جاتی ہے۔

(باقی بر صفحہ آئندہ)

Fatawa Razawiya, Volume 27

Truth flows from the tongue; it is not seen who is the debtor and who is the creditor, or upon whom the debt of questions lies.

(Remaining footnote from the previous page) For the friends of knowledge and literature, some of the verses that came to mind at this time are written here; an authentic poet of the Arabic language says in regard to one of his slave girls:

[Arabic Verse]: I was amazed by the Zanzibari Layla, whom I purchased, [Urdu Explanation]: I am surprised by the Layla of Zanzibar; I bought her and made a contract of manumission with her, [Arabic Verse]: And I made an agreement with her so that her bliss would be complete. [Urdu Explanation]: So that her comfort would be complete (meaning, if she earns a certain amount from her own labor, she would be free). [Arabic Verse]: She did nothing but flee as a debtor, [Urdu Explanation]: She did nothing except run away while owing me debt, [Arabic Verse]: And she did not remain except as my debt's companion. [Urdu Explanation]: And she did not flee except in a state where my debt remains with her. [Arabic Verse]: Layla will soon know what kind of debt she took on, [Urdu Explanation]: Now Layla wants to know what kind of loan she took and her creditor, [Arabic Verse]: And what kind of creditor is her creditor in demanding it. [Urdu Explanation]: And what kind of creditor is her creditor in demanding his right. Due to slavery, [Arabic Verse]: She became ashamed of her status as a slave, then she rebelled, [Urdu Explanation]: She became like a mother, then fled and became an Indian, and the signs of life-like forms, [Arabic Verse]: Fleeing, and the signs of Zanzibar are ingrained in her heart. [Urdu Explanation]: Are present in the heart; those who teach betrayal wish: [Arabic Verse]: Those who study betrayal wish that we had her, [Urdu Explanation]: 'If only we could appoint her as a teacher for teaching infidelity here.' [Arabic Verse]: As a teacher of betrayal among those whom we observe. [Urdu Explanation]: She first became a Rafidi (Sada Hindi), then she became a Nechari; the disease exceeded, [Arabic Verse]: She turned to evil and then spread it, [Urdu Explanation]: The limits of medicine. When her physician became helpless in treating her, [Arabic Verse]: The disease exceeded the remedy according to her doctor. [Urdu Explanation]: Then Layla, although her name is pure, her soul is wicked, which a mean person would like; [Arabic Verse]: For Layla, although her name is good, has become [Urdu Explanation]: And there are many false namesakes whose name smells of such fragrance [Arabic Verse]: Wicked in soul, whom a mean person desires. [Urdu Explanation]: In whose namesake there is not even a trace of it, just as a place of destruction is conversely,

[Arabic Verse]: Many a false namesake whose name smells sweet, [Urdu Explanation]: Called 'Mafaza' (place of salvation), and a Zanzibari woman who, [Arabic Verse]: While there is nothing of the name's meaning in her. [Urdu Explanation]: Whose blackness is apparent. (Remaining on the next page) [Arabic Verse]: Like a place of ruin called 'Mafaza' by contrast, [Arabic Verse]: And a Zanzibari woman named 'Kafura' whose true character is revealed. [Arabic Verse]: The night is Layla, O foul-smelling one, whom have you ridiculed? [Arabic Verse]: To whom came high qualities, their purity and abundance.

फ़तावा रज़विया, खंड 27

सत्य जिह्वा पर प्रवाहित होता है; यह नहीं देखा जाता कि कौन ऋणी है और कौन ऋणदाता, या प्रश्नों का ऋण किस पर सवार है।

(पिछले पृष्ठ का शेष फुटनोट) ज्ञान और साहित्य के मित्रों के लिए, कुछ छंद जो इस समय याद आए यहाँ लिखे गए हैं; अरबी भाषा का एक प्रामाणिक कवि अपनी एक दासी के संबंध में कहता है:

[अरबी छंद]: मुझे ज़ांज़ीबारी लैला पर आश्चर्य हुआ, जिसे मैंने खरीदा, [उर्दू व्याख्या]: मुझे ज़ांज़ीबार की लैला पर आश्चर्य होता है; मैंने उसे खरीदा और उसके साथ मुक्ति का अनुबंध किया, [अरबी छंद]: और मैंने उसके साथ समझौता किया ताकि उसका सुख पूर्ण हो। [उर्दू व्याख्या]: ताकि उसकी सुख-सुविधा पूरी हो (अर्थात, यदि वह अपने श्रम से इतना कमा ले, तो वह स्वतंत्र है)। [अरबी छंद]: उसने ऋणी के रूप में भागने के अलावा कुछ नहीं किया, [उर्दू व्याख्या]: उसने इसके अलावा कुछ नहीं किया कि मेरा ऋण लेकर भाग गई, [अरबी छंद]: और वह केवल मेरे ऋण की संगिनी बनकर रह गई। [उर्दू व्याख्या]: और वह केवल इस स्थिति में भागी कि मेरा ऋण उसके साथ है। [अरबी छंद]: लैला को जल्द ही पता चल जाएगा कि उसने किस तरह का ऋण लिया है, [उर्दू व्याख्या]: अब लैला जानना चाहती है कि उसने कैसा ऋण लिया और उसका ऋणदाता, [अरबी छंद]: और उसका ऋणदाता उसे मांगने में कैसा ऋणदाता है। [उर्दू व्याख्या]: ऋण मांगने में कैसा ऋणदाता है। गुलामी के कारण, [अरबी छंद]: वह गुलामी की स्थिति से लज्जित हुई, फिर वह विद्रोही हो गई, [उर्दू व्याख्या]: वह मैके वाली बनी, फिर भागकर भारतीय हो गई, और जीवन के समान रूपों के लक्षण, [अरबी छंद]: भागते हुए, और ज़ांज़ीबार के लक्षण उसके हृदय में समाए हुए हैं। [उर्दू व्याख्या]: हृदय में मौजूद हैं; विश्वासघात का पाठ पढ़ाने वाले कामना करते हैं: [अरबी छंद]: जो विश्वासघात का अध्ययन करते हैं वे कामना करते हैं कि काश वह हमारे पास होती, [उर्दू व्याख्या]: 'काश हम उसे यहाँ बेवफाई की शिक्षा देने के लिए शिक्षक नियुक्त कर पाते।' [अरबी छंद]: उन लोगों के बीच विश्वासघात की शिक्षिका के रूप में जिन्हें हम देखते हैं। [उर्दू व्याख्या]: वह पहले राफ़िदी बनी, फिर नेचरी हो गई; रोग दवा की सीमा से, [अरबी छंद]: वह बुराई की ओर मुड़ गई और फिर उसे फैला दिया, [उर्दू व्याख्या]: आगे बढ़ गया। जब उसका हकीम उसके इलाज से लाचार हो गया, [अरबी छंद]: रोग उसके डॉक्टर के अनुसार उपचार से बाहर हो गया। [उर्दू व्याख्या]: तो लैला, हालांकि नाम से पवित्र है, उसकी आत्मा दुष्ट है जिसे एक नीच व्यक्ति पसंद करेगा; [अरबी छंद]: लैला के लिए, हालांकि उसका नाम अच्छा है, वह बन गई है [उर्दू व्याख्या]: और बहुत से झूठे नाम के लोग होते हैं

जिनका नाम ऐसी सुगंध से महकता है [अरबी छंद]: आत्मा में दुष्ट, जिसे एक नीच व्यक्ति चाहता है। [उर्दू व्याख्या]: जिसके नाम वाले में उसका अंश भी नहीं होता, जैसे विनाश के स्थान को विपरीत रूप से, [अरबी छंद]: बहुत से झूठे नाम के लोग जिनका नाम मीठा महकता है, [उर्दू व्याख्या]: 'मफ़ाज़ा' (मुक्ति का स्थान) कहा जाता है, और एक ज़ांज़ीबारी महिला को, [अरबी छंद]: जबकि उसके भीतर नाम के अर्थ का कुछ भी नहीं है। [उर्दू व्याख्या]: जिसकी काली रंगत स्पष्ट है। (शेष अगले पृष्ठ पर) [अरबी छंद]: विनाश के स्थान की तरह जिसे विलोम रूप में 'मफ़ाज़ा' कहा जाता है, [अरबी छंद]: और एक ज़ांज़ीबारी महिला जिसका नाम 'काफ़ूरा' है, जिसका असली चरित्र प्रकट हो गया है। [अरबी छंद]: रात लैला है, ओ दुर्गंधयुक्त, तुमने किसका उपहास किया है? [अरबी छंद]: जिसके पास उच्च गुण, उनकी शुद्धता और प्रचुरता आई।

حق بر زبان جاری شود، یہ نہ دیکھا کہ کون مدیون ہے کون قرضدار ہے سوالات کا قرضہ کس پر سوار ہے۔

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) دوستان علم و ادب کے لیے اسی کے بعض اشعار کہ اس وقت یاد آئے تحریر ہوتے ہیں، زبانِ عرب کا مستند شاعر اپنی ایک کنیز کی شان میں کہتا ہے۔

عجبت للبلی زنجبار اشتربھا مجھے زنجبار کی لیلیٰ سے تعجب آتا ہے میں نے اسے خریدا اور مکاتب و کاتبتھا کیما یتم نعیمھا کیا تھا کہ اس کی آسائش پوری ہو (یعنی اتنا مال اپنے کسب سے فما صنعت الا الاباق مدینۃ کمائے تو تو آزاد ہے) اس نے کچھ نہ کیا سوا اس کے کہ میرا دین لے وما بقیت الادوینی ندیمھا کر بھاگ گئی اور وہ نہ بھاگی مگر اس حال پر کہ میرا دین اس کے ستعلم لیلیٰ ای دین تداینت ساتھ ہے اب جانا چاہتی ہے لیلیٰ کہ کیسے قرض کا اس نے لین دین وای غریم فی التقاضی غریمھا کیا اور اس کا قرض خواہ تقاضا کرنے میں کیسا قرض خواہ ہے۔ کنیزی تبکت بحکم الرق ثم تھتت کے باعث میکہ بنی پھر بھاگ کر ہندی ہوگئی اور زندگی صورت کی اباقاً و سیما الزنج في القلب سیبھا علامتیں دل میں موجود ہیں خیانت کے درس والے تمنا کرتے ہیں تودّ اولو درس الخیانۃ لیتنا کاش ہم اسے اپنے یہاں بے وفائی کی تعلیم دینے پر مدرس مقرر مدرّسۃ للغدر فیما نقیبھا کریں وہ سڑا ہندی پہلے تو رافضن بنی پھر نیچریہ ہو گئی، دوا کی حد ترفضت الخناء ثم تنشرت سے مرض بڑھ گیا۔ اس کا حکیم اس کے علاج سے عاجز آیا تو لیلیٰ تعدّی الدواء الداءعی حکیمھا اگرچہ نام کی پاکیزہ ہے نفس کی خبیثہ ہے کہ اسے نفس کا کمینہ پسند فلیلی وان کان اسمھا طیبا غدت کرے گا اور بہت جھوٹے نام کے مسمے ہوتے ہیں کہ نام ایسی خوشبو خبیثۃ نفیس

یرتضیها لئیمها سے مہکتا ہے کہ مسمے میں جس کی ہوا بھی نہیں جیسے جائے ہلاک کو وربّ مسمی کاذب یعبق اسمہ برعکس مفازہ یعنی جائے نجات کہتے ہیں اور زن زنگیہ کو جس کی برائحة ما في المسمی نسیبها سیاہیاں ظاہر ہیں۔ (باقی بر صفحہ آئندہ) کمهلکة تدعیٰ بعکس مفازةً وکافورة زنجیة بان شیمها اللیل لیلی ای دفار هجوت من اتته المعالی صفو ها و صبیبها

Fatawa Rizvia, Volume 27

From whom is the demand? Against whom is the assault? Whose life has the enemy put in peril? Look, whom is this completely overshadowing?

Khair, 'A

Kind sir, your embarrassment is upon my head and eyes (is honored by me).

The third state of panic was that as soon as this letter of demand arrived, secret meetings were held among friends at the bridge. The army of Wahhabism, a wave of suppression (which during the virtuous reign of the late Nawab, whose abode is paradise, was suppressed under the footwear, and lacked the strength even to show its face, let alone its religion; now it has started to play out in the open somewhat and, by taking flight, has begun to show its feathers). A commotion started, and by seeking support from old associates to celebrate an event ('Parindah') against the Sunnah, an opinion was passed in the committee that the Arab gentleman has spent a long time in enmity of Taqlid (imitation), spent years burning the midnight oil, and has managed to collect a mixture of some myths and absurdities. Label the answers to the questions as a 'deceptive move' and bring forward all the results of previous hard work in the form of an answer. When, by the help of Allah Almighty, a tooth-breaking rebuttal is given, then they will be ashamed in front of the public. Look at that. Hemistich: We too are among the five horsemen.

The letter of demand reached on Sunday, the 6th of Dhu al-Qi'dah. By the 8th, this opinion was formed in the committee and that answer was written with a hundred twists and turns, stating that the answer would be given later. In the demand note, the deadline was set for Thursday. They thought of this answer because the letter reached us on Friday, the 11th of Dhu al-Qi'dah; how could we give the answer by Thursday? Up to this point, cunning and cleverness were employed. Now the panic of helplessness shows its glimpse. The Wahhabi committee had decided on such a blatant lie; it should have been sent in an envelope so that the lie remained covered and couldn't be proven to common people. But unfortunately, it was written on a card upon which the postal stamps of dispatch and receipt clarified that by divine grace...

(Remaining footnote from previous page) Arabic text: Da'i 'anka tahja'ar rijali waqbali, Laki al-hazu laa lil-Akhayliyyah. Urdu translation of the verse: You call yourself Kafura, O Layla, O Layla! O foul woman, you lampooned him who attained pure and special

heights. Abstain from badmouthing men and come, for it is not Layla al-Akhayliyyah's portion, but yours. 12 Translator.

Page 670 of 682

फ़तावा रज़विया, खण्ड 27

किससे तक़ाज़ा है, किस पर चढ़ाई है? दुश्मन ने किसकी जान पर आफ़त लाई है? देखो, यह पूरी तरह किस पर छाई जा रही है।

खैर, अ

मेहरबां, आपकी शर्मिंदगी मेरे सिर आँखों पर।

तीसरी बदहवासी यह थी कि जैसे ही तक़ाज़े का यह ख़त पहुँचा, पुल के पास दोस्तों की गुप्त बैठकें होने लगीं। वहाबियत की फ़ौज, जो ज़ुल्म की लहर थी (जो मरहूम नवाब, जिनका ठिकाना जन्नत हो, के शासन काल में जूतों के नीचे दबी हुई थी, तब उनमें धर्म बताना तो दूर, सिर उठाने की भी हिम्मत नहीं थी; अब कुछ खुलकर खेलने लगी है और कतरा कर पंख निकालने लगी है)। एक हलचल मच गई, पुराने साथियों का सहारा लेकर सुन्नत के ख़िलाफ़ 'परिंदा' (कोई कार्यक्रम) मनाने के लिए कमेटी में यह राय पास हुई कि अरब साहब ने बहुत समय से तक़लीद (अनुसरण) की दुश्मनी में सिर खपाया है, बरसों दिए की रोशनी में मेहनत की है, और कुछ बेकार की बातों का ढेर जमा कर पाए हैं। सवालों के जवाब को तो 'उड़न घाई' (धोखा) बताइए और पिछली सारी मेहनत का नतीजा जवाब के नाम पर आगे लाइये। जब अल्लाह तआला की मदद से मुँहतोड़ जवाब दिया जाएगा, तब जनता के सामने उनकी नाक कट जाएगी। देखो। मिसरा: हम भी हैं पाँचवें सवारों में।

तक़ाज़े का ख़त रविवार, 6 ज़िल-का'दा को पहुँचा था, 8 तारीख़ तक कमेटी में यह राय बनी और वह जवाब बड़े घुमाव-फिराव के साथ लिखा गया कि जवाब बाद में देंगे। तक़ाज़ा पत्र में गुरुवार तक की मोहलत दी गई थी, उन्होंने यह जवाब सोचा कि ख़त हमें शुक्रवार, 11 ज़िल-का'दा को मिला; हम गुरुवार तक जवाब कैसे देते? यहाँ तक तो चालाकी और मक्कारी से काम लिया गया। अब बेबसी की बदहवासी अपनी झलक दिखाती है। वहाबी कमेटी ने ऐसा सफ़ेद झूठ बोलने की राय दी थी, तो इसे लिफ़ाफ़े में भेजना चाहिए था ताकि झूठ लिफ़ाफ़े में बंद रहता और आम लोगों पर साबित न हो पाता। मगर बदकिस्मती से कार्ड पर लिखा, जिस पर डाक की रवानगी और पहुँचने की मुहरों ने साफ़ कर दिया कि अल्लाह की कृपा से...

(पिछले पृष्ठ का शेष फुटनोट) अरबी मूल: दइ 'अनका तहजाअर रिजाली वक़्बली, लकी अल-हज़ू ला लिल-अख़ैलिय्यह। काव्य का अनुवाद: तुम अपना नाम काफ़ूरा रखती हो, ऐ लैला, ऐ लैला! अरे गंदी,

तूने उसकी बुराई की जिसने पवित्र और विशेष ऊंचाइयां हासिल कीं, पुरुषों की बुराई करने से बाज़ आ और आ कि इसमें लैला अख़ैलिया का नहीं, तेरा हिस्सा है। 12 अनुवादक।

पृष्ठ 670/682

کس سے تقاضا ہے کس پر چڑھائی ہے غریم نے کس کی جان پر بنائی ہے۔ چھائی جاتی ہے یہ دیکھو تو سراپا کس پر

خیر، ع

مہرباں آپ کی خفت مرے سر آنکھوں پر

تیسری بدحواسی اسی خط تقاضا پہنچتے ہی یارانِ سرِ پل میں کچہریاں پکیں وہابیت کی فوجِ مقہوریت موج (جو حضرت نواب خلد آشیاں مرحوم مغفور کے عہدِ سیتت مہد میں کرے جوتے کے نیچے دبی تھی سر اٹھانے بلکہ مذہب بتانے کی جان نہ تھی اب کچھ کچھ کھل کھیلی اور گریز کر کے پر پرزے نکال چلی ہے) ہل چلی مچی پرانے پرانوں کا سہارا لگانے سنت کے خلاف پرندہ منانے سے کمیٹی میں یہ رائے پاس ہوئی کہ عرب صاحب نے بہت مدتوں سے دشمنیِ تقلید میں سر کھپایا، برسوں دود چراغ کھایا، کچھ خرافات مزخرفات کا ملغوبا جمع کر پایا ہے۔ سوالات کے جواب کو تو اڑان گھائی بتائیے اور وہ پچھلی محنتوں کا سارا نتیجہ بنام جواب آگے لایئے ۔ جب بعون اللہ تعالیٰ دندانِ شکن رد ہوگا ۔ اس وقت تو وہ عوام کے آگے ناک رہ جائے گی کہ دیکھو۔ ع ہم بھی ہیں پانچویں سواروں میں

خط تقاضا چھٹی ذی القعدہ روز ایک شنبہ کو پہنچا تھا، آٹھویں تک کمیٹی میں یہ رائے جم پائی اور وہ جواب بہ صد پیچ و تاب تحریر ہوا کہ جواب پیچھے سے دیں گے، صحفیہ تقاضا میں پنجشنبہ تک کی مہلت مقرر فرمادی تھی، اس کا یہ جواب سوچا کہ خط ہمیں ۱۱ ذی القعدہ روز جمعہ کو پہنچا ہم پنجشنبہ تک جواب کیونکر دیتے یہاں تک تو عیاری و چالاکی سے کام لیا گیا۔ اب عجز کی

بدحواسی اپنی جھلک دکھاتی ہے کمیٹی وہابیت نے ایسے کذبِ صریح کی رائے دی تھی تو لفافے میں بھیجنا تھا کہ کذب پر لفافہ رہتا عام شخصوں پر ثبوت نہ ہو سکتا مگر بد قسمتی سے کارڈ میں لکھا جس پر روانگی و وصول کی مہر ہائے ڈاک نے واضح کردیا کہ بعنایتِ الہی

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) دعی عنک تهجاء الرجال واقبلی لک الحظ لالا الخیلیّة کافوره نام رکھتے ہیں اے لیلیٰ اے لیلیٰ اری گندی تو نے اس کی ہجو کہی جسے صاف و خاص بلندیاں حاصل ہوئیں، مردوں کی بدگوئی سے در گزر اور آکہ میں لیلیٰ اخیلیہ کا نہیں تیرا حصہ ہے ۱۲ مترجم۔

صفحہ 670 از 682

Fatawa Rizvia Volume 27

This deceptive letter of the gentleman was dispatched from the Rampur post office on Tuesday, 8th Dhu al-Qi'dah, and reached the presence of the honorable addressee on Wednesday, the 9th of Dhu al-Qi'dah—meaning it arrived two to four days before it was even written. "Indeed, we belong to Allah, and indeed to Him we will return." Regarding these qualities of Mr. Arab, the Scholar of the Ahle Sunnah (may his lofty shadow be extended) employed the same knowledge that is befitting for the men of knowledge when dealing with the people of ignorance. After carefully examining the aforementioned deceptive letter along with the post office receipt, this fourth document was signed.

Fourth communication from the Scholar of the Ahle Sunnah (may his shadow endure) in response to the third letter.

[Left Column - Arabic] In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. We praise Him and invoke blessings upon His noble Messenger. To proceed: The letter arrived, but the reply did not. I am not at leisure for ignorance and insults. Its arrival two days before its existence is a wonder of wonders. Furthermore, there remains for you from today until tomorrow the promised time; if it passes and no reply comes, it will be known that your door is shut. May Allah Almighty bless and grant peace and benedictions to the owner of the Praiseworthy Station (Al-Maqam al-Mahmud), and his family and companions, the people of honor and prosperity. All praise belongs to Allah, the All-Forgiving, the Loving.

Written by: His sinful servant, Ahmad Raza al-Barelwi. May he be forgiven through Muhammad, the Unlettered Prophet, peace and blessings of Allah be upon him. On the ninth of Dhu al-Qi'dah 1319 AH, Wednesday.

[Right Column - Urdu] In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. We praise Him and invoke blessings upon His noble Messenger. After praise and salutations: Let it be clear that the letter arrived but the reply did not. I have no leisure for ignorant talk and insults. The arrival of this letter here two days before it came into existence in the world is a matter of intense wonder and amazement. Even now, from today until tomorrow, the time of the promised day remains for you. If it passes and no reply comes, it will be known that your door is shut. May Allah Almighty's blessings, peace, and benedictions be upon the possessor of the Praiseworthy Station and upon his family and companions, the people of light and felicity. And all praises are for Allah, who forgives sins and loves His servants.

Written by: His sinful servant, Ahmad Raza al-Barelwi. May he be forgiven through Muhammad, the Unlettered Prophet, peace and blessings of Allah be upon him. On the ninth of Dhu al-Qi'dah 1319 AH, Wednesday.

फतावा रज़विया जिल्द २७

हुज़ूर का यह फरेब-नामा मंगलवार ८ ज़िल-क़ादा को रामपुर डाकखाने से रवाना होकर बुधवार ९ ज़िल-क़ादा को मकतूब-इलैह (जिसके नाम पत्र लिखा गया) की खिदमत में हाज़िर हो गया, यानी लिखे जाने से दो-चार दिन पहले ही पहुँच गया। "इन्ना लिल्लाहि व इन्ना इलैहि राजिऊन" (बेशक हम अल्लाह ही के हैं और उसी की ओर लौटने वाले हैं)। जनाब अरब साहब की इन खूबियों पर भी हज़रत आलम-ए-अहले सुन्नत (मद ज़िल्लहु अल-आली) ने उसी इल्म से काम लिया जो इल्म वालों के लिए अज्ञानियों के साथ शोभनीय है। उक्त फरेब-नामा का डाकखाने की रसीद के साथ गौर से अवलोकन करने के बाद यह चौथा पत्र हस्ताक्षरित हुआ।

हज़रत आलम-ए-अहले सुन्नत (दाम ज़िल्लहु) का तीसरे पत्र के जवाब में चौथा संवाद।

[बायाँ कॉलम - अरबी] अल्लाह के नाम से, जो अत्यंत कृपाशील और दयावान है। हम उसकी प्रशंसा करते हैं और उसके सम्मानित रसूल पर दरूद भेजते हैं। इसके बाद, पत्र आ गया लेकिन जवाब नहीं आया, और मेरे पास अज्ञानता और गाली-गलौज के लिए समय नहीं है। इसके अस्तित्व में आने से दो दिन पहले इसका पहुँच जाना एक अद्भुत आश्चर्य है। इसके अलावा, आज से कल तक का समय अभी भी आपके पास नियत समय के रूप में शेष है। यदि वह बीत गया और कोई जवाब नहीं आया, तो यह समझ लिया जाएगा कि आपका दरवाज़ा बंद है। और अल्लाह तआला दरूद, सलाम और बरकतें नाज़िल फरमाए मकाम-ए-महमूद के स्वामी और उनके आल व असहाब पर जो सम्मान और सौभाग्य वाले हैं। और तमाम खूबियाँ अल्लाह के लिए हैं जो गुनाह माफ करने वाला और अपने बंदों से प्यार करने वाला है।

लिखा गया: उनके बंदे, गुनहगार अहमद रज़ा बरेलवी द्वारा। मोहम्मद (नबी-ए-उम्मी) के वसीले से उनकी मगफिरत हो, उन पर अल्लाह की रहमत और सलाम हो। ९ ज़िल-क़ादा १३१९ हिजरी, बुधवार को।

[दायाँ कॉलम - उर्दू] बिस्मिल्लाहिर रहमानिर रहीम, हम उसकी प्रशंसा करते हैं और उसके महान रसूल पर आशीर्वाद भेजते हैं। हम्द ओ सलात के बाद स्पष्ट हो कि पत्र आया और जवाब नहीं आया और जहालत की बातों और गाली-गलौज की मुझे फुर्सत नहीं और इस पत्र का दुनिया में आने से दो दिन पहले यहाँ पहुँच जाना अत्यंत विस्मयकारी और आश्चर्यजनक है और अभी भी आज से कल तक आपके लिए नियत दिन का समय बाकी है। अगर वह गुज़र गया और जवाब न आया तो मालूम होगा

कि आपका दरवाज़ा बंद है, और अल्लाह तआला के दरूद व सलाम व बरकात मकाम-ए-महमूद के स्वामी और उनके आल व असहाब जो नूर व सहादत वाले हैं उन पर हों और सब खूबियां अल्लाह के लिए जो गुनाह बख्शे और अपने बंदों से मुहब्बत फरमाए।

लिखा गया: उनके बंदे, गुनहगार अहमद रज़ा बरेलवी द्वारा। मोहम्मद (नबी-ए-उम्मी) के वसीले से उनकी मगफिरत हो, उन पर अल्लाह की रहमत और सलाम हो। ९ ज़िल-क़ादा १३१९ हिजरी, बुधवार को।

पृष्ठ ६७१ / ६८२

حضرت کا یہ فریب نامہ سہ شنبہ ۸ ذی القعدہ کو ڈاک خانہ رامپور سے روانہ ہو کر چہار شنبہ نویں ذی القعدہ کو خدمت اقدس بندگان حضرت مکتوب الیہ میں باریاب ہو لیا یعنی لکھے جانے سے دو چار دن پہلے ہی پہنچ گیا۔ انا للہ وانا الیہ راجعون۔ عرب صاحب کی ان خوبیوں پر بھی حضرت عالم اہلسنت مدظلہ العالی نے اسی علم سے کام لیا جو ارباب علم کو اہل جہل کے ساتھ شایان ہے بغور ملاحظہ فریب نامہ مذکورہ ڈاکخانہ سے رسید لے کر یہ صحیفہ چہارم امضاء ہوا۔

مفاوضہ چہارم حضرت عالم اہلسنت دام ظلہ بجواب خط سوم

[بایاں کالم - عربی] بسم اللہ الرحمن الرحیم، نحمدہ ونصلی علی رسولہ الکریم، وبعد فجاء الکتاب ولم یأت الجواب ولست متفرغاً للجھل والسباب ووصولہ قبل وجودہ بیومین عجب عجاب وبعد قد بقی علیك من الیوم الی الغد الوقت الموعود فان مضی ولم یأت الجواب علم ان بابك مسدود وصلی اللہ تعالی علیہ وسلم وبارك علی صاحب المقام المحمود والہ وصحبہ العز السعود والحمد للہ الغفور الودود۔

کتبہ عبدہ المذنب احمد رضا البریلوی عفی عنہ بمحمد ن النبی الامی صلی اللہ تعالی علیہ وسلم لتسع خلون من ذی القعدۃ ۱۳۱۹ھ یوم الاربعاء

[دایاں کالم - اردو] بسم اللہ الرحمن الرحیم، نحمدہ و نصلی علی رسولہ الکریم بعد حمد وصلوۃ واضح ہو خط آیا اور جواب نہ آیا اور جہالت کی باتوں اور گالی گلوچ کی مجھے فرصت نہیں اور اس خط کا عالم ایجاد میں آنے سے دو دن پہلے یہاں پہنچ جانا سخت تعجب کا چنبھا ہے اور ہنوز آج سے کل تک آپ کے لئے روز موعود کا وقت باقی ہے اگر وہ گزر گیا اور جواب نہ آیا تو معلوم ہوگا کہ آپ کا دروازہ بند ہے، اور اللہ تعالٰی کے درود و سلام و برکات صاحب مقام محمود اور ان کے آل و

اصحاب نور و سعادت والوں پر اور سب خوبیاں اللہ کو جو گناہ بخشے اور اپنے بندوں سے محبت فرمائے۔

کتبہ عبدہ المذنب احمد رضا البریلوی عفی عنہ بمحمد ن النبی الامی صلی اللہ تعالی علیہ وسلم لتسع خلون من ذی القعدۃ ۱۳۱۹ھ روز چہار شنبہ

Fatawa Razawiyya, Volume 27

Translator (may he be forgiven) says: The promised day passed, and Friday also passed, and no reply came. Thus, this fifth epistle was finalized.

Fifth Discussion of the Scholar of Ahl-e-Sunnat (may his shadow be long) with the scholars, completing the proof.

[Left Column - Arabic Text] In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. We praise Him and send blessings upon His noble Messenger. Furthermore, yesterday, your promised day, has passed; moreover, today, the present day, the blessed and auspicious Friday, has been added, and nothing has come from you in response. Thus, the veil has been lifted and the discourse has ended. Praise be to Allah, the Generous Giver. Nothing will be accepted from you except submission to the truth and righteousness to which we have guided you. Praise be to Allah, the Exalted, the Bountiful. And blessings and peace be upon the master of masters, Muhammad, and his noble family and companions. Amen.

Written by: His sinful slave, Ahmad Raza al-Barelvi May he be forgiven through Muhammad, the Unlettered Prophet May Allah Almighty's peace and blessings be upon him. On the eleventh of Dhu al-Qi'dah 1319 AH.

[Right Column - Urdu Translation] In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. We praise Him and send blessings upon His noble Messenger. After praise and blessings, undoubtedly, yesterday your promised day passed; in fact, today, the blessed and auspicious day of Friday, has also passed, and no reply came from your side. Thus, the veil has been lifted and the dialogue has concluded. All praises belong to Allah the Gracious, the Great Giver. Nothing will be accepted from you except submitting to the truth and right path to which we have guided you. All praise is for the Sublime and Disinterested Bestower. Blessings and peace be upon the leader of leaders, Muhammad, and his noble family and esteemed companions. Amen.

Written by: His sinful slave, Ahmad Raza al-Barelvi May he be forgiven through Muhammad, the Unlettered Prophet May Allah Almighty's peace and blessings be upon him. On the eleventh of Dhu al-Qi'dah 1319 AH.

Translator (may he be forgiven) says: Praise be to Allah, the dialogue of the Scholar of Ahl-e-Sunnat with the Arab gentleman has concluded, and the Arab gentleman's inability to answer has become clear and evident.

"That is because Allah is the Truth, and Allah does not guide the plot of the betrayers. Praise be to Allah, Lord of the worlds. And it was said: Away with the wrongdoing people!"

फ़तावा रजविया, खंड २७

अनुवादक (ईश्वर उन्हें क्षमा करे) कहते हैं: वादा किया हुआ दिन बीत गया, और शुक्रवार भी बीत गया, और कोई उत्तर नहीं आया। अत; इस पाँचवें पत्र को अंतिम रूप दिया गया।

अहले सुन्नत के विद्वान (उनका साया बना रहे) की विद्वानों के साथ पाँचवीं चर्चा, प्रमाण पूरा करते हुए।

[बायाँ स्तंभ - अरबी पाठ] अल्लाह के नाम से, जो अत्यंत दयालु और कृपावान है। हम उनकी स्तुति करते हैं और उनके सम्मानित रसूल पर दरूद भेजते हैं। इसके बाद, कल आपका वादा किया हुआ दिन बीत गया; बल्कि आज का दिन, जो वर्तमान है, वह धन्य और मंगलमय शुक्रवार है, और आपकी ओर से कोई उत्तर नहीं आया। अत; पर्दा उठ गया और संवाद समाप्त हो गया। प्रशंसा अल्लाह के लिए है जो उदार दाता है। आपसे सत्य और सही मार्ग के प्रति समर्पण के अलावा और कुछ स्वीकार नहीं किया जाएगा, जिसकी ओर हमने आपको निर्देशित किया है। सर्वोच्च और उदार अल्लाह के लिए सभी प्रशंसाएँ हैं। और दरूद व सलाम सभी सरदारों के सरदार मुहम्मद पर और उनके सम्मानित परिवार और साथियों पर। आमीन।

लिखा गया: उनके पापी दास अहमद रज़ा बरेलवी द्वारा उन्हें उम्मी नबी मुहम्मद के माध्यम से क्षमा किया जाए अल्लाह तआला उन पर शांति और आशीर्वाद भेजे। ११ ज़ुल-क़ादा १३१९ हिजरी।

[दायां स्तंभ - उर्दू अनुवाद] अल्लाह के नाम से, जो अत्यंत दयालु और कृपावान है। हम उनकी स्तुति करते हैं और उनके सम्मानित रसूल पर दरूद भेजते हैं। प्रशंसा और दरूद के बाद, निस्संदेह कल आपका वादा किया हुआ दिन बीत गया; वास्तव में आज का धन्य और मंगलमय शुक्रवार का दिन भी बीत गया, और आपकी ओर से कोई उत्तर नहीं आया। अतः पर्दा खुल गया और संवाद संपन्न हुआ। सभी प्रशंसाएँ उदार और महान दाता अल्लाह के लिए हैं। आपसे सत्य और सही मार्ग के प्रति समर्पित होने के अलावा कुछ भी स्वीकार्य नहीं होगा, जिसकी ओर हमने आपका मार्गदर्शन किया है। सर्वोच्च और निस्वार्थ दाता के लिए सभी प्रशंसाएँ हैं। सभी नायकों के नायक मुहम्मद और उनके महान परिवार और सम्मानित साथियों पर शांति और आशीर्वाद हो। आमीन।

लिखा गया: उनके पापी दास अहमद रज़ा बरेलवी द्वारा उन्हें उम्मी नबी मुहम्मद के माध्यम से क्षमा किया जाए अल्लाह तआला उन पर शांति और आशीर्वाद भेजे। ११ ज़ुल-क़ादा १३१९ हिजरी।

अनुवादक कहते हैं: अल्लाह का शुक्र है कि अहले सुन्नत के विद्वान की अरब सज्जन के साथ बातचीत पूरी हुई, और अरब सज्जन की उत्तर देने में असमर्थता स्पष्ट और प्रकट हो गई।

"यह इसलिए कि अल्लाह ही सत्य है और अल्लाह विश्वासघातियों की चाल को सफल नहीं होने देता। समस्त लोकों के प्रतिपालक अल्लाह की प्रशंसा हो। और कहा गया: दूर हों ज़ालिम लोग!"

पृष्ठ ६७२ / ६८२

مترجم: غفرلہ کہتا ہے کہ روزِ موعود گزرا اور جمعہ گزرا اور جواب نہ آیا تو اس صحیفہ پنجم نے امضا پایا۔

مفاوضہ پنجم حضرت عالمِ اہلِ سنت دام ظلہ با علام تمامی حجت

[بایاں کالم - عربی عبارت] بسم الله الرحمن الرحيم نحمده ونصلى على رسوله الكريم، وبعد فقد مضى امس يومك الموعود بل زاد عليه اليوم الموجود يوم الجمعة المبارك المسعود ولم يأت منك شيئ من المردود فانجلى الحجاب وانتهى الخطاب والحمد لله الكريم الوهاب ولن يقبل منك هذا الا الانقياد لما ارشد ناك اليه من الحق والرشاد والحمد لله العلي الجواد والصلوٰة و السلام على سيد الاسياد محمد واله وصحبه الامجاد، امين۔

كتبہ عبده المذنب احمد رضا البريلوى عفى عنہ بمحمدن النبى الامى صلى الله تعالٰى عليہ وسلم لاحدى عشرة مضين من ذى القعدة ۱۳۱۹ھ

[دایاں کالم - اردو ترجمہ] بسم الله الرحمن الرحيم، نحمده ونصلى على رسولہ الكريم، بعد حمد و صلوٰۃ بلا شبہہ کل آپ کا روزِ موعود گزر گیا بلکہ آج کا دن روزِ مبارک و ہمایوں جمعہ اور زائد ہوا اور آپ کی طرف سے کچھ جواب نہ آیا تو پردہ کھل گیا اور مخاطبہ تمام ہوا اور سب خوبیاں اللہ کریم بہت عطا فرمانے والے کو، اور آپ سے کچھ پذیر نہ ہوگا مگر اس حق و صواب کے لیے مطیع ہونا جس کی طرف ہم نے آپ کو ہدایت کی اور سب تعریفیں اللہ بالا و بے غرض بخشندہ کو اور درود و سلام سب سرداروں کے سردار محمد اور ان کے آل و اصحابِ معززین پر آمین۔

کتبہ عبدہ المذنب احمد رضا البریلوی عفی عنہ بمحمدن النبی الامی صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم یازدھم من ذی القعدۃ ۱۳۱۹ھ

مترجم: غفرلہ کہتا ہے الحمدللہ حضرت عالمِ اہلِ سنت کے ساتھ عرب صاحب کا مکالمہ ختم ہوا اور عرب صاحب کا جوابوں سے عجز روشن و آشکار ہو گیا۔

ذلك بأن الله هو الحق وان الله لا يهدى كيد الخائنين والحمد لله رب العلمين وقيل بعدا للقوم الظلمين۔

صفحہ 672 از 682

Fatawa-e-Razwiya, Volume 27

Additional Benefit

Readers have observed the excellent manners of the Arab gentleman and the remarkable forbearance of Hazrat Aalam-e-Ahle Sunnat (Imam Ahmed Raza Khan) in response. Now, observe the beautiful and noble etiquette of the beneficiaries of the court of Sunnah. "And turn away from the ignorant"[1] - view this noble action with an eye of consideration. Our respected Maulana Muhammad Waizuddin Sahib Islamabadi Qadri Barkati (may his Protector preserve him), although after seeing words of ignorance and insults in the Arab gentleman's third letter, wished to act upon the holy verse "and be harsh with them"[2] yet the effect of discipline and perfection of manners was such that he kept the Arab gentleman excused and wrote only words of goodness and honor regarding him. He attributed all the fault to the inciting self (nafs-e-ammara), like the saying "the trouble of the stable on the monkey's head" (shifting blame).

Honored letter of Maulana Waizuddin Sahib in response to the same third letter of the Arab gentleman.

(Arabic Text)	**(Urdu Translation)**
In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.	In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.
We praise Him and send blessings upon His Noble Messenger.	We praise Him and send blessings upon His Noble Messenger.
To the honorable, widely praised, highly stationed, Maulana Tayyib Sahib, may your kindness continue.	To the honorable, widely praised, highly stationed, Maulana Tayyib Sahib, may your kindness continue.
After praise and blessings, it is clear that today, the 9th of Dhu al-Qi'dah, Wednesday, at mid-morning, your esteemed writing and open* text arrived. We found it contrary to what is expected from scholars, and also contrary to the style known from you in its two previous "sisters" (letters). Thus, we realized that it is not from your heart, but rather a	After praise and blessings, it is clear that today, the 9th of Dhu al-Qi'dah, Wednesday, at mid-morning, your esteemed writing and open* text arrived. We found it contrary to what is expected from scholars, and also contrary to the style known from you in its two previous "sisters" (letters). Thus, we realized that it is not from your heart, but rather a

(Arabic Text)	(Urdu Translation)
sprinkling from the inciting self (nafs-e-ammara) which frequently invites towards flaws, therefore...	sprinkling from the inciting self (nafs-e-ammara) which frequently invites towards flaws, therefore...

*Note: "Open/Unveiled" for two reasons: one, it was on a postcard; second, it contained blunt/naked speech. 12 [Translator]

[1] The Holy Quran 7/199 [2] The Holy Quran 9/73

फतावा-ए-रजविया, जिल्द 27

अतिरिक्त लाभ (ज़ियादत-ए-इफ़ादत)

पाठकों ने अरब साहब के व्यवहार की शिष्टता और उसके उत्तर में हज़रत आलम-ए-अहले सुन्नत के अद्भुत धैर्य का अवलोकन किया। अब सुन्नत की दरगाह के लाभार्थियों के सुंदर और उदार शिष्टाचार का अवलोकन करें। "और अज्ञानियों से किनारा कर लो"[1] - इस उदार कार्य को सम्मान की दृष्टि से देखें। हमारे सम्मानित मौलाना मुहम्मद वाइज़ुद्दीन साहब इस्लामाबादी क़ादरी बरकाती (अल्लाह उनकी रक्षा करे) ने यद्यपि अरब साहब के तीसरे पत्र में अज्ञानता और अपमान के शब्द देखकर पवित्र आयत "और उन पर सख़्ती करो"[2] पर अमल करना चाहा, लेकिन अनुशासन और शिष्टाचार की पूर्णता का प्रभाव ऐसा था कि उन्होंने अरब साहब को क्षमाशील ही रखा और उनके बारे में केवल अच्छाई और सम्मान के शब्द ही लिखे। सारा दोष 'नफ़्स-ए-अम्मारा' (बुराई पर उकसाने वाला मन) पर डाल दिया, जैसे कहावत है "तबेले की बला बंदर के सिर"।

अरब साहब के उसी तीसरे पत्र के उत्तर में मौलाना वाइज़ुद्दीन साहब का सम्मानित पत्र।

(अरबी मूल)	**(उर्दू अनुवाद)**
अल्लाह के नाम से, जो अत्यंत दयालु और कृपालु है।	अल्लाह के नाम से, जो अत्यंत दयालु और कृपालु है।
हम उसकी प्रशंसा करते हैं और उसके महान रसूल पर दरूद भेजते हैं।	हम उसकी प्रशंसा करते हैं और उसके महान रसूल पर दरूद भेजते हैं।
आदरणीय, व्यापक गुणों वाले, उच्च पदों वाले, मौलाना तैयब साहब की सेवा में, आपकी कृपा बनी रहे।	आदरणीय, व्यापक गुणों वाले, उच्च पदों वाले, मौलाना तैयब साहब की सेवा में, आपकी कृपा बनी रहे।
प्रशंसा और दरूद के बाद, यह स्पष्ट हो कि आज 9 ज़ुल-क़ादा, बुधवार को सुबह के समय आपका सम्मानित लेखन और खुला हुआ* लेख प्राप्त हुआ। हमने इसे उस रंग के विपरीत पाया जिसकी विद्वानों से अपेक्षा थी, और साथ ही उस शैली के भी विपरीत पाया जो इसके पहले के दो	प्रशंसा और दरूद के बाद, यह स्पष्ट हो कि आज 9 ज़ुल-क़ादा, बुधवार को सुबह के समय आपका सम्मानित लेखन और खुला हुआ* लेख प्राप्त हुआ। हमने इसे उस रंग के विपरीत पाया जिसकी विद्वानों से अपेक्षा थी, और साथ ही उस शैली के भी विपरीत पाया जो इसके पहले के दो

(अरबी मूल)	(उर्दू अनुवाद)
"बहनों" (पत्रों) में आपकी ओर से प्रसिद्ध रही है। तो हमने जान लिया कि यह आपके हृदय की ओर से नहीं है, बल्कि नफ़्स-ए-अम्मारा की छींटें हैं जो अक्सर बुराई की ओर बुलाती हैं, इसलिए...	"बहनों" (पत्रों) में आपकी ओर से प्रसिद्ध रही है। तो हमने जान लिया कि यह आपके हृदय की ओर से नहीं है, बल्कि नफ़्स-ए-अम्मारा की छींटें हैं जो अक्सर बुराई की ओर बुलाती हैं, इसलिए...

*नोट: "खुला हुआ/बे-परदा" दो कारणों से: एक तो यह कार्ड पर था, दूसरे इसमें स्पष्ट/नग्न बातें थीं। 12 [अनुवादक]

[1] अल-क़ुरआन अल-करीम 7/199 [2] अल-क़ुरआन अल-करीम 9/73

पृष्ठ 673/682

فتاویٰ رضویہ جلد ۲۷

زیادتِ افادت

عرب صاحب کی خوبیِ تہذیب اور اس کے جواب میں حضرت عالم اہل سنت کا حلم عجیب ناظرین نے ملاحظہ فرمایا اب مستفیدانِ بارگاہِ سنت کا ادبِ اجمل اور کریمہ ۔ "وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَهِلِينَ" 1- یہ کریمانہ عمل بنظرِ اعتبار مشاہدہ کیجئے۔ مکرمنا مولوی محمد واعظ الدین صاحب اسلام آبادی قادری برکاتی سلمہ البادی نے اگرچہ عرب صاحب کے خطِ سوم میں کلماتِ جہل واشتم ملاحظہ فرما کر آیہ کریمہ "وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ" 2 پر عمل چاہا مگر اثرِ تادیب و کمالِ تہذیب کہ عرب صاحب کو معذور ہی رکھا اور ان کی نسبت کلامِ خوبی واکرام ہی لکھا سارا قصور نفسِ امارہ پر طویلے کی بلا بندر کے سر۔

نامی نامہ مولانا واعظ الدین صاحب بجوابِ ہماں خطِ سوم عرب صاحب

(عربی متن)	(اردو ترجمہ)
بسم الله الرحمن الرحيم	بسم اللہ الرحمن الرحیم ط
نحمده ونصلى على رسوله الكريم،	نحمدہ و نصلی علی رسولہ الکریم ط
الى جناب الفاضل الوسيع المناقب السنيع المناصب المولوى طيب صاحب دامت عنايتهم	بجناب فاضل فراخ مناقب نیکی مناصب مولوی طیب صاحب دام عنایتہم۔
اما بعد فاتت اليوم كريمتكم المسطورة و نبيقتكم الغير المسطورة ضحى تاسع ذى	بعد حمد و صلوٰۃ واضح ہو آج نہم ذی القعدہ روز چار شنبہ وقت چاشت آپ کی گرامی کتابت اور بے پردہ عہ

(عربی متن)

القعدة يوم الاربعاء فوجدناها على خلاف ماهو المأمول من العلماء وايضاً على خلاف ما عهد منكم في اختيها السالفتين فعلمنا انها ليست من قبل قلبكم بل رشحة من النفس الامارة بالشين اذ ليس فيها

(اردو ترجمہ)

تحریر آئی ہم نے اس رنگ کے خلاف پائی جس کی علماء سے توقع تھی نیز اس طرز کے مخالف آئی جو اس کی دواگلی بہنوں میں آپ کی طرف سے معروف رہے تو ہم نے جانا کہ وہ آپ کے قلب کی طرف سے نہیں بلکہ نفسِ امارہ کے چھینٹوں سے جو بکثرت عیب کی طرف داعی ہے اس لیے

عہ: بے پردہ دو وجہ سے، ایک تو کارڈ پر تھی دوسرے برہنہ گوئی ۱۲ مترجم

1 القرآن الكريم ۱۷۹ / ۱۹۹ 2 القرآن الكريم ۳۷ / ۹

Volume 27 Fatawa Razawiyya

The answer to the question of falsehood, obscenity, and ignorance through misguidance is that our master, the Great Scholar, the leader of the Ahl al-Sunnah (may his shadow be lengthened and his grace continue), when he uncovered its veil and became aware of its nonsensical and abandoned talk, he did not find (himself angry) at you because of it. Instead, "So he [Solomon] smiled, laughing at her speech, and said, 'My Lord, enable me to be grateful for Your favor which You have bestowed upon me and upon my parents and to do righteousness of which You approve. And admit me by Your mercy into [the ranks of] Your righteous servants.'" (Quran 27:19). This was because he knew that none is infallible except him whom Allah protects. So, how could an old friend be held accountable for the ignorance of the soul which he did not approve of? However, we, the servants of the lofty threshold, are in extreme wonderment at this matter. A letter is written on the 11th of Dhu al-Qa'dah al-Haram and reaches the recipient on the 9th of the same month of that year! We are certain that you are free from such blatant lies; rather, it is from the wonders of the 'commanding self' (nafs-e-ammara). The foolish soul did not realize that its lie...

...that in this writing there was no answer to any question except lie, insolence and deluded ignorance. So when our leader, the Great Scholar of Ahl al-Sunnah (may his shadow be prolonged and his grace continue), unveiled it and became aware of its nonsense and rambling talk, he did not show any anger towards you because of it. Instead, he smiled at her words and prayed: "O my Lord! Inspire me to be thankful for Your blessings which You have bestowed upon me and my parents, and to do good deeds that please You, and by Your mercy, include me among Your righteous servants." The reason is that his eminence knows that only he is infallible whom Allah, the Mighty and Sublime, has granted infallibility. So why should there be an accounting for an old friend due to the ignorance of the 'commanding self', who himself disliked such things? However, the servants of the lofty court are in great wonder regarding this matter. If a letter is written, let it be on the 11th of Dhu al-Qa'dah al-Haram, and it reaches the recipient on the 9th of Dhu al-Qa'dah of the same year! We are certain that you are far from such blatant lies; these are the idiosyncrasies of the same 'commanding self'. And that fool, meaning the commanding self (note), did not understand its mischief, that its lie...

Note: 'Nafs' (soul/self) is feminine in the Arabic language; here, for correspondence in translation, 'mischief of the soul' or 'wicked letter' has been used. 12 Translator. 1. The Holy Quran 27/19 Page 674 of 682

जिल्द 27 फ़तावा रज़विया

झूठ, अश्लीलता और गुमराही भरी जहालत के सवाल का जवाब यह है कि हमारे सरदार अल्लामा, अहले सुन्नत के विद्वान (मदज़िल्लहु व दाम फ़ज़्लुहु) ने जब इसकी असलियत देखी और इसकी बकवास और बेतुकी बातों को जाना, तो उन्होंने आप पर नाराज़गी ज़ाहिर नहीं की, बल्कि: "वह उसकी बात पर मुस्कुराकर हँस पड़े और कहा: ऐ मेरे रब! मुझे प्रेरित कर कि मैं तेरी उस नेमत का शुक्र अदा करूँ जो तूने मुझ पर और मेरे माता-पिता पर की है, और यह कि मैं ऐसे नेक अमल करूँ जिनसे तू राज़ी हो, और मुझे अपनी रहमत से अपने नेक बंदों में शामिल कर।" (क़ुरआन 27:19)। यह इस ज्ञान के कारण था कि कोई मासूम नहीं सिवाय उसके जिसे अल्लाह ने मासूम बनाया हो। तो नफ़्स की जहालत के लिए किसी पुराने दोस्त को कैसे ज़िम्मेदार ठहराया जा सकता है जो इसे पसंद नहीं करता था। लेकिन हम, इस ऊँचे दरबार के सेवक, इस बात पर हैरान हैं कि एक खत ज़िल-क़ादा अल-हराम की 11 तारीख को लिखा जाता है और उसी साल की उसी महीने की 9 तारीख को मक्तूब-इलैह (पाने वाले) तक पहुँच जाता है! हमें पूरा विश्वास है कि आप इस तरह के स्पष्ट झूठ से अलग हैं, यह तो बस नफ़्स-ए-अम्मारा की अजूबों में से है, और वह बेवकूफ नहीं समझी कि...

...कि इस लेखन में झूठ, बदज़ुबानी और बहकी हुई जहालत के सिवा किसी सवाल का जवाब न था, तो हमारे सरदार अल्लामा आलम अहले सुन्नत (मदज़िल्लहु व दाम फ़ज़्लुहु) ने जब इसका पर्दा खोला और इसकी बेहूदा सराई और परेशान गोई से वाक़िफ़ हुए, तो इस कारण आप पर कोई क्रोध न किया बल्कि उसकी बात पर हँसते हुए मुस्कुराए और दुआ की: "ऐ मेरे रब! मुझे तौफ़ीक़ दे कि मैं तेरी उन नेमतों का शुक्र अदा करूँ जो तूने मुझ पर और मेरे बाप-दादा पर फ़रमाईं और मैं वह नेक काम करूँ जो तुझे पसंद आए और मुझे अपनी रहमत से अपने नेक बंदों में शामिल फ़रमा।" इसकी वजह यह है कि हज़रत को मालूम है कि मासूम तो वही है जिसे अल्लाह अज़्ज़वजल ने इस्मत (पाकीज़गी) अता फ़रमाई, तो नफ़्स-ए-अम्मारा की जहालत के कारण एक पुराने दोस्त पर क्या गिरफ्त हो जो खुद ऐसी बातों को नापसंद करता था। मगर इस आस्ताने के ख़ादिम इस मामले में सख्त अचरज में हैं कि खत लिखा जाए तो ज़िल-क़ादा अल-हराम की ग्यारहवीं को और मक्तूब-इलैह के पास पहुँचे इसी साल इसी ज़िल-क़ादा की नौ तारीख को! हमें यकीन है कि आप ऐसे सफ़ेद झूठ से कोसों दूर हैं, यह तो उसी नफ़्स-ए-अम्मारा की अनोखी बातें हैं। और वह मूर्ख यानी नफ़्स-ए-अम्मारा (नोट) अपनी शरारत में यह न समझी कि उसका झूठ...

नोट: अरबी भाषा में 'नफ़्स' स्त्रीलिंग है, यहाँ अनुवाद में समानता के लिए 'नफ़्स की शरारत' या 'दुष्ट खत' लिखा गया है। 12 अनुवादक। 1. अल-क़ुरआन अल-करीम 27/19 पेज 674 ऑफ़ 682

جواب سوال الكذب و فحش وجهل بضلال فسيدنا العلامة عالم اهل السنة مدظله ودام فضله لما كشف عن خدرها ووقف على هذرها وهجرها لم يجد عليكم لاجلها بل فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَهُ وَ أَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّلِحِيْنَ ® ۱ علما منه بأن لا معصوم الا من عصم الله فكيف يؤخذ بجهل النفس صديق قديم ما كان يرضاه ولكننا نحن خدام العتبة العلية في عجب عاجب من هذه القضية كتاب يكتب اذى القعدة الحرام ويصل لحضرة المكتوب اليه تاسع الشهر من ذلك العام وانا لموقنون انكم من مثل هذا الكذب الجلي معزولون وانما هو من تعاجيب نفس امارة ولم تدر السفيهة ان منها على

کہ اس تحریر میں جھوٹ اور زبان درازی اور بہکی ہوئی جہالت کے سوا کسی سوال का جواب نہ تھا تو ہمارے سردار علامہ عالم اہلسنت مدظلہ و دام فضلہ نے جب کہ اس کا پردہ کھولا اور اس کی بے ہودہ سرائی و پریشان گوئی پر وقوف پایا اس کے سبب آپ پر کچھ غضب نہ فرمایا بلکہ اس کی بات سے ہنستے ہوئے مسکرائے اور دعا کی کہ اے میرے رب! میرے دل میں ڈال کہ میں تیري ان نعمتوں کا شکر ادا کروں جو کہ تو نے مجھ پر اور میرے باپ دادا پر فرمائیں اور میں وہ بھلا کام کروں جو تجھے پسند آئے اور مجھے اپنی رحمت سے اپنے نیک بندوں میں داخل فرمائے۔ وجہ یہ کہ حضرت والا کو معلوم ہے کہ معصوم تو وہی ہے جسے اللہ عزوجل نے عصمت عطا فرمائی تو نفس امارہ کی جہالتके باعث ایک پرانے دوست پر جو ایسی باتوں کو ناپسند رکھتا تھا کیا مواخذہ ہو مگر خادمان آستانہ والا اس معاملے میں سخت عجب میں ہیں خط لکھا جائے تو جائے ذی القعدۃ الحرام کی گیارہویں کو اور حضرت مکتوب الیہ کے پاس پہنچے اسی سال اسی ذی القعدہ کی نویں

کو، ہم کو یقین ہے کہ آپ ایسے سفید جھوٹ سے برکنار ہیں یہ تو اسی نفس امارہ کی انوکھیاں ہیں اور وہ احمق یعنی نفس امارہ عہ کی شرارت یہ نہ سمجھی کہ اسکے جھوٹ

عہ: نفس زبان عربی میں مونث ہے یہاں مطابقت ترجمہ کے لیے شرارت نفس یا شریرہ مکتوب ہوئی۔ ۱۲ مترجم ۱ القرآن الکریم ۲۷/۱۹

Fatawa Razawiyya, Volume 27

[Arabic Column (Left)] Its falsehood is proven by evidence and indication. The date of sending the paper, according to the postmark of Rampur, is Tuesday, February 18th. The date of arrival, according to the postmark of Bareilly, is Wednesday, February 19th. Yet, she claims she wrote it on the bright Friday, February 21st. What a birth before conception! It has no parallel in external reality or in reason. It is not hidden from your noble presence that such a heinous deception can only be carried out with the impudence of a trickster and only leads to the disgrace of the doer. This is nothing but the "commanding self" (nafs ammarah). As for your heart, it was not satisfied with its shame and flaw. So it became clear that if she had sent the answer, it would have arrived before Thursday, like this letter. But she was unable, so she plotted, lied, and abandoned the truth, thinking that she had covered the obscenities of her ignorance with this. No, by Allah, they have become apparent! O our learned and perfect Maulana, I ask you by the knowledge and virtues granted to you to restrain her from ignorance, obscenity, and vileness. Tell her: O you! Months pass, eras end, and you do not return the answer. Even if the question was a divorce upon you, you would have certainly come out of the waiting period (iddah) in this much time and become lawful for proposals.

[Urdu Column (Right)] ...but evidence and signs are present from its own side that the postmark date for dispatching the card from Rampur Post Office is Tuesday, February 18th, and the date of arrival at Bareilly Post Office is Wednesday, February 19th. And that wicked woman prattles that she wrote this card on the bright day of Friday, February 21st. So this birth before conception is extremely strange, having no parallel in external reality or in mind. And it is not hidden from your presence that the ruling for such an evil stratagem does not exist except as the disgrace of this severely ill-behaved woman. And who is that wicked trickster? It is this very "commanding self" (nafs ammarah). Your heart is not satisfied with the shame and defect of this lie and deceit. Thus, it became clear that if that wicked woman had sent an answer, it would have arrived by Thursday following this card. But she was helpless, hence she committed fraud, spoke lies, and talked nonsense, thinking that through this scheme, the shamelessness of her ignorance had been hidden, whereas, by God, they have become manifest. So, O Maulana, the learned and perfect one! I request you to use the knowledge and virtues you have been granted as a means to pull the reins of this wicked woman away from ignorance, obscenity, and mean talk. And say, "O so-and-so! Months may pass, times may turn, and yet you do not give an answer.

If, for instance, that question were a divorce upon you, you would certainly have come out of the waiting period (iddah) within this time for those who send marriage proposals."

[अरबी कॉलम (बायां)] उसका झूठ सबूतों और संकेतों से सिद्ध है। रामपुर डाकखाने की मुहर के अनुसार पत्र भेजने की तारीख 18 फरवरी, मंगलवार है और बरेली डाकखाने की मुहर के अनुसार पहुँचने की तारीख 19 फरवरी, बुधवार है। फिर भी वह दावा करती है कि उसने इसे 21 फरवरी, शुक्रवार के दिन लिखा था। गर्भधारण से पहले ही जन्म! इसका न तो बाहरी दुनिया में कोई उदाहरण है और न ही तर्क में। आपकी उच्च उपस्थिति से यह छिपा नहीं है कि ऐसा घृणित छल केवल एक धोखेबाज की ढिठाई से ही किया जा सकता है और केवल अपराधी के अपमान का कारण बनता है। यह 'नफ़्स अम्मारा' (बुराई का आदेश देने वाला मन) के अलावा और कुछ नहीं है। जहाँ तक आपके दिल का सवाल है, वह इसकी शर्म और दोष से संतुष्ट नहीं हुआ। तो यह स्पष्ट हो गया कि यदि उसने उत्तर भेजा होता, तो वह इस पत्र की तरह गुरुवार से पहले पहुँच जाता। लेकिन वह असमर्थ थी, इसलिए उसने साजिश रची, झूठ बोला और सत्य को त्याग दिया, यह सोचकर कि उसने इसके साथ अपनी अज्ञानता की अश्लीलता को ढक लिया है। नहीं, अल्लाह की कसम, वे प्रकट हो गए हैं! ऐ हमारे विद्वान और पूर्ण मौलाना, मैं आपसे आपको प्रदान किए गए ज्ञान और गुणों के आधार पर पूछता हूँ कि आप उसे अज्ञानता, अश्लीलता और नीचता से रोकें। उससे कहें: ऐ अमुक! महीने बीत जाते हैं, युग समाप्त हो जाते हैं, और तुम उत्तर नहीं देती। यदि मान लीजिए कि वह प्रश्न तुम पर तलाक होता, तो तुम निश्चित रूप से इतने समय में इद्दत (प्रतीक्षा अवधि) से बाहर आ गई होतीं और विवाह प्रस्तावों के लिए वैध हो गई होतीं।

[उर्दू कॉलम (दायां)] ...लेकिन उसकी अपनी ओर से प्रमाण और संकेत मौजूद हैं कि रामपुर डाकघर से कार्ड भेजने की तारीख 18 फरवरी, मंगलवार है और बरेली डाकघर पहुँचने की तारीख 19 फरवरी, बुधवार है। और वह दुष्ट महिला बकवास करती है कि उसने यह कार्ड 21 फरवरी, शुक्रवार के उज्ज्वल दिन लिखा था। तो गर्भधारण से पहले का यह जन्म अत्यंत विचित्र है, जिसका न तो बाहरी वास्तविकता में और न ही मन में कोई उदाहरण है। और आपकी सेवा में यह छिपा नहीं है कि ऐसी बुरी चाल का कोई आदेश नहीं होता, सिवाय इस अत्यंत दुराचारी महिला के अपमान के। और वह दुष्ट चालबाज़ कौन है? यही 'नफ़्स अम्मारा' की दुष्टता है। आपका हृदय इस झूठ और धोखे की शर्म और दोष पर सहमत नहीं है। अतः यह स्पष्ट हो गया कि यदि वह दुष्ट महिला उत्तर भेजती, तो वह इस कार्ड के बाद गुरुवार तक आ जाता। लेकिन वह असहाय थी, इसलिए उसने धोखाधड़ी की, झूठ बोला और बकवास की, यह सोचकर कि इस युक्ति से उसकी अज्ञानता की बेशर्मियाँ छिप गई हैं,

जबकि खुदा की कसम, वे प्रकट हो गईं। तो, ऐ मौलाना फ़ाज़िल-ए-कामिल! मैं आपसे अनुरोध करता हूँ कि आपको जो ज्ञान और गुण प्राप्त हुए हैं, उन्हें माध्यम बनाकर इस दुष्ट महिला की अज्ञानता, अश्लीलता और नीच बातों से लगाम खींचें। और कहें कि ऐ फलां! महीने बीत जाएं ज़माने पलट जाएं और तुम जवाब न दो, अगर मान लो वह सवाल तुम पर तलाक भी होता तो तुम यकीनन इतने समय में इद्दत से निकलकर पैगाम देने वालों के लिए (तैयार होतीं)।

पृष्ठ 675 का 682

[عربی کالم (بایاں)] کذبها لدلیل وامارة فان تاریخ ارسال القرطاس في طابع بوسطه رامفور ۱۸ فروری یوم الثلاثاء و تاریخ وصوله في طابع بوسطة بریلي ۱۹ فروری یوم الاربعاء وهی تزعم انها کتبت ۲۱ فروری یوم الجمعة الغراء فیالها من ولادة قبل الحمل مالها نظیر في خارج ولا عقل، ولا یخفی علی جنابکم الرفیع ان مثل هذا الاحتیال الشنیع لا تقضی الابوقاحة المحتالة ولا تفضی الا الی فضیحة الفعالة وما هي الا النفس الامارة اما قلبکم فلم یرض عاره ولا عوراه فتبین انها لو ارسلت الجواب لجاء قبل یوم الخمیس کهذا الکتاب ولکنها عجزت فمکرت وکذبت وهجرت وزعمت انها بهذا سترت فواحش جهلها ولا والله ظهرت فیا مولانا الفاضل الکامل ان اسألک بما رزقت من العلم والفضائل ان تکبح عنا نها عن الجهل والفحش والرذائل وقل لها یا هذه تمضی الشهور وتنقضی الدهور ولا تردین الجواب ولو ان السؤال کان طلاقا علیك لخرجت من العدة وحللت للخطاب

[اردو کالم (دایاں)] پر خود اس کی طرف سے دلیل و علامت موجود ہے کہ مہر ڈاک خانہ رامپور میں روانگی کارڈ کی تاریخ ۱۸ فروری سہ شنبہ ہے اور مہر ڈاکخانہ بریلی میں پہنچنے کی تاریخ ۱۹ فروری روز چار شنبہ اور وہ شریرہ یہ بکتی ہے کہ اس نے یہ کارڈ ۲۱ فروری روز روشن جمعہ کو لکھا تو یہ پیش از حمل ولادت تو نہایت ہی عجیب ہے جس کی نظیر نہ خارج میں ہے نہ ذہن میں، اور آپ کی جناب میں پوشیدہ نہیں کہ ایسے برے حیلے کا حکم نہیں ہوتا مگر اس سخت بد افعال کی رسوائی اور وہ حیلہ گر بد کار کون ہے یہی نفس امارہ کی شرارت آپ کا قلب تو اس کذب و مکر کے عار و عیب پر راضی نہیں تو ظاہر ہوا کہ وہ شریرہ اگر جواب بھیجتی تو اس کارڈ کی طرف جمعرات سے پے آجاتا مگر وہ تو عاجز آئی لہذا فریب کیا اور جھوٹ بولی اور بے ہودہ بکا اور سمجھی کہ اس تدبیر سے اس کے جہل کی بے حیائیاں چھپ گئیں حالانکہ خدا کی قسم

ظاہر ہو گئیں، تو اے مولانا فاضل کامل! آپ کو جو علم و فضائل ملے انہیں ذریعہ بنا کر آپ سے درخواست کرتا ہوں کہ جہل اور فحش اور کمینہ باتوں سے اس شریرہ کی باگ روکیے اور فرمائیے کہ اے فلانی! مہینے گزریں، زمانے پلٹیں اور تو جواب نہ دے اگر بالفرض وہ سوال تجھ پر طلاق بھی ہو تو تو ضرور اتنی مدت میں عدت سے نکل کر پیام دینے والوں کے لیے

Fatawa Razawiyya (Volume 27)

(Left Column - Arabic; Right Column - Urdu Translation)

...[it] would have become lawful. Then, when a demand for answers was made from you, you started uttering obscenities and nonsense, and resorted to trickery and deception. Some time is still left for you until the passing of the promised day of Thursday. If that time passes and your answer does not arrive, then your obscenity and ignorance will be thrown back at your face. By God! O 'Ammara' (the commanding self) who dealt with a scholar with ignorance and bore the burden of sin you carried, it will never be accepted from you except to provide answers to all the questions that were put to you. And do not imagine that the eminent scholars will pay attention to this ignorance and vanity with which you are filling your bag. Yes, if you show rebellion and excess and desire ignorance, then it is no wonder if you find someone who treats you with even more ignorance than your own, and then you will be left biting your own hands. "And those who have wronged are going to know to what [kind of] return they will be returned." [Quran 26:227]

Abandon the vilification of men, etc. And peace be upon him who follows the guidance. May the peace, blessings, and favors of Allah Almighty be upon the Master Mustafa, and upon his family and companions forever and ever.

Written by the humble servant: Waiz-ud-Din al-Qadri al-Islam Abadi, may the Guiding Lord forgive him. 9th of Dhu al-Qi'dah 1319 AH.

[Footnote: 1. Al-Quran al-Karim 26/227] Page 676 of 682

फ़तावा रज़विया (जिल्द २७)

(बायाँ कॉलम - अरबी; दायाँ कॉलम - उर्दू अनुवाद)

...[वह] हलाल हो गई होती। फिर जब तुमसे जवाबों की माँग की गई, तो तुम अश्लीलता और फ़ुज़ूल बातें बकने लगे और मक्र-ओ-फ़रेब (धोखेबाजी) पर उतर आए। अभी वादा किए हुए दिन जुमेरात (गुरुवार) के गुज़रने तक तुम्हारे पास कुछ समय बाकी है। सो अगर वह समय गुज़र गया और तुम्हारा जवाब न पहुँचा, तो तुम्हारी अश्लीलता और जहालत तुम्हारे ही मुँह पर दे मारी जाएगी। और खुदा की कसम! ऐ वो 'अम्मारा' (नफ़्स) जिसने एक आलिम के साथ जहालत का सुलूक किया और उस गुनाह का बोझ उठाया जो तुमने उठाया है, तुमसे उन तमाम सवालों के जवाब देने के सिवाय कुछ भी हरगिज़ स्वीकार नहीं किया जाएगा जो तुमसे पूछे गए थे। और यह गुमान मत करना कि बड़े उलमा उस जहालत और फ़ुज़ूल बातों की ओर ध्यान देंगे जिनसे तुम अपनी थैली भर रहे हो। हाँ, यदि तुम सरकशी और ज़्यादती करो और जहालत ही चाहो, तो इसमें कोई आश्चर्य नहीं कि तुम्हें कोई ऐसा मिल जाए जो तुम्हारी जहालत से बढ़कर तुम्हारे साथ जहालत करे, फिर तुम अपने हाथ चबाती रह जाओगी। "और ज़ुल्म करने वालों को जल्द ही मालूम हो जाएगा कि वे किस करवट पलटते हैं।" [क़ुरान २६:२२७]

पुरुषों की निंदा छोड़ो, इत्यादि। और सलाम उन पर जो मार्गदर्शन का पालन करते हैं। अल्लाह तआला का दुरूद-ओ-सलाम और बरकतें मौला मुस्तफ़ा और उनकी आल-ओ-अस्हाब (परिवार और साथियों) पर हमेशा-हमेशा बनी रहें।

राक़िम (लेखक): वाइज़ुद्दीन क़ादरी इस्लाम आबादी, अल्लाह उन्हें माफ़ करे। ९ ज़िल-कादा १३१९ हिजरी।

[पाद-टिप्पणी: १. अल-क़ुरान अल-करीम २६/२२७] पृष्ठ ६७६ / ६८२

(کالم ۱ - عربی) ثم اذا طلبت فحشت وهذرت و خدعت و مكرت و الى الان عليك باقية من الزمان الى انقضاء الخميس الموعود فان مضى و لم يصل جوابك ففحشك و جهلك عليك مردود ولا والله يا امارة جهلت على عالم واحتملت اثما احتملت لن يقبل منك الا الجواب عن كل ماسئلت ولا تظني ان يلتفت العلماء الفحول الى ما تشحنين به جرابك من الجهل والفضول نعم ان طعنيت وبغيت والجهل بغيت فلعلك تجدين من يجهل عليك فوق ما تجهلين فتعضى على يديك "وَ سَيَعْلَمُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا اَیَّ مُنْقَلَبٍ یَّنْقَلِبُوْنَ" ۱ ۔ ع دعى عنك تهجاء الرجال واقبلى الخ و السلام على من اتبع الهدى وصلى الله تعالى عليه وسلم وبارك على المولى المصطفى واله وصحبه دائما ابدا۔ كتبه الفقير واعظ الدين القادرى الاسلام آبادى غفر له المولى الهادى لتسع خلون من ذى القعدة ۱۳۱۹ھ

(کالم ۲ - اردو ترجمہ) حلال ہوگئی ہوتی پھر جب تجھ سے جوابوں کا مطالبہ ہو تو تو فحش وبے ہودہ بکے اور مکر و فریب کرے اور ابھی روز موعود پنجشنبہ گزرنے تک تجھ پر کچھ زمانہ باقی ہے پس اگر وہ گزر گیا اور تیرا جواب نہ پہنچا تو تیرا فحش و جہل تیرے ہی منہ پر مارا جائے گا اور قسم بخدا اے وہ امارہ جو ایک عالم سے جہل کے ساتھ پیش آئی اور حاملہ ہوئی جس گناہ کی حاملہ ہوئی زنہار تجھ سے پذیرانہ ہوگا مگر ان تمام سوالات کا جواب دینا جو تجھ سے کیے گئے ہیں اور یہ گمان نہ کرنا کہ علماء فحول اس جہل و فضول کی طرف التفات کریں جس سے تو اپنی بوری بھر رہی ہے ہاں اگر تو سرکشی اور زیادتی کرے اور جہل ہی چاہے تو کیا عجب کہ تجھے کوئی ایسا مل جائے جو تیرے جہل سے بڑھ کر تجھ سے جہل کرے پھر تو اپنے ہاتھ چباتی رہ جائے اور اب جاننا چاہتے ہیں ظالم کہ کس پلٹے پر پلٹنا کھاتے ہیں۔ مردوں کی ہجو گوئی سے در گزر اور الخ اور سلام ان پر جو ہدایت کے پیرو ہوئے اور اللہ تعالٰی کے درود و سلام

و برکات مولیٰ مصطفیٰ اور ان کے آل و اصحاب پر ہمیشہ ہمیشہ۔ راقم واعظ الدین قادری اسلام آبادی غفر لہ المولیٰ الہادی نہم ذی القعدہ ۱۳۱۹ھ

[حاشیہ: ۱ القرآن الکریم ۲۶ / ۲۲۷] Page 676 of 682

Fatawa Ridawiyya (Volume 27)

Conclusion

Those questions that were posed to the Arab gentleman and remained unanswered by him, and he has been repeatedly informed that without answering these, his external talks will not be entertained.

Q1: Are there some Sharia rulings for which the knowledge cannot initially be obtained without an explicit text or the ijtihad of a mujtahid? Q2: Are all people knowledgeable of all rulings, encompassing the meanings of religious texts, and capable of ijtihad? Q3: Are ignorant people like stray, sick camels, and are there no Sharia rulings applicable to them? Q4: What is the way for them to know divine rulings, and is adopting that way obligatory (fard), mandatory (wajib), or permissible (ja'iz) for them? Q5: How have you worshipped Allah throughout your life and how have you dealt with fellow humans—through ijtihad or taqlid? Do you fulfill the conditions of ijtihad or not? Q6: Does your capacity for ijtihad extend to all principles and branches of Sharia sciences, or only some? In the latter case, specify in which areas you are a mujtahid and for those in which you are not, explain your methodology. In the former case, present ten contrived scenarios of ijtihadi jurisprudential issues whose specific rulings you have derived yourself, such that in their apparent and hidden foundations, scrutiny, branching, and grounding, you do not rely on anyone else's authority. Q7: Is individual taqlid (following a specific school) in your view disbelief (kufr), forbidden (haram), permissible (mubah), or obligatory (wajib)? Q8: Is every non-mujtahid person who is accountable (mukallaf) given a choice (takhyir) among imams and opinions, or is there a ruling of choice, and what is its procedure? Q9: Is this choice or uncertainty absolute, or restricted to the four great Imams? Q10: Is talfiq (combining schools of thought) a sin (fisq) or permissible? Q11: In different actions or even within a single action? Q12: Before performing the action or after?

We, the seekers of truth, now give the Arab gentleman a new two-week deadline from our side. Provide a detailed answer to these questions by the end of the year. Any point that remains ambiguous will remain so, or on your statement, the clarification of truth...

Page 677 of 682

फ़तावा रिज़विया (जिल्द २७)

उपसंहार (खातिमा)

वे प्रश्न जो अरब सज्जन से पूछे गए थे और उन्होंने उनके उत्तर नहीं दिए, और उन्हें बार-बार सूचित किया गया है कि इन प्रश्नों के उत्तर के बिना उनकी बाहरी बातों को नहीं सुना जाएगा।

प्रश्न १: क्या कुछ शरीयत के अहकाम ऐसे हैं या नहीं जिनका ज्ञान आरंभ में बिना किसी स्पष्ट प्रमाण (नस्स सरीह) या मुजतहिद के इज्तिहाद के प्राप्त नहीं हो सकता? प्रश्न २: क्या सभी मनुष्य सभी अहकाम के ज्ञाता हैं, धार्मिक ग्रंथों के अर्थों को पूरी तरह समझते हैं और इज्तिहाद करने में सक्षम हैं? प्रश्न ३: क्या अज्ञानी लोग उन बीमार ऊंटों की तरह हैं जिन पर शरीयत के अहकाम लागू नहीं होते? प्रश्न ४: उनके लिए ईश्वरीय आदेशों को जानने का क्या तरीका है और उस तरीके को अपनाना उन पर फर्ज़, वाजिब या जायज़, कैसा है? प्रश्न ५: आपने अपने जीवन भर अल्लाह की इबादत कैसे की और बंदों के साथ कैसा व्यवहार किया—इज्तिहाद के माध्यम से या तकलीद के माध्यम से? क्या आप इज्तिहाद की शर्तों को पूरा करते हैं या नहीं? प्रश्न ६: क्या आपका इज्तिहाद शरीयत के सभी सिद्धांतों और शाखाओं तक पहुँचता है या केवल कुछ में? बाद की स्थिति में, वह क्षेत्र निर्दिष्ट करें जिसमें आप मुजतहिद हैं और जिसमें नहीं हैं, उसमें अपना तरीका बताएं। पहली स्थिति में, इज्तिहादी फ़िक़्ही मसलों की दस ऐसी परिस्थितियाँ प्रस्तुत करें जिनका विशेष हुक्म आपने स्वयं निकाला हो, जिसमें उसके ज़ाहिर-ओ-बातिन, ज़रह-ओ-तादील, तफ़रीअ और तासील में आपने किसी दूसरे का प्रमाण न लिया हो। प्रश्न ७: व्यक्तिगत तकलीद (किसी विशेष मत का पालन) आपके अनुसार कुफ़्र है, हराम है, मुबाह है या वाजिब? प्रश्न ८: क्या हर वह मुकल्लफ़ (उत्तरदायी व्यक्ति) जो मुजतहिद नहीं है, उसे इमामों और उनके कथनों में चुनाव (तख़यीर) की अनुमति है, या तख़यीर का कोई हुक्म है और उसका क्या तरीका है? प्रश्न ९: क्या यह चुनाव या भ्रम निरपेक्ष (मुतलक़) है या चार महान इमामों तक सीमित है? प्रश्न १०: तल्फ़ीक़ (विभिन्न विचारधाराओं का मेल) फ़िस्क (पाप) है या जायज़? प्रश्न ११: अलग-अलग कार्यों में या एक ही कार्य में भी? प्रश्न १२: कार्य करने से पहले या बाद में?

हम, सत्य के खोजी, अब अपनी ओर से अरब सज्जन को नए सिरे से दो सप्ताह की मोहलत देते हैं। वर्ष के अंत तक इन मसलों का विस्तृत उत्तर दे दें। जो बात अस्पष्ट रहेगी वह वैसी ही रहेगी, या आपके बयान पर हक़ की स्पष्टीकरण...

पृष्ठ ६७७/६८२

خاتمہ

وہ سوالات کہ عرب صاحب سے کیے گئے اور انہوں نے جواب نہ دیئے اور انہیں بار بار مطلع کر دیا ہے کہ بے ان کے جواب کے آپ کی خارجی باتیں مسموع نہ ہوں گی۔

س ۱: کچھ احکام شرع ایسے ہیں یا نہیں کہ ابتداء ان کا علم بے نص صریح یا اجتہادِ مجتہد کے نہ ملے گا۔ س ۲: کیا تمام آدمی جمیع احکام کے عالم، معانیِ نصوص کو محیط، اجتہاد پر قادر ہیں؟ س ۳: کیا جاہلان عاری شتر انِ بیمار ہیں ان پر شریعت کے احکام نہیں؟ س ۴: ان کے لیے احکامِ الٰہی جاننے کی کیا سبیل ہے اس سبیل کا اختیار ان پر فرض، واجب، جائز کیسا ہے؟ س ۵: آپ نے اپنی عمر تک اللہ تعالیٰ کو کیونکر پوجا اور بندوں سے کس طرح معاملہ کیا، اجتہاد سے یا تقلید سے، آپ شروطِ اجتہاد سے پُر ہیں یا خالی؟ س ۶: آپ کو علومِ شرعیہ کے تمام اصول و فروع میں اجتہاد پہنچتا ہے یا بعض میں؟ بر تقدیرِ اخیر جس میں آپ مجتہد ہیں، اس کی تعیین کیجئے اور جس میں نہیں اس میں اپنی راہ بتائیے، بر تقدیرِ اول فقہی مسائلِ اجتہادی کی دس گھڑی ہوئی صورتیں لائیے جن کا حکم خاص آپ نے استنباط کیا ہو جس کی بنا کے ظاہر و باطن و جرح و تعدیل و تفریح و تاصیل میں آپ دوسرے کی سند نہ پکڑیں۔ س ۷: تقلیدِ شخصی آپ کے نزدیک کفر ہے یا حرام یا مباح یا واجب؟ س ۸: ائمہ و اقوال میں ہر مکلف نا مجتہد کو تخییر ہے یا حکمِ تخییر اور اس کی کیا سبیل ہے؟ س ۹: یہ تخییر یا تحیر مطلق ہے یا چار اکابر میں محصور؟ س ۱۰: تلفیق فسق ہے یا جائز؟ س ۱۱: مختلف اعمال میں یا ایک میں بھی؟ س ۱۲: قبلِ عمل یا بعد میں؟

عرب صاحب کو اب ہم مطالبانِ حق اپنی طرف سے از سرِ نو دو ہفتے کی مہلت دیتے ہیں ختم سال تک ان مسائل کا مفصل جواب دے دیں جس بات میں اجمال رہے گا یا آپ کے بیان پر ایضاحِ حق

Fatawa Rizvia Volume 27

...for that, more questions will arise, then after presenting them, they will be cleared until, by the help of Allah Almighty, the truth becomes evident. And our final call is that all praise belongs to Allah, the Lord of the worlds, and may Allah Almighty's peace and blessings be upon our master Muhammad, his family, and his companions. Amen. Syed Abdul Kareem Qadri, may he be forgiven, 12 Dhu al-Hijjah 1319 AH.

Note: Answers should be detailed; circumstances of necessity or lack thereof, and other conditions and specifications that are hidden in the heart should be explicitly stated, otherwise, it will be taken as an absolute statement. Subsequent claims of specification, restriction, or interpretation after an objection has been raised will not be heard.

Note: Every question's answer should be reasoned, and whatever position you establish for yourself, the evidence should be complete according to the requirements of that position, otherwise, an irrelevant tune will not be published. Praise be to Allah, first and last, and blessings be upon His Messenger and his family, inwardly and outwardly. Amen.

The Etiquette of Arab Sahab In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. We praise Him and send blessings upon His Noble Messenger. Some examples of this can be seen in Arab Sahab's third letter, which you will find on page 434 of this same journal. However, regarding the account of 'Etiquette and Humanity' of Arab Sahab which is currently being printed in Rampur, some writings sent by the noble scholars residing in Rampur have given surprising news. Please listen. For the attention of my respected and honored master, Molvi Syed Abdul Kareem Sahab (may his glory increase), greetings. Molvi Tayyab Sahab Arab is getting a journal printed named 'Mulatafat-ul-Ahbab'. Only the people of knowledge will know the immense errors in its statements, but in the style of speech, he has employed extreme 'etiquette and humanity'. I saw the letters of the Scholar of Ahl-e-Sunnat in his journal which contain only scholarly discourse, but in that gentleman's angry writing, no stone of verbal abuse was left unturned. Some of its pages have been printed; note a few selections from them. Page 4: This person does not understand his own words. Page 6: This person is an opponent of Muslims as well as of the wise. Page 12: This person is among those who destroy their own house with their own hands and also with the hands of Muslims; this is the statement of a Jew.

फ़तावा रिज़विया खंड २७

...उसके लिए और सवाल पैदा होंगे, फिर अर्ज़ करके साफ़ कर लिया जाएगा यहाँ तक कि अल्लाह तआला की सहायता से सत्य स्पष्ट हो जाए। और हमारी अंतिम पुकार यही है कि समस्त प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जो संसारों का पालनहार है, और अल्लाह तआला की दया और शांति हमारे आका मुहम्मद, उनके परिवार और उनके साथियों पर हो। आमीन। सैयद अब्दुल करीम कादरी, उन्हें क्षमा किया जाए, १२ ज़िल-हिज्जा १३१९ हिजरी।

चेतावनी: उत्तर विस्तृत होने चाहिए; आवश्यकता या उसकी कमी के अवसर और अन्य शर्तें और विशिष्टताएँ जो मन में छुपी हों, उन्हें स्पष्ट रूप से व्यक्त किया जाना चाहिए, अन्यथा उसे सामान्य कथन माना जाएगा। आपत्ति उठने के बाद विशिष्टता, प्रतिबंध या व्याख्या का दावा नहीं सुना जाएगा।

चेतावनी: प्रत्येक प्रश्न का उत्तर तर्कसंगत होना चाहिए, और आप अपने लिए जो पद निर्धारित करें, उसके प्रमाण उस पद की योग्यता के अनुसार पूर्ण होने चाहिए, अन्यथा अप्रासंगिक राग प्रकाशित नहीं किया जाएगा। और समस्त प्रशंसा अल्लाह के लिए है आरंभ और अंत में, और दुरूद हो उसके रसूल और उनके परिवार पर आंतरिक और बाह्य रूप से। आमीन।

अरब साहब की तहज़ीब बिस्मिल्लाहिर रहमानिर रहीम। हम उनकी प्रशंसा करते हैं और उनके सम्मानित रसूल पर दुरूद भेजते हैं। इसके कुछ नमूने तो अरब साहब के तीसरे पत्र में, जो आपको इसी पत्रिका के पृष्ठ ४३४ पर मिलेंगे, देख लें। लेकिन अरब साहब की 'तहज़ीब व इंसानियत' (सभ्यता और मानवता) का जो वृत्तांत अब रामपुर में छप रहा है, उसके संबंध में रामपुर के निवासी कुछ विद्वानों द्वारा भेजे गए लेखों ने आश्चर्यजनक समाचार दिए हैं। ज़रा सुनिए। माननीय आदरणीय जनाब मौलवी सैयद अब्दुल करीम साहब (उनका सम्मान बढ़ता रहे) की सेवा में, सलाम। मौलवी तय्यब साहब अरब 'मुलातफ़तुल अहबाब' नाम से एक पत्रिका छपवा रहे हैं, इसके कथनों की भारी गलतियों को तो विद्वान ही जानेंगे, लेकिन बातचीत के ढंग में उन्होंने अत्यंत 'सभ्यता और मानवता' से काम लिया है। मैंने अहले सुन्नत के विद्वान के पत्र उनकी पत्रिका में देखे जिनमें केवल विद्वतापूर्ण चर्चा है, लेकिन उस सज्जन के क्रोधपूर्ण लेखन ने अपशब्द कहने में कोई कसर नहीं छोड़ी। इसके कुछ पन्ने छप चुके हैं, उनमें से कुछ चयन देखें। पृष्ठ ४: यह व्यक्ति अपनी बात स्वयं नहीं समझता। पृष्ठ ६: यह व्यक्ति मुसलमानों का भी विरोधी है और बुद्धिमानों के भी विरुद्ध। पृष्ठ १२: यह व्यक्ति उन लोगों में से

है जो अपना घर अपने हाथों से भी बिगाड़ते हैं और मुसलमानों के हाथों से भी; यह यहूदी का बयान है।

पृष्ठ ६७८ / ६८२

کے لیے اور سوال پیدا ہوگا پھر عرض کرکے صاف کرلیا جائے گا یہاں تک کہ بعونہ تعالٰی حق واضح ہو وآخر دعونا ان الحمد للہ رب العلمین وصلی اللہ تعالٰی علی سیدنا محمد والہ وصحبہ امین۔

سید عبد الکریم قادری غفرلہ ۱۲ ذی الحجہ ۱۳۱۹ھ

تنبیہ : جواب مفصل ہوں مواقع ضرورت و عدم ضرورت و غیرہا قیود و تخصیصات جو مکنون خاطر ہوں مصرح ہوں ورنہ مطلق اطلاق پر محمول رہے گا اور بعد ورد و اعتراض ادعائے تخصیص و تقیید و تاویل مسموع نہ ہوگا۔

تنبیہ : ہر سوال کا جواب مدلل ہو اور اپنے لیے جو منصب قرار دیجئے دلائل اس منصب کے نصاب پر مکمل ورنہ بے محل سرود مطبوع نہ ہوگا، والحمد للہ اولا واخرا والصلوۃ علی رسولہ والہ باطناً وظاھراً امین۔

عرب صاحب کی تہذیب بسم اللہ الرحمن الرحیم نحمدہ ونصلی علی رسولہ الکریم ط اس کے بعض نمونے تو عرب صاحب کے خط سوم میں جو آپ کو اسی رسالہ کے صفحہ ۴۳۴ پر ملے گا، ملاحظہ ہوں مگر عرب صاحب کی جو روداد تہذیب و انسانیت اب رامپور میں چھپ رہی ہے اس کی نسبت بعض علمائے کرام ساکنانِ رامپور کی مرسلہ تحریر نے عجب خبریں دی ہیں ذرا استماع فرمائیے۔ بملاحظہ مخدومی مکرمی جناب مولوی سید عبد الکریم صاحب زید مجد ہم، تسلیم، مولوی طیب صاحب عرب ایک رسالہ بنام ملاطفۃ الاحباب چھپوا رہے ہیں، اس کے بیانات کی بے حد غلطیاں تو اہل علم جانیں گے مگر طرز کلام میں نہایت تہذیب و انسانیت کو کام فرمایا ہے میں نے حضرت عالم اہلسنت کے خطوط انہیں کے رسالے میں دیکھے جس میں صرف عالمانہ کلام ہے

مگر ان صاحب کی غصہ ناک تحریر نے کوئی دقیقہ بد زبانی کا اٹھانہ رکھا، اس کے بعض اوراق چھپ گئے ہیں انہی سے کچھ انتخاب ملاحظہ ہو۔ ص ۴: یہ شخص خود اپنا کہنا نہیں سمجھتا۔ ص ۶ : یہ شخص مسلمانوں کا بھی مخالف ہے اور عاقلوں کے بھی خلاف۔ ص ۱۲ : یہ شخص ان لوگوں میں ہے جو اپنا گھر اپنے ہاتھوں بھی خراب کرتے اور مسلمانوں کے ہاتھوں سے بھی یہ یہودی کا بیان ہے۔

Fatawa Razawiyya Volume 27

Page 14: Shackles are on his feet, and he acts craftily. Page 30: Helper of innovation, enemy of monotheists, denier of hadith scholars. Page 30: Not worthy of scholarly discourse. Page 42: May you cut and scream. Page 33: Dead without life, to the extent that on page 15, line 11, it has exceeded into explicit obscenity. If you or anyone else writes a refutation of such filthy writing, it is better to act with forbearance, which is the glory of knowledge. Peace be upon you, 15 Dhu al-Hijjah 1319 AH. End.

We accept this opinion of our honorable friend with heart and soul; the writing will be reviewed. If it contains nothing but such nonsense, then in the eyes of scholars, and indeed every rational person, it is its own answer. Otherwise, there will be avoidance of its insolence, and regarding its ignorance, by the help of Allah Almighty, if the objecting Arab gentleman wants a response to his refinements like an Arab, then 'Awwal-ul-'Ayi al-Ikhtilat', i.e., he who becomes helpless is filled with anger. 'And whoever obeys his anger loses his manners.' 'The mule is troublesome and he is worthy of that', meaning, meanness of origin leads to the vileness of action. If they want an answer through poetry, then these two couplets by Kuthayyir 'Azzah are sufficient:

The pig burdens it with abusing me, not because of my lowliness, but it humbled itself before the Sovereign. May it be pleasant and wholesome, without any hidden illness, for the best of our honors that it deemed permissible.

Meaning: You spoke ill of me and I am happy, may Allah forgive you, you spoke well! A bitter answer suits a ruby-red sugar-scattering lip. (You spoke badly and I am happy, may Allah Almighty forgive you, you spoke well. A bitter answer feels good from sweet-speaking red lips. - (T))

These were answers through proverbs and poems in the style of the Arab gentleman, and our third complete true answer is what our Lord (Mighty and Majestic) taught us: "Peace be upon you; we seek not the ignorant." [Quran 28:55] So, peace be upon you, we have no concern with the ignorant. (T)

1 The Holy Quran 28:55 Page 679 of 682

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

पृष्ठ 14: पैरों में बेड़ियाँ हैं और वह मकर (चालाकी) करता है। पृष्ठ 30: नवाचार (बिदअत) का सहायक, एकेश्वरवादियों का शत्रु, हदीस विद्वानों का खंडन करने वाला। पृष्ठ 30: विद्वत्तापूर्ण चर्चा के योग्य नहीं। पृष्ठ 42: आप काटें और चिल्लाएं। पृष्ठ 33: निर्जीव मृत, यहाँ तक कि पृष्ठ 15 पंक्ति 11 में स्पष्ट अश्लीलता तक की सीमा लांघ दी गई है। ऐसी अपवित्र लेखन का यदि आप या कोई और खंडन लिखे, तो बेहतर है कि धैर्य (हिल्म) से काम लें जो ज्ञान की गरिमा है। वस्सलाम 15 ज़िल हिज्जा 1319 हिजरी। इति।

हमें अपने सम्मानित मित्र की यह राय दिलो-जान से स्वीकार है, लेखन को देखा जाएगा। यदि इसमें ऐसी ही बकवास (खुराफ़ात) के अलावा कुछ न हुआ, तो विद्वानों, बल्कि हर बुद्धिमान व्यक्ति की दृष्टि में वह स्वयं अपना उत्तर है। अन्यथा इसकी ज़ुबान दराज़ियों से परहेज़ किया जाएगा और इसकी अज्ञानताओं पर अल्लाह तआला की सहायता से, यदि आपत्ति करने वाले अरब सज्जन अपनी सभ्यता का उत्तर अरबों की तरह चाहते हैं, तो 'अव्वल-उल-अयी अल-इख़्तिलात', अर्थात जो लाचार होता है वह क्रोध से भर जाता है। 'और जो अपने क्रोध का पालन करता है वह अपने शिष्टाचार (अदब) को खो देता है।' 'खच्चर उपद्रवी है और वह इसी के योग्य है', अर्थात मूल की नीचता कर्म की मलिनता की ओर ले जाती है। यदि वे कविताओं से उत्तर चाहते हैं, तो कुथय्यर 'अज़्ज़ह' के ये दो शेर पर्याप्त हैं:

सूअर उसे मुझे गाली देने का बोझ डालता है, मेरी नीचता के कारण नहीं, बल्कि उसने स्वयं को प्रभु (मलिक) के सामने नीचा दिखाया। यह सुखद और स्वास्थ्यवर्धक हो, बिना किसी छिपी बीमारी के, हमारे सम्मान के उस सर्वश्रेष्ठ हिस्से के लिए जिसे उसने जायज़ माना।

अर्थात: तुमने मेरे बारे में बुरा कहा और मैं खुश हूँ, अल्लाह तुम्हें माफ़ करे, तुमने खूब कहा! एक कड़वा जवाब लाल शक्कर बिखेरने वाले होंठों पर शोभा देता है। (तुमने बुरा कहा और मैं खुश हूँ, अल्लाह तआला तुम्हें माफ़ करे, तुमने खूब कहा। कड़वा जवाब मीठी बातें करने वाले सुर्ख़ होंठों से अच्छा महसूस होता है। - (त))

ये तो अरब सज्जन की शैली में कहावतों और कविताओं से उत्तर थे, और हमारा तीसरा पूर्ण सत्य उत्तर वह है जो हमारे रब अज़्ज़-व-जल्ल ने हमें सिखाया है कि: "तुम पर सलाम हो; हम अज्ञानियों के इच्छुक नहीं हैं।" [क़ुरआन 28:55] अतः, तुम पर सलाम हो, हमें अज्ञानियों से कोई सरोकार नहीं है। (त)

1 अल-क़ुरआन अल-करीम 28/55 पृष्ठ 679/682

ص ۱۴: بیڑیاں پاؤں میں ہیں اور مکر کرتا ہے۔ ص ۳۰: ناصر بدعت دشمن موحدین مکفر محدثین۔ ص ۳۰: علمی مذاکرے کے لائق نہیں۔ ص ۴۲: آپ کاٹے اور چلائے۔ ص ۳۳: مردہ بے حیات یہاں تک کہ ص ۱۵ سطر ۱۱ میں صریح فحش تک تجاوز کیا ہے۔ ایسی ناپاک تحریر کا اگر آپ یا اور کوئی صاحب رد لکھیں تو بہتر یہ ہے کہ حلم سے کام لیں جو شانِ علم ہے۔ والسلام ۱۵ ذی الحجہ ۱۳۱۹ھ انتہٰی۔

ہمیں اپنے معزز دوست کی یہ رائے بجان و دل منظور ہے، تحریر دیکھی جائے گی، اگر سوا ایسی ہی خرافات کے کچھ نہ ہوا تو اہلِ علم بلکہ ہر عاقل کے نزدیک وہ آپ ہی اپنا جواب ہے ورنہ اس کی زبان درازیوں سے اعراض ہوگا اور اس کی جہالتوں پر بعون اللہ تعالٰی اعتراضِ عرب صاحب اپنی تہذیبوں کا جواب اگر عرب کی مثل سے چاہیں تو اول العی الاختلاط یعنی جو عاجز آتا ہے غصے میں بھر جاتا ہے۔ ومن اطاع غضبہ اضاع ادبَہ: جو غصے پر چلے گا ادب ہاتھ سے کھوئے گا۔ البغل التغل وھو لذلک اھل یعنی لؤم اصلہ فخبث فعلہ: اگر اشعار سے چاہیں تو کثیر عزہ کے یہ دو شعر بس ہیں۔

یکلفہا الخنزیر شتمی ومابہا ... ہوانی ولکن للملیک استذلت ہنیئاً مریئاً غیر داء مخامر ... لغرۃ من اعراضنا ما استحلت

یعنی ۔ بدم گفتی و خرسندم عفاک اللہ نکو گفتی ! جواب تلخ می زیبد لب لعل شکر خارا (تو نے برا کہا اور میں خوش ہوں اللہ تعالٰی تجھے معاف فرمائے تو نے خوب کہا۔ کڑوا جواب شیریں سخن سرخ ہونٹوں سے اچھا محسوس ہوتا ہے۔(ت))

یہ تو عرب صاحب کی طرز پر امثال و اشعار سے جواب تھے اور ہمارا تیسرا پورا سچا جواب یہ ہے جو ہمارے رب عزوجل نے ہمیں تعلیم فرمایا کہ: "سَلٰمٌ عَلَیْكُمْ لَا نَبْتَغِی الْجٰهِلِیْنَ ۝" 1 پس تم پر سلام ہم جاہلوں کے غرضی نہیں (ت)

1 القرآن الکریم ۲۸ / ۵۵ Page 679 of 682

Fatawa Razawiyya Volume 27

"And when the ignorant address them, they [only] say, 'Peace.'" 1 And when the ignorant speak to them, they say only "peace."

"And when they pass by ill speech, they pass by with dignity." 2 And Peace. And when they pass by idle talk, they pass by preserving their honor. (T)

Arab Sahab's Arabic Proficiency

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. We praise Him and send blessings upon His Noble Messenger. Arab Sahab's three writings combined consist of only twenty-nine lines. Observe the flowing rivers of Arabic grammar and eloquence within them. As an example presented: (1) "Inna" (on page 5) "any kind of imitation is definitely obligatory." The predicate (khabar) of "inna" is accusative (Mansub). (2) "Jumada" (page 5) "al-Thani" (The Second) - the adjective for a feminine noun is masculine. (3) The gentleman must have seen a third Jumada as well, for Arabs do not say "al-thani" (second) without a "thalith" (third). (4) The correct knowledge of the month is 'Jumada al-Ukhra'; he altered it in public announcements! (If there were no vowels and no film over the eyes. Understand). (5) "In the service of" (page 17) "Hazrat al-Aalam" with a long 'ta'. This relates to spelling. It's a mistake of handwriting, separate from the discussion of eloquence, but knowledge trembles. (6) "Janab" (page 17) "Maulvi Alif" was swallowed; if it was swallowed, then 'loom' was a hard nut to crack. (7) "Qadri" (page 17) - the described noun (mawsuf) is definite (ma'rifa) but the adjective (sifat) is indefinite (nakira). (8) "Al-Qaul" (page 17) "that for the friends of Allah (may Allah be pleased with them) their disposal..." the noun (ism) of "anna" is nominative (marfu), but yes, there's a claim to being a scholar of Hadith. (9) "5 Dhul-Qa'dah" (page 32). (10) "11 Dhul-Qa'dah" - the genitive construct (mudaf ilayh) is nominative (marfu), but rather say that the pen itself is lifted (marfu).

Besides these, there are other points worthy of discussion, and are these 'ten complete' ones not enough? A man who writes 29 lines and makes 10 mistakes must surely be an eloquent man of letters, especially where there's a claim of being of Arabic origin.

1 Al-Quran al-Karim 25/63 2 Al-Quran al-Karim 25/72

फ़तावा रज़विया जिल्द 27

"और जब जाहिल उनसे बात करते हैं तो कहते हैं बस सलाम।" 1 और जाहिल उनसे बात करते हैं तो कहते हैं बस सलाम।

"और जब वे व्यर्थ बातों के पास से गुज़रते हैं तो अपनी इज़्ज़त संभालते हुए गुज़र जाते हैं।" 2 और सलाम। और जब वे बे-हूदा बातों पर से गुज़रते हैं तो अपनी इज़्ज़त संभालते गुज़र जाते हैं। (त)

अरब साहब की अरबी दानी

बिस्मिल्लाह हिर्रहमान निर्रहीम। हम उसकी प्रशंसा करते हैं और उसके सम्मानित रसूल पर दरूद भेजते हैं। अरब साहब के तीन लेखों का संग्रह केवल उनतीस पंक्तियाँ हैं। उनमें देखिए कि अरबी व्याकरण और वाक्पटुता की कैसी नदियाँ बह रही हैं। उदाहरण के तौर पर प्रस्तुत है: (1) "इन" (पृष्ठ 5 पर) "किसी भी प्रकार का तक़लीद (अनुकरण) निश्चित रूप से अनिवार्य है।" 'इन' की ख़बर मंसूब (नपुंसक) है। (2) "जुमादा" (पृष्ठ 5) "अस्सानी" (दूसरा) - स्त्रीलिंग संज्ञा के लिए पुल्लिंग विशेषण। (3) हज़रत ने शायद कोई तीसरा जुमादा भी देखा होगा, क्योंकि अरब लोग बिना 'सालिस' (तीसरा) के 'सानी' (दूसरा) नहीं बोलते। (4) महीने का सही ज्ञान 'जुमादा अल-उख़रा' है; उन्होंने सार्वजनिक घोषणाओं में इसे बदल दिया! (यदि ज़बर-ज़ेर और आँखों पर पर्दा न हो। समझें)। (5) "बख़िदमत" (पृष्ठ 17) "हज़रत अल-आलम" में 'ता' को खींचकर लिखना। यह वर्तनी से संबंधित है। यह लिखाई की गलती है, वाक्पटुता की बहस से अलग है, लेकिन ज्ञान कांपता है। (6) "जनाब" (पृष्ठ 17) "मौलवी अलिफ़" निगल लिया गया; अगर अलिफ़ निगल लिया गया तो 'लूम' तो टेढ़ी खीर था। (7) "क़ादरी" (पृष्ठ 17) - विशेष्य (मौसूफ़) मारिफ़ा (निश्चित) है और विशेषण नकिरा (अनिश्चित)। (8) "अल-क़ौल" (पृष्ठ 17) "कि अल्लाह के वलियों (अल्लाह उनसे प्रसन्न हो) के लिए उनका तसर्रफ़ (अधिकार)..." 'अन' का इस्म मरफ़ू है, लेकिन हाँ, मुहद्दिस होने का दावा है। (9) "5 ज़िल-क़ादा" (पृष्ठ 32)। (10) "11 ज़िल-क़ादा" - मुज़ाफ़ इलैह मरफ़ू है, लेकिन कहिए कि कलम ही मरफ़ू (उठा हुआ) है।

इनके अलावा और भी कई चर्चा के विषय हैं, और क्या ये 'दस पूर्ण' ही कम हैं? जो व्यक्ति 29 पंक्तियाँ लिखे और 10 गलतियाँ करे, वह निश्चित रूप से एक वाक्पटु साहित्यकार होगा, विशेष रूप से जहाँ अरबी मूल का होने का दावा हो।

1 अल-कुरान अल-करीम 25/63 2 अल-कुरान अल-करीम 25/72

فتاوی رضویہ جلد ۲۷

"وَاِذَا خَاطَبَهُمُ الْجٰهِلُوْنَ قَالُوْا سَلٰمًا" 1 اور جاہل ان سے بات کرتے ہیں تو کہتے ہیں بس سلام۔

"وَاِذَا مَرُّوْا بِاللَّغْوِ مَرُّوْا كِرَامًا" 2 والسلام اور جب وہ بے ہودہ پر گزرتے ہیں اپنی عزت سنبھالے گزر جاتے ہیں۔ (ت)

عرب صاحب کی عربی دانی

بسم اللہ الرحمن الرحیم نحمدہ و نصلی علی رسولہ الکریم۔ عرب صاحب کی تحریرات ثلاثہ کا مجموعہ صرف انتیس سطریں ہیں انہیں میں ملاحظہ ہو کہ عربیت و فصاحت کی کیا بہتی نہریں ہیں۔ مثلاً بطور نمونہ معروض: (۱) ان ص۵ ای قسم من اقسام التقلید فرضاً قطعیا۔ ان کی خبر منصوب (۲) جمادی ص۵ الثانی مونث کی صفت مذکر۔ (۳) حضرت نے جمادی کا کوئی تیسرا بھی دیکھا ہوگا کہ عرب ثانی بے ثالث نہیں بولتے۔ (۴) مہینے کا علم جمادی الاخریٰ ہے اعلام میں تصرف کیا! (اگر زبر زیر اور آنکھ پر پہلی نہ ہو۔ فافہم) (۵) بخدمت ص۱۷ حضرۃ العالم بہ تائے کشیدہ یہ متعلق املا ہے۔ خط کی خطاء ہے، بحث فصاحت سے جدا ہے مگر علم کانپتا ہے۔ (۶) جناب ص۱۷ مولوی الف ہضم ہوا تو ہوا لوم تو ٹیڑھی کھیر تھا۔ (۷) قادری ص ۱۷ موصوف معرفہ صفت نکرہ۔ (۸) القول ص۱۷ بان لاولیاء اللہ رضی اللہ تعالیٰ عنہم تصرف ان کا اسم مرفوع، مگر ہاں ادعائے محدثی ہے۔ (۹) ۵ ذوالقعدۃ ص ۳۲ (۱۰) ۱۱ ذوالقعدۃ مضاف الیہ مرفوع مگر یہ کہیے کہ قلم ہی مرفوع۔

ان کے سوا اور بھی بعض مواقع محل کلام، اور خود عشرة کاملة ہی کیا کم ہیں، جو آدمی ۲۹ سطریں لکھے اور ۱۰ غلطیاں کرے وہ ضرور فصیح ادیب ہوا، خصوصاً جہاں عربی الاصل ہونے کا ادعاء۔

1 القرآن الکریم ۲۵/ ۶۳ 2 القرآن الکریم ۲۵/ ۷۲

Fatawa-e-Razawiya, Volume 27

The fact is that Arab Sahib had very little opportunity to reside in the Noble Arab lands; the greater part of his life was spent in India. It would be better if he troubles Arabic less in the future and utilizes his own broken Urdu instead; the door of reinterpretation is wide open.

"A clumsy person never lacks an excuse" (There is no shortage of excuses for a cunning person). However, to grasp at the skirts of wounded, rejected, and singular non-praiseworthy words within the vastness of discourse is an admission of the objection, albeit behind a veil.

Latifa (Subtlety/Anecdote) Arab Sahib's Slander Against the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him)

To showcase your literary prowess, you have written a few pages of 'Abaji'. In them, by borrowing a bit from school children and learning a little here and there, you have offered a tribute to literature. In those pages, from among those despised things, you have written a rare and misplaced report of a Hadith: "Verily, the depth of Hell is seventy autumns (years)." You fearlessly attributed it to the Messenger of Allah (peace and blessings of Allah be upon him), claiming it to be his saying: "Truly the depth of Hell is seventy autumns." Mujtahid Sahib, this is a blatant slander against the Prophet (peace and blessings of Allah be upon him). Access to common books is impossible for you, yet you claim independent reasoning (ijtihad). My dear sir, this is a saying of Abu Hurairah (may Allah be pleased with him), and there is no room in these lines for the rest of the discourse. If you have the desire, it will be presented again, God willing. And success is from Allah alone.

There is no power nor might except with Allah.

This Mujtahid Sahib Turned Out to Be a Key Member of the Tuni-chari Conference

Ever since the reply to the first letter arrived from Giarampur, multiple reports have been coming in regarding Arab Sahib's religious deviance. Due to these reports, although caution was maintained in giving a final verdict, the tone and manner of writing changed from the second letter onwards.

Note: Written with 'He' (ہ), not 'Ha' (ح). 12

1 Sahih Muslim, Book of Faith, Chapter on the Affirmation of Intercession, etc., Qadimi Kitab Khana Karachi 1/112.

फ़तावा-ए-रज़विया, खंड 27

बात यह है कि अरब साहब को अरब शरीफ़ में रहने का अवसर बहुत कम मिला, जीवन का अधिकांश भाग भारत में बीता। बेहतर होगा कि भविष्य में अरबी को कम कष्ट दें और अपनी टूटी-फूटी उर्दू ही खर्च करें; तावील (व्याख्याओं) का दरवाज़ा खुला है।

"एक फूहड़ औरत के पास बहानों की कमी नहीं होती" (चालाक व्यक्ति के लिए बहानों की कमी नहीं)। लेकिन वाक्विस्तार में घायल, त्याज्य और विचित्र अप्रशंसनीय शब्दों का सहारा लेना आपत्ति को स्वीकार करना ही है, भले ही पर्दे के पीछे हो।

लतीफ़ा (किस्सा) अल्लाह के रसूल (उन पर अल्लाह की शांति और कृपा हो) पर अरब साहब का लांछन

आपने अपनी साहित्यिकता दिखाने के लिए 'अबाजी' के कुछ पृष्ठ लिखे हैं। इसमें स्कूली बच्चों से थोड़ा लेकर और इधर-उधर से सीख-सिखाकर साहित्य को दाद दी है। इसमें उन तिरस्कृत बातों में से एक दुर्लभ ख़बर लिखी है: "नर्क की गहराई सत्तर पतझड़ (साल) है।" और निडर होकर इसे अल्लाह के रसूल (उन पर अल्लाह की शांति और कृपा हो) की ओर मन्सूब (संबंधित) कर दिया कि उनका कथन है: "निश्चय ही नर्क की गहराई सत्तर पतझड़ है।" मुज्तहिद साहब, यह पैगंबर (उन पर अल्लाह की शांति और कृपा हो) पर खुला लांछन है। प्रचलित किताबों तक पहुँच आपके लिए कठिन है और इज्तिहाद (स्वतंत्र शोध) का दावा है। जनाब, यह कथन हज़रत अबू हुरैरा (रज़ियल्लाहु अन्हु) का है, और बाकी बातों के लिए इन पंक्तियों में स्थान नहीं है। अगर आपको और जानने की इच्छा है, तो इंशा अल्लाह फिर पेश किया जाएगा। और सफलता अल्लाह की ओर से है।

अल्लाह के सिवा कोई शक्ति या सामर्थ्य नहीं है।

ये मुज्तहिद साहब तुनी-चरी सम्मेलन के मुख्य सदस्य निकले

जब से गियारमपुर से पहले पत्र का उत्तर आया, अरब साहब की धार्मिक गुमराहियत के बारे में कई खबरें आती रही हैं। जिनके कारण यद्यपि अंतिम निर्णय देने में सावधानी बरती गई, लेकिन दूसरे पत्र से लेखन शैली और अंदाज़ में बदलाव आया।

नोट: 'अबाजी' 'ह' (ہ) के साथ है, 'हा' (ح) के साथ नहीं। 12

1 सहीह मुस्लिम, किताबुल ईमान, शफ़ाअत की पुष्टि का अध्याय आदि, क़दीमी कुतुब ख़ाना कराची 1/112।

पृष्ठ 682 में से 681

بات یہ ہے کہ عرب صاحب کو عرب شریف میں رہنے کا اتفاق بہت کم ہوا، عمر کا زیادہ حصہ ہندوستان میں گزرا بہتر ہو کہ آئندہ عربی کو کم تکلیف دیں، اپنی ٹوٹی پھوٹی اردو ہی خرچ کریں، تاویلات کا دروازہ کشادہ ہے۔

لا تعدم خرقاء حیلہ (چتر کے لیے حیلوں کی کمی نہیں۔ ت) مگر وسعت کلام میں مجروح و مطروح و شاذ ناممدوح کا دامن پکڑنا تسلیم اعتراض ہے گو پردے کے اندر۔

لطیفہ عرب صاحب کا رسول اللہ صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم پر افتراء

آپ نے اپنی ادب دانی کھولنے کو چند اوراق کی اباجی۱ ع لکھی ہے جس میں اطفال مکتب سے کچھ لے دے کر ،کچھ ادھر ادھر سے سیکھ سکھا کر داد ادب دی ہے اس میں ان مکھورہ سے شاذ نادر نصب خبر میں حدیث ان قعر جھنّم سبعین خریفاً۱ ۔ (جہنم کی گہرائی ستر خریف ہے۔ ت) تحریر کی اور بے دھڑک رسول اللہ صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم کی طرف نسبت کردی کہ قولہ صلی اللہ تعالٰی علیہ و علی الہ وصحبہ وسلم تسلیما کثیرا ان قعر جہنم سبعین خریفاً، مجتہد صاحب نبی صلی اللہ تعالٰی علیہ وسلم پر یہ کھلا افتراء متداول کتاب تک رسائی محال اور اجتہاد کا ادعاء جناب من یہ قول ابوہریرہ فارسی ہے رضی اللہ تعالٰی عنہ اور اس کی نسبت باقی کلام کی ان سطور میں وسعت نہیں۔ آپ کو ہوس ہوئی تو پھر معروض ہوگا ان شاء اللہ تعالٰی وباللہ التوفیق۔

لا حول ولا قوۃ الا باللہ

یہ مجتہد صاحب تونیچری کانفرنس کے رکن رکن نکلے

جب سے پہلے خط کا جواب گیارامپور سے عرب صاحب کی بد مذہبی کی نسبت متعدد خبریں آئیا کیں جن کے سبب اگر حکم بالجزم میں احتیاط رہی مگر کیف وقد قبل طرز کتابت میں تبدیل ہوئی نامہ دوم سے

عہ: بالہاء لا بالحاء ۱۲

۱ صحیح مسلم کتاب الایمان باب اثبات الشفاعۃ الخ، قدیمی کتاب خانہ کراچی ۱/ ۱۱۲

Fatawa Razawiyya Volume 27

Titles and greetings were not written because greeting an innovator (mubtadi') and honoring them is Shariah-wise forbidden. This treatise of the humble author was fully printed on 15th Dhu al-Hijjah when news arrived with certainty that 'Arab Sahab' has gained membership among the 'Necharis' (Naturalists/Modernists). Now their proceedings were searched for; they were not found here. A request for them was sent to the Necharis, but they did not provide them. With great difficulty, a supplement of the Rampur Conference 1900 was obtained from some gentlemen. Upon looking, on page 27 under the letter 'Ta' (ط), they are gloriously present at the very top. Under the greed number 298, it is written: 'Maulvi Muhammad Tayyab Sahab alias 'A', Head Teacher Madrasa-e-Aliya Rampur, five rupees.' La Hawla wa la Quwwata illa Billah! Now, why complain about non-conformism (ghair-muqallidi) when the deep stain of Nechariyat is upon them? Alas, the name 'Arab' was defamed. If the desire for membership was high, there were many gatherings under Islamic names, but where would this pride come from—that where Maulvi Tayyab Sahab is at five rupees, there exactly (tabiq al-nal bil-nal) Lala Bhagwati Prasad (129), Babu Parbhudayal (134), Lala Banarasi Das (124) are also equals and peers? In fact, Lala Brij Kishore (44), Munshi Bila Qaid-as (72), Munshi Pyare Lal (No. 28) etc., etc., are lesser than you, as 'Arab Sahab' is a five-rupee member, while they are two-rupee visitors. Although Babu Brahmanand (130), Babu Bholana Nath (126), Lala Brij Bhokan Sarandas (128) are above Tayyab Sahab as he is for five, and they are superior members at ten-ten and twenty-five-twenty-five. May Tayyab Sahab forgive me, they were given time until the end of the year, which ended just in the search for the proceedings. Let the respite be until 15th Muharram 1320 AH, though once Nechariyat is established, what is the need for this discussion?

Allah is sufficient for us and He is the best Disposer of affairs. And may the peace and blessings of Allah be upon our master Muhammad, his family, and all his companions. Ameen.

Note Volume 27 concludes under the title of "Kitab al-Shatti, Part Two: Debate and Refutation of Innovators." Volume 28 will begin with "Kitab al-Shatti, Part Three," In Sha Allah.

'A': In Matba Mufid-e-Aam, there is also an arrangement for correction; this word was printed as (Arf) like this, perhaps it was (Arab). Due to the frequent use of (B) in membership of 'Sahab Brij Sitara', it became (F). 12)

फतावा रज़विया जिल्द 27

उपाधि और सलाम नहीं लिखे गए क्योंकि किसी नवाचारी (मुब्तदी) को सलाम करना और उसका सम्मान करना शरीअत के अनुसार हराम है। फकीर (लेखक) का यह लेख 15 ज़ुल-हिज्जा को पूरी तरह छप चुका था जब पुख्ता खबर आई कि 'अरब साहब' को 'नेचरियों' की सदस्यता मिल गई है। अब उनकी कार्यवाही (रूदद) की तलाश की गई, यहाँ नहीं मिली। नेचरियों से मँगाई गई, उन्होंने नहीं दी। बड़ी मुश्किल से कुछ सज्जनों के यहाँ से रामपुर कॉन्फ्रेंस 1900 का पूरक (सप्लीमेंट) मिला। देखा तो पृष्ठ 27 पर 'तोय' (ط) की श्रेणी में वे सबसे ऊपर विराजमान हैं। लालच के नंबर 298 पर लिखा है: 'मौलवी मुहम्मद तैयब साहब उर्फ'अ' प्रधानाध्यापक मदरसा-ए-आलिया रामपुर, पाँच रुपये।' ला हवला वला कुव्वता इल्ला बिल्लाह! अब गैर-मुक़ल्लिदी की क्या शिकायत, वहाँ तो नेचरीयत का गहरा रंग चढ़ा है। अफ़सोस, 'अरब' का नाम बदनाम किया। अगर सदस्यता का बहुत शौक था तो इस्लामी नाम के बहुत से जलसे थे, मगर यह गर्व कहाँ से आता कि जहाँ मौलवी तैयब साहब पाँच रुपये पर हैं, वहीं बिल्कुल उनके बराबर (ताबिक़ अल-नल बिल-नल) लाला भगवती प्रसाद (129), बाबू प्रभुदयाल (134), लाला बनारसी दास (124) भी बराबर और समकक्ष हैं? बल्कि लाला बृज किशोर (44), मुंशी बिला क़ैद-अस (72), मुंशी प्यारे लाल (नंबर 28) आदि आपसे कमतर हैं क्योंकि 'अरब साहब' पाँच रुपये के सदस्य हैं और वे दो-दो रुपये के आगंतुक (विज़िटर) हैं। हालाँकि बाबू ब्रह्मानंद (130), बाबू भोलानाथ (126), लाला बृज भोकन सरनदास (128) तैयब साहब से ऊपर हैं क्योंकि ये केवल पाँच के हैं और वे दस-दस और पच्चीस-पच्चीस के उच्च सदस्य हैं। तैयब साहब क्षमा करें, उन्हें साल के अंत तक की मोहलत थी जो कार्यवाही ढूँढने में ही खत्म हो गई। 15 मुहर्रम 1320 हिजरी तक ही मोहलत सही, हालाँकि जब नेचरीयत साबित हो गई तो इस बहस की क्या ज़रूरत रही।

अल्लाह हमारे लिए काफी है और वह बेहतरीन कार्यसाधक है। और अल्लाह तआला की कृपा और शांति हमारे आका मुहम्मद और उनके परिवार और उनके सभी साथियों पर हो। आमीन।

नोट जिल्द 27 'किताबुश शत्ती' के दूसरे भाग, 'मुनाज़रा और बद-मज़हबों का खंडन' के शीर्षक पर समाप्त हुई। जिल्द 28 'किताबुश शत्ती' के तीसरे भाग से शुरू होगी, इंशा अल्लाह।

'अ': मतबा मुफीद-ए-आम में सुधार का भी प्रबंध है, यह शब्द ऐसे ही (उर्फ़) छप गया है, शायद यह (अरब) था। 'साहब बृज सितारा' की सदस्यता में (ब) के अधिक उपयोग के कारण वह (फ़) हो गया है। 12)

पृष्ठ 682/682

القاب و سلام تحریر نہ فرمائے گئے کہ مبتدع کو سلام اور اس کا اعزاز و اکرام شرعاً حرام ، فقیر کا یہ رسالہ ۱۵ ذوالحجہ کو تمام و کمال چھپ چکا کہ خبر وثوق نام کے ساتھ آئی کہ عرب صاحب نے نیچریوں کی ممبری پائی، اب ان کی رُوداد تلاش کی گئی، یہاں نہ ملی، نیچریوں سے ویلو منگائی انہوں نے نہ دی بمشکل بعض صاحبوں کے یہاں سے ضمیمہ کانفرنس رامپور ۱۹۰۰ء ملا، دیکھا تو صفحہ ۲۷ پر ط کی ردیف میں سب سے اونچے جلوہ گر ہیں۔ حرص کے نمبر ۲۹۸ دے کر لکھا ہے مولوی محمد طیب صاحب عرف عَ مدرس اعلیٰ مدرسہ عالیہ رامپور پانچ روپے۔

لاحول ولا قوۃ الا باللہ ! اب غیر مقلدی کی شکایت کیا ہے وہاں چوکھارنگ نیچریت کا چڑھا ہے۔

افسوس عرب کا نام بدنام کیا، ممبری کی آنچ اُونچی تھی تو اسلامی نام کے بہت جلسے تھے مگر یہ فخر کہاں سے کہ جہاں مولوی طیب صاحب پانچ روپے پر ہیں وہیں طابق النعل بالنعل لالہ بھگوتی پرشاد (۱۲۹) بابو پر بھودیال (۱۳۴) لالہ بنارسی داس (۱۲۴) بھی برابر و ہمسر ہیں بلکہ لالہ برج کشور (۴۴) منشی بلا قید اس (۷۲) منشی پیارے لال (نمبر ۲۸) وغیرہ وغیرہ آپ سے کمتر ہیں کہ عرب صاحب پانچ روپے کے ممبر، وہ دو دو روپے کے وزیٹر ہیں اگرچہ بابو برہمانند (۱۳۰) بابو بھولانا ناتھ (۱۲۶) لالہ برج بھوکن سرنداس (۱۲۸) طیب صاحب کے اوپر ہیں کہ یہ پانچ ہی کے ہوئے وہ دس دس اور پچیس پچیس کے اعلیٰ ممبر ہیں طیب صاحب معاف فرمائیں انہیں ختم سال تک مہلت تھی کہ تلاش روئیداد ہی میں ختم ہوئی۔ ۱۵ محرم ۱۳۲۰ھ تک مہلت سہی اگر چہ جب نیچریت ٹھہری تو اس بحث کی کیا حاجت رہی۔

حسبنا اللہ ونعم الوکیل وصلی اللہ تعالٰی علی سیدنا محمد والہ واصحابہ اجمعین، آمین۔

نوٹ جلد ۲۷ کتاب الشتی کے حصہ دوم، مناظرہ ورَدِّ بد مذہباں کے عنوان پر اختتام پذیر ہوئی، جلد ۲۸ کتاب الشتی کے حصہ سوم سے شروع ہوگی ان شاء اللہ۔

عَ: مطبع مفیدِ عام میں تصحیح کا بھی اہتمام ہے، یہ لفظ یونہی (عرف) چھپا ہے شاید (عرب)، صاحب برج ستارہ ممبری کی (ب) کثرت استعمال سے (ف) ہو گئی ۱۲)